Universidad de Huelva

Departamento de Historia II y Geografía



Génesis y evolución de las ciudades normarroquíes hasta el final del protectorado español : estudio de casos desde la geografía histórica

Memoria para optar al grado de doctor
presentada por:

Pedro Campos Jara

Fecha de lectura: 2 de febrero de 2016

Bajo la dirección del doctor:

Jesús Monteagudo López-Menchero

Huelva, 2016





TESIS DOCTORAL

GÉNESIS Y EVOLUCIÓN DE LAS CIUDADES NORMARROQUÍES HASTA EL FINAL DEL PROTECTORADO ESPAÑOL. ESTUDIO DE CASOS DESDE LA GEOGRAFÍA HISTÓRICA

AUTOR: PEDRO CAMPOS JARA

DIRECTOR:

DR. JESÚS MONTEAGUDO LÓPEZ-MENCHERO

HUELVA, NOVIEMBRE DE 2015

ÍNDICES

ÍNDICE GENERAL

ÍNDICE DE FIGURAS 8
AGRADECIMIENTOS 33
CAPÍTULO 1. INTRODUCCIÓN 35
1.0. INTRODUCCIÓN 37
1.1. JUSTIFICACIÓN 40
1.2. HIPÓTESIS DE PARTIDA: ORIGEN, HISTORIA, MOTIVO 46
1.3. OBJETIVOS, ÁREA DE ESTUDIO Y METODOLOGÍA 52
1.4. CONTENIDO SINTÉTICO 55
CAPÍTULO 2: TERRITORIO E HISTORIA DE LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN. PRINCIPALES RASGOS GEOGRÁFICOS Y EVOLUCIÓN HISTÓRICA 61
2.0. INTRODUCCIÓN 63
2.2. MARCO NATURAL DEL NORTE DE MARRUECOS 67
2.3. MARCO NATURAL DE LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN 76
2.4. EL PAISAJE DE LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN O PENÍNSULA TINGITANA 81
2.4.1. TIPOS DE PAISAJES Y AMBIENTES DE LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN 83
2.4.1.1. Paisajes entre Tánger y Larache. 87
2.4.1.2. Paisajes entre Larache y Alcazarquivir (Ksar el Kebir) 97
2.4.1.3. Paisajes entre Alcazarquivir y Xauen (Chefchaouen) 112
2.4.1.4. Paisajes entre Xauen, Tetuán y Ceuta. 113
2.4.2. RESERVA DE LA BIOSFERA INTERCONTINENTAL DEL MEDITERRÁNEO. ANDALUCÍA (ESPAÑA)-MARRUECOS. 121
2.5. SÍNTESIS HISTÓRICA REGIONAL DEL NORTE DE MARRUECOS. 129
2.5.1. RASGOS GENERALES 129
2.5.2. LA FORMACIÓN DEL SISTEMA DE ASENTAMIENTOS EN LA ANTIGUEDAD. 135
2.5.3. SÍNTESIS HISTÓRICA REGIONAL. DE LA EDAD MEDIA HASTA LA INICIOS DE LA EDAD MODERNA. 144
2.5.4. LA ORGANIZACIÓN TERRITORIAL PORTUGUESA EN MARRUECOS. LAS "CIUDADES-ISLA". 148
2.5.5. SÍNTESIS HISTÓRICA REGIONAL. DE LA EDAD MODERNA HASTA INICIOS DEL PROTECTORADO ESPAÑOL EN MARRUECOS. 150
2.5.6. REGIONES HISTÓRICAS Y PUEBLOS: YEBALA Y GOMARA. 152
2.6. ORGANIZACIÓN REGIONAL Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO EN EL NORTE DE MARRUECOS. 168
2.6.1. LOCALIZACIÓN DE LA REGIÓN SEPTENTRIONAL DE MARRUECOS 168
2.6.2. POBLACIÓN Y TERRITORIO 170
2.6.3. ECONOMÍA REGIONAL 174
2.6.3.1. Factores de competitividad territorial 175
2.6.3.2. Agricultura, ganadería y pesca 181
2.6.3.3. Sector industrial 186
2.6.3.4. Sector terciario 195
2.6.4. ORDENACIÓN DEL TERRITORIO: CAMPO Y CIUDAD 196
2.6.4.1. Urbanización y vivienda 196
2.6.4.2. Sanidad 198
2.6.4.3. Educación 199
2.6.4.4. Equipamientos sociales, deportivos y socioculturales. 203
2.6.4.5. Infraestructuras básicas 205

CAPÍTULO 3. ANÁLISIS DE LA CIUDAD ISLÁMICA TRADICIONAL 213
3.0. INTRODUCCIÓN 215
3.1. LA MEDINA COMO MODELO URBANO DE REFERENCIA 220
3.2. LA CIUDAD ISLÁMICA TRADICIONAL Y SUS ELEMENTOS CONSTITUTIVOS 239
3.3. EVOLUCIÓN DEL PARADIGMA CONCEPTUAL SOBRE LA CIUDAD ISLÁMICA 250
3.4. CONCLUSIÓN: ESPACIOS Y SOCIEDADES URBANAS DE LAS MEDINAS 261
CAPÍTULO 4. GÉNESIS Y EVOLUCIÓN HASTA EL FIN DEL PROTECTORADO DE LAS CIUDADES NORMARROQUÍES: LOS CASOS DE TETUÁN, XAUEN Y LARACHE 267
4.0. INTRODUCCIÓN 271
4.1. TETUÁN 276
4.1.1. CONTEXTO URBANO Y TERRITORIAL 276
4.1.2. MORFOLOGÍA URBANA DE LA MEDINA: EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE LA TRAMA URBANA HASTA EL SIGLO XX 278
4.1.2.1. Precedentes urbanos en la Antigüedad y Edad Media: Tamuda; Medyekesa (al Mayaqsa); Tittauin; La alcazaba meriní de 1286; La destrucción castellana de 1400 y portuguesa de 1437 278
4.1.2.2. Etapa fundacional: Al Mandri y la conformación definitiva del núcleo urbano (1485-1580) 297
4.1.2.3. Desbordamiento de las primeras murallas y expansión. Tetuán bajo el gobierno de los al Naqsis (1580-1687) 310
4.1.2.4. El segundo recinto amurallado. Los gobernadores al Riffi y Luqash (1687-1743). Crecimiento urbano e integración regional 323
4.1.2.5. El proceso de colmatación intramuros. La ciudad entre 1757 y 1860: gobierno de las familias Ash-Ash y Luqash (1757-1860) 336
4.1.2.6. La construcción ex novo de la nueva judería (mellah al jadid) 338
4.1.2.7. Desarrollo urbano de la ciudad islámica intramuros y devenir histórico de Tetuán hasta mediados del s. XIX 344
4.1.2.8. Breves transformaciones a causa de la ocupación española de Tetuán en el s. XIX y sus efectos en la morfología urbana. La Guerra de África (1860-62) 349
4.1.2.9. Marruecos entre la paz de Uad-Ras (1860) y la Conferencia de Algeciras (1906): crisis interna y acoso europeo 358
4.1.2.10. Tetuán desde el fin de la Guerra de África hasta la llegada del Protectorado Español de Marruecos (1912) 362
4.1.2.11. Análisis morfológico del paisaje y bordes urbanos del Centro Histórico 366
4.1.3. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN URBANAS DE LA MEDINA 375
4.1.3.1. La ciudad islámica tradicional: información y diagnóstico 378
4.1.3.2. Estructura urbana de la medina de Tetuán 383
4.1.4. LA CIUDAD MODERNA. TETUÁN, CAPITAL DEL PROTECTORADO ESPAÑOL EN MARRUECOS (1912-1956). MORFOLOGÍA URBANA DEL ENSANCHE 396
4.1.4.1. Encuadre histórico 396
4.1.4.2. Breve descripción del desarrollo de las operaciones militares para la implantación territorial del Protectorado 400
4.1.4.3. El diseño de la ciudad moderna extramuros. De la implantación militar al proyecto de ensanche 404
4.1.4.4. El desarrollo del Ensanche de Tetuán (1917-1939) 413
4.1.4.5. Expansión urbana de Tetuán en las dos últimas décadas del Protectorado (1939-1956) 427
4.1.4.6. Declaración del Ensanche español de la Ciudad de Tetuán como patrimonio nacional de Marruecos 441

4.1.5. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN DE LA CIUDAD MODERNA 442
4.1.5.1. Estructura urbana del Ensanche de Tetuán 442
4.1.5.2. La expansión urbana: el gran Tetuán 450
4.1.5.3. Martil: enclave urbano en el litoral próximo tetuaní 455
4.2. XAUEN-CHEFCHAUEN 463
4.2.1. CONTEXTO URBANO Y TERRITORIAL DE XAUEN. UN MEDIO FÍSICO FAVORECEDOR 464
4.2.2. MORFOLOGÍA URBANA DE LA MEDINA: EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE LA TRAMA URBANA HASTA EL SIGLO XX 472
4.2.2.1. Precedentes urbanos y su evolución hasta inicios del siglo XX 472
4.2.2.1.1. Precedentes históricos medievales hasta su fundación en la Edad Moderna 472
4.2.2.1.2. Etapa fundacional. Nacimiento del primer barrio de la medina (1471-1492) 492
4.2.2.1.3. Saturación y desbordamiento. Rif al Andalus, segundo barrio de la medina (1492-1560) 503
4.2.2.1.4. Crecimiento extramuros de la medina. Llegada a Xauen de los últimos contingentes migratorios de Al Andalus (1560 a 1609) 514
4.2.2.1.5. Expansión polinuclear y nuevo recinto amurallado. Xauen durante los siglos XVII al XIX 520
4.2.2.1.6. Aislamiento secular a inicios del siglo XX 530
4.2.2.1.7. Descripción de la ciudad a inicios del Protectorado Español: la obra de Juan de Lasquetti “Chefchauen información hecha el año 1918” 533
4.2.2.2. Análisis morfológico del paisaje y bordes urbanos del Centro Histórico 550
4.2.3. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN URBANAS DE LA MEDINA 571
4.2.4. EL ENSANCHE O CIUDAD MODERNA DE XAUEN. *MORFOLOGÍA URBANA* 585
4.2.4.1. Gobierno de la ciudad y penetración militar del Protectorado español 585
4.2.4.2. La implantación territorial del Protectorado en Xauen: campamentos militares y poblados civiles 591
4.2.4.3. Prolegómenos urbanísticos y condicionantes de los planes de ordenación en Xauen 598
4.2.4.4. Precedentes del Ensanche. La ordenación de García de la Herrán (1928) 601
4.2.4.5. La consolidación del Ensanche: la actuación del arquitecto Manuel Latorre Pastor (1929-1934) 609
4.2.4.6. El plan de ordenación de Muguruza (1944) 627
4.2.4.7. La segunda mitad del siglo XX 642
4.2.5. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN URBANAS DEL ENSANCHE Y CIUDAD MODERNA DE XAUEN 643
4.3. LARACHE 649
4.3.1. CONTEXTO HISTÓRICO, TERRITORIAL Y URBANO 650
4.3.2. LA MEDINA: CONTEXTO HISTÓRICO Y EVOLUCIÓN URBANA. PRECEDENTES URBANOS EN LA ANTIGÜEDAD Y EDAD MEDIA: *LIXUS* 654
4.3.2.1. El proceso de formación y evolución de la medina o ciudad antigua hasta inicios del siglo XX. Morfología urbana 666
4.3.2.1.1. Etapa fundacional de *al Araish* y la constitución definitiva del asentamiento humano 666
4.3.2.1.2. La alcazaba: primera fortificación de Larache bajo los Wattasíes (s. XV) 671
4.3.2.1.3. Desbordamiento de las primeras murallas y expansión de la aglomeración urbana. Las fortificaciones Saadíes del s. XVI 679
4.3.2.1.4. El segundo recinto amurallado. La ocupación española de Larache del siglo XVII (1611-1689) 692

4.3.2.1.5. Crecimiento urbano y proceso de expansión intramuros tras la recuperación de Larache por los Alauíes (s. XVII-XVIII) 709
4.3.2.1.6. Las intervenciones urbanas del siglo XVIII y el periodo de apogeo de las relaciones exteriores 712
4.3.2.1.7. Proceso de congestión urbana intramuros y devenir histórico de Larache hasta inicios del XX. La aparición del Imperialismo europeo. 718
4.3.2.2. Análisis morfológico del paisaje, bordes urbanos y estructura viaria de la medina 730
4.3.2.3. Estructura y función urbanas de la medina 744
4.3.2.3.1. La ciudad islámica tradicional: información y diagnóstico 744
4.3.2.3.2. Estructura urbana de la medina de Larache 747
4.3.3. LA CIUDAD MODERNA. LARACHE CAPITAL DE LA REGIÓN OCCIDENTAL DEL PROTECTORADO ESPAÑOL EN MARRUECOS (1912-1956). MORFOLOGÍA URBANA DEL ENSANCHE 775
4.3.3.1. Contextualización histórica: Larache desde la Conferencia de Algeciras (1906) hasta la llegada del Protectorado Español de Marruecos (1912) 775
4.3.3.2. El siglo XX. La etapa del Protectorado en Larache y su organización 778
4.3.3.3. El diseño de la ciudad moderna extramuros. De la implantación militar al proyecto de Ensanche 793
4.3.3.4. Expansión urbana de Larache en las dos últimas décadas del Protectorado (1939-1956). 794
4.3.4. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN DEL ENSANCHE Y CIUDAD MODERNA DE LARACHE 826
CAPÍTULO 5: ANÁLISIS COMPARADO DE LAS CIUDADES DE TETUÁN, XAUEN Y LARACHE 843
5.0. INTRODUCCIÓN 845
5.1. SECUENCIA EVOLUTIVA DE LAS MEDINAS 849
5.1.1. FUNDACIÓN/CONSTITUCIÓN (FINALES DEL SIGLO XV) → EXPANSIÓN I (DESDE FINALES DEL SIGLO XV A FINALES DEL SIGLO XVI) 849
5.1.1.1. Tetuán 849
5.1.1.2. Xauen 852
5.1.1.3. Larache 856
5.1.2. SATURACIÓN I → DESBORDAMIENTO I (FINALES DEL SIGLO XVI) 869
5.1.2.1. Tetuán 869
5.1.2.2. Xauen 870
5.1.2.3. Larache 872
5.1.3. DESBORDAMIENTO II → APARICIÓN DE NUEVOS ARRABALES Y NUEVAS MURALLAS (SIGLO XVII, REINICIO DE UN NUEVO PROCESO) 878
5.1.3.1. Tetuán 878
5.1.3.2. Xauen 881
5.1.3.3. Larache 883
5.1.4. NUEVOS PROCESOS: EXPANSIÓN II (SIGLO XVIII) Y SU PASO A SATURACIÓN II (HASTA MEDIADOS DEL SIGLO XIX) 888
5.1.4.1. Tetuán 888
5.1.4.2. Xauen 895
5.1.4.3. Larache 897
5.2. CONCLUSIÓN 911
5.2.1. LA FRACTURA DE LA CIUDAD ISLÁMICA TRADICIONAL EN EL SIGLO XX 911
5.2.2. TRANSFORMACIÓN DE LA MORFOLOGÍA DE LAS MEDINAS DE TETUÁN, XAUEN Y LARACHE 913

CAPÍTULO 6: SÍNTESIS Y CONCLUSIONES 921

FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA 933

ANEXOS 969

ANEXOS AL CAPÍTULO 4: CATÁLOGOS DE TETUÁN, XAUEN Y LARACHE 970

Introducción a los catálogos 971

Catálogo de las medinas (ciudad antigua) 971

Catálogo de los ensanches (ciudad moderna) 972

Catálogo de la medina (ciudad antigua) de Tetuán 975

Catálogo de la medina (ciudad antigua) de Xauen 1009

Catálogo del ensanche (ciudad moderna) de Xauen 1064

Catálogo de la medina (ciudad antigua) de Larache 1083

Catálogo del ensanche (ciudad moderna) de Larache 1101

ANEXOS DE DOCUMENTOS VARIOS 1125

ANUARIO ESTADÍSTICO DE LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN. 2011 ..... D.S.I.[1]

ÁFRICA ESPAÑOLA. REVISTA DE COLONIZACIÓN. 30 AGOSTO 1914 ..... D.S.I.

BOLETÍN OFICIAL DE LA ZONA DE INFLUENCIA ESPAÑOLA EN MARRUECOS, Nº 6, 25-6-1913

PEQUEÑO VOCABULARIO HISPANO-MARROQUÍ ..... D.S.I.

DE SIERRA OCHOA (1959): *ESTUDIO DEMOGRÁFICO DE XAUEN* ..... D.S.I.

CENSO INÉDITO DE MARRUECOS. 2014 ..... D.S.I.

DE LASQUETTI, J. (1921): *CHEFCHAOUEN. INFORMACIÓN HECHA EL AÑO 1918*. MADRID ..... D.S.I.

[1] D.S.I. Digitalizado, sin imprimir

ÍNDICE DE FIGURAS 8

CAPÍTULO 1 35

Fig. 1.1. El Noroeste de África. Imagen de satélite

Fig. 1.2. Mapa que representa el territorio del Norte de Marruecos, Estrecho de Gibraltar y Sur de España.

Fig. 1.3. Fotografía del zoco semanal en Xauen, que se celebraba en la explanada de Uta el Hamman.

Fig. 1.4. Fotografía aérea de Larache en 1923

Fig. 1.5. Fotografía de la puerta de Tánger en Tetuán (actual bab Tut), hacia 1920.

Fig. 1.6. Mapa de Alcazarquivir y alrededores (hacia 1880).

Fig. 1.7. Fotografía aérea vertical sobre el Barrio al-Blad de Tetuán.

CAPÍTULO 2 61

Fig. 2.1. Mapa de la división provincial de la región Tánger-Tetuán.

Fig. 2.2. Mapa de la región Tánger-Tetuán.

Fig. 2.3. Peñón de Vélez de la Gomara, en la costa del Rif.

Fig. 2.4. Mapa de Marruecos, señalando orografía, hidrografía y costas.

Fig. 2.5. Dibujo en relieve de la desembocadura del rio Nekor al Mediterráneo.

Fig. 2.6. Mapa de la cuenca del Rio Lau.

Fig. 2.7. Mapa de orografía, hidrografía y costas del Protectorado español.

Fig. 2.8. Fotografía panorámica de la costa de Gomara.

Fig. 2.9. Fotografía de El Jebha (Punta Pescadores) en Gomara.

Fig. 2.10. Croquis de Arcila y alrededores, hacía 1883.

Fig. 2.11. Mapa de la región Tánger-Tetuán indicando las principales áreas regables

Fig. 2.12. Esquema de los pisos bioclomáticos de los bosques del Rif.

Fig. 2.13. Fotografía de bosques de cedros en el Yebel Tidiguin, Rif.

Fig. 2.14. Aprovechamientos ganaderos en un valle en el piedemonte de las montañas de Yebala, entre Tetuán y Xauen.

Fig. 2.15. Playas situadas al Norte de Larache. En primer plano espigón en la desembocadura del Lucus al Atlántico.

Fig. 2.16. Meandros del rio Lucus en las proximidades de su desembocadura al Atlántico junto a Larache.

Fig. 2.17. Las lagunas de Bargha, Oulad Skher y al Halloufa constituyen unos interesantes e importantes humedaldes localizados en la fachada atlántica marroquí, cercanos a Larache y muy próximos a la reserva Ramsar de Merja Zerga.

Fig. 2.18. Carta Náutica del Estrecho de Gibraltar.

Fig. 2.19. Plano de Tánger en 1906.

Fig. 2.20. Sala de columnas en el interior del antiguo Palacio de Justicia, en la Alcazaba de Tánger.

Fig. 2.21. Faro del Cabo Espartel en las cercanías de Tánger .

Fig. 2.22. Plano de Assilah con las fases de crecimiento de la ciudad intra y extramuros.

Fig. 2.23. Corte estratigráfico geológico del acantilado costero en Larache.

Fig. 2.24. Mapa que representa la ciudad de Larache, en la margen derecha de la desembocadura del Lucus al Atlántico.

Fig. 2.25. Vista parcial del embalse “Oued al Makhazine”, situado a pocos kms. de distancia al Sur de Alcazarquivir.

Fig. 2.26. Corte geológico entre las ciudades de Larache y Alcazarquivir.

Fig. 2.27. Fotografía áerea de Alcazarquivir (año 2000).

Fig. 2.28. Plano de Alcazarquivir de inicios del Protectorado español, en que se representa la planta de la ciudad.

Fig. 2.29. Espacios de cultivo en estrechos fondos de valle, como el representado en la imagen, situado junto a la carretera Xauen a Alcazarquivir, por Taatof.

Fig. 2.30. Fotografía de la mezquita al Mesindi en el barrio morisco al ‘Ayún, de Tetuán, hacia 1930.

Fig. 2.31. Esquema urbano de Yebala y Rif.

Fig. 2.32. Mapa de la Reserva de la Biosfera Intercontinental del Mediterráneo Andalucía (España)-Marruecos, creada en el año 2006.

Fig. 2.33. Principales accesos por carretera, localidades vecinas, orografía y red hidrográfica del Parque Nacional de Talassentane.

Fig. 2.34. Mapa de la desembocadura del río Tiguissas al Mediterráneo.

Fig. 2.35. Mapa de Mauritania Tingitana y Mauritania Cesariensis.

Fig. 2.36. Mapa del territorio del Bajalato de Arcila en el territorio del Habt de la Garbía.

Fig. 2.37. Mapa del Norte de África en que se representan Mauritania Tingitana y Mauritania Cesariensis.

Fig. 2.38. Mapa de los principales yacimientos arqueológicos de época romana en el Norte de Marruecos.

Fig. 2.39. Mapa esquemático que representa las distintas divisorias de cuencas y sub-cuencas del territorio Noroccidental marroquí.

Fig. 2.40. La unidad del sistema Tánger-Arcila-Larache-Alcazarquivir queda delimitada por una divisoria principal de cuencas, el litoral y el rio Lucus.

Fig. 2.41. Biblioteca y sala de estudio de la Universidad islámica y mezquita al Qarawiyyin o al Karaouine, construida en Fez por los Idrisíes en el año 859.

Fig. 2.42. Rutas medievales de las principales ciudades de Marruecos con el Sur y el Este del Magreb. Ceuta, en aquel periodo, constituía un importante enclave en el litoral mediterráneo.

Fig. 2.43. Fotografía de Alcazar Seguir (antiguo Ksar Masmuda), antiguo puerto muy frecuentado durante la Edad Media para el paso del Estrecho.

Fig. 2.44. Mapa de la división administrativa del Protectorado, establecida en 1931.

Fig. 2.45. Viviendas tradicionales de Yebala.

Fig. 2.46. Caserío en el territorio de Yebala junto a una pequeña área de cultivos entre las montañas.

Fig. 2.47. Mapa de Gomara con delimitación de sus tribus o cábilas.

Fig. 2.48. Viviendas tradicionales de Gomara.

Fig. 2.49. Portulano de Angelino Dulcert (1339).

Fig. 2.50. Fotografía de las planicies cerealísticas de El Gharb, que constituyen una de las regiones más fértiles de Marruecos.

Fig. 2.51. Mapa del Norte de Marruecos, con la división administrativa de la región Tánger-Tetuán

Fig. 2.52. Mapa relativo a la densidad de población de la región Tánger-Tetuán a partir del censo de 2004.

Fig. 2.53. Histogramas de población (pirámides) de la región Tánger Tetuán.

Fig. 2.54. Mapa del emplazamiento y situación del puerto de Tánger-Med en relación con las ciudades, zonas francas industriales y centros logísticos de su entorno.

Fig. 2.55. Vista áerea del complejo portuario, logístico e industrial Tánger-Med, situado en las proximidades de Alcazar Seguir.

Fig. 2.56. Mapa con el trazado de la autopista que recorrerá de Oeste a Este el Norte de Marruecos, denominada "La Rocade méditerranée".

Fig. 2.57. Fotografía de las curtidurías de Alcazarquivir. Dicha actividad tradicional tiene una alta producción de cueros que se destinan a la artesanía y a la confección.

Fig. 2.58. Fotografía de las modernas edificaciones y hoteles de lujo en Tánger, próximas a la playa, en el denominado “Tanger City Center”.

Fig. 2.59. Ruinas romanas de Zilis, en las proximidades de Assilah.

Fig. 2.60. Mapa del territorio ocupado por la nueva región Tánger-Tetuán-Al Hoceima (2015).

CAPÍTULO 3 213

Fig. 3.1. Mapa que representa la expansión territorial del Islam desde la época de Mahoma, hasta el califato Omeya.

Fig. 3.2. Pintura de un almuecín llamando a la oración desde el alminar de una mezquita.

Cuadro 1. Las equivalencias del término “ciudad” en la lengua árabe.

Fig. 3.3. Fotografía panorámica de la medina de Fez.

Fig. 3.4. Medina de Marrakesh (Marruecos). Puerta en las murallas llamada Bab Agnaou.

Fig. 3.5. Mapa de la Península arábiga y regiones vecinas, en 1984.

Fig. 3.6. Un tribunal islámico en el Norte de Marruecos, en época del Protectorado español.

Fig. 3.7. Fotografía que muestra evidencias de la subdivisión de una casa. Medina de Tetuán.

Fig. 3.8. Espacio fina’ y, a la vez, cubierto por un sabat en la medina de Tetuán.

Fig. 3.9. Fotografías de calles de Alcazarquivir (izquierda), y Tetuán (derecha) con un tramo de las mismas cubierto por un sabat.

Fig. 3.10. Esquema del uso del espacio fina'.

Fig. 3.11. Esquema de elementos relacionados con los diferentes usos del espacio fina' en las calles de la ciudad islámica.

Fig. 3.12. Dibujo de ejemplos de morfologías urbanas medievales.

Fig. 3.13. Planta de Granada y la Alhambra. Barrios medievales.

Fig. 3.14. Fotografía de la mezquita mayor de Alcazarquivir, de fundación almohade.

Fig. 3.15. Esquema de la ciudad islámica tradicional, diseñado por García-Bellido (1999).

Fig. 3.16. Fotografía de una calle en un barrio residencial de la medina de Xauen.

Fig. 3.17. Fotografía de un adarbe en el barrio Bab al Oued de la medina de Alcazarquivir.

Fig. 3.18. Cuadro de Mariano Bertuchi (1884-1955), titulado “Tolba” (1945), que refleja a un estudiante adulto en el patio de la madraza Luqash de Tetuán.

Fig. 3.19. Fotografía de la calle llamada de la Alcaicería, de la medina de Tetuán.

Fig. 3.20. Fotografía de un zoco de frutas y verduras en la parte alta de la calle 2 de Marzo (antigua calle Real) de Larache.

Fig. 3.21. Esquema evolutivo de la formación de la medina y de sus sucesivos arrabales, según Navarro Palazón y Jiménez García (2003).

Fig. 3.22. Dibujo de la evolución de la casa tradicional tetuaní.

Fig. 3.23. Cuadro que muestra las diferencias entre el 'umran bádawi y el 'umrán hadari, según Ibn Jaldún.

Fig. 3.24. La Città ideale, obra del pintor renacentista Piero de la Francesca (1415-1492).

Fig. 3.25. Fotografía aérea parcial de la medina de Larache en la que es apreciable el urbanismo de la ciudad islámica.

Fig. 3.26. Fotografía de tejedores en Drash Kebir (los telares grandes), en la medina de Alcazarquivir.

Fig. 3.27. Esquema de la ciudad musulmana del norte de África según los textos de W. Marçais (1928) y G. Marçais (1945).

Fig. 3.28. Esquema de algunos de los modelos para un arquetipo de la ciudad islámica.

Fig. 3.29. Vista parcial del patio de la medersa Bu Inania de Meknès (Mequinez).

Fig. 3.30. El barrio de Ain Chok de Casablanca, hacía los años 1950.

Fig. 3.31. Fotografía aérea de Medina Azahara (Córdoba), señalando espacios.

Fig. 3.32. Mapa del mundo islámico en la actualidad.

Fig. 3.33. Mapa del Magreb y el Mashreq.

CAPÍTULO 4.1. 267

Fig. 4.1. Fotografía de Tetuán desde el Sur.

Fig. 4.2. Imagen de satélite del territorio de ambas orillas del Estrecho de Gibraltar indicando las principales ciudades.

Fig. 4.3. Mapa de Mauritania Tingitana (Tissot, 1887).

Fig. 4.4. Fotografía de la cueva prehistórica de Caf Tath el Ghar, próxima a Tetuán.

Fig. 4.5. Planta de la ciudad romana de Tamuda, situada junto a Tetuán.

Fig. 4.6. Paraje agrícola de Samsa, al Oeste de Tetuán, junto al rio Martil.

Fig. 4.7. Fotografía aérea del yacimiento arqueológico de Tamuda en 1949.

Fig. 4. 8. Mapa de la zona occidental de Mauretania Tingitana delimitando la provincia Tingitana, cuando quedó asimilada a la Diócesis Hispaniarum.

Fig. 4.9. Mapa que representa el poblamiento tardorromano en Tingitana.

Fig. 4.10. Mapa indicando lugares con evidencias arqueológicas y literarias de la difusión del cristianismo en Tingitana.

Fig. 4.11. Fotografía aérea de Tharga, en Gomara.

Fig. 4.12. Copia fragmentaria del mapa de Al Idrisi (Siglo XII) representando una porción de la Península Ibérica y del Norte del Magreb.

Fig. 4.13. Fotografía de la mezquita Lala Friya, en Tetuán.

Fig. 4.14. Portulano de comienzos de la Edad Moderna donde se representan las costas de ambas orillas del Estrecho de Gibraltar y las principales ciudades.

Fig. 4.15. Mapa: la fundación de la ciudad de Tetuán (1484-1492).

Fig. 4.16. Fotografía de Suq al hot al kadim (el zoco antiguo del pescado), de la medina de Tetuán.

Fig. 4.17. Fotografía de la torre conocida como Borch al Mandri situada en el núcleo fundacional de Tetuán.

Fig.4.18. Fotografía de la mezquita de la Kasbah, en la medina de Tetuán.

Fig. 4.19. Planta de las mazmorras de Tetuán y una fotografía reciente de éstas.

Fig. 4.20. Fotografía aérea vertical reciente de la medina de Tetuán, donde se ha silueteado el primer recinto fortificado de la ciudad construido por al Mandri.

Fig. 4.21. Mapa del desarrollo de Tetuán durante el periodo de gobierno de la familia al Mandri (1492-1587).

Fig. 4.22. Fotografías y dibujos de Qubas, situadas en el cementerio de la medina de Tetuán, que son conocidas como las tumbas de los mujjaidines.

Fig. 4.23. Fotografía de la Alcazaba de Ibn Rashid en Xauen.

Fig. 4.24. Fotografía de los frescos del Palacio del Marqués de Santa Cruz, en la localidad de El Viso del Marqués (Ciudad Real), que representan las gestas navales de D. Álvaro de Bazán (1526-1588), como "La Jornada de Tetuán".

Fig. 4.25. Fotografía del espacio conocido como mexuar de al Mandri, en la medina de Tetuán.

Fig. 4.26. Fotografías de las casas de los gobernadores de la familia al Naqsis, en la medina de Tetuán.

Fig. 4.27. La plaza de Guersa Kebira (la huerta grande), en la medina de Tetuán. Tarjeta Postal.

Fig. 4.28. La calle el-Mokaden, de la medina de Tetuán. Tarjeta Postal.

Fig. 4.29. Fotografía aérea del barrio el-Ayún de Tetuán, silueteando la traza urbana y callejero.

Fig. 4.30. Fotografía aérea del barrio al Trankats, de Tetuán, silueteando la traza urbana y callejero.

Fig. 4.31. Fragmento de un plano urbano catastral del barrio al Trankats de Tetuán.

Fig. 4.32. Fotografía de la populosa calle del Ayún y su mezquita homónima.

Fig. 4.33. Vista del barrio al Ayún desde el monte Dersa, en una fotografía de un momento inicial del Protectorado.

Fig. 4.34. Mapa de Tetuán en el periodo de los gobernadores al Naqsis (1587-1672).

Fig. 4.35. Fotografías del cementerio judío de Tetuán, cuyo sector más antiguo también es conocido como "cementerio de los de Castilla".

Fig. 4.35. Conjunto de tres mapas que representan rutas mediterráneas de peregrinación a la Meca en la Edad Moderna, uno de cuyos puertos era Tetuán.

Fig. 4.37. Vista aérea de Ceuta tomada desde un globo cautivo a inicios del s. XX.

Fig. 4.38. Fotografías del palacio de los gobernadores de Tetuán.

Fig. 4.39. Mapa de Tetuán del periodo de los gobernadores al Riffi y Luqash (1672-1757).

Fig. 4.40. Fotografía y litografía, tomadas desde distintos ángulos, de la Alcazaba de los Adives de Tetuán, en las laderas del monte Dersa.

Fig. 4.41. Tetuán en un grabado de John Windus (1721).

Fig. 4.42. Grabado de J. Cousen, a partir de un dibujo de David Roberts, de 1838, en que se puede una vista de Tetuán desde el valle del río Martil.

Fig. 4.43. El Fuerte de Martil, situado en la desembocadura del Martil al Mediterráneo.

Fig. 4.44. Plano de la Rada de Tetuán, del Servicio Hidrográfico de la Marina, posiblemente de mediados del s. XVIII.

Fig. 4.45. Fotografías de las siete puertas de las murallas de la medina de Tetuán.

Fig. 4.46. Fotografías de la mezquita del Bajá (1738).

Fig. 4.47. Planta de la mezquita del Bajá de Tetuán.

Fig. 4.48. Dibujo de David Roberts titulado “La plaza grande de Tetuán, desde el barrio judío” (1838).

Fig. 4.49. Imágenes de la explanada histórica del Feddan (o Fdan), donde se aprecian diferentes actividades asociadas a la medina.

Fig. 4.50. Mapa de Tetuán del periodo de los gobernadores Ash-Ash (1757-1860).

Fig. 4.51. Arco de entrada desde la explanada del Fdan a la medina por el sector del mexuar, en un dibujo de David Roberts realizado en 1837.

Fig. 4.52. Fotografía aérea reciente que muestra la morfología del Mellah (barrio judío).

Fig. 4.53. Fotografía del interior de la sinagoga Bengualid de Tetuán.

Fig. 4.54. Tarjeta Postal de finales del s. XIX o inicios del s.XX que representa la calle de ingreso al nuevo barrio judío de Tetuán.

Fig. 4.55. Fotografía del alminar de la mezquita mayor de la medina de Tetuán.

Fig. 4.56. Fotografía aérea del sector de la antigua judería (mellah al bali), situada en un sector del antiguo barrio al Blad, de Tetuán.

Fig. 4.57. Fotografía de Bab al Saida, acceso a la medina por su flanco Sureste.

Fig. 4.58. Fotografías de la madrasa Luqash, antes y después de su restauración.

Fig. 4.59. Fotografías del interior de las casas Erzini y Brisha, ejemplos de residencias de las clases acomodadas tetuaníes del siglo XIX.

Fig. 4.60. Planos que representan la planta de la medina de Tetuán, a mediados del siglo XIX, detallando nombre de los barrios, muralla y sus siete puertas.

Fig. 4.61. Mapa español (1848) que representa el territorio situado entre la desembocadura del rio Martil al Mediterráneo y su conexión con la ciudad a través del río.

Fig. 4.62. Plano de la batalla de Tetuán, el 4 de febrero de 1860.

Fig. 4.63. Plano de Tetuán de 1860. Levantado durante la ocupación española durante la Guerra de África.

Fig. 4.64. Dibujo de Tetuán y alrededores en 1860.

Fig. 4.65. Mapa de Tetuán desde la ocupación de 1860 al Protectorado de 1913: la implantación militar de 1860-2.

Fig. 4.66. El espacio del Feddan visto desde la judería.

Fig. 4.67. Dibujo del sector del Feddan, en la medina de Tetuán, durante los trabajos de adecuación como Plaza de España, en 1860.

Fig. 4.68. Mapa de Tetuán (1888).

Fig. 4.69. Mapa muy similar al anterior, levantado por el Cuerpo de Estado Mayor del Ejército en 1889.

Fig. 4.70. Hoja nº 6 del Plano de Tetuán de 1888.

Fig. 4.71. Mapa de Tetuán desde la ocupación de 1860 al Protectorado de 1913: la ciudad a inicios del siglo XX.

Fig. 4.72. Mapa ilustrado del Sur de la península ibérica y del territorio Norte de Marruecos señalando los cambios de demarcaciones en las zonas de influencia asignadas a Francia y España en el país magrebí.

Fig. 4.73. Mapa político de África titulado “El dominio colonial en África, 1914”.

Fig. 4.74. Esquema-dibujo ilustrativo del emplazamiento topográfico de Tetuán.

Fig. 4.75. Tarjeta postal de finales de los años 1930, en que se distingue el paisaje y la morfología urbana de la medina y el ensanche español.

Fig. 4.76. Fotografías, correspondientes al Protectorado, de escenas urbanas en el Zoco al Foqi y en la plazuela de Guersa Kebira.

Fig. 4.77. Fotografía de una calle característica de la Mellah, o judería de Tetuán.

Fig. 4.78. Dibujo de la puerta de una casa tradicional de relevancia de la medina de Tetuán.

Fig. 4.79. Dibujos de algunas tipologías de herraje, aldabón y ventanas de hierro características de las casas tradicionales de la medina.

Fig. 4.80. Fotografías ilustrativas del proceso de densificación y saturación de viviendas en la medina de Tetuán, en la zona de laderas del monte Dersa.

Fig. 4.81. Mapa de síntesis morfológica de Tetuán.

Fig. 4.82. Fotografías de diferentes épocas que detallan la evolución del espacio de la explanada intramuros del Feddan, a plaza de España en el Protectorado y plaza Hassan II, en la actualidad.

Fig. 4.83. Plano de Actividades Residenciales y Comerciales de la medina de Tetuán.

Fig. 4.84. Plano del sector N. de la medina de Tetuán correspondiente al "Plan d'amagement et sauvegarde de la medina de Tetouan".

Fig. 4.85. Plano de propuesta de ordenación urbanística de un sector extramuiros de la medina en torno a la Alcazaba alta, barrios adyacentes y cementerio histórico.

Fig. 4.86. Fotografía de la sala de oración y mihrab de la mezquita mayor (Yamaa el kebir) de Tetuán (s. XIX).

Fig. 4.87. Fotografía de una calle de los espacios residenciales de la medina que suelen ser lugares de mayor tranquilidad.

Fig. 4.88. Fotografía de un sabat, en la medina de Tetuán.

Fig. 4.89. Calle Jarrazin de la medina de Tetuán, donde se agrupan diferentes artesanos de que trabajan el cuero. Cuadro de Mariano Bertuchi.

Fig. 4.90 Fotografías de los Jardines de la Escuela de Artes y Oficios de Tetuán, y de una escena en el taller de pintura en cerámica de la citada escuela.

Fig. 4.91. Fotografía de la calle al Ayún, formada, como el barrio homónimo, sobre el antiguo camino de Tánger.

Fig. 4.92. Cuadro de Mariano Bertuchi (1884-1955) que representa un día de zoco en la plazuela de Guersa Kebira.

Fig. 4.93. El fondac Ledbady, en la medina de Tetuán.

Fig. 4.94. Plano de alzados realizado sobre el interior de una casa tradicional de la medina tetuaní.

Fig. 4.95. Esquema de distribución de agua de la red denominada "Skundo" en la medina de Tetuán y fotografía de una fuente tradicional de la medina.

Fig. 4.96. Fotografía de un alfarero tetuaní.

Fig. 4.97. Fotografía reciente de la calle Bab el Oqla en la que se constata la invasión de espacios públicos por vendedores ambulantes o comercio informal.

Fig. 4.98. Fotografía parcial del cementerio Sidi al Mandri de Tetuán. Espacio histórico extramuros.

Fig. 4.99. Plano Estructura y Función de Tetuán a mediados del siglo XX.

Fig. 4.100. Croquis de la parte Norte de Marruecos con el límite de la zona de Protectorado (1922).

Fig. 4.101. Fotografía del año 1913 de Mulay el Mehdi ben Mohamed, primer Jalifa del Sultán de Marruecos en el Protectorado español.

Fig. 4.102. Fotografía del edificio de Intervenciones Militares de Tetuán construido en la década de los años 1920.

Fig. 4.103. Mapa del sector más septentrional del Norte de Marruecos y Estrecho de Gibraltar (1950).

Fig. 4.104. Fotografía de la estación del ferrocarril de Tetuán a Ceuta.

Fig. 4.105. Mapa descriptivo con el esquema general del avance militar del ejército para implantar el Protectorado Español en Marruecos.

Fig. 4.106. Mapa del Norte de Marruecos que representa la evolución de los diferentes límites fronterizos pactados entre 1902 y 1912, hasta llegar al Protectorado.

Fig. 4.107. Plano del Campamento General de Tetuán.

Fig. 4.108. Fotografía tomada en 1913 desde las alturas del monte Dersa en la que se aprecia el extremo occidental de la medina y el campamento general.

Fig. 4.109. Fotografía de uno de los campamentos del ejército español en Tetuán en los primeros meses del Protectorado.

Fig. 4.110. Vista aérea de Tetuán, 1917.

Fig. 4.111. Fotografía de la puerta del Grupo de Regulares de Tetuán nº 1, situado junto a la antigua Alcazaba de los Adives, en las laderas del monte Dersa.

Fig. 4.112. Mapa de Tetuán a inicios del Protectorado: la implantación militar y el proyecto de Ensanche (1916).

Fig. 4.113. Fotografía de la esquina entre las calles Mohamed V (izquierda) y la Avenida Ben Hassan (a la derecha), en el Ensanche tetuaní.

Fig. 4.114. Plano territorial de Tetuán, realizado en torno a 1880 por la Comisión de Estado Mayor del Ejército.

Fig. 4.115. Fotografía aérea de Tetuán de los años 1920.

Fig. 4.116. Tetuán en 1923. Fotografía aérea.

Fig. 4.117. Plano de nuevas alineaciones del Proyecto de Ensanche de Tetuán por Carlos Ovilo Castelo, firmado en 1916.

Fig. 4.118. Fotografía de una de las principales calles del ensanche, la Avenida Mohamed V, que conecta peatonalmente la Plaza Hassan II con la Plaza Mulay el Mehdi.

Fig. 4.119. Plano de Tetuán en 1927.

Fig. 4.120. Plano de Tetuán realizado en 1928, levantado por el Cuerpo de Estado Mayor del Ejército a escala 1:10.000.

Fig. 4.121. Plano del ensanche de Tetuán (1932), que permite una lectura de su estado de desarrollo hasta ese momento.

Fig. 4.122. Tetuán en 1940. Fotografía aérea.

Fig. 4.123. Fotografía de la plaza de España de Tetuán, hacía 1940.

Fig. 4.124. Los jardines de La Alameda situados en el reborde Sur de la medina. Posteriormente, este espacio verde, ha tenido diversas denominaciones.

Fig. 4.125. Plano titulado “Nueva Urbanización de Tetuán”, escala 1:2000.

Fig. 4.126. Plano de Tetuán de la década de los años 1930 realizado por el ejército de Estados Unidos.

Fig. 4.127. Plano con anotación que dice textualmente “Barrio Moro (Tetuán) y unión con el Bº europeo y Bº Málaga”. Escala 1:2000. Hacía 1938”.

Fig. 4.128. Fotografías de la plaza Mulay el Mehdi (antigua plaza Primo) de Tetuán, centro urbano del ensanche a lo largo del Protectorado.

Fig. 4.129. Fotografías aéreas, con delineación del nuevo Proyecto de ensanche diseñado por el arquitecto José Miguel de la Quadra-Salcedo, en 1939.

Fig. 4.130. Plano del ensanche de Tetuán con la situación de los principales edificios clasificados a partir de su estilo arquitectónico.

Fig. 4.131. Plano de Tetuán en 1943 levantado para servir de base para el Plan General de Ordenación urbanística de Pedro Muguruza Otaño.

Fig. 4.132. Maqueta y fotografías de la estación de autobuses y mercado central de Tetuán.

Fig. 4.133. Vista parcial del proyecto de Ciudad Escolar en Tetuán.

Fig. 4.134. Proyecto de Instituto Politécnico e Instituto de Segunda Enseñanza y Delegación de Cultura de Tetuán (1940), obra de Francisco Hernanz.

Fig. 4.135. Escuela Politécnica y Grupo Escolar Sidi el Mandri, ambos en la ciudad escolar de Tetuán.

Fig. 4.136. Edificios de la Delegación de Educación y Cultura.

Fig. 4.137. Fotografía aérea vertical de un sector de la ciudad de Tetuán (hacia 1943).

Fig. 4.138. Plano de zonificación del Plan de Ordenación de Tetuán redactado por el equipo de Pedro Muguruza en 1940.

Fig. 4.139. La barriada de Sidi Talha en imágenes aéreas de los años 1940 y 2000.

Fig. 4.140. Fotografía y planos del grupo de viviendas, destinados a alojar a la oficialidad del ejército español y sus familias, denominado Pabellones Varela.

Fig. 4.141. Fotografía aérea de Tetuán hacia 1950.

Fig. 4.142. Mapa de Tetuán en las dos últimas décadas del Protectorado (1939-1956).

Fig. 4.143. Vista aérea de la aglomeración urbana de Tetuán hacía 1955 en la que se han señalado las principales actuaciones urbanas realizadas entre 1940 y 1956.

Fig. 4.144. Fotografía aérea de actuaciones de vivienda social, realizadas en 1952, en la barriada de Mulay Hassan, situada al Este de la medina.

Fig. 4.145. Plano de la Hípica de Tetuán.

Fig. 4.146. Fotografías del campo de futbol construido en 1922 formando parte de la hípica de Tetuán en la zona de Sania Rmel, junto a la carretera de Río Martín.

Fig. 4.147. Fotografías de viviendas para funcionarios modestos y grupo de viviendas para funcionarios del Majzén.

Fig. 4.148. Grupo Escolar Sidi Saidi, en la Ciudad Escolar de Tetuán.

Fig. 4.149. Mosaico de fotografías verticales tomadas en el año 2000 sobre la medina y Ensanche de Tetuán.

Fig. 4.150. Páginas del Bulletin officiel du Royaume du Maroc, de 19 de marzo de 2015, en el que se recoge la Declaración del Ensanche español de la Ciudad de Tetuán como patrimonio nacional de Marruecos.

Fig. 4.151. Plano de Tetuán sobre el que se han indicado el principal eje viario del ensanche que conecta con la medina y, dentro de ésta, otro gran eje.

Fig. 4.152. Fotografía aérea vertical sobre el ensanche y el sector colindante de la medina, realizada en el año 2000.

Fig. 4.153. Plano del libro “Tetuán: guía de arquitectura del Ensanche 1913-1956”, de Malo de Molina y Domínguez (1995), con detalle de inmuebles y espacios más importantes del éste espacio urbano.

Fig. 4.154. Fotografías de edificios institucionales y privados construidos en el ensanche en las últimas décadas del Protectorado.

Fig. 4.155. Edificios proyectados por Casto Fernández Shaw en el ensanche de Tetuán a lo largo últimas décadas del Protectorado.

Fig. 4.156. Edificios del ensanche de Tetuán correspondientes a las últimas décadas del Protectorado español.

Fig. 4.157. Plano de función del Ensanche de Tetuán.

Fig. 4.158. Fotografía aérea de la aglomeración urbana de Tetuán, en que destaca el gran crecimiento que está experimentando la ciudad hacia el Este.

Fig. 4.159. Fotografías de las nuevas sedes institucionales de Tetuán, al Este de la ciudad, en el barrio denominado Quartier Wilaya.

Fig. 4.160. Nueva estación de autobuses de Tetuán situada al S. de la ciudad, en la periferia urbana.

Fig. 4.161. Plano reciente de zonificación de espacios de la ciudad moderna de Tetuán, titulado “Planes de desarrollo de los dos sectores de Tetuán: Tetuán al Azhar y Tetuán Sidi Mandri”.

Fig. 4.162. Tetuán en una imagen reciente del año 2015 de Google Earth.

Fig. 4.163. Dibujo del entorno de la desembocadura del Martil, durante las operaciones de la Guerra de África (1860-2).

Fig. 4.164. Grabado titulado “Fuerte de rio Martín bombardeado por el Bretaña, el Saint Louis y el Tisephone” (1859).

Fig. 4.165. Terminal de Martil de la línea del ferrocarril Tetuán-Martil, en una fotografía de inicios del Protectorado.

Fig. 4.166. Plano de proyecto de urbanización de Rio Martín (1930).

Fig. 4.167. Puerto de Río Martín. Plano general de situación.

Fig. 4.168. Puerto de Río Martín. Plano.

Fig. 4.169. Hoja, correspondiente a Río Martín, del “Plano de Tetuán en 1943” levantado para el Plan General de Ordenación de Tetuán de P. Muguruza.

Fig. 4.170. Plano de ordenación urbanística de Rio Martín, realizado en el año 1943.

Fig. 4.171. Fotografía aérea vertical del poblado y urbanización de Río Martín (actual Martil), hacia 1950.

Fig. 4.172. Fotografía reciente de la playa de Martil.

Fig. 4.173. Fotografía de Martil.

CAPÍTULO 4.2. 463

Fig. 4.174. Mapa que representa el Norte de Marruecos, Estrecho de Gibraltar y vértice Sur de la Península Ibérica, con la red de ciudades que articulan dicho territorio.

Fig. 4.175. Fotografía panorámica meridional de Xauen. La ciudad se asienta al pie de las moles calcáreas de los montañas (yebel) al Keláa y al Tissuka.

Fig. 4.176. Fotografía de una calle que se adapta a la difícil topografía urbana de Xauen.

Fig 4.177. Paisaje próximo a Xauen en su acceso por la carretera de Tetuán.

Fig 4.178. Vista cenital de Xauen a inicios del siglo XXI.

Fig. 4.179. Gráficos de temperaturas y pluviometrías de Xauen.

Fig. 4.180. Mapa de la cábila de Ajmás.

Fig. 4.181. Vista panorámica reciente de la medina de Xauen desde el Norte.

Fig. 4.182. Mapa, del siglo XVIII, en que a Xauen se le denomina “Chechonan”.

Fig. 4.183. Planta de la alcazaba de Xauen y el primer barrio de la medina.

Fig. 4.184. Planta de Ceuta, por Nicolás de Fer. (1727).

Fig. 4.184 bis. Grabados que representan Arcila y Tánger a finales del siglo XVI.

Fig. 4.185. Vista de Punta de Pescadores y la localidad de El Jebha en el litoral mediterráneo de Xauen.

Fig. 4.186. Mapa de fundación de la ciudad de Xauen. La alcazaba de Ibn Rasid (1471).

Fig. 4.187. Mapa que representa mediante círculos concéntricos que irradian del área próxima a la ciudad de Xauen las distancias en kilómetros con otras poblaciones.

Fig. 4.188. Fotografías, de inicios del Protectorado, de la Alcazaba de Xauen.

Fig. 4.189. Fotografía del Puente de los Portugueses (también denominado como kantara de Ras el Ma).

Fig. 4.190. Mapa de Xauen a finales del siglo XV. Aparición del barrio al Suiqa y sus murallas.

Fig. 4.191. Fotografía de época del Protectorado del barrio al Suiqa, espacio de comercio tradicional y alcaicería.

Fig. 4.192. Explanada de Uta al Hammam que, en sus orígenes, constituía el borde urbano Norte de Xauen, extramuros de su medina inicial y de la alcazaba anexa.

Fig. 4.193. La mezquita mayor (Yama' al Kabir) de Xauen.

Fig. 4.194. Fondac en la medina de Xauen.

Fig. 4.195. Fotografía y tarjeta postal, de época del Protectorado, del cementerio y de la mezquita de Ibn Rashid.

Fig. 4.196. Mapa del reino de Fez (1561), cuya fuente es Livio Sanuto, posiblemente de su atlas titulado Geografia dell'Africa.

Fig. 4.197. Fotografía de un grupo de personas en Uta el Hamman, de Xauen.

Fig. 4.198. Planta de la alcazaba de Xauen.

Fig. 4.199. Cuadro de Mariano Bertucchi, de época del Protectorado, que representa la puerta de Bab el 'Ain de Xauen, y en una fotografía reciente.

Fig. 4.200. Mapa de Xauen en la primera mitad del siglo XVI. Asentamiento en Rif al Andalus.

Fig. 4.201. Fotografía representando una calle del barrio Rif al Andalus, con el alminar de su mezquita al fondo.

Fig. 4.202. Fotografía con una vista de la Alcazaba desde el barrio Rif al Andalus situado a una cota más alta por su flanco Norte.

Fig. 4.203. Fotografía de la mezquita del barrio Rif al Sabbanin, de Xauen.

Fig. 4.204. Mapa de Xauen en la segunda mitad del siglo XVI. Implantación de los barrios Rif al Nasr (Aonsar) y al Sabbanin.

Fig. 4.205. Fotografías de la puerta del barrio Bab al Soq, y del zoco que tenía lugar extramuros, llamado al Tenin (ó suq al itnain, zoco del lunes).

Fig. 4.206. Fotografía del alminar de la mezquita del barrio bab al Soq.

Fig. 4.207. Formación calcárea en el desfiladero, o barranco de Tisimlal, situado montaña arriba del nacimiento del manantial de Ras al Má.

Fig. 4.208. Mapa de la ciudad en el siglo XVII. Barrios Bab al Suq y Jarrazin.

Fig. 4.209. Fotografía paronámica de Xauen desde el Oeste, realizada a inicios del Protectorado.

Fig. 4.210. Fotografía de época del Protectorado que muestra un tramo de la acequia que, procedente de Ras el Má, atravesaba la ciudad de Este a Oeste.

Fig. 4.211. Fotografía de la mezquita del barrio llamado Aonsar (al 'Nsar: fuente, manantial) debido a su proximidad al manantial de Ras al Ma'.

Fig. 4.212. Planos de la medina de Xauen, donde aparecen sus barrios en su emplazamiento respectivo (Sueka; El Jarrazin; Suk; Rif al Andalus; Al Onsar; Sebanin y Mellah).

Fig. 4.213. Mapa europeo del siglo XVII que representa el Reino de Fez, Sur de la Península Ibérica, y una parte del territorio occidental de Argelia.

Fig. 4.214. Grabado que representa al Jadir Gaylan.

Fig. 4.215. Fotografía de la Casa del Gobernador (Dar al Majzen) en el interior de la alcazaba de Xauen.

Fig. 4.216. Mapa de Xauen en el siglo XVIII. La judería.

Fig. 4.217. Mapa alemán del s. XIX del Norte de Marruecos que contiene abundante información. Xauen aparece con el término Schischawan.

Fig. 4.218. Mapa de Abdallah Laroui, que muestra la implantación territorial de los jefes tribales en el extenso territorio del estado magrebí.

Fig. 4.219. Grabado con una vista de Xauen, de Albert Dujardin, en la obra de Charles de Foucauld, Reconnasissance au Maroc.1883-1884.

Fig. 4.220. Mapa del Protectorado Español en que se delimita el espacio geográfico, incluyendo detalles regionales, ciudades más importantes, red hidrográfica y conexiones por carretera.

Fig. 4.221. Plano de Xauen realizado el militar español Juan de Lasquetti a partir de fotografías aéreas tomadas en 1918.

Fig. 4.222. Fotografía aérea vertical sobre un sector de Xauen, realizada hacía 1920 o fechas próximas.

Fig. 4.223. Mapa de Xauen en 1920. La máxima extensión del recinto intramuros e épocas tardomedieval y moderna.

Fig. 4.224. Fotografía de la zagüia de Mulay Abdelkader el Yilali de Xauen.

Fig. 4.225. Cuadro de Mariano Bertuchi y fotografía que representan un día de zoco en la explanada de Uta el Hamman de Xauen.

Fig. 4.226. Fotografía de uno de los últimos fondaques que pervivían en Xauen, el fondak Chifchu, situado en los aledaños de Uta el Hamman.

Fig. . 4.227. Fotografía de la puerta de entrada al barrio el mellah de Xauen.

Fig. 4.228. Puertas de Bab al 'Nsar que comunicaba la ciudad con Ras al Ma' y Bab Maharruk (o del Quemado). Tarjetas postales de época del Protectorado, s.f.

Fig. 4.229. Fotografías del exterior e interior de un molino harinero tradicional de Xauen.

Fig. 4.230. Fotografía de la Casa de Sidi Raisuni, en el barrio al Suiqa de Xauen.

Fig. 4.231. Puerta tradicional de una casa de Xauen.

Fig. 4.232. Fotografías de la arquitectura popular y el urbanismo de Xauen, con una clara influencia de la tradición urbana andalusí.

Fig. 4.233. Una plazoleta en la medina de Xauen, hoy denominada plaza Kenitra.

Fig. 4.234. Fotografía de una cuesta en las proximidades de la mezquita del Aonzar.

Fig. 4.235. Fotografía aérea de Xauen, tomada en primavera, desde el Oeste en la que podemos contemplar su integración con el paisaje que la rodea.

Fig. 4.236. Fotografía de un adarbe (derb) en Xauen.

Fig. 4.237. Fotografías de una calle (zankat) de un barrio residencial de la medina de Xauen; y, otra, de una calle de tránsito y de actividad comercial.

Fig. 4.238. Plano de la estructura viaria de la medina y parte del ensanche de Xauen.

Fig. 4.239. Toma fotográfica cenital sobre la alcazaba y barrios colindantes.

Fig. 4.240. Explanada de Uta el Hamman a inicios del Protectorado.

Fig. 4.241. Un fondak en Xauen.

Fig. 4.242. Fotografía del centro de enseñanza coránica y residencia de estudiantes de Xauen, conocida como Dar Talib.

Fig. 4.243. Fotografías de fuentes tradicionales en la medina de Xauen.

Fig. 4.244. Antiguas tenerías o curtidurías de Xauen. Fotografía aérea.

Fig. 4.245. Lavaderos públicos junto al arroyo de Ras el Má.

Fig. 4.246. Plano de bordes urbanos de Xauen.

Fig. 4.247. Detalle del plano de Xauen en 1923.

Fig. 4.248. Fotografía panorámica del barrio al Sebbanin.

Fig. 4.249. Borde urbano Este de Xauen.

Fig. 4.250. Manantial y nacimiento del arroyo de Ras el Má en Xauen, en una fotografía reciente.

Fig. 4.251. Fotografía del sector extramuros Norte de la medina de Xauen.

Fig. 4.252. Fotografía de Bab Sidi Busuka, situada en el sector Norte de la muralla de Xauen.

Fig. 4.253. Fotografía de época del Protectorado de la explanada de Demnat Majzén, contigua a la de Uta el Hamman.

Fig. 4.254. Gráfico de uso del suelo residencial en Xauen.

Fig. 4.255. Gráfico de equipamientos en las viviendas de Xauen.

Fig. 4.256. Plantas de casas tradicionales de Xauen.

Fig. 4.257. Fotografía de la plazuela Zaitún (o del Olivo).

Fig. 4.258. Plano de análisis de espacios de la medina.

Fig. 4.259. Gráfico de evolución de la población.

Fig. 4.260. Gráficos que muestran la evolución de la población entre 1921 y 2000 y la distribución de la población por actividades en Xauen según el censo de 1987.

Fig. 4.261. Grupo de fotografías que aparecen al consultar en Google la voz "Chefchaouen", donde impacta el omnipresente color azul celeste.

Fig. 4.262. Fotografías de una calle de comercio tradicional en la medina de Xauen, y de un antiguo fondak, reconvertido en espacio de comercio orientado al turismo.

Fig. 4.263. Plaza Uta el-Hammàn en una fotografía reciente. Progresiva invasión del espacio público por sillas y veladores de los cafés y restaurantes colindantes.

Fig. 4.264. Imagen de la parte posterior del Hotel el Parador de Xauen en una Tarjeta Postal, sin fechar, datable en la década de los años 1980.

Fig. 4.265. Fotografía del barrio Suiqa en una calle de su alcaicería.

Fig. 4.266. Mapa del Protectorado, detallando cábilas, y las grandes subdivisiones territoriales, cuya nomenclatura fue variable a lo largo del tiempo.

Fig. 4.268. Mapa de la implantación militar del Protectorado en Xauen. La ocupación intramuros y el Campamento (1920-24).

Fig. 4.269. Mapa del proyecto de ferrocarril Tetuán-Xauen.

Fig. 4.270. Fotografías aéreas tituladas "Xauen antes de la evacuación 13-11-1924" y "Xauen evacuado" tomadas en 1924 con muy pocas semanas de diferencia.

Fig. 4.271. Plano fechado en 1923 que muestra el estado de Xauen un año antes de la evacuación de la misma por las tropas españolas.

Fig. 4.272. Vistas parciales del campamento de Xauen y de los denominados barracones de Artillera. Tarjetas postales de época del Protectorado, circa 1930.

Fig. 4.273. Plano de ordenación del Campamento, realizado por García de la Herrán en 1928.

Fig. 4.274. Fotografía titulada “Campamento de Regulares” en Xauen.

Fig. 4.275. Fotografía de trabajos de búsqueda, análisis y documentación de cartografía y expedientes.

Fig. 4.276. Plano del Campamento General de Xauen a finales de los años 1920.

Fig. 4.277. Fotografía de depósito de agua en Xauen.

Fig. 4.278. Imágenes del poblado civil de Xauen a inicios de la década de los años 1940.

Fig. 4.279. Fotografía del Hospital Militar de Xauen.

Fig. 4.280. Ordenación del Campamento. El Plan de García de las Herrán, 1928.

Fig. 4.281. Planos del proyecto para Chalet del Alto Comisario en Xauen, por Miguel García de la Herrán (1931).

Fig. 4.282. Proyecto del arquitecto José de Larrucea para chalet del Alto Comisario (1932-33), que va a recoger las propuestas de García de la Herrán.

Fig. 4.283. Proyecto de Oficinas y dependencias del Estado Mayor del Ejército en Xauen (1931), del teniente de Ingenieros Tomás Valiente.

Fig. 4.284. Proyecto de campamento de Xauen de García de la Herran.

Fig. 4.285. La Plaza de España del Campamento General de Xauen, con su forma circular, a inicios de la década de los años 1930.

Fig. 4.286. Fotografías de detalle de la Plaza de España del Campamento General de Xauen a inicios de la década de los años 1930.

Fig. 4.287. Fotografía de mediados de la década de los años 1930, posterior a las precedentes, en que observamos la plaza de España del campamento.

Fig. 4.288. Fotografías de la Plaza de España de Xauen a inicios de los años 1930, en la antigua explanada de Uta el Hamman.

Fig. 4.289. Mapa del Ensanche de Xauen. Las Ordenaciones de 1929 y de Latorre Pastor.

Fig. 4.290. Proyecto de Ordenación urbanística de Xauen de Manuel Latorre Pastor (circa 1930), zona de la Plaza de España y su conexión con la medina.

Fig. 4.291. Plano del Dispensario Médico de Xauen (1930), de Latorre Pastor.

Fig. 4.292. Planos de las Escuelas Hispano-Árabes de Xauen, (1930), de Latorre Pastor.

Fig. 4.293. La Plaza de España de Xauen a inicios del siglo XXI. En el centro de la imagen, sobresale la torre campanario de la antigua iglesia de S. Antonio.

Fig. 4.294. La ciudad en los años 1930.

Fig. 4.295. Fotografía aérea tomada el año 1935 muestra la evolución experimentada por la ciudad.

Fig. 4.296. Imagen aérea de Xauen desde el Este (1936).

Fig. 4.297. Fotografía del Boulevard Hassan II de Xauen, antigua Avenida construida durante el Protectorado, concretamente en la década de los años 1930.

Fig. 4.298. Imágenes del edificio denominado Chalet del Alto Comisario en Xauen, proyectado por Miguel García de la Herrán (1931).

Fig. 4.299. Hoja nº 9 del mapa correspondiente al territorio marroquí de Yebala en el que se sitúa Xauen.

Fig. 4.300. Fragmento de la hoja nº 9, del mapa Yebala, en que aparece Xauen y sus alrededores.

Fig. 4.301. La antigua iglesia de San Antonio en la plaza de España de Xauen, diseñada por el arquitecto Latorre Pastor.

Fig. 4.302. Plano de Xauen de la primera mitad de la década de los años 1930 realizado por el ejército de Estados Unidos.

Fig. 4.303. Imagen aérea de Xauen desde el Este (1936).

Fig. 4.304. Fotografía de Xauen desde el Norte, en la que se aprecia un sector de la medina. Destaca la homogeneidad constructiva del conjunto.

Fig. 4.305. Plano de Xauen levantado a inicios de los años 1940, como paso previo a la propuesta urbanística de Pedro Muguruza Otaño.

Fig. 4.306. Detalle del plano de Xauen, de inicios de los años 1940.

Fig. 4.307. Ensanche y medina de Xauen en un plano (sin firma) que refleja la ordenación urbanística de Manuel La Torre Pastor.

Fig. 4.308. Plano de zonificación, del Plan de Ordenación de Xauen, parcialmente publicado en la Revista Nacional de Arquitectura nº 32 (Madrid).

Fig. 4.309. Fotografías de elementos de la arquitectura de Xauen con motivos ornamentales con reminiscencias del estilo Plateresco.

Fig. 4.310. Fotografía y planta de los jardines en el interior de la alcazaba de Xauen.

Fig. 4.311. Mapa del Plan de Ordenación de Xauen. Pedro Muguruza, 1944.

Fig. 4.312. Edificio en la Avenida, muy próximo a la Plaza de España de Xauen construido hacía 1944.

Fig. 4.313. Fotografía del año 1954 con espacios urbanizados urbanizando por la parte trasera y al Norte de la plaza de España del ensanche.

Fig. 4.314. Tras el fin del Protectorado, la ciudad mantuvo su crecimiento adaptándose a las trazas del último Plan General de Ordenación Urbana del Protectorado.

Fig. 4.315. Mapa del último medio siglo. De la ciudad colonial hasta el siglo XXI.

Fig. 4.316. Fotografías aéreas de Xauen realizadas en 1947.

Fig. 4.317. Fotografías aéreas de Xauen tomadas en 1955.

Fig. 4.318. Vista del alminar y accesos de la nueva mezquita mayor de Xauen (Yamáa el Kebir) situada en la ciudad moderna.

Fig. 4.319. Imagen de Xauen en Google Earth. Destaca la gran expansión urbana que se está produciendo al Noroeste, más allá de los límites de la ciudad.

Fig. 4.320. Fotografía parcial de la ciudad moderna de Xauen que, en las últimas décadas, ha proseguido su crecimiento urbanístico en torno a la actual plaza Mohammed V.

Fig. 4.321. Imágenes de algunas calles de la ciudad moderna de Xauen.

Fig. 4.322. Fotografía del entorno de gran calidad medioambiental de Ras el Má, en cuya margen derecha están proliferando construcciones fuera de ordenación.

CAPÍTULO 4.3. 649

Fig. 4.323. Mapa del espacio noroccidental de Marruecos conocido también como península Tingitana. Larache se sitúa en el litoral Atlántico, formando parte de la red de ciudades que articulan el citado territorio.

Fig. 4.324. Fotografía con una toma parcial del paisaje urbano de Larache.

Fig. 4.325. Fotografía del paisaje de la región de Yebala, en las cercanías de Larache.

Fig. 4.326. Fotografía de los meandros del Lucus, parcialmente ocupados por salinas, en las proximidades de su desembocadura.

Fig. 4.327. Vista aérea del puerto pesquero de Larache.

Fig. 4.328. Mapa de época del Protectorado que refleja la Cuenca del Lucus, en el entorno territorial de Larache.

Fig. 4.329. Monumento megalítico conocido como Cromlech de M'zoura, situado en territorio del Habt-La Garbía, cerca de Larache en dirección Noreste.

Fig. 4.330. Plano del estuario de Lixus, publicado por J. Tissot (1877).

Fig. 4.331. Vista parcial del yacimiento de Lixus, próximo a Larache.

Fig. 4.332. Mapa de Henrico Kiepper (s.XIX) donde se representan las provincias romanas de Hispania, Mauretania y África.

Fig. 4.333. Situación de los principales yacimientos del Norte de Marruecos citados en el Itinerario de Antonino.

Fig. 4.334. Vista aérea parcial del yacimiento de Lixus.

Fig.4.335. Vista parcial de la factoría de salazones de Lixus,

Fig. 4.336. Máscara en bronce del dios Océano, de Lixus (siglo I a.C.).

Fig. 4.337. Figuras broncíneas que representan la lucha de Hércules y Anteo, procedentes de Lixus.

Fig.4.338. Plano general de las excavaciones arqueológicas realizadas en Lixus.

Fig. 4.339. Anfiteatro romano de Lixus.

Fig. 4.340. Figura central de un mosaico romano descubierto en Lixus que representa al dios Océano.

Fig. 4.341. Mapa que representa la situación y topografía del incipiente asentamiento urbano de Larache en los siglos XIII-XIV.

Fig. 4.342. España y el Norte de África en el Atlas de Abraham y Jafuda Cresques, también conocido como "Atlás catalán" (Siglo XIV).

Fig. 4.343. Detalle del sector noroccidental de Marruecos en el Atlas Catalán (s. XIV).

Fig. 4.344. La Torre del Judío de Larache.

Fig. 4.345. Mapa de Abraham Ortelius titulado "Barbariae et Biledulgerid, nova descriptio" (1570).

Fig. 4.346. Detalle del mapa anterior ("Barbariae et Biledulgerid, nova descriptio"), donde se representa con minuciosidad el litoral de Marruecos.

Fig. 4.347. Plano de Larache a finales del siglo XV cuando la ciudad ya había sido fortificada en época de la dinastía Wattasí.

Fig. 4.348. Mapa portugués del s. XVI que muestra la ciudad cuando ya había sido fortificada.

Fig.4.349. La Puerta de la Alcazaba de Larache (S. XV), también designada en la actualidad como Bab el Kasbah.

Fig. 4.350. Restos constructivos de la primera muralla de la alcazaba de Larache.

Fig. 4.351. "Plano de Larache y alrededores por Francisco Heylan, dibujado entre 1610-1615.

Fig. 4.352. Mapa incluido en la obra de Bernardo Alderete "Varias antigüedades de España, África y otras provincias".

Fig. 4.353. "Larache en Barbaría", mapa de Daniel Meisner incluido en la obra Thesaurus philo-politicus, en 1623-24.

Fig. 4.354. Plano de las fortificaciones levantadas por los sultanes wattasíes y saadíes en Larache durante el siglo XVI.

Fig. 4.355. Fotografía del fuerte Al Fath. De forma cuadrangular, con baluartes en las esquinas, su planta obedece a las concepciones defensivas de la escuela italiana de fortificación del siglo XVI.

Fig. 4.356. Planta del castillo al Fath o de "San Antonio de Alarache".

Fig. 4.357. Fotografía y planta del Castillo de Hisn al Nasr de Larache, también conocido como fuerte Al Qbibat construido en el s. XVI bajo la dinastía Saadí con técnica abaluartada.

Fig. 4.358. Fotografía titulada "Forteresse espagnole d'El Araish", de Henry Poisson de la Martinière, de finales del s. XIX.

Fig. 4.359. Imágenes, de comienzos del s. XX, del Castillo de Hisn al Nasr de Larache. Tarjetas postales de inicios del Protectorado.

Fig. 4.360. Mapa del Estrecho de Gibraltar, que incluye ventanas con representación de los puertos de Tánger, Larache, La Mamora y Salé.

Fig. 4.361. Grabado alemán titulado: Planta de la fortaleza de Larache en Berberia y la forma en que el Marqués de San Germán la ganó en Noviembre de 1610.

Fig. 4.362. Proyecto de fortificación de Larache, de Juan de Médicis (1613), no ejecutado.

Fig. 4.363. Plano de Bautista Antonelli que refleja tanto del emplazamiento de la ciudad cómo de su situación en el territorio circundante, realizado en 1610.

Fig. 4.364. Proyecto de Juan Bautista Antonelli redactado en 1612 y el que efectivamente se desarrolló en los aspectos defensivos.

Fig. 4.365. Proyecto de fortificación de Larache de Voarte de Acosta, muy similar al del de Antonelli.

Fig. 4.366. "Planta de la Ciudad de Larache y fortificación" por Andrés del Río Lantadilla de Sandoval, 1616.

Fig. 4.367. "Planta de la fuerza de Larache. Año 1632", de autor desconocido.

Fig. 4.368. Fotografía del Fuerte del Broquelete o Reducto de Santiago. Fue levantado sobre la roca a los pies del castillo de San Antonio (Al Fath).

Fig. 4.369. Plano de la intervención constructiva llevada a cabo por los españoles durante el siglo XVII en Larache.

Fig. 4.370. Fotografía de la calle Haddadin de Larache cuya disposición de adaptó al trazado de la muralla española del siglo XVII.

Fig. 4.371. Tramo de murallas de Larache del siglo XVII al que se le ha encastrado el caserío urbano.

Fig. 4.372. Plano de F. Ertinger, titulado «Plan de la ville et forteresse de Larrache, 1688 ».

Fig. 4.373. Copia española del plano anterior de Larache, por Claudio Luis de Montalbán hacia 1925, con leyenda en español de los lugares señalados en el original.

Fig. 4.374. Mapa titulado "Plaza y fuerzas de Larache, gobernada por el Señor Maestre de Campo Don Fernando Villerías y Medrano. Año de 1688".

Fig. 4.375. Plano de Larache al final de la ocupación española de la plaza (1689), según García y Rodríguez-Juliá (1973).

Fig. 4.376. Fotografía aérea de Larache, de inicios del Protectorado español, que muestra cómo aún se conservaba buena parte del sistema defensivo del XVII.

Fig. 4.377. Cementerio musulmán de Lalla Menana Mesbahía, situado extramuros junto al castillo al Nasr.

Fig. 4.378. “Plano de la plaza y puerto de Larache”. Anónimo español posiblemente del s. XVIII.

Fig. 4.379. Plano de Larache que refleja las reformas introducidas en el siglo XVIII por el sultán Sidi Muhammad Ben Abd Allah.

Fig. 4.380. Fotografía aérea del Zoco Chico de Larache, construido en el siglo XVIII, y su planta.

Fig. 4.381. Vista general del Zoco Chico de Larache en una tarjeta postal del primer cuarto del s. XX.

Fig. 4.382. Fotografía del límite Oeste del Zoco Chico, donde se encuentra la puerta al Qbibat, que da paso al barrio homónimo.

Fig. 4.383. Pintura que representa el bombardeo naval francés de 1765 sobre Larache.

Fig. 4.384. Fotografía, tomada hacía 1950, en la que es apreciable la homogeneidad del conjunto urbano de Larache.

Fig. 4.385. “Plano del puerto de Larache” por Diego Noble y Benito Borja, delineado por Nicolás Berlinguero en 1774**.**

Fig. 4.386. Grabado anónimo con vista de Larache detallando las características del acceso y fondeadero de la rada y puerto para la seguridad de los navíos.

Fig. 4.387. Atarazanas, posiblemente del siglo XVIII, cuyo edificio aún se conserva en las proximidades de la Puerta de la Marina (Bab al Marsa).

Fig. 4.388. Breve descripción de Larache por el geógrafo Jacob Graberg de Hemso, en su obra “Specchio geografico e statistico dell’Impero de Marocco” (1834).

Fig. 4.389. Carta de la Rada de Larache, por C.A. Vicendon Dumoulin, 1853-1860.

Fig. 4.390. “Mapa del ‘Estremo’ Septentrional del Imperio de Marruecos”, realizado en 1859 poco antes de las operaciones de la Guerra de África (1859-1860).

Fig. 4.391. “Plano del bombardeo de Larache por la escuadra española el 28 de febrero de 1860”, por Ricardo Panizo, Alférez de Marina.

Fig. 4.392. Mapa de Larache y Tchemmich (Lixus) en su entorno inmediato, según Eliseo Reclus (1886), a escala 1:75.000.

Fig. 4.393. Plano de Larache en el siglo XIX donde se aprecia el estado de progresiva colmatación de su medina.

Fig. 4.394. Plano de Larache con los dos grandes espacios de su centro histórico: la medina tradicional y el Ensanche, o ciudad moderna.

Fig. 4.395. Dos fotografías que reflejan aspectos del paisaje urbano de Larache.

Fig. 4.396. Plano de análisis paisajístico del centro histórico de Larache.

Fig. 4.397. Esquema gráfico y toma fotográfica cenital de la morfología del barrio de la Alcazaba (S. XV).

Fig. 4.398. Morfología y esquema viario principal de los barrios históricos consolidados a partir del siglo XVII de la medina de Larache.

Fig. 4.399. Plano de análisis morfológico del parcelario y espacial de la medina de Larache.

Fig. 4.400. Tarjetas postales del Zoco Chico de Larache, y del Suq Yedid de Essaouira, promovidos ambos por el sultán Ben Abdallah, en la segunda mitad del s. XVIII.

Fig. 4.401. Fotografías de las obras de la reciente rehabilitación efectuada en el Zoco Chico de Larache dentro del Programa de Cooperación Internacional de la Consejería de Fomento y Vivienda de la Junta de Andalucía.

Fig. 4.402. Plano de bordes urbanos de Larache.

Fig. 4.403. Fotografía de un moderno edificio de viviendas, con evidente impacto en los antiguos jardines de la residencia de la Duquesa de Guisa, posteriormente convertidos en parte del Hotel Riad.

Fig. 4.404. Plano de análisis de espacios libres de la medina de Larache.

Fig. 4.405. Plano de análisis de la estructura viaria de la medina y sector colindante del Ensanche de Larache.

Fig. 4.406. Plano de análisis de la topografía viaria de la medina de Larache.

Fig. 4.407. Tabla de distribución de la población (%).

Fig. 4.408. Tabla de distribución de la población según su situación socioeconómica (%).

Fig. 4.409. Tabla del número de familias por vivienda y número total de viviendas en la medina.

Fig. 4.410. Sectores de la Medina de Larache sobre los que se ha realizado el análisis: barrio al Qbibat, Souk Sguir (Zoco Chico), calle Real (actual 2 de Marzo), la Alcazaba y el barrio el Gharissa.

Fig. 4.411. Tablas de análisis de la vivienda y su ocupación.

Fig. 4.412. Tabla de servicios y dotaciones de la vivienda en la medina %.

Fig. 4.413. Tabla del régimen de ocupación de las viviendas %.

Fig. 4.414. Tabla de estructura comercial y productiva de la medina.

Fig. 4.415. Plano donde se representa la distribución de Actividades en la medina de Larache. El sector comercial es el más importante, seguido del artesanal y el de servicios.

Fig. 4.416. Tabla de equipamientos de la medina de Larache.

Fig. 4.417. Plano de Larache en el que se señala la distribución de equipamientos en la medina y zona colindante del Ensanche.

Fig. 4.417bis. Tabla del estado de las infraestructuras.

Fig. 4.418. Plano del sistema de abastecimiento de agua de la medina de Larache.

Fig. 4.419. Plano del sistema de saneamientos de la medina de Larache.

Fig. 4.420. Plano donde se representan las principales redes de electricidad de la medina.

Fig. 4.421. Fotografía de la fachada y planta de la Mezquita Mayor (también denominada al Aadam), situada en la medina de Larache (s. XVIII).

Fig. 4.422. Fotografía reciente de la portada de la mezquita mayor de Larache, tras ina reciente rehabilitación.

Fig. 4.423. Tarjeta Postal antigua y foto reciente, del alminar de la mezquita de la Alcazaba, hoy Yamaa al Anuar.

Fig. 4.424. Fotografía de la fachada y planta de la Madraza del Zoco Chico de Larache (s. XVIII).

Fig. 4.425. Dibujo de fachada y alzado de la iglesia-misión de San José, de la comunidad franciscana, situada en el interior de la medina de Larache.

Fig. 4.426. Fotografías del estado actual de la fachada de la Iglesia de San José y de uno de los numerosos edificios construidos por la colonia de europeos el s. XIX.

Fig. 4.427. Fotografía del interior y planta de la casa Ben Hayún, una de las pocas viviendas que mantienen la arquitectura tradicional de la medina larachense.

Fig. 4.428. Fotografía y planta de la antigua Comandancia General del ejército español en Larache.

Fig. 4.429. Fotografía de la antigua fuente adosada a la muralla de la alcazaba.

Fig. 4.430. Fotografía de la Puerta de la Marina de Larache (actual Bab al Marsa), construida en el siglo XVII durante la ocupación española.

Fig. 4.431. El acceso a la alcazaba por el Este se formalizaba por la desaparecida Bab al Rua (puerta del viento) situada en la cota más alta de la ciudad.

Fig. 4.432. Fotografía reciente de la Puerta del Mar (Bab el Bahr) de Larache. Construida durante la ocupación española de la plaza en el s. XVII.

Fig. 4.433. Detalle ampliado de una fotografía aérea tomada a inicios del Protectorado donde se ve la estructura defensiva del revellín situado ante la denominada Puerta del Campo en la cartografía española del s. XVII.

Fig. 4.434. Fotografía de la actual Bab el Khemis, también denominada Bab al Medina, antigua puerta del Campo de la fortificación española de Larache en el s. XVII.

Fig. 4.435. Fotografía de época del Protectorado de la Puerta al Qbibat, que da paso desde el barrio homónimo al Zoco Chico de Larache.

Fig. 4.436. Plano de Larache donde se representan los espacios libres.

Fig. 4.437. Fotografía del Jardín de las Hespérides, realizado durante el Protectorado, extramuros del castillo al Nasr.

Fig. 4.438. Fotografía aérea reciente del borde urbano suroccidental de Larache.

Fig. 4.439. Fotografía del cementerio musulmán de Sidi Ali Ibn Hamed de Larache, uno de los más antiguos.

Fig. 4.440. Fotografía de tumbas en el cementerio católico de Larache.

Fig. 4.441. Borde urbano formado por la playa fluvial que forma el Lucus, por su margen izquierda, en el hoy denominado Boulevard de la Corniche.

Fig. 4.442. Fotografías de las baterías artilladas emplazadas desde el siglo XVIII, en la entrada de la ría de Larache.

Fig. 4.443. Mapa titulado “Croquis de Larache, realizado por la Comisión del Cuerpo de Estado Mayor del Ejército Español en 1899”. Se trata de un mapa territorial que contiene gran información sobre la ciudad y una extensa porción de su territorio circundante.

Fig. 4.444. “Hafenbau Larache”. Mapa alemán fechado en Munich en 1912 que representa la construcción del espigón del puerto de Larache.

Fig. 4.445. Puerta la antigua Aduana de Larache, en una Tarjeta Postal de inicios del Protectorado.

Fig. 4.447. “Mapa de la parte Norte de Marruecos”, a escala 1:500.000, realizado por la Comisión de Estado Mayor del Ejército, publicado en 1912.

Fig. 4.448. Mapa que refleja el territorio norte marroquí con los diferentes trazados de fronteras del Protectorado español.

Fig. 4.449. Plano de Larache a inicios del s. XX.

Fig. 4.450. Vista del espacio exterior a la Puerta del Campo de Larache a finales del s. XIX, donde se celebraba semanalmente el zoco grande, también llamado al Khemis, o del jueves. Tarjeta Postal de inicios del siglo XX.

Fig. 4.451. Plano de Larache de inicios del Protectorado, sin fechar, donde se muestra la ordenación de la fachada fluvial (el puerto) y marítima.

Fig. 4.452. Fotografía aérea del espacio que albergaría la Plaza de España de Larache y de sus zonas adyacentes.

Fig. 4.453. Fotografía aérea del Castillo de San Antonio (también llamado al Fath, o hisn Al Qbibat (de las cupulitas), convertido en Hospital Civil en el Protectorado.

Fig. 4.454. Fotografía de la Plaza de Abastos o Mercado Central de Larache, obra del arquitecto Andrés Galmes Nadal, construido entre los años 1925 y 1928.

Fig. 4.455. Fotografía del Grupo Escolar España (actual Instituto Imam Malek) construido en 1920-21.

Fig. 4.456. El colegio Imán Malek de Larache en una imagen reciente.

Fig. 4.457. Fotografía de época del Protectorado, del Grupo Escolar "Yehuda Haleví" de Larache, destinado a la enseñanza de la comunidad hebrea de la ciudad.

Fig. 4.458. Puerta de ingreso al cementerio musulmán Lalla Mennana, de Larache, situado en la Avenida Mohamed V.

Fig. 4.459. Fotografías del Teatro España de Larache, sito en las proximidades de la Plaza de España, ya desaparecido.

Fig. 4.460. Vista de un sector de la Plaza de España de Larache, desde donde irradian algunas de las principales calles de su ensanche radial.

Fig. 4.461. Fotografía de la Plaza de España que muestra el frente Norte de la plaza una vez se formalizo la antesala de la medina y su puerta monumental de acceso.

Fig. 4.462. Fotografía área de Larache en el año 1923.

Fig. 4.463. Fotografías del faro de Punta de Nador en Larache. Su proyecto, del año 1914, se debe al ingeniero J. Eugenio Ribera.

Fig. 4.464. Fotografía, de principios de los años 1920, en que se aprecia el planteamiento inicial de la Plaza de España de Larache.

Fig. 4.465. Fotografías de edificios de estilo neoárabe de la Plaza de España de Larache, construidos durante la década de los años 1920.

Fig. 4.466. Fotografía del antiguo camino de acceso a Larache desde hasta Alcazarquivir, a inicios del Protectorado, denominado Avenida de Alcázar.

Fig. 4.467. Fotografía reciente de la actual Avenida Mohamed V. En primer plano, viviendas unifamiliares de época del Protectorado. En su parte posterior, el cementerio de Lalla Mennana.

Fig. 4.468. Plano de Larache en 1927.

Fig. 4.469. Fotografías de antiguas instalaciones militares del Protectorado español: Cuartel de Telecomunicaciones y edificio de Cría Caballar.

Fig. 4.470. Fotografía aérea vertical de Larache tomada en la década de los años 1930.

Fig. 4.471. Tarjeta postal, de época del Protectorado, de la Plaza de España.

Fig. 4.472. Edificio de Correos de Larache, construido en 1928.

Fig. 4.473. Edificio sede actual del Ayuntamiento (Municipalitè) de Larache construido a finales de la década de los años 1920.

Fig. 4.474. Tarjetas postales (circa 1930) con sendas fotografías de los edificios de la Estación del ferrocarril Larache-Alcázar-Tánger, y del Casino Español.

Fig. 4.475. Iglesia de Nuestra Señora del Pilar (1931), situada en la principal arteria del Ensanche, la actual Avenue Mohamed V.

Fig. 4.476. Fotografía aérea de Larache tomada en la década de los años 1930.

Fig. 4.477. Tarjeta postal de época del Protectorado, con una vista lateral de un tramo de muy céntrico la actual Avenue Mohamed V.

Fig. 4.478. Fotografías del Cine Ideal y del Consulado de España en Larache. Ejemplos de arquitectura racionalista, que se ensayó con profusión en Larache.

Fig. 4.479. Tarjeta postal (s.f.) de la década de los años 1930 del sector Oeste de la Plaza de España de Larache.

Fig. 4.480. Fotografías de grupo de viviendas para funcionarios y de una vivienda unifamiliar, que reflejan conceptos y soluciones arquitectónicas racionalistas.

Fig. 4.481. Comienzo de la actual Avenue Mohamed V en una fotografía de los años 1930.

Fig. 4.482. Fotografía de la actual Avenue Mohamed Zerktouni, que constituye otro de los grandes ejes que parten de la Plaza de España.

Fig. 4.483. Fotografías de edificios en la Avenida Mohamed Zerktouni.

Fig. 4.484. Plano de Larache de los años 1930 (la leyenda de calles y plazas refleja las designaciones propias de la II República española), realizado en aquella década por el ejército de Estados Unidos sobre numerosas ciudades marroquíes.

Fig. 4.485. Carteles de promoción turística de ciudades del Protectorado, en este caso de Larache, realizados por el pintor Mariano Bertuchi (1884-1955).

Fig. 4.486. Plano de Zonificación, del Proyecto de Ordenación de la ciudad de Larache, realizado en 1943, por el arquitecto Pedro Muguruza.

Fig. 4.486. Fotografía del Balcón Atlántico, solución urbanística que se aplicó en la década de 1940 al borde urbano que se extiende por el frente marítimo de la ciudad.

Fig. 4.488. Fotografía del edificio neobarroco del que fuera Banco de España de Larache que, en la actualidad, es sede del Bank al Magrhib de Marruecos.

Fig. 4.489. Fotografías de grupos de viviendas económicas para marroquíes y para españoles.

Fig. 4.490. Fotografía del colegio español Luis Vives, de Larache, construido en los años 1930.

Fig. 4.491. Fotografía de la antigua residencia de oficiales en el Protectorado, construida en la década de los años 1940.

Fig. 4.492. Fotografías de edificios en la zona portuaria de Larache: la Lonja y la Intervención Regional de Marina.

Fig. 4.493. Planos del puerto de Larache y cauce del río Lucus donde se muestran las obras de ingeniería de mejora portuaria realizadas entre los años 1940-50.

Fig. 4.494. El centro de la ciudad de Larache, vista desde el Oeste, en una fotografía aérea de 1980.

Fig. 4.495. Fotografía aérea de Larache tomada en la década de los años 1990. Las principales arterias que parten de la Place la Liberation y conforman el Ensanche radial han servido de ejes para la urbanización de un extenso territorio.

Fig. 4.496. Imagen cenital de la ciudad de finales de los años 1990, con orientación N-S.

Fig. 4.497. Fotografía aérea de inicios del Protectorado Español del acuartelamiento y faro de Punta de Nador en Larache.

Fig. 4.498. Fotografía aérea reciente de la Punta de Nador, situada al Suroeste de Larache.

Fig. 4.499. Vista aérea de la desembocadura del río Lucus al Atlántico. A la derecha de la imagen, la ciudad de Larache; a la izquierda, playas y trazado del impactante proyecto, en construcción, denominado Port Lixus.

Fig. 4.500. Plano de fases de crecimiento de la ciudad moderna de Larache hasta finales del s. XX.

Fig. 4.501. Tarjeta Postal de Larache de los años 1950, con una vista panorámica del espacio colindante con la Avenida Mohamed V.

Fig. 4.502. Vista aérea de Larache. Hacia 1980.

Fig. 4.503. Fotografías del puerto pesquero de Larache, uno de los más importantes de Marruecos.

Fig. 4.504. Fotografía área de Larache a inicios del siglo XXI, tomada desde el Oeste, en la que son apreciables, en primer plano, el puerto, la medina y el ensanche.

Fig. 4.505. Larache: mapa de zonificación urbana a inicios del s. XXI.

Fig. 4.506. Mapa de Larache con zonificación de áreas urbanas degradadas y *bidonvilles*, detallando dentro de ellas los nombres de estas barriadas y suburbios.

Fig. 4.507. Fotografía de una calle de la medina de Larache con apuntalamientos en los muros de las casas, debido al riesgo de derrumbe de los paramentos.

Fig. 4.508. Cuadro extraído del estudio de la ONG "Echanges et Partenariat" (2007), en el que se detallan en plano los nombres y situación de los *bidonvilles* de Larache.

Fig. 4.509. Plano de situación del barrio Jnane Aztout, núcleo chabolista situado más cercano al centro de Larache (recientemente rehabilitado).

Fig. 4.510. Composición con varias fotografías del barrio de infraviviendas y chabolas Jnane Aztout y una toma cenital del asentamiento.

Fig. 4.511. Fotografía del extenso *bidonville* denominado barrio Guadalupe de Larache.

Fig. 4.512. Mapa topográfico del entorno donde está enclavado el *bidonville* Guadalupe y los principales espacios que lo rodean.

Fig. 4.513. Larache: mapa de zonificación urbana actual, incluyendo zonas urbanas degradadas y *bidonvilles* y proyectos en curso.

CAPÍTULO 5. 843

Fig. 5.1. Planos de emplazamiento de los núcleos originarios sobre los que se desarrollaron las ciudades de Tetuán, Xauen y Larache.

Fig. 5.2. Los núcleos originarios de Tetuán, Larache y Xauen y su morfología urbana en su etapa fundacional.

Fig. 5.3. Planos de fases de Constitución de las medinas que podemos situar a finales del siglo XV.

Fig. 5.4. Morfología urbana de las medinas a finales del siglo XV, cuando ya estaban fortificadas.

Fig. 5.5. Fase denominada Expansión I que se desarrolla de fines del siglo XV a finales del siglo XVI.

Fig. 5.6. Trazado de los límites de la muralla y alcazaba del primer recinto de Tetuán sobre una fotografía aérea reciente.

Fig. 5.7. Plano de la muralla de Tetuán y planta de su alcazaba señalando las puertas del recinto y trama urbana en la segunda mitad del siglo XVI.

Fig. 5.8. Trazado de los límites de la muralla y alcazaba de Xauen.

Fig. 5.9. Límites de la alcazaba y extensión del primer recinto de Xauen sobre una fotografía aérea reciente.

Fig. 5.10. Planta de la alcazaba de Larache construida a finales del siglo XV.

Fig. 5.11. Plano de la alcazaba de Larache. La morfología se adaptó al desarrollo del enclave, situado en altura sobre la desembocadura del Lucus al Atlántico.

Fig. 5.12. Fragmento de una representación de Larache en el siglo XVI muy esclarecedora para comprender su estado en el siglo XVI.

Fig. 5.13. Plano de morfología urbana del sector de la medina de Larache correspondiente a la antigua alcazaba, en una fotografía aérea reciente.

Fig. 5.14. Fotografía aérea reciente del área de la alcazaba de Larache que permite apreciar los vacíos urbanos intramuros.

Fig. 5.15. Fragmento de una representación de Larache en el siglo XVII, de un momento muy cercano a la ocupación española del enclave en 1611.

Fig. 5.16. Fragmento de un plano español de Larache en el siglo XVII, concretamente del sector de la alcazaba que ahora es denominada “La Billa”.

Fig. 5.17. Fragmento de un plano de Larache que viene a reflejar el estado de la plaza un año antes de su recuperación para Marruecos por el sultán Mulay Ismail.

Fig. 5.18. A finales del siglo XVI comienzan a llegar las primeras oleadas de moriscos. Consecuencia de ello será la formación de arrabales extramuros de las medinas.

Fig. 5.19. Fase denominada Saturación I – Desbordamiento I que tiene lugar a finales del siglo XVI.

Fig. 5.20. El desarrollo demográfico de Tetuán en el siglo XVI provocó el desbordamiento de su primer recinto fortificado y la formación de los primeros arrabales.

Fig. 5.21. En Xauen la llegada de emigrados andalusíes de Granada provocó la rápida creación del primer barrio extramuros de su medina, llamado Rif al Andalus.

Fig. 5.22. A finales del siglo XVI ya están en formación dos nuevos arrabales en Xauen, debido a la progresiva llegada de los moriscos: Al Nsar (Aonzar), y al Sabbanin.

Fig. 5.23. El desarrollo demográfico de Larache a fines del siglo XVI sólo produjo la formación de un único arrabal que estaba situado en los aledaños del puerto.

Fig. 5.24. Entrado el siglo XVII, Tetuán ve crecer su población con la llegada de nuevas oleadas de moriscos que crean nuevos arrabales, como es el caso de al Tranqat.

Fig. 5.25. Una nueva oleada de moriscos que llega a Tetuán conformará un nuevo arrabal, el barrio al Ayún, que crecerá a lo largo del antiguo camino de Tánger.

Fig. 5.26. Plano que representa Tetuán a inicios del siglo XVII. Junto a la medina fortificada por al Mandri, se sitúan los nuevos arrabales de la ciudad.

Fig. 5.27. Plano de Xauen a finales del siglo XVII, en que ya había construido sus segundas murallas debido al desbordamiento de su antigua medina.

Fig. 5.28. Las sucesivas oleadas de moriscos que llegan a Tetuán y Xauen, y en menor medida a Larache, generan la consolidación de barrios y arrabales.

Fig. 5.29. Plano que representa las respectivas trazas de las murallas de las ciudades de Larache Tetuán y Xauen.

Fig. 5.30. Tras la construcción de las nuevas murallas entre los siglos XVII y XVIII podemos decir que, a grandes rasgos, se reinicia el modelo expuesto de constitución, expansión, saturación, desbordamiento y formación de nuevos arrabales extramuros.

Fig. 5.31. En el siglo XVIII las tres ciudades poseían nuevos recintos amurallados que vinieron a albergar en su seno los antiguos barrios extramuros de la primera cerca.

Fig. 5.32. La etapa que hemos denominado Expansión II → Nuevo proceso, se extenderá a lo largo del siglo XVIII.

Fig. 5.33. Plano de Tetuán con sus nuevas murallas de mediados del siglo XVIII. Los barrios formados extramuros quedaran insertados dentro de la nueva fortificación.

Fig. 5.34. Tras la destrucción de la vieja judería (mellah al bali) situada al Noreste de la medina, el sultán Mulay Sulaiman manda construir *ex novo* la nueva *mellah*.

Fig. 5.35. Al producirse la ocupación española de Tetuán durante la Guerra de África (1860-2), la ciudad había llegado a un gran nivel de expansión intramuros.

Fig. 5.36. Planos y fotografías aéreas de las tres medinas que muestran el estado de saturación de las mismas a inicios del Protectorado español en Marruecos (1912).

Fig. 5.37. Xauen a lo largo del siglo XVIII prosigue con su lento crecimiento intramuros ocupándose los espacios libres que quedaban en varios de sus barrios.

Fig. 5.38. Plano de Xauen en 1918 de Juan de Lasquetti (Lasquetti, 1921), que muestra cómo la ciudad en esas fechas aún no había llegado a su saturación intramuros.

Fig. 5.39. Barrio al Sabbanin de Xauen. Estado de saturación del barrio en el plano de Lasquettí (1921) comparado con un plano reciente.

Fig. 5.40. Barrio al Nsar de Xauen. Estado de saturación del barrio en el plano de Lasquettí (1921) comparado con un plano reciente.

Fig. 5.41. Plano y fotografía de la explanada de Uta el Hamman en Xauen. Espacio urbano abierto, tipo explanada, de los momentos fundacionales de la ciudad.

Fig. 5.42. En Larache, el amplio espacio amurallado generado en el siglo XVII, con grandes vacíos interiores, se fue colmatando lentamente durante el siglo XVIII.

Fig. 5.43. El impulso que tuvo Larache en el s. XVIII, durante el sustanato de Ben Abd Allah, se debilitó en las décadas siguientes, hasta bien entrado el siglo XIX.

Fig. 5.44. Planos donde se detalla la implantación urbana de los Ensanches respecto de la medina de cada ciudad.

Fig. 5.45. Fotografía aérea deTetuán, en 1917. En la ciudad ya se habían formalizado en su exterior una serie de edificios pero aún no se había comenzado el ensanche.

Fig. 5.46. Fotografía aérea de Xauen en 1920. La ciudad aún no habría sido ocupada por el ejército español ya que no se aprecia ningún asentamiento militar.

Fig. 5.47. Larache en torno a 1917. La imagen nos muestra el estado de la ciudad cuando ya se había producido la ocupación militar del Protectorado.

Fig. 5.48. Fotografía aérea cenital de Tetuán en el año 2000. En el centro de la imagen se distinguen el ensanche, con su estructura reticular y, a la derecha, la medina.

Fig. 5.49. Fotografía aérea cenital de Xauen en el año 2000. De izquierda a derecha, la ciudad moderna, desarrollada como prolongación del ensanche, y la medina.

Fig. 5.50. Fotografía aérea cenital de Larache (año 2000). En la parte superior, a orillas de la desembocadura del Lucus al Atlántico, la medina. Ante ésta, la antigua plaza de España y el ensanche.

AGRADECIMIENTOS

Deseamos expresar nuestro más profundo agradecimiento al director de la presente Tesis Doctoral el Dr. D. Jesús Monteagudo López-Menchero, catedrático de Geografía Humana de la Universidad de Huelva que, en primer lugar, nos animó a proseguir nuestros estudios de doctorado en la Universidad de Huelva y desarrollar nuestro trabajo de Investigación de Tercer Ciclo, titulado *Geografía Urbana de Tetuán (Marruecos). Desde sus orígenes hasta el fin del Protectorado Español*, que fue calificado con Sobresaliente en 2006, constituyendo el punto de partida para proseguir con la tesis. En segundo lugar, por habernos guiado con los conocimientos, experiencia y desinterés que le caracterizan. En tercer lugar, por haber tenido la oportunidad y suerte de haber sido su compañero en tareas docentes en la Universidad de Huelva dentro del área de Geografía Humana.

También queremos expresar nuestro agradecimiento al Dr. arquitecto Guillermo Duclos Bautista con el que hemos compartido nuestro interés por los Centros Históricos del Magreb fruto de lo cual ha sido la participación conjunta en los programas de Cooperación Internacional de la Junta de Andalucía y la realización de varias publicaciones, informes, y exposiciones sobre ciudades del Norte de Marruecos. Además, de ello por sus consejos y ayuda en la realización de la planimetría del trabajo.

Nuestro reconocimiento a las Direcciones Generales de Urbanismo y Ordenación del Territorio, de Arquitectura y Vivienda de la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía, por las ayudas a la investigación que nos fueron concedidas en su día para trabajar en proyectos sobre Marruecos y, a la Consejería de Fomento y Vivienda, por seguir contando con nosotros en la actualidad para coordinar el Programa de Cooperación de la Consejería con la ciudad de Alcazarquivir.

Muchas gracias, asimismo, al Dr. Muhammad Benaboub, de la Universidad de Tetuán, por su apoyo, colaboración y por orientarnos en el trabajo. Al Dr. Abdellatif el Boudjay, del Ministerio de Cultura de Marruecos, en Tánger, por su colaboración y ayuda en la búsqueda de fuentes y por compartir los trabajos de campo en varias medinas y yacimientos arqueológicos; a las autoridades provinciales y municipales, junto con los técnicos de los ayuntamientos de Tetuán, Xauen, Larache y Alcazarquivir.

Agradecimientos, también, a los técnicos de los archivos y bibliotecas, de España y Marruecos, donde hemos acudido en la búsqueda de fuentes y bibliografía.

Y, de una manera especial, a mi mujer, Blanca, por su sensibilidad, comprensión y por compartir un interés mutuo por Marruecos y a mis hijos, Juan y Pedro, por infundirme ánimos a lo largo de todo el periodo.

Pedro Campos Jara
Huelva, noviembre de 2015.

CAPÍTULO 1
INTRODUCCIÓN

GUION:

1.0. INTRODUCCIÓN

1.1. JUSTIFICACIÓN

1.2. HIPÓTESIS DE PARTIDA: ORIGEN, HISTORIA, MOTIVO

1.3. OBJETIVOS, ÁREA DE ESTUDIO Y METODOLOGÍA

1.4. CONTENIDO SINTÉTICO

1.0. INTRODUCCIÓN

Día a día, de un modo universal, aumenta nuestro grado de conocimiento sobre la ciudad islámica tradicional del Magreb, en general, y de Marruecos, en particular. Son conocidas las grandes similitudes que tienen el Sur de Andalucía y el espacio geográfico del Norte de Marruecos tanto en las tierras del interior como en las zonas litorales. El clima condiciona la existencia de una naturaleza y unos aprovechamientos del medio similares en los aspectos fundamentales (Fig. 1.1).

De esta posición estratégica derivan sus peculiaridades, dado que está sometida a flujos abundantes y continuos, tanto naturales como humanos. A grandes rasgos se presenta como un espacio conocido y territorializado, en buena medida desde la antigüedad, reflejado en el aspecto legendario desde los relatos griegos, por contener la columna africana de Hércules (el monte Abila, junto a Ceuta) y de su propio nombre como provincia romana, *Mauritania Tingitana*, siendo especialmente destacable su sistema urbano. Éste se desarrolla en función de un conjunto de escalas y funciones diferenciadas sustentándose en dos grandes ciudades: Tánger que vive un proceso muy dinámico hacia su conversión en urbe metropolitana y Tetuán que está afianzando su papel como capital del Rif y parte del litoral mediterráneo. A partir de esta bicefalia y articulando el conjunto territorial que rodea la región de Yebala, se distribuye una corona de ciudades medias (Asilah, Larache, Alcazarquivir y Xauen) pero que, como las anteriores, son de fundación antigua, excepto Xauen.

Marruecos es un país en el que, además de sus variados e impresionantes paisajes y espacios geográficos, van a pervivir en su sociedad, incluso hasta la actualidad, unas costumbres urbanas y rurales que, en nuestros primeros viajes de juventud, nos llevaban a tener sensaciones de aquello que suponíamos que podía ser un reflejo de la vida en la ciudad islámica medieval, hasta encontrar analogías, en ciertos aspectos, con los usos y tradiciones del medio rural que habíamos conocido en la Andalucía de nuestra infancia. Además, era fácil observar la existencia de una sociedad plagada de contrastes y, por otro lado, aparentemente sumida en un conformismo de reminiscencias filosófico-religiosas en el que muchos parecían aceptar su destino, fuese cual fuera. Vivencias, o quizás espejismos iniciales, que nos resultaban inquietantes frente a la vida cotidiana contemporánea de nuestro país y, a la vez, en lugares tan cercanos en el espacio.

Cuando miramos a nuestro alrededor podemos observar cómo en España o en nuestra región andaluza mucha gente, a diferentes niveles y a diferentes escalas, sigue teniendo una atracción por la herencia árabe, lo andalusí o lo morisco, que creemos que emana de su interior, de su subconsciente o de sus sentimientos, pero que no es posible explicar con facilidad. Sentimiento que ha permanecido a través de los siglos en muchas manifestaciones culturales pese a las estigmatizaciones que se han querido imponer sobre esa parte de nuestra historia. Partícipe de ese afecto por lo *andalusí* y sin poder precisar cómo y en qué momento exacto, personalmente encontramos en Marruecos algunos reflejos vivientes de esa trascendencia cultural que se consideraba perdida ya y que creíamos sólo recognoscible en los libros, obras

de arte y en algunos monumentos y barrios históricos conservados a lo largo de la geografía ibérica o magrebí.

Regresamos y regresábamos, recorrimos medinas y aldeas, cordilleras, desiertos y litorales y tomamos contacto con aquella sociedad que, sobre todo en el medio urbano, caminaba hacía las formas de vida globalizadas de las ciudades contemporáneas aunque, en determinados ámbitos, aún eran portadoras de unas costumbres y actitud ante la vida donde se encerraban siglos de sabiduría y en donde fuimos encontrando respuestas que aumentaron progresivamente nuestro interés por conocer y tratar de aprehender algo de todo aquello.

De este modo, iniciada nuestra pasión por Marruecos, fuimos hallando primero pequeños detalles y después huellas mayores que nos hicieron comprender que, si descubríamos la primera capa del manto que tapaba hábitos superficiales y ciertos recelos más o menos inducidos por la historia reciente, se podía descubrir que existía un gran patrimonio común entre Marruecos y España. Que era fácil el entendimiento con el otro, y que no era por pura casualidad. Que existían muchas realidades que no eran sólo patrimonio de unos ni sólo de los otros, sino que eran de todos a la vez. Que, en definitiva, existía una complejidad cultural portadora de unos valores materiales e inmateriales, de amplias reminiscencias históricas, que era preciso conocer en profundidad para contribuir a su conservación y supervivencia.

Tras sucesivos viajes y estancias nos fuimos familiarizando con el espacio Nordoccidental del país y hemos dedicado años a su estudio tomando como base de partida la Geografía Histórica para comprender el hecho urbano de sus ciudades[1].

Como otros que también lo sintieron antes que nosotros creemos que las influencias mutuas entre ambas orillas de los mares que se unen en el Estrecho de Gibraltar han

[1] La Geografía Histórica, dentro de su amplio campo de investigación, es el estudio de la geografía humana y física del pasado. Entre su muchos campos de trabajo, se interesa por los cambios en las fronteras políticas, la variación de la extensión de un determinado territorio, de un estado, una región o una provincia. También trata de determinar la génesis y evolución de las sociedades en la tierra y desarrollaron sus propias características culturales, entendiendo su interacción con el medio natural donde se inscribían. Un tema común es el estudio de la geografía del pasado y cómo un lugar o una ciudad cambia con el tiempo. Muchos geógrafos históricos estudian patrones geográficos a través del tiempo, incluyendo cómo la gente ha obrado recíprocamente con su medio natural circundante, e influido o creado el paisaje cultural. La reconstrucción de un lugar exige la distinción de determinados periodos considerados significativos que son comparados entre sí, además de un método de investigación que le permita identificar rasgos culturales; localizar sucesos, discontinuidades o pérdidas; trazar dispersiones, retrocesos y diferenciaciones que al ser representadas en un mapa destaquen patrones que ocurren en el espacio. Su proceso de trabajo implica preguntas como "dónde", "cuando" y "cómo", para buscar el "¿porqué"?.
Fernand Braudel (Braudel, 1953; 1976) definió la geografía histórica como el estudio dinámico entre una sociedad del pasado y la estructura geográfica que la sustenta. Postuló que la Geografía podía dar respuesta a muchos interrogantes ayudando a descubrir los movimientos casi imperceptibles de la historia; no obstante, asumió que la geografía como sostén en los diferentes momentos históricos, puede influir en las sociedades pero no hasta el punto de constituir un determinismo geográfico, porque las mismas sociedades con su tecnología puede llegar a cambiar el propio espacio geográfico sobre el que se asientan. Por su parte, Eliseo Reclus sostenía que la Geografía no es otra cosa sino la historia en el espacio, así como la historia es la geografía en el tiempo, con lo cual se hace evidente que la Geografía Histórica implica el estudio de la simultaneidad del espacio-tiempo y su relación con las sociedades que lo producen a través de sus concepciones del mundo, sus prácticas, saberes y representaciones.
Dentro de los teóricos más importantes de la geografía histórica podemos encontrar al mismo Fernand Braudel, Lucien Febvre, Carl O. Sauer, Georges Duby y D.J. Gregory.

sido permanentes a lo largo de los siglos. Hechos históricos, políticos o sociales han producido uniones y desuniones, inventado o modificado fronteras, después unas veces más abiertas que otras, pero el sustrato cultural subyace y las influencias y lazos se perpetúan. La gente sube hacia el Norte o baja hacia el Sur según las circunstancias y echa raíces según el momento. Después el proceso se invierte y viceversa.

Nuestro trabajo de tesis doctoral tiene, por tanto, dos componentes motivadores. Por un lado el trabajo científico sobre la génesis y evolución de las ciudades normarroquíes desde el compromiso social de la geografía[2], en un territorio donde el hecho urbano arranca desde la protohistoria, por entender que viene a completar cierto vacío investigador[3], y, por otro, en el plano personal por sentirnos identificados con la realidad de aquel territorio, lo que, en parte, confluye en los objetivos de la investigación realizada que, ojalá sirva para abrir nuevas líneas de investigación sobre dicho territorio.



Fig. 1.1. *Imagen de satélite del Noroeste de África en la se aprecia el contraste entre la inmensidad de los espacios desérticos del Sáhara y el territorio marroquí cuya fachada atlántica y mediterránea, cercana al Estrecho, posee mayores espacios cubiertos de bosques y cultivos. Al Norte situación de Tetuán, Xauen y Larache en las proximidades del Estrecho de Gibraltar.*

[2] Como un aspecto de la Geografía Histórica. Según Buitrago y Martín (2007): *Geografía histórica: por la genética del espacio*. Universidad del Valle (Colombia)

[3] En nuestro caso, ya venimos trabajando en esa línea de investigación, cuyo avance ya plasmamos en nuestro trabajo de Investigación de Tercer Ciclo sobre la ciudad de Tetuán, presentado en la Universidad de Huelva, (Campos, 2006. Inédito).

1.1. JUSTIFICACIÓN

En un contexto más amplio, prácticamente la totalidad de la orilla sur del Mediterráneo la ocupan países musulmanes que, desde la Antigüedad, han participado de la vida urbana, hecho que se consolidó con la llegada del Islam. La presencia del ser humano en la región presenta concomitancias en ambos espacios desde la prehistoria.

Los fuertes contactos con la colonización fenicia y cartaginesa, la romanización, la extensión del cristianismo por la Península Ibérica y el Norte de África, y la del Islam... se produjeron simultáneamente y en ambos espacios colonizadores y colonizados se hicieron préstamos mutuos desarrollando formas avanzadas de civilización. El fenómeno urbano, la ciudad, surge en ambas orillas de manera simultánea por causas o respuestas muy parecidas. En la Edad Moderna, pese a las confrontaciones teñidas de recelos religiosos, prosiguen los contactos a través del comercio. El periodo contemporáneo traerá un incremento del comercio y de la presencia de europeos en los principales puertos de Marruecos hasta inicios del siglo XX en que se forman los Protectorados Francés y Español.

Las ciudades objeto de nuestro estudio, Tetuán, Xauen y Larache, son ciudades medias que se sitúan muy próximas a la Península Ibérica, cercanas o tocando también un espacio geográfico como es el Estrecho de Gibraltar, plenamente inmerso en todos los avatares histórico-culturales citados, propios del mar Mediterráneo y del vecino litoral atlántico y donde, en definitiva, se han generado múltiples influencias a lo largo de todas sus riberas y espacios vecinos.

La elección de estas tres ciudades situadas en la Península Tingitana, aun perteneciendo a un entorno geográfico e histórico común, desde el punto de vista geográfico detectamos que existen ciertas características diferentes en relación con su situación:

– *Tetuán* se enclava en altura en las laderas del monte Dersa dominando un fértil valle surcado por el rio Martil que, a menos de 10 km, va a desembocar al Mediterráneo. Por tanto, tiene una cercana conexión con el mar a través del pequeño puerto existente en la desembocadura del río. En la Edad Moderna esta situación le hizo beneficiarse, entre otras actividades, de la pesca, el comercio y el corso (hasta bien entrado el siglo XVII). Además de ello, y por el hecho de estar situada a unos escasos 40 km. de la plaza fuerte española de Ceuta, le obligaba a ejercer funciones de control fronterizo por su proximidad y las continuas hostilidades.

– *Xauen*, es una ciudad de montaña, situada en las proximidades de la cordillera del Rif. Con mucha menos densidad de población que Tetuán, por diferentes motivos siempre se mantuvo aislada hasta inicios del siglo XX, de la dinámica económico-cultural y el ambiente algo más cosmopolita de las ciudades del litoral. Además, en su territorio circundante existían numerosas cábilas hostiles que estaban fuera de control del Sultán[4]. Celosa de su independencia, nunca fue ocupada por ninguna potencia extranjera hasta la llegada del Protectorado Español y, además, su ocupación efectiva

[4] Los alrededores de Xauen y, sobre todo, el Rif se consideraban *Bilad al Siba* (territorio insumiso), frente a las áreas sometidas a la voluntad del sultán y que pagaban impuestos *(Bilad al Makzén).* (Foucault, 1998).

por el ejército colonial fue mucho más tardía que en el resto de ciudades de la zona noroccidental marroquí[5].

– *Larache*, es un enclave portuario por excelencia. Situada a orillas del Atlántico, su puerto encuentra abrigo en la ensenada que forma la desembocadura del río *Lucus* al océano. Su magnífico puerto natural le hizo ser muy conocida por los navegantes de la Edad Moderna, por lo que para protegerla los sultanes de las dinastías *Wattasí y Saadí* durante los siglos XV y XVI hicieron construir dos grandes fortalezas en la ciudad. Su posición privilegiada sobre el Atlántico y cercanas costas del Estrecho atrajo, además, la presencia de corsarios que utilizaban su puerto como base. Ello acarreó su ocupación por España entre 1610-1689 que, para afianzar la defensa de la plaza, realizó importantes obras de fortificación en la ciudad. Los problemas de sedimentación fluvial y marina en la bocana del puerto, ante la falta de profundidad, fueron ocasionando progresivamente que los navíos de mayor tamaño recalaran en puertos como Tánger o Casablanca, originando su progresiva decadencia económica. La llegada del Protectorado Español en 1912 supuso un gran impulso a la ciudad que pasó a convertirse en Comandancia General del Ejército del sector occidental del denominado entonces Marruecos Español. Además, de ello la recuperación parcial de la actividad económica de su puerto y de las fértiles tierras del valle del *Lucus*, que la rodean, propiciaron una importante dinámica en su desarrollo urbano. (Campos y Duclos, 1996-1998).

Por otro lado, estas ciudades poseen unos rasgos que también les son comunes, entre los que podemos destacar:

– El haber asistido a un momento cronológico de desarrollo y pujanza socioeconómica simultánea en los primeros siglos de la Edad Moderna, periodo del que se conservan estructuras defensivas, mezquitas, barrios y otros elementos que son reconocibles en sus respectivas morfologías.

– Por el hecho de haber sido receptoras, primero, de exiliados andalusíes de la Guerra de Granada (1482-1492) y, posteriormente de los moriscos que arriban a Marruecos, entre otros países mediterráneos, tras los sucesivos decretos de expulsión emitidos por parte de la Monarquía Hispánica. En paralelo a éstos también llegaron grupos de sefardíes que pudieron asentarse también en las aljamas norteafricanas. Estas comunidades hispanas, constituidas por gentes tanto de la ciudad como del mundo rural, eran, a menudo, portadoras de un alto bagaje cultural y profesional que, con su saber, influyeron positivamente en los lugares donde fueron acogidos favoreciendo el desarrollo urbano.

– Por tratarse de ciudades amuralladas con una primera alcazaba fundacional que, en todos los casos, han asistido a la ampliación de las murallas debido a la saturación de sus primeras cercas. Dos de ellas, Larache y Tetuán, fueron ocupadas por el ejército español en sendos periodos entre los siglos XVII y XIX, respectivamente, quienes en mayor o menor medida realizaron transformaciones en su trazado urbano.

– Por haber asistido a inicios del siglo XX a una ocupación militar española que propició el desarrollo urbanístico extramuros con la construcción de sus respectivos

[5] La primera ocupación española de la ciudad no se produjo hasta el año 1920. En 1924, a causa de la Guerra del Rif, fue evacuada por parte del ejército español. Con el cese de las hostilidades, en 1926 volvió a ser incorporada al Protectorado hasta el año 1956, en que Marruecos recupera su Independencia.

ensanches coloniales, promovidos durante el Protectorado Español en Marruecos (1912-1956) para alojar a los grandes contingentes de población española que se instaló en estas ciudades.

La selección de estas ciudades para realizar nuestro trabajo, en definitiva sólo significan una muestra de entre otros muchos centros urbanos que existen en el territorio noroccidental de Marruecos como son: Tánger, Ouazzane, Assilah o Alcazarquivir que, además, comparten muchas similitudes en cuanto a su historia o morfología urbana. Por estar situadas en el mismo espacio geográfico y cultural, durante nuestro trabajo de investigación hemos accedido a gran información sobre las mismas, además de nuestro continuo contacto con ellas durante el trabajo de campo en el territorio. Pero, ante la imposibilidad de poder abarcarlas todas en nuestra tesis, mediante nuestra selección hemos evitado cualquier tipo de solapamiento procurando abordar diferentes modelos de implantación territorial, caracterizando su morfología, estructura y funciones urbanas, de modo que al ser suficientemente diferenciables hemos podido reflejar el modelo urbano de la región. Aunque seguiremos en el territorio, porque pensamos proseguir nuestro estudio, sin duda otros trabajos de investigación geográfica harán que prosiga el conocimiento de la región. (Fig. 1.2).

En todo caso, estas últimas cuestiones no afectan a la metodología de análisis ya que no se atiende a consideraciones temporales, sino a la verificación de unas constantes que incluso hoy día podrían ser detectables en los tejidos de crecimiento espontáneo en determinados arrabales de la ciudad moderna de estas ciudades marroquíes, ya que, en general y desde la Independencia del periodo colonial (1956), la ordenación urbanística marroquí, fuera de los centros históricos, *grosso modo* prosiguió las líneas trazadas en la fase anterior y, en la actualidad, se desarrolla sobre la base de los estándares o criterios vigentes en el mundo globalizado.

En época contemporánea uno de los procesos más dinámicos que se hicieron más evidentes fue el impactante fenómeno producido ante sus viejas medinas amuralladas cuando, a inicios del siglo XX y en un contexto de expansión colonial europea, se van a construir en sus proximidades los *Ensanches*, en su denominación española, o *Villes Nouvelles*, en la francesa, como hemos estudiado en profundidad.

Nuestra preocupación en estudiar desde la Geografía Histórica su morfogénesis urbana, pretende reflejar cómo se produjo la consolidación del hecho urbano en un espacio donde desde la Protohistoria y la Antigüedad el fenómeno ya se había producido en varias ciudades como *Lixus* (Larache), *Tingis* (Tánger), *Zilis* (Arcila), *Oppidum Novum* (Alcazarquivir), y *Tamuda* (Tetuán), entre otros muchos asentamientos de la región. Pero, en el caso de las ciudades de Tetuán, Xauen y Larache, será con la llegada de contingentes de andalusíes y moriscos provenientes de la Península Ibérica, que progresivamente se funden con la población autóctona, cuando estos enclaves se desarrollen plenamente como verdaderas medinas islámicas, pasando a cobrar gran importancia comercial y estratégica en el área de la orilla marroquí del Estrecho. Mediante el análisis de la información geográfica e histórica hemos ido abstrayendo su evolución urbana y reconstruyendo su urbanismo histórico para poder explicarnos las razones de su sistema extraurbano (en sus

aspectos territorial, social y económico), su situación, emplazamiento, morfología y estructura urbana a lo largo del tiempo[6].

El interés de este trabajo lo creemos justificado por varias razones: en primer lugar porque contribuye a rellenar un vacío, evidente tras el repaso a los escasos trabajos dedicados a la geografía urbana en Marruecos, en general, y sobre dichas ciudades en particular, y en cuanto al análisis y reunión de las fuentes conocidas sobre las mismas; en segundo lugar, el esfuerzo realizado en la consecución de fuentes y bibliografía que, en ocasiones, para poderlas analizar, hemos tenido que transcribir o traducir del árabe y del francés, sobre todo; en tercero, ir delimitando y orientando nuestro estudio, sin que quedara como una mera recopilación, al análisis de la geografía y la historia del territorio normarroquí, donde se sitúan las citadas ciudades de Tetuán, Xauen y Larache; en cuarto lugar, hemos profundizado también en la formación de la medina o ciudad islámica tradicional y los principales paradigmas que la explican, abordando a continuación el análisis de génesis histórica de las ciudades de Larache, Xauen y Tetuán; y en quinto lugar, al realizar un estudio paralelo de la evolución histórica y urbana de cada una de estas urbes, realizando un análisis comparado de sus respectivos procesos a través de sus hechos urbanos más relevantes y en determinadas expresiones urbanas que les acercan a una identidad territorial compartida.

En nuestra investigación ha primado también como objetivo la comprensión de los procesos de génesis y evolución de sus centros históricos. En ellas existen determinados elementos en su estructura y evolución urbanas que nos permiten comparar y/o establecer una serie de paralelismos fenomenológicos con el modelo definido para comprender las etapas citadas de su crecimiento. No obstante, resulta evidente que el aspecto que presentan actualmente estas ciudades es el de unas medinas que han sobrepasado su último estadio evolutivo (saturación), dentro de sus esquemas tradicionales de ciudad islámica, encontrándose en fases de franca degradación. Por otro lado en todas ellas se produjo en un momento determinado el contacto con un urbanismo occidental que en general, y como se tratará en profundidad, resuelve sin solución de continuidad el contacto de ambas morfologías urbanas. También hemos procedido a documentar la existencia de espacios urbanos, instalaciones, estructuras productivas, de comercio, religiosas y el papel fundamental que supone la casa en dicha sociedad, entre otros aspectos.

La elección de estas ciudades que pertenecen a un entorno geográfico e histórico común, por estar situadas en la zona septentrional de Marruecos más próxima a la Península Ibérica, han sido objeto de otros trabajos que realizamos en su día sobre los Centros Históricos del Magreb, desde perspectivas del Patrimonio Histórico, la Geografía y la Arqueología, en los que inicialmente fuimos adjudicatarios de ayudas la investigación por parte de la Junta de Andalucía en el marco de varios programas de acercamiento a los centros históricos del Magreb-Norte de Marruecos. Posteriormente seguimos nuestro contacto con aquel país formando parte de un importante programa de Cooperación Internacional con Marruecos promovidos por diferentes Consejerías o Direcciones Generales de Obras Públicas, Ordenación del Territorio, Urbanismo,

[6] Sin embargo, un estudio panorámico y diacrónico que abarcara ese arco temporal, fundamentalmente en su sistema del espacio extraurbano, representa uno de los esfuerzos de esta tesis doctoral.

Fomento y Vivienda de la Junta de Andalucía[7]. En el seno de dicho programa de Cooperación Internacional, desde el año 2004, hemos podido ampliar la experiencia y conocimiento territorial de dicho espacio habiendo sido designados como coordinador de un Programa de Actuaciones de Cooperación Internacional del citado ente autonómico en la medina de Alcazarquivir, que prosigue hasta el presente.

Esta larga experiencia, muy importante para nosotros en todos los aspectos por sentiros identificados con esas tareas, nos ha permitido la posibilidad de conocer sobre el terreno, en numerosísimos trabajos de campo y rastreo de archivos, varios ejemplos de ciudades del Protectorado y de otras zonas de Marruecos que, como acabamos de mencionar, presentan características claves para comprender todo el proceso. No obstante, pese al conocimiento adquirido en el trabajo de campo y en la gestión de actuaciones de rehabilitación, arqueología o de otros trabajos sobre el Patrimonio Histórico[8], para la realización de la tesis doctoral ha sido totalmente necesario tener que trasladarme a investigar y cotejar la información en diferentes instituciones archivísticas, bibliotecas, cartotecas, establecimientos militares y otros espacios donde se custodia la documentación. Dichas instituciones, centros de referencia nacionales, están situados en diferentes ciudades de España y Marruecos, aunque también hemos mantenido correspondencia, para acceder a determinadas fuentes o informes, con numerosas instituciones de Portugal que son también imprescindibles para el conocimiento de Marruecos a fines de la Edad Media e inicios de la Edad Moderna[9].

Ha sido muy laborioso el trabajo de localización de numerosas fuentes históricas sobre las ciudades Tetuán, Xauen y Larache, dada su dispersión y falta de clasificación archivística, tanto en España como en el territorio normarroquí, no sólo de las edades Moderna y Contemporánea, sino también entre la vasta documentación existente sobre el *Protectorado Español en Marruecos* que progresivamente va estando indexada y disponible para los investigadores. Junto a ello, nuestros años de trabajo y experiencia sobre el terreno, creemos que nos han proporcionado la madurez suficiente para realizar la tesis.

En fin, nuestro interés en realizar este trabajo ha sido por un lado un acto emotivo y, por otro, una labor investigadora de muchos años hasta poder hacer posible la presente tesis doctoral. Emotivo por sentir un cariño especial por esa tierra y sus gentes con su esperanza y ganas de vivir y porque encontramos allí amistad, dialogo e ilusión, lo que nos ha llevado constantemente a desplazarnos hasta allí, gustosamente, para realizar nuestro trabajo de investigación y, en definitiva, para querer aprender más de este país, su geografía e historia. En cuanto al trabajo desde el punto de vista académico e investigador, es una pretensión que desde la vertiente

[7] El *Programa Regional de Centros Históricos de Andalucía*, dentro del que obtuvimos sendas ayudas a la investigación, estuvo promovido por la Consejería de Cultura junto a la de Obras Públicas. El *Programa de Cooperación Internacional* está impulsado, en la actualidad, por la Consejería de Fomento y Vivienda. Hemos mencionado los diferentes nombres que ha ido teniendo, a través de diferentes reestructuraciones, la Consejería de Obras Públicas, y/o las Direcciones Generales que dependen de ésta y que constan en los créditos de la documentación generada.

[8] Trabajos compaginados con la entonces una relativamente escasa bibliografía disponible y con el trato directo con profesores, investigadores y técnicos marroquíes.

[9] Al final del capítulo, en el apartado dedicado a Fuentes, aparece referenciada la lista de Instituciones donde hemos realizado el trabajo investigador y de obtención de documentos, planos, mapas, fotografías aéreas, y otros ítems, incorporados a la tesis, bien en los datos o bien en la inserción de imágenes.

emotiva nos indujo a querer ampliar nuestro horizonte de conocimientos partiendo de nuestra formación como Licenciado en Geografía e Historia, por haber realizado también nuestro trabajo de Investigación de Tercer Ciclo en la Universidad de Huelva, sobre la *Evolución Urbana de la ciudad de Tetuán*, ordenando y desarrollando todos los datos obtenidos en las fuentes, en las numerosas lecturas realizadas, estudio de la cartografía, y otros, que fuimos trabajando conforme a la metodología.

Y en ello creemos que está la originalidad de esta tesis, ya que hasta el momento sólo existían estudios de geografía urbana de ciudades marroquíes bien a escala individual, bien primando determinado sesgo en su estudio, pero la oportunidad de nuestra aportación es que, desde la geografía histórica, se aborda el análisis de tres ciudades marroquíes en su contexto territorial y de un modo diacrónico hasta el final del Protectorado Español, lo que consideramos representa una aportación de interés. Además, creemos que con ello, se abrirá un abanico de líneas de investigación que progresivamente enriquecerán los estudios sobre dicho espacio geográfico normarroquí.

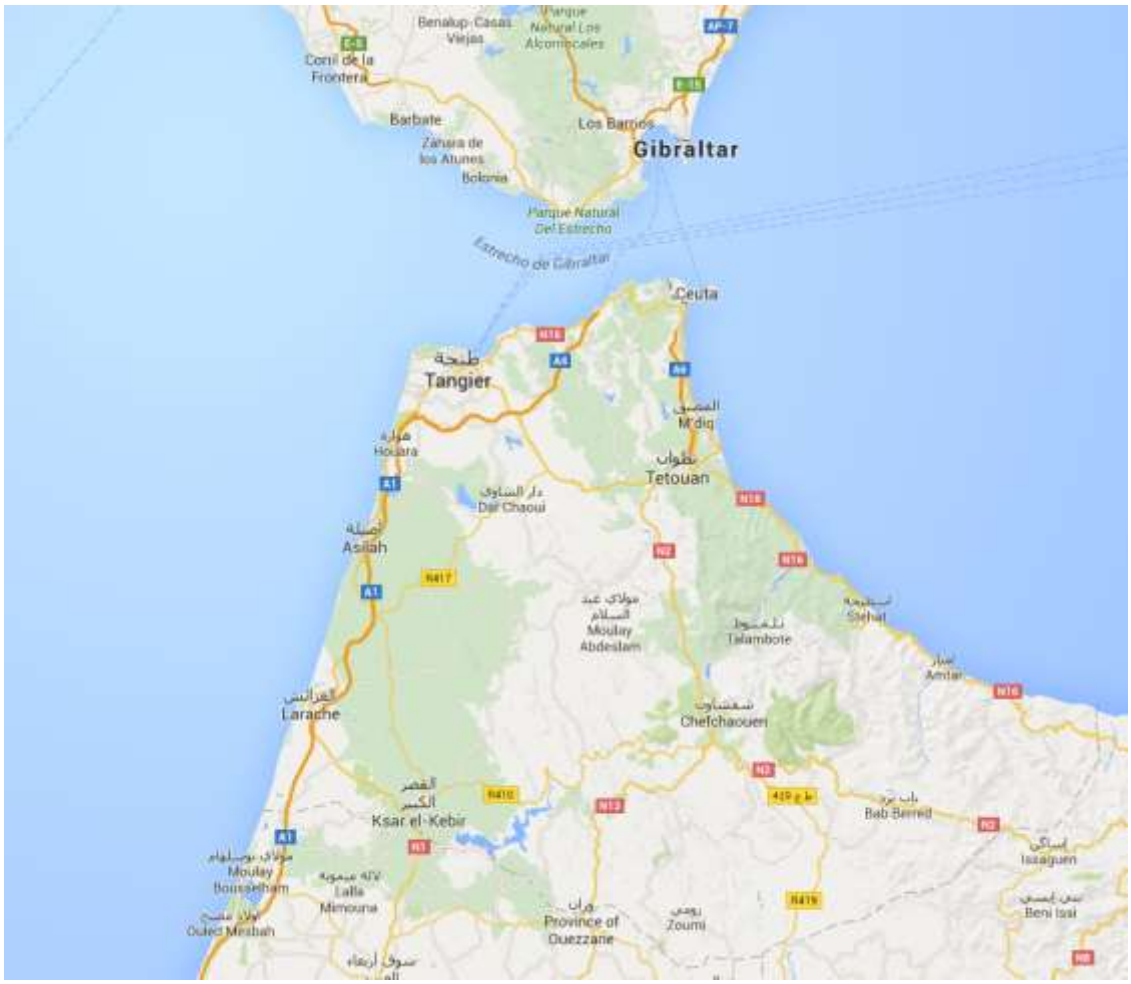


Fig. 1.2. Mapa que representa el territorio del Norte de Marruecos, Estrecho de Gibraltar y Sur de España, situando las principales ciudades y vías de comunicación de la parte marroquí. Escala: 1:100.000. (Fuente: https://www.google.es/maps/@35.5674873,-5.320086,9.05z).

1.2. HIPÓTESIS DE PARTIDA: ORIGEN, HISTORIA, MOTIVO

Partimos de la base de que el Norte de Marruecos, históricamente, ha sido el sector del país que de forma más continuada ha jugado y sigue jugando un papel como frontera: Europa-África; España-Marruecos; Marruecos-Unión Europea e, incluso, durante el Protectorado Español (1912-1956), frontera de éste con la ciudad internacional de Tánger, así comon confín fronterizo, también, con el Protectorado Francés en Marruecos.

Planteamos las siguientes hipótesis de trabajo:

- ¿Procede el sistema urbano actual del sector noroccidental de Marruecos de la implantación estratégica de tipo *colonial* realizada por el Imperio Romano, con el fin de explotar los recursos del territorio y aprovisionar a la metrópoli de productos agrícolas (trigo, aceite, vinos…) y pescado (garum, salazones…), constituyendo, además, la salida natural y cabeza de puente de un amplio territorio hacia el mundo mediterráneo?

- ¿Consolidó el fenómeno urbano en el territorio, la creación de la provincia *Mauritana Tingitana*, con una función económica unida a la administrativa y militar?

- ¿Qué papel juega el espacio natural en la conformación del sistema urbano normarroquí, fue clave o no es esencial en la estructura territorial?

- ¿Es la red hidrográfica la que condiciona la disposición lineal de los asentamientos del Norte atlántico marroquí y del litoral mediterráneo, dispuestos en la lógica de los sistemas lineales físicos que ha pervivido hasta la actualidad, dado además que la localización en este sistema lineal de cada uno de los núcleos urbanos se producía en el encuentro con el sistema transversal que supone la red hidrográfica, principio de localización extendido universalmente, que pervive en la actual estructura territorial?

- Con el desmembramiento y ocaso de la influencia de Roma en el territorio, a lo largo de la Antigüedad tardía y en los siglos previos a la llegada del Islam, la mayoría de las ciudades romanas de *Tingitana* se abandonan. ¿Cabe atribuir a la islamización del territorio el hecho de que en las proximidades de las viejas ciudades abandonadas se funden nuevos asentamientos, a modo de enclaves paralelos, que crecen lentamente hasta su fortificación a fines del periodo medieval o a inicios del siguiente, en la Edad Moderna?

- A fines de la Edad Media Portugal comienza a ocupar algunas de estas plazas marroquíes, quedando reducidas a presidios encerrados en sus murallas (Ceuta, Tánger, Assilah…). Dicha ocupación, a excepción de Ceuta, fue relativamente efímera. ¿Fue este el verdadero motor de crecimiento y consolidación de estas ciudades o, en cambio, el principal revulsivo fue, primero la llegada de andalusíes, obligados a exiliarse a causa de la Guerra de Granada, que refundan ciudades como Tetuán y Xauen y, posteriormente, por la llegada y acogimiento de los moriscos que arriban a estas y otras muchas ciudades normarroquíes, en varias oleadas al ser expulsados de la Península Ibérica, entre finales del siglo XV y el primer cuarto del XVII?.

- Dicho fenómeno ¿ocasionó un fuerte impulso demográfico que produjo la saturación de los núcleos originarios y la conformación de numerosos arrabales en cada ciudad, generando la construcción de nuevas murallas para integrarlos en las medinas?.

- ¿Es posible estudiar diacrónicamente la evolución morfológica y la estructura urbana de estas ciudades a partir de la Edad Moderna, de las que hemos seleccionado a Tetuán, Xauen y Larache, a través de fases históricas identificables en su urbanismo, tejido urbano, fortificaciones, monumentos y otros elementos reconocibles tanto *in situ*, como con el apoyo del análisis de fuentes y cartografía histórica?.

- ¿Cómo y cuánto de errónea es la tradicional concepción *eurocentrista* que sólo descubre en la ciudad islámica tradicional, la medina, un caos urbano, sin planificación ni orden?

- ¿Emana el proceso de la medina de la interpretación y aplicación de la ley islámica, a través de sus normas, el *fiqh*, constituyendo éste la base común que regulaba el entorno físico y la organización espacial en todas las ciudades islámicas tradicionales y que es imprescindible para emprender el estudio de su morfología y estructura urbanas?.

- La instauración del *Protectorado Español en Marruecos* (1912-1956), ¿producirá cambios transcendentales en la evolución de las ciudades marroquíes. La potencia colonial introduce el urbanismo europeo con la planificación y desarrollo de ensanches que, en general, resuelven sin solución de continuidad el contacto de ambas morfologías urbanas?

- Dicho fenómeno ¿trasladará el centro funcional, político y económico a la ciudad moderna, contribuyendo a acelerar la desintegración del débil equilibrio socioeconómico e institucional que poseían estas medinas a inicios del siglo XX?.

- Los ensanches coloniales del *Protectorado Español en Marruecos*, ¿conservan singularidades urbanísticas y arquitecturales de interés?

- ¿Constituyen exponentes muy señalados del urbanismo español de tradición decimonónica y, además de ello, son contenedores de una interesante arquitectura contemporánea hasta mediados del siglo XX?

- Los principales ejes de crecimiento establecidos en los ensanches de la ciudad colonial española, tras la Independencia de Marruecos (1956), ¿han mantenido su función articuladora del crecimiento de las ciudades en el territorio hasta inicios del siglo XXI o han sido absorbidos por otros ejes?

- ¿Se solucionó con la construcción de los Ensanches, el problema de la escasez de vivienda generado por la presión demográfica en las ciudades del Protectorado o se generaron los primeros *bidonvilles* en la periferia que, en algunos casos, se han perpetuado hasta el presente?

- ¿Se ajustan, por tanto, estas ciudades al modelo general planteado de la ciudad islámica con sus fases de Constitución–Expansión–Saturación–Desbordamiento–Formación del Arrabal (reinicio de un nuevo proceso)?

Planteado todo lo cual postulamos, como una de las respuestas a las hipótesis de trabajo, que estas ciudades, a partir de finales de la Edad Media, fueron asentamientos de carácter semi-militar empeñados, unas veces, en combatir a los portugueses asentados en las plazas que habían ocupado en el litoral marroquí, y otras, practicando la piratería y el corso a partir del botín obtenido sobre los barcos europeos que cruzaban el Estrecho. Dichas plazas, paulatinamente logran consolidarse como centros urbanos de carácter comercial, marítimo y agrícola de una

amplia región debido a la acogida de contingentes de emigrados y expulsados de la Península Ibérica (siglos XV-XVI-XVII), musulmanes y, en menor medida, judíos, de los que recibe un importante impulso económico y cultural siendo portadores de formas de vida y economía urbanas y conocimientos agrícolas que hicieron desarrollar las ciudades y su territorio circundante. Que fue a partir de aquí, cuando éstas se consolidan como centros urbanos influyentes en la región.

Siglos después, cuando el Norte de Marruecos, en un momento de decadencia económica del país y del poder de los sultanes y en pleno auge del Imperialismo europeo, asiste a la instauración del Protectorado Español, a partir de 1912, las ciudades de Tetuán, Larache y Xauen, ésta última en menor medida, alcanzan el máximo protagonismo urbano en el territorio asignado a España. Tetuán se convierte en capital militar y administrativa del territorio del Protectorado por lo que recibe un gran impulso por parte de la administración española. Larache pasa a ser Comandancia General del ejército de la zona Occidental del Protectorado y principal puerto de la zona española. En este contexto se produjo la llegada masiva de población civil y militar española incidiendo en el crecimiento y transformación de su economía y de sus respectivas morfologías urbanas. Dichas transformaciones urbanas consideramos que son claves para comprender la ciudad actual y que, a la postre, han marcado gran parte de los ejes de su crecimiento hasta las últimas décadas.

En el transcurso del análisis y subsiguiente estudio de éstas ciudades se ha llegado a la comprobación, entre otros aspectos, de que la ciudad islámica tradicional, la medina, no es un caos aunque su morfología pueda inducir a error. Hemos comprobado cómo ésta parte de unos esquemas de organización urbana que denotan una planificación que emana de la aplicación del *hadit*[10]. No obstante, debido a procesos de saturación, colmatación y degradación, como los que se dan hoy, se distorsiona la trama urbana de tal modo que parece que la ciudad no responde a ningún patrón urbanístico. Dichos procesos se acentúan en la actualidad debido a procesos de degradación producidos, entre otros, por fenómenos migratorios del campo a la ciudad, a la crisis económica, al abandono de las casas por parte de las familias tradicionales que marchan a instalarse en pisos del Ensanche, o de su prolongación en la ciudad moderna, entre otros factores, ocasionando que la medina pierda su tradicional equilibrio social y centro de la vida tradicional estando ya en pleno proceso de pasar a convertirse de centro histórico a un barrio marginal de la ciudad.

Frente a los modos de vida urbana tradicionales de la medina, conformados a lo largo de siglos alrededor de la tradición islámica que, entre otros factores, posibilitaban un pausado crecimiento natural de la ciudad, se producirá en ellas un impacto irreversible con la construcción en sus proximidades de las nuevas ciudades, o ensanches, y su poblamiento tras la llegada masiva de militares y colonos procedentes de la metrópoli.

Además de la lógica suplantación político-militar de las estructuras de poder locales, en virtud de la figura de Protectorado, el ensanche no sólo será rápidamente el espacio residencial por excelencia de los recién llegados, sino también se convertirá en el espacio a cuyo seno se trasladarán, o donde se fundarán, las principales instituciones del poder, la economía y los equipamientos urbanos vertebradores de la

[10] Un *hadit* es un breve relato en el que se recogen palabras del Profeta, recogidas por sus compañeros: dichos, hechos, asentimientos, y otros. Los *hadices* sirven para establecer la Tradición (*Sunna*), que es la segunda fuente del Islam.

ciudad. En poco tiempo, las estructuras de la nueva ciudad y el nuevo cuadro de necesidades que ésta va a requerir para su funcionamiento transformarán sustancialmente el devenir urbano contemporáneo de estas urbes. El rápido crecimiento de la mancha urbana en el territorio, acompañada de un acelerado crecimiento demográfico, por el éxodo rural y las altas tasas de fecundidad, y la introducción de unas bases económicas capitalistas-coloniales, entre otros factores, ocasionaron la citada basculación funcional a favor del Ensanche, influyendo en el progresivo desmoronamiento de los modos de vida, morfología y estructura urbana de las medinas.

Progresivamente, cómo hemos analizado en capítulos precedentes, se han estudiado desde diferentes enfoques los agentes endógenos y alógenos que conforman la medina o ciudad islámica tradicional. No obstante, aún hoy resulta difícil establecer modelos perfectamente definidos sobre su génesis y desarrollo. (Fig. 1.3). Desde hace décadas asistimos a la enunciación y aceptación de una serie de conceptos que nos pueden ayudar a aprehender y a sistematizar mentalmente unas estructuras urbanas que habían venido siendo interpretadas por muchos como caóticas, resultado de una mentalidad con tintes imperialistas que partía de la base de considerar a los musulmanes portadores de unos modos de vida menos civilizados que el de los europeos. Pensamiento que, a la postre, se convertiría en uno de los pilares ideológicos que sustentaron la ocupación militar y la explotación económica de vastos territorios no sólo en África, sino también en el resto de continentes.

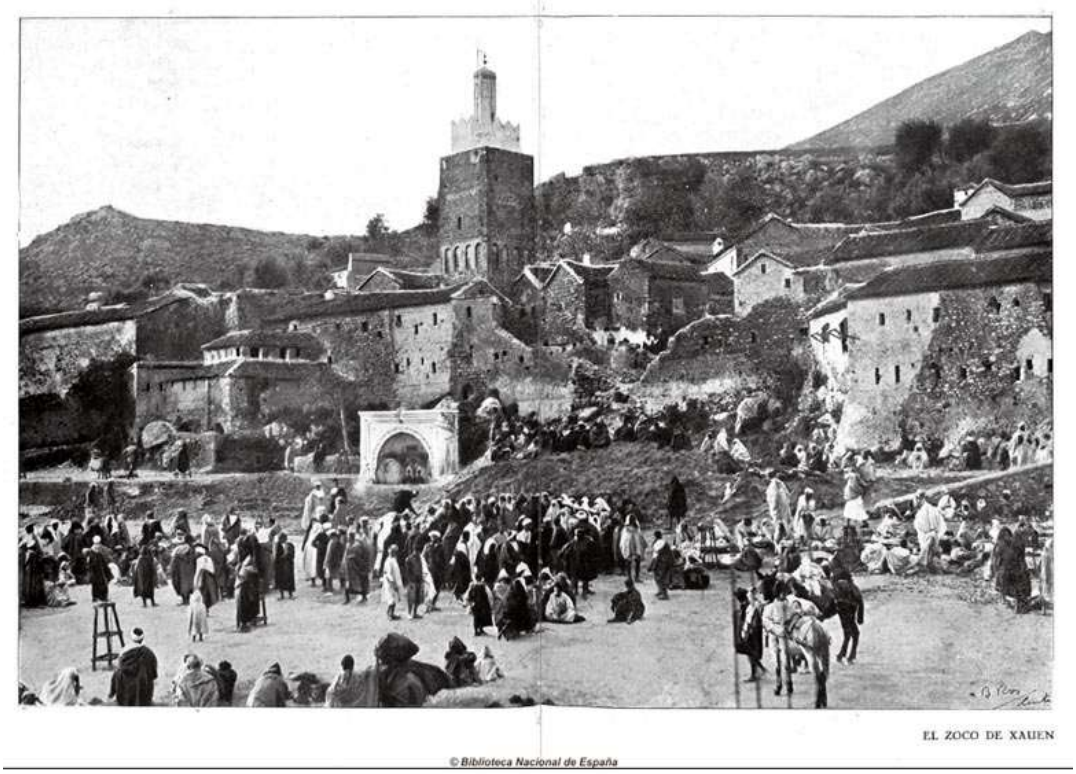


Fig. 1.3. *La fotografía histórica, como instrumento de análisis de la evolución de las ciudades ha sido uno de los pilares de nuestro trabajo. En la imagen, zoco semanal en Xauen, que se celebraba en la explanada de Uta el Hamman. En el centro de la imagen la mezquita del barrio Rif al Andalus. La imagen es del mismo año de la segunda ocupación española de la ciudad a*

punto de finalizar la Guerra del Rif. (Fuente: fotografía de B. Ros, en la revista "Africa", 1926. Biblioteca Nacional de España).

Dichas concepciones decimonónicas han venido siendo rebatidas y superadas a lo largo del s. XX y, en la actualidad, los estudios sobre la ciudad islámica adquieren carta de naturaleza propia dado que la génesis del fenómeno urbano en el seno del Islam refleja una civilización genuina con unos principios legítimos y una organización que, en buena medida, le son propios.

Precisamente, en este último periodo, que transcurre entre finales del siglo XV e inicios del siglo XX, es cuando dichas ciudades, aun cuando evolucionan dentro de los parámetros de la ciudad islámica tradicional, también son receptoras de influencias fundamentalmente ibéricas, que dejarán su impronta urbana, como por ejemplo en Larache durante la ocupación española de 1610-1689, o en los barrios andalusíes y moriscos de los siglos XVI y XVII en Xauen y Tetuán[11]. Las medinas, además de la mayoritaria población musulmana que los habitaba, también estaban pobladas por comunidades hebreas que residían en sus propias juderías, denominadas en Marruecos, *el-mellah*. En el caso de Tetuán, es importante el análisis de la transformación morfológica que genera el traslado de la vieja judería a un nuevo espacio intramuros a inicios del siglo XIX.

A través de todo ese transcurrir podremos analizar los efectos de dicha evolución en su morfología y plano de cada ciudad, sus sucesivos amurallamientos debido a la saturación intramuros y la formación de arrabales, entre otros fenómenos.

Llegado el siglo XX, con el nuevo orden impuesto por las circunstancias político-históricas del momento, se inicia otra etapa singular en el desarrollo urbano de Larache, Tetuán y Xauen como consecuencia de su ocupación militar española, que se extendió a otras ciudades y territorios delimitados en el tratado de *Protectorado español de Marruecos (1912-1956)*. Tras la inicial llegada de los contingentes militares rápidamente acudirán muchos civiles, lo que generará grandes necesidades de vivienda dado que las viejas medinas eran incapaces de acoger a los nuevos inmigrantes. Para evitar la formación de un hábitat incontrolado pronto se emprenderán proyectos urbanísticos que traerán aparejados un modo de hacer ciudad completamente extraño al endógeno.

En nuestra investigación ha primado como objetivo la comprensión de los procesos de génesis y evolución de sus centros históricos. Particularmente, en las medinas existen determinados elementos en su estructura y evolución urbanas que nos permiten comparar y/o establecer una serie de paralelismos dentro de sus esquemas tradicionales de ciudad islámica. Por otro lado, en todas ellas se produjo, con la instauración del *Protectorado Español en Marruecos*, el contacto del urbanismo europeo con la planificación y desarrollo de sus respectivos ensanches coloniales que,

[11] La presencia de Portugal en su expansión por Marruecos se inicia con la toma de Ceuta en 1415, precediendo a la de España, aunque por diferentes causas pronto abandonaron sus enclaves que, al igual que los españoles, nunca pasaron de ser presidios sin apenas control sobre un breve campo exterior. Como analizaremos a continuación, ciudades como Ceuta, Tánger y Asilah, por citar algunas de las más cercanas en el territorio que nos ocupa, fueron ocupadas y sólidamente fortificadas por la nación vecina dado el asedio constante a que fueron sometidas por los marroquíes. Pese a ello, su espíritu de conquista o de obtención de víveres y botín, les llevaba a realizar cabalgadas (*razzias*) y breves incursiones en el interior del país.

en general, resuelven sin solución de continuidad el contacto de ambas morfologías urbanas, fenómeno que también expondremos con profusión dadas sus peculiaridades urbanísticas, arquitectónicas y sociológicas, así como la gran expansión urbana que alcanzaron en el escaso medio siglo en el que la Administración colonial española del Protectorado gestionó esas ciudades hasta que Marruecos recupera su independencia en el año 1956.

El ensanche fue el planteamiento urbanístico que las autoridades del Protectorado español impulsaron en Marruecos. Debido a las lógicas razones de estrategia militar, para controlar el territorio y las ciudades, sabemos que los primeros trazados urbanos se debieron a la labor de los ingenieros militares, aunque el urbanismo rápidamente fue encargado a arquitectos civiles que se aplicaron para diseñar el ordenamiento del espacio exterior de las medinas marroquíes. Fue una tarea que se desarrolló con rapidez debido al crecimiento demográfico, a la falta de suelo y viviendas adecuadas al modo de vida europeo, dentro de las medinas, por la necesidad de derribar los suburbios marginales de barracas, que se estaban consolidando extramuros, y también por el progresivo enraizamiento en aquellas ciudades de una burguesía española que demandaba habitar en espacios similares a los ensanches burgueses de las ciudades ibéricas. A todo ello se añadía una exigencia generalizada de vivienda por parte de pequeños industriales, profesionales, militares y, en general, de la clase trabajadora española que llegaba a Marruecos con sus familias en busca de oportunidades. (Fig. 1.4).



Fig. 1.4. *Fotografía aérea de Larache en 1923 que muestra, en primer plano, la medina y, en su explanada exterior, la futura plaza de España y los primeros edificios que se iban emplazando en las manzanas formalizadas en los principales ejes conformadores del ensanche colonial. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid)*

En paralelo al crecimiento de los ensanches, las autoridades españolas emprendieron numerosas mejoras en el interior de las medinas, introduciendo muchos equipamientos básicos de los que carecían. Igualmente, como expondremos a continuación, se rehabilitaron muchos edificios históricos, se produjo una arquitectura de gran calidad y se crearon jardines y zonas verdes buscando el embellecimiento de las ciudades que, sobre todo en Tetuán, como capital del Protectorado, y Larache, primera ciudad de la zona occidental y principal puerto de la zona española, alcanzaron una notable personalidad urbana.

Nuestro análisis de los Ensanches de estas ciudades, poseedores de un rico patrimonio urbanístico y arquitectónico de gran calidad, y con la potenciación en su seno de la vida urbana, nos lleva a considerar que el Centro Histórico de estas ciudades debe comprender la antigua medina (*medina qadima*) y la ciudad nueva (*medina jadid*) o Ensanche colonial español, construido a lo largo de la primera mitad del siglo XX[12].

1.3. OBJETIVOS, ÁREA DE ESTUDIO Y METODOLOGÍA

En buena medida, con la sola reunión de las numerosos textos, cartografía histórica, planimetría, fotografías, y otros, que han servido para el estudio y análisis, ya se ve cumplido uno de nuestros objetivos, puesto que una de las dificultades de la investigación se ha presentado justamente en la búsqueda de las fuentes, que se hallan muy dispersas por numerosos archivos españoles y, en parte, marroquíes. Estimamos que el conjunto de fuentes consultadas así como la bibliografía gozan en sí de un valor especial, pues desconocemos que al menos se haya publicado ningún trabajo histórico, geográfico urbanístico o antropológico que haya incluido en su nómina de análisis un inventario de instrumentos de análisis sobre la geografía y el urbanismo histórico de tanto alcance como el que en este trabajo se aporta.

Más allá de lo anterior el objetivo principal de este trabajo sobre las ciudades marroquíes ha sido, como hemos apuntado, profundizar en el conocimiento de las mismas como centros históricos de éste área geográfica, situada en el entorno del Estrecho de Gibraltar, a través de varios caminos de acercamiento:

– Su génesis y su proceso evolutivo partiendo de la implantación urbana en la región desde la Antigüedad hasta finales del Protectorado Español en Marruecos (1956).

– El conocimiento de la estructura regional y diferentes espacios de la región Tánger-Tetuán, donde están situadas Tetuán, Xauen y Larache.

– El análisis geográfico de la importancia de la ciudad en su área de influencia tanto en el contexto regional como en el entorno más próximo.

[12] El crecimiento y transformaciones estructurales de las ciudades españolas en la segunda mitad del siglo XX hace que en la actualidad sean irreconocibles los Ensanches decimonónicos que se construyeron en muchas de ellas. Sin embargo, la mayoría de los ensanches de las ciudades del *Protectorado Español en Marruecos*, sobre todo Larache y Tetuán, se han conservado muy aceptablemente hasta nuestros días. Estos espacios urbanos, que aún conservan la centralidad funcional con que se dotaron en su etapa colonial, constituyen en sí unos exponentes muy señalados del urbanismo español de tradición decimonónica. Además de ello, son contenedores de una arquitectura contemporánea que, al ser considerada de vanguardia e incomprendida en España, se pudo desarrollar con mayor grado de libertad en el Protectorado.

– Estudio de la influencia que los esquemas urbanos europeos tuvieron en su morfología urbana a lo largo de su historia y, fundamentalmente, desde inicios del siglo XX, sobre la ciudad islámica tradicional preexistente.

– Análisis de algunos de los problemas que le afectan y, en particular, a su centro histórico.

La metodología de trabajo seguida ha sido la siguiente:

La metodología de la tesis sigue la pauta del método deductivo:

– Parte del acercamiento empírico al territorio, mediante trabajos de campo. Análisis empírico de la realidad en las ciudades y su entorno.

– Continúa con el estudio de modelos de Geografía Urbana Histórica y en especial de Geografía Urbana de las ciudades islámicas.

– Con estas dos premisas: realidad y modelos, se realiza una aproximación al análisis de la génesis y evolución de las ciudades normarroquíes.

– Levantamiento de una cartografía que identificase la morfología y la estructura histórica y funcional de la ciudad.

– Búsqueda de documentación y bibliografía en archivos marroquíes, españoles y portugueses.

– Análisis y tabulación de esta documentación y bibliografía.

– La documentación analizada ha estado compuesta de cartografía histórica, planes de ordenación urbana, planes territoriales, fotografía aérea, fotografía histórica (edificios, calles, plazas, interior de viviendas, elementos singulares, etnográficas, paisajes, y otros), grabados, pinturas, tarjetas postales, memorias de proyectos arquitectónicos y de ingenieros de obras públicas, tesis, tesinas, bibliografía específica, obras literarias y relatos de viajeros, revistas especializadas, prensa y revistas de información general de la época, entre otros.

– La entrevista oral también ha sido muy importante, ya que como ha sido costumbre en el Magreb y aún hoy día pervive esa tradición, existe mucho conocimiento que no está escrito y que se transmite consuetudinariamente de padres a hijos, o en las cofradías religiosas, a lo largo de generaciones. Es una gran tradición dentro de la sociedad musulmana del Norte de Marruecos que, como instrumento de análisis histórico, hay que tratar como una fuente muy a tener en cuenta. Para ello hemos consultado en ocasiones con varios informantes, generalmente personas mayores, durante la fase de realización del trabajo de campo.

– De esa documentación se han extraído elementos que han sido básicos para el análisis y evolución de la ciudad y su entorno.

– Tras el análisis de la documentación se han redactado los capítulos del trabajo, planteando el orden cronológico de los cambios, y mostrando la estructura interna y morfología de la ciudad.

– El análisis se ha ido haciendo combinando los datos históricos contrastados o, en su defecto, de mayor fiabilidad científica con nuestra propia descripción morfológica y verificación sobre el terreno siempre que ha sido posible a tenor de las pervivencias

constatables en la actualidad. En paralelo a dicho proceso se ha ido elaborando-adaptando la cartografía generada en función de los resultados obtenidos.

– Finalmente se ha elaborado un catálogo con los elementos urbanos más destacados de las tres ciudades (Anexos del capítulo 4).

El desarrollo final es un adecuado orden de lo general a lo particular, planteando los rasgos generales del territorio, el modelo de la ciudad islámica, los casos concretos e individualizados de Tetuán, Xauen y Larache, y el análisis comparado de las tres ciudades para extraer un modelo general de ciudad normarroquí hasta el final del Protectorado de España en Marruecos. Culmina el trabajo con unas interesantes conclusiones y propuestas sobre el devenir de estas ciudades.



Fig. 1.5. *Grupo de dromedarios de carga con su camellero ante la puerta de Tánger en Tetuán (actual bab Tut), hacia 1920. En este caso la fotografía nos ilustra sobre aspectos antropológicos y sobre elementos del patrimonio histórico monumental de la ciudad (Fuente: Biblioteca Nacional de España. Madrid).*

Como aparecen detalladas al final de la tesis, en el apartado *Fuentes y Bibliografía*, las fuentes españolas consultadas han sido los documentos custodiados por determinados archivos militares (Servicio Geográfico del Ejército, Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire o Instituto de Historia y Cultura Militar), archivos de la Administración (Archivo General de Simancas y Archivo General de la Administración del Estado de Alcalá de Henares), del Patrimonio Nacional como el del Palacio Real de Madrid, del estado como la Biblioteca Nacional y archivos privados como Espasa Calpe o Agencia EFE, entre otros. (Fig. 1.5 y 1.6).

Las fuentes marroquíes han sido analizadas fundamentalmente en la Biblioteca General y Archivos de Tetuán, que posee fondos del Archivo General del Protectorado, y si estas fuentes estaban en árabe hemos dependido de la colaboración de los historiadores, geógrafos y técnicos marroquíes. La información en archivos portugueses y franceses, ha sido realizada a través de los índices publicados.

Otros Centros de Información para la obtención de datos y bibliografía han sido: la Escuela de Estudios Árabes de Granada (CSIC), la biblioteca de la Universidad de Huelva, el Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico, el Archivo General Militar de Segovia que facilitó fotocopias de documentación; el Archivo Histórico Ultramarino de Lisboa y el Archivo Ruiz Vernacci del Ministerio de Cultura.

Mención aparte merece la cartografía moderna de la ciudad que ha servido de soporte para la investigación. Se ha trabajado sobre restituciones sin apoyo de campo que ha servido de imagen *raster*, facilitada por los ayuntamientos, los gobiernos provinciales y, en algunos casos, por la Junta de Andalucía, procedente de un vuelo del año 2000, como fondo de la planimetría que se ha elaborado.

1.4. CONTENIDO SINTÉTICO

La tesis tiene estructurado su contenido siguiendo un eje metodológico que hemos diseñado en función del tema de investigación elegido y de los propios contenidos que aporta.

En el Capítulo 1 de Introducción hemos definido, en las páginas precedentes, la justificación del trabajo, su hipótesis de partida, objetivos, área de estudio y metodología, incluyendo breves retazos del contexto territorial y regional donde se sitúan las ciudades de Tetuán, Xauen y Larache, sus características esenciales, y aportando también algunos datos descriptivos de la población y de la organización administrativa actual del territorio.

El Capítulo 2 está centrado en el análisis del territorio y la historia de la región Tánger-Tetuán. Se ha realizado un análisis en profundidad de los principales rasgos geográficos regionales, analizando los siguientes aspectos: el marco natural y paisaje de la región Tánger-Tetuán o península Tingitana. Seguidamente, hemos realizado una síntesis histórica del Norte de Marruecos, estudiando la formación del sistema de asentamientos en la Antigüedad. La llegada del Islam a la región y la transición de la Edad Media hasta los inicios de la Edad Moderna. La organización territorial portuguesa en el litoral atlántico de Marruecos. Las “ciudades-isla”, constituidas por los presidios de la Edad Moderna, hasta llegar a inicios del Protectorado español en Marruecos. Asimismo hemos analizado las principales regiones históricas y pueblos de la región como son Yebala y Gomara. A continuación, se exponen los datos más actualizados respecto de la organización regional, espacios naturales protegidos, población y ordenación del territorio, economía regional y las diferencias campo y ciudad.

El capítulo 3 lo hemos dedicado al estudio de la génesis, evolución y paradigmas sobre la ciudad islámica tradicional. Como referíamos más arriba es importante tener en cuenta que la ciudad islámica tradicional, la medina, responde a unos esquemas de organización urbana que denotan una planificación que emana de la aplicación del hadit. Hemos creído necesario profundizar en el conocimiento de estos estudios y exponer nuestra visión por comprender que aún hoy, en muchos ambientes académicos y del conocimiento, persisten unos paradigmas muy anticuados u obsoletos sobre la ciudad musulmana. Además, al estar centrado nuestro estudio en tres ciudades de las que buena parte de su centro histórico está ocupado por la medina, se hacía necesario, antes de realizar su análisis morfológico y estructural,

estudiar en profundidad a la vez los diferentes elementos que la forman y las reglas que rigen, o rigieron, su funcionamiento y desarrollo urbano.

En el capítulo 4, el más extenso de la tesis, hemos abordado la génesis histórica de las ciudades de Larache, Xauen y Tetuán, desde sus orígenes en la Antigüedad hasta el final del Protectorado español en Marruecos (1956). Desde su inserción territorial en la provincia romana de *Mauritana Tingitana*, de donde surgió el término *Península Tingitana*, o más recientemente, el de *Trapecio Norte Marroquí* (Gozalbes, 1989), hemos estudiado con detalle la formación y evolución de sus núcleos, partiendo de unos importantes precedentes urbanos en su *hinterland* durante la Antigüedad[13], pasando por la islamización del territorio magrebí en los albores de la Edad Media, su conformación como medinas a inicios de la Edad Moderna y posterior evolución hasta principios del siglo XX[14]. Precisamente, en este último periodo, que transcurre entre finales del siglo XV e inicios del siglo XX, es cuando dichas ciudades, aun cuando evolucionan dentro de los parámetros de la ciudad islámica tradicional, también son receptoras de influencias fundamentalmente ibéricas, que dejarán su impronta urbana, como por ejemplo en Larache durante la ocupación española de 1610-1689, o en los barrios andalusíes y moriscos de los siglos XVI y XVII en Xauen y Tetuán, como ya hemos mencionado[15]. El nuevo barrio judío de Tetuán, *Mellah al Yedid*, construido, por orden del sultán Mulay Suleiman, a inicios del siglos XIX, constituye un caso muy interesante en el análisis urbano, dada la transformación morfológica que genera el traslado de la vieja judería a un nuevo espacio intramuros a inicios del citado siglo.

Posteriormente, en la etapa del Protectorado Español en Marruecos (1913-1956), se produjo una nueva intervención militar y el control político por parte de España en la franja norte de Marruecos, pasando Tetuán a convertirse en la capital de este territorio. Se construyen los ensanches coloniales en todas las ciudades del territorio asignado a España y comienza el desarrollo de nuevas ciudades experimentando un alto crecimiento demográfico y alcanzando una gran expansión en el territorio. Fenómeno que estudiamos en profundidad en cada una de las ciudades.

En este capítulo 4, a través de todo ese transcurrir, podremos analizar los efectos de dicha evolución en la morfología y plano de cada ciudad, sus sucesivos amurallamientos debido a la saturación intramuros y la formación de arrabales, entre otros fenómenos. Cuando se aborda el estudio del interior de la ciudad, se explican las bases que justifican la estructura y la morfología de una ciudad islámica, en general, y de la medina, en particular. Así pues, durante las etapas previas a la llegada de la influencia europea, trabajamos con el apoyo de hipótesis que se basan, aparte de en los datos históricos, en la interpretación y diferentes explicaciones que se dan sobre el emplazamiento, la morfología y crecimiento de la ciudad islámica. Se actúa así hasta

[13] Son ampliamente conocidos los yacimientos arqueológicos correspondientes a las ciudades de Lixus y Tamuda, en las proximidades de Larache y Tetuán, respectivamente, que se sitúan en la orilla opuesta de los ríos sobre cuyas orillas se asientan dichas medinas (el Lucus, en Larache, y el Martil en Tetuán). En el caso de la ciudad de Xauen no existen evidencias de ocupación urbana anteislámica.

[14] Aunque existen breves alusiones en determinadas fuentes medievales, no corroboradas aún arqueológicamente, sobre la existencia de pequeños asentamientos medievales (en los casos de Larache y Tetuán), cronológicamente su verdadero desarrollo urbano se hace evidente a partir de la Edad Moderna. Entre otros autores, se han referido a estas ciudades en breves pasajes Al Bakrí (Al-Bakri, 1965), Al-Idrisi (Al-Idrisi, 1983) e Ibn Abi Zar' (1963).

[15] Véase la nota 11 de esta Introducción.

llegar a las primeras representaciones cartográficas detalladas de que se disponen en cada caso. A partir de aquí se cuenta con la posibilidad de obtener una mayor información, normalmente referida a la etapa del Protectorado, con lo cual se puede abordar el estudio de la génesis y crecimiento de la ciudad moderna, y su influencia sobre la ciudad antigua. En este sentido, realizamos un análisis funcional del Ensanche y, en particular, de la Plaza de España, que en muchos casos y dada su proximidad a la medina se han definido como espacios "bisagra" o de transición entre la ciudad europea y la ciudad islámica.

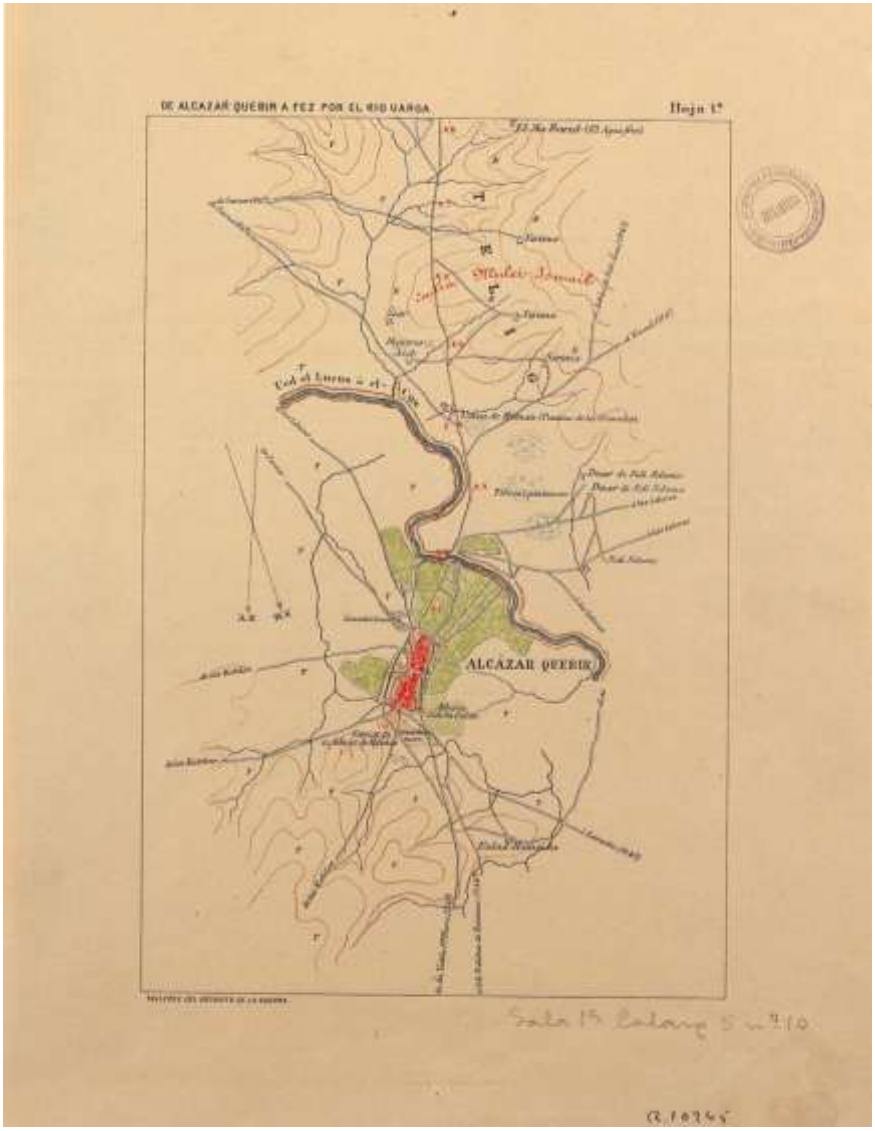


Fig. 1.6. *Mapa de Alcazarquivir y alrededores donde se detallan los principales rasgos físicos del territorio: el rio Lucus; otros cursos fluviales menores; terrenos pantanosos; asentamientos, entre lo que se distinguen; duar (chozas); azib (poblados); caminos (a las cábilas, tribus); y otros espacios como el cementerio de Alcázarquivir junto a la ciudad, de la que se delinea su planta y principales arterias; el morabito de Sidi Salama, en sus alrededores, y la cudia (o alcudia, colina) de Muley Ismail, entre otros. El mapa indica que está orientado con el Norte magnético al pie de la representación, de forma contraria a la habitual. (Fuente: mapa titulado "De Alcazar Kebir a Fez por el rio Uarga. Hoja nº 1", [hacia*

1880]. Levantando por la Comisión de estado Mayor, dependiente del Depósito de la Guerra. Cámara de Comercio y Navegación de Barcelona).

En el capítulo 5 nuestro trabajo podría definirse como un viaje evolutivo transversal que presenta a estas tres ciudades en sus diferentes etapas a partir de lo cual iremos descendiendo al análisis más particular en una selección de casos dentro de las respectivas fases de su evolución. Por tanto, partimos de la base, independientemente de la cronología en la que desarrollamos nuestro análisis, de que estas ciudades responden a una evolución con una serie de etapas distinguibles no sólo teóricamente, sino también a partir del estudio realizado de su morfología y tramas urbanas y las evidencias físico-materiales emergentes, apoyadas con las fuentes de varios tipos utilizadas (históricas, cartográficas, fotográficas...). La metodología que hemos empleado se basa en someter a análisis los fenómenos observados en este grupo de ciudades, tras el estudio de su historia y evolución urbana, en relación con la geografía urbana, a través de estudios geográficos y teorías vigentes sobre la ciudad islámica tradicional. La metodología ha tenido un carácter basado en los métodos de la geografía histórica capaz de detectar los diferentes fenómenos a través del conjunto de las disciplinas inmersas en el estudio de la ciudad (geografía, historia, arqueología, derecho, sociología, entre otros enfoques). Con toda la información obtenida, hemos procedido a realizar un análisis comparado del proceso histórico de formación de éstas, estableciendo un esquema diacrónico evolutivo conjugador de los hechos históricos más relevantes de dichas medinas con las transformaciones producidas en su geografía urbana, estructurado respecto a los siguientes ciclos: constitución, expansión, saturación, desbordamiento y formación del arrabal (reinicio de un nuevo proceso).

El Capítulo 6 se circunscribe a la presentación de unas Conclusiones del trabajo con los resultados más significativas que se pueden extraer del mismo. Igualmente, a lo largo de nuestro trabajo investigador hemos podido detectar una amplia problemática urbana y espacial. De aquí que planteemos una serie de propuestas de intervención o de líneas de investigación en las ciudades y territorio objeto de nuestra tesis (Fig. 1.7).

La Bibliografía y las Fuentes se relacionan al final del trabajo. Se detallan los numerosos libros, artículos y textos en que nos hemos apoyado para su elaboración así como la relación de archivos e instituciones donde hemos acudido, personalmente en la mayoría de los casos, o bien, aquellos de los que hemos recibido respuesta a nuestra demanda de información sobre las ciudades de Tetuán, Xauen y Larache y sobre la región Tánger-Tetuán.

El trabajo se completa, finalmente, unos Anexos en los que se incorporan aportes bibliográficos o documentación, principalmente de inicios del siglo XX, útil para entender determinados aspectos de las ciudades normarroquíes, así como una muestra de la copiosa cartografía histórica existente sobre el territorio y las ciudades del citado espacio geográfico.



Fig. 1.7. *Fotografía aérea vertical sobre el Barrio al-Blad de Tetuán. Espacio residencial de la medina, alberga también la mezquita mayor. En un espacio urbano completamente saturado, se advierte la morfología característica de la ciudad islámica, con calles sinuosas, numerosas casas-patio, viviendas con espacios verdes que constituyen los únicos vacíos urbanos advertibles. Extramuros, al Sureste, se extiende el cementerio histórico de la ciudad. (Fuente: Tetuán (2000): Fotografías aéreas del vuelo realizado dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía, Reino de Marruecos, A.E.C.I.D. y Unión Europea. (Diciembre 2000). Archivo de la Consejería de Fomento y Vivienda (antes Obras Públicas y Urbanismo. Inédito. Sevilla.*

* * * * *

La realización de esta tesis doctoral creemos que supone una aportación que puede contribuir a la realización de un diagnóstico más profundo sobre las ciudades normarroquíes, tomando como base el de las tres medinas que aquí hemos analizado.

Desde sus páginas se pueden vislumbrar determinadas áreas en las que se muestra el estado actual de Tetuán, Xauen y Larache, su proyección futura y, en ocasiones, las situaciones críticas detectadas que, lamentablemente, son numerosas. Otro grupo de espacios y las relaciones de estas con el resto de centros urbanos del Norte de Marruecos que, dada su magnitud, no han sido abarcados por nuestro trabajo, deberán ser abordados con el rigor adecuado en el desarrollo futuros trabajos de investigación o tesis. Los impactos que progresivamente están dañando numerosas medinas de dicho territorio pueden ser considerados una consecuencia de los cambios estructurales que se están produciendo en la sociedad que los sustenta, siendo el principal el de la superpoblación, fenómeno que viene producido por los fuertes movimientos migratorios del campo a la ciudad, siendo la ciudad antigua receptora de un gran número de familias, lo que origina una densificación extraordinaria. Unido a éste fenómeno que, en numerosas ocasiones, genera también extramuros un hábitat incontrolado, es preciso tener en cuenta que en los territorios litorales vecinos a Tánger y Tetuán, se están produciendo unos impresionantes desarrollos urbanísticos enfocados al turismo de playa con fuertes impactos paisajísticos en el litoral y en el medio natural.

El futuro próximo será un periodo crucial para estas medinas, en su potencial conservación y en las transformaciones a las que se verán sometidas.

CAPÍTULO 2
TERRITORIO E HISTORIA DE LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN. PRINCIPALES RASGOS GEOGRÁFICOS Y EVOLUCIÓN HISTÓRICA

GUION DEL CAPÍTULO 2

2.0. INTRODUCCIÓN

2.2. MARCO NATURAL DEL NORTE DE MARRUECOS

2.3. MARCO NATURAL DE LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN

2.4. EL PAISAJE DE LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN O PENÍNSULA TINGITANA.

2.4.1. TIPOS DE PAISAJES Y AMBIENTES DE LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN

2.4.1.1. Paisajes entre Tánger y Larache.
2.4.1.2. Paisajes entre Larache y Alcazarquivir (Ksar el Kebir)
2.4.1.3. Paisajes entre Alcazarquivir y Xauen (Chefchaouen).
2.4.1.4. Paisajes entre Xauen, Tetuán y Ceuta.

2.4.2. RESERVA DE LA BIOSFERA INTERCONTINENTAL DEL MEDITERRÁNEO. ANDALUCÍA (ESPAÑA)-MARRUECOS.

2.5. SÍNTESIS HISTÓRICA REGIONAL DEL NORTE DE MARRUECOS.

2.5.1. RASGOS GENERALES

2.5.2. LA FORMACIÓN DEL SISTEMA DE ASENTAMIENTOS EN LA ANTIGUEDAD.

2.5.3. SÍNTESIS HISTÓRICA REGIONAL. DE LA EDAD MEDIA HASTA LA INICIOS DE LA EDAD MODERNA.

2.5.4. LA ORGANIZACIÓN TERRITORIAL PORTUGUESA EN MARRUECOS. LAS "CIUDADES-ISLA".

2.4.5. SINTESIS HISTÓRICA REGIONAL. DE LA EDAD MODERNA HASTA INICIOS DEL PROTECTORADO ESPAÑOL EN MARRUECOS.

2.5.6. REGIONES HISTÓRICAS Y PUEBLOS: YEBALA Y GOMARA.

2.6. ORGANIZACIÓN REGIONAL Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO EN EL NORTE DE MARRUECOS.

2.6.1. LOCALIZACIÓN DE LA REGIÓN SEPTENTRIONAL DE MARRUECOS

2.6.2. POBLACIÓN Y TERRITORIO

2.6.3. ECONOMÍA REGIONAL

2.6.3.1. Factores de competitividad territorial
2.6.3.2. Agricultura, ganadería y pesca
2.6.3.3. Sector industrial
2.6.3.4. Sector terciario

2.6.4. ORDENACIÓN DEL TERRITORIO: CAMPO Y CIUDAD.

2.6.4.1. Urbanización y vivienda
2.6.4.2. Sanidad
2.6.4.3. Educación
2.6.4.4. Equipamientos sociales, deportivos y socioculturales.
2.6.4.5. Infraestructuras básicas

2.0. INTRODUCCIÓN

Nuestro análisis está centrado en tres ciudades, Tetuán, Xauen y Larache, situadas en el espacio geográfico noroccidental de Marruecos. Dicho ámbito se inscribe en la actualmente denominada Región Tánger-Tetuán que, como veremos, en las últimas décadas está desarrollando una articulación regional y territorial acompañada de un cierto dinamismo socioeconómico. Ello está produciendo una serie de cambios repecto de su devenir en el pasado así como en su historia reciente.

Este capítulo sólo pretender ser una presentación sintética, geohistórica, de la región donde se asientan las ciudades objeto de estudio. En muchos casos simplemente reflejará estadísticas oficiales para contextualizar los valores naturales, sociales, económicos, infraestructurales y administrativos de la zona.

Extendiéndose por la Península Tingitana[1], heredera de un gran sustrato cultural mediterráneo y de intensas relaciones con la peninsula ibérica, la región Tánger-Tetuán es en la actualidad la de mayor dinamismo económico y social del Norte de Marruecos, además de ser la de mayor interés geoestratégico en la zona contacto del continente africano con Europa, como consecuencia de la cercanía marítima a través del Estrecho de Gibraltar. Su extensión geográfica es de 13.712 km². Limita al Oeste y Norte con el Océano Atlántico y el Estrecho de Gibraltar, al Este con el Mar Mediterráneo y la región Taza-Alhucemas, y al Sur con esta misma y con la región del Garb-Chrarda-Beni Hssen. (Fig. 2.2).

Según el último censo oficial (2004), la región de Tánger-Tetuán tenía alrededor de 2.504.000 habitantes, representando el 8,15% del total de la población marroquí, de la que el 58,24% vivía en zonas urbanas. Según estimaciones oficiales, hacia 2008 la población podría haber alcanzado una cifra en torno a los 2.625.000 habitantes, de los que un 60% estarían asentados en zonas urbanas. En la actuailidad aún no se han publicado los datos del reciente censo nacional de 2014.

Desde el punto de vista urbano, la región tiene una acusada bipolaridad, dado que las dos ciudades principales acumulan cerca de la mitad de la población: Tánger (669.685 habitantes) y Tetuán (320.539 habitantes), distanciadas entre sí sólo 60 km. Además, entre ellas, concentran la mayoría de la actividad económica: el 86% de la industria está radicada en Tánger. Entre otras, destacan las siguientes actividades: industria agroalimentaria, fabricación de maquinaria y equipos eléctricos, fabricación automovilística, industria textil y artesanía. Por otra parte, en sus cercanías se desarrolla el Puerto Tánger-Med y su area logística, siendo el espacio que mejor articula las zonas de influencia de estas ciudades. En este complejo se están concentrando las principales inversiones extranjeras y nacionales. La región, además, está actualizando sus comunicaciones con la construcción de autopistas, modernizando el ferrocarril preexistente y construyendo la línea de alta velocidad Tánger-Casablanca. En toda esta dinámica proliferan también los centros turísticos,

[1] La península Tingitana, de Tánger, o de Yebala, es una pequeña península en el noroeste de África, que junto con la parte más meridional de la España peninsular conforma el estrecho de Gibraltar, límite del océano Atlántico con el mar Mediterráneo. El término Tingitana procede de la división administrativa en dos grandes provincias que estableció Roma en los territorios que dominó en el actual Magreb Occidental. El sector argelino fue denominado Mauritania Cesariensis y el Occidental o marroquí, se llamó Mauritania Tingitana, cuya capital fue Tingis, (Tánger). Obviamente, la provincia romana era mucho más extensa que el espacio que ocupa la península Tingitana.

incluyendo la creación de dos nuevas poblaciones en el ámbito del citado nuevo Puerto de Tánger y en el área de Tetuán.

La región la componen 7 provincias y 110 comunas. Las principales ciudades y comunas son Tánger, Tetuán, Larache, Alcazarquivir y Xauen[2], que aglutinan la mayor parte de la población de su territorio; las demás comunas urbanas de importancia son, Asilah, Martil, Uazzane, y Uad Lau, M'diq y Fnideq (Castillejos). (Fig. 2.1).

La organización administrativa es la siguiente:

- En el nivel más bajo se sitúa la comuna, que mantiene ese nombre para los ámbitos rurales y también adopta el de municipio para los ámbitos urbanos (comuna rural/comuna urbana).
- En el siguiente nivel está la prefectura o provincia. Prefectura se utiliza para los ámbitos urbanos y provincia para los rurales.
- Por último, la región, que es el más alto nivel de descentralización territorial de la actual administración marroquí.
- Además de esta organización típicamente europea permanecen estructuras atípicas como la Wilaya[3].

Desde 1997 las regiones tienen capacidad legal y financiera en 13 áreas: presupuestos, planificación urbana, seguridad social, empleo, economía, salud, agricultura, desarrollo rural, urbanismo, sostenibilidad, enseñanza, cultura y formación profesional.

En cuanto a la organización territorial y administrativa, Marruecos tiene una doble corriente de responsabilidad: existe una línea de gobierno bajo el control del Rey, con poder ejecutivo, que dentro de cada región organiza la tarea de desconcentración del poder real, y otra más democrática, pensada para la descentralización política. Entre ambas se establece un proceso de concertación que denota un cierto desarrollo en la actualidad.

Usando la terminología del PNUD[4], Marruecos es un país de desarrollo medio y ha sido uno de los 10 países que más ha avanzado en el Índice de Desarrollo Humano (IDH) en los últimos 40 años, incrementando la esperanza de vida en 20 años. Con todo, ocupa el puesto 114 sobre 169, mientras que España, país considerado de desarrollo muy alto, se sitúa en el 20, lo que da idea de las diferencias que subyacen

[2] El nombre de la ciudad en árabe se escribe Chefchauen. No obstante, en el Norte de Marruecos y en la propia ciudad, en el lenguaje hablado abrevian y dicen simplemente Chauen o Xauen. Durante el Protectorado español los españoles la siguieron denominando igualmente Chauen o Xauen, cuya pronunciación es muy similar. Desde entonces, se generalizó Xauen en su designación hablada y escrita y así figura en numerosos planos, documentos de archivo y bibliografía a partir del primer cuarto del siglo XX. Marruecos que tiene como segunda lengua el francés, en su transcripción del árabe al francés, la denomina actualmente de forma oficial Xauen (o Chefchaouenne). A lo largo del presente trabajo emplearemos ambas denominaciones, Chefchauen y Xauen. (Nos hemos referido con mayor amplitud esta cuestión en la nota 1 a la Introducción al Capítulo 4.2.).

[3] El término Wilaya se aplica a los territorios de grandes concentraciones urbanas, en éste caso a los ámbitos de Tánger y Tetuán, dotando a la región de una estructura bicefálica. Bajo el ámbito de la Wilaya de Tánger se integra la prefectura de Tanger-Assilah y la provincia de Fahs Anyera y bajo el ámbito de la Wilaya de Tetuán se integran las provincias de Tetuán, Xauen, Larache, Uazzane y la prefectura de Mdiq-Fnideq.

[4] PNUD: Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo.

entre ambas orillas del Estrecho de Gibraltar. En cifras absolutas el Producto Interior Bruto (PIB) español es 19 veces el marroquí.

La región está recibiendo importantes flujos de inversión extranjera ligada a actividades intensivas y al bajo coste de la mano de obra, como consecuencias de las estrategias de descentralización de la industria europea de los últimos 20 años, lo que ha convertido a la región Tánger-Tetuán en el segundo polo industrial de Marruecos, donde destacan la actividad textil y del cuero (15,9% del país), así como las actividades eléctricas (31,5% de país), electrónicas y mecánicas, muy vinculadas a las cadenas de producción internacionales. En particular, cabe citar el megaproyecto de Renault en Tánger, iniciado en 2005 con la creación de 6.000 empleos directos y 3.000 indirectos, al que han seguido los proveedores principales del sector del automóvil, que ya emplea en Marruecos a más de 4.000 personas, y otros de rango inferior que están consolidando sus proyectos de instalación.

Utilizando el Informe para el Desarrollo Humano (IDH) para medir el bienestar social, se detecta que existen notables diferencias entre España y Marruecos en cuanto a renta per capita, sanidad y educación. La situación relativa de Marruecos en la dimensión social es muy débil. Otro indicador importante es el empleo infantil habida cuenta de que un 8% de los niños entre 5 y 14 años trabajan. Además, las diferencias socioeconómicas son especialmente importantes entre las áreas urbanas y las áreas rurales, sobre todo debido a la escasez de infraestructuras y a las dificultades de comunicación hacia el interior de la región fuera de los enlaces con las grandes ciudades.

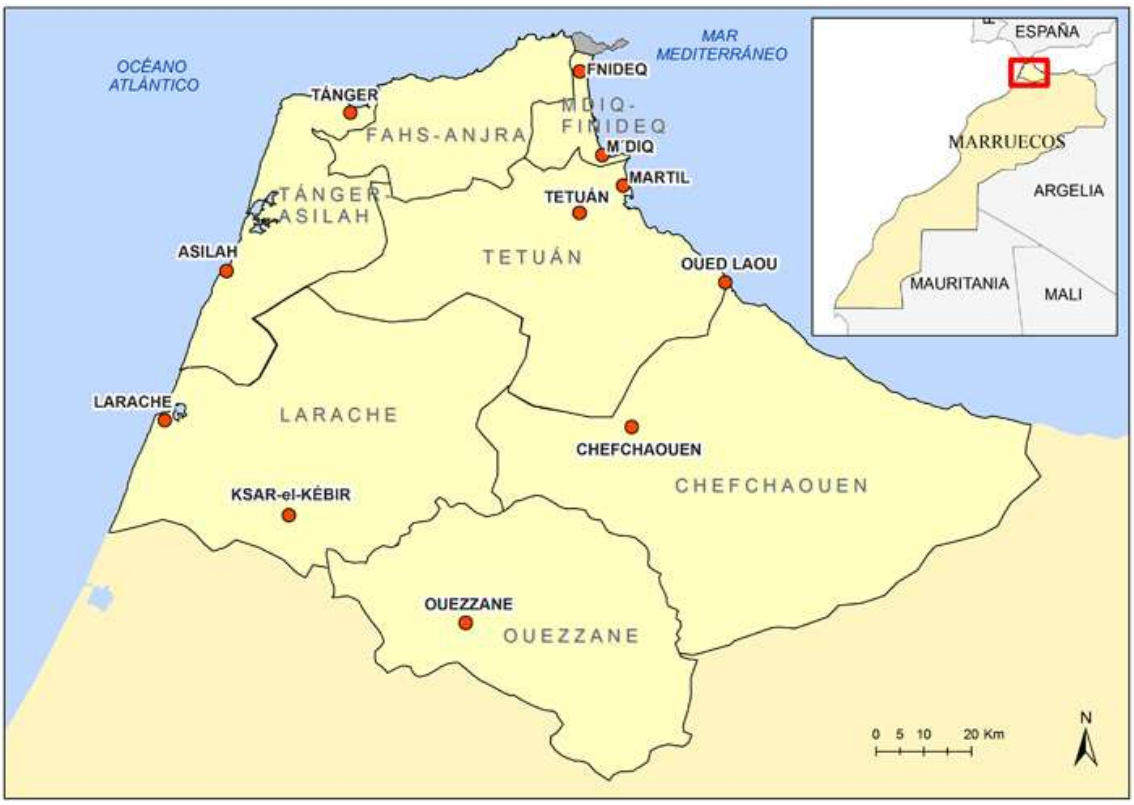


Fig. 2.1. *Mapa de la división provincial de la región Tánger-Tetuán, con ventana donde sitúa la región en relación con el territorio marroquí. (Fuente: Région Tanger-Tétouan. Annuaire Statistique Régional (2011)*

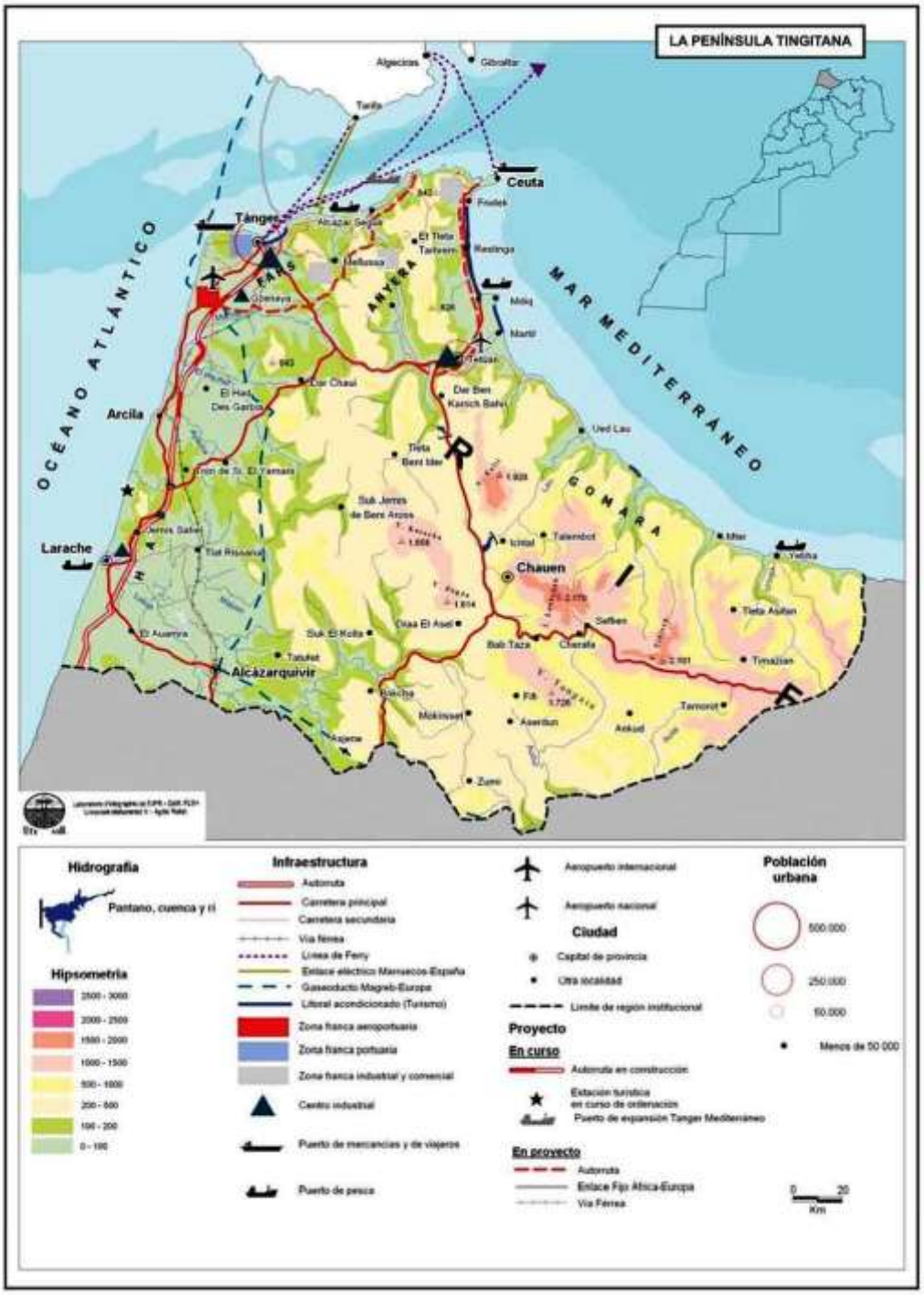


Fig. 2.2. *Mapa de la region Tanger-Tetuán, en el Norte de Marruecos, situando las principales ciudades y poblaciones, cuencas hidrográficas, infraestructuras, toponímia territorial (Fahs, Anyera, Gomara…), entre otros aspectos. (Fuente: Mohamed Refas (s.f.): La Península Tingitana*

https://www.uam.es/otroscentros/TEIM/Observainmigra/Atlas%202004/05%20Regiones%20Origen/Refass_La%20peninsula%20tingitana.pdf)

2.2. MARCO NATURAL DEL NORTE DE MARRUECOS.

La zona del Norte de Marruecos, a lo largo de la primera mitad del siglo XX, estuvo ocupada por el antiguo Protectorado español en el que, entre otras ciudades, estaban situadas Tetuán, Xauen y Larache. Dicho territorio se extendía por una superficie de 20.256 km². Por el litoral, se dilataba desde la desembocadura del Muluya, en la zona Oriental, hasta el límite situado al Norte de la desembocadura del río Sebú, en la costa atlántica.

En el litoral, si nos centramos en el espacio costero a partir de los límites orientales de la región de Gomara[5], la costa mediterránea al Oeste de Alhucemas describe una amplia curva que termina en Punta Almina. En este sector caben mencionar los siguientes accidentes geográficos: el cabo Baba, el Peñón de Vélez de la Gomera, el poblado de Cuatro Torres de Alcalá, Punta Pescadores, a cuyo Oeste se sitúa el puerto de el Jehba (antiguo Punta Pescadores), las desembocaduras de los ríos Uringa y Tiguissas, Punta Targa, la desembocadura del río Lau, los cabos Mankal y Masari, la desembocadura del río Martín (o Martil) con el pueblo del mismo nombre, y Cabo Negro, desde donde la costa toma dirección marcadamente septentrional hasta terminar en la citada Punta Almina, junto a la ciudad de Ceuta. (Fig. 2.3). La orilla mediterránea está muy ocupada por acantilados rocosos, entre los que se abren las desembocaduras de pequeños ríos originando pequeñas llanuras litorales, siendo la más importante la de Martil, que terminan en playas a menudo reducidas, salvo en la parte noreste en que la playa se extiende por una veintena de kilómetros entre Cabo Negro y Fnideq.



Fig. 2.3. *Peñón de Vélez de la Gomara, en la costa del Rif. (Fuente: www.finanzas.com).*

El litoral del Estrecho se extiende a lo largo de 60 kms. Es abrupto y rocoso. A partir de la península de la Almina, en Ceuta, en su desarrollo se encuentran: el puerto y la

[5] Geográficamente Gomara se extiende por los territorios costeros y parte del interior de la provincia de Xauen, entre Uad Lau y El Jebha. Como expondremos más adelante, el término designa además un conjunto de cábilas, por lo que sus límites están definidos en función de los de éstas.

ciudad de Ceuta, Punta Bermeja, la bahía de Benzú, Punta Leona, la pequeña isla de Perejil, las puntas Ciris, Altares y Malabata, y la amplia bahía de Tánger con su playa y puerto; siguen las playas de los Judíos y de los Pichones, terminando este litoral en el Cabo Espartel.

El relieve en la zona norte de Marruecos aparece marcado por la Cordillera del Rif (sistema Rifeño), (Guastavino, G., 1955). La cordillera del Rif se extiende, de Este a Oeste, desde el rio Muluya al Estrecho y entre el Mediterráneo y la cuenca del río Sebú, a donde llega a través de la zona intermedia denominada Pre-Rif desembocando en el Atlántico tras atravesar las llanuras del Gharb. (Fig. 2.4).

Separada del Sistema Bético por los movimientos orogénicos relativamente recientes que engendraron el estrecho de Gibraltar, la cordillera del Rif ha quedado aislada en el Norte africano con caracteres propios que la diferencias de los sistemas más meridionales del país.

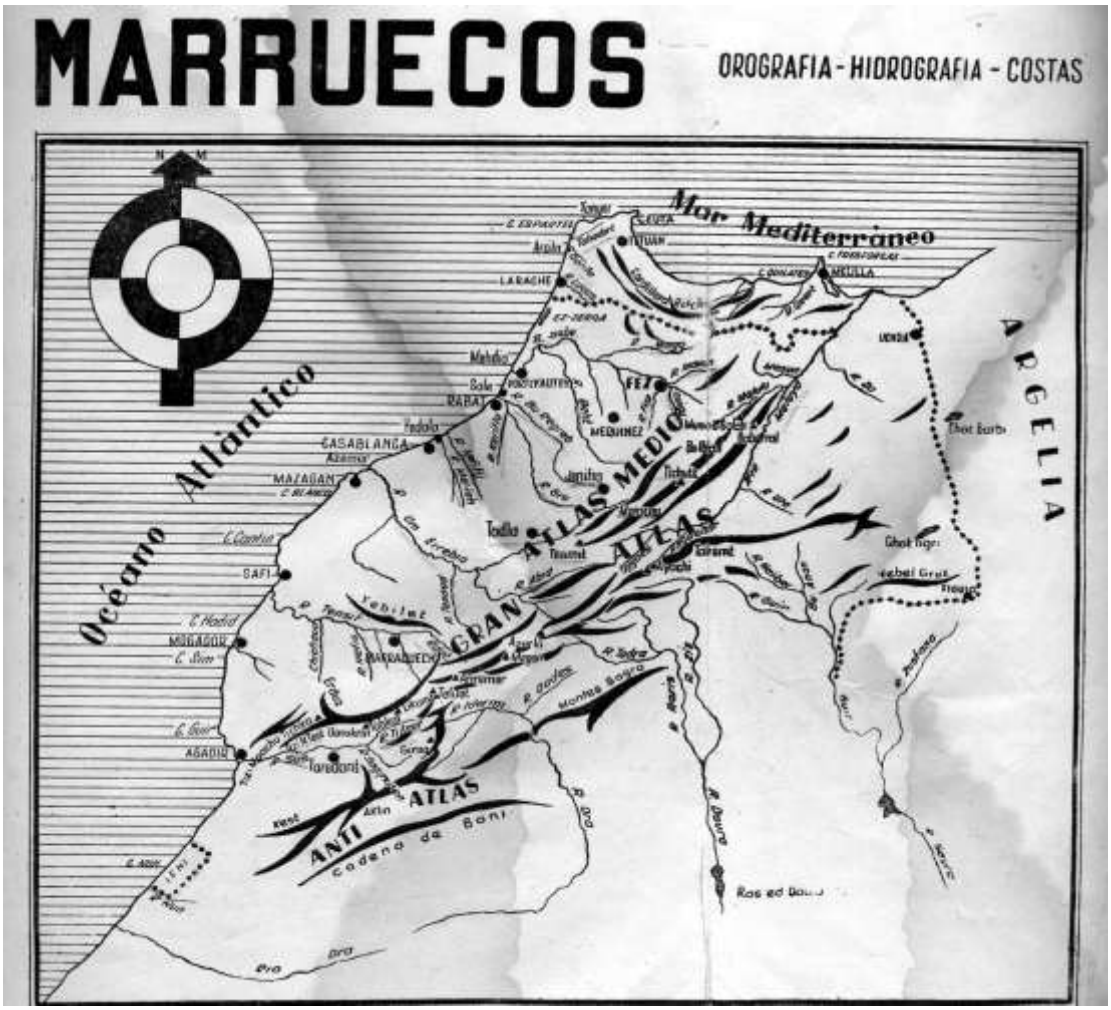


Fig. 2.4. *Mapa de Marruecos, señalando orografía, hidrografía y costas. Destacar la disposición en franjas casi paralelas de Norte a Sur de sus cordilleras: el Rif; Atlas Medio; Alto Atlas y finalmente, el Anti Atlas que da paso al desierto del Sahara. En las grandes depresiones y llanuras que se sitúan entre las formaciones montañosas se encajan los grandes ríos que se dirigen hacía la vertiente atlántica. Aquí se han desarrollado las zonas agrícolas más importantes del país, aquellas que Francia denominó durante su protectorado como el "Marruecos útil". (Fuente: Guastavino (1955)*

En la zona más próxima a Tetuán, pasado el valle del Lau se levanta la sierra de Beni Hassan, cuyo pico más importante es el Keltri (1927 mts.), y la sierra de Beni Hosmar, que termina en el Gorges (926 mts.), frente a Tetuán.

Pasado el río Martil, se encuentra dicha ciudad al pie del monte Dersa (512 mts.), que forma parte de la sierra del Haus, la cual termina en el Estrecho y cuya altura más importante es el monte Musa (848 mts.).

La cadena interior que constituye la divisoria de las vertientes atlántica y mediterránea, arranca del monte Jessana (1.700 mts.), y en ella destacan el monte Sugna, de 1.600 mts., el Buhachem (1.597 mts.), y el monte Alam (1.375 mts.) donde está el santuario de Mulay Abd al Salam ibn Mashis, importante lugar de peregrinación religiosa de la región de Yebala[6]. A partir de este punto el sistema va disminuyendo de altura hasta llegar al Estrecho en Punta Altares. De este sector occidental del sistema Rifeño se desprenden, en dirección al Atlántico, diversas ramificaciones.

La red hidrográfica marroquí presenta en general una considerable falta de regularidad; sus caudales experimentan cambios muy pronunciados, aunque generalmente suele producirse en marzo el máximo nivel hídrico, mientras que el mínimo tiene lugar en septiembre. La estructura orográfica de Marruecos señala claramente tres vertientes: mediterránea, atlántica y sahariana. La vertiente mediterránea está formada por ríos que, salvo el Muluya, son de corto curso y de régimen torrencial a causa de la proximidad de la cordillera rifeña al mar.

El río Muluya, el más importante de esta vertiente, nace en el Atlas Medio, en la zona en que éste se separa del Gran o Alto Atlas, viniendo a desembocar al E. de Melilla.

Otros ríos de la vertiente mediterránea son de menor importancia. Los principales son el Kert, el Amkram, el Nekor y Guis que desembocan en la bahía de Alhucemas, el Uringa, y el Tiguissas. (Fig. 2.5).



Fig. 2.5. *Desembocadura del río Nekor al Mediterráneo. (Fuente: Fondo García Figueras. Biblioteca Nacional).*

[6] Yebala (Jebala, Djebala, Jbala): de yebel, montaña. Sus habitantes son los yeblis, o yebelíes.

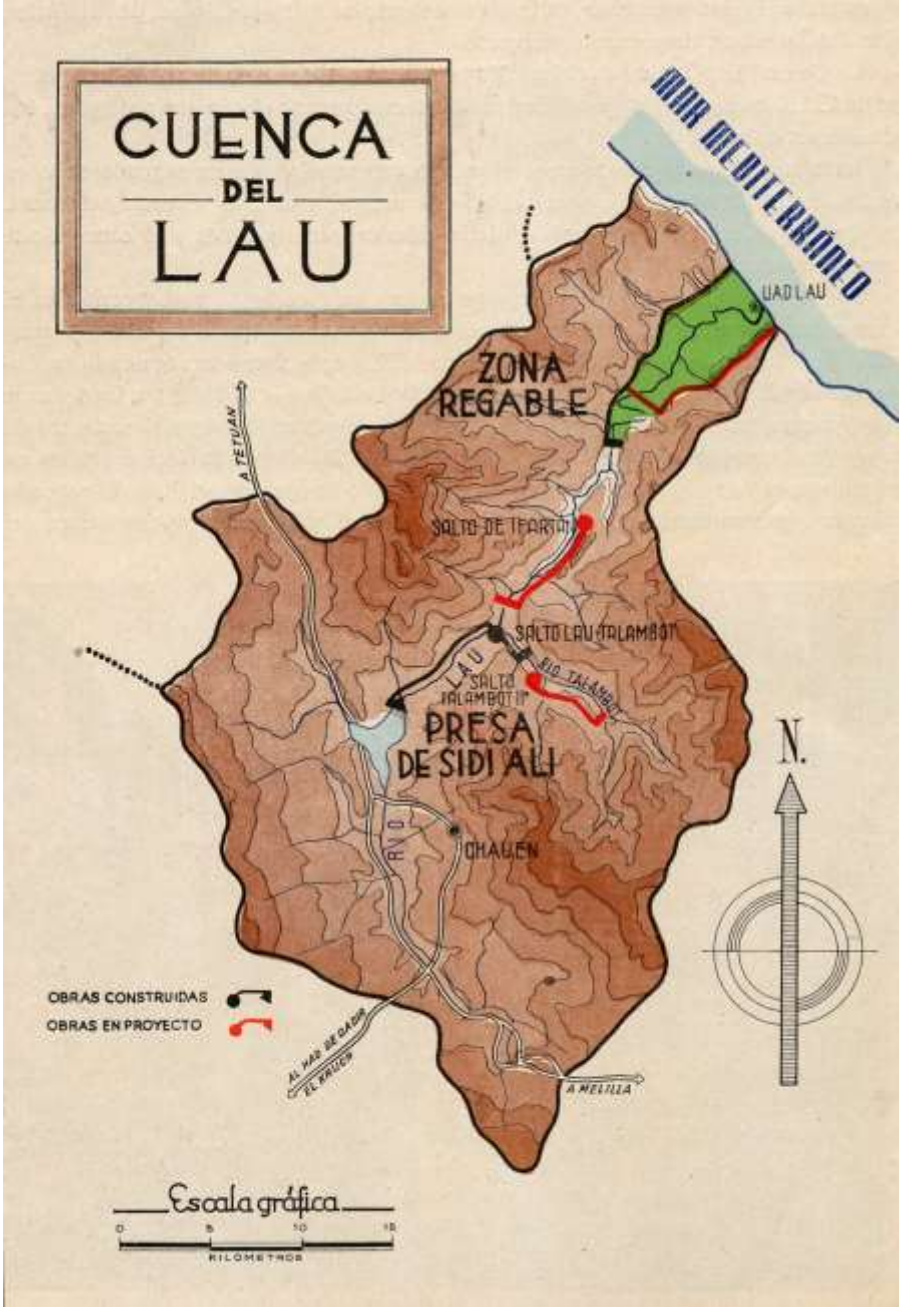


Fig. 2.6. *Mapa de la cuenca del Rio Lau donde se sitúa la presa se Sidi Ali y otras dos más en proyecto. Dentro de una topografía de montaña se pueden distinguir las carreteras que surcan el territorio y la situación de Xauen. (Fuente: Figueras y Martorell, 1948).*

Más cercano a Tetuán está el rio Lau que tiene una longitud de 65 kms.; nace en las proximidades del Yebel Tisuka[7], y en la primera parte de su curso sirve de separación entre las dos cadenas del sector occidental del sistema Rifeño; luego describe una amplia curva, atravesando la cadena oriental, entra en un valle de aluvión y desemboca en el Mediterráneo cerca de la localidad de Uad Lau. (Fig. 2.6).

[7] El Yebel Tisuka, se eleva próximo a la ciudad de Xauen (ó Chefchauen).

El Martil, o Martín, está formado principalmente por la unión de los ríos Hayera y Jemis, que recogen las aguas de la cuenca interior de las dos cadenas antes mencionadas; después de reunirse ambas corrientes, el río Martíl atraviesa la cadena Oriental y sigue su curso en un amplio valle, donde se situaba la vega de Tetuán, hasta desembocar en el Mediterráneo junto al pueblo de su nombre. Entre el Martín y la península de Punta Almina sólo desembocan al Mediterráneo corrientes de poca importancia. Lo mismo ocurre en la vertiente del Estrecho, entre las cuales únicamente cabe mencionar los ríos Ksar y Lian, de los cuales el segundo es el mayor, con una longitud de 24 kms.

Los ríos de la vertiente atlántica son los más importantes, no sólo por las características del relieve y la distancia entre el mar y las cadenas montañosas, sino también por la distribución de las lluvias. (Fig. 2.7).

Entre los de la vertiente norte se encuentran algunos pequeños ríos, como el Tahadarts, el Garifa y el Helú, pero los de más importancia son el Lucus y el Sebú.

El clima de Marruecos está condicionado por su situación en la zona templado-cálida, entre los grados 28 y 36. Pueden distinguirse algunas diferencias entre las regiones del país en función de la latitud en que se encuentren. Así, podemos distinguir al Sur una región bajo la influencia de la zona subtropical de desiertos; el Norte pertenece a la zona mediterránea; y el centro constituye una región intermedia (Guastavino, G.,1955).

En su conjunto, la región tiene un clima entre subhúmedo y húmedo, con excepción de una delgada franja semiárida a lo largo del litoral mediterráneo al abrigo de los vientos del Oeste húmedos. Este clima, conjugado al carácter accidentado del relieve, explica la vocación forestal dominante de esta región (35% de su superficie). De la diversidad forestal que presenta un interés ecológico y biológico mayor, sobresalen algunas especies. El cedro aparece a más de 1.300 m. de altitud, especialmente en el Rif central, en el extremo sudeste de la región, asociado al roble Tauzin y al roble zeen (quercus faginea lam), caracterizados por sus hojas caducas. En otros lugares domina el alcornoque, mientras que en la región de Xauen subsiste el único bosque de pinsapos de Marruecos (Parque Nacional de Talassemtane). Sin embargo, el bosque ha acusado una regresión muy fuerte desde el período de los protectorados y se encuentra actualmente amenazado, sobre todo a causa de la extensión del cultivo del kif, particularmente en el Rif Central.

Dentro del Marruecos septentrional se pueden distinguir cuatro regiones naturales: Oriental, Central, Yebala-Gomara y Atlántica.

Nos centraremos en las de Yebala-Gomara y Atlántica por situarse en estas el ámbito del presente trabajo.

Este espacio así delimitado no constituye un conjunto homogéneo. Se trata más bien de una zona de contacto entre dos tipos de regiones:

Un primer conjunto formado de bajas y medianas montañas pertenecientes a la terminación occidental de la cadena rifeña (Gomara y Yebala).

Una comarca de baja altitud, formada por llanuras, mesetas y colinas que se reagrupan en los territorios del Fahs, el Habt y el bajo Lucus (zona atlántica).

Yebala-Gomara, desde un punto de vista geográfico, ocupa una amplia región que se extiende en el extremo noroeste de Marruecos que se prolonga casi hasta tocar su contrapunto en el extremo sur de Andalucía, formando una especie de cerrojo que controla el acceso occidental hacía el Mediterráneo. Destaca la regularidad de su relieve formado durante el Plegamiento Alpino, orogénesis que vino a sobre elevar a escala general la costa del Norte de África. Desde aquí dicho relieve se va arqueando poderosamente para prolongarse en la Cordillera Bética, ya en la orilla andaluza, al otro lado del hiatus, el Estrecho, que se formó en el último periodo geológico. (Zouggari, A. y Vignet-Zunz, J., 1991).



Fig. 2.7. *Arriba, plano de Orografía, hidrografía y costas del Protectorado español, en el que señalan los principales rasgos de todo el territorio. Abajo, detalle de la vertiente occidental donde, a grandes rasgos, se puede apreciar la transición que se produce desde las zonas montañosas del Rif hacia las llanuras de la fachada atlántica y la disposición de la red hidrográfica que genera cursos de agua más caudalosos y de mayor recorrido. (Fuente: Guastavino (1955)*

Dentro de este espacio conjunto, el área de Gomara está formada por la horquilla occidental del sistema rifeño. La rama exterior de esta horquilla arranca de los montes de Tamorot, que sirven de enlace orográfico con el macizo central rifeño. Siguiendo la dirección SE-NO se eleva el Yebel Tesiat y luego el Tisiran; más adelante se encuentran el Lechab, el Magó, el Tisuka, y el Kalaa, hasta terminar este primer tramo de la horquilla en la garganta abierta por el Lau.

Al otro lado de este río continúa el sistema con una dirección más septentrional por las tierras de Beni Hassan y de Beni Hosmar. En la primera se levanta el Kelti, y la segunda –junto al río Martil- con el macizo en el se eleva el Gorges (frente a la ciudad de Tetuán por el S.).

Atravesado el citado río Martíl, prosigue el tercer tramo con el monte Dersa y termina en el Estrecho con el Yebel Musa. De esta rama externa de la horquilla parten ramales hacia la costa mediterránea, las cuales delimitan las cuencas de los ríos litorales.

La rama interior de la horquilla arranca del macizo central rifeño; se inicia con el nombre de Tiuertía y sigue con el Tangaia, el Jesana, el Sugna, el Buhachem, el Alam y el Lahorna. Después de la depresión del Fondak de Ain Yedida continúan los montes de Yebala hasta terminar en el Estrecho.

Las dos ramas de la horquilla presentan varios travesaños que las unen, dividiendo en tramos la depresión central. Uno de estos travesaños separa las cuencas de los ríos Aulai y Audur; otra separación existe entre el Audur y el Lau; lo mismo ocurre entre las cuencas del Lau y del Martil, y un último travesaño divide la cuenca del Martil de la del Ksar, que vierte sus aguas al Estrecho.



Fig. 2.8. *Los espacios costeros del Norte de Marruecos incluidos en la Reserva de la Biosfera Intercontinental Andalucía-Marruecos tienen una gran dualidad territorial con los de la parte andaluza. Aún subsisten grandes áreas de gran valor ecológico con un satisfactorio estado de conservación. En la imagen zona de la costa de Gomara en la que, pese a existir un relieve accidentado, se puede apreciar el aprovechamiento agrícola de espacios cercanos al mar junto a un bosque mediterráneo con predominio de coníferas y Quercus. (Fuente: jebala.forumculture.net).*

Los ríos de esta región pueden dividirse en dos grupos: los que nacen en el sistema litoral y los que se originan en el corredor intermedio.

Entre los primeros figuran: el Uringa, el M'Ter, el Tiguissas, el Smir y el Negro. (Fig. 2.7).

Entre los que se originan en el interior de la horquilla están: el Lau y el Martil, que vierten al Mediterráneo, y el Aulai y el Audur, que van al Uarga.

Por ello el relieve se halla condicionado por la accidentada topografía de las estribaciones del sistema rifeño que ocasiona una multiplicación de cumbres y valles, con fuertes desniveles y valles transversales originados por los ríos. Dicho relieve genera en los valles angostas superficies recortadas por arroyos y pequeños cursos de agua (Ben Yacoub, 1987). Este tipo de morfología condiciona los accesos haciendo difíciles las rutas de comunicación.

El clima de esta región es el mediterráneo. Existen fuertes corrientes atmosféricas debidas a las diferencias de presión entre el Mediterráneo y el Atlántico. Y las lluvias, que generalmente proceden del océano, decrecen de Oeste a Este.

La extensión de esta región es de 6.950 kms², siendo la cábila[8] de mayor superficie la de Ajmás, con 950 kms²., y la menor la de Beni Latíf, con sólo 76 kms².

Las ciudades y pueblos con mayor demografía de esta región natural según el censo de 2004 son: Tetuán (320.539 h.), Xauen (35.709 h.), Martil, M'dik (El Rincón) (36.596 h.), Fnideq (Castillejos h.) (53.559 h.), Bab Taza (4.066 h.), en Yebala; y El Jebha (2.900 h.), en Gomara. (Fig. 2.9).



Fig. 2.9*. El Jebha (Punta Pescadores) en Gomara, litoral mediterráneo. (Fuente: eljebha.com).*

El sector Atlántico, desde el punto de vista orográfico presenta dos zonas: una interior y otra litoral. La primera está formada por las estribaciones que se desprenden hacía el Atlántico desde la horquilla occidental del sistema rifeño. Estas ramificaciones, que siguen por lo general una dirección este a Oeste, está constituiida por los montes de Beni Issef, Ahl Sherif, Sumata, Beni Gorfet, Yebel Hebib y Beni Mesauar (Guastavino, G., 1955).

La zona atlántica es generalmente llana y tan sólo la cruzan ligeras ondulaciones que se dirigen de Norte a Sur, como pequeño reflejo de la horquilla yeblí.

Los ríos de esta región siguen por lo general una dirección de Sureste a Noreste, deslizándose en la llanura por cauces muy ondulados hasta llegar al mar, donde las desembocaduras suelen ser desviadas hacía el Sureste, tanto por la acción de las

[8] Cábila: unidad social permanente con vínculos familiares que se extiende por un territorio. Tribu.

dunas impulsadas por los vientos del Noroeste, como por influencia de las corrientes marítimas que fluyen hacia el Sur.

Los ríos más destacados del litoral atlántico son:

El Tahadarts, formado por el Meharhar y el Hachef; el Garifa; el Helú el Najla y principalmente el Lucus. Este último, que nace al Sur del monte Jesana, pasa por la ciudad de Alcazarquivir y desemboca junto a Larache. Recibe por la derecha el Mensora, el Asla y el Mehazen, al que poco antes se une el Uarur. Por la izquierda afluye el Ugan, entre otros.

La región Atlántica, beneficiada por la influencia oceánica, goza de un clima menos extremado que las regiones rifeñas. Su extensión es de 3.114 kms.² siendo la cábila mayor la de Jolot, y las más pequeñas las de M'sora y Aomar.

Tres ciudades importantes se agrupan en la región Atlántica que, según el censo de población de 2004 ofrece las siguientes cifras: Larache (107.371), Alcazarquivir (107.380) y Arcila (28.217). (Fig. 2.10).

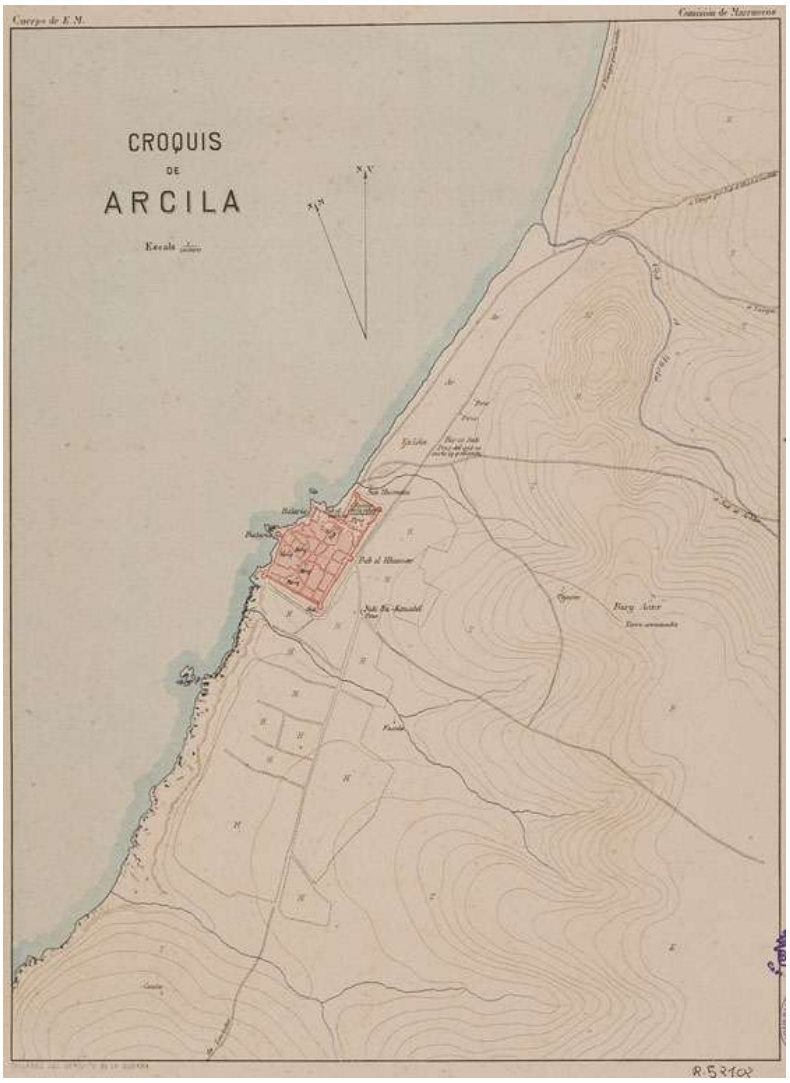


Fig. 2.10. *Assilah y alrededores, hacía 1883. (Fuente: Croquis de Arcila / Cuerpo de E. M., Comisión de Marruecos. Escala 1:10.000. Talleres del Depósito de la Guerra. Madrid).*

2.3. MARCO NATURAL DE LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN

Tras haber definido algunas características generales de las dos regiones que comprende el Norte de Marruecos, vamos a describir los principales espacios naturales que integran la región Tánger-Tetuán definiendo sus especificidades naturales.

La costa y las cuencas mediterráneas. Esta zona está constituida por la capa paleozoica o axial de la cadena del Rif. Unidad que puede subdividirse en dos subzonas que coinciden aproximadamente con las zonas Nortes de las provincias de Tetuán y de Xauen. La primera obedece a criterios geológicos (zona axial) y la segunda a criterios hidrológicos (coincidiendo con las cuencas de los ríos Lau, Tiguissas, Amtar y Uringa), las dos sub-zonas tienen características diferentes debido a la acción antrópica: la costa de Tetuán tiene altos niveles de urbanización mientras que Xauen al ser más montañoso sus actividades corresponden al sector agropecuario. La superficie de Xauen se articula aún más hacia el interior cubriendo las cuencas de los ríos Lau, Uringa y Amtar.

Yebala. Esta zona corresponde a las sub-áreas montañosas y a los valles interiores de la región del Rif. Las condiciones del relieve, añadidas a la configuración de la red hidrográfica, reducen el espacio en vertientes muy pronunciadas en los valles interiores. Yebala, con la unidad de la costa mediterránea, incluye las formaciones de vegetación natural de las más interesantes de la región: pino, cedro, alcornoque, encinas, pino canario y algunos robles que comparten zonas ecológicas y poseen una gran importancia medioambiental.

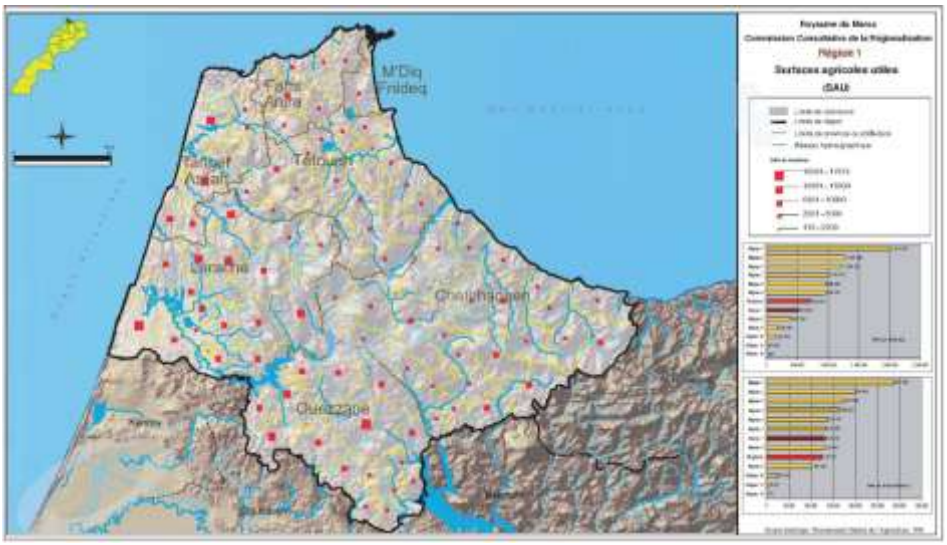


Fig. 2.11. *Mapa de la región Tánger-Tetuán indicando las principales áreas regables. (Fuente: Royaume de Maroc (2010). Projet de Nouveau Decoupage Regional. Atlas des cartes regionales).*

Bajo Lucus. El Bajo Lucus se caracteriza por tener una importante capa freática, cuyo acuífero de R'mel tiene estimadas unas reservas de 122 millones de m³ de agua. Casi la totalidad de la superficie del territorio está cubierta de sedimentos cuaternarios que conforman la capa aluvial de la cuenca del río Lucus (Cabanas, 1955). No obstante, esta superficie presenta un potencial agrícola muy importante cuya superficie regable está en expansión, lo que está facilitando el desarrollo socioeconómico. Hacia el sur

de esta zona se encuentra la llanura del río Lucus que se extiende por una superficie total de 150.000 Ha. de las cuales 70.500 son de regadío gracias a sus favorables condiciones topográficas y a la gran fertilidad de sus tierras[9]. El resto se utiliza como secano con grandes cosechas de cereales.

El Tangerois. Este espacio situado al Norte de la región, entre el Mar Mediterráneo y el Océano Atlántico, es contenedor de un espacio con riqueza natural próximo a la ciudad de Tánger. Coincide aproximadamente con la cuenca del rio M'harhar. El Tangérois es una zona presidida por los cultivos cerealísticos, que de forma más o menos intensiva va sustituyendo a la vegetación natural.

El clima de la Región Tánger-Tetuán es mediterráneo con influencia oceánica. Las temperaturas se mantienen suaves. Raras veces alcanzan 0°C en enero y la máxima más frecuente de este mes oscila entre 14°C y 18°C. En verano, la atmósfera se recalienta de manera significativa, las temperaturas máximas medias más frecuentes en julio varían ente 26°C y 36°C. La precipitación media interanual es de 900 mm y se reparte entre 1.800 mm en los altos relieves y 600 mm en el área lioral (costa de Gomara). Hay nevadas por encima de los 1.000 m de altitud. La evaporación varía entre los 1.200 mm. y los 1.900 mm por año.

Hidrografía. La capacidad de los ríos más importantes que recorren la región (Lucus, Uarga, Inauen, Muluya, Ghiss, Nekor) y de sus cuencas (Lucus, Msun, Bab Luta, Uarga), viene determinadas en función de la pluviometría. Ello confiere a la región Norte un cierto potencial hidrográfico.

En general, la producción de agua potable procede del tratamiento de las aguas subterráneas y superficiales. Sólo hay dos cuencas hidrográficas exclusivas de la región Tánger-Tetuán:

El Tángerois. Las cuencas vertientes del Tangérois se extienden sobre una superficie de 2400 Km². Éstas se nutren de tres ríos principales: M'harhar, Hachef (rio de las Tembladeras) y Ayacha cuyas cuencas constituyen las principales unidades hidrográficas. Estas se caracterizan por fuertes pendientes que ocasionan grandes avenidas ocasionando inundaciones.

Al igual que el resto de la zona del Rif, las cuencas de Tánger están dominadas por facies de esquisto de arcilla impermeables. El único acuífero importante es el de Charf el Akab.

Cuenca del Lucus. La zona cubre aproximadamente 4.771 km² y se divide en dos subcuencas:

1. Dradere–Soueire-Mda: Esta subcuenca, con una superficie de 1.041 km2 incluye las cuencas de los ríos Dradere, Soueire y la parte de arriba del río Mda.

2. Lucus. Ésta sub-cuenca tiene una superficie total de 3.730 km2, de cuenca hidrológica correspondientes a los ríos Lucus, Uarur y Mejazen que se originan en el Rif. El río Lucus aporta una contribución media de 1200 m³/año. Sus principales afluentes, el Uarur riega un espacio de 160 km² y el Mejazen de 630 km².

Su situación sobre la fachada Atlántica y en el Noroeste del país, junto a la variabilidad de su relieve, confieren a la zona de Lucus un clima mediterráneo de influencia

[9] VV.AA. *(1914): Yebala y el Bajo Lucus. Expedición de abril a junio de 1913.*

oceánica. La pluviometría media interanual varía desde los 600 mm sobre la franja costera y el valle bajo del Lucus a los 1.800 mm que se registran sobre los altos relieves orientales de la cuenca del referido rio Lucus.

En la parte superior de la zona, reinan facies impermeables o poco permeables que no permiten la constitución de formaciones acuíferas importantes. Sin embargo, en el Bajo Lucus y en la franja costera encontramos acuíferos muy importantes en un complejo compuesto principalmente de formaciones areniscas, como el acuífero aluvial del río Lucus. Las principales tierras que se asientan sobre estas estas formaciones son la de Rmel, Dradere–Souiere, Uulad Ogbane.

Cuencas del Mediterráneo. Las cuencas se extienden de la cuenca del río Rhiss-Nekor a la cuenca del río Fnideq y ocupan una superficie de cerca 7.775 Km², su altitud media es de 550 m. La región la recorren numerosos ríos (Martil, Lau, Amsa, Smir, Rhiss, Nekkor, y otros) que, en sus desembocaduras, forman estrechos valles a excepción de las del Martil, Rhiss-Nekor y Lau. La precipitación media es de 775 mm que se reparte entre los 600 mm. que se recogen a lo largo de las zonas litorales y los más de 1800 mm, que se registran en los relieves más altos. La nieve es importante en las cumbres (a partir de los 1000 m. de altitud) y puede permanecer todo el invierno sobre las sierras y picos más elevados. Las aportaciones pluviométricas anuales de la región conocen variaciones fuertes según las diferentes zonas de la cuenca. Sobre una estimación media de 605 mm³, el volumen total de las aportaciones varía de 285 a 1.061 mm³.

Las aguas subterráneas se almacenan en un conjunto de capas situadas en las llanuras aluviales y en los macizos carbonatados del Triásico y del Lías. Se distinguen los acuíferos de la cadena calcárea del Rif y los acuíferos de las llanuras aluviales.

Bosques. El bosque cubre en las regiones del Norte cerca de 1,2 millones de hectáreas o sea cerca de la tercera parte de la superficie regional. El bosque es potencialmente una fuente de riqueza para las comunas rurales del Norte. Ofrece zonas para el ganado, permite la producción y la explotación de la madera y, con ello, el desarrollo de ciertas actividades artesanales. Protege, además, a los suelos contra la erosión. Aloja diversos ecosistemas y también ofrece un paisaje natural magnífico. Por último, su explotación genera importantes recursos financieros.

En la Región de Tánger-Tetuán, el bosque se concentra principalmente en la provincia de Xauen, con casi el 43% del total regional. En la Región de Taza-Alhucemas-Taounate, destaca la provincia de Taza que, por sí sola, alberga cerca de 71,6% del bosque regional.

Debido a las amenazas de desmonte y de explotación abusiva, el Estado desarrolla programas de repoblación forestal y de protección de los bosques sobre todo en los espacios más afectadas. Así, el Norte de Marruecos registró casi el 50% de la superficie total repoblada a escala nacional (2008-2009).

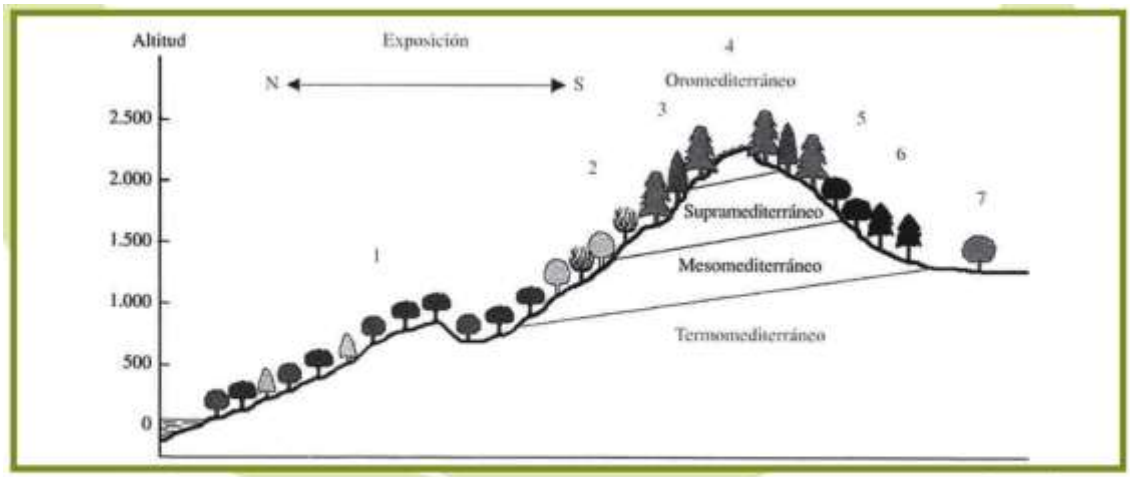
Entre las principales especies forestales de la región están el roble, el alcornoque, la encina, la tuya, el pino, el eucalipto, la acacia, el quejigo, el cedro y el abeto. Este ámbito forestal incluye zonas que tienen altos valores ecológicos que deberían verse beneficiados de una protección especial con el fin de garantizar su conservación. Destaca especialmente el caso del abeto de Talasemtane que es una especie endémica. El parque de Bouhachem alberga 80.000 hectáreas de formaciones

forestales entre las más bellas de Marruecos poseyendo además una alta biodiversidad vegetal: zenaie (Quercus canariensis), tauzaie (Quercus Pyrenaica), suberaie (Quercus felema), pinos (Pinus pinaster sp maghrebiana) y cedro (Cedrus atlantica).

Biodiversidad. Los parques nacionales de Talasemtane, de Alhucemas, de Tazekka, así como el parque natural regional de Buhachem testimonian una rica biodiversidad en los que cohabitan una variada representación de especies de flora y fauna. (Fig. 2.12).

Parque Nacional de Talassemtane

Creado en 2004, se extiende a partir de las proximidades de la ciudad de Xauen a lo largo de 58.950 hectáreas. El parque ofrece paisajes de gran calidad donde se asocian bosques, roquedales, profundos desfiladeros, arroyos y el propio litoral mediterráneo. El parque contiene los únicos bosques de abetos marroquíes, últimos testigos de un singular ecosistema a escala mundial y hoy amenazado de desaparición. Estos abetales constituyen el centro de la zona central del Parque que se extiende sobre 3.000 ha. Además, se contabilizan más de 1.380 especies vegetales sobre el conjunto del Parque incluyendo las especies endémicas como el abeto de Marruecos y el pino negro. El parque constituye también un refugio para más de treinta y cinco especies de mamíferos, el más conocido es el mono babuino que frecuenta las numerosas cuevas diseminadas en las montañas. La avifauna es muy rica con más de cien especies contabilizadas, algunas de ellas emblemáticas como el águila real.



Representación esquemática de la disposición de los pisos bioclimáticos en función de la exposición y la altitud en el Rif. 1: Bosques de alcornoques en bioclima de subhúmedo a húmedo, bosques de araares o de acebuches en bioclima semiárido a subhúmedo. 2: Bosques de quejigos y robles. 3: Bosques de cedros y abetos. 4: Matorrales rastreros espinosos de alta montaña. 5: Bosques de encinas. 6: Bosques de pinos carrascos, sabinas negrales y/o enebros. 7: Bosquetes y estepas arboladas de almácigos y azufaifos.

Fig. 2.12. *Esquema de los pisos bioclomáticos de los bosques del Rif. (Fuente: García y otros, 2006?).*

Parque Nacional de Alhucemas

Creado en 2004, se extiende sobre una superficie de 48.460 ha., engloba una parte terrestre (el Macizo de Bokoya) y una parte situada en el mar. Ofrece una calidad paisajística única que incluye los sitios mejor conservados de la costa Norte de Marruecos, con altos acantilados y una parte interior que discurre por la cordillera del Rif. El parque cuenta con una variada fauna salvaje de mamíferos. Debido a la calidad

de las aguas litorales se caracteriza también por una gran diversidad de especies marinas así como por la presencia de otras especies raras en el Mediterráneo como son una gran lapa rocosa, grandes crustáceos, coral rojo, así como gran variedad de algas. El mero está particularmente bien representado, frente a su escasez en otros lugares del Mediterráneo Occidental. La existencia de acantilados interiores y de acantilados costeros, así como de valles y desfiladeros hacen del parque un lugar ideal para el hábitat de todo tipo de aves, especialmente las rapaces.

Parque Natural Regional de Buhachem

El parque incluye 80.000 hectáreas de formaciones forestales de las más bellas de Marruecos con una alta biodiversidad vegetal: zenaie (Quercus canariensis), tauzaie (Quercus pyrenaica), suberaie (Quercus suber), pinos (Pinus pinaster sp. maghrebiana), cedro (Cedrus atlantica). Contiene treinta y dos especies de mamíferos (once endémicas, raras o amenazadas), 29 especies de reptiles (6 de las cuales son endémicas) y 91 especies de aves (32 de las cuales son endémicas, raras o amenazadas) que coexisten dentro del parque, particularmente el milano real, el águila real, el halcón peregrino y el búho real o gran duque (bubo bubo).

Parque Nacional de Tazekka (Provincia de Taza)

El Parque nacional de Tazekka protege y revaloriza los recursos naturales de Yebel Tazekka, una altura verde rodeada de un bosque de cedros de 1980 m. que domina la región. Creado en 1950, se extiende sobre una superficie de 13.737 ha. Su finalidad es conservar los ecosistemas naturales y preservar el paisaje y la riqueza cultural. El parque incluye varias atracciones como la gruta de Friouatou, de interés espeleológico. El parque incluye varias especies de mamíferos entre los que están representados los denominados ciervos de África del Norte o el ciervo de Berbería (Cervus elaphus barbarus), que fueron reintroducidos en 1994.

Síntesis del potencial natural de las regiones del Norte de Marruecos. Las dos regiones del Norte de Marruecos, Tánger-Tetuán y Alhucemas-Taza-Tahounate tienen un importante potencial natural. Los recursos de agua son considerables ya que la región está surcada por numerosos ríos que, aunque no son muy caudalosos, sí que se benefician de una buena precipitación. Es importante destacar también el potencial agrícola que ve aumentar su superficie de zonas irrigables, como es el caso de las fértiles cuencas del rio Lucus. Posee también buenas zonas de pastoreo en áreas de Taza y Taounate y en otras donde gracias a las precipitaciones, como en Bour, son prometedoras.

Los recursos pesqueros, con casi 400 Km de costas (cerca de 300 en el Mediterráneo y 100 en el Atlántico) mantienen una buena tasa de capturas porque las especies se ven beneficiadas por los descansos biológicos.

Los bosques de coniferas y quercus ocupan importantes superfices particularmente en la zona de Yebala, con tasas de forestación de hasta un 53,8% en la provincia de Xauen.

Como ya hemos referido, cabe destacar también, la biodiversidad de vida silvestre y, dentro de esta, la presencia de especies raras y endémicas que se localizan en los citados tres parques nacionales de la región.

El clima en general es tipo mediterráneo, con veranos calurosos e inviernos templados y húmedos. En zonas de Yebala se presentan difíciles condiciones climáticas en las áreas montañosas de mayor altitud, en las que en invierno la nieve es frecuente.

Las posibilidades de aprovechamiento de la energía eólica son importantes sobre todo en la costa del Estrecho, siempre que la construcción de grandes parques eólicos no constituyan riesgos para la conservación de la cubierta vegetal y acarreen la degradación de los suelos a causa de la erosión.

2.4. EL PAISAJE DE LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN O PENÍNSULA TINGITANA.

La península Tingitana, *grosso modo* abarca buena parte de la actual región Tánger-Tetuán. Constituye la punta de lanza del continente africano hacia Europa. Es una región de tamaño pequeño en relación con otros territorios de Marruecos y aparece como un promontorio bañado por el océano Atlántico y el mar Mediterráneo. De esta posición estratégica derivan sus peculiaridades, dado que está sometida a flujos abundantes y continuos, tanto naturales como humanos. A grandes rasgos se presenta como un espacio conocido y parcialmente territorializado desde la antigüedad, designada como la provincia romana Mauritania Tingitana a mediados del siglo I d.C., siendo destacable desde entonces su sistema urbano. Éste se desarrolla en función de un conjunto de escala y funciones diferenciadas sustentándose en dos grandes ciudades: Tánger que vive un proceso muy dinámico hacia su conversión en urbe metropolitana y Tetuán que está afianzando su papel como capital de Yebala-Rif Occidental y de un amplio sector del litoral mediterráneo oriental hasta la ciudad rifeña de Alhucemas. A partir de esta bicefalidad y articulando el conjunto territorial en que se inserta, se distribuye una corona de ciudades de tamaño medio (Asilah, Alcazar-Seguir, Larache, Alcazarquivir y Xauen) pero que, como las anteriores, son de fundación antigua.

La región y conjunto de pueblos donde se asientan es la Yebala. Históricamente se trata del sector marroquí que de forma más continuada ha jugado y sigue jugando un papel como frontera y ello, unido a su situación periférica respecto de los centros de poder del país, lo ha condicionando en ciertos aspectos respecto de su integración nacional. Durante el Protectorado Español (1912-1956) su situación fue bastante compleja ya que en esta etapa el territorio acogía, además de las fronteras Europa-África y España-Marruecos, los límites establecidos entre la Zona Internacional de Tánger y el Protectorado Español y, entre este último y el Protectorado Francés[10].

La percepción del paisaje en el espacio geográfico del Norte marroquí queremos presentarlo organizado desde dos vertientes:

- Por un lado haciendo un recorrido por el territorio que iremos desgranando según espacios perfectamente diferenciados o diferenciables. Para ello nos nutriremos, en parte, de nuestra propia percepción adquirida por los varios años de trabajo, estudio y tareas de Cooperación Internacional sobre esta región y lo aprendido a través de diferentes trabajos científicos, literarios, históricos, cartográficos, por relatos orales,

10 La ciudad de Tánger, y una franja de territorio en torno suya, según los acuerdos de Protectorado francés y español, gozó de una autonomía especial basada en un Estatuto Internacional siendo gobernada por un representante del Sultán, el *Mendub,* y las representaciones consulares de varias potencias).

entre otros, tratando de coordinar las variadas informaciones y articular los distintos conocimientos para componer una imagen lo más completa posible de la realidad que pretendemos transmitir.

- Por otro, tras haber enfocado nuestro estudio y análisis de fuentes sobre el territorio y las ciudades de Tetuán, Xauen y Larache para la realización de esta tesis doctoral, tratando de relacionar dichas representaciones y materialidades físicas estableciendo comparaciones y observando similitudes, cuando ello sea posible, con los contextos paisajísticos de los territorios andaluces próximos que, al otro lado del Estrecho, no sólo presentan similitudes geográficas sino culturales desde los tiempos más remotos.

Tal método de confluencia de miradas es uno de los ejes que aquí presentamos y nos permite ampliar un enfoque clásico de la Geografía, aconsejándonos el encuadre de nuestra valoración en una primera consideración o hipótesis geográfica general: el Estrecho de Gibraltar, constituye un eje de simetría físico, histórico y paisajístico, de manera que los ambientes y paisajes de una y otra orilla del mismo se repiten como si de un espejo se tratase[11].

El devenir físico-natural, histórico y sociocultural de Andalucía y el Norte de Marruecos ha determinado la dinámica de un espacio contiguo en el que se han sucedido episodios de integración y fractura protagonizados tanto por acciones naturales como humanas. Los múltiples accidentes geológicos, entre los que destacan la fractura de la cordillera Bética-Rifeña que dio lugar al Estrecho, así como los cambios climáticos y las consecuencias del último periodo glaciar, han ido construyendo la morfología física actual de esta región que, en distintas etapas históricas, ha participado de etapas históricas con cierta unicidad territorial y política, el “Mare Nostrum” romano, o bien con la dualidad implícita a la expresión “las dos orillas”, que se ha ido afianzando en los últimos siglos12.

En definitiva, actualmente este espacio contiguo hispano-marroquí presenta características singulares derivadas de factores tanto físicos como humanos:

- Su localización geográfica entre dos continentes y dos masas de agua, lo convierte en una encrucijada tanto física como cultural.

- Su medio físico presenta una morfología joven que responde fundamentalmente al alpino, último de los grandes plegamientos, y a los reajustes posteriores y cuaternarios, combinándose caracteres europeos y africanos, en ambos lados.

- Su evolución histórica, bastante común y paralela, lo sitúa claramente en el mundo Mediterráneo, si bien su posición extrema en dicha región lo abre a influencias venidas del Atlántico.

---

[11] En el estudio del paisaje normarroquí y su comparación con el andaluz hemos consultado y seguido el modelo de trabajo del catedrático de Geografía de la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla y geógrafos colaboradores como Villa y Lamrani, cuyos enfoques compartimos: Ojeda, J. F., Villa, A. y Lamrani, M. (2007): “Un recorrido geográfico por el Norte de Marruecos: La Península Tingitana puerta europea en África”, en DELGADO, B., GARCÍA, A. y TORRES, F.J. (Coords.) *Ambientes, ventanas y miradas en paisajes de Andalucía y Marruecos. Guías para las excursiones del XX Congreso de Geógrafos Españoles*. Sevilla, Junta de Andalucía, Consejería de Medio Ambiente, R.E.N.P.A, pp. 163-184. También, destacamos, la aportación del trabajo de Eduardo Seva Román (Coord) (2010): *IV Encuentro de expertos sobre el paisaje Íbero-Magrebí.* Edit. Club Universitario.

[12] Ojeda, J. F., Villa, A. y Lamrani, M. (2007): *Op. Cit.*

- Las diferencias socioeconómicas, culturales y políticas, acentuadas desde inicios de la Edad Moderna, han ido produciendo diferencias político-religiosas entre ambos lados de un Estrecho, que recoge en su entorno, por una parte, a Andalucía, región sureña europea que todavía no ha afianzado su despegue socioeconómico y, por otra, el Norte de Marruecos, región norteafricana que, sin perder su identidad, está transformando su estructura tradicional.

Todas estas características, prestan una identidad propia a este amplio espacio, que el Estrecho de Gibraltar divide en dos territorios que guardan bastantes relaciones e incluso, en muchos aspectos, son complementarios.

2.4.1. TIPOS DE PAISAJES Y AMBIENTES DE LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN

La región Tánger-Tetuán presenta dos grandes unidades paisajísticas que encuadran algunos de los grandes ambientes que presiden este territorio norteafricano:

- El litoral atlántico-depresión del Lucus. En él se localizan las ciudades de Tánger, Asilah, Larache y Alcazarquivir.

- El sistema rifeño yebelí-litoral Mediterráneo. En él se ubican las ciudades de Xauen, Tetuán, Ksar el Sguir (Alcazarseguir), Mdiq (El Rincón) y Ceuta.

A través del esquema propuesto nos acercaremos básicamente, dentro de estos, al territorio de la Península Tingitania, extendiéndonos en ciertos aspectos a la región atlántica al Sur de la desembocadura del rio Lucus, denominada Gharb-Lucus y en áreas de Gomara y de la vertiente más occidental del Rif.

A grandes rasgos, podemos decir que la geomorfología del Norte de Marruecos viene configurada de Sur a Norte por una sucesión de sistemas serranos con planicies o depresiones neógenas y mesetas:

a) El Medio Atlas, es un macizo montañoso alargado en dirección NE-SO sobre unos 400 Kms. de largo y 100 Kms. de ancho. Al SO entra en contacto con el Alto Atlas mientras su extremo NE se rebaja hasta entrar en contacto con las estribaciones sureñas del Rif y la meseta oriental que surca el rio Muluya. Sus materiales geológicos, principalmente calizas jurásicas, se presentan como altas planicies en su parte central y septentrional, en cambio su parte oriental está accidentada por fallas y plegamientos. De hecho, las sierras de la zona tabular (planicies) apenas superan los 2.400 m., asemejándose en su fisiografía tabular a la Sierra Morena andaluza.

b) La Depresión del Gharb (surcada por los ríos Sebou y Lucus), como la del Guadalquivir, constituyen asimismo unas típicas depresiones periféricas postalpinas, abiertas ambas al Atlántico y originadas ya en periodos cuaternarios por rellenos miocénicos procedentes de los antiguos mares cenomanienses, aunque terminadas de configurar por los propios arrastres fluviales y el encuentro en sendos estuarios de unos grandes ríos con el Océano. Producen ambientes de campiña y agrarios por excelencia y por historia.

c) El Rif o sistema rifeño está constituido por un conjunto de sierras típicamente alpinas, que se extienden en forma de arco desde el Estrecho de Gibraltar hasta la cuenca del rio Muluya (al Este de Melilla). Paralelo al Sistema Bético andaluz, pertenecen ambos al conjunto más amplio de las montañas alpinas mediterráneas, representando en ellas su curvatura más occidental. El Rif, como clásica sierra alpina,

esta estructurado en zonas longitudinales y paralelas que dan lugar a un sistema de 360 kms de largo y 80 kms de ancho en su parte central o axial, que culmina en el monte Tidighine (2.456 m) cerca de la población de Ketama. (Fig. 2.13). Sus estribaciones se extienden al Sur tanto en dirección Oeste hacia el Gharb y Saïs como en dirección Este hacia la cuenca del Muluya y el Medio Atlas.



Fig. 2.13. *Bosques de cedros en el Yebel Tidiguin (2.458 metros de altitud), una de las montañas más altas de la cordillera del Rif, situada en el área de Ketama. (Fuente: carlostapiaronda.blogspot.com)*

Las lluvias otoñales y primaverales y sobre todo la coincidencia de la época de máximas temperaturas con la de mínimas o nulas precipitaciones, evidencian el régimen climático de todo este espacio como típicamente mediterráneo. No obstante, presenta ciertas variaciones que responden a altitudes, proximidades al mar o presencia de cadenas montañosas y que dan lugar a distintos subtipos climáticos, que varían desde el subsedértico al subatlántico y al alpino, con todas sus respectivas escalas.

Los ambientes de las planicies del Gharb, considerada la del río Lucus especialmente para nuestra zona de estudio, como los del Guadalquivir, situados al Oeste y abiertos al Océano, quedan influidos por los vientos húmedos del Atlántico, mientras que los provenientes del Mediterráneo quedan frenados por las vertientes del Rif y, en Andalucía, por la de los Sistemas Béticos. Sus llanuras formadas por tierras cuaternarias profundas presentan un subtipo climático suave a lo largo de todo el año (inviernos y veranos suavizados por la proximidad del mar). Las temperaturas se mantienen suaves y las precipitaciones son menos importantes que en los ambientes serranos no superando los 600 mm.

En los ambientes serranos del Rif –como en las Béticas-, se aprecia la doble influencia climática del océano Atlántico y del mar Mediterráneo lo que otorga a estas sierras su carácter húmedo y lluvioso. Las temperaturas son relativamente suaves mientras que las precipitaciones pueden superar localmente los 2.000 mm. (Fig. 2.14).

El ambiente atlásico, que se inicia a partir de la ciudad de Meknés hacia el S, deja ya notar la continentalidad, siendo allí los inviernos mas fríos y los veranos más cálidos a medida que se avanza en dirección SW. Las precipitaciones oscilan entre los 600 y 800 mm. en la zona tabular del Medio Atlas mientras que en su parte plegada y alta puede registrarse precipitaciones medias de más de 1.400 mm. Estas tierras relativamente altas a piedemonte del Medio Atlas se conocen como la planicie de Saïs, que puede resultar comparable al ambiente de Sierra Morena.



Fig. 2.14. *Aprovechamientos ganaderos en un valle en el piedemonte de las montañas de Yebala, entre Tetuán y Xauen. (Fuente: Pedro Campos Jara).*

Biogeográficamente, todos estos ambientes se caracterizan por el dominio de una vegetación climácica que camina de la típicamente mediterránea, constituida por quercíneas con matorrales de maquis y Garriga, hasta la subdesértica. A ello deben añadirse los frondosos bosques de ribera, de vegetación atlántica y la singular presencia de bosques terciarios relictos (pinsapos, cedros), vinculados a espacios resguardados procedentes de las últimas glaciaciones.

Pero, como en todo espacio civilizado, en estos territorios la acción humana ha funcionado como un agente modelador fundamental de los mencionados ambientes, constituyendo las actuales fisonomías de sus paisajes. Tal papel activo es producto de unos largos procesos de poblamiento, con unas formas de vida muy dependientes de los recursos naturales disponibles y de las posibilidades que ofrecía cada emplazamiento geográfico (Ojeda, Villa y Lamrani, 2007). Estas localizaciones han sido, muy en relación con las particularidades de cada medio físico, determinantes en la construcción de unas culturas y la plasmación de su huella en el territorio, ya que han ido facilitando encuentros de múltiples influencias desde una posición general de doble encrucijada:

- Continental, como receptora de sucesivas oleadas de población de Europa, África y Próximo Oriente,

- Y marítima, vinculada tanto a los hitos costeros de penetración de las rutas comerciales y de colonización de los pueblos del Mediterráneo, como a los influjos del mundo Atlántico. (Ojeda, Villa y Lamrani, Op. cit.).

La conservación de su importancia estratégica a lo largo del tiempo ha ido ayudando a dotar a estos territorios bajoandaluces y normarroquíes de una singularidad que se manifiesta, entre otros muchos aspectos, en la correspondencia de algunas de sus etapas históricas. A partir de posibles paralelismos datados en la prehistoria, son evidentes la participación y relaciones tanto de Andalucía y del Algarbe portugués cómo del Norte de Marruecos en el periodo de las fundaciones coloniales fenicias, púnicas y romanas distribuidas por la línea costera del Mediterráneo y del Atlántico más cercano.

La existencia de enclaves como Lixus (Larache), Tamuda (Tetuán), Ad Mercuri (Assilah), Oppidum Novum (Alcazarquivir), Tingis (Tánger), por mencionar sólo algunos lugares en el área marroquí, tienen su correspondencia en el área andaluza, en ciudades como Malaca (Málaga), Baelo Claudia (Bolonia, Cádiz), Gades (Cádiz), Itálica e Hispalis (Sevilla), Ilipla (Niebla), Onuba (Huelva), Balsa (Tavira), u Ossonoba (Faro), que atestiguan, gracias a la investigación arqueológica e histórica, intensas relaciones históricas y culturales entre los pueblos de las dos orillas.

La cristianización y paulatina desmembración del imperio romano, tras el paso de visigodos y bizantinos por la región, dio paso a la llegada de los árabes que, en Marruecos sucedió en la segunda mitad del siglo VII y en Andalucía desde el año 711. En esa fecha se abre una etapa larga con flujos desarrollados en las dos direcciones, intensos, continuos y no exentos de crispaciones, aunque con grandes huellas en el paisaje urbano, cultural y agrario de ambas orillas del Estrecho. Posteriormente, la completa conquista de Al Andalus por las huestes de los reinos cristianos peninsulares transformaron todas las estructuras de la región, aunque determinados espacios de hábitat y productivos compartirán protagonismo con los anteriores y se reflejarán en sus paisajes. A la par que sucesivos grupos de población andaluza (andalusíes y moriscos) emigran hacia Marruecos donde contribuirán a fortalecer e impulsar los pueblos y ciudades de acogida transmitiendo su bagaje cultural, ya asentado a través de la fluidez de contactos existente desde mucho antes.

En los últimos siglos, se han mantenido relaciones más difusas, aunque la etapa del Protectorado Español en Marruecos (1912-1956), donde se produjeron múltiples y recíprocas influencias culturales y económicas que también tuvieron su reflejo en paisaje, siendo las obras públicas en sus diferentes aspectos (carreteras, presas, puertos, puentes, ferrocarril…) así como en las ciudades con la construcción de los ensanches coloniales, unido a múltiples transformaciones en las infraestructuras agrarias, ganaderas, portuarias, entre otras. Y en la actualidad, destacan nuevos impulsos por parte de emprendedores españoles con la implantación de empresas (agrícolas, industriales, inmobiliarias…) en el Norte de Marruecos y su papel en la creación y remodelación de paisajes agrícolas y litorales.

Teniendo en cuenta los distintos ambientes que conforman estos territorios y todos los hitos y caracteres históricos que acabamos de sintetizar (en los que pueden

encontrarse contextos paralelos y contextos divergentes) y considerando, además y de manera somera, el gran papel que en la configuración de los paisajes tienen las percepciones identitarias, simbólicas y culturales, vamos a establecer, unas primeras tipologías de ambientes y paisajes comunes de las dos orillas del Estrecho de Gibraltar. De dichas tipologías se presentan aquí los ambientes y paisajes que obervamos particularmente en la zona noroccidental de Marruecos a través de unos esquemas que definen los caracteres representativos de cada ambiente y los elementos distintivos de cada tipo paisajístico (Ojeda, Villa y Lamrani, Op. cit.). En definitiva, vamos a ir reconociendo sucesivamente una serie de ambientes y paisajes del Norte de Marruecos, cuyos caracteres, similares a sus ambientes y paisajes paralelos andaluces, son los siguientes:

2.4.1.1. Paisajes entre Tánger y Larache.

Se insertan en el litoral Atlántico. En ellos predominan los arenales costeros, estuarios, marismas y playas abiertas y arenosas. Geológicamente destacan los suelos de arenas, arcillas y espacios de transición denominados veras. Aquí se asientan colinas con acebuches, alcornoques, helechos, lentiscos y cultivos cerealísticos. Se haya establecida y en extensión una agricultura intensiva en suelos de arenas con invernaderos, campos de fresas, zonas irrigadas para remolacha y caña de azúcar, entre otros. También existen extensos bosques de alcornoques, pinos y eucaliptos.

Se pueden establecer paralelismos entre estuarios y valles fluviales meandrinosos entre los del Sebú y Lucus con los del Guadalquivir, Tinto-Odiel, Piedras y Guadiana. En ellos son habituales las salinas y aprovechamientos pesqueros. En estos estuarios marroquíes son habituales los emplazamientos de ciudades portuarias, en cuyo hinterland existen numerosos vestigios arqueológicos de poblaciones preexistentes. La abundancia de pesca propicia una diversificación económica de su actividad en ocupaciones relacionadas con las pesquerías, como la industria conservera y, a la vez, ejercen funciones de puertos de entrada y amarre de embarcaciones.

Los paisajes del litoral atlántico poseen unos tópicos permanentes como son: la luz, las marismas y las arenas[13]. (Fig. 2.15).Todo ello se ha conformado geológicamente por su gran apertura hacía el Atlántico y en virtud de unos procesos morfológicos muy activos que generan cambios muy dinámicos. Son elementos comunes a dichos paisajes:

- Deriva litoral. Fechas. Dunas. Puntas. Puntales. Islas barreras. Marismas.
- Brisa marina. Maresía.
- Estuarios. Salinas. Esteros. Biodiversidad. Espacios naturales.
- Lagunas. Colinas arenosas y arcillosas.
- Espacios forestales. Regadíos. Cultivos forzados.
- Ciudades. Puertos. Desembocaduras. Industrias (químicas, conserveras…).

[13] No parece casual que estas costas, denominadas de la luz, hayan propiciado ciudades de luz. Lixus era el nombre de la primigenia ciudad púnico-romana de Larache y, posteriormente los árabes la denominaron Xemmix, la soleada; o el caso de Lux Dubia, topónimo púnico-romano asociado a la actual Sanlúcar de Barrameda, donde se encontraba también el santuario de Luciferi Fanum o templo del lucero. El sol luce más cuando se encuentra con el agua y con la sal, de ahí otro topónimo de estas marismas: “lucio”. (Ojeda et al., 2007).

- Ruinas arqueológicas y monumentos de diferentes épocas: ciudades, templos, acrópolis, mezquitas, monasterios...



Fig. 2.15. *Playas situadas al Norte de Larache. En primer plano espigón en la desembocadura del Lucus al Atlántico. (Fuente: Pedro Campos Jara).*

La potente influencia oceánica se deja notar no sólo en la configuración costera cambiante y en la llamada maresía, sino en toda la conformación de estos paisajes anfibios en los que se mezclan elementos contrarios (agua/tierra, salado/dulce, arena/arcilla) dando lugar a continuos dinamismos y a nuevos componentes territoriales y paisajísticos (islas, flechas, playas, agua salobre, marismas…).

El encuentro del océano con la desembocadura de grandes ríos (Guadiana, Tinto-Odiel, Guadalquivir, Guadalete y Lucus o Sebou) genera estuarios y amplias formaciones de marismas en sus respectivas desembocaduras, lo que supone belleza, complejidad cambiante y gran biodiversidad. (Fig. 2.16).

Colinas, arenas, arcillas y veras. La progresiva y relativamente reciente retirada del mar ha ido dejando huellas en los paisajes atlánticos del golfo de Cádiz y del Norte de Marruecos, como son areniscas finiterciarias y antiguas dunas consolidadas que forman colinas desde las que se divisan el océano o los estuarios.

Al pie de aquellas colinas, están las planicies arenosas –tradicionalmente improductivas– que son ahora el escenario de agriculturas precoces y muy

capitalizadas: fresas, frambuesas, naranjales, esparragos, flores… que llegan a los mercados europeos en fechas tempranas desde los arenales de Huelva o Larache.



Fig. 2.16. *Meandros del rio Lucus en las proximidades de su desembocadura al Atlántico junto a Larache. (Fuente: fotografía Pedro Campos Jara).*

Entre las arenas y las arcillas marismeñas están las llamadas veras, que son ecotonos que ofrecen la riqueza y diversidad de cada uno de los ecosistemas a los que hermana, constituyendo los límites entre lo más cultural y lo más cercano a lo natural (los espacios naturales protegidos estuarinos o marismeños).

Lagunas interiores y albuferas abiertas al Océano. Al sur de de Larache, exiten varias laguras costeras con características similares al puerto de Sanlúcar (en Cádiz) y El Rompido (en Huelva), constituyendo tres ejemplos de paisajes anfibios que se repiten en las inmediaciones oceánicas, detrás de una primera lengua de arena más o menos consolidada. Lugares de resguardo de los embates del Atlántico, que funcionan como puertos para pequeñas embarcaciones deportivas o pesqueras y acogen a un turismo náutico.

Salinas, esteros, industrias contaminantes. El hombre en su lucha en su adaptación y lucha con el medio en unos territorios tradicionalmente pobres desarrolló estrategias para aprovechar los diferentes recursos disponibles, destacando las pesquerías marinas y riancheras en los últimos tramos de los grandes ríos, marisqueo en esteros y playas, aprovechamientos forestales, cinegéticos, avícolas y ganaderos, pequeños huertos, explotación de salinas, y otros. (Fig. 2.17).

El plus de emplazamiento idóneo para industrias pesadas, por su cercanía a puertos, con una “fácil” evacuación de residuos, tuvo que ser pagado también por estos “colonizados” paisajes atlánticos andaluces y marroquíes, que soportan, junto con sus habitantes, altos niveles de contaminación.



Fig. 2.17. *Las lagunas de Bargha, Oulad Skher y al Halloufa constituyen unos interesantes e importantes humedaldes localizados en la fachada atlántica marroquí, cercanos a Larache y muy próximos a la reserva Ramsar de Merja Zerga*[14]*. Entre otros aspectos, al constituir áreas de reposo e invernada, estos humedales tiene una gran importancia internacional para las aves migratorias de toda Europa. (Fuente: proyecto de Cooperación internacional de la Consejería de medio Ambiente de la Junta de Andalucía en colaboración con la División de Ecología de la Universidad de Córdoba).*

La bahía de Tánger. Tánger con su bella cornisa, constituye la puerta de la península tingitana y se sitúa entre el Cabo Espartel, al W. y el Cabo Malabata, al E., cuyos faros la delimitan. El relieve de dicha cornisa se eleva a 330 m.s.n.m. en el Cabo Espartel y baja hasta el nivel del mar en dirección este, volviendo a subir hacia el Cabo Malabata, donde alcanza los 100 metros aproximadamente. Espartel es una formación que responde al afloramiento de unas areniscas numídicas, que resultaron de la consolidación de antiguas dunas costeras del mioceno inferior, mientras que Malabata se encuentra sobre unos materiales con alternancias de margas y esquistos. (Fig. 2.18).

Es importante destacar la intencionalidad del emplazamiento de Tánger, como fundación fenicia de finales del II milenio a C., que se ha mantenido habitada desde entonces, adoptando el nombre de Tingis hacia la mitad del primer milenio a C. Su casco antiguo, la medina, se emplaza a media ladera sobre una colina de arenisca consolidada y estable y a una cota entre 50 y 250 m.s.n.m., aprovechando la frecuencia de vientos del Este, del Estrecho, que le permite, como a Cádiz, reducir el efecto de la humedad atlántica. Su orientación hacia el Norte (ENE), abrigada de los vientos húmedos del atlántico y expuesta al sol del Este, pese a los vientos de levante, da a Tánger un ambiente fresco y soleado todo el año, aunque tenga que soportar frecuentes nubes invernales y calimas y neblinas veraniegas. Y es que la diferencia de precipitaciones entre la vertiente mediterránea y la vertiente atlántica puede superar los 100 mm anuales. La bahía mediterránea formada entre Tánger y Punta Cires recibe una

14 Merja, o marya (en español, marjal), es terreno pantanoso o marisma.

precipitación anual que oscila entre 800 y 1.400 mm., mientras que la vertiente atlántica, extendida entre Tánger y Asilah, recibe un máximo de 800 mm anuales.

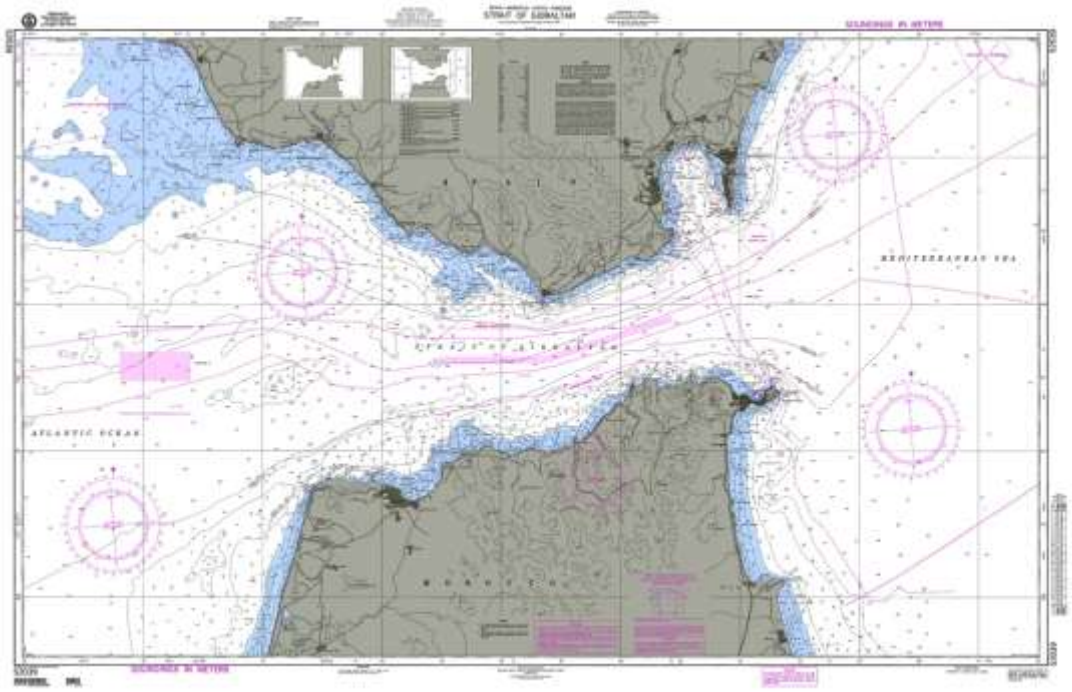


Fig. 2.18. *Carta Naútica del Estrecho de Gibraltar. (Fuente: Strait of Gibraltar (1995). Defense Mapping Agence Hidrographic/Topographic Center. Bethesda. MD. The U. S. Governement).*

Por otra parte, tales caracteres climáticos no sólo han condicionado el emplazamiento de la ciudad y su crecimiento sino también la cubierta vegetal que se ha desarrollado en su perímetro periurbano y rural. La vegetación potencial se compone de un arbolado de alcornoque, encina y pino piñonero que se acompaña de un sotobosque de lentisco y palmito con un amplia lista de especies herbáceas, de las cuales varias son endémicas de la región y, a su vez, compartidas con las sierras del Aljibe del campo de Gibraltar. Estas homologías no sólo se encuentran en detalles florísticos o faunísticos, sino que también se pueden observar en completas unidades geomorfológicas y biogeográficas tales como las significativas ensenadas gibraltareñas, de entre las que Bolonia y Tarifa son perceptibles desde el cabo Malabata.

Dada la antigüedad de su fundación y la estratégica posición que presenta, Tánger ha ido creciendo paulatinamente y ha estado sujeta a distintas formas de dominio desde su papel como capital de la provincia romana de Mauritania Tingitana, hasta su estatus como ciudad internacional a desde el año 1923 hasta el 1956. (Figs. 2.17, 2.18 y 2.19). Actualmente se presenta como una amalgama de barrios, si bien su centro histórico, medina o ciudad antigua, es perfectamente perceptible. En los últimos años está siendo objeto de varias intervenciones de renovación y remozamiento dirigidas desde la administración estatal, como expondremos en un capítulo aparte (rediseño del puerto y la frontera, limpieza y readecuación del paseo marítimo y los espacios públicos, restauración de algunos edificios históricos, aplicación del Plan Ministerial Villes sans Bidonville para la erradicación de asentamientos chabolistas y construcción

de viviendas en la ciudad nueva, etc). Su población se encuentra en un proceso marcado de crecimiento, que la sitúa hoy por encima de los 600.000 habitantes.

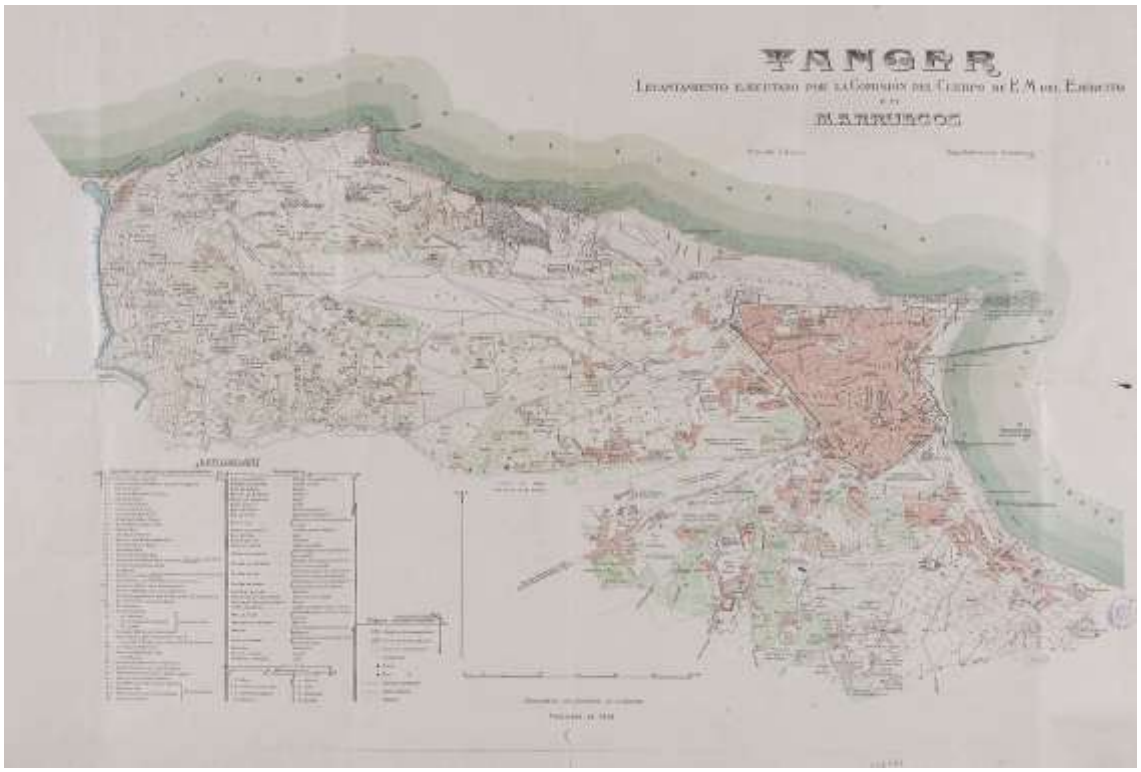


Fig. 2.19. *Tánger en 1906. (Fuente: levantamiento ejecutado por la Comisión del Cuerpo del E.M. del Éjército en Marruecos; zincografía del Depósito de la Guerra. Escala 1:4.000. Madrid).*



Fig. 2.20. *Sala de columnas en el interior del antiguo Palacio de Justicia, en la Alcazaba de Tánger. (Fuente: Domenech, 2011).*

Dada la antigüedad de su fundación y la estratégica posición que presenta, Tánger ha ido creciendo paulatinamente y ha estado sujeta a distintas formas de dominio desde su papel como capital de la provincia romana de Mauritania Tingitana, hasta su estatus como ciudad internacional a desde el año 1923 hasta el 1956. (Figs. 2.17, 2.18 y 2.19). Actualmente se presenta como una amalgama de barrios, si bien su centro histórico, medina o ciudad antigua, es perfectamente perceptible. En los últimos años está siendo objeto de varias intervenciones de renovación y remozamiento dirigidas desde la administración estatal, como expondremos en un capítulo aparte (rediseño del puerto y la frontera, limpieza y readecuación del paseo marítimo y los espacios públicos, restauración de algunos edificios históricos, aplicación del Plan Ministerial Villes sans Bidonville para la erradicación de asentamientos chabolistas y construcción de viviendas en la ciudad nueva, etc). Su población se encuentra en un proceso marcado de crecimiento, que la sitúa hoy por encima de los 600.000 habitantes.



Fig. 2.21. *Faro del Cabo Espartel en las cercanías de Tánger (Fuente: tarjeta postal, s.f., de finales del siglo XIX, coloreada).*

Asilah, de medina histórica a núcleo de turismo costero. En el recorrido entre Tánger y Larache se distinguen dos tramos: un primer tramo relativamente bajo entre Tánger y Asilah y un segundo más alto entre está última y las ruinas de Lixus, junto a Larache, donde se desarrolla actualmente el complejo turístico Port Lixus. El primer tramo es un recorrido paralelo a la línea de costa a una distancia máxima de 1 km. Son terrenos bajos encharcables formando lagunas en la desembocadura de los cursos fluviales que atraviesan de Este a Oeste las colinas numídicas, entre los que podemos citar uad El Hachef, uad Garifa y uad El Maleh.

El paisaje está dominado por las prácticas agrícolas tradicionales de una población rural que mantiene un contacto permanente con el mar, a pesar de la ausencia de puertos pesqueros[15].

Assilah, la Arcila portuguesa, ha ido creciendo en torno al recinto amurallado que fue construido en el siglo XV, durante el reinado del Rey Alfonso V de Portugal. Si bien este es el origen del asentamiento actual, parece que existió un asentamiento anterior al menos desde el siglo II a C., llamado Zilis y que formaría parte de la cadena de fundaciones fenicias y púnicas que en aquellas fechas se fueron estableciendo en el litoral atlántico, tanto andaluz como marroquí. De este asentamiento, existe constancia de su posterior funcionamiento como colonia cartaginesa y romana, manteniéndose vivo al menos hasta finales de siglo I d.C.

La actual Assilah es refundada por las árabes en el año 712 ya con su nombre y mantiene una economía relacionada con el comercio y el mar, contando con distintas etapas de florecimiento económico y cultural. Su época más importante, como puerto atlántico, la vincula a la corona portuguesa, que la conquista en 1471 pasando a convertirse en uno de los hitos de las rutas comerciales de este reino ibérico en África[16].

Arzila, en la denominación portuguesa, constituirá una más de las ciudades que formaban la avanzadilla lusa en el Norte de África que se mantendrá durante los siglos XV y XVI. Tras el desastre portugués en la Batalla de Alcazarquivir (1578) su entidad fue en declive hasta que a finales del XVII fue recuperada por la dinastía alauí.

Como ciudad amurallada, su fortaleza contaba con un sistema de defensa de artillería que fue atacado en múltiples ocasiones por las fuerzas europeas. El último ataque fue por parte de España durante la Guerra de África en 1860.

Entre 1911 y 1956 la ciudad se incorpora al Protectorado Español y juega un papel militar destacado, dada su proximidad a la frontera del territorio otorgado a Tánger como puerto franco internacional.

Desde la independencia de Marruecos, su ubicación a medio camino entre Tánger y Larache ha condicionado su encuadre sucesivo en distintas áreas administrativas, perteneciendo actualmente a la prefectura de Tánger. A lo largo del siglo XX, sobre todo en su segunda mitad se ha ido conformando la ciudad como la conocemos

[15] Territorial y sociológicamente destaca el trabajo sobre el antiguo Bajalato de Arcila de Domenech (1935): *El Habt. Notas sobre la Garbía.*

[16] Un importante y actualizado estudio sobre la ciudad Asilah, el de Babiano, Lagos y García (2011): "Asilah: Evolución urbana de la ciudad", en VV.AA*. Evolución Urbana de Asilah, Tetuán y Xauen.* Consejería de Obras Públicas y Vivienda. Junta de Andalucía. Sevilla.

actualmente, dado que en las primeras décadas de ese siglo se encontraba en una situación muy ruinosa y mal comunicada.

Su población, según el último censo, es de 24.588 habitantes y la base de su estructura económica se encuentra en el turismo litoral, aunque mantiene actividades derivadas de sus recursos naturales especialmente la pesca, seguida de la actividad agropecuaria de subsistencia.

Esta ciudad ha sido objeto de distintas políticas de intervención pública que han pretendido convertirla en uno de los centros culturales de referencia de todo Marruecos, desarrollando un buen número de actividades durante los meses de verano. Este proceso, que se inició en 1978 con la inauguración del *mussem*[17] *o festival* cultural de caracter internacional que se celebra anualmente.

La ciudad de Asilah se emplaza mirando al Atlántico en el mismo borde del mar, sobre un afloramiento de areniscas del arco más externo del Rif (zona externa Tánger-Almarchal), que aparece coronado por la muralla y que va suavemente descendiendo de cota hasta llegar al mismo nivel del mar. Su tamaño pequeño-mediano y la prudente ordenación de su nuevo crecimiento urbano hacen que no presente el abigarramiento y descuido propio de otras poblaciones marroquíes sujetas a procesos excesivamente dinámicos de acogida de población.

En el urbanismo de Asilah, se pueden diferenciar tres partes: la medina, el ensanche y unos desarrollos más recientes vinculados a su carácter como lugar de turismo de sol y playa, destinado en mayor medida a la población marroquí que a la extranjera.

La ciudad nueva se extiende al norte de la medina, frente al puerto y siguiendo la carretera que la comunica con Tánger. El conjunto está articulado por un amplio paseo marítimo, a lo largo del cual destaca especialmente el morabito de Sidi Ghaylan. La morfología y el ambiente de la ciudad son muy mediterráneos aunque la presencia de la torre del homenaje (borj al karma) en la medina, de arquitectura portuguesa, que domina gran parte de la ciudad, pone un acento atlántico al conjunto. (Fig. 2.22).

La medina se acomoda al promontorio de areniscas que tienen su cota mayor en el mirador de Asilah inmediato al cual, extramuros y sobre el roquedal marítimo, se encuentra un pequeño cementerio musulmán antiguo junto al mausoleo de Sidi Ali Ben Hamdush, el conquistador de la ciudad en 1690. A partir del mirador se trazan las principales calles de la medina, que desembocan en una plaza amplia e irregular en la que convergen medina y ensanche. Esta plaza, a la que se accede directamente por una de las puertas de la muralla, está presidida por la contundente torre cuadrada, ya citada, levantada, como las murallas, por los portugueses. En el interior de la medina se encuentran distintos edificios de la época del Protectorado Español, que han sido readecuados como equipamientos culturales.

Esta medina tiene un comportamiento particular, en relación con las de otras ciudades marroquíes, derivado de que una parte de sus viviendas han sido adquiridas y rehabilitadas por europeos que la utilizan como segunda residencia, a diferencia de la población marroquí que, como hemos comentado veranea en las nuevas

[17] Musem: fiesta. En su orígen el término tenía un contexto religioso por referirse a una fiesta relacionada con un santo musulmán. En la actualidad se suele designar Musen con su sentido más amplio a diferentes eventos.

urbanizaciones. Tal especificidad se manifiesta en una cierta *"prefabricación"* cómo espacio urbano, apareciendo ante el visitante especialmente limpio y silencioso, diferente al espacio vivido que suelen constituir las medinas, con grandes murales de pintores contemporáneos decorando los muros externos de las viviendas y elaborados empedrados en diferentes tramos de su viario. Este hecho hace que, como sucede en ciertos centros históricos andaluces o castellanos, la medina se convierta parcialmente en una escenografía museográfica adaptada a una estética de sabor *andalusí* muy del gusto del turista, en detrimento de su vitalidad cotidiana.

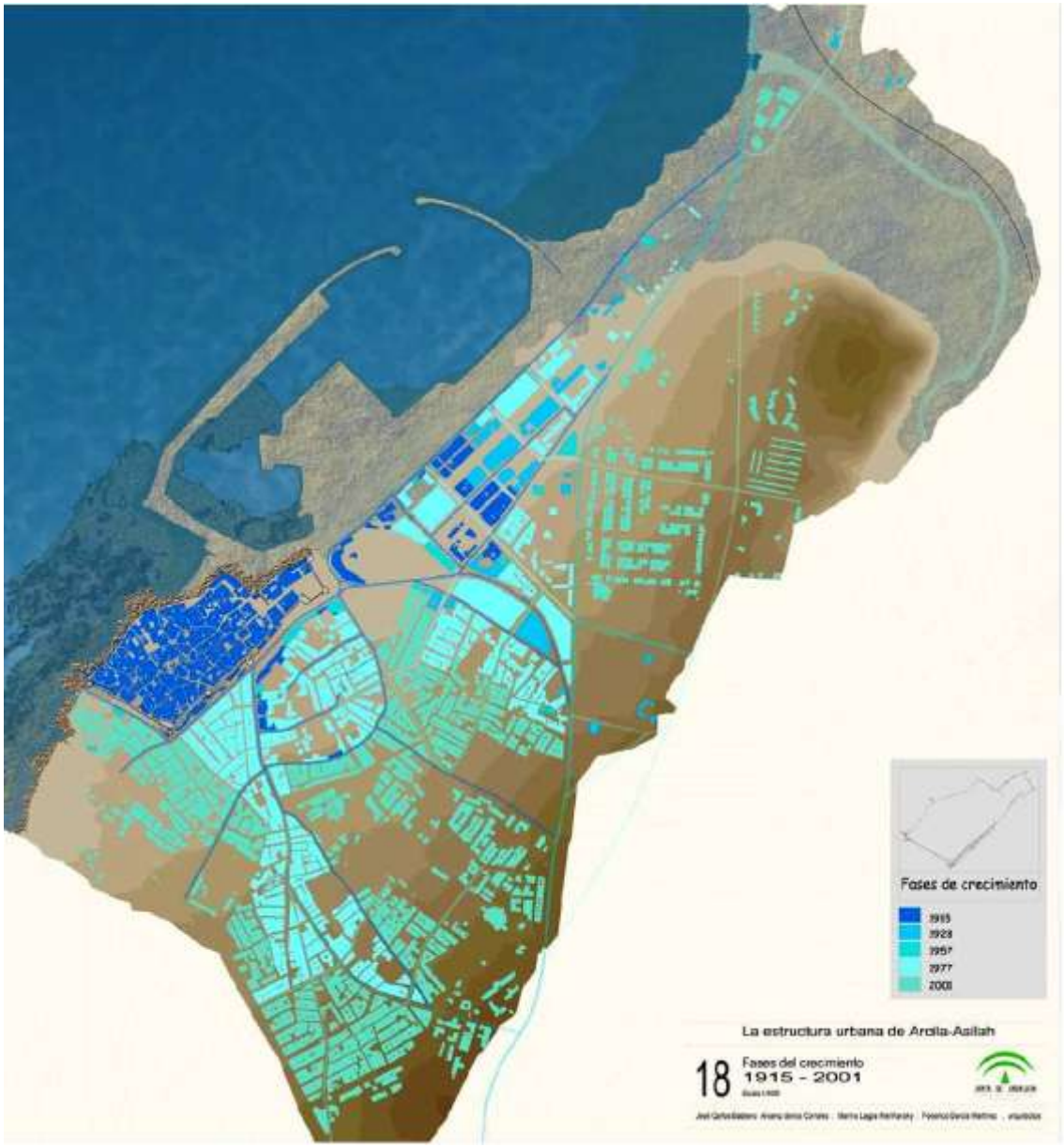


Fig. 2.22. Plano de Assilah con las fases de crecimiento de la ciudad intra y extramuros. La aglomeración urbana coloreada de azul más intenso corresponde a la antigua medina medieval, sobre la que se dispuso la fortificación portuguesa de inicios de la Edad Moderna. *(Fuente: Babiano, Lagos y García (2011): "Asilah, evolución urbana de la ciudad").*

La implantación española durante el Protectorado fue importante y, además de los edificios construidos en el interior de la medina, se desarrolló sobre todo en el ensanche, con su tejido urbano en cuadrícula a partir del nexo con la medina que, como se ha señalado anteriormente, se realiza en la misma plaza de la torre. Actualmente, el ensanche compone un barrio de bastante calidad que, además del uso residencial, acoge algunos edificios oficiales y espacios públicos, destacando en él la iglesia de San Bartolomé, construida en 1927 y que en la actualidad desarrolla actividades sociales.

Las urbanizaciones turísticas representan el modo de crecimiento más actual y se disponen hacia el norte conformando una mancha con ciertas discontinuidades en el mismo borde del mar. Se trata de conjuntos de viviendas unifamiliares, apartamentos y hoteles con escaso desarrollo en altura de morfología similar a las que se realizan en España y, cómo en éstas, de usos totalmente estacionales.

2.4.1.2. Paisajes entre Larache y Alcazarquivir (Ksar el Kebir)

Son territorios que discurren vecinos al litoral atlántico. Constituyen espacios llanos y feraces con grandes similitudes entre las depresiones del Guadalquivir y del Gharb (formadas por los ríos Lucus[18] y Sebou). Ello condiciona la existencia de vegas y campiñas de gran productividad agrícola.

Cómo en el espacio anteriormente descrito, entre Tánger y Larache, aquí se producen condiciones muy similares, como son:

- Vegas y Campiñas bajas. En ellas predominan grandes áreas irrigadas, gracias a una política estatal de expansión del regadío, siendo una de las zonas de mayor producción de remolacha azucarera del país, y la siembra de cultivos herbáceos de secano, aunque existen espacios dañados por la erosión. Son elementos comunes a estos paisajes, los suelos sedimentarios, fértiles y aptos para el laboreo agrícola; los aprovechamientos hidráulicos tradicionales y modernos; una mayor parcelación de las tierras. Destacan en el paisaje llanuras inmensas y desarboladas, con algunos cortavientos, a base de setos. También existen suelos de bujeo, encharcadizos y con cultivos herbáceos anuales, respondiendo a las exigencias de mercado. También está presente la ganadería vacuna y de ovicápridos.

- Campiñas Altas y Piedemontes cerealísticos: Se asientan sobre tierras arcillosas, en piedemontes alomados y multiproductivos. Por un lado, se extienden cultivos cerealeros, estando también presentes los olivares. Se aprecian bosques en la lejanía en las cotas más altas de la región de Yebala. Es el tradicional “paisaje medio mediterráneo”, presidido por la triada mediterránea. La población se concentra en pueblos y aldeas más densamente poblados, aunque existe también mucha población dispersa que habita en casas junto a las tierras que trabaja.

- Campiñas Altas olivareras: acaparan un monocultivo olivarero, con aprovechamientos del olivar adehesado en altura, donde también se cultivan algarrobos e higueras. En éstas áreas se producen procesos erosivos intensos y cárcavas en áreas desforestadas.

18 Cabanas, R. (1955): Rasgos fisiográficos y geológicos del territorio del Lucus. C.S.I.C.Madrid

En las cercanías de Larache, emplazada sobre un promontorio en la margen derecha del Lucus, se encuentran las ruinas de Lixus, antigua ciudad púnico-romana que pervivió como un pequeño núcleo hasta épocamedieval islámica, dominando desde su colina la planicie estuarina del Lucus, donde existen extensas salinas artesanales.

Larache y el estuario del Lucus. El tramo Asilah-Larache se distingue por un relieve que se eleva hasta los 400 m.s.n.m y se mantiene a ese nivel derivado de la consolidación de antiguas dunas fosilizadas dando lugar a unas areniscas que, bajo un clima relativamente húmedo, han permitido el desarrollo de un alcornocal con sotobosque híbrido atlántico-mediterráneo de helechos, lentiscos, jaras, romeros y aulagas. Los enclaves más degradados y con pendientes han sido repoblados por pinos. El río Lucus rompe el altiplano en un escarpe en el que se sitúa la antigua Lixus, dominando la vega y el estuario, en cuya desembocadura, junto a su orilla opuesta, se emplaza Larache. (Fig. 2.23).

Aprovechando los aluviones fluviales y el mar, Larache mezcla tradiciones pesqueras y agrícolas a las que se une, en función de la influencia mareal aguas adentro de los meandros del río, el desarrollo de numerosas salinas al pie de Lixus.

Depósitos cuaternarios que han enriquecido la economía de un pueblo típicamente atlántico con unos paisajes y una historia mediterráneos[19].

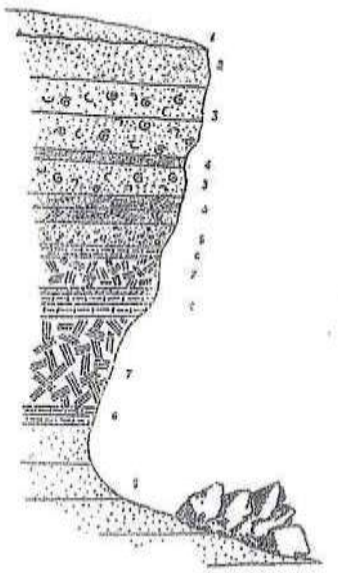


FIG. 20.—Corte del acantilado costero por Larache.
1. Arenas dunares (Cuaternario).—2. Arenas rojas consolidadas.—3. Conglomerado areniscoso fosilífero.—4. Arenas de playa en lechos delgados.—5. Conglomerado de cantos rodados.—6. Marga.—7. Falum.—8. Arenisca muy consolidada.

Fig. 2.23. *Corte estratigráfico geológico del acantilado costero en Larache (Fuente: Cabanas, 1955).*

[19] En el capítulo 4 de la presente tesis, analizaremos con mayor profundidad, la ciudad de Larache en sus aspectos de geografía urbana e históricos, por lo que en el presente apartado de análisis paisajístico territorial seguimos el modelo de Ojeda, Villa y Lamrani (2007).

Situada en la desembocadura del Lucus, Larache constituye el centro urbano de un amplio territorio formado por las regiones del Habt y de la Yebala. La investigación arqueológica en Lixus ha podido establecer una ocupación humana ininterrumpida desde los primeros contactos con los fenicios (siglos IX-VIII a.C.), hasta época medieval (s. X), en que se abandona. Tras el declive de Lixus, a inicios de la Edad Media se empieza a consolidar Larache, pequeño núcleo de población situado sobre un promontorio en la desembocadura del río Lucus. La incipiente ciudad irá cobrando importancia durante los siglos XIII y XIV debido a la consolidación de su puerto, que será frecuentado por los europeos en busca de intercambios comerciales. (Fig. 2.24).

Durante el siglo XV se produjo un proceso de crisis ya que portugueses y españoles desarrollaron una política expansionista en el Magreb ocupando numerosas plazas del litoral Mediterráneo y Atlántico. Cuando Portugal tomó la vecina Assilah, el sultán wattasí Mohammed Essayh al Mansur, procedió a fortificar Larache. Amuralló la parte más alta del primitivo enclave, mediante lienzos de tapial y torres semicirculares, apareciendo entonces la alcazaba y definiéndose así el primer perímetro urbano de la ciudad. Sus puertas principales eran Bab al Kasbah al oeste, y Bab al Barrani al sureste, defendida por la Torre del Judío. La muralla wattasí protegía la incipiente ciudad que se desarrollaba al norte de la calle Kasbah. Los restos del recinto urbano del siglo XV aún son visibles en la calle Jbill. El acceso a la ciudad por el oeste se realizaba por la Puerta de la Alcazaba (kasbah), antigua entrada en recodo. La Torre del Judío defendía la puerta de la alcazaba y vigilaba el área portuaria y la campiña exterior.

La seguridad aportada por las murallas favorece el desarrollo de la alcazaba, primera ciudad intramuros (primer término en la fotografía) Las confrontaciones siguieron en el siglo siguiente, consolidandose el carácter militar de la zona. Tras la Batalla de los Tres Reyes (1578) el sultán saadí vencedor Ahmed Al-Mansur el Dehebí ordena la construcción de dos nuevas fortificaciones: Hisn Laqbibat, situado sobre el antiguo puesto de vigilancia de la barra del Lucus, e Hisn al Fath, hoy conocido como Castillo de las Cigüeñas, para proteger la ciudad por la parte de tierra.

Ambas construcciones siguen el arte de fortificar iniciado en Italia a principios del siglo XVI, por lo que se supone fueron diseñadas por artífices italianos. Estos fuertes permitieron el desarrollo de la zona portuaria, aunque la población continuó al amparo de las murallas de la alcazaba y, al no experimentarse un crecimiento demográfico importante, prefirió seguir colmatando poco a poco el recinto del siglo XV. Dos itinerarios empiezan a configurarse en este siglo: la comunicación de la alcazaba con Hisn Laqbibat, camino militar, y con el puerto, camino civil, ejes de crecimiento de la ciudad en siglos posteriores correspondiéndose con las calles Kbibat y 2 de Marzo actuales.

El aumento de la población hace que la alcazaba se colmate, comenzando a poblarse la ribera del Lucus. Los planos del siglo XVI muestran la alcazaba y la construcción de la primera fortaleza levantada por la nueva dinastía reinante en Marruecos, los Saadíes, al borde del promontorio. La calle Kasbah unía las dos puertas principales de la ciudad. El castillo al Fath se situaba en el extremo sur de la alcazaba para aumentar la defensa por la parte de tierra. La implantación del castillo Laqbibat obedecía a la necesidad de defender la entrada al puerto mediante el empleo de la artillería.



Fig. 2.24. *Mapa que representa la ciudad de Larache, en la margen derecha de la desembocadura del Lucus al Atlántico. (Fuente: Centro Geográfico del Ejército. Madrid).*

La corona española siempre mantuvo aspiraciones sobre Larache. Entrado el siglo XVII la plaza fue cedida mediante pactos a Felipe III por el sultán saadí Mohammed Al-Xaij. La ocupación consistió fundamentalmente en reforzar y ampliar las defensas de la ciudad. Para ello fueron enviados en 1612 dos ingenieros militares de la corona, Bautista Antonelli y Juan de Médicis. Antonelli diseñó un sistema de murallas apoyado en sus extremos en los fuertes del siglo anterior y albergando la alcazaba. El frente de tierra, completado por otras murallas de menor entidad que bajaban hasta el Lucus, definió una gran extensión interior organizada inicialmente mediante una somera planificación urbana que tardará trescientos años en colmatarse. La Plaza de Armas se situó entre la alcazaba y la Puerta del Campo (Bab al Medina), permitiendo el asentamiento de diversas construcciones militares y facilitando el desarrollo del barrio de pescadores junto a la Puerta del Mar. En el exterior de la alcazaba, y protegida por las nuevas murallas, la ciudad creció a orillas del Lucus y a lo largo del camino de bajada al puerto, la actual calle 2 de Marzo. El actual barrio del Mar surgió en la zona baja de la ciudad, donde se asentó la población marinera.

Antonelli proyectó un nuevo recinto defensivo con una ciudad en damero que finalmente no se construyó. Tras la toma de Larache en 1689 por Muley Ismail la

ciudad se repuebla de forma natural y con gentes traídas de otras partes del país. Es el momento de la aparición del barrio al Ghrissa, y el crecimiento de los barrios del Mar (*hay* al Bahr) y alrededores de la actual calle 2 de Marzo.

Durante el reinado del sultán alauí Sidi Muhammad ben Abdallah (1757-1790), Larache asiste a un especial impulso urbanístico. Se levanta el Zoco Chico sobre la antigua Plaza de Armas, apoyándose en este espacio la construcción de la Gran Mezquita y un fondac convertido posteriormente en madraza. Los lugares de oración y comercio quedan relacionados según la tradición islámica, produciendo un conjunto de gran valor urbano. Asimismo se refuerzan las murallas y se levantan almacenes y atarazanas en la zona portuaria. La población crece en un periodo de estabilidad y va absorbiendo y reutilizando las edificaciones militares del siglo anterior. El barrio del Mar adquiere su definitiva configuración y aparece el barrio de los Fusileros *(hay* Armat). El puerto se convierte en sede de la Armada Imperial marroquí, asentándose en ella numerosos consulados europeos. Mientras el barrio del Mar y la actual calle 2 de Marzo crecen fácil y espontáneamente, la parte alta de la ciudad se ocupa de forma planificada. Larache, en éste siglo, ve desarrollarse su área portuaria. Almacenes y atarazanas se construyeron en esta zona. En el siglo XVIII se construye también el citado Zoco Chico, con su alcaicería, la Gran Mezquita, la Fuente Vieja y el fondac.

Es el periodo de expansión de la ciudad apoyándose en la calle Kbibat y colmatando poco a poco el recinto amurallado. Es en esta zona donde se aprecia una especial morfología urbana con largas calles paralelas al antiguo camino militar. Las murallas del siglo XVII siguen siendo el límite de la ciudad. Tan sólo algunas edificaciones bordean los caminos que parten desde Bab el Medina hacia el campo y otras se sitúan en la zona portuaria. En los alrededores de la actual calle 2 de Marzo se asientan pequeñas colonias cristianas y judías de portugueses, alemanes, franceses y españoles. Los tradicionales motivos compositivos islámicos coexisten con la reutilización en las portadas de las casas de ejemplos neoclasicistas del siglo anterior y la incorporación de temas ornamentales europeos en la decoración de huecos y balcones de los nuevos edificios. El aumento de población trae consigo la implantación en la ciudad de capillas o zauias, cuando no mezquitas. La mezquita al Anuar en la alcazaba, la mezquita Nacería en el barrio del Mar, la mezquita Mesbahía en el barrio Kbibat y la Gran Mezquita en la zona central de la ciudad.

En la segunda mitad del siglo XVIII, la medina crece, camino de su colmatación, y se forma el barrio Kbibat. Posteriormente, a finales del XIX se aprecian ya construcciones extramuros. En este siglo los intercambios comerciales se incrementan y se potencia el puerto que constituye un importante elemento en la economía de la ciudad. El eje del desarrollo urbano de este siglo fue la calle Kbibat, asentada sobre un antiguo camino militar. El barrio Kbibat representa una gran parte de la ciudad antigua de Larache. El barrio del Mar resolvió sus accesos a la parte alta de la ciudad mediante escarpadas calles que aportan el característico paisaje de esta zona.

Larache se incorpora al Protectorado Español muy tempranamente. Desde 1911 comienza la llegada de contingentes militares. A partir de este periodo se produce un impulso urbanístico que extenderá la ciudad fuera de los límites de la muralla siguiendo los antiguos caminos. Merecen destacarse por sus cualidades espaciales y urbanas la actual avenida Mohammed V y la calle Mohammed Zerktouni. Como nexo de unión entre la ciudad antigua y el nuevo ensanche se construye la Plaza de España

(actual Plaza de la Liberación), elemento de transición y articulación espacial y funcional. La Avenida Mohammed V se compone de pequeñas villas y edificios administrativos. El borde oeste lo forma un escarpe rocoso que se asoma al Atlántico. La ciudad actual conserva un número importante de edificios y espacios públicos con destacados valores arquitectónicos, urbanos o históricos.

La ciudad moderna albergará edificios de viviendas y numerosas construcciones públicas: hospitales, teatros, cines, mercados, correos, escuelas, y otros. Se construyen siguiendo los estilos que en esta época predominan en España. Así encontramos edificios modernistas, neomudéjares, racionalistas, eclecticistas, autárquicos, entre otros. En el extrarradio se asientan los acuartelamientos militares, ejerciendo el control territorial.

En la segunda mitad del siglo XX se asiste a un crecimiento que en las últimas décadas es especialmente intenso. En la ciudad moderna numerosos barrios de casas baratas han de dar cobijo a las oleadas de colonos españoles y de inmigración provenientes del interior del país, a la par que asistimos a una superdensificación de la ciudad antigua que la lleva a un profundo proceso de degradación. La ciudad moderna, con su ensanche colonial, crece de una forma planificada y ordenada hasta mediados de siglo. La ciudad puede expandirse hacia el sur, utilizando para ello los antiguos caminos que estructuraban el territorio.

Desde el punto de vista de sus recursos naturales, y en consonancia con la potencialidad edáfica de los suelos aluviales del estuario del río Lucus, la agricultura constituye una actividad muy importante en la ciudad de Larache y alrededores, lo que, en otro orden de cosas, explica que el campo circundante haya estado y continúe estando relativamente poblado. Los años del Protectorado español supusieron un acicate para el desarrollo de esta actividad: en 1927, se creó la Dirección General de Colonización encargada de la ejecución de un ambicioso proyecto de colonización agraria. El desarrollo agrícola asociado a tales actuaciones experimentó una desaceleración tras la finalización del Protectorado y la salida del país de los cuadros técnicos. El Estado marroquí asumió a partir de entonces la titularidad de las tierras, que fueron entregadas en régimen de aparcería a campesinos de la zona, convirtiendo a la agricultura en una directa e importante fuente de sustento de los habitantes de Larache.

Actualmente se asiste a un proceso de reconversión agrícola, amparado en la construcción del embalse de Uad-al Mejazén, afluente del Lucus, que va a permitir la extensión del regadío por cerca de 90.000 nuevas hectáreas en toda la región. (Fig. 2.25). Esta expectativa potencial está alentando la llegada de empresas foráneas especializadas en cultivos intensivos que aprovechan, además, el menor coste de la mano de obra: empresas valencianas dedicadas al cultivo del arroz y onubenses cultivadoras de fresas. Esta neocolonización agraria indudablemente va a repercutir en nuevas posibilidades de empleo para los habitantes de Larache y su entorno; menos positivo resulta la reafirmación del carácter dependiente de su economía respecto a intereses foráneos y la detracción de riqueza –en forma de valor añadido- que tal dinámica conlleva.



Fig. 2.25. *Vista parcial del embalse "Oued al Makhazine", situado a pocos kms. de distancia al Sur de Alcazarquivir. (Fuente: fotografía de Klaus, en www.flickr.com/photos/klausk/4564014728/in/album-72157623833725745/)*

Larache también se sitúa junto a uno de los principales caladeros del Atlántico, explotado tradicionalmente no sólo por pescadores marroquíes sino también por la flota de bajura de los puertos españoles onubenses y gaditanos. Su importante puerto pesquero constituye una de las principales fuentes de empleo de la ciudad, aunque a causa de las paradas biológicas, en ocasiones, se convierte en una actividad marginal con dilatados periodos de desocupación, a los que se añaden también los periodos de climatología adversa. Junto a la pesca con métodos tradicionales practicada por los marineros larachenses y dedicada al consumo urbano y de los alrededores, cada vez adquiere mayor envergadura aquella otra a gran escala dedicada a la exportación y controlada por muchas empresas de capital mixto español-marroquí.

Algunas de tales empresas se han instalado en el puerto proporcionando puestos de trabajo a los habitantes de la ciudad, preferentemente a la población femenina en fábricas de conservas. Se reafirma, una vez más, el mantenimiento del carácter dependiente de la economía de Larache respecto a los flujos comerciales internacionales auspiciados por el proceso de globalización.

La actividad industrial está representada básicamente por empresas relacionadas con los sectores primarios (agricultura y pesca). Entre las principales industrias destacan varias fábricas de conservas, una de pescado, otra que procesa la fresa cultivada en los campos cercanos, así como otras dos fábricas de tomate. A estas firmas se suman una fábrica de azúcar, de capital estatal, muy afectada por la crisis internacional del mercado de esta materia prima y varias fábricas de zapatos que aprovechan la cabaña ovina de los campos cercanos. Hasta hace unos años ha estado en funcionamiento una fábrica textil, hoy cerrada debido a la competencia de las hilaturas del sureste asiático.

El turismo, que en la actualidad constituye una actividad poco desarrollada, sin planificación, se configura como un sector emergente. Su riqueza natural y cultural, su cercanía a los mercados europeos y su situación estratégica respecto a una de las principales vías de comunicación, la autovía que une Tánger con Rabat, ha

despertado el interés tanto de los operadores internacionales del sector como del propio gobierno marroquí que ve en la potenciación de esta actividad una oportunidad de crecimiento económico para la zona.

Alcazarquivir y las campiñas del bajo Lucus. Al recorrer la margen izquierda del río Lucus aguas arriba se atraviesa parte de su llanura aluvial formada por depósitos cuaternarios con suelos arenolimosos y con una disponibilidad hídrica importante. Ello, unido a un clima más continental pero suavizado por el atlántico, ha favorecido el desarrollo de una importante agricultura regada, que conlleva el crecimiento de plantas agroalimentarias de transformación y conservación (azucareras, semillas oleaginosas, producción avícola, ganadería bovina y producción de miel, entre otras).

Además, conforme avanzamos tierra adentro se divisan paisajes atlánticos que del hibridismo agro-pesquero van siendo sustituidos por unos paisajes netamente campiñeses, clásicos de poblaciones específicamente agro-ganaderas del interior. (Fig. 2.26). De hecho, las relictas masas de alcornoque que se atraviesan ahora se diferencian de las atlánticas por poseer un sotobosque bastante más degradado que aquellas, por la fuerte incidencia del sobrepastoreo. A lo largo de este corto recorrido hemos ganado unos pocos metros de altitud hasta llegar a Alcazarquivir, una población emplazada en una suave elevación de tan sólo 25 metros de altura s.e.n.m., situada sobre la antigua llanura de inundación fluvial del curso bajo del río Lucus. Su emplazamiento es totalmente estratégico y ecotónico en el contacto entre el final de la llanura y el inicio de la serranía, que remonta suavemente en dirección a Xauen por un corredor de gran interés para el acercamiento a la estructura de la cadena central del sistema rifeño.

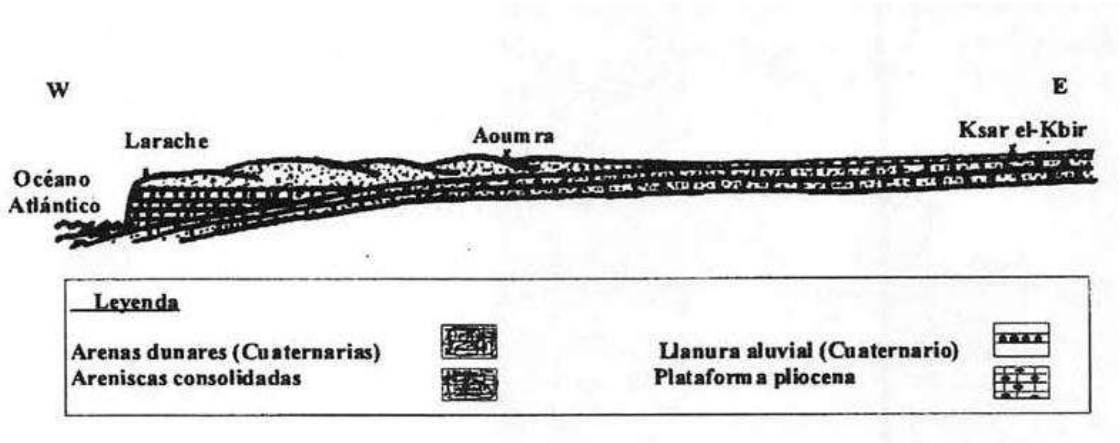


Fig. 2.26. Corte *geológico entre las ciudades de Larache y Alcazarquivir. (Fuente: Cabanas, 1955)*

Alcazarquivir está situada sobre un extenso valle fluvial a orillas del río Lucus, que la rodea por el Sur y el Oeste, ocupando el centro de una extensa comarca agrícola y ganadera. Su proximidad geográfica tanto al Océano Atlántico como al Mediterráneo, situados a aproximadamente 30 y 90 km. de distancia respectivamente, favorece un clima mediterráneo con influencias atlánticas muy similar al de las zonas vecinas del Suroeste de la Península Ibérica. El periodo estival se caracteriza por sus altas temperaturas que, en parte, se ven mitigadas por la influencia oceánica.

En la actualidad, la ciudad es una Comuna Urbana de 130.000 habitantes perteneciente a la provincia de Larache. Su principal carretera de acceso es la ruta Tánger-Rabat-Fez. Posee estación de ferrocarril que la enlaza, igualmente, con las referidas ciudades.

Tradicionalmente, se ha visto sometida a constantes inundaciones provocadas por el desbordamiento del río Lucus a causa de las lluvias. Ello ha ocasionado numerosos estragos a lo largo de la historia. En los últimos años, gracias a la construcción del pantano Uad al Mejazen, se han solucionado estos riesgos a la vez que se han podido ampliar notablemente las zonas de regadíos donde destacan por su fertilidad las tierras negras del valle del Lucus.

Durante la Prehistoria la región próxima a Alcazarquivir estuvo habitada por el hombre quien, gracias a las posibilidades de subsistencia que ofrecía el territorio, fue estableciéndose de manera permanente en este espacio. Reflejo de esta ocupación son las pinturas rupestres datadas en el Neolítico antiguo realizadas en cuevas y abrigos de la montaña, dólmenes y talleres líticos encontrados cerca de la ciudad.

El entorno de Alcazarquivir, a orillas de los meandros del bajo Lucus, por su fertilidad y posición geográfica se ha asociado al lugar del extremo Occidente donde la mitología sitúa uno de los trabajos de Hércules en su expedición al Jardín de las Hespérides. (Fig. 2.25).

La fácil comunicación de la zona de Alcazarquivir con la cercana Lixus, de gran importancia en la Antigüedad y cuyo emplazamiento está aguas abajo en la desembocadura del Lucus al Atlántico, agilizó sin duda el temprano acceso de la región a los intercambios culturales y económicos que, a partir de la Protohistoria, se estaban produciendo en el área del Estrecho de Gibraltar. La presencia fenicia en yacimientos arqueológicos de los alrededores de la ciudad denota la llegada de aquellos primeros colonizadores procedentes del Mediterráneo oriental.

La actual Alcazarquivir se cree que se alza sobre Oppidum Novum, antiguo recinto fortificado y posible ciudad romana de la Mauritania Tingitana, de la que se han encontrado numerosos vestigios aislados a lo largo de los últimos siglos. Éstos se han ido haciendo más patentes en el s. XX cuando se realizaron grandes obras públicas como la urbanización del Ensanche español y en trabajos más recientes de ampliación de la red de saneamiento así como en la restauración de la mezquita mayor.

En la ciudad se han localizado cerámicas, monedas, mármoles, canalizaciones, y losas con inscripciones romanas como las que están formando parte del alminar de la citada mezquita. Una de éstas presenta el interés de haber sido escrita en griego. Su origen se ha contextualizado con la presencia bizantina en el Norte de Marruecos durante el s. VI d.C. La pervivencia de la antigua ciudad de fundación romana debió extenderse pues hasta el ocaso de la presencia visigoda en el Norte de África en el s. VII d.C. Estos hallazgos, unidos a los datos obtenidos en las fuentes, justifican que Alcazarquivir sea considerada una de las siete ciudades preislámicas de Marruecos.

Con la llegada del islam al Magreb, bajo la dinastía Idrisí, la ciudad musulmana se desarrollará sobre el mismo emplazamiento anterior, siendo fundación de la tribu de los *kutama* a inicios del s. VIII. Por su situación estratégica, en la zona de paso entre el Sur y el Norte de Maruecos, y sus posibilidades agrarias y de comercio, sus

fundadores aspiraron a convertirla en el centro urbano más importante de todo el Marruecos septentrional.

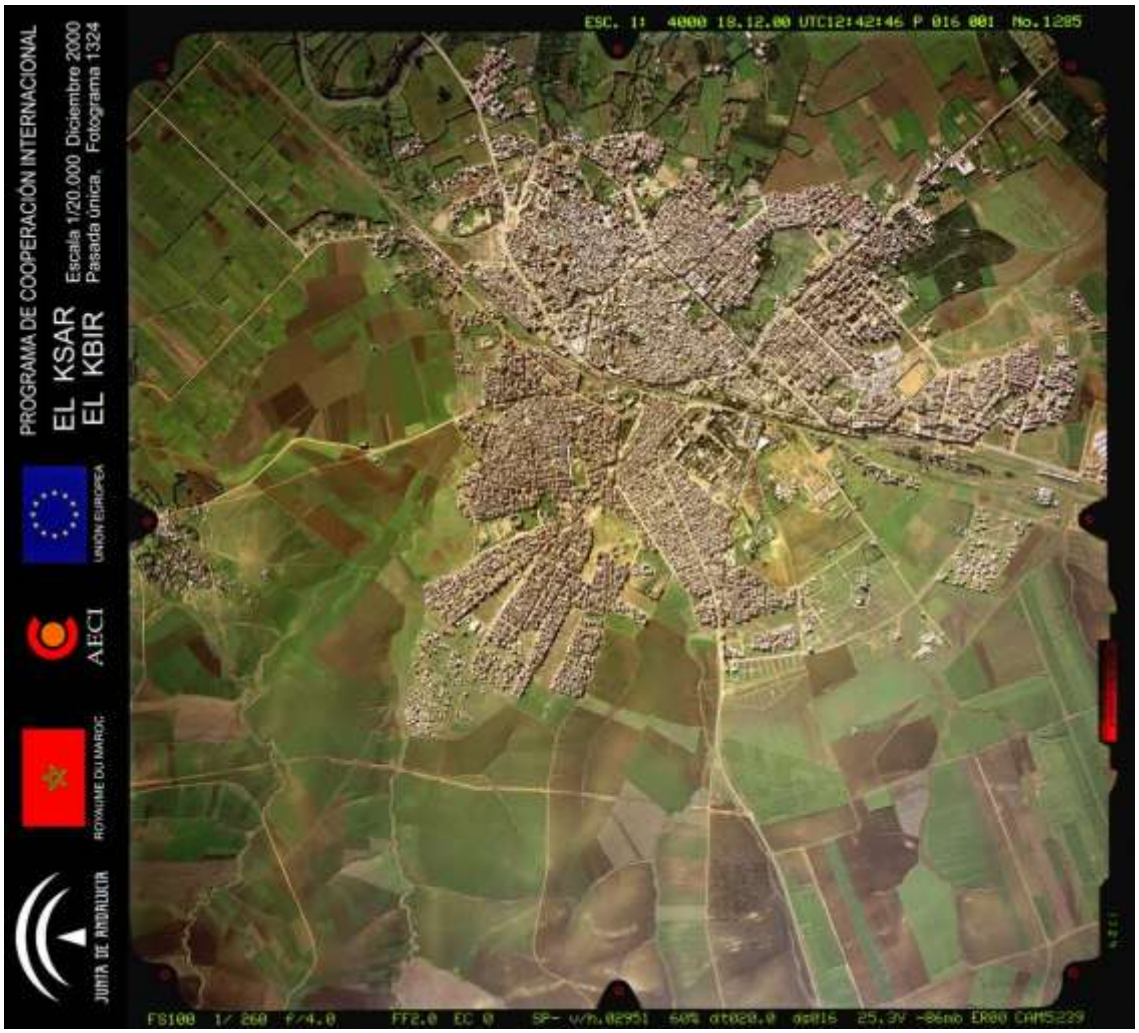


Fig. 2.25. *Fotografía áerea de Alcazarquivir. La ciudad aparece atravesada por por la Carretera Nacional 1 y por el ferrocarril Tánger-Fez. En la imagen, sobre la parte superior del eje circulatorio se situa la antigua medina en la zona más próxima al río Lucus, que aparece en la parte superior izquierda de la imagen. Rodeando la medina el ensanche, posteriores desarrollos urbanos, otras carreteras y caminos, y espacios de cultivos. (Fuente: El Ksar el Kebir. Imagen del Vuelo Junta de Andalucía-AECID-Reino de Marruecos, 2000. Consejería de Obras Públicas. Junta de Andalucía. Sevilla).*

El primitivo nombre de la incipiente ciudad tuvo dos acepciones, Ksar Kutama y Ksar de Abdelkarim al Kutami, que después fue sustituido por el que hoy lleva (Ksar al Kebir: la gran fortaleza), denominación que traslada una idea de un pasado esplendor. Prueba anecdótica de ello es la referencia que entonces hacían sus habitantes en las cartas que en el s. IX se enviaban a la recién fundada Fez, cuando escribían “de la ciudad (*madina*) de Ksar al burgo (*qaria*) de Fez”.

Al Bakri, historiador andalusí del s. XI, la menciona como Ksar Kutama. Cita la existencia de un castillo situado sobre una colina dominando un gran río. El historiador al Idrisi, que escribió a comienzos del s. XII, refiere que el origen de la ciudad fue un

zoco que tenía también bazares de importancia, situado en la intersección de los caminos que iban de Basra[20] a Tánger, y de Assilah y Tchemmich (Lixus) a Fez.

Durante el periodo Almorávide (s. XI-XII) sólo es mencionada como lugar de paso de grandes contingentes militares que se desplazaron a al Andalus. Se considera que en estos momentos arranca la construcción de la mezquita de la ciudad.

En época Almohade (s. XII-XIII) comienzan a instalarse en ella familias de al Andalus. En el siglo XII llega a Alcazarquivir, procedente de Silves, Mulay Alí Ibn Abu Galeb, hombre muy docto que convirtió la ciudad en un centro de estudios religiosos. Dotado de santidad, a su muerte fue enterrado en un mausoleo en el exterior de la ciudad, en la zona de *Bab Sebta* (Puerta de Ceuta). Posteriormente se le hizo patrón de Alcazarquivir. Lalla Fatima Andalusiyya (s. XIII) fue otra mujer piadosa cuyo mausoleo se sitúa al Oeste del barrio Bab el-Uad, junto a la antigua puerta de Bab Banatyen. (Fig. 2.26).

El recinto urbano fue circuido por una muralla en tiempos del califa almohade Yacub al Mansur (1163-1184) quien construyó también la mezquita mayor, unos baños y, en sus alrededores, residencias de recreo y de caza para su descanso. Bajo su reinado Alcazarquivir llegó al máximo apogeo gracias a la labor del almohade.

Al advenimiento del reinado de la dinastía Meriní (s. XIV) Alcazarquivir fue una de las primeras ciudades del Norte en aceptar dicho gobierno, que ahora cobra importancia en la política marroquí y en sus relaciones con al Andalus, concretamente con los nazaríes de Granada. Durante este tiempo estuvo gobernada por una familia principesca, los Rais Axqueilula, procedentes de la ciudad andalusí de Guadix, que llegan a gozar de una amplia autonomía en la ciudad, engrandeciéndola. En época del sultán meriní Abu Inan (1352-1358) se mandó construir la madraza anexa a la mezquita mayor, convirtiéndose en un importante centro de formación religiosa. El historiador Ibn Jaldún hace referencia a este periodo de la ciudad. Quedan vestigios también de ésta época en el cementerio de Sidi Rais Axqueilula, donde está enterrado con otros familiares, el rais, príncipe Abu al Hassan, cuya tumba es objeto de veneración.

Al extinguirse el poder de los Banu Axqueilula, Alcazarquivir entra en una fase de decadencia. Ello se verá acentuado durante el periodo de gobierno en Marruecos de la dinastía Wattasí (s. XV-XVI), a lo que se suma la ocupación portuguesa de ciudades del litoral de Marruecos. En época wattasí el Estado era casi inexistente y la población temía las pretensiones expansionistas de los europeos desde las plazas que iban ocupando en el litoral. En estos momentos el Norte de Marruecos estaba gobernado, a modo de principados independientes, por familias que tenían una gran autonomía político-militar, como los Ibn Rasid en Xauen, los al Mandri en Tetuán, o los Ibn Abd al Hamid, de Alcazarquivir.

León el Africano (circa 1488-1554) refiere que a finales del s. XV los habitantes de Alcazarquivir no podían cultivar a más de 6 kms. de la ciudad a causa de la hostilidad de los portugueses de Asilah. A lo largo de los s. XV y XVI éstos la hacen objeto de incur¬siones y actos de pillaje que generalmente fueron infructuosas en lo militar.

20 La ciudad de Basra, situada al Sur de Alcazarquivir en las proximidades de Souk el Arba, fue una de las capitales de la dinastía Idrisí entre los siglos VIII-IX, siendo destruída a finales del siglo X.

No obstante, la más dolorosa fue la desdichada aventura del rey Sebastián I de Portugal. Ello tuvo lugar en el acontecimiento histórico más sobresaliente de la ciudad y de gran impacto en la política europea, la Batalla de Alcazarquivir o de Uad al Mejazen, librada el 4 de agosto de 1578 junto al río Mejazen, situado al norte de la ciudad, en la que perecen en combate el citado rey portugués junto al sultán Abd al Malik y el depuesto por él, su sobrino al Mutawakkil.

El vencedor de la contienda fue el hermano menor de Abd al Malik, Mulay Ahmed, proclamado sultán en el campo de batalla, que adoptará el nombre de al Mansur, el Victorioso, y también al Dahabi, el Áureo o el Dorado. Será este al Mansur quien consolidara la dinastía Saadí, oriunda del Sur del país, logrando la independencia real de Marruecos respecto a las injerencias europeas y turcas.

Durante el s. XVII Alcazarquivir alcanza un nuevo aunque corto resplandor bajo el gobierno del Jadir Gailán, que en su época dominó una buena parte del Norte de Marruecos. En Alcazarquivir construyó su palacio en el barrio Bab al Uad, llamado Dar Gailán. No obstante, a causa de sus enfrentamientos con los sultanes alauíes Mulay Rashid y Mulay Ismail, acabó siendo derrotado. Además de ello, y como consecuencia de la lealtad que le había mostrado la ciudad, a mediados del s. XVII se produjo su arrasamiento y la destrucción de sus murallas que ya nunca más fueron reconstruidas.

Durante el periodo de gobierno en el Norte de Marruecos por los gobernadores al Riffi, la ciudad se vio sometida a numerosas vejaciones e injusticias que se extenderán a lo largo de los s. XVII y XVIII, hasta que se produce el ocaso de ésta familia originaria del Rif y radicada en Tánger. Su fin se produjo tras la batalla de al Minzah, librada el año 1745 en las inmediaciones de Alcazarquivir, en la que el sultán Mulay Abdallah derrotó a Ahmed al Riffi.

En 1911 Alcazarquivir pasa a integrarse dentro del Protectorado Español en Marruecos (1911-1956). A lo largo de este periodo se produce el acantonamiento de un gran destacamento del ejército y la llegada de una inmigración española que hace crecer su población construyendo, además, una nueva ciudad junto a la vieja medina. Dicho periodo concluye en 1956, durante el mandato del rey Muhammad V, que asume el gobierno soberano del país. Posteriormente, a lo largo de la segunda mitad del s. XX la ciudad ha ido evolucionando conforme se han producido las transformaciones de sus infraestructuras y la modernización de su economía tradicional.

A partir de la segunda mitad del s. XIX, en 1883, se elabora un plano de Alcazarquivir por parte de ingenieros militares españoles realizándose una descripción física de la ciudad. Nos encontramos ante una ciudad claramente dividida en dos barrios de extensiones muy semejantes: Bab al Uad al sur y al Saria' al norte, situándose entre ellos el zoco Sidi Bu Hamed.

El barrio Bab al Uad (Puerta del Río) es el más cercano al Lucus y el más antiguo, poco anterior a la fundación de las murallas, y en él se sitúa la mezquita mayor, de probable origen almorávide del s. XII, en cuyo entorno encontramos las tenerías, algunos de los afamados telares de la ciudad, los restos del antiguo palacio de Gailán y los santuarios de Sidi Rais y Lalla Fatima Andalusiyya. En el contacto de este barrio con el zoco Sidi Bu Hamed se localiza el barrio judío (al Mellah), la alcaicería y numerosos fondaques.

El barrio al Saria' se desarrolla y consolida en época posterior, alrededor del s. XVI, asentado sobre terrenos a cota algo más elevada y por tanto mejor defendido de las aguas del Lucus que periódicamente inundaban la ciudad. Los elementos principales de este barrio son las mezquitas al Sa'ida, Sidi Yaqub y al Suiqa, y el espacio urbano de la plaza Mers. (Fig. 2.28).

Restos de la antigua muralla almohade que rodeaba ambos barrios aún eran visibles en esta época, si bien hoy día apenas subsisten, encontrándose el asentamiento de su traza original a más de cuatro metros de profundidad debido a la acumulación de los lodos del Lucus. Estamos por tanto ante una ciudad reconstruida sobre sí misma a lo largo del tiempo a medida que las inundaciones del río se iban sucediendo. Los espacios exteriores a la madina se ocupaban con huertas, sobre todo en el suroeste hasta llegar al río, resultando tanto la ciudad como las huertas encajadas en una trama de cauces y arroyos que drenaban esta planicie junto al Lucus.

Las intervenciones urbanas de principios del s. XX operaron sobre una ciudad que por entonces tenía 15.000 habitantes bajo una doble visión: la militar y la civil. El control territorial que exigía la estratégica situación de Alcazarquivir, espacio de frontera con el Protectorado francés, originó a partir de 1911 la construcción de un gran campamento militar e importantes infraestructuras. A la vez que se erigían los primeros pabellones del acuartelamiento, acompañados de un grupo de viviendas para oficiales en el barrio de la Hara, se inició la construcción del ferrocarril Tánger-Fez, con parada en Alcazarquivir y conexión desde aquí con el puerto de Larache, el puente Kerman sobre el Lucus y la mejora de las carreteras hacia Tánger y Larache. Estas operaciones tuvieron como consecuencia el derribo de los ya por entonces escasos restos de la muralla almohade. Los ingenieros militares, autores de todas estas obras, también iniciaron los proyectos del Hospital Civil, el Matadero y el alcantarillado de la zona de acuartelamiento, ocupando el periodo comprendido entre 1911 y 1920. En este momento tuvo lugar un notable crecimiento demográfico debido al asentamiento de numerosos campesinos de la comarca atraídos por la mayor seguridad de la plaza y la llegada de españoles.

Así pues, la acción civil es al principio casi inexistente debido a que es la militar la que toma la iniciativa. Hay que esperar pues al inicio de los años veinte para ver comenzadas las primeras obras relativas al abastecimiento de agua y saneamiento de la ciudad, así como a la construcción del cementerio católico, un dispensario y las primeras escuelas españolas.

El impulso urbanístico definitivo sobre la ciudad se debe al cónsul Isidro de las Cagigas quien directamente, y no a través de arquitectos o ingenieros, planificó y trazó la ciudad a partir de 1923. Se dispusieron áreas de ensanche exteriores al norte y oeste de la ciudad (origen de los actuales barrios Marcha Verde y al Andalus respectivamente) a una mayor cota que las defendían de las inundaciones del río situadas sobre terrenos públicos (majzen), cerca de la estación de ferrocarril y de las entradas por carreteras a la ciudad. Estas zonas quedaban enhebradas por el bulevar Sidi Bugaleb que, partiendo del extremo oeste del zoco Sidi Bu Hamed (hoy plaza Mulay al Mahdi), discurrió hacia el norte para buscar la carretera de salida a Larache. Esta nueva avenida, junto a la ronda Este (actual avenida 20 de Agosto) que, paralela a la vía del ferrocarril se convirtió en el tramo urbano de la carretera a Tánger y Rabat,

constituyeron las grandes vías de circunvalación de la ciudad, resultando interconectadas a través del zoco Sidi Bu Hamed.

Los espacios situados entre ambas avenidas y los límites de la ciudad antigua se ordenaron mediante un trazado urbano de transición, habida cuenta de la desaparición de las murallas, con edificación residencial en manzana cerrada, si bien en el lado Este se atendió especialmente a la ubicación de zocos y mercados.

El planteamiento de las grandes áreas de ensanche exteriores fue diferente, ocupando las manzanas con viviendas pareadas dotadas de jardín, como en el caso del barrio Escriñá (1926), resultando una mezcla de morfología de ensanche con tipología de ciudad-jardín, característica exclusiva de la ciudad de Alcazarquivir, en el que la avenida Sidi Bugalib y plaza Mulay al Mahdi realizan la conexión entre ambas tramas urbanas al modo en que lo hacen la plaza de la Liberación en Larache o la plaza Fdan en Tetuán.

Las actuaciones urbanas también incidieron en el interior de la madina, rehabilitándose santuarios tales como Sidi Rais, Sidi Bugalib o Lalla Fatima Andalusiyya, mezquitas como la Aljama con su madraza o Sidi al Hazmiri, las tenerías y otros.

La acción de Isidro de las Cagigas venía pues planteada por la necesidad de alojar a la gran cantidad de población recientemente asentada en la ciudad y a aquélla que se esperaba debido al impulso agrícola y ganadero que se quería desarrollar en la zona una vez que el ferrocarril ya estuvo en servicio.

Los planes de ordenación posteriores al de Cagigas, efectuados en 1935 y 1948 se apoyan sobre las directrices iniciales, si bien proponen nuevos planteamientos. El primero propuso una mayor jerarquización del viario y un mejor tratamiento de los bordes urbanos mediante espacios públicos y zonas deportivas, y el segundo, realizado por el equipo de Pedro Muguruza Otaño, una marcada zonificación de las actividades a desarrollar en la ciudad, así como zonas de ensanche residencial al norte y suroeste, y una zona industrial al otro lado de la vía del ferrocarril. En las zonas de expansión para la población europea se impulsaba la edificación en altura mientras que en las zonas para la población musulmana se hacía mediante edificación unifamiliar con huerta o jardín.

Por otro lado, trazas de las directrices estéticas de este plan de 1948 son los soportales que se observan en la actual avenida Mohamed V, de forma análoga a los que encontramos en Tetuán y parcialmente en Xauen.

La arquitectura española construida en Alcazarquivir durante la primera mitad del s. XX fue reflejando la influencia de los sucesivos estilos. Así, a un primer periodo de arquitectura “neoárabe” producida en la ciudad militar por ingenieros militares en edificios tales como la Sala de Banderas (1919), donde trabajaron artesanos de Fez y Marrakech, sucede una transición a estilos de transición eclécticos de manos de arquitectos como Carlos Óvilo en sus primeras Escuelas (1917), Dispensario (1918) y edificio de Correos y Telégrafos (1924). Posteriormente José Larrucea proyecta el actual colegio Ibn Jaldún (1926) de tintes regionalistas, mientras que en los edificios de la antigua Intervención (1926), la iglesia del Sagrado Corazón (1931) o escuela Sidi Bu Hamed (1934) es patente su transición hacia un suave racionalismo. En un periodo inmediatamente posterior debemos considerar la obra de Francisco Herranz con sus

Pabellones en la ciudad militar o el Centro Médico donde el racionalismo se hace más patente. (Duclos y Campos, 2009).

En todo caso fue el zoco el elemento urbano de más presencia en la ciudad, por albergar Alcazarquivir uno de los más importantes en el norte de Marruecos tanto por la cantidad de mercancías como por su diversificación. Su actividad dio lugar, entre otros, a la construcción de dos interesantes edificios: el Mercado Central y el Mercado de Cereales. El primero, de una planta y construido en 1932 en hormigón armado junto a la plaza Mulay al Mahdi, superpone detalles decorativos vernáculos a una planta muy funcional con una composición racionalista de huecos en fachada. El segundo es obra de Fernando Chueca Goitia en 1953, también de una planta pero de forma triangular con chaflanes en las esquinas donde las galerías exteriores porticadas con arcos de medio punto entroncan con la arquitectura desarrollada treinta años antes en esta zona de Sidi Bu Hamed.

En la arquitectura de la ciudad tradicional que observamos hoy día es destacable, aparte de los elementos religiosos mencionados con anterioridad, la especial tipología de los telares, edificios en una o dos plantas con galerías de trabajo abiertas a un patio central, ocupando cada artesano uno de estos módulos. Por otro lado, casas como la Bakali, Odda, Hississen o R'miki, estas últimas construidas en época reciente, son buenos ejemplos de vivienda tradicional organizadas alrededor de uno o dos patios, dotadas en algunos casos de jardines. Otros elementos de interés en la medina son los fondaques, las tenerías, la alcaicería, los espacios urbanos de la calle al Diwan y plaza Suq al Sagir en el barrio Bab al Uad y plazas Yama' al Sa'ida, Mers, Sidi Yaqub y Suiqa en el barrio al Saria'.

En todo caso, la estrecha relación de Alcazarquivir con su entorno agrario hizo que a mediados del s. XX la ciudad se encontrara rodeada, sobre todo por el Este, de numerosos aduares donde se asentaba el éxodo rural. El proceso urbanístico principal de la segunda mitad del s. XX supuso la progresiva urbanización de estos enclaves mediante el loteo de terrenos por parte de la iniciativa privada, siendo especialmente intenso en la década de los años 70, momento de la puesta en regadío de los fértiles terrenos que rodean la ciudad tras la construcción de la presa Uad al Mejazen. Alcazarquivir triplicaría su superficie urbanizada durante los últimos treinta años del pasado siglo.

La agricultura y el comercio han sido los ejes básicos de su estructura económica, siendo objeto de un plan de colonización agraria de la denominada Comarca Agrícola Loukus-Gharb[21] que, aunque se planteó e inició durante el Protectorado, se ha desarrollado con posterioridad a la independencia, inaugurándose en 1973 uno de los pantanos más importantes del país, el Uadi el Mejazén. Su población actual es de 107.065 habitantes y crece exponencialmente acogiendo población rural. Se comporta como una ciudad media andaluza, cuenta con buenas comunicaciones, domina una zona agrícolamente fértil productora de cítricos, remolacha azucarera, fresas y caña de azúcar; cuenta también con industrias de transformación agraria, siendo la sede de la Oficina de Valoración Agrícola y concentrando algunos servicios administrativos y sanitarios, así como un gran zoco o mercado semanal de ámbito comarcal.

[21] El organismo encargado de la gestión es la Office Règional de mise en valeur Agricole du Loukos, dependiente del Ministerio de Agricultura y Pesca Marítima de de Marruecos. http://www.agriculture.gov.ma/pages/ormva/office-regional de-mise-en-valeur-agricole-du-loukkos

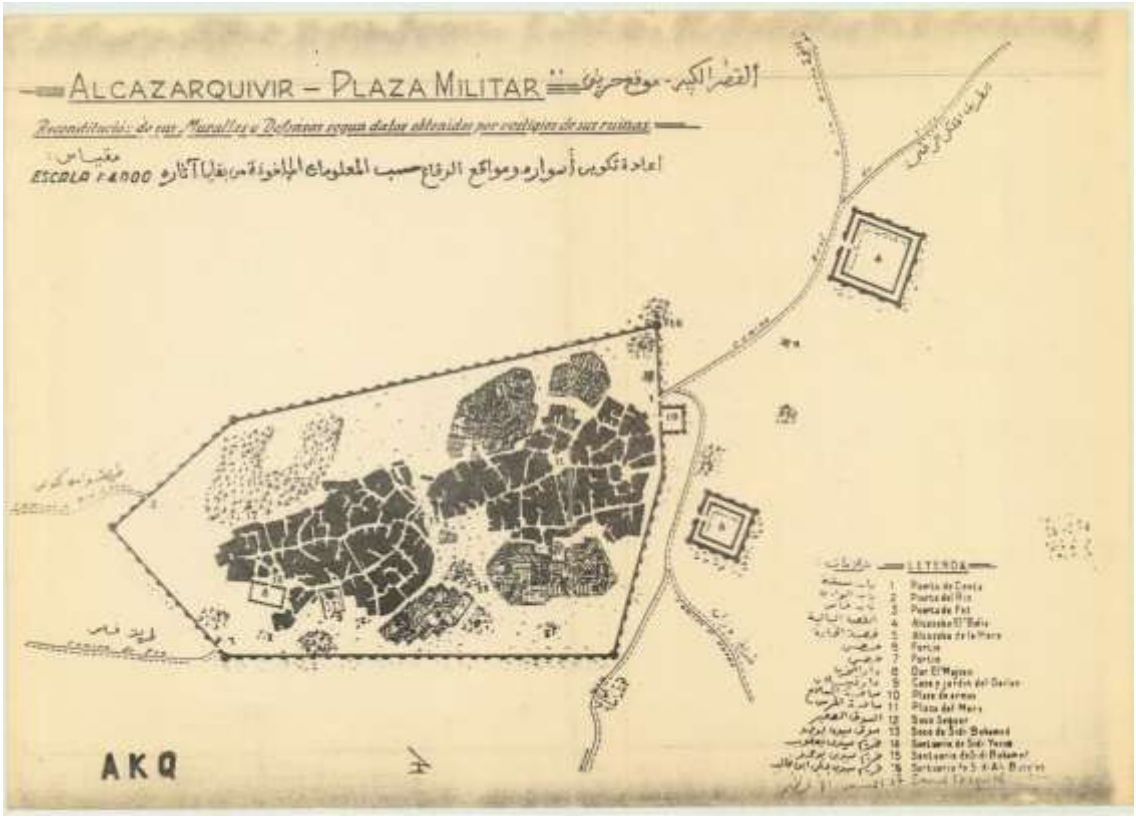


Fig. 2.28. *Plano de Alcazarquivir de inicios del Protectorado español, en que se representa la planta de la ciudad, con sus dos grandes barrios, bab el Uad (a la izquierda) y Saria' (a la derecha), la reconstitución de la traza de la antigua muralla almohade, principales puertas y caminos de acceso, las fortificaciones extramuros existentes en aquel momento (inicios del s. XX), y otros espacios detallados en la leyenda del plano. (Fuente: archivo privado de M. Akhrif. Alcazarquivir).*

La medina se divide en dos grandes barrios, Bab el Oued y Sharia, y el ensanche tiene distintos barrios. Ciudad antigua y moderna cuentan con un patrimonio arquitectónico de distintas épocas que presentan un estado de conservación variado. Destacan algunas mezquitas, como Yamaa el Kebir cuya construcción data de época almohade, distintas puertas, mezquitas, telares, curtidurías, zocos, edificios del Protectorado y numerosos morabitos, como el de su patrón, el citado Mulay Bugaleb, que alberga su tumba, con qubba y oratorio, a la entrada del cementerio principal de la ciudad. (Duclos y Campos, 2009).

2.4.1.3. Paisajes entre Alcazarquivir (Ksar el Kebir) y Xauen (Chefchaouen).

Los 106 kilómetros de distancia que separan Alcazarquivir y Xauen, atraviesan las estribaciones suroccidentales de la Sierra del Rif, también denominada Yebala, (o, en otras palabras, el lado externo del arco alpino béticorifo-telense) formadas por algunos materiales autóctonos y otros alóctonos cabalgados sobre los primeros, siendo estos los principales "flysch", y otras veces deformándolos y transformándolos en materiales metamorfizados en pizarras, esquistos, y otros. Este empuje tanto de cabalgamiento como de transformación, es el resultante de la influencia de la orogénesis alpina. Sin embargo, las areniscas numídicas intactas cubren algunas crestas más altas protegiendo sus materiales subyacentes más frágiles a la erosión. De hecho, los

cerros desprovistos de esos materiales en sus crestas y presentando un relieve con bastante pendiente hacen que sus suelos sean más frágiles. Se puede apreciar que en los primeros kilómetros del recorrido, donde el relieve es menos abrupto, se ha desarrollado una agricultura mixta cerealística y arbórea, que ha dado lugar a un paisaje agrícola con un parcelario más o menos extenso y una cobertura forestal poco importante. En cambio, en los últimos kilómetros, el parcelario será mucho más pequeño, como respuesta a un proceso de fragmentación y apretura del bosque de alcornoques con un matorral de tipo mediterráneo subhúmedo y bastante intervenido.



Fig. 2.29. *Entre las montañas de Yebala, a orillas de los arroyos se generan algunos espacios de cultivos que se escalonan en los estrechos fondos de valle, como el representado en la imagen situado junto a la carretera Xauen a Alcazarquivir, por Taatof. (Fuente: fotografía de José Morón, en Bravo (2000).*

En Taatof se puede apreciar el paisaje resultante del modelado, originado por la combinación de los antiguos procesos tectónicos y de los procesos erosivos más recientes. Por otra parte, se aprecia el modelado glacial predominante; sobre la prolongación hacia el Este de la unidad numídica del Rif silíceo se forman algunas morrenas y puertos de contacto con la sierra caliza, como es el caso del puerto de montaña de Bab Taza. Merece recordar aquí que son estos mismos materiales los que se extienden y se prolongan en forma de curva hasta el Estrecho (dirección Norte) concretamente hacia el espacio comprendido entre Tánger y Ceuta. (Fig. 2.31).

2.4.1.4. Paisajes entre Xauen, Tetuán y Ceuta.

El espléndido asentamiento de la ciudad de Xauen tiene también su faceta física y microclimática propia, ya que se emplaza justo al pie de un contacto de materiales calcáreos del liásico con materiales margosos del cretácico donde mana gran parte del agua que se almacena en los montes que le asoman, le dan nombre y, a su vez, le abrigan. Tan sabio emplazamiento tiene, pues, además de su faceta defensiva, una explicación microclimática, que recuerda al de Tánger, abrigado tanto de los vientos fríos y secos del Este como de los húmedos del Atlántico.

Esa sierra calcáreo-dolomítica se prolonga de manera paralela a la sierra numídica de areniscas hasta llegar al Estrecho. Dicha prolongación se observa a lo largo del recorrido comprendido entre Xauen y Tetuán y se aprecia la prominencia del relieve calizo (al Este) con un modelado bastante distinto del que presentan las estribaciones sureñas, aún observables, de la sierra numídica situada al Oeste. Se puede apreciar que la masa maciza calcáreo-dolomítica del Secundario predomina sobre los depósitos de los fondos marinos trasladados sobre otra masa, de edad triásica y menos compacta, formada por materiales sedimentarios plegada y metamorfizada. Una vez más se aprecia la línea de contacto de los distintos materiales, que viene marcada aproximadamente por la franja de asentamientos humanos. Más arriba de esa franja, el relieve es tan pendiente y compacto que apenas genera unos suelos esqueléticos posibilitando la vida a especies de gramíneas, algunas herbáceas perennes y otras espinosas de altitud. En cambio, más debajo de dicha franja, los glacis permiten la formación de suelos un poco más profundos aunque siempre heterogéneos. A este nivel, cabe una agricultura tradicional de montaña mediabaja y un arbolado frutal disperso. Esa franja es la que corresponde a la vegetación potencial de encinares, acebuchales y lentiscales con hileras de chopos y fresnos situados a lo largo de los arroyos.

Son elementos comunes a dichos paisajes:

Las montañas calizas, en que dichas formaciones bordean toda la costa mediterránea, mientras que la arenisca continúa por los interiores. En las montañas encontramos ciertos endemismos botánicos como el pinsapo y el arar (tuya). En las ramblas y deltas colmatados que se forman al abrigo de las montañas se encuentran tierras fértiles donde se llegan a dar agriculturas subtropicales y nuevos cultivos en invernaderos, aunque dichos espacios están sujetos al riesgo de inundaciones.

Los paisajes litorales mediterráneos destacan por el encuentro de las montañas calizas calizas con el mar. En el reborde costero hay un predominio de acantilados. Entre estos se abren calas, playas, ramblas, y los citados deltas en las desembocaduras de pequeños rios.

Un turismo litoral más o menos masivo se abre paso hacía el litoral oriental mediterráneo, virgen hasta hace pocas décadas. Se están produciendo fenómenos especulativos y progresivamente surgen urbanizaciones costeras. Se observa una tendencia a la homologación constructiva entre el fenómeno de la costa del Sol marbellí y numerosas playas entre Tetuán y Ceuta: Cabo Negro, Smir, M'diq, y otros. Van surgiendo marinas y puertos deportivos con idénticas formas edificatorias. Las diferencias actuales entre Martil-Cabo Negro y cualquier rincón de la Costa del Sol malagueña, evidencian distintas etapas de un mismo proceso. (Ojeda, Villa y Lamrani, 2007).

El modelo paisajístico de litoral mediterráneo de Andalucía y Marruecos, aunque todavía se conserva mejor el magrebí, progresivamente presenta similares carácteristicas. El Mediterráneo es un mar casi interior rodeado por montañas. Los montes cercanos crean un agradable microclima en la costa, que determinan sus bonanzas climáticas y, condicionan además, el disfrute de sus playas y calas. Son elementos comunes del paisaje costero mediterráneo, el mar; las escondidas calas entre montañas; los cantiles; las placenteras playas no muy extensas de aguas atemperadas; ramblas llenas de verdor muy adecuadas para los cultivos intensivos e

incluso tropicales; poblados marineros; pesca; y las urbanizaciones y adecuaciones hoteleras.

Existe una tendencia a captar tanto un turismo selecto como otro masivo, lo que entraña fuertes procesos de especulación y de enajenación de espacios públicos, que en ocasiones se privatizan, donde antaño se practicaban los usos ancestrales del territorio (ganaderia, agricultura, caza…). Ello trae aparejada una progresiva pérdida de identidad porque, entre otros factores, los paisajes tradicionales se van conviertiendo en paisajes urbanos sin personalidad. El propio modelo de urbanización costera a la larga tiende a ser agresivo e insostenible.

Partiendo de los tópicos montaña, agua y sol, en el caso marroquí va transformandose de un espacio de explotación tradicional a territorio preferente para el turismo. La búsqueda de un turismo de alto poder adquisitivo es objetivo prioritario, desde incluso las instituciones, y surgen múltiples urbanizaciones que se debaten entre lo selectivo y lo masivo, viniendo a aprovechar coyunturas y resquicios legales para irse implantando y consolidandose, con impactos ecológicos y paisajísticos evidentes. (Ojeda, Villa y Lamrani, Op. Cit).

Tamuda y Tetuán. Ambas al pie de las montañas yebelíes y junto al litoral mediterráneo, constiuyen una dualidad urbana en la vega del río Martil. La primera, constituye las ruinas de un asentamiento romano, en la margen derecha del rio Martil, que llegó a tener estatus urbano pero que tuvo su ocaso en el periodo Bajoimperial, poco antes de la caida de Roma. Posteriormente, se fue consolidando Tetuán, en la orilla opuesta del río, siendo ambos los dos centros urbanos destacados de un entorno que, según se deduce de los hallazgos arqueológicos, ha estado poblado desde la prehistoria. Como sucede en otros puntos del norte marroquí y el Oeste ibérico (por ejemplo, los casos de Assilah-Zilis, Lixus-Larache o Balsa-Tavira) algunas de sus ciudades actuales se localizan cercanas o sobre las ruinas de asentamientos urbanos anteriores. En este caso, la dualidad urbana está representada por las ruinas de la ciudad de Tamuda y Tetuán, discurriendo entre ambas el tramo final del Río Martil. Ambas urbes presentan un emplazamiento idéntico apareciendo enfrentadas a media ladera: las ruinas de Tamuda, sobre un promontorio amesetado del piedemonte del monte Gorges, en la sierra de Ben Karrich, en la margen derecha del Martil, y Tetuán a media ladera del monte Dersa ocupando, en la actualidad, las cotas que van desde los 10 a los 150 metros. (Campos y Duclos, 2003).

Ente las dos entidades urbanas se extiende la vega de Tetuán sobre las fértiles tierras de la llanura deltaica del Martil, un río que nace en el pre-Rif y atraviesa las sierras litorales de Beni Hassan y Beni Hosmar para desembocar en la costa mediterránea a 10 Km de Tetuán. Este río recoge las aguas de distintos afluentes principalmente el Chackor, el Jemis y el Hayera que convergen en su curso final en el cual la progresiva sedimentación ha conformado una magnífica vega que constituyó el *ager*, por excelencia, de Tetuán, en épocas Moderna y Contemporánea, y en la Antigüedad de Tamuda. A través de este río se han establecido una parte importante del sistema de relaciones sociales y económicas de este territorio pues, si en la actualidad su delta se encuentra completamente colmatado y, prácticamente, ha perdido su función agrícola, Tamuda tuvo un puerto fluvial y Tetuán instaló sus instalaciones portuarias, incluyendo

la aduana en su desembocadura en la población que actualmente se denomina Martil[22].

Tamuda compone un amplio conjunto de ruinas que han sido parcialmente excavadas que, junto a la información proporcionada por las fuentes (Plinio; Pomponio Mela, s. I d.C.), definen este yacimiento como una fundación Mauritana, posteriormente romanizada, con una cronología que va desde el III a.C. hasta el IV d.C. Su mayor esplendor lo alcanzó el siglo I a.C., asociado a un intenso comercio de productos agrícolas y de minerales con otros puntos de África del Norte e Hispania. (Campos y Bermejo (2013).

Tetuán se emplaza en la ladera sur del Monte Dersa, dominando la vega-delta del Martil y huyendo del mar, de ahí que su crecimiento se ha dirigido tradicionalmente hacia el oeste. El germen de la ciudad actual está en una fortaleza del siglo XI en cuyo entorno se distribuían distintos caseríos dispersos por la vega del río[23]. Su fundación efectiva se realiza en las últimas décadas del siglo XV por un conjunto de familias y guerreros que procedían de Granada. En esta fecha se levanta la alcazaba antigua y un primer asentamiento que se sitúan entre los 70 y 80 metros de altura. Tetuán es reflejo de la cultura andalusí en el norte de Marruecos. Otras ciudades como Xauen, Alcázarquivir, Uazan, Fez, Rabat o Salé completan el conjunto de esta influencia que se extiende también al entorno rural de la región Yebala, en un marco geográfico muy similar al territorio y litoral del sur de al-Andalus. En torno a este conjunto central, perfectamente reconocible en la actualidad, se ha ido tejiendo la ciudad actual en hitos marcados por distintas coyunturas, una de las más recientes se dio con su designación como capital del Protectorado español en 1912. Por la pervivencia en el tiempo de las actividades tradicionales, forma de vida, cultura, sus dimensiones, la complejidad de su tejido urbano y el alto número de edificaciones singulares de interés, la mwedina de Tetuán se hizo acreedora a ser declarada como Patrimonio Mundial por la UNESCO.

A finales del siglo XV, las últimas fases de la Guerra de Granada provocan que numerosos andalusíes se exilien en Marruecos, entre ellos Ali al Mandari. Con él, cuatrocientas familias y un grupo de guerreros se establecieron en 1498 sobre los restos de la antigua Tetuán, sobre una plataforma natural en la solana del monte Darsa.

El espacio político, militar y religioso quedó constituido mediante la construcción de la alcazaba y la mezquita al Kasbah, al abrigo del cual se instaló la nueva población creando el espacio residencial del barrio al Blad. El aumento de población y las necesidades defensivas provocaron la construcción de un primer recinto amurallado que, dotado de cinco puertas y tras su finalización a mediados del s.XVI, albergaba tanto la alcazaba y al Blad, con su incipiente judería y su nueva mezquita al Rabta, como espacios no construidos: huertas (tal fue el caso de la Huerta Grande), zocos y algún albacar.

[22] El puerto de Martil, o Río Martín, nunca pasó de tener una importancia media debido al escaso calado existente en la desembocadura del Martíl, y a la inexistencia de un abrigo o dársena natural.

[23] Al igual que en el caso anterior de Xauen, hemos analizado en profundidad la historia y geografía urbana de Tetuán en el capítulo 4, titulado Evolución urbana de las ciudades de Teuán, Xauen y Larache, por lo que en estas páginas nos centraremos fundamentalmente en sus especificidades paisajísticas y territoriales.

El cementerio se situó en las faldas del monte Dersa, y el resto del espacio extramuros se colonizó con huertas y sus sistemas de regadío, molinos y tejares, apoyándose sobre la estructura territorial de los caminos que, partiendo de las puertas de la ciudad, se adentraban en el territorio. Uno de ellos conectaba Tetuán con Martil, pequeño enclave costero dedicado a la pesca y al corso.

La protección otorgada por las murallas y la continua llegada de andalusíes durante el siglo XVI provoca una notable expansión intramuros, originando progresivos asentamientos sobre los caminos que parten de sus puertas. El arrabal al Safli lo hace junto a la puerta sur, sobre las improntas de estos caminos y las huertas que pudieran existir en la zona, lo que explicaría en parte la morfología ortogonal de su núcleo. El barrio al 'Ayun lo hace a lo largo del camino de Fez con un desarrollo lineal, quedando constreñido por el escarpe del Dersa al norte y las huertas situadas al sur.

Mientras tanto, el espacio político es trasladado por los gobernadores al Naqsis y sus familias a la Huerta Grande *(Garsa Kebira),* en cuyo borde construyen sus residencias, gérmen del actual tejido urbano de los adarves Tanana, Kurfi y Surfa Uazaniyya.

A partir de 1608 llegan a Tetuán una muy numerosa población de moriscos, asignándoseles en parte los terrenos ocupados por el actual barrio al Tranqat. El rápido asentamiento necesitó una idea previa de ciudad, una planificación que aprovechara la probable ordenación agrícola previa, lo cual se reflejaría en la división regular del territorio con manzanas rectangulares alargadas dispuestas según la pendiente del terreno, así como en su homogénea parcelación. (Fig. 2.30).

El valor estratégico de Tetuán hace que se construyan una nueva alcazaba y torres de vigilancia. En paralelo se asiste a un periodo de gran crecimiento con los gobernadores al Riffi y Luqash, consolidándose la especialización de oficios y actividades en la medina.

El poder político y el religoso se aproximan mediante la construcción del Palacio al Riffi y la mezquita del Bajá, ambas situadas sobre el espacio conocido como el mexuar cuyo carácter palatino ya iniciaran los gobernadores al Naqsis. La construcción de la madraza y la mezquita Luqash, junto a *Guersa Kabira*, consolidó aún más morfológica y simbólicamente esta zona.

Los arrabales al Safli, al 'Ayun y al Tranqat se expanden muy deprisa, y aparecen otros como al Ta'la, al abrigo de la nueva alcazaba y se habilitan nuevos espacios de comercio como el zoco al Fuqi. La ciudad crece y satura un espacio urbano que necesita ser protegido. Se construye un segundo recinto amurallado mucho mayor que el primero, dotado de las siete puertas que conocemos hoy día, siendo la del Cementerio la única que queda vestigio de la época al Mandari. El perímetro cercado contenía también grandes espacios no construidos, como la huerta-jardín y la musalla situadas al sur y las huertas del barrio al 'Ayun al Oeste.

El periodo de configuración definitiva de la ciudad tradicional se inicia a finales del siglo XVIII con el traslado de la antigua judería a su situación actual. Los antiguos terrenos fueron utilizados para la construcción de la Gran Mezquita, la cual produjo una gran regeneración del tejido urbano mediante la instalación de nuevas funciones urbanas de oficios y comercios especializados. Al mismo tiempo, los terrenos ahora libres fueron ocupados por poderosas familias tetuaníes quienes ampliaron y

construyeron en ellos viviendas de gran desarrollo, dotadas en algún caso con jardines.



Fig. 2.30*. Mezquita al Mesindi en el barrio morisco al 'Ayún, de Tetuán, hacia 1930. (Fuente: Domenech (Coord.), 2011).*

Los terrenos asignados a la nueva judería ocuparon un espacio intramuros al sur del la explanada, también intramuros, del Fdan utilizados por entonces como huertas. La necesidad de dotar rápidamente de viviendas a la población desplazada sugiere el empleo de una planificación territorial previa y la organización de los procesos constructivos, siendo éstos los orígenes de la morfología regular del barrio.

La corta ocupación española de 1860-62 trajo consigo el empleo de prácticas propias del urbanismo europeo del XIX, con la apertura de nuevas calles en el tejido urbano intramuros y la ubicación de actividades de carácter público que utilizaron algunos edificios religiosos y civiles de la ciudad. Los años posteriores vieron cómo el consulado español y la misión franciscana, asentados en los terrenos del antiguo palacio al Rifi, apoyaban el carácter simbólico, religioso y de poder de este antiguo mexuar. En paralelo, todas las actuaciones de la ocupación militar revirtieron a su estado original y junto a la puerta al Ramuz aparecieron edificaciones que, apoyándose en la calle Luneta, albergaban una incipiente población europea.

La llegada del Protectorado español, en 1912, se inicia con la rápida implantación del campamento militar extramuros situados al oeste de la ciudad, rodeándola además de cuarteles junto a la puerta al Nuadir, a la alcazaba y en el borde de R'kaina, aparte del hospital militar entre la puerta al Yiaf y al Saida.

Este rápido asentamiento tuvo que ser absorbido por el Plan de Ordenación del Ensanche, redactado por Carlos Ovilo, quien propuso una retícula homogénea en íntimo contacto con la ciudad tradicional, debiendo resolver las comunicaciones entre

los cuarteles ya implantados y por situar, disponiendo además la plaza Primo, hoy conocida como Mawlay al-Mahdi, sobre la antigua musalla.

El plan así concebido supuso el intento de conciliación sin ruptura de ambas tramas urbanas, por más que los conceptos generadores de cada una de ellas fueran diferentes. La conexión funcional y espacial entre ambas tramas se consiguió demoliendo el antiguo mercado del Trigo, pasando el Fdan a ser el espacio urbano de transición.

La población que llegaba a la ciudad no podía alojarse en el Ensanche debido a que procesos especulativos encarecieron el precio del suelo y los alquileres, apareciendo numerosos asentamientos marginales. Si bien al principio el Plan de Ordenación de la Cornisa (1930) resolvía simplemente a la formalización de este importante borde urbano, los arquitectos Latorre Pastor y De la Quadra-Salcedo propusieron entre 1932 y 1939 unas ordenaciones, proyectos de urbanización y construcciones de "casas baratas" tendentes a potenciar el eje Este-Oeste de la ciudad, con la intención de preparar la organización de estas áreas suburbanas para la fuerte inmigración interna y externa que utilizaba la autoconstrucción como método rápido de asentamiento.

Posteriormente a la guerra civil española, Pedro Muguruza Otaño redacta el Plan de Ordenación de Tetuán (1943) preocupándose de definir una clara zonificación que separara los diferentes usos, liberar suelo de uso militar para zonas verdes y vivienda pública, ordenar el barrio Sidi Talha y reconfigurar el borde urbano de la Cornisa.

El Plan de Ordenación de 1943 tuvo resultados desiguales. Si bien permitió la construcción de algunos grupos de viviendas sociales o el porticado de la actual calle Muhammad V, su difícil viabilidad técnica hizo que se pretendiera revisar debido a los fuertes condicionantes topográficos y de régimen de propiedad del suelo.

Así pues la iniciativa pública tuvo que solapar su actuación directa al proceso de autoconstrucción crónico en la ciudad, mediante la ejecución de viviendas sociales en el barrio Sidi Talha, en el barrio Málaga, el grupo García Valiño en las faldas del Darsa o el grupo de Mawlay Hassan, muchas de ellas diseñadas por el arquitecto Alfonso de Sierra Ochoa. A su vez, estas intervenciones provocaron un tejido urbano a su alrededor que se organizaba según sus propias reglas operatorias.

En paralelo se produce en el Ensanche la construcción de edificios privados y públicos de gran calidad arquitectónica y cualificación de la escena urbana. Destacamos la Delegación de Educación, la Ciudad Escolar, los Pabellones Varela, el Grupo Aviación, la Equitativa, la Unión y el Fénix y, especialmente, el conjunto del Mercado y Estación de Autobuses. Una suma de arquitecturas que coexistió con procesos de asentamientos no regulados en las áreas suburbanas de la ciudad.

En definitiva, Tetuán ha jugado un papel significativo desde su fundación, ya que, por su situación, dominaba las rutas interiores entre el Rif, Ceuta y Andalucía. Desarrolló una economía muy dinámica basada en la agricultura y sus derivados, así cómo en el comercio. Participó muy activamente como puerto corsario y fue lugar de acogida y tránsito de las sucesivas oleadas de moriscos y judíos que llegaban desde Andalucía, de hecho, aunque en menor medida que Salé, funcionó coyunturalmente como ciudad independiente.

En la actualidad, Tetuan es la cabeza administrativa de una wilaya distribuida en las provincias de Tetuan y Xauen, en cuyo conjunto socioterritorial esta cobrando paulatinamente más importancia, el litoral mediterráneo y su desarrollo urbanístico. La ciudad está siendo objeto de un crecimiento muy significativo, en el que el borde urbano con la vega del río aparece como una fachada urbana de cierta calidad, dado que se están ubicando allí edificios públicos como la nueva estación de autobuses y aún se mantienen parte de los cultivos tradicionales. Según el censo de 2004 contaba con alrededor de 350.000 habitantes y su economía tienen una base importante en la industria, el comercio y el turismo.

De Cabo Negro a Ceuta. El último tramo de nuestro recorrido paisajístico por la Península Tingitana se desarrolla por la parte "núclear" del frente turístico mediterráneo, donde partiendo de la urbanización construida junto al promontorio natural de Cabo Negro, podremos ver algunos modelos urbanizadores que nos recordarán la primera época del desarrollo urbanístico de las costas andaluzas y que, como aquella, pretende responder a un turismo de alta o media calidad.

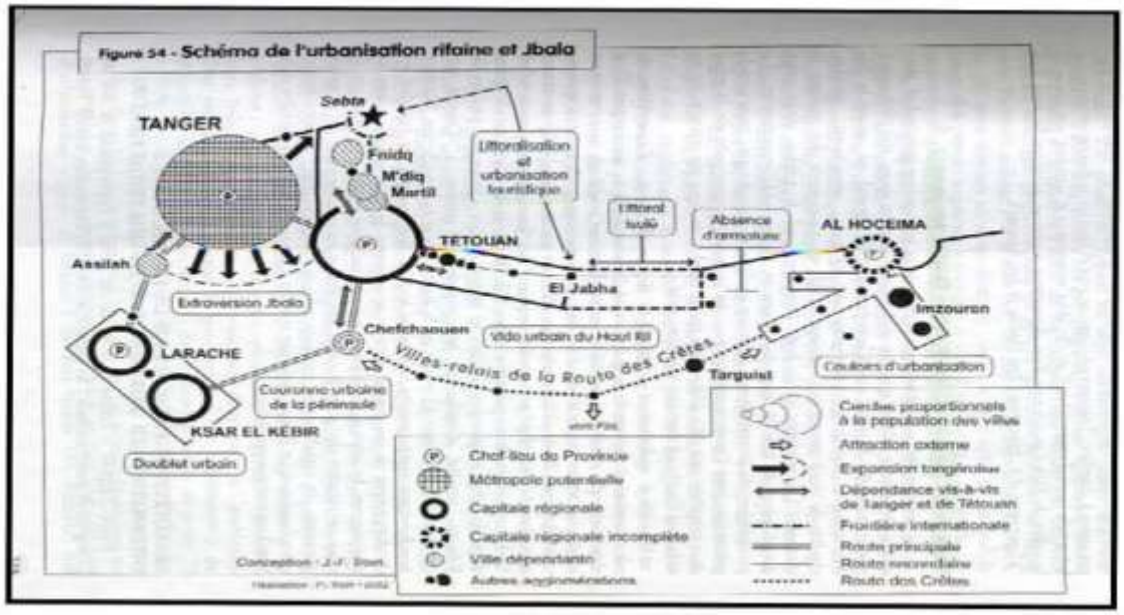


Fig. 2.31. *Esquema urbano de Yebala y Rif. (Fuente: Jean-François Troin (dir.) (2002): Région, pays, territoire, en Ojeda, Villa y Lamrani (2007).*

Ceuta, una de las dos ciudades autónomas españolas situadas en el norte de África que, como Tánger, Lixus, Huelva, Ayamonte, Tavira, Cádiz, Málaga o Melilla, forma parte de la cadena de fundaciones fenicias en sus rutas comerciales por el Mediterráneo occidental y el océano Atlántico, parece querer contrastar con Africa. Su estratégico emplazamiento portuario en el entorno del lado africano de una de las dos míticas columnas de Hércules, ocupa el extremo más oriental de la estrecha península de Punta Almina, formación geológica desprendida del norte africano. Esta ubicación, a 20 Km. de Andalucía e inscrita en un amplio seno protegido de los vientos de levante, al abrigar un magnífico puerto natural ha derivado en una historia llena de episodios bélicos de asedios y conquistas, habiendo estado sucesivamente ocupada por fenicios, griegos, cartagineses, romanos, vándalos, bizantinos, musulmanes, portugueses y españoles, hasta llegar al presente en que aparece tensionada por los fenómenos migratorios al constituir la frontera más meridional de la Unión Europea. Su

actual morfología se ha ido construyendo a lo largo del siglo pasado, desarrollando un tejido urbano cuidado y acogiendo un importante patrimonio histórico. Su población actual es de 76.000 habitantes.

2.4.2. RESERVA DE LA BIOSFERA INTERCONTINENTAL DEL MEDITERRÁNEO ANDALUCÍA (ESPAÑA)-MARRUECOS.

Una parte importante de esta ruta entre Alcazarquivir y Xauen discurre por el ámbito marroquí de la Reserva de la Biosfera Intercontinental del Mediterráneo declarada por la UNESCO en octubre de 2006. El proyecto de creación de una Reserva de Biosfera Intercontinental se enmarca en un memorando -firmado en el año 2000 entre la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía y la Secretaría de Estado de Medio Ambiente del Reino de Marruecos- para consensuar un Programa de Cooperación Transfronteriza Andalucía-Marruecos en el ámbito medioambiental. La ejecución del proyecto se ha desarrollado en un doble contexto -la Iniciativa Comunitaria INTERREG, y el Programa MaB (Hombre y Biosfera) de la UNESCO- y se ha extendido durante seis años (2000-2006).

En julio de 2006 se aprobó por el Comité Consultivo del Programa Mab (Hombre y Biosfera) de la UNESCO la creación de la Reserva de la Biosfera Intercontinental del Mediterráneo Andalucía (España)-Marruecos, promovida por la Consejería de Medio Ambiente y el Reino de Marruecos. Se trata de la primera reserva entre dos continentes con más de un millón de hectáreas. (Fig. 2.32).

La Reserva Transcontinental engloba por primera vez dos reservas declaradas ya con anterioridad, la de Grazalema y Sierra de las Nieves. Así el ámbito geográfico de la citada Reserva abarca algunos de los espacios naturales más emblemáticos de las provincias de Cádiz y Málaga, así como de las cuatro provincias de Tánger, Tetuán, Larache y Xauen en el norte de Marruecos.

El territorio transfronterizo del ámbito lo constituyen en Andalucía los parques naturales de la Sierra de Grazalema, Sierra de las Nieves (ambos ya declarados Reservas de la Biosfera a su vez), El Estrecho y Los Alcornocales, los parajes naturales de Sierra Bermeja, Sierra Crestellina, Desfiladero de los Gaitanes y Playa de Los Lances y los Monumentos Naturales Dunas de Bolonia, Pinsapo de las Escaleretas y Cañón de las Buitreras. En Marruecos incluiría el Parque Nacional de Talassemtane y los Sitios de Interés Biológico y Ecológico de Yebel Bouhachem, Ben Karrich, Yebel Moussa, Kudia Taifour, Costa de Gomara, Cirque de Jebha y Laguna de Smir.

El espacio de la Reserva de la Biosfera, Bética-Rifeña, comparte numerosos rasgos comunes en las características de su medio natural. La separación física que supone el Estrecho y las circunstancias históricas y culturales han determinado no obstante las diferencias entre ambas orillas y han favorecido la biodiversidad natural y cultural existente en la actualidad.

La riqueza natural compartida entre ambas orillas proviene en gran medida de la posición de frontera zoológica y ruta migratoria entre los continentes europeo y africano y que determina el enriquecimiento en especies ya sea de paso, nidificantes ó estacionales. El conjunto propuesto en la orilla andaluza se caracteriza por tener la mejor representación y diversidad de la vegetación del monte mediterráneo.

El Norte de Marruecos se caracteriza por el arco de la cordillera del Rif con un clima influenciado por los vientos atlánticos del oeste y mediterráneos del norte. Esas sierras calizas reciben la tasa de precipitaciones anuales más alta del país con más de 2.000 mm anuales, carácter climático que comparte con la gaditana Sierra de Grazalema. Las riberas norte y sur del Estrecho comparten además un 75 por ciento de su flora vascular, destacando la presencia de formaciones endémicas de pinsapo así como de encinas, alcornoques y una gran variedad de formaciones de matorral y pastizales.

Entre las especies de fauna destaca en la zona marroquí la presencia de 40 especies de mamíferos entre los que destacan el jabalí y la nutria, comunes en ambas orillas, además del mono mago. Se han identificado un total de 117 especies de aves nidificantes con distintos grados de amenaza como el alimoche o el águila real. Entre los reptiles existe una gran riqueza de especies de serpientes y tortugas, concentrando la zona norte de Marruecos un 50 por ciento de los anfibios del país.

El objetivo general del proyecto es el de contribuir a la conservación de los recursos naturales y al desarrollo social y económico de las poblaciones locales, tanto por el impulso de la red SIBE (Sitios de Interés Biológico) en el norte de Marruecos, como por la consolidación de la Red de Espacios Naturales Protegidos de Andalucía. En el ámbito de la Reserva participan las provincias de Málaga y Cádiz en Andalucía y las de Xauen, Larache, Tánger y Tetuán en el Norte de Marruecos. En conjunto, forma un arco que mira al Mediterráneo y que está significado a escala planetaria, tanto por la singularidad derivada de su historia natural y humana, como por su privilegiada posición en una doble encrucijada entre dos mares y dos continentes. Dentro del ámbito completo, el corte representado por el Estrecho de Gibraltar funciona como la bisagra de dos espacios que, partiendo de la misma génesis, son complementarios. En su totalidad esta reserva cuenta con 907.185,02 hectáreas y acoge a 556.359 habitantes. Uno de sus aspectos novedosos, dentro de la Red de Reservas de Biosfera del Programa MaB de la UNESCO, es la inclusión de un corredor marítimo que constituye un nexo de unión entre ambos continentes, respetando la jurisdicción internacional y sin afectar a las normativas vigentes en ambos países.

Si bien los caracteres singulares de esta reserva son muy numerosos, de entre los que destacan:

- La importancia de éste enclave cómo bastión húmedo frente a la progresiva desertificación de su entorno, así como la importancia que el manejo del agua ha tenido y tiene en los medios rurales de ambas orillas.

- La consideración de la cultura andalusí como el resultado de una conjunción natural y cultural específico de Andalucía y el norte de Marruecos, teniendo en cuenta que, aunque constituyó esta cultura la expresión más madura y fecunda de tal conjunción, no ha sido la andalusí la única cultura ni forma en la que estos territorios limítrofes han compartido destino (red de fundaciones del I milenio a.C. en el horizonte de las culturas mediterráneas, romanización, Protectorado español).

La consolidación y continuidad de esta reserva se ha ido definiendo a lo largo de un proceso de concertación, que ha contado con más de 15 encuentros internacionales, en los que se han ido acordando los fundamentos de un Plan de Acción Transfronterizo, que prevé abordar en ambas orillas tanto el fortalecimiento de la

RBIM, como el fomento del desarrollo endógeno de la población implicada y la mejora de las condiciones ambientales. (Fig. 2.30 y 2.31).

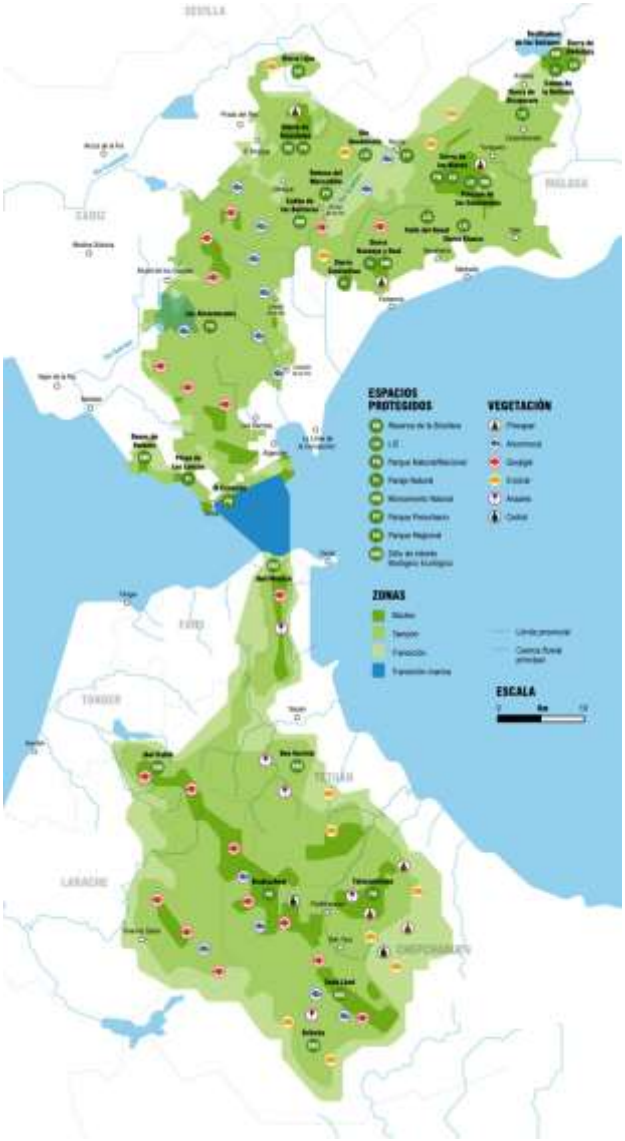


Fig. 2.32. *Mapa de la Reserva de la Biosfera Intercontinental del Mediterráneo Andalucía (España)-Marruecos, creada en el año 2006. Fuente: www.transhabitat.org*

A medida que se asciende en dirección a Xauen por la carretera de Taatof el paisaje denota las grandes similitudes existentes entre los Sistemas Béticos y los Sistemas Rifeños. Se aprecia una geomorfología joven y compleja, ocupada por mezclas agro-silvo-pastoriles.

Se pueden distinguir varios espacios:

- El primero que estable una clara relación entre las cordilleras Subbéticas con el Rif Medio. Es el dominio de la caliza. Aridez en las colinas, y escasez de pastos, con valles muy bien definidos y organizados.

- El segundo corresponde al paisaje típico de los surcos Intrabético e Intrarrifeño, con el predominio de valles, cuencas y hoyas.

- El tercero, donde se aprecia la relación entre las Penibéticas y el Alto Rif. Hay una secuencia paisajística: en altura, dominio del matorral, alcornoques y pinos salteados. En ladera, terrazas de olivar, alcornoques salteados y plantaciones de cannabis. En los valles, se localizan pueblos y sembrados, entre otros, de cannabis irrigados. También se suceden cultivos de cereales, olivos e higueras en las colinas. Las cumbres de las montañas presentan crestas y farallones. Estos paisajes de serranías alpinas denotan una juventud geológica, con rocas en arista y en algunas laderas se conforman canchales.

Son elementos comunes a todo el territorio:

Mezcla geológica (sílice, pizarra, caliza).
Aristas.
Verticalidad.
Humedad y Biodiversidad.

El Alto Rif guarda mucha similitud con Sierra Nevada y las Alpujarras. Hay un predominio de los paisajes de alta montaña, con nieves en el horizonte y cliseries vegetales con bosques alpinos. Los pueblos se asientan en las vertientes de solana.

El Rif Medio es equiparable al andaluz Valle del Genal. Aquí las altitudes marcan diferencias paisajísticas y económicas evidentes. El bosque está dominado por los cedros y las coníferas. También hay cierta agricultura en errazas de cultivo y los valles son profundos y productivos. (Ojeda, Villa y Lamrani, 2007).

La ganadería de cápridos es la predominante. Desde el punto de vista antropológico-cultural hay un fuerte enraizamiento de la cultura bereber, aunque están más o menos arabizados en función del aislamiento. Se puede decir que estas zonas fronterizas de Yebala con el Rif conformaron, en el pasado, la frontera entre la cultura bereber y la cultura andalusí-magrebí.

Cómo en Andalucía los pueblos destacan por en el encalado de sus paredes y cubiertas de tejas (pueblos blancos) con distintos emplazamientos y fondos escénicos. En algunos se va desarrollando un turismo rural atraidos por cierta concepción romántica sobre las tradiciones comunes andalusíes, los usos populares y la artesanía.

En estas poblaciones son muy equiparables paisajísticamente ciudades cómo Xauen y Zahara de la Sierra o Grazalema. Todas quedan emplazadas en las faldas de los montes que les dan razón y nombre y, además, les sirven de decorado y de condensadores de agua de lluvia. El turismo justifica sus imágenes cuidadas, limpias y estereotipadas.

Detalles paisajísticos:

- Bosques relictos, huertas tradicionales y nuevos cultivos.

- Los pinsapos en Ronda y Grazalema y los cedros en el Rif constituyen bosques relictos de singular valor patrimonial.

- En los valles, prevalecen algunas huertas (muchas similitudes entre Benamahoma y Xauen) o son sustituidas por nuevos cultivos que, en función de las coyunturas mercantiles pueden ir ocupando los glacis y vertientes menos escarpadas.

- Podemos considerar la ciudad de Xauen el lugar donde confluyen y se separan las regiones y culturas de Yebala y Gomara.

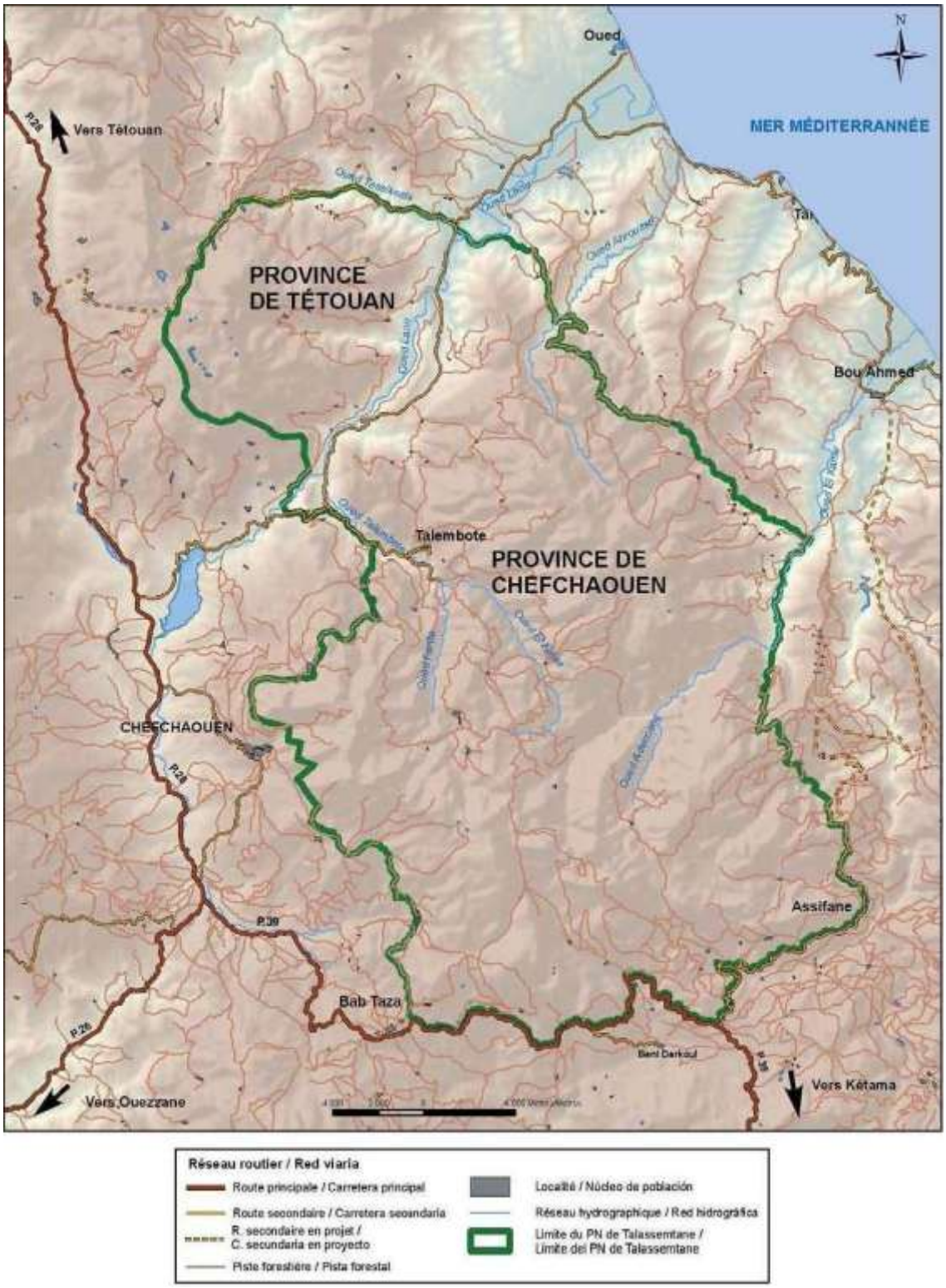


Fig. 2.33. *Principales accesos por carretera, localidades vecinas correspondientes a las provincias de Tetuán y Xauen, orografía y red hidrográfica del Parque Nacional de Talassentane. (Fuente: García y otros, 2006).*

Xauen. Chefchauen o Xauen es un asentamiento fronterizo en varios aspectos dado que supone el contacto entre dos regiones naturales y, a la vez, entre dos grandes conjuntos de tribus o cábilas representativos del norte marroquí, Yebala y Gomara.

Xauen es el último asentamiento propiamente urbano antes de adentrarse en las montañas rifeñas y la bisagra que separa el sector rifeño en el cual se mantiene una estructura socioeconómica basada en los recursos tradicionales, en la que se ha generalizado el cultivo del kif en las últimas décadas. Esta pequeña ciudad, capital de una extensa provincia, por otra parte, comparte con todo el sistema urbano del norte de Marruecos los grandes hitos de su conformación, de ahí el interés de presentar sintéticamente su tejido urbano (fig. 2.34)

El nombre de la ciudad, Xauen, deriva de la palabra bereber ás-saum, que significa "cuernos", refiriéndose a los dos promontorios que dibujan un plano paisajístico intermedio desde la plaza o antigua explanada de Uta El Hamman. La población se sitúa en un punto intermedio de las rutas Tetuán-Fez y Tetuán-Melilla, emplazándose en una cota intermedia de un macizo calizo de cuyo pico máximo (Yebel Bouhalla) alcanza los 2.170 metros. Este emplazamiento es muy rico en recursos hídricos que se manifiestan tanto en la cantidad de fuentes que jalonan la ciudad como en la inmediata presencia del Río Ras el Ma, así como en el nombre del vecino Parque Nacional, Talassemtane o fuente fría.

La presencia portuguesa en las costas atlánticas del Magreb a partir del siglo XV, originó un movimiento de resistencia que, dio origen a la fundación de la ciudad de Xauen.

Situada en las estribaciones de la cordillera del Rif, el único asentamiento con carácter urbano de la región, Xauen ocupó un estratégico lugar protegido entre las montañas sobre las vías de comunicación que desde el norte se adentraban en el interior del país.

Su propio aislamiento y el carácter independiente de los habitantes de la zona le confirieron hasta bien entrado el siglo XIX el carácter de Bilad al Siba (territorio insumiso al poder central) permaneciendo oculta a toda mirada extraña hasta los albores del siglo XX. Su conocimiento para los europeos sólo provino de breves descripciones de viajeros del siglo XIX[24].

En la segunda mitad del siglo XV se produce un primer asentamiento promovido por el guerrero Al Hassan ben Muhammad al Alamí en el área de Garuzim, zona agrícola en la margen izquierda del arroyo Ras el Ma. Su sucesor y también sharif Ali ibn Musa ben Rashid decide en 1471 la construcción de una gran alcazaba que fuera capaz de organizar la resistencia militar contra la ocupación portuguesa. La abundancia de recursos naturales favorecía el enclave, y permitió a ben Rashid y a sus gentes acoger, tras la guerra de Granada, a un grupo de familias andalusíes para que se asentaran en Xauen al abrigo de su alcazaba. Nace así el barrio al Suiqa que fue dotándose de unas incipientes estructuras productivas y de intercambio (artesanado y zoco) contribuyendo así a sostener la empresa guerrera y política de los ben Rashid y servir de referencia a la dispersa población de la zona. Se crea el primer recinto

24 Hemos analizado en profundidad la historia y geografía urbana de Xauen en el capítulo 4, titulado Evolución urbana de las ciudades de Tetuán, Xauen, y Larache, por lo que en estas páginas nos centraremos fundamentalmente en sus especificidades paisajísticas y territoriales.

fortificado. Extramuros se implantarán la alcaicería, baños, fondaques, fuentes, y otros elementos al servicio de la nueva cultura urbana que se instalaba en la región.

La formación de los sucesivos barrios se asocia a los decretos de expulsión de los moriscos andalusíes y a su asentamiento en ciudades que, como Tetuán y Xauen, iban encontrando en su camino del exilio. Las construcciones van adaptándose a la topografía montañosa del lugar procurando servirse del agua del manantial de Ras el Ma. De manera sucesiva surgen los barrios Rif al Andalus, al Nsar y al Sabbanin durante el siglo XVI, al Soq en el XVII y, ya más tardíamente, al Jarrazin. Conservando su homogeneidad social y sus oficios, cada grupo de familias construye su propia mezquita y equipamientos, dotándose de ciertos muros defensivos, hasta que con la aparición del barrio al Soq se construye la cerca que hoy conocemos. Extramuros quedaban cementerios, huertas y una pequeña población de judíos sefarditas.

Protegida por su alcazaba, Xauen se convirtió en centro de comercio con una fuerte influencia en la región. A ello se le unió la importancia religiosa de sus zagüías, así como, a partir de finales del siglo XVII, de los beneficios del periodo de gobierno de la familia al Riffi, constructores de la Casa del Majzén en el interior de la alcazaba, y restauradores de la madraza.

Durante la segunda mitad del siglo XVIII y todo el XIX se asiste a un periodo de recesión, y Xauen llega incluso a perder población. En esta etapa la ciudad se ve afectada por los numerosos conflictos políticos y militares que se producen en el país y en los que toma partido. Ya a finales del XVIII el sultán Mulay al Hassan trató de revitalizar la economía de la ciudad promoviendo el asentamiento de población judía intramuros, al sur del barrio al Suiqa.

El siglo XVIII es el periodo en el que se reforman el alminar de la mezquita al Suq, el de la mezquita mayor y la puerta al Suq, adquiriendo la imagen que hoy conservan. Mientras tanto, espacios públicos y construcciones se mantienen fieles a la tradición arquitectónica de la cultura urbana de al Andalus.

La ciudad islámica había alcanzado su máxima expresión cuando en 1920 se produce la llegada del protectorado a Xauen. Con él tenemos la primera descripción y cartografía detallada de una ciudad que había permanecido oculta al conocimiento europeo durante cuatrocientos cincuenta años.

El periodo 1920-1930 se caracteriza por la presencia de las estructuras militares en Xauen. El control de la ciudad supuso la implantación de algunos servicios intramuros y la apertura de un nuevo acceso al interior que llegaba hasta el centro de la medina, en Demnat Majzan (antiguo mexuar de la alcazaba), carretera que bordea el rio al Suiqa por el Sur, rompiendo así la vieja muralla en la puerta al Harmún.

El campamento militar fue posteriormente planificado en 1924 por el ingeniero militar García de la Herrán, ordenándose además la incipiente población civil que dependía del ejército. La posición prevista para la entonces llamada Plaza de España del Campamento general era muy distinta de donde se dispondría finalmente, que fue en la explanada de instrucción militar alrededor de la cual ya se habían asentado el pabellón de Oficiales de la Mehala de Gomara y el de Intervenciones Militares. La culminación de este periodo fue la construcción del chalét del Alto Comisario (actual ayuntamiento), en cuyo proyecto intervino el arquitecto José de Larrucea. Su diseño y

emplazamiento contribuyó a determinar la posición definitiva de la actual Plaza Muhammad V.

Con la finalización de la Guerra del Rif, la ciudad se incorpora plenamente a la administración del Protectorado hen 1926. Durante esta etapa se traza la carretera Tetuán-Xauen y se construyen una serie de infraestructuras y equipamientos administrativos, sanitarios, militares, educativos, espacios públicos, además de viviendas y comercios, desarrollándose el ensanche colonial al oeste de la medina, sobre parte de los terrenos que ocupaba el inmenso Campamento del ejército español. Ahora se producirá una mayor afluencia de población civil española a las ciudades del Protectorado, que irá a vivir en los nuevos ensanches urbanos. Alrededor de 1929 se producen en Xauen dos proyectos de ordenación que atienden fundamentalmente al entorno de las actuales Plaza Muhammad V y primer tramo de la avenida Hassan II. Ambos se basaban en el concepto de ciudad-jardín, aunque en el caso de la segunda de las ordenaciones se propugnara además la conexión con el campamento militar mediante una morfología que servirá de antecedente a futuros planes de ordenación. Es el momento de la incorporación al nuevo tejido urbano de espacios tradicionales extramuros a la ciudad antigua, como es el caso del cementerio Ben Rashid.

Simultáneamente se construyen una serie de edificios destinados al apoyo del asentamiento de la nueva población civil tales como el dispensario médico, las escuelas de niños musulmanes y españoles, el antiguo edificio de Correos y la iglesia católica, todos ellos obra del arquitecto Manuel Latorre Pastor.

El Plan de Ordenación Urbana de Xauen, redactado en 1944 por el arquitecto Pedro Muguruza, atendió fundamentalmente a la reorganización del tejido urbano de los alrededores de la actual Plaza Muhammad V y su unión con las estructuras militares del campamento, recurriendo para ello a lo que se había avanzado ya en la segunda ordenación de 1929. Por lo demás, y aunque se remodelaban los jardines de la alcazaba, el plan no atendió a la necesaria relación entre la ciudad moderna y la antigua, definiendo tan sólo unas vías generales de comunicación y suelos de reserva para un futuro crecimiento que no se preveía elevado, ya que la dinámica poblacional de Xauen era de las menores del protectorado.

El estancamiento urbano se acentuó tras la independencia, hasta que la creación de la provincia en 1975 trajo consigo una revitalización demográfica con elconsiguiente crecimiento de la ciudad que, de forma natural y hasta que se redactaron los planes de ordenación subsiguientes, fue asentándose al sur y oeste de la ciudad moderna. La ciudad actual conserva un importante número de edificios y espacios públicos con destacados valores arquitectónicos, urbanísticos e históricos.

Actualmente, Xauen es una ciudad muy dinámica y cuya fisonomía recuerda a los pueblos de las montañas béticas andaluzas, su medina se encarama sobre las duras calizas y resuelve su viario con cuestas o escalonados. Sus espacios públicos, a excepción de la plaza inmediata a la alcazaba, son plazuelas de morfología desigual y perfectamente adaptadas al problema de articulación urbana que resuelven. La medina se presenta como un conglomerado con una gran vitalidad, de hecho acoge más del 55% de sus habitantes, así como una parte muy significativa de la actividad comercial y artesanal de la ciudad y del conjunto de alojamientos y servicios turísticos. Las viviendas se desarrollan en altura y su planta se distribuye en torno a un patio central, manteniendo una fisonomía plenamente andalusí. Su patrimonio es muy

significativo (viviendas, mezquitas, murallas, morabitos, zauias, puertas, fuentes, molino y telares artesanos, y otros) manteniendo, con la lógica evolución, la atmósfera que describió Charles de Foucauld cuando la visitó entre 1883-84, para lo cual tuvo que declararse judío, dado que se consideraba una ciudad cerrada para los cristianos (Campos y Duclos, 2011).



Fig. 2.34. *Vista panorámica de Xauen desde el Suroeste. (Fuente: fotografía de Atín Haya (2003), en Porfolio fotográfico "Xauen"*.

Xauen cuenta en la actualidad con una población censada de 35.000 habitantes y mantiene una economía mixta teniendo en el comercio, el turismo y su función como capital de la provincia, sus sectores más activos aunque se mantienen talleres artesanales, sobre todo telares y alfarería. Igualmente están presentes cultivos agrícolas en secano de frutales, cereales, olivos y hortalizas, junto a la ganadería y los aprovechamientos del bosque, entre los cuales destaca la recogida de leña. La permanencia de estas actividades hace que su paisaje rural tenga unos índices de calidad altos en su entorno próximo y en la ruta hacia Tetuán, situación que, como se ha señalado con anterioridad, es muy distinta en dirección del Rif central y oriental, por la carretera hacia Ketama donde el kif, se ha convertido prácticamente en un monocultivo.

2.5. SÍNTESIS HISTÓRICA REGIONAL DEL NORTE DE MARRUECOS.

2.5.1. RASGOS GENERALES

La Península Tingitana se encuentra sobre todo marcada por su peculiar posición geográfica, que ha aportado a la región a todo lo largo de su historia, un papel de puente entre Marruecos y la península Ibérica. Más que ninguna otra región en Marruecos, su destino, desde la Antigüedad, está en gran parte ligado a la evolución histórica de la cuenca mediterránea occidental. A las colonias fenicias y cartaginesas sucederá la ocupación romana en la provincia de Mauritania Tingitana. Durante los

comienzos del período islámico constituirá el principal lugar de paso hacia Al Andalus. Posteriormente ese tránsito proseguirá, en ambas direcciones, a lo largo de la Edad Media.

Las ciudades de la Tingitana están en su mayor parte enclavadas sobre lugares que acogieron asentamientos humanos de carácter urbano desde los tiempos más remotos y, desde entonces, con una mayor o menor continuidad. Esta inercia adquirida con los siglos por los principales lugares urbanizados no debería ocultar una historia muy vivida en lo referente a la vida urbana en el resto de la región, que se debe en gran parte a su posición de "puente" entre los continentes africanos y europeos. Muy pronto, la vida urbana en el Norte de Marruecos se reveló, dados los contactos de la región con el mundo mediterráneo en general, y con la Península Ibérica en particular. Es a través del análisis histórico de estas relaciones como se puede conocer algunos aspectos de su organización actual. (Fig. 2.33).

No podemos, por los objetivos fijados en este trabajo, emprender un examen detallado de la historia urbana de la región. A pesar de que también hay vacíos en la investigación y las fuentes son fragmentarias, no es nuestro empeño principal profundizar desde la Antigüedad en la génesis del fenómeno urbano de la Tingitana, dado que el análisis de toda esta información histórico-arqueológica unida al estudio de las fuentes desviaría nuestros objetivos.

La historia moderna, marcada por el enfrentamiento entre las dos orillas del Estrecho, ha moldeado numerosos rasgos culturales y la personalidad histórica de la región en la que se fue integrando el exilio andalusí y morisco, muy celosa de su independencia frente a las acometidas ibéricas. La ofensiva cristiana, desde el siglo XV, va a someter a dominio portugués o español a la mayoría de los enclaves portuarios. La liberación de éstas se debió, en buena medida, al sultán Mulay Ismail, (s. XVII), salvo Ceuta y Melilla. De este período particularmente agitado durante el que el sentimiento religioso, nutrido por el movimiento sufí, ha servido de punta de lanza contra el invasor organizando la *yihad*, la región ha heredado una tradición de religiosidad como testimonia el gran número de alfaquíes que desde aquí se han expandido por todo el país.

A partir del siglo XIX, la región se encuentra una vez más en la primera línea de la confrontación de Marruecos con la presión del imperialismo europeo. Los sultanes erigen a Tánger, desde fines del XVIII, en capital diplomática del Imperio y en importante puerto comercial. Generalmente, constituía la puerta de entrada en Marruecos de las misiones extranjeras.

El proceso de penetración europea en Marruecos culminará con el régimen del Protectorado y el despedazamiento del territorio nacional. La atribución del Marruecos septentrional a España y la internacionalización de la zona de Tánger en 1923, reforzarán la individualización de la región tras las fronteras impuestas por el sistema colonial.

La desarticulación espacial, en el interior de la región (separación de Tánger de Tetuán) y entre la región y el resto del territorio nacional, será en gran parte una herencia de este período[25]. Tras un desarrollo fáctico en el marco del régimen

[25] Refass, Mohamed (2004): "La península Tingitana", en *Atlas de inmigración marroquí en España.* UAM. Madrid

internacional, basado en una economía artificial fundada sobre todas las formas de especulación (especialmente el oro y el cambio de moneda y divisas) y de tráficos ilícitos (contrabando, sociedades pantalla…), la ciudad de Tánger se encontrará de nuevo en crisis tras su reunificación en el Marruecos independiente. Los esfuerzos de reintegración de la zona Norte, en general, no lograrán borrar la individualidad regional adquirida a todo lo largo de su historia y aún menos arreglar la pesada herencia de problemas legados por el período colonial.

Individualidad que no significa enclaustramiento porque la región Norte es un espacio abierto, aunque con una fuerte conciencia regional, forjada en buena medida por la separación forjada con respecto a la zona sur del país durante el periodo colonial. La población actual es una clara muestra de esta apertura secular que ha hecho de la región una encrucijada humana. Se ha forjado, en primer lugar, por una yuxtaposición de diferentes grupos del sustrato bereber provenientes en general de las zonas montañosas. A los grupos Gomara, que constituyen el substrato humano de la región, se han añadido los Zenetas del Rif oriental y a partir del siglo XI, los Senhaya. En el XVI llegaron las tribus de origen árabe Jolot y Tlig, que poblarán esencialmente el sector atlántico, entr e el Garb y el Lucus. A ellos se les unen los refugiados andalusíes, instalados en las ciudades, aunque también en numerosos sectores rurales, especialmente en la ribera mediterránea, así como los rifeños llegados al *Fahs* (alfoz, de Tánger) desde la segunda mitad del XVII para servir en el *guich*[26] que hizo instalar Mulay Ismail en dicho espacio, completan este mosaico humano. Los rifeños continuarán llegando al Fahs de Tánger en oleadas sucesivas en cada crisis agrícola.

Otros grupos, menos numerosos, como los judíos, han contribuido a la diversificación del poblamiento a todo lo largo de los períodos moderno y contemporáneo. Esta apertura y fusión cultural encuentra en gran parte su origen en la posición estratégica de la península Tingitana en tanto que punto de encuentro de los grandes ejes de relación Norte/Sur y Este/Oeste. El primero liga las ciudades del Estrecho (Tánger y Ceuta) a Fez y al Marruecos atlántico. El segundo eje une las regiones montañosas del Rif a la península Tingitana y la zona del estrecho, a través del surco interno que prolonga la dorsal montañosa.

Sin embargo, el eje meridional es, por supuesto, el más importante ya que ha asegurado siempre la relación con la península Ibérica, confiriendo a los puertos de Tánger y Ceuta la función de puertas de entrada a Marruecos. Este eje, en la actualidad, está llamado a desempeñar un papel creciente con las perspectivas de desarrollo de las relaciones euro-marroquíes.

Conjugando el proceso histórico de la región con el análisis geográfico territorial, se detectan unos ejes directrices que han venido marcando la evolución de los pueblos y sus relaciones en el territorio:

1º La región Yebala-Gomara ha desempeñado, sintéticamente, en la historia el mismo papel que la Geografía ha dispuesto para la península tingitana: la de ser el puerto de embarque de las migraciones africanas que se dirigen a Europa, y al revés.

[26] Guich: palabra marroquí que designa a tribus cuyos hombres estaban a disposición del soberano para guerrear siendo instalados por los soberanos en zonas estratégicas. Como recompensa por este servicio militar obtenían varias ventajas, especialmente bienes (usufructo, a partes iguales, de tierras de las que el estado conserva la propiedad).

Tras los éxodos beréberes de la antigüedad remota, cruzan el Estrecho los cartagineses, los romanos, los vándalos y los godos. Las invasiones islámicas son, con todo, las más intensas. Árabes, bereberes arabizados, almorávides, almohades y benimerines se vuelcan sobre España, desde el Magreb. Estos éxodos no han podido por menos de tener influencia notoria en la etnografía local. A manera de reflujo en la Edad Moderna, la acción de los pueblos peninsulares, primeramente Portugal y después España, se verifica recorriendo en sentido contrario la "gran avenida" que es Yebala.

2º Por lo intrincado y montuoso del relieve yebelí-gomari, la comunicación longitudinal entre las dos ramas de la horquilla ha sido difícil, no contando, además, con el apoyo de los autóctonos. Ha sido mucho más expedito para los pueblos dominadores mantener sus relaciones por el mar a través del sistema de puertos, bien elegidos del litoral. Esta lección de las antiguas civilizaciones púnicas la siguieron teniendo en cuenta sus sucesores los romanos, seguramente los vándalos y así hasta las propias potencias coloniales del s. XX, hasta que, finalmente los pueblos colonizadores, pudieron conseguir la total ocupación de la zona.

Pequeños puertos del litoral mediterráneo, como Kaseras, Targa, Tiguisas, y el Yebha (que en las crónicas españolas del siglo XVI se llamaba, "Castil de Pescadores"), han jugado un intenso papel en estas relaciones marítimas. Son precisamente esas calas las únicas puertas abiertas al mar en el aspero litoral de la región de Gomara. La costa es acantilada y hosca. Sólo unas aberturas descubren el traspais en la otra vertiente de las montañas, menos elevada y más fértil. Es éste el Marruecos que parece escaparse por los boquetes de Emsa, de Uad Lau, de Targa, de Tiguisas, de M´Ter, de Punta Pescadores, de Mestaza, entre otros. (Fig. 2.35).

Toda la gran confederación de tribus rifeñas y Gomaras de Beni Said, Beni Ziat, Beni-Buxera, Beni Guerir, Metiua, Beni Zeyyel, Beni Selmán, Beni Mansor, Beni Esmih, Beni Erzin, Beni Jaled, Beni Ahamed, Guezaua, Beni G´mil, Beni Seddat, Beni Jannus y Mestasa, no tienen más salidas al mar de la civilización, al Mediterráneo, que por esas playas y ensenadas, donde todavía ahora el navegante halla los únicos indicios de población y vida a todo lo largo de su extenso litoral.

3º Tres poblaciones de importancia se levantan en la región Yebala-Gomara; dos de ellas antiguas y litorales, Ceuta y Tánger, y otra algo más moderna y aunque interior abierta al influjo del mar gracias al rio Martíl, Tetuán. El influjo de la ciudad sobre el campo es notorio. Consideraciones socio-religiosas o culturales, económicas o simplemente imperativas, han creado en torno de esas ciudades zonas de irradiación y jurisdicción. Así, Tetuán ha llevado siempre un cierto prestigio a través de la historia; pero su autoridad se ha hecho sentir sobre todo en su entorno, *Haus*[27] de Tetuán. Tánger, en realidad, ha sido cabeza de una cabila, *Haus* Tanya, que alcanzó a dominar un territorio, en determinados momentos, de hasta en 2000 kilómetros cuadrados de extensión llegando hasta los territorios de Anyera, Uadrás, Beni Mezauar y el Sur de la Garbía. Si Ceuta ha sido una excepción a esta regla, ello se debe al hecho de haber pertenecido durante toda la Edad Moderna a las monarquías ibéricas. (Fig. 2.36).

[27] Haus o Hauz: distrito, alrededores.

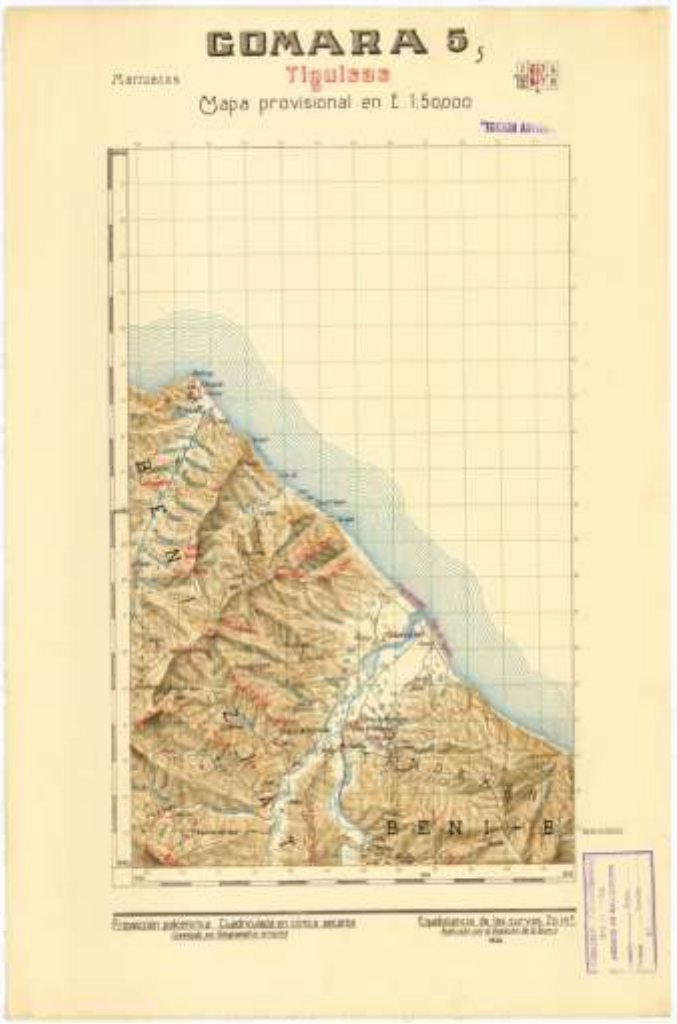


Fig. 2.35. *Mapa de la desembocadura del río Tiguissas al Mediterráneo. Aprovechando la breve llanura deltaica entre las montañas y cierta capacidad del tramo final del río como el fondeadero de navíos, Tiguissas albergo, hasta inicios de la Edad Moderna, uno de los escasos puertos de la región de Gomara y Rif. (Fuente: Centro Geográfico del Ejército. Madrid).*

4º Las rebeliones constantes de gomaris y yebelíes pueden justificarse por haber acogido entre ellos a los sultanes Idrisíes y a sus descendientes tras la caída de la dinastía, y más tarde al cobijo que allí buscaron determinadas facciones opuestas de los Benimerines[28]. Gomara, por su aislamiento entre montañas y un agreste litoral mediterráneo, explica, interpretando el hecho geográficamente, que no fuera una elección fortuita de los disidentes o rebeldes, sino que estos buscaban allí refugio por las posibilidades defensivas que ofrecía su territorio. Hayar en-Nsar, antigua fotaleza y

[28] Los idrisíes fueron la primera dinastía islámica en establecerse en el Magreb occidental, a finales del siglo VIII. La dinastía debe su nombre a Idrís I, descendiente directo del profeta Mahoma al ser bisnieto del yerno y primo de éste, Alí quien, al verse obligado a huir de Bagdad debido al fracaso del levantamiento que contra el califa abbasí se había producido en 786, se refugió en el norte del Magreb, se hizo reconocer emir e imán por la tribu bereber de los Awarbas e instaló su capital en Volubilis, donde permaneció hasta que su sucesor Idrís II la trasladó a la ciudad de Fez. El enfrentamiento entre Alí y Muawiya ibn Abi Sufyan, fundador de la dinastía omeya, se perpetuó entre idrisíes y omeyas cordobeses.

efímera capital idrisí, situada en la raya o límite entre la montaña yebelí y las llanuras atlánticas, marcaba a la perfección la oposición entre el dominio del sultán, él "Blad el Majzen", sobre las llanuras ocupadas por nómadas y árabes, y el de los rebeldes montañeses y de los confines saharianos, bereberes sedentarios, de los macizos yebalas, "El Blad es Siba"[29].

5º La importancia desde antiguo como puertos de embarque intercontinental entre África y Europa que tienen Tánger, Ceuta y Alcázar-Seguir[30], está constatado a través de numerosas fuentes históricas. Si estudiamos las consecuencias sociales y avatares bélicos, políticos y religiosos a los que sucesivamente han asistido los territorios de ambas orillas, denotan que en esa confluencia siempre fue clave la navegación y las ciudades portuarias.

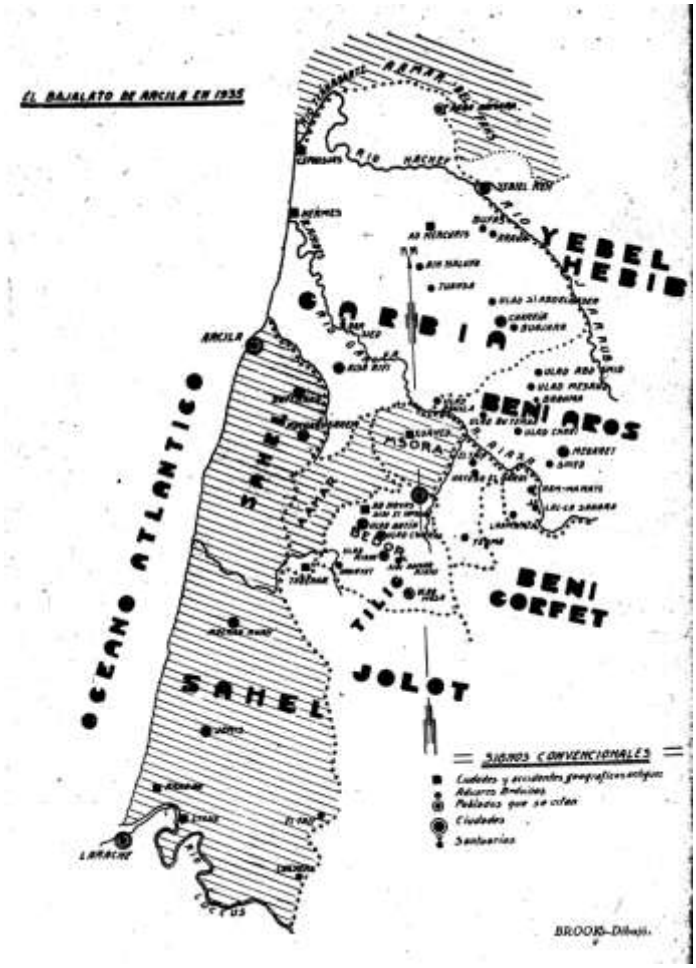


Fig. 2.36. *Mapa del territorio del Bajalato de Arcila en el territorio del Habt de la Garbía (Domenech, 1935)*

[29] Dicha división, con fronteras poco precisas, de Blad el Makjzen y Blad al Siba responde a una división tradicional de Marruecos (país sumiso-país insumiso) que, quizás haya sido exagerada y, en ocasiones, mal utilizada por la historiografía occidental a partir de las observaciones de los viajeros y exploradores europeos del siglo XVIII, y sobre todo, del s. XIX, a partir de los enfoques preconcebidos del concepto de Estado Moderno.

[30] Las incursiones dirigidas contra España, en el año 710, partían de Alcázar Seguir. Posteriormente, el sultán almohade, Yacub al Mansur, levantó allí una ciudad (Ksar Masmuda) que sirvió desde entonces como base militar. En ella se construían las embarcaciones que utilizaron los árabes y beréberes para salvar el Estrecho. La madera la proporcionaban los bosques del Yebel Musa y de Sierra Bullones. Anyera, el nombre de la cabila, no parece venir de Tanyera, esposa de Hércules, cómo se ha querido interpretar, ni poseer el significado de "ortiga", que literalmente tiene la palabra, sino que parece significar, para otros, "carpintero" o "astillero".

2.5.2. LA FORMACIÓN DEL SISTEMA DE ASENTAMIENTOS EN LA ANTIGUEDAD.

La península de Yebala, pasillo de todas las migraciones en la Prehistoria, Antigüedad, Medievo y Edad Moderna entre la península Ibérica y el Magreb a través del Estrecho de Gibraltar, ha participado por ello de todos los avatares históricos siendo receptora y exportadora de las diferentes influencias propias de la civilización y de la evolución de las sociedades.

El origen del poblamiento humano en la zona noroccidental marroquí se remonta a la Prehistoria siendo más evidente a desde la Antigüedad. No obstante, aún están poco desarrolladas las investigaciones prehistóricas en la región, aunque, desde hace décadas, se conoce la existencia de yacimientos prehistóricos, en cuevas y en superficie, en Tánger, en Ceuta, en M'soura cerca de Larache, en la zona de Benzú, en áreas montañosas cerca de Xauen y en el valle del rio Martín, entre otras localizaciones[31]. Con el paso del tiempo, y ya de forma ininterrumpida, este territorio ha sido propicio para el desarrollo de actividades económicas y ha mantenido los fundamentos para la localización de ciudades: las características del medio físico, los recursos naturales, las comunicaciones y las condiciones climáticas han sido factores determinantes de esta continuidad. La región cuenta con suficientes recursos naturales cuya diversidad ha permitido hasta el día de hoy, y desde la época feno-púnica, el desarrollo de las actividades económicas necesarias para la conservación de un extenso poblamiento y de su estatus urbano.

En la Protohistoria y la Antigüedad, como ya hemos mencionado, el litoral de Yebala constituía un espacio de constantes intercambios culturales y comerciales con el Sur de la Península Ibérica así como con los pueblos del Oriente mediterráneo que en sus navegaciones se aventuraban más allá de las columnas de Hércules. Los fenicios y cartagineses tuvieron asentamientos en algunos puntos del litoral, tales como Lixus, Tánger y Ceuta, jugando ya Alcázar Seguir papel de plaza marítima en las guerras de Cartago y Roma.

Así, a los recursos extractivos derivados de la calidad de sus terrenos en los lugares más a Occidente, con predominio de suelos arcillosos y arenosos en espacios costeros y/o relativamente próximos al Atlántico, han favorecido las prácticas agrarias desde tiempos remotos siendo la zona de Arcila y Larache productora histórica de cereales y de cítricos.

En el estado actual de nuestros conocimientos arqueológicos, la península de Tánger sigue siendo la región urbanizada más antigua de Marruecos. La fundación de la colonia púnica de Lix o Lixus (en frente de Larache) se remontaría al siglo VIII siglo a.C. (Brignon et alii, 1967). Las evidencias arqueológicas de los restos mas antiguos allí localizados así lo evidencian. Además, los relatos griegos, aunque no existen pruebas materiales que lo corroboren, incluso remontan la fundación del enclave en el siglo XII a.C.Tradiciones informadas por los autores griegos, y que no pudieron corroborarse hasta ahora por pruebas materiales, hacen remontar la fundación de la ciudad al XII siglo antes del J. C.[32].

[31] Ramos, Zouak, Bernal, y Raissouni (edits), 2008).

[32] En el Capítulo 4.3., de la presente tesis, dedicado a Larache, nos hemos ocupado con mayor amplitud del yacimiento de Lixus.

Hecateo de Mileto, autor griego del siglo VI a.C., menciona las ciudades de Thingé (Tingis), Trinké et Mellissa. Estos dos últimos se situarían según Carcopino, entre el cabo Spartel y Lixus[33].

En el siglo V a.C., en el famoso relato del viaje de Hannon menciona la fundación de cinco colonias púnicas en el litoral situado entre las Columnas de Hércules y Lixus[34]. Todo indica que los cartagineses habían instalado una serie de factorías o establecimientos, que se vienen definiendo como ciudades líbico-fenicias. Con estos precedentes ¿se puede afirmar que la aparición de la vida urbana en Marruecos se debe a la es llegada de fenicios y cartagineses?

Actualmente, entre los investigadores, se admite la sedentarización y la aparición de la agricultura en Marruecos son hechos que están documentados con anterioridad al I milenio a.C. Sin embargo, para poder afirmar que determinados asentamientos humanos puedan ser considerados como ciudades, generalmente, se considera que deben estar constatadas una diversidad de funciones, y por lo tanto la existencia de otras actividades diferentes a las agrícolas. Por ello, hay que reconocer que el contacto de las poblaciones autóctonas con los fenicios debió favorecer el desarrollo de las ciudades debido, entre otros factores, a la introducción de los intercambios comerciales. Ciudades puramente de los *mauros*, es posible, que debieron existir. Se tiene, al menos, un testimonio, aunque sea relativamente tardío: se cita en el Periplo del pseudo-Escilax (siglo IV-III a.C.), que menciona la existencia de un asentamiento líbico-mauretano en frente de Lixus, y que posiblemente se correspondería con el lugar que ocupa la actual ciudad de Larache. (Tissot, 1877)[35].

El período que precede a la ocupación romana del Norte de Marruecos, entre finales del siglo IV a.C., hasta la muerte del rey mauritano Ptolomeo, en 40 a.C., asiste al desarrollo de una civilización urbana de inspiración púnico-romana. Durante este período, que se denomina “mauritano”, nombre que recibió este reino vasallo de Roma que se extendió a lo largo del Norte de Marruecos y Argelia occidental. En dicho periodo en la Península Tingitana existían no menos de cuatro ciudades: Tingi (Tánger), Tamuda (cerca de Tetuán); Zilis (Assilah) y Lixus (junto a Larache). Bajo el reino de rey Juba II (del 25 a.C. a 33 d. C.) el grado de civilización de su dinastía llega a su máximo apogeo. Se considera que Tingi fuera la capital del reino, aunque no existe constatación arqueológica. Volubilis, situada, más al interior de Marruecos se

[33] Citado por Terrasse, 1949, vol. I. p. 42

[34] El periplo de Hannon habría tenido lugar entre los años 475 y 450 a.C., por orden del senado cartiginés. Habiendo superado el Estrecho de Gibraltar (Columnas de Hércules), los cartagineses fundarán la ciudad de Thymaterion, instalando colonos aquí y en otros lugares como Karikon, Gytte, Melitta y Arambis, antes de llegar a Lixus.

35 Los líbicos (o libios antes de designar a los habitantes de la actual Libia) eran un conjunto de pueblos que habitaban en África del Norte antes de la llegada de los fenicios (entre el Atlántico y Tripolitania). Las poblaciones líbicas llegaron a estar bajo la dominación feno-púnica y después sometidos por los romanos, aunque en parte estaban marginados y/o aculturizados. Se habla además en ocasiones de libofenices (o libiofenicios) para denominar a estas poblaciones que se habían mezclado (mediante matrimonio intercomunitario o aculturación). Eran los ancestros de los actuales pueblos bereberes. La mención más antigua sobre los pueblos líbicos data del siglo V a. C., en la obra de Heródoto (*Historia*, 4), donde el historiador de Halicarnaso evoca una multitud de pueblos autóctonos, nómadas, seminómadas, incluso sedentarios. En la Antigua Grecia, el término *líbico* era utilizado para denominar o bien al conjunto de los habitantes de África del Norte, o bien a una parte de ellos.

cree que en estos momentos tendría un papel más secundario[36]. Tingi, a partir del año 38 a.C. adquiere el estatuto de ciudad romana, en tiempos del emperador Claudio que creo la provincia de Mauritania Tingitana. (Fig. 2.37).

Fernando López Pardo (López, 2000), profesor de la Universidad Complutense de Madrid, resume algunos de los antecedentes documentados de la presencia fenicio-púnica en el norte de Marruecos en las siguientes líneas.

"En 1950, Miguel Tarradell realiza el primer sondeo estratigráfico que se hace en Marruecos, en el yacimiento de Lixus, junto a Larache, buscando los vestigios de la ciudad fenicia que mencionaban las fuentes clásicas. Los encontró y los dio a conocer sucintamente en el II Congreso Nacional de Arqueología, celebrado en Madrid en 1951. El corte estratigráfico donde mejor se podían apreciar los restos fenicios y púnicos era el que se denominó "Cata del Algarrobo" que ha quedado como un hito en la historiografía sobre la colonización fenicia en el Extremo Occidente, no sólo por ser el primero y por el método científico utilizado, sino también porque desde su primera publicación sistemática, en 1953, se dan a conocer las cerámicas de barniz rojo, identificadas por primera vez y datadas por su contexto estratigráfico. (…). Cinco años después de que M. Tarradell hiciera el primer sondeo estratigráfico en Lixus se realizan otros de similares características en Banasa. Este enclave considerado tradicionalmente como una colonia romana fundada ex novo tuvo sin embargo un rico pasado, documentado por una potente estratigrafía. Este yacimiento despertó gran interés ya que se trataba del primero del interior de Marruecos donde aparecieron cerámicas importadas fenicias y púnicas y se imitaron sus formas y decoraciones así como las de vasos griegos. Plantea por ello interesantes cuestiones relacionadas con el comercio fenicio en el interior del país y con la aculturación de la población autóctona, temas aún a debate.

*(…) Michel Ponsich, se convirtió en el continuador de los trabajos de arqueología prerromana en Marruecos en la etapa siguiente. (…) En la amplia prospección por el territorio, M. Ponsich dio con uno de los yacimientos que más aportó al conocimiento de las cerámicas prerromanas del Extremo Occidente, los alfares de Kuass [*cerca de Asilah]. *A pesar de que sus estudios tuvieron un carácter provisional y los materiales fueron presentados de forma muy fragmentaria, de ellos surgió una tipología de ánforas a la cual el yacimiento dio su propio nombre, un interesante grupo de cerámicas en barniz rojo que eran imitaciones de cerámicas campanienses, y otros productos de tipo púnico o de influencia griega o ibérica, que han enriquecido el panorama de los estímulos culturales que se había detectado en esta zona y que hasta la época se consideraban simple fruto del comercio".*

La incidencia en la organización territorial de la población bereber, cuyo reino Mauritano se constituye en el siglo IV a.C. nos es parcialmente desconocida, aunque su organización política tenía un grado de desarrollo que permitió el acuñamiento de monedas con caracteres púnicos en Lixus (Larache)[37].

Todos estos datos permiten deducir la existencia de un sistema urbano complejo y rico, que no sólo se localizaba en el litoral y con mayores implicaciones con las

[36] Brignon, 1971.
[37] TARRADELL, M. (1953): «Las excavaciones de Lixus», en Tinga.nº 1. Boletín de la Sociedad de Historia y Arqueología de Tánger. Tánger.

actividades locales de lo que se presumía. Esto hace concluir en la existencia de una organización territorial anterior a la presencia romana.



Fig. 2.37. *Mapa del Norte de África en que se representan Mauritania Tingitana y Mauritania Cesariensis. (Fuente. Universidad de Texas. Colección Terry Castaneda. txu-pcl-maps-oclc-70574898-mauritania-numidia-et-africa-propria-1851).*

Durante la ocupación romana del Norte de Marruecos que sigue al asesinato rey mauritano Ptolomeo II (33-40 J. C.), la Tingis romana conservará su estatuto. La provincia romana que se extiende al Este de Marruecos, pasará a denominarse Mauritania Cesariense, mientras que la parte occidental, o Mauritania Tingitana, se convertirá en provincia imperial cuyo gobernador (procurator) residirá muy probablemente en Tingis, cuya población en aquel momento se estima que fuese de 20.000 habitantes.

Las otras ciudades romanas, al menos las del litoral, corresponden a aquellas que ya habían sido fundadas en el periodo púnico-mauritano. En el litoral mediterráneo tenemos a Exilissa (Belyounech o Benzou, cerca de Ceuta), Ad Abilem (Sebta) y Tamuda (al SE. de Tetuán); a orillas del Atlántico, Cotta (en los alrededores del cabo Espartel), Zilis (Assilah), Lixus (en Larache) y el puerto de Kouass[38], no lejos de Zilis, a la desembocadura del Gharifa.

[38] Ponsich, 1970 y 1967.

Los asentamientos romanos del interior de la Península Tingitana son más bien puestos militares, creados para controlar las vías y caminos que conectan Tingis al Norte, con Sala y Volubilis, más al Sur; se trata de Ad Mercuri (en el Had de la Gharbia), Ad Novas (en Tnine Sidi al Yamani) y Oppidum Novum (Qsar el Kebir o Alcazarquivir) que jalonan la vía a Volubilis; y Tabernae, enclavada en la vía que lleva de Zilis a Lixus.

Es importante observar como Roma apenas estuvo interesada por el resto del Magreb, sobre todo por las zonas montañosas, conformándose con la instalación de puestos militares periféricos para controlar militarmente a los insumisos montañeses. El sistema urbano romano responde pues a una política de tipo "colonial", interesada sobre todo por la explotación de las regiones que le son útiles, con el fin de aprovisionar a la metrópoli de productos agrícolas (trigo, aceite, vinos…) y pescado (garum…). Esta comercialización y transformación industrial de los productos para su exportación se considera también dentro de las funciones urbanas. Dicha especialización ocupa un lugar importante en las ciudades de Tingitana, como lo demuestran las factorías de salazón de pescado y de fabricación del garum en Lixus y en Kouass[39], entre otras; así como el descubrimiento de numerosas prensas y molinos de aceite descubiertas en Volubilis, en Banasa y en otros yacimientos de la Tingitana. A todo ello, es necesario añadir las funciones administrativas y militares. Sin embargo, durante este período, las ciudades romanas del Norte de Marruecos estarían integradas en una red comercial más amplia, que además englobaba toda la parte occidental de Mauretania Tingitana, constituyendo la salida natural y cabeza de puente hacia el mundo mediterráneo.

A finales del siglo III d.C., se constata un claro retroceso de la vida urbana en la región. Volubilis queda abandonada en el año 285; la ciudad de Thamusida es incendiada a lo largo del siglo III; e igualmente se ha constatado que en el mismo periodo las fábricas de salazón de Lixus son parcialmente abandonadas. Este repliegue parece guardar relación con la crisis que en dicho siglo sacude al Imperio Romano. Sin embargo, la región de Tánger mantiene sus relaciones con Roma. Tingis se refuerza con la conformación de un *limes y*, en tiempos del emperador Diocleciano, se produce una reorganización administrativa mediante la cual las posesiones romanas en Mauritanie Tingitana se harán depender ahora de la diócesis de Hispania.

Debido al repliegue de Roma, tuvo como consecuencia el aislamiento de las ciudades de la Tingitana en relación con el resto del imperio, de ahí su demostrada decadencia en su actividad económica durante este periodo.

Con independencia de la existencia de antecedentes de asentamientos urbanos en la zona antes de la ocupación por Roma, es sin duda el proceso de colonización de la Mauritania Tingitana y su organización territorial el comienzo de un sistema territorial vertebrado en toda la región[40].

[39] Ponsich M. et Tarradell, "Garum e industrias antiguas de salazón en el Mediterráneo occidental" P.U.F. París.

[40] La dominación romana sobre el Mogreb, limitada a lo que luego fue llamado, desde la concepción colonial francesa, él "Marruecos útil", se extendió, principalmente, por el llano atlántico y la cuenca del Sebú. La montaña quedaba exenta de la ocupación, pudiendo decirse, con referencia a la región, que Roma hizo acto de presencia sobre Yebala, pero no sobre las montañas de Gomara. En el interesante libro de Gautier "Les siècles obscurs du Mogreb" se hace precisamente esa separación entre el

La colonización romana supuso un paso más en el proceso transicional de colonias de explotación a colonias de poblamiento y, consecuentemente, una homogeneización significativa en ambas riberas del Estrecho de Gibraltar, incorporando zonas de interior, aunque de manera más extensa e intensa en la Península Ibérica que en el actual Marruecos, cuyo *limes* se situaba, bordeando las zonas insumisas de las cordilleras del Rif y del Atlas, antes de llegar a las estepas y el desierto. La romanización supuso, además de la incorporación de grandes extensiones de tierras, la consolidación de vías de comunicación, el florecimiento de la vida urbana, la circulación monetal, la puesta en producción de nuevos espacios con nuevos cultivos, y otros. En aquellas colonias de poblamiento romanas se generaron paisajes comunicados y articulados por rutas interiores y ciudades; igualmente, se diversificaron y enriquecieron los ambientes y paisajes vinculados a las desembocaduras de los ríos e hitos cercanos a la costa, que habían caracterizado a la etapa colonial de explotación.

Este sistema de asentamientos se articulaba sobre el litoral atlántico por una parte y hacia el interior por la otra, discurriendo de norte a sur.

Este proceso de organización territorial responde a las características de ocupación por tierra del territorio de la Mauritania Tingitana y por tanto a las cualidades fisiográficas del mismo. El sistema litoral se compone de los asentamientos de Tingis, Ad Mercuri, Zilis, Lixus, Frigidae, Tabernae, Thamusida y Sala (estos tres ultimos situados más al Sur de nuestra zona de estudio). (Fig. 2.38).

En la región se describen dos vías en el Itinerario de Antonino[41]. Una de ellas, después de seguir una dirección costera, llegaba hasta Exploratio ad Mercurios, al sur del actual Rabat, pasando por Ad Mercuri, Zilis, Tabernae, Lixus, Frigidis, Valentia Banasa, Thamusida y Sala (Salé).

La otra vía se dirigía hasta Tocolosida, pasando por Ad Mercuri, Ad Novas, Oppidum Novum, Tremulis, Vopiscianis, Gilda, Aquae Daciae y Volubilis.

Según Cesar Morán y Guillermo Guastavino en su obra *Vías y Poblaciones Romanas en el Norte de Marruecos (1948),* estas vías debieron ser simples pistas sin pavimentar ya que, hasta el presente, no han sido localizados restos de calzadas empedradas de factura romana.

El espacio natural, en la conformación del sistema urbano Normarroquí, fue clave en la estructura territorial. Esta disposición lineal de los asentamientos del norte atlántico marroquí y litoral mediterráneo, dispuestos en la lógica de los sistemas lineales físicos ha pervivido hasta la actualidad. La localización en este sistema lineal de cada uno de los núcleos urbanos se producía en el encuentro con el sistema transversal que supone la red hidrográfica. La lógica de localización se apoya por tanto en una especie de matriz de doble entrada; por un lado la del sistema de orden superior que supone la linealidad del litoral atlántico como pasillo del sistema natural de

---

Marruecos sometido y el insumiso con respecto al Imperio Romano.

[41] El llamado Itinerario Antonino o Itinerario, de Antonino Augusto Caracalla, es un documento de la Roma antigua, que se supone redactado en el siglo III, en el que aparecen recopiladas las rutas del Imperio romano.

comunicaciones y por el otro la de la red hidrográfica. Este principio de localización, extendido universalmente, se puede ver en la organización actual. (Figs. 2.39 y 2.40).

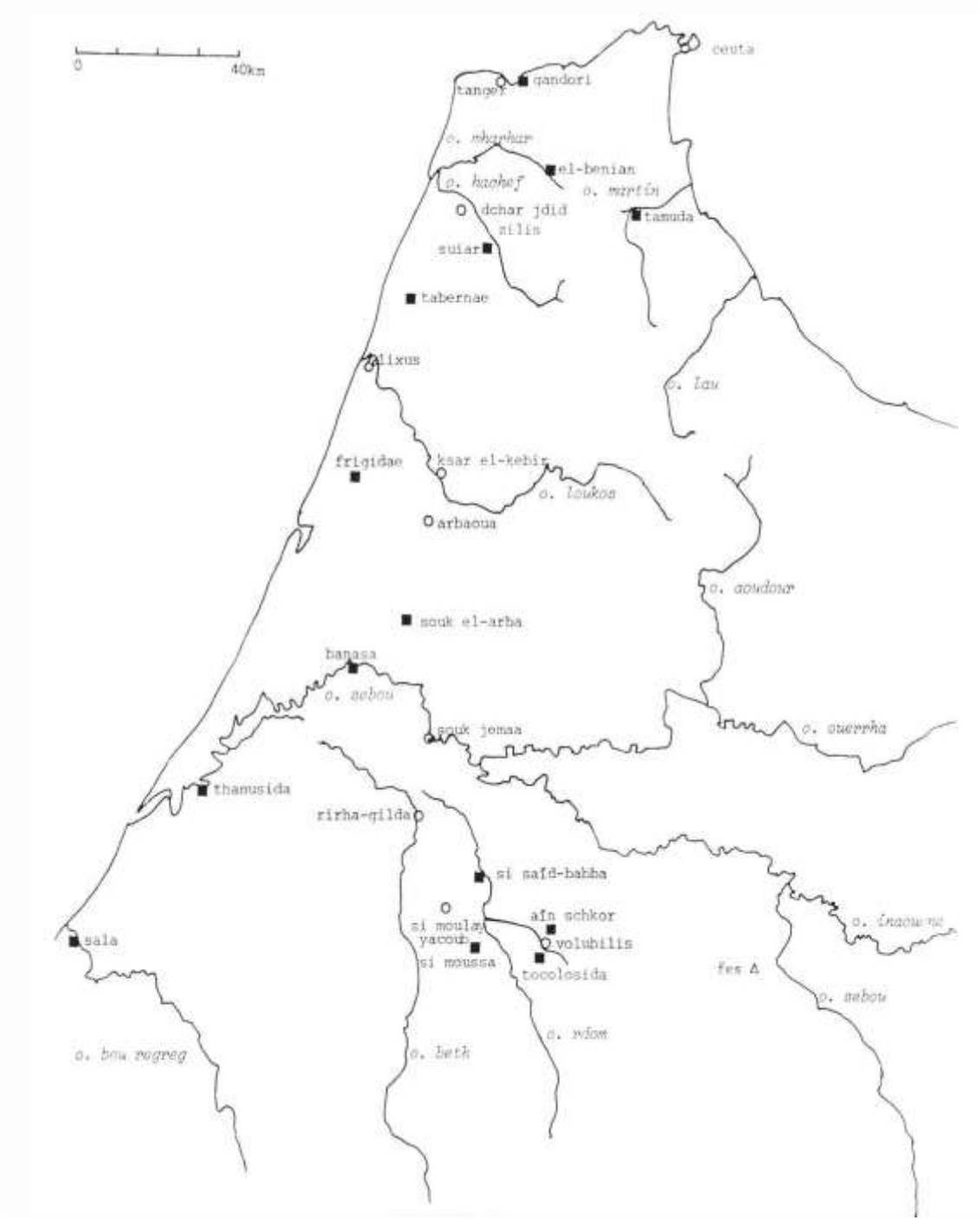


Fig. 2.38. *Mapa de los principales yacimientos arqueológicos de época romana en el Norte de Marruecos que, en muchos casos, aparecen asociados con los cursos fluviales más importantes de la región. (Fuente: Rebuffat (1992): "La frontiere du Lukkos au Bas Empire").*

Algunas singularidades del medio físico hacen inviable el asentamiento humano en el doble sistema litoral red hidrológica obligando a realizar un desvío hacía el interior a la vía romana litoral. Así ocurre con la desembocadura pantanosa de los ríos Tahadart y Jarrud.

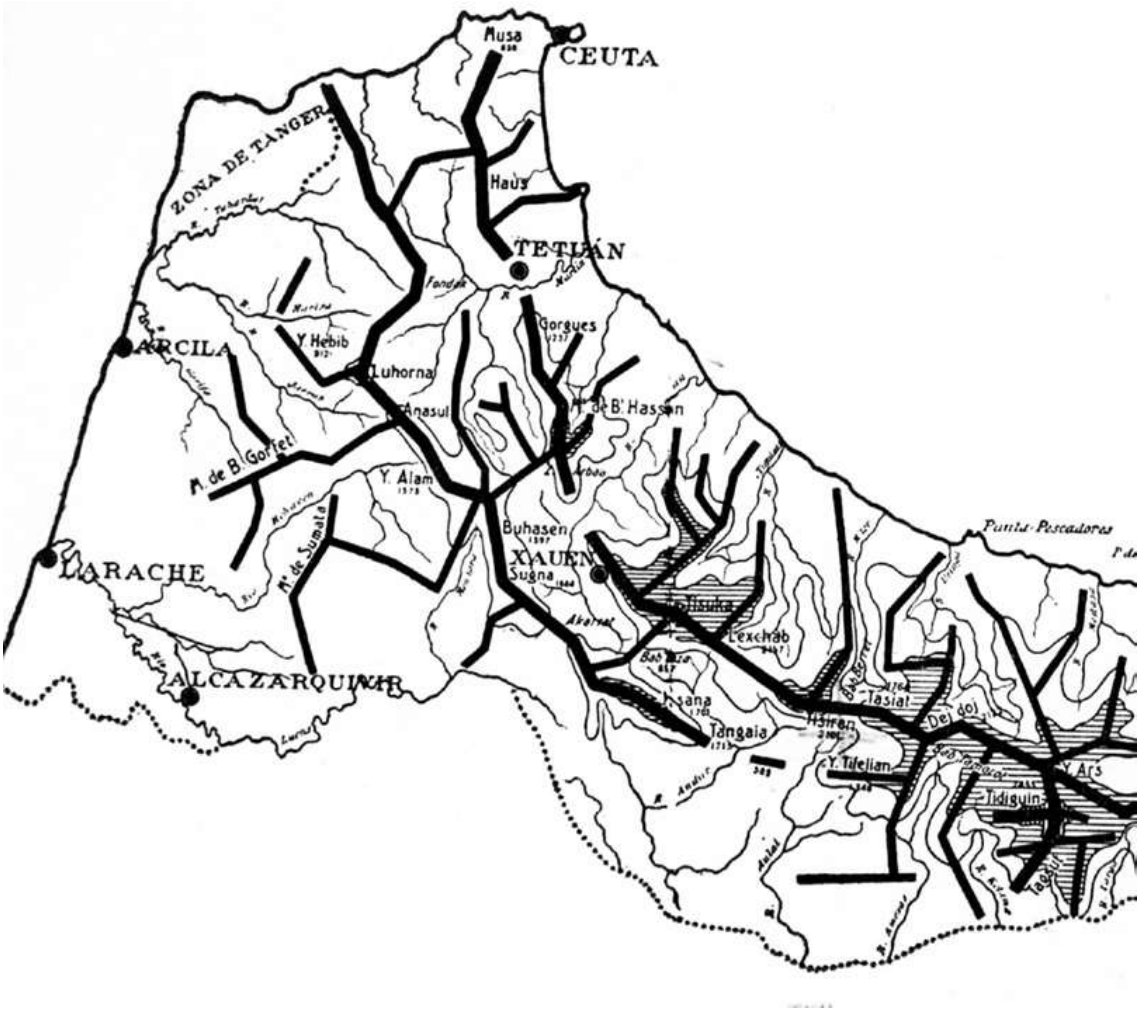


Fig. 2.39. *Mapa esquemático que representa las distintas divisorias de cuencas y sub-cuencas del territorio Noroccidental marroquí. (Fuente: Babiano y otros, 2011).*

La cartografía histórica es una fuente importante para analizar la continuidad de la organización espacial del sistema de asentamientos. En todos ellos, la representación del relieve y la red hidrográfica se superpone a la del sistema de asentamientos y explica las claves de posición de las distintas ciudades a través de la interrelación entre los distintos sistemas físicos. Otras singularidades del sistema litoral condicionan además la posición de las ciudades de Tánger o Ceuta.

La posición de las ciudades no costeras: *Ad Mercuri u Oppidum Novum (Alcazarquivir)* se explica en estas claves de vinculación al sistema de comunicaciones transversal (Alcazarquivir) y a la necesidad de hacer más interior el itinerario litoral por la presencia de las marismas del río Tahadart (Ad Mercuri).



Fig. 2.40. *La unidad del sistema Tánger-Arcila-Larache-Alcazarquivir queda delimitada por una divisoria principal de cuencas, el litoral y el rio Lucus. Las distintas sub-cuencas definen el ámbito geográfico y funcional de los distintos asentamientos. (Fuente: Babiano y otros, 2011).*

La localización de los asentamientos de la antiguedad en la región atlántica, así como las sucesivas ocupaciones a lo largo de la historia, se enmarcan por tanto en esta organización física del espacio triangular del litoral Noroccidental. Esta vinculación de los dos sistemas físicos se explica en claves de accesibilidad, abastecimiento de aguas y recursos agrícolas, con mayor o menor incidencia de unas y otras en función del territorio interior y la calidad del recurso, así como de particularidades locales. Las claves de accesibilidad se fundamentan en el establecimiento de una jerarquía en las comunicaciones interiores, donde los recorridos litorales pertenecen al primer nivel, y los itinerarios a lo largo de los ríos, que articulan parcialmente el territorio, en elementos secundarios dentro de la misma pero fundamentales en el ámbito local.

En otros casos, los itinerarios litorales y los transversales se constituyen en elementos de un rango similar. Esto ocurre en los casos de los amplios valles centrales o en los itinerarios lineales de las distintas cordilleras de los Atlas (Medio, Alto y Anti Atlas) y justifica, entre otras cosas, el protagonismo de Rabat, Casablanca, Marraquech o Fez y Agadir en el sistema urbano marroquí.

2.5.3. SÍNTESIS HISTÓRICA REGIONAL. DE LA EDAD MEDIA HASTA INICIOS DE LA EDAD MODERNA.

No se sabe con certeza que suerte tuvieron las ciudades de Tingitana en el transcurso de la invasión Vándala, a excepción de Ceuta, de la que se sabe que fue destruida en el año 428. A estos le suceden los Godos, a quienes derrotan, en el año 532, a los bereberes. Dos años después se produce la ocupación bizantina, quienes tienen que sofocar una formidable revolución bereber en el año 544. Cuando Okba ben Nafi llegó a Ceuta debían encontrarse ya en su actual emplazamiento los pueblos Gomaras, cuyo territorio, entonces, era más extenso que hoy[42].

El Conde Don Julián aleja, políticamente, al invasor árabe; pero veinticinco años después llega Musa, pone sitio a la ciudad, hace "razziar" el país y pasa a España.

Según Ibn Jaldún, Don Julián era Gobernador de Ceuta y de Algeciras. Se ha dicho que el Conde era godo o bizantino. Esta última opinión la ofrece Dozy (1920), suponiéndole, no obstante, aliado de los godos españoles. Luego D. Julián se aliará con Muza y facilitándole navíos y medios para cruzar el Estrecho. La tradición dice que los bereberiscos, antes de pasar a la Península, se concentraron en el Zoco del Arbaa de Beni Hassan.

Es sabido que los árabes cruzaron el Estrecho antes de terminar la ocupación y pacificación del Magreb. Prefirieron aprovechar el instinto guerrero y el amor al botín de los indígenas para, encuadrados, lanzarlos contra España. Es interesante en el orden militar la forma de desarrollarse la invasión árabe en Marruecos y en la Península. La ruta seguida por los invasores llega por el camino ancestral de las altas mesetas mediterráneas que, desde Argelia, y para evitar la abrupta topografía del Rif, van a penetrar en Marruecos por el boquete o corredor de Taza, llegando al litoral atlántico. A continuación, por el Estrecho de Gibraltar, pasarán a la Península Ibérica. Lo importante del hecho es que marchan a la conquista peninsular sin haber sofocado íntegramente la rebeldía marroquí contra el árabe invasor. Pero Muza confiará en la estrategia de que es preferible arrastrar a la conquista de España a las poblaciones berberiscas enroladas en su ejército que entretenerse en apagar, uno tras otro, los focos de la rebelión que ardían en la alta montaña magrebí. Plan que llevará a cabo no sin antes asegurar solidamente Ifrikia (Túnez) y montar un armazón defensivo en Marruecos para darse tiempo para resistir los ocho años que le bastaron para conquistar la Península Ibérica.

Esta estrategia de Muza no impidió que en el año 740 los bereberes, alzados contra el invasor árabe, cayeran sobre Tánger y Ceuta, mientras que los bereberes, ya instalados en España, asimismo se levantaban.

[42] Agradecemos la información facilitada para la redacción de este apartado a D. José Manuel Guzmán (Ceuta) y a Dª Fatima Zhora El Aouni (Tetuán).

Consolidado el Islam en Marruecos, los Gomaras sostienen y apoyan con entusiasmo a los sultanes Idrisitas. Cuando Muhhamad, el hijo de Edris II, reparte los estados entre sus hermanos, a Omar le corresponde el país de los Gomaras y Senhayas, la parte mayor, a costa de su hermano Hassan, autoridad en Yebala. En el año 922 se restablece la dinastía idrisída en Fez; pero muy fugazmente, porque el príncipe Hassan Ben Muhhamad es destronado. (Fig. 2.41). Los idrisitas, rechazados y perseguidos, se refugian en Gomara. Allí se defendieron con singular bravura, fundando un nuevo estado medieval independiente o "imperio" en el Norte del territorio marroquí. En la época del florecimiento de la dinastía Idrisita, Ceuta tuvo una serie de cuatro reyes, los que, según el escritor Ibn Jaldún, rendían pleitesía a los idrisitas sólo en apariencia. Los redujo el soberano de Córdoba enviando una expedición que llega a Ceuta y a Tetuán, quedando arrasada esta última ciudad.

Hagar al Nasr (roca o peñón del Águila), interviene activamente en esta lucha secular entre los yebalo-gomaries y los sultanes de Fez, desde este emplazamiento, que fue fortaleza y en algún momento capital del norte de Marruecos a lo largo del s. X, durante la dinastía Idrisí. En la actualidad es un yacimiento arqueológico situado en una cresta rocosa que domina la cabecera de un afluente del río Lucus, a unos 40 km al Este de la ciudad de Larache.

Fue construido probablemente por Muhammad ibn Idris o uno de sus hijos durante el siglo noveno, y finalmente fue destruida en 996 por el Maghrawa jefe Ziri Ibn Atiyya . Sirvió como un lugar de refugio para los reyes de la dinastía Idrísida y, a veces, alterna con al Basra como su capital de su reino.

La ubicación de Hagar al Nasar era un misterio para los historiadores durante los últimos doscientos años. En 1905 un investigador francés señaló que Sidi Mazwār, hijo primogénito del gobernante idrisí Ali Ibn Idris, había renunciado poder y para dedicar su vida a la religión, fue enterrado allí. Debido a que el morabito de Sidi Mazwār hoy en día es un sitio de peregrinación y santuario muy conocido de la región de Larache, esto debería haber ayudado a fijar la ubicación de la antigua fortaleza. Sin embargo, esta idea fue ignorada, y hasta una fecha muy tardía, en el año 1980, una expedición estadounidense buscó en vano el sitio en un lugar situado a unos 30 km de distancia. Un equipo de investigación conjunto franco-español y marroquí llegó al lugar correcto en el año 1993 y han proporcionado la única descripción publicada hasta el momento[43]. Algunas secciones de las murallas y algunas medidas, todas construidas en bloques de piedra maciza, son las únicas ruinas visibles en la superficie.

Hagar al Nasr y Tetuán, así como las ciudades de Tánger, Ceuta y Kasar Masmuda (Alcázar Seguir) y cábilas limítrofes, constituyeron la dote de Hassan, al dividir Muhhamad, el hijo de Edris II, sus estados. Pero Hassan fue batido y desposeído por Homar, a quien le había correspondido Tiguisas, Targa y el país de los Senhayas y Gomaras, comprendidos entre estos puntos. Así, pues, a Omar vinieron a pertenecerle, todas las tierras de Gomara hasta Ceuta y Tanger. Las ciudades de la vertiente atlántica, Larache y Arcila, hasta el Uarga, por el Valle del Sebú, le correspondieron a Yahia, otro de los ocho hijos de Muhhamad Ben Edris.

[43] P. Cressier, A el Boujay, H el Figuigi y J Vignet-Zunz (1995): « Hagar al Nasr, "capitale" idrisside du Maroc Septentrional: archéologie et histoire ». In *Genèse de la ville islamique en al Andalus et au Maghreb Occidental*, p. 303-334. Casa de Velazquez, Madrid.



Fig. 2.41. *Biblioteca y sala de estudio de la Universidad islámica y mezquita al Qarawiyyin o al Karaouine, construida en Fez por los Idrisíes en el año 859. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

En 1083 se produce el advenimiento de los Almorávides cuya invasión termina con la dinastía Idrisita, irrumpiendo en Gomara el sultán Yusef Ben Taxfin, batiendo a los naturales en Aludan, apoderándose de Ceuta en 1083, y pasando a la Península Ibérica.

A mediados del siglo XII los Almohades hacen una nueva irrupción en el todo el país, del que se adueñan, cruzando, asimismo, el Estrecho. En 1165 hay un levantamiento de las cábilas inmediatas al Tiziren, que había tenido años antes como precedente otro levantamiento de los indígenas de Ceuta, obligándo, por ello, los almohades a que esta ciudad a que demoliera sus fortificaciones. El movimiento insurreccional de aquellas cábilas orientales se propaga por todo Gomara y entre los senhayas, siendo tal su incremento que el propio sultán ha de ir a sofocarlos ahogando la rebelión en sangre. Muhamad Ben Abú Tauayin, otro falso profeta, se levanta en armas con Yebala en 1228, y es muerto y batido en las orillas del Lau. En 1236 el Sultán tiene que enviar una expedición a Gomara, ya que se niega a pagar tributos.

En 1270, la nueva dinastía reinante en Marruecos, los Benimerines, se hacen presentes en el Norte de Marruecos. El sultán, Abu Yusef, vencerá a los gomaris en Aludán; pocos años después Tánger y Ceuta quedaban bajo el dominio de la nueva dinastía. Los gomaris se alistan en la invasión que Abu Yusef lanza sobre la Península Ibérica. De nuevo, cómo en el periodo precedente, surge en 1304 un nuevo levantamiento de Gomara contra el Sultán merinida. En 1308, Gomara se convirtió, una vez más, en el reducto de los descontentos, donde buscan refugio ahora los

príncipes merinidas disidentes o rebeldes, como antes fue de los últimos idrisitas. Contra aquellos va una primera expedición del Sultán, que fracasa, como fracasará también una segunda, reforzada, por cierto, con una milicia cristiana. Tras estos desastres, el propio sultán, Abu Thabit, se ve obligado a acudir a Gomara apoderándose de las fortalezas de Aludán y Demnat. Aprovechando la campaña erige un fortificación en las inmediaciones de la futura ciudad de Tetuán, para dirigir desde allí en sitio contra Ceuta.

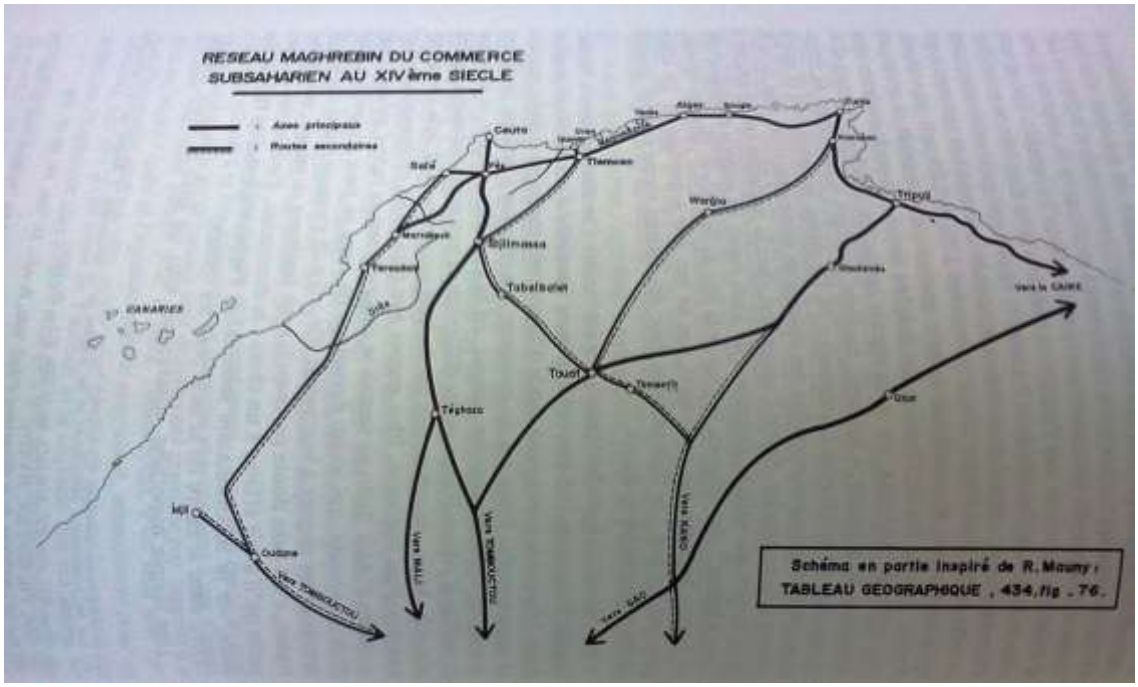


Fig. 2.42. *Rutas medievales de las principales ciudades de Marruecos con el Sur y el Este del Magreb. Ceuta, en aquel periodo, constituía un importante enclave en el litoral mediterráneo (Fuente: Kably, 1986).*

Aunque se considera que la primera fortaleza que dio lugar a la formación de Tetuán había sido fundada por el sultán meridina Abu Thabit, existen datos poco precisos respecto de la posibilidad que existiera anteriormente allí una alcazaba. Las primeras construcciones en torno de esta supuesta fortaleza debieron ser poco significativas. Esta primera construcción debió datar de algunos años antes de la que fundaron los meriníes, es decir de 1286.[44]

En 1384 hay un nuevo alzamiento en Gomara, en torno de un pretendiente al trono benimerín, y ya, a finales de siglo, se producen incursiones de los reinos cristianos penínsulares en Marruecos. En concreto, la flota de Enrique III llega a Tetuán, desembarcan, saquean la ciudad y la destruyen. Dice Moulièras (1899) que la ciudad quedó destruida durante los siguientes 90 años. En el siglo XV, cuando se producen las expulsiones de musulmanes con la toma del Reino de Granada por los Reyes Católicos, muchos granadinos pasaron a Tetuán, en donde se erige como gobernador Sidi al Mandri, que se había distinguido ya en la defensa de la ciudad del Darro. Este

44 Aunque, como se ha dicho, Tetuán quiere decir “las fuentes, los ojos, o los manantiales”, se ha dado también una etimología a este particular, ingeniosa, pero que no parece exacta. “Tita“ significa “ojo”, y “uin“ es un pronombre que reemplaza la persona a que se habla. Es decir, que en tal sentido, “Tit-auin“ significa, precisamente, la voz de ¡alerta! que dan los centinelas de la alcazaba ante cualquier peligro.

guerrero, que trajo consigo numerosos un cierto número de guerreros exiliados y sus familias, reedificó enseguida sus muros, levantando la ciudad nueva.

La toma de Ceuta en 1415 es el punto de partida tradicional de la expansión portuguesa y, por lo tanto, europea. Ceuta formaba parte del Estado merinida que, fijada su capital en Fez, controlaba la mayor parte de Marruecos, dueño de ciudades norteñas como Alcazarquivir, Tánger, Asilah o Taza. (Fig. 2.42). La población de Ceuta estaba compuesta en aquel momento por negociantes, marinos y artesanos y el poder estaba en manos de una burguesía cosmopolita y comerciante. Un secreto bien guardado fue la preparación de una armada en Lisboa durante tres años que unida a la flota de Oporto toma la ciudad el 20 de agosto. Fueros vanos los intentos del reino de Fez, por recuperar la ciudad. Lo más significativo fue la decisión lusa de conservar la ciudad con el objetivo puesto en extender la conquista hacía territorios próximos que se pretendía imponer en los años venideros. En principio prevalecía la idea de anexionar todo Marruecos. Finalmente, se optó por la constitución de una costosa red de presidios costeros (Babiano, Lagos y García, 2011). Primero fue Alcázar-Seguir, en 1458 (abandonada ochenta y dos años después)**,** y de la de Tánger, en 1471. Los portugueses, en sus primeras cabalgadas, lográn ensanchar sus dominios en torno a Ceuta y Alcázar-Seguir como la acción llevada a cabo por el gobernador de Arcila, Pedro de Meneses que saquea Tiguissas en 1481. Pero antes de la infausta jornada de Alcazarquivir (1578), en que perece su joven rey Sebastián I, tienen dos fracasos en Yebala, uno en Tánger y otro en el camino de Xauen. Las huestes portuguesas de Alfonso V se dirigían contra los combatientes musulmanes de las sierras de Benacofú, comprendidas entre el Yebel Hebib y Beni Hassan, siendo rechazadas y arrollada su retaguardia, sufriendo numerosas bajas, y solo a duras penas pudo llegar el rey Alfonso V de Portugal con los restos de su ejército a Ceuta. Más tarde Portugal ocupa Safi, en 1508. Así, en 1515, el desastre de La Mamora puso de manifiesto con toda claridad la vanidad del esfuerzo.

Pero, a pesar de los reveses, la actividad de las flotas de los reinos peninsulares aún se harán sentir en Yebala: Álvaro de Bazan arrasa Targha en 1533, y en 1563 las naves españolas entran en el río Martín y echan a pique los navíos piratas allí fondeados.

2.5.4. LA ORGANIZACIÓN TERRITORIAL PORTUGUESA EN MARRUECOS. LAS "CIUDADES-ISLA".

El establecimiento portugués en el Norte africano, que en su origen quería ser la ampliación de la reconquista portuguesa hacia el Sur, pasó con el tiempo a ser una operación económica para quedar, en distintas ciudades, en una situación de meros enclaves logísticos.

El permanente estado de lucha con el reino de Fez, que los "Anales de Arzila", editados por Bernardo Rodrigues y David Lopes (1915-1919) tan bien describen, circunscribió la influencia portuguesa en la zona a un radio de acción mas bien limitado. No en todos los casos la situación era similar, pues el grado de hostilidad y las posibilidades de intercambio comercial eran bien diferentes, así como la posición estratégica de cada ciudad. Pero en líneas generales, las posesiones portuguesas en la costa atlántica marroquí, pronto se convirtieron más en un problema que en una ventaja para la corona portuguesa, cuyos objetivos en Oriente pronto dieron frutos mucho más ventajosos que en Berbería. El abandono de diversas plazas en épocas

muy tempranas tiene mucho que ver con una situación de aislamiento de éstas ciudades en el contexto general de la expansión portuguesa.

El caso español fue similar. La situación de los distintos enclaves que, si en un principio su toma fue considerada una gesta de los ejércitos, pronto no dejaron de ser unos núcleos aislados dentro de un territorio hostil. De hecho, sólo las que tuvieron un marcado carácter estratégico, como Ceuta y Melilla, permanecían bajo el control español a finales del s. XVII. Pero aún así, la condición de ciudades-Isla, necesitadas en todo momento de la asistencia de la metrópoli para su subsistencia, siguió en cierta medida vigente. La conquista del reino de Fez fue un evidente fracaso, cuya visión más clara y contundente fue la derrota portuguesa en la batalla de Los Tres Reyes, o del Uad el Mejazén, en Alcazarquivir (1578), con muy importantes consecuencias en el país.

Con ello, el orden fragmentado del territorio marroquí, subordinado a la diversidad social, política y económica del Reino de Fez, y eficaz en dicho modelo, pervivió en el tiempo junto al viejo orden territorial establecido en la Mauritania Tingitana desde los tiempos de Roma. De este modo, al viejo orden Norte-Sur se superpuso el orden Este-Oeste de las ciudades imperiales a partir de la dinastía Alauí, fuertemente centralizado, y que en cierta medida posibilitó el mantenimiento de algunas de las "ciudades isla" controladas por los reinos ibéricos, cuya estabilidad política y la potencia de sus armadas les permitió mantener. Esta evolución de la perspectiva portuguesa, que se transforma hacia el comercio -y en el caso español hacia un cierto control de un espacio relativamente hostil- sólo se mantiene durante un periodo de tiempo escaso. Portugal, centrado en sus colonias del lejano Oriente y España en las suyas del Nuevo Mundo, sólo en algunas plazas tuvieron un importante intercambio comercial, mantenidas en el tiempo por el importante comercio de esclavos, entre otros. En el sur, ligado a los recorridos transversales de los valles del Atlas y territorios presaharianos, asentados en Santa Cruz (Agadir), Mazagan (El Jadida) y Azzemur, y en el Norte por los antiguos itinerarios romanos hacia Tánger y Ceuta (Sebta).

El carácter logístico que en su momento tuvo la costa marroquí para Portugal en sus escalas hacia Oriente perdió valor por los progresos de la navegación y para España, con la vista puesta en el continente americano, fueron las Islas Canarias las que obtuvieron ese papel fundamental de escala en los viajes al Nuevo Mundo. (Babiano, Lagos y García, Op. cit.).

Los frustados objetivos ibéricos de conquista de Marruecos condicionaron la forma de vida de los habitantes de aquellos presidios durante su ocupación portuguesa y española. La situación de asedio permanente de las ciudades, con escasos periodos de tregua, y las frecuentes razzias y correrías, con robos de ganado e imposibilidad de obtener cosechas, hicieron padecer a sus habitants numerosas situaciones de penuria al depender los enclaves del abastecimiento de la metrópoli. Las necesidades de defensa permanente, con el consiguiente aprovisionamiento de material bélico y de cantería para la muralla de la ciudad o el mantenimiento de una armada de asistencia a los distintos enclaves a lo largo de la costa dan idea de esa condición insular de estas ciudades ibéricas en el Norte de Marruecos. Como ejemplo, baste citar el carácter de presidio que tuvieron las distintas fortalezas, y en especial Arcila o Larache durante esta época. Un ámbito cerrado, defendido por soldados bisoños o que cumplían condena, rodeados de hostilidad y apenas abastecidos por barco. (García y Rodríguez-Juliá, 1973). Y de esta situación deriva la condición urbana fundamental de

los asentamientos: son ciudades fortaleza litorales –con la excepción de Alcazar-Seguir conformado sólo como fortaleza-, herederas de aquellos castillos medievales de la reconquista. Pero aquí, lejos del papel de aquellos que generalmente conformaban un sistema defensivo garante de la posesión de un territorio, constituían reductos aislados. (Fig. 2.43).



Fig. 2.43*. Situado entre Ceuta y Tánger, Alcazar-Seguir (antiguo Ksar Masmuda), fue un antiguo puerto muy frecuentado durante la Edad Media para el paso del Estrecho. Posteriormente, es ocupado por Portugal entre 1458 y 1540. En el centro de la imagen y a la derecha, restos de las antiguas fortificaciones lusas. (Fuente: ma.worldmapz.com)*

2.5.5. SINTESIS HISTÓRICA REGIONAL. DE LA EDAD MODERNA Y CONTEMPORÁNEA HASTA EL PROTECTORADO ESPAÑOL EN MARRUECOS

En 1580, Ceuta pasa a la Corona de España. El mismo Tánger, durante un breve periodo, entre 1578 y 1640, queda bajo la dominación española, volviendo luego a Portugal y pasando a la postre, temporalmente, a poder de Inglaterra. El sultán alauí Mulay Ismail recupera Tánger, obligando a los ingleses a evacuarla, pero a pesar de sus numerosas huestes y del feroz asedio a que sometió a la plaza, no consigue anexionarse Ceuta. Aprovechando las incidencias de la Guerra de Sucesión, Ceuta vuelve a ser sitiada, en 1701, sin mayor resultado.

En 1727, el kaid de Tánger se apodera de Tetuán, por sorpresa; pero los tetuaníes, a las órdenes de Abú Ash-Ash, terminan por batirle y darle muerte, declarándose la región de Tetuán independiente. Los tangerinos, sin embargo, logran, mas tarde,

reducirlos. Mientras tanto Ceuta sufre constantemente arremetidas por parte de diferentes sultanes marroquíes en 1732, en 1759 y en 1790.

Las revueltas en el interior son constantes. Una de ellas vino provocada por un "jomsi"[45] de la tribu de Ajmás, en 1758. Posteriormente, en 1765, se produce el levantamiento de Zeitan, que durante tres años rechaza cuantas tropas envía el sultán para batirle. Éste cambia de estrategia y procura atraérselo nombrándole kaid del Ajmas y colmándole de honores. El Zeitan no aceptando la oferta huye a refugiarse entre los Beni-Ider pero, al fin, logra el sultán dominar a éstos, a los jomsis y a los Beni Gorfet. Poco antes, el sultán Sidi Muhhamad Ben Abd-Allah, en 1765, había hecho un recorrido militar por toda la costa de Gomara, atravesando el país desde Tetuán. Parte de la historiografía marroquí asegura que la zona gomarí había quedado totalmente pacificada y que, incluso, el sultán habría exterminado a sus habitantes. Ello resultó ser una exageración ya que, un cuarto de siglo más tarde, el Zeitan va a poner en jaque la autoridad del sultán, y este, como hemos visto, intenta atraérselo incapaz de batirle. Lo que demuestra que los pueblos que habitan a todo lo largo de la cadena rifeña poseen una idiosincrasia en que destaca su carácter irreductible.

En 1821, un pretendiente, llamado Ibrahim, se declara sultán, con ayuda de los tetuaníes y, aunque muere en la ciudad, se proclama sucesor su hijo, obligando esta rebeldía a la llegada de un ejército enviado por el sultán legitimo, que pone sitio a la plaza.

En 1859-60, con ocasión de la guerra hispano-marroquí, las tropas españolas, a las órdenes de O´Donnell, llegan invictas hasta la vega de Uad Ras, tras las jornadas victoriosas de los Castillejos, el Negrón, el Smir, Río Martín y Tetuán.

El sultán Mulay Hassan, en 1889, lleva una nueva expedición por el país, entrando en Tetuán. El historiador Moulièras describe así él ejercito que el sultán llevaba consigo en la entrada en la ciudad del Martín: "Ciertas cábilas montañesas de la circunscripción militar de Tánger, habían negado sus contingentes. No habían llegado los Beni-Mesauar, ni los Beni-Ider, ni los de Uad Ras, ni los de Yebel Hebib y tampoco los de Anyera. En cambio, las cábilas sometidas al Majzen: el Fahs, la Garbía y el Jolot, estimulados por la insistencia administrativa, habían acudido con algunos contingentes pequeños, reclamados por el sultán. Podía haber allí unos 30.000 hombres, unos a caballo por ser jinetes del Majzen; otros, montañeses, mucho más numerosos, marchaban prosaicamente a pie. Cada cual se vestía a su gusto y según su condición. El armamento estaba de acuerdo con la indumentaria; los fusiles de precisión, último modelo, fraternizaban con el mosquetón de los antiguos tiempos; algunos cañones modernos, con las cureñas volcadas en la maleza, yacían al lado de inofensivos morteros y antiguos trabucos" (Moulieras, 1899).

En 1913, instituido el Protectorado español en Marruecos, Tetuán fue ocupado nuevamente por los españoles, con tropas sacadas de Ceuta, siendo Comandante general de esta Plaza el General Alfau. A poco se inició la campaña para la ocupación militar de la zona, siendo etapas importantes de ella la conexión que se logró establecer entre las líneas de Yebala con las de la zona de Larache, consolidadas a través del Fondak de Ain Yedida. Otro episodio posterior importante fue la ocupación de Xauen, en 1920; pero hubo de ser abandonada durante el repliegue general de

[45] Jomsi, patronímico de la tribu o cábila de Ajmás, en cuyo territorio se sitúa la ciudad de Xauen.

líneas, en 1924; posteriormente recuperada en 1926, las campañas terminaron en la zona con la ocupación total de los macizos de Jessana-Tangaia-Taria, el 10 de junio del año 1927.

Durante las dos primeras décadas del Protectorado, la personalidad y devaneos del Raisuni logró acaparar gran importancia por el ascendiente que este xerife tuvo en el territorio de Yebala, sobre todo en la región occidental. El Fondak de Ain Yedida, Ben Karrich, Zinat, Tazarut y Arcila, según los casos, fueron su residencia y cuartel general. Reducido por las harkas de Abd-el-Krim, en su casa de Tazarut, y conducido a la cábila rifeña de Beni Urriaguel, murió allí poco después.

Otro frente bélico importante fue la Guerra del Rif que, tras duros reveses para España, concluyó poco después del desembarco de Alhucemas y la derrota del ejército del líder rifeño Abdelkrim al Jatabi.

A partir de 1927 cesaron las hostilidades en todo el territorio del Protectorado español, cuya etapa colonial se mantuvo hasta 1956 en que Marruecos recupera su Indepencía bajo el sultanato de Mohamed V.

2.5.6. REGIONES HISTÓRICAS Y PUEBLOS: YEBALA Y GOMARA

Yebala. La Yebala, desde un punto de vista geográfico, es la península que se extiende en el extremo noroeste de Marruecos que se prolonga casi hasta tocar su contrapunto en el extremo sur de Andalucía, formando una especie de cerrojo que controla el acceso occidental hacía el Mediterráneo. Geológicamente se inscribe en el denominado Dominio Rifeño. Esta demarcación geológica se corresponde con el Marruecos Mediterráneo o Septentrional. Abarca la Península de Tánger (Larache, Arcila, Tetuán y Xauen) o punta Noroeste de África y la Cordillera del Rif (que bordea toda la costa Mediterránea hasta Nador y frontera de Argelia). En este dominio pueden distinguirse unas partes centrales o cordilleras del Rif, con una altura media inferior a 1.500 m., que limitan al sur con las primeras formaciones montañosas del Atlas Medio y hacia el Norte y Noroeste con una costa mediterránea generalmente rocosa y con una atlántica de grandes playas repletas de dunas vivas y muertas. Los ríos que surcan este espacio y que generalmente drenan hacia el Mediterráneo son el Martil (que desemboca en las cercanías de Tetuán), el Lau, que pasa por las cercanías de Xauen y el Nekkor que desemboca en la Bahía de Alhucemas. Hacia el Atlántico van a desembocar el Tahadart (a la altura de Arcila) y el Lucus que muere en Larache[46].

En Yebala destaca la regularidad de su relieve formado durante el Plegamiento Alpino, orogénesis que vino a sobreelevar en general la costa del Norte de África formando parte del Complejo Geosinclinal Alpino que originó las cordilleras recientes del sur de España (las Béticas) y todas las del cinturón alpino mediterráneo (Alpes, Cárpatos). Así pues el Rif forma el segmento más occidental de la vasta cadena alpina mediterránea. Desde aquí dicho relieve se va arqueando poderosamente para prolongarse en la Cordillera Bética, ya en la orilla andaluza, al otro lado del *hiatus* del Estrecho, que se formó en el referido último periodo geológico[47].

[46] Ruiz Laso, A. *Geología y biologia de Marruecos en itinerarios didácticos*, Madrid, 1986.

[47] Zouggari, A. y Vignet-Zunz, J. (coordination): *Jbala. Histoire et Société*. “Presentation”. Paris-Casablanca, 1991.

El Estrecho de Gibraltar y las tierras que lo rodean de una y otra parte son una encrucijada en la que se reencuentran dos continentes y dos mares. En el extremo occidente del foco de civilización Mediterráneo, ambas orillas han asistido al flujo y reflujo de pueblos e ideas que han influido profundamente en su cultura y modos de vida.

Es difícil definir la Yebala (o los Yebala) porque el término tiene una significación geográfica y otras de tipo cultural o étnico, no coincidentes con exactitud y que vamos a tratar de precisar.

Algunos autores[48] estiman que la Yebala no ocupa toda la península noroccidental marroquí. Consideran que no abarca las llanuras y mesetas atlánticas, pero tampoco la región se ciñe exclusivamente a dicha península. Comprende la Yebala, asimismo, la mayor parte de la cadena del Rif occidental, desde el Estrecho hasta la región del río Uarga hacia el sur, alejándose rápidamente de la costa mediterránea después de haber contorneado el alto relieve central de la cordillera, para avanzar después hacia el Este. (Fig. 2.44).

Autores como Edmond Doutté[49], dicen que los límites de la comarca son entendidos de modo diferente incluso por los mismos marroquíes. Existen los Yebala (*sensu stricto*), pueblos que están establecidos entre el Rif y el Tell marroquí hasta llegar a las llanuras de Alcazarquivir; y los Yebala (*largo sensu*) que se extienden hasta el Océano Atlántico y comprenden los territorios de Tánger, Ksar al Sagir, Arcila y Larache. Su litoral se extiende pues desde la costa atlántica de Larache hasta las costas mediterráneas situadas al Este, limitando con la región de Gomara.

Mohammed Mezzine menciona en cambio que por parte de las fuentes históricas la región ha sido más comúnmente conocida por el nombre de Gomara, que significaba tanto el nombre de la región como el de una confederación de sus pueblos, favorecida por las circunstancias de yihad debido al rechazo a la presencia de los europeos en las costas marroquíes a partir del siglo XV, mientras que el topónimo Yebala, de mayor contenido geográfico, hace referencia al terreno (*yebel*, montaña; yebala, montañeses)[50]. Según este autor, los habitantes de la región en el pasado no encontraban diferencias entre los términos *jebli* y *gomari*, mientras que para su historia contemporánea sí resulta confuso distinguir entre aquéllos que viven en las montañas con los que lo hacen en los pequeños y escarpados puertos del norte del país.

Administrativamente existían numerosas circunscripciones llamadas *tribus* que territorialmente conformaban determinados espacios delimitados con una extensión parangonable a comarcas o a grandes términos municipales[51]. En un sentido social es

[48] Zouggari, A. y Vignet-Zunz, J. (coordination): *Op. Cit.*

[49] Doutté, E.: *Les Djebala du Maroc. D'après les Travaux de M. Auguste Moulièras*. Orán, 1899. Otro importante estudio es el de Le Chatelier (1902).

[50] Mezzine, Mohammed: "Jihad au Pays Jbala (XVI & XVIIème siècles). Effervescence et regulation", en Zouggari, A. y Vignet-Zunz, J. (coordination): *Jbala. Histoire et Société*. Paris-Casablanca, 1991.

[51] Según la "Carte du Peuplement du Maroc Septentrional" (en Amahan, A. y Vignet-Zunz, J., 1991), citada por Zouggari, A. y Vignet-Zunz, J.: *Jbala. Histoire et Société*. Paris-Casablanca, 1991. Los yebala se extienden por 44 tribus cuyos nombres son los siguientes: Anyera, Al Haus, Uad-Ras, Beni Mechuar, Yebel Habib, Beni Ider, Beni Hozmar, Beni Said, Beni Arós, Beni Lait, Beni Hassan, Beni Gorfet, Sumata, Ahl Serif, Beni Issef, Beni Zkar, El Akhmás, Ghezaoua, Beni Ahmed, Ahl Sarsar, El Rhona, Masmuda, Ahl Roboa, Beni Mestara, Beni Mesguilda, Beni Zerual, Setta, Fichtala, Slès, Beni Urriagel, El Jaia, Mezraua, Meziate, Rioua (Rghioua), Mettioua, Fenassa, Beni Ouensel, Ouled Bou-Slama, Marnissa, Beni Oulid,

preciso remontarse a antiguas formas de organización arraigadas en el sustrato poblacional bereber que pueden ser entendidas como "células de la sociedad", "pequeñas repúblicas" o "Estados-tipo", donde generalmente se reniega de la autoridad representada en un solo individuo, residiendo la soberanía en la *yama'* o asamblea de todos sus hombres cuyas decisiones son llevadas a la práctica bajo el mando de una especie de presidente delegado que se renueva cada año[52].

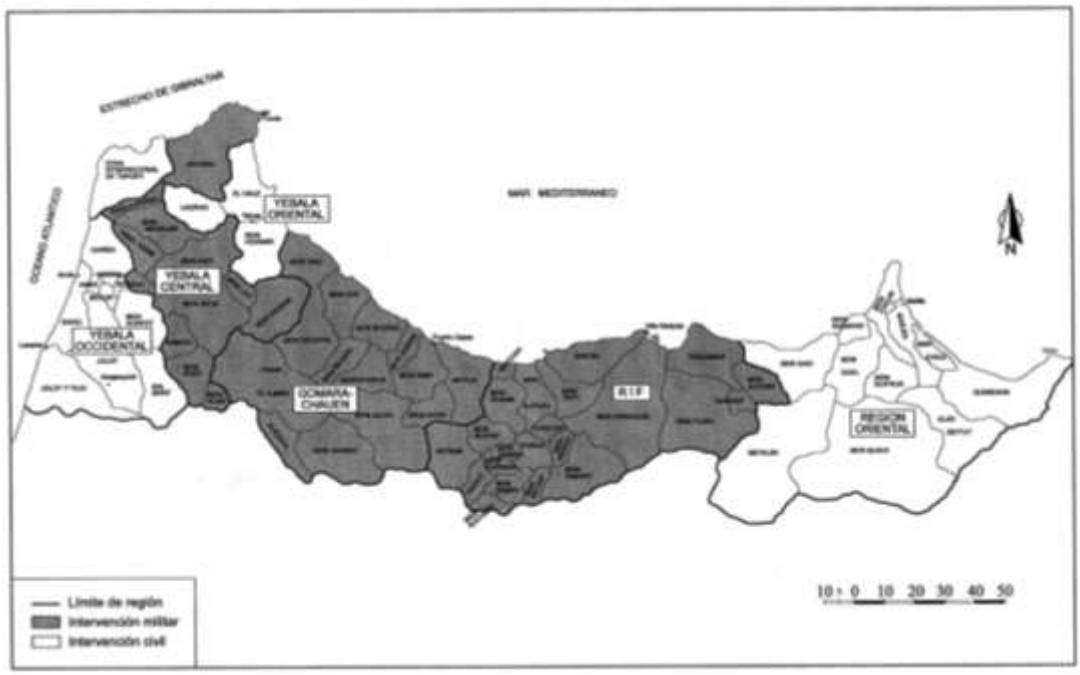


Fig. 2.44. *Mapa de la división administrativa del Protectorado, establecida en 1931. De Oeste a Este, se pueden distinguir las diferentes porciones, y dentro de éstas, las cábilas, en que quedó dividido el territorio: Yebala Occidental; Yebala Central; Yebala Oriental; Gomara-Chauen; Rif y Región Oriental. En el vértice superior izquierdo, la Zona Internacional de Tánger. (Fuente: Villanova, 2010).*

La íntima relación de esta región con el fenómeno urbano, como analizaremos más adelante, es evidente desde la antigüedad. Formando un amplio arco de ciudades en torno a su litoral, algunas se han perpetuado durante milenios en el mismo enclave, como en el caso de Tánger (Tingi), Ceuta (Septem Fratres), Alcazarquivir (Oppidum Novum) y otras muchas, han trasladado su ubicación a escasos kilómetros de su lugar originario dando lugar a una peculiar red de ciudades paralelas, entre las que encontramos: Tetuán (Tamuda), Belyounech (Exilissa), Alcazar-Seguir, Asilah (Zili), o Larache (Lixus). Además del urbanismo de origen romano se producirán nuevas fundaciones a partir de época islámica como la instalación de puertos en pequeños núcleos del litoral mediterráneo (Targha, Tiguissas, al Jebha, y otros), así como la construcción de ciudades como Xauen, que se desarrollaron en un contexto de yihad favorecido además por la llegada de exiliados andalusíes a inicios de la Edad Moderna.

Sanhaja-de-Gheddou, Sanhaja-de-Mosbah, Branès y Tsoul.

[52] Celerier, *Le Maroc.* Paris, 1948. Citado por Lourido, R. (1978): *Marruecos en la segunda mitad del siglo XVIII.* Madrid.

Por otro lado, la Yebala también se caracteriza por poseer una gran densidad de población rural, sustentada mediante el aprovechamiento de sus recursos, que se asienta en pequeñas aldeas y caseríos dispersos por valles y montañas. Un autor del siglo XV, al Qalqashandi, se refirió a ello cuando dijo que eran tantos los aduares[53] y poblados de Yebala y Gomara que sólo Dios se atrevería a contarlos.

Los recursos tradicionales más importantes se han basado en la agricultura y en la ganadería con el predominio de los aprovechamientos típicamente mediterráneos. Los cultivos de huerta se concentran en las tierras más fértiles de los valles y por las laderas de los montes se extienden los de cereal. Son comunes los frutales de granados, naranjos, higueras, moreras, almendros, melocotoneros, algarrobos, laureles, olivos y vides. En ocasiones estos últimos se cultivan en bancales y terrazas para evitar la erosión. La explotación forestal se realiza en los bosques, en parte naturales y en otras de repoblación, de encinas, alcornoques, pinos y cedros. Otros usos son la apicultura y la extinta sericicultura[54]. La pesca, muy abundante en su litoral, se practica mediante sistemas de tipo artesanal.

Es difícil definir la Yebala (o los Yebala), porque el término tiene una significación geográfica, como la que acabamos de definir, y otras de tipo cultural o étnico, no coincidentes con exactitud y que vamos a tratar de precisar.

Yebala, es una palabra árabe, que significa, literalmente, "país de montaña". Su aplicación, por los árabes, a la zona noroccidental marroquí, es porque su suelo está quebrado por el doble relieve de dos ramas orográficas de la horquilla occidental y sus estribos y ramales. Moulièras, en su libro "Le Maroc Inconnu. Explotaration des Djebala" expresa su visión territorial cuando dice: "*Les Arabes ont eu mille fois raison de donner aux habitants de la contrée que nous venons de visiter le nom collectif de Djebala, c'est-à-dire Montagnards. De quelque côté que nous jetions les jeux sur leur pays, nous voyons en effet des montagnes. Sauf sur là côte atlantique, où se déroulent d'assez larges bandes de terres plates ainsi que des plages de sable alternant avec de longs bourrelets rocheux, la structure orographique djebalienne justifie à merveille le terme commun de Djebala sous lequel les Marocains désignent l'immense socle terrestre qui s'élève sur les bords de la Méditerranée, à partir de la frontière occidentale du Rif, faisant suite ainsi à l'ancien litoral métagonitique et se prolongeant en falaises plus ou moins taillées à pic jusqu'à la ville de Tanger".*

Hay autores (Zouggari, A. y Vignet-Zunz, J., 1991) que dicen que la Yebala no ocupa toda la península noroccidental marroquí. Consideran que no abarca tampoco la totalidad de las llanuras y mesetas atlánticas, pero tampoco la región se ciñe exclusivamente a la parte que sí ocupa en dicha península. Comprende la Yebala, asimismo, la mayor parte de la cadena del Rif occidental, desde el Estrecho hasta la

[53] Aduar: pequeña población de beduinos, o bereberes, formada de chozas, tiendas o cabañas. También puede indicar fracción de tribu.

[54] La cría de gusanos de seda y el cultivo de moreras para la posterior obtención de la seda fue una labor especializada en Andalucía durante el periodo islámico llegando a ser la primera productora europea a fines de la Edad Media. En este contexto la sericicultura pasaría a Marruecos llegando a cobrar amplio desarrollo con la llegada de los *moriscos* que, expulsados de España, llevaron consigo dicho conocimiento al país de acogida mientras que en la península ibérica inició una vertiginosa decadencia. Perdida también su cultura en el Norte de Marruecos, aún hoy destacan en los jardines y huertas de Xauen magníficos ejemplares de una variedad de moreras altamente productivas, presumiblemente herederos de dichos usos.

región del río Uarga hacia el Sur, alejándose rápidamente de la costa mediterránea después de haber contorneado el alto relieve central de la cordillera, para avanzar hacia el Este.

Otros autores (Doutté, E., 1899) dicen que los límites de la comarca son entendidos de modo diferente incluso por los mismos marroquíes. Existen los Djebala (*sensu stricto*), pueblos que están establecidos entre el Rif y el Tell marroquí hasta llegar a las llanuras de Alcazarquivir; y los Djebala (*largo sensu*) que se extienden hasta el Océano Atlántico y comprenden los territorios de Tánger, Alcazarseguir, Arcila y Larache. Su litoral, pues, se extiende desde la costa atlántica de Larache, hasta las costas mediterráneas situadas al Este, limitando con el territorio vecino de Gomara[55].

Otros, en cambio, (Mezzine, M., 1991) mencionan que por parte de las fuentes históricas la región ha sido más comúnmente conocida por el nombre de Gomara, que significaba tanto el nombre de la región como el de una confederación de sus pueblos, favorecida por las circunstancias de *jihad* debido al rechazo a la presencia de los europeos en las costas marroquíes a partir del siglo XV, mientras que el topónimo *yebala,* de mayor contenido geográfico, hace referencia al terreno (*Yebel*, montaña; yebala, plural de yebli, montañeses). Según este autor, los habitantes de la región en el pasado no encontraban diferencias entre los términos *yebli* y *gmari*, mientras que para su historia contemporánea sí resulta confuso distinguir entre aquellos que viven en las montañas con los que lo hacen en los pequeños y escarpados puertos del norte del país. Administrativamente existen numerosas circunscripciones llamadas *tribus*, que territorialmente conforman determinados espacios delimitados con una extensión parangonable a comarcas o a grandes términos municipales[56].

El profesor Abdeslam al Jaamati, de Tetuan, en una reciente síntesis (http://tetuan.org/datos-de-marruecos/region-de-yebala) ha expuesto una visión histórico-geográfica a partir de las fuentes e historiadores marroquíes.

Para él, el nombre de Yebala se relaciona con la parte oeste de las montañas del Rif, al Norte de Marruecos, ignorándose con exactitud en qué periodo apareció esta denominación. Según los antiguos relatos históricos, esta zona formaba parte de lo que ahora conocemos con el nombre de Gomara, refiriéndose a una cita del historiador Al Bakri (s. XI). También, según otras fuentes que no cita, se conocía Gomara con el nombre de "Rif Sabta" que comprendería la zona geográfica existente entre Ceuta y Yebel el Alam, en la cábila o tribu de Beni Arós.

Ibn Idari, historiador del s. XIII, tambíen menciona el *Rif* Sabta cuando distingue el territorio propiamente denominado *Rif* Sabta (literalmente campo de Ceuta) del de Gomara. Narrando los acontecimientos de 536 de la Hégira y 1142 de la era cristiana,

[55] Gomara es el término que en las fuentes medievales se refieren a un territorio amplio que se extendía por gran parte del norte de Marruecos. En la actualidad los límites de Gomara son más reducidos.

[56] Según la "Carte du Peuplement du Maroc Septentrional" (en Amahan, A. y Vignet-Zunz, J., 1991) los Jbala se extienden por 44 tribus, cuyos nombres son los siguientes: Anyera, El-Haus, Uad-Ras, Beni Mechuar, Yebel Habib, Beni Ider, Beni Hozmar, Beni Said, Beni Arós, Beni Lait, Beni Hassan, Beni Gorfet, Sumata, Ahl Serif, Beni Issef, Beni Zkar, El Akhmás, Ghezaoua, Beni Ahmed, Ahl Sarsar, El Rhona, Masmuda, Ahl Roboa, Beni Mestara, Beni Mesguilda, Beni Zerual, Setta, Fichtala, Slès, Beni Urriagel, El Jaia, Mezraua, Meziate, Rioua (Rghioua), Mettioua, Fenassa, Beni Ouensel, Ouled Bou-Slama, Marnissa, Beni Oulid, Sanhaja-de-Gheddou, Sanhaja-de-Mosbah, Branès y Tsoul.

dice “Los almohades llegaron al *Rif* de Ceuta, después fueron a Tetuán y volvieron a Gomara”[57].

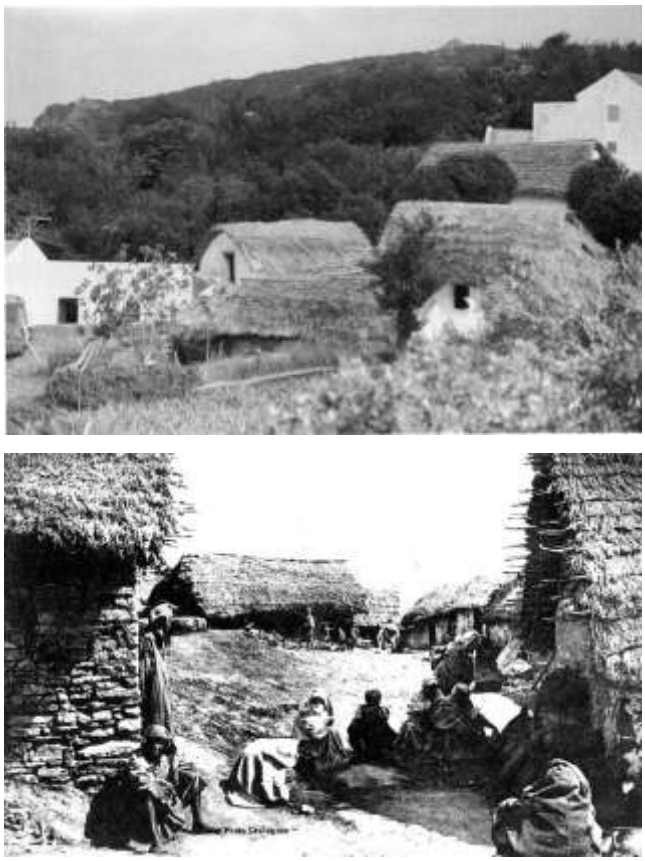


Fig. 2.45. *Viviendas tradicionales de Yebala. Agrupadas en pequeños poblados o aldeas, se caracterizan por la sencillez de sus formas y la cubierta vegetal. En la actualidad están desapareciendo. (Fuentes. Fotografía de arriba Vignet-Zunz (2010), fotografía titulada “Village des Haouz”.*
http://encyclopedieberbere.revues.org/docannexe/image/2176/img-3.png.
En la parte inferior, tarjeta postal, de época del Protectorado francés, que representa un grupo de nualas (chozas), y sus moradores, en las proximidades de Uazán).

Durante la época del Imperio Almohade, la zona fue llamada Al Habt. Siguiendo al historiador Abdeslam el Jaamati, ciertos relatos de esta época tratan dicha denominación en referencia a un sentido topográfico o cartográfico. Así se desprende de las palabras recogidas en la “Cronica de Al Baydak”[58], a propósito de los

[57] El famosos libro de Ibn Idari: *Kitāb al bayān al mughrib fī ākhbār mulūk al andalus wa'l-maghrib* (L*ibro de la increíble historia de los reyes de al Andalus y Marruecos*) o, simplemente, Bayan al Mughib , es un importante texto medieval de la historia del Maghreb (Marruecos y Argelia) y la península ibérica, escrito en árabe en Marrakech en torno al año 1312.

58 La Crónica de al-Baydak es un manuscrito del fondo árabe de la Biblioteca del Escorial, que forma parte de la obra: “Documents inédits d'histoire almohade: fragments manuscrits du "legajo" 1919 du fonds arabe de l'Escurial; publiés et traduits avec une introduction et des notes par E. Lévi-Provençal”, editado en Paris, en 1928.

desplazamientos del Califa Almohade Abdelmumen, entre los años 1130-1163: "El Califa ha venido de Maamora bajando "al país de Al Habt"[59].

También Ibn Marzuk e Ibn Khaldun, durante la época de los Benimerines (s. XIII-XIV), evocan el nombre de "*Bilad* (o país) al Habt", diferenciándolos del de *Bilad* Rif (zona de Ceuta).

Por lo tanto, sin referencias aún a Yebala, vamos encontrando menciones a tres territorios diferentes: El Habt, con una situación más Occidental; Gomara, extendiéndose más hacía el Mediterráneo, a Oriente del citado *Bilad* Rif, cuya principal ciudad era Ceuta, cuyo territorio que se extendería por la región más próxima a Ceuta sin mayor precisión[60].

Este conjunto de demarcaciones, sin una delimitación precisa, han ido quedado omnipresentes en los textos históricos marroquíes hasta una época relativamente reciente. Posteriormente, quedarán unidas al término Yebala en la división administrativa de Marruecos a partir de época Alauita, como veremos más abajo.

No obstante, generalmente se admite que la zona de Yebala estaba comprendida bajo el nombre de "*Bilad* o País de al Habt" aunque no coincidiese con exactitud.

A partir del siglo XV, desde el periodo de la dinastía Wattasí (s. XV-XVI), la región de Yebala ya aparece expresamente mencionada en un documento oficial de la época. Desde entonces, como iremos detallando, de forma progresiva su uso ha ido generalizándose.

León Africano, en su obra *Descripción de África y de las cosas notables que ahí hay (s. XV)* (León Africano, 2004), al referir los territorios y ciudades de Marruecos no cita aún el nombre de Yebala. En su descripción de la zona Noroeste del país, mantiene la denominación de al Habt diciendo que comprendía las ciudades de Uazan, Beni Tauada, Asilah, Tánger, Ksar el Kebir, Ksar Seguir, Ceuta y Tetuán. Y añade, "al Habt (…) esta zona comienza al sur del río Uargha para terminar al Norte sobre el Mediterráneo, al Oeste por las marismas de Azghar[61] y al Este hasta las montañas que dan sobre las Columnas de Hércules". (Figs. 2.43 y 2.44).

Durante el periodo de gobierno de la dinastía Saadí (siglos XVI-XVII) e incluso Alauí (siglo XVII en adelante), varios historiadores siguieron manteniendo la denominación de al Habt. Entre ellos podemos citar a Ibn Askar Chefchauní (s. XVI), y a al Ifrani

[59] Interesa destacar la concepción desde la óptica magrebí del mundo en época Medieval islámica, en el sentido de considerar que de África se bajaba a Europa. Idéntica concepción ofrece el mapamundi de Al Idrisi (s. XII), denominado *Tabula Rogeriana*

[60] El citado historiador Ibn Idari (s. XIII) también hace mención de un nuevo topónimo regional al referirse con el nombre "Al Fahs",a la región noroeste de Marruecos. Dicho término no hay que confundirlo con al Fahs de Tánger, que es un término muy posterior y referido a un espacio mucho más reducido del alfoz tangerino.

[61] Al Azghar, territorio situado entre Tánger y Alcazarquivir. Mármol (1573-1599), al describir las siete provincias de Fez, dice: "La tercera es Asgar, y la ciudad principal della Alcaçar Quivir, aunque primero (antes que Iacob Almançor la edificaffe) lo era la ciudad de Larache. La quarta es el Habat, y cabeça della la ciudad de Tanger, o Tanja, que dio nombre a la Tingitana, aunque algunos dicen que un tiempo lo fue la ciudad de Ceuta. Estas dos ciudades posee el rey de Portugal y las tiene con fuertes Pressidos. La quinta es Errif, donde es cabeça la ciudad de Velez de la Gomera (…). Luis del Marmol-Caravajal: *Descripción general de África, con todos los sucesos de guerras y vicisitudes, desde la fundación del mahometismo hasta el año 1571*. León el Africano señala que la provincia de Azgar, que empezaba en las costas del Océano, llegaba hasta los montes de Gomara, y comprendía Larache y Alcazarquivir.

(siglo XVIII). También al Nasiri (XIX) empleó el término al Habt para designar el Noroeste de Marruecos. En una parte de su obra *Kitab al istiqsá* (al-Nasiri al-Salawi, 1956), dice: "La ciudad de Xauen, que Dios la proteja, fue edificada por Banu Rached de los Chorafa, del saber y de la cultura. Eran gente de combate y de resistencia frente al enemigo, del país de Gomara y al Habt". Más adelante, encontramos un pasaje donde refiere una rebelión en las montañas de Gomara y al Habt contra los Saadíes. De nuevo se aprecia la diferenciación territorial entre Gomara (al Este) y al Habt (situada al Oeste).

Se observa también el uso de la denominación "*Bilad al Fahs*", ya citada anteriormente por algunos historiadores, y que se revelan en determinadas cartas oficiales dirigidas por el sultán saadi Ahmed El Mansur a su príncipe heredero Muhhamad al Cheikh al Mamun.

Según el profesor Abdeslam al Jaamati, al que venimos siguiendo en este apartado, otro historiador desconocido realiza la siguiente cita: "y con la derrota de Mulay Zidan y después de su renuncia a *al Gharb* (el Oeste), Mulay al Cheikh se desplazó de las montañas del Rif hasta Tetuán y fue recibido [después] por los habitantes de al Fahs" Hay que tener en cuenta, como ya hemos referido, que este término "*al Fahs*"[62] se emplea desde el s. XVIII y hasta nuestros días a la zona cercana a la ciudad de Tánger y donde reside actualmente una tribu oriunda del Rif que lleva el mismo nombre.

Para el historiador Mohammed al Duayf al Ribati (s. XVIII), en su obra *Tarik al Du'ayyif* [63], el término Yebala significa el conjunto de las tribus cercanas a Tetuán, y este término equivale a como la llaman los habitantes de la cercana Sierra de al Haus, situada entre las localidades de M'dik y Tetuán. Esta mención, que data del 1743, se hace al relatar de la guerra entre el Bajá Ahmed al Rifi y el Sultán alauí Mulay Abdallah diciendo: "estaban con él alrededor de 15.000 hombres de estas tribus de Yebala".

Siguiendo al historiador al Ribati, también se encuentra otra mención a Yebala con ocasión del conflicto suscitado con motivo de la reclamación de la soberanía del reino por parte de Mulay Yazid en el año 1790. Y dice: "a la mañana siguiente entró en Tetuán y fue reclamado como rey de Maruecos por estos habitantes y estos aduares de Yebala y del Rif".

62 Al Fahs, alfoz, en Marruecos significa distrito, alrededores.

63 Su obra es además la fuente más importante para el periodo del sultán Sidi Muhhamad Ben Abdallah (1757-1790).



Fig. 2.46. *Caserío en el territorio de Yebala junto a una pequeña área de cultivos entre las montañas. Dichos hábitats, en ocasiones, muy aislados y con grandes dificultades de accesibilidad, se hayan implantados en aquellos espacios en los que el medio natural proporciona agua y algunas tierras aptas pasa usos agricolas y ganaderos. (Fuente: Campos y Duclos, 2011).*

Es probable que el nombre de Yebala representó oficialmente a esta región en la constitución del estado Alauita, tras la reorganización administrativa makhzeniana de las provincias del Norte y sus tribus. El Caid Aamro Ben Hadú al Btiui, muerto en 1681, fue el primer gobernador nombrado por el sultán Mulay Ismail al Alaui en el año 1672, como jefe de la nueva provincia makhzeniana “Yebala y Al Fahs”.

La lengua de estas tribus es el dialecto Yebli, que es una mezcla entre el árabe y el bereber amazigh, a las que se añade un cierto número de palabras de la lengua española conservando aún expresiones que pertenecen al castellano romance.

Mientras que los orígenes étnicos de Yebala son diversos, los hay que tienen origen amazigh, árabe andaluz y judío, sobre todo de aquellos andalusíes que paulatinamente fueron expulsados de Andalucía. Existen varias familias cuyas pertenencias se remontan a los *Chorfa* Idrisíes. Los habitantes de Yebala se caracterizan por tener unas costumbres sociales específicas, como por ejemplo: la conservación del honor y la dignidad, la autoridad frente a los crímenes de muerte, robo y abuso de confianza, la propiedad, la conservación de los ritos religiosos, la organización de las visitas a los mausoleos y las fiestas religiosas, respetuosos de la honorabilidad de *Ahl al Bayt*, es decir de las personas que pertenecen a la dinastía del

profeta Mahoma, la sacralización de los morabitos y, en particular, de todo lo relacionado con el el santo sufí Mulay Abdeslam ben Mechich al Idrisi, muerto alrededor del año 625 de la Hégira y 1228 de la era cristiana, cuyo tumba se encuentra en el monte Alam, situado en la cábila yebelí de Beni Arós[64].

La íntima relación de esta región con el fenómeno urbano es evidente desde la antigüedad. Formando un amplio arco de ciudades en torno a su litoral, algunos se han perpetuado durante milenios en el mismo enclave, como en el caso de Tánger (Tingi) y Ceuta (Septem Fratres), y otras muchas han trasladado su ubicación a escasos kms. de su lugar originario dando lugar a una peculiar red de ciudades paralelas, entre las que encontramos: Tetuán-Tamuda, Alcazarseguir- Exilissa, Asilah-Zili, Larache-Lixus y Alcazarquivir-Oppidum Novum. Además del urbanismo de origen romano se producirán nuevas fundaciones a partir de época islámica como la instalación de puertos en pequeños núcleos del litoral mediterráneo (Targha, Tiguissas y El Jebha, entre otros), así como la construcción de ciudades como Xauen, que se desarrollaron en un contexto de *jihad,* favorecido además por la llegada de exiliados andalusies, a inicios de la Edad Moderna.

Además, la Yebala también se caracteriza por poseer una gran densidad de población rural, sustentada mediante el aprovechamiento de sus recursos, que se asienta en pequeñas aldeas y caseríos dispersos por valles y montañas. Los recursos tradicionales más importantes se han basado en la agricultura y en ganadería, con el predominio de unos aprovechamientos típicamente mediterráneos. Los cultivos de huerta se concentran en las tierras más fértiles de los valles y por las laderas de los montes se extienden los de cereal. Son comunes los frutales de naranjos, higueras, almendros, olivo y vides. La explotación forestal se realiza sobre una superficie de 30.000 Ha. predominando los bosques de alcornoques, seguidos de pinos y cedros, ocupando estos últimos unas 4.000 Ha. de alta montaña. Otros usos son la apicultura y algunas plantaciones de moreras, como un residuo de la extinta sericicultura. La pesca, muy abundante en su litoral, es de tipo artesanal.

Gomara. Según venimos exponiendo, Yebala es un nombre geográfico y Gomara una denominación que, aunque designa un territorio, tiene mayor calado étnico. (Figs. 2.47 y 2.48). Ambas no se excluyen y además se complementan. Gomara, como ya hemos referido también comprendió en el pasado a la zona que llamamos Yebala.

Gomara es el nombre de un amplio conjunto de cábilas de origen Masmuda, en la que sus pobladores ancestrales ven los orígenes, no solo del pueblo marroquí, sino de la humanidad entera[65]. Su etimología no es bien conocida pero se ha mantenido la idea

64 “Ahl al Bayt”, significa la gente de la casa y se usa en relación a la familia o hijos de una persona. En la terminología Islámica, se refiere a la familia de Mahoma. En el Islam chiíta, Ahl al Bayt son los intérpretes del Corán y la Sunnah. En el Islam sunita, el término se refiere al mismo Muhammad, o Mahoma; sus esposas; su hija Fátima; su primo Ali; y sus dos nietos, Hasan ibn Ali y Husayn ibn Ali y descendientes todos de Mahoma; a veces, también, se incluyen a los descendientes de sus tíos paternos, Abu Talib y al-Abbas. Algunos sunitas consideran sólo con derecho a ser miembros de la Ahlul Bayt, a la familia hasta Hasan ibn Ali y Husayn Ibn Ali.

65 Según Ibn Jaldún, Gomara, mucho antes de la llegada a Marruecos de la romanización y arabización, estaba ya habitada por una población bereber perteneciente a una estructura superior denominada Masmuda, también bereber. Por otro lado, los bereberes Senhaja, se extienden al norte del rio Uarga, en las montañas rifeñas de Beni Mestara, Beni Mesguilda, y Erhuna. Los Masmuda fueron

de que la voz Gomara puede venir de la raíz berebere "Er Meer". En ese sentido, Gomara querría decir "la acabada", "la completa", lo que podría justificarse por el aserto de los autóctonos de creerla la madre del mundo. Una tradición en la zona parece que mantiene la creencia de que los gomaris vinieron del Uad o rio Nun, del Sus marroquí, de donde huyeron de las persecuciones religiosas y de las matanzas decretadas por Okba[66]. En relación con dichos orígenes, el nombre de Gomara vendría de "Gam-mara", raíz verbal, que equivale a "cubrir", y significaría "país donde se ocultaron o donde se cubrieron".

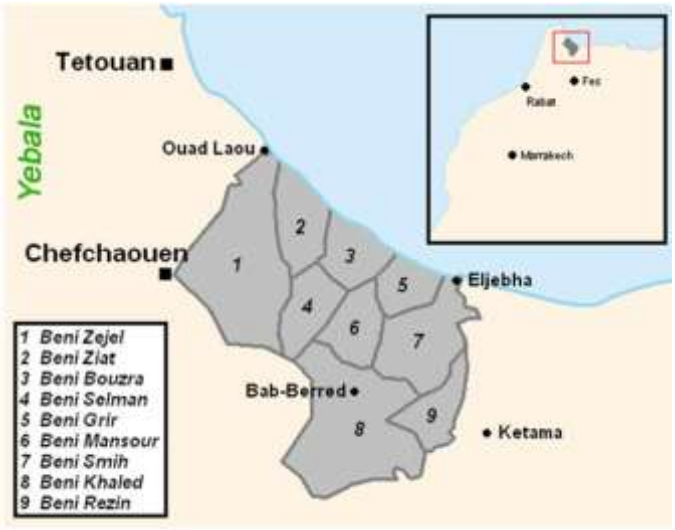


Fig. 2.47. *Mapa de Gomara con delimitación de sus tribus o cábilas (Fuente: www.snipview.com).*

Entre los gomaríes es corriente la creencia de que descienden de Gomar, que, a su vez, es descendiente de Ver, a quien se considera como antepasado de los beréberes. Los hermanos Ial y Nal, según la tradición de varias cábilas, fueron los primeros pobladores del país, dando sus hijos nombre de distintas cábilas de la región. Entre los Beni Guerir, los Beni Smih y Beni Ziat hay una creencia semejante, suponiendo, que en los primeros tiempos del islam, un xerif maimuní, de Beni Busera, tuvo diez hijos, a los que llamó Busera, Ersini, Esmihi, Gareri, Jaldi, Ziati, Zeyyeli, Mansori, Selamni y Metiui, entre los cuales repartió aquel país, dando a cada uno nombre a una cabila. Otros sostienen que el país, siendo unitario, fue repartido en su forma actual por Sidi Hamed al Filali de Beni Busera.

Las cábilas de Gomara obviamente no forman una nacionalidad, pero sí que han constituido un bloque, frente a los yebalas, de un lado y frente a los rifeños de otro. Han estado aliadas a un mismo *"lef"*[67] y rige en ellas el mismo *"aorf"*[68], que les es peculiar y que se basa en el derecho consuetudinario.

Yebala, como ya hemos referido, es palabra árabe, que significa, literalmente, país de montaña. Su aplicación, por los árabes, a la península Norte marroquí, es debido a la

uno de los más grandes grupos tribales bereberes confederados en el Magreb, junto con los Zanata y los Sanhaya.

[66] En referencia a Uqba Ibn Nafi, general árabe al mando de los ejércitos musulmanes que extendió el Islam por el Norte de África habiendo llegado al Norte de Marruecos en el último cuarto del siglo VII.

[67] Lef: forma de alianza política entre los bereberes; partido.

[68] Aorf, o 'Urf: costumbre, derecho consuetudinario. Constituye un verdadero código legal con un contenido moral y social transmitido cuidadosamente de generación en generación.

orografia, ya que su suelo está quebrado por el doble relieve de las dos ramas montañosas de la horquilla Occidental rifeña que atraviesa el territorio y sus estribos y ramales.

La denominación de Gomara es un nombre más antiguo que el de Yebala, y como ocurre con el resto de Marruecos, no es fácil determinar con exactitud sus antecedentes históricos ni sus limites exactos. Estos han avanzado o retrocedido, según las circunstancias y, frecuentemente, según los éxitos de las guerras entre gomaras y rifeños, y entre gomaras y yebalas.

Los rifeños han empujado secularmente a los gomaras hacia el Oeste. Obsérvese que el Peñón de Bades, una vez ocupado por España, tomo el nombre de Vélez de la Gomera, y hoy está en plena costa rifeña. También la cabila de Metiua, en la Gomara actual, lindante con el Rif, es una de las más extensas de la zona, 990 km², sin duda buscando con esa proporción oponer una barrera a la tenaz presión rifeña. Por el Oeste, él limite entre Gomara y Yebala está en el curso inferior del Lau, que separa los territorios de los Beni Ziat, que son gomaris, de Beni Said, que son yeblis, cábilas ambas que han sufrido mucho a causa de estas rivalidades internas del Marruecos septentrional. La extensa cabila de Ajmas, donde se sitúa Xauen, o Chefchauen, con 1.210 km², forma, asimismo, frontera entre Yebala y Gomara, perteneciendo a la primera.

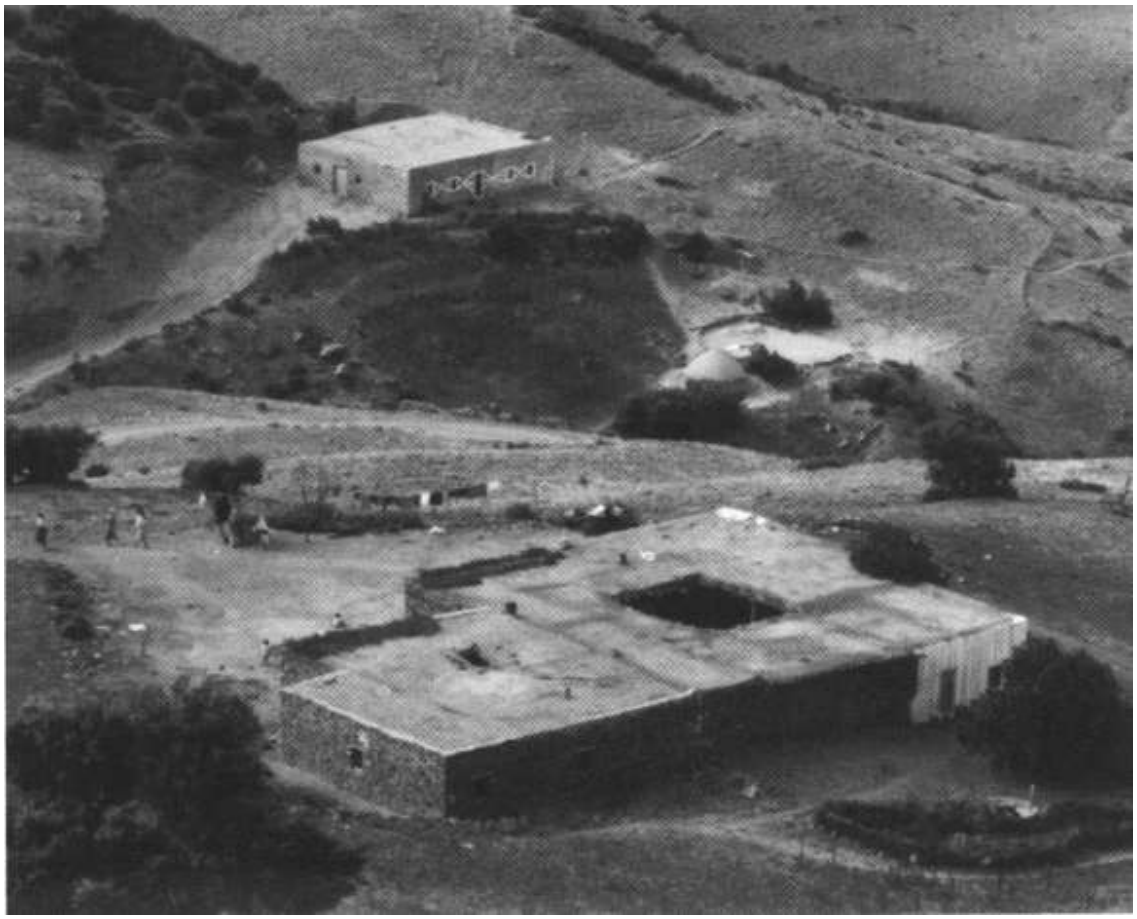


Fig. 2.48. *Viviendas tradicionales de Gomara. Las casas, construidas con muros de piedra o en adobe, tienen las cubiertas planas y, en ocasiones, poseen un patio o espacio central abierto. (Fuente: encyclopedieberbere.revues.org).*

Ibn Jaldún decía de Gomara, que su longitud, desde Cazaza[69], hasta Tánger, era de cinco jornadas, y su anchura, desde las orillas del mar Mediterráneo a Ksar Ketama (Alcazarquivir), era de otras cinco. Al Bakri escribió que Gomara toca el territorio del Nekor[70], abarcando el territorio de Medyekesa[71] y llega hasta el río Ilian (en árabe Uad Ilian, o Uad Kasar)[72].

León el Africano incluye a Gomara dentro del Rif, toda vez que este cordillera también llegaba hasta las orillas del Estrecho. Pero, en cambio, advierte que la provincia de Azgar, que empezaba en las costas del Océano en las proximidades de Tánger, llegaba hasta los montes de Gomara, y comprendía Larache y Alcazarquivir, mientras que la provincia de al Habt alcanzaba, por el Oeste, hasta las montañas del estrecho de Hércules. En los autores árabes se observa, por otra parte, a veces, confusiones entre el Rif y Gomara. En el portulano de Dulcert (1339), de la escuela mallorquina, el Rif llega hasta Targa y allí empieza Gomara. Las cartas posteriores, coincidiendo, generalmente, con Mármol (s. XVI), sitúan el limite de Gomara en Tetuán.

El nombre de Gomara aparece ya en las reseñas de los antiguos navegantes. De las primeras denominaciones era conocido el nombre de la provincia de Gomere o Gomara, pero ya en la Edad Moderna vemos incluida, a menudo, la región, en el Rif. (Fig. 2.49).

En la actualidad se considera a Gomara delimitada por la frontera de las cábilas de Beni Hassan y Beni Said, de Yebala; por las de Ajmas y Beni Ahmed el Surrak; por la de Beni Zerual, y por las de Ketama, Beni Seddat, Beni G´Mil y Mestasa. Aunque como hemos visto, los límites del territorio gomari nol son estáticos y asisten a un proceso de permanente desplazamiento o cambio a lo largo de la historia debido a las revueltas, las invasiones, a la ruptura de alianzas entre cábilas, entre otros factores.

Las cábilas o tribus que componen el territorio de Gomara son: Beni Zeyyel, Beni Ziat, Beni Busera, Beni Manzor, Beni Selmán, Metiua, Beni Ersin, Beni Guerir, Beni Esmih, Beni Jaled, Beni Ahamed y Guezaua.

El Habt[73]*.* Esta zona se conforma como un reborde postrero de las montañas de Yebala sobre la llanura atlántica. El territorio se presenta jalonado por las montañas de Beni Messauar, el Yebel Habib (912 m.), el macizo pequeño de Beni Gorfet, Sumata (con su máxima altura en el monte El Hes, 935 m.) y las sierras de Ahl Sherif. Constituyen claramente la transición del Yebel al Utauien, de la montaña al llano. En gran parte está constituida por bajas mesetas con cobertura arenosa (Rmel, Jemis Sahel y Arcila), generalmente inclinadas hacia el oeste en dirección hacia la costa

[69] Cazaza antigua plaza española, está situada en la costa occidental de la península de Tres Forcas, a unos 18 km de Melilla. Permaneció en manos de la Casa de Medina-Sidonia entre 1505 y 1532. Tras su conquista fue destruida y nunca reconstruida.

[70] El reino, emirato de Nekor, o señorío de Nekor, fue un pequeño reino islámico independiente en las costas mediterráneas de Gomara-Rif, en el norte de Marruecos, que duró del 710 al 1019. La ciudad fue destruida definitivamente por el caudillo almorávide Yusuf ibn Tašufin en el año 1081 de J.C.).

71 Medyekesa, era territorio y río, cuyo nombre tomaba en la parte baja del *Uad* Ras (más conocido en su tramo final, también, como río Martíl). Al Bakri, advierte también, que era suficientemente caudaloso como para permitir que los navíos pequeños llegaran hasta las inmediaciones del lugar donde se alzaría después Tetuán.

[72] Este pequeño rio se cree toma su nombre del Conde Don Julián, “el Gomari”, gobernador de Ceuta a la llegada de los árabes, cuyo nombre arabizado *Ilian* aparece en los textos árabes.

[73] Habt, literalmente el “país bajo” por oposición al país alto Yebala.

atlántica. Su altitud se eleva hacia el sudeste para alcanzar las colinas prerifeñas de la Yebala en donde pueden alcanzar los 300 m. Estas mesetas se entrecortan por llanuras aluviales margosas con suelos pesados. La llanura del Lucus se distingue por su tamaño relativamente grande (en torno a 30 Km. de longitud por 10 Km. de anchura).



Fig. 2.49. *Portulano de Angelino Dulcert (1339), perteneciente a la escuela de cartógrafos mallorquines siendo éste ejemplar el primer espécimen conocido de dicha escuela. En dicho mapa se representa la costa mediterránea marroquí de Gomara y otros muchos espacios litorales del Norte de África y del mundo entonces conocido. (Fuente: «Map of Angelino Dulcert cropped» de Angelino Dulcert -[Carte marine de la mer Baltique, de la mer du Nord, de l'océan Atlantique Est, de la mer Méditerranée, de la mer Noire et de la mer Rouge] / Hoc opus fecit angelino dulcert/ ano M CCC XXX VIIII de mense augusti/ [in civitate] maioricharum. Disponible bajo la licencia Dominio público vía Wikimedia Commons– https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Map_of_Angelino_Dulcert_cropped.jpg#/media/File:Map_of_Angelino_Dulcert_cropped.jpg).*

La antigua región del Habt comprendía las llanuras del Garb, el Jolot y una parte de la región montañosa de Yebala. Según citábamos más arriba, Leon Africano dice que esta provincia comenzaba en el rio Uarga del lado de Mediodia y hacia Poniente terminaba en el Océano; hacía el Oeste también lo hacía con el territorio de al Azgar y de la parte levantina de éste con las montañas que conforman sobre el Estrecho las Columnas de Hércules.

Según Ibn Jaldún las poblaciones bereberes que habitaban en las llanuras fueron arrojadas a las montañas en el siglo VI de la Hégira, cuando el califa almohade al

Mansour instalo en aquellas tierras a los árabes Riah, bajo el mando de su jefe Masoud.

Posteriormente en época merinida los árabes Riah fueron aniquilados completamente por el sultan Abu Taiet (1308) siendo sustituidos por los Jlot, los Sufian, los Beni Jaber y los Acem, pueblos que aún la habitan.

El Habt fue conquistada para el Islam por primera vez por Ocba ibn Nafi hacia el año 682 d. C. Estos habitantes que estaban comprendidos dentro de lo que actualmente se conoce como Yebala, aunque como ya hemos referido, mucho antes estarían incluidos en las tribus de Gomara, van a renunciar al Islam a la muerte de Ocba (hacia el 683 d. C.). Sin duda, aquella actitud vendría motivada por su secular afán de independencia y quizás porque en el seno de aquellos pueblos de raiz bereber también existía cierto componente de población cristianizada durante las precedentes etapas de dominación romana y bizantina.

De estos momentos y décadas posteriores, cuando se gesta la invasión musulmana de la Península Ibérica, se cree que se acuña el término el Habt, que significa el descenso, la bajada. El Habt, y su territorio vecino el Azgar, estaban en el camino por el que las tribus beréberes organizadas militarmente "descendían" hacia el mar para pasar a Andalucía. A partir de entonces resulta difícil diseccionar de forma exacta a qué tribus o a que raza pertenecían con exactitud los habitantes de dicho territorio. Michaux Bellaire indica que generalmente las tribus del Habt habrían adoptado el árabe como lengua aunque ello no coincida necesariamente con la etnia particular de cada grupo[74]. Lo cierto es que, como también afirma este autor, las múltiples influencias y trasiego de gentes por el territorio han hecho que prácticamente se haya perdido el uso de la lengua bereber, aunque conservan ciertos términos del bereber arabizados y su acento[75].

Insistiendo en el modo de nombrar la región lo más adecuado es realizar una denominación territorial doble distinguiendo en ella dos grandes territorios, Yebala y Gomara y, dentro de ellas, hablar de su población en función de las tribus o cábilas a las que pertenezcan.

El Gharb. La palabra Gharb se emplea para denominar una antigua provincia de Maruecos que se encuentra al sur de la tribu de Jolot, establecida en las tierras del bajo Lucus. El territorio del Garb se extiende por una espléndida región agrícola que se sitúa en la vertiente Atlántica marroquí, siendo su límite Norte la margen izquierda del Lucus y su límite Sur, la margen derecha del rio Sebou. Al Este, se extiende por las tierras de Yebala situadas más al Sur (cuyos límites son los de las tribus de Jolot y Tiliq) y por la propia comarca del Gharb. (Fig. 2.50).

[74] Michaux-Bellaire, E. (1911): « Quelques tribus de montagnes de la région du Habt ». *Archives marocaines*, XVII. París.

75 El Habt a causa de su proximidad con al-Andalus, fue una de las primeras zonas arabizadas de Marruecos. Según Léon Africano la provincia del Habt (amalat al-Habt) se creo en tiempo de la dinastía de los Wattassidas.

Dos siglos más tarde, bajo los Alauíes, quedo integrada administrativamente dentro de la región del Yebala y en Fahs de Tánger.



Fig. 2.50. *Las extensas planicies de El Gharb constituyen una de las regiones más fértiles de Marruecos, considerada tradicionamente como el granero del país, por sus grandes cosechas cerealísticas. (Fuente: www.marocagriculture.com).*

El Jolot se prolonga también al Oeste entre el Gharb y el Océano hasta el zoco del Had de los Oulad Djelloul (fracción de las tribus Jolot). El Gharb se caracteriza por constituir una extensa planicie aunque dicha morfología predominante también aparece cortada por colinas y, entre ellas, por los valles de numerosos ríos y arroyos. En esta región, los territorios Gharb y Jolot han sido frecuentemente confundidos con otros aunque, históricamente, se hayan perfectamente delimitados el uno con el otro desde el punto de vista étnico. Generalmente se admite que los límites del Gharb con Jolot, por el Norte, lo marca el río Dradar. Éste nace en las colinas de Drica desembocando al Atlántico en el complejo de marismas de Marya ez-Zerga junto a la localidad de Moulay Bou Selham. Hacia el Este, el Gharb se ve limitado por elevadas colinas que, incluso llegan a ser denominadas como montañas. Éstas son: el Yebel Sidi Amar al Hadj; el Yebel Kourt, de cuya vertiente Oeste se derraman numerosos manantiales que riegan fértiles huertas en sus valles; el Yebel Redat y el Yebel Aouf.

El límite Sur lo marca la desembocadura del Sebú. No obstante unas y otras tribus se extienden, a la vez, más allá de dicho límite. Ello viene determinado por la situación, ya mencionada, que se produjo en la región a causa de las tribus árabes que instaló en la región el califa almohade Yacub al Mansour. Ello ocasionó una serie de divisiones y reestructuraciones administrativas y étnicas que contribuyeron a mantener unas líneas difusas a lo largo de la historia.

Otros espacios históricos del Norte de Marruecos son al Haus y al Asgar (o Azgar).

2.6. ORGANIZACIÓN ADMINISTRATIVA REGIONAL Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO EN EL NORTE DE MARRUECOS.

2.6.1. LOCALIZACIÓN DE LA REGIÓN SEPTENTRIONAL DE MARRUECOS[76].

Como ya se ha explicado, las provincias del Norte del Marruecos dentro de la actual administración estatal marroquí se agrupan en dos grandes regiones: la región de Tánger-Tetuán y la región de Taza-Alhucemas-Taounate. Fueron creadas en el año 1997.

La región Tánger-Tetuán-al Hoceima, como ya hemos señalado, está situada en el extremo Noroeste de Marruecos. Limita al Norte con el estrecho de Gibraltar y el mar Mediterráneo, al Este con el océano Atlántico, al Sur con la región de Garb-Chrarda-Beni Hissisen y con Fes-Meknes, y al Este con la antigua región, Taza-Alhucemas-Taounate, que en el nuevo reparto de abril de 2015 ha quedado integrada en la región Fez-Meknes. A diferencia de todas las demás regiones de Marruecos, la de Tánger-Tetuán tiene dos wilayas: la Wilaya de Tánger y la Wilaya de Tetuán.

La región de Taza-Alhucemas-Taounate está situada también al Norte de Marruecos. Limita al Norte con el mar Mediterráneo, al Oeste con las regiones de Tánger-Tetuán y con la de Garb-Chrarda-Beni Hissisen, al Sur con la región de Fès-Boulemane y al Este con la denominada región Oriental.

La región de Tánger-Tetuán-al Hoceima, cuya sede principal se encuentra en Tánger, se haya dividida en provincias y prefecturas. (Fig. 2.51). Las extensas planicies de El Gharb constituyen una de las regiones más fértiles de Marruecos, consideradas tradicionamente como el granero del país, por sus grandes cosechas cerealísticas. (Fuente: www.marocagriculture.com).Estas son:

Provincia de Xauen.
Provincia de Fahs-Anjera.
Provincia de Larache.
Provincia de Ouezzane.[77]
Provincia de Tetuán.
Prefectura de Mdiq-Fnidek.
Prefectura de Tánger-Assilah.

Dentro de ellas, se reparten por la región Tánger-Tetuán 14 círculos, 98 municipios rurales y 15 comunas urbanas o municipios[78]. Las dos regiones del Norte cubren

[76] Información actualizada a partir del trabajo elaborado por la APDN (Agence pour la promotion et le développement des préfectures et provinces du Nord) (2011): *Les Régions du Nord du Maroc.Etat des lieux territorial. Démographie, économie, secteurs sociaux, infrastructures et compétitivité*. http://www.apdn.ma/images/stories/file/Rapport_final_TERRITOIR.pdf.
Asimismo haremos referencia a los datos obtenidos en la web de la Agence: http://www.apdn.ma/index.php?option=com_content&view=article&id=293&Itemid=271&lang=en

[77] También se suele escribir Uezzán. En la bibliografía española de los siglos XX y anteriores se le denomina Uazán.

[78] Las wilayas se subdividen en “cercles” y “comunes”, pudiendo ser estas últimas rurales o urbanas. En Marruecos, una “ville” es una aglomeración administrativamente definida como tal (normalmente una sola comuna urbana, también llamada “municipalitè”) en correspondencia a una unidad estadística (centro urbano de una comuna rural). Es decir, los municipios son las únicas aglomeraciones administrativamente definidas como “villes” (las ciudades de Casablanca, Fès, Marrakech, Meknès y Rabat, entre otras, tienen como particularidad poseer dos ayuntamientos, ya que en ellas se asienta un palacio real, al que rodea otro municipio de la ciudad). En cuanto a los centros urbanos de algunos municipios rurales, no tienen el

aproximadamente 35.973 km², lo que equivale a cerca del 5% del territorio marroquí, y se extienden sobre 100 km del litoral atlántico y 294 km de las costas mediterráneas. Estas regiones contaban en 2009 con 5 millones de habitantes (14-15% de la población total).

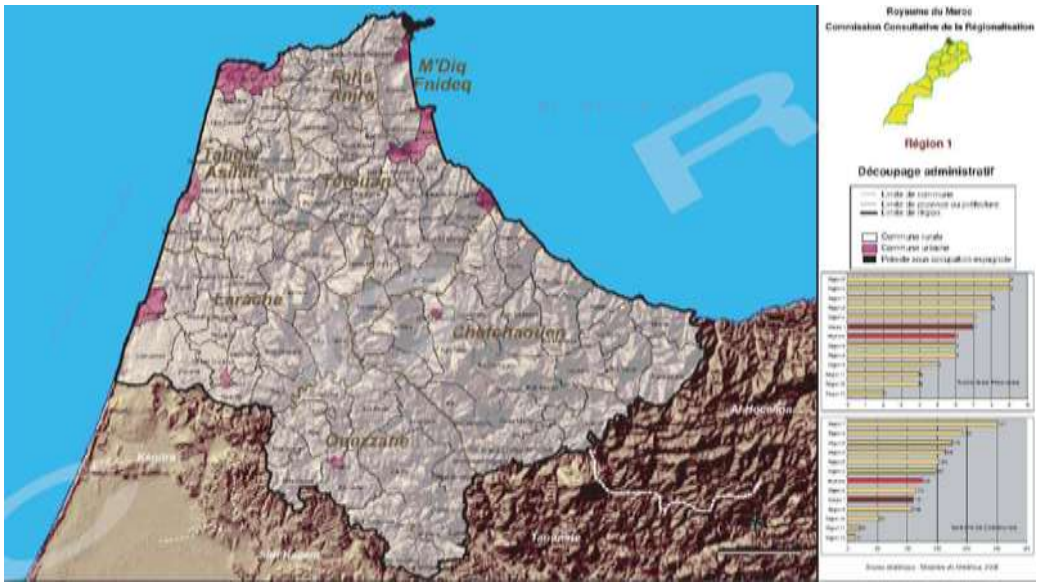


Fig. 2.51. *Mapa del Norte de Marruecos, con la división administrativa de la región Tánger-Tetuán (Fuente: Royaume de Maroc (2010). Projet de Nouveau Decoupage Regional. Atlas des cartes regionales).*

La superficie de la Región Tánger-Tetuán es de alrededor 12.425 km² para una población estimada en 2009 en casi tres millones de habitantes.

La superficie de la región de Taza-Alhucemas-Taounate es de cerca de 23.548 km2 con una población estimada en 2009 de 2 millones de habitantes.

Este espacio se caracteriza por una importante diversidad geográfica, geológica y medioambiental, que incluyen variados ecosistemas, unidades paisajísticas y entornos naturales.

Comprende tanto regiones litorales y montañosas (Rif y Medio Atlas), como llanuras con un progresivo desarrollo del regadío (Lucus) y mesetas semiáridas (Guercif). Posee también extensos espacios forestales así como tres parques nacionales: Parque Nacional de Talassemtane, Parque Nacional de Tazekka y Parque Nacional de Alhucemas, que conservan una rica biodiversidad. Por tanto, el territorio de estas regiones del Norte marroquí ofrece variados componentes paisajísticos, ecosistemas y entornos naturales (véase los apartados 2.3. y 2.4)

---

estatuto administrativo de ciudad y se fijan con fines estadísticos en cada censo decenal de la población y el hábitat (en función de criterios como la concentración de los equipamientos colectivos o el predominio de una población activa no agrícola). Estas poblaciones, así designadas, que disponen de un código geográfico oficial, sirven para el desarrollo de los instrumentos de cuantificación de la población urbana del país. Habida cuenta del último censo de 2004, su población podía ser de 867 habitantes del centro urbano del municipio rural de Ghmate, a los 2.949.805 habitantes de Casablanca medina (excepción hecha de su área metropolitana); de este modo un municipio puede estar menos poblado que un centro urbano de municipio rural (como por ejemplo, Tafraout que con 4.931 habitantes es un municipio menos poblado que Taghjijt que con sus 6.983 habitantes, es el centro urbano del municipio rural del mismo nombre).

2.6.2. POBLACIÓN Y TERRITORIO.

Datos generales. Las dos regiones del Norte contaban en el año 2009 con más de 4,8 millones de habitantes (14-15% de la población total)[79].

La población de la región Tánger-Tetuán se calculó en 2009 en casi 2.976.000 habitantes. En cuanto a la región de Taza-Alhucemas-Taounate, su población se cifró en ese mismo año en cerca de 1.844.000 habitantes.

La tasa de urbanización de las regiones del Norte se acerca a un 44,6% según las estimaciones de 2008-2009, es decir mucho menor que la media nacional (57,3%). Esta situación revela, además, una gran disparidad entre la región Tánger-Tetuán mucho más urbanizada que la media nacional (58,3%) y la de la región Taza-Alhucemas-Taounate que es predominantemente rural con una tasa de urbanización de tan sólo el 24,9%.

La región de Tánger-Tetuán contaba con 2.662.135 habitantes según el censo de la población y de vivienda de 2004 (8,3% de la población total del país), de los que 1.492.570 es población urbana y 1.169,565 población rural. En la actualidad es una de las regiones más densamente pobladas, con una densidad media de 213 habitantes/Km², es decir 5 veces más que la media nacional (42,1 Hab/Km²). Así pues, podemos considerar que la región Tánger-Tetuán es predominantemente urbana, siendo la tasa de urbanización es de 58,4% frente al 55,1% de la media nacional.

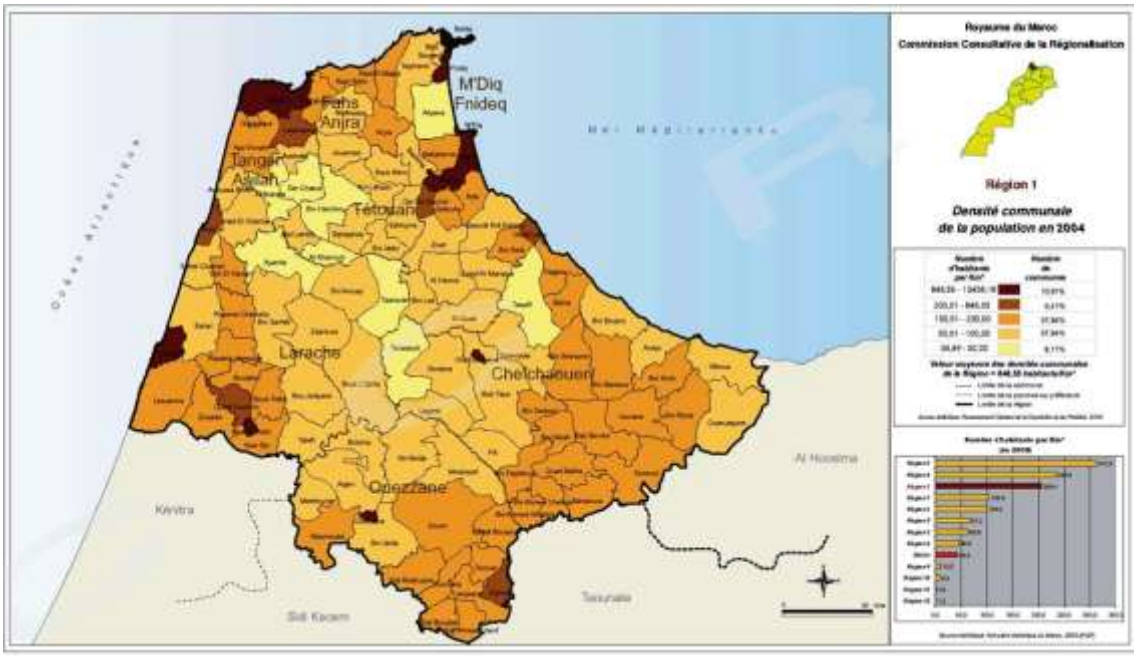


Fig. 2.52. *Mapa relativo a la densidad de población de la región Tánger-Tetuán a partir del censo de 2004. (Fuente: Royaume de Maroc (2010). Projet de Nouveau Decoupage Regional. Atlas des cartes regionales).*

En términos de crecimiento medio anual, la población de la región aumentó al ritmo del 2% durante el período 1994-2004 frente a un 1,4% a escala nacional. La población

[79] Los datos aportados en este apartado proceden del *Annuaire statistique du Maroc 2010. http://www.hcp.ma/downloads/Annuaire-statistique-du-Maroc_t11888.html*

urbana de la región se incrementó con un 2,4% al año mientras que la población rural creció a un 1,4% al año, manteniendo una diferencia respecto de la evolución nacional de un 2,1% y 0,6% a escala nacional. (Fig. 2.52).

En ciertas comunas urbanas y rurales, este índice de incremento registró sin embargo valores aún más elevados. Es el caso de las comunas urbanas de Fnideq (4,5%), Martil (5,4%) y M'diq (5,7%), muy próximas a Ceuta, que en cierto modo contribuyen a reducir la presión demográfica sobre la ciudad de Tetuán. Es el caso también de las comunas rurales de Laaouama (7,2%) cerca de Tánger, Zaitoune (2,8%) cerca de Tetuán y Oulad Ouchih (7,9%) cerca de Alcazarquivir (Qsar el Kebir), territorios limitrofes de las grandes ciudades que soportan hoy una rápida explosión urbana.

En cambio, otras comunas rurales marcaron índices de incremento negativos, como son los casos de la prefectura de Tánger-Asilah, la provincia de Larache y sobre todo en las comunas situadas en los llanos fértiles, lo que indicaría que el interior de la región asiste a una progresiva despoblación en favor de las zonas urbanas y, posiblemente también, de la inmigración.

La población de la región es relativamente joven, aunque la proporción de menores de 15 años ha disminuido significativamente durante la última década lo que denotaría, por un lado, un mayor control de la natalidad, y por otro, una menor natalidad a causa de la inmigración de adultos en edad de procrear. Este grupo de edad representaba en 2004 casi un tercio de la población regional, un porcentaje cercano a la media nacional (31,2%). En cambio, los adultos en edad activa están en aumento alcanzando el 59,3% de la población con una edad entre 15 y 59. Por último, casi el 7,6% de la población se contabiliza entre los que cuentan con 60 años y edades superiores.

Con una base estrecha de 0-9 años (21,2%) y un crecimiento en el grupo de edades que varían entre la edad de 10 y 24 años (33,4%), se puede esperar a medio plazo una presión creciente en el mercado de empleo y, en el corto plazo, una reducción en el porcentaje de la población en edad preescolar y escolar.

La estructura de la población en cuanto a la media de miembros por hogar se elevaba en 2004 a 5,1 personas, lo que arroja un valor inferior a la registrada a escala nacional (5,3 personas por hogar), aunque se haya en proceso de disminución durante la última década. En las ciudades la cifra de media de habitantes es de 4,6 frente a los 5,9 que se registran en las zonas rurales. La tasa global de fecundidad fue de 2,7 nacimientos a escala regional. En el medio rural es superior, alcanzando una cifra de 3,7 frente a 2,1 en las zonas urbanas.

La tasa de analfabetismo se situó, a su vez, en el 41,5% de la población en 2004, frente al 53,6% del censo de1994, lo que representa una reducción de un 23%. El porcentaje o tasa de escolarización de los niños de 7 a 12 años, alcanzó el 76,5% pero con niveles muy diferentes, ya que un un 91,4% de los niños están escolarizados en las ciudades frente al 60,6% que acuden a la escuela en las zonas rurales. Durante el período 1994-2004, el estado realizó esfuerzos en el ámbito de la escolarización, permitiendo la mejora del porcentaje.

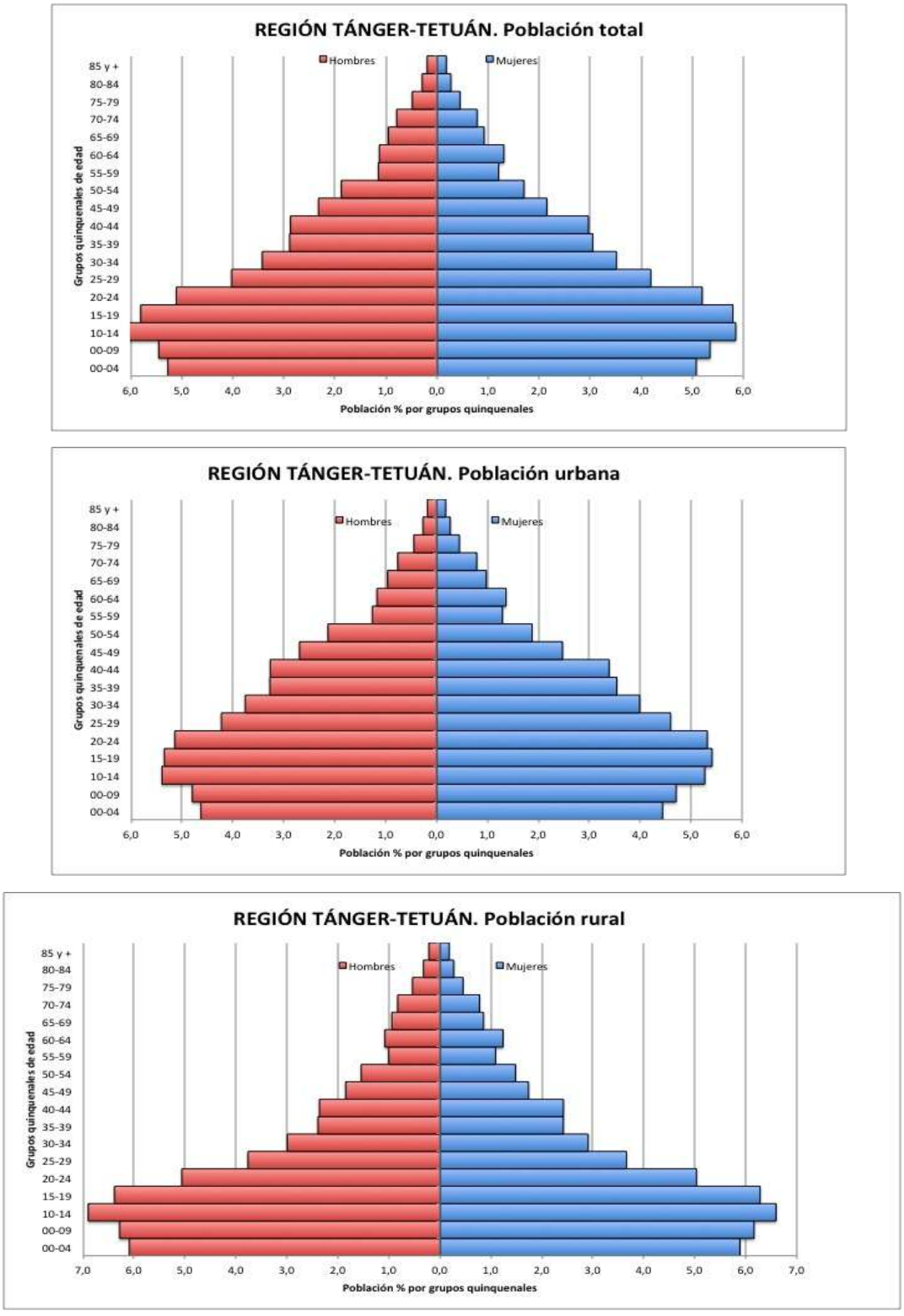


Fig. 2.53. *Histogramas de población (pirámides) de la región Tánger Tetuán. Puede observarse la mayor juventud de la población rural y el hecho de que la estructura urbana y la estructura total tengan gran semejanza denota la pérdida de cada vez más importancia de la población rural en términos relativos. Fuente: Annuaire Statistique Régional 2011. Royaume du Maroc. Elaboración propia*

La distribución de la población según el nivel de instrucción educativa pone de manifiesto que cerca de un 41,6% de la población no ha acudido nunca una escuela pública o privada, lo que concuerda con el porcentaje de las personas analfabetas. En cuanto a la población que recibió formación escolar o educativa, un 11,5% de esta declaró haber asistido a clases de preescolar, un 46,2% recibió educación primaria y 22,6% asistieron a clases de nivel colegial[80]. Los que asistieron a la escuela secundaria o superior representan tan sólo el 12% y el 7,7% de la población. (A.P.D.N., 2011).

Respecto a la población en edad de trabajar, considerado un arco de edades entre los 15 y los 59 años de edad, en la región de Tánger-Tetuán representaban el 59,3% del censo de 2004, mientras que en la región Taza-Alhucemas-Taounate supusieron el 57,6%.

Por otro lado, con una tasa del 34,1% en Taza-Alhucemas-Taounate, y del 33.1% en Tánger-Tetuán, las regiones del Norte tienen una población de menos de 15 años, dato significativo dentro del promedio nacional (31.2%) que sugiere, a medio plazo, una renovación de la fuerza laboral y el futuro acceso a un contingente importante de jóvenes al mercado laboral.

La tasa de actividad de la región Tánger-Tetuán, a partir de una población mayor de 15 años, se calculó en 2010 en un 41,8%, cifra que es inferior a la media nacional (49,6%). En este porcentaje revela que un 40,8% se alcanza en el medio urbano y una tasa del 43,6% en el medio rural. Esta tasa, que se considera baja, se ha considerado pueda deberse a las bajas tasas de actividad en las zonas rurales que arrojan una cifra del de casi 13 puntos por debajo de la media nacional (58,4%). Pese a ello, se considera que la región Tánger-Tetuán ocupa el tercer lugar en la empleabilidad a escala nacional, según datos del año 2009.

Por lo que se refiere a la distribución de los trabajadores por sector en 2009, el sector agropecuario de la región Tánger-Tetuán ocupa a un 34,3% de la población frente al 40,6% a escala nacional; el sector industrial y de la construcciónemplea a un 27,3%, sector en el que la región ocupa un lugar más elevado que la media nacional: 21,7%; y el sector Servicios, que representa el 38,4%, se sitúa próximo a la media nacional (37,7%). La proporción de empleo industrial es relativamente alta, al ser la tercera región a escala nacional por la cifra de empleados en la industria.

En cuanto a la distribución de los trabajadores según la situación laboral en el año 2009, los asalariados son el mayor grupo de la región con un 45,6% de todos los activos en cuestión, las empleadas de hogar ocupan el segundo puesto en el mundo rural con un 37,7%, a continuación se sitúan el grupo de los autónomos y empresarios (empleadores) con un 14,7% y, finalmente, otras categorías que constituyen el 2%.

[80] La escuela colegial en Marruecos tiene una duración de tres años, acoge a los jóvenes de la escuela primaria, titulares del certificado de estudios primarios. En ella se trata de consolidar y profundizar los objetivos generales de los ciclos anteriores. Al finalizar la enseñanza colegial, obligatoria, los alumnos obtienen el título de enseñanza colegial (BEC) que les permite seguir los estudios en la enseñanza secundaria cualificada según la orientación y las aptitudes de los alumnos. Fuente: Berengueras Pont, M.M. (2013): "El sistema educativo en Marruecos". *Avances en Supervisión Educativa. 19.*

La tasa de desempleo regional se situaba en 2010 en el 9,2%: un 11,9% en las ciudades y un 4,9% en el medio rural. El porcentaje de subempleo cercano al 6%, en 2009, es relativamente bajo en comparación con la media nacional (10%).

Distribución de la riqueza. Con un PIB regional estimado en 5.400 millones de euros, la región de Tánger-Tetuán ocupa el cuarto lugar a escala nacional en términos de riqueza regional con un peso del 8,9 %. El PIB per cápita alcanzó los 2.934 euros y clasifica la región exactamente después de las regiones del Sur, el Gran Casablanca y la Región de Rabat-Sale-Zemmour-Zaers.

En cuanto al Gasto Final de Consumo de los Hogares (GCFH) en la región, se estimó en 1.560 euros per cápita en 2007 (1.123 euros a escala nacional) ocupando el segundo rango inmediatamente después de la región de Rabat-Sale-Zemmour-Zaers.

Según las estadísticas del mapa de la pobreza de 2007, la tasa de pobreza nacional en la región alcanzaba un 7,8%, lo que constituye una tasa inferior a la registrada a escala nacional (8,9%). El porcentaje de ésta en el medio urbano era del 4,6% (4,8% a escala nacional) y del 12,2% en las zonas rurales (14,4% a escala nacional). El índice de vulnerabilidad social era del 14,1% a escala regional, que también supone una cifra inferior al nacional que es del 17,5%.

La iniciativa nacional para el desarrollo humano (INDH). Los proyectos de carácter social y sociocultural asistieron a un nuevo impulso durante estos últimos años dentro del marco de la *Iniciativa Nacional para el Desarrollo Humano.*

La INDH es un programa específico que se inscribe dentro de una visión global del desarrollo social y humano en Marruecos que pretende, para el período 2006-2010, la reducción de la pobreza en 360 comunas rurales en Marruecos que tienen un tasa elevada de pobreza, y en 250 barrios urbanos donde las condiciones de exclusión social son altas.

En la primera fase (2006-2010) de la INDH, la región de Taza-Alhucemas-Taounate debía beneficiarse de un presupuesto de 28,9 millones de euros y la Tánger-Tetuán de 61,2 millones de euros.

Estos presupuestos han sido planificados para la realización de los programas de lucha contra la pobreza, la marginación y la exclusión social. Los proyectos de la INDH se centraron, en particular, en el ámbito de la sanidad, con la rehabilitación y extensión de la red de centros de atención de salud básica, la mejora de los servicios socioeducativos, la estimulación de actividades generadoras de renta en el medio rural y en el apoyo al acceso a la educación.

2.6.3. ECONOMÍA REGIONAL

El Norte de Marruecos constituye desde hace más de una década uno de los objetivos nacionales del gobierno marroquí. Zona estratégica y dotada de un potencial humano y natural, el Norte, a pesar de estas ventajas, se había caracterizado por una lastrante situación de desquilibrio y débil dinámica de desarrollo con respecto a otras regiones del país. Pese a los desafíos estructurales que plantea para su crecimiento, su posición estratégica, potencialidades económicas, naturales y humanas, le dotan de unas posibilidades que le han convertido en uno de los retos actuales de Marruecos para hacer frente a la dinámica de la globalización.

En la actualidad, este territorio está siendo objeto de atención de las principales instituciones públicas estatales, regionales y provinciales que realizan numerosos proyectos estructurantes, de infraestructuras de competitividad, (puerto de Tánger Med, autopistas, vías férreas, zonas industriales), de base y de servicios sociales (electrificación, acceso al agua potable, desarrollo de las infraestructuras educativas y sanitarias, y otros). Aparte de los grandes proyectos específicos en el territorio como Tánger Med, en la región también se están subsanando los tradicionales déficits en equipamientos de educación, salud, agricultura, vivienda, industria, comercio, planificación territorial y ruptura del aislamiento rural, a través de la implementación de las principales estrategias nacionales en su territorio.

Con el fin de dinamizar esta lógica multisectorial del desarrollo y promover la competitividad de este territorio, se creó en 1996 una primera agencia gubernamental de desarrollo y promoción territorial, la APDN[81], en el marco de un planteamiento piloto. Dedicada a las regiones del Norte, administrativamente está agregada al Primer Ministro, con la misión de alentar, participar e iniciar programas y acciones que se destinan a la promoción y el desarrollo económico y social de estas provincias. La Agencia realizó desde su creación con sus socios numerosos programas y proyectos de desarrollo de dimensión variable que iban tanto de los proyectos estructurantes (carreteras, estaciones, ordenaciones urbanas) como a las pequeñas acciones de proximidad (apoyo a las asociaciones, actividades generadoras de rentas, artesanía). Esta experiencia pionera se reprodujo más tarde en otras regiones de Marruecos (Sur y Oriental).

2.6.3.1. Factores de competitividad territorial.

El transporte. La situación geográfica de las regiones del Norte, particularmente Tánger-Tetuán, enclavada en la orilla Sur del estrecho de Gibraltar, le confirió, desde siempre, ocupar un lugar privilegiado desde el punto de vista estratégico, económico y cultural. Estando en constante relación con Europa, por una parte, y con las grandes rutas marítimas mediterráneas y oceánicas, por otra, esta región está tradicionalmente considerada como la puerta de África y se caracteriza también por su multilingüismo.

El Norte de Marruecos asiste en la actualidad a un desarrollo considerable en su red de carreteras. Cuenta con casi 226 km de autopistas (repartidas por Larache, Tánger, Tetuán-Fnidek y enlace Tánger-Tánger Med) sin olvidar el eje Fez-Uxda, con una longitud total de 320 kilómetros puestos en funcionamiento a fecha 25.07.2011 y que facilita el acceso de las ciudades de Taza y Guercif a la red nacional de autopistas. Por otro lado, se han construido varias vías rápidas (Tánger-Tetuán, Mdiq-Fnidek, y otras) o están en obras (Taza-Alhucemas; Larache-Alcazarquivir). Esta red de autopistas puede contribuir al desarrollo de las potencialidades de la región, en el ámbito agrícola, industrial y de los servicios.

Los efectos de este desarrollo tienen un impacto significativo sobre la red de carreteras tradicionales que cuenta con 5.586 kilómetros (1.342 correspondientes a carreteras nacionales) y una fuerte densidad kilométrica. La tasa de revestimiento es elevada alcanzando cerca del 90 %, frente a una media nacional de cerca del 62 %. Cabe citar uno de los grandes proyectos que se ejecutan en la actualidad como es el

[81] APDN (Agence pour la promotion et le développement des préfectures et provinces du Nord).

de la circunvalación mediterránea que surca todo el Norte recorriendo todo el reborde litoral Mediterráneo sobre más 540 Km. Este proyecto consta de ocho secciones (de las cinco que están dentro de las provincias del Norte). Se pretende abrir al tráfico nuevas áreas escasamente comunicadas (Gomara, Rif), reducir los tiempos de viaje (se podrá viajar entre Tánger y Saidia en 7 horas, con una reducción de 4 horas respecto a las alternativas tradicionales) y beneficiar a más de 3 millones de usuarios de la carretera abriendo nuevas zonas de fomento turístico.

Por otro lado y con el fin de remediar al problema de aislamiento que afecta algunas comunas rurales, el Programa Nacional de las Carreteras Rurales II (PNRR II[82]) prevé la construcción y rehabilitación en el Norte de Marruecos de alrededor 2.263 kilómetros de carreteras rurales en el período 2005-2015. Sucede al PNRR I (1431 km de carreteras rehabilitadas o construidas).

En la región Tánger-Tetuán, el 2º PNRR estableció en 2012 construir, reformar y equipar 1.020 km de carreteras rurales. El programa tiene por objeto sacar un 67% de la población rural de esta región del aislamiento, a través la realización de 145 km. de carreteras por año. El coste global de proyectos de construcción previstos en este contexto, entre 2006 y 2012 en toda la región alcanza 2,21 mil millones de Dirhams.

Cabe destacar, también, en este contexto que las principales ciudades del Norte están rehabilitando o constuyendo estaciones de autobuses modernas y multifuncionales, entre las que se pueden citar las estaciones de Tetuán con 34 muelles (2007) y la de Alhucemas con 19 muelles (2009).

Red ferroviaria. Actualmente, la red ferroviaria está constituida por las líneas Casablanca-Tánger (114 km en la región), Tánger-Tánger Med (43 km) y parte de la línea que recorre Casablanca-Taza (400 km). El Norte tiene alrededor de una quincena de estaciones ferroviarias. Al igual que otras en el país, algunas de ellas se benefician del programa de construcción y modernización de las estaciones ferroviarias. La estación de Tánger inaugurada en 2003 con su centro polivalente, o bien, la de Alcazarquivir inaugurada en junio de 2011 tras su rehabilitación, son así unas infraestructuras ferroviarias modernas y multifuncionales.

A la luz del rápido crecimiento del tráfico ferroviario (que pasó de menos de 700.000 pasajeros en 2002 a 1,8 millones en 2007), el enlace Casablanca-Tánger (una de las principales vías de de la red marroquí) conoció una importante renovación con la construcción de un acceso directo entre Sidi Yahia y Mechraâ Belksiri (47 km) y la electrificación total de la línea que permitía reducir de una hora el trayecto aumentando al mismo tiempo las frecuencias a un tren cada dos horas en ambas direcciones.

Enlace Tánger-Tánger Med. Con el fin de reforzar la conexión regional con el resto del territorio nacional y facilitar el acceso al puerto de Tánger Med, se inauguró un enlace ferroviario de 43 kilómetros en 2009 entre el puerto de Tánger-Med y la ciudad de Tánger. Esta línea tiene por objeto aumentar la integración del Norte en el tejido económico nacional reforzando la infraestructura de comunicación.

Esta nueva línea ofrece la posibilidad de transportar potencialmente más de 700.000 pasajeros al año con 16 lanzaderas diarias (cada dos horas), 400.000 contenedores y aproximadamente 400.000 coches. También debería contribuir a aumentar el tráfico de

[82] Programme National de Routes Rurales (PNRR).

mercancías en la región de 150.000 toneladas al año, transportadas por 2 trenes al día, a 2 millones de toneladas anuales transportadas por 14 trenes diarios.

Línea de Alta Velocidad Casablanca–Tánger. Con las obras en marcha, la región Tánger-Tetuán acogerá en el horizonte de 2015, el primer enlace ferroviario de alta velocidad marroquí que conectaría las ciudades de Tánger y Casablanca. La conexión Casablanca-Tánger se decidió como primera línea de alta velocidad prevista en Marruecos en el marco del plan director de la gran velocidad de los ferrocarriles marroquíes (ONCF) que planea la construcción de una red de 1.500 km y que ha de conectar varias grandes ciudades marroquíes para 2030.

El transporte ferroviario de viajeros en este eje progresó significativamente alrededor del 80 % en cinco años (2007 con relación a 2002). Así pues, esta línea de Alta Velocidad, que conectará Casablanca con Tánger, tiene por objeto hacer frente a la previsible evolución del tráfico. También pretende liberar las capacidades de la línea existente ofreciendo la posibilidad de dar fluidez al tráfico ferroviario de mercancías, cuestión estratégica en esta conexión debido al fuerte crecimiento esperado del tráfico de contenedores entre Casablanca y Tánger.

El proyecto de Tren de Alta Velocidad (TAV), versión marroquí, conectaría las ciudades de Tánger y Casablanca en 2,10 horas en vez de las 4,10 horas que dura hoy en día el trayecto. Se prevé un tráfico de cerca de 10 millones de pasajeros que generarían, sin duda alguna, ahorros significativos en costes, tiempo y flujo de tráfico. Los trenes funcionarían a 320 km/h entre Tánger y Kenitra, primer tramo de 200 km de la red marroquí a gran velocidad. Entre Kenitra y Casablanca, los trenes se incorporarían a las líneas existentes en los que circularían a 160 km/h ó a 220 km/h, en función de la velocidad de explotación prevista por Marruecos en 2015. (A.P.D.N., 2011).

Los catorce trenes marroquíes cuya entrega está prevista para 2014, tendrían una capacidad de 533 viajeros. Cada uno de ellos incluirá 8 coches, dos de primera clase y cinco de segunda clase.

Infraestructura portuaria. La infraestructura portuaria regional está determinada por el puerto de Tánger Med cuya primera fase se inauguró en 2007. Esta previsto uin notable incremento a medio plazo hasta llegar a una capacidad de 8 millones de contenedores (prevista en 2016). Tánger-Med pretende formar parte de las grandes plataformas portuarias internacionales y a ser uno de los primeros puertos del Mediterráneo y de África.

La región con su importante fachada marítima de alrededor de 400 km. y sus riquezas pesqueras, cuenta también con otros cuatro puertos principales: tres son de vocación pesquera (Larache, Mdiq, Alhucemas), y allos se incorpora también Alhucemas, como puerto de pasajeros. El puerto de la propia ciudad de Tánger se mantuvo como puerto de pasajeros y de atraque para los cruceros.

Es necesario anotar que el puerto de Alhucemas, que cuenta con una afamada estación marítima, se clasifica entre los cinco primeros puertos nacionales para el tráfico de pasajeros. En cuanto al puerto de Mdiq en 2006 comenzó obras de ampliación. La región incluye también varios puertos secundarios, de pesca y deportes náuticos: Asilah, Cala Iris, Jebha, Alcazar-Seghir, Kabila, Restinga, y otros.

El puerto Tánger-Med. El complejo portuario de Tánger Med, por cuya estratégica situación transita el 20% del transporte marítimo mundial, se ha conformado en la orilla sur del Estrecho de Gibraltar sobre una plataforma portuaria, industrial y logística de primer nivel, integrada ya en las redes de intercambios mundiales. (Figs. 2.54 y 2.55).



Fig. 2.54. *Mapa que representa el emplazamiento y la situación del puerto de Tánger-Med en relación con las principales ciudades y zonas francas industriales y centros logísticos de su entorno. (Fuente: www.aut.gov.ma).*

Beneficiándose de una privilegiada situación geográfica en el centro del Estrecho de Gibraltar, el puerto Tánger Med garantiza un acceso directo a las grandes líneas marítimas Este/Oeste con una "desviación cero" para los buques. El puerto se especializa en el tratamiento de los contenedores con una capacidad estimada de alrededor 8 millones, pero dispone, además, de una oferta portuaria diversificada con un terminal de pasajeros, un terminal de hidrocarburos, un terminal carretera (Ro Ro) y un terminal granelero. El tráfico marítimo está garantizado al 95% por grandes armadores internacionales: Maersk Line, CMA-CGM, Delmas, Mitsui, O.S.K Lines y Hamburg Süd. Al final del primer semestre de 2011, el puerto Tánger Med estababa ya conectado con 125 puertos en el mundo.

Por otro lado, la experiencia internacional mostró que la propuesta de valor ofrecida a los inversores por un territorio es más fuerte cuando las plataformas industriales y portuarias se ejecutan con un enfoque integrado. La Agencia Especial Tánger-Med Tánger fue creada para desarrollar esta estrategia y construir el puerto Tánger-Med, así como para garantizar las funciónes de Autoridad Portuaria y para desarrollar una plataforma industrial adosada al puerto y completamente integrada en torno a los terminales de contenedores. Esta plataforma incluye zonas francas, industriales y logísticas ya existentes (Tanger Free Zone, Tánger-Melloussa, Med Hub) o en proyecto (Chrafate, Tetuán Shore, y otros). Por otra parte, ha avanzado el desarrollo de infraestructuras de apoyo para conectar el puerto con su hinterland.

Se pueden citar, entre otras, la autopista Tánger-Tánger Med, con una logitud de 54 km. puesta en servicio en el año 2008 y la línea ferroviaria de que conecta el puerto de Tánger-Med con la red ferroviaria nacional, inaugurada en 2009.



Fig. 2.55. *Vista áerea del complejo portuario, logístico e industrial Tánger-Med, situado en las proximidades de Alcazar Seguir (Fuente: far-maroc.forumpro.fr).*

Con una capacidad inicial para el tráfico de 3 millones de contenedores, el puerto Tánger Med está concebido para recibir buques portacontenedores de última generación. Se inscribe a la vez como una plataforma destinada a la actividad mundial de transbordo y como una puerta de entrada a Marruecos que permite acoger los tráficos vinculados a las actividades de importación y exportación. El puerto cuenta también con una terminal de pasajeros que puede en el largo plazo podrá acoger hasta 7 millones de pasajeros y 700.000 vehículos; una terminal de hidrocarburos; una terminal de rampa de transporte marítimo terrestre (RoRo), un terminal de vehículos y un terminal de graneles. Entre las extensiones del puerto que están previstas en Tánger Med 2 destacan el aumento significativo en el tráfico de contenedores, lo que le permitirá crear un complejo portuario de primer orden en el Mediterráneo.

El puerto se adosa también a una zona de desarrollo de 250 hectáreas que incluye zonas francas, logísticas e industriales. Uno de los primeros grupos instalados está el grupo Renault que está construyendo una fábrica de producción con una capacidad de 200.000 coches al año, extensible a 400.000 coches/año.

El complejo portuario Tánger Med trató durante el año 2010 un tráfico global de 23 millones de toneladas, lo que representa el doble del tráfico tratado en 2009, del que 90% eran contenedores de mercancías. Con 2.058.430 contenedores TEU manipulados en 2010, lo que representa casi el 70% del volumen nacional, la actividad de tráfico de contenedores de Tánger Med registra una progresión del 68,4% respecto a 2009.

Transporte aéreo. El Norte se conecta a las otras regiones de Marruecos y al extranjero a través enlaces regulares, Charter y Low Cost, mediante los aeropuertos instalados en su territorio. Para ello dispone de tres aeropuertos internacionales: el aeropuerto "Tánger Ibn Batuta" en Tánger, el aeropuerto Sania R'mel en Tetuán y el aeropuerto Charif Al Idrissi en Alhucemas.

Estos tres aeropuertos acogieron en su conjunto a 806.973 pasajeros en 2010. El Norte cuenta también con un aeródromo secundario en Taza, dedicado esencialmente a la lucha contra los incendios.

Charif Al Idrissi es un nuevo terminal que se inauguró en Alhucemas en 2010. En cuanto a la terminal del aeropuerto Ibn Batuta, principal aeropuerto del Norte de Marruecos, se renovó completamente y se inauguró en julio de 2008. Con una superficie de 12.000 m², posee una capacidad de recepción de un millón de pasajeros al año[83].

Inversión regional. Las regiones del Norte acumularon una importante inversión pública regional durante la última década. A modo de ejemplo y para el año 2008, las instituciones públicas (ONE, ONEP, Al Omrane, entre otras) han invertido cerca de 10,5 mil millones de dhirams en las regiones del Norte y cerca de 9,5 mil millones únicamente en la región Tánger-Tetuán.

Por otra parte, y con sus grandes proyectos estructurantes, esta zona es una de las regiones de Marruecos donde la inversión pública es la más constante. Además, se caracteriza por una inversión privada muy dinámica: tiene por ejemplo cerca de 600 millones de euros en 10 años sólo para las inversiones realizadas en la zona de Tánger Free Zona.

Proyectos estructurantes de infraestructuras. Numerosos grandes proyectos de infraestructuras están cambiando la imagen del Norte, algunos se realizaron y otros están previstos:

- El puerto de Tánger Med emprendido en 2007 con la ambición de ser líder en el Mediterráneo y en África, en particular, para el transporte de los contenedores con 8 millones de toneladas hacia el año 2015 con su nueva extensión (Tánger Med II). Con la gran plataforma industrial y logística anexa, tiene por objeto convertirse en un polo de competitividad principal en Marruecos.

- Las autopistas Rabat-Tánger (223 km. acabada en 2005), Fez-Uxda mediante Taza y Guercif (320 km. terminada en 2011), el enlace Tánger-Tánger Med (53 km. acabado en 2008) y el enlace Tetuán-Fnideq (28 km. acabado en 2008) contribuyen a garantizar un alto nivel de competitividad con el resto del país y facilitar el acceso a las infraestructuras de competitividad del Norte (Tánger Med, Zonas Francas, y otros).

- Los proyectos ferroviarios se refieren por su parte a la creación de la línea Tánger-Tánger Med (45 km), a la rehabilitación y al acortamiento de la vía clásica Casablanca-Tánger para ofrecer un ahorro de una hora en la ruta, la construcción de estaciones modernas y multifuncionales (Tánger ciudad), la modernización de las estaciones de ruta (Asilah, Ksar el Kebir, etc) y por fin el proyecto de construcción de un TAV hacia 2015 que debería poner Casablanca a 2h10 de trayecto de Tánger.

[83] http://www.tmsa.ma/

- Las vías rápidas completan las redes de autopistas y tienden a mejorar las condiciones de tráfico y seguridad. Últimamente, se acabaron varias autopistas y, en particular, los enlaces Tánger-Tetuán, Tetuán-Fnideq, Fnideq- Tánger Med, Alhucemas- Ajdir, etc. En 2015, la autopista Taza – Alhucemas en casi 148,5 km debería facilitar el acceso a esta importante ciudad rifeña y aumentar su competitividad territorial.

- La Circunvalación mediterránea en casi 550 kilómetros constituye un eje estructurante de un alto impacto en el desarrollo económico y social del Norte de Marruecos. Enlaza las ciudades de Tánger y Saïdia reduciendo el tiempo de trayecto de 11 a 7 horas e impactando sensiblemente las normas de comodidad y seguridad de los usuarios de la carretera. (Fig. 2.56).



Fig. 2.56. *La autopista que recorrera de Oeste a Este el Norte de Marruecos, ha sido denominada " La Rocade méditerranée". En la actualidad las obras avanzan hacía el Este bordeando el litoral mediterráneo (Fuente: www.maghress.com).*

- Las zonas de actividades y zonas industriales del Norte ya generaron una importante inversión pública y privada de alrededor 600 millones de euros en 10 años sólo para Tánger Free Zona. Las grandes zonas industriales existentes en la región generan hasta 40.000 empleos. Entre las áreas más industrializadas del mundo, se pueden citar Tánger Free Zona, la zona industrial de Tánger Moghogha, la zona industrial de Gueznaya, las zonas en proyectos en el marco de la gran plataforma industrial de Tánger Med (Melloussa I y II, Chrafate, souk Lqdim, Had Garbia, Al Manza, Asilah etc) y las zonas también en proyecto o acabadas Taza, Alhucemasy Guercif.

2.6.3.2. Agricultura, ganadería y pesca

El sector agrícola ocupa un lugar destacado en la economía regional tanto por la alta proporción de empleo en el medio rural que genera como por su contribución al consumo de la población así como en la creación de unidades agroindustriales regionales. Las regiones del Norte se benefician de varias condiciones favorables para el desarrollo de las actividades agrícolas debido a la importante extensión de la superficie agrícola, al potencial hídrico y forestal, a la pluviometría, y otros.

Cifras sobre el sector agrícola en el Norte:
Superficie agrícola útil: aproximadamente 1,37 millones de hectáreas.
Superficie regada: 104.000 hectáreas.

Número de explotaciones agrícolas: aprox. 312.000
Valor de producción media: 9 mil millones de Dírhams
Días de trabajo: aprox. 34,6 millones por año.

La superficie agrícola útil regional representa cerca de 1,37 millones de ha., es decir, cerca del 38% de la superficie total. El resto está ocupado por los bosques, las zonas incultas y las zonas de tránsito. El estatuto de las tierras es esencialmente *"Melk"*, ocupando de más de 80%[84].

Las regiones del Norte se caracterizan también por poseer un gran perímetro agrícola irrigado, especialmente en la provincia de Larache. La proporción de las tierras irrigadas representa un 10% en la región Tánger-Tetuán (aprox.48.000 ha. de las cuales casi 20.000 ha. se generan por aportes hidráulicos) y un 6% en la región de Taza-Alhucemas-Taounate. La gran cuenca hidráulica del Lucus, en la provincia de Larache, se extiende por una superficie de 70.000 ha. potencialmente irrigables lo que imprime una importante vocación agrícola y agroindustrial a esta zona.

La agricultura contribuye de manera significativa, a través de los distintos sectores de producción vegetal y animal, a la promoción de la economía de la región generando un valor promedio de producción agrícola de alrededor 900 millones de euros y un número total de días de trabajo que se acerca a los 34,6 millones.

Producción agraria. Los principales cultivos son los cereales (trigo tierno, trigo duro, cebada…), las leguminosas (habas, chícharos, garbanzos, lentejas), los forrajes (alfalfa, trébol, avena y berza), los cultivos de huerta (patata, tomate, cebolla, judías verdes…), la arboricultura (olivo, almendro e higuera), los cultivos industriales (azucareros en particular), los oleaginosos y de horticultura extensiva (frutos rojos, principalmente en Larache).

Cultivos de cereales y culturas forrajeras. Las regiones del Norte produjeron en la campaña 2007-2008 cerca de 11,7 millones de quintales de cereales, cerca del 22% del total nacional. El Norte produjo también 890.000 quintales de leguminosas en la campaña 2008-2009, representando cerca de la tercera parte de la producción nacional.

Los cultivos forrajeras, por su parte, representan cerca de 51.500 ha. diseminadas por la región Tánger-Tetuán (32 500 ha.).

Arboricultura; Plantaciones frutales. Esta actividad está bastante bien desarrollada en las regiones del Norte de Marruecos y representa casi el 29% de la superficie agrícola útil. Las plantaciones se concentran particularmente en el olivar, seguido de la higuera, el almendro, los cítricos, y otras variedades.

La arboricultura ocupa en la región de Tánger-Tetuán cerca de 110.000 hectáreas principalmente dominadas por el olivo que representa cerca del 76 % de la superficie arborícola de la región. La mayoría de los cultivos arborícolas se concentran en la provincia de Xauen, que por sí sola representa casi el 65% de la arboricultura de la región. En la región de Taza-Alhucemas-Taounate-Guercif, las tierras dedicadas a la arboricultura representan cerca de 281.000 ha (30% de la superficie agrícola util-SAU) con un claro predominio de la oleicultura.

[84] Las tierras "Melk" son de las de propiedad privada, que pueden pertenecer también a grupos tribales, y las tierras "Arch" son comunales, las son de las antiguas tribus, colectividades.

Los productos frutales (aceitunas, almendras, higos) y sus derivados (aceite de oliva, mermelada, almendras secas) son muy conocidos por su calidad y percibidos como productos locales que se comercializan cada vez más a través de mecanismos de valorización (embalaje, acondicionamiento, ferias culinarias, etc) y a través de cooperativas que van dinamizando el sector (por ejemplo, el caso del queso de cabra de Xauen).

Cultivos de huerta. Los cultivos de huerta son muy generosos en la región Tánger-Tetuán. En la campaña 2005-2006, llegaron a extenderse sobre una superficie aproximada de 29.300 ha.Más del 56% de esta superficie se sitúa en la provincia de Larache que dispone de los más importantes perímetros de regadío en comparación con otras provincias de la región. La producción total de las verduras frescas es del orden de los 6,2 millones de quintales, con un rendimiento medio de 211,8 quintales/ha. Excluyendo los cultivos de fresa, que se desarrolla de manera espectacular, el sector de hortalizas sigue padeciendo la falta de diversificación con el predominio de tres cultivos: la patata de temporada, el melón y el tomate industrial. En la región de Taza-Alhucemas-Taounate-Guercif, los cultivos de huerta se están reduciendo y representan cerca de 10.000 hectáreas y solamente el 1% de la superficie agrícola útil.

Cultivos industriales y oleaginosos. Los cultivos industriales se concentran esencialmente en la caña de azúcar, en la remolacha azucarera y en los cultivos oleaginosos.

El perímetro del Lucus (en la provincia de Larache) constituye una de las principales zonas de producción azucarera de Marruecos. Tiene la ventaja de producir a la vez la remolacha en secano y en suelo irrigado, así como caña de azúcar en zona de regadío (en tierras de Alcazarquivir). Respectivamente, ocupan por término medio alrededor de 5.000 ha y 4.200 ha, lo que equivale al 10% de la remolacha azucarera nacional y el 20% de las plantaciones de la caña de azúcar del país.

A escala regional, los cultivos de azúcar desempeñan un papel importante en el desarrollo local a través de la dinámica que generan, tanto agrícolamente (también en materia de transferencia de nuevas tecnologías), como desde la socioeconomía (mejora y protección de los ingresos de los agricultores, de las condiciones de comercialización, creación de empleo, contribución a la alimentación animal, etc). Por lo que se refiere a la remolacha azucarera, la producción se concentra exclusivamente en la provincia de Larache que produjo por sí sola casi el 29% de la producción nacional en la campaña 2008-2009.

Los cultivos de oleaginosas se extienden también por la provincia de Larache y en menor medida en Tetuán y Taounate.

Cabe destacar la importancia del nivel de producción azucarero de las regiones del Norte que acaparó el 20% de la producción nacional en la campaña 2008-2009.

Desarrollo del sector agrario. En Marruecos, la agricultura ha sido siempre un sector estratégico para el desarrollo socioeconómico del país. A tal efecto, se instauró, en 2008, un plan de desarrollo del sector llamado “Marruecos Verde”, que persigue objetivos de mejora económica con la modernización de las pequeñas y grandes explotaciones y, desde el punto de vista social, tratando de mejorar las rentas de los pequeños agricultores en general.Para ello se implementan planes para el desarrollo

de infraestructuras, formación profesional, asistencia técnica, desarrollo de infraestructuras, formación y asistencia técnica.

A escala regional, el Plan Verde está representado por los planes agrícolas regionales (PAR) que con una zonificación que abarca acciones en todas las provincias y prefecturas del Norte de Marruecos.

Planes Agrícolas Regionales (PAR) del Norte.

En la Región Tánger-Tetuán, la inversión total se estima a 820 millones de euros para el período 2010-2020. Un 33% de esta cantidad se relaciona con el desarrollo de sistemas de producción vegetal, el 12% concierne el desarrollo de los sistemas de producción animal y el 55% del total se dedicará a proyectos transversales.

El estado cubriría el 56% de la inversión, mientras que los productores asociados y los agricultores soportarían el 44% restante. En resumen, se han programado 115 proyectos, entre los que 43 proyectos se dedicarán a la agricultura modernizada e intensiva, y 72 proyectos destinados a la modernización de la pequeña agricultura.

La producción vegetal, dentro de ambos segmentos, tendrá una fuerte inversión estatal, que se repartirá entre la extensión y a la intensificación de la producción de remolacha azucarera y caña de azúcar, a la extensión y la valorización de la producción de cítricos, aguacates, aceitunas y fresas; la ampliación de superficies destinadas a arboricultura, especialmente de almendral, higueral, de ciruelos; y, finalmente, a la intensificación de la producción de patatas mediante la instalación de unidades frigoríficas.

La producción animal está dotada de una inversión de 98,3 millones de euros para la realización de 30 proyectos, particularmente, relacionados con el desarrollo de la producción lechera, fomentando un mayor desarrollo de la producción de leche caprina; a la creación de centros de engorde de becerros lechales y a la construcción y rehabilitación de mataderos. Por lo que se refiere a las carnes blancas, el objetivo es abrir nuevas unidades de producción de pollos, crear un complejo para el sacrificio y transformación de productos avícolas y rehabilitar la estación apícola de Lalla Mimouna (zona de Larache).

En la región de Taza-Alhucemas-Taounate se desarrollarán proyectos relacionados, sobre todo, con la producción y la incorporación de cultivos de trigo duro y blando así como para la producción de semillas de cebada y de aquellos. El plan agrícola planea la extensión y la renovación de las plantaciones de cítricos y el aumento de su producción, la extensión y la intensificación del olivar, incentivando la producción y la transformación de aceitunas. Proyecta también la extensión, la rehabilitación y la revalorización de los almendrales, higuerales y la intensificación del cultivo de alcaparras.

En la producción animal, el plan incluye la realización de 10 proyectos emblemáticos destinados principalmente a la intensificación de la producción lechera y a la revalorización de la leche de cabra como producto local. Su objetivo es también mejorar la productividad del ganado ovino, crear instalaciones para el engorde de los becerros e intensificar la producción de carne caprina. Finalmente, el plan prevé crear un centro apícola regional y desarrollar las cooperativas avícolas.

Ganadería. Las regiones del Norte cuentan con una importante cabaña de ganado vacuno evaluado en 547.800 cabezas en 2009, un 20% del total de la cabaña ganadera nacional. Este ganado produce tanto carnes como productos lácteos. Existen dos grandes empresas-cooperativas de producción de leche, Colainord en Tetuán, y Sialim en Tánger, que tienen una capacidad de producción de alrededor 420.000 litros/día.

No obstante, la cabaña caprina y ovina son los dos grupos hegemónicos de la cabaña ganadera del Norte. Los cápridos ocupan el primer lugar en la región de Tánger-Tetuán, con cerca de 603.200 cabezas, seguidas de las ovejas con cerca de 518.200 cabezas. Los bóvidos están cuantificados en casi 290.000 cabezas y, finalmente, encontramos lo équidos y animales de tiro, con casi 135 600 cabezas (cifras de 2006). En cuantro a la distribución por zonas, hay que indicar que los cápridos son propios de las zonas montañosas donde proveen de carne, productos lácteos y los quesos tradicionales. El *jben* (queso de cabra tradicional en el Norte) es un producto muy reputado. La región Tánger-Tetuán produce también cerca de 220 millones de litros de leche.

La cabaña ovina ocupa el primer lugar en la región de Taza-Ahucemas-Taounate con unas1.075.000 cabezas, seguidas de las cabras con cerca de 370.000 cabezas; le siguen, los bóvidos, con 222.000 cabezas y, por último, los équidos y animales de tiro con cerca de 198.200 cabezas (cifras de 2008).

Un sector que está cobrando desarrollo en la región de Tánger-Tetuán es el de la producción avícola y de carne blanca. En el año 2006 fueron sacrificados unos 3,8 millones de pollos generando cerca de 5 768,4 toneladas de carne blanca. La región produce también cerca de 20 millones de huevos. Por último, cabe señalar la existencia de actividades avícolas agrupadas en cooperativas locales que comercializan la miel de la zona. Su producción alcanza la cifra de 366 toneladas.

Pesca. La pesca marítima es un sector económico que provee productos alimentarios a la población, materias primas para las industrias de transformación y la exportación, así como importantes yacimientos de empleo.

Las regiones del Norte disponen de un potencial pesquero importante con cerca de 400 km. de costas, 11 puertos pesqueros y varios puntos de desembarque. Los puertos más importantes son los de Tánger, Alhucemas, Larache y Mdiq. La flota pesquera se compone de cerca de 2.500 unidades incluyendo desde las embarcaciones tradicionales (botes de remo y de motor) que constituyen la modalidad predominante, a los buques palangreros y los barcos sardineros. La producción anual media de la flota se estimó en 2010 en 40.125 toneladas por un valor de alrededor 55 millonews de euros. Los pescados con posibilidades de tratamiento industrial y conservero (sardinas, caballas, anchoas, y otros) son los que alcanzan mayores cifras de capturas (casi el 80% del total o más).

El número de pescadores que operan en la flota de la región de Tánger-Tetuán fue de alrededor de 14.000 marineros en el año 2006. El número de marineros activos en las diferentes unidades de pesca en la región de Taza-Alhucemas-Taounate es aproximadamente de 3.200, de los cuales 1.900 lo hacen en embarcaciones pesqueras costeras y 1.300 en los barcos pesqueros artesanales.

Cabe señalar que la provincia de Alhucemas dispone de una unidad de acondicionamiento de pescado fresco donde se tratan cerca de 3.200 toneladas anuales (pescado blanco, crustáceos, cefalópodos y pez espada).

Por último, el sector pesquero en Marruecos ha recibido un impulso a través de una nueva estrategia de desarrollo fijada en el horizonte del año 2020 llamada "Halieutis". Halieutis es una estrategia integrada, ambiciosa y global. Dicho plan prevé la realización de una serie de proyectos emblemáticos de transformación y valorización de los productos del mar con la creación de tres polos de competitividad, uno de los cuales se sitúa en Tánger. La estrategia Halieutis proyecta aumentar el empleo en el sector pesquero y pasar de los 61.650 empleos actuales a los 115.000. En cuanto a empleos indirectos, el objetivo es alcanzar el número de 510.200. Pretende, por consiguiente, aumentar la producción pesquera, planeando sobrepasar en 2020, las 1,6 millón de toneladas. El polo de competitividad haliéutico de Tánger debe participar con otras medidas para apoyar al sector en las regiones del Norte.

2.6.3.3. Sector industrial

Las regiones del Norte se caracterizan por poseer un cierto dinamismo industrial, especialmente en Tánger-Tetuán. Con 961 instalaciones industriales en el año 2009, el volumen de negocios industrial de las regiones del Norte en 2009 alcanzó casi 2.300 millones de euros para una mano de obra de alrededor 94.000 personas. La inversión industrial para este mismo año ascendió a casi 270 millones de euros.

La región Tánger-Tetuán está tradicionalmente incluida en el triangulo de las principales regiones industriales del país. La de Tánger se caracteriza por la existencia de grandes y modernas zonas de acogida (Tanger Free Zone (TFZ), Gueznaya, Melloussa, y otras), por contar con una trayectoria de muchos años, ofrecer condiciones favorables para la inversión, poseer una importante red de infraestructuras y una posición geográfica de alto valor estratégico.

Tánger-Tetuán contaba en 2009 con cerca de 770 establecimientos industriales que generaban un volumen de negocios de alrededor 22 mil millones de Dh, empleando a una mano de obra de casi 88.017 personas, cerca del 19% del empleo industrial total del país. Las ciudades de Tánger y Tetuán acogen solamente un 85% de los establecimientos, el 15% restante se reparte entre otras ciudades y espacios de la región. El tejido industrial de esta región es muy diverso. Se reparte entre la agroindustria, la industria del textil y cuero, electrodomésticos y electrónica, la mecánica y el metal, la química, el automóvil, la aeronáutica, la construcción y las obras públicas (BTP). Por otra parte, el crecimiento de la producción industrial de la región ha sido muy importante estos últimos años. Así pues, casi se ha triplicado entre 1996 y 2006 cuando alcanzó casi 1.900 millones de euros, lo que representa una tasa media de crecimiento anual del 11,3%. Por su parte, la inversión industrial conoció casi la misma evolución, progresando sobre un 125% con relación a su valor de 1996. La mejora de la inversión fue también la causa de la contratación de mayor cifra trabajadores. Por lo tanto el número de empleados casi se ha duplicado entre 1996 y 2006. Las exportaciones por otro lado evolucionaron a ritmos importantes puesto que fueron multiplicadas por 5 durante este mismo período.

La región de Taza-Alhucemas-Taounate se caracteriza a su vez por contar con una industria aún en fase embrionaria estando representada principalmente por el sector agroalimentario, la confección, las industrias de la madera, química y paraquímica. La región contaba en 2009 con cerca de 191 unidades industriales, generando cerca de 5.763 empleos con un volumen de negocios anual estimado aproximadamente a 971 millones de Dh. Las provincias de Taza y Alhucemas dominan el sector industrial de la región por tener las principales zonas de actividades (Taza, Ait Youssef Ou Ali, con nuievos proyecto de ampliación en Taza, Guercif, y el proyecto de creación de una zona industrial en Ait Kamra-Alhucemas).

Agroindustria. Las industrias agroalimentarias constituyen un sector industrial importante en las regiones del Norte, principalmente en la de Tánger-Tetuán (principalmente en Larache), seguida, con menor capacidad, por la región de Taza-Alhucemas-Taounate.

En la región Tánger-Tetuán, esta industria se distribuía, en 2006, en 158 establecimientos y 10.403 empleados que generaban cerca de un 23,5% de la producción industrial. Esta industria se caracteriza también por su importante valor añadido. Esta industria se caracteriza también en la región de Tánger-Tetuán por el tamaño medio de las unidades (aproximadamente con 66 empleados por término medio) así como por su fuerte orientación hacia el mercado local con más de un 85% de la producción (cifras de 2006). Hay que tener en cuenta que la región de Larache, que posee un fuerte potencial de desarrollo de los sectores agroalimentarios, alberga varias azucareras. A partir de los recursos locales, la producción de azúcar se elevó en 2006 a 200.072 toneladas, representando así un 50% de la producción a escala nacional.

La industria agroalimentaria se desarrolla, a un nivel más modesto, en la región de Taza-Alhucemas-Taounate con casi un tercio menos de las unidades de producción (117). La fabricación de aceite de oliva es su principal actividad.

Industria textil y cuero. En la región Tánger-Tetuán, este sector, que emplea mucha mano de obra, tenía opcupado en 2006 a cerca del 58% de la mano de obra de la industria de transformación (44.493 personas). La presencia de este sector es casi exclusiva en la prefectura de Tánger-Asilah, ya que cuenta con el 87% de las unidades establecidas en la región. Destaca su fuerte orientación hacia la exportación a la que destina más de un 86% de la producción.

En la región de Taza-Alhucemas-Taounate-Guercif, el sector de la industria textil sólo se desarrolla en la provincia de Taza con 29 unidades y una producción anual de casi 236 millones de Dh o sea cerca del 28% del total regional.

Industrias eléctricas y electrónicas. El sector de las industrias eléctrica y electrónica está bien representado en la región Tánger-Tetuán en lña que ha registrado un crecimiento importante. Contribuyó en 2006 a casi un cuarto de la producción industrial regional. Se distingue también por el número reducido de establecimientos (24) que, no obstante, alberga factorías de gran tamaño con cerca de 464 empleados de media. Este sector se caracteriza también por su fuerte participación en las exportaciones ya que un 94% de su producción se orienta hacia el comercio exterior, representando así un 44,4% del total de las exportaciones industriales de la región.

Industrias químicas y paraquímicas e industrias metálicas y mecánicas. En la región Tánger-Tetuán, las industrias química y paraquímica y la del sector metálico y mecánico atrajeron juntas un 46% de las inversiones industriales de la región en el año 2006. Sin embargo, presentan aún escasos resultados en comparación con los otros sectores. Por ello, los dos sectores unidos sólo representan el 14% del empleo industrial regional, un 21% del valor añadido y el 9,5% del total de las exportaciones industriales de la región. El sector de la química-paraquímica está también presente en la región de Taza-Alhucemas-Taounate. (A.P.D.N., 2011).

Industria de automovil. La entrada en servicio de la fábrica "Renault Tánger-Med", en 2012, se prevé vaya a cambiar la dimensión de la industria del automóvil de la región del Norte y de todo Marruecos puesto que contaría entre los complejos industriales automovilísticos más importantes de la cuenca mediterránea. La citada factoría de Tánger-Med está destinada a ser uno de los establecimientos más competitivos del fabricante. Requiriendo una inversión de 1 billon de euros, este proyecto financiado en parte por el Estado marroquí, consta de una cadena de montaje de una superficie de 314 ha. y está dotado de infraestructuras que cuentan con talleres de estampado, soldadura, pintura y montaje general, así como un centro de expedición logística y un centro de formación.

La fábrica Renault cuyas obras de excavación se habían iniciado en el otoño de 2008, estuvo ya operativa en 2012, con una producción inicial de 170.000 de vehículos al año, para poder lograr alcanzar progresivamente una capacidad óptima que llegará a los 400.000 coches en 2015, de los que del 80 al 85% se destinarán a la exportación, particularmente hacia Europa occidental y del Este, Asia y África. Ello va a generar 4.000 empleos directos y 24.000 indirectos. La instalación de esta fábrica debe tener también el efecto de fortalecer a diferentes proveedores de la región y de otras áreras industriales del país (Casablanca). Se calcula que una cuarentena de empresas acompañan a Renault en su proyecto. Algunas se han implantado ya en la región para aproximarse más a la fábrica. En esta categoría se pueden citar: la Sociedad de Mecánica de Herramientas de Precisión (SMOP), la sociedad Takata, proveedora de medios automóviles de retención, la sociedad Viza de herramientas de precisión, el fabricante japonés de equipos Denso, especializado en la producción de sistemas de climatización del automóvil, la sociedad Inergy, fabricante de depósitos de carburante, y la sociedad GMD, de recorte y perforación. Otras empresas ya instaladas anticiparon la llegada de Renault. Es el caso de Technique Aciers, especialista en la comercialización y transformación de aceros especiales, herramientas de recorte y trazabilidad.

Industria aeronáutica. Este sector se sitúa en el marco del plan estratégico de desarrollo de la industria marroquí, que prevé el desarrollo de la industria aeronáutica como una prioridad. El desarrollo de la actividad en la región se está desarrollando por filiales de sociedades extranjeras que se implantaron en la Zona Franca de Tánger (TFZ).

Sociedades de la industria aeronáutica instaladas en TFZ (Tánger Free Zone):

- Abl Sursum: especializada en aparatos eléctricos y productos para la aeronáutica.
- Atlas producciones: especializada en la fabricación de conjuntos mecánicos.

- Dion Aeronautique: especializada en la fabricación mecánica de alta precisión.
- DL Aerotechnologie: especializada en la producción de compuestos para tubería destinadas a la aeronáutica.
- Souriau: especializada en conexiones.

Infraestructuras de acogida. El dinamismo industrial del Norte se inscribe en el marco de una política voluntarista de desarrollo de las zonas industriales especialmente en la región Tánger-Tetuán (Moghogha, Gueznaya, Al Majd, Tetuán, Larache, y otros) y de la creación de un complejo industrial y logístico principal en torno al puerto de Tánger Med, mediante la rehabilitación de zonas francas industriales, comerciales y logísticas.

Este impulso forma parte de las estrategias nacionales que tienen por objeto el desarrollo de las plataformas integradas industriales de excelencia (P2I) y van acompañadas de la movilización de varios centenares de hectáreas. Este impulso se refleja también en numerosas medidas de apoyo a la inversión, especialmente, en términos de formación, de movilización del banco de propiedad de tierras del Estado o también con la participación directa del Estado como inversor en algunos sectores estratégicos como la electrónica.

La región de Tánger Tetuán, polo industrial nacional de primer nivel, dispondría a largo plazo de 5000 ha de zonas industriales y logísticas orientadas hacia los sectores emergentes, parte de las cuales, casi 2500 ha, ya han sido acondicionadas. En cuanto a la región deTaza-Alhucemas-Taounate y a pesar de la fragilidad histórica de su tejido industrial, conoce también una nueva dinámica. De hecho, tres nuevas zonas industriales se han previsto junto a tres zonas ya existentes (dos en Taza y una en Alhucemas).

Principales zonas industriales históricas del Norte de Marruecos:

- *Zona industrial de Moghogha (Tánger)*. Creada en 1975, la zona industrial de Tánger participó en la evolución del entorno económico de la región. Se sitúa en la llanura de Moghogha al sur de la carretera de Tetuán. La zona industrial de Tánger que ha sido durante mucho tiempo el principal polo industrial integrado del Norte de Marruecos y el segundo del país. Inicialmente cuenta con 118 lotes, los fraccionamientos sucesivos y una nueva extensión elevaron el número de los lotes a 136 sobre una superficie total de 138 hectáreas. Se rehabilita para recibir esencialmente las pequeñas y medianas empresas así como las de 2da y 3era categoría. Tiene un centenar de empresas que emplean cerca de 30.000 empleados. Es administrada por una asociación de usuarios (AZIT).

- *Zona industrial de Gueznaya (Tánger).* La zona industrial de Gueznaya iniciada por Med Z en 1996 se extiende sobre una superficie de 129 hectáreas por 8 Km del centro de la ciudad de Tánger, del aeropuerto y a proximidad inmediata de la comuna de Gueznaya. Es una zona industrial normal destinada a las industrias a contaminación controlada. Beneficia de todos los servicios de la zona logística instalada como zona tope entre ella y la zona franca TFZ.

La Z.I. Gueznaya se divide en tres tramos (Tramo I: 38 ha, Tramo II: 48 ha, Tramo III: 43 ha). Incluye 1.299 lotes de los cuales 415 para la industria, 827 lotes para la vivienda y 57 para los equipamientos (administración, etc). Si el conjunto de las parcelas industriales ya se asignó, la valorización alcanza tan sólo un 85% en el primer tramo y el 34% para el segundo.

Hasta ahora, se terminó el tercer tramo y se lanzó una extensa operación de reestructuración y renovación. Así pues, se asignaron cerca de 27 millones de Dh a la reordenación del servicio de vías y obras. A largo plazo, esta zona industrial podría transformarse en parque tecnológico. Es administrada por una asociación de usuarios (AIZIG). La zona está destinada a albergar a 500 empresas que permiten generar entre 30.000 a 35.000 empleos.

- *Zona industrial de Tetuán.* Zona industrial que se creó en 1980 sobre una superficie total de 47 hectáreas. Situada a Km 7 de la carretera de Martil - Tetuán, ofrece un buen flujo de agua o presión de 10 L/S, una buena red contraincendios de 6 bocas de incendio y un alto nivel de telecomunicaciones.

Cuenta con 178 lotes y casi una cincuentena de unidad en actividad con 79 lotes o sea un porcentaje de valorización de alrededor de un 53%. La zona es administrada por la Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Tetuán (CCIST).

El programa de rehabilitación de la zona industrial de Tetuán se inscribe en una lógica global que se destina no sólo a las acciones Hard relativas al fortalecimiento de las infraestructuras básicas, sino también a las acciones Soft que incitan a los industriales a unirse en asociaciones con el fin de garantizar las misiones de comercialización, animación y gestión de estas zonas industriales.

La realización de la zona industrial de Tetuán podría generar a largo plazo cerca de 9.800 empleos para cerca de 3 mil millones de dírhams de inversiones.

- *Zona industrial de Larache.* La zona industrial de Larache HOSTAL iniciada en 1989 sobre un terreno domanial de una superficie aproximada de 27 hectáreas, con el fin de satisfacer el número creciente de solicitudes formuladas por los inversores nacionales y extranjeros que desean instalarse en la provincia. La rehabilitación de la zona por casi 51 millones de Dh en 2002 se inició por la APDN y por otros operadores. Este proyecto permitirá a largo plazo la creación de 5.000 oportunidades de empleo.

Gran Plataforma Industrial (GPI) de Tánger Med. La Gran Plataforma industrial Tánger Med, lanzada en 2009, consiste en la rehabilitación y en el despliegue progresivo de varias zonas de actividades en la región del Estrecho en el interior del puerto de Tánger Med. La instalación en las zonas francas industriales y logísticas del complejo Tánger Med proporciona a los operadores ventajas excepcionales que mejoran su competitividad en la exportación como el acceso a un puerto conectado a más de 100 destinos mundiales, los servicios de alto valor añadido, las exenciones ilimitadas, los procedimientos simplificados sin ninguna restricción en cuanto a repatriación de capitales y convertibilidad y las transacciones en monedas extranjeras libres en zona franca.

La gran plataforma industrial de Tánger Med incluye infraestructuras existentes (TFZ, Med Hub, Zona industrial Renault Melloussa, etc) e infraestructuras en proyecto (Zona industrial de Chrafate, Tetuán Shore, Zona franca comercial de Fnideq). Esta plataforma podría generar a largo plazo hasta 300.000 empleos.

- *Tánger Free Zona, la zona franca industrial del complejo Tánger Med.*Situada cerca del aeropuerto internacional de Tánger y bordeada por el eje de autopista, Tánger Free Zona es la zona franca industrial del complejo portuario Tánger Med reservada a las empresas cuya actividad se orienta hacia la exportación. Desde 2006, con la

entrada en el capital de la Agencia Especial Tánger Mediterráneo, ésta asegura su gestión. Incluye una zona industrial bajo control aduanero de 300 hectáreas y 65 hectáreas de zona logística que incluyen un parque T.I.R, una estación de servicio y una zona de animación comercial. En funcionamiento desde 1999, TFZ tiene cerca de 400 empresas, 45.000 empleados, y 550 millones de euros (6 mil millones de DH) de las inversiones acumuladas en 10 años. Se caracteriza por una ventanilla única, una recepción de calidad para los inversores, una conexión a la red de autopista y al puerto de Tánger Med y los servicios en términos de seguridad y salud. Tánger free zone se clasificó en el 8º puesto a escala mundial según la revista FDI (Foreign Direct Investment). Por último, cabe señalar que a partir de 2011, un nuevo conjunto de extensiones se proporcionan y cubren un área de 100 hectáreas. (A.P.D.N.,2011).

- *Medhub, la Zona Franca Logística del complejo Tánger Med.* El puerto participa en la constitución de un territorio de apoyo logístico en la península de Tánger. El año 2008 se ha caracterizado por la apertura a la comercialización, de la Zona Franca Logística (ZFL) del complejo Tánger Med, de una superficie de 250 hectáreas de las que 130 hectáreas se rehabilitarían entre 2008 y 2014.

La ZFL es operada por Medhub, filial al 100% de TMSA y beneficia de un estatuto de zona franca. Establecida a proximidad inmediata del puerto contenedores, la ZFL es la base posterior logística del complejo portuario de Tánger Med. Constituye, gracias a su conectividad a las redes de transporte marroquíes e internacionales, una plataforma para los operadores que deseen cubrir el Norte de África y Europa del Oeste. Situada en la zona portuaria, la Zona Franca Logística se dedica exclusivamente a las actividades de logística de valor añadido (montaje, embalaje, y otros).

Administrada según el principio de ventanilla, Medhub, propone al alquiler una gama inmobiliaria completa de depósitos, oficinas o terrenos vacantes de servicio. Ofrece al alquiler a más de 1 millón de m², terrenos acondicionados a partir de 10.000 m²; depósitos a partir de 300 m²; Oficinas listas para usar a partir de 50 m ².

- *Zona franca industrial Melloussa.* El emplazamiento entrará en funcionamiento a principios de 2012, con una capacidad de producción de 30 vehículos por hora, lo que representa 170 mil de vehículos al año, para llegar a largo plazo a una capacidad de 400.000 vehículos al año, generando 6.000 empleos directos y 30.000 empleos indirectos.

- *Tetuán Shore.* Esta zona de actividad, inscrita en el Pacto Nacional para la Emergencia Industrial, previendo la creación de 22 plataformas industriales integradas, tendría que ser fomentada, rehabilitada y administrada por la sociedad Tetuán Shore S.A, filial al 100% de la Agencia Especial Tánger Mediterráneo. Tetuán Shore tiene por vocación de garantizar un apoyo terciario de calidad al tejido industrial en fuerte desarrollo en la región, y viene a completar la oferta industrial y logística de la región del Estrecho.

Tetuán Shore, de una superficie global de 20 hectáreas, se desarrollaría en dos fases : el primer tramo del proyecto, cuya finalización está prevista para el 1er trimestre de 2012, planea la rehabilitación y el acondicionamiento de una superficie de 6 hectáreas y la construcción de 21.000 metros² de oficinas y espacios de servicios, por un importe de inversión de 210 millones de Dh. En 2020, la rehabilitación de la totalidad de la

plataforma Tetuán Shore, o sea 100.000 metros² de oficinas y espacios servicios, permitiría la creación de 12.000 empleos.

- *Tánger Automotive City.* Tánger Automotive City o sea Tánger Ciudad Automotriz (TAC), zona industrial en curso de rehabilitación en la región Tánger-Tetuán, será finalizada en 2019. Esta zona debería dar la prioridad a las industrias metalúrgicas, mecánicas, eléctricas y electrónicas.

Situada en Melloussa, y adosada a la futura nueva ciudad de Chrafate, es un proyecto de Al Omrane de 1.300 ha debiendo albergar a 150.000 habitantes. Se extendería sobre 260 ha de las que es necesario deducir un 40% para ser ocupadas por el servicio de vías y obras y los equipamientos públicos. El coste global de adquisición del hipotecario y de rehabilitación se estima a 800 MDH.

Se entregaría en diciembre de 2012 el primer tramo de 126 ha. El segundo tramo de 134 ha se lanzaría en 2015, según el calendario provisional establecido.

- *Zona franca comercial (ZFC) de Fnideq.* Desarrollada sobre un terreno de 140 ha, esta zona tiene por vocación de desarrollar actividades de mercado al por mayor y de detalle basándose, en particular, en los importantes flujos de mercancías generados por la potenciación del puerto Tánger Med y de su zona franca logística.

Situada a Fnideq, tiene por contribuir al desarrollo de uno de los impulsores del crecimiento de la región que es el terciario. Este proyecto se programa a la estela de Tánger Med y ocasionaría 5.000 oportunidades de empleos directos, 4.500 a Fnideq y 500 a M'diq. Este proyecto debería ser lanazado en 2012.

- *Zona industrial de Souq Lakdim.* De una superficie de 150 hectáreas, la zona de actividad de Souq Lakdim, situada a 15 km de Tetuán, debería recibir las actividades industriales y logísticas. Se acabaría un primer tramo de las obras al fin del año 2012.

- *Zona de Chrafate.* Ubicada cerca de la Fábrica Renault Tánger Med, la zona franca industrial de Charafate, de una superficie de 300 hectáreas, se especializaría en los oficios del automóvil (fabricantes de equipos, operadores logísticos, subcontratantes y servicios asociados al sector). El primer tramo de las obras, de una superficie de 60 hectáreas se acabará al fin del año 2012.

Por otra parte, las regiones del Norte tienen varios terrenos con vocación industrial especialmente en la región Tánger-Tetuán :

- Espacio Industrial Hjar Enhal (20 ha) - 500 ha en el marco de la Gran Plataforma Industrial de Tánger Med.

. Zona industrial Ain Dalia Kebira (37 ha).
. Zona industrial Chaouia (40 ha).

La artesanía. La artesanía de las regiones del Norte se beneficia de unos conocimientos técnicos y artesanales con orígenes ancestrales en la región. Tiene una producción diversificada que abarca los siguientes sectores: textil, madera, cestería, cuero, alfarería, metales, y otros. El sector de la artesanía es importante para las poblaciones del Norte ya que permite la creación de empleo, utiliza materias primas locales y equipamientos sencillos que no requieren una gran inversión. Según cifras del año 2009, agrupa a cerca de 900 cooperativas que emplean a unos 34.000 artesanos. En concreto, la región Tánger-Tetuán, cuenta con una una artesanía muy

diversificada con 559 cooperativas y más de 24.000 productores sin contar los artesanos autónomos y pequeños talleres.

La prefectura de Tánger-Asilah se caracteriza así por albergar una artesanía urbana en las respectivas ciudades. Están orientadas, sobre todo, al tejido y de alfombras, empleando cerca de 4000 artesanos.

En la provincia de Larache, la artesanía también es un sector económico importante albergando cooperativas de tejido, albañilería, alfarería y carpinteria. Anualmente se celebra el "Moussem", o feria, de la artesanía, donde se premian los mejores productos de artesanía de la provincia en el marco de una gran exposición. Igualmente, en Alcazarquivir, se conservan unas importantes e históricas curtidurías y aún existen varios telares artesanales donde se fabrican diferentes tejidos de lana e hilo. (Fig. 2.57).

La ciudad de Tetuán es la ciudad de la artesanía por excelencia, constituyendo el principal centro del Norte. Incluye numerosos sectores, que aún ocupan áreas de la medina de la medina tradicional, incluyendo unas curtidurías, dentro también, de un gran complejo artesanal.

La ciudad de Ouezzane, al Sureste de Alcazarquivir, es una ciudad de que cuenta con una tradición artesana de más de cuatro siglos de antigüedad. Alberga varias corporaciones de oficios que emplean a unos 5000 artesanos y 3 cooperativas. El tejido de la lana es la actividad principal y la más antigua. La chilaba uezzaní, que se viste tanto en invierno como en verano, es muy afamada en Marruecos.

La artesanía en la provincia Xauen es una de las fuentes que proporciona mayores ingresos a la ciudad. Principalmente el textil así como los artículos de lana y de cuero, los muebles de madera y los de hierro forjado. Los talleres de artesanía se concentran principalmente en la antigua medina de la ciudad y sobre todo en los barrios que llevan el nombre de estos oficios como: El Kharrazin, Es Sebbanin, El mdaqqa, entre otros.

La región de Taza-Alhucemas-Taounate posee también un sector artesano diversificado, con una producción que llega a la la mayoría de los mercados artesanos nacionales. Se centra, principalmente, en las zonas de Taghzout y Ued Amlil. Según cifras de 2008, se hayan inscritos 24.018 artesanos en la región, de los que el 43,1% los son en la provincia de Alhucemas.

La provincia de Alhucemas dispone de una artesanía caracterizada por la especialización en la producción de objetos de madera (mesas, taburetes, cofres, etc…); así como en la alfarería, el tejido de la lana, el trabajo del metal, y en la elaboración del cuero.

La provincia de Taza tiene una artesanía diversificada destacando las piedras talladas de Ued Amlil, las alfombras de Bni Urayn y Tahla, y la cestería de Bni Frassen.

La provincia de Taounate cuenta también con una bella artesanía diversificada en los tejidos de Ulad Azam, la cestería enm Mulay Buchta, la madera en Bni Ulid y la alfarería en Aslas.

La provincia de Guercif cuenta con una tradición artesana en la realización de las armas tradicionales y de joyas bereberes.





Fig. 2.57. *Las curtidurías de Alcazarquivir tienen una alta producción de cueros que se destinan a la artesanía y a la confección. Fotografías parciales de dicho espacio antes y después de su rehabilitación, dentro del programa de Cooperación Internacional de la Junta de Andalucía con la municipalidad de Alcazarquivir. (Fuente: fotografía superior de José Morón (Morón, 2007) e inferior, en Campos y Duclos (2011).*

La artesanía en el Norte se apoya a través de los Planes Regionales de Desarrollo de la Artesanía (PRDA) que se llevan a cabo a través de iniciativas destinadas a reforzar el sector, organizando y desarrollando la producción a través de asociaciones de artesanos y de complejos artesanales (Taghzout, Taza, Alcazarquivir, y otros).

Construcción y obras públicas. Es un sector muy dinámico en las regiones del Norte. Esta actividad se refleja, sobre todo en la zona de Tánger-Tetuán con una tendencia

que se viene percibiendo desde hace varios años y se puede colegir a través de varios indicadores. De hecho, la región de Tánger-Tetuán ha registrado el primer lugar en la tasa de crecimiento en el sector de la construcción a escala nacional (7%) durante el período 2000-2007, y ha ocupado el segundo lugar a escala nacional por la importancia del sector.

En 2009, las dos regiones del Norte consumieron alrededor de 2,5 millones de toneladas de cemento o sea casi el 17% del total nacional. Las regiones del Norte son especialmente dinámicas en términos de ritmo de construcciones. En 2009, se concedieron 25.448 licencias de construcción, es decir, un 25,9% del total nacional, estando orientados el 30,6% a viviendas. El sector de la construcción ocupa una parte significativa de la población activa, que se calcula en torno al 10% en la región Tánger-Tetuán.

2.6.3.4. Sector Terciario

A pesar de la importancia que siguen manteniendo en el Norte de Marruecos las actividades tradicionales en el ámbito agrario, ganadero, forestal, pesquero y artesanal, incluso además del impulso industrial experimentado en los últimos años, poco a poco se va produciendo una cierta terciarización de la economía, a partir de las grandes redes de distribución comercial, sobre todo apoyándose en el transporte internacional portuario. A su vez se van instalando grandes superficies comerciales y las nuevas tecnologías generan una progresiva transformación del modelo productivo y económico hacia las distintas actividades del sector terciario.

El comercio. El sector del comercio está bastante bien desarrollado en las regiones del Norte. En la región Tánger-Tetuán, es muy dinámico y se organiza cada vez más en torno a formas modernas y estructuradas preservando al mismo tiempo las actividades comerciales tradicionales (mercados fijos y semanales en el medio rural, a través de los zocos).

Así pues, la región cuenta actualmente con varios grandes almacenes logísticos destinados a la gran distribución, varios centros comerciales modernos, una amplia red de mayoristas, minoristas y pequeños comercios. Varias ciudades como Tetuán, Fnidek o incluso Alcazarquivir tienen una arraigada tradición comercial. El desarrollo de las actividades comerciales y del sector se inscribe, particularmente, en la versión regional del plan RAWAJ (plan nacional de desarrollo del sector). Se han realizado estudios para la implantación de un plan regional para la Wilaya de Tetuán para dotarla de un programa de desarrollo del comercio y de la distribución para un período de 10 años. Se lanzaron varios otros proyectos relativos a este sector en la región, como los proyectos de creación de la zona franca comercial de Fnidek o la construcción del “Tánger City Center”, un gran complejo residencial comercial en Tánger.

En la región de Taza- Ahucemas- Taounate, el sector del comercio emplea más de un 11% de la población activa de la región que se caracteriza esencialmente por el predominio del comercio tradicional generado por todo tipo de comerciantes (individuales, mayoristas y minoristas) explotando directamente sus actividades. El número estimado de comerciantes en la región asciende a 5.927 que se distribuyen entre 5.383 minoristas y 544 mayoristas. Además de la amplitud de los zocos semanales que constituyen una estructura básica para el comercio y una fuente

común de suministro en los medios rurales, la región conoce desde hace unos años la aparición de un comercio moderno, haciendo uso de las nuevas técnicas de venta, y representado por la instalación de firmas como Mobilia, Kitea y Yatout.

Servicios. El sector Servicios incluye tanto los servicios personales y de proximidad como los servicios destinados a las empresas y a las administraciones. El sector es aún relativamente dinámico en las regiones del Norte, donde está mejor representado en la región Tánger-Tetuán. El PIB regional, generado por dicho sector en el apartado de de los servicios comerciales, a excepción de hoteles y de restaurantes, lo situó en el quinto lugar a escala nacional en 2007.

Entre los proyectos estructurantes que se relacionan con el sector, está la creación del parque "Tetuán Shore" en torno a actividades de offshoring[85]. Sobre una superficie de 20 hectáreas, el proyecto a través de una fuerte inversión pretende crear 10.000 empleos dentro de una superficie de 10 has., en la que está prevista la construcción de edificios de oficinas y otros servicios anexos.

2.6.4. ORDENACIÓN DEL TERRITORIO: CAMPO Y CIUDAD.

Concluimos esta síntesis territorial mostrando los rasgos básicos de la ordenación del territorio en este sector septentrional de Marruecos, donde se insertan las ciudades estudiadas. Nos apoyaremos de forma sintética en las estadísticas oficiales que resaltan cada vez más la transformación acelerada que está protagonizando este sector del territorio marroquí.

2.6.4.1. Urbanización y vivienda

El estado y características de la vivienda tanto en el medio rural como en el urbano son importantes para la comprensión de las condiciones sociales y de vida de una población en un territorio determinado. Estas características se refieren, particularmente, a la calidad del alojamiento, a los niveles mínimos de habitabilidad, suministros básicos, y otros. Sin duda, dichas características también conciernen al estudio de la dinámica urbana de dicho espacio y a las consecuencias del proceso de urbanización.

La urbanización. Las regiones del Norte cuentan con 29 comunas urbanas y 216 rurales. La tasa de urbanización de las regiones del Norte se acerca según estimaciones realizadas entre los años 2008-2009 al 44,6%, lo que la sitúa por debajo de la media nacional (57,3%). Esta realidad refleja una enorme disparidad entre la región Tánger-Tetuán, más urbanizada incluso que la media nacional (58,3%), y la región de Taza-Alhucemas-Taounate que es predominantemente rural con una tasa de urbanización de apenas el 24,9%.

Entre las las principales ciudades del Norte, podemos mencionar a Tánger, Tetuán, Larache, Alcazarquivir, Taza, Taounate, Alhucemas, Guercif, Ouezzane, Xauen, M'diq y Fnideq.

[85] Offshoring: subcontratación de procesos de negocios de un país a otro, usualmente en busca de costos más bajos o mano de obra. Incluye procesos como producción, manufactura, servicios e incluso innovación o investigación y desarrollo (I+D).

La vivienda. En lo que se refiere a la tipología de la vivienda, es importante hacer la distinción entre el medio urbano y el rural.

En el medio urbano, las casas de construcción moderna dominan en las dos regiones del Norte con más del 70% de alojamientos construidos en el medio urbano (según estadísticas del año 2004). En la región Tánger-Tetuán, son seguidas por los apartamentos (11,7%) y las casas tradicionales de las medinas (6,6%) y, por último, por la infravivienda y las chabolas (5,2%). Los chalés representan un 1,7% del total. En la región Taza-Alhucemas-Taounate, se observa la importancia de las casas tradicionales sobre todo en Taza con un 7,4% del total y del hábitat en chabolas en Taounate con un 11,2% del total. En Alhucemas esta última categoría alcanza el 3,4%. (A.P.D.N., 2011).

En el medio rural, la vivienda tradicional rural es la que domina con una cifrá superior al 70% del total, seguida por las casas marroquíes de moderna construcción que representan un 22,4% del total en la región Tánger-Tetuán y cerca del 14% en la región de Taza-Alhucemas-Taounate.

Dinámica del sector.

El sector de la vivienda y del urbanismo, fundamental para el desarrollo económico y social, pretende reabsorber los déficits y hacer frente a la urbanización incontrolada mejorando al mismo tiempo la gestión y la planificación urbanística. Esta política se ha reflejado en en el desarrollo de programas de alojamientos sociales (200.000 viviendas programadas), el programa “Villes sans bidonvilles” (ciudades sin chabolas), VSB, los programas de recalificación y modernización urbana, el desarrollo de las Agencias Urbanas y la instauración de un marco de inversión, entre otros. Estos programas se han establecido en asociación entre distintas entidades públicas y privadas.



Fig. 2.58. *Modernas edificaciones y hoteles de lujo en Tánger, próximas a la playa, en el denominado “Tanger City Center”. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

El sector de la vivienda y de urbanismo es especialmente dinámico en las regiones del Norte (sobre todo en las ciudades de Tánger y Tetuán), especialmente en términos de ritmo de construcciones. En 2009, se otorgaron licencias para la construcción de cerca de 25.448 alojamientos, es decir un 25,9% del total nacional. Del total de dichas licencias en la región Tánger Tetuán, el 30% estaban destinadas a la edificación de pisos. (Fig. 2.58).

2.6.4.2. Sanidad

Infraestructura médica. La política sanitaria en Marruecos se caracteriza por el mantenimiento de la atención médica básica y la rentabilización de los equipamientos e infraestructuras sanitarias. La infraestructura sanitaria pública de las dos regiones del Norte constaba en 2009 de 410 unidades de sanidad pública: Hospitales y Centros de Cuidados de Salud de Base (ESSB).

Infraestructura hospitalaria. Las regiones del Norte cuentan con 21 hospitales (15 generales y 6 especializados). La densidad de camas en las regiones del Norte alcanzaron la cifra de aproximadamente una cama para cada 1.332 habitantes en 2009.

A pesar de los esfuerzos llevados en la construcción y la renovación de las infraestructuras hospitalarias (hospital Mohamed V de Alhucemas, hospitales de Ksar el Kebir y Targuist), esta densidad sigue siendo inferior a la media nacional en 2009 (1 cama /1.152 habitantes). Cabe destacar también que las diferencias entre las dos regiones del Norte son importantes, así, la región Tánger-Tetuán se caracteriza por una densidad de camas superior a la media nacional (cerca de 1/1121 habitantes) mientras que la región de Taza-Alhucemas-Taounate registra un retraso importante (aproximadamente 1/1831 habitantes).

Centros de Cuidados de Salud de Base. En lo que respecta los Centros de Cuidados de Salud de Base (ESSB), las regiones del Norte incluían 389 centros en 2009 repartidos entre los centros de salud urbanos (78), rurales (205) y los dispensarios rurales (106). La densidad regional de estos ESSB es algo superior a la media nacional con 1 centro para cada 11.599 personas frente a 1 para cada12.001 habitantes que arroja la media nacional. Por otra parte, es necesario señalar que las diferencias entre las dos regiones del Norte son importantes, así, la región de Taza-Alhucemas-Taounate siendo predominantemente rural se caracteriza por tener una densidad regional de Centros de Cuidados de Salud de Base mucho mejor que la media nacional (cerca de 1/8577 habitantes), mientras que la región Tánger-Tetuán, al ser predominantemente urbana, está menos atendida por este tipo de centros (cerca de 1/15.333 habitantes).

Personal médico y paramédico. Con cerca de 1.619 médicos en activo en el Norte en el 2009, el personal médico medio era de 1 facultativo para cada 2.787 habitantes, lo que denota un retraso importante con relación a la media nacional (1/1.619). Esta cifra oculta no obstante importantes disparidades entre la región de Taza-Alhucemas-Taounate donde el personal médico sigue siendo muy insuficiente (1/4.017) y la región de Tánger-Tetuán (1/2.300).

Paralelamente al sector público, el sector privado en el ámbito de la salud representa, aproximadamente, el 43% del personal médico de las regiones del Norte con 704

facultativos censados en 2009 – de los que más del 80% están instalados en la región Tánger-Tetuán.

El sector privado cuenta también con 62 cirujanos dentistas. Finalmente, cabe señalar que las regiones del Norte cuentan con un personal paramédico de casi 3.714 profesionales.

2.6.4.3. Educación.

Preescolar. La enseñanza preescolar tiene una gran importancia porque permite a los niños de edades tempranas desarrollar habilidades de aprendizaje, razonamiento y memorización, facilitando su preparación y su posterior inserción exitosa en el ciclo primario.

En las regiones del Norte, la enseñanza preescolar está aún dominada por la enseñanza religiosa coránica. En la región Tánger-Tetuán, durante el curso 2006-07, el número de niños escolarizados en preescolar ascendió a casi 67.500, de los que casi el 86% lo hacían a través de las escuerlas coránicas[86]. En la región de Taza-Alhucemas-Taounate, durante el año escolar 2008-09, este indicador se elevaba a cerca de 18.237 niños, de los que el 75% estaba en la enseñanza coránica. La tasa de profesorado de dicho nivel educativo es relativamente elevado, puesto que se acerca a la ratio de 16 alumnos por profesor en la región Tánger-Tetuán (2006-2007), y a los cerca de 18 alumnos por profesor en la región de Taza-Alhucemas-Taounate (curso 2008-2009).

Enseñanza primaria. Dada su importancia por la formación básica de los alumnos, este nivel tiene en Marruecos un aspecto prioritario tanto en materia de profesorado como en infraestructuras, lo que se refleja a escala regional.

La política nacional pretende generalizar la escolarización y reducir las barreras al acceso a la educación primaria tanto en el medio rural como en el urbano mejorando al mismo tiempo la formación del profesorado y la gestión del modelo educativo con el fin de optimizar la calidad de las enseñanzas. Los déficits acumulados de etapas anteriores desempeñaron un papel importante en la prevalencia del analfabetismo y de sus pesadas consecuencias económicas y sociales. Este sector tiene pues una importancia estratégica concretizada por políticas de modernización, construcción de infraestructuras y mejora de los programas, entre otros aspectos. A este respecto, el programa urgente 2009-2012 (NAJAH) relativo al sector, pretende realizar fuertes inversiones en una serie de proyectos estructurantes.

En lo que se refiere a los indicadores, el ciclo primario de la enseñanza pública totalizó en 2009 en las dos regiones del Norte la cifra de 550.513 alumnos (de ellos el 61% en el medio rural). Si se añade el alumnado inscrito en el ciclo primario privado (86% en la región Tánger-Tetuán), el número total de matriculas en el ciclo primario asciende a 585.498 alumnos.

[86] Msid: escuela coránica para niños. El fquih es el profesor de la escuela. El *Msid* es, además de una escuela donde se enseña la religión musulmana, es un lugar de culto donde decenas de niños conviven durante todo el día, aprendiendo al detalle el Corán, los preceptos de la religión islámica y la historia del Islam.

Con un profesorado de 19.640 docentes, la tasa alcanzaba en el ciclo primario público, en el curso escolar 2009-2010, cerca de 1 profesor para cada 28 alumnos en las regiones del Norte, tasa casi idéntica a la media nacional (1/27,53), aunque dicha tasa aún permanece alejada de los niveles óptimos registrados en algunos países (1/15).Con un número de 19.415 aulas, el promedio de alumnos por clase en el ciclo primario público en las regiones del Norte era de casi 28,4 en 2009, cifra prácticamente similar a la media nacional (28,3).

Si estos indicadores de resultados del sistema escolar parecen, en principio, próximos a las medias nacionales, la accesibilidad al ciclo primario se plantea como un problema grave en estas regiones por los déficits acumulados, como son las condiciones socioeconómicas y aislamiento de la población de algunas zonas como son las montañas rifeñas.

De este hecho, son muchos los esfuerzos que se llevan a cabo en las regiones del Norte por el sector público, las ONG's, las asociaciones, etc, para facilitar el acceso a la enseñanza y prevenir el abandono escolar: construcción y renovación de las escuelas, conexión a las redes de electricidad y agua potable, fomento de los comedores escolares, adquisición de minibuses, distribución de material escolar, carteras y bicicletas, etc. Pese a estos esfuerzos, las tasas de escolarización siguen siendo insuficientes en algunas comunas rurales.

Programa urgente de educación en la región Tánger-Tetuán. El programa urgente regional educativo para Tánger-Tetuán tiene como objetivo alcanzar, en el inicio del curso escolar 2012-2013, un porcentaje de escolarización de 95% para los niños de 6-11 años y el 90% para los de 12-14 años. El programa pretende también permitir que el 90% de los alumnos que se matricularon en el curso 2009-2010 que puedan terminar el nivel de enseñanza primaria en 2014-2015 y, que, posteriormente, el 80 % de ellos llegen a terminar sus estudios en secundaria colegial para el curso 2017-2018.

En este sentido, el plan prevé la creación de 1.471 nuevas aulas, repartidas en 64 colegios y 15 escuelas primarias, así como la modernización de 491 escuelas, 46 colegios y 23 institutos, la conexión de 769 institutos a la red de electricidad, la construcción de 48 internados y la rehabilitación de otros 6.

Este programa tiene también por finalidad generalizar la enseñanza preescolar y garantizar un mejor asesoramiento en este sector, así como fomentar la escolarización en el medio rural desarrollando el transporte escolar, a través de la incorporación de 54 nuevos autobuses que beneficiarían a casi 5.680 alumnos.

El programa presta atención también a la escolarización de niños con necesidades específicas. Se prevé la creación de 64 clases especiales dedicadas a este segmento del alumnado y la mejora de la accesibilidad de 127 instituciones.

Enseñanza colegial. Esta enseñanza es fundamental para la adquisición de conocimientos y aptitudes que han de proseguir en la enseñanza secundaria cualificada y más tarde a la enseñanza superior. En las zonas rurales, pobres y aisladas, debido a la mala accesibilidad y comunicaciones existen muchas barreras y dificultades para el acceso de los alumnos a clase teniendo que realizar largos y penosos desplazamientos diarios desde sus casas y/o aldeas hasta los colegios.

Marruecos está impulsando la construcción, modernización de las unidades y mejora de la calidad de la enseñanza, así como en acciones de tutoría de los alumnos para evitar el abandono de sus estudios en esta fase crítica de su etapa escolar.

En cuanto a los indicadores relativos a la enseñanza colegial, en la región Tánger-Tetuán, las cifras del curso 2006-07 indican que el número de matriculados en este nivel de enseñanza ascendía a 98.420 alumnos (repartidos en las enseñanzas pública y privada). La enseñanza colegial tiene una fuerte concentración en el medio urbano, con un 84% del número total de los alumnos que asisten con asiduidad a clase. La prefectura de Tánger-Asilah y las provincias de Tetuán y Larache representan un 83% del conjunto de los alumnos. En cuanto al sector privado, cuenta con unas matriculaciones de 3.630 alumnos (58% en la prefectura de Tánger-Asilah).

El análisis de los indicadores de profesorado y de utilización de las infraestructuras disponibles en la enseñanza pública revela una similitud entre la región y el conjunto del país. En primer lugar, cada clase es asistida por 1,5 profesores, tanto en la región como en el resto del país. En el siguiente, el número medio de aulas por escuela y de clases aula se sitúa a 21,6 y 1,3 en la región frente al 21,3 y 1,3 respectivamente a escala nacional. Por otra parte, las aulas de la región están más ocupadas comparativamente que las del resto del país, puesto que el número medio de alumnos por clase asciende a 38,9 en la región enm comparación con los 36,9 de la media nacional. En cuanto a la región de Taza-Alhucemas-Taounate, durante el año escolar 2008-09, el número de inscritos en este nivel de educativo ascendió a 65.922 alumnos (pública y privada). El sector privado, alcanzó los 496 alumnos de los que el 96%, o sea, casi la totalidad estaban inscritos en la provincia de Taza.

En esta región, cada clase está asistida por casi 1,54 de profesores. El número medio de aulas por escuela y de clases en cada aula se sitúa en cerca de 14,7 y 1,33. El número medio de alumnos por clase ascendió a cerca de 35,1.

Enseñanza media, cualificada y técnica. Como puerta de acceso a la enseñanza superior o técnica, la enseñanza secundaria es un pilar del sistema educativo y prepara a los bachilleres para su futura inserción universitaria o profesional. La calidad del sistema influye, sin duda, y forma parte de las consecuencias que repercuten sobre el nivel y la competitividad global de los recursos humanos del país. En la región Tánger-Tetuán, en 2009, la enseñanza secundaria cualificada proporcionó formación para 55.726 alumnos (sectores público y privado). El sector privado, en cambió, impartió formación a 3.703 alumnos, cifra que supone el 6,7% del total de los alumnos del nivel de secundario cualificado. El sector privado está presente exclusivamente en las prefecturas y provincias de Tánger-Asilah, Tetuán y Larache. La región totaliza un número de 47 liceos públicos entre los que más de la mitad se concentra en las prefecturas y provincias de Tánger-Asilah y Tetuán. El nivel educativo de la región en este apartado del sector público es algo mejor comparado con el nivel nacional, puesto que con 2.447 profesores para 1.358 clases, ofrece una ratio de 1,8 de profesores para cada clase frente a un 1,76 de la media nacional.

En cuanto a la región de Taza-Alhucemas-Taounate, en el curso 2008-09, las matriculaciones en el ciclo secundario (público y privado) fueron de 34.402 alumnos. El sector privado acogió a un número muy reducido de alumnos, con apenas 518 estudiantes. La región totaliza un número de 35 liceos (institutos) públicos. La gran mayoría de estos alumnos se concentran en el medio urbano con cerca de un 88,9%

(curso 2008-2009). Con 1.721 profesores para 905 clases, la ratio de alumnos por profesor fue de 1,9 profesores por clase.

Resultados de la enseñanza secundaria y primaria en la región Tánger-Tetuán. El número de los alumnos que obtuvieron el título de bachiller alcanzó la cifra de 8.519 alumnos en 2010, mientras que en el año anterior sólo se contabilizaron 5.900 alumnos. Ello representa un porcentaje de éxito del 47% y un aumento de más del 44% en este nivel, superando ampliamente la media nacional del 31%.

Es digno también de mencionar la construcción prevista de un instituto técnico piloto a en Ksar Sghir en asociación con la sociedad TMSA.

Educación superior. La educación superior en las regiones del Norte se asienta sobre instituciones universitarias, facultades, escuelas de formación superior y de cuadros técnicos, institutos nacionales y centros privados.

Las diferentes universidades públicas totalizaron una capacidad de plazas para la formación de 35.000 estudiantes el curso 2009-2010. Cada año se llega a la cifra de 3.000 egresados en diferentes perfiles académicos: ingenieros electromecánicos, técnicos, diplomados en administración, comercio y marketing, traductores, informáticos, y otros. Estos titulados contribuyen a satisfacer las necesidades del tejido industrial y económico. Las regiones del Norte tienen una Universidad permanente, la Sidi Abdelmalek al Saadi, cuyas sedes se encuentran en Martil (Tetuán) y en Táger, poseyendo, además, extensiones de las universidades Al Qarawiyîn de Fez, Sidi Muhammad Ben Abdellah de Fez y Muhammad I de Oujda. La universidad Abdelmalek Saadi fué una de las universidades más importantes del país con casi el 7,3% de la media marroquí de educación superior durante el curso 2009-2010.

Los establecimientos públicos de formación de cuadros en la región Tánger-Tetuán están reforzados por otros centros de la Administración en las áreas de la salud, en el campo social y en el educativo. Se pueden citar a las siguientes instituciones:

- Instituto de capacitación para estudios de la salud de Tetuán
- Instituto Nacional de la Acción Social de Tánger
- Centro Pedagógico Regional de Tánger
- Escuela Normal Superior de Tetuán

Estos centros totalizaron unos 1.640 estudiantes en el curso 2009-2010.Con respecto a la educación superior privada son existen instituciones que se se concentran en las ciudades de Tánger y Tetuán. Su número asciende a 13 organismos que habrían acogido a unos 1.000 estudiantes y egresados en el curso 2009-2010.

Formación profesional. Los centros dedicados a la formación profesional repartidos por las regiones del Norte están orientados a distintas especialidades. Entre los centros públicos y privados se matricularon en el curso 2009-2010 un total de 26.484 aprendices, estudiantes y diplomados en practicas. Ello supuso cerca del 10% del total nacional, de entre los cuales 19.855 correspondieron a la región de Tánger- Tetuán.

El sector privado acoge en las regiones el Norte cerca de un 23,5% de las matriculaciones. Las regiones del Norte se marcan como objetivo duplicar su capacidad derecepción actual de alumnado, con el fin de anticipar las necesidades de contrataciones en el tejido industrial y económico de dicho territorio. Hay que tener en cuenta que el personal con especialización técnica en las regiones del Norte es

relativamente importante con 5.829 aprendices, lo que representó un 17,1% de dicho sector a escala nacional, con algún tipo de especialización, para el bienio 2009-2010.

El sector de la formación profesional se considera de interés particularmente en las regiones del Norte ya que está llamado a cubrir la necesidad de mano de obra cualificada que está requiriendo el amplio abanico de establecimientos industriales inscritos en la dinámica de crecimiento regional.

Entre los proyectos importantes relativos a este sector se puede citar la inauguracicorriendo en 2011 de un Centro de formación para la industria del automóvil en Tánger. Construido por el Estado y administrado por la firma Renault, que prevé la formación de numerosos especialistas y operarios. Posteriormente, está previsto la apertura de nuevos centros similares en Kenitra, Casablanca y en Tánger-Melloussa.

2.6.4.4. Equipamientos sociales, deportivos y socioculturales.

Equipamientos deportivos. La infraestructura deportiva en la Región Tánger-Tetuán se compone de 57 unidades según las estadísticas de 2006. Éstas incluyen un polideportivo cubierto (en Tánger), clubes de deportes ecuestres y vela, el club real de tiro de Tánger (TIR), así como los campos de deportes individuales y colectivos (golf, cricket, fútbol, baloncesto…). Los equipamientos relativos a estos dos últimos deportes representan un 56% del total de los equipamientos de la región.

La región de Taza-Alhucemas-Taounate contaba con 67 unidades según las estadísticas del año 2009, localizándose más de la mitad en la provincia de Alhucemas.

En el marco de la política de desarrollo de las infraestructuras deportivas de acuerdo con las normas internacionales y el desarrollo del sector deportivo, se inscribe la construcción y la inauguración del gran estadio de Tánger en 2011. Con una capacidad de 45.000 plazas, está equipado según las normas internacionales. Además de ello, se están implantando variados proyectos de envergadura (complejos polideportivos) y equipamientos de proximidad (terrenos y espacios deportivos).

Infraestructuras culturales. El patrimonio de las regiones del Norte es importante tanto a escala de de las medinas existentes en varias ciudades del Norte donde existen antiguas mezquitas y un patrimonio arquitectónico ancestral, como territorialmente con los antiguos vestigios arqueológicos de ciudades de la Antiguedad (Tamuda, Lixus, Zilis, Cotta, Kouass, y otros), y del periodo Medieval (Alcazar Seghir, Belyounech, y otros), de época Moderna (fortificaciones portuguesas y españolas) o Contemporánea (arquitectura y urbanismo internacional) así como a través de las prácticas culturales, hábitos y conocimientos artesanales de las poblaciones que se encuentran tanto en las medinas tradicionales como en las montañas, particularmente en la zona de Yebala. (Fig. 2.59).

En materia de infraestructura cultural y en consideración de su patrimonio histórico, arquitectónico y urbano, las regiones del Norte disponen de varias bibliotecas públicas, centros culturales extranjeros, museos, de lugares de exposición de artículos de artesanía, de casas de cultura, y otros espacios.

Respecto de los equipamientos, destacan los museos de la Kasba (Dar El Makhzen) en Tánger, el museo arqueológico de Tetuán, el etnográfico de Xauen, las bibliotecas

de Tetuán o de Asilah, los archivos privados Daoudiya, Bennouna y Torres en Tetuán, los complejos culturales; las casa de cultura de Larache y Fnidek son otros tantos ejemplos de estas infraestructuras.

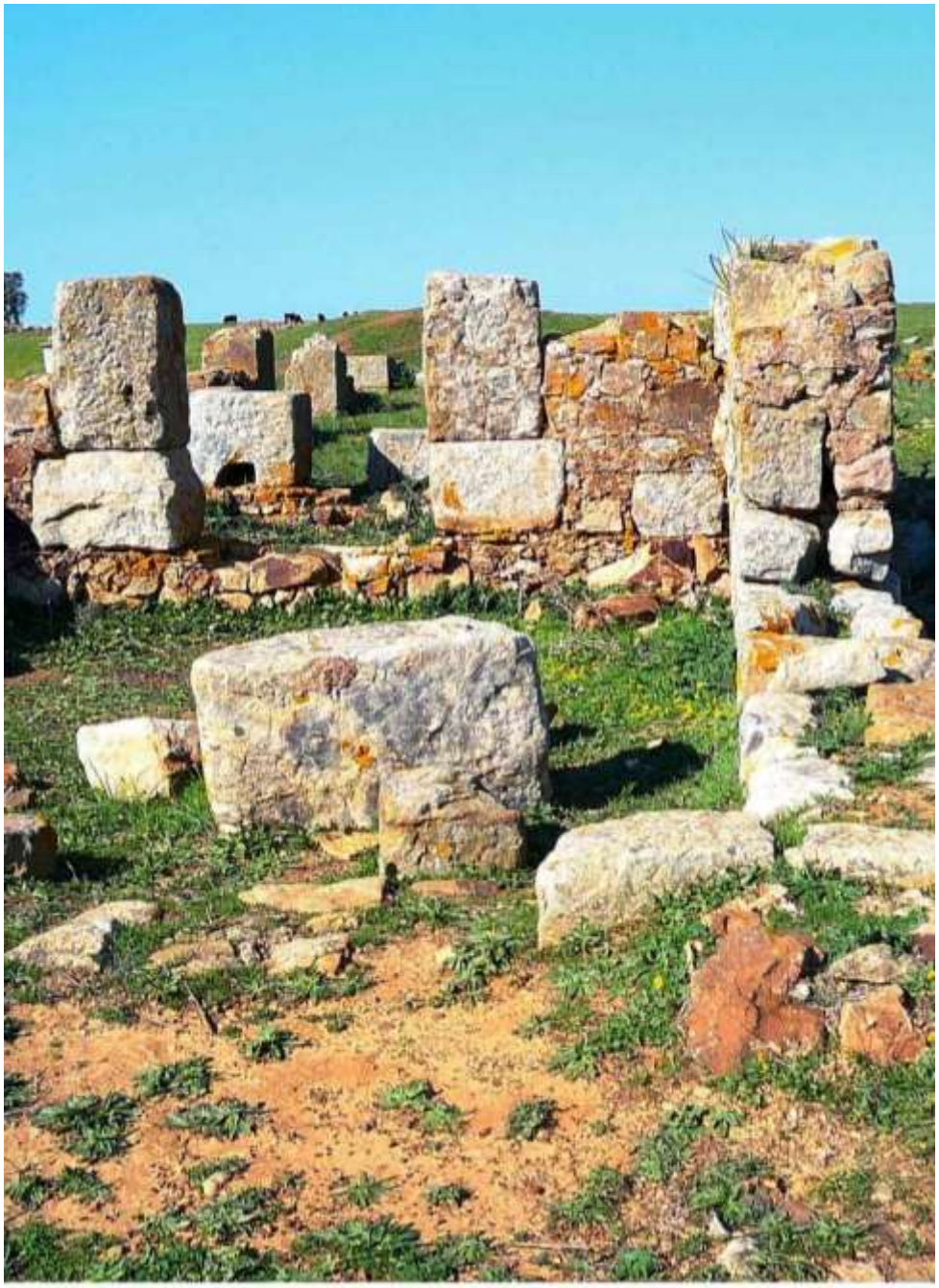


Fig. 2.59. *Ruinas romanas de Zilis, en las proximidades de Assilah. (Fuente: Babiano, Lagos y García (2011)*

Infraestructuras socioculturales, de protección social y de juventud. Con respecto a los equipamientos para actividades de la juventud y de los deportes, destacan las casas de jóvenes que son centros socioculturales y deportivos dirigidos esencialmente a dicho sector de la población; también destacan determinados centros para la mujer, donde se dan cursos de formación profesional, de iniciación a la confección, así como de alfabetización, o también centros de acogida y jardines de infancia.

La región de Tánger-Tetuán contaba a este respecto, en el 2006, con 21 casas de jóvenes, 23 centros de la mujer, 19 jardines de infancia para niños y 4 centros de acogida. La región de Taza-Alhucemas-Taounate poseía por su parte, según las estadísticas de los años 2008 y 2009, 30 casas de jóvenes, 26 centros de la mujer, 29 jardines de infancia y 2 centros de acogida.

En cuanto a las actividades del sector de la ayuda mutua nacional (servicios de proximidad), afectan a varias instituciones sociales y educativas que persigue constituir un órgano de protección de los segmentos de la población que viven en condiciones precarias, de pobreza: orfandad, mayores, discapacitados, viudas, y otros. Estas instituciones incluyen centros de protección social que tienen por objeto proporcionar un hogar a los que no lo tienen y garantizar la escolarización de los niños en centros públicos, de educación y de formación creados esencialmente para absorber el absentismo escolar, jardines de infancia, centros de formación profesional a los cuales se añaden actividades de carácter social como la distribución de alimentos a los necesitados (sobre todo aceite y harina).

A este respecto, la región de Tánger-Tetuán contaba en 2006 con 45 centros de protección social, 88 centros de educación y formación, 34 jardines de niños y 6 centros de formación profesional. En cuanto a la región de Taza-Alhucemas-Taounate contaba según las estadísticas del año 2008, con 73 centros de protección social, 47 centros de educación y formación, 21 jardines de infancia y 8 centros de formación profesional.

2.6.4.5. Infraestructuras básicas

Agua potable. La producción de agua potable procede de la explotación de las aguas subterráneas y superficiales. Esta producción es fundamental tanto para acompañar el desarrollo de las actividades económicas e industriales como para garantizar un acceso de las poblaciones, especialmente de aquellas en situación vulnerable o aisladas del consumo de agua potable y de los servicios básicos.

Presas. Las presas son equipamientos vitales para la economía regional ya que permiten la producción de agua potable, la regularización de los ríos, la reducción de los riesgos de inundación, la producción de energía eléctrica así como el riego de las tierras agrícolas. La red de presas y los centros de producción de agua superficial del Norte de Marruecos contiene una veintena de presas incluyendo varias de gran y mediana capacidad (Al Wahda, Idriss I, 9 de Abril, Ued Al Makhazine, Nakhla, Smir, y otras).

En 2007 se iniciaron de las obras de construcción de la presa de Martil (Tetuán) sobre el Ued Mhajrate. Esta presa que tiene una capacidad de retención de 100 millones de m³ está destinada a reforzar el suministro de agua potable de la ciudad de Tetuán y la zona costera próxima, en la que también están incluidos los desarrollos urbanísticos próximos de la zona del Estrecho, a la protección de la ciudad de Tetuán contra las inundaciones y al riego de un perímetro de 3.000 ha.

Producción y suministro de agua potable. La producción de agua de la Oficina Nacional de Agua Potable (fuera de la producción directa de la concesión administrativa) alcanzó en 2009 los118.516 millones de m³ en las regiones del Norte (14% del total nacional). Las ventas fueron de 96,489 millones de m³ (13,7% del total

nacional) de los cuales cerca de 86% fueron distribuidos por los concesionarios (Empresa Amendis en Tánger y Tetuán en el marco de la gestión delegada) y controles locales, el resto fue distribuido en directo por la ONEP.

El abastecimiento a las ciudades y a los núcleos en crecimiento así como a las comunas rurales requiere la explotación de las aguas mediante la construcción de plantas de tratamiento, de estaciones de bombeo, de reservas y conductos de aducción. Varios grandes proyectos se han realizado, se están realizando o ya están programados. En este sentido destacan:

- El proyecto de consolidación de suministro de agua potable de la ciudad de Tánger. Debido al importante desarrollo industrial y urbanístico que conoce la zona de Tánger se está produciendo un aumento de las necesidades de agua potable que evolucionarían de alrededor 2350 l/s en 2010 a 5900 l/s en 2030. Los proyectos de consolidación de abastecimiento en agua potable de la ciudad de Tánger y de los centros y pueblos vecinos con un coste global de 157 millones de euros, tienden a responder a las nuevas necesidades. De hecho, y para acompañar el desarrollo de esta región hacia el horizonte 2030, la ONEP programó la realización de varios proyectos de consolidación de suministro de agua potable a partir de la presa Tánger Mediterráneo, de la presa 9 de Abril de 1947 y de la futura presa Dar Kherrufa. El comienzo del primer tramo de estas obras estaba está previsto para marzo de 2010.

- El proyecto de protección y de consolidación de suministro de agua potable de la ciudad de Xauen y de 9 comunas rurales de las provincias de Xauen y Tetuán a partir de la presa Mulay Buchta. Estos proyectos cuyo coste global es de 40 millones de euros, se realizan para de una población global de 143.000 (39.000 habitantes en medio urbano y 104.000 habitantes en las zonas rurales). La terminación de estas obras está prevista para el año 2014.

- El proyecto de suministro de agua potable de la ciudad Kariat Bu Mohamed y de las comunas vecinas, con un coste de 28 millones de euros. La puesta en funcionamiento de este proyecto estaba prevista para 2011. Permitirá garantizar la alimentación de agua potable a largo plazo para una población total de 400.000 habitantes que dependen de los centros de Kariat Bu Mohamed, Mkansa, Ain Dorij, Moqrisat y Zumi y, de 18 comunas rurales que dependen de las provincias de Taounate, Ouezzane y Xauen.

- La nueva estación de tratamiento de aguas de la presa Al Wahda con un coste de 7,5 millones de euros se inauguró en 2010. Las instalaciones realizadas permitirán asegurar el suministro de agua potable y podrar cubrir las necesidades de los centros de Ghafsaï y Urtzagh y de 9 comunas rurales de la zona, para una población global de 86.000 habitantes.

Generalización del acceso al agua potable. Al igual que en el resto de las regiones de Marruecos, el Norte está en vías de generalizar el acceso al agua potable en las zonas rurales. A finales de 2011, la tasa de acceso en el medio rural debería alcanzar casi el 92%.

Se han realizado obras importantes para realizar conducciones de agua potable a 22 comunas rurales, 16 que dependen de la provincia de Xauen y 6 de la provincia de Ouezzane. Este programa beneficiará a una población de 304.600 habitantes y aumentará la tasa de acceso al agua potable en estas comunas al 89% en 2012.

Otra obra ha sido el proyecto general de suministro de potable en zonas rurales de la provincia de Taounate, cuya realización se ha desarrollado en el período 2004-2012, con una importante inversión beneficiando a unos 306.000 de habitantes. A su finalización se marcaba como objetivos lograr el objetivo un 98% como tasa de acceso.

Electricidad y energía. El sector de la energía, cuya evolución condiciona la de los otros sectores, e incide directamente en el desarrollo económico y social del país, se considera como un sector estratégico. La política energética nacional de Marruecos tiende a proteger la seguridad de suministro de energía en todo el país en energía y la fluidez energética suficiente dándole prioridad tambíen a las energías propias (particularmente la energía eólica).

El Norte dispone de un variado sistema de suministro de energía eléctrica. Varias estaciones hidráulicas, sobre todo, la de Uad al Makhazine, Taurat, Uad Lau, presa Idriss I y Allal al Fassi; centrales térmicas clásicas (Tetuán 20/33, Tánger), la central de ciclo combinado de Tahaddart y los parques eólicos (Koudia al Baida, Dar Saadane, y otros) se encuentran en el territorio de la región Tánger-Tetuán. La infraestructura existente desarrolló en 2006 una potencia de alrededor 770 MW, lo que representa el equivalente de casi un 15% de la potencia instalada en Marruecos por la Oficina Nacional de Electricidad (ONE). Las ventas de la ONE alcanzaron cerca de las 1.957 kwh vendidos a concesionarios y controles de distribución de las grandes ciudades (Amendis en Tánger y Tetuán, RADEEL en Larache, RADEETA en Taza, etc), a industriales y particulares. La alimentación en electricidad está garantizada en la región por una veintena de estaciones de entrega y por la conexión a través de líneas, particularmente, de 60 y 225 Kv y redes de distribución. Cabe señalar que el Norte cuenta con una estación 400/225/60/22 Kv en Melloussa.

En 2005 se inauguró la estación térmica de Tahaddart, la primera en Marruecos que utiliza la tecnología del ciclo combinado. Esta central se sitúa cerca del rio Tahaddart, a 10 km. aproximadamente al norte de la ciudad de Assilah, y a 35 km de la estación, de 400/225 KU, de Melloussa (Tánger), utilizando el gas natural suministrado a partir del gasoducto Magreb-Europa que cruza la región. De una capacidad neta de 385 megavatios, la central de ciclo combinado de Tahaddart permitirá garantizar la producción de alrededor de un 11% de la energía eléctrica nacional.

En el Norte, especialmente en el Estrecho, por sus cualidades eólicas ha propiciado la creación del primer parque eólico de Marruecos, dentro del que destacan los siguientes proyectos:

- El parque del Koudia Al Bida inaugurado en 2000.
- El parque eólico de Tánger I (Dar Saadane) inaugurado en 2010.
- El parque de Taza.

Con más 190 MW de una capacidad total de 250 MW, las regiones del Norte disponen más de los tres cuartos de la capacidad instalada a escala nacional.

Por otro lado, la implementación del Programa Electrificación Rural Global (PERG), con la instalación de sistemas y paneles solares y descentralizados en la región, ayudó a aumentar la tasa de electrificación (TER) del 54% en 2002 y a más de 92%, en todas las provincias de Norte, en 2010. El programa sigue su curso en la actualidad hasta completar el acceso a la electricidad de todas las casas rurales. Esta

electrificación permitiría impulsar la mejoraa de la calidad de vida y las actividades socioeconómicas en las zonas afectadas.

Saneamiento. Las redes de saneamiento líquido y sólido son elementos clave en el dispositivo de salud pública y son factores importantes para la mejora de las condiciones de vida, las condiciones sanitarias y el bienestar de las poblaciones. Por otra parte, estas redes son vitales para la economía, especialmente, para el desarrollo de las actividades industriales. En este contexto, el gobierno marroquí ha venido desarrollando en el Norte del país un programa nacional de gestión de residuos sólidos y líquidos.

Se realizaron una serie de proyectos en el Norte para mejorar las redes de saneamiento tanto en las grandes ciudades como Tánger como en los centros de menor tamaño. En el medio rural, y debido a las condiciones físicas, al aislamiento, el hábitat disperso y la escasez de recursos, el saneamiento está menos extendido y en el futuro deberá afrontar grandes retos. El saneamiento de las dos grandes ciudades del Norte (Tánger y Tetuán) se hace por concesionarios privados dentro del marco de la gestión delegada (empresa Amendis).

Entre los proyectos llevados a cabo y que se refieren al saneamiento sólido, podemos mencionar la creación de un vertedero controlado en Alhucemas que tenía como objetivo luchar contra la gestión anárquica de los residuos sólidos en las comunas de Alhucemas, Bni Buayach, Imzouren y Ajdir. Inaugurado en 2008 y situado a 16 km al sur de Alhucemas, el nuevo vertedero dispone de una capacidad de almacenamiento de 37.000 toneladas de residuos, por término medio anual, y se extiende sobre una superficie total de 34 Ha.

En cuanto a los proyectos de saneamiento líquido, se pueden citar:

El programa de saneamiento de residuos líquidos de Alhucemas realizado por la Oficina Nacional de Agua Potable (ONEP).

El proyecto de saneamiento líquido de Kariat Bu Mohamed, de un coste global de 45 millones de Dh. El proyecto consiste en la rehabilitación y la extensión de la red de recogida de aguas residuales sobre 28 Km, la construcción de dos estaciones de bombeo, de una estación de depuración y la realización de 1340 conexiones. Las obras de este proyecto comenzaron en 2101.

El proyecto de saneamiento líquido de la ciudad de Xauen, consiste en la extensión de la red de saneamiento sobre 20 Km, la instalación de una línea de transferencia de 2 Km, la realización de 930 conexiones y la realización de una estación de depuración de las aguas residuales con un flujo de 5000 m3/ día. La puesta en funcionamiento de la estación de depuración estaba prevista para el año 2011.

Proyectos urbanos estructurantes. Estos proyectos son más bien programas de desarrollo urbanos integrados que se destinan a la modernización y al desarrollo de las infraestructuras urbanas que proyectos específicos que conciernen sectores tales como la salud, la educación, el transporte, y otros.

Por lo que se refiere a los programas integrados, éstos se extienden a lo largo de periodos de varios años y federan las actividades de varios Ministerios y instituciones públicas pretendiendo un desarrollo coordinado e integrado de las ciudades del Norte: modernización y recalificación de los barrios, mezquitas, equipamientos de proximidad,

plazas públicas, protección del patrimonio, saneamiento, construcción de ejes de circulación, recalificación de las vías públicas, protección del medio ambiente, recalificación de las medinas, equipamientos urgentes, etc…

Sin embargo, los proyectos realizados por los departamentos sectoriales respectivos y las instituciones públicas de manera unilateral, bilateral o multilateral siguen siendo numerosos. Entre ellos, podemos mencionar algunos proyectos a modo de ilustración:

- Rehabilitación de la medina de Xauen.
- Creación de una escuela de ingeniería en Alhucemas (ENSA).
- Construcción de un hospital de 45 camas en Targuist.
- Rehabilitación de un centro de transfusión de sangre en Tánger.
- Construcción de la estación “Tánger Ville”.
- Construcción de estaciones de autobuses en Tetuán y Alhucemas.
- Construcción de la estación marítima de Alhucemas.
- Renovación del aeropuerto de Tánger.
- Construcción de un nuevo terminal en Alhucemas.
- Polo Urbano "Madinat Bades" en la ciudad de Alhucemas.
- Construcción de un vertedero en Alhucemas.
- Construcción de un complejo artesanal en Alcazarquivir.
- Ordenación urbana Mdiq Fnidek.
- Proyectos de modernización de las ciudades del Norte.
- Proyecto de mejoramiento de los servicios de vías públicas y alumbrado público.

Polos rurales estructurantes. Estos proyectos son más bien programas de desarrollo rural integrados relativos a distintos ejes de desarrollo social que proyectos específicos que se refieren a las infraestructuras básicas, las infraestructuras sociales y de salud, a la ruptura del aislamiento, a las Actividades Generadoras de Rentas, a la protección del medio ambiente, y otros.

Por lo que se refiere a los programas integrados, el Programa Rural de Desarrollo Integrado (PDI) de las provincias de Alhucemas, Xauen, Larache, Taounate y Tetuán para el período 2009-2011, es el fruto de un convenio multipartido que reúne a 11 socios públicos. Se trata de un importe de 104 millones de euros repartidos en 94 comunas.

En un principio, se propusieron más de 600 proyectos de desarrollo integrados relativos a los siguientes ejes:

- Actividades generadoras de rentas (AGR).
- Ruptura del aislamiento e infraestructuras básicas.
- Mejora de los servicios a las poblaciones.
- Protección del medio ambiente.

La APDN es autoridad contratante de proyectos por un importe total de 10 millones de euros en 2009, 10 millones en 2010 y 5 millones en 2011. Esta experiencia podría ser reproducida por nuevos ejercicios de participación (PDI II) que afectarían al conjunto de las comunas rurales del Norte y que tendrían por base los nuevos Planes Comunales de Desarrollo, PCD (estrategias participativas de desarrollo de las comunas), elaboradas para un período de seis años por las comunas.

Sin embargo, los proyectos realizados por los departamentos sectoriales respectivos y las instituciones públicas de manera unilateral, bilateral o multilateral siguen representando la mayoría de los proyectos, entre estos numerosos proyectos podemos citar algunos a modo de ilustración:

- Programa Nacional de las Carreteras Rurales (PNRRI) para el período 1995-2005 - 1431 km de carreteras rehabilitadas/ construidas).
- PNRRII (2005-2015) - Construcción y rehabilitaciones de 2.262 km de carreteras rurales Programa de Electrificación Rural Global (PERG).
- Programa de Alimentación Agrupada de Agua Potable (PAGER).
- Modernización de los pequeños centros rurales.
- Recalificación y desarrollo de las infraestructuras escolares y sanitarias.
- Creación de centros de acogida.
- Proyecto de fortalecimiento de la oleicultura en Taounate.
- Proyecto de desarrollo arborícola en Taza.
- Programa de Desarrollo Alternativo de Larache y Taounate.

* * * * * *

Recientemente, en el año 2015, ha entrado en vigor una nueva ordenación regional de Marruecos. Dicho reparto afecta a la región Tánger-Tetuán, que ahora se engrandece, y pasa a ser denominada Tánger-Tetuán-Al Hoceima, ensanchado su territorio hacía el Este. Ésta última provincia, al Hoceima, ha sido desgajada de la hasta entonces región denominada Taza-Al Hoceima-Taounate. Mediante dicha reestructuración, las otras dos provincias, Taza y Taounate, pasan ahora a formar parte otra gran circunscripción, recién creada, tal cual es Fez-Meknés. (Fig. 2.60).



Fig. 2.60. *Mapa del territorio del Norte de Marruecos en el que se representa, en color ocre, el espacio ocupado por la región Tánger-Tetuán-Al Hoceima, detallando los límites de las provincias y prefecturas que la integran, instituido tras el reciente reparto regional efectuado en 2015. (Fuente: lpe-asso.org)*

Según dicha disposición gubernamental, Marruecos queda dividida en 12 regiones:

- *Región 1: Tanger-Tetuan-Alhucemas.*

  Provincias y Prefecturas: Tánger-Asilah (Prefectura), M'Diq-Fnidq (Prefectura), Chefchaouen (Provincia), Fahs-Anjra (Provincia), Larache (Provincia), Tetuán (Provincia), Ouezzane (Provincia), Al Hoceima (Provincia).

- *Región 2: L'Oriental.*

  Provincias y Prefecturas: Oujda Angad (Prefectura), Berkane (Provincia), Jrada (Provincia), Nador (Provincia) Taourirt (Provincia), Driouch (Provincia), Guercif (Provincia) Figuig (Provincia).

- *Región 3: Fez-Meknes.*

  Provincias y Prefecturas: Meknes (Prefectura), Fez (Prefectura), Boulemane (Provincia), El Hajeb (Provincia), Ifrane (Provincia), Sefrou (Provincia), Taounate (Provincia), Taza (Provincia), Moulay Yacoub (Provincia).

- *Región 4: Rabat-Salé-Kenitra.*

  Provincias y Prefecturas: Rabat (Prefectura), Salé (Prefectura), Skhirate-Temara (Prefectura), Kenitra (Provincia), Khemisset (Provincia), Sidi Kacem (Provincia), Sidi Slimane (Provincia).

- *Región 5: Beni Mellal-Khénifra.*

  Provincias: Azilal (Provincia), Beni Mellal (Provincia), Khénifra (Provincia), Khouribga (Provincia), Fquih Ben Salah (Provincia).

- *Región 6: Casablanca-Settat.*

  Provincias y Prefecturas: Casablanca (Prefectura), Mohammedia (Prefectura), Ben Slimane (Provincia), El Jadida (Provincia), Mediouna (Provincia), Nouacer (Provincia), Settat (Provincia), Berrechid (Provincia), Sidi Bennour (Provincia).

- *Región 7: Marrakech-Safi.*

  Provincias: Marrakech (Prefectura), Al Haouz (Provincia), Chichester (Provincia), El Kelaa Sraghna (Provincia), Essaouira (Provincia), Safi (Provincia), Rehamna (Provincia), Youssoufia (Provincia).

- *Región 8: Draa-Tafilalet.*

  Provincias: Errachidia (Provincia), Ouarzazate (Provincia), Zagora (Provincia), Tinghir (Provincia), Midelt (Provincia).

- *Región 9: Souss-Massa.*

  Provincias y Prefecturas: Agadir Ida Ou Tanane (Prefectura), Inezgane Ait Melloul (Prefectura), Ait Baha Chtouka (Provincia), Taroudant (Provincia), Tata (Provincia), Tiznit (Provincia).

- *Región 10: Guelmim-Oued Noun.*

  Provincias: Guelmim (Provincia), Tan-Tan (Provincia), Sidi Ifni (Provincia), Assa-Zag (Provincia).

- *Región 11: El Aaiún-Saguia al Hamra.*

  Provincias: Es Semara (Provincia), Bojador (Provincia), Laayoune (Provincia), Tarfaya (Provincia).

- *Región 12: Ed Dakhla-Oued ed Dahab.*

  Provincias: Auserd (Provincia), Oued Ed-Dahab (Provincia).

CAPÍTULO 3

ANÁLISIS DE LA CIUDAD ISLÁMICA TRADICIONAL

GUIÓN:

3.0. INTRODUCCIÓN.

3.1. LA MEDINA COMO MODELO URBANO DE REFERENCIA

3.2. LA CIUDAD ISLÁMICA TRADICIONAL Y SUS ELEMENTOS CONSTITUTIVOS

3.3. EVOLUCIÓN DEL PARADIGMA CONCEPTUAL SOBRE LA CIUDAD ISLÁMICA

3.4. CONCLUSIÓN: ESPACIOS Y SOCIEDADES URBANAS DE LAS MEDINAS.

3.0. INTRODUCCIÓN.

La religión del profeta Mahoma, el Islam, fue revelada por Dios (Allah) en el libro sagrado, el Corán, a inicios del siglo VII d. C. Islam significa "la sumisión a la voluntad de Dios" y sus seguidores se denominan musulmanes. En su rápida expansión desde la península Arábiga, la ciudad fue siempre el foco y el centro de la islamización de los extensos territorios por donde se propagó la nueva religión, de ahí que desde siempre haya tenido una gran importancia en el mundo musulmán. Este fenómeno de implantación tuvo lugar en las tres grandes áreas donde, primero, se extendió el Islam: el imperio Sasánida al Noreste (Mesopotamia e Irán), el imperio Bizantino, en el Mediterráneo Oriental (Siria y Egipto); y en la cuenca mediterránea Occidental (África del Norte y la Península Ibérica) (Fig. 3.1). Así, y a lo largo de la Edad Media, asistimos a la aparición y el progreso de varias grandes ciudades tanto en Oriente (Kufa, Basora, Wasit, Mosul, Bagdad, Fustat, el Cairo...) como en Occidente (Qairawan, Mahdiya, Argel, Oran, Fez, Marrakech, Salé…), todas impulsadas por obra de las dinastías que van surgiendo en un amplísimo espacio geográfico que llegó a abarcar territorios que van desde las orillas del Océano Índico hasta las del Atlántico. Además de las nuevas fundaciones, los musulmanes durante el progreso de su expansión encontraban ciudades antiguas preexistentes que, tras haber caído en decadencia, revitalizaron e integraron en el seno del Islam. Así ocurrió en casos como Damasco, Bujara, Samarcanda, Córdoba, Sevilla, Toledo, Tánger y otras muchas más que prosperaron convirtiéndose en ciudades de gran importancia.

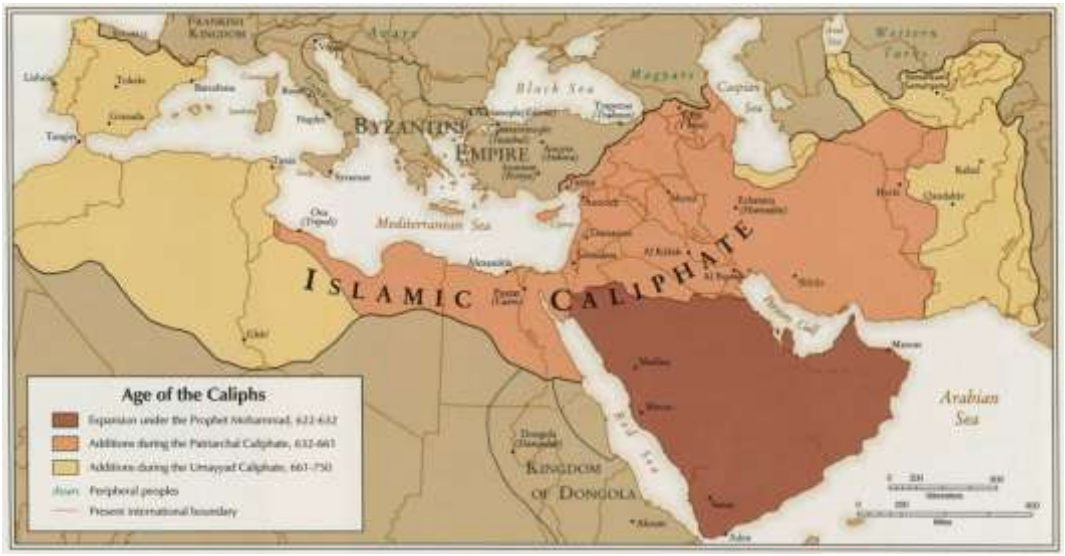


Fig. 3.1. *Mapa que representa la expansión territorial del Islam desde la época de Mahoma, el periodo de los cuatro califas ortodoxos (califato Rashidun o Patriarcal), hasta el califato Omeya, detallando los espacios geográficos, reinos y ciudades más importantes existentes a lo largo de ese periodo cronológico. (Fuente: http://ana-ana2008.blogspot.com.es/2014/09/1389-medio-oriente-y-el-papel-del.html).*

Al mismo tiempo fueron creciendo otras ciudades que originariamente no eran más que plazas fuertes o campamentos fortificados. En este sentido dice A. Almagro (2002)[1]:

> "El Islam como fenómeno social y cultural ha estado siempre muy ligado a la vida urbana. Solo en un ambiente urbano se realiza plenamente la comunidad musulmana [Fig. 3.2]. Por tanto, el urbanismo y la vida en la ciudad son fenómenos íntimamente relacionados con el mundo islámico desde sus primeros momentos"

La evolución de la ciudad islámica, la medina[2], desde sus orígenes medievales presenta una serie de pautas evolutivas que han podido ser estudiadas desde diferentes disciplinas como son la arqueología, la geografía urbana, la historia del arte, la literatura, la historia, la sociología, el urbanismo o la arquitectura. Para muchas personas y estudiosos, estos espacios urbanos son difíciles de entender por presentar una realidad urbana diferente y un simbolismo que, para muchos, queda fuera de las referencias culturales de la sociedad de la que provienen o que su formación académica les ha proporcionado.



Fig. 3.2. *Almuecín llamando a la oración desde el minarete de una mezquita (Fuente: Harris, W. (1909): With Mulai Hafid a Fés*).

[1] Almagro Gorbea, A. (2002): "Ciudades palatinas en el Islam". *Cuadernos de la Alhambra,* 38. Granada. Pág. 9- 48

[2] En árabe, *al madīnat.* Plural, *mudum.*

La noción de *medina* es un término que puede llevar a confusión y que es preciso definir. Podemos considerarla a grandes rasgos como la ciudad dentro la cultura árabe islámica. Con el devenir del tiempo y ya en nuestros días se ha reducido, no sin graves alteraciones, a la parte más antigua, casi simbólica, que alberga la herencia de la tradición cultural islámica que subsiste dentro de las aglomeraciones urbanas contemporáneas en el mundo musulmán.

La evolución incontrolada de los espacios urbanos en el mundo árabe-musulmán y el contraste estructural entre la organización urbana tradicional y los barrios que se expanden extramuros han generado ambigüedad y confusión alrededor de la ciudad tradicional islámica, lo cual está claramente expresado en las definiciones asignadas a este espacio urbano. En el norte de África se le aplica el término de "medina", mientras en el Oriente Medio se utiliza la expresión "*medina al qadima*" (ciudad antigua). (Nakhli, 2009).

Hasta las primeras décadas del siglo veinte la medina constituía la forma urbana local, que los europeos que visitaban el Norte de África describían y comparaban con las ciudades propias de sus países de procedencia. La medina equivale en sentido amplio a la *urbs* romana, o posterior urbe europea, como espacio habitado más amplio que un pueblo o una villa. Como expondremos a continuación, la voz medina no equivale exactamente al término castellano de ciudad. Tampoco el término "medina árabe" es exacto ya que dicha formación urbana no hubiera podido existir sin referencias islámicas. A la vez, unir estos dos términos, medina y árabe, excluyen otras formas urbanas de la misma génesis y morfología como pueden ser las medinas persa, norte-africana, andalusí, del Próximo Oriente, y otras... De aquí que, a pesar de las diferencias lingüísticas y geográficas, lo más adecuado, según Nakhli (2009), sería llamarlas "medinas musulmanas" porque fueron levantadas a partir de preceptos, costumbres y reglas derivadas de la religión islámica, que practican los musulmanes.

De la palabra medina se derivan otros términos como ciudadanía que equivale al termino árabe *madaniun*, o hadara que se asimila al de civilización. Del término hadara procede el vocablo *hadirun* que significa los que están presentes o son sedentarios en un lugar. En este caso se refiere a los ciudadanos en contraposición a los nómadas. Se entiende también que el ciudadano, *al hadari*, es la persona que vive en la ciudad gozando de todos los derechos políticos ofrecidos en el ámbito de la medina (Benítez, 1952).

Según la lengua árabe la medina (*al madinat*) no es una parte de la ciudad sino es la ciudad misma, tal y como se identifica dentro de sus referencias culturales. En la definición que hace Marc La Vergné siempre ha sido:

> «Le siège de la diversité (…) elle abri toutes les communautés et les confessions, tous les tipes humaines, toutes les activité pressentes dans l´empire, ou dans l´aire de civilisation que conserve ce caractère commun de diversité, même dans les époques ou l´emporte le morcellement politiques. C´est cette configuration, ce chatoiement de facettes harmonieusement imbriquées, pour le profit commune, qui est a la base de la prospérité urbaine, et qui en fonde l´originalité, par rapport a la cité d´occident»[3]

[3] "El espacio de la diversidad (…) refugio de todas las comunidades y confesiones, de todas las razas, donde está presente toda la actividad del Imperio, área de civilización que conserva un carácter común de diversidad, hasta en las épocas de división política. Es esta configuración, esta estampa de facetas

De este modo, la ciudad islámica o medina, cuya existencia se remonta a los primeros siglos del Islam, contrariamente a la percepción más generalizada, y en lo que profundizaremos a continuación, estaba bien estructurada y organizada según sus reglas, habiendo precedido ampliamente a la llegada de los modelos de ciudad occidental que fueron "importados" posteriormente, siendo capaz de resistir como estructura urbana de rasgos singulares durante la etapa colonial y postcolonial europea. También es destacable que pese a la similitud que pueda existir entre las ciudades islámicas, todas tienen sus aspectos urbanísticos particulares y sus propias características que reflejan la idiosincrásica de cada comunidad y las particulares geográficas de cada región. El cambio de significado del término medina, viene motivado por la aparición de las nuevas formas de urbanización en la época colonial que, en función de las necesidades de la potencia colonial instalada en el país, se crearon dos estructuras urbanas opuestas: la ciudad antigua o hauma qadima (ciudad o barrio antiguo)[4], donde se alojaban los musulmanes y los judíos, y la nueva ciudad o hauma jadida, conocida también como barrio europeo. Así, el uso cotidiano de la palabra medina hizo que la mayor parte de la población (marroquí y europea) adoptara que el espacio urbano tradicional de la ciudad se denominaba con ese nombre, hasta su generalización[5]. (Nakhli, 2009).

Término castellano	**Termino árabe**	**Significado en las dos lenguas**
La ciudad	*Al madinat* *Al hadara*	Lo urbano en oposición de lo rural
Ciudadanía, ciudadano/a	*Madania* *Madaniun*	Cualidad y derechos de ciudadano, natural o vecino de una ciudad.
Civil	*Madaniun*	Ciudadano, habitante de la ciudad, en contraposición a lo militar
Civismo; civilización	*Madania, tahador o hadara; adeb*	Urbanidad, sociabilidad, aspectos que reflejan todo tipo de progreso
Civilizar, civilizador	*Maddana; haddara*	Pasar del estado rural, beduino-bereber, o nómada, al estado sedentario-urbanizado; planificar las ciudades y acción de mejora.

Cuadro 1. *Las equivalencias del término "ciudad" en la lengua árabe (Fuente: Nakhli, 2009)*

armoniosamente imbricadas, para el provecho del común, lo que constituye la base de la prosperidad urbana, fundamento de su originalidad, respecto a la ciudad occidental" (Traducción propia). La Vergne, Marc (1993): "L´islam a la conquête de la ville arabo-musulman: Un champ d´etude pour le géographe?", *URBAMA*. Fascículo № 24, pp. 36-53, p.49. Tours

[4] En algunos textos y planos españoles de inicios del Protectorado Español en Marruecos la medina también se denominaba como "barrio moro".

[5] La temprana colonización francesa de gran parte del Magreb fue precursora en utilizar el término medina para referirse a los viejos espacios urbanos que encontraron a su llegada.

En Marruecos, en la actualidad, en el uso del árabe a nivel de lenguaje cotidiano y de los medios de comunicación se denomina medina a la ciudad o urbe en sentido general de aglomeración urbana, sin precisar distinción de centro histórico, ensanches coloniales o barrios de reciente construcción. Cuando se trata de hacer referencia con mayor precisión el espacio antiguo o tradicional de la ciudad, generalmente intramuros, se mantiene la denominación de *medina qadima*. Entre los estudiosos, geógrafos, historiadores, arqueólogos, arquitectos, y otros, tiene mayor aceptación el empleo del término medina en la referida línea de simplificación del término para referirse a los primigenios espacios de la ciudad islámica[6].



Fig. 3.3. *Vista panorámica parcial de la medina de Fez,* f*undada en el año 789 por Idrís I, creador de la primera dinastía musulmana de Marruecos. (Fuente: Tarjeta Postal (s.f.), datable en la década los años 1960).*

Para caracterizar mejor su morfología, podemos decir que en la actualidad la voz medina equivale también a los conceptos de centro histórico, casco antiguo, barrio viejo, ciudad tradicional o ciudad antigua. Son los espacios urbanos del pasado generalmente rodeados de murallas que se abrían al exterior mediante puertas (Figs. 3.3 y 3.4). En la actualidad, salvo pocas excepciones, las medinas sólo constituyen una parte pequeña dentro del tejido urbano de la ciudad contemporánea, albergando en su seno los espacios históricos por excelencia que, en muchos casos, se encuentran en un franco proceso de degradación física. Pese a ello, aún conserva, en gran medida, la memoria colectiva de la ciudad. Este espacio, producto del proceso histórico, social y religioso de la comunidad que lo ha generado, ha conformado un paisaje urbano simbólico y excepcional, que guarda la esencia de la tradición a través de las cuales los ciudadanos se sienten identificados con su ciudad.

[6] Como analizaremos, particularmente en el Capítulo 4, la nueva ciudad colonial creada en el Protectorado Español de Marruecos se le denominó ensanche, término que ha perdurado hasta nuestros días sobre todo entre los estudiosos y población española que estuvo vinculada con dicho territorio.

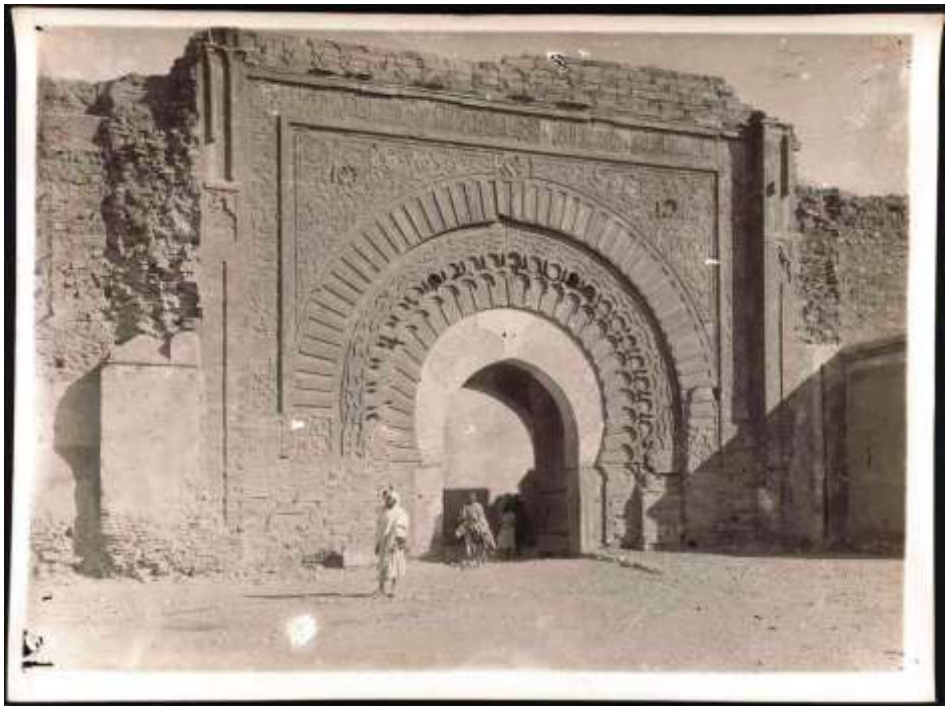


Fig. 3.4. *Medina de Marrakesh (Marruecos). Puerta en las murallas llamada Bab Agnaou, o de los Portugueses (Fuente: Biblioteca Nacional de Francia. Gallica. Fr. Fotografía del primer cuarto del siglo XX).*

Para explicar esta vocación de urbanización tan precoz y de tanto arraigo en el ámbito islámico vamos a analizar, en primer lugar, la importante relación que dicho fenómeno guarda desde sus orígenes con la religión musulmana y, a partir de esta, conforme a la ley islámica. A continuación revisaremos varias concepciones y determinados paradigmas sobre la ciudad como los de Ibn Jaldún, el modelo de los Orientalistas y el Berquiano (a partir de los trabajos de Jacques Berque).

A través del estudio que realizaremos en el presente capítulo, de la medina o ciudad islámica tradicional como modelo urbano de referencia, sus principales elementos constitutivos y la sociedad que la habita junto con una valoración de los principales enfoques y paradigmas generados sobre la misma, nos permitirá adentrarnos, en el siguiente capítulo, con una base suficiente para efectuar el análisis desde la geografía histórica de la génesis y evolución de tres medinas normarroquíes: Tetuán, Xauen y Larache.

3.1. LA MEDINA COMO MODELO URBANO DE REFERENCIA

La organización urbana, sin duda, no era desconocida para los primeros seguidores del Islam. La Meca, ciudad natal de Mahoma y donde había sido proclamada su vocación profética, era desde mucho antes una entidad urbana de autentica importancia, ciudad nexo en el comercio de caravanas dentro de la península Arábiga y centro de peregrinación religiosa desde tiempos anteislámicos en torno a la Kaaba (Michon, 1982). Además, a algo menos de 500 km también se situaba al Madina, o ciudad del Profeta (*Madīnat an-Nabī)* en la antigua Yatrib, donde Mahoma había encontrado asilo en el año 622. Lugar donde fueron sentadas las bases de la comunidad musulmana y de su organización. En esa primera ciudad del Islam, se

forjaron las primeras instituciones musulmanas y durante los siguientes siglos la ciudad de Medina no ha dejado nunca de ser la ciudad islámica ideal, cuyo modelo inspiró a los fundadores de las primeras ciudades. Así, dicha ciudad sirvió como punto de referencia para las reflexiones y modos de actuación de los legisladores y gobernantes musulmanes. Este hecho puede explicar un principio de semejanza entre las ciudades musulmanas, aunque no hay que olvidar que algunas de ellas fueron herederas de culturas mucho más antiguas (Fig. 3.5).

La fundación de una nueva ciudad dentro del Islam debe estar inspirada en el propósito de crear un espacio donde se pueda rezar a Dios (Allah)[7], recitar el Corán y donde el Islam y sus leyes fueran cumplidas; ello implica que la ciudad deberá estar habitada principalmente de creyentes y que, a través de sus instituciones, facilite la vida religiosa del musulmán.

En los primeros tiempos del Islam los musulmanes evitaron, por consideraciones religiosas y conforme a la ley islámica, dotar de lujos a sus residencias e incumplir los límites de la moderación gastando en ellas grandes fortunas. (Nakhli, Op. cit). Para ellos, al principio, tampoco era necesario para cumplir con el precepto del rezo construir grandes edificios que pudieran competir con la superioridad y la grandeza de Allah. La búsqueda de una vida piadosa en este mundo era preludio de alcanzar el paraíso tras la muerte. Muchos versículos del *Corán* y de la *Sunna* (tradición) constituyen dos fuentes de referencia en la vida del musulmán donde se insiste en seguir el verdadero camino de Dios. La religión islámica es un dogma ético que se basa en la caridad, la virtud, la compasión, el interés común y la buena intención.

Dentro de la estructura social de la comunidad musulmana, que ha sido definida, como una teocracia igualitaria, están presentes la práctica de la *aibadat*, rituales o deberes religiosos de devoción (*salat, sakat, ziyam* y *hay*); la *muamalat* que regula todas las actividades de conducta de la vida en sociedad y en familia del individuo y con la *Umma* (comunidad musulmana de los creyentes, en su más amplia acepción). También se entiende la *muamalat* cuando se realiza en cumplimiento de la *sharía*, o ley divina y, en sentido genérico, como una especie de acatamiento a Dios; los *awamir*, o mandatos de *Allah*, incluso los que regulan la infracción de las normas (*uqubat)*. Las reglas instituidas por la ley divina no tienen en último término, otra función más elevada que la de mantener y guiar a los creyentes por el recto camino conforme a las palabras de la Introducción del Corán[8]: *"Condúcenos al camino recto, camino de aquellos a quienes has favorecido, que no son objeto de tu enojo y no son los extraviados".*

[7] En castellano, Alá.
[8] *El Corán*, Sura I (*al Fatiha*) versos 5,6 y 7. Traducción de J. Vernet. Barcelona. 2000. p, 43.



Fig. 3.5. *Mapa de 1984 de la Península arábiga y regiones vecinas. La Meca y Medina se sitúan a Occidente de la actual Arabia Saudí, próximas a las orillas del Mar Rojo. (Fuente: www.lahistoriaconmapas.com).*

Así, cualquier actividad artesanal, comercial, laboral o de estudio debe estar dentro o al servicio de la ley religiosa. Eso nos explica que en todos los espacios creados por los musulmanes (la calle, la mezquita, el zoco, la plaza, la casa, zonas o locales de comercio, y otros) estaban obligados a observar el cumplimiento de la ley y favorecer la conservación del Islam, mantener el recto camino y garantizar una vida común entre los fieles. (García Bellido, 2000).

Para que pueda expandirse el orden determinado por Allah, la ciudad musulmana ha dependido de aquellos hombres que tuvieron, además, un profundo conocimiento de las fuentes y ramas de la religión, con cualidades morales e integridad suficiente para impartir justicia. La autoridad judicial estaba representada por cuatro autoridades: el juez (o *cadí*), los adules, el almotacén y el *amín*. La función de estos agentes de la autoridad representaba una verdadera "institución" que controlaba la ciudad y que mantenían el orden social en la ciudad musulmana.

El juez (*cadí*). Era nombrado por el califa, sultán o la máxima autoridad. Impartía justicia en la mezquita, a partir de su dominio de la ley o *sharia*, cuya aplicación a cada caso concreto debía llevar su aval. Ante todo, juzgaba los litigios que le eran presentados y aplicaba los castigos previstos al efecto por el Corán tanto para los delitos públicos como privados. Aparte de sus funciones puramente judiciales, el *cadí*

podía ser también el responsable del control y la supervisión de los bienes de la comunidad musulmana, conocidos como propiedades waqf. Por tanto, las responsabilidades del cadi eran numerosas en el ámbito de la ciudad musulmana, que podían extenderse a ejercer de responsable de diversas fundaciones como hospitales, mezquitas, cementerios, escuelas y baños públicos. (Nakhli, 2009). (Fig. 3.6).



Fig. 3.6. *Un tribunal islámico en el Norte de Marruecos, en época del Protectorado español. (Fuente: fotografía de Ros, en Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*

El *adul* era un ciudadano de conducta intachable y versado en leyes que el cadí nombraba para ayudarle en sus tareas, ejerciendo como notarios y testigos legales, tarea que era esencial para dar validez a los testamentos, juramentos y a numerosos contratos.

El almotacén (*musthasib* o *zabazoque*) era el responsable de la aplicación de los valores éticos del Islam a la práctica de la vida cotidiana; inspeccionaba los pesos y medidas del mercado, la equidad en las transacciones comerciales, la calificación de las profesiones y era árbitro de las disputas habidas entre patronos y empleados. En este sentido dice Torres Balbás (1985):

> «En ciudades como Fez, de la época *Beni Merin* o del Damasco de la época de los Mamelucos, la institución del *muhtashib* fue un cargo municipal de diversas funciones como la inspección de los pesos y medidas, también como arbitro en las disputas suscitadas entre patrones y empleados. Además, ordenaba que los edificios que amenazaban ruina y aquellos cuya construcción permitía a sus ocupantes inmiscuirse en la intimidad de sus vecinos, fuesen derribados o remodelados de modo que dejasen de constituir motivo de peligro o molestias para los vecinos y viandantes; verificaba la limpieza de los baños públicos, calles y mercados, hasta vigilaba el cumplimiento y el comportamiento de los albañiles.»[9]

Debido a la variedad de sus funciones, el almotacén estaba ayudado por un grupo de colaboradores entre ellos figuraban los *arifs* (expertos) y amines (*amin al musthasib*) o representantes, que actuaban como supervisores de las diversas corporaciones de oficios y hermandades de la ciudad o realizaban tareas recaudatorias.

Según el Islam, la propiedad de la tierra se basa en su uso productivo, o su revitalización. En el proceso de generación de la ciudad conforme a la legislación

[9] Torres Balbás, L. (1985): *Ciudades hispanomusulmanas*. 2ª edic. Madrid 1985. p 102.

islámica, como analizaremos a continuación, la ocupación o usufructo de las tierras ociosas o bienes de manos muertas por parte de un particular, constituye un fenómeno de vital importancia en la generación de los espacios urbanos, a diferencia de otros medios de obtención, tales como el derecho de conquista a causa de guerras, o la reversión al gobierno de la comunidad de las propiedades de los propietarios que han fallecido, han huido, y otros casos. Por lo tanto, la tierra en producción y todo lo construido en ella pueden llegar a convertirse en propiedad privada y todo lo que esto representa está sujeto a las acciones del propietario. En la ciudad islámica medieval, una parcela de tierra sin dueño aparente puede ser objeto de "revitalización", con la puesta en producción a través de su explotación agrícola, lo que puede llevar aparejado la construcción de molinos, pozos, casas, y elementos asociados. Ello otorga al individuo que ha desarrollado esta actividad el derecho de uso que, pasado un período de tiempo sin que existan argumentos en contra por parte de vecinos u otros miembros de la comunidad opuestos a ello, este individuo se convertirá en el dueño de la tierra. La sociedad, reconociendo al individuo la necesidad de establecerse libremente y habitar un lugar, otorga derechos y confiere la posibilidad de que sus miembros puedan tomar iniciativas destinadas a ejercer sus derechos de acuerdo con las costumbres del grupo. Todo ello, de acuerdo con el respeto de las normas que afectan el derecho individual entre el sujeto y sus propios vecinos, como en lo que afecta a la relación con la comunidad entendida como un todo. Por lo tanto, las acciones individuales que influyen en el espacio vital a la hora de ejercer el derecho de construcción de una casa en la ciudad pueden tener dos niveles de interferencia: el nivel individual cuando sólo el derecho del vecino se ve afectada, o el nivel colectivo, si el derecho individual puede afectar al de los bienes de la sociedad en su conjunto.

La forma en que estos derechos se ejercen en la ciudad islámica dio lugar a reglas de conducta o costumbre (*al urf*) el saber, en sentido literal, establecidas incluso antes del Islam, pero que deben ser compatibles con la *sharía*, o ley sagrada. *El fiqh*, o derecho islámico, es la ciencia que estudia y comenta la *sharía* que, con el tiempo, se fue diversificando en varias escuelas (*madha*)[10]. Éste se basa principalmente en el Corán, en los *Hadiz* (dichos y hechos del Profeta) que constituyen la base de la *Sunna* (la tradición), la *Iyma* (el consenso) y el *Qiyás* (la jurisprudencia o deducción por

[10] En época de la dinastía Omeya, los califas mantuvieron el monopolio a la hora de interpretar la *sharía*; pero, con el cambio dinástico, durante el gobierno de los *Abbassidas* (o *abbasíes*), ese control del Derecho Islámico pasó a manos de los ulemas expertos en la ley islámica. Hacia el año 800, aquel Derecho se convirtió en inmutable de forma que la actividad jurídica se limitó a transmitir la interpretación de la ley divina tal y como había sido recibida; pero, con el paso del tiempo, fueron surgiendo nuevas situaciones y casos particulares que debían adecuarse a las fuentes del Derecho Islámico; para interpretar la normativa, a finales del siglo VIII empezaron a surgir las escuelas jurídicas.
A grandes rasgos, aunque han existido algunas otras, podemos hablar de cuatro doctrinas *suníes*, tres *chiíes* y una *jariyí* que se desarrollaron a la sombra de un reconocido jurista que dio nombre a cada *madhab*. Todas ellas –excepto la chií Fatimí– se basan en las dos fuentes principales (Corán y *hadices*) pero varían en las secundarias (unas priman el consenso del *ichmá*; otras, el interés público o la conveniencia, etc.). Son las siguientes:
Escuelas Suníes. Son cuatro: Hanafí: Shafií: Malikí y Hanbalí.
Escuelas Chiíes. Se reparten en tres escuelas: Zaidí; Fatimí y Yafarí
La doctrina Jariyí, sólo tiene una escuela: la ibadí.

analogía)[11]. También hay que añadir una serie de resoluciones (*Fatwa*) que, a través de la jurisprudencia constituyen la base del *Fqih* o ley islámica, -y que los *Cadíes* (jueces musulmanes)- emitieron para ser consultados sobre cada conflicto específico[12]. También era muy importante el recurso a la *Ijtihad* (libre interpretación del Corán y el esfuerzo personal para entender los textos y su aplicación en el Islam).

En consecuencia, en la génesis y evolución constructiva del espacio urbano nos encontramos con el producto de la aplicación de normas consuetudinarias o tribales de conducta y de otras medidas que surgen a partir del mensaje del Corán (que no están sujetos a la interpretación por lo que su texto es irrefutable), así como de otras acciones que pueden estar fundamentadas en la ley islámica que, en su caso, si pueden estar sujetas a la interpretación (Youssef, 1999).

Para entender, al menos de de forma esquemática, algunos de los elementos que participan del proceso de desarrollo de la ciudad islámica medieval y el modo en que interactúan todo el conjunto de leyes, preceptos y tradiciones antes citadas, aquilatando la aplicación del derecho en los ámbitos público y privado, expondremos a continuación algunos aspectos particulares destacables en dicho proceso:

A. *El perjuicio*. Es uno de los asuntos importantes sobre los que gira la legislación islámica y es una base que se toma como referencia en cualquier asunto social del musulmán, incluso en lo tocante al urbanismo. Relacionado con este, se trata de la libre disposición de la propiedad, con la única limitación de no causar ningún perjuicio para el vecino. Esta máxima (*la darar wa la dirar* = no infligir lesiones ni compensar una lesión con otra, o ni perjudicar y ni ser perjudicado) forma la base del principio general relativo a la vida en comunidad dentro de la sociedad musulmana; de aquí deriva el principio general de convivencia que establece que ni por acción ni por omisión se debe causar daño a un vecino, se obtenga o no beneficio con él.

Todas las personas pueden construir, ampliar, dividir o vender sus casas, libremente y ejercer sus derechos de tal manera que sus actos no vaya en detrimento de sus vecinos o de la comunidad. Muchos de los tipos de limitaciones que surgen a lo largo del proceso pueden ser objeto de negociación, tales como autorizar a los que van a construir a que puedan apoyar sus vigas en las paredes que sirven de lindero con su vecino siempre que pidan autorización y no existan razones fundadas para la denegación del permiso; otro ejemplo es la posibilidad de prohibir en la construcción de la nueva casa que el desagüe de aguas pluviales se puedan depositar sobre las propiedades adyacentes; también, el derecho preferente de tanteo del vecino llegado el caso en que se produzca la venta de una vivienda, etc. Todas estas limitaciones son características que afectan de un modo u otro al principio de la libre disposición de la propiedad que invariablemente tienen un alto impacto en la cohesión social de las comunidades y los individuos.

[11] Según *al Shafí* (767-819), el *qiyag* es sinónimo de *iythihad*. De acuerdo con la escuela *Shafi'i*, tercera escuela de jurisprudencia islámica, las fuentes primordiales de la autoridad legal son el Corán y la *Sunna*.

[12] En muchos casos estos dictámenes corresponden a recopilaciones que fueron realizadas por diferentes autores a lo largo de la historia. Destacan la recopilación que hizo Sahnun (siglo X) del cadí Ibn al Cassim; la del andalusí Isa ibn Musa (siglo X); la del tunecino al Burzuli (siglo XV); la del marroquí al Wansarisi quien recogió al final del siglo XV los dictámenes de la escuela malikita de Fez de los siglos IX al XV; y la de al Rami, almotacén tunecino del siglo XIV, que recopiló sus propias sentencias y la del cadí Abdul al Rafi, a quien aconsejó. (Duclos (2012).

En relación con este asunto la ley islámica ha determinado varios tipos de daños:

- Daño antiguo: como el producido por el acercamiento de las viviendas hacia un punto de actividad (un horno público, el ruido de los carpinteros, el olor de los mataderos...); los habitantes deben tener en cuenta el daño que tendrían que soportar.

- Daño reciente: no es permitido situar un baño público (*hamman*), o un horno (*farram*) dentro de una manzana de viviendas sin el permiso previo de los vecinos.

- Si hay dos daños, uno grave y otro leve, el musulmán debe soportar el segundo si no existe forma de descartar ambos a la vez.

- Si hay dos daños, uno público y otro privado, hay que soportar el daño privado. Por ejemplo, si unos vecinos tienen que pasar por un largo y peligroso camino para llegar a la mezquita o al zoco y existe una posibilidad de abrir una vía en un solar privado (que no está en uso), el propietario de este solar debe venderlo a la comunidad musulmana o permitir el paso.

-No anular un daño con otro.

B. *El derecho del primer usuario*[13]. El vecino que fue el primero en levantar su casa puede imponer condiciones al nuevo vecino que posteriormente pretenda construir en terrenos adyacentes o cercanos, aunque este derecho puede verse atenuado por la interpretación de las normas sociales por parte del juez, que evitará que el primer usuario haga un uso excesivo de sus derechos sobre sus nuevos vecinos[14]. Por lo general, el cadí (juez) o el muhtasib (o almotacén), impedirán, por ejemplo, que el nuevo vecino pueda hacer pared directamente sobre el muro de la primera casa sin su autorización. También podrán intervenir si, por otro lado, los primeros abusan de su derecho de primer usuario al condicionar en exceso su atribución sobre el principio de los derechos de vista en la construcción de la segunda casa.

C. *La intimidad o principio de privacidad*. La gran importancia que tiene para el musulmán el respeto a la intimidad del prójimo y, a la vez, el derecho o a la intimidad de su propio hogar ha influido en gran medida en la forma física de la ciudad así como en otros órdenes de la vida urbana. Por tanto la ley obliga a respetar la intimidad de los demás y la de sí mismo, y su invasión debe prohibirse. La búsqueda de soluciones por los vecinos, dentro del ordenamiento jurídico islámico, ha modelado la ciudad, provocando que su morfología sea en cierto modo el resultado del conjunto de decisiones acordadas por los habitantes. Es desde este contexto socioreligioso, tradicional y cultural que rodea la vida del musulmán, a partir del cual hay que entender la base de su estructura física y la tipología de la ciudad musulmana

[13] Dicho concepto es parangonable a los relativos en el Derecho Civil español de “predio dominante” y “predio sirviente”.

[14] Para distinguir las diferencias básicas en el nivel de toma de decisiones con respecto a las cuestiones que afectan a la formación del espacio urbano, nos referiremos, en varias ocasiones a lo largo de este trabajo, a dos referencias que simplifican los dos niveles de decisión: uno que llamaremos N, que corresponde a las decisiones tomadas por los individuos sobre asuntos sólo relacionados con el ámbito privado, y otro que llamaremos N + l que corresponde a las adoptadas por el orden social, que tiene un peso mayor que el de los individuos (por su autoridad religiosa, política o militar), en el campo de la planificación urbana (García-Bellido 2000).

tradicional. (Nakhli, 2009). Algunas de estas reglas que ordenan el espacio de la intimidad parten de la protección del espacio interno de la vivienda. En consecuencia, las servidumbres de vistas han tenido una gran influencia en la morfología de la ciudad islámica. La existencia del patio interior de las viviendas es vital y de gran importancia en la concepción de la vivienda urbana del musulmán. Este principio, que parte del respeto a la intimidad, dio lugar a soluciones de carácter vertical y otras de carácter horizontal. En cuanto a la regulación de las normas relativas a las vistas verticales y el respeto a los derechos de vista, están, por ejemplo, la prohibición que desde el tejado de una casa no puedan ser vistos al patio y las habitaciones del vecino ni la zona habitable de su propiedad, ni abrir ventanas desde donde se vea el interior de la casa, sus patios, y otros.

En cuanto al también importante capítulo de los derechos de la privacidad horizontal, existen muchas normas siendo las más conocidas aquellas que regulan o aconsejan la situación de la entrada al patio de las viviendas, que propician la creación del zaguán o una entrada en recodo para evitar vistas sobre el interior, la no colocación de las puertas de las casas frente a las del otro lado de la calle, la no colocación de ventanas por debajo de una cierta altura, entre otras**.** La aplicación de estas normas genera una gran uniformidad en cuanto a la altura de los edificios de la medina y, por extensión, en su morfología y paisaje urbano.

D. *Derechos sucesorios*. Una parcela de tierra o inmueble en propiedad que es el objeto de una herencia se distribuye en proporciones estrictas entre los herederos, de acuerdo con el sexo, grado de parentesco, y en todos los casos, las dos (o más) casas nuevas que surgen de la división deben tener accesos independientes. Esta división de la propiedad, que comenzó una generación después de la fundación de la ciudad, tiene dos consecuencias importantes. La primera es la saturación progresiva de las asignaciones, dando lugar a un aumento en la población en una misma porción de terreno, que, en general, y en las primeras etapas, no genera una saturación del espacio como para que la ciudad necesite crecer en extensión. Ello va generando un proceso de densificación, y por lo tanto de crecimiento, pero sin consumo territorial. La segunda consecuencia es la aparición progresiva de adarves, nuevos espacios de acceso en forma de callejones con una puerta a la segunda o tercera viviendas que surgieron como consecuencia de la distribución de la herencia. Un aspecto importante a tener en cuenta es que el derecho de uso de estos adarves corresponde exclusivamente a los dueños de las propiedades a las que sirven, ya que han surgido a partir de los antiguos espacios privados que ahora se han convertido en semi-privados o semi-colectivos. La proliferación de los adarves en conjunción con la subdivisión de parcelas de terreno ocupadas por las casas que progresivamente se han ido dividiendo debido a la distribución de las herencias constituye un síntoma de la transformación urbana hacia los estados más avanzados de su evolución, lo que implica, por tanto, que una mayor proliferación de adarves denota un estado más avanzado de la evolución de la ciudad. (Fig. 3.7).

E. *Los bienes no exclusivos del individuo* (sobre todo los de la comunidad) tienen un peso mayor que los bienes individuales. Los bienes no privados incluyen las

propiedades de manos muertas (o *waqf*), los bienes Majzen[15], el llamado *Harim* o *Marfaq*[16], y los que pertenecen a la comunidad islámica, que en lo que respecta a la ciudad, se incluyen las calles, puentes, vados, algunos pozos, molinos de agua y de viento, etc.

F. *La vivificación de los bienes de manos muertas como generador de propiedad en el Islam*. El concepto de la propiedad en el Islam resulta muy útil para comprender la génesis de la ciudad islámica y guarda mucha relación con su traza urbana. Los ulemas, o eruditos en la ley islámica, han permitido la obtención de suelo por parte del musulmán mediante la ocupación de este, siendo esta actitud el factor principal y el origen de muchas propiedades. No obstante, el sistema podía ser viable siempre que se ajustara a cumplir determinadas condiciones:

- El terreno debía carecer de propietario.
- Que existiera necesidad de ser ocupado por parte del peticionario.
- Que fuera capaz de vivificarlo.

Esta forma de apropiación es una figura jurídica que recibe el nombre de "vivificación de tierras muertas". (Akbar, 1988). Esta forma de conseguir un terreno fue refrendada por muchos dichos de Mahoma, como el *hadiz*: "quien vivifica una tierra será suya"[17].

[15] Los bienes Majzen, según Ibn Jaldún, son los terrenos del Sultán, o para el Sultán. Como el Sultan es el representante de Dios en la tierra, es el dueño de todo lo que no pertenece a nadie incluidas aquellas tierras que no tienen dueño.

[16] *Marfaq o harim*: son aquellas tierras que dependen de la aldea o población, que pueden estar también alrededor de pozos, abrevaderos, mezquitas, poblados o kábilas, concepto que incluso se hace extensivo a cuestiones urbanas relacionadas con la vivienda, y no son de nadie. Según Ibun Jaldún: las tierras *Marfaq* eran conocidas antes de la venida de Mahoma, y son una cuestión de hecho más que de derecho, y han existido, aunque bajo otras formas, hasta entre los pueblos primitivos. Entre los bereberes es una tierra que debe ser respetada por todos y que ellos denominan "*Amgaaz",* y es aquella tierra más próxima al *aduar* y que la dejan para el pastor. El *Marfaq* se puede vender en ocasiones especiales, por ejemplo: en caso de guerra santa o para evitar grandes males; los sultanes tenían autoridad sobre las tierras en caso de guerra; su arrendamiento es permitido incluso a los infieles, y a pesar de que se acostumbra a dar en pago de deudas de sangre, esto no es mas que costumbre pero no ley. Otro tratadista musulmán, Soalon-na-Aynebat, en el Libro de Preguntas y Contestaciones dice: "¿Se puede dar una parte del *Marfaq* a los infieles que pagan el impuesto? Si, si el Sultan lo consiente. ¿El infiel puede tener derecho al *Marfaq?* Si, si vive con nosotros. ¿Cómo se puede conceder el *Marfaq* a los extraños caso de que haya necesidad de dárselo? Haciendo constar en un documento la conformidad de todos los habitantes pertenecientes a la *Yemáa* del aduar a que corresponde el *Marfaq*. La Yemáa, es la reunión de los hombres aptos para la guerra. Existe en cada aduar y por ella se gobierna, y puede decirse que es el poder legislativo, gubernativo y judicial. Por último, según el docto tratadista Vazabi, en su pequeño cuestionario jurídico, el *Marfaq*, es la extensión de terreno dejada a los habitantes de un aduar para hacer leña y en que pastar sus ganados, y cuya extensión es, a partir del aduar, la que puede recorrerse durante el día solar en ir y venir cuidando el ganado o haciendo leña.

[17] Respecto a "vivificación" por el primer ocupante de "tierras muertas", la escuela maliquí considera también propiedad a la posesión continuada durante 20 años, a salvo de mejor título, si bien para otros tratadistas bastan 6-7, 10 ó 15 años:

"Y dice la *sunna*: "la ocupación es una clase de propiedad. ¡Oh, los herederos! Debéis tener mucho cuidado con la ocupación de vuestras tierras heredadas, porque al pasar un tiempo no son vuestras, sino de los ocupantes". Y dijo Malik: "el que ocupa tierras o casa durante 20 años es propiedad suya y, por tanto, las puede vender, arrendar o donar". (…) «Y dijo Alich [repitiendo aquí la cita para la imprescriptibilidad de *habus*]: como el primer propietario de la tierra lo fuere por ocupación, siempre lo será. El que ocupa un terreno *y pasa el tiempo reglamentario es suyo*, lo mismo incluso que sea una casa, salvo si es *habus*, porque entonces la ocupación no da la propiedad.» (…) «Y dice la *sunna*: la tierra que ocupas durante el tiempo que tardaste en llegar a ser mayor [± 20 años], sin que te la reclamen, es

En consonancia con estos preceptos y tradiciones legales los musulmanes encontraron una forma adecuada y asequible para el reparto de esas tierras vacantes y parcelarlas desarrollando con ello la ciudad. Las calles, plazas, pasadizos… se formaron a partir de las tierras muertas que no fueron vivificadas debido al interés que representaban para el aprovechamiento colectivo por parte de la comunidad y, en la práctica, han permanecido en propiedad de la comunidad musulmana.



Fig. 3.7. *Fotografía que muestra evidencias de la subdivisión de una casa. Medina de Tetuán. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

La limosna, la herencia, el traspaso, la venta o el reparto entre los propietarios y herederos son otros factores que explican la distribución de la propiedad. Así, los musulmanes han venido legando en sus testamentos sus propiedades entre sus familiares y en obras pías, haciendo que la propiedad se vaya dividiendo sobremanera (por ejemplo, una persona puede conceder a alguno de sus descendientes una habitación, parte de la zona de acceso a la vivienda, darle derecho a usar el pozo de la casa familiar, etc). Estos tipos de traspasos de la propiedad de unos a otros fueron muy utilizados entre los musulmanes para demostrar la generosidad, la caridad, y sobre todo, como símbolo del amor que debía existir entre los fieles. Según un dicho de Mahoma: "Al intercambiar los regalos se instala el amor entre vosotros"

Dentro de este apartado están las parcelas de tierra, huertos o inmuebles, cuyos propietarios han donado para constituir una fundación caritativa con fines religiosos o sociales. Se trata de la práctica de las donaciones waqf, de donde procede el término árabe habus, que en español son los bienes habices[18]. Esta constitución se hace

tuya. Y dijo Jalil: se pierde el derecho a la propiedad de una casa o de una tierra cuando otro la ha ocupado durante 20 años". (Nido, 1927).

[18] *Waqf o habus*, se puede definir también como bienes amortizados de carácter religioso, así como las rentas que producen. El primer término *waqf* se usa en el Mashreq y el segundo, *habus,* en el Magreb, del que proviene el arabismo español *habiz, habices*. Constituyen una donación voluntaria de carácter

generalmente a la hora de hacer testamento, en que el testador tiene derecho a la libre disposición de la tercera parte de los activos o bienes a legar. Cuando este derecho se ejercía con respecto a un espacio urbano (construido o no), que era inalienable e indivisible, acabaría "fosilizándose" dentro del espacio urbano de la ciudad. Esta circunstancia tiene una repercusión efectiva en el espacio urbano similar a la de la ciudad cristiana medieval, en los supuestos de la transmisiones patrimoniales de casas y parcelas de tierra a la iglesia para la construcción de conventos intramuros de la ciudad que, una vez edificados han persistido en el espacio a pesar del paso del tiempo (Duclos, 2012).

G. *Activos Majzen* (equivalente a los bienes del Estado o de la Administración Pública). Como ya hemos citado, estos activos pertenecían al rey (califa o sultán) recibidos a través de los derechos de religión, conquista o de otros legados (fallecidos sin herederos o propietarios huidos, y otros).

H. *Los bienes del marfak o harim* están constituidos por una faja de terreno indefinida de propiedad comunal que circunda a los pozos, abrevaderos, mezquitas, aduar (casa, campamento), poblado o kábila, que en los poblados tiene por límite la extensión que puede ser recorrida de sol a sol obteniendo sus aprovechamientos de leña, pastos, abrevadero, y otros. Su excepcional interés deriva de que es un concepto de homotecia espacial, por el que en torno a un espacio se crea otro espacio interfaz de protección, seguridad, influencia o neutralidad. El *harim* o espacio *marfaq*, actúa como un espacio de protección y la sociedad reconoce ciertos derechos de uso para el propietario. Cuando el propietario es la comunidad, este espacio defiende la integridad y el servicio del bien común en contra de la acción individual (debido a una potencial invasión, ocupación...). Es por ello que, en el caso de la propiedad comunitaria de un pozo o una fuente, no se permitirán construcciones que pueden interferir en el acceso al ganado para abrevar, o, por ejemplo, cualquier acción que ocasione la obstrucción de un puente o vado, etc. Un caso específico de espacio *harim* es el llamado *fina'*, que es el espacio que rodea a los laterales y parte superior externos de la casa Figs. 3.8, 3.9 y 3.10). El dueño de la propiedad tiene ciertos derechos de uso de este espacio (la evacuación del agua de lluvia, atar animales para descargar mercancías...), siempre que no quede obstruido el paso por la calle. Este es un punto muy interesante, porque del simple uso de este espacio a su ocupación efectiva sólo hay un pequeño paso, que la sociedad, a través del gobierno de la comunidad, regula si esta ocupación del espacio *fina'* cumple con las normas sociales (nivel de decisión N + 1)[19].

---

religioso inalienable en el Islam, generalmente un edificio o tierras ofrecidas por una persona a religiosos musulmanes o para obras de utilidad pública o caritativa. Es una donación en usufructo a perpetuidad, que en el mundo islámico se torna por tanto inembargable pasando a formar parte de los bienes de la comunidad musulmana (pozos, inmuebles, comercios, árboles, mezquitas, casas, entre otros). Según diferentes tradiciones o hadices, el propio Profeta, en Medina, habría animado a sus primeros discípulos a efectuar donaciones de esta naturaleza. En respuesta a uno de sus compañeros, Aomar ibn al Jattab, (posteriormente segundo califa tras la muerte de Mahoma), que le interrogaba para saber cómo debía utilizar una tierra que había adquirido, y si había de darla en limosna, el Profeta le aconsejó inmovilizar los fondos y dar en limosna el producto obtenido.

[19] Utilizamos el concepto comunidad porque nos referimos a un bien cuya propiedad y derechos detenta toda la comunidad musulmana, nivel N, y no el concepto público cuya propiedad y derechos correspondería al gobierno de la ciudad, nivel N+1 (la Administración o el Estado en el concepto occidental), si bien será este nivel el encargado de defender los intereses de la comunidad ante las acciones de nivel N si el bien se viera menoscabado.

"Y dijo Al Shej Ayad: el *harim* de una fracción [parte] de una zona o de un reino, es el terreno de todos y esta palabra viene del *harim* de la Meca. Este es el *marfak* de todo el Islamismo mundial, por tanto el *harim* no es más que el terreno que rodea al *aduar,* a la fracción o al reino, ya sea para pastos o bosques u otra cosa análoga y no se vende, ni se compra, ni se empeña, salvo conformidad de todos. Y dijo Yauhari: … El *harim* no tiene límite señalado (…) se puede dar para construir edificios religiosos. Y dice Jalil: para vivificar [colonizar, cultivar] una tierra muerta es necesaria una autorización del Imán en el caso de que dicha tierra esté próxima a un poblado, es decir, incluida en el radio de su *harim*. Lo contrario sucederá si se trata de un terreno alejado del radio del *harim* de su población, en cuyo caso no es necesaria la autorización para vivificarlo. Y dijo Vazani: estando de acuerdo los habitantes de un poblado se procede a la división del *marfak* [zonificación, planeamiento] en *masarch* (lugares de pastoreo) y *xaará* (bosques de leña) en el sentido de que son los lugares a los que puede llegar el ganado y los leñadores, es decir que constituyen el *harim* del poblado.» (NIDO, 1927: 153-62).



Fig. 3.8. *Espacio fina' y, a la vez, cubierto por un sabat en la medina de Tetuán. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

El espacio *fina'* también rodea la parte superior de la propiedad, por lo tanto, elevar la altura de las construcciones es un ejercicio del derecho que el propietario tiene en el espacio. La principal diferencia que afecta a esta opción es que, si bien la expansión horizontal cuya consecuencia directa es la invasión de una parte de la calle por lo que afecta a un bien comunitario, cuando el propietario procede a elevar la altura de los edificios puede ver afectado un derecho exclusivo que es la intimidad del prójimo. La iniciativa, por lo tanto, debe evitar la creación de puntos de vista sobre las propiedades vecinas.

El derecho a usar el espacio *fina'* combinado de forma vertical u horizontal dió lugar a la posibilidad de que una vivienda se pudiese extender para formar un puente sobre la calle, creando pasajes cubiertos o *sabat*. (Fig. 3.9 y 3.11).

En este caso, varias de las normas que regulan el espacio urbano entran en juego. Por una parte, el dueño de la propiedad que desea crear el pasaje, o *sabat,* debe pedir autorización a su vecino del otro lado con el fin de apoyar las vigas en su pared (en este caso, de su fachada). Si no se le concediera esta autorización, tendría que utilizar columnas de apoyo contigua a la pared exterior opuesta, produciéndose también la ocupación del espacio *fina'* de este vecino, acción que de nuevo podría ser denegada u objeto de negociación. Este ejemplo demuestra cómo hasta que punto se ejerció el nivel de opción preferencial de las decisiones, que denominaremos, N, aunque en este caso también se ve influido un bien comunitario como es la calle, afectando al nivel N + l. En este caso el almotacén o el *cadí* decidirían sobre el asunto a fin de establecer una solución que garantice el tránsito por la calle para así garantizar el derecho de paso con normalidad de personas y de animales con su carga.



Fig. 3.9. *El sabat se forma al apoyarse unas vigas de sujeción entre los muros de dos casas vecinas formando una estancia sobre la calle que puede ser utilizada por uno de los vecinos o los dos, dividiéndose el espacio en ese caso. En ocasiones puede tener más de un piso de altura. Fotografías de calles de Alcazarquivir (izquierda), y Tetuán (derecha) con un tramo de las mismas cubierto por un sabat. (Fuente: a la izquierda, fotografía de Calvache. Circa 1940. Biblioteca General y Archivos de Tetuán; a la derecha, Biblioteca Nacional de España).*

I. *El espacio colectivo de la calle*. A menudo, las acciones de un individuo no afectan el espacio privado de otra persona, sino que afectan a los bienes de la comunidad tales como la calle, lo que constituye el ejercicio de unos derechos que la comunidad generalmente acepta con respecto al espacio fina', que rodea su casa. En

este caso, las acciones individuales son supervisadas y corregidas por el almotacén o por el cadí (nivel N + 1 directamente) que, en la defensa de los derechos de la comunidad musulmana y la interpretación de las normas sociales, permiten si esas acciones se pueden llevar a cabo o no[20].

Un caso frecuente es la invasión de una parte de la calle por una propiedad que necesita ampliar su superficie debido a razones familiares, o para establecer un puesto (o pequeña tienda), que con el tiempo se convertirá en una construcción permanente, o por cualquier otra razón. Aunque la apropiación de un activo del común está prohibida por las reglas, las acciones específicas se sopesan por el cadí en cada caso, y si los derechos de la comunidad no se ven afectados entonces probablemente permitirá estas acciones, pero se lo impedirá si violan estos derechos. Los derechos afectados son básicamente los que se refieren a la prioridad de paso de personas y mercancías, por lo que si la anchura de la calle permite pasar a las personas y animales con sus cargas, probablemente se permitirá la acción que pretende el individuo.

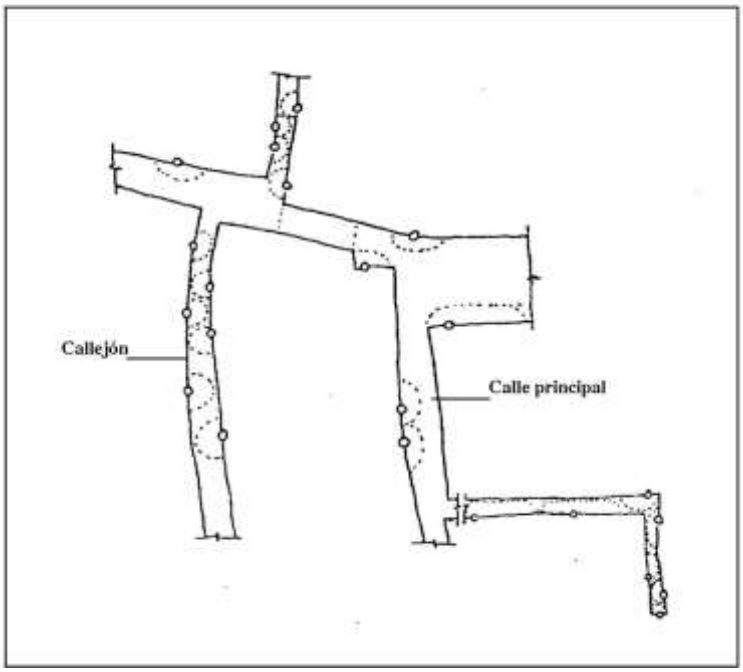


Fig. 3.10. *El uso del espacio fina'. Señalado con un pequeño círculo las puertas de las casas y con puntos las áreas consideradas como fina'. (Fuente: Youssef, 1977).*

La interpretación de las normas desempeña un papel fundamental y el resultado de la sentencia dependerá del grado de rigurosidad o conforme a la interpretación de aquellas. En momentos en que la autoridad del poder era más disoluto o estaba ausente (debido a la política, la guerra, los cambios dinásticos, y otros), la interpretación de la ley por parte de los *cadíes* podía llevar a un abuso del derecho por parte de las personas a través de sus acciones en un espacio comunitario, produciendo un cierto grado de "desorden urbano", generando una transgresión de las normas sociales islámicas, que dejaría su huella en la morfología urbana.

[20] Ver nota 18.

El mecanismo general de expansión urbana que hemos descrito sucede especialmente en los estadios cercanos a la saturación del parcelario el cual, llegado al límite indivisible, no deja otra opción a sus habitantes que recurrir a la norma social para solucionar la escasez de superficie de sus viviendas. Cabe señalar que las medidas adoptadas con respecto a los adarves no se resuelven de la misma forma en una calle, porque, como sabemos, mientras que la calle pertenece a la comunidad, el adarve (calle privada) pertenece a los vecinos a los que proporciona acceso. En otras palabras, su situación jurídica es diferente. Por lo tanto el nivel N + 1 no intervendrá oficialmente en los conflictos que surjan entre los vecinos de un adarve, ya que es un bien que no pertenece a la comunidad. En cualquier caso, si es requerido, el almotacén o el cadí tomarán una decisión conforme a la ley.

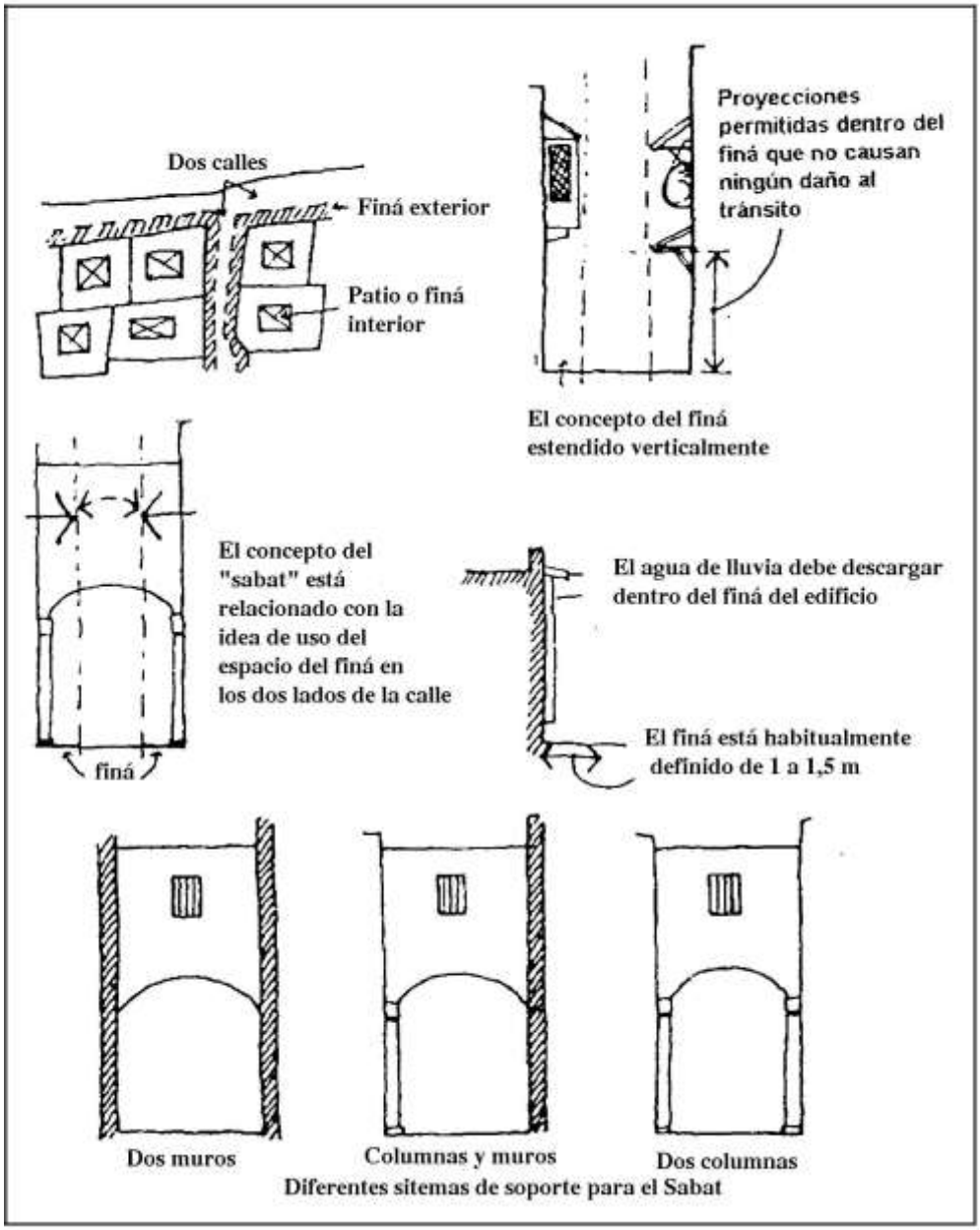


Fig. 3.11. *Elementos relacionados con los diferentes usos del espacio fina' en las calles de la ciudad islámica. (Fuente: Youssef, 1993, a partir de Hakim, 1986).*

Todo esta muestra de ejemplos de interpretación y aplicación de las normas a partir de la Ley islámica constituyen el núcleo de la cuestión ya que, frente a un sistema de ordenanzas urbanísticas de carácter general, es precisamente la interpretación de las reglas, y su negociación en cada caso concreto, lo que constituye la base morfológica de la ciudad islámica. De hecho, las acciones de cada individuo en el ejercicio de sus derechos en relación con el espacio urbano (construcción, ampliación, venta, distribución herencia, usando su "espacio fina", entre otros), entran en contacto con el derecho o acciones del vecino o de la comunidad, con lo cual lo que permite o prohíbe una acción determinada de acuerdo a la interpretación de las normas del orden social es lo que da lugar al proceso generativo de la forma urbana. La solución formal para cada decisión es diferente porque el resultado en relación con el espacio urbano no está predeterminado (al modo de las ordenanzas occidentales), ya que se trata de resolver un conflicto de intereses de carácter social, en lugar de un conflicto de naturaleza espacial. (Duclos, 2012).

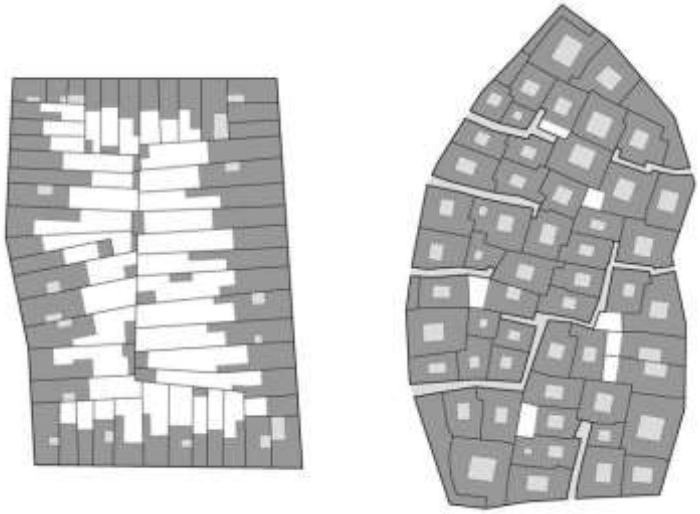


Fig. 3.12. *Ejemplo de morfologías urbanas medievales. A la izquierda vemos el parcelario de la ciudad de tradición románica medieval europea. A la derecha el parcelario de una manzana medieval islámica. Mientras el parcelario de origen románico medieval europeo es consecuencia del aprovechamiento que las viviendas hacen del elemento de la calle, como eje organizador, originando un parcelario estrecho y alargado, el parcelario islámico surge como adosamiento y posterior subdivisión de las casas que, en dicho modelo, son las que conforman el elemento nuclear estructurante, cuya trama no se ve restringida por el viario. En la figura, dos manzanas de la misma superficie y número de viviendas. (Fuente: Duclos, 2012).*

El análisis de estas acciones, que, como hemos mencionado anteriormente, se registran en muchas recopilaciones jurisprudenciales de derecho islámico, nos permite obtener una comprensión del espacio urbano habitado desde dos perspectivas diferentes: de acuerdo con los usos sociales y de acuerdo con la interpretación de las normas. La primera revela y nos permite comprender las causas que inducen a los ciudadanos a modificar el espacio habitado y la forma en que los individuos responden sustancialmente de acuerdo con sus costumbres. En otras palabras, la morfología de

la ciudad es un reflejo de las costumbres de sus ciudadanos al vivir en ella de acuerdo con sus reglas de comportamiento o conducta social.

El segundo punto de vista nos muestra cómo se materializan las normas sociales sobre el espacio urbano, es decir, la forma de la ciudad es una consecuencia de cómo se interpreta y aplica la ley cuando surgen conflictos entre los usos sociales (entre vecinos o entre un vecino y un bien comunitario). (Serrano, 2000).

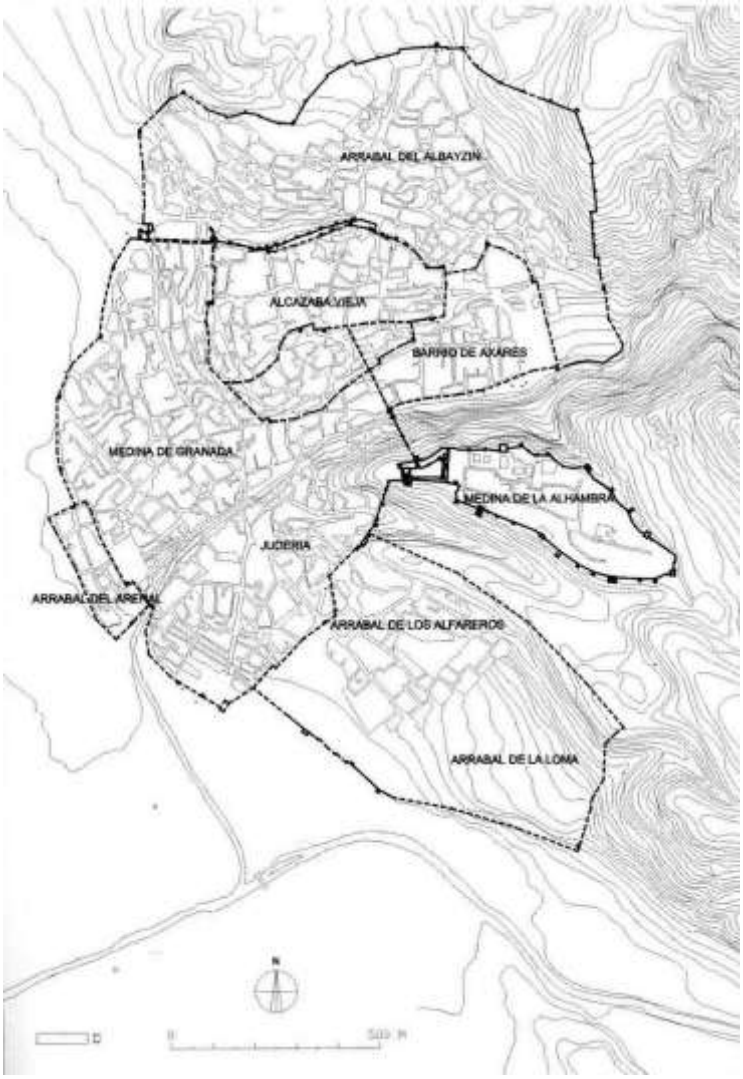


Fig. 3.13. *Planta de Granada y la Alhambra. (Fuente Almagro Gorbea, 2002).*

Otra de las consecuencias que se pueden extraer de este proceso es que la generación del tejido urbano básicamente responde a las acciones individuales de los habitantes[21], siendo la vivienda el elemento estructurante de la ciudad islámica, en

[21] No obstante, como refieren Navarro Palazón y Jiménez Castillo (2007a): "La célula de este modelo social no es la familia nuclear sino la extensa, que agrupa varias generaciones bajo la autoridad patriarcal, de acuerdo con una organización de la sociedad basada en clanes y tribus relacionados por un linaje común. Fracciones de estos grupos llegaban a las nuevas fundaciones como cabeza de puente atrayendo a otros pobladores que se agrupaban por linajes. El desarrollo natural de las familias y la llegada de otros miembros del mismo clan daría lugar al desarrollo de las viviendas fundacionales por adyacencia de otros núcleos, según un proceso en el que, lógicamente, las manzanas y barrios colindantes acabarían por

claro contraste con la ciudad cristiana occidental que organizó la planificación a partir de calles ortogonales, sobre todo a partir de finales de la Edad Media. Por más que en los estadios iniciales del asentamiento, o fase fundacional, las decisiones pudieran ser tomadas por el nivel N+1, bien indicando sólo la posición de la mezquita mayor, bien extendiéndose más al situar otros elementos como la ciudadela o alcázar, la muralla, baños, y otros, asignando en todo caso a los diversos clanes familiares o tribales las distintas zonas de asentamiento, y todo ello bien sobre un terreno baldío, bien sobre una estructura urbana preexistente (como pueda ser una ciudad de tradición romano-helenística) lo cierto es que, con el paso del tiempo, la potencia generadora y transformadora que hemos descrito termina por definir un modelo de morfología urbana diferente y perfectamente reconocible. (Fig. 3.12).

Ese conjunto de acciones que afectan el espacio urbano de la ciudad islámica medieval no están gobernadas por las normas urbanísticas que se harían más patentes en Europa a partir del Renacimiento, sino por normas de orden social. Por lo tanto, cabe deducir que es a través del respeto de los derechos sociales de los individuos y los de la comunidad, siguiendo las normas de orden social, cuyo marco de referencia está en el Islam, como se produce el ordenamiento de la ciudad islámica[22]. Ese *modus operandi* desarrollado en la ciudad musulmana medieval explica que el diseño espacial de la ciudad no fue predeterminado (Fig. 3.13). El resultado espacial de la materialización de orden social no es, por tanto, previsible y ello resulta difícil de asumir por la cultura urbana occidental, porque desde el punto de vista eurocentrista, como nos referiremos más adelante, el principio rector o elemento estructurante de la ciudad es la calle. En el modelo, la ciudad *es* en tanto que la calle *es*. Una ciudad tiene que responder a un modelo de estructura urbana, como las ciudades greco-romanas, articuladas mediante grandes ejes viarios. Es por lo que los estudios clásicos de la primera mitad del siglo veinte, impregnados en que este principio era universal, no pudieron avanzar más allá de este punto a la hora de interpretar la ciudad islámica. Dos conclusiones se deducen de este principio rector eurocentrista de la calle:

- La ciudad debe ser planificada a través de la disposición de sus ejes viarios, generalmente a través de estructuras de tipo hipodámica, radial u otro diseño que prediga y fiscalice el proceso resultante.

- La calle es espacio de relación humana, de plasmación del comportamiento sociocultural y de las tradiciones urbanas arraigadas en la comunidad.

Este enfoque eurocentrista, por lo tanto, no acepta que la calle, como sucede en la ciudad islámica medieval, sólo tenga la misión funcional de permitir el derecho de paso o de separación de áreas construidas. Sin embargo, una cuestión importante no fue considerada por la visión eurocentrista: mientras que la casa-patio de origen

entrar en contacto, por lo que se haría imprescindible reservar espacios lineales de acceso y circulación que serían las calles".

[22] Pese a que el ordenamiento jurídico de las ciudades islámicas tradicionales careció de la autonomía local y municipal de que gozaron las ciudades europeas medievales, sus instituciones, orientadas por valores que rechazaban la discriminación por motivos de raza, religión o condición social, propiciaron el elevado grado de integración que fue común en todas las ciudades del mundo musulmán, desde Al Andalus hasta la India. Muestra la flexibilidad y la propensión democrática de la jurisprudencia islámica el hecho de que sus juristas aceptaron también como fuente de legislación, durante siglos, los hábitos locales de las diversas ciudades.

grecorromano y oriental prevalece en la ciudad medieval islámica como un elemento estructurante, en la ciudad cristiana medieval de tradición románica termina por desaparecer.

Torres Balbás (1971) entrevió la diferencia de estos dos modelos de ciudad, cuando estableció que en la ciudad occidental *grosso modo* las calles fueron trazadas primero y en las ciudades musulmanas fueron construidas después que se levantaran las casas. También se refirió a sus respectivos procesos de morfogénesis diciendo que la ciudad islámica es el resultado de la iniciativa privada. Pero no avanzaría más en esta nueva tesis*,* que vino a renovar en su época los estudios sobre la ciudad musulmana teniendo en cuenta la línea de argumentos del resto de estudios realizados hasta entonces, algunos de cuyos paradigmas expondremos a continuación. García-Bellido (1997) también sugiere que las suposiciones de cómo se fundaron inicialmente las ciudades islámicas y cristianas occidentales no son tan diferentes como algunos de estos estudios "orientalistas" afirman, porque en su origen son estructuralmente las mismas, entendiendo como supuestos de partida los principios básicos y las reglas mediante las que se articulan las formas urbanas, si bien sus resultados aparentes, con el paso del tiempo, son divergentes. En el caso de las ciudades islámicas superpuestas a las preexistentes helenístico-romanas, en que se configuran barrios con calles de trazado irregular a partir de barrios o calles con morfología de trazado ortogonal, se genera un proceso en el que es patente la pérdida total o parcial del trazado anterior y, con ello, de la "memoria parcelaria", debido a la decadencia de la antigua ciudad. No obstante, una parte esencial de las reglas que han actuado en la ciudad islámica han actuado igualmente en ciudades de otros ámbitos culturales, donde se dan numerosos ejemplos de expansión invasión de calles, y de fraccionamiento del parcelario. (García Bellido, 1999)[23].

Respecto a la organización urbana se ha notado la existencia de características determinantes como son la fuerte diferenciación y separación entre los dos dominios, privado y el público; la organización del espacio de dentro afuera (desde la casa hacia la calle) como característica determinantes en la organización del espacio urbano de la ciudad islámica y la centralidad y la convergencia hacia un elemento principal que es la mezquita mayor. A partir de este elemento se organiza un esqueleto urbano multifuncional constituido por vías peatonales principales donde se enganchan diferentes actividades: zocos, *fondaques*, escuelas, baños, y otros, llegándose hasta las puertas de la ciudad donde se encuentran las áreas de producción. Por ambas partes de este esqueleto urbano se extiende un tejido constante de hábitat denso e irrigado por una red viaria tortuosa e irregular.

[23] García Bellido (1999), resume así la morfología *típica* de las *mudun: "*tomando al clan (*qawm, haws*, cábila) como la unidad básica sociológico-morfológica de colonización y asentamiento, a partir de ciertos ejes de caminos y un centro simbólico (alcazaba y mezquita) localizados en el acto fundacional, se iban ocupando porciones de tierra adjudicadas (*jittat*) por un comité *ad hoc*, conformando conjuntos homogéneos cerrados (*harat, mahalla* o *darb*) que se agregaban diacrónicamente por adyacencia y yuxtaposición al azar, dejando en sus bordes pasos mínimos de interconexión de unos con otros. Esta relativa autonomía de los barrios y sus agregaciones familiares homogéneas explican tanto el sinoiquismo de la sociedad urbana y su fragmentación familiar-cultural, como la regeneración o palingenesia de polimorfismos homólogos en las áreas 'remodeladas' de las ciudades islámicas, regidas también por reglas homogénicas aleatoriamente aplicadas en cada espacio".

Es decir, según García Bellido, las diferencias entre estos dos tipos de ciudades están en el proceso de formación y evolución, no en las causas que las producen o motivos de su creación, que son las mismas.

3.2. LA CIUDAD ISLÁMICA TRADICIONAL Y SUS ELEMENTOS CONSTITUTIVOS

La ciudad islámica tradicional posee rasgos en su morfología urbana que la identifican de forma clara y aparentemente muy diferenciada de la occidental, porque se extiende en ámbitos muy diversos y porque tiene una gran continuidad a lo largo del periodo histórico de más de doce siglos de vigencia desde sus orígenes en el siglo VII d. C.

De manera global aparece como una entidad urbana unitaria, coherente, completa, bien delimitada y protegida. (Youssef, A., 1993).

Analizando los principales elementos que la constituyen podemos notar una centralidad y una convergencia hacia un elemento principal que es la mezquita mayor, el sitio privilegiado de encuentros, de prácticas religiosas comunes (Fig. 3.14). A partir de este elemento central asociado a lo sagrado se desplegaban las actividades comerciales y los equipamientos públicos más importantes (alcaicería, alhóndigas, zocos, *fondaques*, *madrazas*…), organizados como un esqueleto urbano multifuncional constituido por vías peatonales principales donde se instalan diferentes actividades y también los espacios residenciales. Próximos a las zonas comerciales, se concentraba una población de artesanos y mercaderes, a mayor distancia, barrios más o menos cerrados (*harat*) y los arrabales. Cada una de estas unidades urbanas se hallaba encerrada por su propia cerca, a la vez que un dispositivo amurallado general que se abre al exterior por las puertas de la ciudad, donde se encuentran las áreas de producción.



Fig. 3.14*. Las mezquitas, zawiyas y santuarios se distribuyen por todos los barrios de la medina. Por la importancia de la religión en la vida del musulmán las aljamas constituyen elementos articuladores en todos los órdenes de la vida cotidiana en la ciudad islámica tradicional. En la fotografía, la mezquita mayor de Alcazarquivir, de fundación almohade, que reutilizó en sus fábricas sillares y piezas en mármol con inscripciones latinas y bizantinas, que han ido quedando ocultas en su estructura tras sucesivas restauraciones en el edificio (siglo XIII). (Fuente: Porfolio fotográfico "Alcazarquivir" de José Morón (2007).*

Se trata, entonces, de una organización que tiende a ir del ámbito espiritual y de sus actividades colectivas en el centro, hacia los sectores periféricos dedicados al abastecimiento y a las industrias ruidosas. Por ambas partes de este esqueleto urbano de la ciudad islámica, se extiende un tejido constante de hábitat alveolar y denso, irrigado por una red viaria ramificada más o menos irregular y de callejuelas cada vez más estrechas. (Youssef, A., 1993).

García-Bellido (1999), en su tesis doctoral, realiza una crítica rigurosa de las interpretaciones dominantes sobre la ciudad islámica, que ponen énfasis en los aspectos morfológicos relacionados con la irregularidad de las calles y los callejones sin salida, y que, en ocasiones, relacionan este hecho con la inexistencia de normas públicas claras y la carencia de una organización municipal como la europea.

Su punto de vista es que para entender la ciudad islámica es preciso partir de los principios jurídicos del derecho musulmán, la justicia como práctica religiosa de carácter jurisprudencial que se basa: en el Corán, en *Sunna* o tradición derivada de los hechos del profeta, en la revelación indirecta y en el consenso de la comunidad de los creyentes. Se trata de reglas religioso-civiles que gobiernan desde la dimensión puramente religiosa y espiritual de los creyentes a las relaciones civiles y los comportamientos económicos y materiales. En lo que se refiere a la ciudad estas reglas de conducta se basan en los principios fundamentales de respeto al derecho del vecino y de cohesión de la comunidad, siendo el *sáhib al suq* o señor del mercado (el zabazoque de la terminología castellana, o también almotacén) el encargado de interpretarlas y aplicarlas en lo que se refiere a los asuntos internos de la ciudad. (Chalmeta, 1973).

La ley islámica, a través de sus reglas, al *fiqh*, constituyendo la base común que regulaba el entorno físico y la organización espacial en todas las ciudades islámicas, fue el factor principal en la aparición de estas similitudes impresionantes, a pesar de las diferencias climáticas y geográficas (Fig. 3.15).

Se ha demostrado que las reglamentaciones urbanas islámicas relacionadas con el principio de la intimidad, la ley hereditaria islámica y el uso del *finá*, constituyen los verdaderos elementos organizadores del espacio urbano en la ciudad islámica. El principio de la intimidad es un elemento importante en la organización del espacio urbano de la ciudad islámica tradicional ya que condiciona la organización espacial de la casa, y afecta sustancialmente la variedad de la forma urbana por todas partes de la ciudad.

La ley hereditaria islámica es una de las causas de la aparición de las calles tortuosas y laberínticas de la ciudad islámica tradicional. El concepto del *finá* que considera el espacio exterior abierto situado alrededor o a lo largo de un edificio como un espacio semi-privado, colectivamente propio, proporciona una importante razón por el desarrollo de un gran número de puertas dentro de todos los barrios de las ciudades islámicas tradicionales.

Por otra parte la flexibilidad en la aplicación de las reglas islámicas en el entorno urbano respecto al interés público causó un gran efecto en la forma de las calles donde la apropiación de algunas partes de ellas y el cierre completo de los callejones se llevaron a cabo en casi todas las ciudades islámicas.



Fig. 3.15. *Esquema diseñado por García-Bellido, titulado "Propuesta para un modelo teórico de los principales elementos de la ciudad islámica medieval", en el que sitúa los elementos principales que forman parte de ésta otorgando a la mezquita el lugar de máxima centralidad. La proximidad de la alcaicería a la mezquita suele ser una asociación constante permitida por el Islam. Sin embargo, el esquema no parece contemplar la posibilidad de huertas y espacios vacíos en el interior de la medina, extremo que está siendo defendido por otros investigadores (Vid. Biblio.: (2003): Navarro Palazón y Jiménez Castillo). (Fuente: García Bellido, 1999).*

Cuando se produce la expansión islámica, tanto en el caso de la formación de ciudades nuevas fundadas por musulmanes como en el de las transformaciones operadas por estos en las ya existentes a partir de dicha irradiación religioso-cultural, fundamentalmente en las de tradición helenístico-romanas, se producirán una serie de transformaciones morfológicas de la ciudad islámica, como las siguientes:

1) El estrechamiento de las calles de la ciudad romana preexistente.

2) La privatización de uso de las calles, con puertas de cierre de las mismas y la apropiación de adarves y callejones sin salida.

3) La curvatura o quebrado arbitrario de las calles preexistentes. En la ciudad islámica medieval la calle no es un elemento inmutable, sino que se modifica, varía de trazado y de dimensiones e incluso desaparece, estando mucho más sujeta a transformaciones en un tejido urbano en formación y siendo relativamente más estable cuando está consolidado y saturado. (Navarro y Jiménez, Op. cit.)

4) La cubrición y ocupación de los vuelos de la calle por invasión de su espacio público sobre la misma;

5) el cegamiento de muros y fachadas exteriores a dichas calles concomintantes con su apertura a los patios interiores de la vivienda y con las revueltas y quiebros en las entradas o zaguanes de las viviendas;

6) la oclusión de vías y áreas urbanas anteriores y su entera desaparición o la apertura de nuevas vías a través de espacios edificados preexistentes, que desfiguran por completo las tramas heredadas;

7) la formación generativa, proceso de nacimiento, crecimiento y desarrollo tanto de una sección de un barrio como de la trama urbana entera y *ex nihilo* que reproduzca o explique, también y precisamente, todas esas características anteriores.

Las ciudades nuevas islámicas pueden partir de diseños hipodámicos y regulares, como serían muchas de las cristianas, pero, en su evolución, se adoptan otras reglas, que tienen la casa como elemento fundamental y parten de ella.

Los principios generales, según Javier García Bellido (1999), que son básicos para entender la génesis de la morfología de la ciudad islámica son los cinco siguientes.

– Ante todo, la sociabilidad o integración social, es decir, la libre disponibilidad de los bienes patrimoniales, siempre que no se cause daño a otro musulmán (hermano de religión), y, en general, la prevalencia del precepto coránico de evitar cualquier acción que pueda causar perjuicio a un vecino, lo que crea un clima de tolerancia vecinal.

– El respeto a los bienes comunes (bienes generales, de la administración pública, comunales, bienes *habices* para los pobres o el beneficio público).

– El principio de expansión de la vivienda o de ciertos usos sobre la propiedad libre común, sobre la que el propietario posee uso privilegiado (espacio *finá* delante de la puerta y muros exteriores, para atar sus animales, actividades de carga y descarga, instalar toldos, puestos...).

– El principio de respeto a la intimidad del hogar, al aislamiento y cierre al exterior, que conduce a la centralización en torno al patio nodal de la vivienda que da luz y aire, prohibiendo las vistas desde el exterior, con un acodamiento, el zaguán, para preservar la intimidad de la casa; las paredes exteriores pueden ser cerradas o incluso medianeras y adosadas a otras casas. Se produce así una clara diferenciación en el concepto teórico de la articulación de la casa y la calle: ésta no es la fuente de luz ni lugar que haya que cuidar, sino simplemente el paso y acceso a la vivienda. (Fig. 3.16).

– Finalmente, el principio de jerarquía funcional y conectividad de las vías, con dos tipos básicos: la calle pública general (*nafid*), abierta por sus dos extremos, bien común de uso y dominio público; y la calle cerrada por uno de sus extremos (*darb, adarbe, zuqaq*), de uso casi privado o mancomunado por la comunidad (grupo tribal, clan, congregación artesana...).



Fig. 3.16. *Los barrios residenciales de la medina suelen ser lugares de mayor sosiego donde la casa, espacio de inquebrantable intimidad es para el musulmán el lugar predilecto por excelencia, frente a la calle que sólo actúa como una zona de tránsito para llegar a aquella. (Fuente: Porfolio fotográfico "Xauen" de Atin Haya (2003).*

A partir de esos principios se producirá en la práctica la generación de la calle islámica frente a la romana, acentuándose los procesos de invasión y privatización de la calle helenístico-romana precedente, con el consiguiente fraccionamiento interno de las manzanas, proceso éste que se puede observar también en la cultura occidental moderna cuando se trata de dar acceso a parcelas interiores de grandes manzanas.

El fraccionamiento interno de la gran manzana exige siempre de la creación de accesos a las parcelas interiores, lo que lleva a la creación de pasajes (adarves) o callejones sin salida, cuya disposición depende de la estructura de la propiedad de dichas parcelas (Fig. 3.17). Algunos principios jurídicos permiten la elevación de la vivienda y la invasión frontal de la calle con voladizos que, incluso, pueden apoyarse

en los muros de las casas opuestas formando pasajes, *sabat*, siempre que ello respete la intimidad interior de las viviendas próximas, que imponen siempre servidumbres colaterales y transversales a las próximas. Otros principios que tienen asimismo incidencia en la morfología tienen que ver con las diferencias de consideración de los muros limítrofes, que en el derecho islámico pueden ser compartidos como muros de apoyo -al contrario que en el derecho romano-, y los de aprovechamiento económico del suelo.

Todo ello permite entender las transformaciones de la ciudad helenístico-romana y la generación de una trama intrincada a partir del trazado regular de las mismas. En la fundación de ciudades nuevas también aparecen morfologías similares; y ello a pesar de que la escala no es ahora la de la agregación de casas individuales, sino la disposición de barrios y equipamientos.



Fig. 3.17. *Adarbe en el barrio Bab al Oued de la medina de Alcazarquivir. Las reiteradas crecidas del rio Lucus, que ocasionaba graves inundaciones en la ciudad, han producido el consiguiente depósito de sedimentos a lo largo de los siglos. Ello ha ocasionado el paulatino soterramiento de muchos espacios de la medina que, como muestra la fotografía, reducen determinados lugares de paso a poco más de la altura de un niño. (Fuente: Porfolio fotográfico "Alcazarquivir" de José Morón (2007).*

En general, el mundo islámico no siguió un modelo geométrico de ciudad, sino que el principio básico fue dejar a la voluntad de los ocupantes la configuración pormenorizada del interior de la ciudad (García Bellido, 1999). No obstante, en determinadas coyunturas, las circunstancias podían aconsejar la organización de un trazado urbanístico de mayor regularidad, como el acaecido en Tetuán en los barrios donde se asentaron los moriscos en los siglos XVI y XVII. En otros casos en que la autoridad, que podía ser lejana y descentralizada, disponía a lo sumo los grandes espacios, pero no el detalle del trazado material. Desde luego, las geometrías ordenadas intentaron aplicarse en algunos casos, pero con frecuencia el poder no quiso controlar toda su ejecución, especialmente en períodos de rápido crecimiento, o encontró serías limitaciones jurídico-religiosas que en numerosas ocasiones primaban los derechos individuales. Otros investigadores ahondan en los tipos de planificación fundacional de la ciudad islámica y distinguen hasta tres tipos: planificación total, en los casos extremos en que el agente decide desde la situación de los edificios públicos, el trazado de las murallas, el callejero y el parcelario hasta, eventualmente, la distribución interna de las viviendas; planificación parcial, cuando la ordenación no abarca todo el espacio y servicios públicos, sino que se limita al establecimiento de ciertas instalaciones comunitarias, por ejemplo la mezquita mayor, la muralla, el zoco y, a lo sumo, al eje o ejes viarios principales así como, ocasionalmente, construcciones gubernamentales como la *dar al imara*; y planificación mínima cuando el ordenamiento se limita al respeto de los caminos y pasos preexistentes y a las servidumbres imprescindibles para garantizar la convivencia de la comunidad de vecinos. (Navarro y Jiménez, 2007b). Según estos investigadores, tanto las ciudades totalmente planificadas como las parcialmente planificadas solían ser fundaciones oficiales.

En la fundación de ciudades nuevas el emir se inhibía de los detalles que se dejaban a la iniciativa de las tribus o familias, y aquel se limitaba a determinar los puntos y líneas básicos. La diferencia con las ciudades cristianas radica esencialmente no tanto en los principios generales organizadores, sino en el trazado detallado de calles y en la repartición de parcelas que se realiza en éstas.

La parcelación y ocupación de la ciudad musulmana se hizo concediendo grandes áreas a cada unidad tribal o clan, unidades de procedencia o afinidad (clientelas, tribus, comercio…). Los barrios se conciben como unidades comunitarias integradas (casi pequeñas ciudades dentro de otra ciudad) que frecuentemente coinciden con el perímetro vocal del almuecín que llama a la oración. Estos barrios y comunidades podían tener un único acceso clausurable, y en su interior se instalaban las familias concretas y, los equipamientos comunes, el zoco, la mezquita, el horno, el baño, el *fondac,* y otros. (Figs. 3.19 y 3.20).



Fig. 3.18. *Una de las funciones esenciales de la ciudad islámica era la vida religiosa e intelectual, que se materializaba en las mezquitas y las madrazas. Éstas últimas albergaban las actividades directamente relacionadas con el saber. El cuadro de Mariano Bertuchi (1884-1955), titulado "Tolba", firmado en 1945, refleja a un estudiante en el patio de la madraza Luqash de Tetuán. (Fuente: Serna y otros, 2000)*[24].

El espacio estaba rigurosamente jerarquizado. A cada función correspondía un tipo de circulación más o menos pública o privada. Los barrios eran unidades urbanas que poseían su propia identidad y un equipamiento autónomo: mezquitas, baños, tahonas y tiendas. La estructura corporativa de los oficios (a cuya cabeza estaban los alamines o alarifes) se correspondía con la distribución espacial de usos y funciones, al ocupar cada cuerpo de oficio los puestos de toda una calle, a la que daban nombre. El principio jerárquico que ordenaba el espacio urbano se correspondía con una red creciente de clausuras y segregaciones a partir de la familia y el linaje, y los grupos étnicos. Miembros de una misma familia ocupaban áreas urbanas contiguas y comunicaban sus casas mediante puertas falsas o pasadizos volados sobre la calle. En su origen, la toponimia urbana parece estar ligada al gentilicio de los habitantes que dieron nombre al asentarse a los barrios.

[24] Tolba, siginfica estudiante. En plural, taleb. Las madrazas suelen ser las residencias donde viven y estudian los taleb. Se trata de una residencia, adscrita a una mezquita, en la que los jóvenes se dedicaban con intesidad al estudio de la doctrina coránica.



Fig. 3.19. *Calle de la medina de Tetuán, llamada de la Alcaicería, donde se agrupa el comercio de tejidos tradicionales de lujo o ceremonial y el de otros objetos delicados. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

El espacio urbano se iría ocupando en oleadas sucesivas a partir de puntos concretos (mezquita, alcázar...), de líneas (calles) o de barreras (murallas, ríos...). Esa ocupación se realizaría en función de los espacios libres que quedaran, prefiriendo los de mejor accesibilidad y adosándose (por la servidumbre de medianería) a las viviendas ya construidas dentro del mismo barrio. Al mismo tiempo, se producirían efectos de diferenciación social, debido al mayor valor de las localizaciones más cercanas a los puntos de mayor centralidad, es decir, esencialmente la mezquita mayor y el alcázar.



Fig. 3.20. *Los ejes de entrada o salida de la medina que se formalizaron en el pasado sobre antiguos caminos que llegaban a las puertas de la naciente ciudad, cuando ésta crece quedan integrados como ejes vertebradores dentro de los nuevos límites de sus murallas y se convierten en lugares de comercio debido al*

paso abundante de personas que los transitan. En la fotografía, parte alta de la calle 2 de Marzo (antigua calle Real) de Larache que se estructuró sobre el camino de bajada de la alcazaba al puerto. (Fuente: fotografía de Carlos Sieiro del Nido. http://www.panoramio.com/user/134716/tags/Morocco%20(LARACHE)

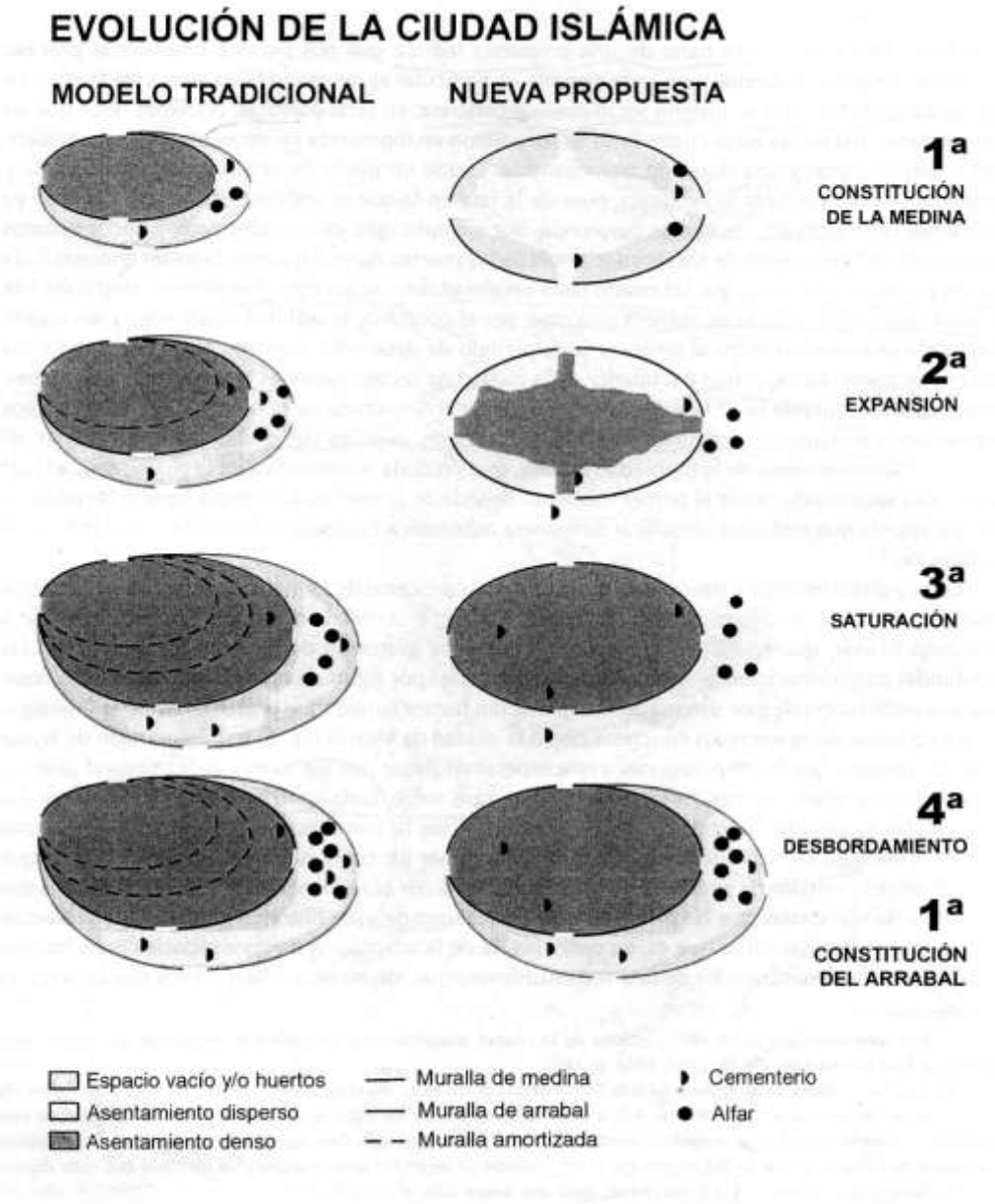


Fig. 3.21. *Esquema evolutivo de la formación de la medina y de sus sucesivos arrabales, comparando el modelo tradicional con una nueva propuesta, según Navarro Palazón y Jiménez García (2003).*

La ciudad islámica medieval, en ocasiones, muestra un modelo de crecimiento urbano intramuros que experimenta cinco fases diferenciables: fundación, crecimiento-consolidación, colmatación, saturación y desbordamiento (Navarro J. y Jiménez P., 2003). (Fig. 3.21). A partir de este último estadio, o en un proceso que podía haberse iniciado antes, surge el arrabal que, a la vez, va a repetir el proceso enunciado

generando a la postre la construcción de un nuevo recinto amurallado. Circunstancias que pueden repetirse si el proceso de crecimiento de la ciudad va en aumento, o bien, sobrevenir procesos de regresión como consecuencia de catástrofes, guerras, epidemias, crisis económica y otros, que generarán el abandono de espacios urbanos intramuros.

El hábitat doméstico musulmán se concibe a partir de un elemento clave: el *wasât al dârt*. Traducido aproximadamente por "patio umbrío" es un espacio central, más o menos abierto hacia el cielo, que conforma el corazón de la vivienda. (Fig. 3.22). Distribuye, reúne, acoge todas las actividades cotidianas. Y es el centro de la vida femenina. La casa responde a la valoración de la intimidad y a la segregación social de la mujer. Por eso, la fachada o *al wajihah* no cuenta, la casa vuelve la espalda a la calle; al exterior predomina el paño ciego, mientras que lo que a ojos occidentales pudiera entenderse como fachada, por su ornamentación, se encuentra en el interior, abierto al *wasât al dârt*. La casa, aunque fuera de pequeñas proporciones, se volcaba hacia el interior. Su estructura arquitectónica creaba vacíos en el interior de las manzanas, que contrastaban con el carácter compacto de un bloque urbano, apenas abierto por callejuelas. La casa constaba de salas rectangulares flanqueadas por alcobas laterales con un único vano de ingreso abierto al patio sobre el que se disponían un grupo de ventanas cerradas por celosías a manera de respiraderos. En los casos más notables, el patio copiaría a escala menor la distribución de dos pabellones enfrentados con un patio rectangular centrado por alberca propia de la arquitectura palaciega.

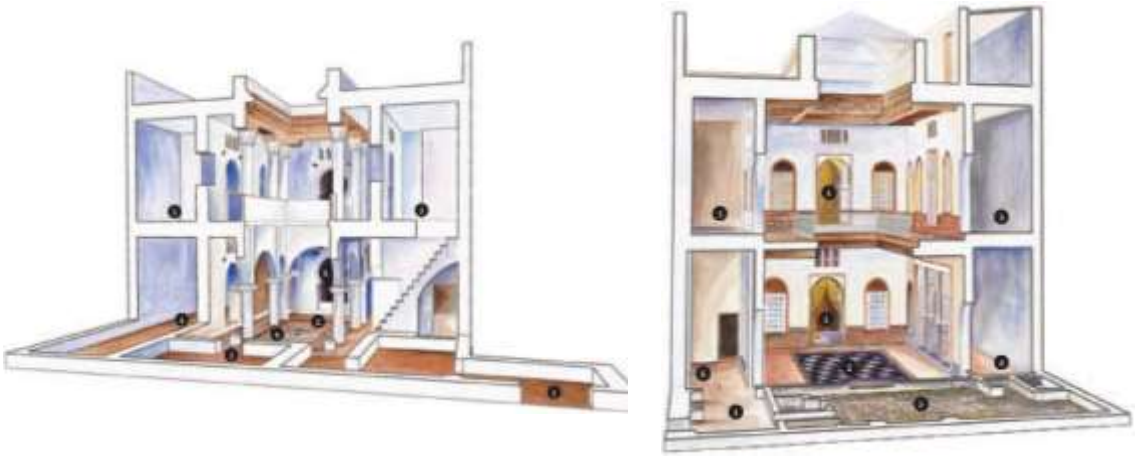


Fig. 3.22. *Evolución de la casa tradicional tetuaní. Plano de alzados realizado sobre el interior de dos casas señoriales de la medina tetuaní, en la que se vislumbra cómo las habitaciones se organizan alrededor del patio interior. Arriba, la casa Ben Karrish (como modelo de las construidas en los siglos XVII-XVIII). Leyenda: 1. zaguán; 2. Patio; 3. Habitación; 4. Bit (habitación); 5. Bartal (habitación de la planta baja abierta sobre el patio; 6. Fuente). Abajo, la derecha, la casa Torres (como modelo de las correspondientes a los siglos XIX y XX). Leyenda: 1. Zaguán. 2. Patio. 3. Habitación. 4. Maq'ad. 5. (Fuente De Torres, R. (Coord., 2001).*

Analizando el espacio urbano, sus elementos y sus funciones simbólicas Aida Youssef Hoteit (1993) considera que, aunque el estilo puede cambiar de una ciudad a otra, de una época a otra, cada ciudad musulmana está compuesta por los mismos tipos de espacios cerrados interiores y espacios públicos abiertos, que se repiten en ella y que se organizan según unos principios análogos.

3.3. EVOLUCIÓN DEL PARADIGMA CONCEPTUAL SOBRE LA CIUDAD ISLÁMICA

El paradigma de Ibn Jaldún. El geógrafo, historiador y filósofo magrebí *Ibn Jaldún* nació en Túnez en 1332 y murió en El Cairo en 1406. Para él la civilización es "el estado social del hombre" y es un fenómeno natural, necesario. El término árabe *'umrán* que se traduce generalmente como "cultura", o "civilización", pero esta palabra quizá sea menos amplia que lo que *Ibn Jaldún* quería designar. *'Umran* connota él la idea de un orden y acuerdo existentes entre un grupo de individuos que forman una colectividad, con el fin de conservar y desarrollar la misma. Por eso, aunque Ibn Jaldún admite un orden urbano que es propio del hombre, lo cual es una idea afín a la Occidental de "civilización" (cuyo nombre deriva de *civis*, ciudad), también admite la idea de una civilización nómada, cosa que ya difiere de la idea occidental. (Vivanco, 2000).

Ibn Jaldún, expuso que el estado en que se desarrollaba la sociedad existían dos fuerzas contrapuestas pero, a la vez complementarias. Por un lado, la vida en el campo ('*umrán bádawi),* o civilización primitiva, cuyas raíces en el Magreb están en la civilización bereber o beduina, y, por otro, la civilización plasmada en la vida ciudadana *('umrán hadari)* (Fig. 3.23). Para *Ibn Jaldún*, la noción de '*umrán,* que significa etimológicamente "población, cultura, prosperidad" es el eje de su pensamiento, que se basa, como dice él mismo al inicio de su célebre obra "La Muqaddima", o Prolegómenos (Ibn Jaldún, 1977)**,** en un método original y una nueva ciencia de la civilización humana designada por el término *"ilm al umran al bashari".* Esta ciencia de la civilización humana trata de la vida salvaje y la vida civilizada, de los antagonismos de los clanes y de las diferentes formas de dominación, de las técnicas, de los oficios y de los conocimientos, así como de los cambios que pueden modificar la civilización.

Ahora bien, el marco privilegiado de la civilización *('umrán)* es aquel que está asociado a la cultura sedentaria en la ciudad (*al medina o misr*), sede del Estado (*dawla)* y del poder o autoridad soberana *(mulk),* codiciado por las tribus que habitan las periferias *(dhawah'i)* que, progresivamente, van tendiendo hacia el sedentarismo urbano *(istiqrar/hadara)* (Kerrou, 2008). Cuando las tribus poseen un alto nivel de cohesión o solidaridad tribal, y están dotadas de un espíritu corporativo constituyen la *assabiya,* que, reforzada por los vínculos de sangre y las alianzas, van generando una potencia decisiva que aspira a la conquista del Estado, incluso a través de la lucha armada, con objeto de ejercer la soberanía política[25]. De este modo, intuía que se hace necesaria la existencia de una fuerza de coacción *(wazi)* para la supervivencia y mantenimiento del *umran.*

Sin duda, la civilización bereber-beduina es una fase anterior a la formación social urbana, centrada en unos modos de vida y economía que giran en torno a la agricultura y a la ganadería, cohesión que comporta un género de vida sencillo previo a la forma de vida ciudadana. Entendía Ibn Jaldún que los pueblos bereberes-beduinos, nómadas y sedentarios, son menos dóciles, más audaces y más resistentes

[25] La *assabiya* fue el fenómeno social mejor estudiado por *Ibn Jaldún*, es decir aquel espíritu de agnación y coligación de las tribus árabes y bereberes para permanecer íntegros, puros, sanos de mente y cuerpo, —alejados de la corrupción de las metrópolis—, en estado pleno de soberanía e independencia, que es uno de los principios fundamentales del Islam.

que los ciudadanos. Sin embargo, consideraba que determinados grupos de beduinos eran por naturaleza propensos a la anarquía y a la destrucción de la vida urbana.

En su análisis, *Ibn Jaldún* expuso que la civilización beduina era objetivamente inferior a la civilización urbana, cuyos avances eran codiciados por todos, dada la seguridad, abundancia y bienestar *(taraf)* que asegura a sus habitantes. No obstante, la vida en la ciudad es una consecuencia de la vida en el campo.

El paso de la civilización beduina a la civilización ciudadana, que implica el paso por unas escalas de diferenciación y jerarquía dada las especificidades sociales de las diferentes tribus beduinas, corresponde al desarrollo de la civilización y es el resultado de factores demográficos, económicos, políticos e ideológicos. Las relaciones entre bereberes/beduinos y ciudadanos son relaciones a la vez complementarias y conflictivas. Son complementarias en la medida en que los beduinos-bereberes necesitan a las ciudades para lo necesario y porque los ciudadanos necesitan a los beduinos para lo superfluo. Son conflictivas por el hecho de que los ciudadanos someten a los beduinos/bereberes gracias a su fuerza y superioridad que son proporcionales a la fuerza del poder del Estado, que se sirve del ejército para protegerse y asegurar el orden.

'Umrán bádawi	*'Umrán hadari*
• Sencillez.	• Complejidad.
• Gran esfuerzo personal de cada uno de los componentes del grupo.	• Esfuerzo personal diferido. Énfasis en el trabajo de siervos, esclavos y empleados.
• Escasez de satisfacciones.	• Abundancia de satisfacciones.
• Rudeza de costumbres.	• Delicadeza de costumbres.
• Valores: hospitalidad, honor, palabra, generosidad, nobleza.	• Crisis de valores. Mezquindad y egoísmo, codicia y avaricia.
• No hay grandes diferencias sociales.	• Grandes diferencias sociales. Mendicidad.
• Poco o ningún cultivo de las ciencias y las artes.	• Cultivo, profundización y riqueza en ciencias y artes.

Fig. 3.23. *Cuadro que muestra las diferencias entre el 'umran bádawi y el 'umrán hadari. (Fuente, Vivanco, 2000).*

Para Ibn Jaldún, seguidor de Aristóteles, la política constituye la forma *(sura)* para la materia *(mada)* que es la civilización humana, es decir, la figura *(shakl)* que garantiza su existencia. Las dos estructuras son inseparables y una incapacidad de la una repercute sobre la otra, incluso si la decadencia proviene, en el fondo, del Estado cuyo debilitamiento de la *assabiya* comporta el debilitamiento progresivo del *'umrán.* (Kerrou, Op. cit).

En esencia, el pensamiento de Ibn Jaldún estructura un paradigma urbano a partir de la oposición entre civilización ciudadana *('umrán hadari)* y civilización bereber-beduina *('umrán bádawi),* conserva cierta vigencia en la actualidad para captar las dinámicas sociales y espaciales de las medinas contemporáneas y, en esencia, contiene los

elementos claves para la comprensión de muchas ciudades magrebíes en sus conexiones con los habitantes de su hinterland agrario o montañés[26].

Debemos recordar también que, conforme a su modelo teórico, Ibn Jaldún presenta la historia del mundo conocido en su época como una historia del modo en que transita el poder entre las naciones: partiendo de un estado de marginalidad en que viven con las condiciones rudimentarias de la civilización rural *(bádawa),* las grandes naciones del mundo han logrado la conquista del poder y, al mismo tiempo, se han transformado al adoptar y desarrollar en su beneficio la civilización urbana. Esta visión materialista y naturalista de la historia, que hace del poder político el motor de la historia, contrasta tanto con la visión de la historiografía tradicional musulmana, que observa una actitud de neutralidad y se abstiene de dar un sentido a la historia, sobre todo a la que sigue tras la llegada del Islam, como con la visión de los historiadores cristianos de su época, centrados en torno a la idea de la salvación como parte de un designio divino para el hombre.

*El paradigma Orientalista***.** Las primeras explicaciones sobre las antiguas medinas de Oriente y el Magreb se desarrollaron a partir de las descripciones de viajeros, geógrafos, cartógrafos y militares que, con diferentes fines, visitaron los países musulmanes desde el s. XVII, aunque fueron más abundantes a partir del XVIII. En el siglo XIX, bajo el ambiente cultural del Romanticismo, cobra carta de naturaleza el término "orientalista", que de forma somera se puede definir como el interés de determinadas personas por la cultura y civilización de los pueblos orientales, incluidos los espacios circunmediterráneos, del Próximo y Medio Oriente y del Magreb. En ese contexto, la ciudad islámica y el modo de vida que en ella se desarrolla empieza a ser analizada desde la óptica "eurocentrista" tratando de compararla con el modelo de ciudad europea decimonónico, contrastando sus desarrollos y avances estructurales. Para muchos de los primeros orientalistas (imbuidos de un fuerte arraigo colonial-francés)[27], la ciudad islámica era caótica, ofrecía una imagen pobre en ornamentación y con calles totalmente tortuosas, que en algunos casos carecían de salida. Se llegan a definir como ciudades secretas por la ausencia de fachadas abiertas en las casas, sin elementos decorativos en su imagen exterior y, además, con una fuerte dependencia religiosa al estar presididas por la mezquita y la gran religiosidad con que el pueblo perseveraba en la religión musulmana. En sus análisis de la ciudad islámica los orientalistas adoptaron un estilo descriptivo, basado en la observación directa y la comparación. Cabe subrayar que la mayoría de estos estudios tiene lugar a partir de los años 1920 del siglo pasado extendiéndose hasta finales de este siglo, cuyo arranque se produce merced a la situación de dominación creada a partir en la época de los Imperialismos europeos, situación política que se va a prolongar en el periodo de tiempo comprendido entre mediados del s. XIX hasta los procesos de Independencia que se inician concluida la II Guerra Mundial. Dicho periodo, generalmente, se denomina en el mundo árabe como época colonial. En paralelo a esta etapa histórica, donde el poder político-militar es ostentado por la potencia colonizadora, se inicia un proceso en que las medinas empezaron a conocer el empobrecimiento social, el desequilibrio económico y la marginación de sus instituciones como la mezquita, la madraza, la universidad y sus estructuras propias

[26] Julio Caro Baroja también se ha referido a estos aspectos en "Aben Jaldún y la ciudad musulmana" (en *Estudios Magrebíes*, 1957).

[27] También fue conocida como Escuela Orientalista Francesa de Argel.

del poder político. En ese contexto, determinados autores, como Nakhli (2009), consideran que los orientalistas sólo se limitaron a destacar los aspectos urbanísticos más relevantes de la ciudad islámica, siempre en comparación con la ciudad clásica, medieval y renacentista europea. (Fig. 3.24). Dichas descripciones, solían limitarse a recopilaciones de datos sin entrar en mayores análisis para poder representar una imagen concreta y una evolución histórica de la ciudad. La mayoría de los orientalistas, al observar la ausencia de instituciones civiles, llegaron a la conclusión de que la estructura de la ciudad islámica era anárquica y que los musulmanes habían sido incapaces de planificar un espacio urbano ordenado (Fig. 3.25).



Fig. 3.24. *La Città ideale, obra del pintor renacentista Piero de la Francesca (1415-1492), que se conserva en la Galleria Nazionale delle Marche, en Urbino (Italia).*
(Fuente: it.wikipedia.org/wiki/Citt%C3%A0_ideale_(dipinto))



Fig. 3.25. *Fotografía aérea parcial de la medina de Larache en la que es apreciable el urbanismo de la ciudad islámica cuyos esquemas morfogenéticos son muy similares en numerosas medinas de Oriente y Occidente. (Fuente: Larache (2000): fotografías aéreas del vuelo realizado dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía, Reino de Marruecos, A.E.C.I.D. y Unión Europea. (Diciembre 2000).*

A finales de la década de los años 1930, el reputado orientalista y arabista francés William Marçáis en su artículo "L'islamisme et la vie urbaine" (1928) hizo una descripción y esquema de la ciudad islámica caracterizándola por poseer la mezquita mayor, un zoco cercano, baños públicos, la ciudadela, el palacio (del califa o de su bajá, o gobernador) y unos barrios. Marçáis consideraba, además, que el Islam era básicamente una religión urbana viniendo a recordar que Mahoma y los primeros califas fueron también miembros de la burguesía urbana de Arabia (Marçais, 1928). Para la expansión de la nueva religión, la ciudad fue siempre el foco y el centro de irradiación de la islamización a los territorios circundantes. Por lo tanto, sostenía Marcáis, las ciudades siempre han tenido una gran importancia en el mundo musulmán. Este fenómeno tuvo lugar en las tres grandes áreas donde, primero, se extendió el Islam: el imperio Sasánida al noreste (Mesopotámica e Irán), el imperio Bizantino (Siria y Egipto) y el occidente (Norte de África y la Península Ibérica) (Michon, 1982). Así, y a lo largo de la Edad Media, asistimos a la aparición y el progreso de varias ciudades en Próximo Oriente como Kufa, Basora, Wasit, Mosul, Bagdad, Fustat-el Cairo, etc. En Occidente se pueden citar: Qairawan, Mahdiya, Argel, Oran, Fez, Marrakech, Sale (Torres Balbás, 1985), todas impulsadas por obra de las dinastías musulmanas que van surgiendo en varios continentes. Además, el Islam en su expansión encontró muchas ciudades preexistentes, de mayor antigüedad que, tras haber caído en decadencia, se revitalizaron tras su islamización (Bouhdiba, 1982). Este fue el caso de Damasco, Bujara, Samarcanda, Córdoba, Sevilla, Tánger y otras más que conocieron la prosperidad comercial, la diversidad artesanal, la creación de mezquitas, madrazas y centros de estudio de la religión, por lo que alcanzaron gran importancia urbana. (Fig. 3.26).



Fig. 3.26. *Dentro de la ciudad islámica tradicional se organizan los zocos donde se comercializa la producción de los gremios de artesanos de la ciudad (tejedores, perfumistas, libreros, herreros, carpinteros, curtidores, y otros). En la imagen tejedores de Drash Kebir (telares grandes) en la medina de Alcazarquivir (Marruecos), espacio rehabilitado dentro del Programa de Cooperación Internacional de la Junta de Andalucía (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

Al mismo tiempo fueron creciendo otras ciudades que originalmente no eran más que campamentos fortificados (Muddathir, 1982). En este sentido dice Antonio Almagro Gorbea:

> «El Islam como fenómeno social y cultural ha estado siempre muy ligado a la vida urbana. Solo en un ambiente urbano se realiza plenamente la comunidad musulmana. Por tanto, el urbanismo y la vida en la ciudad son fenómenos íntimamente relacionados con el mundo islámico desde sus primeros momentos»[28]

Estos primeros conceptos definitorios fueron adoptados por muchos investigadores, arquitectos, geógrafos e historiadores.

Como continuador del enfoque de William Marcáis, George Marçais (1939), añadió otras características propias de la ciudad islámica como eran:

a) La diferencia entre barrios comerciales y barrios residenciales.
b) La segregación de barrios residenciales de acuerdo con el factor étnico.
c) La jerarquía y agrupación de los comerciantes en el zoco donde se observaba una jerarquización priorizando el comercio más lujoso y limpio alrededor de la mezquita (alcaicerías).

En resumen, el modelo sobre la identidad de la "ciudad islámica" desarrollado a partir de los años 1920, sobre la base de los trabajos de William y Georges Marçais la idea de una ética ciudadana del Islam así como el de otorgar un importante carácter religioso a la medina, ciudad con estructura radiocéntrica cuyo arquetipo fue Medina (Arabia), ciudad del Profeta Mahoma. La medina, para los hermanos Marçais, como "ciudad islámica" era diferente de la ciudad europea medieval al carecer en su interior de unas instituciones municipales autónomas. (Fig. 3.27).

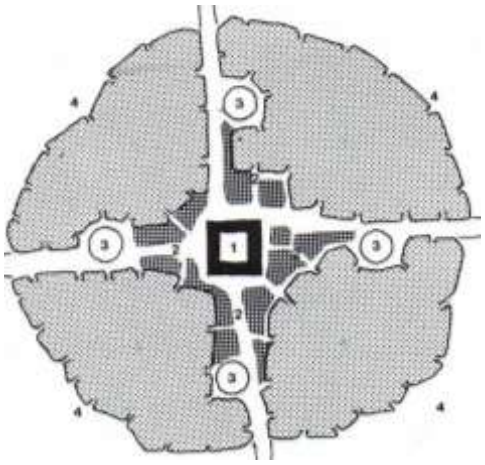


Fig. 3.27. Esquema de l*a ciudad musulmana del norte de África según los textos de W. Marçais (1928) y G. Marçais (1945): 1. Mezquita mayor; 2. Zocos; 3. Baños; 4. Barrios residenciales. (Fuente: Hoteit, 1993).*

Sin embargo, para otros orientalistas, la ciudad del Occidente islámico, en la mayoría de los casos, fue resultado de un proceso espontáneo. Consideraran que las medinas del Magreb no podían reflejar un modelo de ciudad islámica, ni podían ser fácilmente

[28] Almagro Gorbea, Antonio: Ciudades palatinas en el islam. Cuadernos de la Alhambra vol 38. Granada 2002. p 9- 48.

comparables con las ciudades siropalestinas. Por ello, centraron sus esfuerzos en buscar el arquetipo de ciudad islámica en Próximo Oriente donde existían, según ellos, ciudades importantes y con importantes raíces históricas. Entre estos, destacó Jean Sauvaget (1901-1950), cuyos estudios se centraron en las ciudades sirias de Alepo y Damasco, e identificó el zoco como primer elemento característico de la ciudad islámica. Su deducción partió tras observar la reconversión sufrida por los espacios porticados con columnas de las ciudades bizantinas sobre las que se había impuesto la civilización árabe. También identificó otros elementos importantes en Alepo y Damasco al constatar cómo la mezquita mayor se había construido sobre el antiguo solar anteriormente ocupado por la iglesia o el templo. Del mismo modo, observó cómo la ciudadela islámica también va a instalarse en la colina donde también estuvo el antiguo emplazamiento defensivo de la ciudad (Sauvaget, 1934). Sauvaget, por tanto, defendió que la ciudad islámica se superponía estratigráficamente a la antigua ciudad grecorromana imitando en sus estructuras urbanas esenciales al modelo de ciudad clásica preexistente.

Robert Brunschvig, por su parte, se preguntó como la antigua ciudad greco-romana de aspecto abierto, regular y de estructura hipodámica había podido transformarse sobre el mismo lugar en una ciudad islámica con calles tortuosas y complicadas, de aspecto laberíntico y con casas encerradas, separadas por callejones umbríos y rincones secretos (Brunschvig, 1947). En esa misma dirección el geógrafo R. Dickinson, dice:

> «Las ciudades islámicas carecieron de cualquier tipo de organización (...). Estos centros urbanos, de estructura caótica, de casas sin ningún tipo de ordenación, las calles llenas de vida, varían de anchura y de dirección, se extienden saliendo de otras principales para terminar en callejones. (...) las estructuras son laberínticas, imposibles de descifrar, incluso con un plano, se desarrollan como asentamientos compactos de campesinos, sin ninguna clase media organizada y sin ninguna idea de planificación autorizada"[29]

El historiador y arabista, Gustave Von Grunebaum (1909-1972), en su artículo "The structure of the muslim town" (1961) viene a concluir su estudio afirmando que la ciudad islámica tradicional carecía de un ordenamiento y de muchos elementos propiamente urbanos, no siendo, por tanto, portadora de los requisitos mínimos para ser considerada como ciudad. Dicho autor, también afirmaba que estas ciudades islámicas, tanto en Oriente como en Occidente, carecían de estatuto jurídico propio y de instituciones o edificios públicos de la administración, por lo que, en definitiva, tales aglomeraciones no eran entidades urbanas regidas políticamente sino unos asentamientos amorfos que permitían a una masa de vecinos ejercer sus deberes religiosos y sus ideas sociales.[30]

El arqueólogo, historiador del arte y de la arquitectura islámica, Wladyslaw Kubiak (1925-1997), al describir la salida de los árabes de la península Arábiga dice que la civilización de estos pueblos estaba menos avanzada que la de los pueblos que posteriormente fueron conquistando; afirma que era inverosímil, sobre todo en aquellos siglos tempranos (siglo VII y VIII), que los árabes, por su tradicional forma de vida, tuvieran una perspectiva clara sobre la planificación de las ciudades. De aquí que resulte difícil admitir la creación de una posible ciudad árabe con un plano regular, o

[29] Dickinson Robert E. (1951): The western European City. Londres. pp. 273.
[30] Grunebaum : Op. Cit., P 135 - 138

ajedrezado, como eran las antiguas ciudades romanas (Kubiak, 1988). Para Kubiak, como para otros, la ciudad romana constituía un marco de referencia privilegiada al reunir en su espacio los criterios urbanos más congruentes.

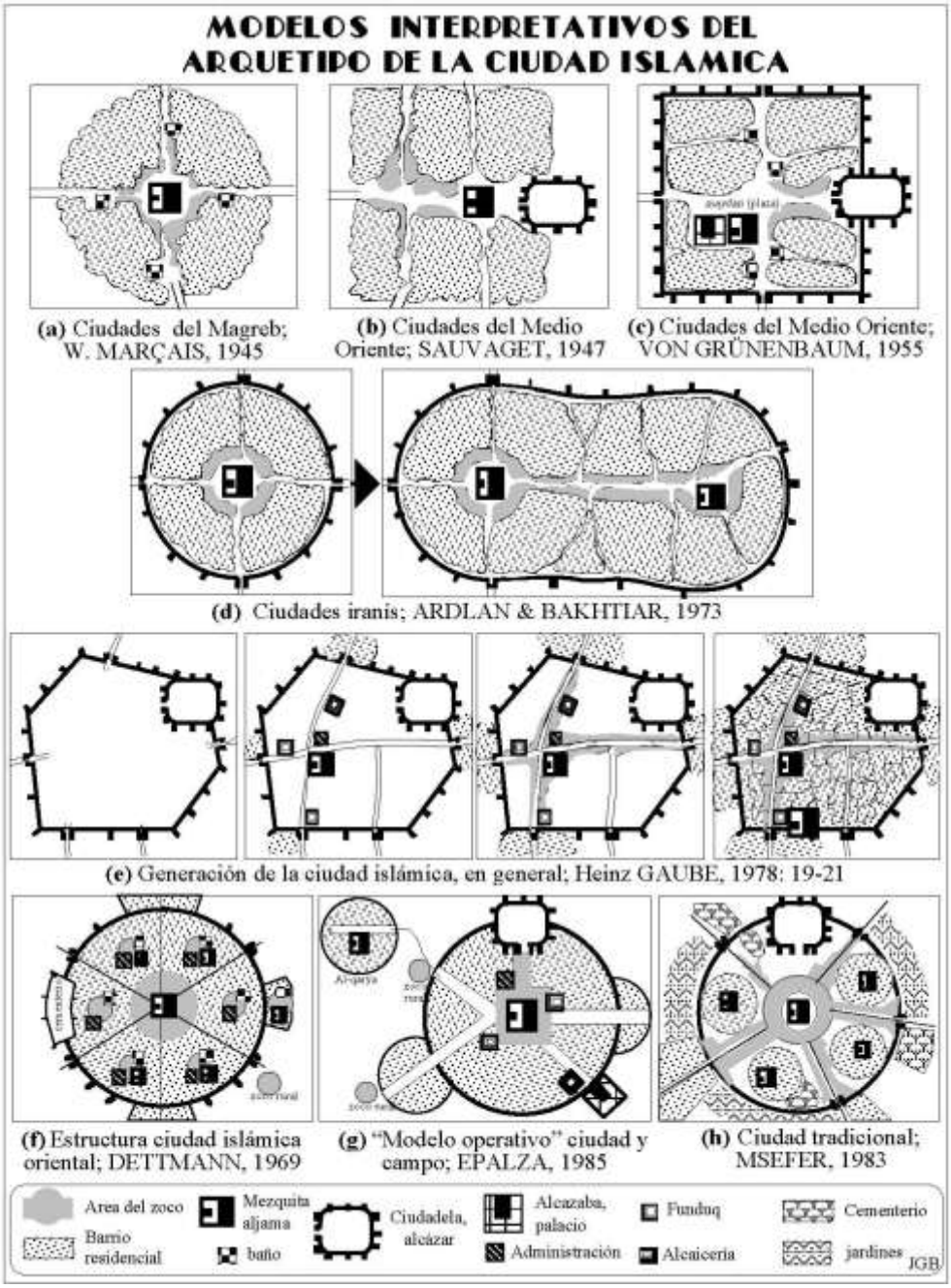


Fig. 3.28. *Algunos de los modelos para un arquetipo de la ciudad islámica (los **a** a **d** adaptados de la reconstrucción de N. Alsayyad, el **e** de Gaube, 1978: 20; y del **a** al **d** tomados y adaptados de Aida Youssef Hoteit, 1993; el **f** adaptado de Dettmann, 1969, cit. en Urbama, 1993; el **g** adaptado de Epalza, 1988; y el **h**, tomado por Hoteit de Msefer, 1983). (Fuente: García Bellido, 1999).*

Como dice M. Acién Almansa (2001), desde el trabajo de los hermanos Marçais hasta la síntesis de Von Grunebaum en 1955, estos enfoques poseen una serie de connotaciones políticas de tipo colonial, que hemos de considerar inaceptables. Para

ellos, el concepto de ciudad islámica se puede resumir en tres componentes: el desorden urbano que tiene su expresividad en la planta laberíntica; la influencia del Islam en ese desorden y su inmutabilidad; y el papel determinante del zoco o mercado, en la economía y configuración de esas ciudades. (Fig. 3.28).

A finales de 1960 se organizó uno de los primeros simposios sobre la ciudad islámica. El resumen fue publicado en el conocido libro editado en 1970 por Hourani y Stern, "*The Islamic City*. *A Colloquium*"[31]. Albert Hourani, postuló nuevas alternativas a la explicación tradicional de cómo se estructura la ciudad musulmana. Para el citado autor, aunque en numerosas ocasiones las ciudades islámicas carecen de algunas de las características señaladas por Max Weber,[32] sin embargo, esas ciudades fueron capaces de florecer y mantener un alto nivel de actividad urbana.

Dentro del pensamiento orientalista, otro investigador, el alemán Heinz Gaube (1979), precisó que las funciones principales de la ciudad islámica se podían resumir en cuatro:

a. La autoridad gubernamental representada por el palacio o la ciudadela.
b. La vida religiosa e intelectual encarnada en las mezquitas y las madrazas.
c. La vida comercial desarrollada en las tiendas, zocos y alcaicerías.
d. La función residencial propia de los barrios.

Un punto de inflexión para los estudios de la medina en el Magreb colonial fue el que realizó Roger Le Tourneau en la medina de Fez (Marruecos)[33], aunque en cierto modo venía a constituir la continuación del debate sobre la identidad de la "ciudad islámica" desarrollado por los orientalistas sobre la base de los trabajos citados de William y Georges Marçais. Estos forjaron la idea de una ética ciudadana del Islam así como de un carácter religioso de la medina, ciudad con estructura radioconcéntrica cuyo arquetipo es Medina (la ciudad del Profeta Mahoma). Los hermanos Marçais distinguían esta ¨"ciudad islámica" de la ciudad europea medieval refiriéndose esencialmente a la inexistencia de una vida municipal autónoma en el seno de la medina. Para Le Tourneau las ciudades musulmanas, que no son deudoras a nivel de su disposición de las ciudades romanas, presentan constantes urbanísticas como la existencia de un núcleo central compuesto por la mezquita mayor, la casa del gobernador *(Dar al imara)* y de un conjunto de zocos y alcaicerías. La ciudad musulmana, propiamente dicha, está igualmente delimitada por una muralla continua que sirve de medio de defensa. Entre esta muralla y el corazón de la ciudad se extienden los diferentes barrios de viviendas jerarquizados según el estatus social y étnico de los habitantes. El plan general de la medina está presidido por el centro y por las puertas de la muralla. La ciudad aparece como una serie de células yuxtapuestas y soldadas las unas a las otras por calles estrechas y tortuosas. Una visión aérea deja ver un tejido laberíntico que, en los casos de aquellas que tienen precedentes grecorromanos, contrasta con determinados ejes rectilíneos estructurantes que aún

[31] Hourani, Albert y Stern,S.M.: *The Islamic City*. A Colloquium, Oxford, 1970.

[32] Según Max Weber la ciudad debe cumplir cinco condiciones: 1. La fortificación. 2. El mercado.3. Una autoridad judicial independiente. 4. Gremios. 5. Una autoridad autónoma central. (Weber, M (1921): *The city.* Hemos consultado la traducción española (1987): *La ciudad* (Ediciones La Piqueta. Madrid)

[33] Le Tourneau, R. (1949): ***Fes avant le protectoract. Étude Économique et sociale d'une ville de l'Occident musulman.*** Casablanca. Otro trabajo posterior de este autor fue: ***Les villes musulmanes de l' Afrique du Nord. (Argel, 1957).***

subsisten en muchas de estas ciudades. Además, la medina se distingue por la ausencia de edificios públicos y de una plaza central, así como por una moderada densidad urbana. En ocasiones, se prolonga extramuros mediante la formación de arrabales. De este modo, la ciudad musulmana cuya función es más política que económica, aparece, a los ojos de los orientalistas, como un islote en medio de un entorno que no llega a vivificar y de poblaciones rurales que no consigue someter. (Kerrou, 2008).



Fig. 3.29. *Vista parcial del patio de la medersa Bu Inania de Meknès (Mequinez), construida a mediados del siglo XIV, en época Meriní. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

El neo-orientalismo se ha desmarcado de esta visión sistemática y tan sólo ha retenido ciertos elementos como los zocos que serían, según el geógrafo Eugen Wirth (Wirth, 1975), la única especificidad de la "ciudad oriental" mientras que el historiador André Raymond sólo admite la existencia de una "ciudad árabe" que se caracteriza, en la época otomana, por la separación clara entre un espacio público con carácter religioso y comercial de un espacio privado con carácter residencial (Raymond, 2002). Uno de los principales exponentes del neo-orientalismo es el sociólogo, antropólogo y arabista francés Jacques Berque (1958).

El paradigma de Jacques Berque. La teoría urbana de Berque se basa principalmente en la famosa trilogía "medina, ciudad moderna y barrios marginales", que significó un avance relevante. Aunque su fuente de datos se nutrió de informaciones recientes, sus observaciones informan mucho tanto sobre el pasado como del presente de cuestiones fundamentales de las ciudades y las sociedades del Magreb. Para Jacques Berque, las ciudades magrebíes contemporáneas están estructuradas según una trilogía urbana específica: medina / ciudad moderna / barrio de chabolas o *bidonvilles*. La medina tiene como corazón la mezquita, fundada sobre lo espiritual. La ciudad nueva está centrada en la especulación. Es un producto de las mutaciones tecnológicas inducidas por el capitalismo y la industrialización. En ésta, domina el plan de futuro y en aquella, el urbanismo fundado sobre el pasado (Kerrou, 2008). Ahora

bien, en ocasiones, la medina se encuentra cada vez más desbordada y se "estira" sobre la ciudad nueva, invadiéndola, y prolongando su crecimiento hasta los barrios de chabolas. Se produce, entonces, el desarrollo dos realidades simétricas: una interna, la de los barrios, y otra periférica, la de los arrabales, que poseen un rol histórico más activo y más impulsivo en el Magreb que en Europa. A pesar de sus diferencias, las dos entidades urbanas descritas tienen en común una reacción de lo espontáneo, de lo no-oficial, contra la voluntad comunal. Así encontramos una vida que se escapa de la regla, ya que existe, según Berque, una especie de hostilidad y una tensión entre la vida de la ciudad y la de los bidonvilles. Esta tensión que se suma a una sucesión de modelos, ideas, comportamientos y problemas políticos entre la medina, la ciudad nueva y los barrios de chabolas, augura la apertura de un nuevo ciclo: el del advenimiento de las masas. Si el bidonville denota la estampida proletaria de los inmigrantes rurales hacia los centros urbanos, el arrabal es el resultado tanto del desbordamiento de la medina como del éxodo rural. (Kerrou, 2008). (Fig. 3.30).



Fig. 3.30*. El barrio de Ain Chok de Casablanca, hacía los años 1950. Dichos asentamientos urbanos fueron construyéndose en espacios apartados de la ciudad, como prolongación de las villes nouvelles, para alojar a las clases populares marroquíes y evitar el crecimiento espontáneo de los bidonvilles. Los vecinos de estos barrios estaban constituidos por antiguos habitantes de las medinas y por gentes del campo que acudían a vivir en la ciudad. Generalmente, las autoridades del Protectorado practicaban una clara jerarquización social de los emplazamientos en función de factores económicos, de raza, religión, y otros aspectos. En la actualidad se le calcula una población de 300.000 habitantes. (Fuente: fotografía casatransport.ma).*

Este modelo de ciudad islámica supone una cierta continuidad con el modelo expuesto por el paradigma orientalista, de tipo radio-concéntrico, con un punto focal constituido por la Gran Mezquita, a partir de la cual se irradian vías ramificadas en calles y adarbes sin salida, que alojan los espacios domésticos privados, inviolables, separadas de las calles de comercio.

La medina se reduce, por una parte, al orden trifuncional basado en el saber, el comercio y el artesanado y, de otra parte, a la combinación entre el liberalismo económico y el rigorismo religioso. Sin embargo, Berque se da cuenta de que este modelo de la ciudad islámica es demasiado perfecto para que se pueda considerar

históricamente congruente, sobre todo teniendo en cuenta que es muy extraño que una medina haya sido fundada de la nada o que su morfología no se haya modificado a través de los siglos. Por esta razón Berque estructura, a mediados de los años 1980, un modelo más elaborado a partir de diferenciaciones y de variaciones socio-históricas. Introduce así el ingrediente militar o de gobierno, la ciudadela. El orden urbano musulmán se convierte, según su plan teórico, en tetradimensional: gran mezquita (*Yamáa*), ciudadela (*qala'at*)[34], escuela (*madraza*) y zoco. (Fig. 3.29).

La originalidad del modelo berquiano tiende sobre todo, a un multicentrismo de la ciudad, con la segmentación de los barrios, la alternancia entre orden y desorden, así como entre morfología y retórica, con un rol activo de la población en el tiempo. De hecho, lo más importante del nuevo modelo berquiano no es realmente el elemento añadido respecto a las relaciones que este modelo urbano permite reconstituir a partir de las lógicas de alternancia y de la complementariedad, entre los dos polos estructurantes de la medina, es decir, la ciudadanía y la forma de vida beduina, sino igualmente a partir de la morfología urbana, ya que la medina ya no aparece bajo la forma clásica de un rectángulo, de un círculo o de un cuadrado, sino más bien de una "elipse con múltiples hogares" (Kerrou, 2008).

3.4. CONCLUSIÓN: ESPACIOS Y SOCIEDADES URBANAS DE LAS MEDINAS.

El breve análisis que hemos realizado sobre tres de los principales paradigmas que explican la medina tradicional, evidencian la compleja realidad social que los generó y los diferentes procesos históricos que convergen en éstas produciendo una inestabilidad que lejos de constituir una evolución lineal, tiene sus avances y retrocesos. Pese a las bases socioeconómicas que la sustentan y las fuerzas que generan su consolidación y progreso, ésta, en función de los acontecimientos, acusa determinadas transformaciones graduales en su entramado urbano. La fuerza del paradigma de Ibn Jaldún reside en haber pensado no solamente la relación entre la ciudad y el poder del estado, sino igualmente la interacción incesante entre los ciudadanos que la habitan y las gentes del mundo rural que afluyen y se instalan. Es cierto que la imagen Jaldúniana (y musulmana) de los beduinos es altamente negativa como consecuencia de los efectos, reales y supuestos, de los desórdenes causados por estos, supuestamente, "intrusos" y, para el Magreb en particular, como consecuencia de la gran invasión, en el siglo XI, de la confederación de tribus árabe-beduinas Banu Hilal, que habría supuesto un punto de ruptura catastrófico en la historia de las ciudades y de la civilización urbana[35].

A su vez, el mérito del paradigma orientalista-francés colonial, es haber puesto de relieve la vitalidad del espacio urbano de las medinas en el momento en que se iniciaba el movimiento de su degradación y en que aparecían las primeras reglamentaciones jurídicas y municipales tendiendo a su conservación. El mayor fallo del orientalismo, producto de un Occidente conquistador y dominador, es haber percibido la medina a través de un prisma dicotómico (religioso-"laico", público-privado, abierto-cerrado) y falsamente comparativo (Kerrou, 2008). En el pensamiento de la

[34] *Qa'lat*, lugar fortificado; equivalente a *qasr*, alcázar.

[35] Su llegada fue un factor importante en la arabización lingüística y cultural del Magreb, y en la propagación del nomadismo en las zonas donde la agricultura había sido dominante. Ibn Jaldún señaló que las tierras devastadas por los Banu Hilal habían vuelto completamente árido el desierto del Sahara.

época, el hecho de infravalorar la medina estaba asociado con una visión ideal e idealista de la ciudad europea renacentista o neoclásica y, por ende, de la superioridad moral y política de la nación colonizadora. Ahora bien, no llegaron a comprender la problemática real de la ciudad islámica tradicional cuando, durante la etapa colonial, iba siendo herida a causa de los desequilibrios entre las sus propias relaciones de fuerza y las de la ciudad colonial, impuesta, que tendía a rodearla y ahogarla progresivamente. Lejos de los tradicionales enfoques esencialistas del orientalismo, hoy en día cabe reconocer que no existe una "ciudad islámica" como un todo sino ciudades musulmanas diferentes de una época a otra y de una región a otra. Más aun, en la misma época y en la misma región, incluso en el mismo país, las ciudades difieren según sus bases o tendencias y el tipo de fundación, pudiendo dividirse en: "ciudades espontáneas", "ciudades creadas *"ex nihilo",* "ciudades antiguas" y aquellas construidas según las trazas de un modelo antiguo, entre otras. Porque toda ciudad es inestable y guarda mucha relación con el medio natural e que la rodea, de la sociedad, de la voluntad política de los poderes públicos y de las iniciativas de los ciudadanos. El plano de la ciudad, como por ejemplo los de Kairouan, Túnez, Córdoba, Tlemecen…, es, en buena medida, resultado de su emplazamiento y de los medios materiales y del saber acumulado por sus habitantes. La habitual imagen negativa de la medina laberíntica donde el "occidental" se pierde por sus calles, es una representación imaginaria que no se corresponde con la realidad local.



Fig. 3.31. *En Medina Azahara (Córdoba), a través de la investigación arqueológica se han podido descubrir, ocultos y casi inalterados en su integridad, los restos de una ciudad planificada del siglo X, en el momento de plenitud de la cultura andalusí. Entre ellos destacan sus valores únicos en el campo de las artes decorativas, la arquitectura, el urbanismo y la ordenación territorial, que incluyen algunos de los primeros y más importantes jardines islámicos conocidos. (Fuente: es.slideshare.net).*

Esta imagen simplista y regresiva, no ha tenido en cuenta el análisis de la ciudad islámica tradicional que nos muestra cómo su conformación se basa en toda una ciencia del arte de la construcción contenida en las obras de jurisprudencia

musulmana *(fiqh),* reflejando tanto en la teoría como en la práctica, unos modos de organización social que han permitido la conformación y el desarrollo de la vida urbana en tierras del Islam durante siglos**.** La alternancia de zonas cerradas y abiertas es un dato sutil del espacio urbano de la medina y que hay que tener en cuenta en esta lógica que opera en los espacios de sociabilidad que eran y continúan siendo los barrios residenciales, los espacios de comercio y zocos, y otros espacios lúdicos o de servicios de la comunidad, como por ejemplo dan muestra la documentación histórica tuenecina estudiada por Hassan Hosni Abdelwahab (De Epalza, 2003-2007).

En la medina, existen espacios donde es muy difícil establecer una distinción clara entre los espacios públicos y los espacios privados como lo prueba la existencia del referido espacio *fina',* espacio público-privado por excelencia. Del mismo modo, el zoco, no es sólo un espacio de comercio y trueque sino que también es lugar de sociabilidad y donde se formalizaban relaciones privadas entre las familias. Igualmente, los espacios semiprivados de los barrios de la medina también constituyen lugares de intensas relaciones humanas durante las festividades. También en el *hamman*, el baño, es un lugar público donde, en la intimidad, incluso se comentan muchos asuntos de la vida y en los que, incluso, se proyectan alianzas matrimoniales.

Todo estos ejemplos nos demuestran que las ciudades islámicas tradicionales estaban lejos de ser espacios anárquicos y compartimentados sino que, contrariamente, eran zonas urbanas sabiamente organizadas como prueba la existencia secular de la institución del *habús,* la fuerza de lo escrito recogido por los *adules* (notarios), la eminencia del saber en asuntos de religión de los *ulemas,* la eficiencia de la policía urbana dirigida por el *muhtassib* (almotacén) vigilando los mercados, las obras y el urbanismo; la eficacia administrativa del *xayj,* jefe o interlocutor del barrio, y de los *amin*, que eran jueces de los gremios y de los mercados, el sistema racional de evacuación de aguas, el control del mantenimiento de los edificios, la gestión de los cementerios, y muchos otros aspectos (Kerrou, 2008).

Queda por citar un importante número de elementos esclarecidos por los paradigmas orientalista y berquiano, dotados de un cierto interés histórico y sociológico que contribuyen a reforzar el análisis de estos espacios urbanos de la ciudad islámica tradicional. Entre estos, podemos citar la mezquita mayor que es sin lugar a dudas el epicentro de la medina, junto a la cual la alcaicería y los zocos circundantes forman la zona de comercio por excelencia. Asociados a los numerosos lugares de devoción y de saber (mezquitas de barrio, *zagüías*) constituyen el espacio público la ciudad cuyos barrios de viviendas se prolongan, más allá de las murallas, por los arrabales *(ribats),* que conformaban espacios de habitación popular y de actividades profesionales. Como expondremos con mayor profundidad en capítulos siguientes, en el espacio exterior de las medinas[36], la "ciudad nueva" o "ciudad europea" que actualmente está cada vez más en declive por la aparición de toda una gama de barrios modernos[37]. Estos últimos constituyen los nuevos centros urbanos mientras que en la periferia aumentan cada vez más por una creciente población que proviene del antiguo centro

[36] En algunos países del Magreb, como Argelia y Túnez, desde el siglo XIX. En Marruecos, en el siglo XX, a partir del periodo de los Protectorados francés y español.

[37] En la zona de Protectorado español de Marruecos se denominaron ensanches, y en la francesa, villes nouvelles. A partir de la segunda mitad del siglo XX la expansión urbana está desplazando las funciones de centro urbano que poseían las medinas y los ensanches o *villes neuves*.

histórico de la ciudad así como del exterior. El éxodo rural es, sin duda, un fenómeno mayor del siglo XX y la urbanización de las comunidades rurales y beduinas es un proceso continuado a través de la historia del Magreb.

Por otra parte, la medina no es tan sólo una trama urbana o un espacio físico, sino también un lugar de vida que importa conocer, tanto por el pasado como por el presente, que se habita y que se reclama, sea por nacimiento, sea por la adopción concedida por los vecinos. En realidad son dos categorías diversas que constituyen la población urbana cuya heterogeneidad dependía, en el pasado, de un nivel de riqueza, del rango, del estatus y del prestigio social y político *(wajaha)* (Nakhli, 2009). Estos factores estaban conformados por la filiación y la descendencia, la profesión ejercida y la pertenencia étnica y espacial. En la cima de la jerarquía social estaban los nobles *(ashraf)* y los notables (cayan) pertenecientes a la aristocracia del poder *(makhzen),* del dinero *(kasb)* y del saber *(cilm)*. Estos privilegiados constituían una élite *(khassa)* que se distinguía del pueblo común *(camma, sawad…)* cuya mayor parte ejercía los oficios *(çanaic)*, nobles o viles, distribuidos en el seno del *bazar*, compuesto de zocos especializados por corporaciones (tejedores, perfumistas, libreros, herreros, carpinteros, curtidores, entre otros) y controlados por una policía urbana. Otra distinción fundada sobre el triple plano social, ideológico y espacial era la operante entre ciudadanos de pura cepa *(beldiyya),* gentes de los arrabales *(rabtiyya)* y extranjeros *(barraniya).* Estos últimos provenían del exterior de la ciudad *(barra)* y se repartían entre los miembros de las tribus circundantes y los elementos provenientes de los territorios vecinos. Sobre el plan de la división confesional y espacial, la población urbana de la medina englobaba a los musulmanes (árabes y asimilados, beréberes arabizados, africanos negros asimilados, y otros) y los "dhimmi-s", siendo éstos los protegidos judíos y cristianos cuyos barrios "mellah" en Marruecos para los judíos, ("Hara" en Túnez), estaban situados tanto intramuros como extramuros de la medina. Sin embargo, no había otra discriminación espacial que la operante entre los habitantes de la ciudad intramuros y los habitantes de los arrabales situados extramuros. (Kerrou, 2008). Un poco por todas partes, las casas de los ricos frecuentaban las casas de las familias modestas en el seno de un espacio doméstico regido por los vínculos de parentesco y también por las pertenencias de grupo dominadas por la pertenencia a la comunidad (umma) islámica.

En la época contemporánea (siglos XIX y XX) las medinas se han doblado en "ciudades europeas" llamadas "ciudades modernas" y de una multitud de nuevos barrios donde se alternan los arrabales pobres y las afueras acomodadas. A menudo, el barrio de los ricos está duplicado de un barrio pobre que aprovisiona la mano de obra necesaria (Berque, 1958). A partir del Periodo de Entreguerras (1918-1939), el fenómeno más importante ha sido la marcha de una parte de la población urbana de la medinas hacia la ciudad europea o las afueras, como Kairuán y Sfax en Túnez, Fez , Marrakech, Tetuán, en Marruecos o Constantina y Tlemecén en Argelia. Estas salidas son consecuencia de la decadencia de los oficios tradicionales, con cada vez mayor competencia de los productos manufacturados, así como del desmoronamiento de las estructuras familiares tradicionales, que han sufrido una transición lenta del modelo extenso al modelo nuclear. Desde entonces hasta casi nuestros días, sólo una minoría de la población local, compuesta de todas las capas sociales, habita la medina. Ésta, sólo aloja ya a una décima parte de la población total de la ciudad, por lo que constituye tan sólo una ínfima parte de la población urbana total.

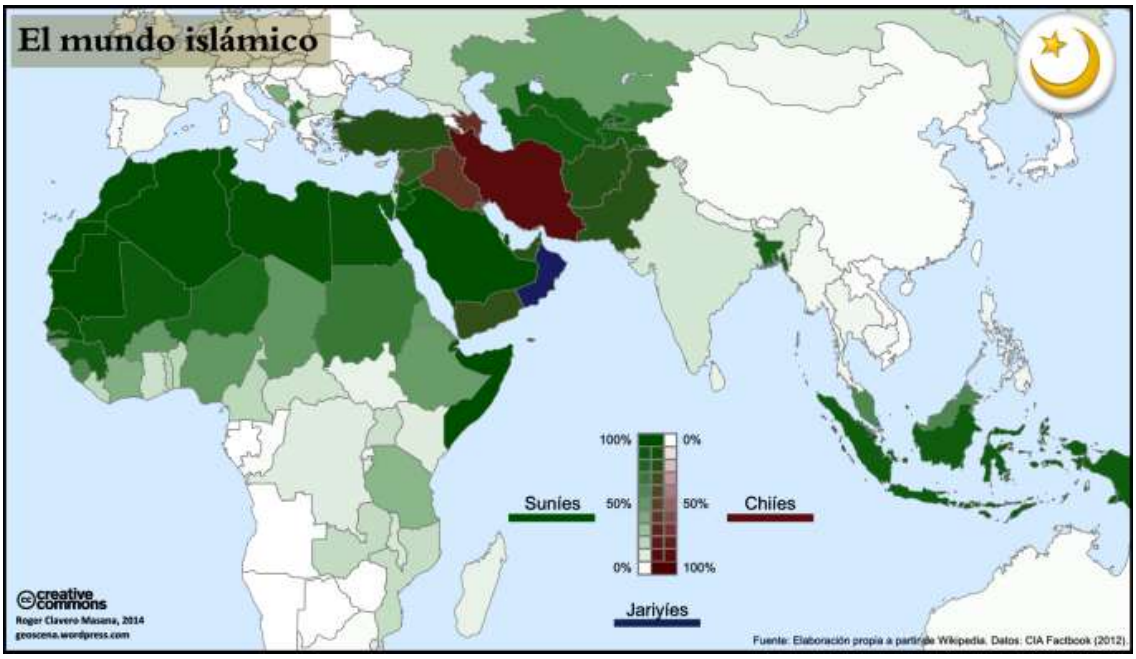


Fig. 3.32 *El mundo islámico en la actualidad. Las áreas coloreadas son las que tienen como mínimo un 10% de población musulmana. (Fuente: Creative commons. Roger Clavero Masana, 2014. www.geoscena.worpress.com)*

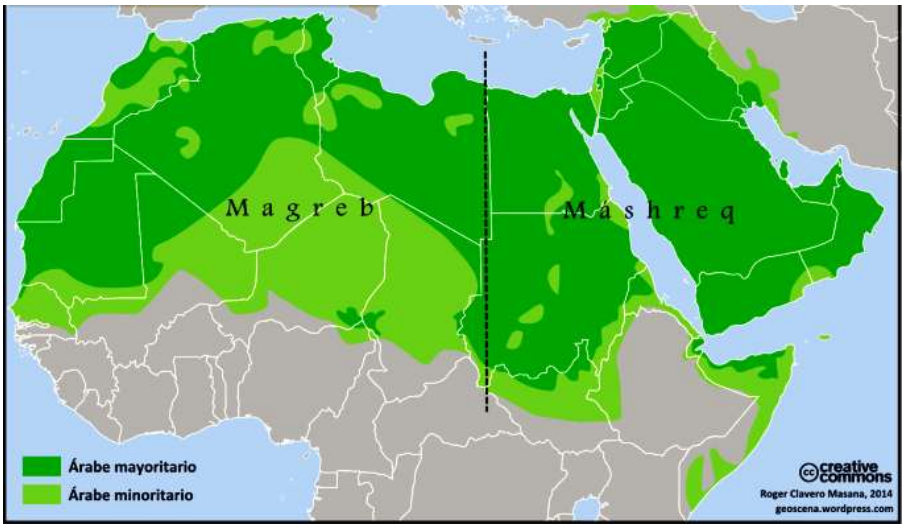


Fig. 3.33 *El Magreb y el Mashreq. De modo general cabe diferenciar dos grandes áreas territoriales dentro del conjunto de países musulmanes de África, Próximo y Medio Oriente. El Magreb, que es concebido como la parte occidental del mismo (literalmente: "por donde se pone el sol"), siendo la parte opuesta de éste el Mashreq u Oriente ("por donde sale el sol"). El límite entre ambas regiones quedaría definido por la frontera entre Libia y Egipto, es decir, Libia se consideraría como parte del Magreb; Egipto y Sudán como parte del Mashreq. En este sentido, hay que tener en cuenta que el término magrebí sólo sirve para definir una parte de la comunidad musulmana del Norte de África, la occidental. (Fuente: Creative commons. Roger Clavero Masana, 2014. www.geoscena.worpress.com)*

CAPÍTULO 4

GÉNESIS Y EVOLUCIÓN, HASTA EL FIN DEL PROTECTORADO, DE LAS CIUDADES NORMARROQUÍES: LOS CASOS DE TETUÁN, XAUEN Y LARACHE

GUIÓN:

4.0. INTRODUCCIÓN

4.1. TETUÁN

4.1.1. CONTEXTO URBANO Y TERRITORIAL.

4.1.2. MORFOLOGÍA URBANA DE LA MEDINA: EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE LA TRAMA URBANA HASTA EL SIGLO XX.

4.1.2.1. Precedentes urbanos en la Antigüedad y Edad Media: Tamuda; Medyekesa (al Mayaqsa); Tittauin; La alcazaba meriní de 1286; La destrucción castellana de 1400 y portuguesa de 1437.

4.1.2.2. Etapa fundacional: Al Mandri y la conformación definitiva del núcleo urbano (1485-1580).

4.1.2.3. Desbordamiento de las primeras murallas y expansión. Tetuán bajo el gobierno de los al Naqsis (1580-1687).

4.1.2.4. El segundo recinto amurallado. Los gobernadores al Riffi y Luqash (1687-1743). Crecimiento urbano e integración regional.

4.1.2.5. El proceso de colmatación intramuros. La ciudad entre 1757 y 1860: gobierno de las familias Ash-Ash y Luqash (1757-1860).

4.1.2.6. La construcción ex novo de la nueva judería (mellah al jadid).

4.1.2.7. Desarrollo urbano de la ciudad islámica intramuros y devenir histórico de Tetuán hasta mediados del s. XIX.

4.1.2.8. Breves transformaciones a causa de la ocupación española de Tetuán en el s. XIX y sus efectos en la morfología urbana. La Guerra de África (1860-62).

4.1.2.9. Marruecos entre la paz de Uad-Ras (1860) y la Conferencia de Algeciras (1906): crisis interna y acoso europeo.

4.1.2.10. Tetuán desde el fin de la Guerra de África hasta la llegada del Protectorado Español de Marruecos (1912).

4.1.2.11. Análisis morfológico del paisaje y bordes urbanos del Centro Histórico.

4.1.3. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN URBANAS DE LA MEDINA.

4.1.3.1. La ciudad islámica tradicional: información y diagnóstico.

4.1.3.2. Estructura urbana de la medina de Tetuán.

4.1.4. LA CIUDAD MODERNA. TETUÁN, CAPITAL DEL PROTECTORADO ESPAÑOL EN MARRUECOS (1912-1956). MORFOLOGÍA URBANA DEL ENSANCHE.

4.1.4.1. Encuadre histórico.

4.1.4.2. Breve descripción del desarrollo de las operaciones militares para la implantación territorial del Protectorado.

4.1.4.3. El diseño de la ciudad moderna extramuros. De la implantación militar al proyecto de ensanche.

4.1.4.4. El desarrollo del Ensanche de Tetuán (1917-1939).

4.1.4.5. Expansión urbana de Tetuán en las dos últimas décadas del Protectorado (1939-1956).

4.1.4.6. Declaración del Ensanche español de la Ciudad de Tetuán como patrimonio nacional de Marruecos.

4.1.5. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN DE LA CIUDAD MODERNA.

4.1.5.1. Estructura urbana del Ensanche de Tetuán.
4.1.5.2. La expansión urbana: el gran Tetuán
4.1.5.3. Martil: enclave urbano en el litoral próximo tetuaní.

4.2. XAUEN-CHEFCHAUEN

4.2.1. CONTEXTO URBANO Y TERRITORIAL DE XAUEN. UN MEDIO FÍSICO FAVORECEDOR

4.2.2. MORFOLOGÍA URBANA DE LA MEDINA: EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE LA TRAMA URBANA HASTA EL SIGLO XX.

4.2.2.1. Precedentes urbanos y su evolución hasta inicios del siglo XX.
4.2.2.1.1. Precedentes históricos medievales hasta su fundación en la Edad Moderna.
4.2.2.1.2. Etapa fundacional. Nacimiento del primer barrio de la medina (1471-1492)
4.2.2.1.3. Saturación y desbordamiento. Rif al Andalus, segundo barrio de la medina (1492-1560)
4.2.2.1.4. Crecimiento extramuros de la medina. Llegada a Xauen de los últimos contingentes migratorios de Al Andalus (1560 a 1609).
4.2.2.1.5. Expansión polinuclear y nuevo recinto amurallado. Xauen durante los siglos XVII al XIX
4.2.2.1.6. Aislamiento secular a inicios del siglo XX
4.2.2.1.7. Descripción de la ciudad a inicios del Protectorado Español: la obra de Juan de Lasquetti “Chefchauen información hecha el año 1918”.
4.2.2.2. Análisis morfológico del paisaje y bordes urbanos del Centro Histórico.

4.2.3. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN URBANAS DE LA MEDINA.

4.2.4. EL ENSANCHE O CIUDAD MODERNA DE XAUEN. *MORFOLOGÍA URBANA*

4.2.4.1. Gobierno de la ciudad y penetración militar del Protectorado español.
4.2.4.2. La implantación territorial del Protectorado en Xauen: campamentos militares y poblados civiles.
4.2.4.3. Prolegómenos urbanísticos y condicionantes de los planes de ordenación en Xauen.
4.2.4.4. Precedentes del Ensanche. La ordenación de García de la Herrán (1928).
4.2.4.5. La consolidación del Ensanche: la actuación del arquitecto Manuel Latorre Pastor (1929-1934)
4.2.4.6. El plan de ordenación de Muguruza (1944).
4.2.4.7. La segunda mitad del siglo XX.

4.2.5. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN URBANAS DEL ENSANCHE Y CIUDAD MODERNA DE XAUEN

4.3. LARACHE

4.3.1. CONTEXTO HISTÓRICO, TERRITORIAL Y URBANO.

4.3.2. LA MEDINA: CONTEXTO HISTÓRICO Y EVOLUCIÓN URBANA. PRECEDENTES URBANOS EN LA ANTIGÜEDAD Y EDAD MEDIA: *LIXUS*.

4.3.2.1. El proceso de formación y evolución de la medina o ciudad antigua hasta inicios del siglo XX. Morfología urbana.

4.3.2.1.1. Etapa fundacional de *al Araish* y la constitución definitiva del asentamiento humano

4.3.2.1.2. La alcazaba: primera fortificación de Larache bajo los Wattasíes (s. XV).

4.3.2.1.3. Desbordamiento de las primeras murallas y expansión de la aglomeración urbana. Las fortificaciones Saadíes del s. XVI.

4.3.2.1.4. El segundo recinto amurallado. La ocupación española de Larache del siglo XVII (1611-1689).

4.3.2.1.5. Crecimiento urbano y proceso de expansión intramuros tras la recuperación de Larache por los Alauíes (s. XVII-XVIII).

4.3.2.1.6. Las intervenciones urbanas del siglo XVIII y el periodo de apogeo de las relaciones exteriores.

4.3.2.1.7. Proceso de congestión urbana intramuros y devenir histórico de Larache hasta inicios del XX. La aparición del Imperialismo europeo.

4.3.2.2. Análisis morfológico del paisaje, bordes urbanos y estructura viaria de la medina.

4.3.2.3. Estructura y función urbanas de la medina

4.3.2.3.1. La ciudad islámica tradicional: información y diagnóstico

4.3.2.3.2. Estructura urbana de la medina de Larache

4.3.3. LA CIUDAD MODERNA. LARACHE CAPITAL DE LA REGIÓN OCCIDENTAL DEL PROTECTORADO ESPAÑOL EN MARRUECOS (1912-1956). MORFOLOGÍA URBANA DEL ENSANCHE

4.3.3.1. Contextualización histórica: Larache desde la Conferencia de Algeciras (1906) hasta la llegada del Protectorado Español de Marruecos (1912).

4.3.3.2. El siglo XX. La etapa del Protectorado en Larache y su organización.

4.3.3.3. El diseño de la ciudad moderna extramuros. De la implantación militar al proyecto de Ensanche.

4.3.3.4. Expansión urbana de Larache en las dos últimas décadas del Protectorado (1939-1956).

4.3.4. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN DEL ENSANCHE Y CIUDAD MODERNA DE LARACHE

4.0. INTRODUCCIÓN.

Día a día, de un modo universal, aumenta nuestro nivel de conocimiento sobre la ciudad islámica tradicional del Magreb, en general, y de Marruecos, en particular. Prácticamente la totalidad de la orilla sur del Mediterráneo la ocupan países musulmanes que, desde la Antigüedad, han participado de la vida urbana, hecho que se consolidó con la llegada del Islam. Las ciudades objeto de nuestro estudio, Tetuán, Xauen y Larache, son ciudades medias que se sitúan muy próximas a la Península Ibérica, cercanas o tocando también un espacio geográfico como es el Estrecho de Gibraltar, plenamente inmerso en todos los avatares histórico-culturales del mar Mediterráneo y del vecino litoral atlántico y donde, en definitiva, se han generado múltiples influencias a lo largo de todas sus riberas y espacios vecinos.

En época contemporánea, uno de los procesos más dinámicos que se hicieron más evidentes en su vertiente sur fue el impactante fenómeno producido ante sus viejas medinas amuralladas cuando, a inicios del siglo XX y en un contexto de expansión colonial europea, se van a construir en sus proximidades los Ensanches, en su denominación española o *Villes Nouvelles*, en la francesa.

Frente a los modos de vida urbana tradicionales de la medina, conformados a lo largo de siglos alrededor de la tradición islámica que, entre otros factores, posibilitaban un pausado crecimiento natural de la ciudad, se producirá en ellas un impacto irreversible con la construcción en sus proximidades de las nuevas ciudades, o ensanches, y su poblamiento tras la llegada masiva de militares y colonos procedentes de la metrópoli.

Además de la lógica suplantación político-militar de las estructuras de poder locales, en virtud de la figura de Protectorado, con mentalidad colonial, el ensanche no sólo será rápidamente el espacio residencial por excelencia de los recién llegados, sino también se convertirá en el espacio a cuyo seno se trasladarán, o donde se fundarán, las principales instituciones del poder, la economía y los equipamientos urbanos vertebradores de la ciudad. En poco tiempo, las estructuras de la nueva ciudad y el nuevo cuadro de necesidades que ésta va a requerir para su funcionamiento transformarán sustancialmente el devenir urbano contemporáneo de estas urbes. El rápido crecimiento de la mancha urbana en el territorio, acompañada de un acelerado crecimiento demográfico, por el éxodo rural y las altas tasas de fecundidad, y la introducción de unas bases económicas capitalistas-coloniales, entre otros factores, ocasionaron la citada basculación funcional a favor del Ensanche, influyendo en el progresivo desmoronamiento de los modos de vida, morfología y estructura urbana de las medinas.

Progresivamente, cómo hemos analizado en capítulos precedentes, se han estudiado desde diferentes enfoques los agentes endógenos y alógenos que conforman la medina o ciudad islámica tradicional. No obstante, aún hoy resulta difícil establecer modelos perfectamente definidos sobre su génesis y desarrollo. Desde hace décadas asistimos a la enunciación y aceptación de una serie de conceptos que nos pueden ayudar a aprehender y a sistematizar mentalmente unas estructuras urbanas que habían venido siendo interpretadas por muchos como caóticas, resultado de una mentalidad con tintes imperialistas que partía de la base de considerar a los musulmanes portadores de unos modos de vida menos civilizados que el de los europeos. Pensamiento que, a la postre, se convertiría en uno de los pilares

ideológicos que sustentaron la ocupación militar y la explotación económica de vastos territorios no sólo en África, sino también en el resto de continentes.

Dichas concepciones decimonónicas han venido siendo rebatidas y superadas a lo largo del s. XX y, en la actualidad, tal y como hemos analizado en páginas precedentes, los estudios sobre la ciudad islámica adquieren carta de naturaleza propia dado que la génesis del fenómeno urbano en el seno del Islam refleja una civilización genuina con unos principios legítimos y una organización que, en buena medida, le son propios.

Centrados en el sector noroccidental de Marruecos, conocido también como *Península Tingitana*, hemos centrado nuestra investigación de Geografía Urbana e Histórica en las ciudades de Tetuán, Xauen y Larache, como modelos de ciudades medias de interior y litoral, de las que, en el presente capítulo, analizaremos en profundidad la formación y evolución de sus núcleos, partiendo de unos importantes precedentes urbanos en su *hinterland* durante la Antigüedad[1], pasando por la islamización del territorio magrebí en los albores de la Edad Media, su conformación como medinas a inicios de la Edad Moderna y posterior evolución hasta principios del siglo XX[2]. Precisamente, en este último periodo, que transcurre entre finales del siglo XV e inicios del siglo XX, es cuando dichas ciudades, aun cuando evolucionan dentro de los parámetros de la ciudad islámica tradicional, también son receptoras de influencias fundamentalmente ibéricas, que dejarán su impronta urbana, como por ejemplo en Larache durante la ocupación española de 1610-1689, o en los barrios andalusíes y moriscos de los siglos XVI y XVII en Xauen y Tetuán[3]. Las medinas, además de la mayoritaria población musulmana que los habitaba, también estaban pobladas por comunidades hebreas que residían en sus propias juderías, denominadas en Marruecos, *el-mellah*. En el caso de Tetuán, es importante el análisis de la transformación morfológica que genera el traslado de la vieja judería a un nuevo espacio intramuros a inicios del siglo XIX.

A través de todo ese transcurrir podremos analizar los efectos de dicha evolución en su morfología y plano de cada ciudad, sus sucesivos amurallamientos debido a la saturación intramuros y la formación de arrabales, entre otros fenómenos.

1 Son ampliamente conocidos los yacimientos arqueológicos correspondientes a las ciudades de Lixus y Tamuda, en las proximidades de Larache y Tetuán, respectivamente, que se sitúan en la orilla opuesta de los ríos sobre cuyas orillas se asientan dichas medinas (el Lucus, en Larache, y el Martil en Tetuán). En el caso de la ciudad de Xauen no existen evidencias de ocupación urbana anteislámica.

2 Aunque existen breves alusiones en determinadas fuentes medievales, no corroboradas aún arqueológicamente, sobre la existencia de pequeños asentamientos bajomedievales (en los casos de Larache y Tetuán), cronológicamente su verdadero desarrollo urbano se hace evidente a partir de la Edad Moderna. Entre otros autores, se han referido a estas ciudades en breves pasajes Al Bakrí (Al-Bakri, 1965), Al-Idrisi (Al-Idrisi, 1983) e Ibn Abi Zar' (1963).

3 La presencia de Portugal en su expansión por Marruecos se inicia con la toma de Ceuta en 1415, precediendo a la de España, aunque por diferentes causas pronto abandonaron sus enclaves que, al igual que los españoles, nunca pasaron de ser presidios sin apenas control sobre un breve campo exterior. Como analizaremos a continuación, ciudades como Ceuta, Tánger y Asilah, por citar algunas de las más cercanas en el territorio que nos ocupa, fueron ocupadas y sólidamente fortificadas por la nación vecina dado al asedio constante a que fueron sometidas por los marroquíes. Pese a ello, su espíritu de conquista o de obtención de víveres y botín, les llevaba a realizar cabalgadas (razzias) y breves incursiones en el interior del país.

Llegado el siglo XX, con el nuevo orden impuesto por las circunstancias político-históricas del momento, se inicia otra etapa singular en el desarrollo urbano de Larache, Tetuán y Xauen como consecuencia de su ocupación militar española, que se extendió a otras ciudades y territorios delimitados en el tratado de *Protectorado español de Marruecos (1912-1956)*. Tras la inicial llegada de los contingentes militares rápidamente acudirán muchos civiles, lo que generará grandes necesidades de vivienda dado que las viejas medinas eran incapaces de acoger a los nuevos inmigrantes. Para evitar la formación de un hábitat incontrolado pronto se emprenderán proyectos urbanísticos que traerán aparejados un modo de hacer ciudad completamente extraño al endógeno.

En capítulos precedentes hemos explicado la geografía y la historia del territorio normarroquí, de la actual región Tánger-Tetuán, donde se inscriben dichas ciudades y, a continuación, hemos abordado el estudio de la génesis, evolución y paradigmas sobre la ciudad islámica tradicional. En la presente, IV Parte de esta tesis, nos ocuparemos de explicar con la debida profundidad la génesis histórica con su consiguiente evolución urbana de las citadas medinas normarroquíes de Tetuán, Xauen y Larache que, por su emplazamiento, situación, fundación, contexto geográfico territorial e histórico, presentan una serie de interrelaciones y paralelos mutuos que expondremos seguidamente.

En nuestra investigación ha primado como objetivo la comprensión de los procesos de génesis y evolución de sus centros históricos. Particularmente, en las medinas existen determinados elementos en su estructura y evolución urbanas que nos permiten comparar y/o establecer una serie de paralelismos dentro de sus esquemas tradicionales de ciudad islámica. Por otro lado, en todas ellas se produjo, con la instauración del *Protectorado Español en Marruecos*, el contacto del urbanismo europeo con la planificación y desarrollo de sus respectivos ensanches coloniales que, en general, resuelven sin solución de continuidad el contacto de ambas morfologías urbanas, como también expondremos con profusión dadas sus peculiaridades urbanísticas, arquitectónicas y sociológicas, así como la gran expansión urbana que alcanzaron en el escaso medio siglo en el que la Administración colonial española del Protectorado gestionó esas ciudades hasta que Marruecos recupera su Independencia en el año 1956.

En España nos referimos con el concepto de *ensanche* a los planes de expansión urbana del siglo XIX principalmente, cuando el crecimiento demográfico y las nuevas actividades con requisitos intensivos de suelo, como el ferrocarril, obliga a un crecimiento extramuros de las ciudades. Sin embargo, los primeros ensanches de poblaciones en España, se realizaron en el siglo XVIII bajo la dirección de ingenieros militares, la mayoría formados en la Academia de Matemáticas y Fortificación de Barcelona, en poblaciones elegidas por el gobierno como nuevos arsenales marítimos y las poblaciones anejas.

En su definición cobra sentido el concepto de *ciudad planificada*, o creada desde la nada, en terreno previamente no urbanizado o muy escasamente poblado, con un propósito determinado y de acuerdo con unos planes urbanísticos globales. Su desarrollo depende por lo tanto de una decisión administrativa y no del movimiento natural de la población. En muchas ocasiones, la creación de los ensanches obedece a procesos de colonización de nuevos territorios, en países dependientes de una

metrópoli, pudiendo tener un propósito administrativo, social o económico, entre otros factores.

El ensanche fue el planteamiento urbanístico que las autoridades del Protectorado español impulsaron en Marruecos. Debido a las lógicas razones de estrategia militar, para controlar el territorio y las ciudades, sabemos que los primeros trazados urbanos se debieron a la labor de los ingenieros militares, aunque el urbanismo rápidamente fue encargado a arquitectos civiles que se aplicaron para diseñar el ordenamiento del espacio exterior de las medinas marroquíes. Fue una tarea que se desarrolló con rapidez debido al crecimiento demográfico, a la falta de suelo y viviendas adecuadas al modo de vida europeo, dentro de las medinas, por la necesidad de derribar los suburbios marginales de barracas, que se estaban consolidando extramuros, y también por el progresivo enraizamiento en aquellas ciudades de una burguesía española que demandaba habitar en espacios similares a los ensanches burgueses de las ciudades ibéricas. A todo ello se añadía una generalizada demanda de vivienda por parte de pequeños industriales, profesionales, militares y, en general, de la clase trabajadora española que llegaba a Marruecos con sus familias en busca de oportunidades.

Por tanto, el ensanche, inicialmente concebido, define la ampliación de la ciudad y es un nuevo ámbito urbano producto del crecimiento horizontal de ésta en el espacio. Su objetivo es proporcionar vivienda mediante nuevas edificaciones en las afueras de una población, generalmente del centro histórico, normalmente a través de unos desarrollos urbanísticos planificados. Su esquema parte de un plano en cuadrícula o plano ortogonal aunque existen variantes que, como en el caso de Larache, muestran una disposición radial.

En paralelo al crecimiento de los ensanches, las autoridades españolas emprendieron numerosas mejoras en el interior de las medinas, introduciendo muchos equipamientos básicos de los que carecían. Igualmente, como expondremos a continuación, se rehabilitaron muchos edificios históricos, se produjo una arquitectura de gran calidad y se crearon jardines y zonas verdes buscando el embellecimiento de las ciudades que, sobre todo en Tetuán, como capital del Protectorado, y Larache, primera ciudad de la zona occidental y principal puerto de la zona española, alcanzaron una notable personalidad urbana.

Nuestro análisis de los Ensanches de estas ciudades, poseedores de un rico patrimonio urbanístico y arquitectónico de gran calidad, y con la potenciación en su seno de la vida urbana, nos lleva a considerar que el Centro Histórico de estas ciudades debe comprender la antigua medina (*medina kadima*) y la ciudad nueva (*medina jadid*) o Ensanche colonial español, construido a lo largo de la primera mitad del siglo XX[4].

4 El crecimiento y transformaciones estructurales de las ciudades españolas en la segunda mitad del siglo XX hace que en la actualidad sean irreconocibles los ensanches decimonónicos que se construyeron en muchas de ellas. Sin embargo, la mayoría de los ensanches de las ciudades del Protectorado español en Marruecos, sobre todo Larache y Tetuán, se han conservado muy aceptablemente hasta nuestros días. Estos espacios urbanos, que aún conservan la centralidad funcional con que se dotaron en su etapa colonial, constituyen en sí unos exponentes muy señalados del urbanismo español de tradición decimonónica. Además de ello, son contenedores de una arquitectura contemporánea que, al ser considerada de vanguardia e incomprendida en España, se pudo desarrollar con mayor grado de libertad en el Protectorado.

La elección de estas ciudades situadas en la zona septentrional de Marruecos más próxima a la Península Ibérica, que pertenecen a un entorno geográfico e histórico común, han sido objeto de otros trabajos realizados en su día sobre los Centros Históricos del Magreb, desde perspectivas del Patrimonio Histórico, la Geografía y la Arqueología, en los que inicialmente fuimos adjudicatarios de ayudas la investigación por parte de la Junta de Andalucía en el marco de varios programas de acercamiento a los centros históricos del Magreb-Norte de Marruecos. Posteriormente, seguimos nuestro contacto con aquel país formando parte de un importante programa de Cooperación Internacional con Marruecos promovido por la Consejerías o Direcciones Generales de Obras Públicas, Ordenación del Territorio, Urbanismo, Fomento, Vivienda y Cultura de la Junta de Andalucía. En el seno de dicho programa de Cooperación Internacional, desde el año 2004, hemos podido ampliar la experiencia y conocimiento territorial de dicho espacio habiendo sido designados como coordinadores de un Programa de Actuaciones de Cooperación Internacional del citado ente autonómico en la medina de Alcazarquivir, que prosigue hasta el presente.

Esta larga experiencia, muy importante para nosotros en todos los aspectos por sentiros identificados con esas tareas, nos ha permitido la posibilidad de conocer sobre el terreno, en numerosísimos trabajos de campo y rastreo de archivos, varios ejemplos de ciudades del Protectorado y de otras zonas de Marruecos que, como acabamos de mencionar, presentan características claves para comprender todo el proceso. No obstante, pese al conocimiento adquirido en el trabajo de campo y en la gestión de actuaciones de rehabilitación, arqueología o de otros trabajos sobre el Patrimonio Histórico[5], para la realización de la tesis doctoral ha sido totalmente necesario tener que trasladarme a investigar y cotejar la información en diferentes instituciones archivísticas, bibliotecas, cartotecas, establecimientos militares y otros espacios donde se custodia la documentación. Dichas instituciones, centros de referencia nacionales, están situados en diferentes ciudades de España y Marruecos, aunque también hemos mantenido correspondencia, para acceder a determinadas fuentes o informes, con numerosas instituciones de Portugal que son también imprescindibles para el conocimiento de Marruecos a fines de la Edad Media e inicios de la Edad Moderna[6].

Ha sido muy laborioso el trabajo de localización de numerosas fuentes históricas sobre las ciudades Tetuán, Xauen y Larache, dada su dispersión y falta de clasificación archivística, tanto en España como en el territorio normarroquí, no sólo de las edades Moderna y Contemporánea, sino también entre la vasta documentación existente sobre el *Protectorado Español en Marruecos* que progresivamente va estando indexada y disponible para los investigadores. Junto a ello, nuestros años de trabajo y experiencia sobre el terreno, creemos que nos han proporcionado la madurez suficiente para enfocar con precisión nuestra presentación, en el presente capítulo, de la génesis histórica de las citadas ciudades.

5 Trabajos compaginados con la entonces una relativamente escasa bibliografía disponible y con el trato directo con profesores, investigadores y técnicos marroquíes.

6 Al final del capítulo, en el apartado dedicado a Fuentes, aparece referenciada la lista de Instituciones donde hemos realizado el trabajo investigador y de obtención de documentos, planos, mapas, fotografías aéreas, y otros ítems, incorporados a la tesis, bien a nivel de datos o bien al de la inserción de imágenes.

4.1. TETUÁN

4.1.1. CONTEXTO URBANO Y TERRITORIAL.

Tetuán está situada al Norte de Marruecos, próxima al Estrecho de Gibraltar. Sólo dista unos escasos 10 km. del mar Mediterráneo, encontrándose a 40 km. de Ceuta y a 60 km de Tánger. Sus coordenadas geográficas son, aproximadamente, 35º34'16" de Latitud Norte y 5º 22'21'' de Longitud Oeste. Se encuentra situada en la zona de contacto de los extensos territorios normarroquíes de Anyera, Gomara y Yebala.

La ciudad está enclavada en las faldas del monte Dersa sobre una plataforma situada entre éste y el monte Gorges a una altitud de 90 m. sobre el nivel del mar, desde donde se asoma al valle del río Martil por su margen izquierda. (Fig. 4.1.) Este es el curso de agua principal de la zona al que desembocan tres afluentes: el Chakor que proviene de la cadena central, principalmente del monte Anasul, el Jemis que corre desde el Norte, por las cabilas de Anyera, y El Hayera al que se unen sus afluentes, el Nakha que corre desde el Sur de Beni Hasan, por donde sigue la ruta de Xauen, y el Kerikera-Afrel que proviene de Beni Ider y de la zona del monte Alam.



Fig. 4.1. *Vista de Tetuán desde el Sur. La ciudad se asienta en la ladera meridional del yebel Dersa asomada al valle del río Martil. (Fuente: fotografía de de José Morón, en De Torres (2001).*

Estas corrientes se unen cerca de Laucien formando el citado río Martil, que discurre en su último tramo formando grandes meandros, cuyas orillas ocupa la, actualmente muy transformada, vega de Tetuán, yendo a desembocar pocos kilómetros más abajo en el Mediterráneo junto a la localidad de Martil (también llamada Río Martín). El caudal del río hoy es escaso si bien desde la Antigüedad hasta la Edad Moderna la corriente podía ser remontada, al menos hasta los primeros meandros, por embarcaciones de poco calado.

Tetuán posee un clima templado con una temperatura media anual de 17'3º. El invierno se presenta como una estación húmeda con unas precipitaciones medias de 686 mm. El resto del año las lluvias son poco abundantes.

Capital histórica del espacio mediterráneo marroquí, en la actualidad, la ciudad de Tetuán, con una población que supera los 435.000 habitantes[7], es la capital de la provincia del mismo nombre, capital de una *Wilaya* que, administrativamente, pertenece a la Región Tánger-Tetouan-Al Hoceima. Sus principales actividades económicas son el comercio, los servicios, la agricultura y el turismo[8]. (Fig. 4.2.).

A grandes rasgos, en la actualidad la ciudad se estructura en cinco zonas principales. En primer lugar, la medina, núcleo histórico originario construido bajo los parámetros de la ciudad islámica tradicional considerada la principal fundación morisca del Magreb, compuesta de numerosos barrios constituidos en función de sus etapas de crecimiento urbano[9].

En segundo término, el barrio del ensanche colonial español, contiguo a la medina, es una prolongación de sus flujos peatonales y comerciales. Fue construido durante la época del Protectorado español (1912-1956) y supo armonizar urbanísticamente la función de la ciudad tradicional musulmana y la europea dándole una continuación contemporánea a la vida urbana[10]. No obstante, la separación histórica, urbanística y social entre medina y ensanche sigue parcialmente vigente (Grau, 2010).

En tercer lugar, desde tiempos del Protectorado empezaron a formarse alrededor del ensanche y la medina, nuevos barrios residenciales que acogen buena parte de las clases medias tetuaníes.

Un cuarto espacio urbano, es el que está desarrollándose al Este de la ciudad, en la zona que ocupa la nueva wilaya, sector que se está cualificando como el nuevo centro administrativo y político de Tetuán, alejado del centro histórico tradicional. Situada en las proximidades de la salida hacia Ceuta y junto al aeropuerto, está atrayendo, además, a las clases acomodadas que se instalan en edificios lujosos de reciente

7 Según el censo de 2004. Aún no se ha publicado el censo de 2014, aunque existen estimaciones de que pueda alcanzar los 700.000 habitantes. Su crecimiento poblacional de las últimas décadas ha sido muy grande si tenemos en cuenta que, por ejemplo, en 1948 tenía 100.000 h. Según cifras oficiales, al 30% de su población vive en chabolas o en situación de infravivienda. Existen numerosos barrios con problemas de equipamiento, alumbrado, ausencia de zonas verdes y otros.

8 El término *wilaya,* que procede del árabe ***wilāyah,*** entraña el concepto de subdivisión administrativa y gobierno de una determinada zona con una extensión como mínimo igual a una provincia según es entendida en España, aunque generalmente es más extensa. Está bajo la responsabilidad de un *wali* (gobernador) que es nombrado directamente por el rey. Ostenta un fuerte poder en su ámbito territorial de actuación viniendo a constituir una entidad de gobierno casi paralela al aparato administrativo del Estado marroquí. Tetuán, como capital de la wilaya, es el centro comercial de una extensa región agrícola lo que la convierte en el centro comercial de los productos cultivados en la zona como cereales, cítricos, frutas y hortalizas; el resto de la actividad se reparte entre la cría de ganado y la artesanía. Cuenta, además, con establecimientos especializados en la manufactura de productos derivados del tabaco, jabones, fósforos, harina, tejidos y materiales de construcción, aunque las industrias principales son la conservera (pescado), la de las artes gráficas y la producción de muebles.

9 La medina de Tetuán fue declarada en 1997 Patrimonio Cultural de la Humanidad por la Unesco. En la fundamentación de su declaración puede leerse: *"Tetuán tuvo una importancia particular en la época islámica, a partir del siglo VIII, como punto de contacto principal entre Marruecos y Andalucía. Después de la Reconquista de la Península Ibérica, la ciudad fue reconstruida por musulmanes andaluces expulsados por los españoles. De ahí que sus obras arquitectónicas y artísticas dejen traslucir una honda influencia andaluza. Pese a ser una de las más pequeñas de Marruecos, su medina es indudablemente la más completa y la que ha quedado más a salvo de influencias externas".* http://whc.unesco.org/en/list/837

10 El Boletín Oficial del Reino de Marruecos de 19 de marzo de 2015 ha publicado el decreto de Declaración del Ensanche español de la ciudad de Tetuán como Patrimonio Nacional de Marruecos. El texto valora que el Ensanche es pieza reseñable de la arquitectura moderna internacional de los años 1920, 30 40 y 50 del siglo XX, con notables ejemplos del Movimiento Moderno.

construcción, en vecindad con las nuevas dependencias oficiales, en una zona en pleno desarrollo.

Por último y en quinto lugar, dentro de la periferia urbana se concentran también numerosas bolsas de hábitat espontáneo e incontrolado que, a gran velocidad, se desarrollan en todas las direcciones desbordando y haciendo más difusos los límites urbanos. Su componente poblacional lo forman familias desfavorecidas, desplazados y gentes que llegan en aluvión provenientes de zonas rurales próximas, de otras partes del país o de emigrantes retornados de Europa causa de la crisis, que se instalan en barrios de chavolas o bidonvilles[11].



Fig. 4.2. *El territorio que se extiende por ambas orillas del Estrecho de Gibraltar ha desarrollado sistemas de ciudades desde la más temprana antigüedad. (Fuente: elaboración propia).*

4.1.2. MORFOLOGÍA URBANA DE LA MEDINA: EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE LA TRAMA URBANA HASTA EL SIGLO XX.

4.1.2.1. Precedentes urbanos en la Antigüedad y Edad Media: Tamuda; Medyekesa (al Mayaqsa); Tittauin; La alcazaba meriní de 1286; La destrucción castellana de 1400 y portuguesa de 1437.

La conformación geográfica del territorio marroquí, próximo al Estrecho de Gibraltar, se presenta como un espacio litoral con muy pocos enclaves portuarios al Este de Ceuta debido a la escasez de puertos naturales y a la abrupta topografía montañosa litoral que condiciona una costa de difícil acceso. Al Oeste de esta ciudad se abren playas, las desembocaduras de los ríos forman rías o ensenadas que facilitan algo

11 El espacio periurbano de Tetuán está sufriendo impactos ambientales ocasionados por la deforestación en los montes Dersa y Gorges, debido a la expansión incontrolada de asentamientos. Ello está provocando deslizamientos de tierra desde las laderas de estas montañas. Igualmente se asiste a un aumento de la contaminación atmosférica e hídrica. La atmosférica viene ocasionada por las emisiones de los vehículos, de las fábricas y de todos los contaminantes que resultan de la incineración de basuras en los vertederos, siendo el más importante el situado junto a la carretera de Xauen. La contaminación hídrica del río Martil se produce por el vertido prácticamente libre, al no existir depuradoras, de los desechos urbanos al río. Dichas aguas desembocan en el Mediterráneo por la playa de Martil. Existen, igualmente, riesgos de inundación de numerosos asentamientos de la periferia, construidos en zonas bajas de la ciudad en plena llanura aluvial del Martil.

más el amarre y varado de embarcaciones o, como en el caso de Tánger, donde la existencia de una resguardada bahía propició la formación de un magnifico puerto natural.

Estos condicionantes fueron patentes desde la Antigüedad como se refleja en las descripciones geográficas que denotan la existencia de extensos territorios en un amplio sector litoral entre Ceuta y Melilla en los que la mayoría de los hábitats antiguos y medievales no han llegado a poseer una conformación urbana, lo que ha sido confirmado por la investigación arqueológica. En cambio, son abundantes los enclaves portuarios al Oeste, existentes desde la Protohistoria y en los que siglos después fueron a consolidarse varias de las ciudades más importantes de la región en época romana. Unas, que posteriormente perpetuaron su hábitat en el mismo lugar (como Tingis-Tánger) (Morán y Guastavino, 1948), y otras que tras su abandono fueron el precedente de la fundación de nuevos centros urbanos en sus proximidades (Tamuda-Tetuán (Campos y Bermejo, 2013); Zilis-Arcila (Kbiri, 2007); o Lixus-Larache (Aranegui, 2001; 2005; 2010)[12]. (Fig. 4.3.)

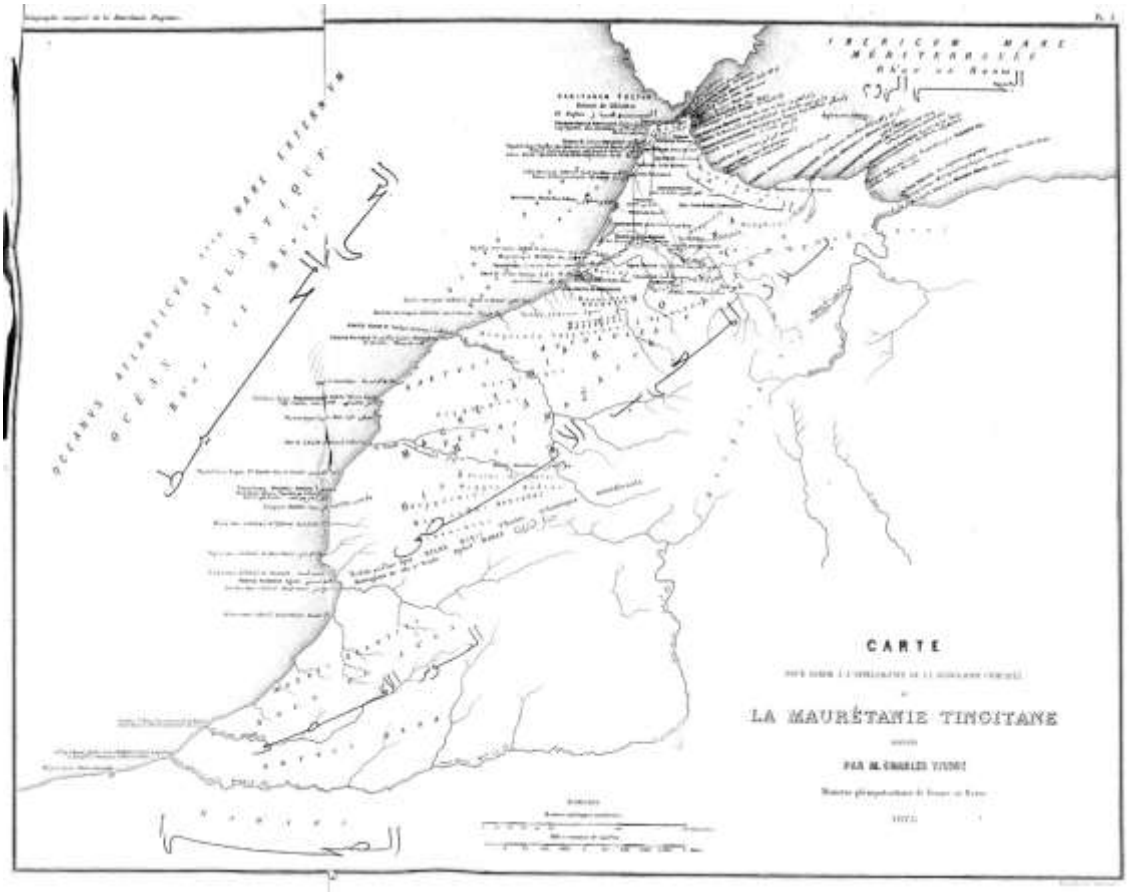


Fig. 4.3. *Mapa con la representación de la zona occidental del Magreb, donde se detallan los principales lugares conocidos de Mauritania Tingitana*[13]*, ciudades, ríos, accidentes geográficos, y otros. Los términos están escritos en latín y griego, éstos con los nombres registrados en las*

12 El yacimiento arqueológico de Tamuda se encuentra en las proximidades de Tetuán, en la margen derecha del río Martil. Entre 1922 y 1964 realizarón excavaciones arqueológicas por los españoles Montalbán, Quintero, Morán y Tarradell. (Villaverde, 2001; Campos y Bermejo (Coods.), 2013)

13 En la historiografía francesa se menciona como Maurétania Tingitane mientras que, en la española, se designa como Mauritania Tingitana. En la portuguesa, Mauritânia Tingitana.

fuentes clásicas, y con la toponímia francesa del siglo XIX; aunque también se escriben en árabe (con su correspondiente transcripción) los nombres de las principales áreas. (Fuente, Tissot, 1877).

Tetuán, por su proximidad al Estrecho de Gibraltar y a Ceuta, principal puerto natural de embarque y de comercio de una extensa región desde la más remota Antigüedad, como ciudad vecina participará de los intercambios comerciales y culturales, y en numerosas ocasiones se verán afectadas mutuamente por los acontecimientos políticos y militares que de una u otra forma se han gestado en alguna de ellas.

Pero además, debido al accidentado relieve montañoso que bordea todo el litoral norte marroquí en las proximidades del Estrecho, Tetuán se convertirá casi en obligado lugar de paso, tanto para todos aquellos que viniendo de la Península Ibérica a través de Ceuta pretendan adentrarse en Marruecos, como al contrario, es decir, para los que pretendan salir de Marruecos atravesando el Estrecho desde Ceuta. Hasta mediados del siglo XIX sólo existía entre las dos ciudades un accidentado camino que se abría buscando el paso por el piedemonte de las montañas, a través de marismas, lagunas litorales y las orillas del propio mar Mediterráneo.

El territorio del denominado *trapecio Norte marroquí* (Gozalbes, 1989), ha asistido pues a un constante trasiego humano, unas veces buscando la entrada y otras en busca de la salida del país. De este modo, la comarca de Tetuán, no sólo por el hecho de dominar el único camino terrestre para llegar a Ceuta, o, el que desde aquí permite adentrarse en Marruecos, sino también por la fertilidad de su valle regado por el río Martil, fue solar de asentamientos humanos que se servirían de las posibilidades agrícolas de las tierras situadas a orillas del río así como de los recursos pesqueros del cercano litoral. En este contexto geoestratégico, los intercambios culturales y humanos con el ámbito mediterráneo en general, y, con la Península Ibérica en particular, han sido una constante histórica.

El territorio de Tetuán estuvo poblado desde tiempos prehistóricos, como lo demuestran los restos encontrados en en prospecciones arqueológicas realizadas en las terrazas del río Martil que han confirmado evidencias paleolíticas. Algo más al Este, en la cueva de al Hattab II, situada en las proximidades de Uad Lau, han sido localizados recientemente restos óseos humanos y artefactos líticos con una antigüedad en torno a los 20.000 años**.** (Ramos, Zouak, Bernal y Raissouni (Edits.), 2008). Progresivamente, el valle fue dando paso a asentamientos que desarrollaron modos de vida sedentarios durante el Neolítico ocupando cuevas como Caf Taht el-Ghar, situada en las montañas que lo bordean. (Ramos, Zouak, Bernal y Raissouni (Edits. 2008). (Fig. 4.4.)

A lo largo del Calcolítico y la Edad del Bronce se produce una diversificación del hábitat, que ahora se establece tanto en lugares desde los que ejercían un amplio control territorial como en zonas del valle más volcadas al aprovechamiento de los recursos naturales.

Durante el I milenio a. C. la región de Tetuán no es ajena a los movimientos de pueblos que se registran en el Mediterráneo, que ocasionaron la paulatina llegada a las costas de ambas orillas del Estrecho de Gibraltar y regiones adyacentes, de influencias procedentes del Mediterráneo oriental, en concreto de puntos del Próximo Oriente, Grecia y Asia Menor, así como de otras rutas relacionadas con la Europa

atlántica. Afectados por este fenómeno las poblaciones autóctonas fueron aceptando los nuevos intercambios y las innovaciones tecnológicas y culturales, que se fueron materializando, entre otras muchas transformaciones, en el desarrollo urbano de enclaves preexistentes o en la fundación de nuevos, produciéndose un aumento poblacional en la zona.



Fig. 4.4. *Situada en las montañas que bordean Tetuán por el Este, se encuentra la cueva prehistórica de Caf Tath el Ghar. En la fotografía su embocadura y el entorno inmediato que rodea a la formación natural y yacimiento arqueológico. (Fuente: fotografía de Domínguez Bella y Maate Ali, en Ramos, Zouak, Bernal y Raissouni (Edits), 2008).*

La investigación arqueológica ha permitido comprobar la presencia de una serie de restos arqueológicos de cultura material de origen fenicio similares, para periodos concretos, en numerosos puntos de ambas orillas del Estrecho. Estas evidencias, sumadas a otras consideraciones basadas en múltiples concomitancias, como el tipo de hábitat, el lugar de emplazamiento de los yacimientos, los tipos constructivos, el ritual funerario, etc., llevaron a Miguel Tarradell a definir la existencia de un área comercial homogénea, basada en los intercambios marítimos, que el denominó Círculo del Estrecho[14]. (Tarradell, 1967).

14 Miguel Tarradell, arqueólogo, fue director del Museo Arqueológico de Tetuán y del Servicio de Arqueología del Protectorado Español desde 1948 hasta 1956, catedrático de la Universidad de Barcelona y autor de numerosas investigaciones en el territorio del Protectorado.

En este contexto regional la presencia fenicia en el entorno del valle de Tetuán se dejo notar habiendo sido documentada en algunos pequeños asentamientos litorales y prelitorales de sus proximidades, como los yacimientos de Sidi Abdeslam al Behar, en la desembocadura del Martil, y Kudia Tebmain, en el Uad Emsa, que fueron excavados por M. Tarradell (Tarradell, 1960, 1966).

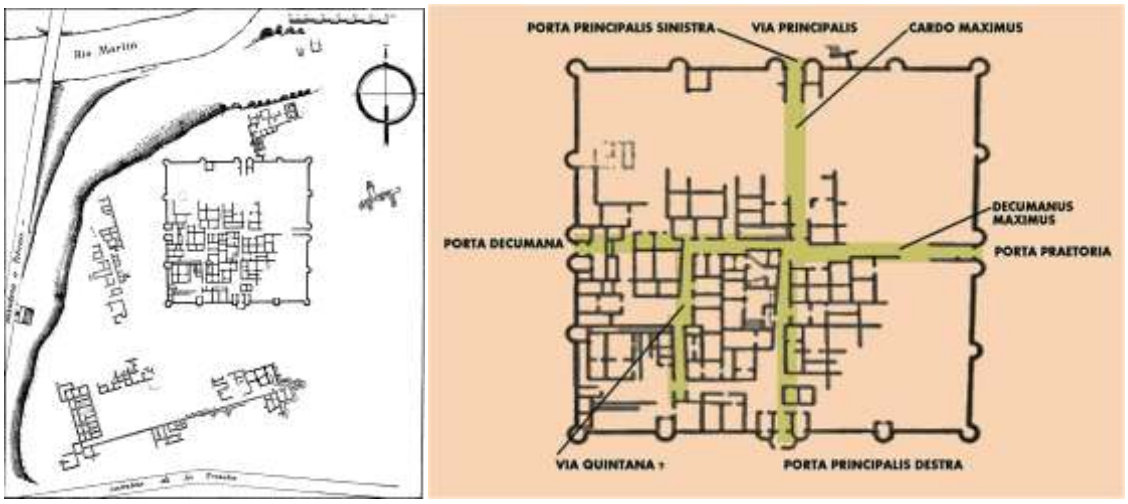


Fig. 4.5. *Planta de la parte excavada de la ciudad de Tamuda durante el Protectorado, a la izquierda. La primitiva ciudad, tras diferentes avatares, quedó reducida al* castellum *de época tardoromana (a la derecha). El enclave militar romano, fortificado, se superpuso a la destruida ciudad mauritana cuya extensión era muy superior. Hacía el siglo IV d.C. quedó definitivamente abandonada. (Fuente: García Bellido, 1985).*

- TAMUDA[15]

Desde el siglo V a. C. la colonización cartaginesa se había ido haciendo efectiva en todo el litoral del Norte de África. Hasta nosotros ha llegado el célebre Periplo de Hannón, escrito en este siglo, en el que se describe el alcance de dicha expansión. Además de una explotación económica del territorio, aunque centrada principalmente en las zonas próximas a la costa, se produjo la consolidación de determinados asentamientos alcanzando modos de vida urbanos. Esta extensa región que se extendía desde la desembocadura del Muluya, al Este de Melilla, hasta la ciudad de Sala, junto a la actual Salé a orillas del Océano Atlántico, fue denominada por los romanos *Mauritania Tingitana*.

En el siglo III a. C. los *mauritanii* (o mauros, según otros autores), dinastía autóctona que gobernaba el citado territorio desde siglos antes de la presencia en estos territorios del Imperio Romano, controlaban los enclaves del litoral en los que habitualmente habían coexistido asentamientos de población autóctona (bereber) con influencia fenicia. Dicha influencia había pervivido en estos enclaves, e incluso se había reforzado, ya que las ciudades costeras mantenían sus contactos comerciales con Cartago, heredera del mundo fenicio en estos confines del Mediterráneo y sede

15 La ciudad mauritana-romana de Tamuda fue descubierta a la investigación en la década de los años veinte del pasado siglo. Los primeros trabajos se deben a Claudio Luis de Montalbán, a quién le siguen Pelayo Quintero y Atauri, desde 1940 a 1944, y Miguel Tarradell, desde 1948 hasta 1954, arqueólogos integrantes de la administración del Protectorado Español en Marruecos. Los objetos procedentes de las excavaciones de Tamuda se encuentran depositados en el Museo Arquelógico de Tetuán, cuya construcción también se produjo en dicha etapa.

del poder cartaginés, que controlaba extensos territorios y costas del Norte de África y de la península ibérica. No obstante, Roma supo ejercer su influencia sobre los príncipes de la Mauritania Tingitana que le eran contemporáneos y progresivamente fue introduciendo su civilización mucho antes de que sus legiones invadieran su territorio.

Concluidas las Guerras Púnicas con la victoria de Roma sobre Cartago, su preponderancia en la zona se hará progresiva a partir del siglo II a. C., por lo que muchas de estas poblaciones pasaron mediante pactos a ser colonias romanas, aunque conservando una cierta autonomía política, lo que favorecía el comercio tanto entre puertos no sólo del litoral Norteafricano, sino también de la Bética, como con las poblaciones del interior. Una de estas poblaciones era Tamuda, cuyos vestigios son hoy reconocibles junto al rio Martil cerca de la actual Tetuán. (Fig. 4.5.)

En estos momentos (siglo II a.C.) Tamuda, cuya fundación se produjo en el siglo anterior, experimenta un importante crecimiento recibiendo un impulso urbanizador que le va a conferir una morfología de tipo clásico. Se han constatado arqueológicamente sus murallas, calles extensas tiradas a cordel donde dan las puertas de las viviendas, estas con aparejo bastante regular y anchos muros, incluso con una traída canalizada del agua.

La incipiente ciudad era de forma más alargada de Norte a Sur, extendiéndose por este sector 200 m., y de Oeste a Este 160 m., lo que le daba una amplitud considerable. Se encontraba defendida de forma natural por un declive bastante pronunciado por el Este. Por el Norte el río Martil le sirvió de foso; por el Este se apreciaba un desnivel artificial, hoy no muy alto, que en otro tiempo hubo de servir como muralla defensiva.

En el sector Sureste ha sido excavada una plaza cuadrangular, rodeada de habitaciones, que debía ser el foro o centro de la ciudad. Al Oeste del muro que cierra este espacio se encuentra la necrópolis (César Morán, P. y Gimenez Bernal. C., 1946; Campos y Bermejo (Coods.), Op. Cit.).

Tamuda y su región circundante tuvo su máximo desarrollo económico en época pre-romana, cuya economía estuvo básicamente ligada a la agricultura. En el siglo I a. C. la ciudad poseyó un puerto fluvial y debió exportar productos agrícolas a Hispania, con cuyas ciudades mantuvo un activo comercio (Gozalves Cravioto, E., 1997). (Fig. 4.6.) En este siglo I alcanzaría su máximo crecimiento económico, como demuestra la entidad urbana de la ciudad que era la más importante de la zona en estos momentos. De hecho llegó a acuñar moneda con alusiones a la fertilidad de la tierra, representando un meandro del *Tamuda Flumen*, y al cultivo de los cereales y de la vid. Asimismo se han documentado arqueológicamente numerosos molinos de aceite denotando un intenso cultivo del olivar[16].

El hallazgo entre sus restos de numerosas monedas de ciudades de la *Tingitana, Bética* (Gades, Malaca, Carteia, Castulo...) y de otras ciudades peninsulares constituyen una muestra más del nivel de intercambios que sostenía la ciudad en estos momentos. Según Gozalves Cravioto (1997) es muy probable que Tamuda

16 La primera mención del río aparece recogida por el historiador-geógrafo Claudio Ptolomeo (s. II a.C.) que cita tanto la ciudad como al río con el nombre de río Tamuda. Igualmente, Pomponio Mela (s .I d.C.) realiza idéntica cita.

exportara productos agrícolas a Hispania en los momentos en que ésta se encontraba asolada por las guerras civiles.



Fig. 4.6. *El paraje de Samsa se sitúa al W. de Tetuán aguas arriba del río Martil. Dicho espacio agrario alberga numerosos restos arqueológicos de poblados y villas que explotaron los recursos que brindaba el territorio desde época romana hasta la Alta Edad Media, ininterrumpidamente, perviviendo desde el fin de Tamuda hasta la fundación de Tetuán. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

A mediados del siglo I a.C., al ser asesinado el último rey mauritano Ptolomeo por orden del emperador romano Calígula, es declarada la Mauritania Tingitana como provincia romana (40 a.C.)[17]. Como consecuencia de la oposición de la población autóctona a esta grave agresión así como a las nuevas medidas, que en el fondo suponían la pérdida de su independencia y la incorporación efectiva al dominio romano, se produjo el levantamiento en armas de los *mauros,* con el consiguiente envío de fuertes contingentes de tropas auxiliares (*auxilia*) romanas para su reducción. Se estima que Tamuda fue arrasada en torno al citado año 40 a. C., como lo denota un amplio nivel de cenizas y carbones que las excavaciones arqueológicas han puesto en evidencia (Villaverde, 2001; Campos y Bermejo (Coods.), 2013)

Así pues, los romanos, que en el fondo sólo gobernaban la provincia bajo un poder nominal debido al fuerte movimiento opositor suscitado con la presencia de sus ejércitos, van a ir apoderándose por las armas sólo de las principales ciudades. En este contexto de invasión militar arrasan Tamuda, y otras ciudades como Lixus, estableciendo en ellas guarniciones para consolidar su dominio e ir controlando el territorio. Sus objetivos económicos parece ser que se centraban principalmente en la explotación de productos suntuarios demandados por la metrópoli como la madera de cidro (especie arbórea extinguida que crecía en el Rif y en el Atlas), el marfil de los elefantes que poblaban la región y la púrpura que se obtenía en el litoral de Sawira (actual Essaouira), tesis defendida por determinados autores (Gozalbes Cravioto, E., 1987), frente a otras argumentaciones que postulan que Roma pretendía prioritariamente entregar tierras a sus ciudadanos para la explotación de los recursos agrícolas, en este caso de *Mauritania Tingitana* (la “sed de tierras” que refirió Rostovtzeff, M.,1972).

17 En el año 42 d.C. el emperador Claudio organizó la Mauritania en dos provincias, poniéndoles por límite el río Muluya (que desemboca al este de Melilla). La oriental fue llamada Mauritania Cesariense y la occidental Mauritania Tingitana. El gobernador de la Cesariense residiría en Cesarea y el de la Tingitana en Tánger.

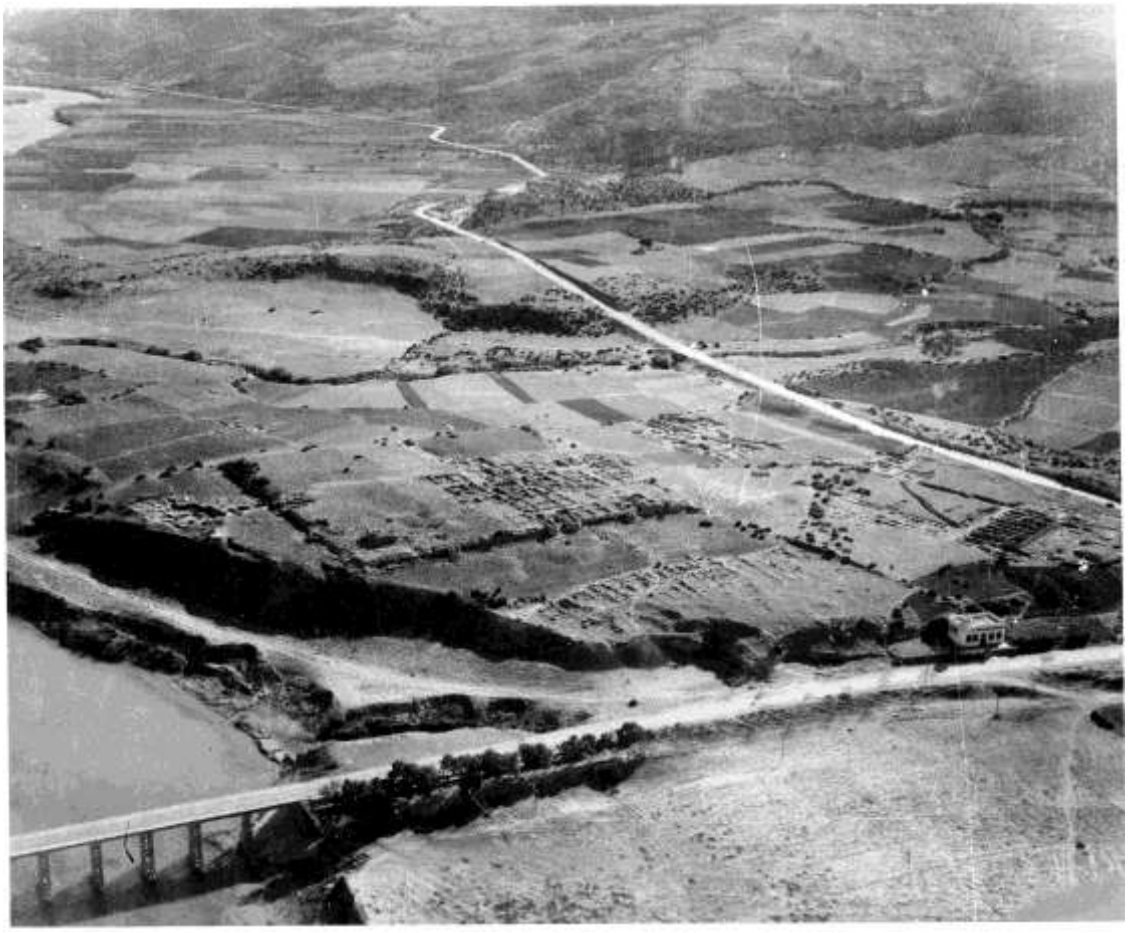


Fig. 4.7. *Fotografía aérea del yacimiento arqueológico de Tamuda en 1949. Situado a orillas del río Martil, en su márgen derecha, se aprecia en la zona excavada el trazado hipodámico típico del urbanismo clásico. La ciudad se fundo hacia el siglo III a. C., por los Mauritanos, quienes poseían un alto bagaje cultural y económico, controlando las principales ciudades de la región y manteniendo relaciones con Cartago, Roma y los principales pueblos vecinos situados más al Sur. El fenómeno urbano que se implanto en la región durante la antigüedad se hundió con el ocaso de Roma. Tamuda no consiguió subsistir y a la llegada del Islam a la región sólo era un campo de ruinas, mientras que otras ciudades próximas como Tánger o Ceuta, que habían logrado subsistir, iniciaron su recuperación. (Fuente: fotografía, s.f., hacia la década de los años 1940. Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire*. *Madrid)*

No obstante, temerosos de los habitantes del interior, van a constituir sobre la destruida ciudad de Tamuda un campamento permanente, que se habría de consolidar como oppidum o castellum. (Fig. 4.7).

En éste se asentaban tropas para luchar contra la población autóctona que resistía en las montañas de Yebala y el Rif y a los que nunca pudieron sojuzgar. Esta ocupación, a orillas del río Martil se vio favorecida por su navegabilidad hasta el Mediterráneo. El geógrafo romano Plinio, contemporáneo a ésta época, cuando describe la Mauritania Tingitana en su *Historia Naturalis*, traza una breve aunque interesante descripción del territorio situado a ambas orillas del Estrecho, precisando el nombre del río Tamuda (navegable entonces) y la ciudad homónima:

> "...ipsa provincia ab oriente montuosa fert elephantos, in Abila quoque monte et quos Septem Fratres a simili altitudine appellant freto imminent iuncti Abilae. ab his [al Este de las Columnas de Hércules] ora interni maris, flumen Tamuda

> navigabile, quondam et oppidum, flumen Laud, et ipsum navigiorum capax. Rhysaddir oppidum et portus, Malvane fluvius navigabilis" (V 1, 17-21). (Bejarano, V., 1987).
>
> ("La provincia misma, montañosa por su parte oriental, procrea elefantes y los hay también en el monte Abila y en los que, por su altura similar, llaman los Siete Hermanos: en unión con el Abila se alzan sobre el Estrecho. A partir de ellos [al Este de las Columnas de Hércules] está la orilla del mar interior, el río Tamuda, navegable, y antaño también la población de ese nombre, el río Laud, que asimismo admite navíos, la población de Rhysaddir, y su puerto, y el río Malvane, navegable".)

La Tamuda romana ocupó menor espacio que la preexistente. En cambio aprovechó las ventajas estratégicas heredadas como las sólidas murallas, edificando además torres cilíndricas junto a sus cuatro puertas, reforzando sus esquinas con nuevas torres en este caso circulares, llegando de este modo a construir un total de veinte a lo largo del perímetro de sus murallas. Extramuros se estableció un barrio de mercaderes y artesanos que reutilizaron lo que pudieron de la anterior ciudad destruida para construir sus casas que en este periodo serían de peor calidad. Sin embargo, la ciudad no volvió a recuperar el esplendor económico que poseía antes de la ocupación romana, aunque se pusieron en explotación minas de cobre y plomo en las sierras próximas. También se conoce la existencia de prensas de aceite, concentradas cerca del foro, y molinos de cereal en el Barrio Este, cuya producción estaría orientada al consumo local (Pons, 2009)

Pese al abandono de otras ciudades y pequeños hábitats a causa de la ocupación romana, Tamuda fue consolidándose en esta nueva etapa bajo dominio romano. En el año 69 d. C., el emperador Otón reorganizó las provincias, adscribiendo la *Mauritania Tingitana* al convento jurídico de Cádiz, con el nombre de *Hispania Tingitana*. Dicha medida denota los intensos intercambios económicos que ésta provincia mantenía con la Bética, que habían acumulado una amplía tradición, fundamentalmente con la ciudad de Gades.

De un momento avanzado del Imperio Romano son las ruinas que se conservan de una manera más visible de la ciudad de Tamuda. Dichas evidencias constituyen el recinto de la ciudad amurallada, aunque la denominación dada por algunos autores ha sido la de castrum o castellum, dado que tuvo carácter militar, según lo apuntado por las fuentes que refieren que sirvió de sede durante mucho tiempo a un ala de caballería. Dicho espacio amurallado, parcialmente descrito más arriba, tiene planta cuadrada de 80 metros de lado, con una muralla defendida por varias torres en cada ángulo y flanqueando las puertas; en su interior se han identificado sus dos arterias principales, típicas del urbanismo romano, el cardus maximus de Norte a Sur y el decumanus maximus. En la intersección de ambas calles fue descubierta una gran cisterna alimentada por un canal. Cerca de la puerta Sur se pueden observar unas pequeñas termas con una habitación separadas por un muro que se apoya sobre tres arcos de ladrillos. El resto de las construcciones son de técnica rudimentaria como habitaciones cuadradas o rectangulares algunas con pavimento de losas. (Villaverde, 2001; Campos y Bermejo (Coods.), 2013)

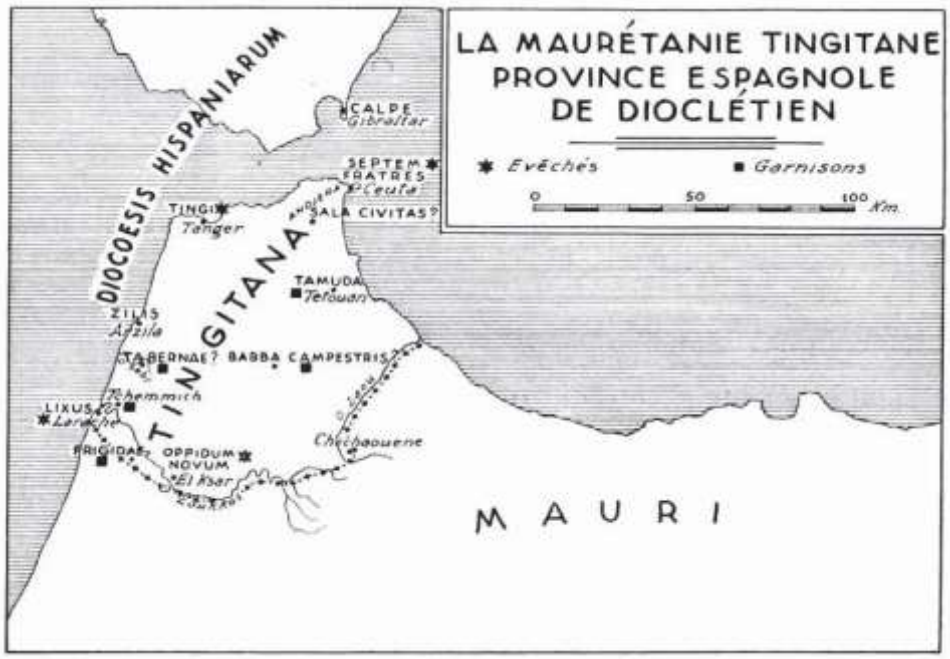


Fig. 4. 8. *Mapa de la zona occidental de Mauretania Tingitana delimitando la provincia Tingitana cuando quedó asimilada a la Diócesis Hispaniarum. (Fuente: Carcopino, 1940).*

Al año siguiente, tras la destrucción de Jerusalén en el 70 d. C., muchos judíos se establecieron por el Norte África hasta la Tingitana, debiendo llegar también a la región de Tamuda. Posteriormente entre los años 179 y 211 d. C. se producen rebeliones de las gentes del Rif que no sólo penetran en la Mauritania Tingitana sino que llegan a realizar incursiones hasta la Bética.

Una inscripción fragmentaria de época bajo imperial romana hallada en Tamuda, datada hacia el 285 d. C., refiere una invasión de bárbaros, posiblemente piratas francos que actuaban a ambas orillas del Estrecho, que fue repelida por las legiones del emperador Maximiano (Maymó y Capdevila, P., 2000). Este emperador realizó una amplia campaña militar por Hispania, las dos Mauritanias y por la Tripolitania tratando de contener las numerosas incursiones de los *barbarii* y las insurrecciones que acechaban las provincias romanas en esta parte de su Imperio. (Fig. 4. 8). Pese a los éxitos militares obtenidos por Maximiano era evidente que la debilidad de Roma para controlar su vasto imperio iba en aumento y los territorios de la Tingitana eran cada vez más difíciles de gobernar por parte de la administración imperial.

Sin embargo, Tamuda, aunque tal vez debilitada, siguió en pie como lo atestiguan los hallazgos numismáticos en las excavaciones arqueológicas y la referencia que hace una obra de fines del siglo IV, la *Notitia Dignitatum*, que al describir la organización administrativa y militar del Bajo Imperio Romano cita entre los *limitanei* un Ala Hercúlea en Tamuda, y una Cohorte Hercúlea en Aulurcos (Lixus). (Neira, 2005). (Fig. 4.9).

Desde el siglo IV, en tiempos del emperador Constantino, ya no tenemos más noticias de Tamuda. Debió ir disminuyendo su entidad urbana hasta convertirse en una población de escasa importancia. Lo cierto es que a la entrada de los vándalos en el Norte de África ya no es referida como población significada por lo que algunos siglos después, cuando se produce la llegada del islam al Norte de África, había sido abandonada definitivamente.

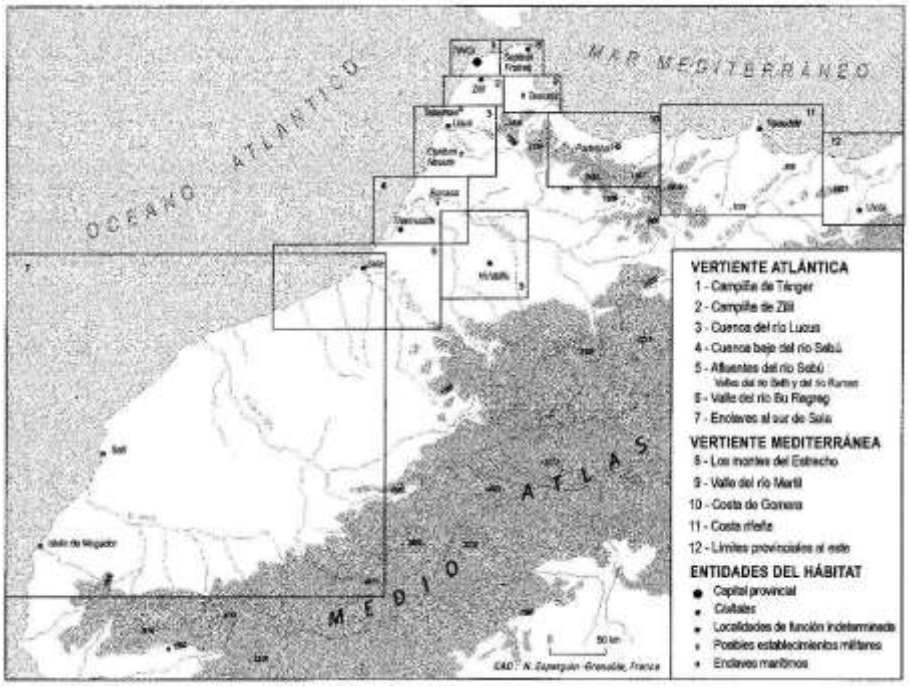


Fig. 4.9. *Mapa que representa el poblamiento tardorromano en Tingitana, dividiendo el territorio en mapas regionales. (Fuente: Villaverde, 2001)*

- MEDYEKESA (AL MAYAQSA). TITTAUIN

La falta de referencias históricas sobre Tamuda desde antes de 429, fecha del inicio de las incursiones de los vándalos en la *Mauritania Tingitana*, así como durante la presencia de las tropas del general bizantino Belisarius, que llegó al Norte de África enviado por el emperador Justiniano en 533, inducen a considerar la escasa o nula entidad urbana que debió poseer la ciudad a partir del siglo V. Esta hipótesis se ve ratificada por no ser mencionada tampoco por Isidoro de Sevilla (m. en 636), lo que denota igualmente que en época visigoda debió estar prácticamente deshabitada.

Después de la desaparición de Tamuda no se vuelve a hablar de ninguna ciudad en dicho entorno, ni siquiera de la región del valle del río Martil, hasta la época islámica, a excepción de Ceuta. La zona más cercana al Tetuán actual no va a conocer a fines de la Antigüedad un núcleo urbano semejante al establecimiento de Tamuda, sino un poblamiento disperso por todo el valle en forma de aldeas y *villae rusticae*.

La crisis de Imperio Romano supuso una importante recesión en sus ciudades de la Mauritania Tingitana que acarreó su progresiva decadencia, originando que en el siglo IV sus dominios pasaran a formar parte y depender de la Diócesis de Hispania. La llegada de los vándalos en el siglo V, que pasaron desde la península ibérica comandados por su rey o caudillo Gaiseric (Genserico), supuso un grave deterioro al *statu quo* desplegado por Roma, que no lograron recomponer posteriormente ni la administración bizantina, instaurada tras expulsar a los vándalos en 534, ni la ulterior visigoda, en el siglo VII. De manera frágil se mantuvo en estos siglos el equilibrio urbano de un mundo que se había estructurado a partir de la red tejida bajo el conjunto de intereses que constituía la civilización romana.

Así pues, desaparecido el Imperio Romano de Occidente, las diferentes tribus independientes de *mauritanii*, más o menos contenidos por los *limitanei* romanos en las zonas montañosas y poco fértiles de la provincia, van ejerciendo su presión sobre los, ya decadentes, enclaves urbanos consolidados por Roma. Varias de estas ciudades, tras el periodo de saqueos y destrucciones que se atribuye a los vándalos, reducen ostensiblemente su tamaño aunque conseguirían subsistir bien por la defensa de sus propios habitantes, bien por la entidad estratégica o económica que siguieron manteniendo dentro del control territorial ejercido en un primer momento por los bizantinos y luego por los visigodos que, desde el enclave estratégico de Ceuta, a duras penas trataron de mantener los restos de la administración heredada.

Algunas de aquellas ciudades, convertidas en sede de obispados (*Tingis, Lixus, Septem Fratres, Oppidum Novum*...) mantenían una cierta pujanza, aunque sus dimensiones y densidad de población se redujeron notablemente (Villaverde, 2001). Otras, como Tamuda, cuyo carácter en su etapa romana había sido fundamentalmente militar, en pocos años desaparecerían a medida que las guarniciones fueron tomadas por las incursiones bárbaras, o eran evacuadas. Una vez desconectados estos enclaves de la metrópoli, pronto experimentaron un éxodo de parte de su población que se desplazaría buscando la protección de otras ciudades del entorno. (Fig. 4. 10).

Mientras tanto, definitivamente desestructurada la organización política estatal de origen romano, la población autóctona no romanizada que se había mantenido en sus ancestrales modos de vida tribales, mantuvo idéntico su modelo de asentamiento. Por otro lado, aquélla que, parcialmente romanizada, permaneció en la zona, buscó refugio en el mundo rural al amparo de la residencia de algún señor, en un proceso similar al de otras ciudades de la época.

De este modo el abandono del modelo urbano en el área provocó un aumento del hábitat disperso que fue el que permaneció en la región de Tetuán, como veremos, hasta bien entrados en la Edad Media. Dicho hábitat podríamos considerarlo, según lo dicho, de dos tipos: por un lado, el de origen bereber o *amazigh*, que estaba constituído por la población autóctona replegada hacía el interior del territorio, habiéndose mantenido impoluto a lo largo de la romanización, siendo su hábitat asentamientos aldeanos de carácter sedentario o nómada, según su actividad productiva; y de otro, el proveniente de las *villae*, con formas de ocupación y explotación del territorio típicamente romanizadas, que hubo de acoger a la población descendenciente o vinculada a la civilización de Roma y, en menor medida, a Bizancio.

Por tanto, durante los siglos V al VII no existen fuentes escritas ni evidencias arqueológicas que refieran la existencia de un hábitat urbano consolidado en el entorno de la actual Tetuán. Resulta difícil inferir en estas circunstancias la organización socio-política establecida en dicho espacio. Su población, organizada en agrupaciones dispersas por el valle y a orillas del río Martil, estaría bien bajo la órbita de la organización tribal autóctona, bien dependería en mayor o menor medida de los gobernadores militares de la Ceuta bizantina y más tarde del gobierno visigodo de esta misma ciudad, de la que sí existen claras referencias de su entidad urbana a lo largo de estos siglos. (Villaverde, Op. Cit).

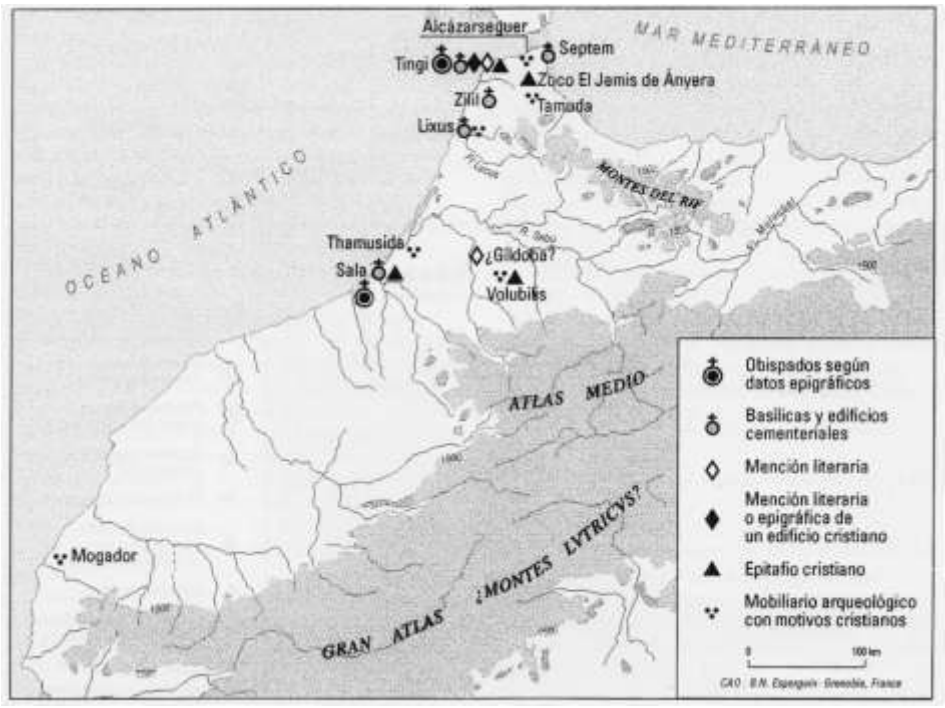


Fig. 4.10. *Evidencias arqueológicas y literarias de la difusión del cristianismo en Tingitana (Fuente: Villaverde, 2001).*



Fig. 4.11. *Tharga, situada en el territorio de Gomara, en el litoral Mediterráneo de la provincia de Xauen, fue durante la Edad Media un pequeño puerto que practicaba el comercio con Tetuán y otros fondeaderos de la región. (Fuente: fotografía de 1928. Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid)*

En 710 la región fue conquistada por los musulmanes, poco después que lo fuera Ceuta[18]. Por tanto, cuando el islam se extiende por la zona, el que uno de estos hábitats se formara o estuviera ya formado en el lugar que habría de ocupar definitivamente la ciudad de Tetuán permanece en la oscuridad. Además de ello, no existen causas históricas documentadas para poder establecer un nexo entre el fin de Tamuda y los orígenes de Tetuán. Ahora bien, con la progresiva islamización del territorio, la zona del *flumen* Tamuda se empezará a conocer como Uad[19] al Mayaqsa que, por extensión abarcaba la región de Tetuán, incluido el principal núcleo habitado. La no pervivencia del topónimo Tamuda denota que, a la llegada del islam a la zona, ésta no estaría habitada y su nombre se habría perdido, ya que ciudades que pervivieron como Ceuta (la Septem Fratres romana y Sabta musulmana), o Tánger (la Tingis romana y Tanya musulmana) mantuvieron su denominación.

Extendido pues el islam por la zona, pese a existir numerosas referencias históricas de Tánger y Ceuta, no tendremos una mención a Tetuán hasta el siglo XI, cuando por parte del geógrafo Abu Ubaid al Bakri es mencionada por primera vez. Este autor, que vivió en el siglo XI, terminando de escribir su *Descripción del África Septentrional* en 1068, al describir la región hace referencia a un sitio llamado *Tetuán* que "...posee una fortaleza de construcción antigua" (Al Bakri, 1965). Gozalbes Busto (1989) apunta la posibilidad de que dicha construcción pudiera remontarse al siglo VIII o principios del IX.

- TITAUIN.

Hay unanimidad entre los historiadores a la hora de convenir que el nombre de Tetuán proviene de la palabra bereber "Titauin", que significa "ojos", término que posiblemte haga referencia a los numerosos manantiales que brotaban en el lugar, de los que necesariamente hubo de verse beneficiado el asentamiento original y, posteriormente, la fundación urbana.

Otra mención posterior escrita en el primer tercio del siglo XIV es la obra de Ibn Abi Zar', el *Rawd al Kirtás*, que señala Tetuán en el reparto que el sultán Muhammad Ibn Idris (Idrís II) hace de las ciudades y territorios heredados por su padre en el año 828:

"Cuando fue nombrado sultán [dice al Kirtás] dividió el Magrib entre sus hermanos, dando a su hermano Al Kasim el gobierno de las ciudades de Tánger, y Ceuta, el castillo de Hayar al Nasr (Cressier y otros, 1995) y la ciudad de Tetuán..." (Ibn Abi Zar',1964).

Es pues en el primer cuarto del siglo IX la fecha más aproximada de fundación de la ciudad y, sin duda alguna, tal hecho cabe atribuirlo a uno de los dos idrisíes. Ello

18 A partir de la islamización de la Mauritania Tingitana, los árabes la denominaron al Magrib al Aksa,o sea, el [extremo] occidente musulmán. La dinastía idrisí pondrá los pilares básicos sobre los que se asentará el islam en la región. Tras la fundación idrisí de Fez (808), las regiones centrales y septentrionales del país quedarán comprendidas en el reino de Fez. El resto de las regiones situadas más al Sur eran territorios que escapaban al control directo del sultán, aunque periódicamente efectuaba incursiones militaresa estas zonas. A partir de época almohade, tras la fundación de Marrakesh (1062), la capitalidad del país pasa a esta ciudad, integrando al antigua reino de Fez,y pasando ahora a ser denominado el reino o imperio de Marruecos (Marruecos=Marrakesh). No obstante, la tradición de dividir el territorio en dos reinos usando la terminología tradicional dada a ambos, se mantuvo por parte de los europeos hasta bien entrada la Edad Moderna.

19 Uad, río. Muy frecuente la transcripción francesa, Oued.

podría venir confirmado si nos atenemos a la posible antigüedad de su "...fortaleza de construcción antigua" de la que al Bakri tuvo conocimiento en el siglo XI.

Desde el siglo IX podemos admitir pues que la comarca tetuaní estuvo en poder o bajo la influencia de los idrisíes durante un periodo de tiempo bastante prolongado. En este contexto y al igual que hicieron en otros lugares de Marruecos fundando nuevas ciudades (como Hayar al Nasr) (Cressier, El Boujay, El Figuigi y Vignet-Zunz, 1995), o ampliando otras (como Fez o Tánger), es muy probable que se produjese la fundación del enclave de Tetuán en torno a la fecha señalada. (Fig. 4. 11). Se ha querido ver en esta iniciativa una estrategia idrisí de tener un apoyo para sus campañas bélicas en la región además del de la ciudad de Ceuta, toda vez que esta mantenía alianzas con los omeyas cordobeses (Gozalbes Busto, 1989).

Idrís II, en definitiva, debió ordenar la construcción de una fortaleza alrededor de la cual creció la mayor de las aldeas de la zona hasta tomar aires de ciudad. Fortaleza alzada con el doble propósito de vigilar la vecina Ceuta, controlar más estrechamente el valle del río Medyekesa (Martil) y servir de primera plaza defensiva ante una eventual incursión desde el Norte, o incluso cabeza de puente para controlar el Estrecho toda vez que Ceuta no le era proclive. No obstante, la entidad de la población no debió ir más allá de una guarnición militar ya que no llegó a acuñar moneda como otras muchas plazas vecinas contemporáneas, ni aparece citada en los principales textos que describen el periodo idrisí.

El califa cordobés Abd al Rahman III al Nasir, ocupó Ceuta y un amplio territorio en el Magreb hacia el año 960, lo que acarreó el fin del dominio idrisí en la zona. El control de Ceuta le permitió asegurarse un importante enclave en el Norte de África, medida preventiva ante las dinastías fatimíes de la parte oriental de este territorio (la actual Argelia) e idrisíes de la parte occidental (actual Marruecos), que ocupaban las orillas de esta parte del Mediterráneo tan próximas a las del Sur peninsular.

A continuación ordenó el desmantelamiento del pequeño núcleo que constituía entonces Tetuán dando con ello un ultimátum a los idrisíes que la habían fortificado y convertido, por tanto, en una amenaza para Ceuta (Gozalbes Busto,1989). Los habitantes de Tetuán y su entorno pasaron a convertirse en tributarios de Ceuta, aunque se tiene noticia de sucesivas reconstrucciones y destrucciones de la ciudad-fortaleza a lo largo de los siglos X-XI, hechos que conocemos de manera transversal a través de las crónicas de las campañas de los omeyas cordobeses en esta parte del Magreb.

En 1030, eclipsado definitivamente el califato omeya cordobés, no existen referencias a Tetuán durante el periodo de los Reinos de Taifas en al Andalus. Posiblemente, tras la destrucción del enclave idrisí no se fijó ningún poder ni milicia estable en el lugar, que en cierto modo estructurase la vida urbana, por lo que de nuevo se hubo de volver al tipo de hábitat disperso característico del valle del río Martil.

En 1083 se produce la toma de Ceuta por Yusuf ibn Tasufin, completándose el poderío Almorávide sobre el Magreb, desde donde pasarían a la península ibérica. De esta época tenemos algunas noticias más exactas sobre Tetuán que aporta el citado geógrafo al Bakri, contemporáneo a este periodo. Además de describir el litoral y localidades próximas, dice de Tetuán que "... se sitúa en el flanco del Yebel Ichegar o Dersa, dominando la parte inferior del río Ras, o Medyekesa, el cual es lo bastante

grande como para permitir la navegación de pequeños navíos desde el mar hasta la ciudad". Menciona que poseía un antiguo castillo o alcazaba, anotando la existencia de un faro y haciendo también referencia a la existencia de molinos de harina y de aceite movidos por el agua. (Al Bakri, Op. Cit.).

Desde la información aportada por al Bakri, de mediados del siglo XI, hasta las escasas referencias que da el geógrafo al Idrisi en la segunda mitad del siglo XII, de nuevo existe un gran vacío de información sobre la ciudad que se prolonga prácticamente, a lo largo de un siglo. Sin embargo, el citado al Idrisi aporta una breve información sobre un núcleo poblacional que consideraba prácticamente como una aldea grande, situada en el valle, sólo defendida por un fuerte que él denominó Hisn Titauen (castillo de Tetuán). (Al Idrisi, 1869; 1983). (Fig. 4.12).

Esta elemental entidad urbana nos viene confirmada a mediados del siglo XII por las noticias que tenemos de un santo-místico granadino, Sidi Abd al Qadir al Tabbin, que llega a Tetuán en 1147 residiendo aquí hasta su muerte en 1171. Cuando al Tabbin llegó al entorno de la actual Tetuán la encontró llena de aldeas por todas partes, menos por el sitio llamado Anyaris, donde no habitaba nadie. Este sitio es el que se llama actualmente al Manyara, el fuerte de Piedra o Qasr al Hafa (Gozalbes Busto, 1989).

Así pues, el lugar conocido como Tetuán en tiempos de al Tabbin debió ser un conjunto de aldeas. Una vez más se repite o persiste idéntico modelo de asentamiento al que se venía dando en el valle del río Martil desde época alto imperial romana y de principios de la Edad Media, anterior a la extensión colonizadora e islamizante de los dos primeros idrisíes. Resulta difícil distinguir, en las vagas referencias históricas que poseemos, si se puede hablar de Tetuán como la localidad más importante de un conjunto de aldeas o que dicho nombre aludiera sólo al hábitat disperso que ocupaba el valle del río Martil. Como quiera que fuere, el lugar aparece como un territorio dependiente del rey taifa de Ceuta, Suqut al Bargawati, hasta que en 1083 ésta es tomada por los almorávides. Como consecuencia de ello no se registra ningún cambio transcendente que afecte a Tetuán, como el posible agregamiento de otras aldeas más o menos próximas, que aún con la más grande "...sólo puede poner en pie de guerra en todo el territorio cien jinetes", según testimoniaba el propio al Bakri.

De este modo al Tabbin se estableció en este lugar donde no existía ciudad alguna. Se hizo querido por los aldeanos a los que ayudaba y compró un terreno para la construcción de una mezquita que, según la tradición, es la actual de Lala Friya, considerada por algunos el más antiguo monumento de la actual medina tetuaní. Allí levanta también su hogar y hace venir a su familia. La gente comenzó a llenar aquel sitio construyendo sus casas alrededor, hasta que el lugar se convirtió en la mayor de las aldeas. Posteriormente se va a consolidar un zoco, se habilitan fuentes y un molino de trigo que al Tabbin pone al servicio de la comunidad. (Fig. 4.13). Llegan también otros santos "colonizadores", de la época, como al Fajjar y Sidi Mesbah, que también se vincularon con Tetuán, y a los que la ciudad mantiene en su recuerdo en las zagüías-santuarios que llevan su nombre.

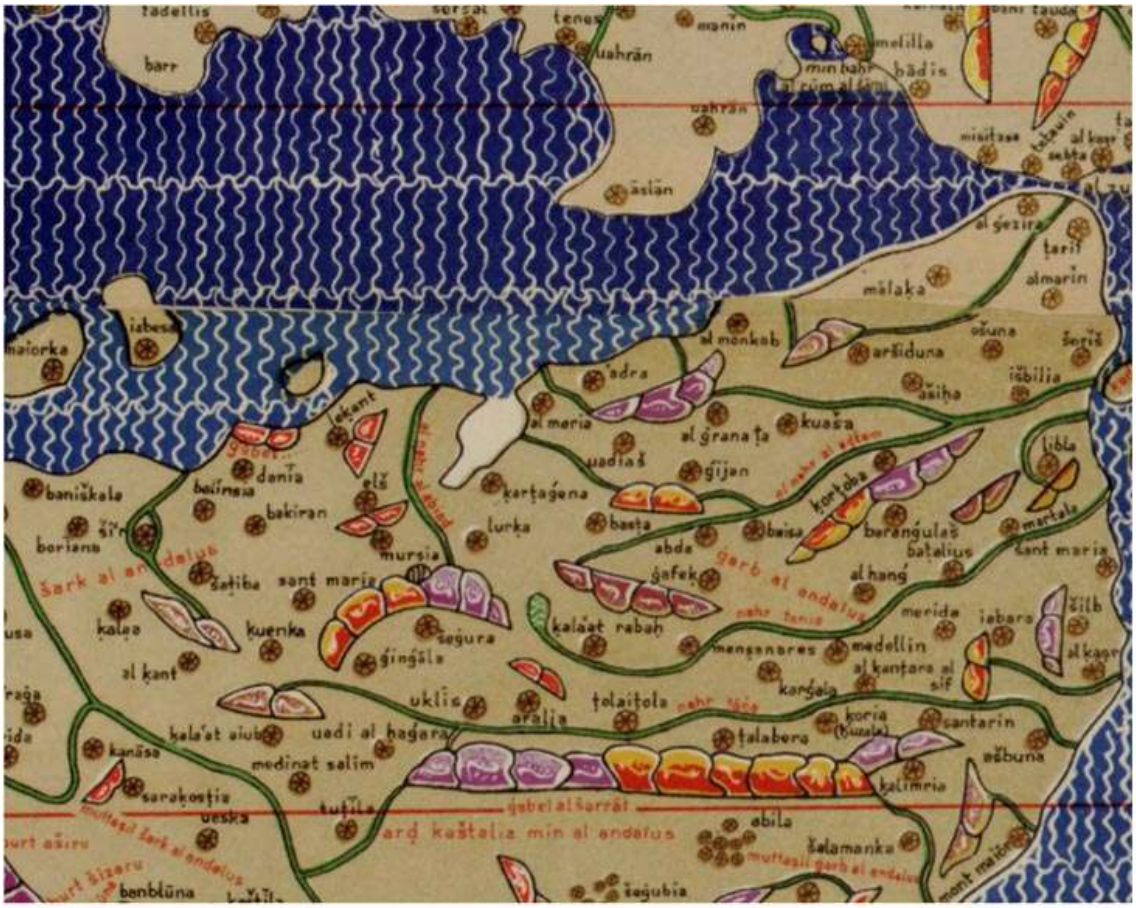


Fig. 4.12. *Copia fragmentaria del mapa de Al Idrisi (Siglo XII) que representa una porción de la Península Ibérica (Sark al Andalus y Garb al Andalus) y Norte del Magreb, donde figuran Tetauin y otras ciudades vecinas como Ceuta (Sebta), Alcazarseguir (al Ksar) o Tánya (Tánger), y otras sobre la costa andaluza, o en sus proximidades, como Málaga (malaka), Algeciras (algezira), Tarifa (tarif), Cádiz (Kadis), Niebla (Libla), Saltés (Saltis), junto a Mértola y Silves, en Portugal. No obstante, la existencia del núcleo de Tetuán debía reducirse en estos momentos a un enclave de escasa entidad urbana. (Fuente: Interpretación del mapa de al Idrisi de la Península Ibérica por Konrad Miller, Stuttgart, 1928. Library of Congress, Washington. (Fuente: Jiménez, J. (Coord.) (2010): Catálogo de la exposición virtual: Andalucía. La imagen cartográfica de la Antigüedad a nuestros días).*

Al poco tiempo de llegar al Tabbin a Tetuán, el caudillo Almohade Abd al Mumin impone su autoridad (siglo XII), eliminando por la fuerza de las armas a todos los seguidores de los almorávides. Muchos habitantes de la zona de Tetuán fueron perseguidos como consecuencia del fanatismo religioso, aunque al Tabbin sale indemne quizás porque sus ideas místicas estuvieran más próximas al fervor religioso de los almohades que al credo almorávide. Durante este periodo se registraron sublevaciones en los territorios de Gomara y el Rif, que el sultán almohade al Mansur ibn Yusuf ibn Abd al Mumin hizo reprimir. A causa de ello Tetuán fue un destacamento militar de cierta importancia para los almohades, y se mantendría así hasta la llegada de los benimerines a finales del siglo XII (Ruiz de Cuevas, 1973).

Así pues, podemos considerar que Tetuán fue durante el periodo almohade, el siglo XII e inicios del XIII, la mayor de las aldeas que ocupaban las vegas del río Martil, en las que se había iniciado un tímido proceso urbano. No obstante, es preciso seguir

teniendo en cuenta las escasas referencias que hacen a Tetuán los geógrafos e historiadores medievales que le fueron contemporáneos en dicho periodo, de los que se deduce que su emplazamiento fuera mayormente un conjunto de pequeños núcleos que poblaban el valle, que una ciudad concreta allí situada.

Esta situación debió prolongarse a lo largo de todo el periodo almohade (siglos XII-XIII) sin que tengamos nuevas noticias sobre Tetuán hasta finales del siglo XIII. Tan sólo la constancia de que progresivamente se iba iniciando una corriente migratoria desde al Andalus a través del Estrecho que, posiblemente, empezaría a llegar al valle del rio Martil.

- LA ALCAZABA MERINÍ DE 1286, LA DESTRUCCIÓN CASTELLANA DE 1400 Y PORTUGUESA DE 1437

En 1258 se produce el advenimiento en el reino de Fez del meriní Abu Yusuf Yaqub. Como consecuencia de la nueva estrategia militar trazada por la incipiente dinastía de los Benimerines, en 1286 se lleva a cabo la construcción en Tetuán de la primera alcazaba de la que se tiene noticia por el sultán Abu Yacub Yussuf ibn Abd al Hayy al Marini. Posteriormente se promovió la construcción de una pequeña ciudad amurallada a comienzos del siglo siguiente (siglo XIII) por parte de uno de sus sucesores, el sultán Abu Tabbit (Amar ibn Yacub ibn Abd al Hayy) como base para atacar Ceuta y enclaves del Estrecho y costa mediterránea del Magreb. Ello ocasionará que durante años Tetuán se convierta en una ciudad fronteriza, sujeta a numerosas vicisitudes.

El enclave se había convertido en el siglo XIV en sede de una flotilla naval que realizaba razzias contra las poblaciones tomadas por los cristianos en la costa andaluza, así como el saqueo y presa de los navíos que surcaban las aguas del Estrecho, lo que llevó al rey Enrique III de Castilla a atacar y destruir la ciudad y sus barcos en 1400, según nos relata el cronista ofical de Felipe III Gil González Dávila (1570-1658) en *Historia de la vida y hechos del rey don Enrique III de Castilla,* editada en 1638. Por otro lado*,* Sidi Ahmad Rhoni, en su *Historia de Tetuán* (1953), sostiene la tesis de que tras la destrucción la ciudad ésta quedó abandonada y desierta noventa años. Ruiz de Cuevas, en sus *Apuntes para la historia de Tetuán* (1973), también afirma que la ciudad fue tomada por asalto y sometida a un completo saqueo llevándose cautivos a sus habitantes a la península, quedando la ciudad abandonada el mismo lapso de tiempo. Gozalbes Busto, en su obra *Al Mandari, el granadino, fundador de Tetuán* (1993), ofrece otra versión de los hechos al afirmar que los castellanos sólo llegaron a saquear la localidad costera de Martil, fondeadero de los barcos corsarios, por lo que no habrían llegado hasta la misma Tetuán.

Por otro lado existen noticias, igualmente controvertidas, de que los portugueses que ocuparon Ceuta en 1415, atacaron nuevamente Tetuán en 1437 que, una vez más, debió quedar convertida en un asentamiento de escasa importancia que aún subsistía entre las ruinas de la supuesta destrucción castellana anterior. Sin embargo, Gozalbes Busto (1993) considera que fue con el ataque portugués de 1437 cuando se produjo la verdadera destrucción de la ciudad y no en la incursión de Enrique III de Castilla, que él fecha en 1399.

Los avances de los reinos cristianos en su guerra contra los musulmanes de al Andalus fueron llevando la confrontación a las zonas más meridionales de la península

ibérica. En este contexto las regiones de ambas orillas del Estrecho de Gibraltar cobraron gran importancia en todo lo relacionado con la ida y venida de ejércitos, migraciones y exilios, intercambios comerciales, etc. El Norte de África se convierte en una zona estratégica de primer orden tanto para cristianos como para musulmanes. Tetuán, por su proximidad al Estrecho, será a fines de la Edad Media un territorio de frontera sobre todo a raíz de la ocupación portuguesa de Ceuta en 1415. La ciudad, como otras muchas ciudades costeras del Magreb, se irá poblando progresivamente con un alto porcentaje de exiliados andalusíes, musulmanes y judíos, portadores de un bagaje cultural del que se beneficiará la ciudad y su entorno. Ruiz de Cuevas (1973) apunta que los recién llegados van poblando un nuevo barrio extramuros de *Hisn* Tittauen, llamado al Blad, que habría de convertirse en el más antiguo de la ciudad, siendo por tanto anterior a la llegada de al Mandri.[20]

La actual situación supondrá para los habitantes de la zona tener que ir adaptándose a las nuevas circunstancias geopolíticas y económicas, y participando de un modo u otro en el nuevo negocio que se instala en ambas orillas del Mediterráneo: el corso. Los ataques de los reinos peninsulares, tratando de destruir estos enclaves y frenar los apoyos que desde este lado del Estrecho recibía el reino de Granada, no consiguieron frenar el ulterior desarrollo y consolidación urbana de ciudades que, como Tetuán, iniciarían un rápido despegue a partir de mediados del siglo XV. (Rodríguez, 2000).



Fig. 4.13. *Mezquita Lala Friya. Pequeña mezquita de barrio que, según la tradición, fue la primera en construirse en Tetuán por el santo-místico al Tabbin, que se estableció en la aldea previa a Tetuán en el siglo XII. (Fuente: Gozalbes, 1993)*

20 Hisn (plural husûn) es una transliteración de la palabra árabe que denominaba a determinados castillos andalusíes, cuya influencia abarcaba un territorio habitado al que servía de defensa militar.

4.1.2.2. Etapa fundacional: Al Mandri y la conformación definitiva del núcleo urbano (1485-1580).

En 1483-1484, a causa del avance de los cristianos sobre el Reino de Granada, ya habían iniciado el camino del exilio numerosos andalusíes. Entre estos llegan a Tetuán los primeros granadinos al mando de Abu al Hassan 'Ali al Mandri al Garnati al Tituani, conocido como al Mandri, que se había distinguido como guerrero dentro del ejército nazarí. Habiendo obtenido permiso del sultán del reino de Fez, 'Ali al Shaij al Wattasí, procede a reconstruir la ciudad, elegida por su estratégica situación[21]. Las características geográficas y económicas del medio eran perfectamente capaces de asimilar la existencia de una ciudad. Por un lado estaba alejada tan sólo de la costa unos 10 kilómetros con lo que evitaba el asalto marítimo, al mismo tiempo que se aseguraba un cercano puerto para sus actividades guerreras y comerciales. Por otro lado, se asentaba al pie de las montañas de Yebala y el Rif, lo suficientemente alejada de las tribus beligerantes de las montañas. En su tarea reconstructora, Al Mandri será ayudado en un primer momento por las cuatrocientas familias de andalusíes que se le sumaron en su exilio. Debido a la escasa importancia de las estructuras urbanas que encontraron frente a lo numeroso del contingente recién llegado, podemos hablar pues con propiedad de la fundación de una nueva ciudad. (Fig. 4.14).

Posiblemente en 1492, cuando cae el reino de Granada, el barrio al Blad, el primero de la medina, cuyo núcleo habitacional estaría constituido por andalusíes, ya habría sido dotado de algún tipo de murallas. Nada más llegar se iniciara la construcción de la alcazaba, residencia de gobierno y puesto defensivo. También se iniciaría la construcción de mezquitas y baños, así como de espacios para las actividades propias de un zoco. (Fig. 4.15). La construcción de dicha alcazaba, situada al Suroeste del barrio al Blad, es conocida popularmente como el *Borch* al Garnati[22], y a la que no hay que confundir con el castillo o alcazaba (alta), construido por Bodoguin en el siglo XVII, en las faldas del Dersa, después llamada Alcazaba de los Adives (o de los chacales, según T. Ruiz de Cuevas, op. cit.)[23].

21 Desde la antigüedad hemos podido analizar los precedentes históricos y las características físicas, estratégicas y subsistenciales que el entorno de Tetuán ofrecía. Pese a los sucesivos avatares registrados de construcción y reconstrucción en su territorio circundante, el lugar siguió albergando un conjunto de aldeas o caseríos de entre las cuales Tetuán se fue engrandeciendo, muy probablemente debido a poseer un punto fortificado militar. Dicha fortaleza hubo de venir propiciada por su emplazamiento en altura en las faldas del monte Gorges con capacidad para dominar el valle y la cercana costa Mediterránea, lo que hubo de contribuir a generar la atracción de los campesinos del entorno que buscarían en ella su protección. La consolidación de un hábitat alrededor del primigenio castillo hemos de considerar que no debió tener entidad ni estructura urbanas lo suficientemente grandes, como lo corroboran los datos aportados por las fuentes que son muy sucintos y poco precisos cuando mencionan a Tetuán a lo largo del medioevo.

22 El castillo del Granadino o de los Granadinos. Burj en árabe significa torre, castillo. También es habitual encontrarlo escrito como borch.

23 RUIZ CUEVAS, T., op. cit., pgs. 19-20, dice hablando de la construcción de un castillo en Tetuán por Sidi Mandri (impulsor de la reconstrucción de Tetuán por los expulsos del Reino de Granada) que: «Existía otro castillo, llamado de los Adives (de los chacales), erigido en el mismo lugar en que estuvo el Hisn de Bodoguin, que el Mandrí mandó decorar con elegantes inscripciones de versículos del Alcorán. LUYS DEL MARMOL, op. cit. (Ruiz Cuevas cita de Mármol Carvajal la primera edición de 1573 (tomos I y II) y 1599 (tomo III) impresos en Granada).



Fig. 4.14. *Portulano de comienzos de la Edad Moderna donde se representan las costas de ambas orillas del Estrecho de Gibraltar y las principales ciudades., entre ellas, teituan (Tetuán), en las proximidades de Seupta (Ceuta). (Fuente: Mapamundus del Mar Mediteraneo. Escuelas cartográficas genovesa o veneciana. Siglos XIV-XV. Servicio Geográfico del Ejército).*

Las gentes de al Mandri, recién llegados del reino de Granada, portadores de un cierto nivel económico, con conocimientos y oficios, tuvieron que organizarse para dotar a la naciente población de la necesaria estructura social y económica que diera viabilidad a la implantación. A estos se le unieron algunos habitantes de las cercanías y judíos sefarditas, también huidos de Castilla y del Reino de Granada, lo que ocasionará que en poco tiempo la ciudad vaya consolidándose y creciendo. La población judía, se asentó en la parte oriental del barrio al Blad, conociéndose esta primera judería como mellah al *Bali*[24]. Los hebreos de Tetuán llamaron en 1530 al rabino Hayn Bibas para que organizara su recién restaurada comunidad "todo según los usos de Castilla", parafraseando el formulismo que empleaban los rabinos magrebíes de origen sefardita, y agrupándose en la vieja judería (mellah al bali)[25].

Los andalusíes se convierten en el elemento más dinámico de la sociedad de las tierras de esta orilla del Estrecho. El asentamiento de la nueva población debió

24 Al Bali: viejo/a. Al Yadid: nuevo/a.

25 Los Toledano, Pariente, Nahon, Abecasis, Serfaty, Ben Tata, Garzón, Levy, Abudarham, Bensayag, Abitbol y otros linajes hebreos sefarditas se asentaron en la ciudad. Se les llamaba *megorashim* (expulsados), mientras que a los autóctonos *toshabim* (residentes), aunque la comunidad de Tetuán estuvo compuesta fundamentalmente por sefarditas. (Vilar Ramirez, J.B. Murcia, 1969).

producirse a través de un proceso de asimilación más o menos pactado con los habitantes de la zona, adquiriendo propiedades y aprovechando la estructura territorial preexistente, parcelas agrícolas, molinos y acequias, caminos, entre otros espacios. Parte de las familias que llegaron con al Mandri, dada su condición de extranjeros en una tierra nueva pero ya habitada donde encontraron inicialmente cierta hostilidad, buscaron abrigo en la alcazaba, base del ejército de su compatriota andaluz el Mandri.

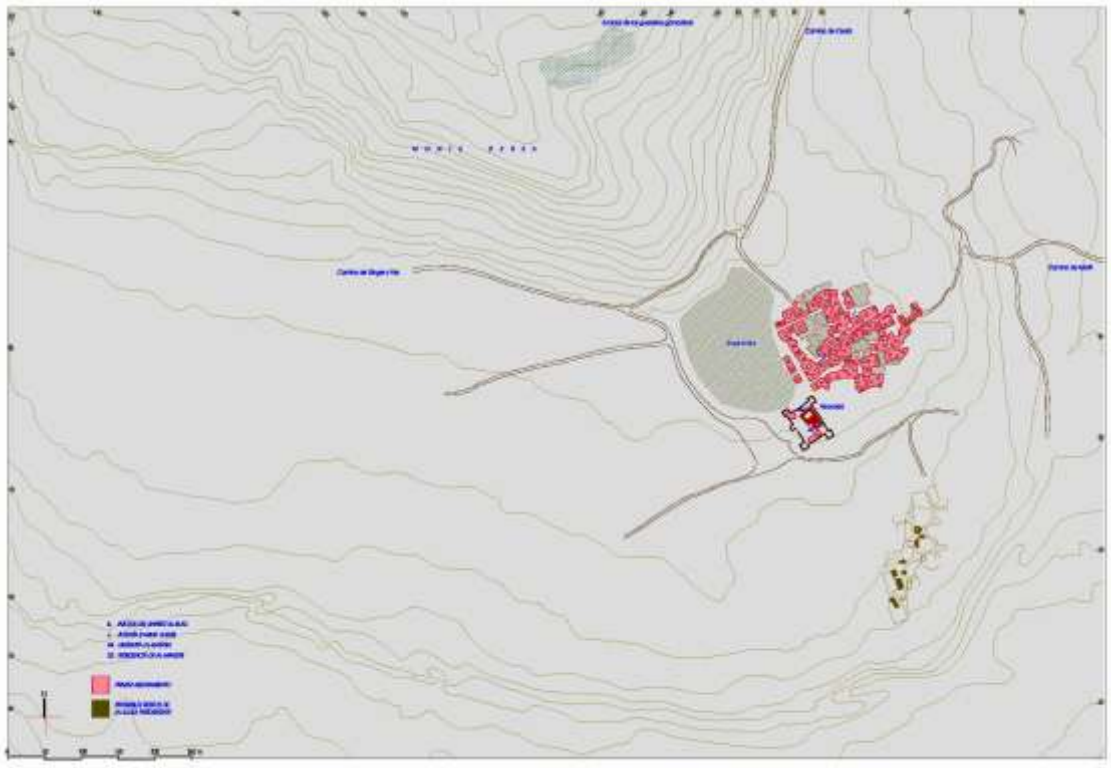


Fig. 4.15. *LA FUNDACIÓN DE LA CIUDAD (1484-1492). Mapa que representa el estado de Tetuán en su fase más temprana en relación con el emplazamiento que Al Mandri eligió para construir su alcazaba, las casas donde se establecieron sus gentes, la primera mezquita, judería y otros. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

Según M. A. de Bunes Ibarra (1989) con su llegada a este territorio revolucionan y mejoran la agricultura, plantan moreras, desarrollan la industria de la seda, canalizan ríos para convertir las tierras de secano en regadío e introducen técnicas y aperos nuevos. Su laboriosidad es recompensada con un rápido enriquecimiento y alto nivel de vida[26].

"Porque muchos de los moros no teniendo cosa de España por segura se passavan poco a poco allende con sus haziendas y con ellas enriquecian estas ciudades, como consta averlo hecho los más y más ricos de la ciudad y Reino de Granada quando se gano por los Reyes Católicos". (Diego de Haedo, 1612).

26 Tetuán, desde entonces, será un claro ejemplo del impacto de la cultura andalusí en el Norte de Marruecos. Xauen, Uazan, Fez, Assilah, Tánger, Larache, Rabat, Salé o Alcazarquivir, entre otros, copan el conjunto de esta influencia que no sólo se observa en las ciudades, sino también en el entorno rural de la región de Yebala. Dentro de ésta, en zonas de la cábila de Anyera se conservan intactas, hasta épocas recientes, muchas de las tradiciones de la sociedad rural andalusí.



Fig. 4.16. *Suq al hot al kadim (el zoco antiguo del pescado) es un espacio de comercio situado intramuros de la medina en el exterior del primer recinto fortificado de al Mandri, primero en construirse en la ciudad. También era conocido como Borch al Garnati nombre que guarda relación con el origen de su fundador. En la actualidad se sitúa en un importante eje comercial de la medina. Es espacio de comercio de paños (al-mandil) y cerámicas de consumo, principalmente.* (Fuente: Biblioteca General y Archivos de Tetuán).



Fig. 4.17. *Torre conocida como Borch al Mandri situada en el núcleo fundacional de Tetuán. Según la tradición desde su parte más alta se divisaba el litoral de Martil y un vigilante avisaba cuando llegaban naves al puerto. En la actualidad esta ocupada por viviendas. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*



Fig.4. 18*. La mezquita de la Kasbah se sitúa en el interior del espacio fortificado. Se encuentra conectada con la antigua fortaleza de al Mandri. (Fuente: fotografía de de José Morón, en De Torres (2001).*

Pronto al Mandri, para engrandecer su "principado" tetuaní, se ocupará, en paralelo, de reforzar las defensas de la incipiente ciudad y de mantener de la lucha contra los portugueses que ocupaban Ceuta y otras plazas próximas del litoral como Tánger y Arcila, los cuales desarrollaban constantes incursiones por el territorio próximo a sus enclaves en busca de botín, por lo que constituían una franca amenaza sobre Tetuán[27]. (Fig. 4.16 y 4.17).

27 Portugal desarrolló su expansión en el Marruecos atlántico, ya comenzada a principios del siglo XV con la toma de Ceuta en 1415, prosiguiendo,a mediados de ese siglo, con la ocupación de las plazas de Al Qasr al Saguir (1458), Anfa (1469), Arcila (1471), Tánger (1471), Massat (1488),y continuada en el siglo XVI tomando Agadir (1505), Safi (1508), Azammur (1513), Mazaghan (1514) y Aghuz (1519).

Además de la captura de prisioneros cristianos, que luego se convertían en cautivos hasta su liberación a cambio de fuertes sumas de dinero, era una lucrativa actividad que ya se venía practicando en el entorno del Estrecho desde años atrás. (Oddi, 1948).

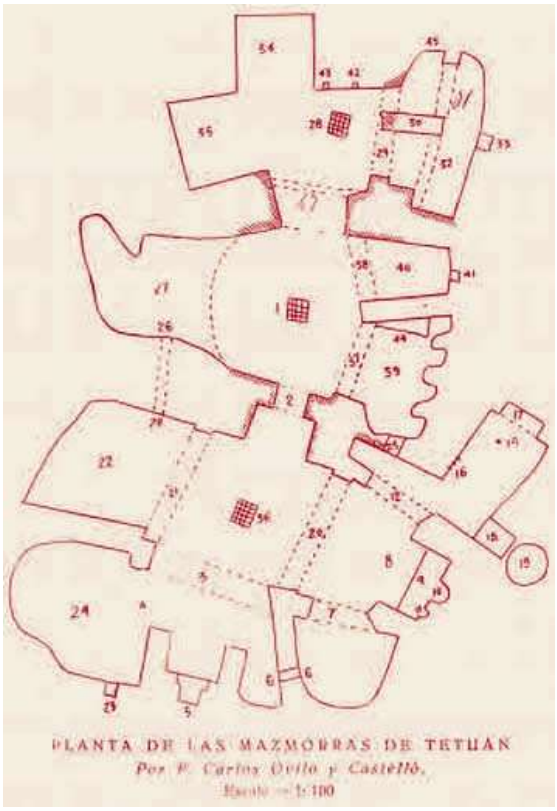




Fig. 4.19. *Arriba, planta de las mazmorras levantada por el arquitecto Carlos Ovilo (fuente: fotografía de José Morón, en De Torres (2001). Abajo, fotografía reciente de un espacio del interior de las mazmorras de Tetuán. En la actualidad hay en marcha un proyecto para su rehabilitación (Fuente: fotografía de Mounir Setu).*

Se cree que al Mandri apresó en estos combates numerosos cristianos a los que empleó en la construcción de las murallas de la ciudad, a los que encerraba en las mazmorras subterráneas situadas intramuros, ubicadas en las inmediaciones de la calle Metamar del barrio al Blad. (Fig. 4.19).

Así lo refiere León el Africano en el siglo XVI, que dice textualmente:

> "Después tuvo que guerrear continuamente contra los portugueses, haciendo frecuentes daños en Ceuta, Alcazarseguer y Tánger, con sus trescientos caballos con jinetes granadinos, que eran la flor de Granada. Con ellos corría por estos territorios, apresando muchos cristianos a los que tenía cautivos, cansándoles en continuos trabajos para construir sus fortalezas. Una vez que fuí a dicha ciudad, pude ver a tres mil esclavos cristianos, todos vestidos con sacos de lana, y, de noche, dormían en unos fosos, bajo tierra, bien encadenados."**.** (León Africano, 2004).

Las condiciones de vida para los cristianos cautivos eran muy duras y miserables. Otro testimonio de está situación es narrada por Gabriel Gómez de Losada, en *Escuela de trabajos, en quatro libros dividida, Primero del cautiverio más cruel* (1670):

> "...en Tetuán lo passan con mas estrechez, y trabajo, porque como es Plaça confinante con las nuestras, temerosos no hagan fuga, los tienen encerrados en las Mazmorras, que casi son a modo de poços, y sin escalones, para que no puedan huir, y encerrándolos, quítanlos por donde se baxa, y ay unas troneras que salen a la calle, que sirven de respiradores, y bien angostos, por donde los Morillos, les echan paja encendida, y mueren muchos ahogados, y están con tanta estrechez que aca están en pie".

El proceso descrito originó una colonización del espacio que, debido a la importancia y consolidación que fue adquiriendo, necesitó ser amurallado para garantizar la seguridad de sus moradores. Así pues, a principios del siglo XVI podemos observar una pequeña ciudad situada en las faldas meridionales del monte Dersa, formada por un hábitat al Este de la nueva alcazaba, en cuyo interior y aledaños se concentraban edificios comunitarios tales como la mezquita y los baños públicos. El castillo o pequeña alcazaba, nombrada en algunos textos Borch al Garnat (castillo de Granada), sería el elemento principal de un sistema defensivo que empezara a contar con un primer perímetro de muralla que rodearía el barrio al Blad, dejando suficiente espacio interior para el desarrollo de huertas y estabulación de ganado[28]. Al Noroeste de la alcazaba se situaría un gran espacio de huertas, conocido posteriormente como Garsa al Kabir (huerta grande).

Existen descripciones de finales del siglo XIX para conocer las cinco puertas que debió poseer este primer recinto murado, terminado de construir en una primera fase hacia 1540, y que serían la puerta Suq al Hut, que daría entrada a la alcazaba; puerta Kaus al Safanyin, sobre el camino de salida a Fez; puerta al Kaisiriyya; puerta al Suluqiyya, quizá la actual puerta del Cementerio, y puerta al Funduq al Nayyar, al Sur.

El trazado que proponemos para la muralla mandarita es aproximado, y fue la que se terminaría de completar hacia 1580, reforzando la existente por entonces. Y es que durante las décadas siguientes a la toma de Granada se fueron produciendo sucesivas

28 Pudiendo haberse formalizado también una albacara, o albacar: recinto murado en la parte exterior de una fortaleza, con la entrada en la plaza y salida al campo, y en la cual se solía guardar el ganado.

llegadas de andalusíes y, aunque no debieron tener la importancia de las que se sucederían cuando se produzca el gran exilio de los moriscos, a principios del siglo siguiente, repercutieron en la estructura urbana tanto en su progresiva consolidación como en su crecimiento, originando nuevas necesidades entre las que estarían las de reforzar y mejorar la muralla existente. (Fig. 4.20).

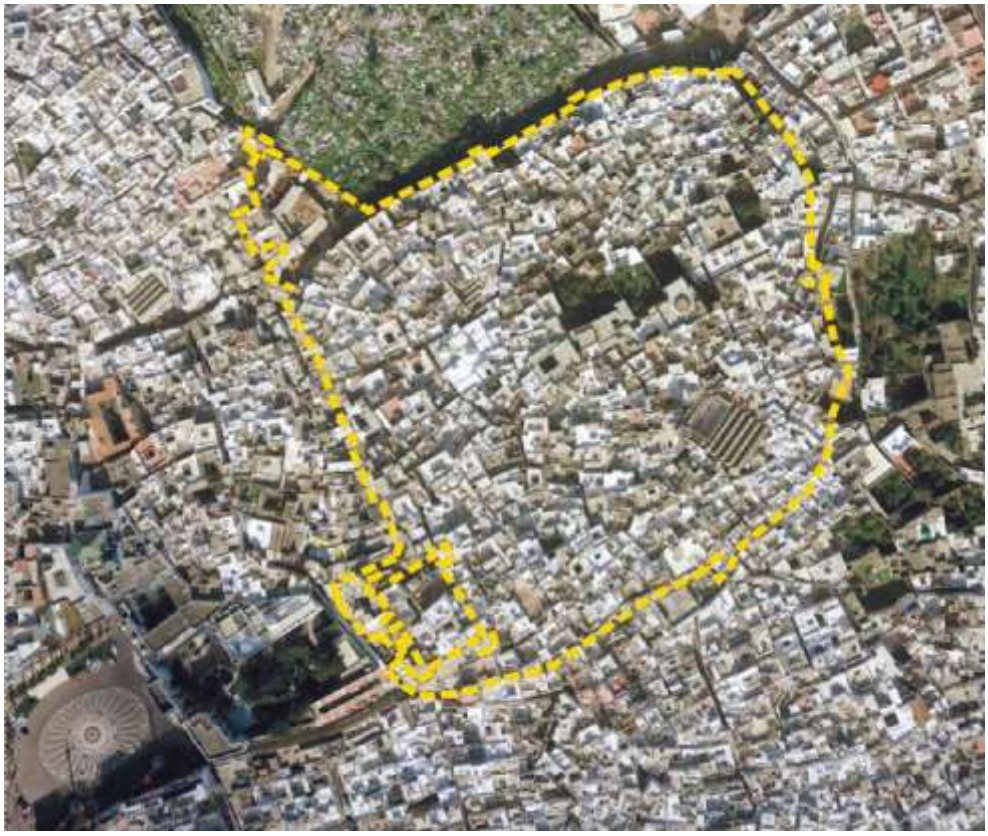


Fig. 4.20. *Fotografía aérea vertical de la medina de Tetuán, en la actualidad, donde se ha silueteado el primer recinto fortificado de la ciudad construido por al Mandri. En la parte superior se observa el cementerio cuya puerta de acceso desde la medina a través de bab Maqabar, es la única que se conserva del primer recinto urbano. (Fuente: Trazado delineado sobre una fotografía del Vuelo realizado dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000).*

Así pues intramuros encontraríamos grandes espacios sin edificar, ocupados por huertas, albacar[29], establos para la caballería y otros, acaso con una mayor consolidación del tejido urbano, todavía disperso, junto a las puertas de la ciudad y los alrededores de baños y mezquitas. El zoco tendría escasa entidad espacial sucediéndose uno a las afueras de la ciudad, enfrente de la alcazaba (actual zoco al Hut al kadim) y otro en el interior en algunos espacios libres intramuros. De esta época datarían pues las mezquitas al Qasaba y al Rabta, (Fig. 4.18) y los baños públicos al Mandri, si bien, como refiere Gozalbes Busto (1987) preexistía alguna mezquita construida antes de la llegada de al Mandri que pudo seguir utilizándose. Tal es el caso de la actual Lalla Friya que la tradición considera la más antigua de Tetuán.

29 Del árabe al baqar, conjunto de vacas. En castellano existe la voz albacara, que es recinto murado en la parte exterior de una fortaleza, con la entrada en la plaza y salida al campo, y en la cual se solía guardar ganado vacuno.

En todo caso cabe admitirla existencia de algunas estructuras de un hábitat o caserío preexistente en un lugar próximo al borde del escarpe, que quedaría extramuros al Sur de la nueva ubicación que supuso el asentamiento mandarita. Ello podría explicar en parte un incipiente crecimiento que pudo suponer el inicio del barrio al Safli[30] al final de este periodo, sobre todo si tenemos en cuenta que la mezquita Erzini se fundó en 1591, indicándonos la extensión que ya por entonces debió tener el asentamiento extramuros al Sur del primer recinto de murallas.

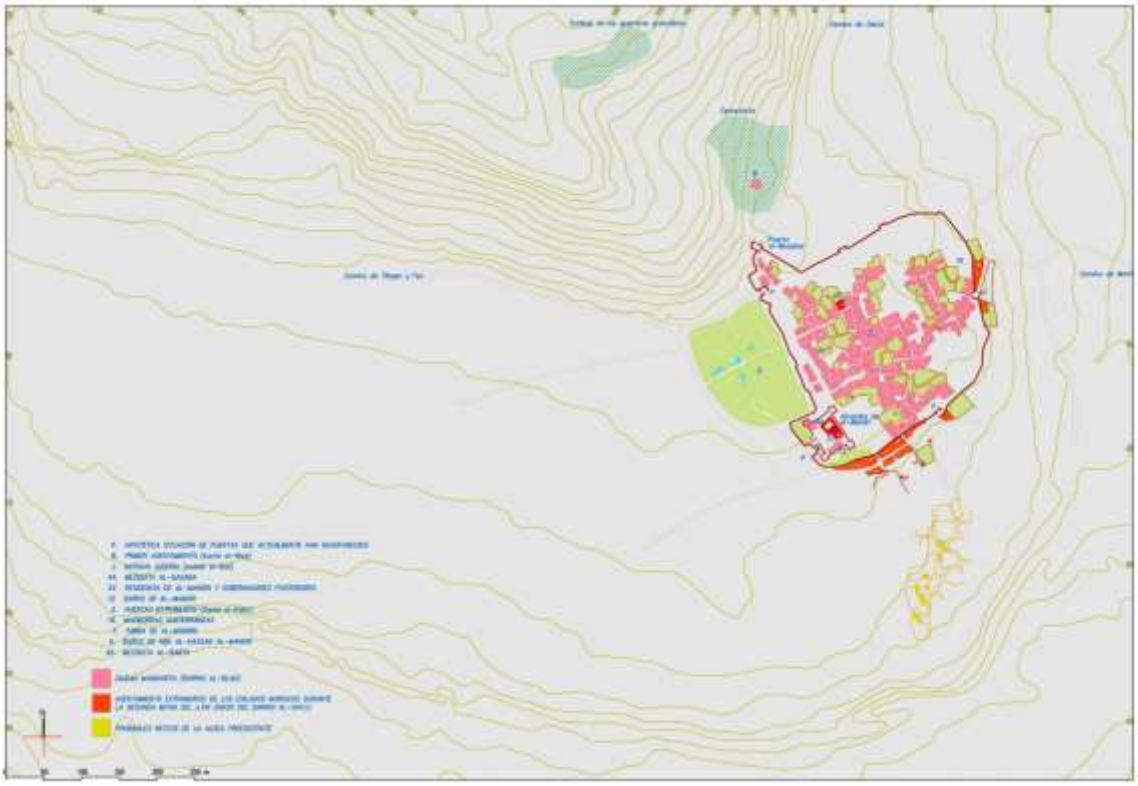


Fig. 4.21. *DESARROLLO DE TETUÁN DURANTE EL PERIODO DE GOBIERNO DE LA FAMILIA AL MANDRI (1492-1587). Constituye una importante etapa en la conformación de la ciudad en la que se rodea de una muralla con sus puertas y, en su interior, se disponen los espacios públicos y privados propios de una ciudad islámica tradicional. En estos momentos Tetuán comienza a tener pujanza militar y económica en el N. de Marruecos y área del Estrecho de Gibraltar. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

Los alrededores de la ciudad presentarían una estructura de aprovechamientos agrarios tradicionales, es decir, basados en la explotación de huertas irrigadas mediante acequias, y en el uso de los terrenos aptos para la ganadería, organizándose todo ese espacio a lo largo de una red de caminos. Fuera de los muros se situaba el cementerio, en este caso en la ladera oriental del monte Dersa. Al cementerio se accedería a través de la puerta al Muqabar, desde donde partía también el camino de Ceuta (Fig. 4.21 y 4.22). Dicha puerta es, por tanto, la más antigua de las que hoy se conservan, aunque lógicamente con un aspecto diferente. En la parte Oeste de la ciudad debieron existir algunas construcciones extramuros que, en el siguiente periodo, se fueron a consolidar en una fase siguiente de su expansión. Posiblemente fueran edificaciones de carácter productivo, como tejares, caleras,

30 *Al safli*: abajo; *al foqi*, arriba.

molinos y algún pequeño núcleo de apoyo a las actividades agrícolas, aunque no es descartable que junto a éstas se desarrollara cierta trama urbana habida cuenta de que la población comenzaba a saturar el primer barrio amurallado de al Blad.

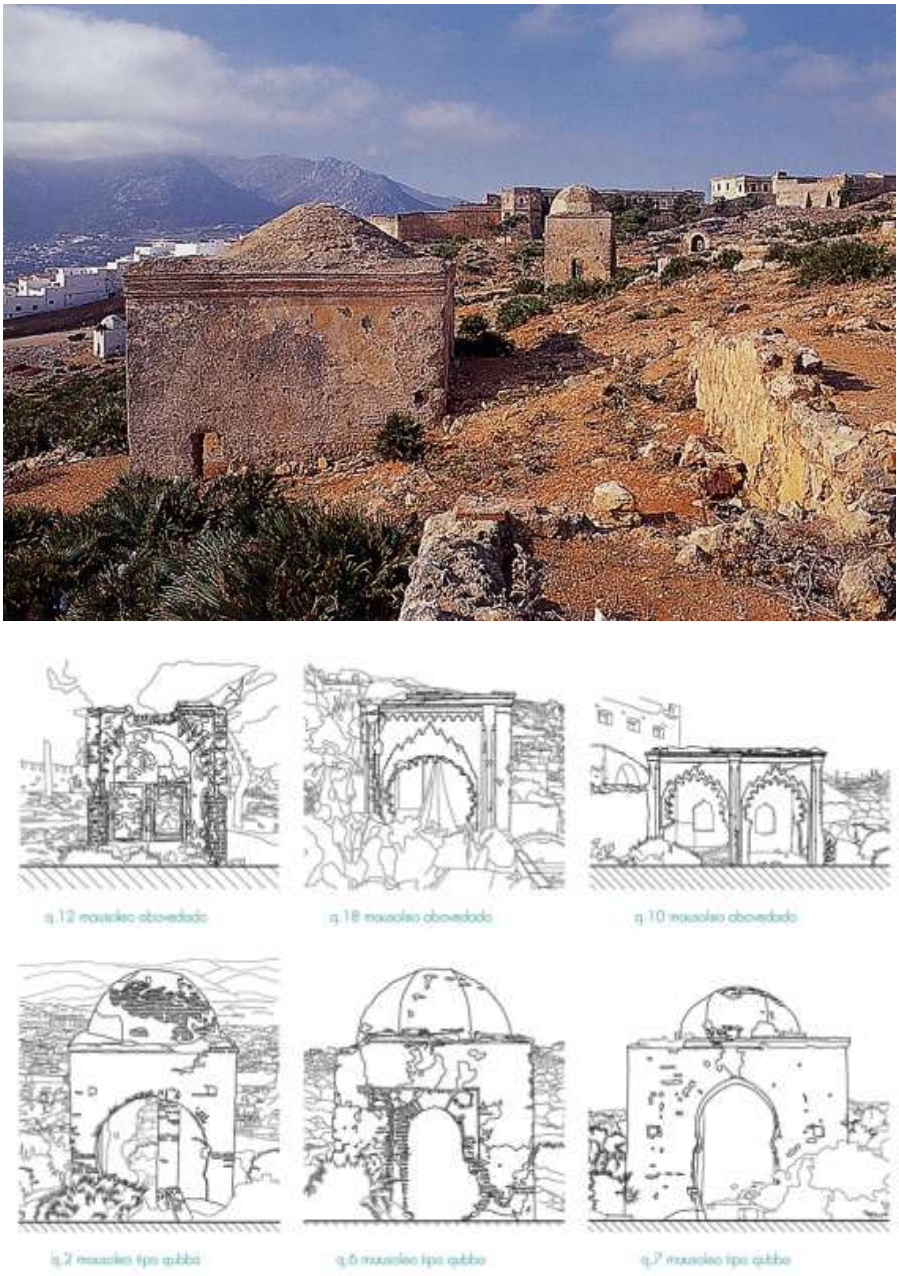


Fig. 4.22. *Qubas situadas en el cementerio de la medina de Tetuán que son conocidas como las tumbas de los Mujjaidines porque en ellas están sepultados los guerreros granadinos que acompañaron a al Mandri a Marruecos (Fuente: fotografía de de José Morón, en De Torres (2001). La imagen, inferior representa un estudio de tipologías de mausoleos y qubas en un trabajo de Manuel Saga (2013)*

La economía tetuaní, además de la explotación agraria de la fértil vega del Martíl, irá basando su actividad en el comercio, controlando el marítimo mediante el establecimiento de una aduana en la desembocadura del río Martil, en el sometimiento de las cábilas vecinas al pago de impuestos, en el hostigamiento militar por tierra y

mar a las plazas portuguesas en territorio magrebí y a las propias costas andaluzas mediante una flotilla que logró armar contando para ello con emigrantes venidos de al Andalus. Estas actividades corsarias, cuya finalidad era la busca de botín y cautivos, le proporcionaba grandes beneficios derivados de la venta del botín y el lucro que le reportaba el rescate de cautivos.

La ciudad se había ido convirtiendo progresivamente en una especie de principado independiente del poder del sultán de Fez, al estilo que la vecina Xauen durante el gobierno del los Banu Rashid. (Fig. 4.23).

De hecho se tiene constancia del eje político-militar convenido entre entre al Mandri e Ibn Rashid, ambos procedentes del reino andalusí de Granada, no sólo organizando actuaciones militares conjuntas tanto por tierra como por mar contra los portugueses situados en los enclaves vecinos, de Ceuta, Alcazar Seguir y Arcila, sino también en el plano político negociando pactos con la monarquía hispánica, con el objetivo de proteger sus intereses autónomos en el Norte marroquí. Su posición periférica en el Norte del país lo suficientemente alejadas de Fez, les resultó beneficiosa para que el sultán les dejase obrar siempre y cuando actuasen a modo de “ciudades-estados pantalla” ante una eventual invasión de los reinos peninsulares.



Fig. 4.23. *Alcazaba de Ibn Rashid en Xauen. Los Ibn Rashid apoyaron la instalación de Al Mandri en Tetuán. Juntos realizaron numerosas razzias contra Ceuta y las plazas portuguesas del litoral como Asilah, Alcazarseguir y Tánger, ejerciendo una eficaz defensa del Norte marroquí frente a los intentos de expansión ibérica en la región. (Fuente: fotografía de Porfolio fotográfico “Xauen” de Atín Haya (2003).*

Al Mandri muere hacia 1540. Los últimos quince años de su vida los pasaría más o menos retirados del poder a causa de la ceguera, por lo que progresivamente asumiría las tareas del gobierno su mujer Saida al Hurra, hija de Mulay Ibn Rashid señor de Xauen. Mujer de carácter dominante y ambicioso, se ganó el apoyo de la dinastía Wattasí de Fez, llegando a contraer matrimonio con el sultán Mulay Ahmed al Wattasí cuando enviudó. Ello le ratificó en el gobierno de la ciudad, hecho extraño que no escapó a las crónicas portuguesas de la época:

> "...he molher muy belicosa e mal asosegada em tudo".

Impulsora del corso y del negocio del rescate de cautivos, fue víctima de las intrigas de sus propios colaboradores, siendo derrocada y marchando a Xauen done murió en 1542 y donde se cree que está enterrada.

A partir de mediados del s. XVI, y tras la muerte de al Mandri, la historia de Tetuán se caracterizará por una serie de luchas internas por el poder entre las facciones de Bu 'Ali y Bu Hassan, mientras que prosigue la gran afluencia de andalusíes que se integrarán en parte en el ejército del caíd Ahmad Hassan, quien se alzaría finalmente como sucesor de Saida al Hurra. El gobierno de este caíd, de origen igualmente andalusí, se extiende hasta 1560, aunque otros autores sitúan un hijo suyo gobernando hasta 1562.

En 1565 tiene lugar una expedición española al mando de D. Álvaro de Bazán, conocida como "jornada del río de Tetuán", que pretendía castigar los corsarios allí instalados. El objetivo del ataque sobre el puerto situado en la desembocadura del río Martil se materializó en el hundimiento de las naves corsarias que estaban fondeadas en ese momento y en el cegado de la boca del río hundiendo varias chalupas y dos bergantines cargados con piedras llevadas de Gibraltar. (Fig. 4.24). A pesar de esta acción, los tetuaníes consiguieron poner a flote las embarcaciones poco después, y la corriente despejó el resto de obstáculos, aunque hay autores que estiman que el puerto ya no llegó a ser el mismo (Vilar Ramírez, J.B., 1992). Sin embargo Tetuán continuó siendo el principal lugar de confinamiento de cautivos cristianos en el Norte de Marruecos.

Posteriormente tiene lugar la batalla del Uad el Mejazen, también conocida como de los Tres Reyes, o de Alcazarquivir, librada en 1578 a orillas del río Mejazen, afluente del Lucus, en la que fueron derrotados los ejércitos portugueses, muriendo su rey D. Sebastián en el campo de batalla así como numerosos nobles de aquella nación. Esta gesta militar dio gran prestigio a Marruecos y sirvió de revulsivo para impulsar la expulsión de los cristianos del territorio marroquí. Como consecuencia de la batalla se tomaron numerosos cautivos que fueron llevados a diferentes ciudades de Marruecos, entre ellas Tetuán.

En 1580 se concluye la construcción del primer recinto fortificado de la ciudad, aunque probablemente fuera un proceso que supuso sucesivas ampliaciones de alguno iniciado a finales del siglo XV. Teodoro Ruiz de Cuevas (1973) estima que dicha medida se enmarca en una acción defensiva generalizada por otros puertos del país, ante el temor del sultán al Mansur a una eventual invasión por parte de los turcos.

Por otro lado, al Mandri fue consciente de la importancia que tenía el enclave costero de Martil para sus actividades corsarias, comerciales y de hostigamiento de los barcos

cristianos que navegaban por el Mediterráneo, de forma que consolidó unas instalaciones de apoyo a esta actividad construyendo, además, una pequeña aduana en el camino de Martil a Tetuán para el control e impuestos sobre las mercaderías.



Fig. 4.24. *En los frescos del Palacio del Marqués de Santa Cruz, sede del Archivo General de la Marina "Álvaro de Bazán" en la localidad de Viso del Marqués (Ciudad Real), se encuentran los frescos donde se representan las gestas navales de D. Álvaro de Bazán (1526-1588). Sobre estas líneas, podemos observar la representación de la acción de cegamiento del entonces llamado río de Tetuán mediante el hundimiento de barcazas colmatadas de piedras titulada "La Jornada de Tetuán". Al fondo, la ciudad de Tetuán encerrada en sus murallas. La imagen de la derecha, es también otro fresco del Palacio que pertenece a la serie de las "galeotas embarradas".*
(Fuente: fotografías https://barcosmaryarte.wordpress.com/2014/01/30/palacio-de-el-viso-del-marques-ii/)

Sin duda el crecimiento de la ciudad exigió su fortificación, la consolidación de su trazado inicial y probablemente la adaptación de éste a los nuevos límites urbanos, explicándose entonces la fecha tan tardía para la terminación de la primera muralla. (Fig. 4.25). En dicha acción la participación de los llegados de España fue de gran importancia. De hecho Tetuán se había convertido en una de las principales puertas de acceso a Marruecos para los exiliados moriscos del siglo XVI y centro de notable importancia desde donde se dirigían ataques a las costas españolas, según Mikel de Epalza (1992). Este mismo autor señala algunas de las características de este grupo de población que llega a Marruecos y forman "ciudades autónomas" principalmente en Tetuán y Salé:

"Les unía un origen cultural común, de moriscos provenientes de la sociedad europea hispánica. Tenían unas relaciones internacionales -las de los moriscos, instalados en todos los puertos del Mediterráneo- y una práctica comercial -el trajineo de los arrieros moriscos en España- y depredadora -el bandidaje morisco en Andalucía- que les permitía acometer con cierto éxito organizativo un proyecto autónomo para su instalación en el Magreb".



Fig. 4.25. *En el interior de la medina tetuaní, el espacio conocido como mexuar de al Mandri es una puerta en recodo que se conserva de la antigua fortaleza de inicios del siglo XVI. Según la tradición era el lugar donde al Mandri impartía justicia. En la actualidad resiste a los impactos de un comercio incontrolado. (Fuente: fotografía de de José Morón, en De Torres (2001).*

4.1.2.3. Desbordamiento de las primeras murallas y expansión. Tetuán bajo el gobierno de los al Naqsis (1580-1687).

A partir del año 1587, y hasta bien entrada la centuria siguiente, la ciudad estará gobernada por miembros de la familia al Naqsis que logran alzarse con el poder tras las múltiples disputas entre las familias notables de Tetuán. Su fama se fue extendiendo por el Norte del país no sólo por sus propensiones guerreras sino también por el hecho de haberse visto implicados en el asesinato del sultán al Ma'mun, en 1613. En 1610, dicho sultán había pactado la cesión de Larache a España, lo que le había valido el descrédito de sus súbditos, principalmente en el Norte del país, por permitir la ocupación de una plaza en territorio marroquí por un ejército de otra nación. La familia al Naqsis, habiendo participado en dicho atentado, logró arrogarse un prestigio que le llevó al gobierno de Tetuán toda vez que su acción simbolizaba la oposición del pueblo a que el sultán cediese a otra nación (además cristiana) una parte de su territorio de soberanía. En aquello años Marruecos asistía a la progresiva ocupación de sus plazas costeras por las monarquías hispánicas y se había extendido

un sentimiento de jihad hacia el europeo invasor. Además, los moriscos llegados de España incentivaban el corso y la acción política contra España, a donde, en definitiva, aún pretendían regresar algún día.

La afluencia de moriscos a Tetuán prosigue hasta comienzos del siglo XVII, recibiendo en 1609-1610, tras la expulsión definitiva de estos de la península ibérica, la llegada de 10.000 expulsados de España, que acentuaron con sus costumbres y bagaje cultural aún más la tradición andalusí de la ciudad. Se irá produciendo una asimilación de la cultura mudéjar, que se transmitirá a la arquitectura, la música, el vestido, las artes decorativas, el arte culinaria, los bordados, y otros. Los moriscos ahora conservarán sus nombres castellanizados a los que han añadido un Muhammad, un 'Ali, u otro nombre de la religión islámica. Así, es frecuente leer 'Ali Ramírez, Ahmad de Rojas, Ibrahim Cantillana, 'Ali Montemayor, Hayy Montil, Abdelkrim León, Amin Valenzuela... (Gozalbes Busto, G., 1991-1992).

Generalmente los al Naqsis respetaron escrupulosamente las libertades de la comunidad judía, que progresivamente había ido llegando a la ciudad procedente de España, e hizo de ella uno de los puntales más firmes en que se apoyó su administración.

Como consecuencia de todos estos factores la población de Tetuán aumenta considerablemente en este periodo lo que ocasionará la progresiva colmatación urbana. Jean-Louis Miège (1996) apunta una población de 20.000 ó 22.000 habitantes. De ellos, el 30% serían andalusíes llegados antes de la Toma de Granada en 1492; el 40% moriscos expulsados de España principalmente a causa de los decretos de 1566-1567 y 1609-1610; entre un 10% y un 15% de judíos; y, junto a estos últimos, un porcentaje similar de población lo formarían rifeños y montañeses que también se asentaron en la ciudad. Por tanto, Tetuán será por entonces la más habitada de las ciudades costeras de Marruecos.

El periodo de los gobernadores al Naqsis se verá caracterizado en la ciudad por dos hechos principales: el desbordamiento del recinto amurallado del periodo anterior que, como ya hemos descrito, era incipiente a mediados del siglo XVI, y la llegada a partir de 1609 de grandes contingentes de moriscos expulsados de España.

El nuevo gobernador de Tetuán Muhammad al Naqsis construyó su residencia en la zona occidental extramuros que, por estar situada en las proximidades de la muralla, debía contar ya con alguna incipiente estructura urbana. Esta construcción fue seguida de otras por parte de sus sucesores en el gobierno de la ciudad, y su característica es que no se trata de palacios propiamente dichos, sino viviendas sobresalientes de notable formalización y amplios espacios interiores. Por otro lado representan uno de los tipos arquitectónicos existentes más antiguos de la ciudad, basado en el patio de ocho columnas con arcos entrelazados en las esquinas, lo cual recuerda a soluciones compositivas empleadas por el mudéjar-renacentista de la península ibérica. Estas casas se dotaron de extensas huertas y jardines, y quizá ésta sea la razón de situarse extramuros ya que, de otra forma, no habrían contado con espacio suficiente dada la progresiva saturación intramuros de la medina.

La actual calle al Muqqadam de Tetuán, es en la que los gobernadores al Naqsis fijaron su residencia, ya que éste fue el título que tuvo el primer gobernador Naqsi de la ciudad. (Fig. 4.26). Estas casas de notables aún hoy permanecen en el actual

adarve Surfa Uazaniyya. Dicha residencia ocupaba toda una zona extramuros (Garsa al Kabir o Huerta Grande)[31], que daría pie a la formalización posterior de un barrio completo, siendo otorgada después sus casas a los surfa de Uazán al quedar definitivamente derrocada la dinastía saadí. (Fig. 4.27 y 4.28). Según Abderrahim Yebbur Oddi (1950), la residencia de los al Naqsis se extendía incluso a parte de los terrenos que actualmente ocupa el Palacio Real, que entonces debían formar parte de los jardines de los al Naqsis y, en cuyas inmediaciones, reconstruyó después su residencia Ahmad al Riffi, gobernador de Tetuán durante el reinado de Mulay Ismail (s. XVII). Según este mismo historiador, los al Naqsis, consumados jinetes, situaban las cuadras de los caballos en el mismo zaguán de la entrada de las casas, llamadas *kutla al dar*, cuadra de la casa. (Fig. 4.26).

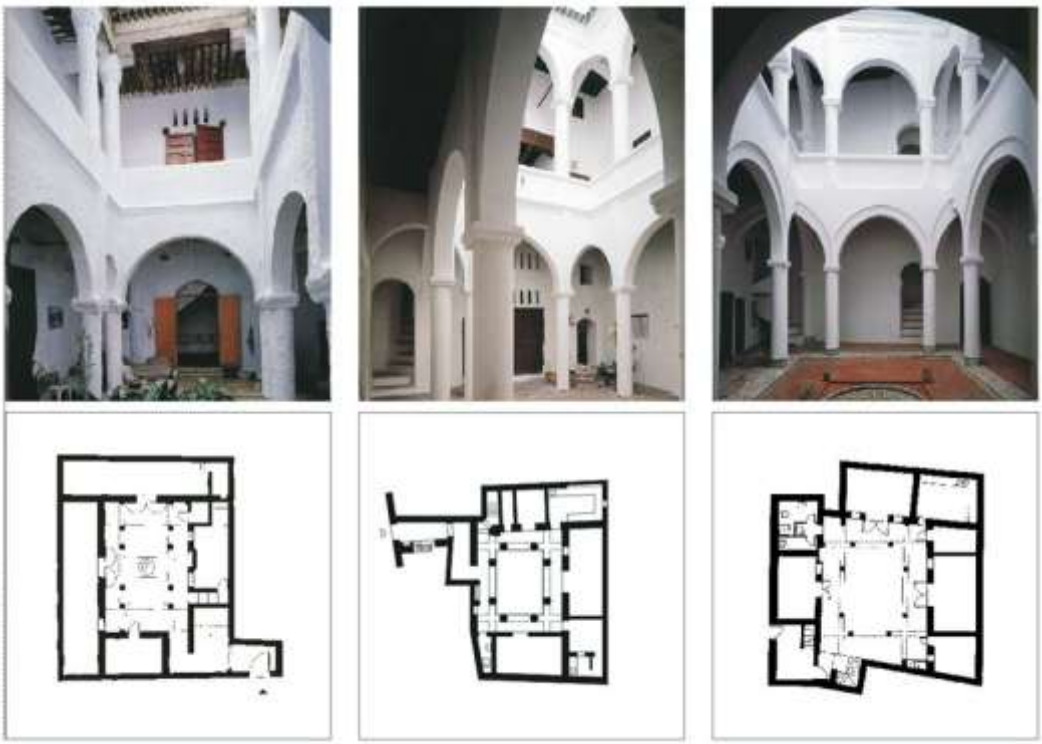


Fig. 4.26. *Los gobernadores de la familia al Naqsis, que también eran descendientes de Al Andalus, sucedieron al Mandri en el gobierno de Tetuán desde finazles del siglo XVI a finales del siglo XVII. Instalaron sus casas extramuros del primitivo recinto fortificado en las proximidades de Guersa Kebira. La imagen muestra algunas de estas casas-patio tradicionales rehabilitadas recientemente. (Fuente: fotografías de José Morón, y plantas de F. Torres, en De Torres (2001).*

La implantación de estas residencias influyó decisivamente en el inicio y consolidación de la trama urbana de esta parte de la ciudad, ya que muchas otras edificaciones acompañarían a estas primeras en el probable deseo de sus aventajados moradores de pertenecer a esta nueva zona de gobierno o palatina, futuro *mexuar*[32].

31 Este área de Garsa Kebira, huerta extramuros casi adosada a la muralla y muy próxima a la alcazaba o castillo de al Mandri, pudo haber existido desde época mandarita, o quizás se formalizara en esta época de los gobernadores al Naqsis como parte o complemento de sus jardines. Lo que parece evidente es que dicha huerta debió ser respetada en su mayor parte durante este periodo, resultando un espacio intermedio entre el recinto amurallado y la nueva parte de ciudad que iba formándose.

32 Del árabe *maswar*, sala o, por extensión, espacio donde se reúne el consejo de ministros o visires.



Fig. 4.27. *La plaza de Guersa Kebira (la huerta grande) se fue consolidando como espacio de comercio a medida que la ciudad fue creciendo extramuros del primer recinto fortificado. Su consolidación se produciría en el siglo XVIII cuando se construyen la mezquita y la madraza por los gobernadores Lucas. (Fuente: Biblioteca Nacional de España).*



Fig. 4.28*. Fotografía que ofrece una vista de la calle el-Mokaden constituyente de uno de los espacios de Tetuán que se fueron consolidando extramuros del primer recinto de la ciudad. Área donde se construyeron sus casas la saga de gobernadores al Naqsis (s. XVII). (Fuente: tarjeta postal de época del Protectorado (firmada; s.f.),*

Al igual que en esta zona extramuros se produjo un proceso de consolidación constatado, parece probable que también se produjera a las afueras de las antiguas puertas de la ciudad mandarita, aunque lógicamente sin la pujanza de esta primera zona habida cuenta de no implantarse viviendas de tal relevancia. Es el caso de las primeras edificaciones pegadas a la muralla del barrio al Safli, en la parte baja situada al Sur de la ciudad. Esta zona fue el lugar de asentamiento natural de los andalusíes que durante todo el siglo XVI fueron llegando a la ciudad de forma gradual. El grado de consolidación que debió adquirir esta área debió ser notable, pues en 1591, antes del decreto de expulsión de los moriscos andaluces, se fundó la mezquita Erzini.

El segundo hecho al que hemos hecho referencia, y sin duda el de más influencia sobre la ciudad en este periodo, es el asentamiento de dos grandes contingentes moriscos tras el decreto de expulsión de 1609, promulgado por el monarca castellano Felipe III. La llegada de este contingente a Tetuán supuso el inicio de la construcción prácticamente ex-novo de los barrios al Ayun, conocidos en un primer momento como Ribad al Andalus, y al Tranqat. (Fig. 4.29 y 4.30). Situados al Oeste de la ciudad, su génesis y desarrollo, y por ello sus morfologías, difieren completamente. El barrio al Ayun se va implantando a lo largo del camino de Fez, iniciándose el proceso muy cerca de la zona consolidada por los al Naqsis y, progresivamente va alejándose de la ciudad en dirección Oeste apoyándose en la importante infraestructura que suponía el camino. Esta hipótesis se ve reforzada por las fechas de construcción de las mezquitas de este barrio: al Masindi (1611), la más próxima a la ciudad, al Ayun (1620), algo más alejada ya, y al Yadida (1640), ya bastante avanzado el camino de Fez. (Fig. 4.32). Es decir, a medida que el barrio iba creciendo en longitud alejándose de la ciudad se iba dotando de sucesivas mezquitas. El hecho de que la morfología del asentamiento sea estrecha y alargada obedece en primer lugar a la existencia del camino, cuya infraestructura confería más valor a los terrenos situados en los bordes, y en segundo lugar a lo escarpado del terreno hacia el Norte y a la imposibilidad de extenderse hacia el Sur debido a la existencia del barrio al Tranqat (Fig. 4.31) y a una zona de huertas que se ha preservado como vacío urbano incluso hasta hoy día, que es usado como aparcamiento. Al Ayún se dota pues de una estructura urbana lineal, con cortas calles transversales con pendientes acusadas, que van dando paso a las huertas y jardines traseros a esta primera línea de edificaciones. (Figs. 4.33 y 4.34).



Fig. 4.29. *Barrio el-Ayún, formado por los exiliados moriscos que llegaron a Tetuán. Su forma de crecimiento está en relación con la arteria preexistente que constituía el camino de Tánger cuyo acceso Oeste se formalizó por Bab Nuader. En color amarillo, emplazamiento y planta de las mezquitas del barrio dispuestas a lo largo del eje principal y cuya cronología fundacional informa de las fases constructivas del barrio. (Fuente: Trazado delineado sobre una fotografía del Vuelo "Tetuán", realizado dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000).*



Fig. 4.30. *El barrio al Trankats también guarda estrecha relación con la llegada de los moriscos. Su estructura urbana responde a una, al menos, aparente planificación del espacio como detallamos en el silueteado que hemos practicado sobre la foto. (Fuente: Trazado delineado sobre una fotografía del Vuelo "Tetuán" realizado dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI-Unión Europea. Diciembre 2000).*

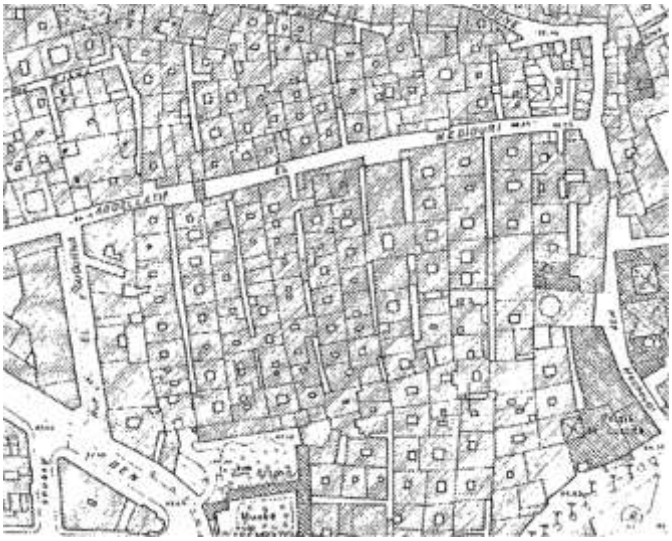


Fig. 4.31. *Fragmento de un plano urbano catastral del barrio al Trankats de Tetuán, realizado en la década de los años 1970, donde es apreciable una gran homogeneidad en el parcelario. Ello nos permite deducir una planificación urbana previa del barrio que, junto al Ayún, fue consolidado en gran medida por los moriscos que llegaron a Tetuán lo largo del siglo XVII. (Fuente: plano urbano catastral de Tetuán, s.f. Agence Urbaine de Tetouan).*



Fig. 4.32. *Desde el siglo XVI hasta inicios del XVII llegan a todo el Norte de África importantes contingentes de moriscos españoles a causa de sucesivos decretos de expulsión dictados por los Reyes Católicos y los Austrias. En Tetuán fueron acogidos si bien la masiva llegada de éstos dio lugar a la formación de arrabales y nuevos barrios que supusieron sucesivas ampliaciones de la medina. En la imagen, la populosa calle del Ayún y su mezquita homónima. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*



Fig. 4.33. *Vista del barrio al Ayún desde el monte Dersa en una fotografía de un momento inicial del Protectorado en que se aprecia su dinámica de crecimiento urbano hacía el O. a lo largo del camino de Fez. En la zona central de la imagen se vislumbran, en primer lugar, el vacío urbano intramuros que conformaban las denominadas huertas del Ayún cerrando dicho espacio los restos de las murallas del s. XVIII. A inicios del Protectorado, el ejército español compró dichas huertas para instalar un campamento y posterior Cuartel de Artillería. En la actualidad aún pervive dicho vació urbano como aparcamiento público. (Fuente: Tarjeta Postal, s.f. Circa 1915. Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*

El análisis de la morfología del barrio al Tranqat es, sin embargo, menos evidente por más que a primera vista se aprecie una estructura urbana más clara. El barrio se sitúa al Sur de al Ayun y, si bien existe un camino que le sirve de cordón umbilical, la presencia y entidad de las calles transversales es muy importante tanto debido a su regularidad en el espaciado como por su longitud. De esta forma se obtiene una

morfología en espina de pez, cuestión que forzosamente tiene que provenir de un planteamiento previo basado en una idea de ordenación territorial extraña a los fundamentos del crecimiento de la ciudad islámica tradicional. Es pues contrapuesto a al Ayun, cuya aparición y desarrollo es claramente espontáneo.

Esta regularidad en la disposición de las calles transversales de al Tranqat es consecuencia de la disposición de unas manzanas alargadas que permiten la ubicación de dos hileras de viviendas con fachada a estas calles y medianeras entre ellas. La parcelación resulta pues extraordinariamente racional y regular, obteniéndose parcelas algo mayores a 10x10 m. siendo ocupadas en la práctica totalidad de ocasiones por casas con patio central. (Fig. 4.34). Se trata de una ordenación que parte de la vivienda como elemento generador, al igual que en la práctica de la ciudad islámica tradicional, pero en este caso se predetermina su tamaño y proceso aditivo en un proceso dirigido por un plan predeterminado dimanante de la comunidad morisca que estaba asentándose allí, y no a resultas de la aplicación del fiqh[33]. El plan tiene además la virtud de, en principio, no primar unas parcelas sobre otras debido a su posición, y quizá la homogeneidad en el valor otorgado a la situación de cada vivienda en el territorio sea a la postre una de las claves del éxito en la viabilidad del asentamiento.

Este análisis ha dado pie a pensar a algunos autores en la existencia de un plan urbanístico basado en una cierta mentalidad o cultura renacentista que el grupo humano, o ciertos notables de esa comunidad que se estaba asentando en al Tranqat, pudiera haber aprehendido en Castilla o Aragón, y trasladado a la nueva ciudad. Este caso del barrio al Tranqat no es exclusivo de Tetuán sino que se repite en otras ciudades que albergaron exiliados moriscos, como el caso de Rabat. Es pues patente su diferencia con la organización espacial del barrio al Ayun y sobre todo con la del barrio al Blad[34].

Pese al crecimiento experimentado, en esta época Tetuán era una ciudad que excedía los límites de sus viejas murallas habiendo superado ampliamente las fortificaciones del periodo de al Mandri, la alcazaba de 1485 y la muralla terminada en 1580, que por entonces empezaban a quedar inmersas en el caserío. Habrá que esperar al siglo siguiente para conocer la nueva alcazaba y las murallas que aún vemos hoy día.

33 Fiqh: derecho islámico, en general. La palabra árabe fiqh significa entendimiento. Es el conocimiento de los juicios de la Sharia tomados de las evidencias del Corán y la Sunna. El campo de estudio del fiqh se ocupa de los juicios islámicos relacionados con:
1. La adoración, la oración y el ayuno.
2. Las transacciones; como la compra y la venta.
3. Las relaciones sociales; como el matrimonio y el divorcio, así como otros juicios.

34 Según el estado de la cuestión y los datos que hemos podido recabar resulta llamativa la escasez de mezquitas contemporáneas a ese momento en este barrio. Dada la equilibrada diseminación de estos lugares de oración por los barrios de la ciudad islámica, no parece lógico que los nuevos pobladores estuvieran adscritos a las del vecino barrio al Ayun. Además de los lazos y solidaridad que todos estos grupos de exiliados solían traer parece plausible que en al Tranqat hubiesen construido sus propias mezquitas, cuestión que se ve apoyada además por el hecho de que la llamada a la oración del almuédano no sería oída desde calles tan alejadas.

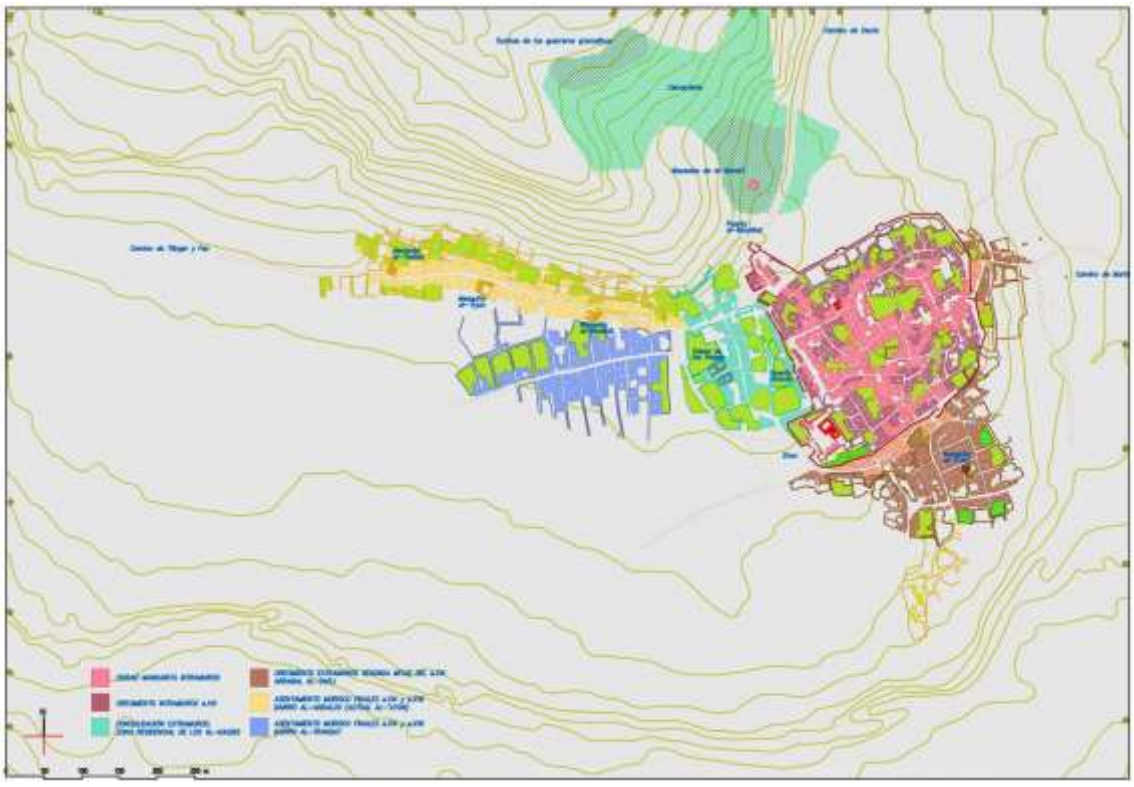


Fig. 4.34. *PERIODO DE LOS GOBERNADORES AL NAQSIS (1587-1672). El plano refleja el amplio crecimiento que había experimentado la ciudad hasta el tercer cuarto del siglo XVII. Además del nuevo espacio de hábitat extramuros que van a consolidar los nuevos gobernadores de la familia al Naqsis, la llegada masiva de varias oleadas de moriscos expulsados de España provoca la saturación del viejo recinto amurallado y la formación de arrabales extramuros que pronto conformarán nuevos barrios, como al Safli, Trankats y al Ayún, que conformarán importantes ejes de la morfología urbana de Tetuán. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

En paralelo, crecen en extensión los cementerios musulmanes y hebreos. Sin duda ello debió venir determinado por el revulsivo poblacional que supuso la llegada por estas fechas a Tetuán, como ya hemos mencionado, de 10.000 exiliados españoles, dando como resultado una población total de 24.000 habitantes. Se amplió dicho espacio existente desde periodos anteriores en la falda oriental del monte Dersa y fue ocupándose conforme se producían los decesos. En este periodo, dentro del cementerio musulman, se construyen las denominadas qubas, sobre ciertos enterramientos conocidos como tumbas de los mujjaidines granadinos, y en el sector judío, que estaba situado no lejos del anterior, la comunidad hebráica recordará a los suyos erigiendo sepulcros cubiertos con losas, características de este periodo (s. XVII), decoradas con formas antropomorfas y geométricas conocido como cementerio de los de Castilla[35]. (Fig. 4.35).

35 Millás Vallicrosa, J.M.(1946): "Lápidas sepulcrales antropomorfas en los cementerios israelitas de Xauen y Tetuán". Sefarad VI. 1946: 63-72.

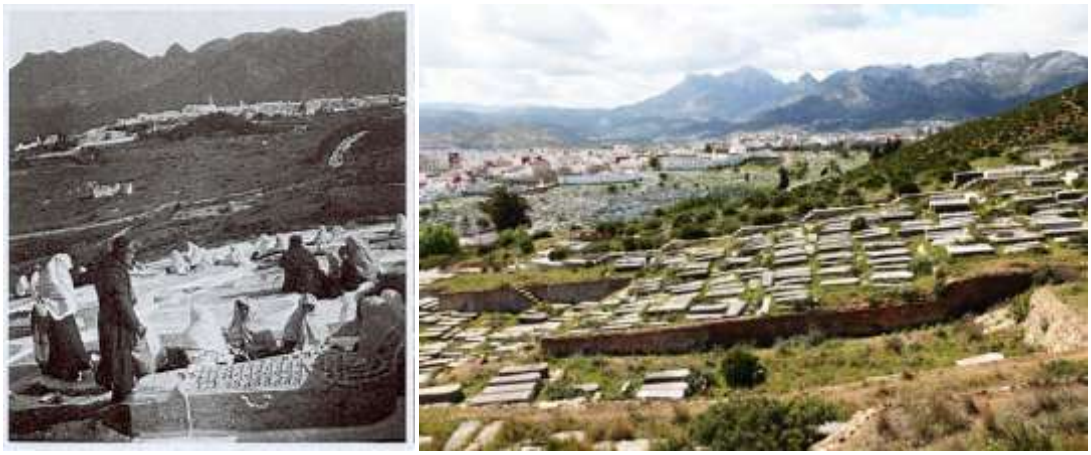


Fig. 4.35. *Imágenes del cementerio judío de Tetuán, cuyo sector más antiguo también es conocido como "cementerio de los de Castilla". A la izquierda, la tarjeta postal de inicios del siglo XX en la que se puede apreciar el emplazamiento del cementerio en una loma a cierta distancia de la medina. El espacio vacío que se observa delante de la ciudad corresponde al cementerio musulmán. La fotografía de la derecha, muestra una panorámica más reciente del cementerio hebreo tomada desde un lugar próximo al de la tarjeta postal. Mientras que el cementerio judío ha "congelado" su crecimento, sobre todo al concluir el Protectorado español (1956), el cementerio musulmán ha ido colmatando la gran extensión que ocupa al E. de la ciudad. (Fuentes: izquierda, tarjeta postal de inicios del siglo XX; derecha, tetuangorgues.blogspot.com).*

Habiendo facilitado los gobernadores al Naqsis la llegada y establecimiento de los moriscos a Tetuán, Abbas ibn al Hayy Isa al Naqsis, el más célebre de su linaje, dio gran impulso y prosperidad a la ciudad que gozó de una amplia autonomía en estos momentos. Supo contener a las tribus de montañeses de la región, a los cristianos de litoral, y a los ejércitos de los sultanes sa'adies Mulay Ahmad y Mulay abd al Malik, "el Moluco". Igualmente, la ciudad mantuvo su pujanza marítima a través de la flota corsaria, con base en Martil, constituida por pequeñas y ágiles embarcaciones que asaltaban los grandes navíos europeos en aguas del Estrecho. Los botines obtenidos, tanto de cautivos como de mercancías, proporcionaban una circulación comercial en la ciudad que sin duda aceleró su prosperidad.

Otro al Naqsis, Abd Allah, fue apartado del poder en 1629-30 por los partidarios del morabito al Ayyasi, señor de Fez, a causa de los abusos que ejercía tanto sobre musulmanes como de hebreos. El muyahid al Ayyasi situó en Tetuán a un descendiente de los Ibn 'Ali, una de las primeras familias andalusíes llegadas a Tetuán que se habían vista implicadas en las luchas por el poder a la muerte de Saida al Hurra. Después de gobernar varios años acosando a la comunidad de moriscos, Ibrahim ibn 'Ali fue depuesto por una conspiración de notables de la ciudad, regresando de nuevo los Naqsis al gobierno. Según Gozalbes Busto, G. (1991-1992), los moriscos viejos junto con parte de la nobleza se habrían agrupado junto al gobernador Naqsis, mientras que los moriscos nuevos que, en oleadas llegaron a Tetuán de 1609 en adelante, tomaron por cabeza visible a Ibn 'Ali.

Progresivamente, bajo el gobierno Naqsis la ciudad se hace próspera y se introduce en el gran comercio mediterráneo. (Fig. 4.36). Tetuán es uno de los principales puertos de entrada de mercancía en Marruecos, y principalmente, de la extensa región del Rif, lo que atrae a las compañías europeas. Se establecen intercambios con ciudades

lejanas y comienzan a instalarse en Tetuán cónsules de países europeos, como el francés André Prat designado en 1629, o el representante de Inglaterra a que lo hace a partir de 1656. Con este último país se mantendrían fluidas relaciones con una orientación opositora a España ya que con la guerra declarada a ésta en 1656, con el consiguiente bloqueo y asedio inglés del puerto de Cádiz, éstos necesitaban un puerto en el estrecho de Gibraltar para aprovisionar sus buques. Los al Naqsis, ofreciendo su apoyo desde Tetuán, esperaban obtener a cambio el control de Ceuta y Tánger.

Las buenas relaciones del gobernador de Tetuán con Inglaterra fueron en aumento, apareciendo, en junio de 1656, una flota inglesa al mando de los almirantes Blake y Montagu, para aprovisionar sus navíos debido a la guerra con España. Dice Abderrahim Yebbur Oddi (1950) que Abdelkrim al Naqsis no sólo les proporcionó el agua y las carnes que necesitaban sino que les ofreció firmar un convenio de paz y comercio, así como dejar un agente inglés en la ciudad para velar por el cumplimiento de ese tratado. La marcha precipitada de la flota inglesa impidió la firma de ese tratado, pero continuaron las buenas relaciones ya que se recomendó por parte del almirante Blake el nombramiento de un cónsul en Tetuán. Posteriormente se llegó a la firma del Convenio de 19 de agosto de 1657 en la que Tetuán aparecía como puerto de comercio con Inglaterra y colaborador con la marina de guerra de éste país.

De igual forma, los judíos tetuaníes mantenían contactos comerciales con otros que vivían como prósperos comerciantes en los Países Bajos, firmándose en 1610 un tratado entre los Países Bajos y el Reino de Fez, que favoreció el comercio por Tetuán.

En 1662, al Jadir al Gaylan, célebre guerrero y hábil político, de ascendencia andalusí y establecido en Alcazarquivir, cuya influencia se había extendido por todo el Norte marroquí, se levantó contra el sultán Mulay al Rashid con el fin de declararse independiente en el Norte marroquí. Con el apoyo de algunas naciones europeas, fue ganándose el apoyo de numerosas tribus, asediando las plazas ocupadas por los españoles, llegando en ese mismo año a sitiar Tetuán, cuyo gobernador Ahmad al Naqsis (vasallo del morabo de Dila, zagüía que gobernaba provisionalmente el país durante el periodo de guerras civiles de fines de la dinastía sa'adi) se adhirió a su causa. A condición de no destruir Tetuán, al Gaylan obtuvo hombres para su lucha contra los ingleses que habían ocupado Tánger e hizo nombrar a un hombre de su confianza junto al gobernador Naqsi de Tetuán. Ahora los hebreos tetuaníes hubieron de pechar con cargas tributarias extraordinarias para contribuir al sostenimiento de los veinticinco mil "combatientes por la fe" del al Gaylan. En estos momentos al Gaylan controlaba las ciudades de Tetuán, Alcazarquivir, Arcila y Xauen, hasta que Mulay al Rashid, primer sultán de la dinastía alauí, desarrolla una serie de campañas victoriosas por el Norte del país en las que va haciendo retroceder a al Gaylan[36].

A raíz de estos hechos, Mulay al Rashid se presenta por sorpresa en Tetuán el año 1668, haciendo prisionero tanto al gobernador Naqsis, que se habían comprometido con al Gaylan con tal de conservar el poder, como al grupo de notables que le apoyaban, enviándolos prisioneros a Fez.

36 Peretiè, A (1912): "Le *raïs* El-Khadir Ghailan". *Archives Marocaines*, XVIII. (1-186).

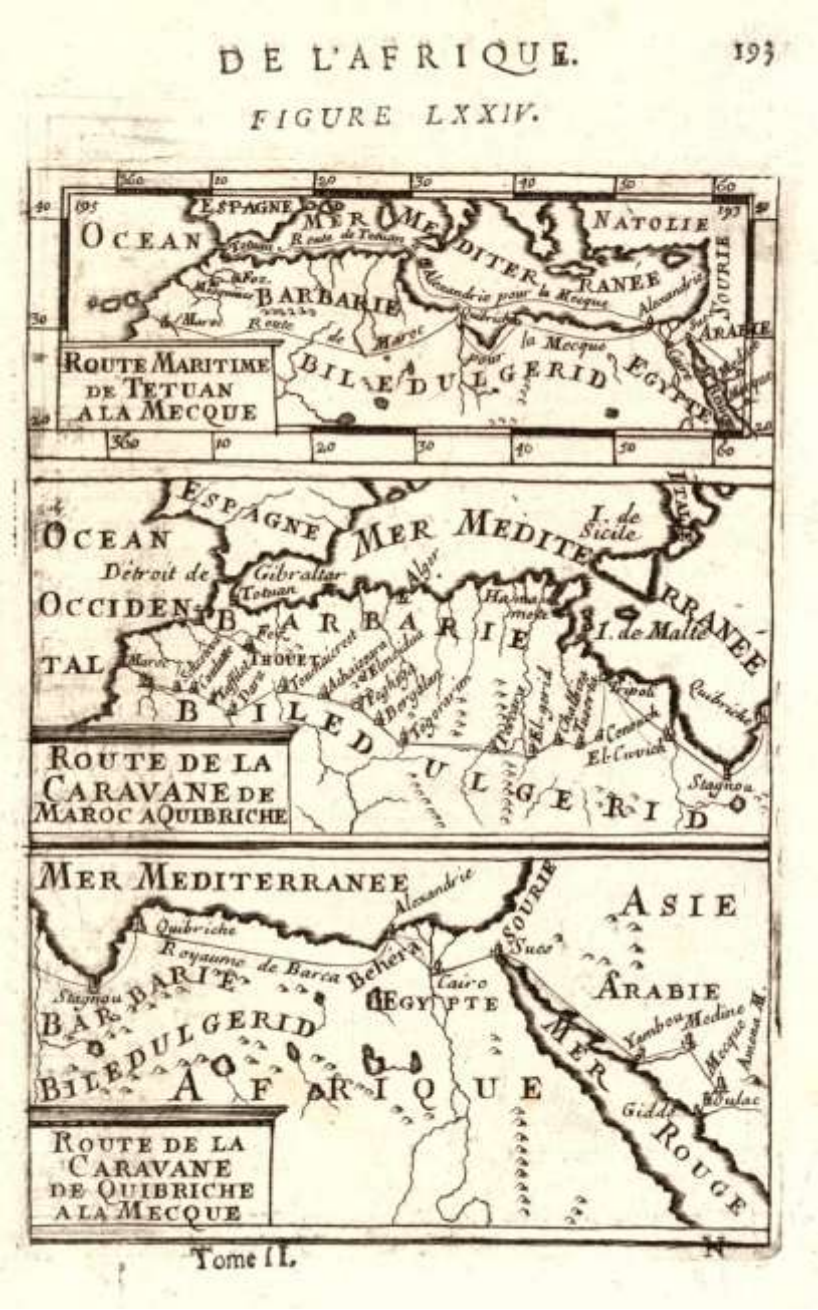


Fig. 4.36. *El auge de Tetuán en el siglo XVII debió influir para que se convirtiese en un puerto de salida de las peregrinaciones musulmanas marroquíes a La Meca. En este conjunto de tres mapas se representan rutas mediterráneas de peregrinación a la Meca. Desde algún puerto aledaño a Tetuán se viajaba a Alejandría y ya por tierra se pasaba a Arabia. O bien, como trazan los otros dos mapas, a través de la ruta caravarena que en primer tramo iba de Marrakesh, atravesando el Sáhara por los estados actuales de Marruecos, Argelia, Túnez y Libia, a la ciudad mediterránea de Quibriche, en el golfo de Sidra o Sirte (en la zona de la antigua ciudad de Berenice, Marsa ibn Ghazi en la Edad Media o de la actual Bengasi); desde aquí se dirigía por una ruta terrestre a Alejandría y El Cairo, en Egipto, pasando al Sinaí por Suez para dirigirse a Arabia. (Fuente: Description de l'Univers, (1683) Tome II, figure LXXIV. Autor: Allain Manesson-Mallet. Col·leccio digital: Mapes d'Àfrica (s. XVI-XX), http://cartotecadigital.icc.cat).*

El gobierno de los al Naqsis en Tetuán, que dio cinco gobernadores a la ciudad, se caracterizó pues por tratar de mantener la independencia de la ciudad respecto al poder central, hasta que Ahmad al Naqsis, en 1672, es ejecutado por orden del sultán Mulay Ismail. A partir de entonces se producirá una mayor dependencia de la autoridad estatal, centralizada por los sultanes de la dinastía alauí.

En el año 1673, finalmente al Gaylan es vencido en el campo de batalla, cerca de Alcázarquivir, viéndose obligado a exilarse a Argel. Los miembros de la familia al Naqsis huyen de Tetuán refugiándose en Ceuta, con cuyos gobernadores españoles habían firmado treguas.

Mientras tanto, como consecuencia del aumento de cautivos cristianos en Tetuán, donde, al igual que en otras ciudades marroquíes como Mequinez, Salé o Marrakesh, pasaban largos años de trabajos forzados y penurias hasta que llegaba su rescate a través de frailes como el Padre Contreras, que a lo largo de su vida se desplazó en numerosas ocasiones a Tetuán para negociar la liberación de cautivos desde los tiempos de al Mandri (De Aranda, 1692). En 1676 el sultán Mulay Ismail, motivado por las necesidades humanitarias, religiosas y sanitarias que planteaban, dio autorización para que de forma permanente se estableciesen en la ciudad frailes de la orden franciscana que se ocuparon de socorrer a los prisioneros, creándose la primera misión que habría de permanecer en Tetuán hasta mediados el siglo XIX. Sin embargo, las órdenes mas ocupadas en el rescate de cautivos fueron los Mercedarios y los Trinitarios.

Tetuán, como el resto de ciudades portuarias del ámbito mediterráneo durante la Edad Moderna, se ve asolada de tiempo en tiempo por la aparición de epidemias cuyos agentes transmisores llegaban en los barcos provenientes generalmente de Oriente (barcos mercantes y otros dedicados al traslado de peregrinos que regresaban de la Meca). Durante 1677-79 tiene lugar una gran epidemia que diezma la población y provoca el éxodo de numerosas familias. Se conoció como la Gran Peste de Tetuán, aunque también se produjo en ciudades como Tánger y Orán.

Años después, en 1687, los últimos al Naqsis acudieron al sultán Mulay Ismail implorando el perdón pero éste, enemigo acérrimo de los españoles contra los que había organizado el sitio de Ceuta durante treinta años sin lograr la capitulación de la plaza, no sintió piedad por ellos y dos de sus miembros acabaron colgados públicamente en Tetuán y el resto fueron hechos prisioneros en Fez. (Fig. 4.37). Con el ocaso de esta familia la ciudad recibió un duro golpe en su autonomía y, en lo sucesivo, verá descender su grado de independencia pasando a integrarse en una estructura estatal de mayor centralización que trataba de establecer la dinastía alauí.

El periodo Naqsis se caracterizó por la ausencia de un verdadero poder central, de forma que Tetuán adquirió la consideración de ciudad-estado. Resultaba no obstante un importante bastión en la defensa del territorio septentrional del reino, sobre todo debido a la amplísima actividad corsaria desarrollada en esta etapa, verdadero sustento de la economía tetuaní de la época. Es por tanto fácil suponer en el desarrollo de las actividades y de ciertas infraestructuras portuarias de Martil, así como en el crecimiento de este pequeño asentamiento costero. (Fig. 4.36).



Vista general de la plaza de Ceuta, tomada desde un globo cautivo de la compañía de aerostación.

Fig. 4.37. *Vista áerea de Ceuta tomada desde un globo cautivo a inicios del s. XX. En primer plano, destaca la imponente y compleja fortificación abaluartada, el foso y murallas de época medieval y moderna que presentaba la ciudad por el frente de tierra. Por su posición de itsmo peninsular en el Mediterráneo el sector de tierra era el único cordón umbilical del antiguo presidio español con el continente. Aunque la ciudad poseía un campo exterior más amplio, por razones de defensa militar fue reforzando este sector por donde fueron frecuentes los ataques y razzias de la parte marroquí. En el extremo opuesto de la ciudad, el monte Hacho. (Fuente: Biblioteca Nacional de España).*

4.1.2.4. El segundo recinto amurallado. Los gobernadores al Riffi y Luqash (1687-1743). Crecimiento urbano e integración regional.

A partir de 1687 Tetuán aparece gobernada por una nueva dinastía de mandatarios radicados principalmente en Tánger, los al Riffi, cuyo dominio se extenderá por el territorio Nordoccidental marroquí. Nombrados por el sultán Mulay Ismail, ostentarán además de gran poder una amplia autonomía. Haciendo sus cargos casi hereditarios, lo que hace que se les pueda considerar casi como una "dinastía" de gobernadores en el ámbito territorial del Norte de Marruecos, fueron conocidos también como los *Ulad* Haddu[37].

37 Ulad: sinónimo de *beni,* hijos sucesores, descendientes.

Con una gran capacidad militar fueron los artífices de la recuperación para la dinastía alauí de varias plazas costeras ocupadas por los europeos (Tánger, La Mamora, Larache), del asedio de Ceuta que se prolongó durante treinta años, y los encargados de mantener el orden entre los numerosos, y generalmente insurrectos, morabitos y tribus de las montañas que constantemente suponían un problema para la estabilidad de los sultanes.

Controlado el poder político y el militar, les resultó fácil capitalizar toda la vida económica y comercial de la región, por lo que su presencia en las ciudades se fue rodeando de los fastos y símbolos propios del gobierno, con la construcción de mezquitas, palacios, murallas y obras públicas en general.

En el siglo XVIII destaca la figura del caíd Ahmad al Riffi, gran impulsor de la ciudad de Tetuán, con el que se asiste a otro momento de gran esplendor, aunque fue muy severo con la comunidad judía a la que infringió numerosos atropellos y medidas discriminatorias.

En 1721 tiene lugar la firma del Acuerdo de Paz y de comercio Anglo-Marroquí, que será de gran importancia para la actividad económica de la ciudad. En 1727, año de la muerte de Mulay Ismail, al Hayy Umar Luqash, descendiente de una rica familia andalusí, es nombrado bajá por el sultán, sustituyendo a Ahmad al Riffi, y se hace con el control de Tetuán. Su mandato fue próspero para la ciudad "devolviéndole a la mellah sus atropelladas libertades" (Vilar Ramírez, J.B., 1969).

En 1734 Ahmad al Riffi, que recuperó el favor para su familia del nuevo sultán Mulay al Mustaddy (1738-1740), regresa a Tetuán con 8.000 hombres. Pese a la oposición de la ciudad, que abrazó la causa del bajá al Luqash, pudo al Riffi recuperar el poder e hizo enviar a Luqash exiliado a Tarudant. Esta fase del gobierno de al Riffi se caracterizó por el trato despótico contra musulmanes y judíos y por la práctica desaparición de la flota corsaria de Tetuán. Por aquellos años tuvo lugar la llegada y permanencia en Tetuán del curioso personaje holandés el barón-duque de Riperdá[38].

Ahmad al Riffi, bajá de Tánger, se hará construir en Tetuán una espléndida residencia, en el solar del actual palacio Real, y extenderá su poder por todo el Norte marroquí consiguiendo un alto grado de independencia respecto del majzén. No obstante su

38 "El andariego holandés había desembarcado en Tánger en 8 de noviembre de 1731, pasando, seguidamente a Mequinez, en cuya corte le recibió el sultán Mulay Abd Allah. Riperdá no tardó en convertirse en consejero del soberano (...). Algún tiempo después
parece ser que los hebreos de la capital –a quienes había impuesto una tributación extraordinaria de diez doblones diarios para sostener el mantenimiento de la casa del duque- propalaron el rumor de que éste no era sino un agente al servicio de España -que por entonces había ocupado Orán-,y se decía que Isabel Farnesio quería el trono marroquí para uno de sus hijos. La especie no arraigó, pero al sospecharse que el privado sostenía relaciones íntimas con la influyente sultana madre, Riperdá comprendió el peligro en que se encontraba y retirose a Tánger (...). De Tánger paso a Tetuán (...). Sidi Ali (el Riffi) le alojó espléndidamente junto a Bab es-Seffi,y le regaló tierras que cultivó según sistemas desconocidos en Marruecos. En su magnifica mansión, rodeada de jardines cuidados según el gusto de Holanda, Riperdá recibía al Bajá y demás notables musulmanes, a los europeos de la ciudad, representantes de casas comerciales extranjeras,y a los acaudalados israelitas de la localidad que lo pusieron en contacto con los Mordegay , Senaga, Nehemias, Zehemin y otros de sus correligionarios de Túnez, reino del cual intentó apoderarse en secreto de acuerdo con la ambiciosa madre del débil Mulay Abd Allah. El holandés residió intermitentemente en la ciudad del Uad Martín hasta que dejó de existir en 5 de noviembre de 1737. Descendientes suyos son los integrantes de la fracción musulmana conocida como los Ulad Conde o "hijos del Conde". Su palacio pasóa los xorfa Rasunien y más adelante fue habilitado como Hospital Militar. Vilar Ramírez, J.B. op. cit .

oposición al pretendiente Abd Allah le hace perder el favor real cuando éste accede al trono (1740), muriendo en 1743 en una batalla frente a los ejércitos del sultán Mulay Abdallah (1740-1745). (Fig. 4.38).



Fig. 4.38. *Los gobernadores de la familia al Riffi dirigieron el Norte de Marruecos desde Tánger, desde finales del siglo XVII hasta bien entrado el siglo XVIII. En Tetuán también desarrollaron una gran actividad de gobierno que se tradujo en la construcción de palacios, murallas y mezquitas, entre otras actividades. En la imagen de la izquierda, antiguo Palacio del Gobernador que, durante el Protectorado español fue reformado para residencia de S.A.I. el Jalifa. De estos altos dignatarios, como veremos más adelante, a lo largo del Protectorado se sucedieron dos: Mulay Mohammed Mehedi Uld Ben Ismael*, *que aparece en la fotografía izquierda y, tras su fallecimiento en 1923, sería su hijo Mulay El Hassan Ben El Mehdi. (Fuentes: imagen izquierda, Miège, Benaboud y Ercini, 1996; Derecha: Biblioteca Nacional de España).*

En pocos años, tras la toma de partido en las cuestiones sucesorias de la dinastía alauí y a los reveses sufridos, el alto grado de autonomía alcanzado por los al Riffi en el Norte marroquí pasará a tener un mayor grado de dependencia del gobierno central con los nuevos sultanes que gobernarán Marruecos a partir de Sidi Mohamed Ben Abdallah, pese a los intentos segregacionistas de familias tetuaníes como los Luqash.

Durante esta centuria (s. XVIII) la influencia de la población de origen español (andalusí-morisca) fue patente en la ciudad, así como la de las tribus vecinas y la de la comunidad sefardí. Estos últimos fueron especializándose en actividades de comercio, artesanía, préstamos, intermediación en el rescate cautivos... por lo que ejercían un papel clave en la actividad económica de la ciudad y en sus relaciones con el exterior. Tetuán se convierte progresivamente en lugar de suministros, desarrollando industrias y merced a estas circunstancias, cobrando su puerto una gran actividad. La actividad marítima, su comercio internacional y de redistribución por los pequeños puertos mediterráneos de las regiones vecinas de Gomara y el Rif, la actividad corsaria y el rescate de cautivos, el embarque de viajeros y peregrinos a la Meca, etc, constituirán su principal motor de crecimiento hasta mediados del siglo XVIII. (Fig. 4.39).

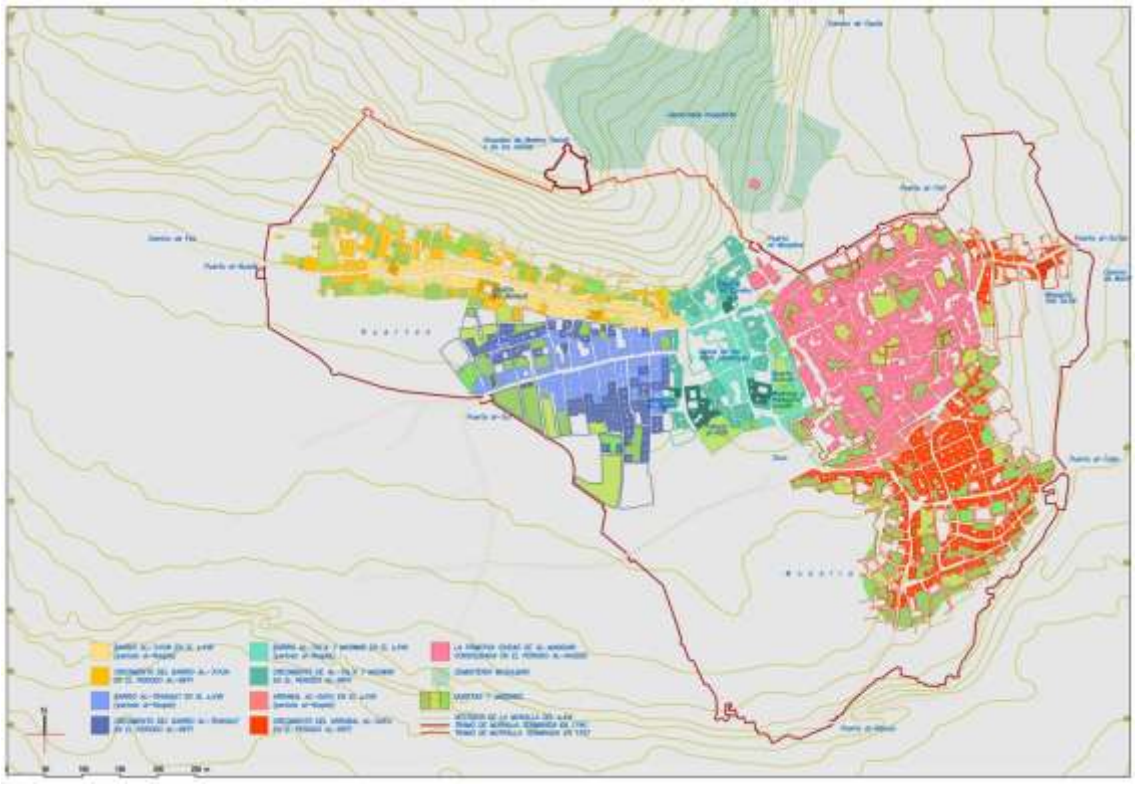


Fig. 4.39. *PERIODO DE LOS GOBERNADORES AL RIFFI Y LUQASH (1672-1757). A lo largo del siglo XVIII se construye un nuevo recinto amurallado de la ciudad que albergará no sólo el tejido urbano consolidado hasta ese momento sino también un amplio vacio urbano que, a la postre, tardará siglos en colmatarse. No obstante, el plano de delimitación de la medina quedó configurado en aquella época. Las principales arterias que desde el primitivo recinto y de los barrios moriscos comunicaban la ciudad con los principales caminos de acceso se harán coincidir con la disposición de nuevas puertas que, salvo algunas transformaciones posteriores de la muralla, conformaran los siete principales accesos a Tetuán. Controlando la ciudad desde una posición en altura, en las faldas del monte Dersa, se levantó la alcazaba de los Adives. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

Las relaciones con los europeos se consolidan a través de los consulados que se habían venido instalando desde el siglo anterior (Francia e Inglaterra), prosiguiendo además en el siglo XVIII con el asentamiento permanente de comerciantes de otras nacionalidades (italianos, portugueses, turcos...). Además de ser el principal punto de avituallamiento del enclave inglés de Gibraltar, los intercambios se realizan con otras ciudades como Cádiz, primer puerto de intercambios en este momento, seguido de Marsella, sede del monopolio del comercio francés en Levante, Livorno, Venecia, Ragusa, Lisboa, Londres, Amsterdam y otros enclaves del Mediterráneo y de Próximo Oriente. Favorecedores de esta actividad comercial fueron los propios al Riffi, toda vez que ellos también eran avispados comerciantes (Miège, J.L., 1996). Según este autor, Tetuán, durante este periodo, se erige en el principal puerto de Marruecos, por encima de Rabat o Salé, tanto en importaciones, destacando la “piastra española”, moneda de plata de alcance internacional usada entonces como moneda “fuerte” en Marruecos, la seda griega, etc, como en exportaciones de cera, pieles, granos, fruta y otras mercaderías.[39]

39 Para una mayor aproximación a la actividad comercial de Tetuán en este periodo remitimos al documentado estudio de Jean Luis Miège: Les activités mariritimes et commerciales de Tétouan dans les





Fig. 4.40. *Dos imágenes, tomadas desde distintos ángulos, de la Alcazaba de los Adives de Tetuán, situada en la parte más alta de la ciudad en las laderas del Dersa. Arriba, en una Tarjeta postal, sin fecha, datable a inicios del Protectorado. Abajo, dibujo realizado durante la ocupación de Tetuán en la Guerra de África. En primer plano un sector del cementerio musulmán situado en su ladera oriental. (Fuente: Panaroma Universal. El Mundo Universal, T.H. nº 2. Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya).*

(XVIIIe-XIX siècles). (Vid. Bibliografía).

Bajo el gobierno de los al Riffi es cuando Tetuán alcanza su mayor apogeo político y económico a lo largo de la Edad Moderna, viéndose favorecido por el gran beneficio que le supuso el abastecimiento de la plaza de Gibraltar, a partir de la ocupación británica en 1714. Estos intercambios fueron apoyados por los hebreos tetuaníes, que pronto potenciaron la instalación de agentes en dicha plaza. Ello paulatinamente irá en detrimento de los intercambios con el puerto de Cádiz.

Se extienden asimismo los contactos con la Argelia turca y con el Próximo Oriente, favorecidos por el tráfico por mar de peregrinos que viajan a La Meca. En este contexto las influencias culturales otomanas se dejarán notar en la ciudad. Se asiste pues a un momento de apogeo cultural y es cuando Tetuán comienza a ser más conocida en el exterior a través de los relatos de los viajeros occidentales y las embajadas europeas de paso hacia Mequinez (actual Meknès), capital imperial de Marruecos durante el gobierno de Mulay Ismail. Según Jean Louis Miège (1996), la población de la ciudad oscilaría entre los 25.000 ó 30.000 habitantes en el primer cuarto del siglo XVIII, registro que no será superado hasta inicios del siglo XX. Dentro de esta dinámica tiene lugar la construcción de palacios, mezquitas y casas señoriales de las principales familias.

El empuje constructor de Mulay Ismail en sus dominios tuvo también su reflejo en la ciudad. Tras los éxitos militares obtenidos en el Norte con la expulsión de los ingleses de Tánger (1680), de los españoles de La Mamora, luego San Miguel de Ultramar (1681) (actual Mehdía), Larache (1689) y Assilah (1691), comienza una etapa de reconstrucción y de engrandecimiento de las principales ciudades. En Tetuán, ya hemos citado que tras la llegada al poder de Ismail se produce la desaparición de la familia al Naqsis y el nombramiento de los al Riffi como gobernadores. En este momento se levantará la nueva alcazaba en un lugar elevado en las faldas del Dersa. (Figs. 4.39 y 4.40).

La nueva alcazaba, conocida también como de los Adives, quedaba aislada en lo alto, sobre un pequeño risco situado al Norte de la ciudad y a mayor cota que ésta. Contaba con dos fuertes torres de planta poligonal, y jardines interiores y exteriores, aunque era de un tamaño relativamente pequeño. Su misión era la de vigilancia de la ciudad y el territorio circundante, habida cuenta de su ventajosa posición. Una vez construida se comenzó a levantar la muralla que hoy conocemos en parte, y que en un primer estadio dejó exenta a la alcazaba, sólo apoyada por una serie de torres de almenara que, dispersas por el territorio, jalonaban las posiciones más elevadas del camino que conducía a Ceuta, como se aprecia en un grabado realizado por John Windus en 1721. (Fig. 4.41).

En 1720 el caíd Ahmad ibn Ali al Riffi había construido una fortificación en el litoral conocida como la Torre de Martil, construcción defensiva de gran presencia en un enclave que su importancia comercial hacía necesario consolidar y defender. (Fig. 4.43). Pese a la decadencia del corso con el ocaso de la familia al Naqsis, la actividad económica que lo sustituyó, en Tetuán, fue la industria de la seda y la fabricación de armas. Esta floreciente actividad generó una pujanza que se reflejó en un auge del comercio que necesitó consolidar dicho puerto que, aunque de poca envergadura, era útil para servir al intercambio marítimo de mercancías con los países europeos. (Fig. 4.44).

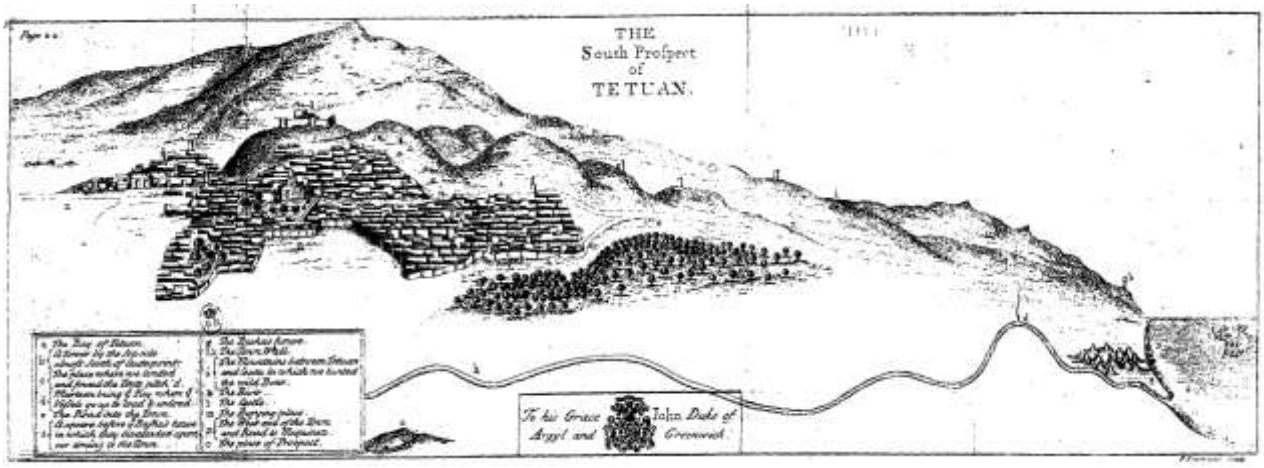


Fig. 4.41. *Tetuán en un grabado de John Windus (1721) en el que aprecia que las nuevas murallas están aún inacabadas por la parte occidental, y el interior de la ciudad está dominado por el palacio al Riffi y sus jardines próximos. La alcazaba de los Adives mantenía la conexión visual con una serie de torres de vigilancia que llegaban más allá del puerto de Martil (a la dercha). Pueden apreciarse otros espacios sin construir intramuros que aún permanecían ocupados por huertas, como el Feddan, y la gran extensión de estas en la parte oriental extramuros. (Fuente:* Windus, J. (1725): *A Journey to Mequinez. The resident of the present Emperor of Fez and Morocco on the occasion of Commodore Stewart Embassy Thither for the redemption of the british captives in the year 1721. London).*

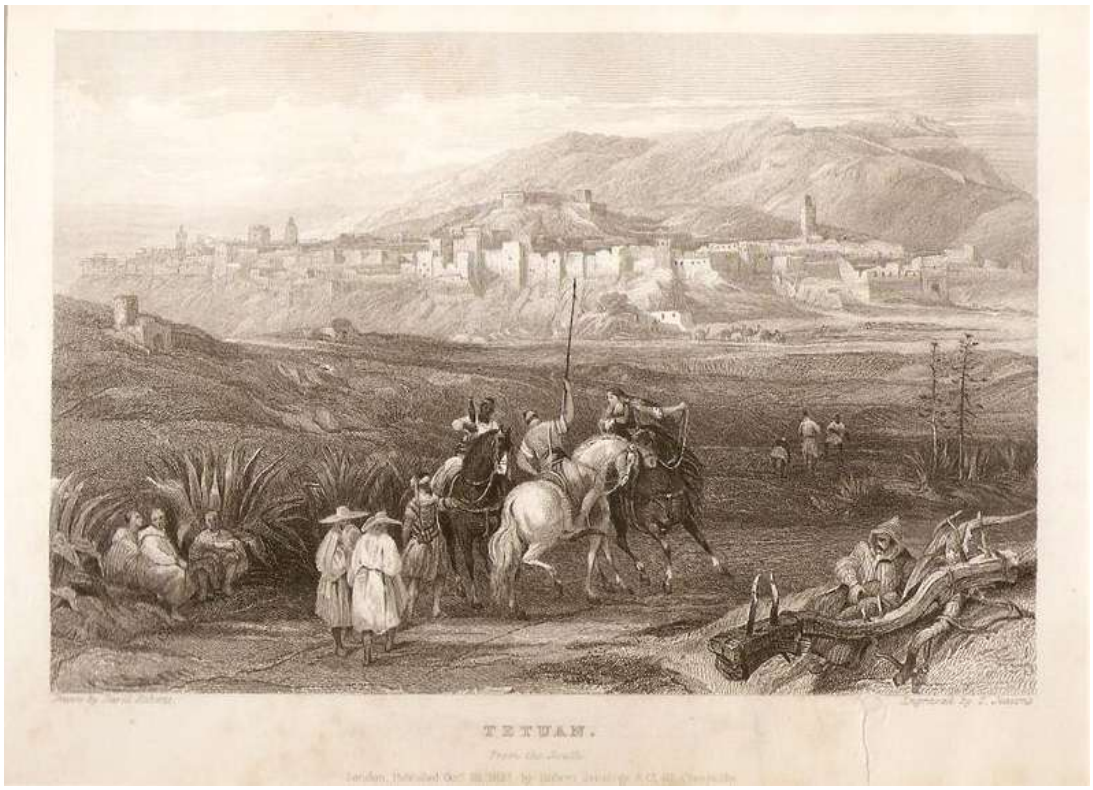


Fig. 4.42. *Grabado de J. Cousen, a partir de un dibujo de David Roberts, de 1838, en que se puede una vista de Tetuán desde el valle del río Martil. Su emplazamiento en altura le confiere mayores posibilidades defensivas, reforzadas por sus murallas y la alcazaba. (Fuente: The Tourist in Spain and Morocco, by Thomas Roscoe. Illustrated from drawings by David Roberts. 'Jennings' Landscape Annual for 1838: Spain and Morocco. Editorial: Robert Jennings & Co., London, 1838).*



Fig. 4.43. *El denominado Fuerte de Martil, es una torre defensiva situada en la desembocadura del río Martil al Mediterráneo junto a un pequeño poblado de pescadores. El Fuerte es un torreón artillado, coronado de garitas en sus esquinas, sin puertas, teniendo su acceso a través de alguna tronera o ventana mediante una* escalera *de mano, retirable desde el interior*, *de modo similar a las torres almenaras. En sus inmediaciones se proyectó y consolidó durante el Protectorado la población de Rio Martín, actual Martil. (Fuente: Martínez, Akrache y el-Mesbahi (2005).*

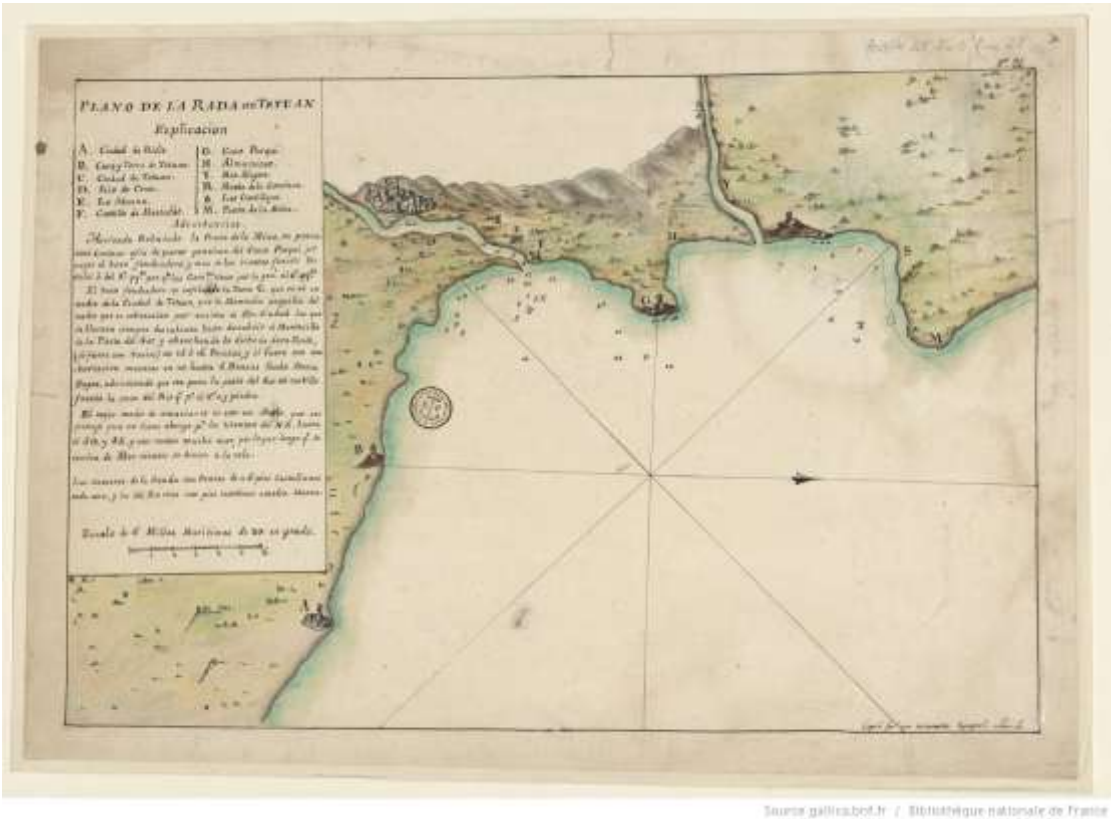


Fig. 4.44. *La conexión marítima de Tetuán desde la antigüedad se había realizado por el río Martil, el "Tamuda flumen" que cita Plinio, pero a partir de época moderna era impracticable para la navegación. No obstante, junto a la pequeña localidad de pescadores de Martil existían desde época Moderna una torre defensiva, la aduana, otras torres de vigilancia ocupando collados y puestos de vigilancia a lo largo del camino que la unía con la ciudad. En el plano de la Rada de Tetuán, del Servicio Hidrográfico de la Marina, posiblemente de mediados del s. XVIII, se detallan con una precisión sólo aproximada, además, los principales accidentes geograficos del entorno aunque con denominaciones poco conocidas, como por ejemplo figura desigando Cabo Porqui a cabo Negro o Monte de la Condesa al lugar que ocupa la pequeña*

población pesquera de M'dik (el Rincón).No obstante, la leyenda explica minuciosamente las posibilidades portuarias de atraque y los riesgos existentes, debido al escaso calado del río y a las fuertes corrientes marinas que impedían que pudieran fondear las embarcaciones de mayor tamaño. Al pie del mapa se lee "Copia de un manuscrito español". (Fuente: gallica.bnf.fr. Biblioteca Nacional de Francia).



Fig. 4.45. *Distintas puertas de la ciudad de Tetuán (En Campos y Duclos (2003).*

Hacia 1740 las defensas de la ciudad habían adquirido una configuración muy parecida a la observable en la actualidad, en un proceso constructivo que llevó bastantes años debido a su magnitud. Hay que esperar al periodo 1750-1757, bajo el

gobierno de Umar Luqash, para ver cómo el por entonces incipiente barrio al Tala, al Norte de la zona del mexuar, se defendía por el Norte con un lienzo de muralla que uniría la puerta del Cementerio con la nueva alcazaba. Probablemente en este periodo se produce el refuerzo y remodelación de la misma. (Fig. 4.42).

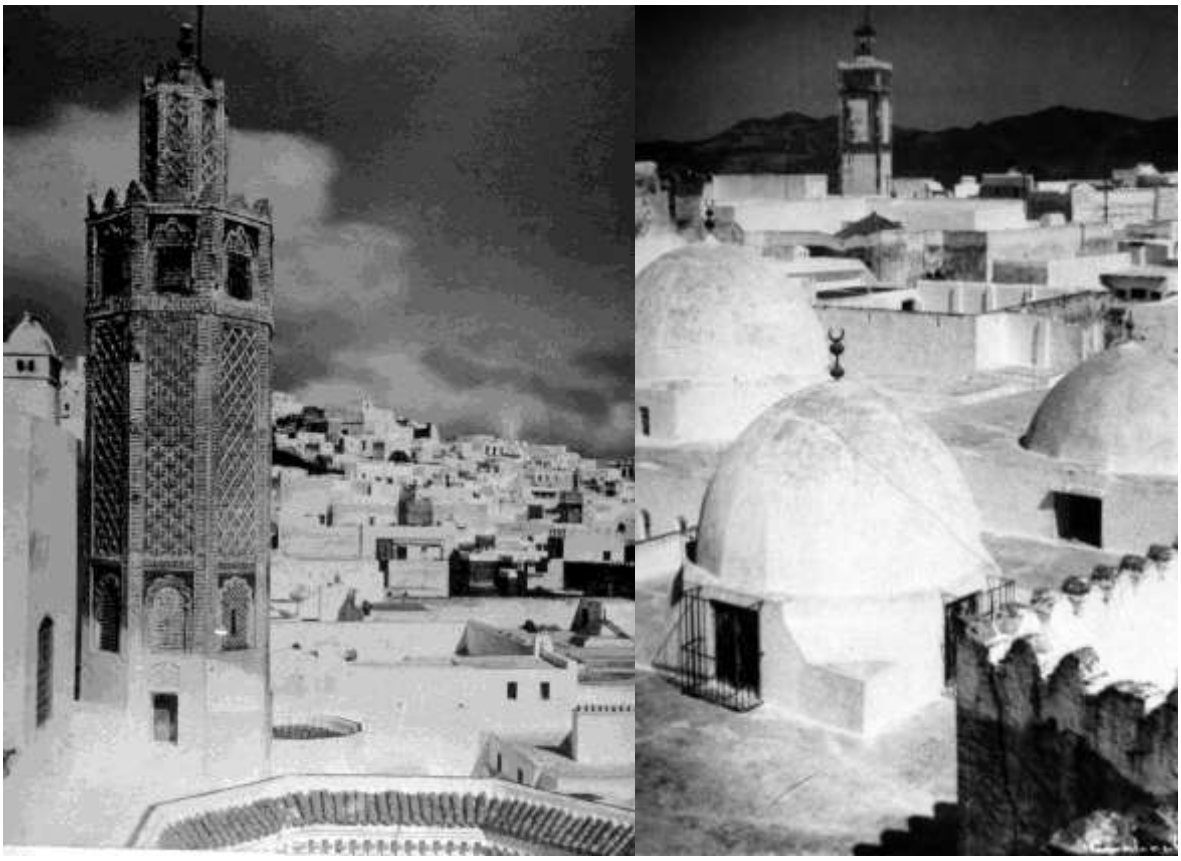


Fig. 4.46. *La mezquita del Bajá (1738), construida en el corazón de la medina, en su sector aúlico. Dada su proximidad a la zona del mexuar hizo que fuera utilizada como lugar de oración por los gobernadores de la ciudad, de ahí su denominación popular. Posee alminar octogonal y sobre su cubierta destacan un conjunto de cúpulas. En la imagen de la derecha, se puede ver al fondo de la imagen el alminar de la mezquita mayor. (Fuente: Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*

El barrio al Tala ya había comenzado a surgir al Norte de la zona del mexuar en la etapa anterior, pero ahora que estaba protegido por la nueva muralla y se veía apoyado por el camino de Fez que, bajo el nombre de calle Niarin, atravesaba el barrio al Ayun, se permitía un crecimiento algo más acelerado.

En lo que respecta a las intervenciones de carácter civil hemos de destacar la construcción por Ahmad al Riffi del Palacio del Bajá en la zona del mexuar, y su mezquita anexa en 1738. La implantación se llevó a cabo sobre los jardines y huertas de las casas de los antiguos gobernadores al Naqsis, parte de las cuales fueron entregadas a los surfa de Uazan[40] que se instalaron en la ciudad. La construcción de

40 Los surfa de Uazán se cree son descendientes del Profeta, a través de la dinastía Idrisí. La zagüia de Uazán, fundada por Mulay Abdallah Cherif (s. XVII) ha sido una de las más importantes de Marruecos

este palacio supuso la utilización del patio con doce pilares, con arcos centrales mayores que los laterales, tema compositivo que fue utilizado ampliamente por las viviendas tetuaníes de cierta importancia a partir de entonces. (Figs. 4.46, 4.47 y 4.51).

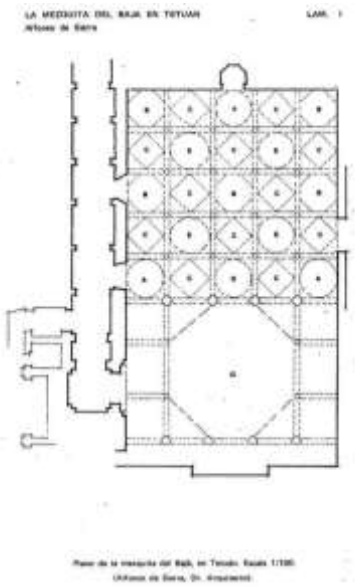


Fig. 4.47. *Planta de la mezquita del Bajá de Tetuán (Fuente: De Sierra, 1977).*

Tetuán presentaba por entonces la siguiente configuración:

- Una parte central muy consolidada la antigua ciudad de al Mandri con el barrio al Blad y la antigua judería que, no obstante, debía contar con numerosos vacíos y huertas interiores.

- La zona del mexuar, área que hemos dado en llamar palatina, presidida por el palacio y mezquita del bajá, y las referidas casas de los surfa Uazaniyya, antiguas residencias de los al Naqsis, con los consiguientes jardines y huertas de las que formaría parte la Garsa al Kabir. Junto a este adarve andalusí habían proliferado desde el periodo anterior otros tales como el adarve Tnana, el Korfi y el zagüía Tijanía, agrupaciones de viviendas que consolidaron decisivamente esta zona de la medina.

- Unos barrios que empezaban a ocupar el nuevo territorio al Sur intramuros. En el caso del barrio al Safli cuya ocupación ya era patente desde la segunda mitad del siglo XVI, y al Tala que aceleraba por entonces su crecimiento al Norte del mexuar, al abrigo de la nueva muralla. Más alejados hacia poniente los barrios al Ayun y al Tranqat seguían creciendo según las pautas antes mencionadas.

El periodo al Riffi es pues de expansión y florecimiento de la ciudad. Las actividades artesanales y el comercio se desarrollan extraordinariamente. Es en esta época donde podemos hablar ya de una progresiva especialización de las diversas zonas de la medina. Así, el área política se concentra en el palacio del Bajá y sus alrededores. En torno a las mezquitas se implantan las actividades intelectuales relacionadas con la enseñanza, la religión y la judicatura, acompañada de otras comerciales como la

durante las edades Moderna y Contemporánea, convirtiendo a la ciudad de Uazán en centro espiritual y político de gran importancia en Marruecos.

encuadernación y venta de libros, de incienso y perfumes, velas, etc. El comercio de objetos preciosos junto con la seda e hilaturas de algodón en la zona de la antigua puerta Kaisiriyya y calle Siaguin, y otras.

Tras la caída del último al Riffi, gobernará la ciudad Muhammad Tamin durante un corto periodo (1743-1750). Le sucederá en el poder Muhammad ibn Umar Luqash como máximo regidor hasta el año 1757, fecha de la llegada al poder del sultán Sidi Muhammad ibn Abd Allah (1757-1790). El periodo de Luqash, aunque breve, nos ha dejado dos elementos arquitectónicos de especial relevancia, como son la madraza y la mezquita Luqash, esta última terminada por el citado sultán Sidi Muhammad ben Abdallah. Además de éstas, se dotó a la ciudad de numerosas fuentes públicas como las situadas junto a las puertas al Oqla y al Tut. La construcción de la mezquita y madraza Luqash supuso un paso más en el proceso de apropiación por las sucesivas edificaciones del espacio libre que suponía la Garsa al Kabir (Huerta grande). (Fig. 4.58).

Sin embargo, el agitado panorama político interno marroquí y la pujanza adquirida por el puerto de Tánger, mucho más capacitado para el atraque de grandes embarcaciones que el de Martil, vinieron a influir decisivamente, a partir de la segunda mitad del siglo XVIII, para que la ciudad iniciara una franca decadencia.

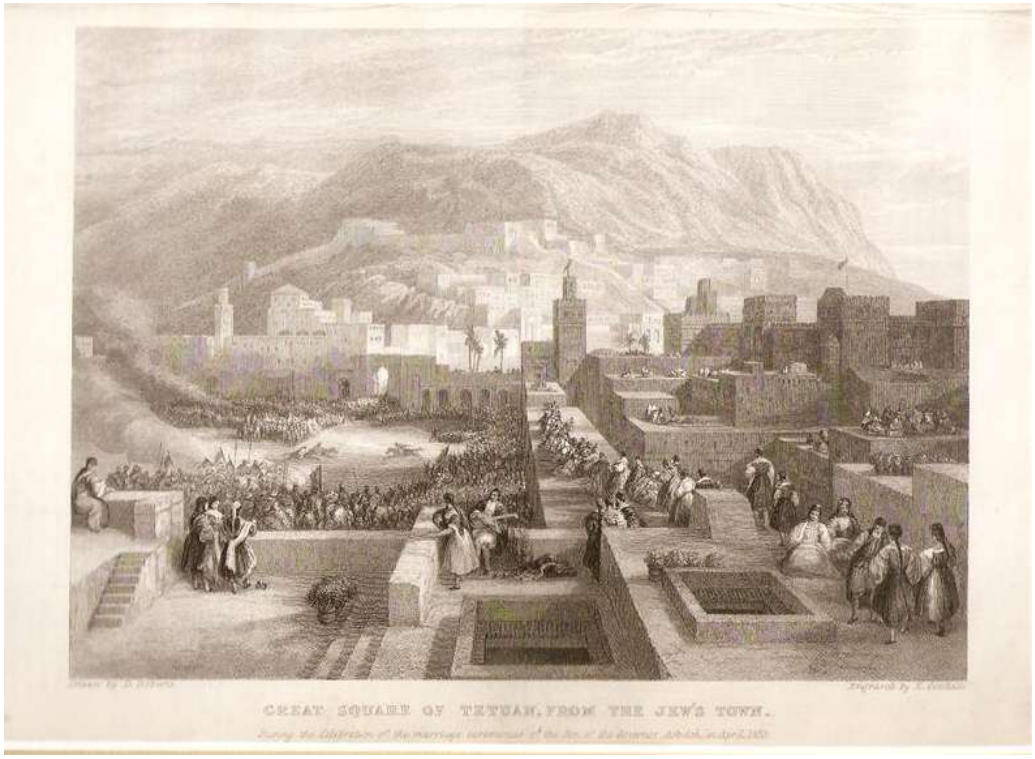


Fig. 4.48. *Dibujo de David Roberts titulado "La plaza grande de Tetuán, desde el barrio judío". Aunque es apreciable una vision romantica y costumbrista de la escena, no por ello deja de ser destacable la fidelidad en el tratamiento de la morfología urbana y la realidad en el tratamiento de la perspectiva. Igualmente, el autor, que visita Tetuán casi 25 años antes de la ocupación española de 1860-2, posiblemente fuera el primer europeo en referirse al espacio del Fdan como plaza. (Fuente: Roscoe, 1838).*



Fig. 4.49. *Imágenes de la explanada histórica del Feddan (o Fdan), donde se aprecían diferentes actividades (zoco semanal, espacio de apeadero de caballerías, carga y descarga de carruajes que transportaban mercancías a la ciudad, ceremonias, fiestas, paradas militares y ecuestres como refleja la figura anterior de Roberts…), funciones propias de la explanada como espacio abierto muy común a las ciudades musulmanas y cristianas desde época medieval, pero con la seguridad, en este caso, de estar situado intramuros de la medina. A excepción del grabado de David Roberts, realizado en 1837 (figura anterior), la iconografía más antigua que existe de dicho espacio procede de la ocupación española de Tetuán en la Guerra de África, entre 1860-2, a través de planos, dibujos y fotografías. (Fuente: de arriba abajo y de izquierda a derecha: Frontera Líquida. Centro Andaluz de la Fotografía. Coord. (2014); Valderrama, 1956; Biblioteca Nacional de España; tarjeta postal, s.f., firmada: Cavilla, Photo, Tangier).*

4.1.2.5. El proceso de colmatación intramuros. La ciudad entre 1757 y 1860: gobierno de las familias Ash-Ash y Luqash (1757-1860).

La Edad Contemporánea supondrá para Marruecos un periodo de ralentización socioeconómica e intervencionismo europeo. Ello será patente durante la segunda mitad del siglo XVIII y a lo largo de todo el siglo XIX.

Al producirse la muerte del bajá Ahmad al Riffi en 1745 llega un periodo de graves disturbios en Tetuán debido a enfrentamientos que, mientras que los hijos del bajá, afincados en Tánger y apoyados por los contingentes de rifeños que en su día acantonaron en el alfoz de dicha ciudad, seguían reconociendo como sultán a Mulay al Mustaddi (1738-1740), los tetuaníes se inclinaron por el otro pretendiente, Mulay Abd Allah (1740-1745), hasta que, una vez fallecido este último, todos reconocieron a su hijo Sidi Muhammad ibn Abd Allah (1757-1790) como legítimo sultán, quien venia ayudando a su padre en el sultanato desde 1746.

Con motivo de la visita del citado sultán Sidi Muhammad ibn Abd Allah a Tetuán y pese al buen recibimiento de sus habitantes, su caíd Muhammad ibn Umar Luqash huyó a refugiarse en el santuario de Mulay Abd al Salam ibn Mashish, en el monte Alam, de la cercana cábila de Beni Arós, a causa de tener ciertas desavenencias con el monarca. Ello no fue óbice para que la mezquita Luqash fuera terminada finalmente bajo el mandato del nuevo sultán como hemos comentado con anterioridad.

El sultán hace instalar en Tetuán la ceca imperial, en Dar Sekka, donde se acuñó el célebre mitqal de plata. Asimismo Sidi Muhammd ibn Abd Allah impulsó otras empresas en la ciudad y su entorno. Por un lado la fabricación de armamento, reformando Dar al Bomba, la fábrica de armas que databa de la época del sultán Mulay Ismail. Por otro, la construcción del fuerte de la desembocadura del río Martil y la aduana conocida como Dar al Martil.

Bajo el gobierno del sultán Sidi Muhammad ibn Abd Allah se producen numerosos contactos con los turcos a través de Argelia. Con motivo del asentamiento en la ciudad de comerciantes argelinos y tunecinos se produce la llegada a Tetuán de influencias otomanas que se manifestaran en sus costumbres, artesanía, arquitectura, y otras. La acogida de estos grupos dedicados a los negocios supondrá una competencia comercial para la comunidad hebrea de la ciudad. (Fig. 4.50).

El marino y diplomático español Jorge Juan residió en Tetuán entre febrero y abril de 1767 con motivo de su misión en Marruecos, realizando algunas descripciones de la ciudad. En 1768 se instaló el consulado español bajo la dirección del cónsul Francisco Pacheco, lo que favoreció la llegada de comerciantes españoles[41].

En 1770 son expulsados por orden del sultán, los cónsules extranjeros, que marchan a Tánger fijando allí sus residencias y casas consulares. Esta medida será el inicio del declive de Tetuán en el aspecto comercial, y en la proyección internacional de la ciudad de Tánger por su lado. Pese a ello, por su puerto-embarcadero de Martil, se

41 Como consecuencia del Tratado de Paz y Comercio firmado con España en 1767, en su tiempo se crea el consulado general español fijando su sede en Larache. Jorge Juan, enviado del monarca español Carlos III y firmante del referido tratado en nombre de éste, consideró la ciudad de Larache como el Puerto más aconsejable para la centralización y control del comercio que los españoles venían desarrollando en Marruecos, fijando allí su residencia y Casa Consular.

seguía exportando cera, lana, minerales, cereales, harinas, aceite y ganado. Por entonces, la ciudad contaba con unos 30.000 habitantes, de los que 6.000 eran judíos.

Hacia 1790 miembros de la familia Ash-Ash ejercen el gobierno de la ciudad y su mandato perdurará durante setenta años. El grado de autonomía de Tetuán nunca llegará al que tuvo con las tres grandes familias que con anterioridad gobernaron Tetuán: los al Mandari, los al Naqsis y los al Riffi. En el caso de los Ash-Ash serán ahora mucho más dependientes de los sultanes que les fueron contemporáneos: Mulay Sulaiman (1792-1822) y Mulay Abd al Rahman (1823-1859).

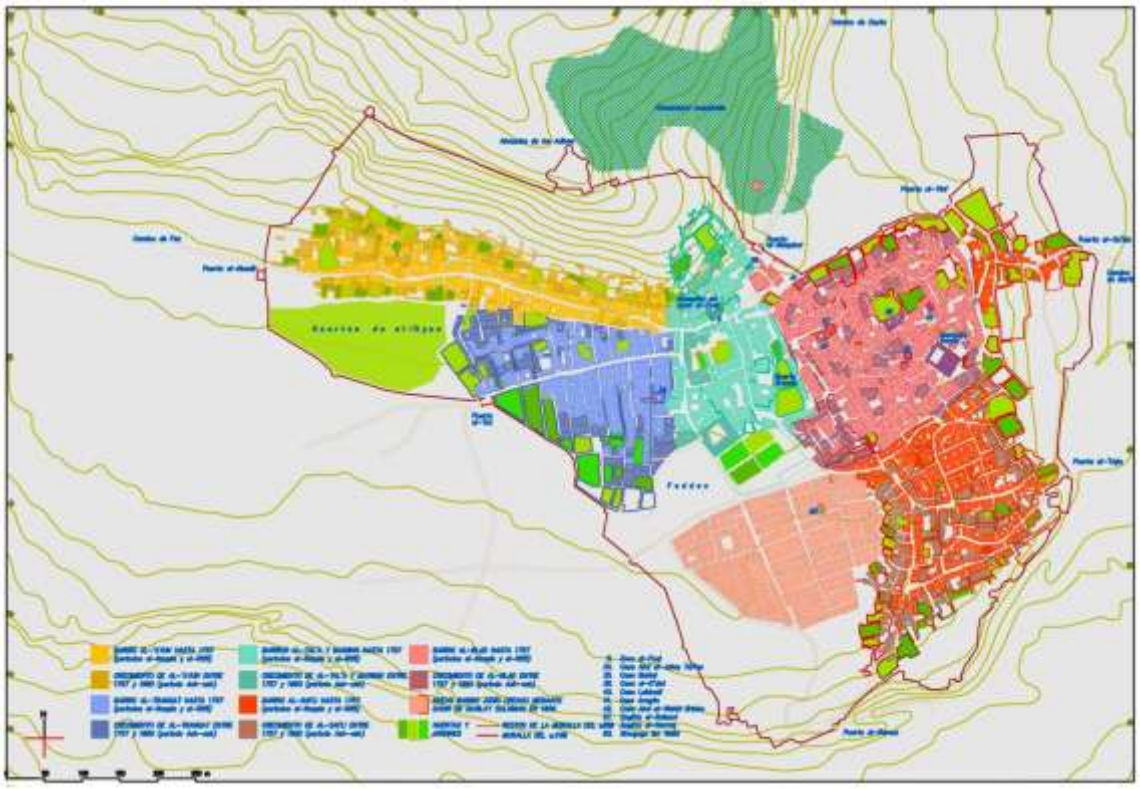


Fig. 4.50. *PERIODO DE LOS GOBERNADORES ASH-ASH (1757-1860). La morfología de la ciudad no experimentó grandes cambios a lo largo de la segunda mitad del siglo XVIII. La ciudad crece de forma natural sin los grandes impulsos demográficos que se produjeron en la centuria anterior y se va dotando de algunas construcciones palaciegas y equipamientos acordes con la entidad urbana y militar de la plaza. Sin embargo, respecto al urbanismo se produce, a primeros del siglo XIX, la construcción de la nueva judería, el mellah al jedid, en un extenso espacio intramuros hasta entonces ocupado por huertas. Proyectada con criterios clasicistas europeos, con un trazado regulador y homogéneo, viene a introducir un contraste en la morfología y el paisaje urbano de la medina de Tetuán. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

El primero de los Ash-ash, Abd al Rahman, fue el responsable del saqueo de la antigua judería de Tetuán en 1790, a cargo de bandas de cabileños seguidores del sultán electo Mulay al Yazid (1790-1792), y a duras penas pudo hacer frente a las acciones hostiles contra la ciudad por parte de los cabileños, a los que logró contener empleando métodos expeditivos. Su gobierno dependía en gran medida de los nombramientos del majzén y del partido que en cada momento tomaba en las luchas que asolaban al país por parte de los pretendientes al trono, lo que no impidió que los

cargos siguieran siendo hereditarios para los miembros de su familia, y que, gracias a ello, consiguieran grandes fortunas.



Fig. 4.51. *Arco de entrada desde la explanada del Fdan a la medina por el sector del mexuar en un dibujo de David Roberts realizado en 1837. Preside la escena el alminar octogonal de la mezquita del Bajá. Dicho arco, en la actualidad, está muy transformado. (El dibujo es portadilla del libro: The Tourist in Spain and Morocco, by Thomas Roscoe. (Fuente: Roscoe, 1838)*

4.1.2.6. La construcción ex novo de la nueva judería (mellah al jadid)[42]

La fecha 1790 es importante para la ciudad no sólo por la violencia y saqueos producidos por bandas de cabileños afectos al bando de Mulay Yazid, entre cuyas acciones desvastadoras destacó la destrucción de la vieja judería situada, como sabemos, al nordeste del barrio al Blad. Ello supuso que años más tarde, en 1808, el sultán Mulay Sulaiman ordenara la construcción de un nuevo barrio judío, mellah al jadid, al Sur del espacio abierto conocido como el feddan, en la zona Sur de la ciudad intramuros, por entonces prácticamente desocupada, y donde se situaban algunas huertas y la *musalla*, o campo de oración para manifestaciones multitudinarias y grandes ocasiones.[43] (Fig. 4.49). El edicto del sultán se produjo un año después de la

42 Mellah, o melah; término árabe que significa saladar. Sirve para designar entre los magrebíes a las juderías o barrios donde vivía la comunidad hebrea. Es pues equivalente al "haraiud" de oriente, a la "aljama"o "judería" castellana, al "call" catalán o al "ghetto" de las leguas germanoeslavas.

43 La nueva judería se construyó sobre terrenos comprados a las familias Al Attar, Erzini, Gharsia y Medina, que formaban la oligarquía musulmana de la época. Se extendía sobre un espacio importante, ya que fue capaz de albergar una población de seis mil judíos. Estaba constituido por unas trescientas calles estrechas, pero rectas, con arcos y altos escalones en las puertas. El barrio estaba comunicado al exterior por una o dos puertas. En el interior de la judería se mantuvieron todos los centros de vida comunal: sinagogas, centros de estudio, hornos de pan, comercios de alimentos kasher, etc. El Nuevo mellah llegó a albegar dieciséis sinagogas, entre ellas las llamada Taurel, Benmalcá, Vidal Israel, Maimón, Nahón, la Pintada, o de los Serfaty. (García, F.J. (2012): "Un vistazo al antiguo barrio judío. La judería o mellah de Tetuán". In *Maguén-Escudo,* 164. Caracas: 42-44).

construcción de la mezquita mayor, al Sureste del barrio al Blad y suficientemente alejada del nuevo barrio judío. (Figs. 4.55. y 4.56). Esta decisión fue precedida en unos años antes por la que determinó la construcción de la zagüía al Raisuni, que data de 1793.

Con la actuación promovida por Mulay Sulaiman se consiguió una muy apreciable transformación y regeneración de la ciudad, no sólo lográndose reubicar a la población judía en su nuevo barrio, sino posibilitando la construcción en los solares que quedaron vacantes de la antigua judería de una serie de grandes residencias por parte de las familias más poderosas de la ciudad, dotadas además de generosos jardines. Tal fue el caso, por ejemplo, de la casa Erzini, la casa García y, ya más adelante, la casa Brisha. Todas estas residencias siguieron el canon de la arquitectura doméstica tetuaní del siglo XVIII basado en el patio central con doce columnas.

Pero lo que llama poderosamente la atención es la morfología que adquirió la nueva judería (Fig. 4.52). En el dahir[44] de Mulay Sulaiman dirigido al gobernador de Tetuán Abd al Kadir Ash-ash se puede leer, entre otras cosas, lo siguiente:

> "...cada judío en posesión de una casa en la ciudad deberá venderla a los musulmanes y se hará construir una con el dinero obtenido. Hemos acordado un periodo de seis meses [...] para la construcción de sus casas y para abandonar la casa de la ciudad donde se encuentran actualmente [...]. Haz venir a los maestros alarifes y prepara el plano de sus viviendas. Adjudicarás a cada uno su casa una vez que su construcción haya acabado...".

La lectura de estos pasajes aporta interesantes cuestiones que tienen que ver tanto con la planificación como con la construcción del nuevo barrio. La población judía se estima en el 25% del total de habitantes de Tetuán en esa época, lo cual suponía alrededor de 6.000 personas. Si a ello unimos el extraordinariamente corto periodo concedido para la construcción de las nuevas viviendas, seis meses, podremos hacernos una mejor idea de la magnitud de la empresa.

Para llevarla a cabo tuvo que planificarse cuidadosamente la ordenación del territorio. Algunas fuentes hablan de la intervención para ello de un arquitecto o ingeniero portugués (Miege, Benaboud y Erzini, 1996), pero lo que tiene de trascendencia dicha implantación es que adoptó una trama urbanística perfectamente ordenada a base de calles paralelas atravesadas por una central, a modo de espina de pez. Aunque pueden hallarse sin esfuerzo influencias externas a los modos de hacer tradicionales de la ciudad islámica en la concepción de esta trama, también es cierto que tenían muy próximo el ejemplo del barrio al Tranqat, que ya hemos comentado con anterioridad. Cabe deducir que la ordenación prevista, fue racional y eficaz para realojar con rápidez a unas 6.000 personas.

---

44 Se conoce como *dahir* a los decretos emitidos por el rey de Marruecos. Posteriormente, en tiempos del Protectorado Español, los Dahir podían ser emitidos por el Jalifa, como representante legítimo del Sultán en dicho territorio, dado que éste residía en el Protectorado Francés.



Fig. 4.52. *Estructura actual del Mellah (barrio judío). Sobre una fotografía cenital reciente se definen los límites iniciales del nuevo barrio y la morfología de su trazado urbano. Fue mandado construir por el sultán Mulay Sulaiman en la primera década del siglo XIX tras la destrucción de la vieja judería. El nuevo mellah llegó a poseer 16 sinangogas (Bravo, 2014). (Fuente: Trazado delineado sobre una fotografía del Vuelo "Tetuán" realizado dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000).*

Es por lo que, dado que el objetivo era la construcción rápida de viviendas para albergar a la población judía desplazada, nos llevá a considerar el diseño elegido como la circunstancia que da pie al diseño de la trama. De esta forma el terreno pudo lotearse de forma precisa y se acometió la construcción de tal número de viviendas de una sola vez, teniendo además asegurado el resultado final. No se trata pues, al igual que en el caso del barrio al Tranqat, de un crecimiento acorde con la tradición islámica, sino planificado de antemano y donde la ordenanza determinaba la tipología edificatoria y su asociación, y no la aplicación del derecho islámico.

Este último aspecto queda claro en el dahir cuando dice "...y prepara el plano de sus viviendas...", pero no es menos interesante el hecho de que se dispusiera que el gobernador adjudicara las viviendas a los futuros propietarios "...una vez que su construcción haya acabado...". Cabe deducir esto ello un proceso de autoconstrucción,

de forma que los realojados fueran su propia mano de obra, única forma de llevar a cabo la ingente misión en tan corto espacio de tiempo. Además, el decreto hacía mención expresa de que aquel que no acabara su casa en el plazo de seis meses sería expulsado de la ciudad y no podría regresar más a ella.

No cabe duda que estas disposiciones, la planificación y la construcción mancomunada, se pensaron como cuestiones que facilitarían el éxito de la empresa, asegurando el total traslado de la población en un mínimo tiempo. Nos preguntamos si no habría sucedido lo mismo para el caso del barrio al Tranqat, a principios del siglo XVII, a resultas de la llegada repentina de un número de familias moriscas que debió ser considerable en este caso.

Hemos de apuntar que este movimiento de población y la construcción de la Gran Mezquita ocasionó también un fuerte traslado de las actividades comerciales y artesanales de la medina. Así, los plateros judíos trasladaron su actividad de la calle Siaguin a su nuevo emplazamiento, y la ubicación de la nueva mezquita trajo consigo que a su alrededor se situaran las numerosas actividades y oficios que antes hemos mencionado. En paralelo, el uso residencial constituido por las nuevas viviendas de las familias principales de Tetuán, se emplazaron en la zona de la antigua judería.



Fig. 4.53. *La Sinagoga Bengualid es de las pocas conservadas en el barrio de la judería. En realidad responde a una sencilla construcción tipo casa-patio que ha sido adaptada para el ceremonial religioso hebreo sin que desde el exterior se pueda distinguir del resto de construcciones adyacentes. (Fuente: Fotografía de José Morón, en De Torres (Coord., 2001).*

DAHIR DE MULAY SULAIMAN ORDENANDO LA CONSTRUCCIÓN DEL NUEVO BARRIO JUDÍO DE TETUÁN.

Alabanza a Dios el Único, y que Él extienda Sus bendiciones sobre nuestro señor maestro Muhammad, sobre su familia y sus compañeros.

Nuestro devoto servidor el gobernador al Hach Abd al Rahman ibn Abd al Qadir Ash-ash, que Dios acuda en tu ayuda y que Él te guíe en el recto camino, que Su saludo y Su bendición recaigan sobre ti, sepa Él que hemos dado en propiedad todo el bien

conocido bajo el nombre de al Ryad en la ciudad de Tetuán, en todos sus límites, con la intención de que los protegidos (judíos) que se encuentran actualmente allí, para parcelar, a fin de que de él hagas un barrio judío aislado, separado de los musulmanes como todos los barrios judíos, y para que ellos mismos se construyan allí casas y tiendas. Cada judío que tenga una casa en la ciudad, deberá venderla a los musulmanes construirse en él una casa con el dinero obtenido. Les hemos concedido un plazo de seis meses a contar a partir de la fecha de esta carta para la construcción de sus casas y para abandonar las casas de la ciudad en las que se encuentran. Si este plazo expirara y algunos de ellos no hubieran construido todavía su casa en el barrio indicado, expúlsalos de la ciudad, aléjalos y que no vuelvan nunca más para residir en ella, con la ayuda de Dios todopoderoso.

Vela por que estas órdenes sean estrictamente ejecutadas y que no sean objeto de ninguna discusión pues se trata de un asunto puramente religioso.

Si descubres que alguno quisiera poner en duda esta orden o discutirla, castígalos severamente por su falta de religiosidad, por la debilidad de su fe y de su convencimiento.

Te ordenamos que mandes llamar a todos los doctores en religión de Tetuán. Tómalos como testigos, en virtud del mandato que hemos delegado en ti, de que les hemos dado en propiedad completa el paraje indicado puesto que lo hemos juzgado útil y bueno; y también con el fin de ponerlos aparte de los musulmanes e impedir que se acerquen a sus mezquitas y moradas.

Ésta es una de las principales ventajas que nos proporciona [la construcción de] *la nueva mezquita.*

Alabanza a Dios, pueda Él contar [esta mezquita] entre las obras eternas y nos haga obtener beneficios tanto en la tierra como en el cielo. Administrador, cuida de que los judíos no santifiquen ninguna de sus casas para el culto o que se hagan construir una sinagoga: no hace falta que haya dos direcciones hacia las que orar en territorio musulmán.

Haz venir a los maestros albañiles haz el plano de sus casas. Asignarás a cada uno su casa, una vez que su construcción esté terminada [...] *tu las compararás* [...].

Informarás al doctor de la ley, el muy noble, muy sabio, muy virtuoso, muy generoso, muy piadoso y muy justo Gran Cadí de Tetuán, Abd al Rahman al Barnusi, que Dios le estime y que Él le guarde, a causa de la ejecución de este escrito soberano [...] *fin de Gumada I, año 1222* (5 de agosto de 1807).

(Texto traducido del francés, en Miege, Benaboud y Erzini, 1996, Op. Cit.).



Fig. 4.54. *Tarjeta Postal de finales del s. XIX o inicios del s.XX que representa la calle de ingreso al nuevo barrio judío de Tetuán, construido a inicios del s. XIX, desde una puerta que lo comunicaba con la explanada del Fdan. Dicha calle, denominada de la Luneta, constituía un importante eje comercial y de tránsito en la medina.*



Fig. 4.55. *Alminar de la mezquita mayor de Tetuán construida a inicios del siglo XIX en el espacio que desde el s. XVI venía ocupando la antigua judería. (Fuente: Fotografía de José Morón, en De Torres (Coord.), 2001).*



Fig. 4.56. *La antigua judería (mellah al bali), situada en un sector del antiguo barrio al Blad, fue destruido a finales del siglo XVIII por el pretendiente al trono y, más tarde autoproclamado sultán, Mulay Yezid (1750-1792), enemigo de judíos y cristianos a los que trató de expulsar de Marruecos. Establecido en el Norte de Marruecos, utilizó para ello a gentes extrañas a Tetuán con la promesa del botín que habrían de obtener del saqueo y matanza de sus moradores judíos, en un periodo muy convulso en todo Marruecos. Su sucesor en el sultanato tras una cruenta guerra civil, Mulay Suleimán, decidió, poco después, hacer justicia frente al daño causado a la comunidad hebrea y ordenó la construcción de la nueva judería planificando el proyecto en otros terrenos que permanecían vacíos intramuros. Con el traslado de la comunidad judía a su nuevo barrio quedó vacante mucho terreno en el viejo mellah, lo que atrajo el interés de familias de notables de Tetuán para comprarlos y construir en ellos grandes residencias, que incluso poseían jardines privados. Ello produjo una menor presión urbanística en el parcelario (señalado en la fotografía en color amarillo). Próximo a este nuevo barrio residencial de la medina también cupo espacio para la construcción de la nueva mezquita mayor de Tetuán (Yamáa el Kebir), cuya planta se señala en color rojo sobre la fotografía, con un tamaño lo suficientemente grande cómo para albergar a la comunidad islámica que a inicios del siglo XIX tenía la ciudad. (Fuente: trazados delineados sobre una fotografía del Vuelo realizado dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000).*

4.1.2.7. Desarrollo urbano de la ciudad islámica intramuros y devenir histórico de Tetuán hasta mediados del s. XIX.

En estos años, en paralelo a la notable actuación urbanística descrita, también se fueron realizando otras intervenciones sobre la ciudad, aunque con un carácter más puntual. En lo que se refiere a las fortificaciones, éstas se reforzaron hacia 1830 por encargo del sultán Mulay Abd al Rahman (1822-1859). Se reedifica la puerta al Uqla y se refuerzan murallas y torres. Un poco más tarde, entre 1851 y 1859, se construye un nuevo bastión entre la puerta del cementerio, puerta al Muqabar, y la alcazaba,

denominándose borj al jadid. De igual forma se construyeron nuevos cuarteles y cuatro puentes, aunque no conocemos detalles de estas actuaciones, así como reformas en la vieja fábrica de armas, conocida como Dar Bomba.

En el aspecto civil, Mulay Sulaiman mandó construir el zoco al Fuqi, zoco de arriba, entre la zona del mexuar y el barrio al Tala, lo cual da idea del grado de consolidación que iba tomando esta zona, punto de conexión entre el barrio al Ayun y el primer recinto de ciudad fortificado por al Mandri.

Así pues al final de este periodo, cuya finalización podemos fijar con la ocupación española de Tetuán, en la denominada Guerra de África (1860-2), Tetuán había alcanzado el desarrollo y las características que hoy definen su ciudad antigua, su medina al qadima. Se trataba de una ciudad amurallada con siete entradas: puerta al Nuadir, sobre el antiguo camino de Fez, y que sirvió de asiento al barrio al Ayun; puerta al Tut, salida natural del barrio al Tranqat hacia el camino de Tánger; puerta al Ramuz, al Sur de la judería nueva; puerta al Uqla o puerta de la Reina, denominación dada en época de la ocupación española de 1860-62; puerta al Saida, en la parte oriental (Fig. 4.57); puerta al Yiaf, en la parte nordeste, tradicionalmente cerrada y que daba paso a los entierros de la comunidad judía; y puerta al Muqabar, puerta del cementerio musulmán, al Norte, y la más antigua de las existentes. (Fig. 4.60).



Fig. 4.57. *Bab al Saida, constituye un acceso a la medina por su flanco Sureste. Es sus inmediaciones predominan calles de carácter residencial donde cesa el bullicio de los zocos y de los ejes comerciales. (Fuente: Valderrama, 1956)*

Intramuros localizamos los diferentes barrios. El más antiguo y densificado era al Blad, primer asentamiento de la ciudad de al Mandari, y su ampliación hacia la antigua judería mediante residencias de gran extensión y espacios libres. El barrio al Safli también conocido como ribad al Safli, arrabal de Abajo, se situaba al Sur del anterior a resultas del desbordamiento de la primitiva muralla mandarita, por entonces desaparecida. Este barrio se había ido formando poco a poco durante el siglo XVI. También al Sur de al Blad y a poniente de al Safli se situaba la judería nueva, perfectamente consolidada, e implantada sobre una antigua musalla.

La zona del mexuar, a poniente de al Blad, contenía el palacio y mezquita del Bajá, o de al Riffi, y probablemente otras viviendas de los funcionarios del gobierno de la ciudad, aparte de la madraza[45] y mezquita Luqash (Fig. 4.58). Inmediato a ella se situaba la explanada del Feddan, que servía de matadero, mercado y lugar de paradas militares. Este vacío se vería reducido en los años siguientes por las construcciones españolas de 1860, y por actuaciones posteriores como el Consulado de España y la Misión Franciscana con sus jardines, que pasaron a ser sede del Alto Comisario, una vez instaurado el Protectorado español en 1913. Otra característica de esta zona del mexuar era la sucesiva ocupación del espacio libre que había ido experimentando la Huerta Grande, Garsa al Kabir. Desde su origen había sido un espacio de huerta-jardín de apreciables dimensiones aunque desconocemos en que momento pasa a convertirse en el zoco del pan que se conoce en ella desde el siglo XIX. Dada su céntrica situación su espacio debió sufrir cierta presión urbanística sufriendo la reducción de su perímetro a causa de la proliferación en sus inmediaciones de construcciones religiosas, como la madraza y mezquita Luqash y de residencias de notables (al Naqsis y otros). Es ya a finales de este periodo cuando se podría apreciar la ocupación de su parte central, dejando dos pasos laterales. Ello confiere a esta zona un cierto grado de mayor dinamismo edificatorio y, por tanto, una zona por entonces en proceso de consolidación.



Fig. 4.58. *La madrasa Luqash era un centro de enseñanza religiosa superior instituida en el siglo XVIII por la familia homónima de gobernadores de la ciudad. Anexa a la misma se sitúa la mezquita del mismo nombre. La fotografía de la izquierda muestra el estado ruinoso que presentaba en el año 2003 (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara, durante una clase práctica en un curso de la UNIA (Universidad Internacional de Andalucía). Tras una reciente intervención ha podido ser rehabilitada y convertida en museo (Fotografía de la derecha: tetuan.org).*

Por encima del *mexuar* ya iniciaba su desarrollo el barrio al Tala, separado de éste por el zoco al Fuqi (zoco de arriba), y muy en relación con la puerta del Cementerio. En

45 Una *madraza, o madrasa,* era un lugar de estudio de "la ciencia de la religión" que, según los casos, puede llegar hasta ostentar una categoría superior, a modo de una universidad de teología islámica. Los alumnos no sólo estudiaban allí, también era su lugar de residencia. Actualmente, el término *madrasa,* popularmente, se aplica a todo tipo de escuelas o colegios, ya sean religiosos o no.

todo caso, lo escarpado y rocoso del terreno hacía muy difícil el crecimiento de esta zona hacia el Norte, la única parte que quedaba libre.

En relación con los dos grandes barrios moriscos del siglo XVII, al Ayun y al Tranqat, en este periodo su extensión habría conseguido llegar a las murallas aunque, eso sí, con grandes espacios vacios sin edificar posiblemente destinados a huertas. La parte Norte de al Ayun, por su topografía accidentada, no había sido ocupada todavía, mientras que al Tranqat no ocupaba la zona situada al Sur del último tramo de al Ayun, hoy aparcamientos, eventuales acuartelamientos de tropas a inicios del Protectorado español, si bien en el plano de 1888 aparecen todavía representadas zonas de huertas.

Extramuros se situaba el cementerio, al nordeste, y tenemos que suponer algunos asentamientos industriales junto a las puertas, como el caso de la puerta al Nuadir donde se localizaban caleras y hornos cerámicos. Próximo a la puerta del cementerio también existían unas curtidurías y talleres de oficios relacionados el tratamiento inicial de las pieles. (Fig. 4.60).

Es de destacar en este periodo, aunque ya era patente desde el anterior, la influencia otomana que fue produciéndose en la ciudad, sobre todo a partir de 1830, fecha de la invasión de Argelia por parte de Francia. Los exilados argelinos trajeron consigo a Tetuán numerosas influencias culturales de origen turco, que se manifestaron en temas compositivos y decorativos empleados en arquitectura, alminares octogonales, viviendas con especiales detalles de carpintería y cerrajería, diseños de textiles, bordados y joyas, aspectos culinarios, léxico, etc. Por otro lado, es también el periodo de aparición de las grandes residencias tetuaníes. Si ya tenemos un precedente en la casa Mueden, del siglo XVII, es ahora con las casas Labbadi, Erzini, Afailal, Salam al Hach, y otras, muchas de ellas implantadas sobre los amplios terrenos que dejaron libres los habitantes de la antigua judería, en cuyas trazas es cuando la tipología de la casa tetuaní alcanza su máximo apogeo. (Fig. 4.59).

Estos temas, y lo que habría de venir hasta la instauración del Protectorado español, supusieron una mezcla de influencias andalusíes, europeas y otomanas que acabarían por configurar el carácter de la arquitectura doméstica y religiosa de la medina de Tetuán.

En la primera mitad del siglo XIX buena parte de Marruecos sufrirá amplios periodos de anarquía que a duras penas se van a conseguir atajar por la autoridad, más nominal que efectiva, del sultán. Hasta la primera década del s. XIX, Tetuán, por su situación geográfica, comercio, posibilidades portuarias y comunidades que la habitaban continuó siendo una de las principales ciudades de Marruecos. A los gobernadores Ash-Ash habían seguido otros bajaes, como Muhammad al Salawy, al Buyari, Ahmad ibn Abd al Salaq al Hamami y Buselham Abtut, entre otros.

No obstante, en 1821-22 se produce la Revuelta de Tetuán que se opone al poder central debido los abusos de poder, las exacciones económicas, las hambrunas, etc. Ello acarreará una crisis económica que va a durar cerca de dos años. En estos momentos la ciudad ve acentuarse su decadencia lo que acarreará la emigración de muchos de sus hombres de negocios y viejas familias, que marchan a Tánger, Gibraltar, Fez, y otros puntos. Muchos de estos emigrados ya no regresarían jamás por lo que su ausencia agravaría la decadencia de la ciudad. A todos estos males se

sumará la nueva epidemia de peste del año 1825 que, además de las muertes, ocasionará una gran hambruna diezmando su población.

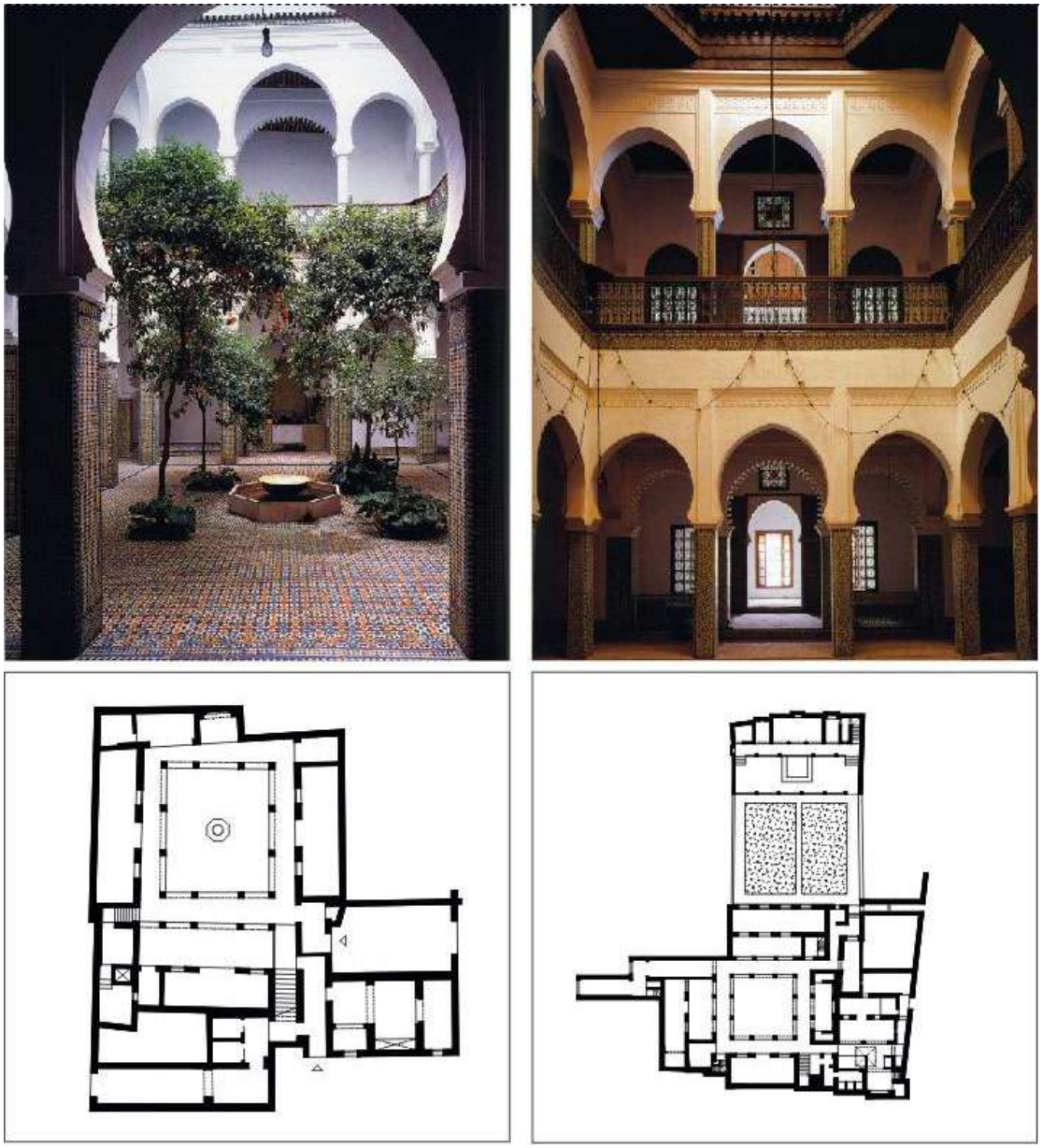


Fig. 4.59. *Las casas Erzini y Brisha son dos ejemplos de la casa de las clases acomodadas tetuaníes del siglo XIX. En la actualidad este tipo de residencias están siendo cerradas por sus dueños que se trasladan a vivir a pisos del ensanche. Ello puede derivar en situaciones de degradación del inmueble. (Fuente: Fotografía de José Morón y plantas de R. de Torres, en De Torres (Coord.), 2001).*

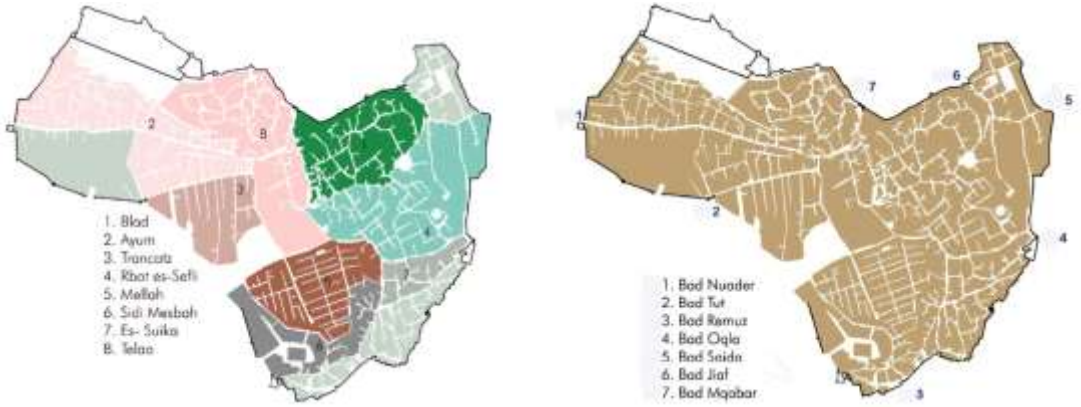


Fig. 4.60. *Planos que representan la planta de la medina de Tetuán, a mediados del siglo XIX, con sus barrios rodeados de una muralla que se abre al exterior por sus siete puertas. La ciudad aún poseía grandes vacíos urbanos cuyo proceso de colmatación se extendió hasta finales del siglo XX. A la izquierda, nombre y situación de los barrios en la medina. A la derecha, nombre de las puertas y su emplazamiento respectivo. (Fuente: Vergara, 2012).*

4.1.2.8. Breves transformaciones a causa de la ocupación española de Tetuán en el s. XIX y sus efectos en la morfología urbana. La Guerra de África (1860-62).

En 1859, como consecuencia de un incidente fronterizo entre grupos de anyeríes[46] y los españoles habitantes de Ceuta, se produjeron una serie de desencuentros entre España y Marruecos que desembocó en guerra. El 6 de febrero de 1860 el general O´Donnell, tras el hecho de armas conocido como la Batalla de Tetuán, ocupa la ciudad, aunque la guerra prosiguió algún tiempo más. (Figs. 4.61, 4.62 y 4.64). Poco después, tiene lugar la batalla de Uad Ras, enfrentamiento armado en que también vencieron los españoles, lo que provoca que ambos ejércitos pacten los preliminares de paz en los que se acuerda el fin de las hostilidades entre los dos países mediante el Tratado de Paz de Tetuán firmado en ésta el 26 de abril de 1860. En representación de España firmó O'Donnell y por Marruecos, el príncipe Mulay al Abbas, hermano del sultán Sidi Muhammad. (Cánovas del Castillo, 1991).

Mediante este tratado se ampliaban los límites de Ceuta, cediendo Marruecos a España una modesta ampliación de sus límites, por "...todo el territorio comprendido desde el mar, siguiendo las alturas de Sierra Bullones, hasta el barranco de Anyera". También le concedía en la costa atlántica "...junto a Santa Cruz de Mar Pequeña, el territorio suficiente para la formación de un establecimiento de pesquería, como el que España tuvo allí antiguamente" (Cánovas del Castillo, Op. Cit.).

Para satisfacer los gastos de guerra, Marruecos se obligaba a entregar a España la suma de veinte millones de duros, quedando Tetuán en poder de las tropas españolas hasta el pago total de dicha cantidad, así como otras concesiones socio-religiosas, diplomáticas y de comercio. En este último apartado, se regularon medidas relativas a la instalación de funcionarios, cónsules y vicecónsules en la mayor parte de los

46 Anyeríes: habitantes del territorio de Anyera, próximo a Ceuta.

puertos marroquíes lo que contribuyó decisivamente a que la influencia europea penetrase en el país.

Ocupada Tetuán, el Estado Mayor del general en jefe O'Donnell trazó desde la alcazaba el plano de la ciudad, que fue dividida en cuatro distritos militares. Se reforzó la vigilancia en cada una de las puertas y la de los fortines y polvorines. Se designó un batallón para preservar el orden público y quedó el principal en el Palacio del Gobierno. Los concejales del ayuntamiento mixto recién creado, ultimaron el nomenclator de fortines, plazas, calles y puertas. Los primeros fueron conocidos con los nombres de los de la Real Familia, y al Feddan o Zoco de Fuera, con el de Plaza de España. Las calles y plazas se rotularon con la denominación de los batallones y hechos de armas de aquella campaña, designándose finalmente a las puertas con los nombres de Tánger, del Cid, de la Victoria, de la Reina, de los Reyes Católicos y de Alfonso XII (Vilar, 1969). (Fig. 4.63 y 4.65).

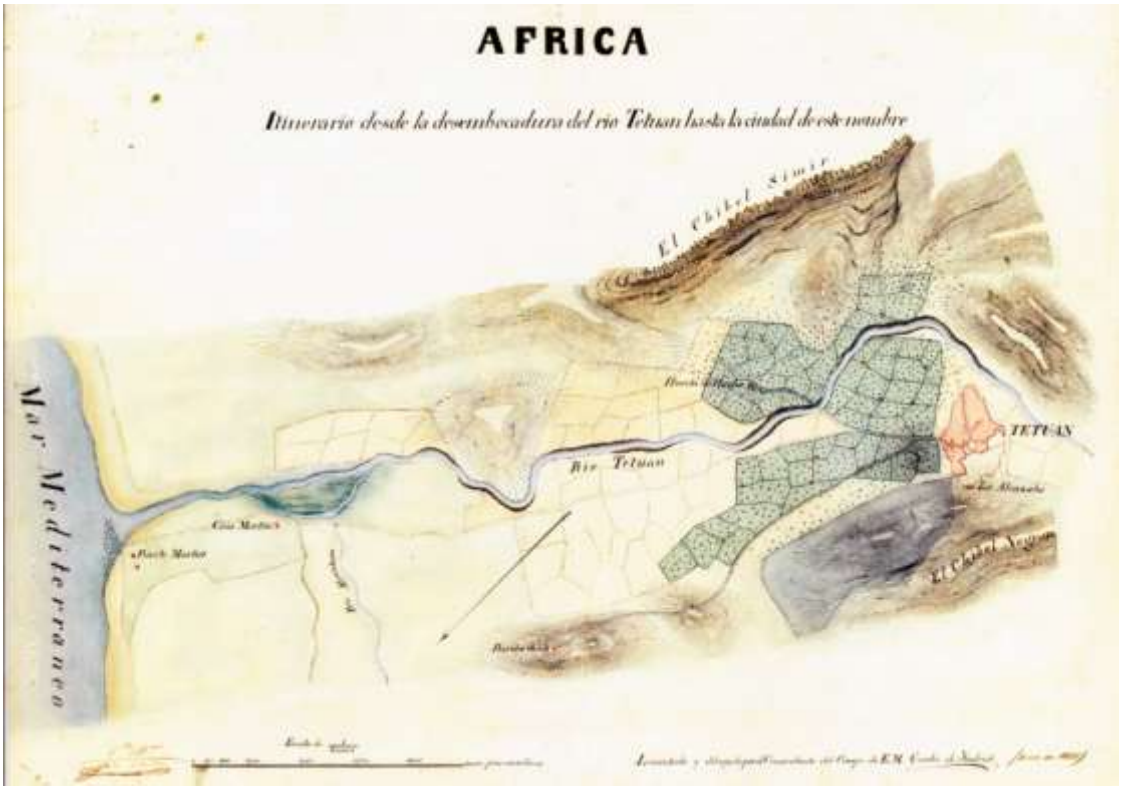


Fig. 4.61. *Mapa español del Comandante de Estado Mayor Carlos de Friedrich (1848) en el que, de forma casi bosquejada, se representa el territorio situado entre la desembocadura del rio Martil al Mediterráneo y su conexión con la ciudad a través del río. Destaca la profusión de huertas y espacios verdes a ambos márgenes del río junto a la ciudad, llamada la vega de Tetuán, zona que frecuentemente era mencionada con admiración debido a su fertilidad por viajeros y cónsules europeos que pasaban por la ciudad. (Fuente: Servicio Geográfico del Ejército).*

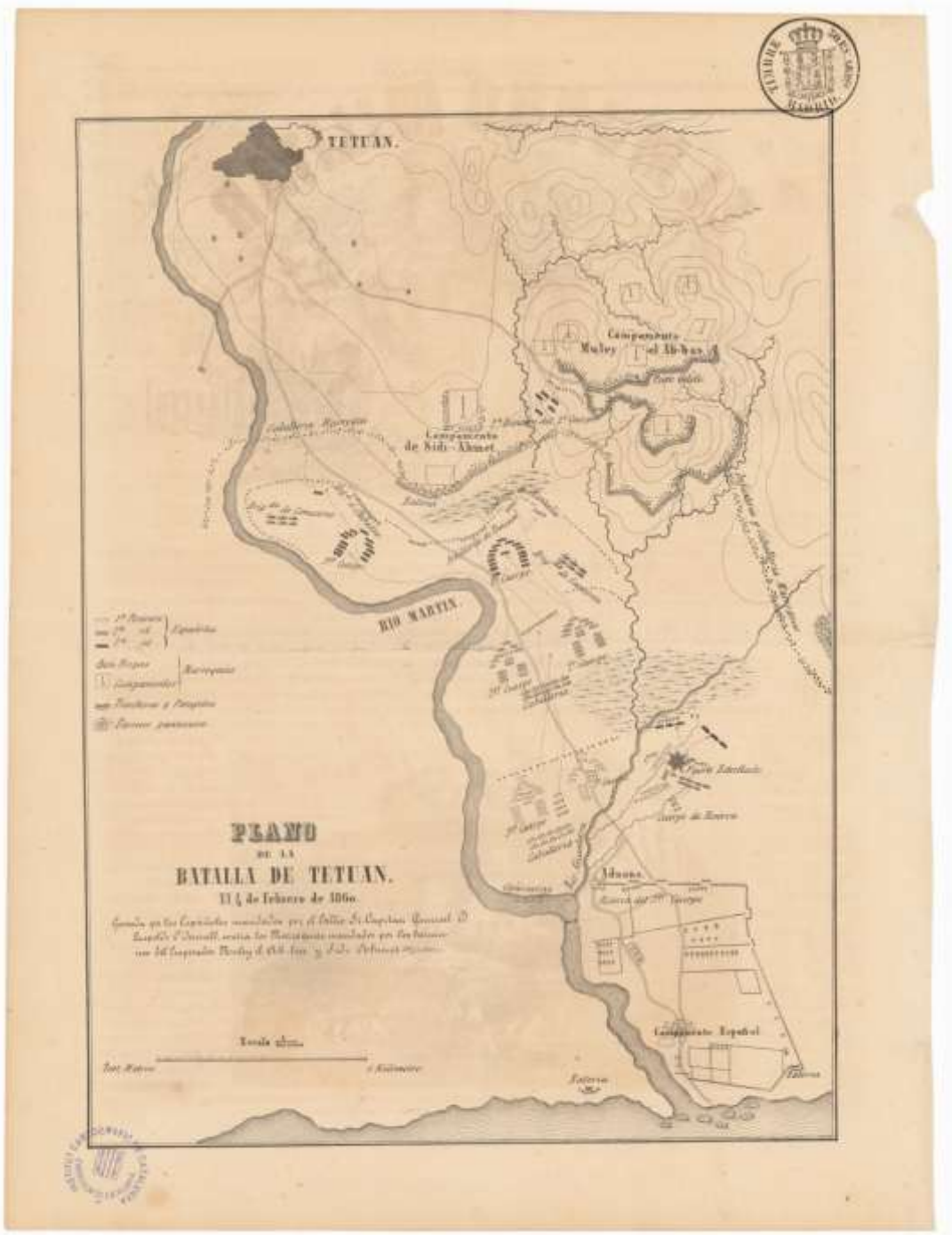


Fig. 4.62. *Plano de la batalla de Tetuán donde se detalla el teatro de operaciones desde la desembocadira del rio Martil al Mediterráneo hasta la propia ciudad. Además de dibujar con detalle el curso fluvial, se designan arroyos, caminos, zonas pantanosas, campamentos y diferentes posiciones de los dos ejércitos litigantes. Igualmente se detalla la topografía del terreno en la margen derecha del rio y algunos hitos en el territorio como la aduana de rio Martín, el fuerte Estrellado (o de la Estrella), la Torre Geleli, poblados, caminos y arrollos, entre otros. (Plano de la batalla de Tetuán: el 4 de febrero de 1860, (Fuente: Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya).*

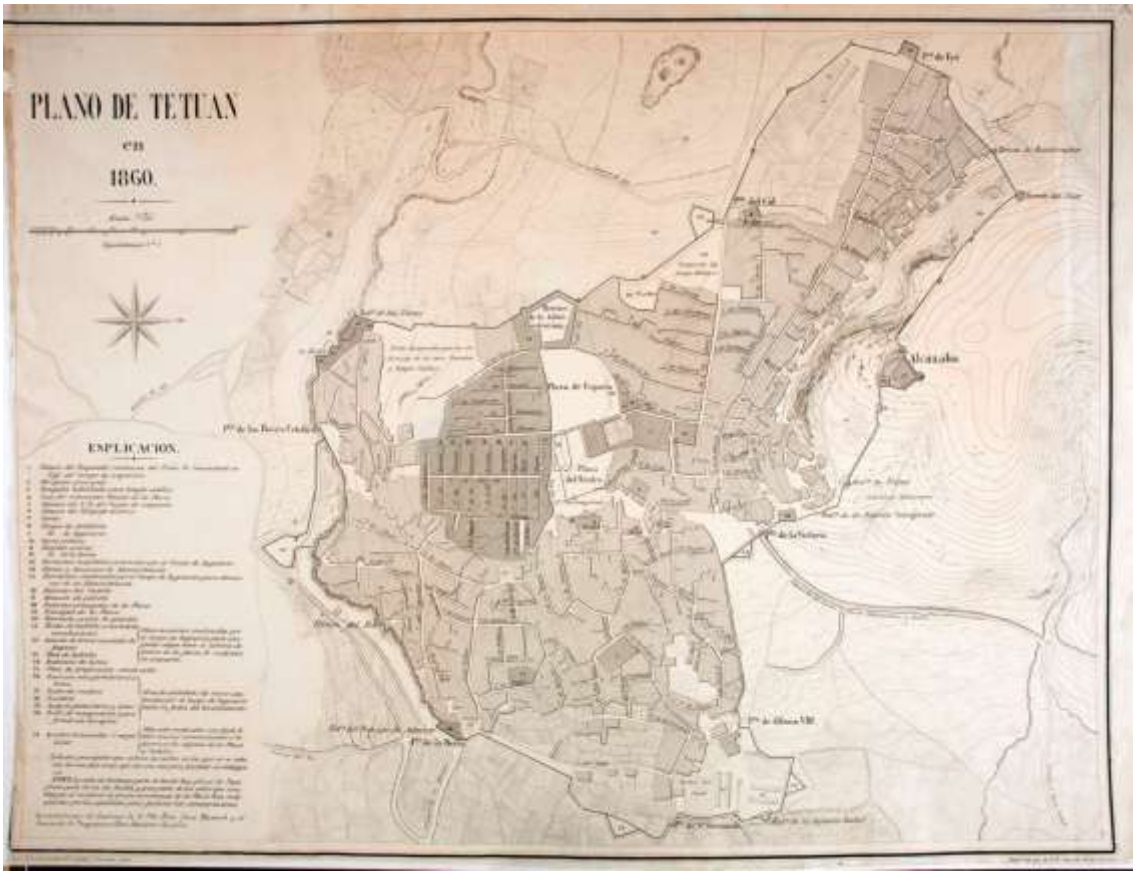


Fig. 4.63. *Plano deTetuán de 1860. Levantado por los ingenieros militares que acompañaron a las tropas españolas durante la Guerra de África, concretamente el capitán José Stranch y el teniente Antonio Luceño. Los trabajos debieron efectuarse una vez ocupada la plaza durante el periodo 1860 a 1862. Gracias a él conocemos de forma precisa no sólo las actuaciones que se llevaron a cabo en Tetuán para el control militar de la plaza, sino también la morfología de la ciudad, la conformación que habían adquirido sus barrios, la extensión de la muralla, etc. Además de toda esa información cartográfica tiene el valor añadido de ser el primer plano conocido de Tetuán ya que, hasta entonces, no había sido representada más que en mapas territoriales de poca precisión o en grabados efectuados, con una visión romántica, por los viajeros del siglo XVIII y XIX*[47]*. (Fuente: Atlas histórico y topográfico de la Guerra de Africa, sostenida por la Nación Española contra el Imperio Marroquí en 1859 y 1860. Ministerio del Ejército. Estado Mayor Central. Madrid).*

Los españoles elaboraron también un censo poblacional según la religión, estado civil, grado de alfabetización y otros datos. Se formó un padrón de barrios y casas, ocupadas y vacías, numerándolas, anotando el nombre de su propietario, capacidad de alojamiento, datos, que al igual que los procedentes de las fincas rústicas, se depositaron en un incipiente registro de la propiedad.

Tras el saqueo a que fue sometida la judería por las cábilas justo la noche antes de la entrada del ejército español en la ciudad, la numerosa comunidad judía tetuaní fue muy receptiva con los recién llegados y se convirtieron en sus principales colaboradores municipales durante su presencia en la ciudad. Pronto, la comunidad hebrea inicia un resurgimiento cultural y religioso liderado por el Gran Rabino Isaac

47 El plano, aunque está orientado, se presenta de forma diferente a la habitual.

Bengualid, quien en 1862 autoriza a la "Alliance Israelite Universaille", fundada en París, a que abriera una escuela moderna de enseñanza en la judería[48].

Pese a que la mayoría de las mezquitas y propiedades religiosas estaban abandonadas, debido a la huida de muchos tetuaníes a causa de la guerra, las autoridades municipales velaron por su seguridad, protegiendo los bienes de las mismas, así como la de los santuarios, zagüias, cofradías y patronos muslímicos, y las propiedades de los ausentes, a quienes se conminó a regresar so pena de confiscación de sus bienes dentro de un plazo que fue prorrogado dos veces. Tan sólo fue utilizada para culto cristiano la mezquita-mausoleo de Sid Abd Allah al Bakkali o del Feddan, situada en la Plaza de España, con el nombre de iglesia de Nuestra Señora de las Victorias.

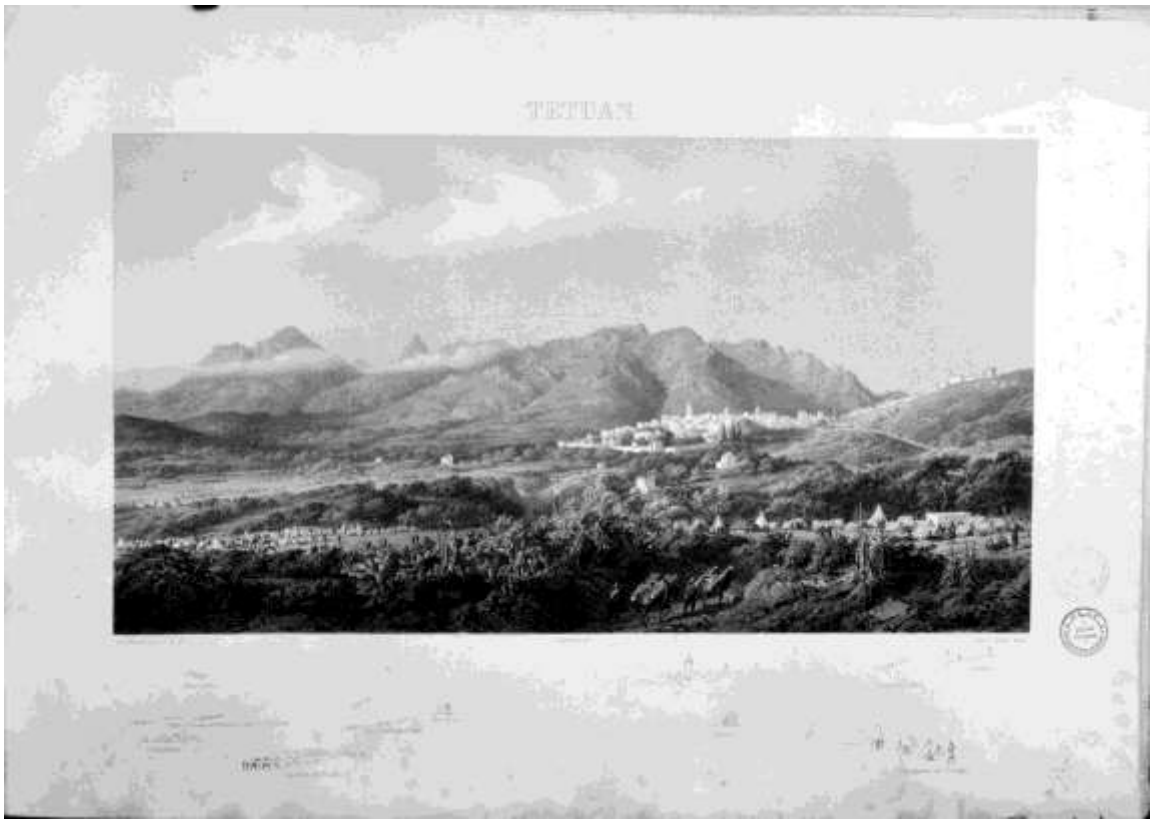


Fig. 4.64. *Dibujo de Tetuán posiblemente de un momento previo a su ocupación por el ejército español en 1860. Destaca el color blanco de la ciudad al pie de la alcazaba y el monte Gorges, arriba a la derecha y, al fondo, la sierra de Beni Hosmar. En primer plano se pueden apreciar los campamentos del ejército situado en varias localizaciones. (Fuente: dibujo en Atlas histórico y topográfico de la Guerra de Africa, sostenida por la Nación Española contra el Imperio Marroquí en 1859 y 1860. Ministerio del Ejército. Estado Mayor Central. Madrid. Ejemplar de la Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*

48 El *mellah* llegó a albegar dieciséis sinagogas, entre ellas las llamada Taurel, Benmalcá, Vidal Israel, Maimón, Nahón, la Pintada, o de los Serfaty. Todas ellas desaparecieron conforme sus habitantes comenzaron la emigración [a finales del Protectorado] y fueron vendidas junto con sus viviendas a ciudadanos musulmanes, quedando solamente y como testimonio de la rica vida que albergó la judería la del Rabino Isaac Bengualid. La sinagoga Bengualid, además de representar el tipo de vivienda del barrio judío, es un conjunto de múltiples funciones: albergaba el tribunal jurídico y disponía de biblioteca, horno para la fabricación del pan utilizado en las celebraciones, baño para la purificación de las mujeres y de un espacio propio para la producción del vino. (García, 2012).

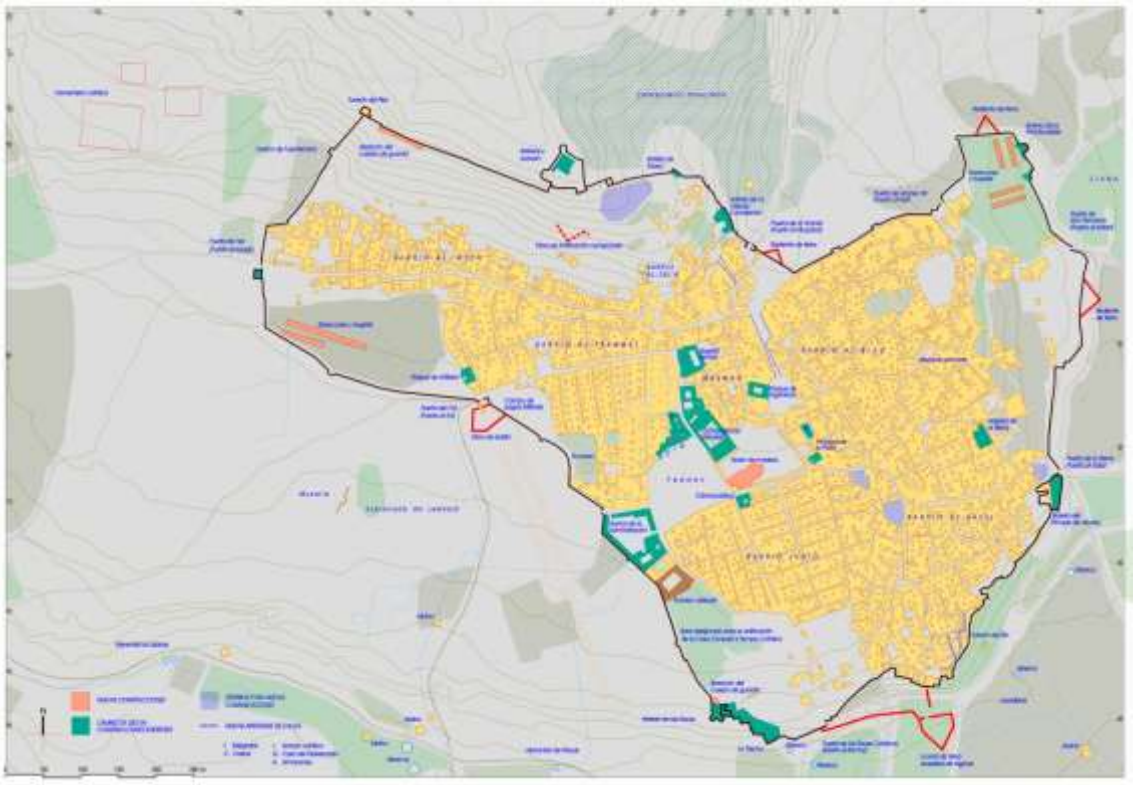


Fig. 4.65. *DESDE LA OCUPACIÓN DE 1860 AL PROTECTORADO DE 1913: LA IMPLANTACIÓN MILITAR DE 1860-2. La conocida como Guerra de África que enfrento a España y Marruecos en los años 1859-1860 provoco la toma de la ciudad y la implantación militar española en Tetuán de los años 1860-2. Las intervenciones que realizó el ejército en la ciudad fueron de poca envergadura e influyeron muy poco en su morfología urbana. Se adaptaron algunas construcciones para equipamientos sanitarios, alimenticios, religiosos y otros. Se despejaron algunas arterias de la medina para facilitar el tránsito de tropas y se reforzaron las murallas, puertas y torres. El plano de Tetuán, de 1860, refleja dichas transformaciones y el renombramiento de calles y lugares más significativos de la ciudad con el uso de una toponímia en el callejero propia de la España del momento, no exenta del tratamiento de gesta militar con que el gobierno de Isabel II trató aquella guerra de la que, a la postre llegó a decirse: "una paz chica para una guerra grande". (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

Podemos establecer una secuencia de las actuaciones en la ciudad desde la ocupación española producida entre el 6 de febrero de 1860 y el 2 de mayo de 1862, y la llegada del Protectorado español en 1913.

La ocupación española de Tetuán, producida como consecuencia de la Guerra de África, no trajo en esencia grandes transformaciones urbanas, aunque sí nos interesa señalar algunas de sus características. Incumbe destacar que los españoles que se acantonan en la ciudad, fundamentalmente militares, tratan de introducir en Tetuán unas soluciones urbanas acordes con su origen europeo y sin perder de vista el carácter preventivo de ocupación militar de la plaza. Se derribaron aquellos inmuebles que entorpecían la circulación, así como todas las casas adheridas a la muralla, que en adelante quedó totalmente exenta. Se modificó el aspecto exterior de muchas casas céntricas de la medina, "renovando" sus fachadas y abriendo en las mismas ventanas y balcones según el gusto occidental. Aparte de los trabajos menores destinados a pavimentaciones, alumbrado, censo, y otros, el resto de las

intervenciones fueron de carácter esencialmente militar. Fundamentalmente podemos destacar seis grupos de actuaciones:



Fig. 4.66. *El espacio del Feddan visto desde la judería. Al fondo aprecian grandes vacíos urbanos ante la muralla que había sido ampliada en el siglo XVIII. La fotografía fue tomada durante la ocupación española de 1860-62. (Archivo General de Palacio. Madrid).*

- Refuerzo del carácter defensivo de las murallas mediante la disposición de baluartes para el emplazamiento de baterías. Hoy no queda nada de estas construcciones que, probablemente, no fueron más allá de algunas obras de ladrillo, terraplenes de tierra y faginas, y fortificaciones de campaña, todas ellas a esperas de una consolidación posterior que nunca llegaría.

- Cambio de uso de edificios intramuros. Dada la penuria de edificios públicos en los primeros momentos de la ocupación, y por la escasez de buena parte de la población musulmana que había huido de la ciudad antes de llegar los españoles, se utilizaron ciertos edificios. Así, la oficina de Correos se instaló en la zagüía Ibn Aissa, el Gobierno Militar en la aduana, la Jefatura Militar en el antiguo palacio de al Riffi, la iglesia católica en la zagüía Abd Allah al Hach, el Parque de Ingenieros en la madraza Luqash. Provisionalmente se utilizó como polvorín el mausoleo de Sidi Saidi, patrón de la ciudad, situado en el extremo Este de la misma junto a la puerta que le daba nombre (Bab al Saida). La mezquita del Bajá se destinó a almacén de cereales, y la de

la Alcazaba como depósito de galletas, si bien tales inmuebles fueron desalojados en cuanto se normalizó la situación[49]. La zagüía-santuario del shaij Abu al Hassan Ali Baraka fue utilizada como hospital de sangre hasta el término de la guerra. Establecimiento de hospitales para cada una de las confesiones religiosas, como el Hospital de la Reina en la mezquita Belfkih. Los Hornos de la Administración ocuparon varios edificios, entre ellos el fondac Labbadi y el viejo mexuar de al Mandri. Las huertas intramuros cercanas a la puerta al Tut se utilizaron como campo de juegos e instrucción militares. Aparte de ello, se construyó en el Feddan un edificio provisional de madera para teatro en el lugar que ocupaba el antiguo matadero, pasándose a denominar este lugar como plaza del Teatro. Otras actuaciones fueron, la introducción de servicios de saneamiento público y un nuevo matadero en lugar más idóneo. Se abrieron, además, fondas y posadas, cafés y demás establecimientos recreativos. Se inauguró un mercado en la calle Albuera, junto a uno de los accesos de la ciudad, para abastecimiento de los soldados de todos los campamentos acantonados fuera de la ciudad.

- Apertura de nuevas vías interiores. Esta actuación respondió al doble cometido de mejorar la accesibilidad al interior de la medina, a la vez que facilitar su control policial. Esta actuación supuso crear un itinerario que hoy día es el que se sigue como recorrido de carácter turístico, y está formado por la calle Tarrafin, zoco al Hut, calle Kasdarin, Garsa al Kabir, calle Jarrazin y zoco al Fuqi. Ya lo dice la nota del plano de 1860:

"La calle de Luchana [Jarrazin], parte de la del Rey [Tarrafin], plaza de Pamplona [suq al Hut Y Kasdarin], parte de la de Sevilla [Garsa al Kabir], y gran parte de las calles que constituyen el recinto en el frente meridional de la Plaza [bab al Ramuz] han sido abiertas por los españoles para facilitar las comunicaciones...". Por otro lado, el proceso de adaptación del viario urbano a las necesidades del ejército de ocupación supuso serios daños para la calle principal del barrio al Ayun.

- Primeros pasos para el acondicionamiento de la explanada del Feddan como Plaza de España. (Fig. 4.67). Tras el derribo de una serie de construcciones adosadas a la vieja muralla de al Mandri, se adecua un espacio anexo a la medina donde se construyó el Teatro Isabel II. Delante de éste estaba la llamada plaza del Teatro. El teatro lindaba con la judería, en los solares que luego ocupó el Consulado General de España, a la izquierda de la calle del comercio y frente a la Plaza de España, hoy llamada plaza de Hassan II.[50]

- Inicio de la construcción de los campamentos militares en el perímetro exterior del recinto amurallado, proceso que no llegó a consolidarse debido al corto proceso de ocupación.

- También se inició extramuros la construcción de un bulevar terminado en una rotonda, justo a poniente de las murallas. Esta iniciativa supuso conferir a esta zona de un carácter civil, frente al militar del resto de las actuaciones, aunque la propuesta quedaría sin conexión con el resto de la ciudad, y sin definición ni fuerza suficiente

49 Vilar, J.B.: *Op. Cit.*

50 Según el "Noticiero de Tetuán" tenía capacidad para 1.282 espectadores, aunque era deficiente e incómodo. Su primer inconveniente estribaba en ser una construcción de madera, poco apta para soportar las veleidades de los vientos de Poniente y Levante, y para resistir las lluvias de invierno. Solía estar muy concurrido pues se representaban obras traídas desde la península. (Vilar, J.B.: *Op. Cit.).*

para ordenar unos terrenos que, finalmente, quedaron sin ocupar. No obstante es un precedente del carácter decididamente urbano que llegaría a tener esta parte del territorio en el siglo siguiente.



Fig. 4.67. *La ocupación de Tetuán por el ejército español aunque efímera (1860-62) trajo consigo determinadas actuaciones urbanísticas en la ciudad. No obstante, tras su reintegración a Marruecos, los tetuaníes desmantelaron lo realizado de tal modo que no ha llegado hasta hoy ningún reflejo de aquella ocupación. El dibujo muestra el sector del Feddan más próximo a la medina. El dibujo está hecho desde las terrazas de las casas de la judería (o mellah, lindantes con el Fdan); a la derecha cierran el espacio abierto las murallas de la alcazaba de al Mandri. En el centro, el matadero construido por los españoles. Por primera vez, dicho espacio de la explanada del Fdan fue denominado Plaza de España. (Fuente: anotaciones del autor sobre copia de dibujo cuyo original pertenece al Atlas histórico y topográfico de la Guerra de Africa, sostenida por la Nación Española contra el Imperio Marroquí en 1859 y 1860. Ministerio del Ejército. Estado Mayor Central. Madrid).*

Cuando el ejército español evacuó Tetuán, sus habitantes, que se sentían ultrajados al haber sido ocupadas algunas de sus mezquitas, derribadas algunas casas para ensanchar calles, y otros atropellos, procedieron rápidamente a restablecer lo destruido aprovechando para ello los materiales de derribo de las construcciones levantadas por los militares españoles (barracones, obras de fábrica, hospitales, etc), por lo que la huella física dejada en la ciudad por éstos rápidamente se borró. Por otro lado, se restituyeron a su origen los vacíos históricos como las huertas situadas intramuros del barrio al Ayun, los terrenos al Norte de Sidi Saidi, o los jardines del palacio al Riffi con la demolición del Teatro de madera.

4.1.2.9. Marruecos entre la paz de Uad-Ras (1860) y la Conferencia de Algeciras (1906): crisis interna y acoso europeo.

El periodo comprendido entre la Guerra de África y los comienzos del siglo XX es extraordinariamente complejo y agitado, y es cuando el problema de Marruecos se hace completamente internacional[51].

Proclamado sultán Mulay al Hassan (1873-1894) tras la muerte de Sidi Muhammad (1859-1873) en 1873, diferentes países europeos (Francia, Inglaterra, Italia, Alemania,...) fueron ejerciendo su influencia en Marruecos pese a la tenacidad que demostró este sultán a la hora de mantener y extender su autoridad en todo el país. No obstante, en su reino seguían diferenciándose claramente dos partes: la conocida como Bilad al Majzen, o país sumiso, y Bilad al Siba, país insumiso. En este último, cada jefe local o asamblea de notables de tribu eran prácticamente independientes y su libertad era tanto mayor cuanto más lejos estuviera del centro del poder[52]. Las cábilas del Norte, las de los territorios del Rif, Gomara, Anyera y Yebala, y las del Sur, aquellas que ocupaban las amplias comarcas del Atlas, y por levante y mediodía las desérticas y pre-desérticas, eran feroces defensoras de sus signos de identidad y actuaban de manera independiente. El sultán, soberano titular, carecía de la menor posibilidad de hacer sentir su poder, e incluso su influencia, en todas estas provincias. El imperio estaba totalmente dividido, en él reinaba la anarquía, según la visión europea, y ésa era la razón que invocaban los franceses para ejercer su intervención e imponer su Protectorado. Y temiendo una invasión europea como la protagonizada por Francia en la vecina Argelia en décadas pasadas, los marroquíes aumentaran su hostilidad hacia los europeos, fueran éstos franceses, españoles o de cualquier otra nacionalidad. En este estado de cosas, los incidentes eran frecuentes en torno a los enclaves españoles (García Figueras, op. cit).

La Conferencia de Madrid, celebrada en 1880, confirmó la internacionalización que había adquirido la presencia europea en Marruecos, el interés por África en general, así como el papel que España quería jugar como potencia colonial en el Norte de África. Algunos años después, la Conferencia de Berlín, celebrada en 1884 y 1885, vino a reflejar el interés de las potencias europeas en el "reparto de África", como consecuencia de la llamada "cuestión de Oriente" a causa de la disgregación del imperio turco. Se trataba de llegar a un equilibrio de poder entre las potencias europeas con intereses históricos en suelo africano como Portugal, España, Francia, Holanda y Gran Bretaña, con las que aspiraban a tenerlos como Bélgica, independiente desde 1930, Alemania, unificada en 1870 por Bismark, e Italia, que acababa de establecer un reino que cohesionaba el mosaico de reinos, principados y ducados en los que estaba dividida desde la Edad Media (Salas, 1992).

51 García Figueras, T. (1939): *Marruecos: la acción de España en el Norte de África*. Madrid.

52 La Yemaa, o asamblea de notables de tribu (sheij) y que incluso puede reunir a todos los hombres de la cábila, era el máximo órgano de decisión de muchas tribus o cábilas. En ella se decidían asuntos transcendentales como las declaraciones de guerra, y otros.

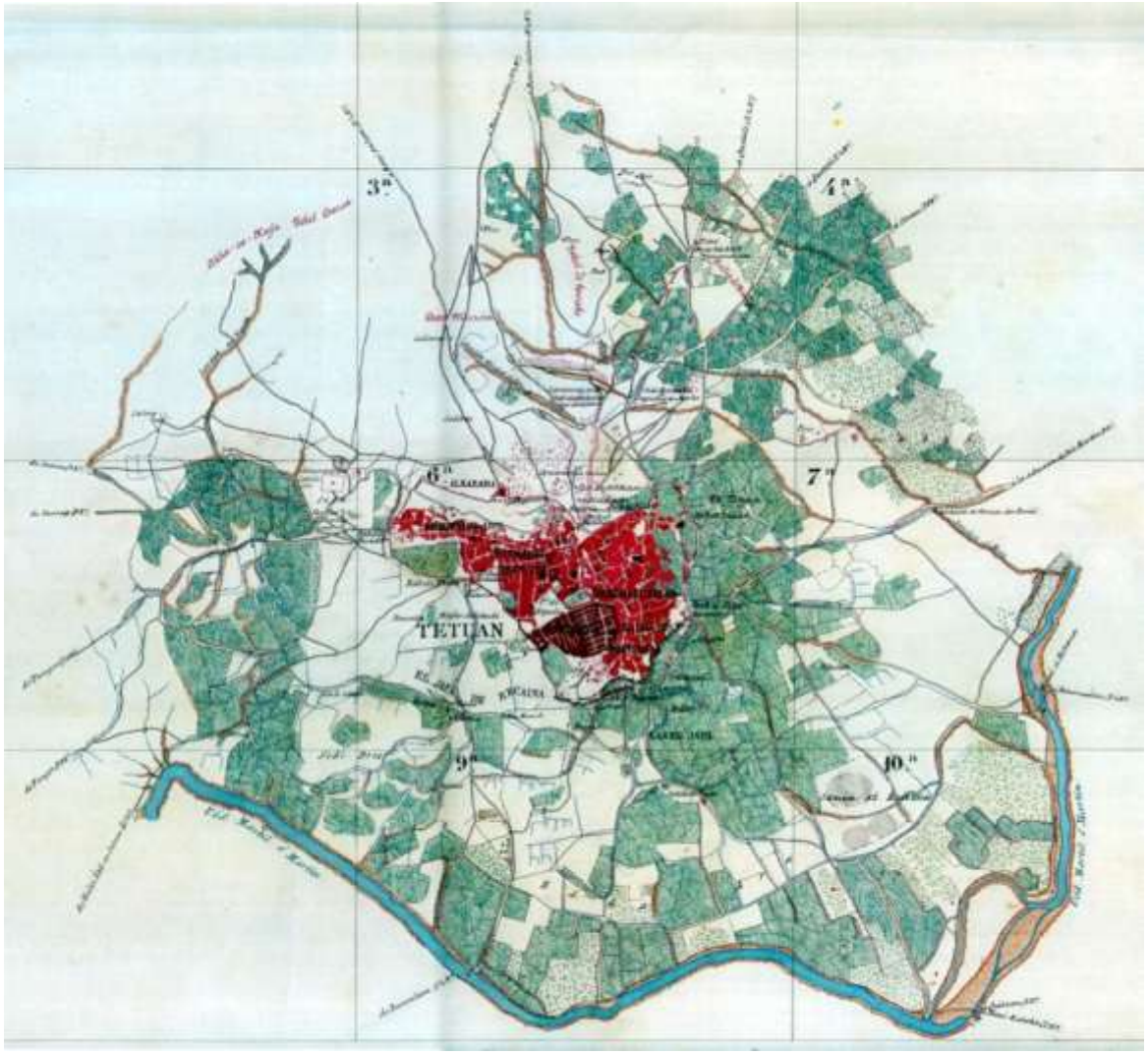


Fig. 4.68. *Mapa de Tetuán (1888), compuesto de diez hojas. Levantamiento que refleja con gran minuciosidad los diferentes espacios de la ciudad y el territorio próximo. (Escala del original 1:2.500), levantado por la Comisión de Estado Mayor del Ejército en Marruecos. (Fuente: Servicio Geográfico del Ejército. Madrid).*

El interés de una parte de la sociedad española por Marruecos siguió latente, celebrándose en Madrid en 1883 el Congreso de Geografía Colonial y Mercantil, del que nació la Sociedad Española de Africanistas y Colonistas, entidad desde donde fomentaron el desarrollo de misiones geográficas en el país magrebí. (Darías de las Heras, 2002). (Figs. 4.68, 4.69 y 4.70).

El 7 de julio de 1894 murió el sultán Mulay al Hassan, siendo sustituido por su hijo Mulay Abd al Aziz (1894-1808).

Los objetivos del gobierno español con respecto a Marruecos cambiaron tras el desastre colonial español de 1898. España, perdido los últimos restos de su antiguo imperio ultramarino (Cuba, Puerto Rico y Filipinas), fijó aún más su atención en los asuntos de Marruecos.



Fig. 4.69. *Mapa muy similar al anterior, aunque con mayor tratamiento en aspectos topográficos, hidrográficos y toponímicos, levantado por el Cuerpo de Estado Mayor del Ejército en 1889. (Fuente: Centro Geográfico del Ejército).*

Lo primero que se imponía era delimitar con precisión entre Francia y España las respectivas zonas de influencia para evitar posibles roces suplementarios. Distintos acuerdos (1902, 1904) redujeron progresivamente la zona de influencia española (Fig. 4.72), hasta que en 1912 se fijaron las que habrían de ser las fronteras definitivas una vez se materializase oficialmente el control de aquel país. En el transcurso de estas negociaciones tuvo lugar en la localidad de Algeciras (Cádiz) una serie de reuniones entre representantes de los países europeos más interesados en la cuestión de Marruecos y los propios representantes alauies, de cuyos acuerdos saldrían algunos de los ejes que marcarían el devenir de los acontecimientos en su fututo más próximo. La Conferencia de Algeciras, de carácter internacional, se celebró de enero a abril de 1906 en la citada ciudad, siendo su objetivo terminar con el enfrentamiento franco-alemán surgido por la cuestión de la independencia de Marruecos, lo que hizo desencadenar la primera crisis marroquí[53]. En la conferencia participaron

53 *La Primera Crisis Marroquí*, también conocida como la Crisis de Tánger, se refiere a la crisis internacional sobre el estatus colonial de Marruecos entre marzo de 1905 y mayo de 1906. Fue provocada por la visita del KAiser Guillermo II de Alemania a Tánger el 31 de marzo de 1905. El Kaiser hizo ciertos comentarios en favor de la independencia marroquí, como desafío a la influencia francesa en Marruecos. Francia que veía reafirmada su influencia en Marruecos por el Reino Unido (gracias al Entente Cordiale) y los pactos que mantenía con España, fue interpretado por el Imperio Alemán como un golpe hacia sus intereses. La Conferencia de Algeciras fue convocada para resolver la disputa, desarrollándose del 16 de enero al 7 de abril de 1906.

representantes de Francia, Alemania, Bélgica, Italia, Austria-Hungría, Países Bajos, Suecia, España, Portugal, Estados Unidos, Rusia y Marruecos. Las decisiones en ella acordadas se hicieron públicas en un Acta final, en la que se reconocía la supremacía de Francia en la cuestión marroquí. Asimismo se establecieron las normas de permanencia de los europeos en Marruecos y los oficiales españoles y franceses recibieron el encargo de controlar sus puertos mediante el establecimiento de unidades militares con funciones de policía para proteger los buques, tripulación y mercancias de nacionalidad europea. En el apartado económico se dispuso la creación de un Banco del Estado de Marruecos. A partir de este momento España comenzó a establecer, en cierto modo, las bases de lo que habría de ser su Protectorado en el Norte de Marruecos.

Poco después, en 1909, los rifeños de la zona de Melilla volvían a desencadenar la guerra. El conflicto tuvo dos frentes: uno social, de gran repercusión en la opinión pública española generalmente opuesta a la intervención en Marruecos, con epicentro en Barcelona (Semana Trágica), y otro militar, en la zona denominada Barranco del Lobo (Melilla), donde las tropas españolas sufrieron un revés notable, que a duras penas se pudo enderezar al final.

Como analizaremos más adelante, en dicho contexto de potenciación de la presencia española en el Norte de Marruecos se firma con Francia el tratado Hispano-Francés de 27 de noviembre de 1912, mediante el cual Francia vino a cumplir los pactos que mantenía con España respecto de su acción en Marruecos y se formaliza el Protectorado español de Marruecos que fue instaurado en 1912[54].

Oficialmente se estableció la figura de derecho internacional del Protectorado, pero sin embargo, hasta 1927, en que tras diferentes campañas militares fue vencida la resistencia, no se puede hablar realmente de dicho régimen en el sentido de ejercer plena jurisdicción sobre el territorio.

Aunque la Conferencia de Algeciras resolvió temporalmente la Primera Crisis Marroquí, la continua insatisfacción alemana con la situación de Marruecos condujo a la Segunda Crisis Marroquí en 1911. Como añadido a esto, dio a conocer al mundo el peligro y tensión vigente entre las potencias imperialistas europeas, y la peligrosidad que suponía el hecho de que las grandes naciones se aliasen en bloques militares; aunque este hecho no desencadenó una guerra, sí causó un empeoramiento de las tensiones internacionales.
La Segunda Crisis Marroquí (1911), o crisis de Agadir, estuvo a punto de desencadenar una guerra entre Francia y el Imperio alemán, lo que podría haber ocasionado la Primera Guerra Mundial, sólo que tres años antes. En 1911 estalló una revuelta interna contra el Sultán de Marruecos, ante lo cual Francia (apoyada por Gran Bretaña) y España lanzaron sendas operaciones militares para restablecer la autoridad del sultán. Alemania, sintiéndose ignorada, reaccionó con el envío de un buque cañonero (el navío "Panther") al puerto atlántico marroquí de Agadir (Marruecos), enclave estratégico de importancia, con el pretexto de defender a los comerciantes alemanes de la zona. Esta acción fue interpretada como un nuevo desafío a Francia, tras la Primera Crisis Marroquí. El Imperio alemán no admitía empezar un enfrentamiento simultáneo contra franceses y británicos, por lo cual reconoció los derechos de los franceses para desarrollar su Protectorado en Marruecos, pero pidió a Francia una "compensación" por las presuntas "pérdidas" alemanas al no poder penetrar en Marruecos. Mediante la firma de un acuerdo franco-alemán, Alemania daba manos libres a Francia en Marruecos a cambio de una parte importante del Norte del Congo francés que sería cedido a Alemania para pasar este territorio a engrosar el territorio del Imperio colonial alemán, y específicamente de las colonias de Camerún y Togo. (Fig. 4.73).
54 De manera previa Francia había firmado con el sultán de Marruecos el tratado de Fez, en marzo de 1912, por el que se formaliza el Protectorado Francés en Marruecos.

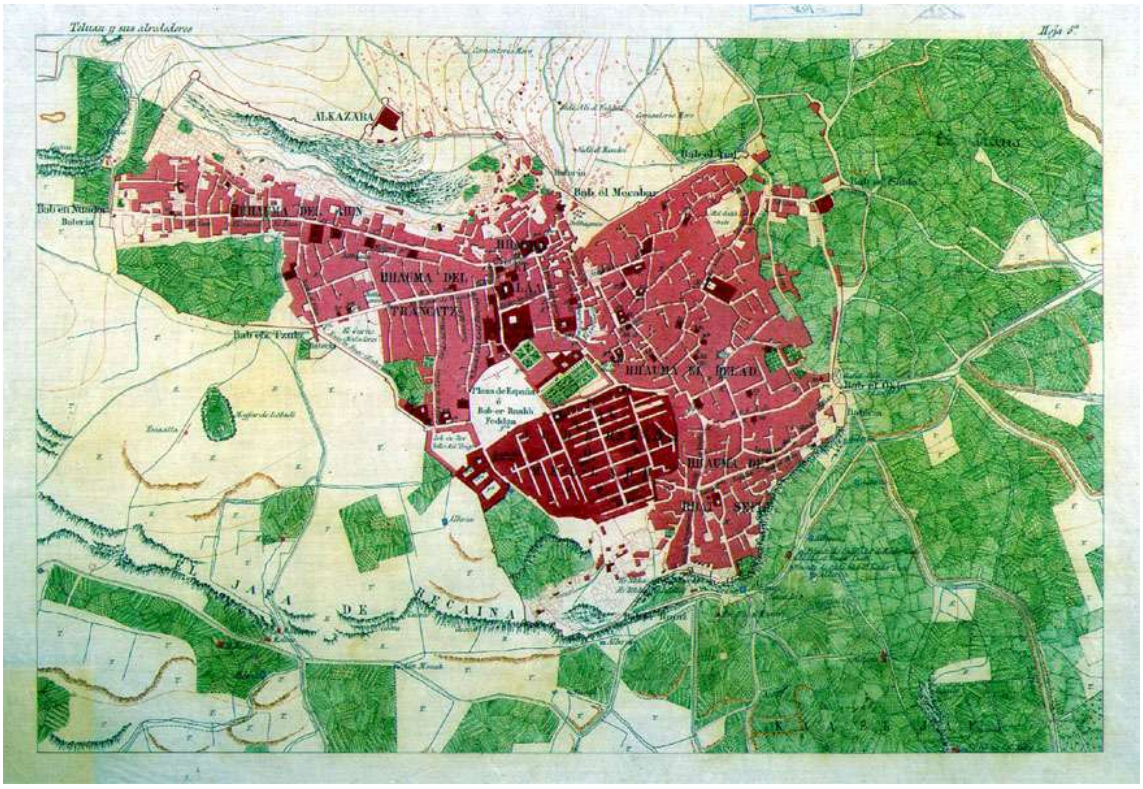


Fig. 4.70. *Hoja nº 6 del Plano de Tetuán de 1888, del plano que hemos insertado con anterioridad compuesto de 10 hojas. Se muestra con gran exactitud el tejido urbano y la morfología de la ciudad islámica tradicional, con la transcripción del árabe de su toponimia y la de las huertas y predios circundantes, señalando en el exterior las curvas de nivel, zonas de cultivo, caminos y otros elementos de reconocimiento del terreno, indicando diferentes lugares extramuros de la ciudad y del territorio próximo. (Plano de Tetuán. Hoja nº 6, del representado ut supra. En su parte superior se lee "Tetuán y sus alrededores". Levantamiento realizado por Francisco Gómez Jordana, Alejo Corso Sulikowski y Eduardo Álvarez Ardanuy en 1888, de la Comisión de Estado Mayor del Ejército en Marruecos. Escala 1:2.500. (Fuente: Servicio Geográfico del Ejército. Madrid. También, en Urteaga, Nadal y Muro (2004) y Urteaga, 2012).*

4.1.2.10. Tetuán desde el fin de la Guerra de África hasta la llegada del Protectorado Español de Marruecos (1912).

Como consecuencia de la Guerra de África (1860-2), la ocupación española de Tetuán fue efímera ya que, una vez que se materializó mediante pactos el pago por Marruecos de la indemnización de guerra, la ciudad es evacuada el 2 de mayo de 1862. La Paz de Tetuán causó en España una decepción general, expresada con la frase *una guerra grande y una paz chica* (Martín, 1999). También para Marruecos supuso una decepción el hecho de ser vencido en su propio territorio por una nación europea. Para la ciudad de Tetuán la guerra supuso, además de las numerosas bajas, el éxodo de un gran contingente de población que, temerosos de las consecuencias de la llegada de los españoles, partieron para Tánger, Fez y otras ciudades. El sentimiento de derrota y un temor exagerado a los europeos generará una sensibilidad xenófoba hacia éstos que se plasmará en un mayor aislamiento del país, acentuada por la idea de ciertos sectores de la población de atribuir a los europeos la causa de sus desgracias. Otra de las consecuencias de la guerra fue que, en los años siguientes a su finalización, continuó agravándose la crisis económica lo que, en cierto

modo, ocasionará un periodo de oposición a los extranjeros y cierre al exterior, proliferando la idea de expulsar a los cristianos de las principales ciudades portuarias de Marruecos.

No obstante, permaneció en la ciudad un pequeño contingente de población civil española. Desde 1860 ya existía una misión franciscana en la ciudad que permaneció abierta tras la evacuación militar. En 1864 se construye la primera iglesia junto al consulado español. El padre Lerchundi, gran impulsor de las misiones franciscanas en Marruecos, llega a Tetuán el año 1867 como superior del hospicio franciscano. Fruto de sus estudios de la lengua árabe fue su famoso libro *Rudimentos del árabe vulgar,* al que se unieron otras publicaciones relacionadas con el estudio de la lengua árabe. Permanecería en Tetuán al frente de la casa-misión hasta el año 1877 en que es nombrado Pro-Prefecto en Tánger. Una década más tarde, en 1887, se asientan también en Tetuán algunos cristianos de religión protestante.

Con posterioridad a la repatriación de las tropas, se produce la construcción, en la antigua plaza del Teatro anexa al Feddan, del Consulado de España, la iglesia católica y la Misión Franciscana en 1873, lo que conferiría a este espacio del significado principal que en siglo siguiente tendría como lugar preeminente de la ciudad antigua. Salvo esta actuación, el resto de las intervenciones desaparecieron en los años siguientes.

En la última década del siglo XIX la judería crece hacia el Sur y Suroeste, configurándose la actual calle de La Luneta, llamada así porque conducía a la luneta, obra de fortificación construida en 1860 al pie de la puerta al Ramuz. El crecimiento ya no sigue las pautas de la planificación asociada con la de la nueva judería de 1807, sino que se apoya en los caminos de comunicación con la puerta al Ramuz y la zona Sur de la muralla. Surgen entonces algunos edificios de corte europeo, muy alejados de la arquitectura tradicional de la medina, albergando una nueva población que llegaba portando una cultura urbana diferente. Ello obedeció a un cierto impulso económico que se instauró en la ciudad y que supuso la posible actuación de arquitectos e ingenieros tanto en la zona de La Luneta como en el Feddan.

Dentro de este impulso económico destaca la importación de nuevos materiales constructivos como fue el perfil de acero. Ello repercutió especialmente en la edificación, alterando la tipología de las viviendas. Así, en este periodo vemos surgir casas-patio con galerías resueltas con viguería metálica, de forma que permitió salvar luces mayores que con la viguería tradicional de madera. Ello supuso la desaparición de los pilares en el tipo, con casos tan señalados como la Ibn Naim, Askiray, Tahami al Uazani, Afailal, al Saffar, al Brisha, Abd al Jalaq Torres, etc. Incluso la casa de al Mandri, originaria de finales del s.XV se reforma en este momento con esta tipología constructiva.

Otro elemento importante que se introdujo fue la cubrición de los patios de las viviendas con monteras de vidrio sobre perfilería de acero. Esta transformación, si bien supuso una aparente mejoría en las condiciones de habitabilidad de la vivienda, no cabe duda que supuso volver la espalda a la especial relación existente entre la casa islámica y el espacio abierto cenital.

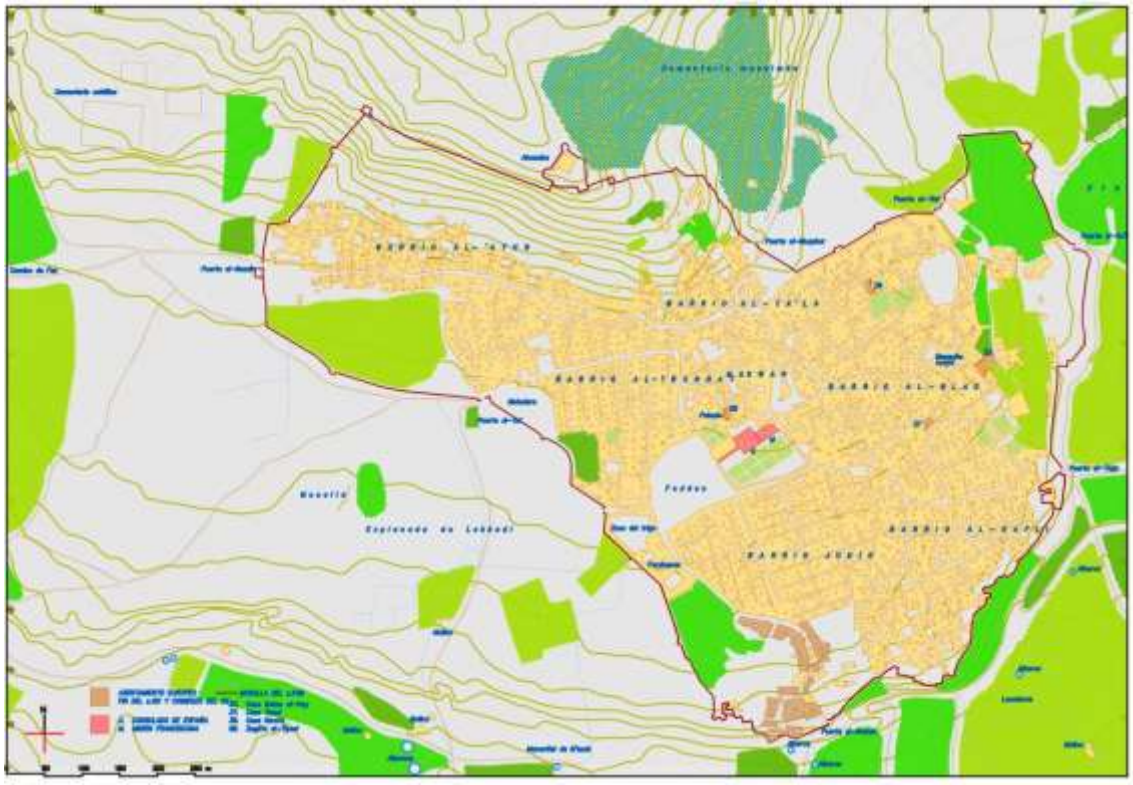


Fig. 4.71. *DESDE LA OCUPACIÓN DE 1860 AL PROTECTORADO DE 1913: LA CIUDAD A INICIOS DEL SIGLO XX. La ciudad al inicio de la nueva centuria proseguía encerrada en sus murallas levantadas en el siglo XVIII. Progresivamente los diferentes barrios habían ido creciendo en un proceso natural de expansión hacía los espacios vacios colindantes intramuros. Poco a poco la ciudad ira colonizando las laderas del monte Dersa pero sin abandonar la protección de la muralla. Por otro lado, las relaciones diplomáticas y comerciales con Europa propician la instalación en Tetuán de consulados, casas comerciales y cierta población europea que va a construir sus casas según sus esquemas vernáculos al Sur de la medina, en un lugar próximo al barrio hebreo, consolidando algunas calles en la zona conocida como la Luneta, cerca de la puerta al Remuz. Extramuros, la ciudad se resiste a cruzar más allá de sus puertas y, salvo los campos y huertas que se disponen junto a la red de caminos, los únicos espacios que alteran esa fisonomía rural son los cementerios musulmán, hebreo y el entonces recién creado cementerio católico. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

Así pues, cuando en 1912 se hace efectivo el Protectorado español en Marruecos, la ciudad de Tetuán no había sido ajena a ciertas intervenciones urbanísticas y arquitectónicas que servirían de antesala al desarrollo y grandes transformaciones que se habrían de suceder en el siglo XX. (Fig. 4.71).



Fig. 4.72. *Mapa ilustrado del Sur de la península ibérica y del territorio Norte de Marruecos señalando los cambios de demarcaciones en las zonas de influencia asignadas a Francia y España en el país magrebí. Incluye fotografías de los representantes de España y Francia que formalizaron los Convenios y acuerdo de 1902 y 1904. En el lado superior a la izquierda, los españoles Fernando León y Castillo, Antonio Maura Gamazo y Juan Manuel Sánchez y Gutierrez de Castro. Parte inferior derecha, los franceses Théophile Delcassé, Jules Cambon y Émile Loubet. (Fuente: Aragón (Dir), 2012).*



Fig. 4.73. *Mapa político de Africa titulado "El dominio colonial en África, 1914", en el que se delimita el reparto que sobre dicho continente habían llegado a implantar las potencias europeas en las prímeras décadas del siglo XX. Prácticamente, sólo dos países, Liberia y Etiopía, eran independientes. (Fuente: www.sdheroes.com).*

4.1.2.11. Análisis morfológico del paisaje y bordes urbanos del Centro Histórico.

De forma alargada, la medina posee una extensión de E. a O. de aproximadamente 1.100 m. y presenta una anchura, dependiendo los sectores, de entre 350 y 700 m. Está rodeada de un recinto amurallado de unos 5 km de longitud. Con sus 50 ha. de superficie la medina de Tetuán es una de las más importantes de Marruecos, aunque el espacio que ocupa sólo representa una parte reducida de la superficie de la actual aglomeración urbana de Tetuán. La vieja medina de Tetuán es Patrimonio Mundial de la Humanidad declarada por la Unesco desde el año 1997.

Desde su fundación ha sido de vital importancia la abundancia de agua proveniente de la montaña (monte Dersa) sobre cuyas laderas está enclavada la ciudad. Ello ha propiciado su crecimiento histórico con la conformación sucesiva de sus barrios. (Fig. 4.74).

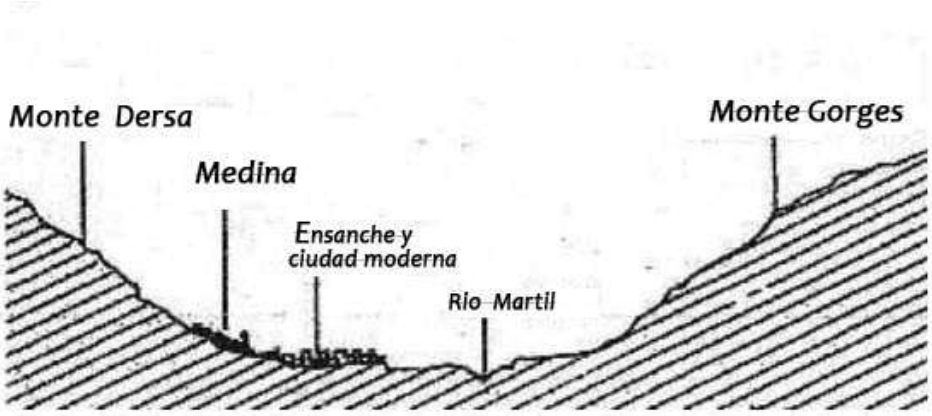


Fig. 4.74. *Esquema ilustrativo del emplazamiento topográfico de Tetuán. (Fuente: Domenech, 1942)*

El sector histórico de Tetuán, la medina, es un gran espacio en el que rápidamente se reconoce el potente repertorio de claves urbanas típicas de las ciudades musulmanas (dédalo viario, estrechura de la calles, profusión de pasajes y arquillos, escaso protagonismo de la arquitectura privada en el paisaje…, entre otros aspectos). Desde el punto de vista tipológico, se establece una relación difícil de aprehender si no es a través del conocimiento del urbanismo islámico, entre la estructura viaria de la ciudad y el parcelario, muy irregular en sus formas y tamaños. (Fig. 4.75 y 4.81). Todo ello se encuentra encerrado en un recinto amurallado en el que sobresale un buen número de torreones y la Alcazaba, situada en un alto espolón que sobresale en altura, a media ladera del monte Dersa. El recinto está jalonado de siete puertas que dan ingreso a la medina (Maqabar, Jiaf, Saida, Oqla, Remuz, Tut y Nuader)[55]. En la medina de Tetuán aún predominan los edificios de una o dos plantas, con amplios muros ciegos o con escasas ventanas, y caso de tenerlas están siempre protegidas por discretas celosías de hierro forjado. La azotea es un espacio de gran importancia por su uso en las actividades domésticas, pero también de sociabilidad, sobre todo femenina, con otras de casas vecinas. Un elemento que también identifica la familia que reside en una determinada casa es la decoración de la puerta. Habitualmente, las formas que aparecen en la parte superior del acceso a la vivienda tienen que ver con un

55 La puerta al Ruah, desde las transformaciones efectuadas durante la ocupación española de 1860-2 y posteriomente en época del Protectorado al formalizarse la plaza de España, constituye un acceso tradicional a la medina que ha ido ganando importancia, aunque históricamente su emplazamiento original debió ser otro mientras estuvieron en pie las murallas, ya desaparecidas, que bordeaban la ciudad más al Sur de la explanada del Fedán.

simbolismo familiar o étnico de carácter histórico que permiten una aproximación al conocimiento del entramado residencial de la medina y de la categoría social o económica de los distintos grupos o clases sociales que la habitaron, aunque estos aspectos ya están en franca desaparición. Las puertas de las casas más notables son de madera, robustas y con grandes aldabas o picaportes de bronce (Fig. 4.78). Las pequeñas ventanas que dan al exterior suelen estar protegidas por artísticas rejas de hierro forjado y, en el interior, ciertas estancias también poseen rejas de éstas características (Fig. 4.79). El interior de los inmuebles nos devuelve a la casa meridional meditérránea celosa de su intimidad y encerrada en sí misma. El patio, trasunto del atrio de la *domus* romana, se ubica en función de la forma y dimensiones de la parcela y estructura la casa, siempre oculto a su visión desde la vía pública e incluso de las casas vecinas. La parquedad y sobriedad de la imagen externa de la arquitectura de la medina contrasta con la profusión en su decoración interna. La estructura interna de la medina se compone de grandes barrios y reproduce con bastante fidelidad la clásica definición de Morris (1994) de las ciudades islámicas, señalando como los espacios de sociabilidad tienen en cada barrio una serie de referentes básicos: las fuentes, las tahonas, los baños, las madrazas y las mezquitas. Entre éstas últimas, destacan la Yemáa el Kebir (mezquita Mayor); o yemáa Sidi Saidi, patrón de Tetuán. Los mercados también tienen un gran protagonismo en la ciudad, ocupando pequeñas plazoletas que se abren entre las calles, como por ejemplo el zoco al Hot al kadim, o el zoco al Foki. (Fig. 4.76).



Fig. 4.75. *Tarjeta postal de finales de los años 1930, en la que interesa destacar el contraste existente en el paisaje y morfología urbana entre la medina (en primer plano) y la ciudad colonial o ensanche español que se le adosa por el Suroeste y parece ir rodeando a la anterior. Mientras que la ciudad musulmana tiene una homogeneidad edificatoria en altura, el característico abigarramiento constructivo y una escasez de en la apertura de ventanas al exterior, entre otros detalles apreciables, en la ciudad moderna se vislumbran edificios, de varias plantas, mucho más elevados que se disponen en alineamientos que denotan un trazado urbanístico previo, las casas muestran grandes ventanales y balcones abiertos a la calle mostrando, en principio, dos concepciones diferentes de vida.*

Además, el ya citado como mellah o barrio de la judería que, como expusimos, posee un trazado urbanístico regular, del siglo XIX, con una arquitectura diferenciada, de cierto aspecto español, con ventanas de mayor tamaño que las casas tradicionales de la medina (Fig. 4.78). Su calle principal, antaño llamada de la Luneta, posee un importante uso comercial y en ella se aún se conserva, arruinado, un viejo teatro español, el Reina Victoria.

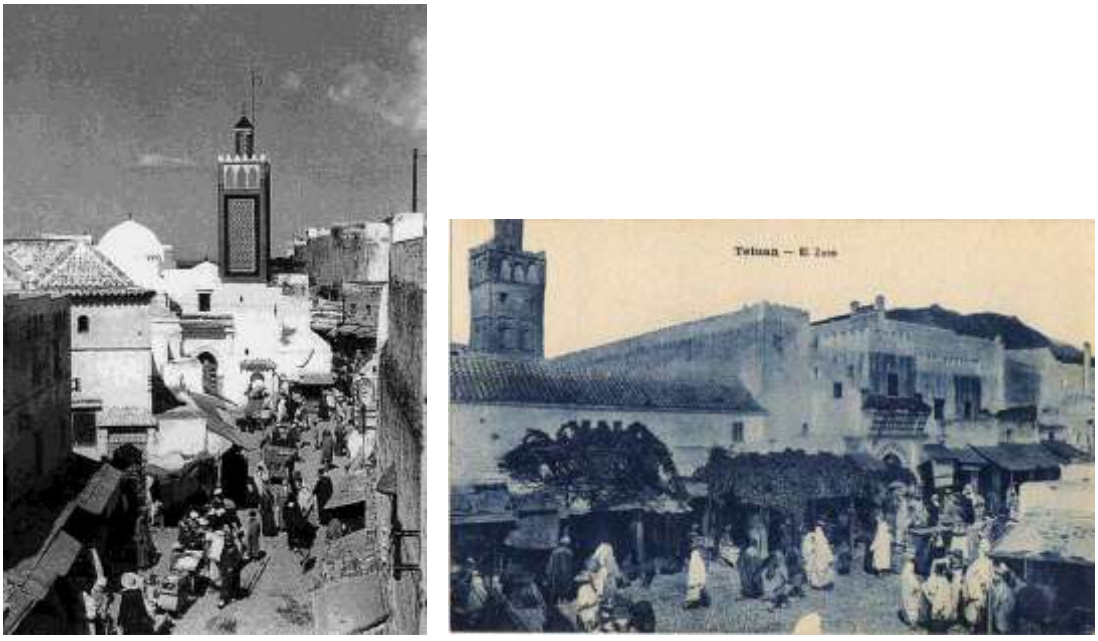


Fig. 4.76. *A la izquierda, fotografía de García Cortés, correspondiente al Protectorado, de la escena urbana del Zoco al Foqi, presidido por el alminar de la mezquita de Sidi Ali Baraka. A la derecha, tarjeta postal de los años 1940 titulada "El Zoco", que corresponde a la plazuela de Guersa Kebira, lugar que se ha transformado en espacio antaño de comercio tradicional como zoco de barrio aunque en el centro de la medina, a ser en la actualidad un mercadillo polivalente, donde subsisten algunos comercios tradicionales (cerámica, instrumentos musicales, oficios…) entre un marasmo de puestos de calzado y ropas occidentales, nueva y usada, piezas de recambio, muebles y objetos de segunda mano, y otros. Posiblemente, en ello influya, el hecho de estar situado en uno de los principales ejes de tránsito de la medina. En la imagen, se distingue el arco de la puerta de acceso a la Madrasa de Luqash y el alminar de la mezquita homónima. (Fuentes: fotografía de García Cortes, en Biblioteca General y Archivos de Tetuán; tarjeta postal, s.f., de época del Protectorado).*

Históricamente uno de los accesos más importantes a Tetuán se hacía por la explanada del Fedán, gran espacio abierto que tenía funciones de zoco semanal, paradas militares o exhibiciones ecuestres, desfiles de las cofradías religiosas, y otras muchas actividades propias de la tradición islámica. (Fig. 4.82). Como decíamos más arriba, esta antigua explanada estuvo situado intramuros hasta el siglo XIX aunque era también espacio de transición entre el exterior de la ciudad y la medina. Posteriormente, con la gran remodelación urbana que supuso la construcción del ensanche español pasó a convertirse de Zoco del Trigo en la Plaza de España, logrando aunar de forma ágil dos espacios urbanos muy diferentes y habitados también por distintas comunidades, como eran la medina y el ensanche. La remodelación de 1988 ha cambiado su fisonomía y, en su mayor parte, la ha sustraído de su uso por parte de la población. Se mantiene no obstante su carácter representativo y simbólico ya que da acceso al Palacio Real. Este edificio, construido en el siglo XVIII, fue el antiguo palacio del Gobernador de la ciudad y durante el Protectorado, lo ocupó el Jalifa y fue también sede del Alto Comisariado Español. La dimensión política de este sector de la ciudad se combina en las inmediaciones con numerosos comercios y cafeterías. Desde aquí se puede acceder a la medina por Bab

Ruah y se ingresa en la calle Tarrafín, un importante eje comercial (tejidos, joyas, productos artesanales, etcétera) que se caracteriza por los estrechos ejes viarios que confluyen en ella, muchos de ellos semicubiertos por estructuras ornamentales de madera. Los distintos establecimientos comerciales e industriales de esta zona no sólo aportan la personalidad a sus calles, sino que mantienen una estructura de carácter gremial que provoca un cambio en el escenario urbano (mucho más evidente en lo funcional que en lo morfológico) que muda el carácter de cada escenario a veces tan sólo con atravesar un arco o doblar una esquina. Suq el Hot al Kadim (antiguo zoco del pescado) es un punto estratégico en la organización viaria y funcional del corazón de la Medina. El escenario urbano se ve dominado por los muros de la antigua alcazaba de al Mandri. En las inmediaciones se sitúa la zagüía de Sidi Abbás el Septi y un conjunto de pequeñas plazas en las que se prolonga el uso comercial hasta la Gran Mezquita (terminada a principios del siglo XIX), ya en el barrio de Blad. (Pinson, 2012). Éste se sitúa en el extremo Nororiental de la medina. Por su fisonomía, silencio propio de un barrio residencial alejado de los ruidosos zocos, y por las antiguas puertas de las casas, se identifica por un carácter más señorial.



Fig. 4.77. *Fotografía de una calle característica de la Mellah, o judería de Tetuán. Barrio impulsado por el sultán Mulay Suleiman, fue inmediatamente planificado y construido por dicha comunidad a inicios del siglo XIX en el interior de la medina. Destaca en él la homogeneidad constructiva y el trazado rectilíneo de sus calles. En la imagen, la calle del Prado donde resaltan una serie de arcos ligeramente apuntados que, aunque embellecen su fisonomía, cumplen también una función arquitectónica estructural. (Fuente: Biblioteca Nacional de España).*

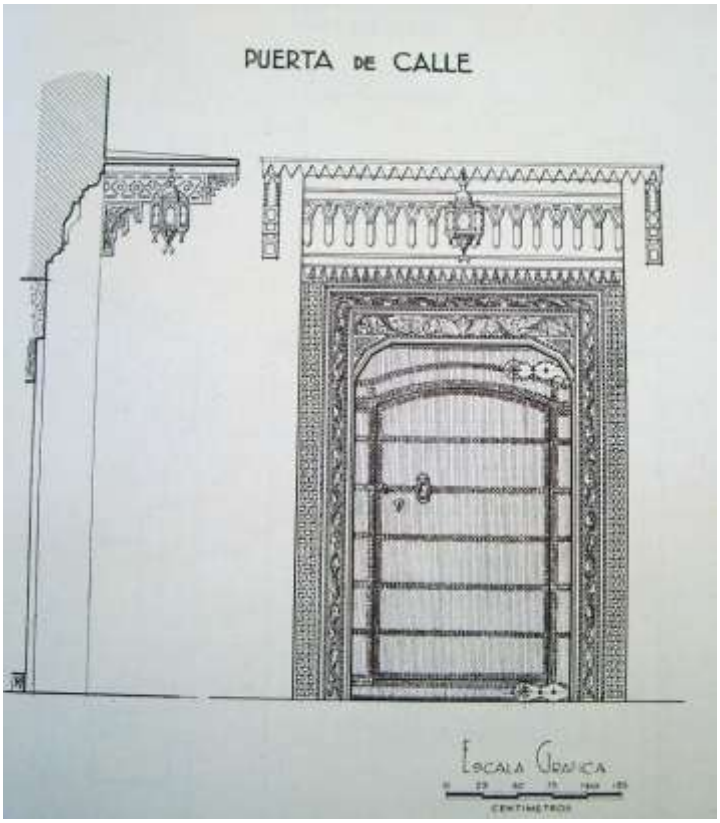


Fig. 4.78. *Dibujo de la puerta de una casa tradicional de relevancia de la medina de Tetuán (Fuente: García y Martorell, 1948).*

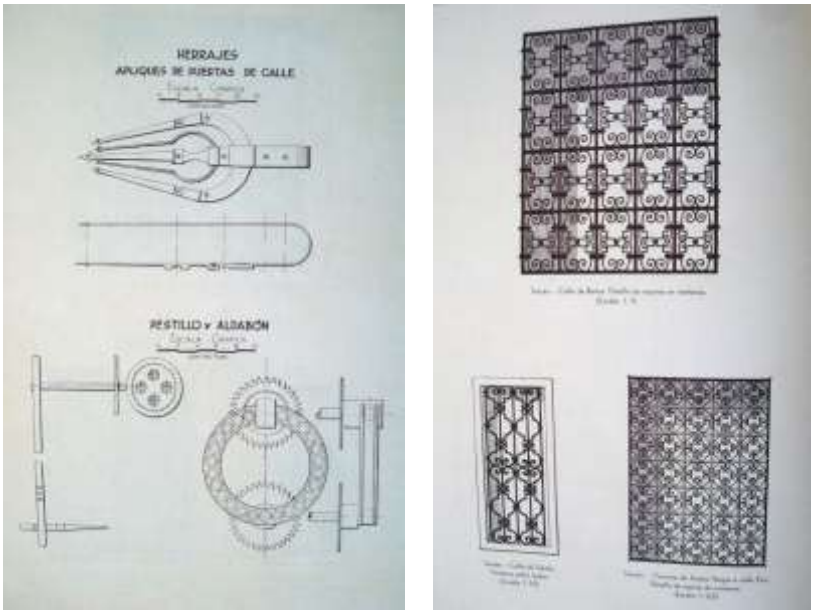


Fig. 4.79. *Algunas tipologías de herraje, aldabón y ventanas de hierro características de las casas tradicionales de la medina. (Fuente: García y Martorell, 1948).*

Cercanas a la puerta Bab Maqabar (puerta del cementerio), antigua salida del camino hacia Ceuta, se ubican las curtidurías próximas a la calle Harrafin (fabricantes de babuchas) y más allá de la puerta se abre un vasto cementerio musulmán, Sidid al

Mandri. El sector noroccidental, o barrio del Ayún se encuentra dominado por la Alcazaba, sobre la cresta del monte Dersa que domina esta zona de la ciudad. Como ya se ha mencionado, fue fundado por moriscos expulsados de España y asentados en Tetuán, lo que explica las reminiscencias de castellano antiguo que todavía perviven en el nombre de algunas calles e instituciones. Se trata de un barrio más popular y dinámico que se prolonga hacía el Oeste hasta llegar a la puerta al Nuader (antigua salida hacía Tánger). (Pinson, 2012). Junto a La Alcazaba se ubica el antiguo cuartel español de Regulares, en ruinas, que con su emplazamiento dominaba el conjunto urbano e imponía, también en su estilo arquitectónico más castrense una lectura del paisaje urbano en el que el dominio español de la ciudad se sobreponía a los edificios religiosos e incluso a la propia y simbólica cercana Alcazaba.

Respecto a otros aspectos a tener en cuenta sobre la ciudad, es importante considerar que las condiciones de vida en la medina están lejos de los estándares y criterios básicos del saneamiento urbano, pero sin duda ambos no son incompatibles y, además, se ha avanzado bastante durante los últimos años en renovar alguno de los componentes básicos relacionados con el ciclo del agua o la gestión de los residuos. Según un estudio realizado en 2012 por los estudiantes del Máster "Patrimonio cultural" de la Universidad de Tetuán, dirigido por el profesor Mohammad Benaboud, la medina cuenta con unos 7100 edificios en total, con una densidad media de más de 142 construcciones por hectárea, lo que arroja un coeficiente de ocupación del espacio de más del 80%, quedando sólo un 20% sin albergar construcciones. (Pinson, 2012). Éstas, generalmente, casi nunca sobrepasan alturas de cuatro plantas. No obstante, la medina acoge menos de una décima parte de la población del municipio que, en cambio, ha duplicado el perímetro de su espacio de urbanización en un periodo de 20 años (1982-2004), mientras que la población de la medina, después de un incremento transitorio durante el mismo intervalo, ha perdido el 20% de su población en el transcurso del citado lapso temporal. (Fig. 4.80).

La vivienda tradicional en la medina está muy degradada en su conjunto. La mayor parte están en muy mal estado, carentes de infraestructuras, amenazando ruina y, en muchos casos, con pésimas condiciones de habitabilidad. Según el censo del año 2004, la población de la medina estaba compuesta por familias pobres la mayor parte de las cuales proviene del espacio rural circundante.

Las casas que fueron visitadas por los estudiantes del citado master presentaban una ocupación por varias familias sin ninguna relación de parentesco. Dado que, al tratarse de casas tradicionales, tanto las habitaciones como la mayor parte de la actividad confluyen en torno al patio central, se produce una promiscuidad y falta de intimidad que las familias tienen que solucionar de forma precaria y con medios improvisados (toldos, plásticos, etc.). (Pinson, Op. cit.).

El vivir en la medina no se limita solo a la vivienda. Aunque esta última es fundamental, dada la importancia que la casa tiene en el mundo árabe como lugar claramente separado del espacio público, es preciso tener en cuenta también los movimientos que se producen entre las calles que, en ocasiones, conforman ejes principales de circulación, básicamente peatonales. Estos, a la vez, se subdividen en estrechos callejones, que en ocasiones no tiene salida (derb, adarbe), lo que, según la costumbre o el derecho islámico, la formalización de un espacio con un carácter privado y específico de vecindad. Este suele ser, muy a menudo, un lugar propio para

los niños de esa calle y para sus juegos. Por otro lado, es importante destacar la escasez de escuelas en la medina y de otros equipamientos de ocio y zonas verdes la mayoría de los barrios.

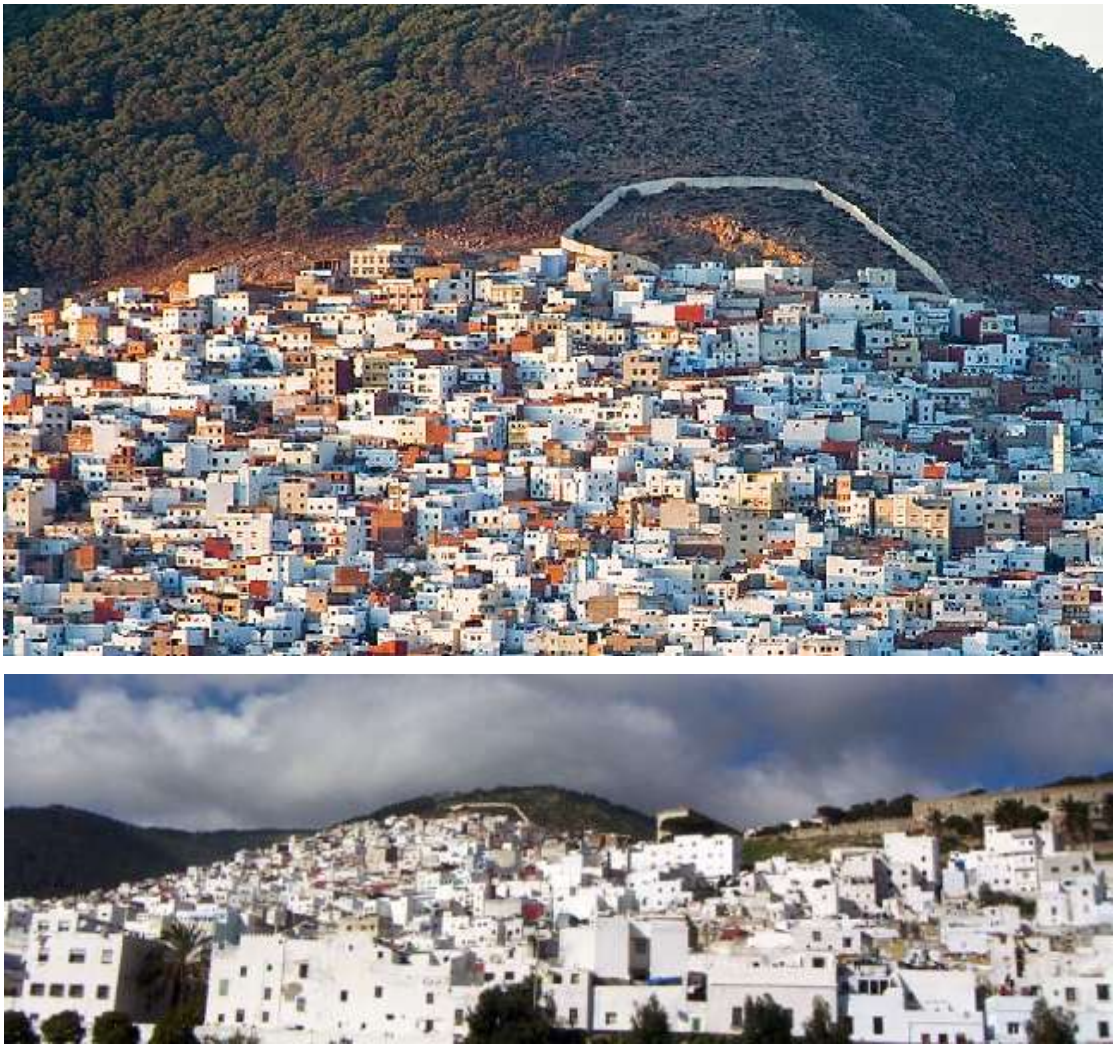


Fig. 4.80. *En las últimas décadas, el proceso de autoconstrucción incontrolada de la medina de Tetuán hacia su borde urbano Norte, ascendiendo por las laderas del monte Dersa, está provocando numerosos problemas sociales y de habitabilidad al carecer de todo tipo de planificación. Existen grandes déficits en equipamientos, movilidad, accesibilidad, inseguridad y en otros aspectos, a causa de una calidad constructiva deficitaria, entre otros graves problemas. (Fuentes: imagen parte superior, grupoplaza. com; parte inferior: revista.legadoandalusi.es).*

La actividad comercial es especialmente dinámica. Como en la mayoría de las medinas dicha actividad está estructurada a partir de los ejes de tránsito mayores que, en el caso de Tetuán, quedan formalizados a partir del que une las puertas Bab Okla y Bab Nuader, en dirección Este a Oeste, respectivamente, así como la que parte de la puerta situada junto al Palacio Real, Bab Rua. Desde ésta, buscando su conexión con la gran arteria antes citada, a través de la calle Tarrafin se disponen algunas plazas grandes, espacios de antiguos zocos, como las del Suk el Hot el Kadim y Ghersa Kbira (Pinson, 2012).

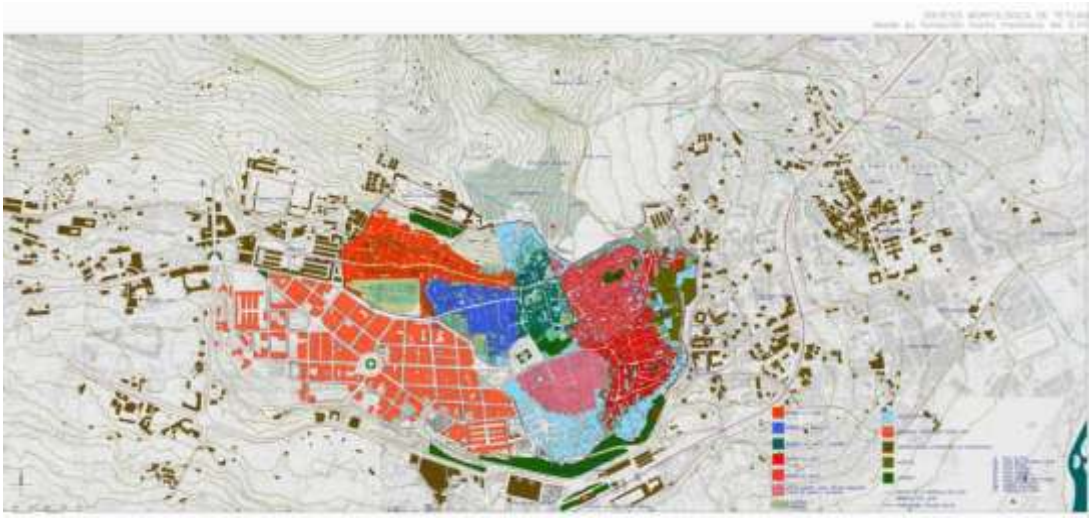


Fig. 4.81. *SÍNTESIS MORFOLÓGICA DE TETUÁN. Desde su fundación hasta mediados del siglo XX. El plano presenta los diferentes barrios de la medina así como el ensanche colonial. Respecto a la medina, ésta aparece rodeada por la muralla del siglo XVIII en los tramos que aún se conservan, señalandose las puertas; los barrios aparecen diferenciados mediante distinto color; en el interior de éstos se indican los nombres de los edificios, mezquitas o espacios más significativos o, en determinados casos, se inserta un número que es consultable en la leyenda del plano; igualmente, en el interior de la medina se señalan las zonas verdes, jardines o huertas que aún subsisten; por último, ocupando los bordes urbanos de la medina, como prolongación de barrios y/o espacios de reciente ocupación se colorean zonas que hemos denominado ciudad intramuros. En cuanto al ensanche, se matiza con un solo color el espacio propiamente de ensanche construido a partir de 1914, para diferenciarlo de otros espacios que bien se pueden considerar prolongación del ensanche o desarrollos urbanos derivados de éste pero más apartados; estos han sido clasificados como construcciones extramuros no planificadas, huertas y jardines o parques. Además de incluir la estación y el trazado de la línea de ferrocarril a Ceuta, el plano es muy exhaustivo en la toponímia de los diferentes espacios extramuros próximos a las puertas, o del campo exterior que circunda a la ciudad que, a la postre, han constituido zonas de expansión urbana en décadas posteriores, bien ex novo, o bien a partir de implantaciones de importancia como el Hospital Militar origen del barrio Mulay Hassan; también se indican los diferentes cementerios; antiguos emplazamientos militares del Protectorado; ejes de comunicación importantes como las carreteras a Tánger, Ceuta o Martil, y otros. (Fuente: Campos, 2006).*

Una de las particularidades de la ciudad de Tetuán, es la plaza, o plazoleta, en la cual se desarrolla un tipo de mercado denominado ¨informal¨, donde se venden productos de falsificaciones y de consumo corriente. El comercio informal se manifiesta de manera masiva y a veces en el espacio público de la ciudad, tanto en la medina como en el ensanche español. Las anchas aceras que se extienden junto a las murallas que separan la medina del ensanche entre Bab Tut y Bab Nouder, constituyen un espacio privilegiado para esta actividad, sin apenas control policial. En los accesos a la medina que rodean la plaza Hassan II, ante el Palacio Real, se produce idéntico fenómeno que, incluso, se extiende a calles más estrechas de la medina. En realidad este comercio informal se tolera y acepta porque permite vivir de esta actividad a segmentos importantes de la población y también porque permite los vecinos consiguen artículos muy baratos, especialmente textiles.

Este fenómeno no guarda relación con la propia dinámica de la región urbana de Tánger-Tetuán. Se debe a que Tetuán, en realidad, es el mercado urbano más grande y más cercano donde tiene salida muchos productos que llegan de Ceuta, ciudad que

mantiene con Marruecos un intenso comercio a pequeña y gran escala, con muy buenos precios, por poseer un status de ciudad zona franca. Un rosario de ciudades, entre ellas las de Fnideq (la antigua Castillejos), a solo unos kilómetros de Ceuta, en la ruta que une Ceuta y Tetuán, merced a este tipo de actividad se está desarrollando a una velocidad asombrosa, alternándose con los complejos turísticos a lo largo de la costa[56].

Numerosos factores inciden en el mal funcionamiento de la medina. Pese a contener un patrimonio urbano de gran valor, donde además se desarrollan numerosas actividades tradicionales, su Patrimonio Histórico está experimentando una gran degradación tanto en las antiguas construcciones como a la movilidad por su viario. A ello se le unen otros desafíos como la especulación inmobiliaria que amenaza sus características constructivas y espaciales que, progresivamente, está haciendo desaparecer una arquitectura urbana tradicional de gran valor artístico e histórico.

Entre las alternativas que se están demandando en diferentes foros, podemos citar los siguientes:

1. La delimitación del centro histórico y turístico de la medina.
2. La rehabilitación de los espacios públicos.
3. La organización de los espacios de actividad económica, comercial y artesana.
4. El inventariado de edificios de valor urbano para su rehabilitación y adaptación a funciones adaptada a sus características.
5. La implantación de políticas de vivienda para evitar el éxodo de las familias antiguas de la medina y el proceso de segregación de viviendas para el alquiler, con la consiguiente llegada de gentes ajenas al valor histórico del entorno.
6. La adecuación espacial y paisajística de los bordes urbanos lindantes con la medina: cementerios, espacio Laouina, la Alcazaba, la fachada urbana al Sur de la medina y el desbordamiento-ruptura de las murallas debido al crecimiento urbano incontrolado por las laderas del monte Dersa, entre otros.

Es importante añadir que la tradicional dualidad urbana de Tetuán “ensanche-medina” se está viendo ya superada por una escala urbana en la que estos dos espacios, con ser simbólica y formalmente el ámbito urbano de la ciudad por antonomasia, están

56. La provincia de Tetuán se extiende por la costa Oeste de la región Tanger-Tetuán en un área de 3442 km². Se compone de 26 comunas rurales y municipios urbanos. Con los datos que poseemos del censo de 2004, se sabe que el crecimiento de la población en la región es importante (4.3% en ámbito urbano), así hasta superar la tasa de desarrollo urbano (73 % de la media nacional que es del 54%).
El censo del total de habitantes de la provincia es de 599.000 habitantes, correspondiendo 435.000 a la ciudad de Tetuán y 164.000 habitantes al resto de la provincia. Por tanto, la densidad de población en la provincia alcanza la cifra de 184,76 hab. km² (lo que supone 41 habitantes/km² a escala nacional).
El desarrollo urbano galopante que experimenta la provincia en su vertiente litoral, entre las poblaciones de Martil y F'nideq, ha dado lugar a la rápida urbanización del eje Tetuán - F'nideq. Hasta hace pocos años los pequeños centros urbanos que jalonaban el litoral tetuaní habían experimentado una dinámica urbana espontánea. La nueva dinámica urbanística que se trata de ordenar parte del análisis de cada centro urbano teniendo en cuenta las relaciones de influencias recíprocas entre la ciudad de Tetuán y estas poblaciones y en sus relaciones económicas y sociales. En base a esta dinámica sea acuñado el concepto del gran Tetuán.
A partir del año 2005 se funda la prefectura de M'diq-Fnideq a partir de un territorio desgajado del Provincia de Tetuán. Es una subdivisión, fundamentalment urbana, de la región Tánger-Tetuán. Su sede está en M'Diq. Limita con el Océano Atlántico al Norte, la Prefectura de Fahs-Anyera al Oeste, la provincia de Tetuán al Sur y el mar Mediterráneo, al Este. La prefectura de M'diq-Fnideq se divide en cinco núcleos urbanos. Tres son comunas urbanas (o municipios): M'diq, Fnideq y Martil, mientras que dos conforman comunas rurales: Alliyenne y Belyounech.

perdiendo protagonismo en un conjunto urbano desbordado, desequilibrado y gran consumidor de espacios agrarios y naturales de gran valor. El Tetuán metropolitano mira hacia el mar y rastrea oportunidades de crecimiento que ignoran las lecciones de urbanismo que hay en sus sectores más centrales (Lobillo y Ruiz, 2008).

EVOLUCIÓN DEL FDAN



Fig. 4.82. *Arriba, a la izquierda: dibujo, ya insertado con anterioridad, de David Roberts (1796-1864) que representa el Fdan hacia 1837. En primer término terrazas de las casas del barrio judío; a la derecha, la fortaleza de al Mandri; al fondo, en alto, la alcazaba. En la fotografía de la derecha el Fdan a inicios del Protectorado en un día de zoco.*
Abajo, a la izquierda: fotografía aérea de finales de los años 1930 en la que se ve el antiguo Fdan transformado en Plaza de España. A la derecha: A partir de finales de los años 1980 la plaza de España se transforma en Plaza de Hassan II. (Fuentes: de izquierda a derecha y de arriba abajo. Dibujo de David Roberts, en Roscoe, 1838; fotografía en Biblioteca Nacional de España; fotografía aérea en Instituto de Historia y Cultura Militar del Ejército del Aire; fotografía fotografía de de José Morón, en De Torres (2001).

4.1.3. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN URBANAS DE LA MEDINA

Dentro de la situación de país emergente, y en vías de desarrollo, que afecta a Marruecos, donde las ciudades aúnan los problemas de la ciudad contemporánea con los causados por una situación económica llena de contrastes y unas estructuras sociales en desequilibrio, la ciudad de Tetuán refleja unas circunstancias condicionadas por su antiguo pasado colonial y por una dilatada trayectoria postcolonial de dependencia económica, contrastable con respecto a otros centros urbanos del país.

Tetuán, en la actualidad, está experimentando un alto crecimiento demográfico debido, en gran medida, a la llegada de una numerosa población rural que va a instalarse a la ciudad buscando mejorar su situación económica. Este fenómeno está afectando tanto a la saturación de la medina como al entorno urbano de la ciudad moderna, creándose barrios periféricos incontrolados de escasas condiciones de habitabilidad.

Como ya hemos referido más arriba, el emplazamiento de la ciudad responde tanto a su situación de proximidad al Estrecho de Gibraltar y a Ceuta, donde las circunstancias históricas han generado un constante flujo de relaciones y hechos sociológicos determinantes, como a las posibilidades económicas, poco sotenibles, derivadas de esta posición fronteriza. Otros factores que deben ser tenidos en cuenta son su cercanía al mar Mediterráneo a través del rio Martil, las posibilidades agrícolas de su vega, las derivadas de las bondades del clima mediterráneo, así como el enclave topográfico de la ciudad en la falda Sur del monte Dersa, estratégicamente dispuesta para su defensa militar en el pasado, y con agua abundante.

La situación de Tetuán responde en alto grado a circunstancias que, tal como en el pasado motivaron la elección de su emplazamiento, guardan una estrecha relación con su vinculación mediterránea en las proximidades del Estrecho de Gibraltar. Su situación está influida por el constante paso de personas, con una posición de centro de distribución y comercio tanto con Ceuta como con un amplio territorio en el que sirve, además, de puente entre el litoral y las áreas montañosas del interior. A ello se le está sumando, en los últimos años, un gran desarrollo del sector de la construcción a lo largo del litoral, entre Ceuta y Tetuán, orientado al turismo de playa.

A ello hay que sumar otras funciones de carácter geopolítico por la proximidad de la ciudad española de Ceuta, reivindicada históricamente por Marruecos. Es el principal centro urbano litoral desde Ceuta hasta Tánger, y por el interior, con excepción de Xauen y Uazán, es la única ciudad existente desde el Rif occidental hasta Alcazarquivir, en los confines de Yebala.

El plano de la ciudad de Tetuán refleja el desarrollo urbano de la ciudad a lo largo de la historia tal como hemos visto, en el presente capítulo, en el análisis de su evolución urbana. Su visión denota claramente la existencia de dos espacios altamente diferenciados: por un lado la medina, la ciudad islámica, cuyo urbanismo contrasta con el del ensanche español planificado y construido en las primeras décadas del siglo XX y, como continuación de éste, una serie de barrios que se han ido consolidando en el espacio rururbano a partir de la segunda mitad del pasado siglo. Como dice Ramón de Torres[57]:

> *"Medina y Ensanche en su encuentro suponen la articulación de dos organizaciones urbanas que refuerzan respectivamente su valor: La Medina o la generación de la ciudad desde el espacio lleno -la manzana-, desde el principio de que la parte está vinculada íntimamente con el todo y donde lo público y lo privado se entrecruzan de forma compleja, y el Ensanche o la generación de la ciudad desde el espacio vacío (la calle) y desde la dicotomía entre la parte y el todo, entre lo público y lo privado".*

Nos centraremos principalmente en el análisis de la estructura urbana de la medina y del ensanche, tal como hemos delimitado en el ámbito cronológico de nuestro trabajo, si bien, habida cuenta de que nos encontramos con una ciudad en la que se

57 TORRES, R. de. (2001): Entre Odiseo y el Harrag. La cooperación andaluza en la Medina de Tetuán , Marruecos, en *http://www.lamujerconstruye.org/actividades/es/otrosarticulos/odiseo_elharrag.htm*

yuxtaponen o ensamblan dos concepciones urbanas muy diferentes, realizaremos un examen más específico de la medina de Tetuán, habida cuenta de que en el Capítulo 3, entre otros aspectos, hemos abordado el análisis conceptual sobre la ciudad islámica definiendo sus principales rasgos y tratado de situar el estado de la cuestión a partir de estudios recientes.

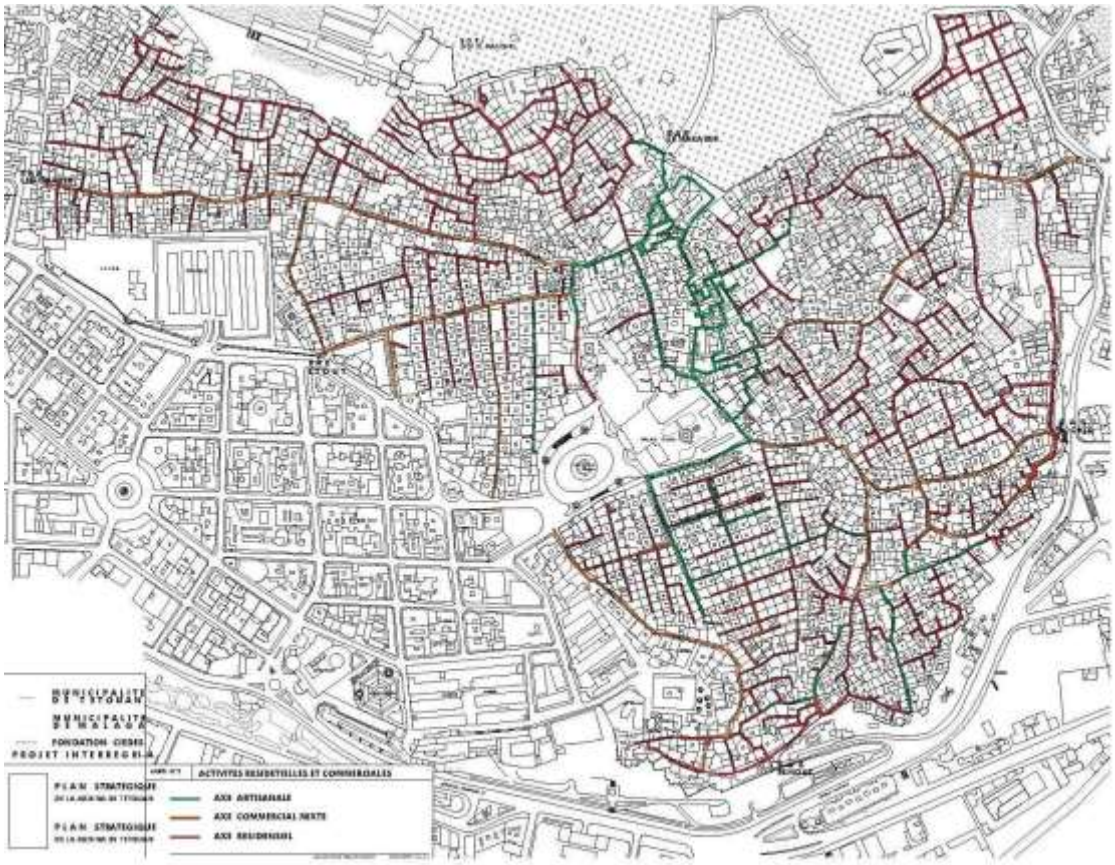


Fig. 4.83. *Plano de Actividades Residenciales y Comerciales de la medina de Tetuán donde aparecen remarcadas en diferentes colores la implantación artesanal, comercial mixta y residencial. El eje comercial mixto incluye diferentes actividades (alimentación, textil y calzado tradicional, moderno y del mercado de imitaciones, diferente utillaje, especias, perfumes, bazares, electrónica, ferretería, material de segunda mano, cerámica y otros muchos. Entre ellos también se intercalan pequeños talleres de reparación de objetos tradicionales y contemporáneos así como vendedores espontáneos que en pequeños tenderetes o en cestas sobre el suelo ofrecen verduras, frutas de temporada, leche, animales de granja, etc. Dicho itinerario se extiende por ejes constituidos por un continuum de comercios donde en ocasiones hay agrupaciones, a modo de gremios, según el tipo de actividad comercial preponderante (por ejemplo, vendedores de dátiles y dulces; carniceros; joyeros…). Podemos decir que cada barrio de la medina posee un eje propio con esta dedicación que incluyen, además, plazoletas donde formalizan zocos permanentes. Los barrios más periféricos, que son aquellos que progresivamente van escalando las laderas del monte Dersa, no gozan de estos ejes comerciales y sus habitantes acuden a los más próximos. Los espacios artesanales se concentran en el mellah, el mexuar, barrio al Talaa y algunas calles del al Safli. Destacan los oficios del trabajo de la piel (babucheros, bolsos, cinturones, pufs, confección…); sastrería; carpintería artística; orfebrería, forja, y otros. En cuanto al eje residencial, aunque tiene presencia en todas las zonas de la medina, su representación más destacada está los barrios al Blad, al Safli, al Trankats y al Ayún. En los dos primeros están las casas más señoriales procedentes de antiguos notables de la ciudad y sus familias. (Fuente: plano del proyecto INTERREG IIIA España-Marruecos (2003-2008): "Plan Strategigue de la Medina de Tetouan". Fundación Ciedes, Ayuntamiento de Málaga y Municipalitè de Tétouan).*

4.1.3.1. La ciudad islámica tradicional: información y diagnóstico.

La ciudad islámica tradicional posee rasgos en su morfología urbana que la identifican de forma clara y aparentemente muy diferenciada de la occidental, porque se extiende en ámbitos muy diversos y porque tiene una gran continuidad a lo largo del periodo histórico de más de doce siglos de vigencia desde sus orígenes en el siglo VII d. C.

La ciudad intramuros se organiza tradicionalmente en barrios (*hauma*) de artesanos, cada uno con su especialidad y cada uno con cinco elementos cohesionadores socialmente y estructuradores de parte de la vida comunitaria: la mezquita (*yemáa*), lugar de culto pero también núcleo de buena parte de la vida social entre los hombres del barrio; la escuela coránica (*medersa*) para la educación y formación de los niños y jóvenes; el horno (*farrán*) para la cocción del pan y los alimentos; el baño público (*hammam*) para el aseo rutinario de las familias y también vertebrador de vínculos familiares, amistosos o matrimoniales y, por último, la fuente (*hanafia*), surtidor público de agua para el consumo doméstico (Grau, 2010).

De esta manera, la medina se conforma como una sucesión de barrios yuxtapuestos con subsecciones, cada una con todas las instituciones necesarias para la vida social, agrupadas en torno a una arteria de carácter comercial y que comunica unos barrios con otros. El teórico centro urbano en relación al Poder cambia de ubicación en función de los cambios o impulsos urbanos de los gobernadores de la ciudad que, en ocasiones, conforman pequeñas dinastías locales; cada familia construye su palacio, reflejo de su poder e influencia, aunque la fortaleza de *borch* al Garnati reconstruida por Alí al Mandari, articuló el prístino eje defensivo de la ciudad que, en parte, representarían el foco estable del poder militar local. (Fig. 4.83).

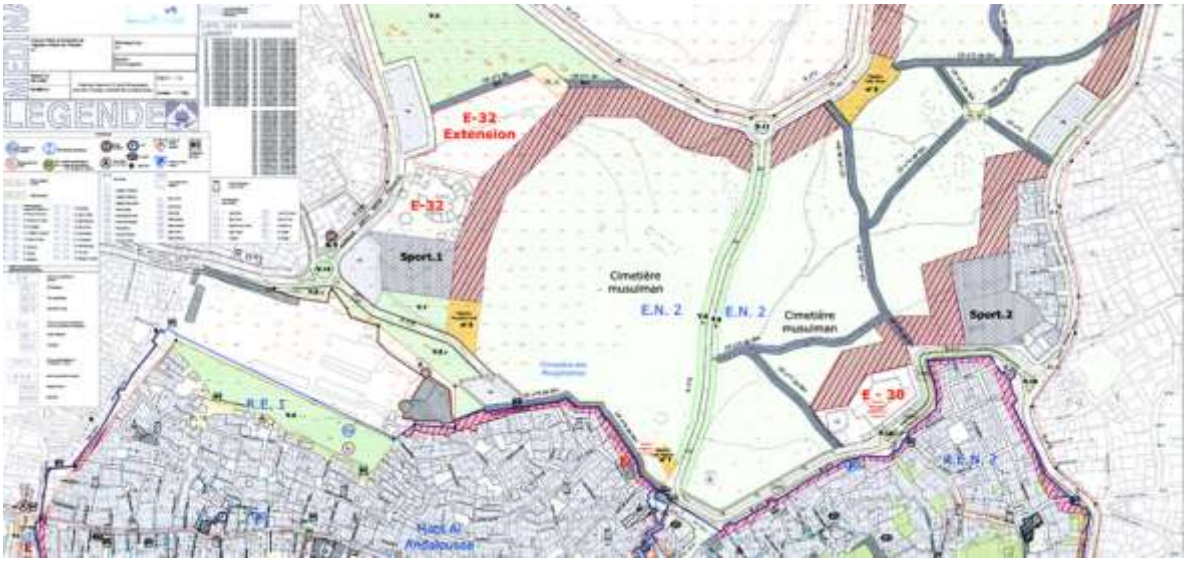


Fig. 4.84. *Plano del sector N. de la medina de Tetuán correspondiente al "Plan d'amagement et sauvegarde de la medina de Tetouan" (Fuente: Saga, 2013)*

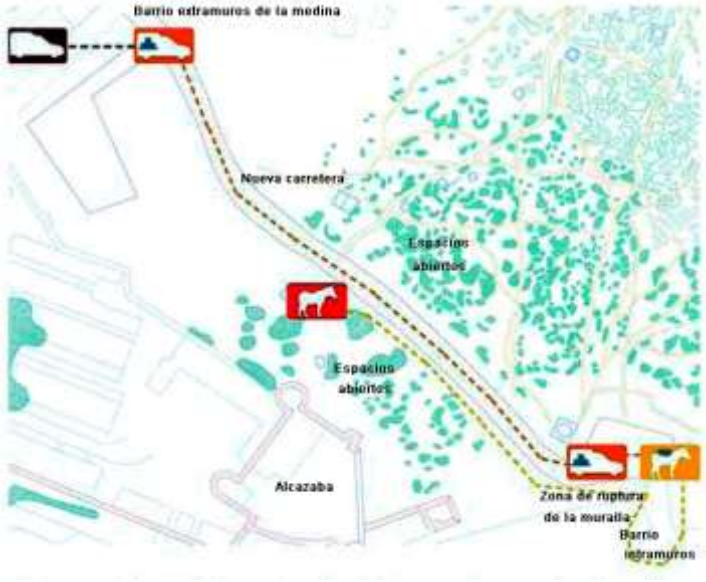


Fig. 4.85. *Un reciente estudio (García et alii, 2010) ha analizado un tramo de la muralla de la medina de Tetuán que posee una serie de características singulares respecto de los demás. El trabajo, titulado La Octava Puerta de la Medina, expone, por un lado, que se trata de la única sección de la muralla que aún conserva espacio abierto sin urbanizar en uno de sus lados, frente al resto de zonas amuralladas de Tetuán donde siempre existen límites colmatados y presionados por el tejido urbano, ya sean de la medina, o del ensanche, o por otras extensiones más recientes o el propio cementerio musulmán situado al Norte de la ciudad. Por otro lado, este tramo ha sido recientemente transformado mediante el derribo del lienzo de muralla comprendido entre la Alcazaba de los Adives y el límite actual del cementerio musulmán. Esta demolición responde a la presión que han ejercido entre sí el barrio andalusí, desde dentro de la medina, y el barrio norte extramuros. Estas dos agrupaciones de carácter principalmente residencial, poseen configuraciones muy similares en cuanto a forma arquitectónica, grupos poblacionales, problemáticas sociales, etc., y ambas se han desarrollado durante la segunda mitad del siglo XX, por lo que la principal característica que las ha diferenciado hasta ahora ha sido su aislamiento mutuo debido al límite amurallado. La presión que han ejercido entre sí no se ha manifestado en la propia forma de la ciudad, con una densificación, sino que ha permanecido latente. Con la apertura de la muralla nos encontramos ante toda una nueva gama de flujos de personas y de intercambios de mercancías entre vehículos y animales de carga, que caracterizan este espacio abierto. Se ha construido una nueva carretera que conecta ambos barrios, y funciona como frontera entre el área de futuro crecimiento del cementerio y el conjunto acuartelado de la Alcazaba de los Adives. Dicho espacio, poseedor de singulares propiedades paisajísticas se propone como zona abierta de la medina con zonas verdes con mirador, equipamientos escolares y de barrio, entre otros. (Fuente: plano en García, et. Alii (2010) con anotaciones sobrescritas por el autor).*

CATEGORÍAS DE ESPACIOS

Habiendo detallado con la suficiente precisión en el apartado dedicado a Larache los diferentes espacios y sus categorías, a continuación sólo quedarán sucintamente detallados para no caer en reiteraciones. (Vid. apdo. 4.3.2.2.1: Categorías de espacios).

Analizando los principales elementos que constituyen la ciudad islámica podemos notar una centralidad y una convergencia hacia un elemento principal que es la mezquita mayor, el sitio privilegiado de encuentros, de prácticas religiosas comunes

(Fig. 4.86). A partir de este elemento central asociado a lo sagrado se desplegaban las actividades comerciales y los equipamientos públicos más importantes (alcaicería, alhóndigas, zocos, *fondaques*, *medersas*…), organizados como un esqueleto urbano multifuncional constituido por vías peatonales principales donde se enganchan diferentes actividades y también los espacios residenciales.

Es normal ver asociado alguno de estos elementos, sobre todo las mezquitas, a otros inmuebles donde se imparte la enseñanza coránica, o a espacios públicos de carácter comercial que ayuden al mantenimiento del edificio o de la cofradía religiosa. La musalla[58], es un espacio fuera e inmediato al recinto murado de las ciudades, en sitio llano, libre y despejado, en campo raso, para oratorio al aire libre. En fechas señaladas se congregaba el pueblo, antes de salir el sol, en la musalla para realizar la oración en común. Las *zagüías* son el lugar de reunión de una cofradía religiosa, con un carácter más o menos exclusivo, aunque son utilizadas también para la oración, pudiendo albergar, también, la tumba de un/a santo/a.



Fig. 4.86. *Las mezquitas, zawias y santuarios se distribuyen por todos los barrios de la medina. Por la importancia de la religión en la vida del musulmán las mezquitas constituyen elementos articuladores en todos los órdenes de la vida cotidiana en la ciudad islámica tradicional. En la fotografía, la mezquita mayor (Yamaa el kebir) de Tetuán (s. XIX). (Fuente: fotografía de José Morón, en De Torres (Coord.), 2001).*

58 La diferencia entre mezquita y musalla estriba en que la musalla significa literalmente lugar donde se realiza la oración o donde se celebran las congregaciones, o por extensión, cualquier lugar temporal en el que los fieles se congregan para realizar sus oraciones. La mezquita, en cambio, es un lugar santificado, el mejor de los lugares para la oración. Una verdadera mezquita, en el sentido jurídico, es un lugar que se ha dedicado permanentemente a Dios por el bien de la oración, la recitación, y su recuerdo. Una vez erigida, no puede volver a ser la propiedad de cualquier persona o comunidad.

La madraza es, en origen, una escuela religiosa donde aparte de impartir las enseñanzas del Corán, en ocasiones se localizan en ella estancias y habitaciones para el alojamiento de maestros y alumnos[59]. Es muy normal verlas asociadas a mezquitas importantes. En el caso de Tetuán destaca el conjunto madraza-mezquita Luqash. El morabito, es una persona considerada especialmente pía a la que popularmente se atribuye cierta santidad. La misma palabra designa, por extensión, bien el lugar donde vive un morabito (una especie de ermita), situado inicialmente en terreno despoblado pero que, en ocasiones, ha quedado integrado en la ciudad cuando ésta ha crecido. Posteriormente, puede albergar también la tumba de un personaje de estas características, que es objeto de veneración popular. Los baños *(hamman)*, tienen una importante faceta en la medina tanto por razones higiénicas cómo por su aspecto espiritual ya que aparece detallada su función en el Corán. Es, también, lugar importante de sociabilidad.

Próximos a la mezquita mayor y a las principales mezquitas de barrio se sitúan zonas comerciales donde se concentraba una población de artesanos y mercaderes, y a mayor distancia, barrios más o menos cerrados (*harat*) y los arrabales. Cada una de estas unidades urbanas se hallaba encerrada por su propia cerca, a la vez que un dispositivo amurallado general que se abre al exterior por las puertas de la ciudad, donde se encuentran las áreas de producción.

Todo ello denota la presencia de una organización prístina que tiende a ir del ámbito espiritual y de sus actividades colectivas en el centro, hacia los sectores periféricos dedicados al abastecimiento y a las industrias ruidosas.

En general, el mundo islámico no siguió un modelo geométrico de ciudad, sino que el principio básico fue dejar a la voluntad de los ocupantes la configuración pormenorizada del interior de la ciudad (García Bellido, 1999). No obstante, en determinadas coyunturas, las circunstancias podían aconsejar la organización de un trazado urbanístico de mayor regularidad, como el acaecido en Tetuán en los barrios donde se asentaron los moriscos en los siglos XVI y XVII (Al Ayún y al Trankats, principalmente). En otros casos, en que la autoridad, que podía ser lejana y descentralizada, disponía a lo sumo los grandes espacios, pero no el detalle del trazado material. Desde luego, las geometrías ordenadas intentaron aplicarse en algunos casos, pero con frecuencia el poder no quiso controlar toda su ejecución, especialmente en períodos de rápido crecimiento, o encontró serías limitaciones jurídico-religiosas que en numerosas ocasiones primaban los derechos individuales.

Por su características, en la medina de Tetuán, determinados barrios se formalizaron concediendo los terrenos, o permitiendo su adquisición a cada unidad tribal o clan, unidades de procedencia o afinidad (clientelas, tribus, comercio...). Los barrios se conciben como unidades comunitarias integradas (casi pequeñas ciudades dentro de otra ciudad) que frecuentemente coinciden con el perímetro vocal del almuecín que llama a la oración. Estos barrios y comunidades podían tener un único acceso clausurable, y en su interior se instalaban las familias concretas y, los equipamientos

59 El fenómeno de las escuelas coránicas está influenciado por el misticismo *sufí*, que se había extendido por al Andalus a partir del siglo XI, al producirse una transformación en el islam de Marruecos cuando comienza a verse influido por la idiosincrasia bereber. A partir de los siglos XIII y XIV se verá reflejado en la aparición de un nuevo pensamiento, propio y genuino de África del norte, diferente del de los místicos de oriente y al Andalus.

comunes, el zoco, la mezquita, el horno (*farrán*), el baño, el *fondac,* y otros. El espacio estaba rigurosamente jerarquizado. A cada función correspondía un tipo de circulación más o menos pública o privada. Los barrios eran, pues, unidades urbanas que poseían su propia identidad y un equipamiento autónomo. La estructura corporativa de los oficios (a cuya cabeza estaban los alamines o alarifes) se correspondía con la distribución espacial de usos y funciones, al ocupar cada cuerpo de oficio los puestos de toda una calle, a la que daban nombre. El principio jerárquico que ordenaba el espacio urbano se correspondía con una red creciente de clausuras y segregaciones a partir de la familia y el linaje, y los grupos étnicos. Miembros de una misma familia ocupaban áreas urbanas contiguas y comunicaban sus casas mediante puertas falsas o pasadizos volados sobre la calle (Figs. 4.87 y 4.88). En su origen, la toponimia urbana parece estar ligada al gentilicio de los habitantes que dieron nombre al asentarse a los barrios.



Fig. 4.87. *Las calles de los espacios residenciales de la medina suelen ser lugares de mayor tranquilidad en donde la casa, espacio de inquebrantable intimidad, es el lugar por excelencia frente a la calle que sólo actúa como una zona de tránsito para llegar a aquella. (Fuente: fotografía de José Morón, en Benaboub y De Torres (Coords.), 2004)*

El valor arquitectónico o histórico de las edificaciones residenciales se basa, aparte de su tipología espacial, constructiva y funcional, en un estudio detallado de las técnicas constructivas y decorativas tradicionales y en el valor estructurante que confieran al tejido y espacio urbanos. La tipología residencial tetuaní se basa siempre en el desarrollo en dos plantas de una serie de estancias habitables alrededor de un patio central. Este patio cumple misiones de relación, residiendo en él conceptos funcionales, compositivos, formales, espirituales y simbólicos. En ocasiones el patio no es único, organizándose la vivienda, en el caso de las de mayor extensión, alrededor de una serie de espacios vacíos interiores que se reparten topológicamente por la extensión del solar, configurando una concatenación que es la que organiza y coloniza el lugar[60].

60 Los periodos evolutivos de la vivienda tradicional tetuaní han sido estudiados por historiadoras del arte, historiadores o arquitectos como Nadia Erzini (1994) o en Benaboud y De Torres (Coords.), 2004), entre otros.



Fig. 4.88. *El sabat se forma al apoyarse unas vigas de sujeción entre los muros de dos casas vecinas formando una estancia sobre la calle que puede ser utilizada por uno de los vecinos o los dos, dividiéndose el espacio en ese caso. En la imagen sabat en la medina con más de un piso de altura. (Fuente: fotografía de José Morón, en Benaboub y De Torres (Coords.), 2004)*

Como ya hemos mencionado, es posible seguir un esquema de crecimiento de la ciudad islámica medieval como el expuesto por Navarro y Jiménez (2003), que experimenta cinco fases diferenciables: fundación, crecimiento-consolidación, colmatación, saturación y desbordamiento. A partir de este último estadio, o en un proceso que podía haberse iniciado antes, surge el arrabal que, a la vez, va a repetir el proceso enunciado generando a la postre la construcción de un nuevo recinto amurallado[61]. Circunstancias que pueden repetirse si el proceso de crecimiento de la ciudad va en aumento, o bien, sobrevenir procesos de regresión como consecuencia de catástrofes, guerras, epidemias, crisis económica y otros, que generarán el abandono de espacios urbanos intramuros.

4.1.3.2. Estructura urbana de la medina de Tetuán.

Aunque fundada prácticamente a inicios de la Edad Moderna, Tetuán responde a los esquemas constructivos de la medina medieval de Occidente cuyos métodos, en la práctica, se extienden hasta el siglo XIX en que empiezan a producirse los impactos coloniales europeos. De aquí que el termino más apropiado que empleemos sea el de ciudad islámica tradicional dado que abarca un amplio periodo cronológico manteniendo, además, unas soluciones urbanísticas muy similares en los diferentes espacios geográficos donde se implantaron. Las diferentes áreas de su tejido urbano responden a la forma de vida y a las formas productivas identificadas en la tradición andalusí y del norte de África. En su actividad económica el artesano y el comerciante

61 De este modelo de crecimiento de la ciudad nos ocuparemos en el Capítulo 5.

desempeñan un papel muy importante en la organización económica y social de la ciudad (De Torres (Coord), 2001)**.** Desde su consolidación urbana, tomando como base la importancia del contingente andalusí que la puebla, se asientan en ella las estructuras sociales y artesanales de esos inmigrantes que, a la vez, se hacen con el control político-militar de la ciudad desde finales del siglo XV hasta mediados del siglo XVIII. Tanto la ocupación española de la ciudad tras la Guerra de África (1859-60) como sobre todo, medio siglo más tarde, la implantación del Protectorado Español en Marruecos, interrumpen el desarrollo natural de la medina, en función de las nuevas necesidades de la administración española. El Feddán, gran explanada intramuros de la ciudad y que ejercía su función natural en la ciudad islámica tradicional, es absorbido por el desarrollo de la ciudad hacía el sur y acabará constituyéndose en un eje urbano, político, social y simbólico de gran valor, vigente hasta hoy en día.

La distribución espacial de las actividades en la medina se establece en función de los oficios. Se aprovechan los espacios abiertos para la instalación de los zocos que, normalmente, se sitúan próximos a las mezquitas donde generalmente se concentra mayor número de personas (Figs. 4.91, 4.92 y 4.97). Estos lugares actúan también como espacios de sociabilidad y de transmisión de información ante la ausencia de plazas u otras instituciones como en la ciudad europea. En áreas próximas los artesanos se agrupan según sus oficios para ofrecer sus productos a los comerciantes o al público en general, ocupando calles o espacios concretos y próximos a los zocos. En ocasiones, junto a estos lugares, se sitúa el bario donde viven los propios artesanos y sus familias. También, en lugares próximos, se establecen otros artesanos que a la vez complementan su actividad con el producto resultante del trabajo de otro gremio. Por ejemplo, la calle de los zapateros (*tarrafín*) de Tetuán está próximo a las curtidurías (*dar debag*[62]) y sus artífices son los *debbaguin*. (Fig. 4.89).

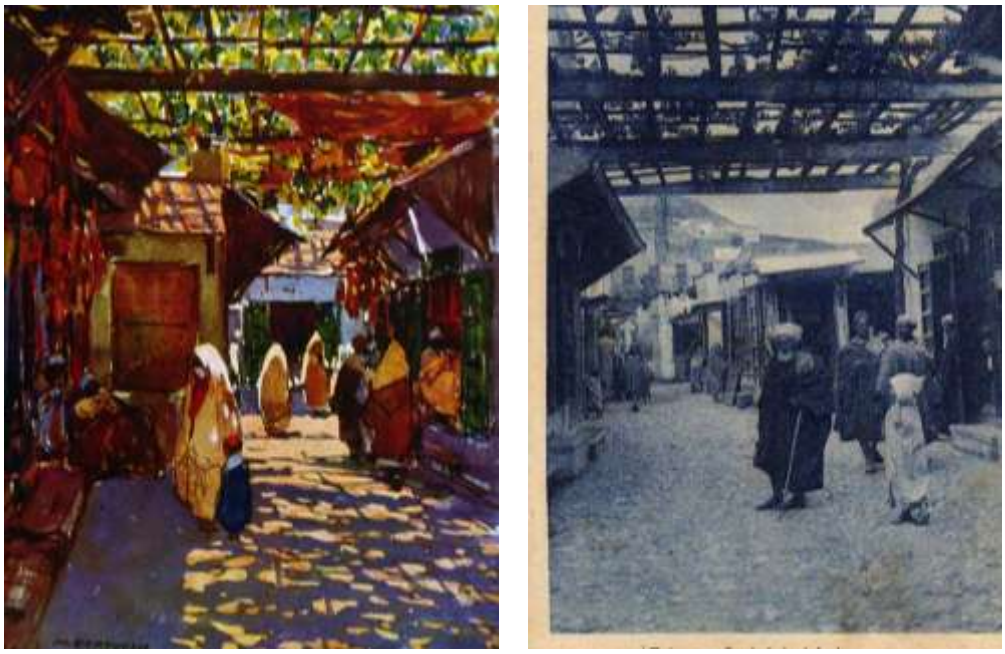


Fig. 4.89. *Calle Jarrazin de la medina de Tetuán, donde se agrupan diferentes artesanos de que trabajan el cuero. Cuadro de Mariano Bertuchi (Fuente: Serna y otros, 2000) y Tarjeta Postal de época del Protectorado.*

62 Dar debag: curtidurías.

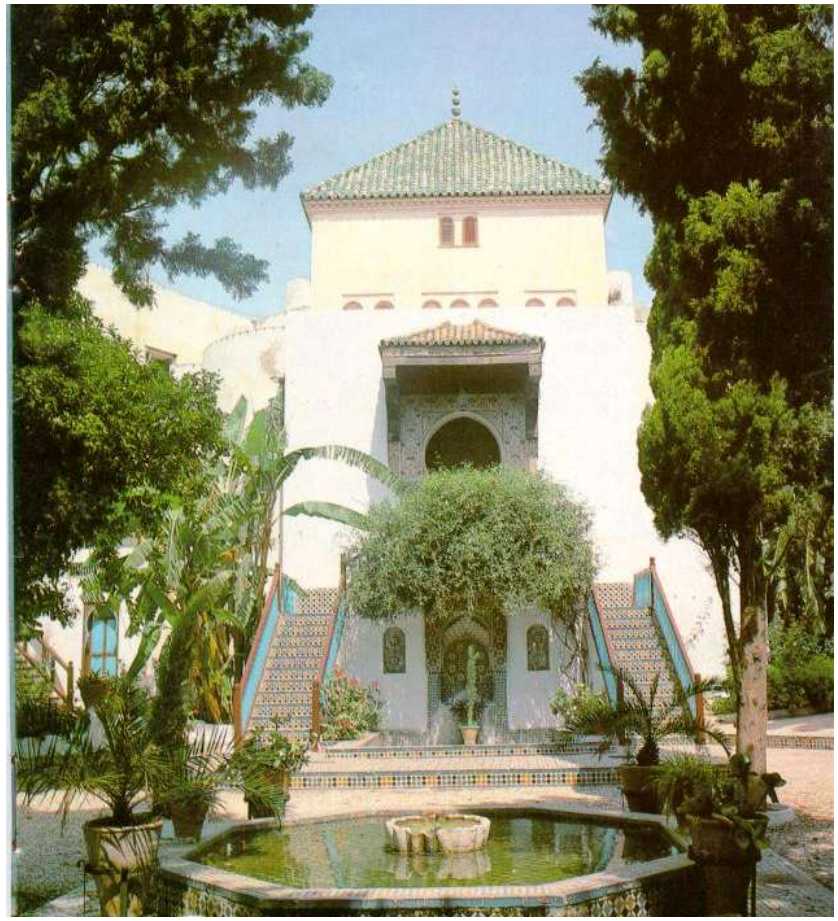




Fig. 4.90 *Durante el Protectorado se impulsó la creación de centros para la el fomento, conservación y enseñanza de las tradiciones artesanales vernáculas. Arriba, Jardines de la Escuela de Artes y Oficios de Tetuán, también conocida como la escuela de Bertuchi. (Fuente: fotografía de José María Ruiz Fuentes, "aquí curse estudios. 1952", en www.elartedevivirelflamenco.com. Abajo, taller de pintura de la citada escuela, situada al Este de la medina, próxima a Bab el Oqla (también conocida como puerta de la Reina). (Fuente: fotografía de García Cortés, en Valderrama 1956)*

La morfología que se puede percibir es la de una ciudad conformada por una serie de barrios yuxtapuestos con subsecciones (De Torres (Coord.), 2001):

> *"lo que denominamos subsección posee todas las instituciones necesarias para la vida social que se agrupan en torno a una arteria de carácter comercial conformada a raíz de la construcción de una mezquita en las inmediaciones y que ha generado la aparición de otros equipamientos como el zoco, el baño, el horno, fuentes, así como tiendas de alimentos, especies, y otros".*

La ubicación del zoco se destina en un espacio de acuerdo con las necesidades espaciales y funcionales que lleva aparejado. Se suele asociar con la proximidad de algún punto de aprovisionamiento de agua y su posterior evacuación teniendo en cuenta que entre sus actividades se realizaba el sacrificio de reses, limpieza de pieles, concentración de animales de carga y para la venta, y otros. De aquí que se emplazaran en algún vacío urbano o cerca de alguna de las puertas de la ciudad incluso extramuros. También las actividades consideradas insalubres, malolientes o contaminantes debían estar situadas en lugares alejados de las zonas residenciales, junto a las puertas o extramuros. Por ejemplo las curtidurías de Tetuán se localizan junto a la puerta del cementerio, bab Macabar, o los alfares que estaban extramuros cerca de bab Nuader.

Respecto a la organización urbana se ha notado la existencia de características determinantes como son la fuerte diferenciación y separación entre los dos dominios, privado y el público; la organización del espacio de dentro afuera (desde la casa hacia la calle) como característica determinantes en la organización del espacio urbano de la ciudad islámica y la centralidad y la convergencia hacia un elemento principal que es la mezquita mayor. A partir de este elemento se organiza un esqueleto urbano multifuncional constituido por vías peatonales principales donde se enganchan diferentes actividades: zocos, fondaques, escuelas, baños, y otros, llegándose hasta las puertas de la ciudad donde se encuentran las áreas de producción. Por ambas partes de este esqueleto urbano se extiende un tejido constante de hábitat denso e irrigado por una red viaria tortuosa e irregular.



Fig. 4.91. *Los ejes de entrada o salida de la medina que se formalizaron en el pasado sobre antiguos caminos que llegaban a las puertas de la primitiva ciudad; cuando ésta crece quedan integrados como ejes vertebradores dentro de los nuevos límites de sus murallas y se convierten en lugares de comercio debido al gran paso de personas que lo transitan. En la fotografía, calle al Ayún formada, como el barrio homónimo, sobre el camino de Tánger. (Fuente: fotografía de José Morón, en Benaboub y De Torres (Coords.), 2004).*



Fig. 4.92. *La ciudad podía albergar grandes zocos semanales que se celebraban extramuros y, también, zocos de barrio, más pequeños, que se disponían en espacios abiertos del interior de la medina. El cuadro de Mariano Bertuchi (1884-1955) sirve, en este caso, para documentar un día de zoco en Guersa Kebira. En el ángulo superior derecho se representa la puerta de acceso a la madrasa Lucas (siglo XVIII). (Fuente: Serna y otros, 2000).*

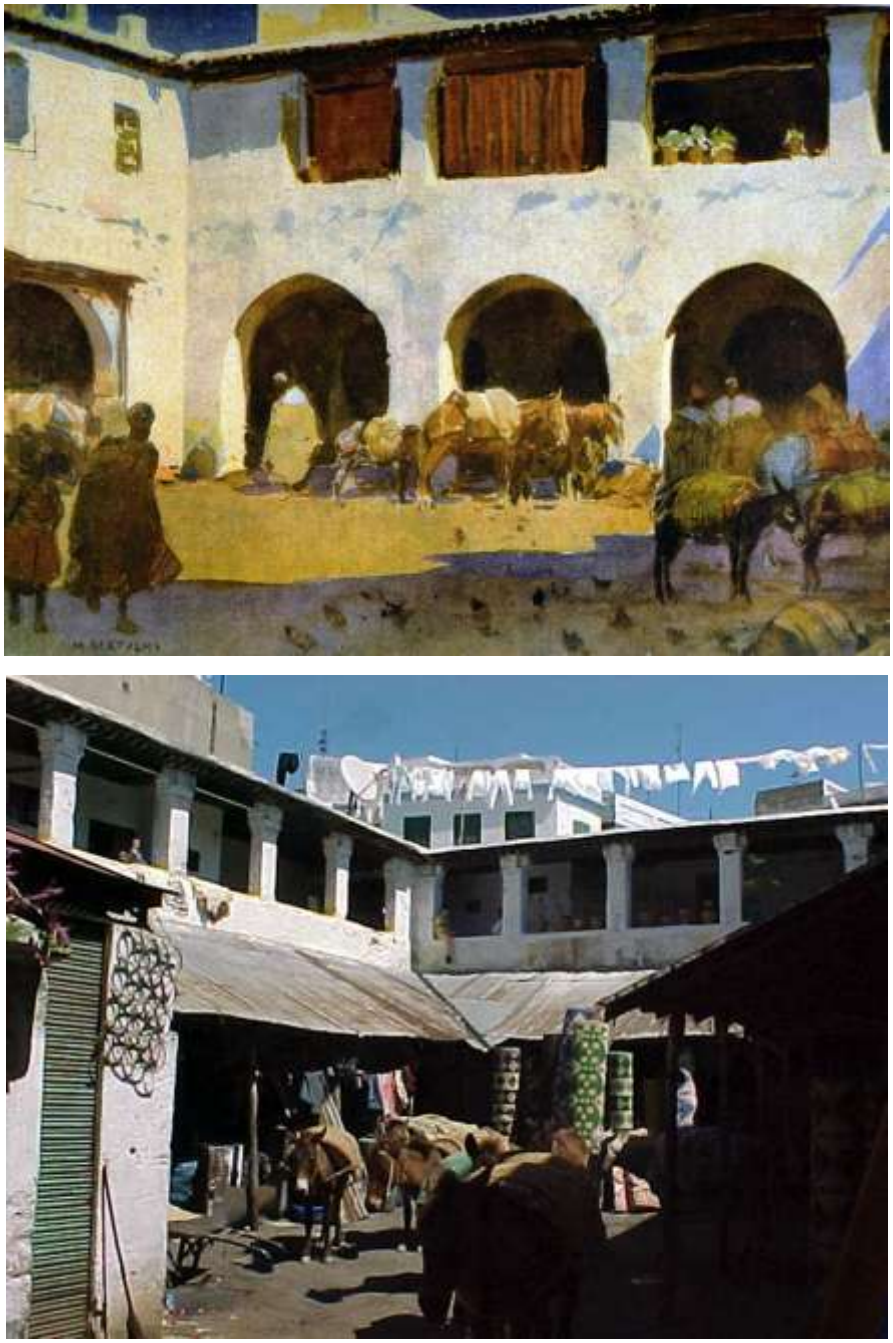


Fig. 4.93. *Arriba, el fondac Ledbady en un cuadro de M. Bertuchi (Fuente: Serna y otros, 2000). En la fotografía inferior, se aprecia cómo en la actualidad sigue ejerciendo la función tradicional de estabulación de animales de carga, depósito de mercancías y albergue de personas que acuden a comerciar en la medina o, bien, de aquellos que van de paso por la ciudad. Los fondaques se suelen situar cerca del zoco y próximos a las puertas de la ciudad. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

Las curtidurías (*Dar Debag*) son instalaciones molestas para el vecindario por el fuerte olor que despiden y los residuos que generan. Se sitúan cercanas a determinadas puertas de la ciudad con el fin de causar los menores daños posibles a los vecinos, de evacuar mejor sus aguas residuales y de tener un acceso cercano de entrada o salida de la medina que facilite el transporte de la materia prima que emplean y la de sus productos manufacturados.

En el caso de la medina de Tetuán**,** los espacios residenciales resultan más dificiles de inventariar debido a la gran extensión de la medina y por otras dificultades, en ocasiones, de imposibilidad de acceso, lo que tratar de abarcarla es tarea de gran magnitud. Asimismo, los planos catastrales que existen están muy anticuados, por lo que ni siquiera es posible realizar un conteo de edificios.

El hábitat doméstico musulmán se concibe a partir de un elemento clave: el *wasât al dârt*. Traducido aproximadamente por "patio umbrío" es un espacio central, más o menos abierto hacia el cielo, que conforma el corazón de la vivienda (Fig. 4.94). Distribuye, reúne, acoge todas las actividades cotidianas. Y es el centro de la vida femenina. La casa responde a la valoración de la intimidad y a la segregación social de la mujer. Por eso, la fachada o *al wajihah* no cuenta, la casa vuelve la espalda a la calle; al exterior predomina el paño ciego, mientras que lo que a ojos occidentales pudiera entenderse como fachada, por su ornamentación, se encuentra en el interior, abierto al *wasât al dârt*. La casa, de pequeñas proporciones, se volcaba hacia el interior. Su estructura arquitectónica creaba vacíos en el interior de las manzanas, que contrastaban con el carácter compacto de un bloque urbano, apenas abierto por callejuelas. La casa constaba de salas rectangulares flanqueadas por alcobas laterales con un único vano de ingreso abierto al patio sobre el que se disponían un grupo de ventanas cerradas por celosías a manera de respiraderos. En los casos más notables, el patio copiaría a escala menor la distribución de dos pabellones enfrentados con un patio rectangular centrado por alberca propia de la arquitectura palaciega.

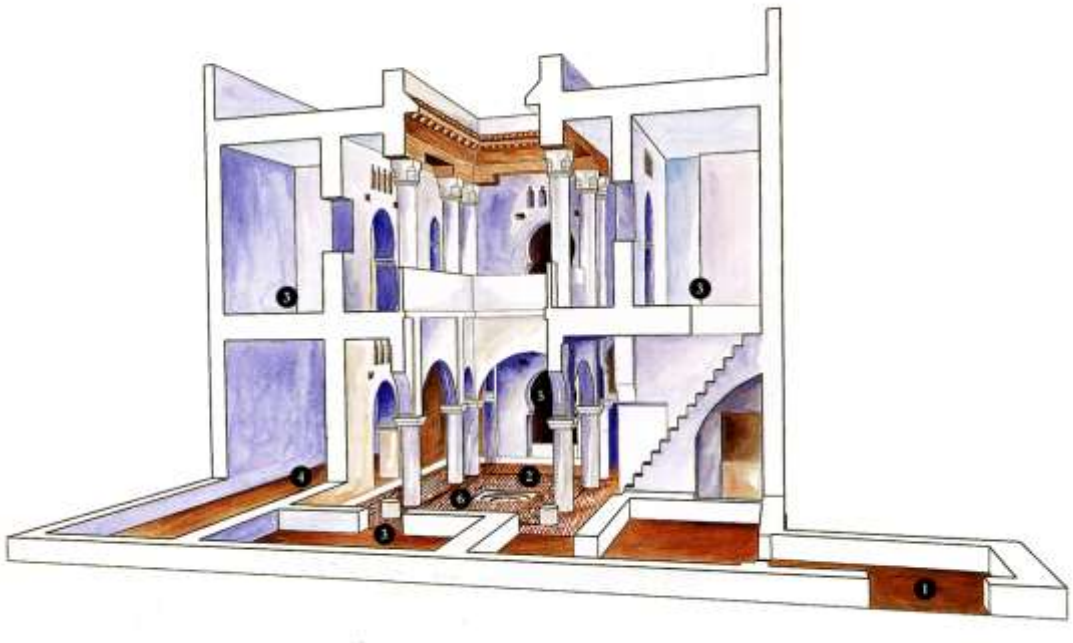


Fig. 4.94. *Plano de alzados realizado sobre el interior de una casa tradicional de la medina tetuaní, en la que se vislumbra cómo las habitaciones de la casa se organizan alrededor del patio interior. Leyenda: 1. zaguán; 2. Patio; 3. Habitación; 4. Bit (habitación); 5. Bartal (habitación de la planta baja abierta sobre el patio; 6. Fuente). (Fuente: De Torres, 2001)*.

Analizando el espacio urbano, sus elementos y sus funciones simbólicas Aida Youssef Hoteit (1993) considera que, aunque el estilo puede cambiar de una ciudad a otra, de una época a otra, cada ciudad musulmana está compuesta por los mismos tipos de espacios cerrados interiores y espacios públicos abiertos, que se repiten en ella y que se organizan según unos principios análogos.

Es necesario hacer especial énfasis en los jardines integrados en las viviendas de gran categoría y palacios. Las viviendas, sobre todo en las áreas centrales de las ciudades antiguas, suelen ramificarse con numerosos anexos destinados a pequeñas estancias, patios, jardines, etc, con lo que puede resultar inexacto considerar el espacio vital de una unidad familiar a los límites estrictos de las crujías que rodean el patio central. En algunos casos los anexos pueden resultar superficies muy significativas[63].

Las viviendas se organizan dentro de los barrios en torno a un eje o calle principal con la que se conectan, a la vez, callejuelas sin salida. El acceso a las casas se puede hacer tanto de las que dan a las arterias principales cómo desde los pasajes y calles sin salida. El plano de la ciudad islámica tradicional apenas puede representar los numerosos pasajes o espacios que aparecen cubiertos por un entramado de madera que sustenta un pasadizo que comunica dos casas a la altura del piso superior, o primera planta, *(sabat)* dando la impresión sobre el plano que es una calle sin salida.

Los barrios residenciales por excelencia son el-Blad, donde existen muchas casas de las familias más acomodadas, Trankats, al Tala-Mexuar y Ribat al Safli, que también poseen importantes residencias, el-Ayun, más popular y Mellah, antigua judería, que en la actualidad es un barrio popular. Desde el borde norte del Ayún, ascendiendo por las laderas del monte Dersa, se está produciendo un proceso de autoconstrucción incontrolado que crea nuevos problemas e impactos sobre la medina tradicional. En las encrucijadas de calles se conforman plazuelas, rodeadas de casas, cuyos nombres informan de la actividad que en ellas se realiza, generalmente de carácter comercial.

Los sistemas tradicionales de abastecimiento de agua han ido perdiendo su utilidad y significado frente a la implantación de las redes de abastecimiento. Sin que éstas deban desestimarse, debido sobre todo al control sanitario, debe potenciarse la recuperación de estos elementos significativos de la cultura islámica, y así proteger elementos tales como las fuentes públicas, los baños, salas de abluciones anexas a los lugares de oración, norias, pozos, canalizaciones, etc. En Tetuán también existe en la medina un sistema de abastecimiento de agua conocido como red Skundo[64]. (Fig. 4.95).

63 Los periodos evolutivos de la vivienda tradicional tetuaní han sido estudiados, entre otros, por historiadoras de la arquitectura como Nadia Erzini (1994).

64 La denominación «agua de Skundo» ha estado siempre ligada al ámbito de la Medina de Tetuán. Se trata de la tradicional red de suministro de agua potable de la ciudad, también llamada Ma al Blad, agua local o agua de la Medina, para referirse a toda el agua corriente que no procede de los pozos y aljibes, ni de la moderna red de suministro. La implantación de este sistema coincide con la construcción del primer núcleo urbano de la ciudad. Posteriormente, y a medida que avanzaba la expansión urbanística dentro intramuros, se fueron ramificando sus conductos, extendiéndose hasta los más diversos recodos de la medina. El sistema se alimenta de los manantiales que recorren una línea de unión entre formaciones calcáreas (caracterizadas por su gran permeabilidad) y formaciones geológicas de escasa o nula permeabilidad. Dicha línea se localiza entre Bab al Mqabar (Puerta del Cementerio) y Bab Nuader (Puerta de los graneros). Este sistema garantizó el abastecimiento de agua potable a los habitantes de la ciudad hasta la implantación de la actual red de suministro, a finales de los años veinte del presente siglo. De hecho, la organización del antiguo ámbito urbano y su estructuración se debieron en gran medida a este sistema, hasta que su función quedó relegada a un segundo plano, lo que provocó el deterioro y el

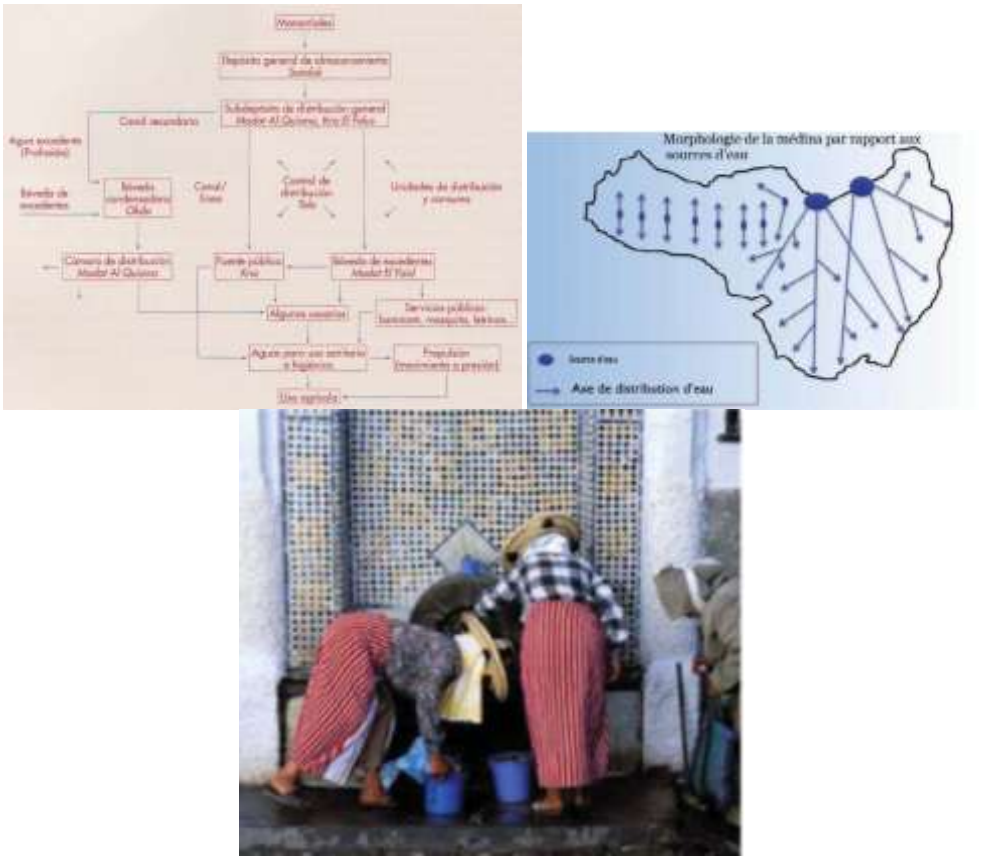


Fig. 4.95. *Arriba, esquema de distribución de agua de la red denominada "Skundo" en la medina de Tetuán (Fuente: al Abdelaoui, en De Torres (Coord., 2001). A su derecha, otro esquema titulado "Morfología de la medina en relación con las fuentes de agua", y fotografía de una fuente tradicional de la medina (Fuente: Pinson, 2012).*

La medina de Tetuán presenta un carácter heterogéneo con la yuxtaposición de colectividades con actividades específicas en cada barrio (Fig. 4.96), y con una serie de privilegios, estatutos, así como con unas atribuciones en la vida urbana no exentas de sufrir alteraciones por parte del resto de colectividades (De Torres, 2001). En la actualidad hay un retroceso de la actividad artesana a favor del comercio de productos manufacturados, generalmente de mala calidad pero más baratos, que está desbancando otro de los usos tradicionales de la medina.

En el proceso urbanizador de la medina el modo de construir las calles ha dependido del tránsito de peatones, porteadores y animales a lo largo de su conformación histórica; de ahí que en la ciudad las calles principales sean fácilmente reconocibles, ya que, además, éstas son más espaciosas, están mejor pavimentadas e, incluso, bien iluminadas por la noche. De este modo las condiciones socioeconómicas inducen a la urbanización, incidiendo en el desarrollo de la medina, ya que estipulan la existencia y la diversidad de oficios, así como la necesidad de crear almacenes y lugares para el intercambio de mercancías y la producción artesanal.

abandono tanto de diferentes actividades como de numerosos espacios urbanos. Una extensa exposición de la red Skundo en: http://tetuan.org/la-ciudad-de-tetuan/el-agua-de-skundo/



Fig. 4.96. *Los espacios artesanales están siempre presentes en el interior de la ciudad islámica. Dependiendo del grado de molestias que ocasionen, en función de que su actividad sea más o menos insalubre, ocupan bien las calles de la medina, o bien lugares más alejados extramuros de la misma. Generalmente, como en la tradición medieval, la calle que ocupan suele llevar el nombre del oficio o gremio en cuestión. (Fuente: fotografía de época del Protectorado, Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*



Fig. 4.97. *Imagen reciente de la calle Bab el Oqla en la que se constata la invasión de espacios públicos de calles de paso y pequeño comercio por una gran cantidad de vendedores ambulantes que van colonizando el espacio público de calles antaño residenciales. (Fuente: fotografía de José Morón, en Benaboub y De Torres (Coords.), 2004).*



Fig. 4.98. *Imagen parcial del cementerio Sidi al Mandri de Tetuán. Espacio histórico extramuros de gran extensión que se formaliza como un borde urbano por el NE. y E. de la medina junto al antiguo camino de Ceuta. En su límite nororiental se emplaza el también histórico cementerio judío. (Fuente: tetuangorgues.blogspot.com).*

El cementerio de Tetuán se sitúa extramuros, al Este de la ciudad, junto a bab Macabar (ó puerta del Cementerio) que es la más antigua de la ciudad ya que se sitúa en el primer recinto amurallado que tuvo Tetuán en el siglo XVI. (Fig. 4.98). En la actualidad sigue estando utilizado. Ocupa una extensa superficie en la falda meridional del monte Dersa sobre la que asciende poco a poco. Junto a él se haya otro cementerio histórico, correspondiente a la comunidad judía que habitó la ciudad prácticamente desde su fundación. El cementerio católico se sitúa también extramuros, próximo a bab Nuader, al Oeste de Tetuán. Su utilización es muy escasa desde las décadas posteriores al final del Protectorado, aunque se conserva.

MURALLAS, FORTIFICACIONES Y PUERTAS. Constituyen, y así lo fueron aún más en el pasado, partes muy importantes en la morfología urbana de la medina, informando de las cualidades del lugar y por ser elementos de gran simbolismo teniendo, asimismo, una influencia definitiva en el paisaje urbano de la ciudad. En el caso de Tetuán, la medina está casi totalmente rodeada por murallas. Su último recinto se construyó en el siglo XVIII, aunque durante la ocupación española del XIX se realizaron reformas y adaptaciones. Se abre al exterior mediante siete puertas: bab Nuader, bar Tut, bab Remuz, bab Oqla, bab Saida, bab Jiaf y Bab Macabar. En la parte más alta del recinto se sitúa la alcazaba que data del siglo XVIII. Junto a ésta se construyó el cuartel de Regulares, en época del Protectorado. Ambos están en ruinas.

Para la localización gráfica de los diferentes espacios de la medina de Tetuán sobre el plano los hemos agrupado en cinco tipos: comerciales, artesanales, residenciales, del poder, religioso-culturales.

Dentro de estos espacios, a la vez, aparecen señalados los nombres de los barrios donde se sitúan, así como las calles, plazas, puertas, murallas, casas, palacios y edificios administrativos o religiosos más importantes, como aparecen detallados, a continuación, en el plano titulado: Estructura y Función de la ciudad de Tetuán. (Fig. 4.99).

La medina de Tetuán fue declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1997 por estar considerada como un ejemplo completo y excepcionalmente bien conservado de este tipo de ciudad histórica, la medina islámica, que preserva además las características de la cultura andalusí.

Pese a ello, después de esta declaración, ha pasado por altibajos en su conservación ya que, pese a la labor de rehabilitación y protección existente, se están produciendo fuertes procesos de degradación que le afectan notablemente. El problema principal es la saturación poblacional. Los vecinos tradicionales se trasladan a vivir al ensanche y sus casas en la medina se segregan para ser alquiladas por habitaciones. En ellas es frecuente el caso de encontrar a familias enteras viviendo en cada alcoba. Casas históricas de la medina se han convertido en almacenes para el comercio turístico derribando piezas interiores. Otras se han convertido en salas de fiestas para bodas y banquetes. Se rompen muros de las casas tradicionales para hacer escaparates de los nuevos comercios que surgen y que, por otro lado, se dedican a actividades muy diferentes del comercio tradicional de la medina. Están cometiéndose actos vandálicos en murallas, torres, puertas y en las mazmorras subterráneas que datan del siglo XVI. El comercio tradicional sólo representa en la actualidad el 40%; el 60% restante lo ocupa el comercio de productos manufacturados convencionales traído desde Ceuta u otras partes de Marruecos. La venta ambulante, que ha sido parcialmente erradicada de las calles del ensanche, está afectando seriamente a espacios tradicionales de comercio como Guersa Kebira, ocasionando, en general, una competencia incontrolada para con los comerciantes de la medina. Fuera de los lugares tradicionales de comercio se está generalizando también la venta incontrolada de pescado y verduras por las calles lo que representa problemas higiénicos añadidos que se unen a la escasa limpieza de calles. Abundan las construcciones ilegales que afectan seriamente al paisaje urbano. En la zona del *Mellah* (antiguo barrio judío) se están alterando las fachadas de las casas con el empleo de alicatados y puertas de chapa. Por la puerta de bab Remuz acceden a la medina coches y camiones con el consiguiente caos en calles no preparadas para recibir la circulación rodada. Muchos vecinos se quejan de la falta de control en la medina, convirtiéndose en un lugar de poca seguridad.

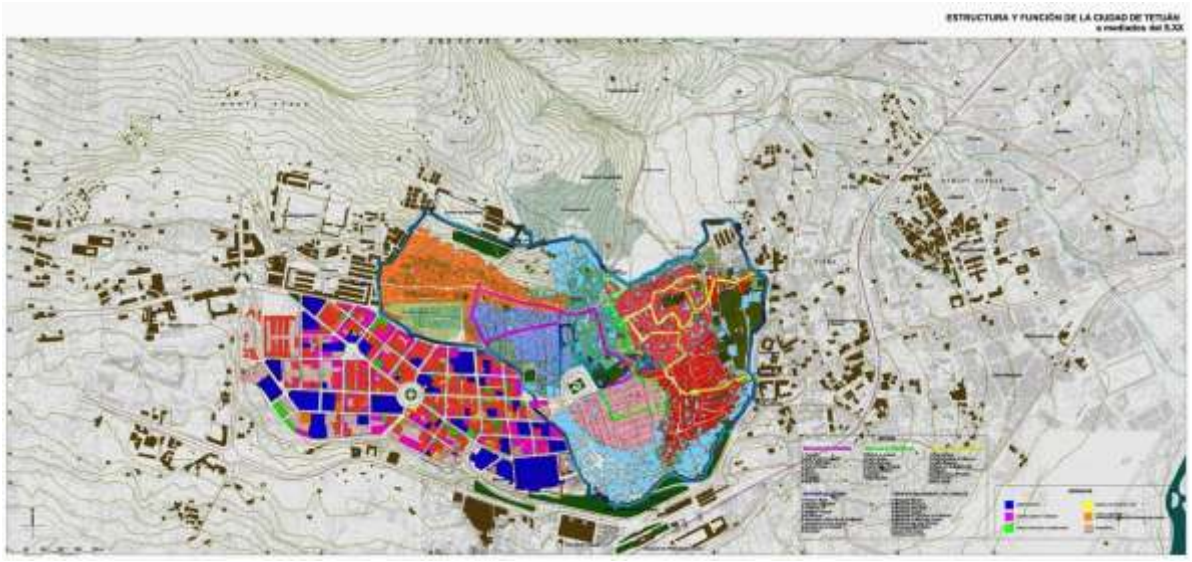


Fig. 4.99. *Plano Estructura y Función de Tetuán a mediados del siglo XX. Se distinguen con claridad los dos grandes espacios urbanos: la medina y el ensanche. En el caso de la medina, sobre el plano hemos agrupado en cinco grandes grupos los diferentes espacios funcionales de la medina de Tetuán: comerciales, artesanales, residenciales, del poder y religioso-culturales. Para agilizar su localización dentro de los diferentes barrios, se han coloreado con diferentes tonos una serie de "polígonos" o "tramas" que remiten a esos grupos, numerándose, además, los principales edificios o espacios que forman parte de los mismos. En cuanto al ensanche, utilizando también diferentes colores, se señalan las diferentes funciones de dicho espacio, agrupándolos en seis grandes categorías: administración; comercio diario y diversos; confección, hogar y alimentación; entidades bancarios, culturales y de ocio; otros comercios (farmacias; academias, fotografía, relojerías…) y residencial. (Fuente: Campos, 2006)*

4.1.4. LA CIUDAD MODERNA. TETUÁN, CAPITAL DEL PROTECTORADO ESPAÑOL EN MARRUECOS (1912-1956). MORFOLOGÍA URBANA DEL ENSANCHE

4.1.4.1. Encuadre histórico.

El Protectorado Español de Marruecos fue instaurado jurídicamente el 27 de noviembre de 1912[65]. Sin embargo, hasta 1927 su viabilidad estuvo seriamente comprometida por la resistencia de grandes capas de la población marroquí a aceptar el dominio español en la zona, lo que se tradujo en violentos enfrentamientos que produjeron innumerables bajas en la población civil y en el ejército de ocupación (Fig. 4.100). Para doblegarlos se tuvo que emplear a fondo el ejército tanto en el campo de batalla como en acciones expeditivas contra la población civil: bombardeo de poblados, quema de viviendas y campos de cultivo, entre otros. No fue la única resistencia que hubo que vencer, ya que, como es bien sabido, en la misma España el rechazo a la expansión colonial estuvo a punto de dar por terminada la empresa: rebelión popular de la Semana Trágica en Barcelona y otras ciudades catalanas en 1909, movilización anticolonialista del movimiento obrero organizado y desacuerdos en el mismo seno del ejército[66].

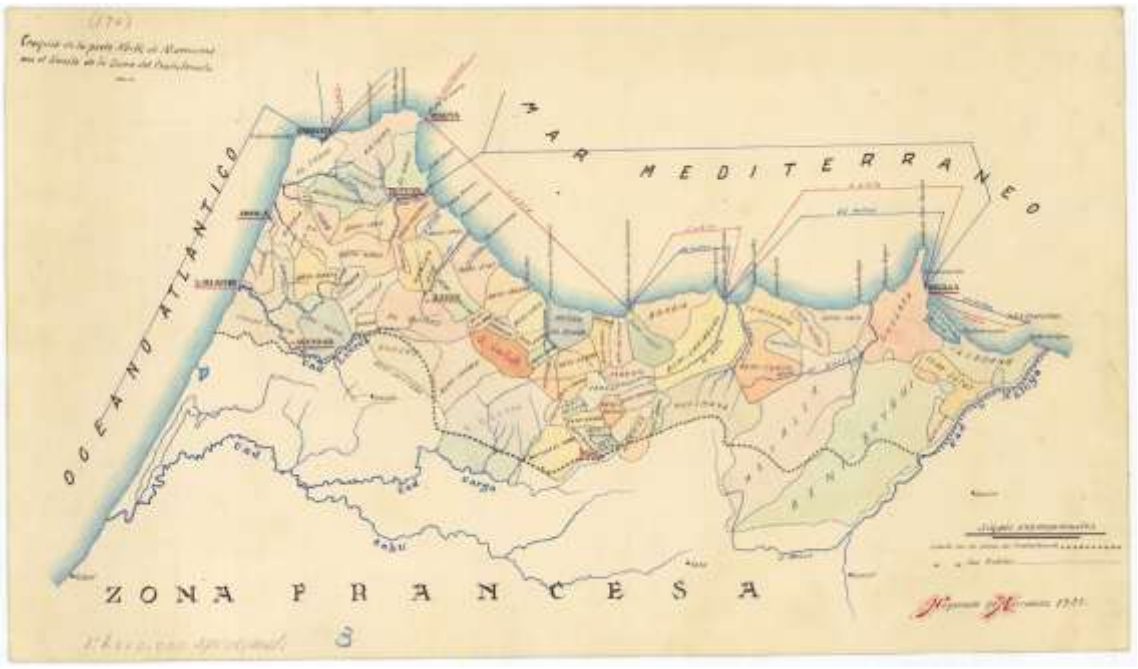


Fig. 4.100. *"Croquis de la parte Norte de Marruecos con el límite de la zona de Protectorado (1922). El mapa utiliza clave de signos convencionales representando los límites del Protectorado y de las cábilass, así como divisiones administrativas diferenciadas por color. También indica las líneas de comunicación por cable (Fuente: Ministerio de la Guerra. Negociado de Marruecos. Consultado en: http://bibliotecavirtualdefensa.es/BVMDefensa/i18n/consulta/registro.cmd?id=7689)*

La Dictadura de Primo de Rivera (1923-1930) contribuyó, junto con las elevadas bajas causadas por los rifeños a los soldados españoles, al silenciamiento de las citadas protestas. El nuevo clima de forzada "unanimidad" creada por la represión militar y el

65 Mediante el Real Decreto de 27 de febrero de 1913 se estableció su organización.
66 Salas Larrazábal, R.: *Op. cit.*

deseo de venganza tras las derrotas de Annual y Monte Arruit facilitaron el despliegue de las energías necesarias para imponerse a la recién creada República del Rif en el campo de batalla. El desembarco de Alhucemas supuso el principio del fin del sueño de independencia de los rifeños. Las rudimentarias bases del aparato estatal rifeño, lideradas por Abdelkrim al Jatabi, fueron destruidas por el avance del ejército español, ante el silencio (en buena parte forzado) de las fuerzas de izquierda metropolitanas.

En 1927 el dominio español fue efectivo por primera vez en el conjunto del territorio que le tocó "proteger". La potencia colonial tardó 15 años, la tercera parte del tiempo que duró el Protectorado, en pacificar y controlar la zona que la Conferencia de Algeciras le había asignado. La labor "civilizadora y protectora", que justificaba la presencia de España en Marruecos, se demostró mediocre tal como hacían prever las escasas fuerzas del país colonizador.

En 1912 se desconocía casi todo acerca de Marruecos. Ni siquiera se sabía con exactitud la extensión de la zona sometida a la tutela española, unos 20.000 km^2 en los que las zonas montañosas y las áridas llanuras dejaban poco espacio para las tierras cultivables. Se ignoraba el número de habitantes al que había que tutelar; las estimaciones oscilaban entre los 600.000 y una cifra superior al millón, aunque era conocido que se trataba de una población fundamentalmente rural con sólo dos ciudades, Tetuán con unos 20.000 habitantes y Larache con apenas 10.000, pues Tánger, con su Estatuto internacional, quedó fuera del Protectorado. No debe extrañar que tampoco se supiera casi nada de las riquezas, reales o potenciales, que encerraba la región. No existía una red de comunicaciones que facilitara la penetración en el territorio y su posterior control. La explotación de sus recursos agrícolas, ganaderos y pesqueros apenas si cubría las necesidades de la población, por lo que era necesario importar diversos productos, especialmente cereales, para asegurar su alimentación, así como recurrir a la emigración temporal a las llanuras argelinas en busca de trabajo en las explotaciones de los colonos europeos.

La noción de Protectorado suponía el mantenimiento de las formas de gobierno tradicionales de los marroquíes, aunque tuteladas por las instituciones políticas creadas por los colonizadores para desarrollar su correspondiente labor "civilizadora". En la cúspide de la estructura política *indígena*[67] se encontraba el Jalifa, representante del sultán de Marruecos en la zona, asistido por el majzén, gobierno presidido por el gran visir. (Fig. 4.101). Paralelamente, las ciudades eran regidas por los bajáes, mientras que los caídes hacían lo propio en el ámbito rural. Por su parte, la estructura colonial pivotaba en torno al Alto Comisario asistido por las Delegaciones de Servicios Indígenas, Fomento y Hacienda. En este esquema, la figura de los Interventores, interlocutores coloniales ante los notables locales, tuvo una importancia extraordinaria (Mateo, 2003; Villanova, 2006). La financiación de este aparato político-administrativo corrió por cuenta de la potencia colonizadora, para la que supuso un continuo y oneroso esfuerzo.

67 Término cuyo uso estuvo muy extendido en España y en el propio Protectorado, incluso en la documentación oficial, para designar a los marroquíes.



Fig. 4.101. *Fotografía del año 1913 donde se ve a Mulay el Mehdi ben Mohamed, primer Jalifa del Sultán de Marruecos en el Protectorado español, en el momento de salir del rezo mientras toca la banda de música del ejército español. (Fuente: Biblioteca Nacional de Francia. Gallica.bnf.fr).*

El papel protagonista del ejército fue esencial y por ello los militares consiguieron hacerse con el control de la organización política y administrativa del territorio. De su seno surgieron los africanistas, quienes consiguieron un gran prestigio gracias a su importante papel en la victoria contra los rifeños, a sus conocimientos de Marruecos y a las sólidas posiciones que ocuparon en la burocracia colonial. Este grupo, que aceptó con reservas la instauración del régimen republicano, se mostró especialmente descontento con las medidas introducidas por el Presidente de la II República, Manuel Azaña. Entre ellas, las que tenían como objetivo la reducción de los efectivos del ejército marroquí y el propósito de colocar las riendas del Protectorado en manos del elemento civil, primacía del Alto Comisario, civil, sobre el jefe militar de la zona, y sustitución de los Interventores militares por otros civiles. A pesar de ello, la incompleta desmilitarización de los organismos políticos y administrativos que regían la vida del Protectorado no supuso un cambio espectacular.

La burocracia civil que comenzó a surgir en los años treinta terminó aliándose con el ejército colonial para repartirse el poder y la participación en los negocios que

generaba la misma presencia española en el Protectorado. No en balde se ha hablado del complejo burocrático-militar en Marruecos. Este nuevo grupo se destacó como el principal beneficiario de la "protección" dispensada por España a la colonia. No debe extrañar que de los gastos del Estado español en Marruecos la parte del león correspondiera al ejército. (Fig. 4.102). Ahora bien, si durante el período bélico (1912-1927) se puede entender este desequilibrio, no ocurre lo mismo con los años comprendidos entre 1927 y 1935, cuando el presupuesto del Ministerio de la Guerra para Marruecos se mantuvo prácticamente inalterable, mientras que los desembolsos en concepto de Acción en Marruecos seguían una tendencia decreciente en este periodo. En esta última fecha se redujeron a aproximadamente un tercio de la cantidad desembolsada en 1927.

En el ámbito de las obras públicas se llevaron a cabo planes de obras hidráulicas, ordenación portuaria, red de ferrocarriles y el planeamiento urbanístico, entre otros.



Fig. 4.102. *Edificio de Intervenciones Militares de Tetuán construido en la década de los años 1920. En las primeras décadas del Protectorado predominó en muchos edificios oficiales civiles y militares el estilo neoárabe o, según otros, regionalismo ecléctico neomudéjar, según Malo de Molina y Domínguez, 1995. (Fuente: Domenech (Coord.), 2011).*

Los africanistas, aunque no unánimemente, terminaron por sublevarse contra la República. Su victoria, tras la cruenta Guerra Civil, se vio facilitada por el hecho de contar con la seguridad y los recursos que la retaguardia marroquí les proporcionó a lo largo del conflicto. Especialmente importante fue la participación de contingentes marroquíes, rifeños, yebalas, gomaras e, incluso, combatientes originarios de la zona bajo dominio francés, en el bando de los africanistas. Conviene recordar que no hacía ni una década que el ejército español, base de la sublevación antirrepublicana, había aplastado la resistencia marroquí.

El estallido de la Segunda Guerra Mundial, así como la política de neutralidad y no beligerancia del régimen franquista, favoreció el mantenimiento de un importante contingente militar en Marruecos, que contempló, entre otros episodios, la efímera ocupación española de Tánger en 1940. Nuevamente el ejército absorbió buena parte

del presupuesto español en el Protectorado. Esta tendencia se mantuvo incluso hasta la independencia de Marruecos en 1956.

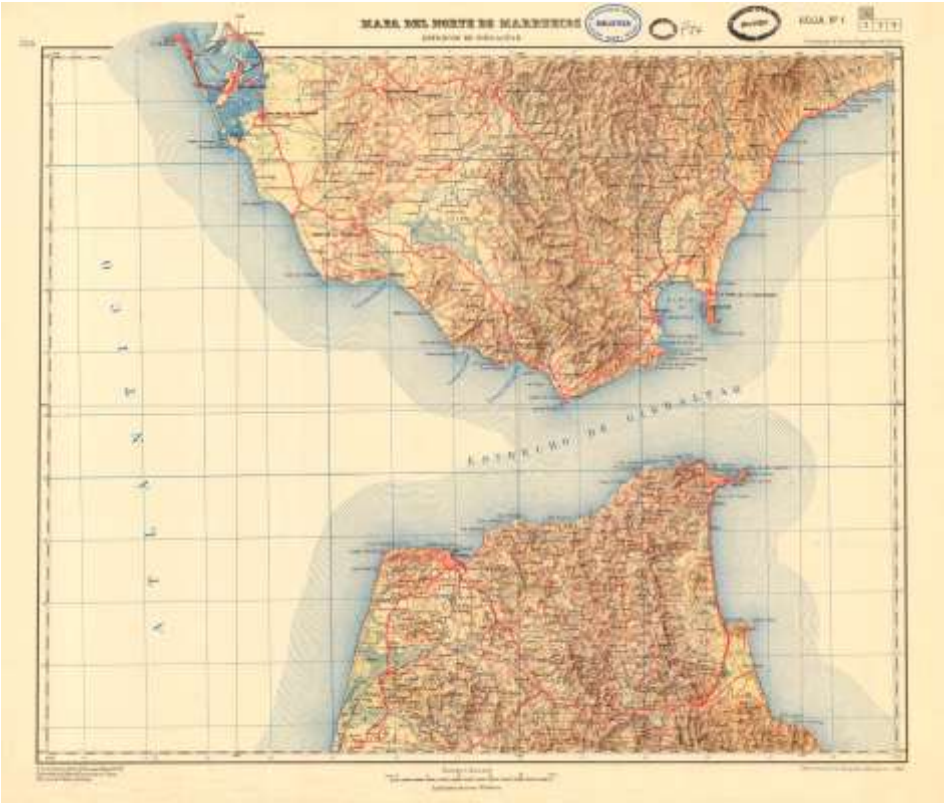


Fig. 4.103. *Mapa del sector más septentrional del Norte de Marruecos y Estrecho de Gibraltar (1950). Escalas 1:200.000. Hoja nº 1. (Fuente: Servicio Geográfico del Ejército).*

4.1.4.2. Breve descripción del desarrollo de las operaciones militares para la implantación territorial del Protectorado.

En 1913 Tetuán fue ocupada pacíficamente por tropas españolas salidas de Ceuta al mando del general Alfau, primer Alto Comisario del Protectorado, que había sido nombrado para el cargo el 2 de abril de 1913. Posteriormente en representación del sultán de Marruecos, que permanecía en la zona del Protectorado francés, llega a la ciudad el primer jalifa de la zona, Mulay al Mahdi, constituyéndose la Junta de Servicios Locales. (Fig. 4.103).

Al Raisuni, jefe *sharif*[68] de Yebala con ascendencia Idrisí y personaje de gran influencia en las cábilas, se opuso al nombramiento del jalifa alauí como representante del sultán en el Protectorado español, por considerar que dicho cargo debía recaer en él. Ignoradas sus pretensiones por España, se opuso a la presencia española en el Norte de Marruecos hostigando al ejército y practicando acciones de sabotaje que dificultaban la instauración territorial del Protectorado. El general Alfau fue sustituido

68 Sharif, noble. En plural, shorfa. Por extensión se entiende también a personas que gozan de cierto halo de prestigio, y privilegios sociales, por su descendencia del Profeta o de algún santo/a musulmán/a.

en el cargo por el general José Marina y Vega, que intentó el entendimiento con el dirigente yebelí.

Las dificultades proseguían en 1915 cuando es nombrado Alto Comisario el general Francisco Gómez Jordana, sin que los incidentes con al Raisuni vieran su fin.

Ante las necesidades de dotar una capital como sede militar y administrativa del Protectorado Español, se decide urbanizar al Oeste de la vieja medina de Tetuán un espacio de 30 hectáreas que se convertirá en el Ensanche Español. A partir de 1915 se inicia la construcción de dicho ensanche reformándose la antigua explanada del Feddan que, una vez más, pasa a denominarse Plaza de España.

La ocupación general del territorio se iba consolidando principalmente en torno a las grandes ciudades, ya que las zonas rurales de Yebala y el Rif permanecían fuera de control del ejército español. En mayo de 1918 se inauguran, con asistencia del infante don Carlos de Borbón, el ferrocarril de Tetuán a Ceuta y el hotel Alfonso XIII de Tetuán. Mientras tanto persistía el ambiente bélico, ya que proseguían las acciones del ejército para extenderse por la zona de Protectorado que le había sido asignada, encontrándose con una fuerte oposición por parte de las cábilas del interior, especialmente las rifeñas. Así pues, Tetuán permaneció mucho tiempo bloqueada por las cábilas vecinas, que, en función de pactos más o menos efímeros, obedecían a al Raisuni.

En 1919, es nombrado Alto Comisario el general Dámaso Berenguer. En este año se establece la paz en Anyera, en el Haus y en Uad Ras. En 1920 el ejército español toma las alturas del Gorges y Ben Karrich. Ese mismo año, en septiembre, tras una larga marcha, se alcanzan nuevas posiciones en las montañas de Beni Hassan y en Xauen. Pese a todos estos avances, aún no eran seguros los alrededores de Tetuán ni siquiera después de la ocupación de Xauen en octubre de 1920.

En 1922 fue tomado el reducto de al Raisuni en Beni Aros, Tazarut, huyendo éste hacia los montes de Buhassan. Este mismo año es nombrado Alto Comisario el general Burguete que pacta nuevamente con al Raisuni.

En 1923 la región próxima a Tetuán estaba en paz, habiéndose terminado la carretera que unía a ésta con Xauen, aunque las cábilas se habían reorganizado y eran más fuertes que nunca. En este año se nombra como Alto Comisario a un civil, Luis Silvela, desconocedor de la zona, que fue destituido al advenimiento de la dictadura del General Primo de Rivera. Fallece en aquel año de 1923 el jalifa Mulay al Mahdi, siendo sustituido por su hijo Mulay ibn al Mahdi. La ocupación de Xauen fue efímera ya que en seguida tuvo que ser evacuada debido al avance del caudillo rifeño Abdelkrim, que, además, venció e hizo prisionero al mismo Raisuni. Por tanto, la marcha de los acontecimientos empeoró para los españoles, quedando casi cerradas todas las comunicaciones.

En el año 1924 se reanuda la presión de las cábilas en las zonas de Anyera, Gomara, la zona de Uad Lau, Beni Said (Coba Darsa), retirándose las tropas españolas hacia Tetuán, repliegue general que incluyó la operación conocida como la Retirada de Xauen. Para su ejecución fue preciso el envío, bajo el mando directo del nuevo Alto Comisario general Aizpuru, de una importante fuerza militar. Éstos, tras llegar a Xauen y organizar la evacuación, iniciaron una penosa marcha de regreso con multitud de bajas, permaneciendo sitiados en el territorio de los Banu Hassan una parte de las tropas. (Fig. 4.105).



Fig. 4.104. *Estación del ferrocarril de Tetuán a Ceuta. A inicios del Protectorado, la conexión ferroviaria con Ceuta se estableció muy tempranamente por motivos de estrategía militar y de abastecimientos. (Fuente: Domenech (Coord.), 2011).*

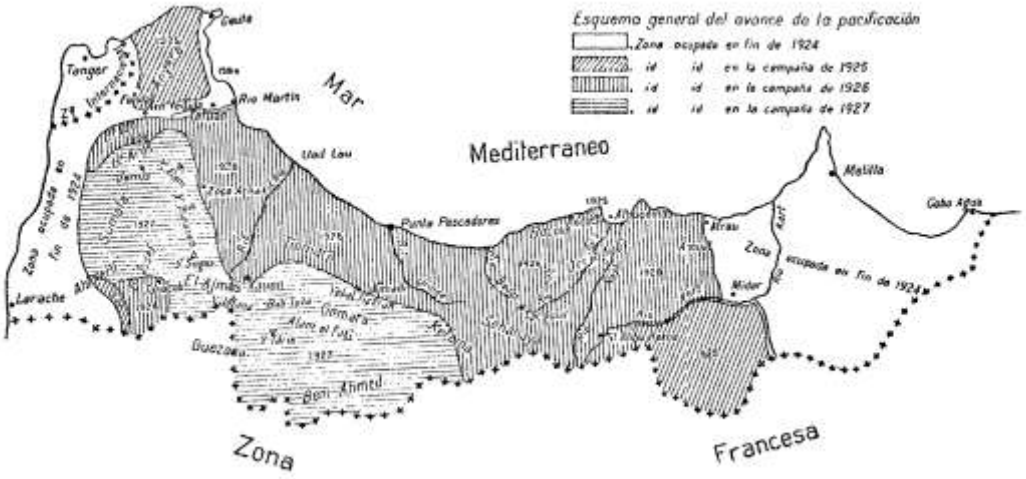


Fig. 4.105. *Mapa descriptivo con el esquema general del avance militar del ejército español para implantar la autoridad legitimada en los acuerdos de Protectorado con Francia que supusieron la creación del Protectorado Español en Marruecos. Numerosas cábilas se opusieron desde sus inicios a dicha autoridad y ello motivó largas y cruentas campañas militares para ambos bandos hasta el fin de la Guerra del Rif (1927). (Fuente: Aragón (Dir.), 2012).*

En 1925 Abdelkrim, con una planificada estrategia para distraer a los españoles de su ataque a Alhucemas, inicia una ofensiva sobre Cudia Tahar en el Gorges, cerca de Ben Karrich, siendo preciso enviar una importante fuerza legionaria que logró salvar a los sitiados. Es nombrado entonces, Alto Comisario Miguel Primo de Rivera, sustituido posteriormente por el general Sanjurjo.

Mandados por al Hariro, miembro de la guerrilla de Abdelkrim, los cabileños dirigieron un ataque general a Tetuán, que pudo ser rechazado gracias a la tenaz resistencia de las tropas que guarnecían los fortines de las sierras que rodean la ciudad (posición Kudia Tahar) y a la llegada de considerables refuerzos. Al año siguiente, después del desastre de Annual, volvió el bloqueo, haciéndose verdaderamente angustiosa la situación, pues los cabileños tiroteaban la ciudad, y no sólo hacían prisioneros en los inmediatos alrededores, sino que causaban bajas, dentro de ella misma, a la guarnición y al vecindario.

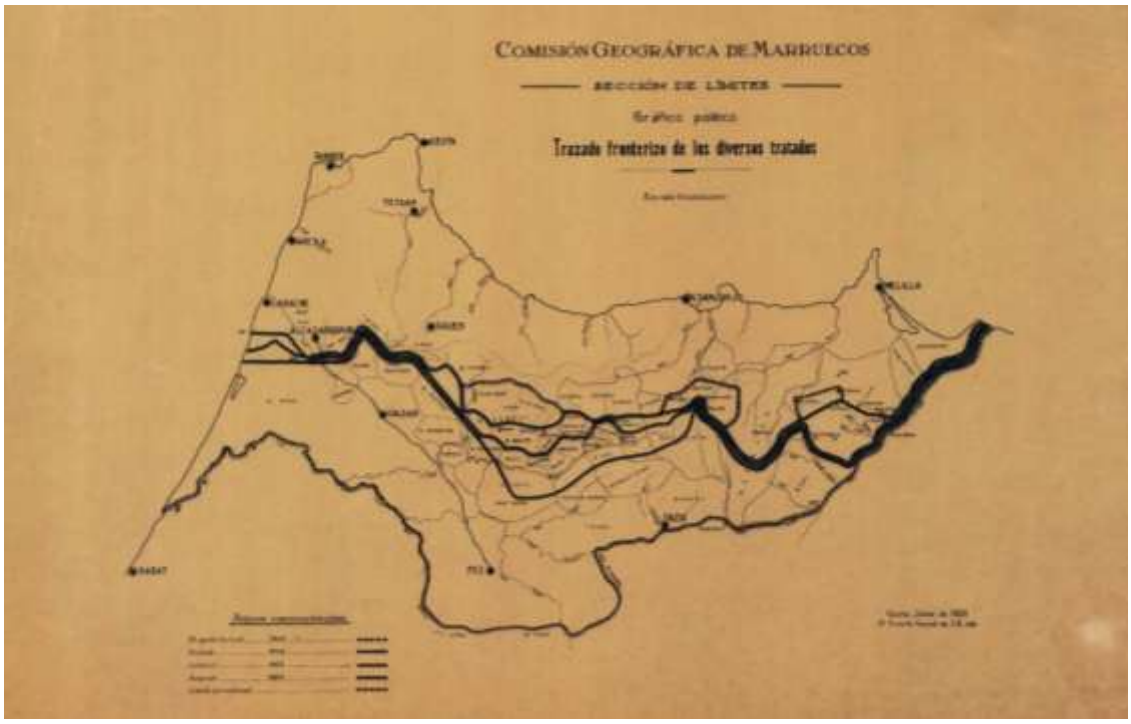


Fig. 4.106. *Mapa del Norte de Marruecos que representa la evolución de los límites fronterizos o con las áreas de influencia española, respectivamente, por el Convenio o proyecto de tratado de reparto franco-español de 1902; por el Tratado franco-español de Reparto de Marruecos de 1904, en el que se restringen los límites conveniados anteriormente con España quedando fuera de su influencia Fez y Taza y estipula, además, que Tánger sea objeto de un régimen especial; y por el Convenio hispano-francés de 1912 de adhesión al Tratado de protectorado franco-marroquí de 1911 creándose el Protectorado Español en Marruecos y la nueva delimitación de fronteras de dicho territorio del Acuerdo de 1925. (Fuente: trazado fronterizo de los diversos tratados; Gráfico político. Comisión Geográfica de Marruecos, Sección de Límites. Escala 1:1.000.000. Mapa fechado en Ceuta en junio de 1931. Consultado en: http://bibliotecavirtualdefensa.es/BVMDefensa/i18n/consulta/resultados_ocr.cmd?id=565&autor_numcontrol=&materia_numcontrol=&posicion=26&forma=ficha&tipoResultados=BIB)*

En 1926, tras el ataque de Ahmad al Hariro a Tetuán desde el vecino monte Gorges, se inicia una ofensiva española desde Amsa, al Norte del valle de Tetuán, que en pocos días somete la zona. En este año, derrotado Abdelkrim, se ultiman las misiones

para pacificar la zona de Beni Hosmar. En octubre se hace prisionero a Ahmad al Hariro en los montes de Beni Ider.

Concluidas las operaciones militares en el Rif, será a partir de 1927 cuando llegue la paz. Desde entonces España ejercerá con mayor efectividad el sistema de Protectorado. Será a partir de la finalización de la Segunda Guerra Mundial cuando se hagan más patentes las reivindicaciones nacionalistas del pueblo marroquí, proceso que culminará en el año 1956 en que se produce la proclamación de la Independencia de Marruecos y fin de los respectivos Protectorados francés y español. (Figs. 4.105 y 4.106).

4.1.4.3. El diseño de la ciudad moderna extramuros. De la implantación militar al proyecto de ensanche.

La implantación del Protectorado español en 1.912 provoca una llegada masiva de militares y funcionarios del gobierno español y coincide, además, con periodos de malas cosechas en Marruecos que generan una importante migración de campesinos hacia la ciudad, propiciando la saturación de población de la medina. Poco después se proyecta el inicio de las obras del ensanche de la ciudad (Grau, 2010).

Como desarrollaremos más adelante, el urbanismo del ensanche español de Tetuán, inspirado en proyectos como el del Ensanche de Cerdá para la extensión y ordenación de Barcelona tras el derribo de sus murallas, supone prácticamente la creación de una nueva ciudad, unida a la medina, pero conformada según los parámetros urbanísticos, estéticos, administrativos y sociales de los colonizadores de la época. Además de su carácter residencial para funcionarios y recién llegados en busca de oportunidades, el ensanche acoge todo el abanico de instituciones españolas creadas para el gobierno del Protectorado y, por tanto, se convierte en el núcleo central de la administración, la política, el comercio y parte de la vida social de la ciudad de la época.

La llegada del Protectorado a Tetuán supuso en el campo urbanístico la actuación simultánea de la implantación militar y la civil, si bien la primera fue mucho más rápida que la segunda y, a la postre, condicionaría a ésta. La mayor agilidad del asentamiento militar obedecía a la política de hechos consumados, justificada por la necesidad de resolver el control militar de la plaza, y por la disponibilidad de ingenieros militares y mano de obra que podían llevar a cabo las construcciones con pocos preparativos y rapidez en el proceso. Además, las tipologías edificatorias estaban suficientemente experimentadas y el resultado podía ser previsto fácilmente.

Por otro lado, el ejército tenía información previa a la llegada a Tetuán de las tropas, cuestión que el civil no podría tener ya que la Junta de Servicios Locales se formaría una vez asentado el Protectorado y sólo entonces comenzaría a trabajar. Bajo este punto de vista se comprende el plano de la ciudad que levantara el ingeniero militar Andrés Fernández de Osinaga en 1912, y las actuaciones, que de otra forma no podrían haberse llevado a cabo con tal celeridad, de puesta en servicio de la carretera de circunvalación de Tetuán en el mes de febrero, inicio de la carretera Tetuán-Río Martín en agosto y de la carretera Ceuta-Tetuán en octubre, todas ellas en1913. El año anterior se había realizado el proyecto del ferrocarril Ceuta-Tetuán, y en 1914 se inauguraba el ferrocarril militar que unía Tetuán con Río Martín.

Se pretendía pues que la ciudad de Tetuán quedara conectada a la red de carreteras y ferrocarriles que el Protectorado pretendía que fuera la red vertebradora del territorio.

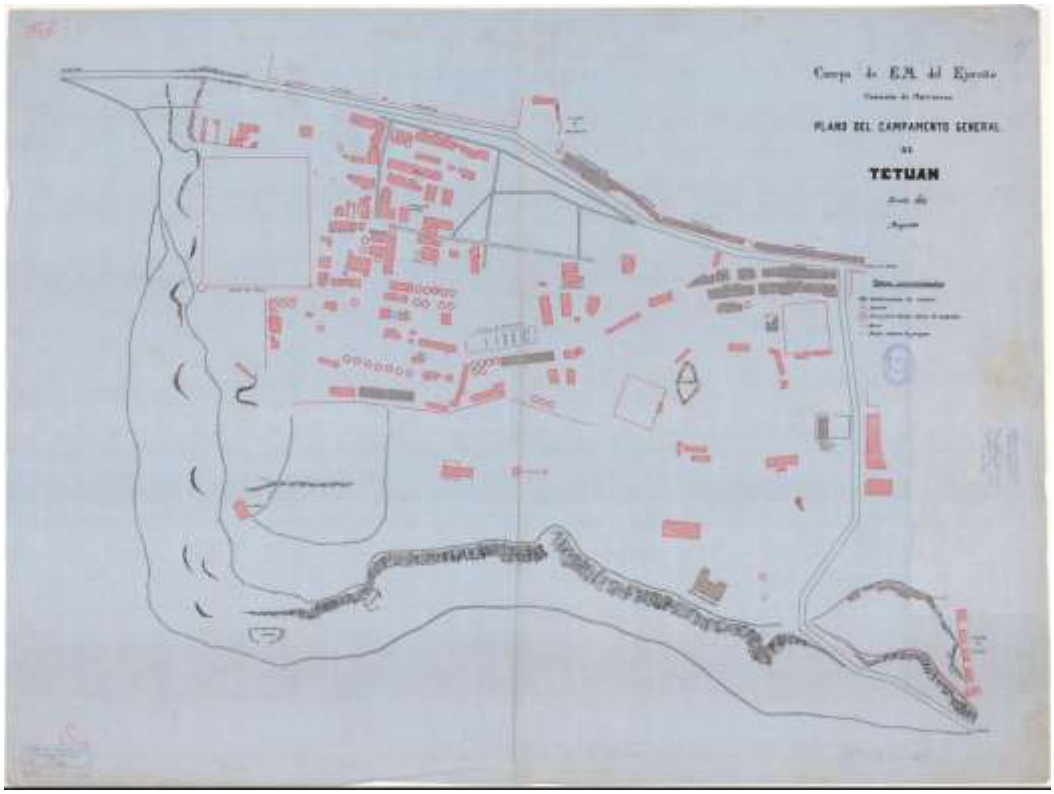


Fig. 4.107. *Recién llegado a Tetuán el ejército español, su implantación territorial responderá a razones estratégicas. Para controlar el flanco occidental de la ciudad se emplazarán varios cuarteles y un campamento junto a la puerta de Tánger. Este es el caso del Campamento General que, ocupando una gran extensión, bordea el camino de Tánger por el sur una vez sale de la ciudad. Por la parte superior se delinean los límites de los cuarteles de artillería y caballería. El plano muestra la organización interna de la posición con las diferentes dependencias, zonas de tiendas de campaña, cantinas, cinematógrafo, talleres, pista de gimnasia, y otros. (Fuente: plano del Campamento General de Tetuán. Escala 1:1000. Año 1916. Cuerpo de E.M. del Ejército. Comisión de Marruecos. Servicio Geográfico del Ejército. http://bibliotecavirtualdefensa.es/BVMDefensa/i18n/consulta/resultados_ocr.cmd?id=604&materia_numcontrol=&autor_numcontrol=&posicion=25&forma=ficha&tipoResultados=BIB).*

Una vez asegurada esta cuestión de índole territorial, la estrategia castrense sobre la ciudad tuvo dos áreas de actuación:

- Acuartelamientos intramuros o muy cercanos a la muralla, al principio de carácter provisional pero que pasarían a ser definitivos finalmente. Tales son los casos del cuartel de Intendencia, cercano a la calle de La Luneta; del cuartel de Artillería, en el vacío histórico intramuros al Sur del barrio al Ayun; de los barracones del Hospital de los Surfa, en el ángulo nordeste en el interior de la medina, entre la puerta al Yiaf y la puerta al Saida, y del cuartel de la Alcazaba, en la alcazaba de los Adives. En este apartado parece patente que la actuación militar recogió gran parte de las medidas puestas en marcha durante el periodo 1860-62.

- Acuartelamientos extramuros, principalmente rodeando la explanada de Lebbadi, al Oeste de la medina. Fue el caso del cuartel de Borbón o R´kaina, al Sur; del cuartel de Regulares y Caballería, junto a la puerta al Nuadir; del cuartel de Artillería de Montaña y Ersini, al Oeste, dejando así un gran espacio a modo de tierra de nadie donde únicamente se situaba la musalla musulmana, como sabemos espacio

de oración extramuros para rezos y manifestaciones religiosas multitudinarias de la población autóctona. Aparte quedaba el cuartel de Ziana Rmel, mucho más alejado que los anteriores, situado al Este de la ciudad sobre el camino de Ceuta. Por su situación, este emplazamiento no condicionaría tanto el desarrollo urbano de las décadas posteriores. (Figs. 4.107, 4.108, 4.109 y 4.110).



Fig. 4.108. *Fotografía tomada en 1913 desde las alturas del monte Dersa en la que se puede distinguir en la zona central, a la izquierda, el extremo occidental de la medina donde se sitúa la puerta de Tánger. Rodeando dicho espacio y extendiéndose hacia el Oeste, el campamento general y acuartelamientos que hemos descrito en el mapa de la figura anterior. (Fuente: Biblioteca Nacional de Francia.Gallica.bnf.fr)*



Fig. 4.109. *La fotografía muestra uno de los campamentos del ejército español en Tetuán en los primeros meses del Protectorado. Las tiendas se disponen extramuros ante las murallas por la zona limítrofe Sur del barrio el-Ayún, donde posteriormente se instalaron los barracones del cuartel de Artillería. Intramuros, las casas blanqueadas del barrio morisco y más arriba, ascendiendo por las laderas del Dersa, un gran vacío urbano, y las murallas que se apoyan en la alcazaba, en la cota más alta. (Fuente: fotografía del Archivo General de Palacio. Madrid).*



Fig. 4.110. *Vista aérea de Tetuán, 1917. La fotografía muestra el aspecto de la ciudad cinco años después de la llegada del Protectorado. Mientras se constituía la Junta de Servicios Locales y se proyectaba el ensanche (aún inexistente), los militares tuvieron tiempo suficiente para emplazar los diversos cuarteles, diseminados por los lugares más estratégicos y, en definitiva, ocupar la ciudad. La explanada (posterior plaza) del Feddan había quedado configurada definitivamente tras la construcción del Consulado de España (ocupado ahora por la Alta Comisaría) y la misión franciscana en 1883. Por otro lado, la ciudad había aprovechado los antiguos Hornos de la Administración para Zoco del Trigo, cerrando este espacio por su parte Oeste. La ocupación del territorio extramuros al Oeste de la ciudad condicionó el desarrollo posterior del ensanche civil de forma que, si bien algunas edificaciones de escasa entidad (cuadras, almacenes, etc) pudieron ser no tenidas en cuenta a la hora de trazar la ciudad moderna, las principales construcciones militares como los cuarteles R'kaina y R'sini tuvieron que ser asumidos por el nuevo plan. (Fuente: Identificación de edificios y delineación sobre fotografía aérea de Tetuán hacía 1917. Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire*. *Madrid).*

Hay que tener en cuenta que todas estas actuaciones se llevaron a cabo entre 1913 y 1914, en un espacio de tiempo tan corto que nos reafirma en la hipótesis de un conocimiento previo del terreno y una toma de decisiones con anterioridad a la llegada de las tropas. Las razones, repetimos, fueron de índole estratégica, de forma que las instalaciones extramuros se asentaron en su mayor parte sobre caminos históricos y originaron la necesidad de su intercomunicación rápida, cuestión ésta fundamental para entender bien el diseño de la nueva ciudad que en esos momentos estaba proyectándose. (Fig. 4.110).

En efecto, la Junta de Servicios Locales se había constituido en los primeros momentos de la llegada del Protectorado, de forma que figuraban como vocales técnicos procedentes de Fomento el arquitecto Carlos Ovilo Castelo y el ingeniero militar Rafael Fernández López, autor este último del Mercado junto al zoco del Trigo (1915-1917) y del anteproyecto del Hospital Civil que terminaría Carlos Ovilo. También se sabe de la actuación en la ciudad del ingeniero civil Jaime Llorens, quien precedió a Ovilo en Fomento, autor del anteproyecto de la residencia del Alto Comisario y del proyecto de saneamiento de las afueras de Tetuán, ambos en 1913.

Todos estos arquitectos e ingenieros, y quizá también el mencionado Andrés Fernández de Osinaga, debieron tener relación con los primeros trazos del ensanche civil, aunque con seguridad Carlos Ovilo fuera el responsable más directo una vez tomadas las primeras decisiones. (Fig. 4.112).

Al mismo tiempo que se proyectaba el ensanche, la población civil que llegó con las tropas se asentó en el interior de la medina, en gran medida en la zona de la calle de La Luneta donde, ya lo hemos visto, se había desarrollado veinte años antes una zona con carácter europeo diferenciado de la ciudad tradicional intramuros. De tal forma fue así que puede considerarse esta zona como el primer asentamiento civil del Protectorado en Tetuán, precisamente intramuros aunque, eso sí, parcialmente alejados de los barrios musulmanes y separados de éstos por la judería. Este modo de proceder, el asentamiento intramuros, no fue exclusivo de Tetuán, sino que sucedió en otras ciudades del Norte de Marruecos, como en el caso de Larache, y no así en Chefchauen debido al alargamiento de la guerra del Rif hasta 1927, lo que supuso una escasa llegada de civiles que, en todo caso, encontró más fácil acomodo al abrigo de los cuarteles extramuros.



Fig. 4.111. *Puerta de acceso al cuartel Grupo de Regulares de Tetuán nº 1, situado junto a la antigua Alcazaba de los Adives, en las laderas del monte Dersa, desde donde ejercía un gran control estratégico sobre la medina. (Fuente: Domenech (Coord.), 2011).*

Mientras tanto, la nueva ciudad se proyectaba por parte tanto de arquitectos como de ingenieros militares. El terreno elegido era la gran explanada rodeada por los cuarteles, y que se desarrollaba a poniente de la ciudad amurallada. Una topografía sensiblemente plana y su fácil conexión funcional con el espacio del Feddan, fuertemente apoyado por las construcciones de carácter representativo y simbólico erigidas a finales del siglo anterior (Consulado español, Iglesia, misión franciscana…), hicieron este espacio el más adecuado[69]. Las preexistencias militares y sus necesidades de intercomunicación y control obligaron a que el trazado de sus calles respondiera no sólo a la cultura urbanística del ensanche decimonónico, sino también a las exigencias de los militares. Una vez respetadas éstas, lo que supuso la unión entre los cuarteles Rkaina y Ersini entre otras, se trazaron una serie de viales principales de 12 m. y secundarios de 10 m. que originaron unas manzanas más o menos rectangulares. No es descartable que algunos caminos históricos tuvieran también su adaptación dentro de la nueva trama, aunque ello nos parece algo menos probable.

Ahora bien, el modelo elegido para el crecimiento urbano necesitaba terreno libre para su desarrollo, lo cual originó la necesidad de comprar y expropiar los terrenos para que el modelo tuviera viabilidad, con todo los que conllevaba de resolución de problemas legales. Ocurrió entonces un proceso previsible, y fue el de la especulación. Diversas empresas se habían hecho previamente con la propiedad de los terrenos de forma que, tras las labores de explanación e infraestructuras, las primeras viviendas que se construyeron se alquilaban un 450% más alto que el precio que suponía pocos años antes un alquiler medio.

En 1916 conocemos un plano de rectificación de alineaciones firmado por Carlos Ovilo, donde puede observarse las preexistencias de los cuarteles y también cómo los nuevos edificios que se construyeron por entonces en la parte oriental del ensanche se adaptaban a la nueva trama urbana, de traza reticular, mientras que otros muchos, en la zona central, estaban totalmente fuera de alineación, acaso construidos con anterioridad al plan. También podemos observar cómo la rotonda central del proyecto de ensanche, la actual plaza Mulay al Mahdi, se situaba en el espacio ocupado por la musalla. Esta coincidencia puede tener una doble lectura. (Fig. 4.112). Probablemente a este lugar confluyeran algunos caminos históricos en la explanada, provenientes de las cercanas puertas de la muralla, de forma que la nueva trama urbana, al respetar en la medida de lo posible algunos de estos caminos, encajara bien con este espacio de reunión. Por otro lado, quizá se fuera sensible a este espacio de oración de forma que, sustituyéndolo también por un espacio esta vez urbano, se preservara la memoria histórica de los habitantes. Además, la previsible dilación en el tiempo del desarrollo constructivo del ensanche podría apoyar la decisión de que este lugar permaneciera con el uso tradicional que se le había otorgado por los habitantes de la ciudad, aunque de ninguno de estos aspectos tenemos constancia hasta ahora.

69 El espacio del Feddan ya fue bautizado como plaza de España durante la efímera ocupación española de la ciudad entre 1860-2. Posteriormente, en el Protectorado volvería a ser denominado del mismo modo que en aquel periodo.

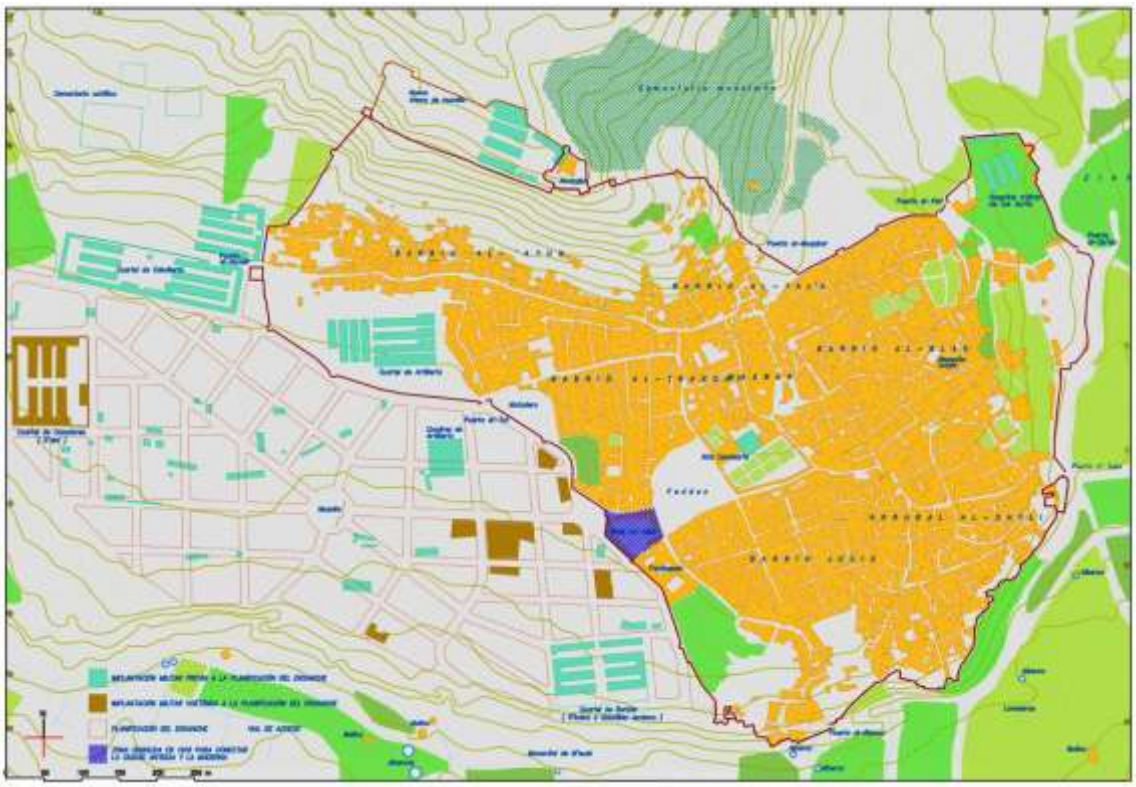


Fig. 4.112. L*A IMPLANTACIÓN MILITAR Y EL PROYECTO DE ENSANCHE (1916). Con la llegada del Protectorado Español a Tetuán se dispone rápidamente una implantación militar en los lugares más estratégicos para el control y defensa de la ciudad ya que en el territorio próximo existían numerosas cábilas que aún no reconocían a las nuevas autoridades españolas. Dada la rápida afluencia de población civil que inicialmente se instala en la medina, pronto empieza a construir asentamientos inestables extramuros por lo que constituía una prioridad frenar dicho proceso y dar una alternativa al problema de la vivienda. Teniendo en cuenta que la ciudad es elegida en 1913 capital del Protectorado Español en Marruecos es por lo que muy tempranamente se produce la planificación urbanística para desarrollar un ensanche con capacidad para albergar la llegada de grandes contingentes de población y los equipamientos necesarios. En forma de retícula ortogonal no perfecta, posiblemente debida a los condicionantes topográficos y otras posibles razones de índole especulativa, se situará a una cota algo más baja en un espacio con un relieve menos accidentado colindante con los límites Sur y Oeste de la medina. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

Aparte de explicar la propia génesis del ensanche, debemos prestar atención a las relaciones que se establecieron entre la nueva trama urbana y la ciudad antigua. En el caso del ensanche de Tetuán no se produce una separación entre la nueva ciudad y la antigua, tal y como es el caso del urbanismo que se desarrolló en el Protectorado francés[70]. Incluso en ensanches como el de Larache, si bien la conexión se realiza mediante la actual plaza de la Liberación, la nueva ciudad se aleja rápidamente de la

70 El inspirador del urbanismo francés en Marruecos fue el ingeniero M. Prost que trabajó diez años a las órdenes del Mariscal Liautey. El punto de partida de ese urbanismo era el plan de urbanización y ensanche, que fija en líneas generales el marco en que ha de desarrollarse la nueva ciudad. En los proyectos de Ensanche del Protectorado francés primaban ideas como la de mantener alejadas de la nueva villa a la población indígena. Por razones políticas, higiénicas, estéticas…(Diz Tirado, P. (1927): "El urbanismo en Marruecos". *Revista de Obras Públicas*, I, 1927. Madrid

medina. El caso es más evidente en Xauen, donde la liviana planificación, tardía ya, nunca llegó a encontrarse con la antigua ciudad.



Fig. 4.113. *Imagen reciente que muestra un sector del ensanche, en primer plano y, al fondo, la imparable expansión urbana de la medina hacía las faldas del monte Dersa. La fotografía muestra, concretamente, la esquina entre las calles Mohamed V (izquierda) y la Avenida Ben Hassan (a la derecha). El ensanche fue construido para dar respuesta a las necesidades de Tetuán como capital militar y administrativa del Protectorado Español. Se consiguió armonizar adecuadamente las actividades administrativas, comerciales y residenciales, dando un impulso de modernidad a la ciudad. La validez del diseño urbanístico se ha mantenido hasta nuestros días, lo que nos da una idea de su acierto. La armonía de las construcciones se refleja en el equilibrio de los volúmenes de los edificios, el adecuado tratamiento de los espacios públicos y privados y la correcta proporción entre lo edificado y las calles y plazas. Pese a que el estado de conservación del ensanche no es el idóneo, es destacable que en su trayectoria histórica no ha recibido grandes impactos siendo su grado de alteración muy bajo respecto de la imagen que presentaba hace más de 70 años. Estas circunstancias hacen que sea un gran exponente para estudiar in situ la morfología y estructura de un ensanche español, hecho que ya hoy en día es prácticamente imposible. (Fuente: fotografía de José Morón, en Benaboud y De Torres (Coords.), 2004).*

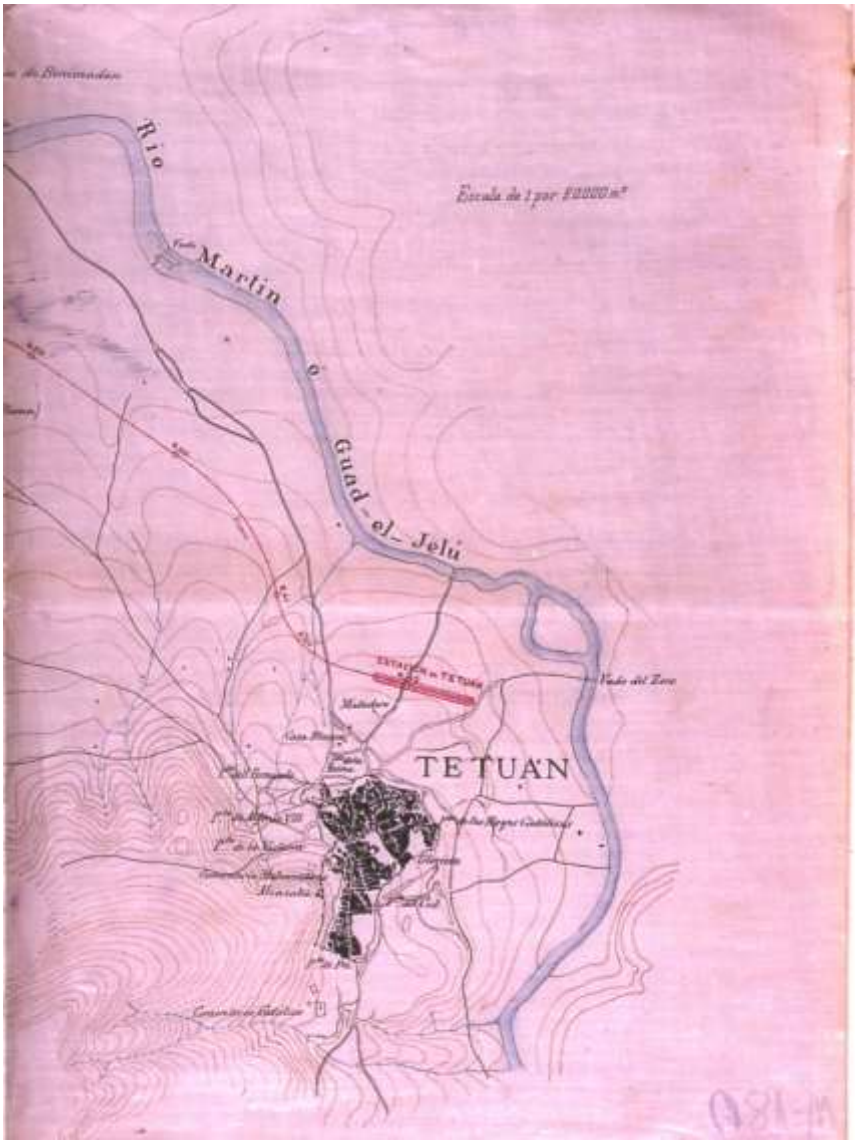


Fig. 4.114. *Plano territorial de Tetuán, realizado en torno a 1880 por la Comisión de Estado Mayor del Ejército. Curiosamente, la toponimia empleada para designar las puertas de la ciudad corresponde a aquella con que se renombró durante la ocupación española de la Guerra de África (1860-2). Sobre el plano, en fechas muy posteriores, ya a inicios del Protectorado, se ha dibujado la estación del ferrocarril a Ceuta y el trazado inicial de la vía que, posteriormente, se construyó por otro lugar. Las primeras décadas del Protectorado no fueron seguras en el plano militar por lo que se optó por mantener un cordón umbilical seguro con Ceuta que garantizase refuerzos militares y suministros suficientes para la tropa y la población civil. (Fuente: Servicio Geográfico del Ejército).*

Entre el ensanche y la ciudad antigua de Tetuán existe toda una línea de contacto, aunque es el aspecto formal, funcional y, sobre todo, simbólico de la plaza del Feddan la que logra la conexión. Hay que tener en cuenta que este espacio urbano es tan importante para la ciudad intramuros como para el ensanche, el lugar donde se ubicaron todos los edificios y funciones públicas que gobernaron la ciudad. De hecho, no existe ningún espacio urbano en el ensanche, la Plaza Primo (Fig. 4.128) (actual

plaza Mulay al Mahdi), inicialmente fue una plaza circular provista de jardines y ancha travesia peatonal aunque más tarde se convirtió en una glorieta de circulación rodada, que en modo alguno puede competir con el Feddan, siendo por tanto este último un lugar emblemático y verdadera zona de fusión de ambas ciudades.

Ya comentamos que la construcción del Consulado de España y la Misión Franciscana a finales del siglo XIX apoyó el simbolismo y significado de esta plaza, cuestiones que continuaron con la especial atención que siempre la ciudad ha dispensado a este lugar, espacio ampliamente descrito en la literatura y la pintura. No puede compararse con, por ejemplo, la plaza de la Liberación de Larache pues ésta es externa a la medina y no tiene el carácter peatonal del Feddan. (Fig. 4.113). En el caso de Chefchauen, Uta al Hammam sería el equivalente en lo concerniente al simbolismo y significado, pero éste es un espacio urbano intramuros que no resuelve pues el contacto entre dos ciudades, y la plaza de Muhammad V, si bien se erige en el espacio urbano que organiza el ensanche civil, no actúa como conexión entre ambas ciudades.

Este espacio de conexión entre el ensanche de Tetuán y su ciudad antigua experimentó no obstante de ciertas intervenciones urbanísticas. Nos referimos al derribo de los lienzos de las antiguas murallas en el tramo que había de permitir el contacto visual y funcional entre el Feddan y el ensanche, cuestión ya presente en el plano de nuevas alineaciones de Ovilo en 1916 (Fig. 4.117), el posterior derribo en los años cuarenta del zoco del Trigo y Mercado terminado en 1917, y la creación de una nueva manzana de ensanche edificada por Casto Fernández Shaw con construcciones de carácter monumental que, además, creó un pequeño espacio urbano, la antigua plaza Alfonso XIII, hoy plaza al Jalaa, como antesala del Feddan.

4.1.4.4. El desarrollo del ensanche de Tetuán (1917-1939).

Partimos pues de finales de la segunda década del siglo XX, cuando la realidad construida extramuros se reducía, aparte de las edificaciones de carácter militar, a:

- Los cementerios civil y militar al Norte de la puerta al Nuadir.
- Las obras de abastecimiento de agua y saneamiento de las calles principales del ensanche.
- Edificaciones dispersas en la parte central de la explanada, todas ellas fuera de alineaciones (acaso construidas antes) y unas pocas en la parte oriental que ya iban adaptándose al trazado de la nueva ciudad.

El ensanche era pues, a finales de la primera década de Protectorado, una idea que no pasaba de algunos trazos en un papel y unas pocas construcciones. (Fig. 4.115). Habría que esperar hasta finales de la década de los años veinte para reconocer el impulso constructivo propiciado por el afianzamiento del Protectorado tras el final de la guerra del Rif, la estabilidad subsiguiente y la llegada de nueva población, que fue reflejándose principalmente en la zona oriental del ensanche, colmatando el área más cercana al Feddan. Es el momento en que los arquitectos Ovilo y Lescura firman la mayoría de los proyectos de los edificios que se asientan en esta zona.



Fig. 4.115. *Fotografía aérea de Tetuán de los años 1920. En las proximidades de la gran mancha blanca que constituye la medina se pueden apreciar en un color más grisáceo numerosas construcciones correspondientes a acuartelamientos y a los primeros edificios del ensanche colonial español. En la parte superior de la imagen, a la izquierda, dominando la ciudad desde una posición en altura, los pabellones del Cuartel de Regulares junto a la Alcazaba; a la derecha, el cementerio musulmán. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid)*

A principio de los años veinte la plaza Feddan (por entonces plaza de España) experimenta una transformación, adquiriendo un trazado regular con una arquitectura neonazarí según proyecto del arquitecto Jiménez Lescura y la colaboración del pintor Mariano Bertuchi (Fig. 4.123). Este mismo criterio se siguió a finales de la década en la creación de los jardines al Ushaq o de los Enamorados (denominados en la época parque Isidoro de las Cajigas y Jardines de la Alameda), ordenando la zona del escarpe meridional de la ciudad (Fig. 4.124).

El proceso constructivo del ensanche se acelera pues en los años veinte. En 1923 podemos ver cómo la zona comprendida entre el cuartel Rekaina y la plaza Mulay al Mahdi contaba con numerosas edificaciones. (Figs. 4.116 y 4.128). Este proceso continúa de forma que a principio de los años treinta el ensanche está consolidado. La plaza Mulay al Mahdi se cierra en ese momento y comienzan a observarse asentamientos marginales, bidonvilles, al suroeste del ensanche por parte de una población que no puede pagar los altos alquileres de las viviendas. Estas iniciativas propician el proyecto de ordenación de la Cornisa (1930) que intenta formalizar este borde de ciudad mediante la disposición de una zona de chalés destinados a la clase alta tetuaní, pero sin resolver las necesidades de asentamiento de la población con menos recursos.

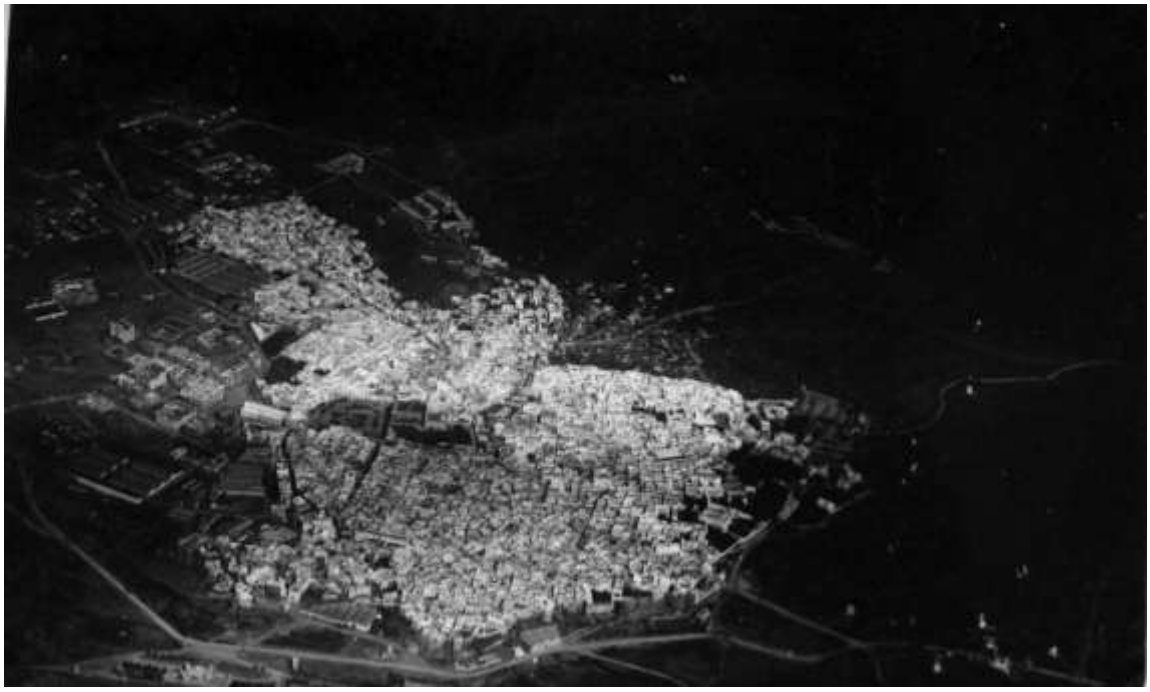


Fig. 4.116. *Tetuán en 1923. Se aprecia cómo el ensanche alberga ya varias manzanas de edificios y la formalización de la Plaza de España. (Fuente: fotografía de 1923. Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid)*

El proceso de crecimiento empieza a ser incontrolado. El advenimiento de la II República trajo consigo actuaciones por parte del nuevo arquitecto Latorre Pastor, quien sustituyó en 1932 a Gutiérrez Lescura, intentando responder a estas nuevas necesidades. Todas ellas tuvieron lugar al Oeste del ensanche, el lugar hacia donde de forma natural se producía su crecimiento. Tales fueron:

Proyecto de urbanización del barrio de San Antonio.
Proyecto de construcción de casas baratas.
Proyecto de una ciudad-huerta en un triángulo al Oeste del ensanche.
Urbanización y jardines en los alrededores del Hospital Militar.
Mejora de los accesos a los cementerios.

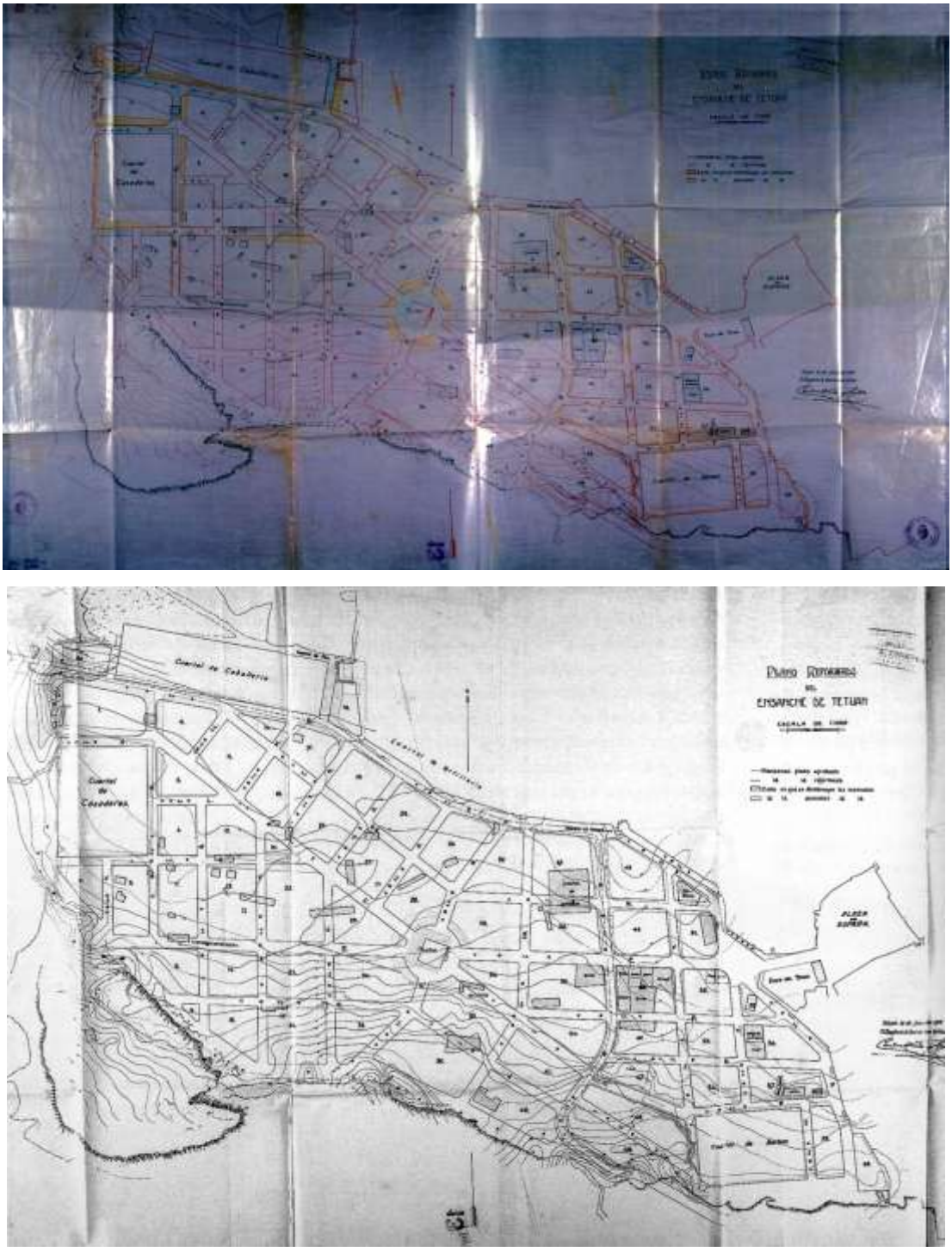


Fig. 4.117. *Plano de nuevas alineaciones del Proyecto de Ensanche de Tetuán por Carlos Ovilo Castelo firmado en 1916. Reproducciones en color y negro. (Fuente: Archivo General de la Administración. Alcalá de Henares).*



Fig. 4.118. *Una de las principales calles del ensanche, desde su construcción hasta la actualidad, es la Avenida Mohamed V que conecta la Plaza Hassan II (antigua explanada del Feddan y plaza de España, posteriormente) con la Plaza Mulay el Mehdi (antigua Plaza Primo). Esta vía es la más importante de este sector urbano y proyecta su imagen de actividades centrales (comercios, cafeterías, bancos, biblioteca, organismos, librerías, etcétera) al modo occidental. Las plazas que atraviesa, especialmente la de Mulay el Mehdi, actúan de nodos primarios y secundarios del ensanche, al tiempo que alojan los edificios públicos y privados más representativos de la época del Protectorado que, concluida dicha etapa, fueron transferidas a las instituciones marroquíes públicas y privadas. Espacio muy frecuentado, los edificios que la jalonan constituyen una variada muestra de arquitectura donde se pueden distinguir numerosos estilos, desde concepciones decimonónicas hasta del Movimiento Moderno. (Fuente: Idaomar, 2011)*

El corto periodo de Latorre Pastor en Tetuán no le permitió llevar a cabo todos los proyectos, y en 1934 fue sustituido por De la Quadra-Salcedo. Este arquitecto planteó un estudio más global y ambicioso que sus predecesores inmediatos. Entendió que la

ciudad tenía un eje de expansión que era el Este-Oeste, pero en ambos sentidos. El Norte estaba impedido por lo abrupto de la topografía del monte Dersa y el Sur era inviable debido a los fuertes desniveles del escarpe. Si bien la dirección Oeste era la más evidente, no desechó plantear iniciativas hacia el Este, quizá porque ya por entonces se estaba produciendo un fenómeno espontáneo de autoconstrucción hacia ese lado que hacía necesario su reconducción.

Así pues De la Quadra-Salcedo propuso entre 1934 y 1939 una serie de ordenaciones basadas en actuaciones hacia:

- El Oeste: ensanche Sefaha, inmediatamente al Oeste del ensanche y también más al Sur de la Cornisa, y una nueva ciudad-jardín a continuación, retomando la idea de Latorre Pastor de ciudad-huerta. Mientras que la nueva zona de Sefaha puede entenderse como la prolongación natural del ensanche hacia el Suroeste, la ciudad-jardín plantea una clara ruptura en el modelo de ocupación del territorio. Lo que no se entiende bien es que en un terreno de 17 has. planteara una ciudad-jardín con 80 viviendas si las necesidades de albergar población eran tan acuciantes, por más que esta oferta estuviera dirigida a las clases altas de la ciudad. Hay que recordar también que al Oeste se situaba el Hospital Militar, y que al Nordeste del mismo se estaban dando también por entonces fenómenos de autoconstrucción en lo que sería después el barrio Málaga y Sidi Talha. Al Este: ordenación de los incipientes barrios de Mulay Hassan y Ziana, que se apoyaban en la existencia del antiguo Hospital Civil, unos cuarteles adyacentes y el campo de aviación de Sania Rmel[71].

Es notable observar cómo en las proximidades de los centros hospitalarios fue donde se iniciaron los dos núcleos de asentamiento no planificado más característicos de Tetuán: el barrio Málaga (ya comentado, al Oeste) y Mulay Hassan (al Este), apoyados en la existencia de incipientes infraestructuras urbanas, lugar de trabajo y personal del que depender, etc. Esto fue lo que hizo entender a De la Quadra-Salcedo el doble sentido del crecimiento de Tetuán en la dirección Este-Oeste.

71 Primer aeródromo español en Marruecos, Sania Ramel de Tetuán, fue activado en octubre-noviembre de 1913, siendo base de los primeros tanteos bélicos de la Aviación Militar española. Terminada la Primera Guerra Mundial, Tetuán fue progresivamente potenciado para cubrir las necesidades de la campaña de pacificación de los diferentes focos ded rebelión en el Protectorado. A pesar de su tendencia a inundarse en invierno, lo que obligó alguna vez a llevar las escuadrillas a Larache, Tetuán fue pieza fundamental para la aviación Militar hasta el fin de las hostilidades. Cabe destacar algunos momentos de tremenda tensión, evocados por los nombres de Coba Darsa, la retirada de las posiciones en otoño de 1924 y Cuida Tahar. Años después de la Guerra Civil se construyó una pista pavimentada, sirviendo Sania Ramel también como aeropuerto de Tetuán. Con la disolución del Protectorado Español de Marruecos en 1956 esta instalación pasó a ser propiedad de Marruecos y cesó la actividad de unidades del Ejército del Aire español.



Fig. 4.119. *Plano de Tetuán en 1927. Además de la rigurosa implantación militar en todo su perímetro urbano, podemos entrever en la leyenda del plano algunos aspectos de su morfología urbana por aquellas fechas que, posteriormente, desaparecían por las transformaciones de la ciudad. Por ejemplo la puerta de Alfonso XIII (nº 12) se sitúa en un lugar donde, aunque ya no aparece delineada la muralla, debió existir el primitivo acceso a la explanada extramuros, de origen medieval, llamada el Feddán. Dicho espacio citado de la puerta de Alfonso XIII y alrededores sería después absorbido por el ensanche colonial. A continuación el plano designa un Mercado (nº13) (que también se denominó zoco del Trigo), llegando a la Plaza de España (nº23) donde se ya se aprecian jardines aunque no con su diseño cuadrangular posterior. Bordeando dicha plaza, por su lado E. y N., respectivamente, la Residencia del Alto Comisario (nº25) (futuro Palacio Real tras la Independencia) y el Palacio del Jalifa (nº24). Extramuros se aprecia la construcción de una carretera de circunvalación por el S. de la ciudad y la terminal de ferrocarriles a Rio Martín y a Ceuta. (Fuente: Enciclopedia Espasa Calpe. Voz Tetuán. 1927).*



Fig. 4.120. *Plano muy similar al anterior aunque con mucha más información en cuanto a la toponimia urbana de la época tanto de la medina como del ensanche, designación de puertas, calles, escuelas, matadero, cuarteles, plazas, iglesias, mezquitas, sinagogas, espacios que posteriormente se transformarán como la plaza del Mercado situada junto a la plaza de España, y otros. Zonas periféricas de la ciudad que tendrían un desarrollo incontrolado apenas son tenidas en cuenta, excepto la estación de ferrocarril de Ceuta a Tetuán, o el cementerio católico y cuarteles emplazados en dicho espacio al Noroeste de la ciudad. (Fuente: plano de Tetuán realizado en 1928, levantado por el Cuerpo de Estado Mayor del Ejército a Escala 1:10.000. En Centro Geográfico del Ejército).*

Estas ordenaciones urbanísticas intentaban adelantarse al imparable proceso de autoconstrucción que, ya hemos dicho, desde finales de la década de los veinte había ido produciéndose en el extrarradio de la ciudad. La nueva población que iba llegando, española y marroquí, se asentaba por sus propios medios favoreciendo el loteo y venta de los terrenos de los alrededores de la ciudad en un proceso que iba muy por delante de planeamiento y ordenanzas.



Fig. 4.121. *Plano del ensanche de Tetuán (1932), que permite una lectura de su estado de desarrollo hasta ese momento (Fuente: Archivo General de la Admón. Alcalá de Henares).*



Fig. 4.122. *Tetuán en 1940. Interesa destacar el avance experimentado en la construcción del ensanche y en la red de comunicaciones rodadas de acceso a la ciudad. (Fuente: fotografías del Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid).*



Fig. 4.123. *La plaza de España de Tetuán, hacía 1940. Construida en la década de los años 1920 en el antiguo Feddan. Su función de bisagra entre el ensanche y la medina fue convirtiéndose, además, en espacio urbano de sociabilidad. En la actualidad es añorada por los tetuaníes que, en general, no comparten la gran transformación realizada en la plaza, de forma paralela a la construcción del Palacio Real en el solar de la antigua Alta Comisaría. (Fuente: Domenech, 2011).*



Fig. 4.124. *Los jardines de La Alameda situados en el reborde Sur de la medina supusieron la creación de un extenso cinturón verde en un espacio de acceso a la ciudad que permanecía degradado. Dicha actuación supuso un gran acierto en la formalización del paisaje urbano y zona verde ajardinada muy beneficiosa para disfrute de la población. En la imagen inferior se puede apreciar, en alto, una de las puertas de acceso a la medina, Bab Remuz. Este espacio verde, posteriormente, pasó a denominarse Jardines del Cónsul Isidoro de las Cajigas y, más adelante, de Los Enamorados. (Fuente: Domenech, 2011).*

La ciudad utópica había dejado de existir y la realidad mostraba sus argumentos. Los planteamientos de De la Quadra-Salcedo no se llevaron a cabo, se carecía de medios y posibilidades de control de un proceso edificatorio galopante que tuvo lugar principalmente en la zona Oeste, y sólo a partir de mediados los años treinta pasó a la zona Este, los barrios de Mulay Hassan y Ziana donde, sintomáticamente, eran

maestros de obras musulmanes los que construían las edificaciones en un proceso que reutilizaría presumiblemente los métodos tradicionales islámicos, como una extensión de la propia medina. Este proceso es común hoy día en los bordes de la ciudad, realizándose durante la noche, y así no ser controlados fácilmente, gran parte de este proceso constructivo. La actuación de los arquitectos Lescura, Latorre y De la Quadra-Salcedo en el periodo 1928-1939, tuvo también su repercusión en la construcción de grupos de casas baratas, no tanto para reconducir el proceso urbanístico marginal (cuestión que se revelaría imposible de controlar) sino para dotar de vivienda digna a una población que ni siquiera en estas zonas era capaz de conseguir alojamiento. En cualquier caso, esta iniciativa resultó insuficiente para alojar a la gran cantidad de población que llegaba a la ciudad (Muchada (Coord.), 2015).

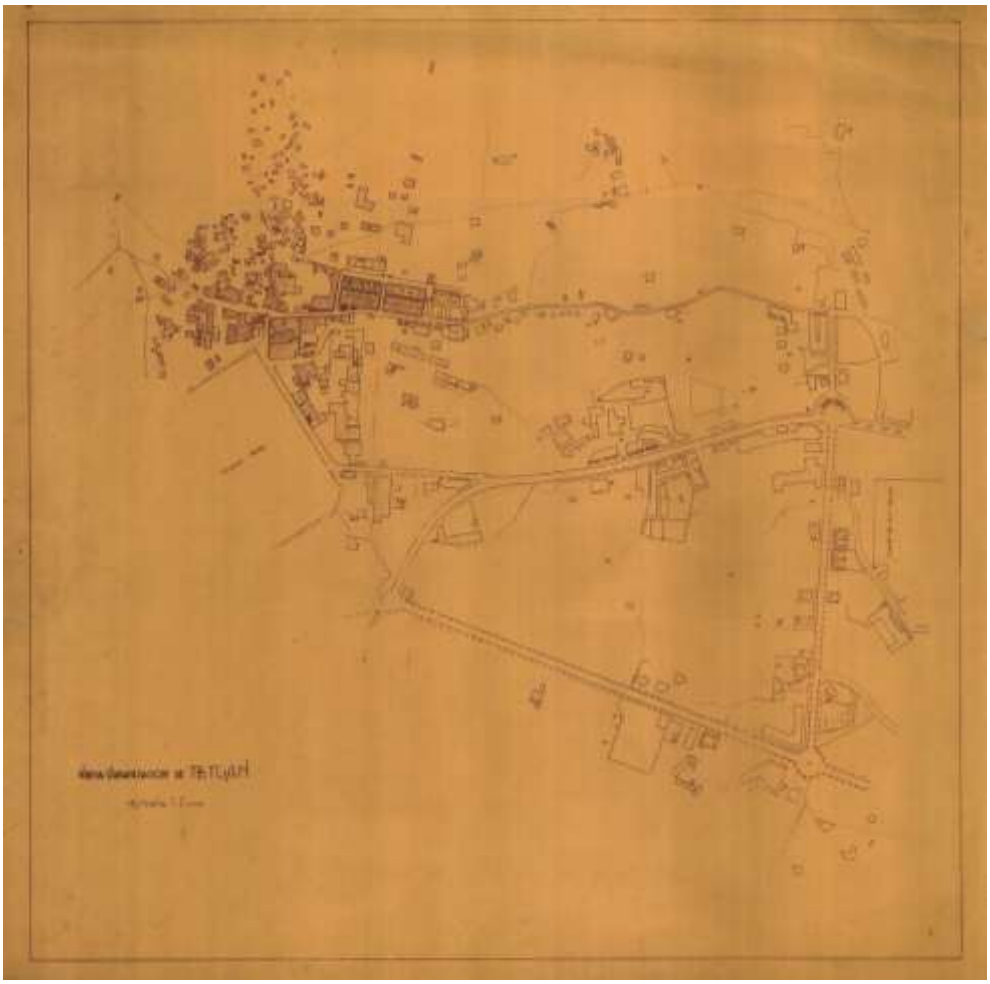


Fig. 4.125. *Plano titulado "Nueva Urbanización de Tetuán", escala 1:2000. Aunque no posee fecha ni está firmado, los planteamientos urbanísticos que recoge de urbanización del Oeste de la ciudad (Hospital Militar) son los que postulaban los arquitectos De la Torre Pastor y, posteriormente, De la Quadra Salcedo en el segundo plan urbanístico de Tetuán. Es por lo que podemos atribuir a dichos arquitectos si no su realización sí su inspiración, durante la primera mitad de los años años 1930. (Fuente: Centro Geográfico del Ejército).*

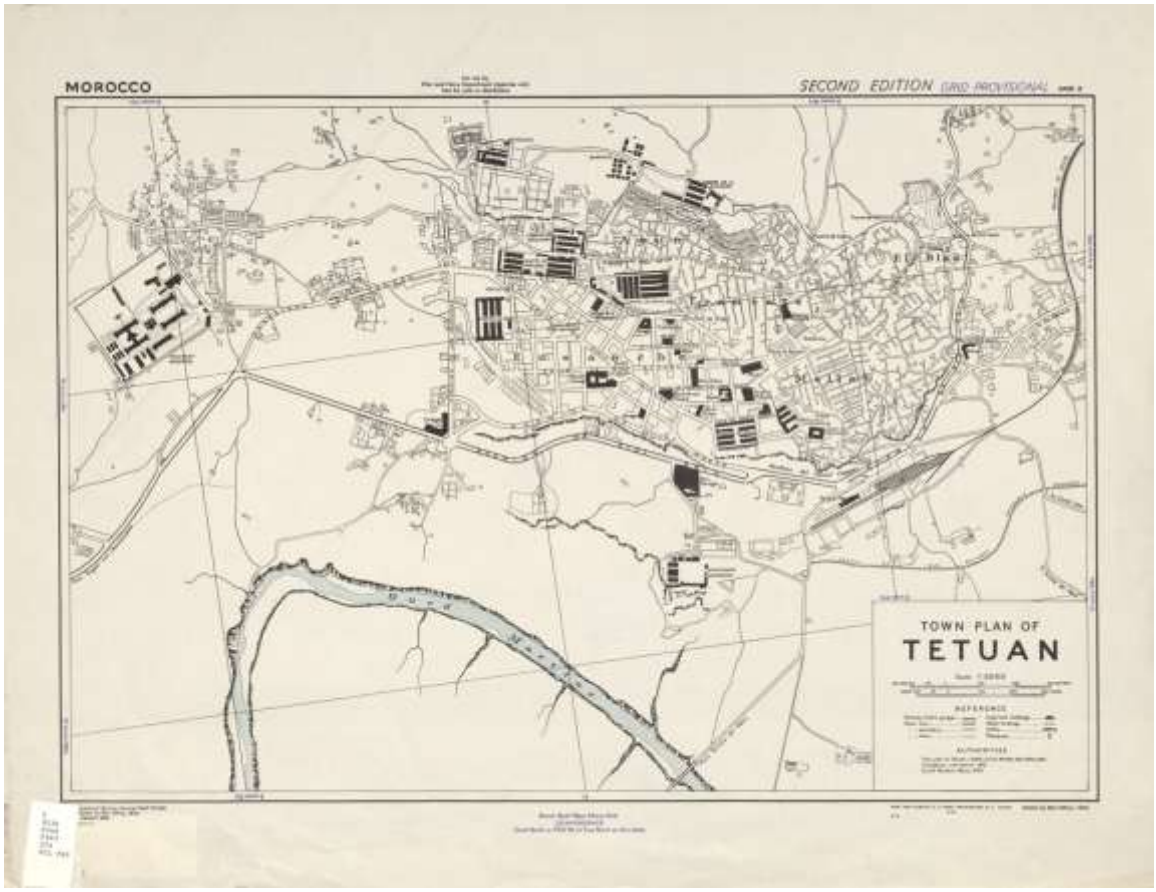


Fig. 4.126. *Plano de Tetuán de la década de los años 1930 (la leyenda de calles y plazas refleja las designaciones propias de la II República española) realizado por el ejército de Estados Unidos, dentro de una serie cartográfica sobre numerosas ciudades de todo el territorio marroquí y otros países del Norte de África. Además de indicar con mayor intensidad la planta de los diferentes acuartelamientos, designa los barrios, las puertas y principales calles de la medina, así como en la zona del ensanche las avenidas, sedes oficiales, colegios, hoteles, cementerios, jardines, estación de ferrocarril, servicios y demás lugares significativos de la ciudad. En la periferia urbana se dibujan la carretera a Tánger y Chefchaouen, el Hospital Militar y el trazado del ferrocarril a Ceuta, entre otros. Es indicativo, también, del alcance de la implantación urbanística alcanzada sobre el territorio hasta ese momento por el ensanche y del trazado de la articulación de las principales arterias que marcarían su desarrollo en las direcciones Este y Oeste. (Fuente: Town Plan of Tetuán. Marocco. 1942. 1:5000. U.S. ARMY. (Biblioteca Perry Castañeda. Universidad de Texas. Austin).*



Fig. 4.127. *Plano de finales de la década de los años 1930 con anotación que dice textualmente "Barrio Moro (Tetuán) y unión con el Bº europeo y Bº Málaga". Escala 1:2000. Hacía 1938". (Fuente: Servicio Geográfico del Ejército).*



Fig. 4.128. *La plaza Mulay el Mehdi (antigua plaza Primo) de Tetuán constituía el centro del ensanche y, como tal, albergó importantes edificios de viviendas, administrativos y religiosos como la Iglesia de Nuestra Señora de las Victorias, Correos y Telégrafos, entre otros, que se fueron edificando a lo largo del Protectorado. Hasta la década de los años 1980 conservo su carácter peatonal y de paseo, entre jardines, mientras que en las últimas décadas se ha habilitado como una rotonda ajardinada pero sin acceso peatonal (Fuente: imagen superior; fotografía tomada en 2014 por Alejo Tomás Gutiérrez. www.21wonder.es; imágenes inferiores, tarjetas postales, s.f. de época del Protectorado).*

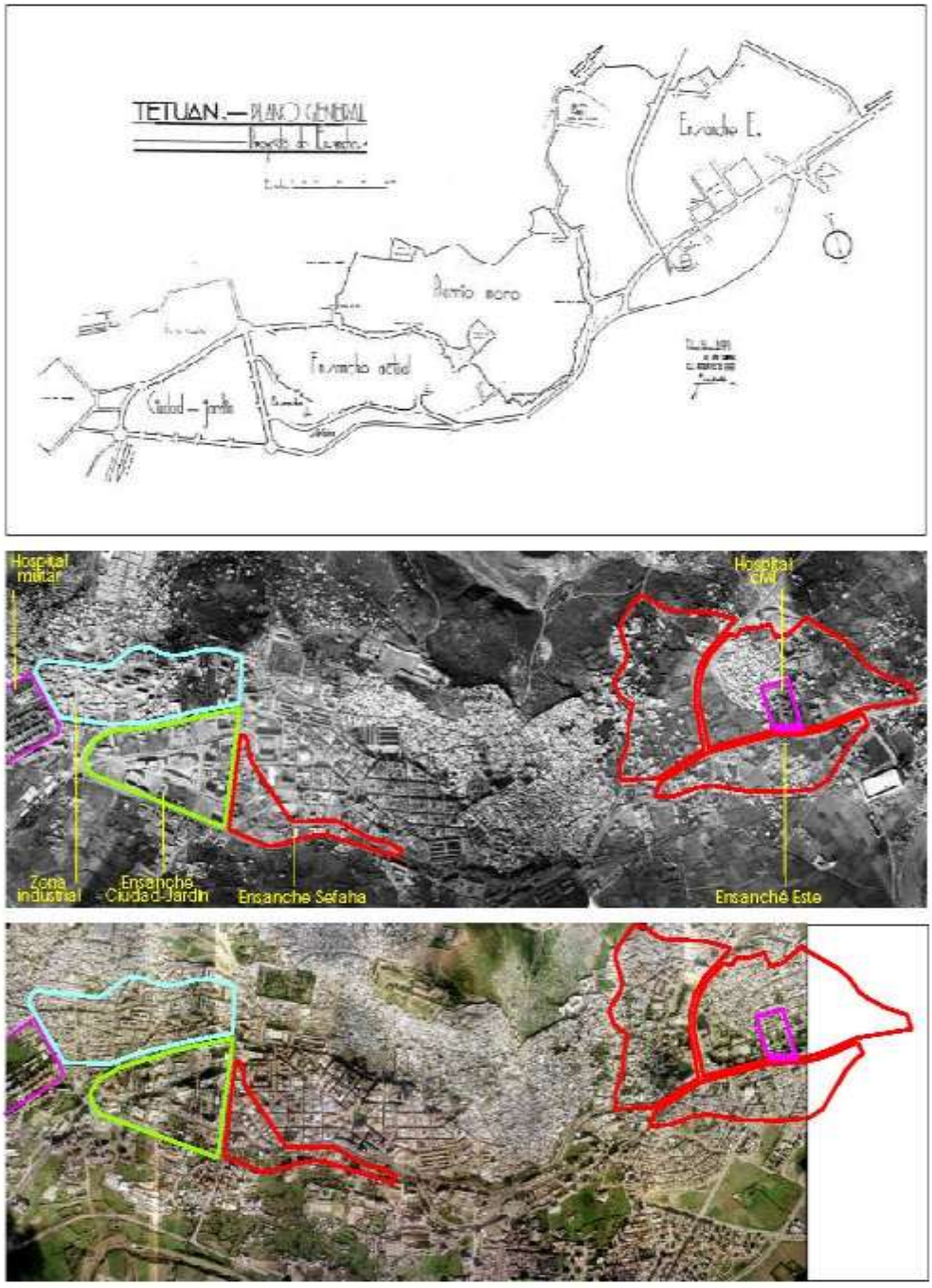


Fig. 4.129. *Realizado por el arquitecto José Miguel de la Quadra-Salcedo, en 1939, el nuevo Proyecto de ensanche de Tetuán planteaba la expansión urbana en el eje Este-Oeste. Este segundo plan urbanístico de Tetuán definió grandes espacios a urbanizar dado el crecimiento imparable de la ciudad. En la zona occidental, entre el ensanche y el Hospital Militar, planifica una ciudad-jardín y más al Norte un barrio industrial. En el sector oriental de la ciudad propone un gran área a ordenar donde se habrían de consolidar los barrios de Ziana y Mulay Hassan, próximos al Hospital Civil. En la parte superior podemos ver un plano con la propuesta de ensanche; en el centro y abajo, la propuesta de planificación de De la Quadra-Salcedo sobre unas fotografías de la ciudad de los años 1956 y 2000. (Fuente: en Campos y Duclos, 2003)*

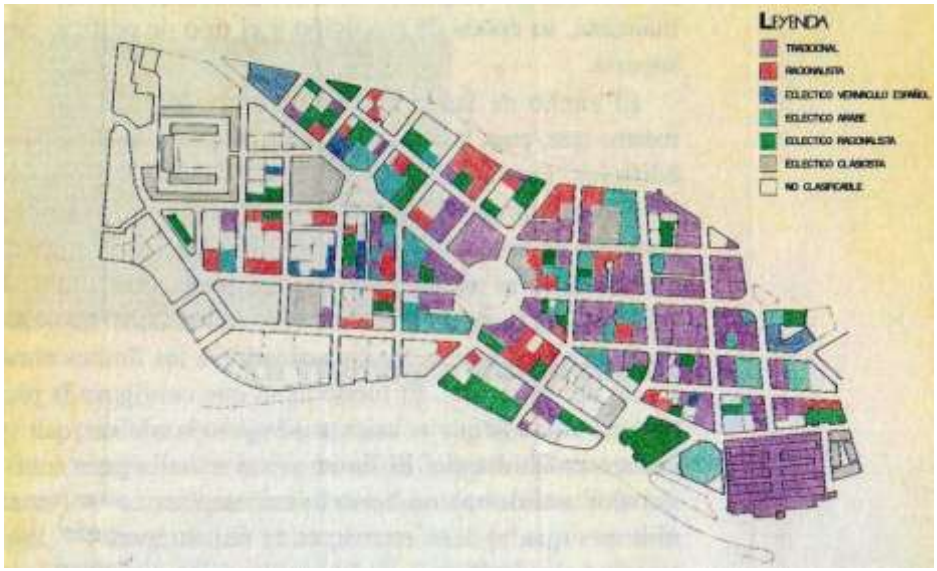


Fig. 4.130. *La importancia de Tetuán como capital del Protectorado Español en Marruecos fue determinante para que muchos de los mejores arquitectos españoles de la época pudieran trabajar en el diseño de sus edificios y espacios públicos y privados, que fueron haciéndose receptores de las diferentes tendencias vigentes en la arquitectura española y europea según el momento. Ello proporcionó una rica y variada muestra que hizo del la ciudad colonial de Tetuán no sólo el centro político-administrativo y funcional de la ciudad moderna, sino también el tener el privilegio de convertirse en un verdadero centro histórico y ejemplo de ensanche, que además se ha conservado hasta nuestros días. El plano refleja mediante una trama de colores la situación de los principales edificios del ensanche clasificados a partir de su estilo arquitectónico (Fuente: Malo de Molina y Domínguez, 1995).*

4.1.4.5. Expansión urbana de Tetuán en las dos últimas décadas del Protectorado (1939-1956).

En la década de los cuarenta se toman unas nuevas iniciativas para el control urbano de las ciudades del Norte de Marruecos[72]. En el caso de Tetuán, el Alto Comisario Luis Orgaz desiste de utilizar los servicios de los técnicos de la Junta de Servicios Locales y recurre a la Dirección General de Arquitectura para plantear las directrices de la nueva ciudad. Este organismo estatal era de reciente creación, y su primer director, Pedro Muguruza Otaño, acometería los planes de ordenación de Tetuán, Xauen, Larache, Alcazarquivir y Arcila. Con esta iniciativa, concentrando el encargo de todos estos planes en una misma oficina estatal, probablemente se buscara establecer las directrices que definieran de forma uniforme la imagen del urbanismo y la arquitectura del nuevo régimen, aparte de unas decisiones acaso más cercanas al poder de la metrópoli y, por ello, más proclives a recibir apoyo político y económico. (Figs. 4.131, 4.137 y 4.138).

72 Es a partir de los años 1940 cuando empieza una verdadera política de planificación territorial en el Protectorado: obras hidráulicas; ordenación portuaria; caminos y carreteras; red de ferrocarriles; Plan de Revalorización económica de la zonas, etc. (Albet i Mas, A. (1999): "La Ordenación del territorio en el Protectorado Español en Marruecos"; en Nogué, J. y Villanova, J.L. Coord.: *España en Marruecos (1912-1956). Discursos geográficos e intervención territorial.* Lleida.

En cualquier caso, y en paralelo a este nuevo planeamiento, sobre la ciudad se iban a llevar a cabo varias intervenciones que, por su amplitud y complejidad, más incidieron en la formalización de la ciudad moderna que el propio planeamiento. Antes del encargo al equipo de Pedro Muguruza destacamos la intervención de Casto Fernández Shaw y otros arquitectos en dos zonas muy sensibles de la ciudad.

La primera de ellas consistió en el derribo en 1942 del Mercado del Trigo, construido en 1916, que taponaba la comunicación entre el ensanche y la plaza Feddan, y la reorganización de toda la manzana resultante, con la construcción del edificio de La Equitativa, el de La Unión y El Fénix (interviniendo en éste el arquitecto Cánovas del Castillo) (Figs. 4.154 y 4.155), y el del Teatro. La zona cobró así un nuevo carácter monumental más que el simplemente residencial que tenía hasta el momento. Como consecuencia añadida, se formalizó la plaza al Jalaa como preámbulo a la gran plaza del Feddan.

La segunda gran intervención necesitó varios años, entre 1941 y 1948, y fue la que construyó el Mercado, la Estación de Autobuses y el edificio del actual ayuntamiento de Tetuán al Azhar. (Fig. 4.152). En esta obra participaron otros arquitectos, destacando sobre todo José María Bustinduy. La zona de actuación se situaba en el borde del escarpe, en una zona menos consolidada que el resto y donde difícilmente se podría pensar en una intervención de estas características. El carácter de las edificaciones cualificó la zona de forma decisiva, con una arquitectura que se mostraba de forma nítida e impactante.



Fig. 4.131. *Plano de Tetuán en 1943 levantado para servir de base para el Plan General de Ordenación de Tetuán de P. Muguruza (Fuente: Servicio Geográfico del Ejército).*

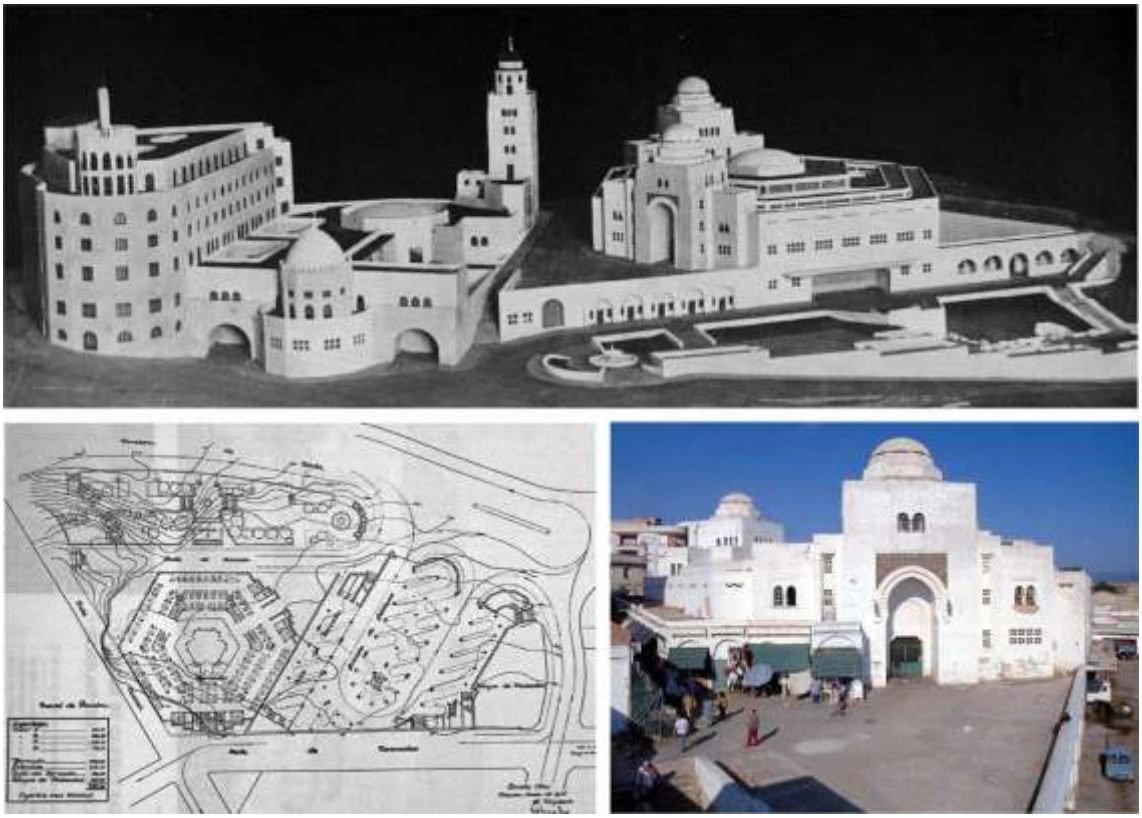


Fig. 4.132. *Arriba, maqueta de la estación de autobuses y mercado central de Tetuán. Parte inferior, un plano del proyecto y fotografía del mercado. (Fuente: fotografía de la maqueta y plano en Archivo General del Estado; fotografía de la derecha, en Campos y Duclos, 2003).*

Al mismo tiempo y con posterioridad al plan se fueron llevando a cabo otra serie de iniciativas. La Delegación de Educación y Cultura y el Instituto Politécnico, obra de 1940 de Francisco Hernanz, fue por su extensión y complejidad una de las mayores intervenciones de la década, que se desarrollaba con una arquitectura racionalista. (Figs. 4.134, 4.135 y 4.136). La construcción de un barrio de viviendas en Sidi Talha, el Grupo Escolar Orgaz y unas viviendas para funcionarios, todas ellas entre 1944 y 1948, fueron proyectadas por el arquitecto Juan Arrate, representante del neobarroco y neoherreriano muy acorde con los postulados de la Dirección General de Arquitectura. Más adelante este mismo arquitecto construye en 1945 la Delegación de Economía y Obras Públicas (Fig. 4.144), y en la siguiente década se los Pabellones Varela, sobre el solar del antiguo cuartel R`sini (Fig. 4.140).

Otra de las zonas donde se intentó actuar fue en la calle de La Luneta, donde arquitectos como Casto Fernández Shaw y el grupo de José María Bustinduy y Cruz López Muller presentaron en 1948 sendas propuestas, no realizadas finalmente, para un hotel de lujo, dentro de la iniciativa del Plan de Muguruza que pretendía apoyar el carácter europeo de esta zona, derribando para ello el cuartel Rekaina.

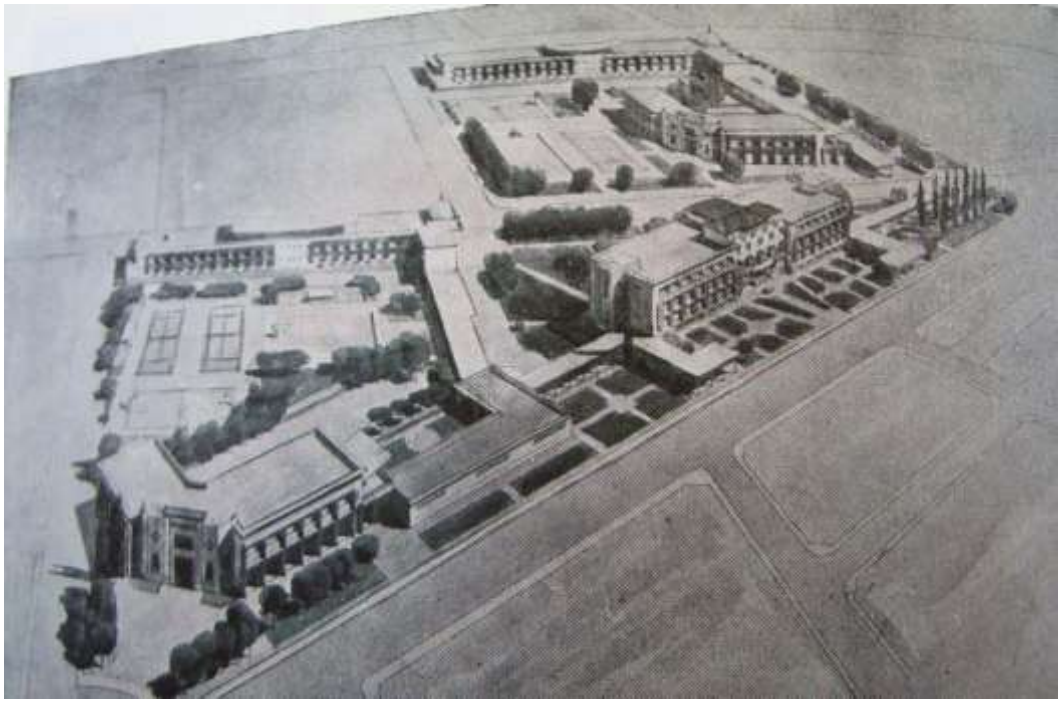


Fig. 4.133. *Vista parcial del proyecto de Ciudad Escolar en Tetuán. (Fuente: Valderrama, 1956).*



Fig. 4.134. *El proyecto de Instituto Politécnico e Instituto de Segunda Enseñanza y Delegación de Cultura de Tetuán (1940), obra de Francisco Hernanz (Fuente: Archivo General del Estado).*

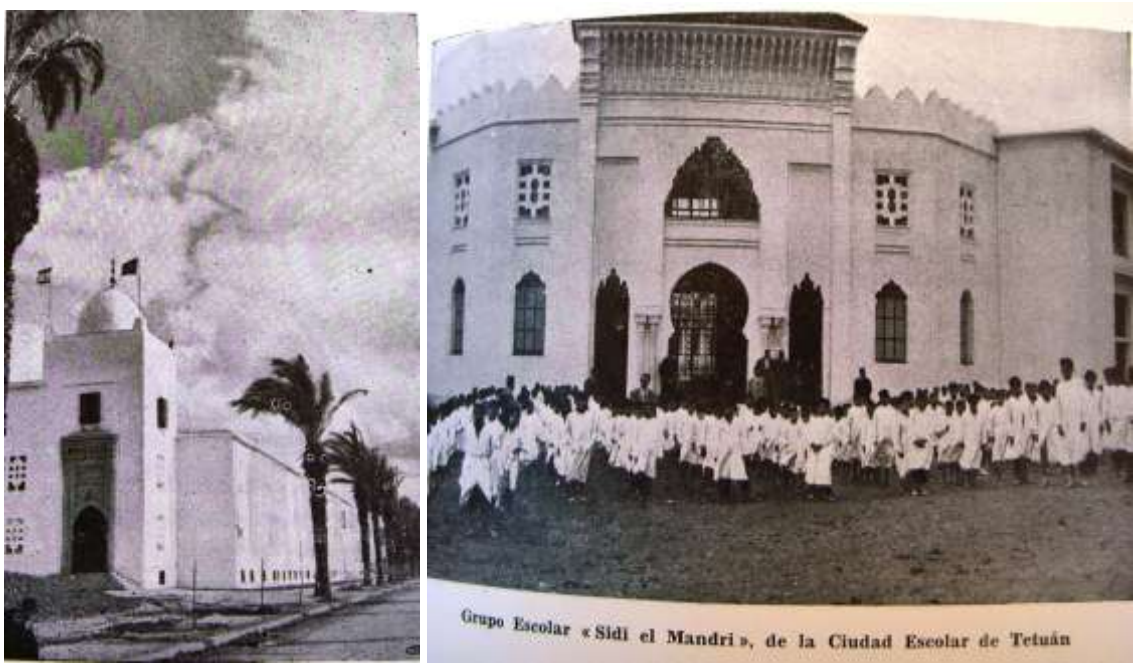


Fig. 4.135. *Escuela Politécnica de Tetuán y Grupo Escolar Sidi el Mandri, ambos en la ciudad escolar de Tetuán. (Fuente: Valderrama, 1956).*

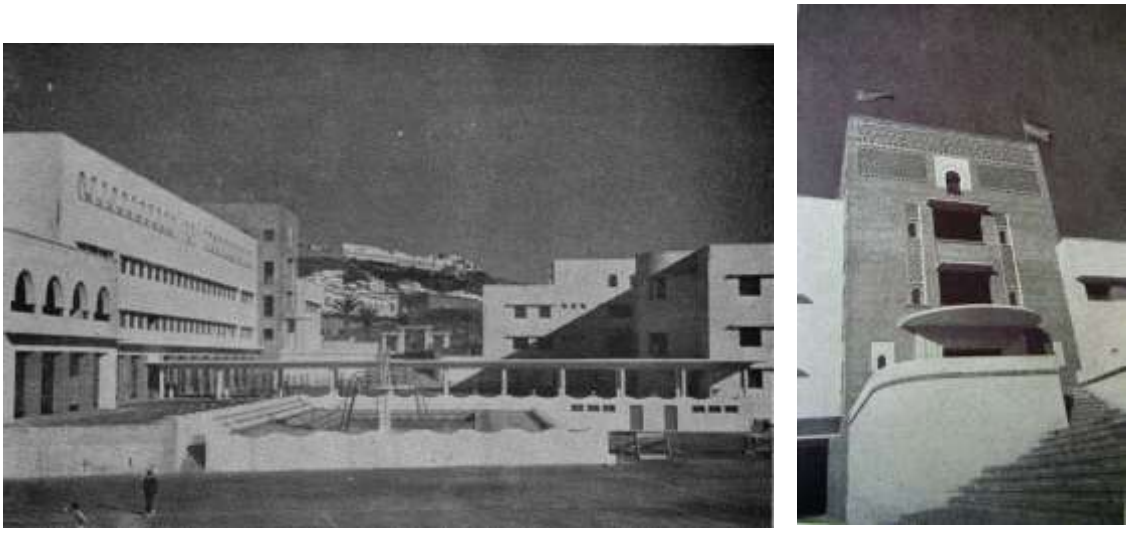


Fig. 4.136. *Edificios de la Delegación de Educación y Cultura. A la derecha, entrada al paraninfo. (Fuente: Valderrama, 1956).*

En la década siguiente se realizaron intervenciones importantes. Aparte de los comentados Pabellones Varela, José María Bustinduy y Cruz López Muller construyeron en 1953 los bloques de viviendas del Grupo Aviación, y el conjunto de 400 viviendas baratas García Valiño. Por su parte, Alfonso Sierra Ochoa proyectaría un grupo de 382 viviendas en el barrio Mulay Hassan (Muchada (Coord.), 2015). Pero la obra más importante es sin duda la realizada entre 1950 y 1955 en el triángulo de la Ciudad-Jardín de De la Quadra-Salcedo, consistente en un auténtico campus escolar formado por la Escuela Politécnica, el Grupo Escolar Sidi Saidi, el Pabellón de Bellas Artes y el Grupo Escolar Sidi Mandri. Fig. 4.135 y 4.136). Fue ésta la mayor intervención, por extensión y complejidad, llevada a cabo en el periodo de postguerra

desde la Delegación de Educación y Cultura, a los que se sumaría el Instituto Politécnico de Francisco Hernanz.

Estas intervenciones posteriores a 1945 son, en mayor o menor grado, consecuencias del Plan de Ordenación de Muguruza, aunque hemos de considerar que fueron la calidad de la arquitectura desarrollada un caso y la elección del lugar y, por tanto, la propia implantación en otro, las que consiguieron conferir a la ciudad el carácter cosmopolita que aún hoy claramente posee.



Fig. 4.137. *Fotografía aérea vertical de un sector de la ciudad de Tetuán, trabajo que debió estar orientado al levantamiento del plano de 1943 (ver figura anterior) y a la redacción del Plan de Ordenación del arquitecto Pedro Muguruza. (Fuente: fotoplano de Tetuán. Escala 1:2000. 1943. Centro Geográfico del Ejército).*

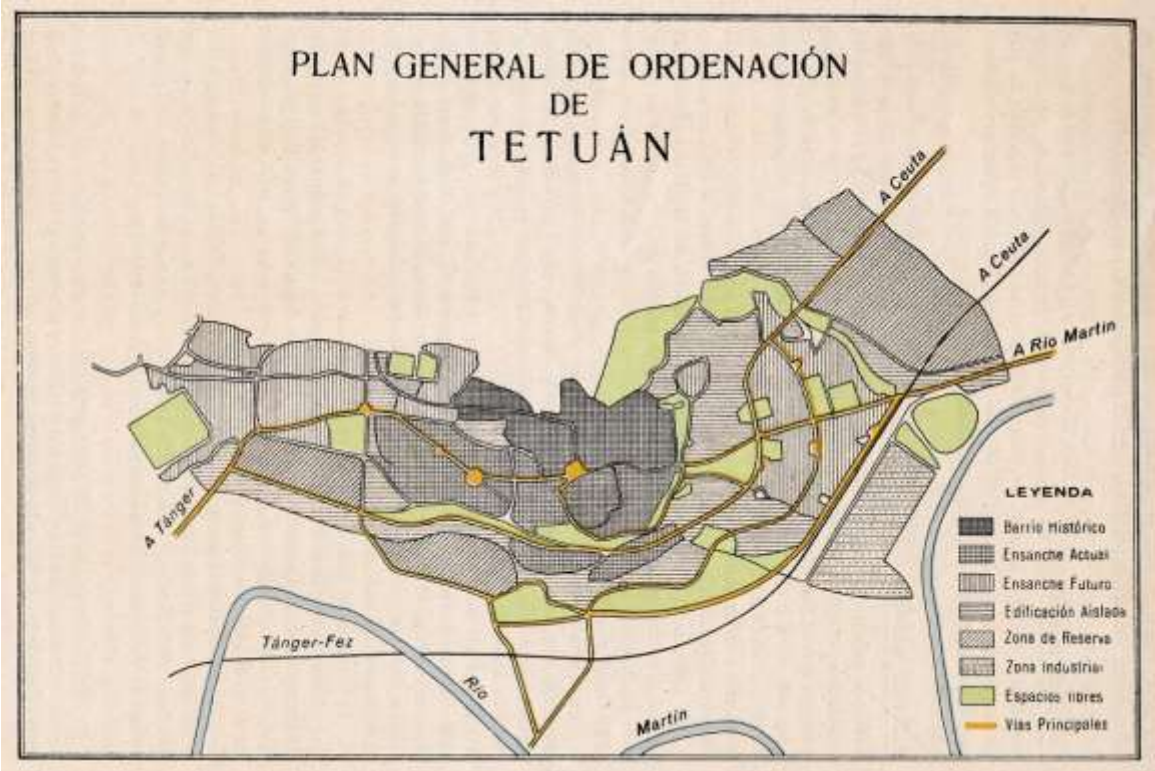


Fig. 4.138. *El Plan de Ordenación de Tetuán redactado por el equipo de Pedro Muguruza en 1940, propuso una serie de zonificaciones para el desarrollo futuro de la ciudad, haciendo especial énfasis en la ordenación de las barriadas de la periferia. En el plano formal, proponía modelos arquitectónicos de tipo neoherrerianos o neobarrocos en la línea de lo que posteriormente se definió como "arquitectura del régimen". (Fuente: plano reproducido en la obra "Acción de España en Marruecos. La obra material", (García y Martorell, 1948).*

Para comentar el Plan de Ordenación de Tetuán diremos que el equipo redactor dirigido por Pedro Muguruza criticó en su fase de análisis de la ciudad de Tetuán la situación de desorden que, a su juicio, la caracterizaba:

- Carencia de una zonificación que definiera diferentes usos a diferentes áreas, con las previsibles tensiones entre las distintas tipologías, aparte de las interferencias entre las funciones desarrolladas en las mismas zonas.
- Inexistencia de espacios verdes, debido precisamente a una falta de planificación que sostuviera una idea de ciudad.
- Dispersión de los edificios oficiales, con la consiguiente falta de eficacia en la función pública.

- Carencia de salubridad en algunas agrupaciones de viviendas, ocasionada por un loteo del terreno tendente a obtener los máximos beneficios inmobiliarios sin preocuparse de la ejecución de las correspondientes redes de abastecimiento de agua, saneamiento, etc. Este problema, unido al desorden urbano, era especialmente notorio en el barrio Málaga, al Oeste de la ciudad, y Mulay Hassan, al Este.

El planteamiento de Muguruza trató de combatir estos problemas, y su propuesta se puede estructurar en los siguientes apartados:

- Traslado de los cuarteles, y los terrenos así liberados se destinarían a zonas verdes y a un número controlado de viviendas de iniciativa pública. La idea, de haberse

llevado a cabo en su totalidad, habría supuesto un fuerte impacto en la ciudad, quedando como ejemplo los Pabellones Varela. Desconocemos los medios que se pondrían al servicio del Plan para garantizar la viabilidad de esta propuesta pero, dado el escaso resultado (recordemos la iniciativa fallida del derribo del cuartel Rekaina y construcción de un hotel de lujo en la calle de La Luneta), debieron ser muy escasos.

- Ordenación del borde de la Cornisa mediante la disposición de unas nuevas manzanas de viviendas para la clase media que continuaban la trama del ensanche, ocupadas por edificaciones que dejarían patios de manzanas en el centro. Esta propuesta eliminaba teóricamente los asentamientos incontrolados de esta zona y, sobre todo, formalizaba una gran longitud de borde urbano en un área donde el escarpe Sur era pronunciado. Precisamente al pie de dicha ordenación se disponían unos jardines que llegarían hasta la puerta al Oqla. Con ello, aparte de formalizar adecuadamente el paisaje urbano de la ciudad, se le dotaba de los necesarios espacios verdes y se eliminaban los usos industriales (almacenes, pequeños talleres, etc.) que de forma incipiente empezaban a proliferar al pie del escarpe. Así también quedaba preservada y puesta en valor la muralla de la ciudad.

- Propuesta de ordenación del barrio Sidi Talha, justo por encima del barrio Málaga, mediante la disposición de un grupo de viviendas de iniciativa pública para españoles y musulmanes, centro cívico-religioso, plazas porticadas y jardines. De esta manera se cualificaba un tramo de este barrio que, al menos, contribuiría a dotar de viviendas asequibles y de forma ordenada a la población más necesitada. Esta fue en parte desarrollada por el comentado proyecto de Juan Arrate.

- Propuesta de ordenación de Río Martín, en un intento de desarrollar el crecimiento de la población dignificando el urbanismo, creando viviendas para familias de pescadores que habitaban allí en bidonvilles y, en mayor medida, dotar de infraestructuras deportivas y de ocio en la playa para la burguesía tetuaní, que se orientaba claramente hacia una colonia de verano (iglesia, clubes náuticos y de golf, etc). (Figs. 4.169 y 4.170).

El plan se completaba mediante otras actuaciones, como eran la disposición de un hotel de lujo en la calle de La Luneta de forma que este uso incidiera y apoyara el carácter europeo de esta zona (ya hemos comentado el resultado) o el porticado de los edificios de la actual plaza de España y calle Mohamed V.



Fig. 4.139. *La barriada de Sidi Talha en imágenes de los años 40 y del 2000. Es significativa la transformación producida con una gran densificación en el hábitat cuya agrupación o bien es de tipo aparentemente espontánea, o bien reproduce esquemas organizativos de la ciudad islámica, como si de una nueva medina se tratara. (Fuente: fotografías del Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid, y del Vuelo "Tetuán" realizado dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000).*

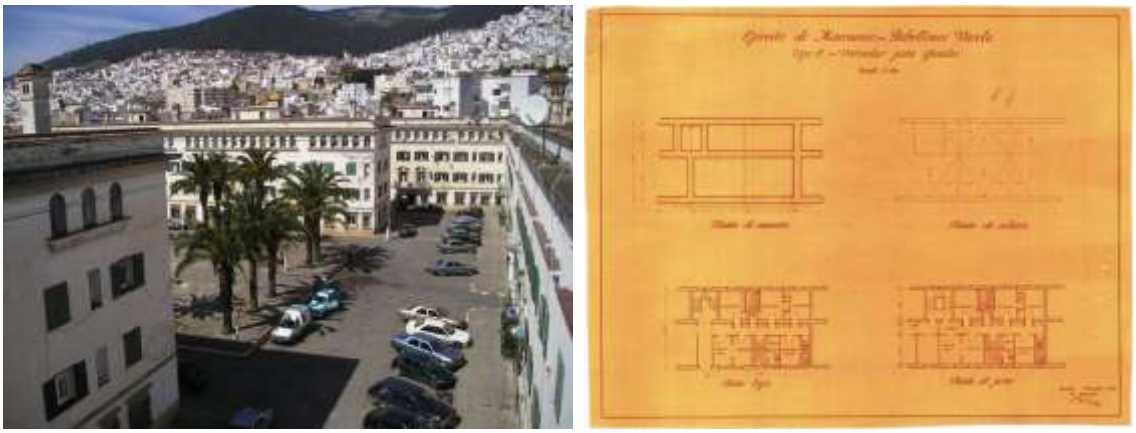


Fig. 4.140. *En pleno ensanche de Tetuán se sitúa el grupo de viviendas y espacio central ajardinado destinados a alojar a la oficialidad del ejército español y sus familias denominado Pabellones Varela. Dicha actuación derivó del Plan de Ordenación de Muguruza al sustituir el cuartel R'sini. Fotografía reciente y plano de una de las modalidades de viviendas del grupo. (Fuente: Ejército de Marruecos. Pabellones Varela. 1948. Arquitecto Juan Arrate. Centro Geográfico del Ejército).*



Fig. 4.141. *Fotografía aérea de Tetuán hacia 1950 que sólo capta la medina y el ensanche. La ciudad, para entonces, ya había ampliado sus límites urbanos y se estaba desarrollando de forma planificada en todas las direcciones excepto hacía el N. Este borde urbano, de topografía abrupta, que hasta entonces había permanecido como un vacío o despoblado ya a partir de mediados del siglo XX empezaba a albergar asentamientos espontáneos y aislados cuya dinámica se ha acentuado en las últimas décadas llegando a formar una hacinada aglomeración con numerosas carencias. (Fuente: fotografías del Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire*. *Madrid).*

Llama la atención que si bien Muguruza consideraba, de forma acertada a nuestro juicio, que los barrios Málaga y Mulay Hassan constituían el desarrollo urbano de facto de la ciudad al Oeste y Este respectivamente, no se contempla en su propuesta ninguna medida que intentara incidir en la permeabilidad de los mismos. Para ello habría sido quizá necesario compatibilizar las respectivas tramas urbanas y sistemas de espacios libres y reubicar las áreas industriales que, de forma desordenada y continua, se entremezclaban con las residenciales. En cualquier caso, observamos cómo estas zonas quedan selladas por las grandes vías de comunicación del extrarradio sin otra medida adicional (Fig. 4.142).

En 1945, un año después de la aprobación del Plan de Ordenación, entra como arquitecto de la Junta de Servicios Locales Alfonso Sierra Ochoa, quien criticó ciertos aspectos del mismo. El principal defecto que adujo fue su falta de viabilidad técnica, y no precisamente la económica, debido a que en el diseño de los diversos trozos de

ciudad, nuevos viales, y otros, no se había tenido en cuenta los límites de propiedad o los fuertes condicionantes topográficos que la ciudad imponía. En cualquier caso, algunas de las directrices del plan de Muguruza sí permanecieron como sabemos: parte de los jardines al pie de la Cornisa, viviendas sociales en el barrio Sidi Talha, o porticado de parte de la actual avenida Muhammad V, no así del Feddan.

Esta pretendida inoperancia del plan hizo que Sierra Ochoa propusiera en 1955 su revisión, defendiendo la necesidad de elaborar un nuevo plano de la ciudad que recogiera, precisamente, todos estos condicionantes topográficos y de propiedades que permitieran ajustar la ordenación a la realidad física y jurídica de la ciudad. La independencia de Marruecos en 1956 dejó sin posibilidades esta iniciativa.

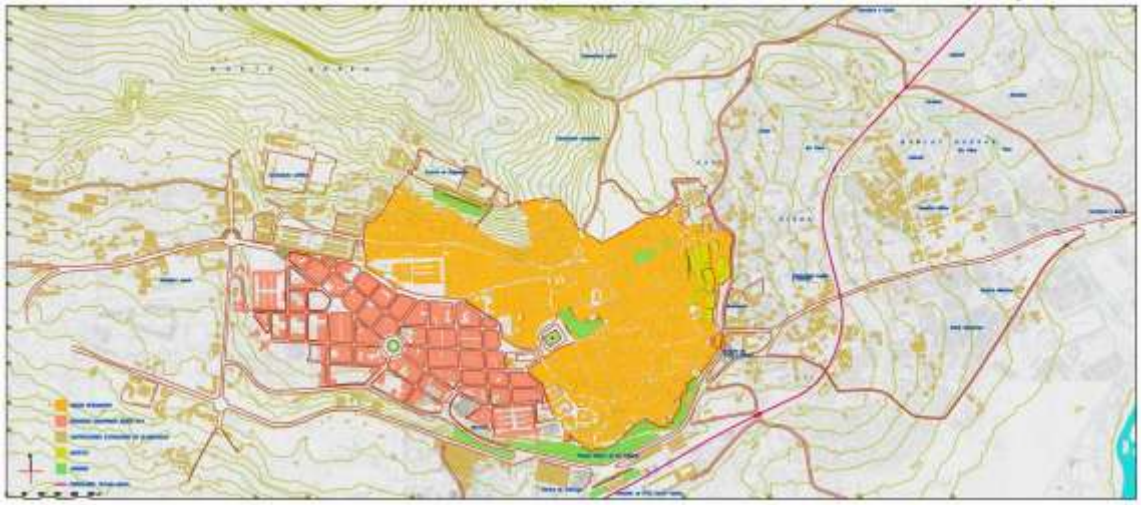


Fig. 4.142. *LAS DOS ÚLTIMAS DÉCADAS DEL PROTECTORADO (1939-1956).Concluida la Guerra Civil Española, las ciudades más importantes del Protectorado son objeto de una especial atención por parte del régimen de Franco. Para ello se traslada a Marruecos el Director General de la recién creada Dirección General de Arquitectura para diseñar planes urbanísticos tendentes a reformar las ciudades y establecer sus proyectos futuros. Plano que refleja el estado urbano de Tetuán cuando en 1943 se redacta el conocido como Plan Muguruza. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

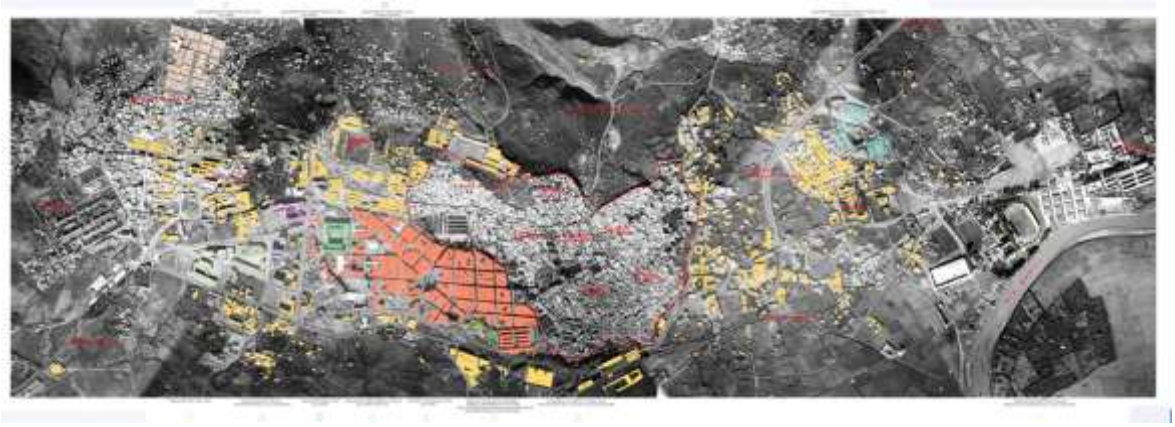


Fig. 4.143. *LA CIUDAD EN 1956. Vista aérea de la aglomeración urbana de Tetuán hacía 1955 en la que se han señalado las principales actuaciones urbanas realizadas entre 1940 y 1956, basadas en los planes de ordenación de los arquitectos Pedro Muguruza Otaño y Alfonso de Sierra Ochoa. También aparecen reseñadas actuaciones concretas y el nombre del autor. (Fuente: identificación de espacios y delineación sobre fotografía aérea formada por un ensamble de ocho fotografías parciales de Tetuán, en Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid).*



Fig. 4.144. *La vivienda social tuvo un desarrollo desigual durante el Protectorado marchando a remolque de las necesidades que tenía planteada la población. Una de las últimas actuaciones de vivienda social se realizó en 1952 por el arquitecto Alfonso de Sierra Ochoa en la populosa barriada de Mulay Hassan, situada al Este de la medina, donde el proceso de autoconstrucción empezaba a estar descontrolado. (Fuente: imagen izquierda, identificación de espacios y delineación sobre un fragmento de fotografía aérea de Tetuán hacia 1955, en Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid). La fotografía derecha corresponde al mismo sector medio siglo después, con una evidente saturación constructiva. Vuelo "Tetuán", realizado dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000).*



Fig. 4.145. *Hípica de Tetuán. Enero 1947. Espacio deportivo-recreativo destinado fundamentalmente a los jefes del Ejército español y a las élites urbanas de Tetuán. (Fuente: Servicio Geográfico del Ejército).*

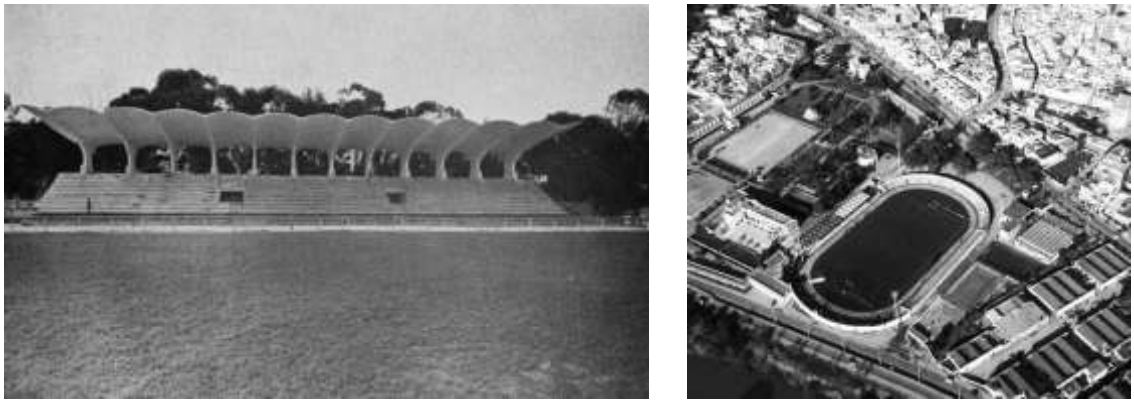


Fig. 4.146. *Estadio de futbol construido en 1922 formando parte de la hípica de Tetuán en la zona de Sania Rmel, junto a la carretera de Río Martín. Se inauguró en 1928 con el nombre de Campo de futbol de la Hípica. Posteriormente tuvo otras reformas y cambio de denominación, como las de Estadio Municipal de Deportes, Estadio Varela y, tras la Independencia, estadio de Sania Rmel. (Fuente: en la fotografía aérea de la derecha, su estado reciente en que tiene una capacidad para 10.000 espectadores: lafutbolteca.com. A la izquierda, vista de su tribuna en una imagen del Protectorado). El equipo titular durante este periodo fue el Atlético de Tetuán, que llegó a jugar en 1ª división de la liga española. En la actualidad se denomina Moghreb Athletic de Tétouan.*

Así pues, durante los últimos quince años del Protectorado no se consiguió paliar el desordenado proceso de autoconstrucción en el extrarradio. De forma puntual se tomaban iniciativas públicas tendentes a la construcción de viviendas baratas precisamente junto o en los propios núcleos de habitación que se iban creando. Tales fueron los casos comentados del grupo García Valiño de viviendas sociales para musulmanes, proyectadas por José María Bustinduy en las faldas del monte Dersa, o las del barrio Mulay Hassan del mismo Sierra Ochoa. (Fig. 4.144).

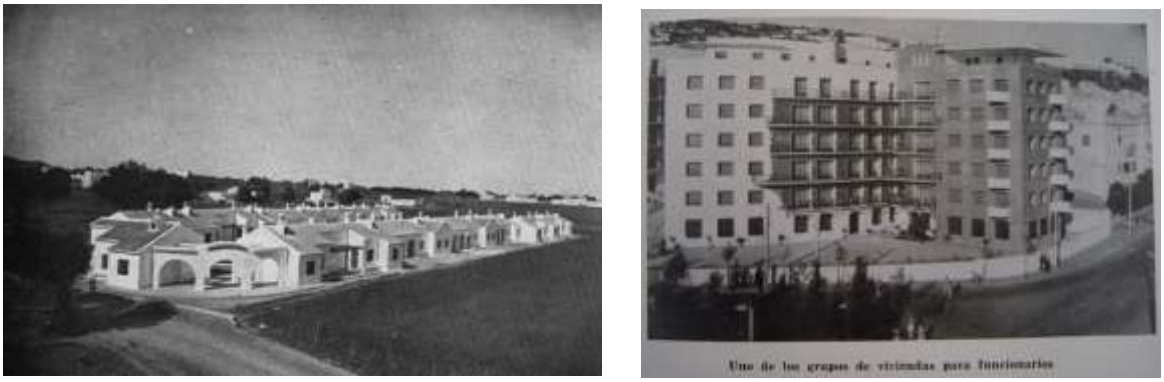


Fig. 4.147. *De izquierda a derecha, viviendas para funcionarios modestos y grupo de viviendas para funcionarios del Majzén (Proyectos de Alfonso de Sierra Ochoa). (Fuente: En Valderrama, 1956)*

Estas promociones respondían a la tipología de viviendas unifamiliares bajas, aunque también se acometieron tipologías de bloque residencial. Tal fue el caso mencionado del proyecto de Ciudad Escolar, sobre el triángulo de ciudad-jardín, parcialmente realizado, de De la Quadra-Salcedo, con un Instituto Politécnico, Escuela de Residentes, de Enfermeras e Instituto Sidi Saidi. (Fig. 4.148).



Fig. 4.148. *Grupo Escolar Sidi Saidi, en la Ciudad Escolar de Tetuán. (Fuente: García y Martorell, 1948).*

En paralelo en las zonas de autoconstrucción se reproducían tipologías tradicionales como los patios de vecinos.

Así pues, al final del Protectorado nos encontramos con una ciudad formada por la medina, el ensanche de los años veinte y treinta, y los barrios del extrarradio, éstos de carácter mixto donde se alternaban los *bidonvilles* con la autoconstrucción y promociones de viviendas sociales, pero carentes de una estructura urbana definida y con problemas de accesibilidad y salubridad[73].

A partir de 1.956 y tras la independencia de Marruecos, la administración española desaparece del ensanche pero son las nuevas instancias y estructuras del gobierno nacional marroquí quienes ocupan sus edificios y espacios. Asimismo, el ensanche reduce progresivamente buena parte de su población de origen español y, sin perder ni su función administrativa y comercial ni residencial, va siendo ocupado por las nuevas clases medias de Tetuán.

73 Bravo Nieto (2000).



Fig. 4.149. *Mosaico de fotografías verticales tomadas en el año 2000 sobre la medina de Tetuán. El rápido crecimiento poblacional de sus últimos años ha producido la saturación y el desbordamiento de la medina y el crecimiento desordenado en los suburbios de la periferia. A ello se une progresivos problemas medioambientales y unas infraestructuras insuficientes. (Fuente: fotografías del vuelo "Tetuán", realizado dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000).*

4.1.4.6. Declaración del Ensanche español de la Ciudad de Tetuán como Patrimonio Nacional de Marruecos

El Ensanche de la ciudad de Tetuán, Marruecos, como hemos venido analizando es pieza reseñable de la arquitectura moderna internacional de los años 20, 30 40 y 50 del siglo XX, con notables ejemplos del Movimiento Moderno, ha sido declarado Elemento del Patrimonio Nacional de Marruecos.

Dicha calificación ha sido publicada en el Boletín Oficial del Reino de Marruecos de día 19 de marzo de 2015. Desde el Ayuntamiento de la ciudad se trabaja con la Delegación del Ministerio de la Cultura, en los siguientes aspectos: delimitación precisa del Ensanche, incorporación de otros edificios de esa época fuera del recinto, elaboración de una normativa de protección y actuación.

También se está valorando la posibilidad de añadir El Ensanche a la Declaración de Patrimonio de la Humanidad (Lista Mundial de Patrimonio de la UNESCO) que ya tiene la medina tetuaní.

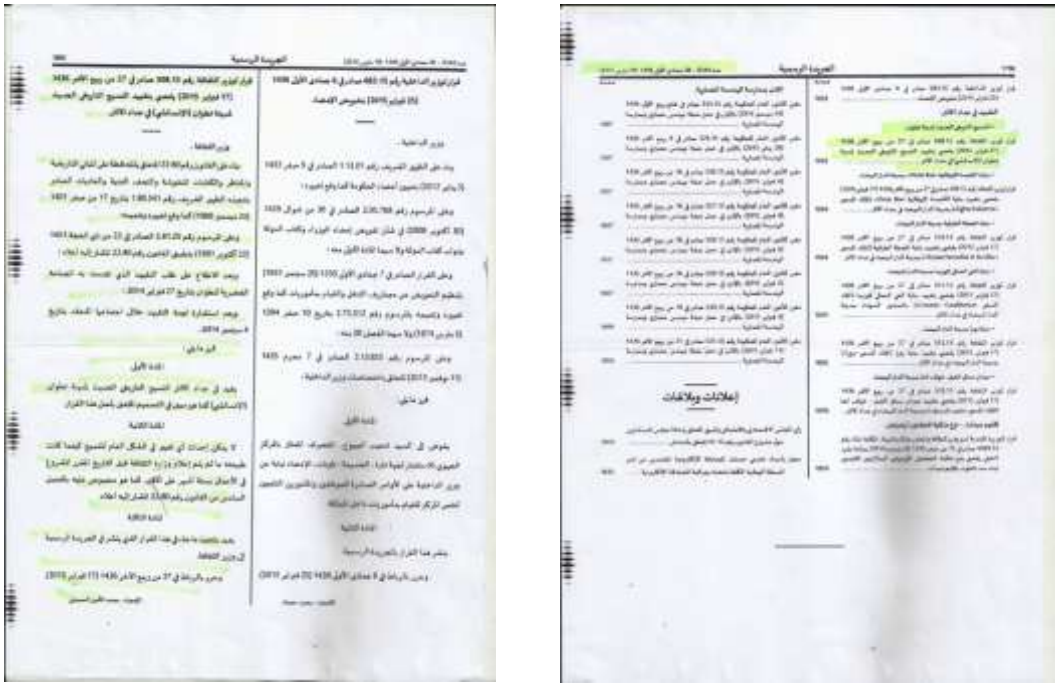


Fig. 4.150. *Páginas del Bulletin officiel du Royaume du Maroc, de 19 de marzo de 2015, en el que se recoge la Declaración del Ensanche español de la Ciudad de Tetuán como patrimonio nacional de Marruecos. (Fuente: cortesía de Luis González Tamarít).*

4.1.5. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN DE LA CIUDAD MODERNA

4.1.5.1. Estructura urbana del ensanche de Tetuán.

Dentro de la situación marroquí, de país que avanza hacia mayores cotas desarrollo que sus vecinos del Magreb, las ciudades todavía aúnan los problemas urbanos contemporáneos con los causados por décadas presididas por una débil situación económica y unas estructuras sociales en desequilibrio. La ciudad de Tetuán refleja unas circunstancias condicionadas por su antiguo pasado colonial y por una dilatada trayectoria postcolonial de dependencia socio-económica con respecto a otros centros urbanos del país.

Tetuán, en la actualidad, está experimentando un alto crecimiento demográfico debido, en gran medida, a la llegada de una numerosa población rural que va a instalarse a la ciudad buscando mejorar su situación económica. Este fenómeno está afectando tanto a la saturación de la medina como al entorno urbano creándose barrios periféricos incontrolados de escasas condiciones de habitabilidad.

Como ya hemos referido más arriba, el emplazamiento de la ciudad responde tanto a su situación de proximidad al Estrecho de Gibraltar y a Ceuta, donde las circunstancias históricas han generado un constante flujo de relaciones y hechos sociológicos determinantes, como a las posibilidades económicas derivadas de esta posición fronteriza. Otros factores que deben ser tenidos en cuenta son su cercanía al mar Mediterráneo a través del rio Martil, las posibilidades agrícolas de su vega, las derivadas de las bondades del clima mediterráneo, así como el enclave topográfico de la ciudad en la falda Sur del monte Dersa, estratégicamente dispuesta para su defensa militar en el pasado, y con agua abundante.

La situación de Tetuán responde en alto grado a circunstancias que, tal como en el pasado motivaron la elección de su emplazamiento, guardan una estrecha relación con su vinculación mediterránea. Su situación está influida por el constante paso de personas, con una posición de centro de distribución en el que sirve, además, de puente entre el litoral y las áreas montañosas del interior.

A ello hay que sumar otras funciones de carácter geopolítico por la proximidad de la ciudad española de Ceuta, reivindicada históricamente por Marruecos. Junto con Tánger, es el principal centro urbano litoral de toda la región.

El plano de la ciudad de Tetuán refleja el desarrollo urbano de la ciudad a lo largo de la historia tal como hemos visto en el análisis de su morfología y evolución urbana. Su visión denota claramente la existencia de dos espacios altamente diferenciados: por un lado la medina, la ciudad islámica, cuyo urbanismo contrasta con el del ensanche español planificado y construido en las primeras décadas del siglo XX y, como continuación de éste, una serie de barrios que se han ido consolidando en el espacio rururbano a partir de la segunda mitad del pasado siglo. Como dice Ramón de Torres:

"Medina y Ensanche en su encuentro suponen la articulación de dos organizaciones urbanas que refuerzan respectivamente su valor: La Medina o la generación de la ciudad desde el espacio lleno -la manzana-, desde el principio de que la parte está vinculada íntimamente con el todo y donde lo público y lo privado se entrecruzan de forma compleja, y el Ensanche o la generación de la ciudad desde el espacio vacío (la calle) y desde la dicotomía entre la parte y el todo, entre lo público y lo privado". (De Torres (Coord.), 2001).

En el análisis de la morfología y estructura urbanas de la medina y del ensanche, según hemos organizado nuestro trabajo, es evidente que nos encontramos con una ciudad en la que se yuxtaponen o ensamblan dos concepciones urbanas muy diferentes[74].

En el caso del ensanche[75], estamos ante una entidad urbana que hemos de considerar como parte del centro histórico de la ciudad. Posee una notable homogeneidad urbanística en su conjunto y una relativa coherencia, tanto por la regularidad de su trama como por su continuidad morfológica y tipología constructiva. (Malo de Molina J. y Domínguez, F. 1995).

Dentro del ensanche, desde la época del Protectorado, la presencia y el poder ejecutivo y centralizado se reflejan de forma material y simbólicamente en el edificio que fuera residencia del Gobernador de la ciudad y antiguo mexuar, posteriormente palacio del Jalifa en el Protectorado; junto a él se situó la sede de la Alta Comisaría… edificios que, tras la Independencia en 1956 conformarán, tras unas importantes reformas, el actual Palacio Real situado en un extremo del antiguo Feddán, actual plaza Hassan II. Espacio áulico y de confluencia central entre la medina y el ensanche. La transformación arquitectónica sufrida por el amplio espacio que ocupaban estos edificios y por la plaza de España-antiguo Feddán muestra también un gran

74 Para el análisis de la ciudad islámica, la definición de sus principales rasgos y el estudio de los principales paradigmas que han orientado su investigación, nos remitimos al Capítulo 3 del presente trabajo.

75 Tetuán ostentó la máxima jerarquía de todas las ciudades del Protectorado por su carácter de capitalidad y alta representación, de aquí que su Ensanche trató de reflejar esa categoría. No en balde pasó de menos de 20.000 habitantes en 1913 a superar los 100.000 en 1948, buena parte de ellos instalados en el Ensanche y barrios próximos.

simbolismo y ambos son ejemplos paradigmáticos de la encarnación del poder en los espacios públicos de la ciudad de Tetuán (Grau, 2010).

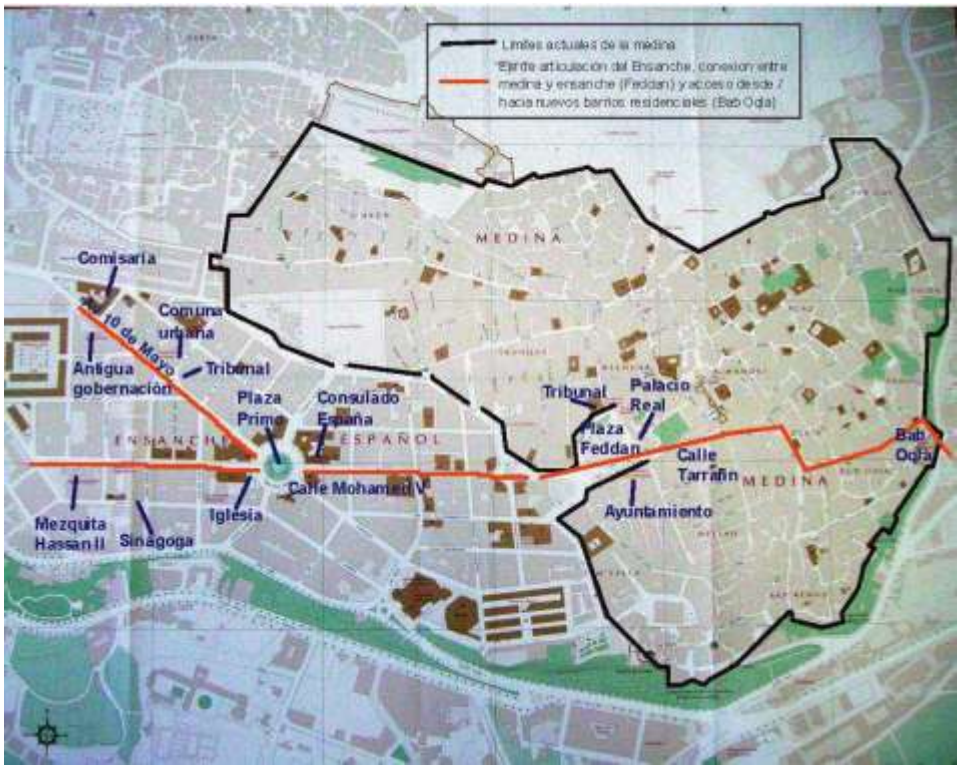


Fig. 4.151. *Plano de Tetuán sobre el que se han indicado el principal ejes viarios del ensanche que conecta con la medina (aunque existen otros) y, dentro de esta, uno de los itinerarios que la atraviesan, concretamente el sentido Oeste-Este. Además, se señalan importantes instituciones civiles y religiosas situadas en dichos ejes, que denotan la función de centro urbano, político y religioso, que aún hoy conserva el ensanche. (Fuente: Grau, 2010).*

En primer lugar, la plaza y la fachada principal del edificio de la Alta Comisaría fueron completamente remodelados en 1988, añadiéndosele una fachada de estilo arabizante con soluciones y volúmenes alejadas de la tradición marroquí (tipo de arquitectura presente en muchos edificios oficiales en Marruecos durante la etapa del rey Hassan II (viniendo a simbolizar el estilo de una nueva era de la soberanía marroquí) que reemplazase el estilo de arquitectura neo-árabe española, o colonial, propio de la época del Protectorado. El estilo de los grandes muros de carácter defensivo, la imponente puerta de entrada y la arcada-balcón principal, enlaza con el de otros palacios reales en el resto del país pero, al mismo tiempo, dotan a la fachada del palacio de una sensación de arquitectura ajena a la ciudad de Tetuán. Ni la arquitectura tradicional de origen andalusí de la medina ni la arquitectura distinguible en las diferentes fases del Protectorado parecen reflejarse en la nueva fachada construida (Grau, 2010).

En segundo lugar, la antigua Plaza de España, a los pies del referido edificio áulico, que ha recuperado de nuevo su histórica denominación de Feddán, aunque es un espacio abierto a la ciudad da la impresión que ha sido incorporada como espacio propio o de antesala del Palacio Real. La antigua Plaza de España, construida en la etapa colonial española e inspirada en la arquitectura historicista española de carácter

neonazarí, o si la miramos desde otro enfoque, con ciertas referencias al regionalismo andaluz tomando como referente el Parque de María Luisa de Sevilla. Dotada de parterres, terrazas y lugar de paseo y esparcimiento ciudadano en su época es, hoy en día, un inmenso espacio vacío dominado por la fachada del citado palacio, vallado permanentemente, vigilado por las fuerzas de seguridad y sin acceso peatonal de ningún tipo. Aunque existen evidencias de que muchos tetuaníes preferían la impronta arquitectónica dada a la plaza por la nación colonizadora, sus autoridades soberanas han transformado ese espacio en un lugar donde imperan otros esquemas estéticos y políticos. El cierre de todo el espacio central del Feddán empuja hacia sus bordes laterales, bastante estrechos, al gran flujo peatonal que diariamente recorre la medina y el ensanche; unos escasos tres metros a ambos lados de la plaza constriñen el acceso a la principal entrada o salida de la medina. Lo que se ve agravado por la aglomeración de vendedores ambulantes y las mercancías que exponen en sus puertas algunos comercios en los locales de los edificios laterales. Además de las severas transformaciones del Feddan, también la otra gran plaza del ensanche, como es la actual plaza Mulay el Mehdi, antigua plaza Primo que fue peatonal en su época, se ha convertido en una rotonda dominada por el vertiginoso tráfico rodado del centro.

Pese a los impactos provenientes de la iniciativa oficial o de la privada, el ensanche mantiene su pujanza social, económica y cultural en la ciudad. Pese a estar construido según pautas culturales ajenas a la ciudad islámica tradicional, denota un resultado con grandes aproximaciones a su sensibilidad, lo que ha permitido una asimilación urbana y social entre ambos espacios.

Actualmente es un área urbana en cierto modo amenazada por la presión de los crecimientos que se están produciendo en la periferia de la ciudad. Existe una progresiva tendencia a situar ciertas funcionalidades administrativas en dicho sector periférico lo que, sin una política de rehabilitación del centro histórico del ensanche, puede iniciar un proceso irreversible de degradación. Pese a ello, sigue siendo el corazón administrativo y comercial de la ciudad. Existe, además, una cierta estabilidad entre el espacio construido y las personas que lo habitan, de aquí que el conjunto se conserve con muy pocas alteraciones desde que se construyó.

El segmento poblacional que reside en el ensanche está constituido en su mayoría por personas de clase media, clase media baja, y asalariados con estabilidad laboral, en muchos casos propietarios de las viviendas. También es importante resaltar que debido a la gran actividad comercial y de servicios que se desarrolla en el ensanche como centro urbano de Tetuán, durante la jornada laboral, existe un gran flujo de personas y actividad que multiplica el ajetreo de sus calles. A ello se le suma, igualmente, que el ensanche sea lugar de paso y antesala de una de las entradas y salidas más populosas de la medina.



Fig. 4.152. *Fotografía aérea vertical sobre el ensanche y el sector colindante de la medina, realizada en el año 2000 en el que se pueden distinguir claramente las dos tramas urbanas, la de la ciudad europea y la de la islámica. En el centro, la actual plaza Mulay el Mehdy sirve de centro urbano y articulador del tráfico rodado por la antigua ciudad colonial. A través de la avenida Mohamed V se conecta con la antigua explanada del Feddán, después plaza de España y actual plaza Hassan II (a la derecha de la imagen con dibujo ovalado en su pavimento) que sirve de antesala y espacio de transición entre ambos espacios urbanos. (Fuente: fotografía del vuelo "Tetuán" realizado dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000).*

La utilización de los edificios generalmente se ha mantenido con los mismos usos para los que fueron concebidos. Las viviendas, locales comerciales, edificios públicos como: mercado, estación de autobuses, administración pública, bancos, sanidad, cines, centros educativos y culturales, se encuentran en un relativo buen estado de conservación. Muchos de éstos fueron obras de arquitectos españoles que realzaron la ciudad con obras de gran calidad estilística, como ya hemos expuesto en el Capítulo 2. Además, en los numerosos locales comerciales de planta baja que suelen tener la mayoría de los edificios, se van instalando nuevos comercios y servicios en un proceso de actualización de la oferta. De este modo se abren paso numerosas "boutiques telephoniques", academias y locales de Internet, tiendas de modas, librerías, inmobiliarias, y otros. A ello se le suma, cuando al atardecer se produce el cierre del comercio reglado, la presencia de numerosos vendedores ambulantes cuya actividad es tolerada mientras dura el ajetreo de las calles.



Fig. 4.153. *Plano del libro "Tetuán: guía de arquitectura del Ensanche 1913-1956", de Malo de Molina y Domínguez (1995), en el que se detalla la situación de los inmuebles y espacios más importantes del ensanche, incluyendo leyenda con el nombre o función del edificio y del arquitecto autor del proyecto (excepto los que no han sido documentados).*



Fig. 4.154. *Edificios institucionales y privados construidos en el ensanche en las últimas décadas del Protectorado. Arriba, de izquierda a derecha: la Unión y el Fénix español (Fuente: Pedro Campos Jara; a la derecha: Delegación de Obras Públicas (Fuente: fotografía de José Morón, en De Torres (Coord.), 2001).Abajo: oficina central de Correos y Telégrafos (fuente: Valderrama, 1956) y Cine Avenida. (Fuente: tetuanit.skyrock.com).*



Fig. 4.155. *Edificios proyectados por Casto Fernández Shaw en el ensanche de Tetuán a lo largo últimas décadas del Protectorado. A la izquierda, edificio La Equitativa. (En Gaete (Coord.) (2012). A la derecha, viviendas municipales en la avenida Hassan II, de Fernández Shaw, cuyas obras fueron dirigidas por Alfonso de Sierra Ochoa. (Fuente: Malo de Molina y Domínguez, 1995).*

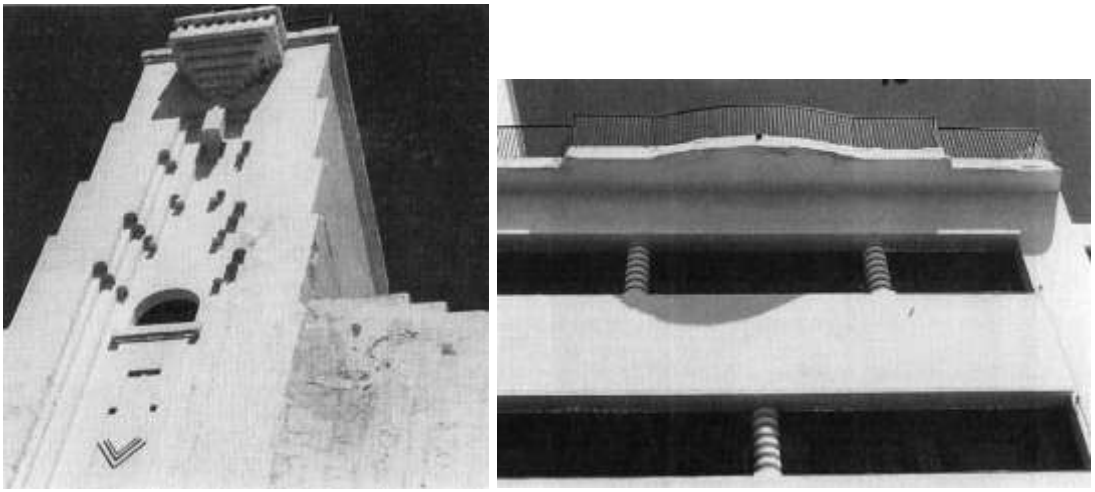


Fig. 4.156. *Edificios del ensanche de Tetuán correspondientes a las últimas décadas del Protectorado español. A la izquierda, edificio de la Biblioteca General y Archivos, obra atribuida al arquitecto Manuel de la Torre Pastor. A la derecha, el casino israelita, actual Oficina de Turismo marroquí, obra tardía del arquitecto Carlos Ovilo. (Fuente: Malo de Molina y Domínguez, 1995).*

Además de las transformaciones descritas del Feddan, el centro del ensanche, posee también espacios de gran personalidad urbana como la calle Mohamed V y la Plaza Primo, ya que son las zonas donde se desarrollan las principales actividades políticas y oficiales de la ciudad. Es destacable cómo aún en la actualidad el ensanche sigue preservando la concentración del poder en un barrio urbanizado y desarrollado por los ocupantes españoles durante medio siglo, que fue reflejo del dominio político-militar colonial, conservándose como barrio central del poder local y real. (Grau, 2010). Buena parte de los edificios que son sedes de departamentos ministeriales, del

gobierno provincial o municipal, ocupan antiguas edificaciones del Protectorado que, de forma genérica, son definidos como “bâtiments coloniaux”. (Fig. 4.151).

El excesivo impacto del transporte y el tráfico rodado es otro de los elementos negativos que afectan al equilibrio del ensanche. La construcción de una nueva terminal de autobuses que se lleva a cabo en la periferia podría ayudar a descongestionar el tráfico.

Debido a la gran aglomeración urbana en que se está convirtiendo Tetuán es preciso profundizar en el estudio de las relaciones centro-periferia y en la implementación de estudios para analizar su área metropolitana y comarcal.

Para la localización gráfica de los diferentes espacios de actividades en el ensanche sobre el plano los hemos agrupado, al igual que en el caso de la medina, en seis tipos: residenciales; administración; bancos, cultural y ocio; comercio diario y diversos; comercio de confección, alimentación y hogar; otros comercios: farmacias, relojerías, estudios de fotografía, y varios. (Ver “Plano de estructura y función de la ciudad de Tetuán” Fig. 4.99).

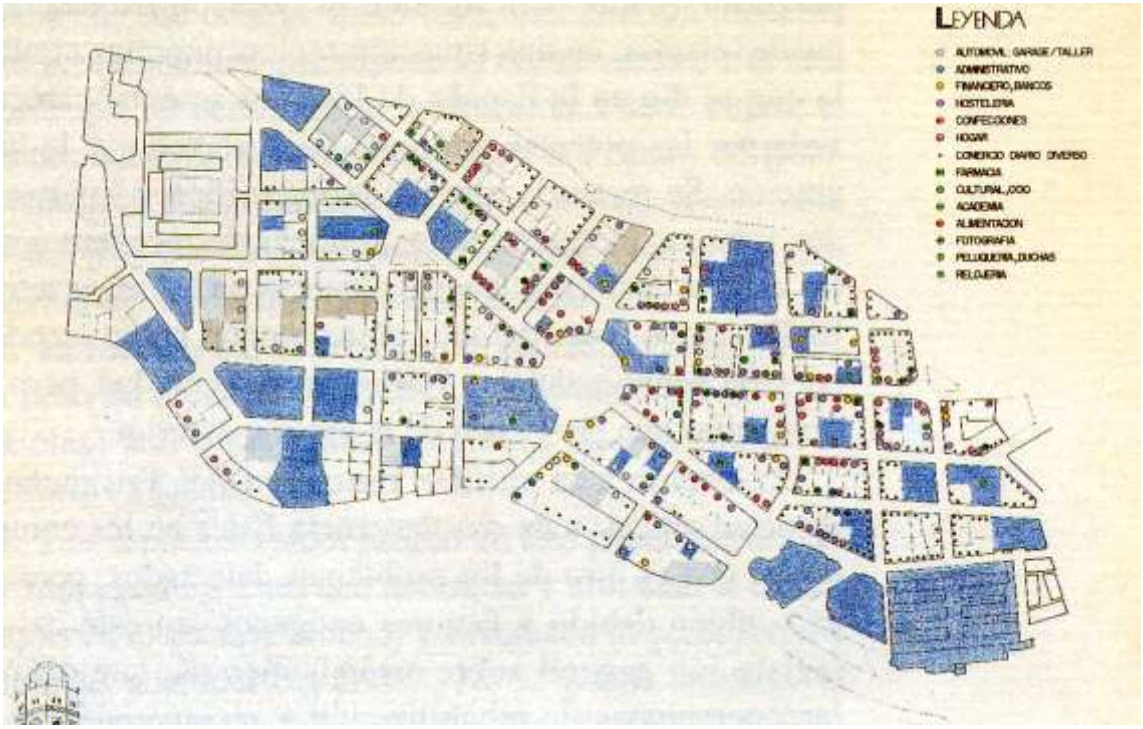


Fig. 4.157. *El ensanche tiene una dedicación casi plena al sector servicios de la ciudad, además de ser también residencial. La inmensa mayoría de las sedes administrativas de Tetuán hasta finales del siglo XX estaban situadas en el ensanche, así como numerosos comercios más especializados. En los últimos años se ha iniciado un proceso de traslado de las nuevas sedes institucionales y de las grandes corporaciones a zonas de nuevos desarrollos urbanísticos de la periferia como el conocido como Quartier Wilaya situado al Este del centro histórico. (Fuente: Malo de Molina y Domínguez, 1995).*

4.1.5.2. La expansión urbana: el Gran Tetuán

Entre las décadas de 1.960 y 1.990, la ciudad acusará un evidente proceso de crecimiento demográfico y, por tanto, urbanístico. El crecimiento de la población unido a la migración procedente de otras zonas del país en busca de oportunidades laborales y económicas está produciendo la rápida construcción de numerosos barrios que van rodeando, en una especie de elipse, tanto la antigua medina como el ensanche, en una galopante expansión urbana.

A partir de los años 90, las nuevas construcciones se extenderán hacia la salida Este de la ciudad, entre la carretera de acceso a Martil, el aeropuerto y la carretera de Ceuta. La Avenúe des Forces Armées Royales se constituye como un gran eje circulatorio de entrada y salida de la ciudad que llega a conectar con el ensanche y la medina. A ambas orillas de este eje se disponen como una nueva fachada urbana constituida por altos edificios de apartamentos donde están instalándose sectores de la población tetuaní con rentas más elevadas. Hoy en día, en el extremo norte de la citada Avenúe des Forces Armées Royales, está en plena construcción y desarrollo el nuevo barrio administrativo, político y residencial de la ciudad, situado en torno a la sede de la nueva Wilaya o Palais de la Préfecture[76]. El barrio de la nueva wilaya de Tetuán (quartier Wilaya), pese a su modernidad, presenta todavía un aspecto poco consolidado urbanísticamente y con escaso arraigo social. Las construcciones oficiales comparten rasgos de arquitectura solemne y radicalmente diferenciada del resto de la ciudad y en especial de la medina y el ensanche. (Grau, Op. cit.). (Figs. 4.158 y 4.159). Asimismo, existen aún numerosas parcelas vacias y descampados, entre sus calles amplias y espaciosas calles. Junto a las zonas destinadas a los bloques de pisos, también se han previsto sectores para la construcción de viviendas unifamiliares de mayor cualificación.

Los espacios vacíos, las calles poco frecuentadas, la ausencia absoluta de vida comercial o de actividades sociales, incluso la poca presencia de mezquitas en relación al resto de barrios residenciales más populares de la ciudad, evidencian el carácter todavía en construcción de la zona aunque ya muestra ciertos rasgos distintivos de la tipología de “nueva ciudad” que se está desarrollando. (Grau, 2010). En este contexto, y a pesar del proceso de desplazamiento de las dependencias oficiales del gobierno hacia el barrio nuevo de la wilaya, las funciones principales de la ciudad y buena parte de los usos sociales que realizan los ciudadanos de Tetuán se siguen concentrando en la zona central del ensanche. De todas las características propias de los centros urbanos definidas inicialmente, es el ensanche el que mantiene la gran mayoría de rasgos propios de centro.

El área que cubre el territorio de la ciudad de Tetuán (el gran Tetuán) y sus alrededores, abarca también varios municipios rurales como son al Saddina, Ben-

76 La nueva Wilaya, los tribunales, el Banco de Marruecos, la Cámara de Comercio e Industria, entidades oficiales y las sedes de las principales empresas de la ciudad conforman una nueva arquitectura y un nuevo barrio claramente diferenciado y alejado, geográfica, urbanística, funcional y socialmente de la Medina y del Ensanche. En pleno proceso todavía de transformación y reconfiguración, el poder político y el poder económico de la ciudad se están reagrupando en un nuevo espacio que refleja la llegada de una cierta modernidad a la ciudad Grau, 2010).

Karrich, Aken y Mallalienne. En un futuro próximo se calcula abarcará una superficie de aproximadamente 7000 Ha.

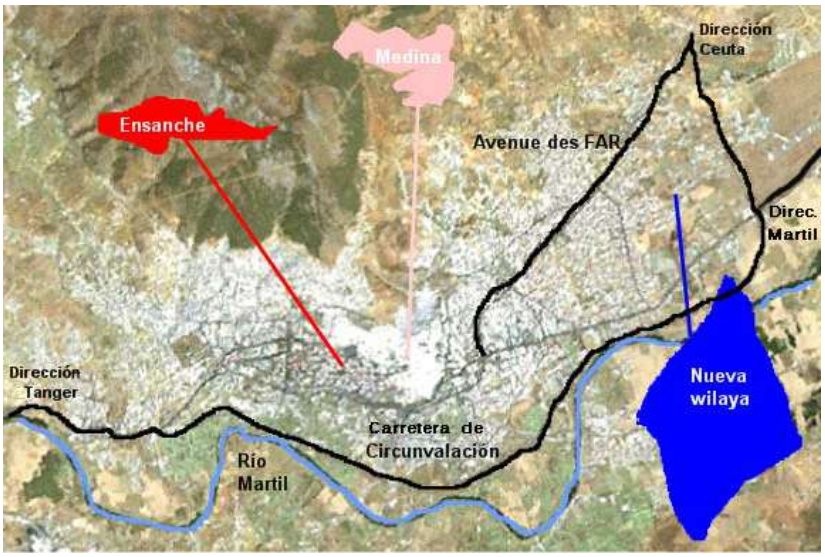


Fig. 4.158. *Fotografía aérea de la aglomeración urbana de Tetuán sobre la que se han marcado las principales zonas del centro urbano, como son el Ensanche y la medina, cuya superficie ocupa una extensión reducida frente al gran crecimiento que está experimentando la ciudad hacia el Este. Fenómeno que se ve favorecido por una facilidad de acceso a través de la carretera de circunvalación que rodea la ciudad por el Sur, así como por la construcción de nuevos barrios más lujosos en las proximidades de sedes de organismos oficiales como la nueva Wilaya, o el Bank al Magrib entre otros, que está formalizando un barrio conocido como quartier Wilaya. A ello se le une el desarrollo de grandes superficies comerciales en el entorno, el auge de la construcción de residencias y hoteles asociados al turismo litoral y de puertos deportivos en la carretera a Ceuta, así como por la proximidad de la Universidad de Tetuán en la cercana carretera a Martil. (Fuente: Grau, 2010)*



Fig. 4.159. *De izquierda a derecha, nuevas sedes en Tetuán de la Wilaya (Préfecture Generale) y del Bank al Magrib (Banco de Estado de Marruecos) que se están emplazando en la periferia al Este de la ciudad, en el barrio denominado Quartier Wilaya. (Fuente: fotografías vasymaroc.com)*

En resumen, podemos afirmar que el crecimiento urbano de la ciudad ha sido muy intenso en las dos últimas décadas. Frente a algunas zonas que crecen con un desarrollo coherente, existe una variada problemática urbanística y, como consecuencia de esta, social.

Partiendo de la complejidad topográfica que tienen Tetuán y su entorno, el paisaje urbano también presenta numerosas imperfecciones en forma de espacios públicos degradados, con invasiones fragmentarias por parte de un hábitat anárquico. Esta inconsistencia contribuye al deterioro del tejido urbano y al empobrecimiento de las condiciones de vida la población. El acelerado crecimiento urbano durante los últimos años ha dado como resultado una serie de problemas debidos principalmente a la ausencia de interacción entre las diversas funciones urbanas y los componentes espaciales, a causa de la falta de un marco urbano jerárquico. (Fig. 4.162). Dicha densificación y degradación del tejido urbano a causa de la congestión de la ciudad, se convierte en una situación anárquica e irresoluble, sobre todo durante la temporada de verano (debido a la climatología y a una mayor afluencia de residentes). A ello se unen otros problemas como son: la degradación del medio ambiente urbano, con evidente falta de espacios de esparcimiento y recreo; la anarquía en la distribución espacial de los sectores de actividad; el deterioro y la insalubridad de la trama urbana, entre otros. También, está identificada otra zona problemática en los asentamientos que se están expandiendo en la llanura de inundación próxima a los ríos Martil, Chejra y arroyo Boucher.



Fig. 4.160. *Nueva estación de autobuses de Tetuán situada al S. de la ciudad, en la periferia urbana. (Fuente: www.virtualtourist.com).*

En resumen, parece ser que resulta poco eficaz la división administrativa del ayuntamiento entre dos grandes sectores: Tetuán Sidi al Mandri y Tetuán al Azhar, cuya dualidad produce, en ocasiones, vacío legal y duplicidades. (Fig. 4.161).

Además, el análisis de la estructura espacial de la ciudad revela una crítica situación urbana. De hecho, proliferan áreas sin reglamentación en varios sectores y se están desaprovechando valiosos espacios para infraestructuras y servicios básicos. El plan de ordenación territorial al Azhar, aprobado en 2004, que abarca varios sectores importantes de la ciudad ha generado problemas de inconsistencia y de inadaptación por errores en la zonificación y sus reglamentación asociada, lo que ha dado lugar a dificultades en su implementación urbanística.

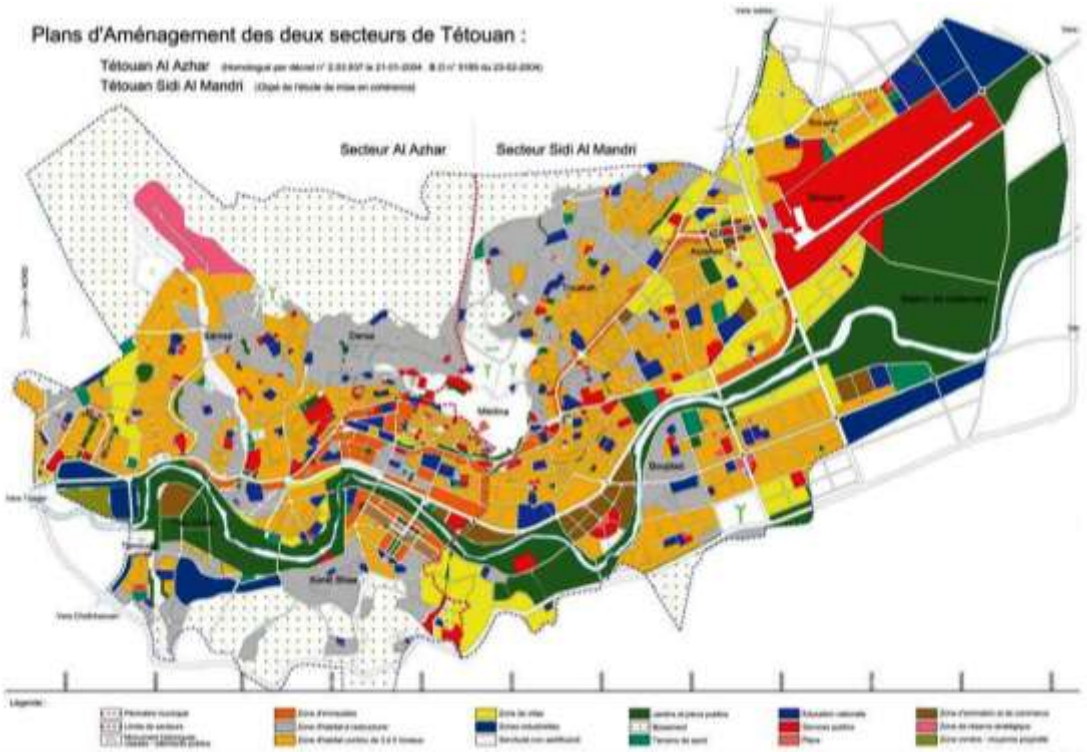


Fig. 4.161. *Plano de inicios del s. XXI de zonificación de espacios de la ciudad moderna de Tetuán, titulado "Planes de desarrollo de los dos sectores de Tetuán: Tetuán al Azhar y Tetuán Sidi Mandri". Una línea de puntos rojos establece sobre el plano dicha división, que administrativamente está regida por un ayuntamiento para cada sector. Dicha línea, sitúa los límites de ambos en una línea que de Norte a Sur divide la ciudad en dos áreas para mejorar su gestión urbana. Por un lado, el área de Sidi al –Mandri, que ocupa gran parte de la medina y todo sector Oriental de la ciudad (NO, E, S y SE); por otro, el área de al Azhar que se extiende por el ensanche, un breve sector de la medina que, junto con un buen número de barrios están situados hacía el Oeste (NO, O., S. SO). Una línea de puntos negros establece el perímetro municipal. Con una trama gris verdosa señala los edficios de interés arquitectónico del ensanche catalogados y los edificios públicos. En color naranja fuerte se indican las zonas residenciales donde están implantados edificios de viviendas o pisos donde reside un sector de las clases medias urbanas. Se sitúan al Oeste del ensanche, principalmente, y algunos otros conjuntos en zonas de la parte oriental del ensanche cerca de la medina; en color gris, zonas de hábitat a rehabilitar, que ocupan extensos espacios en los bordes urbanos. En el sector de al Azhar se extienden al N., por las laderas del monte Dersa; al Sur en Korat Sabba, carreteras de Chefchaouen y de Tánger. Esta zona de barrios, generalmente degradados, y necesitados de rehabilitación urbana y edificatoria, dentro del sector Sidi al Mandri, estan presentes en los sectores al Norte de la medina y proximidades del cementerio de Sidi al Mandri y el sector de Bouejdad, entre otras barriadas. El color amarillo fuerte comprende los espacios donde predominan edificios de entre 3 y 5 plantas. Están creciendo mucho en ambos sectores de la ciudad, y se van implantando a lo largo de los principales ejes de comunicación de la ciudad. Otro tipo de espacios urbanos señalados en color amarillo limón indican la implantación de residencias y villas unifamiliares que se distribuyen en ambos sectores de la ciudad: por un lado, existe un ocupación que data de la época del Protectorado, que está situado en los límites del ensanche; y por otra, encontramos otra modalidad, más reciente, cuyo desarrollo se formaliza junto a las grandes arterias de la antigua periferia urbana que ya han quedado integradas en el casco urbano, como, por ejemplo, las tiras edificatorias de chalets a orillas de la carretera de salida a Martil o los nuevos barrios de lujosos edificios en la salida para Ceuta; el color azul claro indica los centros educativos que aparecen distribuidos por toda la ciudad,*

siendo las mayores áreas las situadas en la periferia (universidad y otros); el color blanco con tamiz de puntos negros indica zona de servidumbre de protección *de edificaciones, tratándose de espacios con dificultades para la construcción o inundables que están cautelados. Se extienden por ambos sectores de la ciudad, al Norte y Sur de la misma; a continuación, en color verde, según tonalidades, encontramos jardines y parques públicos; zonas reforestadas y espacios y pistas de deportes. Las zonas industriales aparecen coloreadas en azul oscuro mientras que las dotaciones para servicios públicos figuran en color rojo, como por ejemplo el aeropuerto que se emplaza al Este de la ciudad; en color rosa salmón se marcan las plazas; los espacios animados y de comercio se señalan en color marrón. Aparecen distribuidos por ambos sectores de la ciudad y se suelen disponen a lo largo de las principales arterias del ensanche y de la ciudad moderna. El color salmón refleja zonas de reserva estratégica y, por último, el color verde oliva señala áreas de cultivos en propiedades de tamaño medio, cuya área más destacada se sitúa al Sur del sector al Azhar a orillas del rio Martil. (Fuente: reseaudesvillesstrategiques.org).*



Fig. 4.162. *Tetuán en una imagen reciente del año 2015 de Google Earth en la que se aprecia la expansión urbana en las direcciones Oeste, Este y Noreste, a partir de unos ejes inicialmente trazados desde los planes de urbanismo del Protectorado, lógicos teniendo en cuenta la topografía abrupta que encajona la ciudad por sus vertientes Norte y Sur. Siguiendo el curso serpenteante del rio Martil hacia el Mediterráneo, progresivamente la mancha urbana de Tetuán se aproxima a la localidad costera de Martil, en un proceso que fusionará ambas entidades urbanas. (Fuente: Google Earth).*

4.1.5.3. Martil: enclave urbano en el litoral próximo tetuaní.

Desde los tiempos de la romana Tamuda, debió existir en la actual Martil un asentamiento humano relacionado con la pesca y el acceso desde el mar a la ciudad romana hasta donde el rio era navegable, recibiendo en aquella época la denominación de *Tamuda flumen*. Posteriormente, a lo largo de las Edades Media y Moderna, como hemos visto en capítulos precedentes, el asentamiento de Martil pasó a ser más conocido a partir de finales de la Edad Media por su relación con el corso, actividad muy prolífica en las costas del Estrecho hasta bien entrada la Edad Moderna. Tetuán, durante algunos siglos, participó de los beneficios que reportaba esta dinámica en la que Martil constituía uno de los puertos de referencia. Ello acarreó diferentes avatares y hechos de armas en sus inmediaciones aunque, con el paso del tiempo, debido a sus escasas posibilidades portuarias para el atraque de navíos más grandes, debido a la falta de calado de su pequeña ensenada, Martil entró en decadencia frente a puertos como Tánger. Ello se tradujo en un regreso progresivo a su actividad natural como pequeño puerto pesquero, aunque no perdió cierta función aduanera, contando con un pequeño edificio que la albergaba y una guarnición que controlaba el tráfico ejerciendo también funciones de vigilancia militar del litoral. Desde el siglo XVII, además de la aduana, poseía una torre de defensiva que, tras diferentes remociones, aún se conserva. Posteriormente en la conocida como Guerra de África de 1860-2 fue el lugar donde el ejército español, que se presentó en Martil tras avanzar por tierra desde Ceuta (aunque apoyado por mar por buques de la Armada), emplazó un impresionante campamento militar desde donde preparó las operaciones de la Batalla de Tetuán y posterior toma pacífica de la ciudad. (Fig. 4.163).

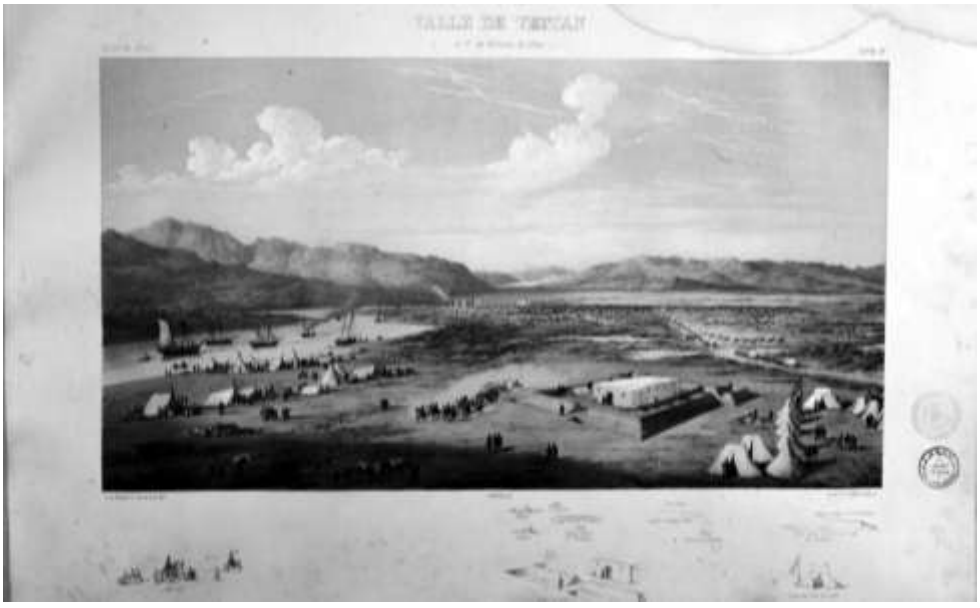


Fig. 4.163. *Dibujo del entorno de la desembocadura del Martil, en el lugar que los españoles denominaron Río Martín, durante las operaciones de la Guerra de África (1860-2), posiblemente de un momento previo a la ocupación de Tetuán por el ejército español, comandado por el General O'Donnel. Destaca a orillas del rio y en diferentes espacios el campamento y el despliegue militar por el territorio. (Fuente: dibujo en Atlas histórico y topográfico de la Guerra de África, sostenida por la Nación Española contra el Imperio Marroquí en 1859 y 1860. Ministerio del Ejército. Estado Mayor Central. Madrid. Ejemplar de la Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*

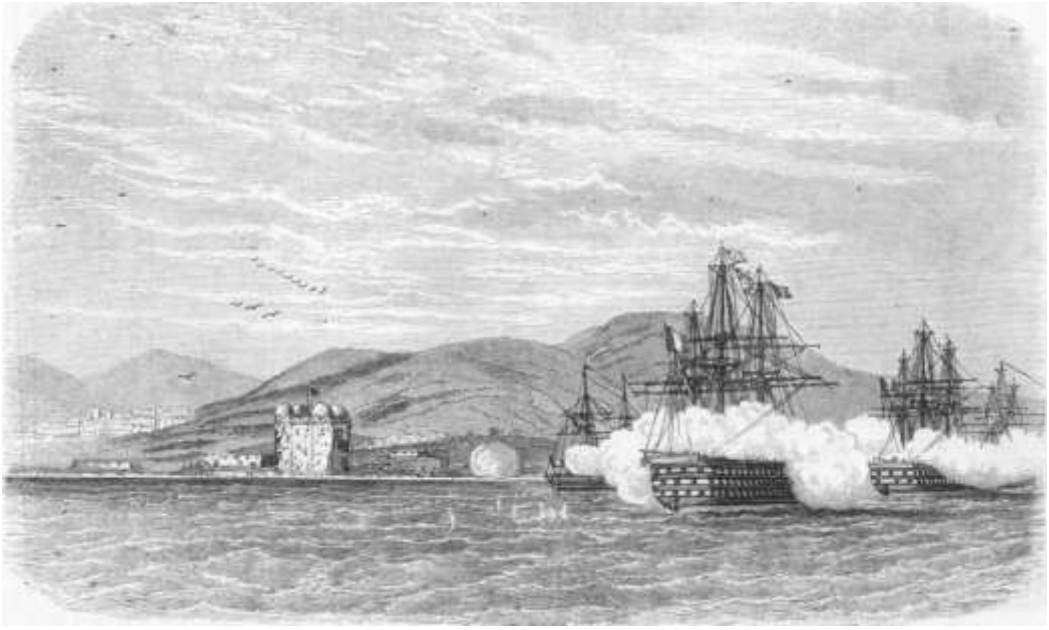


Fig. 4.164. *Grabado titulado "Fuerte de rio Martín bombardeado por el Bretaña, el Saint Louis y el Tisephone (1859). Al fondo a la izquierda, en la lejanía, Tetuán.*

Por tanto, su situación a orillas del Mediterráneo junto a la pequeña ensenada que forma en su desembocadura el rio homónimo, ha propiciado desde siempre una cierta actividad pesquera y portuaria íntimamente relacionada con la propia Tetuán, situada de aquella a unos 10 km al Este. A Martil la separan de Ceuta unos 40 kilómetros, y 10 Km. de la localidad portuaria de Mdiq (El Rincón). En sus proximidades, por el Norte, se haya Cabo Negro, alto promontorio a cuyo pie se extienden amplias playas, hasta dar con la vecina localidad portuaria de M'diq.

Durante el Protectorado Español en Marruecos, en Martil se estableció una guarnición militar permanente (1912), gracias a su extensa se playa surgió una población de recreo para los habitantes de Tetuán, a la que acudían sobre todo españoles, civiles y militares, que la denominarán Rio Martín. Desde entonces se convirtió en la playa de Tetuán por excelencia. En 1913 se inauguró la línea férrea Rio Martín-Tetuán, que servía de enlace entre ambos núcleos, favoreciendo el transporte de viajeros, surtiendo de pescado a la ciudad y sirviendo también como puerto de entrada de mercancías de España para la zona de Tetuán (Ochoa, 1945). (Fig. 4.165).



Fig. 4.165. *Terminal de Martil de la línea del ferrocarril Tetuán-Martil, en una fotografía de inicios del Protectorado. A la derecha de la imagen, la Comandancia del puesto y, al fondo, la antigua torre de vigilancia. (Fuente: Martínez, Akrache y el-Mesbahi, 2005)*

Con la proliferación de veraneantes en los meses veraniegos, fue surgiendo un tipo de hábitat precario, elaborado de forma rudimentaria y con materiales perecederos, que poco a poco fue invadiendo las arenas de la playa sin ningún tipo de orden ni criterio urbanístico, expuesto a los frecuentes temporales que solían azotar toda esta zona costera (Araque, 2013). Muy tempranamente, en 1914, se realiza una planificación inicial de la urbanización del enclave, con un trazado en cuadrícula, una mezquita principal y una iglesia. Con el paso de los años, una parte de ese hábitat empezó a transformarse en vivienda estable, construida con materiales más duraderos y formas que se asemejaban a las de aquellas otras viviendas con similares funciones que tanto proliferaron en el litoral español a partir de los años veinte del pasado siglo.

Algunos de estos chalés fueron diseñados por el arquitecto Carlos Ovilo Castelo, autor también del proyecto de urbanización de Río Martín que se presentó en 1927, en el cual se incluía la peculiar plaza circular de la localidad (Bravo Nieto, 2000). Algunas realizaciones de este plan ya eran visibles en 1930, en que se mejora el diseño urbano proyectándose una gran plaza circular, la urbanización del eje principal de acceso a la localidad, un área para chalets en primera línea de playa. (Fig. 4.166). Pertenecían a altos funcionarios de las distintas Delegaciones civiles del Protectorado o a los militares de mayor graduación de los cuerpos del ejército acantonados en Tetuán, todos los cuales solían utilizarlos como residencia familiar permanente durante el estío.

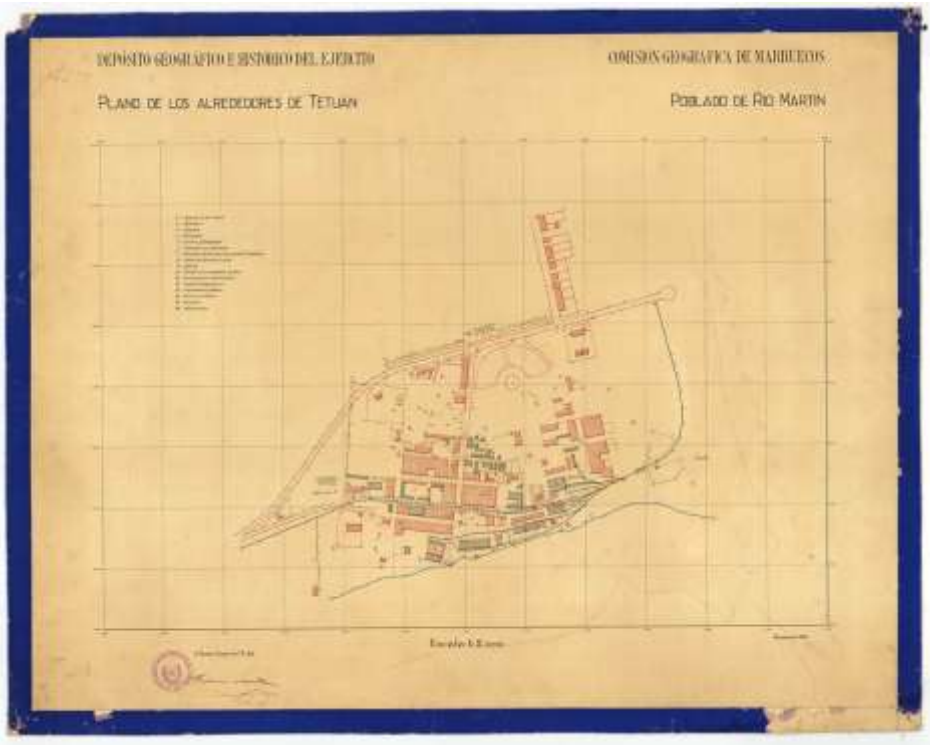


Fig. 4.166. *Plano de proyecto de urbanización de Rio Martín (1930). (Fuente: Centro Geográfico del Ejército)*

Otra de las propuestas de Plan de Ovilo fueron la necesidad de acometer también reformas en el puerto, que se ejecutaron en la década de los años 1940. (Figs. 4.167 y 4.168).

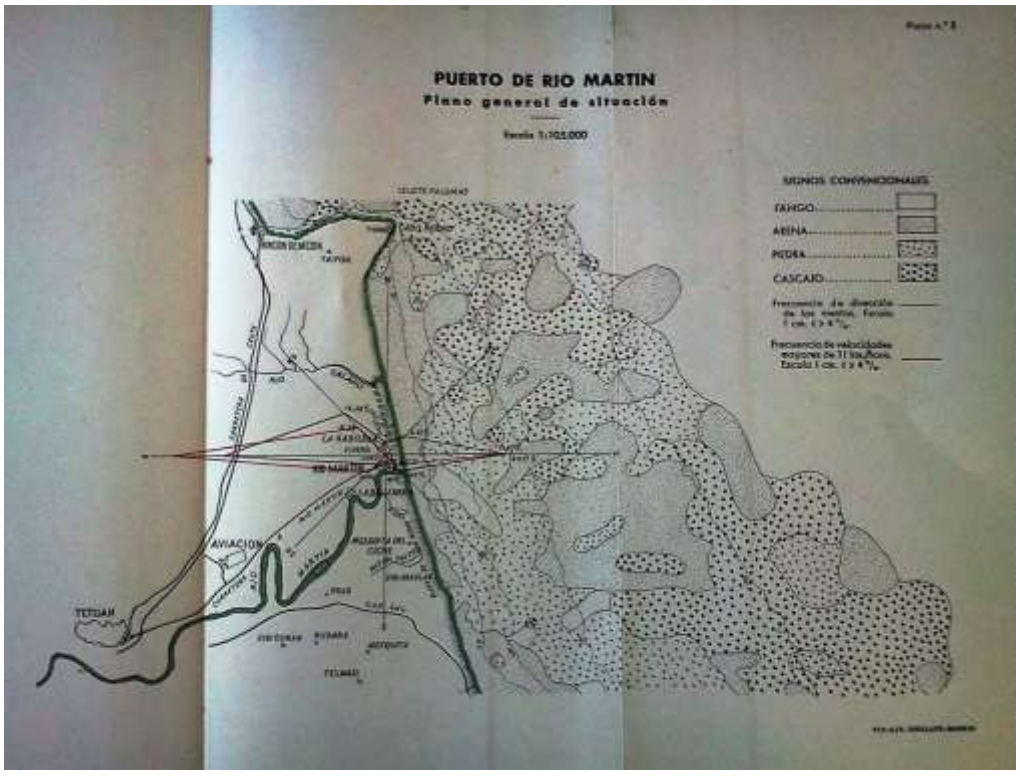


Fig. 4.167. *Puerto de Río Martín. Plano general de situación. (Fuente: Plano en García y Martorell, 1948).*

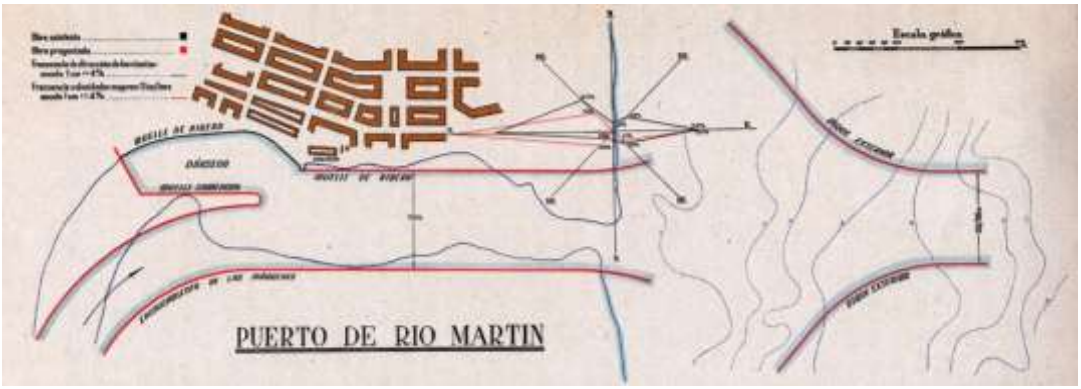


Fig. 4.168. *Puerto de Río Martín. Estado actual y variaciones en la bocana. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid).*

En 1935 Rio Martin tiene ya su propia junta municipal, dependiente del Ayuntamiento de Tetuán. Mientras tanto, a medida que se fue consolidando la función de Río Martín como ciudad veraniega, los chalés se expandieron cada vez más por el frente costero que arrancaba de la margen izquierda de la desembocadura del río. Semejante proliferación de nuevas viviendas obligó a la Administración española a ejecutar, a comienzos de los años treinta, la red de saneamiento y alcantarillado, y a mediados de esa misma década a iniciar las obras para el abastecimiento de agua potable a la ciudad (Bravo Nieto, 2000). De esta forma se fue multiplicando el atractivo de un núcleo urbano que tras la pacificación del Rif se convirtió en el centro veraniego de mayor animación de todo el Protectorado.

A mediados de los años cuarenta ya existían un buen número de chalés y distintos hoteles y restaurantes en la porción costera más próximas al casco histórico, cuyo trazado, como aquel, seguía la trama ortogonal. En la década de los años 1940 el pueblo crece siguiendo la línea de playa, se promueven nuevas construcciones siguiendo el nuevo Plan de Ordenación Urbana del año 1943 que realizó Pedro Muguruza en 1943. (Fig. 4.169 y 4.170). Entre otras actuaciones, se proyectan el paseo marítimo, áreas de comercio e instalaciones de recreo. (Fig. 4.172). En previsión de que tal crecimiento no se detuviera, el Plan estableció, para consolidar el papel de Río Martín como ciudad de vacaciones, la posibilidad de creación de un campo de golf, un balneario y un gran hotel (Bravo Nieto, 2000). Algunas construcciones significativas de la presencia española en Martil son algunos chalets de estilo racionalista, o el edificio y complejo de recreo, de significativo diseño, como es el Bar Playa, del arquitecto Cruz López Muller, hoy restaurante. Tras la Guerra Civil española, se construye la iglesia de la Inmaculada Concepción, de estilo neobarroco, hoy convertida en biblioteca universitaria. Además de ello, la zona urbanizada se va completando de viviendas vacacionales, generalmente, de una o dos plantas, donde se instalan los veraneantes españoles. (Fig. 4.171).

Tras la independencia de Marruecos, en 1956, Martil recupera su denominación vernácula y va a mantener su carácter de lugar de recreo y playa de los tetuaníes. No obstante, tras el abandono español de Marruecos que siguió a la independencia de este país en 1956, provocó una profunda crisis económica y social sobre el único foco turístico que había logrado afianzarse durante la época del Protectorado español (Araque, Op. Cit). Según este autor, a partir de aquellos momentos Río Martín dejó de ser una floreciente ciudad veraniega para convertirse en un núcleo dormitorio de la

ciudad de Tetuán, en el que la degradación del tejido urbano muy pronto hizo acto de presencia. La emigración masiva de la colonia española se vio contrarrestada de inmediato con la llegada de un enorme contingente de inmigrantes procedentes de las zonas rurales más empobrecidas, tanto de la provincia de Tetuán como de otras provincias limítrofes. A raíz de ello se produjo la ocupación de una gran parte del hábitat turístico tradicional, que desde entones pasó a convertirse en residencia permanente para muchos de los inmigrantes que continuamente recalaban en Río Martín. El cambio de funciones de la ciudad trajo asociado, como era de esperar, una transformación radical de las formas del primitivo hábitat, que en no pocos casos fue demolido para levantar sobre sus cimientos nuevas edificaciones de mayor altura y un aumento de volumen considerable. Sólo una pequeña parte de los viejos chalés playeros lograron sobrevivir al acoso urbanizador mediante su transformación en pequeños establecimientos comerciales; otra parte se abandonó por completo y hoy presentan un estado deplorable de conservación que anuncia su inminente ruina (Araque, 2013).

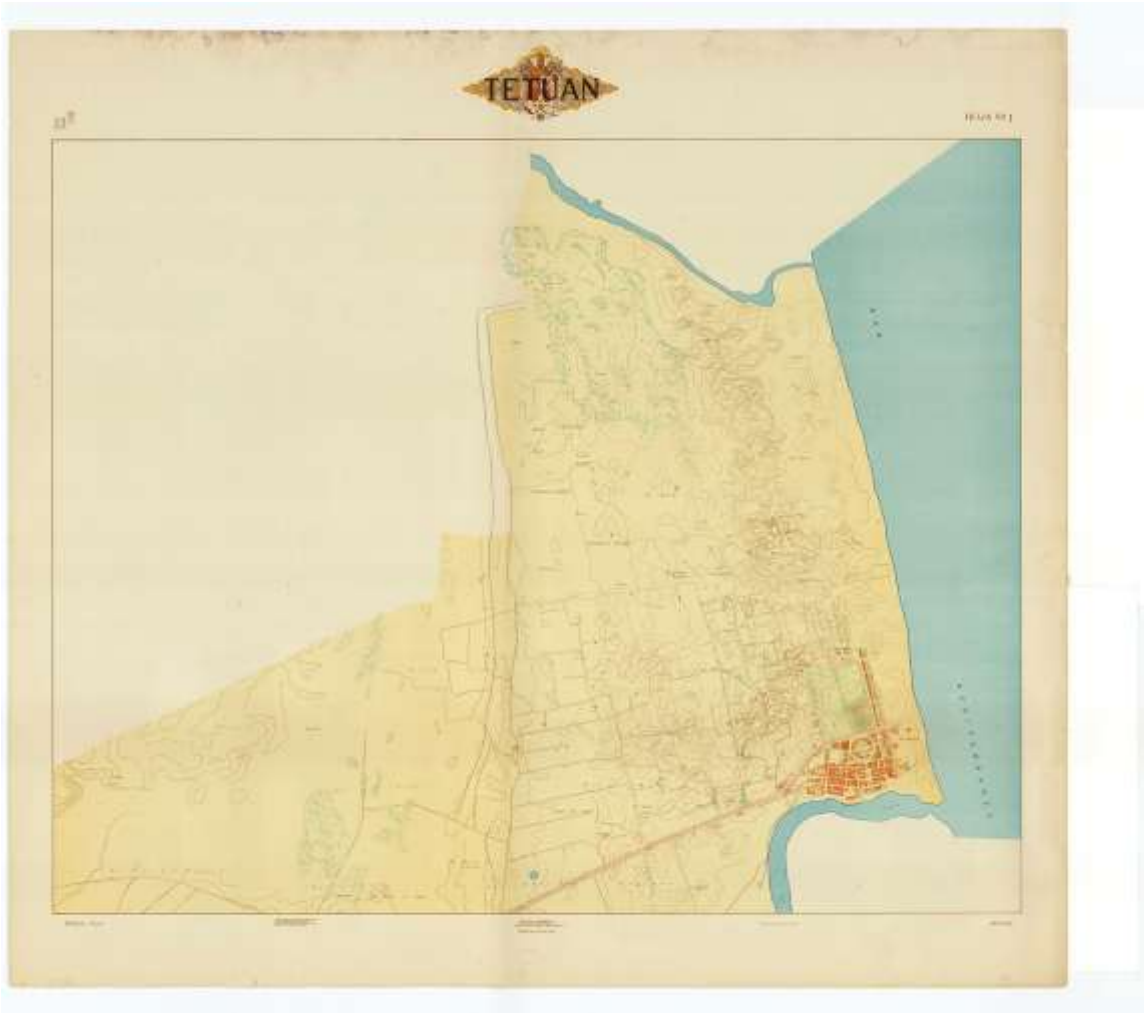


Fig. 4.169. *Hoja, correspondiente a Río Martín, del "Plano de Tetuán en 1943" levantado para servir de base para el Plan General de Ordenación de Tetuán de P. Muguruza (Fuente: Servicio Geográfico del Ejército).*

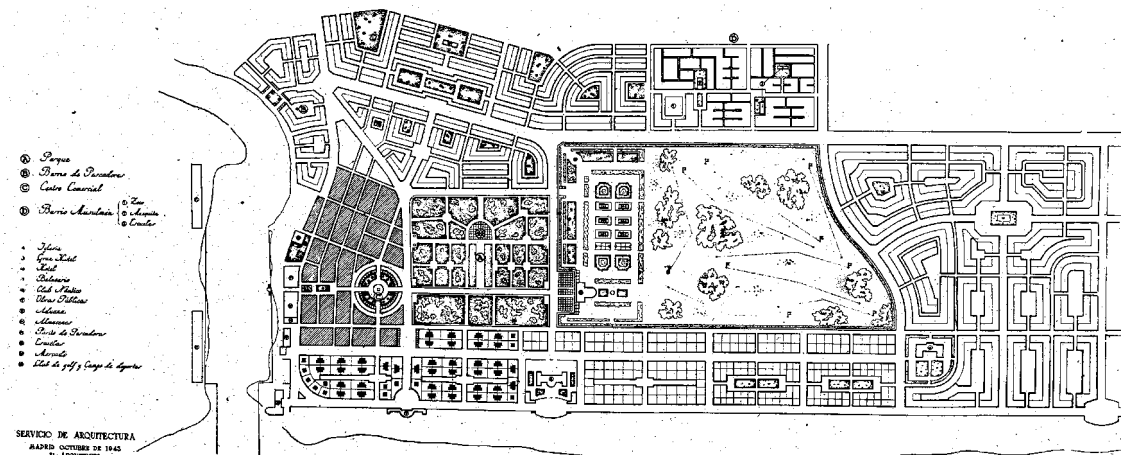


Fig. 4.170. *Plano de ordenación urbanística de Rio Martín, realizado en el año 1943, en el marco del Plan General de Ordenación de Tetuán, de Pedro Muguruza Otaño (Fuente, Muguruza, 1944).*



Fig. 4.171. *Fotografía aérea vertical del poblado y urbanización de Río Martín (actual Martil), hacia 1950. Ambas entidades urbanas aparecen separadas por una gran parcela arbolada donde se proyectaron un parque, pistas de deportes y un club de golf, en el Plan de 1943. En la parte superior de la imagen, la playa y, a la derecha, el curso fluvial. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid).*

En las últimas décadas ha ido ampliando su oferta al turismo marroquí de clase media, lo que ha multiplicado la construcción de chalets, urbanizaciones, centros comerciales, plazas de hotel y camping, y otros. Todo ello ha generado un crecimiento rápido y, en ocasiones, poco controlado urbanísticamente. Martil se ha visto sometida a un intenso proceso urbanizador de características muy diferentes a las pautas tradicionales en que se desenvolvía la población, dado que se ha producido un notable incremento en la densidad edificatoria y ha aumentado la altura de las edificaciones construidas, llegando incluso hasta las siete plantas. En estos momentos ese proceso avanza a pasos agigantados hacia el interior de la llanura de Tetuán, toda vez que desde hace ya algunos años se halla ocupado el primer frente costero. En el mismo se localiza el campo de golf y la urbanización anexa que durante mucho tiempo ha actuado como principal reclamo de la alta calidad turística de toda esta zona (Araque, 2013). Incluso el avance urbanizador ha comenzado a escalar por las empinadas laderas de Cabo Negro, en el sector perteneciente al municipio de Martil. En la actualidad, Martil es una Comuna Urbana dependiente de Tetuán y, tanto por su crecimiento poblacional como por las funciones urbanas que va adquiriendo, posee un estatus que la aproxima al de ciudad.

Aunque, como muchas localidades volcadas en el turismo de playa, acusa una fuerte estacionalidad en su dinámica poblacional, económica y de servicios, la proximidad de la Universidad Abd el Malik el Saadí de Tetuán, con varias de sus facultades, le ha permitido convertirse, también, en ciudad universitaria imprimiendo cierto dinamismo a la ciudad. A ello se une una cierta diversificación económica, como la proximidad al polígono industrial dedicado a industrias de pesca y cerámica, que se ha emplazado en la carretera que une Martil con Tetuán.



Fig. 4.172. *Fotografía reciente de la playa de Martil. (Fuente: www.playasdetrafalgar.com).*

GUION:

4.2. XAUEN-CHEFCHAUEN

4.2.1. CONTEXTO URBANO Y TERRITORIAL DE XAUEN. UN MEDIO FÍSICO FAVORECEDOR

4.2.2. MORFOLOGÍA URBANA DE LA MEDINA: EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE LA TRAMA URBANA HASTA EL SIGLO XX.

4.2.2.1. Precedentes urbanos y su evolución hasta inicios del siglo XX.

4.2.2.1.1. Precedentes históricos medievales hasta su fundación en la Edad Moderna.

4.2.2.1.2. Etapa fundacional. Nacimiento del primer barrio de la medina (1471-1492)

4.2.2.1.3. Saturación y desbordamiento. Rif al Andalus, segundo barrio de la medina (1492-1560)

4.2.2.1.4. Crecimiento extramuros de la medina. Llegada a Xauen de los últimos contingentes migratorios de Al Andalus (1560 a 1609).

4.2.2.1.5. Expansión polinuclear y nuevo recinto amurallado. Xauen durante los siglos XVII al XIX

4.2.2.1.6. Aislamiento secular a inicios del siglo XX

4.2.2.1.7. Descripción de la ciudad a inicios del Protectorado Español: la obra de Juan de Lasquetti “Chefchauen información hecha el año 1918”.

4.2.2.2. Análisis morfológico del paisaje y bordes urbanos del Centro Histórico.

4.2.3. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN URBANAS DE LA MEDINA.

4.2.4. EL ENSANCHE O CIUDAD MODERNA DE XAUEN. MORFOLOGÍA URBANA

4.2.4.1. Gobierno de la ciudad y penetración militar del Protectorado español.

4.2.4.2. La implantación territorial del Protectorado en Xauen: campamentos militares y poblados civiles.

4.2.4.3. Prolegómenos urbanísticos y condicionantes de los planes de ordenación en Xauen.

4.2.4.4. Precedentes del Ensanche. La ordenación de García de la Herrán (1928).

4.2.4.5. La consolidación del Ensanche: la actuación del arquitecto Manuel Latorre Pastor (1929-1934)

4.2.4.6. El plan de ordenación de Muguruza (1944).

4.2.4.7. La segunda mitad del siglo XX.

4.2.5. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN URBANAS DEL ENSANCHE Y CIUDAD MODERNA DE XAUEN.

4.2.1. CONTEXTO URBANO Y TERRITORIAL DE XAUEN[1]. UN MEDIO FÍSICO FAVORECEDOR



Fig 4.174. *Mapa que representa el Norte de Marruecos, el Estrecho de Gibraltar y el vértice Sur de la Península Ibérica, con la situación de la red de ciudades que articulan dicho territorio, principales carreteras y parte de los litorales Atlántico y Mediterráneo que bañan esa zona del país magrebí.*
(Fuente: www.lahistoriaconmapas.com).

1 Uno de los primeros españoles en una detallada descripción de Xauen, Juan de Lasquetti (Lasquetti, J.: *Chefchauen. Información hecha el año 1918.* Madrid, 1921) refirió que el nombre de la ciudad corresponde a la forma arabizada de las palabras en bereber As-Saum (que significa: *los cuernos*, o *mira cuernos*, en referencia muy probablemente a los dos montes que abrazan la ciudad, el *Yebel* Kaláa y el Yebel Magot). Fray Antonio Luengo también señala otra significación, además de *mira cuernos*, que podría ser una palabra que hiciese referencia o significase *"lugar de concentración de fuerzas armadas"*. (Luengo, Fray Antonio : "Xauen" en *Mauritania*, XIV-XVII, Tánger, 1930). Los naturales, aunque escriben Chefchauen, en sus conversaciones pronuncian simplemente Chauen o Xauen. Durante el Protectorado español los españoles la siguieron denominando Chauen o Xauen, cuya pronunciación es muy similar. Desde entonces, se generalizó Xauen en su designación hablada y escrita y así figura en numerosos planos, documentos de archivo y bibliografía a partir del primer cuarto del siglo XX. A este respecto también se refirió Auguste Mouliéras cuando escribía: "*Ce fut un lundi, jour du marché d'* Ech-Chaoun*, que Moh'ammed ben T'ayyéb fit son entrée dans cette ville marocaine, dont le nom a été si joliment estropié par les auteurs arabes et chrétiens. Les premiers l'appellent* Chéfchaoun, Chéfchaouen*, les seconds* Chéch-chaouan, Chéchaouen. *L'erreur s'explique des déux côtes par une ignorance égale de la langue berbére, ignorance intentionelle chez les Arabes, qui professent bètement et ont toujours professé le plus soverain mépris pour cet idiome, ignorance soigneusement dissimulé par les voyageurs ét écrivains chrétiens qui avouent rarement leur paresse ou leur impuissance.* Ech-Chaoun*, tel que le proncent aujourd'hui tous les Djebaliens, est indubitablement un pluriel berbére signifiant* les cornes*".* Moulieras, A.: *Le Maroc Inconnu. Étude géographique et sociologique. Dexieme partie. Exploration des Djebala (Maroc Septentrional)*. Paris, 1899.
En la cartografía histórica, a partir del siglo XVI, se designa también como Chechonan, Seusaoena, Schischawan o Chechaouen, entre otras variantes.
Marruecos que tiene como segunda lengua el francés, en su transcripción del árabe al francés, la denomina actualmente de forma oficial Chefchaouen (o Chefchaouenne). A lo largo del presente trabajo emplearemos, fundamentalmente, ambas denominaciones, Xauen y Chefchaouen.

La ciudad de Xauen es capital de la provincia homónima. Situada al Sur de Tetuán en las estribaciones del sistema montañoso del Rif, a una altitud de 600 m. sobre el nivel del mar. Se encuentra a 240 km. de la capital del país, Rabat, a 40 km. del mar Mediterráneo y a 60 km. de Tetuán (Fig. 4.174). Según el censo de 2004 (*Recensement général de la population et de l'habitat 2004*), la ciudad contaba con 35.000 habitantes. Estando pendiente de publicación el realizado en 2014, se considera que su población habrá aumentado de forma considerable[2].

La provincia es principalmente montañosa, ya que está situada en la vertiente más occidental de la Cordillera del Rif, denominada pre-Rif, la más septentrional de Marruecos. En el interior de su demarcación posee un rico paisaje natural de montaña, con numerosos ríos[3], superficiales y subterráneos que han creado gargantas, cuevas y formaciones rocosas. Muchas de sus montañas están ocupadas por amplias extensiones de bosques de cedros y abetos a partir de cotas superiores a los 1.500 metros. En las montañas calizas también se conservan también masas de encinas, pinos y acebuches y una amplia variedad de plantas aromáticas y medicinales.

La extensa provincia de Xauen, por su límite Norte, cuenta con un litoral de 120 km de extensión en el mar Mediterráneo, que va desde la desembocadura del Uad Lau al Cabo de los Pescadores, junto a la localidad de El Jebha. Es su aspecto agreste y poco alterado por la mano del hombre lo que confiere su peculiar belleza a esta costa, muy diversa que alterna acantilados, playas y desembocaduras de algunos ríos poco caudalosos. Toda esta naturaleza y variedad de recursos paisajísticos y ecológicos que posee la provincia, le han permitido formar parte del Parque Nacional de Talassemtane, dentro de la *Reserva de la Biosfera Intercontinental España-Marruecos*[4].

Territorialmente, la ciudad se sitúa en el valle del *Yebel* Tissuka (2.120 m. de altura), en el pre-Rif, estribación del macizo montañoso que corre paralelo al mar formando la divisoria entre la cordillera del Rif y el territorio de Yebala, originando tres valles divergentes, por los que irradian caminos que ponen en comunicación la ciudad con el mar y con las restantes ciudades de Marruecos.

Xauen está construida en las faldas de la cadena calcárea triásica y sobre materiales de la Unidad de Tánger[5]. Su posición al abrigo de los flancos de dos grandes formaciones calcáreas, como son el Yebel Kelaá (2.050 m.) y el Yebel Tissouka (2.120 m.), que le proporcionan una ventajosa situación con respecto a su territorio circundante y al litoral mediterráneo. Topográficamente la ciudad está situada en una pendiente que desciende de manera general en dirección Norte-Sur de forma más o menos regular hasta el curso del arroyo o Uad Xauen. Los barrios se van escalonando entre los 760 m. y los 520 m. bajando por una pendiente de alrededor del 12%. De

2 Un adelanto de información respecto del Censo de 2014 para el global de la provincia de Chefchaouen arroja un total de 457.432 habitantes. Es imposible extrapolar cifras dada la gran extensión de la provincia, la existencia de varios pueblos junto a multitud de aldeas y pequeños núcleos de hábitat rural disperso. (Fuente: Haut Commissariat au Plan (www.hcp.ma).

3 Uad, río; plural, uadi. Está muy extendida la transcipción francesa, oued, pl. oueds.

4 Promovida por la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía y el Reino de Marruecos y enmarcada dentro del Programa de Iniciativa Comunitaria INTERREG III-A (2000-2006) Andalucía-Marruecos.

5 Ruiz Laso, A.: *Op. Cit.*

aquí que exista un desnivel de 250 m. entre la parte baja de la ciudad, situada al Sur, y el limite Norte de la medina[6]. (Fig. 4.175).



Fig 4.175. *Panorámica meridional de Xauen. La ciudad se asienta al pie de las moles calcáreas de los montañas (yebel) al Keláa y al Tissuka.(Fuente: www.vivrelemaroc.fr).*

A sus pies y situado al Nordeste de la actual medina nace en el manantial de Ras al Ma' la rivera llamada *Assif*[7] al Law ó *Uad* Chefchauen situada a una altitud de 640 m. sobre el nivel del mar. Sus aguas proceden de la sumisión de las aguas en el subsuelo de altos valles excavados en la roca caliza de montaña. Ello ha posibilitado la consolidación urbana en su margen derecha. El arroyo subdivide el plano general de la ciudad en dos flancos yuxtapuestos como son la zona urbana propiamente dicha y la zona verde o de huertas llamada Al Tanah al Akhdar[8]**.**

La ciudad, emplazada en la depresión que forman las citadas montañosas, desde su fundación y en su proceso de implantación y adaptación a la topografía del lugar, ha conformado una morfología urbana con predominio de cuestas dado que su antigua medina se desarrolla entre la cota 520 y la 740, con una pendiente transversal media del 12%. (Fig. 4.176). Dicha topografía debió influir decisivamente en la elección del lugar, ya que resultaba a escala territorial escondido ante las grandes vías de comunicación y a la vez abrigada ante posibles ataques desde su entorno inmediato. Asimismo, su alejamiento de la costa hay que considerarlo intencionado en el plano defensivo, si bien existen rutas que la comunican rápidamente con el litoral Mediterráneo próximo. Como ya hemos mencionado, otra característica de Xauen es la abundancia de agua. Las faldas de las montañas recogen una gran cantidad de precipitaciones que se almacenan en sus oquedades internas surgiendo finalmente en el manantial de Ras al Ma', que nutre de agua a la población incluso en las más prolongadas sequías, cuyo torrente forma un riachuelo que, sólo en periodos de grandes estiajes, tiene carácter estacional aunque se hace muy torrencial en época de lluvias, como es común en la cuenca mediterránea. Algunos kilómetros más abajo de su curso se une al río Lau antes de su desembocadura al Mediterráneo. Esta

6 Hassani, A. y Naciri, M.(1990): *La medina de Chefchauen. Etude Architecturale*. (Inédito). Direction de l'Urbanisme, l'Amennagement du Territoire et de l'Enviromment. Reino de Marruecos.
7 Assif, vocablo bereber que equivale a Uad.
8 Ben Yacoub, A.: Op. Cit.

abundancia de agua en las inmediaciones de Xauen trae consigo, no obstante, algunos problemas como son los deslizamientos de terrenos debido a la extrema humedad que éstos adquieren y a los efectos de la erosión. También suelen darse los hundimientos debido a la disolución de las capas calcáreas del subsuelo y los desprendimientos de tierra y rocas montaña abajo.



Fig 4.176. *La topografía urbana de Xauen, debido a los condicionantes de su emplazamiento entre montañas, genera que la construcción de casas y calles ofrezca una configuración urbana donde predominan las cuestas. (Fuente: Fotografía del Porfolio fotográfico "Xauen" de Atín Haya (2003).*

Estos condicionantes físicos, que afectan directamente al lugar donde se construyó la ciudad, confieren a los valles circundantes unas magníficas condiciones para la agricultura, debido al arrastre de sedimentos hacia el Sureste, donde se sitúan las zonas de huertas de Garuzim, y a la posibilidad de irrigar todos los cultivos mediante un adecuado sistema de canalizaciones. Esta abundancia permite además cierto minifundismo, produciéndose una relación biunívoca entre la parcelación urbana y la rural, de forma que puede establecerse una correspondencia directa entre ambas.



Fig 4.177. *Paisaje próximo a Xauen en su acceso por la carretera de Tetuán. La ciudad se hace invisible debido a su emplazamiento entre las montañas y sólo es reconocible hasta llegar a sus mismas puertas. (Fuente: chaouen.ma).*

En las partes medias del valle son frecuentes los cultivos de olivar y otras especies mediterráneas que sirven para el sustento de la población urbana y rural. (Fig. 4.177). En contraposición a la zona cultivada de las partes medias y bajas del valle, en las cotas altas existen bosques de *quercus* y de *coníferas*, que tradicionalmente es espacio de aprovisionamiento de madera para hacer carbón y otros arbustos usados como combustible en hornos y baños públicos. Por sus importantes características ecológicas parte de dicho territorio se encuentra incluido en la actualidad en el Parque Nacional de Talassemtane.

La generosidad del entorno en materias primas y recursos naturales ha propiciado la autosuficiencia de Xauen, lo cual ha contribuido de forma decisiva a su aislamiento, cuestión posiblemente buscada desde un principio debido al carácter militar que se le imprimió, favoreciendo un periodo de independencia del poder central del reino de Fez hasta mediados del siglo XVI. Además, como analizaremos a continuación, la ciudad mantuvo su pujanza como lo demuestran su evolución y desarrollo urbanos sin aparentes interrupciones ni altibajos, a pesar de los conflictos que se sucedieron en la zona a partir del siglo XVII. Su fisonomía recuerda a los pueblos de las montañas béticas andaluzas y, como en éstos, el hábitat se encarama sobre las duras calizas y resuelve su viario con cuestas o escalonados.

Actualmente, es una ciudad muy dinámica que mantiene una economía en la que el turismo es uno de sus principales ejes de crecimiento. Destaca el turismo cultural que llega atraído por su histórica y singular medina, aunque van cobrando fuerza también el turismo rural y el ecoturismo. Dicho sector se ve complementado con el comercio y su función como capital de la provincia. Otros sectores muy activos lo constituye la artesanía, sobre todo de telares, forja y alfarería. Igualmente es destacable su producción olivarera y de otros cultivos agrícolas en secano de frutales y cereales, así como de hortalizas. A ello se le suma la ganadería y los aprovechamientos del bosque.

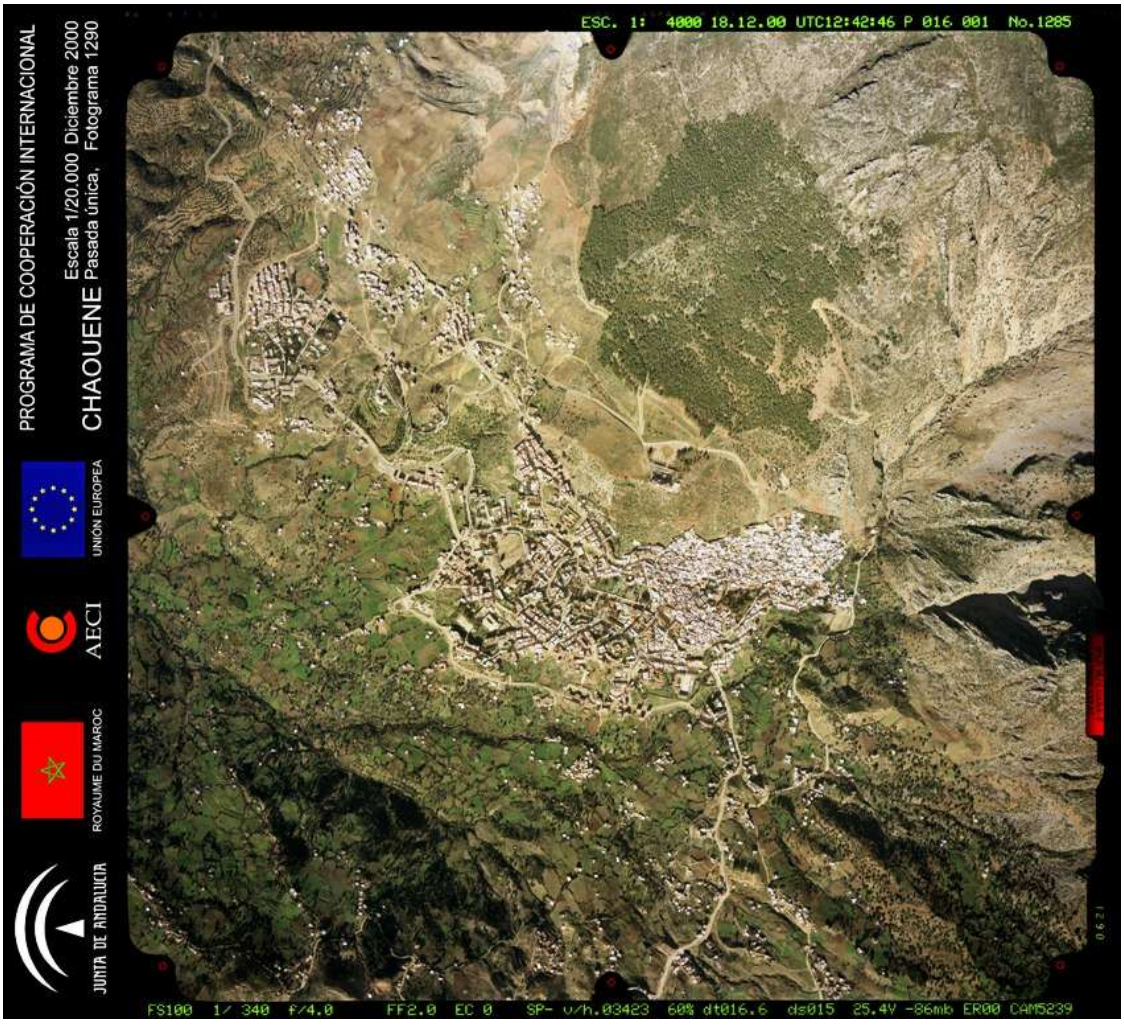


Fig 4.178. *Vista cenital de Xauen a inicios del siglo XXI. A la izquierda de la imagen, la ciudad moderna cuyo origen está en el Ensanche construido durante el Protectorado Español. A la derecha, la ciudad islámica tradicional, o medina. Aunque en la actualidad existe una gran proximidad física entre ambas, aún existen numerosos elementos diferenciadores tanto en la morfología como en la estructura y función de ambas entidades urbanas. (Chaouene. Vuelo dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000)*[9]*.*

Por su posición geográfica Xauen posee un clima Mediterráneo[10], caracterizado por dos estaciones muy marcadas: un verano caluroso y seco que se prolonga varios meses y la estación lluviosa y fría que le sucede, correspondiente al final del otoño. Atemperado por la doble influencia mediterránea y atlántica, el invierno, no es excesivamente frío, lo que además se ve favorecido por la orientación plena de la ciudad hacia el sur. La influencia atlántica posibilita una alta pluviometría con medias anuales de 800 mm., que caen en más de 70 días al año, pudiéndose superar esta tasa hasta llegar a los 2.000 mm., que la convierte en la de mayor pluviosidad del país.

9 A lo largo del trabajo citaremos esta referencia como: *Vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000.*

10 Autores como RUIZ LASO, A., *Op. Cit*. lo definen como mediterráneo húmedo o mediterráneo subhúmedo.

Por tanto es destacable el contraste de temperaturas ocasionado por una elevada amplitud térmica entre los calurosos meses de la etapa estival frente a la suavidad relativa del invierno. Los vientos dominantes son en verano del Este, mientras que en invierno predominan los de componente Oeste[11].

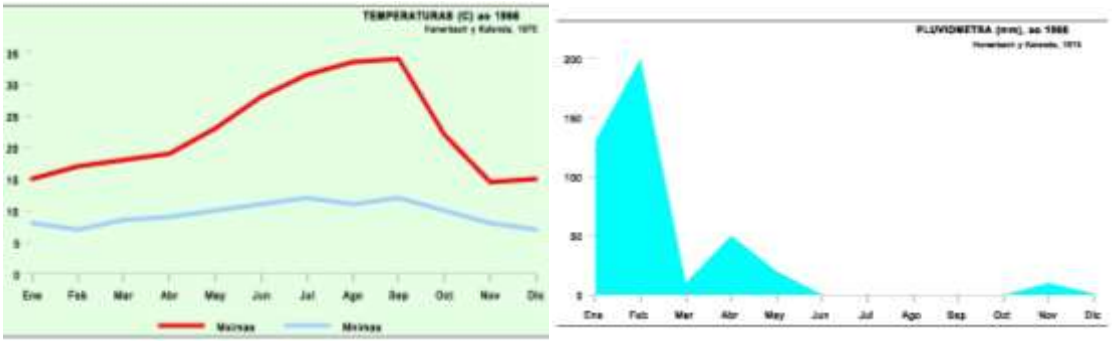


Fig 4.179. *Gráficos de temperaturas y pluviometrías de Xauen, que evidencian tasas propias de un clima mediterráneo atemperado por la doble influencia mediterránea y atlántica. No obstante, Xauen es una de las ciudades marroquíes con mayor índice anual de lluvias.*

Estos factores climáticos condicionan la morfología externa del hábitat favoreciendo la adopción de soluciones arquitectónicas como la construcción con techumbre a dos aguas y cubiertas a base de tejas, y determinando, igualmente, la utilización de diferentes tipos de revestimientos exteriores de los muros aptos para resistir las inclemencias del tiempo y disponer el empleo de materiales para hacer las paredes lo suficientemente resistentes para aislar térmicamente las viviendas. (Fig 4.181).

Xauen se puede decir que es un enclave fronterizo en varios aspectos dado que supone el nexo de unión entre dos territorios y conjuntos de poblaciones muy representativos del norte marroquí, como son Yebala y Gomara (Fig 4.180). Es también el último asentamiento propiamente urbano antes de adentrarse en las montañas rifeñas actuando a modo de bisagra territorial que separa estas extensas regiones con peculiaridades físicas y socioeconómicas diferenciadas. Esta pequeña ciudad, promovida a capital de provincia en décadas recientes, forma parte históricamente del sistema urbano del Norte de Marruecos siendo uno de sus hitos territoriales al situarse en un punto intermedio de las rutas Ceuta-Tetuán-Fez y Tánger-Tetuán-Melilla, Larache-Alcazarquivir-el Rif y vertiente mediterránea-oriental del país, entre otras. (Fig. 4.178).

11 De manera más aproximada se pueden distinguir tres variedades de clima en la provincia:
- La zona montañosa con el clima típicamente mediterráneo, lluvioso y frío en invierno, y seco y calusoro en verano. Las precipitaciones son lo más significativo y varían entre 800 y 1.400 mm/año que alcanzan a veces 2.000 mm/año.
- Un clima semiárido que domina la zona costera con precipitationes que varían entre 300 y 400 mm/an.
- La zona meridional que se caracterizada por un clima húmedo en invierno y seco en verano con precipitaciones que oscilan entre 900 y 1.300 mm/año. Las condiciones climáticas y las características morfológicas del suelo propician una exposición de este espacio al fenómeno de la erosión. Así, la pérdida de suelos se estima en un promedio anual de 3.500 toneladas por km^2, es decir la mayor de Marruecos.



Fig 4.180. *Xauen se inscribe en la cábila o tribu de Ajmás. Estas circunscripciones responden a unos antiguos vínculos de carácter familiar, social y religioso con capacidad para aglutinar a la población de su término en torno a ellas y ejercer bien acciones político militares de autodefensa ante peligros exteriores bien de ataque a otros territorios vecinos. (Fuente: Plano de inicios del Protectorado, sin fecha. Servicio Histórico Militar. Depósito de la Guerra).*



Fig 4.181. *Vista panorámica reciente de la medina de Xauen desde el Norte. La ciudad por este sector prácticamente ha saturado el espacio intramuros y su forma sinuosa refleja el antiguo trazado de la muralla que sólo es visible en un tramo a la izquierda de la fotografía. Al fondo de la imagen se detecta una proliferación de construcciones que se apoyan en la carretera de Ketama, en dirección Este. (Fuente: ma.worldmapz.com).*

4.2.2.1. Precedentes urbanos y su evolución hasta inicios del siglo XX.

4.2.2.1.1. Precedentes históricos medievales hasta su fundación en la Edad Moderna.

Las características físicas descritas revelan que el emplazamiento de Xauen albergaba unas adecuadas posibilidades subsistenciales para el asentamiento permanente de grupos humanos que fácilmente nos podría remontar a la prehistoria. No obstante, hay un escaso conocimiento de su pasado anterior al siglo XV. Posiblemente se debe, en primer lugar, a la insuficiencia de líneas de investigación sobre su historia más allá de un conocimiento basado en la tradición oral, en unas pocas fuentes documentales árabes y en algunas europeas, que adquieren éstas últimas consistencia a partir de los datos y descripciones aportados por las *crónicas* portuguesas del siglo XV[12], que la denominaban *Xexuão* y, en segundo lugar, al sesgo que ha presidido en uno u otro momento la historiografía, denominada por algunos, *colonial,* donde imperan generalmente los criterios, periodificaciones y *justificaciones* más o menos impuestas por el academicismo, escuela, paradigma o ideología dominante, o del autor, cuando no a la ausencia, en otros momentos, de cualquier tipo de investigación de carácter científico.

Recientes investigaciones han puesto de relieve la presencia de grupos prehistóricos con hábitat en cuevas en las proximidades de Xauen. Se trata del yacimiento de Kefth el Hammar, cuya ocupación arranca desde un momento del Paleolítico Superior tardío (± 20.000 a.C.). (Barton et alii (2005), citado por Ramos, Zouak, Bernal y Raissouni (Edits. 2008). Hay un gran vacío de conocimientos sobre el pasado bereber de Xauen, cuyo nombre, como veremos a continuación, tiene etimología de esta lengua. Los bereberes constituían el sustrato poblacional del Norte de África antes de la llegada de las sucesivas colonizaciones que arrancan y se suceden desde la antigüedad, habiendo pervivido hasta nuestros días en regiones como el Rif. Rastros de sus ritos y costumbres religiosas en Xauen pueden ser las descritas por Hugo Obermaier en los años cuarenta donde creyó ver prácticas primitivas de zoolatría en una cueva cercana a la población[13]. Por la descripción de mediados del siglo XIX, hecha por el viajero francés Foucault, sabemos de la existencia de "enormes cavernas" cerca de la entrada de Xauen[14]. Hoy se conocen cuevas de difícil acceso próximas a la ciudad con posible ocupación prehistórica.

Bajo la dominación romana, el territorio donde se sitúa Xauen estaba en lo que podríamois considerar los confines del territorio de la Mauritania Tingitana, debiendo

12 La temprana introducción de los portugueses en África, los estrechos contactos comerciales que mantienen, los frecuentes acuerdos diplomáticos con sus autoridades y la navegación de todo su perímetro, dan a la nación lusa unos conocimientos geográficos y culturales sobre este territorio muy amplios y, en gran medida, irrepetibles. (De Bunes Ibarra, J. (1989): *La imagen de los musulmanes y del Norte de África en la España de los siglos XVI y XVII: Los caracteres de una hostilidad*. Madrid). Las crónicas redactadas desde los enclaves que ocuparon en el N. de Marruecos son esenciales para el conocimiento del territorio circundante y, particularmente, para el conocimiento de la historia de Chefchauen en los siglos XV y XVI. Historiadores como Robert Ricard (1952), David Lopes, Luis Adao de Fonseca entre otros, se han ocupado del estudio y posterior publicación de dichos documentos, como es el caso de los *Anais de Arcila. Crónica inédita do século XVI,* de Bernardo Rodrigues (vid. Bibliog).

13 Obermaier, H (1946?): "La cueva votiva de Ras el Má", en *Cuadernos de Historia Primitiva del Hombre*, 2, Madrid.

14 Foucauld, Ch. de.: Viaje a Marruecos (1883-1884) . Barcelona, 1998.

ser zona de *limes*, o frontera, con las poblaciones no subyugadas por el poder romano o incluso pertenecer a éstas, ya que no se han localizado restos arqueológicos romanos en el emplazamiento de la actual Xauen ni en sus alrededores. No existen, tampoco, referencias en las fuentes ni documentación arqueológica que hayan proporcionado información al respecto.



Fig 4.182. *Xauen, se mantuvo como un enclave desconocido para los europeos en la región Norte de Marruecos. Su situación sí era conocida, como refleja la cartografía histórica, pero descripciones de la ciudad intramuros sólo se conocían por referencias de visitantes musulmanes o judíos que acudían a la ciudad por razones religiosas o de comercio, ya que su acceso estaba prohibido a los cristianos, con graves castigos para aquel que osara atravesar sus puertas. Esa intransigencia religiosa le fue dando fama de ciudad "santa y misteriosa" en el Norte de Marruecos. Ello provocaba que muchos viajeros o comerciantes evitaran adentrarse incluso en su territorio ya que la tribu de Ajmás, donde se sitúa Xauen, también era muy beligerante. Debido a la escasa información existente hasta inicios del siglo XX su nombre se plasmaba en los planos de muy variadas formas. Por ejemplo, en este mapa, se denomina "Chechonan". (Fuente: Nouvelle Carte d´une Partie de la Mer Méditerranée, et d´Afrique, montrant l´Avantageuse situation de Gibraltar et de Port Mahon. J. Covens et C. Mortier. 1727. Ámsterdam. Copia facilitada por cortesía de Carlos Gozalves Cravioto)*

A inicios de la Edad Media, cuando comienza la islamización de Marruecos, se constatan tradiciones más o menos legendarias acerca de la existencia de la ciudad en aquella época. Una, que postula que Xauen era una de las siete poblaciones que encontró Musa Ben Noseir en el año 78 de la hégira (607 d.C.) al conquistar para el Islam el imperio marroquí. A este respecto dice Martos que:

> *"...muy bien pudiera ser, teniendo en cuenta esta agrupación de poblados tan próximos unos de otros, y que en realidad debieron ser barrios o haumas de uno solo, agrupados alrededor de la riqueza que el gran caudal de aguas originarias del Kaláa constituía, dando lugar a un núcleo de población no inferior a 1000 habitantes, que fuera considerado en aquella época como una de las siete poblaciones del Mogreb que existían a la llegada de Musa Ben Nozair, y a la que se refieren algunos historiadores árabes."* (Martos, 1942).

Otra apreciación histórica que nos puede confirmar la tesis de la antigüedad de Xauen la encontramos en la obra sobre Marruecos, escita a inicios del siglo XIV *Rawd al*

Qirtás de Ibn Abi Zar' (1964), donde se dice que Abdalah Ben Yasin, el famoso *Fakih*[15] que dió origen a los *Morabitin*, o Almorávides, en el año 148 de la hégira, o 1056 de la era cristiana, conquistó la región de Mazmuda y el país *Chefchaua*[16].

También refiere Martos, que es prueba sobre la existencia de Xauen, su propio nombre de tradición bereber ya existente y utilizado por la población autóctona, puesto que fue adoptado oficialmente por su fundador, Ben Rachid, en el siglo XV de nuestra era, o noveno de la hégira[17].

Según un manuscrito árabe llamado *al Watiqa al 'Arduniya*, atribuido a Ahmad Ibn al Hassan Ibn 'Ardún (muerto en 922 H. / 1584-85), el enclave donde se edificó Xauen no estaba desierto, sino que ya existía allí una población. Entre sus habitantes vivía un santo llamado Sidi Bu-Hansa, del que Ibn Rashid solicita de este permiso para entrar con sus soldados y gentes obteniéndolo del citado personaje[18].

Con estos precedentes, en los que lo legendario se confunde con el hecho histórico, se produce el ocaso de los tiempos medievales detectándose acontecimientos en el país que revelan la entrada en una nueva etapa histórica y en los que Xauen, en los dos primeros siglos a partir de su fundación, pasará a consolidar un protagonismo parangonable con el del resto de centros históricos del norte marroquí.

El reino de Fez a principios del siglo XV asiste a una serie de circunstancias en la que confluirán y se sucederán un cúmulo de acontecimientos de transcendental importancia en su historia, de donde arrancarán algunos de los ejes fundamentales que conformaron la idiosincrasia de su región Norte y hechos relevantes para entender los orígenes del Estado o imperio de Marruecos.

La debilidad del Reino de Fez bajo el gobierno de la dinastía wattasí, minado por las luchas intestinas por el poder, posibilitó, entre otros hechos, una situación de disgregación y el levantamiento con pretensiones independentistas de determinados *caídes* y *cherifes* que se hacían fuertes en poblaciones y áreas rurales. Armados con más o menos fuerza se veían respaldados por el pueblo que desesperado intentaba encontrar alguna solución a tantos años de pobreza provocadas por las luchas derivadas tanto por el cambio dinástico de los benimerines a los wattasíes, como por los enfrentamientos armados que se sucedían entre los pretendientes al trono de Fez dentro de esta última dinastía de los Banu-Wattás. El descontento general se veía incrementado, además, entre los habitantes del Norte de Marruecos por las incursiones portuguesas en su litoral, que se fueron generalizando tras la toma por éstos de Ceuta en 1415, Alcazarseguir (Ksar al Sagir) en 1458, Tánger y Arcila en 1471[19]. (Figs. 4.184 y 4.184 bis).

15 Faqih, o Faquir. Pl. *foqara*. Es un santón musulmán que vive de las limosnas y que práctica actos de singular austeridad. Por extensión, en Marruecos, el término sirve también para designar a un pobre.

16 Ibn Abi Zaraa: *Rawd al Qirtás,* Trad. Por A. Huici Miranda, Valencia, 1964. La alusión es un dato que no hemos podido corroborar en su correcta dimensión toda vez que, como es sabido, existen en el Alto Atlas los bereberes Seksaoua.

17 Otros datos refieren que Chefchauen ya existía en el año 620 de de la Hégira (1223) cuando tras la derrota de los Almohades comienzan a gobernar Marruecos los Benimerines. (Martos de Castro, José: " Xauen. *Op. Cit.*).

18 Citado por Touri, Abd el Aziz; Bazzana, André y Cressier, Patrice: " La Qasba de Shafshawan" en *Castrum*, 3, 1988)

19 El periodo entre los años 1465 y 1472 fue inestable. En las costas marroquíes del Estrecho, la plaza de Ceuta había pasado a poder de Portugal, empezando esta nación a extenderse por las zonas costeras

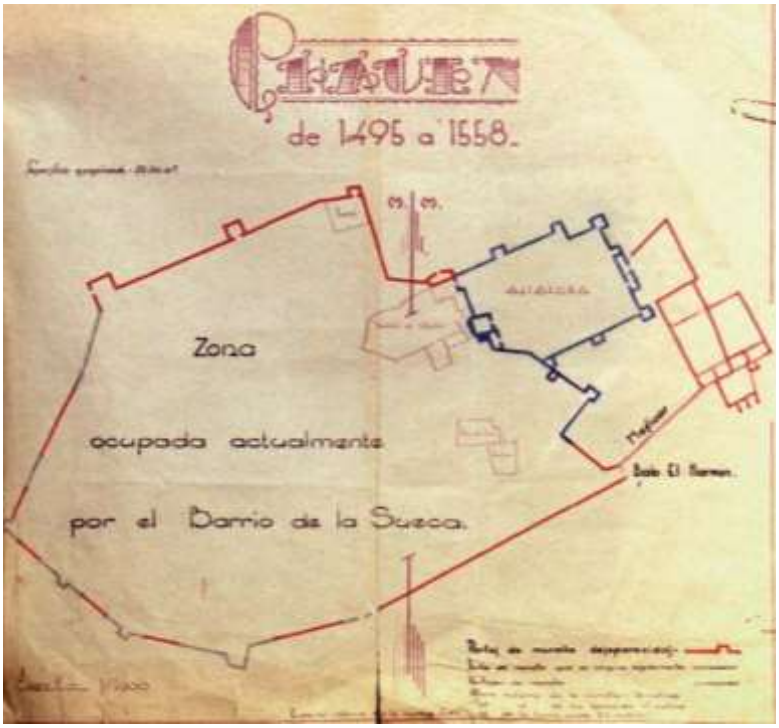


Fig 4.183. *La construcción de la alcazaba de Xauen y de la muralla que protegía su primer barrio, Suiqa, se produjo en el tercer cuarto del siglo XV, a partir de 1471 (876 de la Hégira) fecha en que Mulay Alí Ben Rachid comenzó a desarrollar el proyecto de ciudad de su primo el Sharif Ibn Yumáa al Alami. La fortaleza, como elemento de poder y propaganda político-militar, y la ciudad, también amurallada, iniciaron una larga decadencia cuando las pretensiones independentistas de los sucesores de Ben Rachid fueron reprimidas por los sultanes de la dinastia Saadí. Tras albergar la casa del majzén y la cárcel, a la llegada de los españoles en 1920 sus fábricas estaban en avanzada ruina. (Fuente: planta realizada en época del Protectorado, de autor desconocido. Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*

Como consecuencia del intento de expansión norteafricana de los reinos peninsulares, incrementado en el caso español tras la Guerra de Granada y fundamentado políticamente en el Testamento de Isabel la Católica[20], se producirá el traslado del conflicto entre musulmanes y cristianos desde la Península Ibérica a las costas marroquíes. Las migraciones forzosas de andaluces a todo el Norte de África y en particular a los núcleos urbanos del Norte de Marruecos se habían ido produciendo desde el siglo XIV, pero en este momento, y tras la toma de Granada, se asiste a un

---

de Marruecos. La posición interna de debilidad de las dinastía wattasí en el páis acabó con su derrota ante el empuje de la dinastía Saadita, quienes se apoderaron de Marrakech (1524) y de Fez (1549). Debido a la presión de Saaditas, de la Monarquía Hispánica de Carlos V, de portugueses y turcos otomanos, los wattásidas debieron abandonar Marruecos en 1554; les sucedió en el poder la dinastía Saadí.

20 "E ruego e mando a la dicha prinçesa mi hija, e al dicho prinçipe su marido, que como catolicos prinçipes, tengan mucho cuidado de las cosas de la honrra de Dios e de su sancta fe, zelando e procurando la guarda e defension e enxalçamiento della pues por ella somos obligados a poner las personas e vidas e lo que touieremos cada que fuere menester e que sean muy obedientes a los mandamientos de la sancta madre Iglesia e protectores e defensores della como son obligados. *E que no çesen en la conquista de Africa e de pugnar por la fe contra los ynfieles (...).*
Testamento de la Señora Reina Católica Doña Isabel, hecho en la villa de Medina del Campo, a doce de octubre del año 1504. (Archivo General de Simancas. Valladolid).

éxodo masivo generalizándose la presencia de estos *andalusíes,* y posteriormente de los moriscos*,* en todo el ámbito normarroquí.

Entre los que llegan de al Andalus expulsados por los cristianos y los habitantes de las ciudades marroquíes que habían tenido que abandonar sus casas en las plazas costeras temerosos de las incursiones de portugueses primero y de castellanos después, necesariamente se hubo de gestar un fuerte sentimiento opositor hacia todo lo que representaba los intereses de los reinos peninsulares. Ello desembocó, como veremos, en un generalizado rechazó hacia estos estados que, ante la gravedad de los hechos, pronto fue capitalizado por movimientos que llamaban a la guerra santa o *yihad*, si bien la situación se caracterizó en líneas generales más por la espontaneidad y el arrojo de determinados lideres locales que por la unidad de acción a escala del reino de Fez. No obstante, algunos sultanes de las siguientes dinastías, concretamente de los *Saadíes* y *Alauíes*, pudieron mucho tiempo después capitalizar la situación y frenar el avance europeo en el país.

A lo largo del siglo XV, pues, la tenaz resistencia autóctona actuaba desunida y sin contar con un efectivo apoyo de la dinastía *Wattasí* reinante en Fez. Como consecuencia de estas circunstancias no fue posible atajar al progreso expansivo de los portugueses que a los largo de una amplia franja litoral de la costa marroquí entre el Mediterráneo y el Atlántico se habían ido instalando construyendo fortificaciones y realizando *razzias* o *cabalgadas* hacia las regiones próximas del interior (Ricard, 1941, 1952; Rodrigues, 1919). El progresivo aumento de esta presencia despertó en Marruecos el temor a una expansión generalizada de los reinos ibéricos en sus tierras, máxime lo cercano en el tiempo y la evidencia de su progresivo avance en la zona sur de Al Andalus y, como agravante de la situación, el ideal de cruzada que desde las más altas instancias de estos estados animaban una política expansiva en el Magreb lo que, en definitiva, constituía un peligro evidente para la independencia de aquel país. Ante este estado de cosas, amplios sectores de la población marroquí, de entre la que emergieron determinados *zaamat*[21], consideraban que, ante la pasividad, permisividad, o lentitud en reaccionar por parte de los sultanes wattasíes de Fez, que quizás desde la distancia no apreciaban el peligro, era preciso organizarse para hacer frente a esta amenaza y liberar, además, los enclaves costeros del Norte del país tomados por los cristianos, ante el temor de una invasión generalizada en su territorio.

21 *Zaamat*: caudillo.



Fig 4.184. *Planta de Ceuta, por Nicolás de Fer. (1727). (Fuente: The Hebrew University of Jerusalem and The Jewish National and University Library. http://historic-cities.huji.ac.il/search_a_z.html*).

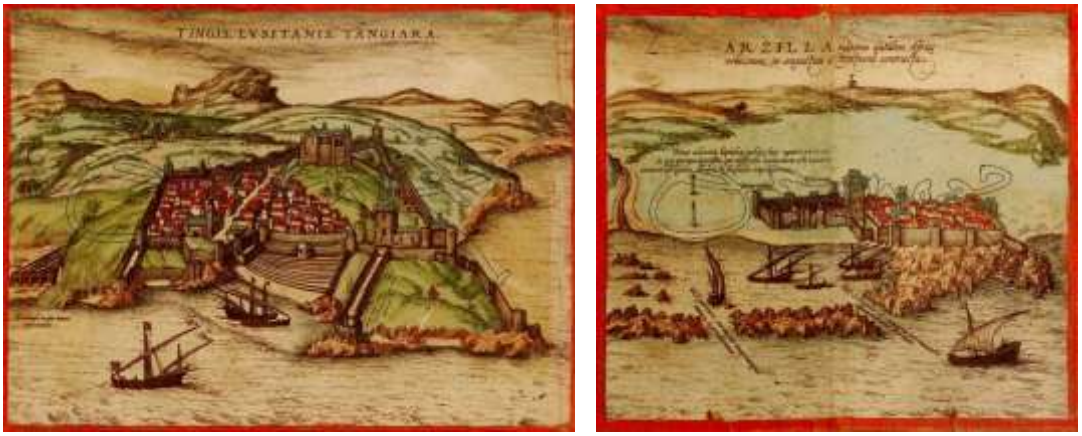


Fig 4.184 bis. *Portugal, desde comienzos del siglo XV, fue ocupando muchos de los principales puertos de la orilla magrebí del Estrecho de Gibraltar extendiéndose progresivamente por el litoral atlántico marroquí. Para proteger sus enclaves construían sólidas fortalezas que eran utilizadas tanto de apoyo a sus navegaciones africanas como para realizar incursiones punitivas y en busca de botín en territorios próximos del interior del país. Grabados que representan Arcila y Tánger a finales del siglo XVI. (Fuente: Georg* Braun *y Frans* Hogenberg *(1572): Civitates Orbis Terrarum, map I-56, in The Hebrew University of Jerusalem and The Jewish National and University Library. http://historic-cities.huji.ac.il/search_a_z.html*).

En este contexto de *jihad*[22], o guerra santa (en este caso frente a un enemigo invasor), o de *muqawama,* (resistencia), va a tener lugar la fundación de una nueva cuidad, Xauen, por parte de una familia de la región, los Banu Rashid, quienes ostentarán durante varias generaciones el mando político y militar de la plaza y de su zona de influencia[23]. El sitio designado era un enclave oculto entre montañas, de difícil acceso, con gran abundancia de agua, próximo a la ruta natural que comunicaba Tetuán y Fez, a una prudencial distancia tanto de Ceuta, ocupada por Portugal desde 1415, así como de las plazas costeras de Arcila, Alcazarseguir (Ksar al Sagir) y Tánger, tomadas por los portugueses de forma escalonada a partir de la segunda mitad del siglo XV. El origen de esta familia, arraigada en la región, basaba su legitimidad en considerarse, genealógicamente, sucesores del *sherif* Idris I (788-792), rey que habitó en el N. de Marruecos y cuya santidad y dignidad de gobierno, anclada en la tradición, venía avalada por ser descendiente del Profeta. Idris I consigue, además, crear la primera dinastía marroquí independiente de los califas de Oriente, gesta que vino a acrecentar su prestigio. De este modo, la familia de los *Banu*[24] Rashid, además de su capacidad guerrera se hará ostentadora del suficiente prestigio y legitimidad en la región para obtener el apoyo necesario de la población para dirigir la *yihad*[25].

Para comprender la génesis de este fenómeno en el Norte marroquí es preciso remontarse a la Alta Edad Media, cuando a la muerte de Idris II (828-829 d.C.), fundador de Fez, su reino se dividió entre sus hijos. La parte Noroeste fue dividida entre Al Qasim, a quien correspondió la región de Tánger, y su hermano Omar que gobernará la vecina región de Gomara, territorio que es parte de la actual provincia de Xauen, que se extiende por la costa Mediterránea y zonas del interior entre la desembocadura del Uad Lau y el pequeño puerto pesquero de Al Jebah[26]. (Fig. 4.185).

De hecho, numerosas fuentes históricas y hagiográficas consideran también a los Ibn Rashid descendientes de un importante santo marroquí del siglo XIII, Abd al Salam ibn Mchich, también llamado Mulay Abdesselam (muerto entre 1228 y 1238), parte de los cuales se habían ido a instalar en la fértil aldea de Garuzin muy cerca de donde posteriormente se fundó Xauen[27].

22 Una documentada exposición sobre la *Jihad* en la región Yebelí, en Mezzine, Mohammed: "Jihad au Pays Jbala (XVI & XVIIème siècles). Effervescence et regulation" , en Zouggari, A. y Vignet-Zunz, J. (coordination): *Jbala. Histoire et Societe*. Paris-Casablanca, 1991. Otra visión de estos acontacimientos se exponen en Salmon, G.: "Essai sur l'histoire politique du nord-marocain" en *Archives Marocaines*, vol. 2. 1905. Otra visión más reciente en: Laroui, A. (1977): *Orígenes sociales y culturales del nacionalismo marroquí.*

23 En los *Anais de Arcila* (Rodrigues, Op. Cit) se denomina a esta familia como *Barraxe*.

24 Banu, beni, ben, ibn, abu: significa hijos, sucesores, descendientes. Se antepone a un nombre propio para indicar familia o tribu.

25 La dinastía Idrisí gobernó Marruecos entre los años 789 y 985. Con capital en Fez, completó la islamización de Marruecos y contribuyó en gran medida a la consolidación del país como entidad estatal. Tras el ocaso de la dinastía y la confinación y resistencia por parte de sus últimos representantes en las montañas del Norte, unido a su ascendencía religiosa y vinculación al Polo del Islam, Sidi Abd es Salam Ibn Meshish, enterrado en el monte Alam de Beni Arós, los idrisíes, entre otras razones, han gozado siempre de amplios apoyos en todo el ámbito nordmarroquí.

26 En las crónicas españolas del siglo XVI se menciona como "Castil de Pescadores", por estar situado junto a la Punta de Pescadores. En el Protectorado español se denominó "Puerto Capaz". En la actualidad, su nombre es El-Jebha.

27 La tumba de Abd al Salam Ibn Mashish, considerado uno de los *Polos del Islam*, se encuentra en la vecina kábila de Beni-Arós sobre el monte Alam, siendo un lugar sagrado de gran simbolismo religioso y



Fig 4.185. *Vista de Punta de Pescadores y la localidad de El Jebha en el litoral mediterráneo de Xauen. En el citado accidente geográfico se suele establecer el límite entre Gomara y el Rif, cuyo litoral y traspaís se extiende hacia el Este.*
(Fotografía de http://www.guiademarruecos.com/el-norte/jebha/jebha-puerto-capaz/)

Estos precedentes venían a fortalecer cualquier iniciativa que tomaran y la seguridad de que no encontrarían ninguna oposición entre los habitantes de la zona. Su ascendencia *sherifiense,* pues, se verá reforzada aún mas en la casa de los Banu Rashid debido al carácter sacro y al aura que proporciona la *jihad*, de la que serán conductores en esta parte del país. Hacia 1471 en tiempos del sultán de Fez, Mulay Said el Wattasí, se funda, pues, Xauen por obra de Al Hassan ibn Muhammad al Alamí, también llamado Ibn D'juma o Abu Yumas el Alamí, que fue el primero en concebir el proyecto de un asentamiento permanente, posterior fortaleza y ciudad, erigiéndola con el fin de constituir un refugio y centro de resistencia de los habitantes de la Yebala contra los portugueses[28]. (Fig. 4.183).

---

hasta un pasado muy reciente también político, donde anualmente acuden en peregrinación las gentes de una amplia zona de la región Norte marroquí.
"Un polo, Qutb, en lenguaje místico, es un santo, poseedor de la baraka o bendición divina, que le ha sido transmitida desde el Profeta. Para los marroquíes hay cuatro grandes Polo en el Islam : Abd el Qadir al Yilani; Abd es Selam Ibn Masish; Abu -l-Hassan al Saduli y Muhammad Ibn Sulayman al Yazuli". (Gozalbes, G.: "Garuzin, cuna de Xauen. Contribución al estudio de la Historia de Marruecos", en *Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán*, 17-18. 1978.

28 *"Según la tradición, en el año 620 de la hégira residía en el poblado de Garuzim un hombre de gran prestigio y ascendencia en toda la comarca, llamado Abu el Hassam Ex-Chiadiali, el cual, deseoso de dar lustre y prestigio religioso a su poblado, solicitó, en una de sus visitascrealizada pocos años antes del asesinato del célebre Polo del Occidente el xerif Mulay Adeselam Ben Mexis, ermitaño en la cumbre del Yebel Alam, que enviara a propagar sus doctrinas en el poblado a uno de sus parientes. Accedió a este ruego el santo sufí Mulay Abdeselam, y envió a su nieto. Si Abdelahal Ben Ahlal Ben Mulay Abdeslam, que fue el origen de la importante rama de los xorfa Alamien, en la actualidad existentes en Chefchauen. A lamuerte de Chaduli, acaecida en el año 637 de la hégira, heredó su influencia el nieto de Mulay Abdeslam, que tuvo cuatro hijos, llamados Mulay Said, Mulay Otman, Mulay Hassán y Mulay Mohammed. Reinando en Fez el primero de los Wattasies, Abu Abdalah Ben Mohamed ex-Xeij, en el año 876 de la hégira, y ante la constante amanaza de las correrías portuguesas que partían de Ceuta, y el temor de una invasión hacia Fez por el camino mas natural y corto, éste ordenó al xerif el Hassan Ben Otman Ben Said, conocido por Abu Yumas el Alami, residente en Garuzin, e hijo de Mulay Mohamed, último de los vástagos del nieto de Mulay Abdeselam Ben Mechich, que iniciara la construcción de una fortaleza que sirviese de dique de contención a cualquier intento de invasión"*. (Martos de Castro, José: " Xauen. Datos

El "Faqih" *, "El noble, el jurisconsulto, el virtuoso, el puro, el campeón de la fe, Abu el Hassan Ben Abu Mohammad, llamado Abu Djemá el-Alami, cuyo verdadero nombre era El Hassen ben Muhammad ben el Hassen ben Othman ben Said ben Abd el Ouahhab ben Allal"*[29] , eligió, entre las montañas del pre-Rif, en las faldas de los montes citados, un enclave que vino a constituir un establecimiento de gran valor estratégico-militar, no sólo por su ubicación sino también por encontrarse en un importante lugar de paso, ya que, como hemos apuntado, muy cerca discurría la ruta tradicional de comercio entre Ceuta, Tetuán y Fez, enlazando de camino con las ciudades y territorios de Uazán y Alcazarquivir.

Además Xauen, que se asienta en el territorio de la cábila de Ajmás [30], al situarse ésta en mitad de las de la Gomara y el Habt (comprendidas las de esta última dentro de la región de Yebala) podía capitalizar un movimiento de unidad entre todas estas poblaciones para desarrollar los planes de expulsión de los europeos de las plazas (*tugur*) que ocupaban en sus costas. A ello se le unía su situación geográfica de cercanía a los puertos mediterráneos con guarnición militar marroquí, Targha y Teguessas, distantes de ella tan sólo 40 kilómetros, así como la topografía de su propia ubicación en un lugar de difícil acceso, fácilmente defendible, con gran abundancia de agua y algunas tierras fértiles en sus inmediaciones[31].

En definitiva, tanto por su centralidad con respecto al territorio circundante, a lo que se le unían sus posibilidades defensivas y subsistenciales, como por el carácter independentista y guerrero de sus moradores, Xauen fue adquiriendo un progresivo prestigio entre las cábilas vecinas.

La nueva ciudad empezará a crecer en Aidua (hoy Uad el Fuara, en las inmediaciones del primer tramo del curso del río Xauen) situado en la orilla izquierda del curso de agua cuyo abundante manantial que lo origina, *Ras al Ma*[32], brota al pie de la montaña próxima. (Fig.4.186). No obstante, a la muerte de su fundador, el citado Abu Djemáa el Alamí, en una escaramuza con los portugueses ocurrida el mismo año de su creación, su sucesor, primo y lugarteniente suyo, Ali Ibn Musa ibn Rashid, gran guerrero que además se había forjado militarmente en las guerras de Granada, lo reemplazará en sus atribuciones de conducir la guerra santa contra la progresiva ocupación de enclaves costeros por parte de Portugal y en todo lo relacionado con la dirección militar y el reclutamiento de tropas.

El entorno donde se fundaría la ciudad mantenía unos usos agrícolas y ganaderos adecuados a una sencilla economía de montaña, con un hábitat disperso constituido por de pequeñas casas o cabañas de labor dedicadas a la agricultura y a la cría de ganado.

Históricos ", *África*, 1942). La fecha de fundación de Chefchauen viene dada en el *Mir'at al Mahasin* de Yusuf al Fasi (obra en árabe), según cita, entre otros, Gozalbes Busto, G.:"Los judíos en la fundación de Xauen", en *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebráicos*, 2.

29 Traducción de un texto del Kitab al Iktissa (tome II, page 161) por A. Moulieras.: *Op. Cit.*

30 Los habitantes de la cabila o tribu de Ajmás se denominan Jomsis. A lo largo de la historia Chefchauen mantuvo frecuentes conflictos con éstos.

31 Sobre la significación histórica de Tharga resulta esclarecedor el artículo de : Bazzana, A.; Cressier, P.; y Touri, Abd el Aziz: "Archeologie et peuplement: les mutations medievales, le cas de Targha" en en Zouggari, A. y Vignet-Zunz, J. (coordination): *Jbala. Histoire et Societe*. Paris-Casablanca, 1991.

32 Ras al Ma, literalmente, cabeza de agua. En Marruecos, el término se aplica, en ocasiones, al nacimiento de manantiales.

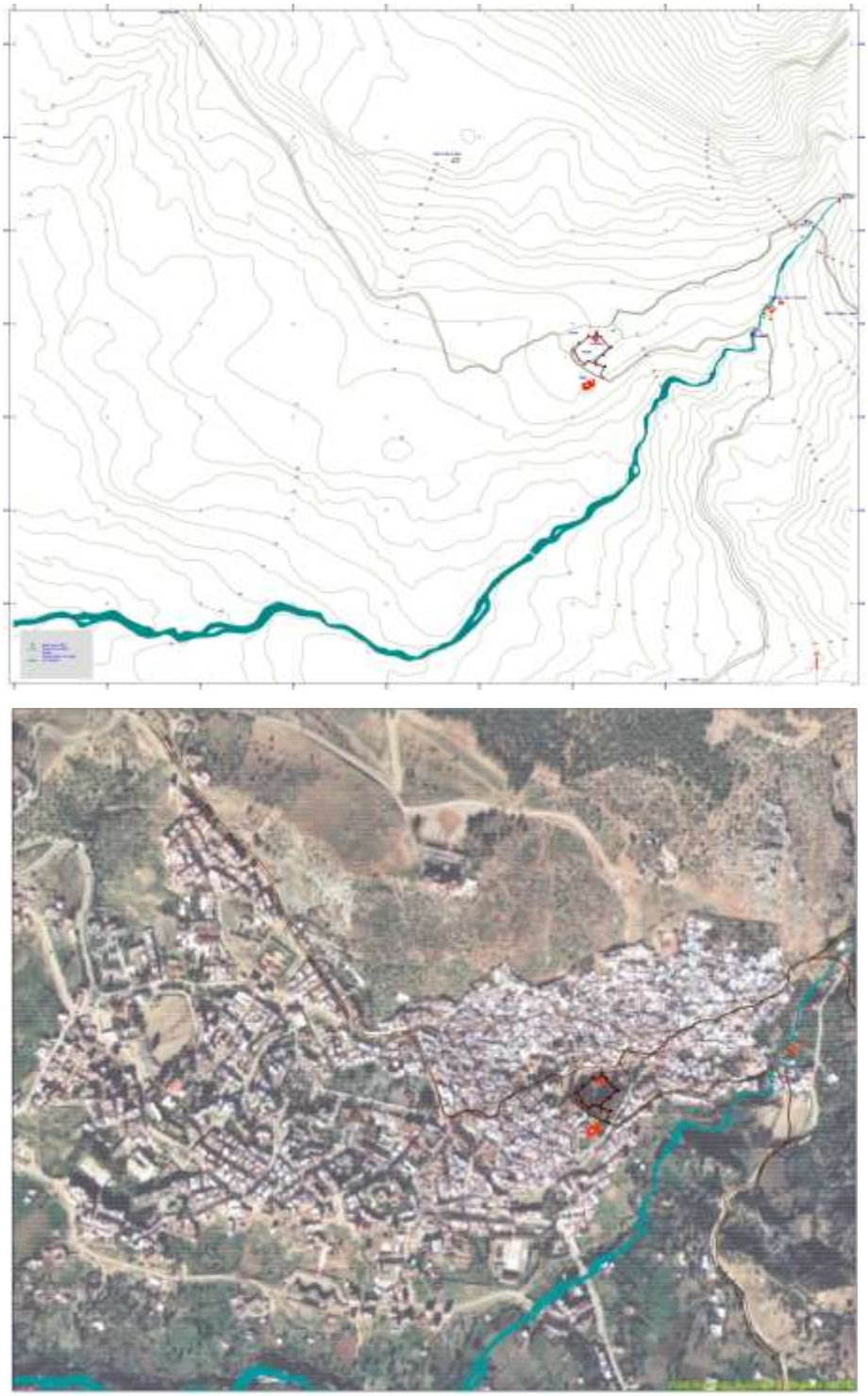


Fig 4.186. *FUNDACIÓN DE LA CIUDAD. LA ALCAZABA DE IBN RASID (1471). Plano que representa el estado de Xauen en su fase más temprana en relación con el emplazamiento que Ibn-Rashid eligió para construir su alcazaba y las casas extramuros donde se establecieron los primeros habitantes. En la margen izquierda del arroyo de Ras el Má, la pequeña aldea que precedió la fundación de la ciudad. Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito) y Vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000).*

Ocupaba un gran territorio al sur de la futura Xauen, donde un *aduar* o aldea constituida por una agrupación de casas con su mezquita algo mayor que el resto, denominada *Garuzim* (*cueva del león*), albergaba una pequeña mezquita, único elemento religioso aglutinador de los habitantes de este territorio y donde habrían de celebrarse también las *yemáas* o asambleas donde se dirimían los asuntos de la comunidad.

Como parte de esta colonización y explotación del territorio se debió formar otro asentamiento o pequeño núcleo, algunas casas y una pequeña mezquita, aguas arriba junto al manantial denominado Ras al Ma, en la orilla izquierda del torrente que forma este gran venero[33]. Así parecen atestiguarlo unos pocos restos, hoy apenas perceptibles, en aquella margen del río y sin que ello supusiera una voluntad explícita de fundación urbana, sino una decisión derivada del aprovechamiento de un recurso natural como es el agua y, quizá, una necesidad de transformar las materias primas obtenidas en las huertas mediante el establecimiento de pequeños molinos de aceite o cereal que aprovechaban la fuerza del agua en su brusca caída por el arroyo[34].

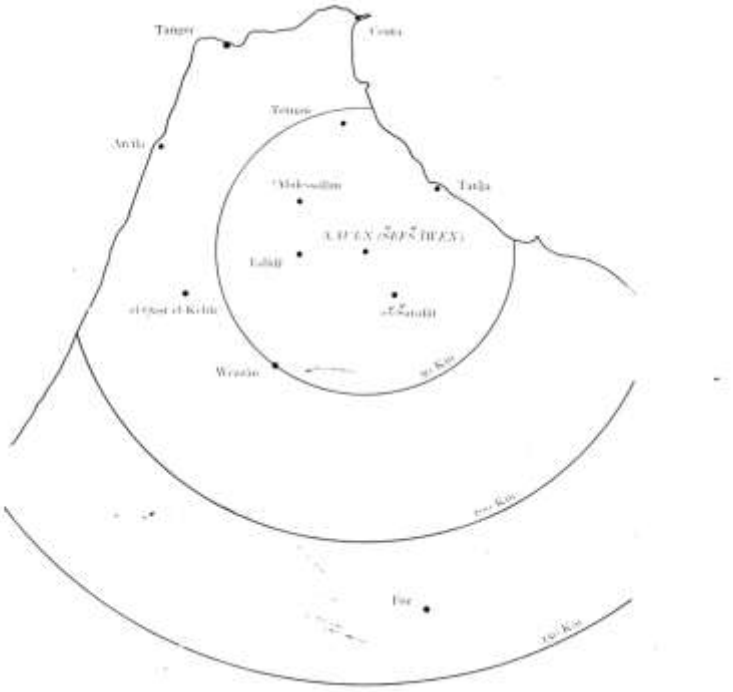


Fig 4.187. *Mapa que representa mediante círculos concéntricos que irradian del área próxima a la ciudad de Xauen las distancias en kilómetros con otras poblaciones del "trapecio Norte marroquí" (como designó el historiador G. Gozalbes Busto (1989) a este espacio geográfico) y con la propia Fez. (Fuente: Xauen (Sefsawen) im weiteren Wirkungsbereich, en Hoenerbach, W. y Kolenda. J. (1973): Sefsawen (Xauen). Geschichte und topographie einer Marokkanischen stadt, en "Die Welt des Islams", XIV. Leiden).*

33 Según citamos más arriba existe un manuscrito árabe llamado *al Watiqa al ' Arduniya*, atrinuido a Ahmad Ibn al Hassan Ibn ' Ardún (muerto en 922 H. / 1584-85) y citado por Touri y otros (Touri, Abd el Aziz; Bazzana, André y Cressier, Patrice: " La Qasba de Shafshawan" en *Castrum*, 3, 1988) que alude a las circunstancias de la fundación de Chefchauen. Ota obra, *Mi'rat el Mahasin*, de Muhammad al Arbi al Fasi, aporta la fecha fundacional de la ciudad y las circunstancias de la muerte Abú Yumas el Alami.

34 Ello ha permitido que la orilla izquierda de Ras el Ma se haya conservado durante mas de cinco siglos como huerta y zona de cultivos junto a la zona propiamente urbana.

Esta situación debió permanecer durante bastantes años hasta que las nuevas circunstancias geopolíticas y militares que se estaban produciendo en el litoral próximo vinieron a perturbar la zona. En efecto, las citadas pretensiones de la corona portuguesa sobre las costas marroquíes del Estrecho, y las incursiones subsiguientes hacia el interior del territorio en busca de riquezas y esclavos, que se habían concretado con la temprana toma de Ceuta en 1415, levantó el espíritu tradicionalmente guerrero de las tribus del interior que de forma autónoma se organizaron para defender su territorio. Xauen se formalizó como la base militar para armar a la población del territorio próximo, formar una milicia permanente y para avituallarse, siendo Ibn Rasid el jefe político-militar que capitalizó la guerra contra el invasor, y a construir tal núcleo. Eligió para tal fin el entorno que conocemos, debido a sus abundantes recursos naturales, agua, agricultura y ganadería. Sabedor de que las feraces huertas aprovisionarían adecuadamente a las tropas. Además se situaría sobre la ruta entre Ceuta y Fez, camino estratégico de comunicación Norte-Sur, y al pie de unas montañas donde poder escabullirse hacía la cordillera del Rif en caso de asedio y, en resumen, donde un hipotético ejército europeo le costaría localizar e incluso alcanzar (Fig. 4.187). Por contra, la zona elegida dominaba perfectamente el valle por donde discurría la ruta a Ceuta, siendo difícil ser sorprendido. La decisión para la situación concreta de la plaza militar quedaba casi unívocamente determinada por la especial topografía del terreno.

El nuevo enclave, situándose al pie de los montes Magot y al Kalaa garantizaba una adecuada protección al Norte y este, y teniendo al sur el barranco de Ras al Ma', foso natural, sólo tuvo que elegir una pequeña sobre-elevación en el perfil de la montaña en su descenso al río para emplazar la alcazaba. Precisamente la existencia de estos dos montes dio origen al nombre de la ciudad, ya que en bereber y según hemos referido, Chefchauenne (Safsawan) significa *mira cuernos*. (Ver nota 1).

Ibn Rashid, (Cide alé Barraxe, de las crónicas portuguesas) al asumir el poder y todas las iniciativas de su predecesor, preferirá proseguir con la edificación de Xauen en la orilla derecha del curso de agua, debido a los consejos recibidos que le alertaban del riesgo de inundación en la otra parte así como la escasa consistencia que ofrecía el terreno para la construcción. Por tanto comenzó a construir sobre aquella el nuevo emplazamiento con su alcazaba y su muralla[35].

Creemos que la decisión que tomó Ibn Rasid en 1471 para construir su base militar trajo consigo la inmediata erección de una gran alcazaba sobre una levísima elevación del terreno a mitad de la falda del monte Tissuka. (Fig. 4.188). Esta construcción estaba constituida por un gran patio de armas, su residencia particular y una serie de dependencias anexas para albergar las tropas, las "gentes del príncipe", pertrechos y caballerías. Aparte, sobre una pequeña meseta más arriba, hacia el Norte, construyó

35 Según citamos más arriba existe un manuscrito árabe llamado *al Watiqa al ' Arduniya*, atrinuido a Ahmad Ibn al Hassan Ibn ' Ardún (muerto en 922 H. / 1584-85) y citado por Touri y otros (Touri, Abd el Aziz; Bazzana, André y Cressier, Patrice: " La Qasba de Shafshawan" en *Castrum*, 3, 1988), el enclave donde se edificó Chefchauen no estaba desierto sino que ya existía allí una población. Entre sus habitantes vivía un santo llamado Sidi Bu-Hansa. Ibn Rashid solicita de este permiso para entrar con sus soldados y gentes obteniendolo del citado personaje. Hay que pensar, a falta de otros datos que los confirmen, que el tipo de entidad poblacional existente previo a la fundación histórica de Chefchauen debió ser una aldea o agrupación de casas similar al modelo generalizado de ocupación del territorio en la zona que no propicia grandes asentamientos estables.

un pequeño emplazamiento fortificado a modo de puesto de vigilancia y almenara, el desaparecido fuerte de Sidi Abd al Hamid, lugar donde hoy se asienta el hotel Asma.



Fig 4.188. *La construcción de la alcazaba de Xauen y de la muralla que protegía su primer barrio al Suiqa se produjo en el tercer cuarto del siglo XV a partir de 1471, fecha en que Mulay Alí Ibn Rashid comenzó a desarrollar el proyecto de ciudad de su primo el sharif Ibn Yuma' al Alami. Elemento de poder y propaganda político-militar, inició su larga decadencia cuando las pretensiones independentistas de los sucesores de Ibn Rashid fueron reprimidas por los sultanes de la dinastía Saadí.Tras albergar la Casa del Majzen y la cárcel, a la llegada de los españoles en 1920 sus fábricas estaban en avanzada ruina. Arriba, vista de la alcazaba desde el Sur en una imágenes de inicios del Protectorado. Abajo, la alcazaba desde la explanada de Uta el Hammán, rebautizada como Plaza de España en las primeros años de la ocupación española de Xauen. La imagen muestra que amplios sectores de sus murallas están realizadas con la técnica del tapial. Al fondo, el alminar de la mezquita mayor. (Fuente: fotografías de las décadas de 1920 y 1930. Biblioteca Nacional de España).*

No existe documentación histórica sobre la construcción de la alcazaba. Su arquitectura sólo fue reconocible a partir del año 1920, cuando entra en la ciudad el ejército español. En relación con el aspecto que presentaba en aquella época, Lasquetti (1920) relacionó su formalización con las construcciones militares de la Alhambra, posiblemente informado de los precedentes militares de Ibn Rashid en las guerras del reino de Granada, así como el origen de muchos de sus compañeros y posteriores emigrados moriscos a la ciudad, mientras que otros, van a relacionar la potencia de una parte de sus fábricas y la gran torre Oeste, a modo de torre del homenaje, con las construcciones medievales cristianas, teniendo en cuenta que dicha forma de construir no era extraña en la poliorcética medieval portuguesa en las plazas del litoral como Asilah y otras (Babiano, Lagos y García, 2011). Es por lo que existe la tradición oral en la ciudad que vincula una posible intervención de mano de obra portuguesa en la construcción de la alcazaba, a través de cautivos con conocimientos edilicios, que los gobernadores de Xauen irían tomando en sus razzias contra las plazas de Ceuta y Arcila. Cuestión que la tradición oral apoya al denominar al vecino puente sobre el barranco e Ras al Ma', con una toponimia que está en los orígenes de la ciudad, "kantara burtugali" o "de los portugueses"[36]. (Fig. 4.189). Otra cuestión, que aún no ha sido suficientemente explicada, es la constatación en las fotografías de inicios del Protectorado, de la realización de muchos paramentos de la alcazaba con la técnica del tapial, tipología muy extendida también en Marruecos y en la Península Ibérica a partir de época almohade: ¿se trata de estructuras originarias con dicha técnica aplicada tardíamente en la fundación de Xauen o son refacciones posteriores sobre la primitiva construcción del siglo XVI? El emplazamiento de la alcazaba con respecto a la ciudad de Xauen responde a un esquema clásico de las ciudades musulmanas hispano-magrebíes, donde la residencia fortificada, sede del poder, se sitúa en un extremo del recinto, constituyendo el último reducto. En el caso de Xauen señalamos también que la erección de su alcazaba y su incipiente medina constituyen uno de los ejemplos más característicos de creación *ex nihilo* en el área hispano-marroquí[37]. (Fig. 4.190).

En cualquier caso, tal implantación tuvo necesidad de obras de infraestructuras complementarias, como debió ser la traída de agua desde el manantial mediante la correspondiente canalización (*al saqia,* la acequia) que, con seguridad, seguiría en sus primeros tramos el curso que hoy conocemos como la antigua acequia, que hasta las últimas décadas del siglo XX ha abastecido a los barrios más antiguos de la medina. (Fig. 4.190).

36 Martos, sin que sepamos de donde obtiene los datos, refiere que en las construcciones que se llevan a cabo durante esta época en Chefchauen, como son: *"el fuerte de Sidi Abdelhamid, el Hamman el Foki, el puente de Rif Sebbanin (también llamado de los Portugueses) y la casa de Ibn Raisun (...) fueron empleados más de 3000 cautivos potugueses, que en sus salidas de la ciudad hizo prisioneros Ben Rachid*". (Martos de Castro, J.: *Op. Cit.*).

37 Touri, Abd el Aziz; Bazzana, André y Cressier, Patrice: *Op. Cit.*



Fig 4.189. *Fotografía del Puente de los Portugueses (también denominado como kantara de Ras el Ma) cuya construcción se sitúa en la segunda mitad del s. XVI. El crecimiento de Xauen trajo implícito la construcción de determinadas infraestructuras para salvar los obstáculos naturales y facilitar la comunicación con su hinterland, como es el caso de este puente que salva el profundo barranco que forma el arroyo de Ras al Ma' al SE de la ciudad. El también denominado Puente de los Portugueses, fue llamado así porque, según la tradición, en su construcción fueron empleados numerosos cautivos tomados a aquel país por los Banu Rashid en las frecuentes confrontaciones mantenidas contra las plazas que ocupaban en la costa marroquí. Al fondo el Yebel Tissuka. (Fuente: fotografía de Carlos Sánchez, arquitecto).*

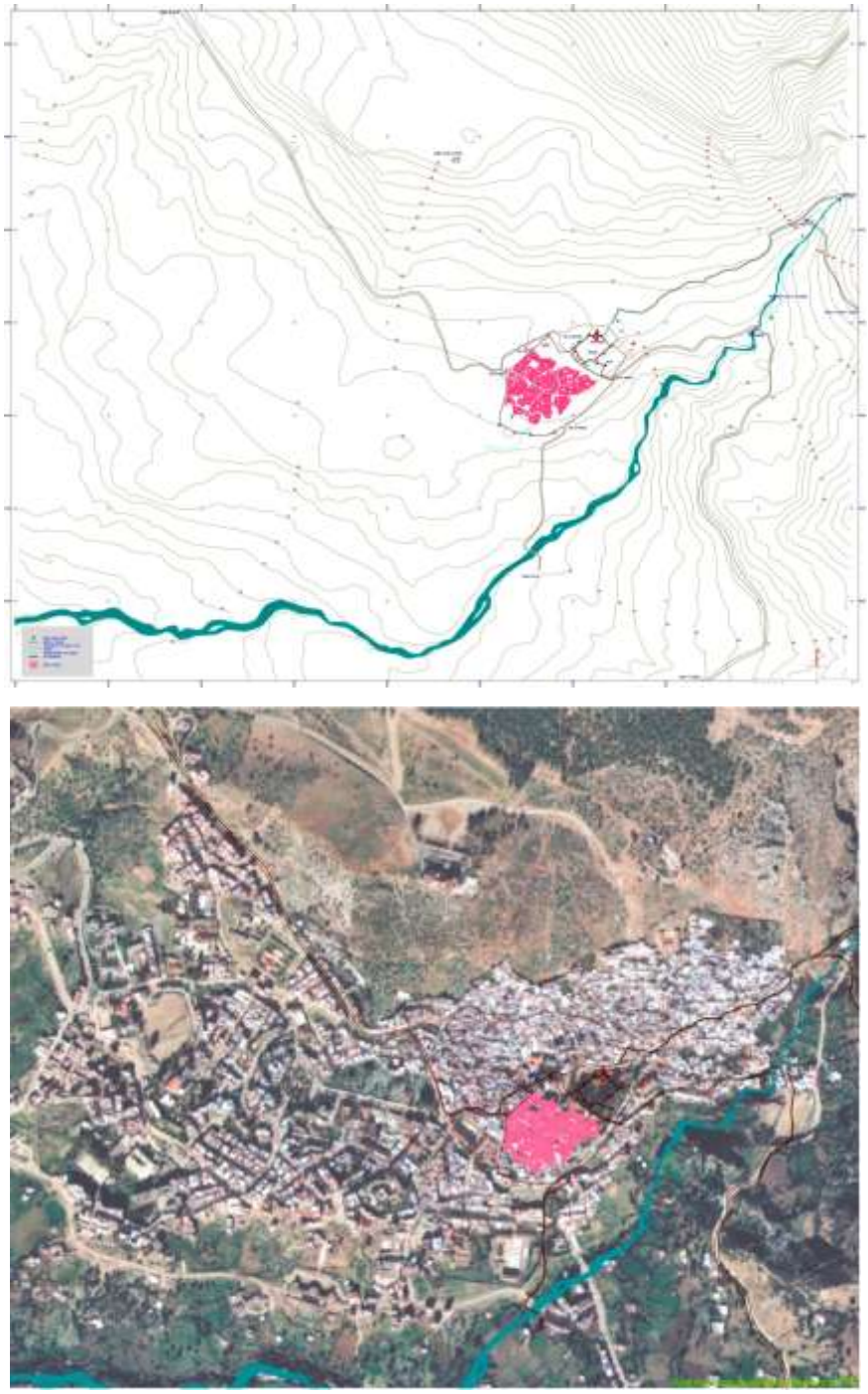


Fig 4.190. FINALES DEL SIGLO XV. APARICIÓN DEL BARRIO AL SUIQA Y SUS MURALLAS. *Este periodo es fundamental para Xauen dado que va a suponer la conformación de la ciudad y el momento en que se rodea de una muralla con sus puertas. En su interior se irán disponiendo los espacios públicos y privados propios de una ciudad islámica tradicional. En esta etapa Xauen comienza a tener pujanza militar los territorios que le rodean y particularmente en sus enfrentamientos con los cristianos asentados en plazas del litoral. Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Innédito) y Vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000).*

Las construcciones de orden civil que se pudieron erigir no debieron ser muchas. Las tropas eran aportadas por las propias tribus de alrededor en unos casos y en otros, por voluntarios venidos desde diferentes puntos, siendo la alcazaba lugar de reunión de todas ellas, y quizá tan sólo la pequeña guardia permanente pudiera ocupar con holgura dependencias internas al recinto. Pocos años después debió construirse al Suroeste y al abrigo de la alcazaba, la casa de Saida al Horra[38], hija de Ibn Rashid, y que quizá ocupara él esporádicamente. En el lado este de la alcazaba parece que pudo situarse un pequeño zoco para intercambio de las mercancías para avituallar el enclave, justo donde hoy se sitúa la plaza de Demnat Majzén, sitio también llamado el Mexuar[39]. Esta es la situación cuando se produce la toma de Granada por los Reyes Católicos, produciéndose un éxodo de familias andaluzas hacia el Norte de África. Parece ser que ochenta de estas familias fueron animadas a venir a instalarse en Xauen, sabedor Ibn Rashid, aparte de la solidaridad que ello suponía, que el asentamiento contribuiría a fortalecer social y económicamente el enclave militar. Es esta decisión la que para nosotros tiene especial interés, pues es el primer signo de voluntad de crear una ciudad, de dotar al emplazamiento de una estructura social, demográfica y económica estable, cuestión que hasta la fecha no había existido.

Destaca el hecho de progresivamente se introdujo la cultura urbana en un vasto y accidentado territorio donde desde tiempos ancestrales había prevalecido un sistema tribal con establecimientos humanos muy diseminados, aislados o agrupados en pequeñas aldeas. Ello vino a significar una cierta estabilización de la dispersa población del territorio de alrededor, que verían en ella la posibilidad de intercambiar no sólo materias primas, sino de obtener productos manufacturados (cuestión que sólo una ciudad podría ofrecer con el asentamiento de los artesanos), así como el el complejo entramado de relaciones sociales que se establecerían en los zocos semanales que congregaba a la población del citado territorio. A cambio, la ciudad se garantizaba otro capítulo de su subsistencia al asegurarse el abastecimiento de materias primas y el inicio de un comercio estable. Rashid podía obtener ahora no sólo poder político-militar, sino también económico, al poder dirigir una comunidad productiva y recaudar impuestos. (Fig. 4.191). Ello le permitiría a la postre una holgada autonomía del reino de Fez, cuestión, que como veremos, sólo con la plaza militar no había conseguido.

El primer contingente humano proveniente de Al Andalus que llega a Xauen, ochenta familias, pudo formalizar su asentamiento en una zona de ladera próxima a la alcazaba, adaptándose a la topografía y al abrigo que proporcionaba la construcción militar. Para ello se eligió la prolongación que la plataforma experimentaba hacia el Suroeste, aprovechando el germen urbano que supondría la vivienda de Saida al Horra y acaso otras dependencias anexas. Además, desde esta posición se dominaban las huertas del otro lado del río, y se dejaba al Norte unos terrenos llanos e inundables por las escorrentías que bajaban de la montaña, sobre todo en época de lluvias, que ocupaban la zona actual de la Plaza Uta al Hamman.

38 Saida al Horra, hija de Ibn Rasid y que, tras su enlace un miembro de la familia Al Mandari llegó a gobernar Tetuán.

39 Lasquetti, J. de (1918): *Op. Cit.* Mashwar: patio del palacio donde tienen lugar las recepciones oficiales y las paradas militares.

Este primer asentamiento extramuros de la alcazaba se conoce hoy día como barrio Suiqa (pequeño zoco), y su nombre obedece a que en él se estableció la alcaicería, lugar donde se desarrollaban las actividades urbanas de venta e intercambio de productos manufacturados, como germen de diferenciación respecto del zoco campesino y lugar incipiente de establecimiento de un artesanado, constituyendo, además, un foco de comercio en el territorio donde se dejó sentir la influencia de la incipiente ciudad.

Posteriormente, el barrio se rodeó de murallas para su protección, contando con cuatro puertas: *al Harmun, al Hammar, al Muqif* y *al Suq***,** alcanzando una extensión de algo menos de 4 hectáreas de las cuales no todas estarían ocupadas, ya que parte de ellas se destinarían a espacios agrícolas y ganaderos *(albacar)*[40]*.* Los nombres de las puertas reflejan la actividad que se desarrollaba en torno a ellos. Así Bab al Hammar era el lugar donde confluían los arrieros con sus bestias que efectuaban el traslado de mercancías siendo lugar de intercambios. Bab al Muqif, era donde los jornaleros esperaban para ser contratados.



Fig 4.191. *Progresivamente, extramuros de la alcazaba se produjo el asentamiento de población civil que fue consolidando el primer barrio de la medina: al Suiqa, en un lugar cuyo emplazamiento debió ser decidido por el gobernador de la ciudad. En el caso de Xauen, al abrigo de sus primeras mezquitas convivirán las viviendas con los primeros artesanos y comerciantes que proveían de productos a sus habitantes y a los campesinos que acudían a la medina para vender o intercambiar los frutos de sus tierras. En éste primer barrio se van consolidando todos los equipamientos propios de una pequeña ciudad medieval islámica. Entre estos, se genera también la lógica actividad comercial que constituye un elemento esencial para el desarrollo de la medina. A medida que ésta fue creciendo las actividades se fueron agrupando por calles según los oficios. El barrio al Suiqa ha venido conservando rasgos de aquella actividad tradicional en su alcaicería. (Fuente: Domenech (Coord.), 2011).*

40 Albacar: espacio amurallado, generalmente adosado a una fortaleza o torre, cuya función era la de servir de refugio a gentes y ganados que pastoreaban por los alrededores en ocasiones de peligro.

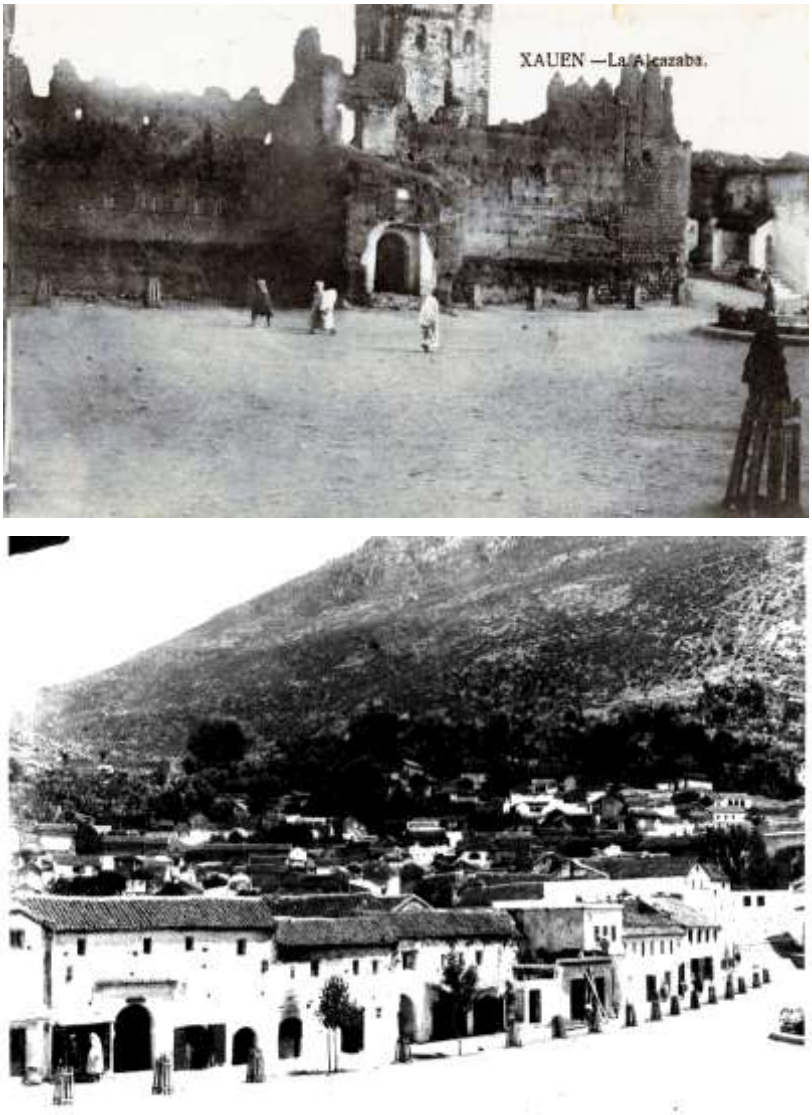


Fig 4.192*. La explanada de Uta al Hammam era en sus orígenes constituía el borde urbano Norte de Xauen, extramuros de su medina y de la alcazaba anexa. Cuando la ciudad creció, posteriormente dicho espacio se consolidó como un amplio corredor situado entre la alcazaba y el naciente barrio de Rif al Andalus. Parece acertada la hipótesis de que la disposición de este amplio espacio, que resulta especialmente extenso aunque esencial en la ciudad islámica tradicional, cumpliera tanto funciones de evacuación de aguas pluviales y de las escorrentías de los numerosos arroyuelos que corrían por la ciudad como al sentido planificado que tiene la explanada en la ciudad islámica medieval, en sus diferentes funciones (zoco semanal, trasiego militar, espacio social y de asambleas populares…). Además, también debió tener una funcionalidad como espacio de maniobras para el acceso de tropas y caballería a la alcazaba.Muy posiblemente todas estas funciones fueron compatibles. Este espacio fue formalizado a la postre como plaza de España durante los primeros años del Protectorado. En forma de salón cuasi rectangular, uno de sus lados estaba ocupado por la alcazaba (imagen superior), mientras que en el otro se concentraban instalaciones de servicios como un fondac, el hammam, varias zagüías, y otros. La fotografía muestra Uta al Hammam en los años 40 parcialmente modificada en su espacio central a causa de las obras de ajardinamiento y fuente que situaron allí los españoles durante el Protectorado.*
(Fuente: fotografía superior, Tarjeta Postal, sin fecha, de época del Protectorado. La inferior, de Agencia Efe).

Es en este momento cuando podemos considerar el enclave como una verdadera ciudad. Un espacio construido amurallado, depositario de una estructura social y económica, al amparo de una fortificación que aseguraba su defensa y a la que debía mantener por otro lado. Debieron construirse equipamientos para esta población, debiendo iniciarse las obras de alguna mezquita, baños, hornos de pan, madrazas, ... Además, debió asegurarse la traída de agua mediante obras de mejoras y extensión en la acequia que hasta entonces sólo tenía que abastecer a la alcazaba.

Extramuros quedaría la pequeña depresión que ocupa hoy día la plaza de Uta al Hammam, imposible de ser edificada por su carácter inundable, pero que empezaría a contar con un cierto significado y función a partir del trasiego humano y militar que se establecería ante la puerta y muros de la alcazaba. A las posibles actividades de zoco semanal o explanada funcional debió superponérsele un valor añadido de carácter urbano, militar o civil, a tenor de la gran presencia que la mezquita tendría sobre la zona y el abrigo que supondrían las cercanas murallas.

El resto del territorio al Norte quedaría baldío, surcado por sendas de animales, cárcavas y barrancos, y quizá alguna pequeña explotación agrícola. Es de suponer que en el curso del río aumentarán en número los molinos para abastecer de harina y aceite a la creciente población.

Puede hablarse en este momento de una trasposición directa de la cultura urbana de al Andalus a este territorio. Aunque se desconoce su orígen exacto dentro del Reino de Granada es muy posible que las primeras familias que llegan a Xauen tuvieron que traer consigo ciertas tradiciones culturales y urbanas que, permitieron a la postre poder desarrollar en su nuevo país de acogida algunos de los conceptos fundamentales en los que se basaba la organización social y urbana islámica andalusí, sus normas, tipologías arquitectónicas, modos de organizar y construir ciudad..., plasmando además, con el tiempo, y sobre el nuevo tejido urbano el sistema de relaciones de vecindad y parentesco, su estructura social y sus modos de producción. Además, entendiendo que se asientan bajo la protección del gobernante, no debieron tener conflictos xenófobos ni competir al llegar con ninguna otra preexistencia urbana, por lo que no se produjo una mezcla o alteración, ni tan siquiera una experimentación, sino una cómoda fusión o trasposición directa de los conocimientos y experiencias adquiridos al otro lado del estrecho durante los últimos siglos. Sí, parece que se mantuvo la distinción entre los llegados que se les llamaba *Garnata* (emigrados de Granada) y los *Hadara* (ciudadanos, aquéllos que eran oriundos de aquel sitio)[41].

41 Doutté, E. (1899): *Les Djebala du Maroc, d'après les travaux de M.Auguste Moulièras*. Orán. También, nos hemos referido en el Capítulo 3 al término **hadara** en el sentido de civilización. De dicho vocablo árabe procede la voz **hadirun** que significa: los que están presentes o son sedentarios en un lugar. Su empleo en el ámbito urbano, se refiere a los ciudadanos en contraposición a los nómadas. Se entiende también que el ciudadano, **al hadari,** es la persona que goza de todos los derechos políticos ofrecidos en el ámbito de la ciudad, **la medina.**

4.2.2.1.2. Etapa fundacional. Nacimiento del primer barrio de la medina (1471-1492)

Ali Ibn Musa Ibn al Rashid Ibn Alí Ibn Said Ibn Abdalah, era originario de la cábila de Beni-Hassan[42], de donde emigró a Granada a causa de la rebelión de los campesinos de la región del Habt y la Yebala que se habían levantado contra la opresión de los *sherifes*, que les exigían pesados tributos sin que los sultanes pudieran evitar tales abusos que se cometían a título de cargas religiosas[43]. No queriendo someterse a las imposiciones de sus antiguos "siervos", que, sublevados contra los pretéritos privilegios de estos *sherifes* y dueños ahora de la situación, pretendían imponerles tributos y desposeerlos de sus prerrogativas, Ibn Rashid abandonó la cercana sierra de Beni Hassan. Durante su permanencia en el Reino de Granada se distinguió notablemente en las guerras de fronteras de Al Andalus, parece ser que luchando indistintamente para ambos bandos, donde adquirió gran nombradía. Allí conoció a una morisca de Vejer de la Frontera con quien se unió en matrimonio[44]. De su unión con Lalla Zahra, como así se llamaba la andaluza, nacieron sus hijos Mulay Ibrahim y Saida al Horra (designada en algunos textos "la noble dama"), que en realidad se llamaba Aicha[45], quien a la postre gobernaría en Tetuán tras su matrimonio con el sobrino de El Mandari I, desposándose a la muerte de éste con el rey de Fez Mulay Ahmed el Wattasí[46].

Ibn Rashid había regresado con su familia al Magreb hacia el año 1465, y estableciéndose, en principio, en la cábila de Beni Arós, al pie del *espacio sagrado* del monte Alam (Yebel Alam), se trasladaría después a la aldea (*machder*) de Garuzim, en las proximidades de la futura Xauen, donde se uniría a la referida *jihad* que mantenía su primo Abu Djemáa el Alamí contra los portugueses.

El mismo año de 1471, cuando Ibn Rashid asume el mando de Xauen, los portugueses habían logrado apoderarse de Arcila y Tánger. Entre los muchos cautivos tomados por los portugueses en Arcila se encontraban los hijos y las mujeres del gobernador de la ciudad Mulay al Xaij al Wattasí, que se había ausentado del asedio de Arcila para acudir a Fez para desautorizar al usurpador del trono marroquí, Muhammad Ali, que había asesinado junto a sus partidarios al último sultán de la dinastía meriní, Abdelhak. Uno de aquellos hijos que capturaron los portugueses fue

42 Otros autores, como Ricardo J. Barceló Sicilia lo consideran originario del poblado de Garuzin, cábila de Ajmás, donde habria nacido el año 832 de la Hégira (año 1429 d.C.). Barceló Sicilia, R.J.: "El Yihad del Charif Mulay Alí Ibn Rachid, fundador de Xauen" en *Estudios Africanos*, vol. II, 1997. Ricard dice: *"Ali Ben Rached, le Barraxa des textes hispaniques, qui appartenait au groupe des chorfa idrssides du Jebel Alam"*, Ricard, R.: "Moulay Ibrahim, caid de Chechaouen", en *Al Andalus*, VI, 1941.

43 Gozalbes Busto, G.: "Huellas vejeriegas en el Norte de Marruecos" en *Estudios de Historia y Arqueología Medievales*, 2, 1982. Cádiz

44 Barceló Sicilia, R.J.: *Op. Cit.*

45 Ricad, R.: *Op. Cit.*

46 Ricard, R.: *Op. Cit.*; y Ibn Azzuz Hakim, M.: "Sitta al Hurra, princesa de Chafchauen" en *Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán*, 15. 1977. Ambos coinciden, basándose en las fuentes portuguesas, en señalar a éste Al Mandari I como

yerno de Mulay Ali Ibn Rashid y cuñado de Mulay Ibrahim. Además de los artículos citados encontramos numerosas referencias a Siita al Horra en la obra de Gozalbes Busto, G.: *Al Mandari, el Granadino, fundador de Tetuán*, Ceuta, 1993 (2ª edición).

Muhammad, que sufrió cautiverio en Lisboa y más tarde habría de convertirse en el segundo sultán de la dinastía wattasí, conocido como "al Burtuqali" (el Portugués)[47].

Empeñado en el rescate de su familia , ese mismo año el referido gobernador de Arcila entabló negociaciones con los portugueses que habrían de concluir en un tratado de tregua de veinte años entre Alfonso V de Portugal y Mulay al Xaij, mediante el que éste aceptaba la soberanía portuguesa sobre Ceuta, Ksar al Sagir, Tánger y Arcila, mientras que Alfonso V se comprometía a liberar a la familia del gobernador así como a ayudarle en su intento de proclamarse sultán de Marruecos, entre otras cuestiones. El tratado fue suscrito, pues, por el monarca de Portugal y un pretendiente al trono marroquí, ya que habría de transcurrir todavía algo más de medio año para que Mulay al Xaij pudiera inaugurar la era wattasí en Marruecos[48].

Ibn Rashid no aceptó la tregua y prosiguió con la *jihad* contra los portugueses. Se estima que su oposición se basaba en la consideración de la ilegitimidad del documento de tregua que podría adolecer de dos vicios de nulidad, tanto por estar suscrita la parte marroquí por quien carecía de poderes reconocidos, ya que aún no era sultán, como por comprometer explícitamente cuatro enclaves sobre el propio territorio del país. Además de ello, Ibn Rachid, no debió ocultar sus propias aspiraciones, en cierto modo legítimas, al trono del país, al considerarse descendiente directo de la dinastía idrisí, cuyo recuerdo y vinculación aún estaban latentes en la zona Norte del país, lo que, en definitiva, le otorgaba tantos derechos al trono de Fez como al otro pretendiente.

A la vista de la coyuntura general que asolaba el Norte del país, con la ascendente presencia portuguesa en sus ciudades costeras más importantes, Mulay Ali ibn Rashid consideró que para poder llevar a cabo sus pretensiones militares y políticas debía consolidar y afianzarse en Xauen. Para ello, según hemos visto, va a potenciar el enclave, construirá una sólida y extensa alcazaba, capaz de albergar a una importante guarnición, promoviendo, además, el asentamiento de población civil que progresivamente dará lugar al embrión del futuro centro urbano que surgirá en sus inmediaciones.

Rápidamente Xauen comenzará a poblarse y a prosperar haciéndose conocida por toda la región. Acogidos con benevolencia, fueron instalándose los expatriados de España que habían comenzado a llegar durante el gobierno de Abu Djemáa. León Africano, ya en el siglo XVI, la describe como *"...una pequeña ciudad llena de artesanos y comerciantes"*[49]. (Fig. 4.192).

Como expusimos más arriba, ibn Rashid muy pronto verá alzarse la alcazaba. Símbolo de guerra y de defensa, constituye una de sus principales preocupaciones para llevar a cabo la *jihad.*

Pero la alcazaba no crecerá en solitario; unida a ella se erigen rápidamente otras construcciones entre las que destaca la gran mezquita, una muralla, y algunas casas

47 Barceló Sicilia, R.J.: *Op. Cit.*
48 Barceló Sicilia, R.J.: *Op. Cit.*
49 LEÓN AFRICANO, J.: *Descripción de África*, Tetuán: Instituto General Franco para la investigación hispano-árabe, 1952. (Se trata de una traducción parcial de la obra de Leon Africano donde sólo se recogen las regiones marroquíes). Una versión completa, mas acreditada, es la traducción francesa de A. Epaulard y Th. Monod: *Description de l'Afrique.* Paris, 1956. Una nueva traducción española es la Serafín Fanjul, con la colaboración de Nadia Consolani. (2004), Op. Cit. Pág.

para las "gentes" del príncipe[50]. De este modo, los primeros habitantes de la ciudad fueron los combatientes seguidores del pretendido "emir", entre ellos un grupo originario de la tribu cercana de Beni Hassán, que había acompañado a Alí desde sus comienzos[51], las familias de su clan y sus soldados. El ejército de *mujaidines,* o guerreros del Islam, estaba compuesto en buena medida de *Chorfas*[52], es decir, gentes que gozaban de cierta distinción social por poseer una genealogía que se remontaba a los descendientes directos del Profeta. También se integraban parientes próximos de Ibn Rashid o miembros de su clan, así como hombres procedentes de otras tribus de la región y de *andalusíes* exiliados, que debieron contribuir al crecimiento de Xauen tanto con sus riquezas y bagaje cultural de tradición urbana, como, en otros casos, con su experiencia de ex-combatientes curtidos en las guerras de Al Andalus.

La tribu de los Banu Rashid, según mencionábamos, estaba formada principalmente por habitantes de la citada Gharuzim, aldea muy próxima a Xauen, que eran los primitivos moradores de la zona. Junto a éstos se instaló un contingente inicial de miembros de la cábila de los Banu Hassan que habían ayudado a Alí en sus comienzos. Poco tiempo después, tras la Toma de Granada en 1492, también comenzará a llegar una importante población de origen andaluz, quienes con el tiempo y tras sucesivas oleadas migratorias le darán a la Xauen su personalidad urbana y la impronta morisca que aún hoy en día conserva.

Con la llegada de las familias andaluzas pudieron asentarse algunas otras de judíos españoles (*sefardíes*)[53], cuya presencia y actividad económica debieron influir en el progreso efectivo de la ciudad, lo que unido a su condición militar, progresivamente harían que se convirtiese en un activo centro económico, social y religioso del Norte de Marruecos a partir del siglo XVI. Dice Luengo:

> "*Junto a ellos*, *se asentaron otras numerosas familias: unas que, procedentes de la cábila* [Ajmás]*, y huyendo del pillaje y atracos de otros cabileños, buscaban el la ciudad amparo y protección; otras que, mal avenidas con los exorbitantes impuestos y contribuciones, con los que los Sultanes gravaban a sus pueblos, pretendían librarse de su tiranía acogiéndose a la sombra protectora de la ciudad de Ben Rachid"*.[54]

50 También se atribuye la construcción en esta época del fuerte de Sidi Abdelhamid, el Hamman el Foki, el puente de Rif al Sabbanin (también llamado de los Portugueses) y la casa de Ibn Raisuni, situada en al Suiqa, primer barrio de la ciudad En todos estos trabjos fueron empleados más de 3000 cautivos portugueses, que en sus salidas de la ciudad hizo prisioneros Ibn Rashid. (Martos de Castro, J.: *Op. Cit.*).

51 Touri, Abd el Aziz; Bazzana, André y Cressier, Patrice: *Op. Cit.*

52 Chorfas: plural de sharif.

53 Algunos autores (Touri, Abd el Aziz; Bazzana, André y Cressier, Patrice: *Op. Cit.*) hablan del asentamiento de fuertes contingentes de judíos, que habrián llegado junto a los expatriados andaluces, en un sitio de las inmediaciones de Chefchauen llamado *Id-Ben-Abd Allah*. Citando a A. al Afiya, dicen *"...a l'extérieur du rempart de la ville de Bab al Hammar. Ils changèrent ensuite de lieu pour habiter le Mellah, a l'intérieur de la muraille, à une très courte distance du Dar al Imara. Ceci eut lieu au début de la seconde moitie du Xeme siècle de l'Hegire au temps du sultan 'Abd allah al Galib le saadien"* .

54 Luengo, Fray Antonio: "Xauen". *Mauritania*, XIV-XVII, Tánger, 1930. Desde la fundación de Chefchauen hasta época Contemporánea ha sido constante la antagonía entre los habitantes de la cábila o territorio vecino de Ajmás, en cuyo seno se alza la ciudad, y los propios habitantes de la misma. Conflictos, armados en ocasiones, entre el campo y la ciudad en los que, al parecer, sobresalían los pillajes, asedios y secuestros que los montañeses infringían a los vecinos de la ciudad. *(Nota del autor)*



Fig 4.193. *La mezquita mayor (Yama' al Kabir) de Xauen, constituye junto a la vecina alcazaba, el núcleo embrionario a partir del cual se fue gestando la ciudad. Constituye un hito urbano tanto por la majestuosidad que le proporciona su arquitectura y el gran espacio abierto de la plaza Uta al Hamman al que se asoma, como por estar situada en el corazón de la medina, espacio de paso, sociabilidad y hacia donde concurren muchas de sus principales calles. (Fuente: porfolio fotográfico "Xauen" de Atín Haya (2003)*

En sus primeros momentos la ciudad poseía un marcado carácter de plaza militar. Como lugar de reclutamiento de "combatientes de la fe", la alcazaba reemplazaba las funciones de un *ribat*, es decir, lugar de acogida de guerreros para la organización y dirección de operaciones contra el invasor[55].

55 En origen, el término designa ermita o convento, Generalmente las ocupaban una especie de monjes-guerreros; combatientes imbuidos de un ideal de vida religiosa consagrada a la *yihad*. No obstante, hay autores que consideran que la alcazaba de Chefchauen no responde exactamente a la definición de lo que podemos llamar *ribat*. Touri, Abd el Aziz; Bazzana, André y Cressier, Patrice: *(Op. Cit.),* consideran que les separan dos diferencias principales: por una parte, su fundación tierra adentro, muy lejos (alrededor de 100 km.) de las plazas ocupadas, en una posición que no es fronteriza ni se sitúa en la costa. Por otra, su planta arquitectónica se diferencia de la de los *ribats* norteafricanos. Éstos se componen de un cuerpo arquitectónico único, formado de piezas construidas a lo largo de los cuatro lados de que consta el edificio, abriéndose al interior sobre un gran patio central. Al exterior, la construcción se atrinchera tras una sólida muralla jalonada de torres potentes y macizas, mientras que en piso se construye un oratorio. Su plano difiere, igualmente, del de las fortalezas o *ribats* almohades de la costa atlántica: Dchira y Uad Ygem. (Touri, A.; Bazzana, , A. y Cressier, P.: *Op. Cit.*)



Fig 4.194. *La incipiente ciudad pronto se vio en la necesidad de dotarse de instalaciones para prestar servicio tanto a sus habitantes como a aquéllos que hasta allí llegaban para realizar intercambios comerciales, a los andalusíes que buscaban amparo entre sus murallas, o a los que se sentían atraídos por el fervor religioso del yihad que comandaban sus gobernantes. Pronto se fue dotando, entre otros, de hammam, hornos y fondac como el que representa la fotografía. (Fuente: Biblioteca Nacional de España).*

Ya hemos mencionado cómo un grupo de sus servidores, entre los que se encontraban también miembros de las primeras 80 familias de granadinos que llegaron a Xauen, construirán el barrio al Suiqa, que se protegerá con una muralla cuyas trazas son visibles en la actualidad.

Muy impregnado por la arquitectura andaluza, el dirigente y sus seguidores van a construir su núcleo de resistencia con rasgos similares a los que les eran contemporáneos en Al Andalus.

El plano del primer recinto de la ciudad muestra claramente la concepción global y coherente del conjunto. En él todos los elementos constitutivos de una ciudad se encuentran reunidos en un espacio claramente delimitado. Así encontramos, la alcazaba, o símbolo del poder político y militar, mezquita con *quba* (cúpula), baños y, posiblemente, un zoco. (Figs.4.194 y 4.198.). Ello lo encontramos reflejado en el citado al Suiqa, primer barrio de la ciudad. En su interior va a albergar la alcaicería, con calles de artesanos y comerciantes como plateros, babucheros, especieros, sastres, etc. También se localiza aquí una medersa, o escuela coránica, y sobre todo la plaza de Uta al Hamman, explanada ante la alcazaba que se utilizaba como antiguo lugar de mercado, entre otras funciones. En ella encontramos, entre otros edificios, la mezquita mayor (Fig. 4.193), el hamman o baños públicos, el fondak y la alcazaba. También de la alcazaba partirán nuevas ampliaciones de la ciudad, como la del barrio de Rif al Andalus, poblado como veremos, por gentes venidas de la España musulmana, ya por entonces ocupando el sector oriental de Andalucía, de ahí su nombre.




Fig 4.195. *El guerrero fundador de Xauen y patrón de la ciudad, el sharif Mulay Ali ibn Rashid, destacado combatiente contra los portugueses que desde inicios del siglo XV ocupaban plazas en el litoral marroquí y creador de un pequeño "principado" independiente en Xauen, está enterrado bajo una qubba en la mezquita-santuario en el cementerio homónimo, situado extramuros en las proximidades de la puerta de ingreso en la medina llamada Bab al 'Ain. (Fuente: la fotografía de la izquierda, de Atín Haya (2003), muestra una vista parcial del cementerio y de la mezquita; en la derecha, puerta de la mezquita, en una Tarjeta Postal de época del Protectorado).*

Mulay Ibn Rashid, al que sus contemporáneos le atribuyeron el título de *al emir* (el príncipe), habiendo sido designado también con el de *Caid al Jihad,* título que había heredado de su predecesor, llegó a constituir en Xauen un principado independiente del poder soberano de la dinastía wattasí. Llegó a organizar dieciséis expediciones de castigo para recuperar Tánger, Ceuta y Arcila, así como otras acciones de guerra. Organizó un protocolo en torno a su persona digno de la realeza; nombraba a los funcionarios más importantes, como el *cadí* (juez), rehusó pagar tributos al sultán wattasí de Fez, sus tropas ondeaban la bandera roja representando a Xauen y logró hacer de la ciudad un centro neurálgico en todo el Norte del país y por donde, irremisiblemente, tenían que pasar todas las relaciones que los sultanes entablasen con los cristianos asentados en las costas del país. (Fig. 4.196). Dice Barceló que "*la biografía de Mulay Alí Ibn Rachid no es sino un yihad permanente contra un invasor cristiano que ocupara distintas poblaciones del Noroeste marroquí, y si bien no logró desalojarlo de sus posiciones, no por ello cejó en su empeño de no concederle tregua, tranquilidad, paz ni sosiego*"[56].

Mulay Ibn Rashid murió el año 917 de la hégira (1511)[57] y fue enterrado en el exterior de la ciudad ante la puerta de Bab al 'Ain, lugar donde se levanta el hoy la mezquita-santuario y el cementerio[58]. (Fig. 4.195).

El gobierno del Rashid fue confirmado por el sultán Mulay Said, llegando a convertirse en un principado independiente en tiempo del sucesor de este, el sultán Mulay

56 Barceló Sicilia, R.J.: *Op. Cit.*
57 Algunas fuentes portuguesas sitúan su muerte en el año 1516. (Barceló Sicilia, R.J.: *Op. Cit.)*
58 El edificio actual es de construcción reciente levantado en época del Protectorado.

Mohamed ech Cheij el Wattasí, continuando así hasta su muerte, acaecida en 1528, ya en tiempos del sucesor de Ibn Rashid, Mulay Ibrahim.[59]





Fig 4.196. *Mapa del reino de Fez (1561), cuya fuente es Livio Sanuto posiblemente de su atlas titulado Geografia dell'Africa. La imagen inferior es un fragmento ampliado del litoral del Norte marroquí y especialmente del litoral mediterráneo donde se sitúan muchos puertos de origen medieval del área de Xauen. La toponimia de la época designa numerosos enclaves en dicho tramo de costa: como Toteguina que es Tetuán (Tittauin); Sebta=Ceuta; El litoral de Gomara; Terga=Targha; Salquizza=Tiguissas; Badis=Velez=el Peñón de Velez; Gebha=Jebha… hasta llegar a Melela=Melilla. Pese a la antigüedad del documento, cuya fuente original puede datarse a mediados del siglo XVI, ya aparece indicada Xauen con el nombre de Seusaouena, entre las montañas, lo que denota que la naciente ciudad ya habría de tener una cierta importancia. (Fuente: Tryk van Fez. verdelt in zeven Landschappen. Autor: Abbeville & Sanutus. Año 1561. En: Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya. Col·leccio digital: Mapes d'Àfrica (s. XVI-XX), http://cartotecadigital.icc.cat).*

59 Al que las crónicas portuguesas llaman *Mulai Abrahem [fihlo de Alé Barraxe].* (Rodrigues, 1919)

A la muerte de Ibn Rashid la ciudad se había convertido, además, en un centro importante de peregrinación donde acudían morabitos (especie de "hombres santos") que, tanto por su ascético modo de vida como por sus prédicas llenas de misticismo, generalmente eran muy respetados por todos atribuyéndoseles, además, ciertos poderes sobrenaturales[60]. En este clima de fuerte impregnación religiosa con transcendencia política motivado tanto por los deseos de venganza de los agraviados andaluces expulsados de su país y acogidos con benevolencia en Xauen, como por el afán independentista de todo yugo que los atara, ideales que postulaban y a los que se aferraban los *chorfas alamitas*, de los que descendía y era representante Ibn Rashid[61]. La incipiente ciudad se había convertido en un importante baluarte para la emancipación de unos y de los que hacían de la guerra un modo de vida, para otros[62].

El fenómeno de la *jihad* fue, sin duda, causa de la fundación y posterior crecimiento y consolidación de Xauen. Ello le dará a la familia de los Banu Rashid la oportunidad de encumbrarse y consolidar un poder que se había limitado durante mucho tiempo a los de una pequeña comarca y al de un grupo, sólo extendido entre los miembros de su clan y de las tribus vecinas. Con la fundación de la ciudad y su alcazaba nace un centro de organización y decisión que en determinados momentos se mantuvo prácticamente como emirato independiente del poder de los sultanes de Fez[63]. (Fig. 4.197).

Por su alto grado de implicación en la *jihad*, Xauen y su territorio pronto se distinguieron sobre otras zonas del país. Sin duda la proximidad a las plazas ocupadas por los cristianos, situada prácticamente, en la línea de frente de la frontera Oeste (*dar*

60 Según Marçais: "i*nfluenciado por el misticismo sufí, que se había extendido por Al Andalus a partir del siglo XI, se fue produciendo una transformación del Islam en Marruecos donde se adaptará a la idiosincrasia bereber. A partir de los siglos XIII y XIV se verá reflejado en la aparición de un nuevo misticismo musulmán, propio y genuino de África del Norte, que se fue haciendo diferente de los grandes místicos de Oriente y de España.*
Ello constituirá el fenómeno del morabitismo o sarifismo, que se inició ya en tiempos de los almohades y se desarrolló ampliamente bajo los mariníes.. La mayor parte de los morabitos, aunque de origen local y modesto, intentaban incrementar su prestigio ante el pueblo titulandose sarif (en plural surafa), es decir, descendientes de Mahoma. Este pretendido prestigio, combinado con mucha habilidad, les procuró triunfos religiosos y políticos. El nombre que se da a su movimiento de morabitismo o sarifismo, tiene el mismo origen.
Aquellas familias de morabitos o surfa, fuertemente enraizadas desde el principio en la vida de las tribus, además del carácter sagrado de que estaban investidos que les hacía merecedores de privilegios como abstenerse de todo trabajo, ser alimentados por la población, etc., no tardaron en desempeñar un papel importante en la política y en la sociedad, puesto que, buenos conocedores del carácter independiente del bereber, gozando de la veneración y de los dones de la población, se contentaron en los comienzos con arbitrar en los conflictos que oponían a clanes tribales entre sí o a simples individuos". (En Duclos y Campos (2001): *Larache. Evolución Urbana*).

61 Su centro y lugar de veneración esta situado en el santuario de Sidi Abd al Salam Ibn Mechich en el monte Alam, entre las montañas de Yebala, a unos 25 km. de Chefchauen (Nota del autor).

62 Algunos autores han querido ver en la fácil acogida que en Chefchauen se dispensaba a todo aquel que quisiera enrolarse en la jihad como un pretexto que aprovechaban los aventureros, que en realidad sólo perseguían al enrolarse la búsqueda del botín que se podía obtener con las escaramuzas con los portugueses y el clima bélico general.

63 *"El prestigio religioso y la fama de guerrero que había alcanzado Ben Rachid se extendió rápidamente por toda la comarca, de cuyos diversos lugares acudían las gentes para filiarse en sus mesnadas y hacerle ricos presentes, llegando a extender su influencia a Tánger, Tetuán y Ceuta. Eficaz colaborador suyo fue Abú Hassan Ben Alí el Mandri el Garnati, de origen granadino, fundador-patrón de Tetuán, en cuya ciudad, y en opinión de numerosos xaunis, ejerció el cargo de Jalifa de Ben Rachid, reedificando esta ciudad, que había sido destruida poe Enrique III, en el año 1399"*. (Martos de Castro, J: *Op. Cit*.)

al gharb), y el constituir, además, debido a su proximidad, el blanco de las razzias e incursiones de éstos, influyeron para que la situación de *Jihad* afectase en gran medida a sus habitantes en lo económico, militar y espiritual[64].

Dentro del torbellino político-religioso sin precedentes en que ve sumido el Norte marroquí, y en concreto las regiones de Yebala-Gomara entre los siglos XV -XVI, hace que la proximidad de los cristianos vaya a condicionar todos los comportamientos influyendo en el devenir diario de amplios grupos de población. Según, M. Mezzine:

"*Le jihad, dans son aception le plus vaste, animait toute activité. Les "ulama", devenaient les theoriciens du jihad et les marabouts les rassembleurs de guerriers et les endoctrineurs fervents qui encadraient un monde de paysans, de comerçants et d'artisants sensibilisés par des médias rudimentaires mais combien efficaces. Tous ouvraient, chacun a sa façon, pour le* jihad"[65].



Fig 4.197. *Xauen como centro de yihad ejerció un notable papel como núcleo de propagación de ideas religiosas en la que se congregaban numerosos surfas, ascetas, estudiantes de religión y gentes que acudían de otros lugares atraídas por el aura religioso de la ciudad santa y el ímpetu batallador de sus gobernantes contra los cristianos asentados en el cercano litoral. (Fuente: Archivo General de la Administración del Estado).*

Como acabamos de precisar, a la muerte de Mulay Ibn Rashid le sucederá en el gobierno de Xauen su hijo Mulay Ibrahim. Nacido hacia 1490, rondaría la veintena a la

64 MEZZINE, Mohamed: . *Op. Cit.*
65 MEZZINE, Mohamed: Op. cit.

muerte de su padre. Medio español, como apunta Ricard[66], era hijo de la vejeriega Lalla Zahra y de Ibn Rashid. Pronto asumió un destacado papel militar dentro de las diferentes expediciones que organizaba su padre contra los cristianos. Demostró una propensión al refinamiento cultural y material y se ha querido ver en su actitud una conducta más propia de un príncipe renacentista que la de un jefe guerrero medieval[67]. Nunca renegó de su origen andalusí y hablaba tanto el castellano como el portugués. Pese a proseguir con las incursiones militares contra las plazas ocupadas por los portugueses, era conocida su actitud diplomática en las relaciones con los gobernadores lusitanos de Arcila, así como su condescendencia con los prisioneros cristianos siendo generoso en el trato con los cautivos.

En el plano de la política interior de Marruecos también jugó un destacable papel al servicio del sultán wattasí de Fez, Mulay Ahmed. Sin duda el decisivo protagonismo que Xauen jugaba a modo de "estado pantalla" en la contención y hostigamiento de los portugueses, mediante la jihad que comandaba Mulay Ibrahim, suponía un valiosísimo instrumento para la consolidación de la dinastía wattasí que el chefchauní supo bien aprovechar. Dichas relaciones se consolidaron y llegaron a los más altos niveles no sólo cuando su hermana Al Sayyida al Hume casó con el sultán Abú al Abbas Ahmad[68], sino cuando él mismo contrajo matrimonio con una hermana de este, Lala Aixa[69]. Hacia 1527 llegó a ocupar, además, el cargo de gobernador de Mequinez, Salé y Tadla[70].

Mulay Ibrahim muere en 1539 cuando contaba alrededor de cincuenta años victima de una disentería que le había debilitado en extremo. Robert Ricard resume así la vida del caid de Xauen: *"Une vie de fatigues et de guerres perpétuelles, et, semble-t-il, des abus variés -il aimait le vin et les femmes- avaient dû épuisser sa santé, qu ne put résister à la maladie*"[71].

Durante estos años Xauen mantendrá la independencia y privilegios que se había ganado durante los gobiernos de Ibn Rashid y de su hijo Mulay Ibrahim. Ello se prolongó a lo lo largo del reinado del sultán wattasí Mulay Ahmed, quien, en 1541, ya muerto Mulay Ibrahim y gobernando la ciudad su hermano y sucesor Muhammad Ben Alí[72], estuvo en Xauen a celebrar con gran pompa las bodas de su hijo con Fátima, hija del a la postre ya fallecido emir de Xauen, Mulay Alí Ibn Rashid[73].

Paralelamente, por aquellos años, se inicia la reacción religiosa de los *sorfa* Saadies, de origen árabe e instalados en la región del Sus, la actual región de Sus-Masa-Draa, situada

66 *" C'est celle du demi-Espagnol Moulay Ibrahim, qui aprés avoir été le principal chef de la région de Tétouan et de Chechaouen, termina à Fès en 1539 une destinée brillante et parfois dramatoque, toute remplie d'un roman de chevalerie*". Ricard, R.: *Op. Cit.*

67 Gozalbes Busto, G.: *Op. Cit.*

68 Touri, Abd el Aziz; Bazzana, André y Cressier, Patrice: *Op. Cit.*

69 Su primera esposa era la hermana del caid de al Qsar al Qbir, *Cite Olim*. Ricard, R.: *Op. Cit.*

70 Touri, Abd el Aziz; Bazzana, André y Cressier, Patrice: *Op. Cit.*

71 Ricard, R.: *Op. Cit.*

72 También conocido como Sidi Muhammad (Mohamed Ibn Mulay Alí Ibn Rachid), en realidad era hermanastro de Mulay Ibrahim, ya que no era hijo de Lalla Zorha como éste y Sitta al Horra, sino de la segunda esposa de Ibn Rashid, *Sarifa Alami*. que, como él, tenía descendencía alamí. Esta fue madre de los tres hijos menores de Ibn Rashid: Muhammad, Ahmad y Fátima. Gozalbes Busto, G.: *Op. Cit.*

73 Según Martos, esto no parece ser cierto, pues por el computo de fechas se deduce que Fátima tuvo que caarse cuando menos, a una edad aproximada de 30 años, cosa no concebible en Marruecos, donde las mujeres contraen nupcias casi en la pubertad, y mas tratándose de la esposa de un sultán (Martos de Castro, J.: *Op. Cit*.)

al Sur del Alto Atlas cuya capital económica es Agadir, cuyo movimiento fue dirigido por Abú Abdalah Ibn Muhammad el Kain y sus dos hijos, Ahmed y Muhammad [74].

Xauen y su comarca, que continuaba como un principado independiente, se inclina a favor de las nuevas predicaciones y se enfrenta con el ya escaso poder que, ya únicamente en Fez y sus alrededores, conservaba el último de los sultanes Wattasíes Abbú Abbas Ahmed Ibn Muhammad uniéndose al partido saadí, representado por Muhammad Es Xiej, hijo de Kain.

La reacción religiosa que, en su momento, había dado origen a la fundación de Xauen continuó cada vez más potente, hasta dar por resultado el destronamiento de la dinastía de los Wattasies y su sustitución por una nueva dinastía, la de los *chorfas* Saadies, provenientes del Sur del país, en donde valiéndose primeramente de sus predicaciones marabúticas y empeñando luego la lucha con Portugal, habían formado un pequeño reino bajo el mando del referido Abdallah el Kaim, al que sucedió a su muerte, el año 1516, su hijo Muhammad el Mehdi[75], quien en 1544 se apoderó de Marrakech, en el 1549 de Mequinéz, y en el año 1550 se anexionó finalmente el reino de Fez, lo que provocó la huida a España Mulay Ahmed, ultimo sultán de la dinastía wattasí[76].

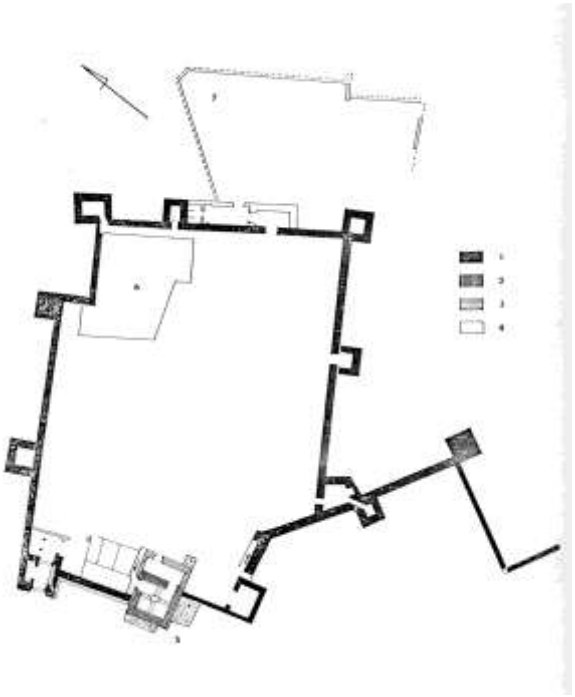


Fig 4.198. *Planta de la alcazaba de Xauen. 1: construcciones de la fase inicial; 2: torre principal; 3: edificio secundario, anexo a la torre principal; 4: construcciones tardías; 5: la torre principal y sus contrafuertes; 6: zona palacial; 7 zoco del noroeste. (Fuente: Bazzana, Cressier y Touri, 1991).*

74 La dinastía Saadí, que sucedió a los wattasíes, regira los destinos de Marruecos entre los años 1554 y 1660. Procedían de la región suroriental del Wadi Dras, en las estribaciones del Atlas sahariano, zona independizada desde 1524 del débil poder wattasí. Propugnaban una renovación en los político y en lo religioso. Con ellos comienzan en Marruecos las dinastías de los sorfa, o *sheriffes*. Trasladaron la capital del Imperio de Fez a Marrakech.

75 Muhammad I de la moderna historiografía marroquí.

76 Lasquetti, J. de.: *Op. Cit*.

Por aquellos años mientras que la ciudad iba creciendo no cesaba la actividad militar de sus dirigentes. Muhammad Ibn Mulay Alí Ibn Rashid, el hijo del fundador de Xauen, en su política de apoyo a la dinastía saadí, sostiene, durante el año 1548, encarnizadas y sangrientas luchas con el señor de las plazas costeras mediterráneas *Vélez de la Gomera y Badis*, llamado Abu Hassan, tío carnal del sultán wattasí. Éste después de un fallido intentó de recuperar el poder para su sobrino el depuesto Mulay Ahmed, con la ayuda militar del Imperio Turco, fue asesinado y todos sus partidarios masacrados. Aniquilada toda oposición, el saadí Muhammad el Medhi se proclamó sultán en el año 1554.

Algunos años después Muhammad Ibn Mulay Alí Ibn Rashid fue preso en Fez en por el sultán Muhammad el Mehdi, gobernando en Xauen durante su ausencia su hijo Ahmed Ibn Muhammad. En 1556 recobró su libertad el Rashid, volviendo a encargarse del mando de Xauen.

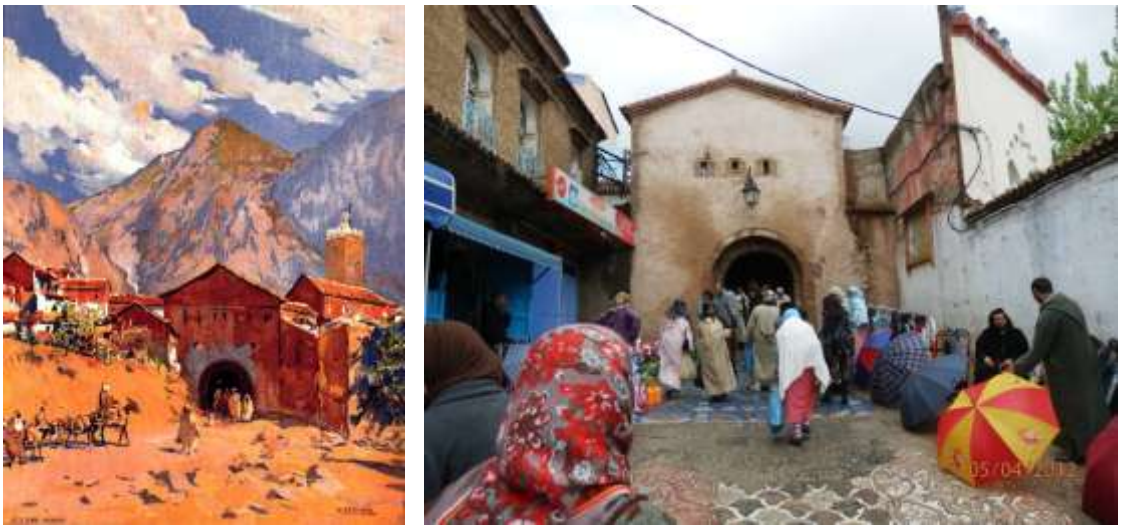


Fig 4.199*. Cuadro de Mariano Bertucchi, de época del Protectorado, que representa la puerta de Bab el 'Ain de Xauen y, a la derecha, en una fotografía reciente. (Fuente: Serna y otros (2000); la fotografía de la derecha: Pedro Campos Jara).*

4.2.2.1.3. Saturación y desbordamiento. Rif al Andalus, segundo barrio de la medina (1492-1560)

Mientras tanto el prestigio alcanzado por Xauen y la benevolencia con que eran acogidos los expatriados y emigrados de Al Andalus, hará que en esta época se produzca la llegada de una gran afluencia de nuevos pobladores que se asientan en la ciudad formando el nuevo barrio denominado Rif al Andalus, que se traduce como tierra o campo de los de Al Andalus[77]. Dicho fenómeno migratorio proveniente de Andalucía está documentado en todo el Norte de África a partir de la Toma de Granada (1492) por las tropas castellanas[78].

77 Se tiene constancia de la llegada de familiares de Lalla Zarha, madre de Mulay Ibrahim, procedentes como ella de Vejer de la Frontera (Vid. Gozalbes Busto, G.: *Op. Cit.*).

78 Su llegada a Chefchauen debió producirse en circunstancias de lazos familiares con los llegados veinte años antes, sin descartar la animadversión y deseos de unirse a la lucha contra aquéllos que les habían expulsado de su país

Mientras tanto la medina había continuado con su crecimiento. Tras el surgimiento del primer barrio, Suiqa, se puebla el segundo, el referido Rif al Andalus. Además de ello, se considera que hacia los primeros cuarenta años de producirse la fundación de la ciudad, se construyeron las mezquitas de otros dos nuevos barrios, Al Jarrazin y Al Sabbanin en espacios, por entonces, escasamente poblados en los alrededores del núcleo urbano.

Rif al Andalus, segundo barrio de la ciudad, como ya hemos referido, se formó a partir de la llegada a Xauen de una segunda oleada de exiliados andaluces tras la toma de Granada. Fundado al Norte del primero, se extendió a lo largo de la acequia principal que surcaba la ciudad *(saqia al hamra)*; de ella se surtían fuentes que fueron dispuestas para uso de los vecinos que no tuviesen acceso directo a la acequia que, en ocasiones, pasaba bajo las casas, o que no dispusiesen de pozos en sus viviendas.

Este segundo contingente, probablemente más numeroso que el primero, formó el barrio Rif al Andalus (Fig. 4.200). El lugar del nuevo asentamiento gozaba de la disponibilidad de agua y de terreno suficiente, ya que eligieron o les fue asignado un espacio aledaño a la citada acequia *(saqia al hamra)* que abastecía a la alcazaba y al barrio Suiqa. Además, a sus pies se localizaba el pequeño zoco de Demnat Majzen, estaba lejos de las zonas inundables y a corto trecho del cauce del arroyo de Ras el Má. No obstante, la topografía no era tan favorable como en el barrio Suiqa, ya que en esa zona se reiniciaban las fuertes pendientes de subida a la montaña, pero la posibilidad de asentarse paralelamente a las curvas de nivel del terreno, y las ventajas enumeradas antes, hicieron factible la implantación.

Es importante tener en cuenta que los recién llegados de Andalucía eran extranjeros en esta tierra. Sus formas de vestir, su lengua y posibles costumbres urbanas no tenían precedentes en el entorno, salvo en ciudades costeras como Tetuán o Larache, bastantes distantes de Xauen. Además, los grupos tenían un importante componente familiar fortalecido, además, en la tragedia de su particular éxodo. La decisión unitaria de asentarse en la ciudad debió venir influenciada por un “efecto llamada”. Ese arraigo en su origen *andalusí* junto a las circunstancias vividas en el trabajoso exilio confirió al grupo en general y, dentro del mismo a cada agrupamiento familiar, un carácter homogéneo, compacto y autónomo, lo cual se plasmó directamente en la morfología urbana. En efecto, al igual que el barrio Suiqa se rodeó de murallas, lo mismo hizo Rìf al Andalus, situando al Sur de la ya desaparecida puerta principal Bab al Nubqa, en la salida a la explanada Demnat Majzen. Aunque no existen evidencias físicas de su traza, es deducible de que no se tratára de una muralla defensiva militar, sino más bien de una cerca o albacár, capaz en todo caso de contener ganado y huertas en momentos de revueltas o ataques de los montañeses Ajmás, señalando un cierto dominio o límite dentro del propio espacio urbano.

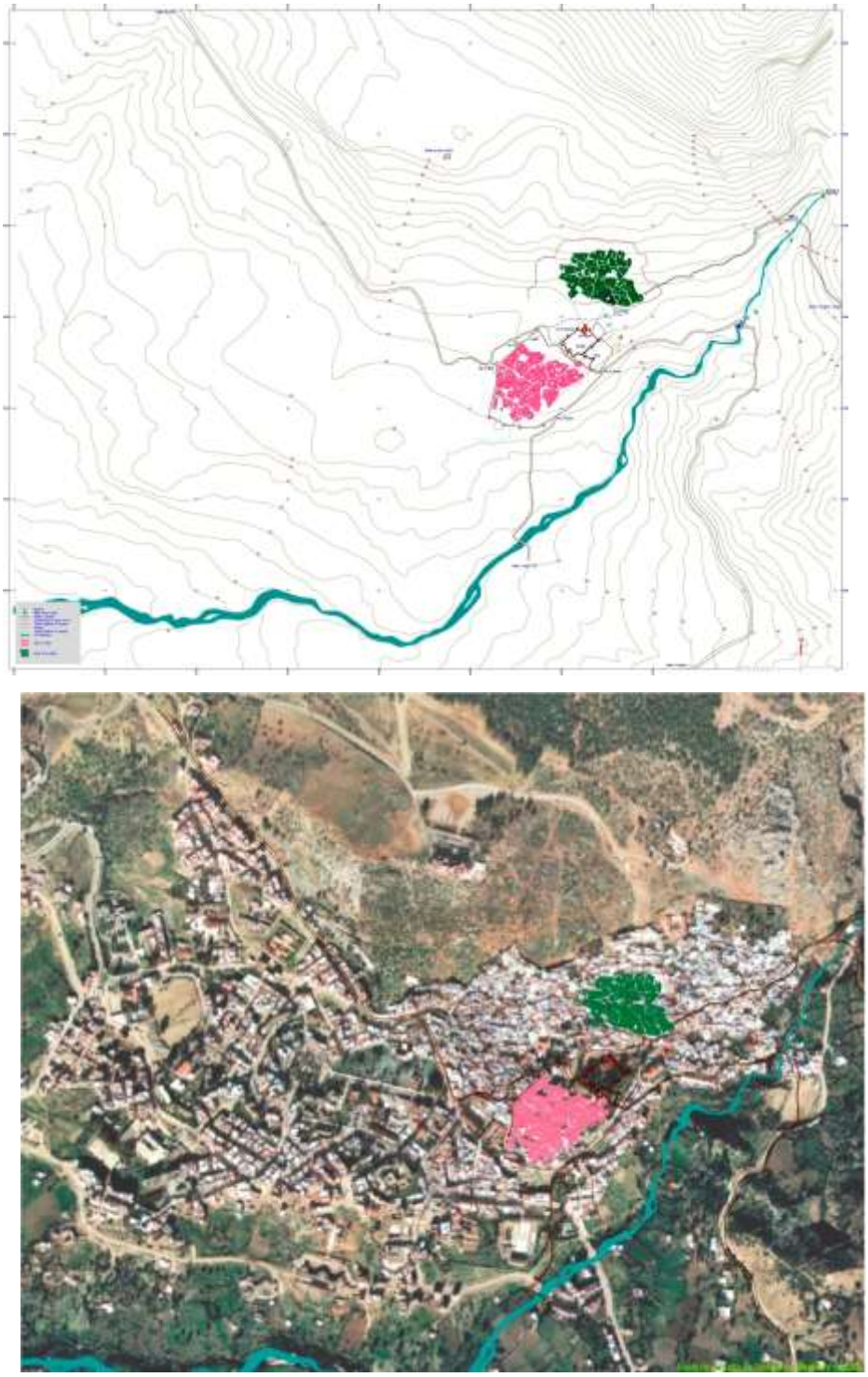


Fig 4.200. PRIMERA MITAD DEL SIGLO XVI. ASENTAMIENTO EN RIF AL ANDALUS. *El plano refleja el crecimiento experimentado por la ciudad hasta la primera mitad del siglo XVI. Además del crecimiento que experimenta intramuros el barrio al Suiqa, se formará un nuevo establecimiento extramuros, denominado Rif al Andalus, constituido fundamentalmente por exiliados andalusíes tras la toma de Granada por los Reyes Católicos. Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito) y Vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000)*



Fig 4.201. *La importante llegada de andalusíes que fueron acogidos en Xauen determinó la construcción de un nuevo barrio extramuros llamado Rif al Andalus. Adaptándose a la difícil topografía del terreno los recién acogidos fueron construyendo sus viviendas y mezquita. Ello dio lugar a la adopción y consolidación en la incipiente ciudad de los materiales característicos y las soluciones arquitectónicas de la vivienda, particularmente, del reino nazarí en al Andalus. La fotografía representa una calle del citado barrio con el alminar de su mezquita al fondo. (Fuente: porfolio fotográfico "Xauen" de Atín Haya (2003).*

El carácter autónomo del que debieron dotarse les hizo construir su propia mezquita, y el resto de equipamientos de barrio (hornos de pan, fuentes, baños, fondaques...) ramificando y mejorando la acequia (Fig. 4.201). No obstante, su integración con el resto de habitantes de la ciudad vendría dada por las lógicas actividades religiosas, sociales y comerciales, cuando no en la autodefensa de la propia villa, con su barrio vecino Suiqa, del que quedaban separados por la explanada de Uta al Hammam. Dicho espacio abierto, de lugar de paso inicial fue adquiriendo unos nuevos valores y significados urbanos de los que carecía con anterioridad. Es también el momento de la explotación de la fuerza del río, con asentamientos ya más numerosos de los molinos harineros y aceiteros, y su correspondiente sistema de acequias.

En este punto se ha considerado que la población asentada en Xauen antes de la formación de Rif al Andalus no podía caber en el barrio Suiqa y que, además, es previsible que el asentamiento del primer grupo atrajera gentes del campo o artesanos de otras ciudades a Xauen y que, aunque de forma leve, aumentaran su población[79].

79 MEZZINE, Mohamed: . *Op. Cit.*

Tal es el caso de la formación del barrio Jarrazin, en el que se quiere ver una continuidad funcional del barrio Suiqa hacia el Este y que albergaría a este excedente de población. En cualquier caso su situación extramuros al Norte de Suiqa no parece apoyar la hipótesis, a no ser que se admita que el número de familias traídas en primera instancia por Ibn Rasid fuera menor. En cualquier caso otros autores nos hablan de la formación del barrio Jarrazin en el siglo XVII por gentes bereberes. [80]



Fig 4.202. *Vista de la Alcazaba desde el barrio Rif al Andalus situado a una cota más alta por su flanco Norte. (Fuente: Domenech, (Coord.), 2011).*

Más tarde, pero en este mismo periodo, con la consolidación urbana de Xauen y el auge de las actividades económicas, unido al consiguiente aumento de población, la medina asistirá al nacimiento de cuatro nuevos barrios: al Noreste, al Onsar y al Sureste al Sebbanin; este último debe su nombre a su proximidad al arroyo y a las tareas asociadas a éste (lavado de la lana que abastecía a los numerosos telares existentes en el barrio). Otros dos, al Oeste de la medina, que son al Jarrazin y al Suq; el primero como prolongación del barrio al Suiqa. En cuanto al segundo, debe su nombre al zoco que se celebraba ante su puerta, llamada Bab al Suq, si bien no cobrará importancia hasta la llegada de una tercera oleada de andaluces entre 1540/1560.

La convivencia exclusiva entre la alcazaba, barrio Suiqa y Rif al Andalus permaneció hasta el periodo 1540-1560, época de represión de los moriscos andaluces lo que generó un progresivo éxodo al Magreb y la consiguiente llegada de nuevas oleadas de éstos a Xauen [81]. Los que optaron por asentarse en la ciudad tras llegar de España lo

80 Ben Yacoub, A. Op. Cit.

81 La historia de los moriscos comienza en 1502 para la Corona de Castilla, con la conversión forzosa al catolicismo ordenada por los Reyes Católicos, y en 1525 para la Corona de Aragón, con la misma medida

hicieron en los actuales barrios al Sabbanin y al 'Nsar (Fig. 4.203). El primer emplazamiento se sitúa al pie de Rif al Andalus, junto al río, protegido al Sur y Este por su foso natural y al Oeste por la alcazaba. El segundo de los emplazamientos es una extensión de Rif al Andalus hacia el manantial de Ras al Ma', al Este de la medina.



Fig 4.203. *A medida que Xauen ve aumentar su perímetro urbano, las zonas que antaño eran de campo o suburbiales pasan a formalizarse como barrios consolidados. Tal es el caso de Rif al Sabbanin, situado en un borde urbano de la medina, junto al curso de agua de Ras al Ma', en el que buena parte de sus habitantes trabajaban en el lavado y posterior tratamiento de la lana. Como en otros barrios de la ciudad, la mezquita sirve de elemento aglutinador, destacando la poderosa presencia de su cuadrado alminar de piedra. (Fuente: porfolio fotográfico "Xauen" de Atín Haya (2003).*

Como hicieron sus antecesores, cada uno debió procurar su propia defensa, y mientras Sabbanin completaría la protección natural que le proporcionaba el río con un tramo de cerca que lo unía con la alcazaba ,y que incluso traspasaba el arroyo hasta la otra orilla, donde situó la puerta al Muqadam, el barrio al 'Nsar necesitó construir una cerca más importante debido a que su particular territorio era más abierto hacía la montaña, con topografía muy accidentada, lo cual hacía difícil la colonización del mismo. Es el momento de la construcción de la primera puerta al 'Nsar.

---

decretada por Carlos I de España y V del Sacro Imperio Romano Germánico, y termina en 1609 con la expulsión de los moriscos de la Monarquía Hispánica decidida por Felipe III. En medio el acontecimiento decisivo fue la rebelión de las Alpujarras de 1568-1570 bajo el reinado de Felipe II, ya que, además de la gravedad que revistió, convenció a la mayoría de los *cristianos viejos* de que era imposible asimilar a la minoría morisca por la vía de la persuasión y la predicación, abriéndose el camino hacia medidas más drásticas.

La morfología de estos dos barrios es diferente a la desarrollada en Suiqa y Rif al Andalus. Se trata de espacios más abiertos, menos densos cuanto más se alejaban del entorno de la alcazaba y su explanada anexa Uta al Hammam, conservando entre el caserío zonas de huertas y jardines que aún eran perceptibles a inicios del siglo XXI y caracterizan a esta zona, sobre todo al Sur del barrio al 'Nsar. Además, la zona Este era la menos protegida ante eventuales ataques exteriores y ante desprendimientos de rocas, con lo cual la densidad de ocupación fue bastante menor. Cada barrio construyó su propia mezquita y dispusieron sus propios equipamientos**.** La actividad en Sabbanin, por su vecindad con el arroyo de Ras el Má, se relacionó de forma especial con el lavado y preparación de la lana para la confección de textiles, industria de telares que se asentó tanto en este barrio como en parte de al 'Nsar. En cualquier caso, el asentamiento de Sabbanin, por el carácter contaminante de sus aguas residuales, se sitúo aguas abajo del arroyo de Ras el Má, a partir del último tramo de acequias, molinos y lavaderos públicos, de forma que su actividad no pudiera perjudicar los usos citados. (Fig. 4.204).

En esta fase de la evolución urbana de Xauen evidencian su crecimiento y la localización por barrios de las sucesivas oleadas de inmigración que experimentó Xauen. Ello tuvo fiel reflejo en los diferentes asentamientos, pero incluso parece detectarse una cierta especialización en las actividades económicas. Ello guardaría relación con las características del grupo que se iba asentando, el cual, en función de los oficios que conocían y modo de producción relacionado con éstos se instalaban de una u otra forma determinada en los barrios preexistentes, o bien colonizaban nuevos espacios adyacentes a la ciudad. Otra hipótesis, y esta es más compleja, es que el gobierno de la ciudad admitiera a los recién llegados y los distribuyera, bien por su capacidad económica bien asignándoles una función determinada dentro del esquema socioeconómico de la villa (Epalza, 1992). Si pensamos en el carácter de extraños con el que podían ser tildados los recién llegados, ya mencionado, y por tratarse de emigrados con escaso poder económico, debieron acatar el nuevo papel que se les asignaba a cambio del permiso de acogerse en la ciudad, con beneficios mutuos. Quizás también quepa pensar que su integración estuviese basada en algún tipo de relación de servidumbre o de clientela con las familias de notables de la ciudad, marroquíes o andalusíes.

En el acontecer histórico de la ciudad durante el periodo que va de 1492 a 1560, sabemos que pocos años duraría el nuevo *status quo* derivado de la instalación definitiva en el poder central por parte de la dinastía saadí. Así en el año 1558, deseoso de concluir con los principados independientes y realizar definitivamente la unidad de todo el Imperio, el sultán saadí Abdalah (m. en 1574), hijo de Muhammad el Mehdi, conocido en la historia por el sobrenombre de *al Ghalib Bi-llah* (el vencedor por Dios), creyendo que la actividad guerrera de Xauen contra los cristianos podía poner en peligro la alianza que pensaba establecer con España frente a los turcos, envió una numerosa expedición militar contra Xauen, al mando de su ministro y sobrino Muhammad Ben Abdelkader Ibn Muhammad ex Xiej, nieto del sultán Muhammad al Shaik, quien puso sitio a la ciudad, y después de un asedio que se prolongó durante diecisiete días consiguió apoderarse de ella[82].

82 Colin, G.S. (1934): "Shafshawan", en *Enciclopedie de l'Islam*, IV. Leiden-Paris.

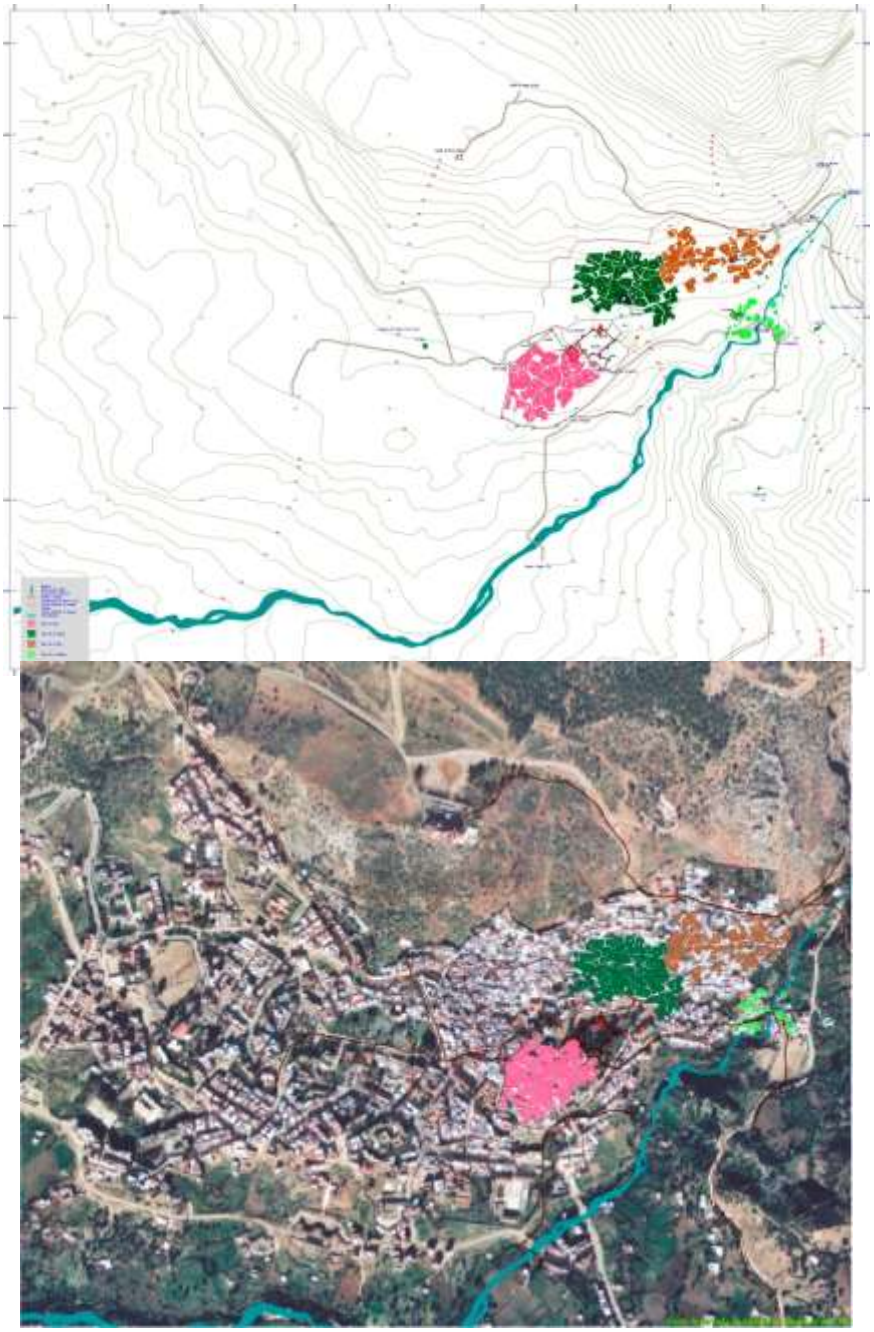


Fig 4.204. SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XVI. IMPLANTACIÓN DE LOS BARRIOS RIF AL NASR (AONSAR) Y AL SABBANIN. *Debido a la llegada de nuevas oleadas de moriscos provinientes de España debido a los sucesivos decretos de expulsión dictados por los Austria llegan a Xauen nuevos contingentes que, unidos a gentes de tribus vecinas de la región de Yebala que llegan atraìdos por el auge de la ciudad, colonizan nuevos espacios extramuros en las proximidades de Rif al Andalus. Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito) y Vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000)*





Fig 4.205. *Como prolongación del barrio Riff al Andalus, surgirá un nuevo arrabal en Xauen a partir de comienzos del siglo XVII, relacionado con la llegada de andaluces a causa de la expulsión definitiva de los moriscos decretada el año 1609. Alejados de la protección que brindaba la alcazaba pronto construyeron una nueva muralla que enlazaba con la ya existente en la ciudad. Su acceso se formalizó por Bab al Suq (imagen superior) que se convertiría en una de las puertas principales de entrada a Xauen ya que a ella llegaba el camino de Tetuán. Extramuros en sus proximidades se celebraba el zoco llamado al Tenin (ó suq al itnain, zoco del lunes) al que acudían gentes de la comarca a comerciar y a todo el complejo mundo de relaciones sociales que está asociado con el zoco. Esta función consolidó en general la importancia de Xauen favoreciendo el desarrollo de este espacio urbano en particular. (Fuente: fotografía de arriba, en Domenech (Coord.), 2011); la fotografía inferior, en Biblioteca Nacional de España).*



Fig 4.206. *El nuevo barrio de Xauen, formalizado como una extensión hacia el Norte del barrio formado también por exiliados andaluces que llegaron a Xauen tras la toma de Granada, Rif al Andalus, pasará a llamarse hauma (barrio) de Bab al Suq. Su mezquita, de alminar octogonal decorado con paños de sebka y ventanas ciegas geminadas bajo alfíz, presenta una tipología diferente al resto del de los demás barrios de la ciudad. (Fuente: porfolio fotográfico "Xauen" de Atín Haya (2003).*

Con esta acción terminaba la independencia del "emirato" de Xauen, que se extendió durante 87 años entre 1471 y 1558. Durante estos, pese a las constantes luchas con los cristianos que ocupaban ciudades en el litoral próximo y con los sultanes de Fez, llegó a construirse y consolidarse el núcleo originario y buena parte de la ciudad.

Tras la invasión, el último "emir" de Xauen Muhammad Ibn Alí Rashid huyó a la montaña de Tisimlal, por la barranca próxima a Ras el Má, desde donde, pasando por la cábila de Beni Sayel, ganó el puerto mediterráneo de Tharga, en Gomara. Desde allí embarcó hacia Oriente, en donde falleció en la ciudad de Medina. Su familia emprende el regreso a Marruecos, y al pasar por Egipto fue asesinado su hijo, continuando el resto de la familia hasta Xauen. Aquí siguieron viviendo sus descendientes, los actuales *chorfas* de Garuzin[83].

83 Lasquetti, J. de.: *Op. Cit.*



Fig 4.207. *Formación calcárea en el desfiladero, o barranco de Tisimlal, situado montaña arriba del nacimiento del manantial de Ras al Má. (Fuente: www.descubremarruecos.com)*

Muhammad Ibn Abdelkader Ibn Muhammad ex Xiej tras la toma de la ciudad hubo de mantener en la misma un fuerte contingente militar para lograr la sumisión definitiva al referido sultán saadí, apodado El Galeb Bilah, tanto de los chefchaunies, como de los habitantes de la cábila vecina de Ajmás.

Eliminados los Ibn Rashid del mando de Xauen, el nuevo gobernador Muhammad Ibn Abdelkader, en uno de los viajes que realiza a Fez para despachar con el sultán, se hace acompañar de numerosos notables de la ciudad para que le hagan acto de sumisión y vasallaje, regresando acompañados de judíos sefardíes, que construyen sus viviendas extramuros de Xauen, en el lugar conocido actualmente como Id ibn Abdallah, situado entre el Uad Zian y la ciudad. Estos pobladores, a partir del año 969 de la hégira, serian un pilar de la economía de la ciudad ya que se dedicaron principalmente a la industria de la platería y los curtidos, sirviendo, además, de impulsores de las relaciones comerciales con Fez[84].

Muerto el sultán saadí Muhammad el Mehdi, su hijo y sucesor Mulay Abdallah, (el citado Gaieb Bilah), entregó el gobierno de Xauen al nieto de Numen Belelche (Mu'min ben al 'Ildj), el que al escribir Mármol[85] a fines del siglo XVI su historia de África, nos dice continuaba disfrutándolo con el título de Cherif.

84 Martos de Castro, J.: *Op. Cit.*
85 Del Marmol Carvajal, Luis: *Descripción General del África*. Granada, 1573. Citado por Lasquetti, J. de.: *Op. Cit.* El Numen Belelche era un genovés, convertido al Islam, que se hizo un directo colaborador del sultán saadi. (Elche: calificativo dado a los cristianos viejos que se convertían al Islam).

Durante el reinado de Mulay Abdallah, y luego a la muerte de este en 1574, en el de su hijo Mulay Muhammad al Muttawakkil (el Ghalib) figura gobernando como cadí de Xauen el sabio *alfakí* natural de ésta, que había sido obligado a salir de Xauen por los ibn Rashid, Muhammad Ibn Alí Ibn Aaskar Ech-Cherif ex-Serifi (Muhammad Ibn *Askar)* autor de la obra *Dawhat al Nashir*[86]*.*

Al ser destronado en 1576 el sultán Muhammad por su tío el usurpador Mulay Abd el Malik apoyado por los jenízaros turcos de Selim II, Xauen, con Ibn Askar, permaneció fiel a su sultán, acompañándolo éste en el viaje que hizo a Portugal y España para solicitar el apoyo del rey Felipe II y del joven monarca portugués Sebastián I, regresando con el monarca portugués para participar en la conocida expedición que hizo a África, terminada en los alrededores de Alcazarquivir, el 4 de Agosto del año 1578, con la Batalla del *Uad* al Mejazén, llamada también de los *Tres Reyes,* por haber perecido en ella don Sebastián, su aliado el sultán depuesto Mulay Muhammad al Muttawakkil, y el sultán Mulay Abd el Malik, su contrincante. Combatiendo al lado de su rey, murió también en la jornada del rio Mejazén, Muhammad Ibn Aaskar gobernador de Xauen, continuando el gobierno de la ciudad en su familia[87].

Truncados los objetivos portugueses de penetrar en el interior del país, la lucha se centrará ahora en torno a las plazas costeras y en el mar, por lo que Xauen perderá ahora su importancia estratégica en favor de Tetuán que, tras la reconstrucción llevada a cabo por Alí al Mandari se había ido poblando también de andalusíes, dedicados ahora al corso[88]. Por otra parte, el prestigio religioso de Xauen, adquirido principalmente a causa de la *jihad*, no tardó en declinar debido a la instalación en Uazán de la familia de *shorfas* de Mulay ‘Abd Allah al Sharif (m. 1089H.;1678 d. C.) cuya influencia fue en aumento[89].

4.2.2.1.4. Crecimiento extramuros de la medina. Llegada a Xauen de los últimos contingentes migratorios de Al Andalus (1560 a 1609).

Como hemos referido, la llegada de un gran contingente de andaluces moriscos entre 1540 y 1560 de nuevo supuso el desarrollo urbano de la medina, en general, y el de un nuevo barrio, al Suq, en particular.

Ello traerá aparejado un nuevo impulso a su desarrollo urbano y la diversificación de su actividad económica. En estos momentos se construye un nuevo tramo de muralla que les correspondía por proximidad, erigiendo la puerta Bab al Suq, en la que se puede apreciar trazas estilísticas muy diferentes a las encontradas hasta la fecha en Xauen [90]. (Figs. 4.205 y 4.209). El nuevo barrio estará situado al oeste de la ciudad sobre la única parte cuya topografía podía admitir su implantación. Para su protección

86 Ibn Askar: *Dahouat an Nachir*. Trad. De A. Graulle. Apud. *Archives Marocaines*. Vol. XIX. Paris, 1913. Obra de carácter hagiográfico, importante para el conocimiento de la historia del reino de Fez y, en algunos aspectos, de la de Chefchauen.

87 Lasquetti, J. de.: *Op. Cit.*

88 Colin, , G.S.: *Op. Cit.*

89 Colin, , G.S.: *Op. Cit.*

90 Desconocemos si la “construcción reciente” que refiere Lasquetti al hablar de esta puerta alude en realidad a una reconstrucción de la que se debió ubicar en el lugar en el siglo XVII, así como si el estilo constructivo que hoy observamos fue respetuoso con el original de su hipotética construcción en el siglo XVII, o, en cambio, responda a modelos imperantes en el momento de su, también, hipotética “reconstrucción”.

construyeron la parte de muralla correspondiente para la protección del barrio. Asimismo aumenta el número de instalaciones como los fondaques, hamames, molinos, y otros equipamientos.

Aparte de ello, el lugar se localizaba justo en la salida del camino hacia Tetuán, principal ciudad receptora de moriscos a lo largo de la historia, lo que va a permitir la disposición de un zoco semanal extramuros y que los habitantes de este barrio tuvieran una más estrecha relación con esta actividad de comercio y oficios asociados, de aquí el nombre.

El asentamiento de este nuevo contingente hizo necesario alargar la acequia hasta esta zona, llegándose a completar el trazado que ha estado funcionando hasta los años sesenta del siglo XX. Además, y como era costumbre, levantaron su propia mezquita, con alminar octogonal, frente a los de planta cuadrada existentes en la ciudad (Fig. 4.206). Este hecho denota una evolución en los conceptos compositivos cuya planta octogonal se atribuye a influencias de Oriente, plenamente adoptadas en Turquía, que habrían penetrado en el Magreb en el siglo XVII a través de la Regencia de Argel. Motivo por el que se piensa también que la mezquita mayor debió terminarse o reedificarse en esta época, repitiendo la planta octogonal en su nuevo alminar.

Con estas arribadas, junto con la producida como consecuencia de la definitiva expulsión de los moriscos de España, decretada por el rey Felipe III en 1609, se puede considerar que termina el ciclo de formación de los seis barrios de Xauen. (FIG. 4.208).

A fines del siglo XVII la medina de Xauen tenía siete puertas: bab al Ain, bab al Suq, bab Sidi Buchuka, bab al Majarrok, bab al ‘Nsar, bab al Hammar y bab al Mukaf. Estas intercomunican los barrios de: al Suiqa, Rif al Andalus, al Sabbanin, Al ‘Nsar, Al Jarrazin y Al Suq (Figs. 4.211). Las principales mezquitas de la ciudad, cuyos minaretes ya se elevarían sobre esta al rayar el cambio de siglo, poseen una interesante arquitectura destacando en primer lugar la Yamáa al Kebir, seguida de la mezquita-santuario de Mulay Alí ibn Rashid, fundador de Xauen, así como yamá’a al ‘Nsar, yamá’a al Sabbanín, yamá’a Rif al Andalus y yamá’a Sidi Buhansa, que se reparten por los diferentes barrios de la medina.

La medina también albergaba numerosas fuentes por todos sus barrios, cuyas aguas en su mayoría proceden del manantial de Ras al Ma que abastecía a la ciudad mediante la referida acequia (*al saqia*) que atravesaba la ciudad entre bab al ‘Nsar y bab el-‘Ain[91]. (FIG. 4.210). También había varios hamman, fondacs, hornos de pan, rústicos molinos de grano y aceite movidos por las aguas de Ras al Ma, tenerías, telares, carpinterías, la alcaicería y el zoco que se celebraba dos veces a la semana.

91 Ha seguido abasteciendo de agua a la población hasta que fue inutilizada a finales de los años 60 del siglo XX.

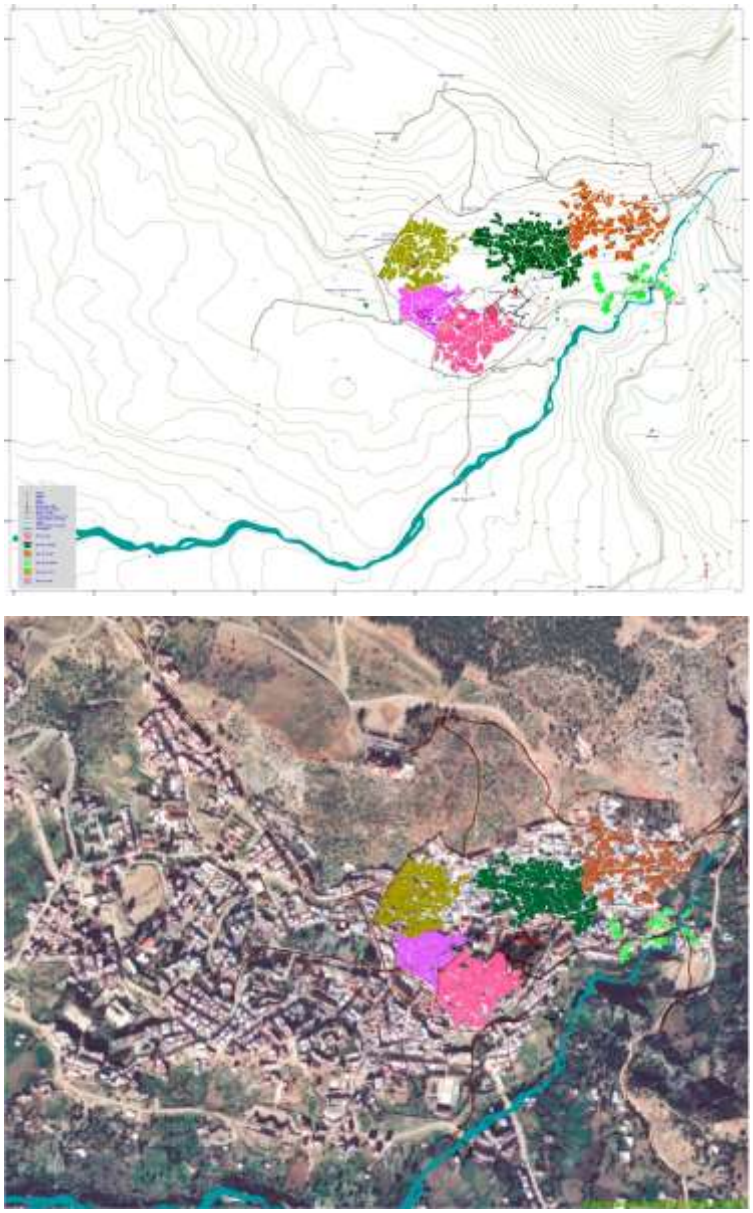


FIG 4.208. *LA CIUDAD EN EL SIGLO XVII. BARRIOS BAB AL SUQ Y JARRAZIN. Plano que representa el estado de la ciudad a mediados del siglo XVII cuando prácticamente había completado el proceso de formación de sus diferentes barrios. Aunque todavía permanecían en su interior numerosos vacíos urbanos, cuya colmatación aún tardaría siglos en completarse, el núcleo poblacional estaba lo suficientemente estructurado y sus habitantes habían logrado fortalecer su arraigo de forma que les hizo resistir los profundos cambios que se sucederían tras la pérdida de su autonomía con la caída de los Banu Rashid. En paralelo al poblamiento del último barrio en habitarse de la medina, Bab al Suq, se construye una nueva muralla que abarcando en su seno los nuevos barrios va a unirse al Norte y Oeste con la que defendía el barrio al Suiqa y, por el lado opuesto, se va a apoyar en el costado Este de la alcazaba. El nuevo recinto amurallado albergará en su interior todos los barrios de la ciudad que tendrá sus accesos por diferentes puertas abiertas en la muralla. Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito) y Vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000)*



FIG 4.209. *Toma panorámica de Xauen desde el Oeste, realizada a inicios del Protectorado. El límite de la ciudad lo marca la muralla a la que se le adosan las casas. Aunque con poco detalle, es apreciable, a la derecha, la puerta "grande" de Bab el Soq (bab Soq el kebir) y una segunda puerta, a su izquierda, que se denominaba Bab el Soq el Sguir (puerta chica de Bab el Soq). Al fondo de la imagen, la alcazaba y la mezquita mayor. (Fuente: Gaete (Coord.), 2012).*



FIG 4.210. *Fotografía de época del Protectorado donde se observa un tramo de la acequia que, procedente del manantial de Ras el Má, atravesaba la ciudad de Este a Oeste.* (Fuente: *tarjeta Postal de época del Protectorado, s.f.).*

Con posterioridad a esta fecha sólo cabe destacar el asentamiento en la segunda mitad del siglo XVIII en la parte Sur del barrio Suiqa de una población judía que vivía extramuros de la ciudad. Victimas de los ataques de la cábila Ajmás, como ya se citó más arriba, fueron autorizados por el Sultán a instalarse en el interior de la *medina* creándose la *mellah,* nombre dado en Marruecos al barrio judío.

La medina ya no ampliará más sus límites, iniciando a fines del siglo XVII un lento periodo de colmatación urbana de los amplios vacíos existentes intramuros. El proceso de crecimiento va rellenando los espacios intersticiales entre los barrios de forma gradual aunque algunos autores consideran el caso especial de Jarrazin, entre Suiqa y Bab al Suq, cuya proceso constructivo se vió acentuado por bereberes del Rif llegados en el siglo XVII. No obstante, el proceso de poblamiento y urbanización general intramuros de la ciudad se extenderá hasta el siglo XX.



Figs. 4.211. *Los andaluces que llegan a Xauen en una nueva oleada a partir del año 1540 comenzaron a colonizar el campo exterior situado al Nordeste del barrio Rif al Andalus ocupando zonas más altas y escarpadas. Debido a la escasez de espacio en los barrios preexistentes o a características diferentes entre las familias, lo cierto es que estos andaluces comenzaron a levantar sus casas y a proteger un nuevo espacio donde vivir, para defenderse de las hostilidades de las tribus vecinas, de las fieras y alimañas del campo o de cualquier incursión extranjera que se aproximara a la ciudad. El nuevo barrio fue llamado Aonsar (al 'Nsar: fuente, manantial) debido a su proximidad al manantial de Ras al Ma'. Pronto el nuevo barrio se dotó de su nueva mezquita, con un bello alminar de planta cuadrada, situada junto al eje urbano que atraviesa la ciudad entre Bab Aonsar y Bab el Soq (Fuente: Agencia Efe)*

Hemos tratado de demostrar cómo la ciudad de Xauen se formó en un muy corto espacio de tiempo. Desde el inicio de la construcción de la alcazaba en 1471 hasta mediados del siglo XVI; que es cuando se forman los barrios al 'Nsar y Sabbanin, transcurrieron apenas setenta y cinco años, lo que indica la existencia de un revulsivo capaz de imprimir la rapidez de crecimiento apreciado. Ello sólo se pudo dar gracias a la llegada de una población capaz de desarrollar sus propias formas de construcción y organización social cuyas raíces se habían consolidado en la tradición urbana de su lugar de procedencia, Andalucía. Se trata pues de una sociedad originariamente de carácter urbano, que introduce un elemento nuevo de organización social, espacial y territorial en un amplio espacio geográfico desprovisto de él aunque no deshabitado, como demuestran sus precedentes históricos, pero que sin embargo, y al igual que en Andalucía, guarda una estrecha relación con el entorno agrícola que la rodea.

La influencia andalusí en la formación y desarrollo de las ciudades del Magreb es de sobra conocida. Tenemos los casos de Tetuán y Fez como ejemplos más próximos, pero lo que caracteriza a Xauen es que esta influencia hispana puede considerarse casi total. Es por ello que tradicionalmente se hayan buscado concomitancias con la morfología y paisaje urbano de Granada y pueblos de su provincia, tanto en su adaptación a la topografía como la utilización de las cubiertas de tejas, alminares de planta cuadrada, utilización de empedrados, carpintería, y otros. Algunos autores hablan incluso de la intención de los expulsados de construir una nueva Granada en Xauen[92]. Esta visión del asunto, algo romántica, debe complementarse con ciertas consideraciones: los andalusíes que llegaron a Xauen no tenían por qué provenir todos de la ciudad de Granada y su entorno y, por otro lado, no sólo en Granada se daban los invariantes morfológicos y constructivos que hemos mencionado antes[93].

Tanto las nuevas circunstancias sociopolíticas producidas tras la derrota de la "dinastía" de gobernadores de Xauen, los Ibn Rashid, lo que acarreó la pérdida de su independencia y equilibrio en el trato con los sultanes de Fez, como la nueva realidad política del país instaurada tras la llegada al trono de la dinastía saadí, que progresivamente tendía hacia la unificación y el centralismo, influyeron en que la ciudad se convirtiese ahora en un núcleo urbano secundario si bien, como veremos, sus habitantes nunca perdieron su tradicional autonomía y belicosidad[94].

92 Juste, Julio (1997): *4 Ciudades del Reino de Marruecos: Xauen, Marrakesh, Volúbilis y Essauira*. Granada.

93 Ya hemos referido la presencia de naturales de Vejer de la Frontera (Cádiz) en los primeras décadas de la fundación de Chefchauen (Gozalbes Busto, G.: "Huellas vejeriegas en el Norte de Marruecos"..*Op. Cit*) . También se tiene constancia, en estos momentos, de la emigración de gentes del "occidente de Al Andalus" a la zona chauni, presumiblemente *moriscos.*

94 Aunque la ciudad mantenía una cierta dependencia militar y administrativa del poder central, en la práctica Chefchauen y la región vecina del Rif se encuadraban en el *Bilah al Siba* (o pais insumiso), denominación dada en Marruecos a los territorios que escapaban al control del sultán, frente al llamado *Bilah al Majzen* (pais sumiso) que estaba conformado por las zonas leales y controladas por las estructuras del poder establecido. Foucault,que visitó Chefchauen en el siglo XIX, en la descripción que realiza del trayecto entre Tetuán y Chefchauen dice: *"Llego así no lejos de la confluencia donde termina, con el territorio de los Beni Hasan, el blad el makhzen. Más alla comienzan los Akhmás: es el blad es siba. No podemos seguir avanzando solos...".* Foucault, Ch. de: *Op. Cit.* Posteriormente, en época de los Protectorados, el término cobró una vigencia "oportunista", sobre todo en la parte francesa, por la política desarrollada por éste país de separación entre bereberes y arabes o arabizados (*Dahir Bereber*, de 1930).

4.2.2.1.5. Expansión polinuclear y nuevo recinto amurallado. Xauen durante los siglos XVII al XIX

Tras las fases precedentes de crecimiento, formación de los diferentes barrios, expansión y lenta saturación de los mismos en el interior de la medina pudiera hablarse de un crecimiento polinuclear de la ciudad. También es posible establecer una cierta jerarquización social respecto de determinados barrios y su relación con los espacios áulicos de la ciudad, aunque, en el caso de Xauen, existen múltiples variantes si tenemos en cuenta el proceso de formación de la ciudad y los diferentes barrios que, como hemos expuesto, está íntimamente relacionados con la llegada gradual de contingentes de moriscos. (FIG. 4.212).

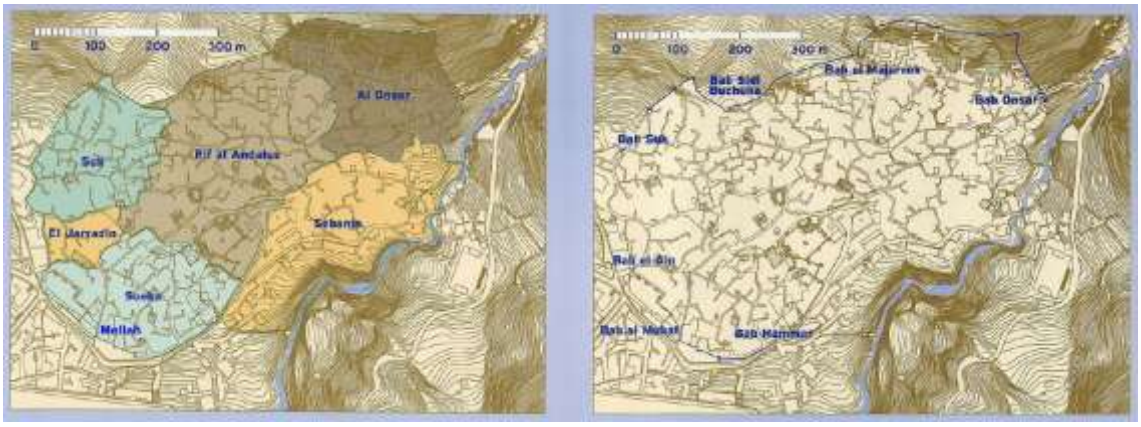


FIG 4.212. *A grandes rasgos, la morfología y plano de la medina y sus barrios, rodeados de una muralla, se hizo realidad a lo largo del siglo XVII, aunque la existencia de grandes vacíos urbanos necesitó de un largo proceso hasta su colmatación a finales del siglo XX. A la izquierda, plano de la medina de Xauen donde aparecen los nombres de sus siete barrios en su emplazamiento respectivo (Sueka; El Jarrazin; Suk; Rif al Andalus; Al Onsar; Sebanin y Mellah). En el de la derecha, situación de las puertas de la medina de Xauen. (Fuente: Sánchez et alii, 1999)*

A la muerte del sultán al Mamún, en 1612, Marruecos se adentra en periodo de revolución generalizada que arruina el país y que acarrea el ocaso de la dinastía saadí y el advenimiento de la dinastía alauita. En este momento el gobierno local de Xauen estará representado por miembros de la familia de los Ulad el Asfi, de Ceuta[95].

Según Colin, tras el gobierno de la ciudad por parte de Numen Belelche (Mu'min ben al 'Ildj), esta pasará a estar gobernada por los sheriffes. De este modo el 1618, el sherif al Hasan ben 'Ali ibn Raisun (que está enterrado en Xauen) proclamó como sultán, junto a las gentes del Habt, a Muhammad al Sayj, llamado Zaghuda[96].

95 Lasquetti, J. de (1918): *Op. Cit.*
96 Colin, G.S. (1934): *Op. Cit.*
Elche: apóstata o renegado de la religión católica. (Nota del autor)

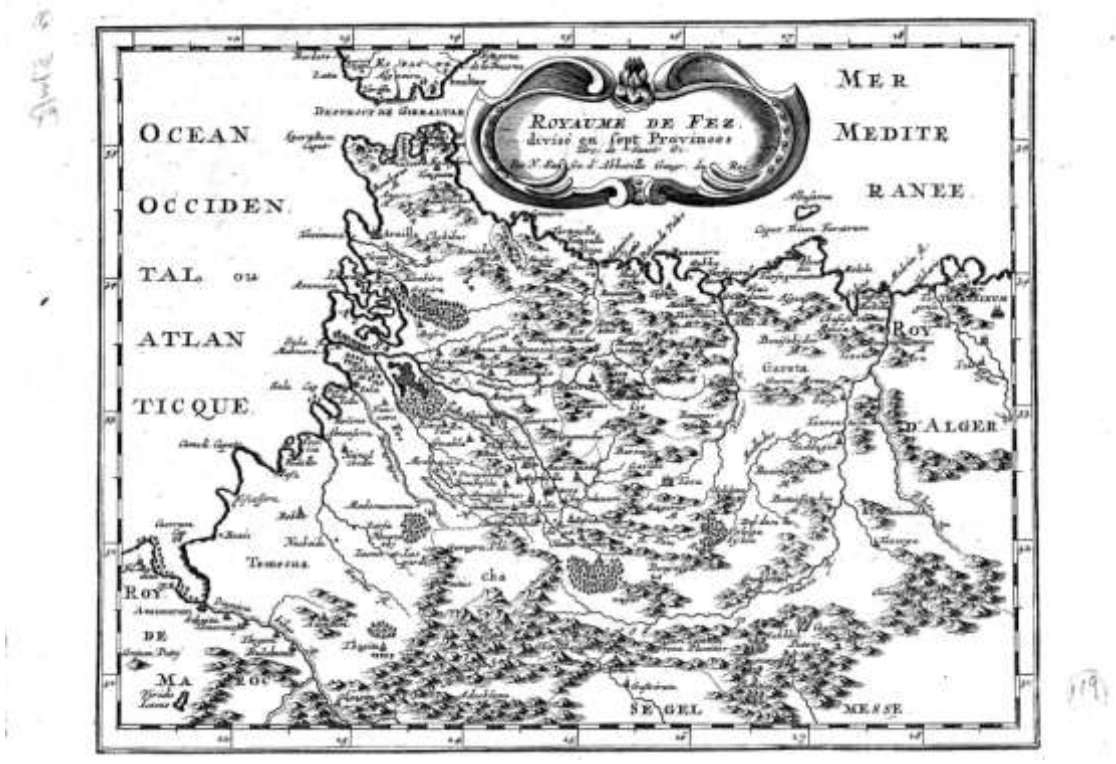


FIG 4.213. *Mapa europeo del siglo XVII que representa el Reino de Fez, el Estrecho de Gibraltar y el Sur de la Península Ibérica señalando sus principales ciudades, el litoral del Norte de Marruecos y una parte del territorio occidental de Argelia.*
Nicolás Sanson d'Abbeville: "Royaume de Fez divisé en sept provinces" (16..). (Fuente: Biblioteca de Andalucía. Fondo Antiguo. Granada).

Con el advenimiento al poder de la dinastía alauita, y durante la pugna por el trono que en 1664 sostuvieron Mulay Rachid y su hermano Mawley Muhammad, a quien derrotó y mató, la disolución de las instituciones y la ausencia de autoridad de los sultanes propiciarán el surgimiento de caudillos por diferentes puntos del país.

Basados en la fuerza de las armas y en ciertos ideales de *jihad* ante los europeos que ocupaban las plazas del litoral, logran hacerse independientes y extender su poder por regiones más o menos extensas. Tal es el caso del Jadir Gailán, a quien unos consideran un andalusí de Salé, de ascendencia española, y otros que era oriundo de la cábila de Beni Gorfet en Yebala. Habiendo fijado su capital en Alcazarquivir, su poder era indiscutido por todo Marruecos septentrional[97]. Rodeado de multitud de voluntarios, autotitulados *mujjahidines* (combatientes por la fe), en gran parte de origen rifeño, sus ataques y muestras de autoridad se hacían notar por bastos territorios del Norte del país y en las ciudades de Ceuta, Tetuán, Xauen y Tánger. A esta última acosó constantemente en los últimos años de la presencia portuguesa en ella y durante el corto periodo en que perteneció a Inglaterra (1662-1683) merced a la boda entre Catalina de Braganza, hija de Juan IV de Portugal, con Carlos II, rey de Inglaterra[98].

97 Aún se conserva en la medina de Alcazarquivir, Dar Gailan, construcción muy transformada y ocupada hoy por múltiples segregaciones habitacionales, que alberga los restos de su casa-palacio en la ciudad.
98 Salmon, G. : *Op. Cit.*



Portrait de Ghaïlan, d'après la gravure de l'ouvrage : *A Description of Tangier, the Country and People adjoyning, with an Account of the Person and Government of Gayland, the present Usurper of the Kingdome of Fez, etc., etc., etc. London, printed for Samuel Speed, at the Rainbow in Fleetstreet, near the Inner Temple-Gate*, 1664.

Fig 4.214. *Grabado que representa al Jadir Gaylan, guerrero que se hizo fuerte y dominó ciudades y amplios territorios del Norte de Marruecos hasta bien entrado el siglo XVII en que fue derrotado por las tropas del sultán alauita. (Fuente: Archives Marocaines, XVIII, 1912).*

En 1667, Mulay Rashid, vencedor del último sultán saadí y soberano ya de Fez, fue ganando posiciones, se apoderó de la kábila de Beni Zerual en Gomara, llegando hasta Tetuán, e hizo huir al jefe de los *mujjahidines*, el Jadir Gailán, que marchó a Oriente, embarcando en Arcila. A partir de ésta época aparece gobernando en Xauen el *Mokkaden* al Taiser, y después sus hijos.

Muerto Mulay Rashid en 1675, fue sustituido en el trono por su hermano Mulay Ismail (1672-1727), quien en 1682 nombró jefe de los *Mujjahidin* a un miembro de la familia Hadú al Riffi, Amed Ben Haddú al Riffi, el que frente a sus soldados del Rif tomó para

Mulay Ismail Tánger en 1683, Larache en 1689 y Arcila en 1692[99]. Estos éxitos militares tuvieron repercusión en todo Marruecos, obteniendo el Riffi como recompensa por parte del sultán extensos territorios en los alrededores de estas ciudades del Norte del país donde determinó la instalación de contingentes rifeños y sus familias[100]. En el mando, Ahmed Ibn Haddú el Riffi asoció a su primo el Caid Alí Ben Abdallah. Este fue nombrado gobernador de todo el Norte del Imperio, así como comandante general de los puertos, ciudades, pueblos y tribus de las regiones marítimas. A su muerte, por su ascendencia sobre los combatientes rifeños y por designio del sultán fue nombrado para sucederle en el mando de los *mujjaidines* en 1713 su hijo el Bachá Ahmed Ibn Alí el Rifi[101]. Sus dominios se extendían por el Este hasta el Riff occidental, de Tetuán a Badis; por al Oeste y centro, comprendía Anyera, el Fahs y el *sahel* de Arcila. La sede del mando era Tánger, si bien El Rifi compartía estancias en Tetuán.

Larache y la región del Habt pertenecían a la gobernación de Alcazarquivir, aunque en la práctica debieron ser entonces provincias anexionadas a Tánger, hasta la muerte de Ibn Haddú[102].

En la primera mitad del siglo XVIII, el poder de esta familia rifeña, procedente de la cábila rifeña de Tensamán, se había extendido por todo el Norte, ejerciendo un poder efectivo en todas las ciudades, construyendo palacios, mezquitas, medersas y baños. Bajo el mando de Sidi Ahmed Ibn Alí al Rifi, disfrutó Xauen de un corto periodo de paz y prosperidad[103]. Se erigió entonces la Casa del Majzén en el interior de la alcazaba y se reformó también la antigua medersa, de gran tradición en la ciudad, en cuya construcción dice la tradición que se emplearon losas traídas de las mezquitas de Al Andalus[104]. Otras ciudades que se beneficiaron de la labor constructiva llevada a cabo por el Riffi fueron Tetuán y Tánger donde hizo el Mexuar, entre otros edificios y espacios. (Fig. 4.215).

99 A Ahmed le precedió en el mando su hermano ‘Amar ben Haddú , que murió de peste al regresar de una campaña sobre Al Mahdía. Salmon, G. *Op. Cit.*

100 Dicha migración interior, como otras que se suceden por toda la geografía del país, se convirtieron a la postre en asentamientos permanentes arraigándose en la región de acogida.

101 Lasquetti, J. de.: *Op. Cit.*

102 Salmon, G. *Op. Cit.*

La región del Habt se extiende al Oeste de Yebala y al Sur de Alcazarquivir y Larache. La forman amplias planicies cuyo límite occidental es el Océano Atlántico. Históricamente, el término se ha aplicado a espacios geográficos que abarcarían zonas mucho más amplias del Norte de Marruecos, no siempre concordantes. (Nota del Autor).

103 Lasquetti, Juan de: “ La misteriosa Chefchauen”. Diario *El Sol*. Madrid, 15 de Octubre de 1920.

104 Se produce a menudo cierta confusión, sobre todo en ciertas guías turísticas y páginas Web sobre Marruecos, cuando se atribuye la construcción de la Alcazaba de Chefchauen al sultán Mulay Ismail, cuando en realidad durante su reinado y siendo gobernador suyo Ahmed Ben Alí Er Rifi, se promovío por parte de éste la construcción de Dar el Majzén en el amplio espacio interior de la propia Alcazaba y no su levantamiento *ex novo* como se cita erróneamente.



Fig 4.215. *La familia de orígen rifeño de los al Riffi, destacados muyaidines al servicio de la dinastía Alauí, proporcionó una saga de gobernadores del Norte marroquí a partir de la llegada al poder del Mulay Ismail, a quien prestaron sus servicios militares en la recuperación de plazas como La Mamora, Larache y Tánger, entre otras. En Xauen hicieron construir la Casa del Gobernador (Dar al Majzen) en el interior de la vieja alcazaba y reformaron la madraza. La fotografía muestra la antigua Dar al Majzen en su aspecto actual como Museo de las artes y costumbres tradicionales de Yebala. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

En 1745, después de gobernar bajo los cortos reinados de Ahmad al Dehebi ben Ismail y de su hermano Abd el Malik, que habían sucedido a Mulay Ismail, murió Ahmed er Rifi combatiendo contra el proclamado sultán, sucesor también de Mulay Ismail, Mulay Abdalah Ibn Ismail (padre de Sidi Muhammad Ibn Abdalah), defendiendo a su otro hermano al Mostaddi (al Mosttadi ibn Ismail), cuyas pretensiones al trono apoyaba todo el Norte del Imperio.

En 1748 fue preso por los rifeños el pretendiente al Mostaddi (que se había refugiado en la tumba-santuario de Sidi Abd al Salam Ibn Mechich en el monte Alam (cábila de Beni Arós, cercana a Xauen) y por el que había tomado partido Xauen junto a toda la región norte del país en venganza por haber éste arrestado y confiscado los bienes al Caid Abdelkrim, hermano del Bachá Ahmed er Rifi. Este había dado la vida en su defensa, pereciendo en el año 1156 de la Hégira **(**1743 de la era Cristiana**)** en la batalla de Al Minzah (alrededores de Alcazarquivir) frente a las tropas de Mulay Abdallah. Puesto al Mostaddi en libertad porque obtuvo el *Amán* (perdón) de su hermano el sultán Mulay Abdallah, se le fijó Arcila para que residiese; pero, lejos de

acatar la autoridad del sultán, se dedicó en dicha plaza a reorganizar un partido de oposición, comprando armas a los ingleses de Gibraltar mediante la venta ilícita de trigo. Apresado al Mostaddi, fue expulsado de Arcila y se le confinó a Siyilmasa (Tafilete), al Sur del país[105], donde moriría en 1759. La acción fue llevada a cabo por el que pocos años después seria sultán de Marruecos, Sidi Muhammad Ibn Abdallah, hijo del referido sultán Mulay Abdallah y asociado a su gobierno.

Eliminado al Mostaddi, y con él sus aspiraciones al trono, se pudo dar por terminada la insurrección del Norte de Marruecos recibiendo, con ello, el sultán pruebas de sumisión por parte de los rifeños[106].

Durante el gobierno del Bajá Er Rifi en Tánger, eran sus Jalifas en Xauen Ibn Xiadmi al Marrabxi, a quien sucedió Aisa Ibn Ahmed al Rifi, que permaneció hasta la muerte del Caid Ahmed al Rifi. Con el ocaso de ésta importante familia del norte marroquí, le reemplazó Abdeluhab al Immuri al Marrakxi, "de los cuales apenas quedan señales ni recuerdos de su actuación y gobierno, pues no eran más que unos simples mandatarios de sus representados."[107]

Muerto Mulay Abdallah en 1757, fue sustituido en el sultanato por su hijo Sidi Muhammad Ibn Abdallah (1757-1790), que ya gobernaba de hecho el Imperio. Al poco de subir al trono, dice Lasquetti, ocurrió en las montañas de Gomara que un famoso Morabito (*murabit*) de la tribu de Ajmás, Abu Abdallah Muhammad al Arabi el Khumsi, conocido por Busejur (ó Abu's-sukhur), y que gozaba de gran influencia en aquel territorio, predicaba pronosticando el próximo fin del reinado del sultán. Dichas prédicas lograron crear un clima de revuelta general en el Rif, en medio del cual la ciudad de Xauen se levantará contra el referido sultán Sidi Muhammad Ibn Abdallah. Este, tras enviar un fuerte contingente de tropas, prendió a Busejur, dándole muerte y enviando su cabeza a Fez[108].

A continuación nombró gobernador de las tribus de Gomara, Ajmás y toda la región inmediata, al Bajá el Aiachi ed Ducali (al Ayyasshi), designando a Xauen como capital de su gobierno. Al Aiachi sucedió en el mando de la ciudad Abul Hassan el Hach Alí Ibn el Arosi ed Dukali el Buzirari, antiguo caid nombrado por al Mostadi, y que Mulay Mohamed, cuando subió al poder, lo redujo a prisión, en la que permaneció algunos años, sacándolo pues su hijo de ella para darle el gobierno de Xauen.

A la muerte de Sidi Muhammad Ibn Abdallah, ocurrida en 1790, le sucedió su hijo Mulay Yazid (1790-1792), quien nombró Bachá de Xauen al caid Kasem al Seridi, el cual gobernó la ciudad hasta que en 1792 cuando accede al trono otro de sus hermanos, llamado Mulay Soleimán (1792-1822).

Otro hermano de los anteriores, Mulay Salama también llamado Muslama, se mantuvo alzado al Sur de Tetuán desde la muerte de su padre, no reconociendo a ninguno de sus dos hermanos los sultanes Yazid y Suleimán. Nacido en 1750, a la muerte de Mulay Yazid en 1792, se pronunció por él todo el Norte: Tetuán, Tánger, Larache, Xauen y Uazán. Derrotado por su hermano Suleimán se negó a aceptar el perdón. Anduvo alzado un tiempo y por fin se refugió en El Cairo.

105 Lourido, Ramón. : *Marruecos en la segunda mitad del siglo XVIII*. Madrid, 1978
106 Salmon, G. (1905): "Essai sur l'histoire politique du nord-marocain", en *Archives Marocaines*, vol. 2.
107 Luengo, Fray Antonio : "Xauen" . Mauritania, XIV-XVII, Tánger, 1930 *(Op. Cit*).
108 Lasquetti, Juan de: *Chefchauen*, *(Op. Cit.).*

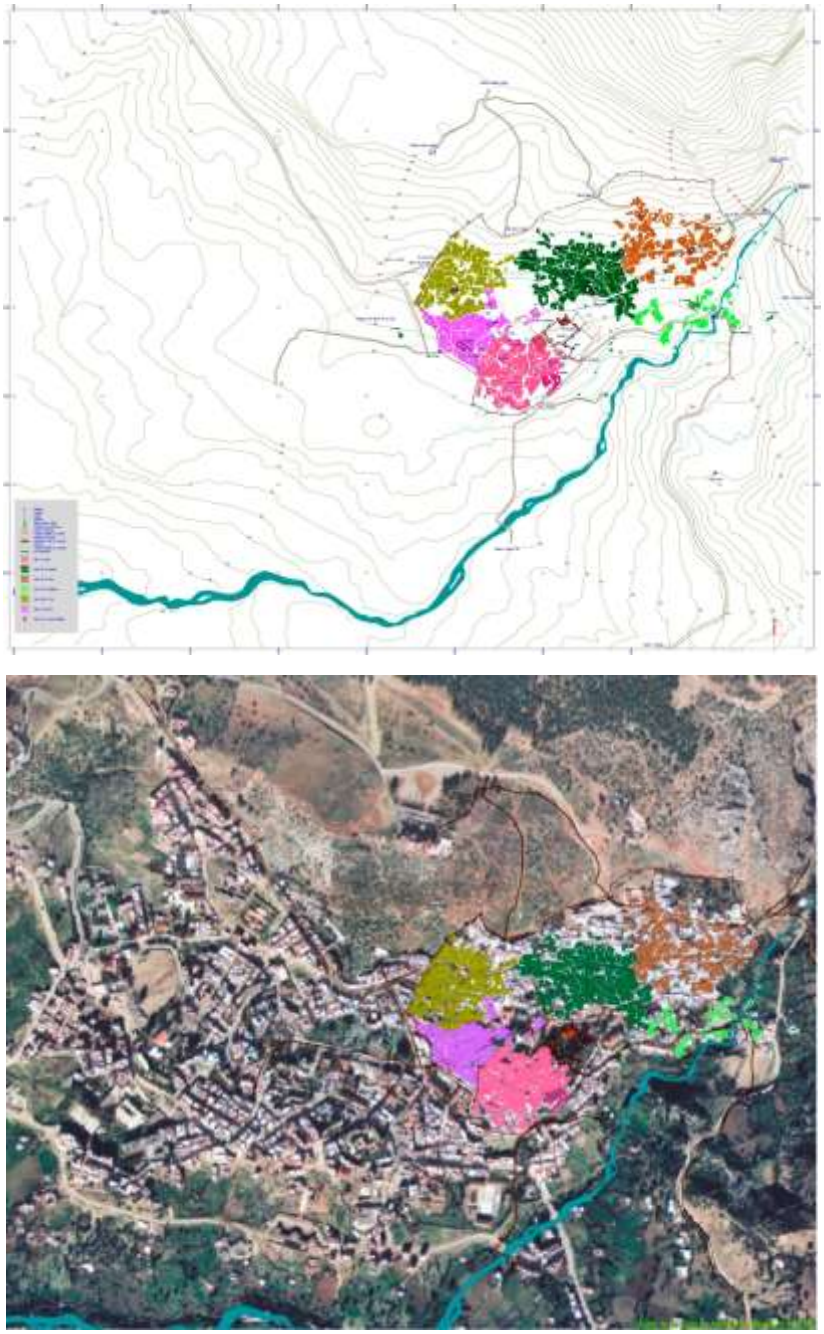


Fig 4.216. XAUEN EN EL SIGLO XVIII. LA JUDERÍA. *Dicho barrio, también conocido por el mellah, estaba situado en el extremo Suroeste del barrio al Suiqa. La judería de Xauen, aunque de menor tamaño y población que las de otras ciudades vecinas, también se considera que estaba formada por muchos sefardíes procedentes de España, aunque también pudieron estar familias de otras procedencias, ya que desde la Antigüedad estaban establecidas en Marruecos y el Magreb pequeñas comunidades hebraicas. Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito) y vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000)*

Mulay Suleimán designó para el mando de Xauen al Bachá al Guenimi, hombre cruel y despótico, que empezó por encarcelar a su antecesor para apoderarse de sus bienes, atormentándolo, a fin de que declarase todo lo que poseía, haciéndolo con tanta crueldad que murió en la tortura[109].

Las arbitrariedades y tiranías del gobierno del Bachá al Guenimi en Xauen constituyeron la causa principal de que la tribu de Ajmás se sublevase al mando de un *Taleb* [110] llamado Muhammad Ibn Abdesselam, conocido como el Zeitan, que había logrado sublevar hacia 1793-1794 todas las tribus de la región y extender su influencia hasta las cábilas e Beni Ider y Beni Hassan. Habiendo enviado el sultán un ejercito para apoyar a su Bachá frente a la sublevación del Zeitán, fue completamente derrotado por los montañeses, lo que ocasionó que el Guenimi fuese destituido del mando y entregado por los sublevados a los hijos del caid Kasem al Seridi, quienes le dieron muerte para vengar el asesinato de su padre.

Ante estas circunstancias Mulay Soleiman nombró a su hermano Mulay Taieb que Jalifa suyo con mando sobre las tribus (o cábilas) de Yebala y de las ciudades[111]. Éste ejercía su autoridad desde su residencia en Tánger, pero dicho poder, como en otras ocasiones, era más nominal que efectivo, ya que la montaña, y en particular, las cábilas de Beni Ider y Ajmás, en Yebala, continuaron partidarias de Zeitán que seguía manteniéndose independiente en Xauen.

Finalmente, el ejército del Jalifa de Tánger consiguió derrotar al Zeitán, de quien obtuvo el Amán (perdón). Mulay Taieb, además, le confirmó en el mando de la cábila Ajmás con residencia en la insumisa ciudad de Xauen. Posteriormente Zeitán se trasladó a Tetuán, en donde el sultán le concedió una pensión. Continuó fiel a su sultán hasta su muerte, ocurrida muchos años después[112].

Las cruentas consecuencias de la revuelta general en la región tras la rebelión de Muhammad Ibn Abdesselam, Zeitán, con su enfrentamiento abierto con el sultán Mulay Soleiman en 1793, produjo un declive poblacional generalizado que afectó particularmente a Xauen, que se había adherido a la causa rebelde.

A continuación de Zeitán, gobernaron Xauen algunos *Chiuj*[113] del país, hasta que el sultán nombró Bachá a Abu Said Abderrahman Aschach al Tetuaní, el cual, el año 1812 (1227 de la hégira), en el viaje de que desde Mequinez realizó el sultán Mulay Soleiman para inspeccionar las plazas marítimas, fue destituido, nombrando en su lugar al caid Mohamed al Selaui al Bujari, quien cuatro años después tomó el mando de la expedición al Rif contra la cábila de Guelaya.

109 Lasquetti, Juan de: *Chefchauen*, *(Op. Cit.).*
110 Estudiante. En la época, de religión. (Nota del autor)
111 Jalifa: título que significa representante o vicario del sultan.
112 Lasquetti, J. de.: *Op. Cit.* (1921).
113 Chiuj, plural de sheik, jeque. Especie de título honorífico en lengua árabe que literalmente significa “libre”. Comúnmente se aplica al gobernante de una tribu y suele tener caracter hereditario.

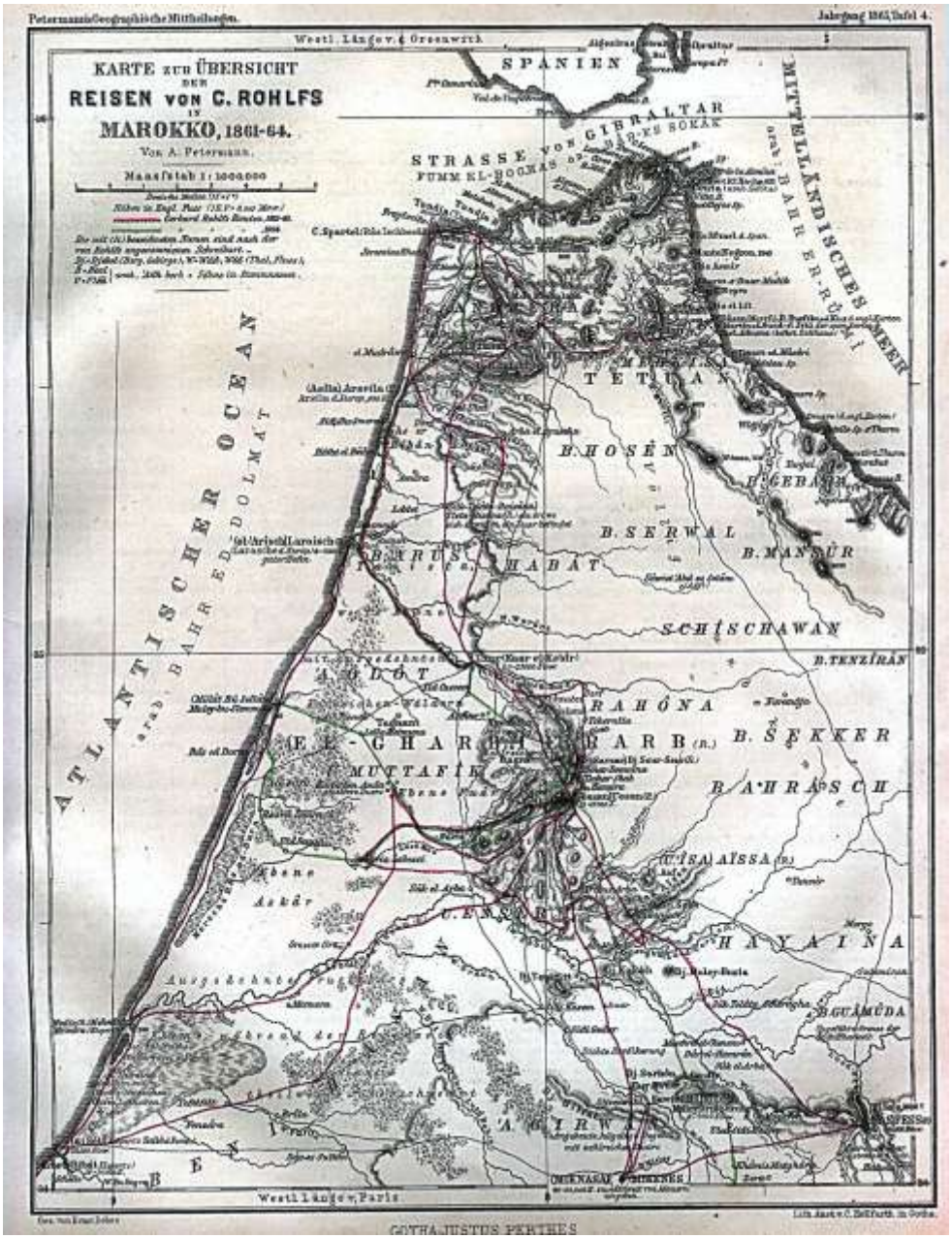


FIG 4.217. *A partir del siglo XIX las potencias europeas, que hasta entonces sólo se habían interesado por determinadas plazas costeras, comienzan a mostrar un interés por el Magreb basado ahora en objetivos de corte imperialista cuya finalidad no descartaba la expansión territorial y la intervención en el gobierno soberano de estos países.*

En la imagen mapa alemán del s. XIX del Norte de Marruecos y área del Estrecho de Gibraltar que contiene abundante información territorial, urbana, de rutas, con transcripción de los términos en varias lenguas, y otros. El territorio de Xauen aparece con el término Schischawan.

(Fuente: August Heinrich Petermann: "Karte zur Übersicht der Reisen von C. Rolhfs in Marokko 1861-64", en: Mittheilungen aus Justus Perthes' Geographischer Anstalt uber Wichtige Neue Erforschungen auf dem Gesammtgebiete der Geographie von Dr. A. Petermann. Volume 9, 1865).

A partir de la segunda década del siglo XIX gobernaron Xauen los kaídes[114] de Tetuán, dependientes del Bachá[115], y aunque Mulay Abderrahman (1822-1859), que sustituyó en 1822 al sultán Mulay Solimán, envió como Bajá[116] a Xauen a Buxta Rahmani, no llegó a dos años el tiempo de su gobierno, volviendo nuevamente la ciudad a depender de los Bachás de Tetuán.

En la segunda mitad del siglo XIX, hechos acaecidos en Marruecos como la rebelión de Ibn al Arabí, en 1868 y la rebelión *(Siba)* General de 1869, influyeron de nuevo en el descenso poblacional de Xauen. (FIG. 4.217).

El sultán Mulay al Hassan (1873-1894), durante un viaje realizado por el Norte del país, visitó Xauen en Agosto de 1889. Entró en ella por Bab al Suq, acompañado por Sidi Alí Chakor. Visitó el paraje de Ras al Má, en el lugar que luego fué llamado Mezara de Mulay Hassan, volviendo a salir por la puerta de Bab al Suq, y sacrificando, según costumbre, en la mezquita de Mulay Ali Ibn Rachid y haciendo valiosos regalos. En estos momentos era gobernador de la ciudad Ahmed Yebali.

También en época del referido sultán Mulay al Hassan, doscientos judíos de Fez fueron llamados por el monarca para instalarse en Xauen y así dinamizar la economía de la medina. La *mellah,* situada en el interior de la medina*,* debió albergar a principios del siglo XX alrededor de 500 habitantes, iniciando un declive cuando se acentúan los enfrentamientos bélicos con el Protectorado Español por lo que hacia 1920, cuando la ciudad es ocupada por el ejército español, sólo contaba con una treintena de casas habitadas por una población calculada de 300 a 350 habitantes judíos[117].

En 1902, en un clima de gran agitación en el país, en pleno periodo de anarquía y revoluciones instentinas Xauen fué atacada por la tribu vecina de Ajmás[118]. (FIG. 4.218).

Desde estos años la influencia de España era patente en el Norte de Marruecos. El Rif, región montañosa vecina de Xauen se consideraba «zona de influencia española» por el tratado firmado con Francia el 5 de octubre de 1904. Pocos años más tarde se firma el Tratado de Algeciras (1906) por el que España quedaba autorizada a instalar compañías de policía para el control de determinados puertos marroquíes, y los acontecimientos de la Guerra de Melilla (1909), evidenciaban una situación *de facto* e *in crescendo* cuyas consecuencias se habrían de plasmar en la figura jurídica del Protectorado Español en Marruecos, aplicada a una serie de territorios del

114 Caíd, Kaíd: gobernador, jefe militar.

115 Bachá, o Pachá, título superior de la jerarquía civil y militar turca. Fue introducido en Marruecos a partir de la dinastía saadí aunque se generalizó posteriormente en época Alauí. (Nota del autor).

116 Bajá: comandante de una guarnición.

117 Como ya hemos referido parcialmente, la población hebrea llegó a Chefchauen en unión de los moriscos andaluces instalándose a lo largo del siglo XVI en un lugar junto al arroyo de Ras al Ma, llamado Demani. La *mellah*, denominación dada en Marruecos al barrio judío, se consolida en el siglo XVIII en terrenos pertenecientes al barrio Suiqa. Allí fueron a vivir aquellos que en 1760 estaban asentados en la zona extramuros denominada también Id ibn Abdallah. Victimas de los ataques de tribus vecinas del Ajmás, fueron autorizados por el Sultán a instalarse en el interior de la medina creándose la *mellah*, situada al sur entre el barrio al Suiqa y la Alcazaba.

118 Laroui, Abdallah (1977): *Les origines sociales et culturelles du nationalisme marocain (1830-1912).* Paris.

sultanato de Marruecos en los que España, según los acuerdos franco-españoles firmados el 27 de noviembre de 1912, ejerció un régimen de Protectorado[119].

Ello, como expondremos a continuación, supondría para todo ese vasto territorio, el inicio de una serie de transformaciones tanto a escala urbana como en la articulación del territorio, no exentas de enfretamientos armados, cuyo proceso se desarrolla hasta mediados del siglo XX (1956).

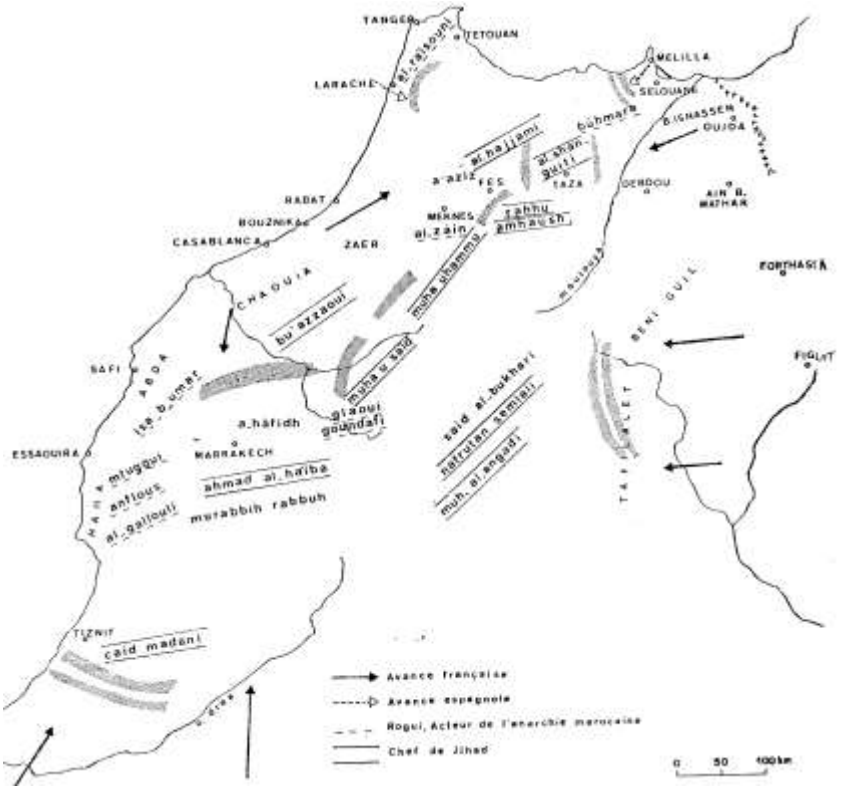


FIG 4.218. *A comienzos del siglo XX Marruecos asiste a profundos cambios sociales y políticos de los que se beneficiarían las potencias europeas, particularmente Francia y España con el establecimiento de sus respectivos Protectorados. A lo largo y ancho del país se habían hecho fuertes determinados líderes que en ocasiones escapaban al control del sultán. El Noroeste marroquí estaba entonces controlado por al Raisuni y el Noreste por Bu-Hamara. En el plano "Le Maroc entre 1908 y 1912" inserto en la obra de Abdallah Laroui: Les origines sociales et culturelles du natinalisme marocain (1830-1912), muestra la implantación territorial de estos jefes tribales en el extenso territorio del estado magrebí. (Fuente: Laroui, 1977).*

4.2.2.1.6. Aislamiento secular a inicios del siglo XX

En el marco general de los objetivos expansionistas europeos por el Magreb evidentes a partir de la segunda mitad del siglo XIX, se produce un interés renovado por parte de las potencias por el conocimiento del territorio, su capacidad estratégica en lo militar y los recursos disponibles que poseían estos países, de cara a su explotación. En este

119 Los precedentes a la Conferencia de Algeciras (1906) hay que buscarlos en la Conferencia de Berlín (celebrada entre 1884 y 1885) que se reúne por las divergencias surgidas entre diversos países europeos a causa de sus ocupación de determinados territorios de África. En dicha conferencia se van a establecer *"las condiciones esenciales que hay que llenar para que las nuevas ocupaciones en las costas del continente africano se consideren efectivas".* Capítulo VI del Acta de la Conferencia.

contexto se generará la paulatina llegada e instalación de europeos (viajeros, historiadores, arabistas, geógrafos, misioneros, hombres de negocios, diplomáticos, militares, etc.) quienes, desde las plazas costeras, relativamente occidentalizadas y controladas por la metrópoli, comienzan a adentrarse en el Marruecos *profundo* en misiones que generalmente eran sufragadas por los países respectivos con aspiraciones en la zona como eran España, Francia, Alemania o Inglaterra (García Ramón y Nogué Font, 1995). Las tradicionales relaciones que Marruecos había venido manteniendo con las potencias europeas hasta principios del siglo XIX eran, en lo esencial, como en el periodo medieval[120]. El cambio que se irá operando por parte de las potencias con sus nuevas aspiraciones expansionistas en el Magreb producirá el fenómeno de la *xenofobía* hacia aquellas tanto por parte del pueblo como de los gobernantes del país magrebí. Ello condicionará la política y las relaciones exteriores a lo largo del siglo XIX.

Pese a lo relativamente bien conocidas que eran las ciudades y provincias del Norte de Marruecos, la ciudad de Xauen, situada entre montañas pero cerca de aquellos núcleos, considerada *santa* y *misteriosa* por su pasado impregnado de un marcado carácter religioso, y tradicionalmente opuesta a de la entrada en ella de cristianos que consideran *fanáticos* a los chefchauníes, había permanecido hasta bien entrado el siglo XIX sin que se conociese de un modo directo por los occidentales.

Pese a haber perdido de modo paulatino la independencia de sus instituciones de autogobierno, cada vez con menor entidad desde que en el primer cuarto del siglo XIX pasara a depender de un caid que era nombrado por el respectivo Bachá de Tetuán, en el corazón de sus moradores se mantenían las mismas tradiciones que en sus orígenes, como centro de *jihad*, en lo tocante al acceso de los europeos al interior de sus murallas. Es decir, atravesar sus puertas era un ultraje de carácter religioso y como tal debía ser severamente castigado. Además, sólo el hecho de transitar por el territorio circundante antes de llegar a Xauen, perteneciente a la también hostil tribu de Ajmás, considerado *Bilad as Siba*, era de por si muy peligroso puesto, además de los constantes enfrentamientos entre tribus, existían grupos de bandidos salteadores de caminos[121]. Todo ello generaba una situación de inseguridad general en las montañas, que afectaba tanto a los propios marroquíes que vivían en el *Bilad al Makjzén* como al extranjero, rehusando, por tanto, afrontar el peligro de adentrarse en dicho territorio puesto que allí nadie les podía garantizar su defensa. Ante estas circunstancias, Xauen, pese a estar situada cerca de otras ciudades vecinas de carácter mucho más comercial y cosmopolita, que eran frecuentadas por extranjeros y comerciantes de diferentes países, llegó a mantenerse oculta durante siglos de las miradas y de los tratos con los europeos que, de un modo u otro, no habían dejado de frecuentar las plazas costeras del país.

120 Laroui, Abdallah (1977): *Op. Cit.*

121 Refiere Lasquetti (Lasquetti, J. de (1921): *Op. Cit*.) Al describir la ciudad de Chefchauen en 1918, que *"El comercio de Chefchauen es sostenido por largas caravanas que llevan la cosecha de los campos y los productos de su industria a Tetuán, Alcazar y Uazán; pero rodeados por los kabileños de Lajmás, son víctimas contínuas de la explotación que estos pretenden, basados en su posición geográfica, dando por resultado que la mayor parte del año las caravanas tienen que retrasar su salida indefinidamente o dar grandes rodeos, lo que, unido al riesgo que corren, aumenta considerablemente los gastos de transporte, haciendolo realmente imposible en muchos casos".*

Inmersas en esta situación y prueba de ello son las descripciones hechas en la segunda mitad del siglo XIX tanto por el vizconde, militar y viajero francés Charles de Foucauld[122], quién, de paso por la ciudad y saltándose las dificultades, fue uno de los contados europeos que lograron penetrar en ella por aquella época, ¡y no no sin grandes obstáculos!, o la del inglés W.B. Harris, corresponsal del diario *The Times*, que oculto sólo pudo permanecer escondido en Xauen una sola noche teniendo que abandonarla precipitadamente[123]. (FIG. 4.219).

El que fuera militar, viajero y religioso francés, realizó una fugaz visita a Xauen ocultando su verdadera identidad cuando aún la ciudad era un misterio para los europeos. Su descripción es de la primeras que se conocen de época moderna. A mayor distancia, pero no por ello menos enriquecedera, resulta la reseña que realizó el arabista francés Auguste Moulièras a partir de informaciones obtenidas de chefchauníes[124].

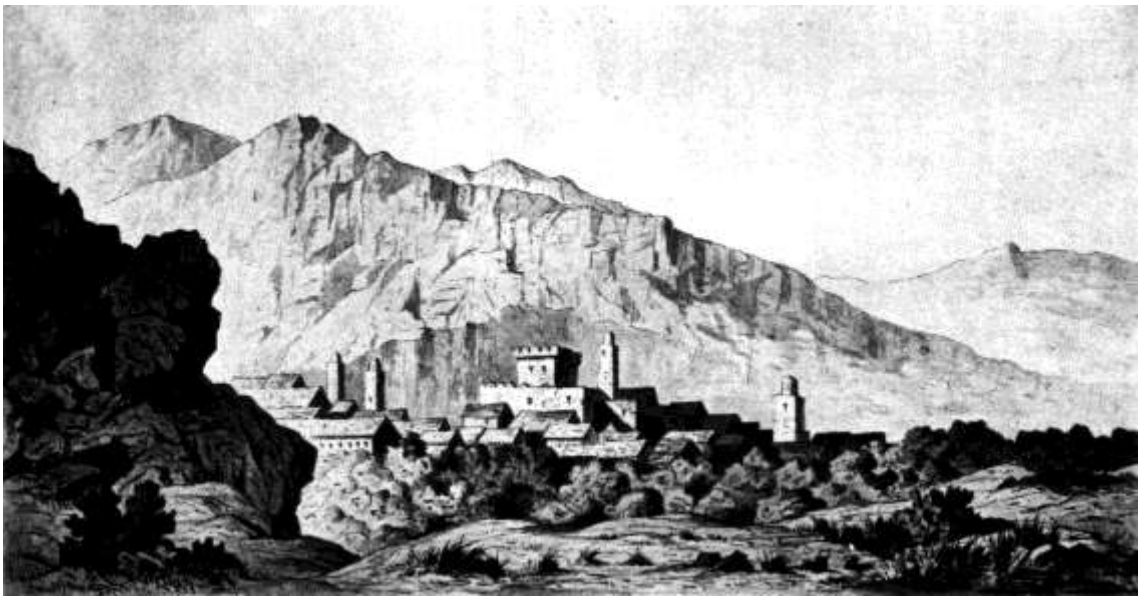


FIG 4.219. *Chauen (...) avec son vieux donjon a tournure féodale, ses maisons couvertes de tuiles, ses ruisseaux qui serpentent de toutes parts, on se serait cru bien plutôt en face de quelque bourg paisible des bords du Rhin que d'une des villes les plus fanatiques du Rif*". (Fuente: Grabado de Albert Dujardin en la obra de Charles de Foucauld, *Reconnasissance au Maroc.1883-1884*).

El que fuera militar, viajero y finalmente establecido como un humilde asceta católico en el Alto Atlas, viajando por Marruecos realizó una fugaz visita a Xauen ocultando su verdadera identidad cuando aún la ciudad era un misterio para los europeos. Su descripción es de las primeras que se conocen de época contemporánea.

122 Foucauld, Ch. de.: Viaje a Marruecos (1883-1884) . *Op. Cit.*

123 Su experiencia fue publicada. Harris, W.B. (1888) : *My ride to Sheschauen*, in : *Blackwood's Edinburgh Magazine*, vol. 144. (1888). S. 786-92; y Harris, W.B. (1889): *A visit to Sheshouan*, in: *Proceedings of the Royal Geographical Society* XI (1889). S. 18-20.

124 Moulieras, A.: *Op. Cit.* Dice Edmond Doutté: *"Fort heureusement, M. Mouliéras a obtenu d'un Chaounais qui réside maintenant en Algérie les plus complets sur sa ville natale".* Doutte, E.: *Op. Cit.*



FIG 4.220. *Mapa del Protectorado Español en Marruecos en que se delimita el espacio geográfico que comprendía su demarcación, incluyendo detalle de sus regiones y ciudades más importantes, red hidrográfica y conexiones por carretera. Representa también las plazas de soberanía española de Ceuta y Melilla, así como Tánger, ciudad que se mantuvo independiente mediante un estatuto de ciudad internacional acordado entre las potencias firmantes de los acuerdos de Protectorado (Fuente. Centro Geográfico de Ejército).*

4.2.2.1.7. Descripción de la ciudad a inicios del Protectorado Español: la obra de Juan de Lasquetti “Chefchauen información hecha el año 1918”.

A comienzos del siglo XX, iniciado el Protectorado Español en Marruecos, y en la misma tradición descriptiva de los viajeros e historiadores decimonónicos, se publicó la del militar español Juan de Lasquetti.[125] Superior a las anteriores, ya que aportaba una información de mayor precisión, capaz de captar el estado de la ciudad, con concisas reseñas del urbanismo, instalaciones, fortificaciones, toponimia, edificios religiosos, entre otros, que sistemáticamente se trasladan al plano que acompaña la obra. Dicho documento cartográfico, fue además, el primer plano publicado de la ciudad, ya que pudo contar con el valioso apoyo de la fotografía aérea y del reconocimiento desde el aire que por entonces comenzaba a utilizar como apoyo de campo el ejército español en su penetración militar en el Protectorado. (FIG. 4.222). La

125 Lasquetti, J. de.: *Op. Cit.* Junto al Teniente Coronel de Caballeria Juan de Lasquetti trabajó el Teniente Jose Figuerola Alamá, de la Comisión Geográfica.

información y el plano de Lasquetti debieron ser esenciales en la ocupación de la ciudad por el ejército español, plaza que se había convertido en objetivo de primer orden dentro de la estrategia general de penetración y consolidación efectiva en Yebala y el Rif[126]. (FIG. 4.220).

El libro de Lasquetti, no muy extenso por lo demás, comienza con una introducción de carácter romántico donde el autor rememora las similitudes de esta población y su paisaje con las de otras españolas. Así nos dice *"...era un rinconcito de las Alpujarras, donde silenciosa y escondida, estaba refugiada el alma morisca del siglo XV, y en aquellos moros afables y distinguidos, que orgullosos ostentan españoles apellidos..."* ó *"Aquel trocito de la España retrospectiva parece haberse conservado sin otro objeto que recibir nuestra visita y dar fe ante el mundo entero de que el corazón de Yebala y las entrañas del Rif son la España misma riente de los valles pirenaicos de la pintoresca Ronda, de la inimitable Alpujarra".*

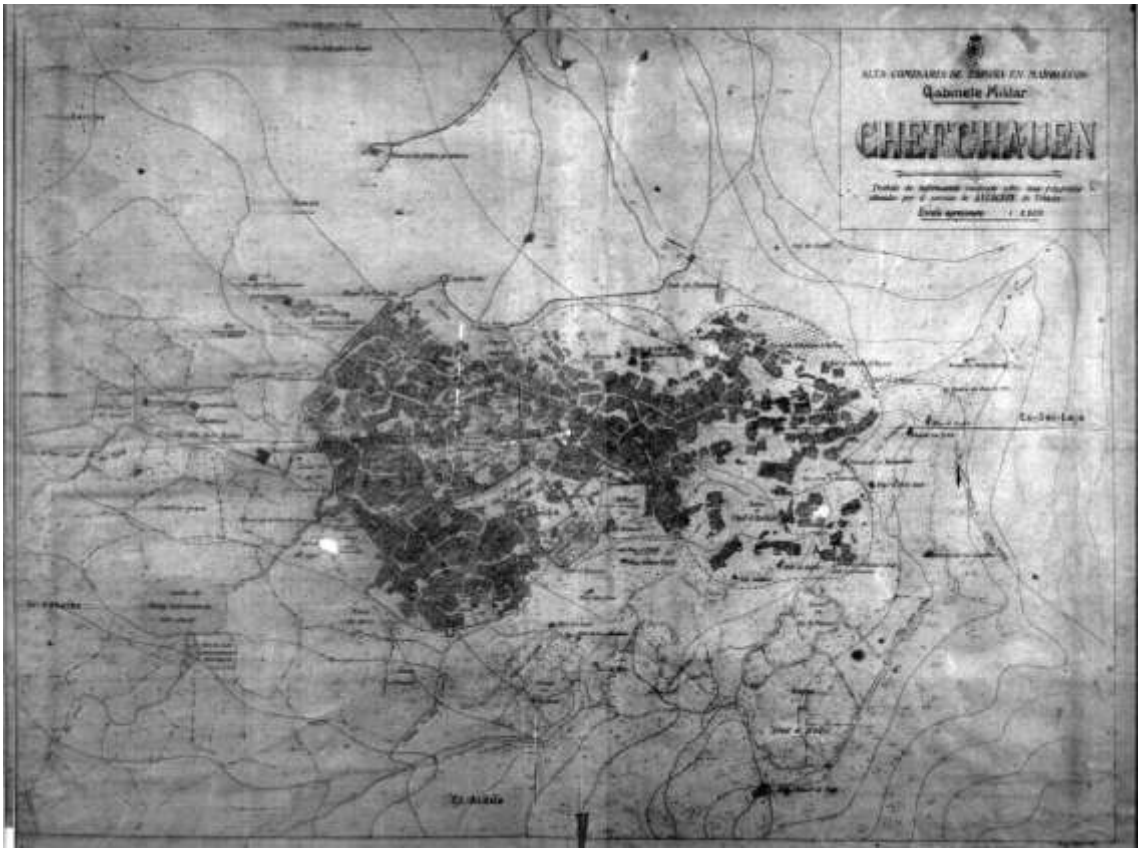


FIG 4.221. *El militar español Juan de Lasquetti realizó una descripción y un plano muy detallado de Xauen a partir de fotografías aéreas tomadas en 1918. Documento fundamental para conocer la historia, el urbanismo, las instalaciones (molinos, fondaques, hammmas...), las principales casas, mezquitas, zagüias, etc., resulta imprescindible para la interpretación de su evolución urbana, y para distinguir el antes y el después de la ciudad a partir de los cambios introducidos por el Protectorado español y el crecimiento urbano subsiguiente intra y extramuros. (Fuente: Lasquetti, J. de: Xauen. Información hecha el año 1918. Madrid, 1921).*

126 Prueba de ello es la existencia de una nutrida bibliografía realizada por militares españoles que particparon en estas campañas que aluden a la "Toma de Xauen" con caracter de gesta militar. Entre ellos Franco (1939), Capaz (1928), Berenguer (1923).



FIG 4.222. *Fotografía aérea vertical sobre un sector de Xauen, realizada hacía 1920 o fechas próximas ya que ni siquiera se habían realizado los jardines que se plantaron en Uta el Hamman cuando pasó a llamarse Plaza de España. Es significativo el urbanismo de la medina islámica tradicional, el tejido construcitvo en que se aprecia la disposición de crujías, formando patios y las cubiertas de tejado, el encalado de las casas, los vacíos urbanos, los espacios de huertas extramuros, y otros. Imágenes similares a esta debieron servir a Juan de Lasquetti, junto con su valioso trabajo de campo, para levantar su plano de Xauen. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire* (CECAF). *Cuatro Vientos. Madrid)*

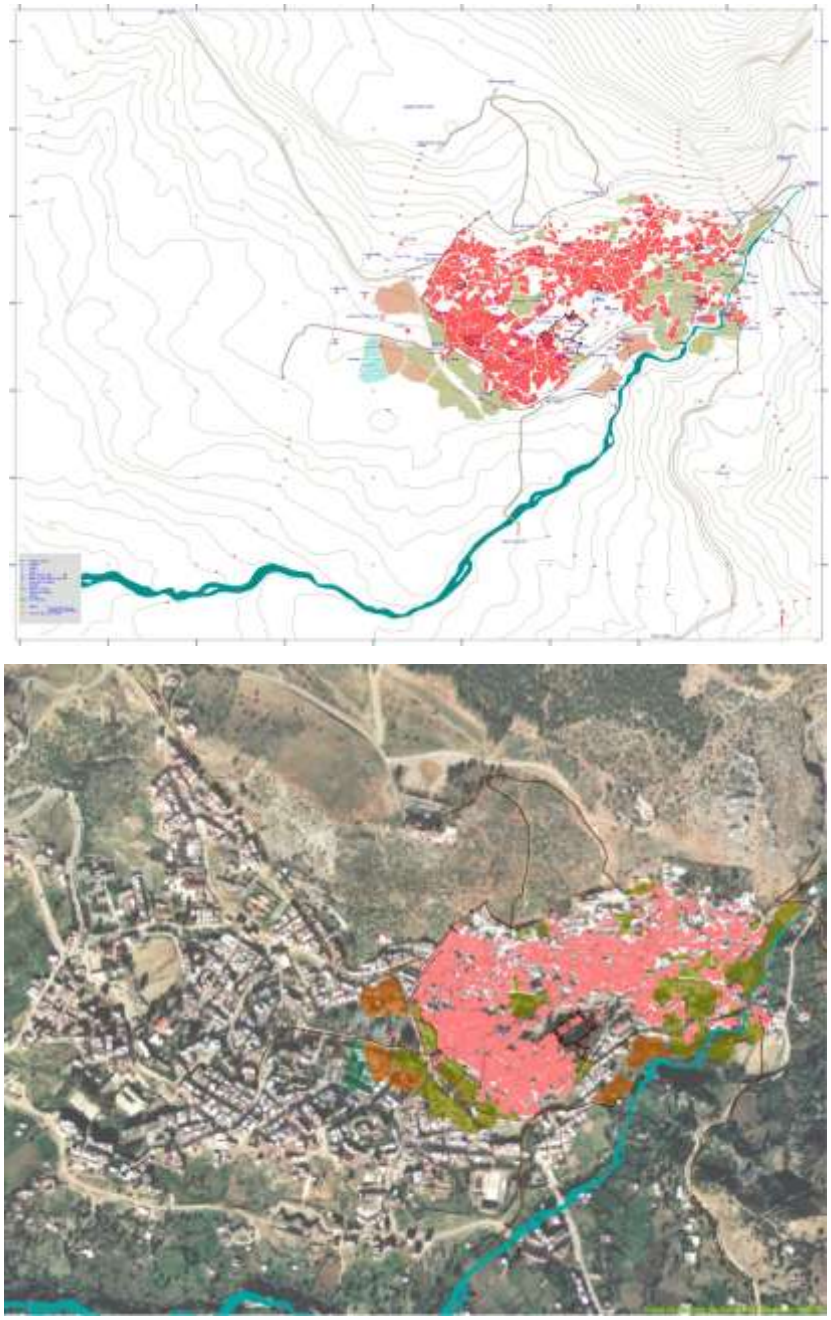


FIG 4.223. *LA CIUDAD EN 1920. LA MÁXIMA EXTENSIÓN DEL RECINTO INTRAMUROS DE ÉPOCAS TARDOMEDIEVAL Y MODERNA. La morfología de la ciudad estará exenta de transformaciones sustanciales a lo largo de los siglos XVIII y XIX. Su crecimiento intramuros será paulatino ocupándose los espacios libres que quedaban en varios de sus barrios. Durante este periodo no se van a producir grandes impulsos demográficos como los acaecidos durante los siglos XVI y XVII. Intramuros se construyen algunos equipamientos como fuentes, fondaques y madrasas. Extramuros se colonizan agrícolamente algunos espacios más aptos para dicha labor por la parte Oeste de la ciudad en el entorno de las puertas Bab el Ain y Bab el Soq. Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito) y Vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000)*

A continuación se refiere al nombre de la ciudad: *"forma arabizada de las palabras bereber as-saum (cuernos)*, describe su situación geográfica y hace una estimación demográfica: "Cuenta con 6 a 7.000 habitantes y unas mil casas distribuidas en los barrios de "Aonzar, Rif el Andalus, Jarrasin, Sok, Sueka y Rif es Sebbani, con un pequeño Mel-lah de unas 22 casas, en las que habitan más de 200 hebreos de todos sexos y edades".

También refiere de forma somera el tradicional "aislamiento absoluto" por la conocida aversión de la ciudad a la entrada de europeos, haciendo mención de los relatos de los ya citados Foucauld y Harris, así como referencias, con menor concisión, a otros escasos personajes que pudieron haber visitado la ciudad que consideraba *"exploradores franceses perfectamente disfrazados... [o] a personal indígena de Argelia o Alfakíes de Oriente al servicio de Francia en Marruecos"*.

Sin embargo, pese a los intentos citados por conocerla, concluye esta parte de la exposición diciendo que *"...Chefchauen ha continuado en el más absoluto misterio, estando reservada a nuestros aviadores la gloria de despejar el velo que ocultaba la ciudad, y a este modesto trabajo el adelantar algo de lo mucho que puede esperarse de la unión de los dos servicios tan importantes como el de la aviación y el de información (...)".*

En el apartado siguiente describe su situación geográfica, la red hidrográfica que surca su territorio, las montañas y cordilleras más importantes, su costa y los caminos más importantes. A este respecto dice: *"Parten, además, de Chefchauen, dos importantes vías de comunicación: el camino Chauen-Uazzan, al Sur, que luego sigue a Fez y el que, constituyendo la gran arteria central de nuestra zona de Protectorado, se dirige al Este, y atravesando Senhaya y el Rif, establece la unión con Taza".*

Prueba de la preocupación por la penetración en el país es la detallada exposición que ofrece de la geografía montañosa y posibles vías de comunicación por valles y cuencas fluviales, así como de los poblados y elementos de interés del territorio circundante. En el fondo, deja entrever de manera indirecta, la estrategia militar de la época que, sumida en la guerra contra la resistencia autóctona, pretendía, no sin dificultades, llevar a cabo la ocupación efectiva del territorio en el que España ejercería su acción de Protectorado.

A continuación pasa a describir el interior de la ciudad comenzando por sus puertas. Mediante un cuadro va relacionando sus nombres, el barrio al que se abren, y junto a ello el número que ostentan en el plano que acompaña al libro.

Posteriormente se refiera a las mezquitas. Sigue el mismo sistema de detalle que con las puertas, señalando el barrio en el que se encuentran, si bien hace la salvedad de que los santuarios y las "zauias", serán descritas a continuación.

Su localización en el plano mediante el número asignado permite observar su distribución espacial y su inserción en los barrios, mostrando lo construido hasta aquel momento, las casas de familias notables que los habitaban y el resto de dotaciones y elementos urbanos que también aparecen numerados y que a continuación va a relacionar.

Con respecto a los santuarios, dice: *"Además de las mezquitas ya citadas, se veneran en Chefchauen los siguientes santuarios: Mulay Ali ben Rachid (num, 23 del plano),*

situado fuera de las murallas, cerca de Bab el Ain, junto a la Kobba del santo fundador de la ciudad, y con una mezquita, la mas lujosa de Chauen, única que tiene el piso de azulejos, siendo todas las demás, incluso Yamaa el Kebir, de suelo terrizo, al igual que la casi totalidad de las casas del pueblo."

Siguiendo con este tipo de descripción cita ocho santuarios más, pasando a continuación a relacionar quince zagüia[s] que de manera sistemática va trasladando al plano. Refiere que en estas se congregaban los numerosos ascetas (*fokaras)* de las cofradías u órdenes religiosas que las sostenían, siendo de éstos los más numerosos los *aisawas* y los *darkawas*, así como los *nasiris*, los *tuhamis* y los devotos de la antigua cofradía de origen oriental, la *Tarika Kadiria*.



FIG 4.224. *La zagüia de Mulay Abdelkader el Yilali de Xauen (Fuente: Servicio Histórico y Cultural del Ejército del Aire. Madrid).*

Informa además de los diferentes nombres de los almocadenes que las regían.

Cita por ejemplo que *"...la tarika Tuhamia posee excelente zauia (número 40) en el centro de la ciudad, siendo su Mokadem el Hach Mohamed Amartsi, y los Kadiri tiene la suya en la Sueka (número 134) teniendo por Mokkadem a Si Mohamed el Grandi, descendiente de antigua familia del Andalus".*

A través de estas descripciones se percibe el fuerte carácter religioso que caracterizó la vida de Xauen en la que, además de las mezquitas, destacan los numerosos santuarios y zagüias extendidos por todos los rincones de la ciudad.

En el apartado siguiente, describe los mercados: *"Dos importantes zocos tiene en la semana la ciudad de Chefchauen: el zoco el Tenin, que es el principal y se celebra los lunes en las afueras de la población (número 24), en terrenos inmediatos al santuario de Mulay Ali ben Rachid, y el zoco el Yemaa, que, dentro de la ciudad, tiene lugar los*

viernes entre el Uta el Ham-mam, las inmediaciones del Yemaa el Kebir y la calle de la Sueka, que se extiende entre Bab el Mukaf (número 204) y Ras es Sueka (número 205), y en la que se encuentran todas las tiendas de los moros; venden especieria (bakkal), zapatos y yilabas construidas en el país, y el Fondak del Yhudi (número 201), en el que venden los hebreos sus telas y demás efectos que constituyen su comercio".

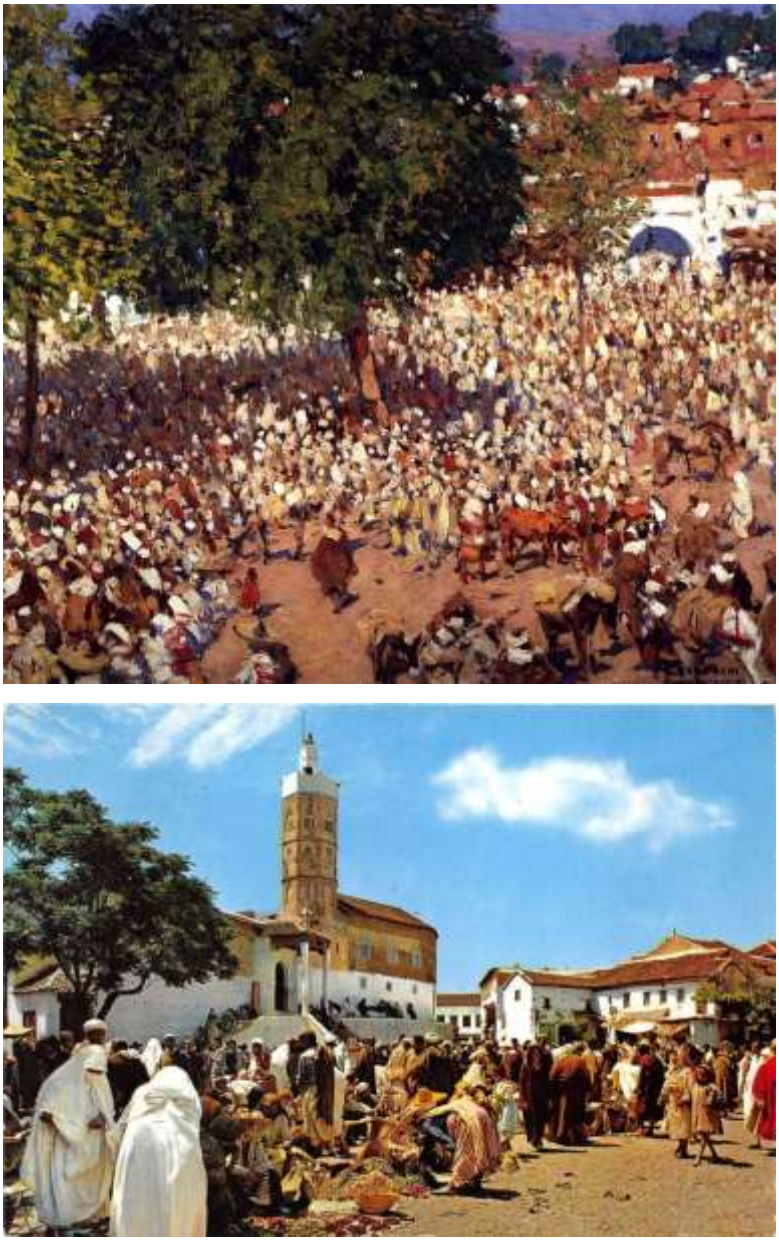


FIG. 4.225. *En la explanada de Uta el Hamman de Xauen (llamada Plaza de España a inicios del Protectorado), y su prolongación hacía el espacio llamado Demnat Majzén se celebraba el zoco semanal todos los viernes coincidente con el día de fiesta religiosa musulmán. Situado al pie del barrio Rif al Andalus, podemos imaginar su ambiente a partir en este cuadro de Mariano Bertuchi (imagen superior) (Fuente: Serna y otros, 2000). Su emplazamiento intramuros en el borde Noreste de la alcazaba, en un uno de los antiguos extremos de la ciudad, facilitaba la llegada de gentes de cábilas vecinas y de comerciantes, cada cual con sus caballerías y ganados, para participar en su zoco que se extendía hasta los aledaños de la mezquita mayor y calles colindantes de barrio Suiqa (Fuente: Tarjeta Postal sin fecha, circa 1970).*

A continuación informa sobre los fondaques que existen en Xauen. Por aquella época cita los siguientes: el citado Fondak del Yhudi, y el Fondak es Seguir dos Siaguin, en el barrio Suiqa. Junto a ellos *"se encuentran en el Uta el Ham-man los principales que tiene la ciudad, y son: el Fondak el Foki (número 33), el Fondak es Sefli (número 31), el Fondak de Sidi Ben Nacer, Habus de la zauia de esta cofradía (número 36), y el Fondak el Yedid del Hadri (número 122)".*



FIG. 4.226. *Uno de los últimos fondaques que pervivían en Xauen era el fondak Chifchu, situado en los aledaños de Uta el Hamman. Durante la primera década del s. XXI dejó de ejercer su función pasando a convertirse en un espacio de comercio tipo almoneda o bazar orientado al turismo. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

Otro apartado de la obra se dedica al barrio judío de la ciudad. Como a sus predecesores que llegaron a conocer Xauen, a Juan de Lasquetti también le resultaba llamativa la presencia de hebreos en el interior de una ciudad caracterizada por su fuerte impregnación religiosa islámica. En su descripción igualmente se detiene en detallar el barrio judío o *mellah*, que estima que tiene la misma antigüedad que el de Tetuán, *"formado, como este, por hebreos originarios de España"*. (FIG. 4.227). Textualmente ofrece la siguiente visión:

"El Mel-lah está constituido por 22 casas, la mayor parte en ruinas, y en ellas viven unos 200 hebreos de todos sexos y edades, habiendo llegado a sostener hasta 500 personas. Cuenta con dos sinagogas muy amplias, y una de ellas lujosamente instalada, siendo uno de los contadísimos edificios que en Chauen tiene el piso enlosado. Los hebreos de Chefchauen desempeñan los oficios de platero y albardero, siendo todos ellos comerciantes y los únicos que venden telas, hallándose en constantes relaciones con sus correligionarios de Tetuán, con cuya plaza sostienen un comercio muy activo".

Prosiguiendo con el análisis de la ciudad, pasa después a ofrecer su visión de la agricultura, la industria y el comercio. Resalta que la gran abundancia en aguas que tiene Xauen hace que sea un pueblo agrícola por excelencia. Son notables sus cosechas de trigo y cebada, fruta, aceituna y uva. También refiere la gran abundancia de madera en sus montes, y la existencia de extensos alcornocales en el cercano Yebel Bu Hacham, cuyo corcho *"podrá ser en su día objeto de una explotación importante".*



FIG. 4.227. *Todas las descripciones de Xauen realizadas por los viajeros que consiguieron acceder la ciudad en el siglo XIX informan admirados de la presencia de practicantes de la religión hebraica en una ciudad caracterizada por su fervor religioso islámico. Estos judíos, considerados por muchos de origen sefardí, vivían en su propio barrio, el mellah, y constituían un pilar de la economía de la ciudad ya que, especializados en la platería, las telas y la talabartería proveían un activo comercio local y con el exterior sostenido con sus hermanos de religión también activos comerciantes de Fez y Tetuán. En la fotografía puerta del mellah que, según la descripción de Moulièras (s. XIX), durante el día estaba custodiada por dos guardias del majzen y por la noche se cerraba quedando el barrio aislado de la ciudad. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

En cuanto a la industria dice: *"Las principales industrias de la ciudad son los molinos de harina y aceite, las tenerias (dar debag) y los telares, en que se fabrican excelentes yilabas, y la carpintería, distinguiéndose sus trabajos por las pinturas con que los adornan"*. En cuento al comercio, relata que las principales ciudades con las que tiene relaciones comerciales son Tetuán, Alcazarquivir y Uazán, pero, muy dificultosas debido al acoso del bandidaje que realizan los vecinos "kabileños de Lajmás" que controlan las principales rutas por donde discurren las caravanas.



Fig. 4.228. *A la izquierda, una de las últimas puertas que se construyeron en Xauen fue Bab al 'Nsar que comunicaba la ciudad con Ras al Ma'. De gran sencillez en su arquitectura, ejerce el control de los accesos a la ciudad por el barranco de Tisimlal y caminos aledaños al curso del arroyo, mientras que hacia el Norte parte la cerca de tapial que delimita la ciudad por ese abrupto sector. Es en dicho borde urbano es donde se sitúa la puerta Bab Maharruk (o del Quemado). Hasta esta puerta llegaban caminos que la comunicaban con las poblaciones de las montañas y ante sus muros se extendía un viejo cementerio. Intramuros, su espacio esta ocupado por el barrio Bab al Suq aunque hasta principios del siglo XX, en sus límites más septentrionales, eran visibles aún vacíos urbanos ocupados por huertas y campos. (Fuente: tarjetas postales de época del Protectorado, s.f.).*

Habiendo referido cuales eran las principales industrias la ciudad pasa, a continuación, a analizar con mayor detalle cada una de ellas. Así pues, comenzando por los molinos de harina, realiza una detallada descripción, citando su numeración en el plano: *"Utilizando la gran pendiente con que corre el rio Ras el Ma, mueven sus piedras 21 molinos situados en las orillas de los tres brazos en que se divide el río a partir de la Mezara de Mulay Hassan (número 193)*[127]*, encontrándose en el trayecto comprendido entre los dos puentes que tiene Chauen (Kantara de Ras el Ma (núm. 4), y Kantara de Rif es Sebbani (núm. 12)..."* Con respecto a los molinos situados en el interior de la ciudad dice:

> *"Utilizan el brazo de río que atraviesa la ciudad entrando por Bab es Aonzar y saliendo por Bab es Sok, los siguientes molinos: Rha del Aabi (nu. 50), Rha en*

127 Nota de los autores: La "mezara de Mulay Hassan" está junto al mismo nacimiento de Ras el Má y commemora la visita que realizó a Chefchauen el sultán Mulay al Hassan (1873-1894), o Hassan I, en Agosto de 1889. Actualmente existe allí una lapida conmemorativa de dicha visita que en su honor se hizo colocar por el rey Muhammad V, en su estancia en la ciudad en los inicios de la Independencia.

Nesa (nú. 158), Rha del Yamaa Rif es Sebbani (núm. 160) y Rha de Rahmuni (núm. 161)...". (FIG. 4.229).

Siguiendo el mismo sistema de detalle, pasa a relacionar los molinos de aceite (Rha es Zit), que se elevan al número de trece.



Fig 4.229. *A la izquierda fotografía de Atín Aya del Interior de un molino harinero tradicional de Xauen. Situados a orillas del curso de Ras el Má, mediante una canalización se aprovecha la velocidad del torrente en su brusca caída por el barranco. Dicha conducción de agua, que pasa por el subsuelo de la pequeña construcción, mediante un ingenio hace girar la piedra circular con la que se muele el cereal. Dicha actividad productiva artesanal aún subsiste en Xauen habiendo sido rehabilitados varios de estos molinos en un Programa de Cooperación Internacional de la Junta de Andalucía con la ciudad de Xauen. A la derecha, vista exterior de un molino tras su rehabilitación (Fotografías de José Morón, "Entorno de Ras el Má. Xauen Marruecos", folleto editado en 2004 por la Consejería de Obras Públicas de la Junta de Andalucía. Sevilla).*

De las tenerías sostiene que *"es quizá la principal industria de la ciudad, disponiendo de cinco fábricas de curtir (dar debag)"*. Se repartían por los barrios de Rif Al Andalus, Suiqa y Harrasin.

Las casas de Xauen es el nuevo apartado del que se ocupa Juan de Lasquetti, empezando por cuantificarlas. Detalla que su número asciende a *"unas mil, todas ellas de piso terrizo y con tejado, siendo raro encontrar una con azotea, y muy contadas las que han cubierto el suelo con ladrillo o losetas".*

A continuación realiza una exhaustiva lista de las principales de cada barrio, con el nombre de la familia que la habita, su valoración en duros hassaníes y, siguiendo su preciso sistema de localización, trasladando su ubicación numérica al plano. Para realizar dicha valoración fue ayudado "por cinco propietarios de la ciudad". Mediante este inventario va a ofrecer, de paso, un verdadero repertorio gentilicio de los habitantes de Xauen y su distribución por las diferentes colaciones de la ciudad.

Pasa después a ocuparse de las familias (ulad) más antiguas de Xauen. Mediante una extensa relación detalla el nombre de estas y su origen. Destaca poderosamente las que tienen origen de Al Andalus, como los Ulad el Hadri, los Ulad Semmer, los Ulad Laysar, los Ulad el Grandi, los Ulad el Garnati ó los Ulad Krikes. Otras con fuerte presencia son las provenientes de las vecinas cábilas de Beni Hassan o Lajmás, así como algunas que provenían de territorios próximos como los de Beni Gorfet; Anyera, Rif, Beni Hassan, Fas (Tánger), y también del Sur del país y de Argelia.



FIG 4.230. *Situada cerca de la alcazaba, en el barrio al Suiqa, se encuentra esta casa señorial de Xauen, en este caso perteneciente a Sidi Raisouni, ulema e historiador de Xauen (Fuente: porfolio fotográfico "Xauen" de Atín Haya (2003).*

Con el título de familias de *chorfas* se encarga el autor de analizar un importante componente de la sociedad y la historia de Xauen. Asi refiere que: *" Si el estudio de la aristocracia de un pueblo y el conocimiento de su genealogía constituye uno de los auxiliares más preciados de su historia, en Marruecos, en que la nobleza desciendo toda del fundador de la religión y jefe superior del poder temporal, y que las casas aristocráticas son, por consiguiente, toas de estirpe regia, uniendo además por su condición de Chorfas las posesión de la Baraka o bendición divina, y que en el pueblo las sublimes concepciones que encierran los grandes amores de la Humanidad, Dios, Patria y Rey, se encuentran refundidos en el ciego cumplimiento de los preceptos del Libro Santo*, *impregnado de una intensa Antropolatría que comprende, no sólo el culto a los santos muertos, sino también al del santo vivo, el estudio de las familias de Chorfas de marruecos ha de ocupar lugar preferente en cualquier trabajo histórico que se haga del Imperio, y al de los Chorfas de la ciudad debe, indudablemente, corresponderle el puesto de honor en su monografía"*

A continuación expone que dos grandes familias abarcan la casi totalidad de la nobleza de Marruecos: los Alamitas y los Drisitas, descendientes *"ambos de Mulay Dris, fundador de la ciudad y reino de Fez, a la par que apóstol del islamismo en el Mogreb, y constituyendo la rama alamita los descendientes de Mulay Abdeselam, el santo más grande de Occidente, como Mulay Abdelkader Yilali lo fué a su vez de Oriente".*

Antes de adentrarse en un detallado estudio genealógico de las principales familias de Xauen entroncándolas con sus orígenes Idrisíes y, posteriormente, Alamitas, Lasquetti confirma el origen "esencialmente religioso de Chefchauen" y la justifica, además, con una serie de observaciones: *"...su cercanía al yebel Alam, en donde vivió y fué sepultado Mulay Abdeselam; su vecindad con las cábilas de Beni-Arós y Sumata, en*

las que se encuentran los sepulcros de los seis antepasados del santo, constituyendo lugares de peregrinación, unido a la pureza y claridad de su legítima descendencia del Profeta..."[128].



FIG 4.231. *Puerta tradicional de una casa de Xauen. La composición suele utilizar el arco, de herradura o de medio punto en sus diferentes variantes; en este caso es polilobulado, enmarcado por alfíz y con tejaroz en su parte superior. Es característico el blanqueado de las casas con cal que, al agregarle añíl, adquiere un tono celeste creando espacios de sorprendente belleza. (Fuente: fotografía de Carlos Sánchez).*

128 Del gran número de familias de chorfas existentes en Chefchauen sólo citaremos, dada su extensión, los nombres de las familias que forman epígrafes de la geneología que aporta Lasquetti y en la que refiere además, el barrio de la ciudad donde tienen sus casas, si perciben la *ziara**, las zagüiayyas que sostienen, sus parentescos en otras ciudades, etc. Estos son: descendientes de Mulay Idris; descendientes de Sidi Mohamed ben Mulay Abdesselam; descendencia de Sidi Al lal Ben Mulay Abdesselam; Chorfas del Kaus de Chefchauen; Chorfas descendientes de Sidi Musa-Ulad Chakor; Chorfas descendientes de Sidi Yemiah-Uazán; Familia Raisulo; Chorfas Drisíien; Chorfas Bakkalien; Chorfas Amranien; Ulad Neyar; Ulad el Kuera; Ulad Nebjuta; así como otras familias de Gomara, y descendientes "del Gran Santo de oriente Mulay Abdelkader Yilali".
[* ziara: ofrenda a un santo que reciben sus descendientes]

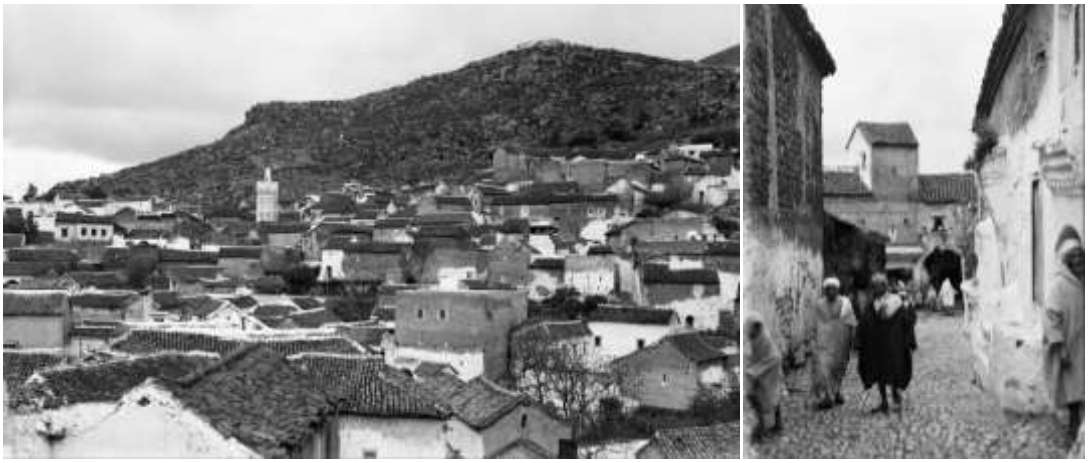


FIG 4.232. *El carácter diferenciador de la arquitectura y el urbanismo de Xauen con respecto al resto de núcleos habitados de la amplia región donde se sitúa la ciudad, demuestra la clara influencia de la tradición urbana andalusí aportada por los pobladores que llegaron a partir del siglo XV. La homogeneidad que poseía el conjunto es una prueba contundente de que el asentamiento de aquellos andalusíes hubo de tener una masiva implantación o, al menos, debió prevalecer su bagaje cultural y urbano sobre el preexistente en la pequeña ciudad. Sus modos de hacer y su tradición, unidos al celo independentista de la ciudad y a su aislamiento, se mantuvieron incólumes durante siglos hasta la ocupación de Xauen por el ejército español en 1920. En la fotografía superior una vista panorámica de un sector de la medina donde destacan la cubrición de las casas con tejas, forma nada habitual en las medinas marroquíes, y el blanquedado de sus muros. En la fotografía inferior, una calle en cuesta en las proximidades de Bab al Ain. (Fuente: Domenech (Coord.), 2011).*

Concluida esta exhaustiva y detallada exposición sobre los chorfas de Xauen, el autor pasa a describir la historia de la ciudad, refiriendo que: *"La historia de Chefchauen llega a nosotros envuelta en el profundo misterio que ha rodeado siempre todo cuanto se refiere a la vida de esta ciudad, tan refractaria al contacto con los extranjeros como celosa de conservar su libertad e independencia y el carácter muyahidi de su nacimiento".*

Para ello en primer lugar cita las fuentes consultadas como son las obras de León el Africano y Luis del Mármol Carvajal, las revistas francesas Archives Marocaines y Révue du Monde Musulman; habiendo *"acudido a las traducciones de los autores árabes el Bekri, Rud el Kartas, Ez-ziani e Ibn Haldún"*; así como haber sido *"asesorados por inteligentes alfakíes que nos ayudado en nuestras exploraciones..."*.

En este apartado del libro donde trata de la historia de Xauen, es donde se extiende Juan de Lasquetti no sólo en la exposición de la época fundacional y gobierno de los Ibn Rashid, mejor conocidos a través de las fuentes históricas, sino también realizando un esfuerzo en relatar lo acontecido entre los siglos XVII al XX, mucho menos documentada a todos los niveles. Prueba de su interés es el hecho de que posteriormente su aportación ha sido utilizada como referencia por numerosos autores posteriores que se han referido a la población[129]. Viene a concluir dicha explicación con los acontecimientos que se estaban viviendo en la ciudad, hasta aquel

129 En esa línea rendimos tributo a la obra de Lasquetti que consideramos esencial. Muy consultada por nosotros para realizar nuestra investigación, tanto el texto como el plano, como hemos venido citando en sus diferentes apartados, creemos que en los estudios sobre Chefchauen, realizados hasta la fecha, no se le ha prestado la atención que merece en base a la importancia de su aportación.

momento controlada por Al Raisuni y su visión personal ante estos acontecimientos, lógica si nos situamos en la mentalidad del militar español de la época, que estaba convencido de la necesidad de extender *"la acción bienhechora del Protectorado",* según sus propias palabras[130].

Por último, Lasquetti detalla la Leyenda General del Plano que, como referíamos más arriba, se reproduce sin ampliación al final de la obra. Consta dicho índice de 206 lugares numerados que aparecen en el citado plano[131].



FIG 4.233. *Una plazoleta en la medina de Xauen, hoy denominada plaza Kenitra. Estos espacios abiertos dentro la ciudad islámica tradicional, que los españoles fueron definiendo como plazas, constituían espaciós funcionales relacionados con alguna actividad productiva que se realizara en sus inmediaciones o como espacio de comercio o pequeño zoco de barrio y, por ende, espacio de sociabilidad. (Fuente: porfolio fotográfico "Xauen" de Atín Haya (2003).*

130 Tessainer y Tomasich, C.F.: *El Raisuni: aliado y enemigo de España*. Málaga, 1998.

131 Aunque, a buena parte de ellos nos hemos venido refiriendo en el análisis del trabajo de Lasquetti, como es el caso de las mezquitas, zagüiasyyas, santuarios, morabitos, puertas, molinos, tenerías, casas, fondaques, y otros, consideramos importante anotar otros lugares que, apareciendo señalados en el plano, no se refieren en la obra. Consideramos que aportan una rica toponímia relativa a espacios, construcciones, y usos en el territorio interior y exterior a la medina que, en definitiva, también son importantes para el conocimiento de ésta. Entre ellos podemos citar (con su número en el plano): las Huertas (Garsa), las Akbas (cuestas); el Hammam del Harras (19); Debna (terreno Majzen) (20); Bory Ibitba (27); Briey de Chehob (28); Sebba benat (52); Puente de Sidi Bujanxa (55); Jarrub des Sok (arboleda) (56); Maaruf de Sidi Abdesselam (sitio de oración) (57); Barranco de Tisimlal (61); Muro de piedra en seco (67); Ruinas de fortin y cisterna (68); Medarsa (Sueka) (69); Hayar de Sidi Aotman (Sueka) (82); Suiar (Explanada) (85); Jardin de Sidi Tsergui (119); Barrio del Gueshash (plazoleta) (Sok) (135); Ez Zaaria (159); Derb Ben Iacoub (163); Plaza del harrasin (164); Hauta Quebira (165); Hauta Seguira (166); Hayar de Faraeyi (Plazoleta) (167); En Nuidra (Fuerte en ruinas) (168); Bab es Sor (Trozo de muro derruido) (169); Jayera del Harrasin (170); Dchabu (173); Yaht ez-Zeituna (Plazuela) (175); Antin (Trozo pequeño de barriada) (176); M'tilla (Trozo de barrio) (177); Daarama (trozo de barrio) (178); Usaa del Farran Tsertú (Plazuela) (179); Yumb Dajzan (180); Esh Ahorrar D'Axifan (Lavadero) (181); El Nada del Hauta (Hauta) (Fuente) (196); Fondak el Tarbea (Café) (202); y sitio donde desaparece la acequia.

El detallado plano (FIG. 4.221) y exposición de Lasquetti permite realizar una *lectura* del estado de la ciudad a comienzos del siglo XX que podemos resumir en varios puntos:

- Las descripciones reflejan la pervivencia de numerosos usos y de gestión del espacio de gran tradición medieval *andalusí,* que, siglos después de su adopción, habían permanecido plenamente adoptados e indiferentes al paso del tiempo.

- La ciudad conservaba intramuros numerosos vacíos urbanos que estaban ocupados por huertas, jardines, despoblados, y otros usos.

- Las zonas más densamente pobladas eran los barrios de Suiqa y Rif al Andalus.

- Extramuros existían numerosas huertas, arboledas y descampados, cuya toponimia se asocia con las familias de la ciudad.

- Al paso de la acequia que surcaba la ciudad se situaban molinos de harina y aceite.

- La zona extramuros próxima a Bab al 'Ain albergaba varios morabitos, oratorios al aire libre (meshala) y lugares religiosos, además de la qubba de Mulay Alí ibn Rashid.

Así pues, una vez transcurridos varios siglos, en el momento de la llegada de los españoles a Xauen en la segunda década del siglo XX pudieron observar una ciudad totalmente intramuros, con numerosos espacios interiores vacíos de edificación, aunque ocupados por huertas, arboledas, y, acaso, algún cementerio, de forma que puede estimarse en un tercio la superficie ocupada por la edificación y el resto pertenecía a terreno con unas condiciones topográficas muy difíciles que, o bien estaban cultivados o estaban baldíos posiblemente para estabular o recoger el ganado. Distintos son los espacios interiores de las manzanas, lo cuales cumplían varias misiones. Aparte de servir de desahogo a las viviendas, permitían la disposición de pequeños espacios de descanso y recreo, siempre siguiendo el concepto de huerta-jardín, de forma que aprovisionaban a sus propietarios de algunos productos agrícolas[132].

132 El comandante de la Legión, Franco, que formó parte del ejército español que llega por primera vez a Chefchauen, realiza esta descripción cuatro años después del reconocimiento que hizo el Teniente Coronel Lasquetti:
"A nuestra llegada visitamos la misteriosa ciudad. Tiene la paz de los poblados magrebíes. Calles empinadas y estrechas forman la parte alta del pueblo, donde los olivos asoman entre los pendientes y rojizos tejados; una muralla alta y aspilleraza rodea la ciudad dándole parecido con nuestros pintorescos pueblos andaluces y en el centro de la población se alzan los murallones de la Alcazaba, en cuyo torreón principal, cubierto de espesa hiedra, ondean las banderas mora y española.
La parte baja de la población es más interesante. La calle de la Sueca, con sus tiendas como cajones, ofrece a la venta con las telas de la ciudad las chilabas de rica lana, confeccionadas en sus telares primitivos. Las chilabas de Xauen son apreciadas en todo el Norte de Marruecos, en el que tienen gran mercado. Los babucheros abundan, aunque en más pequeña escala, y sus babuchas forman altas columnas en estos nichos de las tiendas moras.
Al sur de la ciudad, el Barrio de los Molinos constituye uno de sus más bonitos rincones. El río salta entre los peñascos moviendo las ruedas de los molinos y, en medio de los frondosos árboles, corren por los canales descubiertos la cristalina agua de la ciudad. El agua es el tesoro de este pueblo: debajo de los altos cortados del Magot, brota abundante y cristalina, surte la ciudad, riega la huerta y muere en el Lau después de haber movido los molinos.
La Plaza de España [nombre dado por los españoles a Uta el Hamman], *abierta en medio del poblado, es la plazuela fea de un pueblecito español; en ella, los blanqueos fuertes de una mezquita resaltan al lado de los negros murallones de la Alcazaba y, a corta distancia, aparecen dominantes los cortados grises del pedregoso monte (…)".* Comandante Franco (1939)

Son pues de estas fechas (1918 y 1920) las primeras imágenes generales que poseemos de la ciudad, las cuales fueron traspasadas al referido un plano anotado por Lasquetti. Puede observarse en él núcleos muy claros que son los barrios Suiqa, Jarrazin, Rif al Andalus y al Suq, mientras que Al 'Nsar y Sabbanin están muy fragmentados y, aparentemente, dependientes de Rif al Andalus. Los límites de la ciudad aparecen bastante claros en los bordes sur y occidental, mientras que en el Norte y Este se desdibujan bastante. (FIG. 4.221). Ello es debido a que en los primeros tramos la ciudad ha colmatado completamente los espacios mientras que en los segundos el espacio construido se difumina sin alcanzar el trazado de la cerca que, por otro lado, aparece mucho más débil y menos consistente.

La existencia de estos espacios varios nos hace preguntarnos dos cuestiones: ¿por qué el trazado de la muralla es tan aparentemente extenso si sabemos que, al menos, su trazado definitivo proviene de finales del siglo XVII?, ¿qué significado tienen tantos espacios vacíos dentro de la estructura urbana? Respecto a la primera cuestión no tenemos una respuesta clara. No parece que la dinámica poblacional haya hecho pensar a los dirigentes de la ciudad en la necesidad de un trazado previsor de crecimientos demográficos, aunque es conocida la existencia dentro de las ciudades hispanomusulmanas del denominado albacar, o reserva de espacio destinado a cultivos y cría y guarda de ganado[133]. El tumultuoso periodo de finales del siglo XVII y siguientes puede que hiciera necesario concentrar los cultivos agrícolas y ganaderos cerca de la ciudad para, de esta forma, asegurarse un aprovisionamiento que las explotaciones extramuros no podían ya garantizar debido a las escaramuzas y enfrentamientos con las tribus vecinas de Ajmás. Es factible también que parte de la población agrícola desperdigada por los campos se refugiara en la ciudad y que ello originase un trazado de murallas capaz de albergar dentro de su recinto el espacio necesario para desarrollar unos cultivos y actividades ganaderas suficientes[134].

Es en este punto donde ambas cuestiones entran en relación, ya que los espacios vacíos y estructura desperdigada que se observaba en la ciudad al principio de los años 20 pueden deberse precisamente a una herencia del carácter agrícola del territorio intramuros. De hecho, la existencia de pequeñas parcelas cultivables está constatado fundamentalmente en el plano de Lasquetti que cita numerosas huertas y el mantenimiento de algunos de estos espacios frente a la venta de otros para su edificación debió producir estas zonas de discontinuidad que observamos[135]. Así pues la estructura urbana subsiguiente que fue asentándose en estas parcelas debe su morfología a las preexistencias rurales y, a la vez, a la posibilidad de obtención (pozos) y reparto del agua (acequias). El Hassani y Naciri (1990) ponen de manifiesto que o bien la transacción de estos terrenos o bien la auto construcción de estos terrenos de Al'Nsar y Sabbanin hacía imposible los planteamientos urbanos que dieron lugar a los barrios Suiqa, Rif al Andalus y al Suq. Se dan pues dos procesos diferentes: uno primero basado en unos ciertos esquemas urbanos donde la iniciativa sería la del grupo (Suiqa, Rif al Andalus, al Suq) y con un desarrollo corto en el tiempo, y uno posterior más espaciado de lenta aparición del terreno, parcela a parcela, y donde la iniciativa sería

133 También se puede pensar en fijar el trazado de la muralla por los lugares que la abrupta topografía permitiese su construcción con garantías de que no se derrumbase.

134 No parecen aptas para el cultivo las zonas abruptas situadas al Este de los barrios al Soq y Aonsar.

135 La toponimia, reflejada en el plano de Lasquetti, revela que estas huertas llevan el nombre, en muchos casos, de antiguas familias de la ciudad por lo que es deducible su pertenencia.

básicamente individual. El primero produjo conjuntos urbanos compactos, homogéneos y dependientes en su trazado exclusivamente de las condiciones físicas del territorio. En el segundo, intervienen además condicionantes relativos a la propiedad y a la ocupación o explotación previa del espacio libre. (FIG. 4.234).



FIG 4.234. *A medida que la medina de Xauen fue creciendo por las laderas del Yebel Kaláa debió adaptarse a sus pronunciadas pendientes. Ello produce grandes condicionantes de accesibilidad como se aprecia en esta imagen tomada en las proximidades de la mezquita del Aonzar. (Fuente: Onieva, 1947)*

4.2.2.2. Análisis morfológico del paisaje y bordes urbanos del Centro Histórico.

- Los espacios libres en el interior de la medina

Los espacios no construidos de uso público poseen unas características que, por sí mismas, pueden explicar en gran medida el carácter de la ciudad islámica, y ello, en Xauen, se muestra claramente. Algunos estudios tratan de establecer “jerarquías” en estos espacios públicos, pero nosotros preferimos hablar de “gradación”, en función de la relación que, a través de ellos, tienen los habitantes.

EL ADARVE (darb) constituye la unidad y base de relación mínima. Nos referimos a un pequeño callejón, normalmente con acceso por uno sólo de sus extremos, alrededor del cual se agrupan una serie de viviendas pertenecientes a una misma familia. (FIG. 4.236). Este hecho origina que, en muchos casos, sea el nombre de la familia por el que se conoce al adarve. En cualquier caso, y aunque no todos los congregados pertenezcan a una misma familia, existe entre ellos una serie de ligaduras y relaciones de parentesco y vecindad que son las que garantizan la ausencia de conflictos. El adarve se convierte no sólo en espacio de relación, sino en seria identidad a pequeña escala, ya que todos vienen obligados a respetar este derecho de paso, a mantenerlo en buenas condiciones y a limpiarlo. Una de las consecuencias de estas estrechas relaciones es que es frecuente que, de mutuo acuerdo y sin que nadie más exigiera derecho de paso, el adarve podía ser clausurado mediante una puerta para uso

exclusivo de los vecinos, quedando oculto al resto de los habitantes. Este espacio ya de por sí semipúblico pasa de este modo a ser privado, aunque compartido.

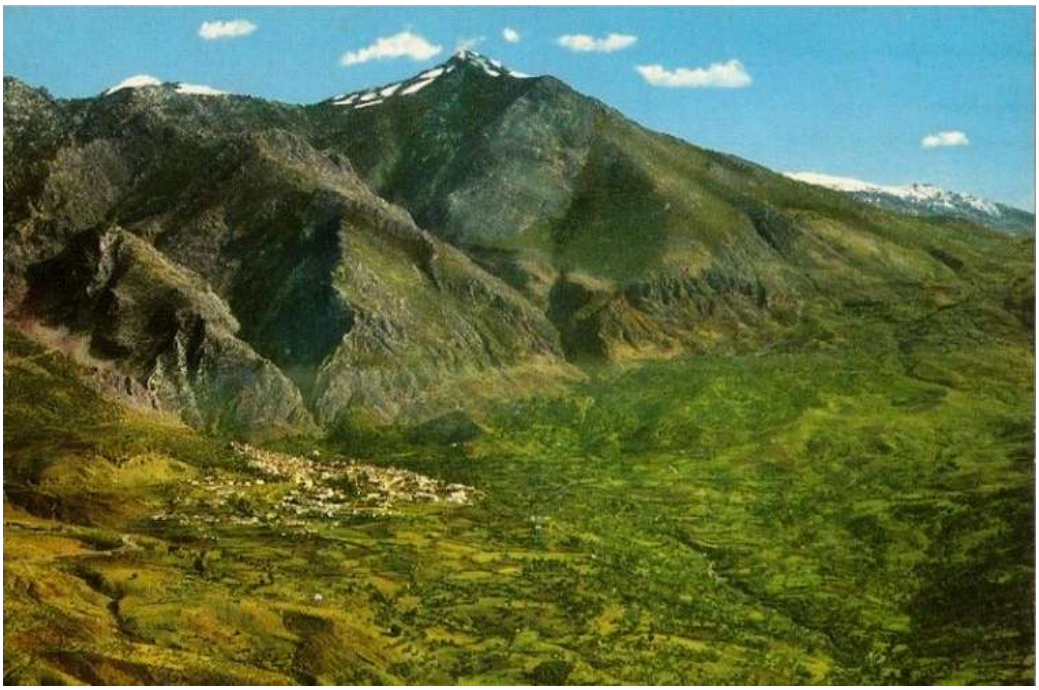


FIG 4.235. *Fotografía aérea de Xauen, tomada en primavera, desde el Oeste en la que podemos contemplar su integracción con el paisaje que la rodea, con su emplazamiento al pie de las moles calcáreas del pre-Rif por sus sectores Norte-Este, y el piedemonte que se extiende hacia el Sur de la ciudad donde se dan las zonas más aptas para los aprovechamientos agrícolas y ganaderos tradicionales. Las cumbres de las montañas aún conservan sus cimas parcialmente nevadas. (Fuente: chaouen.ma).*

Los *ADARVES* son servidos por *LA CALLE (zankat)* que es el primer espacio público como tal, el cual reúne a varios adarves y, junto con otras calles vecinas, sirve de trama sobre la que se asienta *EL BARRIO (hawma o hay).* (Fig. 4.237). El matiz importante de este espacio es que establece unas relaciones a mayor escala, de ahí que hablemos de "gradación", entre grupos familiares vecinales[136]. Esta relación se establece porque, a diferencia del adarve que supone un espacio residencial íntimo a escala humana, la calle proporciona un nivel de equipamiento a escala barrio, normalmente la mezquita, la fuente, el horno de pan, el baño público, la escuela coránica y alguna tienda de comestibles (bakala). La armonía entre habitantes se establece mediante el control y equilibrio social, basado más en la tradición y principios que en la estricta relación personal o humana.

Pensemos en que no hemos hablado de formalización alguna en estos espacios, sino de relaciones y funciones que, sin embargo, dotan a la ciudad de una gradación espacial única en la cultura urbana del hombre. Esta gradación física va acompañada de la relacional, de forma que, en un hipotético paseo, discurriríamos desde el espacio interior de la vivienda, el patio alrededor del cual se establece la vida familiar íntima del hombre, donde el espacio tiene un carácter vertical y se ve delimitado con elementos

136 Quizás en el plano antropológico social se pueda corroborar, entre otras cuestiones, con el limite invisible hasta donde llegan los niños de la calle con sus juegos o el máximo hasta donde pueden alejarse curioseando con los turistas y extranjeros.

decorativos, pasando al adarve, espacio que todavía no es exterior, que es percibido como propio pero compartido y finalmente a la calle, lugar donde lo público se hace más patente y donde la actividad humana no es, por primera vez, únicamente residencial. Pero todo es ciudad, patio, adarve y calle, lo no construido y, aparentemente, intersticial explican suficientemente el soporte físico donde la actividad humana se desarrolla[137].



FIG 4.236. *Un adarbe (derb) en Xauen. (Fuente: porfolio fotográfico "Xauen" de Atín Haya (2003)*

137 Hay también adarves mas descohexionados, casi sin mantenimiento, cuyo aspecto es el de callejones.



FIG. 4.237. *A la izquierda, una calle (zankat) de un barrio residencial de la medina de Xauen. A la derecha, calle de tránsito y de actividad comercial. (Fuente: porfolio fotográfico "Xauen" de Atín Haya (2003)*

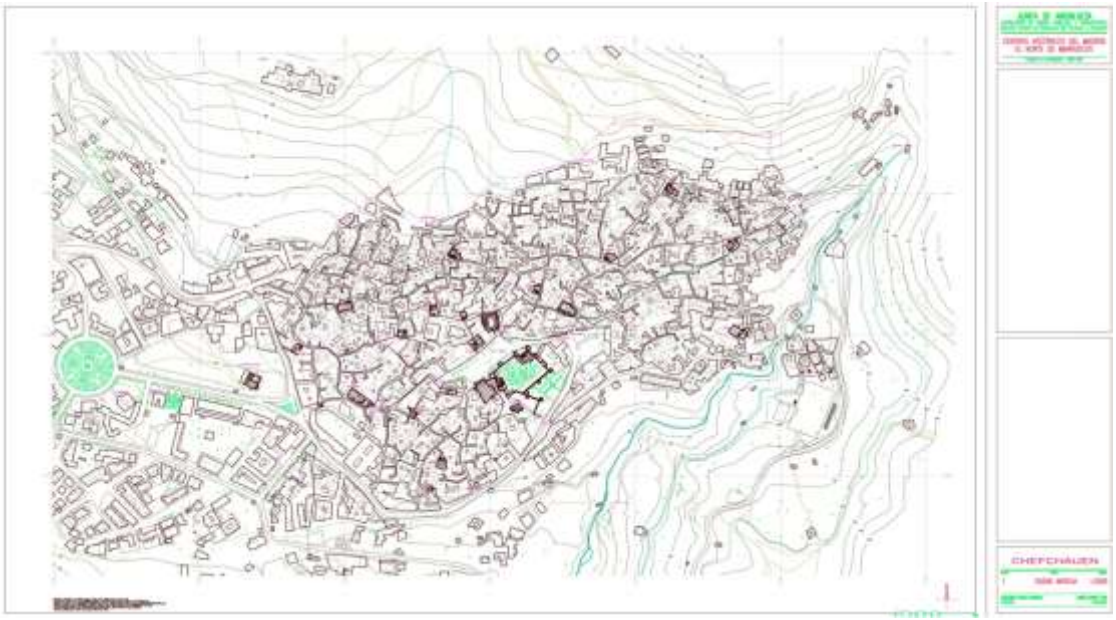


FIG. 4.238. *Hasta las primeras décadas del siglo veinte la medina se considera como la forma urbana local en el mundo musulmán, diferenciada de la ciudad occidental que los europeos encontraron en el norte de África (Hensens. J. 1982). Se entiende que la medina equivale a la metrópoli que suele ser un espacio urbano más amplio que la villa o la plaza. En el plano de la ciudad antigua o medina de Xauen detallamos de forma minuciosa su estructura viaria con calles, adarbes, pasajes cubiertos; el trazado de la muralla donde aún se constata; las puertas de acceso a la medina; la planta de la alcazaba y de la mezquita mayor, así como la de las mezquitas de los diferentes barrios; la de los fondacs, zaguias y otros elementos arquitectónicos; cementerios; el nacimiento y curso del arroyo de Ras el Má; carreteras y ejes de comunicación estructurante de conexión entre la ciudad moderna y la medina; el entorno natural hacia el Este con la construcción dispersa, así como el trazado de la parte de ciudad moderna más próxima a la medina hasta la Plaza Mohamed V, cuyo origen fue el Ensanche español. (Fuente: Duclos y Campos, 2001. Inédito).*

Un cuarto elemento se añade, aunque de forma esporádica, a esta gradación espacial, y es *LA PLAZA*. Espacio que ha de entenderse como ensanchamiento de la calle, normalmente situado en el cruce de algunas de ellas, y cuyo origen obedece casi siempre a la necesidad de asentamiento de actividades productivas o de intercambio. Un análisis algo más minucioso nos permitiría establecer ciertos matices, como es el hecho de que si lo que se asienta en estos espacios es una actividad productiva solemos encontrar espacios más estructurados y ordenados que si la actividad es de intercambio u obedece a cuestiones topográficas. Es decir, el asentamiento de pequeños locales de actividad puede dar lugar a espacios más regulares, como es el caso de la plaza Jarrazin o Kenitra, solucionando así los diversos intereses entre los propietarios. Si la actividad no existe o bien es única, el espacio no resulta tan estructurado, quedando condicionado por las exigencias de la actividad que se produzca en él (zoco o pequeño molino, por ejemplo). Una variante, que en el caso de Xauen es importante, son las condiciones topográficas o impuestas por el entorno. Ya hemos comentado cómo el trazado urbano soluciona la canalización de las aguas pluviales a través de sus propias calles. Puede ocurrir que estas aguas se queden remansadas en zonas amesetadas o deprimidas, convirtiéndose en áreas inundables. Estas zonas han ido siendo conocidas antes de la apropiación del territorio para construir, de forma que la ciudad ha ido rodeándolas y dejándolas libres. Tal es el caso de la plaza Hauta y Uta al Hammàn, las cuales han sido zonas de explanada y también receptoras de las aguas pluviales y, por tanto, no construibles ni tampoco cultivables en un principio.

Son zonas libres pues donde, tradicionalmente, no se han asentado actividades productivas, quedando para zocos esporádicos o cualquier otra actividad eventual.

En Xauen existen, no obstante, dos espacios sobre los que es necesario detenerse, y son la plaza Uta al Hammán y la plaza Sebbanin. De este último ya hemos hablado en el apartado de bordes urbanos. Respecto a la primera, está claro que su origen se debe al estancamiento de las aguas pluviales procedentes de las escorrentías de la montaña[138].

La propia construcción de la alcazaba situó un pequeño espacio para zoco en su costado oriental y no en el norte[139]. Es cierto que la posibilidad de utilizar la gran explanada en sus inicios como espacio para movimiento de tropas confiera también significado a esta plaza, pero el análisis topográfico del entorno apoya nuestra hipótesis. Ocurre que a medida que la ciudad fue creciendo, las aguas fueron controladas y reconducidas, de forma que esta zona fue siendo más utilizable. Desde luego en ella se daría cita el zoco semanal, pero además es receptora de un especial significado. Es el espacio donde se manifiesta el poder político-militar, mediante la inmensa mole de la alcazaba, y el religioso, con la situación en alto de la mezquita mayor. Se trata pues de un espacio de gran simbolismo y donde la vida ciudadana encontraba, y encuentra hoy día, su expresión más visible. Como espacio de contacto entre barrios era lugar de tránsito, de reunión, de tumultos y tratos, de charlas y contadores de cuentos, solar de fondaks, zagüias y del antiguo hamman, siempre bajo

138 Ben Yacoub. A.: *Essai sur une architecture adaptée a Chefchaouen*. .. *(Op.Cit.).*

139 La mención como Mexuar por Lasquetti, que recogería la tradición oral sobre dicho espacio, permite atribuirle también un uso histórico de carácter político-militar relacionado con el gobierno de la ciudad.

la mirada atenta de las murallas de la alcazaba y el alminar de la mezquita mayor. Es la dimensión teatral de este espacio urbano la esencia de la ciudad de Xauen.



FIG. 4.239. *Toma fotográfica cenital sobre la alcazaba y barrios colindantes. En el centro de la imagen se puede apreciar la mezquita mayor, con la característica disposición de sus naves y sus cubiertas de tejas, el patio y el alminar. Casi tocándola están los muros de la alcazaba y el frondoso jardín que ocupa su interior. Delante de ambas construcciones se extiende la antigua explanada, hoy plaza de Uta el Hamman. En el caserío se puede distinguir la existencia de numerosas casas tradicionales con patio interior. En la parte inferior de la imagen, la carretera extramuros, construida por los españoles durante el Protectorado, que conduce hasta la plaza Demnat Majzén, al SE. de la medina. (Fuente: Vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000).*

La actividad desarrollada en esta plaza contrasta con la quietud de las zonas residenciales, con las que, no obstante, está en relación. Pero es que además, este espacio se relaciona también con el mundo rural de su entorno próximo y con otras ciudades mediante la entrada de personas y mercancías en el zoco semanal. Hasta su traslado extramuros de la medina, era pues la imagen de la ciudad en el territorio circundante, ya que es la única idea que capta el visitante y la que se exporta fuera de ella. Era también el puente de unión entre el vecino del más recóndito adarve de Xauen con el territorio y ciudades circundantes.



FIG, 4.240. *Explanada de uta el Hamman a inicios del Protectorado. La imagen corresponde a un momento inicial, en torno a 1920, cuando el ejército español, que la denominó Plaza de España, no había dispuesto todavía su ajardinamiento central. (Fuente: tarjeta postal de época del Protectorado, s.f.).*

- Equipamientos tradicionales religiosos

LA MEZQUITA es un importante eje de la vida urbana, sino el principal, lugar de encuentro y oración de la ciudadanía por excelencia. La llamada a la oración cinco veces al día es el reloj que marca la pauta de la vida de los habitantes. Es además, y sobre todo en Xauen y otras muchas ciudades, el único elemento con simbolismo e influencia consciente en el paisaje urbano de la ciudad[140]. En efecto, la disposición siempre esquinada de los alminares, buscando su salida a la calle, y la especial formalización y decoración de sus alminares hacen pensar en una intención de presencia en la conciencia del fiel.

En el caso de la medina de Xauen, el reparto de las mezquitas en la ciudad es bastante homogéneo, cuestión normal si pensamos en la génesis de la ciudad. Tenemos siete mezquitas: al Kabir, al Andalus, al 'Nsar, al Sabbanin, Sidi Buhansa, Bab al Suq y al Aqil.

Asociados en general a las mezquitas se sitúan *BAÑOS PÚBLICOS (hamman).* Tienen relación con la necesidad que establece el Corán al creyente de estar limpio para la oración, por lo que su proximidad a las mezquitas es imprescindible. En el caso de

140. Es muy preciso tener en cuenta la fuerte influencia religiosa en la génesis y evolución de la propia ciudad, primero como como centro de *yihad* y de *mujjaidines* contra la penetración portuguesa en sus comienzos, y , por otro lado, como espacio no sometido a la autoridad del sultán (Bilad al siba) en siglos posteriores, lo que provocó que fuese tachada a veces de "fanática" y "xenófoba" por parte de los europeos (cristianos) que tenían vedado el acceso a si interior so pena de muerte. Sin duda el rechazo a toda influencia exterior, en este caso europea y en parte también del propio poder establecido en Marruecos, hizo que se conservasen casi intactas numerosos usos y tradiciones de origen medieval hasta comienzos del siglo XX.

Xauen existen ocho aseos públicos lo cual parece suficiente para la población. No se manifiestan mediante una arquitectura especial, pasando generalmente inadvertidos.

Distinto es el caso de la distribución de *LAS ZAGÜIAS*, que son una especie de ermitas en que se halla la tumba de un santón en torno al que se congrega una cofradía religiosa, aunque pueden mantener funciones similares a una mezquita de barrio. Destacan en el paisaje urbano por estar cubiertas, en ocasiones, por una cúpula (qubba) y por tener su puerta ricamente adornada. En Xauen se concentran en los alrededores de Uta al Hamman y de la alcaicería del barrio Suiqa. El motivo es poder recibir más fácilmente la visita de los campesinos los días de zoco. Existen seis zagüias en Xauen, siendo la más antigua la Raisuniyya (o sidi ibn Lahcen), coetánea de la fundación de la ciudad. La siguiente fue la Nasiriyya, en Uta al Hamman.

Las *ZAGÜIAS* se presentan como sitio de reunión en lugares visibles, de forma que se muestran al exterior mediante algún aspecto decorativo generalmente en sus portadas. En general son santuarios religiosos, que fueron fundados por místicos que buscan la comunicación con Allah mediante la meditación y la lectura del Corán, todo ello dentro de una vida ascética. Los dirigentes de este fenómeno social se arrogan el papel de transmitir la gracia, ejerciendo así un cierto liderazgo sobre la comunidad. Ello supuso, hasta hace algunas décadas, una fuerte influencia en la población aunque actualmente ha descendido bastante.



FIG 4.241. *Un fondak en Xauen. (Fuente: fotografía de Ros. Biblioteca Nacional de España. Madrid).*

LOS MORABITOS, o *MARABÚS*, tienen un carácter parecido a la *ZAGÜIA*, aunque tienen la particularidad de contener en general la tumba del fundador. Generalmente se trata de algún personaje oriundo de la localidad o que vivió allí cuya vida y acciones (sobre todo religiosas o en la jihad) le hizo merecedor de veneración primero por sus contemporáneos y después en la posteridad. Hoy día su número ha descendido mucho así como su influencia, y en Xauen encontramos el único en el barrio Sabbanin, el de Sidi ibn ‘Ali.

LOS LUGARES RELIGIOSOS EXTRAMUROS (oratorios, santuarios, morabitos y cementerios) ocupan un lugar importante en las tradiciones de Xauen. Mismo la mezquita que alberga la tumba de Ibn Rashid, fundador de la ciudad, se sitúa extramuros frente a Bab el Ain. En sus proximidades, además del cementerio adjunto, se encontraba el Maaraf de de Mulay Abdesalam y el Maaraf de Sidi Yusef Tilidi, Sidi Soleiman Ibn Laisar (morabito), la Mesala (oratorio de Pascuas) y Meyinad Salikin ("piedras pintadas" como lo menciona Lasquetti). En el extremo opuesto de la ciudad, mas allá de Ras el Má, se encuentran, además, el santuario de Sidi Ahmed el Uafi, un antiguo cementerio y la zagüia de La-la Aiduia, ya citados.

LAS ESCUELAS CORÁNICAS (masid) es el lugar donde el niño aprende el Corán. Suelen estar asociadas a las mezquitas y algunas zagüias, como la Raisuniyya, por lo que su presencia urbana es escasa o inexistente. Pueden ubicarse también en pequeños locales, y las zonas donde más existen en Xauen son en Sabbanin, 'Nsar y Suiqa. Hoy día su función se desarrolla bajo la tutela del Ministerio de Educación, aunque subsisten sobre todo para los niños más pequeños. (FIG. 4.242).



FIG 4.242. *Centro de enseñanza coránica y residencia de estudiantes de Xauen conocida como Dar Talib. Junto a la puerta de acceso estaba situada una fuente. (Fuente: Domenech (Coord.), 2011).*

- La función doméstica

LOS HORNOS, FUENTES, BAÑOS Y MOLINOS representan un equipamiento de apoyo directo a la actividad doméstica.

En Xauen existen quince hornos de pan, repartidos homogéneamente por la ciudad, situados normalmente en cruce de calles, procurándose siempre un buen acceso para la leña. Son siempre elementos muy simples de poca superficie (30 a 40 m^2), de una planta con cubierta a dos aguas con tejas sobre envigado de madera, situando en un extremo el hogar y en el otro las bateas para el pan.

El caso de las fuentes es algo diferente. Las dieciséis existentes en la ciudad dotan de agua a las viviendas que no la poseen (acceso directo a acequias, pozos o aljibes) y se manifiestan en general mediante un pilón arrimado a una pared, recibiendo en general una acentuada decoración que a veces incluye tejaroces. Son por ello elementos de decoración y amueblamiento urbano y, dado que tradicionalmente es la mujer la que va en busca del agua, se muestran siempre ligados a la actividad y espacio femeninos. (FIG. 4.243).



FIG 4.243. *Fuentes tradicionales en la medina de Xauen. (Fuente: Domenech (Coord.), 2011).*

LOS BAÑOS (hamman) son otro equipamiento fundamental en la ciudad islámica. En el caso de Xauen existen varios y con su doble turno para hombres y mujeres, apoyan funcionalmente la vida doméstica del interior de las viviendas. Su arquitectura no incide demasiado en el paisaje urbano, siendo lo más característico sus típicas cubiertas abovedadas y su relativa gran extensión, frente a otros tipos de edificaciones. Cumplen además una cierta función de relación social entre los usuarios, siendo lugar de convivencia.

El último de los equipamientos relacionados con la actividad doméstica es, en el caso de Xauen, *LOS MOLINOS* harineros y aceiteros[141]. Entre ellos hay que distinguir los movidos por animales y los movidos por agua. Los segundos tienen la necesidad de situarse cerca del recurso natural, situándose aguas abajo de Ras al Ma', aunque existieron algunos que se accionaban mediante la fuerza del agua de la acequia. En este caso su integración en la ciudad y en el modo de vida de sus habitantes es menor, y además los molinos pueden desarrollar además una cierta actividad mercantil, no exclusivamente dirigida al auto consumo y, además, recibir las visitas de gentes del campo. En el caso de Xauen, los molinos de agua se sitúan hoy fuera de la ciudad, en un espacio frontera entre ésta y el ambiente agrícola, por lo que lo anunciado con anterioridad cobra en nuestro caso un especial significado. Por otro lado, la existencia de una gran acequia en el interior de la ciudad hace posible que, hasta hace unas décadas, estuviera en servicio un molino harinero en la actual calle Hassan II, el conocido como molino de las mujeres, hoy derruido al desaparecer la función de la acequia[142].

Sabemos de la existencia en Xauen, y la cartografía histórica lo señala, de molinos movidos seguramente mediante tracción animal, ya que en sus inmediaciones no se conocen cursos de agua con suficiente fuerza de caudal para dicho fin. Estos molinos se apoyaban en la existencia del ambiente semirural intramuros que ya hemos señalado en apartados precedentes, y que molerían aceitunas aparte de cereales y legumbres.

LOS FONDAQUES constituyen el único equipamiento tradicional que no se dirige hacia el propio habitante de la ciudad, sino que presta su servicio a los campesinos y comerciantes que acudían una o dos veces por semana a vender sus productos o a comprar. Habida cuenta de que su función exige una relativa gran extensión es, junto con la mezquita, un elemento cuya construcción supone en numerosas ocasiones una construcción singular. Ello significa una tipología clara que asegure su buen funcionamiento: patio central rodeado con una galería en dos plantas, o tres como máximo, que albergan animales, mercaderías y comerciantes. (FIG. 4.241).

Habida cuenta de la función que desempeñan, se suelen situar muy cerca del lugar del zoco, en nuestro caso en las inmediaciones de Uta al Hamman, donde se ubican la mayor parte de ellos. Destaca entre todos el fondac Chfichu (el Foki), construido en el siglo XIX (si bien su funcionalidad como fondak debería venir de antes a tenor de su nombre), con una clara implantación y desarrollo tipológico, y una excelente portada de acceso que ha permanecido en uso hasta finales del siglo XX. Otros fondaques tradicionales en Xauen eran Sammar (demolido), el Yehudi, es Seguir dos Siaguin, el Safli, el Yedid del Hadri y Sidi Ibn Nasir, hoy en ruinas o desaparecidos.

Hoy desaparecidas, también contaba Xauen a principios de siglo con cinco *TENERÍAS* (*dar debag*) repartidas unas por el interior de los barrios, y otras situadas ante sus puertas como la ubicada delante de Bab el Ain. (FIG. 4.244).

141 Lasquetti contó a principios del siglo XX la existencia en Chefchauen de 21 molinos (*rha*) harineros y 13 de aceite (*rha es zit*).

142 Lasquetti situaba, además, otros molinos de grano y aceite dentro de la ciudad, que, en algunos casos, debieron aprovechar también el curso de agua de la acequia.



FIG 4.244. *Antiguas tenerías o curtidurías de Xauen, ya desaparecidas, que estaban situadas junto a la puerta Bab el Ain. A la derecha de la imagen se puede observar las naves de la mezquita de Sidi bu Hansa y la sombra del alminar sobre estas. Durante la primera ocupación de Xauen por el ejército español (1920-1924) debieron ser demolidas porque en fotografías aéreas de 1924 ya no aparecen. Igualmente, en los terrenos roturados que se ven en primer plano se emplazó un cuartel del ejército español durante el Protectorado (cuya implantación ya recoge el plano de Xauen de 1923 y las citadas fotografías áreas tomadas en 1924). (Fuente: detalle ampliado a partir de una fotografía vertical sobre Xauen, sin fecha, pero datable hacía el año 1920. (Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire*. *Madrid).*

LAVADEROS: el lavado de la ropa congrega a las mujeres en determinados espacios, que también son lugares de sociabilidad, donde las limpias aguas del alto curso de Ras el Má forman remansos que permiten postrarse sobre las rocas para realizar dicho trabajo. Lasquetti identificó el lavadero Des Ahorrar d'Axifan, presumiblemente donde hoy se alzan unos recientemente restaurados. (FIG. 4.245).



FIG 4.245. *Lavaderos públicos junto al arroyo de Ras el Má. La rehabilitación de estas estructuras, a la que suceden, en la imagen, un grupo de molinos de agua tradicionales, así como otras importantes actuaciones en el entorno del arroyo han sido realizadas en un proyecto de Cooperación Internacional de la Consejería de Obras Públicas de la Junta de Andalucía con la baladiyya (municipalidad) xauní. (Fuente: fotografía de Carlos Sánchez, arquitecto).*

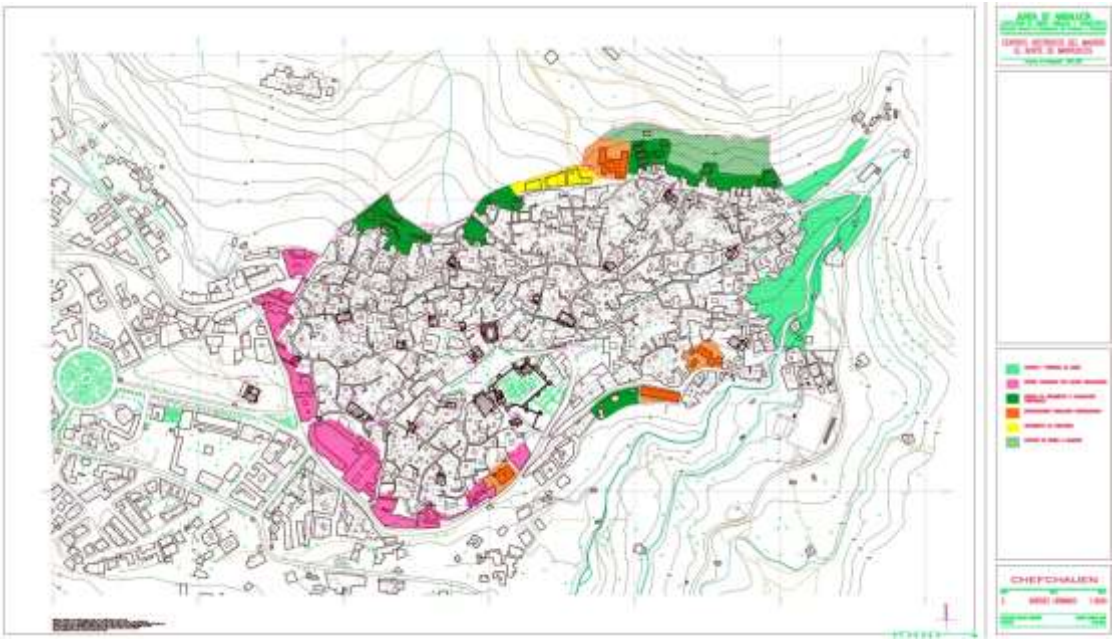


FIG. 4.246. *PLANO DE BORDES URBANOS. El arroyo de Ras el Má, que aguas abajo se convierte en el rio Xauen para unirse con el Lau antes de su desembocadura al Mediterráneo, talla una garganta que marca el límite del asentamiento Sur de Xauen. Desde el nacimiento del manantial y a medida que desciende, un abundante tapiz vegetal y fronda de ribera se ve salpicado de pequeños edificios entretejidos con el medio natural, lavaderos, molinos y a continuación huertas y terrenos de labor. Por tanto, el arroyo de Ras el Má, antes de alejarse en dirección Sur del núcleo poblacional, no sólo marca el fin del asentamiento de la cara Sur de la colina donde se asienta Xauen, sino que además evita el desarrollo urbano por este flanco. Continuando en dirección Suroeste, aparecen espacios que podemos denominar como intervenciones singulares disgregadoras para referirnos a nuevas construcciones realizadas en la medina en décadas recientes que han alterado su morfología tradicional ocasionando un crecimiento urbano no compatible con los principales rasgos morfológicos de Xauen. Dichas intervenciones conforman un continuum por todo el lado Sur de la medina que se ha venido desarrollando desde que en el Protectorado se construyó por este sector una carretera de acceso a las proximidades de la alcazaba y flanco Este de la ciudad. Todo ese conjunto de edificaciones poco conciliadoras con el entorno arquitectónico de la medina, conforman una tosca pantalla que se prolonga primero hacia el Oeste y después hacia el Norte de la medina dejando sólo los pasos intersticiales de las puertas de Bab el Harmun, Bab el Ain y Bab el Soq. En el sector Norte de la medina, escabrosa y con grandes pendientes, la naturaleza rocosa del terreno comienza a vislumbrarse porque la ciudad parece querer evitar su expansión por dicho sector. De aquí que, intramuros, aún son constatables vacíos urbanos donde hay un crecimiento que consideramos compatible con la morfología de la medina. No obstante, existe un espacio de crecimiento no compatible al Norte del barrio Rif al Andalus en su zona de contacto con la muralla a la altura de Bab Majarruk. Se están implantando construcciones modernas a base de bloques de viviendas plurifamiliares y otras actuaciones aisladas como la del colegio allí construido a finales de la década de los años 1990. Por último, desde el citado sector y siguiendo la muralla en dirección Noreste existen todavía unas hectáreas de terreno que conforman espacios de borde a colmatar. (Fuente: Duclos y Campos, 2001).*

- *Análisis de los bordes urbanos de la ciudad antigua*

Si este es un motivo de análisis importante con carácter general, en el caso de Xauen reviste una especial importancia. Normalmente se piensa, en el caso de conjuntos

históricos, en recintos con sus bordes bien definidos debido a la existencia de alguna estructura urbana de importancia, como suelen ser las murallas en el caso de ciudades medievales. En el caso de Xauen es también así, pero existen matizaciones muy importantes. (FIG. 4.246).

Si bien el perímetro de la ciudad antigua de Xauen puede asimilarse al trazado de la muralla, los bordes urbanos de la misma no coinciden con él. Ello se debe a que, mientras que por la parte Suroccidental el recinto intramuros está colmatado, produciéndose además el adosamiento de edificaciones modernas que después comentaremos, por la parte Nororiental y Sudoriental este límite es mucho más difuso debido a que la ciudad no ha terminado de ocupar el terreno, por lo que podemos hablar de un borde urbano intramuros.

En el límite occidental no sucede lo que a primera vista parece, y es que la ciudad haya saltado la muralla. Al contrario, y esto es un hecho corroborado por la planimetría histórica, se han ido adosando edificaciones contra la misma, de forma que la muralla ha quedado embebida. Pero mientras en la plaza delantera a Bàb al Sùq el adosamiento de edificación se ha hecho de forma cuidada, formalizando someramente un espacio libre a modo de preámbulo a la entrada, flanqueado con un pequeño grupo de edificaciones de época del Protectorado español que, al menos, se plantean una resolución tipológica y formal conciliadora con el entorno, en el tramo hasta Bàb al 'Ain se ha construido, en un espacio antiguamente ocupado por huertas[143], una tira edificatoria de dos y tres plantas de altura y 12 m de profundidad media que, presentando fachada hacia el exterior, suponen una desafortunada intervención además de que su formalización externa no es adecuada.

El tramo siguiente a Bàb al 'Ain está ocupado por un centro de enseñanza que se extiende durante más de 300 m hasta llegar al tramo de muralla del siglo XV. Este elemento ocupa una antigua extensión adosada a la muralla que eran dos huertas y un molino, según recoge el plano de Lasquetti, y que, con la llegada del Protectorado, pronto se transformó en una instalación militar de la "Policía Indígena" con barracones y caballerizas, según es apreciable en el plano de1923[144]. (Fig. 4.271). Ha mantenido desde esa época el carácter de edificación perimetral ajustada al camino exterior, preservando el espacio interno, esquema que el centro de enseñanza sigue hoy día. Este tramo de borde urbano es, de todos los edificados, el que menos impacto supone, debido a su carácter más fraccionado y mejor formalización.

143 Según el plano de Lasquetti, una amplia zona comprendida entre Bab el Ain y el limite con el cementerio que rodea la mezquita de Ibn Rashid, estaba ocupada por *Garsa* el Hadri (la huerta de Hadri).
144 Plano de Xauen.(1923). Escala 1:1000. Cuerpo de Estado Mayor del Ejército. " Publicado por el Depósito de la Guerra en 1923". Asimismo, dichas instalaciones militares, son visibles en la fotografía aérea tomada en 1925 "Xauen evacuado".

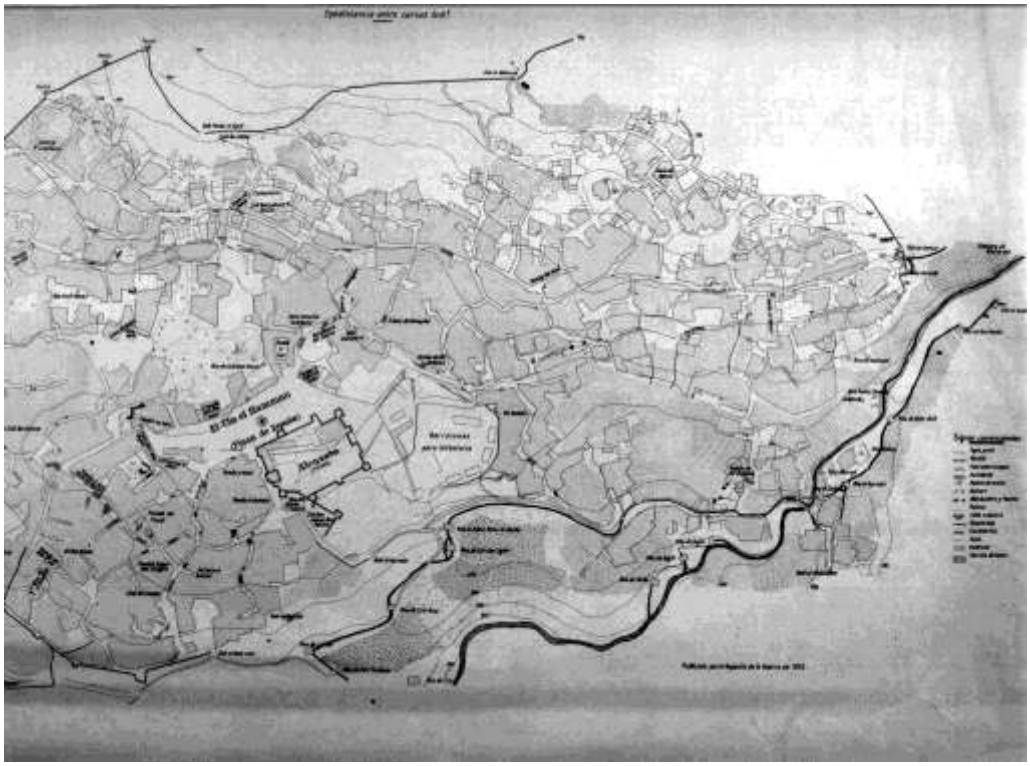


FIG. 4.247. *Detalle del plano de Xauen en 1923, que recoje la mayor parte de la medina, a excepción del sector occidental. En primer plano se aprecia la planta de la alcazaba. El emplazamiento de ésta no deja de ser llamativo en una ciudad históricamente ligada a la guerra y a la yihad. Xauen dispone de una alcazaba muy asequible desde todos sus flancos. No parece tratarse de un castillo inexpugnable, sino sólo un espacio fortificado con funciones defensivas, pero por razones desconocidas sus constructores no aprovecharon otras localizaciones en altura, militarmente más defendibles, que le ofrecía su entorno. En los lados Norte y Este de la alcazaba se han desarrollado sendas explanadas, luego plazas, la de Uta el Hammam y la de Demnat Makzen. Del lado Oeste de la primera, y siguiendo esta dirección, parte la más importante vía que desciende hasta las cotas más bajas, teniendo como límite el pronunciado desfiladero de su río. Siguiendo el curso natural de una vaguada de desagüe de las terrazas superiores se construyó la vía principal del antiguo barrio al Suiqa, primer barrio comercial y residencial de la medina, en cuyas alineaciones se desarrolló un mercado permanente, razón aparente que motivó el asentamiento. Esta calle actúa como diámetro de una sucesión de curvas de nivel concéntricas, en cuyo flanco Oeste se abren favorablemente como terrazas practicables. El corte transversal entre la vaguada y las curvas genera un conjunto de dédalos practicables siguiendo la lógica del esquema de la espina de un pez. Los retejidos efectuados en la urdimbre primordial, para adecuar ésta a los detalles del terreno, han contribuido a la imagen general de caos que aparenta la trama urbana de Xauen (Juste, s.f.). Para este autor, que la define como "la ciudad escondida", la elección de las estribaciones situadas al Suroeste de la alcazaba para su desarrollo urbano posibilita que la ciudad desde la lejanía sólo sea divisada globalmente en escasas ocasiones y sólo cuando el observador se encuentra muy cerca de ella. Igualmente son prácticamente imposibles las visiones genéricas desde el propio recinto. Y ello lleva a pensar que los responsables de fundar Xauen pretendieran desarrollar una estrategia de discreción frente a otra de propaganda de poder que suelen llevar implícitas las fortificaciones con fuerte implantación paisajística. (Fuente: Plano de Xauen en 1923. Depósito de la Guerra).*

Comienza en este punto el borde Sur el cual, hasta el punto de irrupción del viario de acceso en el antiguo recinto de la ciudad, ofrece una pantalla edificada con volúmenes de cuatro y cinco plantas. Estas edificaciones se apoyan en el hecho de que detrás de éstas la topografía de la ciudad antigua sube abruptamente, por lo que desde el interior de la misma esta actuación no es perceptible. No obstante, a una escala mayor, este frente edificado supone una especie de zócalo a la masa constructiva que va trepando por la montaña. Este tramo oculta la muralla del XV, la cual ha estado visible hasta hace pocos años, quedando hoy día sólo algunos fragmentos de sus zonas bajas en contados puntos, y la embocadura de algunas puertas, como Bàb al Hammar. Para su formalización se recurre al empleo de materiales, texturas y huecos recurrentes con los tradicionales, pero sin conseguir un correcto resultado. No faltan actuaciones singulares aisladas, como la Escuela Lalla Fátima y edificios colindantes, con una composición contemporánea que fragmentan el conjunto. Precisamente a través de los intersticios de este tramo se observa el antiguo *BARRIO JUDÍO (mellah)* el cual, tras ser abandonado, quedó en ruinas, apareciendo hoy como un vacío sin estructura urbana alguna[145]. Puede que ello haya servido de excusa para situar el frente edificado al que hemos aludido antes, intentando ocultar una zona degradada cuya solución habría sido mejor su ordenación y revitalización que su ocultamiento.



FIG. 4.248. *Barrio al Sebbanin. En el centro de la imagen su mezquita homónima y la plazuela que se abre en su parte posterior. En primer plano, casas de construcción reciente levantadas en el mismo barranco del arroyo de Ras el Má. (Fuente: fotografía de Carlos Sánchez, arquitecto).*

Desde el punto indicado por Bàb al Harmùn se inicia, descendiendo oblicuamente hacia el río, el borde del barrio Sebbanin. En la puerta anterior se localiza la irrupción en el recinto de la ciudad antigua del viario principal que permite el acceso a la misma. Su trazado, y consiguiente formalización de sus bordes, da la imagen de que el borde de la ciudad antigua continúa hacia arriba, pero ello no es así. El límite del barrio

145 Desconocemos la fecha de su abandono definitivo, si bien ha debido producirse no antes de mediados del siglo XX.

Sebbanin es algo menos nítido, habida cuenta de su estructura urbana más dispersa. Si bien en su primer tramo está más definido por el viario que lo circunda por el Sur y serpentea paralelo al río, llega un momento en que nos encontramos con zonas degradadas, con edificaciones derruidas y espacios sin tratar que aparecen sobre los escarpes que ascienden en cota. Existen además actuaciones recientes, como el centro de enseñanza Sulaiman al Hauat que, al ser intervenciones aisladas, contribuyen al fraccionamiento del conjunto. (FIG. 4.246). El punto más importante de este borde, y uno de los espacios más interesantes de la ciudad, es la explanada que se extiende al pie de la mezquita Sebbanin y desde donde se pasa a la otra orilla mediante el llamado Puente de los Portugueses, o *kantara* de Rif Sebbanin. La características de este espacio es que se muestra abierto hacia el exterior de la ciudad, algo poco corriente en los conjuntos islámicos, donde pueden observarse cómo la mezquita, el puente, el río, un pequeño horno y el resto de edificaciones juegan un papel de equilibrios y funciones tal que logran un espacio coherente sin que exista una formalización precisa ni una aparente intención. De alguna forma es destacable el papel que juegan algunas edificaciones y, sobre todo, la mezquita Sebbanin, con una discreta pero efectiva escenificación sobre el conjunto. Quizás se deba a que la zona haya tenido poca importancia demográfica hasta fechas recientes, como lo demuestra el plano de Lasquetti que dibuja la zona con escasas construcciones dedicadas a viviendas, destacando la presencia de molinos de grano y de aceite que utilizaban la corriente del río. (FIGS. 4.221 Y 4.246).

A partir de aquí los límites de la ciudad se diluyen. Entran en juego las pequeñas huertas encastradas en el caserío que bajan hasta el arroyo, las acequias y caminos que cruzan el río, los molinos, y las pequeñas edificaciones dispersas sobre la orilla opuesta que, en los últimos años, están dando paso a la construcción de residencias que buscan la alta calidad paisajística y medioambiental del entorno. Ya hemos comentado que el asentamiento en esta zona debió ser incluso anterior a la construcción de la alcazaba, por lo que al menos la apropiación del territorio, ya que quizá no las edificaciones, son las que definen en este punto a la ciudad. Ciudad que se manifiesta semirural, en una zona de transición blanda hacia el medio exterior, a diferencia de los bordes urbanos anteriormente comentados, formalizado por la línea de murallas en una división clara entre el hecho urbano y el rural.

La existencia de Bàb al Muqàdam en la orilla izquierda del río no tiene por qué entrar en conflicto con la gradación de espacios a la que hemos hecho referencia antes. Esta puerta nos habla en efecto de la existencia de una muralla, pero que probablemente no fuera más allá de una tapia que protegiera a estas pequeñas edificaciones (que ya hemos dicho existían sin aparente estructura urbana desde, al menos, el siglo XV) de las incursiones de grupos hostiles de la vecina tribu o cábila de Ajmás.



Fig. 4.249*. Borde urbano Este Xauen. El curso del Arroyo de ras el Más y la profunda brecha en el terreno que produce su barranco ha limitado históricamente el crecimiento urbano por este sector. Aunque las construcciones modernas progresivamente van invadiendo zonas próximas a las orillas, aún coexisten los usos tradicionales de aprovechamiento del espacio mediante huertas, molinos de agua y otros. Al fondo, en un collado rocoso donde antaño existió el conocido como fuerte de Sidi Abd al Hamid, hace ahora unas décadas se construyó un hotel que supone un impacto paisajístico sobre la ciudad. (Fuente: www.communesmaroc.com).*

No tenemos claro el trazado de esta liviana defensa, ni siquiera de que fuera de carácter militar, pues bien pudo ser una cerca para contener ganado y delimitar huertas. En sus inmediaciones, sobre la otra orilla y ascendiendo sobre las laderas, se sitúan, además, el santuario de Sidi Ahmed el Uafi, un antiguo cementerio y la zagüia de La-la Aiduia.

Esta zona acaba por la parte Noreste en el manantial Ras al Ma', lugar de especial significado para los chefchauníes, pues, además de proveer de abundante agua a la ciudad y huertas próximas, representa el motivo que dio lugar a la fundación de la ciudad. El entorno al manantial ha sufrido recientes intervenciones que lo han llevado a alejarse de su integración en el medio natural. (Fig.4.249).

En la época del Protectorado se erigió una pequeña construcción sobre la grieta por donde brota el manantial, desde la cual rebosa el agua en cascada dando origen al arroyo. A sus pies se colocó una pequeña turbina que daba electricidad a la ciudad. Desde este punto parten las acequias que transportan el agua tanto a los molinos, corriente abajo como a la ciudad, a través de la antigua acequia. (Fig. 4.250).



Fig. 4.250. *Manantial y nacimiento del arroyo de Ras el Má en Xauen en una imagen reciente. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

A estas construcciones, que por su función y significado consideramos esenciales, se le añadieron en época reciente unos depósitos de hormigón y un bar-restaurante, éste último nunca terminado, que representan un negativo impacto sobre el conjunto. Estamos pues ante una zona de interés paisajístico que necesita ser rehabilitada, partiendo de la premisa de la recuperación de los espacios invadidos por edificaciones recientes poco integradoras.

A Ras al Ma' se llega mediante un camino que parte de Bab al 'Nsar, primer resto de la muralla del siglo XVII que empieza a formalizar el borde urbano oriental. Desde este punto la muralla sube la abrupta pendiente hacia el Norte, para después discurrir hacia el Oeste y, serpenteando de forma aparentemente caprichosa, llegar hasta Bàb al Sùq, origen del presente análisis de los bordes urbanos de la ciudad.

Ya hemos comentado que en los bordes Este y Norte la ciudad no llega a colmatar el espacio intramuros, por lo que la muralla aparece en muchos tramos como un elemento más de control territorial que de simple protección a la ciudad. Con su trazado parece que se haya querido alejar originariamente los hipotéticos peligros exteriores, logrando una adecuada franja de seguridad, a la manera que otras poblaciones lo han hecho, como el caso de Albarracín. En estos tramos de muralla existen varias puertas, como Bàb al Majarruk o Bàb sidi Busuka, que no tienen la formalización del resto, si no que son simples zonas de paso abiertas en la muralla que permitían el paso de las sendas de animales y hombres que llegaban desde el exterior. Hay que tener en cuenta que esta zona es una "trasera" de la ciudad, la cual mira toda ella a mediodía, por lo que la enfatización de estos elementos no era necesaria (ni existe constancia documental de momentos anteriores), sobre todo porque seguían dando paso a un espacio semirural y no urbano como era el caso de Bàb al Súq o Báb al 'Ain.



Fig 4.251. *Un sector del borde Norte de la medina en que está rodeada de una muralla de tapial, que aún perdura. En la misma se pueden apreciar dos de sus puertas de acceso con sendas torres en su lado izquierdo. El aspecto que ofrece este tramo de murallas de Xauen, incluidas sus puertas, responde a recientes rehabilitaciones efectuadas a finales del siglo XX. A la izquierda, Bab Maharruk y, a la derecha, Bab Sidi Busuka. Extramuros se extiende un terreno rocoso de pronunciada pendiente. (Fuente: Porfolio fotográfico "Xauen" de Atín Haya (2003).*

La aparente irregularidad con el que se desarrollan los tramos de muralla debe obedecer a varios motivos. En algunos tramos la cerca se adapta a la topografía, montándose sobre crestas y rocas, con una disposición aparentemente más lógica que en otros tramos, donde discurre por zonas llanas, dejando extramuros áreas que fácilmente podrían haber sido integradas. (Fig. 4.251). En este punto volvemos a la hipótesis de la apropiación previa del territorio para explicar este hecho.

La utilización previa del territorio mediante huertas y terrenos cultivables, las áreas para guardar el ganado y las sendas utilizadas por éstos y por los hombres, debió definir el trazado exterior de la cerca, la cual tuvo que respetar por tanto no sólo intereses estratégicos sino también de uso y propiedad del terreno. A ello se une la existencia del cementerio extramuros al Norte, lugar que pudo haber sido utilizado desde antiguo, dado que se asienta en una pequeña meseta a media ladera, y que la muralla optara por dejar fuera, habida cuenta de que era un terreno no utilizable para las actividades cotidianas (explotación o edificación)[146].

146 El plano de Lasquetti sitúa en sus proximidades , hacia el NW, un espacio que llama textualmente "Frikes Sok (sepulturas)", y una amplia zona que aparece vacía y sólo surcada por un camino en dirección al monte Kaláa ("Mehay el Kaláa").. En el plano de 1923 (*Op. Cit*.), más centrado en la propia ciudad, no



Fig 4.252. *Bab Sidi Busuka, situada en el sector Norte de la muralla de Xauen. (Fotografía de Pedro Campos Jara).*

Es precisamente la existencia de esta antigua faja de espacio libre entre la ciudad intramuros y la muralla la que más ha ido evolucionando desde los años sesenta. En ella se localizan implantaciones edificatorias de muy diversa índole, de forma que el barrio al ‘Nsar se expande hacia el norte contra la muralla de una forma espontánea, como ha ido haciendo la ciudad tradicionalmente. Sin embargo, Rif al Andalus lo hace de muy diversa forma. Mientras combina la forma tradicional con las implantaciones modernas a base de bloques de viviendas plurifamiliares de tres y cuatro plantas, se observan también actuaciones aisladas como la del colegio recientemente construido junto a Báb al Majarruk. Por una u otra razón, la evolución no espontánea del espacio construido interior produce impactos negativos en la morfología urbana y tipologías edificatorias. Las intervenciones singulares como el colegio, al igual que en otros puntos de la ciudad como el caso de Lalla Fatima en Suíqa y Sulaiman al Hauat en Sabbanin, produce una fragmentación en la trama no acorde con su estructura. La rígida normativa que gobierna el diseño de estos centros públicos obliga a soluciones que no suelen tener en cuenta el entorno urbano próximo, ya que está pensada de una forma estándar, persiguiendo además el mínimo coste posible.

Por otro lado, las tipologías en viviendas plurifamiliares con varios pisos y terraza superior, puede obedecer a la necesidad de optimizar los recursos económicos y a minimizar los costes de implantación sobre un terreno muy accidentado. Por otro lado, y dado el concepto moderno de empresa, la intervención de un promotor privado en los conjuntos históricos, unido a una normativa poco alerta a estas cuestiones, o inexistente, produce estos resultados.

---

aparece el citado cementerio, si bien se representa un espacio denominado “Cementerio” ante la zagüiayya de Sidi Lahsen Ben Raisun, situada, no lejos de alli, en el barrio al Sok. Por tanto cabria pensar que ante la escasa demografía que tendría el citado barrio pudiera bastarse con este espacio más pequeño. Quizás, al tratarse de una zona periférica y habitada por gentes más pobres, el cementerio extramuros que no estaba, ni está, delimitado, por la dispersión de los enterramientos que se realizan entre las rocas y a causa de la sencillez de las tumbas sólo delimitadas, en muchas ocasiones, por dos o tres piedras blanqueadas, pudo no reunir la suficiente entidad como para su representación.

Se trata pues de un problema importante, y que el hecho de que se trate de la zona "trasera" de la ciudad no debe dar lugar a un desarrollo urbano incoherente con el resto de la morfología urbana, sobre todo porque origina además espacios intersticiales que no son asumidos por los habitantes como utilizables, convirtiéndose en residuales y receptores de desperdicios, carentes del significado que tiene para el habitante de estos conjuntos, tal y como veremos en el apartado siguiente. (Fig. 4.252).

4.2.3. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN URBANAS DE LA MEDINA.

La medina de Xauen se extiende por una superficie de 30 hectáreas. Como centro histórico de la ciudad, sigue constituyendo el núcleo que conserva la historia, la cultura y el patrimonio de la misma. Ese carácter distintivo y su originalidad urbana, arquitectónica y paisajística explica su atracción turística y la actividad económica que en la actualidad genera la medina.

En la actualidad, la población de la medina se calcula que esté en torno a los 18.000 residentes, lo que viene a representar el 45% del total de habitantes del conjunto urbano. La densidad media de población que la habita es de 600 hab/ha (Commune Urbaine de Chefchaouen, 2010). Como en todas las medinas de Marruecos, es problemático el alto porcentaje de viviendas habitadas que son muy antiguas o que están en ruina, lo que supone un riesgo para la integridad física de las personas teniendo en cuenta la alta densidad de población que la habita. Existe un programa estatal de rehabilitación en curso del que se pueden estar beneficiando unas 30 casas. Respecto a las infraestructuras, la medina está pavientada en el 90% de sus calles. Su red de calles y adarves tiene una extensión de 41 km². La tasa de suministro de agua potable es del 98%, siendo su índice de consumo per cápita de 80 litros/día. La red de saneamiento tiene una longitud de 23 km. Se calcula que unos 11.000 usuarios están conectados a dicha red, viniendo a cubrir el 80% de la medina.

La estructura urbana de Xauen pone de manifiesto unas intenciones de homologación con lo que entendemos modernamente como un núcleo urbano: la medina, las zonas residenciales, el núcleo comercial y los equipamientos.

Esta situación se debe a la impronta colonial y, desde luego, al normal crecimiento poblacional, que han propiciado un modelo de ocupación por colmatación de espacios sucesivos, desde las cotas practicables en altura a las más bajas. (Juste, s.f.). Según éste autor, el emplazamiento de la ciudad, su fundación, parecen obedecer en Xauen a un deseo de anonimato y al dominio de un medio natural de explotación muy excepcional en relación con el medio circundante. La escarpada pared de las montañas que protegen a Xauen por sus vertientes N. y NE, y el tajo circular que describe el arroyo de Ras el Má al S., establecen un territorio aislado, en cuya composición intervienen diversos espacios llanos de reducida superficie y desigual altitud, distribuidos de E a O, en sentido decreciente. Dos fueron los amesetamientos sobre los que se sustentaría, en origen, el proceso urbanizador originario:

- Al Este, la explanada de Uta el Hamman y las calles más proximas del barrio Suiqa que, con su mayor altitud y superficie, concentra en su cúspide el conjunto de equipamientos imprescindibles en una actividad comunitaria. (Fig. 4.253).

- Al Oeste, un amesetamiento, extramuros, donde se sitúa el cementerio y santuario-tumba del *santo* fundador de la ciudad Sidi Ali Ben Rachid, segregado de la congestionada trama del núcleo E.

Sin duda, primaría el núcleo que reúne los equipamientos y que busca la protección al amparo de la muralla. Las cárcavas, las vaguadas y la cornisa sobre el río que seccionan el territorio se han transformado en líneas comunicativas que convergen en el amesetamiento Este. (Juste, Op. Cit.). Este lugar agrupa en la actualidad la mezquita mayor, la alcazaba, las dos explanadas (*xarea)*[147] de Uta le Hamman y Demnat Majzén y un antiguo fondac reconvertido en almoneda, entre otras funciones. Mediante este primario proceso de separación de funciones urbanas y de racionalización del espacio se gestó la operación de adaptar las iniciativas primitivas a un mundo urbanístico y jurídico homologable.



Fig 4.253. *Al Noreste de la alcazaba se situa la explanada de Demnat Majzén, contigua a la de Uta el Hamman, que los españoles a inicios del Protectorado denominaron Plaza Arapiles. Junto a la alcazaba se aprecian algunas construcciones estables y otras más efímeras dado que el lugar era centro de celebración del zoco de los viernes. (Fuente: Tarjeta Postal, sin fecha, de época del Protectorado).*

La constreñida realidad territorial con la escasez de espacios productivos agrícolas que, hacia el Norte y Este ejercen las escarpadas montañas y el río, con su pronunciado desfiladero, imposibilitan espacios favorables para una actividad productiva agraria que sólo son posibles a cotas más bajas, extramuros. Las cotas altas con subidas angostas y profusión de roquedales ofrecían pocas posibilidades de explotación.

147 Aunque su transcripción es muy parecida, no se debe confundir el término sharia, referente a la ley islámica, con el de xaria o xarea, que era un espacio amplio y despejado donde se podían congregar multitudes para orar en fiestas religiosas significativas (Vid. El artículo de Torres Balbás (1948):Saria y musalla en las ciudades hispanomusulmanas).

Desconocemos la capacidad aglutinadora del mensaje religioso de liberación territorial que impregna los orígenes fundacionales de Xauen y el poder que ejercía el santuario de su fundador. Junto a la agricultura, la concentración de las actividades de comercio en el primer barrio de la medina, el asentamiento de actividades más urbanas con la instalación de oficios artesanos y los zocos semanales contribuyó al sostenimiento y progreso económico de la ciudad. En sus orígenes, una economía de autoconsumo sumada a una economía guerrera, con las ganancias proporcionadas por el botín entre las que estaba la captura y venta de cautivos cristianos de las plazas del litoral, conformarían las bases subsistenciales del enclave en sus inicios.

- El espacio construido

La superficie construida se caracteriza porque se va escalonando progresivamente al aumentar la pendiente, de forma que las unidades de habitación van siendo tanto más menudas cuanto más empinada es ésta. En la ciudad antigua de Xauen se dan valores de 300 m^2 de parcelas en terrenos llanos y 120 m^2 en pendientes fuertes. Por otro lado, las edificaciones buscan expandirse hacia donde menos esfuerzo supone, por lo que se detectan asociaciones que dan una trama urbana alargada a base de calles más o menos paralelas a las curvas de nivel en las zonas de fuerte pendiente, mientras que en las zonas con pendientes más suaves la estructura urbana es más homogénea. De alguna forma la topografía jerarquiza el viario. Sobre esto incide el hecho de no interrumpir las escorrentías naturales del agua de lluvia, por lo que pueden observarse que las calles perpendiculares a las curvas de nivel son normalmente abiertas, propiciándose más el adarve o calle en fondo de saco en las direcciones paralelas a las curvas de nivel.

Ello ha de combinarse con el trazado de otras líneas de agua, esta vez artificiales, como es el caso de las acequias. La trama urbana resuelve el problema topológico, permitiendo coexistir ambas trazas de agua: la natural norte-sur y la artificial este-oeste, tendiendo además al mínimo coste constructivo.

Los contenidos comentados anteriormente son los aspectos naturales que inciden en la morfología de la ciudad. Además existen los aspectos reglamentarios, los que rigen la relación entre los habitantes. En el proceso de ocupación y constructivo (derecho a construir) es fundamental tener en cuenta la influencia de la ley islámica *(sharia),* o conjunto de disposiciones de carácter consuetudinario o legales *(fiqh)* que, dentro de los variados aspectos que rigen la vida del musulmán, afectan en este caso a las relativas al espacio y su utilización, respeto a la vía pública, medianerías, servidumbres de vistas, de paso (personas, animales, agua..), olores, ruidos, entre otros. Estas disposiciones son las que regulan las anchuras de calles, para permitir el paso de un burro con su carga, o en su defecto tres codos mínimo, de altura mínima de los pasajes para permitir el paso de mercancías, el derecho a apoyarse en el muro medianero, a separar las viviendas unas de otras para no arrojar las aguas pluviales (espacio *tasaliyya*[148]), y otros. Las consecuencias directas de estas normas de relación se plasman directamente en la ciudad y le confieren, aparte de su funcionalidad, características morfológicas propias.

148 El espacio *tassaliya* es un estrecho callejón que, en ocasiones, es preciso ceder entre dos casas para que las aguas pluviales, de la que sea mas alta, no sean vertidas sobre el tejado o muros de la casa del vecino.

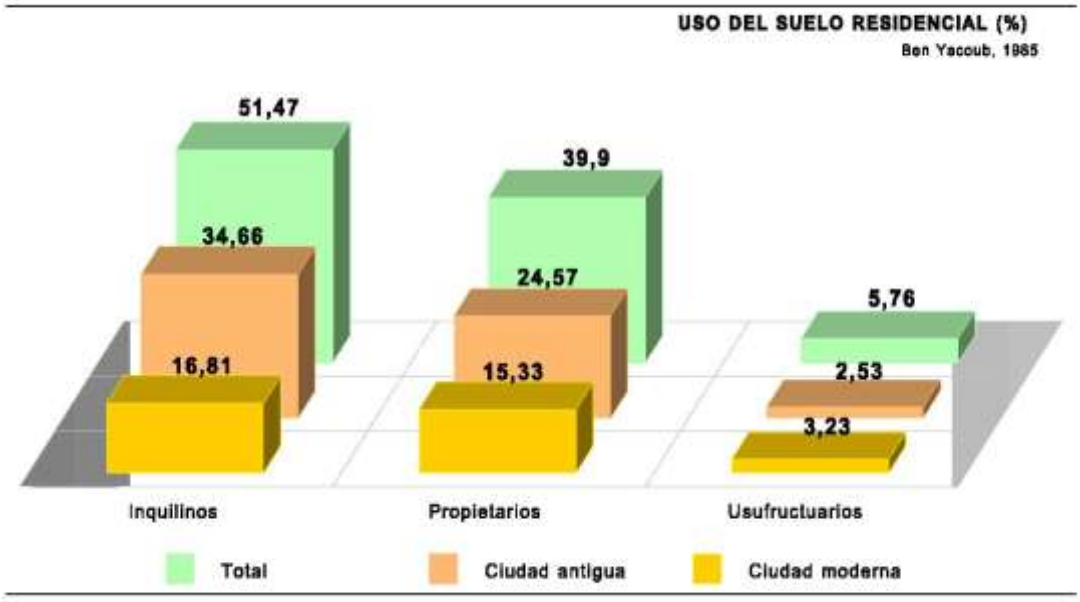


Fig 4.254. *Uso del suelo residencial en Xauen (Fuente: a partir de Ben Yacoub, 1985).*

El proceso es, por supuesto, más complejo que lo enunciado con anterioridad, aunque ello da al menos una visión global. Inciden además la necesaria optimización de recursos y medios, minimizando los costes de excavación y desescombro en la topografía, y la no correspondencia, en gran medida, entre el perímetro de parcela y el desarrollo en altura de la vivienda, la cual suele ocupar niveles superiores e inferiores de otras viviendas en parcelas anejas. Este proceso, característico por si mismo en la ciudad islámica, se multiplica en el caso de Xauen ya que permite en la mayoría de los casos resolver los problemas de topografía descritos.

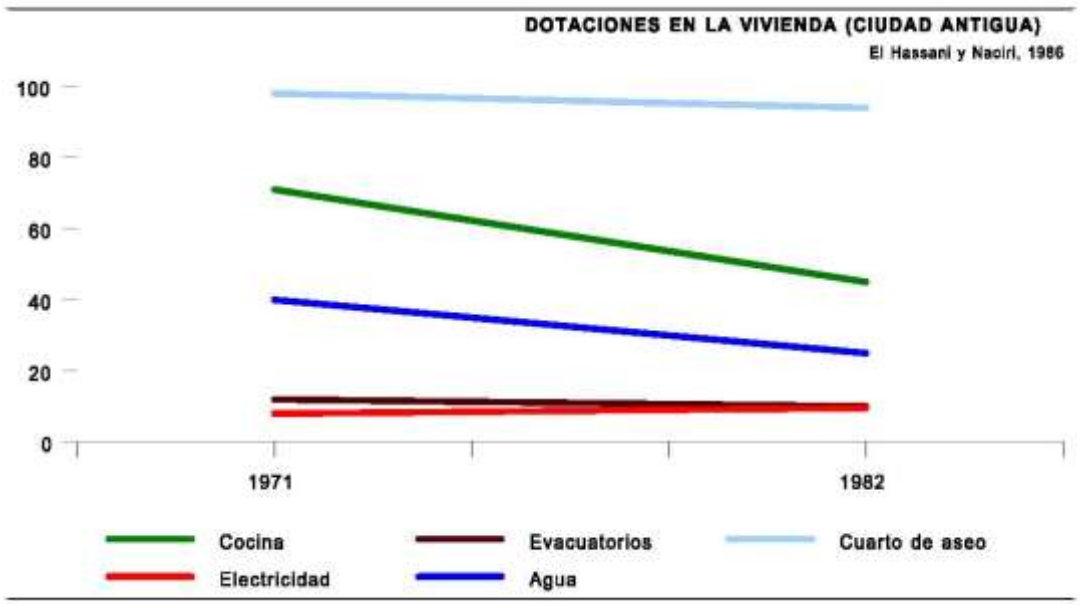


Fig. 4.255. *Equipamientos en las viviendas de Xauen. (Fuente: a partir de El Hassani y Naciri, 1986).*

Por otra parte, en Xauen se observa además la existencia de dos tipos de tipologías y agregaciones urbanas: la urbana y la semi rural. La primera obedece al concepto general de la *CASA-PATIO*, con dependencias alrededor del mismo y desarrollo en dos plantas. El patio es el elemento organizativo principal de la vivienda. Aparte de la función estricta que desarrollan, sirven de elementos de aglutinación de la vida social de los habitantes. (Fig. 4.256).

El desarrollo en Xauen de un espacio construido basado en la utilización del patio no es exclusivo de esta ciudad como bien sabemos, sino de todas las andalusíes, por lo que no puede hablarse del "traslado" de Granada a Xauen, sino el de la cultura urbana andaluza, dada su proximidad. Otra cuestión será los procesos de adaptación del esquema basado en el patio a la implantación en la especial topografía de la ciudad, cuestión que ya ha sido abordada por otros estudios[149].

En cualquier caso, la existencia de un espacio libre trasero en el interior de la manzana sirve de desahogo y para permitir originariamente un pequeño esparcimiento y, puntualmente, el reciclado de los residuos. Se trata de la asociación básica en los barrios Suiqa, Jarrazin, Sùq y en menor medida Rif al Andalus. El desarrollo en parcelas semi rurales es más acusado en los barrios Sebbanin y al 'Nsar. La vivienda sigue teniendo el patio como elemento organizador, pero tiene mucha más relación con el espacio lateral o trasero, generalmente una huerta, de forma que son habituales los patios no rodeados totalmente por estancia y más comunicados con la huerta. Además surgen espacios nuevos, como los locales auxiliares para aperos y guarda de caballerías. Además, se producen alteraciones en la tipología de la vivienda, de forma que ha de permitirse un pequeño paso de animales hacia el interior y, con apreciable frecuencia, la habitación del padre o hijo soltero de la casa, a modo de estancia privada, que suele manifestarse incluso al exterior mediante huecos de iluminación exclusivos e incluso accesos desde el exterior de la vivienda[150].

La existencia de estas zonas de huertas encastradas en la trama urbana no debe distraernos del hecho de que, en general, existe una correspondencia entre la vivienda semi rural intramuros y la parcela cultivable al otro lado del río, que es la base fundamental de este tipo de asociación. Es cierto que algunas de estas huertas intramuros pueden resolver la economía de alguna familia, pero son las menos. Como ya hemos referido, se puede deducir del plano y textos de Lasquetti como, en su momento, existían huertas y molinos de dentro y fuera de la ciudad que llevaban el nombre, o gentilicio, de las propias familias residentes en Xauen[151]. (FIG. 4.221). Su valor reside en la herencia de una estructura territorial sucedida entre los siglos XVII al XIX que todavía perdura, dado el corto índice de crecimiento de la ciudad. Esta estructura territorial previa caracteriza fuertemente la parte oriental de la ciudad, y no

149 Hoenerbach, W. y Kolenda. J. (1973): "Sefsawen (Xauen). Geschichte und topographie einer Marokkanischen stadt" en *Die Wet des Islams*, XIV. Leiden; y su continuación en: Hoenerbach, W. y Kolenda. J. (1975): "Sefsawen (Xauen). Geschichte und topographie einer Marokkanischen stadt" en *Die Wet des Islams*, XVi. Leiden.

150 También es tradicional que en las casas grandes situadas en calles de mucho tránsito, la habitación del padre de familia se sitúe en las estancias que se apoyan sobre los arcos que descansan en las paredes ambos lados de la calle, teniendo una vista privilegiada sobre el trasiego urbano del barrio.

151 Aún hoy pervive dicha toponimia en los elementos que subsisten como en los molinos situados a orillas de Ras el Má

sólo desde el punto de vista morfológico, sino también lo hace sobre el paisaje urbano. (Fig. 4.257).

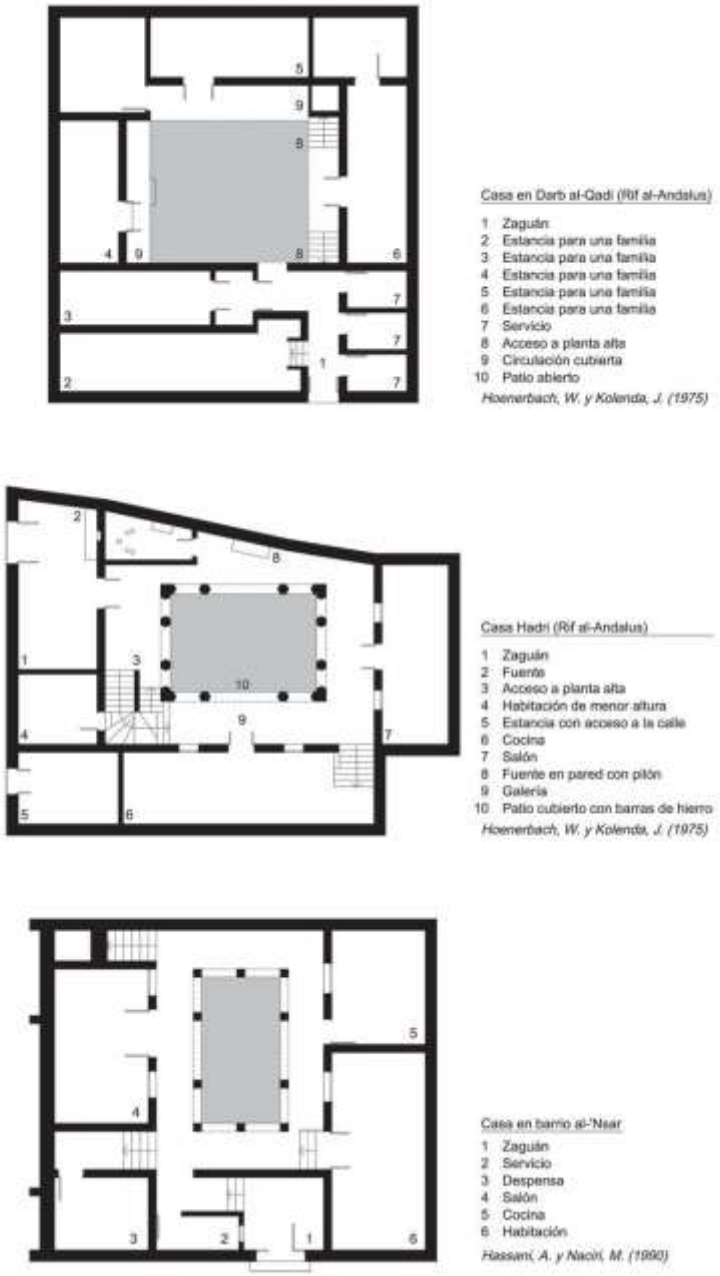


Fig 4.256*. La casa tradicional de Xauen presenta la tipología de tradición andalusí. (Fuente: plantas de casas patio según Hoenerbach y Kolenda (1975), arriba), al Hassani y Naciri (1986), abajo).*

Estos espacios semi rurales han cumplido además una función social, siendo lugar de reunión de familias y parientes, en celebraciones más acordes con los modos de vida de las familias rurales que las urbanas. Dado que se han ido sustituyendo por edificaciones, se observa el hecho de que propietarios de las pequeñas huertas más próximas a la ciudad alquilan éstas, o las venden, para este tipo de celebraciones y reuniones, o simplemente para el recreo de las familias que, dado el grado de

congestión al que empieza a llegar la ciudad, necesitan recuperar esta antigua costumbre.



Fig. 4.257. *Encastrados en el caserío de algunos barrios de Xauen, existían huertas y árboles frutales que coexistían en el tejido urbano de Xauen. Como se muestra en la fotografía de la derecha, en la actualidad han quedado algunas evidencias de ese pasado como en la plazuela Zaitún (o del Olivo). (Fuente: fotografía de la izquierda, Domenech (Coord.), 2001; fotografía de la derecha, Pedro Campos Jara).*

Este aspecto se ve potenciado por la inmigración de gentes del campo hacia la ciudad, las cuales mantienen esta tradición. Se da por tanto un proceso de convivencia entre ambas formas de apropiación del territorio, característica esencial en la ciudad de Xauen.

- Aspectos socioeconómicos

Los datos consultados obedecen a encuestas de población y actividades llevadas a cabo en 1971, 1982 y 1990, recogidos por Ben Yacoub (1984) y El Hassani y Naciri (1990-4). En ellos se observa un gran porcentaje de inquilinos en la ciudad antigua, debido fundamentalmente a la inmigración rural que puede encontrar aquí la posibilidad de abrigo en una o dos habitaciones, lo cual contribuirá a un proceso de degradación que expondremos más adelante. Esta posibilidad no se da tanto en la ciudad moderna, pues la estructura interna de la vivienda modernamente construida (bloques de pisos) no facilita tanto la posibilidad ni un precio ajustado.

A este proceso contribuye el hecho de que se detecta el abandono de la ciudad por parte de antiguas familias que son las que producen el espacio libre a ocupar por la inmigración interior, produciéndose, además, la segregación de espacios en casas tradicionales donde antaño vivía una sola familia, pasando ahora a estar ocupadas por varias[152].

152 En términos generales conocemos que existen graves problemas económicos y estructurales en el país vecino que, en el caso que nos ocupa, se reflejan en las viejas medinas. Ello se deja sentir en estos barrios históricos donde se asiste actualmente a un fenómeno sociológico, condicionado por la economía, común a las de otros muchos países árabes: la superpoblación está provocando su insalubridad; se

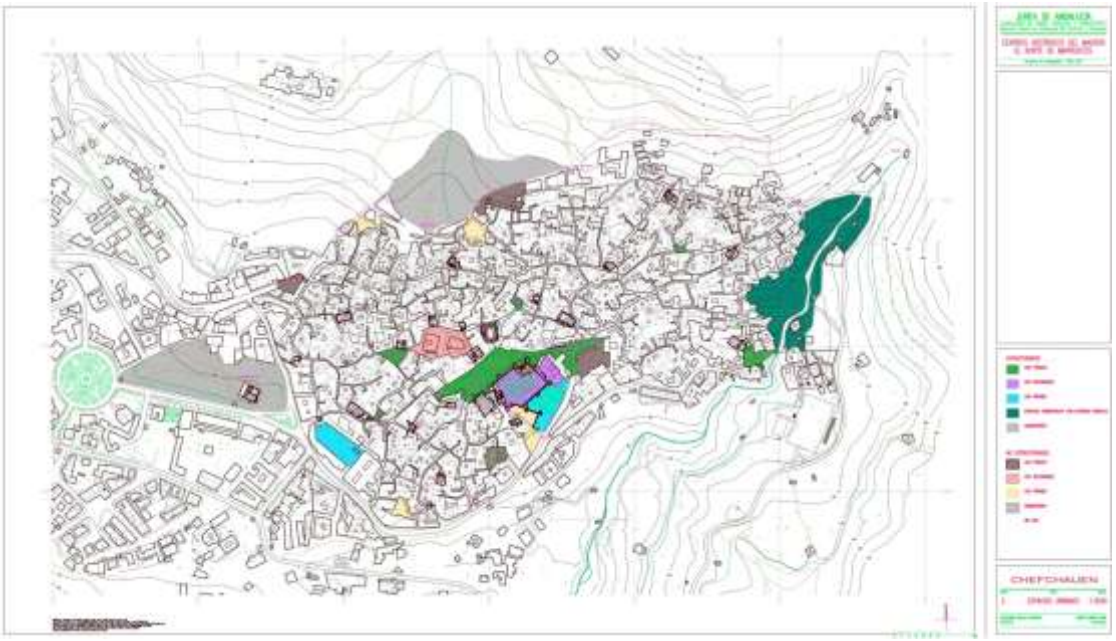


Fig. 4.258. *Plano de análisis de espacios de la medina que hemos clasificado en dos grandes tipologías atendiendo a su funcionalidad y usos. Dentro de los que podemos definir como espacios estructurados, los de uso público son plazas, plazoletas o zonas verdes: Uta el Hammán; Hauta, Jarrazín y Kenitra, entre otras. El entorno de Ras el Má (que posee también muchas zonas de uso público) lo consideramos de uso restringido por tener también carácter de espacio semirural con actividad agrícola. Hay espacios estructurados de uso privado entre los que destacan los jardines y viveros que existen en el costado Sur de la alcazaba, así como el Colegio situado junto a la puerta de Bab el Aín. Por último, dentro de estos espacios estructurados, incluimos el cementerio de Sidi Ben Rashid que se sitúa extramuros entre la medina y el Ensanche, estando bien definidos sus límites en la ciudad. Respecto de los espacios urbanos no estructurados de la medina de Xauen podemos incluir en este grupo el cementerio Norte de la ciudad, junto a la puerta de Sidi Busuka, que se extiende por las laderas de la montaña sin definición precisa de sus límites. De uso público no estructurado, se encuentra el aparcamiento que se extiende ante el Hotel el Parador (ocupando parte de la plaza Demnat Majzén). Los espacios privados no estructurados que hemos identificado son: unas casas en ruina adosadas a la alcazaba por el Sur; una manzana de casas en ruinas correspondientes a la antigua judería, ocupando el Sur del barrio al Suiqa y, por fin, otros espacios de agreste topografía y abarrancados que existen al Norte de la medina. (Fuente: Duclos y Campos, 2001. Inédito).*

La distribución por actividades nos habla de un mayor asentamiento de artesanos, obreros y desempleados en la ciudad antigua.

---

abandonan las formas tradicionales de vida; las casas tradicionales, exponentes de un vivir secular y armónico, se van declarando en ruinas y las antiguas familias incapaces de asumir el coste de la rehabilitación las abandonan, y se subdividen éstas alquilándose o realquilándose a varias familias emigradas del campo que malviven en una habitación cada una; ello ocasiona que se vaya modificando la estructura social de la ciudad; hay una pérdida de sensibilidad a la hora de acometer la restauración y las obras de mantenimiento de las viviendas; la ciudad intramuros no tiene mas remedio que crecer en altura por lo que las construcciones tradicionales sufren severas modificaciones; se anulan los patios interiores que antes servían para ventilar las casas; van desapareciendo los oficios tradicionales sustentadores de calles y barrios; se colonizan zonas que eran jardines y huertos; el ruido, la anarquía de las nuevas construcciones, la suciedad, conforman, en definitiva, un caos incontrolable que de manera clara hace que la calidad de vida se resienta a pasos agigantados.

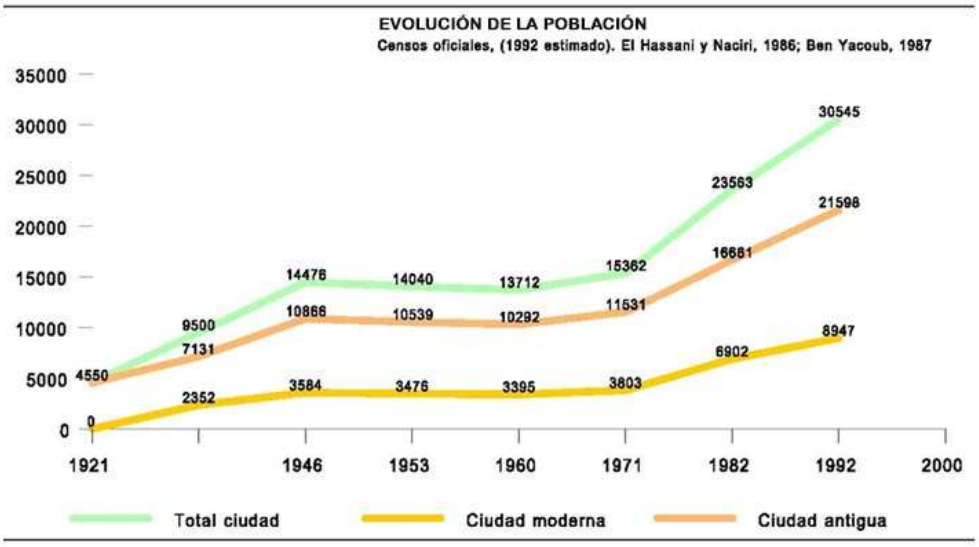


Fig 4.259. *Evolución de la población. (Fuente: a partir de El Hassani y El Naciri, 1986; Ben Yacoub, 1987).*

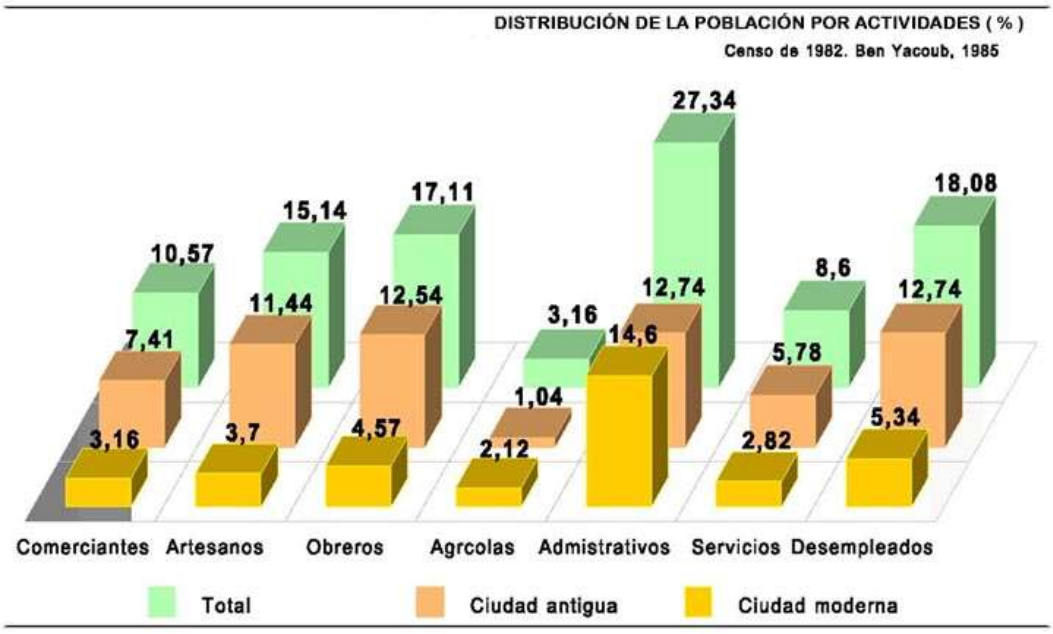
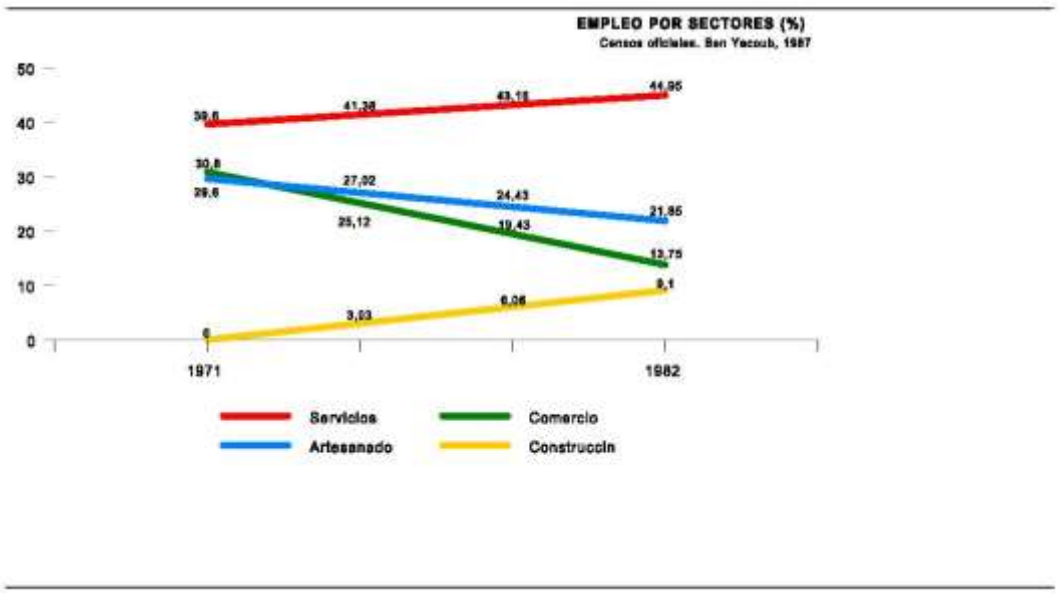


Fig 4.260. *Gráficos que muestran la evolución de la población entre 1921 y 2000 y la distribución de la población por actividades en Xauen según el censo de 1987 (arriba) y el empleo por sectores (abajo).(Fuente: Censo de 1982; Ben Yacoub, 1985).*

De la actividad económica de Xauen, que está representada por los sectores del turismo, la artesanía, el comercio, el transporte, la industria, la agricultura y la ganadería, están implantados en la medina los tres primeros. Turismo, artesanía y comercialización de sus productos locales son tres pilares básicos de la economía de la ciudad. En la ciudad moderna también se localizan talleres de industria artesanal (objetos de madera pintada, forja, piel, mantas, chilabas, textil, muebles auxiliares…) que son comercializados en la medina. Los producción artesanal, de gran antigüedad

y tradición en Xauen, es muy apreciada por los visitantes que suelen realizar muchas compras en las tiendas y alcaicería de la medina. Junto a esto, existe también un abundante comercio de marroquinería con objetos procedentes de otras zonas del país que se exponen y venden por doquier.



Por otro lado, existen numerosos establecimientos de hostelería (hoteles, hostales, pensiones y otros) en el interior de la medina que suelen estar emplazados en antiguas casas-patio señoriales que son rehabilitadas con este fin [153]. A la vez, para proveer a esa abundante población turística, existen diseminados por la medina restaurantes y cafés que, en ocasiones, gozan de magnificas vistas. También, un fenómeno que está en auge, es la adquisición por parte de españoles y europeos de casas en la medina con objeto de rehabilitarlas como segundas residencias para vacaciones.

El turismo, por tanto, constituye es uno de los principales ejes de desarrollo de la ciudad. Se puede decir que en los últimos años ha experimentado una revolución tanto en el turismo cultural y de compras en la propia ciudad, como en su entorno provincial inmediato con el desarrollo del turismo rural y el ecoturismo. Xauen también se ve beneficiada de numerosos proyectos de cooperación internacional española, europea y de organismos internacionales para la conservación e introducción de dotaciones básicas en la medina así como para la rehabilitación de su patrimonio histórico, lo que favorece a la ciudad en muchos aspectos. No obstante, determinados fenómenos o impactos asociados al turismo incontrolado también le están afectando de un modo negativo.

153 En la moderna terminología turística de Marruecos se viene denominando a estos alojamientos "Riad", aunque en el Norte de Marruecos dicha designación era extraña hasta hace muy pocos años.



Fig. 4.261. *La sencillez y el encanto que tienen algunos pueblos de montaña andaluces hechos a la medida humana, tiene su reflejo marroquí, en cuanto a morfología y estructura urbana (decoración aparte), en la medina de Xauen, donde el misterio de sus sinuosas calles con sus casas, adarves y rincones, cuyo color, partiendo del blanco de la cal con un leve toque de color añil, ahora se presenta pleno de celestes y azules fuertes. Pese a todo, el entorno posee una plasticidad mágica en que el visitante siente una fascinación difícil de describir y que trata de atrapar con sus fotografías. Posiblemente, por complacer al turismo, se estén mutando algunos parámetros estéticos y funcionales de la medina tradicional malencaminándola hacía una estética "kitsch", a modo de "ciudad escaparate" o de "parque temático". (Fuente: en la imagen, consulta en Google de la voz "Chefchaouen", seleccionando imágenes).*

- Itinerarios comerciales y turísticos de la medina

EL BARRIO SUIKA, primero en construirse la medina, albergó desde su creación la función comercial y de oficios. En la actualidad, aunque también es residencial, conserva dicho cometido y muchas de sus tiendas son para abastecimiento de la población de la ciudad y de los alrededores. Aún existen algunas calles de oficios, como la alcaicería, donde existen orfebres y plateros (Fig. 4.265). Otras calles están dedicadas a la venta de tejidos y vestimentas tradicionales. Fabricados en los telares de la ciudad, son celebres sus haiques, chilabas, albornoces de lana (*al burnus*) usados como abrigo en el invierno, y otros tejidos, como mantas, mandiles para las campesinas (*al mandil*), fundas para cojines, y otras prendas tradicionales de vestir.

*EJE BAB EL SOQ A BAB EL AONSAR***.** Todo el recorrido transcurre por una larga y única calle, llamada avenida Hassan I (Mulay Hassan) en recuerdo de la visita que realizó a Xauen, a finales del siglo XIX, dicho sultán recorriendo dicho itinerario. En los aledaños de la puerta el Soq existe una mayor concentración de tiendas de alimentos, de herramientas, recambios y puestos de oficios, que suelen servir a la población del barrio. Hacia la mitad del recorrido empiezan a proliferar las tiendas orientadas al turismo, donde se venden quilims o alfombras, mantas, cerámica, artesanía en metal y cuero, bisutería, objetos de artesanía local en madera pintada, y otros. Entremezclados con estos comercios hay tiendas pequeñas, llamadas bakalitos o tiendas de barrio, que proveen de leche, zumo, fruta, dulces, pan, legumbres, frutos secos, cerillas, tabaco, chucherías, algunos artículos de higiene y otros, cuya función está orientada para abastecimiento de la población. Siguiendo dicha avenida y hasta la puerta Bab el Aonsar prosigue de forma muy nutrida la presencia de estos comercios

para el turismo entre los que aparece algún café o tetería igualmente destinado a los visitantes. Si atravesamos la puerta el Aonsar existe un espacio abierto con un mirador con vistas al Yebel Tissuka y el camino pavimentado que conduce al nacimiento del manantial de Ras el Má. Dicho espacio atrae a muchos visitantes y es, además, un lugar de sociabilidad, con sus lavaderos, molinos y senderos junto al arroyo, así como paso peatonal al otro lado del arroyo a través de un puente peatonal, construido sobre el arroyo, para ir a los campos y a un cementerio, con morabito, cercano.

BARRIO EL JARRASIN. Al ser un lugar de paso de la ciudanía que entra en la medina por la cercana y populosa Bab el Ain, que comienza cuesta arriba por la calle Zaida, luego Jarrazín, existe una mayoritaria implantación de tiendas en todos los locales comerciales muy orientadas al consumo local: alimentación (fruterías, carnicerías, especias…), tejidos, prendas de importación y de "cosas de Ceuta", (como así designan también a toda suerte de aparatos de electrónica, ropa deportiva, productos de higiene corporal, paraguas, pequeñas herramientas, recambios y otras múltiples mercaderías), relojerías tradicionales, barberías, sastrerías, dentistas, escribanos públicos, locutorios telefónicos y locales públicos con acceso a internet, pequeños restaurantes, cafés, y otros. Ocupando los huecos entre tiendas ponen sus puestos los vendedores callejeros que sentados en el suelo venden los productos de las huertas y granjas cercanas, como verduras, frutas del tiempo, aceitunas, hierbabuena, huevos, leche fresca, aves de corral, y otros. (Fig. 4.262).



Fig. 4.262. *A la izquierda, una calle de comercio tradicional en la medina de Xauen; a la derecha, el antiguo fondak Chifchu, situado en los aledaños de Uta el Hamman, reconvertido en espacio de comercio y almoneda orientado al turismo. (Fuente: fotografías de Pedro Campos Jara).*

El trasiego humano y de bestías de carga se hace muy intenso en las horas centrales del día donde se entremezclan los habitantes de la ciudad y multitud de niños en su camino de ida o vuelta de los colegios, los campesinos o cabileños que acuden a la ciudad a comprar, vender o hacer gestiones, algún policía y los visitantes o turistas, muchos de ellos españoles. Más arriba, en las proximidades de Uta el Hamman, de nuevo empiezan a proliferar las tiendas orientadas al turismo, y al llegar a la gran explanada que conforma la citada plaza, hay una gran implantación de restaurantes

turísticos y cafés o teterías, en la acera opuesta a la mezquita mayor y muros de la alcazaba (Fig. 4.263). Dicha fortificación, núcleo fundacional de la ciudad, en la actualidad ha sido restaurada. En su interior alberga un gran espacio abierto, con jardines, donde se celebran festivales de música y eventos culturales, una antigua cárcel que se ha rehabilitado como sala de exposiciones, un museo etnográfico sobre la Yebala y las dependencias de la Delegación de Cultura.



Fig. 4.263. *Plaza Uta el-Hammàn en una fotografía reciente. Con la progresiva invasión del espacio público por sillas y veladores de los cafés y restaurantes colindantes, cuya oferta se centra en el turismo, se produce un efecto poco armonizador con el entorno de la plaza y los monumentos que la rodean. (Fuente: fotografía de Carlos Sánchez, arquitecto).*

*PLAZA DEMNAT MAJZÉN Y BARRIO RIFF EL ANDALUS***.** Dicho espacio y sus aledaños, donde se sitúa el Hotel el Parador, está profusamente ocupada por tiendas de objetos orientados al turismo, algunas de antiguedades. (Fig. 4.264). Existen también en la zona, restaurantes, cafés y algún discreto cafetín popular donde los lugareños toman el té y alguna pipa de kif. El barrio Rif al Andalus es quizás, el que, junto con Suiqa, posee una mayor función turística. Además de las tiendas, existen algunos hoteles en casas antiguas rehabilitadas, y numerosas pensiones más económicas adaptadas también para los visitantes más jóvenes o estudiantes de diferentes procedencias europeas. Todas estas actividades se desarrollan por lugares próximos a la mezquita de Riff al Andalus, como las calles Garnata, Tarqui, plaza Kenitra, y otras que van ascendiendo hasta conectar con el eje que va desde la bab el Soq hasta la puerta el Aonsar.

Aunque en cualquier rincón de la medina de Xauen es posible encontrar servicios orientados al turismo, en espacios más apartados de los ejes que acabamos de definir, proliferan los barrios residenciales, espacios mucho más tranquilos donde habita la ciudanía, con calles y plazuelas donde es posible el juego los niños[154]. Otros espacios de los barrios apartados de los ejes turísticos albergan instalaciones tradicionales como telares, carpinterías artesanales, hojalateros, forjadores y otros.

154 Hemos observado que los niños en sus juegos nunca traspasan los límites de su calle o espacio propio de barrio. En ocasiones cuando los extranjeros pasan por su calle, comienzan a enredarlos y a pedirles monedas pero, curiosamente, de repente se detienen y cesan el “acoso” cuando llegan a un determinado espacio considerado como “frontera” del barrio.



Fig. 4.264. *Imagen de la parte posterior del Hotel el Parador de Xauen en una Tarjeta Postal, sin fechar, datable en la década de los años 1980. Su construcción es de inicios de los años 1930 cuando se empezó a fomentar el turismo en el Protectorado. A lo largo de su historia ha sido objeto de diferentes remodelaciones. Situado en las proximidades de la alcazaba y de la plaza Uta el-Hammàn, es accesible al tráfico rodado a través de una avenida que lo conecta con la ciudad moderna. Hasta tiempos recientes era el alojamiento de mayor categoría de la ciudad.*

Existen en la medina de Xauen otros equipamientos, con una funcionalidad tradicional unida a la ciudad islamíca, que están en decadencia debido a que las casas ya disponen de muchos de esos servicios, aunque se siguen utilizando por las clases populares de muchos barrios, como son el hamman o baño público, hornos de pan donde cada casa de familia lleva diariamente su pan a cocer, y fuentes, donde se aprovisionan de agua para las casas carentes de acceso a la red.



Fig 4.265. *Fotografía del barrio Suiqa en una calle de su alcaicería donde el comercio tiene una orientación para la población de Xauen y poblaciones vecinas que acuden a la medina para realizar sus compras. (Fotografía de Carlos Sánchez, arquitecto).*

4.2.4. EL ENSANCHE O CIUDAD MODERNA DE XAUEN. MORFOLOGÍA URBANA.

4.2.4.1. Gobierno de la ciudad y penetración militar del Protectorado Español.

En los albores del siglo XX tanto en la ciudad de Xauen, como en el Rif, la tradicional independencia y belicosidad de sus habitantes había venido provocando que su sumisión al majzén fuera más nominal que efectiva siendo escasos los momentos en que sus habitantes tuvieron que pagar la *garama*[155]. Refiriéndose a este estado de cosas, el ya citado militar español Juan de Lasquetti, que fue uno de los primeros exploradores europeos que accederían a la ciudad a comienzos de siglo, pronto se apercibió que los gobernadores dependientes del poder central ejercían el mando de un modo puramente nominal:

> *"Muy raro ha sido el Bachá que siquiera haya visitado la ciudad a sus órdenes, limitándose la mayoría a confirmar el nombramiento de Jalifa en favor de aquel a quien las circunstancias indicaban para dicho cargo, pero ni siquiera el Jalifa ha tenido el mando de Chefchauen; en realidad, allí no lo ha ejercido nunca nadie, y los Chaunis han vivido todo el pasado siglo y lo que llevan del actual [siglo XX], siendo prisioneros de los belicosos Jomsis, quines imponen a la ciudad el bloqueo permanente, sin perjuicio de penetrar en ella con frecuencia suma, haciéndola victima de sus continuos desmanes, sin que haya sido suficiente a contenerlos la entereza de algunos hijos de Chefchauen, como los Bardai, Uardegui y Krikech, que han realizado grandes esfuerzos para imponer el orden, ejerciendo el jalifato desde los tiempos del sultán Mulay el Hassan (1873-1894)* [Hassán I] *y llegando hasta el sacrificio de su vida, como Abdelkader Krikech, que la segunda vez que gobernó la ciudad fue asesinado en las calles de la misma por los tradicionales enemigos del orden en Chefchauen, los kabileños de Lajmás. Otros jalifas que gobernaron Chefchauen durante el reinado de Mulay el Hassan fueron: Muhammad er-Rochdi; Sidi Ahmed Abderrahim; El Hach Muhammad Krikech; Ahmed Yebali; Sidi el Hach el Mojtar el Fasi; Hach Muhammad el Berdai; El Arbi Krikech y Sidi Muhammad Krikech ben Abdelkader."*[156]

Durante el gobierno del sultán Mulay Abd al Aziz (1894-1908) se mantuvo en Xauen el sistema de designación de sus gobernadores por parte de los Bachás de Tetuán. Así pues, en estos años, en los que el majzén ejercía un escaso poder efectivo en la zona Norte del país mientras que personajes como al Raisuni extendían su influencia por la región[157], ejercieron el cargo de Jalifa en Xauen, Al Arbi Krikech (por segunda vez); Abd al Salam al Bardai y Muhammad Uardegui.

El nuevo sultán Mulay Hafid (1908-1912), proclamado tras la deposición jurídica de su predecesor, mantuvo idéntico sistema que durante el gobierno anterior para la designación de gobernadores en Xauen. De su época son Abd al Kader al Remli y Salam Berdai. Hacia 1907 la cabila de Ajmás reconoció la autoridad de al Raisuni, combatiente y hombre fuerte con poder fáctico en la zona de Yebala a inicios del

155 Garama (o magarim): impuestos, tributos. En otro sentido, también multa.
156 Lasquetti, Op cit (1921)
157 A. Laroui se ha referido al fenómeno denominado generalmente por los historiadores como *bandidismo*, extendido por el Marruecos del cambio de siglo y protagonizado por caudillos como Bu-Hmara, al Glawi, al Raisuni, etc, como "bandidisme d´honeur". *(Laroui, A.: Op. Cit).*

Protectorado. Este nombró Jalifa suyo al *jomsi*[158] Mojtar al Habti, antiguo vecino de la ciudad, en la que siguió residiendo hasta su muerte en tiempos del Protectorado español.

De unas relaciones cordiales con España en los primeros años de su etapa de Protectorado en Marruecos, al Raisuni, cuyo poder no había dejado de crecer hasta convertirse, en cierto sentido, en árbitro de todo lo que sucedía en el Noroeste del país, pasa a una confrontación militar abierta contra los intereses de los nuevos inquilinos. Capitalizando un movimiento de oposición de las masas rurales, sin ocultar sus pretensiones de gobierno al sentirse heredero de la antigua dinastía Idrisí, se proclama *"sultán de Yebala (o de la montaña)"* en Xauen en enero de 1914, siendo aceptado como tal por las cabilas de Ahl Sherif, Beni Gorfet y Beni Issef (en el Lukus) así como por las de Ajmas y Guezaua (en Gomara). A partir de entonces su nombre fue invocado los viernes en las mezquitas en lugar del sultán Mulay Yussuf (1912-1927)[159]. Ejerciendo al Raisuni su autoridad sobre Xauen, nombró Jalifa suyo en la ciudad, como se ha dicho, a Sidi Mojtar al Habti, natural de la cabila de Ajmás, realizándose durante su periodo de mando algunas reparaciones en Dar al Makzen[160].



Fig 4.266. *El territorio del Protectorado, además de su estructuración en cábilas que generalmente ocupaban territorios con límites concretos, en ocasiones, y sobre todo en el Rif, los confines de las cábilas podían ser variables, o formar bolsas dentro de otra cábila vecina, por razones étnicas en función de la dispersión de los poblados que conformaban la cábila y los complejos vínculos tribales de parentesco. En cualquier caso, la administración militar española, dentro de su estrategia de control territorial, tendió sin muchos ambages a la regularización política del territorio a través de una estructura de Intervenciones que representaban la autoridad del Alto Comisario en dichos territorios. Por encima de los límites de las cábilas se estructuró el teritorio en regiones cuya nomenclatura fue variable a lo largo del Protectorado. En este mapa, de Oeste a Este figuran las regiones de Lucus; Yebala; Chauen (o Gomara); Rif y Kert. (Fuente: mapa incluido en el libro de Epifanio González Jiménez (1952): Sociología Marroquí).*

158 *Jomsi*: nombre que reciben los habitantes de la cabila de Ajmás, en cuyo término se sitúa Chefchauen y con los que mantenía constantes disputas.
159 Tessainer y Tomasich, C.F.: *(1998):Op. Cit*.
160 Lasquetti, J. de: (1921): *Op. Cit.*

Tras dieciocho años de resistencia y de ser bombardeada varias veces por la aviación francesa y española, en octubre de 1920 las tropas españolas entran en Xauen, sin que hubiera derramamiento de sangre, al mando del general Berenguer [161], que después fue recompensado por Alfonso XIII con el título de *Conde de Xauen*, militar que llegó a ocupar el cargo de Alto Comisario de España en Marruecos[162] . (Fig. 4.266).

Ocupada Xauen, la única ciudad situada en el interior de Yebala, considerada sagrada y tradicionalmente insumisa a la autoridad del sultán, el ejército español estimó fundamental realizar un plan de seguridad para afianzar su posición en la ciudad y consolidar su comunicación con Tetuán. (Fig. 4.268).

Ello debió servir de estímulo para poner en marcha proyectos de mejora de las comunicaciones de la recién ocupada ciudad con la capital tetuaní. Así en 1921 se redacta en la Comandancia de Ingenieros de Ceuta un presupuesto para el estudio de la prolongación del ferrocarril de Ben Karrich a Xauen, realizado por el comandante de Ingenieros Mariano Zorrilla Palanco[163]. (Fig. 4.269). El ejército español planteaba la construcción del citado ferrocarril como un fin estratégico dentro del objetivo general de la ocupación efectiva del territorio del Protectorado: "*...ya que el ferrocarril al que nos referimos ha de ser la línea de comunicación y aprovisionamiento de Xauen que será a su vez base de la ocupación que resulte como consecuencia de las operaciones en Beni-Arós el cerrar el frente de Al Jamás por la unión de la línea del Luccus con la costa de Gomara, y de la cual se ha irradiar la acción militar y política hacia el Riff Central..."* [164].

Posteriormente, la responsabilidad de acometer las obras del ferrocarril pasa del ejército a la autoridad del Protectorado, no constatándose después en la asignación presupuestaria de Obras Generales para Xauen de los años 1922-23, ninguna partida para el ferrocarril y sí para acometer otras realizaciones como la de un hospital de campaña que ya estaba en construcción[165]. Definitivamente la ejecución de la vía férrea proyectada, sobre la que pesaba, además de los problemas técnicos que presentaba la difícil orografía montañosa y el hostigamiento de numerosas cabilas enfrentadas con el ejército español por cuyo territorio tenía que discurrir su trazado, no llegó a producirse aunque en 1923 se llevaron a cabo ciertas obras para acondicionar la pista de acceso a Xauen, toda vez que aquélla estaba en condiciones pésimas[166].

---

161 Berenguer, D..: *Campañas en el Rif y Yebala, 1921-1922. Notas y documentos de mi diario de operaciones. El Raisuni y nuestra acción de Protectorado. La ocupación de Xauen y el Monte Mauro*. Madrid, 1923.

162 Se ha interpretado la acción del General Berenguer con la toma de Chefchauen como un intento del ejército de cortar las comunicaciones de El Raisuni, con el que en aquellos momentos se luchaba en Yebala, con las cábilas de las que Chefchauen era cabecera. Controlado el paso hacia Gomara, el Cherif quedaría aislado en su feudo de Tazarut, en Beni Arós, y resultaría más fácil batirlo. (Campos, J.M., sin fecha: *Xauen: la puerta del Rif* (1), en http//www.ceuta. com/marruecos/c-xauen. htlm.1)

163 El importe estimado de las obras ascendía a 18.390, 60 pts. AGMS, Legajo 835.

164 AGMS, Legajo 858. Ferrocarril a Xauen 1923 -Tarifas y folleto. "Gastos para la construcción del ferrocarril de Tetuán a Xauen", memoria firmada por el coronal jefe de negociado Carlos L. de Lamela el 12 de Diciembre de 1921.

165 AGMS, Legajo 963, Marruecos 1916-1931. Obras en general.

166 En 1923 se suspenden las obras en todo el Protectorado debido a que se pasa del sistema de Gestión Directa (Decreto de 1921) al de Subasta Pública. Hay informes del ejército exponiendo quejas al respecto, aunque la decisión será firme. No obstante se dictarán Reales Decretos en 1927, 28 y 29 para permitir la Gestión Directa en determinadas obras de campaña e infraestructuras. En este contexto se debieron realizar las obras aludidas. AGMS, Legajo 963, Marruecos 1916-1931. Obras en general.

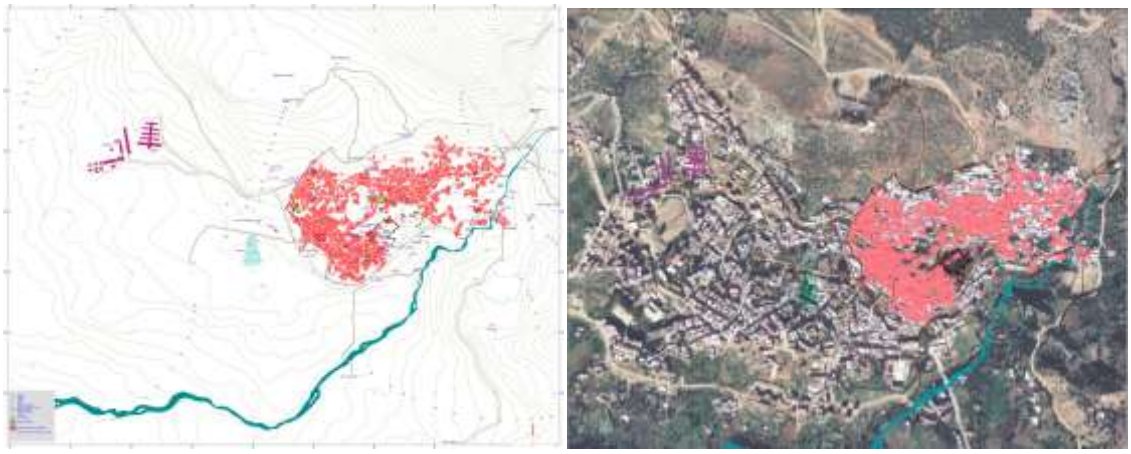


Fig. 4.268. *LA IMPLANTACIÓN MILITAR. LA OCUPACIÓN INTRAMUROS Y EL CAMPAMENTO (1920-24). La llegada del Protectorado Español a Xauen estuvo precedida de numerosas y cruentas acciones militares en todo su territorio circundante, hasta que la ciudad es ocupada en 1920. Es decir, ocho años más tarde que en las ciudades de Tetuán, Larache y Alcazarquivir donde el proceso de implantación militar fue más rápido y con escasas acciones de guerra. Sin duda tanto las condiciones del terreno como el sistema de guerra de guerrillas practicado por los montañeses, en un medio natural que dominaban, contra el ejército regular español hicieron lento y gravoso su avance. Del mismo modo que en las ciudades mencionadas, una vez asumido el mando de Xauen por el ejército se dispone rápidamente una implantación militar en los lugares más estratégicos para el control y defensa de la ciudad ya que en el territorio próximo, sobre todo en el Rif, persistían numerosos combatientes que no reconocían la legitimidad del Protectorado Español sobre sus respectivas cábilas o territorios. Frente a los casos de Larache y Tetuán, en principio será escasa la afluencia de población civil que sólo encontrará vivienda en la medina (denominada, a veces, el poblado o el barrio moro, en los documentos de la época). En cambio, para tratar de consolidar el dominio de Xauen, el ejército español empieza a situar allí importantes contingentes que serán emplazados en un Campamento situado, a una distancia prudencial y en un espacio topográficamente apropiado, al Norte de la medina. Además de ello, dispondrá puntos de vigilancia en los principales caminos de acceso a la ciudad, en el interior de la medina, en la alcazaba, y en todas las puertas de la medina. Pese a las medidas de seguridad adoptadas, el curso de la Guerra del Rif, que en aquellos años provocó graves desastres militares a España, trajo aparejado el sitio de Xauen por los combatientes de las cábilas vecinas, en una actuación dimanante del proyecto de Abd el Krim de extender la guerra a la zona Occidental del Protectorado. Ello obligó, en 1924, a la evacuación militar de la plaza y al doloroso repliegue del ejército en dirección a Tetuán, en la conocida operación dirigida por Primo de Rivera.*
Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen derecha aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. (Fuente. Duclos y Campos, 2001 (Inédito) y Vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000)

Mientras tanto, y en el contexto general del enfrentamiento que mantenía al Raisuni con el dirigente rifeño Abd al Krim[167], cabecillas locales de Xauen como Muhammad Xauní y Laarbi ibn Halima al Idris, fueron pasándose al lado de Abd al Krim en 1924.

Ante los desastres infringidos a las tropas españolas en el Rif y a causa del avance los combatientes rifeños de Abd al Krim, el general Miguel Primo de Rivera promueve una concentración estratégica y ordena el repliegue general de líneas, entre las que se

167 Abd al Karim=Abd el Krim en la historiografía moderna occidental.

encontraban las tropas acuarteladas en Xauen, de donde se retiran en 1924. Los rifeños que llevan a cabo la liberación de la ciudad estaban al mando de *Krim Chico,* nombre dado por los oficiales españoles a Muhammad Abd al Krim (M'hammad), hermano menor del guerrillero rifeño y verdadero artífice militar del bando rifeño, que formaba un tandem perfecto junto a la capacidad política de su hermano y lider del levantamiento, Mohammed Abd el-Krim El Jattabi. Algunos autores, como Tessainer, consideran que los leales a Abd al Krim ocuparon Xauen porque los partidarios de al Raisuni no pudieron defenderla a tiempo tras la marcha de las tropas españolas[168]. (FIG. 4.221).

Durante la corta presencia en la ciudad durante la inicial ocupación militar de 1920-1924, la nueva llegada del ejército español en 1926 a Xauen se produce una vez que la denominada *pacificación general* del Protectorado estaba a punto de producirse, tras 18 años de guerra y negociaciones. Una vez que las expectativas de consolidar las posiciones ocupadas son efectivas, los recién llegados inician una serie de trabajos con el fin de organizar su asentamiento permanente. Los ingenieros militares, en un primer momento, y arquitectos civiles, en etapas inmediatamente posteriores y ya hasta el fin del Protectorado, asumirán esta tarea.

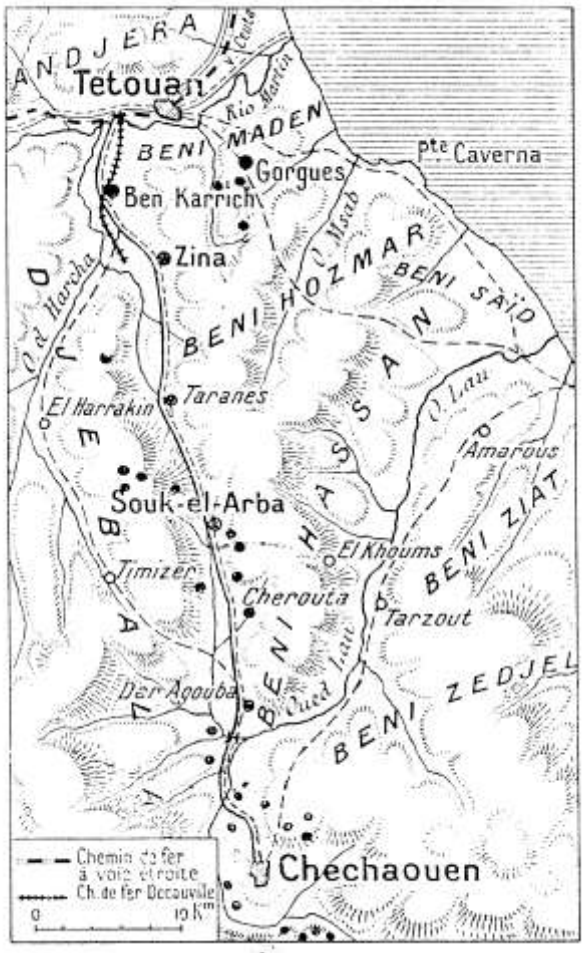


Fig 4.269. *Tras la ocupación de Xauen por el ejército español en 1920 se proyectó unir esta población con Tetuán, a través de la zona de Ben Karrish mediante una carretera y un ferrocarril. Los puntos negros sitúan las posiciones militares españolas en el territorio. Las dificultades orográficas y el curso de la guerra, con la posterior evacuación de la ciudad hasta el nuevo asentamiento del ejército español en 1926, debieron influir en el abandono del proyecto de ferrocarril favoreciéndose por otro lado la construcción de la carretera.*
(Fuente: mapa publicado en el semanario francés L'Illustration, Paris (18.10.1924). Reproducido en el artículo: Xauen (Sefsawen) im weiteren Wirkungsbereich, en Hoenerbach, W. y Kolenda. J. (1973): Sefsawen (Xauen). Geschichte und topographie einer Marokkanischen stadt, en "Die Welt des Islams", XIV. Leiden.

168 Tessainer y Tomasich, C.F.: *Op. Cit.*

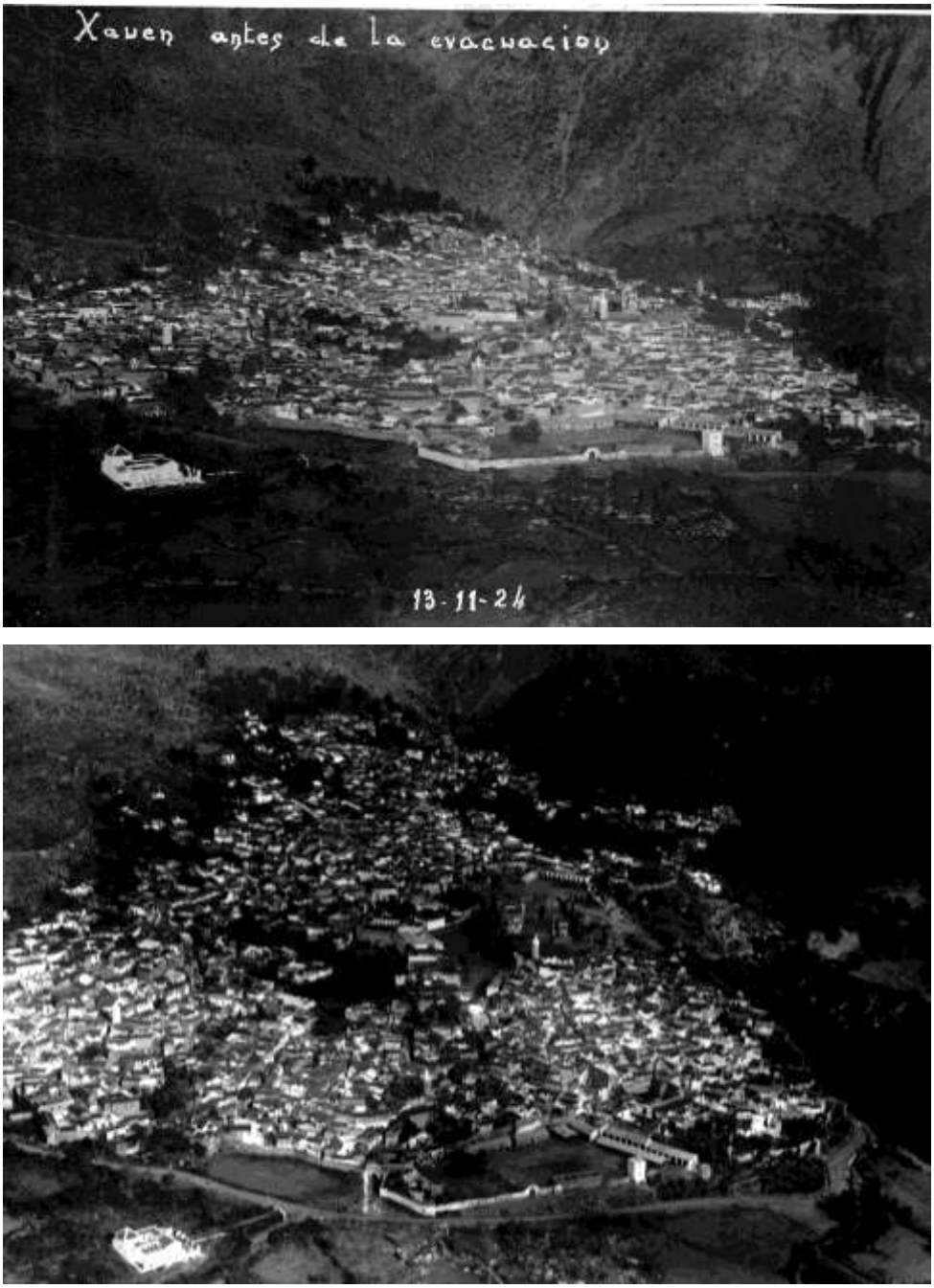


Fig 4.270. *Cuando los españoles ocuparon Xauen en 1920 la ciudad se circunscribía al interior del espacio delimitado por la muralla que abarcaba todo su perímetro. No obstante, intramuros quedaban numerosas zonas sin construir que estaban ocupadas por huertas, terrenos baldíos y roquedales. Por tanto, el espacio comprendido dentro de la muralla que se construyó en el siglo XVI no había terminado de colmatarse en cuatro siglos. Del fuerte impulso inicial ocurrido durante el primer siglo de su existencia con la llegada de los expulsados de Andalucía, se había pasado a una ralentización en su crecimiento que casi podríamos definir como congelación en su evolución urbana. "Xauen antes de la evacuación 13-11-1924" y "Xauen evacuado" son los títulos de estas fotografías aéreas tomadas en 1924 con muy pocas semanas de diferencia, mostrando la ciudad algo antes y después de su evacuación de las tropas españolas que la ocupaban desde 1920, que posteriormente volverían a instalarse en Xauen en el año 1926. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire* (CECAF). *Madrid)*

Así pues, en circunstancias parecidas a otras ciudades de la zona aunque con ciertos matices diferenciadores como su retraso en la implantación española y la tímida presencia en sus comienzos de población civil frente al nutrido contingente militar, en Xauen empieza construyéndose en primer lugar un gran campamento. En éste de modo paulatino se van levantando diferentes edificios e instalaciones castrenses con sus correspondientes infraestructuras donde se acuartelaron las distintas secciones de los cuerpos de Infantería, Caballería, Artillería, Intendencia, la Legión, Regulares, Sanidad Militar, etc. que participaban en las campañas y que, como veremos, progresivamente consolidaron una estructura estable en los aledaños de la vieja ciudad amurallada.[169] (Fig. 4.270).

4.2.4.2. La implantación territorial del Protectorado en Xauen: campamentos militares y poblados civiles.

La tarea de dominio y control del territorio nordmarroquí llevada a cabo por el ejército español, determinó la instalación de posiciones, destacamentos y acuartelamientos en diversos puntos estratégicos del territorio. En este proceso, las ciudades de Tetuán, Larache, Arcila o Alcazarquivir, todas en la zona occidental, fueron aprovechadas como puntos de referencia para ubicar grandes acuartelamientos, pero en la mayoría de los casos habida cuenta del extenso territorio a controlar o someter este asentamiento tuvo que realizarse en territorios donde no existía ninguna estructura urbana. "Por esta razón (según A. Bravo Nieto) es por lo que el despliegue y establecimiento del ejército por todo el país generó lo que pudiéramos llamar una primera red territorial, basada en núcleos de ocupación de rígida morfología espacial".[170]

Hasta finales de los años 1920 estos campamentos militares no tuvieron una administración propiamente municipal sino que funcionaban en ellos, de manera extraordinaria, unos organismos de carácter castrense que actuaban bajo la dirección de los jefes u oficiales pertenecientes a las plantillas de los mismos acuartelamientos y que se ocupaban de todos los asuntos relativos a obras y urbanismo[171].

A medida que estos campamentos se instalaban en posiciones del interior alejados de las principales ciudades del Protectorado, aún era más acentuada la presencia del elemento militar a la hora de la planificación urbana de los núcleos civiles que se iban asociando a los campamentos militares. De este modo, en territorios donde sólo llegaba la presencia militar, la actividad constructiva de los ingenieros militares se fue produciendo de un modo paulatino a medida que se realizaba la ocupación efectiva del territorio. En la zona de Yebala-Gomara, donde se sitúa Xauen, se produjo a partir de 1926, año en que se ocupa definitivamente la plaza, aunque en el periodo 1920-1924, correspondiente a la primera ocupación de la ciudad, también se fueron definiendo actuaciones y se llevaron a cabo algunas obras de relativa importancia que habrían de concluir cuando se produjo la nueva llegada del ejército español en 1926[172]. (Fig. 4.271).

169 En los años 1927-29 en Chefchauen se estaban realizando mediante el sistema de Gestión Directa diversos alojamientos para Regulares de Ceuta, para Artillería, Legión, Ingenieros, un hospital, depósito de municiones y obras generales. AGMS, Legajo 963, Marruecos 1916-1931. Obras en general.
170 Bravo Nieto, A. : *Arquitectura y Urbanismo español en el N. de Marruecos*. Sevilla, 2000.
171 Bravo Nieto, A.: *Op.Cit.*
172 Resulta significativa para apreciar visualmente algunas de estas realizaciones la fotografía aérea tomada en 1924 titulada "Xauen evacuado" en la que se aprecian realizaciones como el espacio



Fig 4.271. *Plano fechado en 1923 que muestra el estado de Xauen un año antes de la evacuación de la misma por las tropas españolas. En él se representa la planta de la ciudad y la forma en que el Ejército planificaba la implantación intramuros. En él se detallan las primeras ocupaciones militares, antes incluso de su concreción material. El valor de este documento reside en que representa la ciudad con minuciosidad, reflejando sus infraestructuras y servicios (acequias, acueductos, molinos de aceite, harineros, etc.), así como la diferenciación entre el espacio construido, urbano, y el cultivado, semirural, lo cual anuncia una de las características de la ciudad.*
Si bien este plano es posterior en cinco años al de Lasquetti, por lo cual no debían haberse producido modificaciones importantes en la ciudad, sin embargo es mucho más preciso en la delimitación de manzanas y definición de calles. Ello puede deberse a que el de Lasquetti era una restitución de dos fotografías aéreas de 1918 y 1920, sin apoyo de campo (las tropas no entraron hasta 1921), mientras que el de 1923 sí tuvo apoyo de campo, sirviendo de plano base seguramente para futuras cartografías. Además, Lasquetti, que posiblemente no tuvo los medios cartográficos apropiados, no pudo representar con precisión los límites intramuros de las pequeñas parcelas cultivadas, mientras que éste lo hizo, y además debió considerarlas como parte consustancial a las manzanas que se iban formando. (Fuente: Servicio Histórico Militar.Madrid)

delimitado para el Cuartel de Policia Indígena junto a Bab al ‘Ain, la incipiente ronda sur de la ciudad, los barracones de infantería en Demnat Majzen, entre otros. (Ver figura)



Fig 4.272. *Vistas parciales del campamento de Xauen. A la izquierda, barracones de Artillera (Fuente: tarjetas postales de época del Protectorado, circa 1930).*

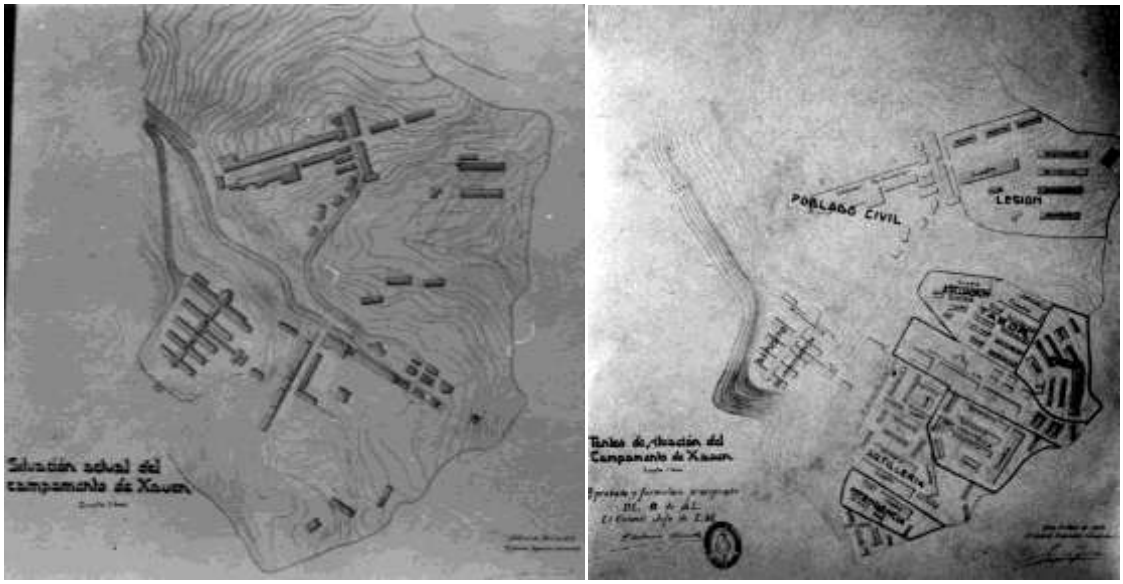


Fig 4.273. *Arriba, plano de ordenación del campamento, realizado por García de la Herrán en 1928. Abajo, otra propuesta de ordenación, quizás anterior, donde se proponía una ocupación mucho más densificada. (Fuente: Archivo de la Comandancia de Obras de Ceuta. ACOC).*



Fig 4.274. *Fotografía titulada "Campamento de Regulares" en Xauen. La imagen, que recoge parcialmente todo el área del Campamento General, fue tomada a inicios de la década de los años 1930, denota la gran extensión de terreno dispuesta para el emplazamiento del Campamento, aunque en esas fechas aún no se había concluido. En la parte superior, el Hospital Militar. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid)*



Fig 4.275. *Trabajo de búsqueda, análisis y documentación de cartografía y expedientes. (Fuente: arriba, plano titulado "Proyecto de conducción de aguas al Campamento y Hospital de Xauen", firmado por el capitán de Ingenieros Federico Martín de la Escalera, en la antigua Comandancia de Ingenieros de Ceuta. Abajo, plano de Xauen levantado en 1943, en la Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*

Teniendo en cuenta las circunstancias bélicas y la reorganización necesaria tras el fin de la Guerra del Rif, en el caso de Xauen, convertida ahora en una gigantesco campamento militar, lógicamente primaron las cuestiones de autodefensa, de infraestructuras, de comunicaciones y administrativas de la propia guarnición antes que la realización de verdaderos proyectos de ordenación urbana que, necesariamente, tenían en principio un carácter excepcional. (Figs. 4.272, 4.273 y 4.274).

No obstante, los ingenieros militares fueron tendiendo a aplicar soluciones de carácter urbanístico para resolver las necesidades de todo tipo que se planteaban con el acuartelamiento del citado cuerpo de ejército y contando, además, con las expectativas de una implantación civil española que habría de producirse en un futuro próximo al igual que en otras ciudades que ya lo venían haciendo desde la década anterior.

De este modo, estos ingenieros asumen una tarea que, con el paso del tiempo, tendría unas repercusiones imborrables en el futuro urbanismo que desarrollarían los ensanches coloniales. Según Bravo Nieto: "de una forma de tratar el espacio *urbano* mediante el esquema de una estricta cuadrícula se fue pasando en los años veinte a una serie de poblados civiles donde los ingenieros del ejército adoptaron trazados más ambiciosos y con unas pretensiones más cercanas a las corrientes que por entonces determinaban el quehacer urbanístico. Así, en estos nuevos ensayos y trazados se aplicaron elementos morfológicos de ensanche con características propias de la ciudad-jardín"[173].

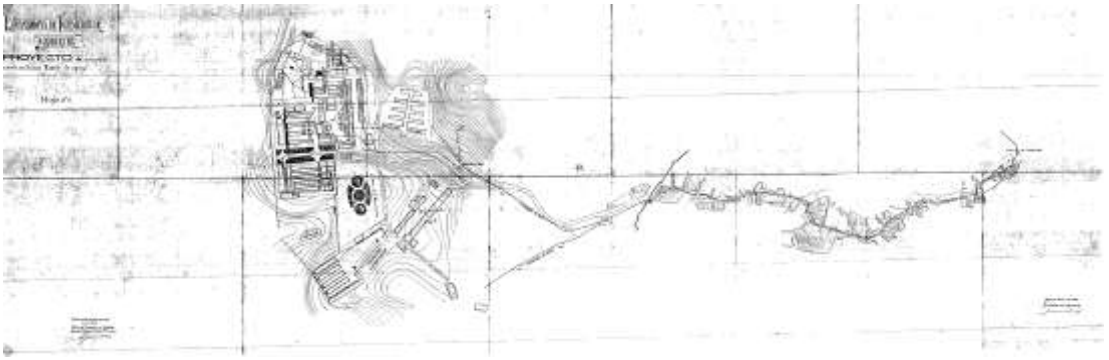


Fig 4.276. *Dentro del impresionante despliegue de las instalaciones del campamento militar de Xauen se detecta por primera vez en este otro plano de finales de los años 20, presumiblemente dibujado también por el ingeniero militar Miguel García de la Herrán, un interés por la ordenación del territorio exterior al campamento, con el trazado de caminos y con un inicial proyecto de construcción de la Plaza de España**174** en las inmediaciones del denominado poblado civil. La plaza fue dibujada de forma ovalada, propuesta que, como veremos, se modificaría por la definitiva forma circular. (Fuente: plano Proyecto de Campamento de Xauen, ACOC, foto cedida por J. L.Barceló nº 61).*
Cuando en 1929 se redacta el proyecto "Acuartelamiento en Xauen. Traída de Aguas" (ACOC) también supervisado por García de la Herrán, se contempla una nueva planificación urbanística del poblado civil en zonas situadas entre la futura plaza de España del Campamento y la ciudad antigua. Es apreciable en ambos casos cómo los primeros pasos de lo que posteriormente habría de constituir el Ensanche español fue surgiendo cobijado por la milicia

173 Bravo Nieto, A.: *Op.Cit*

174 No debe llevar a confusión la denominación de Plaza de España de Xauen, ya que hasta bien entrados la década de los años 1940 dicha plaza era la situada en la medina, en el solar de la antigua explanada de Uta el Hamman. Cuando se hace referencia a dicha plaza en la zona del ensanche, se trata de la "Plaza de España del Campamento General" que, como veremos, fue el germen del referido ensanche y de la ciudad moderna de Xauen. Todavía, en el mismo Proyecto de Ordenación de Xauen de Pedro Muguruza de 1944, sólo se hace referencia a la plaza circular o a la plaza redonda del Ensanche, manteniéndose incluso en la memoria de su propio proyecto, la denominación prístina de Plaza de España a la situada en la medina, así designada desde la primera ocupación de la ciudad. Nosotros, a lo largo de nuestra exposición nos referiremos a la Plaza de España del Campamento General, al referirnos a la del ensanche. En los casos de Tetuán y Larache, desde inicios del Protectorado la nomenclatura e identificación de sus respectivas plazas de España estuvo exenta de dudas. En cambio, en Xauen, desconocemos las causas de su inamovilidad.

tanto por razones de seguridad (la guerra acababa de concluir) como por razones prácticas, toda vez que la tímida presencia de población civil española en los primeros años de la ocupación de Xauen respondía fundamentalmente a asistencia y servicios relacionados con el ejército.



Fig. 4.277. *Para el abastecimiento del campamento militar y de los primeros asentamientos civiles que surgen en la nueva ciudad planificada extramuros se realizó una acometida de agua hasta los depósitos construidos en las proximidades de las instalaciones militares, cuyas tiendas se aprecian al fondo de la fotografía, sobre una cota más alta al NE de estas. El proyecto fue realizado por el ingeniero militar Federico Martín de la Escalera.*
(Fuente: fotografía de depósito de agua en Xauen, ACOC. Foto nº 11, copia cedida por J. L. Gómez Barceló, Cronista Oficial de Ceuta).

Adaptados a las circunstancias de todo tipo a las que tenían que hacer frente, fueron los ingenieros, en cualquier caso, los que asumieron la responsabilidad de acometer las primeras construcciones en las ciudades ocupadas definitivamente a partir de la pacificación de 1926. En este contexto general podemos incluir plenamente el primer diseño urbano de Xauen proyectado por el coronel ingeniero militar Miguel García de la Herrán en 1928, que expondremos más adelante (Figs. 4.273 y 4.276). Junto a éste, también desarrollaron su labor en Xauen otros militares del cuerpo de ingenieros como Federico Martín de la Escalera, Manuel Miquel Servet y Luis Martínez González, así como Juan Martínez Percaz y Tomás Valiente García. (Fig. 4.283).

Pese a lo reciente de su ocupación, la población civil pronto comenzó a acudir a instalarse en la ciudad. El grueso de éstos debía estar constituido por personal que prestaba sus servicios al ejército, funcionarios de la administración del Protectorado, personal sanitario, proveedores, obreros y algunas familias de los propios militares. Como refleja el plano de García de la Herrán pronto, al amparo de las instalaciones militares, se construyó el poblado civil que albergaría a dichos pobladores. De este modo, hacia 1928 ya estaba constituida en Xauen la Junta de Servicios Locales, que

le correspondía por ser un núcleo de población superior a 2.000 habitantes. Tenía un carácter administrativo mixto y contaba para los trabajos de índole urbanística con un ingeniero o arquitecto local y en su defecto con la colaboración del técnico regional de Obras Públicas[175].

Sin duda, la propia situación de la ciudad asentada entre las montañas, alejada y mal comunicada con las principales ciudades, se dejó sentir a la hora de su despegue como núcleo urbano de importancia, dada además, su tardía incorporación a la estructura territorial del Protectorado. Contando con estos supuestos de partida, fue en el seno de una fuerte implantación de tipo militar donde se produjo una tímida fundación de carácter civil lo que supuso el embrión a partir del cual el ensanche inició su andadura.

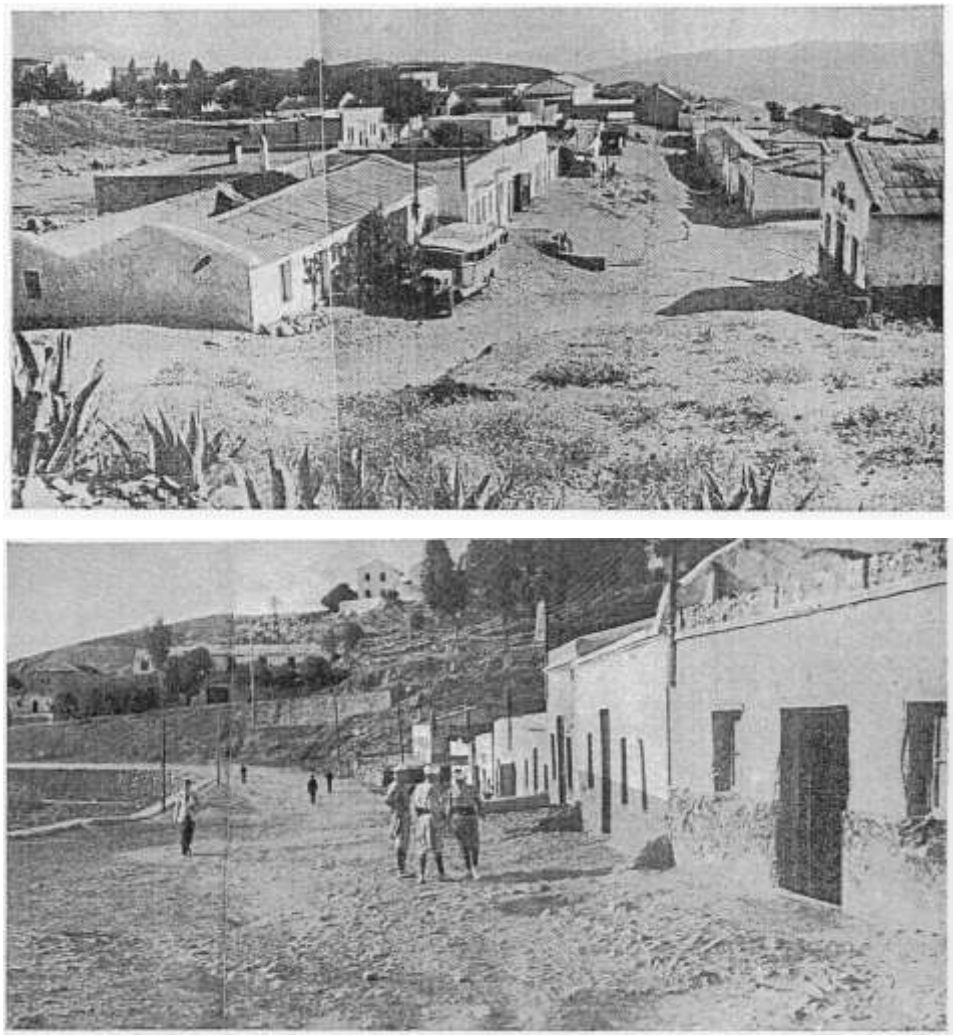


Fig. 4.278. *Imágenes del poblado civil de Xauen a inicios de la década de los años 1940. Frente a otras ciudades del Protectorado el desarrollo urbanístico del Ensanche de Xauen acumulaba un evidente retraso. (Fuente: fotografías en Muguruza, 1944)*

175 Bravo Nieto, A.: *Op.Cit.*

4.2.4.3. Prolegómenos urbanísticos y condicionantes de los planes de ordenación en Xauen.

En el relativamente corto espacio de tiempo que duró la presencia española en la ciudad, que abarca una treintena de años, a los que podemos añadir los cuatro años de la primera ocupación entre 1920-1924, se pasó progresivamente de unos fundamentos urbanísticos basados en las concepciones propias de los ingenieros militares españoles a otras directrices que paulatinamente fueron reflejando en líneas generales los estilos imperantes en las ciudades de mayor dinamismo del Protectorado. Dichas propuestas, como podremos colegir a continuación, no pasaron de ser comedidas a tenor del alcance de las inversiones[176].

En Xauen la implantación civil española en los inicios de la ocupación militar de la ciudad tuvo un carácter moderado, aunque lo cierto es que con el paso del tiempo este hecho fue una constante hasta el fin del Protectorado, y siempre se mantuvo en unas cifras muy modestas. Frente a lo ocurrido en otros núcleos, como Tetuán o Larache, en los que en un primer momento de su ocupación y ante la inexistencia de los ensanches, con la consiguiente escasez de viviendas, la población civil española se instaló en casas de la *medina*, en el caso de Xauen un cierto número de españoles habitaban intramuros de la medina, aunque muchos debieron ser cobijados en lugares anexos o cedidos junto a las propias instalaciones militares, hasta tanto no se levantaran las primeras cuarteladas del llamado *poblado civil*. Así pues, desde sus orígenes la nueva ciudad militar fue la encargada de asumir y compaginar todos los usos y funciones derivadas de las necesidades que sus habitantes iban a demandar, adoptando, como veremos, unas previsiones no se llegaron a cumplir en mucho tiempo.

Xauen no generó una actividad industrial o comercial que potenciara un asentamiento demográfico importante, y el vasto campamento militar fue estancándose paulatinamente, no sólo por las nuevas circunstancias sobrevenidas tras el fin de la Guerra del Rif (1926) sino también por la reestructuración a la baja que llevó a cabo en el plano militar y administrativo la II República española en el territorio del Protectorado. Así pues, basada en una economía de montaña, carente de una burguesía industrial o de impulsos administrativos capaces de potenciar los sectores productivos, las circunstancias determinaron que buena parte de la población de origen español estuviera vinculada tanto a la administración civil como a la militar, así como a las actividades económicas que podían derivarse de ambas. En este sentido, dicha administración fue dependiendo de una guarnición que se iba desmontando progresivamente y tenía que administrar una ciudad de tipo medio inserta en un territorio montañoso con difíciles comunicaciones, estructurado mediante sistemas sociales muy diferentes, con economías muy básicas y de difícil control. A ello se le añadía que la población española que se trasladaba a Marruecos prefería instalarse en las ciudades más importantes donde encontraban mayores servicios y un modo de

176 Según hemos podido consultar en el Inventario de Obras del archivo de la Comandancia de Obras de Ceuta resulta significativa la diferencia en el menor alcance de las inversiones destinadas a Chefchauen frente al de otras ciudades de la zona occidental del protectorado, como Tetuán o Larache. No obstante se trata de una deducción en base a un muestreo de la documentación, por lo que debe prevalecer la cautela mientras no tengamos datos cuantitativos exactos a partir de un análisis exhaustivo de la documentación.

vida, en sus ensanches, similar al de la metrópoli. Ante este balance es deducible que los recursos humanos de la administración española en Xauen nunca fueron de gran calado.

La efímera ocupación militar española de la ciudad se extendió entre 1920 y 1926, con la evacuación militar de la ciudad, denominada "Retirada de Xauen" del año 1924. Su ocupación militar definitiva se produjo en 1926, con la llegada de un fuerte contingente militar español con la intención de construir la base del control y vigilancia de la parte central del Protectorado.[177]

Los escasos datos que poseemos para la etapa 1920-1924, han sido rastreados por A. Bravo Nieto (Bravo, 2002), quien nos informa que en 1920 fue destinado a Xauen el ingeniero militar Federico Martín de la Escalera quien trabajó en la construcción del acuartelamiento general y hospital militar, elaborando en febrero de ese año el proyecto de defensa de la ciudad, salto de agua para el alumbrado y abastecimiento de agua del campamento y de la población civil. También realizó varios puentes en la carretera a Xauen[178].

Conceptualmente, partimos de la base de cualquier asentamiento militar se basa en cuestiones de índole estratégica. En Xauen, por un lado, se elige una zona relativamente llana y próxima al borde desde donde empieza a ser controlado el valle que discurre al Oeste de la ciudad. Por otro lado, se elige también un lugar situado en el camino de acceso desde Tetuán, facilitando en lo posible el suministro de materiales y pertrechos, a la vez que se vigilaba el acceso de la población a la ciudad antigua desde el oeste a través de Bab al Suq.

A estas razones de índole funcional y estratégicas se sumaba el hecho de que los terrenos situados a poniente de la ciudad eran los únicos donde la implantación era posible, ya que al Norte y al Este se extendían los farallones rocosos de las montañas y al Sur se estaría en posición más baja y por tanto desfavorable, ocupando zonas de producción agrícola necesarias para el establecimiento de la tropa y muy alejados del camino de Tetuán. Además, a Poniente de la ciudad no era posible cualquier tipo de asentamiento ya que se situaba el cementerio musulmán, e inmediatamente al Sur de éste la topografía bajaba con abrupta pendiente, siendo imposible por tanto una implantación que ya desde el principio se suponía iba a ser extensa.

No es tampoco ajeno el hecho de que al ejército le interesara también tener una franja de terreno de separación entre sus propias instalaciones y la antigua ciudad para, de esta forma, contar con suficiente espacio y poder prevenirse ante un repentino ataque. No olvidemos que la terminación de la Guerra del Rif, la última fase bélica antes de la *pacificación* definitiva en el Protectorado, fue la que permitió la ocupación de Xauen, y que esta había sido especialmente dura habida cuenta las dificultades de todo tipo y a los numerosos descalabros sufridos por el ejército español.

En otro orden de cosas, este alejamiento del campamento militar respecto a la ciudad antigua (*medina qadima)* podría entenderse dentro de la corriente urbanística que

177 Nota 14 del libro de Bravo Nieto, A..: (*Op. Cit.*) *Proyecto de* Federico Martín de la Escalera de *campamento y hospital civil de Xauen*, *y alumbrado eléctrico* (véase A. Bravo Nieto 1997b), así como el proyecto en 1924 del ingeniero Manuel Miquel Servet de *alcantarillado del campamento*, ACICE, 1921 y 1924).
178 Bravo Nieto, A.: *Op. Cit.*

propiciaba el crecimiento de la nueva ciudad burguesa separada de la tradicional islámica, al estilo del urbanismo francés en el resto del Magreb, con una separación total de poblaciones y funciones, en contraposición a otras experiencias iniciadas diez años antes con los primeros trazados de los ensanches de Tetuán y Larache, perfectamente conectados con la ciudad antigua. Si bien el resultado final es compatible con esta idea, no creemos que fuera esta cultura urbana la que primara en un principio, donde lo que se construía era un campamento militar y no una ciudad, sino las razones estratégicas y de adaptación al territorio que hemos comentado antes.

El proceso inicial es el mismo que sucede en otras ciudades del Protectorado: es el control territorial el que dicta sus premisas de forma que los acuartelamientos se producen sobre las rutas de comunicación principales, alejándose de la ciudad en función del territorio a cubrir, sus vías de comunicación, situación de la ciudad en el contexto geográfico, entre otros factores determinantes. En el caso de Xauen se dan unas condiciones de aislamiento notables y una topografía tal que la situación más conveniente para la implantación debía situarse de forma compacta sobre el único acceso importante a la ciudad (y no desperdigándose sobre varios) y su distancia a ella venía determinada por la microtopografía del entorno.

Una de las consecuencias más importantes de esta primera decisión es la binucleación del conjunto urbano, lo cual no quiere decir que existieran dos ciudades propiamente dichas desde el inicio pues en modo alguno puede entenderse en las primeras edificaciones militares una estructura de ciudad. Su morfología obedece a la disposición lo más acomodaticia posible a las curvas de nivel, al movimiento de tropas y al empleo de las tipologías edificatorias que pasaron, tras el alojamiento militar en extensos conjuntos de tiendas de campaña, a una edificación a base de *cuarteladas* o tiras proyectadas paralelamente unas a otras.

En contraposición al gran despliegue exterior, en el interior de la ciudad antigua sólo se produjeron inicialmente leves intervenciones. Se acondicionó y ajardinó la plaza de España (Uta al Hamman), y se despejó la plaza Demnat Majzén de forma que se localizaron en ella, adapatando algunas construcciones anteriores, con el fin de que permitieran una presencia mínimamente constante en este punto neurálgico, sede del zoco semanal de la ciudad.

Esta actuación tuvo consecuencias en esta zona de la ciudad antigua, y es que para posibilitar el acceso a esta plaza hubo de ensancharse y posiblemente rectificar el camino de entrada que desde el Sur, y rodeando la ciudad antigua, atravesaba Bab al Harmun y llegaba a Demnat Majzén, antiguo mexuar de la alcazaba. El acondicionamiento de este acceso y la propia operación de despeje de la plaza hubo de destruir estructuras urbanas preexistentes alterando este borde y entrada a la ciudad medieval, como se puede apreciar en los planos más antiguos. Es precisamente en el borde Sur de la pequeña plaza de Demnat Majzén, donde existía una antigua construcción de notables dimensiones, donde con posterioridad se construye una hospedería orientada a visitantes españoles.

Complementariamente a estas actuaciones en el interior se ocupa también con cuarteles de la *Policía Indígena* la zona junto a la muralla situada inmediatamente al Sur de Bab al ‘Ain, al lado de uno de los acceso principales de la ciudad y punto intermedio de control en el camino Sur que, rodeando la ciudad, se bifurcaba hacia el

interior del país o seguía como sabemos hasta Demnat Majzén. Esta zona situada junto a Bab al 'Ain nos la muestran las fotografías y planos de la época como una parcela extramuros que debió tener la función de huertas, quizás la de albergar una *musalla*, o para concentrar animales los días de zoco, o acaso como un zoco extramuros.

Así pues, durante el periodo de 1922 a 1924 se debió erigir gran parte del por entonces Hospital Militar y sus construcciones tipo cuarteles adyacentes, todo ello a poniente de la ciudad antigua, mientras que intramuros se debió llevar a cabo sólo la ocupación de la plazuela Demnat Majzen, con edificaciones de campaña para la infantería, y un principio de apertura de la ronda sur de la ciudad antigua, afectando a la zona de Bab al Hammar y, sobre todo, Bab al Harmun. El resto del proyecto de ocupación intramuros (que no creemos que se materializara en su totalidad) nos lo muestra el plano del Cuerpo de Estado Mayor del Ejército (publicado en 1923), situando en el interior de la *medina* diversas actividades administrativas tales como la Jefatura del Sector, Intervenciones Militares, Central Telefónica, y otros, instalándose para ello en edificios ya existentes. (Fig. 4.271).



Fig 4.279. *Fotografía del Hospital Militar. En un plano inferior vista parcial del Campamento de Xauen. (Fuente: Archivo de la Comandancia de Obras del cuerpo de Ingenieros. Ceuta. ACOC).*

4.2.4.4. Precedentes del Ensanche. La ordenación de García de la Herrán (1928).

Tras la segunda ocupación de la ciudad en 1926 las obras de la implantación militar continuaron. Inmediatamente se dieron las condiciones para un primer intento de ordenación de los terrenos situados al Este del campamento, donde se empezó a consolidar junto a la carretera que conducía a la *medina*, un poblado civil compuesto de forma sencilla por varias manzanas rectangulares muy alargadas[179].

179 Nota 16 de libro de Bravo Nieto, A. (*Op. Cit*.): ACICE, fotos nº 61 (plano) y 69 (dibujo)

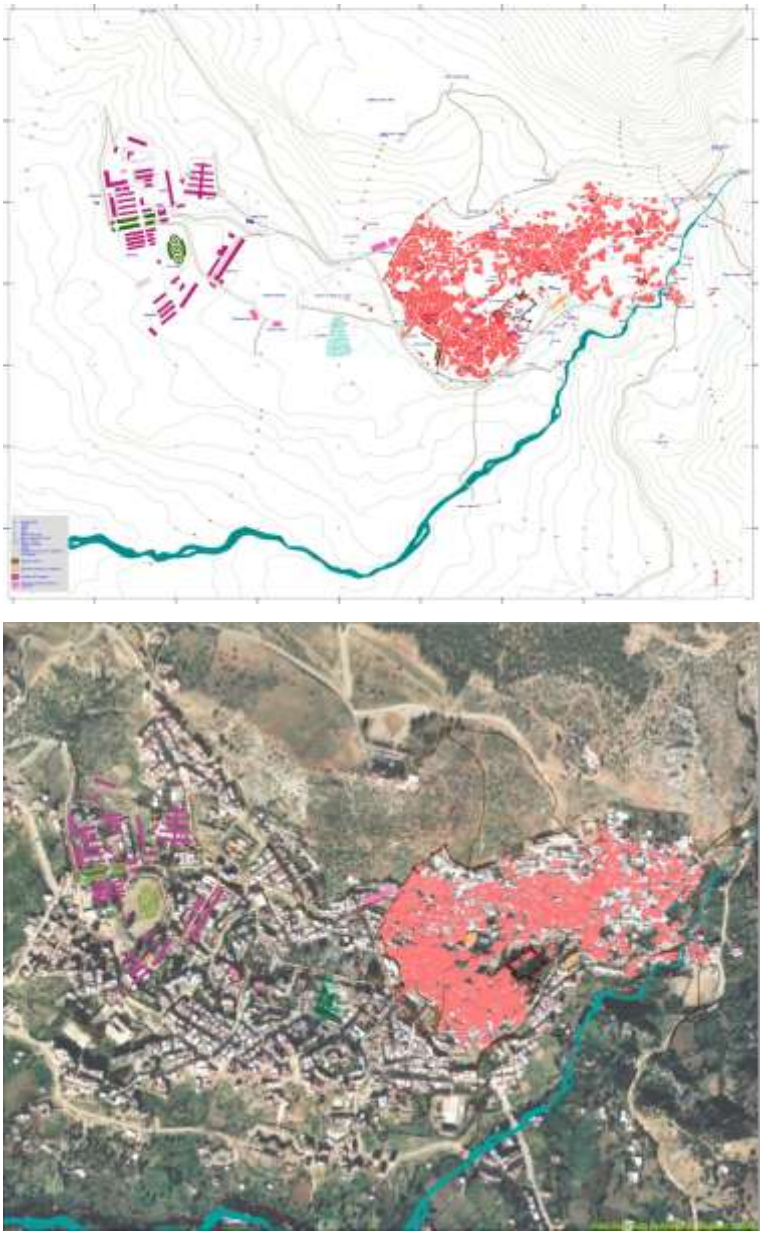


Fig 4.280. *ORDENACIÓN DEL CAMPAMENTO. EL PLAN DE GARCÍA DE LAS HERRÁN, 1928. Tras las derrotas infringidas a Abd el Krim por el ejército español, el fin de la guerra del Rif estaba próximo. En 1926 regresa el ejército a Xauen. De nuevo va a organizar su su implantación territorial primando las razones estratégicas. Se recupera el solar donde estuvo destinado el campamento durante la primera ocupación de la ciudad. Para ello se realiza una planificación del mismo a cargo del ingeniero militar García de la Herrán. Ocupando una gran extensión, se estructurará en forma de espina de pez a la que se le asociación otras dependencias independientes en el sector. En sus proximidades García de la Herrán diseña un plan urbanístico para la creación de un prístino Ensanche español para proporcionando vivienda y servicios a la población española que empezaba a llegar a Xauen. Xauen desarrollará su Ensanche en más alejado de la medina, de modo diferente a los casos de Tetuán, Larache o Alcazarquivir.*

Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. (Fuente: vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000)

En este nuevo asentamiento vivía la población que servía indirectamente al ejército y a la administración militar de la ciudad. Su morfología respondía no obstante, a una intervención planificada, probablemente realizada por ingenieros militares, con viviendas y locales en largas tiras edificadas. También se observaban cómo junto a la carretera mencionada se habían edificado dos construcciones aisladas de cierta representatividad: el edificio de las Intervenciones Militares y la sede central de la Mehalla[180] de Gomara, apoyándose en la existencia de una gran explanada destinada a instrucción de la tropa, precisamente donde se sitúa hoy día la plaza Muhammad V. (Fig. 4.286).

En esta primera ordenación de 1928, que partía como hemos dicho de las preexistencias mencionadas, se presenta al Sur del campamento un proyecto de plaza en forma ovalada con jardines (denominada Plaza de España del campamento) en una zona baja que por sus características topográficas era inundable y, por tanto, no apta para la edificación.[181] El resto del territorio ordenado se ocupaba con tiras edificatorias paralelas entre sí para albergar la tropa y caballerías, definiéndose diferentes núcleos en función del tipo de compañías a acuartelar. Esta ordenación tuvo otros estudios previos que proponían una ocupación mucho más densa, pero parece que la finalmente admitida y, en cualquier caso, llevada a cabo fue la que proponía una ocupación más comedida. (Figs. 4.280, 4.284, 4.285, 4.286, y 4.287).

Podemos considerar que éste es el primer momento en el que se tiene consciencia de ciudad, aunque la idea fuera simplemente la de cualificar un espacio donde se observaba tanto el crecimiento de una zona militar como otra civil. Lo que ocurre es que la ordenación no confería una estructura propiamente urbana al territorio, falto también de suficiente densidad de ocupación. Además la idea perdía contundencia ante la existencia de la denominada “explanada de instrucciones” (ya comentada), alrededor de la cual se habían asentado algunos de los edificios más representativos de la ocupación. Si a ello sumamos que el proyecto de traída de aguas que se redactaba junto con la ordenación preveía un importante ramal de acometida precisamente a los edificios de esta explanada, creando pues las bases del futuro desarrollo de la zona, tenemos claro la falta de unidad en el concepto general de la ordenación. (Fig. 4.275).

Tras la citada ocupación de 1926, el ingeniero militar Miguel García de la Herrán llevará a cabo paralelamente a su ya referida propuesta de ordenación de 1928, algunas construcciones como la citada del chalet para residencia del Alto Comisario,

180 En Marruecos, nombre que se daba a tropas complementarias, cuyos miembros eran plenamanete marroquíes, que estaban integradas en el ejército regular. Desde inicio del Protectorado se enviaron desde España instructores (jarrub) y personal de mando que organizaron ese cuerpo de ejército en secciones (yemaas), compañías (mias) y batallones (tábores), que estaban mandadas, respectivamente por un "mulazemin", un "caíd mia" y un "caíd de tábor". Los suboficiales eran llamados "mokaddemin", los cabos "maauenin" y los soldados "askaris". En definitiva, la Mehala (o Mehal la) se componía de dos tábores de infantería con una o dos mias cada uno y 110 askaris en cada una de éstas. Las mias de caballería tenían 75 askaris.

181 Tras la ocupación española, el primer espacio que se denominó Plaza de España fue la plaza de Uta al Hammam, nombre que perduraría en la documentación generada hasta la evacuación de la ciudad en 1924 y en los primeros momentos, tras el regreso del ejército español en 1926. Posteriormente, tras este corto periodo, la vieja plaza situada intramuros recuperó su nomenclatura histórica en la documentación española.

cuyas trazas obedecen a la línea pragmática que aplicaban los ingenieros militares de la época[182]. (Fig. 4.281).

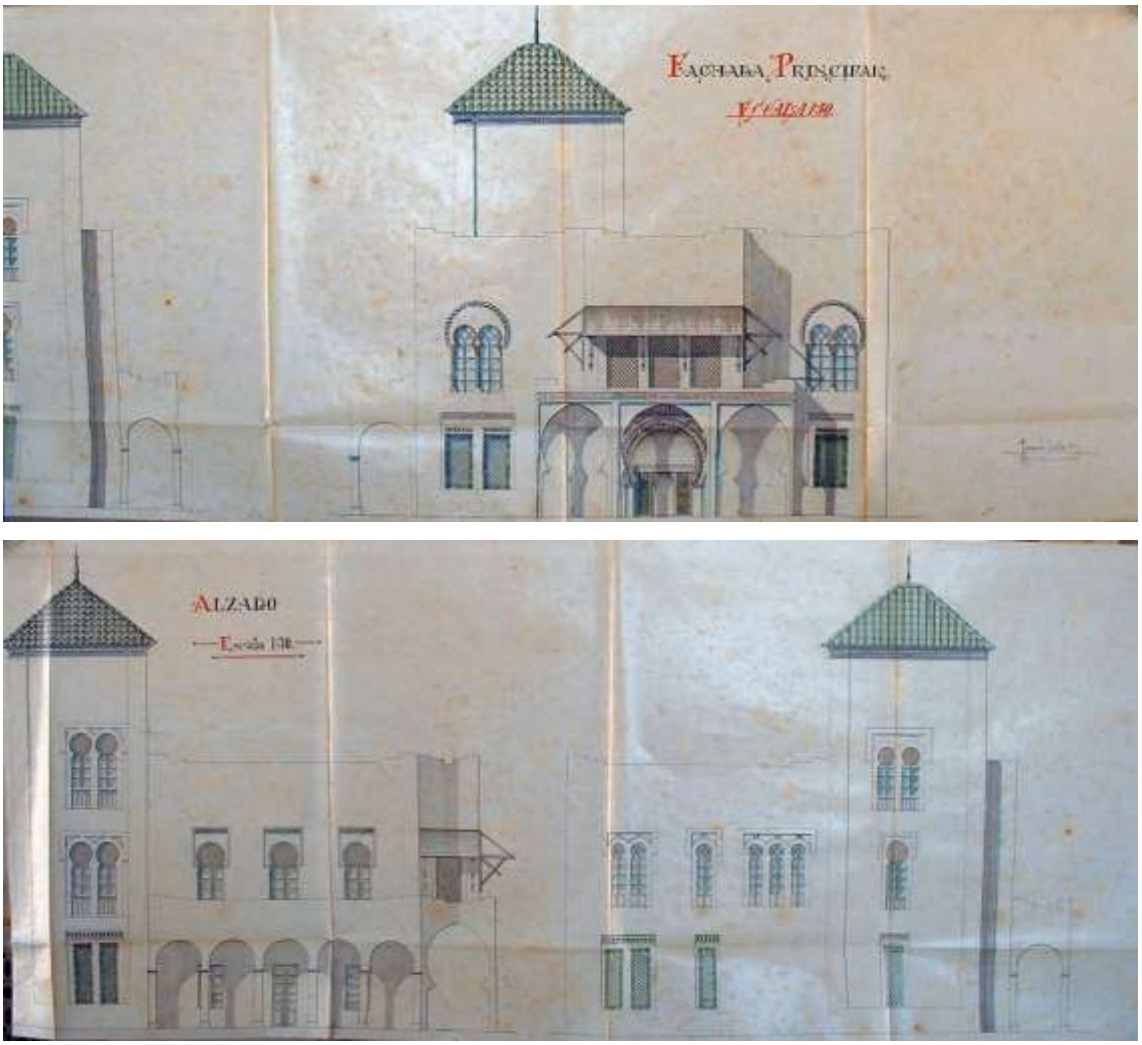


Fig 4.281. *Planos del proyecto para Chalet del Alto Comisario en Xauen, por Miguel García de la Herrán (1931). Dicho edificio no llegó a construirse y su proyecto fue recuperado, años después, por José de Larrucea que mantuvo ciertas propuestas del proyecto inicial. (Fuente: ACOC. Ceuta).*

182 Las obras de este edificio empezaron en estilo neoárabe, pero seria transformado años después por José de Larrucea para sede de la Intervención. Bravo Nieto, A. *(Op. Cit).* (Fig. 4.282).

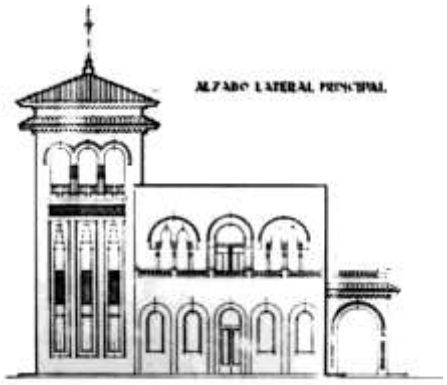


Fig 4.282. *Proyecto del arquitecto José de Larrucea para chalet del Alto Comisario (1932-33), que va a recoger las propuesta de García de la Herrán. Tras introducir ciertas modificaciones compositivas y estéticas fue finalmente el proyecto que se ejecutó. (Fuente: Archivo General de la Administración (AGA).*



Fig 4.283. *Proyecto de Oficinas y dependencias del Estado Mayor del Ejército en Xauen (1931), del teniente de Ingenieros Tomás Valiente. (Fuente: ACOC. Ceuta)*

En este contexto de afianzamiento militar y todavía precarios logros en el establecimiento de la población civil española, la ciudad se benefició del paso de nuevas carreteras por sus inmediaciones, al constituir un nexo de referencia en las rutas de la organización territorial del Protectorado. Es por ello que en 1933 se proyecta por parte del ingeniero Roque Zaldúa Uriarte la construcción de la carretera de Alcazarquivir a Xauen, lo que iba a permitir una mayor fluidez de comunicaciones vía interior con la zona occidental del Protectorado[183].

183 AGA, África, leg. 36 y 37, XG (81/4): *Proyecto de carretera de Alcazarquivir a Xauen*, firmado en Larache por el ingeniero Roque Zaldúa Uriarte (1935).

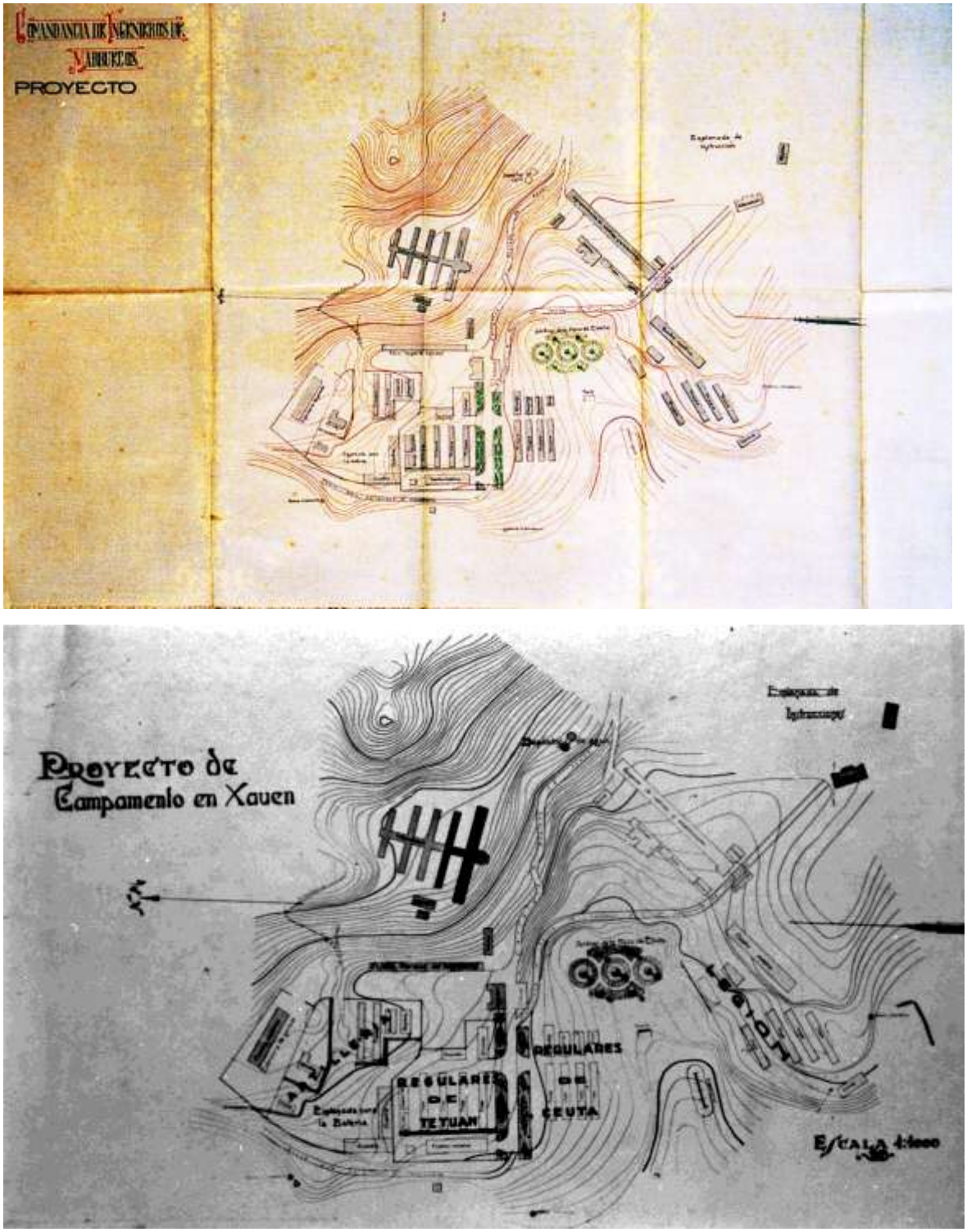


Fig. 4.284. *El Proyecto de campamento de Xauen de García de la Herran estaba dirigido a la ordenación de la gran ciudad militar que estaba acantonada en Xauen. La denominada plaza de España del campamento estaba rodeada de construcciones de las diferentes armas. El poblado civil y el denominado barrio de cantinas quedaban reducidos a un par de tiras edificatorias al Noroeste de la citada plaza, entre ésta y la explanada de Instrucciones, un tanto separados del área castrense. (Fuente: planos del Proyecto de Campamento de Xauen, ACOC, foto cedida por J. L. Gómez Barceló).*



Fig. 4.285. *La Plaza de España del Campamento General de Xauen, con su forma circular, a inicios de la década de los años 1930. La fotografía, tomada desde el Norte, muestra que por su lado Sur sólo se habían construido dos edificios: el de Intervenciones Militares, a la derecha, y el de la Mehala de Gomara, a la izquierda de la imagen. Ello denota que en este espacio central de lo que venimos denominando Ensanche sólo estaba ocupado por edificios del mando militar. Asimismo, la escasez de construcciones denota el ritmo pausado que acompañó la construcción del citado ensanche de Xauen. Dichos inmuebles aún subsisten aunque muy transformados en su aspecto exterior. (Fuente: Domenech (Coord.), 2011).*

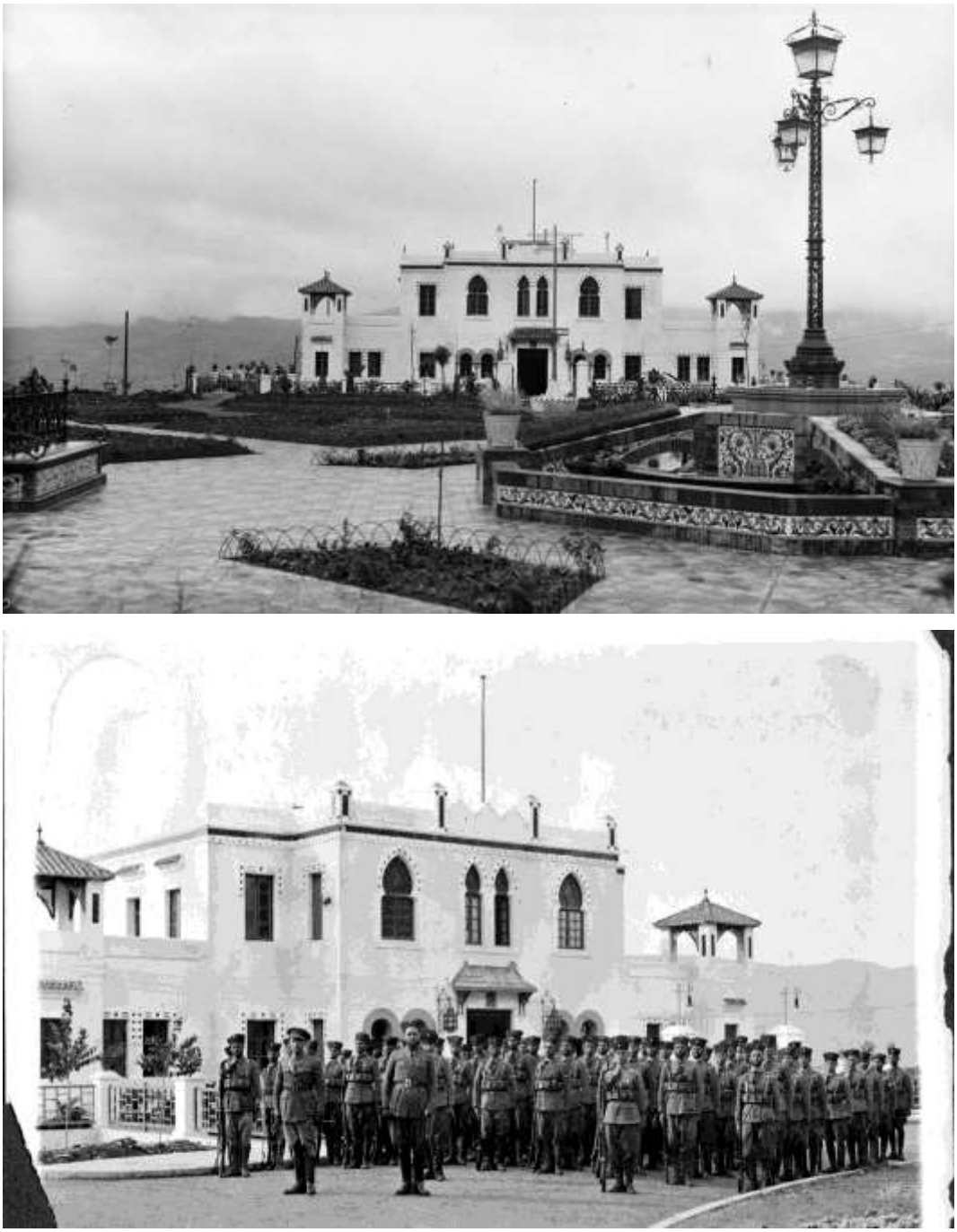


Fig. 4.286. *En la imagen superior, detalle de la Plaza de España de del Campamento General de Xauen a inicios de la década de los años 1930. El estilo compositivo de su fuente, jardines y otros elementos recuerdan mucho el estilo regionalista andaluz tipo parque de María Luisa de Sevilla. La fotografía, tomada desde el Norte, muestra también el edificio de Intervenciones Militares que, junto con el de la Mehala de Gomara, eran los únicos levantados hasta ese momento en la citada plaza. Ambas construcciones aún subsisten aunque muy transformados (Fuente: Domenech (Coord.), 2011). En la fotografía inferior, una compañía de la Mehalla de Gomara nº 4, con sede en Xauen, en formación delante del edificio de Intervenciones Militares. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid).*

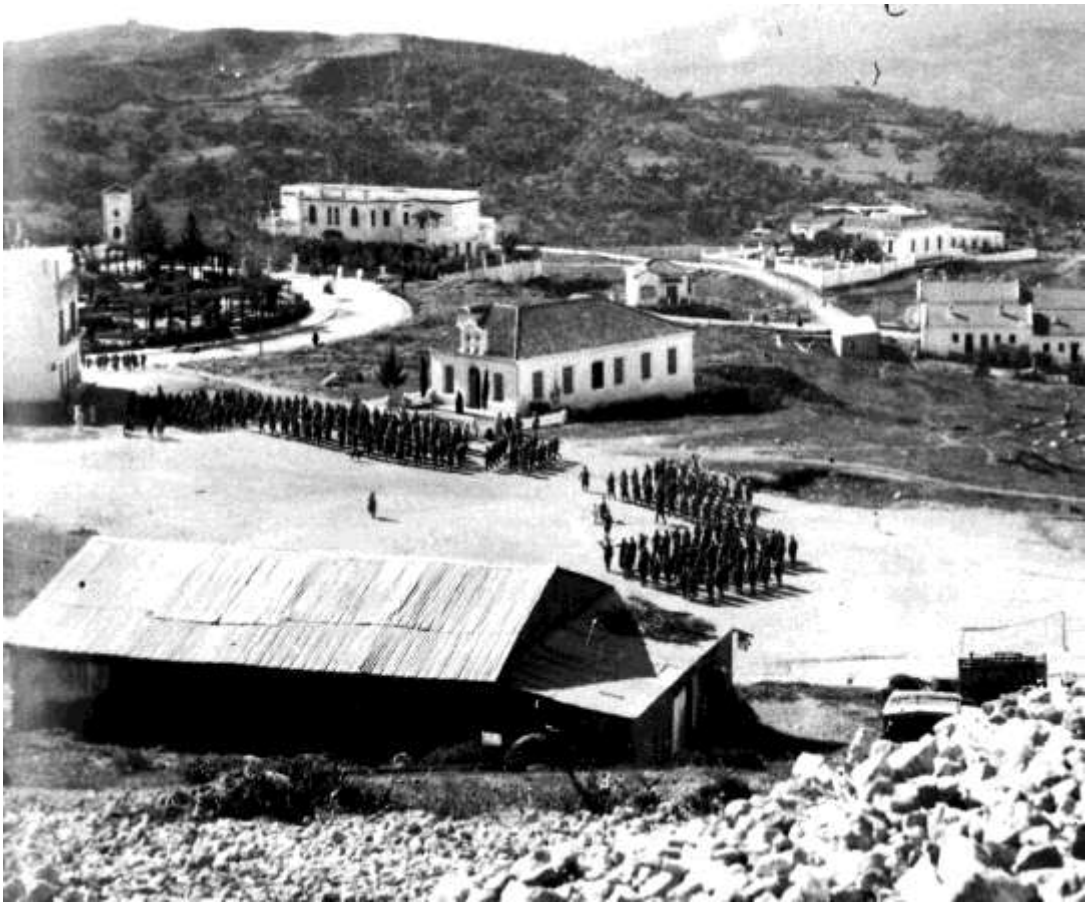


Fig. 4.287. *En esta otra fotografía de mediados de la década de los años 1930, posterior a las precedentes, observamos la plaza de España del campamento cuando ya había sido construida la pérgola que la rodea. Ante la formación militar se puede apreciar la capilla en el emplazamiento aproximado donde poco después se inició la construcción de la iglesia de San Antonio de Xauen. Al fondo, el edificio de Intervenciones Militares. Todo el conjunto seguía evidenciando que la casi totalidad de lo construido en ese sector de la ciudad hasta esas fechas era un complejo militar, aunque sobre el papel se fueran fraguando los objetivos de un ensanche civil (Fuente: fotografía del Archivo Espasa Calpe).*

4.2.4.5. La consolidación del Ensanche: la actuación del arquitecto Manuel Latorre Pastor (1929-1934)

A comienzos de los años treinta existía una estructura organizativa en la arquitectura oficial del Protectorado que, sobre el papel, abarcaba todas las necesidades que se planteaban: las Comandancias de Ingenieros llevaban a cabo las edificaciones y proyectos propiamente militares en todo el territorio, mientras que el Servicio de Construcciones Civiles desarrollaba los proyectos de obras de interés público, principalmente en los núcleos urbanos, y las Juntas de Servicios Locales eran las encargadas de llevar a cabo las obras propias de las poblaciones.

En 1929 el arquitecto Manuel Latorre Pastor comienza su labor en Xauen como arquitecto de Construcciones Civiles (aunque residiendo en Tetuán) ya que, a tenor del crecimiento que estaba experimentando la ciudad, se hacía necesario la presencia de un técnico civil que asumiera los proyectos de construcción de dotaciones y edificios públicos que iban siendo necesarios. Este profesional había trabajado varios

años en la Alhambra de Granada, por lo que era buen conocedor del arte hispanoárabe y las tipologías de los jardines de esta ciudad. "Latorre, (dice Bravo Nieto, 2002), realiza los principales proyectos de esta época pero, si bien se identifica con la estética musulmana, no sigue la tendencia árabe o andalusí propiamente dicha, sino que intenta asumir un estilo que él denominaba *Xauní*, basado en la sencillez de las formas blancas y puras de la arquitectura tradicional musulmana más que en el socorrido arco de herradura"[184]. (Fig. 4.292).

Quizás consciente de la responsabilidad que debió asumir al hacerse cargo de diseñar *ex novo* los edificios oficiales que representarían la imagen de la nueva ciudad, y según las posibilidades con que contaba, fue desarrollando un estilo respetuoso con la tradición arquitectónica de la ciudad, introduciendo soluciones donde también tenían cabida la decoración o el trabajo de las artesanías de la madera, como en su proyecto de Escuelas Hispano-Árabes fechado en 1930. [185]

Existen unos planes de ordenación anónimos redactados coetáneamente al de García de la Herrán que tratan el territorio existente entre el poblado civil del campamento y la medina. Habida cuenta de las características de las ordenaciones y la información que aportan los planos (en cualquier caso sin fecha ni firma), inferimos que debieron ser redactados por un arquitecto. Si, por otro lado, está suficientemente documentada la presencia y actividad del arquitecto Manuel Latorre Pastor en Xauen, nos atrevemos a atribuir la segunda de las ordenaciones que a continuación comentaremos a este arquitecto o a alguien de su entorno inmediato, y la primera a otro arquitecto que redactara su trabajo inmediatamente antes a la llegada de Latorre Pastor. [186]

La primera de las ordenaciones (ya de carácter *civil* frente a toda la actividad *militar* anterior) recoge la idea de desarrollar la ordenación de la *explanada de instrucciones* como foco neurálgico alrededor del cual se situarían los edificios representativos más importantes siguiendo el concepto de ciudad-jardín, es decir, edificaciones aisladas rodeadas de jardines en parcelas que, de forma orgánica, estructuraban el territorio mediante un loteo regular del mismo. De esta ordenación partía un brazo que ocupaba el borde de mediodía de la avenida de comunicación con la ciudad antigua, aunque no alcanzaba a resolver su unión con la zona de Bab al 'Ain. Es de tener en cuenta que esta ordenación situaba la iglesia en el lugar donde posteriormente se ubicaría la residencia o chalét del Alto Comisario (primer proyecto en 1931, pero ya prevista en la segunda de las ordenaciones, anterior a 1930), y que muestra un estado del campamento y poblado civil muy parecido al que García de la Herrán aportaba en su ordenación como estado actual por entonces. De ello deducimos que la fecha de esta

184 Bravo Nieto, A.: *Op. Cit.*

185 Un atisbo de la sensibilidad del autor con la finalidad que tienen los edificios que diseñó se vislumbra en la Memoria del Proyecto de escuelas Hispano-Árabes en Xauen, donde dice: *"El carácter que se da al edificio es modesto, propio de una ciudad pequeña; por su situación y fines recuerda idea de Santuario, destacando al efecto, la clase destinada a aprender los cánticos a Dios único, grande y poderoso*". (AGA, *Proyecto de escuelas hispano-árabes en Xauen, febrero de 1930*. Secc. África, leg. 6 - XG). Bravo Nieto considera que la mayor parte de la obra de Latorre Pastor en Chefchauen se puede englobar dentro de la tendencia *art déco*, aunque nosotros creemos que tal afirmación es algo forzada.

186 Existe un plano de ordenación de la plaza circular y su avenida de comunicación con la ciudad antigua, y una ordenación de los terrenos situados entre la plaza circular y el poblado civil del campamento que aparece ya en el plano de situación del proyecto de Escuela Hispano-Árabe que Latorre Pastor redactara en 1930. (Ambos expedientes en el Archivo General de la Administración).

ordenación debe estar entre 1928 y 1929. Finalmente, se proponía también el ajardinamiento de Uta al Hammam así como el del interior y exterior de la alcazaba.

Lo más importante de esta ordenación, que llamaremos “de 1928", es que propone el primer diseño que conocemos de la plaza circular y de sus alrededores si bien no resolvía de forma clara su conexión con la ciudad antigua. La idea se basaba en la creación, esta vez sí, del germen de una ciudad de carácter civil, la cual se organizaría alrededor de una plaza redonda. Se absorben en la ordenación los mencionados edificios de la Intervención Militar y el de la Mehalla, a los que pronto se añadiría el chalet para residencia del Alto Comisario, aun ocupando el solar previsto por esta ordenación para la iglesia. Se trata en cualquier caso de una ciudad nueva, sin relación con el campamento ni con la ciudad antigua, cerrada en sí misma de forma que la relación con el poblado civil no quedaba resuelta[187]. Una pequeña ciudad flotante, con características de *ciudad total*.

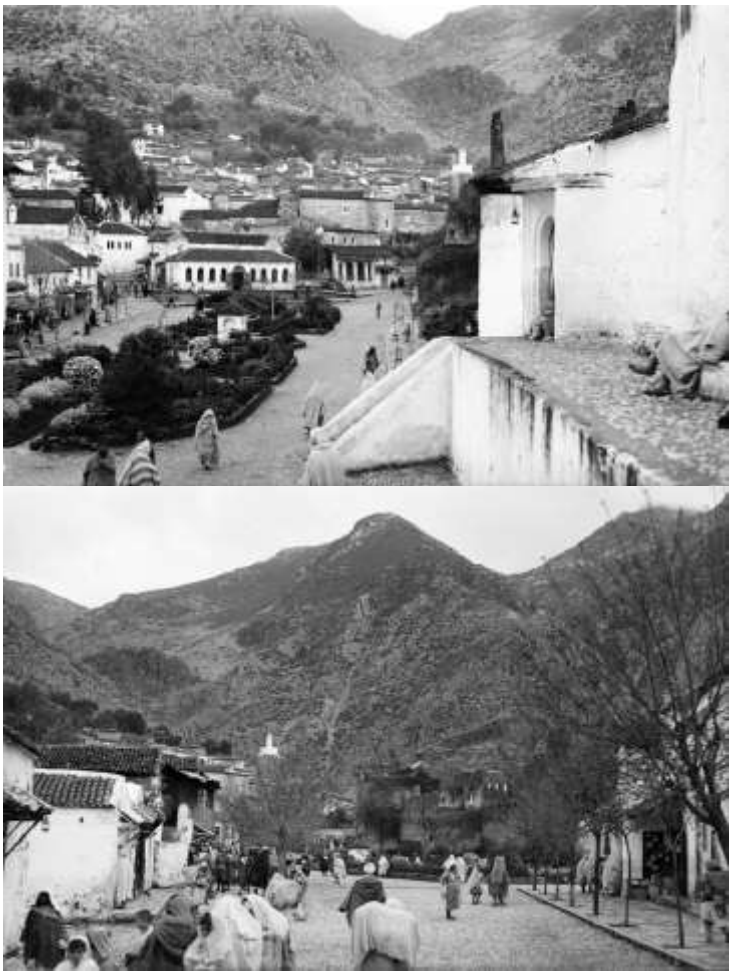


Fig 4.288. *Fotografías de la Plaza de España de Xauen a inicios de los años 1930, en la antigua explanada de Uta el Hamman, una vez realizada su pavimentación y plantados los jardines proyectados por el ingeniero militar García de la Herrán. (Fuente: Domenech (Coord), 2011).*

187 Resulta curioso observar cómo una ordenación de esta entidad no se haga eco de las propuestas de García de la Herrán, y viceversa. Debieron ser, por tanto, iniciativas separadas, llevadas a cabo al mismo tiempo, y no por ello sin conocimiento mutuo.

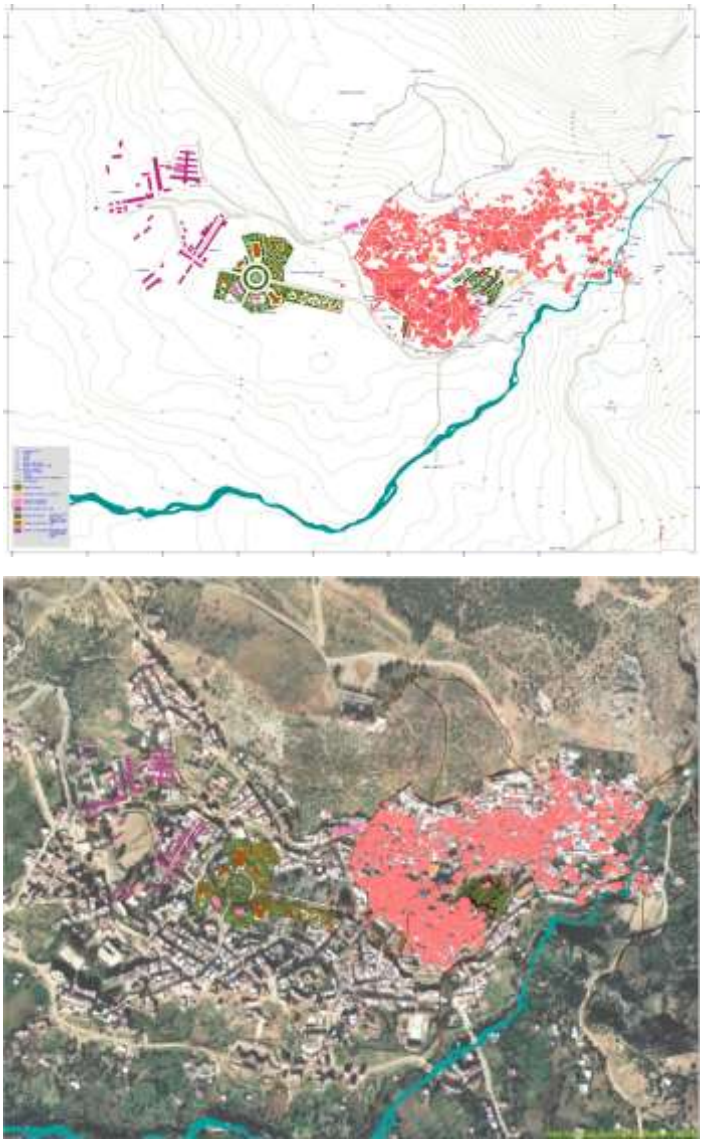


Fig 4.289. *EL ENSANCHE DE XAUEN. LAS ORDENACIONES DE 1929 Y DE LATORRE PASTOR. El inicial proyecto de Ensanche va tomando cuerpo aunque a finales de la década de los años 1920 aun estaba por definir su trazado definitivo. La idea o germen de su desarrollo se fraguó a partir de la plaza de España del Campamento, de forma circular, lugar donde se iban emplazando los edificios militares más representativos y en torno a la cual se podrían ir desarrollando los diferentes ejes de crecimiento civil de la ciudad. Su emplazamiento será más próximo a la medina viniendo a solucionar la conexión entre ambas entidades urbanas mediante una avenida desde la plaza de España hasta las proximidades de la entrada a la ciudad musulmana por Bab el Ain. A lo largo de dicho eje, en uno de sus flancos se proyectaban edificios oficiales civiles y de viviendas. El espacio lateral opuesto de la citada avenida estaba ocupado por el principal cementerio musulmán de la ciudad. Presumiblemente, la Ordenación de Latorre Pastor fue fundamental para iniciar la "asimilación" del ensanche y el desarrollo de la vida civil con cierta calidad urbana en un espacio que hasta entonces era fundamentalmente castrense. En paralelo, estos proyectos de 1929 y de Latorre Pastor, proponen sendas actuaciones de higienización y embellecimiento del centro histórico de Xauen.*
Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito) y vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000)

La propuesta de 1928 se desarrollaría en lo fundamental ya que, recogida en cierta forma por la segunda ordenación que atribuimos a Latorre Pastor, fue permitió el asentamiento de edificios representativos alrededor de la ya formalizada plaza de España del Campamento (Correos y Telégrafos, chalé del Alto Comisario) y en el crecimiento en anillo de las infraestructuras que tenían su centro en la plaza de España.

La segunda de las ordenaciones es la que aparece por primera vez en el plano de situación del proyecto de Escuelas Hispano-Árabes que Latorre Pastor redactara en febrero de 1930, repetida en el del proyecto de edificio de Correos de 1931. Nos referiremos a ella como "ordenación de Latorre Pastor", (atribución que le hacemos y la datamos, con las debidas cautelas, en 1929). Es sin duda una ordenación más estructurante que la anterior, comprendiendo además que el problema a resolver en la zona no es sólo la de organizar la plaza circular, sino proyectar un tejido urbano que resolviera su unión con el poblado civil, resolviendo además los problemas topográficos que presentaba la zona. Es este un proyecto que acota mucho más el problema, aunque no acerca tanto la ciudad nueva a la antigua como pretendía la ordenación de 1929, ya que sólo propone una avenida urbanizada sucintamente y con un estricto nudo de circulación en su unión con la ronda Sur de la ciudad antigua. Por otro lado, y al no esperarse una alta densidad de ocupación, es el trazado del viario lo que estructura el territorio (no el loteo del mismo reflejado en la ordenación de 1929), quedando las edificaciones como elementos aislados en las parcelas resultantes. Este hecho, si bien evidente en la zona de la plaza circular, se matizaba en la conexión con el poblado civil, donde se situaban unas edificaciones en manzana cerrada y semiabierta destinadas a viviendas económicas, y que resolvían la transición entre ambas morfologías urbanas. (Fig. 4.289).

Como temas más puntuales, anotamos que el chalé del Alto Comisario aparece con la planta que a la postre tendría definitivamente (por tanto, el proyecto de este edificio debe ser coetáneo a la ordenación de García de la Herrán), y la iglesia católica se prevé en el lugar que finalmente tendría, con una planta muy definida (acaso denotando un proyecto del que ya se conocía su formalización), pero que no sería la que al final se llevaría a cabo. En cualquier caso recuerda a la resolución de la plaza Primo de Tetuán (actual Mohamed V), con la implantación de la iglesia de Nuestra Señora de las Victorias. (Fig. 4.293). También Latorre absorbe en su ordenación los dos elementos edificatorios de viviendas que se situaban en el comienzo de lo que él llama *calle C-C*.

La ordenación de la zona estaba pues establecida, y fue llevada a cabo casi sin cambios en lo referente a los alrededores de la plaza circular, no así la zona de transición de las viviendas económicas, que no se llevaron a cabo. En cualquier caso, la ordenación que hiciera en 1944 Pedro Muguruza es deudora de ésta de Latorre en su comprensión de los problemas a resolver, como veremos más adelante.

Esta *binucleación* del conjunto urbano, que quedaba establecida de forma clara con esta ordenación, sería contrarrestada de alguna forma con los proyectos de edificios que Latorre realizara entre 1930 y 1934. Es posible que los proyectos de las Escuelas Hispano-Árabes (1930), el Dispensario (1930) (Fig.4.291), la Escuela de Niños Españoles (1931), y el Edificio para maestros (1934), en una zona próxima a Bab al 'Ain obedecieran a una intención de establecer una mayor relación de la nueva ciudad

con la *medina* o, que, por el contrario, la implantación civil encontrára mayores facilidades y menores trabas burocráticas en dicho espacio que ocupando terrenos militares del Campamento. (Fig. 4.294). En cualquier caso se trataba de una zona con buenas comunicaciones, agua (una antigua acequia la atravesaba), y sentaba las bases (aunque sin una ordenación propiamente urbanística) para un desarrollo urbano más apropiado a la pequeña iniciativa privada, y no tanto a la burguesía que se quería atraer a la zona de la plaza circular, desplazando algo el centro de gravedad hacia la ciudad antigua.

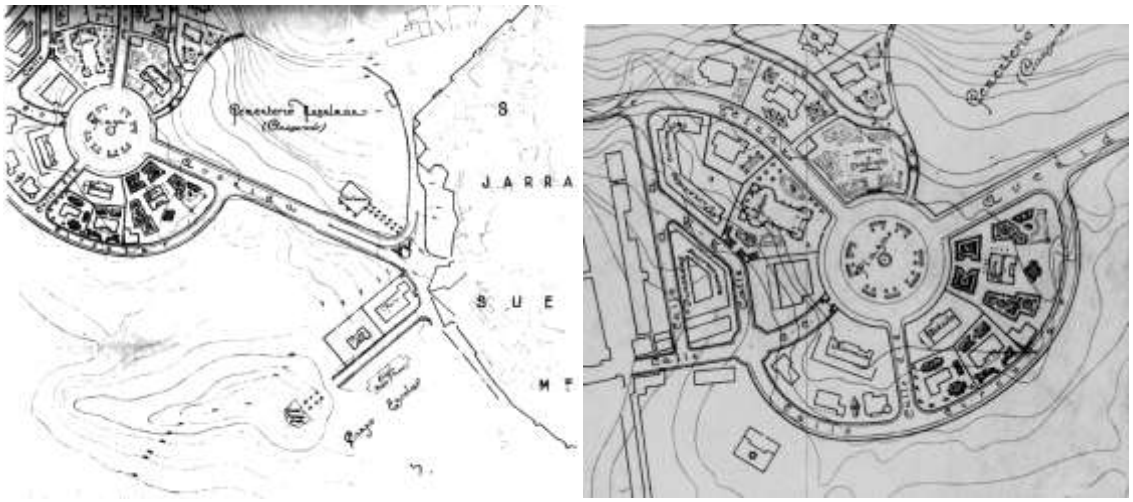


Fig 4.290. *Proyecto de Ordenación urbanística de Xauen de Manuel Latorre Pastor (circa 1930), zona de la Plaza de España y su conexión con la medina. (Fuente: Archivo General de la Administración. Alcalá de Henares).*

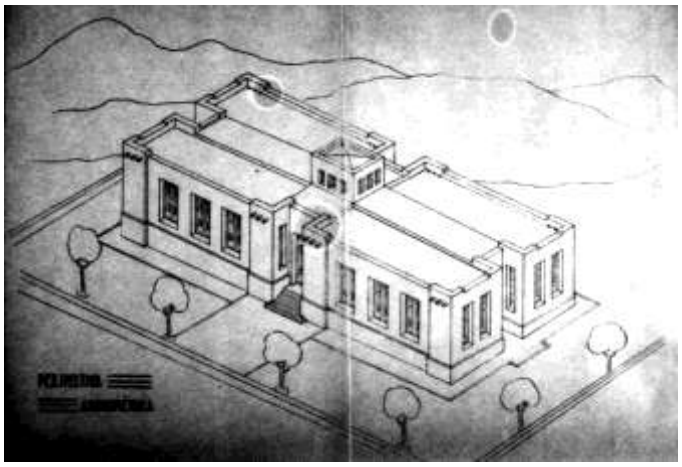


Fig. 4.291*. Plano del Dispensario Médico de Xauen (1930), de Latorre Pastor (Fuente: Archivo General de la Administración. Alcalá de Henares).*

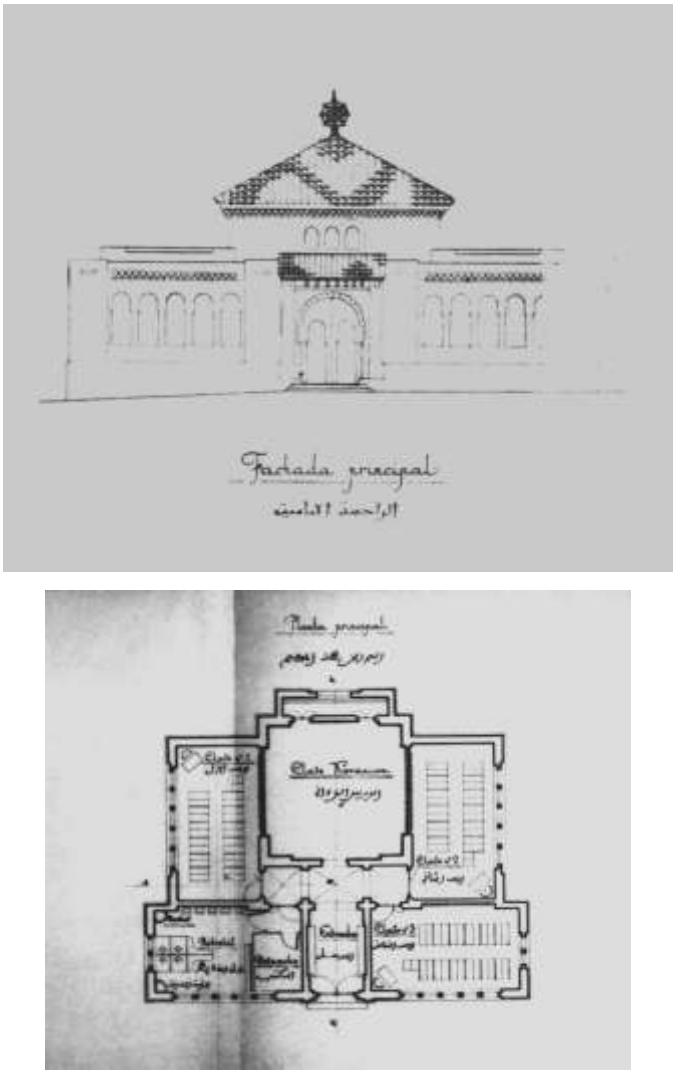


Fig. 4.292. *Planos de las Escuelas Hispano-Árabes de Xauen, (1930), de Latorre Pastor (Fuente: Archivo General de la Administración. Alcalá de Henares).*



Fig 4.293. *La Plaza de España de Xauen a inicios del siglo XXI. En el centro de la imagen, sobresale el campanario de la antigua iglesia de S. Antonio. (Fuente: porfolio fotográfico "Xauen" de Atín Haya (2003)*

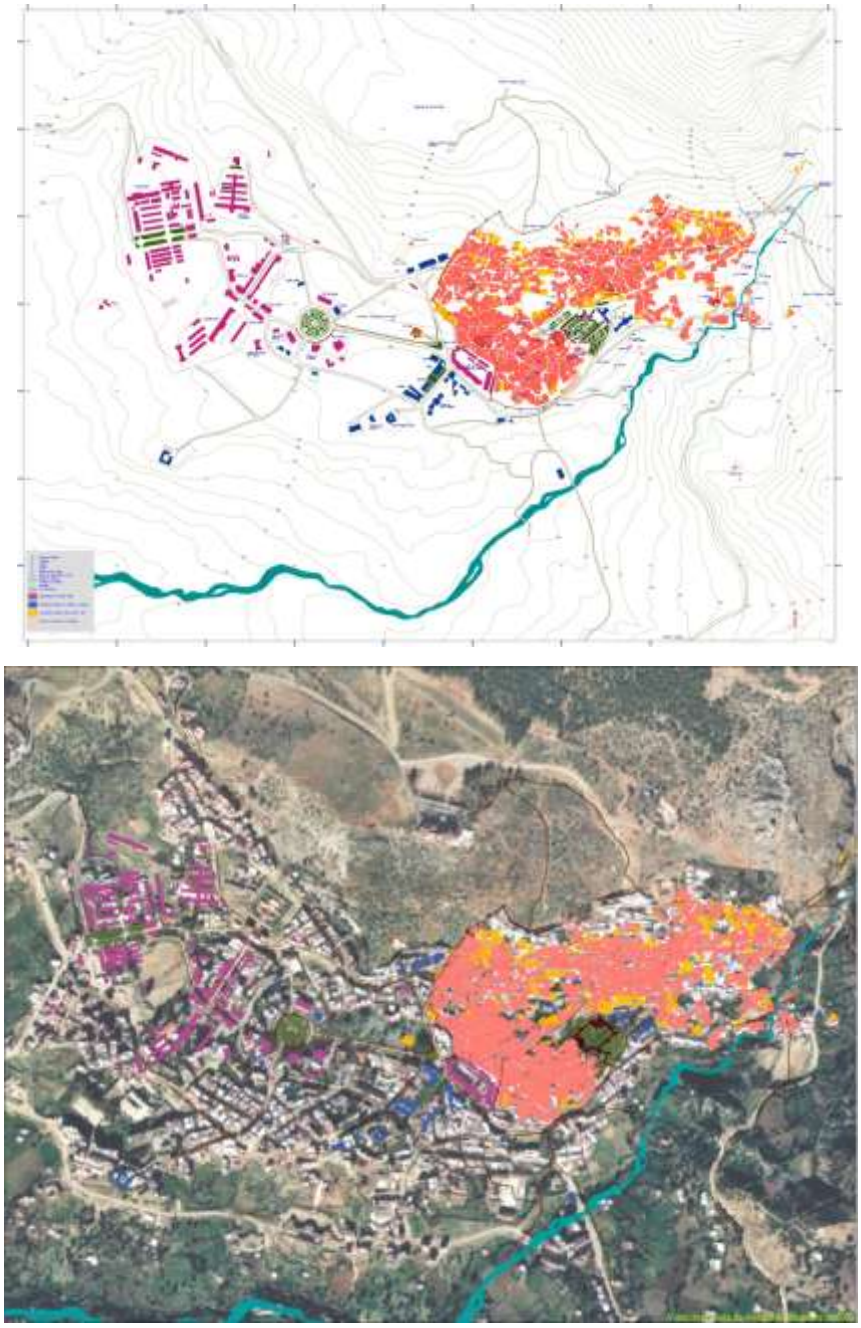


Fig. 4.294. *LA CIUDAD EN LOS AÑOS 1930. El plano refleja que extramuros de Xauen el Ensanche había proseguido según el Proyecto de Ordenación urbanística de Xauen de Manuel Latorre Pastor. Además de la construcción de edificios oficiales en la nueva Plaza de España, también se levantaban escuelas y otros equipamientos de índole civil y asistencial. El periodo de paz que llega con la finalización de la Guerra del Rif y resto de focos de rebelión en Yebala, provoca que la ciudad en estos años llegue a gozar de un cierto dinamismo social y económico. Ello influye en su crecimiento demográfico no sólo de población española sino también de la marroquí, que hace que en la medina también vaya aumentando la construcción de viviendas en los espacios libres de sus barrios.*
Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito) y vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000)



Fig. 4.295. *El fin de las hostilidades y de la Guerra del Rif en el Protectorado español en Marruecos supuso la potenciación de la presencia española en el territorio septentrional marroquí. En este contexto Xauen llegó a albergar uno de los campamentos militares más grandes de toda la zona bajo control militar español. Además de la presencia militar, al igual que en otras ciudades de la zona, se incentivó la presencia de población civil construyéndose ensanches urbanos en las ciudades más importantes. La fotografía aérea tomada el año 1935 muestra la evolución experimentada por la ciudad en la que podemos distinguir además de la antigua población, la Plaza de España del campamento con algunas construcciones derredor suya así como las impresionantes instalaciones para albergar las tropas y el Hospital Militar. La carretera de conexión de la nueva ciudad con la medina es plenamente identificable en la imagen. Junto a la medina, al Sur de bab el Ain se aprecian unas manzanas de viviendas con colegios y algunos equipamientos en que vivía la población española. (Fuente. Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire*. *Madrid).*



Fig. 4.296. *Imagen aérea de Xauen desde el Este (1936). En el interior de la medina puede apreciarse la formalización definitiva del antiguo zoco convertido ahora en la plaza Demnat Majzen, con el Hotel de Turismo, luego llamado Parador, del arquitecto Latorre Pastor ya construido. Asimismo el ajardinamiento de los espacios interiores y exteriores de la alcazaba, proyectados por García de la Herrán en 1928. Junto a Bab al 'Ain se consolidaba el cuartel cuyas primeras construcciones ya se iniciaron tras la ocupación de la ciudad, y también en sus proximidades un incipiente núcleo de edificios civiles: el cine, el dispensario municipal, las escuelas y una pequeña manzana de casas baratas. En el ensanche apreciamos el desarrollo que había alcanzado el mismo ocho años después de la ordenación de Herrán así como, inmediatamente a su derecha, el poblado civil afecto al campamento militar. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire (CECAF). Villaviciosa de Odón, Madrid).*

Otros trabajos de Manuel Latorre Pastor fueron el proyecto del desaparecido edificio de Correos y Telégrafos (1931)[188], posiblemente la hospedería[189], el proyecto de la iglesia (que estimamos no llegará a construirse tal como el lo dibujó) y otras

188 AGA, Manuel Latorre Pastor. Proyecto de dispensario de Xauen, abril de 1930. AGAE. Sec. África, leg. 8. XG. AGA, Proyecto de Escuelas de niños españoles en la ciudad de Xauen. Manuel Latorre Pastor, año 1931.Secc. África, leg. 6-XG, topón. 81/4. AGA, Proyecto de Casa de Correos en Xauen. Manuel Latorre Pastor, año 1931. (Secc. África, leg. 4-XG, topón. 81/4). AGA, Manuel Latorre Pastor. Proyecto de dispensario de Xauen, abril de 1930. AGAE. Sec. África, leg. 8. XG.

189 La atribución de la autoría del edificio de la Hospederia (posteriormente llamado Parador) a Latorre Pastor, que ya debía estar construida a inicios de los años treinta, no está confirmada documentalmente. Si hemos constatado una temprana reforma del edificio visible en ciertas modificaciones en las fachadas, que podemos apreciar en la fotografía que acompañamos.

construcciones menores. Manuel Latorre Pastor deja Xauen en 1932, y marcha a Tetuán, donde desarrolló una importante actividad profesional. (Fig. 4.294 y 4.297).

Este empuje urbanístico del periodo 1928-1931, siempre de iniciativa pública, era apoyado con intervenciones tales como la de la Dirección de Obras Públicas y Minas, con proyecto de 1930 firmado en Tetuán por el ingeniero Luis da Casa Calzada para una carretera de acceso a Xauen. Su autor dice en la memoria: *"La prosperidad de la población ha creado un Ensanche en el que está por terminarse de construir una plaza en la que ya existen tres edificios oficiales y se proyecta actualmente una iglesia católica"*[190].



Fig. 4.297. *Boulevard Hassan II de Xauen, antigua Avenida construida durante el Protectorado, en la década de los años 1930. Constituye el principal eje de comunicación de la ciudad moderna (Ensanche) con la medina. En la actualidad es una de las calles que concentra más instituciones y servicios siendo una de las más concurridas de la ciudad moderna. Al fondo, la Plaza Mohamed V (antigua Plaza de España del campamento y ensanche españoles). (Fuente: porfolio fotográfico "Xauen" de Atín Haya (2003).*

El año 1932, con los inicios de la II República española, es fundamental en la trayectoria de la arquitectura por los profundos cambios que se van a producir en su estructura profesional. En ese contexto de traslados y ceses Xauen, tras la partida de

190 AGA, África, leg. 23, XG (81/4). Proyecto de carretera de acceso a Xauen. Los tres edificios oficiales aludidos eran: la sede de la intervención militar, las oficinas de la Mehalla de Gomara y el Chalet-residencia del Alto Comisario.

Manuel Latorre Pastor, se queda sin arquitecto, supliendo sus funciones José Larrucea, quien desde su puesto como Jefe del Servicio de Construcciones Civiles en Tetuán realizó la reforma del chalet residencia del Alto Comisario que ya existía desde que lo diseñara en 1928 García de la Herrán, y el segundo, fechado al año siguiente, un proyecto que proponía una intervención de mayor calado con el objeto de convertir dicho edificio, además, en sede de la Intervención Local, Bajalato y dependencias para la Alta Comisaria[191]. La reforma llevado a cabo por Larrucea en este edificio introduce atisbos de modernidad en la arquitectura de la ciudad, siendo el segundo de los proyectos más interesante que el primero, sobre todo por el tratamiento más sobrio y enérgico de os planos de fachada. (Fig. 4.298). "El autor (dice Bravo Nieto, 2002), tenía que asumir el edificio anterior, cuyas fachadas neoárabes ya estaban realizadas, transformándolo de acuerdo a su característico estilo con arcadas, torre de volumen rotundo y remate apiramidado de teja verde vidriada, quedando como la mejor realización arquitectónica en la plaza de España de esta población"[192]. José de Larrucea fue autor en 1934, asimismo, del proyecto de viviendas para maestros de la Escuela Hispano Árabe de Xauen.[193].

Esta arquitectura era coetánea de otros ejemplos que se habían construido por aquellas fechas en la ciudad, como era el caso de la Hospedería, en el cual se desarrollaban modelos más acordes con soluciones estéticas *hispanoárabes.*



Fig. 4.298. *Imágenes del edificio denominado Chalet del Alto Comisario en Xauen, proyectado por Miguel García de la Herrán (1931) y, previa modificación parcial de sus planos, terminado por José de Larrucea (1932 y 1933). Situado en plaza de España del Ensanche, también albergo las sedes de la Intervención Local, Bajalato y dependencias para la Alta Comisaría. (Fuente: fotografías de Carlos Sánchez, arquitecto).*

191 Proyecto de Habilitación de Chalet para S.E. el Alto Comisario en Xauen (1932), de José de Larrucea, AGAE, leg. 1-XG; y Proyecto de Habilitación de Chalet para Intervención Local, Bajalato, y dependencias para S.E. el Alto Comisario en Xauen (1933), José de Larrucea, AGAE, leg. 3-XG.

192 Bravo Nieto, A.: *Op. Cit.*

193 AGAE, Proyecto de viviendas para maestros de la Escuela Hispano Árabe de Xauen. José de Larrucea, Tetuán, octubre de 1934. (Secc. África, leg. 10 - XG, topón. 81/4)



Fig 4.299. *Hoja nº 9 correspondiente al territorio marroquí de Yebala en el que se sitúa Xauen. Destaca el emplazamiento de la ciudad y su situación entre montañas, asomándose a un pequeño valle que recorren algunos cursos de agua. (Fuente: mapa Xauen. H. 09-3 [Material cartográfico]: Yebala. Escala 1:50.000. Marruecos : Mapa provisional en E. 1:50.000. - 1ª ed.. - H. 09-3. [Madrid] : Depósito de la Guerra, 1931. Centro Geográfico del Ejército —Colección: PCGE— Ubicación: DE — Signatura: MAR-C.6-083 H. 09-3(1) . http://bibliotecavirtualdefensa.es/BVMDefensa/i18n/consulta/resultados_ocr.cmd?id=2914&materia_numcontrol=&autor_numcontrol=&posicion=93&tipoResultados=BIB&forma=ficha*

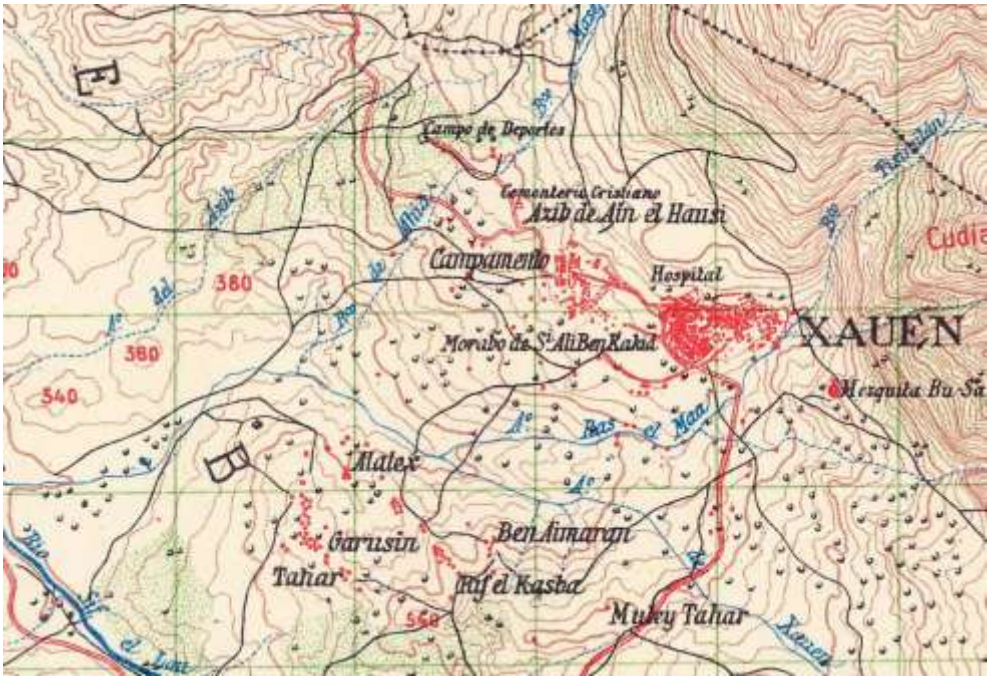


Fig 4.300. *En este fragmento de mapa en que aparece Xauen y sus alrededores, aunque es la 3ª edición del editado en 1931, que hemos insertado precediendo a este, es observable que, a excepción de la medina y el campamento, no aparecen incorporadas la urbanización y construcciones de la plaza de España del Campamento, aunque introduce algunos elementos nuevos respecto de lo reflejado en la 1ª edición, como son el Hospital y el Campo de Deportes. (Fuente: mapa Xauen: Yebala. Escala 1:50.000. [Madrid] : Talleres del Servicio Geográfico del Ejército, 1956. En: Marruecos : Mapa provisional en E. 1:50.000. - 3ª edición. - H. 09-3. Centro Geográfico del Ejército — Colección: PCGE — Ubicación: DE — Signatura: MAR-C.5-083 H. 09-3(3).*
http://bibliotecavirtualdefensa.es/BVMDefensa/i18n/consulta/resultados_ocr.cmd?id=2870&materia_numcontrol=&autor_numcontrol=&posicion=4&tipoResultados=BIB&forma=ficha



Fig 4.301. *La antigua iglesia de San Antonio en la plaza de España de Xauen, diseñada por el arquitecto Latorre Pastor, es actualmente casa de oficios para jóvenes. Aunque se proyectó a final de los años 1920, su construcción y proyecto se vió alterado por varias modificaciones, levantándose bien entrados los años 1930. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*



Fig 4.302. *Plano de Xauen de la primera mitad de la década de los años 1930 realizado por el ejército de Estados Unidos, dentro de una serie cartográfica sobre numerosas ciudades de todo el territorio marroquí y otros países del Norte de África. El plano refleja a grandes rasgos la extensión de la ciudad en esos años. Una primera lectura del mapa evidencia la diferencia morfológica de los dos modelos de ciudad: el pequeño ensanche colonial y la medina tradicional. En cuanto a la medina lo primero que se aprecia es que posee una extensión mucho mayor que el Ensanche. Es observable también que existen zonas de sus murallas que no están representadas y que existen numerosos vacíos urbanos intramuros sobre todo por sus lados Norte y Sureste. Respecto del Ensanche, el plano refleja su implantación algo alejado de la medina, así como el trazado urbanístico de su plaza circular y alrededores y sus nexos de comunicación vial con la medina. No aparece representado el Campamento militar, por quedar fuera del ámbito cubierto por el plano, cuya implantación territorial era notoria al Noroeste de la citada plaza. El documento es indicativo, también, del limitado alcance de la implantación urbanística de la ciudad moderna sobre el territorio, hasta ese momento. También deja ver la función articuladora que ejercerá dicha plaza, desde donde irradian las principales arterias que marcarían el desarrollo urbano del ensanche en todas las direcciones. (Fuente; plano de Xauen, Spanish Morocco. 1:2500. 1:5000. U.S. ARMY. (Biblioteca Perry Castañeda.* Map Collection. *Universidad de Texas. Austin).*
http://www.lib.utexas.edu/maps/ams/morocco_city_plans/txu-oclc-6543348.jpg

Es destacable la labor realizada en los primeros ocho años de la presencia española en la ciudad desde el punto de vista urbanístico. Así, cuando en 1934 visita la ciudad el presidente de la República Española, la prolongación natural del ensanche, que se centraba en la Plaza de España del campamento como núcleo generador de ciudad, se expandía lógicamente hacía el Este, construyéndose la avenida que iba al encuentro con la ciudad antigua, siendo este el sector donde se edificaron, en los primeros años treinta, edificios como el teatro, el dispensario, el *campo escolar* con varias escuelas, estancos, cantinas, viviendas, entre otros, colonizando, en definitiva, un nuevo espacio más próximo a la medina.

En dicho diseño urbano, que suponía un avance sobre la anterior ordenación realizada por el ingeniero militar García de la Herrán, fue fundamental, como hemos detallado, la labor del arquitecto Manuel Latorre Pastor.[194] (Fig. 4.303). Por otra parte, y ya trazado el plano del Ensanche, habiendo quedado obsoletas las conducciones de agua y depósitos construidos por los militares para abastecer el campamento y poblado civil anexo, se generó la necesidad de dotar tanto a los espacios erigidos con anterioridad como a los nuevos que iban surgiendo, de agua potable, por lo que se proyectaron en 1935 los servicios de abastecimiento de aguas y el alcantarillado de la ciudad[195].

Pese a las circunstancias bélicas que se estaban produciendo en España, se comprueba que en el año 1939 las construcciones docentes y municipales reciben un notable impulso. En Xauen se elevan en estos momentos sendos edificios en la avenida como son la Intervención Comarcal (hoy oficinas de Urbanismo) y una nueva sede de Correos. Asimismo se lleva a cabo la reforma de la Escuela de Alfombras (obra de Francisco Hernanz), edificio que ya se habría realizado entre 1927-1931[196]. Este mismo arquitecto fue el autor de las oficinas de la compañía de transportes "La Valenciana", situada en la plaza de España.

194 Según Bravo Nieto A. (*Op. Cit.*):que cita los *Documentos personales del Archivo Particular de la familia Latorre*, APFL.1934, el levantamiento del plano de la zona de ensanche de Chefchauen y el trazado de la urbanización del mismo se debieron, a Manuel Latorre Pastor, arquitecto del Servicio de Construcciones Civiles que estuvo destinado en Chefchauen desde 1929 hasta 1931.

195 AGA, África, IX - 3, 1-6 (81/04.601-04.603) : Proyecto de abastecimiento de agua y alcantarillado por el Ingeniero Barceló (1935). El proyecto refiere la preexistencia de una central hidroeléctrica, "*propiedad del sr. Infante*", calculada para 24 kw, pero que sólo alcanzaba a producir la cifra de 2,4 kw. debido al caudal que tenía el arroyo de Ras al Maa' en aquel momento.

196 Bravo Nieto, A. *Op. Cit*. Desde 1916 existía una escuela de Artes y Oficios en Tetuán, mejorada en 1928, y posteriormente se abrirán otras escuelas en Chefchauen y Tagsut.



Fig 4.303. *Imagen aérea de Xauen desde el Este (1936). En el interior de la medina puede apreciarse la formalización definitiva de Demnat Majzén, con el Hotel de Turismo (llamado en sus inicios y de forma sucesiva, la Hospedería, Hotel Victoria Eugenia y luego el Parador), obra del arquitecto Latorre Pastor, ya entonces construido. Asimismo mediante un minuciso análisis de la fotografía son observables el ajardinamiento de los espacios interiores y exteriores de la alcazaba, proyectados por García de la Herrán en 1928.*
Junto a Bab al 'Ain se consolidaba el cuartel cuyas primeras construcciones ya se iniciaron tras la ocupación de la ciudad, y también en sus proximidades un incipiente núcleo de edificios civiles: el cine, el dispensario municipal, las escuelas y una pequeña manzana de casas baratas. En el ensanche apreciamos el desarrollo que había alcanzado el mismo ocho años después de la ordenación de Herrán así como, inmediatamente a su derecha, el poblado civil afecto al campamento militar. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire (CECAF). *Madrid).*



Fig 4.304. *Vista de Xauen desde el Norte en la que se aprecia un sector de la medina. Destaca la homogeneidad constructiva del conjunto, en este caso del barrio Rif al Andalus, rodeado de un entorno con aprovechamientos arbóreos, en primer plano y, al fondo a la derecha, las oscuras murallas y torres de la alcazaba junto a la mezquita mayor. El único elemento que introduce un nota diferencial en el conjunto, debido a su escala, composición y altura es el edificio del Hotel de Turismo, Parador u antogua Hospederia de Xauen, visible a la izquierda de la imagen. (Fuente: Domenech, (Coord.), 2011).*

4.2.4.6. El plan de ordenación de Muguruza (1944).

Con la instauración del nuevo régimen surgido tras la contienda civil española, se trató de incentivar los proyectos de obras mediante unos planes quinquenales de obras que desarrolló la Alta Comisaría de España en Marruecos. “En el segundo plan quinquenal, (dice Bravo Nieto, 2002), se prestaba de nuevo mucha mayor importancia a los edificios de finalidad escolar y docente, construyéndose un centro de enseñanza en Xauen, la prisión regional y una granja reformatorio en zona rural (1944)[197]“. Igualmente durante la década de los cuarenta se reestructuraron las funciones de las Juntas de Servicios Locales Municipales, que hasta el momento se habían ocupado de realizar las obras de carácter local, así como las Juntas Vecinales pasando a depender de la Delegación de Asuntos Indígenas mediante la creación de un nuevo organismo de carácter centralizado denominado Inspección de Entidades Municipales.

197 Bravo Nieto, A.: Op. cit.



Fig 4.305. *Mientras que España, concluida la Guerra Civil, iniciaba el difícil camino de la postguerra, poderosas razones de índole política y militar posibilitaron que las ciudades más importantes del Protectorado fueran objeto de una especial atención urbanística por parte del régimen de Franco. Para ello, a inicios de la década de los años 1940, se traslada a Marruecos el Director General de la recién creada Dirección General de Arquitectura para diseñar planes urbanísticos tendentes a reformar las ciudades y establecer nuevos planes de ordenación urbanística. El Plano de Xauen levantado en aquellos años se elaboró como un paso previo a la propuesta urbanística de Pedro Muguruza Otaño (Fuente: Biblioteca General y Archivos de Tetuán. Existe otra copia en el Servicio Geográfico del Ejército).*



Fig 4.306. *Detalle del plano anterior. Son fácilmente distinguibles dos concepciones urbanas muy diferenciadas en este plano de Xauen: la implantación militar del Campamento con su plaza circular, germen del ensanche español, con una morfología y alineamientos planificados propios de la tradición europea, donde predominan los espacios abiertos, en parte a causa de su lento crecimiento y, separada a cierta distancia, la medina, encerrada en sus murallas, con su alcazaba medieval y su explanada anexa, gran abigarramiento constructivo, calles estrechas, adarves y sinuosos ejes viarios, entre otros aspectos.*

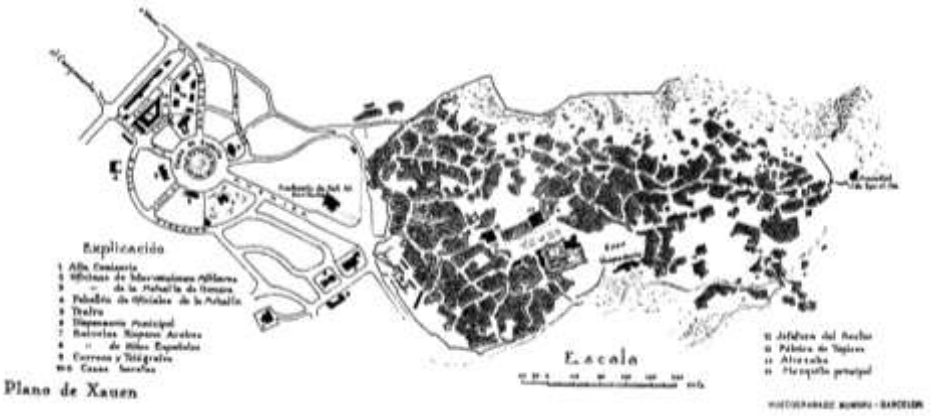


Fig. 4.307. *Ensanche y medina de Xauen en un plano (sin firma) que refleja la ordenación urbanística de Manuel La Torre Pastor y, cuya leyenda, además, incluye algunos de los edificios construidos por este arquitecto en la década de los años 1930. (Fuente: Bravo, 2002).*



Fig. 4.308. *El Plan de Ordenación de Xauen, redactado por el equipo de Pedro Muguruza hacia 1940 y parcialmente publicado en la Revista Nacional de Arquitectura nº 32 (Madrid), denota que la bipolaridad urbana entre medina y ensanche era una cuestión casi insalvable al menos en el plazo de ejecución del Plan. Entre ambas áreas urbanas, posiblemente debido a una difícil topografía repleta de cortados y desniveles, situaba una gran extensión de "Espacios libres" que tenía su prolongación por el borde Sur de la medina. En la línea de los planes anteriores, establecía que el nexo de unión con la medina sería a través de sendos ejes viarios que iban a coincidir con las puertas de Bab el Soq y Ban el Ain. Se desarrollaban por este sector, también extramuros, sendas avenidas de enlace que conectaba, a la vez, con las avenidas que partían de la Plaza de España del campamento. En el entorno más próximo a dicha plaza planteaba la consolidación del Ensanche iniciado una década antes. Al Norte del Ensanche, bordeando la carretera a Tetuán, se mantenían los cuarteles y Campamento. Al Sur de la plaza circular designaba, por un lado, una prolongación del Ensanche mediante una estrecha banda que corría paralela a la carretera de circunvalación y salida hacia Ketama. Por otro, al Suroeste del Ensanche, donde la topografía creaba acentuadas cuestas, proponía "Zonas de reserva" para futuros desarrollos urbanos. (Fuente: plano reproducido en la obra "Acción de España en Marruecos. La obra material" (García y Martorell, 1948)*

Muguruza, entre sus múltiples dedicaciones institucionales como Director General de Arquitectura del recién instaurado Régimen de Franco, se puso al frente de un equipo que llevó a cabo los Planes Generales de Ordenación de Tetuán, Xauen y Larache, entre otras ciudades del Protectorado. Las tesis estilísticas arquitectónicas auspiciadas desde este organismo postulaban la caracterización de un nuevo estilo que desestimaba y, por lo tanto, rompía a partir de este momento con las tendencias arquitectónicas que se habían venido desarrollando en la zona del Protectorado español como el historicismo hispanoárabe, el *art déco* y el racionalismo. Pedro Muguruza, tras un análisis arquitectónico de la ciudad, entre otras apreciaciones, justificaba incluso que en Xauen existían muchos motivos ornamentales árabes que le evocaban el estilo plateresco (que era uno de los estilos característicos sustentadores de la "españolidad", pretendida dentro de sus planteamientos teórico-propagandísticos) (Fig. 4.309). Sus propuestas arquitectónicas incidían en el uso de cubiertas de teja roja, peanas ornamentadas de ventanas, subrayado de aleros, así como la utilización de soportales y arcadas[198]. Por su insistencia en el tipismo granadino de Xauen, más basados si cabe en una pretendida reafirmación de glorias pasadas, y como tal aprovechable dentro de su discurso, que a un planteamiento más abierto a los usos arquitectónicos extendidos por todo Al Andalus, Muguruza propaga de nuevo el *cliché*, hoy en día vigente, de "granadino" que, por lo demás, en su día también dedujo Lasquetti desde parámetros más románticos[199]. Muguruza en todo momento pretendió respetar el denominado tipismo granadino de Xauen, acudiendo a la *medina* sólo para ocuparse de proyectar los jardines del interior de la alcazaba, desarrollando una ordenación a partir de modelos extraídos del Generalife granadino, cuyo proyecto fue realizado por el arquitecto-conservador de la Alhambra Francisco Prieto Moreno Pardo.

198 Proyecto General de Ordenación de Xauen, *Revista Nacional de Arquitectura* nº 32, 1944; pp. 271-294. Proyecto de ordenación parcial de Xauen, *Revista Nacional de Arquitectura*, nº 32, pp. 296-309. Proyecto de ordenación de las ciudades del Protectorado, en "Cortijos y Rascacielos", nº 29, 1945.

199 El paralelismo que muchos han querido ver entre la arquitectura popular de Chefchauen y la granadina, nos remonta a Juan de Lasquetti (1921) quien ya señalaba en su visita a la ciudad de Chefchauen en 1918 que *"era un rinconcito de las Alpujarras, donde silenciosa y escondida estaba refugiada el alma morisca del siglo XV*. (Lasquetti, J. de: *Op. cit.).*

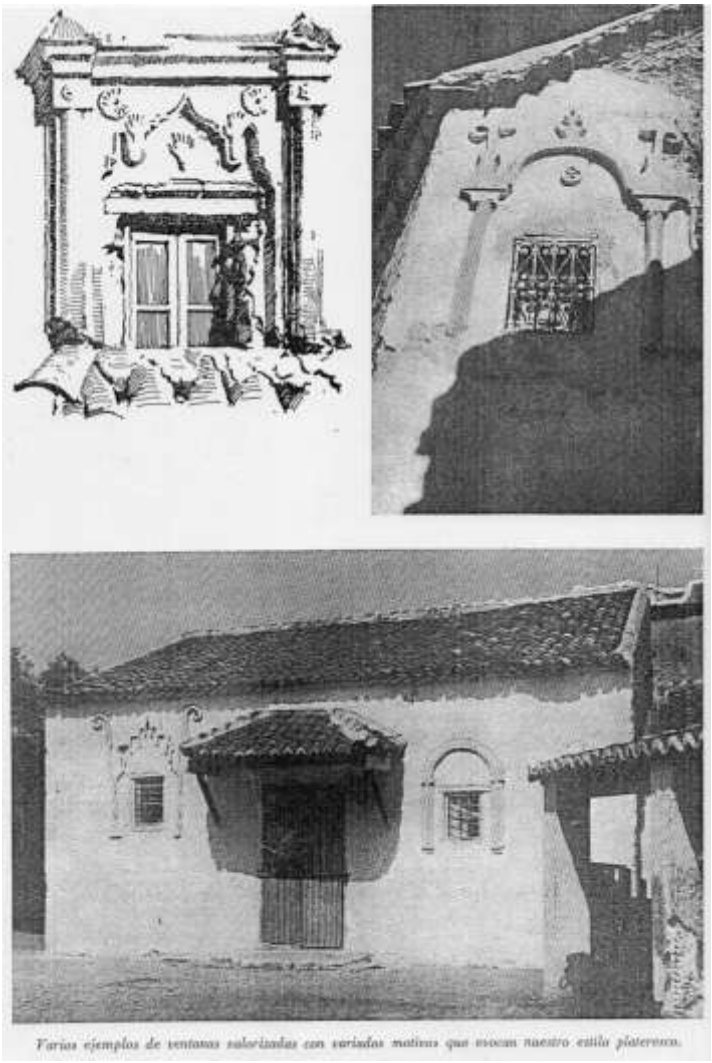


Fig. 4.309. *Muguruza encontró en Xauen unos elementos genuinos en su arquitectura entre los que se encontraban muchos motivos ornamentales con reminiscescias del estilo Plateresco, que habrían sido llevados desde España en el pasado por los andalusíes y posteriores moriscos provenientes del Reino de Granada. Éstos y otros anáisis de la ciudad le llevaron al convencimiento de que las orientaciones estilísticas a mantener en Xauen debián tener como guía aquellos parámetros estéticos. Textualmente decía: "El evidente abolengo granadino de la ciudad y las marcadas semejanzas que guardan, tanto sus contornos con el Albaicín como su serranía con la Sierra Nevada, señalan, por otra parte, un camino a la acción conservadora cuando falte la autenticidad documental indispensable para una probada restauración" (Fuente: Muguruza, 1944, s.p.).*

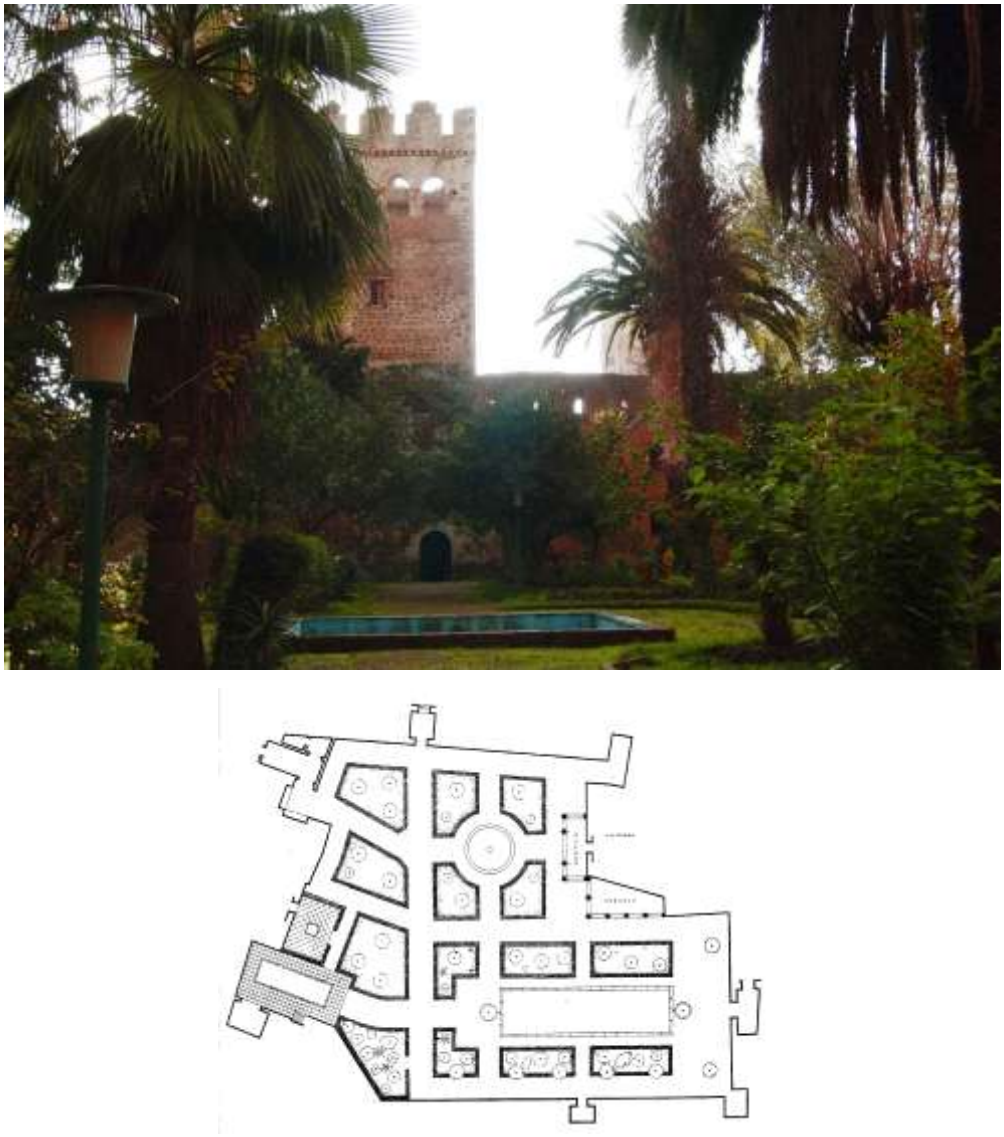


Fig. 4.310. *Fotografía y planta de los jardines en el interior de la alcazaba de Xauen. Durante los años 30 se había realizado un ajardinamiento en el interior de la alcazaba, aunque el aspecto más reciente se le imprimió en la década de 1940, a raíz del Plan de Ordenación de Muguruza, se planteó un proyecto inspirado en los jardines del Generalife de la Alhambra de Granada. Muguruza hace la siguiente recomendación sobre el ajardinamiento de Xauen: "Por último, se considera esencial, para producir la valorización de las edificaciones, se continúe el criterio de ajardinar, ya iniciado con acierto en la Plaza Redonda, a que tanto se presta el terreno por sus condiciones naturales, y con esta misma preocupación se ha iniciado el estudio para los jardines de la actual Alcazaba, que tanto realzará las notables e históricas ruinas, siguiendo la tradición granadina, que siempre deberá estar presente en esta ciudad". ((Fuente: fotografía de Carlos Sánchez, arquitecto; planta de los jardines interiores de la Alcazaba de Xauen, en Muguruza, 1944).*

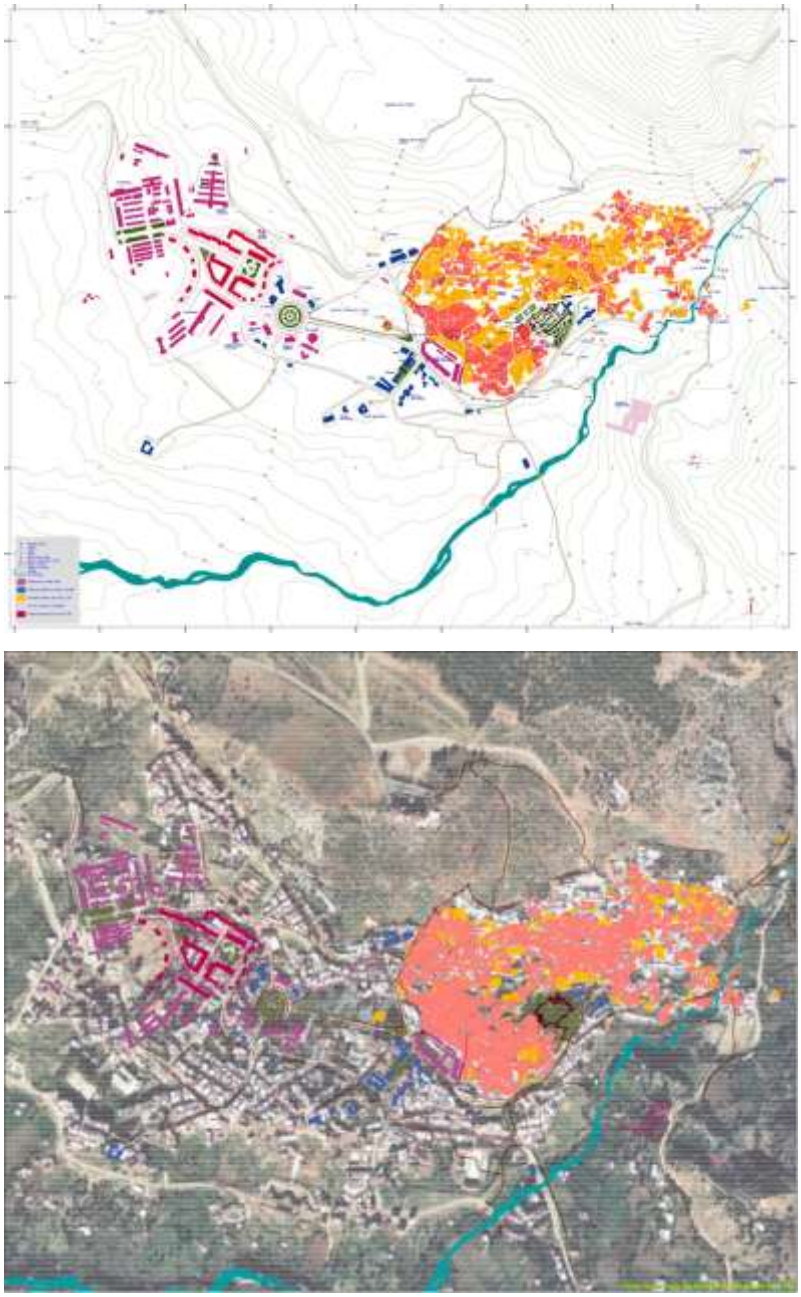


Fig. 4.311. *PLAN DE ORDENACIÓN DE XAUEN. PEDRO MUGURUZA, 1944. El Plan de Ordenación de Tetuán redactado por el equipo de Pedro Muguruza en 1940, propuso una serie de zonificaciones para el desarrollo futuro de la ciudad, haciendo especial énfasis en la ordenación urbanística de varios sectores carentes de ella, o faltos de control, situados al Oeste de las Plaza de España y, por extensión, de las barriadas de la periféria. En el plano formal, al igual que en Larache, Tetuán y Alcazarquivir, proponía modelos arquitectónicos a seguir para edificios oficiales y grupos de viviendas públicas, de estética neobarroca, entroncando con las nuevas señas de identidad y propaganda que estableció el Régimen recién instaurado en España tras el fin de la Guerra Civil.*
Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen inferior aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito) y Vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000)

"Desde este momento (dice Bravo Nieto, 2002) la arquitectura de Xauen quedó tipificada en una arquitectura de lo blanco [que por cierto, nunca fue una seña característica de la ciudad], en la repetición seriada de ventanas geminadas dentro de un arco ciego de medio punto y en los remates en teja que le confieren en la actualidad una regularidad que unifica y cohesiona poderosamente la imagen de la ciudad"[200].

Ya en el los años finales del Protectorado, Francisco de la Guardia desempeñó el puesto de arquitecto municipal en Xauen, y el arquitecto Ramón Cobo de Bolívar, realizó el proyecto de reforma del Parador de Xauen, estando ya la ciudad bajo administración marroquí.

El entorno de la nueva plaza de España del campamento, aunque planificada desde finales de la década anterior, no debió estar completamente construido hasta mediados de los años 1930. Aún así, seguía enfrentándose al problema de resolver su unión con el campamento militar que en cierto modo había propiciado su génesis[201]; esta unión se formalizó a través de las antiguas manzanas del poblado civil, creando una zona irregular y degradada que era necesario ordenar. El Plan General de Ordenación de Xauen, y el anexo Proyecto de Ordenación Parcial de Xauen, redactado en 1944 por el equipo dirigido por el citado arquitecto Pedro Muguruza Otaño se ocupo de dar soluciones urbanísticas para el trazado y nuevas construcciones a realizar en la zona del ensanche ocupadas por parte del poblado civil y espacios colindantes. (Fig. 4.311). Además de proponer respuestas constructivas conciliadoras con la tradición de la propia ciudad proponiendo, además, la incorporación en los nuevos edificios del ensanche de motivos neoherrerianos y plateresco, en el interior de la *medina*, centró su atención en la alcazaba proponiendo la ordenación de su interior mediante la construcción de un jardín de claras reminiscencias en el Generalife granadino, ya que se mostraba convencido de la vinculación histórica de Xauen con la ciudad de la Alhambra. Otras aportaciones del plan fueron proponer el diseño de nuevos edificios como el destinado a la junta de servicios municipales, una impresionante medersa coránica y el gran hotel de turismo, que, a la postre no llegaron a realizarse; igualmente se trató de crear una nueva plaza rectangular y nuevos accesos a la ciudad moderna con entradas de cierta dimensión urbana y se dotó una nueva zona para la construcción de viviendas.

Según Bravo Nieto (Op. cit.): "Las reformas se llevaron a cabo, por tanto, hacia el Oeste, planteándose eliminar los restos de las manzanas, el antiguo poblado civil y diseñando en ese espacio varios elementos que formaban plazas y donde se ejecutaba el característico porticado de la calle principal de comunicación con el campamento militar.(...) Las propuestas de ordenación urbana afectaban no sólo a los accesos a la ciudad y a la plaza de España, sino que también se planificaron nuevas construcciones donde aparecía una cuidada formulación estética ligada al tipismo granadino y al papel de las arcadas".

Del programa de planificación urbana proyectado por el equipo de Pedro Muguruza en Xauen quedan actualmente muestras en la fisonomía urbana de la ciudad, lo que permite aún hoy contrastar tanto su actuación como los restos de las alineaciones anteriores.

200 Bravo Nieto, A. (2000): *Op. Cit.*
201 Bravo Nieto, A.: *Op. Cit.*

Con las líneas generales trazadas en el plan general de Muguruza se siguió rigiendo la administración española en su gestión del crecimiento de la ciudad hasta que finaliza el Protectorado en 1956. (Figs. 4.313 y 4.314). No obstante su proyección, al menos en la planificación, prosiguió hasta que la ciudad adquiere la capitalidad de la provincia en 1975.

"Hasta nuestros días (dice Bravo Nieto, 2002) se ha considerado el trazado urbano del Xauen moderno como una muestra de ensanche construido lejos de la *medina*, separándose la nueva plaza de España de la población antigua que así podría conservar mejor sus características al modo en que se hacía el urbanismo francés en Marruecos. Sin embargo, la génesis de este ensanche fue diferente, pues la plaza de España, del campamento militar, nace a continuación del viejo poblado civil como dignificación de éste y su génesis tiene más que ver con las amplias instalaciones militares del campamento militar que con la *medina*. Lo que ocurre es que en nuestros días la mayor parte de estas instalaciones castrenses ya no existen y, por tanto, ha desaparecido la *ciudad militar* que realmente generó buena parte de la vida del Xauen colonial y con ello la razón de ser de la ciudad europea"[202].



Fig. 4.312. *Edificio en la Avenida, muy próximo a la Plaza de España de Xauen construido hacía 1944. Inicialmente se destinó como vivienda para el Interventor General y, tras la Independencia, se asignó a la Oficina Comarcal. (Fuente: foto Mediamana. Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*

Recapitulando, podemos concretar este periodo significando que las planificaciones urbanas sobre Xauen fueron suficientes para resolver sus escasas demandas durante la década de los años 1930. Tras la conclusión de la Guerra Civil española, habida cuenta de la mayor presencia que el Estado Español (bajo la dictadura) decidió tener en el Protectorado, provoca un nuevo impulso para desarrollar una nueva ordenación de la ciudad. Este era el estado de la cuestión cuando se planteó el citado plan de ordenación de Pedro Muguruza Otaño y su equipo, integrado además por Manuel

202 Bravo Nieto, A.: (*Op. Cit.*).

Muñoz Monasterio y Juan Arrate Celaya[203]. Es ésta una intervención que vino a concentrar todo su esfuerzo en la resolución del contacto entre la plaza de España y el campamento militar, verdadero punto conflictivo que el crecimiento espontáneo, o cuando menos escasamente planificado, del poblado civil no podía resolver con sus medios. En este caso se diseñó un verdadero tejido urbano que quiere atender tanto a cuestiones funcionales como de resolución de la accidentada topografía, basándose en la colocación de una nueva plaza rectangular, a poniente de la plaza circular, como elemento organizador del nuevo espacio urbano a crear. En este caso la edificación en el interior del Plan se dispone tiras edificatorias con una morfología abierta o semicerrada según el caso, destinándose el perímetro del mismo a edificaciones exentas (a modo de chalés), lográndose en estos bordes una transición más *blanda* hacia el resto de un tejido desmembrado. Muguruza resolvió asimismo cada una de las tipologías residenciales, tanto en planta como en alzados, de forma que conseguía controlar de forma unívoca el resultado final del diseño urbano.

Para ello se llevaría a cabo el derribo de algunas de las viviendas existentes, proponiendo nuevos modelos y tipologías para cada una de las manzanas conseguidas con la ordenación. La base sobre la que se asentaba la ordenación era la construcción de viviendas económicas, de forma que desde el planeamiento y con el motor de la iniciativa pública se aseguraba el éxito del plan.

Otro aspecto destacable del plan de Muguruza era la preocupación de dar una imagen definitiva de ciudad, de forma que su propuesta se explica, en el proyecto (Muguruza, 1944), en gran medida mediante perspectivas de la ciudad proyectada sobrepuestas a imágenes actuales del territorio y sus edificaciones. Es apreciable en ellas un cierto aire de monumentalidad, aunque matizada, y la incorporación a los edificios de elementos decorativos extraídos de la arquitectura granadina y de la propia ciudad antigua.

Por último, el Plan Muguruza también propuso el ajardinamiento de la alcazaba y, como cuestión especial, la ejecución de una gran madraza en la margen izquierda del río, (al pie del morabito de Sidi Ahmad al Uafi) lo cual, de haberse llevado a cabo, habría tenido un decisivo impacto debido a sus grandes dimensiones[204]. (Figs. 4.310 y 4.311).

El plan fue ejecutado tan sólo en lo relativo al trazado de los viales más cercanos a la plaza de España, corrigiendo en algo la propuesta de Latorre, pero aún hoy día se aprecia cómo los problemas derivados de la topografía no llegaron a resolverse de forma adecuada en el desarrollo del plan, localizándose hoy día numerosas calles en fondo de saco. En cualquier caso, a pesar de que el plan era básicamente correcto, la escasa demografía y potencia económica de la ciudad hizo que, como en todos los casos precedentes, las previsiones de ocupación de suelo nunca llegaran a cumplirse.

Contemporáneo a los trabajos del equipo de Muguruza en Xauen, destaca la figura del arquitecto Alfonso de Sierra Ochoa que, a través de los diferentes puestos ocupados en los organismos del Protectorado en Tetuán desde 1945, ejerció su labor técnico-administrativa en Xauen y otras localidades asesorando a la Junta de Servicios

203 Muguruza Otaño, P. (1944). Plan General de Ordenación de Xauen; y Plan de Ordenación Parcial de Xauen, en *Revista Nacional de Arquitectura* nº 32, Madrid.

204 “Planos y proyectos de arquitectura del Legado Muguruza” (Archivo-Biblioteca de la Real Academia San Fernando de Bellas Artes. Madrid).

Locales y al Servicio de Construcciones Civiles en su vertiente arquitectónica. Su preocupación por las tipologías de las viviendas y aspectos como su habitabilidad, detalles ornamentales (forjas y molduras en las que extraía consecuencias geométricas) y búsqueda de nuevas soluciones, le hicieron destacar más como teórico y como un incansable activista convencido de la necesidad de una nueva vía arquitectónica, de seguir un camino que buscara un modelo de vivienda marroquí en un ambiente de renovación. En Xauen realizó el análisis arquitectónico de varias de su mezquitas que fueron publicados[205]. Según Bravo Nieto, "Alfonso de Sierra Ochoa [...] como arquitecto siempre estuvo más preocupado por ofrecer soluciones coherentes a un ambiente determinado que por los aspectos formales que le limitaran su forma de hacer"[206]. (Bravo, 2002).

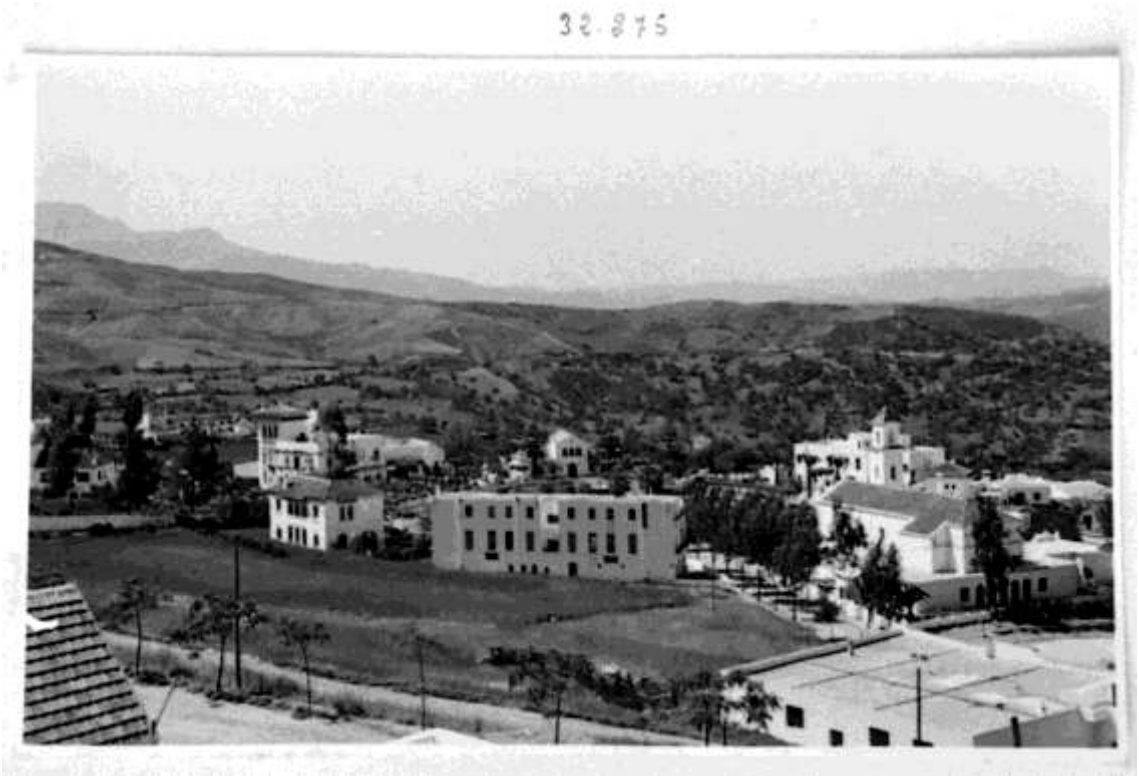


Fig. 4.313. *Fotografía del año 1954 en la que podemos observar espacios que se iban urbanizando por la parte trasera al Norte de la plaza de España del Ensanche siguiendo los esquemas del Plan de Ordenación de Muguruza. A la izquierda asoma el chalet del Alto Comisario y, a la derecha, la Iglesia. (Fuente: foto García Cortés, Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*

205 Sierra Ochoa, A. de: "La mezquita de Rff al Andalus" en *Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán* 17-18, Tetuán, 1978.
Sierra Ochoa, A. de: "La yamáa Sabbanin de Chauen" en *Cuadernos de la Biblioteca española de Tetuán*, 21-22, Tetuán, 1980.
Sierra Ochoa, A. de: "La yamáa del Aonzar de Chauen" en *Cuadernos de la Biblioteca española de Tetuán*, 23-24, Tetuán, 1981.
206 Bravo Nieto, A: *Op. Cit.*



Fig. 4.314. *Tras el fin del Protectorado, la ciudad mantuvo su crecimiento natural adaptándose a las trazas del último Plan General de Ordenación Urbana redactado por Pedro Muguruza en 1944. Habiendo obtenido la capitalidad de provincia en 1975 se redactó un nuevo Plan General (SDAU) al que han seguido otros. En la parte inferior izquierda, la plaza circular, actual plaza Mohamed V, de donde parte la arteria de acceso a la medina por el Boulevard Hassan II, antigua Avenida construida durante el Protectorado. Excluyendo el lógico vacío urbano que constituye el cementerio, resulta llamativo el lento crecimiento del tejido urbano extramuros. (Fuente: tarjeta Postal con una panorámica de Xauen realizada en el año 1975).*

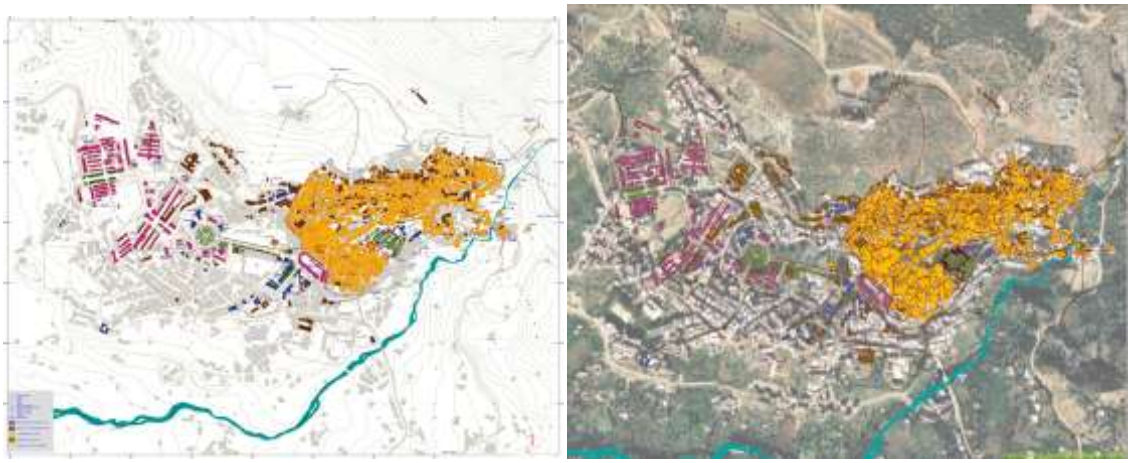


Fig. 4.315. *EL ÚLTIMO MEDIO SIGLO. DE LA CIUDAD COLONIAL HASTA EL SIGLO XXI. Finalizado el Protectorado español en Marruecos en el año 1956, con la restitución de la plena soberanía al Estado marroquí, el proceso de crecimiento de Xauen mantuvo su habitual ritmo ralentizado, sin sobresaltos. Se hizo evidente que los 30 años escasos de desarrollo del Protectorado en esta ciudad (que a inicios del Protectorado se designaba en ocasiones como "poblado moro"), resultaron insuficientes para culminar la cualificación urbana con que se le pretendió dotar aunque tampoco se debe infravalorar lo realizado. Basada en una economía de montaña, mal comunicada con las ciudades más dinámicas de la región, con menos posibilidades de emprendimiento y oportunidades laborales, estando provista de sólo unos equipamientos elementales (sanitarios, educativos, de ocio…) muy inferiores al de ciudades como Tetuán o Larache, resultó ser menos atractiva para la llegada de colonos españoles. Tras la Independencia, los ejes marcados para el crecimiento urbano por los planes urbanísticos del Protectorado siguieron vigentes durante décadas tanto en el Ensanche como en la medina, que aún seguía creciendo intramuros, ascendiendo hacia al Norte por las laderas de la montaña en zonas de muy difícil acceso. Posteriormente, en 1975, Xauen, que había venido perteneciendo a la provincia de Tetuán, fue elevada por el Estado marroquí a rango de capital de la provincia homónima, recién creada. Ello trajo aparejado un cierto revulsivo poblacional y la instalación de muchos funcionarios, servicios, equipamientos urbanos, etc. Uno de los nuevos cometidos de la flamante administración fue el desarrollo de nuevas ordenaciones urbanísticas que se establecieron a través sucesivos SDAU (Scheme d'Amenagement Urbaine).*
Para su comprensión a escala morfológica y de su evolución urbana, en la imagen derecha aparecen coloreados los sectores o elementos urbanos más significativos del plano detallados en su leyenda y representados sobre una imagen aérea reciente de la ciudad. (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito) y Vuelo Junta de Andalucía sobre Xauen. Diciembre año 2000)

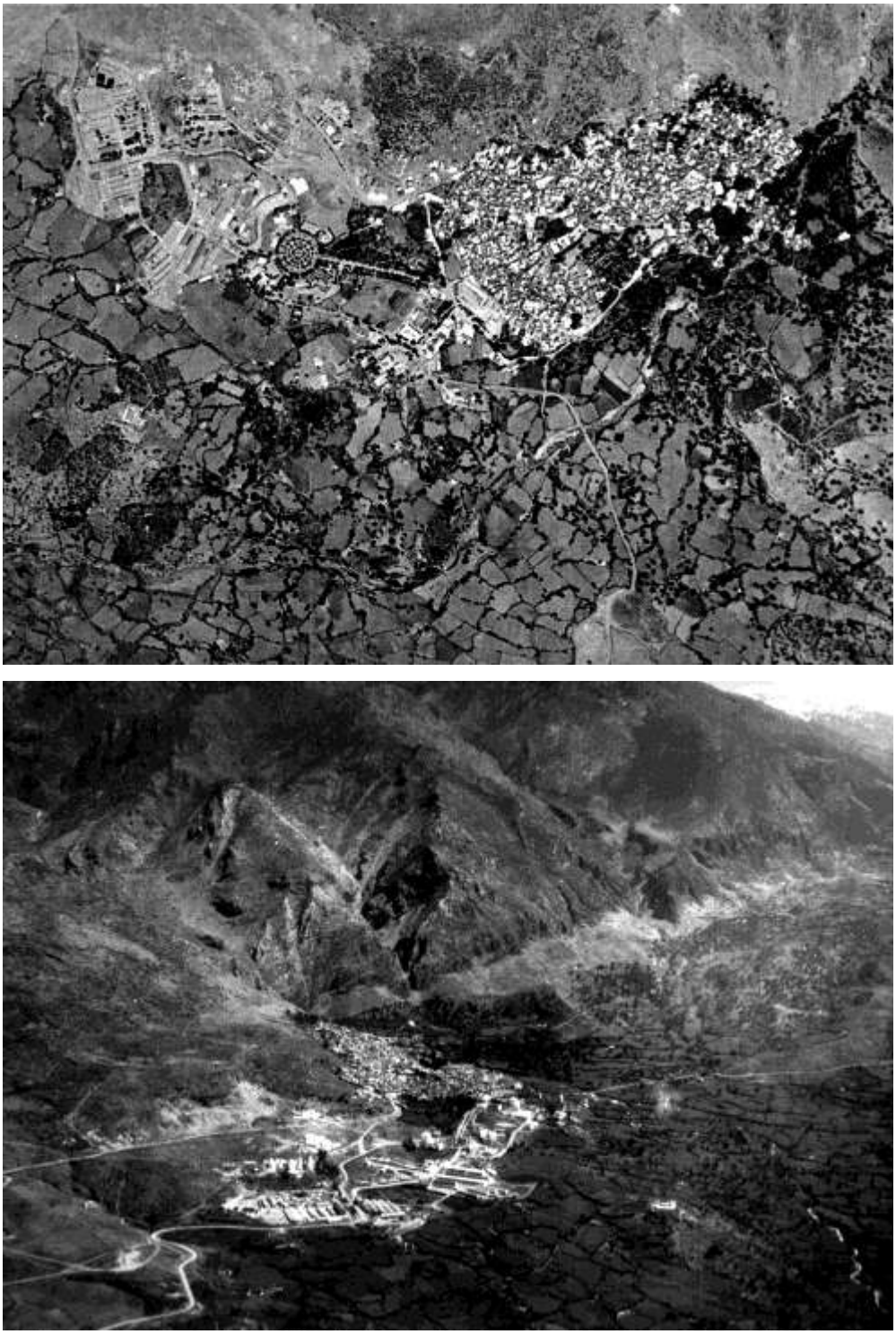


Fig. 4.316. *La lenta evolución del ensanche proyectado por los españoles en Xauen se puede deducir de estas tomas aéreas realizadas en 1947 ue evidencian que, a excepción de la gran zona que ocupaba el campamento militar, laos edificios que habían de levantarse en el referido ensanche apenas si habían evolucionado. Si comparamos la presente imagen con la fotografía de 1935 podemos apreciar que sólo el entorno de la Plaza de España del campamento y la zona extramuros próxima a Bab al 'Ain presentaban un cierto nivel de implantación de nuevas construcciones. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid)*

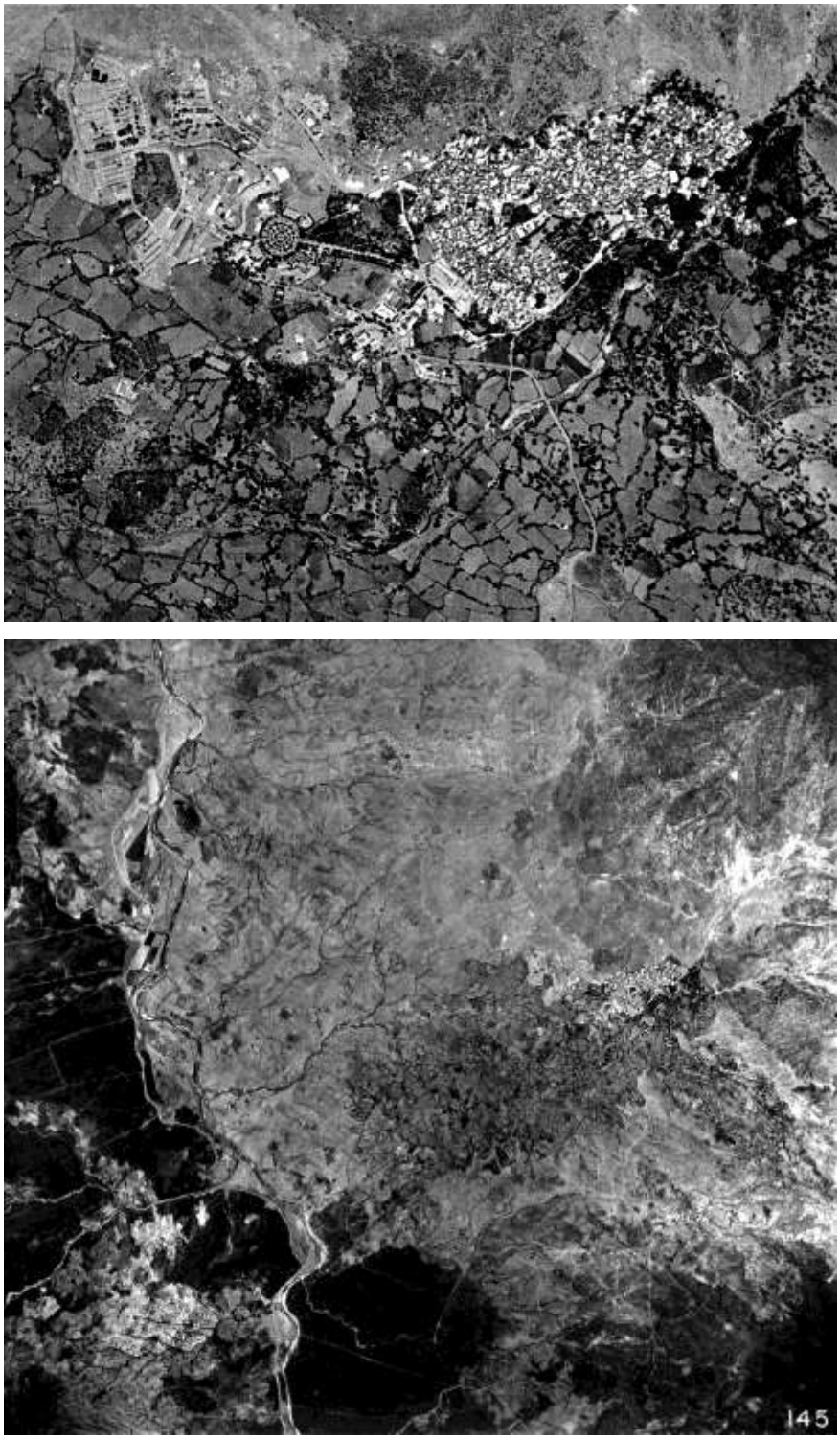


Fig. 4.317. *En estas fotografías aéreas tomadas en 1955 se aprecia la extensión que había adquirido la ciudad a finales del Protectorado. Destaca la binucleación producida por el asentamiento del campamento militar alejado de la ciudad antigua, de forma que el espacio intermedio se iría colmatando de edificaciones de carácter civil. Es de destacar la colonización rural del territorio al suroeste de la ciudad mediante un sistema de pequeños predios asegurado por una red de canales y acequias, con una superficie que podía suponer veinte veces el tamaño de la ciudad antigua. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire* (CECAF). *Madrid)*

4.2.4.7. La segunda mitad del siglo XX.

El Plan Muguruza fue desarrollado en muy poca medida. Se llegaron a trazar sólo algunas calles, las que ofrecían menos dificultades ante la difícil topografía del terreno (acaso con el sistema de urbanizar mientras se construyera) y a construir algunas de las viviendas previstas en el Plan.

Tras el periodo del Protectorado y con el inicio de la nueva administración marroquí, la ciudad acusa una cierta ralentización urbana durante algunos años, con un crecimiento muy lento y sin desarrollo en las orientaciones urbanísticas que las ordenaciones previas habían establecido. Las nuevas autoridades van a aprovechar las infraestructuras y edificios que estimaron les resultarían útiles y, en el terreno constructivo, probablemente se produjera una cierta, pero siempre escasa, *colonización urbana* de los espacios libres y huertas que rodeaban la ciudad. (Fig. 4.315).

El salto cuantitativo se produce en los años setenta, cuando se delimita la provincia de Xauen y crea el organismo de gobierno de dicha entidad administrativa territorial, la *Province,* situando en la ciudad la capitalidad. Dicho departamento, dirigido por un gobernador, contará con amplios poderes incluidos los urbanísticos. Para instalar sus dependencias se designan unos terrenos ocupados por parte del antiguo campamento militar español. Con ello se producirá la llegada de funcionarios administrativos, técnicos y personal a Xauen. Además se construyeron nuevos servicios sanitarios, educativos y culturales que habían de dar servicio no sólo a la ciudad, sino también a las habitantes del vasto territorio de su provincia. La dotación de servicios y equipamientos atrajo a una nueva población, bien proveniente de otras partes del país (caso de los funcionarios), bien originaria de los pueblos y aldeas de la provincia o del Rif, buscando unas mejores condiciones de vida.

Ello supuso un fuerte crecimiento de la ciudad moderna, sobre todo hacia mediodía, con una planificación urbana llevada a cabo siguiendo, en mayor o menor medida, el horizonte trazado por los últimos planes del Protectorado. También se produjo una fuerte presión sobre la ciudad antigua constatándose algunos crecimientos intramuros, sobre todo al Norte de Bab al Suq y Rif al ‘Nsar, pero sobre todo se entró en un proceso de colmatación de los espacios libres interiores (huertas, jardines...) y aumento del número de plantas de los edificios. Otra de los procesos verificados fue la ocupación de los terrenos de borde de la ciudad antigua, ocultando y transformando unas estructuras y espacios de gran interés urbano.



Fig. 4.318. *Vista del alminar y accesos de la nueva mezquita mayor de Xauen (Yamáa el Kebir) situada en la ciudad moderna, en la prolongación del antiguo Ensanche colonial español. (Fuente: fotografía de Pedro Campos Jara).*

4.2.5. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN URBANAS DEL ENSANCHE Y CIUDAD MODERNA DE XAUEN



Fig 4.319. *Imagen de Xauen en Google Earth a la que se le practicado una cierta inclinación para apreciar el relieve. A la derecha de la mancha urbana podemos distingur su medina; en el centro una zona verde que corresponde al cementerio de Ibn Rashid y a su izquierda la Plaza Mohamed V (antigua Plaza de España del campamento militar) con su forma circular. Rodeando a ésta, en todas las direcciones, las calles trazadas por el Ensanche español que han proseguido su urbanización. Destaca la gran expansión urbana que se está produciendo al Noroeste de la ciudad dejando grandes vacios urbanos periféricos entre la ciudad y estos nuevos barrios que, en muchos casos, carecen de ordenación urbanística y falta de cohesión con la propia ciudad. Su única articulación territorial viene determinada por la proximidad a la carretera de acceso a Xauen proveniente de Tetuán desde la que se han practicado desvíos para acceder a dichos asentamientos. (Fuente: Google Earth. Image 2015)*

La ciudad moderna de Xauen ocupa una extensión de 120 Ha., comprendiendo la ciudad colonial o ensanche y su expansión hasta formar un distrito administrativo donde se encuentran las instituciones públicas y diferentes sectores de la actividad económica pública y privada.

El antiguo Ensanche español de Xauen presenta en la actualidad determinados problemas de degradación y deficiente planificación urbana; en ese contexto se está destruyendo parte de su patrimonio edificatorio aunque con menor velocidad que en las ciudades vecinas del litoral. El paso del tiempo, la desidia y la especulación urbanística vienen causando algunos estragos en este interesante patrimonio urbanístico, hoy en día difícilmente reconocible en el contexto de un panorama general de abandono o de demolición, para ser sustituido por otros edificios capaces de crecer en altura y ser más rentables. Siguiendo los ejes marcados en los últimos planes urbanísticos del Protectorado, la ciudad ha ido creciendo conforme a esas líneas directrices, aunque en los últimos decenios ha superado dichos esquemas. Pese a que Xauen no tiene la presión urbanística, existen los bidonvilles provocados por los problemas socioeconómicos como en muchas ciudades del litoral. Xauen también soporta graves problemas urbanos en la ciudad moderna, que es donde se ha ido estableciendo la mayor parte de la población.



Fig. 4.320. *La ciudad moderna de Xauen en las últimas décadas ha tenido notable un crecimiento urbanístico en torno a la actual plaza Mohammed V, que ha venido concentrando la mayor parte de las institucionales oficiales, sedes de organismos, colegios, despachos profesionales, hospitales, bancos, mezquita mayor y otros. Frente a la medina, que mantiene parcialmente sus funciones tradicionales y donde se producen las diferentes actividades ligadas al turismo, la ciudad moderna es el espacio donde se desarrollan las actividades urbanas conforme a la dinámica, las necesidades y los flujos humanos que a escala global se equiparan bajo el concepto de lo urbano. (Fuente: fotografía en Local Med, Jabrani, 2011).*

En la ciudad y su entorno se evidencian los siguientes problemas estructurales [207]:

- Falta de coordinación y coherencia en el desarrollo de planes estratégicos para el municipio. A ello se le suma la falta de suelo para desarrollar proyectos sociales y económicos. Pero la municipalidad carece de recursos propios para acometer estas políticas.

- Ausencia de representación en la ciudad de algunos departamentos de la administración del Estado relacionadas con la ordenación del turismo, la gestión de suelo de dominio público y otros. Pese a que el turismo, con sus actividades relacionadas, constituye el principal motor económico de la ciudad, carece de organización, no hay agencias de viajes que coordinen los flujos y la clasificación de hoteles por categorías es relativa, entre otros aspectos. Ello trae aparejada falta de seguridad en su potencial de crecimiento.

- La Carretera Nacional 2, Tetuán - Ouazzane, que constituye el principal nexo de unión de Tetuán con Xauen, no reúne condiciones para permitir el acceso a la ciudad de determinados vehículos de transporte de mercancías. En paralelo, Xauen acusa un grave déficit de infraestructuras viarias en sus comunicaciones por carretera con los municipios rurales vecinos y otras zonas de su provincia.

- El fenómeno de la inmigración rural a la ciudad causa la proliferación de hábitats incontrolados o la saturación de viviendas de la medina, lo que constituye una amenaza para el patrimonio histórico y natural de la ciudad, así como para la seguridad de las personas.

- Se está produciendo un crecimiento de la urbanización a expensas de los espacios verdes.

- Se han efectuado desarrollos urbanísticos en la periferia urbana con graves carencias de comunicación e integración con la ciudad.

- Es prioritaria la mejora de calles, creación de zonas de aparcamiento y regulación del tráfico en varias zonas de la ciudad moderna, como en la travesía central de Xauen (Avenida Hassan II); también en la avenida Abdelhamid, en todo el expacio exterior de bab el Suq, en la avenida Moulay Ali Ben Rashid y en espacios colindantes con Ras el Má.

- En determinadas zonas de la ciudad existe riesgo de deslizamientos de tierra desde las zonas más altas. Se necesitan realizar estudios geotécnicos para determinar las zonas más críticas ante este fenómeno y realizar actuaciones preventivas.

- La capacidad del Hospital se hace insuficiente para la población de Xauen y su extensa provincia. Faltan especialistas médicos en la sanidad pública y hay muchas carencias de equipamientos sanitarios actualizados. Las clínicas privadas y laboratorios son muy escasos.

- Xauen carece de un mercado mayorista, lo que que conduce al monopolio y al aumento del comercio ilegal.

207 Muchas de estas prioridades se encuentran en la agenda del Plan Comunal de Desarrollo de la Comuna Urbana de Chefchaouen 2010-2016. (Commune Urbaine de Chefchaouen, 2010).

- Existe grave riesgo de degradación de los espacios históricos más representativos debido a un comercio muy agresivo que pugna por captar los beneficios del turismo: proliferación de vendedores callejeros, exposición de mercancías en lugares indebidos, falta de una estrategia institucional para la preservación del patrimonio, robos y otros.

- Son escasos los equipamientos culturales, deportivos y de ocio. En Xauen no existen salas de teatro, cine, estadio de deportes, polideportivo o parques con atracciones para niños y jovenes.

- Se hace necesario la regulación del tráfico y una zona para aparcamiento de autobuses turísticos. La estación central de autobuses que existe en Xauen es muy deficitaria y necesita una remodelación para poder atender todos los flujos del transporte de viajeros, que ocasionan el colapso del tráfico en la ciudad.

- Las instalaciones del matadero se encuentran en las inmediaciones de la ciudad moderna, siendo necesario su traslado un lugar adecuado. Para atender estas necesidades y otros desarrollos industriales se hace necesaria la implementación de un área de actividad económica con uno o varios polígonos industriales externos a la ciudad.

- Son insuficientes los medios materiales y el personal contratado en el sector de la limpieza. No obstante, se hace necesario implicar a la ciudadanía de forma activa con las normas de protección medioambientales, la recogida y el tratamiento de los residuos.

- La proximidad del vertedero, cerca de lugares donde existen grupos de viviendas, constituye un grave problema de salud pública. A ello se le une que estén siendo arrojados a dicha instalación residuos de todo tipo, sin tratamiento, seguimiento o control. El único método de tratamiento de la basura es la calcinación, por lo que está aumentando la contaminación del aire y la emanación de gases tóxicos.

- Es preciso mantener el tejido artesanal de Xauen frente al auge del mercado de las imitaciones y del contrabando. Para ello es prioritaria la creación de un nuevo centro de formación, o escuela de artes y oficios tradicionales, asociada a una plataforma de promoción de su producción.

- Xauen, como capital de provincia, debe atraer la implantación de determinados estudios de nivel universitario, que pueden iniciarse como núcleo dependiente de la Universidad de Tetuán, así como centros de formación profesional técnica para consolidar y mejorar la formación de los jóvenes.

- En el ámbito social es preciso destacar que la comercialización y consumo de drogas, sobre todo derivados del cannabis, alcanza cifras muy altas en la ciudad.




Fig. 4.321. *Imágenes de algunas calles de la ciudad moderna de Xauen. El crecimiento de la ciudad en las laderas de la montaña condiciona el trazado de sus calles en cuesta. En la fotografía de la derecha, establecimientos callejeros de venta de verduras que invaden el espacio público.*
(Fuente: fotografías de Ivan Orsini. https://www.flickr.com/photos/ivan_orsini/8348317105)



Fig. 4.322. *En el entorno privilegiado y de gran calidad medioambiental de Ras el Má y en la margen derecha de su curso están proliferando construcciones en un proceso que sin el ordenamiento territorial y urbanístico adecuado puede dañar los valores paisajísticos y naturales del lugar.*
(Fuente: fotografía de Ivan Orsini.
https://www.flickr.com/photos/ivan_orsini/8348317105).

LOS SUBURBIOS. Desde finales de los años 1970, la ciudad ha experimentado en sus afueras el surgimiento de hábitats incontrolados debido a la inmigración del campo a la ciudad, dirigiéndose a lugares de la periferia donde son más asequibles los terrenos para la autoconstrucción, ya que generalmente se trata de familias pobres. Estos asentamientos se distribuyen en ocho distritos: Ain Haouzi, Touraghin, Hamiouach, Kae Dchar, Grensif, Loubar, Sidi Boujemaa y Dar Ben Ayad. La superficie total ocupada por estos asentamientos se estima en 318 hectáreas y el número de personas que los habitan se cree que puedan alcanzar la cifra de 11.250, lo que arroja una densidad de 35 habitantes por hectárea.

En cuanto a las instalaciones de infraestructura básica, en estas barriadas tienen acceso a la red de agua potable alrededor de 19.5% de la población; el 91% a la electricidad y el 77,5% a la red de saneamiento. Por parte del ayuntamiento de Xauen se han realizado algunas actuaciones en estos barrios consistentes en un programa para mejorar ciertas infraestructuras, como caminos y acometida de redes de agua y saneamiento (en colaboración con el Ministério del Hábitat (2003-2007).

De lo anterior, y a modo de síntesis, se puede deducir que, en ciertos aspectos, el desarrollo urbano en la ciudad de Xauen se caracteriza por:

- Una ciudad que crece de forma incontrolada donde prevalece la especulación sobre el suelo.

- La existencia de interferencias y superposiciones entre la expansión urbana de la ciudad y el suelo rústico colindante.

- Las serias dificultades que tiene el municipio para gestionar las transformaciones que necesitan los suburbios, que están directamente relacionadas con la dificultad de financiación que el ayuntamiento encuentra para atender la amplia problemática social de estos asentamientos dispersos y dotarlos de equipamientos básicos.

4.3. LARACHE

4.3.1. CONTEXTO HISTÓRICO, TERRITORIAL Y URBANO.

4.3.2. LA MEDINA: CONTEXTO HISTÓRICO Y EVOLUCIÓN URBANA. PRECEDENTES URBANOS EN LA ANTIGÜEDAD Y EDAD MEDIA: *LIXUS*.

4.3.2.1. El proceso de formación y evolución de la medina o ciudad antigua hasta inicios del siglo XX. Morfología urbana.

4.3.2.1.1. Etapa fundacional de *al Araish* y la constitución definitiva del asentamiento humano

4.3.2.1.2. La alcazaba: primera fortificación de Larache bajo los Wattasíes (s. XV).

4.3.2.1.3. Desbordamiento de las primeras murallas y expansión de la aglomeración urbana. Las fortificaciones Saadíes del s. XVI.

4.3.2.1.4. El segundo recinto amurallado. La ocupación española de Larache del siglo XVII (1611-1689).

4.3.2.1.5. Crecimiento urbano y proceso de expansión intramuros tras la recuperación de Larache por los Alauíes (s. XVII-XVIII).

4.3.2.1.6. Las intervenciones urbanas del siglo XVIII y el periodo de apogeo de las relaciones exteriores.

4.3.2.1.7. Proceso de congestión urbana intramuros y devenir histórico de Larache hasta inicios del XX. La aparición del Imperialismo europeo.

4.3.2.2. Análisis morfológico del paisaje, bordes urbanos y estructura viaria de la medina.

4.3.2.3. Estructura y función urbanas de la medina

4.3.2.3.1. La ciudad islámica tradicional: información y diagnóstico

4.3.2.3.2. Estructura urbana de la medina de Larache

4.3.3. LA CIUDAD MODERNA. LARACHE CAPITAL DE LA REGIÓN OCCIDENTAL DEL PROTECTORADO ESPAÑOL EN MARRUECOS (1912-1956). MORFOLOGÍA URBANA DEL ENSANCHE

4.3.3.1. Contextualización histórica: Larache desde la Conferencia de Algeciras (1906) hasta la llegada del Protectorado Español de Marruecos (1912).

4.3.3.2. El siglo XX. La etapa del Protectorado en Larache y su organización.

4.3.3.3. El diseño de la ciudad moderna extramuros. De la implantación militar al proyecto de Ensanche.

4.3.3.4. Expansión urbana de Larache en las dos últimas décadas del Protectorado (1939-1956).

4.3.4. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN DEL ENSANCHE Y CIUDAD MODERNA DE LARACHE

4.3.1. CONTEXTO HISTÓRICO, TERRITORIAL Y URBANO.

La ciudad de Larache se sitúa en la costa noroccidental de Marruecos en la falda de una loma rocosa junto al océano Atlántico, en la margen izquierda de la desembocadura del río Lucus. Su posición ventajosa sobre el Atlántico hace que éste bata fuertemente los acantilados que su elevada topografía presenta hacia el mar[1]. En cambio, las aguas remansadas del Lucus en su tramo final antes de su desembocadura han permitido desde muy antiguo la constitución de un activo puerto y la explotación de extensas salinas en su llanura de inundación.



Fig. 4.323. *Mapa del Estrecho de Gibraltar donde se representa el Sur de la Península Ibérica y el espacio noroccidental de Marruecos conocido también como península Tingitana. Larache se sitúa en el litoral Atlántico, formando parte de la red de ciudades que articulan el citado territorio. (Fuente: Collins Bartholomew. 2003)*



Fig. 4.324. *Vista parcial del paisaje urbano de Larache. En primer plano, vista de un sector de la medina. A la derecha de la imagen el rio Lucus y el puerto. Al fondo la barra, playas y el litoral el Atlántico. (Fuente: fotografía de Houssam Kelai).*

1 Las coordenadas geográficas de Larache son: Latitud: 35°11′35″ N; Longitud: 6°09′20″ O. Su altitud máxima sobre el nivel del mar: 38 m.

A vista de pájaro, la ciudad se extiende cómo un anfiteatro a partir del promontorio escarpado y topográficamente más elevado donde se sitúa su zona más antigua. Desde la costa el terreno se eleva progresivamente hasta llegar a las sierras interiores, de Beni Gorfet y Sumata, contrafuertes laterales de la cadena interior del Rif, separadas por el valle del río Mejazen, principal afluente del Lucus, cuyo curso alto forma el valle de Beni Aros.

En la región se encuentran importantes humedales costeros que se extienden hacía el Sur, como las lagunas de Marya Ulad Sjir, Marya Barga, Marya al Halufa y Marya Lerga, todas ellas de gran interés medioambiental albergando importantes colonias de aves acuáticas (la laguna de Marya Lerga es reserva Ramsar), constituyendo además zona de invernada y escala de las aves migratorias en su paso a zonas más cálidas (Duclos y Campos, 2001).



Fig. 4.325. *Vista del paisaje de la región de Yebala, en las cercanías de Larache, que presenta este relieve a poca distancia del litoral. Dicha topografía va acentuando su carácter montañoso en dirección Este a medida que se aproxima a las estribaciones más occidentales de la cordillera del Rif. (Fuente: www.flickriver.com).*

Larache se asienta en el extremo más occidental de la región de Yebala y en sus alrededores coexisten la biodiversidad del paisaje de marismas que rodean el estuario del Lucus y los bosques de robles, encinas, pinos, bojes, alcornoques y madroños. El terreno es fértil y proliferan las huertas y cultivos de regadío, recogiéndose cereales de toda clase, frutas y hortalizas.

Este paisaje, con unas condiciones climáticas y unos aprovechamientos de los recursos similares, fue el que albergó a la antigua ciudad de Lixus, fenicia primero, romana después, y finalmente islamizada, situada a levante de la ciudad actual de Larache, sobre un alto promontorio dominando la orilla derecha del estuario[2]. (Fig. 4.324).

2 Lixus al situarse, según la acertada definición de M. Tarradell (1967), en el denominado “Círculo del Estrecho” y haber sido una de sus principales ciudades constituyó en su época el foco más occidental de dicho conjunto de asentamientos en la costa noroccidental de África, donde se sucedieron los amplios intercambios culturales y económicos del Mediterráneo. Como veremos a continuación, constituyó vasto complejo cultural, económico y militar, durante la antigüedad lo que permitió la realización de intercambios entre muchos pueblos. Como la arqueología ha demostrado, los contactos se hicieron principalmente con los núcleos urbanos andaluces del Estrecho y de sus litorales atlántico y mediterráneo próximos.

Entre ambos enclaves, limitados al Oeste por el litoral atlántico, se sitúa un rico espacio ecológico, surcado por la también denominada ría de Larache, caracterizado por humedales y marismas del bajo curso del Lucus, donde aún subsisten en sus proximidades usos tradicionales como salinas, pesca artesanal en esteros, hornos de ladrillos y huertas. (Fig. 4.326).



Fig. 4.326. *Fotografía de los meandros del Lucus, parcialmente ocupados por salinas, en las proximidades de su desembocadura. Al fondo se dibuja la silueta urbana de Larache. (Fuente: Fotografía de José Morón, en Torres y Torres, 2009).*

Según el censo de 2004, Larache tenía 107.345 habitantes, aunque su población ha aumentado considerablemente en el último decenio si bien están pendientes de publicación los datos del censo realizado en 2014[3]. Su tasa de crecimiento se estima en el 3%, lo que denota un dinamismo demográfico en su crecimiento.

Los impactos del desarrollo aún no han ocasionado grandes alteraciones en la zona, aunque en los últimos años aumentan las posibilidades de impactos ecológicos y paisajísticos con la construcción de grandes proyectos urbanísticos en el litoral próximo. Es por lo que aún podemos valorar un paisaje cultural moldeado por el tiempo, la naturaleza y el hombre, con un grado de conservación general aceptable en el que todavía vive la población. No obstante, hay pruebas evidentes de su progresiva degradación.

El puerto pesquero de Larache, y su zona industrial asociada, es centro de una notable actividad económica, donde además se han instalado algunas empresas conserveras y de transformación. De hecho, Larache tiene una antigua identidad marítima que ha pervivido. Prueba de ellos es que el sector emplea unos 4.500 marineros en cerca de 350 barcos, lo que proporciona un medio vida directo o indirecto a varias decenas de miles de familias. (Fig. 4.324).

Esta vocación marinera se refleja en las estadísticas que hacen de Larache el 5º puerto pesquero de Marruecos y el primero en volumen de capturas de la parte septentrional del país, por delante de los de Tánger y Casablanca, a pesar de la conexión de estos últimos a los dos polos industriales más importantes del país (*Province de Larache. Rapport de Synthèse*, octubre, 2013). (Fig. 4.327).

3 Existe un avance del censo de 2014 sólo referidos a las provincias. La de Larache tiene en la actualidad 496.274 habitantes frente a los 472.386 del censo de 2004. No obstante, es preciso tener en cuenta que la provincia cuenta con otro gran núcleo urbano, como es Alcazarquivir (que en censo de 2004 tenía un número de habitantes algo superior a Larache) y numerosos pueblos, aldeas y población rural dispersa.



Fig. 4.327*. Vista aérea del puerto pesquero de Larache. (Fuente: sergiobarce.wordpress.com).*

Con la construcción en 1979 del embalse del Uad el Makhazine (Mejazen), afluente del Lucus, se calcula la puesta en regadío para la región de 90.000 ha de tierras, buena parte ya en explotación, por lo que actualmente se asiste a una reconversión agrícola en la zona, en la que se están realizando importantes inversiones en cultivos intensivos[4].

4 El las últimas décadas la provincia de Larache, sobre todo en el sector de las fértiles llanuras del Bajo Lucus, asiste a la implantación de una "nueva agricultura", con cultivos intensivos de fresas, naranjas, frambuesas, etc. Igualmente, al introducirse un importante plan nacional de infraestructuras de regadío, hay grandes extensiones dedicadas al cultivo de caña y remolacha azucareras.

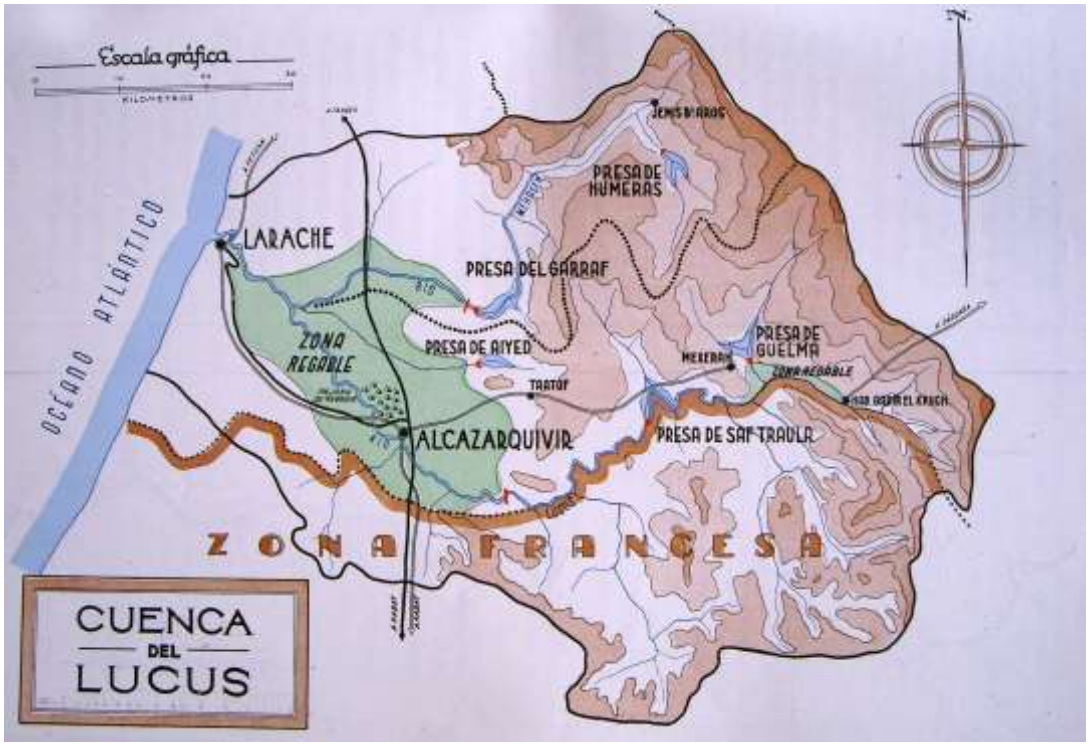


Fig. 4.328. *Mapa de época del Protectorado que refleja la situación de Larache, en la desembocadura del rio Lucus al Atlántico, la importante zona regable de la cuenca de éste, en el territorio situado entre Larache y Alcazarquivir, y la red de presas construidas en su entorno aprovechando la vertiente montañosa occcidental de la región de Yebala. (Fuente: García y Martorell, 1948).*

4.3.2. LA MEDINA: CONTEXTO HISTÓRICO Y EVOLUCIÓN URBANA. PRECEDENTES URBANOS EN LA ANTIGÜEDAD Y EDAD MEDIA: *LIXUS*.

Las restos arqueológicos de la ciudad de Lixus se hallan en las proximidades del río Lucus dominando su desembocadura a unos 3 km. de Larache. La elección de su emplazamiento en la antigüedad y su perdurabilidad a lo largo de más de 1.000 años, hubo de verse favorecida por las importantes posibilidades que el medio natural ofrecía para la fundación de una ciudad cuya pervivencia, como veremos, fue milenaria.

Hacia el I milenio a.C., momento en que aparecen los primeros indicios de ocupación permanente del lugar, la elección de su estratégica ubicación se vería favorecida por varios factores. En primer lugar, su acceso por el mar: el río Lucus, que discurre al pie de la colina donde se eleva la ciudad, desemboca en el cercano Atlántico formando un estuario que posiblemente fuese el mejor puerto natural de la zona noratlántica de Marruecos. Desde la Antigüedad hasta tiempos modernos en este lugar de tranquilas aguas las embarcaciones encontraban un seguro punto de fondeadero y atraque. Unido a estas ventajas, la riqueza pesquera de su costa propiciaría la facilidad de obtención de recursos alimenticios constituyendo un elemento de notable importancia económica y para la subsistencia. Dicha actividad y sus industrias derivadas, han podido ser constatadas arqueológicamente con el hallazgo de una gran factoría de salazón en la que la fabricación a escala industrial de *garum* constituyó uno de los pilares de su economía, sobre todo en época romana. Las posibilidades de

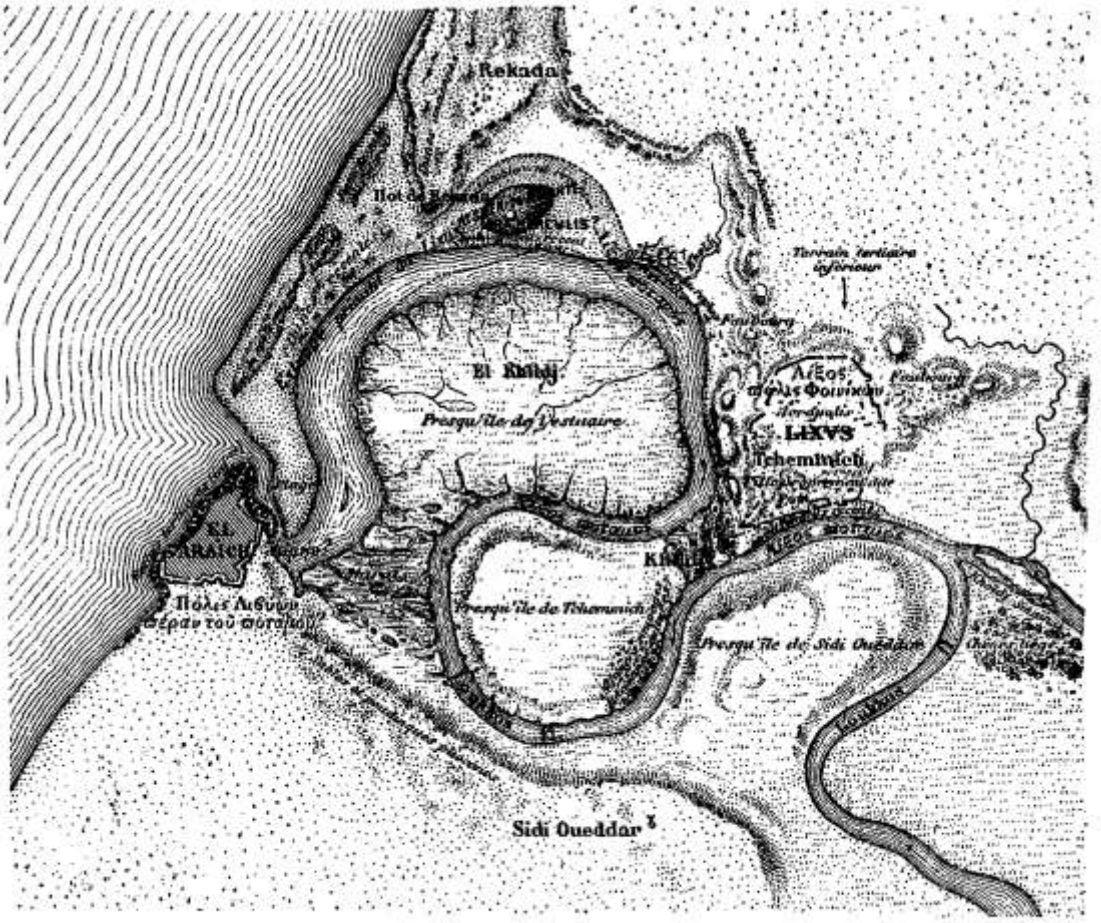
abastecimiento agrícola propiciadas por las fértiles tierras del entorno del bajo curso del Lucus debieron influir, asimismo, en la consolidación y desarrollo del fenómeno urbano en Lixus durante la antigüedad. Otra importante cualidad de su situación la constituye su emplazamiento topográfico. La ciudad se sitúa sobre unas colinas de entre 60 a 80 m. de altitud, cercanas al río, rodeada de esteros, marismas y tierras pantanosas. Ello, además de favorecer un fácil control territorial brindaba grandes posibilidades defensivas, sobre todo ante cualquier ataque marítimo (Duclos y Campos, 2001). (Figs. 4.330 y 4.334).

La región donde se enclava el yacimiento presenta numerosos vestigios de ocupación humana a lo largo de la prehistoria. Existen localizadas numerosas estaciones donde se han encontrado restos en superficie de industria lítica, constituida por artefactos tallados y pulimentados, que denotan una amplia presencia humana durante el Neolítico[5]**.** A este periodo corresponde el denominado Cromlech de M'soura, situado a unos 30 km. de Lixus. Se trata de una impresionante estructura circular, parcialmente destruida, compuesta por grandes bloques de piedra de 1 m. de altura aproximadamente, hincados en la tierra, junto a la que se levanta un menhir. También se conocen en la región cuevas con evidencias de haber tenido ocupación humana durante la prehistoria. (Fig. 4.329).



Fig. 4.329. *Monumento megalítico conocido como Cromlech de M'zoura, situado en territorio del Habt-La Garbía, cerca de Larache en dirección Noreste.*
(Fuente: www.guiademarruecos.com).

5 Durante el Protectorado hubo una importante actividad arqueológica en la zona, fruto de la cual se localizaron e investigaron numerosos yacimientos. Ello motivó la instalación de Museos en las principales ciudades, así como la publicación de una abundante bibliografía. Para una visión general, vease: C. L. MONTALBÁN (1933): *Mapa arqueológico de la zona del Protectorado de España en Marruecos, con las rutas terrestres, marítimas y los yacimientos paleolíticos, neolíticos, fenicios, cartagineses y romanos* ; M. TARRADELL (1954): *Marruecos antiguo: nuevas perspectivas.*



Plan de l'estuaire du Lixus.

Fig. 4.330. *Plano del estuario de Lixus, es el título de este mapa publicado por J. Tissot (1877) en « Recherches sur la géographie comparée de la Maurétanie Tingitane ». La estimación del perímetro urbano de Lixus a partir de las evidencias de su recinto fortificado es superior en extensión al de la propia Larache en el s. XIX. (Fuente, Tissot, 1877).*

Las fuentes clásicas ofrecen algunas referencias sobre la ciudad de *Lixus*. El periplo de *Scilax* cita a *Lixus* como ciudad fenicia. El periplo de *Hannon* hace referencia a una *Lix* y a los *lixitas*. Estrabón situó en él lugar, el jardín de las Hespérides. En época romana Plinio señaló que el emperador Claudio convirtió a *Lixus* en colonia y cuenta que: *fue según los antiguos lugar de extraordinarias leyendas*. En *Lixus* se situaba el palacio de Anteo, su combate con Hércules, el citado jardín de las Hespérides, el dragón que lo guardaba y el árbol de las manzanas de oro (García y Gómez (Edis), 1996). Otra cita se encuentra en la llamada *Notitia Dignitatum*, descripción de las guarniciones militares romanas del siglo IV en la que se señala que la ciudad era sede del tribuno de la cohorte Primera Hercúlea (Neira, 2005).Los movimientos de pueblos que se registran en el Mediterráneo a partir de mediados del II milenio a.C., van a producir la paulatina llegada a las costas de ambas orillas del Estrecho de Gibraltar y regiones adyacentes de naves procedentes del Mediterráneo oriental, en concreto de puntos del Próximo Oriente, Grecia y Asia Menor, así como de otras rutas relacionadas con la Europa atlántica. Dicha expansión hubo de verse favorecida por las posibilidades de obtención de metales y de intercambio comercial con las comunidades indígenas, lo que progresivamente producirá un incremento de la

presencia de estas navegaciones sobre todo a partir del I milenio a C. Se produce la fundación, o el desarrollo urbano de numerosos enclaves como Gades, Huelva, o Lixus, así como otras ciudades y muchos poblados de menor entidad que denotan un aumento poblacional en la zona. Se introduce, ahora, un nuevo urbanismo en el que las antiguas cabañas circulares hechas de adobe y cubierta vegetal, van dando paso a construcciones de muros rectos, realizados de mampostería y con una mayor planificación urbana, entre otras características. La investigación arqueológica ha permitido comprobar, para este periodo que nos ocupa, la presencia de una serie de restos arqueológicos de cultura material de origen fenicio, similares, para periodos concretos, en numerosos puntos de ambas orillas del Estrecho. Estas evidencias, sumadas a otras consideraciones basadas en múltiples concomitancias, como el tipo de hábitat, el lugar de emplazamiento de los yacimientos, los tipos constructivos, el ritual funerario, etc., llevaron a Tarradell a definir la existencia de un área comercial homogénea, basada en los intercambios marítimos, que el denominó *Circulo del Estrecho* (Tarradell, 1967; Aranegui et Alii, 1992).

Miguel Tarradell, arqueólogo y director del Museo Arqueológico de Tetuán y del Servicio de Arqueología del Protectorado Español desde 1948 hasta mediados de los cincuenta, gran impulsor de la investigación arqueológica en Lixus, estableció una secuencia cronológica de la ciudad en la antigüedad, a partir de los estudios de la estratigrafía del yacimiento. Según este autor, podemos dividir la historia de Lixus en dos grandes periodos. En primer lugar, una fase prerromana (VIII-III a.C.) que abarcaría cuatro etapas bien definidas y una fase imperial romana, momento de apogeo de la ciudad y cuyos vestigios son los más abundantes y mejor conservados hasta el presente. (Fig. 4.331).

Siguiendo el esquema cronológico-cultural propuesto por Tarradell, el poblamiento de Lixus durante el periodo protohistórico (siglos VIII-III a.C.) se constata en los momentos más antiguos durante una fase denominada fenicio-cartaginesa. Esta etapa abarca desde los primeros tiempos de la presencia colonial fenicia hasta la decadencia de estos contactos, producidos por la expansión de Roma en el Mediterráneo y la destrucción de Cartago. Hasta esos momentos la ciudad sería un importante centro del extremo occidente[6].

Lixus puede ser una de las fundaciones aludidas por Estrabón en su *Geografía* (II, 3,4) cuando narraba que la fundación de Gades fue precedida de otras implantaciones en

6 La mayor parte de la investigación arqueológica moderna en Lixus fue realizada por M. Tarradell, desde finales de los 1940 a los años 1960. Posteriormente, en colaboración con M. Ponsich, prosiguió su labor. En 1989, se celebró en Larache un importante coloquio sobre Lixus, organizado por el l'Institut des Sciences, de Archeologie et du Patrimoine de Rabat con la colaboración de L'Ecole Française de Roma, cuya Actas que han sido publicadas, constituyen un importante referente bibliográfico del estado actual de la investigación. En los últimos años, se han llevado a cabo sondeos por P. Silliers, investigador del CNRS francés; Ponsich (1966); asimismo, un equipo de investigadores y profesores de la Universidad de Sevilla realizó un estudio de materiales de Lixus depositados en el Museo de Tetuán (Belén et alii, 1996) y en el año 1996, se realizó una campaña de excavaciones por parte de arqueólogos marroquíes. Porteriormente, a partir de finales de los años 1990 se han sucedido una serie de campañas por un equipo hispano-marroquí dirigido por Carmen Aranegui Gascó (Universidad de Valencia). Los resultados de dicha investigación se han venido publicando, entre otros, en varios números extra de la revista *Saguntum* (Papeles de Laboratorio de Arqueología de la Universidad de Valencia), dedicado a Lixus. (Aranegui Gascó (Dir.), 2001; 2005; 2010).

las Columnas de Hércules. Esta afirmación, con la debida prudencia con que se deben interpretar las fuentes, nos induce a *leer* en ello un testimonio sobre la antigüedad de la posible fundación de Lixus. Lo cierto es que las cronologías barajadas por sus investigadores no llevan sus orígenes más allá del siglo VIII, si bien se han encontrado indicios de una ocupación del lugar por pobladores autóctonos, con quienes los primeros colonizadores habrían iniciado unos incipientes contactos comerciales.



Fig. 4.331. *Vista parcial del yacimiento de Lixus. Al pie del yacimiento los meandros serpenteantes del Lucus y, al fondo, Larache. (Fuente: fotografía de Atín Haya, en Campos y Duclos, 2001).*

Resulta aventurado realizar estimaciones cronológicas a partir de la interpretación de determinadas fuentes no constatadas arqueológicamente o deducciones basadas en el hallazgo de ciertos objetos en ocasiones descontextualizados, para poder justificar unos orígenes mucho más antiguos de las fundaciones de las ciudades o de los yacimientos en general. En el caso de Lixus no parece probable lo aducido por algunos investigadores que han supuesto una mayor antigüedad del enclave a partir de la cronología relativa que puede deducirse de un escarabeo egipcio allí encontrado, correspondiente a Amenofis III y datado en el siglo XIV a.C. No obstante, la moderna investigación sobre la presencia fenicia en el Mediterráneo asiste a una revisión de las cronologías con una tendencia a remontar su presencia en el área levantina española y del Estrecho a fechas más tempranas, incluso anteriores al siglo VIII a.C.

Las investigaciones arqueológicas han permitido comprobar que el primer asentamiento urbano de Lixus ocupó la parte superior de la Meseta y la falda meridional, estableciéndose de Este a Oeste grandes necrópolis. En la zona baja se

fue consolidando el barrio donde se concentraban los oficios, las industrias y el puerto, en cuyas inmediaciones con posterioridad se construyeron las factorías de salazón.

La cultura material documentada en las excavaciones arqueológicas relativas al periodo fenicio en Lixus presenta un repertorio de objetos y cerámicas característicos de este momento. Además de coexistir con los útiles y cerámicas de tradición indígena, lo componían entre otros elementos ánforas y cerámicas de barniz rojo, objetos exóticos como los huevos de avestruz, cerámica griega-ática de figuras rojas sobre fondo negro, adornos y objetos suntuarios de origen egipcio, etc. A esta etapa se atribuye también la conocida esfinge de mármol de Lixus.

La colonización fenicia fue sustituida por la dominación cartaginesa. La presencia de estos fenicios occidentales procedentes del norte de África (Cartago) supuso, en ciertos aspectos, una continuación con las tradiciones culturales del momento anterior, si bien ahora, entre los objetos importados, empieza a ser frecuente la presencia de cerámicas ibéricas, campanienses procedentes de Italia y lucernas púnicas. En el plano urbanístico las construcciones adoptan tipos ciclópeos, con muros compuestos por enormes bloques, alternando con pequeñas piedras y cuñas.



Fig. 4.*332. Mapa de Henrico Kiepper (s.XIX) donde se representan las provincias romanas de Hispania, Mauretania y África, así como, en su parte inferior, ventana con la expansión cartaginesa. En la zona occidental, dentro de la Mauretania Tingitana, se sitúa Lixus. (Fuente: www.gottwein.de/latine/map/imp01_afr_nw.jpg).*

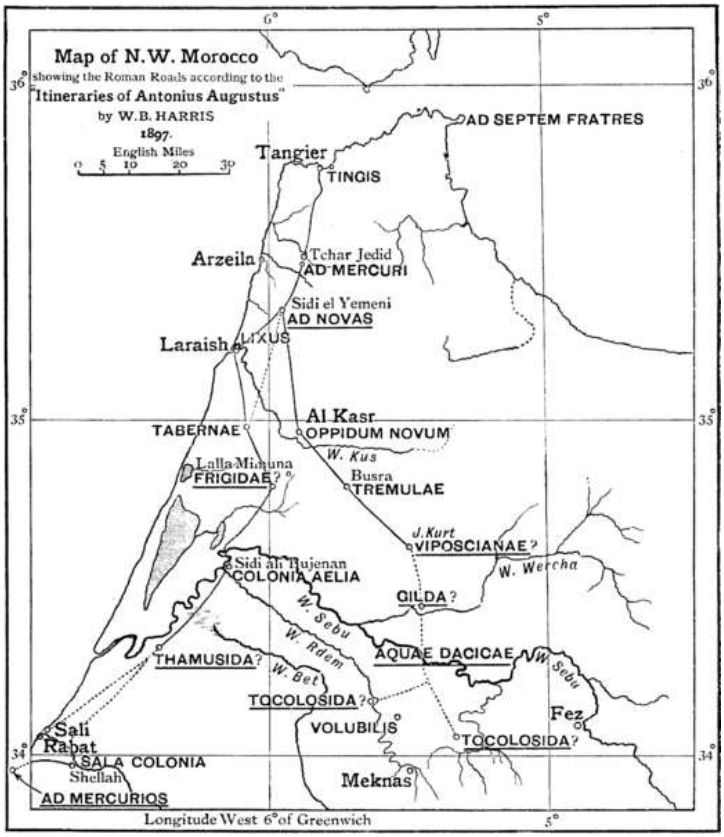


Fig. 4.333. *Situación de los principales yacimientos del Norte de Marruecos citados en el Itinerario de Antonino. (Fuente: Harris, 1889).*

Con la implantación militar de Roma en el *Mare Nostrum* y zonas adyacentes se produjo el consiguiente proceso de romanización de amplios territorios. Lixus asiste ahora a un nuevo periodo de su historia. Este se caracteriza por la pervivencia del influjo cultural semita de la fase anterior, por la progresiva asimilación de las influencias políticas y culturales de Roma debido el creciente dominio de esta sobre África y por la existencia de una monarquía local, denominada *Mauritana*. No obstante la independencia que disfrutará *Lixus*, manteniéndose como ciudad autónoma hasta el siglo I d.C., le proporcionará un notable crecimiento. Ahora el enclave se extiende ocupando un amplio espacio urbano rodeado de murallas, desarrollando un activo comercio y acuñando moneda con ceca propia. (Fig. 4.332).

Se desarrollan cultivos como la vid y el olivo, que habrían penetrado en el periodo anterior, así como se generalizará el empleo del hierro. La civilización autónoma que se creó pervivirá hasta la romanización política del territorio. En estos momentos ejercerá su poder el rey autóctono Juba II, que imprimió a toda la región el gusto por la civilización greco-romana, como lo evidencian las estructuras arqueológicas descubiertas así como diferentes elementos artísticos y decorativos de este periodo.

En esta etapa, la ciudad muestra un urbanismo basado en la estructura hipodámica. Su economía alcanza altos niveles, potenciándose sus factorías de salazones e intensificando los intercambios comerciales con las ciudades de ambas orillas del Estrecho, hecho evidenciado arqueológicamente como lo atestigua el hallazgo en Gades y otros puntos de ánforas fabricadas en *Lixus* mientras que en esta ciudad han aparecido monedas procedentes de Gades.



Fig. 4.334. *Vista aérea parcial del yacimiento de Lixus. En la parte más alta del cerro se situaba el sector áulico y religioso de la ciudad asó como las principales residencias. En las laderas se situaban los barrios más populosos y algo más alejadas hacía el Noreste, las necrópolis. A la derecha de la imagen en forma ovoide, el anfiteatro de la ciudad. En la parte baja, junto al río Lucus, se encuentran las ruinas de su importante factoría de salazones y el área portuaria (Fuente: Larache y entorno. Imagen del Vuelo Junta de Andalucía-AECID-Reino de Marruecos, 2000. Consejería de Obras Públicas. Junta de Andalucía. Sevilla)*



Fig.4.335. *Vista parcial de la factoría de salazones de Lixus, donde se elaboraba el célebre y apreciado, por los romanos, garum.*
(Fuente: chiloedream1.canalblog.com).

Tarradell basándose en el análisis de determinados tipos cerámicos de importación registrados en los niveles arqueológicos de esta fase realizó una subdivisión del periodo, diferenciando una fase más antigua, fechada entre los siglos III-II a.C., a partir de la presencia de la cerámica *Campaniense A*, y otra mas reciente, que estaría caracterizada por la presencia de cerámicas del tipo *Campaniense B*, así como por algunas *presigilatas*, que pueden ser datadas de fines del siglo II a principios del I d.C.

Tras la anexión del reino de Mauritania por los romanos y su incorporación a su imperio en el siglo I, su territorio fue dividido en dos provincias: la Mauritania Cesariense u Oriental y la Mauritania Tingitana u Occidental, quedando enclavada Lixus en la Mauritania Tingitana. En los primeros momentos de la ocupación romana se detectan niveles de destrucción en la ciudad debidos, posiblemente, a las luchas acaecidas por la resistencia autóctona ante el invasor. Roma, para asegurarse su posición envió a la zona grandes contingentes militares y fuerzas mercenarias de variadas procedencias (íberos, galos, itálicos, etc.). Esta fase imperial romana se extenderá desde el siglo I al V. (Fig. 4.333).

Lixus, dadas las posibilidades de explotación de sus ricos recursos, pronto recuperaría el esplendor económico de épocas anteriores, aumentando su prosperidad, que siguió estando basada en su tradicional actividad comercial y salazonera. En estos momentos como consecuencia de la implantación político-militar y administrativa de Roma se produce una intensificación en la explotación económica del territorio, posibilitando que *Lixus* se convirtiera en un punto esencial en el comercio y los contactos con la metrópoli. En este contexto la ciudad se convertirá en centro administrativo y cultural favoreciendo la instalación de élites así como de un proletariado urbano. En este contexto cobraría gran desarrollo la implantación de industrias, produciéndose la ampliación y modernización de sus ya mencionadas factorías salazoneras para la fabricación de *garum*, que serán ahora las más importantes del Mediterráneo occidental. (Fig.4.335).

Esta riqueza traerá aparejado un desarrollo del urbanismo de la ciudad. Ahora se levantarán los edificios más importantes y monumentales de la ciudad. (Fig. 4.339). Se construyen templos, el foro y el teatro. Las casas, como por ejemplo las denominadas Casa de Marte y Rhea, y la de las Tres Gracias, ahora son ostentosas, adornando sus suelos con bellos mosaicos de escenas mitológicas y de tipo geométrico (Fig. 4.340). Las paredes se recubren de frescos, y se adornan las moradas y templos con magnificas estatuas de mármol y bronce. Entre estas tenemos, la mascara de bronce del dios Océano y el grupo de Hércules y Anteo (Blázquez, J.M., 2008). (Figs. 4.336 y 4.337).



Fig. 4.336. *Máscara en bronce del dios Océano, de Lixus (siglo I a.C.).*
(Fuente: Museo Arqueológico de Rabat)

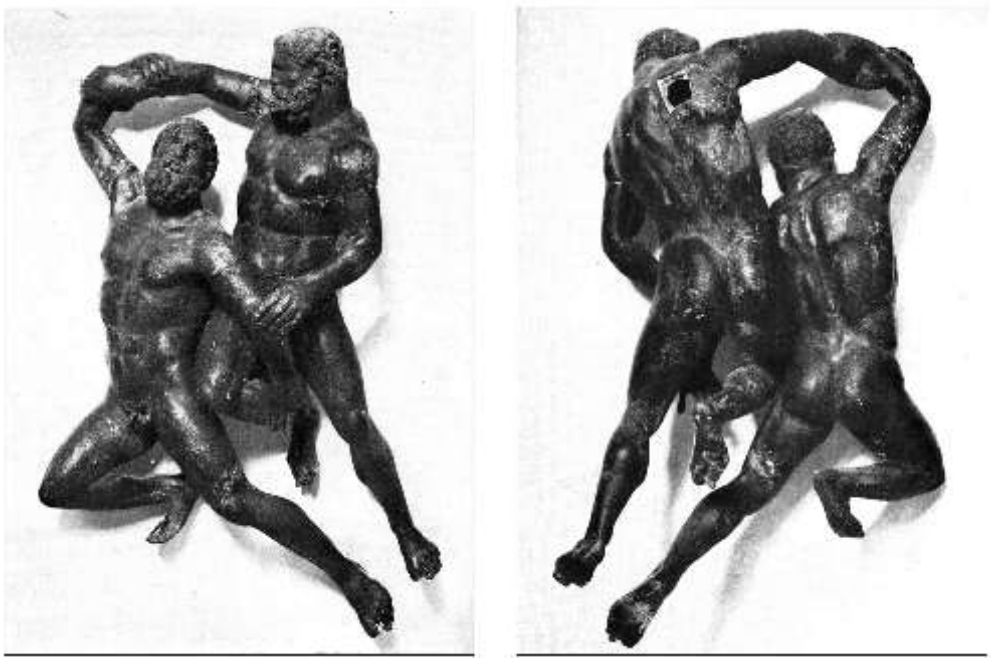
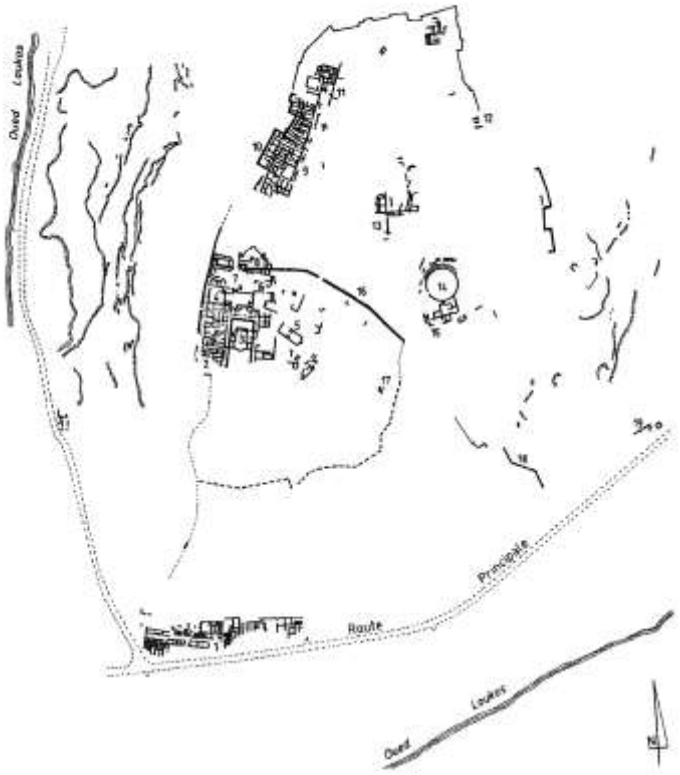


Fig. 4.337*. Lucha de Hércules y Anteo procedentes de Lixus. Vistas anterior y posterior. (Fuente: Museo Arqueológico de Rabat)*7

7 Una completa publicación sobre los bronces romanos de Marruecos, entre los que se reproducen los de Lixus, en: Boube-Picot, C. (1969): *Les bronces antiques du Maroc. I. La statuaire.* En *Études et travaux d'archéologie Marocaine.* Vol. IV. Rabat



التصميم العام لليكسوس.		*Plano general de Lixus.*
معامل السمك.	1	*Factorías de salazón.*
مساكن ما قبل العهد الروماني.	2	*Casas prerromanas.*
المعبد ف.	3	*Templo F.*
المعبد ج.	4	*Templo G.*
المسجد.	5	*Mezquita.*
حمامات ج.	6	*Termas J.*
مسكن من العهد الإسلامي.	7	*Casa de época islámica.*
معبد هـ.	8	*Templo H.*
مسكن Marte و Rhea.	9	*Casa de Marte y Rhea.*
السور، قطاع الكتل الكبيرة.	10	*Muralla, sector de los "grandes bloques".*
مسكن Helios.	11	*Casa de Helios.*
الباب الشمالي الغربي.	12	*Puerta noreste.*
قطاع البلاط أو المحكمة.	13	*Sector de la "basílica".*
مسرح.	14	*Teatro-anfiteatro.*
حمامات المسرح.	15	*Termas del teatro-anfiteatro.*
أسوار المرحلة المتأخرة.	16	*Murallas de época tardía.*
جس الخروب	17	*Sondeo del "algarrobo".*
أسوار المرحلة المتأخرة.	18	*Muralla de época tardía.*
منزل الحسناوات الثلاث.	19	*Casa de las Tres Gracias.*

Fig.4.338. *Plano general de la excavaciones arqueológicas realizadas en Lixus. (Fuente: Institut des Sciences de L'archéologie et du Patrimoine (Rabat) (1992): Lixus: Actes du colloque…).*

Pero la crisis que aflige al Imperio Romano en la segunda mitad del siglo II también llegó a *Lixus*, en la que se produce un periodo de anarquía y expolios. Esta prolongada

etapa, hará que Roma vaya siendo incapaz de mantener directamente sus dominios en la Mauritania Tingitana, pasando, en el siglo IV, a formar parte y depender de la diócesis de Hispania. (Fig.4.338).



Fig. 4.339*. Anfiteatro romano de Lixus. (Fuente: claude.philip.pagesperso-orange.fr).*

La ciudad, a pesar de su declive, no fue abandonada, quedando dentro del territorio provincial mencionado. Lixus en estos momentos se constriñe. Su núcleo urbano se reduce ostensiblemente, amurallándose con una nueva cerca más pequeña, que va a superponerse a las casas de la anterior ciudad de época imperial. Del siglo III o IV puede datar una basílica cristiana, cuyos restos aún subsisten. Las evidencias arqueológicas de éste periodo están constituidas, entre otros materiales, por cerámicas sigilaras claras, lámparas cristianas de canal y monedas con la efigie de Constantino.

Posteriormente la ciudad se convertiría en una plaza militar, asistiendo a la llegada de los vándalos y visigodos. También conocemos que en el siglo VII, Lixus tenía obispado, que cita el *Thronos Alexandrínos*, fuente bizantina de mediados del siglo VII. Durante los primeros momentos de la islamización de Marruecos fue un foco de pervivencia del cristianismo, arraigado en el norte de África desde los últimos siglos de la dominación romana[8]. Cuando se abandona definitivamente la ciudad en el siglo VIII, era una pequeña población musulmana que incluso construyó allí una mezquita. A partir de estos momentos surgirá, en la orilla opuesta del Lucus, una pequeña población, *al Araish* (Larache), cuyo nombre que es de etimología árabe, denota que su impulso urbano habría de producirse una vez islamizado el territorio *yebelí*.

8 Un importante análisis sobre los aspectos religiosos de Tingitana en época tardoantigua en el trabajo de Noé Viilaverde Vega (2001): *Tingitana en la antigüedad tardía (siglos III-VII). Madrid.*



Fig. 4.340*. Figura central de un mosaico romano descubierto en Lixus que representa al dios Océano. (Fuente: sergiobarce.wordpress.com).*

4.3.2.1. El proceso de formación y evolución de la medina o ciudad antigua hasta inicios del siglo XX. Morfología urbana.

4.3.2.1.1. Etapa fundacional de *al Araish* y la constitución definitiva del asentamiento humano

Desconocemos con exactitud la fecha de la fundación de Larache[9]. Según hemos referido, la tradición urbana de la zona que se inicia en *Lixus* hace aproximadamente 2.700 años, entró en declive tras la caída del Imperio Romano. Su ocupación pervive hasta época medieval islámica, en que se abandona. Como ya hemos expuesto más arriba, *Lixus* empezó su decadencia cuando Roma, hacia el siglo IV incapaz de controlar y mantener su vasto imperio, reorganizó su administración dejando que la Mauritania Tingitana pasara a depender de su diócesis de Hispania. Posteriormente, tras las invasiones de vándalos, visigodos y bizantinos al N. de África, hubo de quedar rota cualquier vinculación comercial y geopolítica con los grandes centros de poder del momento. Este yacimiento arqueológico, centro urbano en la Antigüedad consolidado desde el periodo fenicio, tuvo su momento floreciente en la época romana, formando junto con las ciudades de *Oppidum Novum*, *Zilis*, *Tingis*, *Tamuda*, *Volubilis y Thamussida*, entre otras, los principales núcleos de la *Mauritania Tingitana*.

Lixus estuvo poblado muy probablemente hasta el siglo XII localizándose en ella población musulmana, de cuya presencia aún se levantan los restos de una sencilla mezquita. Mientras tanto presumimos que sobre la actual situación de Larache existiría un pequeño poblado de pescadores y agricultores ocupando, para su mejor defensa, la cota más alta del promontorio sobre la desembocadura del Lucus, dejando para la orilla del río los barracones donde guardaran las artes de pesca y repararan las embarcaciones. (Duclos y Campos, 2001).

Aislada y sin capacidad de mantener su posición fuera del entorno de *economía-mundo* que en siglos anteriores se había gestado en el Mediterráneo y área del Estrecho, la antigua ciudad vio acelerar su declive. Igualmente es muy probable

9 Los portugueses, cuando empezaron a frecuentar esta parte de Marruecos, a partir del siglo XV, pronto advirtieron que Xammix (Lixus) fue, en otro tiempo, grande e ilustre. (R. Ricard (1927) : *La côte atlantique du Maroc au debut du XVIeme. Siecle d'aprés les instructions nautiques portugaises*). Duarte Pacheco, a principios del siglo XVI, aporta la siguiente información: "a destruída cidade de Xamez, que antigamente foi grande e nobre, a qual dizem que, com sua defensáo, quarenta anos despois da perdiçao de Espanha, contra os mouros se manteve, e enfim pelos mesmos mouros foi destruída, sendo de Cristáos", Duarte Pacheco Pereira: *Esmeraldo de Situ Orbis*, 3ª edic. Lisboa, 1954, citado por A. Dias Farinha (1987): *Plantas de mazagáo e Larache.*

además que la colmatación del estuario del Lucus hiciera que el río tuviera mayor calado en el último tramo, junto a la futura Larache, haciendo más conveniente situar el nuevo puerto al abrigo de la orilla izquierda del río.

A este respecto, la entidad de *Lixus* habría dejado de tener importancia o hubo de ser abandonado, ya que los geógrafos al Bakrí (s. XI) (al Bakri, 1965) y Al Idrisi (s. XII) (al Idrisi, 1983), así como el viajero Ibn Battouta (s. XIII) (Ibn Battouta, 1983) no la mencionan.

Diferentes causas debieron influir en el traslado de los últimos habitantes desde el inmenso campo de ruinas en que se había convertido *Lixus*, en la orilla derecha del rio Lucus que, como ya hemos citado había pasado de denominarse *Lixus*, su nombre en época púnico-romana, a Tchemmish, en el periodo medieval árabe. Aunque durante un tiempo permanecieron en la vieja ciudad algunas familias, fue ahora en otra elevación, más próxima al mar, de la orilla izquierda del estuario donde se consolidará el núcleo de lo que después seria la actual ciudad de Larache. En sus inmediaciones, al parecer, ya existía un pequeño núcleo de población autóctona desde época romana, según recoge un texto medieval magrebí (El Bouday (2002). No obstante, hoy por hoy, no hay restos que así lo prueben ni se ha llevado hasta la fecha ningún tipo de excavación arqueológica en la ciudad que pueda arrojar luz sobre esta cuestión.

Frente al silencio de los historiadores y geógrafos citados, algunas obras como el *Rawd al Qirtás* (Ibn Abi Zar',1964) dicen que Larache ya existía en el siglo VIII. Durante bastante tiempo debió ser una pequeña y humilde población dedicada a la pesca y a la agricultura. A principios del siglo IX fue adquiriendo mayor importancia cuando ya en el 848, el tercer príncipe idrisí Muhammad dio el gobierno de la población a su hermano el emir Yahía ben Edris (848-859)[10]. De hecho la etimología del nombre Larache es árabe, por lo que ello puede servir de sostén a la hipótesis de que su fundación no pudiera remontarse a momentos anteriores a la dominación árabe de la zona (s. VII). No obstante, tal como ya hemos apuntado, tampoco debe ser descartada la posibilidad de que el lugar estuviese anteriormente poblado por una aldea berebere.

El historiador Ibn Abi Zar' (1963) refiere también que hacia 1269 se produjo un ataque a los cristianos *(al rum)* sobre Larache[11]. Según el cronista, los cristianos degollaron a sus habitantes arrebatando mujeres y riquezas, regresando a su país después de haber incendiado la población sin encontrar ninguna resistencia por parte del sultán meriní Abu Yusuf Yaqub (1258-1286) que estaba, en el momento de la agresión, ocupado en la conquista de Marrakesh. El mismo Ibn Abi Zara nos dice en otra de sus obras que Larache fue fundada en 1257, mencionando igualmente la invasión sufrida por el enclave en el año 1269[12]. (Fig. 4.341).

La penetración comercial catalano-aragonesa en el Magreb se producirá de manera sistemática en la segunda mitad del siglo XIII. En ese contexto, la presencia de operadores mallorquines en el Atlántico marroquí, incrementada tras la anexión del

10 El cónsul de Larache, Teodoro de Cuevas recoge ésta información del libro *Rawd al Kirtás*, de Ibn Abi Zar'a. (De Cuevas (1883-1884): *Estudio General del Bajalato de Larache*).
11 Ibn Abi Zar' (1964). *Rawd al Qirtas*. Traducido y anotado por Ambrosio Huici Miranda. 2 vols. 2ª edic. Textos medievales, 12-13. Valencia. *Al-rum, o al-rúmi,* es término empleado en Marruecos para denominar a los cristianos.
12 Ibn Abi Zar' (1964). *Rawd al Qirtas*. (Op.Cit.).

reino de Mallorca a la Corona de Aragón, en la primera mitad del siglo XIV, parece ser una constante, si bien no alcanzó la importancia de otras zonas. Dufourq documenta la presencia de mallorquines, mercaderes y patrones, en Marruecos durante el periodo 1311-1331 en las plazas de Anfa, Arcila, Larache, Azzamur y Salé (Dufourq, 1969). Este mismo autor señala que Berbería se configuró, ya en el siglo XIII, como un importante mercado de abastecimiento de cereales y lana, función que continuó ejerciendo a lo largo del siglo XIV. El puerto de Valencia, a finales de este siglo, realizó importaciones de trigo procedente de Larache.

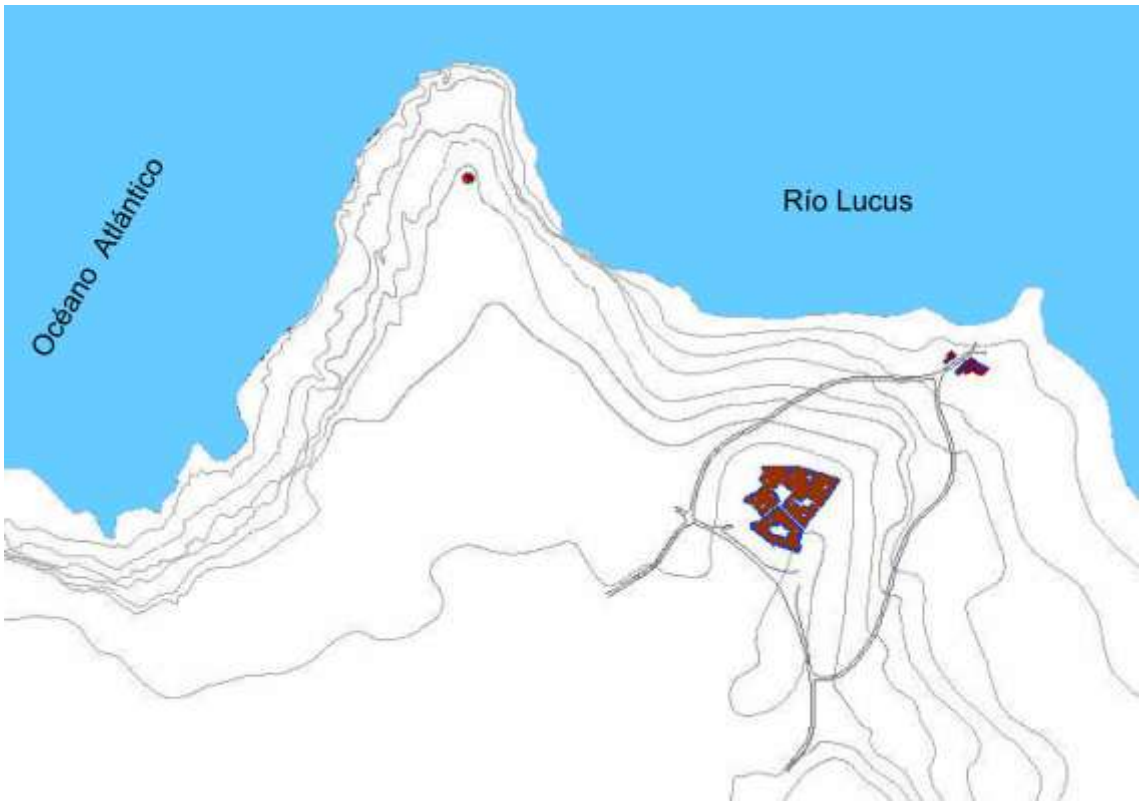


Fig. 4.341. *Mapa que representa la situación y topografía del incipiente asentamiento urbano en los siglos XIII-XIV y su emplazamiento en la cota más alta del lugar que le proveía de ciertas posibilidades defensivas. Se señalan también la probable existencia de un fuerte o puesto fortificado en la zona de desembocadura del Lucus al Atlántico y una pequeña área portuaria en la playa fluvial situada al pie del enclave. La fortificación del núcleo de Larache en el s. XV, la instalación en ella de una guarnición permanente, el clima de yihad ante las incursiones de europeos en sus costas, así como la utilización de su puerto como base de corsarios y lugar de venta e intercambio de sus botines, entre otras razones, favorecieron la consolidación urbana y su aumento poblacional. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

La importancia que habría adquirido ya la ciudad, y como referencia para su historia en época medieval, la podemos constatar en su representación en el conocido *Atlas Catalán* de 1375, realizado por los cartógrafos mallorquines Abraham y Jafuda Cresques, y donde igualmente figura *Xammix* (Lixus). (Figs. 4.342 y 4.343).



Fig. 4.342*. España y el Norte de África en el Atlas de Abraham y Jafuda Cresques. Mapamundi, a saber imagen del mundo y de las regiones que hay en la tierra de los diferentes pueblos que la habitan. [Ampliamente conocido como Atlas Catalán]. (Hoja 3ª /Abraham, Jafuda Cresques 1:7.226.320. 1375. (Fuente: Biblioteca Nacional de París).*



Fig. 4.343*. Detalle del sector noroccidental de Marruecos en el Atlas Catalán (s. XIV) donde aparece contorneado el estuario del Lucus, y en sus orillas "Larax" (Larache) y "Tussimusi" (deformación de Tchemmix, o Tochummís, nombre dado a Lixus en época islámica, con pervivencias de dicha toponimia en el habla popular hasta el presente. (Xems, en árabe, significa el sol).*

La consolidación del enclave de Larache debió producirse hacia el siglo XIII, sin ningún tipo de planificación y tan sólo reunidas las viviendas en una aglomeración compacta, alrededor de una sencilla mezquita, comunicadas con un puesto de vigilancia en el extremo del promontorio, ya en el borde atlántico, donde hoy se asientan los restos del antiguo castillo *Al Fath* o de San Antonio.

Los límites del primer emplazamiento se situarían en lo que hoy es la cota más alta de la kasbah, aunque sus edificaciones no pasaran de ser unas simples viviendas de ladrillo o tapial con cubiertas leñosas, tal y como aún se describe en el plano portugués de Matteo Benedetti de mediados del siglo XVI. Este núcleo estaría comunicado con el puerto mediante un escarpado camino de bajada, al final de cual se situarían como hemos dicho las edificaciones relacionadas directamente con la actividad pesquera.



Fig. 4.344. *La Torre del Judío de Larache (muy transformada en la actualidad) formaba parte del primer recinto fortificado de la ciudad construido a partir del s. XV y franqueaba una de las puertas de la medina, ya desaparecida, denominada Bab al Ruah (puerta del viento). Era también atalaya desde donde se divisaba un amplio espacio circundante a la ciudad, principalmente la ría y el litoral. (Fuente: Atín Haya, en Campos y Duclos, 2001).*

La situación geográfica de la ciudad ocupando un borde rocoso sobre el Atlántico, rodeada por el mar y por la desembocadura del Lucus, no la hizo en cambio beneficiaria de las rutas históricas de comunicación terrestre que pasaban algo distantes del primitivo enclave, tratando de salvar las dificultades que ofrecían las marismas y terrenos pantanosos de la desembocadura del Lucus. En cambio, era el puerto natural más importante de una amplia franja costera atlántica próxima al Estrecho de Gibraltar. Desde la Edad Media, con el progreso de la navegación marítima, las costas del Estrecho por la parte de Marruecos eran bastante conocidas y visitadas por los marineros de Palos y de otros puertos onubenses y gaditanos desde el siglo XIII (Izquierdo, 1987). Pero será con el comercio iniciado por genoveses, mallorquines, catalanes y valencianos en el siglo XIV y las incursiones portuguesas del siglo XV, las que hagan que la zona adquiera un gran interés. Desde el momento en que los europeos inician su expansión marítima ultramarina y la antigua navegación de

cabotaje da paso a otra más avanzada con la que comienzan a abordarse empresas cada vez de mayor envergadura, el puerto y fondeadero de Larache irá cobrando importancia. Parcialmente rodeada, además, de obstáculos naturales que facilitaban su defensa, el enclave irá adquiriendo, desde finales de la Edad Media, un importante valor estratégico como plaza fuerte militar y naval que hubo de consolidarse en la Edad Moderna.

El enclave de *Alarache* se mostraba como una escala muy adecuada en la navegación portuguesa hacia sus bases africanas y en busca de la ruta de las Indias Orientales, debido sobre todo a lo abrigado de su puerto natural y sus facilidades de abastecimiento de agua y víveres. Asimismo, resultaba una adecuada cabeza de puente para incursiones hacia el interior del continente siguiendo el curso del Lucus, persiguiendo otra de sus estrategias, cual era controlar el Magreb en busca de riquezas y esclavos, y para dominar la ruta del oro que provenía del sur. No obstante, la historia de la ciudad, con sus auges y sus declives, siempre guardará relación con el mar.

4.3.2.1.2. La alcazaba: primera fortificación de Larache bajo los Wattasíes (s. XV).

En el siglo XV, Larache albergaba ya una incipiente colonia de corsarios que tenían su refugio en la ría del Lucus. Portugal, que ya venía actuando en la zona, animada por un espíritu de cruzada, obtención de riquezas y deseosa de eliminar la piratería que amenazaba sus costas y plazas norteafricanas, así como a las naves que hacían la ruta de Guinea, sostenía incursiones militares contra Marruecos, habiendo conquistado Ceuta (1415) y Al Kasr-al Saguir (1458).

En 1415, la flota y ejército portugués, bajo el mando de los príncipes Enrique (el futuro Enrique el Navegante) y Fernando, hijo del rey Juan, se apoderaron, tras breves combates, del puerto marroquí de Ceuta, victoria que señaló el comienzo de la expansión colonial portuguesa de ultramar.

La toma de Ceuta por Portugal constituye es un hito esencial de la historia europea moderna o incluso universal, porque ven en ella el punto de partida de la expansión de Europa, más allá de sus fronteras naturales, con fines de conquista y explotación económica. Semejante juicio constituye, no obstante, motivo de controversia entre los investigadores ya que las cruzadas constituían ya, desde siglos antes, un intento análogo de expansión ultramarina, de control del comercio oriental y de explotación de los países y de las poblaciones no europeas (Niane, 1985).



Fig. 4.345. *Mapa de Abraham Ortelius titulado "Barbariae et Biledulgerid, nova descriptio" (1570). Con la forma de representación característica de los cartógrafos del s. XVI se detallan las principales ciudades, ríos y demás espacios geográficos conocidos hasta entonces. (Fuente: Biblioteca Nacional de Francia. (Gallica.bnf.fr). También incluido en el Atlas: Theatrum Orbis Terrarum (s. XVII).*



Fig. 4.346. *Detalle del mapa anterior ("Barbariae et Biledulgerid, nova descriptio"), donde se representa con minuciosidad el litoral de Marruecos siendo evidente la falta de precisión propia de la técnica cartográfica de la época. Larache, aparece designada como Larissa, también se consignan otras ciudades de su entorno como "el qbir" (Alcazarquivir), "Arzila", "Tánger", "Seuta", etc*

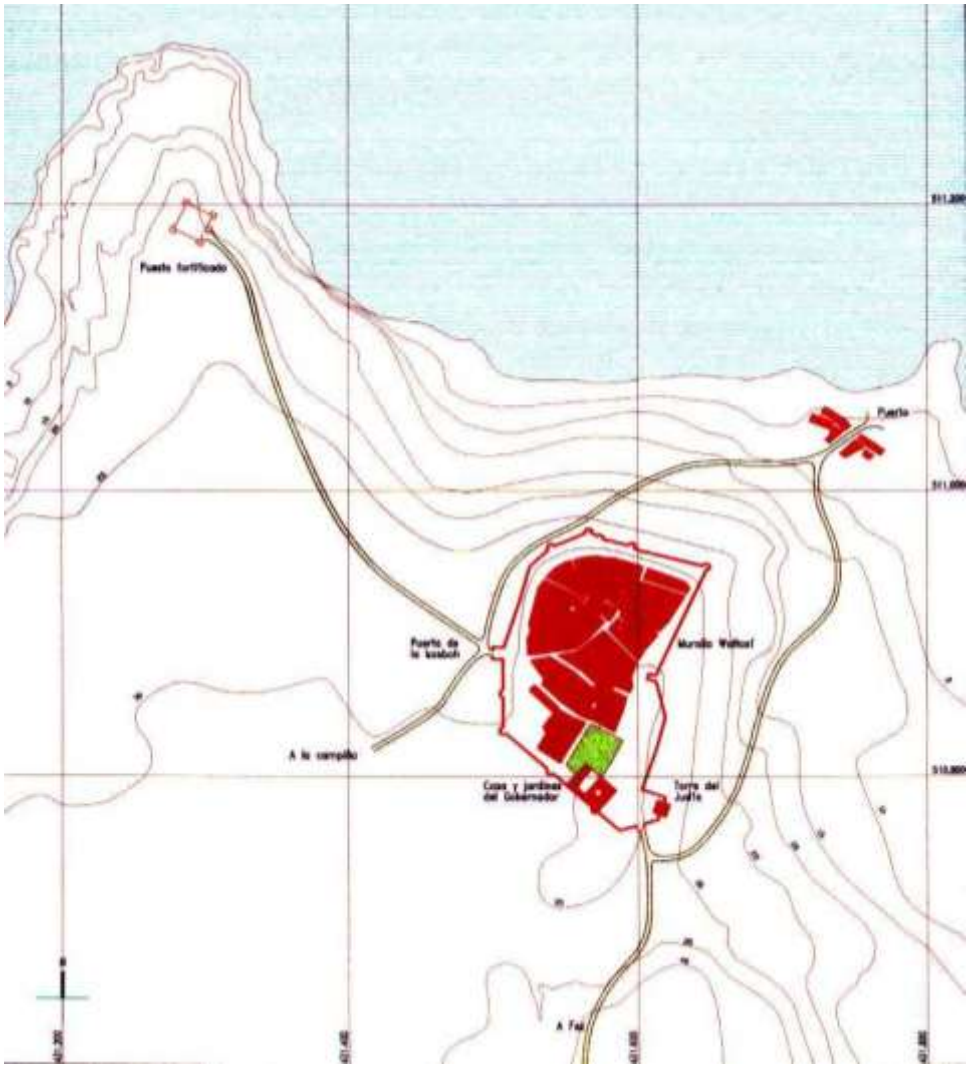


Fig. 4.347. *Plano que muestra los principales elementos urbanos de Larache a finales del siglo XV cuando la ciudad ya había sido fortificada en época de la dinastía Wattasí. En color rojo la alcazaba, sus murallas y el puerto.*
La irregular forma del trazado de la muralla se adapta a la topografía del lugar. Debió preverse suficiente espacio para el crecimiento de la ciudad entonces existente y para situar la Casa del Gobernador, sus jardines y huertas. La salida natural de la ciudad hacia el territorio se realizaba a través de la puerta defendida por la torre del Judío (Bab el Barrani), desde la que salia también uno de los caminos al puerto. Por el lado de poniente, mas a cubierto, se construyó Bab el Kasbah, desde donde partía el camino que uniría el nuevo recinto fortificado con el enclave defensivo que debía existir en el extremo del promontorio. Estando a cubierto, el camino que partía desde Bab el Kasbah hacia el puerto por el norte fue configurándose como un itinerario histórico . Paralelamente, y ya en el interior del recinto, el camino que unía la puerta de la Tore del Judío con Bab el Kasbah fue configurándose como un eje principal, que además separaba la Casa del Gobernador y sus jardines del resto del caserio. El rápido crecimiento demográfico fue colmatando el recinto del siglo XV con la llegada de nuevos pobladores que buscaban defensa dentro de sus murallas, marineros, renegados, piratas europeos, judíos sefarditas, moriscos, etc., hizo que extramuros de la ciudad, de forma progresiva se fuese asentando una población que, formando pequeños conjuntos de casas en los aledaños del puerto y playa del desembarcadero, dieron las pautas para el origen de la parte baja de la ciudad y el arrabal repectivamente. El camino que unía Bab el Kasbah con el puerto fue consolidándose así como el que unía esta puerta con el extremo del promontorio debido a la construcción en el s. XVI del castillo Al Fath en el extremo del promontorio de la desembocadura. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).

En éste mismo año de 1471 los habitantes de Larache, temerosos de la proximidad de los portugueses que habían conquistado la cercana Arcila abandonaron la ciudad que pudo haber estado deshabitada veinte años. Seis años más tarde, una incursión portuguesa penetró por la ría del Lucus llegando hasta Xemmix, denominación autóctona dada a *Lixus* y que comienza a ser frecuente a partir de la Edad Media[13].



Fig. 4.348. *Mapa portugués del s. XVI que muestra la ciudad cuando ya había sido fortificada. La muralla de la alcazaba (kasbah) se reproduce con minuciosidad aunque su forma no sea la real. También se representa un punto fortificado en el promontorio sobre la desembocadura del Lucus, lugar sobre el que se levantaría el castillo al Fath, primero de los dos que se construyeron bajo la dinastía Saadí, sucesora de los Wattasíes de Fez. La posición en alto de la ciudad le proveía de ciertas defensas naturales que se complementaba con el fuerte situado en la desembocadura del río. La separación entre ambos enclaves, con la futura conexión entre ambos, determinaría finalmente la morfología de la ciudad en siglos posteriores. (Fuente: "Planta de Larache feita por Joao Mateo Benedetti a sua Magestade Católica muito antes de [...] em poder de cristaos en Afriqua". Códice Casa Cadaval. Instituto dos Arquivos Nacionais Torre do Tombo. Lisboa).*

Pese a los temores de invasión, no parece que la ciudad de Larache fuese objeto de ninguna tentativa de ocupación portuguesa durante todo el periodo de paz que se extendió entre los años 1471 y 1500, acordado mediante el tratado que firmaron el 24 de Agosto de 1471, el rey de Fez Mohamed Al Xaij Al Wattassi y Alfonso V *El Africano*, rey de Portugal. Conocemos por este tratado que en aquel momento la ciudad aún no había sido fortificada.

En 1473, el monarca portugués dona el lugar a D. Fernando, Duque de Guimaraes, con todas sus rentas y derechos pero con la condición de poblar en el plazo de tres años. Parece ser que esta merced no fue aprovechada, permaneciendo el lugar

13 Xemmich o Tchemich, significa el árabe soleado/a.

deshabitado, hecho que puede corroborar la nula oposición que el rey Juan II encontró en Junio de 1489 cuando, remontando el curso del Lucus unos 17 kilómetros, mandara edificar la fortaleza de La Graciosa, de la que aún se conservan algunas ruinas y que no hay que confundir con *Lixus*. (Dias Farinha1987; García Figueras, 1941).

La célebre expedición de La Graciosa fue una incursión portuguesa que perseguía atacar Alcazarquivir, plaza que en aquel momento constituía un importante lugar estratégico en la defensa de Fez, capital entonces de Marruecos. Como parte de esa acción se erigió el citado fuerte de La Graciosa, pero no hay constancia de que aquella expedición produjese una ocupación portuguesa de Larache, si bien creó gran alarma entre los marroquíes ante la amenaza de una invasión a gran escala. Este cúmulo de circunstancias que en términos generales irían *in crescendo* se vendrían a sumar al cúmulo de circunstancias tales como las luchas internas por el poder y una precaria situación económica, momentos convulsos que afectaron al reino de Fez durante el siglo XVI. (Fig. 4.345).

A los genoveses, que desde la Edad Media realizaban intercambios en el Norte de África, les interesaba tan sólo el comercio, por lo que lograron edificar, seguramente con el consentimiento de los gobernantes de la zona, un pequeño puesto fortificado en el borde atlántico, al sur de *Al Araîch*, más como torre de almenara y vigía para los barcos que como fortificación o muelle, dada su elevada cota sobre el acantilado. Este enclave, conocido como Castillo de los Genoveses, pervivió durante los dos siglos siguientes, estando ya a principios del XVII sus fábricas en ruinas.

La corona portuguesa tenía sin embargo otras aspiraciones que ya se habían materializado en la vecina *Assilah* (Arcila), donde se habían asentado y fortificado. Nuevas incursiones y las posteriores expediciones lusas de La Graciosa y la Batalla de los Tres Reyes, pese a resultar desastrosas para los cristianos, hicieron ver al sultán Watasí[14], Mohamed al Xaij, sabedor de la importancia estratégica de Larache en relación con la plaza portuguesa de Arcila y con la defensa ante los cristianos, la necesidad de amurallar la ciudad hacia el año 1486, configurando lo que hoy conocemos como la alcazaba (*kasbah*)[15]**.** (Figs. 4.344. 4.347, 4.348 y 4.350.)

14 La dinastía de los Wattasíes, o Wattásidas, fue la dinastía que gobernó Marruecos entre 1471-1510.

15 Sobre este particular, J. León Africano cuenta que en 1491 (es decir pocos años después de la incursión de La Graciosa), un hijo del entonces rey wattasí de Fez, Mulay Almanzor (Mulay Nasser), decidió repoblar Larache, continuando con la labor de fortificación iniciada por el sultán Muhammad Al Xaij, y dotándola de una guarnición permanente y de víveres, ya que desconfiaba de los portugueses. El hijo del rey hizo construir asimismo una fortaleza o pequeño alcázar y una muralla. Al mando permanente de la plaza puso un capitán (*caíd*) con doscientos ballesteros, cien arcabuceros y una dotación de caballería ligera compuesta por trescientos jinetes (León Africano, 2004).

Nada es visible hoy de los vestigios del citado alcázar, y desconocemos su ubicación exacta, si bien, según se desprende de la cartografía histórica, es probable que se situara en el interior de la actual alcazaba. En cuanto a la muralla citada, es igualmente bastante admisible que se deba corresponder con la aún hoy reconocible muralla de la mencionada alcazaba (kasbah).

Otra fuente portuguesa, el Códice o Manuscrito Valentim Fernándes escrito en torno al año 1507, también denominado como Relação de Diogo Gomes, contiene una descripción de Larache donde sitúa la existencia de un castillo a la entrada del río, con una guarnición al servicio del rey de Fez que, presumiblemente, se tratara del llamado *Bastión del Mar* o *Castillo de Mulay Nasser* de las fuentes marroquies, levantado hacia 1499 como consecuencia de la mencionada incursión portuguesa de La Graciosa (1489): *"Na entrada do rio têm os mouros un castelo forte con muitas e boas bombardas para defesa do rio. Têm ali fustas. Têm una guarniçao de cerca de 50 cavaleiros à ordem do rei de Fez", en O manuscrito "Valentim Fernandes", leitura de António Baiao, Lisboa, Academia Portuguesa da Historia,*



Fig.4.349. *La Puerta de la Alcazaba de Larache (S. XV), también designada en la actualidad como Bab el Kasbah. da paso al primer recinto amurallado de la ciudad. Fotografía tomada durante el Protectorado Español de autor desconocido. (Fuente: Archivo del Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya, en Foix (2012).*

Al cerrarse el recinto se originó la necesidad de acceder a él a través de puertas, lo que dio origen a la Puerta de la Alcazaba (*Bab el Kasbah*), acceso principal de la nueva ciudad, situada en la salida de la misma hacia el camino que la comunicaba con el enclave defensivo del final del promontorio, que seguramente sería reforzado en esta época. A la vez, a esta puerta llegaban los caminos que comunicaban con el puerto y con la campiña situada al sur de la ciudad, y es factible pensar que a sus puertas se localizara el zoco, más como espacio abierto para el intercambio de mercancías que como edificación propiamente dicha. La posición de la Puerta de la Alcazaba era opuesta a la que existiría en el lado Este de la ciudad, muy próxima a la situación de la actual Torre del Judío, la cual serviría de defensa a la salida que condujera al camino del interior. (Fig.4.349).

1940, citado por A. Dias Farinha: Op. Cit.). Asimismo, el citado *Códice*, informa que entre 1508 y 1514 se produjeron varias incursiones marroquíes llevadas a cabo desde Larache contra la vecina plaza portuguesa de Arcila.

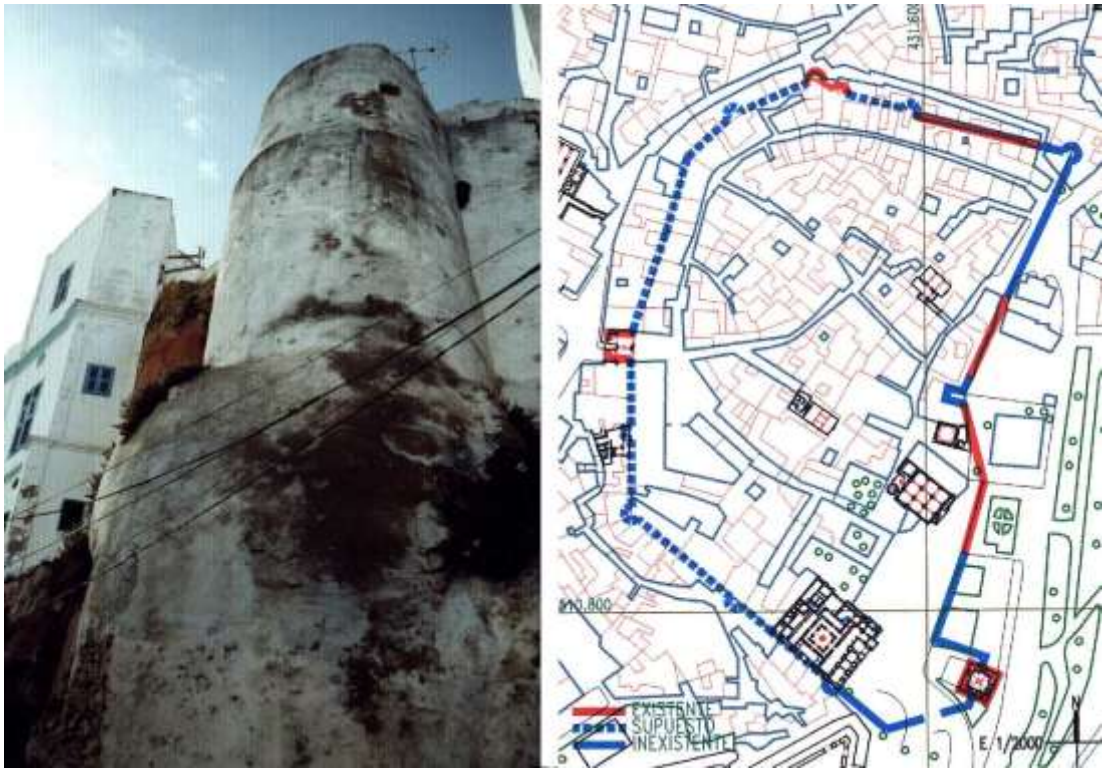


Fig. 4.350*. La importancia estratégica que fue cobrando Larache a fines de la Edad Media debido a sus posibilidades portuarias y como punto de comercio e intercambio, se vio potenciada por el auge las navegaciones europeas por el litoral magrebí. Ello determinó su amurallamiento para defenderse de las incursiones principalmente portuguesas. Aún se conservan alguna de aquellas estructuras como esta torre semicircular adosada a la muralla wattasí del siglo XV.En el plano adjunto, que delinea sobre el parcelario actual el trazado de la muralla a partir de las evidencias visibles y al estudio de la cartografía histórica podemos apreciar la planta semicircular de la citada torre en la parte superior de la imagen. (En color rojo). (Fuente, Duclos y Campos, 1996-98).*

Dado que la plaza se había fortificado se construyó en su cota más elevada una residencia para el Gobernador (Dar el Makhzen). Con toda probabilidad su asentamiento se pueda localizar bajo el actual edificio de la Delegación de Cultura, y sus huertas y caballerizas se extenderían hacia poniente, lo que hoy es el barrio de al Gharissa.

La existencia de ambas puertas en los extremos de un hipotético diámetro del círculo que conformaba el recinto fortificado, hizo que el camino interior que comunicaba ambas se fuera consolidando como uno de los elementos vertebradores de la ciudad antigua. Este eje, la actual calle Kasbah, separaba además el núcleo central de la población de las edificaciones de la residencia y jardines del Makhzen.

A este recinto sólo habría que añadir el puerto situado a las orillas del Lucus, junto a las edificaciones relacionadas con la pesca que allí se pudieran ubicar, y las que de alguna forma se fueran asentando sobre el camino que comunicaba el puerto con la Puerta de la Alcazaba, empezando a configurar la actual calle 2 de Marzo.

La posición de la Puerta de la Alcazaba hacía que la comunicación entre ésta y el puesto fortificado del promontorio fuera directa, dando continuidad al itinerario este-oeste que ya existiera en el interior de la alcazaba. Si hemos de pensar en que el cierre del recinto se realizaría dejando los espacios precisos para el normal desarrollo

de la población, podemos observar que la extensión de la misma era mínima, y que su consolidación como población obedecía más a su valor estratégico y a decisiones tomadas desde el poder central siguiendo una política territorial determinada que a su pujanza demográfica o económica.

Del desarrollo e importancia que Larache había cobrado en aquel periodo da cuenta el texto de Mármol:

> *"La ciudad de Larache, que los africanos llaman Elarayz de Beni Aroz, es una ciudad antigua edificada por los naturales de la tierra en la costa del mar Océano Hercúleo donde el río Lucus (o Lisso) entra en el dicho mar. La cual está cercada por un cabo de la mar, y por el otro el río. Antes que los cristianos ganasen la ciudad de Arcila, estaba Larache muy poblada, mas después la desampararon los moradores de miedo, y estuvo más de veinte años yerma, hasta que Mulay Nacer tío de Hamet Oataci postrer rey de Fez del linaje de los Merinis Oataces, la fortaleció, y pobló, y tuvo allí su frontera contra los cristianos de Tanjar, y de Arcila, no con poco temor de que se la habían de llevar cada día, y así la tenía proveída de artillería, y municiones, y vituallas. La barra de este río tiene peligrosa entrada para los navíos, y junto a ella está un castillo que edificó aquel Mulay Nacer. La ciudad está toda cercada de muros, y al derredor de ella hay muchos prados, y grandes lagunas donde se crían infinitas anguilas, y aves de agua, y en la ribera del río están espesos bosques de arboledas donde andan muchos leones y otras fieras. Son los moradores de Larache por la mayor parte carboneros, y su principal granjería era ir a vender carbón en las ciudades de Tanjar, y Arzila en tiempo que eran de moros, y después acá en tiempo de paz lo llevaban en unas barquillas a vender a los cristianos. En todos los campos al derredor se coge mucho algodón, y en el río mueren muchos sábalos. Dentro de una barra está un mediano puerto para bajeles pequeños, donde suelen acudir los mercaderes cristianos de Europa con sus mercadurías que llevan de allí a Fez y a otras partes. No viven los moradores de Larache ahora con tanto cuidado como solían después de que el rey de Portugal dejó la ciudad de Arzila. El Xerife Abdala tiene puesto un alcalde que gobierna las tres ciudades de Arzila, Alcaçar el Quibir, y Larache el cual tiene quinientos de a caballo, y más de mil escopeteros de a pie con los que va de ordinario a correr a Tanjar, y él reside lo más del tiempo en Alcaçar, y anda visitando la frontera de un cabo a otro".*

(Luis de Mármol y Carvajal (1573): Descripción general de Africa, con todos los successos de guerras que a auido entre los infieles, y el pueblo Christiano, y entre ellos mesmos desde que Mahoma inue[n]to su secta, hasta el año del Señor mil y quinientos y setenta y vno. René Rabut impresor. Granada).

Mediante el acuerdo de 1494 entre España y Portugal, que fue sancionado por el Papa, los dos reinos de la Península Ibérica se repartían el Magreb: las regiones situadas al oeste de Ceuta le correspondieron a Portugal, y las que estaban al este, a España. Estas naciones, a finales del siglo XV, pronto sacaron provecho de la situación propiciada por una serie de circunstancias que en términos generales afectaban a un debilitamiento del poder islámico en los países del Magreb, como eran las luchas intestinas entre facciones rivales y una precaria economía. Todo ello facilitó, de una manera directa, la rápida ocupación de sus costas por parte de los cristianos.

Portugal continuó con su expansión en el Marruecos atlántico, ya comenzada a principios del siglo XV con la toma de Ceuta en 1415, prosiguiendo, a mediados de este siglo, con la ocupación de las plazas de Al Kasr-al Saguir (1458), Anfa (1469), Arcila (1471), Tánger (1471), Massat (1488), y continuada en el siglo XVI, tomando Agadir (1505), Safi (1508), Azammur (1513), Mazaghan (1514) y Aghuz (1519).

España, por su parte, entre 1496 y 1510 tomó posesión de varios puertos mediterráneos, entre los que citamos: Melilla (1497), Mazalquivir (1505), Orán (1509), Bugía (1510), Argel (1510) y Trípoli (1510).

Por tanto, a fines del siglo XV, momento en el que puede datarse la construcción de la alcazaba de Larache, observamos que su historia estará marcada por dos importantes acontecimientos relacionados entre sí, cuyas consecuencias van a influir directamente sobre su configuración urbana: por un lado, el temor a los portugueses tras la expedición de La Graciosa y por otro, las obras de fortificación que le suceden. (Fig. 4.348).

El abandono de la plaza de Arcila por parte de Portugal en 1550, que retornaría a dominio marroquí, será un hito más para que la ciudad de Larache reforzara su importancia estratégica en la zona.

4.3.2.1.3. Desbordamiento de las primeras murallas y expansión de la aglomeración urbana. Las fortificaciones Saadíes del s. XVI.

La economía europea a comienzos del siglo XVI, asiste a una coyuntura que hará que la expansión comercial y militar de sus Imperios y Estados bascule cada vez más del Mediterráneo al Atlántico (Wallerstein, 1979). En ese contexto, Larache, por su ubicación geográfica, habrá de constituir lugar estratégico de primer orden en el litoral atlántico de Marruecos, y ello influirá en que siendo ambicionada por los europeos, los marroquíes para su defensa, vayan levantando algunas fortificaciones con el fin de proteger tanto su núcleo urbano como su excelente puerto natural en la ría del Lucus. Este, cada vez más, servirá como refugio de piratas y base de intercambio y venta de sus botines, unas veces realizada por europeos[16] y otras por corsarios berberiscos ó por turcos, cuando no era el caso de pacto o alianzas entre ellos. Sus actividades eran ejercidas bien de forma incontrolada, bien bajo el control de los gobernantes. Con respecto a esta última consideración, algunos autores sostienen que Larache fue un puerto de yihad, o sea, de guerra santa contra el invasor cristiano, mientras que otros aprecian que el control de estas actividades corsarias sería un simple instrumento del poder para obtener tributos a cambio de permitir estas acciones sobre naves de países enemigos.

A partir del modo de considerar dicha actividad, serian denominados, según los europeos, *piratas* o *corsarios berberiscos*; según ciertos historiadores marroquíes, *mujjaidines*, o sea, defensores del Islam[17].

16 Años después, la entrada de los españoles en Larache fue considerada en España como una gesta militar, de la que se hicieron eco los escritores del momento. En alusión a la proeza española frente a la presencia de piratas europeos, el poeta, contemporáneo a aquellos hechos, Luis de Góngora y Argote, en un soneto dedicado a la toma de Larache, escribió : *"La fuerza que infestando las agenas/argentó luna de menguante plata/puerto asta aquí del Bélgico pirata/puerta ya de las líbicas arenas..."*. La referencia al "bélgico pirata" que hace Góngora denota una realidad que ya entonces era conocida: que la piratería practicada en aguas del Estrecho y en el Mediterráneo Occidental no era sólo práctica de los berberíscos, sino también por corsarios de varias naciones europeas que tenían sus bases en determinados puertos del Magreb. (Cfr. Braudel (1949).

17 Según los europeos, piratas; según los marroquíes, *mujjaidines*, o sea, defensores del Islam. Parece ser que las actividades de saqueo se han venido practicando en y sobre ambas orillas del Estrecho de Gibraltar desde tiempos ancestrales. Para el periodo que estudiamos, recibieron un fuerte impulso como consecuencia del sentimiento anticristiano motivado por la expulsión de los andalusíes y moriscos que,

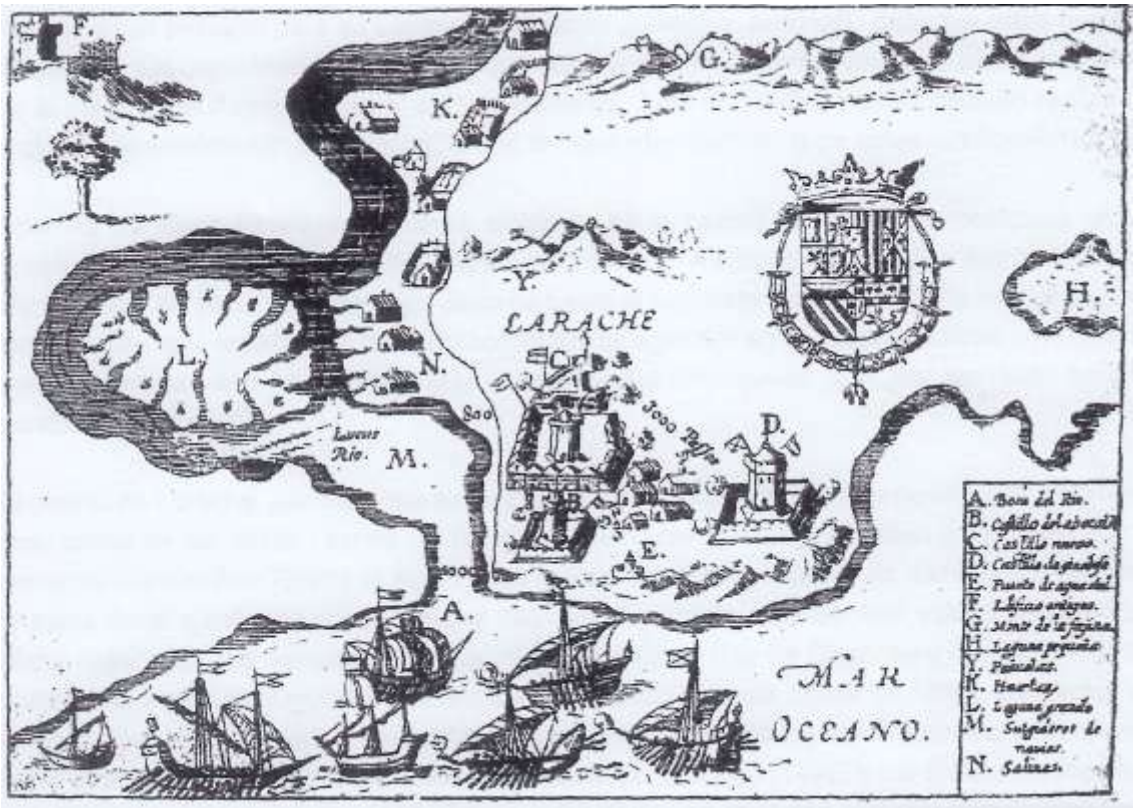


Fig. 4.351. *"Plano de Larache y alrededores. F. Heylan fecit", por Francisco Heylan dibujado entre 1610-1615, a inicios del s. XVII. (Fuente: F. Heylan. Croquis de Larache. Biblioteca Nacional de España. BNm, M-12 v).*

víctimas de las guerras expansionistas y expulsiones llevadas a cabo por los reinos de Castilla y Portugal en la Península Ibérica, se habían establecido en todo el litoral próximo del Mediterráneo y Atlántico. Estos factores, unidos a la falta de control político a que asiste Marruecos a finales del siglo XVI, sumido en las guerras intestinas de la ya decadente dinastía Saadí en el s. XVII, propiciaron que determinadas localidades costeras, con sus puertos, lograsen tener un alto grado de autonomía, practicando las actividades corsarias. A estos se unirían también otros elementos procedentes del norte de Europa, fundamentalmente de los Países Bajos e Inglaterra. No obstante, la reacción a la ocupación de plazas del litoral marroquí por parte de los cristianos originó, desde sus primeras "cabalgadas" en el siglo XV, un amplio movimiento de rechazo en el seno del pueblo, lo que habría motivado un sentimiento de *yihad*, o guerra santa contra el infiel e invasor. Este fenómeno hubo de verse impulsado por la creciente influencia del las zagüías y del sharifismo .Véase : Mercedes García Arenal y Miguel Angel de Bunes Ibarra (1992): *Los españoles y el Norte de África. Siglos XV-XVIII ;* J.B. Vilar y R. Lourido (1994): *Relaciones entre España y el Magreb. Siglos XVIII y XVIII.*; A. Bouchareb (:::) : *Les conséquences socio-culturelles de la conquête ibérique du littoral marocain*, en VV.AA., *Relaciones de la Península Ibérica con el Magreb. Siglos XIII-XVI.* F. Braudel (1953): *Le Méditerranée et le monde mediterranéen à l'époque de Philippe II*.



Fig. 4.352. *Mapa incluido en la obra de Bernardo Aldrete (o Alderete) "Varias antigüedades de España, África y otras provincias". (En Amberes, a costa de Iuan Hasrey, 1614. Impreso con material cartográfico. 25 x 18 x 5 cm. BNE. Madrid. R/30778), que presenta muchas similitudes con el Croquis de Heylan. Interesa destacar el presumible estado de la ciudad cuando se produce su toma por España. Se pueden distinguir los castillos Al Fath (B), junto a la "Boca del rio" y al Nasr (C), "castillo nuevo" adosado a la alcazaba. También se identifica una fuente €, y el Castillo de los Genoveses (D). También al otro lado del río Lucus señala unos "Edificios antiguos" (F), sin duda los restos de la ciudad púnico.-romana de Lixus y la población que allí se mantuvo en época islámica, denominada Xemmix.*

Históricamente, las actividades de saqueo se han venido practicando en el Estrecho de Gibraltar desde tiempos muy antiguos, partiendo las incursiones tanto de una orilla como de la otra. Para el periodo que estudiamos, en la zona marroquí debieron recibir un fuerte impulso como consecuencia del sentimiento anticristiano motivado por la expulsión de los andalusíes y moriscos que, víctimas de las guerras y expulsiones llevadas a cabo por los reinos de Castilla y Portugal en la Península Ibérica, se habían establecido en todo el litoral próximo del Mediterráneo y Atlántico. Estos factores, unidos a la falta de control político a que asiste Marruecos en la primera mitad del siglo XVI, sumido en las guerras intestinas de la dinastía saadí, propiciaron que determinados territorios y localidades costeras, con sus puertos, lograsen tener un alto grado de autonomía, practicando las actividades corsarias. En estas se instalarían también marinos y renegados procedentes de otras naciones de Europa, fundamentalmente de los Países Bajos e Inglaterra. No obstante, la reacción autóctona a la ocupación de plazas del litoral marroquí por parte de los cristianos originó, desde sus primeras "cabalgadas" en el siglo XV, un amplio movimiento de rechazo en el seno del pueblo, lo que habría motivado, como ya se ha dicho, un sentimiento de *yihad*, o guerra santa contra el *infiel* e invasor. Este fenómeno hubo de verse impulsado por la creciente influencia del las zagüías y del sharifismo, verdaderos

motores del islam popular marroquí capaces de movilizar en poco tiempo a grandes contingentes de población[18].

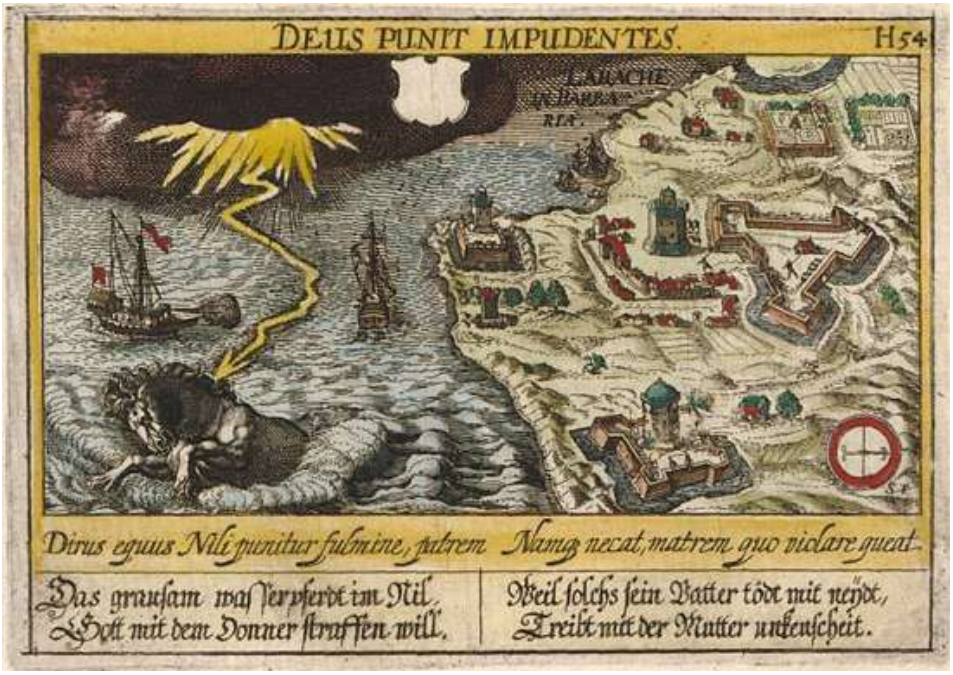


Fig. 4.353. *"Larache en Barbaría", mapa de Daniel Meisner incluido en la obra Thesaurus philo-politicus en 1623-24. Posteriormente, tras su muerte en 1625, Eberhard Kieser y Johann L. Gottfried, lo incluyen en la Sciographia Cosmica (1637-78). http://www.oldworldauctions.com/archives/detail/136-738.htm. Tomando como base lo representado en otros mapas contemporáneos o algo anteriores, Larache es idealizado con escena de asedio naval cuya leyenda "Deux punit impudentes" pudiera guardar relación con algún texto laudatorio o de propaganda de la Monarquía Hispánica en relación con la gesta de la toma de Larache. Creemos importante destacar en este mapa la representación parcial de la muralla de la alcazaba, del siglo XV, con bastante fidelidad respecto de su traza real.*

El corso, pues, causaba numerosos estragos y dificultades a la navegación marítima de los cristianos por la zona así como a los puertos cercanos del Algarve portugués y de Andalucía occidental. Las *crónicas* portuguesas afirman que en 1504, D. Joao Meneses, capitán de Arcila, atacó Larache con el fin de rescatar cuatro carabelas que *"os mouros tinham tomadas de Portugal"*, consiguiendo capturar algunos navíos y destruir los restantes.

También es conocida la actividad desarrollada desde Larache por el renegado portugués Joao Vaz, natural de Tavira y muerto en 1531, que fue célebre por sus ataques y pillajes contra Portugal, habiendo llegado a atacar la misma ciudad de Faro.

18 Como expondremos más adelante, el fenómeno del *morabitismo* o *sarifismo*, se inició ya en tiempos de los almohades y se desarrolló ampliamente bajo los meriníes. Podemos definir de forma resumida el fenómeno como el de un Islam popular que predicaban los morabitos, protagonistas y beneficiarios del movimiento, y que influyeron mucho en n la mentalidad del bereber, del campo y la montaña, llegando también a las ciudades. La mayor parte de los morabitos, aunque de origen local y modesto, intentaban incrementar su prestigio ante el pueblo titulándose *sarif* (en plural surafa), es decir, descendientes de Mahoma. Este pretendido prestigio, combinado con mucha habilidad, les procuró triunfos religiosos y políticos. El nombre que se da a su movimiento de *morabitismo* o *sarifismo,* tiene el mismo origen.

El expansionismo turco por el Mediterráneo durante el siglo XVI llegó a extender sus intereses hasta el Mediterráneo occidental, guiados por el célebre corsario Barbarroja. Éste, que tenía su base de operaciones en Argel, intentó controlar un puerto atlántico para poder llevar a cabo sus maniobras de ataque contra los estados cristianos. Muy probablemente la ría de Larache, hacia 1517, pudo haber servido de fondeadero o base de las embarcaciones que mantenía al oeste del estrecho de Gibraltar, como así lo reflejan la documentación y crónicas portuguesas de la época (compiladas, entre otros, por Rodrigues y Lopes, 1919; Ricard, 1927; 1955), así como la información obrante en las *Sources Inedites de l'histoire de Maroc,* en los volúmenes referentes a Portugal (Ricard, 1948-1951).

En 1546 se produjo una expedición de saqueo de la ciudad del Lucus por parte de una flota andaluza (concretamente gaditana) al mando del capitán Bartolomé de Estopiñán, que acabó en desastre para los atacantes quienes murieron en su gran mayoría.

Posteriormente, hacia fines del siglo XVI, tiene lugar la batalla de los Tres Reyes, de Alcazarquivir, o del *Uad* al Mejazen, librada en 1578 a orillas del citado río, afluente del Lucus, en la que fueron derrotados los ejércitos portugueses muriendo su rey D. Sebastián en el campo de batalla, así como numerosos nobles de aquella nación. Esta gesta militar dio gran prestigio a Marruecos y sirvió de revulsivo para impulsar la expulsión de los cristianos del territorio marroquí.

Como probable consecuencia de este acontecimiento militar, los Saadíes, nueva dinastía *sherife* gobernante en Marruecos y sucesora de los wattasies, llevarán a cabo en Larache la construcción de dos nuevas fortalezas. Según cita Al Fachtali (Al Fachtali, 1972), historiador especialista del periodo del sultán Mulay Almanzor el Dehebí (1578-1603), en su obra *Manahil al safa fi ma-thir mawalina al surafa, conocida como Manahil al safá (La Fuente Clara*), pasaron a denominarse: *Hisn al Fath* (castillo de la Victoria), de planta cuadrada y con bastiones en sus cuatro ángulos, situado al sur sobre la desembocadura del Lucus, y *Hisn Al Nasr*, ocupando el frente de tierra, de planta triangular equilátera a modo de enorme punta de flecha, emplazada al norte de la ciudad19. (Figs. 4.351, 4.352 y 4.353 y 4.354).

19 Hisn, es castillo o plaza fuerte; Al fath, la conquista o la victoria; al nasr, la defensa, el auxilio.



Fig. 4.354*. Las fortificaciones levantadas por los sultanes wattasíes y saadíes en Larache durante el siglo XVI, responden a concepciones arquitectónicas de plena vigencia en la ingeniería militar italiana del momento. La erección de fortalezas basadas en figuras poligonales de geometría perfecta son un claro exponente de la escuela italiana de la primera mitad del siglo XVI. La temprana aplicación de estas técnicas constructivas en Marruecos, que en ese momento comenzaban a desarrollar los ingenieros milatares italianos en Europa, ha llevado a crear la falsa interpretación de que en Larache fueron obra de portugueses. Con toda probabilidad en sus obras trabajaron cautivos lusitanos procedentes de los prisioneros hechos tras su derrota en la Batalla de los Tres Reyes (Alcazarquivir, 1578), pero en todo caso no como promotores. Además de la escasa presencia de estos en Larache, cuyos intereses en la ciudad siempre fueron pasajeros, unido a razones cronológicas a partir de las referencias sobre las fechas de su contrucción, nos inclinamos a pensar que su ejecución hubo de ser obra de ingenieros militares italianos al servicio de la corona portuguesa y hechos prisioneros, o de renegados de la misma nacionalidad al servicio de los sultanes. (Fuente: Duclos y Campos, 2001).*

Mandadas construir por el sultán Al Mansur, de la nueva dinastía reinante en Marruecos, los Saadíes, la primera en construirse fue el castillo Al Fath, que se situó sobre el antiguo Castillo Wattasí también llamado *Bastión del Mar* o *Castillo de Mulay*

Nasser construido a finales del siglo XV*,* al que los españoles llamaron en el siglo XVII castillo de San Antonio y hoy se conoce como Castillo Saadí. (Figs.4.355 y 4.356). Con posterioridad se construyó el fuerte Al Nasr, que los españoles llamaron Nuestra Señora de Europa y hoy se denomina Castillo de las Cigüeñas, situado sobre la cota más alta y más al este de la alcazaba (Fig. 4.357, 4,358 y 4.359). Con toda seguridad el citado sultán saadí vencedor en Alcazarquivir, Ahmad El Mansour *el Dehebí* (1578-1603) utilizó cautivos del ejército portugués, con probabilidad ingenieros militares italianos al servicio de la corona lusa, para construir estos fuertes y defender la ciudad para protegerse de un posible ataque de los españoles, por entonces con mayores pretensiones en la zona.



Fig.4.355*. El fuerte Al Fath se construyó sobre una fortificación tardomedieval preexistente. Levantado a principios del siglo XVI por el sultán Ahmad Almanzor El Dehebí (1578-1603), fue el primero en realizarse, como se deduce de su representación en la cartografía europea de comienzos del siglo XVII. De forma cuadrangular, con baluartes en las esquinas, su planta obedece a las concepciones defensivas de la escuela italiana de fortificación del siglo XVI. (Fuente: Fotografía de Achraf Etaaqafy).*

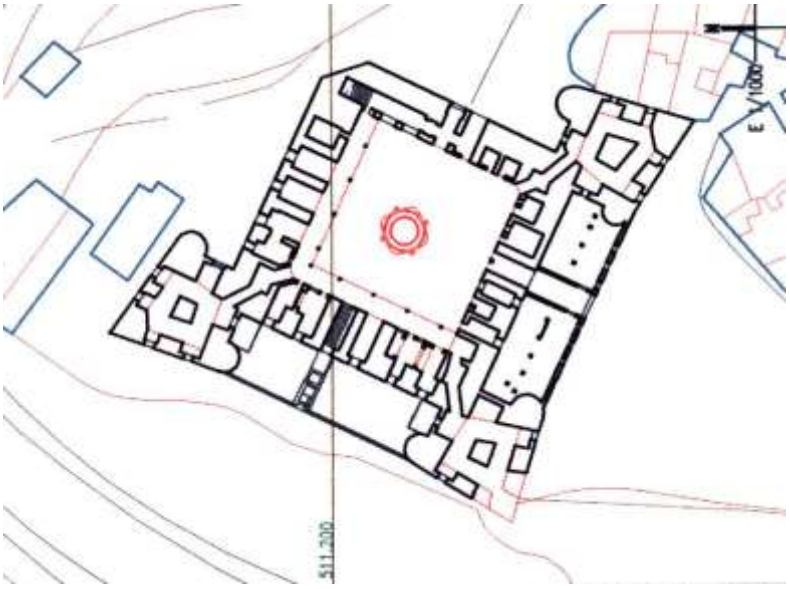


Fig. 4.356*. Planta del castillo al Fath o de "San Antonio de Alarache" (s. XVI). Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

Ambas construcciones siguen el nuevo arte de fortificar que se inició en Italia a principios del siglo XVI y que en sus orígenes respondían a plantas basadas en figuras geométricas puras de una gran rigidez formal. A la vista de ambas construcciones hemos de decir que obedecen a la escuela italiana del segundo cuarto del siglo XVI, y que desde luego debieron ser diseñados por ingenieros militares italianos renegados, o cautivos hechos prisioneros por el sultán saadí durante las confrontaciones de ese siglo. Otra cuestión es que dichos ingenieros estuvieran al servicio de coronas como la francesa o portuguesa, de forma análoga a como lo hicieron ingenieros italianos como Tiburcio Spanocchi al servicio de Felipe II. Es preciso tener en cuenta la importante presencia portuguesa en el litoral atlántico marroquí ocupando puertos como Arcila, Ksar-al Sguir y Mazagán, entre otros. En dichos enclaves había construido fortificaciones por lo que mantendría a su servicio en la zona ingenieros y artífices encargados de dichos trabajos.

La disposición de estas fortificaciones no ofreció dudas al ingeniero o ingenieros militares que las diseñaron. El fuerte Al Fath, al que los españoles denominarán al establecerse en Larache en 1610 castillo de San Antonio, estaba situado sobre el mencionado Bastión del Mar, o Castillo de Mulay Nasser, situado en el extremo del promontorio, debido al inmejorable control que ejercía sobre la desembocadura del Lucus, entrada al puerto y el borde atlántico. Completaba la defensa el característico foso perimetral. El edificio se organizó alrededor de un patio de planta cuadrada, situando un baluarte en cada esquina.

El segundo fuerte, el Hisn Al Nasr, se situó contra el extremo sur de la alcazaba para defender de este modo la entrada desde el camino de Fez desde la cota más elevada de la zona. La planta triangular equilátera de esta edificación es una clara muestra de un periodo donde más se especulaba sobre el resultado formal derivado del empleo de la geometría que de la eficacia defensiva de estas construcciones. Este edificio es más propio de un tratadista de la arquitectura militar de la primera mitad del siglo XVI que de un experto en fortificar poblaciones. Es el rebautizado por los españoles, a partir de

1610, como castillo de Nuestra Señora de Europa o de Santa María que, como ya hemos dicho, defendía la ciudad al Sur por la parte de tierra[20].

Lo cierto es que el baluarte norte, aunque hoy perdido, rompió parte del recinto amurallado, encastrándose literalmente en la alcazaba, y seguramente alterando la disposición inicial del palacio del Makhzen.



Fig. 4.357. *Castillo de Hisn al Nasr de Larache, también conocido como fuerte Al Qbibat construido en el s. XVI bajo la dinastía Saadí con técnica abaluartada, innovación que en aquel momento estaba recién desarrollada en Europa. Dicho castillo constituía la principal defensa de la ciudad por la parte de tierra. La tradición atribuye su construcción, erróneamente, a un supuesto periodo de soberanía portuguesa sobre la plaza que nunca llegó a producirse. Los españoles durante la ocupación de la ciudad en el s. XVII lo denominaron Castillo de las Cigüeñas o de Nuestra Señora de Europa. Dibujo actual de su planta. El bastión N., arruinado, fue demolido a inicios del Protectorado español dentro de las obras de adecuación del espacio anexo a la Comandancia General. (Fuente: Duclos y Campos, 2001).*

20 Otros autores, como el citado Al Fachtali, consideran que el castillo de Ntra. Sra. de Europa, según fue llamado en el siglo XVII, sí puede atribuirse a Ahmad El Mansour el Dehebi, pero no el de San Antonio que lo tienen por más antiguo. Según estos la fortificación fue iniciada bajo la dinastía wattasí (s. XV), y en el siglo XVI, el sultán saadí vencedor en Alcazarquivir, habria de completar las obras ya iniciadas en momentos anteriores, lo cual nosotros no consideramos posible al igual que otros investigadores marroquíes (El Boudjay, 2002). Es evidente que el arte de fortificar del que hacen gala estas dos fortalezas provienen de la tradición europea, y más concretamente de los primeros momentos de la *escuela italiana de fortificación*, que a mediados del siglo XVI comenzaba a desarrollar sus primeros esquemas defensivos, por lo que resulta difícil aceptar una expansión de dicho *arte* renacentista en Marruecos en fechas tan tempranas. Otra cuestión es que sobre la antigua fortaleza preexistente wattasí del siglo XV (el ya citado *Bastión del Mar* o *Castillo de Mulay Nasser*) se llevase a cabo, en el último cuarto del siglo XVI, una profunda remodelación que incorporase el *nuevo arte de fortificar*.

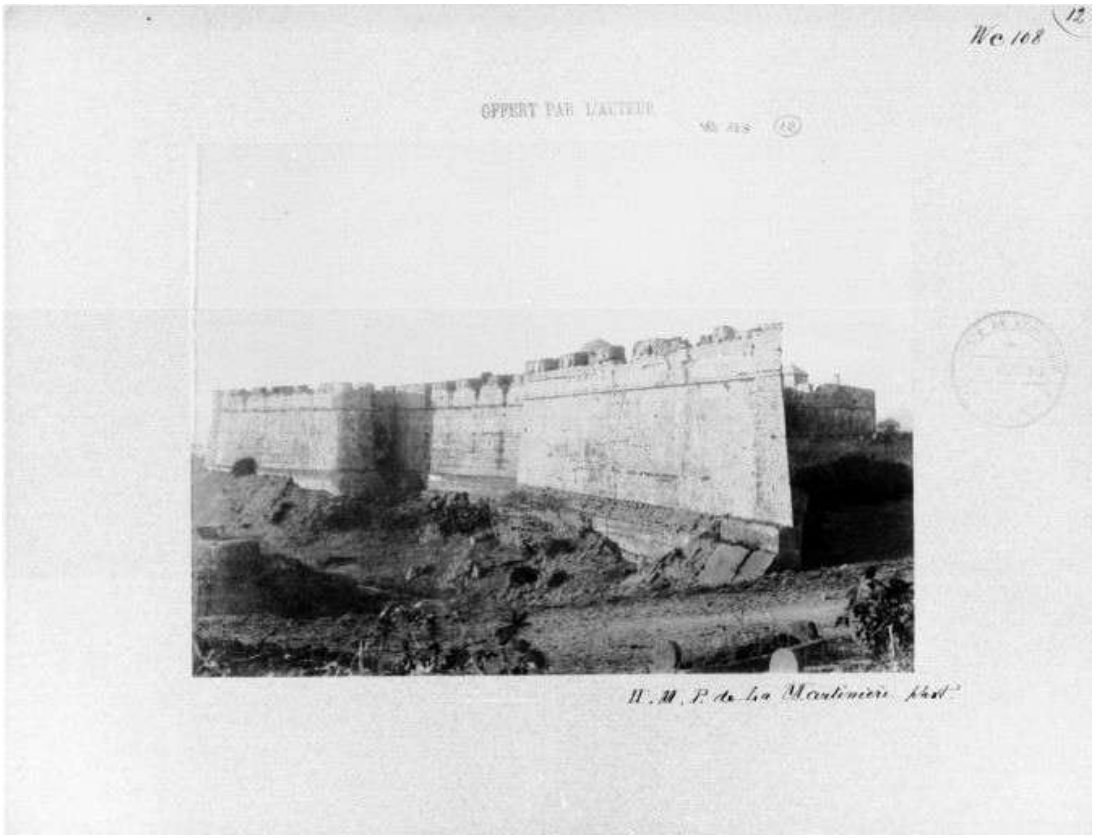


Fig. 4.358*. Fotografía titulada "Forteresse espagnole d'El Araish", de Henry Poisson de la Martinière, de finales del s. XIX (Album de 34 phot. du Maroc en 1887, par H.M.P. de La Martinière, donateur en 1888. Biblioteca Nacional de Paris). Aún es observable, a la derecha de la imagen, el bastión N. de la fortaleza, a la postre demolido durante el Protectorado español debido a su estado ruinoso. Asimismo, son aún reconocibles los restos del foso que rodeaba la fortificación. (Fuente: Biblioteca Nacional de Paris. Gallica.fr).*

A la postre, la situación de estos dos fuertes configuraría una de las características de la medina de Larache y es la tensión entre sus extremos noroeste y sureste. Esta tensión no llegó a originar una binuclearización de la población, pues ésta se sentía más protegida en el interior de las murallas de la alcazaba, pero sí consolidó el camino entre ambos extremos (actual Zoco Chico y calle Sidi Mohammed al Sherif o calle al Qbibat), camino que tendría un carácter militar frente a un camino de índole civil que sería el que bajara hasta el puerto, la actual calle 2 de Marzo.

La situación durante este siglo XVI evolucionaría de tal forma que la alcazaba se fue colmatando hasta empezar a saltar las murallas. Las primeras edificaciones se asentarían contra el recinto fortificado, a lo largo del los bordes norte, actual callejón Jbill, y oeste, consolidando la formación de la calle 2 de Marzo.

De esta época debe datar los inicios de la construcción de lo que los españoles llamaron en el siglo siguiente "el Arrabal", y que es la zona baja situada al noroeste de la población, dando ya a la misma ribera del Lucus, cerca del fondeadero de la flota. En esta zona debieron implantarse algunas edificaciones siguiendo la línea de la ribera del río, al amparo de las murallas de la alcazaba y del Castillo Al Fath.

Debió ser un barrio de pescadores, rederos y carpinteros de ribera, cuya conexión con la kasbah se realizaría mediante la actual calle *Akhba Hammam* (Cuesta del Hamman).



Fig. 4.359. *Otras imágenes de comienzos del s. XX del Castillo de Hisn al Nasr de Larache. Arriba tarjeta postal (s.f.) posiblemente de inicios del s. XX. Puede apreciarse, a la izquierda de la imagen, que aún era visible el sector de contacto de la muralla española del XVII con el castillo, asomando intramuros la antigua residencia del Bajá de la ciudad. Por lo tanto, la Comandancia General aún no se había construido. Abajo, tarjeta postal con una toma muy similar, registrada a inicios de los años 1930, en la que ya es visible la desaparición de las antiguas construcciones y la implantación urbana del edificio de la Comandancia General.*

Además de estas fortalezas, a escasa distancia de la ciudad también se localizaba en un promontorio cortado por un alto acantilado sobre el Atlántico, un castillo llamado *de los Genoveses*. Su situación está algo distante hacia el sudoeste de la ciudad. Su existencia, hoy inapreciable, está atestiguada desde el comienzo del siglo XVI en las cartas náuticas portuguesas que lo describen así: *"un castelo que se chama dos Genoveses, que, por ser muito branco, parece vela de nau"*[21]. La presencia de comerciantes genoveses está atestiguada en Marruecos desde el siglo XII. En el siglo XV habia banqueros y comerciantes de aquella república en Fez, y hacia 1532 está constatada la presencia en Larache de un genovés dueño de una pesquería que traficaba con Fez.

Para completar y concretar estos datos históricos sobre Larache en el siglo XVI es fundamental analizar la cartografía histórica que data de comienzos del siglo XVII, en la que figuran los elementos más representativos del paisaje urbano del lugar antes de los cambios que irán a producirse con la ocupación española.

Estos elementos, detectables en la cartografía histórica, son:

- El puerto, conformado por una bahía situada en la orilla izquierda del río Lucus y cuyo fondeadero, como se afirma más arriba, no permitía el acceso a los grandes navíos.
- La fortaleza de la desembocadura, castillo de San Antonio, Hisn Al Fath, de construcción saadí del siglo XVI sobre probable enclave defensivo anterior, remodelado y agrandado por el sultán Ahmed Al Mansour El Dehebi (1578-1603).
- Hisn Al Nasr, o castillo de Nuestra Señora de Europa, conocido actualmente como castillo de las Cigüeñas, construido por el mencionado Ahmed Al Mansour y denominado en un grabado de la época como *Castellum Novum*. Aparece en un extremo de la muralla de la alcazaba en cuyo interior estaba la ciudad propiamente dicha.
- El castillo o torre de los Genoveses, situado más alejado al Sudoeste de la ciudad en la denominada Punta de Nador, hoy sin vestigios visibles.
- Una fuente, situada próxima al Castillo de San Antonio, junto a los acantilados de la costa.
- Las salinas en la orilla izquierda del río, próximas a la ciudad.
- Las huertas, situadas más allá de las salinas hacia el este.
- Zonas de hábitat disperso.

Es así como apreciamos que entre los siglos XV al XVII las zonas de hábitat disperso en el territorio se presentan formando dos conjuntos: el primer grupo se sitúa en la campiña, en el lugar actual donde fue proyectada la ciudad moderna de Larache, mientras que el segundo, asociado a pequeños fundos agrícolas o granjas, se extendía a lo largo de la orilla izquierda del Lucus con el objeto de proveerse de agua para el riego de las huertas. Estas casas representadas en forma rectangular o

21 Así referido por Duarte Pacheco Pereira a principios del siglo XVI: "*Esmeraldo de Situ Orbis"*, 3ª edic. Lisboa, 1954. En el *Derrotero Universal del Mediterráneo* (Manuscrito del siglo XVII), de A. de Contreras, leemos: *"...De Arcila 5 leguas al Sur 4ª al Sudoeste está Larache (...) . Larache es barra muy mala, de la banda del Sur, media legua, está Torre Ginovesa..."*.

cuadrada se muestran hechas con materiales resistentes con techumbre a dos aguas, posiblemente de cubierta vegetal o de tejas. Se pueden apreciar algunas, entre las situadas cerca de la rivera del Lucus, provistas de un corral con árboles frutales.

Debido a la mejor defensa de la población, al periodo de paz que siguió a las confrontaciones con los portugueses del siglo anterior, al floreciente comercio marítimo de España con los territorios americanos y al de Portugal con Brasil y el extremo Oriente, en Al Araich se dieron las bases, debido a su estratégica situación y condiciones naturales, para convertirse en una de las sedes de la piratería berberisca y del corso durante el siglo XVI (Gozálvez, 1988). Desde aquí atacaban a los navíos españoles y portugueses que se ponían a su alcance, así como asolaban las costas atlánticas y mediterráneas de Andalucía.

DENOMINACIONES DADAS A LOS CASTILLOS DE LARACHE A LO LARGO DE SU HISTORIA

1.- Castillo Wattasi
Llamado entonces *Bastión del Mar* o *Castillo de Muley Nasser* porque este sultán de la dinastía Wattasí levantó allí un nuevo castillo como consecuencia de la incursión portuguesa de La Graciosa (1489). Su fecha de ejecución es, aproximadamente, 1499.

2.- Castillo Al-Fath y Castillo Al-Nasr
Así pasarán a llamarse los dos castillos de Larache tras la Batalla de los Tres Reyes o del Oued el Mejazen (1578), cuando el sultán de la dinastía Saadí Muley al-Mansour el Dehebí (*el dorado*) venció al rey portugués D. Sebastián. Dato que apunta al-Fachtali, historiador del periodo de al-Mansour el Dehebi, en su obra "*Menahil Asafá*" (*La Fuente Clara*).

Según esta obra, el sultán al Mansour El Dehebi termina el Castillo al-Fath (sobre la desembocadura del Lucus) y construye el Castillo Al-Nasr (por el frente de tierra). Por la técnica empleada de la fortificación abaluartada, muy novedosa en aquellos momentos, debió contar para su diseño con los conocimientos de ingenieros militares portugueses o de otros países europeos, acompañantes del rey portugués en su frustada invasión de Marruecos, que tras la derrota posiblemente fueron hechos cautivos de la batalla del Oued el Mejazen (1578).

3.- Castillo de San Antonio y Castillo de Nuestra Señora de Europa o de Santa María
Denominación dada por los españoles durante su ocupación de la plaza durante el siglo XVII. Castillo de San Antonio, al de la desembocadura del Lucus y Castillo de Ntra. Señora de Europa o de Santa María al que defendía la ciudad por el frente de tierra. Incluso algunos planos de la época denominan San Antonio de Alarache a la propia plaza.

4.- Castillo Al-Fath y Castillo Al-Nasr
Tras la toma de la ciudad por el sultán Alauita Muley Ismail, se volverá a la nomenclatura del periodo Saadí, pasando a ser denominados: Castillo El-Fath (situado sobre la desembocadura del Lucus) y el Castillo Al-Nasr (defendiendo la ciudad por el frente de tierra). Esta denominación prevalecerá a lo largo del siglo XVIII.

5.- Castillo Kbibat y Castillo el Heri.
Durante el siglo XIX encontramos nuevas denominaciones: al Castillo El-Fath (situado, según se ha dicho, sobre la desembocadura del Lucus) se le denominará ahora Castillo Kbibat (de las cupulitas), y al Castillo Al-Nasr (situado en el frente de tierra), se le llamará Castillo El Heri (o de la Pólvora). Otro nombre que también aparece documentado para este último es el de Castillo de Bab El Rua, por hallarse situado junto a esta puerta de la ciudad, hoy desaparecida, ubicada entre la Torre del Judío y el propio castillo.
Estas denominaciones perduran hasta la instauración del Protectorado Español (siglo XX).

6.- Castillo de San Antonio y Castillo de Las Cigüeñas
Durante el Protectorado Español en Marruecos (1911-1956) se volverá a la denominación española del siglo XVII (al menos en las fuentes españolas). Por su adaptación como Hospital Civil, también fue denominado así el propio Castillo de San Antonio (situado, según se ha anotado, sobre la desembocadura del Lucus).

7.- Castillo Saadi y Castillo Al-Fath
Posterior a la Independencia (1956) y hasta la actualidad son comunes estas denominaciones dadas ahora al Castillo de San Antonio y al de Ntra. Señora de Europa, respectivamente.
No obstante, es frecuente hoy la utilización y mezcla, en algunos casos, de los diferentes nombres recibidos a lo largo de la historia. Ello, en ocasiones, confunde no sólo a los foráneos sino a los mismos habitantes de Larache.

Fuente: Asociación el Habt y Pedro Campos Jara

4.3.2.1.4. El segundo recinto amurallado. La ocupación española de Larache del siglo XVII (1611-1689).

El puerto de Larache, pese a sus limitadas posibilidades de calado, poseía una ensenada que, como hemos indicado, servía de refugio a las naves que se dedicaban a la piratería, al comercio clandestino del botín obtenido del corso, y la trata del rescate de cautivos que, como en otras muchas plazas mediterráneas, les reportaba pingues beneficios (Braudel, 1949). Desde el siglo XVI la corona española, deseosa de eliminar este peligro, ansiaba llevar a cabo su control ya que continuamente hostigaban tanto a sus cercanas costas de Andalucía como a sus navíos que transitaban por la zona haciendo la ruta de Canarias y de las Indias. Situación similar afectaba al litoral portugués así como a sus embarcaciones que hacían el comercio con sus bases de África. De hecho, en estos momentos, una parte de la población de Larache se compondría de moriscos españoles llegados tras la toma cristiana del reino de Granada (1492) y, posteriormente, por los instalados en Marruecos tras la expulsión del año 1609. Estos moriscos en ocasiones actuaban en conexión con corsarios holandeses, quienes a la vez también sentían animadversión hacia los españoles por la ocupación de los Países Bajos. En lugares donde lograron hacerse fuertes llegaron a constituir ciudades autónomas, a modo de *ciudades-estado,* en Salé, Larache y La Mamora, entre otras, dedicados al comercio e intercambio de mercancías y cautivos tomados por la fuerza de las armas en el mar a las naves castellanas. Como contrapartida, no podemos olvidar, como ya hemos apuntado anteriormente, el *corso civilizado* que también practicaron las mismas naciones europeas.

España, bien por su proximidad geográfica, bien por las consecuencias ya citadas de las expulsión de los moriscos y por ser país considerado enemigo de Marruecos ya que ocupaba plazas en su territorio, sería fuertemente castigada por el azote del corso tanto en sus vías de transporte marítimo y en sus comunicaciones con las colonias americanas como en sus mismas costas (Vilar y Lourido, 1994).



Fig. 4.360. Mapa del Estrecho de Gibraltar, que incluye ventanas con representación de los puertos de Tánger, Larache, La Mamoray Salé. (Fuente: Biblioteca Nacional de Francia. Gallica.bnf.fr)

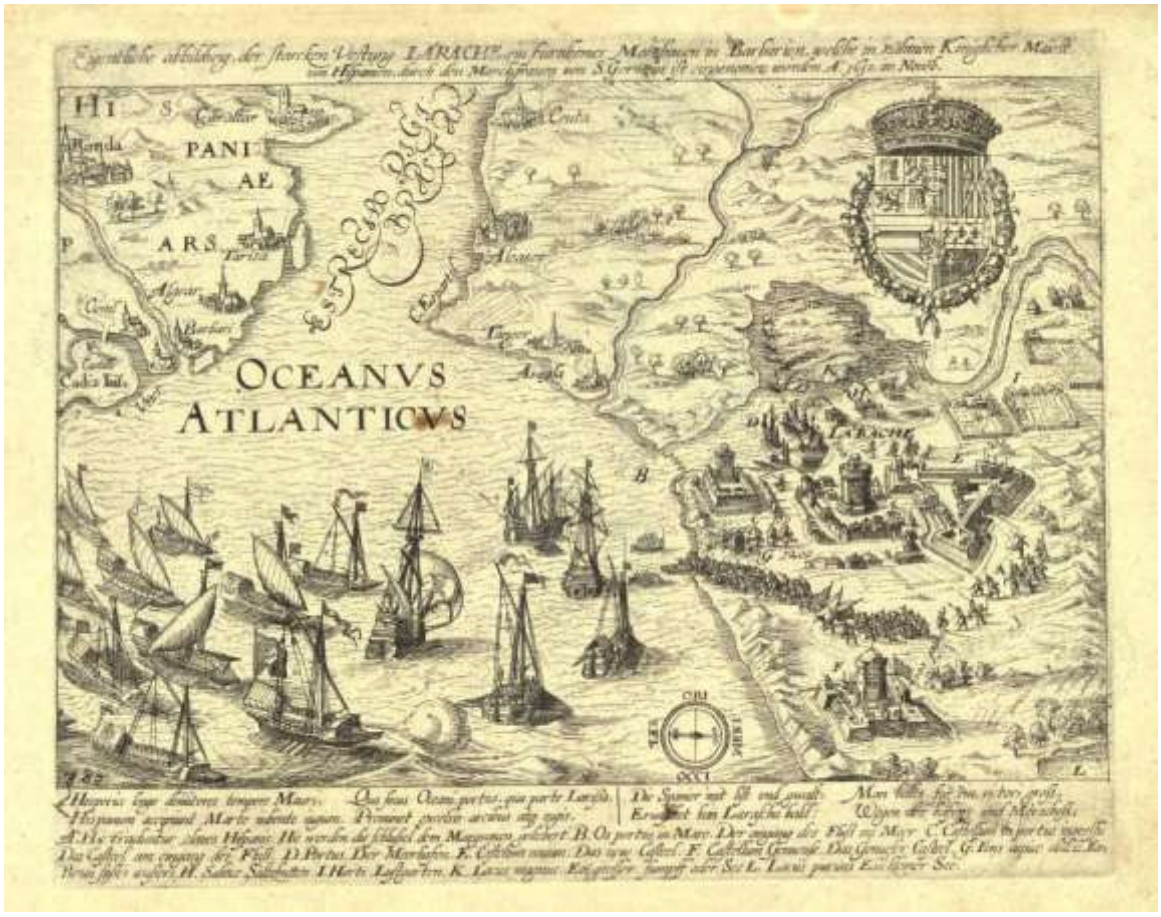


Fig. 4.361. *Tras varias tentativas de ocupación a lo largo del reinado de Felipe II, los españoles entran en Larache a comienzos del siglo XVII reinando ya su hijo Felipe III. El puerto y ensenada de Larache desde la centuria anterior se había convertido en un estratégico lugar para el control del Estrecho de Gibraltar tanto por el temor a una invasión otomana proveniente del Mediterráneo como por ocupar una plaza importante desde donde proteger sus flotas de la piratería berberisca en el Atlántico. En la idealizada representación de este grabado alemán alusivo a la toma de la ciudad, destacan poderosamente tanto el despliegue naval español como las principales defensas de la ciudad con cierto sentido propagandístico de gesta militar. Además de la escena principal, el grabado también representa la costa próxima marroquí y española detallando las principales ciudades de dicho espacio*. (*Fuente: Grabado alemán titulado: Eigentliche Abbildung der Starken Vestung Larache ein furnhemer Meerhaven in Barbarien, welche, in Nahmen Königlicher Majest / von Hispanien durch den Marckgraven von S.Germein ist eingenomen worden A° 1610 in Neveb; traducido, Planta de la fortaleza de Larache en Berberia y la forma en que el Marqués de San Germán la ganó en Noviembre de 1610. Biblioteca del Palacio Real de Madrid. Bpm, IX-M-153, en Francisco Manuel de Mena: Historias bélicas, trágicas, figuradas y sucesivas de los reynados de Carlos V y Phelipe II en varias partes del mundo que ofrece a la Magestad del rey nuestro señor Don Fernando el VI.... Grabado 380).*

Este estado de cosas movió a la corona española a partir del reinado del emperador Carlos V, y posteriormente del de su sucesor Felipe II, a tratar de consolidar una posición en aquella zona con el fin de defenderse de estos ataques y de cualquier posible expansión musulmana. El interés por ocupar la plaza Larache se convirtió en una empresa prioritaria para el rey Felipe II, a quien se atribuye la frase "*...sólo Larache vale por toda el África*...".

Por esta razón Felipe II llevó a cabo, en varias ocasiones, negociaciones para obtener la cesión de la plaza, así como su anexión mediante una acción militar, encomendando este asunto a los duques de Medinaceli y Medina Sidonia. El propio Felipe III, que le sucedió en el trono, dispuso un ataque de las galeras del Marqués de Santa Cruz en 1608, pero circunstancias diversas fueron retrasando la operación de ambos monarcas.

Poco después, los españoles entran en Larache cuando el sultán saadí Muhammad Al Xaij (o Mulay Xeque), hijo de Mulay Ahmed Dehebí, cede la ciudad el 20 de Noviembre de 1610 al marqués de San Germán y de la Hinojosa, D. Juan de Mendoza, quien la ocupó con nueve galeras y tres mil hombres en tiempos de Felipe III. Así reza la inscripción situada cerca de la Puerta del Muelle en la que se lee "*Por la gracia de Dios. Reinando Phelipe Tercero, ganó estas plazas por mano del Marqués de la Ynojosa. Año de 1610, y governando el Maese de Campo, Pedro Rodriguez Santistevan, hizo esta muralla, año de 1618".* (Fig. 4.361).

Inmediatos a la ocupación española en 1610, se propusieron sendos proyectos de fortificación y defensa de Larache. Se conocen, entre otros, el del ingeniero Bautista Antonelli, de 1612 (Fig. 4363, 4.364 y 4.365), y el de Juan de Médicis que data del año 1613. **(**Fig. 4.362).



Fig. 4.362. *La ocupación de Larache en el siglo XVII generó la intervención de importantes ingenieros militares al servicio de la corona española que en consonancia con los métodos de la época propusieron diferentes proyectos de fortificación de la ciudad. Finalmente se llevó a cabo el del veterano Bautista Antonelli. En la imagen, proyecto de fortificación titulado "Planta de Alarache, de las que pueden aguardar sitio con artill[eri]a la menos costosa y de menos presidio", " de Juan de Médicis (1613), no ejecutado. (Fuente: Archivo General de Simancas).*

Conocemos las *cartas de relación* que acompañan los planos de Bautista Antonelli, ingeniero militar al servicio de la corona española que, inmediatamente después de la ocupación de Larache por los españoles en 1610, visitó la ciudad, reconociendo el estado de sus defensas, y realizando un proyecto para su ulterior planificación defensiva. Antonelli, describe sus castillos analizando sus capacidades defensivas, que consideraba insuficientes para una efectiva defensa de la plaza. Igualmente, Juan de Médicis, quien también realizó un proyecto de fortificación de Larache, criticó la capacidad defensiva de estas fortificaciones.



Fig. 4.363. *Plano de Bautista Antonelli que refleja tanto del emplazamiento de la ciudad cómo de su situación en el territorio circundante, realizado tras desplazarse a Larache inmediatamente después de su ocupación española en 1610. La Monarquía Hispánica vió la necesidad de reforzar su fortificación al encontrarse con una pequeña alcazaba de factura medieval y como un punto aislado en un territorio hostil. El plano refleja un reconocimiento del terreno sobre el espacio geográfico circundante a la plaza detallando los recursos que el medio ofrecía para las obras a realizar (canteras de cal y rocas, bosques, etc.). (Bautista Antonelli: "Plano de Larache y sus alrededores con indicación del puerto, plaza, con los castillos de S[an] Antonio y S[an]ta María realizada para ver de donde se estrae leña y camino que siguen con nellas las carretas y lugares mas aptos para establecer o reforzar algunas torres" 1611. (Fuente: Archivo General de Simancas).*

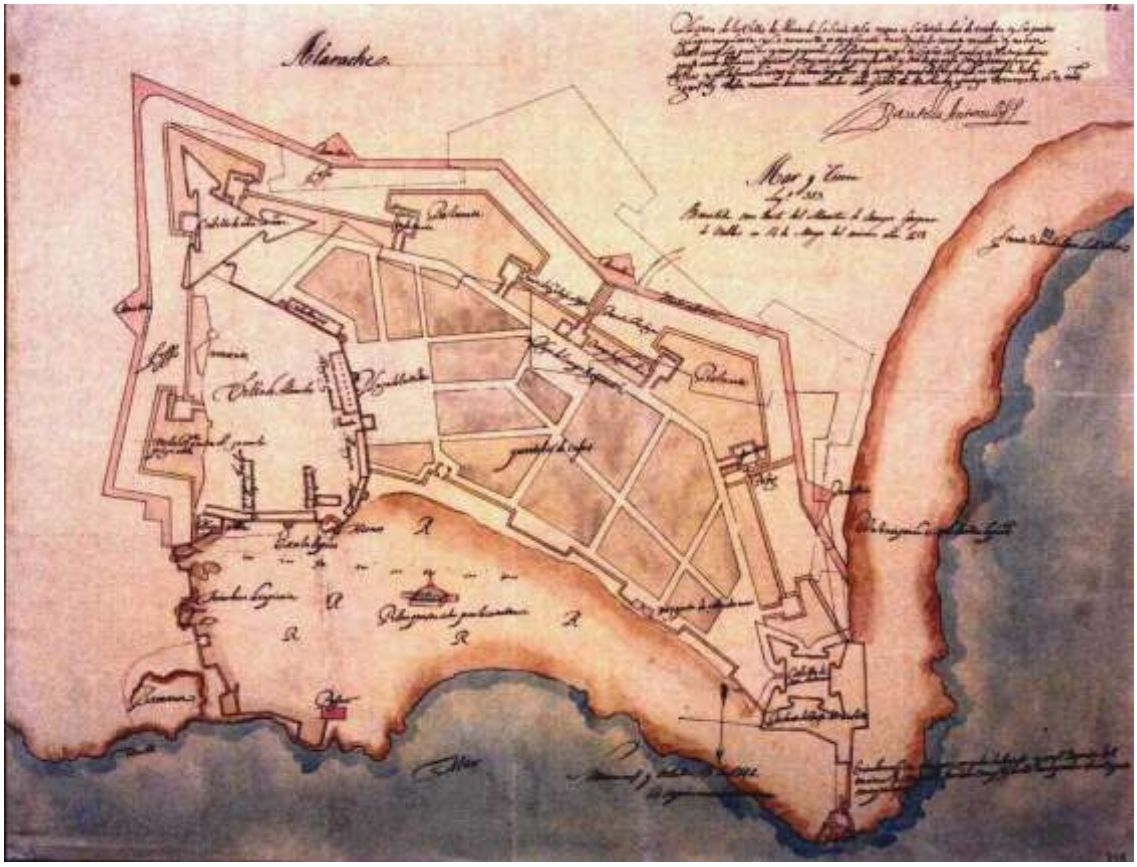


Fig. 4.364. *Proyecto de Juan Bautista Antonelli redactado en 1612 y el que efectivamente se desarrolló en los aspectos defensivos ya que la disposición interior del nuevo recinto apenas desarrolló algunas construcciones. Considerando la topografía de Larache, las dos fortalezas y murallas preexistentes, su proximidad al mar y a la desembocadura del Lucus, Antonelli dispuso un proyecto defensivo que, mediante murallas y baluartes, uniese los dos castillos tanto por la parte de tierra como la del río. Fue concluido, a duras penas, hacia 1620, ya que de la euforia inicial por la toma de la ciudad pronto la Corona perdió el interés y se desatendieron los suministros que, indefectiblemente, tenían que llegar por barco desde España (Fuente: Archivo General de Simancas. Copia por la Comisión Aparici, 1846).*

En estos dos proyectos los enclaves urbanos anteriores a la ocupación española, como eran el recinto de la alcazaba medieval y los dos fuertes saadíes, fueron respetados. En 1611, Felipe III, a fin de asegurar la plaza, la mandó fortificar, siguiendo en lo esencial lo proyectado por B. Antonelli, parece ser que a expensas del producto de los bienes confiscados a los moriscos expulsados de Andalucía.

Dichos proyectos, que se conservan en los archivos españoles, nos permiten constatar que la realización que se llevó a cabo difiere parcialmente de lo proyectado por ellos.

El proyecto de Antonelli de 1612 fue el que finalmente sirvió de base para las posteriores obras que, dada su avanzada edad, pudo continuar con la dirección del proyecto el ingeniero Juan de Médicis. La teoría sobre el arte de fortificar ya había evolucionado bastante respecto a las enseñanzas del siglo anterior, y se concedía gran importancia a la llamada *fortificación irregular*, basada en la adaptación de las defensas a la topografía del lugar y a las condiciones estratégicas del enclave, más que a la belleza de la geometría de su planta.



Fig. 4.365. *Proyecto de fortificación de Larache de Voarte (¿Ugarte?) de Acosta, muy similar al del de Antonelli, titulado: "Plano de Larache con la traza de las trincheras que se están haciendo en la Marina, en la puerta falsa junto al Castillo de San Antonio y en el foso del Castillo de Santa María". Con carta del gobernador Pedro Rodríguez de Santiesteban a S.M.*, *1616. (Fuente: Archivo General de Simancas).*

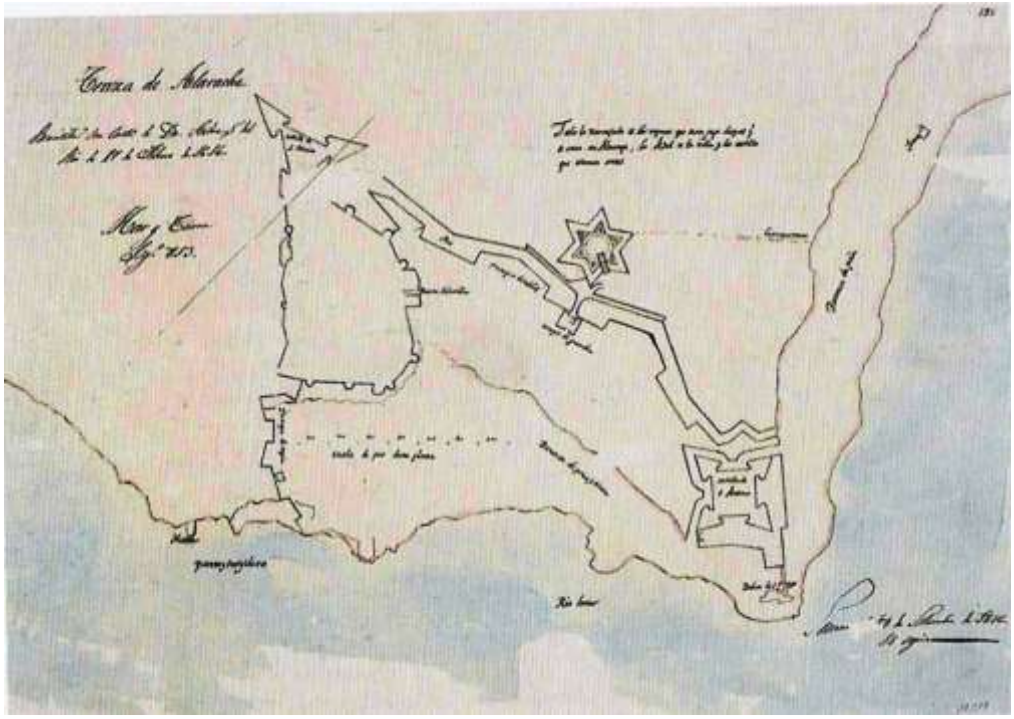


Fig. 4.366. *"Planta de la Ciudad de Larache y fortificación" por Andrés del Río Lantadilla de Sandoval, 1616. Este ingeniero, aún manteniendo el las líneas generales el proyecto de Bautista Antonelli, introducía un reforzamiento de la defensa de la plaza situando un fuerte estrellado ante la Puerta del Campo. Dicho proyecto tampoco se llevó a término ya que en dicho espacio se situó un revellín. (Fuente: Archivo General de Simancas).*

Así pues las obras de fortificación de la corona española fueron sensibles a la especial configuración topográfica de Larache, y albergaron dentro de su perímetro tanto la alcazaba (que ahora será llamada la *villa*) como el *arrabal*, implantando un poderoso frente de tierra abaluartado y precedido de un foso hacia el suroeste, dejando como puntos fuertes el castillo de Nuestra Señora de Europa (antes llamado Hisn Al Nasr) y el de San Antonio (denominado en la etapa anterior *Hisn Al Fath)*[22]. Por la parte oriental lo escarpado del lugar producía un frente más fácil de defender, por lo que las defensas se basaron en una muralla con redientes y medios baluartes para defender los propios muros y la nueva Puerta del Muelle (hoy *Bab el Marsa*) que comunicaba en nuevo recinto con el puerto. Por la parte norte se trazó una muralla que recogía la primera hilera de edificaciones del arrabal, zona defendida naturalmente por la ribera del Lucus. Al pie de la actual calle Akhba Hamman se situó la Puerta del Mar *(Bab el Bahr*).



Fig. 4.367. *"Planta de la fuerza de Larache. Año 1632", de autor desconocido. En ella se plasma el estado de realización de las obras proyectadas en la ciudad en la citada fecha. Lo representado evidencia que los trabajos se realizaron conforme al Proyecto de Juan Bautista Antonelli, redactado en 1612.*
(Fuente: http://larache-historia.blogspot.com.es/2009_11_01_archive.html).

22 Cuatro años después de la ocupación de Larache por España, en 1614, el religioso Fray Marcos de Guadalajara y Xavier, historiador general de la orden de Nuestra señora del Carmen, hizo la primera descripción y la toma de medidas del castillo, descritas en su obra: "Sitio, forma y fuerzas de Alarache", realizando la siguiente descripción: *"El mayor de los dos fuertes de Alarache, es el de la puerta de la barra, haciendo una cortina del frente a la mar, la vuelta del norte y otra al río, la vuelta de levante. Es de figura cuadrada, de tierra y cal, teniendo su grosor la muralla doce palmas de ancho y veintiocho de alto, y unas almenas a lo antiguo con sus saeteras…"*

Con la actuación del ingeniero italiano se consiguió una superficie protegida de territorio que casi cuadruplicaba la extensión de la kasbah. No era una decisión ligada a las necesidades demográficas de la ciudad, sino en aras de conseguir la defensa de un enclave cuya topografía superaba la realidad física de las edificaciones existentes y con la idea de conseguir una gran plaza de armas interior que permitiera los movimientos de tropa y caballería que serían necesarios para controlar militarmente un vasto territorio.

Las notables transformaciones realizadas en la plaza, que aún hoy son parcialmente perceptibles en su trama urbana, son constatables también gracias a la importante cartografía española generada sobre la plaza de Larache en el siglo XVII. Dicha documentación refleja las modificaciones operadas y el estado que hubo de presentar la ciudad. Los planos conservados de 1616 y 1688, entre otros, resultan significativos para analizar la metamorfosis operada en la ciudad tras la ocupación española[23].

Así pues, cuando las obras españolas estaban muy avanzadas en lo esencial, encontramos que Larache comprendía *la villa, el arrabal* y la *ciudadela (Vilar, 1992).* (Fig. 4.369).

En la *villa*, lo que equivale a la alcazaba o Kasbah del siglo XV, los españoles edificaron la casa del gobernador con su jardín; adosado a éste el convento de San Francisco, erigido donde probablemente estuvo emplazada una mezquita; la residencia y la oficina del intendente, almacenes de municiones, cuarteles para albergar las tropas, una caballeriza de planta rectangular, el hospital, una explanada o plaza de armas y los reductos y torres que circundan el conjunto. Esta área mira al norte, estando resguardada de un ataque directo por fuertes defensas y una línea de trincheras exteriores, hallándose flanqueada además por el castillo de Ntra. Sra. de Europa y varios bastiones que la separan del arrabal. Junto a la orilla del Lucus, la Puerta del Muelle, que se abre en la muralla norte, une la villa y el arrabal, sirviendo como puerta de acceso al muelle y puerto, que están resguardados por la barra. Las cortinas y torres del frente exterior del arrabal concluyen en el citado castillo de San Antonio y su prolongación del reducto de Santiago.

Siguiendo con un análisis de la cartografía histórica, vemos que el *arrabal* ocupa mayor superficie que la *villa*. Sus construcciones más importantes son la *Casa de las Mujeres*, un calvario, y la zagüía de *sidi Viduma*. También en esta zona se encontraba el incipiente *mellah* o barrio judío. Queda todo dentro del recinto defensivo de la plaza teniendo la playa al exterior y una fuerte cerca en el interior que la separa de la *ciudadela*. Este es el conjunto formado por el castillo de San Antonio con el reducto de Santiago, prolongados por todo un sistema de cortinas, bastiones, revellines, túneles cubiertos, empalizadas y trincheras que defienden la plaza del lado de tierra hasta llegar al Castillo de Ntra. Sra. de Europa o Santa. María. (Fig. 4.368). Se observan en el plano de 1616 casamatas bien artilladas, y en el interior espaciosas plataformas o caballeros y edificios diversos, destacando los *Cuarteles Nuevos*.

23 Vid. planos de F. Voarte de Acosta: *"Planta de Larache y sus fortificaciones"* (1616) y F. Ertinger: *"Larache en 1688"*, copia del plano que se halla intercalado en el libro titulado *Etat present de l'Empire de Maroc*, publicado en 1694 por el sr. de Saint Olon, embajador de Francia en Marruecos.

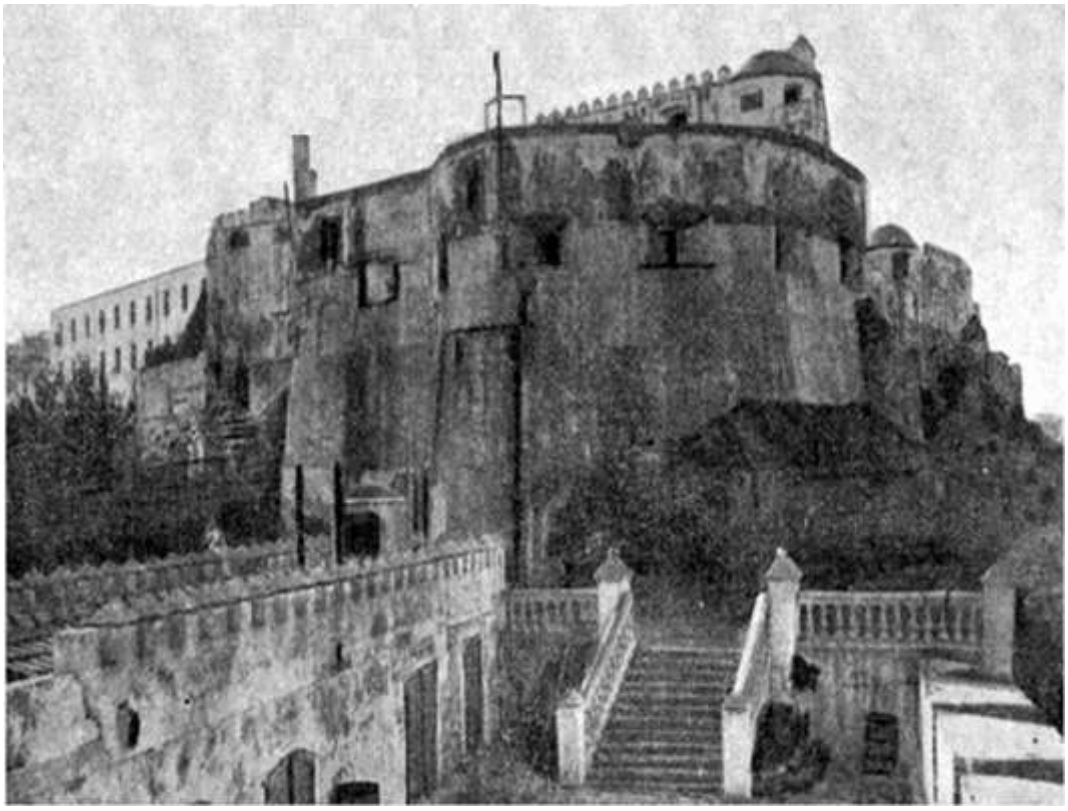


Fig. 4.368. *Para reforzar la defensa de la entrada a la ría y puerto de Larache, los españoles construyeron en el siglo XVII el Fuerte del Broquelete o Reducto de Santiago. Fue levantado sobre la roca a los pies del castillo de San Antonio (Al Fath). A inicios del Protectorado aún pervivía aunque en la actualidad prácticamente ha desaparecido. (Fuente: tarjeta postal de época del Protectorado, s.f.).*

A la *ciudadela* se accede por la Puerta de la Villa, actual Bab el Kasbah, donde inmediatamente se encontraba la Plaza de Armas (centro de la *ciudadela*), así como por la puerta del Campo (actual Bab el Medina) y por la interior de seguridad que comunica con la del Muelle mediante el camino histórico situado entre la villa y el arrabal. A la Plaza de Armas da a su vez el Cuerpo de Guardia anexo a la puerta del lado de tierra, fortificada, cubierta y con parapetos exteriores.

A partir del siglo XVII podemos afirmar que, en lo esencial, en Larache existían dos conjuntos urbanos yuxtapuestos: la alcazaba con sus torres semicirculares, sus dependencias militares y determinadas estancias que se distribuían alrededor de la Casa del Gobernador, y junto a esta el espacio delimitado por la muralla del siglo XVII.

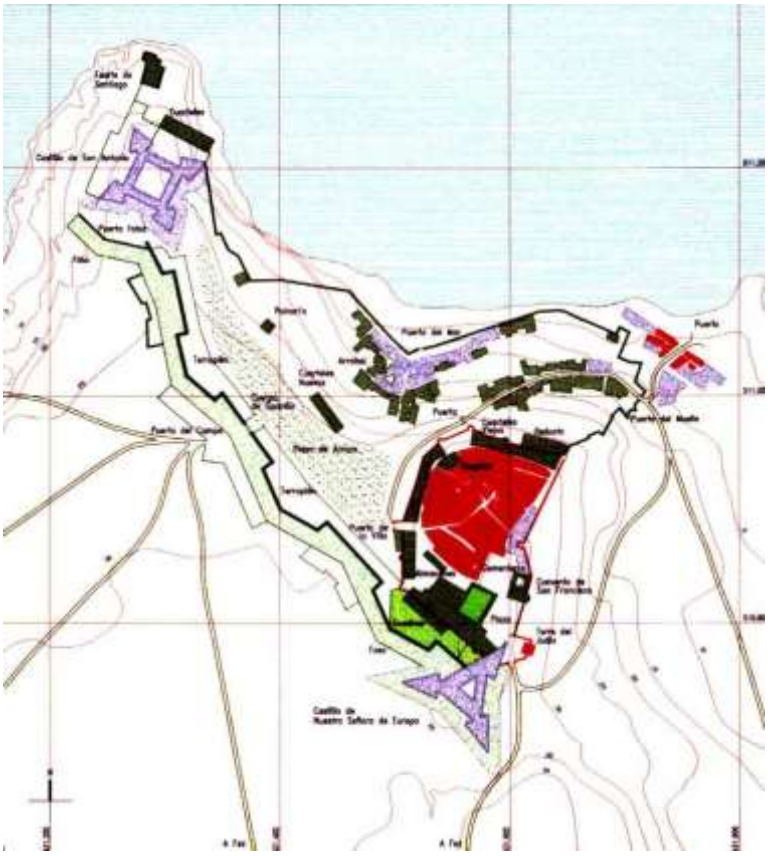


Fig. 4.369. *La intervención constructiva llevada a cabo por los españoles durante el siglo XVII centró sus objetivos en el diseño y ejecución de fortificaciones para la defensa de la plaza. Tras el planteamiento de varios proyectos, se ejecutó el propuesto por Bautista Antonelli, que perseguía crear mediante la teoría de la fortificación irregular un amplio espacio fortificado mediante la unión de las dos fortalezas preexistentes, a través de un potente cordón de murallas y baluartes por la parte de tierra, siendo mucho más ligero por la parte de la ría. Su ejecución trajo consigo que nuevos espacios exteriores a la antigua kasbah amurallada, que ahora quedaba englobada dentro del amplio espacio fortificado, fueran siendo ocupados en el interior del nuevo recinto. En este momento comienzan a consolidarse el arrabal y la plaza de armas, este último como gran espacio urbano que a la postre daría origen al Zoco Chico en el siglo siguiente. No obstante, por motivos de seguridad, la Kasbah, que los planos de la época representan como la Villa, seguiría siendo el espacio residencial por excelencia, sede además, del convento de San Francisco, los almacenes, los Cuarteles Viejos (los nuevos se levantarán en los aledaños de la Plaza de Armas), el cementerio, etc. Por la parte de tierra, la Puerta del Campo (actual Bab al Medina) constituía el principal acceso terrestre a Larache y en ella confluían los caminos que comunicaban la ciudad con poblaciones y campos vecinos. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

En este nuevo espacio creado, algunos edificios que eran necesarios a la guarnición iban surgiendo poco a poco. De este modo se erige delante de la Puerta de la Villa (actual Bab Kasbah) la casa del Sargento Mayor. Hacia el norte, en el sector que corresponde al arrabal (actualmente el Barrio del Mar), se puede ver en el plano de 1688 una primera concentración urbana compuesta por los siguientes edificios: una ermita bajo la advocación de Nuestra Señora de la Cabeza; más cerca del castillo de San Antonio encontramos el almacén de la pólvora y el pozo de San Miguel. Más tarde esta zona conocerá la construcción de un molino, los citados Cuarteles Nuevos, almacenes y una fuente. (Figs. 4.372, 4.373, 4.374 y 4.375).

Del análisis de la morfología urbana de Larache, a través de la cartografía histórica, deducimos que, de nuevo, una decisión tomada por el poder central, en este caso el español, basado en exigencias geoestratégicas, es la que conferirá la morfología urbana de la ciudad y que a la postre, pese a las aspiraciones españolas no conseguidas de instalar un mayor número de pobladores, conformaría un perímetro urbano amurallado que no se colmataría en doscientos años.

Es importante destacar que tras la ampliación por parte de los españoles en el siglo XVII del espacio fortificado, se crearán amplios vacíos urbanos sólo ocupados por determinados edificios y áreas como la Plaza de Armas, que aparece reflejada en cartografía histórica. La muralla construida por los españoles para mantener y defender la plaza de ataques tanto por mar como por tierra, se trazó de modo que uniese los dos castillos preexistentes a su llegada, situados uno al este, junto a la antigua *kasbah* por la parte de tierra, y otro a unos 300 m. del anterior, al oeste, en un promontorio guardando la desembocadura del Lucus al Atlántico. Dicha cerca sólo se conserva hoy parcialmente, si bien constituye un elemento urbano con una fuerte personalidad patrimonial e histórica. (Fig. 4.375)

El desarrollo de los acontecimientos históricos de aquel periodo evidenciará que, a pesar del interés inicial por parte de la monarquía española para afianzar y proteger las plazas norteafricanas, con el paso del tiempo, y sobre todo a partir de 1620, se irá produciendo un paulatino proceso de desatención de dichos enclaves. España tiene que atender cada vez a más compromisos, a lo que se unía al aumento de sus dificultades económicas, circunstancias que, para el caso de Larache, se le agregaban el aislamiento de la ciudad como enclave solitario en un territorio hostil, con la imposibilidad de obtener alimentos y enseres. Situación que favoreció el que se produjesen serios problemas de abastecimiento, hecho común en la mayoría de plazas norteafricanas. Estos problemas, a los que hay que añadir la progresiva degradación de estos *presidios*, donde cada vez era más difícil y costoso reclutar individuos para servir en ellos, hubo de influir para que se fuesen convirtiendo en verdaderos lugares de confinamiento donde iban a parar personas en cumplimiento de condenas civiles y militares, conformándose más como lugares de encierro que como establecimientos militares[24]. Esto hizo que en la metrópoli fuese desapareciendo el ideal de cruzada religiosa o patriótica, que en otros momentos impulsó la expansión europea por el norte de África, a la vez que se extendían las noticias de las dificultades y penurias que allí sufrían sus moradores por lo que muy pocos deseaban servir a España en tales circunstancias.

24 Etimológicamente, la palabra latina *praesidium* significa *por delante del sitio o lugar*. La significación más precisa del término, en el periodo que nos ocupa, es la de ciudad o fortaleza con una guarnición de soldados que se ubicaba avanzada en la periferia de las posesiones españolas para defensa de sus fronteras. Además de la guarnición podía instalarse un pequeño núcleo de población civil. Pero a partir del siglo XVII, a causa de todo el cúmulo de circunstancias adversas descritas, la Corona se vio obligada a enviar a las plazas a los condenados por los tribunales de justicia para que cumpliesen en ellas sus penas, lo que transformó los presidios en lugares de destierro. El aislamiento de los presidios, tanto en relación a las tierras y a las gentes que los circundan, como de la península y entre ellos mismos, fue configurando un sistema de dominio y de ocupación del territorio anómalo, basado en un sistema de ocupación restrictiva que, a la postre, no proporcionó resultados efectivos para el control del territorio de las zonas donde se instalaban. M. A. de Bunes (1988): *La vida en los presidios del Norte de África*.

Junto a los referidos hechos se fueron dando una serie de nuevas circunstancias históricas que vendrían a condicionar la dinámica que en su momento animó el expansionismo militar por las costas del Magreb, sirviendo para que la monarquía española fuese perdiendo interés por algunas de estas plazas, como eran el caso de que no temiese ya el peligro de una invasión otomana desde el Mediterráneo y que el corso berberisco, que se había consolidado en Rabat-Salé, afectaba ya a todas las naciones europeas por lo que no sólo España tenía ya la misión de combatirlo.

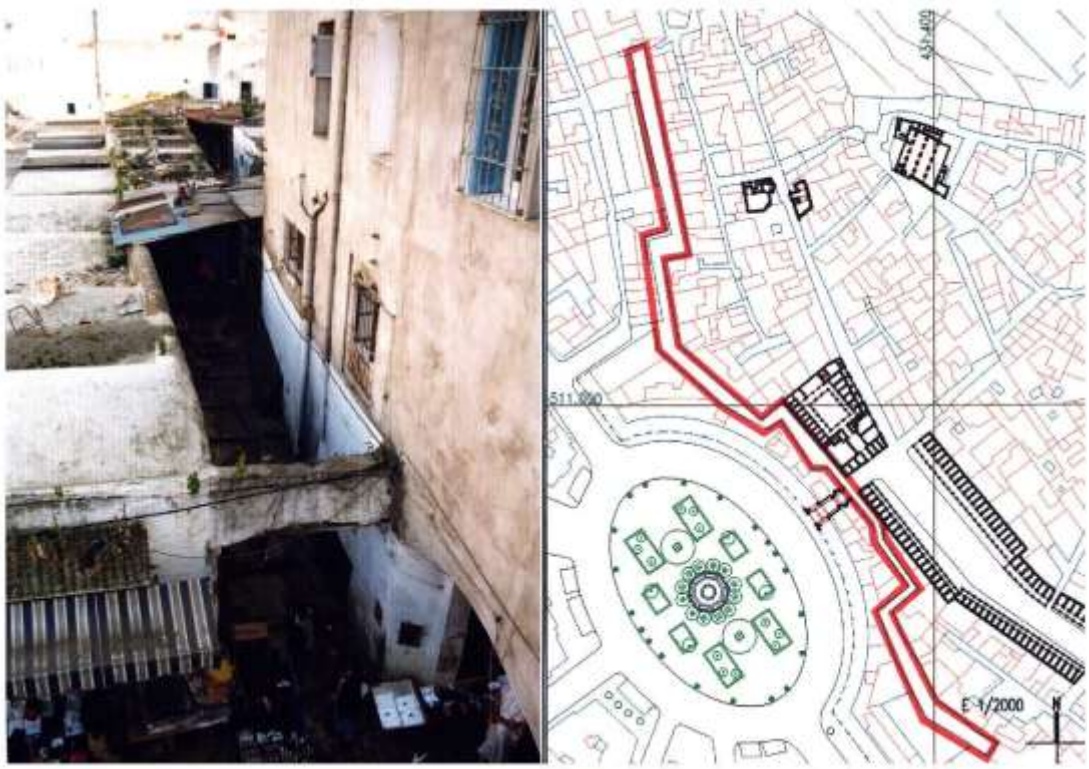


Fig. 4.370. *A la izquierda, fotografía de la calle Haddadin de Larache cuya disposición de adaptó al trazado de la muralla española del siglo XVII. A la derecha, plano donde se representa, en color rojo, la parte del frente abaluartado de las murallas que cubrían la denominada en la cartografía española de la época como "Puerta del Campo". (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*



Fig. 4.371. *Tramo de murallas de Larache del siglo XVII al que se le ha encastrado el caserío urbano. Dicho espacio constituye uno de los pocos vestigios visibles que quedan hoy de la muralla del XVII. Tan sólo son perceptibles algunos tramos en el borde sureste de la ciudad antigua. (Fuente. Fotografía de Pedro Campos Jara).*

Ante la cada vez más decadente monarquía de los Austrias (muerte de Felipe IV en 1665, regencia de diez años de Mariana de Austria, los veinticinco años de reinado de Carlos II...), el mantenimiento de los presidios, como ya se ha dicho, seria cada vez más difícil y costoso, así como reclutar soldados para su defensa (Vilar y Lourido, 1994). En el caso de Larache, más alejada de la metrópoli, el hambre, las enfermedades y epidemias producidas en buena medida a causa de la escasez y la falta de abastecimientos, acarrearon conflictos y revueltas en el interior. A ello se le añadirían los numerosos ataques que sufrió la plaza durante la ocupación española del siglo XVII, llevados a cabo por los marroquíes que, ante la decadente situación de la dinastía Saadí, se habían constituido en numerosos principados o territorios independientes. En este contexto, fue Larache sufriendo numerosos asedios (1623, 1627, 1630-31, 1657, 1665-66, 1688-89), hasta caer finalmente en poder del alauita Mulay Ismail (1645-1727), tras capitular su rendición (6.XII.1689). El terrible ataque del caudillo Gailán en 1666 supuso un duro golpe a la plaza, que a duras penas pudo resistirlo. Todas estas circunstancias fueron creando un enrarecido clima interno en la ciudad, en la que se producían altercados debido a la exasperación de sus habitantes a causa de las condiciones de vida miserables, teniendo que ponerse en práctica por parte de los gobernadores duros métodos para el mantenimiento del orden y la disciplina, por lo que fueron aumentando las deserciones y fugas a tierra marroquí (García Figueras y Juliá Saint Cyr, 1973).

Esta situación de precariedad la vemos reflejada en una crónica de mediados de este siglo:

"*... Larache, tan deseado del Emperador Carlos V, y tanto del Rei Felipe II N.S. y costado tanto al Tercero, tiene 500 soldados desnudos, las murallas en lo más importante para*

lastimosas: solía tener 12 Capitanes y 1.200 Infantes, excelentes de experimentados, y contentos, y 50 cavallos. Y oy se defiende de milagro, pues es un rio capaz de 200 toneladas, a donde, como es ordinario, concurria el mundo, y donde salían tantas fragatas a robar la costa" [25].

Según Ramón Lourido (1994), la guarnición de Larache nunca pasó de los 400 soldados. La calidad de la tropa era mediocre,

"... *pues muchos eran soldados bisoños, de leva, o penados, allí enviados a purgar delitos (...) Los artilleros no pasaban de la treintena, mientras en el mar, en servicio de protección de la plaza, estaban asignados dos barcos luengos*".

Todo este estado de cosas sucedían en Larache y en el resto de presidios españoles, cuando se funda la dinastía Alauí en la segunda mitad del siglo XVII. Durante el tercer cuarto de este siglo, en el que esta dinastía se enfrentó a una serie de luchas internas para dominar el país y consolidarse en el poder, las plazas españolas gozaron de un periodo de tranquilidad. Pero ello se disiparía pocos años después.

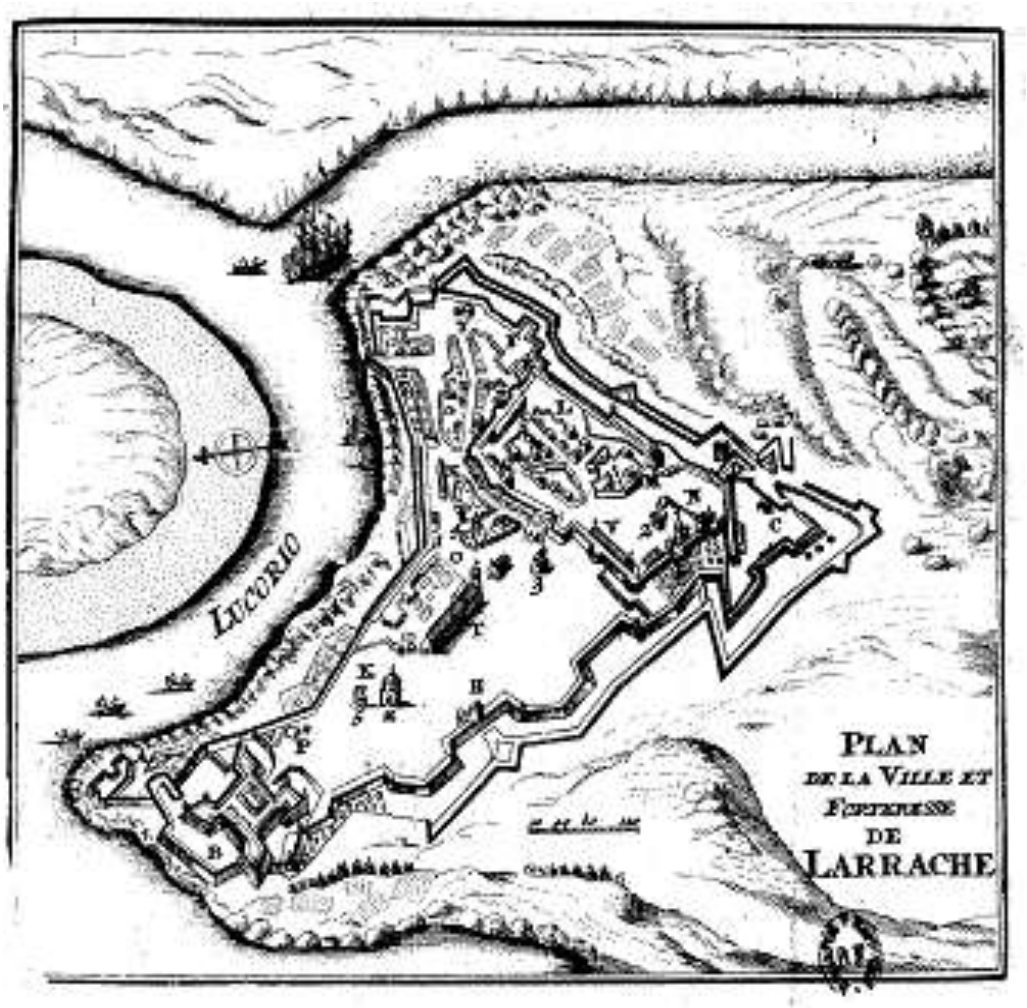


Fig. 4.372. *F. Ertinger. Plan de la ville et forteresse de Larrache, 1688. (Fuente : Plano de Ertinger que se haya intercalado en la obra escrita por François Pidou de St. Olon en 1695, titulada: "Relation de l'empire de Maroc ou l'on voit la situation du pais…"*

25 J. Mendoça da Franca: *"Informe sobre la calidad de Mulay Hamet dirigido al Marqués de Veleda*", Madrid, 1648, citado por M. A. de Bunes Ibarra: Op. Cit).

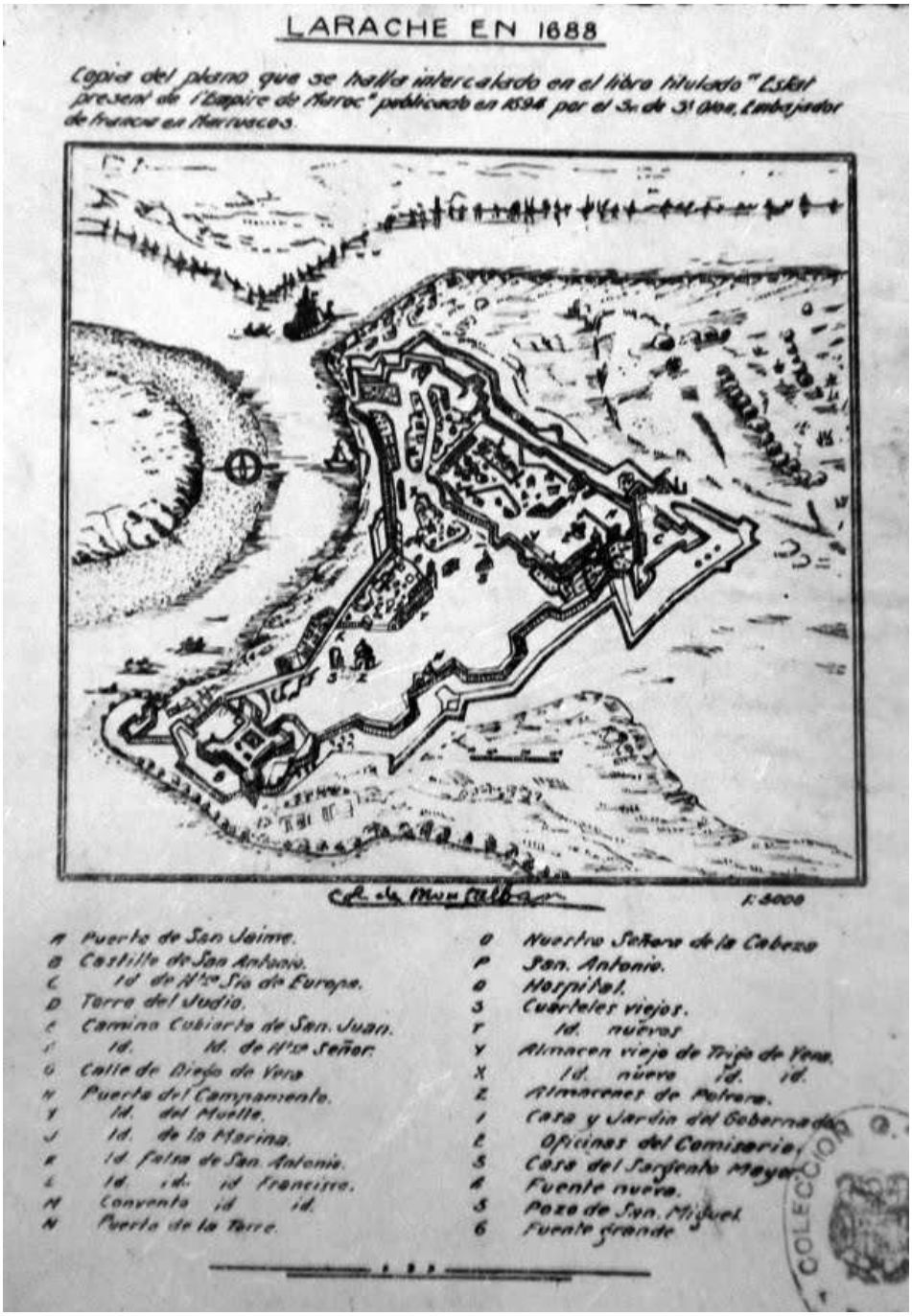


Fig. 4.373. *Copia española del plano anterior de Larache de la obra de Saint Olon, redibujado por Claudio Luis de Montalbán hacia 1925, añadiendo una Leyenda en español de los lugares señalados en el original. Desde un punto de vista cronológico, muestran la ciudad en la fecha mas próxima a cuando esta fue conquistada por los ejércitos de Mulay Ismail en 1689. Por tanto constituye un valioso instrumento tanto para el conocimiento de las realizaciones de los españoles, como para el análisis del posterior desarrollo urbano y adaptaciones que se produjeron el Larache. (Fuente: Biblioteca Nacional de Madrid).*



Fig. 4.374. *Mapa titulado "Plaza y fuerzas de Larache, gobernada por el Señor Maestre de Campo Don Fernando Villerías y Medrano. Año de 1688". Aparece representada la planta de la ciudad, con leyenda explicativa, un año antes de su recuperación para el Imperio de Marruecos. Presenta mucha similitud con el plano de Ertinger (1688 (Biblioteca Nacional de Francia. www.Gallica.bnf.fr)*



Fig. 4.375. *Las importantes obras llevadas a cabo por los españoles en Larache, durante su ocupación entre los años 1610-1689, produjeron una transformación de la ciudad que en su mayor parte estuvo destinada a la defensa de la plaza y, en menor medida, a la organización de la vida de la guarnición española que allí habitó. Obsérvese en el plano cómo el recinto de la antigua kasbah o alcazaba fortificada en el siglo XV fue adoptada como lugar de residencia de los españoles, con la casa y jardines del gobernador, el convento de San Francisco, los almacenes viejos, el hospital, etc., mientras que la zona exterior a este recinto, aunque también fortificada, albergaba grandes espacios vacíos para los movimientos de la tropa, la Plaza de Armas, y donde se ubican los cuarteles nuevos, el cuerpo de guardia, la casa del sargento mayor, la ermita de Ntra. Sra. de la Cabeza, el polvorín y la fuente nueva. Unido al castillo de San Antonio, en la desembocadura del Lucus, se localiza el fuerte de Santiago o del Broquelete. Extramuros, en la campiña y zona colindante, se hayan la denominada fuente exterior y el castillo de los Genoveses.*

(Fuente: plano de Larache al final de la ocupación española de la plaza (1689), Según García y Rodríguez-Juliá, 1973).



Fig. 4.376. *Fotografía aérea de Larache de inicios del Protectorado español en la que nos interesa destacar cómo a inicios del s. XX aún se conservaba buena parte del sistema defensivo de la plaza construido bajo la ocupación española de la plaza en el s. XVII, basada en el proyecto de Bautista Antonelli: de izquierda a derecha, partiendo del Castillo al Fath o de San Antonio (s. XVI), le siguen las murallas, baluartes y el revellín situado ante la Puerta del Campo. Extramuros se aprecia el denominado "zoco de afuera" ante el revellín y la Puerta del Campo, así como el trazado inicial de forma elíptica de la futura Plaza de España en torno a la cual comenzaban a desarrollarse las primeras construcciones del Ensanche. (Fuente: fotografía en Bravo, 2006).*

4.3.2.1.5. Crecimiento urbano y proceso de expansión intramuros tras la recuperación de Larache por los Alauíes (s. XVII-XVIII).

El sultán Mulay Ismail (1672-1727), fue el consolidador de la dinastía alauí. Procedente del sur del país, en concreto de la región del Tafilelt, creó un nuevo ejército reclutando grandes contingentes de negros, muchos de ello antiguos esclavos agrícolas de los oasis y palmerales de las regiones desérticas presaharianas. Dicho ejercito, los *abids*, que tan importante papel jugarían en la posterior historia del país, estaba organizado de manera profesional y dotado de numerosos medios y moderno armamento, fue utilizado por Mulay Ismail para sojuzgar los numerosos problemas internos que encontró al asumir el trono de su país y para llevar a cabo una política de expulsión de los europeos de todas las plazas que ocupaban en Marruecos. De este modo tras tomar la plaza española de La Mamora en 1681, hizo salir a los ingleses de Tánger (1684) y a los españoles de Larache en 1689, plaza que tras sufrir un durísimo sitio capituló. De la guarnición y población española que estaba compuesta por unas 2.000 personas, murieron 300, y quedaron 1.700 reducidos a cautividad y trasladados a pie a Mequinez. Además de ello los sitiadores encontraron abundante armamento y munición dejados por los españoles.

A pesar de la ordenación urbanística del interior del recinto fortificado prevista en los planos de los ingenieros militares españoles, no tenemos datos para asegurar que ésta se llevara a cabo en la realidad, sobre todo una vez terminó la dominación hispana, toda vez que tras la conquista de la plaza por las tropas del sultán Mulay Ismail no se conocen innovaciones que modificaran sustancialmente las estructuras de

época española y anterior a esta. Tras la toma de la ciudad por el referido sultán alauita los castillos de Larache volverán a la nomenclatura del periodo saadí, pasando a ser denominados: Castillo al Fath (sobre la desembocadura del Lucus) y el Castillo Al Nasr (por el frente de tierra). Esta denominación prevalecerá a lo largo del siglo XVIII.



Fig. 4.377. *Cementerio musulmán de Lalla Menana Mesbahía, situado extramuros junto al castillo al Nasr, en torno al morabito donde yace la santa o sharifa, patrona de Larache. En la escala urbana, el cementerio constituye una implantación secular y casi inamovible en la ciudad islámica. (Fuente: tarjeta postal. Ediciones "Casa Goya", s.f.).*

No obstante, en Larache el sultán fijó una importante guarnición, dándole categoría de *ciudad majzén,* en la que todos los ciudadanos deben servicio militar al sultán.

Según el historiador Al Nasiri (1834-5/1897)[26], Mulay Ismail ordenó a su caíd Ahmad Ben Haddu el Riffi construir en Larache un palacio, dos mezquitas, una madraza, un baño y un horno común, con la intención de transformar el carácter austero de plaza militar que los españoles habían conferido a la ciudad y repoblarla de marroquíes. Durante su reinado se llevaron a cabo también algunas obras como el refuerzo de las fortificaciones, deterioradas en parte tras el asedio de la plaza.

La ocupación del amplio espacio amurallado dejado por los españoles, debió comenzar a ser poblada por musulmanes la zona fortificada extramuros de la *kasbah*.

Además, también es perceptible en el plano del siglo XVIII otra concentración de edificios que ocupan la zona del *mellah* actual de la ciudad[27]. Se trataba de un pequeño barrio formado por pequeños edificios llamados *estancos* y de una veintena de casas para la población civil. (Fig. 4.378).

26 Abu al Abbas Ahmad ibn Khalid al Nasiri al Salawi, (1956): *Kitâb al Istiqsa li-Akhbar Al Maghrib duwwal al Aqsa (*Historia de Marruecos desde su conquista por Oqba Ibn Nafi hasta el siglo XIX). *Archives Marocaines* (IX:1906; X: 1907; XXX:1923-1936). Paris.

27 Plano titulado : *"Plano ms. de la plaza y puerto de Larache (S. XVIII).",* sin firmar, cartógrafo anónimo de la Armada española.

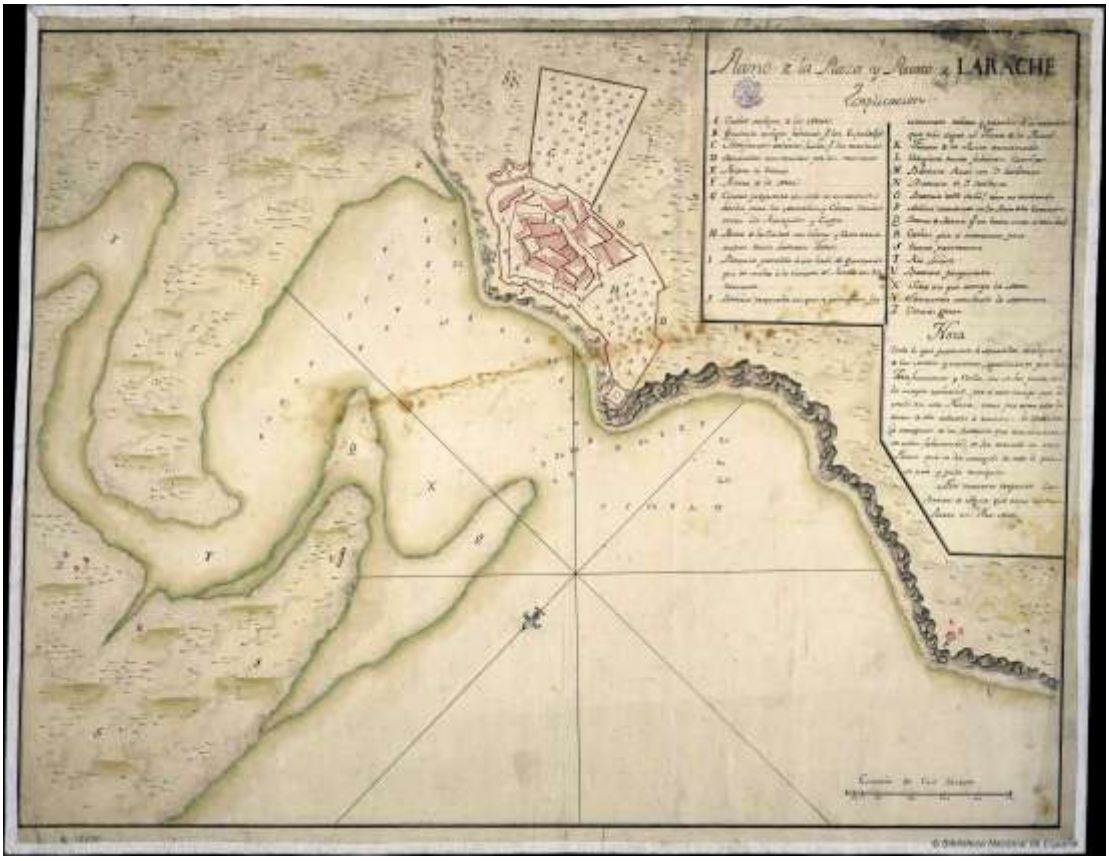


Fig. 4.378. *En el último tercio del siglo XVII accede al trono marroquí la dinastía alauita. En estos momentos, una vez incorporada a Marruecos, Larache se refuerza en el aspecto militar convirtiéndose en ciudad Majzén y siendo dotada, por tanto, de una guarnición permanente. Asimismo se asiste a la llegada de contingentes de población que, provenientes de otras zonas del país, irán ocupando los grandes vacíos urbanos que aún existían intramuros de Larache. Extramuros, puede observarse un incipiente crecimiento de la ciudad hacia el sureste pudiendo tratarse de un hábitat poco consolidado ocupado por pobladores más o menos organizados y grupos con vínculos tribales que se iban instalando por su cuenta en la ciudad una vez retornada a Marruecos o por las familias de las milicias que se trasladaron a las ciudades tomadas a los europeos en el Norte de Marruecos, gracias a los privilegios que otorgó Mulay Ismail a sus jefes militares y gobernadores. En cualquier caso, esa implantación extramuros que representa el plano no llegó a consolidarse ya que en planos posteriores ese sector aparece deshabitado hsta la llegada del Protectorado español en que sólo existían espacios agrícolas y algunas chozas.*
Tras la Fitna, o periodo de interregno y guerra civil sucesoria que asoló el país a la muerte de Mulay Ismail, accede al trono el sultán Sidi Muhammad Ben Abdalah. El largo sultanato de este rey, que abarca prácticamente toda la segunda mitad del siglo XVIII, supuso para Marruecos la introducción de grandes reformas que, entre otras, perseguían la unidad de la nación mediante el reforzamiento de la autoridad del estado y la apertura al exterior incentivando las relaciones de comercio y amistad con las naciones vecinas y con otros muchos estados. Ben Abdallah, fiel a su política de reforzar los puertos del país con el fin de mejorar el comercio y la economía de Marruecos procedió, en el caso de Larache, a engrandecerla ya que por aquellas fechas veía aumentar en gran medida su población. Además designó su puerto como sede de la Armada Imperial Marroquí.
(Fuente: "Plano de la plaza y puerto de Larache". Anónimo español posiblemente del s. XVIII. Museo Naval de Madrid. Existe otra copia en la Biblioteca Nacional de Madrid).

El sistema defensivo erigido por los españoles no sufrió daños irreparables. Por tanto éste y las construcciones de la villa no sufren grandes cambios. No así el caserío,

bastante abandonado y medio en ruinas, el arrabal intramuros y el sector antes denominado Plaza de Armas, que eran pese a todo las áreas más degradadas, permaneciendo el pequeño barrio del *mellah* judío. Pero la ciudad hubo de ir creciendo y en las afueras, del lado del campo, se formó un improvisado campamento donde vivían los soldados de la guarnición y los renegados o desertores europeos enrolados como voluntarios en el ejército del sultán. En esta dirección, según se aprecia en el Plano Español de la Plaza de Larache del siglo XVIII, se detectaba un incipiente crecimiento de la ciudad, si bien no llegó a consolidarse urbanísticamente ya que, extramuros de Larache, no se consolidará dicha implantación hasta el siglo XX.

Este relativo buen estado en que el sultán Mulay Ismail encontró la plaza de Larache en 1689, frente al estado ruinoso en que dejaron los ingleses Tánger que la destruyeron antes de abandonarla en 1684, explica que, para asegurarla frente a futuras incursiones de los españoles, que por entonces aún albergaban intenciones de recuperarla, y con el fin de consolidar una posición estratégica costera en el norte de Marruecos, la eligiera como puerto militar del Imperio de Marruecos, rango que conservaría hasta bien entrado en siglo XIX.

A partir del siglo XVIII, se irá produciendo la colmatación de los citados vacíos urbanos intramuros formándose nuevas áreas funcionales y de hábitat, construyéndose, desde entonces, barrios que se instalan junto a las grandes arterias de la medina, como el área de la calle al Qbibat (ver cartografía de la evolución urbana). En estos momentos se erigen, además, espacios como el Zoco Chico, y todo su entorno monumental: mezquita el Aadam, madraza, fuente, calle al Qbibat y el diwan, en torno a los que se fueron adosando nuevos barrios con sus zagüías, baños, hornos, calles de oficios, etc. Todo ello va a conformar una extensa zona de la ciudad, con una morfología y características de legado urbano típicamente árabe (aunque con excepciones de indiscutible factura europea como el Zoco Chico (siglo XVIII).

4.3.2.1.6. Las intervenciones urbanas del siglo XVIII y el periodo de apogeo de las relaciones exteriores.

El sultán Sidi Muhammad Ben Abd Allah (1757-1790), ha sido definido Por R. Lourido, historiador especialista en el Marruecos del siglo XVIII, como restaurador y reformista; restaurador de la dinastía alauí que había atravesado una profunda crisis con sus predecesores más inmediatos, descendientes de Mulay Ismail, tras las *Fitna* o periodo de interregno y guerra civil sucesoria, y reformista del país, ya que durante su mandato Marruecos alcanzó un crecimiento económico, social y cultural, y unas relaciones exteriores en todos lo órdenes con sus vecinos europeos como nunca hasta entonces había tenido el país[28].

Dicho sultán, entre otras muchas acciones, realizará un verdadero proyecto de urbanización de Larache con el que pretendió tener en cuenta las necesidades de la vida urbana en lo residencial, económico, administrativo y religioso, sin olvidarse de las

28 Para el conocimiento de Marruecos en el siglo XVIII y, en particular, del sultanato de Sidi Muhammad ben Abdalah es imprescindible la obra de R. Lourido, autor de numerosas publicaciones sobre este importe periodo de la historia marroquí. Véase: Lourido (1978): *Marruecos en la segunda mitad del XVIII. (Vida interna: política, social y religiosa durante el sultanato de Sidi Muhammad B.Abd Allah, 17557-1790*); Lourido (1989*):Marruecos y el mundo exterior durante la segunda mitad del siglo XVIII* ; Lourido (1963): *El reinado de Sidi Muhammad Ibn Abd Allah (1757-1790), según "al Bustán al zarif" de al Zayyani*.

defensas militares de la ciudad (fortificaciones, murallas de la kasbah y de la medina y baterías artilleras). Reformas e innovaciones arquitectónicas y urbanísticas que son claves para entender la actual configuración urbana de la medina de Larache.

Bajo su sultanato se construyó la mezquita El Aadam, el Zoco Chico (o zoco de adentro), como alcaicería, el *fondac* convertido posteriormente en madraza, situada en un extremo del Zoco Chico, y de esta época data probablemente la construcción del barrio Armat (o de los fusileros), almacenes portuarios, unas atarazanas y la ocupación con viviendas de las antiguas estructuras de los Cuarteles Nuevos de la época española.

Consideramos, a modo de hipótesis, que junto a estas construcciones de carácter civil y religioso, debió también construirse el grupo de edificaciones que se adosan a las partes traseras de ambos lados del Zoco Chico. Presuponemos, tras el análisis de la cartografía histórica, el reconocimiento del parcelario de la zona y la toponimia de dichos espacios, que las construcciones adosadas al lado sur estarían ocupadas por soldados y fusileros (*Hay Armat*, actualmente barrio Ermaa), mientras que las del norte albergarían viviendas de funcionarios del sultán relacionados con la administración y el comercio (*diwan*).

En todo caso se trata de una hipótesis a constatar mediante estudios más detallados, pero que en todo caso daría la clave para definir una decisión unitaria en el ámbito urbanístico tomada por el poder central en un momento en el que no era ajeno a las ideas neoclasicistas del siglo XVIII francés y que había producido otros ejemplos de planificación realizada por urbanistas franceses en el país magrebí, como es el caso de la ciudad portuaria de *Essaouira*, mandada construir *ex novo* por el citado sultán, cuyo zoco recuerda poderosamente al de Larache[29]. (Figs. 4.380, 4381 y 4.400).

No es de extrañar pues que las arquerías del Zoco Chico de Larache presenten arcos de medio punto rebajados sobre columnas de piedra, neoclásicas, muy similares a las erigidas en el Zoco de Essaouira, en ambos casos conservadas en la actualidad. El referido sultán empleó para el urbanismo y fortificaciones a ingenieros, que o bien eran renegados o bien instalados en el país mediante los Tratados de Paz y Comercio que en su época comenzó a establecer con numerosas naciones europeas, realizando asimismo otras obras en Rabat. El mismo Sidi Muhammad Ben Abd Allah pide consejo al cautivo francés Bide de Maurville para construir baterías exteriores en Larache. Éste fue hecho prisionero cuando en 1765 formó parte del fracasado intento galo de ocupar Larache por mar, mediante una escuadrilla al mando de De Duchaffaut, con el propósito añadido de destruir su marina de guerra, pero el ataque fue rechazado por su guarnición (De Maurville, 1940). (Fig. 4.383).

29 Sidi Muhammad Ben Abd Allah mandó erigir en 1765, la ciudad portuaria de Essaouira, junto a la antigua Mogador. La nueva ciudad fue construida a la europea y fortificada según los principios del mariscal Vauban por un ingeniero francés que llegó a ser ministro de Ben Abd Allah, P. Cornut, natural de Avignon, quien residió allí diez años. El nombre de la ciudad, as-Sawira, significa “pequeño cuadro”, pues forma casi un cuadrado con dos grandes vías que la atraviesan oblicuamente y se cruzan en perpendicular. Ello da a esta urbe un aire totalmente distinto al resto de las ciudades marroquíes.

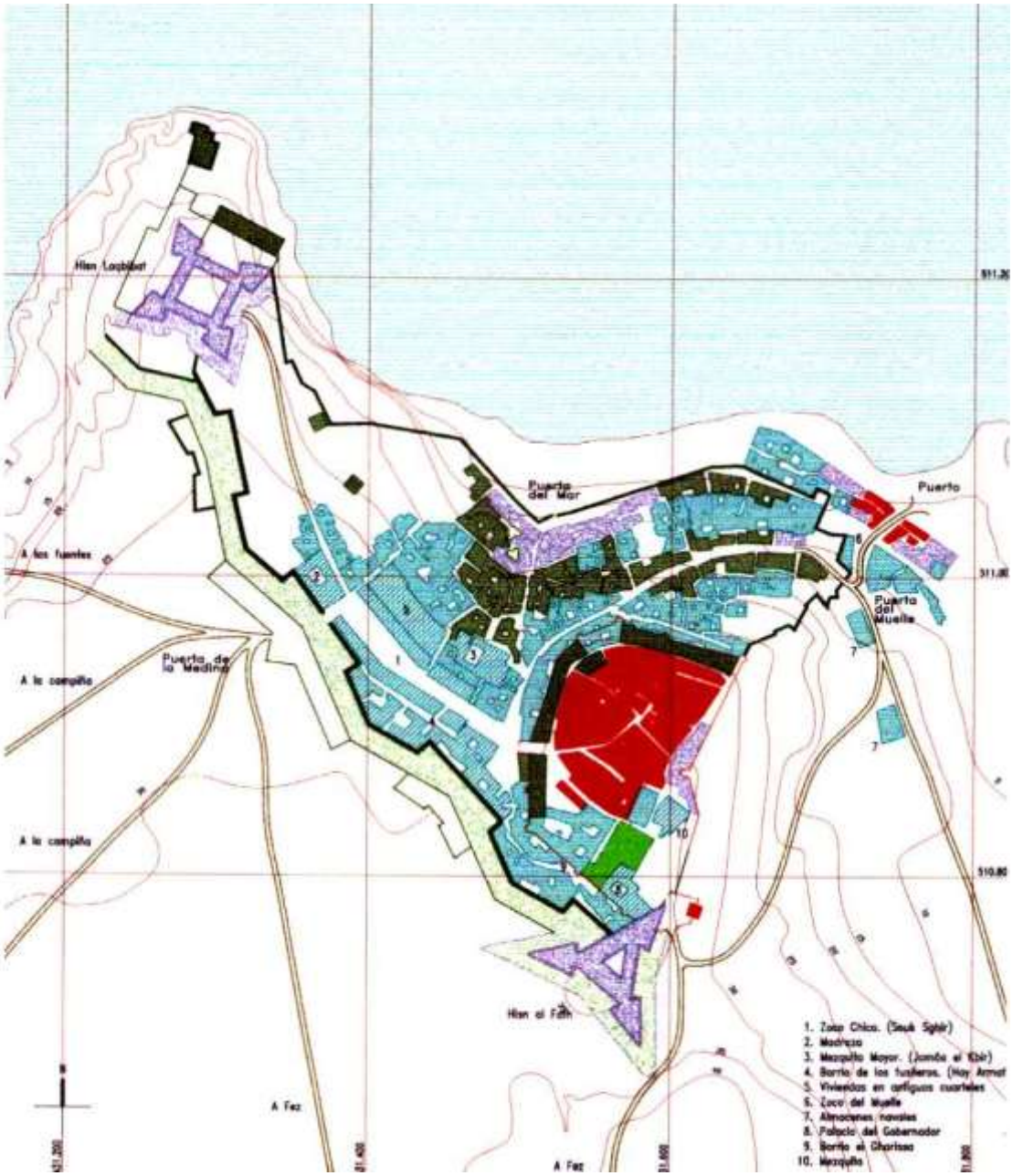


Fig. 4.379. *El impulso demográfico registrado en Larache durante el siglo XVIII, fruto de la revitalización económica propiciada por la política de apertura al exterior del periodo del sultán Sidi Muhammad Ben Abd Allah y de su estrategia comercial y militar en determinados puertos de Marruecos, hizo que la ciudad experimentase un crecimiento urbano que estuvo marcado por la planificación de numerosas obras tanto en el plano de la construcción y adaptación de edificios y espacios, como en la ordenación de nuevos barrios y zonas que aún permanecían vacías dentro de su perímetro amurallado. De esta etapa son los barrios*[30]*: Hay Armat, la consolidación de Hay el Gharissa y colmatación de Hay el Bahr (antiguo Arrabal), iniciándose la construcción de Hay Al Qbibat. La ciudad, pues, recibió en aquellos años un gran impulso urbanístico que, en parte, era de inspiración europea. Se produce la llegada a la ciudad de numerosos representantes consulares que van asentándose en la ciudad. En concreto fue en la ciudad del Lucus*

30 *Hay*: barrio

donde se estableció por vez primera una representación consular española en todo Marruecos. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).

Como consecuencia de los graves daños ocasionados a la ciudad por el bombardeo francés, Sidi Muhammad Ben Abdallah envió a su hijo Mulay Yazid, ordenándole trasladar todo el material artillero instalado en las ciudades de Fez y Mequinez para reforzar con él la ciudad de Larache, que había sido duramente castigada por la escuadra francesa (Lourido, 1978). El sultán ordenó, asimismo, emprender trabajos de construcción y reparación en la ciudad debido al mal estado en que se encontraba. Perseguía devolverle su función tradicional de puerto de *yihad* y de comercio, para hacer de ella, como hemos dicho, una verdadera ciudad concentrándose diferentes intervenciones urbanísticas. (Fig. 4.379).

Decir que ciertos sectores del desarrollo urbano de Larache en el XVIII estuvieron basados en cierta forma en el urbanismo francés de la época no sería por tanto aventurado. Lo que sí es cierto es que el conjunto mezquita-zoco es un tándem que se repite constantemente en las ciudades islámicas, reunificando en un mismo lugar la obligación religiosa del rezo con la del comercio. La implantación es asimismo rotunda, situando el amplio salón del zoco sobre el camino militar que unía la alcazaba con el castillo de San Antonio, de forma que su extremo oriental se apoyaba en la Puerta de la Alcazaba recogiendo además el principio de los caminos que llevaban al puerto (calle 2 de Marzo) y al arrabal (calle Akhba Hammam). El extremo occidental terminaba justo a la altura de la Puerta de la Medina, a la altura misma del lugar donde se edificó el *fondac*, cuya función de albergue y almacén de mercaderías entrelazaba perfectamente el acceso desde el campo con el espacio del Zoco Chico Duclos y Campos, Op. Cit.).

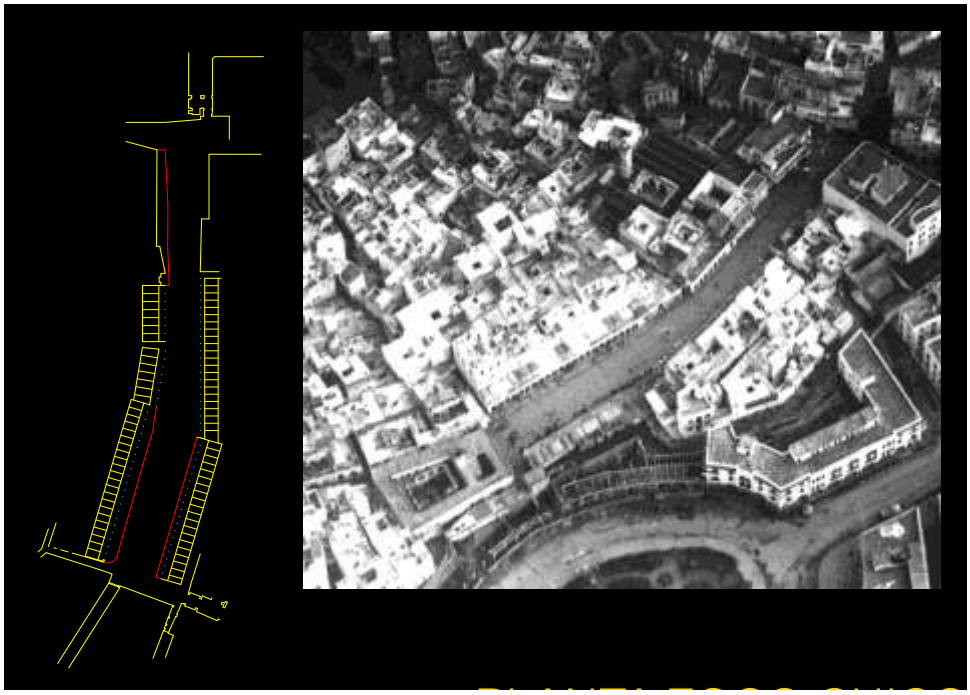


Fig. 4.380. *El Zoco Chico de Larache, sin perder su carácter histórico, es hoy un lugar pleno de vida donde tradición y vida cotidiana se funden sin dar tregua a una reflexión sobre el paso del tiempo. Vista aérea del Zoco Chico de Larache, obra del siglo XVIII, y su planta (izquierda de la imagen). (Fuente: Duclos y Campos, 1996-1998).*



Fig. 4.381. *Vista general del Zoco Chico de Larache en una tarjeta postal del primer cuarto del s. XX. De inspiración neoclásica, utilizando el arco toscano, las arquerías del Zoco Chico de Larache constituyen un notable exponente de las innovaciones arquitectónicas y urbanísticas introducidas por el sultán Sidi Muhammad Ben Abdalah en la segunda mitad del siglo XVIII. Al fondo, la puerta de la alcazaba, o de la Kasbah en su denominación actual, mediante el que se accede a la parte más antigua de la ciudad.*



Fig. 4.382. *En el límite Oeste del Zoco Chico se encuentra la puerta Al Qbibat, por donde se accede al barrio homónimo. Construido a lo largo del viejo camino que comunicaba la alcazaba con el castillo al Fath, se consolidó durante el siglo XVIII. (Fuente: fotografía de la Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*
Vista de la actividad cotidiana de un sector del Zoco Chico en la actualidad. (Fuente: Biblioteca General y Archivos de Tetuán).

Volvía a definirse así un perímetro urbano, esta vez contenido dentro del mayor que supuso la fortificación del XVII, que de alguna manera quiso enfatizarse construyéndose la Puerta al Qbibat (*Bab al Qbibat*). Esta puerta cumplía a nuestro juicio dos misiones y eran la de delimitar la ciudad del XVIII y dar acceso a la misma desde los terrenos que la separaban del castillo Al Fath (o de San Antonio) a la vez

que remataba por el extremo occidental el espacio urbano conseguido por el Zoco Chico, el cual ya contaba con la Puerta de la alcazaba en el sector Este. En cualquier caso anotamos que la formalización o traza de esta puerta nos parece reciente, y en cualquier caso, emparentada con la que da acceso a la calle Tarrafin de Tetuán desde la plaza Fdan. (Figs. 4.380, 4.381 y 4.382).

Este conjunto de actuaciones en el ámbito urbano de Larache supuso el desarrollo de unos equipamientos que la ciudad no tenía y que ocuparon prácticamente un tercio de la plataforma superior de su accidentada topografía. Ello contribuyó seguramente a que la zona del arrabal, a cota más baja que ésta, fuera acompañando al crecimiento urbano hacia el extremo occidental de las murallas. Es muy posible que la actual calle Sidi Ahmed Thami constituyera un primer límite de este arrabal y, en todo caso, conformara un elemento estructurante secundario de la ciudad, ya que comunicaba la parte baja de la misma con el extremo occidental del zoco y en último extremo con la Puerta de la Medina.

Igualmente, y como consecuencia del *Tratado de Paz y Comercio* firmado con España en 1767, en su tiempo se crea el consulado general español fijando su sede en Larache. Jorge Juan, enviado del monarca español Carlos III y firmante del referido tratado en nombre de éste, lo consideró el puerto más aconsejable para la centralización y control del comercio que los españoles venían ya desarrollando en las costas del norte marroquí. Tomás Bremond, acompañante de la embajada de Jorge Juan, fue el primer cónsul español de la historia de Marruecos, y fijó su residencia en Larache edificando allí la casa consular. En estos momentos, su puerto alcanza una gran actividad en el tráfico de mercancías e intercambios con Europa y, en particular, con España. Según Lourido (1978), el cónsul español T. Bremond, fijó allí su residencia, invitándole el sultán a construir a él y a los comerciantes europeos, casas *"mayores que las que se construyen en Europa"*, como así lo intentó el renegado Ahmad al Inglizi, aunque lo hizo tan mal que, con las lluvias se derrumbaron los muros; un arquitecto de Ceuta fue a construir, en 1769, la casa del cónsul, con suntuosidad y solidez. (Duclos y Campos, 2001).

Posteriormente en el año 1772, contando con la eficiente cooperación de obreros genoveses que ya venían trabajando en Essaouira (Mogador), y utilizando como mano de obra a negros y renegados, el sultán emprendió una serie de reformas de la ciudad y puerto de Larache, dotándola de baterías, almacenes, atarazanas, refuerzo de las murallas, y otras actuaciones. (Fig. 4.387).

En este momento, a fines del siglo XVIII, comienza a surgir *Hay* al Qbibat [31]: Barrio de las Cupulitas. Su morfología viene definida por largas calles paralelas tanto al camino que unía el castillo de Ntra. Sra. de Europa y el de San Antonio como al los límites que formaban la muralla abaluartada del XVII y el borde del escarpe hacia el Lucus. Esta zona fue la que durante todo el siglo siguiente recogería la expansión de la ciudad. (Fig. 4.379).

Otro de los proyectos del sultán alauí fue constituir en Larache una moderna marina de guerra, cuerpo del que carecía Marruecos. Para ello, además de incentivar la construcción naval, adquirió barcos y material de guerra, y reclutó a profesionales europeos para que formaran a sus arráeces y marinos. No obstante el interés del

31 Hauma, es barrio y Qubba, cúpula. A partir de estas dos palabras se forma el término Hay Al Qbibat.

sultán, el proyecto no respondió a sus expectativas. El viajero polaco Jan Potocki, que visitó Larache en 1791, cuenta que Larache era sede de la marina Imperial marroquí, teniendo base en su puerto cinco corbetas, dos jabeques y dos galeotas[32].



Fig. 4.383. *Larache, durante la segunda mitad del siglo XVIII sufrió grandes destrozos como consecuencia del bombardeo naval francés de 1765. La presente representación de la ciudad con sus fortificaciones no responden a la realidad, teniendo la representación mayor interés desde el punto de vista de mostrar la capacidad militar de la marina de guerra francesa o del arte militar en la aplicación de estrategias de bombardeo de una plaza desde navíos de mayor calado situados en el litoral. (Documento cartográfico anónimo titulado "Vue du bombardement de Larache dans les Etats du roy de Maroc par l' escadre de Sa Majesté très chrétienne en l'année 1767". (Fuente : Biblioteca Nacional de Francia. (Gallica.bnf.fr)*

4.3.2.1.1.7. Proceso de congestión urbana intramuros y devenir histórico de Larache hasta inicios del XX. La aparición del Imperialismo europeo.

Tras la muerte del sultán Ben Abd Allah en 1790, muchas de las reformas iniciadas por éste se paralizaron y el país durante el siglo XIX asistirá en lo económico y en lo político a una situación de continuidad con respecto a sus tradiciones históricas, si bien irán produciéndose determinadas circunstancias en las que del acostumbrado aislamiento se pasará a unas progresivas relaciones de dependencia económica desigual con respecto a las potencias europeas. Igualmente Marruecos verá convertirse su territorio en escenario de determinadas acciones de la expansionista política exterior europea del momento. A lo largo de este siglo se irá produciendo un

32 R. Lourido (1971): "Sidi Muhammad Ben Abd Allah y sus intentos de creación de una marina de guerra al estilo europeo (1769-1771)". *Hesperis-Tamuda*, XII. Rabat.

proceso general de debilitamiento del Majzén, viéndose los sucesivos sultanes con cada vez mayores dificultades para gobernar el país.

Durante el siglo XIX la ciudad de Larache apenas sobrepasó las murallas de la ciudad lo que, a pesar del incremento de la actividad comercial de su puerto, denota el relativamente escaso crecimiento que tuvo a lo largo de este siglo. Otros puertos del país, como Safi, Casablanca y Mogador acaparaban en estos momentos mayores intercambios que el de Larache que, debido a las malas condiciones de su barra, impedía el acceso de grandes navíos.

Menos datos tenemos de este periodo, pero es muy posible que la ciudad siguió avanzando hacia el castillo al Qbibat (San Antonio) apoyándose en el antiguo camino militar, hoy calle al Qbibat. Este eje claro de vertebración separa dos partes de ciudad morfológicamente diferentes. La parte norte, con una topografía en fuerte pendiente, constituye las últimas ramificaciones del arrabal, tejido urbano cuya morfología es más islámica. La parte sur se desarrolla sin embargo de una forma más rectilínea, a base de largas calles paralelas tanto a la calle al Qbibat como a la muralla del XVII. El borde sur de esta zona se fue adaptando al característico perfil abaluartado de la muralla, y aún hoy es posible restituir su antigua traza tras un atento examen del parcelario. Es sin duda un modo de asentamiento y unas alineaciones que hemos detectado y que constituyen un valor urbano de importancia. (Fig. 4.379 y 4.384).



Fig. 4.384. *El proceso de colmatación de la medina siguió avanzando a lo largo del s. XIX con la consolidación de nuevos barrios surgidos a partir del siglo XVIII, como Hay Al Qbibat. En la fotografía de Calatayud (hacía 1950) es apreciable la homogeneidad del conjunto y la topografía urbana que va descendiendo hacia la orilla del Lucus. También destaca el alminar de la mezquita-zagüía Nasseria a cuyo pie se sitúa la puerta del Mar (Bab al Bahr) (Fuente: Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*

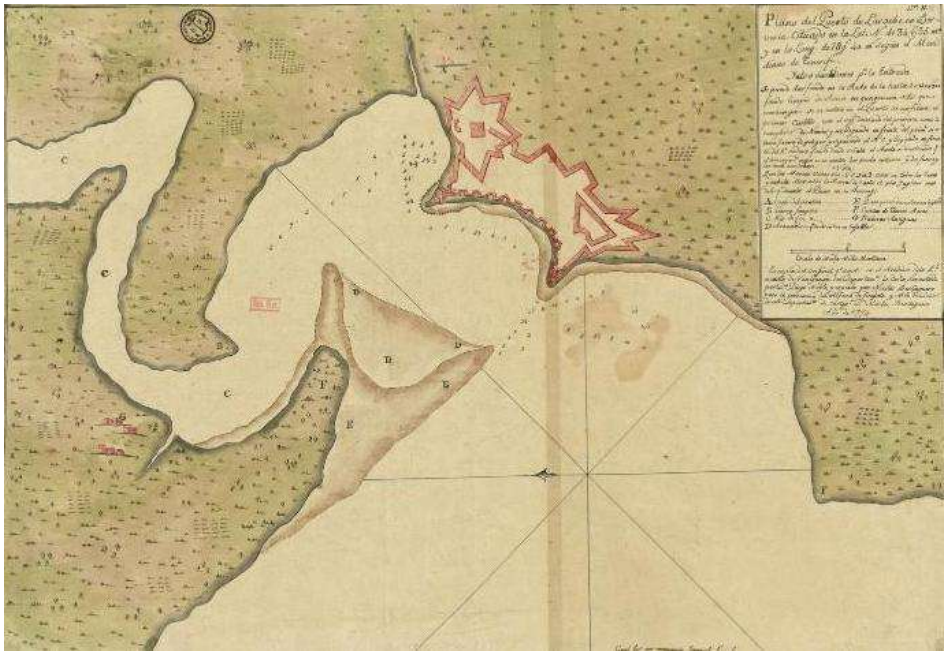


Fig. 4.385. *Habiendo cambiado los intereses de los estados respecto de la ocupación militar de ciudades magrebíes como Larache, los objetivos más patentes en el siglo XVIII comienzan a ser de índole comercial. Por otro lado, el tamaño y calado de los navíos había aumentado considerablemente por lo que la cartografía, a través de* las *cartas náuticas, se ocupará en mayor medida de representar el acceso a sus puertos y por donde podían transitar las embarcaciones según su calado, que dibujar de forma fidedigna la forma y defensas de las ciudades. Es el caso de los mapas y planos de Larache en la cartografía de los siglos XVIII y principios del XIX, donde la representación de la rada del Lucus, de difícil acceso hasta llegar al fondeadero para los cada vez mayores navíos mercantes y de guerra, va prestando menos interés al territorio y a la ciudad.*
(Fuente: "Plano del puerto de Larache" por Diego Noble y Benito Borja, delineado por Nicolás Berlinguero en 1774. Museo Naval de Madrid).

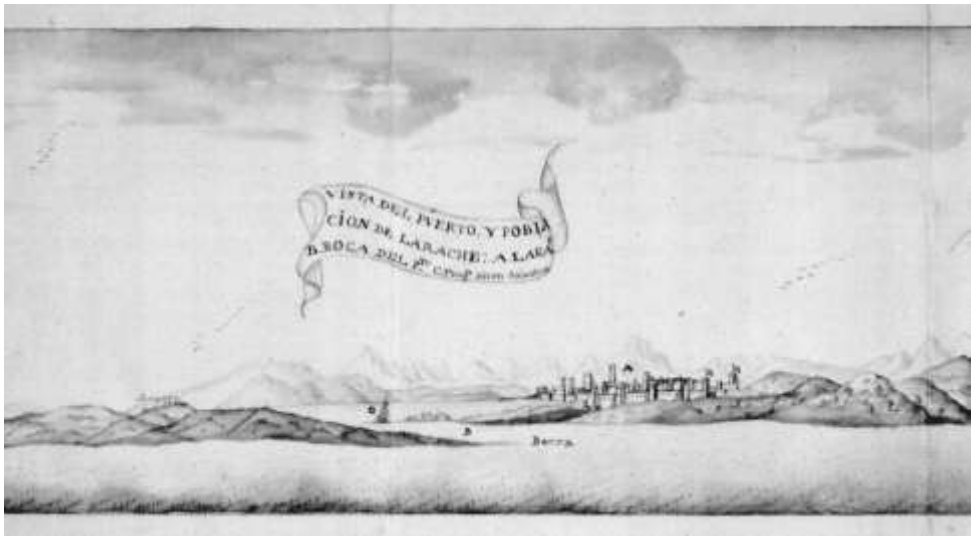


Fig. 4.386. *Vista de Larache en la que una como reflejan otras representaciones cartográficas de los siglos XVIII-XIX se prestaba menor interés al territorio y la ciudad que a las características de los accesos y fondeaderos de los puertos para la seguridad de los navíos. Vista del Puerto y población de Larache. (Fuente: grabado anónimo. Museo Naval de Madrid).*



Fig. 4.387. *El fomento de diferentes actividades (económicas, urbanísticas, militares…) para desarrollar la ciudad de Larache llevadas cabo por parte del sultán Sidi Muhammad Ben Abdallah en la segundo mitad del siglo XVII, propicio, entre otras, la construcción de unas atarazanas cuyo edificio aún se conserva en las proximidades de la Puerta de la Marina (Bab al Marsa) (fotografía a la izquierda). Una de las embarcaciones tradicionales empleadas para la pesca en aguas marroquíes era el cárabo, fotografía de la derecha. (Fuente: fotografía de la izquierda, en Duclos y Campos, 2001; la de la derecha, fotografía en García y Martorell ,1948).*

Mientras tanto la alcazaba y la medina del XVIII se fueron colmatando, produciéndose el aumento de alturas de las edificaciones y perdiéndose los patios y espacios libres interiores que pudieran existir. Se dio, asimismo, un proceso de aculturación al importarse motivos compositivos y ornamentales europeos para la construcción de los nuevos edificios. Concretamente se pueden localizar numerosos ejemplos de edificios con composición de huecos, balcones y temas decorativos inspirados en el *segundo imperio* lo cual pudo tener su causa en el aumento de relaciones de tipo comercial con países como Francia, Italia, Portugal y Alemania y España, naciones que mantenían consulados y representantes comerciales en la ciudad.

También encontramos numerosas puertas de entrada a viviendas formalizadas a la manera neoclásica, con arcos de medio punto, impostas y carpintería de cuarterones. Este modelo fue absorbido como forma propia de resolución de los temas formales que las construcciones ofrecían hacia el exterior, en un claro proceso de aculturación.

La población crecía pero no se decidía a saltar las murallas del XVII. Mientras tanto el exterior quedaba sin colonizar aunque se iba estructurando mediante la consolidación de los caminos históricos que partían de la Puerta de la Medina. Apoyados en estos caminos podían encontrase algunos fondaques, que habían tenido que trasladar sus funciones de almacén de mercaderías y hospedaje fuera de la medina, ya que ésta era ya incapaz de absorber el movimiento de personas, animales de carga y mercancías en su interior. De igual forma la actividad del zoco semanal que se celebraba en la gran explanada delantera a la Puerta de la Medina, cualificando un espacio que después se consolidaría en el siglo siguiente.

No obstante, desde finales del siglo XVIII, y a lo largo del siglo XIX, conocemos que, extramuros de Larache, en su campo circundante, tradicionalmente ocupado por

tierras de labor, huertas, pozos, algunas casas, almacenes, los citados fondaques, emplazamientos de baterías y casas para su guarnición, etc., comienzan a consolidarse ciertas construcciones junto a los principales caminos que confluyen en la ciudad. Dichas vías, que conectaban la ciudad con Tánger, Fez, a través de Alcazarquivir, y las comarcas costeras atlánticas más al Sur, con los incipientes asentamientos de sus márgenes, marcarán el paulatino crecimiento constructivo extramuros de la ciudad que se plasmará en el Ensanche del siglo XX.

El corto y tumultuoso reinado de Mulay Yezid (1790-1792), hijo de Sidi Muhammad Ben Abdalah, fue seguido en el trono de Marruecos, tras un periodo de disgregación y crisis sucesoria, por el de Mulay Suleiman (1792-1822), también hijo del citado Ben Abd Allah. Dicho sultán intentó reanudar las buenas relaciones que su padre mantuvo con las naciones europeas, ampliándose ahora los contactos con los Estados Unidos de América, Cerdeña y las ciudades hanseáticas. En 1799 se firmó con España el Tratado General (de Paz, Comercio, Navegación y Pesca), que alentó las debilitadas relaciones entre los dos países. Poco antes, en 1795, se produjo el restablecimiento del hospicio que los misioneros franciscanos poseían en Larache. En el Tratado de 1799 se estipuló por vez primera la seguridad de los misioneros, que dependían hasta ese momento de la tolerancia de los sultanes. Asimismo se reconoció la libertad de los súbditos españoles a practicar su religión en territorio marroquí y a los marroquíes, igualmente, a poder practicarlo en España. Otro importante reconocimiento de este Tratado fue la abolición de la esclavitud para los prisioneros de guerra, dando la libertad, años después, a todos los cautivos cristianos de su Imperio (Cánovas del Castillo, 1913).

El sucesor de Mulay Suleiman, Mulay Abd el Rahman (1822-1859), fue proclamado sultán en noviembre de 1822. En 1828, debido a las demandas europeas de trigo, algodón y lana, se dispuso la venta a los europeos de cereales procedentes del *achour*, impuesto coránico, abriéndose para ello los puertos de Larache, El Jadida y Casablanca. Ello ocasionó que se instalaran en estas plazas comerciantes de Marsella y Manchester, siendo las décadas de 1830-1840 un periodo de renacimiento comercial para Marruecos (Fernández Rodríguez, 1985).

EL-A'RAISCE, detta comunemente *Laracce*, probabilmente *Lixos* da Tolomeo, *Lixa* da Plinio, e dagli arabi *Al-A'raisce Beni-A'ros*, cioè i vigneti dei beduini della numerosa, e potente tribù di Beni-A'ros, che popola buona parte della provincia di Azgar, di cui questa città è capitale, e residenza del Caide o prefetto. È però poco estesa, e può contenere al più 4000 abitanti, cioè, 2700 mauri, e 1300 ebrei, viventi in seicento case, situate sul declivio boreale d'un erto colle, che si protende verso il mare, ed alle di cui radici v'è l'imboccatura del Luccos, che vi forma un porto assai sicuro pei grossi bastimenti, ma di difficile entrata, poichè i legni che portano più di dugento tonnellate non possono traversare la sbarra, che chiude la bocca del fiume, e sono per conseguenza costrette a scaricare in rada. La città è assai bene fabbricata, con una bella piazza di mercato, attorniata di portici sostenuti da picciole colonne di pietra. Le fortificazioni sono buone, perchè costrutte dagli spagnuoli, che vi si mantennero lungamente, e che vi aveano, ancora pochi anni sono, un ospizio di religiosi francescani, levato nel 1822. Tre batterie proteggono l'entrata del fiume verso il mezzodì; ma dalla parte opposta non v'è nessuna opera di difesa. Nei contorni si coltiva il cotone, e si prepara grande quantità di carboue. I lioni, e le pantere delle montagne di Beni-A'ros discendono qualche volta fino alle mura della città.

Fig. 4.388. *Descripción de Larache por el geógrafo Jacob Graberg de Hemso, que fue agente general de Suecia en Marruecos, en su obra "Specchio geografico e statistico dell'Impero de Marocco" (1834).*

En 1829 fracasó un nuevo intento de ocupar Larache por mar, esta vez a cargo de una expedición austriaca enviada con el objetivo de destruir naves que fondeaban en su puerto, y que según éstos realizaban actividades corsarias.

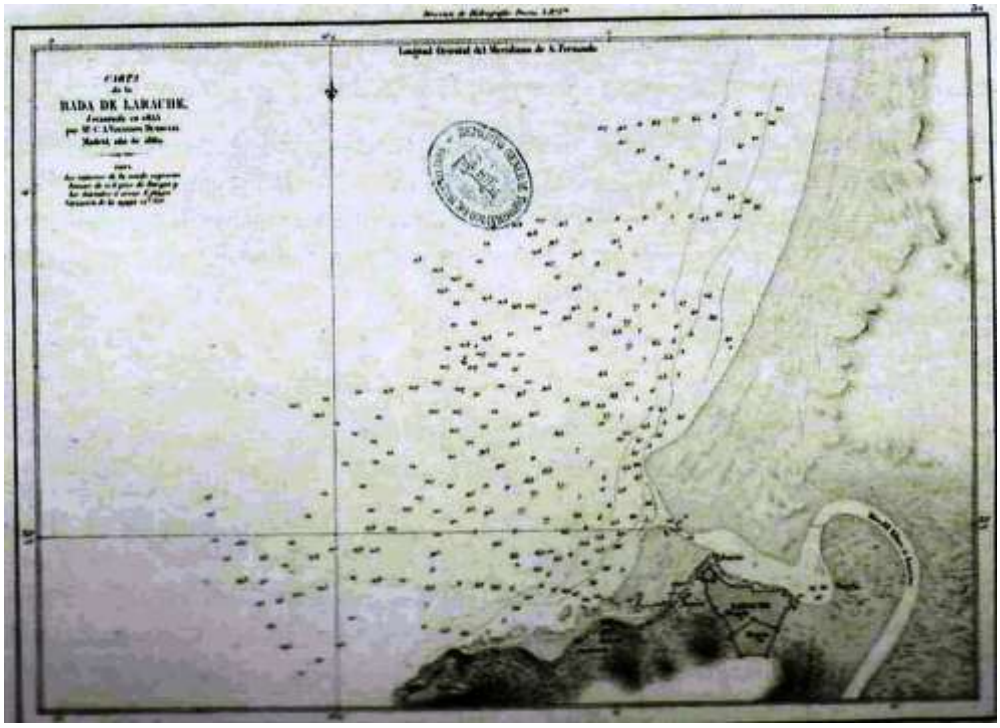


Fig. 4.389. *Carta de la Rada de Larache, por C.A. Vicendon Dumoulin, 1853-1860. (Fuente: Archivo Histórico Militar de Madrid).*

A pesar del Acuerdo firmado en Tánger el 25 de Agosto de 1844, y del "Convenio aprobado y aclarando el Acuerdo de 25 de Agosto 1844, firmado en Larache el 6 de Mayo de 1845 por Antonio Beramendi y Freire y Buselham ben Alí Aztut "con la mediación del Cónsul inglés Drummond Hay" (Morales Lezcano, 1986) , que trató de poner fin a un incidente diplomático entre ambos países debido a la muerte del vicecónsul español en Mazagán (actual El Jadida), se sucedieron repetidas agresiones por parte de marroquíes, apresando barcos españoles y cometiendo diversos actos violentos, sin que las reclamaciones españolas consiguiesen resultado alguno (Fernández Rodríguez, Op. Cit).

Hacia mediados del siglo XIX la ciudad languidece. La intensa actividad registrada en Larache desde la segunda mitad hasta finales del siglo XVIII, había desaparecido. Así se desprende de un texto de J. Gómez de Arteche y F. Coello (1859)**:**

> *"Esta última ciudad (El Araidx), capital de la provincia de Azgar, con 2 ó 3.000 habitantes, se halla en la orilla izquierda del río Luccos, donde está fondeada regularmente la escuadra imperial. Pobre escuadra en verdad esclama Dru*[n]*mond Hay: una sola corbeta, dos bergantines, viejos buques mercantes comprados a los cristianos, una goleta y algunas embarcaciones armadas incapaces de arrostrar el mar según aseguran sus mismos tripulantes. Áncoras, velas, cables y aparejos están esparcidos a lo largo de la orilla en triste estado de ruina; restos miserables de las fuerzas navales que bastaban en otro tiempo a los piratas de Salé para tener en alarma a todo el comercio de la cristiandad."*

Un año después del fallecimiento de Mulay Abderramán, en 1860 durante la contienda Hispano-Marroquí conocida como la Guerra de África (1859-1860), en tiempos del sultán Mulay el Abbás (1859-1973) (o Mulay Ibd Adb el Rahman), la escuadra española siguiendo órdenes del general O´Donnel, bombardeó Larache y Arcila. (Fig.

4.391). Mediante el Tratado de Paz y Amistad, firmado en Tetuán el 26 de Abril de 1860, se puso fin a la contienda[33]. Consecuencia de este tratado, en el que Marruecos tuvo que cumplir una serie de capitulaciones, se generó la instalación de funcionarios, cónsules y vicecónsules en la mayor parte de los puertos lo que contribuyó mucho a que la influencia europea penetrase en el país.

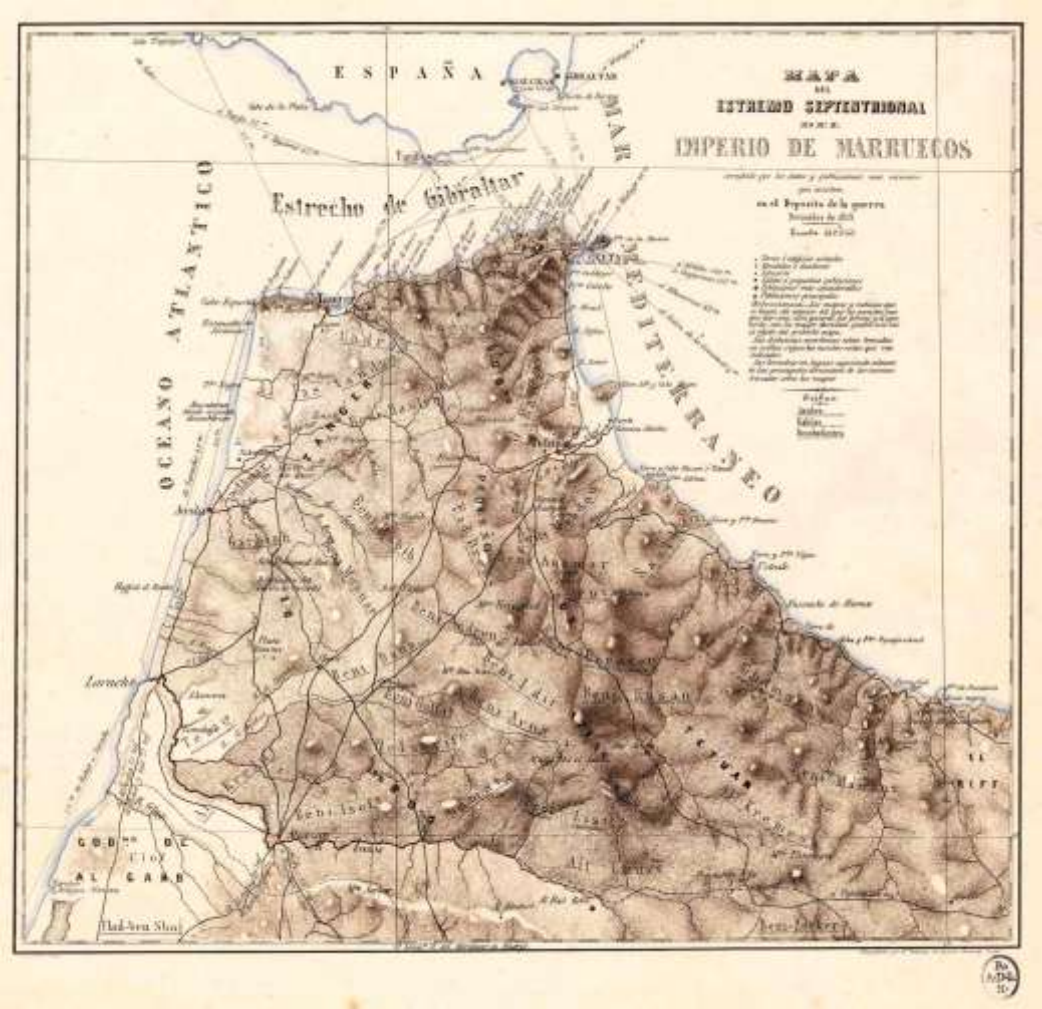


Fig. 4.390. *"Mapa del 'Estremo' Septentrional del Imperio de Marruecos", realizado en 1859 en el Depósito de la Guerra cuando las operaciones de la Guerra de África (1859-1860) estaban a punto de comenzar. Se dibuja con minuciosidad la parte del territorio conocido (poblaciones, montañas, rios, morabitos o [tumbas de] santones, etc), e incluso en la Leyenda, en el apartado, "Tribus", se indica la delineación con diferente trama aquellas que eran "Árabes; Kábilas y Desobedientes". (Fuente: Real Academia de la Historia).*

Como consecuencia de la guerra, en los años siguientes a su finalización, continuó agravándose la crisis económica y Marruecos asistirá a un periodo de oposición a los extranjeros y cierre al exterior, proliferando la idea de expulsar a los cristianos de sus puertos.

33 "...el general Bustillos, con una escuadra compuesta de un navío, dos fragatas de vela y dos de hélice, tres vapores de ruedas de 350 a 500 caballos y otros varios buques, bombardeó los fuertes de Larache y Arcila". Cánovas del Castillo, A., *Op. cit.*

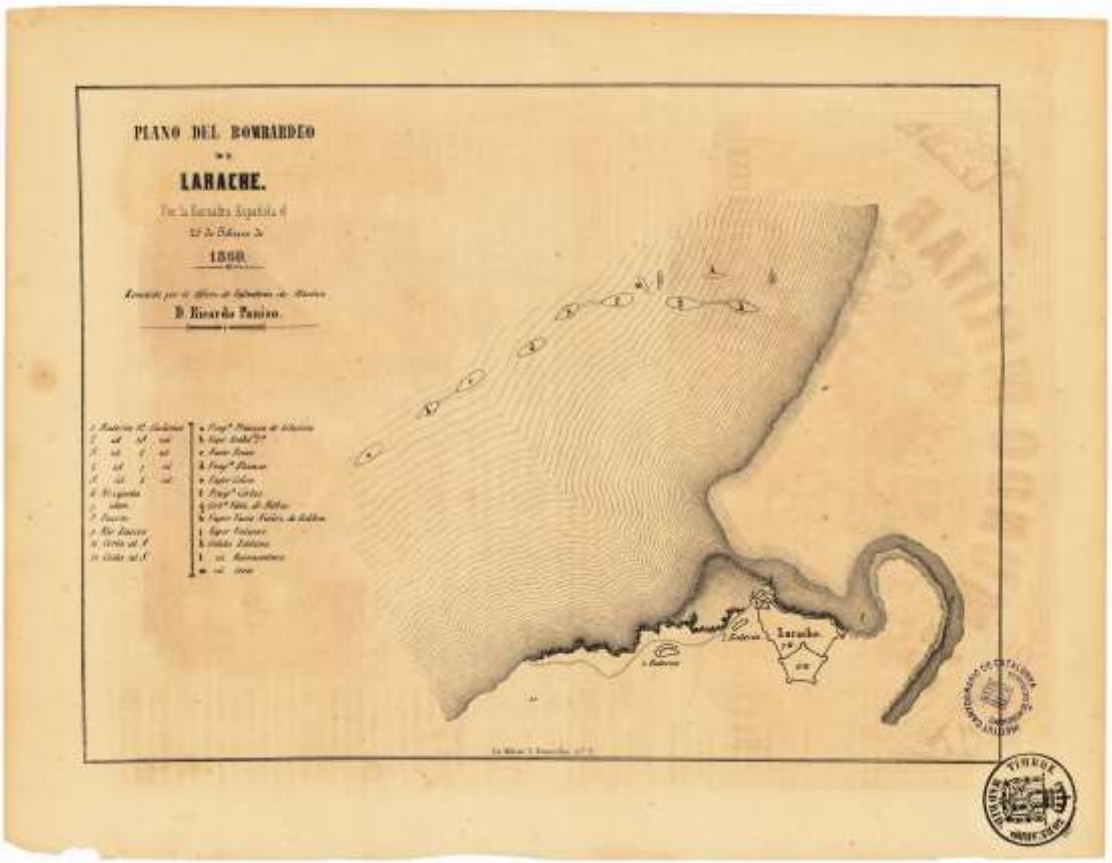


Fig. 4.391. *Durante la Guerra de África, la marina española bombardeó desde el mar las plazas de Larache y Arcila. La planta de la ciudad representada es muy poco parecida a la real y, en esencia, sólo se esboza de forma aproximada la fortificación, castillos y baterías artilleras. "Plano del bombardeo de Larache por la escuadra española el 28 de febrero de 1860", por Ricardo Panizo, Alférez de Marina. (Fuente: Institut Cartogràfic y Geològic de Catalunya).*

En 1877, en el marco de las negociaciones hispano-marroquíes celebradas en Fez, durante el sultanato de Mulay el Hassan (1873-1894), ante la demanda española del cumplimiento del artículo 8º del citado Tratado de Paz de 1860, que hacía referencia a la concesión a España de los territorios de la antigua plaza en las costas del Sahara, de Santa Cruz de la Mar Pequeña, se alcanzaron otros acuerdos. Entre ellos, el relativo a que los españoles, debido a la falta de viviendas en los barrios a ellos destinados en Mogador, Larache, Salé, Rabat y Tetuán, podrían elegir libremente su residencia, previa la autorización de las autoridades locales.

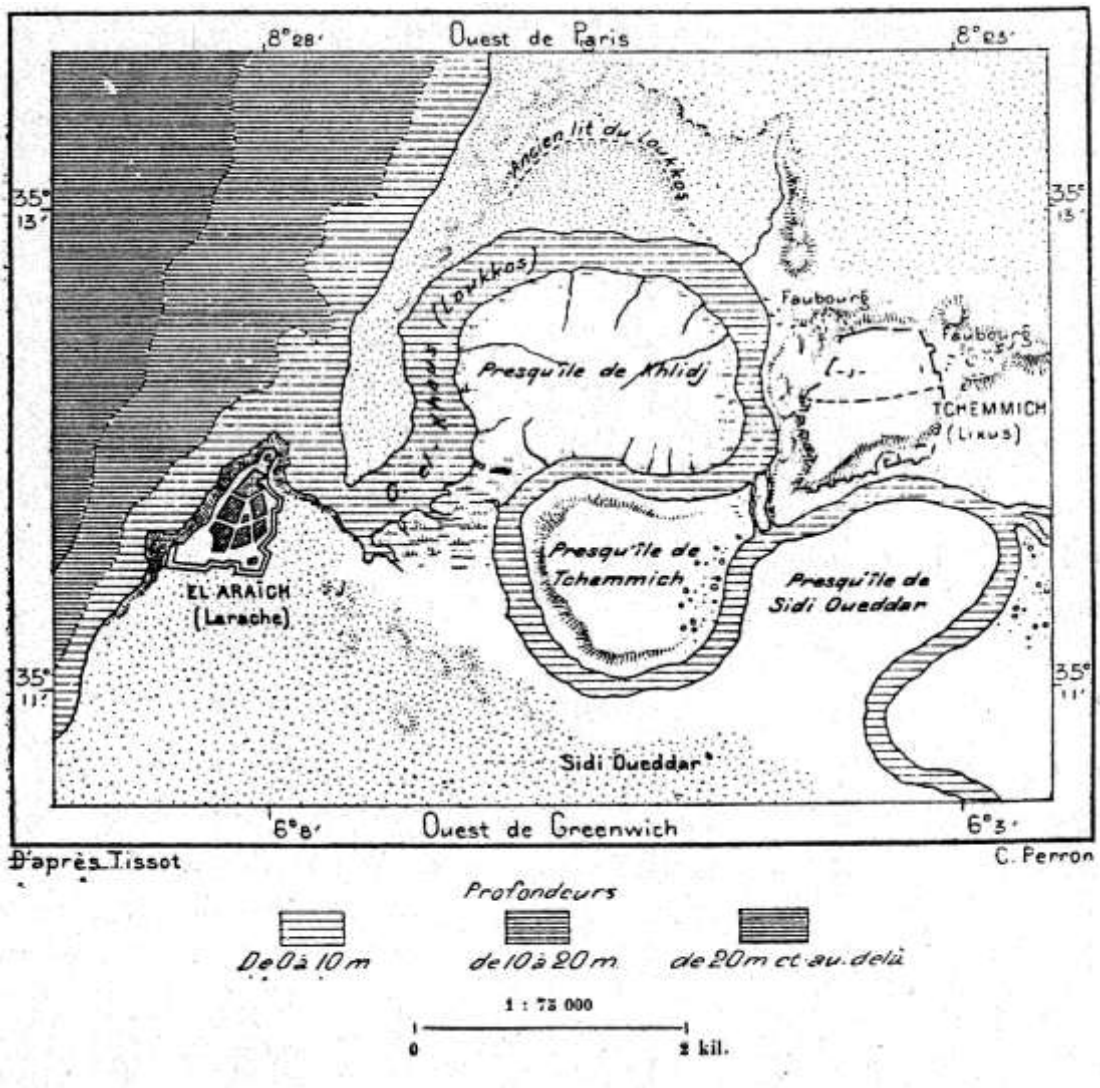


Fig. 4.392. *Mapa de Larache y Tchemmich (Lixus) en su entorno inmediato, según Eliseo Reclus (1886), a escala 1:75.000. (Fuente: Nouvelle Géographie Universelle, Paris, 1886).*

Tras el inquietante expansionismo francés por Túnez, Argelia y Marruecos, el gobierno español mantuvo contactos diplomáticos con Inglaterra y Alemania en los que trataba de organizar una estrategia para el control del Estrecho de Gibraltar, proteger los intereses españoles y evitar el establecimiento de otra potencia en las costas marroquíes vecinas a España. Para ello se diseñó un plan en 1881, que no llegó a realizarse, de ocupar las plazas de Larache y Tánger.

La gran sequía del año 1881 fue causa de una gran escasez de cereales que se traduciría, al llegar el mes de julio de 1882, en una situación extremadamente grave en Marruecos. Consecuencia de aquella escasez fue la rápida elevación de los precios, ocasionando una gran miseria, lo que favoreció la propagación de epidemias y el aumento de la mortalidad. De tal escasez se hacía eco el vicecónsul de España en Larache cuando informaba al ministro de España en Tánger: " Notorio es que la cosecha ha sido casi nula en las provincias meridionales y en el litoral mediterráneo marroquí, por cuyo motivo la arriería de aquellos distritos empezó acudiendo a los mercados de Beni Hassan, del Garb y Sheranda, más favorecidos por la fortuna y llevándose en largas y numerosas recuas de camellos, los trigos y las cebadas, cuyos

precios alteraron en consecuencia". Sin embargo, la verdadera causa del alza de los precios la atribuía a los delegados del *Majzén*, al realizar por la fuerza vastos acopios y, principalmente, a los comerciantes que, en su afán por obtener grandes beneficios, utilizando la autorización de embarque, extremaban las compras en el interior hasta el punto de agotar las subsistencias transportadas por las caravanas que se dedicaban al abastecimiento de las ciudades costeras. Así pues, el trigo alcanzó precios elevadísimos y llegó a desaparecer del mercado. En el verano de aquel año, la población humilde se remediaba con frutas del país (chumbos, melones e higos), pero se preveía un otoño calamitoso. Síntoma de la tensión existente fue una especie de motín que estalló en Larache y en el que hubieron de perder la vida el administrador de los puertos y un judío. Por ello y por los rumores alarmantes que se difundían, se preveía una agitación popular en Larache el día en que se intentasen cargar aquellos granos, y temía nuestro vicecónsul "que la cuestión de subsistencias llegase a complicarse con la del fanatismo, dando lugar a sangrientos atentados contra los israelitas y aún, tal vez, contra los cristianos". Ante tal posibilidad, consideraba conveniente que se suspendiese durante aquel año el embarque de cereales por aquel puerto, "dejando, sin embargo, al comercio la facultad de enviarlos a lomo a los puertos en donde reina la escasez" (Fernández Rodríguez, Op. Cit). En tan críticas circunstancias, el Sultán ordenó que los derechos sobre harinas y granos que se importaban en su Imperio no se ingresasen en el Tesoro, sino que su importe fuese distribuido íntegro entre los pobres por los administradores de las aduanas. Este acto de generosidad se atribuyó a indicaciones del ministro de España y de los demás representantes de las otras potencias acreditadas en Tánger.

Las nuevas compañías navieras que se fueron creando en España, establecieron realizar escalas en Larache, destacando la Compañía Hispano-Africana, fundada en 1883, y la Compañía Trasatlántica, a partir de 1886. Esta última poseía también ramificaciones comerciales, como el Centro Comercial Español, creado en Tánger en 1887, con sucursales en varias ciudades de Marruecos, y que tenía por objeto dar a conocer los productos de la industria catalana.

La situación de Larache en el último tercio del siglo XIX, podemos conocerla a través de la cartografía histórica y por las noticias del vicecónsul español Teodoro de Cuevas. (Fig. 4.392). Por sus escritos, conocemos la realidad económica de la ciudad, el puerto y su región, además de ofrecernos una rica información sobre comercio, administración del bajalato, religión, geografía, etnografía, oficios e historia, incluyendo, asimismo, un estudio sobre la ciudad fenicio-romana de Lixus. Este autor, cifra, en el año 1884, el número de habitantes de Larache en 4.000, de los cuales 500 eran judíos y 70 cristianos. Afirma que gran parte de su población eran militares, aunque estos también realizaban labores agrícolas en las huertas y campos cercanos (De Cuevas, 1883-4). (Fig. 4.393).



Fig. 4.393. *Larache en el siglo XIX asistirá a la completa colmatación de su medina, cuya espacio había sido delimitado por la murallas españolas del XVII. Además de su crecimiento poblacional, las necesidades de abastecimiento de la ciudad de productos provenientes de su entorno, el comercio en su zoco, las actividades del puerto, entre otros aspectos, habrían producido que extramuros, en su periferia por la parte del campo exterior y en los alrededores del puerto, además de la proliferación de huertas y casas de campo con sus pozos, fuesen surgiendo o consolidándose determinadas construcciones apoyadas en los principales caminos que llegaban a ella. Molinos, norias, almacenes y, entre ellos, el fondac de cereales sobre cuyo solar probablemente se construyo en 1924 el mercado de abastos. (Plano de Larache en el* Siglo XIX. (Fuente: *Duclos y Campos, 2001).*

Los agentes consulares crearon escuelas españolas en algunas ciudades marroquíes, siendo fundada la de Larache en 1886 (De Cuevas, Op. Cit).

La importante labor desarrollada por el Padre Lerchundi en el último cuarto del s. XIX en Marruecos trajo consigo, además de su notable labor humanitaria y cultural, el establecimiento de misiones franciscanas en numerosas ciudades del país. En 1879 tomó la dirección de las Misiones, restaurando la de Larache en 1888 (ciudad en la

que por aquellas fechas había 140 cristianos entre niños y mayores), renovando las de Tetuán, Tánger, Casablanca, Mazagán y Mogador; y fundando otras como las de Safi y Rabat), A principios del s. XX, se construyó en Larache la nueva iglesia-misión de San José. En ellas, además de la actividad religiosa y asistencial, se llevaba a cabo una labor de enseñanza a los niños, sirviendo, además, como centro de difusión de la cultura española (García Figueras, 1944). (Figs. 4.425 y 4.426).

4.3.2.2. Análisis morfológico del paisaje, bordes urbanos y estructura viaria de la medina.

EL CENTRO HISTÓRICO**.** Aunque ya nos hemos referido a las especificidades de la ciudad islámica, creemos importante definir, aunque sea de forma resumida dentro del análisis morfológico de Larache, el concepto de centro histórico. Son éstos unos espacios fuertemente singularizados del resto de la ciudad por la importancia de sus monumentos y el valor histórico y urbanístico de su patrimonio edificado. (Zárate, 2012). Los centros históricos constituyen espacios bien diferenciados por su emplazamiento y morfología. Precisamente, su emplazamiento, que en la mayoría de los casos, tal y como sucede con Larache, responde a razones defensivas situadas en el origen de la ciudad, constituye frecuentemente un motivo de aislamiento físico *in crescendo* respecto a los barrios modernos y zonas más dinámicas de la ciudad actual.

La importancia de la huella histórica en los recintos antiguos, convierte a estos espacios en la memoria colectiva de la ciudad (Zárate, Op. Cit.). Los centros históricos acumulan la herencia del pasado a través del plano, los monumentos y el tejido urbano, proporcionando a los ciudadanos un sentimiento colectivo de identidad y respecto. De ahí la creciente tendencia a la implementación de políticas de rehabilitación y revitalización.

Desde el punto de vista físico se tiende a diferenciar los centros históricos del resto de la ciudad por las murallas que delimitaron la expansión de la ciudad preindustrial, pero se ha generalizado la tendencia a incluir dentro del centro histórico las aportaciones urbanísticas de la ciudad industrial, como son los ensanches de los siglos XIX, e inicios del XX, así como ciertas experiencias pioneras del tipo ciudad-jardín. De este modo, hemos asumido en nuestro trabajo que el centro histórico de Larache corresponde tanto a la medina tradicional, comprendida dentro de las murallas de los siglos XV y XVII, respectivamente, así como el Ensanche construido, junto a la medina, durante el Protectorado español en Marruecos (1911-1956). Ambos espacios encierran elementos históricos, urbanos y arquitectónicos que conforman un paisaje urbano indivisible y, además, procura en lo social una potente identidad urbana. (Fig. 4.394).



Fig. 4.394. *Plano de Larache en el que se han coloreado los dos grandes espacios de su centro histórico: la medina tradicional (en color naranja), y el Ensanche, o ciudad moderna (en color ocre). (Fuente: Duclos y Campos, 2001).*

EL PAISAJE URBANO del centro histórico de Larache se basa en lo accidentado de su topografía y en la perspectiva urbana del Zoco Chico, los castillos que ocupan los vértices de la medina, *la place de la Liberation* (antigua Plaza de España del Protectorado) y calles adyacentes del Ensanche y el litoral atlántico, entre otros. Las características topográficas hacen que la ciudad tenga gran presencia sobre el territorio, sobre todo en su visión desde el Norte. Ello hace que toda la zona del antiguo Arrabal o zonas bajas de la medina, la parte Norte del barrio *Al Qbibat* y la parte baja de la calle 2 de Marzo tengan gran importancia en los relativo a sus últimas plantas, azoteas, remates, y otros, porque son los elementos que forman el perfil de la ciudad. (Fig. 4.395).



Fig. 4.395. *Dos fotografías que reflejan aspectos del paisaje urbano de Larache. Arriba, la silueta urbana desde el N., tomada desde la orilla derecha del río Lucus, que aparece en primer plano, y al fondo la antigua medina. En la imagen inferior, tomada desde un punto elevado del barrio de la Alcazaba, vista parcial de la aglomeración urbana de la medina formando pendiente hacía la ría, con el Océano Atlántico al fondo. (Fuente: fotografías de Atín Haya en Campos y Duclos, 2001).*

A su vez, localizamos varios puntos del Centro Histórico desde los que el territorio es divisable, como las zonas próximas al castillo Saadí y la Plaza del Makhzen.

Ya en el interior de la ciudad, su paisaje urbano se conforma mediante tortuosos y estrechos callejones con fuertes pendientes, donde priman el color blanco de la cal de los paramentos y celeste de las carpinterías. El gran salón urbano del Zoco Chico es el que aporta la perspectiva urbana interior más notable y característica, con fondos de perspectiva al sureste en Bab el Kasbah (puerta de la Alcazaba) y Fuente Vieja, y al noroeste con la Madraza y Bab al Qbibat. Es notable en este espacio el segundo plano de fachadas de los edificios que se asoman al Zoco Chico, el cual se debe potenciar en lo referente a su discreción como telón de fondo. (Fig. 4.396, 4.397 y 4.398).

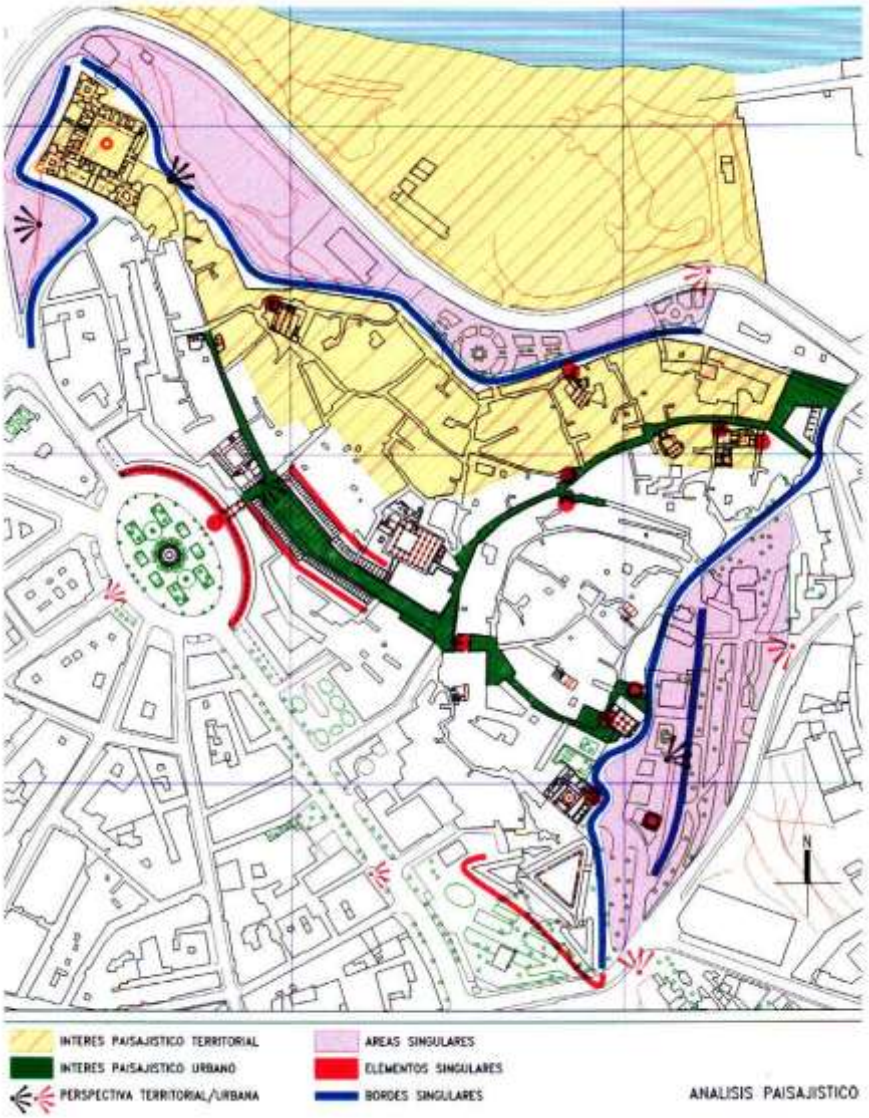


Fig. 4.396. *Plano de análisis paisajístico del centro histórico de Larache. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*



Fig. 4.397. *Esquema gráfico y toma fotográfica cenital de la morfología del barrio de la Alcazaba (S. XV). (Fuente: Campos y Duclos, inédito).*



Fig. 4.398. *Morfología y esquema viario principal de los barrios históricos consolidados a partir del siglo XVII de la medina de Larache. (Fuente: Campos y Duclos).*

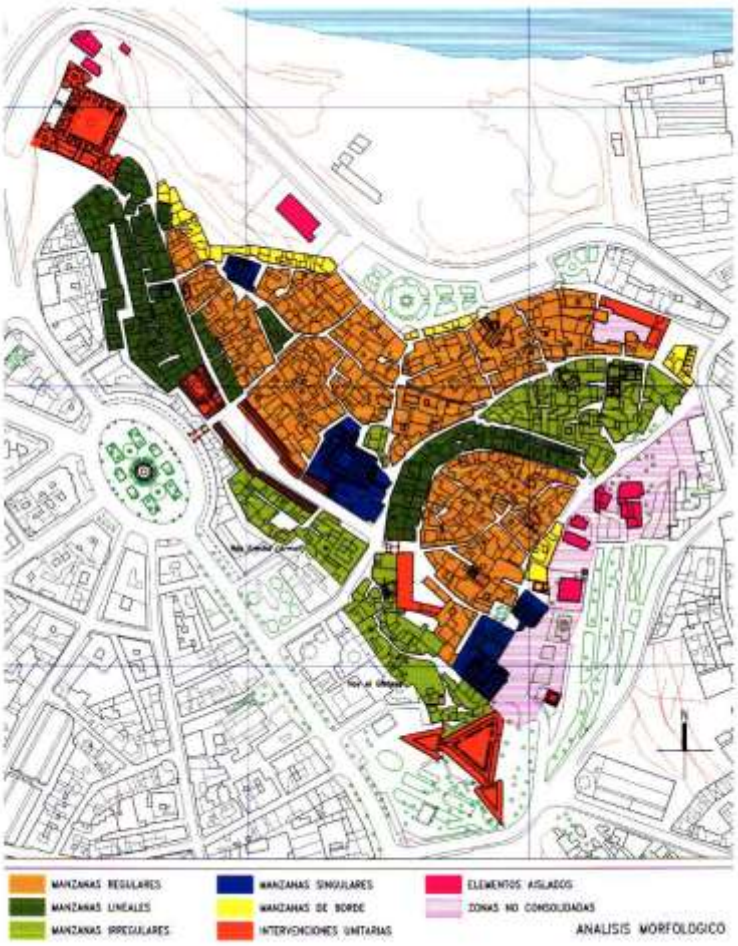


Fig. 4.399. *Plano de análisis morfológico del parcelario y espacial de la medina de Larache. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

Todo este conjunto se ve punteado con detalles que introducen pequeñas variantes al contexto, como los alminares de las mezquitas, el campanario y mirador de la iglesia de San José, la casa conocida como el antiguo consulado portugués en la calle 2 de Marzo, la torre de la Comandancia, y algunos ejemplos de fachadas *estilo imperio*.





Fig. 4.400. *El Zoco Chico de Larache fue construido en el s. XVIII, en época alauí, en el espacio denominado en los planos españoles del s. XVII "Plaza de la Villa" o "Plaza de Armas" que, en realidad, nunca llegó a formalizarse cómo un espacio urbano o plaza debido al progresivo desinterés de la Corona por Larache y a la ocupación marroquí de 1689. Su posterior diseño, con galerías realizadas mediante arcos toscanos, por el ingeniero francés Pierre Cornut, cautivo del sultán Ben Abdallah, generalmente da lugar a que dicho espacio se interprete, de manera errónea, como evidencia de la ocupación española de la ciudad en el s. XVII. En la imagen inferior el Suq Yedid de Essaouira (antigua Mogador portuguesa), promovido por el sultán Ben Abdallah en la misma época que el de Larache. ("Larache. El Zoco Chico". Tarjeta Postal. Edición Casa Goya. Circa 1920; Tarjeta postal "Mogador. Razine", de época del Protectorado).*

El paisaje urbano se ve afectado sobre todo por la falta de mantenimiento de las viviendas, la mala pavimentación y alcantarillado de las calles, la disposición indiscriminada de cableado sobre los paramentos y el tremendo impacto visual que producen las antenas parabólicas de televisión. Si bien desde el interior de la medina éstas últimas tienen una repercusión ambiental relativamente escasa, el perfil urbano

del Centro Histórico al ser observado desde el río o desde la ciudad moderna se ve seriamente afectado por estos elementos.

También se observa la utilización de revestimientos inadecuados (azulejos en fachadas, revocos de resinas, tirolesas, etc), tejaroces de chapa galvanizada, carpinterías de hierro de pobre diseño y ejecución, colores disonantes en paramentos, y un largo etcétera de pequeñas pero sucesivas desviaciones de los métodos tradicionales de construcción y composición que contribuyen a crear un paisaje urbano degradado. Tan sólo algunos adarves de la kasbah conservan atisbos de un ambiente urbano medianamente conservado, más por el hecho de no haber intervenido en ellos que por una voluntad de mantenerlos. (Duclos y Campos, 2001a).



Fig. 4.401. *Fotografías de las obras de la reciente rehabilitación efectuada en el Zoco Chico de Larache dentro del Programa de Cooperación Internacional de la Consejería de Fomento y Vivienda de la Junta de Andalucía. (Fuente: cortesía de los arquitectos coordinadores del Programa de Cooperación: Francisco Torres Martínez y Miguel Torres García).*

BORDES URBANOS. Respecto a los bordes urbanos, éstos quedan bien definidos en general, al coincidir con el perímetro del recinto amurallado del siglo XVII y estar el Centro Histórico excéntrico respecto a la ciudad. Éste queda visto en la parte Norte, la zona que da al rio Lucus, mientras que la parte Suroeste queda oculto por las intervenciones urbanísticas de este siglo que ordenaron su crecimiento. Tan sólo el borde oriental queda mal definido debido a la existencia de un vacío urbano al pie del borde edificado y que el Jardín de la Torre del Judío no puede resolver debido a su falta de cohesión con la trama urbana, a lo accidentado de la topografía y a la referida existencia de edificaciones aisladas en esta zona, asentadas en principio sobre el moderno camino de acceso al puerto dejando como se ha dicho espacios residuales entre éstas y el antiguo perímetro amurallado. (Fig. 4.402).

Es importante destacar la forma en que la ciudad salta la muralla del XVII en el borde Sureste. La disposición de la Plaza de España tangente a la antigua Puerta de la Medina dividió este frente en dos mitades. En la situada más al sur se edificaron ya a inicios del Protectorado una serie de edificios singulares administrativos junto a los restos de la muralla, lo cual originó unos espacios residuales que en algún caso se han mantenido hasta hoy y en otro se han colmatado con falta de ordenación. Sin embargo, en la situada más al Norte se produce el salto mediante la disposición de una tira edificatoria, que presumimos de crujías paralelas, que refleja en su planta la impronta del trazado de la muralla. A esta edificación se le antepuso otra manzana que es la que hoy da fachada a la calle principal. De esta forma la trasposición del límite de la muralla ha sido salvado casi sin solución de continuidad, ofreciendo una morfología urbana continua y coherente, eso sí, resuelta con una tipología edificatoria diferente al resto de la existente en el Centro Histórico.

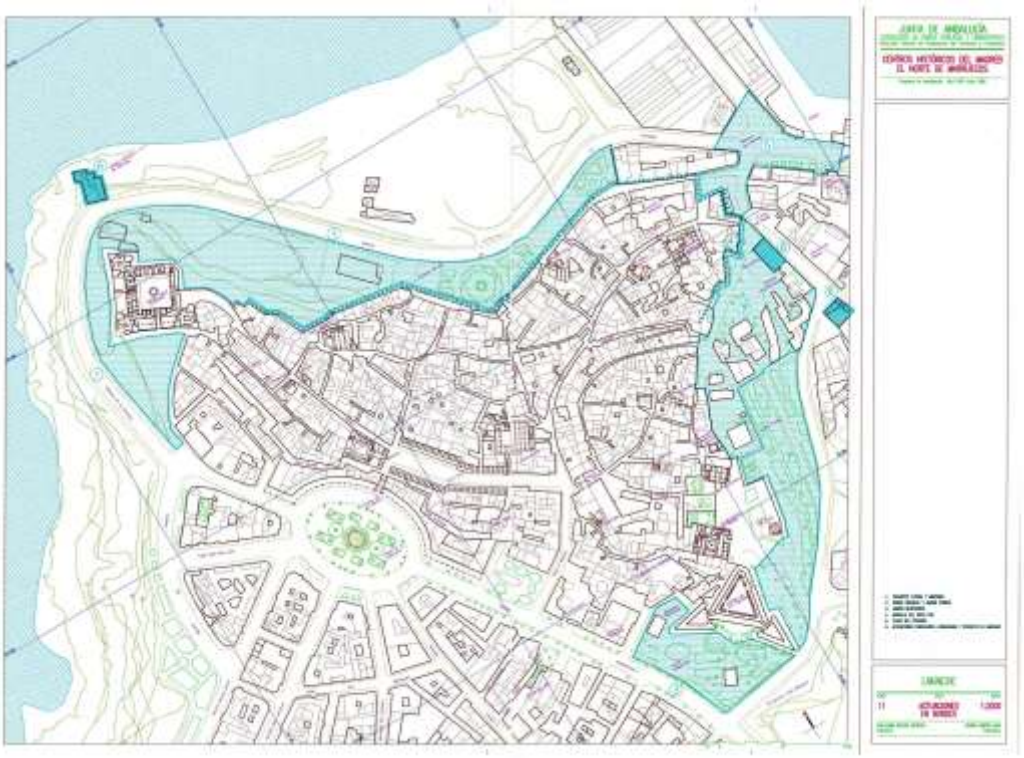


Fig. 4.402. *Plano de bordes urbanos de Larache. De izquierda a derecha: escarpes fluvial y marítimo; el boulevard de la Corniche; vacíos urbanos entre el citado boulevard y el castillo al Fath; borde oriental de la medina y Jardín de la Torre; Jardín de las Hespérides; plaza del Pescado (puerto); zona antiguas atarazanas y reducto de Santiago (junto al castillo al Fath). (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

ESPACIOS LIBRES. En este apartado nos referimos a lo que resta de los jardines, plantaciones, huertas, y otros espacios, que configuraron la trama de asentamiento primitivo y los modos de vida tradicionales. Fundamentalmente se trata de cementerios, jardines públicos, jardines integrados en las viviendas y palacios, y los árboles o conjunto de árboles aislados, que forman parte del paisaje urbano de Larache. (Fig. 4.404).

Según ha quedado caracterizado en el plano de análisis de los espacios libres de la ciudad, dejando aparte los que ya han sido estudiados por su relación con el Centro

Histórico, (jardín Hespérides, Jardín Torres, Jardines de la Marina, Escarpes Fluvial y Marítimo), en la ciudad moderna encontramos los siguientes espacios:

A. Espacios de borde formalizados:

Balcón del Atlántico.
Avenida Mohamed V.
Jardines enfrente de la Estación de Ferrocarril.

B. Espacios de borde no formalizados:

Explanada del Matadero y Cementerio Musulmán
Nuevos Terrenos Portuarios.

C. Espacios interiores:

Jardines del Hotel Riad
Cementerio Lalla Mennana.
Cementerio Hebreo.

A.1. El *Balcón del Atlántico* forma la fachada urbana de la ciudad hacia el mar, situándose sobre el espacio que deja la ronda de circulación hasta el borde del acantilado. Su formalización actual era muy somera y permanecía en deficiente estado de conservación si bien, en fechas recientes, se ha rehabilitado. A pesar de su gran calidad paisajística, se constata que la ciudad no se abre decididamente hacia este espacio, ocupando la primera línea de edificación con construcciones muy discretas y en deficiente estado de conservación. Posiblemente por estar expuesta directamente a los vientos atlánticos de componente Oeste, severos en época de lluvias, produzca problemas de humedad y mayor deterioro en las viviendas. No obstante, en la actualidad, se observa un mayor dinamismo constructor en la zona.

A.2 La *avenida Mohammed V* fue concebida en los inicios de la etapa española como la gran vía de penetración hacia el corazón de la ciudad, donde se fue instalando la burguesía de la ciudad en pequeñas villas. Su amplitud, anchura de paseos, baja densidad y perspectiva final sobre la Plaza de la Liberación (que antiguamente continuaba hasta el mar) hacen de esta avenida la más representativa de la población.

A.3. Los *jardines de la zona del ferrocarril* corresponden a terrenos dejados libres por actuaciones urbanísticas relativamente recientes en zonas marginales de la ciudad. Aunque su formalización es muy discreta, merece anotar su existencia por la posibilidad que tienen de mejora y ampliación, servir de contrapunto a una antigua barriada de pescadores y configurar un espacio en principio residual.

B.1. La *explanada del matadero y sus cementerios anexos* (musulmán y cristiano) forman un espacio que calificamos más de vacío que de espacio urbano. Corresponden a espacios residuales que va dejando el último vial costero del Ensanche hasta el comienzo del escarpe. Son espacios susceptibles de albergar ciertas funciones (por ejemplo, la de zoco semanal, como es el caso que nos ocupa) y de ser formalizados e integrados tanto en la trama urbana como en el ambiente paisajístico y natural del borde occidental urbano.

B.2. Los *Nuevos Terrenos Portuarios* ya han sido comentados en otros apartados. No obstante, por su situación, dimensiones y origen, han de ser tenidos en cuenta en la ciudad. Proceden de terrenos ganados al río Lucus mediante la construcción en los

años 1970 de un espigón paralelo a la ribera y el posterior y reciente relleno del espacio entre ambos. Son terrenos que si no se actúa en su ordenación con sensibilidad y cautela, pueden representar un serio problema para la imagen de la ciudad y calidad de funcionamiento. Cualquier actuación sobre ellos, salvados los problemas que representen el programa de necesidades portuario, debe tener en cuenta que la edificación debe ser de baja altura, no diseminada, actuar decididamente sobre un tratamiento vegetal acorde con el paisaje de marismas (especies de bajo porte, autóctonas y endémicas) e integrando estos terrenos con el Centro Histórico.

C.1. Los *jardines del Hotel Riad* (que formaban parte de la finca del antiguo palacete de la Duquesa de Guisa durante el Protectorado) podemos considerarlos como históricos debido a su ya secular presencia en la zona extramuros de la ciudad. Hay que tener en cuenta que forma una masa verde situada en el mismo centro de la ciudad, la cual ha saltado por encima de este espacio respetándolo pero sin por ello modificar su trama [34]. La mejor intervención hubiera sido la de intentar que pasasen a ser de uso público, poniendo los medios en todo caso para que el Hotel y sus alrededores inmediatos quedaran ligeramente aislados, pero permitiendo el paso a través de ellos. Desgraciadamente, hace unos años, la zona ha comenzado un proceso especulativo con la construcción de un gran edificio en un extremo de los antiguos jardines que ha dejado sin ordenar el espacio aunque los propietarios han ocupado las viviendas. Presumiblemente, dicho proceso que está enmarcado en un proyecto constructor más amplio, reduzca dichos jardines a la mínima expresión. (Fig. 4.403).

C.2. y C.3. Los cementerios son grandes espacios que, conforme a la tradición islámica, la ciudad ha respetado y que tras su crecimiento, han quedado enclavados dentro del conjunto. Al igual que los pertenecientes a otras religiones que existen en Larache, por su función, cuestiones culturales, religiosas y gestión no son integrables a priori en la ciudad, aunque sería conveniente que algunos espacios situados en su perímetro interior o incluso otros que se han desgajado no pasen a ser terrenos edificables sin más sin antes realizar un estudio sobre la conveniencia de transformarlos en zonas verde públicas.

Por último, existen algunos vacíos urbanos que han sido señalados en la documentación gráfica, que necesitan ser ordenados e integrados en la trama urbana mediante los estudios pertinentes.

34 La finca posee 4 ha. de extensión y en su interior estuvo la residencia de Isabel de Orleáns y Orleáns, Duquesa de Guisa, su esposo e hijos. Emparentada con la familia real española, era hija de Isabel de Orleans, nacida Infanta de España y en aquel entonces, cuando llega la Duquesa a Marruecos en 1909, Condesa-viuda de París. Su madre y otros parientes españoles residían en Villamanrique, en la provincia de Sevilla.



Fig. 4.403. *Los antiguos y extensos jardines de la residencia de la Duquesa de Guisa, posteriormente convertidos en parte del Hotel Riad, están transformando su función urbana de céntrico espacio verde privado para dar paso a la construcción de edificios que impactan con la fisonomía urbana del Ensanche de Larache. (Fotografía de Pedro Campos Jara).*

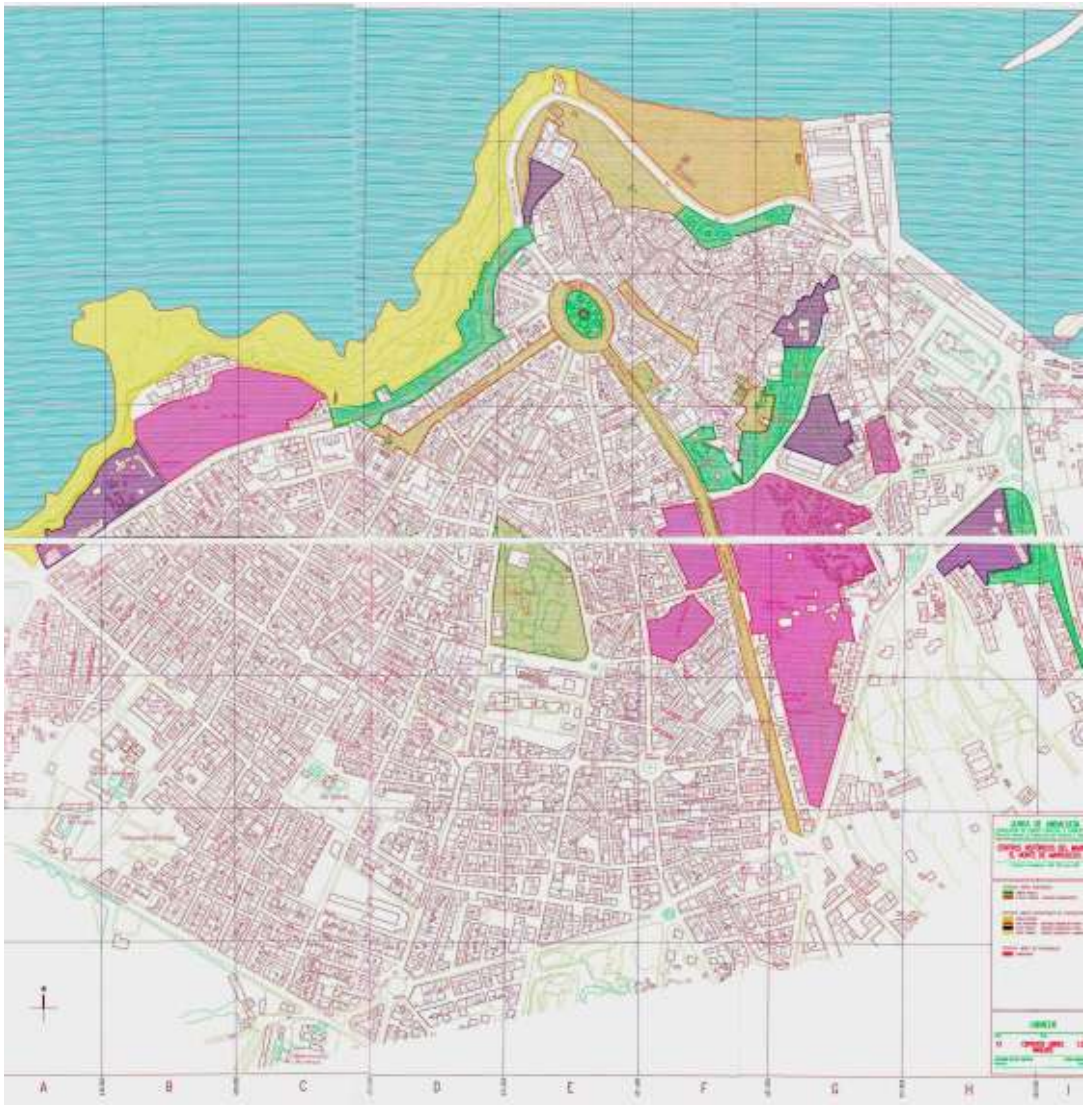


Fig. 4.404. *Plano de análisis de espacios libres de la medina de Larache que se agrupan en tres grandes apartados: A) Espacios libres integrados, que dividimos en Jardín Público (color verde) y espacios urbanos que requieren rehabilitación (color marrón); B) Espacios libres susceptibles de integración que agrupamos del siguiente modo: Jardín privado (color verde oscuro); uso portuario (color naranja); vacío urbano (color azul marino); límite urbano con interés paisajístico y ambiental (color amarillo); C) Espacios libres no integrables, cementerios (color rosa). (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

ANÁLISIS DEL VIARIO. Actualmente no existe circulación rodada en el interior de la medina. Su poca extensión, la estrechez de sus calles, su topografía y mala pavimentación lo impiden, pero bien es cierto que no la necesita ni es conveniente para su normal funcionamiento.

En cuanto a la circulación peatonal, ésta discurre principalmente por la calle 2 de Marzo, Zoco Chico y calle al Qbibat, variando su intensidad y dirección en función de las horas del día, y produciéndose aglomeraciones en la Puerta de la Kasbah y Puerta de la Medina. (Fig. 4.405).

Así pues, el viario estructurante del Centro Histórico está constituido por una espina dorsal que sería la calle 2 de Marzo, Zoco Chico y calle al Qbibat, precisamente

asentada sobre los caminos históricos. A este eje acomete desde la ciudad del XV la calle Kasbah y desde la ciudad del XX la calle El Massina. De este eje van partiendo las calles en máxima pendiente, de tipo secundario, que estructuran el Arrabal tales como Sidi Ahmed Thami y Akhba Hammam.

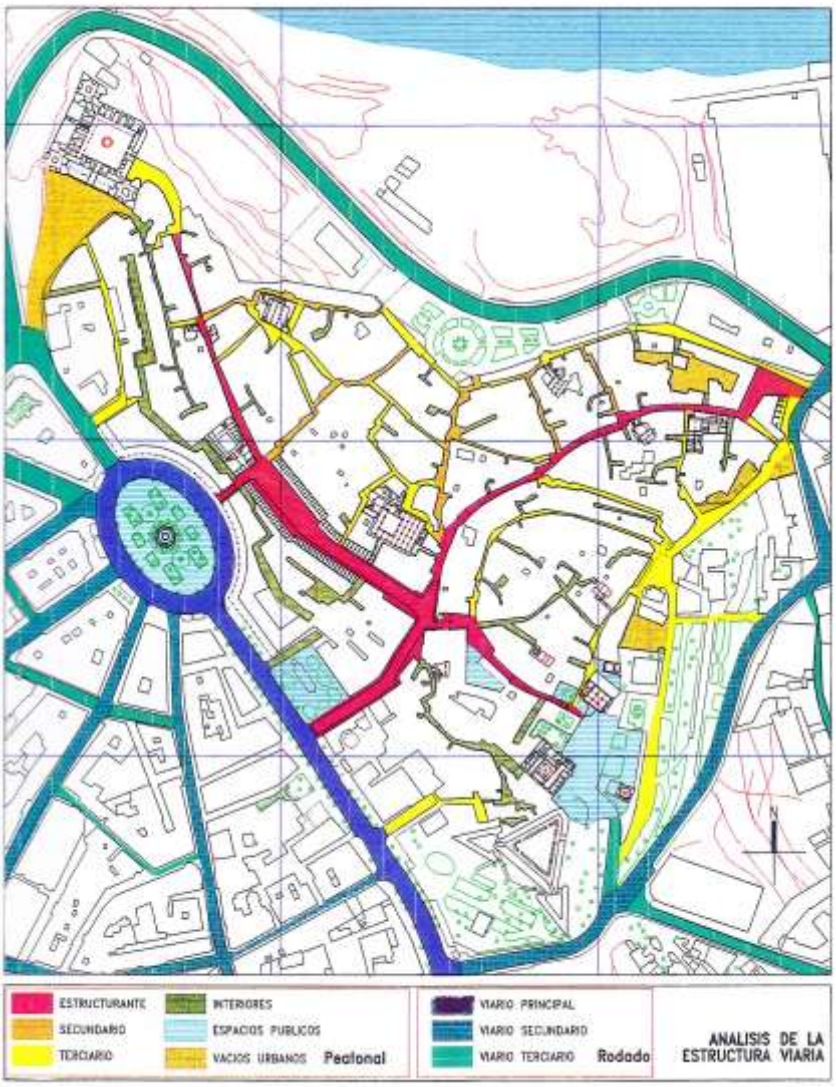


Fig. 4.405. *Plano de análisis de la estructura viaria de la medina y sector colindante del Ensanche de Larache. El tráfico rodado es inexistente en la medina que sólo es accesible al uso peatonal o al de animales de carga. Los principales ejes estructurantes de la medina aún mantiene su uso secular: como son la conexión castillo al Nasr con castillo al Fath a través de barrio Al Qbibat, Zoco Chico y Alcazaba, así como la comunicación desde el Ensanche y la parte alta de la medina con la zona portuaria a través de la calle 2 de Marzo. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

La topografía de los viales es desigual. (Fig. 4.406). Mientras que el eje calle Kasbah-Zoco Chico-calle al Qbibat discurre con ligera pendiente descendente desde la cota más alta de la Kasbah hacia el extremo del promontorio, al suroeste se localizan los viales de topografía sensiblemente plana mientras que hacia el norte discurren los viales con pendientes más fuertes, descendiendo hacia la ribera del Lucus. Todo ello en una adaptación orgánica a la topografía del lugar, la cual no se ha visto afectada por el trazado de estas calles.

En los bordes del Centro Histórico se ubican dos núcleos de aglomeración de vehículos y circulaciones, que son la Plaza del Pescado, junto al muelle, y la parada de autobuses al pie del Castillo de las Cigüeñas, frente al Cementerio Lalla Mennana. El funcionamiento de vehículos y personas es anárquico produciendo trastornos en la circulación tangencial al Centro Histórico e impacto ambiental (ruido, suciedad, etc) en el entorno inmediato.

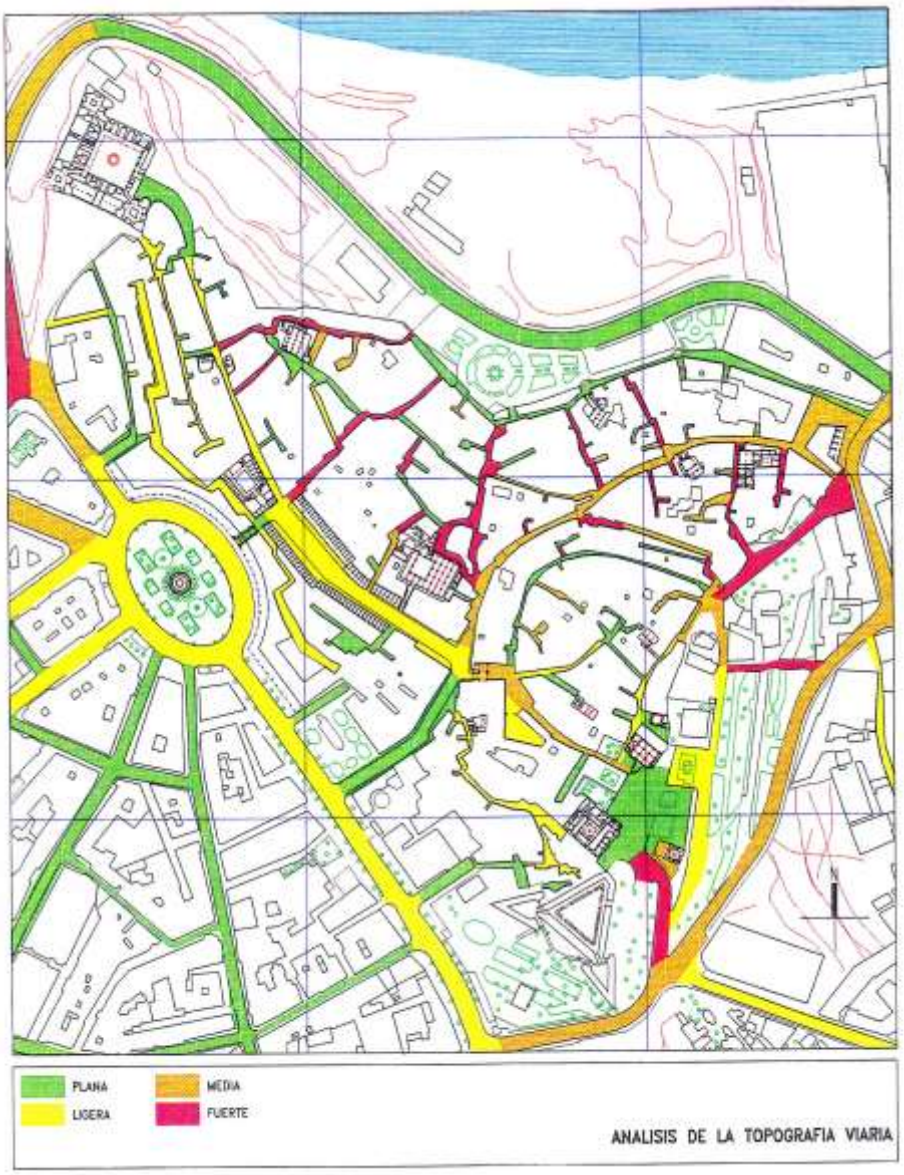


Fig. 4.406. *La topografía de la medina de Larache viene determinada por el prístino emplazamiento de la vieja alcazaba del s. XV sobre un promontorio buscando la defensa y el control del territorio. La ampliación de la medina, rodeando la vieja alcazaba y aprovechando sus fortificaciones, a partir del nuevo recinto fortificado creado durante la ocupación española del s. XVII mantuvo las posibilidades defensivas de su posición topográfica. De aquí que el crecimiento urbano posterior se haya ido configurando a lo largo de una serie de calles de bajada a la zona portuaria con la creación de otras calles, transversales a aquellas, adaptándose a la topografía de las laderas. Todo ello, dentro de unas etapas sucesivas de colmatación y conforme a los esquemas que rigen el urbanismo islámico. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

4.3.2.3. Estructura y función urbanas de la medina.

4.3.2.3.1. La ciudad islámica tradicional: información y diagnóstico. Estructura demografía y contexto socioeconómico de la medina

Los datos que se han podido conseguir para conocer mínimamente la realidad de los aspectos concernientes a este capítulo proceden de la información aportada por el *Recensement Général de la Population et de l'Habitat* de 1971, 1982, y 1993, así como la prospección llevada a cabo en 1990. Estos datos han sido recogidos parcialmente en algunos trabajos tales como el de Abderrafi al Chantouf, *La ciudad antigua de Larache. Estudio geográfico*, tesis inédita de licenciatura de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Tetuán, 1989-90 (en árabe), el de Hicham Mouloudi, *Réhabilitation de la Médina de Larache. Méthodologie et Actions*, tesis inédita de licenciatura de la Escuela Nacional de Arquitectura de Rabat, 1993-94, y el *Schéma d'Aménagement Urbain de Larache* (SDAU), actualmente en fase de redacción. (Figs. 4.407, 4.408, 4.409,4.410 y 4.411).

En 1993 la población de la medina alcanzaba los 6.646 habitantes, lo cual suponía una densidad de 773 hab./ha. En los dos decenios anteriores la población no había dejado de disminuir; en 1971 existían 7.400 habitantes y en 1982 se censaron 6.830. La disminución de esta población obedecen a numerosos factores, aunque los principales son la degradación del tejido urbano tradicional, el número relativamente alto de habitantes que ocupan ellos solos una vivienda y el alto coste de los alquileres.

Distribución de la población (%)

Grupos de edad	1971	1982
0-14 años	44	35
15-54 años	49	55
55 años en adelante	7	10

Fig. 4.407. *Fuente: Censos de 1971 y 1982, recogidos por Hicham Mouloudi*

Los datos de esos dos decenios también indican un cierto envejecimiento de la población, aunque no tenemos datos más recientes que puedan confirmar esta tendencia. Los resultados de 1982 indicaban un 35% de población menor de 14 años, un 55% entre 14 y 54 años y un 10% mayor de 54 años.

Distribución de la población según la situación socioeconómica (%)

Situación	1971	1982
Con trabajo	20	31
En paro	29	25
Ancianos	2	1
Inválidos	1	1
Escolares	20	23
Jubilados	1	1
Población infantil	27	18

Fig. 4.408. *Fuente: Censos de 1971 y 1982, recogidos por Hicham Mouloudi*

Los ocupados se distribuían en 1982 en comercios (22%), servicios (47%), artesanos (3%), industrias (8%), agricultura (18%) y pesca (2%). Es de hacer notar la escasa población dedicada al sector de artesanía, industrias y pesca, y el alto porcentaje dedicado a comercios y servicios (69%), lo cual nos indica que los habitantes con trabajo de la ciudad antigua la usan en gran medida como ciudad dormitorio, es decir, no desarrollan su actividad productiva dentro de ella, con la consiguiente pérdida de vitalidad.

Otro dato a tener en cuenta es el número de familias por vivienda, que el censo establece en 1,6 (1.536 hogares en 1.019 viviendas de las cuales 75 están vacías), aunque este dato puede no ser orientativo si no se acompaña por la segunda de las tablas.

Nº de familias por vivienda	Nº total de viviendas
1	640 (156 de ellas ocupadas por una única persona)
2	163
3 y 4	102
5 ó más	41

Fig. 4.409. *Fuente: Censo de 1982, recogido por Hicham Mouloudi*

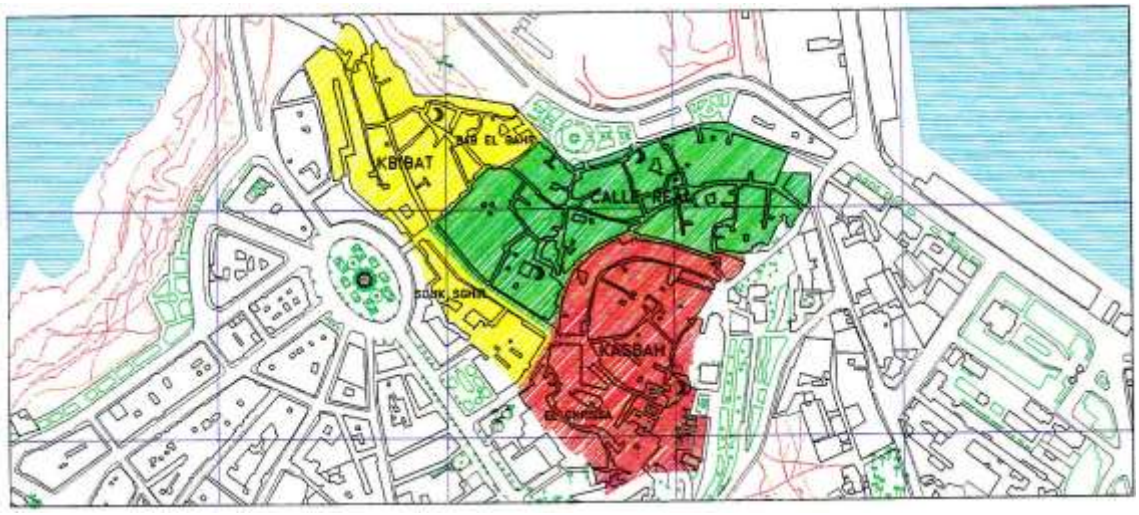


Fig. 4.410. *Sectores de la Medina de Larache sobre los que se ha realizado el análisis. En amarillo, el barrio Al Qbibat y el Souk Sguir (Zoco Chico); En verde, calle Real (actual 2 de Marzo); en rojo, la Kasbah (Alcazaba) y el barrio el Gharissa. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

De los datos del censo extraemos las siguientes conclusiones.

1. El sector *Kasbah* es el que tiene más proporción de uso residencial, el al *Qbibat* del comercial y el 2 de Marzo del artesanal.

2. La propiedad del suelo es más alta también en el sector *Kasbah*, mientras que el porcentaje de alquiler es muy alto (60%) destacando el Habús como arrendador en el sector al *Qbibat* y el alquiler privado en el sector 2 de Marzo.

Encuesta sobre 1.495 inmuebles (97,3% del total).		Sector I kasbah		Sector II 2 de marzo		Sector III Al Qbibat		Total medina	Total medina
Sector I = 378 Sector II = 536 Sector III = 581		2,4 Has		3,2 Has		3,0 Has		8,6 Has *	
		Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Uso									
	Vivienda	317	83,9	349	65,1	353	60,8	1019	68
	Comercio	16	4,2	95	17,7	175	30,1	286	19,2
	Otros	45	11,9	92	17,2	53	9,1	190	12,8
Régimen del suelo									
	Propiedad	220	58,2	171	31,9	180	30,9	571	38,2
	Alquiler	108	28,6	265	49,4	213	36,7	586	39,2
	Habous	30	7,9	97	18,1	188	32,4	315	21,1
	Estado	20	5,3	3	0,6	0	0	23	1,5
Conservación									
	Medio	196	51,9	329	61,4	360	62	885	59,2
	Malo	182	48,1	207	38,6	221	38	610	40,8
	Insalubres							613	60,2
	Amenaza de ruina							42	2,8
	Ruina							45	3
Número de plantas									
	Baja	158	41,8	292	54,5	336	57,8	826	55,2
	Baja + 1	185	48,9	195	36,4	186	32	526	35,2
	Baja + 2	33	8,7	47	8,8	59	10,2	139	9,3
	Baja + 3	2	0,6	2	0,3	0	0	4	0,3
Ocupación									
	Viviendas	465	30,3	550	35,8	521	33,9	1536	100
	Habitantes	2003	30,1	2506	37,7	2137	32,2	6646	100
	Nº Viv / Ha	194	-	172	-	174	-	179	-
	Nº Hab/ Ha	835	-	783	-	712	-	773	-
	Viviendas vacías							75	7,4
	Locales vacíos							78	20

Fig. 4.411. * *No se incluye la superficie del castillo saadí, el de Las Cigüeñas y el Jardín Torres*
Fuente: Censo de 1982 recogido por Hicham Mouloudi, y reelaboración propia

3. Respecto al número de plantas, los datos que se ofrecen en la tabla están bastante superados actualmente, siendo lo normal las viviendas B+1, no siendo despreciable el número de las B+2. Es uno de los síntomas de la colmatación y superpoblación del Centro Histórico. El estado de conservación de las edificaciones es más o menos homogéneo en todos los sectores, siendo en general deficiente.

4. Es claro que existe un fuerte desequilibrio en la ocupación de las viviendas. La media de 179 viviendas (hogares) por hectárea es necesario matizarla teniendo en cuenta la gran cantidad de viviendas y locales que cuentan con un sólo ocupante o están vacíos, existiendo pues bastantes casos de verdadero hacinamiento.

4.3.2.3.2. Estructura urbana de la medina de Larache.

Respecto a la estructura del tejido urbano, los análisis han de ser cautos y establecerse las conclusiones con flexibilidad debido a las condiciones intrínsecas de la morfología de las ciudades islámicas.

Hemos diferenciado un perímetro consolidado de otro no consolidado, cuestión que en el caso del Centro Histórico de Larache queda bien definido, localizándose la falta de consolidación en el frente oriental debido a lo abrupto de la topografía y a la ubicación desordenada de diversas edificaciones durante este siglo.

La conformación histórica de la medina sobre el lugar se produce mediante grandes conjuntos compactos de viviendas (que podemos denominar *manzanas* siguiendo la terminología clásica) cuya morfología es siempre en principio cerrada, con penetraciones o registros (adarves) hacia el interior, ya que el relativo poco perímetro para su gran extensión hace que existan viviendas en el interior de estos conjuntos a las que es necesario acceder. El tamaño y forma de las manzanas viene determinado por dos factores: la necesidad de dejar intersticios de registro general que permitan el paso de unas manzanas a otras y la topografía del lugar.

Este sistema da origen a un método de colonización del territorio sin soluciones de continuidad, ni ejes, ni tramas, en forma de *mancha de aceite*, todo lo más acusándose las curvas de nivel del terreno, quedando los espacios libres en el interior de las viviendas que forman las manzanas. Este esquema es el que se desarrolla dentro del recinto de la *kasbah*, en la ciudad del XV, de forma que las calles describen círculos concéntricos dejando manzanas regulares en el interior y lineales adosadas al interior de la muralla.

Este esquema general se repite de alguna forma en el área del Arrabal, aunque en este caso existe una trama “organizada” mediante la disposición de calles en máxima pendiente y calles siguiendo las curvas de nivel. En el resto de la zona extramuros de la *kasbah* la morfología urbana se ve matizada por la existencia de las infraestructuras históricas de los caminos de bajada al puerto (calle 2 de Marzo) y de comunicación con el extremo del promontorio (calle *al Qbibat*), dando lugar a manzanas lineales apoyadas en dichos itinerarios.

Queda por último el relleno de los intersticios libres entre dichas estructuras y las murallas del XVII, generalmente mediante manzanas irregulares que colmatan totalmente el espacio. Tal es el caso de Hay Ermáa, Hay el Ghrissa y la zona que asciende desde la iglesia de San José a la muralla del XV.

LA VIVIENDA EN LA MEDINA DE LARACHE

El censo puso también de manifiesto que el 60,2% de las viviendas no reunían las condiciones mínimas de salubridad, concentradas especialmente en los pasajes Diwan Fouki y Diwan Safli (justo detrás del Zoco Chico, hacia el norte), con una carencia notoria de las mínimas condiciones de aireación e iluminación. Es de anotar que los

casos de inmuebles en ruinas o con amenaza de estarlo a corto plazo llegan casi al 6% del total. (Figs. 4.412, 4.413 y 4.414).

Las razones de esta degradación e insalubridad hay que buscarlas especialmente en la falta de mantenimiento de las viviendas, subdivisión de las mismas, ya sea para venderlas por piezas o para alquilarlas y por el aumento de las construcciones clandestinas. Éstas últimas ocupando en general los patios interiores de las viviendas o colmatando terrazas y cubiertas, con lo cual la iluminación y aireación se ha reducido dramáticamente.

Servicios de la vivienda (%)

Servicios	1971			1982			1990		
	Muestra: 172 inmuebles			Muestra: 167 inmuebles			Muestra: 114 inmuebles		
	SÍ	NO	COMÚN	SÍ	NO	COMÚN	SÍ	NO	COMÚN
Cocina	44	51	5	54	44	2	62	37	1
Baño	47	5	48	65	9	26	82	4	14
Agua de pozo	1	96	3	1'5	97	1'5	2	98	0
Agua de la red	24	47	28	43	31	26	71	22	7
Electricidad	85	15	0	49	21	30	80	12	8
Saneamiento	95	5	0	-	-	-	96	4	0

Fig. 4.412. *Fuente: Censo de 1971,1982 y prospección de 1990, recogido por Abderrafi al Chantouf*

Podemos ver que el porcentaje de viviendas que no tiene local específico para las labores de cocina es, a pesar de la evolución positiva, muy alto. La tradición hace que la preparación de los alimentos se haga sentándose ante un pequeño brasero u hornillo en el reducido patio de las viviendas. No obstante, las estancias que se dedican a cocina suelen ser pequeñas, mal iluminadas y ventiladas.

Por otro lado, lo que llama la atención sobre los cuartos de baño es el gran porcentaje de ellos que es común a varias viviendas, con los consiguientes trastornos que se producen. Al hablar de un cuarto de baño hay que tener en cuenta que nos referimos a un pequeño local con una placa turca solamente, ya que el aseo personal se lleva a cabo mediante grifos (cuando existen) o en los baños públicos (*hammames*).

Además se produce el hecho de que al compartirse estos locales entre varias viviendas, éstos se construyen junto a las entradas de las mismas para así salvaguardar en lo posible la intimidad de los hogares, con las consiguientes repercusiones para la salubridad de sus ocupantes.

La escasez o ausencia de sanitarios en casas compartidas por numerosas familias hace que en numerosas ocasiones los habitantes salgan fuera de las viviendas a realizar sus necesidades, encontrándolo en casas abandonadas o rincones de la ciudad, con las consiguientes repercusiones en la sanidad e higiene pública.

La construcción con materiales que llamaremos *no tradicionales* es lo que predomina en la ciudad antigua de Larache. No solamente la falta de empleo del material tradicional de construcción es lo importante, sino también la pérdida de sus técnicas constructivas y de los oficios que las sostenían. Podemos intuir que, con la desaparición de estas técnicas, la configuración espacial de las viviendas ha debido verse afectada ya que el empleo de materiales tales como el hormigón o el acero ha

debido dejar obsoletos los temas compositivos espaciales que se derivaban del empleo de la arquitectura muraria y leñosa.

La sustitución de estas técnicas debió iniciarse ya a finales del siglo pasado con la introducción de grandes y altos edificios de estilo *Imperio*, mientras que los asentamientos de población de clase media durante el periodo español debió consolidar este proceso, sobre todo en el barrio 2 de Marzo (antiguo *mellah*) y en el barrio al Qbibat.

Régimen de ocupación de las viviendas (%)

Categoría	1971	1982	1990
	Muestra: 172 inmuebles	Muestra: 167 inmuebles	Muestra: 114 inmuebles
En propiedad	19	29	37
En alquiler	78	67	57
Gratuita	3	4	6

Fig. 4.413. *Fuente: Censo de 1971,1982 y prospección de 1990, recogido por Abderrafi al Chantouf*

A pesar del gran porcentaje de viviendas en alquiler, su cuantía ha ido disminuyendo con los años debido al incremento de los precios, producido por la inmigración de los habitantes del campo.

ESTRUCTURA COMERCIAL Y PRODUCTIVA DE LA MEDINA: EQUIPAMIENTOS, SERVICIOS, ACTIVIDADES INDUSTRIALES Y ARTESANALES

Las actividades comerciales de las viejas medinas se distinguen por su carácter tradicional, descansando sobre una cierta organización según la cual sus miembros se agrupan por oficios y calles. En lo que concierne a la medina de Larache tan sólo en Derb Tarrafin y Derb Haddadin se conserva algo esta estructura económico-social, aunque está en vías de desaparición. Por otro lado, en la calle 2 de Marzo es donde se concentra más la actividad artesanal (carpinteros, zapateros, hojalateros, mercheros, etc) aunque de una forma dispersa, mientras que en la calle al Qbibat se localizan más los comercios, dejando aparte claro está el Zoco Chico. (Figs. 4.415, 4.416 y 4.417).

En todo caso estos pequeños comercios y locales de oficios artesanos tienden a desaparecer rápidamente debido al cambio en los modos sociales de la vida actual, la falta de expectativas, la escasez de demanda y las modernas formas de entender el comercio como una prestación de servicio y no como la venta directa del propio artesano fabricante.

La evolución de este apartado lo vemos en la tabla siguiente:

Años		Comercio	Servicios	Oficios y artesanos
1971	Núm. Abs.	172	101	66
	%	51	30	19
1982	Núm. Abs.	185	85	69
	%	55	25	20
1993	Núm. Abs.	153	56	59
	%	57	21	22

Fig. 4.414. *Fuente: Censos de 1971, 1982 y 1993, recogidos por Hicham Mouloudi.*

Puede observarse la tendencia a disminuir este sector en la medina en los últimos quince años.

La superficie media de cada uno de estos locales es de 6,75 m², donde el 85% no sobrepasa los 6 m². En numerosos casos estos locales quedan vacíos y son alquilados como viviendas

En este apartado la ciudad antigua es claramente deficitaria, salvo en lo concerniente al equipamiento religioso. Los centros escolares se localizan extramuros, y de hecho los habitantes de la medina han de desplazarse fuera de la misma para asistir a las clases.

Respecto a los EQUIPAMIENTOS, es preciso detallar que el conservatorio de música, situado en el Palacio del Makhzen, es periférico a la medina. Los pocos equipamientos existentes atraen pues a los usuarios fuera de su zona de habitación, quedándose ésta como un tejido urbano desasistido y desarraigado. Ni si quiera se sitúan en él equipamientos a escala de barrio, y los vecinales son muy escasos.

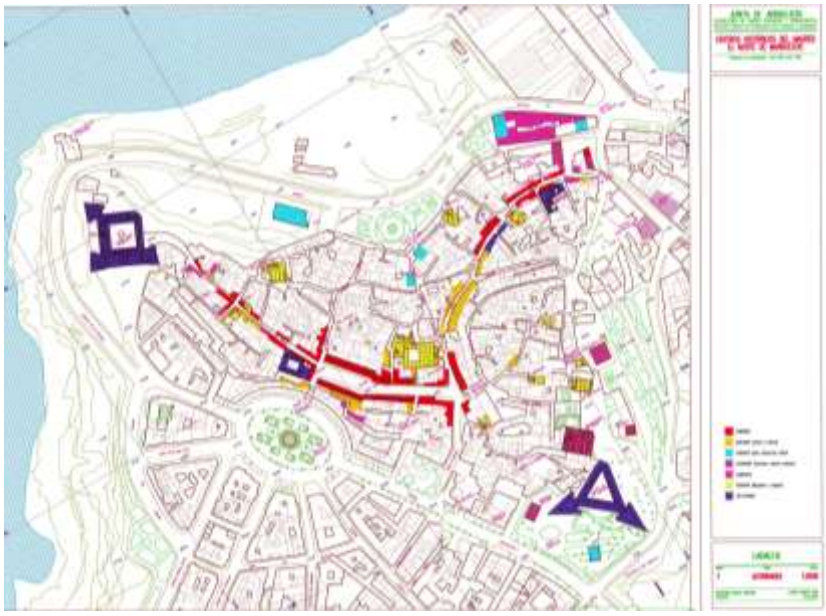


Fig. 4.415. *Plano donde se representa la distribución de Actividades en la medina de Larache. El sector comercial es el más importante, seguido del artesanal y el de servicios. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

En la tabla siguiente podemos apreciar la inexistencia de espacios libres, espacios verdes y equipamiento sanitario y administrativo en el interior de la medina.

EQUIPAMIENTOS	Número	Observaciones
EQUIPAMIENTOS TRADICIONALES		Cerca de Bab el Bahr
Baños (Hammam-s)	5	
Hornos	8	
EQUIPAMIENTOS RELIGIOSOS		
Mezquitas	4	
Capillas (Zagüías)	8	
EQUIPAMIENTOS CULTURALES		Equipamientos en la ciudad
Biblioteca general	1	Jardín Hespérides
Conservatorio	1	
Banda de música	1	Dar el Makhzen
Club scout	1	
Museo arqueológico	1	Torre del Judío
Delegación Mº Asuntos Culturales	1	Dar el Makhzen
Jardines	3	Todos periféricos
EQUIPAMIENTOS EDUCATIVOS		Mulay Abdeslam, Lalla Mennana
Escuelas (para niños)	2	
Escuelas coránicas (M'sids)	4	Artesanía (en Derb Ibn Sina)
Club femenino	1	

Fig. 4.416. *Fuente: Censos de 1982 y 1993, recogidos por Hicham Mouloudi*

La situación socio-económica de la medina a inicios del s. XXI, refleja que un alto porcentaje de sus habitantes están parados (20%) y viven en el umbral de la pobreza. El 20% de la población vive con menos de 2 euros al día. Las familias están compuestas por una media de ocho personas. Los padres suelen ser de edad avanzada y muchos hijos conviven con sus progenitores más allá de los treinta años. Las consecuencias de esta situación son la progresiva degradación y segregación social del barrio más antiguo de la ciudad y heredero de su memoria común y de su patrimonio histórico.

La distribución de los inmuebles es la siguiente:

-1/3 en propiedad
-1/3 en régimen de alquiler
-1/3 gratuito

En la gestión de los inmuebles tienen un papel muy importante el Habús, institución encargada de velar por los bienes inalienables legados al conjunto de la comunidad religiosa islámica. Depende del Ministerio de Asuntos Islámicos.

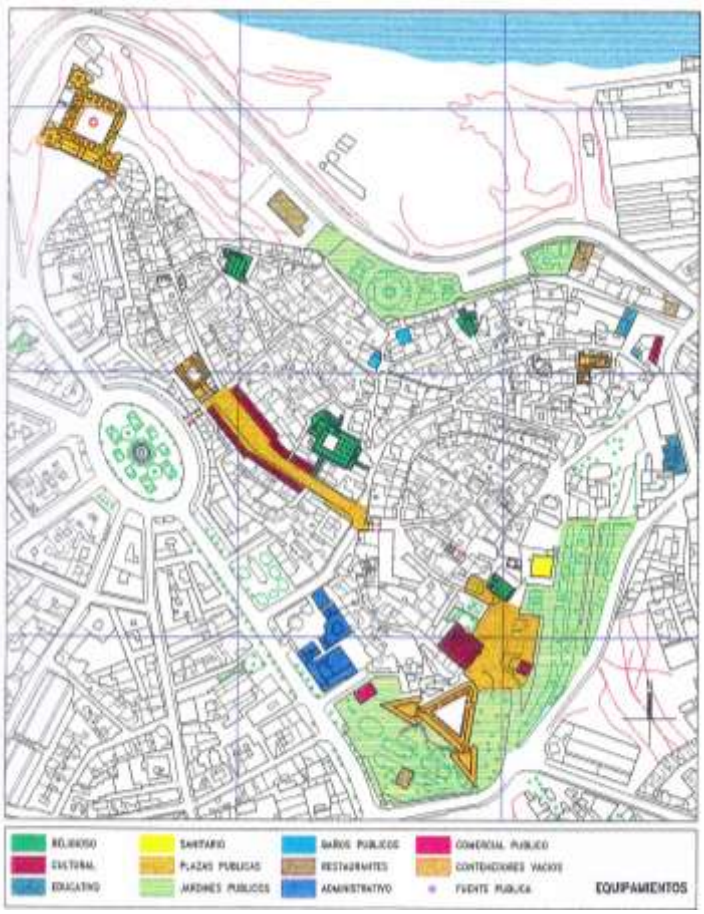


Fig. 4.417. *Plano de Larache en el que se señala la distribución de equipamientos en la medina y zona colindante del Ensanche. Intramuros destaca la implantación del Zoco Chico y de las principales mezquitas. Los jardines y espacios abiertos se sitúan en los bordes E. (Jardín de las Hespérides) y N. (extramuros de la antigua Puerta del Mar). La Plaza de la Liberación también provee un amplio espacio conformado como plaza ajardinada y céntrico lugar de encuentro y tránsito peatonal. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

INFRAESTRUCTURAS

Desde el censo de 1982 hasta 1993 las infraestructuras de agua, saneamiento y electricidad han experimentado una ligera mejoría aunque todavía el 30,6% de las viviendas no tenía por entonces electricidad, el 47'4% carecía de agua potable y el 41'7% de saneamiento. Si a ello añadimos el precario estado de conservación de estas instalaciones obtenemos un cuadro general bastante deficiente. (Figs. 4.418, 4.419 y 4.420).

La pavimentación y alumbrado urbano de las calles son muy deficientes. Tan sólo el Zoco Chico conserva un pavimento de adoquines algo tosco aunque en buen estado, con algunas destartaladas bombillas que al anochecer apenas logran evitar tropezarse al andar. El resto de las calles carece de alumbrado y su pavimentación se ha perdido, encontrándose hoy numerosas zonas con morteros de cemento y baldosas hidráulicas en pésimo estado. (Fig. 4.417bis).

Encuesta sobre 1495 inmuebles (97,3% del total). Sector I = 378 Sector II = 536 Sector III = 581		Sector I Kasbah		Sector II 2 de marzo		Sector III Al Qbibat		Total medina	Total medina
		Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Electricidad									
	Sí	295	78	321	59,9	253	43,5	1037	69,4
	No	83	22	215	40,1	328	56,5	458	30,6
Agua potable									
	Sí	276	73	258	48,1	253	43,5	787	52,6
	No	102	27	278	51,9	328	56,5	708	47,4
Saneamiento									
	Sí	287	75,9	261	48,7	324	55,8	872	58,3
	No	91	24,1	275	51,3	257	44,2	623	41,7

Fig. 4.417bis. *Fuente: Censos de 1982 y 1993, recogidos por Hicham Mouloudi*



Fig. 4.418. *El sistema de abastecimiento de agua de la medina de Larache no es accesible a numerosas viviendas de las zonas más periféricas, debiendo la población abastecerse en grifos, a modo de fuentes públicas, situados en determinados lugares. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

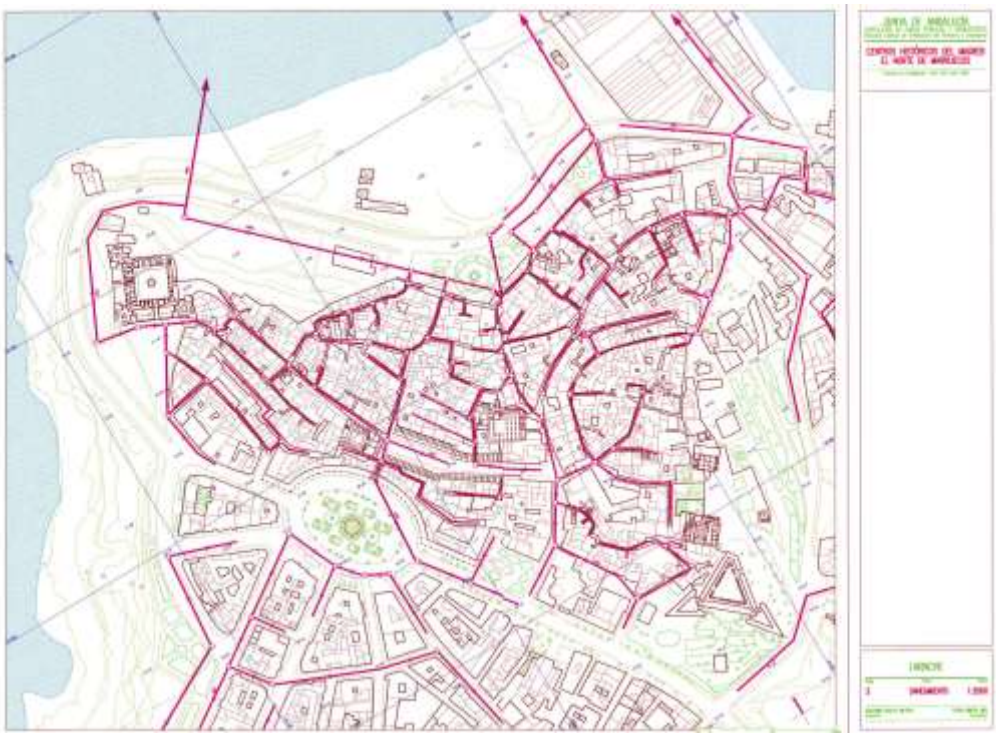


Fig. 4.419. *La densificación del hábitat de la medina de Larache debido a la propia inmigración interior marroquí que progresivamente se está trasladando desde el interior a las ciudades costeras, produce una saturación en el uso las redes tradicionales de saneamiento que acaban colapsando. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*



Fig. 4.420. *Plano donde se representan las principales redes de electricidad de la medina. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

CATEGORÍAS DE ESPACIOS

La totalidad del conjunto construido además del análisis morfológico y estructural lo hemos catalogado según las categorías de espacios que albergan las funciones urbanas esenciales, y que en nuestro caso pueden enumerarse como sigue:

MEZQUITAS, MADRAZAS Y OTROS SANTUARIOS

Los hemos dividido en cuatro categorías que pueden agrupar en algún caso varias funciones religiosas en el mismo edificio. Es normal ver asociado alguno de estos elementos, sobre todo las mezquitas, a otros inmuebles o espacios públicos de carácter comercial y artesanal donde se congrega la gente que, generalmente, ayudan al mantenimiento del lugar de oración.

- *Mezquitas*. Se diferencian en *masyid-s* (mezquitas ordinarias) y y*amáa-s* (mezquitas del viernes). Son los lugares del culto obligatorio y común a todos los musulmanes. Normalmente las mezquitas se distribuyen homogéneamente por la población dividiendo a ésta es sectores cuyo ámbito se basa en el alcance de la voz del muecín (60 a 70 metros) al llamar desde el minarete a la oración. Este alcance acústico divide en barrios las medinas, manteniendo un ritmo preciso en la vida de sus habitantes. (Figs. 4.421, 4.422 y 4.423).

- *Zagüías*. Lugar de reunión de una cofradía religiosa, con un carácter más o menos exclusivo, y pueden ser lugares aptos para el rezo. Puede ser, también, ermita o lugar donde se encuentra la tumba de un santo. En ocasiones también se da este nombre a ciertas poblaciones formadas alrededor de la tumba de un *jerife* fundador de una cofradía religiosa. Las ciudades que tenían este carácter gozaban de ciertas exenciones y privilegios.

- *Mausoleos*. Lugar donde se encuentra la tumba del fundador de la cofradía o de alguna persona venerada por la población. En cualquier caso cuentan con un oratorio y constituyen el núcleo de una zagüía cuando ésta contiene una tumba.

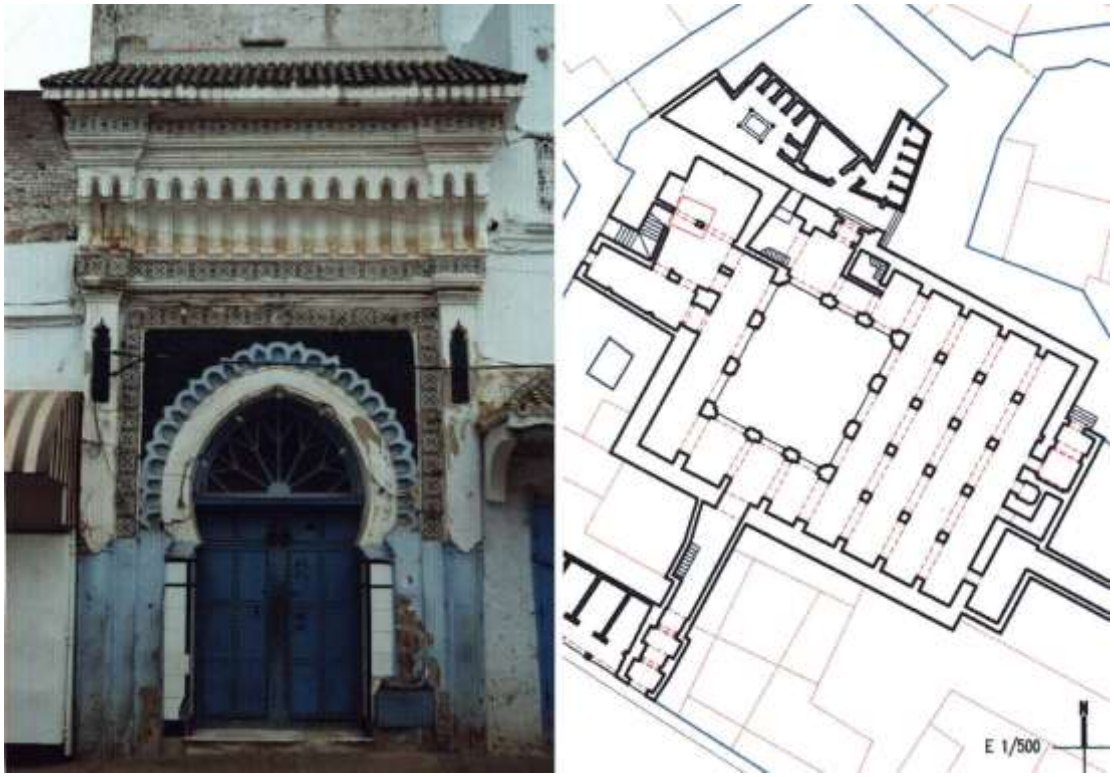


Fig. 4.421. *Imagen de la fachada y planta de la Mezquita Mayor (también denominada al Aadam), situada en la medina de Larache (s. XVIII). (En la fotografía, una de las puertas de acceso en este caso por el Zoco Chico). (Fuente: Duclos y Campos, 2001).*



Fig. 4.422. *Con posterioridad a nuestra toma de datos, la mezquita mayor de Larache ha sido objeto de una reciente rehabilitación, introduciendo cambios significativos en su portada. (Fuente: Fotografía de Sergio Barce. En sergiobarce wordpresss.com).*

La tipología de estos edificios es ya conocida. En el caso de las mezquitas se trata de una gran sala de oración cubierta adosada al gran espacio descubierto que constituye el patio de abluciones. La sala de oración se estructura mediante crujías paralelas al muro de la *qibla*, donde se sitúa el *mihrab*, siempre orientado a la Meca. El alminar y

las puertas de entrada son los únicos elementos que se muestran al exterior cuando, como suele ser normal, la mezquita está embutida en el caserío.

Esta tipología tiende a repetirse en las zagüías, aunque su pequeñísima escala hace que el esquema está tan sólo esbozado.



Fig. 4.423. *Durante la ocupación española de Larache en el s. XVII la alcazaba sufrió ciertas transformaciones para adaptarse a las necesidades del nuevo gobierno de la ciudad. Dicho espacio fortificado que la cartografía española de la época denominó La Villa, se adaptó a la forma de vida, gobierno y religión de sus nuevos ocupantes. En esa dinámica la antigua mezquita de la alcazaba va a albergar un pequeño convento y cementerio cristiano junto a la residencia del Sargento Mayor quien, a la vez, aprovechó las dependencias del antiguo gobernador wattasí. Retornada Larache al Imperio de Marruecos, a fines de la citada centuria, se recuperó la antigua mezquita de la Alcazaba que, con el paso del tiempo, pasó a denominarse mezquita el Anwar (la luminosa). Cómo se observa en una Tarjeta Postal antigua (a la izquierda), era de alto alminar cuadrado. Posteriormente, tras el Protectorado, fue rehabilitada y su alminar se reconstruyó con forma octogonal al modo de la tradición de los de las mezquitas de Oriente. (Fuente: tarjeta postal de época del Protectorado, s.f.; y fotografía de F. Torres).*

- *Musalla*[35]. Desde los primeros tiempos del islam fue costumbre destinar un lugar fuera e inmediato al recinto murado de las ciudades, en sitio llano, libre y despejado, en campo raso, para oratorio al aire libre. En fechas señaladas se congregaba el pueblo, antes de salir el sol, en la *musalla* para realizar la oración en común. En la mezquita mayor, por amplia que fuese, no cabían amplias muchedumbres, lo que explica la creación de este espacio espiritual más que material. Tales oraciones al aire libre exigían tan sólo un *mihrab*, nicho provisional o permanente, a veces abierto en un muro, que fijase la dirección hacía donde debían dirigirse las plegarias. Frente a la

35 La diferencia entre mezquita y *musalla* estriba en que la *musalla* significa literalmente lugar donde se realiza la oración o donde se celebran las congregaciones, o por extensión, cualquier lugar temporal en el que los fieles se congregan para realizar sus oraciones. La mezquita, en cambio, es un lugar santificado, el mejor de los lugares para la oración. Una verdadera mezquita, en el sentido jurídico, es un lugar que se ha dedicado permanentemente a Dios por el bien de la oración, la recitación, y su recuerdo. Una vez erigida, no puede volver a ser la propiedad de cualquier persona o comunidad.

mezquita que es un lugar permanente e inalienable consagrado a la oración, la *musalla*, en función de determinadas circunstancias, como puede ser la expansión de la ciudad, puede variar de sitio.

- *Madrazas.* Son escuelas musulmanas donde aparte de impartir las enseñanzas del Corán, se localizan asimismo estancias y habitaciones para el alojamiento de profesores y alumnos. (Fig. 4.424).

-*Medersa*. Escuela superior donde enseña teología, derecho y literatura.

Influenciado por el misticismo *sufí*, que se había extendido por al Andalus a partir del siglo XI, se fue produciendo una transformación del Islam en Marruecos donde se adaptará a la idiosincrasia bereber. A partir de los siglos XIII y XIV se verá reflejado en la aparición de un nuevo misticismo musulmán, propio y genuino de África del Norte, que se fue haciendo diferente de los grandes místicos de Oriente y de España.

Esta nueva forma de espiritualidad de los místicos marroquíes no presentaba ninguna originalidad en lo doctrinal según opinión de G. Marçais[36]

> *" ...pero sus ideas eran muy sencillas, ya que, más que el dogma definido, buscaban la observación más estricta de las prescripciones musulmanas. Su predicación era recibida con indiferencia por las clases cultas, pero provocaba el entusiasmo de la inmensa masa ignorante"*

- Ello constituirá el fenómeno del *morabitismo* o *sarifismo*, que se inició ya en tiempos de los almohades y se desarrolló ampliamente bajo la dinastía de los Benimerines (1244-1465), los cuales queriendo frenar este peligroso movimiento religioso que hacia evolucionar el Islam al margen de sus directivas, fundaron numerosas *medersas* (*madaris*) o escuelas coránicas donde se enseñaba el Islam ortodoxo. El remedio propuesto no obtuvo grandes resultados positivos, porque las nuevas orientaciones religiosas de los morabitos, protagonistas y beneficiarios del movimiento, se conjugaban admirablemente con la mentalidad religiosa y social del bereber, a quien, por otra parte, la presencia de las nuevas oleadas árabes invitaba al acuartelamiento ancestral e inaccesible de sus territorios montañosos. La mayor parte de los morabitos, aunque de origen local y modesto, intentaban incrementar su prestigio ante el pueblo titulandose *sarif* (en plural *surafa*), es decir, descendientes de Mahoma. Este pretendido prestigio, combinado con mucha habilidad, les procuró triunfos religiosos y políticos. El nombre que se da a su movimiento de *morabitismo* o *sarifismo,* tiene el mismo origen.

- A la misión de las *medersas* Meriníes (pero con intenciones completamente opuesta) respondió la creación de *zagüías* o santuarios por todo el ámbito del territorio, dirigidos por familias de morabitos que se transmitían su dirección en forma hereditaria. La zagüía marroquí se presenta con características de santuario, de convento y de escuela coránica. Sus actividades son también varias, pues lo mismo son el centro de hombres venerables que buscan la unión con Allah y cuya fama atrae a las masas humildes, que son lugar de preparación para la guerra santa y rústica aula donde se enseña el Corán a las gentes del campo o de la ciudad.

36 Citado por LOURIDO DÍAZ, R. *Marruecos en la segunda mitad del siglo XVIII. (Vida Interna: política, social y religiosa durante el sultanato de Sidi Muhammad Ben Abd Allah, 1757-1790).* Madrid: Instituto Hispano Árabe de Cultura, 1978.

Aquellas familias de morabitos o *surfa*, fuertemente enraizadas desde el principio en la vida de las tribus, además del carácter sagrado de que estaban investidos que les hacía merecedores de privilegios como abstenerse de todo trabajo, ser alimentados por la población, entre otros beneficios, no tardaron en desempeñar un papel importante en la política y en la sociedad, puesto que, buenos conocedores del carácter independiente del bereber, gozando de la veneración y de los dones de la población, se contentaron en los comienzos con arbitrar en los conflictos que oponían a clanes tribales entre sí o a simples individuos.

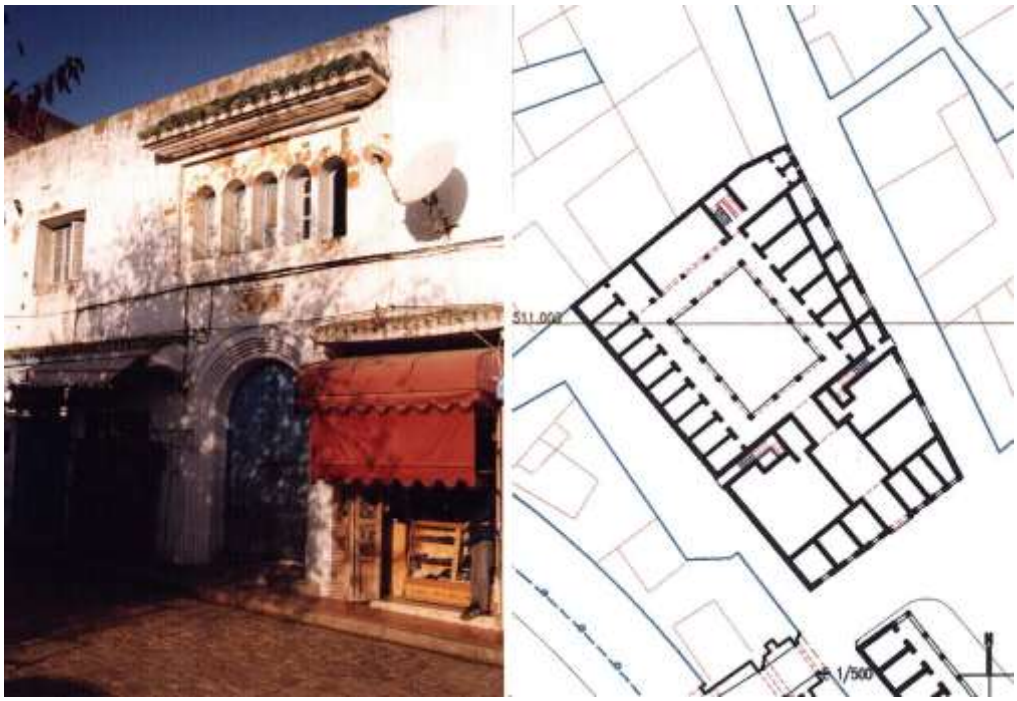


Fig. 4.424. *Fotografía de la fachada y planta de la Madraza del Zoco Chico de Larache (s. XVIII). Edificio en ruinas. (Fuente, Duclos y Campos, 2001).*

- *Cementerios.* Lo primero con lo que el viajero tropezaba al llegar a las inmediaciones de una medina era con la ciudad de los muertos. Los cementerios musulmanes se extendían, fuera de los muros, sin vallado alguno, junto a los caminos que salían de la ciudad por las puertas principales de las murallas. El cementerio es un espacio abierto al más allá, donde las tumbas, al igual que las mezquitas y las *musalla-s* (explanadas de oración multitudinaria al aire libre, normalmente extramuros), actúan litúrgicamente y expresan, en términos arquitectónicos, el eje horizontal. Los cuerpos se entierran en postura yacente, en ángulo recto con la *qibla*, de manera que podrían estar de cara a La Meca si se pusieran de lado. Así el creyente disfruta de la misma relación material con la *qibla* tanto en vida como después de la muerte. (Figs. 4.377, Fig. 4.438, 4.439 y 4.440).

En numerosas ocasiones el cementerio se ve inmerso en un espacio ajardinado: el jardín funerario, uno de los símbolos más profundos y satisfactorios del islam. Es en esencia el jardín paradisíaco, que a su vez no es otra cosa que el jardín primordial que el hombre perdió por el pecado. Césped, flores y árboles son inseparables del culto musulmán a los muertos.

- *Fondaques y locales de uso industrial y comercial. Fondac*, palabra de origen turco que en Marruecos es una hospedería que incluye espacios para almacén y estabulación de animales de carga donde pernoctan los mercaderes que llegan de fuera de la ciudad y donde también pueden hacerse tratos comerciales. Puede verse también escrito *fonduk* o *funduk*.

Los fondaques son edificios que en general albergan funciones de hospedaje e intercambio de mercancías, teniendo pues una función económica importante. Al igual que las madrazas, suelen ocupar una cantidad apreciable de suelo e instalarse en edificios de cierto valor artístico e histórico. Suelen situarse junto a la puerta principal de la medina, normalmente en el interior, sobre las vías principales del flujo peatonal. Su característica tipológica es el desarrollo en dos plantas con un patio central, consumiendo un relativo gran espacio frente a la atomización del parcelario que le rodea.

Otros locales de uso industrial y comercial son talleres, forjas, molinos de aceituna, de esmaltes para la cerámica, fabricantes de piedras de molino, talleres de cordelería, hornos de pan, curtidurías, etc.

> *"Son los fondaques como unas grandes hospederías y las hay de varias clases. Mientras que en las unas almacenan géneros y se alquilan habitaciones para los comerciantes forasteros, en los otros se establece el tráfico de cueros, de carbón, de granos, de frutos secos, de aceite, de jabón, de manteca y otros artículos, al paso que el resto viene a ser a manera de vastas cuadras en donde mediante algunos blanquillos encuentran albergue los camellos y demás bestias de carga de la forastería* [...].
> *Los derechos del fondac son colocados en una caja particular y luego repartidos entre el Sultán, los administradores y empleados subalternos".*[37]

Otra cuestión a tener en cuenta es la distinta situación de los oficios dentro de la medina, o Centro Histórico, ya que la ubicación de éstos suele estar relacionada con hechos culturales y funcionales característicos de la ciudad.

> *"...Sin embargo, como la población está lejos de ser agrícola y mercantil como la de Alcazarquivir, sino que pertenece en casi su totalidad a la clase militar, no podemos valernos de aquellas cifras para calcular la población de Larache. Esta vez tomaremos por término medio el de 5 individuos por cada casa, y siendo estas en cantidad de 750 a 800, dan un total de 4000 pobladores, entre los cuales figuran 70 cristianos y 500 judíos.*
>
> *Repartidos en todos los barrios de la ciudad se encuentran 102 baccalas, puestos en donde se vende aceite, miel, jabón, manteca, etc.; 22 tenduchos de attara que expenden azúcar, té, café, ámbar gris, especiería y quincalla; 8 verduleros; 5 hornos de pan cocer; 1 tahona, única en su clase, pues cada moro tiene su correspondiente molino en casa; 15 ó 25 hombres y mujeres que se dedican a la venta de pan; 19 cafés moriscos; 5 maestros salineros que trabajan en las salinas que existen al E. De la ciudad al pie de las huertas y en la orilla izquierda del más meridional de los brazos o caños del Luccus; una rajba o local donde se encuentra establecido el peso de rey y las medidas legales para la venta y la compra al por mayor de aceite, jabón, ralo, manteca rancia, pasas, higos, dátiles y otros artículos; y otra rajba o alhóndiga para los granos destinados al consumo de la*

37 CUEVAS, T. (1884): *Op. cit.*

población. Es tan pobre que los vecinos no alcanzan siempre que lo desean a comer carne de vaca, porque los 4 carniceros hebreos y 4 moros no encuentran suficiente interés en la venta de este artículo, de suerte que transcurren semanas y aun meses sin que se degüelle ninguna res mayor. En cambio matan semanalmente de 20 a 25 carneros; cantidad insuficiente para el público abasto; pero que a veces resulta todavía excesiva a causa de la costumbre que tienen estos habitantes de alimentarse con un poco de pan de aldorá o de cebada, alcuzcuz, leche agria llamada arráyeb y alguna manteca.

A pesar de ser Larache pueblo majzén y que por lo tanto deberían dominar únicamente en sus habitantes las ocupaciones de carácter militar, vése a gran número de personas dedicadas al cultivo de sus propias huertas, que por lo general son muy abundantes en agua y muy pobladas de frondosos naranjales y a las cuales se dirije pausadamente el propietario después de la horas del asár, caballero en humilde jumento.

La existencia de solas 18 tiendas de géneros bezzazas, indica asaz que el negocio de tejidos es extremadamente limitado. Y como la principal ocupación de los moradores sea acarrear y conducir a lomo de burro y en propios hombros los sacos de grano de uno a otro punto de la ciudad de los 32 almacenes que en ella tiene el comercio a la marina, y la de limpiar a máquina las semillas al embarque destinadas, reducido es el número de entre ellos que ejerce marcadas industrias. O sino juzguese de la exactitud de nuestra observación sabiendo que en Larache se encuentran únicamente, 18 entre herreros y herradores, 10 babucheros, 9 remendones, 1 zapatero europeo, 7 curtidores, 12 albañiles, 7 maestros caleros con sus hornos, 6 tejedores de alquiceles, 7 leñadores, 3 carboneros, 2 carpinteros hebreos, y 5 moros, 6 aserradores, 4 estereros, 1 fabricante de espingardas que no tiene oficiales ni siquiera un mal aprendiz, 12 aguadores, 1 calderero, 1 tornero, 6 barberos, 2 baños públicos moriscos y 1 para los judíos, 2 plateros, 1 hojalatero, 4 subastadores israelítas y 2 mahometanos, 18 medidores de granos, 4 albéitares, 2 sastres hebreos, 4 cuberos, 2 tañedores de gaita y 2 timbaleros para dar brillo a las bodas de los indígenas.

El gobierno sostiene 20 calafates que se cuidan de reparar las 5 barcazas de carga y descarga del puerto, la jábega de la pesca y los dos lanehones destinados al paso del río.

En 4 fondaques se hospeda la forastería que allí mísmo alberga sus bestias de carga, y en otros dos viven multitud de familias hebreas, al paso que las dos cárceles que en la alcazaba se encuentran son la tristísima morada de 200 presos, entre los cuales podríamos señalar bastantes inocentes.

Los musulmanes rezan en 2 mezquitas y 4 záuyas de las cuales es la más venerada la de Lal la Mennana Mesebajía, patrona del pueblo al cual, según opinión del mismo, ha preservado de los franceses en 1765, de los austriacos en 1829, y de los españoles en 1860, cuyas tentativas contra Larache fracasaron en efecto, [según hemos indicado en capítulo anterior]; *y reciben sepultura en dos de los tres cementerios de que pueden disponer. Además, el Cadí o su Jaslifa administran justicia y 7 adules autorizan los públicos instrumentos, mientras que el Rabino juzga y dirime entre sus correlegionarios, que oran en las 5 sinagogas de la población; 2 sofrim hacen las veces de escribanos públicos, siendo por último inhumados sus difuntos en la Meára o camposanto de los israelitas.*

Larache es residencia del Bajá de la provincia, que se entiende directamente con el cuerpo consular en todos los asuntos referentes a los súbditos o a los protegidos extranjeros, en sus relaciones con los indígenas, siendo siempre

competente juez la autoridad de quien dependa la parte demandada. En ausencias y enfermedades suple al Bajá el Jalifa. Hay igualmente en Larache 1 agá del Áscar, 2 administradores de Aduana, uno de puertas y otro del património partícular del Sultán.

España tiene en este puerto un vicencónsul de carrera que acumula sus funciones con la de Interventor de la Aduana y las de Delegado de Sanidad; un recaudador encargado de percibir el impuesto de guerra según el tratado de Madrid, que consiste en la mitad de los derechos que se perciben a la entrada y salida de toda clase de mercancías; dos intérpretes, de los cuales uno sin sueldo, un táleb o secretario indígena también gratis y dos guardas.

Las demás naciones han establecido igualmente en Larache vicencónsules, o mejor, agentes comerciales no retribuidos. Unicamente Inglaterra tiene señaladas al suyo 50 libras esterlinas para cubrir los gastos de oficina. En cambio todos ellos, menos el vicecónsul de España, se apropian los derechos..." [38]

- *Otros edificios religiosos.* Normalmente se trata de iglesias católicas edificadas antes, durante o después del periodo del Protectorado español (1911-1956), aunque de forma excepcional y prácticamente, sin excepción, por la Orden de los Franciscanos. (Fig. 4.425 y 4.426).

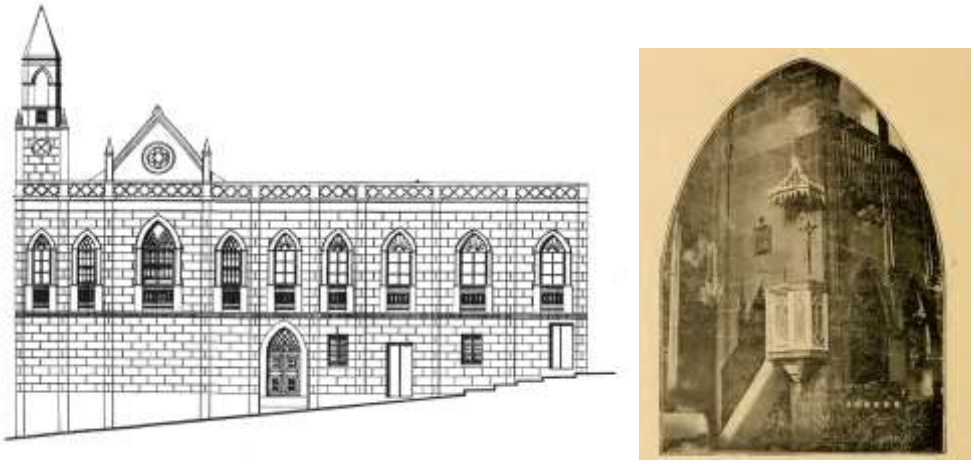


Fig. 4.425. *Dibujo de fachada y alzado de la iglesia-misión de San José, de la comunidad franciscana, situada en el interior de la medina de Larache junto a la calle Real (2 de Marzo actual) en el Derb el Harti. De estilo neogótico, fue construida el año 1909**,** en las proximidades del lugar donde se instaló la misión franciscana en 1888. A la derecha, estampa que muestra un aspecto del interior del templo. Desde hace décadas ha cesado su función y sus fábricas están en completa ruina. (Fuente: Mohammed Bouzerda y Zouheir Bensalah. Departamento de Urbanismo de la Province de Larache).*

38 CUEVAS, T. (1884): *Op. cit.*



Fig. 4.426. *Toma fotográfica parcial del estado de la fachada de la Iglesia de San José (derecha). A la izquierda, uno de los numerosos edificios construidos por la colonia de europeos que vivían en la medina de Larache durante el s. XIX. El inmueble, en este caso, presenta soluciones formales y decorativas de estilo Segundo Imperio francés. (Fuente: fotografías de Pedro Campos Jara).*

- *Viviendas y palacios.* Este es un apartado más difícil de definir y calcular debido a la inexistencia de planos catastrales que permitan siquiera realizar un conteo de edificios.

La evaluación del valor arquitectónico o histórico de las edificaciones residenciales se basa, aparte de su tipología compositiva, funcional y espacial, en un estudio detallado de las técnicas constructivas y decorativas tradicionales y en el valor estructurante que confieran al tejido y espacio urbanos.

Su tipología se base siempre en el desarrollo en dos plantas de una serie de estancias habitables alrededor de un patio central. Este patio cumple misiones de relación, residiendo en él conceptos funcionales, compositivos y formales fundamentales. En ocasiones el patio no es único, organizándose la vivienda, en el caso de las de mayor extensión, alrededor de una serie de espacios vacíos interiores que se reparten topológicamente por la extensión del solar, configurando una concatenación que es la que organiza el lugar.

Las viviendas organizadas alrededor de patios interiores son las que reflejan más fielmente la tradición que, además, pueden incluir jardines integrados en ellas, como suelen ser las casas de gran categoría y palacios. Algunos son considerados como *monumentos históricos*, administrados y mantenidos por el ministerio correspondiente y aquéllas cuyos dueños poseen medios suficientes e interés en mantenerlas, lo cual es bastante inusual. (Fig. 4.427).

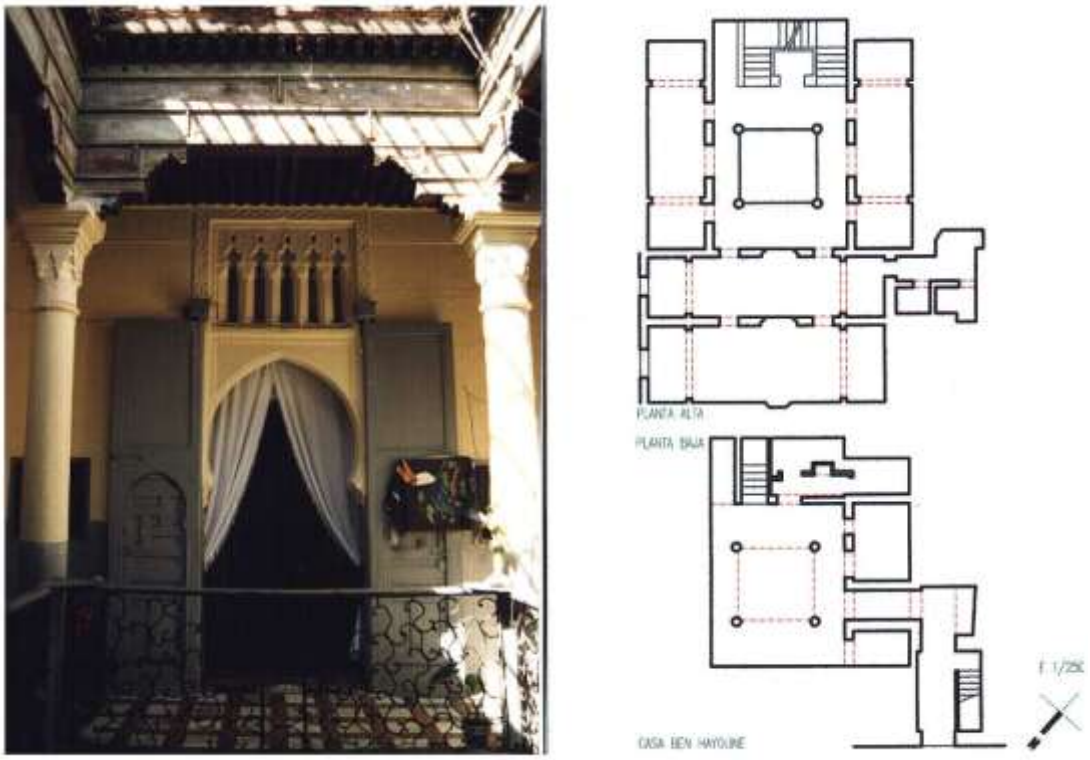


Fig. 4.427. *Fotografía del interior de la casa Ben Hayún, una de las pocas viviendas que mantienen la arquitectura tradicional de la medina larachense, cuyas estancias se articulan en torno al patio central. A la derecha dibujo de sus plantas. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

Por otro lado, los palacios y casas notables se encuentran en muchos casos deshabitadas y abandonadas, sin que nadie se haga cargo de ellas, lo cual acentúa de forma alarmante el progresivo deterioro de sus fábricas y la pérdida de sus espacios libres y jardines. Las posibilidades de recuperación de estos elementos pasan por su reconversión funcional. En muchos casos puede potenciarse las actividades que les dieron lugar, pero en muchos otros la actividad primigenia se ha perdido, por lo cual es necesario dotarlos de una función nueva compatible con su estructura espacial, considerándolos como *contenedores históricos*. (Fig. 4.428).

Hay que tener en cuenta, también, que las viviendas, sobre todo en las áreas centrales de las medinas, pueden ramificarse con numerosos anexos destinados a pequeñas estancias, patios, jardines, almacenes, etc, con lo que puede resultar inexacto considerar el espacio vital de una unidad familiar a los límites estrictos de las crujías que rodean el patio central. En algunos casos los anexos pueden resultar superficies muy significativas.

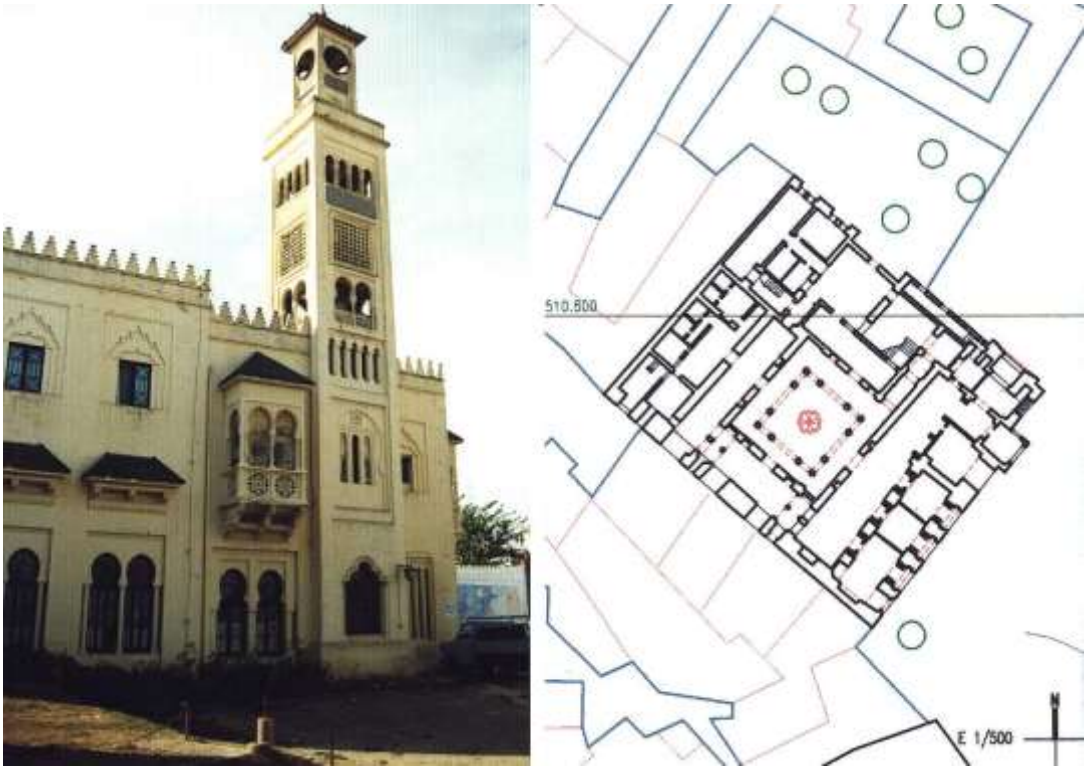


Fig. 4.428. *Una vez instaurado el Protectorado en Larache, la Comandancia General del ejército español se construyó intramuros de la antigua alcazaba sobre el solar de la antigua casa del Bajá o gobernador de la ciudad, junto al castillo al Nasr (o de las Cigüeñas). En la actualidad es el Conservatorio de Música de la ciudad y sede de la Delegación del Ministerio de Cultura. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*

- *Sistemas tradicionales de abastecimiento de agua.* Lo esencial en este apartado se refiere a las condiciones de las infraestructuras de agua y saneamiento. Pero también es preciso tener en cuenta los elementos tradicionales tales como las fuentes públicas, los baños (*hammames*), salas de abluciones anexas a los lugares de culto, norias, pozos y canalizaciones, y otros. (Fig. 4.429).

Los sistemas tradicionales de abastecimiento de agua han ido perdiendo su utilidad y significado frente a la implantación de las redes municipales de abastecimiento de agua, a pesar de haber sido elementos significativos de la cultura islámica.

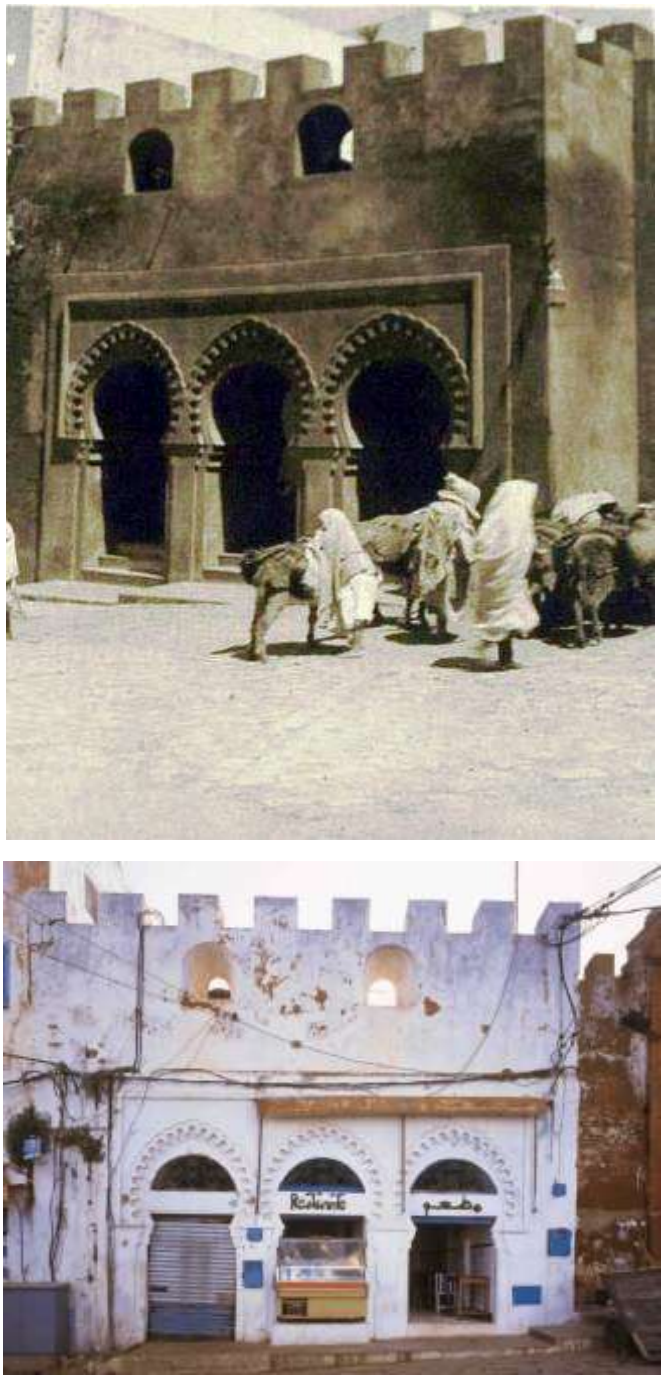


Fig. 4.429. *Adosada a la muralla de la alcazaba (s. XV) estaba situada una antigua fuente que aún conserva su estructura. No en cambio su funcionalidad. En la imagen superior, su estado en una imagen del Protectorado. En la fotografía inferior, en su estado reciente. (Fuente: arriba, Biblioteca General y Archivos de Tetuán; abajo, fotografía de Atín Haya, en Campos y Duclos, 2001).*

- *Espacios políticos y militares: murallas, fortificaciones y puertas.* Su estudio y protección resulta decisivo para la comprensión de la ciudad, pues han sido y son en gran medida elementos definidores de la morfología urbana y de los modos de asentamiento, influyendo sobre todo en las zonas próximas a ellas en la tipología edificatoria y en el paisaje urbano.

Hay que tener en cuenta que no sólo interesan los restos que podamos encontrar hoy día, como por ejemplo las puertas de acceso, sino también su traza histórica que con toda seguridad será recuperable mediante el atento análisis del parcelario y la confrontación con la cartografía histórica. El valor de esta traza, aparte de su trasfondo histórico, recae en la especial morfología y tipología urbanas que se produce en sus inmediaciones, a la par que explica la evolución urbana de la ciudad.

- *Las puertas de la medina de Larache.* Tras la ocupación española de la ciudad en el s. XVII, con la consiguiente ampliación y fortificación de un amplio perímetro de terreno adosado a la antigua alcazaba del s. XV, la ciudad se proveerá de nuevas puertas de acceso al exterior mientras que las correspondientes a la antigua Alcazaba variarán su función.

Correspondientes a la muralla del s. XVII y de nueva factura surgen la Puerta de la Marina (*Bab el Marsa*), la Puerta del Mar (*Bab el Bahr*) y la Puerta del Campo (posteriormente denominada *Bab al Medina* y, actualmente, *Bab* al *Khemis*, o del jueves).

De las que pertenecían a la antigua Alcazaba, *Bab al Rua* (Puerta del Viento) se mantendrá como puerta de acceso a la población por el flanco E., junto al castillo al Nasr, mientras que la Puerta de la Alcazaba (*Bab al Kasbah*), tras la ampliación defensiva del s. XVII, quedará como una puerta de comunicación de barrios, intramuros, aunque sin perder su misión de seguridad.

Otras puertas intramuros que fueron formalizándose en siglos posteriores fueron *al Qbibat*, situada al O. del Zoco Chico, *Bab Diwan*, próxima al Zoco Chico en el espacio designado en la cartografía española como “Cuarteles Nuevos” y *Bab al Gharissa*. (Figs. 4.430, 4.431, 4.432, 4.433, 4.434 y 4.435)

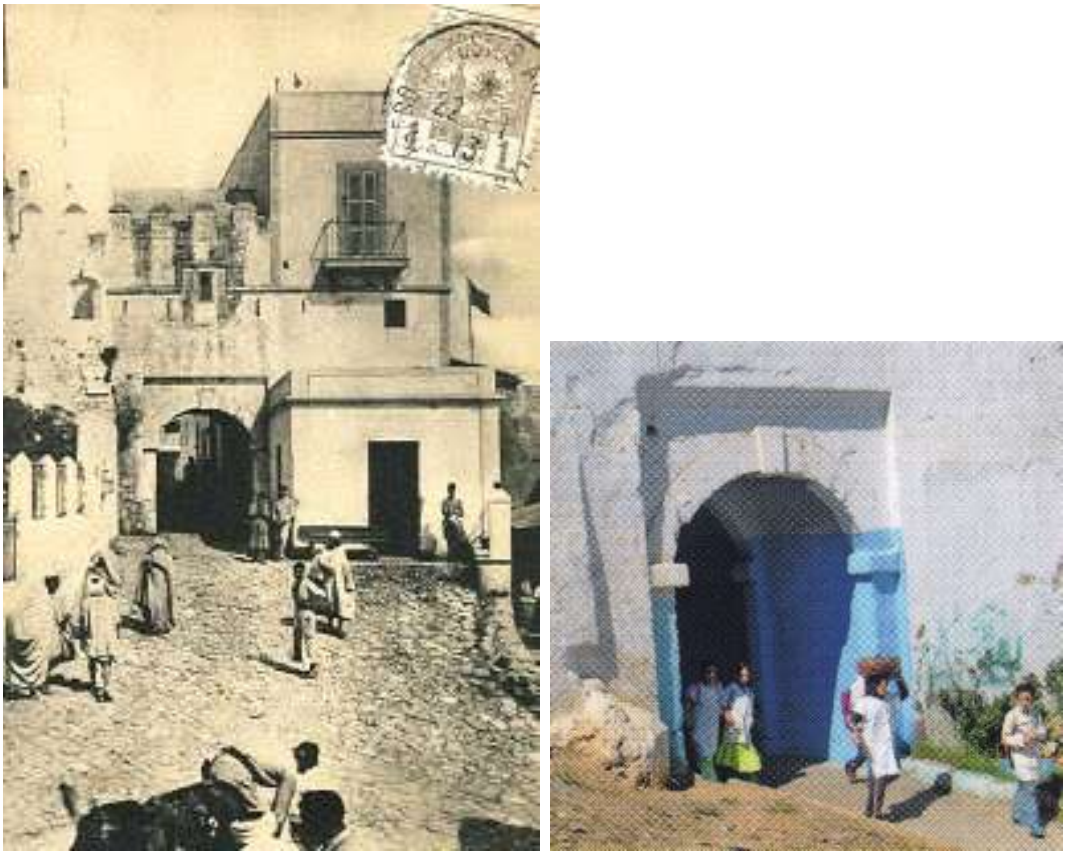


Fig. 4.430. *La Puerta de la Marina de Larache (actual Bab al Marsa), se construyó en el siglo XVII formando parte de la estructura defensiva que los españoles confirieron a la ciudad. En la actualidad aún se conserva y constituye un importante lugar de paso peatonal desde la zona portuaria al interior de la medina. (Fuente: a la izquierda, Tarjeta Postal del Protectorado Español. (s.f.); a la derecha, en su estado actual, Torres y Torres, 2011).*



Fig. 4.431. *El acceso a la alcazaba por E. se formalizaba por la desaparecida Bab al Rua (puerta del viento) situada en la cota más alta de la ciudad. En la imagen, de un*

momento inicial del Protectorado Español, se aprecian trabajos de adecuación en la zona donde posteriormente se construyó el Jardín de las Hespérides y el acceso al tráfico rodado hasta la futura plaza de la Comandancia General. Interesa destacar, a la derecha, la Torre del Judío (hoy exenta) con un tramo de muralla del s. XV adosado a la misma hasta la apertura correspondiente a la citada puerta, poco visible, por donde van pasando algunas personas, flanqueada por otro tramo de murallas, a la izquierda de la imagen. Detrás de estas, a mayor altura, se observa un bastión del castillo al Nasr. Y, algo más allá, se puede ver la residencia del Bajá o Gobernador de Larache. (Fuente: tarjeta Postal del Protectorado Español. (s.f.).



Fig. 4.432. *Puerta del Mar (Bab el Bahr) de Larache. Construida durante la ocupación española de la plaza en el s. XVII, está situada en el borde N. de la ciudad próxima a la orilla del Lucus ante la denominada "Playa del Desembarcadero" en la cartografía histórica española. En la imagen, aún es posible visualizar las murallas del XVII a las que se le adosan, intramuros, las casas del barrio Bab al Bahr, o "El Arrabal" del s. XVII, donde en la actualidad viven muchas familias de pescadores. (Fuente: fotografía del blog: https://cabracondisfrazdegato.wordpress.com/2013/03/13/larache/).*



Fig. 4.433. *Detalle ampliado de una fotografía aérea tomada a inicios del Protectorado donde se ve la estructura defensiva del revellín situado ante la denominada Puerta del Campo en la cartografía española del s. XVII, que constituía el único acceso a intramuros a lo largo de un amplio tramo de murallas por el flanco Sur de la plaza . Dicho espacio extramuros, tras la eliminación del revellín y de los restos de murallas de dicho siglo, registraría una gran transformación a partir de las primeras décadas del siglos XX para albergar la Plaza de España de Larache. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire).*



Fig. 4.434. *La actual Bab el Khemis, también denominada Bab al Medina, antigua puerta del Campo de la fortificación española de Larache en el s. XVII, que señalábamos en la imagen anterior, fue completamente transformada durante el Protectorado dentro del proyecto de construcción de la Plaza de España (actual Place de la Liberation), constituyendo el nexo de unión entre la medina y el Ensanche español. (Fuente: fotografía de Carlos Sieiro del Nido. http://www.panoramio.com/user/134716?with_photo_id=64248081).*

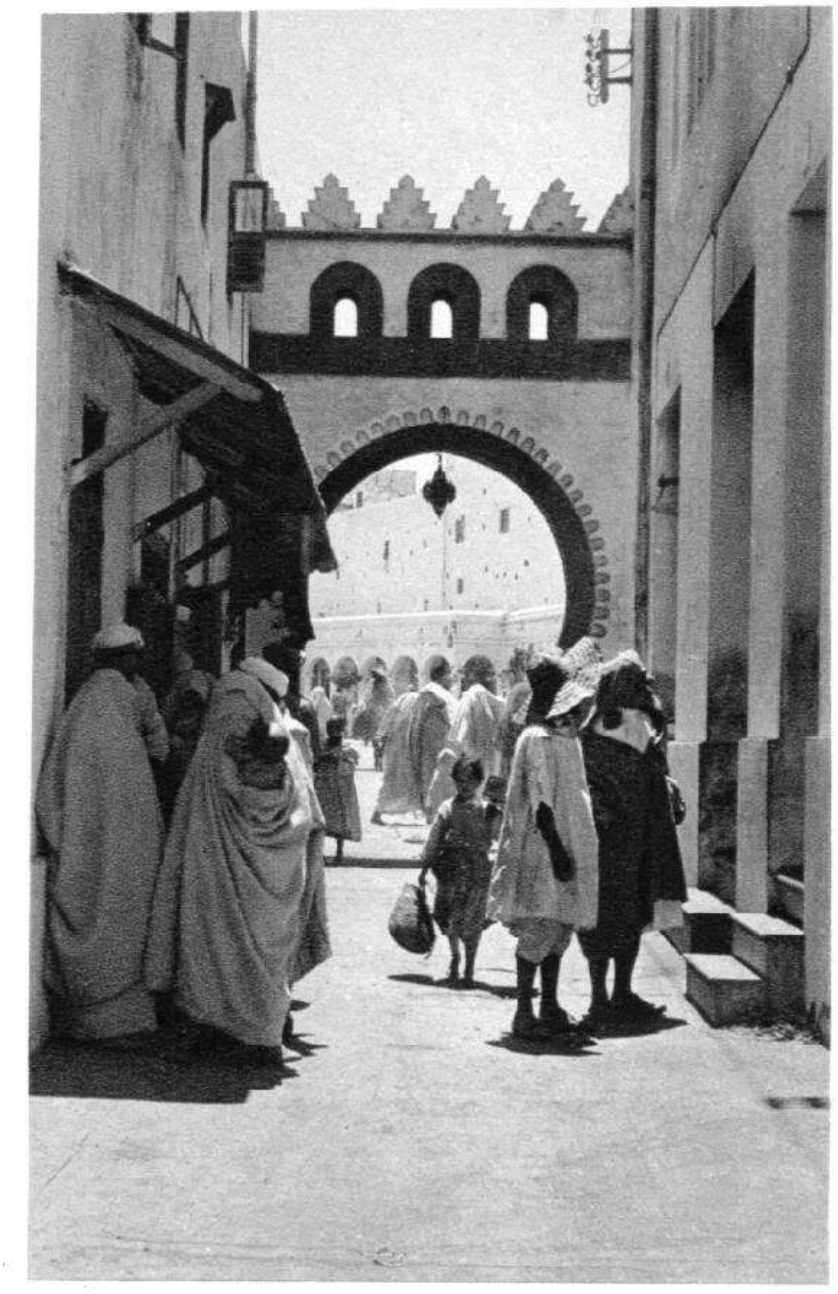


Fig. 4.435. *La Puerta al Qbibat da paso desde el barrio homónimo al Zoco Chico de Larache. El desarrollo del barrio al Qbibat se produjo en época del sultán Sidi Muhammad Ben Abdallah, en la segunda mitad del s. XVIII. (Fuente: fotografía de época del Protectorado Español, en la Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*

ESPACIOS LIBRES

En este apartado nos referimos a lo que resta de los jardines, plantaciones, huertas, etc, que configuraron la trama de asentamiento primitivo y los modos de vida tradicionales. Fundamentalmente se trata de cementerios, jardines públicos, jardines integrados en las viviendas y palacios, y los árboles o conjunto de árboles aislados, que forman parte del paisaje urbano de Larache. (Fig. 4.436).

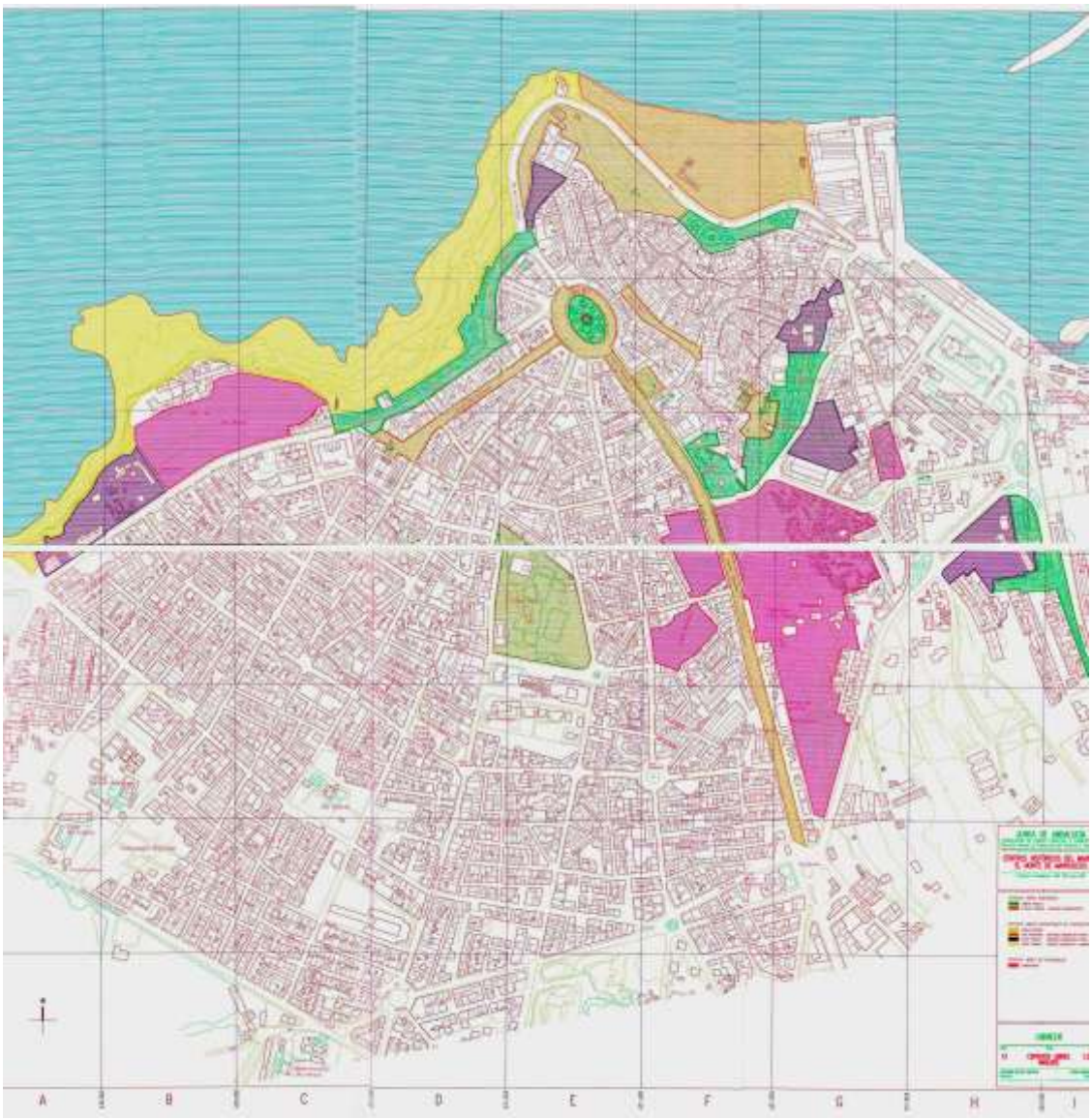


Fig. 4.436. *Plano de Larache donde se representan los espacios libres. En el reborde litoral destacan el cementerio de Sidi Ali Ibn Hamed y los jardines y mirador del Balcón del Atlántico. Por la parte del río, próximo a su desembocadura, se encuentra la antigua playa del Desembarcadero, hoy en fase de recuperación tras su uso militar. Bordeando la medina por el S. y junto a la Avenúe Mohammed V el Jardín de las Hespérides. Siguiendo el trazado de dicha avenida, el cementerio Lalla Mennana. En el centro del Ensanche, los jardines del actual Hotel Riad (antigua residencia de la Duquesa de Guisa). (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*



Fig. 4.437. *El Jardín de las Hespérides, realizado durante el Protectorado extramuros del castillo al Nasr (o de las Cigüenas, o Ntra. Sra. de Europa, en sus denominaciones españolas) y en las proximidades de la Plaçe de la Liberatión (antigua Plaza de España), es un espacio urbano de gran calidad paisajística y habilitado para el disfrute de la población en pleno centro de la ciudad de Larache. (Fotografía de Sergio Barce).*



Fig. 4.438. *Fotografía aérea reciente del borde urbano suroccidental de Larache. Sobre un acantilado a orillas del Atlántico, a la izquierda de la imagen y de abajo a arriba, podemos observar al pie de la fotografía un sector del cementerio católico erigido en el Protectorado, le sigue una serie de viviendas y parcelas sin construcciones y a continuación el cementerio musulmán de Sidi Ali Ibn Hamed. Más allá, escarpes rocosos donde rompe el oleaje, el castillo al Fath y la medina junto al Lucus. Separando estos espacios de borde de la aglomeración urbana del Ensanche transcurre la avenida*

Mohamed Zerktouni que, partiendo de la Place de la Liberation conduce al barrio de Punta Nador, situado más al Sur. (Fuente: larache-historia.blogspot.com).



Fig. 4.439. *Cementerio musulmán de Sidi Ali Ibn Hamed de Larache es uno de los más antiguos de Larache. Situado al Suroeste de la ciudad ocupa una gran extensión sobre el acantilado atlántico. (Fuente: Fotografía de Atín Aya, en Duclos y Campos, 2001).*



Fig. 4.440. *Tumbas en el cementerio católico de Larache. Situado al Suroeste de la ciudad muy próximo al musulmán de musulmán de Sidi Ali Ibn Hamed. (Fuente: fotografía de Sergio Barce).*



Fig. 4.441. *Borde urbano formado por la playa fluvial que forma el Lucus, por su margen izquierda, al pie de la medina de Larache en el hoy denominado Boulevard de la Corniche. En la actualidad se está restaurando este espacio de grandes cualidades paisajísticas para el uso de la población. (Fuente: fotografía de Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*

4.3.3. LA CIUDAD MODERNA. LARACHE CAPITAL DE LA REGIÓN OCCIDENTAL DEL PROTECTORADO ESPAÑOL EN MARRUECOS (1912-1956). MORFOLOGÍA URBANA DEL ENSANCHE

4.3.3.1. Contextualización histórica: Larache desde la Conferencia de Algeciras (1906) hasta la llegada del Protectorado Español de Marruecos (1912).

El sultán Abd el Aziz (1894-1908) convocó la Conferencia de Algeciras (1906), alentado por el káiser Guillermo II quien le mostró su apoyo para la defensa de la independencia marroquí, y reunió junto a Marruecos a los países firmantes del Acta de Madrid de 1880: Francia, España, Portugal, Inglaterra, Alemania, Austria, Italia, Rusia, Suecia, Estados Unidos, Bélgica y Holanda. Desde el 16 de enero de 1906, y por espacio de tres meses, se celebraron las deliberaciones en la ciudad española de Algeciras, que fue elegida por su estratégica situación, próxima a Gibraltar y a Marruecos. En ella Alemania encontró en Francia y España una resistencia a sus intereses expansionistas que no había previsto. Inglaterra y Rusia apoyaron a Francia, y los Estados Unidos, que temían que Alemania se instalase en las costas del Atlántico, la apoyaron también. Por lo tanto el litigio terminó con un compromiso en el que la Conferencia reconoció la soberanía del sultán, la integridad de su imperio y proclamaba, como deseaba Alemania, el principio de puerta franca. Ahora bien, descartando a Alemania, confirió a Francia y a España el derecho de organizar la policía en la zona litoral de Marruecos, atribuyéndose cada potencia protectora una zona: Francia ocuparía casi toda la costa atlántica, con los puertos de Rabat, Safi, Casablanca y Mogador, y España la costa del Mediterráneo y la del Atlántico hasta el sur de Larache. (Fig. 4.443).

Los resultados de la Conferencia de Algeciras debieron resultar desesperanzadores para Marruecos, como lo expresa la carta que envió su ministro de Asuntos Exteriores Saadi Abd al Krim ibn Sulayman al cónsul de Francia en Fez:

"El viejo Marruecos está perdido sin esperanza. La Conferencia sólo se ha ocupado de Tánger y de los puertos donde residen los europeos, donde han creado fuerzas de policía, una caja especial para Obras Públicas, un Banco de Estado; pero nada han hecho para asegurar al Majzén los recursos financieros que necesitaba para mantener un Ejército, percibir impuestos y combatir la insurrección y la anarquía.

Se ha desinteresado por completo del Majzén y de las reformas que deben introducirse en la Administración del Imperio. Así vosotros desarrollareis en la costa unos intereses europeos que nosotros seremos incapaces de proteger y que tampoco protegerán los débiles efectivos de policía que habéis previsto. Los desórdenes irán aumentando y el Majzén se hundirá en una anarquía que será el preludio de la dominación extranjera".[39]



Fig. 4.442. *En la entrada de la ría de Larache y otros sectores de su frente atlántico estaban emplazadas desde el siglo XVIII baterías artilladas para defensa de la ciudad. (Fuente:Fotografías publicadas en el semanario inglés Black and White: A Weekly Illustrated Record and Review, el 13 de enero de 1906). El titular de la noticia está relacionado con la Conferencia de Algeciras que tuvo lugar aquel mismo año.*

39 Citado por Seco Serrano, C. (1996): *La España de Alfonso XIII. El Estado y la Política (1902-1931). Vol.1:* "De los comienzos del reinado a los problemas de la posguerra (1902-1922)", en Historia de España de Menéndez Pidal, XXXVIII (1). Espasa Calpe. Madrid.



Fig. 4.443. *Desde finales del siglo XIX y principios del XX, cuando en la práctica ya estaba decidida la intervención europea en Marruecos, los planos comienzan a ser mucho más precisos en la descripción urbana, como este "Croquis de Larache, realizado por la Comisión del Cuerpo de Estado Mayor del Ejército Español en 1899". Se trata de un mapa territorial de finales del s. XIX donde se detalla el bajo curso del rio Lucus (Lukus), con sus característicos meandros en su discurrir por las marismas, la ciudad de Larache, en la orilla izquierda del río junto al Atlántico, y en su margen derecha, las "ruinas de Lixos". El mapa identifica, igualmente, abundantes lugares, caminos, topografía y otros rasgos del territorio. Respecto de la ciudad de Larache, se puede comprobar, en primer lugar, cómo la medina prácticamente estaba colmatada de construcciones; asimismo aparecen detalladas las diferentes mezquitas y zagüías, las puertas y fortificaciones de la ciudad, los fondaques, la Misión Católica Española, el Consulado Español, el Mexuar, la cárcel, las baterías, el muelle, la aduana, los cementerios (musulmán, cristiano y hebreo), los pozos, huertas, norias, hornos de ladrillos, salinas, las obras portuarias y los caminos de acceso a la ciudad. (Larache: plano levantado por la Comisión de Estado Mayor en Marruecos (1882-1908), realizado por Eduardo Álvarez Ardanuy, Jacobo Alvarado y Saz, y Eduardo Herrera de la Rosa, a escala 1:5.000). (Fuente: hay varias referencias a diferentes escalas: "Croquis de Larache, por la Comisión en Marruecos del Cuerpo de E.M. del ejército español en 1899". Biblioteca Nacional de Madrid: (dos ejemplares) estos últimos están fechados en 1906)* [40].

40 De algunos años después, concretamente de 1908, es la descripción de la ciudad que hace L. Martín Peinador, que cifra en 10.000 el número de sus habitantes, 2.000 de ellos judíos, y unos 200 europeos.

En cualquier caso, ingenieros alemanes realizaron y construyeron el proyecto del espigón y nuevo puerto de Larache en 1910. En este contexto, Francia lleva a cabo en Marruecos una política de hechos consumados argumentando revueltas e inseguridad de sus intereses (que le habían llevado a ocupar Oujda y Casablanca), sobrepasando pues los derechos y límites territoriales que le había otorgado la Conferencia de Algeciras, hechos que fueron *in crescendo* pese a las protestas alemanas. Francia, ilegítimamente fue penetrando en el territorio llegando a ocupar Fez en mayo de 1911. España, temerosa de que el progresivo avance francés acabará *de facto* con la dominación de todo el territorio marroquí, temiendo la llegada de los franceses a Alcazarquivir y a la cercana Larache decidió intervenir. (Fig. 4.444).

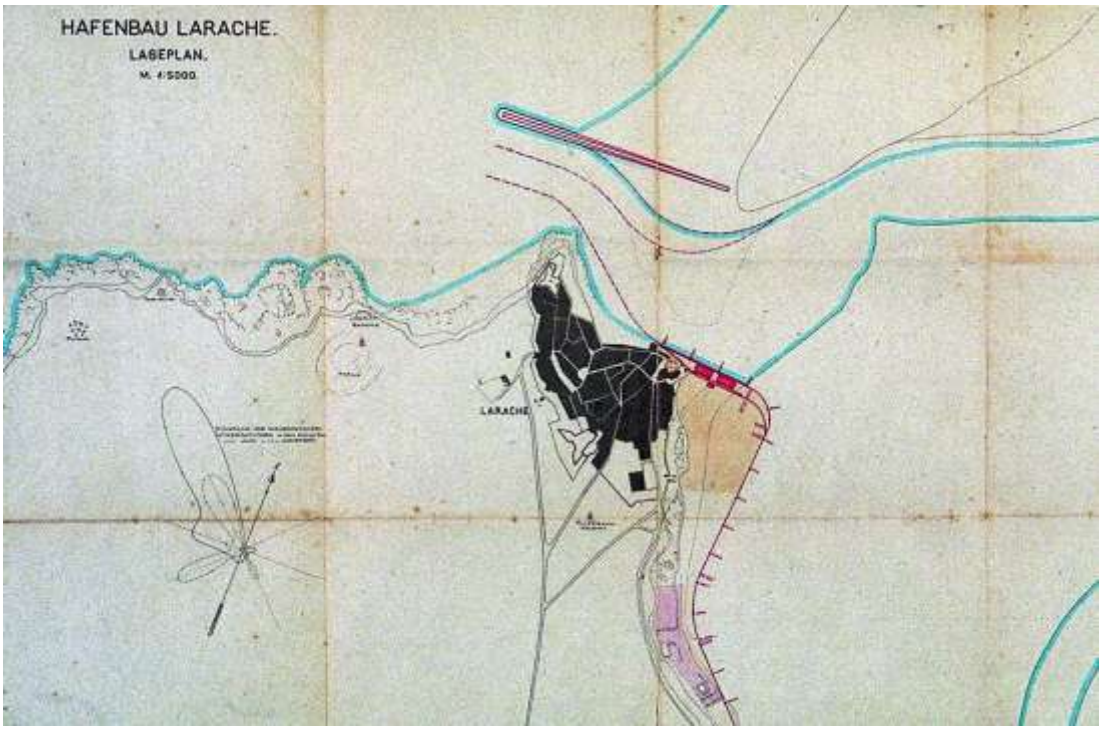


Fig. 4.444. *"Hafenbau Larache". Mapa alemán fechado en Munich en 1912 que representa la construcción del espigón del puerto de Larache en el se detallan las obras portuarias de la empresa alemana Sager&Woërner. (Fuente: Biblioteca Nacional. Madrid).*

4.3.3.2. El siglo XX. La etapa del Protectorado en Larache y su organización.

El 8 de junio de 1911 se produce el desembarco de tropas españolas en Larache que ocupan esta ciudad y se presentan en Alcazarquivir, territorios que estaban situados en la zona de influencia española conforme al Tratado de Algeciras, pero que en la práctica estaban a punto de ser ocupados militarmente por Francia. Poco después, las autoridades hispanas, habiendo decidido mantenerse en estas plazas, dispusieron tropas al mando del entonces Teniente Coronel Manuel Fernández Silvestre.

Martín Peinador, L. (1908): *Estudios geográficos.* Madrid. Citado por Vilar (1992): *Mapas, planos y fortificaciones hispánicos de Marruecos. Siglos XVI-XX.*

Alemania, a la vista de los sucesos de Fez, Larache y Alcazarquivir, desembarcó sus fuerzas en Agadir. Hecho que hizo despertar sospechas a las potencias de que existiese un acuerdo secreto entre Madrid y Berlín. Superadas las diferencias sobre Marruecos entre franceses y alemanes, al recibir estos amplios territorios en el entonces Congo francés (más de 200.000 kilómetros de la orilla izquierda del Uarga, con una breve faja en la margen derecha), se daba vía libre al reconocimiento de un Protectorado francés en Marruecos.41

El proceso diplomático entre España y Francia, iniciado en diciembre de 1911 con el reconocimiento previo del derecho de España a permanecer en Larache y Alcazarquivir, se cerró con la firma del tratado de 27 de noviembre de 1912. En dicho tratado, conformador del título jurídico mediante el que España fundamentaba su derecho a organizar su Protectorado, adquiría esta libertad absoluta dentro de su zona de forma que el citado espacio no se convirtiese en un sub-protectorado. Dicho territorio abarcaba la zona norte del país y otra al sur (Tarfaya e Ifni)42.

Territorialmente, con respecto a la zona de influencia fijada en el Tratado de 1902, España hubo de ceder 45.000 kms² para compensar a Francia, que había logrado levantar la *hipoteca alemana* sobre Marruecos cediendo a su vez al I Reich los citados territorios en el Congo. Quedaba también corregida la frontera española en un pequeño trozo junto al río Muluya, y otro en la laguna de Ez-zerga (al S. de Larache) y el paralelo 35 (Seco Serrano, 1996).

Francia, además del vasto territorio que ocupaba en el centro y sur del país, conseguía, además, una línea de tránsito, salvando así la interposición de las aduanas españolas para los productos que no iban a la zona de España. Tánger no se incluyó en el Protectorado español, quedando internacionalizada en beneficio de Inglaterra.

41 Existió un Tratado franco-español de 1904, que se mantuvo secreto hasta 1911, mediante el cual los dos países se repartian Marruecos en dos zonas de influencia.

42 Ello se consolidó mediante el Tratado de Francia con el Sultán de Marruecos, de 30 de Marzo de 1912, el cual regulaba el ejercicio del Protectorado francés sobre Marruecos, haciendo en el párrafo tercero de su artículo 1º manifestación expresa de su compromiso de concertarse con España en razón de sus intereses en el Imperio. Vid. García Figueras (1944): *Marruecos: la acción de España en el norte de África*.



Fig. 4.445. *Iniciado el Protectorado, en la antigua Aduana de Larache se formalizó su acceso aprovechando el arco conmemorativo que años atrás había sido erigido en las proximidades del puerto cuando el Sultán de Marruecos Mulay el Hassan, o Hassan I (1836-1894), visitó la ciudad en el año 1890. (Fuente: tarjeta postal, s.f.de inicios del Protectorado. Edit. Kiosko de Correos).*

En 1912 abdicó el sultán Mulay Hafiz (1908-1912), pasando a ocupar el trono su hermanastro Mulay Yusuf (1912-1927). Durante este periodo los Protectorados francés y español inician grandes cambios económicos y estructurales en Marruecos, transformaciones que, sin haber solucionado la soberanía política del país por un lado ni la acusada diferenciación social y laboral entre colonizados y colonos, por otro, tendrán que enfrentarse paulatinamente a determinados sectores de la población urbana marroquí entre los que había ido despertando el ideal de recuperar su plena soberanía. De estos movimientos surgirán posteriormente el Partido Istiqlal (1943) y el Partido Democrático de la Independencia (1946).

En 1927 accede al trono Mohamed V (1927-1961), que orientó su acción al logro de la independencia de su país. En 1953 fue depuesto y desterrado por las autoridades francesas, quienes suplantaron su legitimidad, sustituyéndolo por Muhammad ibn Arafa. Ante las protestas del pueblo en 1955 hubo de ser restaurado en el trono de Marruecos. El regreso triunfal de Mohamed V le hizo jefe de los marroquíes, logrando la independencia de Francia y España poco después, en 1956. En ese mismo año, iniciado el proceso de restablecimiento de la íntegra soberanía de Marruecos, Larache retornó a la corona marroquí junto con el resto de los territorios españoles del norte del país sujetos al tratado de Protectorado. Tras el fallecimiento de Mohamed V en 1961, le sucedió su hijo Hassan II, quien gobernó el país hasta su fallecimiento acaecido el 23 de julio de 1999. Desde entonces, su hijo mayor Mohamed VI es rey de Marruecos.

Así pues, a lo largo del periodo que transcurre entre principios de la segunda década del siglo XX y el año 1956, la ciudad de Larache experimentó unas importantes transformaciones en todos los órdenes debido al hecho de ser capital de la región occidental del Protectorado Español. Por su importancia estratégica, comercial y por

poseer abundantes recursos agrícolas y pesqueros, llegó a convertirse en una de las zonas más ricas y con mayores iniciativas económicas de la zona. Todo ese proceso llevó aparejado la progresiva llegada de decenas de miles de colonos y militares españoles que confirieron a la ciudad una gran impronta social y cultural de la vida española de la época. Como en el resto de ciudades y territorios del Protectorado, se estableció un orden político-militar dimanante de la "nación protectora". Progresivamente, ambas comunidades llegaron a sentar las bases de una convivencia pacífica que mejoró con el desarrollo de un amplio abanico de instituciones civiles y equipamientos de todo tipo que implantó España y que fueron siendo asequibles para gran parte de la población. A ello contribuyó el respeto y entendimiento entre las diferentes comunidades religiosas existentes (musulmanes, judíos y católicos) y al moderado desarrollo económico que generaron las inversiones en todos los órdenes que España realizó en las ciudades y resto del territorio. (Figs. 4.445, 4.446, 4.447, 4.448 y 4.449).

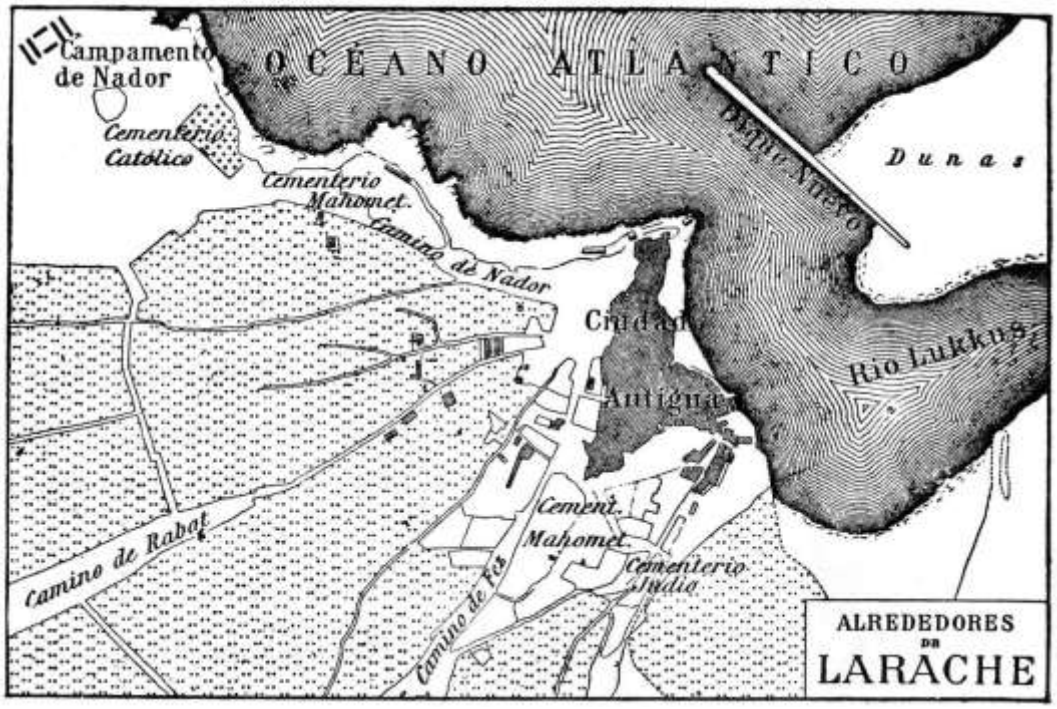


Fig. 4.446. *Mapa que refleja el estado de la ciudad en la primera década del s. XX, ya en etapa del Protectorado español, momento en el que sólo algunas construcciones militares contemporáneas se habían edificado, no habiendo superado todavía la ciudad las murallas del s. XVII. Puede apreciarse la trama radial de caminos que se extendía por el territorio viniendo a confluir en el denominado "zoco de afuera", embrión de la futura plaza de España. Alrededores de Larache (Fuente: Enciclopedia Espasa Calpe. Edic. de 1914. Madrid).*



Fig. 4.447. *"Mapa de la parte Norte de Marruecos", a escala 1:500.000, realizado por la Comisión de Estado Mayor del Ejército. Sin fechar, publicado en 1912. Talleres del Depósito de la Guerra. (Fuente: Arxiu de la Cambra de Comerç, Industria i Navegació de Barcelona. (Urteaga, 2014)*

El Protectorado Español en Marruecos (1912-1956) se organizó a partir de la autoridad del máximo responsable, el Alto Comisario, que en lo político dependería del ministro de Estado y en lo militar de los de Guerra y Marina. Estaba auxiliado por tres comités o delegaciones: Delegación de Asuntos Indígenas, Delegación para el Fomento de los Intereses Materiales en la Zona y Delegación para los Asuntos Tributarios, Financieros y Económicos. En el plano militar se crearon además tres comandancias militares en Ceuta, Melilla y Larache. (Cordero Torres (1942); González Jiménez (1950); Villanova (2004).

Como *Jalifa* de la zona del Protectorado español, el sultán de Marruecos nombró al príncipe Mulay Mohammed Mehedi Uld Ben Ismael ibn Ismail ibn Mohamed eligiéndose Tetuán como sede del jalifato. El establecimiento y la organización del Protectorado español en Larache se realizó a partir de la constitución de una serie de instituciones civiles, militares y jurídicas paralelas a las del gobierno oficial marroquí, como eran:

- *Intervención y orden público*. La gestión desarrollada a través del sistema de Intervención fue clave en el desarrollo del Protectorado. La intervención consistía en la supervisión del uso de la autoridad de las jerarquías marroquíes (llamadas indígenas). El sistema de intervención apareció casi en el mismo comienzo del Protectorado. Ya en 1913, mediante Real Decreto de 24 de julio de aquel año, se crea en Larache el puesto de inspector de las oficinas de información de asuntos indígenas, y por Real Orden de 31 de julio de 1914 se configuran en Larache las tropas de policía indígena.

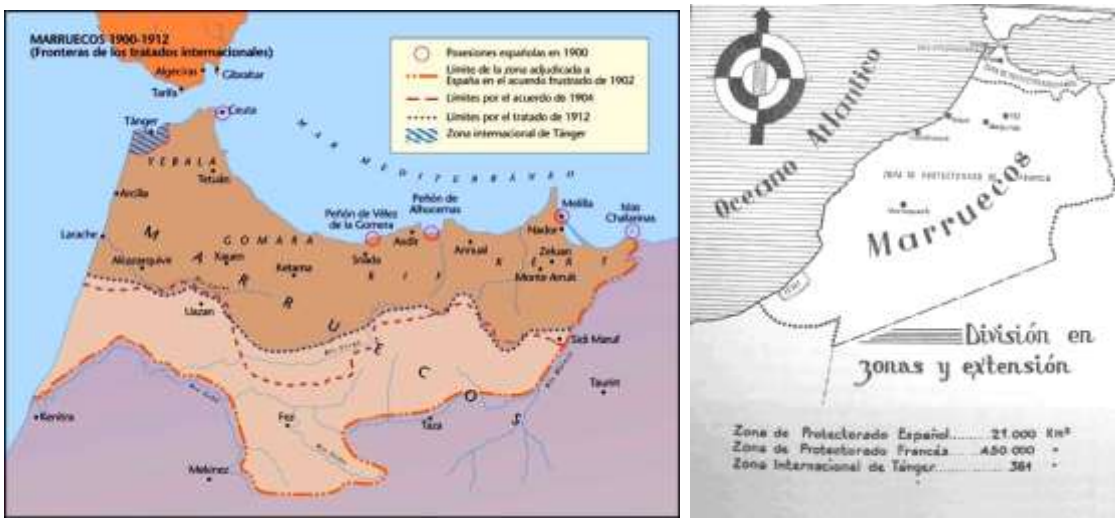


Fig. 4.448. *A la izquierda, mapa que refleja el territorio norte marroquí con las áreas de influencia española y fronteras determinadas, respectivamente, por el Convenio de reparto franco-español de 1902; por el Tratado franco-español de Reparto de Marruecos de 1904, que dejaba fuera de la zona española a Fez y Taza y pacta que Tánger sea objeto de un régimen especial; y por el Convenio hispano-francés de 1912 de adhesión al Tratado de Protectorado francomarroquí de 1911 creándose el Protectorado Español en Marruecos y la nueva delimitación de fronteras de dicho territorio tras el fin de la Guerra del Rif (1927). A la derecha, mapa que representa y sirve como marco de comparación territorial de las áreas respectivas de los Protectorados francés y español en Marruecos y Zona Internacional de Tánger. Incluye leyenda alusiva a sus respectivas superficies en km². (Fuente: mapa de la izquierda: es.slideshare.net; a la derecha, Valderrama, 1956).*

En Larache, la intervención empezó sus actividades a cargo de los funcionarios del consulado español en la ciudad. Después pasó a las fuerzas militares de ocupación, alternándose con otra intervención, la civil, terminando por constituirse en 1934 en un cuerpo único y especializado en asuntos marroquíes de orden civil. El desarrollo del sistema de intervención militar traerá consigo la aparición de nuevos servicios para la organización administrativa y militar, siempre bajo la autoridad del Alto Comisario. Este último estaba representado en cada plaza por un interventor, quien era también consejero de la autoridad marroquí.

- *Justicia*. Además de la justicia musulmana, los españoles organizaron una europea en su zona de influencia. Cuando se firmó el tratado franco-español de 1 de noviembre de 1912, España acometió la organización de la justicia hispano-jalifiana y la promulgación de los cuerpos de derecho que hubieran de aplicarse. Como consecuencia de sus propuestas, el primero de junio de 1914 se dictaron simultáneamente un Real Decreto en España y un *Dahir* en la zona del Protectorado, aprobando los siguientes textos legales: Código Penal, Código de Comercio, Código de Obligaciones y Contratos, Código de Procedimiento Criminal y Civil, *Dahir* sobre la Condición Civil de los españoles y extranjeros en la zona, Régimen de los adjuntos para los juzgados de paz, *Dahir* estableciendo el Registro de Inmuebles y *Dahir* fijando los derechos arancelarios en materia civil. En la misma fecha se aprobó igualmente el Dahir de organización judicial de la zona española.

La jerarquía judicial hispano-jalifiana en Larache se organizó con un juzgado de Primera Instancia Civil y de Instrucción Militar y con un Juzgado de Paz, equivalente a

los de España. La justicia Majzeniana se organizó en la zona a partir de un Reglamento de 12 de Febrero de 1935. Dicho órgano estaba dirigido por el bajá43 de la ciudad o por el cadí. Las competencias de este tribunal se extendían a las cuestiones de índole civil, penal y mercantil en que fueran partes marroquíes no protegidos.

- *Fuerzas militares*. Por Real Decreto de 15 de mayo de 1913 se creó la Comandancia General de Larache que realizó sus funciones en la ciudad y zona de influencia, conservando en su región, por razones de comunicación, una cierta autonomía.

- *La organización administrativa*. Su organización fue similar a la de los municipios de España. Las Juntas de Servicios Municipales estaban constituidas por el bajá (presidente), un interventor local (vicepresidente), que podía ser el cónsul u otro funcionario, y los vocales. Entre estos últimos estaban los vocales natos (el almotacén o inspector de mercados y el *Amín el Mustafá*), los vocales técnicos (arquitectos, ingenieros, médicos y veterinarios), y un vocal por cada una de las comunidades de habitantes de la ciudad, o sea, la musulmana, la cristiana y la judía, propuestos por dichas comunidades y elegidos en último término por el Alto Comisario. Las Juntas, que se regían por un reglamento único, atendían a los servicios municipales de sanidad, urbanización y policía urbana. (Cordero, 1942).

- *La economía*. En Larache se llevó a cabo un plan de revalorización socioeconómica. Mediante éste los españoles llevaron a cabo la explotación de los diferentes recursos de la zona, instalándose muchos de éstos como colonos en las tierras. En el plano agrícola, Larache asistió al fomento de grandes explotaciones agropecuarias con el desarrollo de un ambicioso proyecto de colonización agraria en las áreas adyacentes al Lucus. En 1927 se creó la Dirección de Colonización, que realizó parcelaciones y adjudicaciones en propiedad de fincas del estado español y de las pertenecientes al Majzén. También se creó una granja de experimentación agropecuaria, donde además, se formaban capataces agrícolas. La aportación más importante en el terreno agrícola la constituyó la Compañía Agrícola del Lucus, en terrenos adquiridos al estado marroquí. El desarrollo y puesta en funcionamiento de esta gran explotación creó muchas expectativas laborales y de desarrollo en Larache, de forma que a partir de los años 1930 la compañía puso en marcha diversas factorías como la fábrica de harinas, construcción y explotación de molinos arroceros, fábrica de conservas de productos vegetales y del mar, fábrica de galletas y productos de navidad, construcción de una pequeña flota pesquera así como otras industrias.

43 El Bajá, fue nombrado por un Dahir mediante el cual éste representa en la ciudad al Jalifa. El Bajá fue, a su vez, jefe militar, gobernador civil, perceptor de impuestos y juez secular.

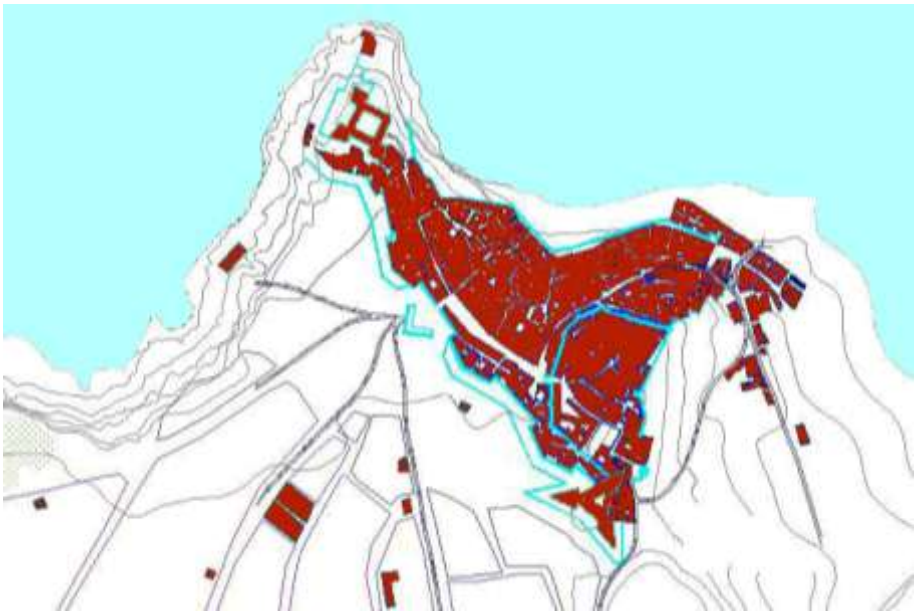


Fig. 4.449. *Larache a inicios del s. XX. Plano en el que se representa la ciudad prácticamente encerrada dentro de sus murallas, algunas construcciones extramuros en el área portuaria, viejas baterías artilleras frente al litoral atlántico y edificios aislados junto a la red de caminos que confluían ante la Puerta del Campo. El resto del espacio estaba constituido por terrenos de labor, huertas y asentamientos inestables en las proximidades del zoco que se celebraba ante la citada puerta. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-1998).*



Fig. 4.450. *Vista del espacio exterior a la Puerta del Campo de Larache a finales del s. XIX, donde se celebraba semanalmente el zoco grande, también llamado al Khemis, o del jueves. La saturación del recinto de la medina, en cuyo interior también habitaba la colonia de europeos y judíos que vivían en la ciudad en aquella época, venía produciendo el establecimiento casi permanente de nuevos contingentes de población, de escasos recursos económicos, que construían sus chozas (nualas) al amparo de las murallas. (Fuente: tarjeta postal s.f., de fines del s. XIX o inicios del XX). Posteriormente, en el Protectorado español, dicho espacio se configuraría como la Plaza de España (actual Place de la Liberation).*

- *La industria y la pesca*. La ciudad se convirtió en centro de numerosas actividades relacionadas con la pesca y sus derivados. Así vio surgir fábricas de conservas de pescado y vegetales, de aceite de ricino, de guano de pescado, astilleros, etc. La industria pesquera fue una de las de primer orden dentro de la economía de la ciudad, debida a la gran abundancia de capturas en su litoral. Su puerto, a la vez comercial y pesquero, fue uno de los que servían de entrada de mercancías a la zona del Protectorado español. Las obras de mejoras del puerto fueron por tanto constantes, construyéndose los diques de escollera que permitieron más tarde, mediante los oportunos rellenos, obtener suelo portuario ganado al Lucus destinándose a nuevos muelles y suelo para actividades en tierra.

También se crearon en la ciudad otras industrias como una alfarería, tejares, y una factoría industrial del hierro para la fabricación de utensilios, herramientas y rejas. Surgieron carpinterías y ebanisterías, telares artesanales e industrias babucheras, ya que la actividad del cuero era desde antiguo un pilar de la economía tradicional de Larache.

- *El urbanismo.* Los hechos de este siglo que repercutieron de forma directa en la morfología urbana y territorial fueron las de tipo estratégico y control territorial por parte del ejército español. Contratados por las autoridades marroquíes y con anterioridad al inicio del Protectorado se había llevado a cabo por parte alemana la construcción del nuevo puerto y el espigón norte, en la margen derecha del Lucus. (Fig. 4.444)

Como expondremos con mayor detalle en el apartado que hemos dedicado al desarrollo del Ensanche de Larache, durante el Protectorado podemos observar dos grandes periodos: el primero se extiende desde su instauración en 1912 hasta el comienzo de la Guerra Civil española de 1936. El segundo periodo va desde esta última fecha hasta 1956, etapa de autarquía, año en que se produce la independencia de Marruecos. Durante el primer periodo podríamos establecer tantas etapas como vicisitudes militares y políticas afectaron a la zona y a la metrópoli, como son de 1912 a 1931, fecha de advenimiento de la Segunda República, y el de 1931-1936. Cabe señalar la fecha de 1927, año del cese definitivo del conflicto armados en el Rif, como punto de inflexión en la primera etapa. En cualquier caso, el urbanismo en Larache se va desarrollando sin solución de continuidad, correspondiendo los periodos y fases mencionadas a momentos de mayor o menor impulso de la iniciativa económica pública o privada unido al control administrativo y político de la ciudad. (Duclos y Campos, 2001). (Fig. 4.451).

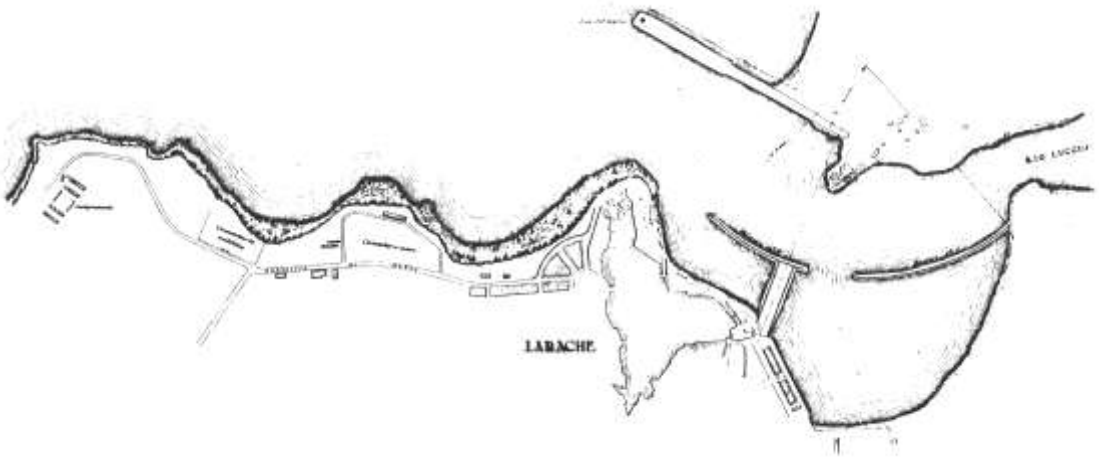


Fig. 4.451. *Plano de Larache de inicios del Protectorado, sin fechar, donde se muestra la ordenación de la fachada fluvial (el puerto) y marítima. Desde la futura Plaza de España, extramuros de la ciudad musulmana aunque anexa a ésta, se dibujan las primeras manzanas del Ensanche radial y a lo largo de la carretera de Nador se disponen el cementerio moro, el matadero y el cementerio católico. (Fuente: Archivo General de la Administración).*



Fig. 4.452. *Fotografía aérea del espacio que albergaría la Plaza de España de Larache y de sus zonas adyacentes. A la derecha, en primer lugar los restos de las murallas españolas del s. XVII y en su interior, la medina y el espacio urbano abierto del Zoco Chico. En el centro, el revellín construido también dentro del sistema defensivo del s. XVII y la traza ovalada de la plaza desde la que ya puede apreciar el desarrollo del Ensanche español, organizado a partir de una trama radial, utilizando como ejes los antiguos caminos que llegaban a la vieja ciudad amurallada. (Fotografía del Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid).*

Las principales actuaciones sobre la ciudad antigua se centraron en instalar la sede del mando militar en el antiguo palacio del Majzén, convirtiéndolo en la Comandancia General, hoy Conservatorio de Música, y en despejar y ampliar las zonas adyacentes mediante el derribo de las edificaciones que allí se situaban, logrando una pequeña plaza de armas. También se procedió a la construcción del Hospital Civil en el castillo de San Antonio y la Escuela Hispano-Árabe aneja a él, próximos ambos a la aglomeración urbana a la que debían servir, y a ejecutar los servicios de agua, alcantarillado, electricidad, alumbrado y pavimentación. (Fig. 4.453).



Fig. 4.453. *Castillo de San Antonio (también llamado al Fath, o hisn Al Qbibat (de las cupulitas), convertido en Hospital Civil en el Protectorado. A su izquierda, la Escuela Hispano- Árabe. (Fuente: Tarjeta Postal s.f., posiblemente de los años 1930).*

El Ensanche urbano se iba construyendo paralelamente aunque no de una forma continua, sino dejando abundantes vacíos urbanos. En cualquier caso una de las labores que se acometieron en la ciudad moderna en las primeras etapas fue dotarla de servicios tales como matadero, mercado central, estación de ferrocarril, edificio de correos, hospital civil, escuelas, aduana y otros, y controlar el territorio mediante la implantación de grandes edificios militares en el extrarradio, cuarteles de infantería, de caballería, comunicaciones, etc. (Figs. 4.452 y 4.454). La actuación en materia de vivienda se centró en la construcción de casas para musulmanes y cristianos apoyadas sobre la carretera de Alcazarquivir y en una residencia de oficiales. El crecimiento de la ciudad fue absorbiendo todos estos servicios, de forma que hoy día se encuentran en la mayoría de los casos encastrados en el tejido urbano. Un intento de la ordenación de este crecimiento, como expondremos más detalladamente, fue el Plan de Ordenación Urbana de Larache, redactado en 1946 (Muguruza Otaño, 1946)



Fig. 4.454. *Plaza de Abastos o Mercado Central de Larache, obra del arquitecto Andrés Galmes Nadal, construido entre los años 1925 y 1928. (Fotografía de J. Morón tras su rehabilitación en el marco de la Cooperación Internacional española (AECID) y de la Junta de Andalucía entre los años 1999-2002. (Fuente: Cuatríptico folleto "Rehabilitación Mercado Central de Larache". En https://ws147.juntadeandalucia.es/obraspublicasyvivienda/publicaciones/04%20COOPERACION%20INTERNACIONAL/folletos/mercado_central_larache/folleto.pdf).*

- *La enseñanza*. Desde el último cuarto del siglo XIX, existió en Larache una escuela española que fue fundada en 1886, con el apoyo del cónsul Zugasti. También por aquella época el Padre Lerchundi impulsó la misión franciscana en la ciudad que, entre sus actividades, realizaba tareas educativas. Uno de estos franciscanos, el padre Castromán, fue uno de los primeros maestros de la colonia española cuando se instaura el Protectorado. A partir de la progresiva llegada de españoles desde 1911, irá aumentando la población escolar por lo que se comenzará a sentir la necesidad de dotarse de mejores instalaciones escolares.

Al constituirse la primera Junta Municipal de Larache, se creaba también la primera escuela oficial de la ciudad. Poco después, con el aumento de población, se construyó el primer grupo escolar (actual instituto Iman Malek), situado en las cercanías del mercado de abastos. (Figs. 4.455 y 4.456). A éste le siguieron otros centros como las Escuelas Unitarias de Barrio y las Escuelas Graduadas. Otros colegios fueron construidos por instituciones religiosas o por el ejército. Entre ellos estaban el Patronato Militar de Enseñanza, hoy Misión Cultural Española-Colegio Luis Vives, la Academia Politécnica y el Colegio Nuestra Señora de los Ángeles. En los años 40, la Junta Territorial de Educación y Cultura del Lucus integraba los diferentes centros de enseñanza, estando representadas las tres culturas que habitaban la ciudad.



Fig. 4.455. *El rápido crecimiento de Larache hizo que en ella se instalara desde los mismos inicios del Protectorado, una importante colonia española. Pronto fueron edificándose en el Ensanche, además de viviendas, edificios administrativos, espacios de comercio (plaza de abastos), infraestructuras, templos y centros de enseñanza como el Grupo Escolar España (actual Instituto Imam Malek) construido en 1920-21. (Fuente: Tarjeta Postal, s.f.).*



Fig. 4.456. *El colegio Imán Malek de Larache en una imagen reciente. (Fotografía de Atín Aya, en Duclos Bautista G. y Campos Jara, P. (Fuente: fotografía de Atín Haya, en Campos y Duclos, 2001).*

Otros colegios fueron construidos por instituciones religiosas o por el mismo ejército. Entre ellos están: el Patronato Militar de Enseñanza, hoy Misión Cultural Española-Colegio Luis Vives, la Academia Politécnica y el Colegio Nuestra Señora de los Ángeles.

Hacia los años de 1940, en la Junta Territorial de Educación y Cultura del Lucus estaban integrados los siguientes centros:

- Escuelas marroquíes: grupo escolar Abdeslam M'Chich, grupo escolar Almutamid, grupo escolar Lalla Mennana, Escuela de Enseñanza Media y Escuela de la Beneficencia.

- Escuela españolas: grupo escolar España, grupo escolar Miguel de Cervantes, grupo escolar General Franco y colegio Hermanos Maristas.

- Escuelas hebreas: escuela de la Alianza Israelita y grupo escolar Yehuda Haleví. (Fig. 4.457).

- También existía una Escuela Elemental de Trabajo para los alumnos de segunda enseñanza, con el fin de perfeccionar su preparación profesional. Se impartían programas de mecánica y carpintería.

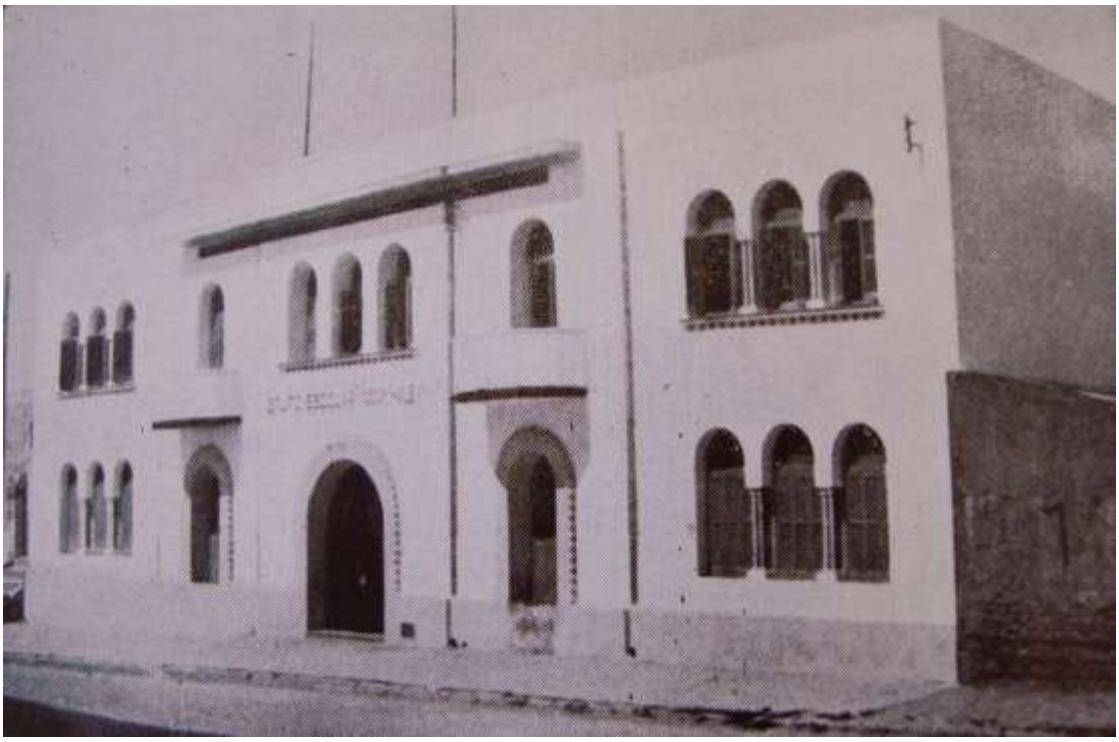


Fig. 4.457. *Grupo Escolar "Yehuda Haleví" de Larache destinado a la enseñanza de la comunidad hebrea de la ciudad. Cómo en otras muchas ciudades de Marruecos, en Larache la comunidad judía era numerosa y experimentó un cierto renacimiento social y cultural durante el Protectorado. (Fuente: Valderrama, 1956).*



Fig. 4.458. *Puerta de ingreso al cementerio musulmán Lalla Mennana de Larache, situado en la Avenida Mohamed V. (Fuente: tarjeta postal,s.f., posiblemente de los años 1970).*

-*Cultura y sociedad.* La ciudad, durante el Protectorado, desarrolló un alto nivel de actividades sociales y culturales. Se llegaron a publicar tres periódicos (El Popular, el Diario Marroquí y el Heraldo de Marruecos) y dos de carácter semanal (el Avisador de Larache y el Diario de Larache). También se editó una revista, El Mogreb. En cuanto a la publicación de libros, la ciudad contaba con varias editoriales, como la Editora Marroquí (filial de Larache), Goya y Cremades, cuyas obras se vendían en varias librerías repartidas por la ciudad. Sede de los actos culturales más importantes fue el Teatro España, inaugurado en 1923, ya desaparecido. Además llegaron a existir tres salas de cine: el Ideal, el cine Coliseo María Cristina y el cine Avenida. (Fig. 4.459).

Se realizaban exposiciones de arte, ciclos de conferencias (muchas de ellas organizadas por la Asociación local de la Prensa), torneos de ajedrez, y otras actividades. Existía, además, un grupo de escritores y artistas residentes en Larache que incentivaban la vida cultural de la ciudad.

El deporte fue, asimismo, una actividad muy fomentada en la ciudad. Destacaba la práctica del fútbol, que se realizaba en el campo de Santa Bárbara, construido por los españoles. También fueron selectos espacios de esparcimiento de la comunidad española la Sociedad Hípica de Larache, el Club Marítimo, y otros.

En el plano humanitario y asistencial la Cruz Roja tuvo sede en Larache desarrollando acciones propias de la institución.



Fig. 4.459. *En las proximidades de la Plaza de España, en la actual calle Mulay Muhammad ben Abdallah, estaba emplazado el Teatro España de Larache. Centro de la vida cultural de la ciudad fue inaugurado en 1923 perviviendo hasta finales de los años 1970 en que fue demolido para albergar un bloque de viviendas. Con posterioridad han tenido idéntico destino varios cines de la ciudad como el Ideal y Coliseo. (Fuente: fotografías en Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*

4.3.3.3. El diseño de la ciudad moderna extramuros. De la implantación militar al proyecto de Ensanche.

Los orígenes del Ensanche de Larache están en los caminos de acceso a la ciudad que habían ido consolidándose en un lento proceso que tardó siglos en llevarse a cabo.

La región del Bajo Lucus, merced a las posibilidades agrícolas de la zona, estaba bastante poblada y la ciudad, progresivamente, fue consolidando su zoco al que acudían las gentes a intercambiar sus productos. A ello contribuyó la red de caminos que la comunicaban con las aldeas y poblaciones menores de su territorio circundante y, por extensión, con las ciudades vecinas. Dichos ejes, que se fueron consolidando y, a la vez, se enlazaban con las rutas más importantes, terminaban ante las propias puertas de la ciudad donde, precisamente, tenía lugar un zoco semanal en la amplia explanada allí existente. Progresivamente, y sobre todo a partir de la expulsión de los españoles a finales del siglo XVII, cuando desaparecen las hostilidades en la zona, se empiezan a ubicar ciertas instalaciones como los *fondaques,* a pie de camino en las zonas próximas a sus murallas. También estos lugares, como refleja el plano español del siglo XVIII, estaban ocupados por chozas habitadas por los renegados, tropa y contingentes de población llegados de otros puntos del país[44]. La presencia de dicho hábitat en chozas, denominados *nualas*, aún pervivía a inicios del s. XX cómo reflejan algunas fotografías de la época. (Fig. 4.450).

El amplio espacio amurallado, con grandes vacíos interiores, dejado por los españoles, se fue colmatando lentamente durante los siglos XVIII y XIX. El pausado crecimiento demográfico urbano, que debió tener más dinamismo en la segunda mitad del siglo XVIII, unido a la protección y amparo del interior de la ciudad, cuya funcionalidad militar se reforzó con los sultanes alauíes, no crearía la necesidad a sus habitantes de saltar fuera de su recinto (Lourido, 1989). Por tanto, aquella primaria ocupación del territorio externo a la medina, donde la inmensa mayoría de las tierras seguían siendo

44 Plano español ms. de la plaza y puerto de Larache (s. XVIII). MNM, C-15. (Vid. Fig. 4.378).

de labor, salpicadas de baterías defensivas, pozos, casas y chozas de los campesinos, sólo, tímidamente, vio surgir algún atisbo de urbanismo.

A finales del siglo XIX, el movimiento comercial del puerto de Larache, aunque de menor calibre que el de otros, había generado unos permanentes intercambios y un aumento de población de europeos, hechos que se vieron propiciados por los consulados de varias naciones que allí operaban. La necesidad de espacio para el emplazamiento de sus negocios y casas va a provocar que en los alrededores del zoco exterior y espacios próximos se construyesen edificios para albergar estas funciones sin que, por el momento, hubiese una conciencia de planificación urbanística, salvo la lógica adaptación a los caminos preexistentes. Ejemplo de ello puede ser el conjunto urbano próximo a la actual calle Gris, fechado en 1911, que hay que relacionar con la importante colonia de alemanes que había en Larache a principios de siglo, y con la construcción en 1909 por técnicos alemanes del espigón en la desembocadura del Lucus.

Cuando en 1912 se produce la instauración del Protectorado español (1912-1956), la ciudad de Larache comprendía, pues, la vieja medina fortificada con sus castillos, rodeada por sus antiguas murallas de la alcazaba y por el posterior recinto que elevaron los españoles en el XVII, así como determinadas instalaciones extramuros, unas situadas en los aledaños del puerto y otras, de forma aislada, junto a los caminos que partían desde la Puerta de Tierra (bab al medina) hacía Tánger, Alcazarquivir-Fez y a la vecina zona de Punta Nador, donde estuvo situada la torre de los Genoveses. (Fig. 4.449).

4.3.3.4. Expansión urbana de Larache en las dos últimas décadas del Protectorado (1939-1956).

Larache, con su puerto, era la segunda ciudad en importancia dentro del denominado *Marruecos español* y el enclave poseía un espacio urbano muy bien definido por la fortificación abaluartada del s. XVII y las murallas del s. XV. Sin embargo, a finales del siglo XIX ya se habían construido algunas edificaciones extramuros y también, desde el siglo XVIII, se habían situado varias baterías fortificadas en los acantilados al norte y oeste de la ciudad para defender su puerto. Sus comunicaciones aparecían muy definidas por una red de caminos que arrancaban radialmente de la medina, desde la denominada puerta del campo, y que se abrían en forma de abanico desde el suroeste (camino a las baterías costeras y a la punta de Nador) a sureste (camino a Alcazarquivir y Fez). A partir de 1911 es cuando se produjo la ocupación militar de la ciudad, hecho que precedió a la instauración política del Protectorado[45]. Esta cronología determinó que en estos primeros años se estudiara la planificación estratégica del espacio, por lo que junto a las tropas expedicionarias iban varias compañías de ingenieros militares que iniciaron las obras encaminadas a habilitar urgente alojamiento a las fuerzas militares. Con este objetivo se reforzaron y utilizaron los edificios más significativos de la ciudad: la casa del Bajá quedó convertida en Comandancia General y Oficinas del Estado Mayor, el castillo denominado de al Qbibat (San Antonio) se habilitó como hospital central y el castillo al Nasr (o de las Cigüeñas) sería el Parque de Artillería.

45 España desde la firma del Tratado de Algeciras ya mantenía compañías de policía para garantizar la seguridad de los intereses españoles en determinados puertos como era el caso de Larache.

Junto al recinto amurallado también se realizaron otros edificios militares, pero las grandes instalaciones militares se construyeron alejadas de la ciudad, respetando la red de caminos radiales que partían de la puerta principal de la medina: en el oeste el campamento de punta Nador, donde también se construiría un faro, al sur el hospital de convalecientes y al este una agrupación de cuarteles: el Parque de Artillería, la Estación Radiotelegráfica y los centros de Artillería e Intendencia. Estos tres núcleos militares controlaban las principales comunicaciones terrestres de la ciudad, estaban estratégicamente comunicados radialmente con la futura plaza de España y, al mismo tiempo, conectados entre sí por una vía de circunvalación. La ciudad quedaba defendida con la construcción de estos cuarteles y, al mismo tiempo, se estructuraba el terreno que ocuparía posteriormente el ensanche de la ciudad.

A pesar de estos primeros trabajos ejecutados por los ingenieros militares, sería con la implantación efectiva del Protectorado (1912) cuando se acometió el proyecto de ensanche para la ciudad de Larache, lo que se realiza entre 1913 y 1914. A partir de la ocupación militar de 1911 se generó una importante emigración de población civil española que causaría un grave problema de alojamiento, con la inevitable subida de los alquileres, que se dispararon ante la demanda. Esta fue realmente la causa por la que las autoridades elaboraron de una manera urgente el plan de ensanche de la ciudad. Mediante un Reglamento, no demasiado explícito sobre otras circunstancias del Ensanche, sabemos que estaba contemplada ya la morfología fundamental de su trazado, pues en 1914 la plaza de España estaba en construcción y en un plano hidrográfico de ese mismo año aparece ya el trazado de sus primeras alineaciones[46]. Así, en este plano vemos perfectamente la plaza elíptica y la dirección de las primeras manzanas de la nueva ciudad.

Es importante anotar la forma en que la ciudad salta la muralla del siglo XVII en el borde Suroeste de la medina. La disposición de la futura plaza de España, actual plaza de la Liberación, tangente a la antigua puerta de la Medina, dividió este frente en dos mitades. En la situada más al sur se origina una morfología urbana de edificación abierta basada en construcciones singulares de carácter administrativo junto a los restos de la muralla, lo cual originó unos espacios residuales que en algunos casos se han mantenido hasta hoy, y en otros se han colmatado con edificaciones de forma algo desordenada. Sin embargo, en la situada más al norte se produce el salto mediante la disposición de una tira edificatoria, que presumimos de crujías paralelas, que refleja en su planta la impronta del trazado de la muralla. A esta edificación se le antepuso otra manzana que es la que hoy da fachada a la calle principal. De esta forma, la trasposición del límite de la muralla ha sido salvada ofreciendo una morfología urbana coherente resuelta con una trama urbana continua, diferente al resto de la existente en la ciudad antigua y que, no obstante, han sido capaces de hacer suyas estructuras heredadas.

El plan de la ciudad de Larache es el mejor ejemplo de un ensanche de concepción radial construido por España en Marruecos, difiriendo en varios aspectos del trazado

46 Bravo Nieto (2006): "Tetuán y Larache. Dos modelos de Ensanche en el Norte de Marruecos", en *La Formación de Una ciudad: apuntes sobre urbanismo histórico de Ceuta*. VI Jornadas de Historia de Ceuta. Ceuta.

del de Tetuán, debido a una ubicación más favorable y por ofrecer una concepción menos cerrada que este último[47]. (Figs. 4.460 y 4.461).

La ciudad antigua amurallada, que linda por su lado Norte con el Atlántico y al Este con el valle pantanoso del río Lucus, contaba hacia el Oeste y al sur con una extensión de terreno muy adecuado (una meseta de cierta amplitud) para realizar el proyecto de ampliación urbana. En el trazado del ensanche queda muy explícita la disposición de los antiguos caminos de Larache que se extendían radialmente en un ángulo de 90° a partir de la puerta principal de la ciudad y que ya hemos comentado. Era lógico que en el nuevo trazado de alineaciones se respetaran todas estas vías, hecho que ya determinaba una estructura radial. Los sectores de terrenos resultantes fueron divididos en amplias parcelas y subdivididos a su vez por varias carreteras dispuestas concéntricamente que enlazaban con las vías radiales mediante plazas circulares; este esquema definía unas manzanas cuya morfología era habitualmente trapezoidal. Por otra parte, este modelo de ensanche no planteaba ninguna zonificación de actividades en la ciudad y mezclaba las tipologías dentro de sus límites tanto las residenciales propiamente burguesas como las correspondientes a barriadas obreras y las industriales, lo que representaría un problema a largo plazo. Las diferencias entre Tetuán y Larache son también más profundas. Pudiera decirse que Larache nunca tuvo una intensidad de construcción similar a la del ensanche tetuaní porque los capitales invertidos fueron menores. Mientras que en este último lo habitual era la edificación en bloques de varias plantas, en el puerto atlántico las casas edificadas eran, por regla general, viviendas mucho más modestas, lo que generó una ciudad de menos altura. Sin embargo, las opiniones sobre el ensanche de Larache siempre fueron mucho más positivas que las relativas a la capital jalifiana. En 1927 el ingeniero de caminos Pedro Diz Tirado decía que Larache era la única ciudad del Protectorado que seguía los rasgos del urbanismo moderno, rompiendo la rígida cuadrícula característica de otras ciudades de la zona, alabando su estructura formada por la conjunción de vías radiales y concéntricas[48].



Fig. 4.460. *Vista de un sector de la Plaza de España de Larache donde, en una escenografía arquitectónica presidida por notables edificios con fachadas de estilo neoárabe, irradian algunas de las principales calles de su ensanche radial. (Fuente: tarjeta Postal, s.f. circa 1930).*

47 Bravo Nieto (Op. Cit.).
48 Bravo Nieto (Op. Cit.).

Uno de los logros más interesantes del urbanismo de Larache es, sin duda, su plaza de España, actual plaza de la Liberación. La idea de esta obra fue crear una rótula o conexión entre la ciudad antigua amurallada (la medina) y la ciudad moderna; incluso este espacio ya había sido la antesala de una de las puertas principales de la ciudad y de donde partía su estructura de comunicaciones. La plaza en sí se convertía en doble fachada, la mitad representaba la entrada al Larache antiguo y la otra mitad era la imagen más monumental del ensanche europeo. (Bravo, 2006).



Fig. 4.461. *Imágenes de la Plaza de España de Larache en fotografías tomadas en fechas tempranas del Protectorado. En la superior, podemos apreciar cómo las zonas Sur y Oeste de la plaza, con su grandes edificios y las calles desde donde irradiaría el Ensanche ya estaban implantadas, mientras que por su lado Norte aún permanecían los restos de murallas del siglo XVII y su puerta de acceso. La fotografía inferior, muestra el aspecto del frente Norte de la plaza una vez se formalizo la antesala de la medina y su puerta monumental de acceso, obra del arquitecto José Larrucea Garma de finales de los años veinte. (Fuente: tarjetas postales de época del Protectorado).*

Podemos señalar que la plaza de España de Larache es uno de los espacios mejor compuestos de las ciudades del Protectorado español, y que sigue siendo actualmente en nuestros días el corazón de la vida social de la ciudad, hecho que explicita el acierto de su trazado y su funcionalidad urbana.

Por su parte, a partir de 1914 los técnicos municipales de la ciudad tuvieron que hacer frente a los trabajos de urbanización. Ya por entonces las calles más céntricas contaban con edificaciones suntuosas, buen alumbrado y pavimentación, y lo que se criticaba era, sobre todo, la falta de viviendas que conducía irremediablemente hacia el chabolismo a buena parte de la población española de la ciudad. Hay que entender que el ensanche no podía dar respuesta a la necesidad de buena parte de la población de Larache, que requería otro modelo de habitación acorde con sus posibilidades económicas. En 1927, el ensanche no estaba en absoluto construido y su consolidación hasta finales de los años veinte tuvo que ir siempre a remolque de las

posibilidades de poder evacuar las viviendas ilegales y chabolas construidas en el espacio asignado para éste.

Ya hemos referido cómo la implantación de la ciudad moderna se sucede sobre los antiguos caminos que partían radialmente hacia el sur desde la puerta de la Medina. El desarrollo urbano del siglo XX no hizo sino consolidar y regularizar esta trama aparentemente incipiente, de forma que se produjeron vías de circulación radiales convergentes en la plaza de la Liberación y anillos concéntricos a la misma, dando como resultado unas manzanas trapezoidales tanto más acusadas en su forma cuanto más nos acercamos a la mencionada plaza. Las manzanas así definidas provienen más de un loteo del territorio que de una ordenación propiamente dicha, de forma que la edificación las ocupó con variadas tipologías sin dejar patios de manzana. Esta ocupación es bastante homogénea, sólo se aprecian manzanas de forma autónoma ocupadas por un sólo edificio o espacio en los casos del mercado de abastos, el colegio Imam Malek y los jardines del recientemente desaparecido hotel Riad (que se abrió en los años 1970 tras una remodelación de la antigua residencia de la duquesa de Guisa). Hay que tener en cuenta que estas implantaciones son muy antiguas, asentadas sobre los terrenos disponibles y que fue la trama la que tuvo que absorberlas al ir extendiéndose por el territorio.

Así pues, tenemos un tejido urbano enmarcado dentro de un ángulo algo mayor de 90 grados, que sitúa sus lados en el borde rocoso al océano atlántico por el Oeste, y en la coronación del escarpe de bajada a las terrazas del Lucus por el Sureste. Dichos bordes se resuelven en principio de forma análoga, y mediante dos vías importantes de comunicación: el paseo marítimo llamado Balcón del Atlántico al oeste (Fig. 4.486), y la avenida Mohamed V al Sureste (Figs. 4.466 y 4.467). Pero mientras el paseo marítimo nunca fue, ni es hoy día, un borde bien definido y consolidado, careciendo de los esperados frentes de edificaciones mirando al mar; el borde Sureste tiene una formalización mucho más definida desde el principio, con la disposición de una hilera de pequeñas villas en el primer tramo y edificios administrativos en el segundo, ya casi desembocando en la plaza de la Liberación. Se produce, pues, una cierta orientación en el carácter urbano del ensanche, de forma que es la avenida Mohamed V la fachada principal de la ciudad (no obstante, es el camino de entrada desde Tánger y Tetuán), recayendo sobre el borde occidental el carácter de fachada secundaria, incluso trasera. (Bravo, Op. cit.).

En otros aspectos, la ciudad de Larache también vivió durante los años veinte unos cambios importantes, como la realización de diversos edificios públicos (correos, cárcel, hospital), que iban dando otro carácter a la población. Este decenio también generó otro espacio muy significativo, la avenida Reina Victoria Eugenia, actual Mohammed V (en la carretera a Alcazarquivir), mediante la construcción de una serie de chalés ajardinados con proyecto de los arquitectos Andrés Galmés Nadal y José Larrucea Garma.

Esta obra, potenciada por el cónsul Emilio Zapico, resultó en su día la alternativa de casa-jardín al alojamiento en viviendas en manzana del ensanche, a pesar de estar en el mismo centro de la ciudad. Este interés por los espacios ajardinados de los años veinte y treinta fue una constante en muchas ciudades del Protectorado, destacando en Larache la construcción de los jardines de las Hespérides y, años después, del Balcón del Atlántico. (Fig. 4.437).

Es importante destacar en la ciudad de Larache cómo su Ensanche de 1914 va a determinar nítidamente la ciudad actual, construyéndose lentamente durante un largo periodo que ofrece por ello diferentes muestras de arquitectura desde la ecléctica precolonial a la contemporánea[49]. No obstante, pervivieron los problemas derivados de la relación jerárquica entre centro y periferia presentes ya en el modelo de Ensanche. (Bravo Nieto, 2002; Duclos y Campos, 2001).

Para una mejor comprensión del proceso constructivo del Ensanche hemos definido dos grandes periodos que, a la vez, se subdividen en otros claramente diferenciables [50]:

PRIMER PERIODO (1912-1936)

Este periodo cronológico, de capital importancia en el desarrollo urbano de la ciudad, ya que abarca desde los primeros momentos de la presencia española en la zona, la consolidación del Protectorado español en Marruecos y las innovaciones que se introdujeron en el Protectorado durante la etapa de la República en España. Podemos dividirlo en tres fases.

a) Fase 1912-1927

Las fechas que marcan esta etapa vienen determinadas por la creación del Protectorado, en 1912, y la fecha de finalización de las acciones armadas españolas en el Rif en 1927. Dentro de este espacio temporal podemos destacar una serie de factores determinantes en la obra constructora del Protectorado, que a la postre influyeron para que, al menos en la primera década de la fase que nos ocupa, el desarrollo urbanístico presentase unas características concretas:

- Una política urbana influenciada por el militarismo reinante debido a la guerra del Rif y la necesidad de primar el control territorial de la parte occidental del Protectorado.

- La conciencia española de la época de que el Protectorado era limitado en el tiempo, ya que la coyuntura interna en España y los propios derroteros de la política internacional, hacían dudar de la continuidad de la presencia española en Marruecos.

- La estrategia de la implantación militar española en el Norte de Marruecos hizo que Larache se convirtiese pronto en un gigantesco campamento militar. Rápidamente el territorio circundante a la ciudad se puebla de cuarteles que, aprovechando los viejos caminos, se instalan en sus aledaños[51]. (Fig. 4.469).

---

49 Bravo Nieto (2006): *Op. Cit*

50 Zaki, F., *L'arquitecture Hispano-maurisque. Un heritage, una leçon d'arquitecture*, Travail de fin d'etude pour l'obtention du diplome d'Architecte. Rabat: Ecole Nationale d'Architecture, 1995 (Inédito).

51 La Comandancia Militar de Larache, creada según un Real Decreto de 1913, quedó organizada de la siguiente forma:
Plana Mayor: Estado Mayor, la capital se estableció en la misma Larache.
-Infantería: dos batallones de cazadores (Figuras nº 6 y Las Navas), y un regimiento de Infantería de Marina.
-Caballería: Grupo de escuadrones de Larache (formados por los de Vitoria).
-Artillería: un grupo de escuadrones montado y columna de municiones, un grupo de montaña, dos baterías de posición y un parque de artillería.
-Ingenieros: Grupo Mixto de Ingenieros de Larache y dos compañías de Zapadores, una sección óptica y una sección de radio.
-Comandancia de tropas de Intendencia: dos compañías de montaña y una compañía mixta de panadería de campaña y depósitos.
-Compañía Mixta de Sanidad: sección de transporte y ambulancia de montaña.

De nuevo el puerto se revitaliza, pues aunque el ejército español construyó el cercano aeródromo de Auamara, situado entre Larache y Alcazarquivir, teniendo así zona aérea propia, será a través del tráfico marítimo el principal medio de avituallamiento de aquellos contingentes[52]. Los servicios navales se ejercían por la Escuadra española, con arreglo a su organización y régimen propios, dependiente del Mando Militar que se confiaba a un contralmirante residente en Tetuán.

En breve espacio de tiempo, unido a la población militar, se va instalando una numerosa población civil que, si al principio comenzó yendo a vivir a la antigua medina, pronto aquel espacio resultó incapaz de absorber a tan numeroso vecindario. Ello ocasionará que en aquellos primeros momentos, extramuros de la ciudad árabe, surjan *barrios* habitados por españoles como las barracas de Nador y el barrio de las Navas. Van apareciendo edificios donde albergar las necesidades de los nuevos pobladores, y siempre junto a los viejos caminos. En este momento se erigen entre otros el Matadero Municipal, edificio modernista de 1917, y el grupo escolar España (actual instituto Imán Malek), proyectado e iniciadas las obras en 1920.

Parece ser que en 1920, bajo el impulso del cónsul español Emilio Zapico, se desarrollará de manera consciente y efectiva el urbanismo del Ensanche. Los antiguos caminos se convierten ahora en importantes arterias que marcarán el futuro crecimiento de la ciudad. Estos parten de forma radial desde la ovalada Plaza de España, que se convierte en elemento de transición y articulación espacio-funcional entre la antigua medina y el incipiente ensanche colonial. Progresivamente la moderna ciudad albergará los servicios y equipamientos urbanos, fácilmente encajables en la traza que brindan sus calles y el gran espacio disponible, siendo además el lugar de residencia predilecto de la población española. (Figs. 4.462 y 4.464).

-Policía Indígena: Tabor de Larache nº 1.
-Compañía de Mar y Sección de Guardia Civil.
Posteriormente el Reglamento de 31 de Julio de 1914 distribuía las *fuerzas indígenas* en cuatro grupos:
-Tropas del Majzen integradas por Mehallas.
-Fuerzas Regulares.
-Fuerzas de Policía Indígena.
-Fuerzas Irregulares Indígenas.
Dicha organización registró sucesivos cambios y ampliaciones hasta la llegada de la II República en España en que se reducen los efectivos militares, pasando a depender la comandancia de Larache de la de Ceuta.

52 El primer aeródromo militar en la zona de Larache fue el de Arcila, activado a fines de 1913. Dotado de biplanos propulsados Maurice Farman, este aeródromo fue suprimido hacia enero de 1920. Para las operaciones de pacificación se puso en funcionamiento en mayo el aeródromo de Auámara, considerado como un aeródromo histórico de la aviación española, mucho más próximo a la ciudad de Larache, inicialmente con aviones DH.4.
De 1921 a 1927, Auámara fue generalmente base de una escuadrilla de Breguet XIV, pero en dos periodos (1922-23 y 1925-26) contó con un grupo de dicho aviones. Además, en muchas ocasiones (particularmente en el durísimo invierno de 1924-25) albergó diversas unidades expedicionarias.
Algunos años después de la Guerra Civil española, Larache fue desactivado por la falta de material de vuelo.



Fig. 4.462. *Fotografía área de Larache en el año 1923. En primer plano la playa fluvial del Lucus y la medina con su caserío abigarrado. En el extremo de la derecha destaca el castillo al Fath, de época Saadí (s.XVI), recién rehabilitado por las autoridades del Protectorado como Hospital Militar. En el centro de la imagen, espacio abierto del antiguo zoco exterior que habría de constituir la Plaza de España, donde aún permanecían los restos de las murallas españolas del s. XVII. En la parte superior, debido al rápido crecimiento de la ciudad, se va desarrollando el Ensanche siguiendo el esquema trazado por el cónsul Zapico. Más allá, diseminados pero estratégicamente situados en el territorio circundante, se sitúan los diferentes acuartelamientos del ejército español. (Fuente: Fotografía del Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid)*



Fig. 4.463. *El faro de Punta de Nador en Larache fue la primera torre de hormigón construida en territorio del Protectorado Español e, incluso, de España. Su proyecto, del año 1914, se debe al ingeniero J. Eugenio Ribera. Se haya enclavado al S. de la ciudad de Larache en un alto promontorio que avanza sobre el litoral atlántico, posiblemente en la misma zona donde estuvo situado el Castillo de los Genoveses, de probable fundación tardomedieval, que aparece frecuentemente representado en la cartografía de los siglos XVI-XVII. (Fuente: a la izquierda Tarjeta Postal, s.f., posiblemente de los años 1920; a la derecha en una imagen reciente de Al Akrhamine en Panoramio).*

Progresivamente, a partir de estos momentos, se van llevando a cabo importantes obras como el abastecimiento de agua, alcantarillado y pavimentación de numerosas calles. Se termina la avenida Reina Victoria, después llamada, sucesivamente, de la República y del Generalísimo y, tras la Independencia, Mohamed V. (Figs. 4.466 y 4.467); se concluye el Jardín Hespérides y el Jardín de la Torre. En 1924 se proyectó, asimismo, el edificio del nuevo mercado de abastos.

En este mismo año comienzan las obras de pavimentación de la Plaza de España donde ya estaban construidos algunos de los majestuosos edificios de viviendas que la circundan, ocupando el lugar del antiguo zoco situado extramuros de la medina. (Fig. 4.465). Sus plantas bajas acogen a los bancos y comercios más importantes de la ciudad. Cerca de aquélla se disponen también el Hotel España y muy cerca el desaparecido Teatro España, inaugurado en 1923. Igualmente, en la plaza de situaba el también hoy derruido Casino Español. (Fig. 4.474). Muchos de estos edificios fueron levantados por Construcciones Rossel, que en aquella época, era la principal empresa constructora que actuaba en Larache.



Fig. 4.464. *El espacio exterior a la ciudad por la Puerta del Campo, hoy llamada Bab al Medina o Bab al Khemis (puerta del jueves), constituía la explanada de la ciudad y lugar donde se celebraba el gran zoco semanal de la ciudad de Larache (de ahí que el zoco interior a la misma recibiese el nombre de Souk Seguir, Zoco Chico). Ese lugar de permanente tráfico de mercancías, hábitat no consolidado y reunión para el comercio de lugareños y foráneos, fue albergando progresivamente, en derredor suyo, la construcción de determinados edificios públicos y privados a lo largo de la segunda mitad del s. XIX. Con la instauración del Protectorado español a partir de 1912, dicho lugar, una vez despejado, pasará a conformarse como la Plaza de España, desde donde ya estaba irradiando el Ensanche. En la fotografía, de principios de los años 1920 se aprecia el planteamiento inicial de dicho espacio, así como una imagen parcial que presentaba esa zona de la ciudad una vez realizadas las iniciales medidas tomadas con la implantación española. El revellín había sido demolido y aún eran visibles los restos de las murallas que rodeaban la medina, con parte su frente abaluartado, y la parte de la Puerta del Campo (a la derecha). Al fondo de la imagen se puede apreciar, también, el castillo de San Antonio (al Fath). (Fuente: fotografía en Anuario Oficial de Marruecos y del África Española, 1928).*



Fig. 4.465. *La Plaza de España de Larache se rodeó de majestuosos edificios de viviendas que fueron confiriendo una notable calidad arquitectónica y espacial al lugar. Construidos durante la década de los años 1920, en su mayoría, en estilo neoárabe sus plantas bajas fueron destinadas a sede de importantes firmas comerciales, bancos, cafés y otros servicios. (Fotografías de Atín Aya, en Campos y Duclos, 2001).*



Fig. 4.466. *El antiguo camino de acceso a Larache desde hasta Alcazarquivir, a inicios del Protectorado se le denominó Avenida de Alcázar (imagen izquierda). Los edificios, de corte decimonónico, se van alineando en la misma dentro de un desarrollo urbanístico inicial. A la derecha de la imagen sólo es reconocible el edificio de la Comandancia de Ingenieros. Posteriormente, dicho arteria se denominará, sucesivamente, Avenida Reina Victoria, de la República y del Generalísimo, hasta su actual nombre Avenue Mohamed V. Constituye la principal arteria de acceso al centro de Larache. En su tramo anterior al Jardín de las Hespérides se construyeron espaciosas villas o residencias unifamilares de cierta calidad arquitectónica para las clases más acomodadas. Dicha implantación ocupó el borde Sur del extenso cementerio Lalla Mennana como se aprecia en la imagen inferior. En la actualidad, muchas de estas residencias están siendo rehabilitadas para albergar la sede de organismos públicos y de empresas privadas. (Fuente: tarjetas postales, s.f., de época del Protectorado. La de la izquierda, se puede datar a inicios de los años 1920; la de la derecha, en la década de los años 1930).*



Fig. 4.467. *Fotografía reciente de la actual Avenida Mohamed V. En primer plano, viviendas unifamiliares de época del Protectorado. En su parte posterior, el cementerio de Lalla Mennana. (Fotografía de Atín Aya, en Duclos y Campos, 2001).*

b) Fase 1927-1931

Este periodo abarca históricamente desde el fin de la Guerra del Rif, en 1927, a la proclamación de la Segunda República española en 1931. Es un periodo en el que la idea del Protectorado se consolida potenciándose la presencia española en el territorio.

En términos generales, desde el punto de vista urbanístico y arquitectónico, el periodo estará marcado por la intensificación de la obra constructiva, con el predominio de una arquitectura tradicional incorporadora de varios estilos que van a aunar en muchos casos la tradición hispanoárabe. (Figs. 4.468 y 4.470). A otros niveles se producirá una explotación económica e industrial del territorio así como el desarrollo de equipamientos e infraestructuras para el desarrollo global del Protectorado (carreteras, ferrocarriles, puertos, etc).

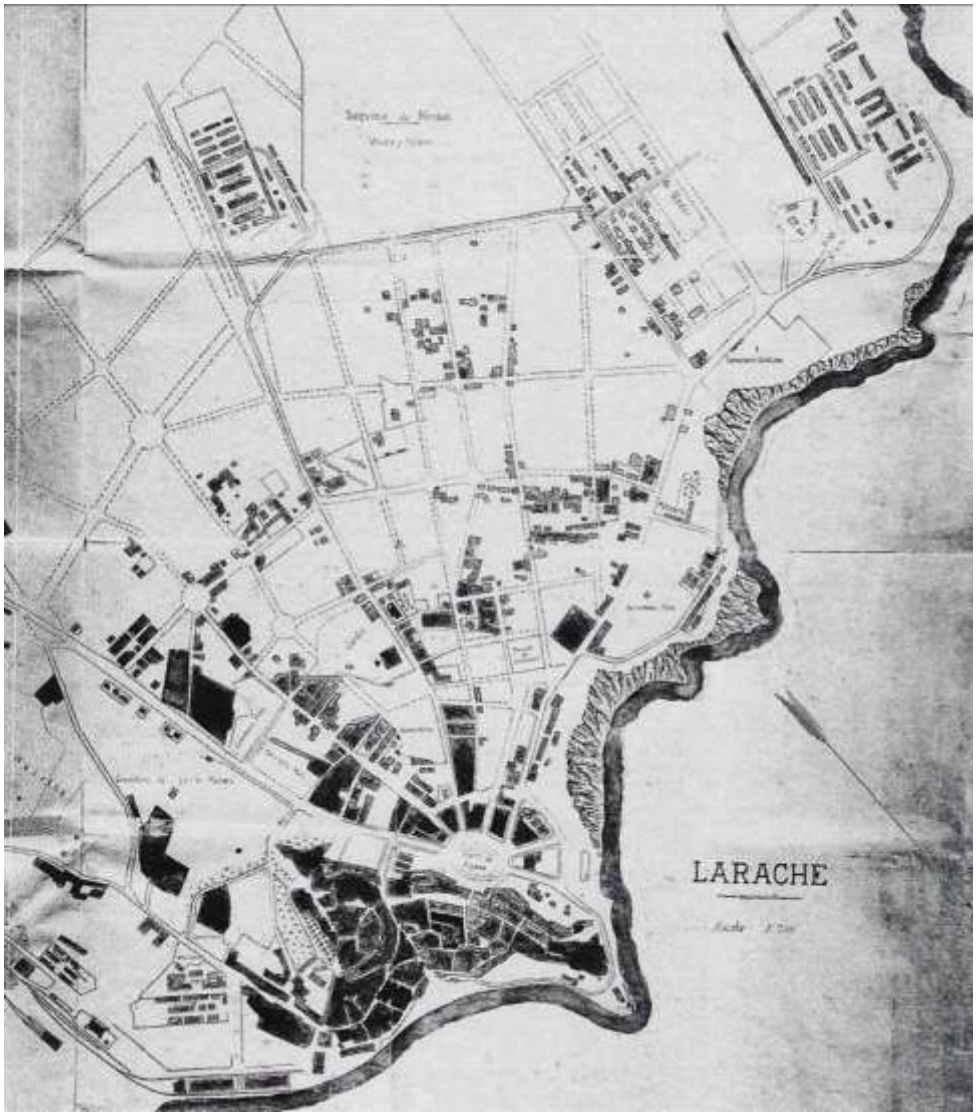


Fig. 4.468. *Plano de Larache en 1927. La importancia conferida a la ciudad como capital de la región occidental del Protectorado y el emplazamiento de efectivos del Ejército español más importante de la referida zona occidental, propició un rápido crecimiento poblacional que, extramuros, de la medina, se asentó en el Ensanche (Fuente: Archivo General de la Administración. Alcalá de Henares).*



Fig. 4.469. *La presencia del ejército español en Larache fue fundamental durante el Protectorado. Distribuidos de forma estratégica a lo largo de todas las vías de acceso a la ciudad y, a la vez, enlazados entre ellos, se implantaron grandes acuartelamientos de las diferentes armas. Generalmente, sus principales puertas de ingreso se dotaban de cierta monumentalidad en las que predominaron soluciones arquitectónicas de la tradición hispanoárabe (neoárabe). Parte de estas construcciones aún se conservan en algunos casos reutilizadas por las Fuerzas Armadas marroquíes (muy pocas) y, en otros, ocupadas por familias de escasos recursos económicos. En la fotografía de la izquierda, puerta de acceso al Cuartel de Telecomunicaciones; a la derecha, Cría Caballar. (Fuente: fotografías de Atín Haya, en Duclos y Campos, 2001).*



Fig. 4.470. *Fotografía aérea vertical de Larache tomada en la década de los años 1930. En pocos años el nuevo urbanismo de la ciudad había sido diseñado y estaba en desarrollo buscando la interrelación de la antigua medina con la nueva ciudad europea mediante el Ensanche radial construido a partir de la Plaza de España. Convertida en el centro urbano de la población, a partir su traza elíptica permitió conectar las diferentes arterías del Ensanche con la medina que, a la vez, también se rehabilitó y mejoró sus equipamientos dentro de las tradiciones de la población musulmana. (Fuente: Fotografía del Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid).*

El gran dinamismo constructor emprendido pocos años atrás en Larache, sigue aportando nuevas realizaciones. Bajo su dirección de obras o firmadas por el ingeniero municipal Urzaiz, se desarrollan nuevas obras como el proyecto de pavimentación de la plaza de España de 1926, (obras que habían sido iniciadas años atrás y ahora se reactivan), y el Proyecto de *"Obras más indispensables para poner en funcionamiento el mercado de abastos de Larache*", ejecutadas por el contratista Blas Bustamante en1928. Las obras de la Iglesia del Pilar, que comenzaron en 1927, se concluyen en 1931, siendo los autores del proyecto los arquitectos Bergamín y Blanco, y Larrucea como director de las obras. (Fig. 4.475). En 1929, firmado por el ingeniero José Gutiérrez, se redacta el proyecto de Nuevos Cementerios (musulmán, hebreo y cristiano) para la ciudad. Poco antes, en 1928, se termina la restauración de la antigua casa-palacio del Makhzen, donde se ubicará la Comandancia General.

La entonces Dirección de Obras Públicas y Minas, en su área de Construcciones Civiles en la región occidental del Protectorado, llevó a cabo la construcción de varios edificios administrativos en Larache tales como Correos y Telégrafos (terminado en 1928) (Fig. 4.472), el edificio de Obras Públicas y Construcciones (posterior edificio de la Intervención y actual Ayuntamiento) (Fig. 4.473), edificio para Colonización y Turismo, garage de Obras Públicas, Escuelas Unitarias de Barrio y Escuelas Graduadas. En 1930 ya estaban acabadas las obras a tenor del álbum fotográfico realizado en octubre de ese año por el arquitecto Larrucea.



Fig. 4.471*. La incentivación de la obra pública, con el aumento de inversiones y el desarrollo de una estructura administrativa y de gobierno que abarcaba todos los aspectos de la sociedad, demuestran la consolidación del Protectorado. Paralelamente a estas construcciones, las clases más acomodadas edifican sus villas, principalmente en la actual avenida Mohamed V y en las proximidades de la Plaza de España, mientras que en las calles del Ensanche se continúan construyendo nuevas manzanas de casas, más sencillas, donde se instalarán muchas familias de militares, empleados de empresas, profesionales libres, pequeños industriales, obreros, entre otros. (Fuente: tarjeta postal de época del Protectorado).*



Fig. 4.472. *Edificio de Correos construido en 1928 que, en la actualidad, sigue desempeñando la misma función. (Fuente: fotografía de Atín Aya, en Campos y Duclos, 2001).*



Fig. 4.473. *Edificio sede actual del Ayuntamiento (Municipalitè) de Larache construido a finales de la década de los años 1920. (Fuente: fotografía de la izquierda, Biblioteca general y Archivos de Tetuán; la de la derecha, Torres y Torres, 2011).*

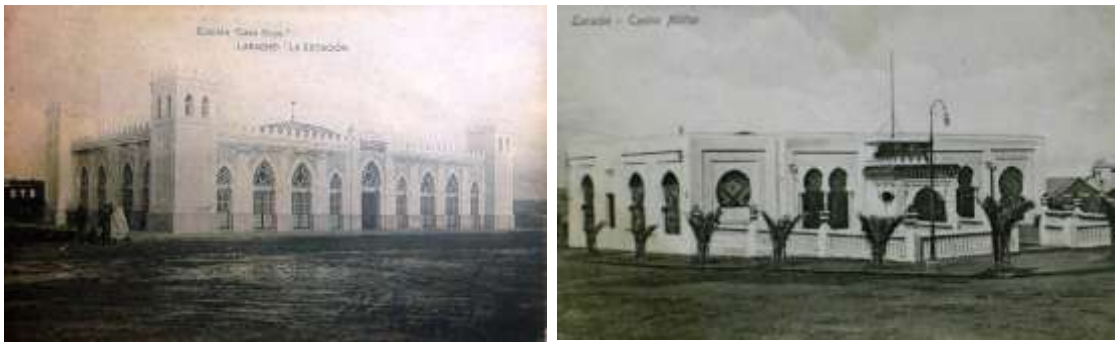


Fig. 4.474. *Tarjetas postales (realizadas hacía la década de los años 1930) con sendas fotografías de los edificios de la Estación del ferrocarril Larache-Alcázar-Tánger, situada en las proximidades del puerto (a la izquierda) y del Casino Español (derecha), en la Plaza de España (actual Place de la Liberation).*



Fig. 4.475. *Iglesia de Nuestra Señora del Pilar (1931), situada en la principal arteria del Ensanche, la actual Avenue Mohamed V. (Fuente: fotografía de Atín Aya, en Duclos y Campos, 2001).*

c) Fase 1931-1936.

Abarca desde la instauración de la II República hasta el estallido de la Guerra Civil española en 1936.

La República intentó centrar la acción española en el norte de África en torno a tres criterios:

1) Potenciar la intervención civil en el Protectorado; 2) desburocratizar la zona; 3) aliviar el peso de su incidencia financiera en la Hacienda de la nación.



Fig. 4.476. *Fotografía aérea de Larache tomada en la década de los años 1930. Las principales arterias del Ensanche han experimentado una rápida urbanización. Los vacíos urbanos que se observan en la imagen corresponden a espacios portuarios, cementerios, parcelas sin urbanizar y a grandes jardines públicos (Jardín de las Hespérides) y privados, como los del Palacio de la Duquesa de Guisa, cuya familia se afincó en Larache a inicios del Protectorado. (Fuente: fotografía del Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire. Madrid)*

A partir de los años 30, es significativa en Larache la construcción de edificios en los que se advierte la incorporación de conceptos y estilos arquitectónicos reveladores de las vanguardias europeas del momento, que se integran en el tejido urbano. Entre ellos podemos destacar el Cine Ideal, el edificio del actual Consulado de España (Figs. 4.478 y 4.479), edificios de viviendas tales como el situado en la Plaza de la Meca, viviendas particulares individuales o agrupadas en conjuntos. Igualmente, ocasionado por el notable aumento de la población, se llevaron a cabo construcciones de viviendas sociales, casas baratas, destinadas a marroquíes, a españoles o mixtas. Las destinadas a musulmanes se agrupaban alrededor de un conjunto formado por mezquita, escuela, mercado, fuente y lavadero; asimismo tenían casa para el *mokaddem* de la barriada y alojamiento de *Mejaznía*[53]. Una de ellas se construyó en el barrio de “Kelito”.

53 Mejazni: antes de la llegada del Protectorado, era un soldado del majzén al servicio de las autoridades y que servía de agente de la autoridad, entre cuyas funciones podía estar la de alguacil, ordenanza, correo y otras. En la etapa del Protectorado ejerció funciones policiales amplias de agente de la autoridad, según su rango.



Fig. 4.477. *Vista lateral de un tramo de muy céntrico la actual Avenue Mohamed V (la antigua Avenida Reina Victoria de inicios del Protectorado) en la que podemos ver una zona ajardinada correspondiente al Jardín de las Hespérides y parte del castillo al Fath (izquierda). En el centro de la imagen, la parte posterior del edificio de Correos y frente a él, la iglesia del Pilar. (Fuente: tarjeta postal de ´poca del Protectorado, s.f.).*



Fig. 4.478. *Cine Ideal (arriba) y Consulado de España (abajo). Ejemplos de arquitectura racionalista que, en sus diferentes variantes, se ensayó con profusión en Larache aunque, en la actualidad, están desapareciendo notables ejemplos de la misma como el Cine Ideal. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*



Fig. 4.479. *Tarjeta postal (s.f.) de la década de los años 1930 del sector Oeste de la Plaza de España de la Larache en la que se observa, en primer plano, el Casino Español (hoy desaparecido) y el edificio administrativo que en la actualidad es sede del Consulado de España. Al fondo, el Océano Atlántico.*



Fig. 4.480. *Viviendas para funcionarios (arriba) y vivienda unifamiliar (abajo) que reflejan conceptos y soluciones arquitectónicas racionalistas. (Fuente: Duclos y Campos, 1996-98).*



Fig. 4.481. *Comienzo de la actual Avenue Mohamed V en una fotografía de los años 1930. Dicha arteria se, conformó como el principal eje de acceso al centro desde la misma entrada a Larache por las carreteras de Tánger y Alcazarquivir, función que sigue teniendo en la actualidad. Próximo a la entonces Plaza de España se situaban los edificios administrativos y de viviendas de mayor calidad con una arquitectura netamente europea aunque, sobre todo a inicios del Protectorado, no fue ajena a una contemporización estética con la tradición hispanoárabe. Además de una amplia calzada para el tráfico rodado contaba con ancho acerado para facilitar el paseo peatonal. (Fuente: Biblioteca General y Archivos de Tetuán).*



Fig. 4.482. *La actual Avenue Mohamed Zerktouni constituye otro de los grandes ejes que parten de la Plaza de España. Equipada, igualmente, con magníficos edificios gozaba, además, de una gran perspectiva y escena urbana en su conexión con la citada plaza,*

sus jardines, y la puerta de la medina, tras su reconstrucción monumental durante el Protectorado. (Fuente: Biblioteca General y Archivos de Tetuán).





Fig. 4.483. *Si la Avenida Mohamed Zertouni conectaba por el Norte con la Plaza de España, por el Sur dicha arteria se va a ensanchar para albergar como telón de fondo el edificio del Mercado de Abastos de Larache. Obra de grandes dimensiones, su escena urbana conferirá una gran cualificación espacial y arquitectónica a esta zona de la ciudad. Proyectado en los años 1920 en la década siguiente ya estaba en pleno funcionamiento siendo, desde entonces, un importante espacio de mercado y sociabilidad. (Fuente: a la izquierda, tarjeta postal de época del Protectorado; a la derecha, fotografía en larache-historia.blogspot.com).*

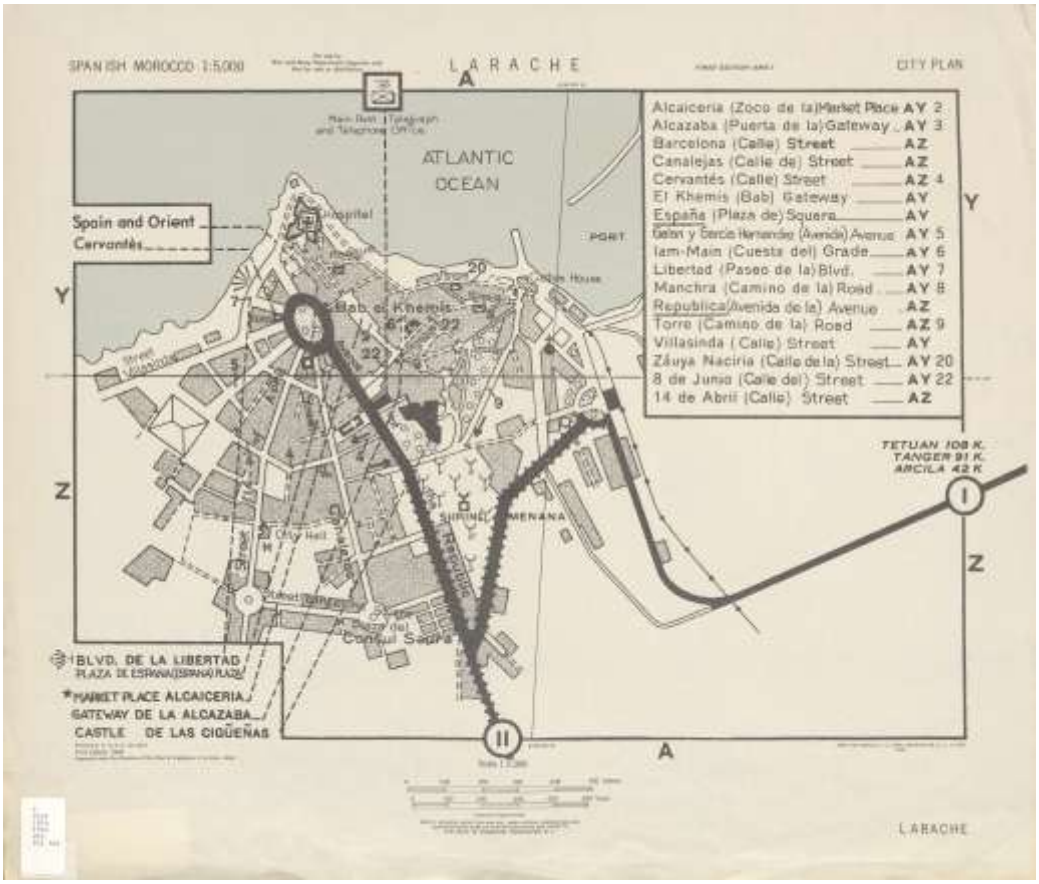


Fig. 4.484. *Plano de Larache de los años 1930 (la leyenda de calles y plazas refleja las designaciones propias de la II República española) realizado en aquellos años por el ejército de Estados Unidos sobre numerosas ciudades marroquíes. Además de indicar las calles, hoteles, servicios y lugares más significativos de la ciudad, se señalan con trazo más grueso los principales accesos rodados a la misma, como eran la carretera a Tetuán, Tánger y Arcila y la carretera a Alcazarquivir y Rabat, al pie del plano. Es indicativo, también, la mancha urbana sobre el territorio que tenía entonces la urbanización del Ensanche hasta aquel momento. (Fuente: Larache (Spanish, Marocco). City Plan. 1943. 1:5000. U.S. ARMY. (Biblioteca Perry Castañeda. Universidad de Texas. Austin).*



Fig. 4.485. *Tras concluir la Guerra del Rif (1927), las autoridades españolas comenzaron a promover el turismo hacía las ciudades del Protectorado, diseñándose folletos, guías y carteles. Muchas de estas ilustraciones estaban realizadas por el pintor Mariano Bertuchi (1884-1955), artista de referencia durante en el Protectorado. (Fuente: Serna y otros, 2000).*

SEGUNDO PERIODO 1936-1956

Una vez finalizada la Guerra Civil española en 1939, el régimen de Franco llevará a cabo en Marruecos grandes obras y proyectos constructivos. El periodo se caracterizará por la búsqueda de una uniformidad estilística que viniera a reforzar la imagen de reconstrucción nacional a desarrollar tras el fin de la guerra, partiendo del hecho de desestimar todo aquello que los republicanos realizaron. La filosofía totalitaria emanada de la Dirección General de Arquitectura, creada en 1939, pasó muy pronto al Protectorado, y en particular a Larache que, como el resto de la zona, era considerada por España como una prolongación del territorio nacional.

La población española en Larache siguió aumentando tras el final de la guerra, lo que ocasionaba gran demanda de viviendas. Continuaron levantándose nuevos barrios de casas populares, cifrándose en 1945 la cantidad de 553 *casas baratas* edificadas en la ciudad.

En 1947, por parte de la citada Dirección General de Arquitectura, se redactó el Proyecto General de Ordenación de la ciudad de Larache, redactado por el arquitecto Pedro Muguruza Otaño y su equipo, en el que valorando las importantes posibilidades económicas y de desarrollo de su región, se preveía un notable crecimiento demográfico para el que era preciso planificar su acogida desde el punto de vista urbanístico. Dicho proyecto, que trataba de cubrir las necesidades de la ciudad hasta fin del siglo XX, analiza y va a proponer los siguientes aspectos: delimitación, accesos, red viaria principal, zonificación, barrios y centros, ordenanzas, composición y etapas de ejecución. (Fig. 4.486).



Fig. 4.486. *Cuando en 1943 el Director General de Arquitectura, Pedro Muguruza, inicia el estudio del urbanismo de Larache, decía que el trazado de esta ciudad era tan categórico que no había más remedio que respetarlo, además de señalar que la ciudad moderna dominaba en lo urbano a la musulmana. Al dictado de este plan y también al margen de él, durante los años treinta, cuarenta y cincuenta se fue colmatando la zona de ensanche mediante la construcción de diversas edificaciones de poca altura. (Fuente: Proyecto de Ordenación de la ciudad de Larache. Plano de Zonificación. En García y Martorell, 1948).*



Fig. 4.486. *El Balcón Atlántico fue una solución urbanística que se aplicó a partir de la década de 1940 al borde urbano que se extiende por el frente marítimo de la ciudad y que se presenta como un acantilado rocoso junto al Atlántico. Hasta entonces era un espacio que, aunque poseía magníficas cualidades paisajísticas, estaba poco consolidado y, en ocasiones, era peligroso en los días de fuerte oleaje. Con su urbanización mejoró notablemente dicho espacio convirtiéndose en uno de los lugares predilectos de paseo y sociabilidad de la ciudad. A lo largo de los años ha tenido etapas de escaso mantenimiento aunque, en la actualidad, ha sido recientemente rehabilitado. Sin perder su vecindad con el mar, se extiende a lo largo de los actuales boulevares Bir Anzarán y Mulay Ismail. (Fuente: tarjeta postal de hacia la década de los años 1960).*



Fig. 4.488. *El que fuera Banco de España de Larache, es ahora la sede del Bank al Magrhib de Marruecos. Está situado en la Avenue Mohamed V próximo a la Place de la Liberation. Su arquitectura denota los nuevos cánones de la denominada "Arquitectura del Régimen", que se inspiran en esquemas neobarrocos con un transfondo propagandístico que buscaba relacionar el nuevo régimen político surgido tras finalizar la Guerra Civil con la España Imperial. (Cirici, 1977). Dichas realizaciones, desarrolladas bajo las directrices de la Dirección General de Arquitectura, a partir de los años 1940, se fueron aplicando en numerosos edificios oficiales del Protectorado (Fuente: Duclos y Campos, 2001).*

En estos momentos se acometen nuevas obras emblemáticas de la ciudad como el embellecimiento del Balcón Atlántico (Fig. 4.486), la construcción de viviendas sobre la arquería de la plaza de España (bajo el mandato del interventor local, Fernando Ochoa Malagón) donde se instalaron los servicios municipales de la ciudad, la Ronda de la Marina, así como obras de mejora de infraestructuras. La firma Construcciones Santoja y Dolón S.L., una de las más importantes de la ciudad, llevó a cabo la ejecución de numerosas de estas obras.

A finales de los años 40 la ciudad contaba con los servicios completos de agua potable y electricidad, y el de alcantarillado servía a las tres cuartas partes de la población.

Durante esta fase del Protectorado se levantaron varios colegios y centros de enseñanza, como el Patronato Militar de Enseñanza, hoy Misión Cultural Española (Colegio Luis Vives) (Fig. 4.490), la Academia Politécnica y el Colegio Nuestra Señora de los Ángeles. Además existían varias escuelas musulmanas y judías, así como una Escuela Elemental de Trabajo de Larache, para la formación profesional.



Fig. 4.489. *Grupos de viviendas económicas para marroquíes (izquierda) y para españoles (derecha). (Fuente: Muchada (Coord.), 2015).*



Fig. 4.490. *Uno de los colegios españoles de Larache es el Luis Vives, construido en los años 1930. En la actualidad, además de seguir siendo un colegio español dependiente del Ministerio de Educación y Ciencia, es sede de actividades culturales y delegación del Instituto Cervantes de Tánger (Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación). (Fotografía de Atín Aya, en Campos y Duclos, 2001).*



Fig. 4.491. *La antigua residencia de oficiales, hoy escuela especial para jóvenes (antaño denominado "correccional"), construida en la década de los años 1940, está situada en una zona excéntrica del centro histórico Ensanche. A la izquierda fotografía del Protectorado. A la derecha, detalle de su acceso principal, en la actualidad. (Fuente, Torres y Torres, 2011).*



Fig. 4.492. *Tras la Guerra Civil española el puerto de Larache, junto con el de otras poblaciones litorales del Protectorado español, fueron objeto de una revitalización material y económica. En ese contexto, además de obras de ingeniería para la mejora*

del área portuaria, se construyeron diferentes edificios en Larache como la Lonja (arriba) y la Intervención Regional de Marina (abajo) (Fuente: García y Martorell, 1948).

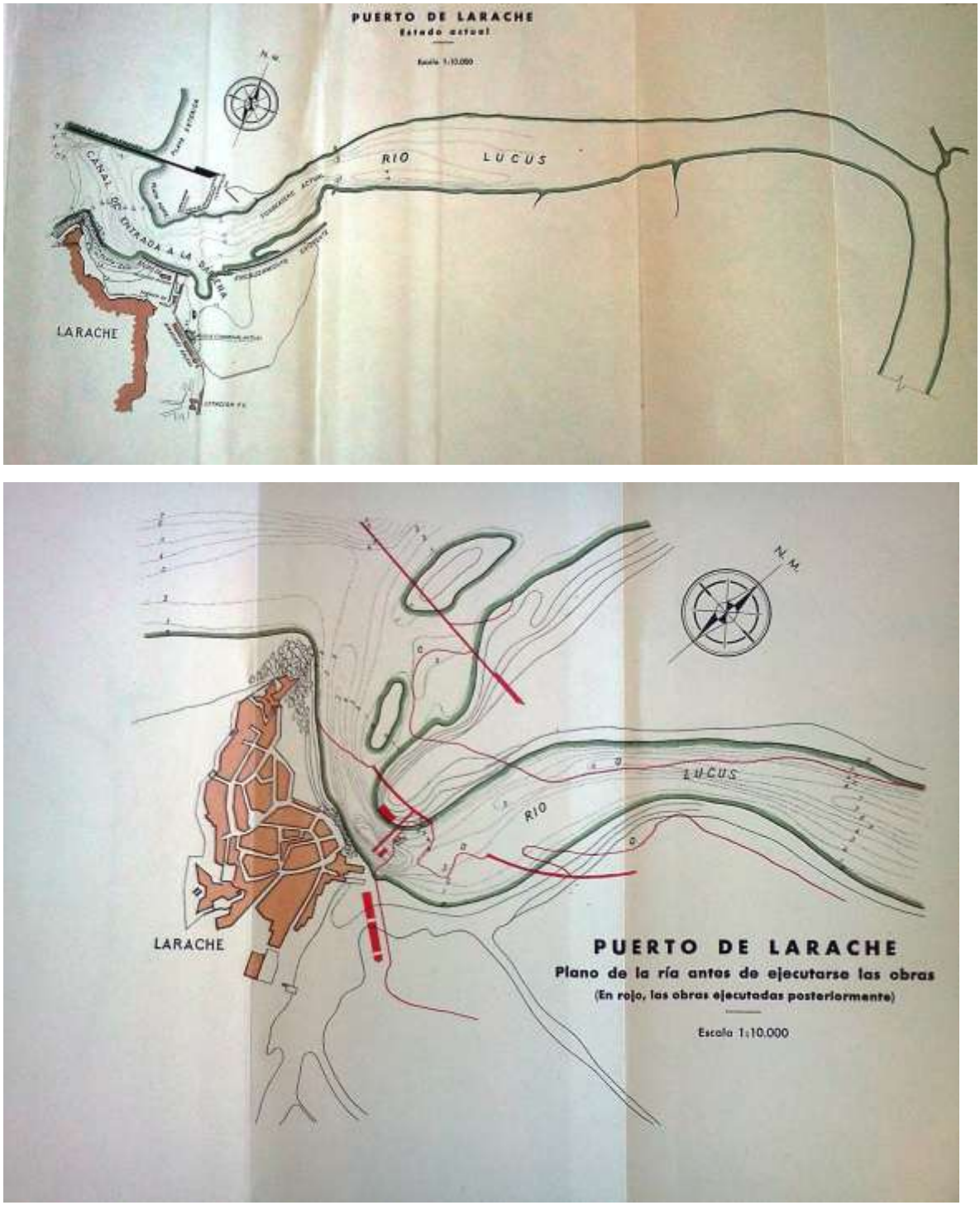


Fig. 4.493. *Planos del puerto de Larache y cauce del río Lucus donde se muestran las obras de ingeniería realizadas entre los años 1940-50 para la mejora del área portuaria, con el encauzamiento del Lucus, canal de entrada, la ensenada y la conexión del puerto con línea del ferrocarril a Alcazarquivir y de enlace con la Tánger-Fez, entre otras. (Fuente: García y Martorell, 1948).*

4.3.3.5. Expansión urbana de Larache en las dos últimas décadas del Protectorado (1939-1956).

Tras la independencia de Marruecos en 1956, y fundamentalmente a partir de los años 1980, la ciudad ha experimentado un crecimiento descontrolado al recibir numerosa población de aluvión que se ha ido situando en barrios de chabolas, configurando un auténtico cinturón de *bidonville*s en los límites sur y este de la población.

En lo referente a la ciudad antigua, ha permanecido décadas sin ninguna actuación planificada, detectándose un elevado proceso de degradación que se materializa en todos los niveles: social, económico, edificatorio, de servicios, de equipamientos, etc., aunque en la actualidad se trata de revitalizar la medina con actuaciones desde el Gobierno de la Agencia Para el Desarrollo del Norte marroquí, la Cooperación Internacional y la participación ciudadana. La ciudad antigua ha quedado como un reducto enquistado, excéntrico a la ciudad, cuyo centro comercial, administrativo y económico radica hoy en la parte moderna. También se está procediendo al derribo de algunos edificios de interés del Ensanche siendo sustituidos en un proceso especulativo, y esto es lo más grave, por grandes construcciones de viviendas que aumentan considerablemente la densidad de población produciendo además fuertes impactos ambientales.



Fig. 4.494. *El centro de la ciudad de Larache, vista desde el Oeste, en una fotografía aérea de 1980. Al pie de la imagen se puede apreciar el trazado de los jardines del Balcón del Atlántico; la manzana donde se situaba el Casino Español y el Consulado de España ha sido sustituida por un gran edificio de viviendas que sólo ha respetado el inmueble del Consulado; cerca de éste, una manzana más a la derecha de la imagen, se aprecia el solar del demolido Teatro España… El proceso especulativo, común a muchas ciudades españolas y marroquíes, de conseguir suelo para construir en altura a costa de devastar espacios urbanos o edificios históricos, se ha ido generalizando también en Larache. (Fuente: larache-historia.blogspot.com).*



Fig. 4.495. *Fotografía aérea de Larache tomada en la década de los años 1990. Las principales arterias que parten de la Place la Liberation y conforman el Ensanche radial han servido de ejes para la urbanización de un extenso territorio. Los vacíos que se observan en la imagen corresponden a espacios situados en los bordes urbanos: zonas portuarias, cementerios, grandes jardines públicos y privados, la gran zona forestal del Estado (antigua Gava de Larache plantada en el Protectorado) y, en la parte inferior de la imagen, la antaño alejada barriada de Punta Nador a punto de ser incorporada al proceso galopante de urbanización. (Fuente: fotografía cedida por cortesía de la Province de Larache).*



Fig. 4.496. *Imagen cenital de la ciudad de finales de los años 1990, de un momento cronológico muy próximo a la anterior, pero con orientación N-S y a escala mayor. La progresión urbanística de la ciudad a partir de los ejes trazados por el Ensanche radial, favorecido por una suave topografía, han favorecido la rápida expansión de la mancha urbana, fundamentalmente, hacia el Sur. Sin duda, los procesos migratorios internos de índole rural-urbano, así como el desarrollo de la construcción y el crédito en Marruecos han favorecido dicho proceso. Junto a la construcción espontánea de las bidonvilles surgen modernas urbanizaciones en una dialéctica urbana que denota, entre otros aspectos, la diferenciación social. (Fuente : fotografía de Aviation, Topographie, Photogrametrie, Etudes (ATPE). Rabat, en Duclos y Campos, 2001).*



Fig. 4.497. *Fotografía aérea de inicios del Protectorado Español del acuartelamiento y faro de Punta de Nador en Larache. La cartografía histórica sitúa en sus proximidades el Castillo de los Genoveses, de origen medieval aunque a finales del s. XVII ya debió estar arruinado. Hasta bien entrado el siglo XX dicha zona constituía un espacio periférico y alejado del centro de la ciudad. Entre las urbanización del Ensanche y Punta de Nador existía una vasta extensión de terreno apenas ocupada por algunas casas rurales, vaquerizas y cementerios en el reborde costero. Debido a la posición privilegiada de Nador sobre el Atlántico, desde inicios del Protectorado acogió un campamento y posteriores acuartelamientos del ejército español y ya, en 1914-15, se construye el faro, visible a la izquierda de la imagen. (Fuente: Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire).*



Fig. 4.498. *Fotografía aérea reciente de la Punta de Nador, situada al Suroeste de Larache que resulta significativa para hacer su contrastación y análisis con la figura anterior. Cómo se aprecia en la fotografía, en la actualidad la zona está próxima a su integración en la trama urbana de Larache. Desaparecidas las construcciones militares, ha ido mejorando su urbanización y desde fechas recientes alberga, junto al faro, el Centro de Formación* de *Pesca Marítima de la costa Noroccidental de Marruecos, en virtud de un programa de Cooperación Internacional con Japón. (Fuente: Fotografía de Rashida Zaer).*

4.3.4. ESTRUCTURA Y FUNCIÓN DEL ENSANCHE Y CIUDAD MODERNA DE LARACHE

Larache, a pesar de poseer en su propia ciudad y entorno una gran riqueza de recursos naturales y paisajísticos, su centro histórico (medina y Ensanche) padece una acusada degradación y abandono debido a que se van dejando inmuebles vacíos, generalmente en ruinas e inhabitables, debido al incremento de desplazamientos de población originaria de la medina hacia barrios periféricos de nueva construcción.

Muchas viviendas antiguas permanecen abandonadas como inmuebles ruinosos. Son una amenaza también para los edificios colindantes, ya que en su derrumbe los pueden arrastran, provocando un efecto dominó muy destructivo.

A pesar de su ruina, muchos son alquilados a familias con pocos recursos, entre los que se encuentran gentes del campo que emigran a la ciudad en busca de mejores oportunidades. En los últimos años se les vienen sumando otros grupos pauperizados, como son el de los emigrantes retornados de Europa a causa de la crisis económica. Otros inmuebles, también están ilegalmente ocupados por los más pobres, que no pueden afrontar el pago de los alquileres. La necesidad de un techo les obliga a mantenerlos, pero otros se convierten progresivamente en ruinas. Ello ocasiona que en la medina vaya en aumento un tipo de vecindario no identificado históricamente con el lugar.

También existe una falta de mantenimiento e interés por el espacio público, tanto por parte de los ciudadanos como de la administración. Existe una gran falta de limpieza del espacio público y conciencia ciudadana al respecto. Esto genera deterioro, suciedad y despreocupación del vecino hacía la calle y el barrio. Además, la medina se está convirtiendo en espacio de segregación por falta de acceso de sus habitantes a las infraestructuras básicas. Hay carencia de equipamientos esenciales, tales como colegios, centros de salud, espacios deportivos, y otros.

Entre los naturales de Larache existe una gran nostalgia de tiempos mejores, que creemos que crea un panorama que paraliza la acción. Como consecuencia es patente la falta de asociacionismo en la medina e ignoramos si existen instancias administrativas que fomenten dicho asociacionismo.

También, el antiguo ensanche español de Larache presenta, en las últimas décadas, cada vez más, múltiples problemas de degradación urbana y de destrucción de parte de su patrimonio edificatorio. El paso del tiempo, la desidia y la especulación urbanística vienen causando estragos irreversibles en este interesante patrimonio, hoy en día cada vez más irreconocible en el contexto general de abandono, cuando no de acoso o amenaza de demolición indiscriminada.



Fig. 4.499. *Vista aérea de la desembocadura del rio Lucus al Atlántico. A la derecha de la imagen, la ciudad de Larache; a la izquierda, playas y trazado del ambicioso e impactante proyecto en construcción denominado Port Lixus (campos de golf, urbanizaciones, puerto deportivo, etc.). (Fuente: www.skyscrapercity.com).*

Otros de los factores que pueden influir en la transformación de la ciudad son los proyectos turísticos en desarrollo o en ciernes, como Port Lixus, que se ejecuta sobre la amplia flecha litoral de la margen derecha de la desembocadura del río Lucus (Fig. 4.499), así como la construcción de nuevos hoteles programados en la fachada marítima conocida como Balcón del Atlántico, que están configurando un nuevo orden territorial marcado por la revalorización de nuevos espacios entre los que se encuentran, dentro del tejido urbano, los frentes de la ciudad que miran al mar y a la desembocadura del Lucus, y que antaño constituían traseras o bordes urbanos desde la expansión moderna de la ciudad. (Fig. 4.500). Estos son:

- La nueva fachada urbana del Balcón del Atlántico, la cual se está remozando con la construcción de un paseo marítimo. En el área adyacente al Mercado de Abastos o Central, tal dinámica se está viendo acompañada por procesos de invasión-sucesión de funciones y grupos sociales de tal forma que los colectivos de trabajadores o habitantes de escasos ingresos que antes ocupaban esta parte de la ciudad están siendo “expulsados” al extrarradio por parte de otros usos más lucrativos que conllevan una nueva ocupación social del espacio. Un proceso similar parece intuirse en la confluencia del paseo marítimo con la medina merced a la proyectada construcción de un hotel en el castillo al Qbibat (antiguo castillo de San Antonio), lo que va a suponer, además, una privatización del paisaje que desde allí se divisa.

- La espalda del cementerio musulmán localizado junto a la Avda. Mohammed V, donde se sitúa el barrio de chabolas de Jnane Aztout, constituye otra pieza urbana de valor emergente, que adquiere un gran interés por su peculiar emplazamiento, una elevación desde el que se divisan amplias perspectivas, que, por su cercanía a la Medina, supone un “impedimento”[54] al foco de especial atracción en el circuito turístico

54 El suburbio de Jnane Aztout ha podido ser rehabilitado entre los años 2005 y 2013, permitiendo que sus habitantes puedan seguir viviendo ahora en un espacio digno y con viviendas provistas de los equipamientos necesarios.

de la ciudad y, sobre todo, por su conexión con el que principal futuro enclave turístico de Port Lixus, a través de un puente peatonal previsto sobre el río Lucus.



Fig. 4.500. *Fases de crecimiento de la ciudad moderna has finales del s. XX. Es interesante destacar que mientras que durante los años 1920 y 1930 se producía un crecimiento ordenado en la zona próxima a la Plaza de España, en la periferia de la ciudad, alternándose con huertas y terrenos cultivables (jnan), se iban sucediendo, a la vez, asentamientos suburbiales, formando agrupaciones inconexas que ocupaban el territorio de forma espontánea y desordenada, en espacios cuya titularidad era del Estado o sobre los que existía un vacío legal y, por otro lado, respetando el régimen de propiedad privada. (Fuente: Duclos y Campos, 2001; redibujado por cortesía de G. Duclos, 2015).*



Fig. 4.501. *Tarjeta Postal de Larache de los años 1950, con una vista panorámica del espacio colindante con la Avenida Mohamed V (a la izquierda de la imagen) y vertiente Norte del cementerio Lalla Mennana (espacio sacro, sin construcciones destacables, a la derecha de la Avenida) que ocupa la parte alta más amesetada. Como se puede apreciar en la imagen, dichos terrenos que apenas albergan construcciones, van descendiendo topográficamente hasta llegar a la zona portuaria y se extienden, para nuestra comprensión, hasta el primer plano de la fotografía. Estos vacíos urbanos, antaño ocupados agrícolamente, con la consolidación del Ensanche y los cambios de uso (antiguo cementerio judío; abandono de instalaciones militares del Protectorado…) han ido quedando como vacíos urbanos en los que, desde hace varias décadas, se han ido conformado bidonvilles, como es el caso de Jnane Aztout.*



Fig. 4.502. *Vista aérea de Larache. Hacia 1980. El centro histórico formado por la medina y el ensanche aún tenían un grado de conservación medianamente aceptable y las funciones urbanas de dicho espacio estaban ajustadas al tipo de ciudad media que era Larache. Ese equilibrio se está trastornando en las dos últimas décadas con consecuencias negativas para la población y la conservación del tejido urbano. (Fuente: larache-historia.blogspot.com).*

Uno de los principales ejes viarios de la ciudad (la Avda. Mohamed V), que une la Plaza de la Liberación con la carretera de Rabat, constituye un buen ejemplo de esta multifuncionalidad. Las residencias de los grupos sociales más pudientes, que responden al modelo de ciudad jardín implementado por los españoles durante los años del Protectorado, y la propia Casa del Gobernador conviven con las viviendas en precario de los grupos más deprimidos. Otro tanto cabe señalar con relación a las actividades urbanas, apreciándose una coexistencia de usos industriales, entre los que destaca el edificio de la fábrica de azúcar, gasolineras, funciones político-administrativas (municipalidad, juzgados, correos y telégrafos...), actividades financieras y comercios, todo ello sin solución de continuidad.

La plaza de la Liberación (antigua y popular plaza de España) representa por ahora lo que se podría considerar el nodo principal del centro urbano de Larache. Su situación en la ciudad —actúa como elemento de transición entre la ciudad antigua y el ensanche colonial— y la potencia monumental de sus edificios la convierten en un hito urbano especialmente significativo. Ello le lleva a albergar los usos más frecuentados —grandes cafés y restaurantes, edificios político-administrativos, comercios...— y la convierte en uno de los lugares de mayor sociabilidad de Larache. (Fig. 4.502).

El comercio más especializado y las oficinas bancarias, de aseguradoras, de compañías de suministros, y otros, se sitúa especialmente en las principales calles radiales que tienen su origen en la plaza de la Liberación. Una especial relevancia comercial tienen así mismo el Zoco Chico (situado en el interior de la medina) y el Mercado Central, plaza de abastos, principal centro de avituallamiento de alimentos frescos de Larache.

En lo que respecta a la distribución de estas actividades en el tejido urbano de Larache, en términos generales predomina la convivencia de usos o funciones en la compleja trama urbana, con la excepción de determinadas actividades industriales dedicadas a la exportación, regidas por factores de localización muy específicos.

La industria, por factores obvios de localización, se ubica preferentemente en la zona portuaria –donde se encuentra una fábrica de hielo, varias factorías de conservas de pescado y una fábrica de tomate, además de en la carretera de Rabat donde se localizan algunas más, entre ellas las de zapatos y de materiales de construcción.

Los equipamientos urbanos mejor cuidados, como son las mezquitas y lugares de cultol se encuentran bien distribuidos por la ciudad. Los equipamientos educativos, aunque aparecen bien repartidos, quizás puedan ser escasos, puesto que algunos son de carácter privado y limitan notablemente la posibilidad de acceso de la población menos pudiente. Los centros sanitarios públicos se reducen a un hospital ubicado en el centro de la ciudad moderna.

Por otro lado, una gran relevancia urbana adquiere el emplazamiento de los dos principales cementerios próximos a la medina, Sidi Alal ben Ahmad, situado en un extremo del balcón del Atlántico, y Lalla Menana, junto a la Avda Muhammad V, ambos, hasta ahora, ubicados en los bordes urbanos. Tras los cambios socio-económicos y urbanísticos actuales están adquiriendo la condición de fachadas.

El puerto pesquero de Larache, y su zona industrial asociada, aglutina una notable actividad económica, donde están instaladas una moderna lonja, fábricas de conservas y de transformación de productos pesqueros y agrícolas. (Figs. 4.503 y 4.504).

En la actualidad, numerosos barrios de la *ville nouvelle* se han construido en las afueras de la ciudad. Una de las promociones más grandes en superficie y en viviendas proyectadas que en la actualidad se desarrollan en todo Marruecos se está ejecutando en Larache. Se trata del barrio "Al Maghrib al Yadid" (el nuevo Marruecos). Ello es indicativo del futuro presumible de la ciudad, las consecuencias para Larache que ocasionará su integración urbana y el contrapeso que habrá de ejercer frente al centro histórico de la ciudad. Por otro lado, los nuevos barrios que se van agregando al Ensanche o los nuevos inmuebles que surgen en éste van conformando una ciudad a modo de decorado, irreal, vacía, imperando una falsa modernidad. (Fig. 4.505).



Fig. 4.503. *El puerto pesquero de Larache es uno de los más importantes de Marruecos constituyendo un motor de empleo para la ciudad. (Fuente: fotografías de Sergio Barce).*



Fig. 4.504. *Fotografía área de Larache a inicios del siglo XXI, tomada desde el Oeste, en la que son apreciables, en primer plano, el puerto, la medina y el ensanche, aunque destaca también la gran expansión urbana hacía el Sur y la excentricidad en que quedan la medina y el Ensanche radial respecto de la aglomeración urbana. El gran vacío que se aprecia al Este de la imagen lo constituyen espacios de topografía muy baja formados por la llanura de inundación y marismas del rio Lucus. (Fuente: Fotografía de Rashida Zaer).*

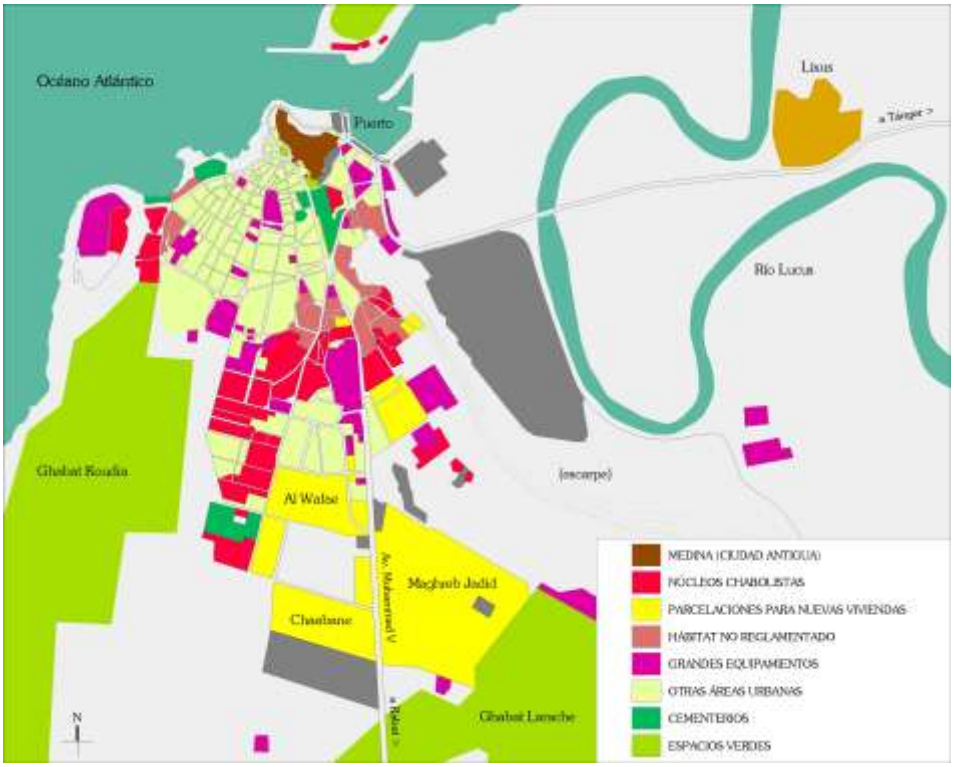


Fig. 4.505. *Larache: mapa de zonificación urbana a inicios del s. XXI. (Fuente: estudio realizado por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla. Redibujado por cortesía de G. Duclos, 2015)*

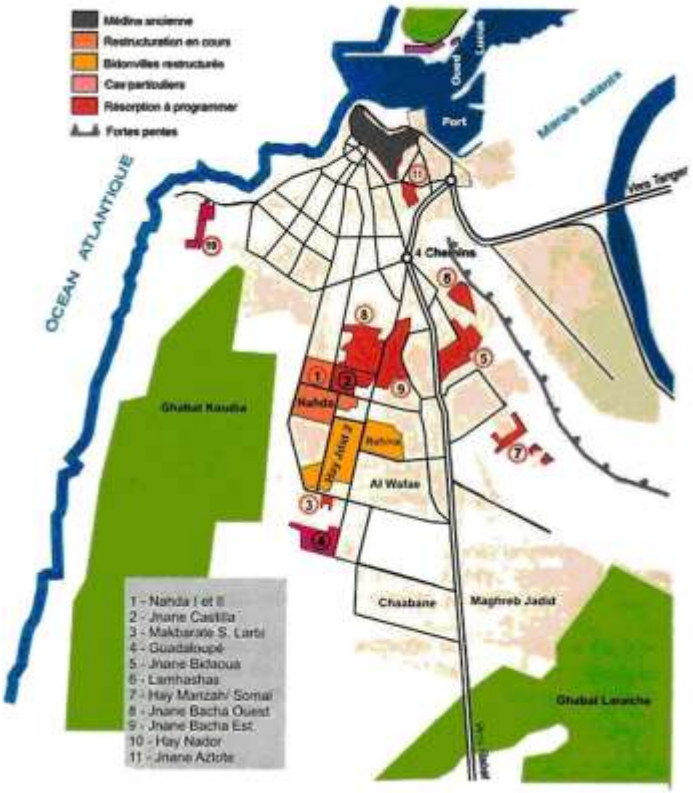


Fig. 4.506. *Mapa de Larache con zonificación de áreas urbanas degradadas y bidonvilles, detallando dentro de ellas los nombres de estas barriadas y suburbios. (Fuente: Province de Larache).*

EL PROBLEMA URBANO DE LA INFRAVIVIENDA Y LAS *BIDONVILLES* EN LARACHE

El incontrolado crecimiento urbano genera la aglomeración de poblaciones con unas ínfimas condiciones de vida que incluyen numerosas necesidades en términos de bienestar y desarrollo personal. Ello supone un riesgo social real. El modelo de desarrollo que sigue Larache, basado en una modernización del sector primario, sólo se basa parcialmente en el desarrollo agrícola, aunque la parte fundamental de los beneficios, o valor añadido, va a la exportación. La gran tasa de desempleo impone una determinada tolerancia frente al informal, que constituye a menudo la única fuente de ingresos para numerosas familias. Ahora bien la persistencia de un sector informal importante, en los servicios, los transportes, el comercio, crean una competencia desleal frente a las actividades declaradas, gravadas, y controladas, dificultando considerablemente el desarrollo de un sector terciario organizado. Ello es fuente de tensiones sociales.

De manera general, la ausencia de perspectivas futuro para la juventud implica una voluntad de emigración, y ello hace que planee sobre el ambiente un descontento generalizado. Ahora bien, desde la Primavera Árabe, los descontentos se expresan cada vez más en forma de fuertes movilizaciones, más o menos espontáneas u organizadas, que ejercen presión sobre las autoridades públicas, y amenazan en cualquier momento con desestabilizar el orden público.

La insalubridad y la falta de higiene que prevalece en las zonas de hábitat deteriorado o en vías de estarlo, ejercen un efecto directo en la sanidad pública, así como el aumento de riesgos de accidentes domésticos en la infravivienda.

El crecimiento urbano incontrolado implica también un déficit de infraestructuras sanitarias, lo que aumenta el riesgo social. Por ejemplo, las zonas de bidonvilles no cuentan con sistemas de recogida de residuos sólidos y líquidos. (Fig. 4.506). La ausencia de infraestructura de tratamiento de las aguas residuales constituye una catástrofe medioambiental potencial, en cuanto que estos últimos se vierten directamente al mar.

En el medio rural, la degradación de las condiciones de vida se manifiesta por un potencial despoblamiento y un crecimiento de la segregación, generando unas consecuencias similares a las que se producen con el crecimiento urbano. El carácter precario o inexistente de las redes de infraestructuras básicas, agua potable y electricidad, dificulta las condiciones de vida para estas aldeas que no tienen acceso a las mismas careciendo, además, de infraestructuras higienico-sanitarias, lo que empeora las condiciones de vida domésticas. Junto a éstas circunstancias, están los problemas de transporte y accesibilidad. Ello provoca que muchos habitantes de estas zonas las abandonen para ir a vivir a la ciudad. Pero allí, al carecer de viviendas asequibles para estos emigrantes, se produce la formación de barrios de chabolas lo que, a la postre, agrava más el problema. Ello se está evidenciando en los últimos años en parte del crecimiento urbano rápido y desordenado que experimenta Larache. (*Province de Larache. Rapport de Synthèse*, octubre, 2013).

Dicho crecimiento desordenado funciona como una espiral, donde cada problema hace empeorar al siguiente. Es la consecuencia de un modelo económico emergente, donde el crecimiento económico se hace a varias velocidades, y donde el mercado por sí sólo no está en condiciones de garantizar un desarrollo socioeconómico equitativo y

duradero. Por tanto, es superior la velocidad del desarrollo anárquico de numerosos espacios habitados a la planificación urbana, por lo que su implantación se encuentra con la ausencia de una prestación de servicios públicos adecuados, que den respuestas a las necesidades de estos habitantes. Entre las carencias de estos asentamientos destacan la falta de infraestructuras, servicios sociales, educación, cultura, y ocio.

En este contexto, como decíamos anteriormente, crece un pesimismo generalizado que, en ocasiones, viene acompañado de crecientes tensiones sociales. Los niveles de pobreza en estos asentamientos siguen siendo preocupantes e incluso tienden a empeorar. El estado intenta erradicar el problema del "hábitat insaluble" con programas nacionales como el "Programme National Villes sans Bidonvilles", el "Projet d'Assainissement Liquide de La ville de Larache", o el "Projet de réhabilitation des habitats menaçant ruine de la ville de Larache", entre otros. La capacidad de dar respuesta de estos programas a los problemas expuestos aún no ha sido contrastada. La realidad es que las necesidades, como ya hemos indicado más arriba, incluso tienden a acentuarse debido al retorno en malas condiciones de los marroquíes residentes en el extranjero. Sectores de la población trabajadora muy perjudicados por la crisis en Europa, que en otros tiempos proveían al país y la provincia de muchas remesas de divisas.

Podemos afirmar que, en general, los indicadores sociales se mantienen en niveles insuficientes, reflejando que las necesidades significativas están en la falta de empleo, el empeoramiento de las condiciones de vida para grandes sectores de la población, la imposibilidad de alcanzar una vivienda digna, lo que genera multitud de problemas de infravivienda y chabolismo, salud pública y educación.

En el caso de Larache, al igual que otras ciudades portuarias del Norte de Marruecos, está experimentado un rápido crecimiento urbano en las dos últimas décadas debido a un notable dinamismo demográfico. Una aproximación a este fenómeno denota que, en primer lugar, está influyendo de manera directa la fuerte inmigración nacional que recibe. Se estima que alcance la cifra del 27% del total de su población. La inmigración llega principalmente desde su entorno rural, bien por tener vinculación familiar en la ciudad (65%), bien por motivos laborales en busca de trabajo (31%). Hay que tener en cuenta que la Provincia de Larache basa su economía en el sector primario (agricultura y pesca), sectores que ocupan al 54% de la población activa (el 25% sólo en la propia ciudad de Larache). Por su posición geoestratégica en el eje de comunicaciones nacional Tánger-Rabat y por las altas cualidades su costa, Larache posee también un gran potencial turístico, que aún no ha sido explotado, por lo que su repercusión sociolaboral es nula.

Este movimiento poblacional que soporta la ciudad y las altas tasas de paro, unido a altos porcentajes de población que viven por debajo del umbral de la pobreza, ocasiona numerosos problemas en la cuestión de la vivienda, como son:

- La infravivienda que, repartida en numerosos *bidonvilles*, alcanza la cifra del 24% de hogares de la ciudad. (Fig. 4.506).

- Insuficientes equipamientos en infraestructuras urbanas (saneamiento, electricidad, pavimentación de calles, y otros).

- Problemas para conservar un gran espacio forestal (*Gava* Khoudiat) situado al Sur de la ciudad, junto a la carretera de Alcazarquivir. Es un potencial ecológico muy importante para Larache, con una gran plantación de alcornoques y pinos que se realizó en el Protectorado cuyos árboles son ya casi centenarios. Determinados intereses, presumiblemente inmobiliarios, consideran un "obstáculo" al desarrollo urbano.

- Existen importantes conflictos de intereses en determinados bordes urbanos, sobre todo en el sector Sur, por la indefinición de los títulos de propiedad de los terrenos, debido a una situación heredada del sistema tradicional majzeniano concerniente al Estado. Aproximadamente, sólo el 30% del suelo del perímetro urbano de Larache está debidamente registrado por sus propietarios.

- La inexistencia en Larache de un Plan de Ordenación Urbanística. En el resto de localidades de su provincia sólo el 37% se rige por una normativa urbanística. Tras una época ya superada de moderación, en la actualidad la especulación con el precio del suelo está en aumento.

- La falta de inversiones para la preservación y rehabilitación urbana integral de la antigua medina y del ensanche colonial que encierran numerosos edificios en ruina o con grave deterioro.

Según un estudio realizado por la ONG "Echanges et Partenariat" (2007), en Larache hay cuatro tipos de infravivienda, dentro de las cuales se ven afectados unos 8.600 hogares (según datos de los últimos 10 años):

56% en *bidonvilles*.

33% en barrios fuera de ordenación.

8% en núcleos semirurales de la periferia.

3% en el centro histórico (medina y ensanche).

La problemática de los *bidonvilles* constituye una prioridad para Larache. Están plenamente identificados 12 asentamientos de este tipo en su perímetro urbano, que comprenden 5.434 casas en condiciones de infravivienda y 5.280 chabolas[55]. (Fig. 4.508).

Dichos *barrios de chavolas* se sitúan esencialmente en áreas no equipadas cuyas densidades varían desde 40 hasta 240 hogares por hectárea. En 2004, de la totalidad de todos éstos, cuya cifra ascendía a 5.484, sólo 884 hogares recibieron algún tipo de actuación para mejorar sus condiciones de vida. (Fig. 4.513).

55 www.echanges-partenariats.org



Fig. 4.507. *Fotografía de una calle de la medina de Larache con apuntalamientos en los muros de las casas debido al riesgo de derrumbe de los paramentos. (Fuente: fotografía titulada "Larache: Medina herida", de Itziar Gorostiaga. En: https://sergiobarce.wordpress.com).*

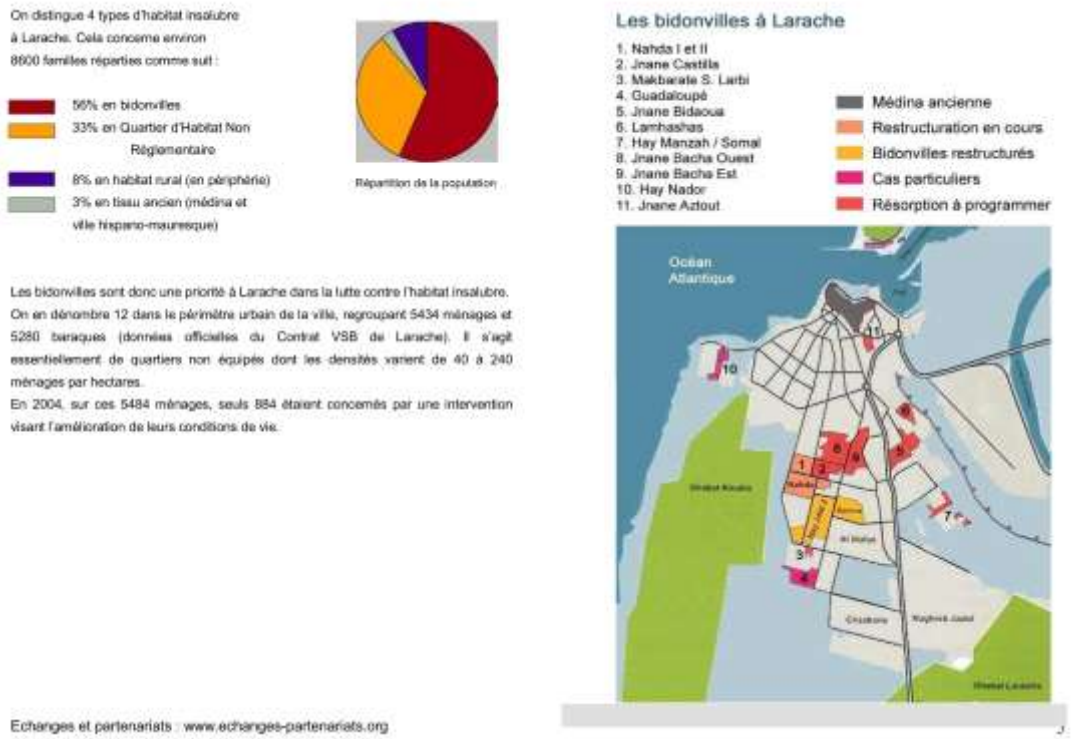


Fig. 4.508. *Cuadro extraído del estudio de la ONG "Echanges et Partenariat" (2007), en el que se detallan en plano los nombres y situación de los bidonvilles de Larache y datos significativos de esta problemática.*

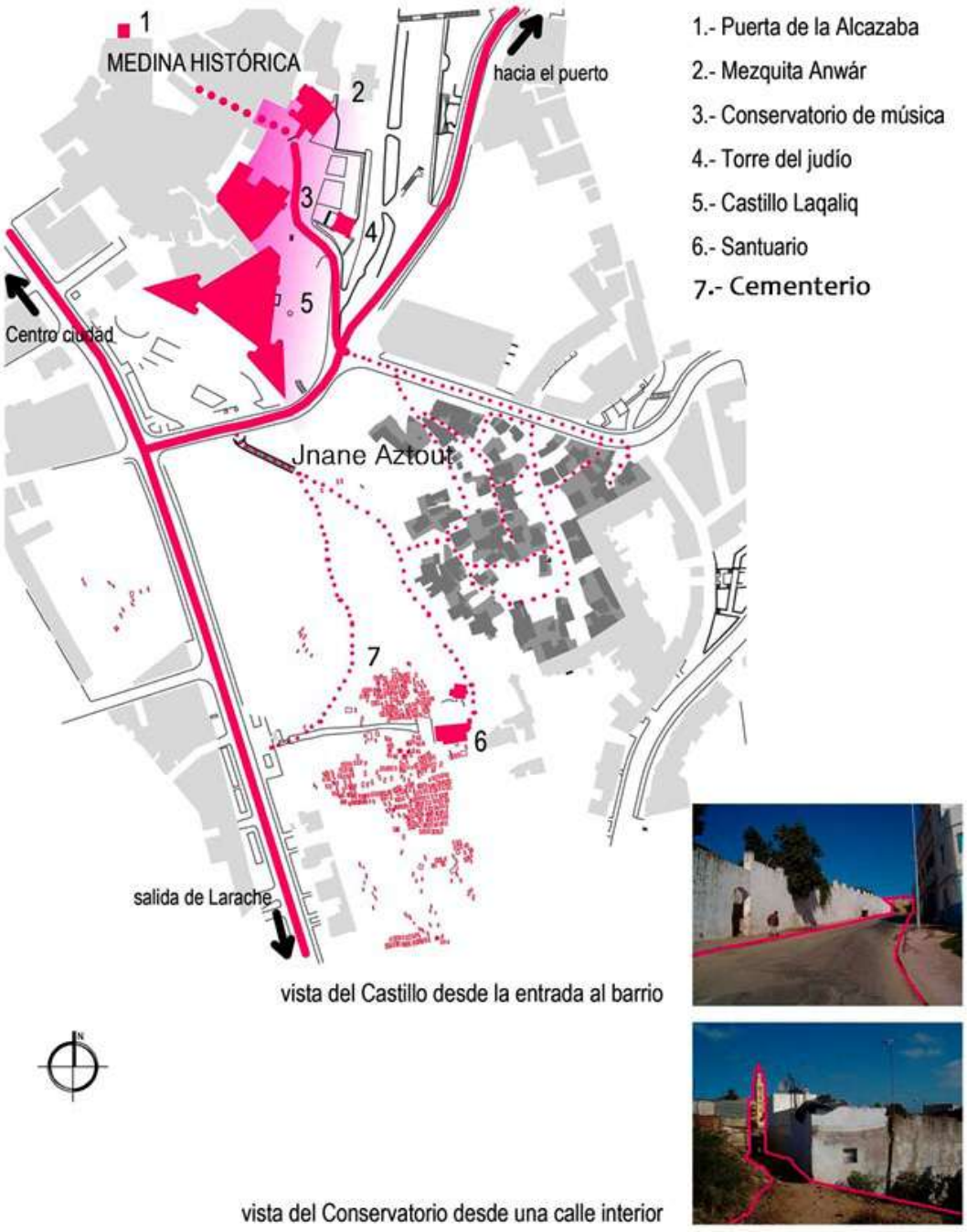


Fig. 4.509. *Plano de situación del barrio Jnane Aztout que, extendiéndose por el declive posterior del cementerio histórico de Larache, es el núcleo chabolista situado más cercano al centro de Larache. (Fuente: presentación PwPt titulada "Proyecto de Rehabilitación Urbana, Arquitectónica y Social de Jnane Aztout, Larache, Marruecos", por los alumnos de arquitectura Manuel Mora, Alejandro Muchada y Marta Solanas. Seminario: aprendiendo de Larache. Ciudad, patrimonio y desarrollo (2005). Grupo de I+i ADICI (El Aula Digital de la Ciudad). Material facilitado por el Profesor coordinador de la actividad Esteban de Manuel Jerez. Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla).*



Fig. 4.510. *Composición con varias fotografías del barrio de infraviviendas y chabolas Jnane Aztout y una toma cenital del asentamiento en la que, a su izquierda, se puede distinguir la zona más septentrional del cementerio. (Fuente: presentación PwPt titulada "Proyecto de Rehabilitación Urbana, Arquitectónica y Social de Jnane Aztout, Larache, Marruecos", por los alumnos de arquitectura Manuel Mora, Alejandro Muchada, Marta Solanas. Seminario: aprendiendo de Larache. Ciudad, patrimonio y desarrollo (2005). Grupo de I+i ADICI (El Aula Digital de la Ciudad). Material facilitado por el Profesor coordinador de la actividad Esteban de Manuel Jerez. Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla).*

Promovido por el Grupo de cooperación HÁBITAT Y DESARROLLO (Universidad de Sevilla); la Oficina de Cooperación de la Universidad de Sevilla; la Delegación del Hábitat y del Urbanismo de Larache; la Asociación universitaria ONG_D Arquitectura y Compromiso Social, y por la Asociación vecinal Widadiyat de Jnane Aztout. El proyecto se ha ido desarrollando hasta el 2013 con el apoyo de diversas instituciones para la Cooperación Internacional, española y andaluza, en el marco del Plan Nacional Marroquí de intervención en la erradicación del chabolismo "Villes sans Bidonvilles" (Ciudades sin chabolas).

Según Estefanía Scamardi (2013), la historia de Jnane Aztout, histórico asentamiento de chabolas muy próximo a la medina y al gran cementerio de Lala Menana, es la historia de una comunidad, excluida y escondida detrás de un muro, que ha luchado para reconocer su plena incorporación a la ciudad de Larache. Frente al riesgo de expulsión y desalojo, el barrio y sus habitantes se organizaron para lograr la regularización de la propiedad del suelo, la urbanización junto a la dotación de infraestructuras y la sustitución de las chabolas por viviendas estables. El objetivo del proyecto era lograr la plena incorporación del barrio a la ciudad de Larache, un proceso que pretendía ir más allá de su erradicación física; en palabras del

presidente de la *Widadiyat* Redouan Akjeje, la finalidad última tenía que ser "erradicar las chabolas de la mente de sus habitantes".

El antiguo *bidonville* de Jnane Aztout, lo forman ahora viviendas estables, limpias y seguras. Se ha logrado el acceso a la red de agua corriente además de la garantía de una habitabilidad básica junto a la defensa del derecho a ser ciudad y a permanecer en su residencia histórica, derecho que las mismas vecinas y vecinos del barrio han ido reivindicando desde hace más de 9 años. [56]



Fig. 4.511. *Fotografía del extenso bidonville denominado barrio Guadalupe de Larache que, en su caso, es el que se encontraba más alejado del centro histórico de la ciudad aunque llegó a ser uno de los más grandes del Norte de Marruecos. Conformado inicialmente por unas cuantas familias de origen rural llegados a la Larache a causa de la gran sequía que azotó Marruecos en el año 1996, pronto empezó a convertirse en un gran suburbio carente de las más mínimas condiciones de habitabilidad. Desde 1996 ha pervivido hasta el 2008 en que el ayuntamiento de Larache, presionado por numerosas ONG's internacionales y asociaciones vecinales, recondujo la situación a través del Programa nacional "Ville sans Bidonvilles" e inicio un proceso de parcelas para la autoconstrucción, en otro lugar no menos problemático, a los habitantes del barrio*[57]*. Estaba situado hacía el Sur de la ciudad, bastante separado de la margen derecha de la carretera de salida a Alcazarquivir y Rabat , a la altura de la gran urbanización al Magrhib al Jadid, pero en el lado opuesto de la citada vía. (Fuente: www.flickr.com).*

56 Scamardi Fortuna, Estefanía (2013): Barrio de Jnane Aztout memoria 2005-2013, (video https://vimeo.com/67761589). Este documento recoge visualmente y en resumen las actividades realizadas entre el 2005-2013 durante el proyecto de cooperación de rehabilitación del barrio de chabolas de Jnane Aztout en Larache. Desde los primeros seminarios hasta la fiesta de inauguración del barrio rehabilitado ha sido un viaje intenso e un trabajo duro que ha visto participar vecinas, vecinos, técnicos, estudiantes y políticos en un proceso de diseño y construcción participativa de su propio barrio y de sus espacios públicos.

57 Datos tomados de la obra publicada en 2010 "Marruecos. Marea viva del Mediterráneo" de Amanda Andrades González y Jasmin el Harchi Biro, a través de la ONG Fundación CIDEAL. Madrid-Sevilla.

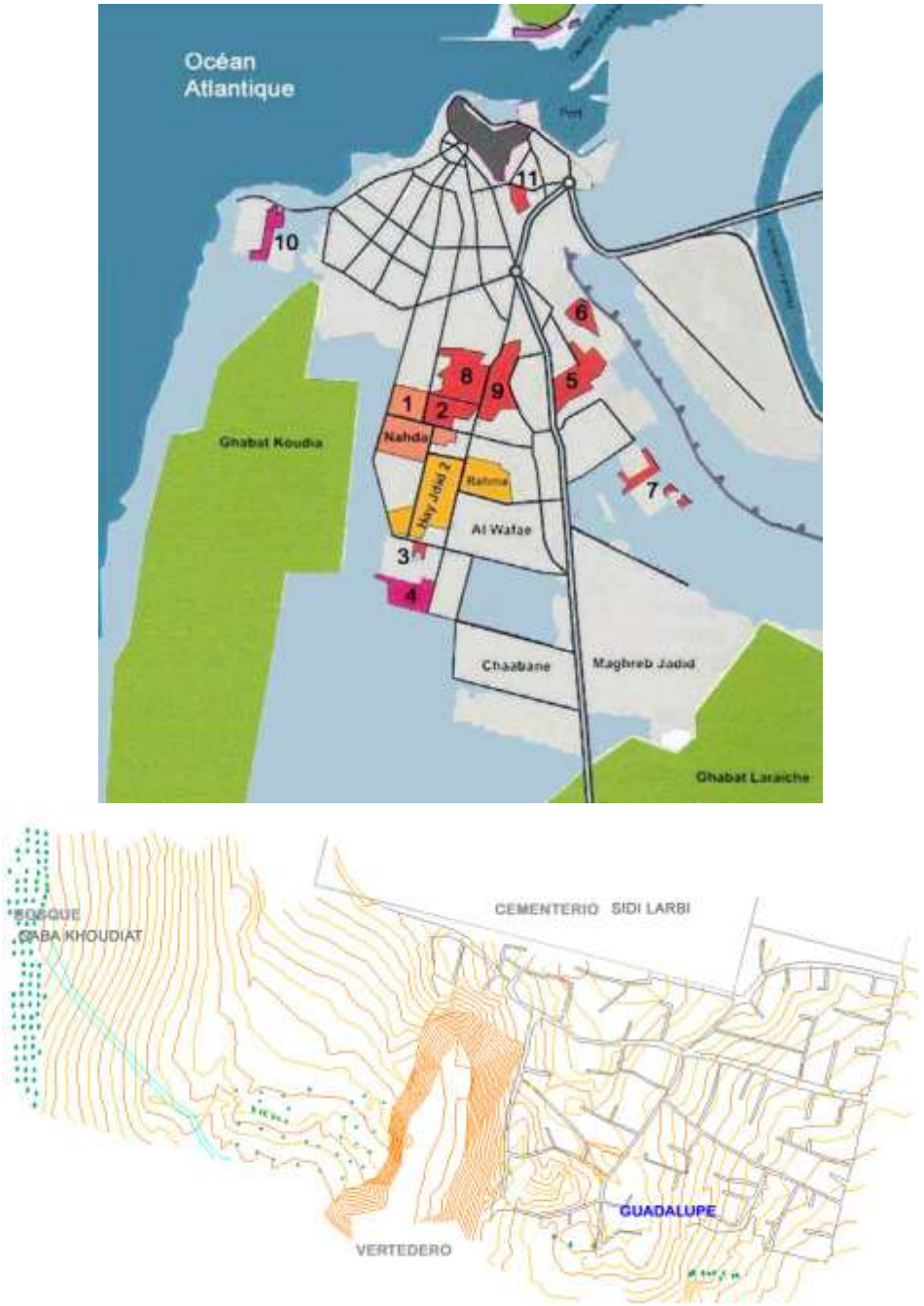


Fig. 4.512. *A la izquierda fragmento del plano de situación de los bidonvilles de Larache, insertado más arriba. Con el nº 4, Guadalupe, que es el que estaba más al Sur. A la derecha mapa topográfico del entorno donde está enclavado Guadalupe y los principales espacios que lo rodean. A la izquierda, la extensa zona forestal llamada Ghaba Koudiat, al Sur del cementerio de Sidi Larbi y al lado de un vertedero. (Fuente: estudio de la ONG "Echanges et Partenariat" (2007).*

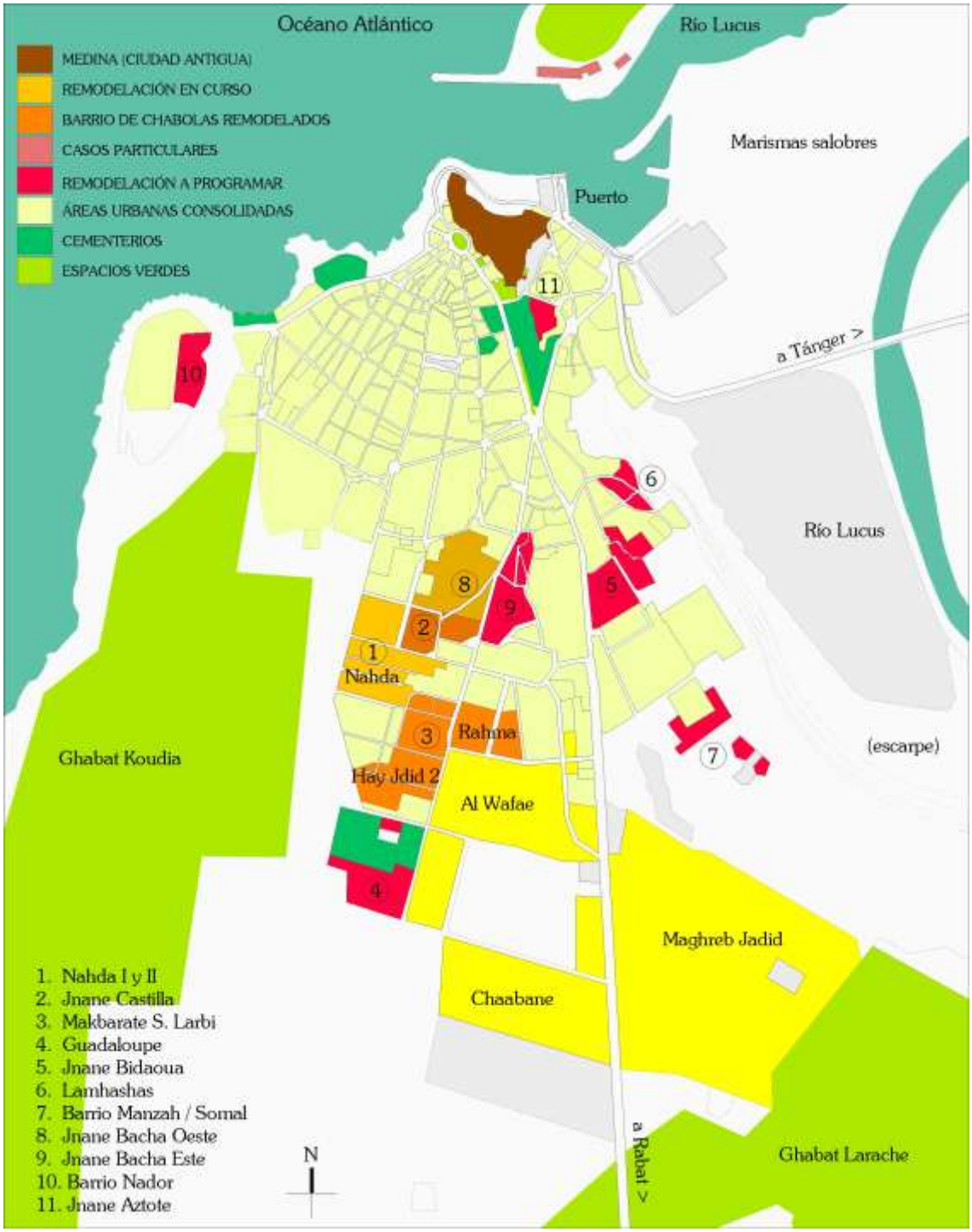


Fig. 4.513. *Larache: mapa de zonificación urbana actual, incluyendo zonas urbanas degradadas y bidonvilles y proyectos en curso. (Fuente: estudio realizado por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla y actualización del autor. (Fuentre: Province de Larache. Redibujado por cortesía de G. Duclos, 2015).*

CAPÍTULO 5

ANÁLISIS COMPARADO DE LAS CIUDADES DE TETUÁN, XAUEN Y LARACHE

GUION

5.0. INTRODUCCIÓN

5.1. SECUENCIA EVOLUTIVA DE LAS MEDINAS.

5.1.1. FUNDACIÓN/CONSTITUCIÓN (FINALES DEL SIGLO XV) → EXPANSIÓN I (DESDE FINALES DEL SIGLO XV A FINALES DEL SIGLO XVI).

5.1.1.1. Tetuán

5.1.1.2. Xauen

5.1.1.3. Larache

5.1.2. SATURACIÓN I → DESBORDAMIENTO I (FINALES DEL SIGLO XVI).

5.1.2.1. Tetuán

5.1.2.2. Xauen

5.1.2.3. Larache

5.1.3. DESBORDAMIENTO II → APARICIÓN DE NUEVOS ARRABALES Y NUEVAS MURALLAS (SIGLO XVII, REINICIO DE UN NUEVO PROCESO).

5.1.3.1. Tetuán

5.1.3.2. Xauen

5.1.3.3. Larache

5.1.4. NUEVOS PROCESOS: EXPANSIÓN II (SIGLO XVIII) Y SU PASO A SATURACIÓN II (HASTA MEDIADOS DEL SIGLO XIX).

5.1.4.1. Tetuán

5.1.4.2. Xauen

5.1.4.3. Larache

5.2. CONCLUSIÓN

5.2.1. LA FRACTURA DE LA CIUDAD ISLÁMICA TRADICIONAL EN EL SIGLO XX.

5.2.2. TRANSFORMACIÓN DE LA MORFOLOGÍA DE LAS MEDINAS DE TETUÁN, XAUEN Y LARACHE.

5.0. INTRODUCCIÓN

En capítulos precedentes hemos analizado la geografía y la historia del territorio Nordmarroquí donde se sitúan las ciudades de Tetuán, Xauen y Larache, hemos profundizado también en la formación de la medina o ciudad islámica tradicional, y a continuación hemos abordado el análisis de génesis histórica de las ciudades de Larache, Xauen y Tetuán. En el presente capítulo quinto de la tesis, nos proponemos incidir en la evolución histórica y urbana de cada una de estas urbes realizando un análisis comparado de sus respectivos procesos a través de sus hechos urbanos más relevantes y en determinadas expresiones urbanas que les acercan a una identidad territorial compartida.

Nuestro trabajo en el presente capítulo podría definirse como un viaje evolutivo transversal que presentará estas tres ciudades en sus diferentes etapas a partir de lo cual iremos descendiendo al análisis más particular en una selección de casos dentro de las respectivas fases de su evolución.

La metodología que hemos empleado se basa en someter a análisis los fenómenos observados en este grupo de ciudades, tras el estudio de su historia y evolución urbana, en relación con la geografía urbana, a través de estudios geográficos y teorías vigentes sobre la ciudad islámica tradicional. La metodología tendrá su carácter omnívoro capaz de detectar los diferentes fenómenos a través del conjunto de las disciplinas inmersas en el estudio de la ciudad (geografía, historia, arqueología, derecho, sociología, entre otros enfoques).

Son los resultados a efectos de las decisiones del Poder las que conocemos por su escala, por su reflejo en la información histórica que poseemos o a través del análisis de las evidencias a través de la cartografía histórica, planimetría, fotografía aérea y otras fuentes, identificando su repercusión en la morfología de la ciudad. Las soluciones de nivel más espontáneo, las reglas operatorias individuales, las desconocemos en lo que se refieren al urbanismo inicial producen, pero su resultado es más análogo. (García Bellido, 1997).

Con toda la información obtenida, vamos a efectuar un análisis comparado del proceso histórico de formación de éstas, estableciendo un esquema diacrónico evolutivo que conjugue los hechos históricos más relevantes de dichas medinas con las transformaciones producidas en su geografía urbana, estructurado respecto a los siguientes ciclos:

- Constitución
- Expansión
- Saturación
- Desbordamiento
- Formación del Arrabal (reinicio de un nuevo proceso).

Dicha secuencia, expuesta también por Navarro y Jiménez (2003) en contextos de ciudades medievales andalusíes, permite detectar tanto la presencia de una serie de constantes que son comunes a todas ellas y que inciden en su morfología urbana, así como otros hechos que les afectaron de forma particular a cada una de ellas, influyendo en su específica conformación como centro histórico dentro del contexto regional del Norte de Marruecos.

En nuestra investigación ha primado como objetivo la comprensión de sus procesos de génesis y evolución de sus centros históricos. En ellas existen determinados elementos en su estructura y evolución urbanas que nos permiten comparar y/o establecer una serie de paralelismos fenomenológicos con el modelo esbozado para comprender las etapas citadas de su crecimiento. No obstante, resulta evidente que el aspecto que presentan actualmente estas ciudades es el de unas medinas que han sobrepasado su último estadio evolutivo (saturación), dentro de sus esquemas tradicionales de ciudad islámica, encontrándose en fases de franca degradación. Por otro lado en todas ellas se produjo en un momento determinado el contacto con un urbanismo occidental que, en general, resuelve sin solución de continuidad el contacto de ambas morfologías urbanas, como también expondremos.

La implementación de nuestro análisis de la morfología urbana de estas medinas, nos ha permitido comprobar las aserciones de los distintos paradigmas sobre la génesis y transformación de la ciudad islámica tradicional con la realidad física de los tejidos urbanos que nos encontramos, a través de un proceso reiterativo tratando de captar, o no, determinadas secuencias en la evolución de la ciudad.

Cualquier análisis que emprendamos ha de valorar suficientemente los condicionantes socio-históricos, religiosos, económicos y geográficos que les incumben toda vez que generalmente son determinantes en sus procesos particulares de conformación y morfología urbana aunque también deberemos ser capaces de entender la capacidad de fosilización y respuestas adaptatativas-generativas que reproduce la ciudad islámica tradicional en base a las necesidades que se le plantea y a las soluciones estructurales que engendra dimanantes de la organización jurídica de la comunidad.

Pese a la ausencia de intervenciones arqueológicas en estas medinas, su análisis urbano basado en el estudio de las fuentes, la bibliografía y en el examen minucioso de su morfología y estructura urbanas nos ha permitido elaborar unas hipótesis sobre su evolución urbana que nos pueden ayudar a comprender sus estadios de crecimiento con los matices suficientes para empezar a vislumbrar que la "medina tradicional", que los estudiosos occidentales empiezan a descubrir a partir de los siglos XVIII y XIX no responde a un único cliché (o foto fija) que ya vendría dada desde momentos medievales[1].

Por tanto, partimos de la base, independientemente de la cronología en la que nos vamos a mover, de que estas ciudades responden a una evolución con una serie de etapas distinguibles no sólo a nivel teórico sino a partir del estudio realizado de su morfología y tramas urbanas y las evidencias físico materiales emergentes, apoyadas con las fuentes de varios tipos utilizadas (históricas, cartográficas, fotográficas...).

Los datos históricos nos ayudan a localizar elementos de discontinuidad en el continuo evolutivo, hitos en el proceso, en lo que se refieren a actuaciones del poder que repercuten directamente sobre la ciudad, elementos, que a su vez, ajustan el desarrollo material de la ciudad a lo largo del proceso. Las fuentes literarias y la representación de la ciudad a través de la cartografía histórica, grabados, pintura o fotografía han desempeñado este necesario aporte de datos que la arqueología, inexistente en estas ciudades, no nos ha podido suministrar.

[1] En el capítulo 4 de este trabajo, de análisis de la génesis histórica de las ciudades de Larache, Xauen y Tetuán, se encuentran detalladas las fuentes a las que hemos podido acceder y la bibliografía.

Son los resultados a efectos de las decisiones del Poder las que conocemos (por su escala, por su reflejo en las crónicas, por su repercusión en la materialidad de la ciudad). Las soluciones de nivel más espontáneo, las reglas operatorias individuales, las desconocemos en lo que se refieren al urbanismo inicial producen, pero su resultado es más análogo. (García Bellido, 1997).

Entenderemos las fases del proceso como el estado que presenta la evolución de la ciudad en un determinado periodo, sin que este momento suponga una inflexión material, sino el necesario recurso para establecer unos periodos en todo el *continuum* que se pretende analizar. Las fases no se representan como colofones de unas etapas estancas, ya que la ciudad es lo suficientemente compleja como para dar cabida simultánea a diferentes estadios evolutivos discurriendo incluso algunos de ellos con sentido regresivo. Por ello tratamos de secuenciarlas mediante fases.

La elección de estas tres ciudades situadas en la Península Tingitana, aun perteneciendo a un entorno geográfico e histórico común, desde el punto de vista geográfico existen ciertas características diferentes en relación con su situación:

- Tetuán se enclava en altura en las laderas del monte Dersa dominando un fértil valle surcado por el rio Martíl que, a menos de 10 km., va a desembocar al Mediterráneo. Por tanto, tiene una cercana conexión con el mar a través del pequeño puerto existente en la desembocadura del río. En la Edad Moderna esta situación le hizo beneficiarse, entre otras actividades, de la pesca, el comercio y el corso (éste último hasta bien entrado el siglo XVII). Además de ello, y por el hecho de estar situada a unos escasos 40 km. de la plaza fuerte española de Ceuta, le obligaba a ejercer funciones de control fronterizo por su proximidad y las continuas hostilidades.

- Xauen, es una ciudad de montaña, situada en las proximidades de la cordillera del Rif. Con mucha menos densidad de población que Tetuán, por diferentes motivos siempre se mantuvo aislada, hasta inicios del siglo XX, de la dinámica económico-cultural y el ambiente algo más cosmopolita de las ciudades del litoral. Además, en su territorio circundante existían numerosas cábilas hostiles que estaban fuera de control del Sultán[2]. Celosa de su independencia, además de gozar de una amplia autonomía del poder central nunca fue ocupada por ninguna potencia extranjera hasta la llegada del Protectorado español que, frente a otras plazas vecinas rápidamente asimiladas bajo dicho *estatus* político-militar, su ocupación efectiva por el ejército colonial fue mucho más tardía que en el resto de ciudades de la zona Noroccidental marroquí[3].

- Larache, es un enclave portuario por excelencia. Situada a orillas del Atlántico, su puerto encuentra abrigo en la ensenada que forma la desembocadura del rio Lucus al Océano. Su magnífico puerto natural le hizo ser muy conocida por los navegantes de la Edad Moderna, por lo que para protegerla los sultanes de las dinastías *Wattasí y Saadí* durante los siglos XV y XVI hicieron construir dos grandes fortalezas en la ciudad. Su posición privilegiada sobre el Atlántico y cercanas costas del Estrecho atrajo, además, la presencia de corsarios que utilizaban su puerto como base. Ello

[2] Los alrededores de Xauen y, sobre todo, el Rif se consideraban *Bilad al Siba* (territorio insumiso), frente a las áreas sometidas a la voluntad del sultán y que pagaban impuestos *(Bilad al Makzén).* (Foucault, 1998).

[3] La primera ocupación española de la ciudad no se produjo hasta el año 1920. En 1924, a causa de la Guerra del Rif, fue evacuada por parte del ejército español. Con el cese de las hostilidades, en 1926 volvió a ser incorporada al Protectorado hasta el año 1956, en que Marruecos recupera su Independencia.

acarreó su ocupación por España entre 1610-1689 que, para afianzar la defensa de la plaza, realizó importantes obras de fortificación en la ciudad. Los problemas de sedimentación fluvial y marina en la bocana del puerto, con la progresiva falta de calado, fueron ocasionando que los navíos de mayor tamaño recalaran en puertos como Tánger o Casablanca, originando su progresiva decadencia económica. La llegada del Protectorado español en 1912 supuso un gran impulso a la ciudad que paso a convertirse en Comandancia General del Ejército del sector occidental del denominado entonces Marruecos español. Además, de ello la recuperación parcial de la dinámica económica de su puerto y de las fértiles tierras del valle del Lucus, que la rodean, propiciaron una importante dinámica en su desarrollo urbano. (Campos y Duclos, 1996-1998).

Por otro lado, estas ciudades poseen unos rasgos que también les son comunes, entre los que podemos destacar:

- El haber asistido a un momento cronológico de desarrollo y pujanza socioeconómica simultánea en los primeros siglos de la Edad Moderna, periodo del que se conservan estructuras defensivas, mezquitas, barrios y otros elementos que son reconocibles en sus respectivas morfologías.

- Por el hecho de haber sido receptoras, primero, de exiliados andalusíes de la Guerra de Granada y, posteriormente de los moriscos que arriban a Marruecos, entre otros países mediterráneos, tras los sucesivos decretos de expulsión emitidos por parte de la Monarquía Hispánica. Estas comunidades hispanas, constituidas por gentes tanto de la ciudad como del mundo rural, eran, a menudo, portadoras de un alto bagaje cultural y profesional que, con su saber, influyeron positivamente en los lugares donde fueron acogidos favoreciendo el desarrollo urbano.

- Por tratarse de ciudades amuralladas con una primera alcazaba fundacional que, en todos los casos, han asistido a la ampliación de sus recintos de murallas debido a la saturación de sus primeras cercas. Dos de ellas, Larache y Tetuán, fueron ocupadas por el ejército español en sendos periodos entre los siglos XVII y XIX, respectivamente, quienes en mayor o menor medida realizaron transformaciones en su trazado urbano.

- Por haber asistido a inicios del siglo XX a una ocupación militar española que propició el desarrollo urbanístico extramuros con la construcción de sus respectivos ensanches coloniales, promovidos durante el Protectorado Español en Marruecos (1912-1956) para alojar a los grandes contingentes de población española que se instaló en estas ciudades.

En todo caso, estas últimas cuestiones no afectan a la metodología de análisis ya que no se atiende a consideraciones temporales, sino a la verificación de unas constantes que incluso hoy día podrían ser detectables en los tejidos de crecimiento espontáneo en determinados arrabales de la ciudad moderna de estas ciudades marroquíes, ya que, en general y desde la Independencia del periodo colonial (1956), la ordenación urbanística marroquí, fuera de los centros históricos, *grosso modo* prosiguió las líneas trazadas en la fase anterior y, en la actualidad, se desarrolla en base a los estándares o criterios vigentes en el mundo globalizado.

5.1. SECUENCIA EVOLUTIVA DE LAS MEDINAS

Para poder explicar el desarrollo y evolución de las ciudades de Larache, Xauen y Tetuán, haremos un análisis comparado del proceso histórico de formación de éstas, estableciendo un esquema diacrónico evolutivo conjugador de los hechos históricos más relevantes de dichas medinas con las transformaciones producidas en su geografía urbana, a partir de las etapas o ciclos ya enunciados *ut supra* (Constitución-Expansión-Saturación-Desbordamiento-Formación del Arrabal (reinicio de un nuevo proceso).

Aplicado a la evolución urbana de estas ciudades, tras el estudio realizado sobre las mismas en el capítulo cuarto, iniciaremos el análisis comparado partiendo de un momento cronológico en que podemos hablar de la constitución de un núcleo estable de población, a partir del cual el asentamiento evolucionará en el tiempo y en el espacio hasta consolidar una estructura urbana a partir de la cual se sucederá su crecimiento.

Partiendo de dicha fase inicial de constitución de las actuales ciudades de Tetuán, Xauen y Larache, el esquema de trabajo, basado en una secuencia evolutiva que hemos creído equiparable con el crecimiento urbano de las mismas, queda estructurado en cinco grandes fases:

- Fundación/Constitución (comienza a finales del siglo XV) – Expansión (abarca desde finales del siglo XV a finales del siglo XVI).
- Saturación I – Desbordamiento I (se produce a finales del siglo XVI).
- Desbordamiento II - Aparición de nuevos arrabales y nuevas murallas (se genera a lo largo del siglo XVII, reiniciándose un nuevo proceso).
- Expansión II - Nuevo Proceso (ocupa todo el siglo XVIII)
- Saturación II (hasta mediados del siglo XIX).

A continuación, En los epígrafes siguientes, desarrollaremos dichas fases en las que, además, incluimos figuras que incluyen las plantas de las respectivas ciudades dibujando el estado de cada medina según el estadio correspondiente, con el fin de poder visualizar mejor la morfología de cada etapa. Para completar la información de estas figuras, hemos elaborado otras relacionadas contextualmente que, en paralelo, incluyen imágenes de los elementos más significativos del momento.

5.1.1. FUNDACIÓN/CONSTITUCIÓN (FINALES DEL SIGLO XV) → EXPANSIÓN I (DESDE FINALES DEL SIGLO XV A FINALES DEL SIGLO XVI).

5.1.1.1.Tetuán.

Relacionadas con la explotación de las tierras fértiles del valle próximo a la futura medina de Tetuán existía un grupo de pequeñas aldeas que en las proximidades del río Martíl. Este asentamiento disperso preexistiría con mucha anterioridad al siglo XV, y Tetuán era donde se localizaría el núcleo de mayor tamaño debido a la abundancia de agua, a la existencia de una meseta en la falda meridional del monte Dersa que constituía un plataforma elevada sobre el río apta para formalizar su emplazamiento, a la existencia de un santuario o mezquita rural, a molinos que aprovechaban la fuerza

de la caída del agua de los manantiales de la montaña y, como veremos, también alguna construcción para vigilancia y carácter defensivo. (Gozalbes Busto, 1989).

Por otro lado, ya nos hemos referido a los precedentes urbanos en el territorio próximo en la Antigüedad, en el valle del río Martíl. Los restos de la antigua ciudad romana de *Tamuda*, a escasos dos kilómetros de Tetuán, nos indica que las características geográficas y económicas del entorno eran perfectamente capaces de asimilar la existencia de una ciudad. (Gozalves Cravioto, 1987)

Al Bakri, que escribe en el siglo XI, refiere la existencia de un núcleo de población (Al Bakri, 1965). Al Idrisi (1983), dice que el siglo XII existía en el lugar un *hisn* (fuerte). Posteriormente el asentamiento debió ser arrasado por los almohades (Huici, 1956) e e Ibn Abi Zar', posteriormente, refiere que en 1308 es reformada por el sultán meriní *Abu Thabit* (Ibn Abi Zar', 1965). En esta misma zona del monte Dersa y el valle del Martíl se produjeron en 1437 razzias de los portugueses que ocupaban Ceuta que, posiblemente, produjeron el despoblamiento y ruina, durante más de medio siglo, del incipiente núcleo tetuaní. (Ruíz de Cuevas, 1973).

En todo caso, aunque parece cierto la existencia de un núcleo de asentamiento a lo largo de la Baja Edad Media en las inmediaciones de lo que hoy es Tetuán, hemos de considerar que no debió tener entidad urbana sino que se limitaría a ser un emplazamiento o torre defensiva, para avisar de la presencia de los guerreros ceutíes, y un conjunto de casas o aldeas alrededor. (Fig. 5.1.)

En 1484 la Guerra de Granada está en pleno desarrollo. Numerosas familias de al Andalus abandonan sus casas y heredades y cruzan el Estrecho para asentarse sobre unos territorios que consideraban a salvo de la guerra y las persecuciones religiosas. Un grupo de cuatrocientas familias y algunos guerreros, al frente del cual estaba *Ali al Mandri*, llegó a esta aldea semiabandonada. (Fig. 5.2.). El asentamiento de la nueva población debió producirse sin demasiadas contrariedades, aprovechando la estructura territorial que pudiera existir todavía, parcelas agrícolas, molinos y acequias, caminos, entre otros elementos. Lo que sí parece seguro es que nada más llegar se iniciara la construcción de la alcazaba, residencia de gobierno y puesto defensivo. También se iniciaría la construcción de mezquitas y baños, así como de espacios para las actividades propias de un zoco.

La alcazaba, nombrada en algunos textos *Borch al Garnat* (castillo de Granada, o del granadino), sería el elemento principal de un sistema defensivo que empezara poco después a contar con un primer perímetro de muralla que rodearía el barrio fundacional de *al Bilad*, dejando suficiente espacio interior para el desarrollo de espacios agrícolas. (Fig. 5.3.).

Cuando en 1483-1484, a causa del avance de los cristianos sobre el Reino de Granada, ya habían iniciado el camino del exilio numerosos andalusíes, llegan a Tetuán los primeros granadinos al mando de *Alí al Mandri*, que se había distinguido como guerrero dentro del ejercito nazarí. Habiendo obtenido permiso del sultán del reino de Fez, *Alí al Xej al Wattasí*, procede a reconstruir la ciudad que es elegida por su estratégica situación, por un lado alejada tan sólo de la costa 10 km. y por otro, al pie de las montañas de Yebala y el Rif habitadas por tribus muy beligerantes contra cualquier invasor o, incluso caravana de comerciantes, que se atreviese a penetrar hacía el interior. Posiblemente en 1492, cuando cae el reino de Granada, el barrio *al*

Blad, primero de la medina, ya había sido dotado de su primera muralla (finalizada hacia 1530) y la fortaleza, situada, esta última, al Este de la nueva ciudad. (Gozalbes Busto, 1993). (Fig. 5.4.).

Existen descripciones de finales del siglo XIX para conocer las cinco puertas que debió poseer este primer recinto murado, cuya primera fase debió terminarse hacia 1540, y que serían *Suq al Hut*, que daría entrada a la alcazaba; *Kaus al Safanin*, sobre el camino de salida a Fez; *al Qaisiriyya, al Suluqiyya*, quizá la actual puerta del Cementerio, y *al Funduq al Nayyar* al Sur. El trazado que proponemos para la muralla erigida por *al Mandri* es aproximado ya que carecemos de fuentes arqueológicas y representa el que se terminara de completar hacia 1580.[4]

Así pues intramuros encontraríamos grandes espacios sin edificar, ocupados por huertas y vacíos urbanos (posibles zocos de barrio), acaso con una mayor consolidación del tejido urbano, todavía disperso, junto a las puertas de la ciudad y los alrededores de baños y mezquitas. El zoco tendría su desarrollo espacial a las afueras de la ciudad, enfrente de la alcazaba (actual zoco *al Hut al Qadim*) y en el interior en algunos espacios libres intramuros. De esta época datarían también las mezquitas *al Kasbah y al Rabita,* y el *hamman al Mandri*.

Durante las décadas siguientes a la toma de Granada se fueron produciendo sucesivas llegadas de moriscos desde mediados del siglo XVI y, aunque no debieron tener la importancia de las que ocurrieron a principios del siglo siguiente, repercutieron en la estructura urbana tanto en su progresiva consolidación como en su crecimiento (De Epalza, 1992). Es factible que en este momento se produjera algún asentamiento extramuros iniciándose la aparición del arrabal *al Safli.* Una posible hipótesis explicativa de este fenómeno puede ser que ya el barrio *al Blad* hubiera experimentado su fase de expansión y que la llegada de nueva población supondría la superación de la muralla, aunque, por otro lado, cabe suponer que no existiesen problemas de saturación del hábitat sino que los asentamientos extramuros respondiesen a otros factores como ser gentes desvinculadas de los vecinos de la medina (bereberes, judíos, extranjeros, o carentes de recursos económicos para adquirir casas en su interior, etc.) No obstante, pensemos que la característica de Tetuán (y de Xauen) en estos siglos es que debió dar respuesta a asentamientos repentinos de apreciables contingentes humanos, por lo que los estadios evolutivos no se sucederían en un proceso continuo.

Las apariciones extramuros de arrabales como *al Safli* (cuya mezquita *Erzini* se construyó en 1591) no tienen por qué suponer un desbordamiento de las murallas *construidas por al Mandri* por parte del barrio fundacional, sino una asignación de territorio por parte del poder local que la ciudad intramuros, aunque estuviera en un corto estadio de expansión, en modo alguno podía resolver de forma repentina no sólo a nivel espacial, sino también a efectos de las relaciones socio-tribales y religiosas. (Miège, Benaboud y Erzini, 1996). (Fig. 5.5.).

Los alrededores de la ciudad estarían colonizados por infraestructuras de caminos y acequias, y explotando las posibilidades agrícolas mediante huertas. Fuera de los muros se situaba el cementerio, en este caso en la ladera oriental del monte *Dersa*,

[4] Daoud, M. (1953). *Síntesis de la Historia de Tetuán.* Edit. Instituto Muley el Hassan. Tetuán. Es un resumen traducido del árabe al español de la obra original que consta de diez volúmenes.

donde aún hoy pueden apreciarse agrupadas las tumbas de los guerreros que acompañaron a *al Mandri* en el exilio e incluso el mausoleo de este último. Al cementerio se accedía a través de la puerta *al Muqabar*, siendo por tanto su emplazamiento el más antiguo de los que hoy se conservan. En la parte oeste de la ciudad debieron existir algunas construcciones extramuros, ya que conocemos que algunas edificaciones del siguiente periodo se asentaron en esta zona sobre estructuras de esta época. Puede pensarse pues en edificaciones de carácter productivo, acaso tejares, caleras, molinos y algún pequeño núcleo de apoyo a las actividades agrícolas, aunque no es descartable la aparición de trama residencial habida cuenta de lo comentado en el párrafo anterior. (R'honi, (1953). (Fig. 5.6.).

Por otro lado, *al Mandri* fue consciente de la importancia que tenía el enclave costero de Martíl para sus actividades comerciales y de hostigamiento y presa de los barcos cristianos que navegaban por el Mediterráneo, de forma que consolidó unas pequeñas instalaciones de apoyo a esta actividad, y construyó una pequeña aduana en el camino de Martíl a Tetuán para el control e impuestos de las mercaderías.

En Tetuán también fueron acogidos habitantes de las cercanías y judíos sefarditas, también huidos de Castilla y del Reino de Granada, lo que ocasionó que en poco tiempo la ciudad fuera creciendo y alcanzando esplendor y prestigio. Los hebreos de esta se instalaron en la vieja judería *(mellah al bali).*

Al Mandri en su lucha contra los portugueses que ocupaban plazas del litoral y con la práctica del corso en el área del Estrecho capturó numerosos cautivos cristianos que o bien eran rescatados por frailes Mercedarios y Franciscanos a cambio de pingues sumas de dinero, o bien eran obligados a realizar trabajos forzados en la construcción de las murallas de la ciudad. Privados de libertad, eran encerrados en las mazmorras subterráneas situadas intramuros donde vivían en condiciones paupérrimas, en la conocida como *Hauma del Metamar* del barrio *al Blad*[5]. (De Montalbán C. L. (1929).

Tetuán y Xauen conformaron durante esta época un eje político-militar con gran autonomía e influencia en las relaciones de su tiempo, en parte consentida y animada por los sultanes de Fez ya que en el fondo servían como pequeños "estados-pantalla", para hostigar las plazas costeras vecinas ocupadas por España y Portugal y ante el riesgo de invasión de Marruecos por estos estados. (Ricard, 1934-1953). (Fig. 5.7.).

5.1.1.2. Xauen.

Mientras tanto, Xauen, situada en las proximidades de la cordillera del Rif, a finales del siglo XV se consolidará como la única población con carácter urbano de la región, construida entre las montañas y, además, ocupando un estratégico lugar.

[5] *Hauma del Metamar*: barrio del subterráneo, o de la prisión subterránea. Muchos cautivos, pérdidas las esperanzas de ser rescatados y ansiando salir de aquella situación, renegaban de su fe cristiana y se convertían al Islam, obteniendo así la libertad, más o menos controlada aunque, por su pasado cristiano, vivían estigmatizados entre los musulmanes. No obstante, muchos de aquellos renegados iniciaban una nueva vida en aquellas tierras e incluso llegaban a casarse con musulmanas y formar familias. Otros, intentaban su regreso a España a través de Ceuta u ocultos en algún navío, aunque corrían el riesgo de ser procesados por la Inquisición si eran descubiertos sus ardides tras regresar a sus lugares de procedencia.

Las pretensiones de la corona portuguesa sobre las costas del Estrecho y atlánticas del norte de África, y las incursiones subsiguientes hacia el interior del territorio en busca de riquezas y esclavos, ya se habían concretado con la toma de Ceuta en 1415, Asilah y Tánger (1471). Este estado de cosas ocasionó que las tribus del interior se organizaran para defender su territorio tomando el movimiento carácter de *yihad*. La existencia del enemigo común actuó como aglutinante de los jefes de las diversas ciudades y cábilas de la región que comenzaron a organizarse para frenar la penetración de los portugueses al interior de sus territorios. En este contexto Xauen jugará un papel muy importante. Habiendo sido fundada inicialmente en la margen izquierda del torrente de *Ras el-Má*, en el año 1471, por el guerrero local *Ibn Juma*, el enclave se vio reforzado a partir de la llegada de un grupo de guerreros andalusíes y sus familias que se habían exiliado en el Norte de Marruecos como consecuencia de las Guerra de Granada (Fig. 5.1.). A la muerte *de Ibn Juma* le sucede en el mando su *caid*, *Ali Ibn Musa ibn Rashid*, ambos provenientes de familias de *chorfas* de gran arraigo en la zona, que decide en 1475 la construcción, en la orilla opuesta del barranco citado, de un enclave donde vivir y una alcazaba para concentrar las tropas y avituallarse. El liderazgo de este jefe provenía de su procedencia andaluza, a quien acompañaban guerreros y sus familias, y su formación militar en las guerras citadas. A él se le unieron otros habitantes de la región con quienes tenía vínculos familiares y otros que buscaban protección y fortuna. (Bazzana, A., Cressier, P. y Touri, A., 1991).

Como en el caso de Larache, pero de un modo más espontáneo, la lucha contra los portugueses que ocupaban plazas en el litoral lleva a Ibn Rashid a construir la alcazaba de Xauen desde la que organiza un movimiento de y*ihad* contra el invasor. (Fig. 5.2.).

La abundancia de agua en sus proximidades, provenientes del manantial de *Ras el-Má*, facilita el autoabastecimiento alimentario propiciando con ello el aumento de población que se asienta en el barrio *al Suiqa*. Este será el primer barrio de la medina construido junto a la alcazaba e igualmente fortificado. Entre los pobladores llegan exiliados de Al Andalus que se unen a los Ibn Rashid bien como *mujjaidines* bien aportando a la incipiente ciudad sus oficios. Además aportarán su tradición urbana que se verá reflejada en la arquitectura popular de la ciudad. Por otro lado el núcleo se va dotando de los equipamientos necesarios propios de la ciudad islámica: mezquita, medersa, baños, fuentes, fondaques, alcaicería, tenerías, molinos, y otros. Xauen, en este periodo, al mando de los sucesores de Ibn Rashid gobernará un gran territorio del norte marroquí gozando de gran autonomía política y militar. (Amahan, A.,1991).

La elección del lugar tuvo en cuenta criterios de distinta escala. La amenaza provenía inicialmente de la costa atlántica, principalmente los enclaves portugueses de Asilah y Tánger, por lo que la necesidad de interponer ante éstos una franja de territorio más llano y militarmente más vulnerable, le hizo retrasar su posición hacia el Este donde el enclave se vería más protegido por las zonas más escarpadas del Rif Occidental. Por otro lado se hacía necesario el control del estratégico eje de comunicación marítimo-terrestre Ceuta-Fez, vía de penetración hacia el interior de una potencial invasión ibérica cuyo límite de actuación se temía (como de hecho era la intención) mucho más al sur del Estrecho. La medida tomada finalmente fue emplazar la ciudad en una zona montañosa fácil de defender, con recursos naturales apropiados, en un hábitat con una población dispersa capaz de ser convocada, de forma que a su retaguardia quedaban las montañas del Rif y la escarpada costa mediterránea.

Las decisiones de pequeña escala tuvieron en cuenta la existencia de un caudaloso manantial de agua al pie de unas altas montañas que alimentaba unas grandes extensiones de huertas. La escarpada orografía por el Norte y el Este, y el foso natural del torrente, al Sur, confería al terreno así confinado en un lugar fácilmente defendible y oculto a las vías tradicionales de comunicación, con unos alrededores dotados de un poblamiento disperso que explotaban los recursos agrícolas y ganaderos.

La decisión para la situación concreta de la plaza militar quedaba casi unívocamente determinada por la especial topografía del terreno; sólo se tuvo que elegir una pequeña elevación en el perfil de la montaña en su descenso al torrente formado a partir del rico manantial de *Ras al Má* (cabeza de agua) para emplazar la alcazaba (Juste, 1997). Esta construcción estaba constituida por un gran patio de armas, la residencia del gobernador y una serie de dependencias anexas para albergar las tropas, pertrechos y caballerías. Aparte, en una pequeña meseta más alta situada sobre la falda de la montaña, se construyó un pequeño emplazamiento fortificado a modo de puesto de vigilancia territorial, el fuerte de *Sidi Abd al Hamid*, lugar donde hoy se asienta el hotel Asma.

La gran torre Oeste, a modo de torre del homenaje, relaciona esta alcazaba con las construcciones medievales de la península ibérica, incluso de tradición edilicia cristiana. En ese sentido, es muy probable que tanto en la construcción de la alcazaba como de otros espacios de Xauen participasen como obreros o maestros de obra cautivos portugueses tomados en los numerosos enfrentamientos con los soldados de las plazas de Ceuta, Tánger y Asilah. Es por ello que fuera muy posible también la intervención de mano de obra cautiva lusa en el centenario puente sobre el arroyo de *Ras el-Má*, que la tradición oral de la ciudad viene denominando puente de los portugueses. En cualquier caso, tal implantación tuvo necesidad de obras de infraestructuras complementarias, como debió ser la traída de agua desde el manantial mediante la correspondiente acequia. Las construcciones no militares que se pudieran erigir no debieron ser muchas en este primer momento. Las tropas eran aportadas por las propias tribus del territorio alrededor que se iban instalando en sus inmediaciones, siendo la alcazaba lugar de reunión de todas ellas, y quizá tan sólo la pequeña guardia permanente pudiera ocupar con holgura dependencias internas al recinto. (El Hassani, A. y Naciri, M. 1986).

Esta es la situación cuando acaece la toma de Granada (1492), produciéndose un éxodo de familias del antiguo reino nazarí de Granada hacia el norte de África. Parece ser que ochenta de estas familias fueron acogidas por *Ibn Rashid* para instalarse en Xauen, sabedor de que su asentamiento contribuiría a fortalecer social y económicamente el enclave militar (Bazzana, A., Cressier, P. y Touri, A., 1991). Es esta decisión la que para nosotros tiene carácter fundacional, pues es el primer signo voluntario de dotar al emplazamiento de una estructura social, demográfica y económica estable, cuestión que hasta la fecha no había podido existir. Además introdujo la cultura urbana en un vasto territorio, lo cual significaría una cierta estabilización de la dispersa población que lo ocupaba, y que vería en ella la posibilidad de intercambiar no sólo materias primas, sino de obtener productos manufacturados, cuestión que sólo una ciudad podría ofrecer con el asentamiento de

los artesanos[6]. Por su lado, la ciudad aseguraba su subsistencia debido a la riqueza del entorno, el abastecimiento de materias primas y el inicio de un comercio estable. *Ibn Rashid* pudo obtener entonces no sólo poder militar, sino político, capaz de dirigir una comunidad productiva y recaudar impuestos. Ello le permitiría intentar su autonomía del reino de Fez, cuestión que sólo con la plaza militar no habría conseguido.

La etapa fundacional supuso pues la trasposición directa de la cultura urbana de al Andalus a este territorio. Las primeras familias, al provenir de espacios habitados por los musulmanes de Andalucía donde la vida urbana y los usos agrícolas y ganaderos habían obtenido unos niveles de desarrollo superiores a los modos de vida aldeanos imperantes entre muchas tribus de Yebala, trajeron consigo innovaciones en diferentes aspectos siendo capaces de desarrollar métodos, a partir de conceptos que ya traían asimilados, de organización social para desarrollar el embrión de la futura ciudad islámica de Xauen, con sus tipologías, modos de construir, etc. En ese contexto comunitario y bajo la protección militar de Ibn Rashid fueron materializando en ella todo el sistema de relaciones de vecindad y parentesco, su estructura social y sus modos de producción propios con arreglo a la ley islámica y a la tradición andalusí. No se produjo matización, mezcla o alteración de estos principios porque la cultura urbana en la zona era inexistente. (De Bunes, M.A. (1989). El modo de asentamiento de estas ochenta familias emigradas de al Andalus debió seguir la asignación de porciones de tierra (*jittat*) o unidad territorial correspondiente, designando el poder local para ello un terreno próximo a la alcazaba. La ocupación del lugar no dispuso a nuestro juicio de otro tipo de condicionantes salvo los topográficos y de protección, ni creemos posible la preexistencia de terrenos cultivados habida cuenta de la inexistencia de población estable con anterioridad a su llegada[7]. Por ello se eligió la prolongación hacia el Suroeste que experimentaba la plataforma sobre la que se asentaba la alcazaba, dominando los huertos del otro lado del río. Este mismo carácter de prolongación permitió que, sin más que alargar la acequia que llegaba a alcazaba, fuera posible suministrar agua a la recién llegada población. La designación del territorio a ocupar dejó al norte unos terrenos inundables por las escorrentías que bajaban de la montaña.

Este asentamiento fundacional se conoce hoy día como barrio *al Suiqa*[8], que significa pequeño zoco, y su nombre obedece a que en él se estableció, entre otros espacios, la alcaicería, lugar donde se iniciaron las actividades de venta e intercambio de bienes manufacturados en la ciudad. *Ibn Rashid*, o alguno de sus cercanos sucesores, rodearon el barrio de murallas para su protección, en una decisión que debió ser simultánea al asentamiento fundacional de la ciudad y, muy posiblemente, decidida por el poder local para favorecerlo, contando con las puertas de *al Harmun, al Hammar*

[6] La tribu o cábila de *Ajmás*, en cuyo territorio se emplazó Xauen, no siempre mantuvo relaciones pacíficas con la ciudad, siendo numerosos los conflictos y saqueos mutuos. En cambio, otras cábilas de la región si mantuvieron lazos sociales y militares con Xauen.

[7] Garcia Bellido (1999) explica así el concepto de jittat: "Tomando al clan (*qawm, haws*, cábila) como la unidad básica sociológico-morfológica de colonización y asentamiento, a partir de ciertos ejes de caminos y un centro simbólico (alcazaba y mezquita) localizados en el acto fundacional, se iban ocupando porciones de tierra adjudicadas (*jittat*) por un comité *ad hoc*, conformando conjuntos homogéneos cerrados (*harat, mahalla* o *darb*) que se agregaban diacrónicamente por adyacencia y yuxtaposición al azar, dejando en sus bordes pasos mínimos de interconexión de unos con otros".

[8] *Suiqa*: literalmente, pequeño zoco.

y al Muqaf al Sur, alcanzando una extensión de algo menos de 4 ha. (Hoenerbach, W. y Kolenda, J. (1973:1975). (Fig. 5.4.).

El hecho de que Xauen contara ya con un espacio construido amurallado, al amparo de una fortificación que aseguraba su defensa y a la que debía mantener, no implicaba necesariamente que la incipiente ciudad fuese ya depositaria de estructura social y económica. El fenómeno para consolidar su status socioeconómico debió ser progresivo aunque rápido. Intramuros se levantaron también la mezquita, unos baños y hornos de pan. (Figs. 5.5. y 5.6.). Progresivamente, la condición de centro de *yihad* y de reclutamiento de guerreros atraería mucha población a Xauen, parte de la cual contribuiría a la consolidación de la vida urbana adoptando las instituciones y reglas de los fundadores andalusíes, quienes regirían la evolución de este barrio en sus procesos de expansión y saturación. El resto del territorio intramuros, al Norte, quedaría baldío, surcado por sendas de animales, cárcavas y barrancos, y quizá alguna pequeña explotación agrícola fácilmente alimentada desde la acequia principal. En el curso del río se asentaron los primeros molinos harineros. (Figs. 5.8 y 5.9).

5.1.1.3. Larache.

El condicionante que favoreció el emplazamiento de Larache fue la existencia de una playa fluvial que permitía el fondeo y varado de embarcaciones al abrigo del Océano, en contraposición a un elevado y muy escarpado borde atlántico. El ecosistema de la ría del Lucus y tierras fértiles aguas arriba apoyaron la decisión. El ocaso en el siglo XII del pequeño asentamiento medieval islámico que aprovechó para vivir las ruinas de la cercana ciudad púnicoromana de *Lixus*, situada en la orilla opuesta del Lucus río arriba, denotan la estratégica situación que poseía dicho espacio para el emplazamiento de una nueva ciudad ahora más próxima al Atlántico (El Boudjay, 2002a) [9].

Hacia el siglo XIII, las edificaciones situadas en la cota más alta del promontorio no pasarían de ser unas simples viviendas de tapial con cubiertas leñosas, contando cada una con un pequeño cercado y reunidas alrededor de una mezquita. Este núcleo estaría comunicado con la playa fluvial mediante un escarpado camino de bajada, al final de cual se situarían las instalaciones relacionadas directamente con la actividad pesquera. El conjunto se completaría pro*bab*lemente con una atalaya sobre la desembocadura, en el extremo Norte del promontorio. (Figs. 5.1.; 5.2. y 5.3.).

El progreso de la navegación costera a lo largo del litoral atlántico de Marruecos, venía propiciando unos intercambios comerciales desde fines de la Edad Media, iniciados por genoveses, mallorquines, catalanes y valencianos en el siglo XIV. A éstas se les sumarán las expediciones portuguesas del siglo XV, que harán que la zona adquiera un gran interés. Pronto, el enclave de Larache se descubrió como una escala muy adecuada en la navegación portuguesa hacia sus bases africanas en busca de la ruta de Oriente, debido sobre todo a lo abrigado de su puerto natural y sus facilidades de abastecimiento de agua y víveres. Asimismo resultaba una adecuada cabeza de puente en el caso de posibles incursiones hacia el interior del continente

[9] *Lixus,* junto con *Volubilis*, situada cerca de la actual ciudad de Meknes (Mequinéz, de la bibliografía española), era una de las principales ciudades *de Mauritania Tingitana*. En la actualidad ambas conservan un gran conjunto arqueológico donde los restos más monumentales conservados corresponden a época romana.

siguiendo el curso del Lucus, en busca de nuevas fuentes de riqueza y esclavos, y para dominar la ruta del oro que provenía del sur (López Pérez, Mª D., 1995; Dufourq, 1969).

Los genoveses, que desde la Edad Media realizaban intercambios en el norte de África, erigieron una torre de almenara en el borde del acantilado atlántico, algo al sur de Larache. Esta posición, conocida como Castillo de los Genoveses, pervivió durante los dos siglos siguientes estando sus fábricas en ruinas ya a principios del XVII y de la que ya no existen restos.

Estos factores incidieron en que su consolidación urbana en buena medida fuera consecuencia de la amenaza real que suponía la ocupación por parte de Portugal de numerosas plazas en las costas atlánticas de Marruecos desde inicios del s. XV y, en particular, de la vecina plaza de Asilah, ocupada por Portugal desde 1471. (Babiano, J.C., Lagos, M. y García, F., 2011). Por ello el sultán de la dinastía *Wattasí Mohammed al Sayh Al Mansur*, decidido a frenar el citado expansionismo, fortifica Larache a finales del siglo XV. Amuralló la ciudad mediante una potente cerca de tapial flanqueada con once torres, configurando la alcazaba, situada en la parte más alta. Sus puertas principales eran *Bab el Kasbah*, al Oeste, y *Bab al Ruah*, al Sureste, próxima a la actual Torre del Judío. Completando las fortificaciones, una construcción nueva o que ampliaba la atalaya existente fue erigida en el extremo Norte del promontorio, el *hisn al Nasr*. (Al Fastali, A. 1972). (Figs. 5.4; y 5.5. y 5.12).

Es tras esta decisión de amurallar la ciudad cuando culmina la etapa fundacional de Larache. El nuevo recinto murado originó la alcazaba, con una corta extensión de apenas 2 has. y presentaba dos puertas. La *bab al Qasbah*, al Oeste, permitía la salida del camino de comunicación hacia el *hisn al Nasr*, así como de otro camino sobre el antiguo de bajada al fondeadero. La segunda puerta, *bab al Ruah*, se situaba al Este y estaba defendida por la única torre de planta cuadrada (la actual Torre del Judío), guardando la entrada del camino que comunicaba la alcazaba con el interior del territorio y los caminos que llevaban a Alcazarquivir y a Fez, entre otras ciudades. La corta distancia interior entre ambas puertas definía un eje de comunicación importante de forma que su trazado dejó al norte las viviendas preexistentes mientras que al sur se construiría la residencia militar del *caíd* de la plaza y las viviendas de las familias principales. La falta de excavaciones arqueológicas en la medina nos impiden conocer las evidencias de la fase fundacional, por lo que no conocemos la ubicación de cementerios, ni otro tipo de estructuras habitacionales y productivas. En todo caso los suponemos extramuros debido a lo exiguo de la superficie encerrada por la muralla, teniendo en cuenta además que ésta debió dejar espacios libres entre las viviendas y el perímetro tanto para el correcto funcionamiento militar de las defensas (su razón principal en este caso) como para previsión de futuras ampliaciones, provisionalmente utilizados para cultivos. (Figs. 5.10. y 5.11.).

La decisión de fortificar el enclave procede pues de un poder central que atiende a cuestiones geoestratégicas y no de una pujanza económica y demográfica que exigiera un consenso de la propia comunidad para proteger sus bienes. En todo caso, la construcción de la alcazaba originó un más seguro espacio de asentamiento, lo que debió propiciar la implantación a su abrigo de gentes venidas del territorio circundante originando el inicio de un proceso de expansión intramuros. Pero también es importante la influencia que esta estructura defensiva tuvo en el entorno inmediato.

Aparte de la impronta que los caminos de salida que hemos descrito comenzaran a ejercer sobre el territorio, el abrigo que la alcazaba suponía sobre los terrenos situados inmediatamente al Norte, justo por donde discurría el camino de bajada al fondeadero (la actual calle 2 de marzo), debió propiciar el inicio de construcciones extramuros. Éstas no obedecerían únicamente a actividades artesanales relacionadas con la pesca o comercio (tinglados, almacenes de redes, varaderos, carpintería de ribera, y otros) sino posiblemente también a viviendas. (Figs. 5.12 a 5.17).

La consideración de que estas construcciones extramuros constituyeran un arrabal, en lo que tiene que ver con un proceso de asentamiento externo de la muralla, es difícil de determinar debido a la ausencia de datos. Ello viene a coincidir con el hecho de que por esas fechas, finales del siglo XV, la Guerra de Granada tocaba a su fin, con el subsiguiente exilio de andaluces, y que algunos contingentes de estos pudieron asentarse en Larache, como sucedió en Tetuán y Xauen, cuyos gobernantes mantenían buenas relaciones y eran de origen andalusí, como al Mandri en Tetuán, o habían guerreado en tierras granadinas, como al Rashid de Xauen. No obstante, en el caso de Larache, no existe constatación histórica al respecto ni la toponimia urbana de la ciudad refleja esta presencia como ocurre en lugares donde sí ha pervivido y, además, está corroborado por las fuentes. De aquí que haya que tratar con cautela, hasta que haya algún tipo de constatación al respecto, la posibilidad de aparición tan temprana de un arrabal andalusí en Larache, en la zona próxima a la playa fluvial en una ciudad que, por otro lado, vivía bajo la amenaza constante de incursiones portuguesas. (García Figueras, 1941).

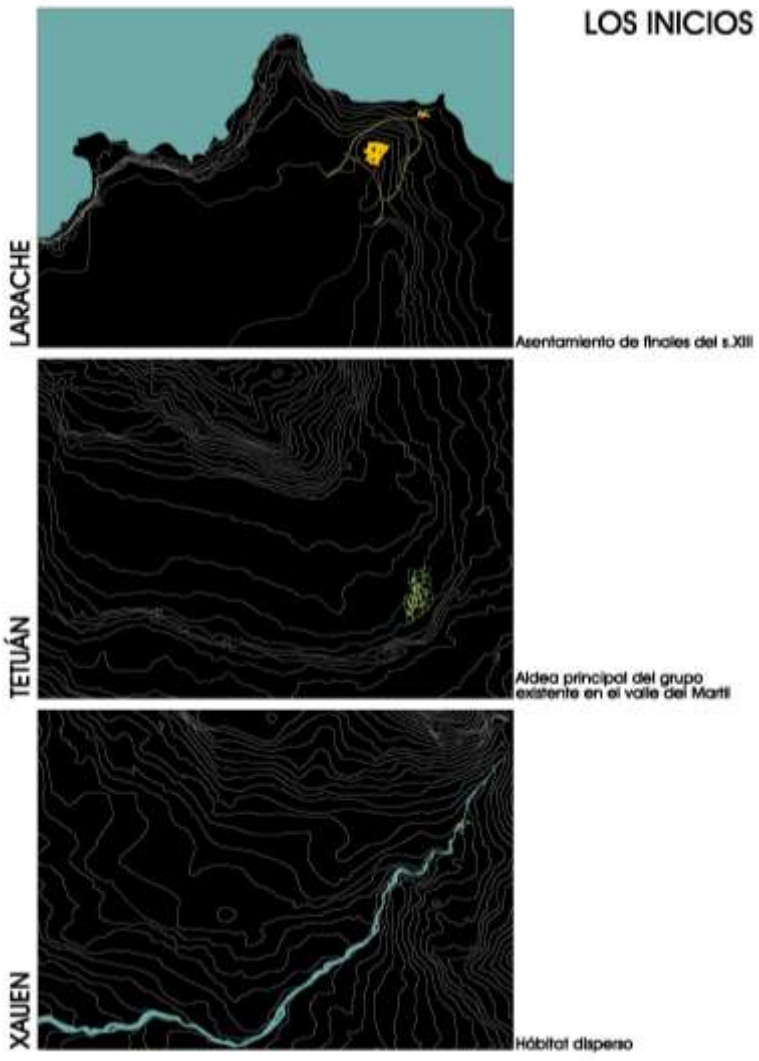


Fig. 5.1. *Emplazamiento de los núcleos originarios sobre los que se desarrollaron las ciudades de Tetuán, Xauen y Larache. (Fuente: elaboración propia)*

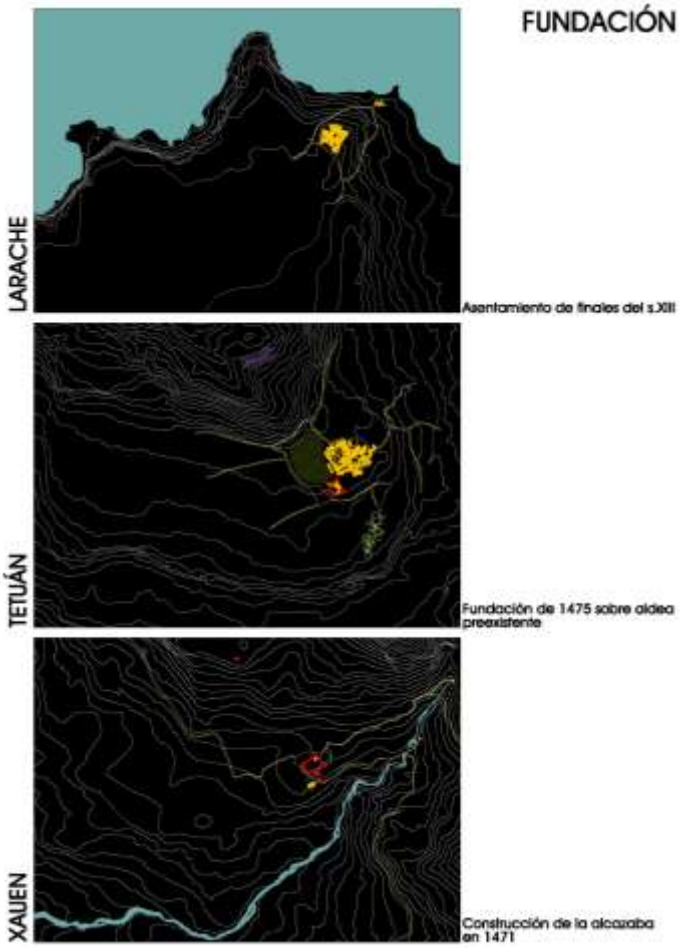


Fig. 5.2. *Los núcleos originarios y su morfología urbana de la etapa fundacional, en los casos en que está constatada la fecha de implantación de las alcazabas y primeros barrios de la medina (Tetuán y Xauen). (Fuente: elaboración propia).*

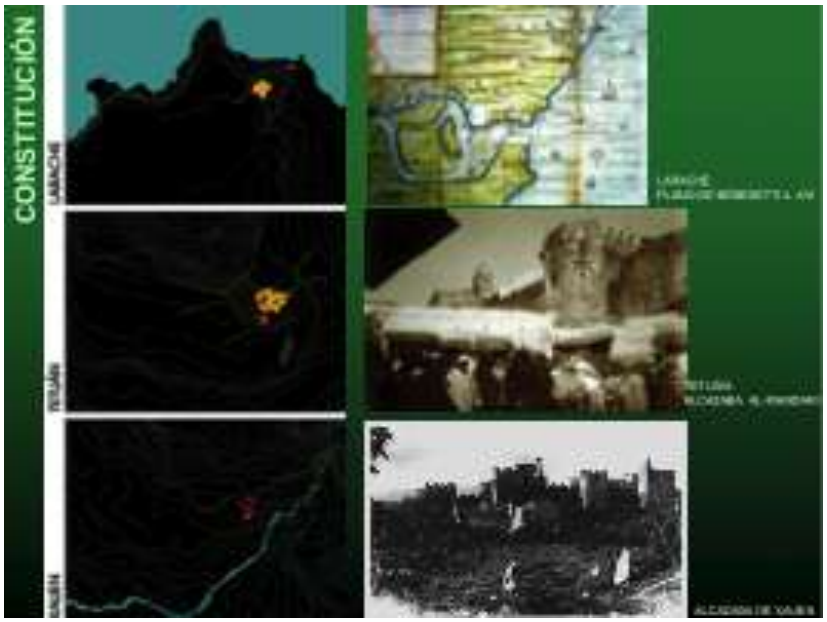


Fig. 5.3. *Fase de Constitución de las medinas que podemos situar a finales del siglo XV. Junto al plano de las ciudades se asocian documentos de cartografía histórica o fotografías de estructuras arquitectónicas que constatan dicha implantación.*

(Fuentes. De arriba a abajo: plano de Joao Benedetti. Arquivo Nacional da Torre do Tombo. Lisboa; fotografía de la Biblioteca General y Archivos de Tetuán; fotografía de la Biblioteca Nacional de España. Planimetría: Duclos y Campos).

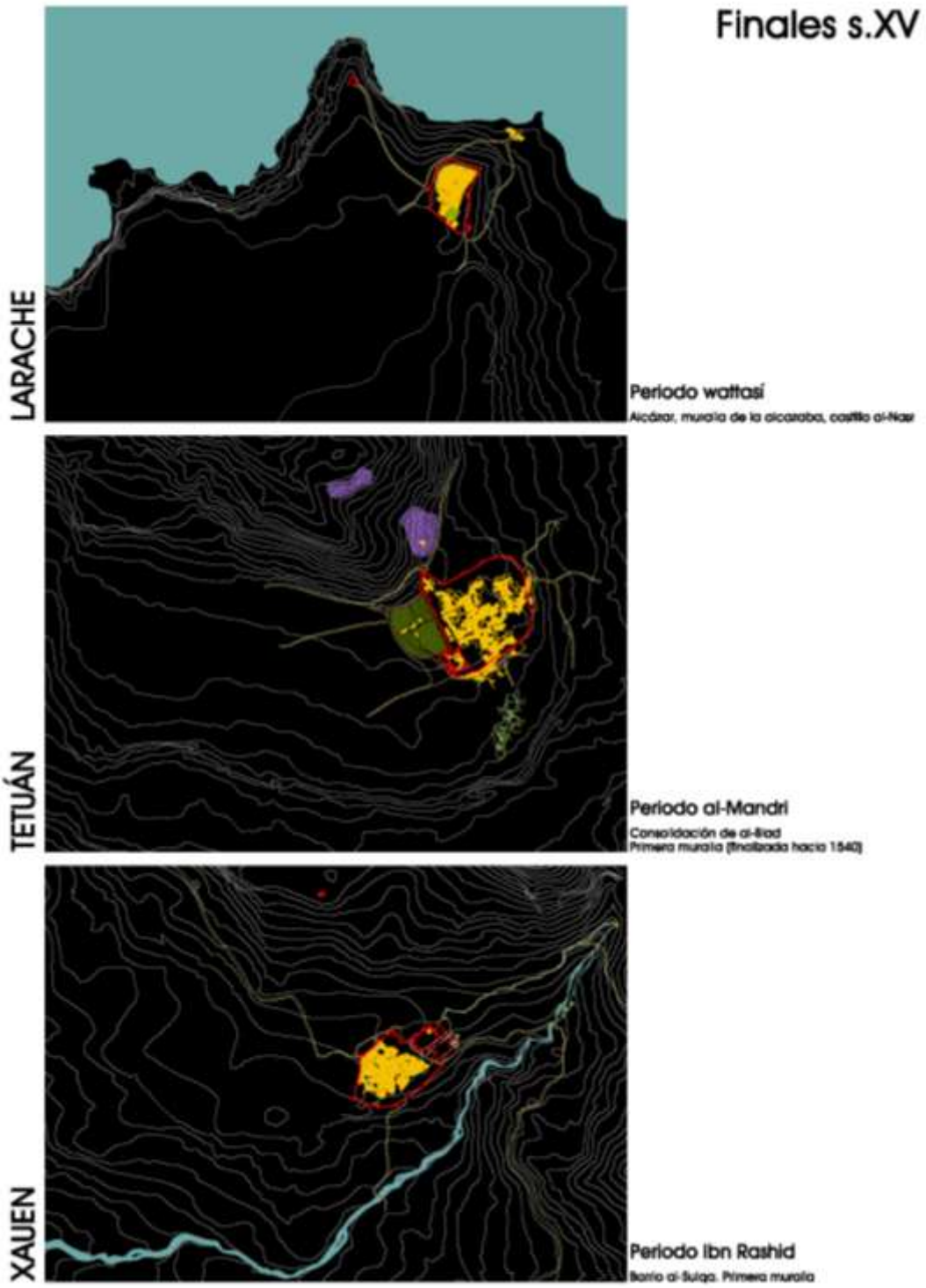


Fig. 5.4. *Morfología urbana de las medinas a finales del siglo XV, cuando ya estaban fortificadas. En los casos de Tetuán y Xauen la alcazaba quedaba adosada a la incipiente ciudad aunque mantenía su propia planta fortificada. En el caso de Larache, la alcazaba tenía mayores dimensiones y albergó en su seno la propia medina. También en aquel periodo existía en Larache el castillo al Nasr, situado extramuros, en el punto extremo de la ciudad dominando visualmente el Océano y la entrada al puerto. (Planimetría: Duclos y Campos).*



Fig. 5.5. *Fase denominada Expansión I que se desarrolla de fines del siglo XV a finales del siglo XVI. En este momento las ciudades no sólo se consolidan sino que entran en un periodo de crecimiento, prosperidad y afianzamiento de su poder, como lo denotan sus potentes murallas y puertas, así como la progresiva colmatación de su tejido urbano que, en su devenir, va incorporando los equipamientos propios de la ciudad islámica. (Fuente: elaboración propia; fotografías, de arriba a abajo: Larache, del autor; Tetuán, de José Morón, en De Torres (2001); fotografía de Xauen:Pedro Campos Jara del autor. Planimetría: Duclos y Campos).*

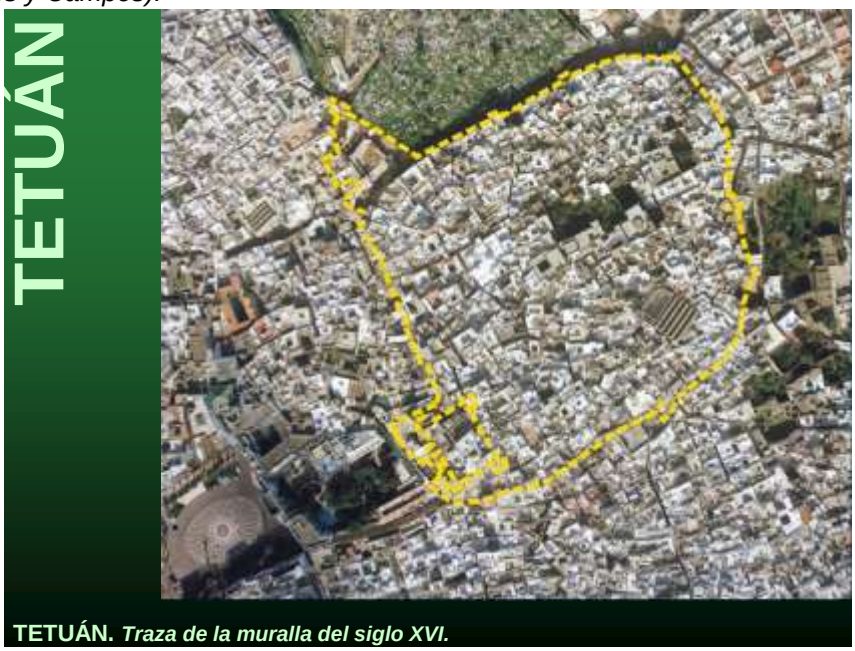


Fig. 5.6. *Trazado de los límites de la muralla y alcazaba del primer recinto de Tetuán sobre una fotografía aérea reciente. En la parte superior, vacío urbano correspondiente al cementerio de la medina creado desde en aquel periodo. (Fuente: Vuelo dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000 y (Campos y Duclos, 2003).*

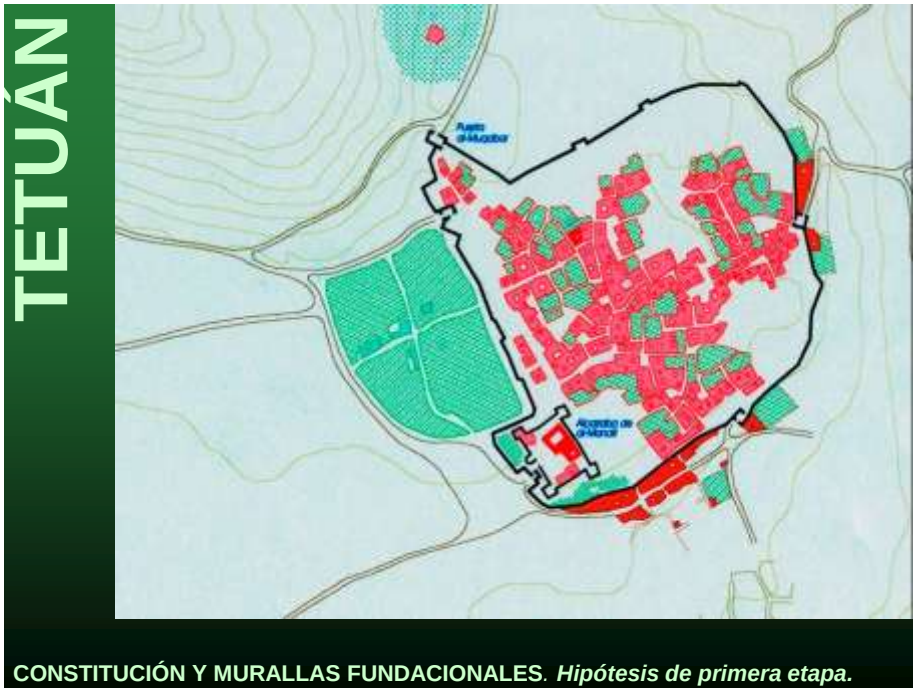


Fig. 5.7. *Plano de la muralla y planta de la alcazaba señalando las puertas del recinto y trama urbana en la segunda mitad del siglo XVI. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

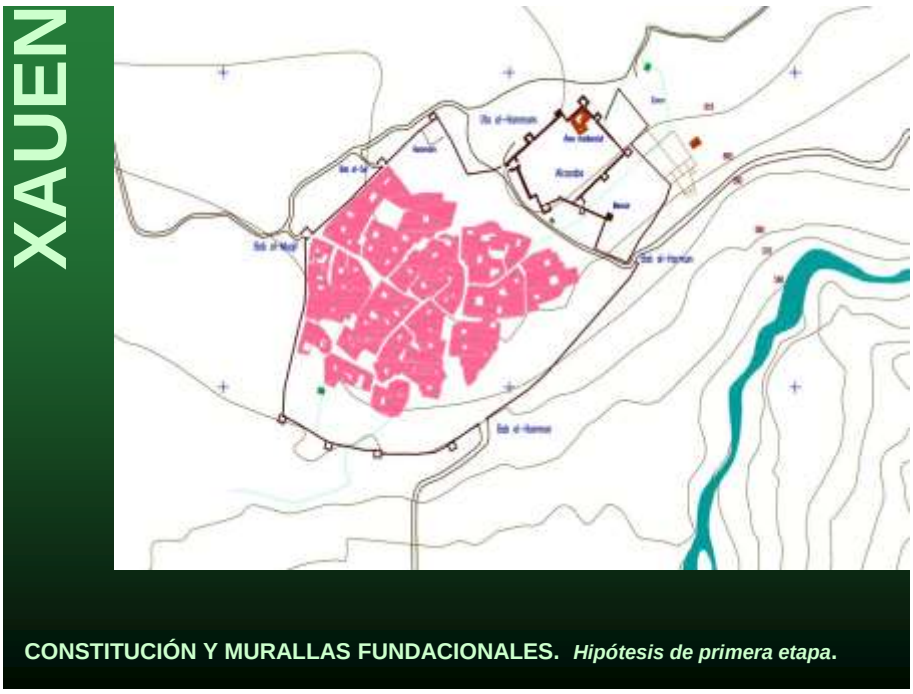


Fig. 5.8. *Trazado de los límites de la muralla y alcazaba de Xauen situada próxima al torrente de Ras el Má, así como algunos espacios externos como el zoco, el mexuar y la explanada de Uta el Hamman. (Fuente. Duclos y Campos, 2001 (Inédito).*

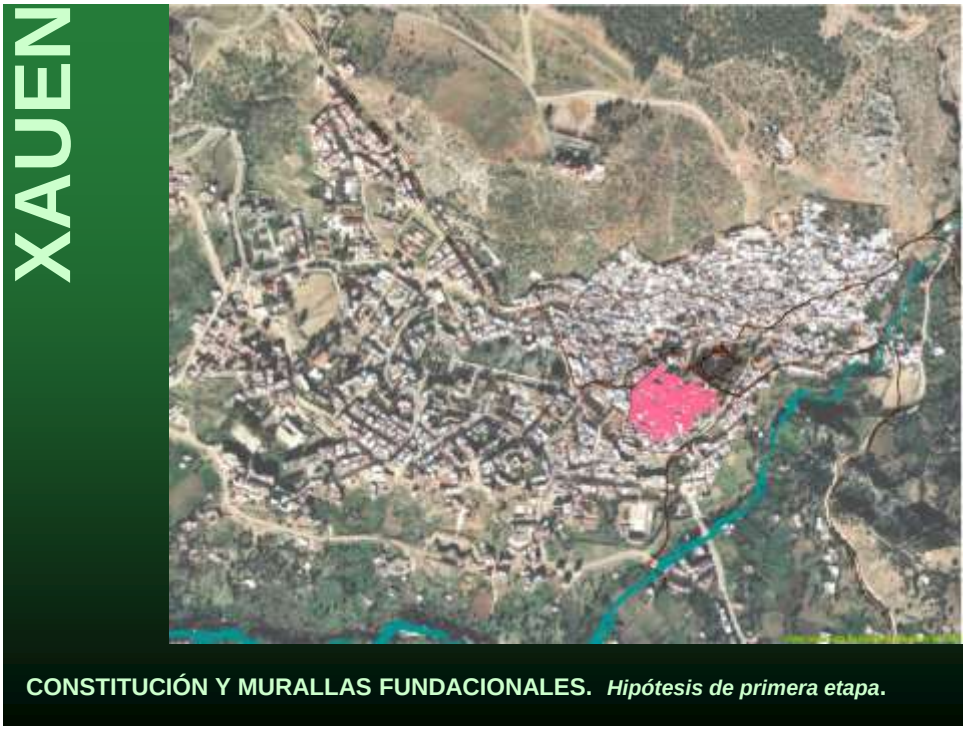


Fig. 5.9. *Límites de la alcazaba y extensión del primer recinto de Xauen sobre una fotografía aérea reciente. Extramuros se indican los principales caminos de acceso a la población así como el curso fluvial de Ras el Má. ((Fuente: Vuelo dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000 y Duclos y Campos, 2001 (Inédito).*



Fig. 5.10. *Planta de la alcazaba de Larache construida a finales del siglo XV y, a la derecha, una torre de sus murallas en la actualidad que, encastrada en el caserío, está muy transformada. (Fuente, Duclos y Campos, 1996-98).*

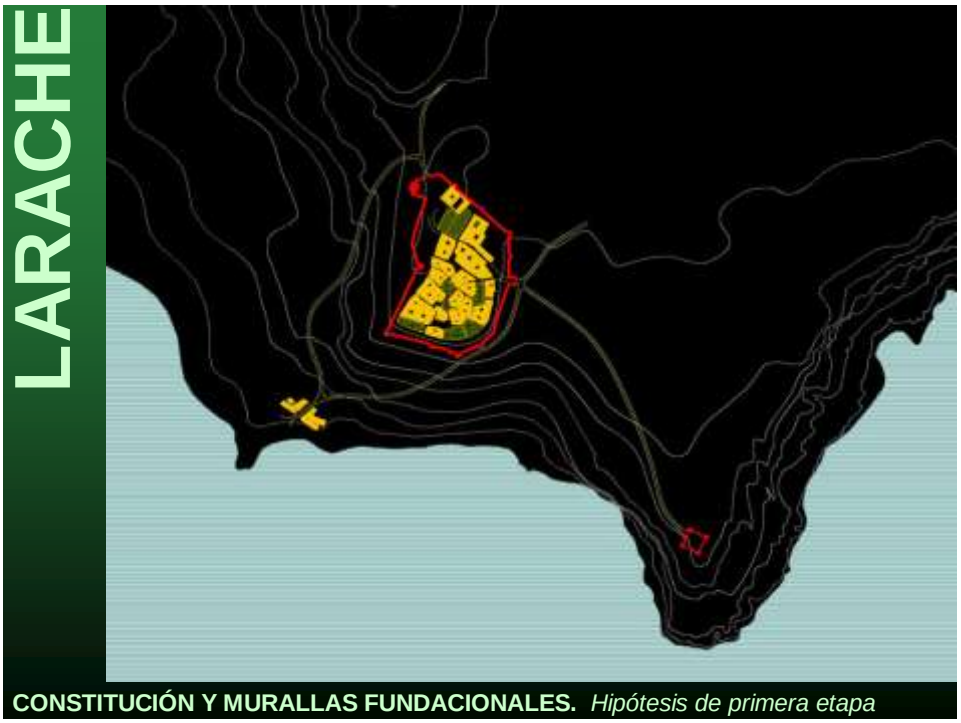


Fig. 5.11. *Plano de la alcazaba de Larache, silueteando su trazado. La morfología se adaptó al desarrollo del enclave, situado en altura sobre la desembocadura del Lucus al Atlántico. Extramuros, partían los caminos de acceso a su inicial área portuaria junto al río y al castillo al Fath, situado en un promontorio en el extremo Oeste dominando cualquier acceso a la ciudad por mar. (Planimetría: Duclos y Campos).*



Fig. 5.12. *Fragmento de una representación de Larache en el siglo XVI muy esclarecedora para comprender su estado en el siglo XVI: sus murallas, su área portuaria en la ría del Lucus que sirve, además, como fondeadero y abrigo de barcos, el castillo al Fath, dominando la desembocadura y el litoral, e incluso el*

manto arenoso que ocluía la entrada a la ría. (Fuente: "Planta de Larache feita por Joao Mateo Benedetti a sua Magestade Católica muito antes de [...] em poder de cristaos en Afriqua". Códice Casa Cadaval. Instituto dos Arquivos Nacionais Torre do Tombo. Lisboa).



Fig. 5.13. *Morfología urbana del sector de la medina de Larache correspondiente al barrio que ocupa la antigua alcazaba en una fotografía aérea reciente. Un análisis detenido de la misma nos permite observar la traza de la antigua muralla que define el trayecto de determinadas calles. También, la posición en altura es apreciable a la izquierda de la imagen respecto al vacío urbano histórico que existío en ese sector. (Fuente: Vuelo dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000).*



Fig. 5.14. *Fotografía aérea reciente del área de la alcazaba de Larache que permite apreciar los vacíos urbanos intramuros que, en muchos casos, tienen una larga existencia pese a las diferentes ocupaciones históricas de la ciudad. De izquierda a la derecha, la Explanada del Majzén situada a la entrada a la antigua ciudad por la desaparecida puerta de Bab el Ruah (junto a la torre del Judío). Junto, a esta, extramuros, el Jardín de la Torre. Intramuros, en sus aledaños, también se observa un gran inmueble con jardines correspondiente a la casa del gobernador o bajá de la ciudad, reconstruida como Comandancia general en el Protectorado siendo, en la actualidad, Conservatorio de música y Delegación de Cultura. Algo más al interior, junto a la antigua mezquita de la alcazaba, hoy llamada al Anuar, se abre una plazita llamada también del Anuar. El eje principal de este sector es la calle Real que conduce, prácticamente bajo un pasaje continuo, hasta la puerta de la alcazaba (hoy bab Kasbah). En la parte superior derecha, se aprecian algunas zonas verdes que rodean el castillo de las Cigueñas (actual Laqaliq). (Fuente: Vuelo dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000).*

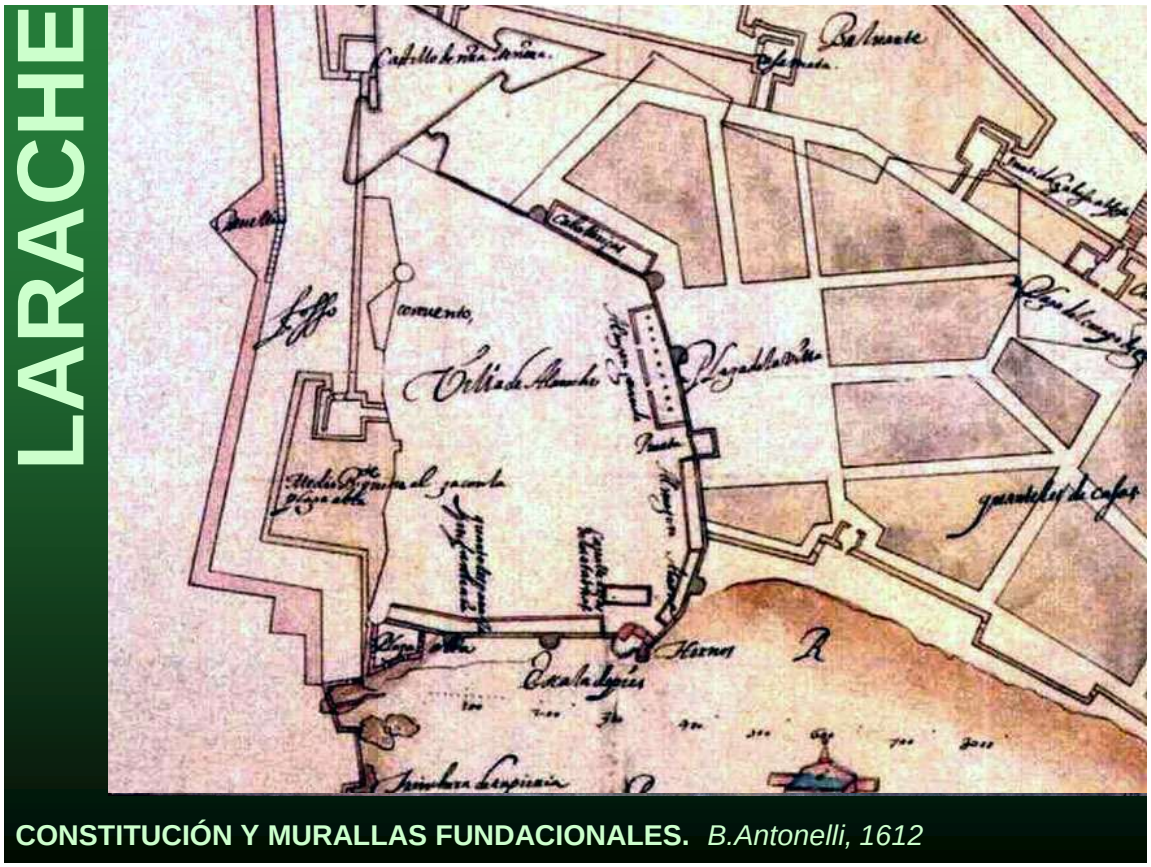


Fig. 5.15. *Fragmento de una representación de Larache en el siglo XVII, de un momento muy cercano a la ocupación española del enclave en 1611. La alcazaba es denominada Villa de Alarache. Interesa destacar la similitud de la traza de sus murallas con documentos cartográficos anteriores y cómo lla alcazaba queda inserta dentro de la planificación defensiva que se proyectó que vendría a triplicar el anterior perímetro amurallado de la plaza. (Proyecto de Juan Bautista Antonelli redactado en 1612. Fuente: Archivo General de Simancas. Copia por la Comisión Aparici, 1846. M.P. y D. XXV-62).*

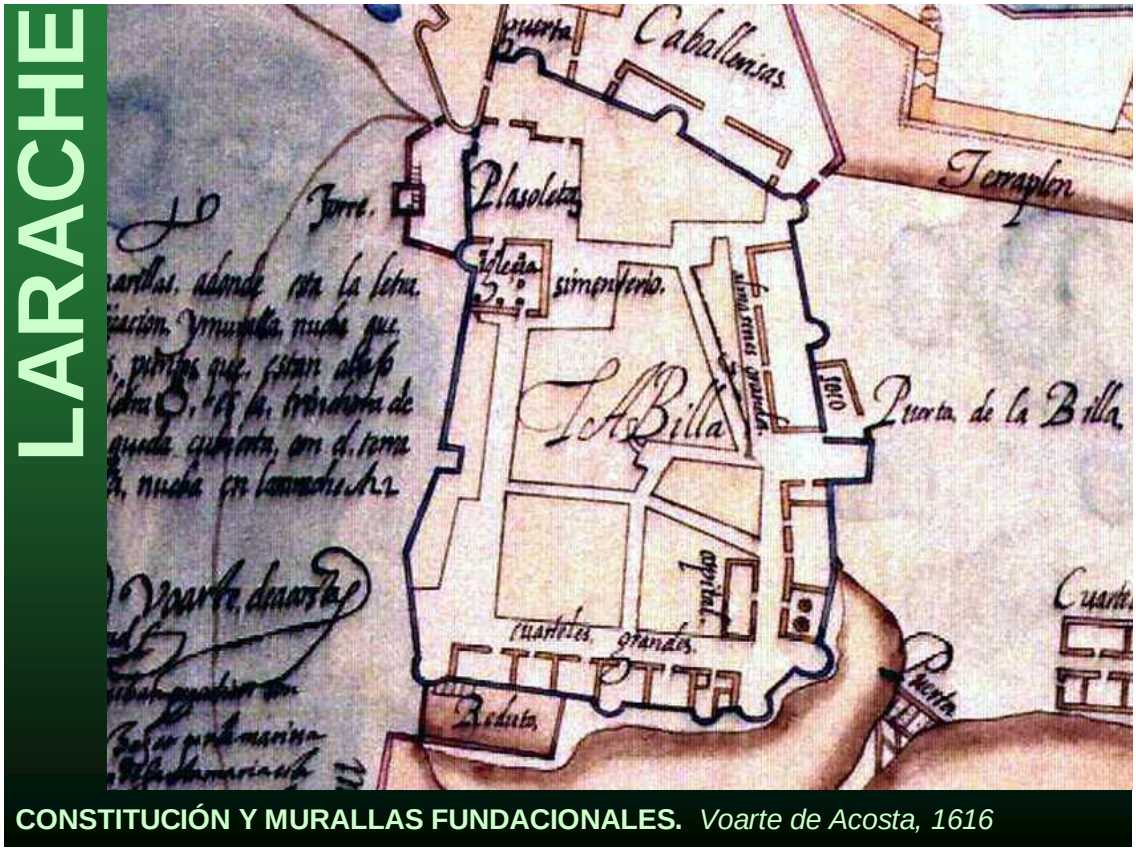


Fig. 5.16. *Fragmento de un plano de Larache en el siglo XVII, concretamente del sector de la alcazaba que ahora es denominada "La Billa", cuando ya debían estar en marcha las obras de fortificación de la plaza. El interior de dicho espacio aparece con una ordenación urbana donde sitúan los principales lugares y edificaciones. De arriba a abajo, se señalan: la huerta (junto a un bastión del castillo) y unas caballerizas, que aparecen extramuros de la vieja fortificación. A continuación, ya intramuros, la casa del gobernador (que no se rotula aunque si aparece su planta), la Torre (después llamada del Judío) y una plazoleta (que corresponde a la actual plaza del Majzén); en un lado de ésta, sitúa la Iglesia (que pudo construirse sobre la vieja mezquita allí existente ya que tras la recuperación de la ciudad, por los musulmanes, se ubicó allí la mezquita de la alcazaba; y, ante ella, el cementerio (posible espacio que ocupa la plazoleta actual del Anuar); a la derecha los almacenes grandes, el "soco" y la Puerta de la Villa; en la parte inferior, el "hospital", los cuarteles grandes y un Reducto. Proyecto de fortificación de Larache de Voarte de Acosta, muy similar al del de Antonelli, titulado: "Plano de Larache con la traza de las trincheras que se estan haciendo en la Marina, en la puerta falsa junto al Castillo de San Antonio y en el foso del Castillo de Santa María. Con carta del gobernador Pedro Rodríguez de Santiesteban a S.M., 1616". (Fuente: Archivo General de Simancas. AGS, MPD, XLIV – 44)*

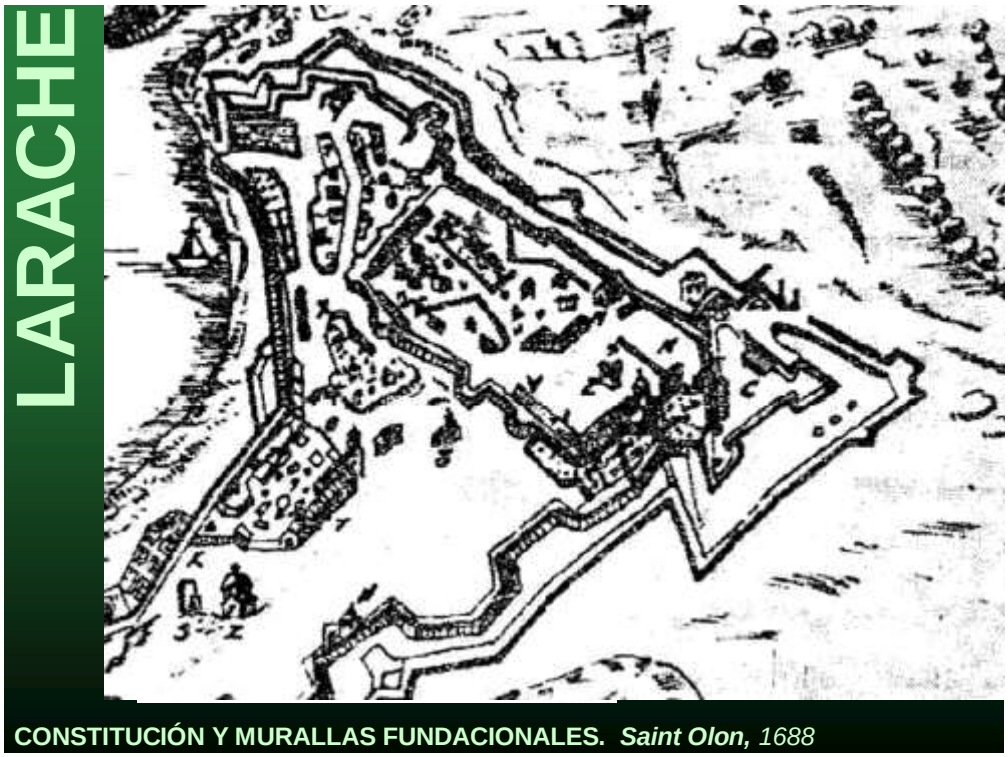


Fig. 5.17. *Fragmento de un plano de Larache que viene a reflejar el estado de la plaza un año antes de su recuperación para Marruecos por el sultán Mulay Ismail. La alcazaba, llamada la villa por los españoles, se mantiene como una entidad "casi" independiente dentro de la gran estructura defensiva que construyeron los españoles durante su ocupación (1611-1689)*[10]*. (F. Ertinger. Plan de la ville et forteresse de Larrache, 1688. Fuente : Plano de Ertinger que se haya intercalado en la obra escrita por François Pidou de St. Olon en 1695, titulada: "Relation de l'empire de Maroc ou l'on voit la situation du pais..").*

5.1.2. SATURACIÓN I → DESBORDAMIENTO I (FINALES DEL SIGLO XVI).

5.1.2.1.Tetuán.

La ciudad concluye hacia 1580 la construcción de un segundo recinto fortificado, a modo de ampliación de moderado tamaño, lo que denota el crecimiento experimentado. Dicha medida se enmarca en una acción defensiva generalizada por otros puertos del país, ante el temor del sultán al Mansur al Dehebi a una eventual invasión por parte de los turcos, que ya tanteaban las costas marroquíes, toda vez que desde 1525 ya habían creado la Regencia de Argel, fecha en que Jeireddin Barbarroja tomó la ciudad. (Al Fastali, A. 1972).

Sin duda el crecimiento de la ciudad habría desbordado sus límites por lo que era necesario su ampliación. En dicha acción la participación de los llegados de España fue de gran importancia. De hecho Tetuán había convertido en puerta principal de acceso a Marruecos para los moriscos llegados en el siglo XVI y centro importantísimo desde donde se organizaban *razzias* y ataques a las costas españolas.

[10] La leyenda de este plano, traducida al español y complementada con otros documentos cartográficos así como un análisis más detallado del mismo ha sido desarrollado en el Capítulo 4. Esencial para este periodo es la obra de García Figueras y Rodríguez-Juliá Saint Cyr (1973): *Larache, datos para su historia en el siglo XVII*. C.S.I.C. Madrid.

Este periodo se ve caracterizado en la ciudad por dos hechos principales: el desbordamiento del recinto amurallado construido por al Mandri, que vimos que de forma incipiente se producía ya a mediados del siglo XVI, y la llegada a partir de 1609 de los moriscos expulsados de España (Pérez, 1988). (Fig. 5.18.).

A partir del año 1587, y hasta bien entrada la centuria siguiente, la ciudad estará gobernada por miembros de la familia *al Naqsis* que logran alzarse con el poder tras las múltiples disputas entre las familias notables de Tetuán. El nuevo gobernador de Tetuán *Muhammad al Naqsis* construyó su residencia en la zona occidental extramuros que, no obstante, debía contar ya con alguna estructura urbana pues parece que ocupó unos antiguos solares y edificaciones anteriores (Yebbur, A., 1995). Esta construcción fue seguida de otras por parte de sus sucesores en el gobierno de la ciudad, y su característica principal es que no se trata de palacios con un gran desarrollo, sino viviendas donde la notable formalización de sus espacios domésticos las hacen sobresalientes. Por otro lado representan uno de las muestras de arquitectura doméstica más antiguas que se conocen de la ciudad, basado en el patio de ocho columnas con arcos entrelazados en las esquinas, lo cual recuerda a soluciones compositivas empleadas por el mudéjar-renacentista de la península ibérica. Estas casas se dotaron de extensas huertas y jardines, y quizá ésta sea la razón de situarse extramuros ya que de otra forma no habrían contado con espacio suficiente. Las casas de los *al Naqsis* aún hoy permanecen, situadas en el actual adarve *Surfa Wazaniyya.* (De Torres, R. (Coord., 2001). (Figs. 5.19; y 5.20).

Los jardines y huertas con los que se dotaran estas casas formaron el germen de lo que hasta hace muy poco fue el vacío urbano de *Garsa al Kabir* (Huerta Grande), hoy en proceso de invasión en un característico proceso de privatización por invasión del espacio colectivo. Esta huerta debió tener su origen en este periodo y respetada a lo largo del tiempo, resultando un espacio intermedio entre el recinto amurallado y la nueva zona que iba formándose, con la función de huerta-jardín ligada al poder político y religioso que se implantaría en esta parte de la ciudad.

El segundo hecho al que hemos hecho referencia, y sin duda el de más influencia sobre la ciudad en este periodo, es el asentamiento de dos contingentes de moriscos tras el decreto de expulsión de 1609 decretado en tiempos de Felipe III. La llegada de este contingente a Tetuán supuso el inicio de la construcción prácticamente *ex-nihilo* de los barrios *al Ayun*, conocido en un primer momento como *Rif al Andalus, y al Tranqat*. Situados ambos al oeste de la ciudad, la zona más protegida, su génesis y desarrollo, y por ello sus morfologías, difieren completamente (Miège, Benaboud y Erzini, 1996). (Fig. 5.24.).

5.1.2.2. Xauen.

Con la llegada al poder de la dinastía *Saadí* se produce el ocaso de los *Ibn Rashid* en Xauen. Mientras tanto prosigue la llegada a la ciudad de gentes de la región y de nuevas oleadas de *moriscos* expatriados de Al Andalus que se instalan extramuros construyendo nuevos barrios. Estos van adaptándose a la topografía montañosa del lugar procurando servirse del agua de *Ras el-Má*. Conservando cierta homogeneidad social y artesanal cada distrito construye su mezquita y los equipamientos necesarios que denotan la especialización laboral de sus habitantes. (Figs. 5.18; y 5.19.).

Tras la toma de Granada en 1492, una segunda oleada de inmigrantes recala en la ciudad. Este segundo contingente, probablemente más numeroso que el primero, formó el barrio *Rif al Andalus* (1492-1540). La elección del lugar debió realizarse según la asignación de una nueva *jittat* que tuvo en cuenta los condicionantes topográficos, la disponibilidad del agua y la relación con la ciudad existente. Así pues, el barrio se situó en las proximidades de la acequia pero a una cota algo más elevada sobre la ladera de la montaña, dejando a su borde oeste las zonas de escorrentía natural de las aguas de lluvia que bajaban de la montaña, y quedando separado de la alcazaba para permitir el paso militar y de comercio hacia la explanada conocida hoy como *Uta al Hammam*. (Gosalbez Busto, 1989). (Fig. 5.21.).

Al igual que el barrio *al Suiqa*, Rif al Andalus que quedaba extramuros, conforme aumento su densificación es previsible que se proveyera de un perímetro de protección, aunque no hemos localizado ninguna fuente que lo atestigüe. Pensamos, a modo de hipótesis, en una muralla defensiva militar, sino más bien en una empalizada o tapia de tierra capaz en todo caso de contener el ganado y proteger las huertas de las alimañas y de grupos hostiles en momentos de revueltas, señalar un cierto dominio sobre el territorio y asegurar la intimidad de sus moradores. La antigua bab al Nuqba, que comunicaba el barrio con la alcazaba a través del espacio libre *Damnat al Majzan*, sería el único resto de esta cerca que llegó hasta principios del siglo XX. El barrio se construyó su propia mezquita, hornos de pan, baños... ramificando y mejorando la acequia. La relación con *al Suiqa* conferiría a la explanada *Uta al Hammam* de un carácter más urbano, lugar de actividad social, militar y de comercio. Es también el momento de una mayor explotación de la fuerza del río, con el asentamiento de nuevos molinos harineros y aceiteros, y su correspondiente sistema de acequias.

Las tres grandes entidades habitacionales de Xauen, la alcazaba, el barrio *al Suiqa* y el barrio Rif *al Andalus* prosiguieron su expansión polinuclear hasta el periodo 1540-1560. Próximo a estas fechas, en que en España se estaba produciendo la revuelta de las Alpujarras, llega otra oleada de moriscos al Norte Marruecos y, en particular, a Xauen. Los que optaron por asentarse en la ciudad lo hicieron en nuevos terrenos próximos a los barrios ya citados, en el sitio de los actuales barrios *al Sabbanin* (1540-1600) y *al Nsar* (antes de 1600)[11]. El primer emplazamiento se sitúa al pie de *Rif al Andalus*, junto al río, protegidos al Sur y Este por su foso natural y al Oeste por la alcazaba. El segundo de los emplazamientos es una extensión de *Rif al Andalus* hacia el manantial de *Ras al Ma*. (Fig. 5.20.).

La población asentada en Xauen antes de la formación de *Rif al Andalus* excedía el tamaño del barrio *al Suiqa* y, además, es previsible que el asentamiento del primer grupo atrajera gentes a la ciudad aumentando así su población. En tal caso se habría producido en este momento un desbordamiento del barrio *al Suiqa* por su parte norte, aunque no necesariamente ya que podrían existir otro tipo de condicionantes, constituyéndose los inicios de un arrabal que daría pie posteriormente al barrio *al Jarrazin*. (Ben Yacoub, 1987). Desde un detallado análisis morfológico se detecta en efecto, el adosamiento de casas al exterior de esta parte de la muralla y la

[11] El nombre al Nsar, correspondiente al barrio y puerta de la medina de Xauen, aparece frecuentemente en la bibliografía como al Aonsar, o al Onsar. De aquí que, como en otros casos similares, hemos introducido en nuestro texto de forma indistinta sus acepciones principales.

consolidación en la trama urbana de lo que podían ser los caminos de salida extramuros, lo cual es compatible con un proceso de saturación y desbordamiento poblacional del primer barrio de *al Suiqa*.

Volviendo a los nuevos barrios, *al Sabbanin y al Nsar*, un detenido examen de la trama urbana de la medina permite deducir el carácter autónomo de estos barrios por más que se pudiera pensar en sendos crecimientos por extensión de Rif al Andalus, uno remontando la acequia principal, y otro bajando hacia el río. El análisis de su morfología, sobre todo a través del plano que levantó Juan de Lasquetti en 1918 restituyendo una fotografía aérea de 1918 (Lasquetti, 1921), puede apoyar la hipótesis de asentamientos diferenciados, continuando para ello con la tradicional asignación de nuevas porciones de terreno, o *jittat-s*. (Fig. 5.22.).

Como hicieron sus antecesores, cada nuevo barrio debió procurar su propia defensa y dotaciones, construyendo cada uno su propia mezquita, hornos, baños y resto de equipamientos de barrio. Mientras *al Sabbanin* completaba la defensa natural que le proporcionaba el río con un tramo de cerca que lo unía con la alcazaba y que incluso traspasaba el arroyo hasta la otra orilla, donde situó la puerta *al Muqaddam* (aunque puede que en época posterior), el barrio *al Nsar* debió construir su cerca hacia el norte y el este. Si bien la traza de la cerca de *al Sabbanin* podría rastrearse, el caso de *al Nsar* no es así, y lo único que podemos inferir es que la actual bab *al Nsar* debe ser el trasunto de una puerta anterior. (Campos y Duclos, 1996-1998; 2011). .

Xauen amplía sus murallas y surgen nuevas puertas como, *bab al Soq, bab al 'Ain y bab al 'Nsar*. Protegida además por la alcazaba, se convirtió en centro de comercio y reunión en sus dos zocos semanales, manteniendo por entonces su influencia en la región. Además existía también extramuros de la ciudad un asentamiento de judíos sefarditas. En definitiva, la importancia de la ciudad se vio reforzada también por la importancia religiosa de sus cofradías religiosas y *zagüias,* así como los beneficios del periodo de gobierno de la familia *Riffi* en la zona norte de Marruecos, entroncados en el poder por el sultán Mulay Ismail como compensación por sus méritos militares. (Castellanos, M.,1878).

5.1.2.3. Larache.

La escalada bélica en Marruecos siguió imperante en el siglo siguiente consolidándose Al Araisch (Larache) como enclave militar. Las amenazas a las que nos referimos tuvieron su momento álgido en la confrontación de 1578 en la batalla del *Uad al Mejazen*, en las planicies situadas al norte de la cercana Alcazarquivir, donde las tropas portuguesas dirigidas por el rey Don Sebastián que habían desembarcado en Asilah fueron derrotadas por las del sultán *Mulay al Mansur al Dahabi*. A pesar de su victoria, el sultán debió juzgar que la presencia portuguesa en las costas atlánticas amenazaba su recién conquistada soberanía, por lo que decidió aumentar las defensas de Larache, la única ciudad que poseía en el litoral. Para ello dispuso la construcción de dos notables fortalezas diseñadas según el arte de la fortificación abaluartada. El de planta cuadrada, *hisn al Fath*, se situó en el extremo del promontorio sobre las antiguas fábricas del *hisn al Nasr* con evidente misión defensiva de la barra del Lucus. El de planta triangular, *hisn al Nasr*, se incrustó sobre el ángulo sureste de la alcazaba, interrumpiendo la muralla, pero con la misión de proteger la ciudad por la parte de tierra. (Dias, A., 1987). (Figs. 5.18.y 5.19.).

Con una concepción arquitectónica plenamente europea, ambas construcciones siguen el arte de fortificar que se inició en Italia a principios del siglo XVI, debiendo haber sido diseñadas por artífices italianos al servicio de la corona portuguesa hechos prisioneros en la citada batalla del *Uad el Mejazen* o de los renegados que, a cambio de su libertad, abrazaban el islam y ofrecían su servicio al sultán. (El Boudjay, A. 2002b). (Fig. 5.23.).

A la postre, la situación de estos fuertes configuraría el futuro urbanismo de la ciudad aunque la población, que se sentía mas protegida en la alcazaba, prefirió seguir al amparo de sus murallas. Las dos fortalezas, pues, se comunicarían mediante un camino de carácter militar, futuro eje de crecimiento de la ciudad en siglos posteriores. Intramuros la alcazaba se fue colmatando y fueron surgiendo algunos barrios en las proximidades del puerto, que entonces era la playa fluvial del Lucus.

La escala de la disposición de estos dos potentes elementos nada tuvo que ver con la ciudad existente. Lo único que primó fue el interés de defender un punto de alto valor estratégico mediante una actuación algo fuera de escala, no exenta de cierta propaganda. Larache se unía así a una serie de ciudades costeras fortificadas anteriormente como Asilah, AlcázarseguIr o Mazagán, pero esta vez bajo iniciativa y control del sultán.

A la postre, la situación de estos dos fuertes consolidó una de las características de la ciudad antigua de Larache y es la direccionalidad en el futuro crecimiento desde el este al oeste, y que no llegó a originar una binucleación de la población pues ésta se sentía más protegida en el interior de las murallas de la alcazaba. Lo que sí consolidó fue el camino entre ambos extremos (espacios que actualmente ocupan el Zoco Chico y la calle *Qibibat*), camino que tendría un carácter militar frente a un camino de índole más civil que sería el que bajara hasta el puerto, ahora mucho más protegido.

El periodo de estabilidad sobrevenido tras las confrontaciones con Portugal propició que en Larache se asentara una sede importante de la numerosa piratería que asolara las costas del sur ibérico y amenazara constantemente los barcos españoles y portugueses en su tránsito de la Carrera de Indias y de las *Volta* y *Doble Volta*, respectivamente (De Oliveira, 1983). Esta actividad corsaria debió producir la expansión del tejido urbano intramuros a la alcazaba y los primeros asentamientos de viviendas en la zona baja de la ciudad, junto a la playa fluvial al pie del promontorio, acompañando así al lógico desarrollo de las instalaciones ribereñas. Estaríamos pues ante los inicios del *hayy al Bahr*, barrio del Mar, zona nombrada como *El Arrabal* por la cartografía histórica del inicio del siglo siguiente, por lo que podríamos hablar de una fase de desbordamiento no tanto por crecimiento del tejido urbano intramuros, que quizá no estuviera saturado, sino por el asentamiento de una población ligada a la actividad marinera que buscó la zona más próxima a la playa fluvial.

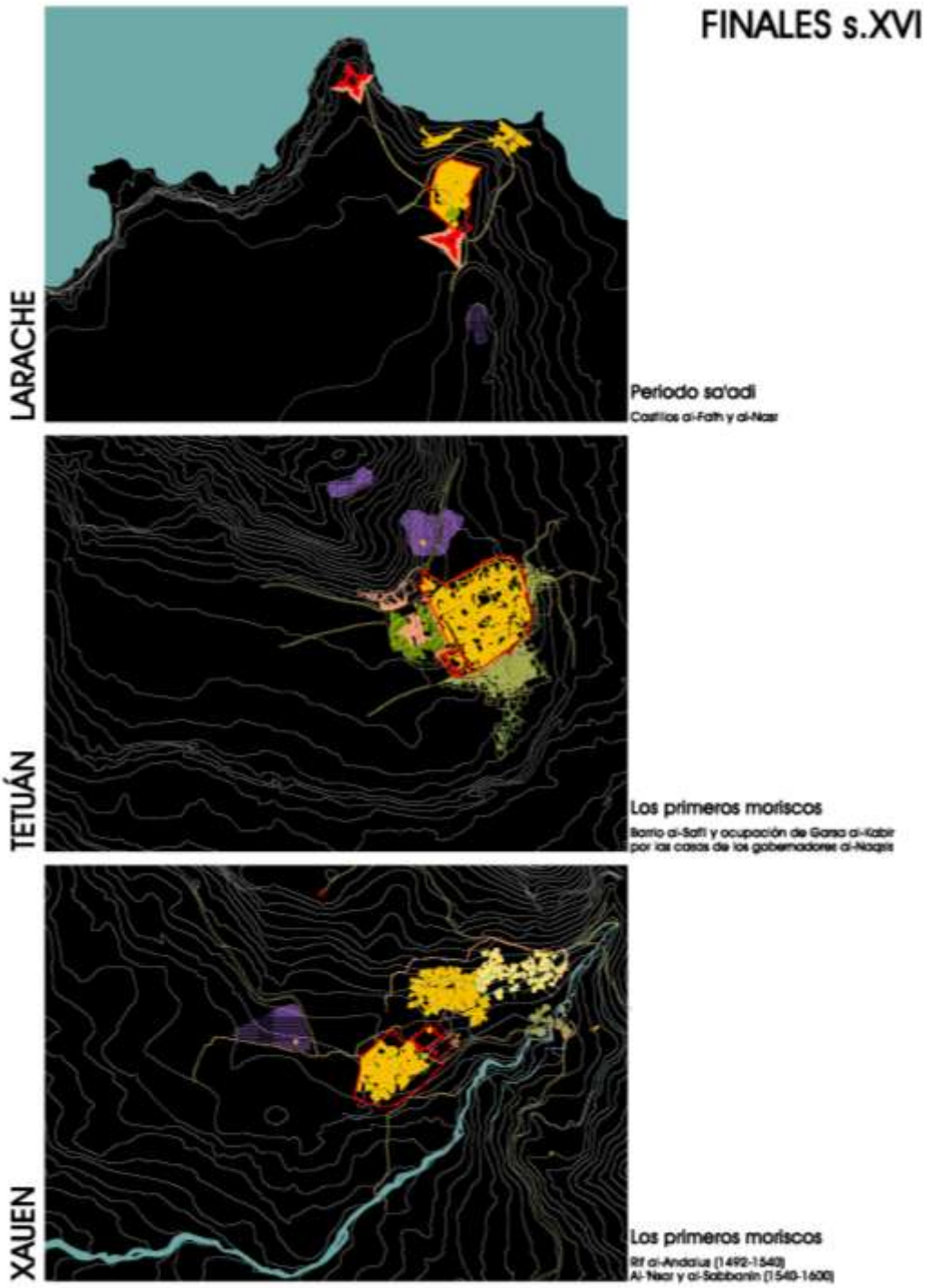


Fig. 5.18. *A finales del siglo XVI comienzan a llegar Tetuán, Xauen y Larache las primeras oleadas de moriscos. Consecuencia de ello será la formación de arrabales extramuros de la medina, sobre todo en Tetuán y Xauen. Mientras tanto en Larache, bajo la dinastía Saadí, gobernante en Marruecos en este periodo, se construyen dos grandes fortalezas. El castillo al Nasr, adosado a la alcazaba; y el castillo al Fath, que se superpondrá al castillo homónimo preexistente, que estaba situado extramuros, en un promontorio a la entrada al puerto. (Planimetría: Duclos y Campos).*

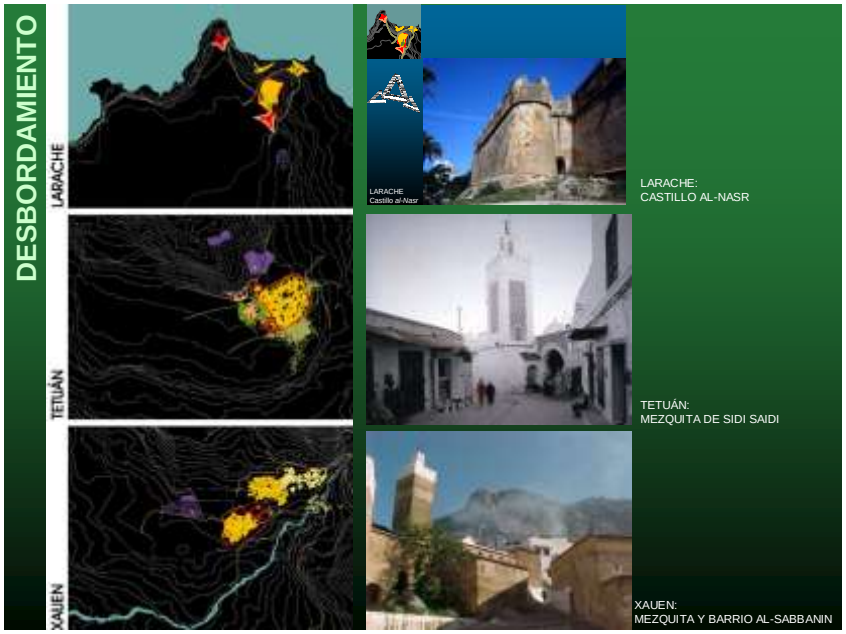


Fig. 5.19. *Fase denominada Saturación I – Desbordamiento I que tiene lugar a finales del siglo XVI. En estos momentos las ciudades prosiguen en su crecimiento una vez consolidado el poder militar y económico de sus gobernadores y élites urbanas, como ocurría en los casos de Tetuán y Xauen. En Larache, algunas de sus implantaciones defensivas más importantes vienen promovidas directamente por los sultanes Saadíes que, tras su victoria en la batalla de Alcazarquivir, consideraban la plaza un punto estratégico para la defensa de Marruecos de las incursiones europeas en su territorio. Los primeros recintos amurallados de las medinas llegan prácticamente a su colmatación. (Fuente: fotografías, de arriba a abajo: Larache, Porfolio fotográfico "Xauen" de Atin Haya (2003), para exposición homónima; Tetuán, de José Morón, en De Torres (2001); fotografía de Xauen, Porfolio fotográfico "Xauen" de Atin Haya (2003), para exposición homónima. Planimetría: Duclos y Campos).*



Fig. 5.20. *El desarrollo demográfico experimentado por Tetuán a lo largo del siglo XVI provocó el desbordamiento de su primer recinto fortificado y la formación de los primeros arrabales extramuros, como el barrio al Safli. Dicho asentamiento se fue consolidando al Sur de la muralla (en color naranja y marrón en el mapa superior). En un parcelario reciente de la medina aún son apreciables evidencias de su morfología y ejes viarios. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

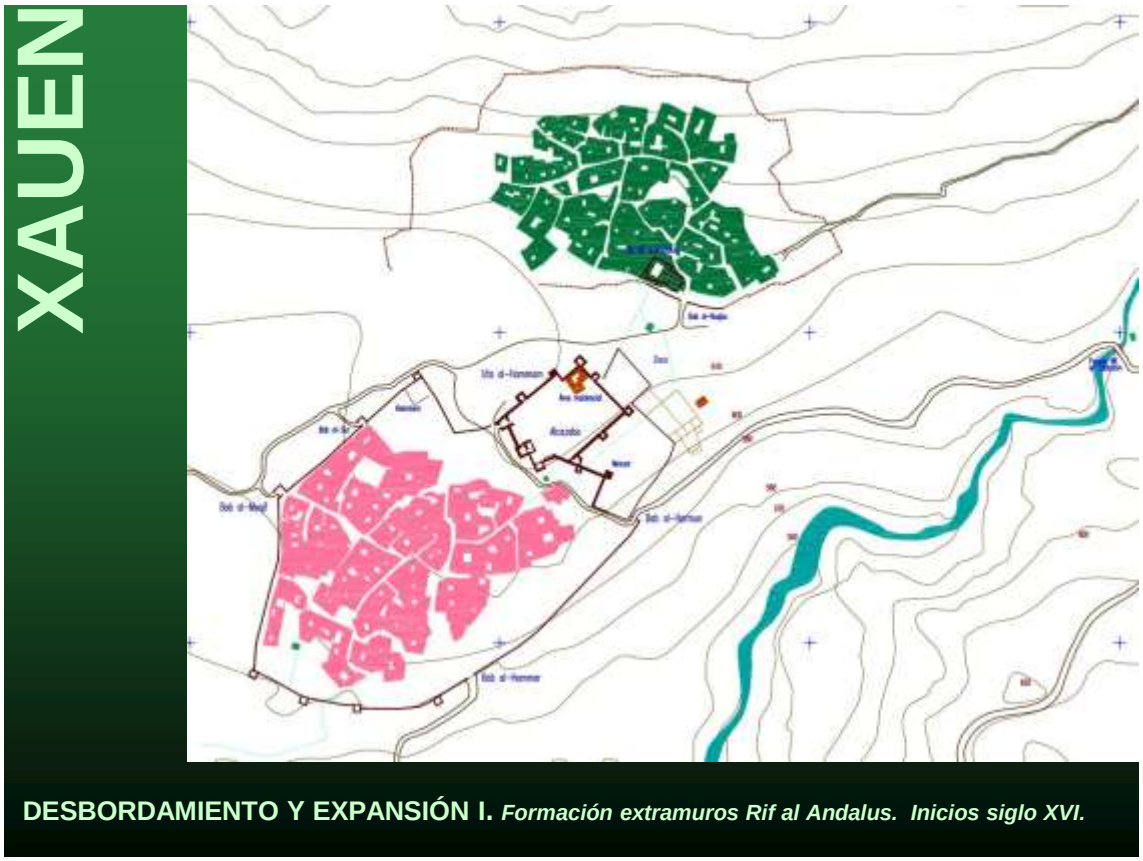


Fig. 5.21. *En Xauen la llegada de emigrados andalusíes del extinto Reino nazarí de Granada provocó la rápida creación del primer barrio extramuros de su medina, llamado Rif al Andalus. De forma diferente a Tetuán en que el primer arrabal se adosó a las murallas, en el caso de Rif al Andalus se situó en un emplazamiento algo distante del barrio al Suiqa, aunque no muy lejos del amparo defensivo de la alcazaba de Ibn Rashid. (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito).*

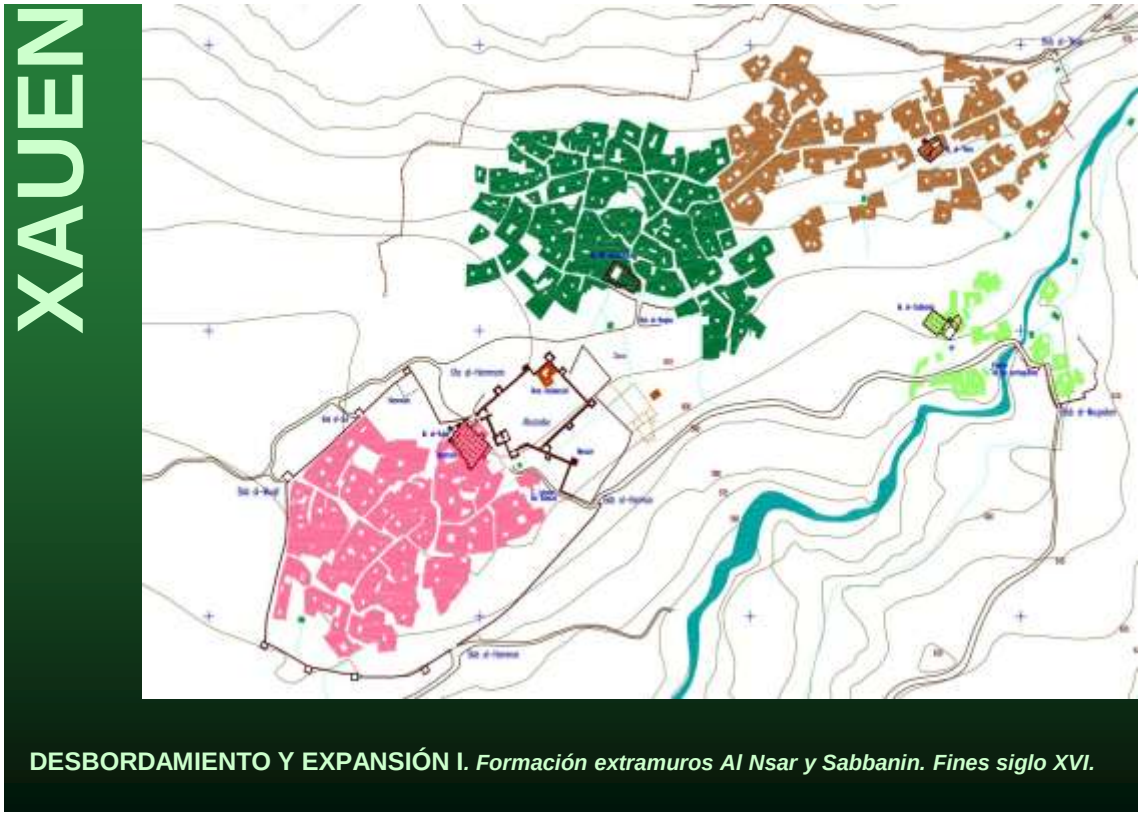


Fig. 5.22. *A finales del siglo XVI ya están en formación dos nuevos arrabales en Xauen debido, en gran medida, a la progresiva llegada de los moriscos. Uno de ellos es el denominado Al Nsar (Aonzar), cuya implantación se produce al Este de Rif al Andalus en dirección al manantial de Ras el Má. El otro, es el denominado al Sabbanin, situado a orillas del torrente de Ras el Má. Todos los arrabales permanecían extramuros aunque hemos señalado en el plano una posible cerca defensiva que autoconstruyeron los pobladores de Rif al Andalus y Al Nsar para defender su flanco Norte de posibles ataques exteriores, aunque no hay que confundir con la segunda muralla que posteriormente tuvo la ciudad. El plano incluye la planta de las respectivas mezquitas de barrio así como la Yamáa el Kebir situada intramuros. (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito).*

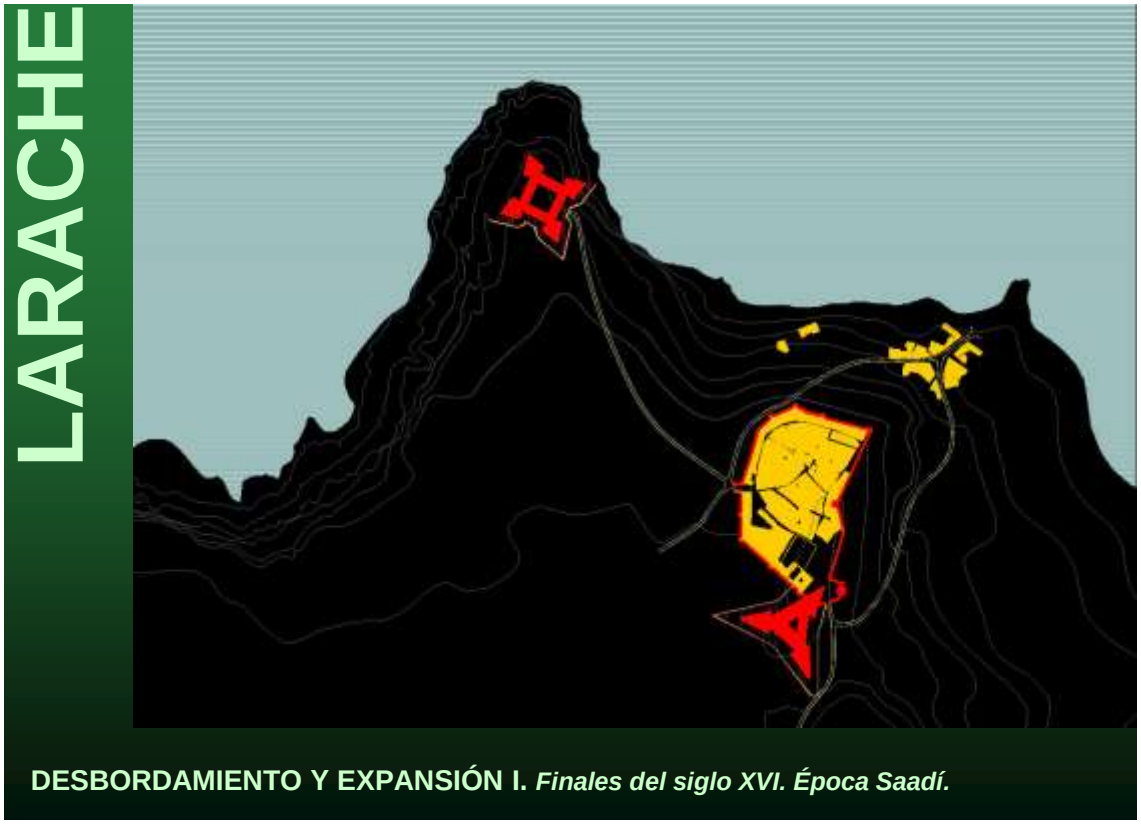


Fig. 5.23. *El desarrollo demográfico de Larache a fines del siglo XVI apenas había producido la formación de un único arrabal que estaba situado en los aledaños del puerto aunque no se tiene constancia de ninguna mezquita en aquel lugar correspondiente a este momento. El plano refleja, también, los principales ejes viarios intramuros, los caminos exteriores y las dos grandes fortalezas construidas, siguiendo el arte de fortificar europeo, durante el periodo de gobierno de los sultanes Saadíes. (Planimetría: Duclos y Campos).*

5.1.3. DESBORDAMIENTO II → APARICIÓN DE NUEVOS ARRABALES Y NUEVAS MURALLAS (SIGLO XVII, REINICIO DE UN NUEVO PROCESO).

5.1.3.1. Tetuán.

El gobierno de los *al Naqsis* en Tetuán se caracterizará por tratar de mantener la independencia de la ciudad respecto al poder central, hasta que *Ahmed al Naqsis*, en 1672, es ejecutado por orden del sultán Alauí, Mulay Ismail. A partir de entonces se producirá una mayor dependencia de la autoridad estatal, centralizada por los sultanes alauitas, nueva dinastía reinante en Marruecos tras los saadíes (Ruíz, 1973).

La afluencia de moriscos a Tetuán prosigue hasta bien entrada la primera década del siglo XVII, recibiendo en 1609-1610, a causa de la expulsión definitiva de estos de la península ibérica, la llegada de 10.000 expulsados de España, que acentuaron con sus costumbres y bagaje cultural aún más la tradición andalusí de la medina. Su instalación en esta dio lugar al nacimiento dos nuevos barrios: al *Ayun* y *al Trankats* que se dispusieron extramuros tomando como eje el camino de Tánger. (Gozalbes Busto, G., 1991-1992). (Fig. 5.25.).

Las edificaciones del barrio *al Ayun* se van asentando paulatinamente a lo largo del camino de Fez, iniciándose el proceso muy cerca de la zona consolidada por los *al*

Naqsis y, progresivamente va alejándose de la ciudad apoyándose en la importante infraestructura que suponía este camino. Las fechas de construcción de las mezquitas de este barrio aportan la escala temporal al proceso:

- *al Masindi* (1611) la más próxima a la ciudad.
- *al Ayun* (1620) algo más alejada ya.
- *al Yadida* (1640) bastante avanzado el camino.

El hecho de que la morfología del asentamiento sea estrecha y alargada obedece en primer lugar a la existencia del camino, cuya infraestructura confería más valor a los terrenos situados en los bordes, y en segundo lugar a lo escarpado del terreno hacia el norte y a la imposibilidad de extenderse hacia el sur debido a la existencia de una zona privada de huertas parte de cuyos terrenos se han preservado como vacío urbano hasta hoy día. *Al Ayun* posee pues una estructura urbana lineal, con cortas y pendientes calles transversales que van dando paso a las huertas y jardines traseros, que denota un crecimiento continuo, fruto de pequeños asentamientos sucesivos sin discontinuidades.

La morfología del barrio *al Tranqat* es, sin embargo, muy diferente. Este barrio se sitúa al sur de *al Ayun* y, si bien existe un camino que le sirve de cordón umbilical, la presencia y entidad de las calles transversales es importante tanto debido a su regularidad en el espaciado como por su longitud y jerarquía. De esta forma se obtiene una morfología ortogonal reflejo, sin duda para nosotros, de la impronta de la posible parcelación agrícola previa que ocupaba el territorio antes de la llegada de nueva población. La discusión sobre si esta impronta se debe a una decisión planificadora proveniente del poder local o si responde a la trasposición directa a la trama urbana de una ordenación previa del territorio, como puede ser la de unos lotes o parcelas de cultivo, es la clave del análisis. La homogeneidad del barrio nos hace pensar en una implantación corta en el tiempo, ya que apenas se aprecian hoy día procesos de saturación por ocupación o semiprivatización de los espacios colectivos. Hemos de tener en cuenta además que la extensión del barrio es considerable, por lo que las reglas que rigieron la implantación debieron afectar a un gran contingente. (Fig. 5.25.).

La explicación que proponemos es pues la siguiente: una gran cantidad de familias provenientes de España necesitó asentarse en la ciudad a principios de la segunda década del siglo XVII por lo cual, el poder local, en una actitud solidaria con sus hermanos de religión y para engrandecer la ciudad, hubo de facilitarles la adquisición o proporcionarles los terrenos. Éstos podrían ser terrenos majzén o no, pero en todo caso estuvieron disponibles ya fuera por ser tierras del común, o por compra a sus propietarios. El uso previo de estos terrenos sería lógicamente agrícola, generalmente huertas, al igual que la gran mayoría del de los alrededores de la ciudad, contando con sistemas de regadío mediante pozos, norias y acequias. El paisaje del sistema agrario de estas explotaciones pudo venir definida por una organización en retícula de damero rectangular para el mejor aprovechamiento de los regadíos y labores de arado, transporte, etc., lo cual habría superpuesto una ordenación sobre el territorio. La necesidad de resolver el asentamiento rápido de estas familias de forma que se garantizara el proceso originó el aprovechamiento de estos terrenos cuya organización, dotaciones de caminos y abastecimiento de agua los hacían inicialmente adecuados para ser receptores directos de cualquier implantación residencial por extensa y repentina que fuera.

El loteo de los terrenos a ocupar fue homogéneo, facilitando parcelas de algo más de 11x11 m., lo que permitían la disposición de tres crujías. La saturación del parcelario se planteó desde el inicio, de forma que cada parcela se ocupó con una tipología de casa-patio sin dejar ningún espacio libre adicional para huerta o jardín. El loteo de terrenos hubo de establecer unas directrices firmes dada la necesidad de aprovechar la estructura agrícola previa con la posibilidad de implantar la tipología residencial con unas dimensiones asimilables a los espacios previstos.

Consideramos reforzada la hipótesis de que el poder local debió participar activamente en la creación de este barrio, ya que el hecho de ordenar y garantizar el éxito del proceso de los nuevos asentamientos (sin que ello supusiera necesariamente la idea preconcebida de una imagen de ciudad) suponía obligar a aquellos contingentes de recién llegados a seguir unas pautas preestablecidas de asentamiento que, como hemos referido, pudieron dimanar de la estructura agrícola preexistente. Otra cuestión importante es que con el modelo de ocupación mencionado, las iniciativas constructivas a escala individual de los nuevos habitantes, bien en la relación entre colindantes, bien entre individuos y espacio colectivo, debieron tener una aplicación escasa. La razón es la misma expresada anteriormente, y es que la morfología urbana así conseguida era saturada desde el principio, ya que inicialmente no tendría cabida la expansión ni la segregación del inmueble. Sólo el derecho de construcción sobre el *fina',* en un espacio situado por encima de la edificación propia, quedaba como recurso de densificación[12].

El modelo de asentamiento tiene además la característica de no primar unas parcelas sobre otras debido a la inexistencia de condiciones de contorno en el territorio, su homogeneidad en la topografía, en la dotación de caminos y acequias, y en la jerarquía del viario. Ello supuso a medio y largo plazo la inexistencia de tensiones especulativas que desvirtuaran la idea original.

Un elemento que experimentó gran crecimiento en esta fase fue lógicamente el cementerio, sobre todo si tenemos en cuenta que se estima en 10.000 personas las exiliadas por estas fechas en Tetuán, dando como resultado una población total de 24.000 habitantes. Se amplió pues este espacio existente en la falda oriental del monte Dersa y fue ocupándose a medida que hizo falta. Son características las lápidas de esta época, con ornamentación floral y temas decorativos con referencias al renacimiento y barroco de la península.

Por las descripciones de los viajeros en esta época sabemos que Tetuán presentaba un paisaje urbano de ciudad abierta y no completamente amurallada, habiendo superado ampliamente las fortificaciones mandaritas (la alcazaba de1485 y la muralla terminada en 1580) que por entonces empezaban a quedar inmersas en el caserío. Habrá que esperar al siglo siguiente para conocer la nueva alcazaba y las murallas que vemos hoy día (Vergara, 2012). (Fig. 5.26).

[12] Según Javier Garcia Bellido: el *fina'* (pl.: *afniyah*) [es el espacio contiguo a la casa] sobre el que el propietario posee un derecho de uso privilegiado para atar sus animales, venta comercial en todo su frente, carga y descarga, sacar toldos y poyetes, balcones, miradores, verter aguas y caída de pluviales, basuras, así como la limpieza y cuidado de ese frente y mitad de la calle, etc. (cfr. BRUNSCHWIG, 1947: 131-6;HAKIM, 1986: 27-30; AKBAR, 1988: 107-10; YOUSSEF HOTEIT, 1993: 21-5; VAN STAEVEL, 1995: 57; KHIARA,1995: 37).

En otro orden de cosas, la ciudad en el periodo de gobierno de los al Naqsis se caracterizó por mantener un amplia autonomía respecto del poder central ejercido por el sultán, de forma que Tetuán adquirió la consideración política de lo que de un modo aproximado podemos definir como ciudad-estado o, más bien, estado-pantalla (Yebbur, A., Op. Cit.). Resultaba evidente que la ciudad constituía un importante bastión en la defensa del territorio septentrional del reino, sobre todo al mantener la amplísima actividad corsaria desarrollada en esta etapa, verdadero sustento de la economía tetuaní de la época, actividad que estaba consentida por el sultán ya que el corso mantenía el litoral del Estrecho infectado de naves corsarias que, en cualquier momento, serían los primeros en repeler a una flota enemiga. Es por tanto fácil suponer en el desarrollo de las actividades e infraestructuras portuarias de Martíl, así como en el crecimiento de este pequeño asentamiento costero.

Como hemos referido, la llegada al poder del sultán Mulay Ismail (1672-1727) trajo consigo una mayor centralización de Marruecos y, en el caso de Tetuán el ocaso de los gobernadores semi-independientes de numerosas ciudades del Norte marroquí, como los de la familia al Naqsis de Tetuán. En sustitución de estos se produjo el nombramiento como gobernador, por parte de Mulay Ismail, de un miembro de la familia al Riffi, guerreros que les habían servido en el sojuzgamiento de numerosas ciudades del Norte de Marruecos. Los al Riffi ejercerán el poder desde Tánger, cuyo poder se hará notar, entre otras, en la ciudad de Tetuán. Dicha "dinastía" de gobernadores harán cumplir la autoridad majzeniana en todo el Norte de Marruecos, (Peretiè, A. (1912). El empuje constructor de Mulay Ismail en todos sus dominios tuvo también su reflejo en la ciudad, y de principios de este periodo data la construcción de una nueva alcazaba en lo alto de la ciudad, situándola en las faldas del monte Dersa. El caso de Tetuán no fue el único, ya que dicho sultán llegó a construir otras setenta y seis alcazabas repartidas por el resto de las ciudades de su reino. La nueva alcazaba quedaba provisionalmente aislada en un pequeño risco situado al norte de la ciudad y a mayor cota que ésta. Contaba con dos fuertes torres de planta poligonal, y jardines interiores y exteriores, aunque era de un tamaño relativamente pequeño. Su misión era la de vigilancia de la ciudad y el territorio circundante, habida cuenta de su ventajosa posición (Gozalbes Cravioto, E. 2012).

5.1.3.2. Xauen.

En Xauen a lo largo del s. XVII surgen los barrios *al Suq y al Jarrazin*, donde van a asentarse los últimos contingentes de moriscos que arriban a la ciudad. A finales de este siglo la medina de Xauen, dotada de una nueva ampliación de la muralla, tenía siete puertas: *Bab al Ain, Bab al Suq, Bab Sidi Buchuka, Bab al Majarrok, Bab al Nsar (Aonzar), Bab al Hammar y Bab al Mukaf*. Estas intercomunican los barrios de: *Suika, Rif al Andalus, Sebbanin, Al 'Nsar (Aonzar), Al Jarrazin y Al Suq*. Las principales mezquitas de la ciudad, cuyos minaretes ya se elevarían sobre esta al rayar el cambio de siglo, poseen una interesante arquitectura destacando en primer lugar la *Yamáa al Kebir*, seguida de la mezquita-santuario de *Mulay Alí ibn Rachid*, fundador de Xauen, así como *Jamá al Aonsar*, *Yamáa Sabbanín, Yamáa Rif al Andalus y Yamáa Sidi Buhansa*, que se reparten por los diferentes barrios de la medina (Mezzine, 1991). (Fig. 5.27).

La medina también albergaba numerosas fuentes por todos sus barrios, cuyas aguas en su mayoría proceden del manantial de *Ras al Má* que abastecía a la ciudad

mediante la referida acequia (*al saqia*) que atravesaba la ciudad entre *Bab Al Nsar (Aonsar) y Bab el Ain*. También había varios hammames, fondaques, hornos de pan, rústicos molinos de grano y aceite movidos por las aguas de *Ras al Ma*, tenerías, telares, carpinterías, la alcaicería y el zoco que se celebraba dos veces a la semana.

La última llegada de moriscos andaluces se relaciona con la expulsión decretada en España en 1609-10 (Colin, G.S., 1934; De Epalza, 1992). De esta época trataría pues el asentamiento del barrio *Bab al Suq*, situado el oeste de la ciudad sobre la única parte cuya topografía podía admitir una implantación mínimamente aceptable. Su ubicación debió salvar por la parte norte la zona de escorrentías que le separaba del barrio *al Suiqa* y su posible arrabal y, aparte de ello, el lugar se localizaba justo en la salida del camino hacia Tetuán, lo cual parece que permitía además la disposición de un zoco extramuros y la implantación de algunos puestos de artesanos y de talleres de oficios en su interior, por lo que los habitantes de este barrio tuvieron una más estrecha relación con esta actividad de comercio y pequeña producción, y de aquí su nombre (Ben Yacoub,1987). (Fig. 5.27.).

Por otro lado la cota topográfica del lugar posibilitaba su abastecimiento de agua sin más que construir un ramal desde la acequia principal para su abastecimiento de agua, llegándose por entonces a completar un trazado que ha estado funcionando hasta los años sesenta del siglo XX. El trazado de este ramal de la acequia discurría aproximadamente sobre una cota de nivel a lo largo de una falda de montaña bastante inclinada. Ello originó que las viviendas situadas en su margen derecha, al estar a cota más alta, tuvieran dificultades en el abastecimiento, problema leve en las que ocuparan la primera línea edificatoria, pero irresoluble en las más alejadas. Sin embargo, las viviendas situadas a la margen izquierda, a menor cota, no tuvieron problema alguno. Es de suponer entonces que los terrenos de la margen izquierda tuvieran mayor valor que los de la derecha, por lo que presumimos unas construcciones de mayor desarrollo y riqueza. Sería interesante realizar un estudio detallado de este aspecto, cuestión que no se ha abordado todavía. Además, puede apreciarse cómo la existencia de viviendas dotadas de pozo abunda más en la margen derecha.

Bab al Suq se dotó de su propia mezquita, baños y hornos, y su asentamiento debió propiciar la construcción del segundo recinto amurallado de la ciudad, acaso partiendo de tramos parciales que los propios barrios habían ido procurándose a lo largo del tiempo. A partir de ahora, el proceso de crecimiento va rellenando los espacios intersticiales entre los barrios de forma gradual aunque algunos autores consideran el caso especial de *al Jarrazin*, formado por bereberes llegados en el siglo XVII, que se asentarían entre el inicio del arrabal extramuros de *al Suiqa* y el barrio *Bab al Suq.* (Luengo, A. (1930).

La medina de Xauen ya no ampliará más sus límites, iniciando a fines del siglo XVII un lento periodo de colmatación urbana de los amplios vacíos existentes intramuros, proceso que se extenderá hasta el siglo XX. Sin duda, tanto las nuevas circunstancias sociopolíticas producidas tras la derrota de los *Ibn Rashid,* que acarrearon la pérdida de su independencia e influencia sobre los sultanes de Fez, como la nueva realidad política del país instaurada por la dinastía Alauí, que progresivamente tendía hacia la unificación y el centralismo, influyeron en que la ciudad se convirtiese ahora en un núcleo urbano secundario. (Fig. 5.29.).

5.1.3.3. Larache.

Las mencionadas expediciones corsarias que tenían como base Larache entre los siglos siglos XV y XVI, habían provocado la pretendioda invasión de Marruecos por Portugal que tuvo su fin en la derrota de Alcazarquivir (1578) donde, incluso, pereció el rey D. Sebastián I en el campo de batalla. La muerte del joven monarca, que no había tenido descendencia, acarreó una unificación dinástica que recayó en el monarca español Felipe II, viniendo a añadir a su vasto Imperio, también el trono de Portugal entre los años 1580 y 1598. Estas circunstancias no hicieron desvanecerse las antiguas pretensiones ibéricas sobre la zona. Tras varios intentos de ocupar Larache por el citado monarca, no se produjo hasta el reinado de su hijo Felipe III, ya entrado el siglo XVII, cuando la plaza fue cedida mediante pactos a España en 1611. Buscaban los españoles consolidar su presencia en las costas marroquíes tanto por la seguridad de su flota y costas como por cuestiones de política exterior con las naciones vecinas.

Para afianzarse en la plaza comprendieron que era necesario reforzar las defensas de la ciudad ya que considerados invasores por los marroquíes y extendido por el país el sentimiento de haber sido traicionados por su rey, Mulay Sayj, por haber entregado una porción de suelo marroquí a los cristianos, estaban completamente aislados, lejos de su tierra y en un territorio hostil. Ello propició que de forma inmediata a la ocupación de la plaza, la Monarquía Hispánica destinó a Larache a los ingenieros militares Bautista Antonelli y Juan de Médicis para realizar el proyecto de fortificación del enclave. Por la cartografía histórica conservada de los proyectos que presentaron, se optó por el de Antonelli que consideraba que la forma más segura de proteger la plaza era uniendo mediante murallas los castillos, ahora denominados de San Antonio y de Nuestra Señora de Europa, éste por el frente de tierra y el otro por el extremo de la ciudad que se asoma al Lucus y al Atlántico. (García T. y Rodríguez-Juliá, C.,1973). (Fig. 5.28).

La teoría sobre el arte de fortificar ya había evolucionado bastante respecto a las enseñanzas del siglo anterior y se concedía gran importancia a la adaptación de las defensas a la topografía del lugar y a las condiciones estratégicas del enclave más que al resultado formal que proporcionaba el empleo estricto de la geometría (Duclos y Campos, 2001).

Así pues las obras de fortificación del XVII tuvieron en cuenta la especial configuración urbana y topográfica de Larache, y albergaron dentro de su perímetro tanto la alcazaba como la zona baja de la ciudad, implantando un poderoso frente de tierra abaluartado precedido de un foso hacia el suroeste, apoyándose en sus extremos en los dos puntos fuertes que suponían el *hisn al Fath*, denominado ahora por los españoles castillo de San Antonio, y el *hisn al Nasr*, renombrado también como castillo de Nuestra Señora de Europa. Por la parte suroriental lo escarpado del promontorio produjo una simple muralla con redientes y medios baluartes hasta llegar a la zona portuaria, aprovechando para ello parte del trazado de los muros de la alcazaba. Desde este punto se trazó el tercer tramo de murallas, éstas muy sencillas, que limitaba el espacio de la playa fluvial defendida naturalmente por el Lucus y cerraba el perímetro al llegar hasta el castillo de San Antonio. (Fig. 5.29).

El nuevo perímetro de la ciudad encerró un gran espacio, que venía casi a triplicar la superficie de la vieja alcazaba, albergando en su interior la citada alcazaba, el arrabal del Mar en la zona baja y la nueva plaza de armas situada en el espacio entre la alcazaba y el castillo de San Antonio. Las nuevas puertas de la ciudad permitieron la comunicación del camino de bajada al fondeadero a través de la actual *bab al Marsa*, la comunicación del barrio del Mar con la playa fluvial mediante la actual *bab al Bahr* y la principal de todas ellas que fue la puerta del Campo, actual *bab al Medina*, situada en el centro del frente abaluartado y defendida mediante un potente revellín antepuesto. La antigua *bab al Ruah* siguió con su función primitiva, y *bab al Kasbah*, ahora intramuros, se renombró como puerta de la Villa, separando la alcazaba de la plaza de armas creada intramuros (Duclos y Campos, Op. Cit., 2001).

A lo largo del siglo recibió muchos ataques, hasta que en 1689 tropas del sultán alauita Mulay Ismail la recuperaron para Marruecos.

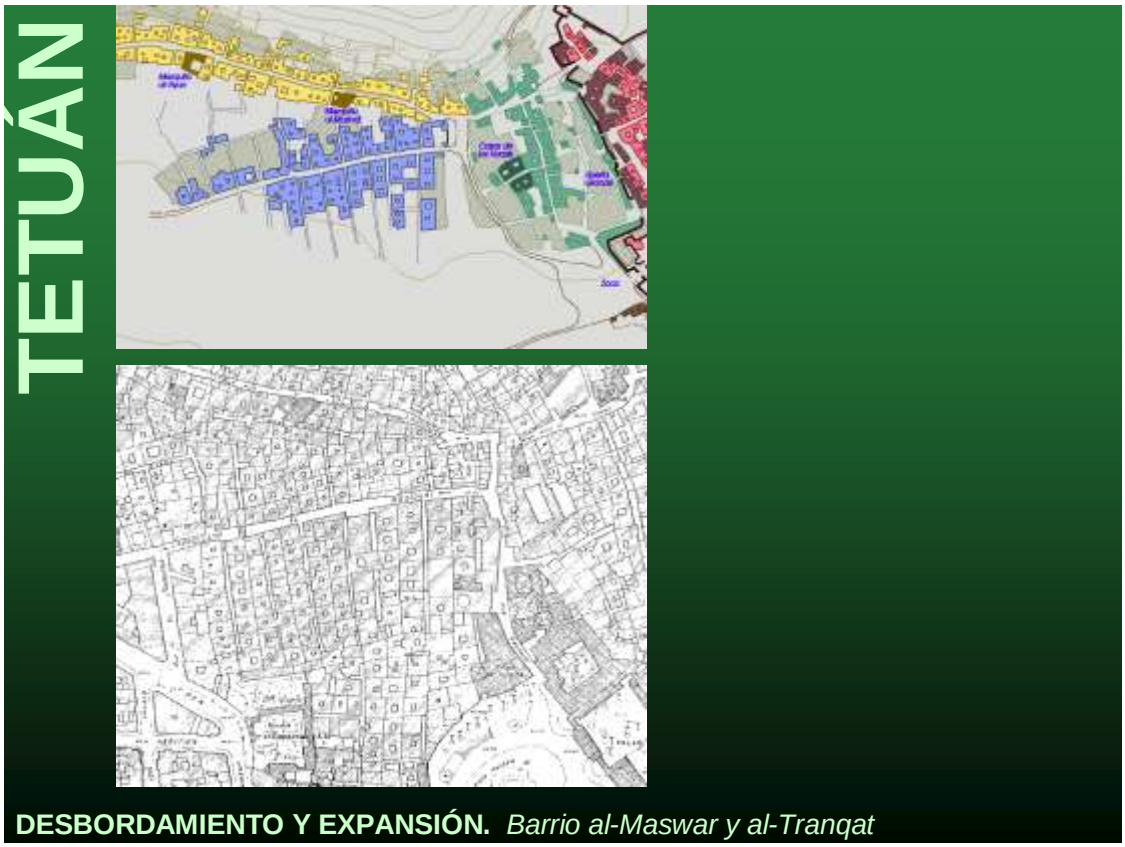


Fig. 5.24. *Entrado el siglo XVII, Tetuán ve crecer su población con la llegada de nuevas oleadas de moriscos que no sólo se asientan en los arrabales preexistentes sino que crean nuevos, como es el caso de al Tranqat, cuya consolidación se formaliza junto a ejes o caminos de acceso a la ciudad. En paralelo, una nueva familia de gobernadores de la ciudad, los al Naqsis, van a vivir extramuros del recinto fortificado de la medina, construyendo sus casas en zonas de huertas situadas al Oeste. Dicha implantación dará lugar a la formación del barrio al Mexuar. (En el plano, en color verde barrio el Mexuar; en azul, al Tranqat). (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

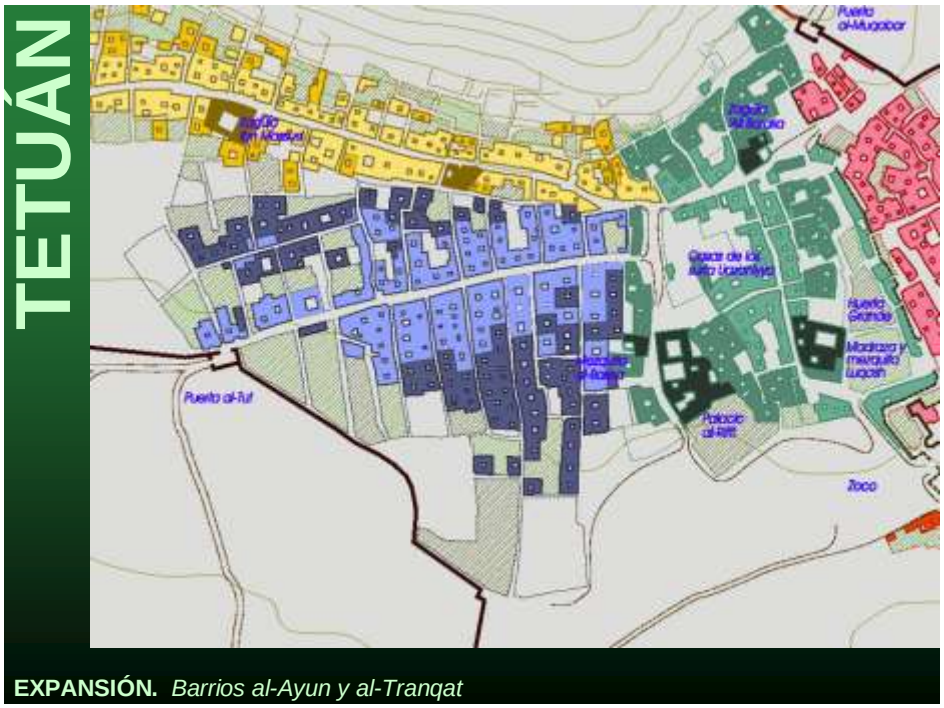


Fig. 5.25. *Una nueva oleada de moriscos que llega a Tetuán conformará un nuevo arrabal que se adosa por el Norte y crecerá en paralelo al barrio al Tranqat (en color azul). El barrio al Ayún (en color amarillo), en su caso, toma como eje de crecimiento el antiguo camino de Tánger. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

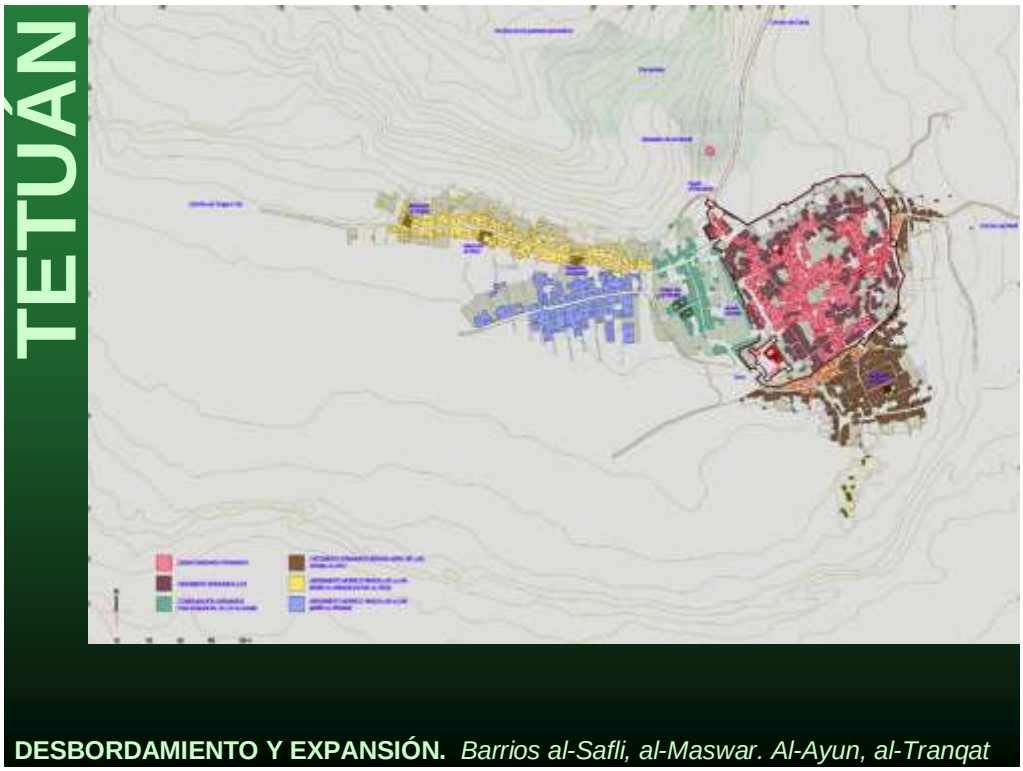


Fig. 5.26. *Plano que representa Tetuán a inicios del siglo XVII. Junto a la medina fortificada por al Mandri, en cuyo interior albergaba su alcazaba, se sitúan los nuevos arrabales de la ciudad conformados como barrios. Estos son: al Safli, al Sur de la vieja ciudad fortificada; el Mexuar, adosado a esta por su lado Oeste; y los barrios moriscos de el-Ayún y el Tranqat que se extienden en dirección Oeste. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

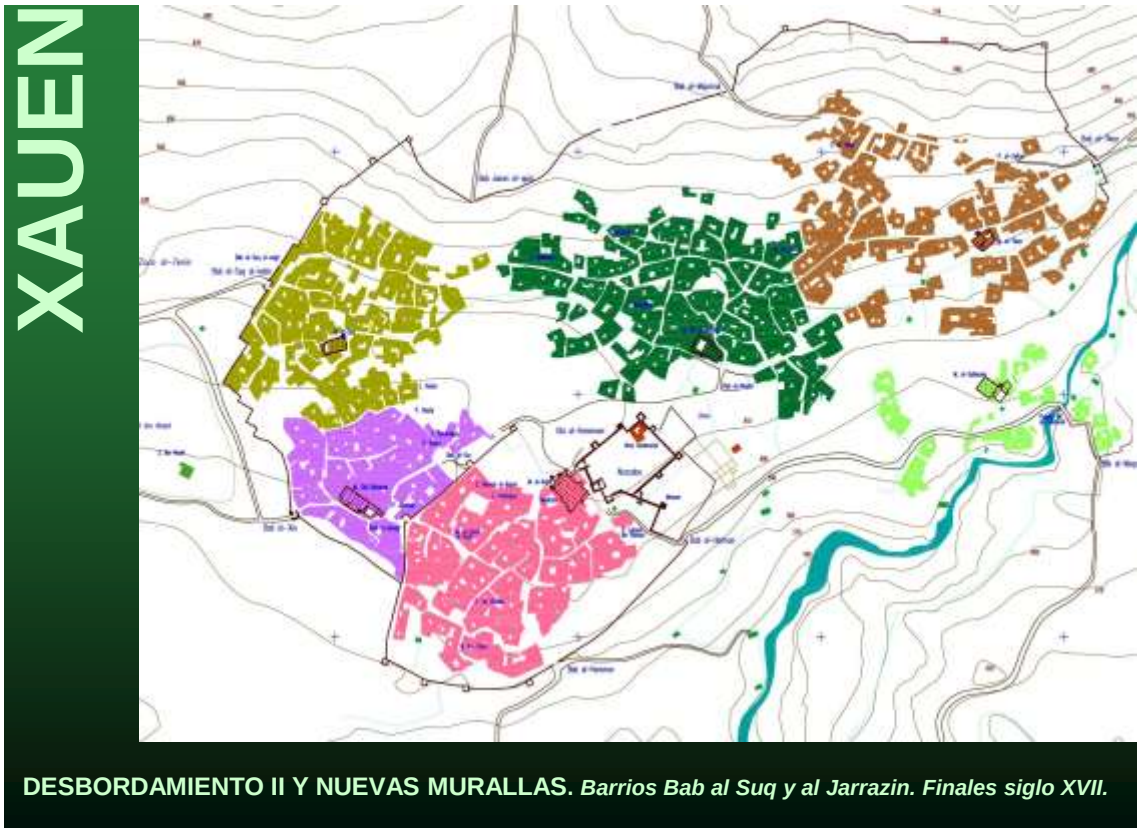


Fig. 5.27. *A finales del siglo XVII Xauen ya había construido sus segundas murallas debido al desbordamiento de su antigua medina y a los nuevos arrabales que se habían venido conformando a lo largo del siglo anterior cuyo proceso de crecimiento estaba aún en marcha. Dentro de esta nueva fortificación se inscriben, además, dos nuevos barrios que, como los anteriores, guardan mucha relación con la llegada de contingentes de moriscos. Se trata de al Jarrazin (en color violeta), que se adosa por el Oeste a la vieja muralla de la medina, y al Soq (en color verde oliva), que se une al citado al Jarrazin por el Norte. (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito).*

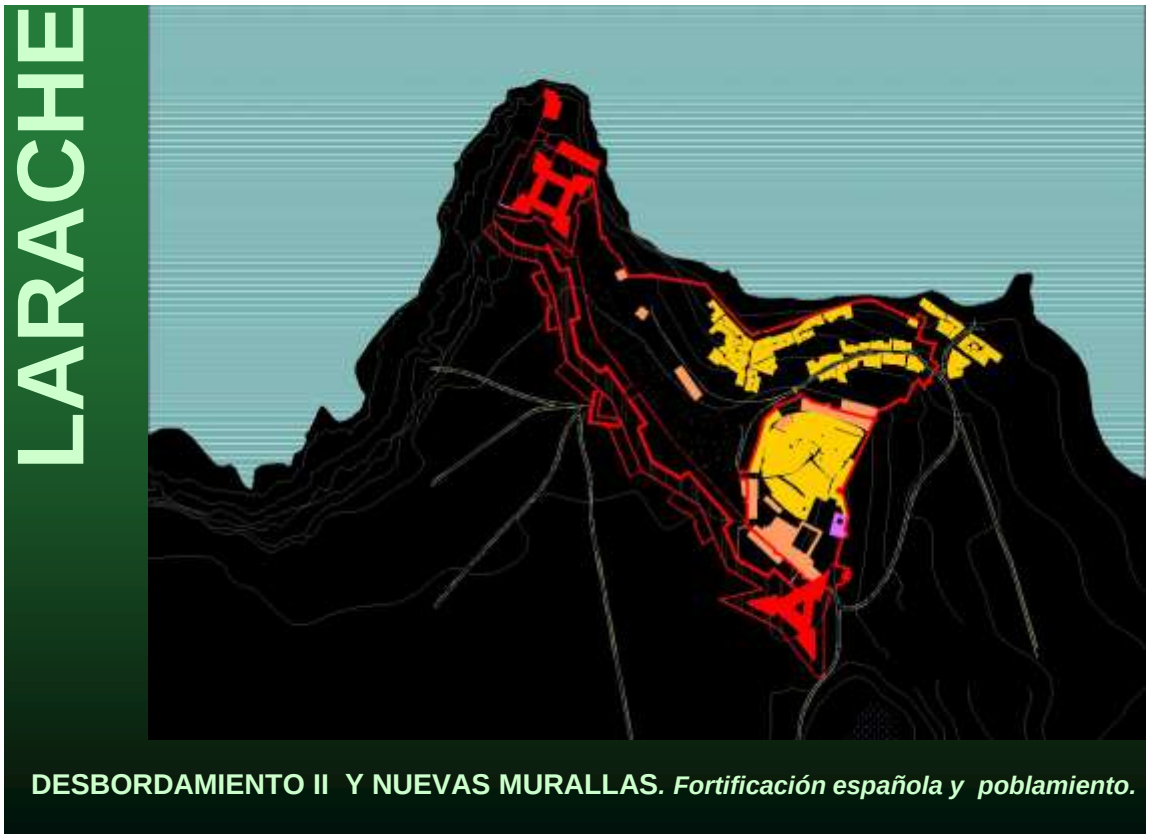


Fig. 5.28. *Las sucesivas oleadas de moriscos que llegan a las ciudades de Tetuán y Xauen, y en menor medida a Larache, generan la consolidación de los barrios y arrabales que se habían venido formando extramuros desde la centuria anterior. Xauen a finales del siglo XVII va a construir una nueva muralla que albergará en su interior todos los barrios que permanecían extramuros. Tetuán, a lo largo de este siglo prosigue su crecimiento en el exterior de las murallas rellenándose todos los espacios intersticiales que quedaban entre los barrios moriscos y el primer recinto fortificado de la ciudad, mientras que entre 1610 y 1689 se produce la ocupación española de Larache en tiempos de Felipe III. La Monarquía Hispánica manda construir una gran fortificación abaluartada que unirá mediante una gran cerca las dos fortalezas preexistentes y la alcazaba, creando un gran espacio vacío interior apenas ocupado por las construcciones destinadas a la guarnición, algunos conjuntos de casas posiblemente de pescadores en los espacios bajos de la plaza cercanos a la ría y las casas que se levantan siguiendo los caminos de bajada al puerto. (Planimetría: Duclos y Campos).*

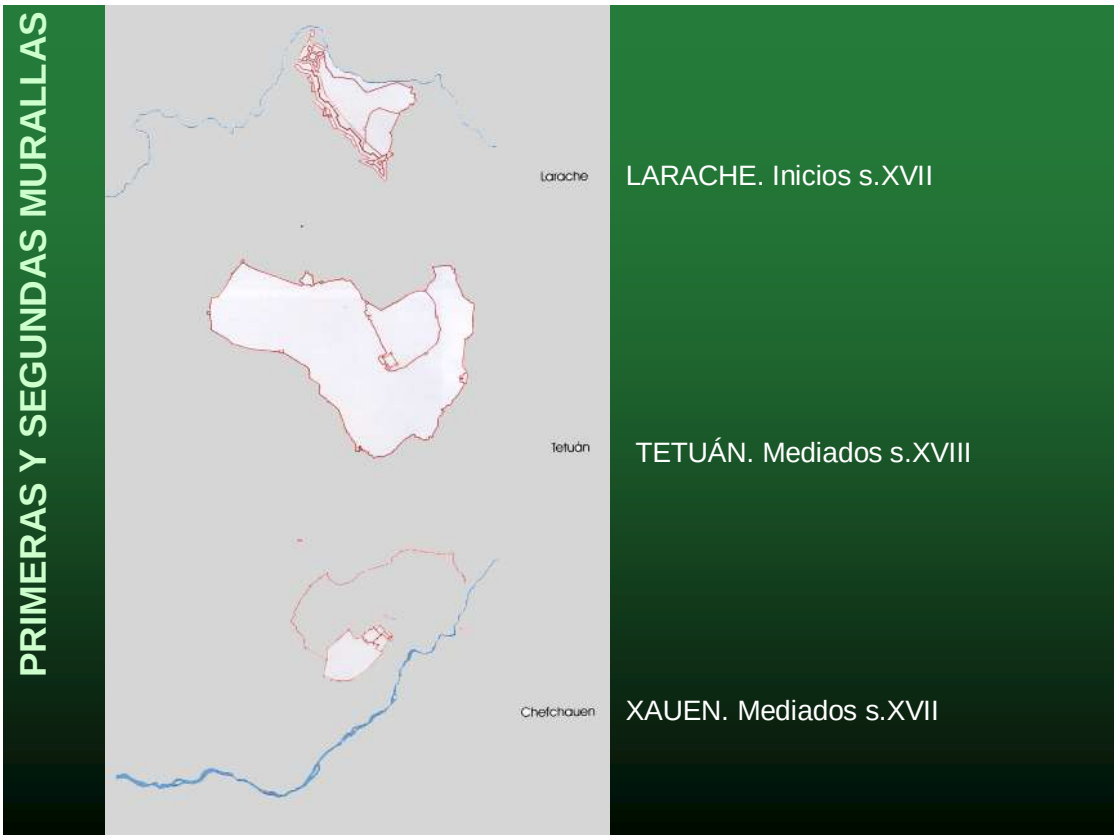


Fig. 5.29. *Plano que representa las respectivas trazas de las murallas de las ciudades de Larache Tetuán y Xauen. Interesa subrayar tanto el trazado de las primeras murallas y alcazabas del siglo XVI, como las que posteriormente se construyeron en estas tres ciudades entre los siglos XVII y XVIII uniendo ambos espacios dentro del nuevo recinto. En todos los casos, la parte de murallas del viejo recinto que lindaba con el cementerio histórico de la ciudad fue respetado conservándose los viejos lienzos con sus correspondientes puertas que daban acceso a los citados espacios funerarios. Del mismo modo, es importante tener en cuenta que las segundas murallas abrigaron grandes vacíos urbanos que no se colmataron hasta bien entrado el siglo XX. Excepción hecha de la medina de Larache cuya saturación fue mucho anterior, siendo ya evidente a inicios del citado siglo, cuando se instaura el Protectorado. (Planimetría: Duclos y Campos).*

5.1.4. NUEVOS PROCESOS: EXPANSIÓN II (SIGLO XVIII) Y SU PASO A SATURACIÓN II (HASTA MEDIADOS DEL SIGLO XIX).

5.1.4.1. Tetuán.

Una vez construida la nueva alcazaba[13], en tiempos del sultán Mulay Ismail se comenzó a levantar la muralla que hoy conocemos en parte, y que en un primer estadio dejó exenta a ésta, sólo apoyada por una serie de torres de almenara que, dispersas por el territorio, jalonaban las posiciones más elevadas del camino que conducía a Ceuta y a Martil, tal y como se aprecia en el grabado de John Windus de 1721 (Windus, 1725). En 1720 el caíd *Ahmad ibn Ali al Riffi* había construido en el litoral tetuaní la Torre de Martil, construcción defensiva de gran presencia en un

[13] Al existir en Tetuán dos alcazabas, la de Al Mandri en plena medina, y la de los Adives, situada en la parte más alta de las murallas en el monte Dersa, se suele designar a esta última como alcazaba alta.

enclave que su importancia comercial hacía necesario consolidar y defender. No olvidemos que si bien tras la caída de la familia *al Naqsis* el corso decayó en gran medida, la actividad económica que lo sustituyó fue la industria de la seda y la fabricación de armas. Esta floreciente actividad generó una pujanza que se reflejó en un auge del comercio que necesitó de un puerto a través del cual intercambiar las mercancías con los países europeos.

Hacia 1740 el segundo recinto amurallado había adquirido una configuración muy parecida a la actual, en un proceso constructivo que llevó bastantes años debido a su magnitud. En todo caso, su inicio tuvo que ser posterior a 1721, puesto que en el grabado antes mencionado no se aprecia la existencia de murallas. Hay que esperar al periodo 1750-1757, bajo el gobierno de *Umar Luqas*, para ver cómo el por entonces incipiente barrio *al Tala*, al norte de la zona del *mexuar*, se defendía por el norte con un lienzo de muralla que uniría la puerta del Cementerio con la nueva alcazaba. Probablemente a este periodo podemos atribuir el refuerzo y remodelación de la misma que señalan algunos autores. (Joly, 1905; Gozalves Cravioto, 2012). (Fig. 5.29).

El barrio *al Tala* ya había comenzado a surgir al norte de la zona del *mexuar* en la etapa anterior, pero ahora estaba protegido por la nueva muralla y se veía apoyado por el camino de Fez que, bajo el nombre de calle *Niarin,* atravesaba el barrio *al Ayun*, hecho que le imprimió un crecimiento algo más acelerado.

En lo que respecta a las intervenciones de carácter civil hemos de señalar la construcción por *Ahmad al Riffi* del Palacio del Bajá en la zona del *mexuar*, y su mezquita anexa en 1738. La implantación se llevó a cabo sobre los jardines y huertas de las casas de los antiguos gobernadores *al Naqsis*, ahora entregadas a familias de *surfa*[14] procedentes de la ciudad nordmarroquí de *Uazan* (actual Ouazzane) que se instalaron en la ciudad[15]. La construcción de este palacio supuso la utilización del patio con doce pilares, con arcos centrales mayores que los laterales, tema compositivo que fue utilizado ampliamente por las viviendas tetuaníes de cierta importancia a partir de entonces.

Tetuán presentaba por entonces la siguiente configuración:

Una parte central muy consolidada de la antigua ciudad fortificada por *al Mandri* con el barrio *al Blad* y la antigua judería situada al este, en un estado de saturación que por entonces ya suponemos avanzado.

La zona del *mexuar*, área que hemos dado en llamar palatina, presidida por el palacio y mezquita del *Bajá*, y las casas de los *Surfa Uazaniyya*, antiguas residencias de los *al*

[14] *Surfa,* es plural de *sarif,* significa santo, designándose como tal a él mismo o a sus descendientes. Por otra parte, gozan también de esta consideración aquellas familias que descienden del Profeta y que ocupan el nivel máximo en la jerarquía.

[15] Al haber residido en Uazán *Moulay Abdallah Cherif*, importante maestro del sufismo y descendiente de *Idris II*, sultán de la primera dinastía que gobernó Marruecos a la llegada del Islam y considerada descendiente del Profeta, hizo que la ciudad fuera considerada doblemente santa. *Moulay Abdallah Cherif* creó en 1649 una *zagüia* y rápidamente creció su fama como centro religioso y de poder en todo Marruecos. Cuna de la cofradía religiosa *Taibía,* esta *zagüia* se convirtió durante los siglos XVIII y XIX en un importante centro espiritual y político. Por extensión, durante los citados siglos, los sucesivos dirigentes de la *zagüia*, cuyo representante era conocido como el *Sharif de Uazán*, gozaban de gran influencia ante el sultán e incluso en los asuntos de Estado de Marruecos.

Naqsis, con los consiguientes jardines y huertas de las que formaría parte la *Garsa al Kabir*. Junto a este adarve andalusí habrían proliferado desde el periodo anterior otros tales como el *Tanana*, el *Qurfi* y el *Zagüía Tiyaniyya*, agrupaciones de viviendas que consolidaron decisivamente esta zona de la *medina*.

Unos barrios que ocupaban el nuevo territorio al sur intramuros. En el caso del barrio *al Safli* esta ocupación ya era patente desde la segunda mitad del siglo XVI, y *al Tala* aceleraba por entonces su crecimiento al norte del mexuar al abrigo de la nueva muralla. Más alejados hacia poniente los barrios al Ayun y *al Tranqat* habían conseguido sus respectivas morfologías antes mencionadas.

El periodo *al Riffi* es de florecimiento de la ciudad. Las actividades artesanales y el comercio se desarrollan extraordinariamente. Es en esta época donde podemos hablar ya de una progresiva especialización de las diversas zonas de la *medina*. Así, el área política se concentra en el palacio del *Bajá* y sus alrededores. En torno a las mezquitas se implantan las actividades intelectuales relacionadas con la enseñanza, la religión y la judicatura, acompañada de otras comerciales como la encuadernación y venta de libros, de incienso y perfumes, velas, y otros. El comercio de objetos preciosos junto con la seda e hilaturas de algodón en la zona de la antigua puerta *al Qaisiriyya* y calle *Siagin*, y otras. (Figs. 5.30 y 5.31).

Tras la caída del último *al Riffi* llegó al poder *Muhammad ibn Umar Luqas* quien legó a la ciudad dos elementos arquitectónicos de especial relevancia: la madraza y la mezquita *Luqas*, esta última terminada por el sultán *Sidi Muhammad ibn Abd Allah*, aparte de numerosas fuentes públicas como las situadas junto a la puerta *al Oqla y al Tut*. La construcción de la mezquita y madraza Luqas supuso un paso más en el proceso de apropiación por las sucesivas edificaciones del espacio libre que suponía la *Garsa al Kabir*, aumentando por contra el carácter político y religioso de esta zona. (Figs. 5.32., 5.33. y 5.34.).

El tumultuoso periodo de finales del siglo XVII y siguientes, época de construcción de la muralla, debió hacer necesario concentrar los cultivos agrícolas y ganaderos cerca de la ciudad para, de esta forma, asegurarse un aprovisionamiento que las explotaciones extramuros no podían ya garantizar debido a las escaramuzas y enfrentamientos con algunas tribus hostiles vecinas de Tetuán. En todo caso, lo escarpado del territorio vacío intramuros y su naturaleza rocosa no apunta a que esta sea una posibilidad muy firme, independientemente de que algún uso agrícola, posiblemente de especies arbóreas como el olivo, pudo implantarse en sus cotas más bajas. Sería pues interesante contemplar la posibilidad de que el espacio fuera puesto a disposición de eventuales ocupaciones temporales de una población dispersa que, en época de conflictos y acompañado de una nada desdeñable cantidad de bestias de carga y trabajo, se refugiara en la ciudad huyendo del hábitat circundante. Esta provisionalidad en la ocupación, aunque efímera, debería haber dejado determinadas improntas en el espacio ocupado y, por ello, por ahora sólo llega hasta nosotros como un territorio baldío, territorio *mawat*[16], aunque sería precisa su constatación a nivel arqueológico. La hipótesis atendería al concepto de simbiosis entre ciudad y territorio

[16] Los territorios no poseidos por nadie reconocido o en manifiesto desuso y abandono son también llamados *mawât* (literalmente, 'muerto') y constituyen la principal forma de adquisición de la propiedad por el nuevo poseedor mediante la "revivificación" o "resucitamiento" de las tierras abandonadas, en los primeros tiempos de la expansión del Islam (Akbar, 1988).

en el sentido de intercambio de espacio de seguridad por espacio productivo, de forma que el habitante disperso, de cuya actividad productiva dependía la ciudad, disponía de lugar de refugio en época de conflictos.

La fecha 1790 es importante pues fue cuando el barrio judío, la antigua *mellah*, situado como sabemos al este del barrio *al Blad,* fue destruido por cábilas instigadas por Mulay Yazid, hermano del sultán y pretendiente al trono, en un periodo de confrontaciones internas. Ello supuso que años más tarde, en 1808, el sultán Mulay Suleiman ordenara la construcción de un nuevo barrio judío, *mellah al yadid*, siendo gobernador de Tetuán *Abd el Kader ben Muhammad Ash-Ash*, en la zona al sur de la ciudad intramuros por entonces ocupada por huertas y una *musalla*, o campo de oración para manifestaciones multitudinarias y grandes ocasiones. El edicto del sultán se produjo un año después de la construcción de la citada nueva mezquita mayor, al sureste del barrio *al Blad* y suficientemente alejada del nuevo barrio judío (Vilar, 1969).

Con la actuación promovida por Mulay Suleiman se consiguió una importante transformación de la ciudad, no sólo resolviendo la reubicación de la población judía, sino posibilitando la construcción en los solares de la antigua judería de una serie de grandes residencias por parte de las familias más poderosas de la ciudad, dotadas además de generosos jardines. Tal fue el caso, por ejemplo, de la casa *Erzini,* la casa García y, ya más adelante, la casa *Brisha*. Todas estas residencias siguieron el canon de la arquitectura doméstica tetuaní del siglo XVIII basado en el patio central con doce columnas que iniciara la construcción del palacio del Bajá por el primer *al Riffi.* (Erzini, 1994).

Pero lo que llama poderosamente la atención es el plano urbano que refleja la nueva judería. La lectura del edicto del sultán, (reproducido en el capítulo 4, aptdo. 4.1.2.6), aporta interesantes cuestiones que tienen que ver tanto con la planificación como con la construcción del nuevo barrio. La población judía se estima en el 25% en esa época, lo cual suponía alrededor de 6.000 personas (Vilar, Op. cit.). Si a ello unimos el extraordinariamente corto periodo concedido para la construcción de las nuevas viviendas, seis meses, podremos hacernos una mejor idea de la magnitud de la empresa (García, 2012). (Fig. 5.34.).

Para llevarla a cabo se debió planificar cuidadosamente la ordenación del territorio. Algunos autores (Miège, Benaboud y Erzini, 1996) hablan de la intervención para ello de un arquitecto o ingeniero portugués, pero lo que más importa a nuestra interpretación es que se diseño una planificación física del espacio a urbanizar perfectamente ordenada a base de calles paralelas atravesadas por una central, a modo de espina de pez. Aunque pueden hallarse sin esfuerzo influencias externas a los modos de hacer tradicionales de la ciudad islámica en la concepción de esta trama, también es cierto que tenían muy próximo el ejemplo del barrio *al Tranqat*, que ya hemos comentado con anterioridad.

Dado que el objetivo era la construcción rápida de viviendas para albergar a la población judía desplazada, es éste y no otro la circunstancia que da pie al diseño de la trama. De esta forma el terreno pudo lotearse de forma precisa y se acometió la construcción de tal número de viviendas de una sola vez, teniendo además asegurado el resultado final. No se trata pues, al igual que en el caso del barrio al Tranqat, de un crecimiento acorde, aunque de forma singular, con la tradición islámica, sino planificado de antemano y donde la ordenanza, expresada en el Dahir de Mulay

Suleimán, determinaba la tipología edificatoria y su asociación, y no la aplicación del derecho islámico.

Este último aspecto queda claro en el dahir cuando dice "...y prepara el plano de sus viviendas...", pero no es menos interesante el hecho de que se dispusiera que el gobernador adjudicara las viviendas a los futuros propietarios "...una vez que su construcción haya acabado...". Ello supone un proceso de autoconstrucción, de forma que los realojados fueran su propia mano de obra, única forma de llevar a cabo la ingente misión en tan corto espacio de tiempo. Para evitar los rezagados se mancomunaba el proceso constructivo de forma que nadie sabía a priori cuál iba a ser su vivienda y, por tanto, trabajarían todos con igual ahínco.

No cabe duda que estas dos disposiciones, la planificación y la construcción mancomunada, se pensaron como cuestiones que facilitarían el éxito de la empresa, asegurando el total traslado de la población en un mínimo tiempo. Nos preguntamos si no habría sucedido lo mismo para el caso del barrio *al Tranqat*, a principios del siglo XVII, a resultas de la llegada repentina de un número de familias moriscas que debió ser considerable en este caso.

Hemos de apuntar que este movimiento de población y la construcción de la Gran Mezquita supuso también un fuerte traslado de las actividades comerciales y artesanales de la medina. Así, los plateros judíos trasladaron su actividad de la calle *Siagin* a su nuevo emplazamiento, y la ubicación de la nueva mezquita trajo consigo que a su alrededor se situaran las numerosas actividades y oficios que antes hemos mencionado. En paralelo, el espacio dejado libre por el traslado de la vieja judería, junto a la nueva mezquita mayor adquiere un uso residencial selecto al conformarse en un espacio urbano constituido por las nuevas viviendas de las familias principales de Tetuán que allí van a construir sus moradas.

En paralelo a esta notable actuación urbanística, Mulay Suleiman ordenó construir zoco *al Fuqi*, zoco de Arriba, entre la zona del *mexuar* y el *barrio al Tala*, lo cual da idea del grado de consolidación que iba tomando esta zona, punto de conexión entre el barrio *al Ayun* y la vieja ciudad del periodo fundacional de al Mandri.

Así pues, situamos el final de esta fase con la ocupación española de 1860 que, no obstante, influyó escasamente en la ciudad, Tetuán había alcanzado el desarrollo y las características que hoy definen su ciudad antigua, su *medina al qadima*. Se trataba de una ciudad amurallada con siete puertas: puerta *al Nuadir*, sobre el antiguo camino de Fez, y que sirvió de asiento al barrio *al Ayun*; puerta *al Tut*, salida natural del barrio *al Tranqat* hacia el camino de Tánger; puerta *al Ramuz*, al sur de la judería nueva; puerta *al Oqla,* o puerta de la Reina, según la nomenclatura dada a puertas, calles y espacios significativos de la ciudad en la época de la ocupación española de 1860-62; puerta *al Saida*, en la parte Oriental; *puerta al Yiaf*, en la parte Nordeste, tradicionalmente cerrada y que daba paso a los entierros de la comunidad judía en dirección a su cementerio; y puerta *al Muqabar*, puerta del cementerio, musulmán, al Norte, y la más antigua de las existentes. (Fig. 5.35.).

Por aquellos años, Tetuán, por su situación geográfica, comercio, posibilidades portuarias y comunidades que la habitaban seguía siendo una de las principales ciudades de Marruecos. A los gobernadores *Ash-Ash* habían seguido otros bajaes,

como *Muhammad Es-Selaui, El Bujari, Ahmad ibn Abd-es-Salac el Hamami y Buselham Abtot*, entre otros.

Pese a todo, la primera mitad del siglo XIX estará ocupada por amplios periodos de anarquía, que a duras penas se van a atajar por la autoridad, más nominal que efectiva, del sultán. En 1821-22, se produce una gran revuelta de Tetuán que se opone al poder central, lo que ocasiona una crisis económica que va a durar dieciocho meses. En estos momentos la ciudad ve acentuarse su decadencia lo que acarreará la emigración de muchos de sus hombres de negocios y viejas familias que marchan a Tánger, Gibraltar, Fes, y otras plazas. A todos estos males, se sumará la nueva epidemia de peste del año 1825, que además de las muertes, ocasionará una gran hambruna que diezmará su población (Miége, 1992; 1996).

En 1859, como consecuencia de un incidente fronterizo entre grupos de cabileños *anyeríes*[17] y los españoles habitantes de Ceuta se produjo una tensión entre España y Marruecos que desembocó en la guerra. El 6 de febrero de 1860 el general O´Donnell, tras el hecho de armas conocido como la Batalla de Tetuán, entra en la ciudad, aunque la guerra prosiguió. Poco después, tiene lugar la batalla de *Uad Ras*, enfrentamiento armado en que también vencieron los españoles, lo que provoca que ambos ejércitos pacten los preliminares de paz en los que se acuerda el fin de las hostilidades entre los dos países mediante el "Tratado de Paz y Amistad firmado en Tetuán el 26 de abril de 1860". En representación de España firmó O'Donnell y por Marruecos, el principe Mulay el Abbás, hermano del sultán Sidi Muhammad. (Cánovas del Castillo, 1991).

Ocupada Tetuán, el Estado Mayor de O'Donnel trazó desde la alcazaba el plano de la ciudad, que fue dividida en cuatro distritos militares. Se reforzó la vigilancia en cada una de las puertas y la de los fortines y polvorines. Se designó un batallón para preservar el orden público y quedó el principal en el Palacio del Gobierno; los concejales del ayuntamiento mixto recién creado, *Mesod ibn Sacar y Yudah Abencasis*, ultimaron el nomenclator de fortines, plazas, calles y puertas. Los primeros fueron nominados con los nombres los de la Familia Real: al Zoco de Fuera, el de Plaza de España; las calles y plazas se rotularon con la denominación de los Batallones y hechos de armas de aquella campaña; designándose finalmente a las puertas con los nombres de Tánger, Cid, Victoria; Reina; Reyes Católicos y Alfonso XII. (Vilar, 1969).

Pese a que la mayoría de las mezquitas y propiedades religiosas estaban abandonadas, debido a la huida de muchos tetuaníes a causa de la llegada de los españoles, las autoridades municipales velaron por su seguridad, protegiendo los bienes de las mismas, así como la de los santuarios, *zagüías*, cofradías y patronos muslímicos, las propiedades de los ausentes, a quienes se conminó a regresar so pena de confiscación de bienes dentro de un plazo que fue prorrogado dos veces. Tan sólo fue incautada la mezquita-mausoleo de *Sidi Abd Allah al Bakkali*, situada en la antigua explanada intramuros llamada el *Feddan* y recién nominada Plaza de España por el ejército de ocupación, mezquita que fue adaptada al culto cristiano con el nombre de iglesia de Nuestra Señora de las Victorias.

[17] El territorio de Anyera ocupa el espacio más septentrional de la *Península Tingitana*, entre Tánger y Ceuta. Su principal núcleo de población es el enclave portuario de Ksar el Seguir, o Alcazarseguir.

Los españoles tratan de introducir en Tetuán un urbanismo a la "europea", orientado fundamentalmente a priorizar el movimiento de las tropas por la medina; se derribaron aquellos inmuebles que entorpecían la circulación, así como todas las casas adheridas a la muralla, que en adelante quedó totalmente exenta; se modificó el aspecto exterior de muchas casas céntricas de la medina, hermoseando sus fachadas y abriendo en las mismas ventanas y balcones, según el gusto occidental. Se establecieron hospitales para cada una de las confesiones religiosas; servicios de saneamiento público, y un nuevo matadero en lugar más idóneo; se abrieron fondas y posadas, cafés y demás establecimientos recreativos; se inauguró un mercado en la calle de Albuera, junto a uno de los accesos de la urbe, para que pudieran acudir a él los soldados de todos los campamentos acantonados fuera de la ciudad.

Dada la penuria de edificios públicos en los primeros momentos de la ocupación y por la escasez de población musulmana, provisionalmente se utilizó como polvorín el mausoleo y mezquita de *Sidi Saidi*, patrón de la ciudad, situado en el extremo Este de la misma junto a la puerta que le da nombre (*Bab Saida*); la mezquita del Bajá, como almacén de cereales, y la de la Alcazaba, como depósito de galletas, si bien tales inmuebles fueron desalojados en cuanto se normalizó la situación.

La zagüia-santuario del *Xej Abu al Hassan Ali-Baraka* fue utilizada como hospital de sangre hasta el término de la guerra. La oficina de correos se ubicó en la zagüia Sidi Ibn Aissa en el citado *Feddan*.

Pronto se inauguró el Teatro de Isabel II. Estaba emplazado junto a la Judería, en los solares que luego ocupó el Consulado General de España, a la izquierda de la calle del Comercio y frente a la plaza de España (el *Feddan*), hoy llamada plaza de Hassan II. Su fachada daba a una explanada conocida entonces por plaza del Teatro y repartida entre los jardines que se plantaron donde posteriormente se construiría el mencionado futuro Consulado (hoy Palacio Real) y la barriada que se prolonga hasta el antiguo zoco del pescado (*suq el Hot al kadim*). Tenía capacidad para 1282 espectadores, aunque era deficiente e incómodo. Su primer inconveniente estri*bab*a en ser una construcción de madera, poco apta para soportar las veleidades climatológicas.

En jornadas previas a la entrada de las tropas españolas en Tetuán, no sólo abandonaron la ciudad muchos tetuaníes, sino también se produjo el saqueo de la judería por determinadas cábilas, aprovechando el desconcierto reinante en la ciudad ante la proximidad de las tropas españolas. A la llegada del ejército, los judíos tetuaníes fueron muy receptivos con los recién llegados y se convirtieron en sus principales colaboradores municipales durante su presencia en la ciudad. Según los testimonios de militares y cronistas, que acompañaban al ejército de O'Donnel, los soldados españoles que iban entrando y recorriendo la ciudad quedaban sorprendidos de cómo aquellos habitantes judíos de Tetuán se dirigían a ellos en un español con muchas expresiones arcaicas, herencia conservada de su origen sefardí. Con la presencia española en Tetuán, la comunidad hebrea inicia un resurgimiento cultural y religioso liderado, entre otros, por el Gran Rabino *Isaac Bengualid*. En 1862 Bengualid autoriza a la *"Alliance Israelite Universaille",* fundada en Paris, a que abriera una escuela en el *mellah* para dar una formación más contemporánea a los escolares y jóvenes de la comunidad hebrea tetuaní. (Vilar, Op. cit.).

Cuando el ejército español evacuó Tetuán, sus habitantes, que se sentían ultrajados al haber sido ocupadas algunas de sus mezquitas, derribadas algunas casas para ensanchar calles, y otras arbitrariedades realizadas por el ejército de ocupación, procedieron rápidamente a restablecer lo destruido aprovechando para ello los materiales de derribo de las construcciones levantadas por los españoles, por lo que la huella física dejada en la ciudad por éstos rápidamente se borró.

No obstante, permaneció en la ciudad un pequeño contingente de población civil española. Desde 1860 ya existía una misión franciscana en la ciudad que permaneció abierta tras la evacuación militar. En 1864 se construye la primera iglesia junto al consulado español. El padre Lerchundi, gran impulsor de las misiones franciscanas en Marruecos y docto arabista, llega a Tetuán el año 1867 como superior del hospicio franciscano. Una década más tarde, en 1887, se asientan en Tetuán algunos cristianos de religión protestante.

5.1.4.2. Xauen.

A lo largo de la segunda mitad del siglo XVIII cabe destacar el traslado, a la parte Sur intramuros del barrio *al Suiqa,* de una población judía que vivía extramuros de la ciudad, como consecuencia de ataques realizados a la ciudad por parte de determinadas cábilas que produjeron muchas bajas entre los indefensos pobladores hebreos allí asentados. El sultán de Marruecos, ante la masacre, ordenó que los judíos de Xauen obtuvieran sitio en el interior de la medina y para construir un barrio, creándose la *mellah* por el lado Sur del barrio *al Suiqa*. (Lasquetti, 1921). (Figs. 5.30, y 5.31 y 5.32).

La morfología urbana de Xauen, iniciado el siglo XX, la conocemos gracias al primer plano levantado de la ciudad y su descripción, realizados por el militar español Juan de Lasquetti en 1918 (Lasquetti, 1921). En relación con los barrios de *al Nsar y al Sabbanin*, podemos deducir que, según el plano, la forma de estos difiere algo de la desarrollada en *al Suiqa* y Rif al Andalus*.* El parcelario refleja estructuras habitacionales más abiertas, menos densas cuanto más se alejaban de la plaza de *Uta al Hamman*, conservando entre el caserío espacios abiertos con diferentes usos del suelo, posiblemente zonas de huertas, corrales y espacios para el secado de las pieles, que aún hoy día son perceptibles y caracterizan a esta zona, sobre todo al sur del barrio *al Sabbanin*. La actividad en este barrio se relacionó de forma especial con el lavado y preparación de la lana para la confección textil, industria que se asentó tanto en este lugar como en parte de *al Nsar (Aonsar)* originando una característica tipología edificatoria para la construcción de los telares. (Fig. 5.37. y 5.38.).

Es interesante resaltar que esta parte de la ciudad nos llegó al siglo XX con pocos o ningún signo de saturación. Así lo interpretamos al detectar la gran cantidad de espacios vacíos ocupados por huertas y vegetación, que se muestran en el plano de 1920 y las fotografías de la época. Estaríamos pues ante una estructura urbana periférica, adecuada a los usos socio-económicos del barrio.

Así pues, en el momento de la llegada de los españoles a Xauen en la segunda década del siglo XX podemos observar una ciudad totalmente intramuros, con numerosos vacíos urbanos, de forma que puede estimarse en un tercio la superficie ocupada por la edificación y el resto pertenecía a terrenos con unas condiciones

topográficas muy difíciles o bien estaban cultivados o estaban baldíos. Los espacios intersticiales entre la edificación permitían la disposición de pequeños espacios productivos y de descanso. Es notable también la existencia de molinos de sangre intramuros, y no precisamente en el espacio entre el perímetro urbano y el circuito de murallas, lo cual pone de manifiesto la coexistencia e interacción funcional y espacial del uso agrícola y el residencial. A ello sumamos la necesidad de hacer compatible "dos direcciones de agua", una derivada del reparto mediante la acequia principal que discurría de este a oeste, y otra que debía resolver la evacuación de las escorrentías de aguas pluviales, en sentido Norte-Sur, con lo que las calles en máxima pendiente son normalmente abiertas, siendo más comunes los adarves en la dirección a favor de las curvas de nivel. La trama urbana resuelve pues el problema topológico, permitiendo coexistir ambas trazas de agua: la natural Norte-Sur y la artificial Este-Oeste, tendiendo además al mínimo coste constructivo.

Atendiendo a la morfología, pueden observarse los núcleos muy compactos de *al Suiqa*, Rif al Andalus, *al Jarrazin*, y *Bab al Suq,* mientras que *al Nsar* y *al Sabbanin* están bastante dispersos. Una explicación compatible con la morfología observada es que la *jittat* de *Rif al Andalus* pudo llevar asociada unos terrenos de cultivo situados al este y al sur, lo cual permitiría in adecuado abastecimiento de agua desde la acequia principal. La pendiente de gran parte de estos terrenos hacia el río debió llevar aparejado las necesarias modificaciones topográficas del mismo, pequeños aterrazamientos y plataformas que darían lugar a huertas explotadas individualmente. El posterior asentamiento de población en estos terrenos, bien debido a la llegada de exilados moriscos, bien por expansión del propio *Rif al Andalus* (ya hemos tratado esta doble posibilidad anteriormente) debió encontrarse tanto con una estructura territorial como un régimen de propiedad tal que no permitió un asentamiento bajo criterios de grupo o clan sino mediante acciones individuales muy condicionadas. Ello originaría la imposibilidad de ocupar la totalidad del territorio rellenando los posteriores espacios intersticiales, cuestión que pudo verse favorecida además por una presumible baja dinámica poblacional. Los posteriores asentamientos de *Bab-al Suq* y *al Jarrazin*, en zonas alejadas de esta parte, no encontrarían tales estructuras preexistentes y de aquí su morfología final más compacta que sólo atendería a los condicionantes físicos del entorno y no a los relativos a la propiedad y uso previo del suelo en el caso de *al Nsar* y *al Sabbanin*. En este último eran apreciables todavía a principios del siglo XX viviendas con tipología semi-rural dotadas de espacios interiores destinados a actividades agrícolas, guarda de aperos, compostaje, etc., manifestando sus fachadas al viario la existencia de puertas de comunicación directa entre el espacio colectivo de la calle y el de labor trasero. El paisaje urbano de estas zonas tenía pues una muy baja densidad, existiendo grandes oquedades en el tejido urbano. (Figs. 5.39., 5.40. y 5.41.).

Otra cuestión apreciable es que los límites de la ciudad aparecen bien definidos en los bordes Sur y Occidental debido a su contacto con la antigua traza de muralla, mientras que en el Norte y Este se desdibujan al no ocuparse los amplios terrenos que los separaban del perímetro intramuros. La existencia de este espacio tan amplio nos hace preguntarnos por qué el trazado de la muralla había delimitado dos siglos y medio antes un territorio tan extenso. No parece que la dinámica poblacional haya hecho pensar a los dirigentes de la ciudad en la necesidad de un trazado previsor de crecimientos demográficos que se han demostrado inexistentes. Una primera explicación atendería al uso tradicional que hace la ciudad islámica de estos territorios

intramuros: uso agroganadero y, más raramente, cementerios. No tenemos datos sobre cementerios intramuros; los actuales se localizan fuera del recinto murado aunque desconocemos la ubicación de este uso en etapas anteriores.

5.1.4.3. Larache.

La ciudad del Lucus asiste a un periodo de notable expansión urbana (sin llegar aún a su saturación) tras la recuperación de la ciudad por Mulay Ismail. Las murallas del siglo XVII siguen siendo el límite la ciudad. Intramuros, uno de los principales ejes de crecimiento de la ésta se formaliza a lo largo del antiguo camino que comunicaba las fortalezas *Saadíes* del siglo XVI, la actual calle *Qbibat,* en cuyo proceso va colmatando poco a poco el recinto amurallado. Es en esta zona donde se aprecia una especial morfología urbana con largas calles paralelas al antiguo camino militar. Las murallas del siglo XVII siguen siendo el límite la ciudad. Tan sólo algunas edificaciones bordean los caminos que parten desde *Bab al Medina* hacia el campo y otras se sitúan en la zona portuaria.

La reconquista, o anexión, de la plaza en 1668 por las tropas del sultán alauí Mulay Ismail supuso también la repoblación de Larache con gentes de otras partes del país, aparte de acoger la población dispersa por el territorio próximo que recuperara su antiguo referente urbano. La ocupación de los grandes edificios militares (cuarteles, almacenes, hospital, levantados por los españoles) y la reutilización del barrio de la alcazaba y el arrabal fueron los lógicos procesos que experimentó la ciudad, aparte de las reformas que pudieran hacerse sobre sus estructuras defensivas.

Mulay Ismail ordenó construir en Larache un palacio, dos mezquitas, una madraza, un baño y un horno común, decisiones que obedecen a la necesidad de fijar un apreciable contingente de población mediante la capacidad estructurante de estas dotaciones de la medina tradicional y que, en su construcción, aprovecharían las fábricas de los edificios militares y civiles dejados tras la ocupación española. (Al Nasiri, A., 1956).

La cartografía histórica nos muestra un conjunto de edificios que ocupaban la parte baja de la ciudad cercana al puerto, que relacionamos con el arrabal del Mar, pequeños edificios que albergarían las actividades artesanales e industriales relacionadas con el puerto, llamados por algunos autores *estancos,* y de una veintena de casas para la población. Hay que señalar que la repoblación de la ciudad y el proceso de estabilidad posterior debió suponer el crecimiento apreciable del cementerio, cuya situación extramuros viene por primera vez indicada en la citada cartografía sobre el actual cementerio *Lalla Menana*, situado al Sur de la medina, cuya localización y uso se mantiene hasta día de hoy. Por otro lado, la misma estabilidad a la que hacíamos referencia supuso la definitiva impronta sobre el territorio de los caminos que, partiendo de las puertas de la ciudad (sobre todo *bab al Medina*), se adentraban en el mismo. (Fig. 5.30, 5.31. y 5.32.).

En la segunda mitad del siglo XVIII el sultán *Sidi Muhammad ben Abd Allah* (1757-1790) mandó construir la Gran Mezquita, la alcaicería (conocida hoy como Zoco Chico, Suq al Sagir), los baños, cercanos a la puerta del Mar (*bab el Marsa*), un *fondac,* almacenes portuarios y atarazanas. La ciudad pasó a ser sede de la Armada Real,

todo ello dentro de una política general de apertura del país hacia Europa, con la que se establecieron lazos comerciales (Lourido, 1978; 1989).

La consecución del espacio urbano del Zoco Chico, y su búsqueda de cierta perspectiva, se imbrica con el conjunto mezquita-alcaicería, o zoco, en un tándem habitual en la ciudad islámica, materializando en el lugar oración y comercio. La implantación es asimismo decidida, situando el amplio espacio del Zoco Chico sobre el camino militar, establecido durante la ocupación española de la ciudad, que unía el barrio de la alcazaba con el castillo de San Antonio (*hisn al Fath*). Por la parte occidental del referido espacio-salón estaba situada la puerta del Campo, formalizada en las murallas españolas del s. XVII, mientras que el extremo oriental del Zoco Chico se apoya en la puerta de la Alcazaba (actual *bab el Kasbah*), desde cuyo punto partían, además, los caminos que bajaban al puerto (actual calle 2 de Marzo) y al arrabal contiguo (cuesta de los Baños*, ajba Hammam*). En el extremo occidental, y en contraposición a la citada puerta de la Alcazaba, se edificó el *fondac* cuya función de albergue y almacén de mercaderías relacionaba perfectamente el acceso desde la puerta del Campo con el espacio del Zoco Chico.

El Zoco Chico se flanqueó por nuevas construcciones, estando las del lado Suroeste ocupadas por soldados y fusileros (*hayy* Armat, actualmente barrio *Ermáa*), mientras que las del Nordeste albergarían probablemente viviendas de funcionarios del *makjzen* relacionados con la administración y el comercio, aprovechando las construcciones de los cuarteles españoles del siglo XVII, situadas hoy en dos espacios de la medina en los que aún hoy se reconoce una actuación arquitectónica unitaria, el *Diwan al Safli y Diwan al Fuqi.* Se trató pues de una decisión unitaria en el ámbito urbanístico tomada por el poder central en un momento en el que no se era ajeno a las ideas neoclasicistas del siglo XVIII francés, y que había producido otros ejemplos de planificación realizada en el país magrebí como el caso de la ciudad portuaria de *al Sawira* (hoy Essaouira)[18], mandada planificar y construir *ex novo* por el mismo sultán al ingeniero cautivo francés Théodore Cornut, y cuyo zoco relacionamos con el de Larache (De Maurville, 1940), .

Entre estas nuevas edificaciones y las murallas aparecen ahora unos espacios intersticiales que fueron ocupados por nueva población, siendo posible que se pueda datar en esta época el barrio de *al Garisa* (la huerta), cuyo topónimo nos indica el probable uso agrícola anterior, cerca del antiguo alcázar.

La intervención urbana de este siglo significó el desarrollo de unos equipamientos que la ciudad no tenía y que ocuparon prácticamente un tercio de la plataforma superior de la topografía de Larache. En la cartografía histórica del momento se puede apreciar que la zona del *Arrabal*, a cota más baja que ésta, fue creciendo hacia el extremo occidental de las murallas en cuyo exterior se situaba la playa del *Desembardero,* según es designada en la cartografía del s. XVII. Es muy posible que la actual calle *Sidi Ahmad Thami* se consolidara también como viario estructurante del Arrabal ya que comunicaba la parte baja del mismo con el extremo occidental del Zoco Chico e, inmediatamente después, con la puerta del Campo. (Fig. 5.42).

En los alrededores de la actual calle 2 de Marzo, que constituye uno de los principales ejes de bajada al puerto, se asientan pequeñas colonias de judíos y de cristianos

[18] La antigua plaza portuguesa de Mogador.

formadas por portugueses, alemanes, franceses y españoles. Una muestra de la coexistencia en Larache de habitantes de diferentes orígenes se observa en el plano arquitectónico, que testimonia cierta fusión o convivencia entre los tradicionales motivos compositivos islámicos que coexisten con la reutilización en las portadas de las casas de ejemplos neoclasiscistas del siglo anterior y la incorporación de temas ornamentales europeos en la decoración de huecos y balcones de los nuevos edificios.

Próximo al puerto se construyeron, como se ha dicho, almacenes portuarios y atarazanas. Su disposición siguió la entonces línea de ribera del Lucus, por entonces mucho más próxima a las murallas de la ciudad, viniendo a coincidir dicho espacio con la actual calle *Abd al Salam ibn Masis*. No parece que llegara a conseguirse un núcleo con morfología urbana precisa, y aún hoy persisten dos de esas construcciones realizadas con fábrica de ladrillo formando arcadas interiores de arcos de herradura apuntados y fachadas de severo carácter neoclasicista.

El aumento de la población trae consigo la implantación en la ciudad de morabitos y *zawiyas*, cuando no mezquitas. La mezquita *Anwar* en la alcazaba, la mezquita Nacería en el bario del Mar, la mezquita *Mesbahia* en el barrio *Kbibat* y la Gran Mezquita (*yamáa el kebir*) en la zona central de la ciudad.

La ciudad continuó su segunda expansión y la colmatación de su perímetro. Hacia el este apoyándose en el antiguo camino militar hacia el *hisn al Fath* (castillo de San Antonio), renombrado a partir de ahora como *hisn al Qibibat*. Este eje claro de organización, cuya existencia hemos anotado desde finales del XV, separa dos partes de este barrio morfológicamente diferentes. La parte norte, con una topografía en fuerte pendiente, constituye las últimas ramificaciones occidentales del Arrabal, tejido urbano cuya morfología depende en gran medida de la adaptación a la topografía en fuerte pendiente descendente hasta la orilla de Lucus. La parte sur se desarrolla sin embargo sobre una topografía llana, cuyos elementos condicionantes eran el propio camino y las murallas del XVII que discurrían paralelas a él, dando lugar por ello a unas agregaciones edificatorias alargadas que, sirviéndose del camino, se interrumpen a largos trechos con breves calles transversales. La posterior expansión de este barrio hasta chocar con las murallas del XVII originó que las edificaciones de este borde se adaptaran al potente trazado de las mismas de forma que hoy día la alineación de estas viviendas, situadas en las calles *Tarrafin y Haddadin,* preserven la planta de los baluartes de esta parte de la muralla.

Es ahora cuando las reglas operativas de parcelación urbana conforme al derecho islámico regirán la evolución la ciudad (García Bellido, 1997), en un proceso que comenzaría tras las actuaciones del siglo XVIII. Hasta entonces la evolución de la ciudad había ido experimentando vacíos y retrocesos debidos a la actuación de las sucesivas autoridades militares de la plaza, con cambios incluso en la propiedad del suelo (ocupación española de 1611-1688) que, entre otras cosas, interrumpiría la posible subdivisión de los predios por herencia.

A finales del XIX los procesos de saturación debieron hacerse más evidentes, debido sobre todo a que el perímetro de la muralla comenzaba a ser insuficiente para albergar tanto a la población como a los espacios necesarios para las actividades de la ciudad, por más que diferentes expresiones evolutivas de la ciudad puedan darse en una

misma zona: aumento de altura de las edificaciones, aparición de vuelos y *sabat*-s,[19] como el caso de las calles *Diwan al Fuqi* y *Diwan al Safli*, pérdida de los patios y espacios libres interiores por invasión o subdivisión de la propiedad, son la materialización de este proceso.

Por otro lado, el carácter portuario y comercial de la ciudad originó que, con la llegada de comerciantes europeos, se importaran motivos compositivos y ornamentales vigentes en sus países para la construcción de los nuevos edificios, localizándose numerosos ejemplos de composición de huecos, balcones y temas decorativos inspirados en el *Segundo Imperio* lo cual tuvo su causa en el aumento de relaciones comerciales con países europeos como Francia, naciones que mantenían consulados y representaciones comerciales en la ciudad. Encontramos numerosas puertas de entrada a viviendas formalizadas a la manera neoclásica, con arcos de medio punto, impostas y carpinterías de cuarterones, modelos absorbidos como forma propia de resolución de los temas formales que las construcciones ofrecían hacia el exterior, en un proceso de aculturación que coexistía con el de tradición islámica. (Fig. 5.43.).

Mientras tanto, extramuros ante la Puerta del Campo (la actual *bab al medina*) existía una explanada donde se celebraba un zoco semanal. El resto de espacio estaba conformado por terrenos agrícolas donde se iban situando edificios, aunque seguía sin ningún tipo de ordenación urbana. No obstante, poco a poco, un poblamiento disperso se iba estructurando a lo largo de los caminos históricos que partían de la puerta de la Medina. Apoyados en estos caminos podían encontrase a finales del siglo XIX algunos *fondaques* que habían trasladado su función fuera de la ciudad, ya que ésta era incapaz de absorber el movimiento de personas y mercancías en su interior, así como algunos grupos de viviendas proyectadas unitariamente habitadas por europeos que, como un grupo de técnicos y obreros alemanes, trabajaban en la construcción del espigón portuario.

[19] *Sabat*: pasaje cubierto sobre la calle, donde se pueden situar más de una altura edificatoria. Su formalización y reparto del espacio superior es acordada por los propietarios de las dos viviendas situadas una frente a la otra.

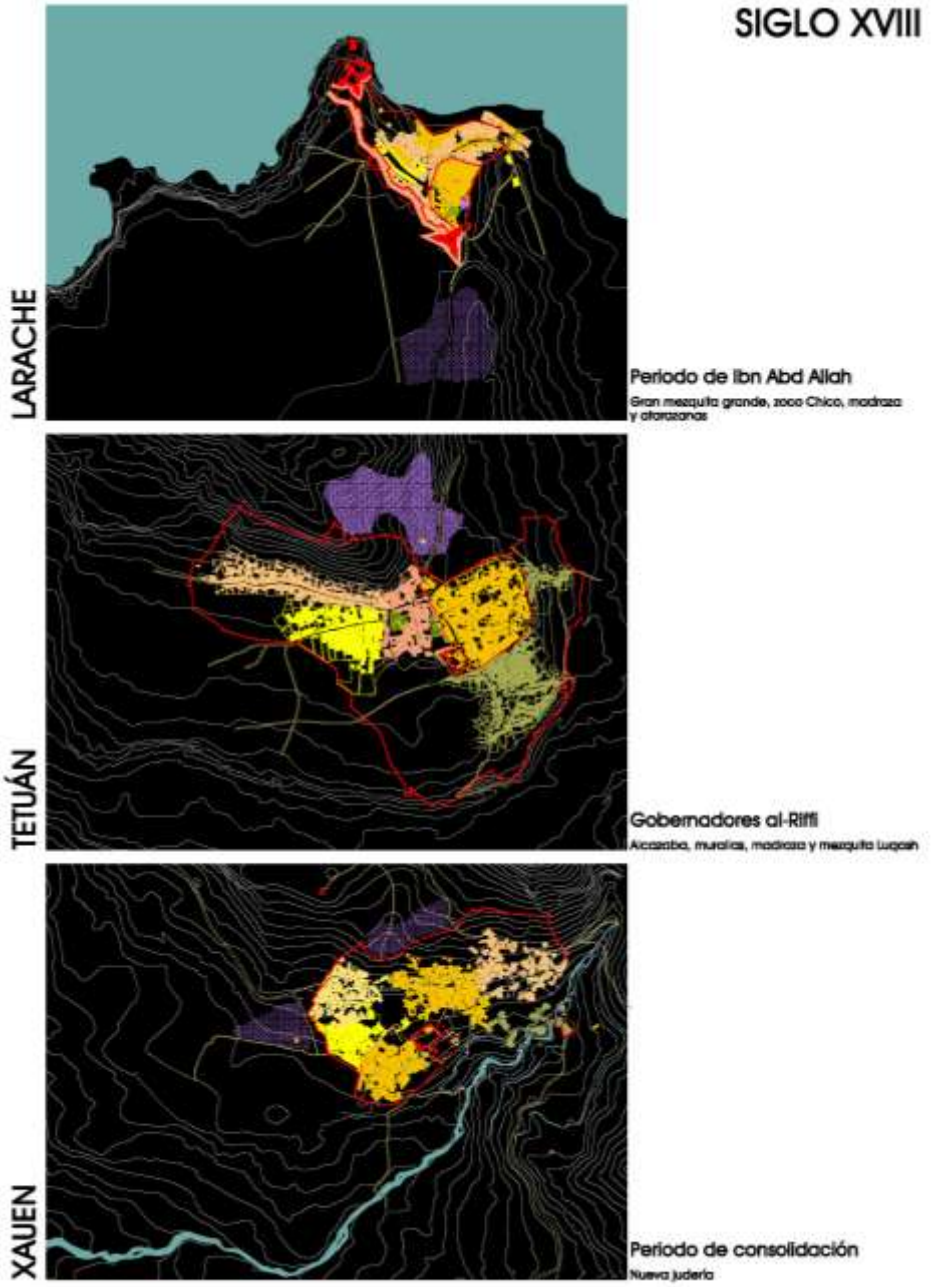


Fig. 5.30. *Tras la construcción de las nuevas murallas entre el siglo XVII y el XVIII podemos decir que, a grandes rasgos, se reinicia de nuevo el modelo expuesto de constitución, expansión, saturación, desbordamiento y formación de nuevos arrabales extramuros. La dinámica natural de crecimiento de la medina que podría haber producido la constatación del referido modelo en una nueva etapa, se vio interrumpido por diversas circunstancias políticas endógenas que provocaron y facilitaron la intervención de las potencias europeas y el dominio de Marruecos a través de la fórmula del Protectorado. El nuevo contexto colonial, inicialmente con un fuerte componente militar y la progresiva potenciación de las costumbres y los modos de vida europeos asociados a la construcción de los ensanches, supuso un gran impacto sobre los esquemas organizativos y generadores de la ciudad islámica tradicional de las medinas, que ya de por sí estaban en decadencia. (Planimetría: Duclos y Campos).*



Fig. 5.31. *En el siglo XVIII las tres ciudades poseían nuevos recintos amurallados que vinieron a albergar en su seno los antiguos barrios extramuros de la primera cerca. En dichas murallas se abrirán nuevas puertas, generalmente coincidentes con los caminos preexistentes en torno a los que se habían formado los arrabales y que, a la vez, comunicaban la ciudad con sus vecinas. Otras puertas constituían la salida a cementerios, explanadas extramuros, al alfoz de la ciudad, o a áreas portuarias. Las fotografías muestran determinados aspectos de las murallas y puertas de Tetuán, Xauen y Larache. (Fuente: fotografías, de arriba abajo: Larache, Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire Madrid); Tetuán, Biblioteca General y Archivos de Tetuán; Xauen, Biblioteca General y Archivos de Tetuán y Biblioteca Nacional de España. Planimetría: Duclos y Campos).*

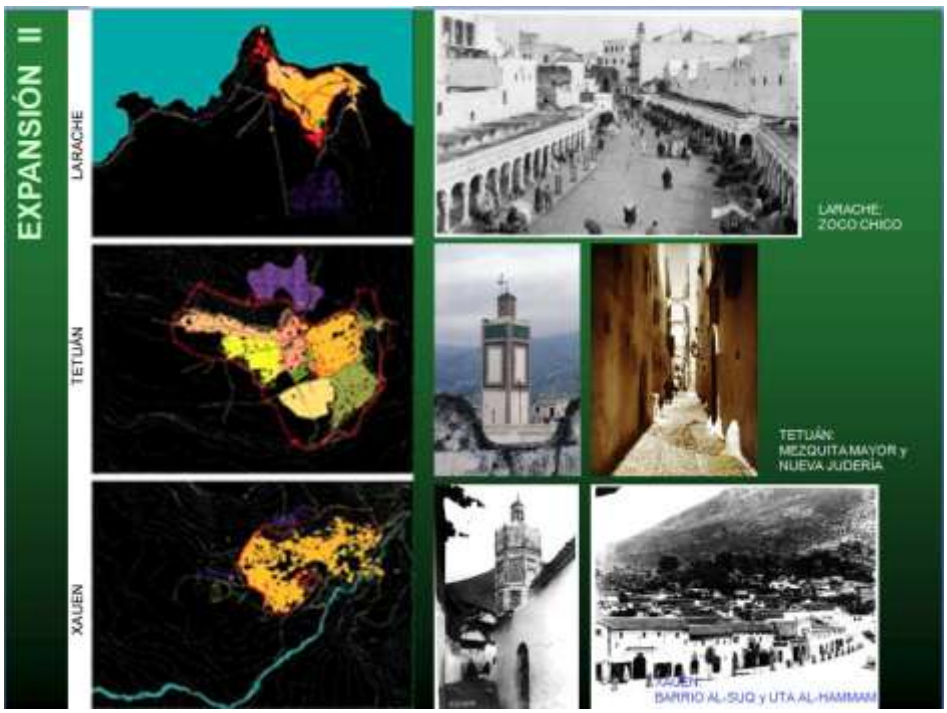


Fig. 5.32. *La etapa que hemos denominado Expansión II → Nuevo proceso, se extenderá a lo largo del siglo XVIII. Intramuros, además del crecimiento de las medinas, se incrementan los proyectos urbanos de cierta envergadura o se consolidan barrios formados en las proximidades de puertas de las murallas, como es el caso de Bab al Suq en Xauen. En Larache se realizan grandes proyectos, como por ejemplo el Zoco Chico. En Tetuán, se construye la mezquita mayor y se planifica la nueva judería. (Fuente: fotografías, de arriba abajo: Larache, tarjeta postal de época del Protectorado, s.f.; Tetuán, fotografía de de José Morón, en De Torres (2001); Biblioteca Nacional de España; Xauen, Biblioteca Nacional de España; Agencia Efe. (Planimetría: Duclos y Campos).*

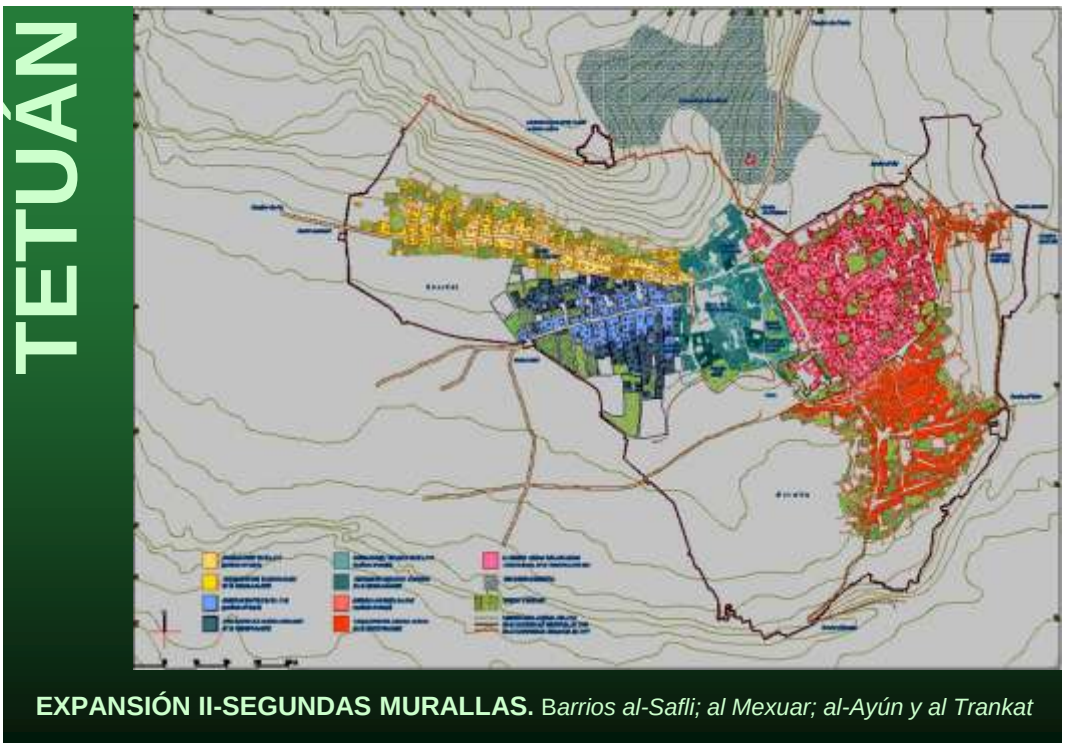


Fig. 5.33. *Tetuán construirá sus nuevas murallas a mediados del siglo XVIII. Los barrios formados extramuros de la vieja medina del siglo XVI, que se habían consolidado y proseguido en su expansión demográfica y urbana a lo largo de los siglos XVII y XVIII, quedaran insertados dentro de la nueva fortificación. No obstante, la nueva muralla abarcará un perímetro mucho mayor quedando grandes vacíos urbanos intramuros. La alcazaba de los Adives, situada a una cota más alta y cuya construcción data de inicios del XVIII, quedó enlazada con en el sistema defensivo de las nuevas murallas. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*

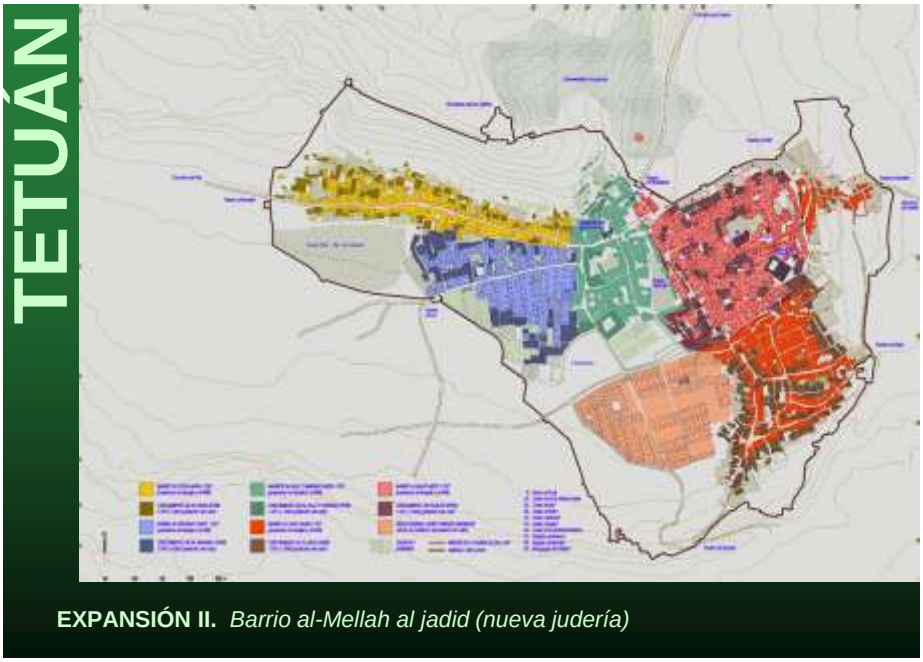


Fig. 5.34. *Como consecuencia de un periodo de revueltas acaecido en Tetuán en el año 1790, se produjo la destrucción de la vieja judería (mellah al bali) situada al Nordeste de la medina. Ello supuso que en 1808, el sultán Mulay Sulaiman ordenara la construcción de un nuevo barrio judío, mellah al jadid, al Sur de la ciudad, en un espacio por entonces prácticamente desocupado. Su plano urbanístico tuvo evidentes criterios clasicistas europeos, con un trazado regulador y homogéneo, viniendo a introducir un contraste en la morfología y el paisaje urbano de la medina de Tetuán. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).*



Fig. 5.35. *Cuando se produce la ocupación española de Tetuán durante la denominada Guerra de África (1860-2), la ciudad había llegado a un nivel de expansión considerable dentro de sus murallas, aunque aún quedaban muchos vacíos urbanos intramuros. Su ciudad antigua, medina al qadima, rodeada de*

murallas tenía siete entradas: puerta al Nuadir, sobre el antiguo camino de Fez, y que sirvió de asiento al barrio al Ayun; puerta al Tut, salida natural del barrio al Tranqat hacia el camino de Tánger; puerta al Ramuz, al Sur de la judería nueva; puerta al Uqla o puerta de la Reina, denominación dada en época de la ocupación española de 1860-62; puerta al Saida, en la parte oriental; puerta al Yiaf, en la parte nordeste, tradicionalmente cerrada y que daba paso a los entierros de la comunidad judía; y puerta al Muqabar, puerta del cementerio musulmán, al Norte, y la más antigua de las existentes. (Fuente: Campos y Duclos, 2003).

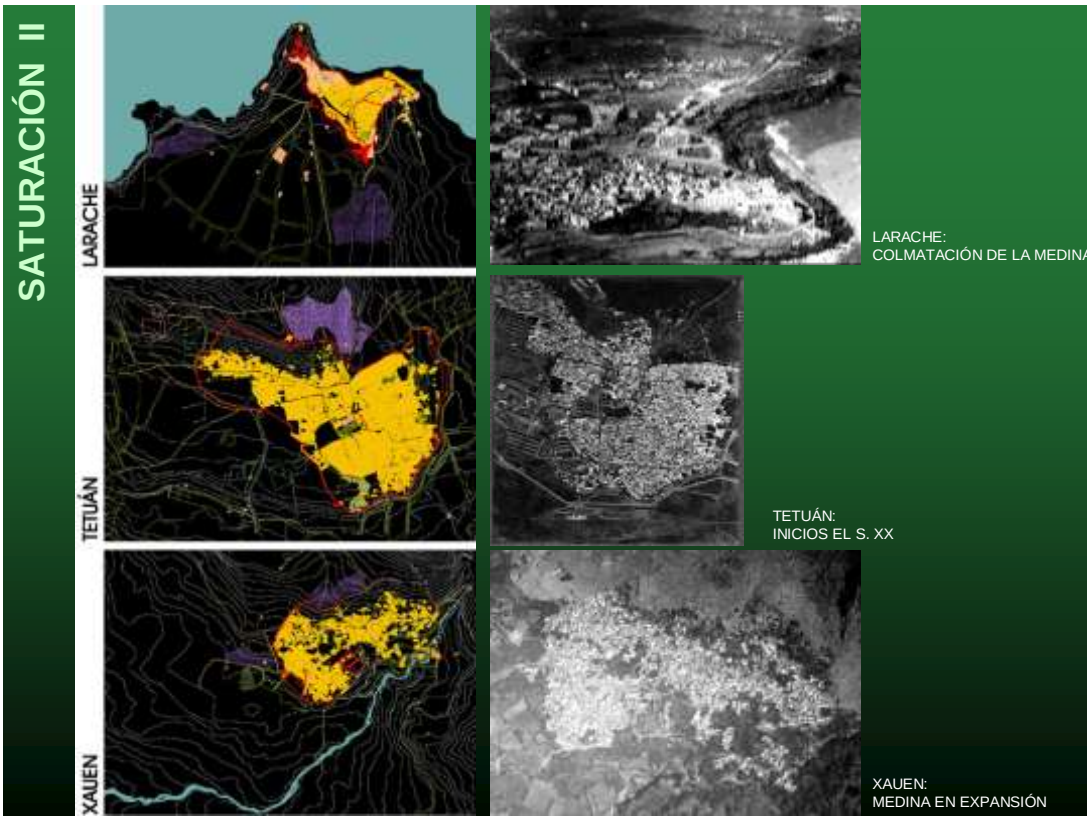


Fig. 5.36. *Planos y fotografías aéreas de las tres medinas que muestran el estado de saturación de las mismas a inicios del Protectorado español en Marruecos (1912). En los planos también se señalan, en color violeta, los cementerios, cuya histórica implantación pervive hasta la actualidad. (Fuente: fotografías, de arriba abajo: Larache, Centro Fotográfico y Cartográfico del Ejército del Aire. Madrid; Tetuán y Xauen, Servicio de Historia y Cultura Militar del Ejército del Aire. Madrid. (Planimetría: Duclos y Campos).*



Fig. 5.37. *Xauen a lo largo del siglo XVIII prosigue con su lento crecimiento intramuros ocupándose los espacios libres que quedaban en varios de sus barrios. Por lo tanto, la medina aún estaba lejos de su saturación. No obstante, a nivel urbano tendrá lugar la creación de la judería o mellah en el interior de la ciudad. La población hebrea de Xauen,de orígen sefardita, había llegado a lo largo del siglo XVI instalándose extramuros de la en un lugar junto al arroyo de Ras al Ma. Como consecuencia de unos ataques contra estos por parte de cábilas vecinas del Ajmás, fueron autorizados por el Sultán Sidi Muhammad ben Abdallah, en el año 1760, a instalarse en el interior de la medina creándose la mellah, situada al sur entre el barrio al Suiqa y la Alcazaba. Las proprciones del barrio eran pequeñas. Según Lasquetti (1921) en 1920 la habitarían unas 200 personas, si bien, refiere que en el pasado pudo haber albergado unas 500 almas. En el plano se señala la mellah en color violeta, en la parte inferior, o Sur, del barrio Suiqa (color rosa). (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito).*



Fig. 5.38. *Plano de Xauen en 1918 de Juan de Lasquetti (Lasquetti, 1921), que muestra cómo la ciudad en esas fechas aún no había llegado a su saturación intramuros. No será hasta 1920 cuando se haga efectiva una primera ocupación de Xauen teniendo en cuenta que el Protectorado estaba instaurado desde 1912, lo que denota las dificultades militares que tenía el territorio a recorrer desde Tetuán o Larache para llegar hasta esta ciudad, enclavada junto a la cordillera del Rif. En el año 1918 el militar español Juan de Lasquetti realizó una descripción y un plano muy detallado de Xauen a partir de fotografías aéreas tomadas en ese mismo año. Documento fundamental para conocer la historia, el urbanismo, los equipamientos de la ciudad islámica (molinos, fondaques, hornos, hammames...), las principales casas, mezquitas, zagüias, y otros espacios, que resulta imprescindible para la interpretación de su evolución urbana, y para distinguir el antes y el después de la ciudad a partir de los cambios introducidos por el Protectorado español y el crecimiento urbano subsiguiente intra y extramuros. El plano de Lasquetti, realizado en 1918, debió ser esencial en la ocupación de la ciudad por el ejército español. Muy posiblemente, para realizar la descripción escrita tuvo que tener un apoyo sobre el terreno, de ahí el hecho de que el libro hubiera sido publicado en 1921, ya que el propio militar estuvo entre las primeras fuerzas que llegaron a la ciudad en 1920 al mando de Berenguer (Fuente: Lasquetti, J. de (1921): Xauen. Información hecha el año 1918. Madrid, 1921).*



Fig. 5.39. *Al Sabbanin. Estado de saturación del barrio en el plano de Lasquettí (1921) comparado con un plano reciente. A la derecha fotografía de época del Protectorado. (Fuente: fragmento plano de Lasquetti (1921); fotografía de la derecha: Agencia Efe y plano de Duclos y Campos, 2001 (Inédito).*



Fig. 5.40*. Al Nsar. Estado de saturación del barrio en el plano de Lasquettí (1921) comparado con un plano reciente. A la derecha fotografía de época del Protectorado. (Fuente: fragmento plano de Lasquetti (1921); fotografía de la derecha: Agencia Efe. Duclos y Campos, 2001 (Inédito).*



Fig. 5.41. *Explanada de Uta el Hamman. Espacio urbano abierto conformado como explanada desde los momentos fundacionales de la ciudad, que ha permanecido hasta el presente, aunque con las lógicas transformaciones en sus bordes. Durante el Protectorado fue designada como plaza de España, denominación que compartía con la plaza de España del campamento militar extramuros. Duplicidad que duró hasta finales del Protectorado, en que la plaza de España del campamento se convirtió en la plaza homónima del ensanche. A raíz de dicho cambio Uta el Hamman recuperó su nombre tradicional al pasar a ser plaza de Uta el Hamman, que prosigue en la actualidad. A la izquierda, su estado en el plano de Lasquetti (1921) comparado con un plano reciente. A la derecha fotografías de la explanada de época del Protectorado. (Fuente: fotografías, de arriba abajo: Biblioteca General y Archivos de Tetuán; Biblioteca Nacional de España). (Fuente: Duclos y Campos, 2001 (Inédito).*

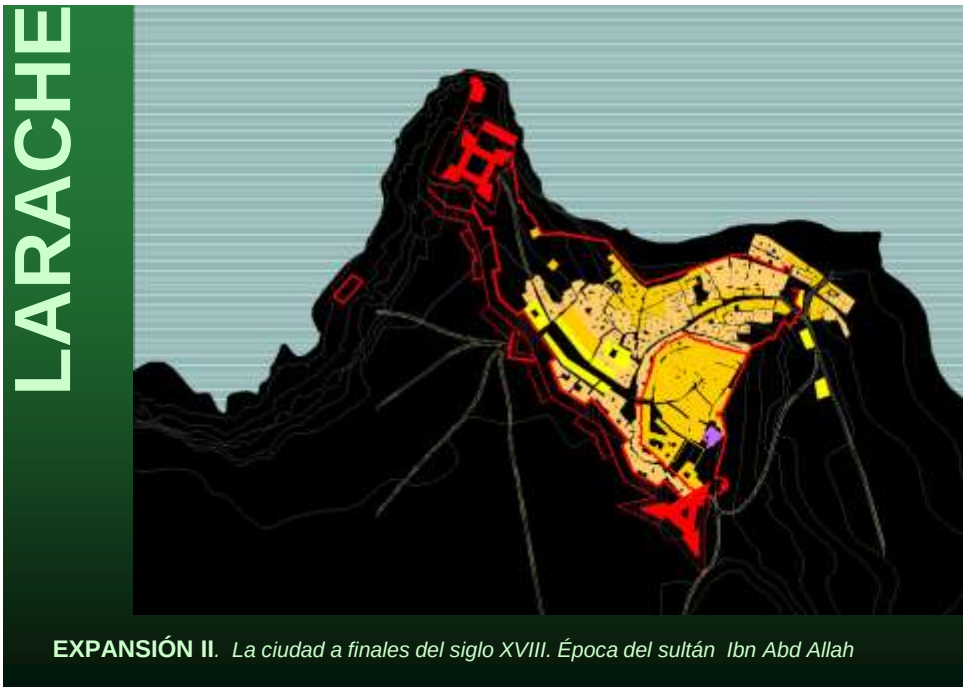


Fig. 5.42. *En Larache, el amplio espacio amurallado generado en el siglo XVII con grandes vacíos interiores, se fue colmatando lentamente durante el siglo XVIII. Ante la ausencia de una saturación de la medina, esta no tuvo necesidad de crecer extramuros, de ahí que el campo exterior permaneciese dedicado a los usos agrícolas tradicionales. Sólo con periodicidad semanal se celebraba el "zoco de afuera" en la explanada exterior existente ante el revellín de la muralla situado en la denominada por los españoles en el siglo XVII "Puerta del Campo". Ello no generó entonces ningún tipo de tejido urbano consolidado.*
El pausado crecimiento demográfico urbano se revitalizó en la segunda mitad del siglo XVIII, fruto del impulso económico propiciado por la política de apertura al exterior del periodo del sultán Sidi Muhammad Ben Abd Allah y de su estrategia comercial y militar en determinados puertos de Marruecos. Las reformas de Ben Abdallah hicieron que la ciudad experimentase un crecimiento urbano que estuvo marcado por la planificación de numerosas obras tanto en el plano de la construcción y adaptación de edificios y espacios, como en la ordenación de nuevos barrios y zonas que aún permanecían vacías dentro de su perímetro amurallado. En esta etapa surgen o avanzan, en su proceso de crecimiento, los barrios[20]: Hay Armat, la consolidación de Hay el Gharissa y la colmatación de Hay el Bahr (antiguo Arrabal), iniciándose la construcción de Hay Kbibat. El plano de la ciudad a finales del siglo XVIII denota el crecimiento de la medina gracias al citado impulso urbanístico y económico que, además, trajo aparejado la implantación de pequeñas colonias de europeos, agentes consulares y comerciantes que van a introducir en la ciudad ciertas influencias urbanas de inspiración europea. (Planimetría: Duclos y Campos).

[20] Hay: barrio

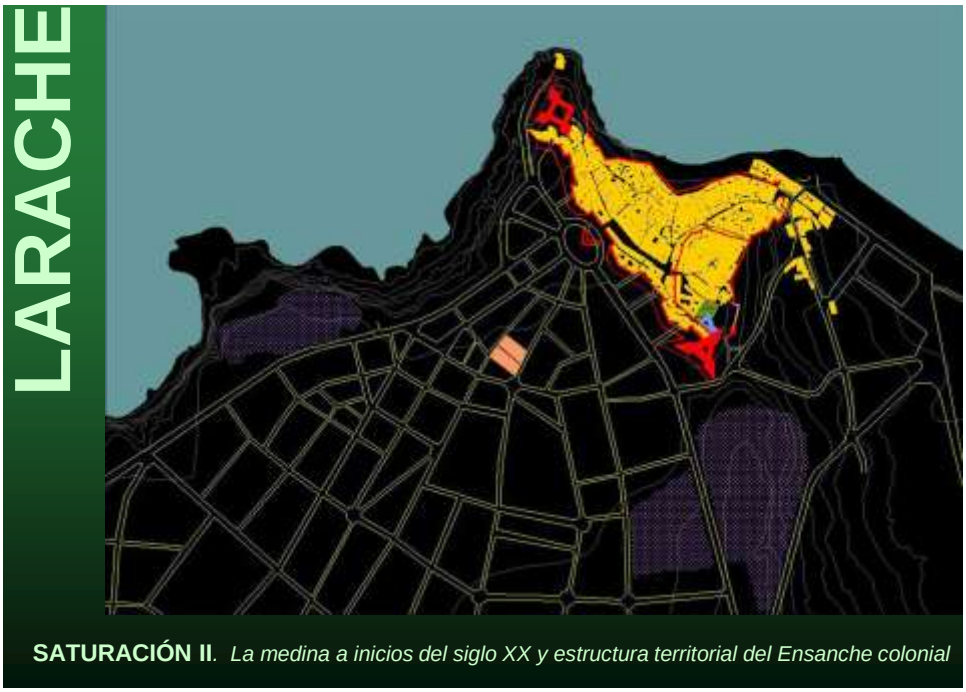


Fig. 5.43*. El impuso que tuvo Larache durante la época del sultán Ben Abd Allah, fallecido en 1790, se debilitó en las décadas siguientes en, además, se irá produciendo un proceso general de debilitamiento del Majzén, viéndose los sucesivos sultanes no sólo con una carencia de medios para impulsar la economía sino también con cada vez mayores dificultades para gobernar el país.*
Durante el siglo XIX la ciudad de Larache continuó en una lenta expansión y apenas logró sobrepasar sus murallas lo que denota el relativamente escaso crecimiento que tuvo a lo largo de este siglo. La importancia en el pasado de su puerto había ido en declive debido a las malas condiciones de su barra que impedía el acceso de grandes navíos.
El crecimiento urbano de este periodo se manifestó en el crecimiento de la ciudad hacia el castillo Kbibat (San Antonio) apoyándose en el antiguo camino militar, hoy calle Kbibat. Este eje claro de vertebración separa dos partes de ciudad morfológicamente diferentes. La parte Norte, con una topografía en fuerte pendiente, constituye las últimas ramificaciones del arrabal, tejido urbano cuya morfología es más islámica. La parte Sur se desarrolla sin embargo de una forma más rectilínea, a base de largas calles paralelas tanto a la calle Kbibat como a la muralla del XVII. El borde sur de esta zona se fue adaptando al característico perfil abaluartado de la muralla. El plano refleja el estado de la ciudad a inicios del siglo XX, en que se puede considerar que había colmatado el espacio urbano intramuros. ((Planimetría: Duclos y Campos).

5.2. CONCLUSIÓN

5.2.1. LA FRACTURA DE LA CIUDAD ISLÁMICA TRADICIONAL EN EL SIGLO XX.

Cuando se produce la instauración del Protectorado Español en Marruecos (1912-1956), se descubrieron unas medinas que, aunque mantenían muchos elementos propios de la ciudad islámica y de sus tradiciones, debido a diferentes problemas internos de Marruecos, presentaban ya numerosos desequilibrios estructurales y sociales aunque aún pervivían sus principales instituciones religiosas, sociales y económicas.

Con el advenimiento del Protectorado, desaparecieron gran parte de las instituciones fundamentales que hacían posible su funcionamiento, como numerosas medersas, los gremios o corporaciones y el papel de las mezquitas como sede de los ulemas y de los jueces, entre otros factores. Este equilibrio social y cultural empezó a transformarse cuando aparecieron los nuevos espacios urbanos extramuros y su occidentalización. Ello ocasionó la dualidad territorial medina-ensanche. Es importante destacar que la estructura económica de las medinas estaba caracterizada por el predominio del sector comercial, seguido por el artesanal y, en tercer lugar, por el sector servicios. Esta estructura cambió de forma radical cuando la medina pasó a ser un anexo dependiente de la nueva ciudad y reducida hasta convertirse casi en un espacio de consumo.

Las medinas, además, sufrieron un profundo cambio en sus estructuras económicas y entraron en una fase de crisis y de desequilibrio, situación caracterizada por nuevos modos de producción, de comercio y de gestión. Se puede resumir esta realidad en siguientes efectos:

- La marginación de su economía tradicional.

- La alta competencia de los productos industriales llegados con la colonización.

- La aparición, como consecuencia de los factores enunciados, de una clientela autóctona empobrecida (Nakhli, 2008).

Hasta finales del siglo XIX la ciudad islámica tradicional fue el espacio principal donde se desarrollaba la producción artesanal y respondía, en gran medida, a las necesidades tanto de la población local como de la rural. Pero la situación comenzó a desnivelarse cuando Marruecos aplicó la apertura de sus aduanas al libre comercio, llamada “política de puertas abiertas” en 1864, lo que provocó graves consecuencias para la artesanía del país, particularmente en las ciudades portuarias (Nakhli, Op. cit.).

La situación siguió empeorando con la creación de los Protectorados a inicios del siglo XX. De este modo las actividades artesanales entraron en una grave crisis cuando su producción tradicional fue incapaz de competir con los productos fabriles importados. Además, la administración colonial complicó aún más la situación animando al consumo de los artículos producidos en las fábricas europeas de los ensanches o importados de la metrópoli, lo que ocasionó la progresiva debilitación de la producción artesanal en las medinas y el empobrecimiento de sus habitantes (Nakhli, 2008).

Como consecuencia de esta situación han desaparecido un gran número de actividades ejercidas tradicionalmente como oficios y actividades derivadas. En este caso, citamos los antiguos curtidores, armeros, alfareros, tejedores y otros, que fueron oficios tradicionales en ciudades como Tetuán, Xauen y Larache, entre otras. Como salida a dicha producción giraba un animado comercio. Otro caso, es la caída del comercio de la lana debido a la competencia del textil artificial y del algodón. En definitiva, el impacto colonial supuso también el traslado de un gran número de actividades fuera de la medina por motivos de difícil accesibilidad frente a las facilidades de acercamiento que tenían los espacios extramuros para el transporte moderno o, en definitiva, por la atracción que ejercía en muchos marroquíes el nuevo espacio de la ciudad moderna.

Ello provocó la paulatina salida de la medina, para ir a vivir al ensanche, de muchas familias con poder económico y social dejando sus casas tradicionales de magnifica

arquitectura tradicional. Estas construcciones, de gran valor simbólico, hasta fechas muy recientes no han sido consideradas como patrimonio cultural, entrando en procesos de degradación a causa de su venta, subdivisión para alquileres, arriendo y adaptación para bazares, y otras muchas variantes. Generalmente, los arrendatarios no realizan ningún tipo de mantenimiento de las casas lo que genera su rápida degradación y destrucción. El resultado de dicho proceso, que está incidiendo en el patrimonio histórico de las medinas, ha sido la pérdida de los valores tradicionales, de la tipología de vivienda local y de varios elementos tradicionales e históricos de su configuración como es el patio interior que, con los alquileres, será dividido en habitaciones. Otros elementos de la medina que han sufrido graves alteraciones han sido los fondaques, alcaicerías y otros elementos que, al estar situados en lugares emblemáticos a la entrada de la medina, con su transformación en modernas estructuras para el comercio, perjudican gravemente el paisaje urbano tradicional.

Este cúmulo de circunstancias ha traído aparejada la falta de solidaridad entre los vecinos de la medina al existir mucha población de aluvión en la que muchos ya no se conocen. Ello produce el abandono y la falta de interés de los vecinos por los espacios públicos. Esta situación se ha reflejado en las condiciones higiénicas de los barrios y en la poca preocupación por el medio ambiente, como el abandono de varias costumbres (pintar las paredes exteriores de las casas, limpiar las entradas o regar el suelo para que no se levante polvo). En suma, el choque de dos civilizaciones en el mundo magrebí-musulmán no solo causó una crisis económica profunda sino también la desorganización de la sociedad (Nakhli, Op. cit.).

5.2.2. TRANSFORMACIÓN DE LA MORFOLOGÍA DE LAS MEDINAS DE TETUÁN, XAUEN Y LARACHE.

Tetuán y Xauen, aún no habían llegado a una saturación lo suficientemente efectiva como para sobrepasar los límites del esquema evolutivo comparado que hemos descrito. Larache desde finales del siglo XIX ya estaba en fase de saturación. No obstante, una vez interrumpido el proceso a causa del impacto colonial, creemos imposible establecer hipótesis o un modelo de crecimiento sobre su potencial devenir en el caso de que el proceso histórico del Magrheb, en general, hubiera sido otro. *Fig. 5.36.).*

La primera manifestación tangible del Protectorado fue una contundente implantación militar que, en su manifestación extramuros, se adelantó a la ordenación urbanística del territorio. El modelo al uso, el Ensanche, planteó un desarrollo urbano en estrecha relación de proximidad con la medina tradicional existente, de forma que aunque la continuidad funcional se veía interrumpida por las murallas, la espacial logra un todo continuo si bien con morfologías muy diferentes. En Tetuán, la línea de contacto se organizó a lo largo del trazado occidental de la muralla, siendo la gran explanada conocida como el *Feddan*, antiguo espacio designado como plaza de España durante la ocupación española de 1860-2 que, dada la corta ocupación militar, permanecía como un gran espacio vacío intramuros destinado a zoco y a ceremonias de índole social o militar, el que resolvió la comunicación funcional entre ambos entramados urbanos, sosteniendo además gran parte del significado simbólico de la ciudad. (Fig. 5.44. y 5.45. y 5.48).

En Xauen el establecimiento efectivo del Protectorado tuvo lugar a partir de 1926, cuando ya finalizaba la Guerra del Rif, aunque previamente existió una breve ocupación española entre 1920-1924 interrumpida ante el repliegue militar español y

evacuación de la zona a causa de la guerra. Lo agreste del territorio y lo apartado de la ciudad hizo que la primera implantación militar no fuera acompañada de población civil hasta mucho más tarde. La nueva ciudad que empieza a surgir lo hará ya en pleno siglo XX. Las primeras construcciones se situaron al Oeste separándose mucho de la medina, seguramente por motivos estratégicos, a los que se añadía la existencia entre el futuro Ensanche y la medina el principal cementerio de la ciudad, situado extramuros frente a la puerta *de Bab el Ain*, y una zona inundable en los terrenos más próximos a la muralla. (Figs. 5.44. y 5.46.).

El espacio libre así definido, aunque experimentó algunos planes de ordenación, no sería ocupado hasta mucho más tarde, a finales del Protectorado. Sólo tras la designación de la ciudad en los años setenta del siglo XX como capital de provincia originó la ocupación de este territorio con un urbanismo totalmente diferente al desarrollado en la ciudad antigua. (Fig. 5.49.).

Junto al Atlántico, en la zona Occidental, Larache fue la primera ciudad donde se inició el desembarco y entrada del ejército español en Marruecos. Por tanto, cuando se produce de forma oficial el establecimiento del Protectorado en 1912, ya se empezaba a desarrollar la idea de creación de una nueva ciudad moderna extramuros que se habría de desarrollar urbanísticamente bajo los parámetros de un Ensanche moderno. Esta ciudad no necesitó de la planificación al uso, ya que le bastó con disponer unos caminos circulares que pautaran el territorio, ya de por sí, estructurado mediante la irradiación de caminos históricos que partían de *bab al Medina*. La fácil orografía del terreno, facilitó también unas parcelaciones donde pronto se iniciaron las nuevas construcciones. (Fig. 5.44. y 5.47.).

Como elemento de transición entre ambas ciudades, la antigua y la moderna, se construyó el espacio urbano de lo que es hoy la plaza de la Liberación (anteriormente Plaza de España), situando alrededor de ella una escenografía de edificios con composiciones de fachadas de estilo neoárabe. Esta implantación urbanística, basada en el modelo de ensanche, fue un patrón que se empleó también en otras ciudades de la zona, como Tetuán, Alcazarquivir, Xauen o Asilah, pero quizá en Larache se consiguiera la mejor realización debido a la adecuada escala del espacio y a su clara función de relación entre ambas tramas urbanas. (Fig. 5.50).

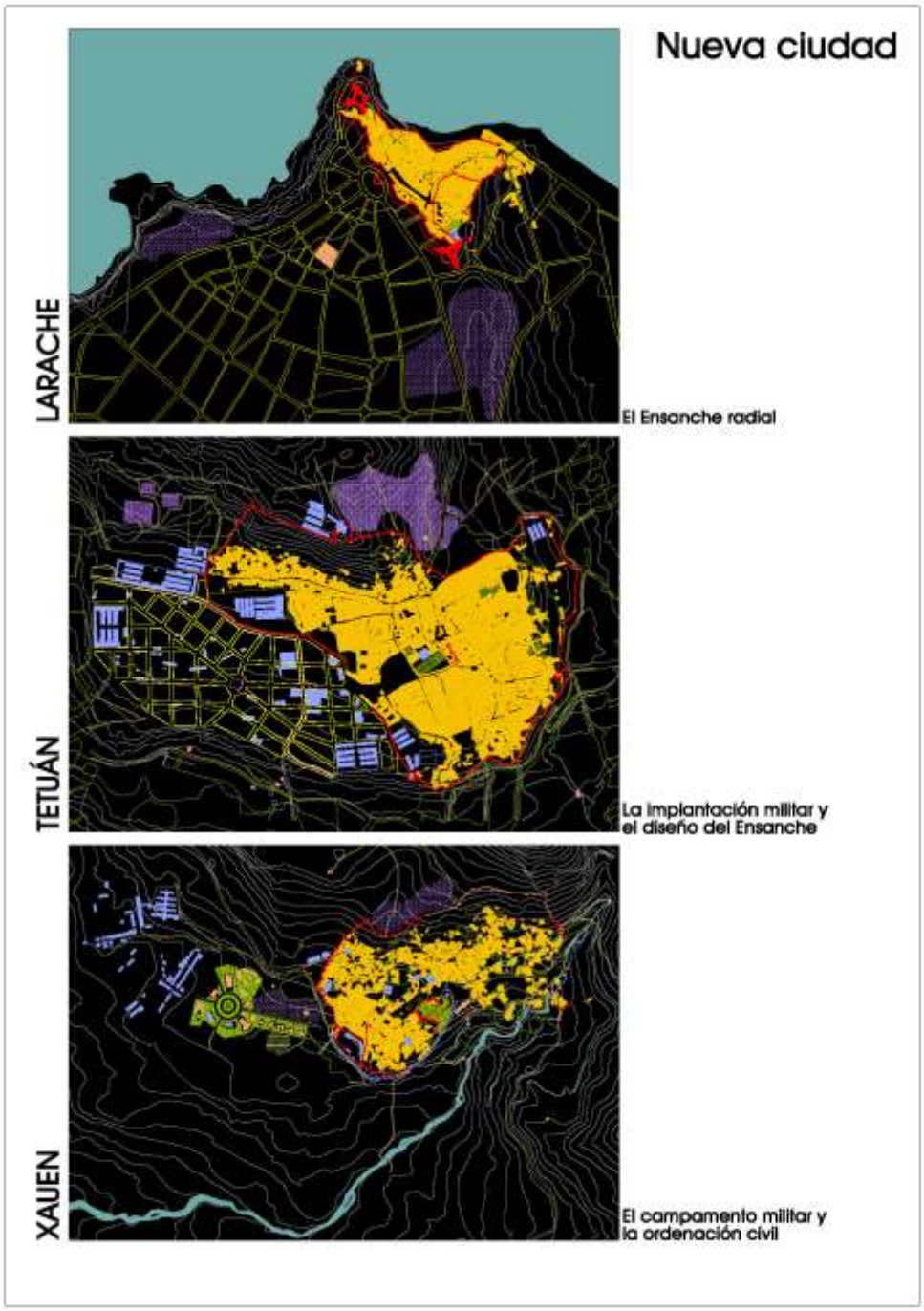


Fig. 5.44. *En estos planos, donde se detalla la implantación urbana de los Ensanches respecto de la medina de cada ciudad, podemos observar cómo Larache se aleja algo del centro de gravedad del tándem Xauen-Tetuán debido a su importancia estratégica a lo largo de la Edad Moderna, lo cual la hizo receptora de decisiones del poder que influyeron decisivamente en su configuración urbana. Por otro lado, Larache no experimentó el asentamiento de los grandes contingentes andalusíes emigrados de la España del XVI y XVII que encontramos en Xauen y Tetuán. Otra cuestión a tener en cuenta es la tardía formación de estas medinas, que si bien en el caso de Larache puede establecerse ya bien entrado el siglo XIII, en el caso de Xauen y Tetuán se retrasa hasta finales del XV. (Planimetría: Duclos y Campos).*

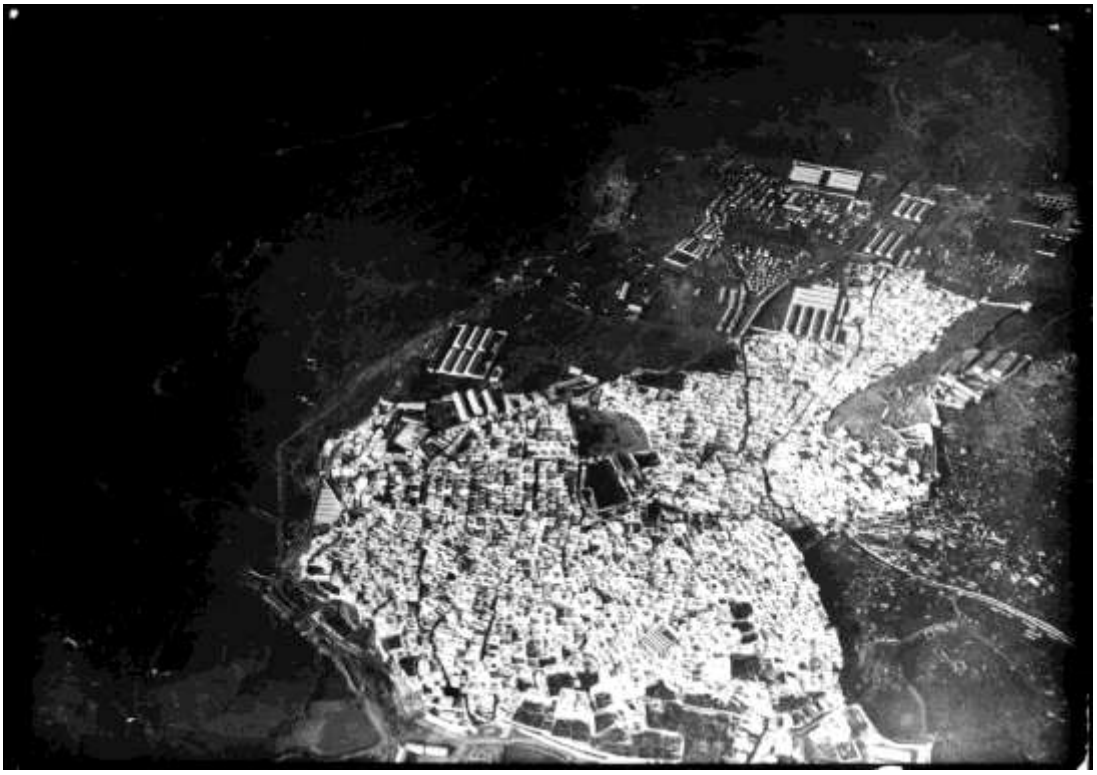


Fig. 5.45. *Tetuán, en 1917. La fotografía aérea muestra la ciudad cuando ya se habían formalizado en su exterior una serie de edificios estratégicamente situados, fundamentalmente militares, y aún no se había comenzado el ensanche. La medina presentaba un alto nivel de colmatación aunque un análisis minucioso de la imagen permite observar que aún existían vacíos intramuros por el N. de la medina (a la derecha de la imagen). (Fuente: Fotografía aérea de López Rienda. Archivo General de la Administración. Alcalá de Henares. Madrid).*



Fig. 5.46. *Xauen en 1920. La fotografía aérea muestra la ciudad en un momento en que aún no había sido ocupada por el ejército español o, quizás, acababa de producirse, ya que no se*

aprecia ningún asentamiento en el lugar extramuros donde se habría de instalar el Campamento General, que fue la primera implantación española en Xauen. De aquí que la medina, tal como recoge la fotografía, se encontraba en su proceso natural de colmatación intramuros de sus segundas murallas. La medina, en este momento, tenía aún grandes vacios urbanos en su seno proceso que, prácticamente, se extendería a lo largo del siglo XX. (Fuente: Servicio de Historia y Cultura Militar del Ejército del Aire. Madrid).



Fig. 5.47. *Larache en torno a 1917. La imagen nos muestra el estado de la ciudad cuando ya se había producido la ocupación militar del Protectorado. Aunque la plaza de España aún no había sido proyectada en la explanada del zoco exterior a la medina, conservándose incluso el revellín de la fortificación española del siglo XVII, se observa la formalización de una serie de calles y construcciones que irradian de la citada explanada, viniendo a constituir el embrión del ensanche radial de la ciudad moderna. La medina, aunque había llegado a un alto nivel de saturación urbana, permanecía encerrada en las murallas del siglo XVII, cuya traza de su fortificación abaluartada se puede apreciar parcialmente, conectando las dos fortalezas de época Saadí, por el sector frente al que se levantará el ensanche. (Fuente: Larache-historia.blogspot.com).*



Fig. 5.48. *Fotografía aérea cenital de Tetuán en el año 2000. En el centro de la imagen se distinguen el ensanche, con su estructura reticular y, a la derecha, la medina. El vacío urbano situado al Norte de la medina es el cementerio histórico de la ciudad. Rodeando medina y ensanche, la ciudad moderna. (Fuente: Vuelo dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000).*

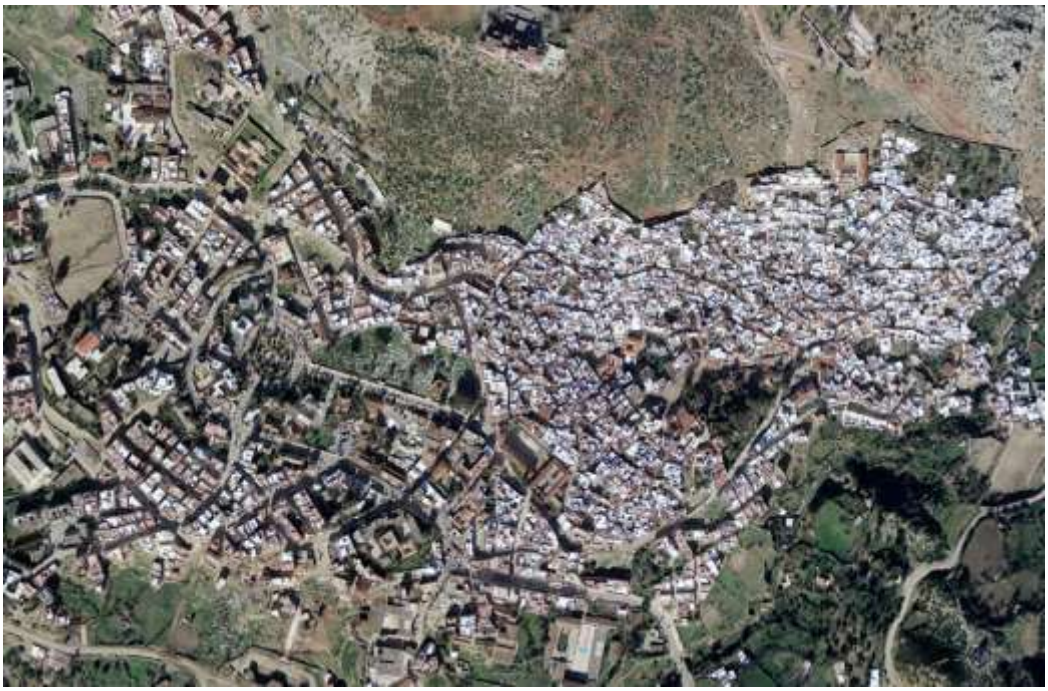


Fig. 5.49. *Fotografía aérea cenital de Xauen en el año 2000. De izquierda a derecha, la ciudad moderna, desarrollada como prolongación del ensanche, y la medina. (Fuente: Vuelo dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía-Reino de Marruecos-AECI- Unión Europea. Diciembre 2000).*



Fig. 5.50. *Fotografía aérea cenital de Larache en el año 2000. En la parte superior, a orillas de la desembocadura del Lucus al Atlántico, la medina. De izquierda a derecha, el ensanche y medina. Desde la antigua plaza de España, de forma ovalada, irradían los principales ejes conformadores del ensanche. (Fuente: (Fuente : fotografía de Aviation, Topographie, Photogrametrie, Etudes (ATPE). Rabat, en Duclos y Campos, 2001).*

CAPÍTULO 6
SÍNTESIS Y CONCLUSIONES

Los objetivos que han guiado nuestra investigación y el desarrollo del cuerpo documental de esta tesis doctoral, en cierto modo ambiciosos si tenemos en cuenta la amplitud del tema a estudiar, han sido ofrecer un material científico de calidad, al tratar de estructurar el estudio de las ciudades Tetuán, Xauen y Larache, como modelos de ciudades y su inserción en el territorio del Norte de Marruecos, desde la Geografía Histórica. Partiendo de esta base teórica y metodológica siempre hemos trabajado con la vista en el horizonte del sistema urbano, o sistema de asentamientos, que conforman las ciudades normarroquíes de la Península Tingitana. Cómo hemos venido desglosando en diferentes capítulos de la tesis, todas poseen una serie de rasgos formales o físicos, y funcionales que las hacen próximas aunque con una cierta jerarquía. Es por lo que, en nuestro caso, la idea de sistema supera la mera agregación de espacios urbanos e implica la detección de funciones unitarias comprobadas en los tres casos estudiados. Podemos definir el sistema urbano como "el conjunto de asentamientos al que corresponden funciones supralocales en un espacio entendido como unitario" (Zoido y otros, 2000). Es fácil encontrar en las ciudades objeto de nuestro estudio numerosos rasgos que testifican dicho sistema a escala regional (funciones productivas, comerciales, de servicios, sanitarios, docentes, centros redistribuidores, nodos de comunicaciones, áreas de influencia, jerarquías urbanas…). Incluso en la región, debido al potencial demográfico y de crecimiento económico de las ciudades de Tánger y Tetuán, con la gran polaridad que imprimen sobre el territorio, podemos llegar a hablar también de aglomeraciones urbanas. Frente a esto, en el Norte de Marruecos hay una acusada diferencia entre la ciudad y el campo, los pueblos y aldeas, en definitiva, núcleos rurales. El contraste es muy acusado ya que se pasa de la ciudad a aldeas grandes sin apenas estructura urbana, existiendo muy escasas aglomeraciones de rango medio como pueden ser en España las agrociudades del valle del Guadalquivir o de Castilla-La Mancha. Existen poblaciones, como Assilah, que aunque no sobrepasan los 30.000 habitantes históricamente se ha considerado como ciudad y además de su cercanía a Tánger, tiene un permanente turismo que la dinamiza. Otras, como Alcazarquivir, pese a tener más de 100.000 habitantes (incluso mayor número que su capital de provincia, Larache), al sólo tener status de comuna urbana, adolece de muchas carencias estructurales.

En el Capítulo 2, titulado *Territorio e historia de la región Tánger-Tetuán. Principales rasgos geográficos y evolución histórica de la región,* hemos intentado abordar con la suficiente profundidad el espacio geográfico del Norte de Marruecos donde se inscriben las tres ciudades objeto central de nuestro trabajo. La región Tánger-Tetuán tiene, en la actualidad, unas características geográficas y demográficas, marcadas por una gran actividad económica y social que constituyen el motor de todo el Norte de Marruecos. A ello se le une la importancia geoestratégica con respecto a Europa, con una cercanía marítima de 14 kilómetros a través del Estrecho de Gibraltar. Como ya hemos expuesto, en el último censo oficial (2004) la región de Tánger-Tetuán tenía 2.662.135 hab, que representaban el 8,29% de la población total de Marruecos (29.680.069). Según las estimaciones oficiales de la División de Población de las Naciones Unidas. 2009. (*Perspectivas de la población mundial: Revisión de 2008*. Nueva York, Naciones Unidas, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales), la población de Marruecos en 2014 podría haber llegado a los 33.921.203 habitantes, y si se mantuviese la misma proporción, esta región Tánger-Tetuán tendría 2.811.773 hab,

con un porcentaje en zonas urbanas de cerca del 60%. Se espera un crecimiento importante en los últimos años, hecho que se podrá valorar con precisión cuando se produzca la publicación de los datos del censo realizado en 2014.

Cabe destacar que la actividad económica, en su mayor parte, se concentra en las ciudades de Tánger y Tetuán, primando el sector industrial en Tánger, con el 86% del total. Las estrategias industriales de numerosas empresas europeas en materia de deslocalización de su industria, por los beneficios fiscales y de costes de mano de obra propiciados en las *free-zone* de Tánger, en las dos últimas décadas están permitiendo a la región de Tánger-Tetuán recibir numerosas inversiones extranjeras, lo que ha convertido a Tánger en el segundo polo industrial del país. (Haouari, 2014). Además, en el hinterland de estas dos ciudades se agrupan las principales inversiones extranjeras y nacionales: puerto Tánger-Med, en las cercanías de Tánger, autopistas y centros turísticos. La región presenta como principales procesos desde la perspectiva territorial:

- Una intensa, constante y creciente urbanización, en especial en el litoral, poco y mal planificada.
- Una agricultura pujante, en especial en el litoral y áreas próximas, en constante conflicto con los usos residenciales y turísticos.
- Un traspaís, el Rif, espacio montañoso y rural, sumido en una profunda crisis, con múltiples asentamientos rurales, de suelos pobres, muy vulnerables a la erosión, degradados por la abusiva explotación realizada por una abundante y creciente presión demográfica (López Lara, 2001).

No obstante, planteado desde una análisis DAFO, a través de nuestro estudio de la región hemos advertido:

DEBILIDADES:

– Alta densidad de población y éxodo rural a las ciudades con el consiguiente colapso y degradación de las medinas tradicionales, la formación de un hábitat insalubre y de *bidonvilles*;
– Insuficiente dotación de centros de enseñanza y dificultades para la escolarización en el medio rural;
– Riquezas naturales poco o mal explotadas;
-déficit en la red de comunicaciones;
-fuerte explotación forestal en la provincia de Xauen, cuando los bosques sólo cubren el 30% de la región;
– Inexistencia o déficit de infraestructuras de base, como carreteras, hospitales, redes de agua, electricidad, y saneamiento, particularmente en el ámbito rural donde existe, además, un gran hábitat disperso;
– Carencia de infraestructuras deportivas y socioculturales en el los pueblos y aldeas; grandes diferencias de género hombre-mujer, sobre todo en el campo, donde son muy superiores las tasas de analfabetismo en la mujer;
– Avance de los suelos pobres y la desertificación en las áreas desforestadas; pobre infraestructura pesquera que no puede sacar rendimiento a su producción;
– Ausencia de tejido industrial moderno en la provincia de Xauen;
– Carácter informal y escasos mecanismos de control en el sector de la construcción lo que genera infradotaciones, inseguridad laboral, y otros;

– Muy baja cualificación laboral en la mano de obra local que no puede optar a puestos en la industria o en determinadas actividades;
– Concentración de los centros de formación profesional en las ciudades frenando el acceso a dichas escuelas de los trabajadores del medio rural;
– Débil desarrollo turístico en Larache, pese a su potencial, por carencias de promoción, medios y gestión;
– Insalubridad del hábitat, sobre todo en el medio rural, ya que casi todas las casas carecen de red de abastecimiento de agua, electricidad y saneamientos (López Lara, 2001);
- Desarrollo de barrios periféricos desconectados, infradotados y sin planificación urbana; una gestión descontrolada de desechos sólidos.

AMENAZAS que se hacen evidentes en la región que, como López Lara (Op. cit.) indica, se resumen en:

– El aumento del éxodo rural hacia las ciudades, ya saturadas, que puede provocar graves situaciones en diferentes frentes (aumento de la disconformidad social con las pésimas condiciones de vida en los bidonvilles);
– Degradación general en las ciudades a causa de la presión demográfica; abandono de los núcleos rurales habitados);
– Elevadas tasas de desempleo;
ausencia de diversificación industrial por el territorio capaz de ofrecer puestos de trabajo;
– El abastecimiento eléctrico sufre muchos cortes en el medio rural cuando las condiciones climáticas son adversas;
– El desarrollo incontrolado de las urbanizaciones turísticas, a pie de playa que, al carecer de redes de saneamiento y de tratamiento de aguas residuales, contaminan el medio marino;
– Saturación de los vertederos públicos que, al estar faltos del necesario tratamiento, contaminan las capas freáticas próximas;
– Altas tasas de construcción de viviendas ilegales, sin control, infraequipadas y carentes de conexión con la red de agua o electricidad, lo que provoca un déficit higiénico propenso a potenciales riesgos de epidemias, entre otros.

FORTALEZAS:

– Su estratégica situación con respecto a España y Unión Europea;
– Su doble fachada marítima al Atlántico y al Mediterráneo, con importantes puertos sobre todo en el área de Tánger;
– Un clima benigno;
– Amplias posibilidades en cuanto a patrimonio natural (biodiversidad, montaña, marismas, lagunas), histórico (en sus medinas, yacimientos arqueológicos, fortificaciones) y etnográfico que puede favorecer un desarrollo turístico sostenible;
– Excepcionales tierras para la agricultura en la cuenca del Lucus y abundancia de agua para regadíos;
– Recursos hídricos sustanciales;
– Cuantiosa población joven;
– Zonas montañosas favorables para la actividad forestal, ganadera y para el ecoturismo;

– Áreas de elevado valor ecológico (Parque Nacional de Talassentane y Parque Natural de Bouchane);
– Importante riqueza ictiológica y pesquera de su litoral;
– Una artesanía de calidad muy demandada;
– Oferta de suelo industrial a buen precio para el desarrollo de proyectos y, ante la demanda de vivienda, un sector de la construcción en auge.

OPORTUNIDADES:

Frente a esta problemática, desde instancias gubernamentales se creó la APDN (*Agence pour la Promotion et le Développement économique et social des préfectures et provinces du Nord du Royaume*), y la INDH (*Initiative Nationale pour le Développement Humain*) que está desarrollando programas propios y otros en colaboración con organismos internacionales (UE, Banco Mundial, AECID, Junta de Andalucía, ayuntamiento de Málaga, varios ayuntamientos de Cataluña, Programa Gold del PNUD-Naciones Unidas, y diferentes ONG's –Fundación Márgenes y Vínculos, FAMSI, PAIDEIA, CIDEAL–, entre muchas otros entidades españolas y extranjeras). Se han realizado propuestas y se trabaja en programas destinados a la mejora de las infraestructuras básicas; a los servicios y equipamientos educativos y sanitarios; a la sostenibilidad ambiental y fuentes de energías renovables; patrimonio histórico, cultural y etnográfico; ordenación urbana y territorial; entorno económico y empresarial; tecnología e investigación y estructura institucional, gobernanza y cooperación[1].

En el *Análisis de la ciudad islámica tradicional* que hemos abordado en el capítulo 3, se ha explicado cómo la medina no sólo es una trama urbana o un espacio físico, sino también un espacio vital con una profunda tradición social y cultural, con grandes similitudes en todos los continentes donde se estableció el Islam, en el que muchas han perpetuado su hábitat e instituciones desde la Edad Media y que, en la actualidad, se mantienen como centro histórico de muchas ciudades, pese a los problemas que les aquejan. Además poseen un simbolismo especial para la población por encerrar la esencia de sus tradiciones musulmanas.

Su patrimonio urbano, tanto a escala nacional como en el sector noroccidental de Marruecos, tiene que ser entendido no sólo en función de unos condicionantes geográficos y territoriales, sino también en la comprensión del resultado de la aplicación de las normas que han regido y rigen su organización social. Hemos procurado exponer y cuestionar, recurriendo a explicaciones empíricas, las concepciones tradicionales existentes sobre la morfología de la ciudad islámica, cuyos planteamientos vienen considerando a ésta como un caos sin ningún tipo de concepción urbana ni formas de regirse. Para ello hemos repasado las aportaciones

[1] Una detallada exposición de todos estos programas en: López Lara, E (2006): "El Norte de Marruecos como objeto de Cooperación: nuevas estrategias". *Boletín de la A.G.E. (Asociación de Geógrafos Españoles),* 41; Morillas Fernández, A. y Gallardo Martínez, M. (2008): "La cooperación transfronteriza Andalucía-Marruecos en la política europea de vecindad", En Gómez Morales, J. (Coord).: *La gestión de proyectos europeos de cooperación transfronteriza*. Edit. Universidad de Cádiz. Cádiz; Morillas Fernández y Blázquez Rodríguez, I. (Coords.) (2009*): La cooperación territorial en el Mediterráneo: la política europea de vecindad.* Edit. UNIA. Huelva-Sevilla; Hernández, E. (2008): "Diferentes perspectivas sobre el estudio de la familia en el norte urbano de Marruecos: Un análisis desde una perspectiva de género", *Papeles del CEIC*, 35 (1), 1-29.; Lacomba, J. (2004): "Migración y desarrollo rural en Marruecos. El papel de los emigrantes y sus asociaciones", en Escrivá Á. y Ribas N. (comp.): *Migración y desarrollo*. Madrid, CSIC: 186-212.

de diferentes autores y los paradigmas que sobre la ciudad islámica son más significativos. Creemos que el conjunto de estas cuestiones constituyen el armazón fundamental para la comprensión de la morfología urbana específica de estas medinas, entendiendo su significado, proceso evolutivo y su legado material, muy en consonancia con la tradición cultural y sociológica que posee la ciudad islámica tradicional en su conjunto.

Dentro de la medina coexistía una jerarquización social, aunque muy heterogénea, que, en el pasado, dependía del status económico, rango y prestigio social y político. Estos factores estaban conformados por la pertenencia familiar y su descendencia familiar o la categoría social heredada de un ascendente religioso, la profesión del titular y la pertenencia étnica o a las élites locales. Estos privilegiados constituían una élite social que se distinguía del pueblo común cuya mayor parte ejercía los oficios, distribuidos, principalmente, en el zoco, compuesto de áreas especializadas por gremios (tejedores, sastres, especieros, libreros, herreros, carpinteros, plateros, alfareros, curtidores, etc.) y controlados por unos representantes urbanos como el almotacén. Otra distinción, estaba forjada sobre un triple plano social, ideológico y espacial, entre los ciudadanos genuinos de la medina, los habitantes del arrabal, y los extranjeros que también podían estar ser autorizados a vivir en la medina. Desde el punto de vista religioso, la población urbana de la medina englobaba a los musulmanes y los protegidos, judíos y cristianos, que habitaban en barrios específicos intra o extramuros. Sin embargo, no había otra discriminación espacial que la operante entre los habitantes de la ciudad intramuros y los habitantes de los arrabales situados extramuros. Por encima de cualquier segregación, en la ciudad, era fundamental la idea de pertenencia a la comunidad (*umma*) islámica. (Nakhli, 2009).

Por lo tanto, la ciudad islámica puede tomarse como referencia y modelo urbano de una sociedad que tuvo sus propias características y forma de organización en sus esquemas edificatorios y urbanos basados en sus propias referencias culturales, con unos fundamentos estéticos genuinos plasmados en las diferentes artes y, en el caso de la ciudad, en numerosas manifestaciones arquitectónicas que se expresan tanto en la vida cotidiana, la casa, en la vida religiosa, la mezquita, zagüías y santuarios, en la arquitectura civil, palacios, puertas de las murallas, fuentes, obras públicas, entre otras muchas evidencias.

Como hemos analizado, desde principios del siglo XX, la medina progresivamente se ha ido transformado en un espacio degradado socialmente, a medida que la ciudad moderna, debido a su status de sede del poder colonial, fue confinando a la medina como una parte de la ciudad sometida a sus directrices, perdiendo la centralidad política, religiosa y social que poseía en el pasado lo que, progresivamente, ha influido en su decadencia.

Consecuencia inevitable de todo ello ha sido la desorganización de los esquemas productivos y económicos locales, la desestructuración social y el progresivo abandono y ruina de muchos edificios. Posteriormente, según Nakhli (2009), la situación de desequilibrio espacial generada por la política urbana colonial fue adoptada ciegamente por los sucesivos gobiernos del Marruecos independiente.

Bajo el título, *Génesis histórica de las ciudades normarroquíes: los casos de Tetuán, Xauen y Larache*, hemos desarrollado el capítulo 4, que es el más extenso de la tesis.

Iniciamos nuestro análisis partiendo de una aproximación al fenómeno urbano en su entorno más próximo desde de la Protohistoria y la Antigüedad. Paso a paso hemos estudiado los momentos claves de su formación como ciudades: construcción de fortificaciones por la presencia de Portugal en varias plazas costeras próximas y clima social de yihad ante el temor de una invasión cristiana, llegada de andalusíes y moriscos, siglos de consolidación urbana en las edades Moderna y Contemporánea y, a inicios del siglo XX, la instauración del Protectorado español en Marruecos. En nuestra investigación ha primado como objetivo la comprensión de sus procesos de génesis y evolución de sus centros históricos. Dicho análisis ha tenido dos vertientes de aproximación que, en ambos casos, siguen un eje cronológico diacrónico. Por un lado, con la historia como protagonista desgranado el proceso histórico de la ciudad a lo largo del tiempo; y, por otro, con la ciudad en sí como eje estudiando e interpretando cómo y porqué esos hechos históricos han ejercido su influencia en su morfología y estructura generando el paisaje urbano que hoy conocemos.

Si hasta finales del siglo XIX las ciudades habían mantenido los esquemas evolutivos de la medina islámica tradicional, con la llegada del Protectorado Español en Marruecos, a inicios del siglo XX, se producirán unas transformaciones determinantes, generadas por la implantación de unos esquemas urbanos europeos que imprimirán una diferenciación en su ulterior desarrollo urbano. Diferenciación en cuanto a que, mientras la ciudad islámica tradicional se había venido desenvolviendo dentro de unos esquemas tradicionales, la ciudad moderna desarrollada a partir de los ensanches coloniales ha crecido conforme a los esquemas urbanísticos planteados sobre el modelo de ciudad europea que, en general, resuelve sin solución de continuidad el contacto de ambas morfologías urbanas. De este modo, nos hemos aproximado al conocimiento de la influencia que dichos esquemas urbanos europeos del momento tuvieron sobre la ciudad preexistente investigando los problemas que afectan a Tetuán, Xauen y Larache en sus centros históricos.

Una vez estudiados todos los hechos concernientes a la ciudad tanto en su vertiente histórica como en su evolución urbana, hemos abordado también, en el Capítulo 4, la estructura y función de la medina, analizando los diferentes espacios funcionales de ésta, las actividades que en ella se desarrollan y señalando en el plano los principales ejes de la medina sobre los que se disponen las funciones urbanas.

Otra de las aportaciones de esa tesis, ha sido el análisis exhaustivo de la formación de los respectivos ensanches de cada ciudad. Hemos recopilado los planos originales de los primeros diseños de aquellos planes, sus etapas de crecimiento y los autores de los proyectos. Documentación que ha sido completada con numerosas fotografías aéreas y otras tomadas, en su momento, sobre el terreno, de las diferentes fases constructivas de los ensanches, ordenadas cronológicamente, así como distinguiendo los estilos arquitectónicos más característicos de cada periodo y, en muchos casos, incluso siguiendo la trayectoria de los principales arquitectos que desarrollaron su actividad en el Protectorado. Aún cuando, otros autores como Bravo Nieto (2002), ya se han ocupado también con brillantez, sobre estos aspectos a escala de todo el Protectorado, creemos que en los casos de Tetuán, Xauen y Larache hemos contribuido a mejorar el horizonte del conocimiento que se poseía sobre éstas, fundamentalmente en el plano de su génesis y evolución urbana.

En el plano de la rehabilitación y revitalización urbana de la medina es preciso partir de una reflexión sobre la forma de actuar en dichos espacios. Como principio general, las actuaciones para recuperar el significado y la materialidad de la ciudad islámica tradicional deberían alejarse de conceptos clásicos occidentales como el de monumentalidad. Es preciso realizar un acercamiento a la estructura cultural profunda de la ciudad islámica en su conjunto, bien a escala individual bien a escala territorial, trabajo que nos ofrecerá las claves para su puesta en valor, recuperación y desarrollo. (Duclos, 2012).

La intervención en la ciudad islámica tradicional debe basarse en un conocimiento profundo de la estructura social territorial y urbana que la alberga. Además, es necesario revisar el concepto occidental de la ciudad islámica a través de un enfoque multidisciplinar desde diferentes ciencias como son la geografía, la arquitectura, la arqueología, la sociología, la antropología, la historia, y otras. Las propuestas de acción deben contribuir tanto a resolver el problema de la vivienda y la recuperación de las actividades productivas tradicionales, como a la creación de mejores condiciones de vida para los habitantes.

Estas acciones deben ser parte de una estrategia basada en el diálogo con la ciudadanía que actualmente vive en esos espacios, ya que, como hemos comentado más arriba, es el orden social el que da forma a la ciudad islámica. De aquí que, las acciones deben tener un valor estratégico, con el fomento de la participación de los propios habitantes y, a ser posible, con la creación de grupos de trabajo que, después de recibir la formación apropiada, puedan incluso participar en el proceso. Estas líneas generales de actuación deben ser tenidas en cuenta respetando los esquemas de las construcciones preexistentes, a través del seguimiento de pautas específicas de actuaciones sobre el terreno a modo de una cooperación participativa (local, nacional o internacional).

Bajo estos presupuestos de partida, a través del estudio y análisis de las medinas y Ensanches de Tetuán, Xauen y Larache hemos detectado una variada problemática en las medinas que exponemos junto a ideas para su mejora. Entre ellas podemos destacar:

- La necesidad de conservar y rehabilitar los equipamientos tradicionales (*hamames*, hornos, talleres artesanales…). Mantener las actividades y oficios tradicionales. Fomentar la creación y/o mejora de las escuelas de formación artesanal.

- Es imprescindible que los servicios de luz, agua y saneamientos lleguen a todos los barrios y casas de la medina.

- La importancia que tiene la mejora de calles para facilitar la movilidad peatonal.

- Es necesario organizar el tráfico, las paradas de taxi y el comercio incontrolado en los alrededores de las puertas de la medina.

- Se deberían reutilizar casas grandes abandonadas, antiguas alcaicerías o *fondaques*, para albergar equipamientos de barrio que son muy escasos (centros de salud, bibliotecas, escuelas, guarderías, y otros).

- Es necesario cualificar ambientalmente el entorno inmediato de la medina con mejoras urbanísticas encaminadas a optimizar su paisaje urbano como centro histórico de la ciudad. En este sentido, es preciso promover ordenanzas municipales para limitar la altura de las construcciones en sus alrededores a sólo dos plantas (Nakhli, 2009).

- Incentivar, desde el ayuntamiento y los poderes públicos, medidas para dinamizar la medina en aspectos como la economía, los servicios sociales, los equipamientos, la rehabilitación urbana, y otros, tendentes a conseguir un equilibrio funcional de los barrios de la ciudad islámica tradicional y, en definitiva, conservar la identidad cultural e histórica de ésta.

- Implantar medidas para ir equilibrando la medina con el ensanche y la ciudad moderna, buscando un reparto de funciones y una mayor descentralización.

- La rehabilitación de la casa tradicional debe contemplar las siguientes medidas: utilizar las técnicas constructivas tradicionales, utilizando en los trabajos de rehabilitación los materiales empleados históricamente. Respetar la planta del edificio, con el patio central, dotando a la casa de equipamientos sanitarios que le proporcionen un mayor confort.

- Desarrollar planes de choque para la limpieza y saneamiento de las medinas por la necesidad de mejora de los servicios de recogida de los residuos orgánicos, estableciendo un sistema apropiado a la morfología de la medina.

Para todas estas cuestiones, un instrumento como la Agenda 21 Local y un Plan de Acción Local sería un instrumento de planeamiento ambiental, social y de sostenibilidad fundamental, que deberían desarrollar estas ciudades. (Duclos, 2012).

En el capítulo 5, titulado *Análisis comparado de las ciudades de Tetuán, Xauen y Larache*, hemos tratado de contrastar una serie de elementos comunes a estas ciudades partiendo de la base de que en su evolución urbana se producen determinados paralelismos, con unas cronologías muy próximas, asociados a una serie de etapas históricas distinguibles en su desarrollo. Éstas las hemos podido constatar, también, a partir del estudio realizado de su morfología y tramas urbanas, así como en las evidencias físico materiales emergentes, apoyadas con las fuentes de varios tipos utilizadas (históricas, cartográficas, fotográficas...).

Los datos históricos, extraídos del estudio bibliográfico y de las fuentes, nos sirvieron para localizar elementos ausentes físicamente en el continuo evolutivo que, a su vez, nos condujeron a profundizar empíricamente en el desarrollo material de la ciudad en esa fase, dentro del proceso. Cómo hemos referido con anterioridad, las fuentes literarias y la representación de la ciudad a través de la cartografía histórica, grabados, pintura o fotografía han desempeñado este necesario aporte de datos que la arqueología, inexistente en estas ciudades, no nos ha podido suministrar.

Para efectuar el análisis comparado del proceso histórico de formación de éstas, a través de un *modelo* o esquema diacrónico evolutivo del suceder histórico más apreciable de dichas medinas, asociados con las transformaciones producidas en su morfología, fuimos realizando el análisis comparado secuencial a través de las siguientes fases:

- Constitución
- Expansión
- Saturación
- Desbordamiento
- Formación del Arrabal (reinicio de un nuevo proceso). (Navarro y Jiménez, 2003).

A través de dicho modelo pudimos detectar tanto la presencia de una serie de invariables, que son comunes a todas ellas y que afectan a su morfología urbana, así como otros acontecimientos históricos que les afectaron de forma particular a cada una de ellas, afectando a su conformación particular como centro histórico dentro del contexto regional del Norte de Marruecos.

Si traspasamos este capítulo 6, que nos ocupa, de *Síntesis y Conclusiones*, llegamos al apartado de *Fuentes y Bibliografía* del trabajo. En general, las fuentes están muy dispersas en diferentes archivos. La bibliografía, aunque está muy diseminada se va haciendo más asequible gracias a los sistemas, actualmente más avanzados, que tiene la Universidad para el sistema de préstamo interbibliotecario. Generalmente mucha bibliografía publicada en época del Protectorado no es fácil de conseguir porque muchos trabajos ya se consideran "fondo antiguo" de las bibliotecas y a veces están restringidos los préstamos, habiendo tenido que desplazarnos, en muchas ocasiones, a realizar la consulta directa. En la actualidad, la sociedad en general tiene un mayor interés por Marruecos y sus relaciones con la Península Ibérica por lo que se publican o reeditan trabajos sobre dicho país. Igualmente, están progresando los fondos digitalizados de hemerotecas y cartotecas, lo que agiliza el trabajo del investigador, emprendimiento que es muy de agradecer.

En los *Anexos*, hemos incluido como aporte documental para el conocimiento y protección del patrimonio histórico de las medinas y ensanches un Catálogo de patrimonio histórico y espacios singulares de las tres ciudades[2]. Cada apartado del catálogo, bien se trate de la medina bien del ensanche, incluye un mapa de dichos espacios con la inserción a escala de la planta de los edificios o espacios urbanos y su designación en la correspondiente leyenda.

* * * * *

En nuestro caso, hemos acometido una intensa labor de búsqueda y reunión de numerosos documentos y libros, guías, cartografía histórica, planimetría, fotografías, y otros, que han sido fundamentales para la realización de esta tesis, ya que sin su utilización para el análisis o la inserción de figuras, hubiera sido difícil su realización. Es por ello que, en dicha labor, vemos cumplido uno de nuestros objetivos, puesto que una de las dificultades para la investigación urbana de las ciudades normarroquíes se ha presentado justamente en la búsqueda de las fuentes, que se hallan muy dispersas por numerosos archivos españoles, portugueses y marroquíes.

[2] De todas las ciudades se ha elaborado el catálogo y plano con situación de los principales edificios y espacios tanto de la medina como del ensanche. En el caso de Tetuán, el ensanche, dada su magnitud, ha sido imposible catalogarlo debidamente para la presente tesis doctoral. No obstante, a lo largo de nuestro análisis sobre la ciudad se han descrito numerosos edificios y espacios correspondientes a este periodo ordenados cronológicamente y citando al arquitecto o ingeniero autor del proyecto. Hasta el presente una de las mejores catalogaciones ha sido la realizada por Malo de Molina y Domínguez, F. (1995): *Tetuán. El ensanche. Guía de Arquitectura (1913-1956).* El trabajo de De Torres, R. (Coord.). (2001): *La medina de Tetuán. Guía de Arquitectura*, aunque está centrado en la medina, también aporta un Plano-guía de arquitectura de Tetuán en el que se señalan también los principales edificios del Ensanche. Asimismo, existe una detallada descripción en Bravo Nieto (2002): *Arquitectura y urbanismo español en el Norte de Marruecos*; en la tesis de licenciatura de R'kiouak, Nache At. (1985): *Essai de Presentation de l'Architecture du Protectorat espagnol a Tetouan*; y más recientemente, en aspectos relacionados con la vivienda social en Tetuán, en Muchada Suárez (Coord.) (2015): *La ciudad colonial y la cuestión de la vivienda Tetuán-Larache 1912-1956.*

Como conclusión final queremos hacer constar que, en primer lugar, la realización de este trabajo ha supuesto un enriquecimiento personal aportándonos nuevos conocimientos. También sentimos una gran satisfacción por poder aportar un granito de arena más en el conocimiento sobre el Norte de Marruecos en general, y sobre las ciudades de Tetuán, Xauen y Larache, en particular, porque creemos que algo positivo podrá aportar para todos. Además, en el día a día, hemos ampliado nuestros conocimientos y ello, a la vez, ocasiona nuevas inquietudes: por un lado, sentir que existen partes del trabajo que nos hubiera gustado haber enriquecido más; por otro, nuestro análisis deja abiertas nuevas ventanas esperando que, a través de otros investigadores, se pueda vislumbrar la posibilidad de realizar nuevos trabajos en el citado territorio que vengan a completar el análisis de su nutrido sistema urbano.

FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

FUENTES

La recopilación de documentación histórica en los diferentes archivos, ha supuesto una de las partes más interesantes en este trabajo de investigación. La extensa documentación sobre el Norte de África y el Protectorado Español en Marruecos se encuentra en numerosos archivos y cartotecas españolas y marroquíes. Aún no están inventariados muchos de sus fondos, pero hemos podido acceder a un buen número de archivos nacionales y marroquíes.

En muchos aspectos, podemos considerar la tarea documental como un trabajo de campo, compartido con otras tareas aparejadas a la tesis. A lo largo de los años que nos has llevado culminar nuestra tesis han sido innumerables los viajes realizados para investigar en los archivos de España, pero especialmente a Tetuán, Xauen y Larache, así como a otras ciudades de Marruecos en busca de sus archivos públicos o privados para localizar documentación. Además de ello, hemos recorrido cada rincón de las medinas y ensanches de las citadas ciudades para tomar fotografías y notas, así como para realizar los numerosos planos que incorpora el trabajo, tomando medidas, corrigiendo los planos de partida anteriores que nos facilitaban los organismos públicos, entrevistándonos con numerosos técnicos de la administración, historiadores, geógrafos, arqueólogos, arquitectos, escritores, profesores, representantes vecinales, artesanos, ciudadanos… siempre tratando de alcanzar la información objetiva y realizar su necesaria contrastación. A todo ello se le ha sumado las dificultades del idioma ya que, pese a que la zona Norte de Marruecos tuvo un pasado colonial español reciente y el castellano se había generalizado, en la actualidad las nuevas generaciones apenas lo entienden por lo que, prácticamente, ha desaparecido de los ámbitos de la administración, salvo en Tetuán donde aún lo poseen muchos ciudadanos. De aquí que el francés, segunda lengua oficial del país después del árabe, ha sido de uso habitual para nosotros.

Relacionamos, a continuación, los archivos, bibliotecas especializadas o municipales (en el caso de las ciudades objeto de nuestro trabajo), instituciones, o colecciones privadas que hemos consultado en nuestro trabajo investigador. Además de la información obtenida de las fuentes escritas, hemos localizado un importante material gráfico que ha sido fundamental para la tesis. Se han insertado a lo largo de los diferentes capítulos, ilustraciones, grabados, mapas, planos, fotografías y otros ítems que, a pie de imagen, hemos citado directamente su fuente de procedencia. Relacionamos el conjunto de instituciones cuyos fondos han sido consultados o, según el caso, constituyen la fuente de procedencia de las figuras:

Biblioteca General y Archivos (Bibliotéque Générale et Archives). Tetuán.
Archivo de la Misión Franciscana. Tánger.
Biblioteca Española del Instituto Cervantes. Tánger.
Biblioteca Municipal de Larache.
Fondation du Roi Abdul-Aziz Al Saoud pour les Etudes Islamiques et les Sciences Humaines. Casablanca.
Tangier American Legation: Institute for Morocan studies.
Archivo Intermedio Militar de Ceuta: Comandania de Ingenieros de Ceuta/Comandancia de Obras de Ceuta.
Archivo General de Ceuta.
Archivo privado de M. Akhrif. Alcazarquivir.
Archivo privado de M. Raissouni. Xauen.
Archivo fotográfico de José Luis Gómez Barceló, cronista oficial de la ciudad de Ceuta.
Archivo-Biblioteca del Museo Naval de Madrid.

Archivo General de Simancas.
Archivo General Militar. Segovia.
Archivo Histórico Nacional
Servicio Histórico Militar. Madrid.
Biblioteca del Palacio Real. Madrid.
Archivo General de Palacio. Madrid.
Biblioteca Nacional de España. Madrid.
Archivo Ruiz Vernacci. Ministerio de Cultura. Madrid.
Servicio Geográfico del Ejército. Actual Centro Geográfico del Ejército. Madrid.
Archivo General Militar de Madrid (antes Servicio Histórico Militar).
Archivo General de la Administración. Alcalá de Henares.
Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire.
Servicio Histórico y Cultural del Ejército del Aire (SHYCEA). Madrid. (Antes Instituto de Historia y Cultura Militar del Ejército del Aire).
Archivo Histórico del Ejército del Aire. Villaviciosa de Odón, Madrid.
Museo Histórico Militar de Sevilla. Cartoteca. Archivo Intermedio Militar Sur
Biblioteca Central del Cuartel General del Ejército del Aire. Moncloa. Madrid.
Archivo de la editorial Espasa Calpe. Madrid.
Archivo de la Agencia EFE. Madrid.
Archivo de la Consejería de Fomento y Vivienda (antes Obras Públicas y Urbanismo). Sevilla.
Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico. Consejería de Cultura. Sevilla.
Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía. Consejería de Economía y Conocimiento. Sevilla.
Arquivo Nacional da Torre do Tombo. Lisboa
Academia das Ciencias de Lisboa
Arquivo Histórico e Museu Militar. Lisboa
Arquivo Histórico Ultramarino. Lisboa.
Sociedade de Geografía de Lisboa.
Biblioteca Nacional de Lisboa.
Biblioteque Nationale de France (Gallica). Paris.

BIBLIOGRAFÍA

ABDELKADER, T. (1988) : *Le Maroc a travers les chroniques maritimes*. Tome I. De la Prehistoire à 1912. Casablanca.

ABDELLAOUI, M. EL. (1986): *La médina de Tétouan et son évolution récente*, Thése de 3eme cycle, Université de Tours. Tours.

ACIÉN ALMANSA, M. (2001): "La formación del tejido urbano en Al-Andalus", en Passini, J (Coord): *La ciudad medieval: de la casa al tejido urbano*. Pag. 11-32. Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha. Cuenca.

AGENCE POUR LA PROMOTION ET LE DÉVELOPPEMENT DES PRÉFECTURES ET PROVINCES DU NORD (A.P.D.N.) (2011): *Les Régions du Nord du Maroc. Etat des lieux territorial. Démographie, économie, secteurs sociaux, infrastructures et compétitivité.*

Fuente: http://www.apdn.ma/images/stories/file/Rapport_final_TERRITOIR.pdf

AGUADÉ, J., CRESSIER, P. Y VICENTE, A. (Direc.) (1998): *Peuplement, et arabisation au Maghreb Occidental. Dialectologie et histoire.* Actes. Casa de Velázquez. Madrid.

AKBAR, J. (1998) *Crisis in the Built Environment: The Case of the Muslim City*. A Mimar Book, Concept Media Pte. Ltd. Singapore.

AKERRAZ, A. y REBUFFAT, R (1991): "El Qsar el Kebir et la route intérieure de Maurétanie Tingitane entre Tremuli et Ad Novas", en *Actes du IVe colloque international sur l'histoire et l'archéologie de l'Afrique du Nord*. Strasbourg 1988.Pag. 367-408. Editios du Comité des Travaux Historiques et Scientifiques. Paris.

AKMIR, Y. (2011): "De la potencia invasora a la potencia protectora: La percepción de España en el norte de Marruecos (1860-1925)", en *Awraq*, nº 11 (1er. Semestre 2011).Madrid. http://www.awraq.es/blob.aspx?idx=5&nId=82&hash=01f3ae3e9a487300225104a871b0d663.

AL BAKRÍ, Abou-Obeid (1965): *Description de l´Afrique Septentrionale*. Traduit par Mac Guckin de Slane. Nouvelle edition bilingüe revue et corrigée. (1e. Edition 1859). Paris.

AL CHANTOUF, Abd Errafí, (1989-90): *La ciudad antigua de Larache. Estudio geográfico*. Memoria de licenciatura. Inédita. Facultad de Ciencias Humanas de Tetuán. Tetuán.

AL FASTALI, Abu Faris al-Abdelaziz (1972): *Manahil al-safa fi ma-thir mawalina al-surafa.* Edit. Wizarat al-wuqqd wa al su-un al-islamiya. Rabat.

AL IDRISI, Abou Abd Allāh Muhammad ben Muhammad ben Abd Allāh ben Idrīs (1100-1185) (1983): *Le Magrib au XIIe siècle*. (Chapitres sur le Maghreb). Trad. par M. Hadj-Sadok. Paris.

AL IDRISI (1100-1185). (1869): *Description de l'Afrique et de l'Espagne*. Texto árabe y traducción francesa por R. Dozy y M. G. de Goeje. Amsterdam.

ALBET i MAS, A., (1999): "La ordenación del territorio en el Protectorado español en Marruecos", en NOGUÉ, J. y VILLANOVA, J.L. (Dirs): *España en Marruecos (1912-1956). Discursos geográficos e intervención territorial*. Edit. Milenio. Lleida.

ALBERT MAS, A., GARCÍA RAMÓN, M. D. y NOGUÉ FONT, J. (1995): "Géographie, aménagement du territoire et colonialisme espagnol au Maroc", en *Cahiers de géographie du Québec,* 106, pp. 43-59. Quebec.

ALFARO AGUILAR, y otros (s.f.): *Rutas Turísticas de la Región Tánger - Tetuán. 2. Ruta Arqueológica.* Edit. Diputación de Málaga y Proyecto Alcántara. Málaga.

ALI BEY, Domingo Badia Leblic (1985): *Viajes por Marruecos*. Edición preparada por Salvador Barberá. Editora Nacional. Madrid.

ALLENDE SALAZAR, J.M., (1990): *La diplomacia española y Marruecos (1907-1909).* Ministerio de Asuntos Exteriores. Agencia Española de Cooperación Internacional. Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe. Madrid.

ALMAGRO BASCH, M. (1968): *El estado actual de la investigación de la Prehistoria del Norte de África y del Sahara*, Instituto de Estudios Africanos. C.S.I.C. Madrid.

ALMAGRO GORBEA, A. (2002): "Ciudades palatinas en el Islam", en *Cuadernos de la Alhambra*, 38. Granada Págs. 9- 48.

AL NASIRI AL-SALAWI, Abu al-Abbas Ahmad ibn Khalid (1956): *Kitâb al-Istiqsa li-Akhbar Al-Maghrib duwwal al-Aqsa (*Historia de Marruecos desde su conquista por Oqba Ibn Nafi hasta el siglo XIX). *Archives Marocaines* (IX:1906; X: 1907; XXX:1923-1936). Paris.

AL NASIRI, Ahmad, *(1954-56): Al Istiqsa.* (En árabe). Revisé et commenté par Jaafar et Mohamed An-Nasiri, 9 vols. Casablanca. (En árabe).

AL-SAYYAD, N. (1991): *Cities and caliphs on the genesis of arab muslim urbanism.* Ed. Greenwood Press. Connecticut.

ALTA COMISARÍA DE ESPAÑA EN MARRUECOS (Coord.). (1948): *La acción de España en Marruecos. La obra material.* Talleres del Instituto Geográfico y Catastral. Tetuán y Madrid.

AMADOR DE LOS RÍOS, J. (1848): *Estudios históricos, políticos y literarios sobre los judíos de España*. Imprenta de D.M. Díaz. Madrid.

AMAHAN, Ali Coaut (1991): *Jbala, histoire et societé. Etudes sur le Maroc du Nord-Ouest.* Ed. Centre National de la Recherche Scientifique. (C.N.R.S.). 1ª ed. París.

ANDRADES GONZÁLEZ, A. y EL HARCHI BIRO, J. (2010): *Marruecos. Marea viva del Mediterráneo*, Edit. Fundación CIDEAL. Madrid-Sevilla.

ANUARIO GENERAL DE MARRUECOS Y GUINEA. (1927-28): Publicaciones Varela. Ceuta.

ANUARIO GUÍA-OFICIAL DE MARRUECOS Y DEL AFRICA ESPAÑOLA (1928): Compañía Ibero Americana de Publicaciones. Madrid.

ARAGÓN REYES, M. (Dir.). *(2012): El Protectorado español en Marruecos: la historia trascendida.* Edit. Iberdrola. Madrid.

ARANEGUI GASCÓ, C. (2001) (Dir): *Lixus-1. Las campañas de excavación 1995 y 1999*. Saguntum, extra 4. Valencia.

ARANEGUI GASCÓ, C. (2005) (Dir.): *Lixus-2, Ladera Sur. Excavaciones arqueológicas Marroco-españolas en la colonia fenicia. Campañas 2000-2003. Saguntum*, extra 6. Valencia.

ARANEGUI GASCÓ, C. (2010) (Dir.): *Lixus-3. Area suroeste del sector monumental (Cámaras Montalbán). Campañas 2005-2009*. *Saguntum*, extra 8. Valencia.

ARAQUE JIMÉNEZ, E. (2013): "El desarrollo turístico en la costa mediterránea de Marruecos", en *Proyecto Alborán. Desarrollo territorial en el Norte de Marruecos. Cuadernos de Turismo,* 31. Universidad de Murcia. Murcia.

ARNAUD, J.L. (dir.) (2005): *L'Urbain dans le monde musulman de méditerranée*. Edit. Institut de recherche sur le Maghreb contemporain. Paris.

ARQUÉS, E. (1942): *El momento de España en Marruecos.* Ediciones de la Vicesecretaría de Educación Popular. Madrid.

ARRIBAS PALAU, M. (2007): *Las relaciones hispano magrebíes en el siglo XVIII: Selección de Estudios.* Edic. a cargo de Mª Victoria Alberola Fioravanti. Edit. Agencia Española de Cooperación Internacional. Madrid.

ATLAS HISTÓRICO Y TOPOGRÁFICO DE LA GUERRA DE AFRICA, *SOSTENIDA POR LA NACIÓN ESPAÑOLA CONTRA EL IMPERIO MARROQUÍ EN 1859 Y 1860*. Ministerio del Ejército. Estado Mayor Central. Madrid. (20 planos). (Existe Ed. facsímil, 1960).

BABIANO ÁLVAREZ DE LOS CORRALES, J.C., LAGOS MARIÑANSKI, M. Y GARCÍA RODRÍGUEZ, F. (2011): "Asilah. Evolución urbana de la ciudad", en VV.AA: *Evolución urbana de Asilah, Tetuán y Xauen*. Junta de Andalucía. Consejería de Obras Públicas y Vivienda. Sevilla.

BADIA DOMENECH, D. [Ali Bey] (1997): *Viajes por Marruecos ; Alí Bey* ; edición de Salvador Barberá Fraguas. Ediciones B. Barcelona.

BAHI, Hassan; HAMDUNI ALAMI, Muhammad (1992): *Urbanisation et gestion urbaine au Maroc.* Ed. Imprimerie Toumi, 1ª ed. Rabat.

BANDARIN, F. Y VAN OERS, R. (2014): *El paisaje urbano histórico: la gestión del patrimonio en un siglo urbano*. Edit. Abada. Madrid.

BARCELÓ SICILIA, J. (1997): "El "yihad" del charif Mulay Ali ibn Rachid, fundador de Xauen", en Revista *Estudios Africanos*, 11, pp. 107-113. Granada.

BAUDOUI, R. (1999): "La prévention dans les politiques d'aménagement: le cas du protectorat français au Maroc". In: Vingtième Siècle. Revue d'histoire. N°64, octobre-décembre 1999. pp. 83-89. http://www.persee.fr/doc/xxs_0294-1759_1999_num_64_1_3893

BAZZANA, A., CRESSIER, P. y TOURI, Abd el Aziz (1991): "Archéologie et peuplement: les mutations medievales, le cas de Targa", en *Jbala. Histoire et societé,* Ed. Éditions du C.N.R.S. (París) / Walada (Casablanca), 1ª ed. Casablanca.

BEAUJEU-GARNIER, J. y CHABOT, G. (1970): *Tratado de Geografía Urbana*. Edit. Vicens Vives. Barcelona. (1ª edic., 1963).

BECKER, J. (1915): *Historia de Marruecos*. Madrid.

BEIGBEDER, J. (1914): "Descripciones de Tetuán por los geógrafos de la Edad Media y Moderna", en *África Española. Revista de colonización, industria, comercio, intereses morales y materiales*, nº19. Madrid.

BEJARANO, V. (Edición, índices y traducción). (1987): *Hispania Antigua según Pomponio Mela, Plinio el Viejo y Claudio Ptolomeo.* Ed. Instituto de Arqueología y Prehistoria. Barcelona.

BELÉN, M., ESCACENA, J.L., LÓPEZ, C., RODERO, A..(1996): "Fenicios en el Atlantico. Excavaciones españolas en Lixus: los conjuntos "Cata Montalbán" y "Cata Basílica", en *Complutum,* extra 6-1. en *Homenaje al profesor Manuel Fernández Miranda*. Madrid.

BEN ATTOU, M. (2000): "Le rôle des acteurs locaux dans la production du cadre bati a Ksar el Kebir", en MAGRHAOUI, M. (Coord.), *Al Qasr al Kabir. Mémoire et Present.* Publications du Grupe d'Etudes et de Recherches du Ksar el Kébir. Ksar el Kébir (Marruecos).

BEN JELLOUN, N. y LAKFIFI B. (2000): *La maison traditionnelle a patio. Cas de médinas de Tetouan, Chefchauen, Asilah et Grenada*. Ministere de l'Amenagement du Territoire, de l'urbanisme de l'habitat et de l'enviropment du Maroc. Rabat.

BEN YACOUB, Abdelaziz (1987): *Essai sur une architecture adaptée à Chefchaouen,* en "Travail fin d'études E.N.A. Rabat". 1ª ed. Rabat.

BENABOUB, M. y DE TORRES LÓPEZ, R. (Coords.) (2004): *Marruecos y Andalucía ciudades históricas.* Actas de las Jornadas de Rehabilitación e Intervención en las ciudades históricas de Andalucía y el Norte de Marruecos (celebradas en Tetuán, año 2001). Consejería de Obras Públicas y Transportes. Sevilla.

BENDALA GALÁN, M. ((1977): "Notas sobre las estelas decoradas del suroeste y los orígenes de Tartessos", "Habis", 8, Universidad de Sevilla. Sevilla.

BENDALA GALÁN, M., 1979): "*Las más antiguas navegaciones griegas a España y el origen de Tartessos"*, en Archivo Español de Arqueología, 52. Madrid.

BENEITEZ CANTERO, V. (1952): *Sociología marroquí.* Instituto General Franco para Investigación Hispano-Árabe. Tetuán.

BENEITO, P. Y ROLDÁN, F. (Esds.) (2004): *Al-Andalus y el Norte de África: relaciones e influencias.* Edit. Fundación El Monte. Sevilla.

BENNANI, A. (1992): *Tetuán ciudad de todos los misterios*. Servicio de Publicaciones Universidad de Granada. Granada.

BENNANI, M. (2000): "L'identité de l'espace public colonial dans les grandes villes marocaines", in *Actes du Seminaire Etapes de Recherches en Paysage*, n° 1, Ecole Nationale Superieure du Paysage. Versailles.

BERENGUER, Dámaso (1923): *Campañas en el Rif y Yebala 1921-1922. Notas y documentos de mi diario de operaciones*. Ed. Suc. de R. Velasco, 1ª ed. Madrid.

BERNABÉ PONS, L. (2009): "El exilio morisco. Las líneas maestras de una diáspora". *Revista de Historia Moderna nº 27*. Pp. 277-294.

BERQUE, J. (1958): "Médinas, villeneuves et bidonvilles", *Les Cahiers de Tunisie*, 21-22, 1er et 2è trim. : 5-42. Túnez.

BERTRAND, M. J. (1981): *La ciudad cotidiana*. Edit. Instituto de Estudios de Administración Local. Madrid.

BESNIER (1906): "La géographie économique du Maroc dans l'antiquité", en *Archives Marocaines*, VII. Paris.

BESNIER, (1904): "Géographie ancienne du Maroc (ancienne Maurétania Tingitana)", en *Archives Marocaines*, I. Paris.

BIANCA, S. (2000): *Urban form in the arab world.* Edit. Thames & Hudson. Londres.

BLANCO IZAGA, E. (2000): *La vivienda rifeña*. 2ª edición. La Biblioteca de Melilla. Melilla.

BLÁNQUEZ PÉREZ, J.J. y MARTÍNEZ MAGANTO, J. (1993): "*Historia de la Arqueología subacuática en España",* en MARTINEZ LILLO, S. y BLÁNQUEZ PÉREZ, J. (Edits.): *II Curso de Arqueología Subacuática*, Universidad Autónoma, Serie Varia, 2. Madrid.

BLAZER, W. (1997): *Patios, 5000 años de evolución. Desde la antigüedad hasta nuestros días*. Edit. Gustavo Gili. Barcelona.

BLÁZQUEZ Y DELGADO-AGUILERA, A. (1902): *Vía romana de Tánger a Cartago*. Edit. Imprenta y Litografía del Depósito de la Guerra. Madrid.

BLÁZQUEZ, J.M. (2008): "Mitos griegos en Lixus (Mauritania Tingitana). Los bronces de Hércules en lucha con Anteo, y de Teseo y el Minotauro", en *Anuario de Estudios Atlánticos*, nº 54-II, pp. 169-194. Madrid-Las Palmas.

BONET CORREA, A. (Coord.). (1981): *Arte del franquismo*. Ed. Cátedra, S.A. Madrid, 1981.

BOUCHAREB, Ahmed (1988): "Les conséquences socio-culturelles de la conquête ibérique du littoral marocain", en VV.AA., Relaciones de la Península Ibérica con el Magreb. Siglos XIII-XVI. Edit. Instituto Hispano-Arabe de Cultura,, CSIC. Madrid.

BOUCHMAL F., CALVO VALDERAMA G. I., JABIOT I., VIGNET-ZUNZ J. (Coords). (2010): *Regards sur les patrimoines et les terroirs des Jbala.* 3 Forum International Planèt Terroirs. Chefchaouen-Maroc (2010). Edit. Ministere de la Culture. Rabat.

BOUHDIBA. A (1982): "Durée et changement dans la ville árabe". In *La ville arabe dans l´ Islam. Histoire t Mutations.* Chevalier. D (eds.). Actas 2eme. colloque de L´ATP: Carthage Hamilcar - 12-18 de marzo 1979 pp. 17-26.: Université de Tunis: Centre d'Études et de Recherches Économiques et Sociales ; Paris : Centre National de la Recherche Scientifique. Tunez/Paris.

BRAUDEL, F. (1949): *Le Mediterranée et le monde mediterranéen a l'époque de Philippe II* (1ª edic. En francés, 1948). Versión española: *El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II*, II vols. Fondo de Cultura Económica. Existe edición traducida al castellano en 2001 (2 vols). México.

BRAVO NIETO, A. (1994): La genése d'un stile colonial: l'architecture rifaine dans le maroc espagnol, en Revue du Monde Musulman et le Mediterranée, 73-74. Paris.

BRAVO NIETO, A. (2002): *Arquitectura y urbanismo español en el Norte de Marruecos*. Junta de Andalucía, Consejería de Obras Públicas y Transportes. Sevilla.

BRAVO NIETO, A. *(2006):* "Tetuán y Larache: dos modelos de Ensanche en el Norte de Marruecos", en *La Formación de una ciudad. Apuntes sobre urbanismo histórico de Ceuta.* VI Jornadas de Historia de Ceuta. Instituto de Estudios Ceutíes. Ceuta.

BRAVO NIETO, A. *(2004):* "Marruecos y España en la primera mitad del siglo XX: arquitectura y urbanismo en un ámbito colonial", *en Illes i Imperis, 7, pp.45-61.*

BRAVO NIETO, A. (2014): "Una guía desconocida de la ciudad de Tetuán: el Tetuán Artístico y Pintoresco de Juan Beigbeder y Antonio Got", en Dos Orillas. Revista Intercultural. XIII-XIV. Algeciras. https://www.academia.edu/8421951/Una_gu%C3%ADa_desconocida_de_la_ciudad_de_Tetu%C3%A1n_el_Tetu%C3%A1n_Art%C3%ADstico_y_Pintoresco_de_Juan_Beigbeder_y_Antonio_Got

BRIGNON, J., AMINE, A., BOUGALEB. (1967): *Histoire de Maroc. E*ditorial Hartier. Casablanca.

BRUNSCHVIG, R. (1947): "Urbanisme medieval et droit musulman", en *Revue des Etudes Islamiques*, 15. Pag. 127-155.

BURCKHARDT, T. (1977): *La civilización hispano-árabe*. (1ª edición: Munich, 1970). Alianza Editorial, S.A. Madrid.

CABANAS, R. (1951): *Notas para el conocimiento de la Geografía Física y Urbana de Alcazarquivir.* Instituto de Estudios Africanos. Madrid.

CABANAS, R. (1955): *Rasgos fisiográficos y geológicos del territorio del Lucus.* C.S.I.C. Madrid.

CAMPOS CARRASCO, J. Y BERMEJO MELÉNDEZ, J (2013): "La investigación en la ciudad de Tamuda: de Montalban al Proyecto Tamuda", en Campos Carrasco, J.M. y Bermejo Meléndez (Coords), La Arquitectura Militar del Castellum de Tamuda: los sistemas defensivos. Edit. L'Erma di Bretschneider. Italia.

CAMPOS JARA, P. (2006): *Geografía Urbana de Tetuán (Marruecos). Desde sus orígenes hasta el fin del Protectorado Español*. Trabajo de Investigación de Tercer Ciclo del Programa de Doctorado cursado en la Universidad de Huelva: "Medio Ambiente y Territorio: planificación, gestión y desarrollo". (Inédito). Universidad de Huelva. Huelva.

CAMPOS JARA, P. y DUCLOS BAUTISTA G. (2003): *Tetuán. Evolución urbana de la medina*. II Programa Regional de Centros Históricos. Edición en CD limitada. Consejería de Obras Públicas y Transportes. Junta de Andalucía. Sevilla.

CAMPOS JARA, P. y DUCLOS BAUTISTA G. (2011): "Tetuán. Evolución urbana de la medina", *en VV.AA, (2011): Evolución Urbana de Asilah, Tetuán y Xauen.* DVD. Consejería de Obras Públicas y Vivienda. Junta de Andalucía. Sevilla.

CAMPOS JARA, P. y DUCLOS BAUTISTA G. (2011): "Xauen. Evolución urbana de la ciudad", *en VV.AA. (2011): Evolución Urbana de Asilah, Tetuán y Xauen.* Consejería de Obras Públicas y Vivienda: Junta de Andalucía. Sevilla.

CAMPOS JARA, P. y DUCLOS BAUTISTA, G (2001): *Evolución Urbana de Larache (Marruecos).* [C.D. con los contenidos de la exposición homónima instalada en Larache, Tánger, Xauen y Tetuán y cuatríptico divulgativo]. Fotografías de Atín Haya. Junta de Andalucía. Consejería de Obras Públicas y Transportes. Sevilla.

CAMPOS JARA, P. y DUCLOS BAUTISTA, G. (2002): "Larache: evolución urbana". Reseña: en *P.H. Revista del Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico*, nº 38. Sevilla.

CAMPOS JARA, P. y DUCLOS BAUTISTA, G. (2011): “Elaboración de contenidos de paneles: plano guía de Alcazarquivir, 2009; Rehabilitación del Telar Grande de Alcazarquivir, 2010; Rehabilitación del Zoco de las Especias de Alcazarquivir, 2010; Estudio y consolidación de la muralla almohade de Alcazarquivir, 2010”, en Regidor, M. (2011): *Recuperar la ciudad histórica: Tetuán, Xauen, Larache, Alcazarquivir: Actuaciones de rehabilitación patrimonial y fomento de la arquitectura* [Catálogo de Exposición]. Consejería de Obras Públicas y Vivienda de la Junta de Andalucía. Sevilla.

CAMPOS MARTÍNEZ, José María (2000): *Abd el Krim y el Protectorado.* Editorial Algazara. Málaga.

CAMPOS, J.M., RODRIGO, J.Mª, GÓMEZ, F.: *(*1996): *Arqueología urbana del Conjunto Histórico de Niebla (Huelva). Carta del Riesgo*. Junta de Andalucia, Consejería de Cultura. Sevilla.

CANAL, J. (1902): *Géographie Générale du Maroc.* Paris

CANALES MARTÍNEZ, G. (2010): "Guardamar, el pueblo más bonito del reino (1829)", en VV.AA.: *Guardamar del Segura. Arqueología y museo*, Alicante, Fundación MARQ, pp. 212-229. Diputación de AlicanteAyuntamiento de Guardamar del Segura.

CANALES MARTÍNEZ, G. y LÓPEZ POMARES, A. (2011): "Orihuela, transformación socioeconómica de una ciudad y su territorio (1910-2010)", en VV.AA.: *La Orihuela de Miguel Hernández 1910-1942.* Fundación Cultural Miguel Hernández, pp. 63-92. Imprime Selegráfica, S.L.Orihuela.

CANALES MARTÍNEZ, G. et al. (2011): "Agua y paisaje. Las transformaciones del territorio en el curso bajo de los ríos Vinalopó y Segura", en VV.AA.: *Paisajes y Geografía en tierras alicantinas.* Asociación de Geógrafos Españoles, Colegio de Geógrafos de España, pp. 139-190. Imprime Compobell, S.L. Universidad de Alicante.

CANALES MARTÍNEZ, G. Y RUIZ SEGURA, E. (2011): “La Huerta del Bajo Segura (Alicante), un patrimonio cultural en peligro. Reflexiones sobre un proyecto museológico integral”, *Investigaciones Geográficas, nº 54*, Instituto de Geografía, pp. 205-248. Universidad de Alicante.

CANALES MARTÍNEZ, G. Y LÓPEZ POMARES, A. (2012): “El desarrollo turístico de Orihuela y su incidencia en el poblamiento (1910-2010)”, *Cuadernos de Turismo,* nº 29, pp. 109-135. Universidad de Murcia.

CANALES MARTÍNEZ, G. (2013): “Una plaza de armas del siglo XVIII en el horizonte marítimo”, en SIRVENT, D. y SARRIÓ, J.M. ª: *Construyendo Utopías, micro-arquitecturas para la Isla de Tabarca, Alicante.* Ayuntamiento de Alicante, Cátedra Arzobispo Loazes, pp. 6-9. Universidad de Alicante,

CANALES MARTÍNEZ, G. y DE JUANES RODRÍGUEZ, F. (2014): “La construcción social de un paisaje en los Saladares de Albatera. Siglos XVII-XX, Alicante (España)”, *Escenarios, imaginarios y gestión del patrimonio*. pp. 172 a 186. Universidad de Alicante. Alicante.

CANALES MARTÍNEZ, G. y ROMERO CARRASCO, O. (2014): “La población de Nueva Tabarca, un proyecto ilustrado de fortificación insular”, *Nueva Tabarca, un desafío multidisciplinar*. pp. 85 a 104. Instituto de Cultura Juan Gil-Albert. pp. 85 a 104. Alicante.

CÁNOVAS DEL CASTILLO, A. (1991): *Apuntes para la historia de Marruecos*. (10ª edic.: 1860): editorial Algazara. Málaga.

CAÑARDO RAMÍREZ, S. (1983): *Geografía Urbana de Tafalla*. Edit. Institución Príncipe de Viana. Pamplona.

CAPAZ, O. (1928): *Geografía de Gomara*. Conferencia en el curso de perfeccionamiento en el curso de Interventores. Alta Comisaria de España en Marruecos. Tetuán.

CAPEL, H. (2002): *La morfología de las ciudades. I. Sociedad, cultura y paisaje urbano*. Ediciones del Serbal. Barcelona.

CAPEL, H. (2005): *La morfología de las ciudades. II. Aedes facere: técnica, cultura y clase social en la construcción de edificios.* Ediciones del Serbal. Barcelona.

CARABELLI, R. (2012): *L'héritage portugais au Maroc. Un patrimoine d'actualité*. Edit. Mutual Heritage. Projec Euromed Heritage, 4.

CARCOPINO, Jerôme. (1940): "Le fin du maroc romain", en *Mélanges de L'école Française de Rome*, Volume 57, nº 1. P. 349-448.

CARCOPINO, Jerôme. (1943): *Le Maroc antique,* (rééd. 1947). Paris.

CARO BAROJA, J. (1957): *Estudios magrebíes*. Instituto de Estudios Africanos. C.S.I.C. Madrid.

CARTER, H. (1974): *El estudio de la Geografía Urbana*. Edit. Instituto de Estudios de Administración Local. Madrid.

CARTER, H.(1983): *An Introduction to Urban Historical Geography*, Edward Arnold. Londres.

CARVALHO V. (1942): *La domination portugaise au Maroc du XVème au XVIIIème siècle 1415-1769.* Editions SPN. Lisboa.

CASTELLANOS, Fray Manuel P. O.F.M. (1878): *Descripción histórica de Marruecos y breve reseña de sus dinastías, o apuntes para servir a la historia del Magreb.* Imprenta de "El Boletín Eclesiástico". Santiago.

CENTRO ANDALUZ DE LA FOTOGRAFÍA (Coord.) (2014): *Frontera líquida: memoria visual Andalucía-Marruecos.* Catálogo de la exposición homónima. Proyecto Rimar: Fondos fotográficos de la Biblioteca General y Archivos de Tetuán e Instituto del Patrimonio Histórico de Andalucía. Edit. Consejería de Educación, Cultura y Deporte de la Junta de Andalucía. Sevilla.

CERVERA BAVIERA, J. (1884): *Geografía Militar de Marruecos.* Barcelona.

CHALMETA GENDRÓN, P. (1973): *El "señor del zoco" en España: edades media y moderna. Contribución al estudio de la historia del mercado*. Instituto Hispano Árabe de Cultura. Madrid.

CHAUNU, P. (1977): *La expansión europea (siglos XII al XV)*, (1ª edic: 1972), Editorial Labor, Colección Nueva Clio. Barcelona.

CHUECA GOITÍA, F. (1982): "El urbanismo islámico", en *Vivienda y Urbanismo en España*, Barcelona: 83 -103.

CIRICI PELLICER, A. (1977): *La estética del franquismo*. Edit. Gustavo Gili. Barcelona

COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE ANDALUCÍA OCCIDENTAL (1987): *Rehabilitación y ciudad histórica*, Actas del I Curso de Rehabilitación del C.O.A.A.O., 2 vols, Sevilla.

COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE MADRID (1991): *Curso sobre la figura del Planeamiento y su gestión*, Madrid.

COLIN, G.S. (1934): "Shafshawan", en *Encyclopédie de l' Islam*, vol. IV, pp. 263-265. Leiden-París.

COMISIÓN HISTÓRICA DE LAS CAMPAÑAS DE MARRUECOS (1935): *Geografía de Marruecos. Protectorado y posesiones de España en África*, Madrid: Imprenta y Talleres del Ministerio de la Guerra. Madrid.

COMMUNE URBAINE DE CHEFCHAOUEN (2010): *Plan Communal de development de la Commune Urbaine de Chefchaouen (2010-2016). Document de synthèse*. Chefchaouen.

CONROTTE, M. (2006): *España y los países musulmanes durante el Ministerio de Floridablanca.* 1ª edic. 1909. Ediciones Espuela de Plata. Sevilla.

CORDERO TORRES, J.M. (1942): *Organización del Protectorado Español en Marruecos*. 2 vols. Editora Nacional. Madrid.

CORTACERO HENARES, H. G. (1953): *Alcazarquivir 1950*. Tetuán

COSTE, P. (1839): *Architecture árabe du monuments du Kaire. Messurés et designés par Pascal Coste, de 1818 a 1825.* Paris.

CRESSIER, P, EL BOUDJAY, A., EL FIGUIGUI, H. Y VIGNET-ZUNZ, J. (1995): "Hagar al-Nasr, "capitale" idrisside du Maroc Septentrional: archéologie et histoire". En *Genèse de la ville islamique en al-Andalus et au Maghreb Occidental*, pp. 303-334. Casa de Velazquez, pp. 303-334. Madrid.

CRESSIER, P., Y GARCÍA-ARENAL, M. (Edits.). (1988): *Gènese de la ville islamique en al-Andalus et au Maghreb occidental.* Avec la collaboration de Mohamed Méouak. Casa de Velázquez-C.S.I.C. Madrid.

CRESSIER. P, FIERRO, M. Y VAN STAËVEL J.P. (Edits)(2001): *L'urbanisme dans l'Occident musulman au Moyen Âge :aspects juridiques.* Actes recueillis et préparés par Patrice Cressier, Maribel Fierro et Jean-Pierre Van Staëvel. Casa de Velázquez. C.S.I.C. Madrid.

CRIADO BOADO, F., (1996): "La Arqueología del Paisaje como programa de gestión integral del Patrimonio Arqueológico "*Boletín del Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico*", 14. Sevilla

CUADERNOS DE LA BIBLIOTECA ESPAÑOLA DE TETUÁN (1964-1981): Revista editada por la Biblioteca Española de Tetuán entre 1964-1981 (hasta el nº 24). Edición recopilatoria en recurso electrónico DVD. Edit. Ayuntamiento de Ceuta. Ceuta.

DANTIN CERECEDA, J. (1916): "La zone spagnole du Maroc", en *Annales de Géographie*, T. 25, nº 137. Pp. 366-373. http://www.persee.fr/doc/geo_0003-4010_1916_num_25_137_8751

DAOUD, M. (1953). *Síntesis de la Historia de Tetuán*. Edit. Instituto Muley el Hassan. Tetuán.

DAOUD, M. (1960): *Tarij Titwan*. (En árabe). vol. 1. Tetuán.

DARIAS DE LAS HERAS, V. (2002): "El africanismo español y la labor comunicadora del Instituto de Estudios Africanos". Revista Latina de Comunicación Social, 46. http://www.ull.es/publicaciones/latina/2002/latina46enero/4601darias.htm

DARIAS PRINCIPE, A. (2002): "Seguimiento y prevención en el cuidado de la medina de Tetuán: propuesta de una zona tampón para el casco histórico y su tratamiento", en *ICOMOS 13TH GENERAL ASSEMBLY. Strategies for the world's cultural heritage. Preservation in a globalised world. Principles, practices, perspectives*. Madrid.

DARIAS PRINCIPE, A. (Inédito): "Hispanidad y arabidad: el eterno debate durante el Protectorado español a través del fenómeno arquitectónico" Texto mecanografiado. *Inédito.*

DE ARANDA, G. (1692): *Vida del siervo de Dios exemplar de sacerdotes el venerable Padre Fernando de Contreras.* Sevilla.

DE BUNES IBARRA, M. A. (1989): *La imagen de los musulmanes y del norte de África en la España de los siglos XVI y XVII: los caracteres de una hostilidad.* (C.S.I.C.) Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid.

DE BUNES IBARRA, M. Á. (2014): *Entre turcos, moros, berberiscos y renegados: lealtad y necesidad frente a frente.* Libros de la Corte.es. Monográfico 1. Universidad Autónoma de Madrid. Madrid.

DE BUNES IBARRA, M.A. (1988): "La vida en los presidios del norte de Africa", en García-Arenal, M. y Viguera Molins, M.J.[Dir.], *Relaciones de la Península Ibérica con el Magreb, siglos XIII-XVI*. Actas del coloquio (Madrid, 17-18 diciembre de 1987). CSIC. Madrid.

DE BUNES IBARRA, Miguel Ángel (1989): *La imagen de los musulmanes y del Norte de África en la España de los siglos XVI y XVII.* Ed. C.S.I.C., 1ª ed. Madrid 1989.

DE CONTRERAS, A., (1996): *Derrotero Universal del Mediterráneo*. (Manuscrito del siglo XVI). Estudio preliminar de Ignacio Fernández Vial. Editorial Algazara. Málaga.

DE CUEVAS, T. de, (1883-1884): *"*Estudio General del Bajalato de Larache*". En Boletín de la Sociedad Geográfica,* XV, 1883; XVI, 1884. Madrid.

DE EPALZA, M. (1992): *Los moriscos antes y después de la expulsión*. Fundación Mapfre. Madrid.

DE EPALZA, M. (1985): "Un modelo operativo de urbanismo musulmán", en *Sharq al-Andalus Estudios Árabes*, 2. Alicante.

DE FELIPE, H., LÓPEZ-OCON, L., MARÍN, M. (Edits) (2004): *Ciencia y proyecto colonial en Marruecos*, Colecc. Estudios Arabes e Islámicos, Monografías, 7, CSIC. Madrid.

DE MÁRMOL CARVAJAL, L. (1573) *Descripción General de África*. (1ª edición Granada, 1573). Granada.

DE MAURVILLE, B. (1940): *Relato de la Expedición de Larache (1765)*. Instituto General Franco para Investigación Hispano-Árabe. Tánger.

DE MIRANDA, F. (1993): *El sitio de Melilla (1774-1775)*, Estudio preliminar de Rafael Fernández de Castro, (1ª edic. Tánger, 1939). Edición consultada: editorial Algazara. Málaga.

DE MONTALBÁN Y MAZAS, C. L. (1929) *Las Mazmorras de Tetuán, su limpieza y exploración.* Ed. Mundo Latino. Madrid.

DE MONTALBÁN, C.L. (1933): *Mapa arqueológico de la zona del protectorado de España en Marruecos, con las rutas terrestres, marítimas y los yacimientos paleolíticos, neolíticos, fenicios, cartagineses y romanos*, Junta central de monumentos históricos y artísticos. Madrid.

DE OLIVEIRA MARQUES, A. H. (1983): *Historia de Portugal*. Fondo de Cultura Económica. México.

DE PLANHOL, X. (1998): *Las naciones del Profeta. Manual de geografía política musulmana*. Ed. Bellaterra. Barcelona.

DE SIERRA OCHOA, A. (1960): *El plano de la ciudad de Tetuán*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid.

DE SIERRA OCHOA, A. (1962): *Urbanismo y vivienda en Tetuán*. Archivos del Instituto de Estudios Africanos. Madrid.

DE SIERRA OCHOA, A. (1977): "La mezquita del Bajá en Tetuán", en Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán. Tetuán.

DE SIERRA OCHOA, A. (1978): "La mezquita de Rif al-Andalus", en *Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán, v*ol. 17-18, pp. 155-163. 1ª ed. Tetuán.

DE SIERRA OCHOA, A. (1980): "La jamaa Sabbanin de Chauen", en *Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán,* 21-22, pp. 329-338. 1ª ed. Tetuán.

DE SIERRA OCHOA, A. (1981): "La yamáa del Aonzar de Chauen", en *Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán* ,23-24, pp. 177-190. Ed. Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, 1ª ed. Madrid.

DE TORRES, Diego (1980): *Relación del origen y suceso de los xarifes y del estado de los reinos de Marruecos, Fez y Tarudante*. (1ª edic., 1586). Edición, estudio, índices y notas de Mercedes García Arenal. Edit. Siglo XXI. Madrid.

DE TORRES LÓPEZ, R. (Coord.). (2001): *La medina de Tetuán. Guía de Arquitectura.* Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía y Consejo Municipal de Tetuán. Sevilla.

DE TORRES, R. DE. (2001): "Entre Odiseo y el Harrag. La cooperación andaluza en la Medina de Tetuán, Marruecos". Edición web: http://www.lamujerconstruye.org/actividades/es/otrosarticulos/odiseo_elharrag.htm

DEL NIDO Y TORRES, M. (1927): *Derecho Musulmán*. Ed. Hispano-Africana. Tetuán.

DERRUAUX, M. (1985): *Geografía Humana.* Edit. Vicens Vives. Barcelona. (1ª edic., 1981).

DETTMANN, K. (1969): *Damaskus; eine orientalische Stadt zwischen Tradition und Moderne*. Selbstverlag der Fränkischen Geographischen Gesellschaft, in Kommission bei Palm & Enke. Erlangen.

DIAS FARINHA, A. (1987): "Plantas do Mazagão e de Larache no inicio do século XVI", *Serie Separata,* Instituto de Investigación Tropical. Lisboa.

DIAS, P. (2000): *A Arquitectura dos portugueses em Marrocos (1415-1769).* Livraria Minerva Editora. Coimbra.

DÍAZ, B. (1928-29), "Ocupación española de Larache", en *Mauritania*, 7 (1928), 8 (1928), y 9 (1929). Tánger.

DICCIONARIO DE ECOLOGÍA (2003): *Diccionario de ecología*. Biblioteca de Consulta Larousse. Edit. RBA-Larousse. Barcelona.

DICKINSON R.E. (1951): *The western European city*. Londres.

DIRECCIÓN GENERAL DE ARQUITECTURA (1947): *Proyecto General de Ordenación de la Ciudad de Larache*. [Autor/es: Pedro Muguruza Otaño y colaboradores]. Alta Comisaría de España en Marruecos. Dirección General de Arquitectura. Texto mecanografiado en Biblioteca Nacional de España. Madrid.

DIRECCIÓN GENERAL DE ARQUITECTURA Y VIVIENDA (1985-86): *Bordes Urbanos*, 2 vols. Centro de Publicaciones del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo. Madrid.

DOCTOR, A.M. (2011): "El itinerario como herramienta para la puesta en valor turístico del patrimonio territorial". *Cuadernos del Turismo*, vol. 27, págs. 273-289. Murcia.

DOCTOR, A.M. (2012): "Pressures and Responses on traditional urban heritage", en Feria, J.M. (Ed.): *Territorial Heritage and Development*. Taylor & Francis. Londres.

DOMENECH LAFUENTE, A. (1942): *Apuntes sobre Geografía de la Zona Norte del Protectorado de España en Marruecos.* Editorial Gran Capitán. 3ª Ed. Madrid.

DOMENECH VÁZQUEZ, J. M. (Coord). (2011): *La Fascinación marroquí. Imágenes del Norte de África en el Archivo Loty.* Catálogo de la exposición homónima que muestra 95 ampliaciones fotográficas del archivo fotográfico Loty, cuyas imágenes fueron tomadas en Marruecos entre 1931 y 1935. Autores de los textos: Montserrat Barragán Jané, José María Domenech Vázquez. Edit. Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía y Fundación Tres Culturas. Sevilla.

DOMENECH, C. (1935): *El Habt. Notas sobre la Garbía*. Conferencia sobre "Sociología marroquí" pronunciada en el "Curso de perfeccionamiento de Interventores". Tetuán, 16 de diciembre de 1935. Tip. Alcalá. Ceuta.

DONOSO CORTES, R. (1913): *Estudio geográfico-político-militar sobre las zonas españolas del Norte y Sur de Marruecos*. Madrid.

DOUTTÉ, E. (1899): *Djbala du Maroc d'aprés les travaux de M. Auguste Moulièras*. Ed. L. Fouqué. Imprimerie typographique et lithographique, 1ª ed. Orán.

DOUTTÉ, E. (1900): *Les Marabouts. Notes sur l'Islam Maghribin*. Edit. Ernest Leroux. Paris.

DOZY, R. (1920): *Historia de los musulmanes de España hasta la conquista de los Almoravides*. 3 vols. Tipográfica Renovación. Madrid.

DRUMMOND HAY, J.H. (1844): *Western Barbary its wild tribes and savage animals*. London.

DUCLOS BAUTISTA, G. Y CAMPOS JARA, P. (1996-1998): Centros *Históricos del Magreb: el Norte de Marruecos. Evolución Urbana de Larache*. Memoria del Proyecto de Investigación seleccionado por las Consejerías de Obras Públicas y Cultura de la Junta de Andalucía. 1er. Programa Regional de Centros Históricos. Inédito. Consejerías de

Cultura y de Obras Públicas y Urbanismo (actual Consejería de Fomento y Vivienda). Inédito. Sevilla.

DUCLOS BAUTISTA, G. Y CAMPOS JARA, P. (2001): *Chefchauen. Centros Históricos del Magreb. El Norte de Marruecos.* Trabajo de Investigación encargado por la Dirección General de Urbanismo de la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía. (Inédito). Sevilla.

DUCLOS BAUTISTA, G. y CAMPOS JARA, P. (2001): *Larache: Evolución Urbana.* (Bilingüe Español-Árabe). Junta de Andalucía. Consejería de Obras Públicas y Transportes. Dirección General de Urbanismo y Ordenación del Territorio. Sevilla.

DUCLOS BAUTISTA, G. y CAMPOS JARA, P. (2002): "Evolución urbana de Larache. Siglos XV al XIX", en el *II Congreso Internacional: La Ciudad en Al-Andalus y el Magreb.* Algeciras (Cádiz).

DUCLOS BAUTISTA G. y CAMPOS JARA, P. (2009): "Tetuán: Cinco siglos de urbanismo", en Benaboud, M. (Coord.): *Actes de colloque Société tétouanaise et développement urbain et architectural du 16e au 20e siècles*, celebrado en la Universidad Abd al Malik al Saadí de Tetuán (Marruecos) en diciembre de 2005. Pp.130-143. Tétouan.

DUCLOS BAUTISTA G. y CAMPOS JARA, P. (2009): *Alcazarquivir. Plano guía de arquitectura*. Editado en español, francés, inglés y árabe. Junta de Andalucía. Consejería de Vivienda y Ordenación del Territorio. Ayuntamiento de Alcazarquivir. Sevilla.

DUCLOS, G. (2012): "Urban heritage in Northwest Morocco. An essay on the Medieval Islamic City", in Feria, J.M. (Edit): *Territorial Heritage and Development*. Taylor & Francis Group, London.

DUFOURQ, CH. E. (1969): *La expansió catalana a la Mediterrània occidental. Segles XIII i XV*. Editorial Vicens Vives. Barcerlona.

EL BOKHARI (1903): *Les traditions islámiques*. Tomo I. Traduction de l'arabe avec notes et Index par O. Houdas et W. Marçais. Imprimerie Nationale. Paris.

EL BOUDJAY, A. (2000): *Larache: Estudio de historia y arqueología urbana y monumental*. Tesis doctoral inédita. Universidad de Rabat.

EL BOUDJAY, A. (2002):"Larache: des origines jusqu'au XVIème siècle", en VV.AA. *En I Congreso Internacional La ciudad en Al-Andalus y el Magreb* (Algeciras, 1999). Edit. Ayuntamiento de Algeciras y El Legado Andalusí. Algeciras.

EL GHARBAOUI, A. (1986): "L'homme et la montagne dans la dorsale calcaire du Rif (Maroc septentrional)". In: *Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée*, N°41-42, pp. 197-208.

EL GHARBAOUI. A. (1981): *La terre et l'homme dans la Peninsule Tingitane.* Rabat.

EL HASSANI, A. y NACIRI, M. (1986): *Étude architecturale de la medina de Chefchaouen*. Ed. Direction d'Urbanisme, Aménagement du Territoire et de l'Environment,1ª ed. Rabat.

EL HOUR, R., RODRÍGUEZ MEDIANO, F., y GARCÍA-ARENAL RODRÍGUEZ, M. (2002): *Cartas marruecas: documentos de Marruecos en archivos españoles (siglos XVI-XVII).* C.S.I.C. Madrid.

MANSOUR, M. ET ALII (1989): *Recherches sur L'Histoire du Maroc. Esquisse de bilan.* Edit. Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines. Université Mohammed V. Rabat.

EL MOSTAFA, F. (1992): *A regiâo de Arzila na epoca da expansao portuguesa.* (2 vols). Lisboa.

ERZINI, N. (1994): "An introduction to the domestic architecture of Tetuan in the precolonial period (1860-1912)", in *Tétouan, avant le protectorat (1860-1912),* Imprimerie Heddaya. pp. 55-71. Tétouan.

ERZINI, Nadia (1991): “Jabli architecture and its relation to urban architecture of northwestern Morocco”, en *Jbala. Histoire et societe*”. Ed. Éditions du C.N.R.S. (Paris) / Walada (Casablanca), 1ª ed. Casablanca.

ESTÉBANEZ CALDERON, S. (1844):*Manual del oficial en Marruecos.* Imprenta de D. Ignacio Boix, editor. Madrid.

ETUDES SPATIALES, 1 (2002): *Urbanisation montagnes Rifaines*. Edit. Publications du Groupe de Récherches Geographiques sur le Rif, avec la colaboration de la Universidad Abd el Malik el Saadi. Tétouan.

ETUDES SPATIALES, 2 (2005): *Mutations des milieu ruraux dans les montagnes riffaines.* Edit. Publications du Groupe de Récherches Geographiques sur le Rif, avec la colaboration de la Universidad Abd el Malik el Saadi. Tétouan.

EZZIANI, Aboul Kassem ben Ahmed (1886): *Le Maroc de 1630 a 1812.* Extrait de l'ouvrage intitule *Ettordjemân elmo'arib 'an douel el Machriq ou 'l Maghrib* (1812-13): *El exégeta que habla con claridad sobre las dinastías del Este y del Oeste*, publié et traduit par par O. Houdas. Imprimerie Nationale. Paris

FARIHNA, A. (1989): *Portugal no mundo. Vol I: O inicio dos descubrimientos marítimos Portugueses.* Editorial Alfa. Lisboa.

FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, M. (1985): *España y Marruecos en los primeros años de la Restauración (1875-1894)*. C.S.I.C., Centro de Estudios Históricos. Madrid.

FERNÁNDEZ DE LARREA ROJAS, J.A.; GELABERT GONZÁLEZ, J.E.; GONZÁLEZ CRUZ, D.; POWELL, Ch. y DE LA TORRE GONZÁLEZ, H. (2012): *Guerra, paz y diplomacia a lo largo de la historia.* Ed. Universidad de Valladolid. Págs. 270. Valladolid.

FERRER REGALES, M. (1992): *Los Sistemas Urbanos*. Edit. Síntesis. Madrid.

FEZ. *Schema directeur d’urbanisme de la ville de Fés*: Royaume du Maroc, Ministère de l’abitat et de l’Amenagement du territoire. Delegation regionale de Fes. 1980.

FOIX, L. (2012): “El patrimonio fotográfico del IEFC: puesta en valor y difusión en la red”. En Memorias compartidas: Encuentro Transfronterizo sobre Proyectos de Digitalización y puesta en valor de Fondos y Colecciones Fotográficas Históricas. Proyecto RIMAR. Granada. https://www.yumpu.com/es/document/view/32735558/el-patrimonio-fotografico-del-iefc-puesta-en-proyecto-rimar

FOUCAULD, Charles de (1984): *Viaje a Marruecos: 1883-1884: precedido de itinerarios por Marruecos,* edit. “Terra incognita”, vol. 2, 1998. Ed. Juan José de Olañeta, 2ª ed. Barcelona (1888: 1ª edición de *Reconoissance au Maroc 1883-1884*). Barcelona.

FRANCO, F. (1939): *Diario de una bandera.* Edit. La Novela del Sábado. Sevilla.

FUSARO, F. (1984): *La Città islámica*. Prefazione di Francesco Gabriela. Edit. Laterza. Roma.

GAETE JURADO, M. (Coord) (2012): *El Protectorado español en Marruecos: la historia trascendida.* 3 vols. Edita Iberdrola. Bilbao. Versión digital: http://www.lahistoriatrascendida.es/

GALINDO Y VERA, L. (1993): *Historia, vicisitudes y política tradicional de España. Respecto de sus posesiones en las costas de África.* (1 edic.: Madrid, 1884), editorial Algazara. Málaga.

GALLARDO ABARZUZA, M., (1993): “La Arqueología subacuática en Andalucia. Perspectivas de futuro”, en MARTINEZ LILLO, S. y BLÁNQUEZ PÉREZ, J. Edits: *II Curso de Arqueología Subacuática*, Universidad Autónoma, Serie Varia, 2. Madrid.

GARCÍA, F.J. (2012): “La judería o mellah de Tetuán”. En *Maguén-Escudo. Revista trimestral de la Asociación Israelita de Venezuela y del Centro de Estudios Sefardíes de Caracas al servicio del pueblo judío y de su cultura.* Nº 164. Caracas.

GARCÍA ARENAL, M. (2003) : *La diáspora de los andalusíes*. Icaria editorial. Barcelona

GARCÍA ARENAL, M. (Edit.) (2013) : *Los moriscos: expulsión y diáspora: Una perspectiva internacional.* Universidad de Valencia. Valencia.

GARCIA ARENAL, M. y DE BUNES IBARRA, M.A. (1992): *Los españoles y el Norte de África. Siglos XV-XVIII*. Editorial Mapfre. Madrid.

GARCIA BARRIUSO, P. (O.F.M.) (1968): *Los derechos del gobierno español en la Misión de Marruecos*. Consejo Superioor de Investigaciones Científicas. Madrid.

GARCIA CARBALLO, C.J., NAVARRETE MAZARIEGOS, J. Y SÁNCHEZ DE DIOS A.E. (2006?): Programa de Uso Público. Parque nacional de Talassentane. (Bilingüe español-francés). Coordinación técnica: Dirección del parque Nacional de Talassentane y Empresa de Gestión medioambiental de Andalucía S.A.

GARCÍA FIGUERAS T. y RODRÍGUEZ-JULIÁ SAINT CYR, C. (1973): *Larache, datos para su historia en el siglo XVII*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid.

GARCÍA FIGUERAS, T. (1941): *Expedición de los portugueses al río de Larache y fundación de la fortaleza de "La Graciosa" en el Lokus.* Editorial Instituto General Franco para la investigación hispano-árabe. Larache.

GARCÍA FIGUERAS, T. (1944): "Misiones franciscanas en Marruecos*",* en *Mauritanía* nº 149, Tánger.

GARCÍA FIGUERAS, T. (1939): *Marruecos. La acción de España en el Norte de África.* Ediciones Fe. Madrid.

GARCÍA FIGUERAS, T. (1949): *Miscelánea de estudios históricos sobre Marruecos*. Editora Marroquí. Larache.

GARCÍA FIGUERAS, T. Y MARTORELL OZTET, V. (1948): *Acción de España en Marruecos: la obra material.* Alta Comisaría de España en Marruecos. Madrid.

GARCÍA MAYOR, C. Y CANALES MARTÍNEZ, G. (2015): La huerta de Orihuela en el bajo Segura. Universidad de Alicante.

GARCÍA MORENO, L.A. (1987): "Ceuta y el Estrecho de Gibraltar durante la Antigüedad tardía, (ss V-VIII)", en *I Congreso Internacional El Estrecho de Gibraltar.* Ayuntamiento de Ceuta, Ceuta, págs: 1095-1114.

GARCIA MORENO, L.A. y GOMEZ ESPELOSÍN, F.J. (1996). *Relatos de viajes en la literatura griega antigua*. Madrid.

GARCIA RAMÓN, Mª D. y NOGUÉ FONT, J. (1995): "La experiencia colonial española en Marruecos y las monografías regionales (1876 -1956)", en *Anales de Geografía de la Universidad Complutense*, 15, 335-349. Madrid.

GARCIA SANJUÁN, A. (2005): *Introducción al Reconocimiento y Análisis Arqueológico del Territorio.* Edit. Arierl Prehistoria. Barcelona.

GARCÍA Y BELLIDO, A. (1940): "Mascara en bronce de 'Oceanus' hallada en Lixus, cerca de Larache", en Archivo Español de Arqueología, núm. 40, pp. 55-57. Versión consultada: Página web Historia y Arqueología de las Civilizaciones: http://www.cervantesvirtual.com/buscador/?q=mascara+de+bronce

GARCÍA Y BELLIDO, A. (1985): *Urbanística de las grandes ciudades del mundo antiguo*. Instituto Español de Arqueología. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid.

GARCÍA Y BELLIDO, A. (1985): *Urbanística de las grandes ciudades del mundo antiguo*. Instituto Español de Arqueología. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid.

GARCÍA Y BELLIDO, A. y TORRES BALBÁS, L. (1968): *Resumen histórico del urbanismo en España*. Instituto de Estudios de la Administración Local. Madrid.

GARCÍA, M. S., HERNÁNDEZ, F. R., NAVARRETE, J.J.G., PAVÓN, E.R. GERMÁN DEL CASTILLO, S. (2010): "La octava puerta de la medina de Tetuán: intervención sobre la muralla Luqash y el cementerio musulmán tetuaní", en XI Congreso Internacional de Rehabilitación. ICES. Federación Internacional de centros CICOP.Cascais. http://www.todopatrimonio.com/pdf/cicop2012/34-actas_cicop2012.pdf

GARCÍA-BELLIDO Y GARCIA DE DIEGO, J. (1991): "Principios y reglas morfogenéticas de la ciudad islámica", en *Qurtuba: estudios andalusíes*, 2: 59-86.

GARCÍA-BELLIDO GARCÍA DE DIEGO, J. (1997): "Principios y reglas morfogenéticas de la ciudad islámica, en *Qurtuba". Estudios andalusíes* , 12. Facultad de Filosofía y Letras, Seminario de Estudios Árabes. Córdoba.

GARCÍA-BELLIDO Y GARCIA DE DIEGO, J. (1999): *Coranomía. Los universales de la Urbanística. Estudio sobre las estructuras generativas de las ciencias del territorio*. Tesis doctoral dirigida por el Dr. Luis Moya, Universidad Politécnica de Madrid (Escuela Técnica Superior de Arquitectura), septiembre, 1999, 1163 p. Inédita. Madrid.

GARCÍA-BELLIDO GARCÍA DE DIEGO, J. (1999): Aplicación del método coranómico. Una interpretación generativa de la ciudad islámica. Capítulo 10 de su tesis doctoral: *Coranomía. Los Universales de la urbanística. Estudio sobre las estructuras generativas en las ciencias del territorio*. (Inédita). Universidad Politécnica de Madrid.

GARCÍA-BELLIDO Y GARCÍA DE DIEGO, J. (2000): "Morfogénesis de la ciudad islámica: algunas cuestiones abiertas y ciertas propuestas explicativas", in Cressier, P., Fierro, M. y Van Staével, J.P (eds.): *L'urbanisme Dans l'Occident musulman au Moyen Âge. Aspects juridiques*. Madrid: Casa de Velázquez-CSIC: 243-283.

GARCÍA-BELLIDO GARCÍA DE DIEGO, Javier. (2001): "Homologías y divergencias de la ciudad islámica comparada con la ciudad renacentista occidental", en *Marruecos y Andalucía. Ciudades históricas.* Actas de las Jornadas celebradas en noviembre de 2001 en Tetuán sobre Rehabilitación e Intervención en las ciudades históricas de Andalucía y el norte de Marruecos. Sevilla-Tetuán.

GAUBE, H. (1979): *Iranian Cities.* Nueva York.

GEORGE, P. (1977): *Geografía Urbana*. Edit. Ariel. Barcelona.

GIL BENUMEYA, R. (1953): *Andalucismo africano*. Madrid.

GIL GRIMAU, R. (1988): *Aproximación a una bibliografía española sobre el Norte de África (1850-1980),* Madrid: Ministerio de Asuntos Exteriores. Secretaria de Estado para la Cooperación Internacional y para Iberoamérica. Madrid. [Edición digital: *Bibliografía española sobre el Norte de África* (2011). Editado por la Consejería de Obras Públicas y Vivienda de la Junta de Andalucía. Sevilla].

GIMÉNEZ FONT, P., CANALES MARTÍNEZ, G. et al. (2014): "Cartografía histórica y cambio paisajístico en el entorno de los Cabezos de Albatera (siglos XVII-XXI)", *Cabezo Pardo (San Isidro-Granja de Rocamora, Alicante). Excavaciones arqueológicas en el yacimiento de la Edad del Bronce.* Museo Arqueológico de Alicante, pp. 42 a 52. Diputación de Alicante. Alicante.

GÓMEZ DE ARTECHE J. Y COELLO, F. (1859): *"Descripción y Mapas de Marruecos"*. Establecimiento tipográfico de Mellado. Madrid.

GONZÁLEZ CRUZ, D. (1994): "Francisco de Jesús María de San Juan del Puerto y su Crónica Histórica sobre el Reino de Marruecos", en *Revista Municipal San Juan del Puerto*. Huelva.

GONZÁLEZ CRUZ, D. (ed.) (2014): *Represión, tolerancia e integración en España y América. Extranjeros, esclavos, indígenas y mestizos durante el siglo XVIII*. Madrid, Ediciones Doce Calles, 2014, 350 páginas.

GONZÁLEZ CRUZ, D. (2006): *Une guerre de religion entre princes catholiques. La succession de Charles II dans l'Empire espagnol.* Editions de L'École des Hautes Études en Sciences Sociales. 304 pág. Paris.

GONZÁLEZ DÁVILA, G. (ca. 1578-1658) (1638): *Historia de la vida y hechos del Rey Don Henrique Tercero de Castilla*. Editado por el maestro Francisco Martínez. Madrid.

GONZÁLEZ JIMÉNEZ, E. (1950): *La obra de España en Marruecos*. Edit. Gráficas Espejo. Madrid.

GONZALEZ JIMÉNEZ, E. (1952): *Sociología Marroquí.* Instituto General Franco para Investigación Hispano-Árabe. Tetuán.

GOTTMAN, J. (1986): The interplay in the evolution of cities. en *World patterns of Modern Urban Change.* Pág. 457-475.

GOZALBES BUSTO, Guillermo (1977): "Los judíos en la fundación de Xauen*",* en *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos"* 26, pp. 319-325, 1ª ed. Granada.

GOZALBES BUSTO, Guillermo (1978): "Garuzim: cuna de Xauen", en *Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán*, vol. 17-18, pp. 83-98, 1ª ed. Tetuán.

GOZALBES BUSTO, Guillermo (1982): "Huellas vejeriegas en el Norte de Marruecos", en *Estudios de Historia y Arqueología Medieval*, vol. 2, pp. 61-70. Ed. Universidad de Cádiz, 1ª ed. Cádiz.

GOZALBES BUSTO, G. (1987): "Antecedentes andalusíes de Tetuán: Tabbin. Contribución al estudio de la historia de Marruecos", en *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, 36, 11. Granada.

GOZALBES BUSTO, G., (1989). *Estudios sobre Marruecos en la Edad Media*. Edit. Juberias & C. Granada.

GOZALBES BUSTO, G. (1992): "La nobleza granadina en la fundación y desarrollo de Tetuán (siglos XV al XVII)", en *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, 40-41. Granada.

GOZALBES BUSTO, G. (1993): *Al-Mandari, el Granadino, fundador de Tetuán*. Ayuntamiento de Ceuta.

GOZALBES BUSTO, G. (1995): "Las fuentes ibéricas para la historia de Tetuán (siglos XVI y XVII)", en *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos,* 44. Granada.

GOZALBES BUSTO, G. (2000): *Tetuán, Granada y la frontera del Estrecho: (siglos XV a XVII).* Diputación Provincial de Granada. Granada.

GOZALBES CRAVIOTO, E. (1997): *Economía de la Mauritania Tingitana.* Instituto de Estudios Ceutíes. Ceuta.

GOZALBES CRAVIOTO, E. (2012): "Las murallas de Tetuán", en *Al-Andalus Magreb: Estudios árabes e islámicos*, nº 19, págs. 279-307.

GOZÁLVEZ ESCOBAR, J.L (1988): "La Piratería y la redención de cautivos en las costas de Huelva. Siglos XVI-XVIII", en *Huelva en su Historia*, 2. Huelva.

GOZÁLVEZ ESCOBAR, J.L., *La Piratería y la redención de cautivos en las costas de Huelva. Siglos XVI-XVIII*, en "Huelva en su Historia", 2, (1988), Huelva.

GOZÁLVEZ PÉREZ, V.: (1994): "Descolonización y migraciones desde el África española", en Investigaciones geográficas, núm. 12 (1994), pp. 45-84. Universidad de Alicante. Versión web: http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc9p3c6

GRAU CARMONA, E. (2010): *Medinas, súbditos y simbología del poder en el norte de Marruecos. La presentación y representación del poder en los espacios públicos de Tetuán.* Trabajo fin de carrera. Universitat Oberta de Catalunya. Barcelona. http://openaccess.uoc.edu/webapps/o2/bitstream/10609/1236/2/egraucaTFC0606_PoderImagenEspacioPublicoTetuan.pdf

GRUNEBAUM, G. Von (1961): “The structure of the muslim town”, in *Islam: essays in the Nature and Growth of a cultural tradition. Memoirs of the American Antropological Association.* London. Pág. 145- 147.

GRUPE PLURIDISCIPLINAIRE D'ÉTUDE SUR LE JBALA (1991): *Jbala. Histoire et societé*. Ed. Editios de C.N.R.S. (París)/ Walada (Casablanca), 1ª ed. Casablanca.

GRUPO DE INVESTIGACIÓN EL HABT (1997): *La Graciosa*. Revista de investigación histórica. En árabe. Larache.

GUASTAVINO GALLENT, G. (1955): *Apuntes de geografía de Marruecos.* Editora Marroquí. Tetuán.

GUASTAVINO GALLENT, G. (1968): *La historia menor hispano-africana.* Instituto de Estudios Africanos. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid.

GUENNOUN, R., MOULINE, S. Y TITA, M. (Coord.)(2006): *Patrimoine Mundial au Maroc.* (Edición trilingüe: francés, inglés y castellano). Publiée par le Ministère de l'Aménagement du territoire, de l'urbanisme, l'habitat et de l'environnement. Direction de L'Architecture. Rabat.

GUICHARD, P. (1995): *Al-Andalus: estructura antropológica de una sociedad islámica en Occidente*. Universidad de Granada. Granada.

GUICHARD, P. y VAN SAËVEL, J-P. (1985): “La casa andalusí: ensayo de lectura antropológica”, en *Casas y palacios de al-Andalus, siglos XII y XIII”.* Coord. Julio Navarro Palazón. Editorial Lunwerg. Barcelona-Madrid.

GUTIERREZ PUEBLA, J. (1984): *La ciudad y la organización regional*. Edit. Cincel. Madrid.

HAEDO, Fray Diego de (1614): *Topografía e Historia General de Argel*, Sociedad de Bibliófilos Españoles (1927). Madrid.

HAKIM, Besin Selim (1986): *Arabic-Islamic Cities: Building and Planning Principles.* KPI, Routledg&Kegan Paul, Inc., London, N.Y., Sidney, Henley.

HANEDA, M. Y MIURA, T. (1994): *Islamic urban studies: historical review and perspectives.* Kegan Paul International. London.

HARDEN, D., *Los Fenicios*, Ed. Aymá, Barcelona.

HARRIS W.B. (1889): *The Land of the African Sultan: Travels in Morocco*. Edit. Sampson Low, Marston, Searle & Rivington, 1889). Londres,

HART, David Montgomery. (2000): *Tribe and society in rural Morocco*. Frank Cass. London.

HAYA, Atín. (2003): *Porfolio fotográfico “Xauen”*. Dirección General de Urbanismo y Ordenación del Territorio Consejería de Obras Públicas y Urbanísmo de la Junta de Andalucía. Dirección General de Urbanismo y Ordenación del Territorio. Sevilla.

HENSENS, J. (1982): “Médinas au Maghreb”, in *Present et avenir des médinas. Fascicules del Recherches, nº 10-11. Pag. 95. E.R.A.* Tours.

HERNÁNDEZ PACHECO, E. Y OTROS *(1914): Yebala y el Bajo Lucus. Expedición de abril a junio de 1913.* Títulos de los artículos y autores: *La Real Sociedad Española de Historia Natural y su acción en África*, por Eduardo Hernández Pacheco. *Diario del viaje*, por Constancio Bernaldo de Quirós. *Apéndices al diario. Geografía física y geología de la región*, por Lucas Fernández Navarro. *Vegetación y agricultura*, por Juan Dantín Cereceda*. Zoología*, por Angel Cabrera Latorre. *Etnografía,* por Constancio Bernaldo de Quirós. Edit. Real Sociedad Española de Historia Natural Madrid.

HERNANDO RICA, A. (1983): *Hacia un mundo de ciudades*. *El proceso de urbanización*. Edit. Cincel. Madrid.

HERNANDO, A. et al. (1995): *Cartografía Mallorquina*, Diputació de Barcelona. Barcelona.

HIDALGO GÓMEZ, E. (2003): *El Capitán Interventor. Marruecos español 1945*. Edit. Aljaima. Málaga.

HOENERBACH, W. y KOLENDA, J. (1973): „Sefsawen (Xauen). Geschichte und Topographie einer marokkanischen Stadt“*,* en *Des Welt des Islams*, vol. XIV, pp. 37-55. Ed. E. J. Brill, 1ª ed. Leiden.

HOENERBACH, W. y KOLENDA, J. (1975): „Safsawen (Xauen). Geschichte und topographieeiner marokkanischen stadt“, en *Des Welt des Islams*, XVI, pp. 104-165. Ed. E. J. Brill, 1ª ed. Leiden.

HOURANI, A. Y STERN, S.M. (Edits. 1970): *The Islamic City*. *A Colloquium.* Oxford.

HOUSSAINE A. EL, (1990): “Le réseau Skundu: ancien systéme d’approvisionnement de la médina de Tétouan en eau potable”, in *Revue de la faculté des Lettres de Tétouan,* n°4, pp.219-229.

HUICI MIRANDA, A. (1956): *Historia política del Imperio Almohade*, Tetuán.

IBN ABI ZAR’ (1964). *Rawd al-Qirtas*. Traducido y anotado por Ambrosio Huici Miranda. 2 vols. 2ª edic. Textos medievales, 12-13. Valencia

IBN ABI ZAR’, Ali. (1840): *Rawd al Kirtás. Histoire des souverains du Magreb et Annales de la ville de Fez (Fez, 1326).* Taducido al francés por A. Baumier. Paris.

IBN AZZUZ HAKIM (1997): *Catálogo de las obras del historiador Ibn Azzuz Hakim (1942-1997*), (bilingue español-árabe), Tetuán.

IBN AZZUZ HAKIM, Muhammad (1977): “Sitta al Hurra. Princesa de Chafchauen”, en *Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán*, 15, pp. 97-115. 1ª ed. Tetuán.

IBN AZZUZ, H. (Coord.). (1998): *Actas del Coloquio Tetuán en la documentación española del Protectorado.* Grupo de Investigación y Estudios sobre el Norte de Marruecos y España. Tetuán.

IBN BATTUTA (1981): *A través del Islam*, Edición y traducción de Serafín Fanjul y Federico Arbós. Editora Nacional. Madrid.

IBN JALDÚN (1977): *Introducción a la historia Universal. Al-Muqaddimah*. Fondo de Cultura Económica. México.

IDAOMAR, M., PEDRAZA, C., PARPAL, J., PASCUAL, J.M., SISTERNAS, M, Y ABDELKRIM, A. (2011): *Plan Communal de Développement de la Commune Urbaine de Tétouan 2011-2016.* Área metropolitana de Barcelona. Delegació de Programes de Desenvolupament Urbà, Medcités. www.medcities.org. desurb@amb.cat. Barcelona.

INSTITUT DES SCIENCES DE L'ARCHÉOLOGIE ET DU PATRIMOINE (RABAT) (1992): *Lixus: Actes du colloque organisé par L’Institut des sciences de l’Archeologie et du Patrimoine du Rabat avec le concours de l’Ecole Française de Rome*. 36 comunicaciones. Publications de l’Ecole Française de Rome. Roma.

ISIDORO DE SEVILLA: *Etymologiae.* (Ed. R. GROSSE: Las Fuentes de la época visigoda y bizantinas. Fontes Hispaniae Antiquae. Barcelona, (1947).

ITINERARIO TURÍSTICO DE LARACHE, (1950): Contiene 29 postales y plano de la ciudad. Larache.

IZQUIERDO LABRADO, J. (1987*): Palos de la Frontera en el Antiguo Régimen (1380-1830)*. Instituto de Cooperación Iberoamerica y Ayuntamiento de Palos de la Frontera. Huelva.

IZQUIERDO LABRADO J. (2004): *La esclavitud en la Baja Andalucía y su proyección Atlántico-africana. Huelva, Palos y Moguer en los siglos XV-XVIII.* Edit. Diputación provincial de Huelva. Huelva.

JELIDI, CH. (2007): *La fabrication d’une Ville Nouvelle sous le Protectorat Français au Maroc (1912-1956) : Fès-Nouvelle.* These de doctorat en Histoire. Université de Tours. Université François Rabelais (UFR) de Droit, d’Économie et des Sciences Sociales. EMAM - Monde Arabe et Méditerranéen (CITERES, UMR 6173 du CNRS). Tours.

JIMÉNEZ PELAYO, J. Y MONTEAGUDO LÓPEZ-MENCHERO, J. (2001) (Dirs): *La documentación cartográfica. Tratamiento, gestión y uso.* Universidad de Huelva. Huelva.

JOHNSON, J. H. (1974): *Geografía Urbana*. Oikos-Tau. Elementos de Geografía. Barcelona.

JOLY, A. (1905): "Tétouan". *Archives Marocaines*, IV. Paris.

JOLY, A. (1906): "L'industrie a Tétouan". *Archives Marocaines,* VIII. Paris.

JONES, E. (1966): *Geografía humana*. Edit. Labor. Barcelona.

JUSTE, J. (S.F.): Xauen, la ciudad invisible. Blog: http://www.juliojuste.com/pupitre/disegno/marruecos/xauen.html

JUSTE, J. (1997): *Cuatro ciudades del reino de Marruecos: Xaouen, Marrakesh, Volubilis, Essau*. Ed. Bolonia, 1ª ed. Granada.

KABLY, M. (1986): *Société, pouvoir et religion au Maroc : à la fin du "Moyen-Age" (XIVe-XVe siècle).* Edit. Maisonneuve et Larose. Paris.

KABLY, M. (Dir) (2013): *Histoire du Maroc. Réactualisation et Shintèse*. Publications de L'Institut Royal pour la Recherche sur l'histoire du Maroc. Rabat.

KBIRI ALAOUI, M. (2007): *Revisando Kuass (Asilah, Marruecos).* Saguntum Extra: papeles del Laboratorio de Arqueología de la Universidad de Valencia, nº 7. Valencia.

KERROU, M. (2008): "Historia, espacio y sociedad en las medinas árabes", en VV.AA. *Método Rehabimed. Rehabilitación Ciudad y Territorio. 2ª parte*. *Herramienta 6. Reconocimiento de los valores históricos.* http://www.rehabimed.net/?p=3655&lang=es

KOVALIOV, S.I. (1975): *Historia de Roma*. 2 vols. Akal editor. Madrid (1ª edic. Leningrado, 1948).

KUBIAK, W. B. (1988): *Al-Fustat: its Foundation and Early Urban Development*. The American University in Cairo Press. El Cairo.

LA CIUDAD VIVA. Nº 1 (2009). Revista editada por la Consejería de Vivienda y Fomento y Vivienda de la Junta de Andalucía. Sevilla.

LA VERGNE, M. (1993): "L´islam a la conquête de la ville arabo-musulman : Un champ d´etude pour le géographe ?". *URBAMA*. Fascículo № 24. pp. 36-53. Tours.

LACOSTE, Ives. (1981). Geografía del subdesarrollo. Edit. Ariel. Barcelona. (1ª edic., 1971).

LAREDO. I. (2008): *Les noms des juifs de Maroc. Essai d'onomastique judeo-marocaine*. II Vols. Edición facsimilar de la 1ª edición de 1978 (CSIC: Madrid). Casa Sefarad. Hebraica Ediciones. Madrid.

LAROUI, A. (1977): *Les Origenes Sociales et Culturales du Nationalisme Marocain 1830-1912*; Maspero. París. Edición española (1993): *Orígenes sociales y culturales del nacionalismo marroquí.* Edit. Mapfre. Madrid.

LASQUETTI, Juan de (1920): "La misteriosa Xauen", en diario *El Sol*. 1ª ed. Madrid.

LASQUETTI, Juan de (1921): *Xauen. Información hecha el año 1918*. Ed. Imprenta "El Imperial", 1ª ed. Madrid 1921.

LATHAM, J.D. (1987): "From Muslim Spain to Barbary", in *Studies in the History and Culture of the Muslim West.* Ed. Variorum. Londres.

LE CHATELIER, A. (1902): *Notes sur les villes et tribus du Maroc en 1890*. Imprimerie A. Burdin et C. Angers.

LE TOURNEAU, R. (1949): *Fes avant le protectoract. Étude Économique et sociale d'une ville de l'Occident musulman.* Edit. Société Marocaine de Librairie et D'Édition. Casablanca.

LE TOURNEAU, R. (1957): *Les villes musulmanes de l' Afrique du Nord.* Argel.

LEÓN AFRICANO (1952): *Descripción de África*. Instituto General Franco para Investigación Hispano-Árabe. Tetuán.

LEÓN AFRICANO, J. (Leo Africanus) (2004): D*escripción general del África y de las cosas peregrinas que allí hay (por Juan León Africano)*; traducción, introducción, notas e índices, Serafín Fanjul, con la colaboración de Nadia Consolani. Fundación El Legado Andalusí. Granada.

LEÓN EL AFRICANO (2001): *Descripción de África. Y de las cosas notables que en ella se encuentra.* Ed. Hijos de Muley Rubio.Madrid.

LEVY PROVENÇAL, E. (1950): *Las ciudades y las instituciones urbanas del Occidente musulmán en la Edad Media.* Imprenta Cremades. Tetuán.

LEVY PROVENÇAL, E. (1922): *Les historiens des Chorfa. Essai sur la literatura historique et biographique au Maroc du XVIeme au XXeme siecle.* Edit. Emile Larosse. Paris.

LLONCH GURREA, J.A. (2015): *Arquitectura popular religiosa en el norte de Marruecos: Tetuán*. Tesis doctoral leída en 1991 en la Universidad Politécnica de Cataluña. Edit. U.N.E.D. Melilla, Concejalía de Cultura y Festejos de Melilla y Archivo General de Ceuta. Ceuta.

LLORENTE, M. Y PEDRAGOSA, P. (Coord.)(2014): *Topología del espacio urbano: palabras, imágenes y experiencias que definen la ciudad*. Edit. Abada. Madrid.

LOBILLO ARANDA, D. Y RUÍZ CUPIDO, L (2008): "Tetuán: la huella de la ciudad española en Marruecos", en IX Coloquio y Jornadas de Campo de Geografía Urbana. Ceuta.

LOIS GONZÁLEZ, R. C., GONZÁLEZ PÉREZ J.M. Y ESCUDERO GÓMEZ L.A. (Coords.) (2012): *Los espacios urbanos. El estudio geográfico de la ciudad y la urbanización.* Edit. Biblioteca Nueva. Madrid.

LOPES, B. (1915/1919): *Anais de Arzila*. Ed. David Lópes, 2 vols. Lisboa

LOPES, D. (1925): *Historia de Arzila durante o dominio Portugués (1491/1550 e 1577/1589).* Imprensa da Universidade. Coimbra.

LOPEZ ENAMORADO. M.D. (2004): *Larache a través de los textos*. Edit. Consejería de Fomento y Vivienda. Junta de Andalucía. Sevilla.

LÓPEZ GARCIA. J. (1987): Geografía Urbana. Edit. Akal. Madrid

LÓPEZ PARDO, F. (2000): "La colonización fenicio-púnica en el África Noroccidental", en Centro de Estudios Fenicio-Púnicos. Universidad Complutense de Madrid. (http://www.ucm/info/antigua/actualiz1.htm).

LÓPEZ PÉREZ, M. D. (1995): *La corona de Aragón y el Magreb en el siglo XIV (1331-1410),* Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Institució Milá y Fontanals. Barcelona.

LOURIDO DÍAZ, R. (1963): *El reinado de Sidi Muhammad Ibn Abd Allah (1757-1790), según "al Bustan al-zarif" de Al zayyani*, Memoria de Licenciatura (inédita), Universidad de Granada. Granada.

LOURIDO DÍAZ, R. (1971): "Sidi Muhammad Ben Abd Allah y sus intentos de creación de una marina de guerra al estilo europeo (1769-1771)", en *Hesperis-Tamuda*, XII (1971), Rabat.

LOURIDO DÍAZ, R. (1978): *Marruecos en la segunda mitad del siglo XVIII. (Vida Interna: política, social y religiosa durante el sultanato de Sidi Muhammad Ben Abd Allah, 1757-1790).* Instituto Hispano Árabe de Cultura. Madrid.

LOURIDO DÍAZ, R. (1989): *Marruecos y el mundo exterior en la segunda mitad del siglo XVIII*. Ministerio de Asuntos Exteriores. Agencia Española de Cooperación Internacional. Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe. Madrid.

LUENGO PÉREZ, Fray Antonio(1930): "Xauen. Datos para su historia", en *Mauritania.* Tánger.

MALO DE MOLINA, J. y DOMÍNGUEZ, F. (1995): *Tetuán. El ensanche. Guía de Arquitectura (1913-1956)*. Junta de Andalucía, Consejería de Obras Públicas y Transportes. Sevilla.

MARÇAIS, G. (1939): “L’Urbanisme musulman”. In *5eme. Congrès des societès savantes de l’Afrique du Nord a Tunis*. Reedit. en 1957 in *Mélanges d’histoire et d’archeologie de l’occident musulman*. Alger.

MARÇAIS, G. (1970): “L’Urbanisme musulman”, en *Cinquième Congrès de la Federation des Societés Savantes de l’Afrique du Nord*: 13-14. Argel.

MARÇAIS, W.(1928): “L´islam et la vie urbaine”. *Comptes rendues des séances de L´Académie des Inscriptions et des Belles Lettres* 1928. p 86 -100. Paris.

MARÍN, M. (1991): “Ciencia y enseñanza en la ciudad islámica”, en *Simposio Internacional sobre la ciudad islámica*. Instituto Fernando el Católico. Zaragoza. pp. 113-133.

MÁRQUEZ FERNÁNDEZ, D. (2005): "El capital social como dinamizador del desarrollo local". *Rev. Didáctica Geográfica*. (Segunda época. Nº 7). AGE. Madrid.

MÁRQUEZ FERNÁNDEZ, D. (2006): "El precio de la sostenibilidad rural en Andalucía. El valor del LEADER II". *Boletín de la Asociación de Geógrafos españoles*. Nº 41. Pág 295-313.

MÁRQUEZ FERNÁNDEZ, D. (2007): "Para un desarrollo Local sostenible: el capital social". *Norba Revista de Geografía*. Nº XI. 2006. (Desarrollo Rural). Universidad de Extremadura.

MÁRQUEZ FERNÁNDEZ, D. (2007): "Nuevos paradigmas en el desarrollo rural". En: QUINTANILLA, A.: *Construyendo el futuro. Visiones para un desarrollo rural sustentable en la Comunidades de Baja California (México)*. Universidad Autónoma de Baja California. Ed. Porrua. México.

MÁRQUEZ FERNANDEZ, D. (2008). “Las vías pecuarias como patrimonio rural en su adaptación hacia nuevas funcionalidades del territorio”. *XIV Coloquio de Geografía Rural.* Murcia.

MÁRQUEZ FERNANDEZ, D. (2008): “Fundamentos teóricos del Desarrollo Territorial y local. El Capital Social”. En *Turismo rural y desarrollo rural*. UCLM. Madrid.

MARTÍN CORRALES, E. (1999): “El Protectorado español en Marruecos (1912-1956): una perspectiva histórica”, en en Nogué, J. y Villanova, J.L. Coord.: *España en Marruecos (1912-1956). Discursos geográficos e intervención territorial.* Lleida.

MARTÍN CORRALES, E. (Edit.). (2002): *Marruecos y el colonialismo español (1859-1912): de la guerra de África a la "penetración pacífica".* Bellaterra. Barcelona.

MARTÍN MUÑOZ, G. (1996): *El Islam y el mundo árabe*. Agencia Española de Cooperación Internacional. Madrid, 1996.

MARTÍN, M. (Coord.) (1994): *Patrimonio y Ciudad*. *Reflexiones sobre Centros Históricos*. Jornadas de Patrimonio celebradas en Priego de Córdoba en 1994. *Cuadernos del Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico*, 5. Consejería de Cultura. Junta de Andalucía. Sevilla.

MARTÍNEZ LILLO, S. y BLÁNQUEZ PÉREZ, J. Edits (1993): *II Curso de Arqueología Subacuática*, Universidad Autónoma, Serie Varia, 2, (1993). Madrid.

MARTÍNEZ LÓPEZ, J.A., AKRACHE, M. Y EL MESBAHI, l. (2005): *Proyecto Castrum: fortificaciones en el Norte de Marruecos. Tánger-Tetuán.* Edit. Comunidad Autónoma de la región de Murcia. Murcia.

MARTORELL, V. (1959): *El urbanismo en Marruecos*. Edit. Asinto. Madrid.

MARTOS DE CASTRO, José Maria (1942): “Xauen; datos, historias”, en revista *África*, 9. Madrid.

MATEO DIESTE, J.LL. (2003): *La hermandad hispano marroquí. Política y religión bajo el Protectorado español en Marruecos*. Edit. Alborán Bellaterra. Barcelona.

MATEU LLOPIS, F. (1949): *Monedas de Mauritania*. *Contribución al estudio de la Numismática de la Hispania Ulterior Tingitana, según el monetario del Museo Arqueológico de Tetuán*. Instituto General Franco para la Investigación Hispano-Árabe. Tetuán.

MAYMÓ Y CAPDEVILA, P. (2000): "Maximiano en campaña: matizaciones cronológicas a las expediciones hispanas y africanas del Augusto Hercúleo", en *Polis. Revista de ideas y formas políticas,* 12 .Barcelona.

MAZZOLI-GUINTARD, C. (2000): *Ciudades de al-Andalus. España y Portugal en la época musulmana, siglos VII-XV*. Editorial Al-Andalus y el Mediterráneo. Granada.

MEDIANO, F. RODRÍGUEZ y DE FELIPE, H. (Edits.) (2002): *El protectorado español en Marruecos. Gestión colonial e identidades,* Colecc. Estudios Arabes e Islámicos, Monografías, 4, CSIC, Madrid.

MERMIER, F. (2011): Souk et citadanité dans le monde árabe", en ARNAUD, J. L. (Dir.).: *L'urbain dans le monde musulman de méditerranée*. Édit. Institut de recherche sur le Maghreb contemporain. Paris. http://books.openedition.org/irmc/294

MEZZINE, M. (1991): "Jihad au pais Jbala (XVIème & XVIIème siècles). Effervescence et regulation"*,* en *Jbala. Histoire et societé*. Ed. Éditions du C.N.R.S. (París) / Walada (Casablanca), 1ª ed. Casablanca.

MICHAUX-BELLAIRE, E. Y SALMON, G. (1905): "El Qçar El Kebir: Une ville de province au Maroc septentrional", en *Archives Marrocaines*, T.II. Paris.

MICHON, J.L. (1982): "Instituciones religiosas", en Serjeant. R. B (ed.): *La Ciudad Islámica*. Selected papers fron the Colloquium Held and the Middle East Center, Faculty of Oriental Studies, Cambridge, U.K. Edición orginal UNESCO Paris (1980). Edición española UNESCO–Ediciones del Serbal- (1982). Pag. 13-48. Barcelona.

MIÈGE, J. L. (1980): *Expansión europea y descolonización (de 1870 a nuestros días)*, Editorial Labor, colección Nueva Clio. Barcelona.

MIÈGE, J.L. (1992): *Les activités maritimes et commerciales de Tétouan (XVIIIe-XIXe siècles).* Faculté des Lettres Université Abdelmalek Saadi. Tetuán.

MIÈGE, J.L. (1996): *Tétouan à travers les Siècles*. Publications de la Asociación Tetuán Asmir-Institut Français de Tétouan. Tetuán.

MIÈGE, J.L., BENABOUD, M. y ERZINI, N. (1996): *Tétouan. Ville andalouse marocaine.* CNRS Editions. París-Rabat.

MOLINA PEREZ, M.E. (1987): *El Norte de Marruecos, de la Conferencia de Algeciras al Protectorado (1906-1912): su repercusión en las Cortes Españolas.* Tesis inédita leída en la Universidad Autónoma de Madrid. Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Estudios Árabes e Islámicos y Estudios Orientales. Madrid

MONTALBÁN, C.L., (1933): *Mapa arqueológico de la zona del protectorado de España en Marruecos, con las rutas terrestres, marítimas y los yacimientos paleolíticos, neolíticos, fenicios, cartagineses y romanos*, Junta central de monumentos históricos y artísticos, Madrid.

MONTEAGUDO LÓPEZ-MENCHERO, J. (1988): *El entorno agroindustrial de Huelva. Una perspectiva geodemográfica.* Cámara Oficial de Comercio Industria y Navegación de Huelva. Huelva.

MONTEAGUDO LÓPEZ-MENCHERO, J. (1999) (Dir.): *El Puerto de Huelva. Historia y Territorio.* Universidad de Huelva-Autoridad Portuaria de Huelva. Huelva.

MONTEAGUDO LÓPEZ-MENCHERO, J. (2014): "El concepto de Patrimonio: un enfoque plural a diversas escalas". En CANALES, G., PÉREZ, JM. Y LOZANO, F. (Coords.): *Nueva Tabarca. Un desafío multidisciplinar.* Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert. págs. 17-46. Alicante.

MORALES LEZCANO, V. (1986): *España y el Norte de Africa: el protectorado en Marruecos (1912-56)*. Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid.

MORALES LEZCANO, V. (1988): *Africanísmo y Orientalísmo español en el siglo XIX*. U.N.E.D. Madrid.

MORALES LEZCANO, V. (1993): *España y mundo árabe. Imágenes cruzadas*. Ministerio de Asuntos Exteriores. A.E.C.I., Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe. Madrid.

MORALES LEZCANO, V. (2002): *El colonialismo hispanofrancés en Marruecos (1898-1927).* 2ª edic. Universidad de Granada; Centro de investigaciones Etnológicas "Ángel Ganivet", Granada.

MORALES LEZCANO, V. (2006): *Historia de Marruecos*. Editorial La Esfera de los Libros. Madrid.

MORÁN, C.P. Y GUASTAVINO GALLENT, C. (1948): *Vías y poblaciones romanas en el norte de Marruecos.* Alta Comisaría de España en Marruecos. Delegación de Educación y Cultura. Madrid.

MORÁN, C. Y GIMÉNEZ BERNAL, C. (1946): *Excavaciones en Tamuda. 1946*. Ed. Otice, Madrid.

MOREIRA R. (1989): *Historia das Fortificaçoes Portuguesas no mundo*. Edit. Alfa. Lisboa.

MORENO GILABERT, A. (1923): *La ciudad dormida. Memorias de un soldado*. 1ª Edición. Editorial Sucesores de Rivadeneyra. Madrid.

MORILLAS A. Y BLÁZQUEZ (2009): La Cooperación territorial en el Mediterráneo: la Política Europea de Vecindad. Edit. UNIa. Sevilla.

MORÓN, J. (2007): *Porfolio fotográfico "Alcazarquivir".* Junta de Andalucía. Consejería de Vivienda y Ordenación del Territorio. Sevilla.

MORRIS, A.E.G. (1994): *Historia de la forma urbana*. 1ª Edic. 1974. Edit. Gustavo Gili. Barcelona.

MOUDEN, A. (1994): *Un point de vue sur Chefchaouen*. Ed. Imprimé à Amzil Negoce Chefchaouen, 1ª ed. Chefchaouen.

MOULIÉRAS, A. (1899): *Le Maroc inconnu, étude géographique et sociologique. Deuxième partie; exploration des Djebala (Maroc septentrional).* 1ª ed. París.

MOULINE, S. (Dir. y Edit.).(2001): *Tétouan : entre spécificités et patrimoine mondial.* Actes des journées d'étude du 26 et 27 mai 2000. Edit. Ministère de l'Aménagement du territoire, de l'urbanisme, de l'habitat et de l'environnement. Direction de L'Architecture. Rabat.

MOULOUDI, H. (1993-1994): *Rehabilitation de la Medina de Larache. Methodologie et actions*. 2ème. et 3ème rapports de activité. Travail de fin d'etude pour l'obtention du diplome d'architecte. Ecole Nationale d'Architecture. Rabat. (Inédito).

MUCHADA SUAREZ, A. (Coord) (2015): La ciudad colonial y la cuestión de la vivienda Tetuán-Larache 1912-1956. Editorial Universidad de Sevilla. Colección Kora. Sevilla.

MUDDATHIR, A. (1982) "Instituciones juridicas". en Serjeant. R. B (ed.): *La Ciudad Islámica*. Selected papers fron the Colloquium Held and the Middle East Center, Faculty of Oriental Studies, Cambridge, U.K. Edición orginal UNESCO Paris (1980). Edición española UNESCO–Ediciones del Serbal- (1982). Pag. 49-62. Barcelona.

MUGURUZA OTAÑO, P. (1944): *Plan de ordenación de Tetuán*. *Revista Nacional de Arquitectura*, 26. Número monográfico. Madrid.

MUGURUZA OTAÑO, P. (1946): *Ordenación urbana y rural en el Marruecos español.* Publicaciones del Instituto de Estudios de Administración Local. Madrid, 1946.

NACIRI, Mohammed (1963): *Salé. Etude de Géographie Urbaine.* Universite Mohammed V. Publications du Centre Universitaire de la Recherche Scientifique. (Extrait de la "Revue de Géographie du Maroc (1963, nº 3-4). Rabat.

NACIRI, Mohammed (1991): “Le littoral méditerranéen et son arrière pays”, en *Jbala. Histoire et societé*. Ed. Éditions du C.N.R.S. (Paris) / Walada (Casablanca), 1ª ed. Casablanca.

NAKHLI, A. (2009): Caracterización y problemáticas del espacio urbano histórico marroquí: la medina de Assilah. Tesis doctoral dirigida por el Dr. Miguel Angel Troitiño Vinuesa. Universidad Complutense. Madrid. http://eprints.ucm.es/9497/1/T31082.pdf

NAVARRO PALAZÓN, J. (Coord.). (1985): *Casas y Palacios de al-Andalus, siglos XII y XIII*. Editorial Lunwerg. Barcelona-Madrid.

NAVARRO PALAZÓN, J. y JIMÉNEZ CASTILLO, P. (2003): “Sobre la ciudad islámica y su evolución”, en *Estudios de arqueología dedicados a la profesora Ana Mª Muñoz Amilibia.* Edit. S. F. Ramallo Asensio. Murcia.

NAVARRO PALAZÓN, J. Y JIMÉNEZ CASTILLO, P. (2007a): “Algunas reflexiones sobre el urbanismo islámico”. *Artigrama,* núm. 22, 2007, 259-298.

NAVARRO PALAZÓN, J. Y JIMÉNEZ CASTILLO, P. (2007b): *Las ciudades de al-Andalus: nuevas perspectivas*. Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo. Zaragoza.

NEIRA FALEIRO, C. (2005*): La “Notitia Dignitatum”. Nueva edición crítica y comentario histórico.* CSIC. Madrid.

NÉLIDA BOSSIO, S. (2011): *Aproximación a los edificios históricos y patrimoniales de Málaga, Tetuán, Nador, Tánger y Alhucemas. Catálogo Histórico Patrimonial.* Volumen A. Programa Poctefex, Proyecto Especerías. Ayuntamiento de Málaga. Málaga.

NIANE, D. T. (Dir.). (1985): *Historia General de África, vol. IV: África entre los siglos XII al XVI.* Editorial Tecnos/Unesco. Madrid.

NOGUÉ FONT, J. y VILLANOVA J.L. (Edits.). (1999): *España en Marruecos (1912-1956): discursos geográficos e intervención territorial. p*rólogo de Bernabé López García. - 1ª edic. Editorial Milenio. Lleida.

OBERMAIER, Hugo (1928): “La cueva votiva de Ras el Ma (Xauen)”, en *Cuadernos de historia primitiva del hombre*, vol. II, pp. 121-122. 1ª ed. Madrid.

OBRAS MÁS FUNDAMENTALES INDISPENSABLES PARA PONER EN FUNCIONAMIENTO EL MERCADO DE ABASTOS DE LARACHE. (1928): *Memoria-Presupuesto. Croquis y fotografías. Diciembre de 1928.* Biblioteca General y Archivos de Tetuán. Sección Planos y fotos. Tetuán.

OCHOA Y BENJUMEA, J. (1945). *Los puertos de Marruecos*. Bermejo Impresor. Madrid.

ODDI, Abderrahim Yebbur (1948): Una ojeada sobre la historia de Tetuán y sus familias oriundas del "Andalus". Conferencia pronunciada el día 17 de mayo de 1948 por el profesor de árabe del Centro de Estudios Marroquíes y jefe de interpretación de la Intervención Territorial de Yebala don Abderrahim Yebbur Oddi. Texto mecanografiado. Datos de edición [S.l.] [s.n.]. Versión web: (Biblioteca Digital Hispánica): http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000079836&page=1

OJEDA, J.F., VILLA, A. y LAMRANI, M. (2007): “Un recorrido geográfico por el Norte de Marruecos: La Península Tingitana puerta europea en África”, en DELGADO, B., GARCÍA, A. y TORRES, F.J. (Coords.) *Ambientes, ventanas y miradas en paisajes de Andalucía y Marruecos. Guías para las excursiones del XX Congreso de Geógrafos Españoles*. Junta de Andalucía, Consejería de Medio Ambiente, R.E.N.P.A, pp. 163-184. Sevilla.

ONIEVA, A. J. (1947): *Guía turística de Marruecos*. Ed. Artes gráficas Arges. 1ª ed. Madrid.

PARK, Mungo (1787-1804): *Les trois voyages de Mungo Park au Marroc et au l’intérieur d’Afrique. (1787-1804) racontés pour lui même*. Dreyfous Editeur. Paris.

PASSINI, J. (Coord.) (2001): *La Ciudad medieval: de la casa al tejido urbano*. Actas del primer curso de Historia y Urbanismo Medieval organizado por la Universidad de Castilla-La

Mancha, en el Primer Curso de Verano de Historia y Urbanismo Medieval del año 1999, celebrado en Toledo. Universidad de Castilla-La Mancha. Cuenca.

PAVÓN MALDONADO, B. (1992): *Ciudades hispanomusulmanas*. Mapfre, D.L. Madrid.

PAVÓN MALDONADO, B. (1996): "Planimetría de ciudades y fortalezas árabes del Norte de África. Murallas, torres y puertas. Estado de la Cuestión", en *Cuadernos del Archivo Municipal de Ceuta,* 9 págs. 17-162. Edita Ayuntamiento de Ceuta.

PENNEL, C. R. (2001): *La guerra del Rif: Abdelkrim el-Jattabi y su Estado rifeñO.* Traducción de Encarna Cabello. UNED. Melilla.

PÉREZ BUSTAMANTE, C. (1988): *La España de Felipe III*, Historia de España de Ramón Menéndez Pidal, tomo XXIV, Editorial Espasa Calpe. Madrid.

PEREZ ESCOLANO (Pr.): (2001): *La casa meridional. Correspondencias.* Junta de Andalucía, Consejería de Obras Públicas y Transporte. Dirección General de Vivienda. Sevilla.

PÉREZ GALDÓS, B. (1971): *Carlos VI, en la Rápita*. Obras completas. Episodios Nacionales, vol. III. Ed. Aguilar. Madrid.

PÉREZ GALDÓS, Benito (1971): *Aita Tettauen*. (Obras completas. Episodios Nacionales), vol. III. Ed. Aguilar. Madrid, 1971.

PIDOU DE SAINT OLON, F. (1695). *Relation de l'empire de Maroc ou l'on voit la situation du pais, par Monsieur de Saint Olon, Amdassadeur du Roi a la Court de Maroc. Paris.*

PINSON, D. (2012): *Medina de Tetouan : le potentiel d'un desordre apparent*. Daniel Pinson, IUAR-LIEU, Aix-Marseille Université. France. https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01130999

PONS PUJOL, LL. (2009): *La Economía de la Mauretania Tingitana. S. I-II d. C. Aceite, vino y salazones.* Col-lecció Instrumenta, 34. Publications i editions. Universitat de Barcelona. Barcelona.

PONS PUJOL, LL. Y HASSAB, S. (2011): "Estatuto jurÍdico y urbanismo en la Tingitana (siglos I-VII d.C.). Septem-Septon", en *Biblio 3W revista bibliográfica de geografía y ciencias sociales Universidad de Barcelona,* Vol. XVII, nº 964. http://www.ub.edu/geocrit/b3w-964.htm

PONSICH, M. (1966): "Fouilles puniques et romaines a Lixus", en *Hesperis Tamuda,* vol. VII. Rabat.

POPOVIC, A. Y VEINSTEIN, P. (Coords.). (1977): *Las sendas de Allah. Las cofradías musulmanas desde sus orígenes hasta la actualidad.* Ed. Bellaterra. Barcelona.

PROVINCE DE LARACHE (2013). *Rapport de Synthèse (octubre, 2013).* Royaume du Maroc. Ministère de l'Intérieur. Larache.

PUYOL, R.; ESTÉBANEZ, J.; y MÉNDEZ, R. (1988): *Geografía Humana*. Edit. Cátedra-Geografía. Madrid.

QUEROL ET ALII (1989): *Actas del Seminario de parques arqueológicos*, celebrado en Madrid, del 13 al 15 de Diciembre de 1989. Ministerio de Cultura. Madrid.

QUEROL, Mª A. y MARTÍNEZ DÍAZ, B. (1996): *La gestión del Patrimonio Arqueológico en España*. Edit. Alianza Universidad Textos. Madrid.

QUEROL, Mª A., (1993): "Filosofía y concepto de Parque Arqueológico", en VV.AA.., *Seminario de Parques Arqueológicos*. Edit. Ministerio de Cultura. Madrid.

QUINTERO ATAURI P., y GIMENEZ BERNAL, C. (1946): *Excavaciones en Tamuda. Memoria resumen de las practicadas en 1945*, Relación de las Memorias publicadas por la Junta Superior de Monumentos Históricos y Artísticos, 9, Tetuán.

QUIRÓS RODRÍGUEZ, C. (1935): *El poder judicial y la propiedad inmueble en el derecho malequita.* Ed. Hispania. Tetuán.

R'HONI, Sidi Ahmad. (1953): *Historia de Tetuán*. Traducida del árabe por M. Ibn Azzuz Hakim. Ed. Editora Marroquí. Tetuán.

R'KIOUAK, Nache-At. (1985): *Essai de Presentation de l'Architecture du Protectorat espagnol a Tetouan.* Tesis de licenciatura. (Inédita). I.S.A.E. La Cambre. Bruselas.

RAMIRO DE LA MATA, J. (2001): *Origen y dinámica del colonialismo español en Marruecos.* Edit. Archivo Central. Ceuta.

RAMIRO DE LA MATA, J. (2008): "España y el Protectorado en Marruecos: Aproximación a un proceso colonial", en *Anales de Historia Contemporánea*, 24. Universidad de Murcia. Murcia.

RAMOS, J., ZOUAK, M., BERNAL, D. Y RAISSOUNI, B. (Edits) (2008): *Las ocupaciones humanas de la cueva de Caf Taht el Ghar (Tetuán). Los productos arqueológicos en el contexto del Estrecho de Gibraltar*. Colección de Monografías del Museo Arqueológico de Tetuán (I). En coedición con: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz; Servicio de Publicaciones de la Diputación de Cádiz y Dirección Regional de Cultura Tánger-Tetuán del Reino de Marruecos. Tetuán.

RAYMOND, A. (2002): *Arab Cities in the Ottoman Period: Cairo, Syria and the Maghreb*. University of Provence.

REBUFAT, R. (1992): "La frontière du Loukos au Bas-Empire". In: *Lixus. Actes du colloque de Larache (8-11 novembre 1989).* Publications de l'École française de Rome, 166. pp. 365-377. Rome.

RECLÚS, E. (1886): "*Arzila, El Araich"*, *Nouvelle Geographie Universelle. La Terre et les hommes, IX, L'Afrique Septentrionale.* Librairie Hachette. Paris.

REFASS M. (1996): *L´organisation urbaine de la péninsule Tingitane.* Edit. Université Mohamed V. Rabat.

RICARD, R. (1927): "La côte atlantique du Maroc au début du XVIème siècle d'aprés les instructions nautiques portugaises" *Hesperis,*VII .Rabat.

RICARD, Robert (1941): "Moulay Ibrahim, caïd de Chechaouen (circa 1490-1539)", en revista *Al-Andalus*, VI, pp. 299-316.

RICARD, R. (1941): "Apuntes para la historia eclesiástica de Arcila y Tánger durante la ocupación portuguesa", en *Archivo Iberoamericano*, 1 (2ª época). Págs. 56-75. Madrid.

RICARD, R. (1948-1951): *Les sources inédites de L'histoire du Maroc. Première série : Dynastie saldienne, archives et bibliothèques de Portugal;* t. III : Janvier 1535-décembre 1541, Paris, 1948, 572 p. ; t. IV : Janvier 1542-décembre 1550, , 1951, 431 p. Paris.

RICARD, Robert (Edit) (1934-1953): *Sources inedites de l´histoire du Maroc,* Vol. V: Portugal. Paris.

RICARD, Robert (1952): *Études sûr l'histoire des portugais au Maroc.* Acta Universitatis Conimbregensis. Par Ordem da Universidade. Coimbra.

RICARD, R. (1955): *Etudes sur l'histoire des Portugais au Maroc.* Coimbra.

RIPOLL PERELLÓ, E. (Edit.). (1988): *Actas del I Congreso Internacional El Estrecho de Gibraltar*, II vols. UNED. Madrid.

RODRIGUES, B. (1919): *Crónica inédita do século XVI*. II Vols. Edición de David Lopes. Academia das Sciências de Lisboa. Lisboa.

RODRIGUES, B. Y LOPES, D. (1915-1919): *Anais de Arzila : crónica inédita do século XVI.* Academia das Sciências de Lisboa. Lisboa.

RODRIGUES NUNES, J.O. y SEGRELLES SERRANO, J.A.(2011): "As Diferentes Formas de Apropriação e Uso dos Recursos Hídricos na Província de Alicante-Espanha", en *Entorno Geográfico.* Nº 7-8. Págs.: 48-66. Editada en: Departamento de Geografía. Facultad de Humanidades. Universidad del Valle (Santiago de Cali, Colombia).

RODRÍGUEZ GÓMEZ, M.D. (2000*): Las riberas nazarí y del Magreb (siglos XIII-XV). Intercambios económicos y culturales. Universidad de* Granada: (Grupo de investigación Ciudades Andaluzas bajo el Islam). Granada.

RODRÍGUEZ MEDIANO, F, Y DE FELIPE, H. (Edits.) (2002): *El Protectorado esopañol en Marruecos. Gestión colonial e identidades.* Consejo Superior de Investigaciones Cintíficas. Madrid.

ROSENBERGER, B. (1993): "La croisade africaine et le pouvoir royal au Portugal au XVe siècle". In: *Genèse de l'État moderne en Méditerranée. Approches historique et anthropologique des pratiques et des représentations.* Actes des tables rondes internationales tenues à Paris (24-26 septembre 1987 et 18-19 mars 1988). Publications de l'École française de Rome, 168. pp. 329-348. Rome.

ROSTOVTZEFF, M. (1972): *Historia social y económica del Imperio Romano.* Ed. Akal. Madrid, 1972.

ROYAUME DE MAROC (2010): *Projet de Nouveau Decoupage Regional. Atlas des cartes regionales.*

RUIZ DE CUEVAS, T. (1973): *Apuntes para la historia de Tetuán*. Ed. Imnasa. Madrid.

RUIZ GÁLVEZ, M. (1983): "Espada procedente de la ría de Larache en el Museo de Berlín Oeste", en *Homenaje al Profesor Martín Almagro Bash*, II. Ministerio de Cultura. Madrid.

RUIZ LASO, Adrian (1986): *Geología y biología de Marruecos en itinerarios didácticos*. Ed. Instituto Hispano Árabe de Cultura. Cooperación Técnica y Ciencia, 1ª ed. Madrid.

RUIZ MANZANERO, C. (1997): *Tetuán es mi ciudad*. Editado por el autor. Toledo.

RUIZ RODRÍGUEZ, A.., HORNOS MATA, F., y RISQUEZ CUENCA, C., (1995): "Catalogar el patrimonio arqueológico. Bases, conceptos y métodos", en VV.AA., en *Catalogación del Patrimonio Histórico, contenido de las I Jornadas sobre Catalogación del Patrimonio Histórico (Sevilla, 1995*); *Cuadernos del Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico*, VI. Sevilla.

RUIZ, D., PELLICER, M., ET ALIII (1995): *Tartessos*. *25 años después. 1968-1993. Actas del Congreso Conmemorativo del V Symposium Internacional de Prehistoria Peninsular.* Jerez de la Frontera, Biblioteca de Urbanísmo y Cultura del Ayuntamiento de Jerez de la Frontera. Jerez de la Frontera.

SAGA, M. (2013): "Cementerio Muyahidín de Tetuán: El dibujo como viaje de descubrimiento", en La Ciudad Viva. Edit. Consejería de Fomento y Vivienda de la Junta de Andalucía. Sevilla. (2013). http://www.laciudadviva.org/blogs/?p=20431

SAID, E. (1978): *Orientalism.* Pantheon Books. Nueva York. 1ª edición en España en 1990 (Ediciones Libertarias). Hemos consultado la edición española de 2002, prologada por Juan Goytisolo, de Random House-Mondadori. Barcelona

SALAS LARRAZABAL, R. (1992): *El Protectorado de España en Marruecos.* Ed. Mapfre. Madrid.

SALMON, G. (1905): "Essai sur l'histoire politique du nord-marocain", en *Archives Marocaines*, 12. Paris.

SALVATIERRA CUENCA, V. (Edit.) (1995): *El zoco. Vida económica y artes tradicionales en Al-Andalus y Marruecos*. Edit. Lunwerg. Madrid

SÁNCHEZ GÓMEZ, Carlos (1999): *Plano de Xauen.* Ed. Consejería de Obras Públicas y Transportes. Junta de Andalucía. Sevilla.

SANTOS, M. (1990): *Por una geografía nueva*. Edit. Espasa-Universidad. Madrid.

SAUVEGARDE ET PROTECTION DU GRAND PAYSAGE DE LA VILLE DE FES. (1980): Inédito. Fez.

SAUVAGET, J. (1934): "Esquisse d´une histoir de la ville de Damas". *Revue des etudes Islamiques*. (VIII-. p 421-480).

SCAMARDI FORTUNA, E. (2013): *Barrio de Jnane Aztout [Larache] memoria 2005-2013*, video https://vimeo.com/67761589

SCHOENAUER, N. (1984): *6000 años de hábitat. De los poblados primitivos a la vivienda urbana en las culturas de Oriente y Occidente.* Editorial Gustavo Gili. Barcelona.

SECO SERRANO, C. (1996): *La España de Alfonso XIII. El Estado y la Política (1902-1931). Vol.1:* "De los comienzos del reinado a los problemas de la posguerra (1902-1922)", en Historia de España de Menéndez Pidal, XXXVIII (1). Espasa Calpe. Madrid.

SEGRELLES SERRANO, J. A. (2012): "Geopolítica actual del agua en el mundo", en APARICIO PÉREZ, J. (Coord.): *Agua y Vida*. *I Simposio "El Turia: río de vida" y I y II Seminario "Aqua: fons vitae".* Págs.: 181-200. Editado en: Ayuntamiento de Ribarroja del Turia, Sección de Estudios Arqueológicos Valencianos (SEAV) y Área de Cultura de la Diputación Provincial de Valencia. Valencia.

SEGRELLES SERRANO, J. A. (2014): "Sustentabilidad y supervivencia de la agricultura en tiempos críticos: los parques naturales agrarios", en SILVERIO NIÑO GUTIÉRREZ, N.S. Y SALDAÑA ALMAZÁN, J. (Coords.): *Comunicación social del desarrollo y biodiversidad.* Págs.: 33-49. Editado en: Ediciones EON y Universidad Autónoma de Guerrero (Coyoacán, México DF).

SEGRELLES SERRANO, J. A. (2010): "La distribución agroalimentaria y su influencia en la pobreza campesina", en *Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales* (http://www.ub.es/geocrit/sn/sn-325.htm). Págs.: 0-26 . Volumen: XIV (1 de junio), nº 325. Editada en: Departamento de Geografía Humana. Universidad de Barcelona

SEGRELLES SERRANO, J. A. (2010): "El antagonismo insalvable entre el desarrollo sostenible y la economía de mercado, en *Revista Sociedad Latinoamericana,* Volumen: 1, nº 3 (septiembre). Editada en: Facultad de Estudios Superiores Aragón (FES ARAGÓN). Universidad Nacional Autónoma de México. (UNAM). México.

(http://sociedadlatinoamericana.bligoo.com/content/view/978124/El-antagonismo-insalvable-entre-el-desarrollo-sostenible-y-la-economia-de-mercado.html#content-top).

SEGRELLES SERRANO, J. A. (2012): "Reflexiones sobre la crisis actual, el capitalismo neoliberal y la falacia de la construcción europea", en *Meridiano. Revista de Geografía.* Nº 1. Págs.: 25-54. Editada en: Centro de Estudios "Alexander von Humboldt" (Buenos Aires, Argentina). Referencia: https://sites.google.com/site/meridianorevistageografia/n1/02

SEGRELLES SERRANO, J. A. (2015): "Agricultura periurbana, parques naturales agrarios y mercados agropecuarios locales: Una respuesta territorial y productiva a la subordinación del campo a la ciudad", en *Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales.* Volumen: XIX (1 de febrero) Nº 502 Págs.: 1-35. Editada en: Departamento de Geografía Humana. Universidad de Barcelona. Referencia: http://www.ub.edu/geocrit/sn/sn-502.pdf

SEGURA I MAS, A. (1994): *El Magreb: del colonialismo al islamismo*. Universitat de Barcelona. Barcelona.

SERNA, A., CAPELÁSTEGUI, P., ARIAS, E., BURGUERA, B., SANTOS, Mª. D., VALLINA, S., GÓMEZ, J. L., ABAD, J. y DIZY, E. (2000): *Mariano Bertuchi. Pintor de Marruecos*. Catálogo de la exposición. AECI, Ministerio de Asuntos Exteriores. Barcelona.

SERRANO RUANO, D. (2000): "Las demandas particulares como limitación de las construcciones privadas en el Occidente islámico medieval: dos ejemplos relacionados con la actividad jurídica del cadí 'Iyad", in Cressier, P., Fierro, M. y Van Staével, J.P (cords.): *L'urbanisme dans l'Occident musulman au Moyen Âge. Aspects juridiques*. Madrid: Casa de Velázquez-CSIC: 11-38. Madrid.

SIBARI, M. (1998): *Cuentos de Larache*, Fedala-Mohammedia, 1998.

SIBARI, M., (1995): *Regulares de Larache*, (novela), Tánger.

SIMPOSIO INTERNACIONAL SOBRE LA CIUDAD ISLÁMICA. (1991). Recoge los contenidos presentados Al Simposio. Institución Fernando el Católico. Zaragoza.

SCHEMA DIRECTEUR D'URBANISME DE LA VILLE DE FES (1980). Royaume du Maroc, Ministère de l'Habitat et de l'amenagement du territoire. Delegation regionale de Fes. Fez.

SIRAJ, A. (1995): *L'image de la Tingitane: L'historiographie arabe medievale et l'antiquite nord-africaine* Edit. Collection de l'Ecole francaise de Rome. Roma

SPENCE WATSON, R. (1880): *A visit to Wazan. The sacred city of Morocco.* Edit. Macmillan &Co. London.

SUÁREZ JAPÓN, J.M. (1982): *El hábitat rural en la Sierra de Cádiz*. Dip. Prov. Cádiz

SUÁREZ JAPÓN, J.M. (1991): *Frontera, territorio y poblamiento en la provincia de Cádiz.* Universidad de. Cádiz.

SUÁREZ JAPÓN, J.M. (1999): *El derribo de las murallas de Cádiz. Crónica de una transformación urbana.* Univ. Cádiz y Dip. Prov. Cádiz.

SUAREZ JAPON, J. M.(2002): "La compleja ocupación del extramuros", en *Paisaje Urbano y Memoria. La ciudad de Cádiz en el siglo XX*. pgs. 33-52. Fundacion municipal de cultura de Cádiz.

SUAREZ JAPON, J. M.(2009): "Urbanismo de papel", en RAVINA MARTÍN, M. (dir.): *La ciudad dibujada. Los proyectos de papel.* Cádiz siglos XVIII-XX. Ed. Junta de Andalucía. Sevilla.

SUAREZ JAPON, J. M. (1988): "Gibraltar y la red urbana de la Bahía de Algeciras", en *Actas del Congreso Internacional El Estrecho de Gibraltar*, II vols. Celebrado en Ceuta en 1987. Edita Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid.

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE PUBLICACIONES Y PATRIMONIO CULTURAL. ÁREA DE ESTUDIOS Y PROMOCIÓN (2013): *El mapa es el territorio*. Cartografía histórica del Ministerio de Defensa. Ministerio de Defensa, Secretaría General Técnica. Madrid.

SULEIMAN SHINAQ, Macen. (2001): "La ciudad musulmana y la influencia del urbanismo occidental en su conformación", en *Cuadernos de Investigación Urbanística*, 33. Madrid.

TAJDITI, N. (2009): "Héritage colonial et gestion nationale de la cité à partir de l'exemple des villes du Nord du Maroc", en *Africana Studia*, 12, p 31-44.

TARRADELL, Miguel (1949): "Estado actual de los conocimientos sobre Tamuda y resultados de la campaña de 1948", en *Archivo Español de Arqueología*, 22. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid.

TARRADELL, M. (1951): *El paleolítico del río Martín.* Ed. Instituto General Franco para Investigación Hispano-Árabe. Tetuán.

TARRADELL, M. (1952): "El estrecho de Gibraltar, ¿puente o frontera?", en *Tamuda,*7.

TARRADEL, M (1953): *Las actividades arqueológicas en el Protectorado español en Marruecos*, Tipografía la Academia de Zaragoza. Madrid.

TARRADELL, Miguel. (1953). Tamuda, ciudad antecesora de Tetuán, en *Africa*, X, p. 5-7.

TARRADEL, M., (1954): "Marruecos antiguo: nuevas perspectivas", en "Zephirus" V. Salamanca.

TARRADELL, M. (1956): "Las excavaciones de Tamuda de 1949 a 1955", en *Tamuda*, 14. Tetuán.

TARRADELL, M. (1957): "El poblamiento antiguo del valle del río Martín", *Tamuda,* 15. Tetuán.

TARRADELL, M. (1960): *Marruecos Púnico.* Imprenta Cremades. Tetuán.

TARRADELL, M. (1966): "Contribution a l'Atlas archéologique du Maroc: region de Tetouan", en *Bulletin d'archéologie Marocaine*, 16. Rabat.

TARRADELL, Miguel (1966): “Las primeras civilizaciones de Marruecos”. *Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán*, 13. Tetuán.

TARRADELL, M. (1967): "Los fenicios en Occidente. Nuevas perspectivas". Prólogo a la obra de: Harden, D. *Los Fenicios*. Edit. Aymá. Barcelona.

TERRASSE, H. (1949-1950). *Histoire du Maroc*, 2 vols. Edit. Atlantides. Casablanca.

TERRASSE, H. (1949-50): *Histoire* du *Maroc. Des origines à rétablissement du Protectorat français. Éditions Atlantides; 2 vols.* Casablanca.

TESSAINER Y TOMASICH, Carlos Federico (1998): *El Raisuni: aliado y enemigo de España*. Ed. Algazara, 1ª ed. Málaga.

TISSOT, C. (1876*): Itinéraire de Tánger a Rabat*. Extrait du *Bulletin de la Société de Géographie*. Septembre 1876. Paris.

TISSOT, J. (1877): *Recherches sur la géographie comparée de la Maurétanie Tingitane*. Imprimerie Nationale. Paris.

TORREMOCHA SILVA, A. y MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (Coords.). (2002): *La ciudad en Al-Andalus y el Magreb*. II Congreso Internacional. Algeciras. Fundación El Legado Andalusí y Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía. Granada.

TORRES BALBÁS. L. (1944): "Las ciudades hispanomusulmanas y su urbanización", *Al-Andalus,* 9. Madrid

TORRES BALBÁS. L. (1947): "Plazas, zocos y tiendas de las ciudades hispanomusulmanas", *Al-Andalus,* 12. Madrid.

TORRES BALBÁS. L. (1949): "Alcaicerías", *Al-Andalus* 14. Madrid.

TORRES BALBÁS. L. (1951): "Barbacanas", *Al-Andalus* 16. Madrid.

TORRES BALBÁS. L. (1953): "Estructura de las ciudades hispanomusulmanas". *Al-Andalus* 18. Madrid.

TORRES BALBÁS. L. (1954): "Mozarabías y juderías de las ciudades hispanomusulmanas", *Al-Andalus* 19. Madrid.

TORRES BALBÁS. L. (1955): "Extensión y demografía de las ciudades hispanomusulmanas", *Studia Islamica,* 35-59. Paris.

TORRES BALBÁS, L. (1971): *Ciudades hispanomusulmanas*. 2 vols. Edición al cuidado de Henri Terrasse. Ministerio de Asuntos Exteriores. Madrid.

TORRES BALBÁS, L. (1948): “Musalla y saria en las ciudades hispanomusulmanas”. En *Al-Andalus* XIII. Madrid.

TORRES BALBAS, L. (1985): *Ciudades hispanomusulmanas*. 2ª edic. Madrid 1985.

TORRES MARTÍNEZ, F. y TORRES GARCÍA F. (2009): *Larache. Plano guía de arquitectura*. Junta de Andalucía. Consejería de Vivienda y Ordenación del Territorio. Ayuntamiento de Larache. Sevilla.

TORRES MARTÍNEZ, F. y TORRES GARCÍA F. (2011): *Catálogo y bases de datos de patrimonio urbano de Larache.* Cuatríptico editado por la Consejería de Obras Públicas y Vivienda. Bilingüe español-árabe. Sevilla.

TOURI, Abd el-Aziz; BAZZANA, André; CRESSIER, Patrice (1988): “La qasba de Shafshawan”, en Revista *Castrum,* 3, pp. 153-162. 1ª ed. Madrid-Roma.

TROIN, J.F. (Dir.) (2002): *Région, pays, territoire*. Ed. Maisonneuve & Larose. Paris.

UNED (Edit) (1988): *Actas del Congreso Internacional El Estrecho de Gibraltar*, II vols. Celebrado en Ceuta en 1987. Edita Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid.

UNED (Edit) (1995): *Actas del II Congreso Internacional El Estrecho de Gibraltar*, II vols. Celebrado en Ceuta en 1990. Edita Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid.

URTEAGA GONZÁLEZ, L. (2012): "La Comisión Topográfica de Estado Mayor del Ejército español en Marruecos antes de la implantación del Protectorado", en *Revista de Historia Militar*, Año LVI, 2012. Número extraordinario: Centenerio del Protectorado en Marruecos. Edit. Instituto de Historia y Cultura Militar. Ninisterio de Defensa. Madrid.

URTEAGA, L. (2014): "El primer intento de delimitación fronteriza del protectorado español en Marruecos: trabajos de campo en la región del Lucus y en la cuenca del Muluya (1913-1914), en XIII Coloquio Internacional de Geocrítica: El control del espacio y los espacios de control. Barcelona, 5-10 de mayo de 2014. Geocrítica, Universidad de Barcelona. http://www.ub.edu/geocrit/coloquio2014/Luis%20Urteaga.pdf

URTEAGA, L., NADAL, F. Y MURO, J.I.(2004): "Los planos urbanos de la Comisión de Marruecos (1882-1908)", en *Eria, Revista cuatrimestral de Geografía*, 64-65, págs. 261-283. Oviedo.

URTEAGA, L., y NADAL, F. (2010): "La cartografía colonial española durante la Segunda República (1931-1936), en *Estudios Geográficos*, 71, pp. 267-297.

VALDERRAMA MARTÍNEZ, F. (1956): *Historia de la acción cultural de España en Marruecos (1912-1956).* Alta Comisaria de España en Marruecos. Editora Marroquí. Tetuán.

VAN STAËVEL, J-P.: (1985): "Casa, calle y vecindad en la documentación jurídica", en *Casas y Palacios de al-Andalus, siglos XII y XIII*. Edición al cuidado de Julio Navarro Palazón. Editorial Lunwerg. Barcelona-Madrid.

VERGARA MUÑOZ, J. (2012): Las puertas de la medina de Tetuán. Estudio y datos para su conservación. Tesis doctoral. Universidad de Granada. Granada. http://hera.ugr.es/tesisugr/21851566.pdf

VICENT, B. "Philippe II et le Afrique du Nord". In *Congreso Internacional "Felipe II (1598-1998), Europa dividida, la monarquía católica de Felipe II* (Universidad Autónoma de Madrid, 20-23 abril 1998). Edit. Parteluz, 1998, p. 965-974 (Tomo 1.2). Madrid.

VIGNET-ZUNZ, Jawal (1991): "Treize questions sur une identité", en *Jbala, histoire et société: études sur le Maroc du Nord-Ouest* . Ed. Éditions du C.N.R.S (París) / Walada (Casablanca), 1ª ed. Casablanca.

VIGNET-ZUNZ, J. (1991): "Djebala" ("Jbala"), en *Encyclopédie Bèreber, 16.* Djalut – Dougga [En ligne], mis en ligne le 01 juin 2011, consulté le 27 novembre 2015. URL : http://encyclopedieberbere.revues.org/2176

VILAR RAMÍREZ, J. B. (1969): *La Judería de Tetuán (1489-1860) y otros ensayos.* Universidad de Murcia. Murcia, 1969.

VILAR RAMIREZ, J.B. (1992): *Mapas, planos y fortificaciones hispánicos de Marruecos (siglos XVI-XX)*. Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe. Madrid.

VILAR, J. B. y LOURIDO, R. (1994): *Relaciones entre España y el Magreb (siglos XVII y XVIII)*. Editorial Mapfre. Madrid.

VILAR, J. B. y LOURIDO, R. (1994): *Relaciones entre España y el Magreb (siglos XVII y XVIII)*. Editorial Mapfre. Madrid.

VILAR, J.B. (2005): "Franquismo y descolonización española en África", en *Historia Contemporánea*, 30. Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea.

VILLANOVA, J.L. (2004): *El Protectorado Español en Marruecos. Organización política y territorial*. Edit. Bellaterra. Barcelona.

VILLANOVA VALERO, J.L. (2006): *Los interventores: la piedra angular del Protectorado español en Marruecos.* Edit. Bellaterra. Barcelona.

VILLANOVA, J.L. (2010): “La organización territorial del Protectorado español en Marruecos”, en *R.E.I.M. (Revista de Estudios Internacionles Mediterráneos)*, 9. Universidad Autónoma de Madrid.

VILLANOVA, J.L. (2010): “Cartographie et contrôle au Maroc sous le Protectorat espagnol (1912-1956)”, in *Mappemonde*, 2010.2, Revista Universidad de Girona. http://mappemonde.mgm.fr/num26/articles/art10202.html

VILLAVERDE VEGA, N. (2001) *Tingitana en la antigüedad tardía (siglos III-VII).*Edit. Real Academia de la Historia. Madrid.

VILLES ET TRIBUS DU MAROC (1921): *Tanger et sa zone.* Documents et renseignements. Volume VII. Editions Ernest Leroux. Paris.

VINUESA ANGULO, J. y VIDAL DOMINGUEZ, M.J. (1991): *Los procesos de urbanización.* Edit. Síntesis. Madrid.

VIVANCO SAAVEDRA, L.I. (2000): “Características esenciales del pensamiento historiográfico de Ibn Jaldún”. In Opción, 31. Pp.27-43. Revistas de Ciencias Humanas y Sociales. Universidad del Zulia. Zulia (Venezuela). file:///C:/Users/---/Downloads/Dialnet-CaracteristicasEsencialesDelPensamientoHistoriogra-2474951%20(1).pdf

WALLERSTEIN, I. (1979): *El moderno sistema mundial. (La agricultura capitalista y los orígenes de la economía mundo-europea en el siglo XVI)*, Madrid: Editorial siglo XXI. Madrid.

WEBER, M. (1987): *La ciudad*. (1ª edición, 1921: “Die Stadt”*, en Archiv für Sozialwissenschaft und Sozialpolitik.* Tübingen). Ediciones La Piqueta. Madrid.

WINDUS, John (1725): *A Journey to Mequinez. The resident of the present Emperor of Fez and Morocco on the occasion of Commodore Stewart Embassy Thither for the redemption of the british captives in the year 1721.* London.

WIRTH, E. (1975): “Zum Problem des Basars (Suq, Carsi). Versuch einer Begriffsbestimmung und Theorie des traditionellen Wirtschaftszentrums der orientalisch-islamischen Stadt”. In *Islam*, 52, I, 203-260 (Título traducido: *Sobre el problema del bazar (Souk, Carsi). Intento de una definición y teoría del centro económico tradicional de la ciudad oriental-islámica).*

WOOLMAN, S. (1971): *Abd El-Krim y la guerra del Rif***.** Ed. Oikos-Tau. Barcelona.

YEBBUR ODDI, Abderrahim. (1995): *El gobierno de Tetuán por la familia Al-Naqsis* (1597-1673). Imprenta del Majzén. Tetuán.

YOUSSEF HOTEIT, A. (1977): “Cultura, espacio y organización urbana en la ciudad islámica”, en *Cuadernos de Investigación Urbanística*, 15. Madrid, 1977.

ZAKI, F. (1995): *L’arquitecture Hispano-maurisque. Un heritage, una leçon d’architecture*, Travail de fin d’etude pour l’obtention du diplome d’Architecte. Ecole Nationale d’Architecture de Rabat. (Inédito).

ZÁRATE MARTÍN, A. (1991): *El interior de la ciudad*. Edit. Síntesis. Madrid.

ZÁRATE, A. (1992): *El mosaico urbano. Organización interna y vida en las ciudades.* Edit. Cincel. Madrid.

ZÁRATE MARTÍN, M.A. (2012): *Geografía Urbana.* Edit. Universitaria Ramón Areces. Madrid.

ZÁRATE MARTÍN, M.A. (2012): *Geografía urbana: dinámicas locales, procesos globales*. Editorial universitaria Ramón Areces. Madrid.

ZOIDO, F.; VEGA, S.; MORALES, G.; MAS, R.; y LOIS R. (2000): *Diccionario de geografía urbana, urbanismo y ordenación del territorio*. Edit. Ariel. Barcelona.

ZOUAK, M. Y BERNAL CASASOLA, D. (Coords.) (2010): Tamuda. Guía oficial del yacimiento arqueológico. Edit. Dirección General de Cultura de la Región Tánger-Tetuán. Madrid.

ZOUGGARI, Ahmed y WIGNET-ZUNZ, Jawhar (1991): *Jbala, histoire et société: études sur le Maroc du Nord-Ouest…* Ed. du CNRS/Wallada, 1ª ed. París/Casablanca.

7.3. OTROS

CHAOUENE (2000): *Fotografías aéreas del vuelo realizado [sobre Xauen] dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía, Reino de Marruecos, A.E.C.I.D. y Unión Europea. (Diciembre 2000).* Archivo de la Consejería de Fomento y Vivienda (antes Obras Públicas y Urbanismo. Inédito. Sevilla.

LARACHE (2000): *Fotografías aéreas del vuelo realizado dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía, Reino de Marruecos, A.E.C.I.D. y Unión Europea. (Diciembre 2000).* Archivo de la Consejería de Fomento y Vivienda (antes Obras Públicas y Urbanismo. Inédito. Sevilla.

TETUÁN (2000): *Fotografías aéreas del vuelo realizado dentro del Programa de Cooperación Internacional Junta de Andalucía, Reino de Marruecos, A.E.C.I.D. y Unión Europea. (Diciembre 2000).* Archivo de la Consejería de Fomento y Vivienda (antes Obras Públicas y Urbanismo. Inédito. Sevilla.

Tarjetas Postales de Tetuán, Xauen y Larache, de diferentes épocas, que en muchos casos constituyen testimonios únicos para conocer el estado de la ciudad, o un aspecto relacionado con ella en una determinada época.

Procedencia de algunas ilustraciones:

BRAVO NIETO, Antonio. (2002): *Arquitectura y urbanismo español en el Norte de Marruecos*. Junta de Andalucía, Consejería de Obras Públicas y Transportes. Sevilla. Las imágenes de esta publicación han servido principalmente para el estudio de la etapa del Protectorado. Se han utilizado ilustraciones insertas en esta obra que, a la vez, proceden de archivos oficiales y privados (incluido el del autor) y otras realizadas por el fotógrafo José Morón.

ANEXOS

CATÁLOGOS DE TETUÁN, XAUEN Y LARACHE

INTRODUCCIÓN A LOS CATÁLOGOS

CATÁLOGO DE LAS MEDINAS (CIUDAD ANTIGUA)

El conocimiento del patrimonio edificado, elementos singulares y espacios públicos es parte importante en el análisis morfológico de la ciudad y por extensión constituye una parte sustancial en todos los programas de investigación y posterior planificación e intervención en ésta. Aunque los métodos historiográficos occidentales, generalmente proclives a acotar periodos y estilos, se basan en una metodología difícil de aplicar en ocasiones a la cultura urbana islámica, hemos mantenido un método de trabajo de carácter sistemático habida cuenta del objetivo de estudio de la evolución urbana de la ciudad. Aún siendo conscientes de que los periodos históricos no se pueden establecer sobre la ciudad islámica según compartimentos estancos, hemos trabajado sobre una base que nos permitiese poder diferenciar y documentar las etapas y características principales comúnmente adoptadas por los historiadores y luego, partiendo de esta aprehensión, entender la secuencia evolutiva de la ciudad sin dejar de tener en cuenta el trasfondo cultural que poseen cada una de las categorías edificatorias y de espacios libres.

Este conocimiento estaba parcialmente analizado de manera directa o indirecta por trabajos históricos dada la importancia de estas ciudades durante la Edad Moderna y en la etapa del Protectorado Español. Otros trabajos, proceden del ámbito institucional[1], académico, relacionados con tesinas de fin de licenciatura de arquitectos superiores o técnicos, o de recientes inventarios patrimoniales con un enfoque dirigido al desarrollo local y turismo cultural, realizados a través de Programas de Cooperación Internacional, estando prácticamente ausente su análisis desde la Geográfia Histórica, por lo que hemos intentado avanzar en esta línea de trabajo, con la búsqueda y obtención de toda la información posible y con el trabajo de campo realizando el análisis directo de la ciudad, a través de diferentes vertientes. Fruto de ello ha sido el haber logrado aportar numerosa información que permanecía inédita y, a la vez, hemos depurado toda la información elaborando un PLANO DEL CATÁLOGO de cada ciudad.

En nuestro proceso de análisis y posterior traslado de la información al catálogo hemos hemos procedido tanto a la documentación de la existencia y valor del patrimonio histórico y natural, como a la evaluación de sus condiciones de conservación, uso y presiones a las que está sometido.

Para cada uno de los diferentes elementos catalogados en la medina hemos procedido a sintetizar la información en cada ficha, que ahora presentamos, dado que a lo largo de los diferentes apartados de la tesis se hacen constantes referencias a los elementos que están incluidos en el Catálogo. De aquí que las fichas que se presentan a continuación reúnan la siguiente información:

[1] La ciudad antigua o medina de Tetuán, está declarada Patrimonio Mundial por la Unesco, desde 1997.

- Situación en la ciudad y datación;
- Características arquitectónicas;
- Características urbanas y de relación con la ciudad;
- Datos históricos y fotografía.

CATÁLOGO DE LOS ENSANCHES (CIUDAD MODERNA)

El trabajo que se desarrolla en este apartado inventaría y analiza la serie de elementos urbanos (edificios y espacios públicos), de la también denominada ciudad moderna, que han tenido una relación más directa con las etapas evolutivas que hemos analizado en páginas precedentes, a lo largo de la tesis. En las tres ciudades, Tetuán, Larache y Xauen, creemos que tiene una gran importancia por las cualidades arquitectónicas individuales y de conjunto que éstos ensanches poseen. También las cualidades paisajísticas o ambientales de sus espacios abiertos constituyen valiosos elementos que son parte esencial de dichas ciudades.

Ya hemos visto cómo el desarrollo urbano acaecido desde la prímera década del siglo XX, hasta el fin del Protectorado español en 1956, fue intenso debido a la dinámica militar y económica de las ciudades, a su crecimiento demográfico, y con una evolución cohesionada dentro de las líneas urbanísticas trazadas.

A partir de 1956, como en el caso de otras ciudades vecinas, comienzan a desaparecer las antiguas construcciones militares, y en las décadas de los años setenta y ochenta se asiste a un crecimiento urbano sin planificar, cuyo patrón residía en la ocupación de los espacios intersticiales y el apoyo sobre las principales líneas de infraestructura.

Así pues, en el cambio de milenio, nos encontramos con una ciudad moderna que progresivamente va trasladando su centro político y económico a una zona diferente de su centro histórico (medina y ensanche), hacía una periferia de crecimiento galopante y más moderna, aunque quedan muchas bolsas enmascaradas de infravivienda y pobreza.

Es misión, pues, de este apartado rescatar las preexistencias urbanas de los ensanches de forma que, al ponerlas en valor mediante su análisis, apreciemos sus características morfológicas, de su tejido urbano y arquitectura.

Al igual que en el caso de la medina, el conocimiento del patrimonio edificado, elementos singulares y espacios públicos es la base de todos los programas de planificación y actuación en la ciudad.

Anotamos que los criterios para seleccionar los elementos a catalogar se han basado en apreciaciones que en muchas ocasiones tienen más de intuición que de conocimiento exhaustivo. En efecto, al no haberse podido localizar documentación gráfica alguna en los archivos municipales, muchos de ellos extraviados tras la Independencia, el análisis tipológico no ha podido ser completo, de forma que puede

haber edificios que por sus cualidades espaciales internas deban estar en el Catálogo y que no se hayan recogido. De igual forma pueden existir ejemplos catalogados cuya inclusión obedezca únicamente a cuestiones compositivas y volumétricas, y sin embargo sus valores tipológicos sean discretos.

La totalidad del conjunto se agrupa o deriva de alguna de estas categorías:

– Edificios de viviendas
– Edificios públicos
– Edificios militares
– Espacios urbanos
– Sistemas tradicionales de abastecimiento de agua.

En general todos los elementos inventariados, salvo los que dependen de la administración o los religiosos, se encuentran en un estado más o menos avanzado de degradación física. Las causas de esta degradación pueden encontrarse, al igual que en el caso de la medina, en las siguientes razones:

1. Envejecimiento de los materiales y falta de mantenimiento.
2. Pérdida de las funciones originales de los edificios o reconversión a una función incompatible con el mismo.
3. La sobreexplotación de los espacios, ya sea por superpoblación o por concentración de actividades que por falta de medios no pueden disponer de la superficie adecuada.
4. Localización del elemento en un área urbana en transformación o tensión, normalmente en las fronteras entre el tejido urbano histórico y otro reciente, en zonas de contacto entre un tráfico peatonal y otro rodado, o en zonas donde la ciudad experimenta procesos de degradación sea por cuestiones sociales, económicas o físicas.

Dejando aparte causas de ámbito general tales como desempleo, crisis económica, emigración, inmigración, altas tasas de natalidad, entre otros aspectos, cada grupo de elementos inventariados sufre sus amenazas específicas.

Los edificios de viviendas sufren la reconversión interna de sus tipologías “europeas” al modo de vivir tradicional del habitante marroquí, con lo que las soluciones espaciales internas existentes no son las adecuadas, sirviendo esto de pretexto para su completa transformación e incluso demolición.

Las presiones especulativas hacen que se miren ciertos edificios con viviendas de gran superficie como elementos susceptibles de ser explotados como puro volumen construible, de forma que se produce su derribo y sustitución por otros, generalmente de superior altura, con mucha menos calidad arquitectónica, y que introducen grandes presiones demográficas en la zona en cuestión[2].

Por último, significar que es común a todo el patrimonio edificado, la falta de mantenimiento debido a la escasez económica o al desconocimiento, lo que hace estragos en las edificaciones, que ven pasar los años sin que se lleven a cabo las mínimas labores de conservación[3].

La estructura de presentación de los catálogos es la siguiente:

– Tetuán.

. Catálogo de la medina.

– Xauen.

. Catálogo de la medina.

. Catálogo del ensanche (ciudad moderna)

– Larache.

. Catálogo de la medina.

. Catálogo del ensanche (ciudad moderna).

[2] Durante la fase final de confección de la tesis Doctoral hemos tenido conocimiento de que algunos edificios que habíamos catalogado del ensanche de Larache han sido demolidos. Dado que ya teníamos elaborado el plano y ficha correspondientes, no hemos tenido tiempo de extraerlos del documento de la tesis. No obstante, en sus correspondientes fichas, que "afortunadamente" sólo se limitan a dos o tres casos, se hace mención expresa de la aciaga circunstancia.

[3] En los últimos años se aprecian impulsos rehabilitadores en determinados edificios y áreas de los ensanches, propiciados bien por programas de Cooperación Internacional, o bien por la propia iniciativa marroquí, a través de la APDN (Agencia para el desarrollo de las provincias del Norte). Ya hemos referido que, en 2015, el Estado marroquí ha decretado la Declaración del Ensanche español de la ciudad de Tetuán como Patrimonio Nacional de Marruecos, estableciendo medidas para su protección. (Vid. Capítulo 4, punto 4.1.4.1.6).

TETUÁN.

CATÁLOGO DE LA MEDINA (CIUDAD ANTIGUA)

Hemos procedido a realizar el *Catálogo de la medina de Tetuán* dividiéndolo en una serie de categorías que pueden enumerarse como sigue:

– *Espacios públicos*
– *Elementos singulares y bienes inmuebles*

Cada elemento ocupa una ficha que presentamos organizadas por parejas acompañadas de breve pequeña leyenda explicativa. Cada elemento va precedido de un número que se corresponde con su situación en el plano.

Se trata de un inventario de elementos singulares que se encuentran en la medina de Tetuán, orientados al análisis morfológico y patrimonial.

En la relación adjunta, cada elemento va precedido de un número que se corresponde con su número de ficha, que es el mismo con el que aparece situado en el plano.

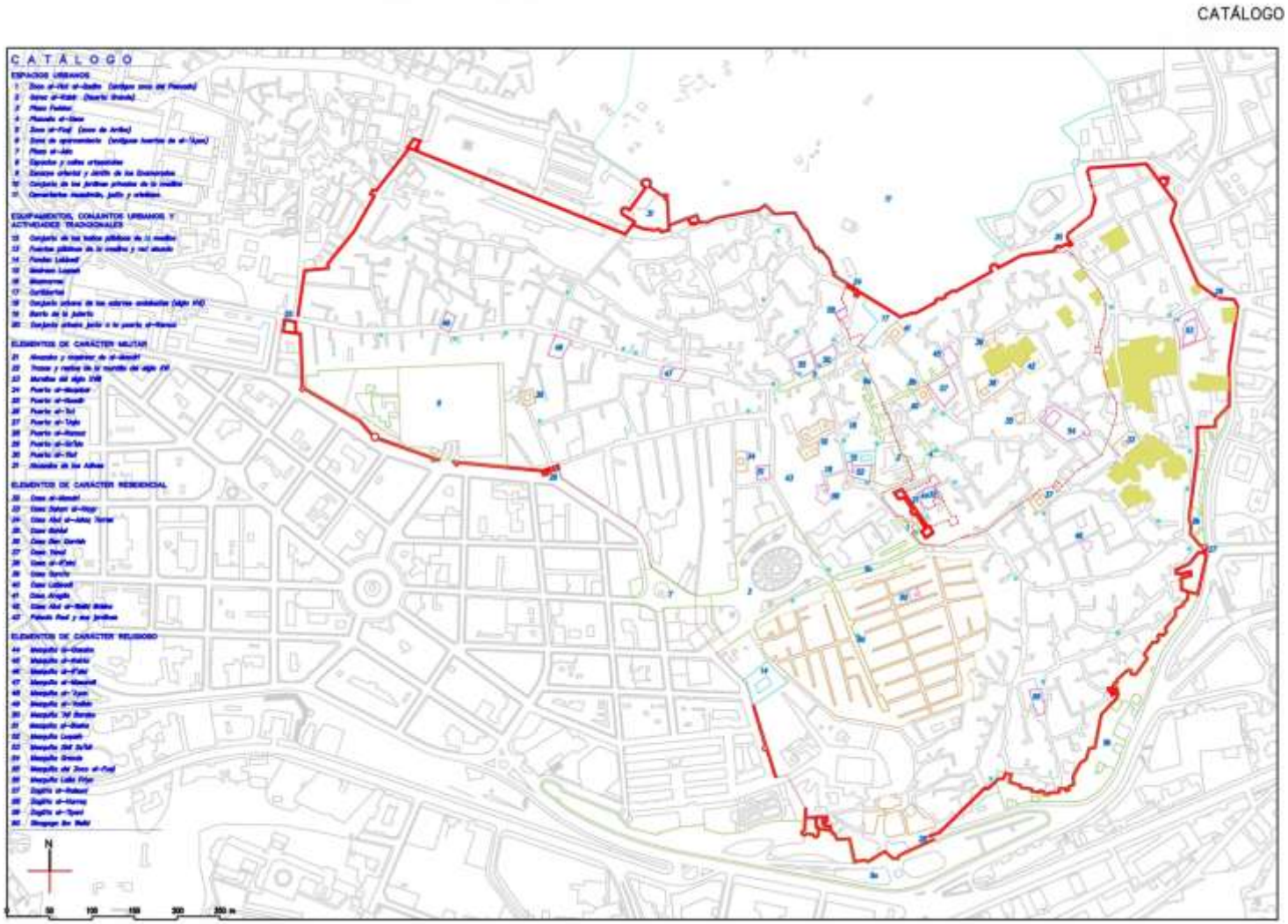
Espacios públicos

01. Zoco al *Hut al qadim*
02. *Garsa al Kabir*
03. Plaza *Fdan*
04. Plazuela *al Usaa*
05. Zoco al *Foqi*
06. Zona de aparcamiento
07. Plaza *al Jala*
08. Espacios artesanales
09. Escarpe oriental y Jardín de los Enamorados
10. Conjunto de los jardines
11. Cementerios musulmán, judío y católico
12. Conjunto de los baños públicos de la medina
13. Fuentes públicas de la medina y red *Skundo*

Elementos singulares y bienes inmuebles

14. Fondac Labbadi
15. Madraza Luqash
16. Mazmorras
17. Curtidurías
18. Conjunto urbano de los adarves andalusíes
19. Barrio de la Judería
20. Conjunto urbano junto a la puerta al Ramuz
21. Alcazaba y mexuar de al Mandri
22. Trazas de las murallas del siglo XVI.
23. Murallas del siglo XVIII
24. Puerta al Muqabar
25. Puerta al Nuadir
26. Puerta al Tut
27. Puerta al Uqla
28. Puerta al Ramuz
29. Puerta al Saida
30. Puerta al Yiaf
31. Alcazaba de los Adives
32. Casa al Mandri
33. Casa Salam al Hach
34. Casa Abd al Jalq Torres
35. Casa Buhlal
36. Casa Ben Qarrish
37. Casa Yenui
38. Casa al R'zini
39. Casa García
40. Casa Labbadi

41. Casa Aragón
42. Casa Abd al Walid Brisha
43. Palacio Real y sus jardines
44. Mezquita al Qasaba
45. Mezquita al Rabta
46. Mezquita Erzini
47. Mezquita al Masandi
48. Mezquita al Ayun
49. Mezquita al Yadida
50. Mezquita 'Ali Baraka
51. Mezquita al Bajá
52. Mezquita Luqash
53. Mezquita Sidi Saidi
54. Mezquita al Kabir
55. Mezquita del zoco al Fuqi
56. Mezquita Lalla friya
57. Zagüia al-Raisuni
58. Zagüia al Harrak
59. Zagüia al-Tiyani
60. Sinagoga Bengualidad



Plano de la medina de Tetuán donde se localizan los diferentes elementos catalogados



1. Zoco al-Hut al-qadim

Antiguo zoco del Pescado, está situado al pie de la muralla SO de la fortaleza de Sidi al-Mandri. Su denominación muestra la relación de Tetuán con el puerto de Martil. En el sXVI y XVII su función era de zoco extramuros, y su frente occidental responde a las transformaciones que experimentó esta zona en el sXIX y XX con la edificación del consulado de España y misión franciscana, cerrando el espacio por este lado.
Área esencial en la morfogénesis de la ciudad islámica donde se conjugan la presencia militar de las murallas con el comercio, artesanado, vida social, tradiciones, etc.



2. Garsa al-Kabir

Su nombre, *huerta grande*, denota el uso medieval que le precedió, que se remonta a la fundación de la ciudad.
Está situada muy próxima a la fortaleza de Sidi al-Mandri, sirviendo a las relevantes construcciones que fueron implantándose en su entorno a lo largo del tiempo, como las residencias de los Naqsis, palacio al-Riffi, madraza y mezquita Luqash, etc.
Se transformó en zoco en el sXVIII, sufriendo a partir de entonces un proceso de ocupación de su espacio por parte de los comerciantes. Constituye un importante espacio comercial y de tránsito en la zona central y más antigua de la medina.



3. Plaza Fdan

Espacio extramuros hasta el sXVII, quedó integrado en la ciudad durante el sXVIII. Hasta finales del sXIX fue utilizada como zoco, lugar de ceremonias oficiales, fantasías ecuestres, etc. A finales del sXIX se construyen el consulado de España y la misión franciscana, apoyando el significado de este espacio. Durante el protectorado español se formaliza como plaza al estilo europeo siendo denominada Plaza de España.
Es un importante nexo de unión funcional, espacial y simbólico entre la ciudad antigua y la moderna. Ha sufrido una gran transformación en la década de 1980.



4. Plazuela al-Usaa

Situada en el barrio al-Blad, ante la zagüia Sidi Abbas al-Sabti, se la conoce también como plazuela de la Buganvilla.
Es un lugar de reunión y pequeño comercio que se formaliza en el ensanchamiento de una calle ante la puerta de la zagüia, que ejerce la caridad prestando asistencia a los ancianos, enfermos y necesitados.
Otras plazuelas son la del Algarrobo y la del Jazmín, situándose en zonas de tránsito entre los espacios comerciales y los barrios residenciales de la medina.



5. Zoco al-Fuqi

También llamado zoco del Pan, está situado ante la zagüía-santuario de Sidi al-Hach 'Ali Baraka al-Andalusi. Existía como tal espacio desde el sXVIII, aunque fue bajo el sultán Mawlay Sulaiman cuando recibió su configuración definitiva apoyando el creciente desarrollo de barrio al-Ta'la.
Se ubica en una importante zona residencial dentro de la medina que discurre entre dos antiguas puertas originarias del recinto mandarita: Kaus al-Safanyin y al-Muqabar.



6. Zona de aparcamiento

Vacío intramuros destinado históricamente a huertas relacionadas con el barrio al-'Ayun. Tras la construcción de la muralla del sXVIII, este territorio siguió destinándose a huertas. Fue ocupado durante el periodo 1860-62 por barracones militares, y durante el protectorado por cuarteles de artillería. Tras el protectorado fue desocupado de nuevo, utilizándose hoy día como aparcamiento. Su función es importante para la accesibilidad a la ciudad pero sería necesario formalizar esta gran explanada mediante vegetación y pavimentos blandos que relacionen el significado de este espacio con su uso ancestral.



7. Plaza al-Jala

Espacio extramuros que comenzó a adquirir significado durante la ocupación española de 1860-62 y, sobre todo, tras la consolidación del Ensanche durante el sXX.
Hoy es zona de transición entre la ciudad moderna y la medina, final de la avenida Muhammad V, arteria principal de la primera, y antesala del gran espacio urbano del Fddan. En este conjunto se aprecia la transición entre el espacio urbano tradicional y el moderno, entre la arquitectura islámica y la europea. La zagüia de Mawlay abd al-Kadir se contrapone eficazmente, a pesar de su pequeño tamaño, a edificios de mayor envergadura como el de La Unión y el Fénix.



8. Espacios artesanales

Numerosos y pequeños locales de artesanos acompañan a estas calles de la medina, donde se ejecutan diversos trabajos del cuero, orfebrería, carpintería, tintes, etc.
Función esencial de la ciudad islámica que lleva aparejada una cierta cualificación del espacio público al que se asoman mediante la disposición de cubriciones ligeras y semitransparentes, empleo de carpinterías con tratamientos homogéneos, etc, y donde se unen un entorno tradicional bien conservado y una tradición secular en la práctica de oficios agrupados por gremios. Tetuán destacó en los trabajos del cuero, en especial la fabricación artesanal de babuchas.



9. Escarpe oriental y Jardín de los Enamorados

El acercamiento de la muralla al borde de la meseta donde se asienta origina la presencia de este escarpe en el paisaje urbano de la ciudad. La parte sur se formalizó durante el protectorado como jardín hispanoárabe con elementos arquitectónicos neonazaríes, actuando como una importante zona verde de gran calidad paisajística que sirve de conexión entre la ciudad moderna y la antigua, salvando además el efecto de ruptura que supone el escarpe rocoso que limita la medina por este sector. La parte oriental del escarpe permanece sin tratamiento, cuestión que debería corregirse para conseguir la deseable conexión con los jardines de la parte sur.



10. Conjunto de los jardines privados

La utilización de los espacios libres interiores de la medina como huertas o jardines es una característica de la ciudad islámica de un altísimo valor cultural. Los escasos ejemplos de jardines que aún permanecen, normalmente asociados a las grandes residencias de las familias tetuaníes tradicionales, sustentan una gran parte de la cultura urbana de al-Andalus, tanto por los valores espaciales y arquitectónicos como por los simbólicos. La preservación de estos espacios debe ser una prioridad de primer orden dentro de las labores de salvaguarda de la ciudad.



11. Cementerios musulmán, judío y católico

Los cementerios musulmán y judío datan del sXV, y se extienden extramuros al N. de la ciudad, con accesos históricos desde la puerta al-Muqabar y al-Yiaf. El católico, emplazado en el sXIX, está situado cerca de la puerta al-Nuadir. Las elementos funerarios ofrecen tipologías significativas, como las tumbas de los guerreros granadinos (sXV-XVI), las losas sepulcrales judías (sXV-XVII), o los monumentos funerarios españoles de la época del protectorado (sXX). Ocupan extensiones respetadas por el crecimiento urbano, de forma que condicionan la expansión urbana por esos sectores, conformando espacios de calma y alto contenido simbólico.



12. Conjunto de los baños públicos de la medina

Poseen las dependencias y características propias de los baños de tradición islámica, beneficiándose en el caso de Tetuán de la abundancia de agua y de su canalización mediante la red conocida como *Skundo*. Asociados a ello siempre encontraremos los hornos de leña para calentar el agua.
Los baños públicos forma parte intrínseca de la tradición urbana de la ciudad islámica.
En la foto reflejamos el baño al-Mandari, situado en el barrio al-Blad. Se le considera contemporáneo a la etapa de gobierno de Sidi al-Mandri o inmediatamente posterior.



13. Fuentes públicas de la medina y red *Skundo*

Elementos no sólo de importancia funcional para el abastecimiento de la población sino que por su cuidada decoración cualifican los espacios urbanos donde se integran, siendo el contrapunto al austero paisaje urbano de la ciudad islámica. En el caso de Tetuán no es raro encontrarlas junto a las puertas de la muralla, como el caso de la fuente de la puerta al-Tutz. Se presenta enmarcada sobre arco de herradura central apuntado rematado por tejaroz de inspiración nazarí, decorada a ambos lados por grupos de arquillos ciegos. El interior presenta alicatado polícromo y pilón en piedra.



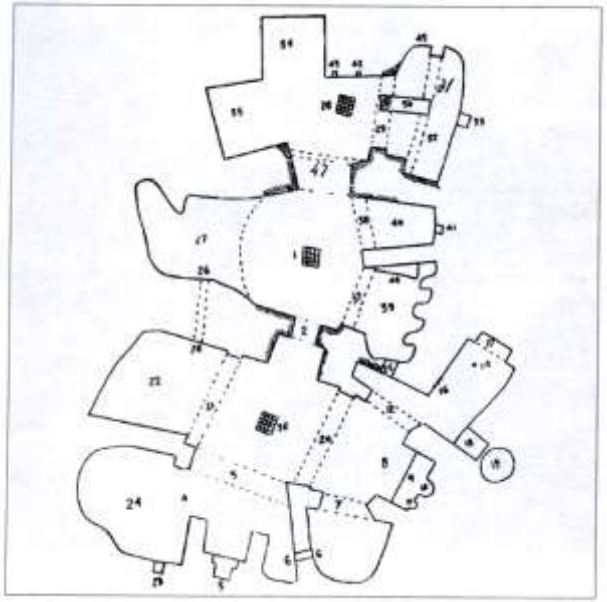
14. Fondac Labbadi

Ejemplo fechable en el sXIX de este tipo de construcciones tradicionales, con patio central y galerías perimetrales en este caso adinteladas. La parte alta está formada por los aposentos para los viajeros, mientras que la planta baja se ubican las cuadras de los animales y depósito de mercaderías.
Su situación cerca del antiguo zoco del Trigo es ejemplo de la implantación netamente funcional de estos equipamientos dentro de la ciudad islámica tradicional. La permanencia de su uso demuestra la vigencia de esta función.



15. Madraza Luqash

Conjunto único en la medina al unir la función docente de la madraza con la religiosa de la mezquita. La madraza puede fecharse a finales del sXVII, y posee un amplio patio con jardín de planta en crucero, de 16 pilares, con galerías de dos plantas y arcos ligeramente ojivales.
El conjunto de sitúa en la histórica Garsa al-Kabir, y fue construida por la familia Lucash, de origen andalusí.



16. Mazmorras

Situadas en el subsuelo del barrio al-Blad, en la zona de Metamar, su existencia aparece en diferentes documentos a partir del sXVI. Su utilización debió prolongarse hasta bien entrado el sXVII.
Se trata de unas galerías excavadas en la soluble roca del subsuelo calizo, formando pasillos, salas y recintos más amplios. Fueron construidas para recluir a los prisioneros capturados en la época del corso, y cuyo rescate se convertía en un lucrativo negocio. Durante el protectorado se llevaron a cabo al menos dos exploraciones del recinto, dibujándose la planta de las galerías.



17. Curtidurías

La organización de la ciudad islámica obliga a las actividades molestas a ubicarse en la periferia de la medina. En el caso de Tetuán, las curtidurías se sitúan junto a la puerta al-Muqabar, y su existencia parece atestiguada desde el sXVII. Conforma un recinto al aire libre adosado a la muralla, formado por una serie de piletas excavadas en el suelo impermeabilizadas con morteros de cal, donde se ejecutan las primeras fases del proceso de limpieza de las pieles siguiendo métodos artesanales. En las calles próximas del entorno se sitúan la mayor parte de las actividades artesanales relacionadas con el cuero, fundamentalmente la fabricación de babuchas.



18. Conjunto urbano de adarves andalusíes

Conjuntos urbanos andalusíes son los adarves Zagüía Tiyaniyya, Tnana y Korfi. Aparte está, por su importancia, el adarve Surfa Uazaniyya, que comprende las casas Skiraj, Ibn Na'im, Abd al-Salam al-Uazani, gobernadores Naqsis, Ta'mi al-Uazani y herederos Uazani. El adarve Surfa Uazaniyya ocupa el lugar donde se instaló la familia Naqsis, gobernadores de Tetuán del sXVII, de origen andalusí. Posteriormente pasaron a la familia Uazan, oriundos de la ciudad homónima. Las viviendas presentan las características espaciales y tipológicas propias de la casa-patio tetuaní del sXVII, en las que son evidentes los antecedentes hispano-árabes.



19. Barrio de la judería

Construido a inicios del sXIX por decreto del sultán Mawlay Sulaiman, quien ordenó el traslado de la población judía desde su primer emplazamiento en *mellah al-bali*. Se consiguieron así los terrenos para la construcción de la mezquita mayor y las grandes residencias tetuaníes de ese momento. El barrio se planifica sobre una trama de calles principales y secundarias, obteniéndose una morfología regular y unas tipologías homogéneas. Constituye una experiencia de ordenación territorial alejada de los esquemas de crecimiento de la ciudad islámica tradicional, antecedente de las actuaciones urbanísticas del siglo siguiente.



20. Conjunto urbano junto a la puerta al-Ramuz

Espacio urbano intramuros a la medina, netamente residencial, donde las transformaciones urbanísticas y arquitectónicas que supusieron los asentamientos de la segunda mitad del sXIX, produjeron una impronta netamente europea antecedente de las experiencias urbanísticas del siglo siguiente.
Constituye un conjunto patrimonial de apreciable coherencia, tanto por la formalización de sus fachadas como por las tipologías utilizadas.



21. Alcazaba y maswar de al-Mandri

La alcazaba constituyó el núcleo defensivo originario de finales del sXV, bastión principal de la muralla del sXVI y lugar sobre el que se apoyó el crecimiento del barrio al-Blad. De la fortaleza inicial se conserva el lienzo SO y tres de las torres de este lado.
Del maswar, espacio donde según la tradición impartía justicia al-Mandri, se conserva una puerta en recodo con arcos de medio punto y cubierta abovedada, situada en el primer recinto defensivo. Actualmente queda enmascarada por las calles y plazuelas que la circundan siendo difícil establecer la correspondencia estructural y funcional originarias.



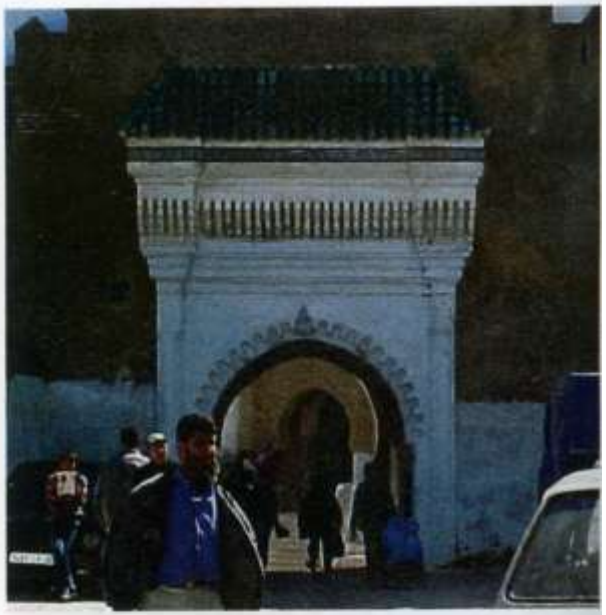
22. Trazas de las murallas del sXVI

Del hipotético trazado de la muralla mandarita sólo quedarían las trazas de los lienzos situados al norte. De esta época data, aunque muy transformada, la puerta al-Muqabar, acaso conocida por entonces como al-Suluqiyya. Las otras cuatro puertas serían la puerta del zoco al-Hut, que daría entrada a la alcazaba; puerta Kaus al-Safanyin, sobre el camino de Fez; puerta al-Kaisiriyya y la puerta al-Funduq al-Nayyar, al sur.
Unas elementales cautelas arqueológicas que se establecieran sobre los solares por donde hipotéticamente discurre esta antigua muralla ayudaría a corroborar la hipótesis del trazado.



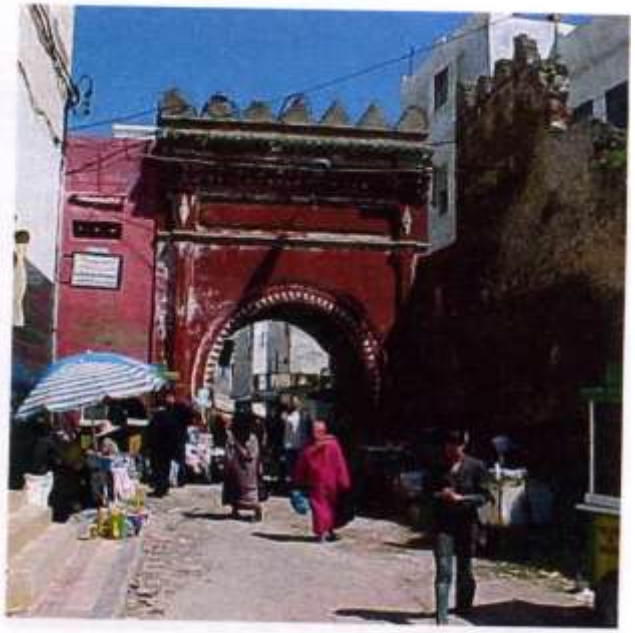
23. Murallas del sXVIII

Su perímetro establece la máxima extensión de la ciudad antigua. Responden a las iniciativas de los gobernadores al-Riffi y Luqash para defender una ciudad que había adquirido gran extensión debido a la llegada de los moriscos andaluces. Sus muros son de tapial, reforzados con bastiones y torres artilladas. En ellas se sitúan siete entradas: puerta al-Muqabar y al-Yiaf, salidas a los cementerios musulmán y judío respectivamente; puerta al-Saida y puerta al-'Uqla, en la parte oriental; puerta al-Ramuz, al sur; puerta al-Tut, sobre el camino de Tánger, y puerta al-Nuadir, sobre el de Fez. Creemos que debió existir otra que diera paso a la plaza Fdan.



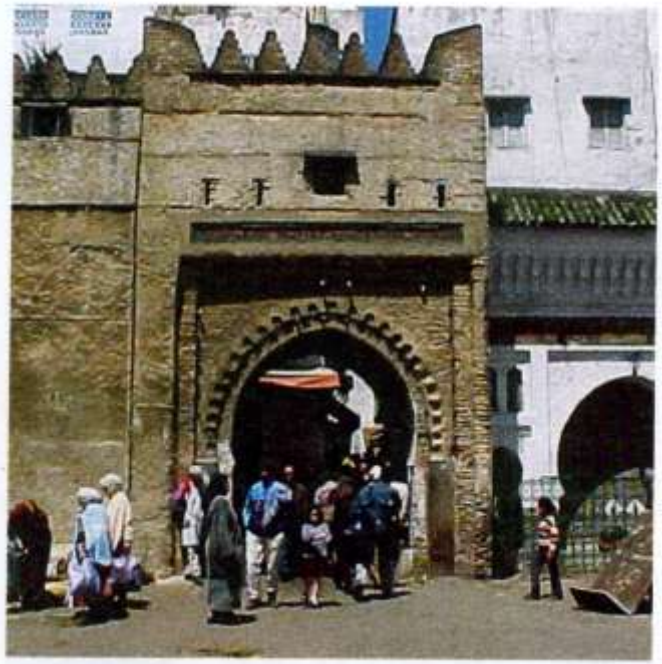
24. Puerta al-Muqabar

La puerta del Cementerio está situada en el lado NE. de la medina y, aunque muy transformada, es la más antigua de la ciudad, ya que perteneció al recinto amurallado de época mandarita. Su planta es la clásica en recodo, y se abre al exterior mediante un arco de medio punto polilobulado enmarcado por un alfiz y con tejaroz apeado por modillones. Ello le confiere hoy día un carácter más civil y religioso que el que inicialmente debió tener, más relacionado con la defensa de la ciudad. Al interior se muestra mediante dos arcos de herradura enmarcados por sendos alfices. Posee un alto valor simbólico debido a la función que desempeña.



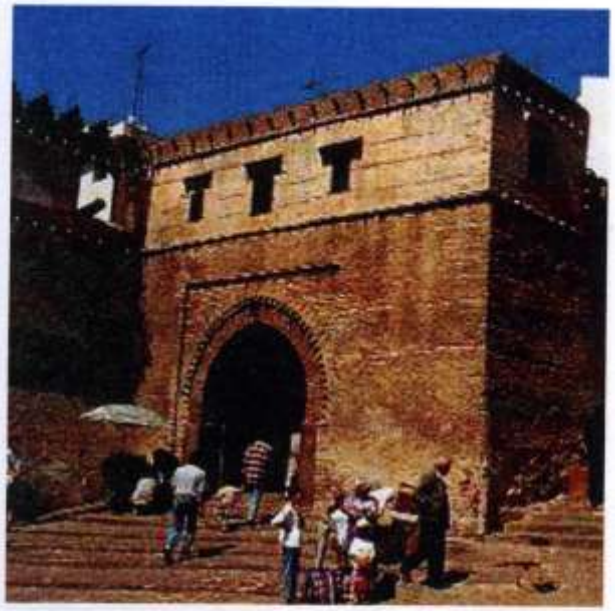
25. Puerta al-Nuadir

La puerta de *las eras* o puerta de *los graneros* fue también conocida como puerta de Fez, al situarse en el sXVIII sobre este camino al O. de la ciudad.
Se abre mediante arco de herradura con decoración polilobulada, enmarcado por alfiz con tejaroz y coronada por almenas. Está defendida por un potente bastión artillado de planta cuadrada. En el tiempo de su construcción se situaban extramuros junto a ella numerosos hornos de cerámica y caleras. Actualmente permite la conexión del barrio al-'Ayun con el Málaga y Sidi Ta'la y con el cementerio católico, todos ellos en el exterior de la ciudad antigua.



26. Puerta al-Tut

La puerta de *las Moreras*, o puerta de Tánger por situarse sobre este antiguo camino, fue llamada puerta del Cid durante la ocupación de la ciudad en 1860-62. Situada al SO. de las murallas de la medina, tiene en uno de sus lados una fuente, hoy en desuso, y es la salida natural del barrio al-Tranqat hacia el exterior. Su emplazamiento fue ligeramente modificado hacia 1920 para permitir las obras del Ensanche.



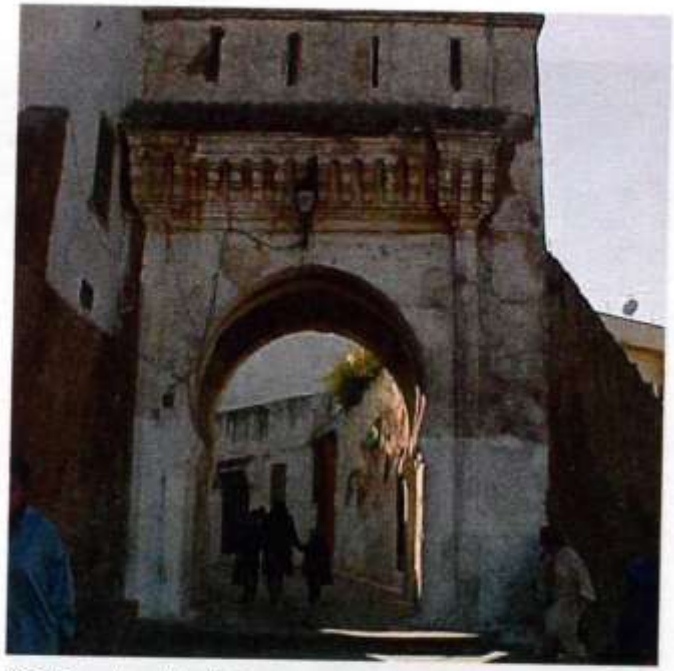
27. Puerta al-'Uqla

La puerta *de los sabios* es conocida también como puerta de la Reina, nombre que ha pervivido desde que fue llamada así durante la ocupación de 1860-62. Se abre al SE. de la medina, y su construcción data del sXVIII, aunque fue remodelada en el XIX.
Presenta un arco de herradura ligeramente apuntado con decoración polilobulada enmarcada por alfiz, y fuertemente defendido por un baluarte artillado de planta poligonal.
Era la salida natural del barrio al-Safli hacia las huertas de la vega del río Martil.



28. Puerta al-Ramuz

La puerta *de los Plátanos* fue denominada puerta de la Luneta durante el periodo 1860-62 ya que a sus pies se localizó este tipo de obra de fortificación.
Constituye una sencilla puerta de acceso al barrio judío, abierta al tráfico rodado en un sector donde las murallas han sido bastante remodeladas. Presenta un arco ligeramente apuntado, sin apenas elementos decorativos. En sus orígenes fue lugar de paso de campesinos y mercancías, y en el sXIX su entorno asiste a profundas transformaciones que, entre otras cuestiones, eliminaron su entrada en recodo.



29. Puerta al-Sa'ida

La puerta *de la felicidad* está situada al E. de la medina, remontándose su construcción al sXVIII. Durante la corta ocupación española de la ciudad en 1860-62 fue denominada puerta de San Fernando.
Presenta un arco de herradura ligeramente apuntado, enmarcado por alfiz con tejaroz. Actualmente permite la conexión de la medina con el sector los barrios extramuros de Ziana y Mawlay Hassan. En sus orígenes se asentaba sobre la salida del barrio al-Blad hacia la población costera de Martil.



30. Puerta al-Yiaf

Está situada al N. de la medina, ubicándose en el sXVIII sobre el camino histórico que comunicaba la antigua judería con el cementerio hebreo.
Puerta abierta en la muralla mediante arco de herradura ligeramente apuntado, enmarcado por alfiz con tejaroz.
Actualmente permite la conexión de la medina con los barrios extramuros que la circundan por el NE. en las faldas del monte Dersa. En el pasado tuvo un importante simbolismo por el paso de las comitivas fúnebres de la significativa comunidad hebrea tetuaní, cuyo sector más antiguo se conoce como "Cementerio de los de Castilla".



31. Alcazaba de los Adives

Mandada construir por el sultán Mawlay Isma'il hacia 1680, se sitúa al N. del recinto amurallado, dominando la ciudad y en conexión visual con las torres vigías que jalonaban el territorio. Su planta es la de un cuadriláfero irregular, con dos torres principales de plantas penta y heptagonales. Esta última posee la base ataluzada a modo de rebotadero, aparte de los restos de una interesante decoración de arcos ciegos polilobulados y almenas en su coronación. Las construcciones que se le adosan por su parte O. son de época del protectorado. Todo el conjunto presenta un notable deterioro.



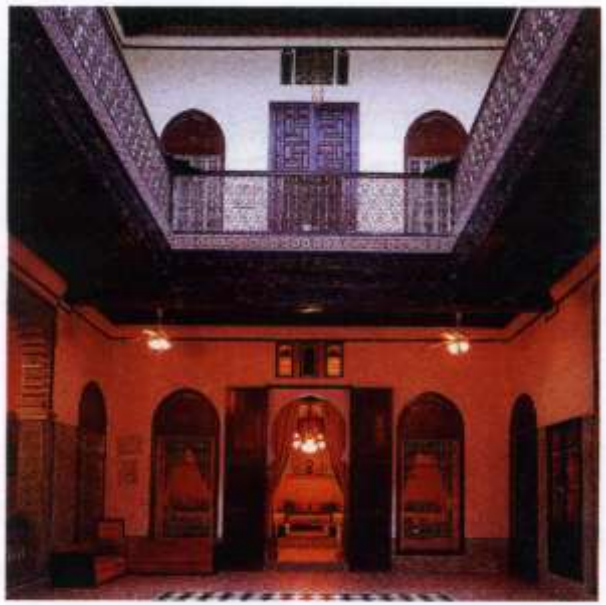
32. Casa al-Mandri

Casa patio sin pilares y con viguería de hierro, muy transformada en el sXIX mediante la disposición de una montera de vidrio sobre su patio y la colocación de zócalos de azulejos, lo cual enmascara la tradicional arquitectura andalusí importada a Tetuán por los primeros exilados. Su principal valor se debe a que fue residencia del fundador de la ciudad. Se comunica mediante una puerta con la mezquita al-Qasaba.



33. Casa Salam al-Hach

Una de las mejores casas tradicionales de Tetuán. Construida en 1830 por la familia al-Hach, emigrados argelinos tras la conquista del país por Francia.
Casa patio sin pilares, cuenta con una sola planta y un gran jardín. Su decoración conjuga armoniosamente temas europeos y andalusíes, destacando especialmente el empleo de la madera policromada y la azulejería.
Tuvo una especial relevancia histórica durante el protectorado debido a la amistad de su dueño con el dirigente nacionalista Abd al-Jalaq Torres.



34. Casa Abd al-Jalaq Torres

Se trata de una casa patio sin pilares, de finales del sXIX, y perteneciente a una de las familias con más dinamismo político y cultural durante la etapa del protectorado. En ella se custodian un extenso archivo documental de la historia política de la familia Torres del sXIX y XX.
Posee dos plantas con una galería superior profusamente decorada, destacando especialmente la labor de rejería. El gran espacio central es iluminado desde un hueco cubierto por una montera de vidrio. Su grado de conservación es excelente, y se destina habitualmente a actos culturales y sociales.



35. Casa Buhlal

Casa con patio de 4 pilares y viguería de madera, levantada a principios del sXIX. Representa un tipo arquitectónico raro en la medina, perteneciendo al mismo las casas Benshatab y herederos Uazaniyya. Cuenta con dos plantas, y su espacio central se cubre mediante una montera de vidrio.
Su uso como restaurante ha ocasionado algunas transformaciones inadecuadas en sus temas decorativos.



36. Casa Ben Qarrish

Casa con patio de 8 pilares y galería superior adintelada. Construida en el sXVII por el alfaquí Ben Qarrish, perteneciente a una familia de moriscos andaluces, representa un tipo arquitectónico singular en la medina. En la composición de su patio es destacable el doble orden introducido por las pilastras, así como la potencia de las zapatas y viguería de madera de la segunda planta.



37. Casa Yenui

Casa de dos plantas con patio de 12 pilares de comienzos del sXX. Fue construida por el gobernador Hach Abd al-Karim ibn Ahmad Labbadi, utilizándose temas compositivos de la vivienda tetuaní del sXVII y temas decorativos europeos e islámicos. Desarrolla un amplio programa , disponiendo alrededor del patio una serie de edificaciones en doble crujía que hacen de esta casa una de las más extensas de la medina. Además posee un magnífico jardín.



38. Casa al-R'zini

Casa con patio de 12 pilares, siguiendo los dictados de la casa tradicional del sXVIII. Posee una fuente surtida de la red de agua "skundo" y un baño turco propio. Se aprecian influencias europeas en algunos temas decorativos y, sobre todo, en su jardín, con planta de crucero al que se asoma una galería de dos plantas con nueve arcos al estilo de las loggias italianas del renacimiento.



39. Casa García

Casa de dos plantas con patio sin cubrición de 12 pilares, correspondiente a la tipología tradicional de los sXVII y XVIII. Es de reducidas dimensiones, aunque su abundante decoración la aparta algo del resto de las viviendas tetuaníes de la medina.



40. Casa Labbadi

Casa con dos plantas y patio formado por 12 pilares. Fue levantada en el sXVIII y es una muestra del tipo arquitectónico más representativo de la medina de Tetuán. Una de las naves de la planta alta conserva una armadura de par y nudillo de tradición hispanomusulmana. También es remarcable la fuente que se sitúa en el centro de uno de los lados de la galería infe-rior.



41. Casa Aragón

Casa con dos plantas y patio de 12 pilares, siguiendo las pautas de la vivienda tradicional tetuaní del sXVIII. Las líneas de los arcos son de una gran depuración, contrastando con los temas decorativos que introducen el friso de azulejería y la barandilla de sebka calada.
Perteneció a una familia de origen andalusí



42. Casa Abd al-Walid Brisha

Está situada en el entorno de otras grandes casas tetuaníes, como la al-R'zini, y supone la expresión de la prosperidad de las familias dedicadas al comercio en la ciudad durante los sXVIII y XIX.
Construida en este último siglo, cuenta con dos plantas y patio de gran amplitud con doce pilares, cubierto por un hueco octogonal. Posee un pequeño jardín.



43. Palacio real y sus jardines

Desde que a finales del sXVII el gobernador Ahmad al-Riffi construyera su residencia en este enclave, han sido numerosas las transformaciones y ampliaciones que han ido sufriendo estas edificaciones, siempre ganándole terreno al espacio de la explanada del Feddan. Con la construcción en 1863 del consulado de España y la Misión Franciscana se alcanzó el máximo desarrollo de este conjunto urbano. Durante el protectorado fue residencia del Jalifa y del Alto Comisario, ajardinándose la plaza delantera Feddan. En el año 1988 terminan las obras que supusieron una profunda remodelación del conjunto, pasando a denominarse Palacio Real, y de la plaza Feddan.



44. Mezquita al-Qasaba

Puede fecharse a finales del sXV, siendo la más antigua de la ciudad, exceptuando las que pudieran existir antes de la refundación.
Se trata de una construcción de gran sobriedad, y consta de sala de oración con tres naves, patio y alminar encalado, prácticamente exento de decoración. Se inscribe dentro del primitivo recinto de la alcazaba de Sidi al-Mandri y constituye una importante institución religiosa y social, así como centro de enseñanza coránica y jurídica.



45. Mezquita al-Rabta

Es una de las mezquitas más antiguas de la medina, erigida en el sXVII. Posee cuatro naves paralelas al muro de la qibla con cuatro arcos de herradura apuntados cada una, confiriendo al conjunto una gran sobriedad decorativa.
Esta situada cerca de la calle Jarrazin, de gran tradición artesanal, por lo que resulta una mezquita muy popular y apreciada por los habitantes de la zona.



46. Mezquita al-R'zini

Su fundación se data en el año 1591, siendo por tanto anterior a las del barrio al-'Ayun. Su construcción extramuros a la muralla mandarita nos indica el grado de consolidación alcanzado por esta zona del la ciudad a finales del sXVI, lugar de asentamiento de los moriscos andalusíes durante todo ese siglo.
El alminar es uno de sus elementos más característicos, con paños de azulejería verde a los que se le sobrepone una decoración de sebka.



47. Mezquita al-Masandi

Es la más antigua del barrio al-'Ayun, construida en 1611 por el arquitecto Ibn Massud al-Yuaidi. Se incluye en el grupo de mezquitas del periodo andalusí al haber sido construidas por los moriscos expulsados de España.
Las proporciones de su alminar así como la simplicidad de su ornamentación son características de este grupo de mezquitas. Se sitúa en un espacio muy transitado, conocido como zoco de la Leche, junto a un antiguo camino de salida de la ciudad del sXVI hacia Fez, consolidándose como itinerario comercial y de paso de mercaderías.



48. Mezquita al-'Ayun

Construida en 1620, se incluye en el grupo de construcciones religiosas de la etapa andalusí de Tetuán. Consta de cinco naves y alminar, siendo la segunda mezquita más grande de la medina.
Se atribuye su construcción a Ibn Massud al-Yuaidi, el mismo arquitecto de la mezquita al-Masandi.



49. Mezquita al-Yadida

La mezquita *nueva* fue la tercera de las construidas en el barrio al-'Ayun a medida que éste iba creciendo sobre el camino de Fez. Levantada en 1640, pudo intervenir en su construcción el maestro al-Yuaidi.
Forma parte del grupo de mezquitas del periodo andalusí de Tetuán.



50. Mezquita 'Ali Baraka

Fue construida en 1708 contribuyendo a la consolidación que había tomado el barrio al-Ta'la por estas fechas. Junto con su vecina mezquita del zoco al-Fuqi forman un conjunto apoyando funcional y simbólicamente en el espacio urbano del zoco situado a sus pies.
El alminar destaca por un efecto colorista que se nos antoja discordante con al elegancia del resto de los alminares de la medina.



51. Mezquita al-Basha

Construida por el gobernador Ahmad al-Riffi en 1738, junto al palacio que también se hizo construir entre las casas de los depuestos al-Naqsis y la Garsa al-Kabir.
Presenta ya influencias otomanas por la utilización del alminar de planta octogonal y el empleo de cúpulas para cubrir algunas estancias.
Su proximidad a la zona del maswar le ha hecho ser un lugar de oración muy relacionado con los representantes del poder en la ciudad.



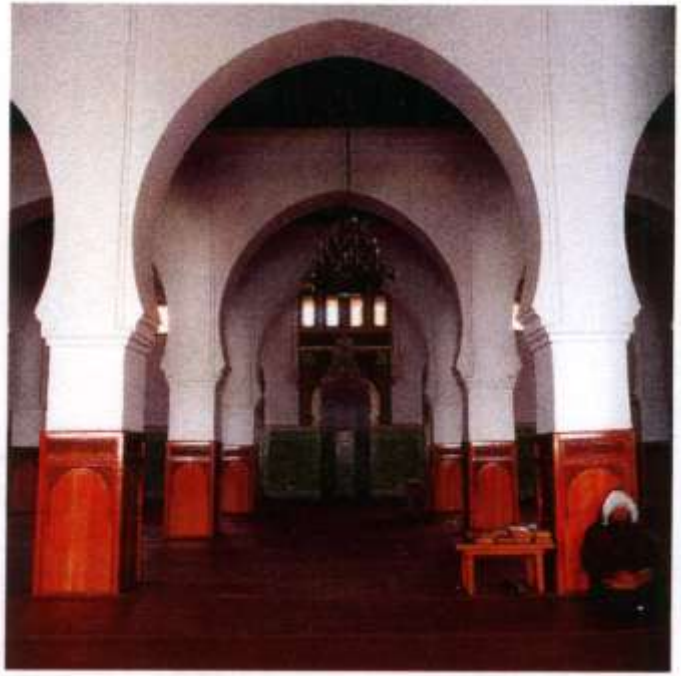
52. Mezquita Luqash

Puede fecharse a mediados del sXVIII. Cuenta con cuatro naves paralelas al muro de la qibla y un patio de abluciones con marcada autonomía del resto de las edificaciones. Su sobrio alminar recuerda al de las mezquitas moriscas tetuaníes del sXVII.
El conjunto que forma junto a la madraza del mismo nombre se sitúa en la histórica Garsa al-Kabir, y fue construida por la familia Luqash, de origen andalusí.



53. Mezquita Sidi Sa'idi

Fue erigida en 1737 sobre el camino de salida hacia la puerta al-Sa'ida. Algunos autores la creen más antigua, perteneciente al s.XVII. Podría apoyar esta hipótesis el hecho de que su alminar no presente aún la influencia de los temas compositivos otomanos del s.XVIII tetuaní. A su lado se sitúa el cementerio de los guerreros muertos en el asedio a Ceuta.
Se venera en ella al patrón de la ciudad de Tetuán.



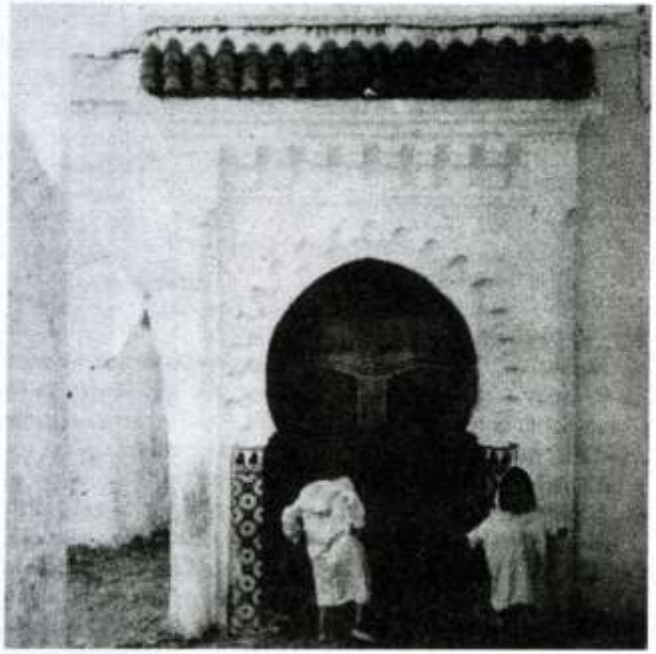
54. Mezquita al-Kabir

La mezquita mayor se levantó en el barrio al-Blad por decreto del sultán Mawlay Sulaiman, promulgado en 1807, sobre los terrenos expropiados a la antigua judería. La posición de la nueva mezquita determinó la separación de las comunidades musulmana y hebrea.
Posee cinco naves paralelas al muro de la qibla, con un amplio patio de abluciones. No existen espacios libres que apoyen a esta edificación, y la densidad de las construcciones que la rodean la hacen difícilmente apreciable.



55. Mezquita del zoco al-Fuqi

Su construcción data de 1856, aunque algunos autores sitúan en su solar una mezquita de anterior fundación, siendo reedificada posteriormente por el sultán Mawlay Abd al-Rahman. Su implantación responde quizá al auge que había adquirido esta zona de la medina, sobre todo con la remodelación del zoco al-Fuqi llevada a cabo por orden del sultán Mawlay Sulaiman a principios del sXIX.
La portada de esta mezquita (a la izquierda en la fotografía) se empareja con la de 'Ali Baraka y su alminar, formando un conjunto que cualifica y cierra el espacio del zoco, y lo dota una notable perspectiva



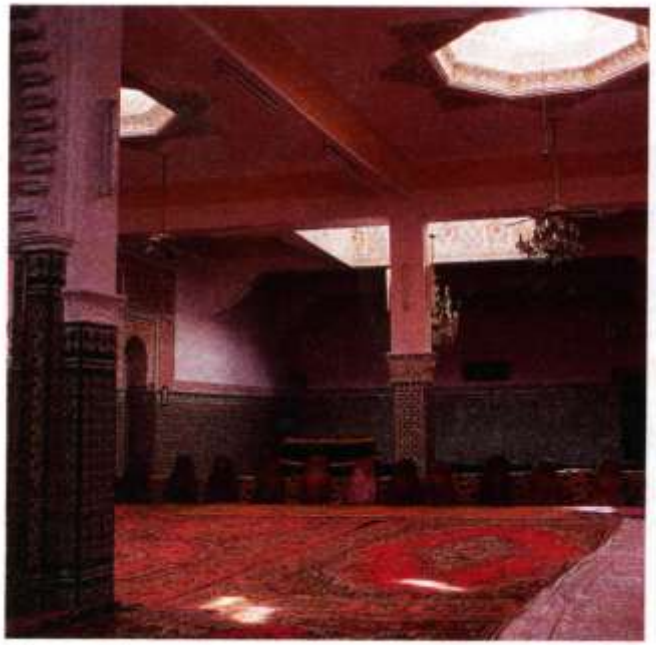
56. Mezquita Lalla Friya

Se corresponde al tipo sencillo de mezquita que se sitúan de forma discreta en todos los barrios de la ciudad antigua y que, sin tener la popularidad de las grandes mezquitas de la medina, cumplen una misión espiritual y de cohesión social muy importante.
En el caso de Lalla Friya la tradición la sitúa en el enclave de la aldea abandonada sobre la que al-Mandri refundó la ciudad. Por ello algunos autores la consideran la mezquita más antigua de Tetuán.



57. Zagüía al-Raisuni

Levantada en 1857 sobre un antiguo fondac del barrio al-Blad por los fieles seguidores del sabio y místico Sidi 'Ali ibn al-Raisuni. La construcción destaca por su alminar de planta octogonal y el conjunto de cúpulas cuyos trasdoses se muestran al exterior. Pertenece al denominado *periodo barroco tetuaní*. Se aprecian influencias otomana en su composición, muy similar al de la mezquita al-Basha.



58. Zagüía al-Harraq

Fundada en la primera mitad del sXIX por Muhammad al-Harraq, desplazado a Tetuán desde Fez por deseo del sultán Mawlay Sulaiman. Su fundador, nacido en Xauen, enseñó en la mezquita al-Qarawiyyin de Fez, y fue una relevente figura de las ciencias religiosas, poesía y música. Esta zagüía es probablemente la de más prestigio de toda la medina.
La zagüía se sitúa frente a la puerta al-Muqabar, y su portada, de gran valor arquitectónico, fue sustituida en el sXX por la actual de menor valor. Su interior se desarrolla a modo de gran salón rectangular iluminado desde el techo mediante lucernas en forma de estrellas de ocho puntas.



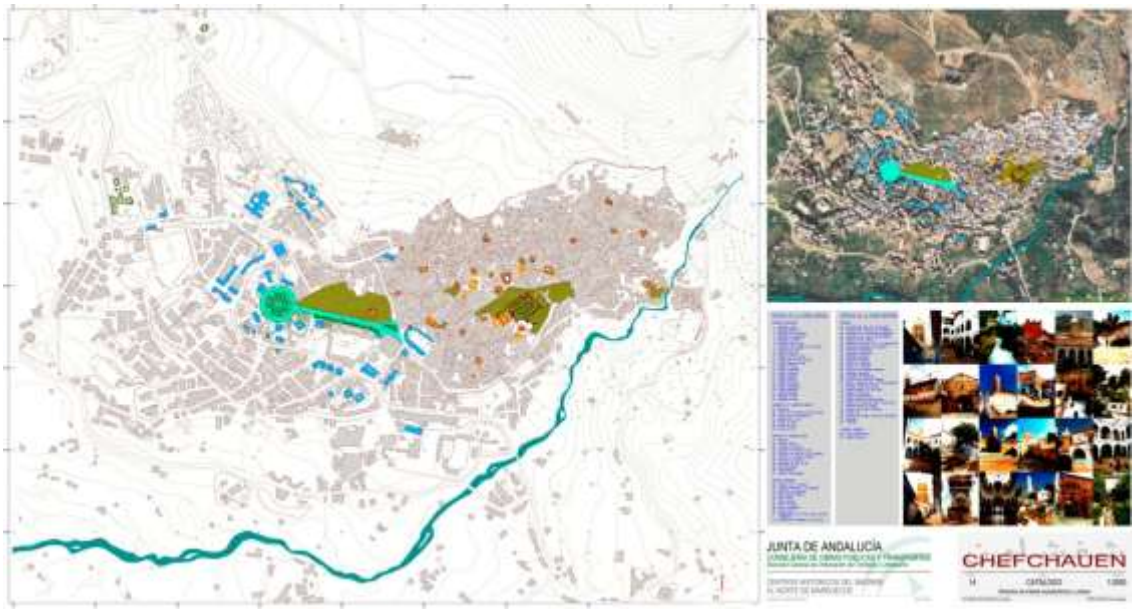
59. Zagüía al-Tiyani

Fue fundada a finales del sXVIII por Ahmad Benajiba. Durante el sXIX la cofradía desarrolló una intensa actividad y se caracterizó por el aspecto ascético de sus seguidores, entre los que se encontraba al alfaquí Abd al-Wahab Luqash.
El edificio presenta una planta en la que dos estancias se maclan, cada una con características compositivas y decorativas propias. Se consiguen así unos interesantes efectos espaciales, sobre los que se recortan los grandes arcos ultrasemicirculares que apean la cubierta.



60. Sinagoga Ibn Walid

También llamada sinagoga de Rabbi Isaac ben Uali. Situada en la nueva judería construida a inicios del sXIX.
El edificio es una casa patio adaptada a las funciones religiosas conservando, no obstante, gran parte de los elementos estructurales domésticos.
Su discreta implantación en una calle del barrio hebreo no presenta ninguna caracterización arquitectónica ni simbolismo religioso hacia el exterior que permita distinguirla del resto de construcciones vecinas.



Elementos catalogados de la medina y el ensanche de Xauen (Plano del Catálogo de Xauen, en Duclos y Campos, 2001).

En el catálogo de la medina de Xauen hemos añadido la labor de recopilación a nuestro proceso de análisis aportando los siguientes datos:

a) Documentación de la existencia y valor histórico-artístico del patrimonio.
b) Evaluación de sus condiciones de conservación, uso y presiones a las que está sometido.
c) Evaluación de las posibilidades que estos elementos ofrecen para ser rehabilitados en función de las necesidades que derivan de su uso o del conjunto del centro histórico.
d) Justificación del tipo de intervención necesaria.

Para cada uno de los diferentes elementos catalogados en la medina de Xauen se ha redactado una ficha individualizada con la información disponible, aportando fotografía, planta, descripción, datos históricos, bibliografía, y otros. Han sido agrupados en cuatro categorías:

— Edificios religiosos
— Elementos de carácter militar
— Edificios de carácter civil
— Espacios urbanos.

En la relación adjunta, cada elemento va precedido de un número que se corresponde con su situación en el plano.

Edificios religiosos

01. Mezquita mayor
02. Mezquita Buhansa

03. Mezquita Rif al-Andalus
04. Mezquita al-Sabbanin
05. Mezquita al-'Nsar
06. Mezquita Bab al-Suq
07. Mezquita Mulay 'Ali ben Rashid
08. Mezquita Ben Yalun
09. Zagüía Kadiriyya
10. Zagüía Sidi ben Lahsan
11. Zagüía Sidi al-Hach al-Sharif
12. Zagüía Isawiya Mulay al-Arbi
13. Zagüía Isawiyya al-Hauta
14. Zagüía Tuhamiyya
15. Zagüía Tijaniyya
16. Zagüía Nasiriyya
17. Zagüía Aliuiyya
18. Zagüía Ben Ayiba
19. Zagüía Chakuriya
20. Zagüía Madakka
21. Zagüía Auituiya
22. Mezquita al-Aakil
23. Mezquita Buzaafar

Elementos de carácter militar

24. Alcazaba
25. Muralla de la alcazaba
26. Puente de Rif al-Sabbanin (o de los Portugueses)
27. Muralla norte de la ciudad (s. XVII)
28. Puerta Al-'Nsar
29. Puerta del Zoco (Bab al-Suq)
30. Puerta de la Fuente (Bab al-'Ain)

Edificios de carácter civil

31. Madraza (casa de los estudiantes)
32. Fondac de Uta al-Hammam
33. Conjunto de telares
34. Conjunto de hornos de pan
35. Conjunto de molinos y acequias
36. Traza de la acequia principal (al-Saqia)
37. Conjunto de fuentes de la ciudad antigua
38. Manantial de Ras al-Ma'
39. Casa Raisuniya
40. Conservatorio de música / Casa del Bajá
41. Fábrica de alfombras

Espacios urbanos

42. Jardines de la alcazaba
43. Jardines exteriores de la alcazaba

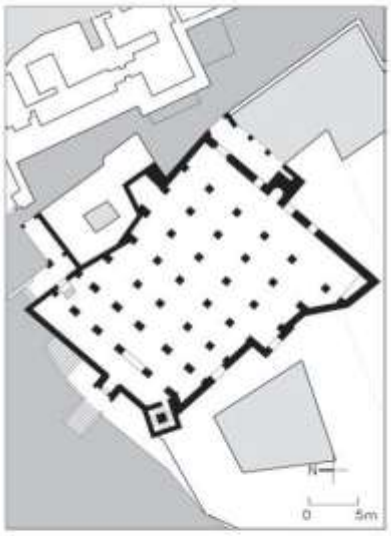
44. Plaza Uta al-Hammam
45. Plaza Demnat Majzen
46. Plaza Hauta
47. Plaza Jarrazin
48. Plaza del Olivo
49. Plaza Sabbanin
50. Plaza Kenitra
51. Cementerios Majarruk, Janan al-Qaid y Fuq al-Suq
52. Cementerio Ben Rashid

Denominación	**Mezquita mayor**
Otras denom.	Mezquita del viernes, Mezquita aljama
Ubicación	Plaza Uta al-Hammam
Tipología	Mezquita
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	Construida a finales del s. XV y finalizada en 1560.
Autor	Iniciada probablemente por alarifes andaluces
Altura/Superf.	1 ../.. 566 m² + patio de 148 m²
Uso actual	Oración y escuela coránica
Conservación	Buena



Arquitectura

Presenta la característica disposición de naves paralelas al muro de la qibla, destacando en el exterior su alminar de planta octogonal. En cualquier caso, el aspecto que hoy tiene este edificio obedece a las remodelaciones del siglo XVII y XVIII, siglo este último en el que se construyó su característico alminar, a imagen del de la mezquita Bab al-Suq



Historia

El origen de su construcción se debe al fundador de la ciudad Mulay 'Ali ben Rashid, si bien hubo de terminarse en época de Mulay Muhammad, hijo de Ben Rachid.

Constituye, junto a la vecina alcazaba, el núcleo embrionario a partir del cual se fue organizando el barrio al-Suiqa.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

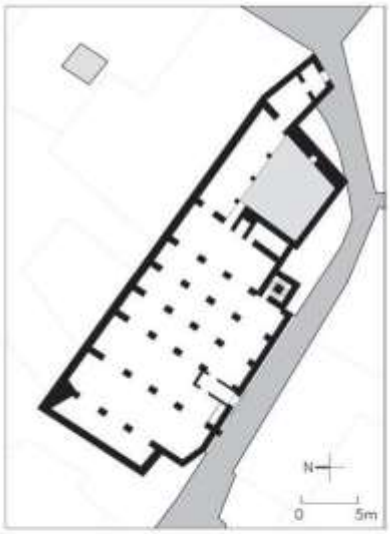
Inf. bibliográfica	El Hassani, A. y Nadiri, M., 1986
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999. Fondo fotográfico BGAT, BN, AGAE, EC.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999

Denominación	**Mezquita Buhansa**
Otras denom.	Mezquita Jarrazin
Ubicación	Calle Said al-Horra
Tipología	Mezquita
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	Data del s. XVII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1 ../.. 427 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Buena



Arquitectura

Posee siete navel paralelas al muro de la qibla. Su alminar de planta cuadrada está construido con sillarejos de piedra.



Historia

La tradición cita a Sidi Buhansa como un relevante personaje que habitaba en la zona con anterioridad a Ibn Rashid, apoyando a éste en la fundación de la ciudad.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

Inf. bibliográfica	El Hassani, A. y Nadiri, M., 1986
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999. Fondo fotográfico BGAT, EC.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999

Denominación	**Mezquita Rif al-Andalus**
Otras denom.	Mezquita de los andaluces. Mezquita Bab al-Nuqba.
Ubicación	Calle Garnata, Barrio Rif al-Andalus.
Tipología	Mezquita
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	Data del s.XVII
Autor	Construida por alarifes andaluces
Altura/Superf.	1 ../.. 328 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Buena



Arquitectura

Tiene cinco naves paralelas al muro de la qibla. Su alminar es de planta cuadrada sobre el que se eleva un cuerpo de planta octogonal y posee unos arquillos ciegos que decoran la parte baja del fuste. Su emplazamiento y presencia sobre el entorno cualifican decisivamente el paisaje urbano inmediato, sobre todo el de la plaza Demnat Majzen.



Historia

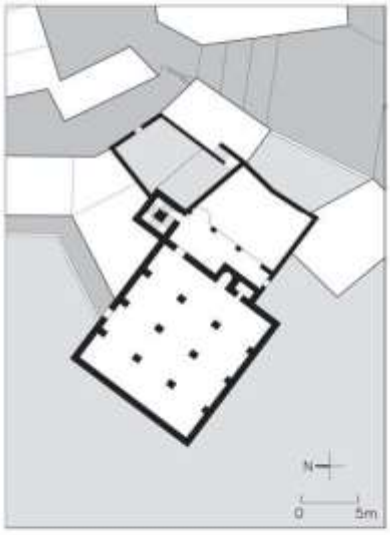
Se construyó cuando llega a Xauen la segunda oleada de andaluces entre los años 1492 y 1540. Alberga varias tumbas de santos musulmanes. Cerca de ella se localizaba la puerta Bab al-Nuqba, situada en el tramo de muralla con la que se protegió el barrio Rif al-Andalus.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

Inf. bibliográfica	Sierra, A. de, 1978
Inf. gráfica	Sierra, A. de, 1978; Sánchez, C., 1999. Fondo fotográfico AGAE, BNE, EC.
Inf. documental	Sierra, A. de, 1978; Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Mezquita al-Sabbanin**
Otras denom.	
Ubicación	Plaza Sabbanin
Tipología	Mezquita
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	Data del s.XVII
Autor	Alarifes andaluces
Altura/Superf.	1 ../.. 324 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Buena





Arquitectura

Cuenta con cuatro naves paralelas al muro de la qibla. Posee alminar cuadrado, sin decoración, realizado en piedra, muy similar al de la mezquita al-'Nsar. De forma análoga a la mezquita Rif al-Andalus, tiene una fuerte presencia en el entorno urbano inmediato, pero en este caso se abre sobre un espacio abierto situado en el borde de la medina desde el que se divisan las huertas al otro lado del río.

Historia

Su ejecución se asocia al momento de la fundación del barrio al-Sabbanin.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

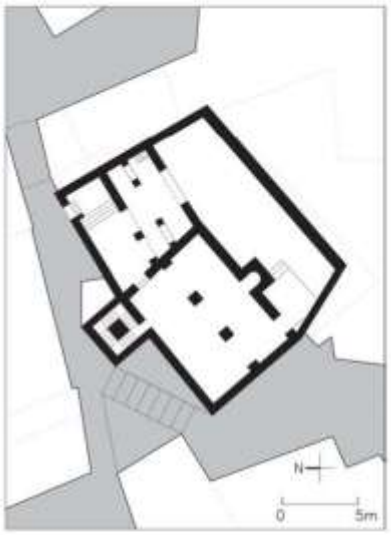
Inf. bibliográfica	Sierra, A. de, 1980
Inf. gráfica	Sierra, A. de, 1980; Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sierra, A. de, 1980; Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Mezquita al-'Nsar**
Otras denom.	Mezquita Mawlay Abd al-Salam
Ubicación	Calle Hassan I
Tipología	Mezquita
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	Data del s. XVII
Autor	Alarifes andaluces
Altura/Superf.	1 ../.. 220 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Buena



Arquitectura

Tiene dos naves paralelas al muro de la qibla. Próxima a la puerta al-'Nsar y sobre el trazado de la acequia (al-saqia) principal, posee alminar cuadrado realizado en piedra con decoración de arquillos ciegos.



Historia

Su ejecución se asocia a la fundación del barrio al-'Nsar tras la llegada de exiliados andalusíes en el siglo XVII.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

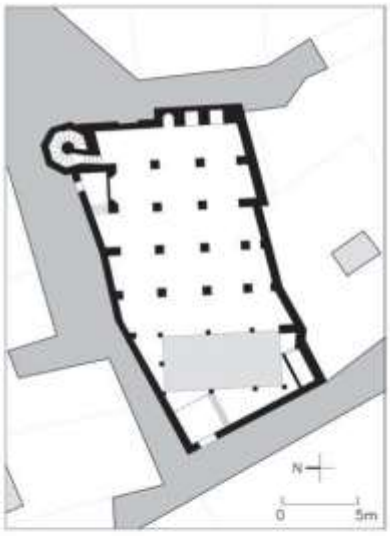
Inf. bibliográfica	Sierra, A. de, 1982
Inf. gráfica	Sierra, A. de, 1982; Sánchez, C., 1999. Fondo fotográfico BGAT, EFE.
Inf. documental	Sierra, A. de, 1982; Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Mezquita Bab al-Suq**
Otras denom.	
Ubicación	Barrio al-Suq
Tipología	Mezquita
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	s.XVII (posterior a 1560)
Autor	Probablemente alarifes andaluces
Altura/Superf.	1 ../.. 244 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Buena



Arquitectura

Cuenta con cinco naves paralelas al muro de la qibla. Posee alminar octogonal con decoración en su tramo superior de paños de sebka y pequeñas ventanas ciegas con arcos apuntados. Es probable que la formalización del alminar proceda de época posterior a la construcción de la mezquita.



Historia

Su construcción se produjo tras la llegada a Xauen de la tercera y última oleada migratoria de andaluces entre 1540-1560.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio, con especial cuidado a su alminar.

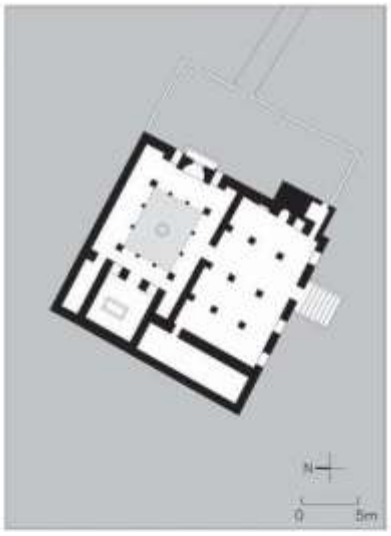
Inf. bibliográfica	El Hassani, A. y Nadiri, M., 1986.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999. Fondo fotográfico BN.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Mezquita Mulay 'Ali ben Rashid**
Otras denom.	
Ubicación	Av. Hassan II, extramuros.
Tipología	Mezquita y santuario
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	s.XVII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1 ../.. 349 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Buena



Arquitectura

El edificio posee alminar octogonal con decoración en su tramo superior de paños de sebka y sobre estos ventanas ciegas con arcos de medio punto con alfiz. La sala de oración, con cuatro naves paralelas al muro de la qibla, se dispone en un lateral del patio de abluciones, de notables proporciones.



Historia

Mezquita-santuario situada extramuros anexa a la Qubba que alberga la tumba de Mawlay 'Ali Ibn Rachid, fundador de Xauen en 1471.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendente a la conservación del edificio.

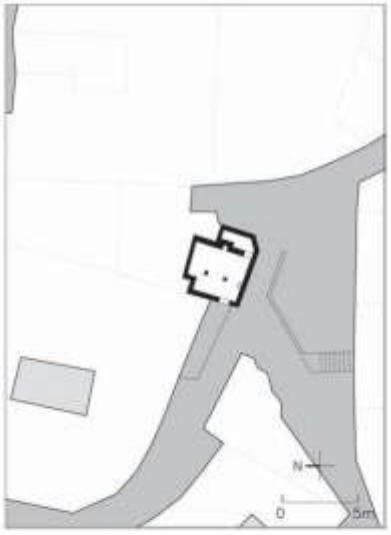
Inf. bibliográfica	El Hassani, A. y Nadiri, M., 1986; Lasquetti, J. de, 1921.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Mezquita Ben Yalun**
Otras denom.	
Ubicación	Zankat Ibn Yalun (Barrio Suiqa)
Tipología	Mezquita
Propiedad	Habús s.XVII
Fecha/Autor	s.XVII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1 ../.. 19 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Regular



Arquitectura

De reducidísimas dimensiones, posee dos naves paralelas al muro de la qibla.



Historia

Pequeña mezquita situada en el barrio más antiguo de la ciudad y próxima a Bab al-Hammar, una de las principales puertas de la medina del s.XV.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

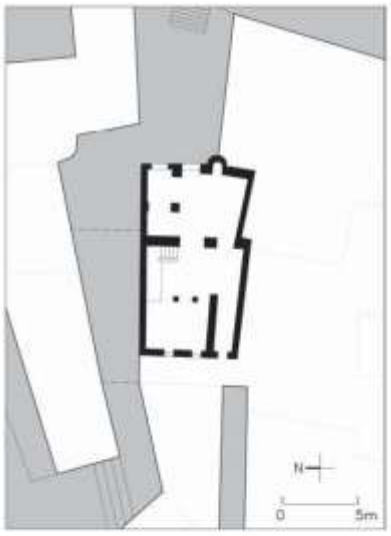
Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Zagüía Kadiriyya**
Otras denom.	Zagüía de Mawlay Abd al-Salam
Ubicación	Derb Caus Chorfa, barrio Suiqa
Tipología	Zagüía
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	s.XVII-XVIII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1
Uso actual	Oración
Conservación	Buena, aunque recientes intervenciones denotan el uso de materiales no acordes con la tradición.



Arquitectura

Con una privilegiada situación próxima a la mezquita mayor presenta una puerta profusamente decorada con yeserías y alicatados. Su sala de oración cuenta condos naves paralelas al muro de la qibla.



Historia

Zagüía de vinculación oriental, su santo fundador Mulay Abd al-Qadir al Jilany, que murió en el siglo X, es considerado polo del Islam.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

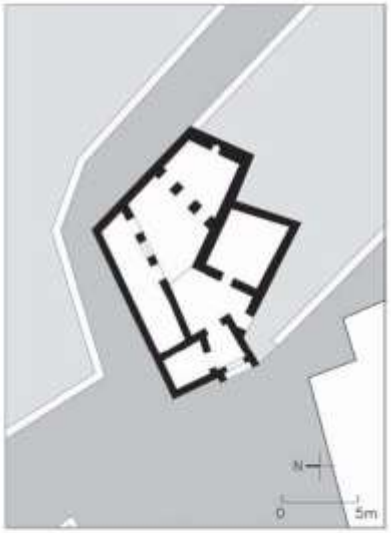
Inf. bibliográfica	El Hassani, A. y Nadiri, M., 1986; Lasquetti, J. de, 1921.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Zagüía Sidi ben Lahsan**
Otras denom.	Zagüía Raissunyya
Ubicación	Calle Sidi Ibn Lahsan (barrio Suiqa)
Tipología	Zagüía-mezquita-santuario
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	s.XV-XVI
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1 ../.. 139 m²
Uso actual	Oración y escuela coránica
Conservación	Buena



Arquitectura

La elegancia de la portada es destacable en este edificio, que cuenta con dos naves paralelas al muro de la qibla.



Historia

Se considera el primer santuario creado en la medina de Xauen. Alberga la tumba de Saida al-Horra, hija de Mawlay 'Ali Ibn Rashid.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

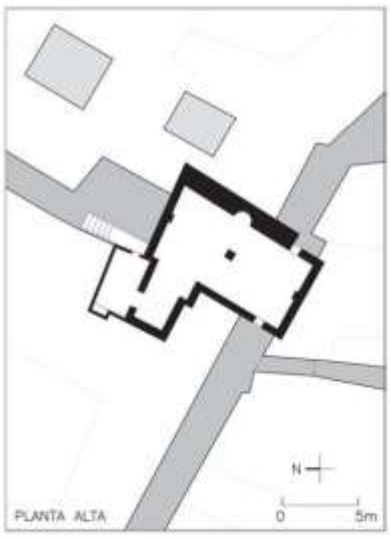
Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921; El Hassani, A. y Nadiri, M., 1986.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Zagüía Sidi al-Hach al-Sharif**
Otras denom.	
Ubicación	Calle de los Chorfas (barrio Suiqa)
Tipología	Mezquita
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	s. XVII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1 ../.. 97 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Buena



Arquitectura

Es el único caso de zagüía en Xauen que se desarrolla en una primera planta.



Historia

Pequeña mezquita en el barrio Suiqa, situada en una calle-adarbe, junto a la alcaicería.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio. Sería conveniente la rehabilitación del tramo de calle desde el cual se accede, así como su escalera.

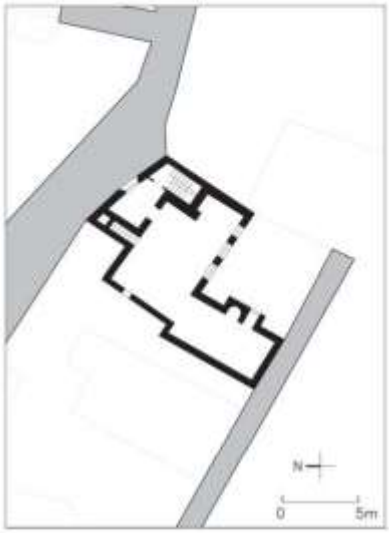
Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Zagüía Isawiya Mulay al-Arbi**
Otras denom.	
Ubicación	Calle Mulay 'Ali al-Sharif (barrio al-Jarrazin)
Tipología	Zagüía
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1 ../.. 96 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Aparentemente buena



Arquitectura

Su reducida superficie organiza sus espacios con una planta en L, uno de cuyos brazos se destina a sala de oración.



Historia

La Zagüía madre está en Bu Betih (Beni Zerual). Según Lasquetti de esta zagüía depende la Tariqa Derkaua.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

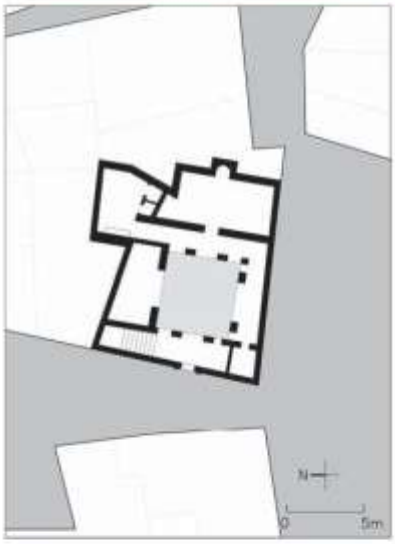
Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Zagüía Isawiyya al-Hauta**
Otras denom.	
Ubicación	Plaza Hauta (barrio Jarrazin)
Tipología	Zagüía
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	Probablemente data del s. XVII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	2 ../.. 141 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Aparentemente buena



Arquitectura

La sala de oración, de una sola nave, está precedida de un patio de abluciones de notables proporciones a pesar de la escasa superficie del conjunto.



Historia

Según Lasquetti esta zagüía depende la Tariqa Aisawa ya que, junto con la Derkawa, son los tariqas que poseen más zagüías en Xauen, tres, cada una distribuida en varios barrios.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Zagüía Tuhamiyya**
Otras denom.	
Ubicación	Zankat Jarrazin
Tipología	Zagüía
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	s.XVIII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1
Uso actual	Oración
Conservación	Aparentemente buena.



Arquitectura

Posee una nave paralela al muro de la qibla, de proporciones muy alargadas.

Historia

Su santo fundador fue el sharif de Wazzan Talyib Ibn Abdalah, nacido en 1678/9.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio. Debería revisarse la idoneidad de parte del revestimiento de su fachada.

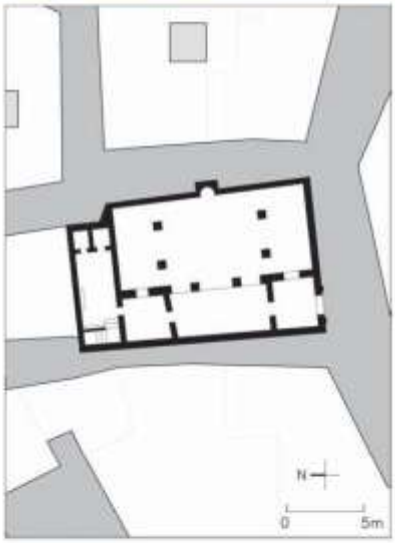
Inf. bibliográfica	Hoenerbach, W. y Kolenda, J., 1973.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Zagüía Tijaniyya**
Otras denom.	
Ubicación	Zankat Znika (barrio Jarrazin)
Tipología	Zagüía
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	Probablemente data del s. XVIII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1 ../.. 154 m²
Uso actual	Oración
Conservación	



Arquitectura

Posee tres naves paralelas al muro de la qibla y una portada de notable factura.



Historia

El santo fundador de la cofradía fue Abu Abbas Ahmed Tijani. Puede que sea el mismo personaje que Sayyidi Ali ibn Ahmad ibn at-Tayyib, o uno de sus sucesores, quien murió en Fez en 1230 de la hégira (siglo XVIII).

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

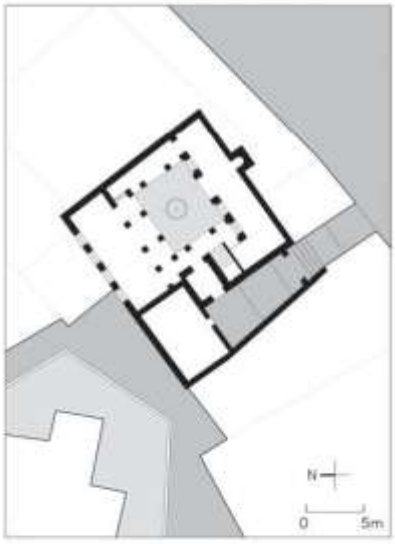
Inf. bibliográfica	
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Zagüía Nasiriyya**
Otras denom.	Zagüía de Sidi Muhammad ibn Nasir
Ubicación	Uta al-Hammam (barrio Jarrazin)
Tipología	Zagüía
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	No hemos podido establecerla
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	2 ../. 240 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Aparentemente buena



Arquitectura

La ubicación de esta zagüía parece haber variado durante el protectorado, siendo contradictorias las informaciones que aportan los planos de Lasquetti y posteriores. De ahí el no poder establecer su cronología.



Historia

La cofradía morabítica de los Nasiriyyin o Nasiris es una de las más extendidas por Marruecos. Su santo fundador fue Sidi Ahmed ben Nasser Dari. Su zawiyya madre se encuentra en Tamagrut, en la región de Dar'a, al sur del país. A principios de siglo era una de las que más adeptos tenía de Xauen, contando además con una huerta adjunta.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

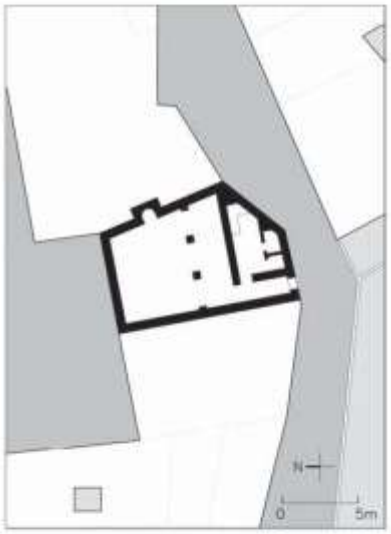
Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Zagüía Aliuiyya**
Otras denom.	
Ubicación	Zankat Znika (barrio Rif al-Andalus)
Tipología	Zagüía-Mezquita
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	No hemos podido establecerla
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1 ../.. 91 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Regular



Arquitectura

Posee dos naves, esta vez perpendiculares al muro de la qibla, de diferentes anchuras.



Historia

No se ha podido recabar datos.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio. Deberían establecerse medidas para el adecentamiento de su fachada.

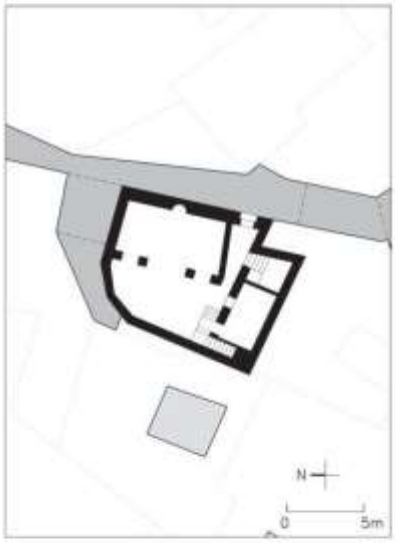
Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Zagüía Ben Ayiba**
Otras denom.	Zagüía Bonayiba (Lasquetti)
Ubicación	Zankat ibn Ayiba (barrio Rif al-Andalus)
Tipología	Zagüía
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	Probablemente date del s. XVIII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1 ../. 104 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Regular



Arquitectura

Posee dos naves paralelas al muro de la qibla.



Historia

Según Lasquetti esta zagüía depende de la tariqa Derkaua, que posee un total de tres zagüías en Xauen.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

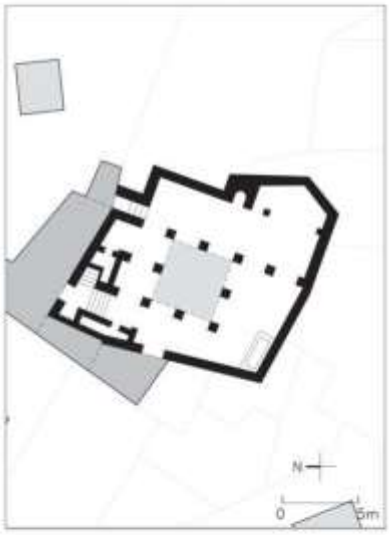
Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Zagüía Chakuriya**
Otras denom.	Santuario de Sidi 'Ali Chakur
Ubicación	Zankat Mawlay 'Alí Chakur (barrio al-Suiqa)
Tipología	Zagüía-santuario
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	s.XVI-XVII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1 ../.. 180 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Buena



Arquitectura

Cuenta con una única nave paralela al muro de la qibla. A sus pies se localiza el patio de abluciones, el cual organiza la distribución de todos los espacios. Es notable la composición de su portada.



Historia

Lasquetti la considera un santuario "junto al sepulcro de Uáli", donde yace 'Ali Chakur.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

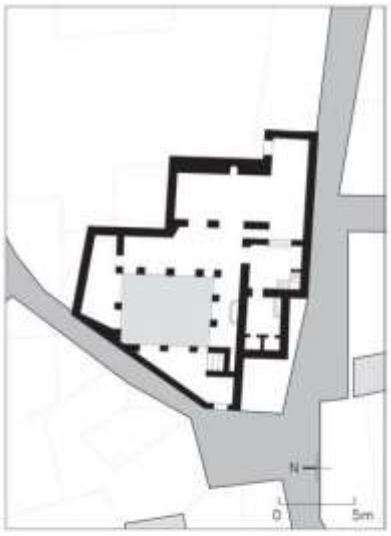
Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Zagüía Madakka**
Otras denom.	
Ubicación	Calle Hassan I (barrio Rif al-Andalus)
Tipología	Zagüía
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	s.XVII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1 ../.. 188 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Aparentemente buena.



Arquitectura

Se organiza de forma parecida a la zagüía Chakuriya, con una sala de oración formada por una única nave apoyada a sus pies por el patio de abluciones.



Historia

Según Lasquetti esta zagüía depende de la tariqa Aisawa, que junto con la Derkaua son las tariqas que poseen más zagüías en Xauen, tres, cada una distribuida en varios barrios.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

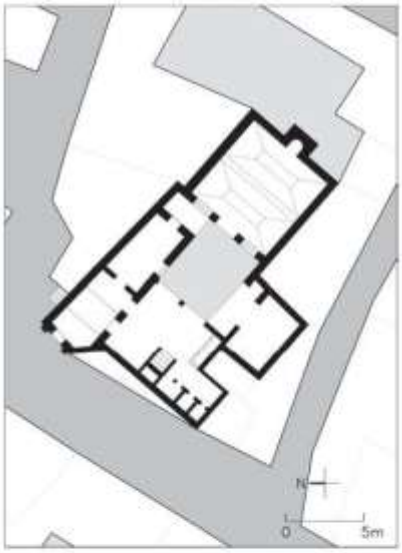
Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Zagüía Auituiya**
Otras denom.	Mezquita de Lalla-Aiduin
Ubicación	Zankat Sidi Ibn 'Alí (barrio al-'Nsar)
Tipología	Zagüía
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	Puede datar del s. XVII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1 ../.. 182 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Regular



Arquitectura

Sus espacios internos se organizan a lo largo de un eje, siendo el central el patio de abluciones. Es notable la volumetría exterior del edificio, destacando la masividad de su portada.



Historia

Lasquetti, que la considera una mezquita, dice que está situada "en el campo". Si consideramos la fecha en que visitó la ciudad (año 1918) y teniendo en cuenta su periférica ubicación en el barrio al-'Nsar, es bastante probable que entonces dicha zona, aunque intramuros, estuviera despoblada.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio. Sería deseable conservar e incluso potenciar el juego de volúmenes de sus fábricas.

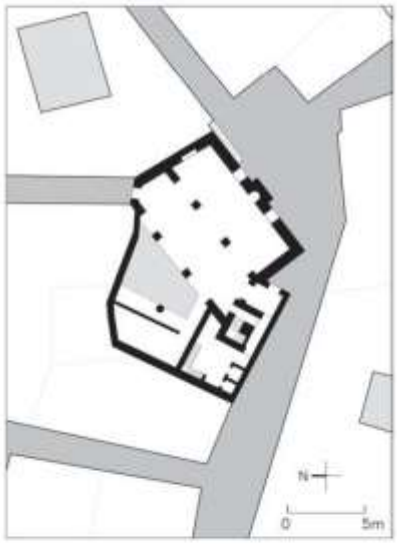
Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Mezquita al-Aakil**
Otras denom.	
Ubicación	Calle Hassan I (barrio Rif al-Andalus)
Tipología	Mezquita
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	s.XVII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1 ../.. 141 m²
Uso actual	Oración
Conservación	Buena



Arquitectura

Es notable la diposición en ángulo de los dos espacios principales: la sala de oración (con dos naves paralelas al muro de la qibla) y los espacios complementarios, de orma que entre ambos se sitúa el patio de abluciones, absorbiendo la irregularidad de la parcela. Posee alminar cuadrado con decoración en su tramo superior a base de arcos sobre alfices.



Historia

No se han podido recabar datos sobre este edificio.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio.

Inf. bibliográfica	El Hassani, A. y Naciri, M., 1986.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Mezquita Buzaafar**
Otras denom.	
Ubicación	Extramuros en una colina al sureste de la ciudad
Tipología	Mezquita
Propiedad	Desconocido
Fecha/Autor	Mediados del s.XX
Autor	Protectorado español
Altura/Superf.	1
Uso actual	Sin uso
Conservación	En ruinas



Arquitectura

La fábrica de su alminar tiene un cierto interés, tanto por sus proporciones como por la decoración. El entorno tiene un gran valor paisajístico.

Historia

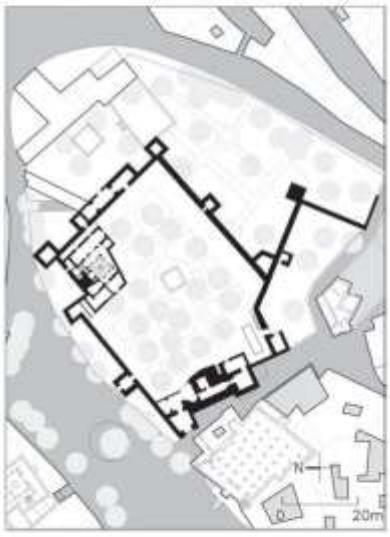
Su construcción se llevó a cabo durante el protectorado español. Parece ser que promovida por los propios españoles, aunque no debió ser del todo bien acogida por los ciudadanos.

Protección	Conservación de sus fábricas
Directrices	Dada su situación, sobre un otero desde el que se aprecian las huertas del barrio al-Sabbanin, sería deseable al menos evitar su ruina y la adecuación de su entorno.

Inf. bibliográfica	
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Alcazaba**
Otras denom.	
Ubicación	Uta al-Hamman
Tipología	Castillo medieval
Propiedad	Estatal
Fecha/Autor	Finales del s. XV, siendo algo posterior su torre más alta
Autor	Probablemente cautivos portugueses
Altura/Superf.	2 ../.. 2.697 m² (recinto), 1.786 m² (patio)
Uso actual	Museo y espacios para exposiciones
Conservación	Regular, con tramos de fábrica en mal estado.





Arquitectura

Se trata de un recinto acotado por lienzos de murallas de ladrillo y tapial, con torres cuadradas, algunas de ellas con base de cantería, entre las que destaca la gran torre el lado oeste. Su espacio interior es interesante por su relativa gran superficie.

Historia

Fue erigida en 1471 por Mawlay 'Ali ibn Rasid para base de operaciones en su lucha contra las incursiones portuguesas en Ceuta, Tánger y Arcila. Algunos autores sitúan cautivos portugueses en la ejecución de las obras, habida cuenta de la similitud con los castillos cristianos de la península. La gran torre, a modo de torre del homenaje (de aquí lo dicho anteriormente) parece que se erigió poco después de la fundación.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio. En ellas debe tenrse en cuenta el indudable origen andalusí de su diseño y fábricas, por lo que su tratamiento debe poner en valor estas características aparte de corregir las leves patologías que se observan.

Inf. bibliográfica	Touri, A., Bazzana, A. y Gressier, P., 1988
Inf. gráfica	Touri, A., Bazzana, A. y Gressier, P., 1988. Fondo fotográfico BGAT, BNE, EC, EFE.
Inf. documental	Sánchez, C. 1999

Denominación	**Muralla de la alcazaba**
Otras denom.	
Ubicación	Contiene al barrio Suiqa
Tipología	Muralla de tapial
Propiedad	Estatal
Fecha/Autor	Fin s.XV
Autor	Probablemente alarifes de origen andalusí.
Altura/Superf.	1 ../.. 29.260 m² (+ alcazaba), 705 m. de perímetro
Uso actual	Oculta en gran parte por el caserío.
Conservación	Lo que queda está en regulares condiciones de conservación



Arquitectura

Hoy día sólo se conserva un pequeño lienzo en la parte oeste, aunque es posible restituir bastante bien su traza a través de la documenación levantada en el Protectorado y el análisis del parcelario.

Historia

La construcción de la alcazaba de Xauen y de la muralla que protegía su primer barrio, al-Suiqa, se produjo en el tercer cuarto del s.XV, a partir de 1471, fecha en que Ben Rashid comenzó a desarrollar el proyecto de ciudad de su primo el sharif Ben Yumá'al-Alami. Las puertas de acceso a dicho espacio, limitado al SE por la alcazaba, eran: Bab al-Hammar (conservada), Bab al-Hammun (conservada), Bab al-Mukaf (antigua Puerta del Arco) y Bab al-Sur (no conservada).

Protección	Integral
Directrices	Sería deseable una campaña de prospecciones para establecer su traza exacta y definir en lo posible las zonas de riesgo para establecer cautelas tendentes a la conservación de este elemento tan importante en la ciudad

Inf. bibliográfica	Touri, A., Bazzana, A. y Gressier, P., 19??; Lasquetti, J. de, 1921; El Hassani, A. y Nadiri, M., 1986; Ibn Hakim, M., 1999 (en árabe)
Inf. gráfica	Touri, A., Bazzana, A. y Gressier, P., 19??; Gozalves, G., 1978; Plano de Xauen de 1495 a 1558 (BGAT). Fondo fotográfico BGAT.
Inf. documental	Touri, A., Bazzana, A. y Gressier, P., 19??; Gozalves, G., 1978.

Denominación	**Puente de Rif al-Sabbanin**
Otras denom.	Puente de los portugueses
Ubicación	Plaza Sabbanin
Tipología	Puente
Propiedad	Pública
Fecha/Autor	Fin s.XV
Autor	Desconocido, aunque relacionados con la alcazaba
Altura/Superf.	0
Uso actual	Paso
Conservación	Aparentemente bueno



Arquitectura

Es destacable la fortaleza de sus fábricas, de cantería y mampostería, que resuelven el paso mediante un arco de medio punto, y los arquillos ciegos que decoran sus estribos.

Historia

Su construcción se atribuye a cautivos portugueses tomados en la yihad que movilizó Xauen contra las plazas de aquel país en la costa marroquí. Lasquetti (1921) dice que en Xauen hay dos puentes: Kantara de Ras al-Ma' y Kantara de Rif al-Sabbanin, realizado éste en tiempos de Mulay ben Rashid.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del elemento. Es recomendable controlar y limitar la vegetación que se extiende por sus superficies y prestar especial atención a la adecuada conservación de las zonas sumergidas en el río.

Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921; Onieva, A.I., 1947.
Inf. gráfica	Fondo fotográfico BNE.
Inf. documental	

Denominación	**Muralla norte de la ciudad**
Otras denom.	
Ubicación	Entre Bab al-'Nsar y Bab al-'Ain
Tipología	Muralla de tapial y ladrillo
Propiedad	Estatal
Fecha/Autor	s.XVI-XVII
Autor	Desconocidos
Altura/Superf.	– ../.. Cierra 235.460 m² con 1.230 m. de longitud.
Uso actual	Cercado
Conservación	Regular. Recientemente se han destruido tramos en la zona del barrio al-'Nsar.



Arquitectura

Las fábricas son de muy diferente composición, caídas y vueltas a levantar en numerosas ocasiones, acaso con cambios en su traza y en las torres cuadradas que de tramo en tramo la jalonan. Tiene un especial valor el perfil que se observa de este elemento desde ciertas partes de la orilla izquierda del río.

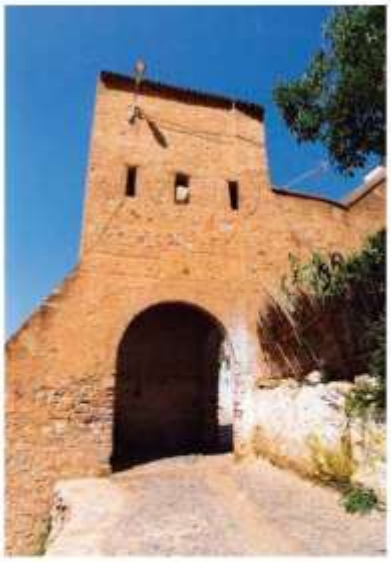
Historia

La construcción de esta parte de la cerca de la ciudad obedece a las necesidades defensivas de sus habitantes una vez que los barrios al-'Nsar (antes) y al-Suq (después) se hubieron asentado. Su trazado obedece a un compromiso entre la adaptación a la topografía, función defensiva y delimitación de un espacio intramuros adecuado a las necesidades de sus habitantes.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del elemento, siendo deseable que las restauraciones atiendan a consideraciones de solidez y homogeneidad en sus tramos. Sería conveniente un estudio que determinara su traza original.

Inf. bibliográfica	Gozalves, G., 1978.
Inf. gráfica	Lasquetti, J. de, 1921.
Inf. documental	Lasquetti, J. de, 1921.

Denominación	**Puerta Al-'Nsar**
Otras denom.	
Ubicación	Extremo este de la ciudad
Tipología	Puerta en recodo
Propiedad	Estatal
Fecha/Autor	s.XVII
Autor	Probablemente alarifes andalusíes.
Altura/Superf.	2
Uso actual	Acceso al barrio Al-'Nsar desde Ras al-Ma'
Conservación	Buena



Arquitectura

Puerta con dos alturas, estando en su parte superior una estancia (masria) con ventanas para el centinela. Son destacables sus proporciones y volumetría generales.

Historia

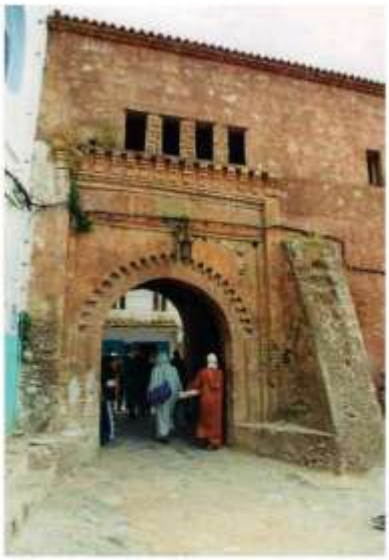
Su construcción se debe relacionar con la del barrio al-'Nsar, durante el s.XVII.

Constituye el acceso a la ciudad por el sur y por ella sale el camino que conduce a Ras al-Ma'.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del elemento. Es conveniente retirar de sus fachadas cualquier elemento ajeno, como luminarias y canalizaciones eléctricas. También podría estudiarse la colocación de unas puertas de madera.

Inf. bibliográfica	El Hassani, A. y Nadri, M., 1986; Gozalves, G., 1978.
Inf. gráfica	Proyecto de restauración (Ben Yacoub, arquitecto municipal). Fondo fotográfico BGAT, EC.
Inf. documental	

Denominación	**Puerta del Zoco (Bab al-Suq)**
Otras denom.	
Ubicación	Extremo noroeste de la ciudad
Tipología	Puerta (antiguamente en recodo)
Propiedad	Estatal
Fecha/Autor	s.XVII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	2
Uso actual	Acceso a la ciudad por antiguo camino de Tetuán
Conservación	Regular



Arquitectura

Puerta con dos alturas, en su parte superior hay una estancia (masria) con ventanas para el centinela. Su composición nos hace pensar en reformas posteriores a su ejecución. Su actual paso directo hacia el interior no es original, siendo modificado durante el Protectorado. Es destacable la formalización de la portada, con proporciones y temas decorativos no habituales en la ciudad.

Historia

Su construcción se debe relacionar con la del barrio al-Suq a partir de la llegada de la tercera oleada de andaluces, desde 1540 hasta bien entrado el siglo XVII. Constituye acceso a la ciudad por el noroeste y a ella llegaba el antiguo camino de Tetuán. Ante ella se celebraba el zoco al-Itnain (al-Tenin o del lunes)

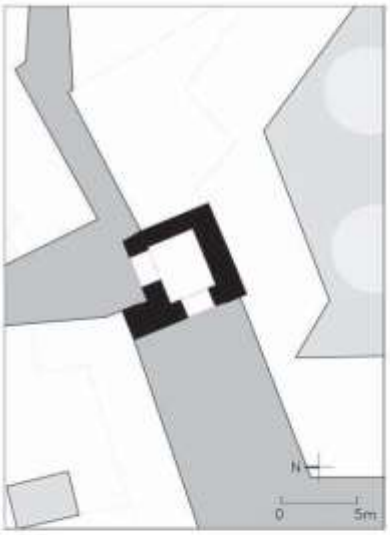
Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del elemento. Es deseable colocación de puertas y la restauración de su fachada, prestando especial atención a la integridad de su fábrica y oramento. La recuperación de su traza en recodo original, aunque deseable desde un punto de vista tipológico, puede plantear problemas funcionales. Para su evaluación puede estudiarse el actual funcionamiento de la puerta Bab al-'Ain (nº 30 del Catálogo), que sí conserva la traza en recodo.
Inf. bibliográfica	El Hassani, A. y Nadiri, M., 1986.
Inf. gráfica	Bertuchi, M., 2000.
Inf. documental	Bertuchi, M., 2000.

Denominación	**Puerta de la Fuente (Bab al-'Ain)**
Otras denom.	
Ubicación	Extremo suroeste de la ciudad
Tipología	Puerta en recodo
Propiedad	Estatal
Fecha/Autor	s.XVII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	2.../..44 m²
Uso actual	Paso
Conservación	Regular



Arquitectura

Puerta en recodo, con dos plantas, la superior para el centinela (masria).



Historia

Su construcción se debe relacionar con la del barrio Jarrazin. Su nombre se debe a que existió allí una fuente y un lavadero antes de la ocupación española. Constituye hoy un importante nexo de comunicación entre la ciudad antigua y la moderna.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del elemento. Es deseable colocación de puertas y la restauración de sus fachadas, prestando especial atención a retirar los elementos ajenos (luminarias y canalizaciones eléctricas). Su actual paso en recodo puede dar directrices para la recuperación de esta función en la puerta Bab al-Suq.
Inf. bibliográfica	El Hassani, A. y Nadiri, M., 1986; Orieva, A.J., 1947.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999. Fondo fotográfico BGAT.
Inf. documental	

Denominación	**Casa de los estudiantes**
Otras denom.	Madraza
Ubicación	Junto a la mezquita mayor
Tipología	Casa patio
Propiedad	Habús
Fecha/Autor	Mediados del s. XVI
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	2 ../.. 530 m²
Uso actual	Albergue de estudiantes
Conservación	Mala



Arquitectura

Una casa patio adaptada a una geometría de un solar algo constreñido. Sin embargo se logra un espacio interior muy interesante, de clara tipología y limpieza formal.

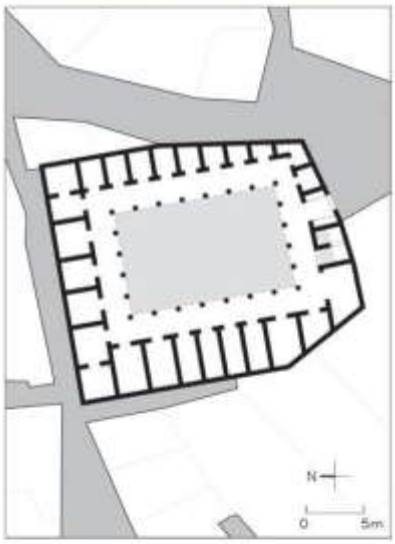
Historia

Debió construirse como edificio dependiente de le mezquita mayor a mediados del siglo XVI.

Protección	Integral
Directrices	Sería necesario la rehabilitación de este edificio para adaptarlo mejor al uso al que está destinado. En general es recomendable potenciar las proporciones y ritmo espacial interno mediante un tratamiento sencillo de sus fachadas y solerías, sin descuidar la revisión de su estructura de madera.
Inf. bibliográfica	
Inf. gráfica	
Inf. documental	

Denominación	**Fondac de Uta al-Hammam**
Otras denom.	
Ubicación	Uta al-Hammam (barrio Rif al-Andalus)
Tipología	Fondac
Propiedad	Privada (Muhammad Chfichu)
Fecha/Autor	Probablemente data del s.XVIII
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	3 ../.. 1.116 m² (+ 124 m² de patio)
Uso actual	Fondac
Conservación	Regular





Arquitectura

Excelente ejemplo de este tipo de construcciones, con patio central y galerías perimetrales con arquerías de medio punto y huecos adintelados en el tercer piso. Su planta es de una limpieza tal que nos hace pensar en la intervención del sultán mediante un artífice de gran cualificación. Destaca además la decoración de su portada, elemento que compite con la opacidad de sus fábricas exteriores.

Historia

Las habitaciones de la galería alta son para los viajeros, generalmente campesinos (fellahs), mientras que las de la baja son para almacén de mercancías. El patio está destinado a las bestias y al ganado. Xauen, como único núcleo urbano de una extensa región, constituía un centro de comercio e intercambio. La llegada de gentes y mercancías favoreció la instalación de fondaques para albergar a los viajeros, a sus caballerías y productos.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del edificio. Es deseable controlar la aparición de construcciones en la cuarta planta, que degradan algo el conjunto, y conservar los materiales existentes (empedrados, fábricas de ladrillo, carpinterías, etc).

Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921; El Hassani, A. y Nadri, M., 1986.
Inf. gráfica	El Hassani, A. y Nadri, M., 1986; Sánchez, C., 1999. Fondo fotográfico BNE.
Inf. documental	El Hassani, A. y Nadri, M., 1986; Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Conjunto de telares**
Otras denom.	
Ubicación	Especialmente en el barrio al-Sabbanin.
Tipología	
Propiedad	Privada
Fecha/Autor	S.XVII-XX
Autor	Particulares
Altura/Superf.	2 ../.. 120-140 m²
Uso actual	Telares
Conservación	Regular





Arquitectura

Se trata de unos edificios con una tipología muy clara: planta rectangular regular, dos plantas (dos conjuntos de telares) con acceso al superior siempre desde el exterior, asegurando la iluminación y ventilación mediante pequeñas ventanitas alargadas.

Historia

La industria textil ha sido uno de los pilares económicos sobre los que se ha apoyado la economía de la ciudad. Esta actividad pudo surgir en el mismo momento de la implantación de los expulsados andaluces en al-Sabbanin, una vez que la industria del lavado y tratamiento de la lana se hubo asentado.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del estas edificaciones, sus cubiertas, y retirar los elementos ajenos tales como luminarias, canalizaciones eléctricas, etc. Es especialmente importante llevar a cabo el correcto mantenimiento de las cubiertas de tejas para que la estructura de madera no sufra por causa de humedad y filtraciones.
Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921. Ben Yacoub, A., 1987.
Inf. gráfica	Fondo fotográfico BGAT
Inf. documental	

Denominación	**Conjunto de hornos de pan**
Otras denom.	
Ubicación	Ciudad antigua
Tipología	Unidad espacial elemental
Propiedad	Privada
Fecha/Autor	S.XV-XX
Autor	Particulares
Altura/Superf.	1 ../.. 20-25 m²
Uso actual	Hornos de pan
Conservación	Regular



Arquitectura

Siempre son construcciones de una sola planta, sin ventanas, y con la característica chimenea.



Historia

Su existencia obedece a la función que se les encomienda, y es la cocción del pan que las mujeres amasan en sus casas. De aquí su proliferación homogénea por toda la ciudad.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación de estos elementos. Es especialmente importante llevar a cabo el correcto mantenimiento de las cubiertas de tejas para que la estructura de madera no sufra por causa de humedad y filtraciones.
Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921. Ben Yacoub, A., 1987.
Inf. gráfica	
Inf. documental	

Denominación	**Conjunto de molinos y acequias**
Otras denom.	
Ubicación	Orillas de Ras al-Ma' entre los dos puentes
Tipología	Molinos harineros. Acequias
Propiedad	Privada
Fecha/Autor	s.XVI-XX
Autor	Particulares
Altura/Superf.	1 ../.. Pequeñas unidades de 20-25 m²
Uso actual	Función original
Conservación	Los interiores a la ciudad no se conservan y de los exteriores la mayoría ha desaparecido. Se conservan algunos en uso.





Arquitectura

Son siempre pequeñas construcciones situadas sobre el curso de las acequias, provistos de una rueda de madera de eje vertical accionada por la fuerza del agua que baja por el saetín.

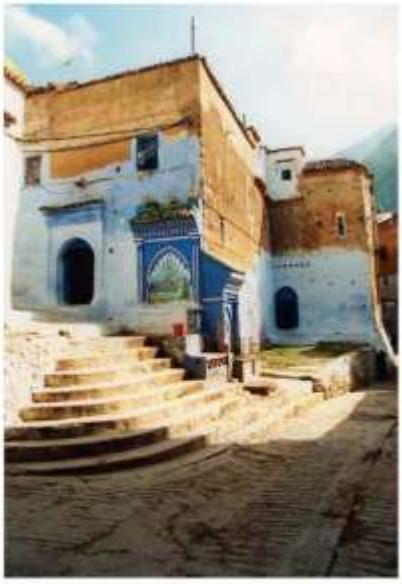
Historia

Responden a una actividad tradicional datable desde los mismos orígenes de la ciudad, ya que conocemos que Sidi Bubker al-Hadad (1471) fue el artífice encargado de organizar las diferentes soluciones hidráulicas de la naciente población. A comienzos del siglo XX eran numerosos tanto los exteriores a la ciudad como los interiores (estos últimos movidos por el agua de la conocida saqia). Lasquetti ubica 21 molinos (Rha) de harina y 13 de aceite (Rha al-Zit).

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación de estos elementos, y a la recuperación de todos aquellos que sea posible.

Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de 1921; El Hassani, A. y Nadri, M., 1986.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Traza de la acequia principal (al-Saqia)**
Otras denom.	Saqía al-Balad
Ubicación	Atraviesa la ciudad de este a oeste
Tipología	Acequia
Propiedad	
Fecha/Autor	s.XVI en adelante
Autor	Desconocidos
Altura/Superf.	– ../. 975 m. (800 m. intramuros)
Uso actual	Sin uso
Conservación	Inexistente



Arquitectura

La disposición de este notable infraestructura, aparte de sus valores antropológicos y culturales, establece una jerarquía social y económica en las parcelas de la ciudad ya que las situadas por debajo de ella (a menor cota) tenían el agua asegurada, mientras que las situadas por encima tenían que procurarse el agua mediante pozos o acudiendo a las fuentes dispuestas a lo largo de su trazado.

Historia

"Hay una acequia (dice G.Gozalves), la llamada Sakia al-Balad, muy importante sobre todo en otros tiempos, cuya construcción se atribuye a la hija del fundador, Saaida al-Hurra, la noble dama. Acequia que atraviesa toda Xauen, de este a oeste, subterráneamente hoy en su mayor parte, hasta salir por el lado opuesto al de Aonzar, por Bab es Suk, o puerta del zoco, y servía y aún sirve para usos domésticos". Otros autores confieren a la acequia además la función de recogida de aguas pluviales. Fue clausurada, perdiéndose la gratuidad, a finales de los años 60 cuando se dotó a la medina de agua corriente con contadores.

Protección	Integral
Directrices	Sería deseable recuperar su antigua función, aunque sólo fuera para alimentar las fuentes públicas y canalizar las aguas pluviales. Para ello es necesario investigar y fijar su traza exacta.

Inf. bibliográfica	Gozalves, G., 1978; Ben Yacub, A., 1987.
Inf. gráfica	Ben Yacub, A., 1987.
Inf. documental	Ben Yacub, A., 1987.

Denominación	**Conjunto de fuentes de la ciudad antigua**
Otras denom.	
Ubicación	Sobre la traza de la antigua acequia
Tipología	Fuentes con pilón
Propiedad	Estatal
Fecha/Autor	Desde la fundación de la ciudad
Autor	Desconocidos
Altura/Superf.	
Uso actual	Abastecimiento de agua de red municipal
Conservación	En general el estado de conservacion es regular



Arquitectura

En general se trata de elementos basados en un gran recipiente que recoge el agua y un tramo de paramento que, mediante su decoración, anuncia su presencia. A veces se sitúan en lugares a cubierto y puede hablarse de una cierta simbología en su formalización y presencia en el entorno inmediato. Cualifican notablemente el espacio urbano en el que se sitúan.



Historia

Elementos que aparecen desde el mismo momento en que se construye la acequia principal. Su aspecto ha podido ser transformado a lo largo del tiempo debido a sucesivas restauraciones.

Protección	Integral
Directrices	Su pervivencia depende en gran medida de que se potencie su función tradicional. Por supuesto, a ello contribuiría en gran medida la recuperación de la antigua acequia que abastecía a la ciudad.
Inf. bibliográfica	
Inf. gráfica	Fondo fotográfico de la BGAT.
Inf. documental	



Denominación	**Manantial de Ras al-Ma'**
Otras denom.	
Ubicación	Brota al pie del Yebel Magot
Tipología	Manantial/nacimiento del río
Propiedad	Pública
Fecha/Autor	No datado, fenómeno natural
Autor	
Altura/Superf.	
Uso actual	Suministro de agua a las huertas y molinos
Conservación	Buena, pero con recientes obras de acondicionamiento del espacio circundante para instalar depósitos, cafetería, viales, etc.



Arquitectura

Las grandes cualidades medioambientales y etnológicas del lugar y sus alrededores se ven empañadas por la existencia de numerosas edificaciones en las cercanías del manantial, incluso una cafetería que no llegó a terminar su construcción, que degradan notablemente el entorno.

Historia

Ras al-Ma', nombre genérico dado en Marruecos a todo manantial, es un caudaloso curso de agua que nace en el extremo este de Xauen, entre las rocas al pie del Yebel Magot, a unos 600 m de altitud. Rápidamente desciende por un acentuado barranco diversificándose en acequias que riegan la población, las huertas circundantes y el valle próximo de Garuzim.

Protección	Integral
Directrices	Sería conveniente estudiar la posibilidad de retirar las construcciones que no están en uso, y revisar la ubicación de las que tienen carácter industrial (captación de agua, bombeos, etc.) por si fuera posible su enterramiento.

Inf. bibliográfica	Gozalvez, G., 1978; Orieva, A.J., 1947.
Inf. gráfica	
Inf. documental	

Denominación	**Casa Raisuniya**
Otras denom.	Casa Said al-Hurra
Ubicación	Barrio al-Suiqa, adarve Sidi ben Lahsan
Tipología	Casa patio
Propiedad	Sidi 'Ali Raisuni
Fecha/Autor	Fin del s. XV
Autor	Familia Banu Rashid (en origen)
Altura/Superf.	2 ../.. 450 m²
Uso actual	Vivienda
Conservación	Regular



Arquitectura

Casa patio, contando con dos plantas con arquerías y estancias perimetrales. De una clara y limpia tipología, posee sencillos acabados, teniendo especial interés algunos elementos de carpintería.

Historia

La vivienda perteneció al fundador de la ciudad Ben Rasid y a su esposa Said al-Hurra, para quien fue construida. Ha permanecido casi inalterada a lo largo de los siglos, siendo lugar de celebración de actos importantes durante toda la historia de Xauen.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del inmueble. Sería conveniente la renovación de la solería del patio.
	Es un claro ejemplo de vivienda islámica como tantas otras que existen en la ciudad, y de la que ésta es un caso especialmente significativo por su trasfondo histórico.
Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921; El Hassani, A. y Nadiri, M., 1986.
Inf. gráfica	El Hassani, A. y Nadiri, M., 1986.
Inf. documental	El Hassani, A. y Nadiri, M., 1986.

Denominación	**Conservatorio de música**
Otras denom.	Casa del Bajá
Ubicación	Plaza Kenitra
Tipología	Casa patio palaciega
Propiedad	Estatal
Fecha/Autor	Puede fecharse en la década de 1920, con reformas posteriores
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	2 ../.. 500 m²
Uso actual	Docente
Conservación	Buena



Arquitectura

Se trata de una casa-palacio tradicional, con patio central de doce columnas y galerías perimetrales, de dos alturas, con un apreciable desarrollo en planta. Su rica decoración realza sus indudables cualidades espaciales.

Historia

Sobre una probable vivienda del siglo XIX se construye durante el protectorado la residencia del Bajá, época de la que debe datar su espléndida decoración actual. Tras la independencia, y una vez designada Xauen capital de provincia, se hicieron reformas para convertirlo en Conservatorio de Música.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del inmueble.

Inf. bibliográfica	
Inf. gráfica	
Inf. documental	

Denominación	**Fábrica de alfombras**
Otras denom.	
Ubicación	Plazuela Hauta
Tipología	Casa patio
Propiedad	Estatal
Fecha/Autor	Primera mitad de la década de 1940
Autor	Francisco Hernanz
Altura/Superf.	2 ../.. 790 m²
Uso actual	Docente e industria
Conservación	Buena



Arquitectura

Sigue los dictados de la casa patio islámica, recogiendo todos los elementos de su tipología espacial. Lo más destacable es su implantación sobre una antigua zona de huertas, originando ciertas tensiones en el entorno que las modernas construcciones no han podido corregir.

Historia

La institución existía con anterioridad en Xauen desde 1929, en un edificio cercano. Los datos que tenemos hablan de una modificación en el edificio (acaso su traslado a esta nueva sede) llevada a cabo por el arquitecto Francisco Hernanz a principio de los años 1940.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación del inmueble.

Inf. bibliográfica	Bravo, A., 2000.
Inf. gráfica	Plano de Xauen, 1940 (AGAE)
Inf. documental	

Denominación	**Jardines de la alcazaba**
Otras denom.	
Ubicación	Patio del alcázar, interior de la alcazaba
Tipología	Jardín islámico
Propiedad	Estatal
Fecha/Autor	s.XX
Autor	Protectorado español, modificado posteriormente
Altura/Superf.	0 .../.. 1.786 m²
Uso actual	Estancia y actos culturales
Conservación	Buena



Arquitectura

Es un espacio perfectamente acotado por las murallas de la alcazaba, donde en época del Protectorado se diseñaron varios jardines, como el que realizó el Plan de Muguruza en 1944, aunque hubo otros anteriores, ligándose siempre de alguna manera este espacio al de Uta al-Hammam.

Historia

Este espacio debió ser concebido originariamente como plaza de armas (s.XV y XVI), para pasar a tener un uso más lúdico una vez que la ciudad se cerró con sus propias murallas, situándose probablemente algún tipo de huerta-jardín que acompañara a la Casa del Majzén que se construyera en el s. XVIII.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación de su jardinería y pavimentación (tierra apisonada).

Inf. bibliográfica	Touri, A., Bazzana, A. y Gressier, P. 1988.
Inf. gráfica	Touri, A., Bazzana, A. y Gressier, P. 1988; Sánchez, C., 1999. ACOC.
Inf. documental	Touri, A., Bazzana, A. y Gressier, P. 1988; Sánchez, C., 1999. ACOC.

Denominación	**Jardines exteriores de la alcazaba**
Otras denom.	
Ubicación	Al pie del muro sur de la alcazaba.
Tipología	Jardín islámico, muy tansformado
Propiedad	Pública
Fecha/Autor	s.XX
Autor	Protectorado español, modificado posteriormente
Altura/Superf.	0.../.. 1.960 m²
Uso actual	Vivero
Conservación	Buena. Puede ser interesante realizar prospecciones arqueológicas para documentar este espacio.



Arquitectura

La ubicación de jardines en este lugar obedeció a la necesidad de tratar un espacio que quedaba tangencial a la vía de comunicación con Demnat Majzén. Su ordenación siempre se ha relacionado con la de los jardines interiores, aunque de hecho se encuentran totalmente separados por un lienzo de muralla.

Historia

Este espacio formó parte del antiguo mexuar de la alcazaba medieval, perdiendo su formalización una vez que en el protectorado se abrió la comunicación con la plaza Demnat Majzén desde Bab al-Harmun.

Protección	Integral
Directrices	El uso a que se destina puede verse potanciado si se abriera este espacio al público. Además, podría estudiarse la comunicación con la plataforma más elevada situada al nordeste, y así tratar todo el conjunto de forma uniforme.

Inf. bibliográfica	Touri, A., Bazzana, A. y Gressier, P. 1988.
Inf. gráfica	Fondos del ACOC
Inf. documental	

Denominación	**Plaza Uta al-Hammam**
Otras denom.	Plaza del baño, plaza de España
Ubicación	Ante la alcazaba y la mezquita mayor
Tipología	Salón urbano
Propiedad	Pública
Fecha/Autor	Fin del s.XV
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	0 ../.. 3.330 m²
Uso actual	Lugar de estancia y relación
Conservación	Regular



Arquitectura

Se trata de un gran salón urbano en el que destaca su vacío frente a las construcciones que la rodean. No se plantean tratamientos especiales en su pavimentación, ni jardinería complicada, ya que en sus proporciones y tamaño es donde reside su carácter.

Historia

Uta al-Hammam constituye el corazón de la medina alrededor de la cual se disponen los edificios más importantes. Su función original fue, entre otras, de zoco semanal, actividad que mantuvo hasta mediados del s.XX. Su situación y tamaño parece indicarnos que ocupó una zona inundable en sus orígenes, siendo posiblemente empleada también como plaza de armas.

Protección	Integral
Directrices	Conservación de pavimentos, donde sería deseable utilizar elementos naturales (empedrados, etc) sin crear tramas ni dibujos, sino simplemente una superficie. Es conveniente retirar las instalaciones urbanas adosadas a la fachada Norte de la plaza.
Inf. bibliográfica	El Hassani, A. y Nadri, M., 1986; Ben Yacoub, A., 1987; Bravo, A., 2000.
Inf. gráfica	Bertuchi, M., 2000. Fondo fotográfico AGAE, BGAT, BNE, EC, EFE.
Inf. documental	

Denominación	**Plaza Demnat Majzen**
Otras denom.	Plaza del Zoco, Plaza del Parador
Ubicación	Frente al hotel Parador
Tipología	Espacio urbano sin formalización especial
Propiedad	Pública
Fecha/Autor	s.XV-XVI
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	2.../.. 1.160 m²
Uso actual	Estancia y aparcamientos
Conservación	Regular. Bastante desfigurada por el aparcamiento del parador y la instalación de equipamientos que distorsionan su morfología.



Arquitectura

Es un espacio urbano complejo que, si bien a primera vista puede parecer residual, tiene unas características que lo hacer perceptible como un todo único. Tiene además un trasfondo histórico importante, por la función de mexuar y zoco que tuvo en su momento.

Historia

A los pies del barrio Rif al-Andalus y dominado por su mezquita, su zoco tradicional de los viernes, congregaba toda clase de puestos al aire libre y se extendía hasta la plaza de Uta al-Hammam donde se concentraban los fondaques, el hammam, etc. Durante el Protectorado se construyó allí una fuente (llamada fuente de Bab Nuqba) y una galería porticada que alberga pequeños locales para tiendas.

Protección	Integral
Directrices	El desordenado aparcamiento de vehículos que se produce en este espacio presiona de forma negativa sobre el mismo. Aun siendo complejo de resolver, sería necesario trasladar el aparcamiento a algún otro lugar o reducirlo al mínimo, para pasar después a estudiar su adecuada pavimentación y jardinería.
Inf. bibliográfica	
Inf. gráfica	Fondo fotográfico BGAT, EC, EFE.
Inf. documental	

Denominación	**Plaza Hauta**
Otras denom.	
Ubicación	Entre barrios Jarrazin y Rif al-Aldalus
Tipología	Plaza
Propiedad	Pública
Fecha/Autor	s.XV-XVI
Autor	Sin autor
Altura/Superf.	0 .../.. 560 m²
Uso actual	Estancia
Conservación	Regular



Arquitectura

Este espacio quedó definitivamente acotado en la época del Protectorado tras la construcción del edificio de arquerías de su fachada Este.

Historia

Dicho espacio se conformó en una segunda fase de crecimiento de la ciudad cuando se va construyendo el barrio Rif al-Andalus. Debido a la topografía de la zona, era un lugar de convergencia de aguas pluviales, lo que explica sus dimensiones y consolidación histórica como vacío urbano.

Protección	Integral
Directrices	Sería conveniente estudiar la repavimentación de la plaza, poner en uso la fuente central y quizá dotarla de una adecuada jardinería, ya que su tamaño lo permite.

Inf. bibliográfica	Ben Yacoub, 1987.
Inf. gráfica	Lasquetti, 1921. Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Plaza Jarrazin**
Otras denom.	Plaza de los Babucheros
Ubicación	Barrio Jarrazin, calles Said al-Hurra y Jarrazin
Tipología	Plazoleta
Propiedad	
Fecha/Autor	Segunda mitad s.XVI
Autor	Sin autor
Altura/Superf.	0.../.. 170 m²
Uso actual	Estancia, comercio, oficios
Conservación	Buena



Arquitectura

El espacio queda formalizado por el ensanchamiento en el cruce de calles, lo cual le confiere geometrías y perspectivas interesantes.

Historia

Pequeña plaza sita en el barrio homónimo, tradicionalmente asociado con la especialización en el oficio del babuchero. Constituye un lugar de encuentro, paseo e intercambio cultural y comercial en el corazón de la medina. Tuvo una fuentecilla central, quedando hoy una piedra de molino de aceite de las tradicionalmente usadas en Xauen.

Protección	Integral
Directrices	Estudiar la repavimentación de la plaza con unos materiales menos elaborados que los dispuestos actualmente (piedra, ladrillo, etc).

Inf. bibliográfica	El Hassani, A. y Nadiri, M., 1986.
Inf. gráfica	Onieva, A.J., 1947.
Inf. documental	Onieva, A.J., 1947.

Denominación	**Plaza del Olivo**
Otras denom.	Plaza Zaituna
Ubicación	Calle Hassan I, barrio al-'Nsar
Tipología	Plazoleta
Propiedad	Pública
Fecha/Autor	s.XVII
Autor	Sin autor
Altura/Superf.	0.../.. 139 m²
Uso actual	Estancia
Conservación	Regular. Hay expectativas de acometer una restauración.



Arquitectura

La espontaneidad del proceso constructivo produce este pequeño espacio urbano, admirable por su equilibrio.

Historia

Pequeño espacio dominado por un viejo olivo (de ahí su nombre) que se abre al lado de una transitada calle de la medina. La placita está enclavada en un lugar condicionado por la difícil topografía de la parte alta de la ciudad y que en el pasado hubo de estar relacionada funcionalmente con algún uso o actividad tradicional de los habitantes del barrio.

Protección	Integral
Directrices	Basta con mantener limpio el lugar y con cuidados apropiados al olivo para conservar este espacio. En cualquier caso deberían evitarse el trazado de instalaciones grapeadas, letreros, pavimentaciones descontroladas, etc., que impacten negativamente sobre el entorno.
Inf. bibliográfica	
Inf. gráfica	Lasquetti, 1921. Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Plaza Sabbanin**
Otras denom.	
Ubicación	Barrio al-Sabbanin
Tipología	Espacio urbano
Propiedad	Pública
Fecha/Autor	Mediados del s. XVI
Autor	Sin autor
Altura/Superf.	1 ../.. 815 m²
Uso actual	Zona libre
Conservación	Buena. Restaurada recientemente.



Arquitectura

Espacio presidido por la mezquita que se abre a las huertas situadas al otro lado del río. Se trata de un espacio de transición entre la ciudad y el campo, en un lugar en principio apto para el crecimiento urbano (aquí formalizado sólo levemente), y que por ello resulta poco común en la ciudad islámica que estamos acustumbrados a conocer, donde el proceso de saturación del parcelario ha colmatado habitualmente espacios como éste. Estamos por tanto ante una muestra de tejido urbano poco saturado y, por ello, poco habitual.

Historia

Magnífico espacio que, presidido por el alminar de la mezquita de Rif al-Sabbanin, llega hasta el denominado "puente de los portugueses" sobre el arroyo de Ras al-Ma'.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación de los pavimentos provenientes de la reciente restauración. Es importante evitar la disposición de cableados por las fachadas e integrar en el conjunto el horno próximo. Puede ser interesante estudiar una leve jardinería.

Inf. bibliográfica	Ben Yacoub, 1987.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Plaza Kenitra**
Otras denom.	
Ubicación	Barrio Rif al-Andalus
Tipología	Plaza urbana
Propiedad	Pública
Fecha/Autor	s.XVI
Autor	Sin autor
Altura/Superf.	1 ../.. 200 m²
Uso actual	Lugar de paso y comercio
Conservación	Regular



Arquitectura

Se trata de un espacio de proporciones más regulares que las del resto de los espacios de la medina, en el que destaca el paso de la antigua acequia y la disposicion de una fuente.

Historia

Los orígenes de este espacio guardan relación con el paso de un ramal de la acequia principal y la ubicación de una fuente.

Protección	Integral
Directrices	El diseño de la pavimentación parece adecuado, aunque por el estado en que se encuentra merece ser renovado.

Inf. bibliográfica	Onieva, A.J., 1947; Ben Yacoub, A., 1987.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999; Bertuchi, M., 2000.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

Denominación	**Cementerios Majarruk, Janan al-Qaid y Fuq al-Suq**
Otras denom.	
Ubicación	Extramuros al norte de la ciudad
Tipología	Cementerio extramuros
Propiedad	Pública
Fecha/Autor	s.XVI-XX
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	1
Uso actual	Cementerio
Conservación	Regular



Arquitectura

Destaca la colonización de esta ladera mediante las tumbas blanqueadas.

Historia

Situados extramuros de la medina, en las faldas del Yebel Magot, sus orígenes han de remontarse a la construcción de los barrios colindantes al-Suq y al-Nsar. Las sencillas estructuras funerarias se realizan aprovechando las rocas de la propia montaña. A veces se señalan las tumbas con una modesta y simbólica decoración, realizada mediante el blanqueo con cal de las piedras más grandes.

Protección	Integral
Directrices	Labores tendentes a la conservación de las tumbas y de su espacio en general.

Inf. bibliográfica	
Inf. gráfica	Ben Yacoub, 1987.
Inf. documental	

Denominación	**Cementerio Ben Rashid**
Otras denom.	
Ubicación	Extramuros, al Oeste de la ciudad
Tipología	Cementerio urbano
Propiedad	Pública
Fecha/Autor	s.XVI a nuestros días
Autor	Desconocido
Altura/Superf.	
Uso actual	Cementerio
Conservación	Buena



Arquitectura

Poblado de grandes árboles, constituye una zona verde entre la ciudad antigua y la moderna. No obstante, el muro que lo separa de la avenida Hassan II impide el deseable diálogo entre ambas partes.

Historia

Situado extramuros de la medina ante la puerta de Bab al-'Ain. Sus orígenes han de remontarse a la construcción de la propia ciudad en el siglo XV. Alberga la tumbasantuario de su fundador Sidi Mulay 'Ali ben Rashid. Las tumbas, en general, están realizadas mediante fábrica de ladrillo y a veces se decoran mediante azulejería.

Protección	Integral
Directrices	Podría estudiarse la sustitución de la gran tapia que lo separa de la avenida Hassan II por un cerramiento transparente que permita la comunicación visual de ambos espacios.

Inf. bibliográfica	Lasquetti, J. de, 1921; Onieva, A.J. 1947.
Inf. gráfica	Sánchez, C., 1999.
Inf. documental	Sánchez, C., 1999.

CATÁLOGO DEL ENSANCHE (CIUDAD MODERNA)

El trabajo que se desarrolla en este apartado inventaría y analiza la serie de elementos urbanos (edificios y espacios públicos) que han tenido una relación más directa con las etapas evolutivas que hemos analizado en páginas precedentes. En el caso de Xauen no se trata tanto de una elección basada en cualidades arquitectónicas o espaciales como de la puesta en valor de una serie de elementos que son parte esencial de la ciudad.

Ya hemos visto cómo el desarrollo urbano acaecido durante treinta años a partir de 1926 fue escaso debido a la poca actividad económica y baja demografía, y poco cohesivo habida cuenta del gran espacio a cubrir entre el primer asentamiento militar y la ciudad antigua.

A partir de 1956 comienzan a desaparecer las antiguas construcciones militares, y en las décadas de los años setenta y ochenta se asiste a un crecimiento urbano sin planificar, cuyo patrón residía en la ocupación de los espacios intersticiales y el apoyo sobre las principales líneas de infraestructura.

Así pues, nos encontramos con una ciudad moderna cuyo crecimiento reciente ha enmascarado la sucinta estructura urbana preexistente, por más que sean perfectamente reconocibles ciertos elementos de primer orden como puede ser la actual Plaza Mohamed V, con los edificios que se asoman, o la avenida Hassan II.

Es misión pues de este apartado rescatar las preexistencias urbanas de la ciudad moderna de forma que, al ponerlas en valor mediante su análisis, apreciemos las características de su asentamiento, de su tejido urbano y arquitectura.

La relación de edificios y espacios urbanos del ensanche, o ciudad moderna, de Xauen catalogados, van precedidos del número de localización en el plano general del Catálogo, que hemos unificado en un único plano para la ciudad antigua (medina) y para el ensanche o ciudad moderna.

Edificios

01. Ayuntamiento
02. Antiguas oficinas de la Mehala de Gomara
03. Antiguas oficinas de Intervenciones Militares
04. Edificio de viviendas
05. Antigua iglesia católica
06. Antiguas oficinas de “La Valenciana”
07. Oficinas municipales de urbanismo
08. Conjunto de viviendas unifamiliares
09. Viviendas unifamiliares
10. Edificio de viviendas
11. Viviendas unifamiliares
12. Edificio de viviendas
13. Conjunto de viviendas unifamiliares
14. Viviendas unfamiliares
15. Conjunto de viviendas unifamiliares
16. Edifico de viviendas
17. Conjunto de viviendas unifamiliares

18. Edificio de Aguas y Bosques
19. Escuela al-Hach abi Yamaa
20. Escuela Mawlay ‘Ali ibn Rasid
21. Edifico de Correos y Telégrafos
22. Edificio administrativo
23. Antigua fábrica de electricidad E.X.S.A.
24. Edificio de almacenes (antiguo “Consorcio”)
25. Instituto Iman al-Chadili
26. Cuartel de Fuerzas Auxiliares
27. Prisión civil
28. Portada del antiguo cuartel de infantería
29. Edificio de viviendas
30. Edificio de viviendas

ESPACIOS URBANOS

31. Plaza Muhammad V
32. Avenida Hasan II

Edifico de viviendas

Mediado de la década de 1960

Autor desconocido

Construidas por el Ministerio de Agricultura, departamento de Aguas y Bosques, para alquilar a sus funcionarios.

Muestra de edificación residencial asentada sobre parcelas propias de ciudad-jardín, ya prevista por la ordenación de 1929, con un estilo compositivo donde se aprecia el funcionalismo propio de la época.

Doc.: AGAE

Bibl:



Conjunto de viviendas unifamiliares

Construidas con posterioridad a 1944

Autores desconocidos

Su origen radica en dotar de viviendas a los oficiales del antiguo Cuartel de Mejarría, de forma que se implantaron justo delante de él, al pie del antiguo camino que partía de Bab al-Suq hacia Tetuán.

El propio origen de estas viviendas confiere al conjunto una apreciable diversidad, y a la vez todas ellas organizan un frente urbano al pie de las construcciones cuartelarias con una discreta elegancia. En todo caso representan un contrapunto al lenguaje arquitectónico utilizado por esas fechas.

Doc.: ICEA

Bibl:



Edificio de Aguas y Bosques

Construida poco después de 1930

Autor desconocido

Fue construido para albergar el bar "Cosmopolita", pasando tras la independencia a ser sede del Banco Nacional de Marruecos, para terminar con su uso actual.

Elemento que da una discreta respuesta en esquina en un entorno cercano a

Bab al-'Ain, donde por entonces la iniciativa pública empezaría a concentrar edificios singulares tales como el Cine, el Casino, el Dispensario Municipal, las Escuelas de Niños Españoles, etc.

Doc.: AGAE

Bibl:



Ayuntamiento



1931-33.

Tomás Valiente García (1931), José de Larrucea (1932 y 1933).

El proyecto fue iniciado en 1931 por el ingeniero militar Tomás Valiente García, bajo la dirección de Miguel García de la Herrán, para sede del Estado Mayor, siendo reformado por José de Larrucea en 1932-33 para sede de la Intervención Local, Bajalato y dependencias para la Alta Comisaría.

Una realización donde Larrucea potencia el juego de planos y volúmenes, incorporando elementos decorativos que no enmascaran la volumetría del conjunto. Larrucea tuvo que adaptarse a la concepción espacial del edificio, por entonces en obras.

Doc.: AGAE, ACOC, ICEA

Bibl.: "Arquitectura" n. 32, 1944; Bravo, A., 2000.

Antiguas oficinas de la Mehala de Gomara



Construido hacia 1927.

Obra de ingenieros militares españoles.

Uno de los primeros edificios en erigirse en el llano que sería más tarde ocupado por la Plaza de España. El aspecto que hoy tiene no corresponde con el original, que enfatizaba el volumen central mediante azotea con pretil apilastrado, y no disponía de la cubierta que hoy se aprecia.

La implantación y formalización es propia de ciudad-jardín, villa semiurbana, carácter que tuvo desde el principio la ciudad moderna de Xauen.

Doc.:ACOC, ICEA

Bibl.: "Arquitectura" n. 32, 1944; Bravo, A., 2000.

Antiguas oficinas de Intervenciones Militares



Construido hacia 1927.

Obra de ingenieros militares españoles. Pudo intervenir Martín de la Escalera.

También uno de los primeros edificios en erigirse en el llano de la por entonces "Explanada de Instrucciones", junto con las Oficinas y el Pabellón de la Mehala. Actualmente está adaptado a viviendas de funcionarios en régimen de alquiler.

Al igual que los edificios de alrededor, se trata de una implantación y formalización propia de una villa palacete de ciudad-jardín. La austeridad general y proporción de huecos reflejan los esquemas compositivos al uso por los ingenieros militares de la época.

Doc.: ACOC, AGAE, ICEA

Bibl.: "Arquitectura" n. 32, 1944; Bravo, A., 2000.

Conjunto de viviendas unifamiliares



Construidas poco después de 1934

Autor desconocido

Edificio que no aparece en los planos generales que acompañan a los trabajos de Latorre Pastor en la zona, y de ahí la datación que proponemos.

Es la primera manzana de viviendas que se construye en la ciudad moderna siguiendo las alineaciones del viario, precisamente en un lugar potenciado por la iniciativa pública mediante la construcción del Dispensario, las Escuelas Hispanoárabes y para Niños Españoles, el Cine, etc.

Doc.:

Bibl.:

Viviendas unfamiliares



Finales de la década de 1920 y años siguientes

Autores desconocidos

La implantación de estas edificaciones obedecen a las premisas de la ordenación prevista en la zona por Latorre Pastor en 1929.

El valor de estas construcciones reside en su asentamiento, propio del modelo de ciudad-jardín que se le quería conferir al urbanismo de la ciudad moderna. Actualmente están muy transformadas siendo apreciable la limpieza de la implantación sólo en los planos de la época.

Doc.: AGAE

Bibl.:

Conjunto de viviendas unifamiliares



Construidas con posterioridad a 1956.

Autor desconocido

Su construcción se aprecia sólo en una fotografía aérea de 1955.

Se implantan con mayor edificabilidad de la prevista por el Plan de Muguruza, ya que plantean viviendas adosadas donde se previeron pareadas, ganando en este caso la formalización del espacio urbano. Sus matices funcionalistas las sitúan cronológicamente después del Protectorado.

Doc.: ICEA

Bibl.:

Edificio de viviendas

Construidas hacia 1944

Autor desconocido

Aparecen en la fotografía aérea que acompaña a la publicación del Plan de Muguruza (1944), aunque no en su planimetría.

Viviendas con jardín trasero. Hoy día se ha perdido la cualificación del entorno, donde se ubicarían contando con un probable ajardinamiento delantero. Algo transformadas, denotan un lenguaje cercano al racionalismo.

Doc.:

Bibl.: "Arquitectura" n 32, 1944.



Viviendas unifamiliares

Construidas hacia 1944

Autor desconocido

Se trata de una iniciativa pública con el programa de "casas baratas". Aparecen en la fotografía aérea que acompaña a la publicación del Plan de Muguruza (1944), aunque no en su planimetría.

Los temas compositivos son menos incisivos que el de otros ejemplos de la ciudad moderna, aunque el el tratamiento de la escalera central de acceso, en cualquier caso sencillo, dota al elemento de una cierta prestancia. Se observan ampliaciones y transformaciones que desordenan el conjunto.

Doc.:

Bibl.: "Arquitectura" n 32, 1944.



Edificio de viviendas

Datan de poco después de 1944

Atribuible al equipo de Pedro Muguruza

Corresponde a la aplicación casi directa de uno de los diseños del Plan de Muguruza (1944).

Esta edificación representa la imagen que Muguruza quiso conferir a la ciudad moderna de Xauen: volúmenes rotundos, plantas bajas con arquerías porticadas e introducción de cornisas y elementos decorativos inspirados en el plateresco español, reflejo de las corrientes estilísticas del periodo en España.

Doc.:

Bibl.: "Arquitectura" n 32, 1944.



Oficinas municipales de urbanismo

Construido hacia 1944

Autor desconocido

No figura en la planimetría del Plan de Muguruza (1944), por lo que su construcción debe ser posterior a éste, aunque sí aparece en la fotografía aérea qua acompaña a la publicación del Plan. Construido como vivienda para el Interventor General, se destinó tras la independencia a Oficina Comarcal.

Recuerda claramente al cercano edificio de la antigua Alta Comisaría (hoy Ayuntamiento), aunque su valor reside más en continuar la ocupación de la avenida Hasan II siguiendo los postulados de la ordenación de Latorre Pastor (1929) como villa de ciudad-jardín que a su propia formalización.

Doc.: AGAE

Bibl.: "Arquitectura" n 32, 1944.



Conjunto de viviendas unifamiliares

Construidas hacia 1929

Autor desconocido

Construidas como "viviendas económicas" para españoles, preexistentes a la ordenación de Latorre Pastor de 1929, el cual las integró en su diseño urbano. Actualmente son de propiedad estatal alquiladas a particulares.

Pequeñas edificaciones que se apoyaban en el acceso a la "Explanada de Instrucciones" desde el antiguo Campamento. Predominio del hueco sobre el macizo del paramento y especial énfasis del molduraje, lo cual confiere el carácter doméstico al conjunto.

Doc.: AGAE

Bibl.:



Viviendas unifamiliares

Construidas poco antes de 1944

Autor desconocido

Aparecen por primera vez en la fotografía aérea que acompaña a la publicación del Plan de Muguruza (1944).

Recogen temas compositivos vernáculos, y en su morfología urbana se refleja un especial esfuerzo en acercarse a la cultura urbana de los habitantes para los que se destinaron. Contribuyeron a la acotación del espacio extramuros junto a Bab al-Suq, antesala de la ciudad antigua.

Doc.:

Bibl.: "Arquitectura" n 32, 1944.





Ayuntamiento



1931-33.

Tomás Valiente García (1931), José de Larrucea (1932 y 1933).

El proyecto fue iniciado en 1931 por el ingeniero militar Tomás Valiente García, bajo la dirección de Miguel García de la Herrán, para sede del Estado Mayor, siendo reformado por José de Larrucea en 1932-33 para sede de la Intervención Local, Bajalato y dependencias para la Alta Comisaría.

Una realización donde Larrucea potencia el juego de planos y volúmenes, incorporando elementos decorativos que no enmascaran la volumetría del conjunto. Larrucea tuvo que adaptarse a la concepción espacial del edificio, por entonces en obras.

Doc.: AGAE, ACOC, ICEA

Bibl.: "Arquitectura" n. 32, 1944; Bravo, A., 2000.

Antiguas oficinas de la Mehala de Gomara



Construido hacia 1927.

Obra de ingenieros militares españoles.

Uno de los primeros edificios en erigirse en el llano que sería más tarde ocupado por la Plaza de España. El aspecto que hoy tiene no corresponde con el original, que enfatizaba el volumen central mediante azotea con pretil apilastrado, y no disponía de la cubierta que hoy se aprecia.

La implantación y formalización es propia de ciudad-jardín, villa semiurbana, carácter que tuvo desde el principio la ciudad moderna de Xauen.

Doc.:ACOC, ICEA

Bibl.: "Arquitectura" n. 32, 1944; Bravo, A., 2000.

Antiguas oficinas de Intervenciones Militares



Construido hacia 1927.

Obra de ingenieros militares españoles. Pudo intervenir Martín de la Escalera.

También uno de los primeros edificios en erigirse en el llano de la por entonces "Explanada de Instrucciones", junto con las Oficinas y el Pabellón de la Mehala. Actualmente está adaptado a viviendas de funcionarios en régimen de alquiler.

Al igual que los edificios de alrededor, se trata de una implantación y formalización propia de una villa palacete de ciudad-jardín. La austeridad general y proporción de huecos reflejan los esquemas compositivos al uso por los ingenieros militares de la época.

Doc.: ACOC, AGAE, ICEA

Bibl.: "Arquitectura" n. 32, 1944; Bravo, A., 2000.

Edificio de viviendas

Primeros años de la década de 1930

Autor desconocido

Edificio que figura en las primeras fotografías de la época, coetáneo del resto de los edificios oficiales de la por entonces Plaza de España, y anterior a la construcción de la iglesia. Fue destinado durante el protectorado a Club de Oficiales y de la Falange.

La incorporación de elementos compositivos y decorativos distantes de los empleados en su entorno puede indicar la intervención de algún arquitecto y no sólo la de un eventual ingeniero militar.

Doc.: ICEA, AGAE

Bibl.: "Arquitectura" n 32, 1944.



Antigua iglesia católica

Últimos años de la década de 1930

Manuel Latorre Pastor, arquitecto

Prevista su ejecución desde 1931, su construcción se desarrolló posteriormente como apoyo a la idea de una nueva ciudad de carácter civil. Anteriormente a su construcción se barajaron varias trazas para su planta, más complejas que la finalmente adoptada, así como diferentes ubicaciones.

Sencillo edificio en el que destaca su alto campanario que asoma por encima de la vegetación de la plaza, siendo apreciable su misión simbólica en la nueva ciudad. Fue uno de los focos de las perspectivas urbanas previstas en 1944 por el Plan de Muguruza.

Doc.: AGAE

Bibl.: "Arquitectura" n 32, 1944; Bravo, A., 2000.



Antiguas oficinas de "La Valenciana"

Principio de la década de 1940

Francisco Hernanz Martínez, arquitecto

Uno de los últimos edificios en erigirse en la por entonces Plaza de España, como oficinas de la compañía de transportes "La Valenciana". Su ubicación ya había sido prevista por Latorre Pastor en su ordenación de 1929.

Composición simétrica de huecos y volúmenes, enfatizando el lugar principal que ocupa en la plaza, como fondo de perspectiva de la avenida Hassan II. Es notable, como en el resto de la obra de este arquitecto, el valor del plano y el volumen en la composición general del edificio.

Doc.: AGAE

Bibl.: "Cortijos y Rascacielos" n 29, 1945.



Oficinas municipales de urbanismo

Construido hacia 1944

Autor desconocido

No figura en la planimetría del Plan de Muguruza (1944), por lo que su construcción debe ser posterior a éste, aunque sí aparece en la fotografía aérea qua acompaña a la publicación del Plan. Construido como vivienda para el Interventor General, se destinó tras la independencia a Oficina Comarcal.

Recuerda claramente al cercano edificio de la antigua Alta Comisaría (hoy Ayuntamiento), aunque su valor reside más en continuar la ocupación de la avenida Hasan II siguiendo los postulados de la ordenación de Latorre Pastor (1929) como villa de ciudad-jardín que a su propia formalización.

Doc.: AGAE

Bibl.: "Arquitectura" n 32, 1944.



Conjunto de viviendas unifamiliares

Construidas hacia 1929

Autor desconocido

Construidas como "viviendas económicas" para españoles, preexistentes a la ordenación de Latorre Pastor de 1929, el cual las integró en su diseño urbano. Actualmente son de propiedad estatal alquiladas a particulares.

Pequeñas edificaciones que se apoyaban en el acceso a la "Explanada de Instrucciones" desde el antiguo Campamento. Predominio del hueco sobre el macizo del paramento y especial énfasis del molduraje, lo cual confiere el carácter doméstico al conjunto.

Doc.: AGAE

Bibl.:



Viviendas unifamiliares

Construidas poco antes de 1944

Autor desconocido

Aparecen por primera vez en la fotografía aérea que acompaña a la publicación del Plan de Muguruza (1944).

Recogen temas compositivos vernáculos, y en su morfología urbana se refleja un especial esfuerzo en acercarse a la cultura urbana de los habitantes para los que se destinaron. Contribuyeron a la acotación del espacio extramuros junto a Bab al-Suq, antesala de la ciudad antigua.

Doc.:

Bibl.: "Arquitectura" n 32, 1944.





Edificio de viviendas

Primeros años de la década de 1930

Autor desconocido

Edificio que figura en las primeras fotografías de la época, coetáneo del resto de los edificios oficiales de la por entonces Plaza de España, y anterior a la construcción de la iglesia. Fue destinado durante el protectorado a Club de Oficiales y de la Falange.

La incorporación de elementos compositivos y decorativos distantes de los empleados en su entorno puede indicar la intervención de algún arquitecto y no sólo la de un eventual ingeniero militar.

Doc.: ICEA, AGAE

Bibl.: "Arquitectura" n. 32, 1944.



Antigua iglesia católica

Últimos años de la década de 1930

Manuel Latorre Pastor, arquitecto

Prevista su ejecución desde 1931, su construcción se desarrolló posteriormente como apoyo a la idea de una nueva ciudad de carácter civil. Anteriormente a su construcción se barajaron varias trazas para su planta, más complejas que la finalmente adoptada, así como diferentes ubicaciones.

Sencillo edificio en el que destaca su alto campanario que asoma por encima de la vegetación de la plaza, siendo apreciable su misión simbólica en la nueva ciudad. Fue uno de los focos de las perspectivas urbanas previstas en 1944 por el Plan de Muguruza.

Doc.: AGAE

Bibl.: "Arquitectura" n. 32, 1944; Bravo, A., 2000.



Antiguas oficinas de "La Valenciana"

Principio de la década de 1940

Francisco Hernanz Martínez, arquitecto

Uno de los últimos edificios en erigirse en la por entonces Plaza de España, como oficinas de la compañía de transportes "La Valenciana". Su ubicación ya había sido prevista por Latorre Pastor en su ordenación de 1929.

Composición simétrica de huecos y volúmenes, enfatizando el lugar principal que ocupa en la plaza, como fondo de perspectiva de la avenida Hassan II. Es notable, como en el resto de la obra de este arquitecto, el valor del plano y el volumen en la composición general del edificio.

Doc.: AGAE

Bibl.: "Cortijos y Rascacielos" n. 29, 1945.



Edificio de viviendas

Construidas hacia 1944

Autor desconocido

Aparecen en la fotografía aérea que acompaña a la publicación del Plan de Muguruza (1944), aunque no en su planimetría.

Viviendas con jardín trasero. Hoy día se ha perdido la cualificación del entorno, donde se ubicarían contando con un probable ajardinamiento delantero. Algo transformadas, denotan un lenguaje cercano al racionalismo.

Doc.:

Bibl.: "Arquitectura" n 32, 1944.



Viviendas unifamiliares

Construidas hacia 1944

Autor desconocido

Se trata de una iniciativa pública con el programa de "casas baratas". Aparecen en la fotografía aérea que acompaña a la publicación del Plan de Muguruza (1944), aunque no en su planimetría.

Los temas compositivos son menos incisivos que el de otros ejemplos de la ciudad moderna, aunque el el tratamiento de la escalera central de acceso, en cualquier caso sencillo, dota al elemento de una cierta prestancia. Se observan ampliaciones y transformaciones que desordenan el conjunto.

Doc.:

Bibl.: "Arquitectura" n 32, 1944.



Edificio de viviendas

Datan de poco después de 1944

Atribuible al equipo de Pedro Muguruza

Corresponde a la aplicación casi directa de uno de los diseños del Plan de Muguruza (1944).

Esta edificación representa la imagen que Muguruza quiso conferir a la ciudad moderna de Xauen: volúmenes rotundos, plantas bajas con arquerías porticadas e introducción de cornisas y elementos decorativos inspirados en el plateresco español, reflejo de las corrientes estilísticas del periodo en España.

Doc.:

Bibl.: "Arquitectura" n 32, 1944.



Conjunto de viviendas unifamiliares

Construidas poco después de 1934

Autor desconocido

Edificio que no aparece en los planos generales que acompañan a los trabajos de Latorre Pastor en la zona, y de ahí la datación que proponemos.

Es la primera manzana de viviendas que se construye en la ciudad moderna siguiendo las alineaciones del viario, precisamente en un lugar potenciado por la iniciativa pública mediante la construcción del Dispensario, las Escuelas Hispanoárabes y para Niños Españoles, el Cine, etc.

Doc.:

Bibl.:



Viviendas unfamiliares

Finales de la década de 1920 y años siguientes

Autores desconocidos

La implantación de estas edificaciones obedecen a las premisas de la ordenación prevista en la zona por Latorre Pastor en 1929.

El valor de estas construcciones reside en su asentamiento, propio del modelo de ciudad-jardín que se le quería conferir al urbanismo de la ciudad moderna. Actualmente están muy transformadas siendo apreciable la limpieza de la implantación sólo en los planos de la época.

Doc.: AGAE

Bibl.:



Conjunto de viviendas unifamiliares

Construidas con posterioridad a 1956.

Autor desconocido

Su construcción se aprecia sólo en una fotografía aérea de 1955.

Se implantan con mayor edificabilidad de la prevista por el Plan de Muguruza, ya que plantean viviendas adosadas donde se previeron pareadas, ganando en este caso la formalización del espacio urbano. Sus matices funcionalistas las sitúan cronológicamente después del Protectorado.

Doc.: ICEA

Bibl.:



Edifico de viviendas

Mediado de la década de 1960

Autor desconocido

Construidas por el Ministerio de Agricultura, departamento de Aguas y Bosques, para alquilar a sus funcionarios.

Muestra de edificación residencial asentada sobre parcelas propias de ciudad-jardín, ya prevista por la ordenación de 1929, con un estilo compositivo donde se aprecia el funcionalismo propio de la época.

Doc.: AGAE

Bibl.:



Conjunto de viviendas unifamiliares

Construidas con posterioridad a 1944

Autores desconocidos

Su origen radica en dotar de viviendas a los oficiales del antiguo Cuartel de Mejzanía, de forma que se implantaron justo delante de él, al pie del antiguo camino que partía de Bab al-Suq hacia Tetuán.

El propio origen de estas viviendas confiere al conjunto una apreciable diversidad, y a la vez todas ellas organizan un frente urbano al pie de las construcciones cuartelarias con una discreta elegancia. En todo caso representan un contrapunto al lenguaje arquitectónico utilizado por esas fechas.

Doc.: ICEA

Bibl.:



Edificio de Aguas y Bosques

Construida poco después de 1930

Autor desconocido

Fue construido para albergar el bar "Cosmopolita", pasando tras la independencia a ser sede del Banco Nacional de Marruecos, para terminar con su uso actual.

Elemento que da una discreta respuesta en esquina en un entorno cercano a

Bab al-'Ain, donde por entonces la iniciativa pública empezaría a concentrar edificios singulares tales como el Cine, el Casino, el Dispensario Municipal, las Escuelas de Niños Españoles, etc.

Doc.: AGAE

Bibl.:



Escuela al-Hach abi Yamaa

Data de 1931

Obra de Manuel Latorre Pastor, arquitecto

Se trata de la antigua Escuela de Niños Españoles, posteriormente denominada Escuela "Ramón y Cajal".

Actualmente está algo transformada, habiéndosele añadido unos porches que enmascaran el juego de volúmenes con el que fue concebido el edificio. En el proyecto inicial resulta destacable la limpieza y funcionalidad de la organización de la planta y el minucioso estudio de los huecos y carpinterías.

Doc.: AGAE

Bibl.: Bravo, A., 2000.



Escuela Mawlay 'Ali ibn Rasid

Los primeros edificios datan de 1930 y 1934. El resto es posterior.

Manuel Latorre Pastor, arquitecto

Se trata de las primitivas Escuelas Hispano-Árabes. El elemento catalogado se encuentra rodeado actualmente por otras construcciones que datan de la década de 1940 y que siguen los dictados compositivos utilizados por este edificio.

Latorre pone especial cuidado en el estudio espacial interno. Su ubicación en lo alto de un pequeño cerro debió condicionar su formalización y volumetría generales. Bastante transformado de forma que su volumetría inicial queda disimulada.

Doc.: AGAE

Bibl.: Bravo, A., 2000.



Edifico de Correos y Telégrafos

Construido con posterioridad a 1944

Autor desconocido

Es posterior al Plan de Muguruza (1944)

Arquitectura neoherreriana propia del periodo de postguerra civil española. Lo más valorable es la implantación al final de la avenida Hassan II, en clara referencia al n. 59 del catálogo, acotando entre ambos el inicio y final de este espacio urbano.

Doc.:

Bibl.:



Edificio administrativo

Construido a mediado de la década de 1960

Autor desconocido

El lenguaje funcionalista es claramente más avanzado que el de las viviendas adosadas situadas por encima de él. Cumple la función de rematar la hilera colocando acertadamente el pasadizo de planta baja como elemento de transición.

Doc.:

Bibl.:



Antigua fábrica de electricidad E.X.S.A.

Primera mitad de la década de 1940

Autor desconocido.

Perteneció a la compañía "Eléctrica Xauní, S.A." Hoy se ubica en ella una cooperativa de artesanos y enseñanza de oficios.

Elemento de carácter industrial, donde destacan especialmente su fábrica de ladrillo y su volumentría general. Su factura nos hace pensar en algún ingeniero civil como autor del proyecto.

Doc.:

Bibl.:



Edificio de almacenes (antiguo "Consorcio")

Finales de la década de 1940 o principios de la siguiente

Autor desconocido

Construido como almacenes para una cooperativa de suministradores de artículos básicos (azúcar, harina, legumbres, etc). Actualmente está loteado y cada módulo pertenece a un particular, aunque conservando su uso.

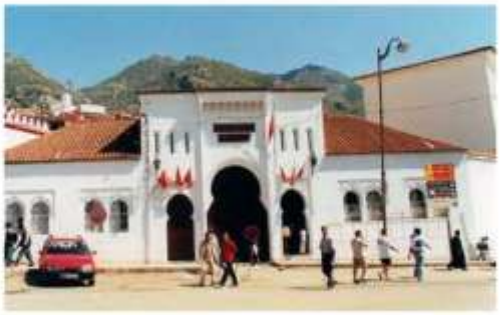
Sencilla edificación donde destaca el orden, la seriación de huecos y su adaptación a la alineación del vial se apoya en la ordenación de 1929, confirmada por el Plan de Muguruza de 1944, aportando algo de consolidación urbana a la zona.

Doc.:

Bibl.:



Instituto Iman al-Chadili



La configuración actual es de los años 1980

Autor desconocido

El emplazamiento estuvo ocupado antes del Protectoado por huertas, pequeñas construcciones de carácter agrícola y curtidurías, siempre relacionadas con la presencia de Bab al-'Ain. El Protectorado situó en este solar el Cuartel de la Mehala de Gomara, en 1924.

Las implantaciones en este lugar siempre han respetado el gran espacio central interior adosado al exterior de la muralla del s. XV, aunque las edificaciones que lo rodean han experimentando modificaciones. La gran portada representativa menoscaba en cierta forma el significado de Bab al-'Ain.

Doc.: ICEA, IHCM

Bibl:

Cuartel de Fuerzas Auxiliares



Construido después de 1944.

Construido por ingenieros militares españoles, modificado posteriormente.

Su uso durante el Protectorado fue para Cuartel de Mejzanía, asentándose posteriormente las Fuerzas Auxiliares. No aparece en la cartografía del Plan de Muguruza (1944), al igual que la Prisión Civil. Por ello le atribuimos una fecha tan tardía a su construcción.

Se trata de una instalación que se adosa a la falda de la montaña, siendo la portada el único símbolo que se muestra al exterior, delante de la cual se adosa una serie de viviendas unifamiliares para albergar a los oficiales destinados a este cuartel. Su uso permanece aún hoy día.

Doc.: ICEA

Bibl:

Prisión civil



Data con posterioridad a 1944.

Construida por ingenieros militares españoles.

Su asentamiento no aparece en la cartografía del Plan de Muguruza (1944), y de ahí la datación tan tardía de un elemento que, por su formalización, responde a esquemas utilizados en los años veinte.

Al igual que el Cuartel de Fuerzas Auxiliares, se hace especial énfasis en la formalización de la portada, esta vez con elementos decorativos vernáculos.

Doc.:

Bibl:

Portada del antiguo cuartel de infantería

Data alrededor de 1930

Construida por ingenieros militares españoles

Actualmente es la entrada trasera al hospital civil Muhammad V, perteneciendo en su momento a la parte más oriental de la ordenación que García de la Herrán hiciera del campamento en 1928.

La portada de entrada, único resto del antiguo acuartelamiento, se nos muestra con toda su carga simbólica que, en este caso, incorpora conceptos estéticos provenientes del sur del país.

Doc.:

Bibl.:



Edificio de viviendas

Principio de la década de 1930.

Obra de ingenieros militares, con probables reformas de José Arenas.

Se trata de una adaptación a viviendas de instalaciones militares previas, cuestión llevada a cabo en 1946 por el ingeniero José Arenas Troya.

La perviviencia de este edificio quizá se deba a su formalización alejada de los esquemas militares del campamento donde se ubicaba y a las reformas de 1946, que le confirieron un carácter más civil e integrador y mejoraron su estado de conservación.

Doc.: ACOC

Bibl.:



Edificio de viviendas

Construido hacia 1922, transformado posteriormente.

Autor desconocido

Se trata del edificio administrativo que gobernaba el campamento desde su implantación.

Son aplicables las mismas consideraciones que las efectuadas para el nº 81 del catálogo.

Doc.: ACOC

Bibl.:



Plaza Muhammad V



Años finales de la década de 1920 y siguientes

Autor desconocido, pudiendo intervenir Latorre Pastor

Concebida inicialmente como "Explanada de Instrucciones" alrededor de la cual se situaron las primeras edificaciones exteriores al Campamento. Se planificó su ordenación en 1929, sufriendo diversas modificaciones hasta conseguir su aspecto actual durante la primera mitad de la década de 1940.

El paseo apergolado perimetral define un espacio interno ajardinado de carácter granadino con cualidades de estancia y, a su vez, todo él es el elemento alrededor del cual se organiza espacial y funcionalmente el espacio urbano principal de la ciudad moderna.

Doc.: ACOC

Bibl.: "Arquitectura" n 32, 1944; Bravo, A., 2000.

Avenida Hasan II



Planificada en 1929 por Latorre Pastor.

Construida por el protectorado, con modificaciones posteriores.

En época anterior al protectorado se trataba de un camino que salía de Bab al-'Ain hacia a las huertas. Una vez que se decidió la posición de la entonces Plaza de España, su misión fue la de conectar la ciudad nueva con la antigua.

Espacio asimétrico debido a la situación del cementerio Ben Rashid en su borde norte, cuestión acentuada por la valla que lo cierra, y el espacio abierto a mediodía. Las últimas edificaciones construidas alejan las posibilidades espaciales y paisajísticas de este recorrido.

Doc.: AGAE

Bibl.:

Se han hecho dos grandes conjuntos para agrupar los edificios o espacios catalogados:

– *Elementos singulares y bienes inmuebles.* Incorporan edificios religiosos; elementos de carácter militar; edificios de carácter civil y espacios urbanos.

– *Espacios públicos.*

En la relación adjunta, cada elemento va precedido de un número que se corresponde con su número de ficha, que es el mismo con aparece situado en el plano.

En nuestro proceso de análisis y posterior traslado de la información al catálogo hemos seguido estos pasos:

a) Documentación de la existencia y valor del patrimonio histórico y natural.

b) Evaluación de sus condiciones de conservación, uso y presiones a las que está sometido.

c) Evaluación de las posibilidades que estos elementos ofrecen para ser rehabilitados en función de las necesidades que derivan de su uso o del conjunto cel centro histórico.

d) Justificación del tipo de intervención necesaria.

En la relación adjunta, cada elemento va precedido de un número que se corresponde con su número de ficha, que es el mismo con el que aparece situado en el plano.

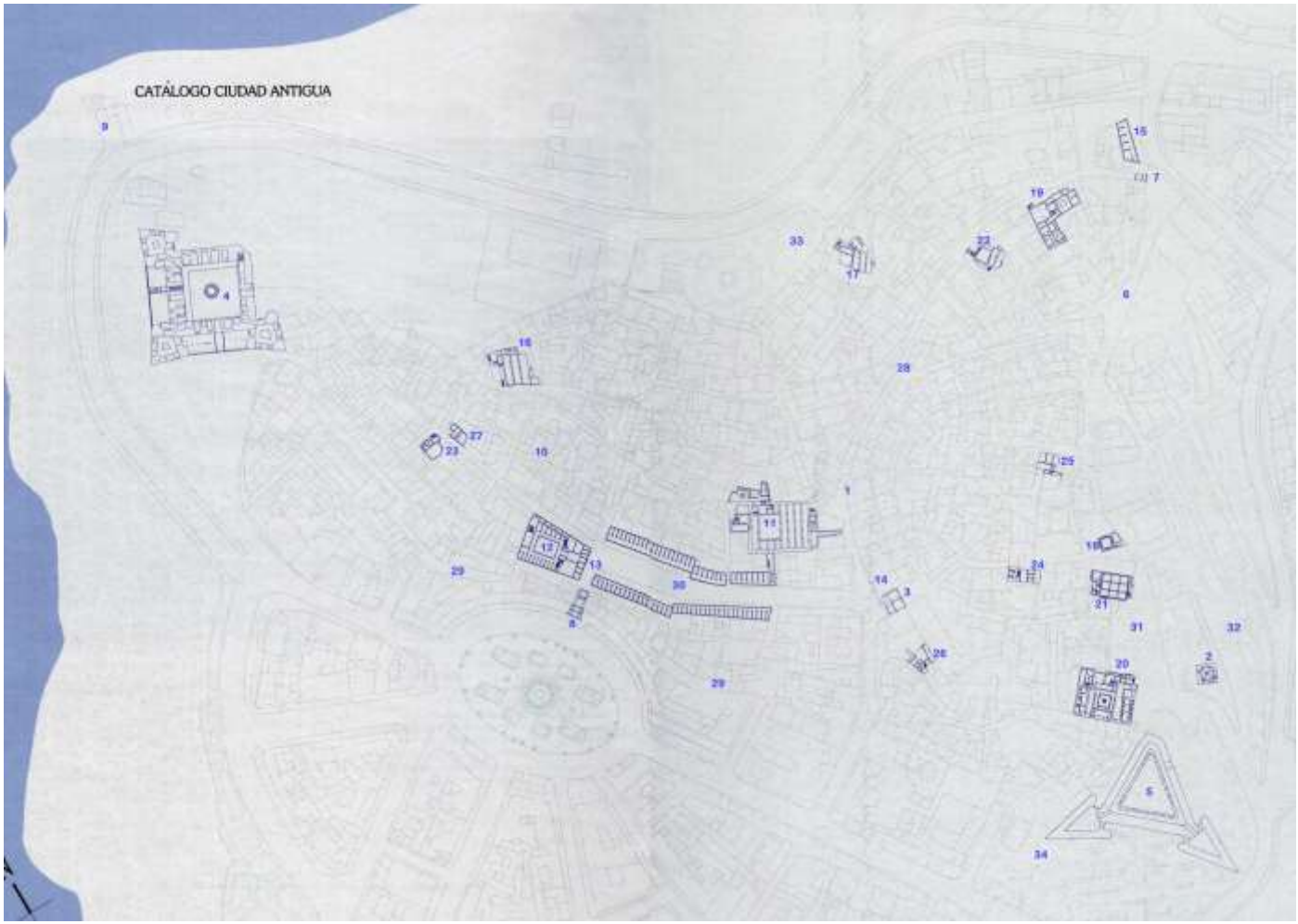
Elementos singulares y bienes inmuebles

01. Restos y traza de la muralla de la alcazaba
02. Torre del Judío
03. Puerta de la Alcazaba (Bab el Kasba)
04. Castillo Laqbibat (Hisn al Fath, ó castillo de San Antonio)
05. Castillo Laqoeliq (Hisn al-Nasr, ó castillo de Nuestra Señora de Europa)
06. Restos y traza de la muralla del siglo XVII
07. Puerta del Muelle (Bab al-Marsa)
08. Traza de la puerta de la Medina

09. Antiguo reducto de Santiago
10. Conjunto viviendas Diwan Safli y Diwan al Fuqi
11. Mezquita Mayor (Yamáa el Aadam)
12. Madraza del Zoco Chico
13. Alcaicería
14. Fuente Vieja del Zoco Chico
15. Atarazanas
16. Mezquita-zagüía Nasería
17. Mezquita-zagüía Misbahiyya
18. Mausoleo de Sidi Abd el-Krim al-Bakuri
19. Iglesia de San José
20. Conservatorio de música y sus jardines
21. Mezquita Anwar (o Anuar)
22. Zagüía Qadiriyya
23. Zagüía Hamdušiyya
24. Zagüía Harrakiyya
25. Zagüía Tijaniyya
26. Zagüía Asadiqiyya
27. Zagüía Aisawiyya
28. Vivienda en calle 2 de marzo

Espacios públicos

29. Trazas de las calles Tarrafin y Haddadin
30. Zoco Chico
31. Explanada del Majzén-Plaza Anwuar
32. Jardín de la Torre
33. Borde fluvial y escarpes del castillo Laqbibat
34. Jardín público (antiguo Hespérides)



Plano de la medina de Larache donde se sitúan en planta los principales edificios y espacios catalogados. El número consignado nos remite a la ficha de catalogación.



RESTOS Y TRAZA DE LA MURALLA DE LA ALCAZABA

Situación y datación
Los restos apreciables se sitúan al nordeste de la ciudad. Finales del siglo XV

Características arquitectónicas
Lienzos de muralla de tapial con nueve torres de planta semicircular y dos cuadradas, que defendieron la ciudad medieval hasta bien entrado el siglo XVI. Su trazado, que encierra una superficie de 1.9 Ha, se adaptó a la topografía del lugar y aún hoy día no está perfectamente determinado debido a los paños derruidos y a la intrusión del caserío en su traza.

Caracteristicasurbanas y de relación con la ciudad
Los elementos perceptibles son la Torre del Judío, la Puerta de la Alcazaba y una pareja de torres en el callejón Ybill. Es en esta última zona donde la relación con la ciudad es más apreciable debido a la incidencia sobre la morfología urbana

Datos históricos
Fue mandada construir hacia 1486 por el sultán wattāsí Muhammad al-Šayj para proteger Larache de las incursiones portuguesas. Progresivamente la ciudad crecerá en su interior albergando además un alcázar, una mezquita y una guarnición permanente. La defensa de la ciudad se completaba con la construcción del castillo al-Nasr, vigilando la barra del Lucus.

Catalogación y medidas de protección
Grado I. Determinar la traza de la muralla, y establecer medidas de protección y conservación de sus fábricas.

1



TORRE DEL JUDÍO

Situación y datación
Extremo sureste de la ciudad antigua, en la Explanada de Majzén.
Finales del siglo XV

Características arquitectónicas
Torre de cantería de planta cuadrada, perteneciente a la antigua muralla de la alcazaba. La planta baja posee un grueso pilar central que apea los cuatro arcos que sostienen el piso superior. La planta superior se cubre con cúpula sobre pechinas. Los matacanes que hoy se observan son obra de la etapa del protectorado.

Características urbanas y de relación con la ciudad
Su marcada volumetría y las condiciones topográficas del entorno hacen que tenga una destacada presencia en el perfil urbano de la ciudad, siendo además un elemento conformador del espacio de la Explanada del Majzén.

Datos históricos
Era la única torre de estas características en el conjunto defensivo del siglo XV, junto con la Puerta de la Alcazaba, ya que el resto eran de planta semicircular. Torre albarrana que defendía la entrada del camino de Fez, su situación es opuesta a la Puerta de la Alcazaba, definiéndose entre ambas la calle Alcazaba, importante itinerario de la ciudad del XV.

Catalogación y medidas de protección
Grado I. Investigación de la configuración original del elemento y restauración de sus fábricas.

2



PUERTA DE LA ALCAZABA

Situación y datación
Finales del siglo XV

Características arquitectónicas
Puerta cubierta con bóvedas de ladrillo. Exteriormente posee un arco de herradura apuntado con decoración polilobulada y alfiz decorado con paños de sebka. Se remata la composición con un friso de ladrillo a espina de pez bajo un almenado.

Características urbanas y de relación con la ciudad
Su inicial trazado en recodo se ha perdido hoy día, probablemente en beneficio del recorrido peatonal que comunica el Zoco Chico con la calle Alcazaba. Es notable su presencia como fondo de perspectiva del Zoco Chico.

Datos históricos
Una de las principales puertas de acceso a la ciudad durante los siglos XV y XVI, ya que, además de su función de control del acceso a la alcazaba, comunicaba con el puerto y con el castillo Laqbîbat.
Ha sido restaurada en época del protectorado y recientemente.

Catalogación y medidas de protección
Grado I. Investigación del trazado y decoración originales, y labores de mantenimiento tendentes a la conservación del elemento.

3



CASTILLO LAQBÎBAT (de las cupulitas)

Situación y datación
Extremo noroeste de la ciudad antigua, dominando la desembocadura del Lucus. Dos últimas décadas de siglo XVI

Características arquitectónicas
Fortificación de planta cuadrada de 1.255 m², con plaza de armas central de 725 m² y baluartes en las cuatro esquinas. Hoy día ha desaparecido el que miraba al norte.
Su rígida planta y su implantación responden a los esquemas de la escuela italiana de fortificación de principios del siglo XVI.

Características urbanas y de relación con la ciudad
Su ubicación en el estremo del promontorio lo aísla de la ciudad, aunque forma parte indisoluble de un perfil urbano fácilmente perceptible desde el ámbito territorial próximo.

Datos históricos
Mandado construir, junto con el castillo de las Cigüeñas, por el sultán Ahmad al-Mansûr al-Dahabi tras la batalla de los Tres Reyes (1578). Ambas fortificaciones debieron ser proyectadas por un ingeniero italiano, probablemente hecho prisionero en la batalla. Ocupa la anterior posición del castillo medieval de al-Nasr, del que tomó su nombre en primera instancia. En el siglo XVII se denominó castillo de San Antonio, y en la etapa del protectorado fue Hospital Civil, del que hoy sólo quedan algunas ruinas.

Catalogación y medidas de protección
Grado I. Refuerzo de taludes, los cuales amenazan la estabilidad de la fortificación. Retirada de los restos del siglo XX, y consolidación de las fábricas. Campaña arqueológica para estudiar el elemento y la preexistencia de estructuras anteriores.

4



CASTILLO LAQÁLIQ (de las cigüeñas)

Situación y datación
Extremo suroeste de la ciudad antigua. Dos últimas décadas del siglo XVI

Características arquitectónicas
Se trata de un fuerte con planta en forma de triángulo equilátero, de 1.654 m² de superficie y 375 m² de patio, con unos espectaculares baluartes de ángulos muy agudos y sobresalientes. Es de destacar sus limpias líneas y grandes paños de mampostería, a la vez que su rotunda implantación, defendiendo en su momento la zona más representativa de la ciudad del siglo XVI.

Características urbanas y de relación con la ciudad
Su enorme mole queda difuminada por la existencia del caserío que lo rodea parcialmente y la pantalla que supone el Jardín Hespérides, construido en el siglo XX.

Datos históricos
Denominado en un principio castillo al-Fat), fue construido al mismo tiempo que el Laqhibat, y con sus mismas premisas, resultando un magnífico representante de la primera arquitectura militar renacentista europea. Denominado en el siglo XVII castillo de Nuestra Señora de Europa, en la etapa del protectorado vio derribar su baluarte norte.

Catalogación y medidas de protección
Grado I. Investigación arqueológica para documentar la traza de los elementos perdidos (baluarte, foso). Limpieza y consolidación de las fábricas, definiendo un uso coordinado con los que se desarrollen en su entorno.



RESTOS Y TRAZA DE LA MURALLA DEL SIGLO XVII

Situación y datación
En origen rodeaba toda la ciudad antigua. Años posteriores a 1612.

Características arquitectónicas
Lienzos de muralla de tapial y de ladrillo con fosos, baluartes y reductos, es un exponente de la fortificación irregular del siglo XVII. Encierra una superficie de 8.6 Ha, incluyendo la alcazaba, definiendo el perímetro de la ciudad antigua.

Características urbanas y de relación con la ciudad
Su perímetro determina el límite de la ciudad antigua, que tardó trescientos años en colmatarlo. La impronta del frente de tierra queda patente aún hoy sobre la trama urbana de la ciudad.

Datos históricos
Proyectada en 1612 por Bautista Antonelli tras la ocupación de la ciudad por Felipe III. Su diseño y ejecución responden a las necesidades de albergar unas tropas que pudieran ejercer un control efectivo sobre el territorio.

Catalogación y medidas de protección
Grado I. Determinar la traza de la muralla, y establecer medidas de protección y conservación de sus fábricas, y de la impronta urbana conseguida.



PUERTA DEL MUELLE

Situación y datación

Extremo noreste de la ciudad antigua. Años posteriores a 1612.

Características arquitectónicas

Es una puerta sencilla, acorde a la menor entidad de esta parte de la muralla, con bóveda de medio cañón y arcos fajones. Su decoración exterior parece concordar con las actuaciones que en la segunda mitad del siglo XVIII se llevaron a cabo en su entorno.

Características urbanas y de relación con la ciudad

Su enclave obedece al paso que dejaba la muralla del siglo XVII al camino de comunicación entre la alcazaba y la ribera fluvial, por entonces coincidente con la actual calle 'Abd al-Salām Maṭīī. Hoy día su significado y función ha decaído al demolerse la muralla en un lugar próximo a ella para permitir una relación más directa de la ciudad con el puerto, más alejado hoy día.

Datos históricos

La Puerta del Muelle se erige en el siglo XVII durante la ocupación española, desarrollando su función hasta finales del siglo XVIII, momento en el que la zona sufre transformaciones urbanas que determinan su pérdida de función.

Catalogación y medidas de protección

Grado II. Labores de mantenimiento tendentes a la conservación del elemento y revalorización de su entorno.



TRAZA DE LA PUERTA DE LA MEDINA

Situación y datación

Acceso a la ciudad antigua desde la Plaza de la Liberación.
La traza data de los años siguientes a 1612,
aunque su configuración actual obedece a la época del protectorado.

Características arquitectónicas

Su situación actual resulta revalorizada por la implantación, a principios del siglo XX, de la Plaza de España, quedando en el punto central de la composición escenográfica. En su momento daba paso directo a la Plaza de Armas del siglo XVII, posteriormente convertida en el Zoco Chico.

Características urbanas y de relación con la ciudad

Su aspecto actual obedece a la actuación urbanística del protectorado español. Flanqueada por dos edificios de viviendas de dos plantas con arquerías, es el punto focal del eje de irradiación de la ciudad moderna.

Datos históricos

Elemento singular dentro del sistema defensivo proyectado por Bautista Antonelli. Estaba situada en el centro del frente de tierra, flanqueada por dos potentes baluartes, y defendida en su frente por un revellín que fue demolido a principios de los años veinte para la ejecución de la Plaza de España.

Catalogación y medidas de protección

Grado II. Labores de mantenimiento tendentes a la conservación de la traza del elemento.



ANTIGUO REDUCTO DE SANTIAGO

Situación y datación
Al pie del castillo Laqbíbat, dominando la barra del Lucus.
Años posteriores a 1612.

Características arquitectónicas
Se trata de una pequeña batería costera que defendía la desembocadura del río. Todavía se aprecian sus merlones y plataforma para asiento de la artillería.

Características urbanas y de relación con la ciudad
Es un elemento aislado, sin relación con la ciudad, aunque importante en el borde urbano y su litoral.

Datos históricos
Construida como parte de las defensas exteriores de la fortificación del XVII, su menor cota y mayor cercanía a la costa cubría las partes ciegas que el castillo Laqbíbat no podía batir.

Catalogación y medidas de protección
Grado II. Deberían retirarse los elementos añadidos que enmascaran el conjunto, intentando trasladar su uso actual a otra ubicación.



VIVIENDAS EN DĪWĀN AL-SAFLĪ Y DĪWĀN AL-FUKĪ

Situación y datación
Diwán al-Safli y Diwán al-Fuqi. Finales del siglo XVII al XIX.

Características arquitectónicas
Formando dos pasajes cubiertos, las viviendas se construyen aprovechando probablemente las estructuras de los *Cuarteles Nuevos* de los españoles del siglo XVII. Existen casas con gran valor arquitectónico, como la de Ibn Hayun. Abundan en ellas los detalles decorativos, alicatados, columnas, labores de carpintería apeinazada y ataujerada, *etc.*, entreviéndose las formas de construcción militar típica del siglo XVII.

Características urbanas y de relación con la ciudad
Resulta una estructura de habitación con características propias, que dejan traslucir el orden interno del elemento sobre el que se asienta, muy diferente al desarrollo del resto de la ciudad. La colmatación y subdivisión de las viviendas han enmascarado en gran medida sus características originales.

Datos históricos
La etapa de repoblación de Larache tras la toma por Mūlāy Ismā'īl supuso lógicamente la reutilización de las estructuras militares españolas dejadas atrás. La cartografía histórica sitúa en este lugar los *Cuarteles Nuevos*, que debieron ser rápidamente reutilizados por los personajes de mayor rango a tenor de las tipologías edificatorias que aun persisten, y que debieron continuar durante los siglos XVIII y XIX.

Catalogación y medidas de protección
Grado II. El registro pormenorizado de este conjunto puede revelar un elemento de notable valor arquitectónico. La intervención subsiguiente debería tender a recuperar las principales tipologías, resolviendo previamente la enorme densidad de ocupación que experimenta



MEZQUITA MAYOR

Situación y datación

Zoco Chico. Tercer tercio del siglo XVIII

Características arquitectónicas

Planta de 1.140 m² con cuatro naves paralelas a la quibla, de cinco tramos de arquerías, y patio porticado. Posee cinco entradas diferentes, tres para los fieles, una para el imam y la última para los servicios funerarios. Cuenta con una relativa gran extensión en el conjunto de la ciudad antigua, estando totalmente encastrada en el caserío.

Características urbanas y de relación con la ciudad

Junto al Zoco Chico conforma la dualidad espacio de oración-espacio comercial, característico de la ciudad islámica, estando apoyada en esta función por la antigua madraza, la fuente y la alcaicería.

Datos históricos

Fue mandada edificar por Ibn 'Abd Allāh, acaso sobre otra anterior que Mulay 'Ismā'īl fundara en el mismo sitio, en las inmediaciones del santuario cristiano del siglo XVII de Santa María de la Cabeza.

Catalogación y medidas de protección

Grado I. Labores de mantenimiento tendentes a la conservación del edificio.



MADRAZA DEL ZOCO CHICO

Situación y datación

Extremo oeste del Zoco Chico, junto a la Puerta de la Medina. Hacia 1770.

Características arquitectónicas

Aunque transformada a lo largo de los siglos, su tipología permanece inalterada, con un espacioso patio central rodeado por dos plantas de habitaciones servidas por galerías. Posee una superficie de 1.226 m², con un patio de 82 m².

Características urbanas y de relación con la ciudad

Su situación junto a la Puerta de la Medina y en un extremo del Zoco Chico, si bien obedeció a criterios funcionales, no cabe duda que apoya de forma decisiva el conjunto urbano de la alcaicería y mezquita mayor.

Datos históricos

Su función original fue la de fondac, y de ahí su tipología. Fue construida en la etapa de Ibn 'Abd 'Allāh, para albergar a los campesinos con sus mercaderías que venían del campo al zoco semanal de la ciudad. A finales del siglo XIX su función decayó al construirse otros fondaques extramuros, pasando a ser madraza.

Fue restaurada en la época del protectorado.

Catalogación y medidas de protección

Grado I. Su estado de abandono y deterioro hace imprescindible su restauración, debiendo además evitarse su fragmentación en locales que debilitarían en gran medida su claridad tipológica.



ALCAICERÍA

Situación y datación

Zoco Chico. Último tercio del siglo XVIII.

Características arquitectónicas

Se trata de dos tiras edificadas a ambos lados del camino que unía la Puerta de la Alcazaba con el castillo Laghbat, y que después fue plaza de armas en el siglo XVII. Consta de 76 pequeños locales, lugares de comercio e intercambio de mercancías. Los cubículos están cubiertos con bóveda de cañón, y la galería presenta una composición neoclásica con arcos de tres centros, aunque de proporciones algo chatas. Tiene relación con las arquerías de Sawira, pudiendo ser obra del mismo artífice.

Características urbanas y de relación con la ciudad

Las bajas proporciones de las galerías contribuyen a ensanchar visualmente el espacio del Zoco Chico, a la par que su seriación proporciona un adecuado telón de fondo a las actividades que allí se desarrollan.

Datos históricos

Probablemente participó en su diseño el francés Cornut, urbanista de Sawira. Las arquerías fueron restauradas en la época del protectorado.

Catalogación y medidas de protección

Grado I. Recuperación de los revestimientos originales, eliminando las gruesas capas de pintura que difuminan el conjunto. Es necesario renovar los alfarjes de la galería y las carpinterías de los locales.



FUENTE DEL ZOCO CHICO

Situación y datación

Zoco Chico, junto a la Puerta de la Alcazaba. ¿Tercer tercio del siglo XVIII?

Características arquitectónicas

Sala cubierta con tres arcos de herradura al exterior, encastrada en la muralla de la alcazaba. Los tres arcos presentan decoración polilobulada bajo alfiz único. Decorada en su interior con azulejos polícromos y yeserías.

Características urbanas y de relación con la ciudad

La característica principal es su relación con la Puerta de la Alcazaba, formando el fondo de perspectiva del Zoco Chico. En su origen pudo apoyar funcionalmente la actividad comercial de la alcaicería.

Datos históricos

No tenemos datos que aseguren la construcción de este elemento en el siglo XVIII, aunque bien podría figurar dentro de las intervenciones urbanas de Ibn 'Abd 'Allāh. Su aspecto actual se debe a la actuación del protectorado, por lo que no es descartable tampoco su fundación en esta época.

Catalogación y medidas de protección

Grado II. Recuperación funcional y estética de este elemento, contribuyendo así a la revitalización del entorno.



ATARAZANAS

Situación y datación

Extramuros de la ciudad antigua, en la actual calle ʿAbd al-Salām Malīā. Tercer tercio del siglo XVIII.

Características arquitectónicas

Se trata de dos volúmenes sencillos con sistema de arquerías interiores a base de arcos de herradura apuntados sobre pilares de ladrillo, cubriéndose el conjunto con techumbre de madera. Se observa la contraposición de la típica estructura islámica interior a la escueta utilización de los materiales, huecos y portadas en el exterior.

Características urbanas y de relación con la ciudad

Su situación obedece a la antigua posición de la ribera de uno de los brazos del Lucus, hoy inexistente. A los pies de estas construcciones debía situarse una pequeña playa fluvial para la varada de las embarcaciones.

Datos históricos

Conocemos que el sultán Ibn ʿAbd Allāh ordenó la construcción de almacenes y atarazanas para los pertrechos y mantenimiento de las naves con que dotó a su marina de guerra, cuya base localizó en el puerto de la ciudad. Las características de estos dos edificios nos indican que formaron parte del conjunto de estas construcciones, respondiendo su formalización exterior al neoclasicismo de los ingenieros franceses del siglo XVIII.

Catalogación y medidas de protección

Grado I. Restauración de sus fábricas y cubiertas, siendo unos espacios muy apropiados para la enseñanza de los oficios de carpintería de ribera, a la vez que desarrollan su actividad industrial.

15



MEZQUITA-ZAGÚÍA NÁSRÍA

Situación y datación

Adarve Zagüía Naṣriyya. Siglo XVIII

Características arquitectónicas

Edificio de tres crujías con tres tramos, paralelos al muro de la quibla, y patio de abluciones a los pies.

El alminar se eleva sobre la puerta de entrada, presentando varios tramos de decoración.

Características urbanas y de relación con la ciudad

Su presencia es notable en el paisaje del borde urbano en esta zona. Su situación es atípica ya que, en lugar de encastrarse en el caserío, se sitúa sobre la antigua ribera del Lucus albergando así bajo su influencia las actividades industriales y artesanales que se desarrollaban en la playa fluvial próxima.

Datos históricos

La cofradía monástica de los Naṣriyyīn es una de las más extendida por Marruecos. Su santo fundador fue Sidi Ahmad b. Nasr Dari. La construcción de este edificio debe coincidir con el desarrollo de la ciudad en esta zona durante el siglo XVIII.

Catalogación y medidas de protección

Grado I. Labores tendentes a la conservación del edificio, que deberían hacerse extensivas también a su entorno delantero.

16



MEZQUITA-ZAGÚÍA MIṢBĀḤIYYA

Situación y datación
Calle Zagüia Masbahia. Siglos XVIII-XIX

Características arquitectónicas
Mezquita con cuatro crujías de cinco tramos cada una, paralelas al muro de la quibla, sin patio de abluciones. Alminar de planta cuadrada.

Características urbanas y de relación con la ciudad
Típica mezquita inmersa en el caserío del barrio Qibbat, al que marca su ritmo de actividad con las llamadas a la oración.

Datos históricos
El fundador de esta cofradía fue Sidi Yilali ibn 'Abd 'Allah al-Šrif al-Masbahi, que vivió en el siglo XVII. Fue restaurada durante el protectorado.

Catalogación y medidas de protección
Grado II. Labores de mantenimiento tendentes a la conservación del edificio.



MAUSOLEO DE 'ABD AL-KRIM AL-BACURI

Situación y datación
Al este de la alcazaba, en la calle de su mismo nombre. Siglo XVIII

Características arquitectónicas
Elemento de volumen cúbico de 7 x 7 m, cubierto con una qubba. Cuenta con un pequeño alminar y una portada con profusa decoración.

Características urbanas y de relación con la ciudad
Se sitúa en una zona con falta de consolidación, localizándose espacios residuales en su entorno. Es notable su presencia en el perfil urbano de esta zona, así como las posibilidades de su espacio libre delantero.

Datos históricos
Su emplazamiento puede tener relación con algún edificio religioso anterior perteneciente a la ciudad del XV y XVI. El alminar fue erigido en los años cuarenta.

Catalogación y medidas de protección
Grado II. Labores de mantenimiento tendentes a la conservación del elemento, cuidando especialmente la integración de su espacio delantero, y la influencia de su silueta sobre el paisaje urbano de esta zona.



IGLESIA DE SAN JOSÉ

Situación y datación

Esquina de la calle 2 de Marzo con el adarve al-Harti. 1901.

Características arquitectónicas

Pequeño centro conventual neogótico formado por la nave de la iglesia, campanario en la esquina del solar, y dependencias laterales a la iglesia. La sacristía, cocina, refectorio, despensa y dormitorios se organizan alrededor de un patio tras el testero de la nave, con una interesante calidad espacial y carácter doméstico debido a sus dos alturas y galerías. La iglesia es de planta en cajón, con bóvedas ojivales encamonadas.

Características urbanas y de relación con la ciudad

La presencia del campanario en el paisaje urbano es muy notable, y la relativa gran extensión de este edificio lo convierte en un interesante contenedor de actividades.

Datos históricos

La presencia de la orden franciscana en Larache se remonta al siglo XVII. Como sucesión de la Misión Católica Española del siglo XIX, los franciscanos construyeron en 1901 la actual iglesia-misión de San José. Fue proyectada por Fray Francisco Sierra, hermano lego franciscano.

Catalogación y medidas de protección

Grado II. El estado ruinoso en que se encuentra demanda una intervención urgente que consiga consolidar lo que aún queda, para pasar posteriormente a recuperar los espacios internos.



CONSERVATORIO DE MÚSICA

Situación y datación

Extremo sureste de la alcazaba. Siglos XV al XX.

Características arquitectónicas

Edificio de porte palacial, de 1.280 m² de superficie, con profusa decoración de inspiración neonazarí de tiempos del protectorado. La tipología obedece a una serie de dependencias organizadas en dos plantas alrededor de un patio central cuadrado cubierto por una claraboya. La organización de su planta puede ser un trasunto de las fábricas del antiguo alcázar del siglo XV y posteriores.

Características urbanas y de relación con la ciudad

A lo largo del tiempo, y tras las numerosas modificaciones, el edificio ha ido descontextualizándose del entorno y de sus jardines anexos, de forma que actualmente más destaca por su singularidad que por formar parte de un entorno con el que originariamente tuvo que estar muy relacionado.

Datos históricos

El actual edificio se levanta probablemente sobre el emplazamiento del alcázar del siglo XV. La ocupación española del siglo XVII la utilizó como casa y *jardines del gobernador*, estando siempre relacionada con el gobierno de Larache. Durante el protectorado se adapta como sede de la Comandancia General, y actualmente alberga el Conservatorio de Música.

Catalogación y medidas de protección

Grado I. Labores tendentes a la conservación del edificio, en el que se observan síntomas de deterioro estructural. Un estudio arqueológico puede establecer los sucesivos niveles de ocupación que den la clave para comprender su actual configuración y acaso la del antiguo alcázar.



MEZQUITA ANWĀR

Situación y datación
Al este de la alcazaba. Siglos XV al XX.

Características arquitectónicas
Se trata de una sala indiferenciada de tres naves con tres tramos cada una. Reconstruida en época reciente, momento al cual obedece el aspecto del alminar octogonal que hoy se observa al sustituirse el anterior de planta cuadrada.

Características urbanas y de relación con la ciudad
La mezquita preside un espacio de antesala a la alcazaba desde la Plaza del Majzén. Una pequeña galería porticada apoya esta función de estancia, donde observamos la tradicional dualidad de espacios religioso y civil.

Datos históricos
El edificio se asienta probablemente sobre sucesivas trazas de edificios religiosos: mezquita del siglo XV y XVI, convento y cementerio cristiano de San Francisco del siglo XVII, y mezquita del siglo XVIII y XIX.

Catalogación y medidas de protección
Grado II. Labores de mantenimiento tendentes a la conservación del edificio. Un estudio arqueológico, que incluya también el volumen anexo a la fachada norte, puede definir los sucesivos niveles de ocupación desde el siglo XV.

21



CONJUNTO DE ZAGÜÍAS: QADIRIYYA, ḤAMDUŠIYYA, ḤARAKIYYA, TIJĀNIYYA, AṢADIQIYYA, ʿAISAWA

Situación y datación
Repartidas por toda la ciudad antigua, siendo fundaciones de finales del siglo XVII, XVIII y XIX.

Características arquitectónicas
Las zagüías son el lugar de reunión de una cofradía religiosa, con un carácter más o menos exclusivo, aunque son utilizadas también para la oración. Pequeños santuarios, algunos una sencilla sala, otros con crujías paralelas al muro de la quibla, y en algún caso, portadas con acentuada decoración, como sucede en la zagüía Qadiriyya (en la fotografía).

Características urbanas y de relación con la ciudad
Suelen responder al asentamiento de grupos familiares a la predicación de su santo fundador. Se reparten homogéneamente por la ciudad, dividiendo la misma según sus zonas de influencia.

Datos históricos
A la misión de las madrazas meriníes (pero con intenciones completamente opuestas) respondió la creación de zagüías o santuarios por todo el ámbito del territorio, dirigidos por familias de morabitos que se transmitían su dirección en forma hereditaria. La zagüía marroquí se presenta con características de santuario, de convento y de escuela coránica.

Catalogación y medidas de protección
Grado III. Labores tendentes a la conservación de los edificios.

22 a 27



EDIFICIO DE VIVIENDA

Situación y datación
Calle 2 de marzo. Siglo XIX

Características arquitectónicas
La decoración de su fachada recuerda a los motivos ornamentales utilizados tradicionalmente por la arquitectura gótica portuguesa.

Características urbanas y de relación con la ciudad
Su implantación la hace destacable en esta zona de la ciudad, diseñándose su fachada precisamente para ser vista como fond o de perspectiva de la calle donde se asienta.

Datos históricos
La tradición fija en este edificio el antiguo consulado portugués, aunque no tenemos datos al respecto.

Catalogación y medidas de protección
Grado II. Labores de mantenimiento y preservación de su estructura interna y composición de fachada.



TRAZA DE LAS CALLES TARRÁFIN Y HADDÁDIN

Situación y datación
Calles Tarrâfin y Haddâdin Siglos XVII-XIX

Características arquitectónicas
La configuración de estas dos calles obedecen al espacio dejado por el asentamiento de la edificación entre ella y la muralla del siglo XVII, apreciándose restos de la antigua banquata.

Características urbanas y de relación con la ciudad
Su traza actual, más patente en Tarrâfin, supone el rastro fosilizado de la estructura defensiva de aquel siglo, reflejando con nitidez el frente abaluartado.

Datos históricos
El origen de estas trazas está en la muralla del siglo XVII. Con el paso del tiempo, y el crecimiento de la ciudad, este camino de ronda fue preservado para asegurar la función defensiva de las murallas.

Catalogación y medidas de protección
Grado I. La preservación de su trazado hace necesario conservar sus alineaciones. Una adecuada pavimentación, sobre todo en la calle Haddâdin, ayudaría a la conservación de la traza.



ZOCO CHICO

Situación y datación

En el centro de la ciudad antigua, extramuros de la alcazaba. Último tercio del siglo XVIII.

Características arquitectónicas

Salón urbano, a modo de ágora de forma alargada, con 2.021 m² de superficie y 15 m de anchura media, que ocupa parte de la *plaza de armas* del siglo XVII.

En el extremo sur se sitúa la Puerta de la Alcazaba y la Fuente Vieja, y en el norte la Madraza y la Puerta de la Medina.

El aspecto de este espacio urbano ha permanecido inalterado durante doscientos cincuenta años, con tan sólo labores de repavimentación y restauración en época del protectorado.

Características urbanas y de relación con la ciudad

Conforma el único espacio libre interior de la ciudad antigua, lugar de gran bullicio y actividad, espina dorsal y elemento que organiza la estructura y actividad urbanas.

Datos históricos

Mandado construir por el sultán Ibn ʿAbd Allāh, trabajando probablemente en su diseño el urbanista francés Cornut, quien, a las órdenes del sultán, fue autor de la planificación de la ciudad de Sawira.

Catalogación y medidas de protección

Grado I. Repavimentación y dotación de alumbrado y jardinería. Es importante que el segundo plano de fachadas que se asoma a este espacio por encima de la alcaicería continúe con el carácter neutro que hoy tiene.



EXPLANADA DEL MAJZÉN

Situación y datación

Al este de la alcazaba, en el triángulo mezquita Anwār, Conservatorio de Música y Torre del Judío. Siglos XV al XX.

Características arquitectónicas

Patio de armas situado junto al alcázar del siglo XV. Resulta conectado con la plazuela Anwār, delante de la mezquita. Hoy se nos ofrece como un espacio urbano complejo, aunque de indudable interés.

Características urbanas y de relación con la ciudad

Este espacio es antesala de la ciudad del XV, partiendo de él la calle Alcazaba. Desde esta plataforma se divisan unas espléndidas vistas del puerto, estuario y colina de Lixus.

Datos históricos

La función originaria como patio de armas pervivió a lo largo de los siglos, si bien en el XIX, se colmató con edificaciones. La plazuela Anwār fue la ubicación del cementerio cristiano del XVII. En la etapa del protectorado se ensanchó la explanada con la terraza adosada al norte de la Torre del Judío, buscando más el carácter representativo más que funcional.

Catalogación y medidas de protección

Grado II. Una intervención arqueológica podría de relieve los sucesivos estratos de ocupación, lo cual consideramos indispensable como datos de partida para una actuación que ponga en valor el emplazamiento de este espacio urbano.



JARDÍN DE LA TORRE

Situación y datación
Ladera oeste de la alcazaba, al pie de la Explanada del Majzén. Torre del Judío y murallas colindantes. Siglo XX.

Características arquitectónicas, urbanas y de relación con la ciudad
Jardín aterrazado de 8.600 m², acondicionando la ladera entre la antigua muralla del siglo XV y la ronda de tráfico que baja al puerto. Forma parte integrante del perfil urbano de la ciudad antigua por su lado oriental.

Datos históricos
La abrupta topografía del terreno supuso la natural defensa de la ciudad por este lado, de forma que hasta la época del protectorado permaneció como un talud sin tratamiento. Posteriormente, y como apoyo al carácter representativo de la zona superior, fue acondicionado como jardín aterrazado.

Catalogación y medidas de protección
Grado II. Se hace imprescindible la recuperación de este espacio como jardín por motivos funcionales, dotacionales y de cualificación de este borde urbano de la ciudad antigua.



BORDE FLUVIAL Y ESCARPES DEL CASTILLO LAQBÍBAT

Situación y datación
Territorio de 1.7 Ha. extramuros al norte y oeste de la ciudad antigua.

Características urbanas y de relación con la ciudad
Forman las faldas más abruptas del promontorio donde se asienta la ciudad antigua. limitando con el río Lucus y con el mar.
Son por tanto lugares de un alto valor paisajístico.

Datos históricos
Hasta el primer tercio de este siglo, el escarpe norte suavizaba su pendiente hasta formar la llamada Playa del Desembarcadero, lugar natural para la varada de embarcaciones pequeñas, reparación y secado de redes, y eventuales astilleros, guardando una relación directa con el Barrio del Mar. Hoy día, con la construcción del bulevar y la formación de nuevos terrenos portuarios al otro lado, esta relación se ha perdido. El escarpe oeste es mucho más abrupto, con restos de construcciones defensivas y baterías, sufriendo un proceso de deslizamiento que amenaza seriamente su estabilidad y la del castillo Laqbibat.

Catalogación y medidas de protección
Grado II. Estabilización de taludes, peatonalización y urbanización del bulevar e integración de los terrenos portuarios.



JARDÍN PÚBLICO (Hespérides)

Situación y datación

Avenida Muhammad V, delante del castillo de las Cigüeñas. 1920-1926

Características urbanas y de relación con la ciudad

Se trata de un espacio de 5.400 m² con gran variedad de especies arbóreas, a modo de jardín botánico. Plantea una agradable fachada hacia la avenida, teniendo como telón de fondo dos de los baluartes del castillo de las Cigüeñas.

Datos históricos

Data de la época del protectorado, aunque desconocemos a su autor, ocupando el espacio que dejó la recién construida avenida Muhammad V, y el castillo de las Cigüeñas.

Catalogación y medidas de protección

Grado I. Es necesario replantearse la existencia de las edificaciones situadas en su interior, y preservar el carácter botánico de este jardín.

34

CATÁLOGO DEL ENSANCHE (CIUDAD MODERNA)

A continuación se relacionan los edificios y espacios urbanos del Ensanche o ciudad moderna de Larache que hemos catalogado. Van precedidos del número de localización en el plano de la ciudad que sigue.

Se han agrupado en cuatro categorías:

- Edificios de viviendas
- Edificios públicos
- Edificios militares
- Espacios urbanos.

Relación de elementos catalogados en el ensanche.

Edificios de viviendas		Situación
35.	Edif. de viviendas.	Place de la Liberation.
36.	Edif. de viviendas.	Place de la Liberation.
37.	Edif. de viviendas.	Place de la Liberation.
38.	Edif. de viviendas.	Place de la Liberation.
39.	Edif. de viviendas.	Place de la Liberation.
40.	Edif. de viviendas.	Place de la Liberation.
41.	Edif. de viviendas.	Place de la Liberation.
42.	Edif. de viviendas.	Place de la Liberation.
43.	Edif. de viviendas.	Av. Mouley Ismail
44.	Edif. de viviendas.	Av. Mohamed Zerktouni.
45.	Edif. de viviendas.	Boulevard Bin Anzarán.
46.	Edif. de viviendas.	Av. Muley Ismail
47.	Edif. de viviendas.	Av. Mohamed Zerktouni.
48.	Edif. de viviendas.	Av. Mohamed Zerktouni..
49.	Edif. de viviendas.	Rue Caid Ahmed Rifi.
50.	Edif. de viviendas.	Av. Mohamed Zerktouni.
51.	Vivienda.	Av. Mohamed Zerktouni.
52.	Edif. de viviendas.	Calle Malik Ben Al Morhil.

53.	Edif. de viviendas.	Calle Malik Ben Al Morhil.
54.	Edif. de viviendas.	Av. Khalid ben Walid.
55.	Edif. de viviendas.	Av. Mohamed Zerkthouni.
56.	Edif. de viviendas.	Av. Mohamed Zerkthouni.
57.	Edif. de viviendas.	Av. Mohamed V.
58.	Edif. de viviendas.	Av. Hassan II.
59.	Conjunto de viviendas.	Av. Mohamed V.
60.	Edificio de viviendas.	Av. Mohamed V
61.	Vivienda	Av.Hassan II
62.	Vivienda unifamiliar	Av. Khalid ben Walid.

Edificios Públicos		Situación
63.	Viviendas para funcionarios	Rue Khalid Ibn Whalid.
64.	Viviendas para inválidos musulmanes	Av. de las F.A.R.
65.	Viviendas para inválidos españoles	Rue Khalid Ibn Whalid.
66.	Consulado español.	Bd. Bin Anzaran.
67.	Matadero.	Av. Mulay Ismail.
68.	Mercado central.	Av. Mohammed Zerkthouni.
69.	Cine Coliseo. (Demolido recientemente)	Rue Mutamid Ben Abbad
70.	Cine Ideal. (Demolido recientemente)	Av. Hassan II.
71.	Ayuntamiento.	Av. Mohammed V.
72.	Edif. de Correos.	Av. Mohammed V.
73.	Fábrica de tabacos.	Rue Khalid Ibn Whalid.
74.	Edif. de bomberos.	Rue d'Algerie.
75.	Juzgados.	Place 20 Août.
76.	Antigua Lonja de pescado	Plaza del Pescado área portuaria
77.	Administr. de pesca.	Av. del Puerto.
78.	Edificio administrativo	Calle Abdessalam ibn Meshid
79.	Edificio industrial	Calle de bajada al puerto
80.	Antigua Estación de ff.cc.	Ctra. A Tetuán.

81.	Antiguos garajes de Obras Públicas y Minas	Ctra. A Tánger y Tetuán
82.	Colegio Iman Malek.	Av. Mulay Ismail.
83.	Esc. Lalla Mennana.	Av. Abdeslam B. M'chich.
84.	Esc. Ibn Hazam.	Av. Abdeslam B. M'chich.
85.	Colegio N.S. ángeles.	Rue Khalid Ibn Whalid.
86.	Colegio Luis Vives.	Rue Khalid Ibn Whalid.
87.	Esc. Mohammed V.	Rue Khalid Ibn Walid.
88.	Escuela al Mutamid.	
89.	Iglesia del Pilar.	Av. Mohammed V.
90.	Iglesia de la Cruz Roja.	Rue Croix Rouge.

Edificios militares		Situación
91.	Escuela especial jóvenes (antigua resid oficiales)	Rue My. Driss Alhazar.
92.	Antiguos cuarteles.	Ctra. a Alcazarquivir.
93.	Antigua Cría Caballar.	Ctra. a Alcazarquivir.
94.	Antiguos cuarteles.	Ctra. a Alcazarquivir.

Espacios Urbanos		Situación
95.	Place de la Liberation.	Place de la Liberation.
96.	Av. Mohamed V.	
97.	Jardines del antiguo Hotel Riad.	Rue Khalid Ibn Whalid.
98.	Borde urbano Balcón del Atlántico.	Av. Mulay Ismail.
99.	Avenida Mohammed Zerktouni.	
100.	Cementerio Lalla Mennana.	Av. Mohammed V.
101.	Cementerio Allal ben Ahmad	Av. Mulay Ismail.



Plano del centro histórico de Larache donde se sitúa la implantación de los principales edificios y espacios catalogados del Ensanche. Asimismo, el plano incluye, en color azul, la delimitación de la medina con la situación de algunos de sus principales elementos. El número consignado en el plano nos remite también a las fichas de catalogación anexas.



35 **EDIFICIO DE VIVIENDAS**
Plaza de la Liberación
Primer periodo (1922).
Arquitectura tradicional con elementos historicistas islámicos.



36 **EDIFICIO DE VIVIENDAS**
Plaza de la Liberación
Primer periodo (entre 1923 y 1926).
Arquitectura tradicional con elementos historicistas islámicos.



37 **EDIFICIO DE VIVIENDAS**
Plaza de la Liberación
Primer periodo (entre 1923 y 1926).
Arquitectura tradicional, con un juego de ejes de simetría en la composición de huecos, tanto en su fachada principal como las laterales, que se repite en otros edificios de la ciudad.



38 **EDIFICIO DE VIVIENDAS**
Plaza de la Liberación
Primer periodo (entre 1923 y 1926).
Arquitectura muy transformada que, en cualquier caso, tiene el valor de acompañar al resto de los edificios adyacentes en la formalización de la escenografía de la plaza.

EDIFICIO DE VIVIENDAS 39
Plaza de la Liberación
Primer periodo (1923).
Arquitectura tradicional.



EDIFICIO DE VIVIENDAS 40
Plaza de la Liberación esquina a Avenida Muhammad V.
Primer periodo (hacia 1926).
Edificio de conexión entre la avenida y la plaza de la Liberación, resuelto con una composición compleja, tan sólo unificada por la existencia de la galería porticada inferior.



EDIFICIO DE VIVIENDAS 41
Plaza de la Liberación
Primer periodo (1930), habiendo sido añadida la segunda planta a finales de los años cuarenta.
Arquitectura tradicional, de composición unitaria, donde el ritmo de huecos y arquerías confieren un adecuado telón de fondo al espacio urbano de la plaza. La colmatación de la segunda planta le hizo perder ligereza a la composición, inicialmente coronada por unas terrazas apergoladas.



EDIFICIO DE VIVIENDAS 42
Plaza de la Liberación
Primer periodo (principio de los años treinta).
Plaza de conexión similar al nº 40, aunque con una composición más integradora en el conjunto de la plaza.





43 **EDIFICIO DE VIVIENDAS**
Avenida Mūlāy Ismā'īl

Primer periodo (segunda mitad de los años veinte).
Arquitectura tradicional, con elementos regionalistas y orientalizantes. Su composición general y la formalización del torreón muestran la impronta de la ordenación del territorio por una trama urbana de indudable fuerza.



44 **EDIFICIO DE VIVIENDAS**
Avenida Muhammad Zarqtuni

Primer periodo (segunda mitad de los años veinte).
Arquitectura tradicional, claramente mimética de la desarrollada por el edificio anterior, de composición más limpia aunque menos brillante.



45 **EDIFICIO DE VIVIENDAS**
Bulevar Bir Anzaran (Balcón del Atlántico)

Primer periodo (primera mitad de los años veinte).
Arquitectura tradicional, apoyada en elementos estilísticos clasicistas y modernistas. Es una muestra, junto al edificio siguiente, de los escasos ejemplos de formalización de la fachada urbana al Atlántico.



46 **EDIFICIO DE VIVIENDAS**
Avenida Mūlāy Ismā'īl (Balcón del Atlántico)

Segundo periodo (años treinta).
Arquitectura de base compositiva tradicional, aunque empleando elementos del lenguaje nacionalista. Apoya la escasa formalización de la fachada urbana al Atlántico.

EDIFICIO DE VIVIENDAS 47
Avenida Muhammad Zarqtuni

Primer periodo (segunda mitad de los años veinte).
Uno de los edificios destacables de esta interesante avenida, con elementos historicistas islámicos apoyados en una composición de huecos que deja traslucir un cierto racionalismo.



EDIFICIO DE VIVIENDAS 48
Avenida Muhammad Zarqtuni

Primer periodo (segunda mitad de los años veinte).
En este caso estamos ante una intrusión entre medianeras de un tipo compositivo correspondiente a un edificio exento, en el que merece destacar la yuxtaposición de las composiciones vertical y horizontal de sus volúmenes.



EDIFICIO DE VIVIENDAS 49
Calle Qaid Ahmad Rifi

Primer periodo (segunda mitad de los años veinte).
Arquitectura tradicional correspondiente, como tantos otros ejemplos en la ciudad, a edificios de viviendas de tipo medio, con un gran desarrollo de fachada, y que componen sus huecos de forma coherente con su estructura tipológica interna, generalmente en doble crujía.



EDIFICIO DE VIVIENDAS 50
Avenida Muhammad Zarqtuni

Primer periodo (principio de los años treinta).
Edificio de interesante implantación y clara volumetría, introductor al espacio delantero del Mercado. Como otros ejemplos, se aprecia una concepción general racionalista, con un tratamiento de huecos más integrador en el entorno urbano.





51 **EDIFICIOS DE VIVIENDAS Y ALMACENES**
Avenida Muhammad Zaqtuni
Primer periodo (segunda mitad de los años veinte).
Ejemplos de la misma factura que el nº 48, aunque con una resolución menos destacable.



52 **EDIFICIO DE VIVIENDAS**
Calle Malik b. al-Murhil
Primer periodo (primeros años treinta).
Interesante ejemplo de arquitectura racionalista, resolviendo de forma especialmente enfática la esquina y preexistencia de la pequeña rotonda sobre la que se asoma. Es probablemente un referente para gran parte de los edificios construidos con posterioridad en este periodo.



53 **EDIFICIO DE VIVIENDAS**
Calle Malik b. al-Murhil
Primer periodo (años treinta).
Un claro exponente del empleo del lenguaje racionalista utilizado inicialmente en otros edificios,
y que es asumido en este caso para resolver de forma eficaz
la implantación en una pequeña rotonda.



54 **EDIFICIO DE VIVIENDAS**
Calle Jalid b. Walid
Primer periodo (segunda mitad de los años veinte).
Arquitectura tradicional en un edificio que ocupa una manzana completa, recogiendo elementos compositivos y estilísticos utilizados por ejemplos similares para señalar una implantación de cierta entidad.

EDIFICIO DE VIVIENDAS 55
Avenida Hassan II

Primer periodo (años treinta).
Arquitectura que sigue los esquemas iniciados por otros ejemplos más tempranos, con elementos estilísticos tradicionales apoyados en una composición de trasfondo racionalista.



CONJUNTO DE VIVIENDAS UNIFAMILIARES 56
Calle Malik b. al-Murhil

Primer periodo (años treinta).
Es un ejemplo de vivienda de tipo medio que se manifiesta con una composición clara y directa, con leves detalles racionalistas, consiguiendo un más que correcto resultado.



VIVIENDA UNIFAMILIAR 57
Avenida Muhammad V

Primer periodo (finales de los años diez).
Un ejemplo de arquitectura modernista, emplazada en una zona principal de la ciudad, protagonista, por tanto, en su entorno inmediato. La gran verticalidad de la composición de sus huecos se ve salpicada de interesantes detalles decorativos, mensulillas y capiteles. Es destacable la labor de rejería, sobre todo la que guarda la entrada a su patio trasero.



EDIFICIO DE VIVIENDAS 58
Avenida Hassan II

Primer periodo (segunda mitad de los años veinte).
Arquitectura tradicional, que recoge elementos singulares ya avanzados en otros ejemplos más tempranos. Se enmarca dentro de un conjunto de edificios de discreta presencia (ver nº 49) pero que contribuyen de forma decisiva al valor del patrimonio edificado de la ciudad del siglo XX.





59 **CONJUNTO DE VIVIENDAS UNIFAMILIARES**
Avenida Muhammad V

Primer periodo (años veinte).
Conjunto de pequeñas edificaciones unifamiliares, a modo de villas, que jalonan el comienzo de la avenida de entrada a la ciudad. Transformadas e incluso sustituidas en algún caso, responden a la iniciativa de revestir este tramo de la ciudad de un cierto elitismo en su carácter urbano (ver nº 96)



60 **EDIFICIO DE VIVIENDAS**
Avenida Muhammad V

Primer periodo (segunda mitad de los años veinte).
Arquitectura tradicional, siguiendo las pautas compositivas de otras implantaciones de viviendas de un nivel presumiblemente alto, tal y como sucede con el nº 37 o el 54.



61 **VIVIENDA UNIFAMILIAR**
Avenida Hasan II

Primer periodo (años treinta).
Arquitectura de indudable corte racionalista que introduce, no obstante, algunos elementos que distraen la composición.



62 **VIVIENDA UNIFAMILIAR**
Calle Jalid b. Walid

Sigue las pautas del primer periodo (años treinta) aunque puede ser posterior.
Arquitectura racionalista, con un empleo más libre del repertorio linguístico que el que se utiliza como norma general en el resto de la ciudad.

VIVIENDAS PARA FUNCIONARIOS 63
Calle Jalaf b. Walid

Primer periodo (años treinta).
Interesante edificio de planta triangular que resuelve una única manzana. Existe una cierta heterogeneidad en la resolución de los diferentes tramos, aunque en algunos de ellos se puede apreciar una gran corrección compositiva, valorándose especialmente la superficie sobre el volumen.



ANTIGUAS VIVIENDAS PARA INVÁLIDOS MUSULMANES 64
Avenida de las F.A.R.

Segundo periodo (finales de los años treinta).
Conjunto de viviendas en hilera situadas sobre una de las salidas hacia Alcázarquivir. Construidas para los soldados musulmanes inválidos de la guerra civil española, plantean soluciones de vivienda mínima adecentando sus fachadas con motivos historicistas islámicos.



ANTIGUAS VIVIENDAS PARA INVÁLIDOS ESPAÑOLES 65
Avenida de las F.A.R.

Segundo periodo (finales de los años treinta).
Situadas enfrente de las anteriores, la diferencia estriba en el tratamiento de fachada, donde la mayor limpieza en la composición de huecos refleja más adecuadamente tanto el carácter social de la intervención como la racionalidad en el diseño y construcción de estos grupos de viviendas.



CONSULADO DE ESPAÑA 66
Bulevar Be Anzaran

Primer periodo (principio de los años treinta).
Solución en esquina con muestras de un temprano racionalismo, y que en la disposición y diseño del torreón ofrece tintes impresionistas. Un edificio para ser visto desde la perspectiva de la, por entonces incipiente, Ronda de la Marina.





67 **MATADERO**
Avenida Mulāy Ismā 'il

Primer periodo (1917).
Uno de los primeros edificios públicos en construirse en Larache, muestra en su fachada esquemas decorativos relacionados con el modernismo imperante en esta época en la metrópoli.



68 **MERCADO CENTRAL**
Avenida Muhammad Zaryūni

Primer periodo (1925-1928).
Conjunto con una fuerte implantación en la morfología urbana del Ensanche, y fondo de perspectiva de la avenida Zaryūni, la cual lo pone en relación con la Plaza de la Liberación. Con un plan que recuerda al de las construcciones militares del XIX, soluciona de forma brillante volúmenes, fachadas y cubiertas con un repertorio lingüístico neonazarí. Trabajó en sus obras el ingeniero municipal León Uraka.



69 **CINE COLISEO** (Coliseo María Cristina)
Calle al-Mu 'tamid b. 'Abbād

Primer periodo (años veinte).
Responde a las primeras iniciativas, junto con el antiguo teatro España, para apoyar el asentamiento de una incipiente burguesía en la ciudad con unos equipamientos culturales. En esta ocasión se muestra una arquitectura ecléctica, con adición de elementos historicistas islámicos.

DEMOLIDO RECIENTEMENTE



70 **CINE IDEAL**
Avenida Hasan II

Primer periodo (años treinta).
Edificio racionalista, evocador de la arquitectura del cinematógrafo de esta época. Interesante el empleo de los paños ciegos superiores y la leve inflexión para resolver la esquina.

DEMOLIDO RECIENTEMENTE

AYUNTAMIENTO 71
Avenida Muhammad V
Primer periodo (1928).
Arquitectura tradicional, con breves notas historicistas. Su implantación persiguió enfatizar el carácter representativo de este edificio, en un inicio Delegación de Obras Públicas y Minas, con un generoso espacio delantero. Es obra del arquitecto José de Larrucea.



EDIFICIO DE CORREOS Y TELÉGRAFOS 72
Avenida Muhammad V
Primer periodo (1928).
Edificio concebido para ser protagonista de la arnesala de la ciudad. La acumulación de diferentes temas compositivos hacen de él una pieza de relevante singularidad.



FÁBRICA DE TABACOS 73
Calle Jalid b.Walid
Puede pertenecer al segundo periodo (años cuarenta).
Arquitectura tradicional, que recuerda a una villa o palacete por su implantación exenta en el parcelario.



CUARTEL DE BOMBEROS 74
Calle Argelia
Primer periodo (finales de los años veinte).
Una pequeña muestra de arquitectura, con matices impresionistas y nacionalistas.





75 **JUZGADOS**
Plaza 20 de agosto

Segundo periodo (finales de los años cuarenta).
Ejemplo de edificio funcionalista característico de los años cuarenta y cincuenta en España.



76 **ANTIGUA LONJA DEL PESCADO**
Plaza del pescado

Segundo periodo (años cuarenta).
Edificio muy transformado pero que conserva aún las cualidades espaciales de su sala de subastas.



77 **ADMINISTRACIÓN DE PESCA**
Avenida del puerto.

Segundo periodo (finales de los años cuarenta).
Sigue las directrices compositivas enunciadas para el edificio de los Juzgados.



78 **EDIFICIO ADMINISTRATIVO**
Calle 'Abd al-Salām b. Mašīš.

Primer periodo (años treinta).
La formalización de sus tres fachadas nos hace pensar en una ordenación urbanística por entonces diferente de la actual. Es destacable la composición en bandas horizontales, y la suave tensión introducida por el leve tratamiento de su remate superior.

EDIFICIO INDUSTRIAL 79
Calle de bajada al puerto

Segundo periodo (años cuarenta).
Edificio de compleja formalización, donde destaca principalmente la solución de la esquina.



ANTIGUA ESTACIÓN DE FERROCARRIL 80
Carretera a Tánger y Tetuán

Primer periodo (años veinte).
Arquitectura que combina la resolución funcional con el empleo de elementos compositivos y decorativos vernáculos.



ANTIGUOS GARAGES DE OBRAS PÚBLICAS Y MINAS 81
Carretera a Tánger y Tetuán

Primer periodo (1927).
Pequeñas edificaciones de apoyo a la actividad desarrollada por la Intervención de Obras Públicas. Se siguen las directrices de una arquitectura tradicional, destacando la valoración que se hace del plano de fachada. Es obra de José de Lamucea.



COLEGIO IMAM MALEK 82
Avenida Mulây Jamá'il

Primer periodo (1918-1925).
Una implantación en el territorio, que entraría más tarde en relación con la del Mercado Central, de forma que entre ambas crearán en este lugar un punto de inflexión en la trama urbana. Edificio desarrollado alrededor de un amplio espacio central, con un plan organizado mediantes ejes de simetría.
Fue proyectado en 1918 por el arquitecto José Monasterio.





83 **ESCUELA LALLA MENNANA**
Avenida 'Abd al-Salam b. Maisi

Primer periodo (años treinta).
Edificio de arquitectura funcional, que combina aspectos racionalistas con elementos historicistas que le restan algo de fuerza.



84 **ESCUELA IBN HAZN**
Avenida 'Abd al-Salam b. Maisi

Primer periodo (1929-1930).
La antigua Escuela Hispano-Israelita "Jehuda Halevi" es obra de José de Lamuela, construida en varias fases sobre un antiguo fondac. Su formalización externa combina diversos elementos compositivos organizados mediante diversos ejes de simetría, lo cual cohesiona el conjunto.



85 **COLEGIO DE NUESTRA SEÑORA DE LOS ÁNGELES**
Calle Jalid b. Walid

Segundo periodo (finales de los años cuarenta).
Destaca este edificio por su poderosa volumetría y presencia en el ámbito urbano que le rodea, con una arquitectura que resiste bien el paso del tiempo.



86 **COLEGIO LUIS VIVES**
Calle Jalid b. Walid

Segundo periodo (finales de los años cuarenta).
Un claro ejemplo de arquitectura funcionalista de los años cuarenta y cincuenta, con un remarcable tratamiento de la fachada principal y del espacio interior.

ESCUELA MUHAMMAD V PARA NIÑAS 87
Calle Jalid b. Walid

Primer periodo (finales de los años veinte).
Arquitectura funcional, siempre con elementos vernáculos, muy transformada actualmente. Obedece a un tipo utilizado en el programa de construcción de escuelas graduadas y de barrio, para atender en el extrarradio a la fuerte inmigración que se producía por esas fechas.



ESCUELA AL-MU'TAMID 88
Calle Ibn 'Abbad

Primer periodo (finales de los años veinte).
Pertenece al mismo grupo de construcciones del edificio anterior. En esta fotografía de época puede apreciarse algo mejor su arquitectura, hoy muy transformada



IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DEL PILAR 89
Avenida Muhammad V

Primer periodo (1927-1931).
Magnífico edificio con una privilegiada situación, otorgando a este tramo de ciudad, junto con edificios como Correos o la entonces existente Residencia de Ingenieros, un carácter cosmopolita El proyecto inicial es de 1925, de los arquitectos Bergamín y Blanco, siendo modificado en 1928 por José de Lamuzea, quien dirigió las obras.



IGLESIA Y CONJUNTO DE LA CRUZ ROJA 90
Calle de la Media Luna Roja

Primer periodo (finales de los años diez y siguientes).
Conjunto misional que ocupa una gran extensión de terreno cercano a la zona portuaria. Del conjunto, muy discreto como corresponde a este tipo de instalaciones, destaca el volumen de su sencilla iglesia.





91 **ESCUELA ESPECIAL PARA JÓVENES**
Calle Mulay Driss Alhazar

Segundo periodo (años cuarenta).
La antigua Residencia de Oficiales, es un ejemplo de la impronta dejada por los militares en la ciudad, generalmente en grandes edificios del extramuro



92 **ANTIGUO CUARTEL DE TELECOMUNICACIONES**
Carretera a Alcázarquivir

Primer periodo (final de los años diez).
Situado en una zona estratégica para el control territorial, este enorme cuartel, conocido popularmente como Automadio, se desarrolla con un plan basado en los esquemas funcionales tradicionales en los esquemas militares: un amplio espacio interno y una organización general apoyada en dos ejes de simetría perpendiculares. La entrada, enfatizada especialmente, refleja el carácter y presencia militar en la zona.



93 **ANTIGUO CUARTEL DE CRÍA CABALLAR**
Carretera a Alcázarquivir

Primer periodo (final de los años diez).
Una muestra más de la presencia militar en la ciudad, esta vez manifestada en un edificio de cría caballar, la cual tuvo especial renombre. La arquitectura de estos edificios siempre se apoya sobre temas compositivos muy experimentados, añadiendo tan sólo elementos decorativos islámicos.



94 **CENTRO DE FORMACIÓN PROFESIONAL**
Carretera a Alcázarquivir

Primer periodo (final de los años diez).
Un ejemplo de la reutilización de estas construcciones militares, de las cuales quedan todavía restos de sus portadas y pabellones.

PLAZA DE LA LIBERACIÓN 95

Primer periodo (1922-1927).
Espacio urbano de especial relevancia en la ciudad, quizá el de mejor factura en todo el protectorado español. Se trata de espacio elíptico, elemento de conexión con la ciudad antigua, y desde el cual partirán de forma radial las vías urbanas que formalizarán la ciudad del siglo XX. Trabajaron en las obras los ingenieros municipales José Gutiérrez y León Urráiz.



CONJUNTO URBANÍSTICO DE LA AVENIDA MUHAMMAD V 96

Primer periodo (1920-1930).
Conjunto de pequeñas villas asentadas sobre parcelas individuales, desarrollando un urbanismo en consonancia con las teorías europeas del momento. Se pretende conferir un cierto eliteismo a la zona, con un desarrollo en bulevar que mostrara la intención de crear ciudad. Acabada de construir en 1920, a principio de los años treinta ya estaban erigidos todos los edificios que la flanquean.



JARDINES DEL HOTEL RIYÂD 97

Primer periodo.
Se trata de los jardines del antiguo palacete de la duquesa de Guisa, hoy convertido en hotel. La existencia de estos jardines se remonta a principios del siglo XX, siendo posteriormente absorbidos por el desarrollo urbano de la nueva ciudad.



BALCÓN DEL ATLÁNTICO 98

Borde urbano de indudables valores paisajísticos al que, no obstante, la ciudad nunca ha reconocido, a pesar del intento del plan de ordenación de 1947.





99 CONJUNTO URBANÍSTICO DE LA CALLE MUHAMMAD ZARQTUNI

Es, junto con la plaza de la Liberación y la avenida Muhammad V, el elemento urbano más relevante de la ciudad moderna. En este caso, la implantación del Mercado Central hace que la comunicación con la plaza de la Liberación se convierta una vía de especial relevancia, donde encontramos un conjunto edificado coherente y armonioso.

100 CEMENTERIO LALLA MANNANA MSIBAHIYYA

Espacio dividido en su momento por la avenida Muhammad V, testigo de la convivencia de la sociedad musulmana con el espacio de reposo de sus difuntos.

101 CEMENTERIO SIDI ALAL B. AHMAD

Situado próximo al acantilado sobre el Atlántico, posee un gran valor paisajístico.

En la actualidad, dentro de un proyecto de Cooperación Internacional de la Junta de Andalucía en Larache, se está realizando un catálogo y base de datos de patrimonio urbano de Larache por parte de los arquitectos Francisco Torres Martínez y Miguel Torres García. Hasta el presente no ha sido publicado aunque existe un breve avance materializado en un cuatríptico (Torres y Torres (2011): *Catálogo de patrimonio urbano de Larache.* Cuatríptico editado por la Consejería de Obras Públicas y Vivienda. Bilingüe español-árabe. Sevilla) y en un plano de arquitectura de la ciudad (Torres y Torres (Coords.) (2009*): Larache. Plano guía de arquitectura*. Edit. Dirección General de Vivienda. Consejería de Vivienda y Ordenación del Territorio. Junta de Andalucía y Ayuntamiento de Larache. Sevilla).



Plano guía de arquitectura de Larache, realizado por un equipo multidisciplinar y coordinado por los arquitectos Francisco y Miguel Torres en 2009.

ANEXOS
DOCUMENTOS VARIOS:

Annuaire statistique de la région Tanger-Tétouan. 2011
ÁFRICA ESPAÑOLA AGOSTO 1914: Descripciones de Tetuán por los geógrafos de la Edad Media y Moderna
Pequeño vocabulario hispano-marroquí
DE SIERRA OCHOA. 1959. Estudio demográfico Xauen
DE LASQUETTI. Chefchauen 1918
BOLETIN SDAD GEOGRAFICA MADRID. DE CUEVAS: Estudio del Bajalato de Larache 1883
CENSO INÉDITO 2014 Regions et Provinces

المملكـــة المغربيـــة

Royaume du Maroc

المندوبية السامية للتخطيط

HAUT-COMMISSARIAT AU PLAN

Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan مديـــــرية جهـــــة طنجـة – تطـــوان

النشـــــرة الاحصـــائية الجهـــويـــة

Annuaire Statistique Régional

2011










Tét : 05 39 94 06 98 / 05 39 94 09 65

Fax : 05 39 94 03 64

جهـــــة طنجـــــة ـ تطـــــوان

Région Tanger-Tétouan



الفهـــــــرس

SOMMAIRE

INTRODUCTION		**7**		مقدمـــــة
Chapitre 1	**ORGANISATION ADMINISTRATIVE**	**09 - 14**	التنظيـم الإداري	الفصـــل 1
Chapitre 2	**POPULATION**	**15 - 40**	السكـــــان	الفصـــل 2
Chapitre 3	**CLIMATOLOGIE**	**41 - 43**	المنـــــاخ	الفصـــل 3
Chapitre 4	**AGRICULTURE , FORET ET PECHE**	**45- 68**	الفلاحة والغابات و الصيد البحري	الفصـــل 4
Chapitre 5	**ENERGIE ET EAU**	**69 - 81**	الطـاقـة و المـــاء	الفصـــل 5
Chapitre 6	**COMMERCE ET INDUSTRIE**	**83 -102**	التجارة والصناعة	الفصـــل 6
Chapitre 7	**ARTISANAT ET COOPERATIVES**	**103 - 111**	الصناعة التقليدية و التعاونيات	الفصـــل 7
Chapitre 8	**CONSTRUCTION ET FONCIER**	**113 - 130**	البنـاء و العقـار	الفصـــل 8
Chapitre 9	**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**	**131 - 145**	الـنـــقـــل والاتصال	الفصـــل 9
Chapitre 10	**TOURISME**	**147 - 153**	السياحـــــة	الفصـــل 10
Chapitre 11	**PAUVRETE ET DEPENSES DES MENAGES**	**155-162**	الفقر ونفقات استهلاك الأسر	الفصـــل 11
Chapitre 12	**ENSEIGNEMENT ET FORMATION DES CADRES**	**163- 183**	التعليم و تكوين الأطر	الفصـــل 12
Chapitre 13	**FORMATION PROFESSIONNELLE**	**185-197**	الـتـكـويـن الـمـهـنـي	الفصـــل 13
Chapitre 14	**SANTE**	**199-220**	الصحـــــة	الفصـــل 14
Chapitre 15	**EMPLOI**	**221-232**	التشغيـــل	الفصـــل 15
Chapitre 16	**JUSTICE**	**233-239**	العـــــدل	الفصـــل 16
Chapitre 17	**ACTIVITES CULTURELLES ET LOISIRS**	**241-247**	الأنشطة الثقافية والترفيهية	الفصـــل 17
Chapitre 18	**ENTRAID E NATIONALE**	**249-252**	التعـاون الوطنـي	الفصـــل 18
Chapitre 19	**PRIX**	**253-259**	الأثـمـنـــة	الفصـــل 19
Chapitre 20	**FINANCES ET BANQUES**	**261-272**	المـالية و الأبنـاك	الفصـــل 20

Signes conventionnels utilisés المصطلحات المستعملة

Information non disponible	...	معطيات غير متوفرة
Résultat nul ou insignifiant	-	نتائج منعدمة أو غير كافية
Mètre carré	m^2 $م^2$	متر مربع
Mètre cube	m^3 $م^3$	متر مكعب
Kilo - watt heure	Kwh ك.و.س	كيلواط في الساعة
Méga-watt	MW م و	ميكا واط
Quintaux	Qx قنطار	قنطار
Hectare	ha هكتار	هكتار
Dirham	Dh درهم	درهم

INTRODUCTION

La planification régionale et locale est étroitement liée à la disponibilité, en quantité et qualité suffisantes des statistiques décentralisées. La maîtrise de celles-ci constituera un atout majeur aux mains des responsables administrateurs et acteurs économiques et sociaux pour une meilleure approche des niveaux de développement.

La Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan a entrepris dans ce cadre et conformément à ses attributions, l'élaboration d'un annuaire pour l'année 2011. . Comme pour les précédentes publications, les informations contenues dans ce document découlent d'une exploitation des résultats régionaux d'enquêtes, d'une part, et des statistiques sous-produites de l'activité des administrations d'autre part.

Nous espérons, par la publication de ce document, avoir mis à la disposition des autorités décentralisées et déconcentrées et des différents autres utilisateurs une série de données susceptibles d'aider à la réalisation de différents études et la prise de décision. Il en est de même en ce qui concerne les universitaires dont les recherches sont de plus en plus orientées vers des unités spatiales plus fines en parallèle au processus de régionalisation de l'enseignement supérieur.

Nous remercions à ce propos les différentes administrations qui ont bien voulu nous fournir l'information demandée dans les délais souhaités en quantité et qualité suffisantes. Nous souhaitons, dans le cadre de cette collaboration, approfondir la réflexion afin d'améliorer davantage le contenu de cette publication durant les prochaines années.

Le Directeur Régional

مقدمة

يرتبط التخطيط الجهوي و المحلي ارتباطا وثيقا بمدى وفرة المعطيات الإحصائية على صعيد هذه الوحدات و ذلك بالشكل الكافي و النوعي المتنوع. و مما لا شك فيه أن هذه المعطيات تشكل أداة هامة بدونها يصعب تصور أية مقاربة تنموية من طرف المسؤولين الإداريين و الفاعلين الاقتصاديين و الاجتماعيين بصفة عامة.

و في هذا الإطار ، تسهر مديرية التخطيط بجهة طنجة-تطوان، تنفيذا لاختصاصاتها، على إعداد نشرة إحصائية سنوية تشكل مرجعا أساسيا للمعلومات الاقتصادية و الاجتماعية الجهوية. هذا، و كما هو الشأن بالنسبة للنشرات الإحصائية للسنوات الفارطة فإن نشرة سنة 2011 تتضمن معطيات إحصائية و بيانات تم استغلالها من النتائج الجهوية للبحوث و الإحصاءات الوطنية من جهة و من جهة ثانية معطيات نتزود بها من طرف المصالح الخارجية للوزارات و المكاتب الممثلة على صعيد الجهة.

و نأمل من خلال إصدار هذه الوثيقة أن نضع رهن إشارة السلطات المحلية و كافة المستعملين الباحثين و المهتمين سلسلة و جملة من المعطيات من شأنها المساعدة على إنجاز دراسات متنوعة هادفة و مركزة على مختلف الوحدات الترابية.

وبالمناسبة نشكر كافة المصالح الإدارية المركزية والجهوية التي ساهمت في إخراج هذه الوثيقة عبر مدنا بالمعطيات الإحصائية المطلوبة في الآجال المحددة وبالكمية و النوعية المطلوبة و ندعوها لتقديم مقترحاتها و ملاحظاتها لإغناء و تحسين محتوى هذه الوثيقة حتى تستجيب لطموحات و انشغالات أوسع شريحة من المهتمين.

المدير الجهوي

التنظيم الإداري

ORGANISATION ADMINISTRATIVE

LISTE DES TALBEAUX :

Sommaire

قائمة الجداول :

Tableau 1 :	التنظيم الإداري حسب الإقليم/العمالة، 2010 ORGANISATION ADMINISTRATIVE PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010	جدول 1 :
Tableau 2 :	التقسيم الإداري لإقليم شفشاون، 2010 DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PROVINCE DE CHEFCHAOUEN, 2010	جدول 2 :
Tableau 3 :	التقسيم الإداري لإقليم العرائش، 2010 DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PROVINCE DE LARACHE, 2010	جدول 3 :
Tableau 4 :	التقسيم الإداري لعمالة طنجة- أصيلة، 2010 DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PREFECTURE DE TANGER-ASSILAH, 2010	جدول 4 :
Tableau 5 :	التقسيم الإداري لإقليم الفحص أنجرة، 2010 DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PROVINCE FAHS ANJRA, 2010	جدول 5 :
Tableau 6 :	التقسيم الإداري لإقليم تطوان، 2010 DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PROVINCE DE TETOUAN, 2010	جدول 6 :
Tableau 7 :	التقسيم الإداري لعمـالة المضيق الفنيدق، 2010 DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PREFECTURE DE M'DIQ FNIDEQ, 2010	جدول 7 :
Tableau 8 :	التقسيم الإداري لإقليم وزان، 2010 DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PROVINCE DE OUEZZANE, 2010	جدول 8 :

التنظيم الإداري حسب الإقليم/العمالة، 2010

Tableau 1 : **ORGANISATION ADMINISTRATIVE PAR PROVINCE/PREFECTURE,2010** **جدول 1 :**

Province/ Préfecture	عدد الدوائر	عدد القيادات	الجماعات Communes			الإقليم/العمالة
	Cercles	Caidats	حضرية Urbaines	قروية Rurales	المجموع Total	
Chefchaouen	5	12	1	27	28	شفشاون
Fahs Anjra	2	7	-	7	7	فحص أنجرة
Larache	3	9	2	17	19	العرائش
M'diq Fnideq	-	2	3	2	5	المضيق الفنيدق
Ouezzane	2	8	1	16	17	وزان
Tanger Assilah	1	5	3	9	12	طنجة-أصيلة
Tétouan	2	8	2	20	22	تطوان
Total	**15**	**51**	**12**	**98**	**110**	**المجموع**

Source : 'Bulletin Officiel n° 5892 du 18/11/2010 المصدر : الجريدة الرسمية رقم 5892 الصادرة بتاريخ 2010/11/18

التقسيم الإداري لإقليم شفشاون، 2010

Tableau 2 : **DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PROVINCE DE CHEFCHAOUEN, 2010** **جدول 2 :**

Province	الدوائر Cercles		القيادات Caidats		الجماعات Commune		الإقليم
Chefchaouen					Mun.Chefchaouen	بلدية شفشاون	شفشاون
	Bab Bered	باب برد	Bab Berred	باب برد	Bab Berred	باب برد	
					Iounane	اونان	
			Tamorot	تمروت	Tamorot	تمروت	
	Jabha	الجبهة	Jabha	الجبهة	Amtar	أمتار	
					M'tioua	متيوة	
					Ouaouzgane	واوزكان	
			Bni Rzine	بني رزين	Bni Rzine	بني رزين	
					Bni Smih	بني سميح	
	Bni Ahmed	بني أحمد	Bni Ahmed	بني أحمد	B.Ahmed Charquia	بني احمد الشرقية	
					B.Ahmed Gharbia	بني احمد الغربية	
			Oued Malha	واد المالحة	Oued Malha	واد المالحة	
					Mansoura	المنصورة	
	Bab Taza	باب تازة	Bab Taza	باب تازة	Bab Taza	باب تازة	
					Bni Salah	بني صالح	
					Bni Darkoul	بني دركول	
			Fifi	فيفي	Fifi	فيفي	
					Bni Faghloum	بني فغلوم	
			Tanaqoub	تنقوب	Derdara	الدردارة	
					Tanaqoub	تنقوب	
					Laghdir	لغدير	
	Bou.Ahmed	بو أحمد	Assifane	أسيفان	Bni Salmane	بني سلمان	
					Bni Mansour	بني منصور	
			Bou Ahmed	بو أحمد	Bni Bouzra	بني بوزرة	
					Stéha	اسطيحة	
					Tizgane	تزكان	
			Talambote	تلمبوط	Talambote	تلمبوط	
					Tassift	تاسيفت	

Source : 'Bulletin Officiel n° 5892 du 18/11/2010 المصدر : الجريدة الرسمية رقم 5892 الصادرة بتاريخ 2010/11/18

التقسيم الإداري لإقليم العرائش، 2010

Tableau 3 : **DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PROVINCE DE LARACHE, 2010** **جدول 3 :**

Province	الدوائر Cercles		القيادات Caidats		الجماعات Commune		الإقليم
Larache					Mun.Larache	بلدية العرائش	العرائش
					Mun.Ksar El Kébir	بلدية القصر الكبير	
	Loukous	اللوكوس	Laouamra	العوامرة	Laaouamra	العوامرة	
			Sidi Salama	سيدي سلامة	Zouada	زوادة	
					Ksar Bjir	قصر ابجير	
			Tatoft	تطفت	Bou Jedaane	بوجديان	
					Tatoft	تطفت	
			L'Qolla	القلة	Souk L'Qolla	سوق القلة	
	Moulay Abd Salam Ben Mchiche	مولاي عبد السلام بن مشيش	Ayacha	عياشة	Ayacha	عياشة	
			Bni Arouss	بني عروس	Bni Arouss	بني عروس	
					Tazroute	تازروت	
			Bni Garfett	بني كرفط	Bni Garfett	بني كرفط	
					Zaaroura	زعرورة	
	Oued El Makhazine	وادي المخازن	Khémis Sahel	خميس الساحل	Sahel	الساحل	
					Rissana Chamalia	ريصانة الشمالية	
					Rissana Janoubia	ريصانة الجنوبية	
			Tolba	الطلبة	Oulad Ouchih	أولاد أوشيح	
					Souaken	السواكن	
					Souk Tolba	سوق الطلبة	

Source : 'Bulletin Officiel n° 5892 du 18/11/2010 المصدر : الجريدة الرسمية رقم 5892 الصادرة بتاريخ 2010/11/18

التقسيم الإداري لعمالة طنجة أصيلة، 2010

Tableau 4 : **DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PREFECTURE DE TANGER-ASSILAH, 2010** **جدول 4 :**

Préfecture	الدوائر Cercles		القيادات Caidats		الجماعات Commune		العمالة
Tanger -Assilah					Mun.Tanger	بلدية طنجة	طنجة-أصيلة
					Mun.Assilah	بلدية أصيلة	
					Mun.Gzenaya	بلدية اكزناية	
	Assilah	أصيلة	Boukhaléf	بوخالف	Hjar Nhal	حجر النحل	
			Dar Chaoui	دار الشاوي	Dar Chaoui	دار الشاوي	
					Al Manzla	المنزلة	
			Laaouma	العوامة	Laaouama	العوامة	
					Sebt Azzinate	السبت الزنات	
			Gharbia	غربية	Aqouass Briech	أقواس بريش	
					Had Gharbia	حد الغربية	
			Sidi Lyamani	سيدي اليمني	Sahél Chamali	الساحل الشمالي	
					Sidi Lyamani	سيدي اليمني	

Source : 'Bulletin Officiel n° 5892 du 18/11/2010 المصدر : الجريدة الرسمية رقم 5892 الصادرة بتاريخ 2010/11/18

التقسيم الإداري لإقليم الفحص أنجرة، 2010

Tableau 5 : **DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PROVINCE FAHS ANJRA , 2010** **جدول 5 :**

Province	الدوائر Cercles		القيادات Caidats		الجماعات Commune		الإقليم
Fahs-Anjra	Fahs	الفحص	Malloussa	ملوسة	Malloussa	ملوسة	الفحص أنجرة
			Al Bahraoyine	البحراويين	Al Bahraoyine	البحراويين	
			Ksar Sghir	القصر الصغير	Ksar Sghir	القصر الصغير	
	Anjra	أنجرة	Jouamaa	الجوامعة	Jouamaa	الجوامعة	
			Anjra	أنجرة	Anjra	أنجرة	
			Taghramt	تغرامت	Taghramt	تغرامت	
			Ksar El Majaz	القصر المجاز	Ksar El Majaz	القصر المجاز	

Source : 'Bulletin Officiel n° 5892 du 18/11/2010 المصدر : الجريدة الرسمية رقم 5892 الصادرة بتاريخ 2010/11/18

التقسيم الإداري لإقليم تطوان، 2010

Tableau 6 : **DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PROVINCE DE TETOUAN, 2010** **جدول 6 :**

Province	الدوائر Cercles		القيادات Caidats		الجماعات Commune		الإقليم
Tétouan					Mun.Tétouan	بلدية تطوان	تطوان
					Mun.Ouad Laou	بلدية واد لو	
	Tétouan	تطوان	Bni Hassan	بني حسان	Bni Leit	بني ليت	
					Al Hamra	الحمراء	
					Al Ouad	الواد	
					Oulad Ali Mansour	أولاد علي منصور	
			Azla-Zaitoune	أزلا-الزيتون	Zaitoune	الزيتون	
					Azla	أزلا	
			Bni Karich	بني قريش	Zinat	الزينات	
					Dar Bni Karrich	دار بني قريش	
			Bni Said	بني سعيد	Bni Said	بني سعيد	
					Zaouiat S.Kacem	زاوية سيدي قاسم	
	Jebala	جبالة	Aïn Lahsan	عين لحصن	Aïn Lahsan	عين لحصن	
					Souk Kdim	السوق القديم	
			Jbel Lahbib	جبل لحبيب	Jbel Lahbib	جبل لحبيب	
					Bni Harchen	بني حرشن	
					Al Kharroub	الخروب	
			Mallalienne	الملاليين	Mallalienne	الملاليين	
					Saddina	صدينة	
			Bni Idder	بني إيدر	Bni Idder	بني إيدر	
					Sahtryine	السحتريين	
					Bghaghza	بغاغزة	

Source : 'Bulletin Officiel n° 5892 du 18/11/2010 المصدر : الجريدة الرسمية رقم 5892 الصادرة بتاريخ 2010/11/18

التقسيم الإداري لعمـالة المضيق الفنيدق، 2010

Tableau 7 : **DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PREFECTURE DE M'DIQ FNIDEQ,2010** **جدول 7 :**

Préfecture	الدوائر Cercles	القيادات Caidats		الجماعات Commune		العمالة
M'diq - Fnideq				Mun.M'diq	بلدية المضيق	المضيق - الفنيدق
				Mun.Fnideq	بلدية الفنيدق	
				Mun.Martil	بلدية مارتيل	
		Allyène	عليين	Allyène	عليين	
		Bellyouneche	بليونش	Bellyouneche	بليونش	

Source : 'Bulletin Officiel n° 5892 du 18/11/2010 المصدر : الجريدة الرسمية رقم 5892 الصادرة بتاريخ 2010/11/18

التقسيم الإداري لإقليم وزان، 2010

Tableau 8 : **DECOUPAGE ADMINISTRATIF DE LA PROVINCE DE OUEZZANE, 2010** **جدول 8 :**

Province	الدوائر Cercles		القيادات Caidats		الجماعات Commune		الإقليم
Ouazzane					Mun.Ouezzane	بلدية وزان	وزان
	Ouazzane	وزان	Mzefroune	أمزفرون	Mzefroune	أمزفرون	
					Masmouda	مصمودة	
			Sidi Redouane	سيدي رضوان	Bni Quolla	بني كلة	
					Sidi Redouane	سيدي رضوان	
			Lamjaâra	لمجاعرة	Lamjaâra	لمجاعرة	
					Ouennana	ونانة	
			Teroual	تروال	Teroual	تروال	
					Zghira	ازغيرة	
			Sidi Bousber	سيدي بوصبر	Sidi Ahmed Cherif	سيدي أحمد الشريف	
					Sidi Bousber	سيدي بوصبر	
	Moqrissat	مقريصات	Brikcha	ابريكشة	Brikcha	ابريكشة	
					Asjèn	أسجن	
			Moqrissat	مقريصات	Moqrissat	مقريصات	
					Ain Beïda	عين بيضاء	
			Zoumi	زومي	Kalaat Bouqorra	قلعة بوقرة	
					Zoumi	زومي	

Source : 'Bulletin Officiel n° 5892 du 18/11/2010 المصدر : الجريدة الرسمية رقم 5892 الصادرة بتاريخ 2010/11/18

السكـــــــــان

P O P U L A T I O N

LISTE DES TABLEAUX :	Sommaire	قائمة الجداول :
Tableau 1 :	التنظيم الإداري حسب الإقليم/العمالة، 2010 ORGANISATION ADMINISTRATIVE PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010	جدول 1 :
Tableau 2 :	السكان البلديون حسب وسط الإقامة ، الإقليم/العمالة عند الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004 POPULATION MUNICIPALE PAR MILIEU DE RESIDENCE ET PROVINCE/PREFECTURE SELON LE RGPH 2004	جدول 2 :
Tableau 3 :	الأسر حسب وسط الإقامة ، الإقليم/العمالة عند الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004 MENAGES PAR MILIEU DE RESIDENCE ET PROVINCE/PREFECTURE SELON LE RGPH 2004	جدول 3 :
Tableau 4 :	السكان البلديون والأسر لإقليم شفشاون في حدود الإقليم الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004 POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PROVINCE DE CHEFCHAOUEN DANS SES NOUVELLES LIMITES PROVINCIALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004	جدول 4 :
Tableau 5 :	السكان البلديون والأسر لإقليم فحص أنجرة في حدود الإقليم الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004 POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PROVINCE DE FAHS ANJRA DANS SES NOUVELLES LIMITES PROVINCIALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004	جدول 5 :
Tableau 6 :	السكان البلديون والأسر لإقليم العرائش في حدود الإقليم الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004 POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PROVINCE DE LARACHE DANS SES NOUVELLES LIMITES PROVINCIALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004	جدول 6 :
Tableau 7 :	السكان البلديون والأسر لعمالة المضيق الفنيدق في حدود العمالة الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004 POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PREFECTURE DE M'DIQ FNIDEQ DANS SES NOUVELLES LIMITES PREFECTORALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004	جدول 7 :
Tableau 8 :	السكان البلديون والأسر لإقليم وزان في حدود الإقليم الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004 POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PROVINCE DE OUEZZANE DANS SES NOUVELLES LIMITES PROVINCIALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004	جدول 8 :
Tableau 9 :	السكان البلديون والأسر لعمالة طنجة أصيلة في حدود العمالة الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004 POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PREFECTURE DE TANGER ASSILAH DANS SES NOUVELLES LIMITES PREFECTORALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004	جدول 9 :
Tableau 10 :	السكان البلديون والأسر لإقليم تطوان في حدود الإقليم الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004 POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PROVINCE DE TETOUAN DANS SES NOUVELLES LIMITES PROVINCIALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004	جدول 10 :
Tableau 11:	السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة : جهة طنجة-تطوان، 2004 POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE : REGION TANGER-TETOUAN,2004	جدول 11 :

السكـــــــــان

P O P U L A T I O N

LISTE DES TABLEAUX :	Sommaire	قائمة الجداول :
Tableau 12 :	السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة: إقليم شفشاون ،2004 POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PROVINCE DE CHEFCHAOUEN,2004	جدول 12 :
Tableau 13 :	السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة : إقليم الفحص أنجرة ،2004 POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PROVINCE DE FAHS ANJRA, 2004	جدول 13 :
Tableau 14 :	السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة:إقليم العرائش ،2004 POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PROVINCE DE LARACHE, 2004	جدول 14 :
Tableau 15 :	السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة: عمالة المضيق-الفنيدق، 2004 POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PREFECTURE DE M'DIQ-FNIDEQ, 2004	جدول 15 :
Tableau 16 :	السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة: إقليم وزان ،2004 POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PROVINCE DE OUEZZANE, 2004	جدول 16 :
Tableau 17 :	السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة: عمالة طنجة-أصيلة ،2004 POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PREFECTURE DE TANGER-ASSILAH, 2004	جدول 17 :
Tableau 18 :	السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة: إقليم تطوان ،2004 POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PROVINCE DE TETOUAN, 2004	جدول 18 :
Tableau 19 :	إسقاطات مجموع السكان الجهة (بالألف) حسب الإقليم/العمالة، 2005-2014 PROJECTIONS DE LA POPULATION TOTALE DE LA REGION (EN MILLIER) PAR PROVINCE/PREFECTURE,2005-2014	جدول 19 :
Tableau 20:	المساحة و الكثافة السكانية حسب الإقليم/العمالة،2010 SUPERFICIE ET DENSITE PAR PROVINCE / PREFECTURE,2010	جدول 20 :
Tableau 21 :	المؤشر التركيبي للخصوبة حسب وسط الإقامة و الإقليم/العمالة، 1994 و 2004 INDICE SYNTHETIQUE DE FECONDITE SELON LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE	جدول 21 :
Tableau 22 :	السن عند الزواج الأول حسب الجنس، وسط الإقامة و الإقليم/العمالة، 1994 و 2004 AGE MOYEN AU PREMIER MARIAGE SELON LE SEXE,LE MILIEU ET LA PROVINCE/PREFECTURE EN 1994 ET 2004	جدول 22 :
Tableau 23 :	بنية الساكنة البالغة 15 سنة فما فوق حسب الحالة الزواجية، الجنس، وسط الإقامة والإقليم/العمالة،2004 STRUCTURE DE LA POPULATION AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON L'ETAT MATRIMONIAL LE SEXE ET LA PROVINCE/PREFECTURE EN 2004	جدول 23 :

السكـــــــــان

P O P U L A T I O N

LISTE DES TABLEAUX : | Sommaire | قائمة الجداول :

Tableau 24 :	نسبة العزاب البالغين 15-19 سنة، 20-24 سنة و 25-29 سنة حسب الجنس، وسط الإقامة والإقليم/العمالة،2004 POURCENTAGE DES CELIBATAIRES AGES DE 15-19 ANS, 20-24 ANS ET 25-29 ANS SELON LE SEXE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE , 2004	جدول 24 :
Tableau 25 :	معدل العزوبة (ب %) عند 55 سنة حسب الجنس، وسط الإقامة والإقليم/العمالة،2004 TAUX DE CELIBAT (EN %) A 55 ANS SELON LE SEXE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE , 2004	جدول 25 :
Tableau 26 :	معدل أفراد الأسر حسب الوسط و الإقليم أو االعمالة TAILLE MOYENNE DES MENAGES PAR MILIEU ET PAR PROVINCE/PREFECTURE	جدول 26 :
Tableau 27:	نسبة الأمية (ب %) لدى الساكنة حسب الجنس، وسط الإقامة والإقليم/العمالة،2004 TAUX D'ANALPHABETISME (EN %) DE LA POPULATION SELON LE SEXE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, 2004	جدول 27:
Tableau 28:	نسبة الأمية (ب %) لدى الساكنة حسب الفئات العمرية الكبرى، الجنس، وسط الإقامة والإقليم/العمالة،2004 TAUX D'ANALPHABETISME (EN %) AU RGPH 2004 SELON LES GRANDS GROUPES D'AGES, LE SEXE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, 2004	جدول 28 :
Tableau 29:	توزيع السكان البالغين 10 سنوات فما فوق حسب مستوى الدراسة، وسط الإقامة والإقليم/العمالة ، 2004 (ب %) REPARTITION (EN %) DE LA POPULATION AGEE DE 10 ANS ET PLUS SELON LE NIVEAU D'ETUDE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, 2004	جدول 29 :
Tableau 30:	نسبة تمدرس الأطفال (ب %) المتراوحة أعمارهم بين 7 و 12 سنة حسب الجنس والإقليم/العمالة،2004 TAUX DE SCOLARISATION (En%) DES ENFANTS AGES DE 7 A 12 ANS SELON LE SEXE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, 2004	جدول 30 :
Tableau 31:	توزيع السكان (ب %) حسب اللغة المحلية المتداولة، الجنس والإقليم/العمالة، 2004 REPARTITION (EN %) DE LA POPULATION SELON LA LANGUE LOCALE UTILISEE, LE SEXE ET PROVINCE/PREFECTURE, RGPH 2004	جدول 31 :
Tableau 32:	توزيع السكان البالغين 10 سنوات فما فوق (ب %) حسب اللغات المقروءة والمكتوبة، الجنس، وسط الإقامة والإقليم/العمالة،2004 REPARTITION (EN %) DE LA POPULATION AGEE DE 10 ANS ET PLUS SELON LES LANGUES LUES ET ECRITES, LE SEXE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, RGPH 2004	جدول 32 :

Tableau 1 : التنظيم الإداري حسب الإقليم/العمالة، 2010 **جدول 1 :**

ORGANISATION ADMINISTRATIVE PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010

Province/ Préfecture	عدد الدوائر Cercles	عدد القيادات Caidats	Communes الجماعات			الإقليم/العمالة
			حضرية Urbaines	قروية Rurales	المجموع Total	
Chefchaouen	5	12	1	27	28	شفشاون
Fahs Anjra	2	7	-	7	7	الفحص أنجرة
Larache	3	9	2	17	19	العرائش
M'diq-Fnideq	-	2	3	2	5	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	2	8	1	16	17	وزان
Tanger Assilah	1	5	3	9	12	طنجة-أصيلة
Tétouan	2	8	2	20	22	تطوان
Total	**15**	**51**	**12**	**98**	**110**	**المجموع**

Source : 'Bulletin Officiel n° 5892 du 18/11/2010 المصدر : الجريدة الرسمية رقم 5892 الصادرة بتاريخ 2010/11/18

السكان البلديون حسب وسط الإقامة ، الإقليم/العمالة عند الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004

Tableau 2 : **جدول 2 :**

POPULATION MUNICIPALE PAR MILIEU DE RESIDENCE ET PROVINCE/PREFECTURE SELON LE RGPH 2004

Province/ Prefecture	عند تاريخ مرجع الإحصاء 2004 A LA DATE DE REFERENCE DU RGPH 2004		حسب التقسيم الإداري الجماعي سنة 2009/2010 SELON LE DECOUPAGE ADMINISTRATIF COMMUNAL DE 2009/2010		المجموع Ensemble	الإقليم/العمالة
	حضري Urbain	قروي Rural	حضري Urbain	قروي Rural		
Chefchaouen	47 742	375 149	49 060	373 831	**422 891**	شفشاون
Fahs Anjra	-	67 069	-	67 069	**67 069**	الفحص أنجرة
Larache	218 841	252 691	233 707	237 825	**471 532**	العرائش
M'diq-Fnideq	129 133	11 176	129 582	10 727	**140 309**	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	66 708	236 918	66 708	236 918	**303 626**	وزان
Tanger-Assilah	698 127	83 215	723 288	58 054	**781 342**	طنجة-أصيلة
Tétouan	332 019	143 347	336 155	139 211	**475 366**	تطوان
REGION	**1 492 570**	**1 169 565**	**1 538 500**	**1 123 635**	**2 662 135**	**الجهة**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

الأسر حسب وسط الإقامة ، الإقليم/العمالة عند الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004

Tableau 3 : **جدول 3 :**

MENAGES PAR MILIEU DE RESIDENCE ET PROVINCE/PREFECTURE SELON LE RGPH 2004

Province/ Préfecture	عند تاريخ مرجع الإحصاء 2004 A LA DATE DE REFERENCE DU RGPH 2004		حسب التقسيم الإداري الجماعي سنة 2009/2010 SELON LE DECOUPAGE ADMINISTRATIF COMMUNAL DE 2009/2010		المجموع Ensemble	الإقليم/العمالة
	حضري Urbain	قروي Rural	حضري Urbain	قروي Rural		
Chefchaouen	10 329	56 093	10 579	55 843	**66 422**	شفشاون
Fahs Anjra	-	13 078	-	13 078	**13 078**	الفحص أنجرة
Larache	46 848	43 096	49 582	40 362	**89 944**	العرائش
M'diq-Fnideq	28 332	2 236	28 424	2 144	**30 568**	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	14 632	44 785	14 632	44 785	**59 417**	وزان
Tanger-Assilah	151 755	15 527	156 469	10 813	**167 282**	طنجة-أصيلة
Tétouan	71 753	25 182	72 569	24 366	**96 935**	تطوان
REGION	**323 649**	**199 997**	**332 255**	**191 391**	**523 646**	**الجهة**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

السكان البلديون والأسر لإقليم شفشاون في حدود الإقليم الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004

Tableau 4 : POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PROVINCE DE CHEFCHAOUEN DANS SES NOUVELLES LIMITES PROVINCIALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004 جدول 4 :

Communes	عند تاريخ مرجع الإحصاء 2004 A LA DATE DE R.G.P.H 2004		حسب التقسيم الإداري الجماعي سنة 2009/2010 SELON LE DECOUPAGE ADMINISTRATIF COMMUNAL DE 2009/2010		الجماعات
	Population السكان	Mènages الأسر	Population السكان	Mènages الأسر	
Municipalités					**البلديات**
CHEFCHAOUEN	35 709	7 739	37 027	7 989	شفشاون
Communes Rurales					**الجماعات القروية**
AMTAR	10 038	1 459	10 110	1 470	أمتار
BAB BERRED	23 239	3 879	25 277	4 149	باب برد
Dont: Population Rurale:	18 196	2 710	20 234	2 980	منها: السكان القرويون
Centre: BAB BERRED	5 043	1 169	5 043	1 169	مركز باب برد
BNI AHMED CHERQIA	10 365	2 021	12 842	2 465	بني احمد الشرقية
BNI AHMED GHARBIA	12 923	2 286	12 923	2 286	بني احمد الغربية
BNI RZINE	19 585	2 630	19 585	2 630	بني رزين
BNI SMIH	15 577	2 109	15 577	2 109	بني سميح
IOUNANE	23 132	3 085	23 132	3 085	اونان
MANSOURA	16 559	2 664	14 082	2 220	المنصورة
M'TIOUA	12 076	1 867	12 076	1 867	متيوة
Dont: Population Rurale:	9 092	1 208	9 092	1 208	منها: السكان القرويون
Centre: JEBHA	2 984	659	2 984	659	مركز الجبهة
OUAOUZGANE	16 075	2 279	16 075	2 279	واوزكان
OUED MALHA	12 088	1 974	12 088	1 974	واد المالحة
TAMOROT	24 541	3 581	22 503	3 311	تمروت
BAB TAZA	28 549	4 544	26 455	4 140	باب تازة
Dont: Population Rurale:	24 543	3 782	22 449	3 378	منها: السكان القرويون
Centre: BAB TAZA	4 006	762	4 006	762	مركز باب تازة
BNI DARKOUL	11 706	1 888	14 490	2 289	بني دركول
BNI FAGHLOUM	9 951	1 603	9 951	1 603	بني فغلوم
BNI SALAH	9 662	1 384	9 662	1 384	بني صالح
DERDARA	10 762	1 644	9 469	1 504	الدردارة
FIFI	7 720	1 312	7 720	1 312	فيفي
LAGHDIR	7 077	1 278	7 077	1 278	لغدير
TANAQOUB	7 219	1 157	9 288	1 451	تنقوب
BNI BOUZRA	15 254	2 245	15 182	2 234	بني بوزرة
BNI MANSOUR	18 542	2 468	18 542	2 468	بني منصور
BNI SELMANE	23 396	3 090	23 396	3 090	بني سلمان
STEHA	10 637	1 695	10 637	1 695	اسطيحة
TALAMBOTE	10 659	1 465	9 002	1 220	تلمبوط
TASSIFT	8 139	1 193	7 012	1 037	تاسيفت
TIZGANE	11 711	1 883	11 711	1 883	تزكان
Total Province	**422 891**	**66 422**	**422 891**	**66 422**	**مجموع الإقليم**
Population Urbaine	**47 742**	**10 329**	**49 060**	**10 579**	**السكان الحضريون**
Population Rurale	**375 149**	**56 093**	**373 831**	**55 843**	**السكان القرويون**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger-

المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

السكان البلديون والأسر لإقليم فحص أنجرة في حدود الإقليم الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004

Tableau 5 : **جدول 5 :**

POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PROVINCE DE FAHS ANJRA DANS SES NOUVELLES LIMITES PROVINCIALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004

Communes	عند تاريخ مرجع الإحصاء 2004		حسب التقسيم الإداري الجماعي سنة 2009/2010		الجماعات
	A LA DATE DE R.G.P.H 2004		SELON LE DECOUPAGE ADMINISTRATIF COMMUNAL DE 2009/2010		
	Population السكان	Mènages الأسر	Population السكان	Mènages الأسر	
Communes Rurales					**الجماعات القروية**
ANJRA	14 706	2 681	14 706	2 681	أنجرة
JOUAMAA	7 173	1 251	7 173	1 251	جوامعة
KSAR EL MAJAZ	8 616	1 735	8 616	1 735	قصر المجاز
TAGHRAMT	8 309	1 675	8 309	1 675	تغرمت
AL BAHRAOYINE	10 368	2 093	6 531	1 358	البحراويين
KSAR SGHIR	10 995	2 244	10 995	2 244	القصر الصغير
MALLOUSSA	10 739	2 134	10 739	2 134	ملوسة
Total Province	**70 906**	**13 813**	**67 069**	**13 078**	**مجموع الإقليم**
Population Urbaine	**-**	**-**	**-**	**-**	**السكان الحضريون**
Population Rurale	**70 906**	**13 813**	**67 069**	**13 078**	**السكان القرويون**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

NB: Une population de 3837 habitants résidant à la commune Bahraouyenne à été reconvertie à l'urbain de la préfecture Tanger-Assilah en 2009

ملحوظة :جزء من جماعة البحراويين مكونة من 3837 نسمة تم إلحاقها بالوسط الحضري لعمالة طنجة-أصيلة سنة 2009

السكان البلديون والأسر لإقليم العرائش في حدود الإقليم الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004

Tableau 6 : **جدول 6 :**

POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PROVINCE DE LARACHE DANS SES NOUVELLES LIMITES PROVINCIALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004

Communes	عند تاريخ مرجع الإحصاء 2004		حسب التقسيم الإداري الجماعي سنة 2009/2010		الجماعات
	A LA DATE DE R.G.P.H 2004		SELON LE DECOUPAGE ADMINISTRATIF COMMUNAL DE 2009/2010		
	Population السكان	Mènages الأسر	Population السكان	Mènages الأسر	
Municipalités					**البلديات**
KSAR EL KEBIR	107 120	22 532	119 474	24 834	القصر الكبير
LARACHE	106 895	23 399	109 407	23 831	العرائش
Communes Rurales					**الجماعات القروية**
BOU JEDYANE	12 161	2 378	12 161	2 378	بو جديان
KSAR BJIR	14 876	2 583	14 129	2 448	قصر بجير
LAOUAMRA	35 161	5 205	32 649	4 773	العوامرة
OULAD OUCHIH	22 426	3 851	10 819	1 684	أولاد أوشيح
SOUAKEN	12 362	1 841	12 362	1 841	السواكن
SOUK L'QOLLA	16 903	2 933	16 903	2 933	سوق القلة
SOUK TOLBA	13 142	2 137	13 142	2 137	سوق الطلبة
TATOFT	11 005	2 229	11 005	2 229	تطفت
ZOUADA	20 910	3 100	20 910	3 100	زوادة
AYACHA	8 678	1 563	8 678	1 563	عياشة
BNI AROUSS	10 258	2 019	10 258	2 019	بني عروس
BNI GARFETT	16 393	2 963	16 393	2 963	بني كرفط
RISSANA CHAMALIA	12 266	2 045	12 266	2 045	ريصانة الشمالية
RISSANA JANOUBIA	15 890	2 592	15 890	2 592	ريصانة الجنوبية
SAHEL	15 732	2 949	15 732	2 949	الساحل
Dont: Population Rurale:	10 906	2 032	10 906	2 032	منها: السكان القرويون
Centre: KHEMIS SAHEL	4 826	917	4 826	917	مركزخميس الساحل
TAZROUTE	6 438	1 166	6 438	1 166	تازروت
ZAAROURA	12 916	2 459	12 916	2 459	زعرورة
Total Province	**471 532**	**89 944**	**471 532**	**89 944**	**مجموع الإقليم**
Population Urbaine	**218 841**	**46 848**	**233 707**	**49 582**	**السكان الحضريون**
Population Rurale	**252 691**	**43 096**	**237 825**	**40 362**	**السكان القرويون**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

السكان البلديون والأسر لعمالة المضيق الفنيدق في حدود العمالة الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004

Tableau 7 : POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PREFECTURE DE M'DIQ FNIDEQ DANS SES NOUVELLES LIMITES PREFECTORALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004

جدول 7 :

Communes	عند تاريخ مرجع الإحصاء 2004		حسب التقسيم الإداري الجماعي سنة 2009/2010		الجماعات
	A LA DATE DE R.G.P.H 2004		SELON LE DECOUPAGE ADMINISTRATIF COMMUNAL DE 2009/2010		
	Population السكان	Mènages الأسر	Population السكان	Mènages الأسر	
Municipalités					**البلديات**
FNIDEQ	53 526	11 468	53 906	11 547	الفنيدق
M'DIQ	36 596	7 723	36 870	7 813	المضيق
Martil	39 011	9 141	38 806	9 064	مارتيل
Communes Rurales					**الجماعات القروية**
ALLYENE	6 126	1 194	6 057	1 181	عليين
Belyounech	5 050	1 042	4 670	963	بليونش
Total Préfecture	**140 309**	**30 568**	**140 309**	**30 568**	**مجموع العمالة**
Population Urbaine	**129 133**	**28 332**	**129 582**	**28 424**	**السكان الحضريون**
Population Rurale	**11 176**	**2 236**	**10 727**	**2 144**	**السكان القرويون**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

السكان البلديون والأسر لإقليم وزان في حدود الإقليم الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004

Tableau 8 : POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PROVINCE DE OUEZZANE DANS SES NOUVELLES LIMITES PROVINCIALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004

جدول 8 :

Communes	عند تاريخ مرجع الإحصاء 2004		حسب التقسيم الإداري الجماعي سنة 2009/2010		الجماعات
	A LA DATE DE R.G.P.H 2004		SELON LE DECOUPAGE ADMINISTRATIF COMMUNAL DE 2009/2010		
	Population السكان	Mènages الأسر	Population السكان	Mènages الأسر	
Municipalités					**البلديات**
OUEZZANE	57367	12594	57367	12594	وزان
Communes Rurales					**الجماعات القروية**
AIN BEIDA	11851	2193	11851	2193	عين بيضاء
ASJEN	13113	2497	12674	2401	أسجن
BRIKCHA	10999	2192	11438	2288	ابريكشة
Dont: Population Rurale	9489	1833	9928	1929	منها: السكان القرويون
Centre BRIKCHA	1510	359	1510	359	مركز ابريكشة
KALAAT BOUQORRA	15165	2846	15165	2846	قلعة بوقرة
MOQRISSET	10864	2135	10864	2135	مقريصات
Dont: Population Rurale	9184	1782	9184	1782	منها: السكان القرويون
Centre MOQRISSET	1680	353	1680	353	مركز مقريصات
ZOUMI	39719	7743	39719	7743	زومي
Dont: Population Rurale	35889	6898	35889	6898	منها: السكان القرويون
Centre ZOUMI	3830	845	3830	845	مركز زومي
BNI QUOLLA	17512	3328	17512	3328	بني قلة
LAMJAARA	16664	3053	16664	3053	لمحاعرة
Dont: Population Rurale	14343	2572	14343	2572	منها: السكان القرويون
Centre AIN DORIJ	2321	481	2321	481	مركز عين ضريج
MASMOUDA	17110	3352	17110	3352	مصمودة
MZEFROUNE	8072	1665	8072	1665	أمزفرون
OUNNANA	13627	2316	13627	2316	ونانة
SIDI AHMED CHERIF	10413	1845	10413	1845	سيدي أحمد الشريف
SIDI BOUSBER	11260	2191	11260	2191	سيدي بوصبر
SIDI REDOUANE	20774	4116	20774	4116	سيدي رضوان
TEROUAL	13046	2484	13046	2484	تروال
ZGHIRA	16070	2867	16070	2867	ازغيرة
Total Province	**303 626**	**59 417**	**303 626**	**59 417**	**مجموع الإقليم**
Population Urbaine	**66 708**	**14 632**	**66 708**	**14 632**	**السكان الحضريون**
Population Rurale	**236 918**	**44 785**	**236 918**	**44 785**	**السكان القرويون**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

السكان البلديون والأسر لعمالة طنجة أصيلة في حدود العمالة الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004

جدول 9 : Tableau 9 : **POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PREFECTURE DE TANGER ASSILAH DANS SES NOUVELLES LIMITES PREFECTORALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004**

Communes	عند تاريخ مرجع الإحصاء 2004 — A LA DATE DE R.G.P.H 2004		حسب التقسيم الإداري الجماعي سنة 2009/2010 — SELON LE DECOUPAGE ADMINISTRATIF COMMUNAL DE 2009/2010		الجماعات
	Population السكان	Mènages الأسر	Population السكان	Mènages الأسر	
Municipalités ou Arrondissements					**البلديات أوالمقاطعات**
ASSILAH (M)	28 120	6 245	28 120	6 245	أصيلة -ب-
GZENAYA (M)	3 187	682	10 366	2 056	كزناية -ب-
BNI MAKADA (AR)	238 342	47 384	249 850	49 500	بني مكادة (م)
CHARF-MGHOGHA (AR)	140 968	30 036	147 442	31 260	الشرف (م)
CHARF-SOUANI (AR)	115 800	25 948	115 800	25 948	الشرف السواني (م)
TANGER-MEDINA (AR)	169 185	40 929	169 185	40 929	طنجة المدينة (م)
Communes Rurales					**الجماعات القروية**
AL MANZLA	3 031	555	3 031	555	المنزلة
AQUOUASS BRIECH	4 132	787	4 132	787	أقواس بريش
DAR CHAOUI	4 495	877	4 495	877	دار الشاوي
Dont: Population Rurale	3 071	567	3 071	567	منها: السكان القرويون
Centre DAR CHAOUI	1 424	310	1 424	310	مركز دار الشاوي
HAD EL GHARBIA	12 946	2 405	12 946	2 405	حد الغربية
LAAOUAMA	20 541	3 834	6 396	1 229	العوامة
SAHEL CHAMALI	5 588	1 087	5 588	1 087	الساحل الشمالي
SEBT AZZINATE	4 895	920	4 895	920	السبت الزينات
SIDI LYAMANI	10 886	1 883	10 886	1 883	سيدي اليمني
Dont: Population Rurale	9 785	1 662	9 785	1 662	منها: السكان القرويون
Centre SIDI LYAMANI	1 101	221	1 101	221	مركزاثنين سيدي
HJAR ENNHAL	15 389	2 975	8 210	1 601	حجر النحل
Total Préfecture	**777 505**	**166 547**	**781 342**	**167 282**	**مجموع العمالة**
Population Urbaine	**698 127**	**151 755**	**723 288**	**156 469**	**السكان الحضريون**
Population Rurale	**79 378**	**14 792**	**58 054**	**10 813**	**السكان القرويون**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

NB: La population rurale à la date de référence du RGPH 2004 comprend aussi une population de 3 837 habitants originaire d'une partie de la commune Bahraouyenne (Province de Fahs Anjra)

ملحوظة : مجموع الساكنة القروية عند تاريخ مرجع الإحصاء 2004 يضم أيضا 3837 نسمة ألحقت إلى عمالة طنجة أصيلة من الجماعة القروية البحراويين التابعة لأقليم فحص أنجرة

السكان البلديون والأسر لإقليم تطوان في حدود الإقليم الجديدة حسب الجماعات و الإحصاء العام للسكان و السكنى 2004

Tableau 10 : **جدول 10:**

POPULATION MUNICIPALE ET MENAGES DE LA PROVINCE DE TETOUAN DANS SES NOUVELLES LIMITES PROVINCIALES PAR COMMUNE SELON LE RGPH 2004

Communes	عند تاريخ مرجع الإحصاء 2004		حسب التقسيم الإداري الجماعي سنة 2009/2010		الجماعات
	A LA DATE DE R.G.P.H 2004		SELON LE DECOUPAGE ADMINISTRATIF COMMUNAL DE 2009/2010		
	Population السكان	Mènages الأسر	Population السكان	Mènages الأسر	
Municipalités					**البلديات**
OUED LAOU	7 478	1 722	7 478	1 722	واد لو
TETOUAN	318 698	68 821	322 834	69 637	تطوان
Communes Rurales					**الجماعات القروية**
AIN LAHSAN	6 552	1 304	6 552	1 304	عين لحصن
BNI HARCHEN	7 646	1 462	7 646	1 462	بني حرشن
JBEL LAHBIB	4 196	818	4 196	818	جبل لحبيب
Dont: Population Rurale	3 096	582	3 096	582	منها: السكان القرويون
Centre KARIA	1 100	236	1 100	236	مركز القرية
MALLALIENNE	9 970	1 965	8 322	1 628	الملاليين
SADDINA	6 655	1 265	5 434	1 034	صدينة
SOUK KDIM	7 434	1 378	7 434	1 378	السوق القديم
AL HAMRA	10 156	1 610	10 156	1 610	الحمراء
AL KHRROUB	3 018	570	3 018	570	الخروب
AL OUED	11 135	1 719	11 135	1 719	الواد
AZLA	12 589	2 364	12 589	2 364	أزلا
BGHAGHZA	6 457	1 158	6 457	1 158	بغاغزة
BNI IDDER	4 620	772	4 620	772	بني إيدر
BNI LEIT	5 364	784	5 364	784	بني ليت
BNI SAID	8 217	1 422	8 217	1 422	بني سعيد
DAR BNI KARRICH	6 652	1 351	6 472	1 316	دار بني قريش
Dont: Population Rurale	1 909	377	1 729	342	منها: السكان القرويون
Centre DAR BNI KARRICH	4 743	974	4 743	974	مركز دار بني قر
OULAD ALI MANSOUR	5 612	828	5 612	828	أولاد علي منصور
SAHTRYINE	7 402	1 268	7 402	1 268	السحتريين
ZAITOUNE	8 481	1 595	7 394	1 382	الزيتون
ZAOUIAT SIDI KACEM	10 495	1 639	10 495	1 639	زاوية سيدي قاسم
ZINAT	6 539	1 120	6 539	1 120	الزينات
Total Province	**475 366**	**96 935**	**475 366**	**96 935**	**مجموع الإقليم**
Population Urbaine	**332 019**	**71 753**	**336 155**	**72 569**	**السكان الحضريون**
Population Rurale	**143 347**	**25 182**	**139 211**	**24 366**	**السكان القرويون**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger-

المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة : جهة طنجة-تطوان ،2004

Tableau 11 : جدول 11 :

POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE : REGION TANGER-TETOUAN,2004

Groupes d'âges	حضري Urbain			قروي Rural			المجموع Ensemble			فئات السن
	ذكور Hommes	إناث Femmes	المجموع Total	ذكور Hommes	إناث Femmes	المجموع Total	ذكور Hommes	إناث Femmes	المجموع Total	
0-4 ans	69 081	66 269	**135 350**	71 234	68 840	**140 074**	140 315	135 109	**275 424**	0-4 سنوات
5-9 ans	71 585	70 217	**141 802**	73 477	72 077	**145 554**	145 062	142 294	**287 356**	5-9 سنوات
10-14 ans	80 493	78 632	**159 125**	80 672	77 115	**157 787**	161 165	155 747	**316 912**	10-14 سنة
15-19 ans	79 800	80 757	**160 557**	74 641	73 465	**148 106**	154 441	154 222	**308 663**	15-19 سنة
20-24 ans	76 710	79 363	**156 073**	59 199	58 878	**118 077**	135 909	138 241	**274 150**	20-24 سنة
25-29 ans	63 067	68 626	**131 693**	44 010	42 810	**86 820**	107 077	111 436	**218 513**	25-29 سنة
30-34 ans	56 086	59 524	**115 610**	34 999	34 018	**69 017**	91 085	93 542	**184 627**	30-34 سنة
35-39 ans	48 841	52 828	**101 669**	27 968	28 318	**56 286**	76 809	81 146	**157 955**	35-39 سنة
40-44 ans	48 748	50 572	**99 320**	27 635	28 342	**55 977**	76 383	78 914	**155 297**	40-44 سنة
45-49 ans	40 155	36 927	**77 082**	21 609	20 322	**41 931**	61 764	57 249	**119 013**	45-49 سنة
50-54 ans	31 796	28 005	**59 801**	18 043	17 341	**35 384**	49 839	45 346	**95 185**	50-54 سنة
55-59 ans	18 808	19 323	**38 131**	11 727	12 769	**24 496**	30 535	32 092	**62 627**	55-59 سنة
60-64 ans	17 430	20 371	**37 801**	12 617	14 483	**27 100**	30 047	34 854	**64 901**	60-64 سنة
65-69 ans	14 307	14 572	**28 879**	11 023	10 003	**21 026**	25 330	24 575	**49 905**	65-69 سنة
70-74 ans	11 334	11 791	**23 125**	9 686	9 103	**18 789**	21 020	20 894	**41 914**	70-74 سنة
75-98 et ND	13 195	13 357	**26 552**	12 537	10 604	**23 141**	25 732	23 961	**49 693**	75-98 سنة وغير مصرح
Total	**741 436**	**751 134**	**1 492 570**	**591 077**	**578 488**	**1 169 565**	**1 332 513**	**1 329 622**	**2 662 135**	**المجموع**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة: إقليم شفشاون ،2004

Tableau 12 : جدول 12 :

POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PROVINCE DE CHEFCHAOUEN,2004

Groupes d'âges	حضري Urbain			قروي Rural			المجموع Ensemble			فئات السن
	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	
0-4 ans	2 362	2 286	**4 648**	25 575	24 641	**50 216**	27 937	26 927	**54 864**	0-4 سنوات
5-9 ans	2 358	2 432	**4 790**	26 966	26 339	**53 305**	29 324	28 771	**58 095**	5-9 سنوات
10-14 ans	2 721	2 566	**5 287**	27 891	26 390	**54 281**	30 612	28 956	**59 568**	10-14 سنة
15-19 ans	2 731	2 526	**5 257**	24 383	24 239	**48 622**	27 114	26 765	**53 879**	15-19 سنة
20-24 ans	2 414	2 356	**4 770**	18 653	18 574	**37 227**	21 067	20 930	**41 997**	20-24 سنة
25-29 ans	2 199	1 999	**4 198**	13 659	13 087	**26 746**	15 858	15 086	**30 944**	25-29 سنة
30-34 ans	1 861	1 758	**3 619**	10 580	10 148	**20 728**	12 441	11 906	**24 347**	30-34 سنة
35-39 ans	1 645	1 573	**3 218**	8 450	8 408	**16 858**	10 095	9 981	**20 076**	35-39 سنة
40-44 ans	1 595	1 462	**3 057**	8 104	8 139	**16 243**	9 699	9 601	**19 300**	40-44 سنة
45-49 ans	1 316	1 000	**2 316**	6 045	5 605	**11 650**	7 361	6 605	**13 966**	45-49 سنة
50-54 ans	1 029	784	**1 813**	4 963	4 818	**9 781**	5 992	5 602	**11 594**	50-54 سنة
55-59 ans	536	611	**1 147**	3 034	3 410	**6 444**	3 570	4 021	**7 591**	55-59 سنة
60-64 ans	515	557	**1 072**	3 176	3 607	**6 783**	3 691	4 164	**7 855**	60-64 سنة
65-69 ans	413	427	**840**	2 817	2 473	**5 290**	3 230	2 900	**6 130**	65-69 سنة
70-74 ans	337	412	**749**	2 376	2 221	**4 597**	2 713	2 633	**5 346**	70-74 سنة
75-98 et ND	514	447	**961**	3 569	2 809	**6 378**	4 083	3 256	**7 339**	75-98 سنة وغير مصرح
Total	**24 546**	**23 196**	**47 742**	**190 241**	**184 908**	**375 149**	**214 787**	**208 104**	**422 891**	**المجموع**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة : إقليم الفحص أنجرة ،2004

Tableau 13 : جدول 13 :

POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PROVINCE DE FAHS ANJRA, 2004

Groupes d'âges	حضري			قروي			المجموع			فئات السن
	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	
0-4 ans	-	-	-	3 724	3 635	**7 359**	3 724	3 635	**7 359**	0-4 سنوات
5-9 ans	-	-	-	4 005	3 853	**7 858**	4 005	3 853	**7 858**	5-9 سنوات
10-14 ans	-	-	-	4 167	3 976	**8 143**	4 167	3 976	**8 143**	10-14 سنة
15-19 ans	-	-	-	3 885	3 783	**7 668**	3 885	3 783	**7 668**	15-19 سنة
20-24 ans	-	-	-	3 265	3 320	**6 585**	3 265	3 320	**6 585**	20-24 سنة
25-29 ans	-	-	-	2 771	2 723	**5 494**	2 771	2 723	**5 494**	25-29 سنة
30-34 ans	-	-	-	2 290	2 235	**4 525**	2 290	2 235	**4 525**	30-34 سنة
35-39 ans	-	-	-	1 879	1 811	**3 690**	1 879	1 811	**3 690**	35-39 سنة
40-44 ans	-	-	-	1 759	1 688	**3 447**	1 759	1 688	**3 447**	40-44 سنة
45-49 ans	-	-	-	1 328	1 209	**2 537**	1 328	1 209	**2 537**	45-49 سنة
50-54 ans	-	-	-	1 195	986	**2 181**	1 195	986	**2 181**	50-54 سنة
55-59 ans	-	-	-	733	800	**1 533**	733	800	**1 533**	55-59 سنة
60-64 ans	-	-	-	865	858	**1 723**	865	858	**1 723**	60-64 سنة
65-69 ans	-	-	-	779	661	**1 440**	779	661	**1 440**	65-69 سنة
70-74 ans	-	-	-	636	544	**1 180**	636	544	**1 180**	70-74 سنة
75-98 et ND	-	-	-	915	791	**1 706**	915	791	**1 706**	75-98 سنة وغير مصرح
Total	**-**	**-**	**-**	**34 196**	**32 873**	**67 069**	**34 196**	**32 873**	**67 069**	**المجموع**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة:إقليم العرائش ،2004

Tableau 14 : جدول 14 :

POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PROVINCE DE LARACHE, 2004

Groupes d'âges	حضري Urbain			قروي Rural			المجموع Ensemble			فئات السن
	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	
0-4 ans	10 326	9 615	**19 941**	14 818	14 309	**29 127**	25 144	23 924	**49 068**	0-4 سنوات
5-9 ans	11 056	10 780	**21 836**	15 844	15 153	**30 997**	26 900	25 933	**52 833**	5-9 سنوات
10-14 ans	12 551	12 379	**24 930**	17 618	16 932	**34 550**	30 169	29 311	**59 480**	10-14 سنة
15-19 ans	12 413	12 736	**25 149**	17 248	16 559	**33 807**	29 661	29 295	**58 956**	15-19 سنة
20-24 ans	10 668	11 456	**22 124**	13 609	12 971	**26 580**	24 277	24 427	**48 704**	20-24 سنة
25-29 ans	7 721	9 147	**16 868**	9 384	9 025	**18 409**	17 105	18 172	**35 277**	25-29 سنة
30-34 ans	7 059	8 120	**15 179**	7 097	7 129	**14 226**	14 156	15 249	**29 405**	30-34 سنة
35-39 ans	6 339	7 419	**13 758**	5 816	6 091	**11 907**	12 155	13 510	**25 665**	35-39 سنة
40-44 ans	6 810	7 571	**14 381**	6 183	6 371	**12 554**	12 993	13 942	**26 935**	40-44 سنة
45-49 ans	6 133	5 716	**11 849**	4 747	4 320	**9 067**	10 880	10 036	**20 916**	45-49 سنة
50-54 ans	4 772	4 107	**8 879**	3 914	3 564	**7 478**	8 686	7 671	**16 357**	50-54 سنة
55-59 ans	2 681	3 007	**5 688**	2 455	2 678	**5 133**	5 136	5 685	**10 821**	55-59 سنة
60-64 ans	2 661	3 392	**6 053**	2 695	3 203	**5 898**	5 356	6 595	**11 951**	60-64 سنة
65-69 ans	2 236	2 358	**4 594**	2 337	2 116	**4 453**	4 573	4 474	**9 047**	65-69 سنة
70-74 ans	1 772	2 011	**3 783**	2 027	1 971	**3 998**	3 799	3 982	**7 781**	70-74 سنة
75-98 et ND	1 786	2 043	**3 829**	2 452	2 055	**4 507**	4 238	4 098	**8 336**	75-98 سنة وغير مصرح
Total	**106 984**	**111 857**	**218 841**	**128 244**	**124 447**	**252 691**	**235 228**	**236 304**	**471 532**	**المجموع**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة: عمالة المضيق-الفنيدق، 2004

Tableau 15 : **جدول 15 :**

POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PREFECTURE DE M'DIQ-FNIDEQ, 2004

Groupes d'âges	حضري Urbain			قروي Rural			المجموع Ensemble			فئات السن
	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	
0-4 ans	7 010	6 665	**13 675**	592	602	**1 194**	7 602	7 267	**14 869**	0-4 سنوات
5-9 ans	6 790	6 671	**13 461**	608	617	**1 225**	7 398	7 288	**14 686**	5-9 سنوات
10-14 ans	7 177	6 916	**14 093**	657	618	**1 275**	7 834	7 534	**15 368**	10-14 سنة
15-19 ans	6 931	6 641	**13 572**	649	624	**1 273**	7 580	7 265	**14 845**	15-19 سنة
20-24 ans	7 254	6 536	**13 790**	521	558	**1 079**	7 775	7 094	**14 869**	20-24 سنة
25-29 ans	6 052	5 764	**11 816**	417	463	**880**	6 469	6 227	**12 696**	25-29 سنة
30-34 ans	5 659	5 126	**10 785**	414	383	**797**	6 073	5 509	**11 582**	30-34 سنة
35-39 ans	4 757	4 337	**9 094**	372	343	**715**	5 129	4 680	**9 809**	35-39 سنة
40-44 ans	4 526	4 029	**8 555**	339	341	**680**	4 865	4 370	**9 235**	40-44 سنة
45-49 ans	3 227	2 735	**5 962**	285	212	**497**	3 512	2 947	**6 459**	45-49 سنة
50-54 ans	2 441	1 948	**4 389**	209	172	**381**	2 650	2 120	**4 770**	50-54 سنة
55-59 ans	1 348	1 180	**2 528**	157	119	**276**	1 505	1 299	**2 804**	55-59 سنة
60-64 ans	1 145	1 236	**2 381**	130	159	**289**	1 275	1 395	**2 670**	60-64 سنة
65-69 ans	913	923	**1 836**	115	94	**209**	1 028	1 017	**2 045**	65-69 سنة
70-74 ans	718	693	**1 411**	104	98	**202**	822	791	**1 613**	70-74 سنة
75-98 et ND	890	895	**1 785**	104	100	**204**	994	995	**1 989**	75-98 سنة وغير مصرح
Total	**66 838**	**62 295**	**129 133**	**5 673**	**5 503**	**11 176**	**72 511**	**67 798**	**140 309**	**المجموع**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة: إقليم وزان ،2004

Tableau 16 : **جدول 16 :**

POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PROVINCE DE OUEZZANE, 2004

Groupes d'âges	حضري			قروي			المجموع			فئات السن
	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	
0-4 ans	3 033	3 011	**6 044**	13 554	13 072	**26 626**	16 587	16 083	**32 670**	0-4 سنوات
5-9 ans	3 126	3 132	**6 258**	12 816	12 852	**25 668**	15 942	15 984	**31 926**	5-9 سنوات
10-14 ans	3 676	3 732	**7 408**	15 735	15 128	**30 863**	19 411	18 860	**38 271**	10-14 سنة
15-19 ans	3 645	3 702	**7 347**	14 960	15 145	**30 105**	18 605	18 847	**37 452**	15-19 سنة
20-24 ans	3 061	3 269	**6 330**	11 631	12 397	**24 028**	14 692	15 666	**30 358**	20-24 سنة
25-29 ans	2 426	2 572	**4 998**	8 776	8 770	**17 546**	11 202	11 342	**22 544**	25-29 سنة
30-34 ans	2 353	2 542	**4 895**	7 175	6 858	**14 033**	9 528	9 400	**18 928**	30-34 سنة
35-39 ans	2 168	2 413	**4 581**	5 311	5 801	**11 112**	7 479	8 214	**15 693**	35-39 سنة
40-44 ans	2 177	2 243	**4 420**	5 235	6 083	**11 318**	7 412	8 326	**15 738**	40-44 سنة
45-49 ans	2 059	1 657	**3 716**	4 481	4 786	**9 267**	6 540	6 443	**12 983**	45-49 سنة
50-54 ans	1 517	1 349	**2 866**	3 954	4 436	**8 390**	5 471	5 785	**11 256**	50-54 سنة
55-59 ans	759	921	**1 680**	2 684	3 131	**5 815**	3 443	4 052	**7 495**	55-59 سنة
60-64 ans	773	1 096	**1 869**	3 029	3 658	**6 687**	3 802	4 754	**8 556**	60-64 سنة
65-69 ans	667	732	**1 399**	2 494	2 477	**4 971**	3 161	3 209	**6 370**	65-69 سنة
70-74 ans	651	727	**1 378**	2 404	2 469	**4 873**	3 055	3 196	**6 251**	70-74 سنة
75-98 et ND	723	796	**1 519**	2 925	2 691	**5 616**	3 648	3 487	**7 135**	75-98 سنة وغير مصرح
Total	**32 814**	**33 894**	**66 708**	**117 164**	**119 754**	**236 918**	**149 978**	**153 648**	**303 626**	**المجموع**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة: عمالة طنجة-أصيلة ،2004

Tableau 17 : **جدول 17 :**

POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PREFECTURE DE TANGER-ASSILAH, 2004

Groupes d'âges	حضري Urbain			قروي Rural			المجموع Ensemble			فئات السن
	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	
0-4 ans	32 494	31 174	**63 668**	4 428	4 331	**8 759**	36 922	35 505	**72 427**	0-4 سنوات
5-9 ans	33 598	32 651	**66 249**	4 649	4 604	**9 253**	38 247	37 255	**75 502**	5-9 سنوات
10-14 ans	37 066	35 966	**73 032**	5 289	5 104	**10 393**	42 355	41 070	**83 425**	10-14 سنة
15-19 ans	36 827	37 471	**74 298**	4 976	4 789	**9 765**	41 803	42 260	**84 063**	15-19 سنة
20-24 ans	36 956	38 646	**75 602**	4 325	4 009	**8 334**	41 281	42 655	**83 936**	20-24 سنة
25-29 ans	31 255	34 342	**65 597**	3 451	3 323	**6 774**	34 706	37 665	**72 371**	25-29 سنة
30-34 ans	26 765	28 562	**55 327**	2 856	2 804	**5 660**	29 621	31 366	**60 987**	30-34 سنة
35-39 ans	22 585	24 522	**47 107**	2 405	2 305	**4 710**	24 990	26 827	**51 817**	35-39 سنة
40-44 ans	22 132	23 088	**45 220**	2 422	2 212	**4 634**	24 554	25 300	**49 854**	40-44 سنة
45-49 ans	18 051	16 871	**34 922**	1 924	1 642	**3 566**	19 975	18 513	**38 488**	45-49 سنة
50-54 ans	14 732	13 149	**27 881**	1 447	1 276	**2 723**	16 179	14 425	**30 604**	50-54 سنة
55-59 ans	8 979	8 808	**17 787**	1 004	983	**1 987**	9 983	9 791	**19 774**	55-59 سنة
60-64 ans	8 091	8 801	**16 892**	969	1 016	**1 985**	9 060	9 817	**18 877**	60-64 سنة
65-69 ans	6 281	6 310	**12 591**	878	784	**1 662**	7 159	7 094	**14 253**	65-69 سنة
70-74 ans	4 969	5 040	**10 009**	751	660	**1 411**	5 720	5 700	**11 420**	70-74 سنة
75-98 et ND	6 049	5 896	**11 945**	844	755	**1 599**	6 893	6 651	**13 544**	75-98 سنة وغير مصرح
Total	**346 830**	**351 297**	**698 127**	**42 618**	**40 597**	**83 215**	**389 448**	**391 894**	**781 342**	**المجموع**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

السكان حسب الفئات العمرية، الجنس و وسط الإقامة: إقليم تطوان ،2004

Tableau 18 : **جدول 18 :**

POPULATION PAR GROUPES D'AGES QUINQUENNAUX, SEXE ET MILIEU DE RESIDENCE: PROVINCE DE TETOUAN, 2004

Groupes d'âges	حضري Urbain			قروي Rural			المجموع Ensemble			فئات السن
	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	ذكور Homme	إناث Femme	المجموع Total	
0-4 ans	13 856	13 518	**27 374**	8 543	8 250	**16 793**	22 399	21 768	**44 167**	0-4 سنوات
5-9 ans	14 657	14 551	**29 208**	8 589	8 659	**17 248**	23 246	23 210	**46 456**	5-9 سنوات
10-14 ans	17 302	17 073	**34 375**	9 315	8 967	**18 282**	26 617	26 040	**52 657**	10-14 سنة
15-19 ans	17 253	17 681	**34 934**	8 540	8 326	**16 866**	25 793	26 007	**51 800**	15-19 سنة
20-24 ans	16 357	17 100	**33 457**	7 195	7 049	**14 244**	23 552	24 149	**47 701**	20-24 سنة
25-29 ans	13 414	14 802	**28 216**	5 552	5 419	**10 971**	18 966	20 221	**39 187**	25-29 سنة
30-34 ans	12 389	13 416	**25 805**	4 587	4 461	**9 048**	16 976	17 877	**34 853**	30-34 سنة
35-39 ans	11 347	12 564	**23 911**	3 735	3 559	**7 294**	15 082	16 123	**31 205**	35-39 سنة
40-44 ans	11 508	12 179	**23 687**	3 593	3 508	**7 101**	15 101	15 687	**30 788**	40-44 سنة
45-49 ans	9 369	8 948	**18 317**	2 799	2 548	**5 347**	12 168	11 496	**23 664**	45-49 سنة
50-54 ans	7 305	6 668	**13 973**	2 361	2 089	**4 450**	9 666	8 757	**18 423**	50-54 سنة
55-59 ans	4 505	4 796	**9 301**	1 660	1 648	**3 308**	6 165	6 444	**12 609**	55-59 سنة
60-64 ans	4 245	5 289	**9 534**	1 753	1 982	**3 735**	5 998	7 271	**13 269**	60-64 سنة
65-69 ans	3 797	3 822	**7 619**	1 603	1 398	**3 001**	5 400	5 220	**10 620**	65-69 سنة
70-74 ans	2 887	2 908	**5 795**	1 388	1 140	**2 528**	4 275	4 048	**8 323**	70-74 سنة
75-98 et ND	3 233	3 280	**6 513**	1 728	1 403	**3 131**	4 961	4 683	**9 644**	75-98 سنة وغير مصرح
Total	**163 424**	**168 595**	**332 019**	**72 941**	**70 406**	**143 347**	**236 365**	**239 001**	**475 366**	**المجموع**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

ND:Non déclaré

Tableau 19 : إسقاطات مجموع السكان الجهة (بالألف) حسب الإقليم/العمالة، 2005-2014

جدول 19 : PROJECTIONS DE LA POPULATION TOTALE DE LA REGION (EN MILLIER) PAR PROVINCE/PREFECTURE,2005-2014

Milieu	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	الوسط
Chefchaouen	429	436	443	450	457	464	471	478	485	492	شفشاون
Fahs Anjra	99	102	105	108	111	113	116	118	120	122	الفحص أنجرة
Larache	474	477	480	483	486	489	491	493	496	498	العرائش
M'diq-Fnideq	139	145	150	156	161	166	172	178	183	189	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	306	307	308	309	310	311	312	313	314	314	وزان
Tanger-Assilah	778	795	813	830	848	867	885	904	924	943	طنجة-أصيلة
Tétouan	483	488	494	499	505	510	515	520	525	530	تطوان
Région	**2 708**	**2 750**	**2 793**	**2 835**	**2 878**	**2 920**	**2 962**	**3 004**	**3 047**	**3 088**	الجهة

Source :Centre d 'Etudes et de Recherches Démographiques-Rabat- المصدر: مركز الدراسات والأبحاث الديموغرافية- الرباط-

Tableau 20: المساحة و الكثافة السكانية حسب الإقليم/العمالة،2010

جدول 20 : SUPERFICIE ET DENSITE PAR PROVINCE / PREFECTURE,2010

Province/ Préfecture	المساحة (بالكلم²) Superficie (en km²)	السكان (بالآلاف) (1) Population (en milliers)(1)	الكثافة (نسمة/كلم2) Densité (Hab/km²)	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	3 339	464	139	شفشاون
Fahs Anjra	733	113	154	الفحص أنجرة
Larache	2 683	489	182	العرائش
M'diq-Fnideq	213	166	781	المضيق الفنيدق
Ouezzane	1 999	311	156	وزان
Tanger-Assilah	952	867	911	طنجة-أصيلة
Tétouan	2 541	510	201	تطوان
REGION	**12 460**	**2 920**	**234**	الجهة

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

(1) Projection au milieu de l'année (1) إسقاطات وسط السنة

المؤشر التركيبي للخصوبة حسب وسط الإقامة و الإقليم/العمالة، 1994 و 2004

Tableau 21 : **INDICE SYNTHETIQUE DE FECONDITE SELON LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE,1994 ET 2004** **جدول 21 :**

Province/ Préfecture	RGPH 1994			RGPH 2004			الإقليم/العمالة
	حضري Urbain	Rural قروي	المجموع Ensemble	حضري Urbain	Rural قروي	المجموع Ensemble	
Chefchaouen	3.8	7.3	6.9	2.6	4.1	3.9	شفشاون
Fahs Anjra	-	5.4	5.4	-	3.3	3.3	الفحص أنجرة
Larache	3.2	5.5	4.3	2.1	3.2	2.7	العرائش
M'diq-Fnideq	4.2	3.7	4.2	2.8	2.7	2.8	المضيق-الفنيدق
Tanger-Assilah	2.9	5.0	3.1	2.1	3.0	2.2	طنجة-أصيلة
Tétouan	3.0	5.4	3.5	2.0	3.6	2.4	تطوان
Ensemble	**3.1**	**6.2**	**4.2**	**2.1**	**3.7**	**2.7**	**المجموع**

Source : Direction de la Statistique, RGPH 1994 et 2004 المصدر : مديرية الإحصاء، الإحصاء العام للسكان و السكنى 1994 و 2004

السن عند الزواج الأول حسب الجنس، وسط الإقامة و الإقليم/العمالة، 1994 و 2004

Tableau 22 : **AGE MOYEN AU PREMIER MARIAGE SELON LE SEXE,LE MILIEU ET LA PROVINCE/PREFECTURE EN 1994 ET 2004** **جدول 22 :**

Province/ Préfecture	RGPH 1994		RGPH 2004		الإقليم/العمالة
	ذكور Masculin	إناث Féminin	ذكور Masculin	إناث Féminin	
Urbain	**30.4**	**25.8**	**31.8**	**27.2**	**حضري**
Chefchaouen	31.1	25.2	31.8	26.1	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	29.7	24.8	31.4	26.4	العرائش
M'diq-Fnideq	30.2	24.3	30.9	25.5	المضيق-الفنيدق
Tanger-Assilah	30.3	26.1	31.7	27.7	طنجة-أصيلة
Tétouan	31.2	26.5	32.6	27.6	تطوان
Rural	**27.1**	**23.0**	**29.3**	**25.5**	**قروي**
Chefchaouen	26.4	22.5	28.4	25.5	شفشاون
Fahs Anjra	29.2	24.6	30.5	26.3	الفحص أنجرة
Larache	26.2	21.5	28.6	24.4	العرائش
M'diq-Fnideq	29.5	26.6	32.4	28.0	المضيق-الفنيدق
Tanger-Assilah	30.4	25.4	32.5	27.4	طنجة-أصيلة
Tétouan	28.5	24.5	30.3	26.5	تطوان
Ensemble	**29.3**	**24.7**	**30.7**	**26.8**	**الجهة**
Chefchaouen	26.9	22.9	29.0	25.6	شفشاون
Fahs Anjra	29.2	24.6	30.5	26.3	الفحص أنجرة
Larache	28.2	23.3	29.9	25.5	العرائش
M'diq-Fnideq	30.3	24.6	31.0	25.7	المضيق-الفنيدق
Tanger-Assilah	30.5	26.0	31.7	27.7	طنجة-أصيلة
Tétouan	30.6	26.1	31.8	27.4	تطوان

Source : Direction de la Statistique, RGPH 1994 et 2004 المصدر : مديرية الإحصاء، الإحصاء العام للسكان و السكنى 1994 و 2004

Tableau 23 : STRUCTURE DE LA POPULATION AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON L'ETAT MATRIMONIAL LE SEXE ET LA PROVINCE/PREFECTURE EN 2004

جدول 23 : بنية الساكنة البالغة 15 سنة فما فوق حسب الحالة الزواجية، الجنس، وسط الإقامة والإقليم/العمالة،2004

Province/ Préfecture	Hommes ذكور				Femmes إناث				Ensemble المجموع				الإقليم/العمالة
	العزاب Célib.	المتزوجون Mariés	المطلقون Divorcés	الأرامل Veufs	العزاب Célib.	المتزوجون Mariés	المطلقون Divorcés	الأرامل Veufs	العزاب Célib.	المتزوجون Mariés	المطلقون Divorcés	الأرامل Veufs	
Urbain	**48.3**	**50.1**	**0.7**	**0.8**	**36.9**	**50.7**	**2.9**	**9.5**	**42.5**	**50.4**	**1.8**	**5.2**	**حضري**
Chefchaouen	49.2	49.4	0.6	0.7	34.8	53.3	2.2	9.7	42.3	51.3	1.4	5.1	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	46.3	51.7	1.0	1.0	34.1	51.1	3.4	11.4	40.0	51.4	2.2	6.4	العرائش
M'diq-Fnideq	48.5	50.1	0.7	0.6	33.9	55.5	2.9	7.6	41.5	52.7	1.8	4.0	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	46.8	51.1	0.8	1.2	32.0	52.9	3.3	11.9	39.3	52.1	2.0	6.6	وزان
Tanger-Assilah	49.0	49.6	0.7	0.8	38.7	49.6	2.9	8.7	43.7	49.6	1.8	4.8	طنجة-أصيلة
Tétouan	48.5	49.9	0.7	0.9	37.5	49.7	2.7	10.2	42.9	49.7	1.7	5.7	تطوان
Rural	**46.6**	**52.0**	**0.4**	**1.0**	**35.9**	**54.6**	**1.1**	**8.4**	**41.3**	**53.3**	**0.7**	**4.7**	**قروي**
Chefchaouen	47.9	51.0	0.3	0.8	38.8	53.6	0.6	7.0	43.4	52.3	0.4	3.9	شفشاون
Fahs Anjra	47.0	51.5	0.3	1.1	37.3	53.8	0.8	8.1	42.3	52.6	0.5	4.6	الفحص أنجرة
Larache	46.1	52.5	0.4	0.9	33.7	56.3	1.5	8.5	40.0	54.4	1.0	4.7	العرائش
M'diq-Fnideq	47.5	50.7	0.5	1.2	37.8	53.2	1.0	8.0	42.8	52.0	0.7	4.5	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	43.5	55.0	0.4	1.0	32.3	56.0	1.7	10.0	37.8	55.5	1.1	5.6	وزان
Tanger-Assilah	49.8	48.7	0.4	1.1	37.6	52.8	1.2	8.4	43.9	50.7	0.8	4.7	طنجة-أصيلة
Tétouan	47.0	51.0	0.4	1.5	36.9	54.0	0.8	8.3	42.1	52.5	0.6	4.9	تطوان
Ensemble	**47.6**	**50.9**	**0.6**	**0.9**	**36.5**	**52.2**	**2.2**	**9.1**	**42.0**	**51.5**	**1.4**	**5.0**	**المجموع**
Chefchaouen	48.1	50.8	0.3	0.8	38.0	53.6	0.8	7.3	43.2	52.2	0.6	4.0	شفشاون
Fahs Anjra	47.0	51.5	0.3	1.1	37.3	53.8	0.8	8.1	42.3	52.6	0.5	4.6	الفحص أنجرة
Larache	46.2	52.1	0.7	1.0	33.9	53.7	2.4	10.0	40.0	52.9	1.6	5.5	العرائش
M'diq-Fnideq	48.4	50.2	0.7	0.7	34.2	55.3	2.8	7.7	41.6	52.6	1.7	4.0	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	43.5	55.0	0.4	1.0	32.3	56.0	1.7	10.0	37.8	55.5	1.1	5.6	وزان
Tanger-Assilah	49.0	49.5	0.7	0.8	38.6	49.9	2.8	8.7	43.8	49.7	1.7	4.8	طنجة-أصيلة
Tétouan	48.1	50.2	0.6	1.1	37.3	50.8	2.2	9.7	42.6	50.5	1.4	5.4	تطوان

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger-

المصدر: المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

Tableau 24 : POURCENTAGE DES CELIBATAIRES AGES DE 15-19 ANS, 20-24 ANS ET 25-29 ANS SELON LE SEXE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE , 2004

جدول 24 : نسبة العزاب البالغين 15-19 سنة، 20-24 سنة و 25-29 سنة حسب الجنس، وسط الإقامة والإقليم/العمالة،2004

Province/ Préfecture	Hommes ذكور			Femmes إناث			Ensemble المجموع			الإقليم/العمالة
	15-19 سنة 15-19 ans	20-24 سنة 20-24 ans	25-29 سنة 25-29 ans	15-19 سنة 15-19 ans	20-24 سنة 20-24 ans	25-29 سنة 25-29 ans	15-19 سنة 15-19 ans	20-24 سنة 20-24 ans	25-29 سنة 25-29 ans	
Urbain	**99.5**	**95.0**	**75.2**	**93.3**	**70.4**	**47.6**	**96.4**	**82.6**	**60.9**	**حضري**
Chefchaouen	99.3	94.7	74.9	91.3	63.4	38.5	95.5	79.2	57.5	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	99.3	93.1	70.6	92.1	66.4	39.0	95.6	79.3	53.5	العرائش
M'diq Fnideq	99.4	94.2	70.3	90.6	59.0	34.5	95.1	77.5	52.9	المضيق الفنيدق
Ouezzane	99.6	94.9	73.4	89.8	60.4	34.6	94.7	77.1	53.5	وزان
Tanger Assilah	99.5	95.0	74.1	93.1	69.9	47.9	96.2	82.1	60.4	طنجة-أصيلة
Tétouan	99.5	95.8	77.5	94.1	71.3	47.8	96.8	83.3	61.9	تطوان
Rural	**99.2**	**90.9**	**66.5**	**92.0**	**68.3**	**49.1**	**95.7**	**79.9**	**58.1**	**قروي**
Chefchaouen	99.1	87.9	54.5	90.5	61.0	37.7	94.8	74.5	46.3	شفشاون
Fahs Anjra	99.1	39.3	70.2	91.6	64.5	42.6	95.4	78.8	56.5	الفحص أنجرة
Larache	98.8	86.8	53.8	87.3	54.1	30.4	93.2	70.8	42.3	العرائش
M'diq Fnideq	99.7	94.0	72.7	92.3	62.5	42.8	96.1	77.8	56.9	المضيق الفنيدق
Ouezzane	98.9	86.3	53.9	86.3	52.3	35.8	92.6	68.7	44.8	وزان
Tanger Assilah	99.4	94.2	74.1	92.6	66.0	43.3	96.0	80.6	59.0	طنجة-أصيلة
Tétouan	99.3	91.8	66.9	91.7	63.6	42.2	95.5	77.9	54.7	تطوان
Ensemble	**99.3**	**93.3**	**71.9**	**92.7**	**69.5**	**48.1**	**96.1**	**81.5**	**54.8**	**المجموع**
Chefchaouen	99.1	88.6	57.3	90.5	61.3	37.8	94.9	75.0	47.8	شفشاون
Fahs Anjra	99.1	39.3	70.2	91.6	64.5	42.6	95.4	78.8	56.5	الفحص أنجرة
Larache	99.0	89.5	61.4	89.4	59.9	34.7	94.2	74.7	47.6	العرائش
M'diq Fnideq	99.4	94.2	70.5	90.7	59.2	35.1	95.2	77.5	53.2	المضيق الفنيدق
Ouezzane	99.0	88.1	58.1	87.0	54.0	35.5	93.0	70.5	46.7	وزان
Tanger Assilah	99.4	94.9	74.1	93.0	69.5	47.5	96.2	82.0	60.3	طنجة-أصيلة
Tétouan	99.4	94.6	74.4	93.3	69.1	64.3	96.4	81.7	59.9	تطوان

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger-

المصدر: المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

معدل العزوبة (ب %) عند 55 سنة حسب الجنس، وسط الإقامة والإقليم/العمالة،2004

Tableau 25 : TAUX DE CELIBAT (EN %) A 55 ANS SELON LE SEXE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE , 2004 **جدول 25 :**

Province/ Préfecture	Hommes ذكور			Femmes إناث			Ensemble المجموع			الإقليم/العمالة
	حضري Urbain	قروي Rural	المجموع Ensemble	حضري Urbain	قروي Rural	المجموع Ensemble	حضري Urbain	قروي Rural	المجموع Ensemble	
Chefchaouen	4.4	1.6	**2.0**	1.9	1.1	**1.2**	3.3	1.4	**1.6**	شفشاون
Fahs Anjra	-	2.7	**2.7**	-	2.3	**2.3**	-	2.5	**2.5**	الفحص أنجرة
Larache	2.8	1.2	**2.1**	2.1	0.9	**1.6**	2.5	1.1	**1.8**	العرائش
M'diq -Fnideq	2.7	4.5	**2.8**	2.1	5.6	**2.4**	2.4	5.0	**2.6**	المضيق الفنيدق
Tanger-Assilah	4.3	5.2	**4.3**	3.3	2.3	**3.2**	3.8	3.8	**3.8**	طنجة-أصيلة
Tétouan	4.8	3.5	**4.5**	3.5	1.7	**3.1**	4.2	2.7	**3.8**	تطوان
Ensemble	**4.1**	**2.2**	**3.5**	**3.1**	**1.4**	**2.5**	**3.6**	**1.8**	**3.0**	**المجموع**

'Source : Direction de la Statistique, RGPH 2004 المصدر : مديرية الإحصاء، الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004

معدل أفراد الأسر حسب الوسط و الإقليم أو االعمالة،2004

Tableau 26: TAILLE MOYENNE DES MENAGES PAR MILIEU ET PAR PROVINCE/PREFECTURE,2004 **جدول 26:**

Province/ Préfecture	حضري Urbain	قروي Rural	المجموع Ensemble	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	4.6	6.7	6.4	شفشاون
Fahs Anjra	-	5.1	5.1	الفحص أنجرة
Larache	4.7	5.9	5.2	العرائش
M'diq-Fnideq	4.6	5.0	4.6	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	4.6	5.3	5.1	وزان
Tanger-Assilah	4.6	5.4	4.7	طنجة-أصيلة
Tétouan	4.6	5.7	4.9	تطوان
Ensemble	**4.6**	**5.9**	**5.1**	**المجموع**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

نسبة الأمية (ب %) لدى الساكنة حسب الجنس، وسط الإقامة والإقليم/العمالة،2004

Tableau 27: TAUX D'ANALPHABETISME (EN %) DE LA POPULATION SELON LE SEXE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, 2004 **جدول 27 :**

Province/ Préfecture	Hommes ذكور			Femmes إناث			Ensemble المجموع			الإقليم/العمالة
	حضري Urbain	قروي Rural	المجموع Ensemble	حضري Urbain	قروي Rural	المجموع Ensemble	حضري Urbain	قروي Rural	المجموع Ensemble	
Chefchaouen	16.9	41.6	**38.5**	39.3	79.1	**74.3**	27.7	60.1	**56.1**	شفشاون
Fahs Anjra	-	42.1	**42.1**	-	72.6	**72.6**	-	57.0	**57.0**	الفحص أنجرة
Larache	20.4	52.3	**37.4**	42.1	77.9	**60.4**	31.6	64.9	**49.0**	العرائش
M'diq -Fnideq	22.6	35.9	**23.6**	44.5	67.2	**46.3**	33.1	51.2	**34.5**	المضيق الفنيدق
Ouezzane	19.2	36.2	**32.4**	44.0	74.0	**67.1**	31.9	55.4	**50.1**	وزان
Tanger-Assilah	17.7	39.3	**20.0**	38.4	63.8	**40.9**	28.2	51.2	**30.5**	طنجة-أصيلة
Tétouan	17.9	50.4	**27.4**	38.0	78.2	**49.1**	28.1	64.0	**38.3**	تطوان
Ensemble	**18.6**	**43.8**	**29.3**	**39.6**	**76.0**	**54.8**	**29.2**	**59.7**	**42.1**	**المجموع**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

Tableau 28: TAUX D'ANALPHABETISME (EN %) AU RGPH 2004 SELON LES GRANDS GROUPES D'AGES, LE SEXE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, 2004

جدول 28: نسبة الأمية (ب %) لدى الساكنة حسب الفئات العمرية الكبرى، الجنس، وسط الإقامة والإقليم/العمالة،2004

Province/ Préfecture	Urbain حضري			Rural قروي			Ensemble المجموع			الإقليم/العمالة
	ذكور Masculin	إناث Féminin	المجموع Ensemble	ذكور Masculin	إناث Féminin	المجموع Ensemble	ذكور Masculin	إناث Féminin	المجموع Ensemble	
Chefchaouen										**شفشاون**
10 - 14 ans	3.2	4.4	3.8	20.4	42.1	30.9	18.8	38.8	28.5	10-14 سنة
15 - 24 ans	8.8	17.7	13.1	33.7	75.9	54.7	31.0	70.0	50.4	15-24 سنة
25 - 34 ans	14.2	34.8	24.1	45.3	92.6	68.5	40.9	70.0	50.4	25-34 سنة
35 - 49 ans	22.2	55.3	37.8	59.2	97.9	78.4	53.0	91.3	71.8	35-49 سنة
50 ans et plus	36.8	84.7	60.4	64.2	98.8	81.2	60.3	96.8	78.2	50 سنة فأكثر
Fahs Anjra										**الفحص أنجرة**
10 - 14 ans	-	-	-	19.2	28.6	23.8	19.2	28.6	23.8	10-14 سنة
15 - 24 ans	-	-	-	31.1	59.4	45.2	31.1	59.4	45.2	15-24 سنة
25 - 34 ans	-	-	-	43.8	82.9	63.2	43.8	82.9	63.2	25-34 سنة
35 - 49 ans	-	-	-	54.0	93.6	98.5	54.0	93.6	98.5	35-49 سنة
50 ans et plus	-	-	-	62.8	98.5	79.8	62.8	98.5	79.8	50 سنة فأكثر
Larache										**العرائش**
10 - 14 ans	4.7	4.9	4.8	26.3	39.2	32.6	17.3	24.7	20.9	10-14 سنة
15 - 24 ans	10.7	20.1	15.5	43.6	72.0	57.5	29.5	48.6	39.0	15-24 سنة
25 - 34 ans	16.9	39.0	28.8	56.8	90.7	73.6	38.0	64.0	51.4	25-34 سنة
35 - 49 ans	26.0	57.5	42.3	68.2	95.9	82.1	45.6	74.6	60.4	35-49 سنة
50 ans et plus	43.2	85.4	65.0	76.7	98.7	87.6	59.9	91.8	76.0	50 سنة فأكثر
M'diq Fnideq										**المضيق الفنيدق**
10 - 14 ans	3.9	5.1	4.5	11.0	19.0	14.8	4.5	6.2	5.3	10-14 سنة
15 - 24 ans	13.1	23.4	18.1	20.7	48.0	34.4	13.7	25.5	19.4	15-24 سنة
25 - 34 ans	20.7	45.4	32.6	38.3	79.0	58.8	21.9	47.8	34.4	25-34 سنة
35 - 49 ans	31.5	67.0	48.2	49.6	89.8	68.7	32.9	68.7	49.7	35-49 سنة
50 ans et plus	46.6	86.5	65.7	58.4	96.9	76.7	47.8	87.5	66.8	50 سنة فأكثر
Ouezzane										**وزان**
10 - 14 ans	3.1	4.6	3.8	10.6	26.4	18.3	9.2	22.0	15.5	10-14 سنة
15 - 24 ans	7.5	18.2	3.8	21.3	64.2	43.1	18.5	54.9	37.1	15-24 سنة
25 - 34 ans	12.0	36.9	24.8	31.2	83.9	57.3	26.7	72.3	49.5	25-34 سنة
35 - 49 ans	25.0	62.7	43.7	54.5	96.0	76.3	45.7	86.8	67.0	35-49 سنة
50 ans et plus	45.8	87.9	67.9	71.0	98.7	85.3	65.3	96.2	81.4	50 سنة فأكثر
Tanger Assilah										**طنجة-أصيلة**
10 - 14 ans	3.4	4.0	3.7	13.1	15.4	14.2	4.6	5.5	5.0	10-14 سنة
15 - 24 ans	9.6	18.3	14.0	26.4	44.3	35.1	11.5	21.0	16.3	15-24 سنة
25 - 34 ans	15.0	33.6	24.7	36.0	73.7	54.6	17.1	37.2	27.5	25-34 سنة
35 - 49 ans	23.4	54.5	39.2	56.7	91.4	73.3	26.6	57.7	42.3	35-49 سنة
50 ans et plus	36.6	80.4	58.2	66.9	97.8	81.8	39.8	82.2	60.7	50 سنة فأكثر
Tétouan										**تطوان**
10 - 14 ans	3.2	3.5	3.4	29.0	42.6	35.7	12.2	17.0	14.6	10-14 سنة
15 - 24 ans	8.6	14.6	11.7	41.1	68.9	54.8	19.0	31.3	25.2	15-24 سنة
25 - 34 ans	15.1	31.3	23.6	52.9	88.3	70.4	25.8	46.1	36.2	25-34 سنة
35 - 49 ans	22.6	51.2	37.2	62.5	95.3	78.5	32.2	61.0	46.7	35-49 سنة
50 ans et plus	36.7	80.5	58.9	68.9	98.9	83.3	46.0	85.4	65.7	50 سنة فأكثر
Région										**الجهة**
10 - 14 ans	**7.8**	**8.5**	**8.2**	**34.3**	**49.3**	**41.7**	**20.6**	**28.1**	**24.3**	**10-14 سنة**
15 - 24 ans	**13.8**	**22.1**	**18.0**	**47.4**	**76.6**	**62.3**	**28.7**	**46.6**	**37.8**	**15-24 سنة**
25 - 34 ans	**19.4**	**38.2**	**29.2**	**56.8**	**91.3**	**74.3**	**33.9**	**58.1**	**46.4**	**25-34 سنة**
35 - 49 ans	**28.4**	**58.0**	**43.5**	**69.6**	**97.0**	**83.6**	**42.9**	**71.9**	**57.7**	**35-49 سنة**
50 ans et plus	**42.0**	**83.2**	**62.9**	**76.5**	**99.1**	**87.9**	**56.2**	**89.7**	**73.1**	**50 سنة فأكثر**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger-

المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

توزيع السكان (ب %) البالغين 10 سنوات فما فوق حسب مستوى الدراسة، وسط الإقامة والإقليم/العمالة ، 2004

Tableau 29: **REPARTITION (EN %) DE LA POPULATION AGEE DE 10 ANS ET PLUS SELON LE NIVEAU D'ETUDE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, 2004** **جدول 29 :**

Province/ Préfecture	NIVEAU D'ETUDE المستوى الدراسي							الإقليم/العمالة
	لاشيء Néant	الأولي Prescolaire	الابتدائي Primaire	الإعدادي Collégial	الثانوي Secondaire	العالي Supérieur	المجموع Total	
Urbain	**29.5**	**4.9**	**30.6**	**17.9**	**10.4**	**6.7**	**100**	**حضري**
Chefchaouen	28.1	5.3	28.5	18.3	12.1	7.7	100	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	-	-	الفحص انجرة
Larache	31.5	3.3	31.0	17.4	10.5	6.3	100	العرائش
M'diq Fnideq	33.2	5.9	33.1	16.7	7.1	4.0	100	المضيق الفنيدق
Ouezzane	32.0	3.3	27.6	17.2	12.9	7.1	100	وزان
Tanger Assilah	28.7	5.4	30.7	18.1	10.4	6.7	100	طنجة-أصيلة
Tétouan	28.3	4.8	30.2	18.4	10.7	7.6	100	تطوان
Rural	**59.4**	**8.7**	**21.9**	**6.5**	**2.2**	**1.3**	**100**	**قروي**
Chefchaouen	59.9	10.2	20.8	5.8	1.9	1.4	100	شفشاون
Fahs Anjra	56.8	15.7	19.4	4.3	2.1	1.7	100	الفحص أنجرة
Larache	64.5	6.8	20.3	5.6	1.8	1.0	100	العرائش
M'diq Fnideq	50.3	18.0	25.6	3.6	1.5	1.0	100	المضيق الفنيدق
Ouezzane	55.0	4.7	25.9	9.5	3.5	1.4	100	وزان
Tanger Assilah	50.6	8.2	29.0	9.0	2.3	1.0	100	طنجة-أصيلة
Tétouan	63.7	11.1	17.7	4.6	1.6	1.3	100	تطوان
Ensemble	**42.1**	**6.5**	**27.0**	**13.1**	**6.9**	**4.4**	**100**	**المجموع**
Chefchaouen	56.0	9.6	21.7	7.3	3.2	2.1	100	شفشاون
Fahs Anjra	56.8	15.7	19.4	4.3	2.1	1.7	100	الفحص أنجرة
Larache	48.7	5.1	25.4	11.2	6.0	3.6	100	العرائش
M'diq Fnideq	34.5	6.9	32.5	15.6	6.7	3.8	100	المضيق الفنيدق
Ouezzane	49.8	4.4	26.3	11.2	5.6	2.7	100	وزان
Tanger Assilah	30.9	5.7	30.5	17.2	9.6	6.1	100	طنجة-أصيلة
Tétouan	38.4	6.6	26.6	14.5	8.1	5.8	100	تطوان

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

نسبة تمدرس الأطفال (ب %) المتراوحة أعمارهم بين 7 و 12 سنة حسب الجنس والإقليم/العمالة،2004

Tableau 30: **TAUX DE SCOLARISATION (En%) DES ENFANTS AGES DE 7 A 12 ANS SELON LE SEXE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, 2004** **جدول 30 :**

Province/ Préfecture	ذكور Masculin	إناث Féminin	المجموع Ensemble	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	68.5	54.2	61.5	شفشاون
Fahs Anjra	60.5	55.1	57.9	الفحص أنجرة
Larache	75.3	70.1	72.7	العرائش
M'diq Fnideq	89.5	88.5	89	المضيق الفنيدق
Ouezzane	80.2	69.4	74.8	وزان
Tanger Assilah	89.6	89.6	89.6	طنجة-أصيلة
Tétouan	79.6	77.2	78.4	تطوان
Région	**79.3**	**73.8**	**76.6**	**الجهة**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

توزيع السكان (ب %) حسب اللغة المحلية المتداولة، الجنس والإقليم/العمالة، 2004

Tableau 31: **جدول 31 :** **REPARTITION (EN %) DE LA POPULATION SELON LA LANGUE LOCALE UTILISEE, LE SEXE ET PROVINCE/PREFECTURE, RGPH 2004**

Province/ Préfecture	Masculin ذكور		Féminin إناث		Ensemble المجموع		الإقليم/العمالة
	العربية فقط Arabe seul	الأمازيغية Amazigh	العربية فقط Arabe seul	الأمازيغية Amazigh	العربية فقط Arabe seul	الأمازيغية Amazigh	
Chefchaouen	98.6	1.4	99.0	1.0	98.8	1.2	شفشاون
Fahs Anjra	96.7	3.3	97.0	3.0	96.8	3.2	الفحص أنجرة
Larache	97.0	3.0	97.0	3.0	97.0	3.0	العرائش
M'diq Fnideq	84.4	15.6	85.5	14.5	84.9	15.1	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	90.2	9.8	90.6	9.4	90.4	9.6	طنجة-أصيلة
Tétouan	93.1	6.9	93.3	6.7	93.2	6.8	تطوان
Région	**94.0**	**6.0**	**94.2**	**5.8**	**94.1**	**5.9**	**الجهة**

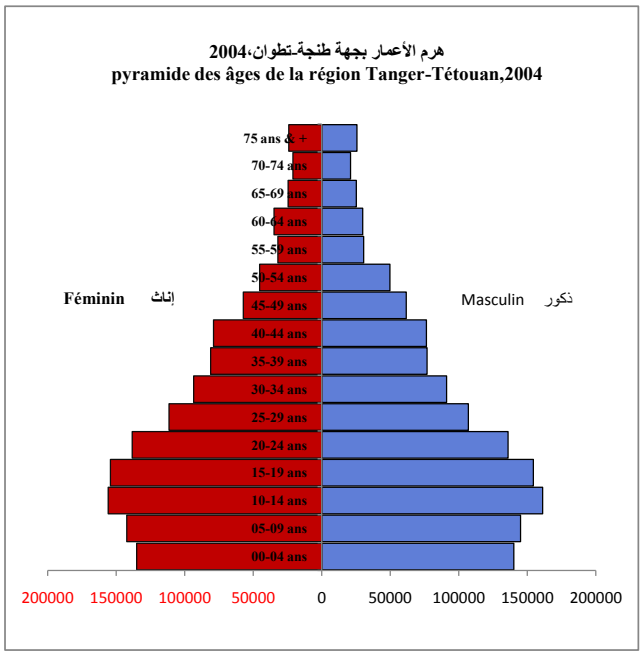
'Source : Direction de la Statistique, RGPH 2004 المصدر : مديرية الإحصاء، الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004

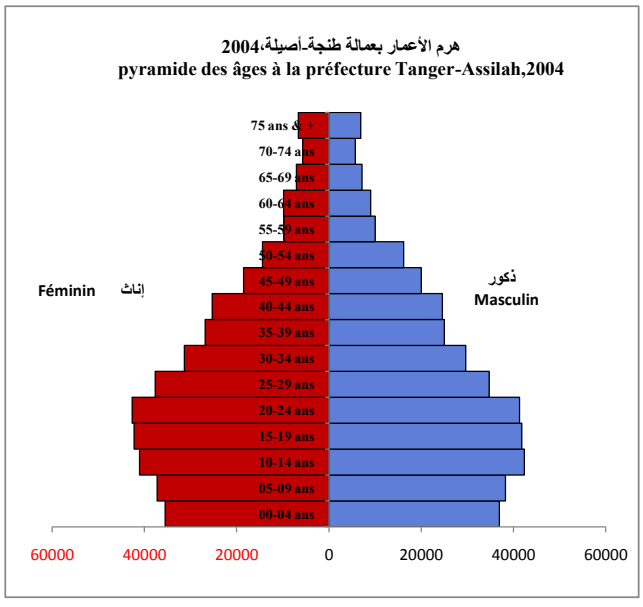
توزيع السكان البالغين 10 سنوات فما فوق (ب %) حسب اللغات المقروءة والمكتوبة، الجنس، وسط الإقامة والإقليم/العمالة،2004

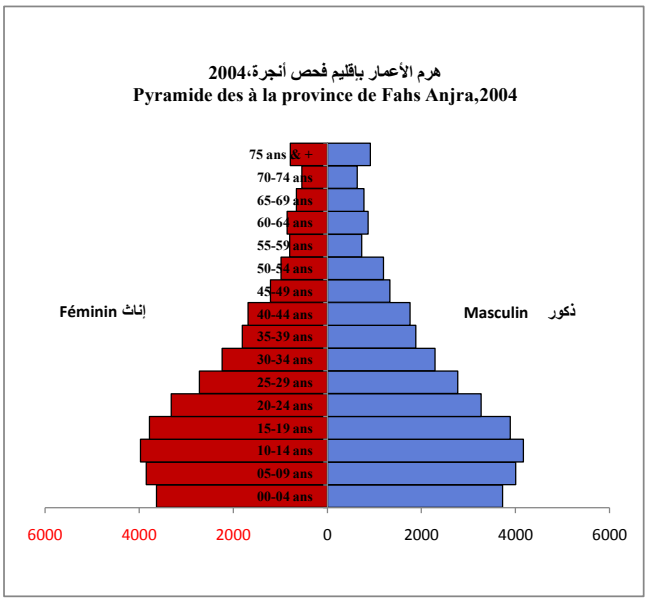
Tableau 32: **جدول 32 :** **REPARTITION (EN %) DE LA POPULATION AGEE DE 10 ANS ET PLUS SELON LES LANGUES LUES ET ECRITES, LE SEXE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, 2004**

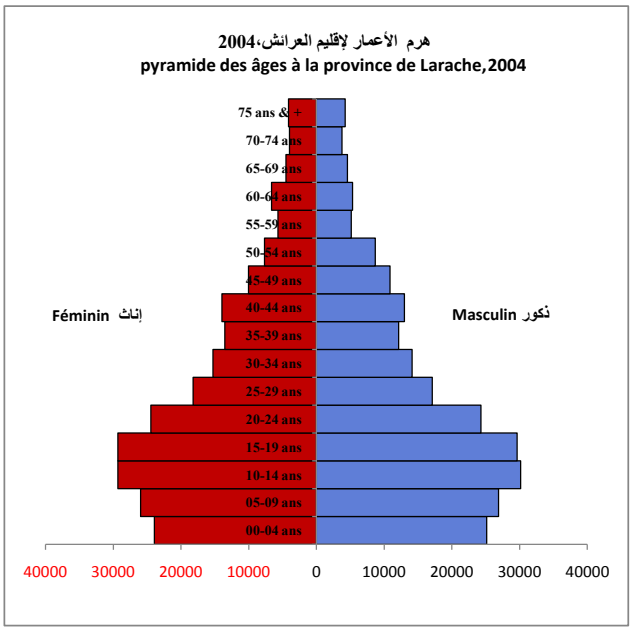
Province/ Préfecture	حضري			قروي			المجموع			الإقليم/العمالة
	ذكور Masculin	إناث Féminin	المجموع Ensemble	ذكور Masculin	إناث Féminin	المجموع Ensemble	ذكور Masculin	إناث Féminin	المجموع Ensemble	
Chefchaouen										**شفشاون**
Arabe seul	300.7	17.6	24.6	42.2	12.2	27.4	40.7	12.8	27.0	عربية
Arabe français	35.5	30.7	33.2	14.5	8.2	11.4	17.2	11.0	14.1	عربية+فرنسية
Ar, fr et autres	15.5	11.8	13.8	1.6	0.5	1.0	3.3	1.9	2.6	عر+فر+لغة أخرى
Ar et autres	1.1	0.4	0.8	0.1	-	0.1	0.2	0.1	0.1	عر +لغة أخرى
Autres langues	0.2	0.1	0.1	-	-	-	-	-	-	لغات أخرى
Fahs Anjra										**الفحص أنجرة**
Arabe seul	-	-	-	46.2	15.3	31.0	46.2	15.3	31.0	عربية
Arabe français	-	-	-	10.0	11.2	10.6	10.0	11.2	10.6	عربية+فرنسية
Ar, fr et autres	-	-	-	1.4	0.6	0.2	1.4	0.6	0.2	عر+فر+لغة أخرى
Ar et autres	-	-	-	0.4	0.2	0.3	0.4	0.2	0.3	عر +لغة أخرى
Autres langues	-	-	-	-	-	-	-	-	-	لغات أخرى
Larache										**العرائش**
Arabe seul	27.7	17.6	22.5	29.3	10.7	20.1	28.5	14.1	21.2	عربية
Arabe français	37.6	29.9	33.6	16.6	10.6	13.6	26.4	20.1	23.2	عربية+فرنسية
Ar, fr et autres	13.1	9.8	11.4	1.8	0.8	1.3	7.1	5.2	6.1	عر+فر+لغة أخرى
Ar et autres	1.0	0.5	0.7	0.1	-	-	0.5	0.2	0.4	عر +لغة أخرى
Autres langues	0.2	0.1	0.1	-	-	-	0.1	0.1	0.1	لغات أخرى
M'diq Fnideq										**المضيق الفنيدق**
Arabe seul	32.3	19.4	26.1	52.1	20.3	36.6	33.8	19.5	26.9	عربية
Arabe français	33.9	28.2	31.1	9.7	10.7	10.2	32.0	26.8	29.5	عربية+فرنسية
Ar, fr et autres	9.3	6.6	8.0	1.5	1.3	1.4	8.7	6.1	7.4	عر+فر+لغة أخرى
Ar et autres	1.6	1.0	1.3	0.8	0.4	0.6	1.5	1.0	1.3	عر +لغة أخرى
Autres langues	0.4	0.4	0.4	0.1	0.1	0.1	0.4	0.4	0.4	لغات أخرى
Ouezzane										**وزان**
Arabe seul	21.2	11.7	16.4	27.2	11.1	19.3	26.2	11.3	18.6	عربية
Arabe français	42.0	31.8	36.9	30.6	13.6	22.0	33.2	17.8	25.4	عربية+فرنسية
Ar, fr et autres	17.5	12.2	14.8	5.5	1.3	3.3	8.2	3.8	5.9	عر+فر+لغة أخرى
Ar et autres	0.1	0.0	0.1	-	-	-	-	-	-	عر +لغة أخرى
Autres langues	0.1	0.1	0.1	-	-	-	-	-	-	لغات أخرى
Tanger Assilah										**طنجة-أصيلة**
Arabe seul	28.8	18.0	23.3	35.4	16.8	26.4	29.5	17.9	23.6	عربية
Arabe français	37.7	31.8	34.7	22.8	18.2	20.6	36.2	30.4	33.3	عربية+فرنسية
Ar, fr et autres	14.3	10.9	12.6	2.3	1.3	1.8	13.0	9.9	0.5	عر+فر+لغة أخرى
Ar et autres	0.9	0.6	0.7	0.1	-	0.1	0.8	0.5	0.7	عر +لغة أخرى
Autres langues	0.5	0.5	0.5	-	-	-	0.4	0.4	0.4	لغات أخرى
Tétouan										**تطوان**
Arabe seul	30.7	19.2	24.8	38.5	12.3	25.7	33.0	17.3	25.1	عربية
Arabe français	34.1	29.3	31.7	9.8	8.6	9.2	27.0	23.6	25.3	عربية+فرنسية
Ar, fr et autres	14.9	12.1	13.5	1.2	0.8	1.0	10.9	9.0	9.9	عر+فر+لغة أخرى
Ar et autres	2.1	1.1	1.6	0.1	-	0.1	1.5	0.8	1.2	عر +لغة أخرى
Autres langues	0.3	0.2	0.3	-	-	-	0.2	0.2	0.2	لغات أخرى
Région										**الجهة**
Arabe seul	**29.1**	**18.0**	**23.5**	**35.8**	**12.2**	**24.1**	**31.9**	**15.6**	**23.8**	**عربية**
Arabe français	**36.7**	**30.6**	**33.6**	**18.0**	**10.9**	**14.4**	**28.7**	**22.4**	**25.5**	**عربية+فرنسية**
Ar, fr et autres	**14.0**	**10.7**	**12.4**	**2.4**	**0.8**	**1.6**	**9.1**	**6.6**	**0.4**	**عر+فر+لغة أخرى**
Ar et autres	**1.2**	**0.7**	**1.0**	**0.1**	**-**	**0.1**	**0.8**	**0.4**	**0.6**	**عر +لغة أخرى**
Autres langues	**0.4**	**0.3**	**0.3**	**-**	**-**	**-**	**0.2**	**0.2**	**0.2**	**لغات أخرى**

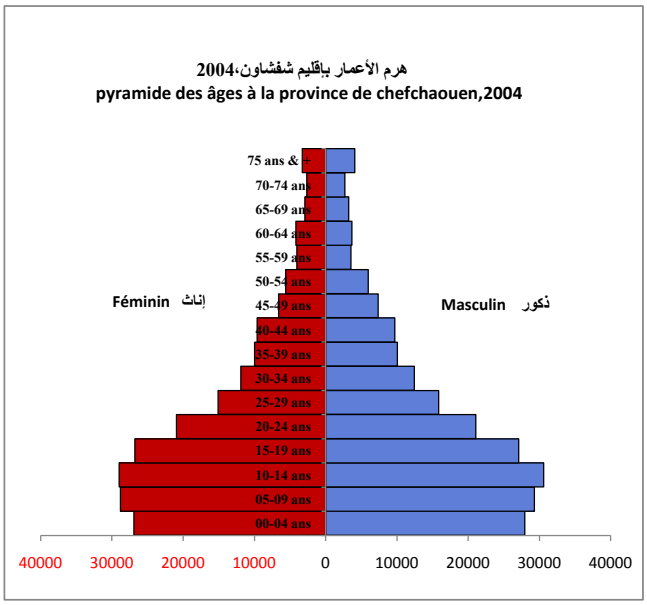
'Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan -Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

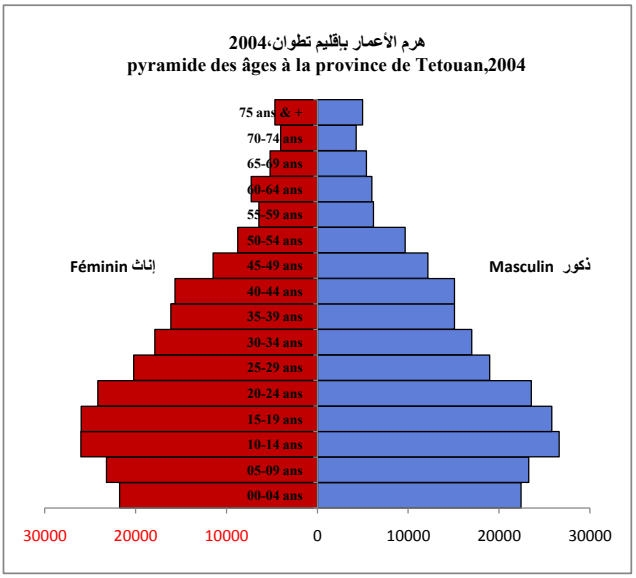

هرم الأعمار بجهة طنجة-تطوان،2004
pyramide des âges de la région Tanger-Tétouan,2004
75 ans & +
70-74 ans
65-69 ans
60-64 ans
55-59 ans
50-54 ans
45-49 ans
40-44 ans
35-39 ans
30-34 ans
25-29 ans
20-24 ans
15-19 ans
10-14 ans
05-09 ans
00-04 ans
Féminin إناث
Masculin ذكور
200000 150000 100000 50000 0 50000 100000 150000 200000

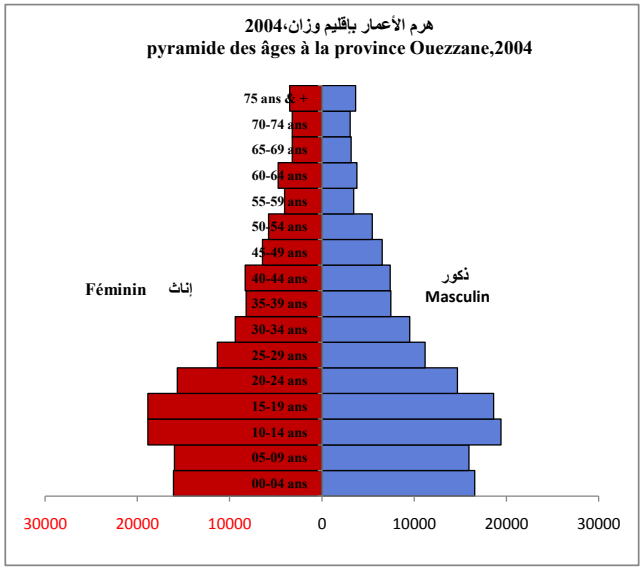

هرم الأعمار بعمالة طنجة-أصيلة،2004
pyramide des âges à la préfecture Tanger-Assilah,2004
75 ans & +
70-74 ans
65-69 ans
60-64 ans
55-59 ans
50-54 ans
45-49 ans
40-44 ans
35-39 ans
30-34 ans
25-29 ans
20-24 ans
15-19 ans
10-14 ans
05-09 ans
00-04 ans
Féminin إناث
ذكور Masculin
60000 40000 20000 0 20000 40000 60000

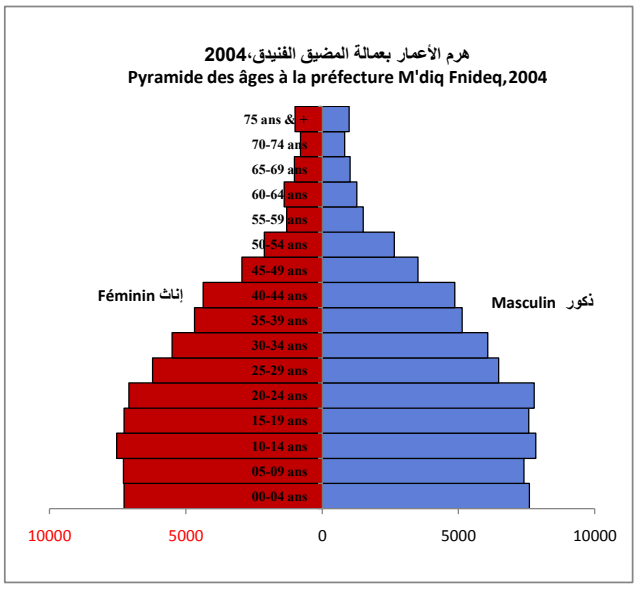

هرم الأعمار بإقليم فحص أنجرة،2004
Pyramide des à la province de Fahs Anjra,2004
75 ans & +
70-74 ans
65-69 ans
60-64 ans
55-59 ans
50-54 ans
45-49 ans
40-44 ans
35-39 ans
30-34 ans
25-29 ans
20-24 ans
15-19 ans
10-14 ans
05-09 ans
00-04 ans
Féminin إناث
Masculin ذكور
6000
4000
2000
0
2000
4000
6000


هرم الأعمار لإقليم العرائش،2004
pyramide des âges à la province de Larache,2004
75 ans & +
70-74 ans
65-69 ans
60-64 ans
55-59 ans
50-54 ans
45-49 ans
40-44 ans
35-39 ans
30-34 ans
25-29 ans
20-24 ans
15-19 ans
10-14 ans
05-09 ans
00-04 ans
Féminin إناث
Masculin ذكور
40000
30000
20000
10000
0
10000
20000
30000
40000


هرم الأعمار بإقليم شفشاون،2004
pyramide des âges à la province de chefchaouen,2004
75 ans & +
70-74 ans
65-69 ans
60-64 ans
55-59 ans
50-54 ans
45-49 ans
40-44 ans
35-39 ans
30-34 ans
25-29 ans
20-24 ans
15-19 ans
10-14 ans
05-09 ans
00-04 ans
Féminin إناث
Masculin ذكور
40000 30000 20000 10000 0 10000 20000 30000 40000


هرم الأعمار بإقليم تطوان،2004
pyramide des âges à la province de Tetouan,2004
75 ans & +
70-74 ans
65-69 ans
60-64 ans
55-59 ans
50-54 ans
45-49 ans
40-44 ans
35-39 ans
30-34 ans
25-29 ans
20-24 ans
15-19 ans
10-14 ans
05-09 ans
00-04 ans
Féminin إناث
Masculin ذكور
30000 20000 10000 0 10000 20000 30000


هرم الأعمار بإقليم وزان،2004
pyramide des âges à la province Ouezzane,2004
75 ans & +
70-74 ans
65-69 ans
60-64 ans
55-59 ans
50-54 ans
45-49 ans
40-44 ans
35-39 ans
30-34 ans
25-29 ans
20-24 ans
15-19 ans
10-14 ans
05-09 ans
00-04 ans
Féminin إناث
ذكور Masculin
30000 20000 10000 0 10000 20000 30000


هرم الأعمار بعمالة المضيق الفنيدق،2004
Pyramide des âges à la préfecture M'diq Fnideq,2004
75 ans & +
70-74 ans
65-69 ans
60-64 ans
55-59 ans
50-54 ans
45-49 ans
40-44 ans
35-39 ans
30-34 ans
25-29 ans
20-24 ans
15-19 ans
10-14 ans
05-09 ans
00-04 ans
Féminin إناث
Masculin ذكور
10000 5000 0 5000 10000

المناخ

CLIMATOLOGIE

LISTE DES TABLEAUX : قائمة الجداول :

Sommaire

Tableau 1:	الموقع الجغرافي لمحطات الأرصاد الجوية LIEU GEOGRAPHIQUE DES STATIONS METEOLOGIQUES	جدول 1 :
Tableau 2:	مقاييس الأمطار السنوية (بالملمتر) حسب محطات الأرصاد الجوية LES PRECIPITATIONS ANNUELLES SELON LES STATIONS METEOROLOGIQUES (en mm)	جدول 2 :

الموقع الجغرافي لمحطات الأرصاد الجوية

Tableau 1: **جدول 1 :**

LIEU GEOGRARAPHIQUE DES STATIONS METEROLOGIQUES

Station	خط الطول (بالدرجة المئوية) Longitude (en degré C°)	خط العرض(بالدرجة المئوية) Latitude (en degré C°)	الإرتفاع (بالمتر) Altitude (en mètre)	المحطة
Larache	06°08'	35°11'	46.70	العرائش
Tanger	05°54'	35°43'	15.40	طنجة
Tétouan	05°20'	35°35'	5.00	تطوان

Source : Direction de la Météorologie Nationale المصدر : مديرية الأرصاد الجوية

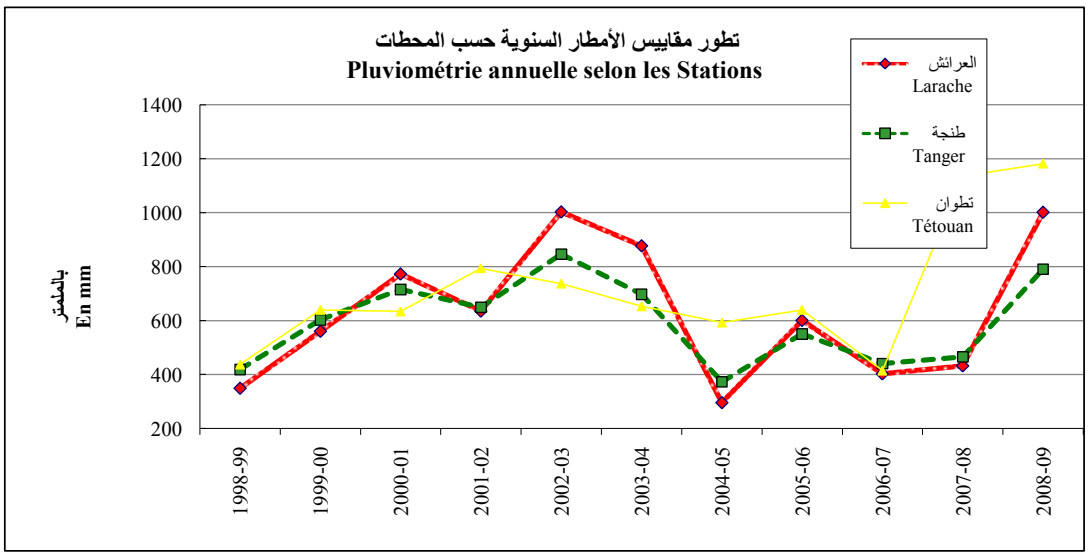
مقاييس الأمطار السنوية (بالملمتر) حسب محطات الأرصاد الجوية

Tableau 2: **جدول 2 :**

LES PRECIPITATIONS ANNUELLES SELON LES STATIONS METEOROLOGIQUES (en mm)

Station	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	المحطة
Chefchaouen	270	729	304	680	1 313	1 876	شفشاون
Larache	296	601	403	433	886	1 002	العرائش
Tanger	374	551	441	466	906	791	طنجة
Tétouan	593	640	415	706	1 135	1 182	تطوان

Source : Ministère de l'Agriculture et des Pêches Maritimes المصدر : وزارة الفلاحة والصيد البحري



الفلاحة والغابات و الصيد البحري
AGRICULTURE , FORET ET PECHE

Sommaire

LISTE DES TABLEAUX : لائحة الجداول

1-AGRICULTURE 1- الفلاحة

Tableau 1:	المساحات الصالحة للزراعة (بالهكتار) حسب النظام العقاري بالإقليم أو العمالة، 2010 LES SUPERFICIES AGRICOLES UTILES (en Ha) SELON LE STATUT JURIDIQUE, LA PROVINCE / PREFECTURE, 2010	جدول :
Tableau 2:	المساحات المستغلة (بالهكتار) حسب الاستعمالات و الإقليم أو العمالة، 2010 LES SUPERFICIES EXEPLOITEES (en Ha) SELON LES UTILISATIONS ET LA PROVINCE /PREFECTURE, 2010	جدول ! :
Tableau 3 :	استغلال المساحات الصالحة للزراعة (بالهكتار) حسب الإقليم أو العمالة ، 2010 MODE DE FAIRE VALOIR DE LA S.A.U.(en Ha) SELON LA PROVINCE /PREFECTURE 2010	جدول ! :
Tableau 4:	زراعة الحبوب حسب الموسم و الإقليم أو الولاية CULTURE DES CEREALES SELON LA CAMPAGNE LA PROVINCE / WILAYA	جدول 4 :
Tableau 5 :	زراعة القمح الصلب حسب الموسم، الإقليم أو الولاية CULTURE DU BLE DUR SELON LA CAMPAGNE LA PROVINCE / WILAYA	جدول 5 :
Tableau 6 :	زراعة القمح الطري حسب الموسم، الإقليم أو الولاية CULTURE DU BLE TENDRE SELON LA CAMPAGNE LA PROVINCE / WILAYA	جدول 6 :
Tableau 7 :	زراعة الذرة حسب الموسم، الإقليم أو الولاية CULTURE DU MAIS SELON LA CAMPAGNE LA PROVINCE / WILAYA	جدول 7 :
Tableau 8:	زراعة الشعير حسب الموسم، الإقليم أو الولاية CULTURE DE L'ORGE SELON LA CAMPAGNE ET LA PROVINCE / WILAYA	جدول 8 :
Tableau 9:	زراعة القطاني حسب الموسم، الإقليم أو الولاية CULTURE DES LEGUMINEUSES SELON LA CAMPAGNE LA PROVINCE / WILAYA	جدول 9 :
Tableau 10:	زراعة الفول حسب الموسم، الإقليم أو الولاية CULTURE DES FEVES SELON LA CAMPAGNE LA PROVINCE / WILAYA	جدول 10 :
Tableau 11:	زراعة الجلبانة حسب الموسم، الإقليم أو الولاية CULTURE DES PETITS POIS SELON LA CAMPAGNE ET LA PROVINCE/ WILAYA	جدول 11 :

الفلاحة والغابات و الصيد البحري
AGRICULTURE , FORET ET PECHE

Sommaire

LISTE DES TABLEAUX : لائحة الجداول

Tableau 12:	زراعة الحمص حسب الموسم، الإقليم أو الولاية CULTURE DES POIS CHICHES SELON LA CAMPAGNE ET LA PROVINCE / WILAYA	جدول 12 :
Tableau 13:	زراعة العدس حسب الموسم، الإقليم أو الولاية CULTURE DES LENTILLES SELON LA CAMPAGNE ET LA PROVINCE / WILAYA	جدول 13 :
Tableau 14:	زراعة المنتوجات الصناعية حسب الموسم و الإقليم CULTURES INDUSTRIELLES SELON LA CAMPAGNE ET LA PROVINCE	جدول 14 :
Tableau 15:	زراعة المنتوجات الزيتية حسب الموسم، الإقليم أو الولاية CULTURES OLEAGINEUSES SELON LA CAMPAGNE ET LA PROVINCE / WILAYA	جدول 15 :
Tableau 16 :	مساحة مزروعات البواكر و الكلأ (بالهكتار) حسب المديريات الإقليمية للفلاحة و الإقليم أو الولاية، 2009-2010 SUPERFICIE (en Ha) DES CULTURES MARAICHERES ET FOURRAGERES SELON LA PROVINCE/ WILAYA, 2009-2010	جدول 16 :
Tableau 17 :	إنتاج البواكر و الكلأ (بالقنطار) حسب الإقليم أو الولاية، 2009-2010 PRODUCTION (en Qx) DES CULTURES MARAICHERES ET FOURRAGERES SELON LA PROVINCE / WILAYA , 2009-2010	جدول 17 :
Tableau 18 :	أشغال الأرض ووسائل الإنتاج حسب المديرية الإقليمية للفلاحة، الموسم 2009-2010 TRAVAUX DU SOL ET FACTEURS DE PRODUCTIONS SELON LES D .P.A CAMPAGNE 2009-2010	جدول 18 :
Tableau 19:	مساحة مزروعات الفواكه (بالهكتار) حسب النوع و الإقليم أو الولاية، 2009-2010 SUPERFICIE DES PLANTATIONS FRUITIERES (en Ha), PAR ESPECE ET PAR PROVINCE / WILAYA, 2009-2010	جدول 19 :
Tableau 20 :	منتوجات مزروعات الفواكه (بالقنطار) حسب النوع و الإقليم أو الولاية، 2009-2010 PRODUCTION DES PLANTATIONS FRUITIERES (en QX), PAR ESPECE ET PAR PROVINCE / WILAYA, 2009-2010	جدول 20 :
Tableau 21 :	عدد الأشجار حسب النوع و الإقليم أو الولاية، 2009-2010 NOMBRE DE PIEDS PLANTES PAR ESPECE ET PAR PROVINCE / WILAYA, 2009-2010	جدول 21 :
Tableau 22 :	تربية النحل حسب الإقليم أو العمالة، 2009-2010 APICULTURE SELON LA PROVINCE /PREFECTURE , 2009-2010	جدول 22 :
Tableau 23 :	تربية الدواجن حسب الإقليم أو العمالة، 2009-2010 AVICULTURE SELON LA PROVINCE /WILAYA , 2009-2010	جدول 23 :

الفلاحة والغابات و الصيد البحري
AGRICULTURE , FORET ET PECHE

Sommaire

LISTE DES TABLEAUX : لائحة الجداول

Tableau 24:	رؤوس الماشية و حيوانات الجر حسب النوع و الإقليم أو الولاية، 2010 EFFECTIFS DU CHEPTEL ET DES ANIMAUX DE TRAIT PAR ESPECE ET PAR PROVINCE / PREFECTURE,2010	جدول 24 :
Tableau 25:	تطور حيوانات الجر حسب الإقليم أو العمالة EVOLUTION DES ANIMAUX DE TRAIT PAR PROVINCE / PREFECTURE	جدول 25 :
Tableau 26:	إنتاج الحليب حسب الإقليم أو الولاية، 2010 PRODUCTION LAITIERE PAR PROVINCE / WILAYA , 2010	جدول 26 :
Tableau 27 :	التلقيح حسب فصيلة الحيوانات و الإقليم أو الولاية، 2010 VACCINATIONS SELON L'ESPECE ANIMALE ET LA PROVINCE/ WILAYA, 2010	جدول 27 :

2- FORET — **2- الغابات**

Tableau 28:	المساحات المشجرة (بالهكتار)، حسب الإقليم أو الولاية SUPERFICIES REBOISEES (en Ha) PAR PROVINCE / WILAYA	جدول 28 :
Tableau 29 :	مساحات الأشجار الطبيعية حسب النوع و الإقليم أو الولاية (بالهكتار)، 2010 SUPERFICIES DES ESSENCES NATIRELLES PAR ESPECE ET PAR PROVINCE/WILAYA (en Ha),2010	جدول 29 :
Tableau 30 :	إستغلال الغابات حسب الإقليم أو العمالة (بالكمية و القيمة)، 2010 EXPLOITATIONS FORESTIERES EN QUANTITE ET VALEUR SELON LA PROVINCE/ PREFECTURE,2010	جدول 30 :

3- PECHE MARITIME — **3- الصيد البحري**

Tableau 31 :	أسطول الصيد البحري المسجل حسب النوع و الميناء، 2010 LA FLOTTE DE PECHE IMMATRICULEE SELON LE TYPE ET LE PORT, 2010	جدول 31 :
Tableau 32:	سعة (بالطن) الأسطول البحري المسجل حسب النوع و الميناء ، 2010 CAPACITE (en Tonnaux) DE LA FLOTTE DE PECHE IMMATRICULEE SELON LE TYPE ET LE PORT,2010	جدول 32 :
Tableau 33 :	عدد البحارة الصيادين حسب الجنسية والميناء، 2010 EFFECTIFS DES MARINS PECHEURS PAR PORT ET NATIONALITE, 2010	جدول 33 :
Tableau 34+34bis :	إحصائيات عامة حول الإبحار حسب الميناء STATISTIQUES GENERALES SUR LA NAVIGATION PAR PORT	جدول 34أ و34ب:
Tableau 35:	منتوجات الصيد البحري حسب النوع و الميناء (بالكمية و القيمة)، 2010 PRODUITS DE LA PECHE PAR PORT ET PAR ESPECE (en Quantité et Valeur), 2010	جدول 35 :

الفلاحة والغابات و الصيد البحري
AGRICULTURE , FORET ET PECHE

Sommaire

LISTE DES TABLEAUX : لائحة الجداول

Tableau 36 :	منتوجات الصيد البحري الساحلي حسب الموانئ (بالكمية و القيمة) DEBARQUEMENTS DES PRODUITS DE LA PECHE COTIERE PAR PORT (en Quantité et Valeur)	جدول 36 :
Tableau 37 :	كمية السمك و فواكه البحرالمراقبة حسب الصنف و الإقليم أو الولاية (بالطن)، 2010 QUANTITE DE POISSONS ET DE FRUITS DE MER CONTROLEE SELON LE TYPE DE PRODUITS ET LA PROVINCE/WILAYA (en Tonne), 2010	جدول 37 :
Tableau 38 :	المبيعات في سوق السمك حسب الميناء ، 2010 VENTES A LA HALLE DE POISSONS DE MARREE PAR PORT: 2010	جدول 38 :
Tableau 39 :	توزيع السمك المصنع حسب النوع ، 2010 REPARTITION DES APPORTS EN POISSONS INDUSTRIELS SELON L'ESPECE:2010	جدول 39 :
Tableau 40:	إستعمال منتوجات الصيد البحري (بالطن)، 2010 UTILISATION DES PRODUITS DE LA PECHE MARITIME (EN TONNE) , 2010	جدول 40 :

1-AGRICULTURE — 1- الفلاحة

المساحات الصالحة للزراعة (بالهكتار) حسب النظام العقاري بالإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 1: **LES SUPERFICIES AGRICOLES UTILES (en Ha) SELON LE STATUT JURIDIQUE, LA PROVINCE /PREFECTURE, 2010** **جدول 1 :**

Statut Juridique — شفشاون Chefchaouen	الفحص أنجرة Fahs-Anjra	العرائش (*) Larache	المضيق-الفنيدق(*) M'diq-Fnideq	طنجة-أصيلة Tanger-Assilah	تطوان(*) Tétouan	المجموع Total	النظام العقاري
Melk — 105 398	24 690	33 791	4 210	45 727	53 042	266 858	الملك
Collectives — 201	1 461	695	426	1 870	1 789	6 442	الجماعية
Habous — 748	704	1 824	121	936	1 941	6 274	الحبوس
Guich — 8	-	3	-	18	6	35	الكيش
Domaniales — 321	172	511	255	2 356	474	4 089	ملك الدولة
Total — 106 676	**27 027**	**36 824**	**5 012**	**50 907**	**57 252**	**283 698**	**المجموع**

Source : Directions Provinciales de l'Agriculture (D.P.A) — المصدر : المديريات الإقليمية للفلاحة

(1) : O R M V A L (non compris les communes de Bni Arouss ,Ayacha,Tazroute,Bni Garfett et Zaaroura) — (1) : المركز الجهوي للإستثمار الفلاحي للوكوس (لا تضم جماعات : بني عروس، عياشة، تازروت، بني كرفط و زعرورة)

(*): Données de l'année 2009 — (*): معطيات سنة 2009

المساحات المستغلة (بالهكتار) حسب الاستعمالات و الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 2: **LES SUPERFICIES EXEPLOITEES (en Ha) SELON LES UTILISATIONS ET LA PROVINCE / PREFECTURE, 2010** **جدول 2 :**

Utilisation des Terres — شفشاون Chefchaouen	الفحص أنجرة Fahs-Anjra	العرائش (*) Larache	المضيق-الفنيدق(*) M'diq-Fnideq	طنجة-أصيلة Tanger-Assil	تطوان(*) Tétouan	المجموع Total	إستعمالات الأراضي
Terres de Labour — 106 676	**27 027**	**36 816**	**5 012**	**50 957**	**57 210**	**283 698**	**الأراضي المحروثة**
-Irriguées — 9 353	1 295	334	419	1 302	5 182	**17 885**	سقوية
-Bours — 97 323	25 732	36 482	4 593	49 655	52 028	**265 813**	بور
Plantations Denses — 12 102	598	-	-	958	…	**13 658**	**الزراعات الكثيفة**
Jachère — -	-	-	-	-	-	**-**	**أراضي مستريحة**
T.Pacages Permanents — -	26 317	-	1 745	18 248	23 180	**69 490**	**أراضي دائمة للرعي**
Boisements Forêstiers Privés — -	20 356	-	-	19 895	-	**40 251**	**تشجير الغابات الخصوصية**
Total — 118 778	**74 298**	**36 816**	**6 757**	**90 058**	**80 390**	**407 097**	**المجموع**

Source : Directions Provinciales de l'Agriculture (D.P.A) — المصدر : المديريات الإقليمية للفلاحة

(*): Données de l'année 2009 — (*): معطيات سنة 2009

استغلال المساحات الصالحة للزراعة (بالهكتار) حسب الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 3 : **MODE DE FAIRE VALOIR DE LA S.A.U.(en Ha) SELON LA PROVINCE /PREFECTURE, 2010** **جدول 3 :**

Province/ Préfecture	الاستغلال المباشر Faire Valoir direct	الاستغلال غير المباشر Faire valoir indirect — الكراء Location	الكراء العيني Bail en nature	المجموع Total	الإقليم /العمالة
Chefchaouen	99 931	2 063	4 682	**106 676**	شفشاون
Fahs-Anjra	20 884	2 820	3 323	**27 027**	الفحص أنجرة
Larache(*)	27 855	4 468	4 452	**36 775**	العرائش(*)
M'diq-Fnideq(*)	3 942	835	235	**5 012**	المضيق-الفنيدق(*)
Tanger-Assilah	40 765	6 117	4 075	**50 957**	طنجة-أصيلة
Tétouan(*)	48 919	3 958	4 175	**57 052**	تطوان (*)
Total	**242296**	**20261**	**20942**	**283499**	**المجموع**

Source : Directions Provinciales de l'Agriculture (D.P.A) — المصدر : المديريات الإقليمية للفلاحة

(*): Données de l'année 2009 — (*): معطيات سنة 2009

زراعة الحبوب حسب الموسم و الإقليم أو الولاية

Tableau4 : **جدول 4 :**

CULTURE DES CEREALES SELON LA CAMPAGNE LA PROVINCE / WILAYA

Province/ Wilaya	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010
Superficie (en 1000 Ha)	**191.6**	**188.0**	**188.3**	**188.8**	**208.5**	**175.1**	**244.3**	**المساحة (بألف هكتار)**
Chefchaouen	66.4	65.2	63.0	66.5	70.9	68.2	112.4	شفشاون
Larache	54.4	50.8	48.3	55.0	60.7	45.0	25.5	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	2.0	1.9	2.1	1.9	…	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	29.7	31.3	35.2	27.2	33.9	32.0	60.8	ولاية طنجة
Tétouan	41.1	40.7	39.8	38.2	40.9	28.0	45.6	تطوان
Production (en 1000 Qx)	**2 603.0**	**3 190.1**	**2 250.5**	**2 651.6**	**2 254.9**	**2 222.5**	**3 824.4**	**الإنتاج (بألف قنطار)**
Chefchaouen	848.4	994.3	619.2	867.0	783.3	905.3	1636.0	شفشاون
Larache	964.0	1166.9	794.9	783.4	646.3	685.8	371.9	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	-	23.9	12.7	17	…	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	285.5	374.6	275.5	444.4	335.7	323.4	1064.0	ولاية طنجة
Tétouan	505.1	654.3	560.9	532.9	476.9	291	752.5	تطوان

Source : Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime et les Directions provinciales المصدر: وزارة الفلاحة والصيد البحري و المديريات الإقليمية

زراعة القمح الصلب حسب الموسم، الإقليم أو الولاية

Tableau 5 : **جدول 5 :**

CULTURE DU BLE DUR SELON LA CAMPAGNE LA PROVINCE / WILAYA

Province/ Wilaya	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	الإقليم /الولاية
Superficie (en 1000 Ha)	**69.8**	**63.8**	**61.4**	**58.0**	**49.0**	**49.0**	**58.3**	**المساحة (بألف هكتار)**
Chefchaouen	4.5	4.5	2.5	3.9	2.8	2.8	1.6	شفشاون
Larache	32.5	25.3	19.4	22.5	17.5	17.5	18.0	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	0.5	0.4	0.4	0.4	…	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	19.3	18.0	23.0	16.1	17.7	17.7	21.7	ولاية طنجة
Tétouan	13.5	16.0	16.0	15.1	10.6	10.6	17.0	تطوان
Production (en 1000 Qx)	**1235.7**	**909.1**	**896.1**	**727.9**	**605.8**	**605.8**	**930.5**	**الإنتاج (بألف قنطار)**
Chefchaouen	62.7	54.5	36.7	43.2	35.2	35.2	21.7	شفشاون
Larache	700.1	433.2	302.6	248.2	261.6	261.6	276.8	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	5.7	3	3.6	3.6	…	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	252.8	163.8	318.6	233.5	172.9	172.9	366.4	ولاية طنجة
Tétouan	220.1	257.6	232.5	200	132.5	132.5	265.7	تطوان

Source : Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime et les Directions provinciales المصدر: وزارة الفلاحة والصيد البحري و المديريات الإقليمية

زراعة القمح الطري حسب الموسم، الإقليم أو الولاية

Tableau 6 : **CULTURE DU BLE TENDRE SELON LA CAMPAGNE LA PROVINCE / WILAYA** **جدول 6 :**

Province/ Wilaya	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	الإقليم /الولاية
Superficie (en 1000 Ha)	**55.6**	**225.7**	**61.2**	**59.5**	**79.2**	**66.9**	**130.2**	**المساحة (بألف هكتار)**
Chefchaouen	38.6	35.9	40.4	37.3	41.1	40.4	77.6	شفشاون
Larache	10.3	30.5	13.7	13.5	23.2	18.6	1.5	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	0.9	0.8	0.8	0.8	…	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	1.7	153.3	1.3	0.3	3.2	0.9	33.1	ولاية طنجة
Tétouan	5.0	6.0	4.9	7.6	10.9	6.2	18.0	تطوان
Production (en 1000 Qx)	**1 043.1**	**4 124.8**	**949.1**	**853.1**	**1 422.6**	**898.2**	**2 042.8**	**الإنتاج (بألف قنطار)**
Chefchaouen	633.8	359.0	579.8	486.8	689.2	511.9	1 109.1	شفشاون
Larache	283.3	305.0	256.4	230.2	522.7	304.0	20.3	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	10.8	5.5	5.4	8.2	…	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	25.5	3 372.6	21.5	5.1	47.2	9.1	612.1	ولاية طنجة
Tétouan	100.5	88.2	80.6	125.5	158.1	65.0	301.3	تطوان

Source : Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime et les Directions provinciales المصدر: وزارة الفلاحة والصيد البحري و المديريات الإقليمية

زراعة الذرة حسب الموسم، الإقليم أو الولاية

Tableau 7 : **CULTURE DU MAIS SELON LA CAMPAGNE LA PROVINCE / WILAYA** **جدول 7 :**

Province/ Wilaya	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	الإقليم /الولاية
Superficie (en 1000 Ha)	**1.5**	**0.6**	**1.4**	**1.2**	**2.0**	**1.3**	**0.2**	**المساحة (بألف هكتار)**
Chefchaouen	0.1	-	0.1	0.1	0.1	0.1	-	شفشاون
Larache	0.9	0.6	0.9	0.9	1.0	1.0	-	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	-	-	-	-	-	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	0.4	-	-	-	0.7	-	-	ولاية طنجة
Tétouan	0.1	-	0.4	0.2	0.2	0.2	0.2	تطوان
Production (en 1000 Qx)	**15.3**	**1.7**	**24.3**	**19.2**	**21.1**	**26.9**	**1.6**	**الإنتاج (بألف قنطار)**
Chefchaouen	1.0	-	1.1	0.8	0.8	0.7	-	شفشاون
Larache	13.5	1.7	21.6	16.8	20.0	25.0	-	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	0.1	0.1	-	-	-	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	-	-	-	-	0.01	-	-	ولاية طنجة
Tétouan	0.8	-	1.5	1.5	0.3	1.2	1.6	تطوان

Source : Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime et les Directions provinciales المصدر: وزارة الفلاحة والصيد البحري و المديريات الإقليمية

زراعة الشعير حسب الموسم، الإقليم أو الولاية

Tableau 8 : **CULTURE DE L'ORGE SELON LA CAMPAGNE ET LA PROVINCE / WILAYA** **جدول 8 :**

Province/Wilaya	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	الإقليم /الولاية
Superficie (en 1000 Ha)	**45.5**	**43.0**	**132.7**	**40.7**	**43.9**	**51.1**	**55.6**	**المساحة (بألف هكتار)**
Chefchaouen	23.0	22.8	24.5	19.4	25.1	27.3	33.2	شفشاون
Larache	7.5	2.3	79.2	6.3	4.1	6.9	6.0	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	-	0.6	0.6	0.8	...	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	4.9	4.1	17.3	4.9	4.7	4.8	6.0	ولاية طنجة
Tétouan	10.1	13.8	11.7	9.5	9.4	11.3	10.4	تطوان
Production (en 1000 Qx)	**598.1**	**649.7**	**1 224.0**	**601.3**	**482.8**	**874.3**	**849.3**	**الإنتاج (بألف قنطار)**
Chefchaouen	282.9	294.1	203.4	246.0	251.9	440.9	505.2	شفشاون
Larache	107.0	32.5	554.4	125.1	47.5	145.5	74.76456	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	-	7.2	4.0	5.3	...	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	60.8	59.5	287.2	70.1	67.4	72	85.5	ولاية طنجة
Tétouan	147.4	263.6	179.0	152.9	112.0	210.6	183.9369	تطوان

Source : Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime et les Directions provinciales المصدر: وزارة الفلاحة والصيد البحري و المديريات الإقليمية

زراعة القطاني حسب الموسم، الإقليم أو الولاية

Tableau 9 : **CULTURE DES LEGUMINEUSES SELON LA CAMPAGNE LA PROVINCE / WILAYA** **جدول 9 :**

Province/Wilaya	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	الإقليم /الولاية
Superficie (en 1000 Ha)	**10.7**	**13.2**	**18.7**	**20.3**	**19.0**	**16.0**	**21.3**	**المساحة (بألف هكتار)**
Chefchaouen	3.7	3.3	3.2	5.1	3.8	3.5	4.4	شفشاون
Larache	1.9	2.9	5.2	6.9	8.5	6.6	2.8	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	0.1	-	-	-	-	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	0.9	1.1	2.1	1.7	1.2	1.7	9.4	ولاية طنجة
Tétouan	4.2	5.9	8.1	6.6	5.5	4.2	4.7	تطوان
Production (en 1000 Qx)	**67.5**	**47.9**	**124.6**	**120.9**	**106.8**	**100.5**	**119.6**	**الإنتاج (بألف قنطار)**
Chefchaouen	18.5	18.4	21.5	32.4	19.5	17.7	31.32	شفشاون
Larache	14.8	12.0	31.3	47.3	52.1	46.3	14.26	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	0.5	0.2	-	-	-	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	3.7	2.4	9.9	8.6	8.4	7.9	56.1	ولاية طنجة
Tétouan	30.5	15.1	61.4	32.4	26.8	28.6	17.95	تطوان

Source : Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime et les Directions provinciales المصدر: وزارة الفلاحة والصيد البحري و المديريات الإقليمية

زراعة الفول حسب الموسم، الإقليم أو الولاية

Tableau 10 : **CULTURE DES FEVES SELON LA CAMPAGNE LA PROVINCE / WILAYA** **جدول 10 :**

Province/Wilaya	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	الإقليم /الولاية
Superficie (en 1000 Ha)	**19.2**	**19.5**	**2.7**	**10.2**	**3.7**	**2.9**	**4.2**	**المساحة (بألف هكتار)**
Chefchaouen	16.1	16.1	1.1	6.0	1.0	0.4	1.4	شفشاون
Larache	0.6	0.6	0.3	1.8	1.4	1.5	1.4	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	-	-	-	-	-	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	0.5	0.8	0.6	0.9	0.9	0.4	1.0	ولاية طنجة
Tétouan	2.0	2.0	0.7	1.5	0.4	0.6	0.4	تطوان
Production (en 1000 Qx)	**131.6**	**134.1**	**20.0**	**69.5**	**25.7**	**20.3**	**31.0**	**الإنتاج (بألف قنطار)**
Chefchaouen	104.6	104.6	7.9	42.0	7.0	2.8	15.5	شفشاون
Larache	6.2	6.2	1.8	13.3	8.7	10.9	7	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	0.1	-	-	-	-	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	3.5	6.0	3.6	6.7	7	2.4	6.45	ولاية طنجة
Tétouan	17.3	17.3	6.6	7.5	3	4.2	2	تطوان

Source : Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime et les Directions provinciales المصدر: وزارة الفلاحة والصيد البحري و المديريات الإقليمية

زراعة الجلبانة حسب الموسم، الإقليم أو الولاية

Tableau 11 : **جدول 11 :**

CULTURE DES PETITS POIS SELON LA CAMPAGNE ET LA PROVINCE/ WILAYA

Province/Wilaya	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	الإقليم /الولاية
Superficie (en 1000 Ha)	**3.1**	**3.0**	**0.9**	**3.6**	**1.6**	**0.9**	**2.7**	**المساحة (بألف هكتار)**
Chefchaouen	2.4	2.4	0.8	3.0	0.7	0.1	0.9	شفشاون
Larache	0.3	0.3	-	0.2	0.5	0.4	0.3	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	-	-	-	-	-	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	0.3	0.2	0.1	0.3	0.2	0.2	1.2	ولاية طنجة
Tétouan	0.1	0.1	-	0.1	0.2	0.2	0.3	تطوان
Production (en 1000Qx)	**35.8**	**19.8**	**7.8**	**17.4**	**8.6**	**4.8**	**14.0**	**الإنتاج (بألف قنطار)**
Chefchaouen	15.6	15.6	7.3	15.0	3.4	0.6	5.0	شفشاون
Larache	2.3	2.3	-	1.0	3.1	2.1	1.8	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	-	-	-	-	-	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	17.3	1.3	0.5	0.9	1.0	1.0	6.0	ولاية طنجة
Tétouan	0.6	0.6	-	0.5	1.1	1.1	1.2	تطوان

Source : Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime et les Directions provinciales المصدر: وزارة الفلاحة والصيد البحري و المديريات الإقليمية

زراعة الحمص حسب الموسم، الإقليم أو الولاية

Tableau 12 : **جدول 12 :**

CULTURE DES POIS CHICHES SELON LA CAMPAGNE ET LA PROVINCE / WILAYA

Province/ wilaya	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	الإقليم /الولاية
Superficie (en 1000 Ha)	**10.6**	**10.4**	**4.8**	**5.7**	**4.2**	**6.2**	**6.1**	**المساحة (بألف هكتار)**
Chefchaouen	0.9	0.9	0.4	0.8	0.4	1.6	0.8	شفشاون
Larache	2.9	2.9	2.6	3.4	3.7	3.3	1.0	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	-	-	-	-	-	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	4.0	3.8	1.2	1.0	-	1.0	4.0	ولاية طنجة
Tétouan	2.8	2.8	0.6	0.5	0.1	0.3	0.3	تطوان
Production (en 1000Qx)	**91.6**	**80.3**	**26.0**	**38.1**	**28.0**	**39.4**	**38.6**	**الإنتاج (بألف قنطار)**
Chefchaouen	7.2	7.2	1.6	3.3	2	7.2	4.8	شفشاون
Larache	33.1	33.0	17.2	26.8	25.5	26.4	5.0	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	-	-	-	-	-	المضيق-الفنيدق
W.Tanger	28.1	16.9	4.8	5.0	-	4.0	27.3	ولاية طنجة
Tétouan	23.2	23.2	2.4	3.0	0.5	1.8	1.5	تطوان

Source : Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime et les Directions provinciales المصدر: وزارة الفلاحة والصيد البحري و المديريات الإقليمية

زراعة العدس حسب الموسم، الإقليم أو الولاية

Tableau 13 : **جدول 13 :**

CULTURE DES LENTILLES SELON LA CAMPAGNE ET LA PROVINCE / WILAYA

Province /wilaya	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	الإقليم /الولاية
Superficie (en 1000 Ha)	**1.3**	**4.5**	**4.5**	**0.3**	**2.0**	**0.6**	**0.9**	**المساحة (بألف هكتار)**
Chefchaouen	0.6	3.9	3.9	0.1	1.1	0.2	0.5	شفشاون
Larache	0.6	0.6	0.5	0.1	0.9	0.1	-	العرائش
W.Tanger	…	…	…	…	…	…	0.3	ولاية طنجة
Tétouan	0.1	-	0.1	0.1	0.01	0.3	0.1	تطوان
Production (en 1000Qx)	**9.5**	**35.1**	**35.0**	**1.8**	**10.6**	**3.2**	**3.7**	**الإنتاج (بألف قنطار)**
Chefchaouen	4.2	29.6	29.6	0.6	6.6	1.1	1.4	شفشاون
Larache	5.0	5.1	5.0	0.7	3.6	0.3	-	العرائش
W.Tanger	…	…	…	…	…	…	1.8	ولاية طنجة
Tétouan	0.3	0.4	0.4	0.5	0.4	1.8	0.5	تطوان

Source : Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime et les Directions provinciales المصدر: وزارة الفلاحة والصيد البحري و المديريات الإقليمية

Tableau 14 : زراعة المنتوجات الصناعية حسب الموسم والإقليم **جدول 14 :**

CULTURES INDUSTRIELLES SELON LA CAMPAGNE ET LA PROVINCE

Province /wilaya	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	الإقليم /الولاية
Superficie (en 1000 Ha)	**9.2**	**78.0**	**12.4**	**12.4**	**11.7**	**8.4**	**4.5**	**المساحة (بألف هكتار)**
Larache								**العرائش**
Betterave à sucre	4.3	4.8	7.0	7.0	7.5	4.8	2.2	الشمندر
Cannes à sucre	3.7	3.2	5.4	5.4	4.2	3.6	2.3	قصب السكر
Autres cultures	-	-	...	...	...	...	...	مزروعات أخرى
Chefchaouen								**شفشاون**
Tabac	1.2	70.0	-	-	-	-	-	التبغ
Autres cultures	-	-	-	-	-	-	-	مزروعات أخرى
Production (en 1000Qx)	**458.0**	**4 062.9**	**4 404.6**	**6 778.3**	**7 039.5**	**4 094.9**	**2 351.3**	**الإنتاج (بألف قنطار)**
Larache								**العرائش**
Betterave à sucre	188.0	1 407.0	2 395.3	3 710.0	4 020.0	1 625.2	718.3	الشمندر
Cannes à sucre	252.0	2 636.7	1 967.3	3 068.3	3 019.5	2 469.7	1 633.0	قصب السكر
Autres cultures	-	1.2	-	...	...	...	...	مزروعات أخرى
Chefchaouen								**شفشاون**
Tabac	18.0	18.0	42.0	-	-	-	-	التبغ
Autres cultures	-	-	-	-	-	-	-	مزروعات أخرى

Source : Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime et les Directions provinciales المصدر: وزارة الفلاحة والصيد البحري و المديريات الإقليمية

Tableau 15 : زراعة المنتوجات الزيتية حسب الموسم، الإقليم أو الولاية **جدول 15 :**

CULTURES OLEAGINEUSES SELON LA CAMPAGNE ET LA PROVINCE / WILAYA

Province/ wilaya	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-2010	الإقليم /الولاية
Superficie (en 1000 Ha)								**المساحة (بألف هكتار)**
Tournesol	**4.2**	**4.7**	**5.9**	**4.9**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**عباد الشمس**
Larache	3.7	3.7	4.9	4.5	2.0	1.4	1.5	العرائش
W.Tanger	0.5	1.0	1.0	0.4	0.8	0.9	0.8	ولاية طنجة
Arachide	**8.2**	**7.5**	**8.4**	**7.3**	**8.4**	**8.3**	**8.5**	**الفول السوداني**
Larache	6.1	6.1	6.6	6.6	6.2	6.1	6.1	العرائش
W.Tanger	2.1	1.4	1.8	0.7	2.2	2.2	2.4	ولاية طنجة
Production (en 1000Qx)								**الإنتاج (بألف قنطار)**
Tournesol	**29.2**	**34.4**	**56.7**	**41.7**	**28.5**	**24.9**	**23.0**	**عباد الشمس**
Larache	26.4	26.4	51.7	40.1	22.1	18.4	17.4	العرائش
W.Tanger	2.8	8.0	5.0	1.6	6.4	6.5	5.6	ولاية طنجة
Arachide	**80.7**	**78.7**	**166.2**	**172.5**	**158.2**	**180.9**	**177.9**	**الفول السوداني**
Larache	68.9	68.9	159.0	163.7	142.6	163.5	163.5	العرائش
W.Tanger	11.8	9.8	7.2	8.8	15.6	17.4	14.4	ولاية طنجة

Source : Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime et les Directions provinciales المصدر: وزارة الفلاحة والصيد البحري و المديريات الإقليمية

مساحة مزروعات البواكر و الكلأ (بالهكتار) حسب الإقليم أو الولاية، 2009-2010

Tableau 16 : SUPERFICIE (en Ha) DES CULTURES MARAICHERES ET FOURRAGERES SELON LA PROVINCE/ WILAYA, 2009-2010 **جدول 16 :**

Cultures	شفشاون Chefchaouen	العرائش (*) Larache	المضيق-الفنيدق(*) M'diq-Fnideq	ولاية طنجة W. Tanger	تطوان(*) Tétouan	المجموع Total	المنتوجات الفلاحية
Cultures Maraîchères	**1 085**	**17 813**	**80**	**3 163**	**5 167**	**27 308**	**زراعة الخضر**
. Tomates	-	835	20	77	707	1 639	الطماطم
. Pomme de Terre	375	3 650	10	247	900	5 182	البطاطس
. Carottes	250	8	5	160	70	493	الجزر
. Navet	400	25	5		70	500	اللفت
. Melon	-	7 640	-	1 950	-	9 590	البطيخ
. Pastèque	-	1 640	-		-	1 640	البطيخ الأحمر
. Petits Pois	-	585	10	115	190	900	الجلبانة
. Haricots verts	-	100	-	-	70	170	اللوبيا الخضراء
. Fèves Verts	-	290	10	183	200	683	الفول الأخضر
. Choux	-	-	-	-	-	-	توت الأرض
. Oignons	60	62	5	222	800	1 149	البصل
. Courgettes	-	595	5	55	80	735	القرع
. Concombre	-	40	-	-	-	40	الخيار
. Fraisier	-	2 205	-	-	-	2 205	توت الأرض
. Autres	-	138	10	154	2 080	2 382	خضر أخرى
Cultures Fourragères	**1 885**	**9 804**	**950**	**11 170**	**7 430**	**31 239**	**مزروعات الكلأ**
Cultures en sous Etage	**14 000**	-	**…**	-	**…**	**14 000**	**مزروعات المدرجات**
Jachères	**9 000**	-	**…**	-	**…**	**9 000**	**أراضي مستريحة**

Source : Directions provinciales de L'Agriculture et ORMVAL larache
(*): Données concernant l'année agricole 2008-2009

المصدر: المديريات الإقليمية للفلاحة و المركز الجهوي للإستثمار الفلاحي للوكوس
(*): معطيات متعلقة بالموسم الفلاحي 2008-2009

إنتاج البواكر و الكلأ (بالقنطار) حسب الإقليم أو الولاية، 2009-2010

Tableau 17 : PRODUCTION (en Qx) DES CULTURES MARAICHERES ET FOURRAGERES SELON LA PROVINCE / WILAYA , 2009-2010 **جدول 17 :**

Cultures	شفشاون Chefchaouen	العرائش (*) Larache	المضيق-الفنيدق(*) M'diq-Fnideq	ولاية طنجة W. Tanger	تطوان(*) Tétouan	المجموع Total	المنتوجات الفلاحية
Cultures Maraîchères	**18 740**	**594 123**	**5 770**	**399 100**	**327 210**	**1 344 943**	**زراعة الخضر**
. Tomates	-	20 875	3 000	4 370	84 840	113 085	الطماطم
. Pomme de Terre	7 500	92 040	1 300	29 640	117 000	247 480	البطاطس
. Carottes	4 000	240	300	16 000	7 000	27 540	الجزر
. Navet	6 400	313	225		5 950	12 888	اللفت
. Melon	-	267 300	…	292 500	-	559 800	البطيخ
. Pastèque	-	96 400	…		-	96 400	البطيخ الأحمر
. Petis Pois	-	3 790	150	6 075	2 850	12 865	الجلبانة
. Haricots verts	-	760	…	-	700	1 460	اللوبيا الخضراء
. Fèves Verts	-	3 790	120	11 910	2 520	18 340	الفول الأخضر
. Choux	-	-	…	-	…	…	توت الأرض
. Oignons	840	910	350	15 105	64 000	81 205	البصل
. Courgettes	-	6 275	125	6 600	800	13 800	القرع
. Concombre	-	800	-	-	-	800	الخيار
. Fraisier	-	93 720	…	-	…	93 720	التوت'
. Autres	-	6 910	200	16 900	41 550	65 560	خضر أخرى
Cultures Fourragères	**332 750**	**839 695**	**513 000**	**279 600**	**3 589 270**	**5 554 315**	**مزروعات الكلأ**
Cultures en sous Etage	**-**	**…**	**…**	**…**	**…**	**…**	**مزروعات المدرجات**
Jachères	**-**	**…**	**…**	**…**	**…**	**…**	**أراضي مستريحة**

Source : Directions provinciales de L'Agriculture et ORMVAL larache
(*): Données concernant l'année agricole 2008-2009

المصدر: المديريات الإقليمية للفلاحة و المركز الجهوي للإستثمار الفلاحي للوكوس
(*): معطيات متعلقة بالموسم الفلاحي 2008-2009

أشغال الأرض ووسائل الإنتاج حسب المديرية الإقليمية للفلاحة، الموسم 2009-2010

Tableau 18 : TRAVAUX DU SOL ET FACTEURS DE PRODUCTIONS SELON LES D.P.A CAMPAGNE 2009-2010 **جدول 18 :**

Cultures	شفشاون Chefchaouen	العرائش (*) Larache	المضيق-الفنيدق(*) M'diq-Fnideq	ولاية طنجة W. Tanger	تطوان(*) Tétouan	المجموع Total	المنتوجات الفلاحية
Type de Labour (en Ha)	**178 000**	**27 168**	**2 300**	**75 950**	**46 800**	**330 218**	**الأراضي المحروثة (بالهكتار)**
. Labour profond	-	-	-	-	-	-	الحرث العميق
. Labour moyen	18 000	8 068	1 200	25 630	17 550	70 448	الحرث المتوسط
. SChizel	-	-	…	-	…	-	شيزيل
. Cover-Crop	10 000	15 100	1 000	36 920	14 050	77 070	كوفركخب
. Araire	150 000	4 000	100	13 150	15 200	182 450	الحرث البسيط
. Autres	-	-	…	250	-	250	أنواع أخرى
Semences Séléctionées (en Qx)	**11 900**	**1 552**	**-**	**2 924**	**1 902**	**18 278**	**البذور المختارة (بالقنطار)**
. Blé Dur	2 500	289	-	1 754	672	5 215	القمح الصلب
. Blé Tendre	9 400	613	-	1 170	1 230	12 413	القمح الطري
. Mais	-	-	-	-	-	-	الدرة
. Autres	-	650	-	-	-	650	حبوب أخرى
Engrais (en Qx)	**4 507**	**-**	**-**	**1 746**	**11 068**	**17 321**	**السماد (بالقنطار)**
. Engrais de Fond	3 000	-	-	698	10 867	14 565	السماد الباطني
. Engrais de Couverture	1 500	-	-	1 048	196	2 744	السماد السطحي
. Total points de ventes	7	-	-	-	5	12	مجموع نقط البيع
Produits phytosanitaires	**-**	**…**	**…**	**-**	**…**	**…**	**المنتوجات الصحية النباتية**
.Quantités commercialisées	-	…	…	-	…	…	الكمية التجارية
.Total points de ventes	-	…	…	-	…	…	مجموع نقط البيع

Source : Directions provinciales de l'Agriculture et ORMVAL larache
المصدر : المديريات الإقليمية للفلاحة و المركز الجهوي للإستثمار الفلاحي للوكوس

(*): Données concernant l'année agricole 2008-2009
(*): معطيات متعلقة بالموسم الفلاحي 2008-2009

مساحة مزروعات الفواكه (بالهكتار) حسب النوع و الإقليم أو الولاية، 2009-2010

Tableau 19 : SUPERFICIE DES PLANTATIONS FRUITIERES (en Ha), PAR ESPECE ET PAR PROVINCE / WILAYA, 2009-2010 **جدول 19 :**

Espèces	شفشاون Chefchaouen	العرائش (*) Larache	المضيق-الفنيدق(*) M'diq-Fnideq	ولاية طنجة W. Tanger	تطوان(*) Tétouan	المجموع Total	النوع
Oliviers	40 000	5 200	280	2 782	15 090	**63 352**	الزيتون
Figuiers	8 100	410	130	-	2 375	**11 015**	التين
Amandiers	6 100	20	20	-	900	**7 040**	اللوز
Agrumes	6	-	-	-	55	**61**	البرتقال و الحوامض
Abricotiers	90	-	35	-	159	**284**	المشماش
Cerisiers	250	-	-	-	19	**269**	حب الملوك
Vignes	1 100	5	10	-	170	**1 285**	الدالية أو الكروم
Autres	2 400	155	155	-	1 400	**4 110**	فواكه أخرى
Total	**58 046**	**5 790**	**630**	**2 782**	**20 168**	**87 416**	**المجموع**

Source : Directions provinciales de l'Agriculture et ORMVAL larache
المصدر : المديريات الإقليمية للفلاحة و المركز الجهوي للإستثمار الفلاحي للوكوس

(*): Données concernant l'année agricole 2008-2009
(*): معطيات متعلقة بالموسم الفلاحي 2008-2009

منتوجات مزروعات الفواكه (بالقنطار) حسب النوع و الإقليم أو الولاية، 2009-2010

Tableau 20 : PRODUCTION DES PLANTATIONS FRUITIERES (en QX), PAR ESPECE ET PAR PROVINCE / WILAYA, 2009-2010 **جدول 20 :**

Espèces	شفشاون Chefchaouen	العرائش (*) Larache	المضيق-الفنيدق(*) M'diq-Fnideq	ولاية طنجة W. Tanger	تطوان(*) Tétouan	المجموع Total	النوع
Oliviers	55 000	31 200	1 400	2 060	105 630	**195 290**	الزيتون
Figuiers	108 000	1 980	5 850	-	106 875	**222 705**	التين
Amandiers	24 000	-	340	-	3 600	**27 940**	اللوز
Agrumes	-	-	-	-	5 500	**5 500**	البرتقال و الحوامض
Abricotiers	-	-	1 050	-	17 490	**18 540**	المشماش
Cerisiers	-	-	-	-	1 900	**1 900**	حب الملوك
Vignes	1 200	400	330	-	2 550	**4 480**	الدالية أو الكروم
Autres	25 000	310	4 960	-	161 600	**191 870**	فواكه أخرى
Total	**213 200**	**33 890**	**13 930**	**2 060**	**405 145**	**668 225**	**المجموع**

Source : Directions Provinciales de l'Agriculture (D.P.A) et O.R.M.V.A.L. المصدر : المديريات الإقليمية للفلاحة و المركز الجهوي للإستثمار الفلاحي للوكوس

(*): Données concernant l'année agricole 2008-2009 (*): معطيات متعلقة بالموسم الفلاحي 2008-2009

عدد الأشجار حسب النوع و الإقليم أو الولاية، 2009-2010

Tableau 21 : NOMBRE DE PIEDS PLANTES PAR ESPECE ET PAR PROVINCE / WILAYA, 2009-2010 **جدول 21 :**

En 1000 **بألف وحدة**

Espèces	شفشاون Chefchaouen	العرائش (*) Larache	المضيق-الفنيدق(*) M'diq-Fnideq	ولاية طنجة W. Tanger	تطوان(*) Tétouan	المجموع Total	النوع
Oliviers	1 820.0	94 105.0	7 697.0	1 782.0	148 556.0	**253 960.0**	الزيتون
Figuiers	1 203.1	-	-	-	600.0	**1 803.1**	التين
Amandiers	442.7	-	-	-	10 000.0	**10 442.7**	اللوز
Agrumes	9.9	-	-	-	-	**9.9**	البرتقال و الحوامض
Abricotiers	...	-	-	-	-	**-**	المشماش
Cerisiers	...	-	-	-	-	**-**	حب الملوك
Vignes	587.0	-	-	-	-	**587.0**	الدالية أو الكروم
Autres	463.0	-	-	-	44 170.0	**44 633.0**	فواكه أخرى
Total	**4 525.7**	**94 105.0**	**7 697.0**	**1 782.0**	**203 326.0**	**311 435.7**	**المجموع**

Source : Directions Provinciales de l'Agriculture (D.P.A) et O.R.M.V.A.L. المصدر : المديريات الإقليمية للفلاحة و المركز الجهوي للإستثمار الفلاحي للوكوس

(*): Données concernant l'année agricole 2008-2009 (*): معطيات متعلقة بالموسم الفلاحي 2008-2009

تربية النحل حسب الإقليم أو العمالة، 2009-2010

Tableau 22 : APICULTURE SELON LA PROVINCE /PREFECTURE , 2009-2010 **جدول 22 :**

Province/ Préfecture	عدد مربي النحل Nombre d'apiculteurs	عدد الخلايا Nombre de ruches		المجموع Total	إنتاج العسل (بالكلغ) Production du Miel (Kg)	الإقليم /العمالة
		عصرية Modernes	تقليدية Traditionelles			
Chefchaouen	700	4 900	5 000	**9 900**	64 000	شفشاون
Fahs-Anjra	114	100	1 000	**1 100**	4 350	فحص-أنجرة
Larache (*)	1 195	5 232	2 370	**7 602**	9 240	العرائش (*)
M'diq-Fnideq(*)	40	50	250	**300**	350	المضيق-الفنيدق(*)
Tanger-Assilah	247	630	2 840	**3 470**	9 200	طنجة - أصيلة
Tétouan(*)	420	180	4 200	**4 380**	9 120	تطوان(*)
Total	**2 716**	**11 092**	**15 660**	**26 752**	**96 260**	**المجموع**

Source : Directions Provinciales de l'Agriculture (D.P.A) et O.R.M.V.A.L. المصدر : المديريات الإقليمية للفلاحة و المركز الجهوي للإستثمار الفلاحي للوكوس

(*): Données concernant l'année agricole 2008-2009 (*): معطيات متعلقة بالموسم الفلاحي 2008-2009

Tableau 23 : تربية الدواجن حسب الإقليم أو العمالة، 2009-2010
AVICULTURE SELON LA PROVINCE /PREFECTURE , 2009-2010 **جدول 23 :**

Province/ Préfecture	وحدة الدجاج اللاحم Unité de poulet de chair		وحدة الدجاج البياض Unité de poulet pondeuses		Production des œufs en 1000 unités	الإقليم /العمالة
	العدد Nombre	السعة Capacité	العدد Nombre	السعة Capacité	إنتاج البيض بألف وحدة	
Chefchaouen	6	12 000	-	-	-	شفشاون
Fahs-Anjra	91	1 408 000	…	…	…	فحص-أنجرة
Tanger-Assilah			…	…	…	طنجة- أصيلة
Larache(*)	89	135 240	…	…	…	العرائش(*)
M'diq-Fnideq(*)	9	66 000	…	…	…	المضيق-الفنيدق(*)
Tétouan(*)	206	1 594 100	…	…	…	تطوان(*)
Total	**401**	**3 215 340**	**…**	**…**	**…**	**المجموع**

Source : Directions provinciales et Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime
المصدر :المديريات الإقليمية ، وزارة الفلاحة والتنمية القروية والصيد البحري
(*): Données concernant l'année agricole 2008-2009
(*): معطيات متعلقة بالموسم الفلاحي 2008-2009

Tableau 24: رؤوس الماشية و حيوانات الجر حسب النوع و الإقليم أو العمالة، 2010
EFFECTIFS DU CHEPTEL ET DES ANIMAUX DE TRAIT PAR ESPECE ET PAR PROVINCE / PREFECTURE,2010 **جدول 24 :**

Espèces	شفشاون Chefchaoue n	العرائش Larache	فحص-أنجرة + Fahs-Anjra	طنجة-أصيلة Tanger-Assilah	المضيق-الفنيدق M'diq-Fnideq	تطوان + Tétouan	المجموع Total	النوع
Bovins	**47 630**	**118 900**	**40 512**		**93 900**		**300 942**	**البقر**
Races Ameliorées	11 588	69 300	9 963		52 500		**143 351**	المحسن
Races Locales	36 042	49 600	30 549		41 400		**157 591**	المحلي
Ovins	34 801	285 800	81 235		128 900		**530 736**	الأغنام
Caprins	117 975	157 100	26 432		221 700		**523 207**	الماعز
Chevaux	417	7 200	1 368		1 900		**10 885**	الخيول
Mulets	37 170	11 400	3 194		13 300		**65 064**	البغال
Anes	13 873	12 700	3 540		8 100		**38 213**	الحمير

Source : Directions provinciales et Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime
المصدر : المديريات الإقليمية و وزارة الفلاحة والصيد البحري

Tableau 25: تطور حيوانات الجر حسب الإقليم أو العمالة
EVOLUTION DES ANIMAUX DE TRAIT PAR PROVINCE / PREFECTURE **جدول 25 :**

Province/ Préfecture	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	الإقليم /العمالة
Chefchaouen	77 700	71 800	73 100	61 066	51 460	51 460	51 460	شفشاون
Fahs-Anjra	-	-	-	5 033	5 033	5 033	8 102	فحص-أنجرة
Tanger-Assilah	12 300	11 100	12 300	6 267	6 267	6 267		طنجة-أصيلة
Larache	34 500	32 800	31 900	32 400	37 964	37 964	31 300	العرائش
M'diq-Fnideq	…	…	2 000	2 380	2 338	2 338	23 300	المضيق-الفنيدق
Tétouan	18 700	19 900	19 300	20 400	20 400	20 400		تطوان
Total	**143 200**	**135 600**	**138 600**	**127 546**	**123 462**	**123 462**	**114 162**	**المجموع**

Source : Directions provinciales et Ministère de l'Agriculture et de la pêche maritime
المصدر :المديريات الإقليمية وزارة الفلاحة والصيد البحري

Tableau 26: **إنتاج الحليب حسب الإقليم أو الولاية، 2010**
PRODUCTION LAITIERE PAR PROVINCE / WILAYA , 2010 **جدول 26 :**

Province/ Wilaya	شفشاون Chefchaouen	العرائش (*) Larache (*)	المضيق-الفنيدق(*) M'diq-Fnideq	ولاية طنجة W .Tanger	تطوان(*) Tétouan	المجموع Total	الإقليم /الولاية
Centres de Collecte	3	73	…	5	13	**94**	مركز تجميع الحليب
Lait Collecté (en 1000L)	650	67 190	…	2 000	12 400	**82 240**	الحليب المجمع (ب 1000 لتر)

Source : Directions Provinciales de l'Agriculture et O.R.M.V.A.L.
(*): Données concernant l'année agricole 2008-2009

المصدر : المديريات الإقليمية للفلاحة و المركز الجهوي للإستثمار الفلاحي للوكوس
(*): معطيات متعلقة بالموسم الفلاحي 2008-2009

Tableau 27 : **التلقيح حسب فصيلة الحيوانات و الإقليم أو الولاية، 2010**
VACCINATIONS SELON L'ESPECE ANIMALE ET LA PROVINCE/ WILAYA, 2010 **جدول 27 :**

Type de Vaccination	شفشاون Chefchaouen	العرائش(*) Larache	المضيق-الفنيدق (*) M'diq-Fnideq	ولاية طنجة W .Tanger	تطوان(*) Tétouan	المجموع Total	نوع اللقاح
Charbon bacteridien							**الفحم البكتيري**
- Bovins	-	-	-	-	-	-	الأبقار
- Ovins	-	-	-	-	-	-	الغنم
- Caprins	-	-	-	-	-	-	الماعز
Enterotoxémie							**تسمم الدم و التهاب الأمعاء**
-Bovins	-	-	-	-	-	-	الأبقار
- Ovins	205	441	-	-	6 123	**6 769**	الغنم
- Caprins	668	7 703	-	-	3 507	**11 878**	الماعز
- Autres	-	-	-	-	-	-	أنواع أخرى
Clavelée							**الجدري**
- Bovins	-	-	-	-	-	-	الأبقار
- Ovins	-	-	-	-	-	-	الغنم
- Caprins	-	-	-	-	-	-	الماعز
Fièvre Aphteuse							**الحمى القلاعية**
- Bovins	-	-	-	-	-	-	الأبقار
- Ovins	-	-	-	-	-	-	الغنم
- Caprins	-	-	-	-	-	-	الماعز
- Autres	-	-	-	-	-	-	أنواع أخرى
Trait. Des parasites internes							**علاج الطفيليات الداخلية**
- Bovins	-	-	-	-	-	-	الأبقار
- Ovins	-	650	-	-	-	**650**	الغنم
- Caprins	-	-	-	-	-	-	الماعز
- Autres		-	-	-	-	-	أنواع أخرى
Rage							**الصعار**
- Bovins	-	-	-	-	-	-	الأبقار
- Ovins	-	-	-	-	-	-	الغنم
- Caprins	-	-	-	-	-	-	الماعز
- Autres	1 434	2 036	683	-	987	**5 140**	أنواع أخرى
Autres							**لقاحات أخرى**
- Bovins	-	1 369	-	-	-	**1 369**	الأبقار
- Ovins	7 298	273 096	10 248	127 530	39 570	**457 742**	الغنم
- Caprins	32 140	100 321	10 748	56 289	65 850	**265 348**	الماعز
- Autres	-	-	-	3 343	-	**3 343**	أنواع أخرى

Source : Directions Provinciales de l'Agriculture (D.P.A) et O.R.M.V.A.L.
(*): Données concernant l'année agricole 2008-2009

المصدر : المديريات الإقليمية للفلاحة و المركز الجهوي للإستثمار الفلاحي للوكوس
(*): معطيات متعلقة بالموسم الفلاحي 2008-2009

2 - FORET 2- الغابات

Tableau 28 : SUPERFICIES REBOISEES (en Ha) PAR PROVINCE / PREFECTURE (1),2010

جدول 28 : المساحات المشجرة (بالهكتار)، حسب الإقليم أو العمالة،2010

Province/Préfecture	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	طنجة-أصيلة Tanger-Assilah	الفحص-أنجرة Fahs-Anjra	المضيق-الفنيدق M'diq-Fnideq	تطوان Tétouan	وزان Ouezzane	المجموع Total	الإقليم /العمالة
Chêne vert	240	-	-	-	-	-	-	**240**	**البلوط الأخضر**
Chêne liège	600	91	-	-	21	10	-	**722**	**البلوط الفليني**
Chêne Zen et chêne Tauzin	20	-	-	-	-	-	-	**20**	**البلوط الزان**
Cèdre	40	-	-	-	-	-	-	**40**	**الأرز**
Thuya	35	-	-	-	15	15	-	**65**	**العفصية**
Pins	80	115	-	100	-	240	486	**1 021**	**الصنوبر**
Sapin	30	-	-	-	-	-	-	**30**	**التنوب**
Autres	525	245	-	38	64	110	555	**1 537**	**أنواع أخرى**
Total	**1 570**	**451**	**-**	**138**	**100**	**375**	**1 041**	**3 675**	**المجموع**

Source :Direction Régionale des Eaux et Forëts et de la lute Contre la désertification du rif المصدر : المديرية الجهوية للمياه و الغابات ومحاربة التصحر للريف

(1) il s'agit des superficies reboisées au 31 Mars de chaque année, sans tenir compte des reboisements exploités,incendiés…ou ayant connu un faible taux de reprise après deux années.

(1) يتعلق الأمر بالمساحات المشجرة في 31 مارس من كل سنة، و لا يتضمن المساحات المستغلة أو المحروقة...و التي عرف نموها نسبة ضئيلة بعد سنتين

Tableau 29 : SUPERFICIES DES ESSENCES NATURELLES PAR ESPECE ET PAR PROVINCE/PREFECTURE (en Ha), 2010

جدول 29 : مساحات الأشجارالطبيعية حسب النوع و الإقليم أو العمالة (بالهكتار)، 2010

Espèces	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	طنجة أصيلة Tanger-Assilah	فحص-أنجرة Fahs-Anjra	المضيق-الفنيدق M'diq-Fnideq	تطوان Tétouan	وزان Ouezzane	المجموع Total	النوع
Résineuses naturelles	18 500	-	-	-	1 380	10 059	10 601	**40 540**	**الأشجار الصمغية**
Feuilles naturelles	86 000	36 800	6 840	1 284	776	19 629	2 956	**154 285**	**أشجار الوريق**
Essences secondaire	32 220	33 500	2 940	17 082	8 380	71 719	17 370	**183 211**	**الأشجار الثانوية**
Matoral	-	-	-	-	-	-	-	**-**	**ماطورال**
Total	**136 720**	**70 300**	**9 780**	**18 366**	**10 536**	**101 407**	**30 927**	**378 036**	**المجموع**

Source :Direction Régionale des Eaux et Forëts et de la lute Contre la désertification du rif المصدر : المديرية الجهوية للمياه و الغابات ومحاربة التصحر للريف

Tableau 30 : EXPLOITATIONS FORESTIERES EN QUANTITE ET VALEUR SELON LA PROVINCE/ PREFECTURE ,2010

جدول 30 : إستغلال الغابات حسب الإقليم أو العمالة (بالكمية و القيمة)، 2010

Production	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	فحص-أنجرة Fahs-Anjra	طنجة - أصيلة Tanger-Assilah	المضيق-الفنيدق M'diq-Fnideq	تطوان Tétouan	وزان Ouezzane	المجموع Total	النوع
- Quantité									**الكمية**
Bois d'Œuvre (en m^3)	13 918	3 598	-	985	1 267	-	2 098	**21 866**	خشب النشارة (ب م^3)
Bois d'industrie (en m^3)	-	21 148	477	1 813	-	-	474	**23 912**	شب الصناعة (ب م3)
Bois de Feu (en Stères)	3 713	24 860	113	866	365	407	3 016	**33 340**	خشب التدفئة (ب م3)
Liège de Reproduction (en Stères)	6 902	1 033	-	-	-	-	-	**7 935**	لفلين النمسي (بالستار)
Liège Mâle (en Stères)	1 249	-	-	-	-	-	-	**1 249**	فلين الحلوفي (بالستار)
Souches de Bruyères (Tonnes)	-	-	-	-	-	-	-	**-**	بذور الخلج (بالطن)
Autres (Tonnes)	-	-	-	-	100	875	-	**975**	أنواع اخرى (بالطن)
- Valeur (en Dhs)	8 961	12 723	291	1 096	309	81	1 448	**24 909**	**القيمة (بالدرهم)**

Source :Direction Régionale des Eaux et Forëts et de la lute Contre la désertification du rif المصدر : المديرية الجهوية للمياه و الغابات ومحاربة التصحر للريف

3- PECHE MARITIME 3- الصيد البحري

أسطول الصيد البحري المسجل حسب النوع و الميناء، 2010

Tableau 31 : جدول 31 :

LA FLOTTE DE PECHE IMMATRICULEE SELON LE TYPE ET LE PORT, 2010

Port	سفن جيابة Chalutiers	سفن السردين Sardiniers	سفن صنورية Palangriers	زوارق بالمجداف Canots	أنواع أخرى Autres	المجموع Total	الميناء
Larache	16	50	37	230	19	**352**	العرائش
Tanger	67	23	248	412	9	**759**	طنجة
Asilah	-	-	11	94	-	**105**	أصيلة
Ksar sghir	-	-	-	73	-	**73**	القصر الصغير
Fnideq(*)	-	-	-	125	-	**125**	الفنيدق
Martil(*)	-	-	-	97	-	**97**	مرتيل
M'diq(*)	16	33	13	188	2	**252**	المضيق
O. Laou(*)	-	-	-	128	-	**128**	واد لو
Jebha (*)	2	7	4	454	-	**467**	الجبهة
Total	**101**	**113**	**313**	**1 801**	**30**	**2 358**	المجموع

Source : Délégations Provinciales de la Pêche Maritime المصدر : المندوبيات الإقليمية للصيد البحري

(*):Données de l'année 2009 (*): معطيات سنة 2009

سعة الأسطول البحري المسجل حسب النوع و الميناء(بالطن) ، 2010

Tableau 32: جدول 32 :

CAPACITE (en Tonnaux) DE LA FLOTTE DE PECHE IMMATRICULEE SELON LE TYPE ET LE PORT,2010

Port	سفن جيابة Chalutiers	سفن السردين Sardiniers	سفن صنورية Palangriers	زوارق بالمجداف Canots	أنواع أخرى Autres	المجموع Total	الميناء
Larache	969	2 973	978	-	922	**5 842**	العرائش
Tanger	5 405	1 303	6 924	-	-	**13 632**	طنجة
Asilah	-	-	-	-	-	**-**	أصيلة
Ksar sghir	-	-	-	-	-	**-**	القصر الصغير
Fnideq(*)	-	-	-	250	-	**250**	الفنيدق
Martil(*)	-	-	-	104	-	**104**	مرتيل
M'diq(*)	652	1 406	381	372	35	**2 846**	المضيق
O. Laou(*)	-	-	-	256	-	**256**	واد لو
Jebha(*)	107	298	12	760	-	**1 177**	الجبهة
Total	**7 133**	**5 980**	**8 295**	**1 742**	**957**	**24 107**	المجموع

Source : Délégations Provinciales de la Pêche Maritime المصدر : المندوبيات الإقليمية للصيد البحري

(*):Données de l'année 2009 (*): معطيات سنة 2009

عدد البحارة الصيادين حسب الجنسية والميناء، 2010

Tableau 33 : جدول 33 :

EFFECTIFS DES MARINS PECHEURS PAR PORT ET NATIONALITE, 2010

Port	المغاربة Marocains	الأجانب Etrangers	المجموع Total	الصيادون (على الأرجل) Pêcheurs à pieds	المجموع العام Total Général	الميناء
Larache	2 420	12	2 432	624	**3 056**	العرائش
Tanger	4 045	49	4 094	2 041	**6 135**	طنجة
Asilah	288	-	288	149	**437**	أصيلة
Ksar sghir	530	-	530	-	**530**	القصر الصغير
Fnideq (*)	325	-	325			الفنيدق
Martil (*)	282	-	282	1 380	**4 143**	مرتيل
M'diq (*)	1 816	-	1 816			المضيق
O. Laou (*)	340	-	340			واد لو
Jebha (*)	1 670	-	1 670	311	**1 981**	الجبهة
Total	**11 716**	**61**	**11 777**	**4 505**	**16 282**	المجموع

Source : Délégations Provinciales de la Pêche Maritime المصدر : المندوبيات الإقليمية للصيد البحري

(*):Données de l'année 2009 (*): معطيات سنة 2009

Tableau 34 (a): **إحصائيات عامة حول الإبحار حسب الميناء، 2010** **جدول 34(أ):**

Statistiques générales sur la navigation par port, 2010

Désignation	العرائش (*) Larache (*)	طنجة+أصيلة Tanger+Assilah	الجبهة Jebha	تعيين
- Permis Délivrés	382	651	13	الرخص الممنوحة
- Livrets Professionnels				**السجل المهني**
* Provisoires	1192	-	132	* مؤقت
* Définitifs	2319	412	1000	* نهائي
- Cartes canotiers	-	-		بطاقة المجدف
- Immatriculation des Navires				**تسجيل السفن**
* Sardiniers	-	-	-	* سفن السردين
* Palangriers	-	-	-	* سفن صنورية
* Madragiers	-	-	-	* صيادون بالشباك
* Chalutiers	-	-	-	* سفن جيابة
* canots de pêche	-	34	454	* سفن الصيد
* Navires	222	20	12	* الزوارق
- Dérogations de Commandement				**مخالفة القيادة**
* Patrons	258	247	18	* الرئيس
* Mécaniciens	176	337	19	* ميكانيكي

Source : Délégations Provinciales de la Pêche Maritime — المصدر : المندوبيات الإقليمية للصيد البحري

(*) : Données 2008 — (*) : معطيات 2008

Tableau 34(b) : **إحصائيات عامة حول الإبحار حسب الميناء، 2009** **جدول 34(ب):**

Statistiques générales sur la navigation par port, 2009

Désignation	الفنيدق Fnidek	مارتيل Martil	المضيق M'diq	واد لو O. Laou	مجموع الجهة Total Région	تعيين
- Permis Délivrés		-			1046	الرخص الممنوحة
- Livrets Professionnels		-			-	**السجل المهني**
* Provisoires		2102			3998	* مؤقت
* Définitifs		3666			7785	* نهائي
- Cartes canotiers		2265			...	بطاقة المجدف
- Immatriculation des Navires		-				**تسجيل السفن**
* Sardiniers		-			-	* سفن السردين
* Palangriers		-			-	* سفن صنورية
* Madragiers		-			-	* صيادون بالشبـ
* Chalutiers		-			-	* سفن جيابة
* canots de pêche		45			541	* سفن الصيد
* Navires		-			254	* الزوارق
- Dérogations de Commandement						**مخالفة القيادة**
* Patrons		258			794	* الرئيس
* Mécaniciens		234			782	* ميكانيكي

Source : Délégations Provinciales de la Pêche Maritime — المصدر : المندوبيات الإقليمية للصيد البحري

Tableau 35: منتوجات الصيد البحري حسب النوع و الميناء (بالكمية و القيمة)، 2010
PRODUITS DE LA PECHE PAR PORT ET PAR ESPECE (en Quantité et Valeur), 2010
جدول 35 :

Ports	الرخويات Céphalopodes	القشريات Crustacés	السمك العمقي (الأبيض) P.Blanc	السمك السطحي (الأزرق) P.Pélagique	اصناف اخرى Autres Espèces	المجموع Total	الموانئ
- Jebha							**الجبهة**
Quantité (En Tonne)	…	…	…	…	…	**868**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	…	…	…	…	…	**7 310**	القيمة (بألف درهم)
- Larache							**العرائش**
Quantité (En Tonne)	631	408	1 130	11 638	-	**13 807**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	29 450	17 533	30 426	68 419	-	**145 828**	القيمة (بألف درهم)
- Tanger							**طنجة**
Quantité (En Tonne)	112	123	2 017	5 306	-	**7 558**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	5 173	6 876	59 158	112 501	…	**183 708**	القيمة (بألف درهم)
- Assilah							**أصيلة**
Quantité (En Tonne)	-	-	20	22	-	**42**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	-	-	632	420	-	**1 052**	القيمة (بألف درهم)
- Ksar seghir							**القصر الصغير**
Quantité (En Tonne)	-	-	63	63	…	**126**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	-	-	2 825	2 382	…	**5 207**	القيمة (بألف درهم)
- M'diq							**المضيق**
Quantité (En Tonne)	298	64	1 843	3 093	-	**5 298**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	8 263	5 679	23 738	31 034	-	**68 714**	القيمة (بألف درهم)
- Martil							**مرتيل**
Quantité (En Tonne)		-	1	-	-	**1**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	4	-	23	-	-	**27**	القيمة (بألف درهم)
- Ouad Laou							**واد لو**
Quantité (En Tonne)	-	-	-	-	1 141	**1 141**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	-	-	-	-	4 018	**4 018**	القيمة (بألف درهم)
- Fnideq							**الفنيدق**
Quantité (En Tonne)	42		16	52	-	**110**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	1 559	2	1 175	197	-	**2 933**	القيمة (بألف درهم)
Total							**المجموع**
Quantité (En Tonne)	**1 083**	**595**	**5 090**	**20 174**	**1 141**	**28 951**	**الكمية (بالطن)**
Valeur(En 1000 Dhs)	**44 449**	**30 090**	**117 977**	**214 953**	**4 018**	**418 797**	**القيمة (بألف درهم)**

Source : Office National des Pêches et Délégations Régionales
المصدر : المكتب الوطني للصيد البحري و المندوبيات الجهوية

منتوجات الصيد البحري الساحلي حسب الموانئ (بالكمية و القيمة)

Tableau 36: DEBARQUEMENTS DES PRODUITS DE LA PECHE COTIERE PAR PORT (En Quantité et Valeur) جدول 36 :

Ports	2004	2006	2006	2007	2008	2009	2010	الموانئ
Quantité (en tonne)	**33 606**	**38 148**	**35 691**	**32 190**	**27 030**	**31 723**	**28 951**	**الكمية (بالطن)**
Tanger	10 376	10 222	8 992	8 927	8 854	8 858	7 558	طنجة
M'Diq	7 340	7 459	9 318	7 212	6 099	6 297	5 298	المضيق
Larache	13 426	16 284	14 363	12 016	9 665	12 893	13 807	العرائش
Jebha	2 096	2 320	2 938	3 372	1 880	2 412	868	الجبهة
Assilah	77	79	74	63	95	70	42	أصيلة
Ksar seghir	43	2	4	27	4	9	126	القصر الصغير
Martil (1)	-	-	-	-	86	11	1	مرتيل (1)
Ouad Laou	248	1 782	2	573	347	1 050	1 141	واد لو
Fnideq	-	-	-	-	-	123	110	الفنيدق
Valeur (en 1000DH)	**287 914**	**326 207**	**369 437**	**410 959**	**416 786**	**407 233**	**418 797**	**القيمة (بألف درهم)**
Tanger	169 326	177 579	201 274	225 909	223 091	194 978	183 708	طنجة
M'Diq	33 354	34 265	47 156	52 283	65 009	68 258	68 714	المضيق
Larache	72 152	99 201	107 629	113 030	104 594	115 687	145 828	العرائش
Jebha	8 168	8 281	10 595	14 990	16 224	18 945	7 310	الجبهة
Assilah	2 740	2 766	2 629	2 211	2 175	2 037	1 052	أصيلة
Ksar seghir	1 802	84	148	832	122	286	5 207	القصر الصغير
Martil (1)	-	-	-	-	4 543	367	27	مرتيل (1)
Ouad Laou	372	4 031	6	1 704	1 028	3 138	4 018	واد لو
Fnideq	-	-	-	-	-	3 537	2 933	الفنيدق

Source : Office National des Pêches et Délégations Régionales المصدر : المكتب الوطني للصيد البحري و المندوبيات الجهوية

(1) : Non Compris les Apports des Refrégérated Sea Water (RSW) (*) : لايشمل كميات الصيد ذات التقنية (ماء البحرالمبرد)

كمية السمك و فواكه البحرالمراقبة حسب الصنف و الإقليم أو الولاية (بالطن)، 2010

Tableau 37 : QUANTITE DE POISSONS ET DE FRUITS DE MER CONTROLEE SELON LE TYPE DE PRODUITS ET LA PROVINCE/WILAYA (en Tonne), 2010 جدول 37 :

Type de Produits	شفشاون Chefchaouen	العرائش(*) Larache	طنجة Tanger	المضيق-الفنيدق(*) M'diq-Fnideq	تطوان(*) Tétouan	المجموع Total	الصنف
Poissons Pélagiques	3 271	3 038	10 417	1 334	3 260	**21 320**	السمك السطحي (الأزرق)
Poissons Blancs	1 153	-	-	-	-	**1 153**	السمك الأبيض (العمقي)
Céphalopodes	-	-	-	-	-	-	الرخويات
Crustaces	-	407	-	80	100	**587**	القشريات
Total	**4 424**	**3 445**	**10 417**	**1 414**	**3 360**	**23 060**	المجموع

Source : Directions Provinciales de l'Agriculture et l' Office Régional de Mise en Valeur Agricole de Loukkos (Larache) المصدر :المديريات الإقليمية للفلاحة والمركز الجهوي للإستثمار الفلاحي للكوس بالعرائش'

(*): Données de l'année 2007 (*): معطيات سنة 2007

Tableau 38 : المبيعات في سوق السمك حسب الميناء ، 2010

جدول 38 : VENTES A LA HALLE DE POISSONS DE MARREE PAR PORT: 2010

Ports	الثلاثة أشهر الأولى 1er trimestre	الثلاثة أشهر الثانية 2ème trimestre	الثلاثة أشهر الثالثة 3ème trimestre	الثلاثة أشهر الرابعة 4ème trimestre	المجموع Total	الموانئ
Tanger						**طنجة**
Quantité (En Tonne)	932	1 919	1 312	799	**4 962**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	17 989	86 229	30 577	19 011	**153 806**	القيمة (1000 درهم)
Transit (En Tonne)	776 774	594 806	654 244	570 280	**2 596 104**	العبور (بالطن)
Assilah						**أصيلة**
Quantité (En Tonne)	3	13	23	3	**42**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	146	410	409	87	**1 052**	القيمة (1000 درهم)
Transit (En Tonne)	-	-	-	-	-	العبور (بالطن)
Ksar Sghir						**القصر الصغير**
Quantité (En Tonne)	8	26	67	25	**126**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	401	1 141	2 611	1 054	**5 207**	القيمة (1000 درهم)
Transit (En Tonne)	-	-	-	-	-	العبور (بالطن)
Larache						**العرائش**
Quantité (En Tonne)	2 423	4 999	3 408	2 977	**13 807**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	28 909	55 821	36 940	24 158	**145 828**	القيمة (1000 درهم)
Transit (En Tonne)	-	-	-	-	-	العبور (بالطن)
M'Diq						**المضيق**
Quantité (En Tonne)	1 346	1 457	706	1 029	**4 538**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	14 077	17 145	12 887	13 010	**57 119**	القيمة (1000 درهم)
Transit (En Tonne)	208	147	212	194	**761**	العبور (بالطن)
Fnideq						**الفنيدق**
Quantité (En Tonne)	20	14	8	63	**105**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	793	563	541	759	**2 656**	القيمة (1000 درهم)
Transit (En Tonne)	2	1	2	-	**5**	العبور (بالطن)
Ouad Laou						**واد لو**
Quantité (En Tonne)	535	-	97	508	**1 140**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	1 718	-	367	1 933	**4 018**	القيمة (1000 درهم)
Transit (En Tonne)	-	-	-	-	-	العبور (بالطن)
Martil						**مارتيل**
Quantité (En Tonne)	-	-	1	-	**1**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	-	-	27	-	**27**	القيمة (1000 درهم)
Transit (En Tonne)	-	-	-	-	-	العبور (بالطن)
Total Région						**مجموع الجهة**
Quantité (En Tonne)	**5 267**	**8 428**	**5 622**	**5 404**	**24 721**	الكمية (بالطن)
Valeur (En 1000 Dhs)	**64 033**	**161 309**	**84 359**	**60 012**	**369 713**	القيمة (1000 درهم)
Transit (En Tonne)	**776 984**	**594 954**	**654 458**	**570 474**	**2 596 870**	العبور (بالطن)

Source : Délégations Régionales de l'Office National des Pêches المصدر : المندوبيات الجهوية للمكتب الوطني للصيد البحري

توزيع السمك المصنع حسب النوع ، 2010

Tableau39: REPARTITION DES APPORTS EN POISSONS INDUSTRIELS SELON L'ESPECE : 2010 جدول 39 :

Ports		السردين Sardines	الشانكات الزعانف (العظميات) Maquereaux	سمك الرنك Saurels	أصناف أخرى Autres espèces	المجموع total	الموانئ
Tanger							**طنجة**
Quantité (En Tonne)	الكمية (بالطن)	1 088	1 220	1 126	4 124	**7 558**	
Valeur (En 1000 Dhs)	القيمة (1000 درهم)	8 721	3 640	8 618	162 729	**183 708**	
Assilah							**أصيلة**
Quantités (en 1000 Kg)	الكمية (بالطن)	1	3	8	30	**42**	
Valeurs (En 1000 dh)	القيمة (1000 درهم)	3	13	70	966	**1 052**	
Ksar Sghir							**القصر الصغير**
Quantité (En Tonne)	الكمية (بالطن)	-	-	-	126	**126**	
Valeur (En 1000 Dhs)	القيمة (1000 درهم)	-	-	-	5 207	**5 207**	
Larache							**العرائش**
Quantité (En Tonne)	الكمية (بالطن)	883	5 018	1 140	6 766	**13 807**	
Valeur (En 1000 Dhs)	القيمة (1000 درهم)	5 213	10 144	8 404	122 067	**145 828**	
Jebha							**الجبهة**
Quantité (En Tonne)	الكمية (بالطن)	…	…	…	868	**868**	
Valeur (En 1000 Dhs)	القيمة (1000 درهم)	…	…	…	7 310	**7 310**	
M'Diq							**المضيق**
Quantité (En Tonne)	الكمية (بالطن)	955	153	1 231	2 959	**5 298**	
Valeur (En 1000 Dhs)	القيمة (1000 درهم)	9 882	853	14 649	43 330	**68 714**	
Ouad Laou							**واد لو**
Quantité (En Tonne)	الكمية (بالطن)	-	-	-	1 141	**1 141**	
Valeur (En 1000 Dhs)	القيمة (1000 درهم)	-	-	-	4 018	**4 018**	
Fnideq							**الفنيدق**
Quantité (En Tonne)	الكمية (بالطن)	-	-	0.2	110	**110**	
Valeur (En 1000 Dhs)	القيمة (1000 درهم)	-	-	6	2 927	**2 933**	
Martil							**مارتيل**
Quantité (En Tonne)	الكمية (بالطن)	-	-	-	1	**1**	
Valeur (En 1000 Dhs)	القيمة (1000 درهم)	-	-	-	27	**27**	
Total Région							**مجموع الجهة**
Quantité (En Tonne)	الكمية (بالطن)	**2 927**	**6 394**	**3 505**	**16 125**	**28 951**	
Valeur (En 1000 Dhs)	القيمة (1000 درهم)	**23 819**	**14 650**	**31 747**	**348 581**	**418 797**	

Source : Office National de la Pêche Maritime et Délégations Régionales المصدر : المكتب الوطني للصيد البحري و المندوبيات الجهوية

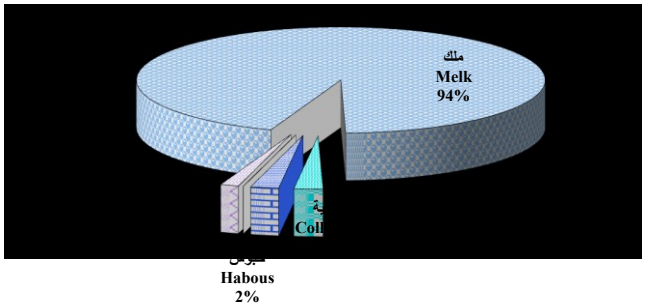
إستعمال منتوجات الصيد البحري (بالطن)، 2010

Tableau 40: UTILISATION DES PRODUITS DE LA PECHE MARITIME (EN TONNE) , 2010 جدول 40 :

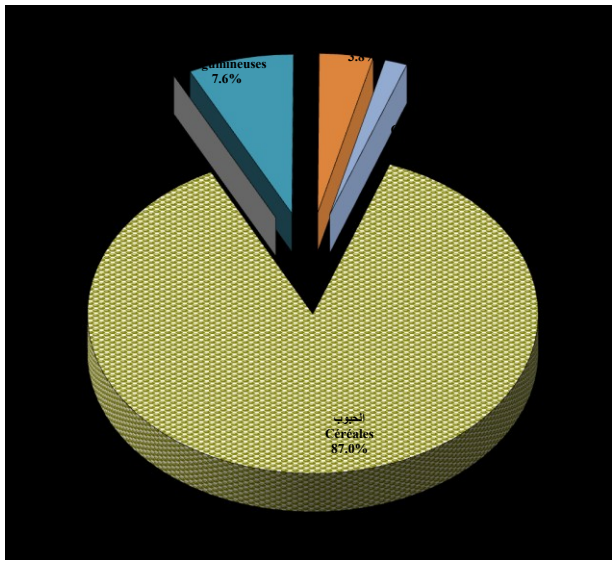
Ports	الإستهلاك المحلي Consommation locale	معلبات Conserves	التثليج Congélation	فضلات السمك Sous produits	التمليح Salaisons	المجموع Total	الموانئ
Tanger	7 588	-	-	-	-	**7 588**	طنجة
M'Diq	5 000	9	253	-	-	**5 262**	المضيق
Larache	6 900	5 900	56	-	950	**13 806**	العرائش
Jebha	868	-	-	-	-	**868**	الجبهة
Ksar seghir	126	-	-	-	-	**126**	القصر الصغير
Assilah	42	-	-	-	-	**42**	أصيلة
Martil	1	-		-	-	**1**	مرتيل
Ouad Laou	**1 141**	-	-	-	-	**1 141**	واد لو
Fnideq	68		42			**110**	الفنيدق
Total	**21 734**	**5 909**	**351**	**-**	**950**	**28 944**	المجموع

Source : Office National de la Pêche Maritime et Délégations Régionales المصدر : المكتب الوطني للصيد البحري والمندوبيات الإقليمية

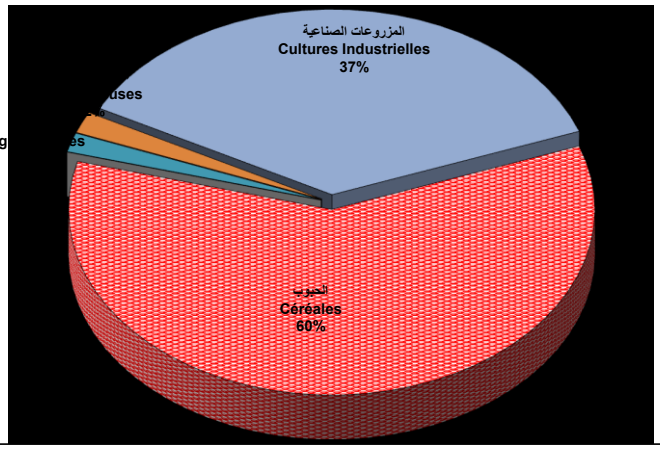
توزيع المساحات الصالحة للزراعة حسب النظام العقاري (%)
مستوى الجهة،2010
Superficie agricole utile selon le statut juridique
niveau région ,2010



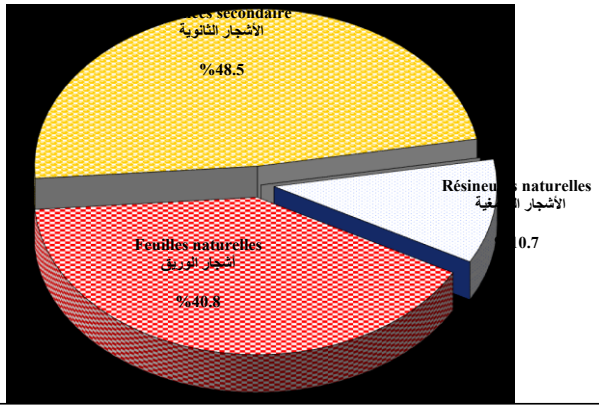
توزيع مساحة المنتوجات الفلاحية الرئيسية (%) مستوى الجهة،2010
Utilisation de la S A U selon les cultures: niveau région 2010



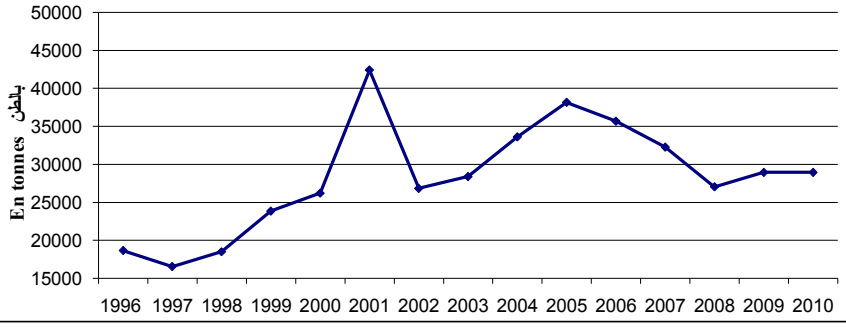
توزيع الإنتاج للمزروعات الفلاحية الرئيسية (%) مستوى الجهة،2010
Production des principales cultures : niveau région 2010



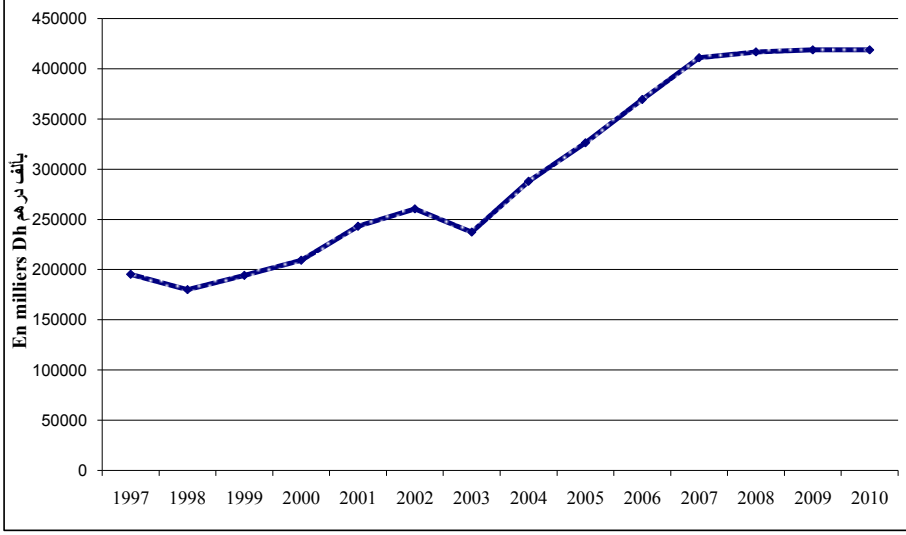
أشجار الوريق الطبيعية حسب النوع مستوى الجهة 2010 ،
Essences forêstières naturelles dans la région 2010



تطور كمية منتوجات الصيد البحري الساحلي على مستوى موانئ الجهة
Evolution du produit de la pêche aux ports de la région



تطور قيمة منتوجات الصيد البحري الساحلي على مستوى موانئ الجهة
Valeur du produit de la pêche : Ports de la région



الطاقة و الماء

E N E R G I E E T E A U

Sommaire

LISTE DES TABLEAUX : قائمة الجداول :

Tableau 1 :	القدرات المنشأة من طرف المكتب الوطني للكهرباء (بمليون الكيلواط) PUISSANCE INSTALLEE PAR L'O.N.E (en Millions Kw)	جدول 1:
Tableau 2 :	الإنتاج الصافي للكهرباء حسب معامل المكتب الوطني للكهرباء (بمليون كيلواط في الساعة) PRODUCTION NETTE D'ELECTRICITE SELON LES USINES DE L'O.N.E	جدول 2:
Tableau 3 :	مبيعات الطاقة الكهربائية من طرف المكتب الوطني للكهرباء حسب الإقليم أو العمالة (بمليون كيلواط في الساعة) VENTES D'ELECTRICITE PAR L'O.N.E SELON LA PROVINCE /PREFECTURE (En Millions de Kwh)	جدول 3:
Tableau 4 :	عدد المشتركين (م.و.ك) حسب الإقليم أو العمالة، 2006 NOMBRE D' ABONNEES (ONE) SELON LA PROVINCE /PREFECTURE, 2006	جدول 4:
Tableau 5 :	استثمار الوكالات المستقلة للتوزيع حسب النوع و الإقليم أو الولاية، 2010 INVESTISSEMENT DES REGIES AUTONOMES DE DISTRIBUTION PAR OBJET ET PROVINCE/WILAYA, 2010	جدول 5 :
Tableau 6 :	طول شبكة التوزيع (بالكيلومتر) حسب التوتر و الإقليم أو الولاية ، 2010 LONGUEUR DU RESEAU (en km),PAR TYPE DE TENSION ET LA PROVINCE/ WILAYA ,2010	جدول 6 :
Tableau 7 :	الاشتراكات المنجزة حسب نوع التوتر و الوكالة ، 2010 BRANCHEMENTS EXECUTES SELON LE TYPE DE TENSION, 2010	جدول 7 :
Tableau 8:	المشتريات من الطاقة الكهربائية بالقيمة و الكمية حسب الوكالة، 2010 ACHATS D'ENERGIE ELECTRIQUE EN QUANTITE ET VALEUR PAR REGIE ,2010	جدول 8 :
Tableau 9:	المبيعات من الطاقة الكهربائية بالكمية و القيمة حسب الوكالة ، 2010 VENTES D'ENERGIE ELECTRIQUE EN QUANTITE ET VALEUR PAR REGIE ,2010	جدول 9 :
Tableau 10 :	عدد المشتركين حسب الصنف ، التوتر و الوكالة ، 2010 NOMBRE D'ABONNEES PAR TYPE DE TENSION ET PAR REGIE ,2010	جدول 10 :
Tableau 11:	أثمنة الكهرباء الموضوعة من طرف الدولة حسب التوتر و الإستعمال (بالدرهم/ك.و.س) TARIF D' ELECTRICITE REGLEMENTE PAR L'ETAT SELON LA TENSION ET L'USAGE (en Dh/Kwh)	جدول 11 :
Tableau 12 :	استثمار (ب 1000 درهم) الوكالة المستقلة للتوزيع حسب النوع و الإقليم أو الولاية، 2010 INVESTISSEMENTS (en 1000 DH) DES REGIES AUTONOMES DE DISTRIBUTION PAR OBJET ET PROVINCE/WILAYA ,2010	جدول 12 :

الطاقة و الماء

E N E R G I E E T E A U

Sommaire

LISTE DES TABLEAUX : قائمة الجداول :

Tableau 13 :	المشتريات من الماء الصالح الشروب بالكمية و القيمة حسب الوكالة، 2010 ACHATS D'EAU EN QUANTITE ET VALEUR PAR LES REGIES ,2010	جدول 13 :
Tableau 14 :	مبيعات الماء الصالح للشرب بالكمية و القيمة حسب نوع المشتركين و الوكالة ، 2010 VENTES D'EAU EN QUANTITE ET VALEUR PAR TYPE D'ABONNES ET REGIES ,2010	جدول 14 :
Tableau 15 :	عدد المشتركين حسب الصنف و الوكالة ، 2010 NOMBRE D'ABONNES SELON LEUR CATEGORIE ET REGIES,2010	جدول 15 :
Tableau 16 :	عدد مستخدمي قطاع الماء و الكهرباء حسب الصنف و الوكالة المستقلة للتوزيع ، 2010 EFFECTIF DU PERSONNEL DU DEPARTEMENT D4EAU ET ELECTRICITE PAR CATEGORIE ET PAR REGIE AUTONOME DE DISTRUBITION, 2010	جدول 16 :
Tableau 17 :	أثمنة الماء الصالح للشرب الموضوعة من طرف الدولة (بالدرهم/م3) حسب الإقليم /الولاية، الوسط القروي 2004 TARIFS ONEP REGLEMENTES PAR L'ETAT (En Dh/m3) SELON LE MILIEU ET LA PROVINCE /PREFECTURE,MILIEU RURAL 2004	جدول 17 :
Tableau 18 :	أثمنة الماء الصالح للشرب الموضوعة من طرف الدولة (بالدرهم/م3) حسب الإقليم /الولاية، الوسط الحضري TARIFS REGIE REGLEMENTES PAR L'ETAT (En Dh/m3) SELON LA PROVINCE/WILAYA, MILIEU URBAIN	جدول 18 :
Tableau 19 :	إنتاج الماء الصالح للشرب من طرف محطات المعالجة PRODUCTION D'EAU POTABLE DES STATIONS DE TRAITEMENT	جدول 19 :
Tableau 20	إنتاج و مبيعات الماء الصالح للشرب بالكمية و القيمة حسب الإقليم أو الولاية، 2010 PRODUCTION ET VENTES D'EAU EN QUANTITE ET VALEUR SELON LA PROVINCE/PREFECTURE ,2010	جدول 20 :
Tableau 21 :	الاستثمارات المنجزة من طرف المكتب الوطني للماء الصالح للشرب حسب الإقليم أو العمالة، 2010 INVESTISSEMENT REALISE PAR L'O.N.E.P SELON LA PROVINCE/PREFECTURE, 2010	جدول 21 :
Tableau 22 :	طرق تزويد الجماعات بالماء الصالح للشرب حسب الإقليم أو العمالة ، 2010 MODE D'APPROVISIONNEMENT DES COMMUNES EN EAU POTABLE PAR PROVINCE /PREFECTURE, 2010	جدول 22 :
Tableau 23 :	سدود الجهة ، BARRAGES DE LA REGION,	جدول 23 :

1- SECTEUR ELECTRICITE — 1- قطاع الكهرباء

القدرات المنشأة من طرف المكتب الوطني للكهرباء (بمليون الكيلواط)

Tableau 1 : **PUISSANCE INSTALLEE PAR L'O.N.E (en Millions Kw)** **جدول 1:**

Usines	2002	2003	2004	2005	2006	2007	المعامل
- Hydrauliques							**المائية**
Usine Taurart	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0	معامل التراث
Oued El Makhazine	36.0	36.0	36.0	36.0	36.0	36.0	واد المخازن
Oued Laou	14.0	14.0	14.0	14.0	14.0	14.0	واد لو
- Thermiques							**الحرارية**
Tanger	40.0	40.0	40.0	40.0	40.0	40.0	طنجة
Tétouan	139.0	139.0	139.0	139.0	139.0	139.0	تطوان
Cycle combiné Tahadart	-	-	-	-	385.0	385.0	دورة مزدوجة تهدارت
- Eolien							**الهوائية**
Tétouan	-	50.4	50.4	50.4	50.4	50.4	تطوان

Source : Office National d'Electricité — المصدر: المكتب الوطني للكهرباء (م.و.ك)

الإنتاج الصافي للكهرباء حسب معامل المكتب الوطني للكهرباء (بمليون كيلواط في الساعة)

Tableau 2 : **PRODUCTION NETTE D'ELECTRICITE SELON LES USINES DE L'O.N.E (en Millions Kwh)** **جدول 2:**

Usines	2005	2006	2007	2008	2009	2010	المعامل
- Hydrauliques	**34.4**	**44.5**	**28.3**	**39.4**	**113.3**	**132.5**	**المائية**
O. El Makhazine	18.0	15.0	16.3	13.8	84.6	115.1	واد المخازن
Oued Laou	12.4	24.0	8.5	20.2	27.6	17.4	واد لو
Usine Taurart	4.0	5.5	3.5	5.4	1.1	-	معامل التراث
- Thermiques	**2 093.3**	**2 570.3**	**2 874.5**	**2 978.6**	**2 893.7**	**2 259.9**	**الحرارية**
Tanger	0.9	0.6	3.2	5.3	5.0	41.1	طنجة
Tétouan	89.1	57.4	48.3	105.9	45.1	65.8	تطوان
Cycle combiné Tahadart	2 003.3	2 512.3	2 823.0	2 867.4	2 843.6	2 153.0	دورة مزدوجة تهدارت
- Eolien	**190.9**	**174.0**	**182.2**	**…**	**…**	**…**	**الهوائية**
Tétouan	190.9	174.0	182.2	…	…	…	تطوان
Total	**2 318.6**	**2 788.8**	**3 085.0**	**…**	**…**	**…**	**المجموع**

Source : Office National d'Electricité-Compagne Eolienne du Détroit — المصدر: المكتب الوطني للكهرباء (م.و.ك) - المحطة الحرارية للمضيق

مبيعات الطاقة الكهربائية من طرف المكتب الوطني للكهرباء حسب الإقليم أو العمالة (بمليون كيلواط في الساعة)

Tableau 3 : **VENTES D'ELECTRICITE PAR L'O.N.E SELON LA PROVINCE /PREFECTURE (En Millions de Kwh)** **جدول 3:**

Province/ Préfecture	2002	2003	2004	2005	2006	الإقليم / العمالة
Chefchaouen	29.0	35.1	39.5	45.0	59.0	شفشاون
Fahs-Anjra	-	-	-	330.0	384.0	فحص-أنجرة
Larache	193.0	220.9	231.8	255.5	252.0	العرائش
Tanger-Assilah	670.7	732.6	749.6	468.0	498.0	طنجة-أصيلة
Tétouan	363.1	377.2	420.1	433.0	464.0	تطوان
Total	**1 256**	**1 366**	**1 441**	**1 532**	**1 657**	**المجموع**

Source : Office National d'Electricité — المصدر: المكتب الوطني للكهرباء (م.و.ك)

عدد المشتركين (م.و.ك) حسب الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau4 : **جدول 4:**

NOMBRE D' ABONNES (ONE) SELON LA PROVINCE /PREFECTURE, 2010

Abonnées	الأسر	الإدارات	الجماعات المحلية	المستهلكون الكبار	المجموع	المشتركون
	Ménages	Administrations	Collectivités Locales	Gros Consommat.	Total	
Chefchaouen	60 904	504	241	344	61 993	شفشاون
Fahs Anjra	12 876	101	59	72	13 108	الفحص أنجرة
Larache	1 987	132	45	44	2 208	العرائش
M'diq-Fnideq	1 464	7	12	4	1 487	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	57 616	404	292	79	58 391	وزان
Tanger Assilah	6 812	123	48	30	7 013	طنجة-أصيلة
Tétouan	26 686	214	132	79	27 111	تطوان
Total	168 345	1 485	829	652	171 311	المجموع

Source : Direction Régionale de l'Office National d'Electricité — المصدر: المديرية الجهوية للمكتب الوطني للكهرباء

استثمار (ب 1000 درهم) الوكالات المستقلة للتوزيع حسب النوع و الإقليم أو الولاية، 2010

Tableau 5 : **جدول 5 :**

INVESTISSEMENT (en 1000 dh) DES REGIES AUTONOMES DE DISTRIBUTION PAR OBJET ET PROVINCE/WILAYA, 2010

Objet	المكتب الوطني للكهرباء (شفشاون)	الوكالة المستقلة لتوزيع الماء والكهرباء (العرائش)	أمانديس (طنجة)*	أمانديس (تطوان)	المجموع	النوع
	ONE Chefchaouen	RADEEL (Larache)	AMENDIS (W.Tanger)*	AMENDIS (Tétouan)	Total	
Infrastructure	…	4 200	166 342	5 148	**175 690**	البنية التحتية
Distribution	…	8 283	167 496	5 023	**180 802**	التوزيع
Moyens d'Exploitation	…	3 070	100 896	4 696	**108 662**	وسائل الإستغلال
Travaux Avec Participation	…	6 273	126 392	397	**133 062**	أشغال بالشراكة
Total	**…**	**21 826**	**561 126**	**15 264**	**598 216**	**المجموع**

Source : Régies Autonomes de Distribution d'Eau et d'Electricité et ONE pour chefchaouen — المصدر: الوكالات المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء

(*) : Données 2008 — (*) : إحصائيات 2008

طول شبكة التوزيع (بالكيلومتر) حسب التوتر و الإقليم أو الولاية ، 2010

Tableau 6 : **جدول 6 :**

LONGUEUR DU RESEAU (en km),PAR TYPE DE TENSION ET LA PROVINCE/WILAYA ,2010

Province/ Wilaya	التوتر المتوسط M. Tension		التوتر المنخفض B. Tension		المجموع Total		الإقليم / الولاية
	تحت الأرض Sous Terrains	هوائي Aériens	تحت الأرض S/Terrains	هوائي Aériens	تحت الأرض S/Terrains	هوائي Aériens	
Chefchaouen	…	…	…	…	…	…	شفشاون
Larache Ksar Kébir	513	128	101	515	**614**	**643**	العرائش القصر الكبير
W. Tanger*	588	304	823	1 236	**1 411**	**1 540**	ولاية طنجة*
Tétouan	402	213	926	416	**1 328**	**629**	تطوان
Total	**1 503**	**645**	**1 850**	**2 167**	**3 353**	**2 812**	**المجموع**

Source : Régies Autonomes de Distribution d'Eau et d'Electricité et ONE pour chefchaouen — المصدر: الوكالات المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء

(*) : Données 2008 — (*) : إحصائيات 2008

Tableau 7 : **الاشتراكات المنجزة حسب نوع التوتر و الوكالة ، 2010** **جدول 7 :**

BRANCHEMENTS EXECUTES SELON LE TYPE DE TENSION, 2010

Tension	**المكتب الوطني للكهرباء (شفشاون)**	**الوكالة المستقلة لتوزيع الماء والكهرباء (العرائش)**	**أمانديس (طنجة)***	**أمانديس (تطوان)**	**المجموع**	**نوع التوتر**
	ONE Chefchaouen	**RADEEL (Larache)**	**AMENDIS (W.Tanger)***	**AMENDIS (Tétouan)**	**Total**	
Moyenne Tension	…	-	…	…	…	التوتر المتوسط
Basse Tension	…	1 855	4 858	3 133	**9 846**	التوتر المنخفض
Total	**…**	**1 855**	**4 858**	**3 133**	**9 846**	**المجموع**

Source : Régies Autonomes de Distribution d'Eau et d'Electricité المصدر: الوكالات المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء

(*) : Données 2008 (*) : إحصائيات 2008

Tableau 8: **المشتريات من الطاقة الكهربائية بالقيمة و الكمية حسب الوكالة، 2010** **جدول 8 :**

ACHATS D'ENERGIE ELECTRIQUE EN QUANTITE ET VALEUR PAR REGIE ,2010

Régie	**الكمية (بألف ك.و.س)**	**القيمة (بألف درهم)**	**الوكالة**
	Quantité (en 1000 Kwh)	**Valeur (en 1000Dh)**	
AMENDIS (Tanger)	1 058 460	…	أمانديس (طنجة)
AMENDIS (Tétouan)	466 473	309 257	أمانديس (تطوان)
RADEEL (Larache)	218 071	146 101	الوكالة المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء (العرائش)
Total	**1 743 004**	**455 358**	**المجموع**

Source: Régies Autonomes de Distribution d'Eau et d'Electricité المصدر: الوكالات المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء

المبيعات من الطاقة الكهربائية بالكمية و القيمة حسب الوكالة ، 2010

Tableau 9: VENTES D'ENERGIE ELECTRIQUE EN QUANTITE ET VALEUR PAR REGIE ,2010 — **جدول 9 :**

Rubrique	المكتب الوطني للكهرباء (شفشاون)	الوكالة المستقلة لتوزيع الماء والكهرباء (العرائش)	أمانديس (طنجة)	أمانديس (تطوان)	المجموع	فئة
	ONE	RADEEL	AMENDIS (Tanger)	AMENDIS (Tétouan)	Total	
Moyenne Tension						**التوتر المتوسط**
Quantité (En 1000 Kwh)	**105**	**64 720**	**432 525**	**127 052**	**624 297**	**الكمية (ب ألف ك.و.س)**
dont * Particuliers	…	54 148	…	…	…	منها: الخواص
* Administrations	…	10 572	…	…	…	الإدارات
* Offices et Régies	…		…			المكاتب و الوكالات
Valeur (En 1000 Dhs)	**82**	**54 431**	**…**	**112 789**	**167 302**	**القيمة (بألف درهم)**
dont * Particuliers	…	46 553	…	…	…	منها: الخواص
* Administrations	…	7 878	…	…	…	الإدارات
* Offices et Régies	…		…			المكاتب و الوكالات
Basse Tension						**التوتر المنخفض**
Quantité (En 1000 Kwh)	**54**	**137 024**	**528 243**	**299 249**	**964 570**	**الكمية (ب ألف ك.و.س)**
dont * Particuliers	…	109 450	…	…	109 450	منها: الخواص
* Administrations	…	5 331	…	…	5 331	الإدارات
* Eclairage public	…	8 325	…	…	8 325	الإنارة العمومية
* Gros consommateurs-particuliers	…	13 918	…	…	13 918	كبار المستهلكين-الأشخاص
Valeur (En 1000 Dhs)	**51**	**127 195**	**…**	**364 459**	**491 705**	**القيمة (بألف درهم)**
dont * Particuliers	…	94 535	…	…	94 535	منها: الخواص
* Administrations	…	6 584	…	…	6 584	الإدارات
* Eclairage public	…	8 645	…	…	8 645	الإنارة العمومية
* Gros consommateurs et particuliers	…	17 431	…	…	17 431	كبار المستهلكين-الأشخاص
Total						**المجموع**
Quantité (En 1000 Kwh)	**159**	**201 744**	**960 768**	**426 301**	**1 588 867**	**الكمية (ب ألف ك.و.س)**
Valeur (En 1000 Dhs)	**133**	**181 626**	**…**	**477 248**	**659 007**	**القيمة (بألف درهم)**

Source : Régies Autonomes de Distribution d'Eau et d'Electricité — المصدر: الوكالات المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء

عدد المشتركين حسب الصنف ، التوتر و الوكالة ، 2010

Tableau 10 : NOMBRE D'ABONNEES PAR TYPE DE TENSION ET PAR REGIE ,2010 — **جدول 10 :**

Rubrique	المكتب الوطني للكهرباء (شفشاون)	الوكالة المستقلة لتوزيع الماء والكهرباء (العرائش)	أمانديس (طنجة)	أمانديس (تطوان)	المجموع	فئة
	ONE	RADEEL	AMENDIS (Tanger)	AMENDIS (Tétouan)	Total	
Moyenne Tension	**…**	**…**	**…**	**234**	**234**	**التوتر المتوسط**
Basse Tension	**…**	**69 929**	…	**174 043**	**243 972**	**التوتر المنخفض**
* Administrations	…	345	…	1 040	**1 385**	الإدارات
* Particuliers	…	68 922	…	154 361	**223 283**	الخواص
* Gros cosommateurs	…	301	…	18 176	**18 477**	المستهلكون الكبار
* Offices	…	234	…	-	**234**	الوكالات
* Collectivites Locales	…	127	…	466	**593**	الجماعات المحلية
Total	**...**	**69 929**	**227 013**	**174 277**	**244 206**	**المجموع**

Source : Régies Autonomes de Distribution d'Eau et d'Electricité — المصدر: الوكالات المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء

أثمنة الكهرباء الموضوعة من طرف الدولة حسب الإستعمال (بالدرهم/ك.و.س): التوتر المنخفض

Tableau 11: TARIFS D' ELECTRICITE REGLEMENTES PAR L'ETAT SELON L'USAGE (en Dh/Kwh):BASSE TENSION **جدول 11 :**

Usage	تاريخ التطبيق Date d'application					الإستعمال
	1/10/97	01/07/1998	01/10/2000	01/01/2002	01/01/2004	
Basse Tension						**التوتر المنخفض**
Usage domestique:						الإستعمالات المنزلية
1 à 100 Kwh	0.842	0.842	0.842	0.787	0.842	0 إلى 100 ك.و.س
101 à 200 Kwh	0.906	0.906	0.906	0.868	0.906	101 إلى 200 ك.و.س
201 à 500 Kwh	0.985	0.985	0.985	0.952	0.985	201 إلى 500 ك.و.س
Plus de 500 Kwh	1.346	1.346	1.346	1.308	1.346	أكثر من 500 ك.و.س
Eclairage privé						الإضاءة الخاصة
1 à 100 Kwh	...	...	0.849	0.787	0.842	0 إلى 100 ك.و.س
101 à 200 Kwh	...	...	0.906	0.868	0.906	101 إلى 200 ك.و.س
201 à 500 Kwh	...	...	0.985	0.952	0.985	201 إلى 500 ك.و.س
Plus de 500 Kwh	...	...	1.346	1.308	1.346	أكثر من 500 ك.و.س
Eclairage patenté						الإنارة الخاضعة للضريبة
0 à 150 Kwh	0.842	0.842	1.177	0.945	1.177	0 إلى 150 ك.و.س
Plus de 150 Kwh	0.906	0.906	1.308	1.039	1.308	أكثر من 150 ك.و.س
Eclairage administratif	1.220	1.220	1.220	1.220	1.220	إنارة الإدارات
Eclairage public	1.060	1.060	1.006	0.947	1.006	الإنارة العمومية
Force motrice						القوة المحركة
1 à 100 Kwh	1.060	1.060	1.060	0.998	1.060	0 إلى 100 ك.و.س
101 à 500 Kwh	1.113	1.113	1.113	1.063	1.113	101 إلى 500 ك.و.س
Plus de 500 Kwh	1.272	1.272	1.272	1.213	1.272	أكثر من 500 ك.و.س

Source : Office National d'Electricité المصدر: المكتب الوطني للكهرباء

2- SECTEUR EAU ## 2- قطاع الماء

استثمار (ب 1000 درهم) الوكالة المستقلة للتوزيع حسب النوع و الإقليم أو الولاية، 2010

Tableau 12 : INVESTISSEMENTS (en 1000 DH) DES REGIES AUTONOMES DE DISTRIBUTION PAR OBJET ET PROVINCE/WILAYA ,2010 **جدول 12 :**

Rubrique	المكتب الوطني للماء الصالح للشرب (شفشاون)	الوكالة المستقلة لتوزيع الماء والكهرباء (العرائش)	أمانديس (طنجة) (*)	أمانديس (تطوان)	المجموع	فئة
	ONEP	RADEEL	AMENDIS (Tanger) (*)	AMENDIS (Tétouan)	Total	
Infrastructure	…	2 894	142 791	263	145 948	البنية التحتية
Distribution	…	13 517	96 044	4 207	113 768	التوزيع
Moyens d'Exploitation	-	1 484	…	2 174	3 658	وسائل الإستغلال
Travaux Avec Participation	-	4 368	135 939	397	140 704	أشغال بالشراكة
Total	**…**	**22 263**	**374 774**	**7 041**	**404 078**	**المجموع**

Source : Régies Autonomes de Distribution d'Eau et d'Electricité et ONEP pour chefchaouen المصدر: الوكالات المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء

(*) : Données 2008 (*) : إحصائيات 2008

المشتريات من الماء الصالح الشروب بالكمية و القيمة حسب الوكالة،2010

Tableau 13 : ACHATS D'EAU EN QUANTITE ET VALEUR PAR LES REGIES ,2010 **جدول 13 :**

Régie	الكمية (بألف م^3)	القيمة (بألف درهم)	الوكالة
	Quantité (en 1000 m^3)	Valeur (en 1000 dhs)	
RADEEL (Larache)	15 294	36 768	الوكالة المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء (العرائش)
AMENDIS (Tanger)	48 354	…	أمانديس (طنجة)
AMENDIS (Tétouan)	28 287	74 871	أمانديس (تطوان)
Total	**91 935**	**111 639**	**المجموع**

Source : Régies Autonomes de Distribution d'Eau et d'Eectricité et ONEP pour Chefchaouen المصدر: الوكالات المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء و م.و.م.ص.ش شفشاون

مبيعات الماء الصالح للشرب بالكمية و القيمة حسب نوع المشتركين و الوكالة ، 2010

Tableau 14 : VENTES D'EAU EN QUANTITE ET VALEUR PAR TYPE D'ABONNES ET REGIES ,2010 **جدول 14 :**

Abonnés	المكتب الوطني للماء الصالح للشرب (شفشاون)	الوكالة المستقلة لتوزيع الماء والكهرباء (العرائش)	أمانديس (طنجة)	أمانديس (تطوان)	المجموع	المشتركون
	ONEP	RADEEL	AMENDIS	AMENDIS	Total	
*** Particuliers**						**الخواص**
- Quantité (en 1000 m^3)	...	8 484	...	...	8 484	الكمية (ألف $م^3$)
- Valeur (en 1000 dhs)	...	40 330	...	...	40 330	القيمة (بألف درهم)
*** Gros Consommateurs**						**المستهلكون الكبار**
- Quantité (en 1000 m^3)	...	216	...	...	216	الكمية (ألف $م^3$)
- Valeur (en 1000 dhs)	...	775	...	...	775	القيمة (بألف درهم)
*** Administrations**						**الإدارات**
- Quantité (en 1000 m^3)	...	601	...	...	601	الكمية (ألف $م^3$)
- Valeur (en 1000 dhs)	...	3 572	...	...	3 572	القيمة (بألف درهم)
*** Collectivités locales**						**الجماعات المحلية**
- Quantité (en 1000 m^3)	...	-	...	...	...	الكمية (ألف $م^3$)
- Valeur (en 1000 dhs)	...	-	...	...	...	القيمة (بألف درهم)
*** Autres**						**مشتركون آخرون**
- Quantité (en 1000 m^3)	...	449	...	...	449	الكمية (ألف $م^3$)
- Valeur (en 1000 dhs)	...	1 686	...	...	1 686	القيمة (بألف درهم)
Total						**المجموع**
- Quantité (en 1000 m^3)	**3 109**	**9 750**	**38 882**	**22 205**	**9 750**	**الكمية (ألف $م^3$)**
- Valeur (en 1000 dhs)	**...**	**46 363**	**...**	**152 333**	**46 363**	**القيمة (بألف درهم)**

Source : Régies Autonomes de Distribution d'Eau et d'Eectricité et l' ONEP pour Chefchaouen pour Larache administrations inclus CL

المصدر: الوكالات المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء بالنسبة للعرائش الإدارات تضم الجماعات المحلية

عدد المشتركين حسب الصنف و الوكالة ، 2010

Tableau15: NOMBRE D'ABONNES SELON LEUR CATEGORIE ET REGIES,2010 **جدول 15 :**

Catégorie d'Abonnés	المكتب الوطني للماء الصالح للشرب (شفشاون)	الوكالة المستقلة لتوزيع الماء والكهرباء (العرائش)	أمانديس (طنجة)*	أمانديس (تطوان)	المجموع	نوع المشتركين
	ONEP	RADEEL	AMENDIS (Tanger)	AMENDIS (Tétouan)	Total	
* Particuliers	19 290	49 638	…	138 511	207 439	الأفراد
* Gros Consommateurs	112	-	…	45	157	المستهلكون الكبار
* Administrations	414	402	…	1 220	2 036	الإدارات
* Collectivités locales	31	80	…	-	111	الجماعات المحلية
* Autres	-	-	…	115	115	آخرون
Total	**19 847**	**50 120**	**185 043**	**139 891**	**209 858**	**المجموع**

Source : Régies Autonomes de Distribution d'Eau et d'Eectricité et ONEP pour Chefchaouen

المصدر: الوكالات المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء و المكتب الوطنى الماء الصالح للشرب (شفشاون)'

عدد المستخدمين حسب الصنف و الوكالة المستقلة للتوزيع ، 2010

Tableau 16 : PERSONNEL PAR CATEGORIE ET REGIE AUTONOME DE DISTRUBITION, 2010 **جدول 16 :**

Catégorie	المكتب الوطني للماء الصالح للشرب (شفشاون)	الوكالة المستقلة لتوزيع الماء والكهرباء (العرائش)	أمانديس (طنجة)*	أمانديس (تطوان)	المجموع	الصنف
	ONEP	RADEEL	AMENDIS (Tanger)*	AMENDIS (Tétouan)	Total	
Hors - Cadres (cat 14 et plus)	...	29	…	13	42	خارج الإطار(14+)
Cadres (Cat 10-15)	...		113	62	175	الأطر (10-15)
Maitrises (Cat 6-9)	...	77	207	336	620	الميتريز (6-9)
Exécutions (Cat 1-5)	...	188	443	822	1453	أعوان التنفيذ (1-5)
Temporaires	...	8	5	23	36	المؤقتون
Total	**...**	**302**	**768**	**1 256**	**2 326**	**المجموع**

Source : Régies Autonomes de Distribution d'Eau et d'Eectricité et ONEP pour Chefchaouen
المصدر: الوكالات المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء

(*) : Données 2008
(*) : إحصائيات 2008

أثمنة الماء الصالح للشرب المحددة من طرف الدولة (بالدرهم/م3) حسب الإقليم /الولاية، 2004: الوسط القروي

Tableau 17 : TARIFS DE L'EAU POTABLE REGLEMENTES PAR L'ETAT (En Dh/m3) SELON LA PROVINCE /PREFECTURE, 2004: milieu rural **جدول 17 :**

Province/Préfecture	شفشاون	فحص أنجرة	العرائش	طنجة	تطوان	الإقليم / الولاية
	Chefchaouen	Fahs Anjra	Larache	Tanger	Tétouan	
Consommation domestique						الإستعمالات المنزلية
- 1er Tranche	2.54	-	2.54	2.54	2.54	الشطر الأول
- 2er Tranche	7.91	-	7.91	7.91	7.91	الشطر الثاني
- 3er Tranche	11.75	-	11.75	11.75	11.75	الشطر الثالث
- 4er Tranche	11.80	-	11.80	11.80	11.80	الشوط الرابع
Consommation industrielle	7.15	3.82	7.15	7.15	6.68	الإستهلاك الصناعي
Consommation Préférentielle	7.70	4.00	-	7.70	7.70	الإستهلاك التفضيلي

Source : O N E P
المصدر: المكتب الوطني الماء الصالح للشرب

Tableau 18 : **أثمنة الماء الصالح للشرب المحددة من طرف الدولة (بالدرهم/م3) حسب الإقليم /الولاية : الحضري** **جدول 18 :**

TARIFS REGIE REGLEMENTES PAR L'ETAT (En Dh/m^3) SELON LA PROVINCE/WILAYA: milieu urbain

Province/ Wilaya	تاريخ التطبيق Date d'application						الإقليم /الولاية
	01/07/1998	01/11/2000	01/01/2002	25/04/2004	01/11/2006	01/10/2009	
Larache							**العرائش**
Consommation domestique							الإستعمالات المنزلية
- 1er Tranche	1.55	1.55	1.55	1.74	…	1.86	الشطر الأول
- 2er Tranche	3.58	4.94	4.94	5.31	…	5.68	الشطر الثاني
- 3er Tranche	4.13	5.69	5.69	6.06	…	6.48	الشطر الثالث
- 4er Tranche	...	5.74	5.74	6.11	…	6.54	الشوط الرابع
Consommation industrielle	2.88	3.53	3.53	3.57	…	3.82	الإستهلاك الصناعي
Consommation Préférentielle	2.68	3.70	3.70	3.74	…	4.00	الإستهلاك التفضيلي
Tanger							**طنجة**
Consommation domestique							الإستعمالات المنزلية
- 1er Tranche	2.65	2.48	2.65	2.71	2.92	2.92	الشطر الأول
- 2er Tranche	6.44	6.32	6.72	6.84	7.09	7.09	الشطر الثاني
- 3er Tranche	9.73	10.72	11.40	11.67	12.06	12.06	الشطر الثالث
- 4er Tranche	...	10.77	11.45	11.73	12.11	12.11	الشوط الرابع
Consommation industrielle	5.16	5.47	5.55	5.69	6.05	6.05	الإستهلاك الصناعي
Consommation Préférentielle	4.92	...	5.55	5.65	5.92	5.92	الإستهلاك التفضيلي
Chefchaouen							**شفشاون**
Consommation domestique							الإستعمالات المنزلية
- 1er Tranche	-	-	1.79	1.92	1.92	1.92	الشطر الأول
- 2er Tranche	-	-	4.71	5.04	5.04	5.04	الشطر الثاني
- 3er Tranche	-	-	6.61	7.07	7.07	7.07	الشطر الثالث
- 4er Tranche	-	-	6.66	7.18	7.18	7.18	الشوط الرابع
Consommation industrielle	-	-	4.21	4.72	4.72	4.72	الإستهلاك الصناعي
Consommation Préférentielle	-	-	3.80	2.99	2.99	2.99	الإستهلاك التفضيلي
Tétouan							**تطوان**
Consommation domestique							الإستعمالات المنزلية
- 1er Tranche	1.55	1.45	1.55	2.71	2.89	2.95	الشطر الأول
- 2er Tranche	3.58	4.53	4.78	6.84	7.09	7.32	الشطر الثاني
- 3er Tranche	4.13	5.21	5.50	11.69	12.09	12.74	الشطر الثالث
- 4er Tranche	...	5.26	5.55	11.75	12.14	12.81	الشوط الرابع
Consommation industrielle	2.88	3.64	3.53	5.69	6.03	6.29	الإستهلاك الصناعي
Consommation Préférentielle	2.68	...	3.57	5.65	5.92	6.08	الإستهلاك التفضيلي

Source : Régies Autonomes de Distribution d'Eau et d'Electricité et Ministère des Affaires Générales

المصدر: الوكالات المستقلة لتوزيع الماء و الكهرباء و وزارة الشؤون العامة

Tableau 19 : **إنتاج الماء الصالح للشرب من طرف محطات المعالجة** **جدول 19 :**

PRODUCTION D'EAU POTABLE DES STATIONS DE TRAITEMENT

Stations	محطة المعالجة (السد)	تاريخ الشروع في العمل	الإنتاج بألف م3 Production en Milliers de m^3					المحطة
	P. d'Eau Barrage	Date de Mise en Service	2004	2005	2006	2007	2008	
Tanger (Ibn Batouta)	I.Batouta	1968	15 408	11 278	7 567	5 443	7 348	طنجة (ابن بطوطة)
Tanger (9 Avril)	9 Avril	1995	26 341	29 895	33 179	35 428	37 184	طنجة (9 أبريل)
Dar Chaoui	9 Avril	1995	51	48	39	37	40	دار الشاوي (9 أبريل)
Tétouan	Torita	1992	12 450	8 176	8 948	8 356	14 518	تطوان (طوريطا)
M'Diq	Smir	1992	15 309	18 523	14 417	15 899	10 441	المضيق (أسمير)
Ksar Kébir	Oued Al Makhazen	…	4 546	4 272	3 580	4 783	6 760	القصر الكبير (واد المخازن)
Total			**74 105**	**72 192**	**67 730**	**69 946**	**76 291**	**المجموع**

Source : Office National de l'Eau Potable

المصدر: المكتب الوطني للماء الصالح للشرب

إنتاج و مبيعات الماء الصالح للشرب بالكمية و القيمة حسب الإقليم أو الولاية، 2010

Tableau 20 **PRODUCTION ET VENTES D'EAU EN QUANTITE ET VALEUR SELON LA PROVINCE/PREFECTURE ,2010** **جدول 20 :**

Province/ Wilaya	شفشاون Chefchaouen	العرائش (*) Larache(*)	طنجة-أصيلة(*) Tanger Assilah(*)	الفحص أنجرة(*) Fahs Anjra(*)	تطوان Tétouan	المجموع Total	الإقليم أو الولاية
Production (en 1000 m3)	**4 252**	**15 286**	**49 852**	-	**27 967**	**97 357**	**الإنتاج (بألف م3)**
Superficielle	3 433	6 698	43 919	-	27 724	81 774	المياه السطحية
Souterraine	819	8 588	5 933	-	243	15 583	المياه الجوفية
Ventes Aux Régies				-			**المبيعات للوكالات**
- Quantité (en 1000 m3)	-	12 412	38 926	-	26 271	77 609	الكمية (ألف م^3)
- Valeur (en 1000 dhs)	-	39 310	…	-	80 112	119 422	القيمة (بألف درهم)
Ventes Aux Abonnés Consommateurs							**المبيعات للمستهلكين المشاركين**
- Quantité (en 1000 m3)	3 109	110	113	168	72	3 572	الكمية (ألف م^3)
- Valeur (en 1000 dhs)	...	389	…	…	120	509	القيمة (بألف درهم)
Nombre d'abonnés	**19 847**	**1 923**	**766**	**1 233**	…	**23 769**	**عدد المشتركين**
* Ménages	19 290	1 901	693	1 200	…	23 084	الأسر
* Gros Consommateurs	143	-	30	8	…	181	المستهلكون الكبار
* Administrations	414	22	25	18	…	479	الإدارات
* Collectivités locales	-	-	18	7	…	25	الجماعات المحلية

Source : Office National de l'Eau Potable — المصدر: المكتب الوطني للماء الصالح للشرب

(*) : Données 2008 — (*) : إحصائيات 2008

الاستثمارات المنجزة من طرف المكتب الوطني للماء الصالح للشرب حسب الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 21 : **INVESTISSEMENT REALISE PAR L'O.N.E.P SELON LA PROVINCE/PREFECTURE, 2010** **جدول 21 :**

En 1000 Dhs **بألف درهم**

Province/ Préfecture	استثمارات Investissement			الإقليم أو العمالة
	الإنتاج Production	التوزيع Distribution	المجموع Total	
Chefchaouen	4 252	-	4 252	شفشاون
Larache(*)	-	38	38	العرائش(*)
Tanger Assilah(*)	3 529	2 237	5 766	طنجة-أصيلة (*)
Fahs Anjra(*)	3 647	2 225	5 872	الفحص أنجرة (*)
Tétouan	10 553	-	10 553	تطوان
Total	**21 981**	**4 500**	**26 481**	**المجموع**

Source : Office National de l'Eau Potable — المصدر: المكتب الوطني للماء الصالح للشرب

(*) : Données 2008 — (*) : إحصائيات 2008

طرق تزويد الجماعات بالماء الصالح للشرب حسب الإقليم أو العمالة ، 2010

Tableau 22 : MODE D'APPROVISIONNEMENT DES COMMUNES EN EAU POTABLE PAR PROVINCE /PREFECTURE, 2010 **جدول 22 :**

Province/ Préfecture	شبكة التوزيع raccordement au réseau	السقايات العمومية Fontaines Publiques	طرق أخرى Autres	الإقليم أو العمالة
Chefchaouen				**شفشاون**
Nombre de Communes	13	2	-	عدد الجماعات
Nombre de Ménages	26 991	31	-	عدد الأسر
Larache (**)				**العرائش (**)**
Nombre de Communes	5	4	-	عدد الجماعات
Nombre de Ménages	1 910	14	-	عدد الأسر
Fahs Anjra(*)				**الفحص أنجرة(*)**
Nombre de Communes	2	-	-	عدد الجماعات
Nombre de Ménages	877	-	-	عدد الأسر
Tanger Assilah(*)				**طنجة-أصيلة(*)**
Nombre de Communes	2	2	-	عدد الجماعات
Nombre de Ménages	656	...	-	عدد الأسر
Tétouan				**تطوان**
Nombre de Communes	…	…	-	عدد الجماعات
Nombre de Ménages	…	…	-	عدد الأسر
Total Région				**مجموع الجهة**
Nombre de Communes	**22**	**8**	-	عدد الجماعات
Nombre de Ménages	**30 434**	**45**	-	عدد الأسر

Source : Office National de l'Eau Potable — المصدر: المكتب الوطني للماء الصالح للشرب

(*) : Données 2006 — (*): إحصائيات 2006

(**) : Données 2008 — (**): إحصائيات 2008

3-BARRAGES — 3- السدود

سدود الجهة

Tableau 23 : BARRAGES DE LA REGION **جدول 23 :**

Barrage	تاريخ الإنشاء Date de construction	الإقليم Localisation (Province)	إستعمالات السد Fonction	الحجم الطبيعي (بمليون م^3) volume normal en millions m3	نسبة ملء السد (%) Taux (%) de remplissage	السد
Ali Thilat	1934	chefchaouen	ر.ط I.E	30.0	…	علي طحيلات
Nakhla	1961	Tétouan	ر.م.مص I.EP.EI	5.7	98.0	النخلة
Ajras	1969	Tétouan	ر I	3.0	…	أغراس
Ibn Battouta	1979	Tanger	ر.م.مص I.EP.EI	35.0	…	إبن بطوطة
Oued el Makhazine	1979	Larache	ر.م.ط.مص.ف I.E.EP.EI.IN	772.7	…	واد المخازن
Loukkous	1981	Larache	ر I	4.0	…	اللوكوس
Boukhalef	1989	Tanger	ر I	1.1	…	بوخالف
Smir	1991	Tétouan	م.مص EP.EI	43.0	100.0	أسمير
Saboun	1991	Tanger	ر I	1.1	…	صابون
Sghir	1991	Tanger	ر I	2.3	…	الصغير
9 Avril 1947	1995	Tanger	ر.م.مص I.EP.EI	300.9	98	9أبريل1947
Raouz	2002	Tétouan	ر.م. I.EP	11.3	…	روز

Source : Ministère de l'Equipement et Directions Provinciales — المصدر: وزارة التجهيز و المديريات الإقليمية

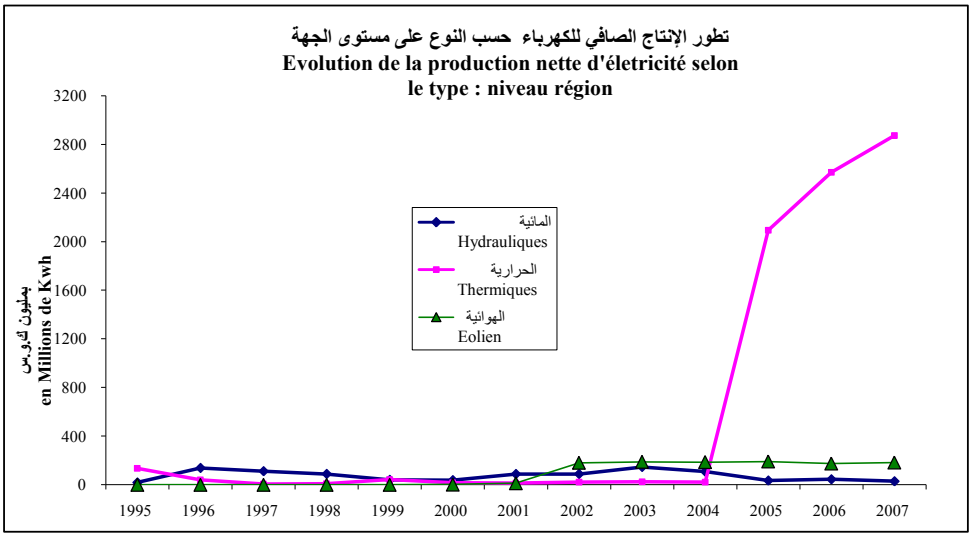
I : Irrigation — ر: ري

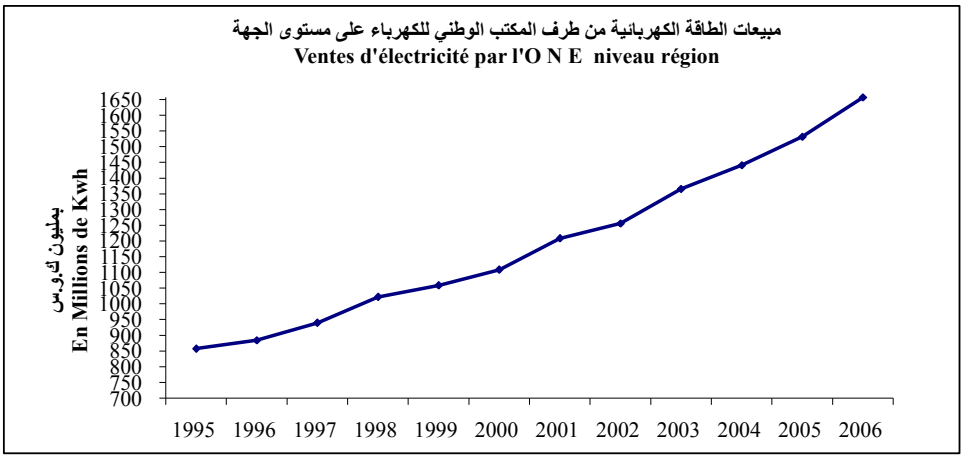
E P : Eau Potable — م: ماء صالح للشرب

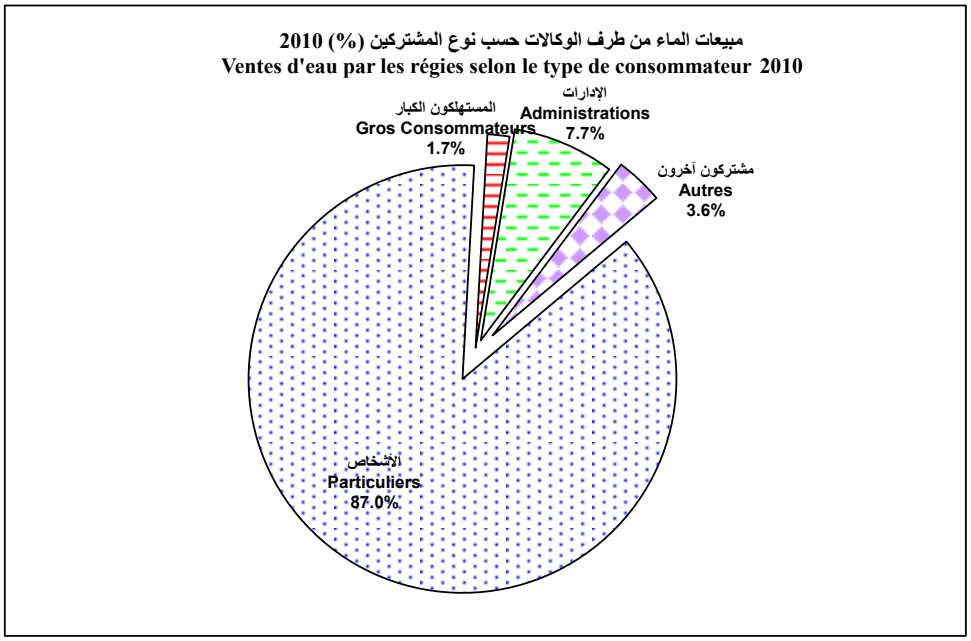
I E : Irrigation et Energie — ط: طاقة

I N : Inondation — ف: درؤ الفيضان

E I : Eau à usage industriel — مص : ماء للاستعمال الصناعي


تطور الإنتاج الصافي للكهرباء حسب النوع على مستوى الجهة
Evolution de la production nette d'életricité selon le type : niveau région
بملیون ك.و.س
en Millions de Kwh
3200
2800
2400
2000
1600
1200
800
400
0
1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007
المائية
Hydrauliques
الحرارية
Thermiques
الهوائية
Eolien


مبيعات الطاقة الكهربائية من طرف المكتب الوطني للكهرباء على مستوى الجهة
Ventes d'électricité par l'O N E niveau région
بملیون ك.و.س
En Millions de Kwh
1650
1600
1550
1500
1450
1400
1350
1300
1250
1200
1150
1100
1050
1000
950
900
850
800
750
700
1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006


مبيعات الماء من طرف الوكالات حسب نوع المشتركين (%) 2010
Ventes d'eau par les régies selon le type de consommateur 2010
المستهلكون الكبار
Gros Consommateurs
1.7%
الادارات
Administrations
7.7%
مشتركون آخرون
Autres
3.6%
الأشخاص
Particuliers
87.0%

الـتـجـارة و الصـنـاعـة
COMMERCE ET INDUSTRIE

LISTE DES TABLEAUX : Sommaire **لائحة الجداول**

Tableau 1 :	**المطاحن الصناعية حسب الإقليم أو الولاية ،2010** **MINOTERIES INDUSTRIELLES SELON LA PROVINCE/WILAYA,2010**	**جدول 1 :**
Tableau 2 :	**الكمية المطحونة من القمح الطري حسب الدورة (بالقنطار) و الإقليم/الولاية، 2010** **QUANTITE ECRASEE DE BLE TENDRE PAR TRIMESTRE (en Qx) ET PAR PROVINCE/ WILAYA,2010**	**جدول 2 :**
Tableau 3 :	**كمية الدقيق المنتجة (بالقنطار) حسب الإقليم/الولاية، 2010** **QUANTITE DE FARINE PRODUITE PAR CATEGORIE (en QX) ET PAR PROVINCE/ WILAYA,2010**	**جدول 3 :**
Tableau 4 :	**كمية الدقيق المباعة حسب المطاحن و النوعية (ب 1000 القنطار) ،2010** **QUANTITE DE FARINE VENDUE PARMINOTERIE ET PAR CATEGORIE (en 1000 Qx) ,2009**	**جدول 4:**
Tableau 5 :	**إنتاج السكر إنطلاقا من قصب السكر و الشمندر حسب معامل السكر (بالطن)، 2006** **PRODUCTION DU SUCRE A PARTIR DE LA CANNE A SUCRE ET DE LA BETTERAVE SELON LES SUCRERIES (en Tonne), 2006**	**جدول 5:**
Tableau 6 :	**معطيات حول معامل إسمنت الجهة** **IDENTIFICATION DES CIMENTERIES DE LA REGION**	**جدول 6:**
Tableau 7 :	**إنتاج الإسمنت و الإسمنت الفج حسب النوع و معمل الإسمنت (بالطن)، 2009** **PRODUCTION DU CLINKER ET CIMENT PAR TYPE ET PAR CIMENTERIE (en Tonne),2009**	**جدول 7:**
Tableau 8 :	**مبيعات الإسمنت حسب النوع و معمل الإسمنت (بالطن)، 2009** **VENTES DE CIMENT PAR TYPE ET PAR CIMENTERIE (en Tonne), 2009**	**جدول 8:**
Tableau 9 :	**مبيعات معمل إسمنت طنجة حسب الشهر و الإقليم أو الولاية (بالطن)، 2009** **VENTES DE LA CIMENTERIE DE TANGER SELON LE MOIS ET LA PROVINCE/ WILAYA (enTonne), 2009**	**جدول 9:**
Tableau 10 :	**مبيعات معمل إسمنت تطوان حسب الشهر و الإقليم أو الولاية (بالطن)، 2005** **VENTES DE LA CIMENTERIE DE TETOUAN SELON LE MOIS ET LA PROVINCE/ WILAYA (en Tonne), 2005**	**جدول 10:**
Tableau 11 :	**المؤشرات الإقتصادية الخاصة بالوحدات الصناعية حسب الإقليم أو العمالة ، 2010** **GRANDEURS ECONOMIQUES RELATIVES AUX UNITES INDUSTRIELLES SELON LA PROVINCE/PREFECTURE, 2010**	**جدول 11:**
Tableau 11 (suite) :	**المؤشرات الإقتصادية الخاصة بالوحدات الصناعية حسب الإقليم أو العمالة ، 2010** **GRANDEURS ECONOMIQUES RELATIVES AUX UNITES INDUSTRIELLES SELON LA PROVINCE/PREFECTURE, 2010**	**جدول 11(تابع):**
Tableau 12 :	**توزيع المؤسسات الصناعية حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010** **REPARTITION DES ETABLISSEMENTS INDUSTRIELS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010**	**جدول 12:**
Tableau 13 :	**الإستثمارات الصناعية حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010** **INVESTISSEMENTS INDUSTRIELS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE/ PREFECTURE, 2010 (en 1000 Dh)**	**جدول 13:**
Tableau 14 :	**تطور الإستثمارات الصناعية (بمليون درهم)** **EVOLUTION DE L'INVESTISSEMENT INDUSTRIEL (en millions Dh)**	**جدول 14:**

الـتـجـارة و الصـنـاعـة
COMMERCE ET INDUSTRIE

LISTE DES TABLEAUX : Sommaire لائحة الجداول

Tableau 15 :	الإنتاج الصناعي حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010 PRODUCTION INDUSTRIELLE PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010 (en 1000 Dh)	جدول 15 :
Tableau 16 :	تطورالإنتاج الصناعي (بمليون درهم) EVOLUTION DE LA PRODUCTION INDUSTRIELLE (en millions Dh)	جدول 16 :
Tableau 17 :	عدد المستخدمين الدائمين حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010 EMPLOIS PERMANENTS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE/PREFECTURE,2010	جدول 17:
Tableau18 :	تطورعدد المستخدمين الدائمين (ب 1000 شخص) EVOLUTION DE L' EMPLOIS PERMANENTS (en 1000 personne)	جدول 18:
Tableau 19 :	عدد المستخدمين المؤقتين حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010 EMPLOIS SAISONNIERS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE/PREFECTURE ,2010	جدول 19:
Tableau 20 :	نفقات المستخدمين حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010 FRAIS DE PERSONNEL PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE/PREFECTURE ,2010	جدول 20:
Tableau 21 :	الصادرات حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010 EXPORTATIONS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE ET PREFECTURE ,2010	جدول 21:
Tableau 22 :	القيمة المضافة حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010 VALEUR AJOUTEE PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE ET PREFECTURE ,2010	جدول 22:
Tableau 23:	قيمة المبيعات حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010 CHIFFRE D'AFFAIRE PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE ET PREFECTURE ,2010	جدول 23:
Tableau 24 :	الشواهد السلبية حسب الدورة و الإطار القانوني و حسب الإقليم أو الولاية ، 2008 CERTIFICATS NEGATIFS SELON LE TRIMESTRE LA FORME JURIDIQUE ET LA PROVINCE /WILAYA, 2008	جدول 24:
Tableau 25 :	الشواهد السلبية حسب الإطار القانوني و القطاع : إقليم شفشاون ، 2006 CERTIFICATS NEGATIFS SELON LA FORME JURIDIQUE ET LE SECTEUR D'ACTIVITE:PROVINCE DE CHEFCHAOUEN ; 2006	جدول 25:
Tableau 26:	الشواهد السلبية حسب الإطار القانوني و القطاع : إقليم العرائش، 2006 CERTIFICATS NEGATIFS SELON LA FORME JURIDIQUE ET LE SECTEUR D'ACTIVITE:PROVINCE DE LARACHE ; 2006	جدول 26:
Tableau 27 :	الشواهد السلبية حسب الإطار القانوني و القطاع : إقليم تطوان، 2006 CERTIFICATS NEGATIFS SELON LA FORME JURIDIQUE ET LE SECTEUR D'ACTIVITE:PROVINCE DE TETOUAN ; 2006	جدول 27:

الـتـجـارة و الصنـاعـة
C O M M E R C E E T I N D U S T R I E

LISTE DES TABLEAUX : Sommaire **لائحة الجداول**

Tableau 28 :	**الشواهد السلبية حسب الإطار القانوني و القطاع : ولاية طنجة، 2010** **CERTIFICATS NEGATIFS SELON LA FORME JURIDIQUE ET LE SECTEUR D'ACTIVITE: W. TANGER; 2010**	**جدول 28:**
Tableau 29 :	**الناتج الداخلي الإجمالي بالجهة: 2009،2010** **PRODUIT INTERIEUR BRUT DE LA REGION :2009,2010**	**جدول29:**
Tableau 30 :	**نفقات الإستهلاك النهائي للأسر: 2009،2010** **DEPENSE DE CONSOMMATION FINALE DES MENAGES DE LA REGION:2009,2010**	**جدول 30:**
Tableau 31 :	**الناتج الداخلي الإجمالي حسب النشاط الاقتصادي (بمليون درهم):2009، 2010** **PRODUIT INTERIEUR BRUT PAR SECTEUR D'ACTIVITE(en millions de Dh):2009,2010**	**جدول 31:**

1- COMMERCIALISATION DES CEREALES ET LEGUMINEUSES — **1- تجارة الحبوب و القطاني**

المطاحن الصناعية حسب الإقليم أو الولاية ،2010

Tableau 1 : — **جدول 1 :**

MINOTERIES INDUSTRIELLES SELON LA PROVINCE/WILAYA,2010

Province/ Wilaya	المطاحن الصناعية Minoteries Industrielles		الإقليم/الولاية
	العدد Nombre	القدرة السنوية (بالقنطار) Capacité Annuelle (en Qx)	
Larache	2	1 263 600	العرائش
w .Tanger	5	3 900 000	ولاية طنجة
Tétouan	3	1 170 000	تطوان
Total	**10**	**6 333 600**	**المجموع**

Source : Services Régionaux de l' O.N.I.C.L — المصدر: المصالح الجهوية للمكتب الوطني المهني للحبوب و القطاني

الكمية المطحونة من القمح الطري حسب الدورة (بالقنطار) و الإقليم/الولاية، 2010

Tableau 2 : — **جدول 2 :**

QUANTITE ECRASEE DE BLE TENDRE PAR TRIMESTRE (en Qx) ET PAR PROVINCE/WILAYA , 2010

Province/ Wilaya	الثلاثة أشهر الأولى 1er trimestre	الثلاثة أشهر الثانية 2ème trimestre	الثلاثة أشهر التالثة 3ème trimestre	الثلاثة أشهر الرابعة 4ème trimestre	المجموع Total	الإقليم/الولاية
Larache	304 923	215 500	350 262	276 074	**1 146 759**	العرائش
w .Tanger	431 733	449 513	532 163	448 310	**1 861 719**	ولاية طنجة
Tétouan	116 164	132 312	114 679	117 962	**481 117**	تطوان
Total	**852 820**	**797 325**	**997 104**	**842 346**	**3 489 595**	**المجموع**

Source: Services Régionaux de l' O.N.I.C.L — المصدر: المصالح الجهوية للمكتب الوطني المهني للحبوب و القطاني

كمية الدقيق المنتجة من القمح الطري (بالقنطار) حسب الصنف و الإقليم/الولاية، 2010

Tableau 3 : — **جدول 3 :**

QUANTITE DE FARINE DE BLE TENDRE PRODUITE PAR CATEGORIE (en QX) ET PAR PROVINCE/WILAYA , 2010

Province/ Wilaya	المنتوجات Produits			فضلات القمح Sous Produits			الإقليم/الولاية
	د.و.ق.ط F.N.B.T	د.ممتاز F. Luxe	الدقيق المستدير F. Ronde	الدقيق المستدير العادي F. Ronde spéciale	الدقيق الثانوي Farine Seconde	النخالة Son	
Larache	111 614	389 142	233 985	119 914	64 216	227 889	العرائش
w .Tanger	191 774	937 072	19 334	276 479	45 598	391 577	ولاية طنجة
Tétouan	87 365	99 255	86 036	87 788	27 212	93 461	تطوان
Total	**390 753**	**1 425 469**	**339 355**	**484 181**	**137 026**	**712 927**	**المجموع**

Source: Services Régionaux de l' O.N.I.C.L — المصدر: المصالح الجهوية للمكتب الوطني المهني للحبوب و القطاني

F.N.B.T: Farine Nationale de blé tendre — د.و.ق.ط: الدقيق الوطني من القمح الطري

Tableau 4 : كمية الدقيق المباعة حسب المطاحن والنوعية (ب 1000 القنطار) ،2010 — **جدول 4:**

QUANTITE DE FARINE VENDUE PAR MINOTERIE ET PAR CATEGORIE (en 1000 Qx) , 2010

Catégorie de Farine	المطاحن Minoteries				نوعية الدقيق
	العرائش Larache	طنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	
A l' intérieur de la Province	**292**	**684**	**191**	**1167**	**داخل الإقليم**
Farine Nationale	112	122	78	312	الدقيق الوطني
Farine Luxe	68	411	98	577	الدقيق الممتاز
Farine Ronde courante	71	19	13	103	الدقيق المستدير الممتاز
Farine Ronde Spéciale	41	132	2	175	الدقيق المستدير العادي
Son (Fin et gros)	…	…	…	…	النخالة (الدقيقة و الغليظة)
Farine Seconde	…	…	…	…	الدقيق الثانوي
A l' extérieur de la Province	**539**	**741**	**163**	**1443**	**خارج الإقليم**
Farine Nationale	-	71	73	144	الدقيق الوطني
Farine Luxe	298	525	80	903	الدقيق الممتاز
Farine Ronde courante	163	1	9	173	الدقيق المستدير الممتاز
Farine Ronde Spéciale	78	144	1	223.0	الدقيق المستدير العادي
Son(Fin et gros)	…	…	…	…	النخالة (الدقيقة و الغليظة)
Farine Seconde	…	…	…	…	الدقيق الثانوي
Total des Ventes	**1058**	**1819**	**446**	**3323**	**مجموع المبيعات**
Farine Nationale	112	193	151	456	الدقيق الوطني
Farine Luxe	366	936	178	1480	الدقيق الممتاز
Farine Ronde courante	234	20	22	276	الدقيق المستدير الممتاز
Farine Ronde Spéciale	119	276	3	398	الدقيق المستدير العادي
Son(Fin et gros)	227	394	92	713	النخالة (الدقيقة و الغليظة)
Farine Seconde	64	46	27	137	الدقيق الثانوي

Source: Services Régionaux de l' O.N.I.C.L — المصدر: المصالح الجهوية للمكتب الوطني المهني للحبوب و القطانى

2- INDUSTRIE SUCRIERE — **2- صناعة السكر**

Tableau 5 : إنتاج السكر إنطلاقا من قصب السكر و الشمندر حسب معامل السكر (بالطن)، 2006 — **جدول 5:**

PRODUCTION DU SUCRE A PARTIR DE LA CANNE A SUCRE ET DE LA BETTERAVE SELON LES SUCRERIES (en Tonne), 2006

Rubriques	معمل اللكوس(1) SURAC (1) قصب السكر Canne à Sucre	معمل السكر الوطني للكوس (2) SUNABEL(2) الشمندر Betterave	Total	فنـــــة
Quantités Traitées	996 617	710 484	1 707 101	الكمية المعالجة
Production Sucre	**110 041**	**90 383**	**200 424**	**إنتاج السكر**
en langôts et en morceaux	10 671	352	11 023	السكرالقطع
granulé	99 370	90 031	189 401	السكرالمحبب
Capacité de Prod. par campagne	120 000	120 000	240 000	طاقة الإنتاج حسب الموسم
Capacité de Trait. Par campagne	1 140 000	1 200 000	2 340 000	طاقة المعالجة حسب الموسم

Source: Annuaire satatistique du Maroc 2008
pour Surac: (1):Il s'agit des Sucreries de Dar Gueddari, El ouamra et Mchraâ Bel Ksiri
pour Sunabel :(2): Il s'agit des sucreries de S. A.Tazi, M.Bel ksiri, K. Kébir et S. Slimane

المصدر: النشرة الإحصائية السنوية للمغرب 2008
(1): معامل السكر: دار الكداري، العوامرة و مشرع بلقصيري
(2): معامل السكر: سيدي علال التازي، مشرع بلقصيري، القصر الكبير

3- CIMENTERIES **3- معامل الإسمنت**

Tableau 6 : معطيات حول معامل إسمنت الجهة **جدول 6:**

IDENTIFICATION DES CIMENTERIES DE LA REGION

Cimenteries	الموقع Localisation	تاريخ الشروع في العمل D.M.E.S (*)	قدرة المعالجة السنوية Capacité tonne/an	معامل الإسمنت
Lafarge de Tanger	Tanger	1950	220 000	لفارج طنجة
Lafarge de Tétouan	Tétouan	1953	220 000	لفارج تطوان

Source:LAFARGES concernées المصدر: معامل الإسمنت المعنية

D.M.E.S (*) : Date de mise en service

إنتاج الإسمنت و الإسمنت الفج حسب النوع و معمل الإسمنت (بالطن)، 2009

Tableau 7 : **جدول 7:**

PRODUCTION DU CLINKER ET CIMENT PAR TYPE ET PAR CIMENTERIE (en Tonne), 2009

Cimenteries	الإسمنت الفج Clinker	الإسمنت Ciment		المجموع Total	معامل الإسمنت
		CPJ 35	CPJ 45		
Lafarge de Tanger	…	486 907	479 298	966 205	لفارج طنجة
Lafarge de Tétouan(*)	-	257 307	326 953	584 260	لفارج تطوان(*)
Total	**-**	**744 214**	**806 251**	**1 550 465**	**المجموع**

Source:LAFARGES concernées المصدر: معامل الإسمنت المعنية

(*): Données 2005 (*): إحصائيات 2005

مبيعات الإسمنت حسب النوع و معمل الإسمنت (بالطن)، 2009

Tableau 8 : **جدول 8:**

VENTES DE CIMENT PAR TYPE ET PAR CIMENTERIE (en Tonne), 2009

Cimenteries	CM 25	CPJ 35	CPJ 45	المجموع Total	معامل الإسمنت
Lafarge de Tanger	-	487 135	477 017	964 152	لفارج طنجة
Lafarge de Tétouan(*)	…	257 095	325 808	582 903	لفارج تطوان(*)
Total		**744 230**	**802 825**	**1 547 055**	**المجموع**

Source:Lafarge concernées المصدر: معامل الإسمنت المعنية

(*): Données 2005 (*): إحصائيات 2005

مبيعات معمل إسمنت طنجة حسب الشهر و الإقليم أو الولاية (بالطن)، 2009

Tableau 9 : **جدول 9:**

VENTES DE LA CIMENTERIE DE TANGER SELON LE MOIS ET LA PROVINCE/WILAYA (en tonne), 2009

Mois	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	تطوان Tétouan	ولاية طنجة w.Tanger	خارج الجهة Hors	المجموع Total	الشهر
Janvier	-	5 652	500	61 624	-	**67 776**	يناير
Février	-	5 028	533	61 427	-	**66 988**	فبراير
Mars	-	5 964	147	65 762	-	**71 873**	مارس
Avril	-	7 723	358	80 201	-	**88 282**	أبريل
Mai	-	11 816	160	85 884	-	**97 860**	ماي
Juin	-	11 008	485	89 392	-	**100 885**	يونيو
Juillet	-	10 086	13	86 574	-	**96 673**	يوليوز
Aout	-	10 674	-	82 115	-	**92 789**	غشت
Séptembre	-	8 205	-	53 000	-	**61 205**	شتنبر
Octobre	-	12 816	-	94 212	-	**107 028**	أكتوبر
Novembre	-	8 035	13	64 331	-	**72 379**	نونبر
Décembre	-	5 964	-	34 466	-	**40 430**	دجنبر
Total	**-**	**102 971**	**2 209**	**858 988**	**-**	**964 168**	**المجموع**

Source:Lafarge de Tanger المصدر: معمل إسمنت طنجة

مبيعات معمل إسمنت تطوان حسب الشهر و الإقليم أو الولاية (بالطن)، 2005

Tableau 10 : VENTES DE LA CIMENTERIE DE TETOUAN SELON LE MOIS ET LA PROVINCE/WILAYA (en tonne), 2005 **جدول 10:**

Mois	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	تطوان Tétouan	ولاية طنجة w.Tanger	خارج الجهة Hors Région	المجموع Total	الشهر
Janvier	-	2 865	19 146	4 673	1 941	**28 625**	يناير
Février	-	3 771	22 363	6 811	4 400	**37 345**	فبراير
Mars	-	4 257	26 412	7 596	4 593	**42 858**	مارس
Avril	-	4 632	29 188	9 192	4 381	**47 393**	أبريل
Mai	-	5 401	31 755	10 636	4 908	**52 700**	ماي
Juin	-	3 651	32 221	13 507	5 057	**54 436**	يونيو
Juillet	-	4 107	31 100	15 257	4 936	**55 400**	يوليوز
Aout	-	2 892	32 089	16 543	4 424	**55 948**	غشت
Séptembre	-	1 012	34 506	15 526	3 451	**54 495**	شتنبر
Octobre	-	881	31 497	13 656	3 037	**49 071**	أكتوبر
Novembre	-	580	25 325	13 073	2 470	**41 448**	نونبر
Décembre	-	1 105	34 633	23 508	3 938	**63 184**	دجنبر
Total	**-**	**35 154**	**350 235**	**149 978**	**47 536**	**582 903**	**المجموع**

SourceLafarge de Tétouan المصدر: معمل إسمنت تطوان

Tableau 11 : GRANDEURS ECONOMIQUES RELATIVES AUX UNITES INDUSTRIELLES SELON LA PROVINCE/PREFECTURE, 2010

جدول 11: المؤشرات الإقتصادية الخاصة بالوحدات الصناعية حسب الإقليم أو العمالة ، 2010

Rubrique	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	طنجة-أصيلة Tanger-Assilah	الفحص أنجرة Fahs Anjra	
Nombre d'Etablissements	19	58	351	23	عدد المؤسسات
Chiffre d'Affaires en 10^3 dh	20 587	1 451 457	18 367 413	298 891	قيمة المبيعات ب 10^3 درهم
Exportation en 10^3 dh	1 216	636 064	10 871 803	178 196	الصادرات ب 10^3 درهم
Production en 10^3 dh	20 325	1 267 007	18 127 571	297 579	الإنتاج ب 10^3 درهم
Investissement en 10^3 dh	363	78 705	1 049 322	13 133	الإستثمارات ب 10^3 درهم
Valeur Ajoutée en 10^3 dh	6 752	435 511	5 335 723	85 038	القيمة المضافة ب 10^3 درهم
Frais de Personnel en 10^3 dh	4 608	226 826	2 672 118	55 922	نفقات المستخدمين ب 10^3 درهم
Emplois Permanents	234	5 745	67 176	2 094	عدد المستخدمين الدائمين
Emplois Saisonniers	-	353	1 560	-	عدد المستخدمين المؤقتين

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce — المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

Tableau 11 : (suite) GRANDEURS ECONOMIQUES RELATIVES AUX UNITES INDUSTRIELLES SELON LA PROVINCE/PREFECTURE, 2010

جدول 11: (تابع) المؤشرات الإقتصادية الخاصة بالوحدات الصناعية حسب الإقليم أو العمالة ، 2010

Rubrique	المضيق الفنيدق M'diq-Fnideq	تطوان Tétouan	مجموع تطوان والمضيق الفنيدق Total Tétouan et Mdiq Fnideq	مجموع الجهة Total Régional	
Nombre d'Etablissements	36	271	**307**	**758**	عدد المؤسسات
Chiffre d'Affaires en 10^3 dh	113 590	3 525 547	**3 639 137**	**23 777 485**	قيمة المبيعات ب 10^3 درهم
Exportation en 10^3 dh	-	554 395	**554 395**	**12 241 674**	الصادرات ب 10^3 درهم
Production en 10^3 dh	112 011	3 125 187	**3 237 198**	**22 949 680**	الإنتاج ب 10^3 درهم
Investissement en 10^3 dh	1 977	179 218	**181 195**	**1 322 718**	الإستثمارات ب 10^3 درهم
Valeur Ajoutée en 10^3 dh	14 604	1 176 414	**1 191 018**	**7 054 042**	القيمة المضافة ب 10^3 درهم
Frais de Personnel en 10^3 dh	421 521		**421 521**	**3 380 995**	نفقات المستخدمين ب 10^3 درهم
Emplois Permanents	9 466		**9 466**	**84 715**	عدد المستخدمين الدائمين
Emplois Saisonniers	-	311	**311**	**2 224**	عدد المستخدمين المؤقتين

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce — المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

Tableau 12 : REPARTITION DES ETABLISSEMENTS INDUSTRIELS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010

جدول 12: توزيع المؤسسات الصناعية حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010

Secteur	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	الفحص أنجرة Fahs Anjra	طنجة-أصيلة Tanger-Assilah	تطوان + المضيق الفنيدق M'diq-Fnideq +Tétouan	المجموع Total	القطاع
Industrie agro-alimentaire	12	25	1	37	102	**177**	الصناعة الغذائية
Industrie textiles et du cuir	1	6	20	182	23	**232**	صناعة النسيج و الجلد
Industrie chimique et parachimique	4	13	1	68	104	**190**	الصناعة الكيماوية
Industrie mécaniques et métallurgiques	2	13	1	44	72	**132**	الصناعة الميكانيكية و المعدنية
Industries électriques et électroniques	-	1	-	20	6	**27**	الصناعة الكهربائية و الإلكترونية
Total	**19**	**58**	**23**	**351**	**307**	**758**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce — المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

الإستثمارات الصناعية (ب 1000 درهم) حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 13 : INVESTISSEMENTS INDUSTRIELS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010 (en 1000 Dh) **جدول 13:**

Secteur	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	الفحص أنجرة Fahs Anjra	طنجة-أصيلة Tanger-Assilah	تطوان + المضيق الفنيدق M'diq-Fnideq +Tétouan	المجموع Total	القطاع
Industrie agro-alimentaire	27	38 676	-	134 587	28 278	201 568	الصناعة الغذائية
Industrie textiles et du cuir	-	27 397	10 784	209 279	3 298	250 758	صناعة النسيج و الجلد
Industrie chimique et parachimique	336	11 779	2 325	337 309	139 958	491 707	الصناعة الكيماوية
Industrie mécaniques et métallurgiques	-	853	24	78 376	9 020	88 273	الصناعة الميكانيكية و المعدنية
Industries électriques et électroniques	-	-	-	289 771	641	290 412	الصناعة الكهربائية و الإلكترونية
Total	**363**	**78 705**	**13 133**	**1 049 322**	**181 195**	**1 322 718**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

تطور الإستثمارات الصناعية (بمليون درهم)

Tableau 14 : EVOLUTION DES INVESTISSEMENTS INDUSTRIELS (en millions Dh) **جدول 14:**

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	
Total région	955.2	1248.7	1521.6	1988,9	2761.5	1795.7	1322.7	مجموع الجهة
W.Tanger	776.8	952.0	1065.2	1339,8	1666.2	1019.0	1062.5	و. طنجة

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

الإنتاج الصناعي (ب1000 درهم) حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 15 : PRODUCTION INDUSTRIELLE PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010 (en 1000 Dh) **جدول 15:**

Secteur	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	الفحص أنجرة Fahs Anjra	طنجة-أصيلة Tanger-Assilah	تطوان + المضيق الفنيدق M'diq-Fnideq +Tétouan	المجموع Total	القطاع
Industrie agro-alimentaire	11 640	759 038	7 501	2 598 408	1 092 537	**4 469 124**	الصناعة الغذائية
Industrie textiles et de cuir	3 299	363 386	263 642	3 806 187	162 515	**4 599 029**	صناعة النسيج و الجلد
Industrie chimique et parachimique	3 687	35 805	24 127	2 456 428	1 841 606	**4 361 653**	الصناعة الكيماوية
Industrie mécaniques et métallurgiques	1 699	108 542	2 309	1 710 990	130 534	**1 954 074**	الصناعة الميكانيكية و المعدنية
Industries électriques et électroniques	-	236	-	7 555 558	10 006	**7 565 800**	الصناعة الكهربائية و الإلكترونية
Total	**20 325**	**1 267 007**	**297 579**	**18 127 571**	**3 237 198**	**22 949 680**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

تطورالإنتاج الصناعي (بمليون درهم)

Tableau 16 : **جدول 16 :**

EVOLUTION DE LA PRODUCTION INDUSTRIELLE (en millions Dh)

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	
Total région	13931.789	20956.3	19211.8	20956,3	21218.2	20952.5	22949.7	**مجموع الجهة**
W Tanger	10150.576	1267.007	13939.2	16280.9	17073.7	16587.1	18425.1	**و. طنجة**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

عدد المستخدمين الدائمين حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 17 : **جدول 17 :**

EMPLOIS PERMANENTS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE/PREFECTURE,2010

Secteur	**شفشاون** **Chefchaouen**	**العرائش** **Larache**	**الفحص أنجرة** **Fahs Anjra**	**طنجة-أصيلة** **Tanger-Assilah**	**تطوان + المضيق الفنيدق** **M'diq-Fnideq +Tétouan**	**المجموع** **Total**	**القطاع**
Industrie agro-alimentaire	97	1 786	67	6 957	3 749	12 656	الصناعة الغدائية
Industrie textiles et de cuir	66	3 580	1875	33 932	2 149	41 602	صناعة النسيج و الجلد
Industrie chimique et parachimique	56	163	102	4 634	2 654	7 609	الصناعة الكيماوية
Industrie mécaniques et métallurgiques	15	212	50	3 038	845	4 160	الصناعة الميكانيكية و المعدنية
Industries électriques et électroniques	-	4	-	18 615	69	18 688	الصناعة الكهربائية و الإلكترونية
Total	**234**	**5 745**	**2 094**	**67 176**	**9 466**	**84 715**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

تطورعدد المستخدمين الدائمين (ب 1000 شخص)

Tableau 18 : **جدول 18:**

EVOLUTION DES EMPLOIS PERMANENTS (en 1000 personnes)

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	
Total région	59	81	77	81	88	80	85	**مجموع الجهة**
W .Tanger	42	66	64	67	76	66	67	**ولاية طنجة**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

عدد المستخدمين المؤقتين حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 19 : **جدول 19:**

EMPLOIS SAISONNIERS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE/PREFECTURE ,2010

Secteur	شفشاون	العرائش	الفحص أنجرة	طنجة-أصيلة	المضيق الفنيدق	تطوان	المجموع	القطاع
	Chefchaouen	Larache	Fahs Anjra	Tanger-Assilah	M'diq-Fnideq	Tétouan	Total	
Industrie agro-alimentaire	-	353	-	-	-	309	662	الصناعة الغذائية
Industrie textiles et de cuir	-	-	-	1 560	-	-	1 560	صناعة النسيج و الجلد
Industrie chimique et parachimique	-	-	-	-	-	1	1	الصناعة الكيماوية
Industrie mécaniques et métallurgiques	-	-	-	-	-	1	1	الصناعة الميكانيكية و المعدنية
Industries électriques et électroniques	-	-	-	-	-	-	-	الصناعة الكهربائية و الإلكترونية
					-			
Total	**-**	**353**	**-**	**1 560**	**-**	**311**	**2 224**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

نفقات المستخدمين حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 20 : **جدول 20:**

FRAIS DE PERSONNEL PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE/PREFECTURE ,2010

' En 1000 Dhs **(ب 1000 درهم)**

Secteur	شفشاون	العرائش	الفحص أنجرة	طنجة-أصيلة	تطوان + المضيق الفنيدق	المجموع	القطاع
	Chefchaouen	Larache	Fahs Anjra	Tanger-Assilah	M'diq-Fnideq +Tétouan	Total	
Industrie agro-alimentaire	1 507	86 561	860	360 468	151 617	**601 013**	الصناعة الغذائية
Industrie textiles et de cuir	2 044	123 691	51 569	978 459	96 079	**1 251 842**	صناعة النسيج و الجلد
Industrie chimique et parachimique	928	8 546	2 113	251 551	146 959	**410 097**	الصناعة الكيماوية
Industrie mécaniques et métallurgiques	129	7 953	1 380	182 100	25 215	**216 777**	الصناعة الميكانيكية و المعدنية
Industries électriques et électroniques	-	75	-	899 540	1 651	**901 266**	الصناعة الكهربائية و الإلكترونية
Total	**4 608**	**226 826**	**55 922**	**2 672 118**	**421 521**	**3 380 995**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

Tableau 21 : الصادرات حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010

EXPORTATIONS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE ET PREFECTURE ,2010

جدول 21:

En 1000 Dhs **(ب 1000 درهم)**

Secteur	شفشاون	العرائش	الفحص أنجرة	طنجة-أصيلة	المضيق الفنيدق	تطوان	المجموع	القطاع
	Chefchaouen	Larache	Fahs Anjra	Tanger-Assilah	M'diq-Fnideq	Tétouan	Total	
Industrie agro-alimentaire	1 216	382 935	707	287 080	-	332 998	**1 004 936**	الصناعة الغذائية
Industrie textiles et de cuir	-	249 541	177 489	3 169 759	-	150 730	**3 747 519**	صناعة النسيج و الجلد
Industrie chimique et parachimique	-	3 588	-	401 356	-	15 732	**420 676**	الصناعة الكيماوية
Industrie mécaniques et métallurgiques	-	-	-	874 645	-	47 815	**922 460**	الصناعة الميكانيكية و المعدنية
Industries électriques et électroniques	-	-	-	6 138 963	-	7 120	**6 146 083**	الصناعة الكهربائية و الإلكترونية
Total	**1 216**	**636 064**	**178 196**	**10 871 803**	**-**	**554 395**	**12 241 674**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

Tableau 22: القيمة المضافة حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010

VALEUR AJOUTEE PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE ET PREFECTURE ,2010

جدول 22:

' En 1000 Dhs **(ب 1000 درهم)**

Secteur	شفشاون	العرائش	الفحص أنجرة	طنجة-أصيلة	تطوان + المضيق الفنيدق	المجموع	القطاع
	Chefchaouen	Larache	Fahs Anjra	Tanger-Assilah	M'diq-Fnideq +Tétouan	Total	
Industrie agro-alimentaire	2 623	226 050	1 038	968 863	250 201	1 448 775	الصناعة الغذائية
Industrie textiles et de cuir	2 278	170 497	76 813	1 477 097	112 824	1 839 509	صناعة النسيج و الجلد
Industrie chimique et parachimique	1525	23 361	5 462	920 301	788 794	1 739 443	الصناعة الكيماوية
Industrie mécaniques et métallurgiques	326	15 510	1 726	400 326	37 683	455 571	الصناعة الميكانيكية و المعدنية
Industries électriques et électroniques	-	93	-	1 569 137	1 516	1 570 746	الصناعة الكهربائية و الإلكترونية
Total	**6 752**	**435 511**	**85 039**	**5 335 724**	**1 191 018**	**7 054 044**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

قيمة المبيعات حسب القطاع و الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 23 : **جدول 23:**

CHIFFRE D'AFFAIRE PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE ET PREFECTURE ,2010

En 1000 Dhs **(ب 1000 درهم)**

Secteur	شفشاون	العرائش	الفحص أنجرة	طنجة-أصيلة	المضيق الفنيدق	تطوان	المجموع	القطاع
	Chefchaouen	Larache	Fahs Anjra	Tanger-Assilah	M'diq-Fnideq	Tétouan	Total	
Industrie agro-alimentaire	11 640	743 707	7 501	2 816 604	1 133 657		4 713 109	الصناعة الغذائية
Industrie textiles et de cuir	3 272	358 373	261 980	3 815 147	160 784		4 599 556	صناعة النسيج و الجلد
Industrie chimique et parachimique	3 524	187 758	27 501	2 546 827	2 198 970		4 964 580	الصناعة الكيماوية
Industrie mécaniques et métallurgiques	2 151	161 383	1 909	1 756 373	136 256		2 058 072	الصناعة الميكانيكية و المعدنية
Industries électriques et électroniques	-	236	-	7 432 462	9 470		7 442 168	الصناعة الكهربائية و الإلكترونية
Total	**20 587**	**1 451 457**	**298 891**	**18 367 413**	**3 639 137**		**23 777 485**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Industrie et du Commerce المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

الشواهد السلبية حسب الدورة و الإطار القانوني و حسب الإقليم أو الولاية ، 2010

Tableau 24 : **جدول 24:**

CERTIFICATS NEGATIFS SELON LE TRIMESTRE LA FORME JURIDIQUE ET LA PROVINCE /WILAYA, 2010

Province/Wilaya	الشركات المجهولة الإسم	الشركات المحدودة المسؤولية	الشركات ذات الإسم الجماعي	محلات خصوصية	أنواع أخرى	المجموع	الإقليم/الولاية
	S . A	S.A.R.L.	S.N .C.	Enseigne	Autres	Total	
Chefchaouen(*)	**1**	**69**	**4**	**24**	**-**	**98**	**شفشاون(*)**
1er Trimestre	-	11	3	4	-	**18**	الثلاثة أشهر الأولى
2ème Trimestre	-	13	-	3	-	**16**	الثلاثة أشهر الثانية
3ème Trimestre	-	20	1	8	-	**29**	الثلاثة أشهر الثالثة
4ème Trimestre	1	25	-	9	-	**35**	الثلاثة أشهر الرابعة
Larache(*)	**1**	**141**	**8**	**24**	**-**	**174**	**العرائش(*)**
1er Trimestre	1	23	5	8	-	**37**	الثلاثة أشهر الأولى
2ème Trimestre	-	62	2	8	-	**72**	الثلاثة أشهر الثانية
3ème Trimestre	-	24	1	1	-	**26**	الثلاثة أشهر الثالثة
4ème Trimestre	-	32	-	7	-	**39**	الثلاثة أشهر الرابعة
Tétouan(*)	**3**	**879**	**36**	**289**	**-**	**1 207**	**تطوان(*)**
1er Trimestre	3	220	31	88	-	**342**	الثلاثة أشهر الأولى
2ème Trimestre	-	260	5	110	-	**375**	الثلاثة أشهر الثانية
3ème Trimestre	-	175	-	38	-	**213**	الثلاثة أشهر الثالثة
4ème Trimestre	-	224	-	53	-	**277**	الثلاثة أشهر الرابعة
W. Tanger	**35**	**3 587**	**15**	**-**	**23**	**3 660**	**و. طنجة**
1er Trimestre	7	1 052	1	-	3	**1 063**	الثلاثة أشهر الأولى
2ème Trimestre	7	919	8	-	7	**941**	الثلاثة أشهر الثانية
3ème Trimestre	11	676	-	-	2	**689**	الثلاثة أشهر الثالثة
4ème Trimestre	10	940	6	-	11	**967**	الثلاثة أشهر الرابعة
Total	**40**	**4 676**	**63**	**337**	**23**	**5 139**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales de l'Industrie et du Commerce المصدر: مندوبيات وزارة الصناعة و التجارة

(*) : Données 2006 (*) : معطيات 2006

الشواهد السلبية حسب الإطار القانوني و القطاع : إقليم شفشاون ، 2006

Tableau 25 : CERTIFICATS NEGATIFS SELON LA FORME JURIDIQUE ET LE SECTEUR D'ACTIVITE:PROVINCE DE CHEFCHAOUEN ; 2006 **جدول 25:**

Secteur	الشركات المجهولة الإسم	الشركات المحدودة المسؤولية	الشركات ذات الإسم الجماعي	محلات خصوصية	أنواع أخرى	المجموع	القطاع
	S . A	S.A.R.L.	S.N .C.	Enseigne	Autres	Total	
Agriculture et Pêche	**-**	**3**	**-**	**-**	**-**	**3**	**الفلاحة و الصيد البحري**
Mines et Energie	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**الطاقة و المعادن**
Industrie	**-**	**3**	**2**	**-**	**-**	**5**	**الصناعة**
* Industrie Alimentaire	-	-	1			1	* الصناعة الغذائية
* Ind. Chimique-Parachimique	-	1	-	-		1	* الصناعة الكيماوية و الشبه
* Textile,Cuir et Chaussures	-	2	-	-	-	2	* النسيج والجلد و الأحذية
Commerce	**-**	**17**	**1**	**5**		**23**	**التجارة**
dont							منها :
* Commerce de détail	-	2	-	5		7	* التجارة بالتقسيط
Batiment et Trav. Publics	**-**	**22**	**1**	**4**		**27**	**البناء و الأشغال العمومية**
Services	**1**	**24**	**-**	**15**	**-**	**40**	**الخدمات**
dont							منها :
* Hébergement-Restauration	-	4	-	3	-	7	* الإيواء و المطعمة
* Transport-communication	1	2	-	4		7	* النقل و الإتصال
* Institution Financières	-	-	-	-	-	-	* المؤسسات المالية
Total	**1**	**69**	**4**	**24**	**-**	**98**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales de l'Industrie et du Commerce المصدر: مندوبيات وزارة الصناعة و التجارة

الشواهد السلبية حسب الإطار القانوني و القطاع : إقليم العرائش، 2006

Tableau 26: CERTIFICATS NEGATIFS SELON LA FORME JURIDIQUE ET LE SECTEUR D'ACTIVITE:PROVINCE DE LARACHE ; 2006 **جدول 26:**

Secteur	الشركات المجهولة الإسم	الشركات المحدودة المسؤولية	الشركات ذات الإسم الجماعي	محلات خصوصية	أنواع أخرى	المجموع	القطاع
	S . A	S.A.R.L.	S.N .C.	Enseigne	Autres	Total	
Agriculture et Pêche	**-**	**12**	-	-	**-**	**12**	**الفلاحة و الصيد البحري**
Mines et Energie	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**الطاقة و المعادن**
Industrie	**-**	**11**	**2**	**1**	**1**	**15**	**الصناعة**
dont							منها :
* Industrie Alimentaire	-	2	2	-	-	4	* الصناعة الغذائية
* Ind. Chimique - Parachimique	-	2	-	-	1	3	* الصناعة الكيماوية و الشبه
* Bois-Papier-Carton	-	-	-	-	-	-	* الخشب، الورق و الورق
* Industrie textile	-	7	-	1	-	-	* صناعة النسيج
Commerce	**-**	**41**	**3**	**7**	**-**	**51**	**التجارة**
dont							منها :
* Commerce de détail	-	4	1	4	-	9	* التجارة بالتقسيط
Batiment et Trav. Publics	-	**23**	**2**	**2**	-	27	**البناء و الأشغال العمومية**
Services	**1**	**54**	**1**	**14**	**-**	**70**	**الخدمات**
dont							منها :
* Transport-communication	-	12	-	4	-	16	* النقل و الإتصال
* Hébergement-Restauration	-	5	-	1	-	6	* الإيواء و المطعمة
* Institutions Financières	-	-	-	-	-	-	* المؤسسات المالية
Total	**1**	**141**	**8**	**24**	**1**	**175**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales de l'Industrie et du Commerce المصدر: مندوبيات وزارة الصناعة و التجارة

الشواهد السلبية حسب الإطار القانوني و القطاع : إقليم تطوان، 2006

Tableau 27: **CERTIFICATS NEGATIFS SELON LA FORME JURIDIQUE ET LE SECTEUR D'ACTIVITE:PROVINCE DE TETOUAN ; 2006** **جدول 27:**

Secteur	الشركات المجهولة الإسم	الشركات المحدودة المسؤولية	الشركات ذات الإسم الجماعي	محلات خصوصية	أنواع أخرى	المجموع	القطاع
	S . A	S.A.R.L.	S.N .C.	Enseigne	Autres	Total	
Agriculture et Pêche	-	**20**	-	**1**	-	**21**	**الفلاحة و الصيد البحري**
Mines et Energie	-	-	-	-	-	-	**الطاقة و المعادن**
Industrie	-	**95**	**5**	**28**	-	**128**	**الصناعة**
* Industrie Alimentaire	-	20	-	8	-	28	* الصناعة الغذائية
* Ind. Chimique-Parachimique	-	38	3	12	-	53	* الصناعة الكيماوية و الشبه
* Textile,Cuir et Chaussures	-	4		4	-	8	النسيج والجلد والأحذية
Commerce	-	**204**	**5**	**53**	-	**262**	**التجارة**
dont							منها :
* Commerce de détail	-	52	1	43	-	96	* التجارة بالتقسيط
Batiment et Trav. Publics	-	**149**	**11**	**15**	-	**175**	**البناء و الأشغال العمومية**
Services	**3**	**411**	**15**	**192**	-	**621**	**الخدمات**
dont							منها :
* Hébergement-Restauration	-	49	-	56	-	105	* الإيواء و المطعمة
* Transport-communication	3	59	3	53	-	118	* النقل و الإتصال
* Institution Financières	-	2	-	1	-	3	* المؤسسات المالية
Total	**3**	**879**	**36**	**289**	**-**	**823**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales de l'Industrie et du Commerce المصدر: مندوبيات وزارة الصناعة و التجارة

الشواهد السلبية حسب الإطار القانوني و القطاع : ولاية طنجة، 2010

Tableau 28 : **CERTIFICATS NEGATIFS SELON LA FORME JURIDIQUE ET LE SECTEUR D'ACTIVITE: W. TANGER; 2010** **جدول 28:**

Secteur	الشركات المجهولة الإسم	الشركات المحدودة المسؤولية	الشركات ذات الإسم الجماعي	محلات خصوصية	أنواع أخرى	المجموع	القطاع
	S . A	S.A.R.L.	S.N .C.	Enseigne	Autres	Total	
Agriculture et Pêche	-	-	-	-	-	-	**الفلاحة و الصيد البحري**
Mines et Energie	-	-	-	-	-	-	**الطاقة و المعادن**
Industrie	**35**	**486**	**-**	**-**	**-**	**521**	**الصناعة**
dont							منها :
* Industrie mécanique et électrique	-	-	-	-	-	-	* صناعة الميكانيك
* Industrie Alimentaire	-	-	-	-	-		* الصناعة الغذائية
* Ind. Chimique -Parachimique	-	-	-	-	-	-	* الصناعة الكيماوية و الشبه
* Industrie textile	-	-	-	-	-		* صناعة النسيج
* Bois-Papier-Carton	-	-	-	-	-		* الخشب، الورق و الورق
Commerce	-	**1 096**	**5**	**-**	**4**	**1 105**	**التجارة**
dont							منها :
* Commerce de détail	-	…	-	-	-		* التجارة بالتقسيط
Batiment et Trav. Publics	-	**723**	**-**	**-**	**1**	**724**	**البناء و الأشغال العمومية**
Services	-	**1 282**	**10**	**-**	**18**	**1 310**	**الخدمات**
dont							منها :
* Transport-communication	-	-	-	-	-		* النقل و الإتصال
* Hébergement-Restauration	-	-	-	-	-	-	* الإيواء و المطعمة
* Institution Financières	-	-	-	-	-	-	* المؤسسات المالية
* Autres	-	-	-	-	-	-	* قطاعات أخرى
Total	**35**	**3 587**	**15**		**23**	**3 660**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales de l'Industrie et du Commerce المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصناعة و التجارة

Tableau 29 : **الناتج الداخلي الإجمالي بالجهة: 2009،2010**
PRODUIT INTERIEUR BRUT DE LA REGION :2009,2010 **جدول 29 :**

	جهة طنجة-تطوان		المستوى الوطني		
	Région Tanger-		Niveau National		
	2009	2010	2009	2010	
PIB (GlobaL en million de DH)	60 519	60 752	732 449	764 031	**الناتج الداخلي الإجمالي (بمليون درهم)**
PIB (par tête en DH)	23 435	23 124	23 221	23 955	**الناتج الداخلي الإجمالي حسب الفرد (بالدرهم)**

Source : Haut Commissariat au Plan (Direction de la Comptabilité Nationale). المصدر: المندوبية السامية للتخطيط (مديرية المحا سبة الوطنية).
PIB:Produit Intérieur Brut

نفقات الإستهلاك النهائي للأسر: 2009،2010

Tableau 30: **DEPENSE DE CONSOMMATION FINALE DES MENAGES DE LA REGION:2009,2010** **جدول 30:**

	جهة طنجة-تطوان		المستوى الوطني		
	Région Tanger-		Niveau National		
	2009	2010	2009	2010	
DCFM(en million de DH)	48 407	49 173	418 461	437 547	**نفقات الاستهلاك النهائي للأسر (بمليون درهم)**
DCFM (par tête en Dh)	18 744	18 716	13 266	13 719	**نفقات الإستهلاك النهائي للأسر حسب الفرد (بالدرهم)**
DCFM/PIB (%)	80.0	80.9	57.1	57.3	**نفقات الإستهلاك النهائي للأسر على الناتج الداخلي الإجمالي (%)**

Source : Haut Commissariat au Plan (Direction de la Comptabilité Nationale). المصدر: المندوبية السامية للتخطيط (مديرية المحا سبة الوطنية).
DCFM: Dépenses de Consommation Finale des Ménages

الناتج الداخلي الإجمالي حسب النشاط الاقتصادي (بمليون درهم):2009، 2010

Tableau 31 : **PRODUIT INTERIEUR BRUT PAR SECTEUR D'ACTIVITE(en millions de Dh):2009,2010** **جدول 31:**

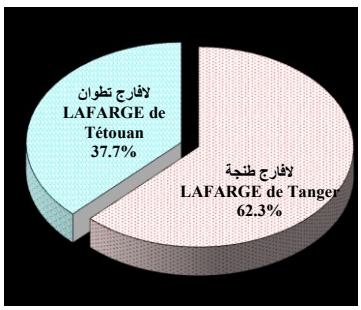
Secteur d'activité	جهة طنجة-تطوان		المستوى الوطني		**النشاط الاقتصادي**
	Région Tanger-Tétouan		Niveau National		
	2009	2010	2009	2010	
Secteur Primaire	7 634	8 391	107 052	105 534	القطاع الأولي
Secteur Secondaire	16 608	15 556	186 743	204 075	القطاع الثانوي
Secteur Tertiaire	27 922	28 924	359 362	378 113	القطاع الثالثي
Total	**52 164**	**52 871**	**653 157**	**687 722**	**المجموع**

Source : Haut Commissariat au Plan (Direction de la Comptabilité Nationale). المصدر: المندوبية السامية للتخطيط (مديرية المحا سبة الوطنية).

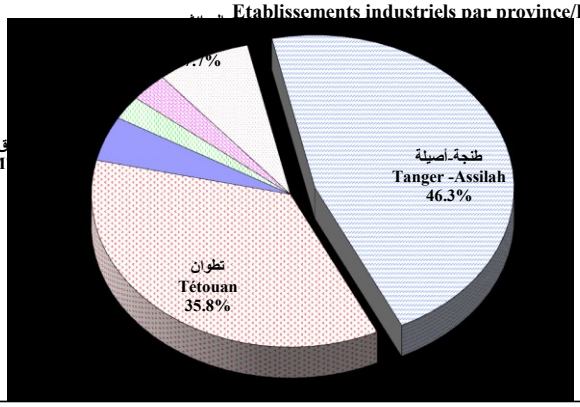
الكمية المطحونة من القمح الطري حسب فصول السنة مستوى الجهة،2010
Ecrasement du blé tendre selon le trimestre
niveau région; 2010

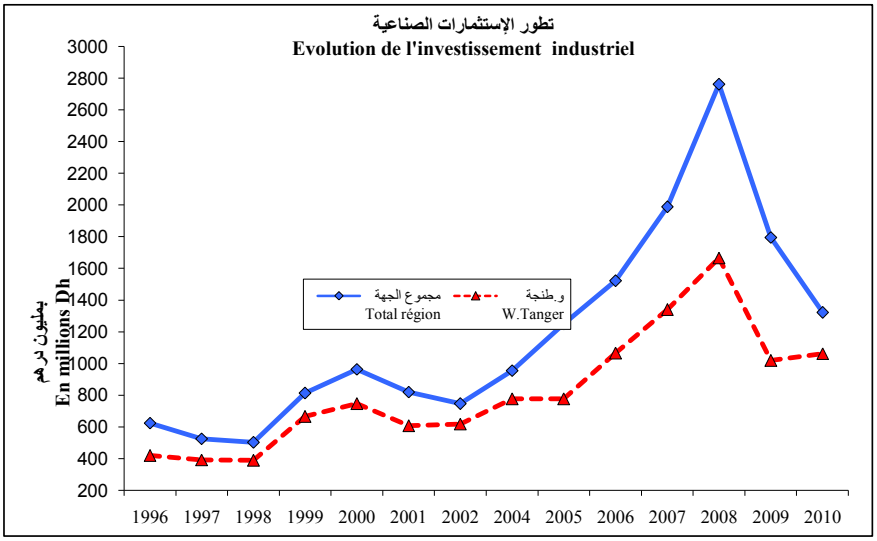


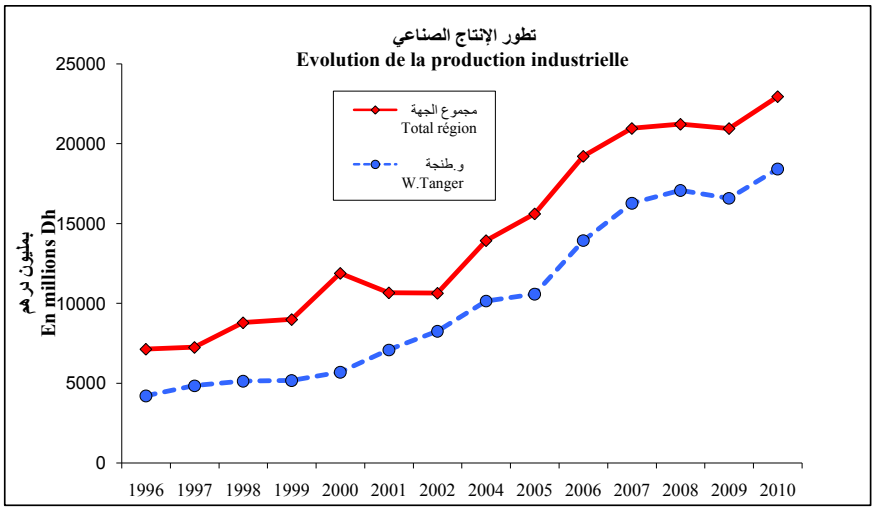
توزيع إنتاج الإسمنت حسب معامل الإنتاج، 2009
Production du ciment selon les cimenteries 2009

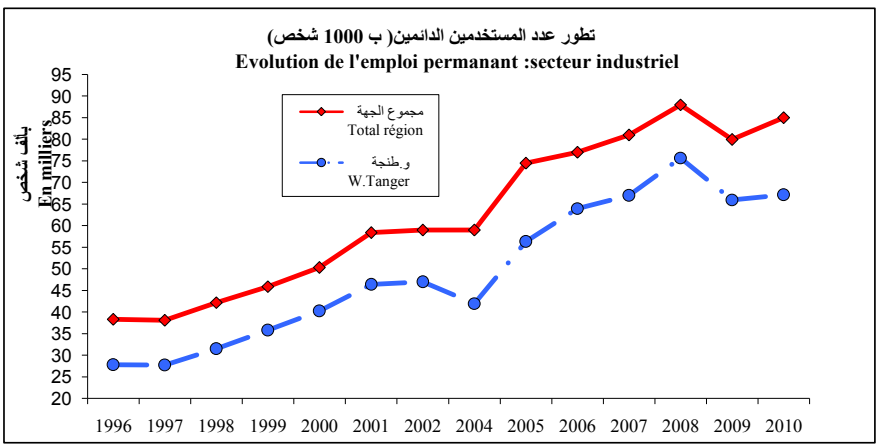


توزيع المؤسسات الصناعية حسب الإقليم أو العمالة، 2010
Etablissements industriels par province/Préfecture, 2010




تطور الإستثمارات الصناعية
Evolution de l'investissement industriel
بمليون درهم
En millions Dh
مجموع الجهة
Total région
و.طنجة
W.Tanger
3000
2800
2600
2400
2200
2000
1800
1600
1400
1200
1000
800
600
400
200
1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010


تطور الإنتاج الصناعي
Evolution de la production industrielle
بمليون درهم
En millions Dh
مجموع الجهة
Total région
و.طنجة
W.Tanger
25000
20000
15000
10000
5000
0
1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010


تطور عدد المستخدمين الدائمين(ب 1000 شخص)
Evolution de l'emploi permanant :secteur industriel
بالف شخص
En milliers
مجموع الجهة
Total région
و.طنجة
W.Tanger
95
90
85
80
75
70
65
60
55
50
45
40
35
30
25
20
1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010

الصناعة التقليدية و التعاونيات
A R T I S A N A T ET COOPERATIVES

LISTE DES TABLEAUX : Sommaire **لائحة الجداول**

Tableau 1 :	تعاونيات الصناعة التقليدية و عدد المنخرطين حسب الإقليم أوالعمالة ،2010 COOPERATIVES ARTISANALES ET ADHERENTS PAR PROVINCE/PREFECTURE,2010	جدول 1:
Tableau 2 :	مراكز التعليم و المتعلمين حسب المستوى و الإقليم أو العمالة،2009-2010 CENTRES D'APPRENTISSAGE ET APPRENTIS SELON LE NIVEAU ET LA PROVINCE/PREFECTURE ,2009-2010	جدول 2:
Tableau 3 :	صادرات منتوجات الصناعة التقليدية بالكمية و القيمة حسب الإقليم أو العمالة ،2010 EXPORTATIONS DE PRODUITS ARTISANAUX EN QUANTITES ET VALEURS PAR PROVINCE/PREFECTURE,2010	جدول 3:
Tableau 4 :	قيمة الصادرات من منتوجات الصناعة التقليدية حسب الدول المستوردة و حسب الإقليم أو العمالة ،2010 LA VALEUR DES EXPORTATIONS DE PRODUITS ARTISANAUX SELON LA DESTINATION PAR PROVINCE /PREFECTURE,2010	جدول 4 :
Tableau 5 :	كمية الصادرات من منتوجات الصناعة التقليدية حسب الدول المستوردة و حسب الإقليم أو العمالة ،2010 LA QUANTITE DES EXPORTATIONS DE PRODUITS ARTISANAUX SELON LA DESTINATION PAR PROVINCE /PREFECTURE,2010	جدول 5 :
Tableau 6 :	مبيعات منتوجات الصناعة التقليدية في السوق الداخلي (قيمة) حسب الإقليم أوالعمالة ،2010 VENTES (EN VALEUR) DES PRODUITS ARTISANAUX SUR LE MARCHE INTERIEUR PAR PROVINCE /PREFECTURE,2010	جدول 6 :
Tableau 7 :	مبيعات منتوجات الصناعة التقليدية في السوق الداخلي (كمية) حسب الإقليم أوالعمالة ،2010 VENTES (EN QUANTITE) DES PRODUITS ARTISANAUX SUR LE MARCHE INTERIEUR PAR PROVINCE /PREFECTURE,2010	جدول 7 :
Tableau 8 :	المؤسسات التعاونية حسب القطاع و الإقليم أو العمالة ،2010 ORGANISMES COOPERATIFS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE OU PREFECTURE :2010	جدول 8:
Tableau 9:	المؤسسات التعاونية النشيطة حسب القطاع و العمالة أو الإقليم،2010 ORGANISMES COOPERATIFS ACTIFS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE /PREFECTURE : 2010	جدول 9:
Tableau 10:	المنخرطون في المؤسسات التعاونية النشيطة حسب القطاع والإقليم أو العمالة ،2007 ADHERENTS DES ORGANISMES COOPERATIFS ACTIFS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE /PREFECTURE,2007	جدول 10:

Tableau 1 : تعاونيات الصناعة التقليدية و عدد المنخرطين حسب الإقليم أو العمالة ، 2010 **جدول 1:**

COOPERATIVES ARTISANALES ET ADHERENTS PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010

Province/Préfecture	التعاونيات Coopératives	عدد المنخرطين Adhérents	الإقليم/ العمالة
Chefchaouen	23	476	شفشاون
Fahs-Anjra	1	9	الفحص-أنجرة
Larache	11	354	العرائش
M'diq Fnideq	2	20	المضيق الفنيدق
Tanger-Assilah	20	713	طنجة أصيلة
Tétouan	1	15	تطوان
Total	**58**	**1 587**	**المجموع**

Source : Délégations Régionales de l'Artisanat المصدر: المندوبيات الإقليمية للصناعة التقليدية

Tableau 2 : مراكز التعليم و المتعلمين حسب المستوى و العمالة أو الإقليم، 2009-2010 **جدول 2:**

CENTRES D'APPRENTISSAGE ET APPRENTIS SELON LE NIVEAU ET LA PROVINCE/PREFECTURE, 2009-2010

Province/Préfecture	المراكز Centres	المكونين Formateurs	المتعلمين Apprentis		المجموع Total	الإقليم/ العمالة
			السنة الأولى 1ère Année	السنة الثانية 2ème Année		
Chefchaouen	1	2	59	-	**59**	شفشاون
Fahs-Anjra	-	-	-	-	**-**	الفحص-أنجرة
Larache	2	2	63	3	**66**	العرائش
M'diq Fnideq	-	-	-	-	-	المضيق الفنيدق
Tanger-Assilah	1	12	55	30	**85**	طنجة أصيلة
Tétouan	1	3	46	23	**69**	تطوان
Total	**5**	**19**	**223**	**56**	**279**	**المجموع**

Source : Délégations Provinciales de l'Artisanat. المصدر: المندوبيات الإقليمية للصناعة التقليدية

Tableau 3 : صادرات منتوجات الصناعة التقليدية بالكمية و القيمة حسب العمالة أو الإقليم، 2010 **جدول 3:**

EXPORTATIONS DE PRODUITS ARTISANAUX EN QUANTITES ET VALEURS PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010

Province/Préfecture	الكمية بالقنطار Quantité (en Qx)	القيمة ب 1000 درهم Valeur (en 1000 Dh)	الإقليم/ العمالة
Chefchaouen	3.4	228	شفشاون
Fahs-Anjra	-	-	الفحص-أنجرة
Larache	…	…	العرائش
M'diq Fnideq	-	-	المضيق الفنيدق
Tanger-Assilah	466.0	2 827	طنجة أصيلة
Tétouan	-	-	تطوان
Total	**469.4**	**3 055**	**المجموع**

Source : Délégations Provinciales de l'Artisanat. المصدر: المندوبيات الإقليمية للصناعة التقليدية

Tableau 4 : LA VALEUR DES EXPORTATIONS DE PRODUITS ARTISANAUX SELON LA DESTINATION PAR PROVINCE / PREFECTURE 2010

جدول 4 : قيمة الصادرات من منتوجات الصناعة التقليدية حسب الدول المستوردة و حسب الإقليم أو العمالة ، 2010

En 1000 Dh (ب 1000 درهم)

Pays de destination	شفشاون Chefchaouen	الفحص-أنجرة Fahs-Anjra	العرائش Larache	المضيق الفنيدق M'diq-Fnideq	طنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	الدول المستوردة
Europe	**228**	-	…	-	**2 449**	-	**2 677**	**أوربا**
Angleterre	-	-	…	-	33	-	33	إنجلترا
France	-	-	…	-	1 435	-	1 435	فرنسا
Espagne	-	-	…	-	874	-	874	إسبانيا
Belgique	-	-	…	-	-	-	-	بلجيكا
Italie	-	-	…	-	-	-	-	إيطاليا
Suisse	-	-	…	-	107	-	107	سويسرا
Autriche	-	-	…	-	-	-	-	النمسا
Suède	-	-	…	-	-	-	-	السويد
Allemagne	-	-	…	-	-	-	-	النرويج
Finlande	-	-	…	-	-	-	-	فنلندا
Autres	228	-	…	-	-	-	228	دول أخرى
Etats Unis	-	-	…	-	262	-	**262**	**الولايات المتحدة**
Canada	-	-	…	-	-	-	**-**	**كندا**
Pays Arabes et Africain	-	-	…	-	-	-	**-**	**الدول العربية و الإفريقية**
Australie	-	-	…	-	-	-	**-**	**أستراليا**
Japan	-	-	…	-	-	-	**-**	**اليابان**
Autres	-	-	…	-	116	-	**410**	**دول أخرى**
Total	**228**	-	…	-	**2 827**	-	**3 055**	**المجموع**

Source : Délégations Provinciales de l'Artisanat المصدر: المندوبيات الإقليمية للصناعة التقليدية

Tableau 5 : LA QUANTITE DES EXPORTATIONS DE PRODUITS ARTISANAUX SELON LA DESTINATION PAR PROVINCE /PREFECTURE, 2010

جدول 5 : كمية الصادرات من منتوجات الصناعة التقليدية حسب الدول المستوردة و حسب الإقليم أوالعمالة ، 2010

En QX بالقنطار

Pays de destination	شفشاون Chefchaouen	الفحص-أنجرة Fahs-Anjra	العرائش Larache	المضيق الفنيدق M'diq-Fnideq	طنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	الدول المستوردة
Europe	**3.4**	-	…	-	**434.0**	-	**437.4**	**أوربا**
Angleterre	-	-	…	-	13.0	-	13.0	إنجلترا
France	-	-	…	-	…	-	-	فرنسا
Espagne	-	-	…	-	407.0	-	407.0	إسبانيا
Belgique	-	-	…	-	-	-	-	بلجيكا
Italie	-	-	…	-	-	-	-	إيطاليا
Suisse	-	-	…	-	14.0	-	14.0	سويسرا
Autriche	-	-	…	-	-	-	-	النمسا
Suède	-	-	…	-	-	-	-	السويد
Allemagne	-	- …		-	-	-	-	النرويج
Finlande	-	-	…	-	-	-	-	فنلندا
Autres	3.4	-	…	-	-	-	3.4	دول أخرى
Etats Unis	-	-	…	-	32.0	-	**32.0**	**الولايات المتحدة الأمريكية**
Canada	-	-	…	-	-	-	**-**	**كندا**
Pays Arabes et Africain	-	-	…	-	-	-	**-**	**الدول العربية و الإفريقية**
Australie	-	-	…	-	-	-	**-**	**أستراليا**
Japan	-	-	…	-	-	-	**-**	**اليابان**
Autres	-	-	…	-	1.0	-	**1.0**	**دول أخرى**
Total	**3.4**	-	…	-	**467.0**	-	**470.4**	**المجموع**

Source : Délégations Provinciales de l'Artisanat المصدر: المندوبيات الإقليمية للصناعة التقليدية

مبيعات منتوجات الصناعة التقليدية في السوق الداخلي (قيمة) حسب الإقليم أوالعمالة، 2010

Tableau 6 : **جدول 6 :**

VENTES (EN VALEUR) DES PRODUITS ARTISANAUX SUR LE MARCHE INTERIEUR PAR PROVINCE /PREFECTURE, 2010

En 1000 Dh **(ب 1000 درهم)**

Produits	شفشاون **Chefchaouen**	الفحص-أنجرة **Fahs-Anjra**	العرائش **Larache**	المضيق الفنيدق **M'diq-Fnideq**	طنجة **Tanger**	تطوان **Tétouan**	المجموع **Total**	**المنتوجات**
Tapis	-	-	-	-	-	-	-	الزرابي
Poteries	20	-	-	-	-	-	20	الفخار
fer forgé	100	-	-	-	-	-	100	الحديد المطروق
Vêtements	350	-	-	-	-	-	350	ملابس
Ouvrage en bois	600	-	-	-	-	-	600	منتوجات خشبية
Maroquinerie	190	-	-	-	-	-	190	منتوجات الدباغة
Vannerie	-	-	-	-	-	-	-	مصنوعات نباتية
Ouvrage en cuivre	-	-	-	-	-	-	-	منتوجات نحاسية
Couvertures	150	-	-	-	-	-	150	الأغطية
Articles Chaussants	100	-	-	-	-	-	100	الأحذية
Bijouterie Fantaisie	300	-	-	-	-	-	300	مجوهرات تقليدية
Divers	450	..	-	-	-	-	450	منتوجات أخرى
Total	**2 260**	-	-	-	-	-	**2 260**	**المجموع**

Source : Délégations Provinciales de l'Artisanat المصدر: المندوبيات الإقليمية للصناعة التقليدية

مبيعات منتوجات الصناعة التقليدية في السوق الداخلي (كمية) حسب الإقليم أوالعمالة ، 2010

Tableau 7 : **جدول 7 :**

VENTES (EN QUANTITE) DES PRODUITS ARTISANAUX SUR LE MARCHE INTERIEUR PAR PROVINCE /PREFECTURE, 2010

En QX **بالقنطار**

Produits	شفشاون **Chefchaouen**	الفحص-أنجرة **Fahs-Anjra**	العرائش **Larache**	المضيق الفنيدق **M'diq-Fnideq**	طنجة **Tanger**	تطوان **Tétouan**	المجموع **Total**	**المنتوجات**
Tapis	-	-	-	-	-	-	-	الزرابي
Poteries	50	-	-	-	-	-	50	الفخار
fer forgé	750	-	-	-	-	-	750	الحديد المطروق
Vêtements	20	-	-	-	-	-	20	ملابس
Ouvrage en bois	200	-	-	-	-	-	200	منتوجات خشبية
Maroquinerie	2	-	-	-	-	-	2	منتوجات الدباغة
Vannerie	-	-	-	-	-	-	-	مصنوعات نباتية
Ouvrage en cuivre	-	-	-	-	-	-	-	منتوجات نحاسية
Couvertures	35	-	-	-	-	-	35	الأغطية
Articles Chaussants	8	-	-	-	-	-	8	الأحذية
Bijouterie Fantaisie	2	-	-	-	-	-	2	مجوهرات تقليدية
Divers	10	-	-	-	-	-	10	منتوجات أخرى
Total	**1 077**	-	-	-	-	-	**1 077**	**المجموع**

Source : Délégations Provinciales de l'Artisanat المصدر: المندوبيات الإقليمية للصناعة التقليدية

Tableau 8: المؤسسات التعاونية حسب القطاع و الإقليم أو العمالة ، 2010 :جدول 8

ORGANISMES COOPERATIFS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE OU PREFECTURE 2010

Secteurs	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	طنجة-أصيلة Tanger-Assilah	الفحص أنجرة Fahs-Anjra	تطوان Tétouan	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	وزان Ouezzane	المجموع Total	القطاع
1 Agriculture	**70**	**415**	**18**	**10**	**23**	**2**	**120**	**658**	**1 الفلاحة**
1.1 Réforme Agraire	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**1.1 الإصلاح الزراعي**
1.2 Hors Réforme Agraire	**70**	**415**	**18**	**10**	**23**	**2**	**120**	**658**	**1.2 خارج الإصلاح الزراعي**
coop. Laitière de transformation	1	-	-	1	1	1	5	**9**	تعاونية الحليب المصنع
coop. de commercialisation du lait	2	82	6	-	-	-	1	**91**	تعاونية تجارة الحليب
coop. Maraichères	-	-	-	-	-	-	-	**-**	تعاونية الخضر
coop.agrimucoles	-	-	-	-	-	-	25	**25**	تعاونية الحوامض
coop. Huileries	9	13	-	-	6	-	17	**45**	تعاونية الزيوت
coop.d'élevage	13	160	6	3	1	-	2	**185**	تعاونية تربية المواشي
coop. D'avicole	2	2	-	-	-	-	40	**44**	تعاونية تربية الدجاج
coop.d'apicole	28	106	4	4	9	-	-	**151**	تعاونية تربية النحل
coop.céréalières	-	1						**1**	تعاونية الحبوب
coop.irrigation	-	-	-	-	-	-	-	**-**	تعاونية الري
coop.fromagerie	-	-	-	-	-	-	-	**-**	تعاونية الاجبان
Silviculture	-	-	-	-	-	-	-	**-**	
coop. Approvisionnement	-	-	-	-	-	-	-	**-**	تعاونية التموين
coop. d'utilisation du matériel agricole (CUMA)	-	-	-	-	-	-	-	**-**	التعاونية الفلاحية لاستعمال معدات الفلاحة
Autres	15	51	2	2	6	1	30	**107**	آخر
2. Artisanat	**28**	**17**	**24**	**1**	**19**	**1**	**10**	**100**	**2 الصناعة التقليدية**
Cuir tanneurs	1	1	1	**1**	**1**	-	1	**6**	دباغة الجلد
Textiles	6	4	1	-	**3**	-	4	**18**	النسيج
Tapis	1	2	1	-	1	-	-	**5**	الزرابي
Menuiseries	1		1	-	1	-	2	**5**	الخشب
Céramiques	-	2	1	-	1	-	-	**4**	الزليج
Batiments gros oeuvres	-	1	-	-	-	-	-	**1**	البنايات و الأشغال الكبر
Autres	19	7	19		12	1	3	**61**	صناعات أخرى
3. Forêt	**1**	**6**	**-**	**-**	**-**	**-**	**1**	**8**	**3 الغابات**
4. Pêche	**2**	**1**	**-**	**-**	**3**	**5**	**-**	**11**	**4 الصيد البحري**
5. Consommation	**-**	**1**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**1**	**5 الإستهلاك**
6. Commerçants détaillants	**-**	**-**	**5**		**1**	**-**	**1**	**7**	**6 التجارة بالتقسيط**
7. Habitat	**5**	**7**	**26**	**1**	**18**	**-**	**1**	**58**	**7 السكنى**
8. Autres à préciser	**5**	**8**	**7**	**2**	**9**	**-**	**10**	**41**	**8 قطاعات أخرى**
Commerce et industrie	3	6	4	2	7	-	7	**29**	التجارة و الصناعة
Main d'oeuvre	-	-	2	-	-	-	-	**2**	اليد العاملة
Servises	-	-	-	-	-	-	-	**-**	الخدمات
Transport	2	2	1		2	-	3	**10**	النقل
Tourisme	-	-	-	-	-	-	-	**-**	السياحة
Total	**111**	**455**	**80**	**14**	**73**	**8**	**143**	**884**	**المجموع**

Source : Délégation Régionale ODCO المصدر: المندوبية الجهوية لمكتب تنمية التعاون

المؤسسات التعاونية النشيطة حسب القطاع و العمالة أو الإقليم، 2010

Tableau 9: ORGANISMES COOPERATIFS ACTIFS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE /PREFECTURE : 2010 **جدول 9:**

Secteurs	شفشاون	العرائش	طنجة اصيلة	الفحص أنجرة	تطوان	المضيق الفنيدق	وزان	المجموع	القطاع
	Chefchaouen	Larache	Tanger Assilah	Fahs Anjra	Tétouan	M'diq Fnideq	Ouezzane	Total	
1 Agriculture	**40**	**240**	**8**	**4**	**12**	**2**	**80**	**386**	**1 الفلاحة**
1.1 Réforme Agraire	-	-	-	-	-	-	-	-	**1.1 الإصلاح الزراعي**
1.2 Hors Réforme Agraire	**40**	**240**	**8**	**4**	**12**	**2**	**80**	**386**	**1.2 خارج الإصلاح الزراعي**
coop. Laitière de transformation	-	-	-	1	1	1	4	**7**	تعاونية الحليب المصنع
coop. de commercialisation du l	-	78	2	-	-	-	1	**81**	تعاونية تجارة الحليب
coop. Maraichères	-	-	-	-	-	-	-	**-**	تعاونية الخضر
coop.agrimucoles	-	-	-	-	-	-	20	**20**	تعاونية الحوامض
coop. Huileries	6	8	-	-	5	-	10	**29**	تعاونية الزيوت
coop.d'élevage	6	57	2		1	-	2	**68**	تعاونية تربية المواشي
coop. D'avicole	1	1	-	-	-	-	-	**2**	تعاونية تربية الدجاج
coop.d'apicole	18	65	4	**2**	4	-	30	**123**	تعاونية تربية النحل
coop.céréalières	-	-	-	-	-	-	-	**-**	تعاونية الحبوب
coop.irrigation	-	-	-	-	-	-	-	**-**	تعاونية الري
coop.fromagerie	-	-	-	-	-	-	-	**-**	تعاونية الاجبان
coop. Approvisionnement	-	-	-	-	-	-	-	**-**	تعاونية التموين
coop. d'utilisation du matériel ag	-	-	-	-	-	-	-	**-**	التعاونية الفلاحية لاستعمال معدات الفلاحة
Autres	9	31		1	1	**1**	13	**56**	تعاونيات فلاحية أخرى
2. Artisanat	**18**	**7**	**12**	**1**	**10**	**1**	**6**	**55**	**2 الصناعة التقليدية**
Cuir tanneurs	-	-	-	-	-	-	-	**-**	دباغة الجلد
Textiles	4	1		1	2	-	4	**12**	النسيج
Tapis	-	1	-	-	1	-	-	**2**	الزرابي
Menuiseries	-		-	-	1	-	1	**2**	الخشب
Céramiques	-	1	1		1	-	-	**3**	الزليج
Batiments gros oeuvres	-	-	-	-	-	-	-	-	البنايات و الأشغال الكبر
Autres	14	4	11		5	1	1	**36**	صناعات أخرى
3. Forêt	-	**5**	-	-	-	-	-	**5**	**3 الغابات**
4. Pêche	**2**	**1**	-	-	**3**	**4**	-	**10**	**4 الصيد البحري**
5. Consommation	-	**1**	-	-	-	-	-	**1**	**5 الإستهلاك**
6. Commerçants détaillants	-	-	**4**	-	**1**	-	**1**	**6**	**6 التجارة بالتقسيط**
7. Habitat	**4**	**5**	**22**	**1**	**12**	-	**1**	**45**	**7 السكنى**
8. Autres à préciser	**5**	**7**	**4**	-	**7**	-	**8**	**31**	**8 قطاعات أخرى**
Commerce et industrie	3	5	4	-	**5**	-	**5**	**22**	التجارة و الصناعة
Main d'oeuvre	-	-	-	-	-	-	-	**-**	اليد العاملة
Servises	-	-	-	-	-	-	-	**-**	الخدمات
Transport	2	2			**2**		**3**	**9**	النقل
Tourisme	-	-	-	-	-	-	-	**-**	السياحة
9.Commercialisation des produits d'artisanat:	-	-	-	-	-	-	-	**-**	**9 تسويق منتوجات الصناعة**
Baboucier Cordonnier	-	-	-	-	-	-	-	**-**	إسكافي وصانع البلغة
Maroquinerie	-	-	-	-	-	-	-	**-**	الدباغة
Zelligeures	-	-	-	-	-	-	-	**-**	زلايجي
Confection	-	-	-	-	-	-	-	**-**	الخياطة
Ferronnerie	-	-	-	-	-	-	-	**-**	الحدادة
Approvisionnement des produits artisanaux	-	-	-	-	-	-	-	**-**	تموين مواد الصناعة التقليدية
Total	**69**	**266**	**50**	**6**	**45**	**7**	**96**	**539**	**المجموع**

Source : Délégation Régionale ODCO المصدر: المندوبية الجهوية لمكتب تنمية التعاون

المنخرطون في المؤسسات التعاونية النشيطة حسب القطاع والإقليم أو العمالة ، 2007

Tableau 10: **جدول 10:**

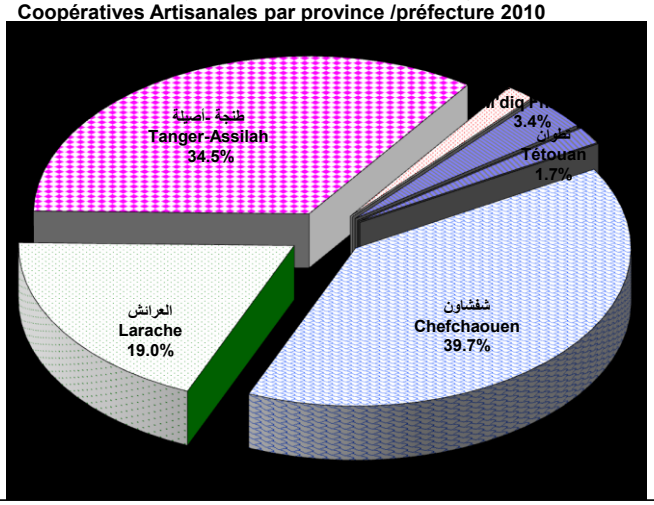
ADHERENTS DES ORGANISMES COOPERATIFS ACTIFS PAR SECTEUR ET PAR PROVINCE /PREFECTURE, 2007

Secteurs	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	طنجة Tanger	الفحص أنجرة Fahs Anjra	تطوان Tétouan	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	المجموع Total	القطاع
1 Agriculture	**2 354**	**11 318**	**360**	**138**	**3 836**	-	**18 006**	**1 الفلاحة**
1.1 Réforme Agraire	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	-	**-**	**1.1 الإصلاح الزراعي**
1.2 Hors Réforme Agraire	**2 354**	**11 318**	**360**	**138**	**3 836**	-	**18 006**	**1.2 خارج الإصلاح الزراعي**
Coop. Laitière de transformation	35	-	49	-	3 150	-	**3 234**	تعاونية الحليب المصنع
Coop. de commercialisation de Lait	335	10 079	110	75	42	-	**10 641**	تعاونية تجارة الحليب
coop. Maraichères	8	14	-	-	15	-	**37**	تعاونية الخضر
coop.agrimucoles	-	-	-	-	-	-	**-**	تعاونية الحوامض
coop. Huileries	416	139	-	-	-	-	**555**	تعاونية الزيوت
coop.d'élevage	205	373	155	-	9	-	**742**	تعاونية تربية المواشي
coop. D'avicole	29	14	-	-	-	-	**43**	تعاونية تربية الدجاج
coop.d'apicole	350	255	7	28	37	-	**677**	تعاونية تربية النحل
coop.céréalières	-	-	-	-	-	-	**-**	تعاونية الحبوب
coop. Approvisionnement	946	123	20	35	170	-	**1 294**	تعاونية التموين
coop.d'utilisation du matériel agricole	30	196	19	-	20	-	**265**	التعاونية الفلاحية لاستعمال معدات الفلاحة
Autres	-	125	-	-	393	-	**518**	تعاونيات فلاحية أخرى
2. Artisanat	**448**	**380**	**491**	**15**	**225**	-	**1 559**	**2 الصناعة التقليدية**
Cuir tanneurs	7	54	59	-	-	-	**120**	دباغة الجلد
Textiles	-	-	-	15	-	-	**15**	النسيج
Tapis	-	-	-	-	13	-	**13**	الزرابي
Menuiseries	64	139	8	-	72	-	**283**	الخشب
Céramiques	-	37	9	-	14	-	**60**	الزليج
Batiments gros oeuvres	8	-	125	-	11	-	**144**	البنايات و الأشغال الكبر
Autres	369	150	290	-	115	-	**924**	صناعات أخرى
3. Forêt	**8**	**33**	-	-	**9**	-	**50**	**3 الغابات**
4. Pêche	**172**	-	-	-	**120**	**96**	**388**	**4 الصيد البحري**
5. Consommation	**-**	**120**	-	-	-	-	**120**	**5 الإستهلاك**
6. Commerçants détaillants	**13**	**13**	**123**	-	-	-	**149**	**6 التجارة بالتقسيط**
7. Habitat	**67**	**179**	**686**	-	**290**	-	**1 222**	**7 السكنى**
8. Autres à préciser	**58**	**74**	**8**	**33**	**96**	-	**269**	**8 قطاعات أخرى**
Commerce et industrie	-	-	8	33	-	-	**41**	التجارة و الصناعة
Main d'oeuvre	-	-	-	-	-	-	**-**	اليد العاملة
Servises	-	-	-	-	-	-	**-**	الخدمات
Transport	55	74	-	-	96	-	**225**	النقل
Tourisme	3	-	-	-	-	-	**3**	السياحة
Total	**3 120**	**12 117**	**1 668**	**186**	**4 576**	**96**	**21 763**	**المجموع**

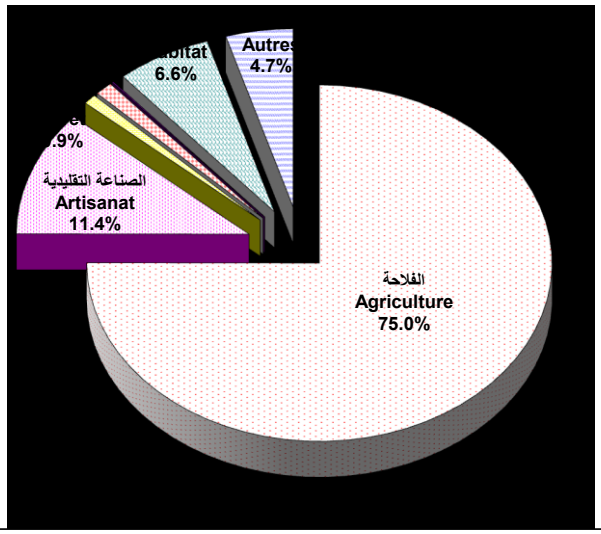
Source : Délégation Régionale ODCO

المصدر: المندوبية الجهوية لمكتب تنمية التعاون

توزيع التعاونيات الصناعة التقليدية حسب الإقليم أو العمالة 2010
Coopératives Artisanales par province /préfecture 2010



توزيع المؤسسات التعاونية حسب القطاع ،2010
Répartition des organismes coopératifs par secteur
niveau région 2010



البناء و العقار

CONSTRUCTION ET FONCIER

Sommaire

LISTE DES TABLEAUX : **لائحة الجداول**

Tableau 1 :	**توزيع الأسر (ب %) حسب نوع السكن ، وسط الإقامة و االإقليم/العمالة ، تاريخ مرجع الإحصاء 2004** **REPARTITION DES MENAGES (en %) SELON LE TYPE DE LOGEMENT, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, DATE DE RGPH 2004**	**جدول 1:**
Tableau 2 :	**توزيع الأسر (ب %) حسب صفة الحيازة، وسط الإقامة و الإقليم/العمالة، تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004** **REPARTITION DES MENAGES (en %) SELON LE STATUT D'OCCUPATION DU LOGEMENT, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE,DATE DE RGPH 2004**	**جدول 2:**
Tableau 3 :	**توزيع الأسر الحضرية ب (%) حسب أقدمية المسكن و الإقليم/العمالة،تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004** **REPARTITION DES MENAGES URBAINS EN (%) SELON L'ANCIENNETE DU LOGEMENT ET LA PROVINCE/PREFECTURE ,DATE DE RGPH 2004**	**جدول 3 :**
Tableau 4 :	**نسبة الأسر حسب التجهيزات الأساسية للمسكن و العمالة أو الإقليم، تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004** **PROPORTION DES MENAGES SELON LES EQUIPEMENTS DE BASE DU LOGEMENT ET LA PROVINCE/PREFECTURE ,DATE DE RGPH 2004**	**جدول 4:**
Tableau 5 :	**نسبة الأسر حسب طريقة تصريف المياه المستعملة ، وسط الإقامة و الإقليم/العمالة،تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004** **PROPORTION DES MENAGES SELON LE MODE D'EVACUATION DES EAUX USEES, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, DATE DE RGPH 2004**	**جدول 5 :**
Tableau 6 :	**نسبة الأسر الغير مرتبطة بشبكة الماء حسب مصدر الماء، وسط الإقامة و الإقليم/العمالة،تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004** **PROPORTION DES MENAGES NON RELIES AU RESEAU PUBLIC DE DISTRIBUTION D'EAU SELON LE MODE D'APPROVISIONNEMENT EN EAU, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, DATE DE RGPH 2004**	**جدول 6 :**
Tableau 7 :	**نسبة الأسر الغير مرتبطة بشبكة الكهرباء حسب مصدر الإنارة ، وسط الإقامة و الإقليم/العمالة، تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004** **PROPORTION DES MENAGES NON RELIES AU RESEAU PUBLIC DE DISTRIBUTION D'ELECTRICITE SELON LE MODE D'ECLAIRAGE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, DATE DE RGPH 2004**	**جدول 7 :**
Tableau 8 :	**نسبة الأسر المتوفرة على بعض التجهيزات المنزلية حسب وسط الإقامة و الإقليم/العمالة، تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004** **PROPORTION DES MENAGES DOTES DE CERTAINS EQUIPEMENTS DOMESTIQUES SELON LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, DATE DE RGPH 2004**	**جدول 8 :**
Tableau 9 :	**عدد الأفراد لكل غرفة حسب سط الإقامة و الإقليم/العمالة، الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004** **NOMBRE DE PERSONNES PAR PIECE DE LOGEMENT SELON LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, RGPH 2004**	**جدول 9:**
Tableau 10 :	**عدد رخص البناء المسلمة حسب صنف البناية ،البلديات و الشهر،2010** **NOMBRE D'AUTORISATIONS DELIVREES SELON LE TYPE DE CONSTRUCTION,LA MUNICIPALITE ET LE MOIS,2010**	**جدول 10:**

البناء و العقار

CONSTRUCTION ET FONCIER

Sommaire

LISTE DES TABLEAUX : **لائحة الجداول**

Tableau 11 :	الإحصائيات المتعلقة برخص البناء حسب صنف المسكن و البلديات ،2010 STATISTIQUES AFFERENTES AUX AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE SELON LE TYPE DE CONSTRUCTION ET LA MUNICIPALITE,2010	جدول 11:
Tableau 12 :	توزيع المساكن المرخصة حسب صنف البناية وعدد الغرف و البلديات ،2010 REPARTITION DES LOGEMENTS SELON LA MUNICIPALITE,LE TYPE DE CONSTRUCTION ET LE NOMBRE DE PIECES,2010	جدول 12:
Tableau 13 :	توزيع رخص البناء حسب صنف البناية و صنف صاحب الطلب و البلديات،2010 REPARTITION DES AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE SELON LA MUNICIPALITE,LE TYPE DE CONSTRUCTION ET LE TYPE DE DEMANDEUR,2010	جدول 13:
Tableau 14 :	توزيع قيمة البنايات ب حسب صنف البناية ، البلديات و صنف صاحب الطلب،2010 REPARTITION DE LA VALEUR DES CONSTRUCTIONS SELON LE TYPE DE CONSTRUCTION,LA MUNICIPALITE ET LE TYPE DE DEMANDEUR,2010	جدول 14:
Tableau 15 :	صنف البناية حسب البلديات و نوع الاشغال ،2010 NATURE DZ CONSTRUCTION SELON LA MUNICIPALITE ET LE TYPE DE CONSTRUCTION,2010	جدول 15:
Tableau16 :	طلبات التحفيظ حسب المحافظة العقارية و الوسط REQUISITIONS DEPOSEES PAR CONSERVATION FONCIERE ET PAR MILIEU	جدول 16:
Tableau 17:	الرسوم العقارية المنجزة الناتجة عن التحفيظ حسب المحافظة العقارية والوسط TITRES FONCIERS ETABLIS SUITE AUX IMMATRICULATIONS PAR CONSERVATION FONCIERE ET PAR MILIEU	جدول 17:
Tableau 18:	الرسوم العقارية المنجزة الناتجة عن التقسيم حسب المحافظة العقارية و الوسط TITRES FONCIERS ETABLIS SUITE AUX MORCELLEMENTS PAR CONSERVATION FONCIERE ET PAR MILIEU	جدول 18:
Tableau19:	الرهون المسجلة حسب المحافظة العقارية و الوسط HYPOTHEQUES INSCRITES PAR CONSERVATION FONCIERE ET PAR MILIEU	جدول 19:
Tableau 20:	المداخيل المنجزة حسب المحافظة العقارية RECETTES REALISEES PAR CONSERVATION FONCIERE	جدول 20:
Tableau 21 :	التصاميم الخرائطية المنجزة من طرف المصالح الخرائطية حسب الوسط PLANS CADASTRAUX ETABLIS PAR SERVICE DU CADASTRE ET PAR MILIEU	جدول 21:

جدول 1: توزيع الأسر (ب %) حسب نوع السكن ، وسط الإقامة و الإقليم/العمالة ، تاريخ مرجع الإحصاء 2004

Tableau 1 : REPARTITION DES MENAGES (en %) SELON LE TYPE DE LOGEMENT, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, DATE DE RGPH 2004

Type de logement	شفشاون Chefchaoue n	الفحص أنجرة Fahs Anjra	العرائش Larache	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	وزان Ouezzan e	طنجة-أصيلة Tanger-Assilah	تطوان Tétouan	الجهة Région	نوع السكن
Urbain									**الحضري**
Villa	0.7	-	0.7	1.2	1.0	2.4	1.3	**1.7**	فيلا
Appartement	11.9	-	4.0	9.8	2.6	11.8	17.5	**11.4**	شقة
Maison marocaine traditionnel	21	-	8.6	3.4	18.9	4.0	10.3	**7.2**	سكنى مغربية تقليدية
Maison marocaine moderne	53.9	-	67.1	77.9	63.5	74.1	64.5	**70.2**	سكنى مغربية عصرية
Maison sommaire/bidonville	5.9	-	16.3	2.4	5.7	3.4	2.5	**5.2**	منزل صفيح
Habitation de type rural	0.9	-	0.5	0.9	5.5	0.3	0.8	**0.7**	سكن قروي
Autres	5.6	-	2.7	4.4	2.7	4.0	3.1	**3.6**	أنواع أخرى
Rural									**القروي**
Villa	0.2	1.5	0.3	0.9	0.1	0.2	0.4	**0.3**	فيلا
Appartement	0.1	0.3	-	0.5	-	-	0.1	**0.1**	شقة
Maison marocaine traditionnel	2.9	5	2.6	18.5	0.7	3.4	2.1	**2.6**	سكنى مغربية تقليدية
Maison marocaine moderne	23.3	34.3	18.1	25.7	5.3	33.4	27.2	**20.2**	سكنى مغربية عصرية
Maison sommaire/bidonville	1.6	2.0	2.3	4.2	0.4	6.7	1.9	**2.0**	منزل صفيح
Habitation de type rural	69.5	55.2	74.9	48.7	92.4	54.2	66.5	**73.1**	سكن قروي
Autres	2.4	1.8	1.7	1.5	1.2	2.1	1.8	**1.8**	أنواع أخرى
Ensemble									**المجموع**
Villa	0.3	1.5	0.5	1.2	0.3	2.2	1.1	**1.2**	فيلا
Appartement	1.9	0.3	2.1	9.1	0.7	10.7	13.0	**7.0**	شقة
Maison marocaine traditionnel	5.7	5	5.7	4.5	5.2	4.0	8.2	**5.5**	سكنى مغربية تقليدية
Maison marocaine moderne	28.1	34.3	43.6	74.1	19.6	70.4	54.8	**51.1**	سكنى مغربية عصرية
Maison sommaire/bidonville	2.3	2	9.6	2.5	1.7	3.7	2.3	**3.9**	منزل صفيح
Habitation de type rural	58.8	55.2	36.2	4.4	71.0	5.3	17.9	**28.4**	سكن قروي
Autres	2.9	1.8	2.2	4.2	1.6	3.8	2.8	**3.0**	أنواع أخرى

'Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan-Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

جدول 2: توزيع الأسر (ب %) حسب صفة الحيازة، وسط الإقامة و الإقليم/العمالة، تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004

Tableau 2 : REPARTITION DES MENAGES (en %) SELON LE STATUT D'OCCUPATION DU LOGEMENT, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE,DATE DE RGPH 2004

Statut d'occupation	شفشاون Chefchaoue n	الفحص أنجرة Fahs Anjra	العرائش Larache	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	وزان Ouezzan e	طنجة-أصيلة Tanger Assilah	تطوان Tétouan	الجهة Région	صفة الحيازة
Urbain									**الحضري**
Propriétaire ou	44.8	-	58.6	54.8	59.0	47.8	51.3	**51.2**	مالك أو مشترك في الملكية
Accédant à la propriété	1.1	-	2.6	1.3	...	2.5	1.9	**...**	مالك جديد
locataire	40.0	-	24.8	30.4	28.1	34.1	33.8	**32.3**	مكتري
Logement de fonction	3.0	-	1.2	1.1	2.0	0.9	1.5	**1.2**	سكن وظيفي
Logé gratuitement	9.1	-	10.6	10.9	7.5	12.7	9.9	**11.3**	سكن بالمجان
Autres	2.0	-	2.2	1.5	3.4	2.0	1.6	**4.1**	أشكال أخرى
Rural									**القروي**
Propriétaire ou	88.8	87.1	89.5	88.9	91.3	87.7	90.1	**89.5**	مالك أو مشترك في الملكية
Accédant à la propriété	0.6	0.3	1.0	0.3	...	0.4	0.4	**...**	مالك جديد
locataire	1.2	3.1	0.9	4.0	0.9	1.9	1.3	**1.3**	مكتري
Logement de fonction	0.8	0.8	0.7	0.3	0.7	0.9	0.5	**0.7**	سكن وظيفي
Logé gratuitement	6.1	6.8	5.7	4.7	5.0	7.3	6.0	**5.9**	سكن بالمجان
Autres	2.4	1.9	2.2	1.7	2.1	1.8	1.8	**2.6**	أشكال أخرى
Ensemble									**المجموع**
Propriétaire ou	82.0	87.1	73.4	57.3	83.3	51.5	61.4	**65.8**	مالك أو مشترك في الملكية
Accédant à la propriété	0.7	0.3	1.8	1.3	...	2.3	1.5	**...**	مالك جديد
locataire	7.2	3.1	13.3	28.4	7.6	31.1	25.4	**20.4**	مكتري
Logement de fonction	1.1	0.8	1.0	1.0	1.0	0.9	1.3	**1.0**	سكن وظيفي
Logé gratuitement	6.6	6.8	8.3	10.5	5.6	12.2	8.9	**9.2**	سكن بالمجان
Autres	2.4	1.9	2.2	1.5	2.4	2.0	1.7	**3.5**	أشكال أخرى

'Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan-Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

توزيع الأسر الحضرية ب (%) حسب أقدمية المسكن و الإقليم/العمالة،تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004

Tableau 3 : **REPARTITION DES MENAGES URBAINS EN (%) SELON L'ANCIENNETE DU LOGEMENT ET LA PROVINCE/PREFECTURE ,DATE DE RGPH 2004** **جدول 3 :**

Age du logement	شفشاون Chefchaoue n	الفحص أنجرة Fahs Anjra	العرائش Larache	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	وزان Ouezzan e	طنجة-أصيلة Tanger Assilah	تطوان Tétouan	الجهة Région	عمر المسكن
Moins de 10 ans	17.9	-	21.2	33.5	14.4	23.9	18.3	**21.8**	أقل من 10 سنوات
de 10 à moins de 20 ans	29.5	-	24.9	38.6	23.3	27.0	25.9	**26.6**	من 10 سنوات إلى أقل من 20 سنة
de 20 à moins de 50 ans	30.5	-	37.3	25.8	33.6	37.0	37.1	**34.7**	من 20 سنوات إلى أقل من 50 سنة
Plus de 50 ans	22.4	-	16.6	2.1	28.6	12.1	18.7	**14.0**	أكثر من 50 سنة

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan-Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

نسبة الأسر حسب التجهيزات الأساسية للمسكن و العمالة أو الإقليم، تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004

Tableau 4 : **PROPORTION DES MENAGES SELON LES EQUIPEMENTS DE BASE DU LOGEMENT ET LA PROVINCE/PREFECTURE ,DATE DE RGPH 2004** **جدول 4:**

en (%) ب (%)

Equipements de base	شفشاون Chefchaoue n	الفحص أنجرة Fahs Anjra	العرائش Larache	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	وزان Ouezzan e	طنجة-أصيلة Tanger Assilah	تطوان Tétouan	الجهة Région	التجهيزات الأساسية
Urbain									**الحضري**
Cuisine	86.9	-	91.6	92.4	84.0	91.8	94.4	**91.9**	مطبخ
W.C	93.6	-	97.0	97.1	95.9	97.4	97.4	**97.1**	مرحاض
Bain moderne ou douche	36.5	-	37.9	40.8	30.0	42.5	47.1	**41.9**	حمام عصري او رشاش
Bain local	5.8	-	5.6	3.4	5.7	3.8	2.9	**4.0**	حمام محلي
Eau courante	88.5	-	77.9	72.3	87.5	82.4	85.9	**82.1**	ماء جاري
Electricité	93.7	-	82.9	87.9	86.8	87.6	93.2	**88.4**	كهرباء
Rural									**القروي**
Cuisine	60.2	79.2	74.3	78.9	75.2	79.3	60.4	**69.6**	مطبخ
W.C	50.9	77.5	59.2	82.3	59.4	72.7	54.9	**58.9**	مرحاض
Bain moderne ou douche	5.7	8.4	4.1	13.8	2.4	3.7	4.8	**4.6**	حمام عصري او رشاش
Bain local	11.6	7.5	17.4	3.5	21.1	16.4	7.4	**14.5**	حمام محلي
Eau courante	4.8	6.5	6.0	9.3	4.6	3.7	8.3	**5.5**	ماء جاري
Electricité	35.5	60.5	62.6	52.6	41.2	66.0	47.5	**48.3**	كهرباء
Ensemble									**المجموع**
Cuisine	64.4	79.2	83.3	91.4	77.4	90.6	85.6	**83.4**	مطبخ
W.C	57.5	77.5	78.9	96.0	68.4	95.1	86.3	**82.5**	مرحاض
Bain moderne ou douche	10.5	8.4	21.7	38.8	9.2	38.9	36.1	**27.7**	حمام عصري او رشاش
Bain local	10.7	7.5	11.2	3.5	17.3	5.0	4.0	**8.0**	حمام محلي
Eau courante	17.8	6.5	43.4	67.7	25.0	75.1	65.8	**52.8**	ماء جاري
Electricité	44.5	60.5	73.2	85.3	52.5	85.6	81.3	**73.1**	كهرباء

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan-Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

نسبة الأسر حسب طريقة تصريف المياه المستعملة ، وسط الإقامة و الإقليم/العمالة،تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004

Tableau 5 : PROPORTION DES MENAGES SELON LE MODE D'EVACUATION DES EAUX USEES, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, DATE DE RGPH 2004 **جدول 5 :**

Mode d'évacuation des eaux usées	شفشاون Chefchaoue n	الفحص أنجرة Fahs Anjra	العرائش Larache	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	وزان Ouezzan e	طنجة-أصيلة Tanger Assilah	تطوان Tétouan	الجهة Région	طريقة تصريف المياه المستعملة
Urbain									**الحضري**
Réseau public	80.7	-	87.2	69.6	83.6	86.7	87.1	**85.1**	شبكة عمومية
Fosse sceptique	6.8	-	7.3	21.7	4.7	5.3	6.6	**7.3**	حفرة صحية
Autres	12.5	-	5.5	8.7	11.7	8.0	6.3	**7.6**	حالات اخرى
Rural									**القروي**
Réseau public	0.9	2.4	4.7	12.8	0.8	1.6	4.2	**2.4**	شبكة عمومية
Fosse sceptique	31.9	44.9	37.2	67.9	22.8	58.3	38.6	**35.2**	حفرة صحية
Autres	67.2	52.7	58.1	19.3	76.4	40.2	57.2	**62.5**	حالات اخرى
Ensemble									**المجموع**
Réseau public	13.3	2.4	47.7	65.4	21.2	78.8	65.6	**53.5**	شبكة عمومية
Fosse sceptique	28.0	44.9	21.6	25.1	18.4	10.2	14.9	**18.0**	حفرة صحية
Autres	58.7	52.7	30.7	9.5	60.5	11.0	19.5	**28.6**	حالات اخرى

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan-Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

نسبة الأسر الغير مرتبطة بشبكة الماء حسب مصدر الماء، وسط الإقامة و الإقليم/العمالة،تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004

Tableau 6 : PROPORTION DES MENAGES NON RELIES AU RESEAU PUBLIC DE DISTRIBUTION D'EAU SELON LE MODE D'APPROVISIONNEMENT EN EAU, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, DATE DE RGPH 2004 **جدول 6 :**

Mode d'approvision ne-ment en	شفشاون Chefchaoue n	الفحص أنجرة Fahs Anjra	العرائش Larache	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	وزان Ouezzan e	طنجة-أصيلة Tanger Assilah	تطوان Tétouan	الجهة Région	مصدر الماء
Urbain									**الحضري**
Puits	26.8	-	15.7	44.4	15.1	8.7	14.3	**16.3**	ماء البئر
Sources	18.4	-	1.3	4.7	8.9	1.9	11.3	**4.4**	ماء العين
publiques	20.1	-	62.4	49.7	32.3	68.7	49.0	**59.3**	ماء السقاية
Autres	21.9	-	13.2	10.1	20.4	11.5	16.7	**13.0**	حالات اخرى
Rural									**القروي**
Puits	41.2	38.3	61.3	25.2	29.5	50.1	26.6	**41.4**	ماء البئر
Sources	54.6	51.5	29.6	58.8	64.3	25.8	56.5	**49.2**	ماء العين
publiques	3.0	10.5	8.6	14.4	11.1	28.1	14.4	**10.0**	ماء السقاية
Autres	3.2	4.5	3.9	4.0	2.1	1.2	2.9	**3.0**	حالات اخرى
Ensemble									**المجموع**
Puits	40.8	38.3	52.1	40.5	28.9	23.5	22.9	**35.5**	ماء البئر
Sources	53.9	51.5	23.8	15.8	62.1	10.5	42.7	**38.7**	ماء العين
publiques	3.4	10.5	19.3	42.4	12.0	54.2	25.0	**21.6**	ماء السقاية
Autres	3.6	4.5	5.8	8.9	2.8	7.8	7.1	**5.4**	حالات اخرى

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan-Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

نسبة الأسر الغير مرتبطة بشبكة الكهرباء حسب مصدر الإنارة ، وسط الإقامة و الإقليم/العمالة، تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004

Tableau 7 : PROPORTION DES MENAGES NON RELIES AU RESEAU PUBLIC DE DISTRIBUTION D'ELECTRICITE SELON LE MODE D'ECLAIRAGE, LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, DATE DE RGPH 2004 جدول 7 :

Mode d'éclairage	شفشاون Chefchaoue n	الفحص أنجرة Fahs Anjra	العرائش Larache	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	وزان Ouezzan e	طنجة-أصيلة Tanger Assilah	تطوان Tétouan	الجهة Région	مصدر الإنارة
Urbain									**الحضري**
Pétrole	4.0	-	1.3	1.9	8.6	0.7	1.8	**1.6**	إنارة بالبترول
Gaz	28.0	-	51.2	63.9	46.7	62.8	50.8	**57.5**	إنارة بالغاز
Bougie	28.5	-	16.4	19.4	11.7	8.9	14.5	**12.7**	قنديل، شموع
Solaire	1.8	-	0.6	0.9	2.2	0.3	0.9	**0.6**	الطاقة الشمسية
Groupe électrogène	0.9	-	4.6	1.6	0.5	0.6	1.0	**1.6**	مولد للكهرباء
Autres	19.3	-	18.2	12.1	11.4	14.1	16.9	**15.1**	حالات أخرى
Rural									**القروي**
Pétrole	19.5	2.6	14.7	0.3	42.5	4.7	16.2	**22.4**	إنارة بالبترول
Gaz	59.1	82.0	63.2	72.2	46.0	77.8	68.9	**59.9**	إنارة بالغاز
Bougie	24.7	16.1	17.1	31.9	12.5	9.7	22.2	**19.0**	قنديل، شموع
Solaire	17.3	0.5	7.9	0.8	7.2	0.6	0.9	**9.3**	الطاقة الشمسية
Groupe électrogène	0.6	2.3	0.7	0.7	0.5	1.0	1.5	**0.8**	مولد للكهرباء
Autres	1.4	2.9	4.2	1.9	1.5	4.8	1.9	**2.2**	حالات أخرى
Ensemble									**المجموع**
Pétrole	19.3	2.6	10.3	1.5	40.2	1.6	12.3	**16.8**	إنارة بالبترول
Gaz	58.5	82.0	59.2	65.9	46.0	66.1	64.0	**59.2**	إنارة بالغاز
Bougie	24.7	16.1	16.9	22.3	12.5	9.1	20.1	**17.3**	قنديل، شموع
Solaire	17.1	0.5	5.5	0.9	6.9	0.4	0.9	**7.0**	الطاقة الشمسية
Groupe électrogène	0.6	2.3	2.0	1.4	0.5	0.7	1.4	**1.0**	مولد للكهرباء
Autres	1.7	2.9	8.9	9.7	2.2	5.9	5.9	**5.6**	حالات أخرى

'Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan-Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

نسبة الأسر المتوفرة على بعض التجهيزات المنزلية حسب وسط الإقامة و الإقليم/العمالة، تاريخ مرجع الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004

Tableau 8 : PROPORTION DES MENAGES DOTES DE CERTAINS EQUIPEMENTS DOMESTIQUES SELON LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, DATE DE RGPH 2004 جدول 8 :

Mode d'éclairage	شفشاون Chefchaoue n	الفحص أنجرة Fahs Anjra	العرائش Larache	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	وزان Ouezzan e	طنجة-أصيلة Tanger Assilah	تطوان Tétouan	الجهة Région	مصدر الإنارة
Urbain									**الحضري**
Télévision	85.8	-	84.9	82.3	85.1	84.1	89.0	**85.3**	تلفاز
Parabole	57.1	-	56.9	36.1	49.8	45.4	51.4	**48.1**	بارابول
Fixe	16.6	-	18.3	7.8	15.3	19.4	21.2	**18.3**	هاتف قار
Portable	71.7	-	65.3	74.2	64.6	75.6	72.8	**73.0**	هاتف متنقل
Rural									**القروي**
Télévision	45.3	54.5	62.6	59.9	53.3	62.4	46.4	**53.0**	تلفاز
Parabole	25.1	11.3	12.6	17.2	12.0	9.3	9.0	**15.2**	بارابول
Fixe	1.0	1.6	1.5	2.1	1.0	1.7	1.4	**1.3**	هاتف قار
Portable	46.4	40.6	40.2	37.7	36.2	45.9	31.8	**40.8**	هاتف متنقل
Ensemble									**المجموع**
Télévision	51.6	54.5	74.2	80.7	61.1	82.1	78.0	**73.0**	تلفاز
Parabole	30.1	11.3	35.7	34.7	21.3	42.0	40.4	**35.6**	بارابول
Fixe	3.4	1.6	10.2	7.4	4.5	17.7	16.0	**11.8**	هاتف قار
Portable	50.3	40.6	53.3	71.5	43.2	72.9	62.2	**60.7**	هاتف متنقل

'Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan-Tanger- المصدر : المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط -طنجة-

عدد الأفراد لكل غرفة حسب سط الإقامة و الإقليم/العمالة، الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004

Tableau 9 : NOMBRE DE PERSONNES PAR PIECE DE LOGEMENT SELON LE MILIEU DE RESIDENCE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, RGPH 2004 جدول 9:

Milieu	شفشاون Chefchaoue	الفحص أنجرة Fahs Anjra	العرائش Larache	المضيق الفنيدق M'diq	طنجة-أصيلة Tanger	تطوان Tétouan	الجهة Région	الوسط
Urbain	1.4	-	1.3	1.8	1.3	1.5	1.3	الحضري
Rural	1.5	1.7	1.6	1.9	1.6	2.2	1.6	القروي
Ensemble	**1.5**	**1.7**	**1.3**	**1.8**	**1.3**	**1.7**	**1.4**	**المجموع**

'Source : Direction de la Statistique, RGPH 2004 المصدر : مديرية الإحصاء، الإحصاء العام للسكان و السكنى، 2004

Tableau 10: **NOMBRE D'AUTORISATIONS DELIVREES SELON LE TYPE DE CONSTRUCTION, LA MUNICIPALITE ET LE MOIS,2010**

جدول 10: **عدد رخص البناء المسلمة حسب صنف البناية ،البلديات و الشهر،2010**

Municipalités/ Type de construction	Mois													الشهر	البلديات/صنف البناية
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	المجموع		
Chefchaouen	**5**	**2**	**17**	**9**	**17**	**14**	**4**	**21**	**19**	**12**	**10**	**14**	**144**		**شفشاون**
Immeuble	-	-	-	-	-	-	-	-	6	-	-	-	6		عمارات
Villa	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1		فيلات
Autre construction pr habit	5	2	17	9	17	14	4	21	12	12	10	14	137		بنايات اخرى للسكن
Ksar Elkebir	**41**	**43**	**40**	**55**	**35**	**43**	**50**	**40**	**56**	**44**	**30**	**32**	**509**		**القصر الكبير**
Immeuble	-	-	1	-	-	-	-	-	1	-	1	-	3		عمارات
Autre construction pr habit	41	43	39	55	33	42	49	40	55	44	29	32	502		بنايات اخرى للسكن
Industrielle ou commercial	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1		بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	1		بنايات للتعليم
Autre administration	-	-	-	-	1	-	1	-	-	-	-	-	2		إدارات اخرى
Larache	**33**	**30**	**41**	**56**	**43**	**36**	**37**	**37**	**32**	**31**	**32**	**58**	**466**		**العرائش**
Immeuble	1	1	-	2	1	2	-	2	-	1	7	3	20		عمارات
Villa	2	-	2	1	2	1	1	1	1	-	1	3	15		فيلات
Autre construction pr habit	30	29	38	53	38	30	36	34	31	30	24	52	425		بنايات اخرى للسكن
Industrielle ou commercial	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-	2		بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1		بنايات للتعليم
Divers	-	-	1	-	1	1	-	-	-	-	-	-	3		بنايات اخرى
Ouezzane	**-**	**1**	**1**	**2**	**6**	**3**	**3**	**6**	**7**	**5**	**1**	**3**	**38**		**وزان**
Immeuble	-	1	1	2	2	2	1	5	2	-	-	-	16		عمارات
Autre construction pr habit	-	-	-	-	4	1	2	1	5	5	1	3	22		بنايات اخرى للسكن
M'diq - Fnideq	**41**	**61**	**54**	**40**	**19**	**14**	**40**	**9**	**30**	**29**	**32**	**37**	**406**		**المضيق - الفنيدق**
Immeuble	16	9	13	8	8	6	9	5	12	10	12	16	124		عمارات
Villa	-	3	4	-	-	-	2	-	2	1	1	-	13		فيلات
Autre construction pr habit	25	45	36	32	11	8	27	3	16	17	18	20	258		بنايات اخرى للسكن
Industrielle ou commercial	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	1		بنايات صناعية و تجارية
Divers	-	4	1	-	-	-	1	1	-	1	1	1	10		بنايات اخرى
Assilah	**17**	**12**	**21**	**17**	**21**	**16**	**5**	**4**	**19**	**13**	**10**	**12**	**167**		**أصيلة**
Immeuble	-	1	2	2	-	1	-	-	-	-	-	-	6		عمارات
Villa	-	-	2	-	-	-	-	1	-	-	-	-	3		فيلات
Autre construction pr habit	17	11	17	15	21	15	5	3	19	13	10	12	158		بنايات اخرى للسكن
Tanger - Médina	31	14	31	28	24	17	13	20	19	15	15	19	**246**		**طنجة المدينة**
Immeuble	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1		عمارات
Villa	1	1	9	3	4	4	2	1	3	4	1	4	37		فيلات
Autre construction pr habit	30	13	22	25	19	13	11	19	16	11	14	15	208		بنايات اخرى للسكن
Bni Makada	**115**	**69**	**101**	**58**	**27**	**46**	**24**	**33**	**38**	**55**	**34**	**60**	**660**		**بني مكادة**
Immeuble	13	8	6	14	6	1	1	-	1	3	1	-	54		عمارات
Villa	-	-	1	-	-	-	-	-				-	1		بنايات اخرى للسكن
Autre construction pr habit	97	51	94	44	21	45	23	32	37	52	33	60	589		بنايات صناعية و تجارية
Divers	5	10	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	16		بنايات اخرى
Charf - Mghogha	**27**	**38**	**57**	**43**	**51**	**37**	**25**	**24**	**17**	**21**	**13**	**25**	**378**		**الشرف مغوغة**
Villa	1	3	1	2	5	3	1	3	-	-	1	1	21		فيلات
Autre construction pr habit	26	34	55	41	46	34	24	21	17	21	12	24	355		بنايات اخرى للسكن
Divers	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2		بنايات اخرى
Charf - Souani	**11**	**7**	**24**	**13**	**11**	**12**	**10**	**9**	**6**	**11**	**9**	**15**	**138**		**الشرف السواني**
Immeuble	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1		عمارات
Autre construction pr habit	11	7	23	12	11	12	10	7	6	11	9	13	132		بنايات اخرى للسكن
Villa	-	-	1	1	-	-	-	1	-	-	-	1	4		فيلات
Divers	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1		بنايات اخرى
Gueznaia	**-**	**1**	**12**	**13**	**8**	**7**	**5**	**3**	**9**	**8**	**3**	**7**	**76**		**اكزناية**
Immeuble	-	1	-	1	2	4	2	1	1	4	-	4	20		عمارات
Villa	-	-	2	1	4	1	1	-	2	-	-	1	12		فيلات
Autre construction pr habit	-	-	8	5	-	-	1	2	4	1	1	-	22		بنايات اخرى للسكن
Industrielle ou commercial	-	-	2	6	1	2	1	-	2	3	2	2	21		بنايات صناعية و تجارية
Divers	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1		بنايات اخرى
Tétouan	**25**	**40**	**43**	**48**	**39**	**46**	**40**	**27**	**42**	**61**	**38**	**51**	**500**		**تطوان**
Immeuble	9	7	2	12	5	12	12	5	3	8	7	2	84		عمارات
Villa	-	3	2	3	3	3	2	-	1	3	-	-	20		فيلات
Autre construction pr habit	15	28	37	32	30	28	25	20	37	48	30	43	373		بنايات اخرى للسكن
Industrielle ou commercial	-	-	-	-	1	3	1	2	1	-	-	2	10		بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	1	1	1	1	-	-	-	-	-	-	-	1	5		بنايات للتعليم
Autre administration	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	2		إدارات اخرى
Divers	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2	-	2	6		بنايات اخرى
Total général	**346**	**318**	**442**	**382**	**301**	**291**	**256**	**233**	**294**	**305**	**227**	**333**	**3 728**		**المجموع العام**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan - Tanger

المصدر:المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط - طنجة

الإحصائيات المتعلقة برخص البناء حسب صنف المسكن و البلديات، 2010

Tableau 11: **STATISTIQUES AFFERENTES AUX AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE SELON LE TYPE DE CONSTRUCTION ET LA MUNICIPALITE,2010** **جدول 11:**

Municipalités/ Type de construction	عدد الرخص Nb d'aut.	عدد المساكن Nb de Logements	عدد الغرف Nb de Pièces.	المساحة المبنية 2م Surface Batie.(m²)	المساحة المسقفة 2م Surface de Plancher (m²)	مجموع القيمة بألف درهم Total Valeur en millier de Dh	تمن المتوسط 2م بالدرهم Prix Moyen du m² en Dh	البلديات/صنف البناية
Chefchaouen	**144**	**248**	**655**	**14 096**	**27 736**	**55 649**	**1 983**	**شفشاون**
Immeuble	6	10	23	390	1 196	2 392	2 000	عمارات
Villa	1	2	6	271	498	996	2 000	فيلات
Autre construction pr habit	137	236	626	13 435	26 042	52 261	1 982	بنايات اخرى للسكن
Ksar Elkebir	**509**	**903**	**2 171**	**26 763**	**87 976**	**88 512**	**1 000**	**القصر الكبير**
Immeuble	3	22	66	592	2 169	2 169	1 000	عمارات
Autre construction pr habit	502	881	2 105	25 512	82 316	82 852	1 000	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	1	-	-	-	1 746	1 746	1 000	بنايات للتعليم
Autre administration	1	-	-	480	1 062	1 062	1 000	إدارات اخرى
Industrielle ou commercial	2	-	-	179	683	683	1 000	بنايات صناعية و تجارية
Larache	**466**	**1 013**	**3 213**	**24 914**	**99 778**	**104 236**	**1 000**	**العرائش**
Immeuble	20	176	576	3 364	15 584	15 976	1 000	عمارات
Villa	15	23	109	1 978	5 469	6 183	1 000	فيلات
Autre construction pr habit	425	814	2 528	19 278	77 918	81 234	1 000	بنايات اخرى للسكن
Industrielle ou commercial	2	-	-	66	189	225	1 000	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	1	-	-	-	318	318	1 000	بنايات للتعليم
Divers	3	-	-	228	300	300	1 000	بنايات اخرى
Ouezzane	**38**	**86**	**236**	**2 450**	**7 692**	**13 010**	**1 443**	**وزان**
Immeuble	16	43	118	905	3 727	7 171	1 543	عمارات
Autre construction pr habit	22	43	118	1 545	3 965	5 839	1 370	بنايات اخرى للسكن
M'diq - Fnideq	**406**	**1 998**	**5 530**	**67 433**	**210 643**	**443 718**	**1 711**	**المضيق - الفنيدق**
Immeuble	124	1 259	3 022	27 436	107 984	252 841	1 976	عمارات
Villa	13	95	593	14 403	29 178	74 553	2 462	فيلات
Autre construction pr habit	258	644	1 915	24 743	72 552	113 569	1 537	بنايات اخرى للسكن
Industrielle ou commercial	1	-	-	130	130	260	2 000	بنايات صناعية و تجارية
Divers	10	-	-	721	799	2 495	1 920	بنايات اخرى
Assilah	**167**	**643**	**1 273**	**18 649**	**70 085**	**119 350**	**1 527**	**أصيلة**
Immeuble	6	252	516	5 681	26 960	53 183	1 917	عمارات
Villa	3	3	13	388	927	1 694	1 833	فيلات
Autre construction pr habit	158	388	744	12 580	42 198	64 473	1 506	بنايات اخرى للسكن
Tanger - Médina	**246**	**554**	**1 560**	**27 986**	**74 240**	**106 988**	**1 433**	**طنجة المدينة**
Immeuble	1	4	10	94	388	388	1 000	عمارات
Villa	37	80	259	5 913	15 115	22 673	1 500	فيلات
Autre construction pr habit	208	470	1 291	21 979	58 737	83 927	1 423	بنايات اخرى للسكن
Bni Makada	**660**	**1 336**	**3 576**	**47 336**	**132 174**	**133 465**	**1 002**	**بني مكادة**
Immeuble	54	153	395	4 305	14 175	14 475	1 000	عمارات
Villa	1	2	6	80	160	160	1 000	بنايات اخرى للسكن
Autre construction pr habit	589	1 181	3 175	41 931	116 657	117 648	1 002	بنايات صناعية و تجارية
Divers	16	-	-	1 020	1 182	1 182	1 000	بنايات اخرى
Charf - Mghogha	**378**	**883**	**2 397**	**31 234**	**86 966**	**100 704**	**1 020**	**الشرف مغوغة**
Villa	21	45	163	5 114	7 770	19 010	1 357	فيلات
Autre construction pr habit	355	838	2 234	25 804	78 736	81 234	1 000	بنايات اخرى للسكن
Divers	2	-	-	316	460	460	1 000	بنايات اخرى
Charf - Souani	**138**	**241**	**597**	**7 803**	**21 729**	**51 072**	**2 074**	**الشرف السواني**
Immeuble	1	1	2	-	125	250	2 000	عمارات
Autre construction pr habit	132	232	575	7 582	21 028	48 587	2 051	بنايات اخرى للسكن
Villa	4	8	20	221	421	1 925	2 875	فيلات
Divers	1	-	-	-	155	310	2 000	بنايات اخرى
Gueznaia	**76**	**684**	**8 542**	**46 785**	**144 978**	**258 361**	**1 759**	**اكزناية**
Immeuble	20	577	7 788	13 840	74 144	119 770	1 575	عمارات
Villa	12	12	151	1 796	3 991	7 640	1 917	فيلات
Autre construction pr habit	22	95	603	5 692	21 929	38 614	1 564	بنايات اخرى للسكن
Industrielle ou commercial	21	-	-	25 437	44 894	92 297	2 038	بنايات صناعية و تجارية
Divers	1	-	-	20	20	40	2 000	بنايات اخرى
Tétouan	**500**	**2 078**	**5 329**	**70 206**	**299 630**	**351 176**	**1 089**	**تطوان**
Immeuble	84	1 240	3 406	23 144	147 344	182 219	1 140	عمارات
Villa	20	66	201	4 536	19 101	20 258	1 125	فيلات
Autre construction pr habit	373	772	1 722	27 871	89 051	95 157	1 072	بنايات اخرى للسكن
Industrielle ou commercial	10	-	-	10 359	25 643	25 643	1 000	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	5	-	-	1 655	3 318	3 318	1 000	بنايات للتعليم
Autre administration	2		-	664	3 984	13 380	2 500	إدارات اخرى
Divers	6	-	-	1 977	11 189	11 201	1 000	بنايات اخرى
Total général	**3 728**	**10 667**	**35 079**	**385 655**	**1 263 627**	**1 826 241**	**1 241**	**المجموع العام**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan - Tanger

المصدر:المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط - طنجة

توزيع المساكن المرخصة حسب صنف البناية وعدد الغرف و البلديات ،2010

Tableau 12: REPARTITION DES LOGEMENTS SELON LA MUNICIPALITE,LE TYPE DE CONSTRUCTION ET LE NOMBRE DE PIECES,2010 **جدول 12:**

Municipalités/ Type de construction	عدد الرخص Nb d'aut.	عدد المساكن Nb de Logements	م. غرفة واحدة L. 1 pièce	م. غرفتين L. 2 pièces	م. ثلاث غرف L. 3 pièces	م.اربع غرف L. 4 pièces	م. خمس غرف L. 5 pièces et plus	البلديات/صنف البناية
Chefchaouen	**144**	**248**	**10**	**84**	**143**	**10**	**1**	**شفشاون**
Immeuble	6	10	-	7	3	-	-	عمارات
Villa	1	2	-	-	2	-	-	فيلات
Autre construction pr habit	137	236	10	77	138	10	1	بنايات أخرى للسكن
Ksar Elkebir	**509**	**903**	**171**	**310**	**324**	**89**	**9**	**القصر الكبير**
Immeuble	3	22	2	2	12	6	-	عمارات
Autre construction pr habit	502	881	169	308	312	83	9	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	1	-	-	-	-	-	-	بنايات للتعليم
Autre administration	1	-	-	-	-	-	-	إدارات اخرى
Industrielle ou commercial	2	-	-	-	-	-	-	بنايات صناعية و تجارية
Larache	**466**	**1 013**	**38**	**183**	**535**	**217**	**40**	**العرائش**
Immeuble	20	176	2	16	120	28	10	عمارات
Villa	15	23	1	2	4	9	7	فيلات
Autre construction pr habit	425	814	35	165	411	180	23	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	2	-	-	-	-	-	-	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	1	-	-	-	-	-	-	بنايات للتعليم
Divers	3	-	-	-	-	-	-	بنايات أخرى
Ouezzane	**38**	**86**	**4**	**24**	**49**	**8**	**1**	**وزان**
Immeuble	16	43	2	11	26	4	-	عمارات
Autre construction pr habit	22	43	2	13	23	4	1	بنايات أخرى للسكن
M'diq - Fnideq	**406**	**1 998**	**242**	**661**	**743**	**213**	**139**	**المضيق - الفنيدق**
Immeuble	124	1 259	188	515	443	93	20	عمارات
Villa	13	95	-	-	-	-	-	فيلات
Autre construction pr habit	258	644	46	146	298	118	36	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	1	-	-	-	-	-	-	بنايات صناعية و تجارية
Divers	10	-	8	-	2	2	83	بنايات أخرى
Assilah	**167**	**643**	**209**	**266**	**146**	**17**	**5**	**أصيلة**
Immeuble	6	252	97	49	103	3	-	عمارات
Villa	3	3	-	-	-	2	1	فيلات
Autre construction pr habit	158	388	112	217	43	12	4	بنايات أخرى للسكن
Tanger - Médina	**246**	**554**	**10**	**162**	**312**	**63**	**7**	**طنجة المدينة**
Immeuble	1	4	1	-	3	-	-	عمارات
Villa	37	80	-	13	37	28	2	فيلات
Autre construction pr habit	208	470	9	149	272	35	5	بنايات أخرى للسكن
Bni Makada	**660**	**1 336**	**111**	**494**	**536**	**130**	**65**	**بني مكادة**
Immeuble	54	153	19	44	75	14	1	عمارات
Villa	1	2	-	-	2	-	-	بنايات أخرى للسكن
Autre construction pr habit	589	1 181	92	450	459	116	64	بنايات صناعية و تجارية
Divers	16	-	-	-	-	-	-	بنايات أخرى
Charf - Mghogha	**378**	**883**	**104**	**260**	**361**	**116**	**42**	**الشرف مغوغة**
Villa	21	45	3	4	14	14	10	فيلات
Autre construction pr habit	355	838	101	256	347	102	32	بنايات أخرى للسكن
Divers	2	-	-	-	-	-	-	بنايات أخرى
Charf - Souani	**138**	**241**	**10**	**127**	**86**	**15**	**3**	**الشرف السواني**
Immeuble	1	1	-	1	-	-	-	عمارات
Autre construction pr habit	132	232	9	122	85	13	3	بنايات أخرى للسكن
Villa	4	8	1	4	1	2	-	فيلات
Divers	1	-	-	-	-	-	-	بنايات أخرى
Gueznaia	**76**	**684**	**1**	**2**	**60**	**19**	**602**	**اكزناية**
Immeuble	20	577	1	2	58	19	497	عمارات
Villa	12	12	-	-	-	-	12	فيلات
Autre construction pr habit	22	95	-	-	2	-	93	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	21	-	-	-	-	-	-	بنايات صناعية و تجارية
Divers	1	-	-	-	-	-	-	بنايات أخرى
Tétouan	**500**	**2 078**	**180**	**703**	**1 067**	**111**	**17**	**تطوان**
Immeuble	84	1 240	26	312	854	46	2	عمارات
Villa	20	66	1	32	8	20	5	فيلات
Autre construction pr habit	373	772	153	359	205	45	10	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	10	-	-	-	-	-	-	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	5	-	-	-	-	-	-	بنايات للتعليم
Autre administration	2		-	-	-	-	-	إدارات اخرى
Divers	6	-	-	-	-	-	-	بنايات أخرى
Total général	**3 728**	**10 667**	**1 090**	**3 276**	**4 362**	**1 008**	**931**	**المجموع العام**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan - Tanger

المصدر:المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط - طنجة

توزيع رخص البناء حسب صنف البناية و صنف صاحب الطلب و البلديات،2010

Tableau 13: REPARTITION DES AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE SELON LA MUNICIPALITE,LE TYPE DE CONSTRUCTION ET LE TYPE DE DEMANDEUR,2010 **جدول 13:**

Municipalités/ Type de construction	المغاربة Particuliers Nationaux	الأجانب Particuliers Etrangers	إدارات أخرى Autres Administrations d'Etat	الشركات Societé ou entreprise	أصناف أخرى Autres	المجموع Total	البلديات/صنف البناية
Chefchaouen	**142**	**1**	-	-	**1**	**144**	**شفشاون**
Immeuble	6	-	-	-	-	**6**	عمارات
Villa	1	-	-	-	-	**1**	فيلات
Autre construction pr habit	135	1	-	-	1	**137**	بنايات أخرى للسكن
Ksar Elkebir	**489**	**1**	**1**	**18**	-	**509**	**القصر الكبير**
Immeuble	1	-	-	2	-	**3**	عمارات
Autre construction pr habit	485	1	-	16	-	**502**	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	1	-	-	-	-	**1**	بنايات للتعليم
Autre administration	-	-	1	-	-	**1**	إدارات اخرى
Industrielle ou commercial	2	-	-	-	-	**2**	بنايات صناعية و تجارية
Larache	**461**	**1**	-	**3**	**1**	**466**	**العرائش**
Immeuble	17	-	-	3	-	**20**	عمارات
Villa	15	-	-	-	-	**15**	فيلات
Autre construction pr habit	424	1	-	-	-	**425**	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	2	-	-	-	-	**2**	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	-	-	-	-	1	**1**	بنايات للتعليم
Divers	3	-	-	-	-	**3**	بنايات أخرى
Ouezzane	**38**	-	-	-	-	**38**	**وزان**
Immeuble	16	-	-	-	-	**16**	عمارات
Autre construction pr habit	22	-	-	-	-	**22**	بنايات أخرى للسكن
M'diq - Fnideq	**369**	**8**	-	**29**	-	**406**	**المضيق - الفنيدق**
Immeuble	104	1	-	19	-	**124**	عمارات
Villa	10	1	-	2	-	**13**	فيلات
Autre construction pr habit	247	6	-	5	-	**258**	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	1	-	-	-	-	**1**	بنايات صناعية و تجارية
Divers	7	-	-	3	-	**10**	بنايات أخرى
Assilah	**155**	**4**	-	**8**	-	**167**	**أصيلة**
Immeuble	2	-	-	4	-	**6**	عمارات
Villa	3	-	-	-	-	**3**	فيلات
Autre construction pr habit	150	4	-	4	-	**158**	بنايات أخرى للسكن
Tanger - Médina	**243**	**2**	-	**1**	-	**246**	**طنجة المدينة**
Immeuble	1	-	-	-	-	**1**	عمارات
Villa	35	2	-	-	-	**37**	فيلات
Autre construction pr habit	207	-	-	1	-	**208**	بنايات أخرى للسكن
Bni Makada	**659**	**1**	-	-	-	**660**	**بني مكادة**
Immeuble	53	1	-	-	-	**54**	عمارات
Villa	1	-	-	-	-	**1**	بنايات أخرى للسكن
Autre construction pr habit	589	-	-	-	-	**589**	بنايات صناعية و تجارية
Divers	16	-	-	-	-	**16**	بنايات أخرى
Charf - Mghogha	**377**	-	-	**1**	-	**378**	**الشرف مغوغة**
Villa	21	-	-	-	-	**21**	فيلات
Autre construction pr habit	355	-	-	-	-	**355**	بنايات أخرى للسكن
Divers	1	-	-	1	-	**2**	بنايات أخرى
Charf - Souani	**134**	**3**	-	-	**1**	**138**	**الشرف السواني**
Immeuble	1	-	-	-	-	**1**	عمارات
Autre construction pr habit	129	3	-	-	-	**132**	بنايات أخرى للسكن
Villa	4	-	-	-	-	**4**	فيلات
Divers	-	-	-	-	1	**1**	بنايات أخرى
Gueznaia	**51**	**1**	-	**24**	-	**76**	**اكزناية**
Immeuble	18	-	-	2	-	**20**	عمارات
Villa	11	1	-	-	-	**12**	فيلات
Autre construction pr habit	21	-	-	1	-	**22**	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	1	-	-	20	-	**21**	بنايات صناعية و تجارية
Divers	-	-	-	1	-	**1**	بنايات أخرى
Tétouan	**449**	**3**	**1**	**43**	**4**	**500**	**تطوان**
Immeuble	58	-	-	26	-	**84**	عمارات
Villa	19	-	-	1	-	**20**	فيلات
Autre construction pr habit	364	2	-	5	2	**373**	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	3	-	-	7	-	**10**	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	1	1	-	1	2	**5**	بنايات للتعليم
Autre administration	-	-	1	1	-	**2**	إدارات اخرى
Divers	4	-	-	2	-	**6**	بنايات أخرى
Total général	**3 567**	**25**	**2**	**127**	**7**	**3728**	**المجموع العام**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan - Tanger

المصدر:المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط - طنجة

توزيع قيمة البنايات حسب صنف البناية ، البلديات و صنف صاحب الطلب،2010

Tableau 14: REPARTITION DE LA VALEUR DES CONSTRUCTIONS SELON LE TYPE DE CONSTRUCTION,LA MUNICIPALITE ET LE TYPE DE DEMANDEUR,2010 **جدول 14:**

Valeur en millier de Dh **القيمة بألف درهم**

Municipalités/ Type de construction	المغاربة Particuliers Nationaux	الأجانب Particuliers Etrangers	إدارات أخرى Autres Administrations	الشركات Societé ou entreprise	أصناف أخرى Autres	المجموع Total	البلديات/صنف البناية
Chefchaouen	**54 745**	**370**	-	-	**534**	**55 649**	**شفشاون**
Immeuble	2 392	-	-	-	-	**2 392**	عمارات
Villa	996	-	-	-	-	**996**	فيلات
Autre construction pr habit	51 357	370	-	-	534	**52 261**	بنايات أخرى للسكن
Ksar Elkebir	**82 375**	**392**	**1 062**	**4 683**	-	**88 512**	**القصر الكبير**
Immeuble	731	-	-	1 438	-	**2 169**	عمارات
Autre construction pr habit	79 215	392	-	3 245	-	**82 852**	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	1 746	-	-	-	-	**1 746**	بنايات للتعليم
Autre administration	-	-	1 062	-	-	**1 062**	إدارات اخرى
Industrielle ou commercial	683	-	-	-	-	**683**	بنايات صناعية و تجارية
Larache	**99 585**	**123**	-	**4 210**	**318**	**104 236**	**العرائش**
Immeuble	11 766	-	-	4 210	-	**15 976**	عمارات
Villa	6 183	-	-	-	-	**6 183**	فيلات
Autre construction pr habit	81 111	123	-	-	-	**81 234**	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	225	-	-	-	-	**225**	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	-	-	-	-	318	**318**	بنايات للتعليم
Divers	300	-	-	-	-	**300**	بنايات أخرى
Ouezzane	**13 010**	-	-	-	-	**13 010**	**وزان**
Immeuble	7 171	-	-	-	-	**7 171**	عمارات
Autre construction pr habit	5 839	-	-	-	-	**5 839**	بنايات أخرى للسكن
M'diq - Fnideq	**228 967**	**3 191**	-	**211 560**	-	**443 718**	**المضيق - الفنيدق**
Immeuble	108 794	600	-	143 447	-	**252 841**	عمارات
Villa	12 660	410	-	61 482	-	**74 552**	فيلات
Autre construction pr habit	105 700	2 181	-	5 689	-	**113 570**	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	260	-	-	-	-	**260**	بنايات صناعية و تجارية
Divers	1 553	-	-	942	-	**2 495**	بنايات أخرى
Assilah	**65 222**	**818**	-	**53 310**	-	**119 350**	**أصيلة**
Immeuble	5 397	-	-	47 786	-	**53 183**	عمارات
Villa	1 694	-	-	-	-	**1 694**	فيلات
Autre construction pr habit	58 131	818	-	5 524	-	**64 473**	بنايات أخرى للسكن
Tanger - Médina	**104 360**	**2 016**	-	**612**	-	**106 988**	**طنجة المدينة**
Immeuble	388	-	-	-	-	**388**	عمارات
Villa	20 657	2 016	-	-	-	**22 673**	فيلات
Autre construction pr habit	83 315	-	-	612	-	**83 927**	بنايات أخرى للسكن
Bni Makada	**133 333**	**132**	-	-	-	**133 465**	**بني مكادة**
Immeuble	14 343	132	-	-	-	**14 475**	عمارات
Villa	160	-	-	-	-	**160**	بنايات أخرى للسكن
Autre construction pr habit	117 648	-	-	-	-	**117 648**	بنايات صناعية و تجارية
Divers	1 182	-	-	-	-	**1 182**	بنايات أخرى
Charf - Mghogha	**100 684**	-	-	**20**	-	**100 704**	**الشرف مغوغة**
Villa	19 010	-	-	-	-	**19 010**	فيلات
Autre construction pr habit	81 234	-	-	-	-	**81 234**	بنايات أخرى للسكن
Divers	440	-	-	20	-	**460**	بنايات أخرى
Charf - Souani	**49 162**	**1 600**	-	-	**310**	**51 072**	**الشرف السواني**
Immeuble	250	-	-	-	-	**250**	عمارات
Autre construction pr habit	46 987	1 600	-	-	-	**48 587**	بنايات أخرى للسكن
Villa	1 925	-	-	-	-	**1 925**	فيلات
Divers	-	-	-	-	310	**310**	بنايات أخرى
Gueznaia	**115 523**	**888**	-	**141 950**	-	**258 361**	**اكزناية**
Immeuble	89 383	-	-	30 387	-	**119 770**	عمارات
Villa	6 752	888	-	-	-	**7 640**	فيلات
Autre construction pr habit	16 928	-	-	21 686	-	**38 614**	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	2 460	-	-	89 837	-	**92 297**	بنايات صناعية و تجارية
Divers	-	-	-	40	-	**40**	بنايات أخرى
Tétouan	**179 137**	**842**	**852**	**167 864**	**2 481**	**351 176**	**تطوان**
Immeuble	74 204	-	-	108 014	-	**182 218**	عمارات
Villa	9 528	-	-	10 730	-	**20 258**	فيلات
Autre construction pr habit	92 484	250	-	1 956	467	**95 157**	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	1 410	-	-	24 234	-	**25 644**	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	177	592	-	535	2 014	**3 318**	بنايات للتعليم
Autre administration	-	-	852	12 528	-	**13 380**	إدارات اخرى
Divers	1 334	-	-	9 867	-	**11 201**	بنايات أخرى
Total général	**1 226 103**	**10 372**	**1 914**	**584 209**	**3 643**	**1 826 241**	**المجموع العام**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan - Tanger

المصدر:المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط - طنجة

Tableau 15: NATURE DE CONSTRUCTION SELON LA MUNICIPALITE ET LE TYPE DE CONSTRUCTION,2010

جدول 15: صنف البناية حسب البلديات و نوع الاشغال ،2010

Municipalités/ Type de construction	بناء جديد Construction nouvelle	توسيع الطبقات Agrandissement	العلو أو زيادة الطبقات Surelevation	تغيير أوتحويل Transformation	أصناف أخرى Autres	المجموع Total	البلديات/صنف البناية
Chefchaouen	**127**	**2**	**9**	**4**	**2**	**144**	**شفشاون**
Immeuble	-	1	4	-	1	**6**	عمارات
Villa	1	-	-	-	-	**1**	فيلات
Autre construction pr habit	126	1	5	4	1	**137**	بنايات أخرى للسكن
Ksar Elkebir	**317**	**-**	**188**	**3**	**1**	**509**	**القصر الكبير**
Immeuble	3	-	-	-	-	**3**	عمارات
Autre construction pr habit	312	-	187	3	-	**502**	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	-	-	1	-	-	**1**	بنايات للتعليم
Autre administration	1	-	-	-	-	**1**	إدارات اخرى
Industrielle ou commercial	1	-	-	-	1	**2**	بنايات صناعية و تجارية
Larache	**224**	**-**	**199**	**39**	**4**	**466**	**العرائش**
Immeuble	15	-	3	2	-	**20**	عمارات
Villa	-	-	-	-	-		فيلات
Autre construction pr habit	194	-	194	34	3	**425**	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	1	-	-	1	-	**2**	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	13	-	1	2	-	**16**	بنايات للتعليم
Divers	1	-	1	-	1	**3**	بنايات أخرى
Ouezzane	**22**	**-**	**14**	**2**	**-**	**38**	**وزان**
Immeuble	6	-	9	1	-	**16**	عمارات
Autre construction pr habit	16	-	5	1	-	**22**	بنايات أخرى للسكن
M'diq - Fnideq	**301**	**4**	**72**	**11**	**18**	**406**	**المضيق - الفنيدق**
Immeuble	80	1	28	3	12	**124**	عمارات
Villa	9	-	1	2	1	**13**	فيلات
Autre construction pr habit	207	2	42	3	4	**258**	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	1	-	-	-	-	**1**	بنايات صناعية و تجارية
Divers	4	1	1	3	1	**10**	بنايات أخرى
Assilah	**109**	**1**	**55**	**2**	**-**	**167**	**أصيلة**
Immeuble	6	1	55	2	-	**64**	عمارات
Villa	3	-	-	-	-	**3**	فيلات
Autre construction pr habit	100	-	-	-	-	**100**	بنايات أخرى للسكن
Tanger - Médina	**239**	**1**	**5**	**-**	**1**	**246**	**طنجة المدينة**
Immeuble	1	-	-	-	-	**1**	عمارات
Villa	37	-	-	-	-	**37**	فيلات
Autre construction pr habit	201	1	5	-	1	**208**	بنايات أخرى للسكن
Bni Makada	**562**	**1**	**91**	**4**	**2**	**660**	**بني مكادة**
Immeuble	41	-	12	1	-	**54**	عمارات
Villa	1	-	-	-	-	**1**	بنايات اخرى للسكن
Autre construction pr habit	505	1	78	3	2	**589**	بنايات صناعية و تجارية
Divers	15	-	1	-	-	**16**	بنايات أخرى
Charf - Mghogha	**299**	**-**	**51**	**21**	**7**	**378**	**الشرف مغوغة**
Villa	17	-	2	2	-	**21**	فيلات
Autre construction pr habit	280	-	49	19	7	**355**	بنايات أخرى للسكن
Divers	2	-	-	-	-	**2**	بنايات أخرى
Charf - Souani	**41**	**4**	**74**	**15**	**4**	**138**	**الشرف السواني**
Immeuble	-	-	1	-	-	**1**	عمارات
Autre construction pr habit	39	4	72	13	4	**132**	بنايات أخرى للسكن
Villa	2	-	-	2	-	**4**	فيلات
Divers	-	-	1	-	-	**1**	بنايات أخرى
Gueznaia	**69**	**1**	**2**	**1**	**3**	**76**	**اكزناية**
Immeuble	17	-	2	-	1	**20**	عمارات
Villa	12	-	-	-	-	**12**	فيلات
Autre construction pr habit	22	-	-	-	-	**22**	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	17	1	-	1	2	**21**	بنايات صناعية و تجارية
Divers	1	-	-	-	-	**1**	بنايات أخرى
Tétouan	**296**	**-**	**141**	**6**	**57**	**500**	**تطوان**
Immeuble	32	-	26	3	23	**84**	عمارات
Villa	16	-	1	-	3	**20**	فيلات
Autre construction pr habit	245	-	114	1	13	**373**	بنايات أخرى للسكن
Industrielle ou commercial	1	-	-	-	9	**10**	بنايات صناعية و تجارية
Enseignement	-	-	-	1	4	**5**	بنايات للتعليم
Autre administration	1	-	-	-	1	**2**	إدارات اخرى
Divers	1	-	-	1	4	**6**	بنايات أخرى
Total général	**2 606**	**14**	**901**	**108**	**99**	**3 728**	**المجموع العام**

Source : Direction Régionale du Haut Commissariat au Plan - Tanger

المصدر:المديرية الجهوية للمندوبية السامية للتخطيط - طنجة

طلبات التحفيظ حسب المحافظة العقارية و الوسط

Tableau16 : **REQUISITIONS DEPOSEES PAR CONSERVATION FONCIERE ET PAR MILIEU** **جدول 16:**

Agence Conservation Foncière	العدد Nombre			المساحة بالهكتار Superficie (en Ha)			وكالة المحافظة العقارية
	2008	2009	2010	2008	2009	2010	
Urbain	**1 665**	**1 035**	**764**	**567**	**322**	**188**	**الوسط الحضري**
Larache	382	164	65	49	35	23	العرائش
M'diq-Fnideq	77	65	66	50	42	13	المضيق - الفنيدق
Tanger	504	360	236	174	82	44	طنجة
Tanger Bni Makada	233	115	86	196	63	16	طنجة بني مكادة
Tétouan	469	331	311	98	100	92	تطوان
Rural	**4 094**	**3 481**	**6 222**	**6 360**	**7 399**	**8 654**	**الوسط القروي**
Larache	380	193	64	809	270	73	العرائش
M'diq-Fnideq	55	21	4	105	12		المضيق - الفنيدق
Tanger	315	222	222	207	273	222	طنجة
Tanger Bni Makada	1 659	2 610	915	1 256	3 565	1 254	طنجة بني مكادة
Tétouan	1 685	435	5 017	3 983	3 279	7 106	تطوان
Ensemble	**5 759**	**4 516**	**6 986**	**6 927**	**7 721**	**8 843**	**المجموع**
Larache	762	357	129	858	305	96	العرائش
M'diq-Fnideq	132	86	70	155	54	13	المضيق - الفنيدق
Tanger	819	582	458	381	355	267	طنجة
Tanger Bni Makada	1 892	2 725	1 001	1 452	3 628	1 270	طنجة بني مكادة
Tétouan	2 154	766	5 328	4 081	3 379	7 198	تطوان

Source : Direction de la Statistique المصدر: مديرية الإحصاء

الرسوم العقارية المنجزة الناتجة عن التحفيظ حسب المحافظة العقارية والوسط

Tableau 17: **TITRES FONCIERS ETABLIS SUITE AUX IMMATRICULATIONS PAR CONSERVATION FONCIERE ET PAR MILIEU** **جدول 17:**

Agence Conservation Foncière	العدد Nombre			المساحة بالهكتار Superficie (en Ha)			وكالة المحافظة العقارية
	2008	2009	2010	2008	2009	2010	
Urbain	**1 043**	**964**	**1 704**	**409**	**370**	**341**	**الوسط الحضري**
Larache	219	280	383	45	84	65	العرائش
M'diq-Fnideq	24	69	111	113	43	35	المضيق - الفنيدق
Tanger	277	203	351	113	55	57	طنجة
Tanger Bni Makada	112	64	116	61	19	17	طنجة بني مكادة
Tétouan	411	348	743	77	169	166	تطوان
Rural	**2 212**	**1 232**	**1 841**	**5 148**	**6 650**	**2 834**	**الوسط القروي**
Larache	1 588	627	665	4 318	2 454	1 809	العرائش
M'diq-Fnideq	3	8	16	1	6	12	المضيق - الفنيدق
Tanger	78	54	155	298	40	138	طنجة
Tanger Bni Makada	202	244	377	262	977	444	طنجة بني مكادة
Tétouan	341	299	628	269	3 173	432	تطوان
Ensemble	**3 255**	**2 196**	**3 545**	**5 557**	**7 020**	**3 174**	**المجموع**
Larache	1 807	907	1 048	4 363	2 538	1 874	العرائش
M'diq-Fnideq	27	77	127	114	49	47	المضيق - الفنيدق
Tanger	355	257	506	411	95	194	طنجة
Tanger Bni Makada	314	308	493	323	996	461	طنجة بني مكادة
Tétouan	752	647	1 371	346	3 342	598	تطوان

Source : Direction de la Statistique المصدر: مديرية الإحصاء

الرسوم العقارية المنجزة الناتجة عن التقسيم حسب المحافظة العقارية و الوسط

Tableau18: **TITRES FONCIERS ETABLIS SUITE AUX MORCELLEMENTS PAR CONSERVATION FONCIERE ET PAR MILIEU** **جدول 18:**

Agence Conservation Foncière	العدد Nombre			المساحة بالهكتار Superficie (en Ha)			وكالة المحافظة العقارية
	2008	2009	2010	2008	2009	2010	
Urbain	**16 556**	**18 904**	**18 168**	**498**	**794**	**663**	**الوسط الحضري**
Larache	876	1 712	703	61	79	12	العرائش
M'diq-Fnideq	1 062	1 571	874	19	122	55	المضيق - الفنيدق
Tanger	7 974	10 008	9 074	281	293	513	طنجة
Tanger Bni Makada	3 493	1 515	5 765	69	270	55	طنجة بني مكادة
Tétouan	3 151	4 098	1 752	68	30	28	تطوان
Rural	**643**	**522**	**437**	**530**	**285**	**473**	**الوسط القروي**
Larache	3	8	11	3	29	32	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	-	-	-	-	المضيق - الفنيدق
Tanger	595	147	343	492	37	49	طنجة
Tanger Bni Makada	10	28	69	30	218	383	طنجة بني مكادة
Tétouan	35	339	14	5	1	9	تطوان
Ensemble	**17 199**	**19 426**	**18 605**	**1 028**	**1 079**	**1 136**	**المجموع**
Larache	879	1 720	714	64	108	44	العرائش
M'diq-Fnideq	1 062	1 571	874	19	122	55	المضيق - الفنيدق
Tanger	8 569	10 155	9 417	773	330	562	طنجة
Tanger Bni Makada	3 503	1 543	5 834	99	488	439	طنجة بني مكادة
Tétouan	3 186	4 437	1 766	73	31	37	تطوان

Source : Direction de la Statistique المصدر: مديرية الإحصاء

الرهون المسجلة حسب المحافظة العقارية و الوسط

Tableau19: **HYPOTHEQUES INSCRITES PAR CONSERVATION FONCIERE ET PAR MILIEU** **جدول 19:**

Agence Conservation Foncière	العدد Nombre			القيمة ب 1000 درهم Valeur (en milliers de DH)			وكالة المحافظة العقارية
	2008	2009	2010	2008	2009	2010	
Urbain	**7 380**	**7 005**	**6 343**	**6 663 839**	**4 588 812**	**6 271 653**	**الوسط الحضري**
Larache	1 885	1 006	1 104	503 295	449 008	254 256	العرائش
M'diq-Fnideq	278	364	364	246 337	312 726	570 592	المضيق - الفنيدق
Tanger	2 615	3 447	2 893	3 394 476	2 270 940	1 455 009	طنجة
Tanger Bni Makada	1 115	677	587	1 625 139	646 725	3 567 876	طنجة بني مكادة
Tétouan	1 487	1 511	893	894 592	909 413	423 920	تطوان
Rural	**492**	**134**	**132**	**830 923**	**42 813**	**141 613**	**الوسط القروي**
Larache	144	101	87	20 845	21 704	23 926	العرائش
M'diq-Fnideq	30	-	-	261 545	-	-	المضيق - الفنيدق
Tanger	182	3	1	477 491	890	1 000	طنجة
Tanger Bni Makada	114	14	21	41 350	11 806	107 304	طنجة بني مكادة
Tétouan	22	16	23	29 692	8 413	9 383	تطوان
Ensemble	**7 872**	**7 139**	**6 475**	**7 494 762**	**4 631 625**	**6 413 266**	**المجموع**
Larache	2 029	1 107	1191	524 140	470 712	278 182	العرائش
M'diq-Fnideq	308	364	866	507 882	312 726	570 592	المضيق - الفنيدق
Tanger	2 797	3 450	2894	3 871 967	2 271 830	1 456 009	طنجة
Tanger Bni Makada	1 229	691	608	1 666 489	658 531	3 675 180	طنجة بني مكادة
Tétouan	1 509	1 527	916	924 284	917 826	433 303	تطوان

Source : Direction de la Statistique المصدر: مديرية الإحصاء

Tableau 20: المداخيل المنجزة حسب المحافظة العقارية **جدول 20:**

RECETTES REALISEES PAR CONSERVATION FONCIERE

En Milliers de DH **ب 1000 درهم**

Agence Conservation Foncière	2005	2006	2007	2008	2009	2010	وكالة المحافظة العقارية
Larache	6 614	11 748	22 908	25 344	28 021	18 551	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	1 422	29 940	28 862	38 977	المضيق - الفنيدق
Tanger	69 041	131 041	180 603	193 358	162 260	157 011	طنجة
Tanger Bni Makada	18 101	37 192	57 661	72 874	36 753	59 426	طنجة بني مكادة
Tétouan	31 339	57 503	93 640	82 429	56 485	33 841	تطوان
Total	**125 095**	**237 484**	**356 234**	**403 945**	**312 381**	**307 806**	**المجموع**

Source : Direction de la Statistique المصدر: مديرية الإحصاء

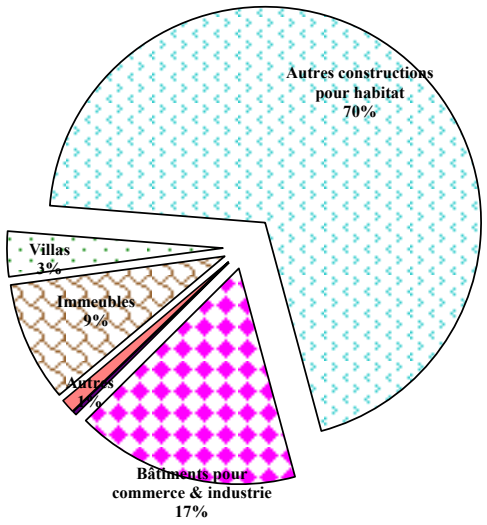
Tableau 21 : التصاميم الخرائطية المنجزة من طرف المصالح الخرائطية حسب الوسط **جدول 21:**

PLANS CADASTRAUX ETABLIS PAR SERVICE DU CADASTRE ET PAR MILIEU

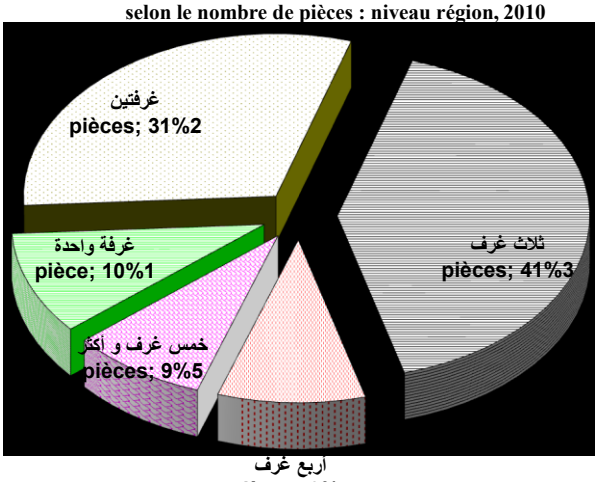
Service du cadastre	2005	2006	2007	2008	2009	2010	المصلحة الخرائطية
Urbain	**9 882**	**7 887**	**10 043**	**19 785**	**21 287**	**17 945**	**الوسط الحضري**
Larache	995	1 352	1 012	996	2 159	1 375	العرائش
M'diq - Fnideq	-	-	-	-	-	-	المضيق - الفنيدق
Tanger	6 515	4 557	4 161	11 974	8 932	6 842	طنجة
Tanger Bni Makada	-	-	2 186	1 776	915	4 373	طنجة بني مكادة
Tétouan	2 372	1 978	2 684	5 039	9 281	5 344	تطوان
Rural	**1 320**	**1 010**	**1 932**	**2 965**	**3 084**	**8 616**	**الوسط القروي**
Larache	464	426	634	1 579	821	1039	العرائش
M'diq - Fnideq	-	-	-	-	-	1	المضيق - الفنيدق
Tanger	197	231	424	175	309	2401	طنجة
Tanger Bni Makada	-	-	380	649	847	3865	طنجة بني مكادة
Tétouan	659	353	494	562	1 107	1310	تطوان
Ensemble	**11 202**	**8 897**	**11 975**	**22 750**	**24 371**	**26 561**	**المجموع**
Larache	1 459	1 778	1 646	2 575	2 980	2 414	العرائش
M'diq - Fnideq	-	-	-	-	-	12	المضيق - الفنيدق
Tanger	6 712	4 788	4 585	12 149	9 241	9 243	طنجة
Tanger Bni Makada	-	-	2 566	2 425	1 762	8 238	طنجة بني مكادة
Tétouan	3 031	2 331	3 178	5 601	10 388	6 654	تطوان

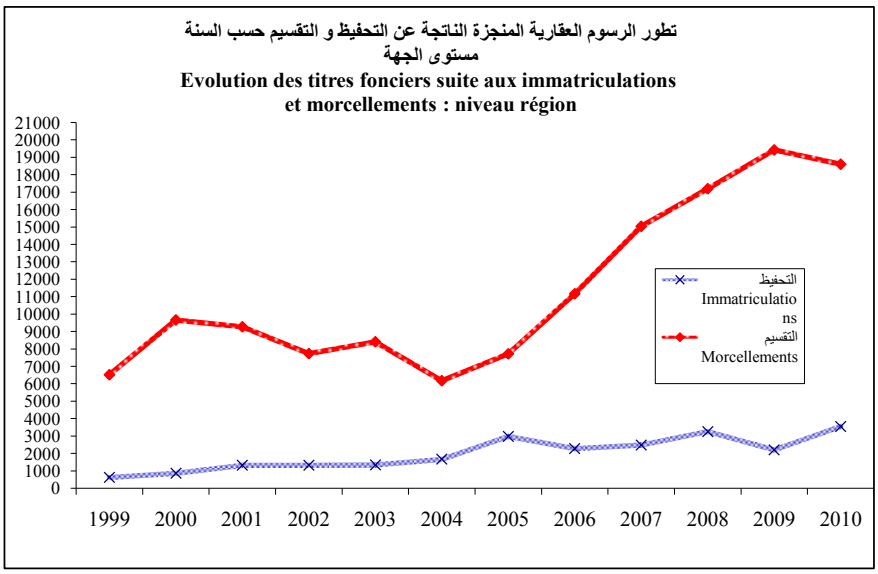
Source : Direction de la Statistique المصدر: مديرية الإحصاء

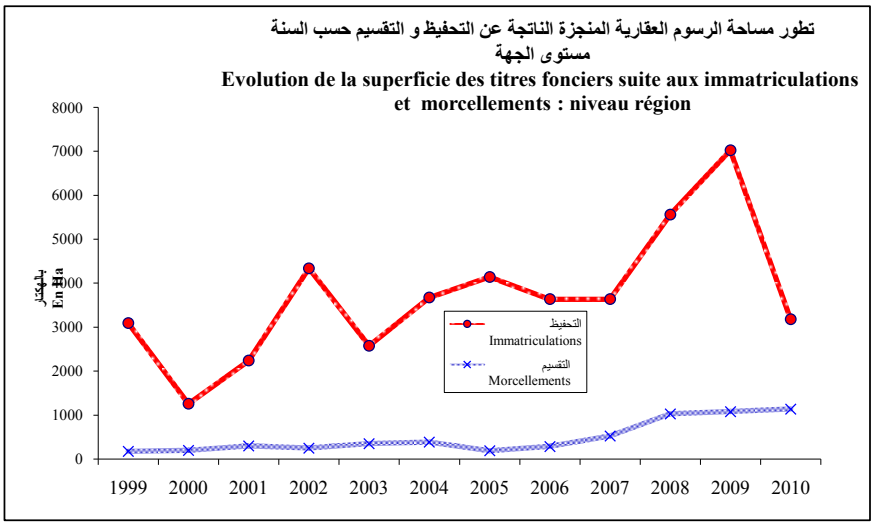
توزيع رخص البناء المسلمة حسب صنف البناء (ب %)، مستوى الجهة، 2010
Répartition des autorisations de construire selon le type de constructions : niveau région, 2010



توزيع البنايات المرخصة حسب عدد الغرف (ب %) مستوى الجهة، 2010
Répartition (en %) des logements achevés selon le nombre de pièces : niveau région, 2010




تطور الرسوم العقارية المنجزة الناتجة عن التحفيظ و التقسيم حسب السنة
مستوى الجهة
Evolution des titres fonciers suite aux immatriculations
et morcellements : niveau région
21000
20000
19000
18000
17000
16000
15000
14000
13000
12000
11000
10000
9000
8000
7000
6000
5000
4000
3000
2000
1000
0
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
التحفيظ
Immatriculations
التقسيم
Morcellements


تطور مساحة الرسوم العقارية المنجزة الناتجة عن التحفيظ و التقسيم حسب السنة
مستوى الجهة
Evolution de la superficie des titres fonciers suite aux immatriculations
et morcellements : niveau région
8000
7000
6000
5000
4000
3000
2000
1000
0
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
التحفيظ
Immatriculations
التقسيم
Morcellements

الـنـــقـــل والإتصال

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Sommaire

LISTE DES TABLEAUX — لائحة الجداول

Tableau 1 :	شبكة الطرق المشيدة والمعبدة حسب الإقليم أو العمالة ،2010 LONGUEUR DES ROUTES CONSTRUITES ET REVETUES (en Km) PAR PROVINCE/PREFECTURE,2010	جدول 1:
Tableau 2 :	الحمولة المنقولة للشركة الوطنية للنقل و اللجوستيك حسب الشهر، 2009 TONNAGE TRANSPORTE DE LA SOCIETE NATIONALE DES TRANSPORTS ET DE LA LOGISTIQUE SELON LE MOIS,2009	جدول 2 :
Tableau 3 :	رقم المبيعات للشركة الوطنية للنقل و اللجوستيك حسب الشهر، 2009 CHIFFRE D'AFFAIRE DE LA SOCIETE NATIONALE DES TRANSPORTS ET DE LA LOGISTIQUE SELON LE MOIS,2009	جدول 3:
Tableau 4 :	رخص السياقة المسلمة حسب مركز الإمتحان وجنس المرشح PERMIS DE CONDUIRE DELIVRES PAR CENTRE D'EXAMEN ET SEXE DU CANDIDAT	جدول 4 :
Tableau 5 :	حوادث السيرحسب فصول السنة ومجال تدخل الدرك الملكي، 2010 ACCIDENTS DE LA CIRCULATION PAR TRIMESTRE ET LA ZONE D'INTERVENTION DE LA GENDARMERIE ROYALE,2010	جدول 5:
Tableau6 :	حوادث السير حسب فصول السنة ومجال تدخل الأمن الوطني،2010 ACCIDENTS DE LA CIRCULATION PAR TRIMESTRE ET LA ZONE D'INTERVENTION DE LA SURETE NATIONALE, 2010	جدول 6 :
Tableau 7 :	حوادث السير حسب مجال التدخل ، 2010 ACCIDENTS DE LA CIRCULATION SELON LA ZONE D'INTERVENTION ,2010	جدول 7 :
Tableau 8:	حوادث السيرحسب السبب ومجال تدخل الدرك الملكي ، 2010 D'INTERVENTION DE LA GENDARMERIE ROYALE,2010	جدول 8:
Tableau 9 :	حوادث السيرحسب السبب ومجال تدخل الأمن الوطني، 2010 ACCIDENTS DE LA CIRCULATION SELON LA CAUSE ET LA ZONE D'INTERVENTION DE LA SURETE NATIONALE,2010	جدول 9:
Tableau 10 :	حوادث السير حسب اليوم والوسط، 2010 ACCIDENTS DE LA CIRCULATION SELON LE JOUR ET LE MILIEU ,2010	جدول 10 :
Tableau 11 :	حوادث السيرحسب وسائل النقل والوسط ،2010 ACCIDENTS DE LA CIRCULATION SELON LES MOYENS DE LOCOMOTION ET LE MILIEU , 2010	جدول 11 :
Tableau 12 :	ضحايا حوادث السير حسب النوع والإقليم أو الولاية، 2010 VICTIMES DES ACCIDENTS DE LA CIRCULATION, SELON LEUR CATEGORIE ET LA PROVINCE/WILAYA, 2010	جدول 12:
Tableau 13 :	تسجيل السيارات حسب الإقليم أو الولاية IMMATRICULATION DES VEHICULES SELON LA PROVINCE/WILAYA	جدول 13 :

الـنـــقـــل والإتصال

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Sommaire

LISTE DES TABLEAUX — لائحة الجداول

Tableau 14:	تسجيل السيارات حسب النوع ومراكز التسجيل ، 2010 IMMATRICULATION DES VEHICULES SELON LES CENTRES IMMATRICULATEURS LE GENRE ,2010	جدول 14:
Tableau 15 :	نقل البضائع بميناء طنجة TRAFIC DES MARCHANDISES AU PORT DE TANGER	جدول 15:
Tableau 16 :	حركات الطائرات حسب المطارات، 2010 MOUVEMENTS DES AVIONS SELON LES AEROPORTS, 2010	جدول 16:
Tableau 17 :	حركات المسافرين حسب المطارات ،2010 MOUVEMENTS DES PASSAGERS SELON LES AEROPORTS, 2010	جدول 17:
Tableau 18 :	حركات الطائرات والمسافرين حسب نوع الطيران، 2010 TRAFIC COMMERCIAL DES AVIONS ET DE PASSAGERS SELON LE TYPE DE VOL 2010	جدول 18:
Tableau 19 :	حركات الطائرات حسب الخطوط، 2010 (لا تضم العابرين) TRAFIC COMMERCIAL DES AVIONS SELON LA LIGNE (NON COMPRIS LES TRANSITAIRES), 2010	جدول 19:
Tableau 20 :	الرواج الجوي التجاري للبضائع حسب نوعية الطيران (بالطن) ، 2010 TRAFIC COMMERCIAL DES MARCHANDISES ET POSTE SELON LE TYPE DE VOL (en tonne) ,2010	جدول 20:
Tableau 21 :	الرواج الجوي التجاري للبضائع حسب الخط (بالطن) ، 2010 TRAFIC COMMERCIAL DES MARCHANDISES SELON LES LIGNES (en Tonne), 2010	جدول 21 :
Tableau 22 :	رواج البضائع بمحطة القطار طنجة حسب الشهر، 2009 TRAFIC DE MARCHANDISES PAR MOIS : 2009 (Gare de Tanger)	جدول 22:
Tableau 23 :	ذهاب المسافرين بمحطة القطار طنجة حسب الشهر و الدرجة ، 2009 DEPARTS DE VOYAGEURS PAR MOIS ET PAR CLASSE, 2009	جدول 23:

1- INFRASTRUCTURE ROUTIERE

1- التجهيزات الطرقية

Tableau 1 : **LONGUEUR DES ROUTES CONSTRUITES ET REVETUES (en Km) PAR PROVINCE/PREFECTURE ,2010**

جدول 1: **شبكة الطرق المشيدة والمعبدة حسب الإقليم أو العمالة ،2010**

Rubriques	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	الفحص أنجرة Fahs Anjra	طنجة-أصيلة Tanger-Assilah	تطوان Tétouan	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	وزان Ouezzane	المجموع Total	الصنف
Routes Nationales									**الطرق الوطنية**
Longueur Totale	276	62	60	79	141	53	19	**690**	المجموع
Dont Revêtues	276	62	60	79	141	53	19	**690**	المعبدة منها
Routes Régionales									**الطرق الجهوية**
Longueur Totale	101	118	-	24	14	-	78	**335**	المجموع
Dont Revêtues	101	118	-	24	14	-	78	**335**	المعبدة منها
Routes Provinciales									**الطرق الإقليمية**
Longueur Totale	359	235	79	140	139	-	201	**1 153**	المجموع
Dont Revêtues	304	220	79	133	119	-	201	**1 056**	المعبدة منها
Auto Routes									**الطرق السيارة**
Longueur Totale	-	57	33	66	10	18	-	**184**	المجموع
Dont Revêtues	-	57	33	66	10	18	-	**184**	المعبدة منها
Total									**المجموع**
Longueur Totale	736	472	172	309	304	71	298	**2 362**	المجموع
Dont Revêtues	681	457	172	302	284	71	298	**2 265**	المعبدة منها

Source : Direction Régionale de l'équipement

المصدر: المديرية الجهوية للتجهيز

2-TRANSPORT ROUTIER

2-النقل الطرقي

Tableau 2: **TONNAGE TRANSPORTE DE LA SOCIETE NATIONALE DES TRANSPORTS ET DE LA LOGISTIQUE SELON LE MOIS,2009**

جدول 2: **الحمولة المنقولة للشركة الوطنية للنقل و اللجوستيك حسب الشهر، 2009**

MOIS	Tonnage Transporté الحمولة المنقولة			المجموع Total	الشهر
	Tanger طنجة	Tétouan تطوان			
Janvier	6 446	488 8		14 934	يناير
Février	5 735	7 846		13 581	فبراير
Mars	8 766	7 811		16 577	مارس
Avril	8 595	6 200		14 795	أبريل
Mai	6 386	4 102		10 488	ماي
Juin	7 302	5 422		12 724	يونيه
Juillet	9 080	3 642		12 722	يوليوز
Aout	2 132	5 381		7 513	غشت
Septembre	19 112	6 129		25 241	شتنبر
Octobre	14 758	7 842		22 600	أكتوبر
Novembre	2 666	4 708		7 374	نونبر
Décembre	3 932	7 653		11 585	دجنبر
Total	**94 910**	**75 224**		**170 134**	**المجموع**

Source : STNL Tanger

المصدر : الشركة الوطنية للنقل واللوجستيك

رقم المبيعات للشركة الوطنية للنقل و اللجوستيك حسب الشهر، 2010

Tableau 3: **CHIFFRE D'AFFAIRE DE LA SOCIETE NATIONALE DES TRANSPORTS ET DE LA LOGISTIQUE SELON LE MOIS,2010** **جدول 3:**

En Milliers dh — بألف درهم

MOIS	Ch iffre d'affaires		رقم المبيعات		المجموع	الشهر
	Tanger	طنجة	Tétouan	تطوان	Total	
Janvier	875 200		641 699		1 516 899	يناير
Février	861 600		729 268		1 590 868	فبراير
Mars	725 689		1 093 475		1 819 164	مارس
Avril	1 005 551		2 474 838		3 480 389	أبريل
Mai	839 808		695 023		1 534 831	ماي
Juin	410 688		517 992		928 680	يونيه
Juillet	456 947		868 038		1 324 985	يوليوز
Aout	344 112		1 037 866		1 381 978	غشت
Septembre	228 161		659 216		887 377	شتنبر
Octobre	462 047		1 084 454		1 546 501	أكتوبر
Novembre	315 229		465 740		780 969	نونبر
Décembre	486 407		711 386		1 197 793	دجنبر
Total	**7 011 439**		**10 978 995**		**17 990 434**	**المجموع**

Source : STNL Tanger — المصدر : الشركة الوطنية للنقل واللوجستيك

رخص السياقة المسلمة حسب مركز الإمتحان وجنس المرشح

Tableau 4 : **PERMIS DE CONDUIRE DELIVRES PAR CENTRE D'EXAMEN ET SEXE DU CANDIDAT** **جدول 4 :**

Centre	2008		2009		2010		المركز
	المجموع Total	الإناث Fiminin	المجموع Total	الإناث Fiminin	المجموع Total	الإناث Fiminin	
Chefchaouen	3 230	175	2 599	164	2 128	153	شفشاون
Larache	4 720	118	4 154	253	5 391	1 107	العرائش
Tanger	14 301	1 416	14 945	1 083	19 500	1 616	طنجة
Tétouan	11 842	1 889	9 849	1 982	7 761	2 223	تطوان
Total	**34 093**	**3 598**	**31 547**	**3 482**	**34 780**	**5 099**	**المجموع**

Source : Ministère de l'équipement et du Transport — المصدر: وزارة التجهيز والنقل

Tableau 5 : **حوادث السيرحسب فصول السنة : مجال تدخل الدرك الملكي ، 2010** **جدول 5:**

ACCIDENTS DE LA CIRCULATION PAR TRIMESTRE : LA ZONE D'INTERVENTION DE LA GENDARMERIE ROYALE,2010

Zone d'Intervention	الفصل الأول 1 er Trimestre	الفصل الثاني 2 ème Trimestre	الفصل الثالث 3 ème Trimestre	الفصل الرابع 4 ème Trimestre	المجموع Total	منطقة التدخل
- Chefchaouen (*)						**شفشاون (*)**
- Accidents	41	53	64	61	219	الحوادث
- Victimes	83	79	121	132	415	الضحايا
- Larache						**العرائش**
- Accidents	42	50	105	31	228	الحوادث
- Victimes	87	117	254	74	532	الضحايا
-Tanger						**طنجة**
- Accidents	45	32	71	42	190	الحوادث
- Victimes	112	68	118	69	367	الضحايا
- Tétouan (*)						**تطوان (*)**
- Accidents	46	57	85	43	231	الحوادث
- Victimes	81	94	207	77	459	الضحايا
- M'diq Fnideq(*)						**المضيق الفنيدق(*)**
- Accidents	5	8	15	7	35	الحوادث
- Victimes	13	9	26	8	57	الضحايا
- Ouezzane						**وزان**
- Accidents	9	26	31	26	92	الحوادث
- Victimes	17	48	86	74	225	الضحايا
Total						**المجموع**
- Accidents	**188**	**226**	**371**	**210**	**995**	الحوادث
- Victimes	**393**	**415**	**812**	**434**	**2055**	الضحايا

Source : Compagnies provinciales de la Gendarmerie Royale provinciales — المصدر: المصالح الإقليمية للدرك الملكي

(*):Données d'année 2009 — (*) : معطيات سنة 2009

Tableau 6 : **حوادث السير حسب فصول السنة : مجال تدخل الأمن الوطني ،2010** **جدول 6 :**

ACCIDENTS DE LA CIRCULATION PAR TRIMESTRE : LA ZONE D'INTERVENTION DE LA SURETE NATIONALE, 2010

Zone d'Intervention	الفصل الأول 1 er Trimestre	الفصل الثاني 2 ème Trimestre	الفصل الثالث 3 ème Trimestre	الفصل الرابع 4 ème Trimestre	المجموع Total	منطقة التدخل
- Chefchaouen						**شفشاون**
- Accidents	16	13	17	14	**60**	الحوادث
- Victimes	16	13	18	18	**65**	الضحايا
- Larache						**العرائش**
- Accidents	55	78	84	49	**266**	الحوادث
- Victimes	59	78	84	49	**270**	الضحايا
-Tanger (**)						**طنجة (**)**
- Accidents	414	461	541	526	**1 942**	الحوادث
- Victimes	596	566	661	632	**2 455**	الضحايا
- Tétouan						**تطوان**
- Accidents	178	223	235	163	**799**	الحوادث
- Victimes	200	266	297	200	**963**	الضحايا
- M'diq Fnideq (*)						**المضيق الفنيدق (*)**
- Accidents	40	40	109	38	**227**	الحوادث
- Victimes	62	72	171	56	**361**	الضحايا
- Ouezzane						**وزان**
- Accidents	17	21	22	22	**82**	الحوادث
- Victimes	21	29	26	33	**109**	الضحايا
Total						**المجموع**
- Accidents	**720**	**836**	**1 008**	**812**	**3 376**	الحوادث
- Victimes	**954**	**1 024**	**1 257**	**988**	**4 223**	الضحايا

Source : Provinciaux de la Sûreté Nationale — المصدر: المصالح الإقليمية للأمن الوطني

(*) : Données 2007 — (*) : معطيات سنة 2007

(**) : Données 2008 — (**) : معطيات سنة 2008

Tableau 7 : **حوادث السير حسب مجال التدخل ، 2010** **جدول 7 :**

ACCIDENTS DE LA CIRCULATION SELON LA ZONE D'INTERVENTION ,2010

Zone d'Intervention	قروي Rural		حضري Urbain		المجموع Total		منطقة التدخل
	الحوادث Accidents	الضحايا Victimes	الحوادث Accidents	الضحايا Victimes	الحوادث Accidents	الضحايا Victimes	
Chefchaouen	219	415	60	65	279	480	شفشاون
Larache	228	532	266	270	494	802	العرائش
Tanger(**)	190	367	1 942	2 455	2 132	2 822	طنجة (**)
Tétouan	231	459	799	963	1 030	1 422	تطوان
M'diq Fnideq(*)	35	57	227	361	262	418	المضيق الفنيدق
Ouezzane	92	225	82	109	174	334	وزان
Total	**995**	**2 055**	**3 376**	**4 223**	**4 371**	**6 278**	**المجموع**

Source : Services de la Gendarmerie Royale et Sureté Nationale المصدر: مصالح قيادة الدرك الملكي والأمن الوطني

(*) : Données 2007 (*) : معطيات سنة 2007

(**) : Données 2008 concernant la préfecture Tanger-Assilah au niveau urbain (**) : معطيات سنة 2008

Tableau 8 : **حوادث السيرحسب السبب ومجال تدخل الدرك الملكي ، 2010** **جدول 8 :**

ACCIDENTS DE LA CIRCULATION SELON LA CAUSE ET LA ZONE D'INTERVENTION DE LA GENDARMERIE ROYALE,2010

Zone d'Intervention	الإفراط في السرعة Excés Vitesse	عطب ميكانيكي Défaut Mécanique	عدم احترام أسبقية اليمين Non Respect Priorité droite	عدم احترام علامة قف Non Respect du Stop	أسباب أخرى Autres Causes	المجموع Total	منطقة التدخل
- Chefchaouen	**27**	**-**	**5**	**-**	**187**	**219**	**شفشاون**
. Mortels	2	-	-	-	22	24	قاتلة
. Non Mortels	25	-	5	-	165	195	غير قاتلة
- Larache	**31**	**4**	**19**	**7**	**167**	**228**	**العرائش**
. Mortels	8	1	4	2	8	23	قاتلة
. Non Mortels	23	3	15	5	159	205	غير قاتلة
-Tanger	**30**	**10**	**15**	**5**	**130**	**190**	**طنجة**
. Mortels	6	-	2	-	7	15	قاتلة
. Non Mortels	24	10	13	5	123	175	غير قاتلة
- Tétouan	**91**	**5**	**4**	**-**	**131**	**231**	**تطوان**
. Mortels	11	1	-	-	5	17	قاتلة
. Non Mortels	80	4	4	-	126	214	غير قاتلة
- M'diq Fnideq	**3**	**-**	**2**	**28**	**2**	**35**	**المضيق الفنيدق**
. Mortels	-	-	-	-	2	2	قاتلة
. Non Mortels	3	-	2	28	-	33	الضحايا
- Ouezzane	**28**	**-**	**18**	**0**	**46**	**92**	**وزان**
. Mortels	4	-	2	-	5	11	قاتلة
. Non Mortels	24	-	16	-	41	81	الضحايا
Total	**210**	**19**	**63**	**40**	**663**	**995**	**المجموع**
. Mortels	31	2	8	2	49	92	قاتلة
. Non Mortels	179	17	55	38	614	903	غير قاتلة

Source : Services de la Gendarmerie Royale المصدر:مصالح الدرك الملكي

Tableau 9 : **حوادث السيرحسب السبب ومجال تدخل الأمن الوطني، 2010** **جدول 9:**

ACCIDENTS DE LA CIRCULATION SELON LA CAUSE ET LA ZONE D'INTERVENTION DE LA SURETE NATIONALE,2010

Zone d'Intervention	الإفراط في السرعة Excés Vitesse	عطب ميكانيكي Défaut Mécanique	عدم احترام أسبقية اليمين Non Respect Priorité droite	عدم احترام علامة قف Non Respect du Stop	أسباب أخرى Autres Causes	المجموع Total	منطقة التدخل
- Chefchaouen	**17**	**1**	**4**	-	**38**	**60**	**شفشاون**
. Mortels	-	-	1	-	2	3	قاتلة
. Non Mortels	17	1	3	-	36	57	غير قاتلة
- Larache	**89**	-	**31**	**13**	**133**	**266**	**العرائش**
. Mortels	4	-	-	-	-	4	قاتلة
. Non Mortels	85	-	31	13	133	262	غير قاتلة
-Tanger (**)	**294**	**6**	**192**	**102**	**1 348**	**1 942**	**طنجة (**)**
. Mortels	28	-	7	5	14	54	قاتلة
. Non Mortels	266	6	185	97	1 334	1 888	غير قاتلة
- Tétouan	**387**	**18**	**206**	**6**	**182**	**799**	**تطوان**
. Mortels	8	-	-	1	10	19	قاتلة
. Non Mortels	379	18	206	5	172	780	غير قاتلة
- M'diq Fnideq (*)	**115**	**5**	**8**	**10**	**89**	**227**	**المضيق الفنيدق (*)**
. Mortels	9	-	-	-	-	9	قاتلة
. Non Mortels	106	5	8	10	89	218	غير قاتلة
- Ouezzane	**12**		**8**	**1**	**61**	**82**	**وزان**
. Mortels	2	-			2	4	قاتلة
. Non Mortels	10	-	8	1	59	78	غير قاتلة
Total	**914**	**30**	**449**	**132**	**1 851**	**3 376**	**المجموع**
. Mortels	51		8	6	28	93	قاتلة
. Non Mortels	863	30	441	126	1 823	3 283	غير قاتلة

Source : Services provinciaux de la Sûreté Nationale المصدر: المصالح الاقليمية للأمن الوطني

(*): Données 2007 (*) : معطيات سنة 2007

(**): Données 2008 (**) : معطيات سنة 2008

Tableau 10 : **حوادث السير حسب اليوم والوسط، 2010** **جدول 10 :**

ACCIDENTS DE LA CIRCULATION SELON LE JOUR ET LE MILIEU 2010

JOUR	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	طنجة Tanger	تطوان Tétouan	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	وزان Ouezzane	المجموع Total	اليوم
Urbain	**60**	**266**	**1 942**	**799**	**227**	**82**	**3 376**	**حضري**
- Lundi	8	45	282	125	…	10	470	الإثنين
- Mardi	8	43	267	99	…	14	431	الثلاثاء
- Mercredi	6	42	265	113	…	9	435	الأربعاء
- Jeudi	9	29	277	115	…	19	449	الخميس
- Vendredi	8	46	294	92	…	10	450	الجمعة
- Samedi	13	28	290	129	…	5	465	السبت
- Dimanche	8	33	267	126	…	15	449	الأحد
Rural	**219**	**228**	**190**	**231**	**35**	**92**	**995**	**قروي**
- Lundi	30	33	32	29	4	22	150	الإثنين
- Mardi	15	26	27	29	6	11	114	الثلاثاء
- Mercredi	35	41	20	26	3	8	133	الأربعاء
- Jeudi	30	33	19	34	8	14	138	الخميس
- Vendredi	12	31	23	25	6	12	109	الجمعة
- Samedi	40	35	29	44	4	16	168	السبت
- Dimanche	57	29	40	44	4	9	183	الأحد
Total	**279**	**494**	**2 132**	**1 030**	**262**	**174**	**4 371**	**المجموع**

Source : Services de la Gendarmerie Royale et Sureté Nationale المصدر: قيادة الدرك الملكي والأمن الوطني

(*): Données 2008 (*): معطيات سنة 2008

حوادث السيرحسب وسائل النقل والوسط ،2010

Tableau 11 : **ACCIDENTS DE LA CIRCULATION SELON LES MOYENS DE LOCOMOTION ET LE MILIEU , 2010** **جدول 11 :**

Moyens de Locomotion	شفشاون Chefchaouen	العرائش (*) Larache (*	طنجة (*) Tanger (*)	تطوان Tétouan	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	وزان Ouezzane	المجموع Total	وسائل النقل
Urbain	**60**	**265**	**1 942**	**799**	**227**	**82**	**3 375**	**حضري**
-Motocyclettes	2	74	320	99	…	9	504	دراجة نارية
-Bicyclettes	10	32	109	34	…	11	196	دراجة
-Charettes	-	4	-	6	…	-	10	عربات
-Tracteurs	-	1	-	9	…	-	10	جرار
-Voitures de touristes	45	112	1 213	570	…	60	2 000	سيارة سياحية
-Camions et camionnettes	3	30	300	81	…	2	416	شاحنة
-Autocars	-	1	-	-	…	-	1	ناقلة
-Autobus	-	11	-	-	…	-	11	حافلة
-Autres Véhicules	-	-	-	-	…	-	-	سيارات أخرى
Rural	**219**	**228**	**190**	**231**	**35**	**92**	**995**	**قروي**
-Motocyclettes	12	22	14	14	1	10	73	دراجة نارية
-Bicyclettes	4	7	5	10	-	4	30	دراجة
-Charettes	1	8	2	-	-	-	11	عربات
-Tracteurs	1	12	4	-	-	6	23	جرار
-Voitures	116	131	107	148	23	19	544	سيارة سياحية
-Camions	59	34	45	41	11	20	210	شاحنة
-Autocars	4	2	6	13	-	6	31	ناقلة
-Autobus	-	-	1	2	-	-	3	حافلة
-Autres Véhicules	22	12	6	3	-	27	70	سيارات أخرى
Total	**279**	**493**	**2 132**	**1 030**	**262**	**174**	**4 370**	**المجموع**

Source : Services de la Gendarmerie Royale et Sureté Nationale المصدر: قيادة الدرك الملكي والأمن الوطني

(*): Données 2008 (*): معطيات سنة 2008

ضحايا حوادث السير حسب النوع والإقليم أو الولاية، 2010

Tableau 12 : **VICTIMES DES ACCIDENTS DE LA CIRCULATION, SELON LEUR CATEGORIE ET LA PROVINCE/WILAYA, 2010** **جدول 12 :**

Province/ Wilaya	الراجلون Piétons		السائقون Conducteurs		المسافرون Passagers		الإقليم/ الولاية
	الجرحى Blessés	القتلى Tués	الجرحى Blessés	القتلى Tués	الجرحى Blessés	القتلى Tués	
Urbain	**1 449**	**50**	**1 068**	**20**	**1 257**	**18**	**حضري**
Chefchaouen	37	2	16	-	9	1	شفشاون
Larache	104	2	69	2	93	-	العرائش
Tanger (*)	715	32	765	12	921	10	طنجة (*)
Tétouan	513	13	212	4	219	2	تطوان
M'diq-Fnideq	…	…	…	…	…	…	المضيق الفنيدق
Ouezzane	80	1	6	2	15	5	وزان
Rural	**173**	**31**	**675**	**33**	**1 101**	**42**	**قروي**
Chefchaouen	32	4	105	3	253	18	شفشاون
Larache	38	7	203	17	256	11	العرائش
Tanger	30	6	120	4	204	3	طنجة
Tétouan	40	8	141	6	258	6	تطوان
M'diq-Fnideq	5	2	24	-	26	-	المضيق الفنيدق
Ouezzane	28	4	82	3	104	4	وزان
Total	**1 622**	**81**	**1 743**	**53**	**2 358**	**60**	**المجموع**

Source : Services de la Gendarmerie Royale et Sureté Nationale المصدر: قيادة الدرك الملكي والأمن الوطني

(*): Données 2008

تسجيل السيارات حسب الإقليم أو الولاية

Tableau 13 : **IMMATRICULATION DES VEHICULES SELON LA PROVINCE/WILAYA** **جدول 13 :**

Province/Wilaya	2001	2002	2003	2004	2009	2010	الإقليم/الولاية
Chefchaouen	255	333	163	90	334	354	شفشاون
Larache	377	469	363	254	1 248	901	العرائش
W. Tanger	2 198	1 831	1 789	2 020	9 363	6 848	ولاية طنجة
Tétouan	501	568	270	233	3 843	2 918	تطوان
Total	**3 331**	**3 201**	**2 585**	**2 597**	**14 788**	**11 021**	**المجموع**

Source : Direction de la Statistique المصدر: مديرية الإحصاء

تسجيل السيارات حسب النوع ومراكز التسجيل ، 2010

Tableau 14 : **IMMATRICULATION DES VEHICULES SELON LES CENTRES IMMATRICULATEURS LE GENRE ,2010** **جدول 14:**

Genre	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	طنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	النوع
Voitures deTourisme	121	516	4 640	2 139	7 416	سيارة سياحية
Véhicules Utilitaires	**233**	**385**	**2 208**	**779**	**3 605**	**العربات النفعية**
Camions et cammionnettes,Tracteurs , Autobus et Autoca	233	385	2 208	779	3 605	شاحنات ،حصادات،جرارات، حافلات و ناقلات
Total	**354**	**901**	**6 848**	**2 918**	**11 021**	**المجموع**

Source : Direction de la Statistique المصدر: مديرية الإحصاء

(1) : Véhicules Spéciaux et Camions Citernes (1): عربات خاصة و شاحنات ذات صهريج

3- TRANSPORTS MARITIMES

3-النقل البحري

Tableau 15 : نقل البضائع بميناء طنجة

جدول 15: TRAFIC DES MARCHANDISES AU PORT DE TANGER

Type	2005	2006	2007	2008	2009	2010	النوع
Marchandises chargées(1)	2 222	2 336	2 570	2 467	1 741	902	البضائع المشحونة (بألف طن)
Marchandises déchargées(1)	2 017	2 155	2 547	2 597	2 159	1 202	البضائع المفرغة (بألف طن)
Mouvements de Navires							حركات البواخر
Nombre	22 431	20 546	21 328	…	…	…	العدد
Jauge Brute (2)	159 253	152 231	164 818	…	…	…	الحمولة الإجمالية (بآلاف البراميل)

Source : Agence Nationale des Ports — المصدر: الوكالة الوطنية للموانيء

(1) : En Milliers de Tonne — (1) : بألف طن

(2) : En Milliers de Tonnaux (un tonneau équivaut à 2,83 m3) — (2): بألف برميل (البرميل يعادل 2.83 م3)

4- TRANSPORTS AERIENS

4 - النقل الجوي

Tableau 16 : حركات الطائرات حسب المطارات، 2010

جدول 16: MOUVEMENTS DES AVIONS SELON LES AEROPORTS, 2010

Aéroports	الحركات التجارية Trafic Commercial			الحركات الأخرى Autres Mouvements		المجموع العام	المطارات
	الوصول Arrivée	الإقلاع Départ	المجموع Total	المجموع Ensemble	منها الطائرات الخاصة Dont Privé	Total général	
Tanger	3 953	3 953	**7 906**	**2 842**	1 439	**10 748**	طنجة
Tetouan	47	47	**94**	**1 340**	353	**1 434**	تطوان
Total	**4 000**	**4 000**	**8 000**	**4 182**	**1 792**	**12 182**	**المجموع**

Source : Office National des Aéroports — المصدر: المكتب الوطني للمطارات

Tableau 17 : حركات المسافرين حسب المطارات، 2010

جدول 17: MOUVEMENTS DES PASSAGERS SELON LES AEROPORTS, 2010

Aéroports	الحركات التجارية Trafic Commercial				الحركات الأخرى Autres	المجموع العام Total général	المطارات
	الوصول Arrivée	الإقلاع Départ	العابرون Transits	المجموع Total			
Tanger-Boukhalaf	370 051	377 634	10 692	**758 377**	9 426	**767 803**	طنجة بوخالف
Tétouan	4 254	4 484	-	**8 738**	6 027	**14 765**	تطوان
Total	**374 305**	**382 118**	**10 692**	**767 115**	**15 453**	**782 568**	**المجموع**

Source: Office National des Aéroports — المصدر: المكتب الوطني للمطارات

حركات الطائرات والمسافرين حسب نوع الطيران، 2010

Tableau18 : **جدول 18:**

TRAFIC COMMERCIAL DES AVIONS ET DE PASSAGERS SELON LE TYPE DE VOL, 2010

Aéroports	حركات الطائرات Mouvement des Avions			عدد المسافرين Nombre Passagers			المطارات
	المنتظم Régulier	الغير المنتظم Irrégulier	المجموع Total	المنتظم Régulier	الغير المنتظم Irrégulier	المجموع Total	
Tanger	7 155	751	**7 906**	737 944	20 433	**758 377**	طنجة
Tétouan	2	92	**94**	222	8 516	**8 738**	تطوان
Total	**7 157**	**843**	**8 000**	**738 166**	**28 949**	**767 115**	**المجموع**

Source : Office National des Aéroports المصدر: المكتب الوطني للمطارات

حركات الطائرات حسب الخطوط، 2010 (لا تضم العابرين)

Tableau 19 : **جدول 19 :**

TRAFIC COMMERCIAL DES AVIONS SELON LES LIGNES (NON COMPRIS LES TRANSITAIRES), 2010

Aéroports	داخل المغرب Intérieur	إفريقيا Afrique	اوروبا Europe		الشرق Orient	المجموع Total	المطارات
			فرنسا France	خطوط أخرى Autres			
Tanger	1 703	3	1 144	5 011	41	**7 906**	طنجة
Tétouan	13	-	58	23	-	**94**	تطوان
Total	**1 716**	**3**	**1 202**	**5 034**	**41**	**8 000**	**المجموع**

Source : Office National des Aéroports المصدر: المكتب الوطني للمطارات

الرواج الجوي التجاري للبضائع حسب نوعية الطيران (بالطن) ، 2010

Tableau 20 : **جدول 20 :**

TRAFIC COMMERCIAL DES MARCHANDISES ET POSTE SELON LE TYPE DE VOL (en tonne) ,2010

Aéroports	الأمتعة Frêt			البريد المنتظم Poste régulier	المطارات
	المنتظم Régulier	الغير المنتظم Irrégulier	المجموع Total		
Tanger	480	499	979	0.04	طنجة
Tétouan	-	-	-	-	تطوان
Total	**480**	**499**	**979**	**0.04**	**المجموع**

Source : Office National des Aéroports المصدر: المكتب الوطني للمطارات

الرواج الجوي التجاري للبضائع حسب الخط (بالطن) ، 2010

Tableau 21 : **جدول 21:**

TRAFIC COMMERCIAL DES MARCHANDISES SELON LA LIGNE (en Tonne), 2010

Aéroports	داخل المغرب Intérieur	إفريقيا Afrique	اوروبا Europe		الشرق Orient	المجموع Total	المطارات
			فرنسا France	خطوط أخرى Autres			
Tanger	202.34	33.04	169.59	573.58	-	**978.5 5**	طنجة
Tétouan	-	-	-	-	-	**-**	تطوان
Total	**202.3**	**33.04**	**169.6**	**573.6**	**-**	**978.6**	**المجموع**

Source : Office National des Aéroports المصدر: المكتب الوطني للمطارات

5- TRANSPORT FERROVIAIRE

5-النقل بالسكك الحديدية

Tableau 22: **رواج البضائع بمحطة القطار طنجة حسب الشهر، 2009**

TRAFIC DE MARCHANDISES PAR MOIS : (Gare de Tanger) 2009 **جدول 22:**

MOIS	الإرساليات (بالطن) Expéditions(en Tonne)	الواردات (بالطن) Arrivages (en Tonne)	المجموع Total	الشهر
Janvier	-	4 932	4 932	يناير
Février	-	1 922	1 922	فبراير
Mars	-	4 406	4 406	مارس
Avril	-	8 337	8 337	أبريل
Mai	-	4 409	4 409	ماي
Juin	-	1 803	1 803	يونيه
Juillet	-	449	449	يوليوز
Aout	-	479	479	غشت
Septembre	-	276	276	شتنبر
Octobre	-	270	270	أكتوبر
Novembre	-	115	115	نونبر
Décembre	-	72	72	دجنبر
Total	**-**	**27 470**	**27 470**	**المجموع**

Source : O N C F Tanger المصدر : المكتب الوطني للسكك الحديدية بطنجة

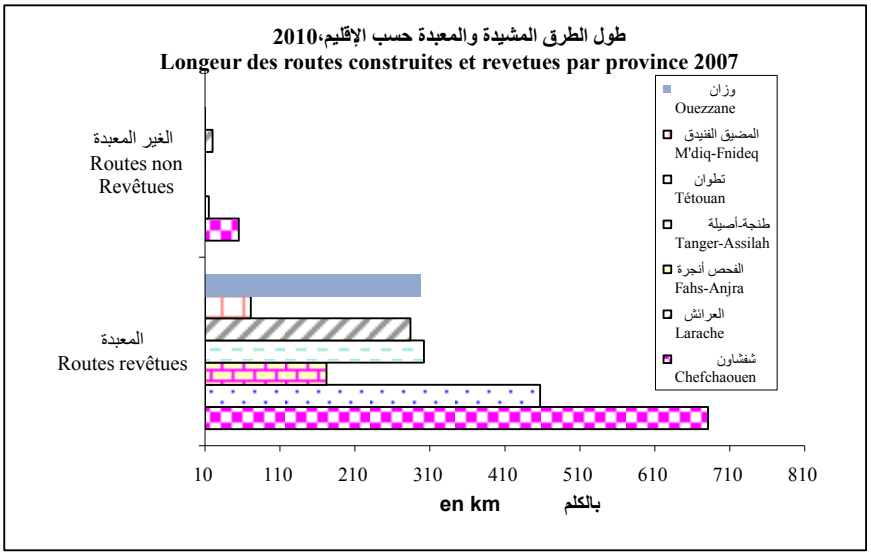
Tableau 23: **ذهاب المسافرين بمحطة القطار طنجة حسب الشهر و الدرجة ، 2009**

DEPARTS DE VOYAGEURS PAR MOIS ET PAR CLASSE, 2009 **جدول 23:**

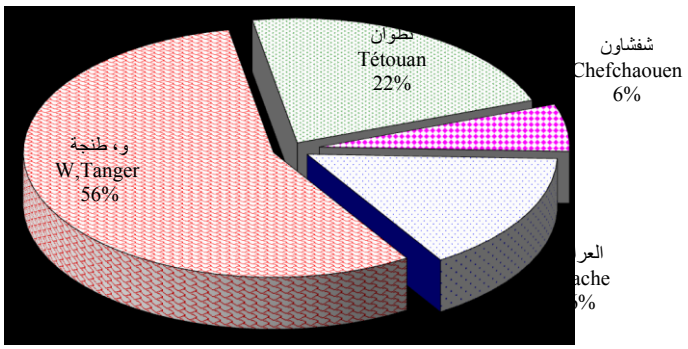
MOIS	محطة القطار طنجة Gare de Tanger		المجموع Total	الشهر
	الدرجة الأولى 1 ° CL	الدرجة الثانية 2 ° CL		
Janvier	3 751	25 924	29 675	يناير
Février	1 942	13 532	15 474	فبراير
Mars	4 423	35 370	39 793	مارس
Avril	4 846	35 403	40 249	أبريل
Mai	3 756	26 665	30 421	ماي
Juin	4 533	31 058	35 591	يونيه
Juillet	7 404	59 755	67 159	يوليوز
Aout	6 782	66 609	73 391	غشت
Septembre	3 822	37 472	41 294	شتنبر
Octobre	4 308	24 599	28 907	أكتوبر
Novembre	4 223	42 868	47 091	نونبر
Décembre	4 107	24 217	28 324	دجنبر
Total	**53 897**	**423 472**	**477 369**	**المجموع**

Source : O N C F Tanger المصدر : المكتب الوطني للسكك الحديدية بطنجة

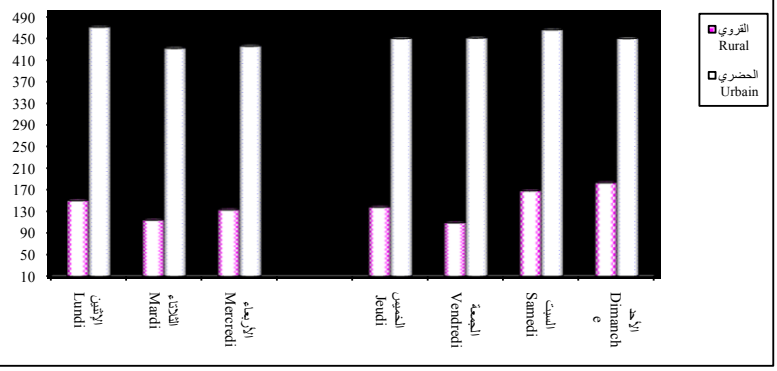
طول الطرق المشيدة والمعبدة حسب الإقليم،2010
Longeur des routes construites et revetues par province 2007



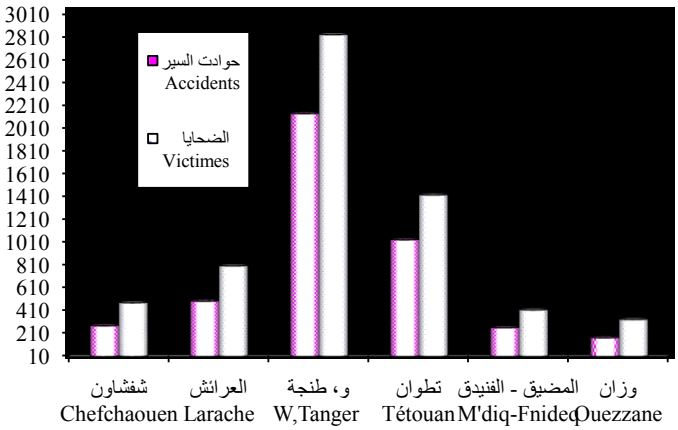
توزيع رخص السياقة المسلمة حسب مراكز الإمتحان (%)، 2010
Permis de conduire délivrés selon le centre; 2010



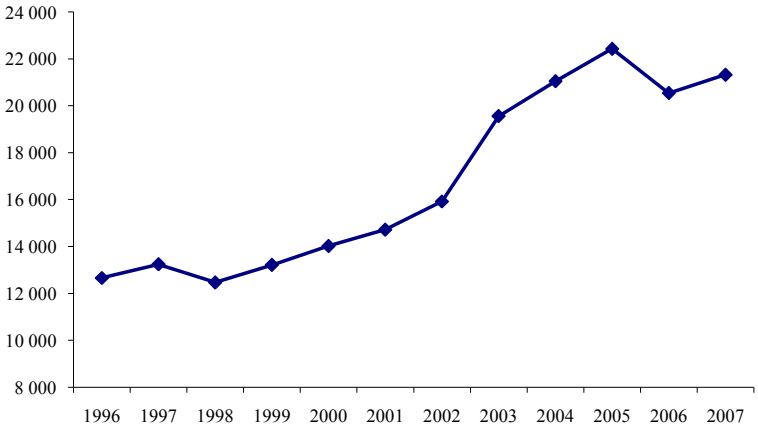
حوادث السيرحسب اليوم و الوسط،2010: مستوى الجهة
Accidents de la circulation par jour et par milieu : niveau région 2010

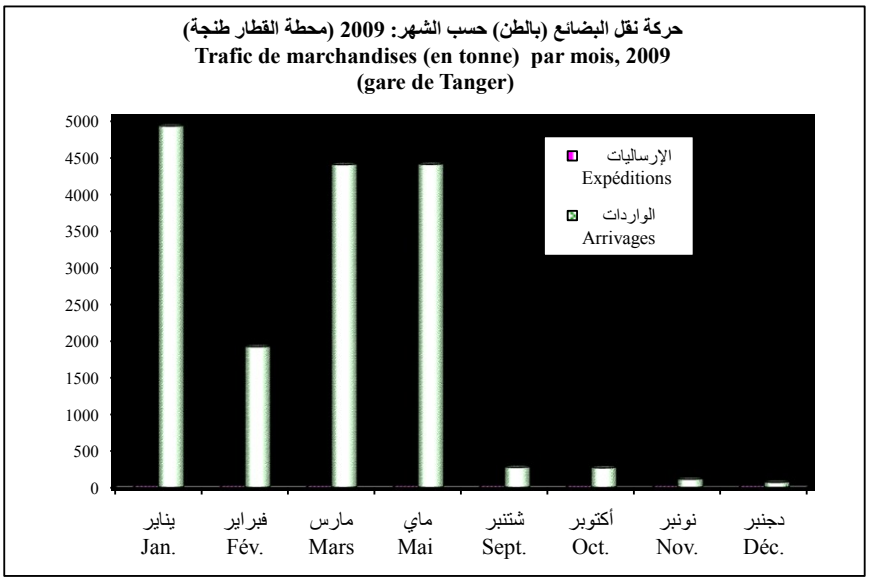


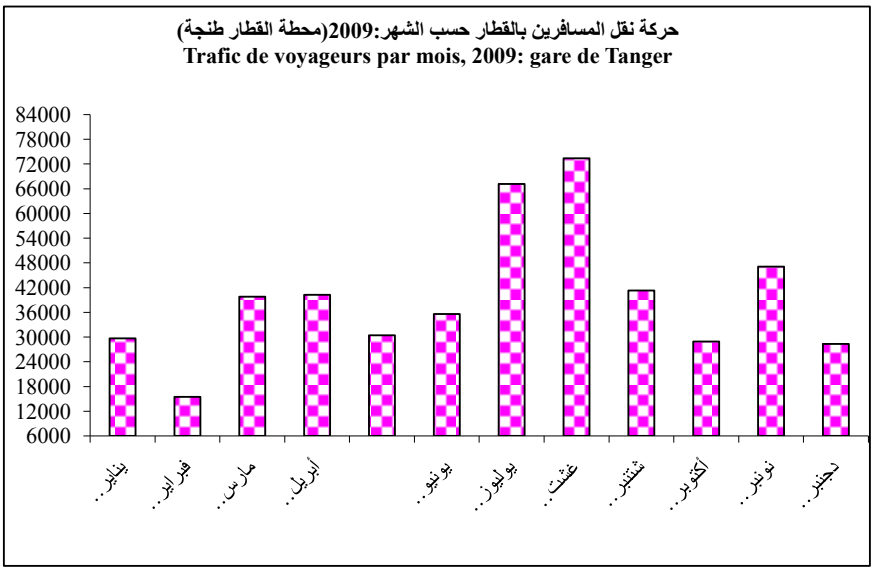
حوادث السير و ضحاياها حسب الإقليم، 2010
Accidents et victimes de la circulation par province,2010



تطور حركات البواخر السنوية بميناء طنجة
Mouvement annuel des Navires au port de Tanger




حركة نقل البضائع (بالطن) حسب الشهر: 2009 (محطة القطار طنجة)
Trafic de marchandises (en tonne) par mois, 2009
(gare de Tanger)
5000
4500
4000
3500
3000
2500
2000
1500
1000
500
0
الإرساليات
Expéditions
الواردات
Arrivages
يناير
Jan.
فبراير
Fév.
مارس
Mars
ماي
Mai
شتنبر
Sept.
أكتوبر
Oct.
نونبر
Nov.
دجنبر
Déc.


حركة نقل المسافرين بالقطار حسب الشهر:2009(محطة القطار طنجة)
Trafic de voyageurs par mois, 2009: gare de Tanger
84000
78000
72000
66000
60000
54000
48000
42000
36000
30000
24000
18000
12000
6000
يناير..
فبراير..
مارس..
أبريل..
يونيو..
يوليوز..
غشت..
شتنبر..
أكتوبر..
نونبر..
دجنبر..

السياحة

T O U R I S M E

LISTE DES TABLEAUX

Sommaire

لائحة الجداول

Tableau 1 :	التجهيزات السياحية حسب النوع والإقليم /العمالة ،2010 INFRASTRUCTURE TOURISTIQUE SELON LA CATEGORIE ET LA PROVINCE / PREFECTURE,2010	جدول 1:
Tableau 2 :	السياح الوافدون حسب الجنسية والإقليم /الولاية : الفنادق المصنفة ، 2010 ARRIVEES TOURISTIQUES SELON LA NATIONALITE DU TOURISTE ET LA PROVINCE/WILAYA: HOTELS CLASSES, 2010	جدول 2 :
Tableau 3 :	عدد الليالي السياحية حسب نوع الفنادق والإقليم /الولاية ،2010 NUITEES TOURISTIQUES PAR CATEGORIE D'HOTELS E T PAR PROVINCE/WILAYA , 2010	جدول 3 :
Tableau 4 :	الليالي السياحية حسب جنسية السائح والإقليم / الولاية : الفنادق المصنفة، 2010 NUITEES TOURISTIQUES SELON LA NATIONALITE DU TOURISTE ET LA PROVINCE/WILAYA: HOTELS CLASSES, 2010	جدول 4 :
Tableau 5 :	الليالي السياحية حسب جنسية السائح والإقليم /الولاية : الفنادق الغير المصنفة، 2008 NUITEES TOURISTIQUES SELON LA NATIONALITE DU TOURISTE ET LA PROVINCE/WILAYA: HOTELS NON CLASSES, 2008	جدول 5 :

التجهيزات السياحية حسب النوع والإقليم أوالعمالة، 2010

Tableau 1 : INFRASTRUCTURE TOURISTIQUE SELON LA CATEGORIE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, 2010 جدول 1:

Gatégorie	شفشاون Chefchaoue n	العرائش Larache	المضيق الفنيدق M'diq Fnideq	طنجة -أصيلة (*) Tanger-Assilah(*)	تطوان Tétouan	المجموع Total	النوع
1 Etoile							**نجمة واحدة**
Hôtels	2	1	5	12	1	**21**	الفنادق
Lits	64	36	284	770	48	**1 202**	الأسرة
2 Etoiles							**نجمتان**
Hôtels	2	4	4	9	3	**22**	الفنادق
Lits	108	278	207	844	218	**1 655**	الأسرة
3 Etoiles							**3 نجوم**
Hôtels	1	-	5	12	3	**21**	الفنادق
Lits	120	-	413	2 962	295	**3 790**	الأسرة
4 Etoiles							**4 نجوم**
Hôtels	1	-	2	6	2	**11**	الفنادق
Lits	110	-	486	1 590	345	**2 531**	الأسرة
5 Etoiles							**5 نجوم**
Hôtels	-	-	1	2	-	**3**	الفنادق
Lits	-	-	238	760	-	**998**	الأسرة
Villages de Vacances Touristiques							**قرى الإصطياف**
Hôtels	-	-	2	1	-	**3**	الفنادق
Lits	-	-	1 528	800	-	**2 328**	الأسرة
Résidences touristiques							**الإقامات السياحية**
Hôtels	-	-	1	7	-	**8**	الفنادق
Lits	-	-	156	733	-	**889**	الأسرة
Maison d'hôtes							**دور الضيافة**
Nombre	-	-	-	14	1	**15**	العدد
Lits	-	-	-	226	8	**234**	الأسرة
Pension ou Auberge							**فندق عائلي أو نزل**
Nombre	1	-	-	4	-	**5**	العدد
Lits	12	-	-	126	-	**138**	الأسرة
Hôtels Classés							**الفنادق المصنفة**
Hôtels	7	5	20	67	10	**109**	الفنادق
Lits	414	314	3 312	8 811	914	**13 765**	الأسرة
Hôtels non Classés							**الفنادق الغير المصنفة**
Hôtels	51	32	11	87	87	**268**	الفنادق
Lits	1 076	760	262	3 862	1 665	**7 625**	الأسرة
Camping							**المخيمات**
Nombre	-	-	-	-	-	-	العدد
capacité	-	-	-	-	-	-	الطاقة الإيوائية

Source : Ministère du Tourisme
(*): Données d'année 2009

المصدر : وزارة السياحة
(*): معطيات سنة 2009

السياح الوافدون حسب الجنسية والإقليم / الولاية : الفنادق المصنفة ، 2010

Tableau 2 : ARRIVEES TOURISTIQUES SELON LA NATIONALITE DU TOURISTE ET LA PROVINCE/WILAYA: HOTELS CLASSES, 2010 **جدول 2 :**

Nationalité	شفشاون	العرائش	المضيق الفنيدق	وطنجة	تطوان	المجموع	الجنسية
	Chefchaouen	Larache	M'Diq Fnideq	W.Tanger		Total	
Européens	**8 601**	**3 064**	**20 580**	**138 722**	**8 034**	**179 001**	**الأوربيون**
Français	2 388	966	9 623	43 648	1 837	**58 462**	الفرنسيون
Espagnols	3 489	1 439	5 825	57 556	3 719	**72 028**	الإسبانيون
Anglais	388	132	442	7 974	201	**9 137**	الإنجليزيون
Allemands	502	92	280	9 004	280	**10 158**	الألمانيون
Italiens	389	127	452	7 091	351	**8 410**	الإيطاليون
Portugais	586	82	1 539	4 777	930	**7 914**	البرتغاليون
Hollandais	471	109	287	2 751	265	**3 883**	الهولنديون
Belges	122	67	1 725	2 305	205	**4 424**	البلجيكيون
Suisses	116	39	231	1 069	87	**1 542**	السويسريون
Autres	150	11	176	2 547	159	**3 043**	جنسيات أخرى
Américains	**896**	**63**	**903**	**11 132**	**982**	**13 976**	**الأمريكيون**
Américains (U.S.A)	781	47	788	9 698	918	**12 232**	الأمريكيون (و م أ)
Canadiens	115	16	115	1 434	64	**1 744**	الكنديون
Arabes	**176**	**85**	**844**	**…**	**448**	**1 553**	**العرب**
Saoudiens	47	7	172	…	76	…	السعوديون
Tunisiens	24	10	57	…	48	…	التونسيون
Algeriens	16	22	209	…	90	…	الجزائريون
Egyptiens	7	4	103	…	91	…	المصريون
Mauritaniens	8	-	66	…	6	…	الموريطانيون
Autres	74	42	237	…	137	…	جنسيات أخرى
Autres nationalités	**2 704**	**158**	**1 587**	**-**	**866**	**5 315**	**الجنسيات الأخرى**
Africains	-	-	-	-	-	-	الإفريقيون
Japonais	151	7	29	-	86	**273**	اليابانيون
Russes	38	2	141	-	131	**312**	الروسيون
Autres	2 515	149	1 417	-	649	**4 730**	جنسيات أخرى
Marocains	**11 693**	**4 105**	**56 337**	**…**	**21 777**	**93 912**	**المغاربة**
Marocains Res. à l'etranger	**69**	**301**	**540**	**…**	**121**	**1 031**	**المغاربة المقيمون بالخارج**
Total Général	**24 139**	**7 776**	**80 791**	**149 854**	**32 228**	**294 788**	**المجموع**

Source : Délégations Provinciales du Département du Tourisme المصدر :المندوبيات الإقليمية لقطاع السياحة

عدد الليالي السياحية حسب نوع الفنادق والإقليم / الولاية ،2010

Tableau 3 : NUITEES TOURISTIQUES PAR CATEGORIE D'HOTELS ET PAR PROVINCE/WILAYA , 2010 جدول 3 :

Gatégorie	شفشاون	العرائش	المضيق الفنيدق	وطنجة	تطوان	المجموع	النوع
	Chefchaouen	Larache	M'Diq Fnideq	W. Tanger	Tétouan	Total	
Hotels							**فنادق**
1 Etoile	2 879	250	17 873	58 446	5 617	**85 065**	نجمة واحدة
2 Etoiles	4 278	11 181	13 797	42 885	20 741	**92 882**	نجمتان
3 Etoiles	12 935	-	31 119	272 004	15 651	**331 709**	3 نجوم
4 Etoiles	13 441	-	38 215	352 709	25 838	**430 203**	4 نجوم
5 Etoiles	-	-	21 716	68 645	-	**90 361**	5 نجوم
Résidences touristiques	-	-	3 690	12 380	-	**16 070**	الإقامات السياحية
V. de Vacan. Touristiques	-	-	71 099	16 457	-	**87 556**	القرى السياحية
Total Hôtels Classés	**33 533**	**11 431**	**197 509**	**823 526**	**67 847**	**1 133 846**	**مجموع الفنادق المصنفة**
Hôtels non Classés	**…**	**…**	**…**	**…**	**…**	**…**	**مجموع الفنادق الغير المصنفة**
Total	**33 533**	**11 431**	**197 509**	**823 526**	**67 847**	**1 133 846**	**المجموع**

Source : Délégations Provinciales du Département du Tourisme المصدر :المندوبيات الإقليمية لقطاع السياحة

الليالي السياحية حسب جنسية السائح والإقليم أوالولاية : الفنادق المصنفة، 2010

Tableau 4 : NUITEES TOURISTIQUES SELON LA NATIONALITE DU TOURISTE ET LA PROVINCE/WILAYA: HOTELS CLASSES, 2010 جدول 4 :

Nationalité	شفشاون	العرائش	المضيق الفنيدق	وطنجة	تطوان	المجموع	الجنسيات
	Chefchaouen	Larache	M'Diq Fnideq	W.Tanger		Total	
Européens	**12 944**	**4 289**	**82 134**	**293 007**	**13 358**	**405 732**	**الأوربيون**
Français	3 723	1 311	51 537	81 192	2 752	**140 515**	الفرنسيون
Espagnols	5 472	1 910	8 981	133 774	6 480	**156 617**	الإسبانيون
Anglais	570	207	1 037	18 033	348	**20 195**	الإنجليزيون
Allemands	750	144	578	16 370	474	**18 316**	الألمانيون
Italiens	497	198	1 253	13 959	921	**16 828**	الإيطاليون
Belges	156	121	11 320	6 239	303	**18 139**	البلجيكيون
Hollandais	725	178	702	6 669	502	**8 776**	الهولنديون
Suisses	125	64	1 393	3 150	116	**4 848**	السويسريون
Portugais	728	139	5 027	9 850	1 205	**16 949**	البرتغاليون
Autres	198	17	306	3 771	257	**4 549**	جنسيات أخرى
Américains	**1 316**	**106**	**1 519**	**20 338**	**1 140**	**24 419**	**الأمريكيون**
Américains (U.S.A)	1 128	77	1 283	14 041	1 029	**…**	الأمريكيون (و م أ)
Canadiens	188	29	236	3 019	111	**…**	الكنديون
Autres			-	3 278	-		جنسيات أخرى
Arabes	**257**	**143**	**1 514**	**89 234**	**924**	**92 072**	**العرب**
Saoudiens	84	11	333		201	**…**	السعوديون
Tunisiens	32	14	130		75	**…**	التونسيون
Algeriens	27	38	336	76 834	210	**…**	الجزائريون
Egyptiens	5	6	202		225	**…**	المصريون
Mauritaniens	14	-	145		8	**…**	الموريطانيون
Autres	95	74	368	12 400	205	**13 142**	جنسيات أخرى
Autres nationalités	**3 403**	**376**	**4 031**	**60 748**	**1 323**	**69 881**	**الجنسيات الأخرى**
Africains	-	-	-	3 816	-	**3 816**	الإفريقيون
Japonais	210	16	67	4 400	122	**4 815**	اليابانيون
Russes	50	2	182	-	155	**389**	الروسيون
Autres	3 143	358	3 782	52 532	1 046	**60 861**	جنسيات أخرى
Marocains	**16 562**	**6 128**	**107 761**	**357 115**	**51 959**	**539 525**	**المغاربة**
Marocains Res. à l'etranger	**99**	**389**	**550**	**3 084**	**126**	**4 248**	**المغاربة المقيمون بالخارج**
Total Général	**34 581**	**11 431**	**197 509**	**823 526**	**68 830**	**1 135 877**	**المجموع العام**

Source : Délégations Provinciales du Département du Tourisme المصدر :المندوبيات الإقليمية لقطاع السياحة

الليالي السياحية حسب جنسية السائح والإقليم أوالولاية : الفنادق الغير المصنفة، 2008

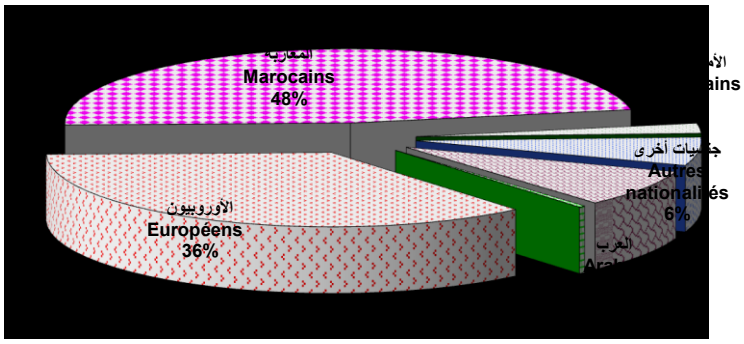
Tableau 5 : **NUITEES TOURISTIQUES SELON LA NATIONALITE DU TOURISTE ET LA PROVINCE/WILAYA: HOTELS NON CLASSES, 2008** **جدول 5 :**

Nationalité	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	المضيق الفنيدق M'Diq Fnideq	ولاية طنجة W. Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	الجنسيات
Européens	**…**	**…**	**103**	**…**	**5 848**	**5 951**	**الأوربيون**
Français	…	…	21	…	1 623	**1 644**	الفرنسيون
Espagnols	…	…	55	…	2 434	**2 489**	الإسبانيون
Anglais	…	…	-	…	368	**368**	الإنجليزيون
Allemands	…	…	16	…	289	**305**	الألمانيون
Italiens	…	…	1	…	323	**324**	الإيطاليون
Belges	…	…	-	…	136	**136**	البلجيكيون
Hollandais	…	…	4	…	269	**273**	الهولنديون
Suisses	…	…	-	…	94	**94**	السويسريون
Portugais	…	…	3	…	139	**142**	البرتغاليون
Autres	…	…	3	…	173	**176**	جنسيات أخرى
Américains	…	…	-	…	**594**	**594**	**الأمريكيون**
Américains (U.S.A)	…	…	-	…	415	**415**	الأمريكيون (و م أ)
Canadiens	…	…	-	…	179	**179**	الكنديون
Arabes	…	…	**11**	…	**676**	**687**	**العرب**
Saoudiens	…	…	-	…	18	**18**	السعوديون
Tunisiens	…	…	2	…	153	**155**	التونسيون
Algeriens	…	…	7	…	374	**381**	الجزائريون
Egyptiens	…	…	**-**	…	32	**32**	المصريون
Mauritaniens	…	…	**-**	…	12	**12**	الموريطانيون
Autres	…	…	2	…	87	**89**	جنسيات أخرى
Autres nationalités	…	…	**1**	…	**1 089**	**1 090**	**الجنسيات الأخرى**
Africains	…	…	-	…	-	-	الإفريقيون
Japonais	…	…	-	…	232	**232**	اليابانيون
Russes	…	…	-	…	150	**150**	الروسيون
Autres	…	…	1	…	707	**708**	جنسيات أخرى
Marocains	…	…	**1 224**	…	**139 964**	**141 188**	**المغاربة**
Marocains Res. à l'etranger	**…**	**…**	**117**	**…**	**387**	**504**	**المغاربة المقيمون بالخارج**
Total Général	…	**…**	**1 456**	…	**148 558**	**150 014**	**المجموع العام**

Source : Délégations Provinciales du Département du Tourisme

المصدر :المندوبيات الإقليمية لقطاع السياحة

الليالي السياحية حسب جنسية السائح بالفنادق المصنفة (%)، 2010
Nuitées touristiques par nationalités dans les hôtels classés, 2010



الفقـــــــــر ونفقـــــات الأســـــر

PAUVRETE ET DEPENSES DES MENAGES

Sommaire

LISTE DES TABLEAUX : **لائحة الجداول**

Tableau 1:	**معدل الفقر والهشاشة بإقليم شفشاون حسب الجماعات خلال 2004 و2007** **TAUX DE PAUVRETE ET DE VULNERABILITE A LA PROVINCE CHEFCHAOUEN SELON LES COMMUNES EN 2004 ET 2007**	**جدول 1:**
Tableau 2:	**معدل الفقر و الهشاشة بإقليم الفحص أنجرة حسب الجماعات خلال 2004 و2007** **TAUX DE PAUVRETE ET DE VULNERABILITE A LA PROVINCE FAHS-ANJRA SELON LES COMMUNES EN 2004 ET 2007**	**جدول 2:**
Tableau 3:	**معدل الفقر والهشاشة بإقليم العرائش حسب الجماعات خلال 2004 و2007** **TAUX DE PAUVRETE ET DE VULNERABILITE A LA PROVINCE LARACHE SELON LES COMMUNES EN 2004 ET 2007**	**جدول 3:**
Tableau 4:	**معدل الفقر و الهشاشة بعمالة طنجة -أصيلة حسب الجماعات خلال 2004 و2007** **TAUX DE PAUVRETE ET DE VULNERABILITE A LA PREFECTURE TANGER-ASSILAH SELON LES COMMUNES EN 2004 ET 2007**	**جدول 4:**
Tableau 5:	**معدل الفقر و الهشاشة بعمالة المضيق-الفنيدق حسب الجماعات خلال 2004 و2007** **TAUX DE PAUVRETE ET DE VULNERABILITE A LA PREFECTURE M'DIQ-FNIDEQ SELON LES COMMUNES EN 2004 ET 2007**	**جدول 5:**
Tableau 6:	**معدل الفقر و الهشاشة بإقليم تطوان حسب الجماعات خلال 2004 و2007** **TAUX DE PAUVRETE ET DE VULNERABILITE A LA PROVINCE TETOUAN SELON LES COMMUNES EN 2004 ET 2007**	**جدول 6:**
Tableau 7:	**متوسط النفقات السنوية للفرد والأسرة حسب الإقليم والوسط، 2000-2001** **DEPENSES ANNUELLES MOYENNES PAR PERSONNE ET PAR MENAGE SELON LA PROVINCE ET LE MILIEU,2000-2001**	**جدول 7:**
Tableau8:	**متوسط النفقات السنوية للفرد حسب فئات النفقة والوسط، 2000-2001** **DEPENSE ANNUELLE MOYENNE PAR PERSONNE SELON LA CLASSE DE LA DEPENSE ET LE MILIEU ,2000-2001**	**جدول 8:**

Sommaire

LISTE DES TABLEAUX : **لائحة الجداول**

Tableau 9:	**DEPENSE ANNUELLE MOYENNE PAR PERSONNE SELON LE NIVEAU SCOLAIRE DU CHEF DE MENAGE,2000-2001**	**جدول 9:** متوسط النفقات السنوية للفرد حسب المستوى الدراسي لرب الأسرة والوسط، 2000-2001
Tableau 10:	**COEFFICIENTS BUDGETAIRES(EN %) SELON LES GRANDS GROUPES DE BIENS ET SERVICES PAR PROVINCE,2000-2001**	**جدول 10:** معاملات توزيع الميزانية الأسرية (ب%) حسب مجموعات السلع والخدمات الكبرى،2000-2001

معدل الفقر و الهشاشة بإقليم شفشاون حسب الجماعات خلال 2004 و2007

Tableau 1: TAUX DE PAUVRETE ET DE VULNERABILITE A LA PROVINCE CHEFCHAOUEN SELON LES COMMUNES EN 2004 ET 2007

جدول 1:

Communes	Taux de pauvreté		معدل الفقر	Taux de vulnérabilité		معدل الهشاشة	الجماعات
	2004	2007	نسبة التغير Var (%)	2004	2007	نسبة التغير Var (%)	
Municipalités							**البلديات**
Chefchaouen (M)	8.6	6.4	-25.9	12.3	17.7	44.5	شفشاون
Communes Rurales							**الجماعات القروية**
Amtar	23.0	13.8	-40.0	25.0	20.9	-16.4	أمتار
Bab Berred	6.5	12.6	94.5	9.6	20.2	110.3	باب برد
Centre Bab Berred	9.8	4.7	-52.3	14.2	14.9	4.9	مركز باب برد
Bni Ahmed Cherqia	18.0	7.4	-58.9	20.1	16.1	-20.0	بني احمد الشرقية
Bni Ahmed Gharbia	11.8	10.9	-7.8	17.5	18.8	7.7	بني احمد الغربية
Bni Rzine	24.0	16.2	-32.6	24.5	16.9	-31.1	بني رزين
Bni Smih	19.5	19.6	0.3	24.1	20.7	-14.1	بني سميح
Iounane	13.7	15.2	11.2	18.4	20.5	10.9	أونان
Mansoura	14.3	13.0	-9.1	19.1	19.4	1.5	المنصورة
M'tioua	28.4	15.1	-46.9	27.2	20.0	-26.2	متيوة
Centre Jebha	10.0	10.6	5.9	13.3	24.7	85.6	مركز الجبهة
Ouaouzgane	24.9	12.9	-48.3	25.4	18.6	-26.6	واوزكان
Oued Malha	16.9	8.5	-50.1	21.6	16.9	-21.8	واد المالحة
Tamorot	15.5	13.1	-15.6	20.4	18.1	-11.1	تمورت
Bab Taza	11.1	11.6	4.4	15.6	16.2	3.9	باب تازة
Centre Bab Taza	10.5	16.9	61.9	14.1	26.7	88.6	مركز باب تازة
Bni Darkoul	11.6	7.3	-37.2	15.9	13.9	-12.9	بني دركول
Bni Faghloum	12.2	12.9	5.3	17.5	20.0	14.5	بني فغلوم
Bni Salah	18.2	11.5	-37.0	21.8	17.3	-20.7	بني صالح
Derdara	14.2	20.1	41.3	19.4	23.5	21.5	الدردارة
Fifi	20.6	14.5	-29.9	22.3	18.1	-18.9	فيفي
Laghdir	20.6	9.9	-52.2	22.5	17.5	-22.4	لغدير
Tanaqoub	19.2	11.1	-42.3	21.6	18.2	-15.6	تنقوب
Bni Bouzra	24.8	10.9	-55.9	25.2	19.7	-21.8	بني بوزرة
Bni Mansour	17.8	19.4	8.9	24.0	21.8	-9.3	بني منصور
Bni Selmane	28.9	14.8	-49.0	27.3	20.9	-23.5	بني سلمان
Steha	16.9	13.5	-20.0	22.1	21.5	-2.5	اسطيحة
Talambote	20.1	12.1	-39.8	23.6	20.8	-12.0	تلمبوط
Tassift	14.2	12.8	-9.6	19.7	20.7	4.8	تاسيفت
Tizgane	24.1	12.6	-47.7	23.8	21.1	-11.3	تزكان
Ain Beida	14.7	8.6	-41.7	19.6	17.9	-9.1	عين بيضة
Asjen	22.8	11.2	-50.8	24.7	17.7	-28.4	اسجن
Brikcha	12.4	9.2	-25.7	17.6	18.7	5.9	بريكشة
Centre Brikcha	9.0	11.8	31.3	15.3	26.6	74.3	مركز بريكشة
Kalaat Bouqorra	6.9	11.1	59.5	11.3	19.1	68.9	قلعة بوقرة
Moqrisset	16.1	8.7	-45.7	19.5	18.6	-4.7	مقريصات
Centre Moqrisset	6.4	14.5	126.6	10.0	31.3	212.6	مركز مقريصات
Zoumi	9.7	7.6	-21.7	14.6	15.8	8.0	الزومي
Centre Zoumi	6.8	10.3	51.4	10.8	22.2	105.6	مركز الزومي
Total Province	**16.0**	**12.0**	**-24.9**	**19.5**	**18.9**	**-2.8**	**مجموع الإقليم**
Total Urbain	**8.7**	**7.9**	**-9.5**	**12.5**	**19.5**	**55.4**	**مجموع الحضري**
Total Rural	**16.9**	**12.5**	**-25.9**	**20.3**	**18.8**	**-7.1**	**مجموع القروي**

Source: Observatoire des Conditions de Vie de la Population (hcp)

المصدر: مرصد ظروف معيشة السكان(المندوبية السامية للتخطيط)

معدل الفقر و الهشاشة بإقليم الفحص أنجرة حسب الجماعات خلال 2004 و2007

Tableau 2: جدول 2:

TAUX DE PAUVRETE ET DE VULNERABILITE A LA PROVINCE FAHS-ANJRA SELON LES COMMUNES EN 2004 ET 2007

Communes	Taux de pauvreté		معدل الفقر نسبة التغير	Taux de vulnérabilité		معدل الهشاشة نسبة التغير	الجماعات
	2004	2007	Var (%)	2004	2007	Var (%)	
Communes Rurales							**الجماعات القروية**
Anjra	18.2	22.1	21.4	21.8	21.8	0.2	أنجرة
Jouamaa	29.6	16.2	-45.3	25.6	25.4	-0.7	جوامعة
Ksar El Majaz	16.9	16.3	-3.3	20.7	18.0	-13.2	قصر المجاز
Taghramt	16.4	17.2	4.5	20.4	17.5	-14.4	تغرمت
Al Bahraoyine	20.4	18.0	-11.9	21.9	19.8	-9.7	البحراويين
Ksar Sghir	19.0	13.6	-28.7	21.4	20.6	-3.8	القصر الصغير
Laaouama	12.6	21.4	69.4	17.5	18.6	5.9	العوامة
Malloussa	15.8	17.6	11.7	20.1	22.8	13.0	ملوسة
Total Province	**17.6**	**18.4**	**4.6**	**20.7**	**20.2**	**-2.2**	**مجموع الإقليم**
Total Urbain	-	-	-	-	-	-	**مجموع الحضري**
Total Rural	**17.6**	**18.4**	**4.6**	**20.7**	**20.2**	**-2.2**	**مجموع القروي**

Source: Observatoire des Conditions de Vie de la Population (hcp) **المصدر: مرصد ظروف معيشة السكان(المندوبية السامية للتخطيط)**

معدل الفقر و الهشاشة بإقليم العرائش حسب الجماعات خلال 2004 و2007

Tableau3: جدول 3:

TAUX DE PAUVRETE ET DE VULNERABILITE A LA PROVINCE LARACHE SELON LES COMMUNES EN 2004 ET 2007

Communes	Taux de pauvreté		معدل الفقر نسبة التغير	Taux de vulnérabilité		معدل الهشاشة نسبة التغير	الجماعات
	2004	2007	Var (%)	2004	2007	Var (%)	
Municipalités							**البلديات**
Ksar El Kebir (M)	9.2	5.7	-38.4	13.5	22.2	64.4	القصر الكبير
Larache (M)	8.7	3.9	-54.8	12.6	9.3	-25.7	العرائش
Communes Rurales							**الجماعات القروية**
Bou Jedyane	14.9	8.8	-41.2	19.3	15.4	-20.0	بو جديان
Ksar Bjir	20.2	8.4	-58.5	24.5	16.2	-33.7	قصر بجير
Laouamra	20.9	10.8	-48.7	23.5	19.0	-19.1	العوامرة
Oulad Ouchih	10.7	5.8	-46.2	16.2	11.3	-30.4	أولاد أوشيح
Souaken	19.5	11.4	-41.5	25.2	19.7	-21.9	السواكن
Souk L'Qolla	18.1	9.7	-46.3	21.8	16.4	-25.0	سوق القلة
Souk Tolba	13.1	11.2	-13.9	20.1	20.1	-0.2	سوق الطلبة
Tatoft	15.8	6.9	-56.4	21.5	19.5	-9.3	تطفت
Zouada	23.5	11.7	-50.2	25.6	20.5	-20.0	زوادة
Ayacha	18.6	10.7	-42.7	22.3	18.3	-18.3	عياشة
Bni Arouss	10.9	8.8	-19.8	16.4	17.4	6.0	بني عروس
Bni Garfett	20.7	12.2	-41.3	22.7	18.4	-19.2	بني كرفط
Rissana Chamalia	13.3	11.2	-15.9	20.0	20.8	3.7	ريصانة الشمالية
Rissana Janoubia	19.6	12.2	-38.0	26.1	19.8	-24.0	ريصانة الجنوبية
Sahel	19.6	10.5	-46.5	22.5	20.0	-11.1	الساحل
Centre Sahel	15.5	11.3	-27.1	18.4	22.2	20.8	مركز الساحل
Tazroute	25.5	9.6	-62.3	23.4	15.1	-35.6	تازروت
Zaaroura	15.1	7.8	-48.5	19.7	17.8	-9.3	زعرورة
Total Province	**13.8**	**7.6**	**-44.8**	**17.9**	**17.0**	**-4.9**	**مجموع الإقليم**
Total Urbain	**9.1**	**4.9**	**-45.7**	**13.2**	**15.9**	**20.9**	**مجموع الحضري**
Total Rural	**17.8**	**9.9**	**-44.5**	**22.0**	**17.9**	**-18.4**	**مجموع القروي**

Source: Observatoire des Conditions de Vie de la Population (hcp) **المصدر: مرصد ظروف معيشة السكان(المندوبية السامية للتخطيط)**

معدل الفقر و الهشاشة بعمالة طنجة -أصيلة حسب الجماعات خلال 2004 و2007

Tableau 4: جدول 4:

TAUX DE PAUVRETE ET DE VULNERABILITE A LA PREFECTURE TANGER-ASSILAH SELON LES COMMUNES EN 2004 ET 2007

Communes	Taux de pauvreté		معدل الفقر نسبة التغير	Taux de vulnérabilité		معدل الهشاشة نسبة التغير	الجماعات
	2004	2007	Var (%)	2004	2007	Var (%)	
Municipalités ou Arrondissements							**البلديات أوالمقاطعات**
Assilah (M)	5.6	3.6	-35.5	9.7	6.9	-28.8	أصيلة -ب-
Bni Makada (AR)	14.1	8.7	-38.5	17.6	7.2	-58.9	بني مكادة (م)
Charf-Mghogha (AR)	7.9	4.6	-42.3	12.2	10.3	-16.3	الشرف (م)
Charf-Souani (AR)	3.5	1.6	-54.1	6.9	7.0	0.3	الشرف السواني (م)
Tanger-Médina (AR)	5.7	2.2	-61.4	9.1	5.0	-45.0	طنجة المدينة (م)
Communes Rurales							**الجماعات القروية**
Al Manzla	23.1	14.1	-38.8	23.6	9.3	-60.5	المنزلة
Aquouass Briech	19.1	7.6	-60.0	22.2	13.8	-37.9	أقواس بريش
Azzinate	31.8	10.4	-67.3	24.7	10.1	-59.2	الزينات
Dar Chaoui	16.2	6.0	-62.9	20.4	9.1	-55.5	دار الشاوي
Dar Chaoui	11.1	5.0	-54.7	14.6	17.3	18.5	مركز دار الشاوي
Lkhaloua	17.7	6.3	-64.3	20.6	11.4	-44.7	الخلوة
Sahel Chamali	14.2	7.9	-44.8	18.9	11.8	-37.7	الساحل الشمالي
Sidi Lyamani	14.4	7.6	-47.7	19.6	11.0	-44.0	سيدي اليمني
Sidi Lyamani	6.0	6.0	-0.1	10.3	20.1	96.2	مركز سيدي اليمني
Boukhalef	15.8	6.6	-58.1	19.1	15.6	-18.2	بوخلف
Boukhalef	8.9	3.7	-58.2	12.8	7.1	-44.8	مركز بوخالف
Total Préfecture	**9.4**	**5.1**	**-45.9**	**13.0**	**7.7**	**-40.8**	**مجموع العمالة**
Total Urbain	**8.7**	**4.9**	**-43.9**	**12.3**	**7.3**	**-40.9**	**مجموع الحضري**
Total Rural	**17.8**	**7.6**	**-57.5**	**20.5**	**12.3**	**-39.9**	**مجموع القروي**

Source: Observatoire des Conditions de Vie de la Population (hcp) **المصدر: مرصد ظروف معيشة السكان(المندوبية السامية للتخطيط)**

معدل الفقر و الهشاشة بعمالة المضيق-الفنيدق حسب الجماعات خلال 2004 و2007

Tableau 5: جدول 5:

TAUX DE PAUVRETE ET DE VULNERABILITE A LA PREFECTURE M'DIQ-FNIDEQ SELON LES COMMUNES EN 2004 ET 2007

Communes	Taux de pauvreté		معدل الفقر نسبة التغير	Taux de vulnérabilité		معدل الهشاشة نسبة التغير	الجماعات
	2004	2007	Var (%)	2004	2007	Var (%)	
Municipalités							**البلديات**
Fnidq (M)	11.0	4.6	-57.8	15.1	5.2	-65.8	الفنيدق
M'Diq (M)	10.7	1.7	-83.9	14.8	8.3	-43.9	المضيق
Communes Rurales							**الجماعات القروية**
Allyene	15.9	10.2	-36.3	19.9	22.5	13.3	علليين
Total Préfecture	**11.2**	**3.9**	**-65.4**	**15.3**	**7.5**	**-51.0**	**مجموع العمالة**
Total Urbain	**10.9**	**3.5**	**-68.3**	**15.0**	**6.5**	**-56.9**	**مجموع الحضري**
Total Rural	**15.9**	**10.2**	**-36.3**	**19.9**	**22.5**	**13.3**	**مجموع القروي**

Source: Observatoire des Conditions de Vie de la Population (hcp) **المصدر: مرصد ظروف معيشة السكان(المندوبية السامية للتخطيط)**

معدل الفقر و الهشاشة بإقليم تطوان حسب الجماعات خلال 2004 و2007

Tableau 6: **جدول 6:**

TAUX DE PAUVRETE ET DE VULNERABILITE A LA PROVINCE TETOUAN SELON LES COMMUNES EN 2004 ET 2007

Communes	Taux de pauvreté		معدل الفقر نسبة التغير	Taux de vulnérabilité		معدل الهشاشة نسبة التغير	الجماعات
	2004	2007	Var (%)	2004	2007	Var (%)	
Municipalités							**البلديات**
Martil (M)	6.7	2.2	-66.6	10.6	9.2	-13.0	مرتيل
Tétouan (M)	7.4	1.5	-79.9	11.8	7.2	-38.7	تطوان
Oued Laou (M)	21.0	9.9	-52.8	20.6	8.9	-56.6	واد لو
Communes Rurales							**الجماعات القروية**
Ain Lahsan	20.0	8.8	-55.8	21.9	11.3	-48.4	عين لحصن
Bni Harchen	28.3	13.6	-51.9	26.4	23.6	-10.4	بني حرشن
Jbel Lahbib	20.7	9.3	-55.2	23.6	13.0	-45.0	جبل لحبيب
Jbel Lahbib	5.4	3.7	-31.6	6.4	5.7	-10.8	مركز جبل لحبيب
Mallalienne	11.6	14.9	28.6	16.2	13.9	-13.9	الملاليين
Saddina	15.4	9.0	-41.4	20.2	14.7	-27.5	صدينة
Souk Kdim	24.8	14.5	-41.8	25.7	15.2	-40.7	السوق القديم
Al Hamra	14.5	13.1	-9.4	19.7	18.5	-5.9	الحمراء
AL Khrroub	16.3	7.4	-54.8	19.1	28.4	48.9	الخروب
Al Oued	10.2	8.9	-12.8	15.8	29.2	84.5	الواد
Azla	11.0	13.1	18.5	15.9	18.4	15.7	أزلا
Bghaghza	25.5	13.7	-46.0	25.2	21.4	-15.0	بغاغزة
Bni Idder	55.4	30.2	-45.5	14.4	24.6	70.3	بني إيدر
Bni Leit	32.5	14.5	-55.4	24.1	24.2	0.4	بني ليت
Bni Said	12.6	13.1	4.5	17.8	22.2	24.5	بني سعيد
Dar Bni Karrich	27.8	12.2	-56.0	22.0	19.9	-9.6	دار بني قريش
Centre Dar Bni Karrich	13.5	3.6	-73.0	16.0	13.0	-19.0	مركز دار بني قرش
Oulad Ali Mansour	19.8	17.7	-10.6	24.1	36.4	50.9	أولاد علي منصور
Sahtryine	18.0	7.7	-57.5	23.0	27.6	20.0	السحتريين
Zaitoune	22.2	8.6	-61.0	23.0	9.1	-60.5	الزيتون
Zaouiat Sidi Kacem	16.8	13.2	-21.3	22.4	33.4	49.0	زاوية سيدي قاسم
Zinat	27.2	4.0	-85.1	25.6	20.9	-18.1	الزينات
Total Province	**11.0**	**4.7**	**-57.2**	**14.4**	**11.4**	**-21.0**	**مجموع الإقليم**
Total Urbain	**7.7**	**1.8**	**-76.9**	**11.9**	**7.6**	**-36.5**	**مجموع الحضري**
Total Rural	**19.5**	**12.3**	**-37.3**	**20.9**	**21.3**	**1.9**	**مجموع القروي**

Source: Observatoire des Conditions de Vie de la Population (hcp) **المصدر: مرصد ظروف معيشة السكان(المندوبية السامية للتخطيط)**

متوسط النفقات السنوية للفرد والأسرة حسب الإقليم والوسط، 2000-2001

Tableau 7: **جدول 7:**

DEPENSES ANNUELLES MOYENNES PAR PERSONNE ET PAR MENAGE SELON LA PROVINCE ET LE MILIEU,2000-2001

En DH **بالدرهم**

Province /Préfecture	DAMM(1)	م ن س أ		DAMP(2)	م ن س ف		الإقليم/العمالة
	حضري	قروي	مجموع	حضري	قروي	مجموع	
	Urbain	Rural	Ensemble	Urbain	Rural	Ensemble	
Chefchaouen	39805	40323	40231	6607	6292	6341	شفشاون
Larache	51494	34531	43361	9074	5843	7413	العرائش
Tanger -Asilah	56970	35479	54212	10430	5528	9664	طنجة-أصيلة
Fahs Beni Makada							فحص بني مكادة
Tétouan	59970	31590	52632	10634	4898	8886	تطوان
Ensemble	**56022**	**36419**	**49025**	**10052**	**5807**	**8326**	**المجموع**

Source : Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

(1) DAMM :Dépenses annuelle moyenne par ménage. **م ن س أ** : متوسط النفقات السنوية للأسرة
(2) DAMP:Dépenses annuelle moyenne par personne. **م ن س ف** : متوسط النفقات السنوية للفرد

متوسط النفقات السنوية للفرد حسب فئات النفقة والوسط، 2000-2001

Tableau8: **جدول 8:**

DEPENSE ANNUELLE MOYENNE PAR PERSONNE SELON LA CLASSE DE LA DEPENSE ET LE MILIEU ,2000-2001

En DH **بالدرهم**

Milieu/ Classes de la dépense	<3 542	[3 542-5 032[	[5 032-7 046[	[7 046-10 881[	10 881>	Ensemble المجموع	الوسط/فئات النفقة
Urbain	2816	4254	6016	8798	18465	10052	**حضري**
'- Alimentaire	1500	2099	2878	3948	7015	4204	الغذائية
'- Non Alimentaire	1315	2156	3138	4850	11450	5848	غير الغذائية
Rural	2726	4282	5931	8530	15859	5807	**قروي**
'- Alimentaire	1617	2460	3260	4260	6520	3002	الغذائية
'- Non Alimentaire	1109	1822	2672	4271	9369	2805	غير الغذائية
Ensemble	**2753**	**4270**	**5980**	**8730**	**18039**	**8326**	**المجموع**
'- Alimentaire	1581	2308	3042	4027	6933	3716	الغذائية
'- Non Alimentaire	1173	1963	2938	4703	11106	4610	غير الغذائية

Source : Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

متوسط النفقات السنوية للفرد حسب المستوى الدراسي لرب الأسرة والوسط، 2000-2001

Tableau9: **جدول 9:**

DEPENSE ANNUELLE MOYENNE PAR PERSONNE SELON LE NIVEAU SCOLAIRE DU CHEF DE MENAGE,2000-2001

En DH			**بالدرهم**
Milieu/ Niveau Scolaire	حضري Urbain	قروي Rural	**مجموع Ensemnble**	**الوسط/ المستوى الدراسي**
Sans niveau	…	5405	**6921**	بدون مستوى
Primaire et collège	…	7134	**10514**	الابتدائي و الإعدادي
Secondaire	…	14052	**14507**	الثانوي
Supérieur	…	22651	**24828**	العالي
Autres niveaux	…	6154	**7534**	مستويات أخرى
Ensemble	10052	5807	**8326**	**المجموع**

Source : Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

معاملات الميزانية (ب%) حسب مجموعات السلع والخدمات الكبرى، 2000-2001

Tableau 10: **جدول 10:**

COEFFICIENTS BUDGETAIRES(EN %) SELON LES GRANDS GROUPES DE BIENS ET SERVICES PAR PROVINCE,2000-2001

Province	**Groupes de biens et services**				**الإقليم**
	Alimentation et Habillement	**Habitation,Energie et Equipements ménagers**	**Autres biens et services**	**Total**	
Chefchaouen	56.3	23.8	19.9	100.0	شفشاون
Larache	53.3	26.7	20.0	100.0	العرائش
Tanger -Asilah	46.8	27.3	25.9	100	طنجة-أصيلة
Fahs Beni Makada					فحص بني مكادة
Tétouan	51.3	26.1	22.6	100.0	تطوان
Ensemble	**50.7**	**26.3**	**23.0**	**100.0**	**المجموع**

Source : Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

التعليـــم و تكويـن الأطـــر

ENSEIGNEMENT ET FORMATION DES CADRES

Sommaire

LISTE DES TABLEAUX : لائحة الجداول

1- ENSEIGNEMENT PRESCOLAIRE 1- التعليم الأولي

Tableau 1:	الإحصائيات العامة للتعليم الأولي التقليدي حسب الوسط والإقليم أو العمالة ، 2009-10 STATISTIQUES GENERALES SUR L'ENSEIGNEMENT PRESCOLAIRE TRADITIONNEL PAR MILIEU ET PAR PROVINCE/PREFECTURE,2009-10	جدول 1 :
Tableau 2:	الإحصائيات العامة للتعليم الأولي العصري حسب الوسط والإقليم أو العمالة 2009-10 STATISTIQUES GENERALES SUR L'ENSEIGNEMENT PRESCOLAIRE MODERNE PAR MILIEU ET PAR PROVINCE/PREFECTURE,2009-10	جدول 2 :

2- ENSEIGNEMENT PRIMAIRE 2- التعليم الابتدائي

2.1-ENSEIGNEMENT PRIMAIRE PUBLIC 2-1 التعليم الإبتدائي العمومي

Tableau 3 :	المؤسسات المدرسية حسب الوسط والإقليم أو العمالة ، 2009-10 ETABLISSEMENTS SCOLAIRES PAR MILIEU ET PAR PROVINCE/PREFECTURE,2009-10	جدول 3 :
Tableau 4 :	الحجرات والأقسام حسب الوسط والإقليم أوالعمالة ، 2009-10 SALLES ET CLASSES PAR MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE , 2009-10	جدول 4 :
Tableau 5 :	التلاميذ حسب الوسط،الجنس والإقليم أوالعمالة 2009-10 ELEVES SELON LE MILIEU, LE SEXE,ET LA PROVINCE / PREFECTURE 2009-10	جدول 5 :
Tableau 6 :	المسجلون الجدد بالسنة الأولى حسب الجنس ، الوسط والإقليم أو العمالة ،2009-10 NOUVEAUX INSCRITS EN PREMIERE ANNEE SELON LE SEXE,LE MILIEU ET LA PROVINCE/PREFECTURE , 2009-10	جدول 6 :
Tableau 7 :	المسجلون بالسنة السادسة حسب الجنس ، الوسط و الإقليم أو العمالة، 2009-10 ELEVES DE LA 6 éme ANNEE SELON LE SEXE, LE MILIEU, ET LA PROVINCE/PREFECTURE , 2006-06	جدول 7 :
Tableau 8 :	الأقسام حسب المستوى ، الوسط والإقليم أو العمالة، 2009-10 CLASSES PAR NIVEAU, MILIEU ET PROVINCE /PREFECTURE , 2009-10	جدول 8 :
Tableau 9 :	هيئة التدريس حسب الوسط والإقليم أو العمالة ، 2009-10 PERSONNEL ENSEIGNANT PAR MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE 2009-10	جدول 9 :

2.2 - ENSEIGNEMENT PRIMAIRE PRIVE 2-2 التعليم الإبتدائي الخاص

Tableau 10 :	الإحصائيات العامة حسب الإقليم أو العمالة ،2009-10 STATISTIQUES GENERALES PAR PROVINCE /PREFECTURE , 2009-10	جدول 10 :

التعليـــم و تكويـن الأطـــر

ENSEIGNEMENT ET FORMATION DES CADRES

3- ENSEIGNEMENT SECONDAIRE COLLEGIAL — 3- التعليم الثانوي الإعدادي

3.1-ENSEIGNEMENT SECONDAIRE COLLEGIAL PUBLIC — 1-3 التعليم الثانوي الإعدادي العمومي

Tableau 11 :	المؤسسات حسب الوسط والإقليم أو العمالة ، 2009-10 ETABLISSEMENTS PAR MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE , 2009-10	جدول 11 :
Tableau 12 :	التلاميذ والأقسام حسب الوسط والإقليم أوالعمالة 2009-10 ELEVES ET CLASSES PAR MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE, 2009-10	جدول 12 :
Tableau 13 :	التلاميذ حسب المستوى ، الجنس والإقليم أو العمالة : المجموع (حضري وقروي) ،2009-10 ELEVES PAR NIVEAU, SEXE, MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE : 2009-10	جدول 13 :
Tableau 14:	التلاميذ المكررون حسب المستوى ، الجنس والإقليم أو العمالة : المجموع (حضري وقروي) ؛ 2009-10 ELEVES DOUBLANTS PAR SEXE, NIVEAU ET PROVINCE/PREFECTURE :ENSEMBLE ,2009-10	جدول 14 :
Tableau 15 :	هيئة التدريس حسب الوسط ، الجنس والإقليم أو العمالة ، 2009-10 PERSONNEL ENSEIGNANT SELON LE MILIEU, LE SEXE ET LA PROVINCE/PREFECTURE, 2009-10	جدول 15 :

3.2-ENSEIGNEMENT SECONDAIRE COLLEGIAL PRIVE — 2-3 التعليم الثانوي الإعدادي الخاص

Tableau 16 :	المؤسسات و عدد التلاميذ و هيئة التدريس حسب الجنس و الإقليم أو العمالة 2009-10 ETABLISSEMENTS ET PERSONNEL ENSEIGNANT PAR PROVINCE/PREFECTURE 2009-10	جدول 16 :

4- ENSEIGNEMENT SECONDAIRE QUALIFIANT — 4- التعليم الثانوي التأهيلي

4-1 ENSEIGNEMENT SECONDAIRE QUALIFIANT PUBLIC — 1-4 التعليم الثانوي التأهيلي العمومي

Tableau 17:	الثانويات حسب الوسط والإقليم أو العمالة، 2009-10 LYCEES PAR MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE 2009-10	جدول 17 :
Tableau 18 :	هيئة التدريس حسب الوسط و الجنس والإقليم أو العمالة ، 2009-10 PERSONNEL ENSEIGNANT SELON LE MILIEU LE SEXE ET LA PROVINCE/PREFECTURE , 2009-10	جدول 18 :
Tableau 19:	التلاميذ حسب المستوى ، الجنس و الإقليم أو العمالة: حضري و قروي ،2009-10 ELEVES PAR NIVEAU, SEXE ET PROVINCE/PREFECTURE: URBAIN ET RURAL,2009-10	جدول 19 :
Tableau 20:	الأقسام حسب المستوى، الوسط والإقليم أوالعمالة ، 2009-10 CLASSES PAR NIVEAU, MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE, 2009-10	جدول 20 :
Tableau 21 :	التلاميذ المكررون حسب الجنس والإقليم أو العمالة 2009-10 ELEVES DOUBLANTS PAR SEXE, BRANCHE ET PROVINCE/PREFECTURE ,2009-10	جدول 21 :
Tableau 22:	إحصائيات حول امتحانات الباكلوريا حسب الجنس، الشعبة والإقليم أو العمالة،2009-10 STATISTIQUES RELATIVES AUX EXAMENS DU BACCALAUREAT PAR SEXE, BRANCHE ET PROVINCE/PREFECTURE ,2009-10	جدول 22 :

التعليـــم و تكويـن الأطـــر

ENSEIGNEMENT ET FORMATION DES CADRES

4-2 ENSEIGNEMENT SECONDAIRE QUALIFIANT PRIVE **2-4 التعليم الثانوي التأهيلي الخاص**

Tableau 23:	**المؤسسات وهيئة التدريس حسب الإقليم أو العمالة ،2009-10** **ETABLISSEMENTS ET PERSONNEL ENSEIGNANT PAR PROVINCE/PREFECTURE ,2009-10**	**جدول 23 :**
Tableau 24:	**التلاميذ حسب الجنس ، المستوى والإقليم أو العمالة ،2009-10** **ELEVES PAR SEXE ,NIVEAU ET PROVINCE /PREFECTURE ,2009-10**	**جدول 24 :**

5. FORMATION DES CADRES

5 - تكوين الأطر

5.1- FORMATION DANS LES CENTRES PEDAGOGIQUES REGIONAUX ET ECOLES NORMALES SUPERIEURES

5-1 التكوين بالمراكز التربوية الجهوية والمدارس العليا للأساتذة

5-1-1 : التكوين بالمراكز التربوية الجهوية

5.1.1- FORMATION DANS LES CENTRES PEDAGOGIQUES REGIONAUX

Tableau 25 :	**المتدربون حسب المستوى ،الشعبة والجنس، 2009-10** **STAGIAIRES SELON LA DISCIPLINE , LE NIVEAU ET LE SEXE, 2009-10**	**جدول 25:**
Tableau 26 :	**المتخرجون حسب المستوى ،الشعبة والجنس، 2009-10** **LAUREATS SELON LA DISCIPLINE , LE NIVEAU ET LE SEXE, 2009-10**	**جدول 26:**
Tableau 27 :	**المتدربون حسب االتخصص والجنس، 2009-10** **STAGIAIRES SELON LE NIVEAU ET LE SEXE, 2009-10**	**جدول 27 :**

5.1.2 - FORMATION DES INSTITUTEURS **2-1-5 تكوين المعلمين**

Tableau 28 :	**هيئة التدريس وموظفو الإدارة، 2009-10** **PERSONNEL ENSEIGNANT ET ADMINISTRATIF : 2009-10**	**جدول 28 :**
Tableau 29 :	**الطلبة الأساتذة حسب المستوى والجنس، 2009-10** **ELEVES PROFESSEURS SELON LE SEXE ET LE NIVEAU, 2009-10**	**جدول 29 :**

5.1.3 - FORMATION DES PROFESSEURS DU 2EME CYCLE **3-1-5 تكوين أساتذة السلك الثاني**

Tableau 30 :	**المتخرجون وهيئة التدريس الإداريون حسب مراكز تكوين الطلبة الأساتذة 2009-10** **LAUREATS ET PERSONNEL ENSEIGNANT ET ADMINISTRATIF PAR CENTRE DE FORMATION DES ELEVES PROFESSEURS 200910**	**جدول 30 :**
Tableau 31 :	**المتدربون حسب السلك ،التخصص والجنس ، 2005-06** **STAGIAIRES SELON LE CYCLE, LA SPECIALITE ET LE SEXE : 2005-06**	**جدول 31 :**
Tableau 32 :	**المتخرجون حسب السلك ،التخصص والجنس، 2005-06** **LAUREATS SELON LE CYCLE, LA SPECIALITE ET LE SEXE : 2005-06**	**جدول 32 :**
Tableau 33 :	**هيئة التدريس وهيئة الإدارة حسب السلك والجنس، 2005-06** **PERSONNEL ENSEIGNANT ET PERSONNEL ADMINISTRTIF SELON LE CYCLE ET LE SEXE, 2005-06**	**جدول 33 :**

التعليـــم و تكويـن الأطـــر

ENSEIGNEMENT ET FORMATION DES CADRES

6- ENSEIGNEMENT SUPERIEUR — 6- التعليم العالي

6-1 Ensgeinement Superieur public — 6-1 التعليم العالي العمومي

Tableau 34 :	المسجلون بالمعاهد العليا INSCRITS DANS LES INSTITUTS SUPERIEURS	جدول 34 :
Tableau 35 :	الطلبة حسب المعاهد والكليات (السلك الأول والثاني والثالث) ،2009-10 ETUDIANTS SELON LES INSTITUTS ET FACULTES (1er, 2ème et 3èmeCYCLE) 2009-10	جدول 35 :
Tableau 36:	القاطنون حسب الأحياء الجامعية ، 2009-10 RESIDANTS SELON LES CITES UNIVERSITAIRES 2009-10	جدول 36 :
Tableau 37:	هيئة التدريس المداومة بجامعة عبد المالك السعدي حسب الجامعة ، 2009-10 PERSONNEL ENSEIGNANT PERMANENT CHERCHEUR SELON LES UNIVERSITES ABDELMALEK ESSAADI, 2009-10	جدول 37 :

6-2 Ensgeinement Superieur privé — 6-2 التعليم العالي الخاص

Tableau 38:	المؤسسات و هيئة التدريس حسب الإقليم أو العمالة ،2009-10 ETABLISSEMENTS ET PERSONNEL ENSEIGNANT PAR PROVINCE/PREFECTURE,2009-10	جدول 38 :
Tableau 39:	عدد الطلبة والمتخرجين حسب مدينة تواجد المؤسسات ،2009-10 EFFECTIF DES ETUDIANTS ET DIPLÔMES PAR VILLE D'IMPLANTATION,2009-10	جدول 39 :

1- ENSEIGNEMENT PRESCOLAIRE 1- التعليم الأولي

Tableau 1: **الإحصائيات العامة للتعليم الأولي التقليدي حسب الوسط والإقليم أو العمالة،2009-10** **جدول 1 :**

STATISTIQUES GENERALES SUR L'ENSEIGNEMENT PRESCOLAIRE TRADITIONNEL PAR MILIEU ET PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2009-10

Province /Préfecture	المدارس Ecoles	المربون Educateurs		التلاميذ Elèves		الإقليم/العمالة
		المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Urbain	**1 128**	**1 243**	**1 070**	**28 937**	**13 669**	**حضري**
Chefchaouen	30	62	58	951	459	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	134	228	220	5 314	2 525	العرائش
M'diq Fnideq (*)	59	79	58	3 552	1 861	المضيق الفنيدق (*)
Tanger Assilah	649	606	546	13 660	6 253	طنجة أصيلة
Tétouan	256	268	188	5 460	2 571	تطوان
Rural	**2 144**	**2 121**	**57**	**27 019**	**1 341**	**قروي**
Chefchaouen	957	962	15	9 842	415	شفشاون
Fahs Anjra	179	179	-	2 012	103	الفحص أنجرة
Larache	489	460	29	6 238	434	العرائش
M'diq Fnideq (*)	18	18	-	315	8	المضيق الفنيدق (*)
Tanger Assilah	113	114	12	1 632	192	طنجة أصيلة
Tétouan	388	388	1	6 980	189	تطوان
Ensemble	**3 272**	**3 364**	**1 127**	**55 956**	**15 010**	**المجموع**
Chefchaouen	987	1 024	73	10 793	874	شفشاون
Fahs Anjra	179	179	-	2 012	103	الفحص أنجرة
Larache	623	688	249	11 552	2 959	العرائش
M'diq Fnideq (*)	77	97	58	3 867	1 869	المضيق الفنيدق (*)
Tanger Assilah	762	720	558	15 292	6 445	طنجة أصيلة
Tétouan	644	656	189	12 440	2 760	تطوان

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

(*):Données 2007-08 (*) : إحصائيات 08-2007

Tableau 2: **الإحصائيات العامة للتعليم الأولي العصري حسب الوسط والإقليم أو العمالة 2009-10** **جدول 2 :**

STATISTIQUES GENERALES SUR L'ENSEIGNEMENT PRESCOLAIRE MODERNE PAR MILIEU ET PAR PROVINCE/PREFECTURE,2009-10

Province /Préfecture	المدارس Ecoles	المربيون Educateurs		التلاميذ Elèves		الإقليم/العمالة
		المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Urbain	**123**	**559**	**527**	**8 281**	**3 839**	**حضري**
Chefchaouen	3	3	3	78	38	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	8	39	35	639	315	العرائش
M'diq Fnideq (*)	6	20	20	349	169	المضيق الفنيدق (*)
Tanger Assilah	61	274	273	4 437	2 042	طنجة أصيلة
Tétouan	45	223	196	2 778	1 275	تطوان
Rural	**62**	**63**	**41**	**1 576**	**797**	**قروي**
Chefchaouen	28	29	25	704	366	شفشاون
Fahs Anjra	18	18	-	421	215	الفحص أنجرة
Larache	-	-	-	-	-	العرائش
M'diq Fnideq (*)	-	-	-	-	-	المضيق الفنيدق (*)
Tanger Assilah	-	-	-	-	-	طنجة أصيلة
Tétouan	16	16	16	451	216	تطوان
Ensemble	**185**	**622**	**568**	**9 857**	**4 636**	**المجموع**
Chefchaouen	31	32	28	782	404	شفشاون
Fahs Anjra	18	18	-	421	215	الفحص أنجرة
Larache	8	39	35	639	315	العرائش
M'diq Fnideq (*)	6	20	20	349	169	المضيق الفنيدق (*)
Tanger Assilah	61	274	273	4 437	2 042	طنجة أصيلة
Tétouan	61	239	212	3 229	1 491	تطوان

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

(*):Données 2007-08 (*) : إحصائيات 08-2007

2- ENSEIGNEMENT PRIMAIRE
2- التعليم الابتدائي

2.1-ENSEIGNEMENT PRIMAIRE PUBLIC
2-1 التعليم العمومي

Tableau 3 : ETABLISSEMENTS SCOLAIRES PAR MILIEU ET PAR PROVINCE/PREFECTURE,2009-10

جدول 3 : المؤسسات المدرسية حسب الوسط والإقليم أو العمالة ، 2009-10

Province /Préfecture	المدارس المستقلة Ecoles Autonomes		المجموعات المدرسية Secteur Scolaire		الفرعيات Satellites		الإقليم/العمالة
	المجموع Total	قروي Rural	المجموع Total	قروي Rural	المجموع Total	قروي Rural	
Chefchaouen	13	11	109	109	432	432	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	27	27	116	89	الفحص أنجرة
Larache	49	4	72	71	239	238	العرائش
M'diq Fnideq	19	3	9	5	14	10	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	107	6	29	20	76	62	طنجة أصيلة
Tétouan	57	-	56	52	226	216	تطوان
Total	**245**	**24**	**302**	**284**	**1 103**	**1 047**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale
المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

Tableau 4 : SALLES ET CLASSES PAR MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE 2009-10

جدول 4 : الحجرات و الفصول حسب الوسط والإقليم أوالعمالة ، 2009-10

Province /Préfecture	الحجرات Salles	الفصول Classes	الإقليم /العمالة
Urbain	**2 893**	**4 840**	**حضري**
Chefchaouen	117	153	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	الفحص أنجرة
Larache	537	804	العرائش
M'diq Fnideq	222	348	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	1 423	2 381	طنجة أصيلة
Tétouan	594	1 154	تطوان
Rural	**4 065**	**5 175**	**قروي**
Chefchaouen	1 751	2 154	شفشاون
Fahs Anjra	305	408	الفحص أنجرة
Larache	975	1 420	العرائش
M'diq Fnideq	41	55	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	285	337	طنجة أصيلة
Tétouan	708	801	تطوان
Ensemble	**6 958**	**10 015**	**المجموع**
Chefchaouen	1 868	2 307	شفشاون
Fahs Anjra	305	408	الفحص أنجرة
Larache	1 512	2 224	العرائش
M'diq Fnideq	263	403	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	1 708	2 718	طنجة أصيلة
Tétouan	1 302	1 955	تطوان

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale
المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

التلاميذ حسب الوسط،الجنس والإقليم أوالعمالة 2009-10

Tableau 5 : **جدول 5 :**

ELEVES SELON LE MILIEU, LE SEXE ET LA PROVINCE / PREFECTURE 2009-10

Province /Préfecture	حضري Urbain		قروي Rural		المجموع Ensemble		الإقليم/العمالة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	4 758	2 296	59 745	29 674	64 503	31 970	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	9 999	5 124	9 999	5 124	الفحص أنجرة
Larache	27 469	13 115	35 754	17 470	63 223	30 585	العرائش
M'diq Fnideq	13 607	6 473	1 272	632	14 879	7 105	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	86 443	41 864	8 036	3 864	94 479	45 728	طنجة أصيلة
Tétouan	38 619	18 761	20 045	10 569	58 664	29 330	تطوان
Total	**170 896**	**82 509**	**134 851**	**67 333**	**305 747**	**149 842**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

المسجلون الجدد بالسنة الأولى حسب الجنس ، الوسط والإقليم أو العمالة ،2009-10

Tableau 6 : **جدول 6 :**

NOUVEAUX INSCRITS EN PREMIERE ANNEE SELON LE SEXE,LE MILIEU ET LA PROVINCE/PREFECTURE , 2009-10

Province /Préfecture	حضري Urbain		قروي Rural		المجموع Ensemble		الإقليم/العمالة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	677	328	11 014	5 470	11 691	5 798	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	1 709	841	1 709	841	الفحص أنجرة
Larache	3 719	1 821	6 436	3 141	10 155	4 962	العرائش
M'diq Fnideq	2 089	959	229	102	2 318	1 061	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	12 254	6 033	1 236	621	13 490	6 654	طنجة أصيلة
Tétouan	5 617	2 768	3 646	1 842	9 263	4 610	تطوان
Total	**24 356**	**11 909**	**24 270**	**12 017**	**48 626**	**23 926**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

المسجلون بالسنة السادسة حسب الجنس ، الوسط و الإقليم أو العمالة، 2009-10

Tableau 7 : **جدول 7 :**

ELEVES DE LA 6 éme ANNEE SELON LE SEXE, LE MILIEU ET LA PROVINCE/PREFECTURE , 2009-10

Province /Préfecture	حضري Urbain		قروي Rural		المجموع Ensemble		الإقليم/العمالة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	760	387	5 740	2 686	6 500	3 073	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	1 056	559	1 056	559	الفحص أنجرة
Larache	4 007	1 954	4 159	1 986	8 166	3 940	العرائش
M'diq Fnideq	1 990	976	171	87	2 161	1 063	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	12 570	6 227	920	457	13 490	6 684	طنجة أصيلة
Tétouan	6 037	3 031	2 249	1 261	8 286	4 292	تطوان
Total	**25 364**	**12 575**	**14 295**	**7 036**	**39 659**	**19 611**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

Tableau 8 : **الأقسام حسب المستوى،الوسط والإقليم أو العمالة، 2009-10** **جدول 8 :**

CLASSES PAR NIVEAU, MILIEU ET PROVINCE /WILAYA , 2009-10

Province /Préfecture	الوسط الحضري Urbain			الوسط القروي Rural			الإقليم/العمالة
	السنة الأولى 1ère Année	السنة السادسة 6ème Année	مجموع الحضري Total	السنة الأولى 1ère Année	السنة السادسة 6ème Année	مجموع القروي Total Rural	
Chefchaouen	26	25	153	439	275	2 154	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	81	56	408	الفحص أنجرة
Larache	…	…	804	…	…	1 420	العرائش
M'diq Fnideq	…	…	348	…	…	55	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	399	367	2 381	64	48	337	طنجة أصيلة
Tétouan	184	193	1 154	154	112	801	تطوان
Total	**609**	**585**	**4 840**	**738**	**491**	**5 175**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

هيئة التدريس(1) حسب الوسط والإقليم أو العمالة ، 2009-10

Tableau 9 : **PERSONNEL ENSEIGNANT(1) PAR MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE 2009-10** **جدول 9 :**

Province /Préfecture	حضري Urbain		قروي Rural		المجموع Ensemble		الإقليم/العمالة
	أساتذة الابتدائي P.du primair	الإناث Féminin	أساتذة الابتدائي P.du primair	الإناث Féminin	أساتذة الابتدائي P.du primair	الإناث Féminin	
Chefchaouen	152	87	2 191	1 179	2 343	1 266	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	408	133	408	133	الفحص أنجرة
Larache	841	568	1 359	319	2 200	887	العرائش
M'diq Fnideq	352	104	59	18	411	122	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	2 531	1 374	355	129	2 886	1 503	طنجة أصيلة
Tétouan	1 247	756	813	216	2 060	972	تطوان
Total	**5 123**	**2 889**	**5 185**	**1 994**	**10 308**	**4 883**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

(1):Inclus les professeurs sans classe (1): يتضمن أساتذة بدون قسم

P.du primaire: Professeurs du primaire

2.1-ENSEIGNEMENT PRIMAIRE PRIVE 2-2 التعليم الابتدائي الخاص

الإحصائيات العامة حسب الإقليم أو العمالة ،2009-10

Tableau 10 : **STATISTIQUES GENERALES PAR PROVINCE /PREFECTURE, 2009-10** **جدول 10 :**

Province /Préfecture	المؤسسات Etablissements	عدد Nombre		هيئة التدريس Personnel Enseignant		مجموع التلاميذ Total Elèves	الإقليم/العمالة
		الأقسام Classes	الحجرات Salles	الإناث Feminin	المجموع Total		
Chefchaouen	…	…	…	…	…	516	شفشاون
Fahs Anjra	1	6	9	6	6	93	الفحص أنجرة
Larache	10	69	103	48	102	2 703	العرائش
M'diq Fnideq	…	…	…	…	…	1 573	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	66	681	981	731	871	15 713	طنجة أصيلة
Tétouan	37	401	479	531	617	9 344	تطوان
Total	**114**	**1 157**	**1 572**	**1 316**	**1 596**	**29 942**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

3- ENSEIGNEMENT SECONDAIRE COLLEGIAL 3- التعليم الثانوي الإعدادي

3.1-ENSEIGNEMENT SECONDAIRE COLLEGIAL PUBLIC 3-1 التعليم الثانوي الإعدادي العمومي

المؤسسات و الحجرات حسب الوسط والإقليم أو العمالة ، 2009-10

Tableau 11 : **جدول 11 :**

ETABLISSEMENTS ET SALLES PAR MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE , 2009-10

Province /Préfecture	حضري Urbain		قروي Rural		المجموع Ensemble		الإقليم/العمالة
	الإعداديات Collèges	الحجرات Salles	الإعداديات Collèges	الحجرات Salles	الإعداديات Collèges	الحجرات Salles	
Chefchaouen	4	80	19	182	23	262	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	4	32	4	32	الفحص أنجرة
Larache	10	247	9	103	19	350	العرائش
M'diq Fnideq	6	75	-	-	6	75	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	31	682	3	42	34	724	طنجة أصيلة
Tétouan	20	408	5	56	25	464	تطوان
Total	**71**	**1 492**	**40**	**415**	**111**	**1 907**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

التلاميذ والفصول حسب الوسط والإقليم أوالعمالة 2009-10

Tableau 12 : **جدول 12 :**

ELEVES ET CLASSES PAR MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE, 2009-10

Province /Préfecture	حضري Urbain			المجموع Ensemble			الإقليم/العمالة
	المجموع Total	الإناث Féminin	الفصول Classes	المجموع Total	الإناث Féminin	الفصول Classes	
Chefchaouen	2 470	1 199	83	8 306	3 083	196	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	1 330	597	36	الفحص أنجرة
Larache	13 026	6 349	348	17 720	8 194	481	العرائش
M'diq Fnideq	5 807	2 813	140	5 807	2 813	140	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	40 078	20 240	1 035	41 290	20 773	1 072	طنجة أصيلة
Tétouan	20 273	10 197	537	22 413	11 120	601	تطوان
Total	**81 654**	**40 798**	**2 143**	**96 866**	**46 580**	**2 526**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Education Nationale المصدر : وزارة التربية الوطنية

التلاميذ حسب المستوى ، الجنس والوسط و حسب الإقليم أو العمالة ،2009-10

Tableau 13 : ELEVES PAR NIVEAU, SEXE, MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE: 2009-10 جدول 13 :

Province /Préfecture	السنة االأولى 1ère Année			السنة الثالثة 3ème Année			الإقليم/العمالة
	المجموع Total	الإناث Féminin	الأقسام Classes	المجموع Total	الإناث Féminin	الأقسام Classes	
Urbain	**29 370**	**14 029**	**762**	**27 299**	**14 247**	**724**	**حضري**
Chefchaouen	882	402	29	737	377	29	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache(*)	4 940	2 274	127	4 421	2 214	115	العرائش(*)
M'diq Fnideq (*)	2 059	1 033	51	1 610	833	37	المضيق الفنيدق (*
Tanger Assilah	14 438	6 899	372	13 486	7 211	349	طنجة أصيلة
Tétouan	7 051	3 421	183	7 045	3 612	194	تطوان
Rural	**5 492**	**2 106**	**152**	**3 651**	**1 315**	**110**	**قروي**
Chefchaouen	2 316	827	78	1 547	432	58	شفشاون
Fahs Anjra	623	277	…	286	131	…	الفحص أنجرة
Larache(*)	1 338	460	40	716	269	18	العرائش(*)
M'diq Fnideq (*)	-	-	-	-	-	-	المضيق الفنيدق (*
Tanger Assilah	434	198	9	413	189	13	طنجة أصيلة
Tétouan	781	344	25	689	294	21	تطوان
Ensemble	**34 862**	**16 135**	**914**	**30 950**	**15 562**	**834**	**المجموع**
Chefchaouen	3 198	1 229	107	2 284	809	87	شفشاون
Fahs Anjra	623	277	…	286	131	…	الفحص أنجرة
Larache(*)	6 278	2 734	167	5 137	2 483	133	العرائش(*)
M'diq Fnideq (*)	2 059	1 033	51	1 610	833	37	المضيق الفنيدق (*
Tanger Assilah	14 872	7 097	381	13 899	7 400	362	طنجة أصيلة
Tétouan	7 832	3 765	208	7 734	3 906	215	تطوان

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

(*):Données 2007-08 (*) : إحصائيات2007-08

التلاميذ المكررون حسب المستوى ، الجنس والوسط و حسب الإقليم أو العمالة ؛ 2009-10

Tableau 14: ELEVES DOUBLANTS PAR SEXE, NIVEAU, MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE :2009-10 جدول 14 :

Province /Préfecture	المجموع Total		السنة الأولى 1ère Année		السنة الثالثة 3ème Année		الإقليم/العمالة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Urbain	**15 705**	**7 058**	**3 593**	**1 122**	**9 162**	**4 371**	**حضري**
Chefchaouen	488	193	94	13	322	159	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache(*)	3 961	1 779	808	314	2 534	1 146	العرائش(*)
M'diq Fnideq (*)	810	280	280	73	411	176	المضيق الفنيدق (*
Tanger Assilah	7 779	3 759	1 988	621	4 049	2 037	طنجة أصيلة
Tétouan	2 667	1 047	423	101	1 846	853	تطوان
Rural	**1 816**	**486**	**488**	**132**	**932**	**254**	**قروي**
Chefchaouen	748	113	223	25	375	73	شفشاون
Fahs Anjra	138	43	60	19	25	10	الفحص أنجرة
Larache(*)	569	203	137	71	293	89	العرائش(*)
M'diq Fnideq (*)	-	-	-	-	-	-	المضيق الفنيدق (*
Tanger Assilah	170	77	29	8	109	43	طنجة أصيلة
Tétouan	191	50	39	9	130	39	تطوان
Ensemble	**17 521**	**7 544**	**4 081**	**1 254**	**10 094**	**4 625**	**المجموع**
Chefchaouen	1 236	306	317	38	697	232	شفشاون
Fahs Anjra	138	43	60	19	25	10	الفحص أنجرة
Larache(*)	4 530	1 982	945	385	2 827	1 235	العرائش(*)
M'diq Fnideq (*)	810	280	280	73	411	176	المضيق الفنيدق (*
Tanger Assilah	7 949	3 836	2 017	629	4 158	2 080	طنجة أصيلة
Tétouan	2 858	1 097	462	110	1 976	892	تطوان

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

(*):Données 2007-08 (*) : إحصائيات2007-08

هيئة التدريس حسب الوسط ، الجنس والإقليم أو العمالة ، 2009-10

Tableau 15 : **PERSONNEL ENSEIGNANT SELON LE MILIEU, LE SEXE ET LA PROVINCE/ PREFECTURE, 2009-10** **جدول 15 :**

Province /Préfecture	حضري Urbain		قروي Rural		المجموع Ensemble		الإقليم/العمالة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	99	…	150	…	249	…	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	35	8	35	8	الفحص أنجرة
Larache	503	185	176	53	679	238	العرائش
M'diq Fnideq	206	71	-	-	206	71	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	1 072	497	39	13	1 111	510	طنجة أصيلة
Tétouan	742	279	105	42	847	321	تطوان
Total	**2 622**	**1 032**	**505**	**116**	**3 127**	**1 148**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

3.2-ENSEIGNEMENT SECONDAIRE COLLEGIAL PRIVE 2-3 التعليم الثانوي الإعدادي الخاص

المؤسسات، هيئة التدريس(2) و عدد التلاميذ حسب الجنس و الإقليم أو العمالة 2009-10

Tableau 16 : **ETABLISSEMENTS, ELEVES ET PERSONNEL ENSEIGNANT(2) PAR PROVINCE/PREFECTURE 2009-10** **جدول 16 :**

Province /Préfecture	المؤسسات Etablissements	الفصول Classes	التلاميذ Elèves		هيئة التدريس Personnel Enseignant		الإقليم/العمالة
			المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	-	-	22	13	-	-	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	…	7	349	164	4	-	العرائش
M'diq Fnideq	…	…	205	100	…	…	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	…	141	3 207	1 508	134	…	طنجة أصيلة
Tétouan	…	99	2 373	1 108	335	122	تطوان
Total	…	**247**	**6 156**	**2 893**	**473**	**122**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

(2):Inclus des enseignants non permanents (2): يضم هيئة التدريس غير المداومة

4- ENSEIGNEMENT SECONDAIRE QUALIFIANT 4- التعليم الثانوي التأهيلي

4-1 ENSEIGNEMENT SECONDAIRE QUALIFIANT PUBLIC 4-1 التعليم الثانوي التأهيلي العمومي

Tableau 17: الثانويات حسب الوسط والإقليم أو العمالة، 2009-10 جدول 17 :

LYCEES PAR MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE, 2009-10

Province / Préfecture	المجموع Ensemble		حضري Urbain		قروي Rural		الإقليم/العمالة
	الثانويات Lycées	الحجرات Salles	الثانويات Lycées	الحجرات Salles	الثانويات Lycées	الحجرات Salles	
Chefchaouen	8	166	3	69	5	97	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	8	179	7	167	1	12	العرائش
M'diq Fnideq	2	42	2	42	-	-	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	12	366	12	366	-	-	طنجة أصيلة
Tétouan	13	345	13	345	-	-	تطوان
Total	**43**	**1 098**	**37**	**989**	**6**	**109**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

Tableau 18 : هيئة التدريس حسب الوسط و الجنس والإقليم أو العمالة ، 2009-10 جدول 18 :

PERSONNEL ENSEIGNANT SELON LE MILIEU LE SEXE ET LA PROVINCE/PREFECTURE ,

Province / Préfecture	حضري Urbain		قروي Rural		المجموع Ensemble		الإقليم/العمالة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	114	29	209	93	**323**	**122**	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	378	102	24	3	**402**	**105**	العرائش
M'diq Fnideq	109	35	-	-	**109**	**35**	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	1 020	332	-	-	**1 020**	**332**	طنجة أصيلة
Tétouan	729	288	-	729	288	-	تطوان
Total	**2 350**	**786**	**233**	**825**	**2 142**	**594**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Education Nationale المصدر : وزارة التربية الوطنية

Tableau 19: التلاميذ حسب المستوى ، الجنس و الإقليم أو العمالة: حضري و قروي ،2009-10 جدول 19 :

ELEVES PAR NIVEAU, SEXE ET PROVINCE/PREFECTURE: URBAIN ET RURAL,2009-10

Province / Préfecture	جميع المستويات Tous Niveaux		الجذع المشترك Tronc commun		السنة الثانية 2ème Année		الإقليم/العمالة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	3 173	1 385	748	281	1 238	604	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	9 050	4 623	…	…	…	…	العرائش
M'diq Fnideq	2 438	1 427	…	…	…	…	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	20 925	11 624	7 900	4 319	6 818	3 947	طنجة أصيلة
Tétouan	14 178	8 043	4 907	2 735	5 080	2 959	تطوان
Total	**49 764**	**27 102**	**13 555**	**7 335**	**13 136**	**7 510**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

الفصول حسب المستوى، الوسط والإقليم أوالعمالة ، 10-2009

Tableau 20: **جدول 20 :**

CLASSES PAR NIVEAU, MILIEU ET PROVINCE/PREFECTURE, 2009-10

Province / Préfecture	حضري Urbain			المجموع Ensemble			الإقليم/العمالة
	الجذع المشترك Tronc commu	السنة الثانية 2ème Année	جميع المستويات Tous niveaux	الجذع المشترك Tronc commu	السنة الثانية 2ème Année	جميع المستويات Tous niveaux	
Chefchaouen	8	26	54	22	42	100	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	…	…	220	…	…	232	العرائش
M'diq Fnideq	…	…	61	…	…	61	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	185	178	512	185	178	512	طنجة أصيلة
Tétouan	134	142	387	134	142	387	تطوان
Total	**327**	**346**	**1 234**	**341**	**362**	**1 292**	**المجموع**

Source : Délégations provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

التلاميذ المكررون حسب الجنس والإقليم أو العمالة 10-2009

Tableau 21 : **ELEVES DOUBLANTS PAR SEXE, BRANCHE ET PROVINCE/PREFECTURE ,2009-10** **جدول 21 :**

Province /Préfecture	شعبة العلوم Section Sciences		شعبة الآداب Section Lettres		المجموع Ensemble		الإقليم/العمالة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	205	61	414	166	690	252	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache(*)	441	138	743	415	1 202	568	العرائش(*)
M'diq Fnideq (*)	107	54	77	30	184	84	المضيق الفنيدق (*
Tanger Assilah	1 982	889	1 355	741	3 485	1 705	طنجة أصيلة
Tétouan	835	383	1 313	654	2 364	1 133	تطوان
Total	**3 570**	**1 525**	**3 902**	**2 006**	**7 925**	**3 742**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

(*):Données 2007-08 (*) : إحصائيات 2007-08

إحصائيات حول امتحانات الباكلوريا حسب الجنس، الشعبة والإقليم أو العمالة،2009-10

Tableau 22: — **جدول 22 :**

STATISTIQUES RELATIVES AUX EXAMENS DU BACCALAUREAT PAR SEXE, BRANCHE ET PROVINCE/PREFECTURE ,2009-10

Province /Préfecture	المرشحون الحاضرون Présents		المرشحون الناجحون Admis		المرشحون الراسبون Doublants		الإقليم/العمالة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen(*)	**969**	**489**	**517**	**276**	**452**	**213**	**شفشاون**
- Bac.littérature	628	329	314	167	314	162	- الباكلوريا الأدبية
- Bac.scientifique	**257**	**110**	**152**	**74**	**105**	**36**	- الباكلوريا العلمية
Sc.Ex	232	106	130	70	102	36	علوم تجريبية
Sc.Math	25	4	22	4	3	-	علوم رياضية
- Bac Technique	**84**	**50**	**51**	**35**	**33**	**15**	- الباكلوريا الاقتصادية
Sc.économique	18	11	12	7	6	4	علوم اقتصادية
Commpta.Gestion	66	39	39	28	27	11	المحاسبة/التسيير
Larache(*)	**2 137**	**1 024**	**892**	**458**	**907**	**459**	**العرائش**
- Bac.littérature	1 233	626	406	223	655	271	- الباكلوريا الأدبية
- Bac.scientifique	**859**	**369**	**461**	**219**	**238**	**177**	- الباكلوريا العلمية
Sc.Ex	780	329	395	187	211	166	علوم تجريبية
Sc.Math	79	40	66	32	27	11	علوم رياضية
- Bac Technique	**45**	**29**	**25**	**16**	**14**	**11**	- الباكلوريا الاقتصادية
Sc.économique	30	18	19	11	8	6	علوم اقتصادية
Commpta.Gestion	15	11	6	5	6	5	المحاسبة/التسيير
Electronique							
Mécanique							
M'diq Fnideq (*)	**425**	**263**	**169**	**117**	**256**	**146**	**المضيق الفنيدق (*)**
- Bac.littérature	244	**153**	**65**	**46**	**179**	**107**	- الباكلوريا الأدبية
- Bac.scientifique	181	110	104	71	77	39	- الباكلوريا العلمية
Sc.Ex	181	**110**	**104**	**71**	**77**	**39**	علوم تجريبية
Sc.Math	-						علوم رياضية
Tanger assilah	**5 924**	**3 387**	**2 734**	**1 659**	**2 249**	**1 283**	**طنجة أصيلة**
- Bac.littérature	2 361	1 486	1 034	683	915	590	- الباكلوريا الأدبية
- Bac.scientifique	**3 121**	**1 668**	**1 379**	**793**	**1 237**	**652**	- الباكلوريا العلمية
Sc.Ex	2 907	1 562	1 195	700	1 209	639	علوم تجريبية
Sc.Math	214	106	184	93	28	13	علوم رياضية
- Bac Technique	**442**	**233**	**321**	**183**	**97**	**41**	- الباكلوريا الاقتصادية
Sc.économique	181	110	135	82	35	23	علوم اقتصادية
Commpta.Gestion	160	102	112	81	39	17	المحاسبة/التسيير
Electronique	65	14	48	13	14	1	الكهرباء
Mécanique	36	7	26	7	9		الميكانيك
Tétouan	**4 549**	**2 692**	**2 120**	**1 323**	**1 574**	**918**	**تطوان**
- Bac.littérature	2 269	1 440	1 002	664	848	540	- الباكلوريا الأدبية
- Bac.scientifique	**1 718**	**929**	**799**	**470**	**575**	**287**	- الباكلوريا العلمية
Sc.Ex	1 599	873	701	423	556	280	علوم تجريبية
Sc.Math	119	56	98	47	19	7	علوم رياضية
- Bac Technique	**562**	**323**	**319**	**189**	**151**	**91**	- الباكلوريا الاقتصادية
Sc.économique	320	209	191	127	90	62	علوم اقتصادية
Commpta.Gestion	175	104	93	59	42	23	المحاسبة/التسيير
Electronique	30	4	17	1	7	2	الكهرباء
Mécanique	37	6	18	2	12	4	الميكانيك
Total de la Région	**10 883**	**6 187**	**5 053**	**3 040**	**4 201**	**2 367**	**مجموع الجهة**
- Bac.littérature	6 735	4 034	2 821	1 783	2 911	1 670	- الباكلوريا الأدبية
- Bac.scientifique	**3 015**	**1 518**	**1 516**	**834**	**995**	**539**	- الباكلوريا العلمية
Sc.Ex	2 792	1 418	1 330	751	946	521	علوم تجريبية
Sc.Math	223	100	186	83	49	18	علوم رياضية
- Bac Technique	**1 133**	**635**	**716**	**423**	**295**	**158**	- الباكلوريا الاقتصادية
Sc.économique	549	348	357	227	139	95	علوم اقتصادية
Commpta.Gestion	416	256	250	173	114	56	المحاسبة/التسيير
Electronique	95	18	65	14	21	3	الكهرباء
Mécanique	73	13	44	9	21	4	الميكانيك

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale — المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

(*):Données 2007-08 — (*) : إحصائيات 2007-08

4-2 ENSEIGNEMENT SECONDAIRE QUALIFIANT PRIVE 2-4 التعليم الثانوي التأهيلي الخاص

Tableau 23: **جدول 23 :**

ETABLISSEMENTS ET PERSONNEL ENSEIGNANT PAR PROVINCE/PREFECTURE,2009-10

المؤسسات وهيئة التدريس حسب الإقليم أو العمالة ،2009-10

Province /Préfecture	المؤسسات Etablissements	الحجرات Salles	الأقسام Classes	هيئة التدريس Enseignants		الإقليم/العمالة
				المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	-	-	-	-	-	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	2	11	5	12	-	العرائش
M'diq Fnideq	-	-	-	-	-	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	11	118	92	116	-	طنجة أصيلة
Tétouan	8	236	47	179	50	تطوان
Total	**21**	**365**	**144**	**307**	**50**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales du Ministère de l'Education Nationale المصدر : النيابات الإقليمية لوزارة التربية الوطنية

Tableau 24: **جدول 24 :**

ELEVES PAR SEXE ,NIVEAU ET PROVINCE /PREFECTURE ,2009-10

التلاميذ حسب الجنس ، المستوى والإقليم أو العمالة ،2009-10

Province /Préfecture	الجدع المشترك Tronc commun		السنة الثانية باك 2ème Année Bac		جميع المستويات Tous Niveaux		الإقليم/العمالة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	-	-	-	-	-	-	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	...	...	...	...	136	52	العرائش
M'diq Fnideq	-	-	-	-	-	-	المضيق الفنيدق
Tanger Assilah	545	250	884	383	2 003	886	طنجة أصيلة
Tétouan	420	196	308	140	1 061	494	تطوان
Total	**...**	**...**	**...**	**...**	**3 200**	**1 432**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Education Nationale المصدر : وزارة التربية الوطنية

5. FORMATION DES CADRES — 5 - تكوين الأطر

5.1- FORMATION DANS LES CENTRES PEDAGOGIQUES REGIONAUX ET ECOLES NORMALES SUPERIEURES — 1.5التكوين بالمراكز التربوية الجهوية والمدارس العليا للأساتذة-

5.1.1- FORMATION DANS LES CENTRES PEDAGOGIQUES REGIONAUX — 1-1-5 : التكوين بالمركز التربوي الجهوي بطنجة

Tableau 25 : المتدربون حسب المستوى ،الشعبة والجنس، 2009-10 **جدول 25:**

STAGIAIRES SELON LA DISCIPLINE , LE NIVEAU ET LE SEXE, 2009-10

Centre	السنة الأولى 1ère Année		السنة الثانية 2ème Année		السلك التربوي Cycle pédagogique		الشعبة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Langue Francaise	-	-	-	-	19	12	اللغة الفرنسية
Langue Englaise	-	-	-	-	11	5	اللغة الإنجليزية
Langue Espagnole	-	-			30	8	
Histoire et Géographie	-	-	-	-	39	22	التاريخ والجغرافية
Arts Plastiques	40	16	-	-	-	-	الفنون التشكيلية
Total	**40**	**16**	**-**	**-**	**99**	**47**	**المجموع**

Source : Centre Pédagogique Régionale de Tanger — المصدر : المركز التربوي الجهوي بطنجة

Tableau 26 : المتخرجون حسب المستوى ،الشعبة والجنس، 2009-10 **جدول 26:**

LAUREATS SELON LA DISCIPLINE , LE NIVEAU ET LE SEXE, 2009-10

Centre	cycle général السلك العام		Cycle pédagogique السلك التربوي		Total global المجموع العام		الشعبة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Langue Francaise	-	-	19	12	19	12	اللغة الفرنسية
Langue Englaise	-	-	11	5	11	5	اللغة الإنجليزية
Langue Espagnole	-	-	30	8	30	8	اللغة الإسبانية
Histoire et Géographie	-	-	39	22	39	22	التاريخ والجغرافية
Arts Plastiques	-	-	-	-	-	-	الفنون التشكيلية
Total	**-**	**-**	**99**	**47**	**99**	**47**	**المجموع**

Source : Centre Pédagogique Régionale de Tanger — المصدر : المركز التربوي الجهوي بطنجة

5.1.1.bis -CLASSES PREPARATOIRES AUX GRANDS ECOLES — 1-1-5 : الأقسام التحضيرية للمدارس العليا

Tableau 27 : المتدربون حسب االتخصص والجنس، 2009-10 **جدول 27:**

STAGIAIRES SELON LE NIVEAU ET LE SEXE, 2009-10

Centre	السنة الأولى 1ère Année		السنة الثانية 2ème Année		المجموع Total		الشعبة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Tanger	162	88	166	72	328	160	طنجة
Total	**162**	**88**	**166**	**72**	**328**	**160**	**المجموع**

المصدر : وزارة التربية الوطنية والتعليم العالي وتكوين الطر والبحث العلمي

Source : M.de l'EducationNationale,de l'Enseignement Supérieur,de la Formation des Cadres et de la Recherche

هيئة التدريس وموظفو الإدارة، 2009-10

Tableau 28 : جدول 28 :

PERSONNEL ENSEIGNANT ET ADMINISTRATIF : 2009-10

Corps Enseignant\Administratif	المجموع Total	الإناث Féminin	هيئة التدريس/الإدارة
Enseignants Permanents dont:	**10**	**3**	**هيئة التدريس الدائمة منهم**
Français	2	-	الفرنسية
Englais	2	-	الإنجليزية
Espagnole	3	3	الإسبانية
Histoire et Géographie	3	-	التاريخ والجغرافية
Arts Plastiques	-	-	الرياضيات
Arabe	-	-	العربية
Dessin	-	-	الرسم
Sciences éducatives	-	-	العلوم التربوية
Psyccho-pédagogie	-	-	علم النفس التربوي
Législation	-	-	التشريع المدرسي
Enseignants vacataires	**1**	-	**هيئة التدريس غير الدائمة**
Personnel Administratif	**24**	**3**	**موظفو الإدارة**

Source : Centre Pédagogique Régionale de Tanger المصدر : المركز التربوي الجهوي طنجة

5.1.2 - FORMATION DES ELEVES PROFESSEURS 5-1-2 تكوين الطلبة الأساتذة

الطلبة الأساتذة حسب المستوى والجنس، 2009-10

Tableau 29 : جدول 29 :

ELEVES PROFESSEURS SELON LE SEXE ET LE NIVEAU, 2009-10

Centre	مركز طنجة Centre Tanger	مركز العرائش Centre Larache	مركز تطوان Centre Tétouan	المركز
Féminin	16	12	44	**الإناث**
Total	**42**	**20**	**44**	**المجموع**

Source : Centres régionaux de formation des Instituteurs المصدر : مراكز تكوين المعلمين بالجهة

المتخرجون وهيئة التدريس الإداريون حسب مراكز تكوين الطلبة الأساتذة 2009-10

Tableau 30 : جدول 30 :

LAUREATS ET PERSONNEL ENSEIGNANT ET ADMINISTRATIF PAR CENTRE DE FORMATION DES ELEVES PROFESSEURS 2009-10

CENTRE	المتخرجون Lauréats		هيئة التدريس Pers. Enseignant		موظفو الإدارة Pers. Administratif		المركز
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Larache							**العرائش**
Section Bilingue	20	12	17	3	8	3	الشعبة المزدوجة
Tanger							**طنجة**
Section Bilingue	42	16	21	8	9	2	الشعبة المزدوجة
Tétouan2010							**تطوان**
Section Bilingue	44	44	21	6	7	2	الشعبة المزدوجة
Total de la Région	**106**	**72**	**59**	**17**	**24**	**7**	**المجموع**

Source : Centres régionaux de formation des Elèves Professeurs المصدر : مراكز تكوين الطلبة الأساتذة

5.1.3 - FORMATION DES PROFESSEURS DU 2EME CYCLE 5-1-3 تكوين أساتذة السلك الثاني

المتدربون حسب السلك ،التخصص والجنس ، 2005-06

Tableau 31 : **جدول 31 :**

STAGIAIRES SELON LE CYCLE, LA SPECIALITE ET LE SEXE : 2005-06

Spécialités	السلك العادي Cycle Normal		السلك التربوي Cycle Pédagogique		سلك التبريز Cycle Agrégation		التخصص
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Histoire et Géographie	40	16	-	-	-	-	التاريخ والجغرافية
Arabe	-	-		-	-	-	العربية
Français	40	21			-	-	الفرنسية
Espagnol	29	10			-	-	الإسبانية
Etudes Islamiques	-	-			-	-	الدراسات الإسلامية
Physiques-Chimie	-	-	-	-	-	-	الفيزياء-الكيمياء
Sciences Naturelles	-	-	-	-	42	19	العلوم الطبيعية
Informatique	48	12			-	-	الإعلاميات
BTS	68	29					دبلوم تقني
Philosophie	50	11				-	الفلسفة
Total	**275**	**99**	**-**	**-**	**42**	**19**	**المجموع**

Source : Ecole Normale Supérieure de Tétouan المصدر:المدرسة العليا للأساتذة تطوان

المتخرجون حسب السلك ،التخصص والجنس، 2005-06

Tableau 32 : **جدول 32 :**

LAUREATS SELON LE CYCLE, LA SPECIALITE ET LE SEXE : 2005-06

Spécialités	السلك العادي Cycle Normal		السلك التربوي Cycle Pédagogique		سلك التبريز Cycle Agrégation		التخصص
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Histoire et Géographie	40	16	-	-	-	-	التاريخ والجغرافية
Arabe	-	-	-	-	-	-	العربية
Français	40	21	-	-	-	-	الفرنسية
Espagnol	29	10	-	-	-	-	الإسبانية
Etudes Islamiques	-	-	-	-	-	-	الدراسات الإسلامية
Physiques-Chimie	-	-	-	-	-	-	الفيزياء-الكيمياء
Sciences Naturelles	-	-	-	-	…	…	العلوم الطبيعية
Informatique	48	12	-	-	-	-	الإعلاميات
BTS	68	29	-	-	-	-	دبلوم تقني
Phlosophie	50	11					الفلسفة
Total	**275**	**99**	**-**	**-**	**-**	**-**	**المجموع**

Source : Ecole Normale Supérieure de Tétouan المصدر:المدرسة العليا للأساتذة تطوان

هيئة التدريس وهيئة الإدارة حسب السلك والجنس، 2005-06

Tableau 33 : **PERSONNEL ENSEIGNANT ET PERSONNEL ADMINISTRTIF SELON LE CYCLE ET LE SEXE, 2005-06** **جدول 33:**

Centre	السلك العادي Cycle normal		السلك التربوي Cycle pédagogique		سلك التبريز Cycle d'agrégation		الشعبة
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Pers.Enseignant	59	7	-	-	16	2	هيئة التدريس
Pers.Administratif	8	4	-	-	-	-	هيئة الإدارة
Total	**67**	**11**	**-**	**-**	**16**	**2**	**المجموع**

Source : Ecole Normale Supérieure de Tétouan المصدر:المدرسة العليا للأساتذة تطوان

6- ENSEIGNEMENT SUPERIEUR — 6- التعليم العالي

6-1 Ensgeinement Superieur public — 6-1 التعليم العالي العمومي

المسجلون بالمعاهد العليا

Tableau 34 : **جدول 34 :**

INSCRITS DANS LES INSTITUTS SUPERIEURS

Etablissements	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	المؤسسات
Tanger	**664**	**751**	**775**	**768**	**792**	**طنجة**
Institut Supérieur International de Tourisme						المعهد العالي الدولي للسياحة
Total	566	632	633	644	664	المجموع
Dont Féminin	322	341	380	399	426	الاناث منه
Institut National de L'Action Sociale						المعهد الوطني للعمل الإجتماعي
Total	98	119	142	124	128	المجموع
Dont Féminin	88	103	121	103	104	الاناث منه
Tétouan	**290**	**298**	**281**	**291**	**313**	**تطوان**
Institut National des Beaux Arts						المعهد الوطني للفنون الجميلة
Total	77	91	96	103	106	المجموع
Dont Féminin	26	38	36	35	37	الاناث منه
Institut de Formation aux Carrières de Santé						معهد التكوين في الميدان الصحي
Total	213	207	185	188	207	المجموع
Dont Féminin	147	147	131	158	172	الاناث منه
Total	**954**	**1 049**	**1 056**	**1 059**	**1 105**	**المجموع**
Dont Féminin	**583**	**629**	**668**	**695**	**739**	**الاناث منه**

Source : Ministère de l'Education Nationale — المصدر : وزارة التربية الوطنية

الطلبة حسب المعاهد والكليات (السلك الأول والثاني والثالث) 2009-10

Tableau 35 : **جدول 35 :**

ETUDIANTS SELON LES INSTITUTS ET FACULTES (1er, 2ème et 3èmeCYCLE) 2009-10

INSTITUTS OU FACULTES	المجموع Total		الأجانب Etrangers		المغاربة Marocains		المعاهد / الكليات
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
- Abdelmalek Essaàdi	**23 131**	**11 175**	**645**	…	**22 486**	**...**	*** جامعة عبد المالك السعدي**
* Fac. des Lettres	3 876	1 960	19	…	3 857	...	* كلية الآداب والعلوم الانسانية
* Fac.des Science Juridiques Economiques et sociales de Tanger	7 620	3 753	339	…	7 281	...	* كلية العلوم القانونية والإقتصادية والإجتماعية بطنجة
* Fac.des Sciences.	3 081	1 325	71	…	3 010	...	* كلية العلوم
* Fac.Sc.Téchniques	2 227	1 112	98	…	2 129	...	* كلية العلوم والتقنيات
* Ecole Nle. C. Gestion	955	584	53	…	902	...	* المدرسة الوطنية للتجارة و التسيير
* Ecole Sup.Roi Fahd	321	135	9	…	312	...	* مدرسة الملك فهد للترجمة
*Ecole Nle des Sciences Appliquées : Tanger	628	252	41	...	587	...	* المدرسة الوطنية للعلوم التطبيقية : طنجة
*Ecole Nle des Sciences Appliquées : Tétouan	191	67	8		183		* المدرسة الوطنية للعلوم التطبيقية : تطوان
* Fac Polydisciplinaire de Tétouan	3 265	1 803	7	…	3 258	...	* كلية متعددة الإختصاصات بتطوان
* Fac Polydisciplinaire de Larache	967	184	-	…	967	…	* كلية متعددة الإختصاصات
- Quaraouiyine	**1 225**	**514**	**28**	...	**1 197**	...	*** جامعة القرويين**
* Fac. Ossoul Eddine	1 225	**514**	28	...	1 197	...	* كلية أصول الدين
Total	**24 356**	**11 689**	**673**	**...**	**23 683**	**...**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Education Nationale — المصدر : وزارة التربية الوطنية

القاطنون حسب الأحياء الجامعية ، 2009-10

Tableau 36: **جدول 36 :**

RESIDANTS SELON LES CITES UNIVERSITAIRES 2009-10

Cités Universitaires	المجموع Total		الأجانب Etrangers		المغاربة Marocains		الأحياء الجامعية
	المجموع Total	الإنـاث Féminin	المجموع Total	الإنـاث Féminin	المجموع Total	الإنـاث Féminin	
Tétouan	1 355	1 007	…	…	…	…	تطوان
Tanger	1 364	1 055	…	…	…	…	طنجة
Total	**2 719**	**2 062**	**…**	**…**	**…**	**…**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Education Nationale المصدر : وزارة التربية الوطنية

هيئة التدريس المداومة بجامعة عبد المالك السعدي حسب الجامعة ، 2009-10

Tableau 37: **جدول 37 :**

PERSONNEL ENSEIGNANT PERMANENT CHERCHEUR SELON LES UNIVERSITES ABDELMALEK ESSAADI, 2009-10

Université	هيئة التدريس الباحثة P.E.C	منه : أستاذ التعليم العالي dont	منه : أستاذ مؤهل Prof.	منه : أستاذ محاضر Prof. Assist.	منه : أستاذ مساعد Maître	هيئة التدريس الغير الباحثة P.E.N.C	المجموع Total Général	الجامعة
Abdelmalek Essaàdi								**عبد المالك السعدي**
Total	**…**	**264**	**50**	**312**	**-**	**…**	**649**	**المجموع**
Dont:								منه:
Féminins	…	…	…	…	…	…	**125**	الإناث
Etrangers	…	…	…	…	…	…	…	الأجانب

Source : Ministère de l'Education Nationale المصدر : وزارة التربية الوطنية

P. E . C : Personnel Enseignant Chercheur

P. E . N . C : Personnel Enseignant Non Chercheur

6-2 Ensgeinement Superieur privé 2-6 التعليم العالي الخاص

المؤسسات وهيئة التدريس حسب الإقليم أو العمالة ،2009-10

Tableau 38: **جدول 38 :**

ETABLISSEMENTS ET PERSONNEL ENSEIGNANT PAR PROVINCE/PREFECTURE,2009-10

	المؤسسات Etablissements	هيئة التدريس			
		المجموع Total	المداومون Permanents	غير مداومون Vacataires	
Tétouan	4	60	12	48	تطوان
Tanger	9	214	30	184	طنجة
Total	**13**	**274**	**42**	**232**	**المجموع**

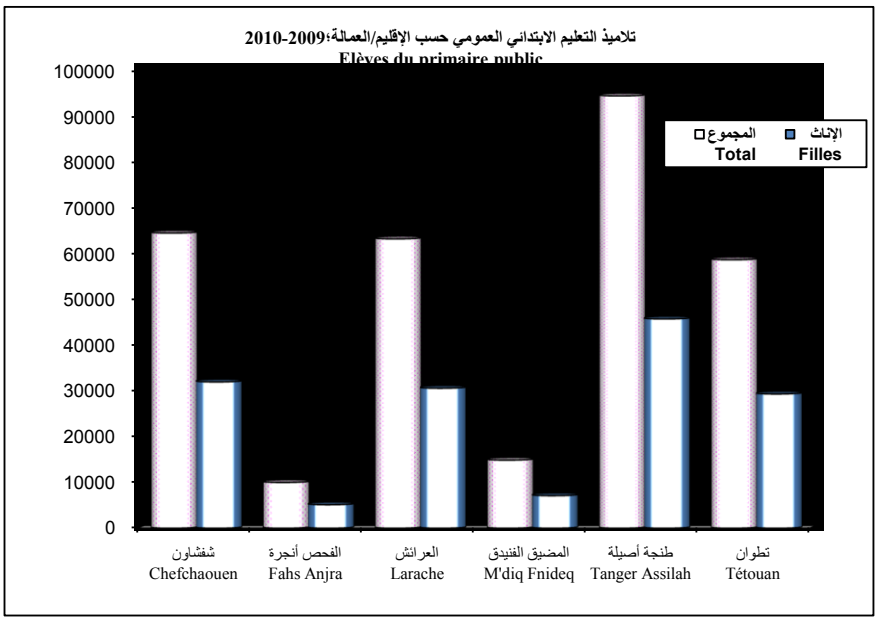
Source : Ministère de l'Education Nationale المصدر : وزارة التربية الوطنية

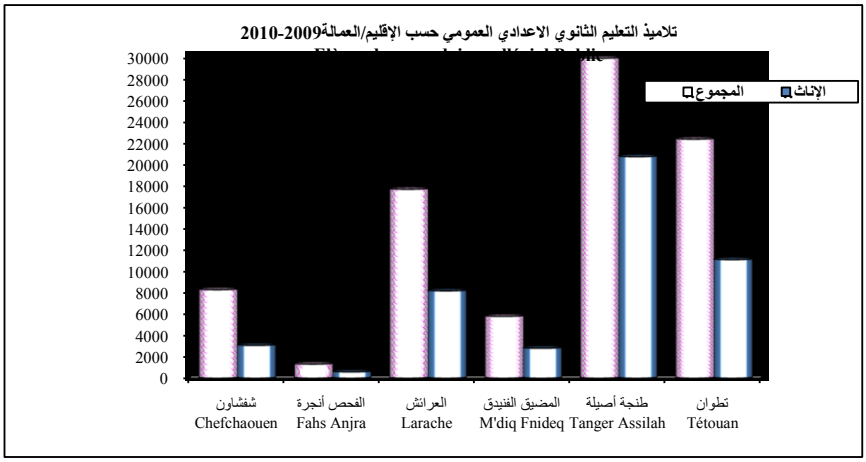
عدد الطلبة والمتخرجين حسب مدينة تواجد المؤسسات ،2009-10

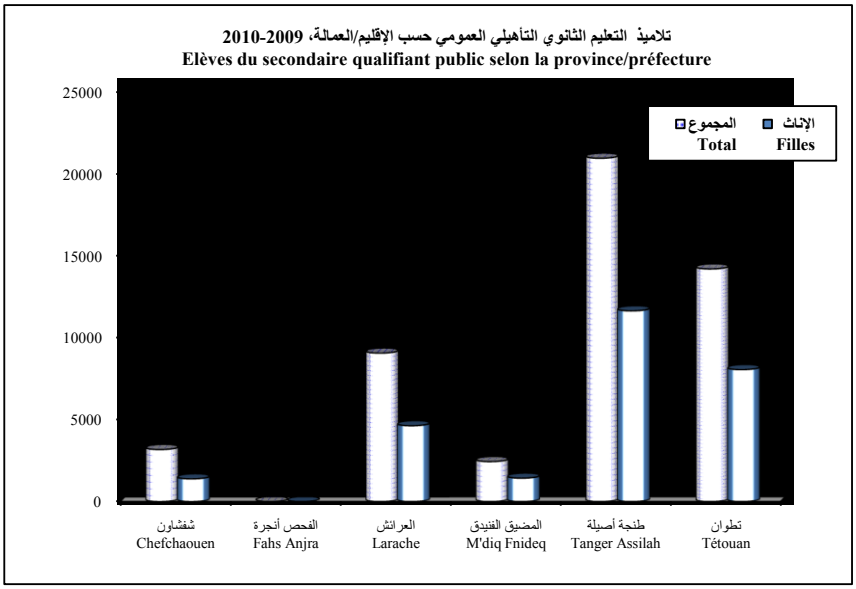
Tableau 39: EFFECTIF DES ETUDIANTS ET DIPLÔMES PAR VILLE D'IMPLANTATION,2009-10 **جدول 39 :**

	المجموع Total	منه: الإناث Dont: Féminin	الطلبة الأجانب Etrangers	المتخرجون سنة 2008-2009 Diplômés en 2008-2009	
Tétouan	131	49	7	50	تطوان
Tanger	902	446	23	132	طنجة
Total	**1 033**	**495**	**30**	**182**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Education Nationale المصدر : وزارة التربية الوطنية


تلاميذ التعليم الابتدائي العمومي حسب الإقليم/العمالة؛2009-2010
Elèves du primaire public
100000
90000
80000
70000
60000
50000
40000
30000
20000
10000
0
المجموع Total
الإناث Filles
شفشاون Chefchaouen
الفحص أنجرة Fahs Anjra
العرائش Larache
المضيق الفنيدق M'diq Fnideq
طنجة أصيلة Tanger Assilah
تطوان Tétouan


تلاميذ التعليم الثانوي الاعدادي العمومي حسب الإقليم/العمالة2009-2010
30000
28000
26000
24000
22000
20000
18000
16000
14000
12000
10000
8000
6000
4000
2000
0
المجموع
الإناث
شفشاون Chefchaouen
الفحص أنجرة Fahs Anjra
العرائش Larache
المضيق الفنيدق M'diq Fnideq
طنجة أصيلة Tanger Assilah
تطوان Tétouan


تلاميذ التعليم الثانوي التأهيلي العمومي حسب الإقليم/العمالة، 2009-2010
Elèves du secondaire qualifiant public selon la province/préfecture
25000
20000
15000
10000
5000
0
المجموع Total
الإناث Filles
شفشاون Chefchaouen
الفحص أنجرة Fahs Anjra
العرائش Larache
المضيق الفنيدق M'diq Fnideq
طنجة أصيلة Tanger Assilah
تطوان Tétouan

التكوين المهني
FORMATION PROFESSIONNELLE

LISTE DES TABLEAUX : Sommaire **لائحة الجداول**

Tableau 1 :	مؤسسات التكوين المهني حسب القطاعات المكونة والإقليم أو الولاية ،2009-2010 ETABLISSEMENTS DE FORMATION PROFESSIONNELLE SELON LES DEPARTEMENTS FORMATEURS PAR PROVINCE/WILAYA,2009-2010	جدول 1 :
Tableau 2 :	طاقة مؤسسات التكوين المهني حسب القطاعات والإقليم أو الولاية ، 2009-2010 CAPACITE DES ETABLISSEMENTS DE FORMATION PROFESSIONNELLE SELON LES DEPARTEMENTS ET LA PROVINCE/ WILAYA ,2009-2010	جدول 2 :
Tableau 3 :	المكونون المؤقتون حسب القطاعات و الإقليم أو الولاية ، 2009-2010 LES FORMATEURS VACATAIRES SELON LES DEPARTEMENTS PAR PROVINCE / WILAYA ,2009-2010	جدول 3 :
Tableau 4 :	المكونون الدائمون حسب القطاعات و الإقليم أو الولاية ، 2009-2010 LES FORMATEURS PERMANENTS SELON LES DEPARTEMENTS PAR PROVINCE / WILAYA, 2009-2010	جدول 4 :
Tableau 5 :	المسجلون حسب القطاع ، الجنس، المستوى والإقليم أوالولاية ،2009-2010 INSCRITS PAR SEXE, NIVEAU, SECTEUR ET PROVINCE/WILAYA, 2009-2010	جدول 5 :
Tableau 6 :	المسجلون حسب الشعب ،المستوى ، الجنس والإقليم أو الولاية 2009-2010: القطاع العام INSCRITS SELON LES BRANCHES D'ACTIVITES,LE NIVEAU, LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA, 2009-2010 : SECTEUR PUBLIC	جدول 6 :
Tableau 7 :	المسجلون حسب الشعب ،المستوى ، الجنس والإقليم أو الولاية 2009-2010 : القطاع الخاص INSCRITS SELON LES BRANCHES D'ACTIVITES,LE NIVEAU, LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA, 2009-2010: SECTEUR PRIVE	جدول 7 :
Tableau 8 :	المسجلون حسب القطاعات المكونة ، المستوى ، الجنس والإقليم أو الولاية،2009-2010 : القطاع العام INSCRITS SELON LES DEPARTEMENTS FORMATEURS, LE NIVEAU, LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA, 2009-2010: SECTEUR PUBLIC	جدول 8 :
Tableau 9 :	المتخرجون حسب الشعب ، المستوى ، الجنس والإقليم أو الولاية ،2009-2010 :القطاع العام LES LAUREATS SELON LES BRANCHES D'ACTIVITES,LE NIVEAU, LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA, 2009-2010: SECTEUR PUBLIC	جدول 9 :
Tableau 10 :	المتخرجون حسب الشعب ، المستوى ، الجنس والإقليم أو الولاية ، 2009-2010 : القطاع الخاص LES LAUREATS SELON LES BRANCHES D'ACTIVITE,LE NIVEAU, LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA, 2009-2010: SECTEUR PRIVE	جدول 10 :
Tableau 11 :	المتخرجون حسب القطاعات المكونة ، المستوى ، الجنس والإقليم أو الولاية ،2009-2010 LAUREATS SELON LES DEPARTEMENTS FORMATEURS, LE NIVEAU, LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA,2009-2010	جدول 11 :

مؤسسات التكوين المهني حسب القطاعات المكونة والإقليم أو الولاية ،2009-2010

Tableau 1 : **ETABLISSEMENTS DE FORMATION PROFESSIONNELLE SELON LES DEPARTEMENTS FORMATEURS PAR PROVINCE/WILAYA,2009-2010** **جدول 1 :**

DEPARTEMENT	شفشاون	العرائش	ولاية طنجة	المضيق الفنيدق	تطوان	المجموع	القطاعات
	Chefchaouen	Larache	W.Tanger	M'diq Fnideq	Tétouan	Total	
PRIVES:	**3**	**19**	**68**	**9**	**36**	**135**	**القطاع الخاص**
C Q P	…	4	11	…	…	15	مركز التأهيل المهني
I T A	…	1	18	…	…	19	معهد التكنلوجيا التطبيقية
C F P	…	11	17	…	…	28	مركز التكوين المهني
I S T A	…	3	22	…	…	25	المعهد العالي للتكنلوجيا التطبيقية
E F P P	…	-	-	…	…	-	مدرسة التكوين المهني
PUBLICS:	**4**	**5**	**19**	**1**	**7**	**36**	**القطاع العام**
O. F.P. P.T							**مكتب التكوين المهني وإنعاش الشغل**
C Q P	-	-	2	-	-	2	مركز التأهيل المهني
I T A	-	-	2	-	-	2	معهد التكنلوجيا التطبيقية
C F P	2	-	-	-	-	2	مركز التكوين المهني
I S T A	1	2	6	1	4	14	المعهد العالي للتكنلوجيا التطبيقية
M. Jeunesse et Sports							**وزارة الشبيبة والرياضة**
C Q P	-	-	3	-	-	3	مركز التأهيل المهني
C F P	1	1	2	-	1	5	مركز التكوين المهني
F F	-	-	-	-	-	-	التكوين F F
I S T A	-	-	-	-	-	-	المعهد العالي للتكنلوجيا التطبيقية
M. Intérieur(Urbanisme)							**وزارة الداخلية (التعمير)**
I T A	-	-	-	-	-	-	معهد التكنلوجيا التطبيقية
M. Artisanat							**وزارة الصناعة التقليدية**
C Q P	-	-	1	-	-	1	مركز التأهيل المهني
C F P	-	-	-	-	1	1	مركز التكوين المهني
Entraide Nationale							**التعاون الوطني**
C Q P	-	-	-	-	-	-	مركز التأهيل المهني
C F P	-	-	-	-	-	-	مركز التكوين المهني
M . Agriculture							**وزارة الفلاحة**
C Q P	-	1	-	-	-	1	مركز التأهيل المهني
I S T A	-	-	-	-	1	1	المعهد العالي للتكنلوجيا التطبيقية
C F P	-	-	-	-	-	-	مركز التكوين المهني
Pêche							**الصيد البحري**
C Q P	-	1	-	-	-	1	مركز التأهيل المهني
M. Tourisme							**وزارة السياحة**
C Q P	-	-	1	-	-	1	مركز التأهيل المهني
I T A	-	-	1	-	-	1	معهد التكنلوجيا التطبيقية
M.Justice							**وزارة العدل**
C F P	-	-	1	-	-	1	مركز التأهيل المهني
TOTAL	**7**	**24**	**87**	**10**	**43**	**171**	**المجموع**

Source : Services Provinciaux de la Formation Professionnelle المصدر : المصالح الإقليمية للتكوين المهني

طاقة مؤسسات التكوين المهني حسب القطاعات والإقليم أو الولاية ، 2009-2010

Tableau 2: **CAPACITE DES ETABLISSEMENTS DE FORMATION PROFESSIONNELLE SELON LES DEPARTEMENTS ET LA PROVINCE/ WILAYA ,2009-2010** **جدول 2 :**

DEPARTEMENT	شفشاون	العرائش	ولاية طنجة	المضيق الفنيدق	تطوان	المجموع	القطاعات
	Chefchaouen	Larache	W.Tanger	M'diq Fnideq	Tétouan	Total	
PRIVES:	**96**	**1 073**	**3 550**	**289**	**1 903**	**6 911**	**القطاع الخاص**
PUBLICS:	**620**	**848**	**3 590**	**440**	**1 785**	**7 283**	**القطاع العام**
O. F.P. P.T	520	628	2 720	440	1 255	5 563	مكتب التكوين المهني وإنعاش الشغل
M. Jeunesse et Sports	100	40	250	-	300	690	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Intérieur (Urbanisme)	-	-	-	-	-	-	وزارة الداخلية (التعمير)
M. Artisanat	-	-	120	-	-	120	وزارة الصناعة التقليدية
M. Agriculture.	-	100	-	-	130	230	وزارة الفلاحة
M. Pêche	-	80	-	-	-	80	وزارة الصيد البحري
Entraide Nationale	-	-	-	-	-	-	التعاون الوطني
M. Justice	-	-	100	-	-	100	وزارة العدل
M. Tourisme	-	-	400	-	-	400	وزارة السياحة
Autre	-	-	-	-	100	100	آخر
TOTAL	**716**	**1 921**	**7 140**	**729**	**3 688**	**14 194**	**المجموع**

Source : Services Provinciaux de la Formation Professionnelle المصدر : المصالح الإقليمية للتكويين المهني

المكونون المؤقتون حسب القطاعات و الإقليم أو الولاية ، 2009-2010

Tableau 3: **LES FORMATEURS VACATAIRES SELON LES DEPARTEMENTS PAR PROVINCE / WILAYA ,2009-2010** **جدول 3 :**

DEPARTEMENT	شفشاون	العرائش	ولاية طنجة	المضيق الفنيدق	تطوان	المجموع	القطاعات
	Chefchaouen	Larache	W.Tanger	M'diq Fnideq	Tétouan	Total	
PRIVES:	**7**	**41**	**216**	**18**	**97**	**379**	**القطاع الخاص**
PUBLICS:	**9**	**17**	**92**	**4**	**62**	**184**	**القطاع العام**
O. F.P. P.T	7	15	72	4	23	**121**	مكتب التكوين المهني وإنعاش الشغل
M. Jeunesse et Sports	2	2	2	-	16	**22**	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Intérieur(Urbanisme)	-	-	-	-	-	-	وزارة الداخلية
M. Artisanat	-	-	2	-	-	**2**	وزارة الصناعة التقليدية
M. Agriculture.	-	-	-	-	7	**7**	وزارة الفلاحة
M. Pêche	-	-	-	-	-	-	الصيد البحري
M. Justice	-	-	2	-	-	**2**	وزارة العدل
Entraide Nationale	-	-	-	-	-	-	التعاون الوطني
M. Tourisme	-	-	14	-	-	**14**	وزارة السياحة
Autre	-	-	-	-	16	**16**	آخر
TOTAL	**16**	**58**	**308**	**22**	**159**	**563**	**المجموع**

Source : Services Provinciaux de la Formation Professionnelle المصدر : المصالح الإقليمية للتكويين المهني

المكونون الدائمون حسب القطاعات و الإقليم أو الولاية ، 2009-2010

Tableau 4 : **LES FORMATEURS PERMANENTS SELON LES DEPARTEMENTS PAR PROVINCE ET WILAYA,2009-2010** **جدول 4 :**

DEPARTEMENT	شفشاون	العرائش	ولاية طنجة	المضيق الفنيدق	تطوان	المجموع	القطاعات
	Chefchaouen	Larache	W.Tanger	M'diq Fnideq	Tétouan	Total	
PRIVES:	**12**	**32**	**149**	**27**	**113**	**333**	**القطاع الخاص**
PUBLICS:	**18**	**52**	**201**	**27**	**61**	**359**	**القطاع العام**
O. F.P. P.T	16	33	170	27	50	**296**	مكتب التكوين المهني وإنعاش الشغل
M. Jeunesse et Sports	2	3	8	-	2	**15**	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Intérieur (Urbanisme)	-	-	-	-	-	-	وزارة الداخلية
M. Artisanat	-	-	8	-	-	**8**	وزارة الصناعة التقليدية
M. Agriculture.	-	5	-	-	9	**14**	وزارة الفلاحة
M. Pêche	-	11	-	-	-	**11**	الصيد البحري
M. Justice	-	-	4	-	-	**4**	وزارة العدل
Entraide Nationale	-	-	-	-	-	**-**	التعاون الوطني
M. Tourisme	-	-	11	-	-	**11**	وزارة السياحة
TOTAL	**30**	**84**	**350**	**54**	**174**	**692**	**المجموع**

Source : Services Provinciaux de la Formation Professionnelle المصدر : المصالح الإقليمية للتكوين المهني

Tableau 5 : المسجلون حسب القطاع ، الجنس، المستوى والإقليم أوالولاية ،2009-2010 جدول 5 :

INSCRITS PAR SEXE, NIVEAU, SECTEUR ET PROVINCE/WILAYA, 2009-2010

Province/ Wilaya	القطاع العام Public		القطاع الخاص Privé		المجموع Ensemble		الإقليم /الولاية
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	**536**	**210**	**88**	**41**	**624**	**251**	**شفشاون**
* Spécialisation	104	54	16	11	120	65	* التخصص
* Qualification	279	67	14	9	293	76	* التأهيل
* Technicien	109	66	39	15	148	81	* التقني
* Technicien Spécialisé	44	23	19	6	63	29	* التقني المتخصص
Larache	**2 065**	**450**	**589**	…	**2 654**	**450**	**العرائش**
* Spécialisation	632	97	242	…	874	97	* التخصص
* Qualification	850	27	78	…	928	27	* التأهيل
* Technicien	426	229	101	…	527	229	* التقني
* Technicien Spécialisé	157	97	168	…	325	97	* التقني المتخصص
Wilaya de Tanger	**6 031**	**2 144**	**2 925**	**1 492**	**8 956**	**3 636**	**ولاية طنجة**
* Spécialisation	1 081	374	658	331	1 739	705	* التخصص
* Qualification	1 519	322	334	215	1 853	537	* التأهيل
* Téchnicien	1 697	712	1 121	535	2 818	1 247	* التقني
* Technicien Spécialisé	1 734	736	812	411	2 546	1 147	* التقني المتخصص
Tétouan	**3 459**	**1 309**	**1 435**	**948**	**4 894**	**2 257**	**تطوان**
* Spécialisation	685	133	430	314	1 115	447	* التخصص
* Qualification	1 071	284	205	146	1 276	430	* التأهيل
* Technicien	991	541	511	338	1 502	879	* التقني
* Technicien Spécialisé	712	351	289	150	1 001	501	* التقني المتخصص
M'diq Fnideq	**975**	**335**	**162**	**100**	**1 137**	**435**	**المضيق الفنيدق**
* Spécialisation	-	-	86	55	86	55	* التخصص
* Qualification	180	62	-	-	180	62	* التأهيل
* Technicien	616	206	59	37	675	243	* التقني
* Technicien Spécialisé	179	67	17	8	196	75	* التقني المتخصص
Total Région	**13 066**	**4 448**	**5 199**	**2 581**	**18 265**	**7 029**	**مجموع الجهة**
* Spécialisation	2 502	658	1 432	711	3 934	1 369	* التخصص
* Qualification	3 899	762	631	370	4 530	1 132	* التأهيل
* Technicien	3 839	1 754	1 831	925	5 670	2 679	* التقني
* Technicien Spécialisé	2 826	1 274	1 305	575	4 131	1 849	* التقني المتخصص

Source : Services Provinciaux de la Formation Professionnelle المصدر : المصالح الإقليمية للتكوين المهني

المسجلون حسب الشعب ،المستوى ، الجنس والإقليم أو الولاية 2009-2010: القطاع العام

Tableau 6 : INSCRITS SELON LES BRANCHES D'ACTIVITES LE NIVEAU, LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA, 2009-2010 SECTEUR PUBLIC جدول 6 :

Branche d'Activité	التخصص Spécialisation		التأهيل Qualification		التقني و التقني المتخصص Téch+Téch.Special.		نوع النشاط
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	**104**	**54**	**279**	**67**	**153**	**89**	**شفشاون**
* Administration et Gestion	-	-	11	11	153	**89**	* الإدارة و التدبير
*Commerce	-	-					* التجارة
* Textile confection	54	54	28	28	-	-	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	44	4	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Industrie Mécanique. Métallurgique.Electrique	30	-	141	1	-	-	* الصناعة الميكانيكية والعدانة والكهرباء
* Tourisme Hotellerie	-	-	55	23	-	-	* السياحة والفنادق
* B.T.P	20	-	-	-	-	-	* البناء والأشغال العمومية
* Agriculture	-	-	-	-	-	-	* الفلاحة
Larache	**632**	**97**	**850**	**27**	**583**	**326**	**العرائش**
* Administration et Gestion	-	-	-	-	53	29	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-	423	289	* التجارة
* Textile et Confection	184	86	-	-	-	-	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	11	11	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Industrie Mécanique. Métallurgique.Electrique	-	-	662	3	107	8	* الصناعة الميكانيكية والعدانة والكهرباء
* Tourisme Hotellerie	-	-	-	-	-	-	* السياحة والفنادق
* B.T.P	437	-	-	-	-	-	* البناء والأشغال العمومية
* Agriculture	-	-	87	24	-	-	* الفلاحة
* Pêche	-	-	101	-	-	-	* الصيد البحري
Wilaya de Tanger	**1 081**	**374**	**1 519**	**322**	**3 431**	**1 448**	**ولاية طنجة**
* Administration et Gestion	-	-	16	13	1 896	932	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-	-	-	* التجارة
* Textile et Confection	540	332	293	171	538	403	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	189	22	153	-	62	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	206	20	174	20	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Industrie Mécanique. Métallurgique.Electrique	-	-	583	6	198	10	* الصناعة الميكانيكية والعدانة والكهرباء
* Tourisme Hotellerie	-	-	278	112	148	52	* السياحة والفنادق
* B.T.P	146	-	22	-	289	34	* البناء والأشغال العمومية
* Agriculture	-	-	-	-	-	-	* الفلاحة
* Transport	-	-	-	-	270	-	* النقل
*Communication	-	-	-	-	30	17	* الاتصال
Tétouan	**685**	**133**	**1 071**	**284**	**1 703**	**892**	**تطوان**
* Administration et Gestion	-	-	69	69	991	616	* الإدارة و التدبير
*Commerce	-	-					*التجارة
* Textile et Confection	64	46	176	117	131	107	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	28	14	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	73	73	87	87	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Industrie Mécanique. Métallurgique.Electrique	180	-	632	3	216	7	* الصناعة الميكانيكية والعدانة والكهرباء
* Tourisme Hotellerie	-	-	-	-	-	-	* السياحة والفنادق
* B.T.P	340	-	76	-	295	145	* البناء والأشغال العمومية
* Agriculture	-	-	31	8	70	17	* الفلاحة
M'diq Fnideq	**-**	**-**	**180**	**62**	**795**	**273**	**المضيق الفنيدق**
* Administration et Gestion	-	-	-	-	-	-	* الإدارة و التدبير
*Transport	-	-	-	-	-	-	*التجارة
* Textile et Confection	-	-	-	-	-	-	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Industrie Mécanique. Métallurgique.Electrique	-	-	-	-	-	-	* الصناعة الميكانيكية والعدانة والكهرباء
* Tourisme Hotellerie	-	-	180	62	795	273	* السياحة والفنادق
* B.T.P	-	-	-	-	-	-	* البناء والأشغال العمومية
* Agriculture	-	-	-	-	-	-	* الفلاحة
Total Région	**2 502**	**658**	**3 899**	**762**	**6 665**	**3 028**	**مجموع الجهة**
* Administration et Gestion	-	-	96	93	3 093	1 666	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-	423	289	*التجارة
* Textile et Confection	842	518	497	316	669	510	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	228	47	197	4	62	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	279	93	261	107	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Industrie Mécanique. Métallurgique.Electrique	210	-	2 018	13	521	25	* الصناعة الميكانيكية والعدانة والكهرباء
* Tourisme Hotellerie	-	-	513	197	943	325	* السياحة والفنادق
* B.T.P	943	-	98	-	584	179	* البناء والأشغال العمومية
* Agriculture	-	-	118	32	70	17	* الفلاحة
* Pêche	-	-	101	-	-	-	* الصيد البحري
* Transport	-	-	-	-	270	-	* النقل
*Communication	-	-	-	-	30	17	* الاتصال

Source : Services Provinciaux de la Formation Professionnelle المصدر : المصالح الإقليمية للتكوين المهني

المسجلون حسب الشعب ،المستوى ، الجنس والإقليم أو الولاية 2009-2010 : القطاع الخاص

Tableau 7 : **INSCRITS SELON LES BRANCHES D'ACTIVITES LE NIVEAU, LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA, 2009-2010SECTEUR PRIVE** **جدول 7 :**

Branche d'Activité	التخصص Spécialisation		التأهيل Qualification		التقني و التقني المتخصص Téch.et Téch.Specialisé		نوع النشاط
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	**16**	**11**	**14**	**9**	**58**	**21**	**شفشاون**
* Administration et Gestion	-	-	14	9	58	21	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-					*التجارة
* Textile et Confection	-	-	-	-	-	-	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	16	11	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Tourisme - Hôtellerie	-	-	-	-	-	-	* السياحة والفنادق
* B.T.P	-	-	-	-	-	-	* البناء والأشغال العمومية
* Autres	-	-	-	-	-	-	* آخر
Larache	**242**	**…**	**78**	…	**269**	…	**العرائش**
* Administration et Gestion	-	-	42	…	269	…	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-	-	-	* التسيير والتجارة
* Textile et Confection	-	-	7	…	-	-	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	54	**…**	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	188	**…**	29	…	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Tourisme - Hôtellerie	-	-	-	-	-	-	* السياحة والفنادق
* B.T.P	-	-	-	-	-	-	* البناء والأشغال العمومية
* Autres	-	-	-	-	-	-	* آخر
Wilaya de Tanger	**658**	**331**	**334**	**215**	**1933**	**946**	**ولاية طنجة**
* Administration et Gestion	-	-	112	67	990	542	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-	-	-	*التجارة
* Textile et Confection	51	34	115	63	33	29	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Tourisme - Hôtellerie	607	297	65	59	46	18	* السياحة والفنادق
* B.T.P	-	-	-	-	29	11	* البناء والأشغال العمومية
* Santé	-	-	-	-	193	142	* الصحة
* Transport	-	-	-	-	275	56	* النقل
* Autres	-	-	42	26	367	148	* آخر
Tétouan	**430**	**314**	**205**	**146**	**800**	**488**	**تطوان**
* Administration et Gestion	-	-	45	20	488	255	* الإدارة و التدبير
* Gestion et Commerce	-	-					*التجارة
* Textile et Confection	39	33	88	85	87	85	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	391	281	27	27	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Tourisme - Hôtellerie	-	-	45	14	-	-	* السياحة والفنادق
* B.T.P	-	-	-	-	62	12	* البناء والأشغال العمومية
* Santé	-	-	-	-	152	130	* الصحة
* Autres	-	-	-	-	11	6	* آخر
M'diq Fnideq	**86**	**55**	-	-	**76**	**45**	**المضيق الفنيدق**
* Administration et Gestion	-	-	-	-	53	24	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-			*التجارة
* Textile et Confection	-	-	-	-	-	-	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	86	55	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Tourisme Hotellerie	-	-	-	-	-	-	* السياحة والفنادق
* B.T.P	-	-	-	-	-	-	* البناء والأشغال العمومية
* Santé	-	-	-	-	23	21	* الصحة
* Autres	-	-	-	-	-	-	* آخر
Total région	**1 432**	**711**	**631**	**370**	**3 136**	**1 500**	**مجموع الجهة**
* Administration et Gestion	-	-	213	96	1 858	842	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-	-	-	*التجارة
* Textile et Confection	90	67	210	148	120	114	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	54	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	681	347	56	27	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Tourisme - Hôtellerie	607	297	110	73	46	18	* السياحة والفنادق
* B.T.P	-	-	-	-	91	23	* البناء والأشغال العمومية
* Santé	-	-	-	-	368	293	* الصحة
* Transport	-	-	-	-	275	56	* النقل
*Autres	-	-	42	26	378	154	*حالات أخرى

Source : Services Provinciaux de la Formation Professionnelle المصدر : المصالح الإقليمية للتكوين المهني

Tableau 8 : المسجلون حسب القطاعات المكونة ، المستوى ، الجنس والإقليم أو الولاية،2009-2010 : القطاع العام
INSCRITS SELON LES DEPARTEMENTS FORMATEURS, LE NIVEAU, LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA, 2009-2010
SECTEUR PUBLIC
جدول 8 :

Départements	التخصص Spécialisation		التأهيل Qualification		التقني و التقني المتخصص Téch.et Téch.Specialisé		القطاعات
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	**104**	**54**	**279**	**67**	**153**	**89**	**شفشاون**
O. F.P. P.T	104	54	240	28	153	89	مكتب التكوين المهني وإنعاش
M. Jeunesse et Sports	-	-	39	39	-	-	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Artisanat	-	-	-	-	-	-	وزارة الصناعة التقليدية
M. Agriculture.	-	-	-	-	-	-	وزارة الفلاحة
Pêche	-	-	-	-	-	-	الصيد البحري
Justice	-	-	-	-	-	-	العدل
M. Tourisme	-	-	-	-	-	-	وزارة السياحة
Urbanisme	-	-	-	-	-	-	التعمير
Larache	**632**	**97**	**850**	**27**	**583**	**326**	**العرائش**
O. F.P. P.T	621	..	662	3	583	326	مكتب التكوين المهني وإنعاش
M. Jeunesse et Sports	11	..	-	-	-	-	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Artisanat	-	-	-	-	-	-	وزارة الصناعة التقليدية
M. Agriculture.	-	-	87	24	-	-	وزارة الفلاحة
Pêche	-	-	101	-	-	-	الصيد البحري
Justice	-	-	-	-	-	-	العدل
M. Tourisme	-	-	-	-	-	-	وزارة السياحة
Urbanisme	-	-	-	-	-	-	التعمير
Wilaya de Tanger	**1 081**	**374**	**1 519**	**322**	**3 431**	**1 448**	**ولاية طنجة**
O. F.P. P.T	950	294	1 061	74	3 260	1 396	مكتب التكوين المهني وإنعاش
M. Jeunesse et Sports	59	59	136	136	-	-	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Artisanat	72	21	14	-	-	-	وزارة الصناعة التقليدية
M. Agriculture.	-	-	-	-	-	-	وزارة الفلاحة
Pêche	-	-	-	-	-	-	الصيد البحري
Justice	-	-	-	-	-	-	العدل
M. Tourisme	-	-	308	112	171	52	وزارة السياحة
Urbanisme	-	-	-	-	-	-	التعمير
Tétouan	**685**	**133**	**1 071**	**284**	**1 703**	**892**	**تطوان**
O. F.P. P.T	612	60	821	57	1 601	862	مكتب التكوين المهني وإنعاش الشغل
M. Jeunesse et Sports	73	73	219	219	-	-	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Artisanat	-	-	-	-	-	-	وزارة الصناعة التقليدية
M. Agriculture	-	-	31	8	70	17	وزارة الفلاحة
Pêche	-	-	-	-	-	-	الصيد البحري
Justice	-	-	-	-	-	-	العدل
M. Tourisme	-	-	-	-	-	-	وزارة السياحة
Urbanisme	-	-	-	-	-	-	التعمير
Autre	-	-	-	-	32	13	آخر
M'diq Fnideq	**-**	**-**	**180**	**62**	**795**	**273**	**المضيق الفنيدق**
O. F.P. P.T	-	-	180	62	795	273	مكتب التكوين المهني وإنعاش
M. Jeunesse et Sports	-	-	-	-	-	-	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Artisanat	-	-	-	-	-	-	وزارة الصناعة التقليدية
M. Agriculture	-	-	-	-	-	-	وزارة الفلاحة
Pêche	-	-	-	-	-	-	الصيد البحري
Justice	-	-	-	-	-	-	العدل
M. Tourisme	-	-	-	-	-	-	وزارة السياحة
Urbanisme	-	-	-	-	-	-	التعمير
Total région	**2 502**	**658**	**3 899**	**762**	**6 665**	**3 028**	**مجموع الجهة**
O. F.P. P.T	2 287	408	2 964	224	6 392	2 946	مكتب التكوين المهني وإنعاش
M. Jeunesse et Sports	143	132	394	394	-	-	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Artisanat	72	21	14	-	-	-	وزارة الصناعة التقليدية
M. Agriculture	-	-	118	32	70	17	وزارة الفلاحة
Pêche	-	-	101	-	-	-	الصيد البحري
Justice	-	-	-	-	-	-	السياحة
M. Tourisme	-	-	308	112	171	52	وزارة السياحة
Urbanisme	-	-	-	-	-	-	التعمير
Autre	-	-	-	-	32	13	آخر

Source : Services Provinciaux de la Formation Professionnelle المصدر : المصالح الإقليمية للتكوين المهني

المتخرجون حسب الشعب ، المستوى ، الجنس والإقليم أو الولاية ،2009-2010 القطاع العام

Tableau 9 : LES LAUREATS SELON LES BRANCHES D'ACTIVITES,LE NIVEAU, LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA, 2009-2010 SECTEUR PUBLIC **جدول 9 :**

Branche d'Activité	التخصص Spécialisation		التأهيل Qualification		التقني و التقني المتخصص Téch.et Téch.Specialisé		نوع النشاط
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	**94**	**50**	**235**	**43**	**136**	**78**	**شفشاون**
* Administration et Gestion	-	-	5	5	136	78	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-			-		* التجارة
* Textile et Confection	50	50	13	13	-	-	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	40	4	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Industrie Mécanique. Métallurgique.Electrique	26	-	127	1	-	-	* الصناعة الميكانيكية والعدانة والكهرباء
* B.T.P	18	-	-	-	-	-	* البناء والأشغال العمومية
* Agriculture	-	-	-	-	-	-	* الفلاحة
* Tourisme - Hôtellerie	-	-	50	20	-	-	* السياحة والفنادق
* Pêche	-	-	-	-	-		* الصيد البحري
Larache	**323**	**5**	**321**	**…**	**215**	**…**	**العرائش**
* Administration et Gestion		-	-	-	-	-	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-	-	-	* التجارة
* Textile et Confection	-	-	-	-	-	-	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Industrie Mécanique. Métallurgique.Electrique	-	-	-	-	-	-	* الصناعة الميكانيكية والعدانة والكهرباء
* B.T.P	-	-	-	-	-	-	* البناء والأشغال العمومية
* Agriculture	-	-	-	-	-	-	* الفلاحة
* Tourisme - Hôtellerie	-	-	-	-	-	-	* السياحة والفنادق
* Pêche	-	-	-	-	-	-	* الصيد البحري
Wilaya de Tanger	**627**	**285**	**710**	**219**	**1 211**	**595**	**ولاية طنجة**
* Administration et Gestion	-	-	44	23	542	331	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-	-	-	* التجارة
* Textile et Confection	351	234	211	79	273	203	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	39	6	45	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	111	45	22	19	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Industrie Mécanique. Métallurgique.Electrique	-	-	252	4	129	17	* الصناعة الميكانيكية والعدانة والكهرباء
* B.T.P	126	-	-	-	92	4	* البناء والأشغال العمومية
* Agriculture	-	-	-	-	-	-	* الفلاحة
* Tourisme - Hôtellerie	-	-	136	94	61	40	* السياحة والفنادق
* Pêche	-	-	-	-	-	-	* الصيد البحري
* Transport	-	-	-	-	114	-	* النقل
Tétouan	**342**	**20**	**321**	**139**	**544**	**324**	**تطوان**
* Administration et Gestion	-	-	38	38	277	225	* الإدارة و التدبير
* Commerce		-					* التجارة
* Textile et Confection	**28**	20	30	30	38	31	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	13	-	71	71	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Industrie Mécanique. Métallurgique.Electrique	89	-	182	-	73	2	* الصناعة الميكانيكية والعدانة والكهرباء
* B.T.P	212	-	-	-	112	55	* البناء والأشغال العمومية
* Agriculture	-	-	-	-	44	11	* الفلاحة
* Tourisme - Hôtellerie	-	-	-	-	-	-	* السياحة والفنادق
* Pêche	-	-	-	-	-	-	* الصيد البحري
M'diq Fnideq	**-**	**-**	**75**	**9**	**346**	**70**	**المضيق الفنيدق**
* Administration et Gestion	-	-	-	-	-	-	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-	-	-	* التجارة
* Textile et Confection	-	-	-	-	-	-	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Industrie Mécanique. Métallurgique.Electrique	-	-	-	-	-	-	* الصناعة الميكانيكية والعدانة والكهرباء
* B.T.P	-	-	-	-	-	-	* البناء والأشغال العمومية
* Agriculture	-	-	-	-	-	-	* الفلاحة
* Tourisme - Hôtellerie	-	-	75	9	346	70	* السياحة والفنادق
* Pêche	-	-	-	-	-	-	* الصيد البحري
Total région	**1 386**	**360**	**1 662**	**410**	**2 452**	**1 067**	**مجموع الجهة**
* Administration et Gestion	-	-	87	66	955	634	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-	-	-	* التجارة
* Textile et Confection	429	304	254	122	311	234	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	39	6	85	4	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	124	45	93	90	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Industrie Mécanique. Métallurgique.Electrique	115	-	561	5	202	19	* الصناعة الميكانيكية والعدانة والكهرباء
* B.T.P	356	-	-	-	204	59	* البناء والأشغال العمومية
* Agriculture	-	-	-	-	44	11	* الفلاحة
* Tourisme - Hôtellerie	-	-	261	123	407	110	* السياحة والفنادق
* Pêche	-	-	-	-	-	-	* الصيد البحري
* Transport	-	-	-	-	114	-	* النقل
…	323	5	321	…	215	…	…

Source : Services Provinciaux de la Formation Professionnelle المصدر : المصالح الإقليمية للتكوين المهني

المتخرجون حسب الشعب ، المستوى ، الجنس والإقليم أو الولاية ، 2009-2010 : القطاع الخاص

Tableau 10 : LES LAUREATS SELON LES BRANCHES D'ACTIVITE,LE NIVEAU, LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA, 2009-2010 جدول 10 :

SECTEUR PRIVE

Branche d'Activité	التخصص Spécialisation		التأهيل Qualification		التقني و التقني المتخصص Téch.et Téch.Specialisé		نوع النشاط
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	**16**	**10**	**32**	**31**	**21**	**10**	**شفشاون**
* Administration et Gestion	-	-	32	31	-	-	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-			21	10	* التجارة
* Textile et Confection	-	-	-	-	-	-	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	16	10	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Tourisme - Hôtellerie	-	-	-	-	-	-	* السياحة والفنادق
* B.T.P	-	-	-	-	-	-	* البناء والأشغال العمومية
Larache	**205**	**-**	**46**	**-**	**129**	**-**	**العرائش**
* Administration et Gestion	-	-	-	-	-	-	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-	-	-	* التجارة
* Textile et Confection	-	-	-	-	-	-	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Tourisme - Hôtellerie	-	-	-	-	-	-	* السياحة والفنادق
* B.T.P	-	-	-	-	-	-	* البناء والأشغال العمومية
* Autres	-	-	-	-	-	-	* آخر
Wilaya de Tanger	**552**	**369**	**141**	**108**	**776**	**377**	**ولاية طنجة**
* Administration et Gestion	-	-	41	24	416	214	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-	-	-	*التجارة
* Textile et Confection	32	28	28	24	14	11	* النسيج والملابس الجاهزة
* Tourisme - Hôtellerie	520	341	56	49	23	8	* السياحة والفنادق
* B.T.P	-	-	-	-	15	8	* البناء والأشغال العمومية
* Santé	-	-	-	-	57	45	* الصحة
* Transport	-	-	-	-	104	22	* النقل
* Autres			16	11	147	69	* آخر
Tétouan	**413**	**302**	**109**	**79**	**335**	**201**	**تطوان**
* Administration et Gestion	-	-	35	18	215	111	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-					* التجارة
* Textile et Confection	18	18	36	36	32	32	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	395	284	18	18	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Tourisme - Hôtellerie	-	-	20	7	-	-	* السياحة والفنادق
* B.T.P	-	-	-	-	28	4	* البناء والأشغال العمومية
* Santé	-	-	-	-	55	51	* الصحة
* Autres	-	-	-	-	5	3	* آخر
M'diq Fnideq	**86**	**55**	**-**	**-**	**34**	**20**	**المضيق الفنيدق**
* Administration et Gestion	-	-	-	-	19	7	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-			* التجارة
* Textile et Confection	-	-	-	-	-	-	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	86	55	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Tourisme - Hôtellerie	-	-	-	-	-	-	* السياحة والفنادق
* B.T.P	-	-	-	-	-	-	* البناء والأشغال العمومية
* Santé	-	-	-	-	15	13	* الصحة
Total région	**1 272**	**736**	**328**	**218**	**1 295**	**608**	**مجموع الجهة**
* Administration et Gestion	-	-	108	73	650	332	* الإدارة و التدبير
* Commerce	-	-	-	-	21	10	* التجارة
* Textile et Confection	50	46	64	60	46	43	* النسيج والملابس الجاهزة
* Artisanat de Produits	-	-	-	-	-	-	* الصناعة التقليدية الإنتاجية
* Artisanat de Services	497	349	18	18	-	-	* الصناعة التقليدية الخدماتية
* Tourisme - Hôtellerie	520	341	76	56	23	8	* السياحة والفنادق
* B.T.P	-	-	-	-	43	12	* البناء والأشغال العمومية
*Transport	-	-	-	-	104	22	* النقل
* Santé	-	-	-	-	127	109	* الصحة
* Autres	-	-	16	11	152	72	* آخر
…	205	…	46	-	129	-	…

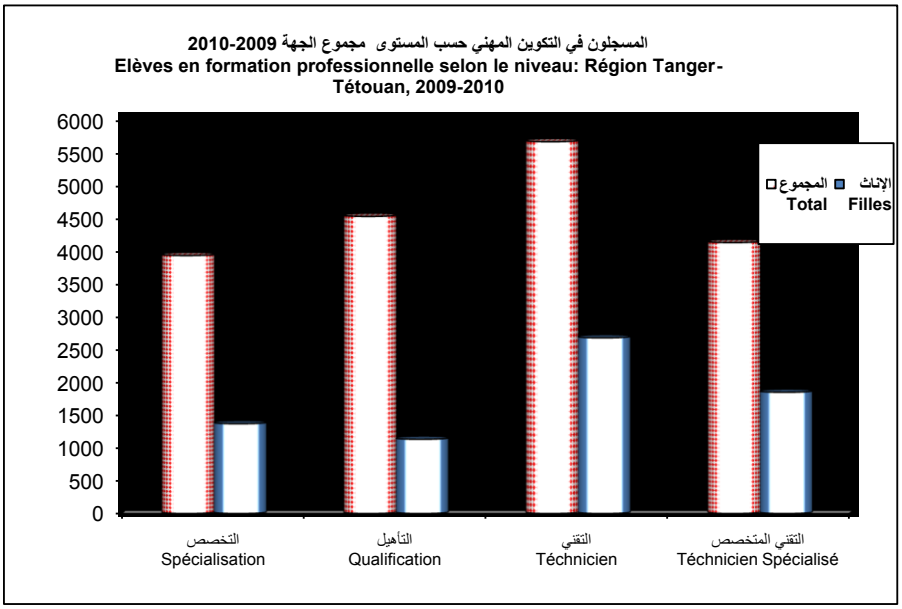
Source : Services Provinciaux de la Formation Professionnelle المصدر : المصالح الإقليمية للتكوين المهني

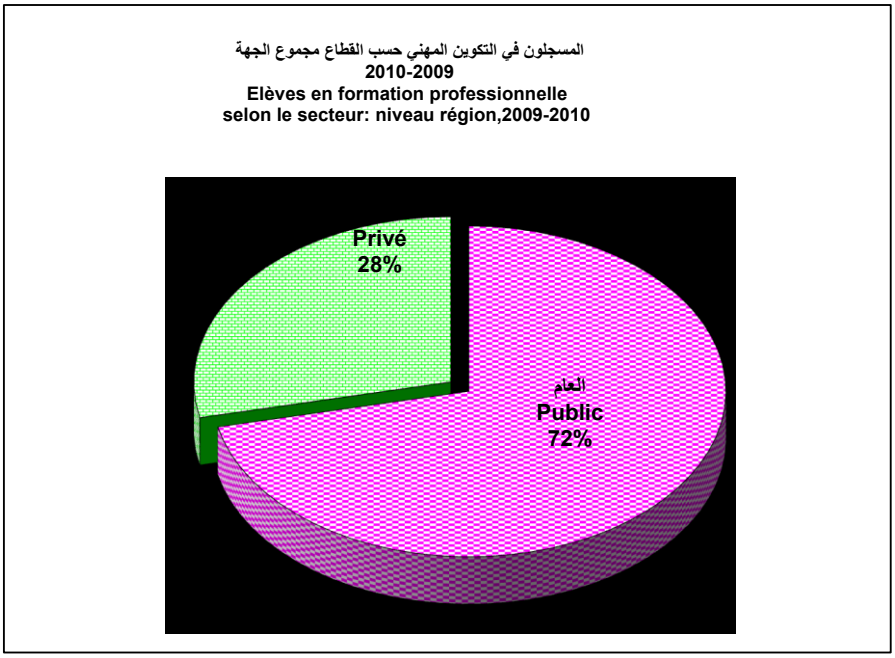
المتخرجون حسب القطاعات المكونة ، المستوى ، الجنس والإقليم أو الولاية، 2009-2010

Tableau 11 : **LAUREATS SELON LES DEPARTEMENTS FORMATEURS, LE NIVEAU, LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA,2009-2010** **جدول 11 :**

Départements	التخصص Spécialisation		التأهيل Qualification		التقني و التقني المتخصص Téch.et Téch.Specialisé		القطاعات
	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	المجموع Total	الإناث Féminin	
Chefchaouen	**110**	**60**	**267**	**74**	**157**	**88**	**شفشاون**
Privés	16	10	32	31	21	10	**القطاع الخاص**
Publics	**94**	**50**	**235**	**43**	**136**	**78**	**القطاع العام**
O. F.P. P.T	94	50	217	25	136	78	مكتب التكوين المهني وإنعاش
M. Jeunesse et Sports	-	-	**18**	**18**	-	-	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Artisanat	-	-	-	-	-	-	وزارة الصناعة التقليدية
Entraide Nationale		-	-	-	-	-	التعاون الوطني
Larache	**528**	**5**	**367**	**...**	**344**	...	**العرائش**
Privés	205	..	46	...	129	...	**القطاع الخاص**
Publics	**323**	**5**	**321**	**...**	**215**	**...**	**القطاع العام**
O. F.P. P.T	318	..	246	...	215	...	مكتب التكوين المهني وإنعاش
M. Jeunesse et Sports	5	5	-	..	-	-	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Artisanat	-	-	-	-	-	-	وزارة الصناعة التقليدية
Entraide Nationale	-	-	-	-	-	-	التعاون الوطني
Agriculture	-	-	38	**...**	-	-	الفلاحة
Pêche	-	-	37	**...**	-	-	الصيد البحري
Wilaya de Tanger	**1 179**	**654**	**851**	**327**	**1 987**	**972**	**ولاية طنجة**
Privés	552	369	141	108	776	377	**القطاع الخاص**
Publics	**627**	**285**	**710**	**219**	**1 211**	**595**	**القطاع العام**
O. F.P. P.T	568	260	492	107	1 125	543	مكتب التكوين المهني وإنعاش
M. Jeunesse et Sports	25	25	66	66	-	-	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Artisanat	34	-	-	-	-	-	وزارة الصناعة التقليدية
Justice	-	-	-	-	-	-	وزارة العدل
M. Tourisme	-	-	152	46	86	52	وزارة السياحة
Tétouan	**755**	**322**	**430**	**218**	**879**	**525**	**تطوان**
Privés	413	302	109	79	335	201	**القطاع الخاص**
Publics	**342**	**20**	**321**	**139**	**544**	**324**	**القطاع العام**
O. F.P. P.T	342	20	182	-	484	304	مكتب التكوين المهني وإنعاش
M. Jeunesse et Sports	-	-	139	139	-	-	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Artisanat	-	-	-	-	-	-	وزارة الصناعة التقليدية
Agriculture	-	-	-	-	44	11	الفلاحة
Chambre commerce et industrie					16	9	غرفة التجارة والصناعة
M'diq Fnideq	**86**	**55**	**75**	**9**	**380**	**90**	**المضيق الفنيدق**
Privés	86	55	-	-	34	20	**القطاع الخاص**
Publics	**-**	**-**	**75**	**9**	**346**	**70**	**القطاع العام**
O. F.P. P.T	-	-	75	9	346	70	مكتب التكوين المهني وإنعاش
Total région	**2 658**	**1 096**	**1 990**	**628**	**3 747**	**1 675**	**مجموع الجهة**
Privés	1 272	736	328	218	1 295	608	**القطاع الخاص**
Publics	**1 386**	**360**	**1 662**	**410**	**2 452**	**1 067**	**القطاع العام**
O. F.P. P.T	1 322	330	1 212	141	2 306	995	مكتب التكوين المهني وإنعاش
M. Jeunesse et Sports	30	30	223	223	-	-	وزارة الشبيبة والرياضة
M. Artisanat	34	-	-	-	-	-	وزارة الصناعة التقليدية
Justice	-	-	-	-	-	-	وزارة العدل
M. Tourisme	-	-	152	46	86	52	وزارة السياحة
Agriculture & pêche	-	-	75	-	44	11	الفلاحة
Chambre commerce et industrie	-	-	-	-	16	9	غرفة التجارة والصناعة

Source : Services Provinciaux de la Formation Professionnelle المصدر : المصالح الإقليمية للتكوين المهني


المسجلون في التكوين المهني حسب المستوى مجموع الجهة 2010-2009
Elèves en formation professionnelle selon le niveau: Région Tanger-Tétouan, 2009-2010
6000
5500
5000
4500
4000
3500
3000
2500
2000
1500
1000
500
0
المجموع Total
الإناث Filles
التخصص Spécialisation
التأهيل Qualification
التقني Technicien
التقني المتخصص Technicien Spécialisé


المسجلون في التكوين المهني حسب القطاع مجموع الجهة
2010-2009
Elèves en formation professionnelle
selon le secteur: niveau région,2009-2010
Privé
28%
العام
Public
72%

الصحة

S A N T E

LISTES DES TABLEAUX : لائحة الجداول

Sommaire

Tableau 1 :	التجهيزات الصحية العمومية حسب الإقليم أو العمالة ، 2010 INFRASTRUCTURE SANITAIRE PAR PROVINCE/PREFECTURE , 2010	جدول 1:
Tableau 2 :	حركات المرضى داخل المؤسسات الصحية العمومية ذات الأسرة حسب الإقليم أو العمالة، 2010 MOUVEMENTS DES MALADES DANS LES FORMATIONS SANITAIRES PUBLIQUES AVEC LITS PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010	جدول 2:
Tableau 3 :	عدد الأسرة حسب نوع المستشفيات العمومية و الإقليم أو العمالة، 2010 NOMBRE DE LITS PAR TYPE D'HOPITAUX PUBLICS ET PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010	جدول 3:
Tableau 4 :	أطباء القطاع العام المزاولون بشبكة العلاجات الأساسية حسب الإقليم أو العمالة ، 2009 MEDECINS EXERCANT DANS LE RESEAU AMBULATOIRE PAR PROVINCE/ PREFECTURE, 2009	جدول 4:
Tableau 5 :	الأطباء حسب قطاع العمل و الإقليم أو العمالة، 2010 MEDECINS PAR SECTEUR D'ACTIVITE ET PAR PROVINCE ET PREFECTURE, 2010	جدول 5:
Tableau 6 :	أطباء القطاع العام والخاص حسب الاختصاص بالجهة، 2010 MEDECEINS PUBLICS ET PRIVES PAR SPECIALITE AU NIVEAU DE LA RGION,2010	جدول 6 :
Tableau 7 :	الجهاز الشبه طبي العمومي حسب الإقليم أو العمالة ، 2009 PERSONNEL PARAMEDICAL PUBLIC PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2009	جدول 7 :
Tableau 8 :	الجهاز الشبه طبي العمومي المزاول بشبكة العلاجات الأساسية حسب الإقليم أو العمالة ، 2009 PERSONNEL PARAMEDICAL PUBLIC EXERCANT DANS LE RESEAU AMBULATOIRE PAR PROVINCE/PREFFCTURE,2009	جدول 8 :
Tableau 9 :	أطباء الأسنان في القطاعين العمومي و الخاص حسب الإقليم أو الولاية CHIRURGIENS DENTISTES PAR SECTEUR D'ACTIVITE ET PAR PROVINCE/WILAYA	جدول 9 :
Tableau 10 :	عدد الصيادلة حسب الإقليم أو الولاية ، 2008 EFFECTIF DES PHARMACIENS PAR PROVINCE/WILAYA,2008	جدول 10:
Tableau 11:	نشاط المختبرات العمومية حسب الإقليم او العمالة،2010 ACTIVITES DES LABORATOIRES PUBLICS PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010	جدول 11:
Tableau 12:	الفحوصات الاستشفائية المقدمة من طرف المؤسسات الصحية العمومية ، 2010 CONSULTATIONS CURATIVES REALISEES DANS LES FORMATIONS SANITAIRES PUBLIQUES PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010	جدول 12:
Tableau 13 :	الولادات بالمؤسسات الصحية العمومية حسب الإقليم أو العمالة،2010 ACCOUCHEMENTS AU SEIN DES FORMATIONS SANITAIRES PUBLIQUES PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010	جدول 13:
Tableau 14 :	إحصائيات الدخول إلى المؤسسات الصحية العمومية ذات الأسرة حسب الإقليم او الولاية،2010 OCCUPATION DES LITS DANS LES FORMATIONS SANITAIRES PUBLIQUES PAR PROVINCE/WILAYA,2010	جدول 14:

الصحة

S A N T E

LISTES DES TABLEAUX : لائحة الجداول

Sommaire

Tableau 15 :	نشاط البرنامج الوطني للتخطيط العائلي حسب الإقليم أو العمالة ،2010 ACTIVITES DES CENTRES PUBLICS DE PLANIFICATION FAMILIALE PARPROVINCE/PREFECTURE,2010	جدول 15:
Tableau 16 :	نشاط البرنامج الوطني لمراقبة الحمل و الولادة حسب الوسط والإقليم أو العمالة ، 2010 ACTIVITE DU PROGRAMME NATIONAL DE SURVEILLANCE DE LA GROSSESSE ET DE L'ACCOUCHEMENT PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010	جدول 16:
Tableau 17 :	نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الإقليم أو العمالة ، 2010 ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR PROVINCE/PREFECTURE,2010	جدول 17:
Tableau 18 :	نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الجماعة ، 2010:إقليم شفشاون ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR COMMUNE:PROVINCE DE CHEFCHAOUN,2010	جدول 18:
Tableau 19 :	نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الجماعة ، 2010: إقليم العرائش ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR COMMUNE: PROVINCE DE LARACHE,2010	جدول 19:
Tableau 20 :	نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الجماعة ، 2010 : عمالة طنجة-أصيلة ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR COMMUNE: PREFECTURE DE TANGER ASSILAH,2010	جدول 20:
Tableau 21:	نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الجماعة ، 2010 : إقليم الفحص أنجرة ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR COMMUNE: PROVINCE DE FAHS ANJRA,2010	جدول 21:
Tableau 22 :	نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الجماعة ، 2010 : إقليم تطوان ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR CIRCONSCRIPTION SANITAIRE: PROVINCE DE TETOUAN, 2010	جدول 22:
Tableau 23:	نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الجماعة ، 2010 : عمالة المضيق الفنيدق ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR CIRCONSCRIPTION SANITAIRE: PREFECTURE DE M'DIQ FNIDEQ, 2010	جدول 23:
Tableau 24:	نشاط البرنامج الوطني لمحاربة أمراض الإسهال حسب الإقليم او العمالة ، 2010 ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL DE LUTTE CONTRE LES MALADIES DIARRHEIQUES PAR PROVINCE/PREFECTURE; 2010	جدول 24:
Tableau 25:	الأمراض المراقبة بالمؤسسات الصحية العمومية حسب الإقليم أو العمالة، 2010 MALADIES SOUS SURVEILLANSE DANS LES FORMATIONS SANITAIRES PUBLIQUES PAR PROVINCE/PREFECTURE,2010	جدول 25:
Tableau 26 :	نشاط البرنامج الوطني لمحاربة سوء التغذية حسب الإقليم أو العمالة ، 2010 ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL DE LUTTE CONTRE LA MAL-NUTRITION SELON LA PROVINCE/PREFECTURE 2009	جدول 26:
Tableau 27:'	عدد مرضى السكري حسب الإقليم أوالعمالة، 2008 NOMBRE DE DIABETIQUES PAR PROVINCE/ PREFECTURE,2008	جدول 27:

الصحة

S A N T E

LISTES DES TABLEAUX : لائحة الجداول

Sommaire

Tableau 28 :	المعاشات العائلية حسب الإقليم أوالولاية، 2010 PRESTATIONS FAMILIALES SELON LA PROVINCE /WILAYA , 2010	جدول 28:
Tableau 29 :	التأمين الإجباري عن المرض حسب الإقليم أوالولاية، 2007 ASSURANCE MALADIE OBLIGATOIRE SELON LA PROVINCE /WILAYA , 2007	جدول 29:
Tableau 30 :	المعاشات الإجتماعية على المدى القصير حسب الإقليم أوالولاية، 2010 PRESTATIONS SOCIALES A COURT TERME SELON LA PROVINCE /WILAYA , 2010	جدول 30:
Tableau 31 :	المعاشات الإجتماعية على المدى الطويل حسب الإقليم أوالولاية، 2010 PRESTATIONS SOCIALES A LONG TERME SELON LA PROVINCE /WILAYA , 2010	جدول 31:
Tableau 32 :	أنظمة الضمان الإجتماعي حسب الإقليم أوالولاية، 2010 REGIME DE LA SECURITE SOCIALE PAR PROVINCE /WILAYA , 2010	جدول 32:
Tableau 33 :	المقاولات المنخرطة حسب قطاع الإنتاج والإقليم أوالولاية،2010 ENTREPRISES AFFILIEES SELON LE SECTEUR D'ACTIVITE ET LA PROVINCE /WILAYA,2010	جدول 33:
Tableau 34 :	المقاولات المنخرطة حسب قطاع الإنتاج والإقليم أوالولاية،2010 ENTREPRISES AFFILIEES SELON LE SECTEUR D'ACTIVITE ET LA PROVINCE /WILAYA,2010	جدول 34:
Tableau 35 :	كتلة الرواتب الشهرية (بالآلاف درهم) حسب قطاع الإنتاج والإقليم أو الولاية،2010 LA MASSE SALARIALE (En Millier Dh) SELON LE SECTEUR D'ACTIVITE ET LA PROVINCE/WILAYA,2010	جدول 35:
Tableau 36 :	المقاولات المنخرطة حسب حجم المقاولة والإقليم أو الولاية،2010 ENTREPRISES AFFILIEES SELON LA TAILLE ET LA PROVINCE/WILAYA,2010	جدول 36:
Tableau 37 :	المقاولات المنخرطة حسب الأقدمية والإقليم أو الولاية،2010 ENTREPRISES AFFILIEES SELON L'ANCIENTE ET LA PROVINCE/WILAYA,2010	جدول 37:
Tableau 38:	عدد المشتغلين المصرح بهم حسب الجنس والإقليم أوالولاية،2010 EFFECTIF DES SALARIES DECLARES SELON LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA,2010	جدول 38:
Tableau 39:	عدد المشتغلين المصرح بهم حسب متوسط الراتب الشهري والإقليم أوالولاية،2010 EFFECTIF DES SALARIES DECLARES SELON LE SALAIRE MOYEN MENSUEL ET LA PROVINCE/WILAYA,2010	جدول 39:
Tableau 40 :	عدد المشتغلين حسب عدد الأشهر المصرح بها والإقليم أوالولاية،2010 EFFECTIF DES SALARIES SELON LE NOMBRE DE MOIS DECLARES ET LA PROVINCE/WILAYA,2010	جدول 40:

Tableau 1 : **التجهيزات الصحية العمومية حسب الإقليم أو العمالة ، 2010** **جدول 1:**

INFRASTRUCTURE SANITAIRE PAR PROVINCE/PREFECTURE , 2010

Province/ Préfecture	المراكز الصحية الحضرية	المستشفيات المحلية القروية	المستوصفات القروية	المراكز الصحية القروية Centre de santé rural		المستشفيات Hôpitaux		الإقليم/العمالة
	Centres santé urbain	Hôpitaux locaux Ruraux	Dispensaires ruraux	الجماعية Communal	الجماعية (1) (C.A.L.A)	العامة Généraux	المختصة Spécialisés	
Chefchaouen	3	-	26	27	12	-	-	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	7	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	9	-	4	17	8	2	-	العرائش
M'diq-Fnideq	6	-	-	2	-	2	-	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	4	-	14	16	7	1	-	وزان
Tanger - Assilah	19	-	-	9	4	3	3	طنجة أصيلة
Tétouan	16	-	-	20	3	1	2	تطوان
Total	**57**	**-**	**44**	**98**	**34**	**9**	**5**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales de la Santé et le Ministère de la Santé pour la province de Ouezzane المصدر: المندوبيات الإقليمية للصحة ووزارة الصحة لإقليم وزان

(1) :Centre de santé rural communal avec lits pour accouchement (1) مركز صحي قروي يحتوي على أسرة للولادة

حركات المرضى داخل المؤسسات الصحية العمومية ذات الأسرة حسب الإقليم أو العمالة ، 2010

Tableau 2 : **MOUVEMENTS DES MALADES DANS LES FORMATIONS SANITAIRES PUBLIQUES AVEC LITS PAR PROVINCE/PREFECTURE 2010** **جدول 2:**

Province/ Wilaya	عدد المؤسسات	عدد الأسرة (2)	الدخول	أيام الإستشفاء	الإقليم/الولاية
	Nombre d'établissements	Nombre de lits(2)	Entrées	Journées d'hospitalisation	
Chefchaouen	1	160	8 265	30 097	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	2	266	15 138	60 815	العرائش
M'diq-Fnideq	2	70	3 347	8 127	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	1	113	…	…	وزان
Tanger - Assilah	6	599	43 470	134 620	طنجة أصيلة
Tétouan	3	637	18 693	106 540	تطوان
Total	**15**	**1 845**	**88 913**	**340 199**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales de la Santé et le Ministère de la Santé pour la province de Ouezzane المصدر: المندوبيات الإقليمية للصحة ووزارة الصحة لإقليم وزان

('2) : capacité fonctionnelle (2) : الأسرة المتواجدة لاستشفاء المرضى

عدد الأسرة(3)حسب نوع المستشفيات العمومية و الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 3 : **NOMBRE DE LITS(3) PAR TYPE D'HOPITAUX PUBLICS ET PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010** **جدول 3:**

Province/ Préfecture	المجموع Total	المستشفيات Hôpitaux		الإقليم/العمالة
		العامة Généraux	المختصة Spécialisés	
Chefchaouen	160	160	-	شفشاون
Fahs Anjra	-	-	-	الفحص أنجرة
Larache	266	266	-	العرائش
M'diq-Fnideq	70	70	-	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	113	113	-	وزان
Tanger-Assilah	599	361	238	طنجة أصيلة
Tétouan	637	330	307	تطوان
Total	**1 845**	**1 300**	**545**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales de la Santé المصدر: المندوبيات الإقليمية للصحة

(3):capacité théorique (3) : الطاقة الاستعابية

أطباء القطاع العام المزاولون بشبكة العلاجات الأساسية حسب الإقليم أو العمالة ، 2009

Tableau 4 : **جدول 4:**

MEDECINS EXERCANT DANS LE RESEAU AMBULATOIRE PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2009

Province/ Préfecture	الأطباء العامون Medecins généralistes	الأطباء الاختصاصيون Medecins spécialistes	المجموع Total	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	43	33	76	شفشاون
Fahs Anjra	13	-	13	الفحص أنجرة
Larache	117	39	156	العرائش
M'diq-Fnideq	34	17	51	المضيق-الفنيدق
Tanger- Assilah	124	117	241	طنجة-أصيلة
Tétouan	31	4	35	تطوان
Total	**362**	**210**	**572**	**المجموع**

Source :Ministère de la Santé المصدر: وزارة الصحة

الأطباء حسب قطاع العمل و الإقليم أو العمالة

Tableau 5 : **جدول 5:**

MEDECINS PAR SECTEUR D'ACTIVITE ET PAR PROVINCE ET PREFECTURE

Province/ Préfecture	2003	2004	2005	2006	2007(1)	2009	2010(1)	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	**110**	**105**	**112**	**116**	**107**	**97**	**95**	**شفشاون**
*Privé	14	15	18	20	15	16	19	الخاص
*Public	94	90	94	96	92	81	76	العام
Larache	**165**	**160**	**165**	**168**	**…**	**167**	**196**	**العرائش**
*Privé	55	55	58	62	…	60	40	الخاص
*Public	113	105	107	106	101	107	156	العام
Fahs Anjra	**17**	**21**	**24**	**27**	**14**	**38**	**13**	**فحص أنجرة**
*Privé	-	4	5	9	3	18	2	الخاص
*Public	17	17	19	18	11	20	11	العام
Tanger Assilal	**452**	**476**	**497**	**524**	**…**	**556**	**584**	**طنجة أصيلة**
*Privé	299	297	317	334	…	336	357	الخاص
*Public	153	179	180	190	197	220	227	العام
Tétouan	**243**	**244**	**253**	**252**	**…**	**250**	**138**	**تطوان**
*Privé	128	135	145	153	…	139	…	الخاص
*Public	115	109	108	99	…	111	138	العام
M'diq Fnideq					**45**	**52**	**67**	**المضيق الفنيدق**
*Privé					17	12	19	الخاص
*Public					28	40	48	العام
Total Région	**988**	**1 006**	**1 051**	**1 087**	**419**	**1 160**	**1 093**	**مجموع الجهة**
*Privé	496	506	543	578	18	581	437	الخاص
*Public	492	500	508	509	401	579	656	العام

Source :Ministère de la Santé المصدر: وزارة الصحة

(1): Délégations provinciales de Ministère de la santé (1):المندوبيات الإقليمية لوزارة الصحة

Tableau 6 : **أطباء القطاع العام والخاص حسب الاختصاص بالجهة،2010** **جدول 6:**

MEDECINS PUBLICS ET PRIVES PAR SPECIALITE AU NIVEAU DE LA REGION,2010

Spécialité	Secteur		القطاع	الاختصاص
	العمومي Public	الخاص Privé	المجموع Total	
Médecine générale	393	178	**571**	الطب العام
Chirurgie générale	22	25	**47**	الجراحة العامة
Pédiatrie	15	18	**33**	أمراض الأطفال
Gynéco-obstétrique	28	35	**63**	أمراض النساء والتوليد
Neuropsychiatrie	6	4	**10**	الأمراض العصبية والعقلية
Oto-rhino-laryngologie	9	11	**20**	أمراض الأذن والأنف والحنجرة
Ophtalmologie	8	20	**28**	أمراض العيون
Pneumo-phtisiologie	10	9	**19**	أمراض الرئة والسل
Electroradiologie	4	-	**4**	العلاج بالكهراء والأشعة
Pathologie digestive	1	-	**1**	أمراض الجهاز الهضمي
Dermatologie-vénérologie	5	9	**14**	الأمراض الجلدية والتناسلية
Cardiologie	11	17	**28**	أمراض القلب
Biologie médicale	6	6	**12**	البيولوجيا الطبية
Anesthésie-réanimation	16	5	**21**	التخدير-الإنعاش
Orthopédie traumatologie	18	9	**27**	جبارة الأعضاء وعلاج الإصابات
Néphrologie	4	5	**9**	أمراض الكلي
Endocrinologie	3	4	**7**	أمراض الغدد الصم
Rhumatologie	3	4	**7**	أمراض الرثية
Stomatologie	-	-	-	أمراض الفم
Médecine interne	7	2	**9**	الطب الداخلي
Chirurgie plastique	1	1	**2**	الجراحة التقويمية
Chirurgie cardio vasculaire	1	-	**1**	جراحة القلب والشرايين
Cherurgie infantile	8	2	**10**	جراحة الأطفال
Médecine du travail	8	-	**8**	طب الشغل
Neurochirurgie	6	3	**9**	جراحة الأعصاب
Hématologie clinique	3	-	**3**	أمراض الدم السريرية
Anatomolopathologie	2	2	**4**	التشريح المرضي
Médecine du sport	2	-	**2**	الطب الرياضي
Rééducation fonctionnelle	-	-	-	تمرين-تكييف وظيفي
Santé publique	6	-	**6**	الصحة العمومية
Urologie	7	4	**11**	أمراض المسالك البولية
Neurologie	4	2	**6**	أمراض الأعصاب
Oncologie	-	-	**-**	أمراض السرطان
Radiothérapie	-	-	**-**	المعالجة بالإشعاع
Autres	39	62	**101**	اختصاصات أخرى
Total	**656**	**437**	**1 093**	**المجموع**

Source :Ministère de la Santé المصدر: وزارة الصحة

الجهاز الشبه طبي العمومي حسب الإقليم أو العمالة ، 2009

Tableau 7 : **جدول 7 :**

PERSONNEL PARAMEDICAL PUBLIC PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2009

Catégorie	الإقليم/العمالة Province /Prefecture							الفئة
	شفشاون	الفحص أنجرة	العرائش	المضيق-الفنيدق	طنجة-أصيلة	تطوان	المجموع	
	Chefchaouen	Fahs Anjra	Larache	M'diq-Fnideq	Tanger Assilah	Tétouan	Total	
A S D E S (2)	206	48	210	92	399	352	**1 307**	مساعدو الصحة المجازون من الدولة المختصون (2)
A S D E	-	-	1	2	1	3	**7**	مساعدو الصحة المجازون من الدولة
A S B	41	-	107	5	187	126	**466**	مساعدو الصحة حاملو الإعدادية
Total	**247**	**48**	**318**	**99**	**587**	**481**	**1 780**	**المجموع**

Source : Ministère de la santé — المصدر: وزارة الصحة

A S D E S: Adjoints de Santé diplomés d'état spécialistes

A S D E: Adjoints de Santé diplomés d'état

A.S.B: Adjoints de Santé Brevetés

(2) يشمل المولدات

الجهاز الشبه طبي العمومي المزاول بشبكة العلاجات الأساسية حسب الإقليم أو العمالة ، 2009

Tableau 8 : **جدول 8 :**

PERSONNEL PARAMEDICAL PUBLIC EXERCANT DANS LE RESEAU AMBULATOIRE PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2009

Catégorie	الإقليم/العمالة Province /Prefecture							الفئة
	شفشاون	الفحص أنجرة	العرائش	المضيق-الفنيدق	طنجة-أصيلة	تطوان	المجموع	
	Chefchaouen	Fahs Anjra	Larache	M'diq-Fnideq	Tanger Assilah	Tétouan	Total	
A S D E S	114	40	52	11	86	105	**408**	مساعدو الصحة المجازون من الدولة
A S D E	-	-	1	2	1	-	**4**	مساعدو الصحة المجازون من الدولة
A S B	19	-	41	5	59	56	**180**	مساعدو الصحة حاملو الإعدادية
Total	**133**	**40**	**94**	**18**	**146**	**161**	**592**	**المجموع**

Source : Ministère de la santé — المصدر: وزارة الصحة

تطور عدد أطباء الأسنان في القطاعين العمومي و الخاص حسب الإقليم أو الولاية

Tableau 9 : **EVOLUTION DE L'EFFECTIF DES CHIRURGIENS DENTISTES PAR SECTEUR D'ACTIVITE ET PAR PROVINCE/WILAYA** **جدول 9:**

Province/ Wilaya	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	الإقليم/الولاية
Chefchaouen	**5**	**6**	**6**	**6**	**...**	**7**	**...**	**شفشاون**
*Privé	3	4	4	4	5	5	5	الخاص
Dont F. M	1	2	2	2	3	3	3	منه نساء مغربيات
*Public	2	2	2	2	...	2	...	العام
Larache	**19**	**20**	**21**	**21**	...	**25**	...	**العرائش**
*Privé	17	17	18	19	20	23	26	الخاص
Dont F. M	4	4	5	6	6	7	8	منه نساء مغربيات
*Public	2	3	3	2	...	2	...	العام
W. Tanger	**70**	**78**	**87**	**97**	**...**	**114**	...	**ولاية طنجة**
*Privé	64	72	80	88	91	105	119	الخاص
Dont F. M	19	22	26	30	32	36	42	منه نساء مغربيات
*Public	6	6	7	9	...	9	...	العام
Tétouan	**44**	**48**	**50**	**56**	**...**	**67**	...	**تطوان**
*Privé	42	46	48	52	60	63	69	الخاص
Dont F. M	11	12	13	16	20	22	24	منه نساء مغربيات
*Public	2	2	2	4	...	4	...	العام
Total	**138**	**152**	**164**	**180**	**...**	**213**	**...**	**المجموع**
*Privé	126	139	150	163	176	196	219	الخاص
Dont F. M	35	40	46	54	61	68	77	منه نساء مغربيات
*Public	12	13	14	17	...	17	...	العام

Source :Ministère de la Santé
F M : Femmes Marocaines

المصدر: وزارة الصحة

عدد الصيادلة(5) حسب الإقليم أو الولاية ، 2008

Tableau 10 : **EFFECTIF DES PHARMACIENS (5) PAR PROVINCE/WILAYA,2008** **جدول 10:**

Province/ Wilaya	المجموع Total	dont : منه نساء مغربيات Femmes Marocaines	أجانب Etrangers	الإقليم/الولاية
Chefchaouen	42	9	-	شفشاون
Fahs Anjra	25	8		فحص أنجرة
Larache	92	43	-	العرائش
W. Tanger	237	114	3	ولاية طنجة
Tétouan+M'diq-Fnideq	188	90	1	تطوان+ المضيق -الفنيدق
Total	**584**	**264**	**4**	**المجموع**

Source :Ministère de la Santé Publique (Conseil National de l'ordre des Pharmaciens)
(5): Il s'agit des pharmaciens d'officines

المصدر: وزارة الصحة العمومية (المجلس الوطني لهيئة الصيادلة)
(5) :يتعلق الأمر بالصيادلة المتوفرين على صيدليات لبيع الأدوية للعموم

نشاط المختبرات العمومية حسب الإقليم او العمالة،2010 (عدد التحليلات االمنجزة)

Tableau 11: **ACTIVITES DES LABORATOIRES PUBLICS PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010 (Nombre d'analyses effectuées)** **جدول 11:**

Province/ Préfecture	علم البكترلوجيا Bactério logie	علم الطفيليات Parasito logie	علم تحصين المصول Immunosér ologie	علم أصناف الدم Hématologie transfusion	الوقاية الغذائية Hygiène Alimentaire	الكيمياء و البيولوجيا Chimie-Biologie	المجموع Total	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	3 108	28 464	244	10 546	42	18 565	**60 969**	شفشاون
Larache	116	16	1 155	19 643	-	48 329	**69 259**	العرائش
M'diq-Fnideq	379	52	952	5 358	-	13 266	**20 007**	المضيق-الفنيدق
Tanger Assilah	4 089	176	8 411	39 379	-	66 218	**118 273**	طنجة – أصيلة
Tétouan	771	557	1 295	15 448	-	15 581	**33 652**	تطوان
Total	**8 463**	**29 265**	**12 057**	**90 374**	**42**	**161 959**	**302 160**	**المجموع**

Source :Ministère de la Santé

المصدر: وزارة الصحة

الفحوصات الاستشفائية المقدمة من طرف المؤسسات الصحية العمومية ، 2010

Tableau 12 : **جدول 12:**

CONSULTATIONS CURATIVES REALISEES DANS LES FORMATIONS SANITAIRES PUBLIQUES PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010

Province/ Préfecture	الفحوصات الطبية Consultations Médicales	الفحوصات الشبه طبية Consultations paramédicales	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	228 719	365 876	شفشاون
Fahs Anjra	35 566	30 942	الفحص أنجرة
Larache	273 343	346 349	العرائش
M'diq-Fnideq	82 737	98 454	المضيق-الفنيدق
Tanger - Assilah	531 643	270 418	طنجة-أصيلة
Tétouan	169 928	165 902	تطوان
Total	**1 321 936**	**1 277 941**	**المجموع**

Source :Ministère de la Santé المصدر: وزارة الصحة

الولادات بالمؤسسات الصحية العمومية حسب الإقليم أو العمالة،2010

Tableau 13 : **جدول 13:**

ACCOUCHEMENTS AU SEIN DES FORMATIONS SANITAIRES PUBLIQUES PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010

Province/ Préfecture	الولادات			الأمهات المتوفيات Mères décédées	المواليد الموتى Morts nés	الإقليم/العمالة
	المجموع Total	العادية Normaux	القيصرية Césariennes			
Chefchaouen	3 499	3 499	-	1	57	شفشاون
Fahs Anjra	293	293	-	-	3	الفحص أنجرة
Larache	7 302	6 552	314	4	96	العرائش
M'diq-Fnideq	2 044	1 816	75	-	21	المضيق-الفنيدق
Tanger - Assilah	14 538	11 114	1 719	8	327	طنجة-أصيلة
Tétouan	441	5 717	988	2	155	تطوان
Total	**28 117**	**28 991**	**3 096**	**15**	**659**	**المجموع**

Source :Délégations provinciales de Ministère de la santé المصدر:المندوبيات الإقليمية لوزارة الصحة

إحصائيات الإواء إلى المؤسسات الصحية العمومية ذات الأسرة حسب الإقليم او الولاية،2010

Tableau 14 : **جدول 14:**

STATISTIQUES D'OCCUPATION DES LITS DANS LES FORMATIONS SANITAIRES PUBLIQUES PAR PROVINCE/WILAYA,2010

Province/ Wilaya	معدل الإيواء على الأسرة (%) Taux d'occupation des	معدل التناوب على الأسرة (%) Taux de rotation (%)	معدل مدة الإقامة (بالأيام) Durée moyenne de séjour (jour)	الإقليم/الولاية
Chefchaouen	52.8	51.8	3.6	شفشاون
Larache	63.2	57.5	4.0	العرائش
M'diq-Fnideq	30.1	39.5	2.7	المضيق-الفنيدق
W. Tanger	66.0	78.4	3.0	ولاية طنجة
Tétouan	52.0	33.3	5.7	تطوان
Région	**57.8**	**55.0**	**4.0**	**الجهة**

Source :Ministère de la Santé المصدر: وزارة الصحة

نشاط البرنامج الوطني للتخطيط العائلي حسب الإقليم أو العمالة ،2010

Tableau 15 : ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL DE PLANIFICATION FAMILIALE PAR PROVINCE/PREFECTURE ,2010 **جدول 15:**

Province/ Préfecture	المجموع Total	Dont: منه			الإقليم/العمالة
		الأقراص Pilule	العازل الطبي Condom	اللولب D.I.U	
Nouvelles acceptantes	**47 490**	**31 937**	**4 696**	**7 593**	**عدد النساء اللواتي أخذن للمرة الأولى**
Chefchaouen	6 590	3 734	737	870	شفشاون
'Fahs Anjra	1 578	1010	151	178	الفحص أنجرة
Larache	8 692	7 227	784	740	العرائش
M'diq-Fnideq	3 447	2 028	380	541	المضيق-الفنيدق
Tanger-Assilah	18 205	12 389	1 512	2 967	طنجة ـ أصيلة
Tétouan	8 978	5 549	1 132	2 297	تطوان
Anciennes acceptantes	**168 083**	**148 121**	**12 951**	**390**	**عدد النساء اللواتي رجعن للأخذ**
Chefchaouen	17 907	13279	1337	38	شفشاون
'Fahs Anjra	3 093	2695	398	-	الفحص أنجرة
Larache	63 533	61 712	1 750	71	العرائش
M'diq-Fnideq	11 650	9 705	1 346	3	المضيق-الفنيدق
Tanger-Assilah	44 175	37 278	3 991	134	طنجة ـ أصيلة
Tétouan	27 725	23 452	4 129	144	تطوان

Source :Délégations provinciales de Ministère de la santé المصدر:المندوبيات الإقليمية لوزارة الصحة

نشاط البرنامج الوطني لمراقبة الحمل و الولادة حسب الوسط والإقليم أو العمالة ، 2010

Tableau 16 : ACTIVITE DU PROGRAMME NATIONAL DE SURVEILLANCE DE LA GROSSESSE ET DE L'ACCOUCHEMENT PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010 **جدول 16:**

Province/ Préfecture	عدد الفحوصات للمرة الأولى Nouvelles consultantes		فحوصات أخرى قبل الولادة Autres consultations prénatales	عدد الحمل غير العادي Nbre de grossesses à risque		عدد الفحوصات بعد الولادة Examens postnatals	الإقليم/العمالة
	المجموع Total	في الثلاثة(*) أشهر الأولى من الحمل dont 1er trim.de grosesse(*)		المجموع Total	منه عدد النساء اللواتي تمت إحالتهن على جهة أخرى Dt référées		
Chefchaouen	6 058	2 655	6 908	614	202	11 608	شفشاون
Fahs Anjra	933	473	1 390	105	37	1 599	الفحص أنجرة
Larache	5 057	2 070	4 725	846	463	8 881	العرائش
M'diq-Fnideq	2 524	1 611	3 771	454	261	3 452	المضيق-الفنيدق
Tanger Assilah	9 524	4 983	15 713	2 073	1 342	16 324	طنجة-أصيلة
Tétouan	5 858	3 580	10 339	1 551	1 178	9 257	تطوان
Total	**29 954**	**15 372**	**42 846**	**5 643**	**3 483**	**51 121**	**المجموع**

Source :Délégations provinciales de Ministère de la santé المصدر:المندوبيات الإقليمية لوزارة الصحة

(*) Il s'agit de l'âge de la grossesse et non pas du trimestre de l'année (*) يقصد بعمر الحمل و ليس الثلاثة أشهر من السنة

نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الإقليم أو العمالة ، 2010

Tableau 17 : **جدول 17:**

ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR PROVINCE/PREFECTURE, 2010

Province/ Préfecture	التلقيح ضد السل BCG	د.ك.س.ش 1 DTCP1	د.ك.س.ش 2 DTCP2	د.ك.س.ش 3 DTCP3	التلقيح ضد الحصبة V.A.R.	التلقيح ضد الكباد الحموي H. B.	المجموع Total	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	-	8 022	-	7 398	7 137	7 097	**29 654**	شفشاون
Fahs Anjra	1 731	1 825	1 773	1 689	1 673	5 229	**13 920**	الفحص أنجرة
Larache	10 399	10 147	10 360	11 034	9 910	30 239	**82 089**	العرائش
M'diq-Fnideq	4 145	4 102	4 137	4 256	4 103	4 019	**24 762**	المضيق-الفنيدق
Tanger Assilah	19 109	19 082	19 097	19 568	18 621	56 325	**151 802**	طنجة-أصيلة
Tétouan	9 426	9 055	8 961	8 963	8 625	8 606	**53 636**	تطوان
Total	**44 810**	**52 233**	**44 328**	**52 908**	**50 069**	**111 515**	**355 863**	**المجموع**

Source :Délégations provinciales de Ministère de la santé

المصدر:المندوبيات الإقليمية لوزارة الصحة

د.ك.س.ش: الدفتيريا، الكزاز، السعال الديكي و الشلل

نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الجماعة ، 2010:إقليم شفشاون

Tableau 18 : **ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR COMMUNE:PROVINCE DE CHEFCHAOUN,2010** **جدول 18:**

Communes	التلقيح ضد السل BCG	د.ك.س.ش 1 DTCP1	د.ك.س.ش 2 DTCP2	د.ك.س.ش 3 DTCP3	التلقيح ضد الحصبة V.A.R.	التلقيح ضد الكباد الحموي H. B.	المجموع Total	الجماعة
Chefchaouen	-	301	-	258	243	243	**1 045**	شفشاون
Bab Berred	-	808	-	708	535	535	**2 586**	باب برد
Iounane	-	277	-	234	381	381	**1 273**	أونان
Tamorot	-	261	-	169	127	127	**684**	تمروت
Mtioua	-	1 008	-	888	968	965	**3 829**	متيوة
Bni Rzine	-	951	-	835	885	863	**3 534**	بني رزين
Bni Smih								بني سميح
Ouaouzgane								واوزكان
Amtar								أمتار
B.Ahmed Chrqui								بني احمد الشرقية
B.Ahmed Gharbia	-	1 262	-	1 229	1 087	1 086	**4 664**	بني احمد الغربية
Oued Malha	-	-	-	-	-	-	-	واد مالحة
Mansoura								المنصورة
Bab Taza	-	1 571	-	1 552	1 431	1 425	**5 979**	باب تازة
Bni Salah	-	-	-	-	-	-	-	بني صالح
Bni Darkoul	-	-	-	-	-	-	-	بني دركول
Fifi	-	-	-	-	-	-	-	فيفي
Bni Faghloum	-	-	-	-	-	-	-	بني فغلوم
Derdara	-	-	-	-	-	-	-	الدردارة
Tanaqoub	-	340	-	324	297	297	**1 258**	تنقوب
Laghdir	-	-	-	-	-	-	-	لغدير
Bni Salmane	-	-	-	-	-	-	-	بني سلمان
Bni Mansour	-	-	-	-	-	-	-	بني منصور
Bni Bouzra	-	-	-	-	-	-	-	بني بوزرة
Stéha	-	1 174	-	1 136	1 111	1 103	**4 524**	اسطيحة
Tizgane	-	-	-	-	-	-	-	تزكان
Talambote	-	69	-	65	72	72	**278**	تلمبوط
Tassift	-	-	-	-	-	-	-	تاسيفت
Total	**-**	**8 022**	**-**	**7 398**	**7 137**	**7 097**	**29 654**	**المجموع**

Source :Délégation provinciale de Ministère de la santé -Chefchaoun -

المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصحة -شفشاون-

د.ك.س.ش: الدفتيريا، الكزاز، السعال الديكي و الشلل

نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الجماعة ، 2010:إقليم العرائش

Tableau 19 : 'ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR COMMUNE: PROVINCE DE LARACHE,2010 **جدول 19:**

Communes	التلقيح ضد السل	د.ك.س.ش 1	د.ك.س.ش 2	د.ك.س.ش 3	التلقيح ضد الحصبة	التلقيح ضد الكباد الحموي	المجموع	الجماعة
	BCG	DTCP1	DTCP2	DTCP3	V.A.R.	H. B.	Total	
Larache	2 348	2 242	2 309	2 310	2 175	6 716	**18 100**	العرائش
Ksar El Kébir	2 531	2 449	2 615	3 101	2 407	7 310	**20 413**	القصر الكبير
Zouada Laaouamra	1 609	1 518	1 594	1 749	1 602	4 675	**12 747**	زوادة العوامرة
Bou Jedaane	120	146	151	151	131	390	**1 089**	بو جديان
Souk L'Qolla	252	245	218	185	229	711	**1 840**	سوق القلة
Tatoft	379	392	376	401	336	1 107	**2 991**	تطفت
Oolad Ouchih	311	303	299	328	278	889	**2 408**	أولاد أوشيح
Ksar Bjir	320	336	318	338	306	963	**2 581**	قصر بجير
Souaken	295	287	274	278	280	866	**2 280**	السواكن
Souk Tolba	247	236	229	200	196	680	**1 788**	سوق الطلبة
Bni Arouss	268	278	268	286	283	815	**2 198**	بني عروس
Tazroute	77	78	77	72	66	221	**591**	تازروت
Zaaroura	146	154	146	155	168	468	**1 237**	زعرورة
Ayacha	165	164	174	172	191	520	**1 386**	عياشة
Bni Garfett	300	301	301	303	284	884	**2 373**	بني كرفط
Sahel	315	299	311	291	288	902	**2 406**	الساحل
Rissana Chamalia Rissana Janoubia	716	719	700	714	690	2 122	**5 661**	ريصانة الشمالية ريصانة الجنوبية
Total	**10 399**	**10 147**	**10 360**	**11 034**	**9 910**	**30 239**	**82 089**	**المجموع**

Source :Délégation provinciale de Ministère de la santé- Larache- المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصحة -العرائش-

د.ك.س.ش: الدفتيريا، الكزاز، السعال الديكي و الشلل

نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الجماعة ، 2010 عمالة طنجة-اصيلة

Tableau 20: ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION 'DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR COMMUNE: PREFECTURE DE TANGER ASSILAH,2010 **جدول 20:**

Communes	التلقيح ضد السل	د.ك.س.ش 1	د.ك.س.ش 2	د.ك.س.ش 3	التلقيح ضد الحصبة	التلقيح ضد الكباد الحموي	المجموع	الجماعة
	BCG	DTCP1	DTCP2	DTCP3	V.A.R.	H. B.	Total	
Tanger Médina	2 738	2 873	2 879	2 811	2 691	8 225	**22 217**	طنجة المدينة
Charf souani	2 941	3 022	3 164	3 220	3 200	9 064	**24 611**	الشرف السواني
Charf mghogha	4 130	4 015	3 971	4 167	3 840	11 966	**32 089**	الشرف مغوغة
Beni makada	6 796	6 695	6 670	6 900	6 203	19 519	**52 783**	بني مكادة
Assilah	711	722	640	724	964	2 310	**6 071**	أصيلة
Boukhaléf	610	621	617	595	591	1 798	**4 832**	بوخالف
Dar Chaoui	142	134	134	132	124	402	**1 068**	دار الشاوي
Al Manzla	35	34	39	35	28	97	**268**	المنزلة
Azzinate	252	235	240	240	232	699	**1 898**	الزينات
Laaouama	150	137	140	149	139	428	**1 143**	العوامة
Aqouass Briech	23	28	27	36	29	74	**217**	أقواس بريش
Had Gharbia	240	238	237	246	269	762	**1 992**	حد الغربية
Sahél Chamali	63	59	61	66	63	186	**498**	الساحل الشمالي
Sidi Lyamani	278	269	278	247	248	795	**2 115**	سيدي اليمني
Total	**19 109**	**19 082**	**19 097**	**19 568**	**18 621**	**56 325**	**151 802**	**المجموع**

Source :Délégation provinciale de Ministère de la santé- Tanger Assilah- المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصحة -طنجة أصيلة-

د.ك.س.ش: الدفتيريا، الكزاز، السعال الديكي و الشلل

نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الجماعة ، 2010 إقليم الفحص أنجرة

Tableau 21 : ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR COMMUNE: PROVINCE DE FAHS-ANJRA,2010 **جدول 21:**

Communes	التلقيح ضد السل BCG	د.ك.س.ش 1 DTCP1	د.ك.س.ش 2 DTCP2	د.ك.س.ش 3 DTCP3	التلقيح ضد الحصبة V.A.R.	التلقيح ضد الكباد الحموي H. B.	المجموع Total	الجماعة
Al Bahraoyine	216	221	232	226	229	666	**1 790**	البحراويين
Malloussa	290	284	295	259	220	794	**2 142**	ملوسة
Ksar Sghir	271	275	286	278	259	805	**2 174**	القصر الصغير
JOUAMAA	171	180	177	169	168	519	**1 384**	جوامعة
ANJRA	403	420	374	339	352	1 175	**3 063**	أنجرة
KSAR EL MAJAZ	157	193	184	176	197	547	**1 454**	قصر المجاز
TAGHRAMT	223	252	225	242	248	723	**1 913**	تغرمت
Total	**1 731**	**1 825**	**1 773**	**1 689**	**1 673**	**5 229**	**13 920**	**المجموع**

Source :Délégation provinciale de Ministère de la santé-Fahs Anjra- المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصحة -الفحص أنجرة-

د.ك.س.ش: الدفتيريا، الكزاز، السعال الديكي و الشلل

نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الجماعة ، 2010 :إقليم تطوان

Tableau 22 : ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR CIRCONSCRIPTION SANITAIRE: PROVINCE DE TETOUAN, 2010 **جدول 22:**

Communes	التلقيح ضد السل BCG	د.ك.س.ش 1 DTCP1	د.ك.س.ش 2 DTCP2	د.ك.س.ش 3 DTCP3	التلقيح ضد الحصبة V.A.R.	التلقيح ضد الكباد H. B.	المجموع Total	الجماعة
TETOUAN	6 790	6 515	6 604	6 646	6 370	6 387	**39 312**	تطوان
OUED LAOU								واد لو
BNI SAID	458	453	415	415	356	350	**2 447**	بني سعيد
ZAOUIAT S.KAI								زاوية سيدي قاسم
AIN LAHSAN	294	263	242	237	296	296	**1 628**	عين لحسن
SOUK KDIM								سوق القديم
JBEL LAHBIB								جبل لحبيب
BNI HARCHEN	388	370	343	363	346	346	**2 156**	بني حرشن
BGHAGHZA								بغاغزة
AL KHARROUB								الخروب
MALLALIENNE	162	161	156	163	169	169	**980**	ملاليين
SADDINA	-	-	-	-	-	-	-	صدينة
BNI LEIT								بني ليث
AL HAMRA	730	695	635	610	584	554	**3 808**	الحمراء
AL OUAD								الواد
OULAD ALI MA								ولاد علي منصور
BNI IDDER								بني يدر
SAHTRYINE	604	598	566	529	504	504	**3 305**	السحتريين
ZINAT								الزينات
DAR BNI KARR								دار بني قرش
ZAITOUNE	-	-	-	-	-	-	-	الزيتون
AZLA	-	-	-	-	-	-	-	أزلا
TOTAL	**9 426**	**9 055**	**8 961**	**8 963**	**8 625**	**8 606**	**53 636**	**المجموع**

Source :Délégation provinciale de Ministère de la santé -Tétouan- المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصحة -تطوان-

د.ك.س.ش: الدفتيريا، الكزاز، السعال الديكي و الشلل

نشاط البرنامج الوطني لتلقيح الأطفال الذين يقل سنهم عن سنة حسب الجماعة ، 2010 :
عمالة المضيق الفنيدق

Tableau 23 : ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL D'IMMUNISATION DES ENFANTS DE MOINS D'UN AN PAR CIRCONSCRIPTION SANITAIRE: PREFECTURE DE M'DIQ FNIDEQ, 2010 **جدول 23:**

Communes	التلقيح ضد السل BCG	د.ك.س.ش 1 DTCP1	د.ك.س.ش 2 DTCP2	د.ك.س.ش 3 DTCP3	التلقيح ضد الحصبة V.A.R.	التلقيح ضد الكباد الحموي H. B.	المجموع Total	الجماعة
M'DIQ	1 208	1 078	1 143	1 064	1 047	1 047	**6 587**	المضيق
FNIDEQ	1 651	1 743	1 738	1 914	1 757	1 673	**10 476**	الفنيدق
MARTIL	773	781	797	803	791	791	**4 736**	مرتيل
AHRIK	284	273	255	256	265	265	**1 598**	أحريك
ALLEYNE	82	74	77	71	78	78	**460**	العليين
BELYOUNECH	147	153	127	148	165	165	**905**	بليونش
TOTAL	**4 145**	**4 102**	**4 137**	**4 256**	**4 103**	**4 019**	**24 762**	**المجموع**

Source :Délégation provinciale de Ministère de la santé -M'diq Fnideq- المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصحة-المضيق الفنيدق-

د.ك.س.ش: الدفتيريا، الكزاز، السعال الديكي و الشلل

نشاط البرنامج الوطني لمحاربة أمراض الإسهال حسب الإقليم او العمالة ، 2010

جدول 24:

ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL DE LUTTE CONTRE LES MALADIES DIARRHEIQUES PAR PROVINCE/PREFECTURE; 2010

Tableau 24:

Province/ Préfecture	درجـة الاجـتـفـاف Degré de déshydratation (أ) (A)	(ب) (B)	(ج) (C)	الزحـار(*) Dysentérie(*)	الحالات المستمرة Diarrhée persistante	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	5 290	225	18	56	114	شفشاون
Fahs-Anjra	669	9	2	36	28	الفحص أنجرة
Larache	6 974	25	5	65	-	العرائش
M'diq-Fnideq	1 717	10	-	24	1	المضيق-الفنيدق
Tanger-Assilah	6 108	108	2	50	77	طنجة ـ أصيلة
Tétouan	4 480	8	13	33	4	تطوان
Total	**25 238**	**385**	**40**	**264**	**224**	**المجموع**

Source :Délégations provinciales de Ministère de la santé — المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصحة

(*):Source Ministére de la Santé — (*): المصدر:وزارة الصحة

المراقبة بالمؤسسات الصحية العمومية حسب الإقليم أو العمالة، 2010

جدول 25:

MALADIES SOUS SURVEILLANSE DANS LES FORMATIONS SANITAIRES PUBLIQUES PAR PROVINCE/PREFECTURE,2010

Tableau 25 :

Rubrique	شفشاون Chefchaouen	الفحص أنجرة Fahs Anjra	العرائش Larache	المضيق-الفنيدق M'diq-Fnideq	طنجة-أصيلة Tanger Assilah	تطوان Tétouan	المجموع Total	الأمراض
Rougeole	14	-	5	3	71	9	**102**	الحصبة
Coqueluche	-	-	-	-	-	-	**-**	السعال الديكي
Tétanos	2	-	-	-	-	1	**3**	الكزاز
Tuberculose	297	74	484	136	-	733	**1 724**	داء السل
Méningite	46	1	-	-	43	19	**109**	إلتهاب السحايا
Typhoïde	-	-	63	-	2	11	**76**	حمى التيفويد
Conjonctivite	4 225	987	3 127	291	4 523	4 562	**17 715**	الرمد الحبيبي
Trachome	-	-	-	-	-	-	**-**	الرمد
Bilhariose	-	-	-	-	-	-	**-**	البلهارسيا
Paludisme	1	-	-	-	-	-	**1**	الملاريا
Hépatite Virale	-	-	23	-	7	4	**34**	الكباد الحموي
R.A. A.	164	14	136	19	727	137	**1 197**	الرثة المفصلية
Urétrites	327	120	1 257	93	913	433	**3 143**	إلتهاب الإحليل
Syphilis	5	-	17	-	66	-	**88**	الزهري
Sida	-	-	-	-	51	-	**51**	إيدز
Total	**5 081**	**1 196**	**5 112**	**542**	**6 403**	**5 909**	**24 243**	**المجموع**

Source :Délégations provinciales de Ministère de la santé — المصدر: المندوبيات الإقليمية لوزارة الصحة

Tableau 26: ACTIVITES DU PROGRAMME NATIONAL DE LUTTE CONTRE LA MAL-NUTRITION SELON LA PROVINCE/PREFECTURE,2010

جدول 26: نشاط البرنامج الوطني لمحاربة سوء التغذية حسب الإقليم أو العمالة ، 2010

Rubrique	شفشاون Chefchaouen	الفحص أنجرة Fahs Anjra	العرائش Larache	المضيق-الفنيدق M'diq-Fnideq	طنجة-أصيلة Tanger Assilah	تطوان Tétouan	المجموع Total	
Vitamine D (*)								**الفيتامين (د)**
Première Prise	10 126	1 740	9 668	3 965	15 370	9 153	**50 022**	الجرعة الأولى
Deuxième Prise	8 115	1 158	9 056	3 320	14 168	8 359	**44 176**	الجرعة الثانية
Vitamine A								**الفيتامين (أ)**
Première Prise	9 251	1 535	8 767	3 356	17 374	9 045	**49 328**	الجرعة الأولى
Deuxième Prise	1 284	1 158	1 422	-	928	-	**4 792**	الجرعة الثانية
Troisième Prise	309	1 054	211	-	468	-	**2 042**	الجرعة الثالثة
Fer	**8**	-	**113**	**-**	**58**	-	**179**	**الحديد**
Poids/Age (nombre de pesées)								**الوزن/العمر(عدد الوزن)**
Inférieur à la normale	136	18	89	-	185	93	**521**	أقل من العادي
Supérieur ou égale à la normale	55 523	10 503	65 062	29 985	117 192	68 091	**346 356**	أكبر من العادي أو يساوي
Poids/Taille (nombre de pesées)								**الوزن/القامة (عدد الوزن)**
Inférieur à la normale	102	-	50	-	21	17	**190**	أقل من العادي
Supérieur ou égale à la normale	3 339	9 516	47 247	...	78 327	33 875	**172 304**	أكبر من العادي أو يساوي
Malnutris dépistés(*)	**114**	**33**	**505**	**-**	**63**	**34**	**749**	**عدد حالات سوء التغذية (*)المشخصة**

Source :Ministère de la santé
(*) :Délégations provinciales

المصدر: وزارة الصحة
(*) : المندوبيات الاقليمية

Tableau 27 : NOMBRE DE DIABETIQUES (5) PAR PROVINCE/ PREFECTURE,2008

جدول 27 : عدد مرضى السكري (5) حسب الإقليم أو العمالة ، 2008

Province/ Préfecture	السكري بالأنسولين Diabète Insulinodépendant	السكري دون الأنسولين Diabète non Insulinodépendant	المجموع Total	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	675	1 063	**1 738**	شفشاون
Larache	927	1 959	**2 886**	العرائش
M'diq-Fnideq	238	442	**680**	المضيق-الفنيدق
Tanger-Assilah	3 412	3 038	**6 450**	طنجة ـ أصيلة
Tétouan	1 292	2 062	**3 354**	تطوان
Total	**6 544**	**8 564**	**15 108**	**المجموع**

Source :Ministère de la Santé
(5): Cas pris en charge par les formations de soins de santé de base

المصدر: وزارة الصحة
(5) : حالات متكفلة بها من طرف مؤسسات العلاجات الأولية

SECURITE SOCIALE **الضمان الإجتماعي**

Tableau 28: **المعاشات العائلية حسب الإقليم أوالولاية، 2010** **جدول 28:**

PRESTATIONS FAMILIALES SELON LA PROVINCE /WILAYA , 2010

Désignations	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	وطنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	المساعدات
Aides sanitaires familiales						**المساعدات الصحية العائلية**
Nombre de Bénéficiaires	624	6 325	41 875	11 567	60 391	عدد المستفيدين
montant (en 1000 dh)	2 720	25 088	174 219	49 932	251 959	المبلغ (ب 1000 درهم)

Source : Caisse Régionale de Sécurité Sociale المصدر: الصندوق الجهوي للضمان الإجتماعي

Tableau 29: **التأمين الإجباري عن المرض حسب الإقليم أوالولاية، 2007** **جدول 29:**

ASSURANCE MALADIE OBLIGATOIRE SELON LA PROVINCE /WILAYA , 2007

Désignations	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	وطنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	المساعدات
Remboursement des frais de soins de santé						**استرداد مصاريف الصحة**
Nombre de Bénéficiaires	30	523	3 564	1 280	5 397	عدد المستفيدين
montant (en 1000 dh)	41	1 707	8 211	3 489	13 448	المبلغ (ب 1000 درهم)

Source : Caisse Régionale de Sécurité Sociale المصدر: الصندوق الجهوي للضمان الإجتماعي

Tableau 30 : **المعاشات الإجتماعية على المدى القصير حسب الإقليم أوالولاية، 2010** **جدول 30:**

PRESTATIONS SOCIALES A COURT TERME SELON LA PROVINCE /WILAYA , 2010

Désignations	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	و. طنجة W.Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	التعويضات
*** Indemnités Journalières de maladie**						**التعويضات اليومية عن المرض**
Nombre de Bénéficiaires	6	201	3 770	1 055	**5 032**	عدد المستفيدين
Montant (en 1000 dh)	24	370	7 061	1 753	**9 208**	المبلغ (1000 درهم)
*** Indemnités Journalières de maternité**						**التعويضات اليومية عن الولادة**
Nombre de Bénéficiaires	8	209	1 849	239	**2 305**	عدد المستفيدين
Montant (en 1000 dh)	80	1 863	19 065	2 312	**23 320**	المبلغ (1000 درهم)
*** Allocations Décés**						**التعويضات عن الوفاة**
Nombre de Bénéficiaires	4	63	273	150	**490**	عدد المستفيدين
Montant (en 1000 dh)	40	621	2 742	1 500	**4 903**	المبلغ (1000 درهم)
Total						**المجموع**
Nombre de Bénéficiaires	**18**	**473**	**5 892**	**1 444**	**7 827**	عدد المنخرطين
Montant (en 1000 dh)	**144**	**2 854**	**28 868**	**5 565**	**37 431**	المبلغ (1000 درهم)

Source : Caisse Régionale de Sécurité Sociale المصدر: الصندوق الجهوي للضمان الإجتماعي

Tableau 31 : **المعاشات الإجتماعية على المدى الطويل حسب الإقليم أوالولاية، 2010** **جدول 31:**

PRESTATIONS SOCIALES A LONG TERME SELON LA PROVINCE /WILAYA , 2010

Désignations	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	و. طنجة W.Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	المعاشات
*** Pension d'Invalidité**						**معاشات العجز**
Nombre de Bénéficiaires	3	124	269	62	**458**	عدد المنخرطين
Montant (en 1000 dh)	42	2 245	5 532	850	**8 669**	المبلغ (1000 درهم)
*** Pension de Viellesse**						**معاشات الشيخوخة**
Nombre de Bénéficiaires	144	1 812	7 972	3 676	**13 604**	عدد المنخرطين
Montant (en 1000 dh)	1 980	26 426	142 555	59 939	**230 900**	المبلغ (1000 درهم)
*** Pension de Survivants**						**معاشات الأحياء**
Nombre de Bénéficiaires	59	984	3 419	1 843	**6 305**	عدد المنخرطين
Montant (en 1000 dh)	422	7 448	29 737	14 993	**52 600**	المبلغ (1000 درهم)
Total						**المجموع**
Nombre de Bénéficiaires	**206**	**2 920**	**11 660**	**5 581**	**20 367**	عدد المنخرطين
Montant (en 1000 dh)	**2 444**	**36 119**	**177 824**	**75 782**	**292 169**	المبلغ (1000 درهم)

Source : Caisse Régionale de Sécurité Sociale المصدر: الصندوق الجهوي للضمان الإجتماعي

أنظمة الضمان الاجتماعي حسب الإقليم أوالولاية، 2010

Tableau 32 : **جدول 32:**

REGIME SECURITE SOCIALE PAR PROVINCE/WILAYA , 2010

Désignations	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	و. طنجة W.Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	
Nombre d'affiliés	317	1 057	6 132	2 500	**10 006**	عدد المنخرطين
Nombre de salariés déclarés	1 157	18 475	147 468	25 656	**192 756**	عدد المشغلين المصرح بهم
Masse salariales (en 1000 dh)	23 390	364 581	4 680 394	685 357	**5 753 722**	كتلة الرواتب الشهرية (1000 درهم)

Source : Caisse Régionale de Sécurité Sociale المصدر: الصندوق الجهوي للضمان الإجتماعي

المقاولات المنخرطة حسب قطاع الإنتاج والإقليم أوالولاية،2010

Tableau 33 : **جدول 33:**

ENTREPRISES AFFILIEES SELON LE SECTEUR D'ACTIVITE ET LA PROVINCE /WILAYA,2010

Secteur d'activité	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	ولاية طنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	قطاع الإنتاج
Agriculture & Chasse	8	49	13	12	82	الفلاحة والقنص
Pêche	1	2	46	3	52	الصيد البحري
Industries Extractives	-	-	21	19	40	الصناعة الاستخراجية
Industries Manufacturières	20	114	915	286	1 335	الصناعة
Enérgie & Eau	-	3	6	1	10	الطاقة والماء
BTP	96	84	834	321	1 335	البناء والشغال العمومية
Commerce	90	345	1 308	751	2 494	التجارة
Service	102	460	2 980	1 106	4 648	الخدمات
Administration,établissements publics, offices	-	-	6	-	6	الإدارة،المؤسسات العمومية والمكاتب
Activités mal désignées ou non désignées	-	-	3	1	4	الأنشطة الغير المحددة
Total gèneral	**317**	**1 057**	**6 132**	**2 500**	**10 006**	**المجموع العام**
Total régime général	**313**	**1 012**	**6 128**	**2 497**	**9 950**	**مجموع النظام العام**
Total régime agricole	**4**	**45**	**4**	**3**	**56**	**مجموع النظام الفلاحي**

Source : Caisse Régionale de Sécurité Sociale المصدر: الصندوق الجهوي للضمان الإجتماعي

عدد المشتغلين المصرح بهم حسب قطاع الإنتاج والإقليم أوالولاية،2010

Tableau 34 : **جدول 34:**

EFFECTIF DES SALARIES DECLARES SELON LE SECTEUR D'ACTIVITE ET LA PROVINCE/WILAYA,2010

Secteur d'activité	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	ولاية طنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	قطاع الإنتاج
Agriculture & Chasse	12	2 015	115	139	2 281	الفلاحة والقنص
Pêche	168	2 909	4 393	1 251	8 721	الصيد البحري
Industries Extractives	-	-	523	358	881	الصناعة الاستخراجية
Industries Manufacturières	117	6 936	82 965	8 966	98 984	الصناعة
Enérgie & Eau	-	8	70	57	135	الطاقة والماء
BTP	252	595	14 349	2 962	18 158	البناء والشغال العمومية
Commerce	213	3 777	16 866	4 243	25 099	التجارة
Service	395	2 235	28 157	7 679	38 466	الخدمات
Administration,établissements publics, offices	-	-	21	-	21	الإدارة،المؤسسات العمومية والمكاتب
Activités mal désignées ou non désignées	-	-	9	1	10	الأنشطة الغير المحددة
Total gèneral	**1 157**	**18 475**	**147 468**	**25 656**	**192 756**	**المجموع العام**
Total régime général	**1 153**	**16 187**	**147 453**	**25 639**	**190 432**	**مجموع النظام العام**
Total régime agricole	**4**	**2 288**	**15**	**17**	**2 324**	**مجموع النظام الفلاحي**

Source : Caisse Régionale de Sécurité Sociale المصدر: الصندوق الجهوي للضمان الإجتماعي

كتلة الرواتب الشهرية (بالآلاف درهم) حسب قطاع الإنتاج والإقليم أو الولاية،2010

Tableau 35 : LA MASSE SALARIALE (En Millier Dh) SELON LE SECTEUR D'ACTIVITE ET LA PROVINCE/WILAYA,2010 **جدول 35:**

Secteur d'activité	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	ولاية طنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	قطاع الإنتاج
Agriculture & Chasse	286	27 050	2 380	2 251	31 967	الفلاحة والقنص
Pêche	1 702	46 348	169 627	23 030	240 707	الصيد البحري
Industries Extractives	-	-	18 780	10 579	29 359	الصناعة الاستخراجية
Industries Manufacturières	1 848	169 549	2 219 886	250 181	2 641 464	الصناعة
Enérgie & Eau	-	165	8 980	824	9 969	الطاقة والماء
BTP	4 414	9 275	418 628	57 807	490 124	البناء والشغال العمومية
Commerce	5 243	64 370	530 793	134 928	735 334	التجارة
Service	9 897	47 823	1 310 489	205 737	1 573 946	الخدمات
Administration,établissements publics, offices	-	-	665	-	665	الإدارة،المؤسسات العمومية والمكاتب
Activités mal désignées ou non désignées	-	-	165	20	185	الأنشطة الغير المحددة
Total gèneral	**23 390**	**364 580**	**4 680 394**	**685 357**	**5 753 721**	**المجموع العام**
Total régime général	**23 343**	**336 362**	**4 680 231**	**685 113**	**5 725 049**	**مجموع النظام العام**
Total régime agricole	**47**	**28 218**	**163**	**244**	**28 672**	**مجموع النظام الفلاحي**

Source : Caisse Régionale de Sécurité Sociale المصدر: الصندوق الجهوي للضمان الإجتماعي

المقاولات المنخرطة حسب حجم المقاولة والإقليم أو الولاية،2010

Tableau 36 : ENTREPRISES AFFILIEES SELON LA TAILLE ET LA PROVINCE/WILAYA,2010 **جدول 36:**

Taille (personnel)	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	ولاية طنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	حجم المقاولة (الأشخاص)
1	142	373	1 514	747	2 776	1
2-5	133	447	2 364	1 060	4 004	40944
6-10	31	120	881	363	1 395	10-6
11-15	2	32	346	97	477	15-11
16-20	3	27	191	56	277	20-16
21-30	3	7	196	53	259	30-21
31-40	1	10	124	33	168	40-31
41-50	1	9	88	22	120	50-41
51-100	-	11	187	36	234	100-51
101-150	-	4	68	11	83	150-101
151-200	1	2	39	6	48	200-151
201-250	-	2	28	8	38	250-201
251-500	-	5	63	3	71	500-251
500-1000	-	2	31	3	36	1000-500
> 1000	-	6	12	2	20	>1000
Total	**317**	**1 057**	**6 132**	**2 500**	**10 006**	**المجموع**

Source : Caisse Régionale de Sécurité Sociale المصدر: الصندوق الجهوي للضمان الإجتماعي

المقاولات المنخرطة حسب الأقدمية والإقليم أو الولاية،2010

Tableau 37: ENTREPRISES AFFILIEES SELON L'ANCIENTE ET LA PROVINCE/WILAYA,2010 **جدول 37:**

Tranche d'ancienté	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	ولاية طنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	الأقدمية
< 1 an	34	94	608	189	925	أقل من سنة
1 an	35	80	729	235	1 079	سنة
2 -5 ans	103	246	2 161	755	3 265	5-2سنوات
6 - 10 ans	71	208	1 182	489	1 950	10-6سنوات
11 - 20 ans	52	239	810	456	1 557	20-11سنوات
21 - 40 ans	17	150	463	311	941	40-21سنوات
> 40 ans	5	40	179	65	289	فوق 40 سنة
Total	**317**	**1 057**	**6 132**	**2 500**	**10 006**	**المجموع**

Source : Caisse Régionale de Sécurité Sociale المصدر: الصندوق الجهوي للضمان الإجتماعي
يتعلق الأمر بالنظام العام

عدد المشتغلين المصرح بهم حسب الجنس والإقليم أوالولاية،2010

Tableau 38: EFFECTIF DES SALARIES DECLARES SELON LE SEXE ET LA PROVINCE/WILAYA,2010 **جدول 38:**

Sexe	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	ولاية طنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	الجنس
Homme	931	9 052	90 731	17 136	117 850	ذكور
Femme	226	9 423	56 737	8 520	74 906	إناث
Total	**1 157**	**18 475**	**147 468**	**25 656**	**192 756**	**المجموع**

Source : Caisse Régionale de Sécurité Sociale المصدر: الصندوق الجهوي للضمان الإجتماعي

عدد المشتغلين المصرح بهم حسب متوسط الراتب الشهري والإقليم أوالولاية،2010

جدول 39: **Tableau 39 : EFFECTIF DES SALARIES DECLARES SELON LE SALAIRE MOYEN MENSUEL ET LA PROVINCE/WILAYA,2010**

Tranche de salaire moyen mensuel en Dh	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	ولاية طنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	متوسط الراتب الشهري بالدرهم
1-500	19	593	1 890	333	2 835	500-1
500-1000	157	1 435	5 312	925	7 829	1000-500
1000-1300	99	2 361	6 987	1 580	11 027	1300-1000
1300-1842	250	4 231	23 894	4 701	33 076	1842-1300
1842-2000	35	1 308	9 735	1 388	12 466	2000-1842
2000-3000	465	6 672	63 206	11 727	82 070	3000-2000
3000-4000	77	950	13 694	2 438	17 159	4000-3000
4000-5000	28	384	6 991	983	8 386	5000-4000
5000-6000	14	160	4 275	476	4 925	6000-5000
6000-10000	9	260	6 446	733	7 448	10000-6000
10000 & +	4	121	5 038	372	5 535	+&10000
Total	**1 157**	**18 475**	**147 468**	**25 656**	**192 756**	**المجموع**

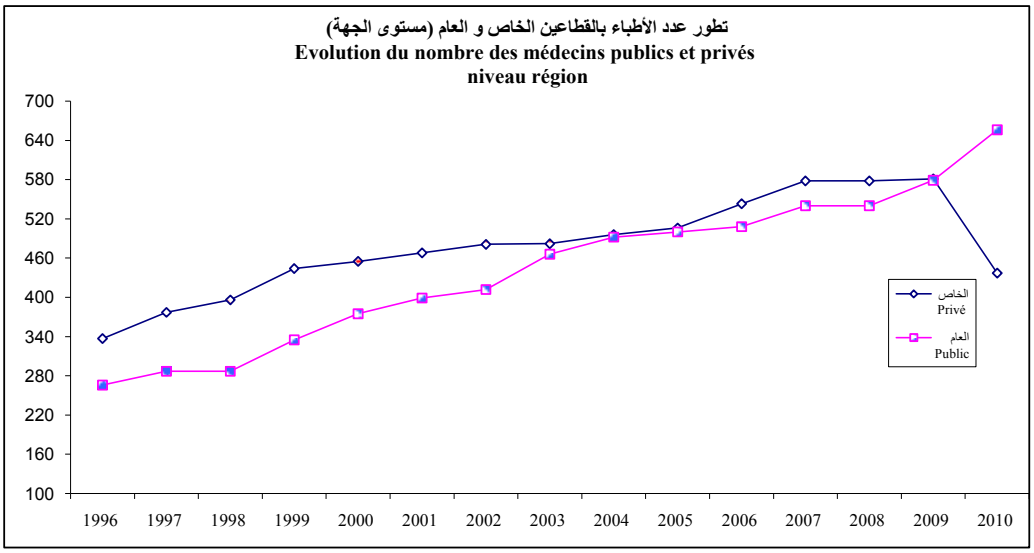
Source : Caisse Régionale de Sécurité Sociale المصدر: الصندوق الجهوي للضمان الإجتماعي

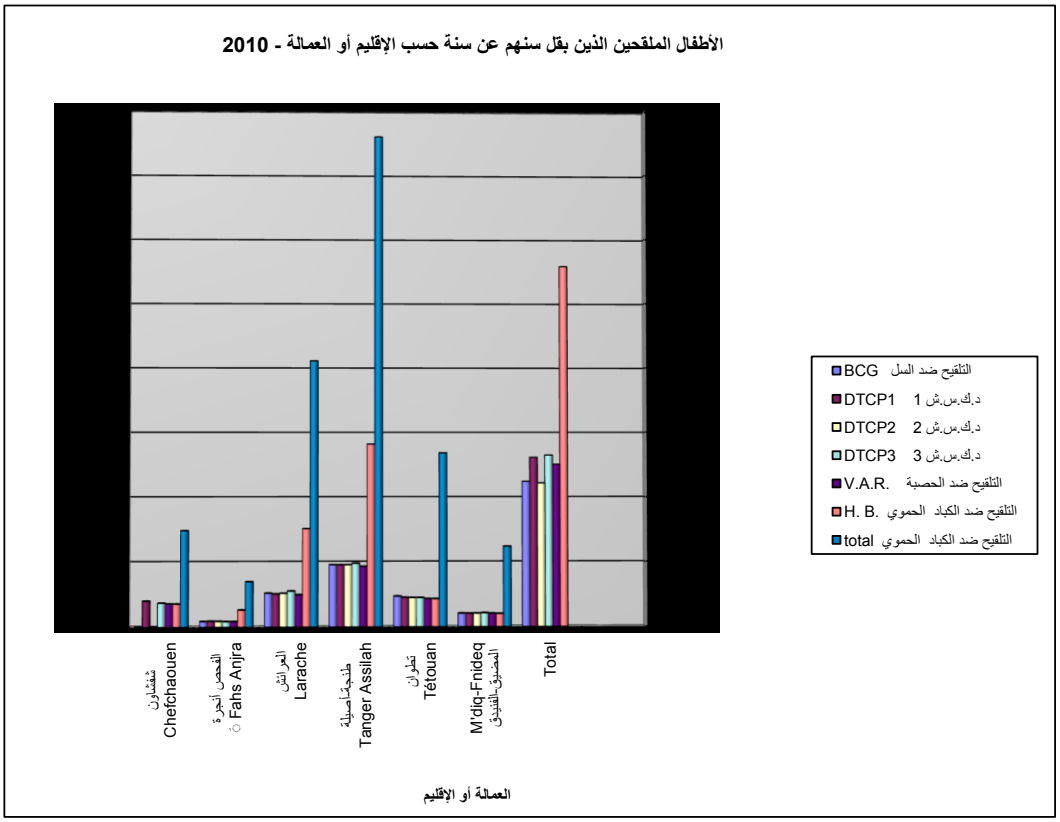
عدد المشتغلين حسب عدد الأشهر المصرح بها والإقليم أوالولاية،2010

جدول 40: **Tableau 40 : EFFECTIF DES SALARIES SELON LE NOMBRE DE MOIS DECLARES ET LA PROVINCE/WILAYA,2010**

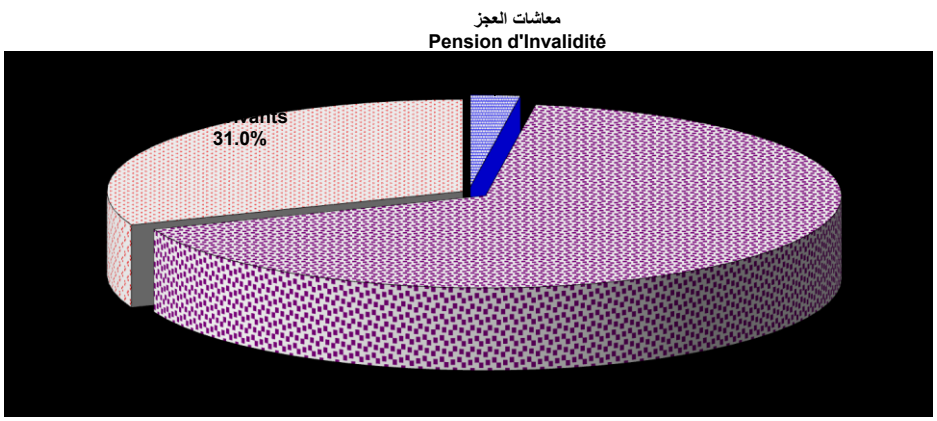
Nombre de mois déclarés	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	ولاية طنجة Tanger	تطوان Tétouan	المجموع Total	عدد الأشهر المصرح بها
1	24	813	8 313	1 170	10 320	1
2	39	944	7 580	917	9 480	2
3	25	974	8 213	980	10 192	3
4	43	930	6 599	978	8 550	4
5	47	1 352	6 081	847	8 327	5
6	34	1 698	6 145	1 007	8 884	6
7	50	1 186	5 869	918	8 023	7
8	51	882	6 318	874	8 125	8
9	54	986	6 655	1 026	8 721	9
10	41	1 434	7 389	1 708	10 572	10
11	96	1 362	11 683	3 700	16 841	11
12	653	5 914	66 623	11 531	84 721	12
Total	**1 157**	**18 475**	**147 468**	**25 656**	**192 756**	**المجموع**

Source : Caisse Régionale de Sécurité Sociale المصدر: الصندوق الجهوي للضمان الإجتماعي

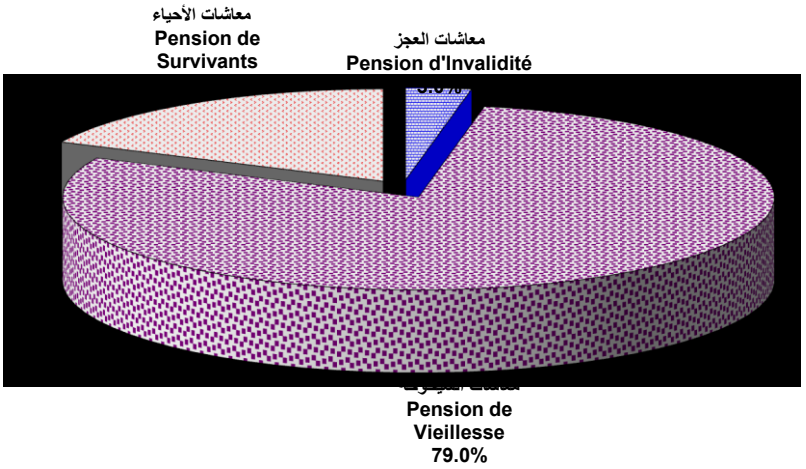

تطور عدد الأطباء بالقطاعين الخاص و العام (مستوى الجهة)
Evolution du nombre des médecins publics et privés
niveau région
700
640
580
520
460
400
340
280
220
160
100
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
الخاص
Privé
العام
Public


الأطفال الملقحين الذين بقل سنهم عن سنة حسب الإقليم أو العمالة - 2010
BCG التلقيح ضد السل
DTCP1 د.ك.س.ش 1
DTCP2 د.ك.س.ش 2
DTCP3 د.ك.س.ش 3
V.A.R. التلقيح ضد الحصبة
H. B. التلقيح ضد الكباد الحموي
total التلقيح ضد الكباد الحموي
شفشاون Chefchaouen
الفحص أنجرة Fahs Anjra
العرائش Larache
طنجة-أصيلة Tanger Assilah
تطوان Tétouan
المضيق-الفنيدق M'diq-Fnideq
Total
العمالة أو الإقليم

المستفيدون من المعاشات الإجتماعية على المدى الطويل (%)
مستوى الجهة 2010
Bénéficiaires des prestations sociales à long terme (%), niveau région 2010



المعاشات الإجتماعية التي ستصرف على المدى الطويل (%)
مستوى الجهة 2010
Prestations sociales à allouer à long terme (%) selon leurs catégories: niveau région 2010



التشغيل

EMPLOI

LISTES DES TABLEAUX : Sommaire **لائحة الجداول**

Tableau 1 :	السكان البالغون 15 سنة فأكثر حسب نوع النشاط والوسط :جهة طنجة تطوان 2010 POPULATION AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE TYPE D'ACTIVITE ET LE MILIEU: REGION TANGER-TETOUAN 2010	جدول 1 :
Tableau 2 :	السكان البالغون 15 سنة فأكثر حسب نوع النشاط والجنس :جهة طنجة تطوان 2010 POPULATION AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE TYPE D'ACTIVITE ET LE SEXE: REGION TANGER-TETOUAN 2010	جدول 2 :
Tableau 3 :	السكان النشيطون البالغون 15 سنة فأكثر حسب نوع النشاط و فئات السن والوسط جهة طنجة تطوان: 2010 POPULATION ACTIVE AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE TYPE D'ACTIVITE ET LE GROUPE D'AGE ET LE MILIEU :REGION TANGER-TETOUAN 2010	جدول 3 :
Tableau 4 :	السكان النشيطين المشتغلين البالغين 15 سنة فأكثر حسب قطاع الشغل والوسط :جهة طنجة تطوان 2010 POPULATION ACTIVE OCCUPEE AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE SECTEUR D'ACTIVITE ET LE MILIEU :REGION TANGER-TETOUAN 2010	جدول 4 :
Tableau 5 :	توزيع السكان النشيطين المشتغلين البالغين 15 سنة فأكثر حسب الحالة في المهنة والوسط :جهة طنجة تطوان 2010 REPARTITION DE LA POPULATION ACTIVE OCCUPEE AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE STATUT PROFESSIONNEL ET LE MILIEU : REGION TANGER - TETOUAN 2010	جدول 5:
Tableau 6 :	السكان النشيطون المشتغلون حسب قطاع الشغل، الوسط والجنس: جهة طنجة تطوان 2010 POPULATION ACTIVE OCCUPEE SELON LE SECTEUR D'EMPLOI, LE MILIEU ET LE SEXE:REGION TANGER-TETOUAN 2010	جدول 6:
Tableau 7 :	السكان النشطين المشتغلين البالغين 15 سنة فما فوق حسب الانتظام في الشغل والوسط : جهة طنجة- تطوان 2010 POPULATION ACTIVE OCCUPEE ÂGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LA REGULARITE DANS LE TRAVAIL ET MILIEU:REGION TANGER-TETOUAN 2010	جدول 7:
Tableau 8 :	السكان النشيطون المشتغلون الذين يمارسون نشاطا ثانويا حسب الجنس و فئات السن والوسط :جهة طنجة تطوان: 2010 POPULATION ACTIVE OCCUPEE EXERCANT UNE ACTIVITE SECONDAIRE SELON LE SEXE ET LE GROUPE D'AGE ET LE MILIEU :REGION TANGER - TETOUAN 2010	جدول 8:
Tableau 9:	السكان النشيطون المشتغلون في حالة الشغل الناقص حسب الجنس والوسط :جهة طنجة تطوان 2010 POPULATION ACTIVE OCCUPEE SOUS EMPLOYEE SELON LE SEXE ET LE MILIEU :REGION TANGER -TETOUAN 2010	جدول 9:
Tableau 10 :	السكان العاطلون حسب الشهادة المحصل عليها والوسط :جهة طنجة تطوان 2010 POPULATION ACTIVE EN CHOMAGE SELON LE DIPLÔME ET LE MILIEU : REGION TANGER-TETOUAN 2010	جدول 10:

التشغيل

EMPLOI

LISTES DES TABLEAUX : Sommaire لائحة الجداول

Tableau 11 :	معدل النشاط (%) حسب الجنس ، الوسط و الإقليم أو العمالة:2010 TAUX D'ACTIVITE (%) SELON LE SEXE,LE MILIEU ET LA PROVINCE /PREFECTURE: 2010	جدول 11:
Tableau 12 :	معدل النشاط و البطالة (%) للسكان البالغين 15 سنة فأكثر حسب الشهادة المحصل عليها والوسط :جهة طنجة تطوان 2010 TAUX D'ACTIVITE ET TAUX DE CHOMAGE (%) DE LA POPULATION AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE DIPLÔME ET LE MILIEU : REGION TANGER-TETOUAN 2010	جدول 12:
Tableau 13 :	معدل النشاط و البطالة (%) حسب الجنس و الوسط المستوى الوطني و الجهوي؛ 2010 AUX D'ACTIVITE ET TAUX DE CHOMAGE (%) SELON LE SEXE ET LE MILIEU, NIVEAU NATIONAL ET REGIONAL, 2010	جدول 13:
Tableau 14 :	معدل النشاط و البطالة (%) للسكان البالغين 15 سنة فأكثر حسب فئات السن والوسط:جهة طنجة-تطوان 2010 TAUX D'ACTIVITE ET TAUX DE CHOMAGE (%) DE LA POPULATION AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE GROUPE D'AGE ET LE MILIEU:REGION TANGER-TETOUAN 2010	جدول 14:
Tableau 15 :	معدل الشغل الناقص (%) للسكان النشطين المشتغلين حسب الجنس والوسط : جهة طنجة-تطوان 2010 TAUX DE SOUS EMPLOI(%)DE LA POPULATION ACTIVE OCCUPEE SELON LE SEXE ET LE MILIEU :REGION TANGER -TETOUAN 2010	جدول 15:
Tableau 16 :	معدل النشاط و البطالة (%) للسكان البالغين 15 سنة فأكثر حسب الإقليم أوالعمالة والوسط : 2010 TAUX D'ACTIVITE ET TAUX DE CHOMAGE (%) DE LA POPULATION AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LA PROVINCE/PREFECTURE ET LE MILIEU : 2010	جدول 16:
Tableau 17 :	معدل الشغل الناقص للسكان النشيطين المشتغلين البالغين 15 سنة فأكثرحسب الإقليم أو العمالة والوسط:2010 TAUX DE SOUS-EMPLOIS DE LA POPULATION ACTIVE OCCUPEE ÂGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LA PROVINCE/PREFECTURE ET LE MILIEU:2010	جدول 17:
Tableau 18 :	موظفو الدولة حسب الإقليم أو العمالة والجنس، 2010 PERSONNEL DE L'ETAT SELON LA PROVINCE/PREFECTURE ET LE SEXE, 2010	جدول 18:

السكان البالغون 15 سنة فأكثر حسب نوع النشاط والوسط :جهة طنجة تطوان 2010

Tableau 1 : POPULATION AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE TYPE D'ACTIVITE ET LE MILIEU: REGION TANGER-TETOUAN 2010 **جدول 1:**

Type d'activité	Actifs occupés النشيطون المشتغلون	Chômeurs العاطلون	Total Actifs مجموع النشيطين	Total Inactifs الغير النشيطين	Total المجموع	نوع النشاط
Urbain	433 381	58 736	492 117	714 538	1 206 655	**الحضري**
Rural	294 322	15 247	309 569	400 591	710 160	**القروي**
Ensemble	**727 703**	**73 983**	**801 686**	**1 115 129**	**1 916 815**	**المجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

السكان البالغون 15 سنة فأكثر حسب نوع النشاط والجنس :جهة طنجة تطوان 2010

Tableau 2 : POPULATION AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE TYPE D'ACTIVITE ET LE SEXE: REGION TANGER-TETOUAN 2010 **جدول 2:**

Type d'activité	Actifs occupés النشيطون المشتغلون	Chômeurs العاطلون	Total Actifs: مجموع النشيطين	Total Inactifs الغير النشيطين	Total المجموع	نوع النشاط
Masculin	625 460	58 600	684 060	266 720	950 780	**ذكور**
Féminin	102 243	15 383	117 626	848 409	966 035	**إناث**
Ensemble	**727 703**	**73 983**	**801 686**	**1 115 129**	**1 916 815**	**المجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

السكان النشيطون البالغون 15 سنة فأكثر حسب نوع النشاط و فئات السن والوسط جهة طنجة تطوان: 2010

Tableau 3 : POPULATION ACTIVE AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE TYPE D'ACTIVITE ET LE GROUPE D'AGE ET LE MILIEU :REGION TANGER-TETOUAN 2010 **جدول 3:**

Age	النشيطون المشتغلون Actifs occupés	العاطلون Chômeurs	مجموع النشيطين Total actifs	فئات السن
Urbain	**433 381**	**58 736**	**492 117**	**الحضري**
15 - 24 ans	65 961	24 732	90 693	15 - 24 سنة
25 - 34 ans	127 743	26 293	154 036	25 - 34 سنة
35 -44 ans	105 279	5 767	111 046	35 - 44 سنة
45 ans et plus	134 398	1 944	136 342	45 سنة و أكثر
Rural	**294 322**	**15 247**	**309 569**	**القروي**
15 - 24 ans	91 515	11 826	103 341	15 - 24 سنة
25 - 34 ans	78 689	2 781	81 470	25 - 34 سنة
35 -44 ans	57 959	381	58 340	35 - 44 سنة
45 ans et plus	66 159	259	66 418	45 سنة و أكثر
Ensemble	**727 703**	**73 983**	**801 686**	**المجموع**
15 - 24 ans	157 476	36 558	194 034	15 - 24 سنة
25 - 34 ans	206 432	29 074	235 506	25 - 34 سنة
35 -44 ans	163 238	6 148	169 386	35 - 44 سنة
45 ans et plus	200 557	2 203	202 760	45 سنة و أكثر

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

السكان النشيطين المشتغلين البالغين 15 سنة فأكثر حسب قطاع الشغل والوسط :جهة طنجة تطوان 2010

Tableau 4: POPULATION ACTIVE OCCUPEE AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE SECTEUR D'ACTIVITE ET LE MILIEU :REGION TANGER-TETOUAN 2010 **جدول 4 :**

Secteur	الحضري Urbain	القروي Rural	المجموع Ensemble	القطاع
Agriculture Forêt et Pêche	18 207	221 523	239 730	الفلاحة، الغابات و الصيد البحري
Industrie (y compris bâtiment)	170 064	41 182	211 246	الصناعة (تتضمن البناء و الأشغال العمومية)
Services	244 595	31 617	276 212	الخدمات
Activité mal désignée	515	-	515	نشاط غير محدد
Total	**433 381**	**294 322**	**727 703**	**المجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

توزيع السكان النشيطين المشتغلين البالغين 15 سنة فأكثر حسب الحالة في المهنة والوسط :جهة طنجة تطوان 2010

Tableau 5 : REPARTITION DE LA POPULATION ACTIVE OCCUPEE AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE STATUT PROFESSIONNEL ET LE MILIEU : REGION TANGER -TETOUAN 2010 **جدول 5 :**

Statut Professionnel	الحضري Urbain	القروي Rural	المجموع Ensemble	الحالة المهنية
Salariés	279 621	60 223	339 844	الأجراء
Travailleurs pour propre compte	132 816	144 427	277 243	العاملون لحسابهم الخاص
Autres	20 944	89 672	110 616	آخر
Total	**433 381**	**294 322**	**727 703**	**المجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

السكان النشيطون المشتغلون حسب قطاع الشغل، الوسط والجنس: جهة طنجة تطوان 2010

Tableau 6 : POPULATION ACTIVE OCCUPEE SELON LE SECTEUR D'EMPLOI, LE MILIEU ET LE SEXE:REGION TANGER-TETOUAN 2010 **جدول 6:**

Secteur d'emploi	القطاع العام Secteur Public	القطاع الخاص Secteur Privé	آخر Autres	المجموع Ensemble	قطاع الشغل
Urbain					**الحضري**
Masculin	33 985	321 933	1 212	**357 130**	ذكور
Féminin	16 120	57 710	2 421	**76 251**	إناث
Ensemble	**50 105**	**379 643**	**3 633**	**433 381**	**مجموع**
Rural					**القروي**
Masculin	2 872	264 077	696	**267 645**	ذكور
Féminin	262	26 260	155	**26 677**	إناث
Ensemble	**3 134**	**290 337**	**851**	**294 322**	**مجموع**
Ensemble					**المجموع**
Masculin	36 857	586 010	1 908	624 775	ذكور
Féminin	16 382	83 970	2 576	102 928	إناث
Ensemble	**53 239**	**669 980**	**4 484**	**727 703**	**مجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

Tableau 7 : **السكان النشطين المشتغلين البالغين 15 سنة فما فوق حسب الانتظام في الشغل والوسط : جهة طنجة-تطوان 2010** **جدول 7 :**

POPULATION ACTIVE OCCUPEE ÂGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LA REGULARITE DANS LE TRAVAIL ET MILIEU:REGION TANGER-TETOUAN 2010

Rgularité	الحضري Urbain	القروي Rural	المجموع Ensemble	الانتظام
Permanent à plein temps	386 490	233 096	619 586	دائم بصفة كلية
Permanent à temps partiel	431	13 305	13 736	دائم بصفة جزئية
Occasionnel	40 207	13 551	53 758	عرضي
Saisonnier	4 350	34 016	38 366	موسمي
Stagiaire	1 605	354	1 959	متمرن
Non déclaré	298	-	298	غير مصرح
Total	**433 381**	**294 322**	**727 703**	**المجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

السكان النشيطون المشتغلون الذين يمارسون نشاطا ثانويا حسب الجنس و فئات السن والوسط :جهة طنجة تطوان: 2010

Tableau 8 : **جدول 8:**

POPULATION ACTIVE OCCUPEE EXERCANT UNE ACTIVITE SECONDAIRE SELON LE SEXE ET LE GROUPE D'AGE ET LE MILIEU :REGION TANGER -TETOUAN 2010

Groupe d'âge	Sexe الجنس			فئات السن
	ذكور Masculin	إناث Féminin	مجموع Ensemble	
Urbain	**1 669**	**-**	**1 669**	**الحضري**
moins de 25 ans	-	-	-	أقل من 25 سنة
25 - 44 ans	337	-	337	25 - 44 سنة
45-59 ans	1 095	-	1 095	45 - 59 سنة
60 ans et plus	237	-	237	60 سنة و أكثر
Rural	**7 596**	**-**	**7 596**	**القروي**
moins de 25 ans	589	-	589	أقل من 25 سنة
25 - 44 ans	3 732	-	3 732	25 - 44 سنة
45-59 ans	2 420	-	2 420	45 - 59 سنة
60 ans et plus	855	-	855	60 سنة و أكثر
Ensemble	**9 265**	**-**	**9 265**	**المجموع**
moins de 25 ans	589	-	589	أقل من 25 سنة
25 - 44 ans	4 069	-	4 069	25 - 44 سنة
45-59 ans	3 515	-	3 515	45 - 59 سنة
60 ans et plus	1 092	-	1 092	60 سنة و أكثر

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

السكان النشيطون المشتغلون في حالة الشغل الناقص حسب الجنس والوسط :جهة طنجة تطوان 2010

Tableau 9 : POPULATION ACTIVE OCCUPEE SOUS EMPLOYEE SELON LE SEXE ET LE MILIEU :REGION TANGER -TETOUAN 2010 **جدول 9:**

Milieu	Sexe / الجنس		الوسط
	ذكور Masculin	إناث Féminin	مجموع Ensemble	
Urbain	16 581	1 888	18 469	الحضري
Rural	13 518	133	13 651	القروي
Ensemble	**30 099**	**2 021**	**32 120**	**المجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

السكان العاطلون حسب الشهادة المحصل عليها والوسط :جهة طنجة تطوان 2010

Tableau 10 : POPULATION ACTIVE EN CHOMAGE SELON LE DIPLÔME ET LE MILIEU : REGION TANGER-TETOUAN 2010 **جدول 10:**

Diplôme	الحضري Urbain	القروي Rural	المجموع Ensemble	الشهادة المحصل عليها
Sans Diplôme	19 794	7 429	27 223	بدون شهادة
Niveau Moyen	27 344	6 422	33 766	شهادة متوسطة
Niveau Supérieur	11 598	1 396	12 994	شهادة عليا
Total	**58 736**	**15 247**	**73 983**	**المجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

معدل النشاط (%) حسب الجنس ، الوسط و الإقليم أو العمالة:2010

جدول 11: **Tableau 11:** **TAUX D'ACTIVITE (%) SELON LE SEXE,LE MILIEU ET LA PROVINCE /PREFECTURE: 2010**

Milieu	طنجة أصيلة	تطوان	العرائش	شفشاون		المجموع	الوسط
	Tanger-Assilah	Tétouan	Larache	Chefchaouen		Région	
Urbain	**41.8**	**40.5**	**38.1**	**40.8**		**40.8**	**الحضري**
Masculin	…	…	…	…		68.8	الذكور
Féminin	…	…	…	…		14.5	الإناث
Rural	**33.0**	**44.0**	**47.4**	**43.6**		**43.6**	**القروي**
Masculin	…	…	…	…		76.9	الذكور
Féminin	…	…	…	…		8.0	الإناث
Ensemble	**41.2**	**41.4**	**42.9**	**41.8**		**41.8**	**المجموع**
Masculin	…	…	…	…		71.9	الذكور
Féminin	…	…	…	…	…	12.2	الإناث

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

معدل النشاط و البطالة (%) للسكان البالغين 15 سنة فأكثر حسب الشهادة المحصل عليها والوسط :جهة طنجة تطوان 2010

جدول 12: **Tableau 12 :** **TAUX D'ACTIVITE ET TAUX DE CHOMAGE (%) DE LA POPULATION AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE DIPLÔME ET LE MILIEU : REGION TANGER-TETOUAN 2010**

Diplôme	معدل النشاط Taux d'activité			معدل البطالة Taux de chômage			الشهادة المحصل عليها
	الحضري Urbain	القروي Rural	المجموع Ensemble	الحضري Urbain	القروي Rural	المجموع Ensemble	
Sans Diplôme	38.1	43.5	40.8	7.9	2.7	5.2	بدون شهادة
Niveau Moyen	39.2	43.4	39.8	17.4	19.5	17.7	شهادة متوسطة
Niveau Supérieur	57.2	53.3	57.1	13.8	40.9	14.9	شهادة عليا
Total	**40.8**	**43.6**	**41.8**	**11.9**	**4.9**	**9.2**	**المجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

معدل النشاط و البطالة (%) حسب الجنس و الوسط المستوى الوطني و الجهوي؛ 2010

Tableau 13: **TAUX D'ACTIVITE ET TAUX DE CHOMAGE (%) SELON LE SEXE ET LE MILIEU:NIVEAU NATIONAL ET REGIONAL, 2010** **جدول 13:**

Milieu	معدل النشاط Taux d'activité		معدل البطالة Taux de chômage		الوسط
	الوطني National	الجهوي Régional	الوطني National	الجهوي Régional	
Ensemble	**49.6**	**41.8**	**9.1**	**9.2**	**المجموع**
Masculin	74.7	71.9	8.9	8.6	الذكور
Féminin	25.9	12.2	9.6	13.1	الإناث
Urbain	**43.6**	**40.8**	**13.7**	**11.9**	**الحضري**
Masculin	70.3	68.8	12.1	11.2	الذكور
Féminin	18.4	14.5	19.8	15.4	الإناث
Rural	**58.4**	**43.6**	**3.9**	**4.9**	**القروي**
Masculin	81.1	76.9	4.8	5.4	الذكور
Féminin	36.9	8.0	2.0	4.9	الإناث

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

معدل النشاط و البطالة (%) للسكان البالغين 15 سنة فأكثر حسب فئات السن والوسط :جهة طنجة تطوان 2010

Tableau 14: **TAUX D'ACTIVITE ET TAUX DE CHOMAGE (%) DE LA POPULATION AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LE GROUPE D'AGE ET LE MILIEU: REGION TANGER-TETOUAN 2010** **جدول 14:**

Groupe d'âge	معدل النشاط Taux d'activité			معدل البطالة Taux de chômage			فئات السن
	الحضري Urbain	القروي Rural	المجموع Ensemble	الحضري Urbain	القروي Rural	المجموع Ensemble	
15 - 24 ans	29.0	41.2	34.5	27.3	11.4	18.8	15 - 24 سنة
25 - 34 ans	54.6	51.3	53.4	17.1	3.4	12.3	25 - 34 سنة
35 - 44 ans	52.0	53.5	52.5	5.2	0.7	3.6	35 -44 سنة
45 ans et plus	34.2	34.7	34.3	1.4	0.4	1.1	45 سنة و أكثر
Total	**40.8**	**43.6**	**41.8**	**11.9**	**4.9**	**9.2**	**المجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

معدل الشغل الناقص (%) للسكان النشطين المشتغلين حسب الجنس والوسط : جهة طنجة-تطوان 2010

Tableau 15 : **TAUX DE SOUS EMPLOI(%)DE LA POPULATION ACTIVE OCCUPEE SELON LE SEXE ET LE MILIEU :REGION TANGER -TETOUAN 2010** **جدول 15 :**

Milieu	Sexe الجنس			الوسط
	ذكور Masculin	إناث Féminin	مجموع Ensemble	
Urbain	4.6	2.5	4.3	الحضري
Rural	5.0	0.5	4.6	القروي
Ensemble	**4.8**	**2.0**	**4.4**	**المجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

معدل النشاط و البطالة (%) للسكان البالغين 15 سنة فأكثر حسب الإقليم أوالعمالة والوسط : 2010

Tableau 16 : TAUX D'ACTIVITE ET TAUX DE CHOMAGE (%) DE LA POPULATION AGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LA PROVINCE/PREFECTURE ET LE MILIEU : 2010 **جدول 16:**

Province / Préfecture	معدل النشاط Taux d'activité			معدل البطالة Taux de chômage			الإقليم/العمالة
	الحضري Urbain	القروي Rural	المجموع Ensemble	الحضري Urbain	القروي Rural	المجموع Ensemble	
Chefchaouen	40.5	41.9	41.7	11.3	1.8	2.9	شفشاون
Larache	38.1	47.4	42.9	8.8	4.5	6.4	العرائش
Tanger-Assilah	41.8	33.0	41.2	12.3	9.8	12.1	طنجة-أصيلة
Tétouan	40.5	44.0	41.4	12.8	8.2	11.7	تطوان
Total	**40.8**	**43.6**	**41.8**	**11.9**	**4.9**	**9.2**	**المجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

معدل الشغل الناقص للسكان النشيطين المشتغلين البالغين 15 سنة فأكثرحسب الإقليم أو العمالة والوسط:2010

Tableau 17 : TAUX DE SOUS-EMPLOIS DE LA POPULATION ACTIVE OCCUPEE ÂGEE DE 15 ANS ET PLUS SELON LA PROVINCE/PREFECTURE ET LE MILIEU:2010 **جدول 17:**

Province / Préfecture	Milieu الوسط			الإقليم/العمالة
	الحضري Urbain	القروي Rural	المجموع Ensemble	
Chefchaouen	8.2	5.0	5.3	شفشاون
Larache	5.9	4.3	5.0	العرائش
Tanger-Assilah	3.2	7.5	3.4	طنجة-أصيلة
Tétouan	4.8	3.0	4.4	تطوان
Total	**4.3**	**4.6**	**4.4**	**المجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

موظفو الدولة حسب الإقليم أو العمالة والجنس، 2010

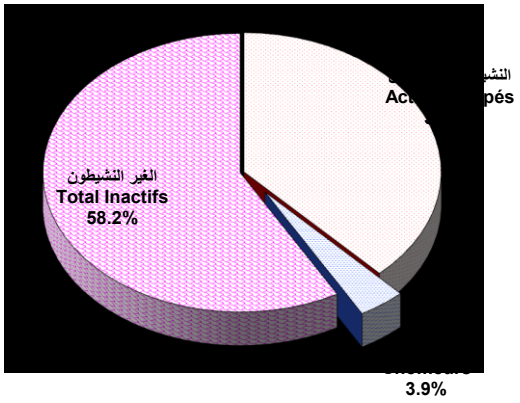
Tableau 18 : PERSONNEL DE L'ETAT SELON LA PROVINCE/PREFECTURE ET LE SEXE, 2010 **جدول 18:**

Au 31 Décembre 2010 **في 31 دجنبر 2010**

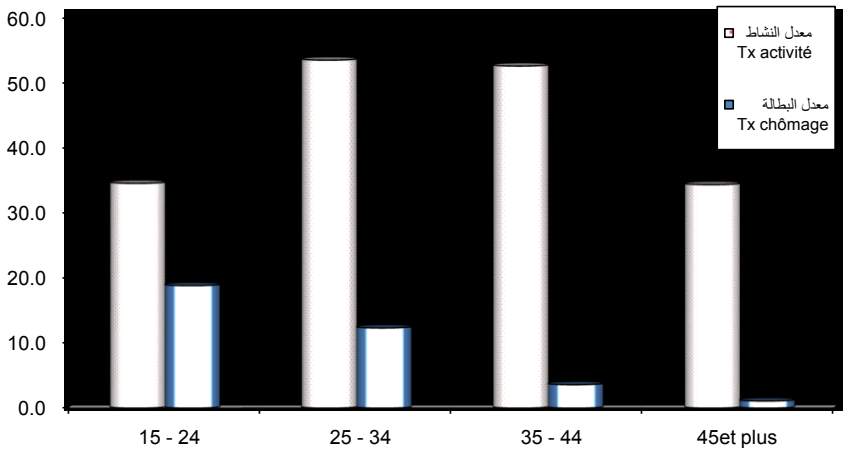
Province/Préfecture	ذكور Masculin	إناث Féminin	المجموع Total	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	4 029	2 374	6 403	شفشاون
Fahs-Anjra	446	225	671	الفحص أنجرة
Larache	3 514	1 876	5 390	العرائش
Tanger-Assilah	7 232	3 608	10 840	طنجة-أصيلة
Tétouan	6 434	3 651	10 085	تطوان
Total	**21 655**	**11 734**	**33 389**	**المجموع**

Source: Direction de la Statistique المصدر : مديرية الإحصاء

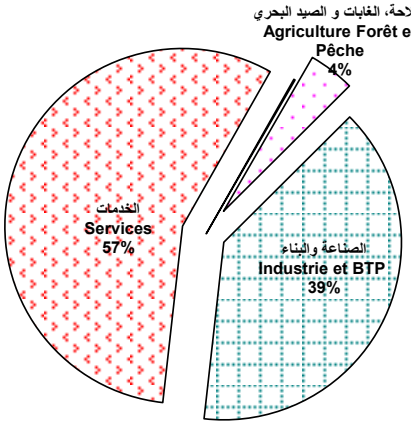
توزيع السكان الحضريون البالغون 15 سنة فأكثر حسب نوع النشاط: مجموع الجهة، 2010
Population urbaine âgée de 15 ans et plus selon l' activité niveau région , 2010



معدل النشاط و البطالة (%) للسكان الحضريين البالغين 15 سنة فأكثر حسب فئات السن: مجموع الجهة، 2010
Taux d'activité et de chômage de la Population urbaine selon le groupe d'âge: niveau région; 2010



السكان الحضريون النشيطون المشتغلون حسب قطاع الشغل (%) : مجموع الجهة،2010
Population urbaine active occupée selon le secteur d'activité:2010



العدل
JUSTICE

LISTE DES TABLEAU	sommaire	لائحة الجداول
Tableau 1 :	أنشطة المحاكم الإبتدائية، 2010 ACTIVITES DES TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE, 2010	جدول 1:
Tableau 2 :	القضايا المدنية حسب المحاكم الإبتدائية ،2010 AFFAIRES CIVILES TRAITEES PAR LES TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE, 2010	جدول 2:
Tableau 3 :	القضايا الجنحية حسب المحاكم الإبتدائية ، 2010 AFFAIRES PENALES TRAITEES PAR LES TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE (TPI), 2010	جدول 3:
Tableau 4 :	أنشطة محاكم المقاطعات التابعة للمحاكم الابتدائية والمراكز القضائية حسب الدوائر الإستئنافية ،2010 ACTIVITES DES TRIBUNAUX D'ARRONDISSEMENTS RATTACHES AUX TPI ET CENTRES JUDICIAIRES SELON LE RESSORT DES COURS D'APPEL, 2010	جدول 4:
Tableau 5 :	أنشطة محاكم الاستئناف، 2010 ACTIVITES DES COURS D'APPEL , 2010	جدول 5:
Tableau 6 :	أنشطة المحكمة التجارية بطنجة 2010 ACTIVITES DU TRIBUNAL COMMERCIAL DE TANGER , 2010	جدول 6:
Tableau 7 :	الأحداث المودعين بمؤسسات حماية الطفولة MINEURS PLACES DANS LES ETABLISSEMENTS DE LA SAUVEGARDE DE L'ENFANCE	جدول 7:
Tableau 8 :	توزيع الخبراء القضائيين والتراجمة،النساخ،الموثقين،العدول حسب محاكم الاستئناف REPARTITION DES EXPERTS ET INTERPRETES,COPISTES,NOTAIRES ET ADOULS SELON LES COURS D'APPEL	جدول 8:
Tableau 9 :	توزيع الخبراء القضائيين والتراجمة،النساخ،الموثقين،العدول، الأعوان القضائيين والمحامون حسب محاكم الاستئناف،2010 REPARTITION DES EXPERTS ET INTERPRETES,COPISTES,NOTAIRES,ADOULS ,HUISSIERS ET AVOCATS SELON LES COURS D'APPEL,2010	جدول 9:

Tableau 1 : **أنشطة المحاكم الإبتدائية، 2010** **جدول 1:**

ACTIVITES DES TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE, 2010

Tribunal	القضايا المدنية Affaires Civiles			القضايا الجنحية Affaires Pénales			المحاكم
	المسجلة Enrolées	المحكومة Jugées	المخلفة En Instance	المسجلة Enrolées	المحكومة Jugées	المخلفة En Instance	
Chefchaouen	8 485	10 074	1 722	4 093	4 218	2 125	شفشاون
Tétouan	17 968	18 800	12 191	27 865	19 990	18 267	تطوان
Larache	8 643	8 236	1 862	5 305	5 102	1 149	العرائش
Ksar El kébir	15 448	15 126	1 909	5 210	5 285	626	القصر الكبير
Tanger	42 214	41 397	12 366	23 718	17 572	18 725	طنجة
Assilah	3 889	3 993	325	5 174	5 415	219	آصيلة
Total	**96 647**	**97 626**	**30 375**	**71 365**	**57 582**	**41 111**	**المجموع**

Source: Ministère de la Justice المصدر: وزارة العدل

Tableau 2 : **القضايا المدنية حسب المحاكم الإبتدائية ،2010** **جدول 2:**

AFFAIRES CIVILES TRAITEES PAR LES TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE, 2010

Tribunal	المجموع Total	dont : منه						المحاكم
		نزاعات الشغل Contentieux du travail	حوادث الشغل Accidents de travail	قضايا استعجالية Affaires référées	الأحوال الشخصية Statut personnel	الحالة المدنية Etat civil	العقار العادي Affaires immobilières	
A. Enrôlées	**96 647**	**4 060**	**1 697**	**2 332**	**32 477**	**28 380**	**1 261**	**المسجلة**
Chefchaouen	8 485	34	41	147	1 164	5 551	163	شفشاون
Tétouan	17 968	743	352	485	3 738	5 186	419	تطوان
Larache	8 643	78	161	178	1 560	4 191	187	العرائش
Ksar El Kabir	15 448	115	92	161	7 583	5 269	188	القصر الكبير
Tanger	42 214	3 058	1 035	1 286	17 248	6 581	186	طنجة
Assilah	3 889	32	16	75	1 184	1 602	118	آصيلة
A. Jugées	**97 626**	**2 873**	**1 131**	**2 213**	**31 305**	**29 341**	**915**	**المحكومة**
Chefchaouen	10 074	14	10	135	1 116	7 349	117	شفشاون
Tétouan	18 800	414	220	477	3 395	4 649	233	تطوان
Larache	8 236	63	159	190	1 467	3 828	170	العرائش
Ksar El Kabir	15 126	111	109	162	7 459	5 212	131	القصر الكبير
Tanger	41 397	2 246	615	1 177	16 664	6 672	114	طنجة
Assilah	3 993	25	18	72	1 204	1 631	150	آصيلة
A. En Instance	**30 375**	**3 492**	**2 731**	**415**	**7 752**	**3 542**	**1 517**	**المخلفة**
Chefchaouen	1 722	30	164	30	693	179	266	شفشاون
Tétouan	12 191	1 051	1 204	120	2 453	2 616	648	تطوان
Larache	1 862	62	115	10	750	396	173	العرائش
Ksar El Kabir	1 909	59	39	18	1 164	164	144	القصر الكبير
Tanger	12 366	2 270	1 183	229	2 626	172	204	طنجة
Assilah	325	20	26	8	66	15	82	آصيلة

Source: Ministère de la Justice المصدر: وزارة العدل

Tableau 3 : **القضايا الجنحية حسب المحاكم الإبتدائية ، 2010** **جدول 3:**

AFFAIRES PENALES TRAITEES PAR LES TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE (TPI), 2010

Tribunal	المجموع	dont : منه				المحاكم
	Total	الجنح Délits	حوادث السير Accidents de la circulation	المخالفات Contraventions	قضايا الأحداث Affaires mineurs	
A. Enrôlées	**71 365**	**41 744**	**3 574**	**24 264**	**1 032**	**المسجلة**
Chefchaouen	4 093	2 359	210	1 400	75	شفشاون
Tétouan	27 865	10 014	907	16 474	327	تطوان
Larache	5 305	3 732	327	1 068	102	العرائش
Ksar El kébir	5 210	3 179	320	1 646	55	القصر الكبير
Tanger	23 718	18 837	1 684	2 357	427	طنجة
Assilah	5 174	3 623	126	1 319	46	أصيلة
A. Jugées	**57582**	**36530**	**2688**	**16631**	**965**	**المحكومة**
Chefchaouen	4 218	2 529	234	1 400	42	شفشاون
Tétouan	19 990	9 822	756	8 856	317	تطوان
Larache	5 102	3 603	262	1 068	93	العرائش
Ksar El kébir	5 285	3 309	243	1 646	71	القصر الكبير
Tanger	17 572	13 450	1 042	2 342	387	طنجة
Assilah	5 415	3 817	151	1 319	55	أصيلة
A. En Instance	**41 111**	**22 675**	**5 283**	**12 035**	**278**	**المخلفة**
Chefchaouen	2 125	1 650	363	-	56	شفشاون
Tétouan	18 267	4 961	1 380	11 575	49	تطوان
Larache	1 149	670	390	-	28	العرائش
Ksar El kébir	626	234	384	-	8	القصر الكبير
Tanger	18 725	15 002	2 713	460	130	طنجة
Assilah	219	158	53	-	7	أصيلة

Source: Ministère de la Justice المصدر: وزارة العدل

Tableau 4 : **أنشطة محاكم المقاطعات التابعة للمحاكم الابتدائية والمراكز القضائية حسب الدوائر الإستئنافية ،2010** **جدول 4:**

ACTIVITES DES TRIBUNAUX D'ARRONDISSEMENTS RATTACHES AUX TPI ET CENTRES JUDICIAIRES SELON LE RESSORT DES COURS D'APPEL, 2010

Activité	المراكز القضائية Centres Judiciaires		محاكم المقاطعات Tribunaux des Arrondissements		المجموع Total		الأنشطة
	طنجة Tanger	تطوان Tétouan	طنجة Tanger	تطوان Tétouan	طنجة Tanger	تطوان Tétouan	
Affaires Civiles	-	**141**	**796**	**2794**	**796**	**2935**	**القضايا المدنية**
- Enrolées	-	55	237	195	237	250	المسجلة
- Jugées	-	52	265	1 968	265	2020	المحكومة
- En Instance	-	34	294	631	294	665	المخلفة
Affaires Pénales	-	**7**	**998**	**802**	**998**	**809**	**القضايا الجنحية**
- Enrolées	-	3	559	192	559	195	المسجلة
- Jugées	-	-	516	252	516	252	المحكومة
- En Instance	-	4	482	358	482	362	المخلفة
Total	-	**148**	**1794**	**3596**	**1794**	**3744**	**المجموع**
- Enrolées	-	58	753	387	753	445	المسجلة
- Jugées	-	52	747	2220	747	2272	المحكومة
- En Instance	-	38	776	989	776	1027	المخلفة

Source: Ministère de la Justice المصدر: وزارة العدل

Tableau 5 : أنشطة محاكم الاستئناف، 2010

جدول 5: ACTIVITES DES COURS D'APPEL , 2010

Activité	م.إ. طنجة C.A. Tanger	م. إ. تطوان C.A.Tétouan	المجموع Total	الأنشطة
Affaires Civiles	**10983**	**4017**	**15000**	**القضايا المدنية**
- Enrolées	4 046	1 615	5661	المسجلة
- Jugées	3 892	1 327	5219	المحكومة
- En Instance	3 045	1 075	4120	المخلفة
Affaires Pénales	**24021**	**15758**	**39779**	**القضايا الجنحية**
- Enrolées	11 191	6 125	17316	المسجلة
- Jugées	10 592	6 616	17208	المحكومة
- En Instance	2 238	3 017	5255	المخلفة
Total	**35004**	**19775**	**54779**	**المجموع**
- Enrolées	15237	7740	22977	المسجلة
- Jugées	14484	7943	22427	المحكومة
- En Instance	5283	4092	9375	المخلفة

Source: Ministère de la Justice المصدر: وزارة العدل

Tableau 6 : أنشطة المحكمة التجارية بطنجة 2010

جدول 6: ACTIVITES DU TRIBUNAL COMMERCIAL DE TANGER , 2010

Activité	المجموع Total	منه dont				النشاط
		الاستعجالي référées	قضايا الموضوع Affaires	تجاري متنوع Commercial	الأوامر بالأداء O.de paiement	
Affaires enrolées	**7 249**	532	1 879	-	829	القضايا المسجلة
Affaires jugées	**6 650**	485	1 392	-	829	القضايا المحكومة
Affaires en instance	**2 785**	178	2 465	-	-	القضايا المخلفة
Total	**16684**	**1195**	**5736**	**-**	**1658**	**المجموع**

Source: Ministère de la Justice المصدر: وزارة العدل

الأحداث المودعين بمؤسسات حماية الطفولة

Tableau 7 : جدول 7:

MINEURS PLACES DANS LES ETABLISSEMENTS DE LA SAUVEGARDE DE L'ENFANCE

Type d'Etablissement	2005	2006	2007	9008	2010	2010	نوع المؤسسات
Larache							**العرائش**
Centre de Rééducation	202	117	127	124	192	198	مركز إعادة التربية
Tanger							**طنجة**
Centre d'Observation et de Rééducation	163	164	129	130	214	142	مركز الملاحظة و إعادة التربية
Total	**365**	**281**	**256**	**254**	**406**	**340**	**المجموع**

Source: Ministère de la Justice المصدر: وزارة العدل

توزيع الخبراء القضائيين والتراجمة،النساخ،الموثقين،العدول
حسب محاكم الاستئناف

Tableau 8 : **جدول 8:**

REPARTITION DES EXPERTS ET INTERPRETES,COPISTES,NOTAIRES ET ADOULS SELON LES COURS D'APPEL

Cours d'appel	2006	2007	2008	2009	2010	محاكم الاستئناف
Cours d'appel de Tanger						**محكمة الاستئناف بطنجة**
Experts et interprets	154	168	172	176	175	الخبراء القضائيين والتراجمة
Copistes	28	30	29	28	27	النساخ
Notaires	35	40	39	42	50	الموثقون
Adouls	202	203	211	206	204	العدول
Cours d'appel de Tétouan						**محكمة الاستئناف بتطوان**
Experts et interprets	40	40	40	41	42	الخبراء القضائيين والتراجمة
Copistes	19	20	20	20	20	النساخ
Notaires	10	11	11	13	18	الموثقون
Adouls	194	197	184	178	177	العدول
Total						**المجموع**
Experts et interprets	**194**	**208**	**212**	**217**	**217**	الخبراء القضائيين والتراجمة
Copistes	**47**	**50**	**49**	**48**	**47**	النساخ
Notaires	**45**	**51**	**50**	**55**	**68**	الموثقون
Adouls	**396**	**400**	**395**	**384**	**381**	العدول

Source: Ministère de la Justice المصدر: وزارة العدل

توزيع الخبراء القضائيين والتراجمة،النساخ،الموثقين،العدول، الأعوان القضائيين والمحامون
حسب محاكم الاستئناف،2010

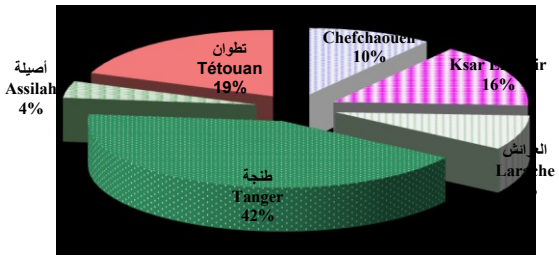
Tableau 9 : **جدول 9:**

REPARTITION DES EXPERTS ET INTERPRETES,COPISTES,NOTAIRES,ADOULS ,HUISSIERS ET AVOCATS SELON LES COURS D'APPEL,2010

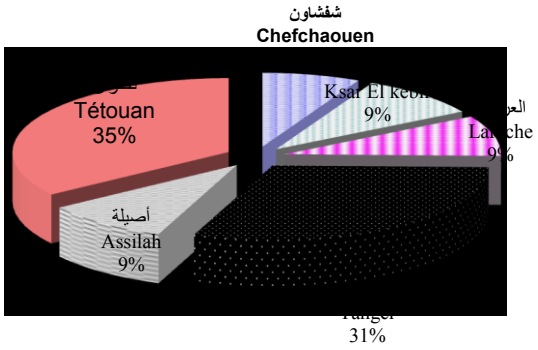
Cours d'appel	ذكور Masculin	إناث Féminin	المجموع Ensemble	محاكم الاستئناف
Cours d'appel de Tanger				**محكمة الاستئناف بطنجة**
Experts	127	12	139	الخبراء القضائيين
Interprets	20	16	36	التراجمة
Copistes	26	1	27	النساخ
Notaires	…	…	50	الموثقون
Adouls	…	…	204	العدول
Huissiers	46	2	48	الأعوان القضائيين
Avocats Titulaires	460	76	536	المحامون الرسميون
Cours d'appel de Tétouan				**محكمة الاستئناف بتطوان**
Experts	30	-	30	الخبراء القضائيين
Interprets	7	5	12	التراجمة
Copistes	17	3	20	النساخ
Notaires	…	…	18	الموثقون
Adouls	…	…	177	العدول
Huissiers	21	-	21	الأعوان القضائيين
Avocats titulaires	199	33	232	المحامون الرسميون
Total				**المجموع**
Experts	**157**	**12**	**169**	الخبراء القضائيين
Interprets	**27**	**21**	**48**	التراجمة
Copistes	**43**	**4**	**47**	النساخ
Notaires	**…**	**…**	**68**	الموثقون
Adouls	**…**	**…**	**381**	العدول
Huissiers	**67**	**2**	**69**	الأعوان القضائيين
Avocats	**659**	**109**	**768**	المحامون

Source: Ministère de la Justice المصدر: وزارة العدل

القضايا المدنية المحكومة من طرف المحاكم الإبتدائية (%)،2010
Affaires civiles jugées par les tribunaux de 1ère instance , 2010



القضايا الجنحية المحكومة من طرف المحاكم الإبتدائية (%)، 2010
Affaires pénales jugées par les tribunaux de 1ère instane; 2010



الأنشطة الثقافية و الترفيهية

ACTIVITES CULTURELLES ET LOISIRS

LISTE DES TABLEAUX : لائحة الجداول:

Sommaire

Tableau 1 :	التجهيزات الرياضية حسب الإقليم أو العمالة، 2010 INSTALLATIONS SPORTIVES PAR PROVINCE/PREFECTURE , 2010	جدول 1:
Tableau 2 :	الأندية الرياضية المنضوية تحت لواء الجامعات، 2010 CLUBS SPORTIFS SELON LA FEDERATION ET LA PROVINCE /PREFECTURE,2010	جدول 2:
Tableau 3 :	المنخرطون في الأندية الرياضية حسب الإقليم أو العمالة، 2010 ADHERANTS AUX CLUBS SPORTIFS SELON LA PROVINCE/PREFECTURE ,2010	جدول 3:
Tableau 4 :	أنشطة المنشآت الثقافية والترفيهية حسب الإقليم أو العمالة،2010 ACTIVITES DES ETABLISSEMENIS CULTURELES ET DE LOISIRS PAR PROVINCE /PREFECTURE,2010	جدول 4:
Tableau 5 :	أنشطة مراكز الإستقبال حسب المدينة ACTIVITES DES CENTRES D'ACCUEIL PAR VILLE	جدول 5:
Tableau 6 :	المشاركون في المخيمات الصيفية حسب الإقليم أو العمالة، 2010 PARTICIPANTS AUX COLONIES DE VACANCES PAR PROVINCE/PREFECTURE , 2010	جدول 6:
Tableau 7 :	المؤطرون في المخيمات الصيفية حسب الإقليم أو العمالة، 2010 ENCADRANTS AUX COLONIES DE VACANCES PAR PROVINCE/PREFECTURE , 2010	جدول 7:
Tableau 8 :	النشاط السينمائي حسب الإقليم أو العمالة، 2010 ACTIVITE CINEMATOGRAPHIQUE PAR PROVINCE/PREFECTURE , 2010	جدول 8 :

التجهيزات الرياضية حسب الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 1 : **جدول 1:**

INSTALLATIONS SPORTIVES PAR PROVINCE/PREFECTURE , 2010

Installations	شفشاون	الفحص أنجرة	العرائش(*)	المضيق-الفنيدق	طنجة -أصيلة	تطوان	وزان	المجموع	التجهيزات الرياضية
	Chefchaouen	Fahs-Anjra	Larache	M'diq-Fnideq	Tanger-Assilah	Tétouan	Ouezzane	Total	
Foot -Ball	14	-	5	2	4	-	1	**26**	كرة القدم
Basket -Ball	2	-	2	9	10	1	2	**26**	كرة السلة
Hand -Ball	1	-	-	9	14	-	1	**25**	كرة اليد
Volley -Ball	-	-	-	9	3	1	1	**14**	كرة الطائرة
Tennis	-	-	-	-	2	1	1	**4**	كرة المضرب
Rugby	-	-	-	-	-	-	-	**-**	الكرة المستطيلة
Golf	-	-	-	1	1	-	-	**2**	الكولف
Piscine	-	-	-	2	-	1	1	**4**	المسابح
Base nautique	-	-	-	1	1	-	-	**2**	القاعدة البحرية
Salle de Sport	1	-	-	2	3	1	1	**8**	القاعات الرياضية
Cricket	-	-	-	-	-	-	-	**-**	الكريكت

Source :Délégations Provinciales de la Ministère de la Jeunesse et des Sports
(*):Données de l'année 2009

المصدر: النيابات الإقليمية لوزارة الشباب و الرياضة
(*): معطيات سنة 2009

الأندية الرياضية المنضوية تحت لواء الجامعات، 2010

Tableau 2 : **جدول 2:**

CLUBS SPORTIFS SELON LA FEDERATION ET LA PROVINCE /PREFECTURE,2010

Fédération	شفشاون	الفحص أنجرة	العرائش(*)	المضيق-الفنيدق	طنجة -أصيلة	تطوان	وزان	المجموع	الأندية الرياضية
	Chefchaouen	Fahs-Anjra	Larache	iq-Fnideq	Tanger-Assilah	Tétouan	Ouezzane	Total	
Athlétisme	1	-	7	3	4	3	1	**19**	ألعاب القوى
Basket-Ball	1	-	3	1	3	2	1	**11**	كرة السلة
Boxe	-	-	-	-	2	-	-	**2**	الملاكمة
Cyclisme	1	-	1	1	1	2	2	**8**	سباق الدراجات
Echecs	1	-	1	-	3	5	1	**11**	الشطرنج
Foot-Ball	1	-	9	6	35	8	1	**60**	كرة القدم
Gymnastique	-	-	-	-	-	1	-	**1**	الجمباز
Hand-Ball	1	-	-	-	3	2	2	**8**	كرة اليد
Karaté	2	-	16	-	24	13	-	**55**	الكاراطي
Motocross	-	-	-	-	-	2	-	**2**	سباق الدراجات النارية بالأرياف
Pétanque	1	-	2	1	2	2	1	**9**	الكرة الحديدية
Mécanique	-	-	-	-	-	-	-	**-**	الميكانيك
Full-Contact	1	-	2	-	5	12	2	**22**	الفول كونطكت
Tae-Kwondo	-	-	5	-	25	26	5	**61**	التيكوندو
Tennis	-	-	-	-	-		-		كرة المضرب
Sports des Handicapés	-	-	3	-	2	5	-	**10**	رياضة الأشخاص المعاقين
Culturisme	-	-	9	-	14	26	-	**49**	كولتوريزم
Natation	-	-	-	-	-	2	-	**2**	السباحة
Planche à Voile	-	-	-	1	2	1	-	**4**	الزوارق الشراعية
(Equitation,Cricket, …)	1	-	5	-	-		-	**6**	الأندية الرياضية الأخرى
Total	**11**		**63**	**13**	**125**	**112**	**16**	**340**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales de la Ministère de la Jeunesse et des Sports
(*):Données de l'année 2009

المصدر: النيابات الإقليمية لوزارة الشباب و الرياضة
(*): معطيات سنة 2009

Tableau 3 : **المنخرطون في الأندية الرياضية حسب الإقليم أو العمالة، 2010**
ADHERANTS AUX CLUBS SPORTIFS SELON LA PROVINCE/ PREFECTURE ,2010 **جدول 3:**

Clubs	شفشاون	الفحص أنجرة	العرائش(*)	المضيق-الفنيدق	طنجة -أصيلة	تطوان	وزان	المجموع	الأندية الرياضية
	Chefchaouen	Fahs-Anjra	Larache	iq-Fnideq	Tanger-Assilah	Tétouan	Ouezzane	Total	
Athlétisme	60	-	43	…	200	…	83	**386**	ألعاب القوى
Basket-Ball	50	-	108	…	470	…	20	**648**	كرة السلة
Boxe	-	-	-	…	25	…	-	**25**	الملاكمة
Cyclisme	20	-	30	…	20	…	56	**126**	سباق الدراجات
Echecs	50	-	40	…	100	…	25	**215**	الشطرنج
Foot-Ball	80	-	589	…	3 000	…	50	**3 719**	كرة القدم
Gymnastique	-	-	-	…	-	…	-		الجمباز
Hand-Ball	30	-	-	…	250	…	65	**345**	كرة اليد
Karaté	90	-	720	…	2 400	…	-	**3 210**	الكاراطي
Motocross	-	-	-	…	-	…	-	**-**	سباق الدراجات النارية بالأوفباف
Pétanque	25	-	75	…	200	…	36	**336**	الكرة الحديدية
Mécanique	-	-	-	…	-	…	-		الميكانيك
Full-Contact	40	-	140	…	250	…	63	**493**	الفول كونطكت
Tae-Kwondo	-	-	425	…	2 500	…	128	**3 053**	التيكوندو
Tennis	-	-	-	…	-	…	-		كرة المضرب
Sports des Handicapés	-	-	73	…	50	…	-	**123**	رياضة الأشخاص المعاقين
Culturisme	-	-	667	…	700	…	-	**1 367**	كوبتوريزم
Natation	-	-	-	…	-	…	-		السباحة
Planche à Voile	-	-	-	…	60	…	-	**60**	الزوارق الشراعية
Autres(Rugby,Cricket	-	-	152	…	-	…	-	**152**	الأندية الرياضية الأخرى
Total	**445**		**3 062**	**…**	**10 225**	**…**	**526**	**14 258**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales de la Ministère de la Jeunesse et des Sports
(*):Données de l'année 2009

المصدر: النيابات الإقليمية لوزارة الشباب و الرياضة
(*): معطيات سنة 2009

Tableau 4 : **أنشطة المنشآت الثقافية والترفيهية حسب الإقليم أو العمالة،2010** **جدول 4:**

ACTIVITES DES ETABLISSEMENTS CULTURELLES ET LOISIRS PAR PROVINCE/PREFECTURE,2010

Etablissements	شفشاون	الفحص أنجرة	العرائش(*)	المضيق-الفنيدق	طنجة أصيلة	تطوان	وزان	المجموع	المؤسسات
	Chefchaouen	Fahs-Anjra	Larache	M'diq-Fnideq	Tanger-Assilah	Tétouan	Ouezzane	Total	
Foyers Féminins									**الأندية النسوية**
Foyers	1	1	2	3	6	10	3	**26**	الأندية
Encadrants	9	2	9	8	30	15	10	**83**	المؤطرون
Bénéficiaires	100	60	120	120	530	100	12 240	**13 270**	المشاركون
Jardins d'Enfants									**رياض الأطفال**
Etablissements	3	1	1	2	5	6	3	**21**	المؤسسات
Jardinières	2	2	-	50	14	18	…	**86**	المربيات
Bénéficiaires	100	50	45	80	131	190	11 760	**12 356**	المشاركون
Maisons de Jeunes									**دور الشباب**
Etablissements	8	3	3	1	6	5	6	**32**	المؤسسات
Bénéficiaires :	21 553	35 590	40 031	6 110	20 635	5 340	37 863	**167 122**	المشاركون
* Activités normales	6 035	29 406	12 028	1 800	7 200	4 200	19 083	**79 752**	الأنشطة العادية
* Activités de Rayonn	15 518	6 184	28 003	4 310	13 435	1 140	18 780	**87 370**	الأنشطة الإشعاعية

Source :Délégations Provinciales de la Ministère de la Jeunesse et des Sports — المصدر: النيابات الإقليمية لوزارة الشباب و الرياضة

(*):Données de l'année 2009 — (*): معطيات سنة 2009

Tableau 5 : **أنشطة مراكز الإستقبال حسب المدينة** **جدول 5:**

ACTIVITES DES CENTRES D'ACCUEIL PAR VILLE

Centre	الطاقة الإيوائية Capacité Litière	2005	2006	2007	2008	2009	2010	المركز
Chefchaouen	70	463	105	1 017	1 375	1 375	1 471	شفشاون
Larache	50	446	372	803	508	857	2 740	العرائش
Tanger	80	1 241	948	1 119	1 116	1 047	972	طنجة
Tétouan	47	799	1 034	1 380	1 407	1 129	876	تطوان
			…					
Total	**247**	**2 486**	**2 459**	**4 319**	**4 406**	**4 408**	**6 059**	**المجموع**

Source : Ministère de la Jeunesse et des Sports — المصدر: وزارة الشباب و الرياضة

المشاركون في المخيمات الصيفية حسب الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 6 : PARTICIPANTS AUX COLONIES DE VACANCES PAR PROVINCE/PREFECTURE , 2010 **جدول 6:**

Province/Préfecture	Période المرحلة				المجموع	الإناث	الإقليم أو العمالة
	1ère	2ème	3ème	4ème	Total	Fiminin	
Chefchaouen	337	224	-	-	**561**	**189**	شفشاون
Fahs-Anjra	-	-	-	-	**-**	-	فحص-أنجرة
M'diq-Fnideq	220	100	100	100	**520**	**155**	المضيق-الفنيدق
Larache(*)	395	462	500	216	**1 573**	**365**	العرائش(*)
Tanger - Assilah	2 150	2 500	2 500	1 353	**8 503**	**2 181**	طنجة - أصيلة
Tétouan	2 100	2 200	1 800	1 300	**7 400**	**3 120**	تطوان
Ouezzane	-	-	-	-	**-**	-	وزان
Total	**5 202**	**5 486**	**4 900**	**2 969**	**18 557**	**6 010**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales de la Ministère de la Jeunesse et des Sports
(*): Données d'année 2009

المصدر: النيابات الإقليمية لوزارة الشباب و الرياضة
(*): معطيات سنة 2009

المؤطرون في المخيمات الصيفية حسب الإقليم أو العمالة، 2010

Tableau 7 : ENCADRANTS AUX COLONIES DE VACANCES PAR PROVINCE/ PREFECTURE , 2010 **جدول 7:**

Province/ Préfecture	Périodes المراحل				المجموع	الإناث	الإقليم أو العمالة
	1ère	2ème	3ème	4ème	Total	Fiminin	
Chefchaouen	43	26	-	-	**69**	**20**	شفشاون
Fahs-Anjra	-	-	-	-	**-**	-	فحص-أنجرة
M'diq-Fnideq	10	6	6	6	**28**	**8**	المضيق-الفنيدق
Larache(*)	69	68	82	80	**299**	**108**	العرائش(*)
Tanger - Assilah	202	430	430	301	**1363**	**620**	طنجة - أصيلة
Tétouan	90	70	70	50	**280**	**180**	تطوان
Ouezzane	-	-	-	-	-	-	وزان
Total	**414**	**600**	**588**	**437**	**2039**	**936**	**المجموع**

Source :Délégations Provinciales du Secrétariat d'Etat Chargé de la Jeunesse
(*): Données d'année 2009

المصدر: النيابات الإقليمية لوزارة الشباب و الرياضة
(*): معطيات سنة 2009

النشاط السينمائي حسب الإقليم أو العمالة، 2010

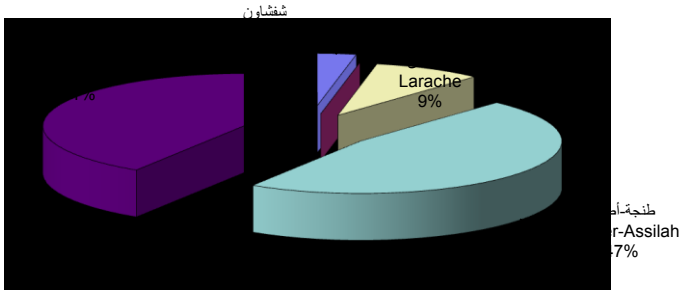
Tableau 8 : ACTIVITE CINEMATOGRAPHIQUE PAR PROVINCE/ PREFECTURE , 2010 **جدول 8 :**

Activités Cinématographiques	شفشاون	العرائش	طنجة-أصيلة	تطوان	وزان	المجموع	النشاط السينمائي
	Chefchaouen	Larache	Tanger Assilah	Tétouan	Ouezzane	Total	
Salles de Cinéma	-	-	7	2	-	**9**	عدد قاعات السينما
Places	-	-	9 533	2 096	-	**11 629**	عدد المقاعد
Entrées Annuelles	-	-	283 959	90 790	-	**374 749**	عدد الدخول سنويا
Recettes Annuelles brutes (en1000 Dh)	-	-	3 199	1 873	-	**5 072**	المدخول السنوي الخام(بألف درهم)

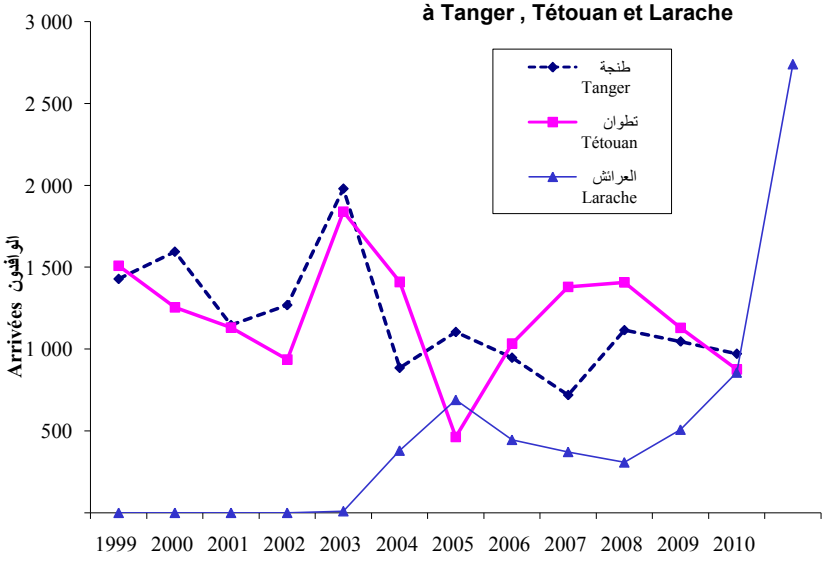
Source: Centre Cinématographique Marocain

المصدر: المركز السنمائي المغربي

توزيع المشاركين في المخيمات الصيفية حسب الإقليم أو العمالة 2010
Participants aux colonies de vacances selon la province ou la préfecture, 2010



تطور نشاط مراكز الإستقبال في كل من طنجة و تطوان والعرائش
Evolution de l' activité des centres d'acceuil à Tanger , Tétouan et Larache



التعاون الوطني

E N T R A I D E N A T I O N A L E

LISTE DES TABLEAUX : لائحة الجداول

Sommaire

Tableau 1 :	مراكز التربية والتكوين حسب الإقليم/العمالة، 2010 CENTRES D'EDUCATION ET DU FORMATION PAR PROVINCE/PREFECTURE,2010	جدول 1:
Tableau 2 :	المؤسسات الخيرية و رياض الأطفال حسب الإقليم / العمالة،2010 ETABLISSEMENTS DE BIENFAISANCE ET JARDINS D'ENFANTS PAR PROVINCE /PREFECTURE, 2010	جدول 2:
Tableau 3 :	مراكز التكوين المهني حسب الإقليم/العمالة، 2010 CENTRES DE FORMATION PROFESSIONNELLE PAR PROVINCE/PREFECTURE ,2010	جدول 3:
Tableau 4 :	المستفيدون من المؤسسات الخيرية حسب مستوى التكوين و الإقليم/العمالة، 2010 BENEFICIAIRES DES ETABLISSEMENTS DE BIENFAISANCE PAR NIVEAU DE FORMATION ET PAR PROVINCE/PREFECTURE,2010	جدول 4:
Tableau 5 :	كمية المواد الأساسية الموزعة حسب الإقليم/العمالة، 2010 QUANTITES DE PRODUITS ALIMENTAIRES DISTRIBUEES PAR PROVINCE/ PREFECTURE ,2010	جدول 5 :

مراكز التربية والتكوين حسب الإقليم/العمالة، 2010

Tableau 1 : **جدول 1:**

CENTRES D'EDUCATION ET DE FORMATION PAR PROVINCE/PREFECTURE 2010

Province/Préfecture	مراكز التربيه والتكوين Centres d' Education et de Formation			الإقليم/العمالة
	المنشآت Etablissements	المستفيدون Bénéficiaires	المؤطرون Encadrants	
Chefchaouen	22	932	43	شفشاون
Fahs-Anjra	4	82	11	فحص-أنجرة
Larache	28	1 635	62	العرائش
M'diq-Fnideq	6	345	22	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	14	356	32	وزان
Tanger-Assilah	9	973	88	طنجة-أصيلة
Tetouan	13	1 171	66	تطوان
Total	**96**	**5 494**	**324**	**المجموع**

Source : Délégations Provinciales de l 'Entraide Nationale — المصدر: المندوبيات الإقليمية للتعاون الوطني

المؤسسات الخيرية و رياض الأطفال حسب الإقليم / العمالة، 2010

Tableau 2 : **جدول 2:**

ETABLISSEMENTS DE BIENFAISANCE ET JARDINS D'ENFANTS PAR PROVINCE /PREFECTURE, 2010

Province/Préfecture	المؤسسات الخيريه Etablissements de bienfaisance			رياض الاطفال Jardins d'enfants			الإقليم/العمالة
	المنشآت Etablissements	المستفسدون Bénéficiaires	المؤطرون Encadrants	المنشآت Etablissements	المستفسدون Bénéficiaires	المؤطرون Encadrants	
Chefchaouen	22	1 297	106	7	230	13	شفشاون
Fahs-Anjra	4	481	35	-	-	-	فحص-أنجرة
Larache	8	386	41	12	356	20	العرائش
M'diq-Fnideq	2	121	12	2	118	5	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	21	1 162	75	7	172	11	وزان
Tanger-Assilah	5	280	77	6	361	17	طنجة-أصيلة
Tetouan	8	1 643	247	7	353	14	تطوان
Total	**70**	**5 370**	**593**	**41**	**1 590**	**80**	**المجموع**

Source : Délégations Provinciales de l 'Entraide Nationale — المصدر: المندوبيات الإقليمية للتعاون الوطني

مراكز التكوين المهني حسب الإقليم/العمالة، 2010

Tableau 3 : **جدول 3:**

CENTRES DE FORMATION PROFESSIONNELLE PAR PROVINCE/PREFECTURE 2010

Province/Préfecture	المراكز Centres	التلاميذ Elèves	المكونون Formateurs	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	1	105	5	شفشاون
Fahs-Anjra	1	37	2	فحص-أنجرة
Larache	2	220	5	العرائش
M'diq-Fnideq	-	-	-	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	1	9	3	وزان
Tanger-Assilah	1	169	12	طنجة-أصيلة
Tetouan	2	398	14	تطوان
Total	**8**	**938**	**41**	**المجموع**

Source : Délégations Provinciales de l 'Entraide Nationale — المصدر: المندوبيات الإقليمية للتعاون الوطني

المستفيدون من المؤسسات الخيرية حسب مستوى التكوين و الإقليم/العمالة، 2010

Tableau 4 : **جدول 4:**

BENEFICIAIRES DES ETABLISSEMENTS DE BIENFAISANCE PAR NIVEAU DE FORMATION ET PAR PROVINCE/PREFECTURE ,2010

Province /Préfecture	الإبتدائي Primaire	الثانوي الإعدادي Secondaire Collegial	الثانوي التأهيلي Secondaire Qualifiant	التكوين المهني Formation Professionnell	الجامعي Niveau Universitaire	المجموع Total	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	9	1 039	213	14	-	**1 275**	شفشاون
Fahs-Anjra	-	481	-	-	-	**481**	فحص-أنجرة
Larache	26	274	78	8	-	**386**	العرائش
M'diq-Fnideq	92		31	-	-	**123**	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	15	954	172	-	-	**1 141**	وزان
Tanger-Assilah	91	61	29	301	-	**482**	طنجة-أصيلة
Tetouan	116	108	22	783	39	**1 068**	تطوان
Total	**349**	**2 917**	**545**	**1 106**	**39**	**4 956**	**المجموع**

Source : Délégations Provinciales de l 'Entraide Nationale المصدر: المندوبيات الإقليمية للتعاون الوطني

كمية المواد الأساسية الموزعة حسب الإقليم/العمالة، 2010

Tableau 5 : **جدول 5 :**

QUANTITES DE PRODUITS ALIMENTAIRES DISTRIBUEES PAR PROVINCE/PREFECTURE,2010

Province /Préfecture	الدقيق (بالكلغ) Farine (en Kg)	الزيت (باللتر) Huile (en Litres)	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	2 400	2 880	شفشاون
Fahs-Anjra	4 500	540	فحص-أنجرة
Larache	52 300	6 300	العرائش
M'diq-Fnideq	12 000	4 320	المضيق-الفنيدق
Ouezzane	1 125	135	وزان
Tanger-Assilah	-	-	طنجة-أصيلة
Tetouan	67 500	8 100	تطوان
Total	**139 825**	**22 275**	**المجموع**

Source : Délégations Provinciales de l 'Entraide Nationale المصدر: المندوبيات الإقليمية للتعاون الوطني

الأثـمنـة

PRIX

LISTE DES TABLEAUX

Sommaire

لائحة الجداول

Tableau 1 :	الرقم الإستدلالي للأثمان عند الاستهلاك بمدينة طنجة ، تطوان والمستوى الوطني ،2010 (أساس 100 : 2006 ، 478 مادة) INDICE DES PRIX A LA CONSOMMATION A TANGER ,TETOUAN ET NATIONAL ,2010 (Base 100 :2006,478 Articles)	جدول 1:
Tableau 2 :	الرقم الإستدلالي للأثمان عند الاستهلاك بمدينة طنجة (أساس 100 : 2006 ، 478 مادة) INDICE DES PRIX A LA CONSOMMATION A LA VILLE DE TANGER (Base 100 :2006,478 Articles)	جدول 2:
Tableau3 :	الرقم الإستدلالي للأثمان عند الاستهلاك بمدينة تطوان (أساس 100 : 2006 ، 478 مادة) INDICE DES PRIX A LA CONSOMMATION A LA VILLE DE TETOUAN (Base 100 :2006,478 Articles)	جدول 3:

Tableau 1 : الرقم الإستدلالي للأثمان عند الاستهلاك بمدينة طنجة ، تطوان والمستوى الوطني ،2010 (أساس 100 : 2006 ، 478 مادة)

جدول 1: Indice des prix à la consommation à Tanger,Tétouan et National,2010 (Base 100 :2006,478 Articles)

Divisions et Groupes	المستوى الوطني National	تطوان Tétouan	طنجة Tanger	الأقسام والمجموعات
1.Produits alimentaires et boissons non alcoolisées	**114.7**	**113.1**	**115.7**	**1. المواد الغذائية والمشروبات غير الكحولية**
Produits alimentaires	114.9	113.4	116.0	المواد الغذائية
Boissons non alcoolisées	109.3	106.2	108.1	المشروبات غير الكحولية
2.Boissons alcoolisées et tabac	**108.3**	**108.1**	**107.4**	**2. المشروبات الكحولية و التبغ**
Boissons alcoolisées	111.6	108.7	108.9	المشروبات الكحولية
Tabac	108.2	108.1	107.3	التبغ
3.Articles d'habillement et chaussures	**104.3**	**97.2**	**110.2**	**3. الملابس والأحذية**
Articles d'habillement	104.0	97.5	110.4	الملابس
Chaussures	105.2	96.0	109.5	الأحذية
4.Logement, eau, gaz, électricité et autres combustibles	**104.3**	**105.3**	**111.0**	**4. السكن والماء والكهرباء والغاز ومحروقات أخرى**
Loyers effectifs	102.1	103.6	102.7	الكراء الفعلي
Entretien et réparation des logements	108.8	113.1	152.4	صيانة وإصلاح المساكن
Alimentation en eau et services divers liés au logement	102.4	106.2	102.5	التزويد بالماء وخدمات مختلفة متعلقة بالسكن
Electricité, gaz et autres combustibles	104.7	103.9	109.7	الكهرباء والغاز ومحروقات أخرى
5.Meubles, articles de ménage et entretien courant du foyer	**106.2**	**111.2**	**107.9**	**5. الأثاث والأدوات المنزلية والصيانة العادية للمنزل**
Meubles, articles d'ameublement,	109.6	121.9	104.4	الأثاث ومواد التأثيث والزرابي وأفرشة أرضية أخرى
Articles de ménage en textiles	99.2	99.9	96.1	مواد منزلية من النسيج
Appareils ménagers	97.5	102.3	100.2	الأجهزة المنزلية
Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	105.3	108.7	115.9	مواد زجاجية، أواني وأدوات منزلية
Outillage et autre matériel pour la maison et le jardin	100.8	109.8	96.8	الأدوات والمعدات الأخرى للمنزل والحديقة
Biens et services liés à l'entretien courant du foyer	110.9	107.1	119.6	مواد وخدمات متعلقة بالصيانة المنزلية
6.Santé	**102.8**	**106.7**	**104.4**	**6. الصحة**
Produits, appareils et matériels médicaux	99.5	99.7	100.3	مواد وأجهزة ومعدات طبية
Services ambulatoires	106.5	115.7	109.9	الخدمات الإسعافية
Services hospitaliers	103.1	102.1	101.6	الخدمات الإستشفائية
7.Transports	**103.2**	**102.6**	**103.2**	**7. النقل**
Achat de véhicules	102.3	102.4	98.8	شراء العربات
Dépenses d'utilisation des véhicules	103.1	102.5	111.3	نفقات استعمال العربات
Services de transport	105.9	103.9	109.5	خدمات النقل
8.Communications	**90.4**	**90.1**	**91.6**	**8. المواصلات**
Services postaux	114.6	114.3	119.9	خدمات بريدية
Matériel de téléphonie et de télécopie	95.7	100.0	100.0	معدات الهاتف والفاكس
Services de téléphonie et de télécopie	89.5	88.6	90.3	خدمات الهاتف والفاكس
9.Loisirs et culture	**97.1**	**101.3**	**96.9**	**9. الترفيه والثقافة**
Matériel audiovisuel, photographique	82.0	76.8	70.0	المعدات السمعية البصرية والفوتوغرافية
Autres articles et matériel de loisirs, de jardinage et animaux de compagnie	103.8	99.7	124.8	مواد ومعدات أخرى للترفيه والبستنة والحيوانات الأليفة
Services récréatifs et culturels	99.3	100.8	95.7	خدمات الترفيه والثقافة
Journaux, livres et articles de papeterie	105.4	111.7	105.5	الصحف والكتب والمواد الورقية
Forfaits touristiques	114.5	138.3	133.9	الواجبات السياحية الجزافية
10.Enseignement	**115.0**	**107.6**	**109.5**	**10. التعليم**
Enseignement préélémentaire et primaire	119.8	111.1	115.3	التعليم ما قبل الإبتدائي والإبتدائي
Enseignement secondaire	110.9	124.5	102.1	التعليم الثانوي
Enseignement postsecondaire non supérieur	104.0	100.0	104.5	التعليم ما بعد المرحلة الثانوية غير العالي
Enseignement supérieur	112.8	100.0	100.0	التعليم العالي
Enseignement non défini par niveau	101.8	100.0	100.0	التعليم غير المحدد بالمستوى
11.Restaurants et hôtels	**109.2**	**114.6**	**112.1**	**11. مطاعم وفنادق**
Services de restauration	109.3	114.9	112.1	خدمات المطاعم
Services d'hébergement	105.9	95.6	114.8	خدمات الإيواء
12.Biens et services divers	**107.0**	**106.4**	**109.0**	**12. مواد وخدمات اخرى**
Soins corporels	109.7	110.8	114.3	العناية بالجسد
Effets personnels non classés ailleurs	131.6	137.5	149.0	أدوات شخصية غير مصنفة في مكان آخر
Assurance	100.8	101.1	105.0	التأمين
Autres services	100.0	100.0	99.9	خدمات أخرى
Indice général	**108.4**	**107.5**	**109.7**	**الرقم الإستدلالي العام**

Source : Direction de la Statistique **المصدر: مديرية الإحصاء**

الرقم الإستدلالي للأثمان عند الاستهلاك لمدينة طنجة (أساس 100 : 2006 ، 478 مادة)

Tableau2 : **جدول 2:**

Indice des prix à la consommation à Tanger
(Base 100 :2006,478 Articles)

Divisions et Groupes	2008	2009	2010	الأقسام والمجموعات
1.Produits alimentaires et boissons non alcoolisées	**114.6**	**115.3**	**115.7**	**1. المواد الغذائية والمشروبات غير الكحولية**
Produits alimentaires	115.0	115.7	116.0	المواد الغذائية
Boissons non alcoolisées	105.0	107.8	108.1	المشروبات غير الكحولية
2.Boissons alcoolisées et tabac	**104.1**	**107.0**	**107.4**	**2. المشروبات الكحولية و التبغ**
Boissons alcoolisées	101.8	101.2	108.9	المشروبات الكحولية
Tabac	104.2	107.3	107.3	التبغ
3.Articles d'habillement et chaussures	**109.3**	**110.5**	**110.2**	**3. الملابس والأحذية**
Articles d'habillement	110.4	110.9	110.4	الملابس
Chaussures	104.7	108.8	109.5	الأحذية
4.Logement, eau, gaz, électricité et autres combustibles	**106.6**	**109.7**	**111.0**	**4. السكن والماء والكهرباء والغاز ومحروقات أخرى**
Loyers effectifs	100.1	101.1	102.7	الكراء الفعلي
Entretien et réparation des logements	136.2	151.0	152.4	صيانة وإصلاح المساكن
Alimentation en eau et services divers liés au logement	102.5	102.5	102.5	التزويد بالماء وخدمات مختلفة متعلقة بالسكن
Electricité, gaz et autres combustibles	105.2	108.1	109.7	الكهرباء والغاز ومحروقات أخرى
5.Meubles, articles de ménage et entretien courant du foyer	**106.6**	**108.2**	**107.9**	**5. الأثاث والأدوات المنزلية والصيانة العادية للمنزل**
Meubles, articles d'ameublement, tapis et autres revetements de sol	108.1	107.0	104.4	الأثاث ومواد التأثيث والزرابي وأفرشة أرضية أخرى
Articles de ménage en textiles	103.5	100.2	96.1	مواد منزلية من النسيج
Appareils ménagers	104.1	102.0	100.2	الأجهزة المنزلية
Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	109.5	116.0	115.9	مواد زجاجية، أواني وأدوات منزلية
Outillage et autre matériel pour la maison et le jardin	102.0	100.0	96.8	الأدوات والمعدات الأخرى للمنزل والحديقة
Biens et services liés à l'entretien courant du foyer	106.7	114.7	119.6	مواد وخدمات متعلقة بالصيانة المنزلية
6.Santé	**100.8**	**103.3**	**104.4**	**6. الصحة**
Produits, appareils et matériels médicaux	100.2	100.4	100.3	مواد وأجهزة ومعدات طبية
Services ambulatoires	101.8	107.0	109.9	الخدمات الإسعافية
Services hospitaliers	100.0	101.3	101.6	الخدمات الإستشفائية
7.Transports	**103.1**	**103.3**	**103.2**	**7. النقل**
Achat de véhicules	102.6	101.4	98.8	شراء العربات
Dépenses d'utilisation des véhicules	105.6	108.2	111.3	نفقات استعمال العربات
Services de transport	101.3	103.3	109.5	خدمات النقل
8.Communications	**96.2**	**92.1**	**91.6**	**8. المواصلات**
Services postaux	112.1	116.9	119.9	خدمات بريدية
Matériel de téléphonie et de télécopie	100.0	99.7	100.0	معدات الهاتف والفاكس
Services de téléphonie et de télécopie	95.6	91.0	90.3	خدمات الهاتف والفاكس
9.Loisirs et culture	**93.2**	**95.1**	**96.9**	**9. الترفيه والثقافة**
Matériel audiovisuel, photographique et de traitement de l'information	82.2	75.1	70.0	المعدات السمعية البصرية والفوتوغرافية ومعدات معالجة المعلومات
Autres articles et matériel de loisirs, de jardinage et animaux de compagnie	111.8	113.8	124.8	مواد ومعدات أخرى للترفيه والبستنة والحيوانات الأليفة
Services récréatifs et culturels	95.7	95.7	95.7	خدمات الترفيه والثقافة
Journaux, livres et articles de papeterie	100.6	103.2	105.5	الصحف والكتب والمواد الورقية
Forfaits touristiques	101.3	120.6	133.9	الواجبات السياحية الجزافية
10.Enseignement	**102.7**	**104.7**	**109.5**	**10. التعليم**
Enseignement préélémentaire et primaire	104.3	107.5	115.3	التعليم ما قبل الإبتدائي والإبتدائي
Enseignement secondaire	100.0	100.0	102.1	التعليم الثانوي
Enseignement postsecondaire non supérieur	102.2	103.0	104.5	التعليم ما بعد المرحلة الثانوية غير العالي
Enseignement supérieur	100.0	100.0	100.0	التعليم العالي
Enseignement non défini par niveau	100.0	100.0	100.0	التعليم غير المحدد بالمستوى
11.Restaurants et hôtels	**105.3**	**110.0**	**112.1**	**11. مطاعم وفنادق**
Services de restauration	105.5	110.0	112.1	خدمات المطاعم
Services d'hébergement	97.1	113.8	114.8	خدمات الإيواء
12.Biens et services divers	**104.9**	**107.6**	**109.0**	**12. مواد وخدمات اخرى**
Soins corporels	107.0	112.7	114.3	العناية بالجسد
Effets personnels non classés ailleurs	123.6	131.9	149.0	أدوات شخصية غير مصنفة في مكان آخر
Assurance	105.6	105.2	105.0	التأمين
Autres services	99.9	99.9	99.9	خدمات أخرى
Indice général	**107.6**	**109.0**	**109.7**	**الرقم الإستدلالي العام**

Source : Direction de la Statistique **المصدر: مديرية الإحصاء**

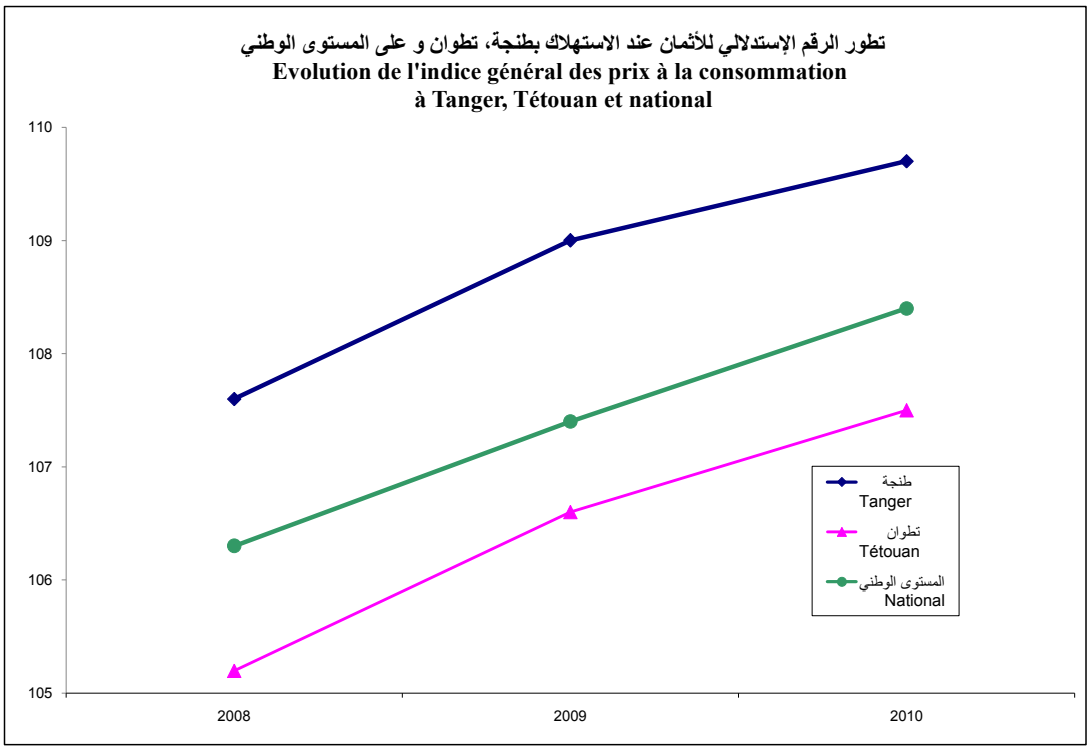
الرقم الإستدلالي للأثمان عند الاستهلاك لمدينة تطوان (أساس 100 : 2006 ، 478 مادة)

Tableau3 : **جدول 3:**

Indice des prix à la consommation à Tétouan
(Base 100 :2006,478 Articles)

Divisions et Groupes	2008	2009	2010	الأقسام والمجموعات
1.Produits alimentaires et boissons non alcoolisées	**109.9**	**112.5**	**113.1**	**1. المواد الغذائية والمشروبات غير الكحولية**
Produits alimentaires	110.2	112.8	113.4	المواد الغذائية
Boissons non alcoolisées	104.7	106.0	106.2	المشروبات غير الكحولية
2.Boissons alcoolisées et tabac	**104.2**	**107.7**	**108.1**	**2. المشروبات الكحولية و التبغ**
Boissons alcoolisées	104.5	104.9	108.7	المشروبات الكحولية
Tabac	104.2	107.8	108.1	التبغ
3.Articles d'habillement et chaussures	**100.8**	**100.4**	**97.2**	**3. الملابس والأحذية**
Articles d'habillement	101.1	100.7	97.5	الملابس
Chaussures	99.6	99.0	96.0	الأحذية
4.Logement, eau, gaz, électricité et autres combustibles	**103.5**	**104.7**	**105.3**	**4. السكن والماء والكهرباء والغاز ومحروقات أخرى**
Loyers effectifs	101.0	103.0	103.6	الكراء الفعلي
Entretien et réparation des logements	110.0	113.7	113.1	صيانة وإصلاح المساكن
Alimentation en eau et services divers liés au logement	103.3	103.3	106.2	التزويد بالماء وخدمات مختلفة متعلقة بالسكن
Electricité, gaz et autres combustibles	104.0	104.1	103.9	الكهرباء والغاز ومحروقات أخرى
5.Meubles, articles de ménage et entretien courant du foyer	**106.1**	**108.8**	**111.2**	**5. الأثاث والأدوات المنزلية والصيانة العادية للمنزل**
Meubles, articles d'ameublement, tapis et autres revetements de sol	111.1	116.2	121.9	الأثاث ومواد التأثيث والزرابي وأفرشة أرضية أخرى
Articles de ménage en textiles	103.4	103.0	99.9	مواد منزلية من النسيج
Appareils ménagers	103.7	103.3	102.3	الأجهزة المنزلية
Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	104.5	107.0	108.7	مواد زجاجية، أواني وأدوات منزلية
Outillage et autre matériel pour la maison et le jardin	107.3	110.0	109.8	الأدوات والمعدات الأخرى للمنزل والحديقة
Biens et services liés à l'entretien courant du foyer	102.3	104.8	107.1	مواد وخدمات متعلقة بالصيانة المنزلية
6.Santé	**100.9**	**102.4**	**106.7**	**6. الصحة**
Produits, appareils et matériels médicaux	100.0	100.1	99.7	مواد وأجهزة ومعدات طبية
Services ambulatoires	102.2	105.7	115.7	الخدمات الإسعافية
Services hospitaliers	100.1	100.1	102.1	الخدمات الإستشفائية
7.Transports	**103.3**	**103.2**	**102.6**	**7. النقل**
Achat de véhicules	103.6	103.6	102.4	شراء العربات
Dépenses d'utilisation des véhicules	102.8	102.5	102.5	نفقات استعمال العربات
Services de transport	102.8	102.4	103.9	خدمات النقل
8.Communications	**94.8**	**90.6**	**90.1**	**8. المواصلات**
Services postaux	114.3	114.3	114.3	خدمات بريدية
Matériel de téléphonie et de télécopie	100.0	100.0	100.0	معدات الهاتف والفاكس
Services de téléphonie et de télécopie	94.0	89.2	88.6	خدمات الهاتف والفاكس
9.Loisirs et culture	**99.3**	**99.5**	**101.3**	**9. الترفيه والثقافة**
Matériel audiovisuel, photographique et de traitement de l'information	94.7	86.5	76.8	المعدات السمعية البصرية والفوتوغرافية ومعدات معالجة المعلومات
Autres articles et matériel de loisirs, de jardinage et animaux de compagnie	97.1	99.0	99.7	مواد ومعدات أخرى للترفيه والبستنة والحيوانات الأليفة
Services récréatifs et culturels	98.8	98.7	100.8	خدمات الترفيه والثقافة
Journaux, livres et articles de papeterie	101.2	105.7	111.7	الصحف والكتب والمواد الورقية
Forfaits touristiques	107.1	119.2	138.3	الواجبات السياحية الجزافية
10.Enseignement	**101.9**	**104.7**	**107.6**	**10. التعليم**
Enseignement préélémentaire et primaire	102.9	106.8	111.1	التعليم ما قبل الإبتدائي والإبتدائي
Enseignement secondaire	105.2	115.6	124.5	التعليم الثانوي
Enseignement postsecondaire non supérieur	100.0	100.0	100.0	التعليم ما بعد المرحلة الثانوية غير العالي
Enseignement supérieur	100.0	100.0	100.0	التعليم العالي
Enseignement non défini par niveau	100.0	100.0	100.0	التعليم غير المحدد بالمستوى
11.Restaurants et hôtels	**107.8**	**108.0**	**114.6**	**11. مطاعم وفنادق**
Services de restauration	107.9	108.2	114.9	خدمات المطاعم
Services d'hébergement	100.8	99.6	95.6	خدمات الإيواء
12.Biens et services divers	**101.6**	**103.8**	**106.4**	**12. مواد وخدمات اخرى**
Soins corporels	102.0	106.3	110.8	العناية بالجسد
Effets personnels non classés ailleurs	112.6	120.3	137.5	أدوات شخصية غير مصنفة في مكان آخر
Assurance	101.3	101.2	101.1	التأمين
Autres services	100.0	100.0	100.0	خدمات أخرى
Indice général	**105.2**	**106.6**	**107.5**	**الرقم الإستدلالي العام**

Source : Direction de la Statistique **المصدر: مديرية الإحصاء**


تطور الرقم الإستدلالي للأثمان عند الاستهلاك بطنجة، تطوان و على المستوى الوطني
Evolution de l'indice général des prix à la consommation
à Tanger, Tétouan et national
110
109
108
107
106
105
2008
2009
2010
طنجة
Tanger
تطوان
Tétouan
المستوى الوطني
National

المـــــالية و الأبنـــاك
FINANCES ET BANQUES

LISTE DES TABLEAUX : Sommaire **لائحة الجداول**

Tableau 1 :	ميزانية الأقاليم و الجماعات ، 2010 BUDGETS PROVINCIAUX ET COMMUNAUX :2010	جدول 1 :
Tableau 2:	تحملات و تغطية الميزانية حسب الإقليم/العمالة، 2010 PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENTS PAR PROVINCE/PREFECTURE EXERCICE 2010	جدول 2 :
Tableau 3 :	تحملات و تغطية الميزانية حسب الجماعة ، 2010 : إقليم شفشاون PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENT SELON LA COMMUNE PROVINCE DE CHEFCHAOUEN, 2010	جدول 3:
Tableau 4 :	تحملات و تغطية الميزانية حسب الجماعة، 2010 : إقليم العرائش PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENT SELON LA COMMUNE PROVINCE DE LARACHE 2010	جدول 4:
Tableau 5 :	تحملات و تغطية الميزانية حسب الجماعة: عمالة طنجة أصيلة، 2010 PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENT SELON LA COMMUNE PREFECTURE DE TANGER ASSILAH, 2010	جدول 5:
Tableau 6:	تحملات و تغطية الميزانية حسب الجماعة: إقليم فحص أنجرة، 2010 PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENT SELON LA COMMUNE PROVINCE DE FAHS ANJRA, 2010	جدول 6:
Tableau 7:	تحملات و تغطية الميزانية حسب الجماعة: إقليم تطوان، 2007 PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENT SELON LA COMMUNE PROVINCE DE TETOUAN, 2007	جدول 7 :
Tableau 8:	تحملات و تغطية الميزانية حسب الجماعة: عمالة المضيق الفنيدق، 2007 PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENT SELON LA COMMUNE PREFECTURE DE M'DIQ FNIDEQ, 2007	جدول 8:
Tableau 9:	وضعية التحملات حسب نوع الضريبة و الإقليم أو الولاية، 2010 PRISES EN CHARGE SELON LE TYPE D'IMPOT ET LA PROVINCE/WILAYA, 2010	جدول9 :
Tableau 10:	الإستخلاص حسب نوع الضريبة و الإقليم أو الولاية ، 2010 RECOUVREMENTS SELON LE TYPE D' IMPOT ET LA PROVINCE/ WILAYA, 2010	جدول 10:

المـــــالية و الأبنـــاك
FINANCES ET BANQUES

LISTE DES TABLEAUX : Sommaire **لائحة الجداول**

Tableau 11:	**شبكة البنوك حسب العمالات و الأقاليم، 2010** **RESEAU BANCAIRE PAR PROVINCE/WILAYA ,2010**	**جدول 11:**
Tableau 12:	**الوضعية الشهرية للإيداعات البنكية حسب الإقليم أو الولاية ، 2010** **SITUATION MENSUELLE DES DEPOTS BANCAIRES PAR PROVINCE/WILAYA , 2010**	**جدول 12:**
Tableau 13:	**الوضعية الشهرية للقروض البنكية حسب الإقليم أو الولاية ، 2010** **SITUATION MENSUELLE DES CREDITS BANCAIRES PAR PROVINCE/WILAYA ,2010**	**جدول 13:**

Tableau 1 : BUDGETS PROVINCIAUX ET COMMUNAUX :2010

جدول 1: ميزانية الأقاليم و الجماعات ، 2010

en 1000 Dhs — **بألف درهم**

Communes	المداخيل	النفقات Dépenses		مجموع النفقات	الجماعات
		التسيير	الإستثمار	Total dépenses	
	Recettes	Fonctionnement	Equipement		
Chefchaouen	**413 420**	**169 716**	**80 693**	**250 409**	**شفشاون**
* Conseil Provincial	90 968	38 322	18 173	56 495	* المجلس الإقليمي
* Municipalité	92 776	32 297	26 297	58 594	* البلدية
* Groupement	9 204	4 500	1 118	5 618	* المج
* Cercles Ruraux	**220 472**	**94 597**	**35 105**	**129 702**	* الدوائر القروية
-Bab Berred	36 081	14 495	2 065	16 560	باب برد
-Bab Taza	67 149	29 505	14 288	43 793	باب تازة
-Bou Ahmed	44 664	22 151	5 951	28 102	بو حمد
-Bni Ahmed	36 390	11 361	9 491	20 852	موقرصات
'-Jebha	36 188	17 085	3 310	20 395	
Larache	**359 315**	**221 916**	**146 211**	**368 127**	**العرائش**
*Province	51 514	34 337	84 854	119 191	* الإقليم
* Municipalités	**196 278**	**125 517**	**30 894**	**156 411**	* البلديات
-Larache	64 561	54 328	10 145	64 473	العرائش
-Ksar el Kébir	131 717	71 189	20 749	91 938	القصر الكبير
* Cercles Ruraux	**111 523**	**62 062**	**30 463**	**92 525**	* الدوائر القروية
- C. Loukous	49 450	28 048	14 462	42 510	اللكوس
- C. Moulay Abd Salam Ben Mchiche	17 026	12 525	6 047	18 572	مولاي عبد السلام بن مشيش
- C. Oued El Makhazine	45 047	21 489	9 954	31 443	واد المخازن
Wilaya Tanger	**2 005 394**	**783 834**	**323 339**	**1 107 173**	**ولاية طنجة**
Tanger Assilah	**1 756 538**	**721 988**	**285 107**	**1 007 095**	**طنجة أصيلة**
***Conseil Régional**	302 351	111 217	103	111 320	* **مجلس الجهة**
***Conseil Préfectoriel**	373 107	50 517	152 345	202 862	* مجلس العمالة
*Commune Urbaine de Tanger	817 059	451 385	96 666	548 051	* الجماعة الحضرية لطنجة
* Municipalités ou Arrondissements	**175 005**	**78 841**	**31 142**	**109 983**	االبلديات أو المقاطعات
- Tanger - Médina	15 780	9 741	-	9 741	طنجة-المدينة
- Charf Souani	15 630	8 892	-	8 892	الشرف السواني
- Charf Mghogha	17 045	9 637	-	9 637	الشرف المغوغة
- Bni makada	16 746	9 158	-	9 158	بني مكادة
- Gueznaia	38 503	12 086	196	12 282	
- Assilah	71 301	29 327	30 946	60 273	أصيلة
* Cercles Ruraux	**89 016**	**30 028**	**4 851**	**34 879**	* الدوائر القروية
- Cercle assilah	89 016	30 028	4 851	34 879	دائرة أصيلة
Fahs Anjra	**248 856**	**61 846**	**38 232**	**100 078**	**فحص أنجرة**
* Conseil Provincial	112 306	24 435	28 318	52 753	* المجلس الإقليمي
* Cercles Ruraux	**136 550**	**37 411**	**9 914**	**47 325**	* الدوائر القروية
- Cercle Fahs	51 024	12 535	4 772	17 307	دائرة الفحص
- Cercle Anjra	85 526	24 876	5 142	30 018	دائرة أنجرة
Wilaya 'Tétouan(*)	**1 270 282**	**512 683**	**249 644**	**762 327**	**ولاية تطوان(*)**
Tétouan	**874 414**	**360 515**	**208 131**	**568 646**	**تطوان**
* Conseil Provincial	100 803	45 250	18 577	63 827	* المجلس الإقليمي
* Municipalités	**644 780**	**262 771**	**167 728**	**430 499**	* البلديات
- Tétouan	522 325	212 654	136 122	348 776	تطوان
- Martil	107 807	43 267	26 469	69 736	مارتيل
- Oued Laou	14 648	6 850	5 137	11 987	واد لو
* Cercles Ruraux	**128 831**	**52 494**	**21 826**	**74 320**	* الدوائر القروية
CercleTétouan	87 919	36 262	13 689	49 951	دائرة تطوان
Cercle Jbala	40 912	16 232	8 137	24 369	دائرة جبالة
M'diq Fnideq(*)	**395 868**	**152 168**	**41 513**	**193 681**	**المضيق الفنيدق(*)**
* Municipalités	**382 984**	**145 626**	**40 378**	**186 004**	* البلديات
- M'diq	180 703	74 377	10 708	85 085	المضيق
- Fnideq	202 281	71 249	29 670	100 919	الفنيدق
C.R. Allyène	**12 884**	**6 542**	**1 135**	**7 677**	ج.ق. العليين
Total Région	**2 929 001**	**1 125 547**	**703 118**	**1 828 665**	**مجموع الجهة**
* Conseils Provinciaux/Préfecturaux	737 902	197 361	303 385	500 746	* مجالس الأقاليم أو العمالات
* Municipalités	1 491 823	645 052	296 439	941 491	* البلديات
* Communes Rurales	699 276	283 134	103 294	386 428	* الجماعات القروية

Source : Trésoreries Provinciales — المصدر: الخزينة الإقليمية

(*): Données 2007 — (*) : معطيات 2007

Tableau 2: **تحملات و تغطية الميزانية حسب الإقليم/العمالة، 2010** **جدول 2 :**

PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENTS PAR PROVINCE/PREFECTURE
EXERCICE 2010

en 1000 Dhs بألف درهم

Province/ Préfecture	تحملات Prises en Charges	تغطية الميزانية Recouvrements	الإقليم/العمالة
Chefchaouen	499 571	481 717	شفشاون
Fahs Anjra	80 589	67 628	فحص أنجرة
Larache	469 678	370 647	العرائش
M'diq Fnideq (*)	574 558	395 868	المضيق الفنيدق (*)
Tanger Assilah	2 171 074	1 637 161	طنجة-أصيلا
Tétouan (*)	1 019 847	803 689	تطوان (*)
Total	**4 815 317**	**3 756 710**	**المجموع**

Source : Trésoreries Provinciales المصدر: الخزينة الإقليمية
(*): Données 2007 (*): معطيات 2007

Tableau 3 : **تحملات و تغطية الميزانية حسب الجماعة ، 2010 : إقليم شفشاون** **جدول 3:**

PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENT SELON LA COMMUNE
PROVINCE DE CHEFCHAOUEN, 2010

en 1000 Dhs بألف درهم

Communes	تحملات Prises en Charges	تغطية الميزانية Recouvrements	الجماعات
*** Conseil Provincial**	**95 221**	**95 221**	*** المجلس الإقليمي**
*** Municipalité de Chefchaouen**	**143 324**	**129 398**	*** بلدية شفشاون**
*** Groupement**	**9 455**	**9 455**	*** المجموعة**
*** Communes Rurales**	**251 571**	**247 643**	*** الجماعات القروية**
Bab Berred	11 564	10 616	باب برد
Iounane	19 948	19 948	إونان
Tamorot	13 532	13 491	تامروت
Bni Ahmed Cherquia	8 537	8 038	بني احمد الشرقية
Mansoura	15 141	15 121	المنصورة
Bni Ahmed Gharbia	6 487	6 482	بني احمد الغربية
Oued Malha	7 072	7 017	واد ملحة
Mtioua	6 610	6 010	متيوة
Bni Rzine	7 456	7 194	بني رزين
Bni Smih	10 028	9 938	بني سميح
Ouaouzgane	7 997	7 932	واوزكان
Amtar	5 834	5 785	أمتار
Bab Taza	18 338	18 198	باب تازة
Bni Salah	4 772	4 759	بني صالح
Bni Darkoul	6 866	6 814	بني دركول
Fifi	3 917	3 869	فيفي
Bni Faghloum	7 380	7 379	بني فغلوم
Derdara	8 837	8 759	الدردارة
Tanaqoub	18 773	18 734	تنقوب
Laghdir	5 202	5 152	لغدير
Bni Salmane	25 503	25 025	بني سلمان
Bni Mansour	6 048	6 019	بني منصور
Bni Bouzra	4 565	4 468	بني بوزرة
Stéha	4 983	4 934	اسطيحة
Tizgane	6 871	6 746	تزكان
Talambote	5 906	5 813	تلمبوط
Tassift	3 404	3 402	تاسفت
Brikcha			ابريكشة
Total	**499 571**	**481 717**	**المجموع**

Source : Trésorerie Provinciale المصدر: الخزينة الإقليمية

Tableau 4 : تحملات و تغطية الميزانية حسب الجماعة، 2010 : إقليم العرائش **جدول 4:**

PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENT SELON LA COMMUNE
PROVINCE DE LARACHE 2010

en 1000 Dhs بألف درهم

Communes	تحملات Prises en charges	تغطية الميزانية Recouvrement	الجماعات
*** Conseil Provincial**	**53 533**	**51 514**	*** المجلس الإقليمي**
*** Municipalités**	**287 254**	**197 398**	*** البلديات**
Larache	117 204	65 681	العرائش
Ksar El Kébir	170 050	131 717	القصر الكبير
*** Communes Rurales**	**128 891**	**121 735**	*** الجماعات القروية**
Zouada	6 660	5 832	زوادة
Laaouamra	13 016	11 731	العوامرة
Boujediane	7 374	7 222	بوجديان
Souk L'Qolla	14 166	13 873	سوق القلة
Tatoft	8 601	8 250	تطفت
Oulad Ouchih	7 014	6 286	اولاد أوشيح
Ksar Bjir	12 987	12 754	قصر بجير
Souaken	12 039	12 011	السواكن
Souk Tolba	10 985	10 969	سوق الطلبة
Bni Arouss	3 741	3 310	بني عروس
Ayacha	3 634	3 249	عياشة
Tazroute	2 269	2 240	تازروت
Bni Garfett	5 547	5 007	بني كرفط
Zaaroura	3 262	3 220	زعرورة
Khémis Sahel	9 548	8 738	خميس الساحل
Rissana Chamalia	4 388	3 475	ريصانة الشمالية
Rissana Janoubia	3 660	3 568	ريصانة الجنوبية
Total	**469 678**	**370 647**	**المجموع**

Source : Trésorerie Provinciale المصدر: الخزينة الإقليمية

Tableau 5 : تحملات و تغطية الميزانية حسب الجماعة: عمالة طنجة أصيلة، 2010 **جدول 5:**

PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENT SELON LA COMMUNE
PREFECTURE DE TANGER ASSILAH, 2010

en 1000 Dhs بألف درهم

Communes	تحملات Prises en Charges	تغطية الميزانية recouvrement	الجماعات
***Conseil Régional**	**321 413**	**302 351**	*** مجلس الجهة**
*** Conseil Préfectoriel**	**374 158**	**373 107**	*** مجلس العمالة**
*** Municipalités ou Arrondissements**	**1 431 113**	**921 314**	*** البلديات أو المقاطعات**
Commune Urbaine de Tanger	1 318 979	817 059	الجماعة الحضرية لطنجة
Tanger Médina	15 780	15 780	طنجة المدينة
Charf Souani	15 630	15 630	الشرف السواني
Charf Mghogha	17 045	17 045	الشرف المغوغة
Bni Makada	16 746	16 746	بني مكادة
Gueznaia	45 939	38 503	
Assilah	994	551	أصيلة
*** Communes Rurales**	**44 390**	**40 389**	*** الجماعات القروية**
Hjar Nhal	26 401	25 060	حجر النحل
Dar Chaoui	-	-	دار الشاوي
Al Manzla	-	-	المنزلة
Sebt Azzinate	-	-	الزينات
Laaouama	17 989	15 315	السبت العوامة
Aqouass Briech	-	3	أقواس بريش
Had Elgharbia	-	-	الأحد الغربية
Sahél Chamali	-	-	الساحل الشمالي
Sidi Lyamani	-	11	سيدي اليمني
Total	**2 171 074**	**1 637 161**	**المجموع**

Source : Trésorerie Provinciale المصدر: الخزينة الإقليمية

Tableau 6 : تحملات و تغطية الميزانية حسب الجماعة: إقليم فحص أنجرة، 2010 :جدول 6

PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENT SELON LA COMMUNE
PROVINCE DE FAHS ANJRA, 2010

en 1000 Dhs بألف درهم

Communes	تحملات Prises en charges	تغطية الميزانية recouvrement	الجماعات
*** Conseil Provincial**	**115 393**	**112 306**	*** المجلس الإقليمي**
*** Communes Rurales**	**152 243**	**136 550**	*** الجماعات القروية**
Anjra	15 946	13 153	أنجرة
AlBahraoyine	30 311	23 421	البحرويين
Jouamaa	8 462	8 295	الجوامعة
Malloussa	17 295	15 029	ملوسة
Ksar Sghir	13 648	12 574	القصر الصغير
Ksar el Majaaz	11 247	10 903	قصر المجاز
Taghramt	55 334	53 175	تغرامت
Total	**267 636**	**248 856**	**المجموع**

Source : Trésorerie Provinciale المصدر: الخزينة الإقليمية

Tableau 7: تحملات و تغطية الميزانية حسب الجماعة: إقليم تطوان، 2007 : جدول 7

PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENT SELON LA COMMUNE
PROVINCE DE TETOUAN, 2007

en 1000 Dhs بألف درهم

Communes	تحملات Prises en Charges	تغطية الميزانية recouvrement	الجماعات
*** Conseil Provincial**	**101 989**	**100 803**	*** المجلس الإقليمي**
*** Municipalités**	**778 229**	**585 694**	*** البلديات**
Tétouan	606 791	459 435	تطوان
Martil	154 194	111 525	مارتيل
Oued Laou	17 244	14 734	واد لو
*** Communes Rurales**	**139 629**	**117 192**	*** الجماعات القروية**
Bni Leit	6 208	6 208	بني ليت
Al Hamra	5 730	5 215	الحمراء
Al Ouad	6 048	5 812	الواد
Oulad Ali Mansour	2 884	2 841	أولاد علي منصور
Bni Idder	1 443	1 352	بني إيدر
Sahtryine	5 750	5 565	السحتريين
Bghagharza	5 330	5 296	بغاغزة
Al Kharroub	3 808	3 804	الخروب
Zaitoune	13 660	13 166	الزيتون
Azla	8 644	7 067	أزلا
Zinat	10 545	10 112	الزينات
Dar Bni Karrich	6 747	4 080	دار بني قريش
Bni Said	5 574	5 434	بني سعيد
Zaouiat sidi kacem	6 694	5 795	زاوية سيدي قاسم
Aïn Lahsen	6 074	5 831	عين لحصن
Souk Kdim	6 362	5 858	سوق لقديم
Bni Harchen	7 835	1 341	بني حرشن
Jbel Lahbib	3 643	3 561	جبل لحبيب
Mallalienne	7 143	5 372	الملاليين
Saddina	19 507	13 482	صدينة
Total	**1 019 847**	**803 689**	**المجموع**

Source : Trésorerie Provinciale المصدر: الخزينة الإقليمية

Tableau 8: تحملات و تغطية الميزانية حسب الجماعة: عمالة المضيق الفنيدق، 2007 : جدول 8

PRISES EN CHARGE ET RECOUVREMENT SELON LA COMMUNE
PREFECTURE DE M'DIQ FNIDEQ, 2007

en 1000 Dhs بألف درهم

Communes	تحملات Prises en Charges	تغطية الميزانية recouvrement	الجماعات
*** Municipalités**	**559 308**	**382 984**	*** البلديات**
M'diq	288 906	180 703	المضيق
Fnideq	270 402	202 281	الفنيدق
*** Communes Rurales**	**15 250**	**12 884**	*** الجماعات القروية**
Allyène	15 250	12 884	عليين
Total	**574 558**	**395 868**	**المجموع**

Source : Trésorerie Provinciale المصدر: الخزينة الإقليمية

Tableau9: **وضعية التحملات حسب نوع الضريبة و الإقليم أو الولاية، 2010** **جدول 9 :**

PRISES EN CHARGE SELON LE TYPE D'IMPOT ET LA PROVINCE/WILAYA, 2010

en 1000 Dhs — **بالف درهم**

Type d'Impôt	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	ولاية طنجة W.Tanger	تطوان(*) Tétouan(*)	المجموع Total	نوع الضريبة
-Impôt des Patentes	4 563	384	129 644	121 938	**256 529**	ضريبة التجارة
-Impot sur les Bénéfices Professionnels	36	18 218	6 243	10 788	**35 285**	ضريبة الأرباح التجارية
-Impôt sur Traitements Publics et Privés	-	-	2 042	-	**2 042**	الإقتطاع على الرواتب الخاصة و العمومية
-Contribution Complémentaire	-	-	2 521	649	**3 170**	المساهمة الإضافية
-Taxe Urbaine	5 810	1 213	260 099	313 802	**580 924**	الضريبة الحضرية
-Taxe sur Profit Immobiliers	10 327	-	116 894	143 986	**271 207**	الضريبة على الأرباح العقارية
-Taxe sur Terrains Non Bâtis	-	-	348	-	**348**	الضريبة على الأراضي الغير المبنية
-Participation de Solidarité Nationale	756	-	125 860	60 052	**186 668**	مساهمة التضامن الوطني
-Taxe sur Valeur Ajoutée.	8 571	6 260	449 488	135 541	**599 860**	رسم على القيمة المضافة
-Impôt Général sur le Revenu	25 929	15 357	900 371	369 611	**1 311 268**	الضريبة العامة على الدخل
-Impôt sur les Sociétés.	1 250	7 903	465 305	139 736	**614 194**	الضريبة على الشركات
Autres à préciser:						الضرائب الأخرى
-Contribution Libératoire	42	-	1 562	1 625	**3 229**	الضريبة الإبرائية
-Taxe sur Chiffre d' Affaires	-	-	2 752	-	**2 752**	رسم على رأس المال المروج
-C/Recouvrement de I.G.R.	35	-	2 121	1 696	**3 852**	المساهمة على الدخل المهني المعفى من ضريبة الدخل
-Impôt Agricole	-	-	-	-	**-**	ضريبة الفلاحة
-Taxe de Licence	44	108	3 892	4 708	**8 752**	رسم على الرخص
-Taxe sur les Produits des Actions	-	-	5 776	50	**5 826**	رسم على الأسهم
- MAN/T.V.A	50	-	-	-	**50**	تصحيح الوضعية المحاسبية/الضريبة على القيمة المضافة
-Taxe sur les Produits et services	-	-	-	5 886	**5 886**	رسم على المنتوجات والخدمات
- MAN /I.G.R	427	-	-	2 636	**3 063**	تصحيح الوضعية المحاسبية/الضريبة العامة على الدخل
IGR/PI	-	-	-	-	**-**	الضريبة العامة على الدخل/PI
PIS	-	-	-	587	**587**	
RFE/MAN	-	-	-	-	**-**	تصحيح الوضعية/RFE المحاسبية
RFE/CL	-	-	2 456	-	**2 456**	لمساهمة الإبرائية/IRFE
ITU	2	-	-	93	**95**	
Maj Amende Penalité	14 718	9 642	365 312	325 987	**715 659**	زيادة على الغرامات
Mise à Niveau	-	-	8 427	-	**8 427**	
T. PROF	5 409	-	139 062	-	**144 471**	الضريبة المهنية
THSC	5 989	-	230 444	-	**236 433**	ضريبة السكنى وضريبة على الخدمات الجماعية
Total	**83 958**	**59 085**	**3 220 619**	**1 639 371**	**5 003 033**	**المجموع**

Source : Trésoreries Provinciales — المصدر: الخزينة الإقليمية

(*): Données 2007 — (*): معطيات 2007

Tableau 10: **الإستخلاص حسب نوع الضريبة و الإقليم أو الولاية ، 2010** **جدول 10:**
RECOUVREMENTS SELON LE TYPE D' IMPOT ET LA PROVINCE/ WILAYA, 2010

en 1000 Dhs **بالف درهم**

Type D'impôt	شفشاون Chefchaouen	العرائش Larache	ولاية طنجة W.Tanger	تطوان(*) Tétouan(*)	المجموع Total	نوع الضريبة
ضريبة التجارة						
-Impôt des Patentes	374	-	9 919	30 915	**41 208**	
ضريبة الأرباح التجارية						
-Impot sur les Bénéfices Professionnels	2	11 469	95	287	**11 853**	
الإقتطاع على الرواتب الخاصة و العمومية						
-Impôt sur Traitements Publics et Privés	-	-	8	-	**8**	
المساهمة الإضافية						
-Contribution Complémentaire	-	-	40	4	**44**	
الضريبة الحضرية						
-Taxe Urbaine	817	152	37 214	87 279	**125 462**	
الضريبة على الأرباح العقارية						
-Taxe sur Profit Immobiliers	3	-	2 259	3 461	**5 723**	
الضريبة على الأراضي الغير المبنية						
-Taxe sur Terrains Non Bâtis		-	3	-	**3**	
مساهمة التضامن الوطني						
-Participation de Solidarité Nationale	8	-	4 315	2 308	**6 631**	
رسم على القيمة المضافة						
-Taxe sur Valeur Ajoutée	1 484	-	103 591	11 049	**116 124**	
الضريبة العامة على الدخل						
-Impôt Général sur le Revenu	7 360	9 272	141 275	81 480	**239 387**	
الضريبة على الشركات						
-Impôt sur les Sociétés.	349	-	103 460	10 056	**113 865**	
Autres taxes à préciser						**الضرائب الأخرى**
الضريبة الإبرائية						
-Contribution Libératoire	2	-	203	27	**232**	
رسم على رأس المال المروج						
-Taxe sur Chiffre d'Affaires		-	617	-	**617**	
المساهمة على الدخل المهني المعفى من ضريبة الدخل						
-C/Recouvrement de I.G.R.		-	4	86	**90**	
ضريبة الفلاحة						
-Impôt Agricole		-	-	-	**-**	
رسم على الرخص						
-Taxe de Licence	44	63	2 571	966	**3 644**	
رسم على الأسهم						
-Taxe sur les Produits des Actions	-	-	145	-	**145**	
رسم على المنتوجات والخدمات						
-Taxe sur les Produits et services	-	-	-	335	**335**	
تصحيح الوضعية المحاسبية/الضريبة على القيمة المضافة						
- MAN/TVA	-	-	586	252	**838**	
تصحيح الوضعية المحاسبية/المساهمة الإبرائية						
- MAN /CL	-	-			**-**	
PIS	-	-	-	9	**9**	
لمساهمة الإبرائية						
RFE/CL	-	-	1	-	**1**	
زيادة على الغرامات						
Maj Amende Penalité	1 864	115	114 157	22 346	**138 482**	
الضريبة المهنية						
T. PROF	2 412	-	50 825	-	**53 237**	
ضريبة السكنى وضريبة على الخدمات الجماعية						
THSC	2 813	10 304	115 623	-	**128 740**	
Total	**17 532**	**31 375**	**686 911**	**250 860**	**986 678**	**المجموع**

Source : Trésoreries Provinciales
(*): Données 2007

المصدر: الخزينة الإقليمية
(*): معطيات 2007

Tableau 11: **شبكة البنوك حسب العمالات و الأقاليم، 2010** **جدول 11:**

RESEAU BANCAIRE PAR PROVINCE/WILAYA ,2010

Banque	شفشاون	العرائش	وزان	ولاية طنجة	تطوان	المجموع على مستوى الجهة	المجموع على المستوى الوطني	البنك
	Chefchaouen	Larache	Ouezzane	W.Tanger	Tétouan	Région	National	
A. WAFABANK	1	8	-	44	24	**77**	**867**	التجاري بنك الوفاء
B M C E	2	4	-	28	14	**48**	**605**	البنك المغربي للتجارة الخارجية
B M C I	1	1	-	16	5	**23**	**266**	البنك المغربي للتجارة و الصناعة
C.A.M	1	3	-	8	7	**19**	**337**	القرض المغربي الفلاحي
C. MAROC	1	3	-	14	5	**23**	**293**	مصرف المغرب
C .I .H	-	3	-	8	4	**15**	**170**	القرض العقاري و السياحي
CPM	6	11	1	45	23	**86**	**944**	القرض الشعبي للمغرب
S .G .M .B	-	2	-	20	7	**29**	**337**	الشركة العامة المغربية للأبناك
Bank Al maghrib	-	1	-	1	1	**3**	**20**	بنك المغرب
AUTRES	-	-	-	2	1	**3**	**25**	أبناك أخرى
Total	**12**	**36**	**1**	**186**	**91**	**326**	**3 864**	**المجموع**

Source : Annuaire statistique du maroc 2010 المصدر : النشرة الإحصائية السنوية للمغرب 2010

Tableau 12: **الوضعية الشهرية للإيداعات البنكية حسب الإقليم أو الولاية ، 2010** **جدول 12:**

SITUATION MENSUELLE DES DEPOTS BANCAIRES PAR PROVINCE/WILAYA , 2010

en 1000 Dhs بألف درهم

Mois	شفشاون	العرائش (*)	المضيق الفنيدق	تطوان	ولاية طنجة W.	المجموع	الشهر
	Chefchaouen	Larache (*)	M'diq-Fnideq	Tétouan	Tanger	Total	
Janvier	582 975	3 686 638	1 585 970	10 398 713	25 367 480	**41 621 776**	يناير
Février	571 371	3 739 794	1 585 390	10 366 123	25 006 521	**41 269 199**	فبراير
Mars	569 639	3 799 505	1 580 704	10 368 784	25 147 296	**41 465 928**	مارس
Avril	576 818	3 814 559	1 557 649	10 344 742	25 464 708	**41 758 476**	أبريل
Mai	575 775	3 881 128	1 557 288	10 297 298	26 604 789	**42 916 278**	ماي
Juin	575 519	3 938 338	1 552 367	10 314 554	25 528 860	**41 909 638**	يونيو
Juillet	577 235	3 942 776	1 602 056	10 405 484	25 817 744	**42 345 295**	يوليوز
Aout	584 652	3 990 604	1 638 240	10 527 270	26 033 342	**42 774 108**	غشت
Septembre	587 569	3 954 562	1 610 789	10 528 221	26 758 923	**43 440 064**	شتنبر
Octobre	592 456	3 920 846	1 661 129	10 554 087	26 933 850	**43 662 368**	أكتوبر
Novembre	600 770	3 910 038	1 665 013	10 499 588	28 091 798	**44 767 207**	نونبر
Décembre	613 536	4 030 655	1 659 748	10 506 633	28 088 032	**44 898 604**	دجنبر

Source : Bank El Maghrib المصدر : بنك المغرب

(*): Données 2008 (*): معطيات 2008

Tableau 13: SITUATION MENSUELLE DES CREDITS BANCAIRES PAR PROVINCE/WILAYA ,2010

جدول 13: الوضعية الشهرية للقروض البنكية حسب الإقليم أو الولاية ، 2010

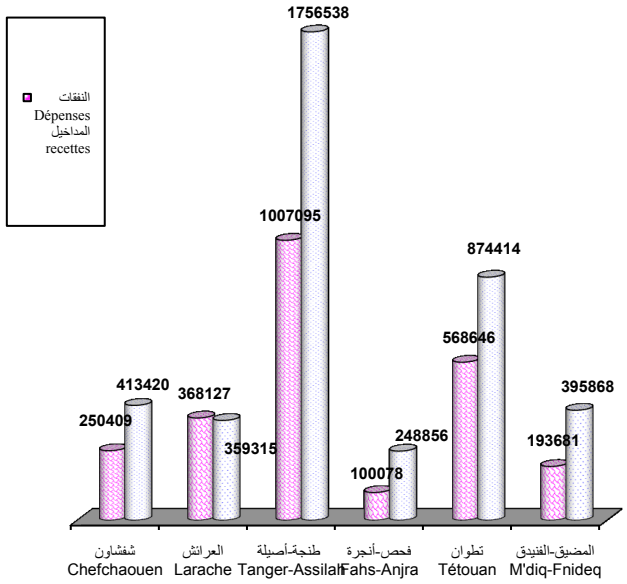
en 1000 Dhs يالف درهم

Mois	شفشاون Chefchaouen	العرائش (*) Larache (*)	المضيق الفنيدق M'diq-Fnideq	تطوان Tétouan	ولاية طنجة W. Tanger	المجموع Total	الشهر
Janvier	194 869	1 251 088	262 057	3 537 179	15 018 030	**20 263 223**	يناير
Février	200 810	1 293 320	259 526	3 560 370	15 044 311	**20 358 337**	فبراير
Mars	202 537	1 300 274	264 388	3 620 539	15 695 548	**21 083 286**	مارس
Avril	211 000	1 321 460	258 162	3 668 762	15 983 917	**21 443 301**	أبريل
Mai	211 194	1 380 716	251 879	3 689 198	15 927 061	**21 460 048**	ماي
Juin	211 197	1 445 250	262 051	3 692 603	16 312 715	**21 923 816**	يونيو
Juillet	208 997	1 425 401	267 546	3 722 297	16 327 269	**21 951 510**	يوليوز
Aout	210 566	1 444 074	265 392	3 803 453	16 351 282	**22 074 767**	غشت
Septembre	208 483	1 463 041	264 501	3 741 448	16 275 856	**21 953 329**	شتنبر
Octobre	205 672	1 476 586	231 343	3 818 497	16 423 450	**22 155 548**	أكتوبر
Novembre	204 234	1 525 605	233 429	3 872 202	18 148 900	**23 984 370**	نونبر
Décembre	213 781	1 414 443	232 201	3 809 123	18 288 780	**23 958 328**	دجنبر

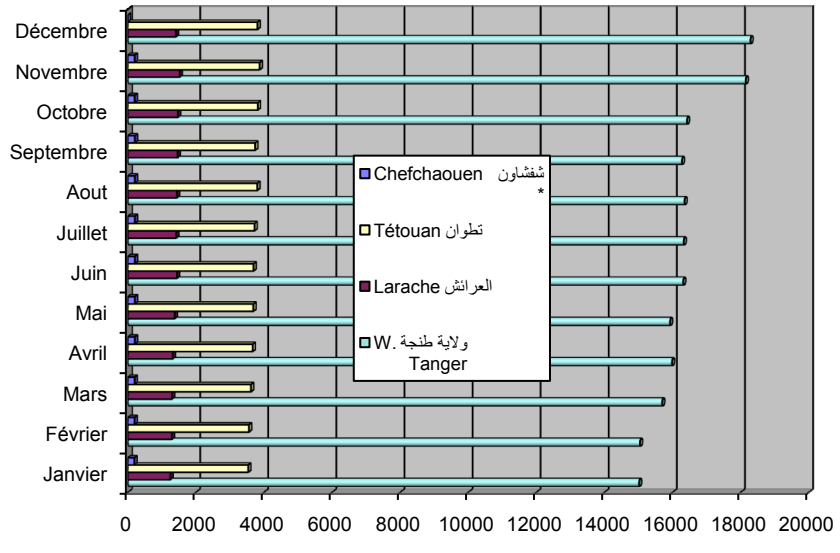
Source : Bank El Maghrib
(*): Données 2008

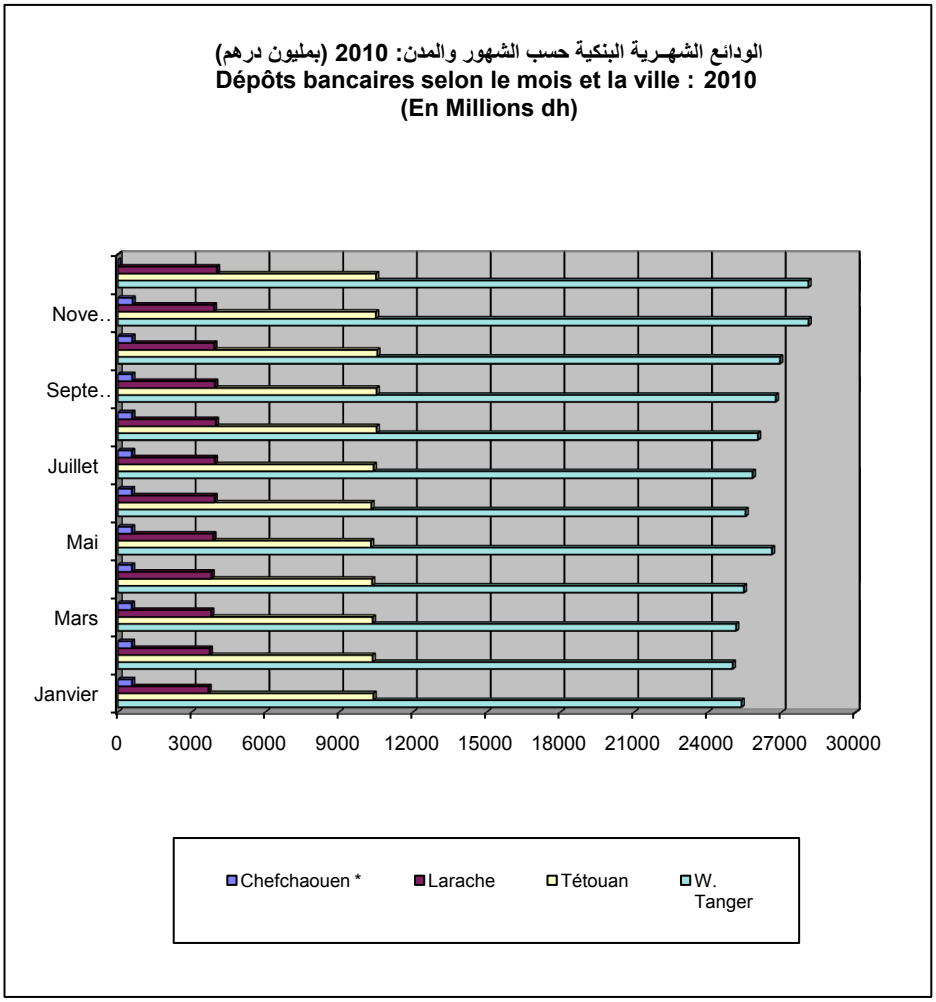
المصدر : بنك المغرب
(*): معطيات 2008

ميزانية الجماعات حسب الإقليم/العمالة: 2010 (ب 1000 درهم)
Budgets des communes selon la province/préfecture : 2010



Crédits mensuels octroyés selon le mois et la ville: 2010
(en Millions Dh)
القروض الشهرية الممنوحة حسب المدن: 2010
(بمليون درهم)




الودائع الشهـرية البنكية حسب الشهور والمدن: 2010 (بمليون درهم)
Dépôts bancaires selon le mois et la ville : 2010
(En Millions dh)
Nove..
Septe..
Juillet
Mai
Mars
Janvier
0
3000
6000
9000
12000
15000
18000
21000
24000
27000
30000
Chefchaouen *
Larache
Tétouan
W. Tanger



REVISTA DE COLONIZACIÓN

: : : :INDUSTRIA, COMERCIO: : : :

INTERESES MORALES Y MATERIALES

ÓRGANO DE LA JUNTA CENTRAL

: : : : : : : Y DELEGACIONES : : : : : : :

AFRICANAS DE LA LIGA AFRICANISTA



Director: AUGUSTO VIVERO.

MADRID

© Biblioteca Nacional de España

COLABORADORES

«*Angel Guerra*», publicista y diputado.
D. Angel Cabrera, de la Comisión Científica de Marruecos.
D. Antolín López Peláez, arzobispo de Tarragona.
D. Antonio Ramos, explorador africanista.
D. Antonio Fernández de Velasco, abogado y publicista.
D. Baldomero Argente, publicista, exsubsecretario de la Presidencia del Consejo de Ministros.
D. César Juarros, médico de Sanidad Militar.
D. Cristóbal de Castro, publicista.
D. Constancio Bernaldo de Quirós, de la Comisión Científica de Marruecos.
D. Eloy L. André, publicista.
D. Emilio Bonelli, explorador africanista.
D. Enrique Argues, publicista.
D. Federico Montaldo, médico higienista.
D. F. Martínez Yagües, abogado y publicista.
D. Godofredo Escribano Hernández (Barrenillo), catedrático y publicista.
D. Gustavo Vivero, publicista.
D. Hermenegildo Boni, mayor de Intendencia Militar.
D. Isaac Muñoz, publicista.
D. Jerónimo Becker, de la Real Academia de la Historia.
D. José García Belenguer, doctor en Medicina, consejero de S. A. I. Muley el Mehdi.
D. José García Benítez, capitán de Ingenieros.
D. José Martos O'Neale, publicista, exconsejero de Instrucción pública.
D. Julián Díaz Valdepares, presbítero.
D. J. Telesforo Rodríguez, publicista.
D. León Martín Peinador, teniente coronel de Artillería.
D. Lucas Fernández Navarro, catedrático de la Universidad Central.
D. Luis de Armiñán, publicista, exdirector general de Comunicaciones.
D. Luis Bello, publicista.
D. Manuel Conrotte, de la Real Sociedad Geográfica.
D. Manuel Ferrer, abogado, agente comercial en Marruecos del Centro de Expansión Comercial del Ministerio de Fomento.
D. Mariano Marfil, abogado y publicista.
D. Miguel Villanueva, presidente del Congreso de los Diputados.
«*Pedro Sánchez*», del Cuerpo de Archiveros y Bibliotecarios.
D. Rafael María de Labra, senador del Reino.
D. Ricardo Burguete, general de Infantería.
D. Ricardo Donoso Cortés, teniente coronel de Infantería.
D. Ricardo Ruiz, explorador, publicista.
D. Salvador Corbella, publicista.
D. Santiago Olmedo y Estrada, publicista.
D. Tomás Maestre, doctor en Medicina, senador del Reino.
D. Vicente Gay, profesor de la Universidad de Valladolid.

Director: D. Augusto Vivero. **Redactor-Jefe: D. Fernando Gillis.**

Prohibida la reproducción de los artículos de esta Revista sin citar su origen.

© Biblioteca Nacional de España

SUMARIO

		Páginas.
I	*Crónica política.*—Augusto Vivero.	377
II	*Memorias y Conferencias.—Descripciones de Tetuán por los Geógrafos de la Edad Media y Moderna.*—Juan Beigbeder.	383
III	*Fuerzas de colonización. Francia en el Mediterráneo.*—Vicente Gay.	409
IV	*Legislación y Jurisprudencia hispano-marroquíes.* .	412
V	*De la Guinea española. — Verdades amargas.* — José Más.	422
VI	*Boletín oficial de la Liga Africanista.—Actas de la sesión y reunión celebradas por las Juntas Central y General de la Liga Africanista Española, el día 23 de Junio de 1914.*	425
VII	*Notas financieras y comerciales.*	434
VIII	*Noticias y comentarios.*	435
IX	*Diarios y revistas.—La opinión de los demás.—La Mahnana, la Santa.*—Adelardo Rivas.	443
	El Horria.—Zain.	445
	Inglaterra y Alemania.—Dr. Fritz-Diepenhorst. . .	447
	En Yebala y el Garb, crónica de la guerra (pliego encuadernable).	81 á 96

Por R. O. de 25 de Marzo de 1914, el Ministerio de la Guerra, se ha servido acordar que ÁFRICA ESPAÑOLA «sea declarada de utilidad en el Ejército, y se recomiende su suscripción en las bibliotecas de los Centros y dependencias militares, teniendo en cuenta que es una Revista de colonización amplia y de carácter práctico.» (D. O. n.° 68).

© Biblioteca Nacional de España

ÁFRICA ESPAÑOLA

CALLE DE ROMA, 37, HOTEL (MADRID MODERNO)

Precios de suscripción.

España y Marruecos: año, 12 pesetas; semestre, 6'50; trimestre, 3'50.

Número suelto: 1'50 pesetas.

En los demás países: año, 13 pesetas. Pago adelantado. No se admiten sellos.

La aceptación del número al principio de año, semestre ó trimestre, se considerará como continuación de la suscripción.

Precios de los anuncios.

Plana exterior, 75 pesetas; id. interior de la cubierta, 60; id. de la sección de anuncios, 50; media plana interior, 22; cuarto de plana, 13'50; octavo, 7.

Artículos industriales y «entrefilets», á precios convencionales.

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

D. .....

residente en ..... *calle*

de ..... *provincia de* .....

se suscribe por ..... *á la revista* **Africa Española.**

..... *á* ..... *de* ..... *de 19*.....

(Recórtese este Boletín y remítase, franqueado con un sello de cuarto de céntimo, á la Administración de esta Revista.)

© Biblioteca Nacional de España

AÑO I. 30-AGOSTO-1914. NÚM. 19.

INDUSTRIA, COMERCIO, INTERESES MORALES Y MATERIALES

CRÓNICA POLÍTICA

Lo que se ha hecho en la zona de Melilla.—Seguridad absoluta.—Lo que va de ayer á hoy.—Cómo se procede ahora.—Jordana y la Oficina de Asuntos Indígenas.—La gran guerra europea y nuestras operaciones en Yebala.—Conveniencia de aprovechar las actuales circunstancias.

Aquél que venga á Melilla de buena fe, dispuesto á narrar lo que viere y á expresar lo que sienta, no puede producirse en pesimista. Muy al contrario, por amor á la verdad, por estímulos de la conciencia, por respeto á sí mismo, ha de exponer sin rebozo una satisfacción avasalladora. Ahí, en nuestra España, pequeñeces personales, ambiciones no satisfechas, malogros de negocios y aun la sorprendida buena fe de algunos, podrán enturbiar lo claro, poner celajes en un horizonte límpido y erigir la injusticia, la exageración, á veces la mentira en armas de combate, para hacer pensar que hemos fracasado como Nación pacificadora y colonizadora. Luego de estar en Melilla y recorrer el territorio pacificado, viéndolo todo, inquiriéndolo todo, llegándose hasta la entraña de la labor sistemática, del plan meditadísimo y fructuoso con que se procede, no es lícito sentir temores ni abrigar

© Biblioteca Nacional de España

zozobras. Se está ante un método, ante el método único que puede resolver nuestro problema marroquí.

Se ha engañado, se engaña brutalmente á la Nación cuando se la infunde recelos sobre la verdad de la enorme obra realizada en el campo de Melilla. Los que para hablar de esto van á documentarse á París; los que recriminan al general Jordana, precisamente cuando, adelantándose á Baungarten, se posesiona de los montes de Ziata; los que con descarado cinismo presentan á nuestras tropas recluídas en sus posiciones y sin poder aventurar un paso fuera de ellas, deben venir á Melilla y ver lo que aquí se ha hecho. Porque con ser tanto y tan grande lo conseguido en las dos últimas operaciones, aún es nonada respecto á los frutos de la labor pacificadora hecha desde hace un año. Los mismos que ateniéndose á falsas noticias, y aun aquellos otros que obedientes á miras que Dios y ellos saben—y que otros no ignoran—quieren derrocar á un hombre que no más merece gratitud de la Patria, se quedarían absortos ante la realidad. Tal es de asombrosa, fecunda y admirable.

La pacificación de la zona melillense ocupada es un hecho incohonestable. No voy á aducir el hecho de que en extensísimas porciones de ella no quede ya fuerza alguna de nuestro ejército; no argumentaré con el dato de que hoy, luego de ocuparse felizmente 500 kilómetros cuadrados de territorio, existen menos posiciones y muchísima menos tropa que hace año y medio; no quiero apoyarme tampoco en la realidad incontrovertible de que en sitios donde antes se imponía la estada de una división, baste ahora con algunos policías. Para mí supone más que todo eso el que yo, sin escolta de ningún género, sin servicio de vigilancia en las carreteras y caminos, circulase á medida de mi deseo y sin percance alguno por todo el territorio, con la sola y agradable campaña del simpático é ilustradísimo comandante Sr. La Calle, ó de su colega el Sr. Prat, tan culto como afectuoso. Los pesimistas á ultranza, los patriotas marca Mannesmann, los aliviadores de la concesión Rius, los que beben los vientos tras concesiones de terreno que abarquen miles de hectáreas, podrán decir que en Melilla no hay obra de pacificación alguna. Pero yo, que no vengo resquemores, ni persigo negocios, diré que por mis propios ojos he comprobado cómo la tranquilidad en la zona de ocupación melillense es igual y aún mayor que en no pocas partes de la Península. Así, clarito: mucho mayor.

© Biblioteca Nacional de España

Libremente, sin dificultad ni tropiezo alguno, he cruzado á mi antojo el campo melillense; toda la Península de Tres Forcas, Quebdana, el territorio comprendido entre el Muluya y el Kert. He ido desde el Zaio á Mexera el Melha, montes de Ziata, Kuriat el luta, Tistudin, Marsa Biat y Tasarut, recorriendo kilómetros y más kilómetros ante el frente enemigo, sin que un solo soldado me protegiera y sin que fuese preciso la menor protección; he recorrido á partir de Sammar los sitios donde la brigada Aguilera tuvo en un solo día 227 MUERTOS; he bajado desde Ishafen al Kert, en cuya orilla fraternizaban nuestros soldados con moros y moras de la opuesta margen; ni un solo momento corrí peligro alguno; ni un solo instante fué precisa ninguna precaución recelosa. ¿Qué más? Allí donde se combatía hace mes y medio, se puede ir hoy paseando, con las manos en los bolsillos. ¡Y aún se critica esa obra! ¡Y aún se quiere presentar como fracaso la labor más insigne realizada en nuestra zona marroquí! Se comprende, ante eso, la amargura de quienes vieran cuánta sangre costó abandonar por dos veces, en 1912, ese mismo Bucherit, tomado ahora sin sangre, y donde no se ha vuelto á oir un tiro; la pena de los que rememoran que la orden del insigne Larrea encaminada á disolver el zoco del Tenain, cercano á los montes de Ziata, hoy ocupado incruentamente, nos costó 50 bajas y el temor de que hubiera podido ocurrir algo más grave..... Hoy se transita por allí libremente. Van y vienen compatriotas nuestros con sus carros, deambulan las moras por los caminos sin recatarse el rostro ni huir de los españoles, y no se ve un indígena con fusil. ¿Qué mucho si todos ellos abren sus silos al amparo de nuestros campamentos, y si ya, después de organizar la policía indígena, no se tiene noticia de ningún ladroneo nocturno?

La paz en Melilla es un hecho. No milagroso ni casual, sino resultado de oculta labor perseverante. Así han quedado en evidencia los que pronosticaban *paqucos* y durísimos combates después de las últimas ocupaciones territoriales. No se avanza porque sí, cuando le conviene al enemigo, sino cuando una labor política intensa ha madurado el fruto. No se va á tomar una loma, sino á asegurar el señorío de una cabila ó de una fracción, que sólo se somete de veras cuando queda á retaguardia de nuestras posiciones, y no se da la orden de avance sin saber que en la tribu ó fracción que va á someterse contamos con poderoso núcleo de amigos. Antes, cuando no se ha-

© Biblioteca Nacional de España

cía eso, adelantar un kilómetro costaba centenares de muertos y heridos; hoy, con veinte bajas de europeos y poco más de indígenas, se ganan y pacifican 500 kilómetros cuadrados. Se sabe á dónde se va, y se prepara el terreno. Y tal es la obra; se aventaja tanto con haber asegurado de verdad el orden y concluído con el merodeo—la afición más viva del moro—que aquellas otras tribus no pacificadas, las que han de vivir á tiros con todos sus vecinos para defender cosechas y ganados, acuden á solicitar que se avance. Si los que dudan del hecho se molestasen en estudiar al moro, su codicia y hábitos de vida; si tantos de los críticos pesimistas no padeciesen incurable cerrazón mental, comprenderían sin trabajo un hecho que se les antoja absurdo por el yerro de atribuirles á los marroquíes ideales patrióticos superiores á todo interés individual.

La resolución de nuestro problema en Melilla puede ser obra de dos años, si en Madrid se quiere que así ocurra. No se necesitarán más tropas, ni serán precisos sangrientos combates. Hoy, cuando se quiera, y con igual fortuna que se ocupó el Garet, se puede ocupar Metalza, ir al Guerruao, pasar el Kert y dejar solos á los beniuarriaguel, que, aislados, apenas podrán resistirse á una acometida por tierra. El fruto ha sido madurado por Jordana y sus entusiastas seguidores en la admirable, admirabilísima Oficina Central de Asuntos Indígenas, ignorada por los españoles. Con sólo que se deje hacer, en la convicción de que no se precisan más fuerzas y de que no habrá jornadas luctuosas, en menos de dos años, todo el territorio melillense quedará por España, y tan tranquilo cual hoy se le ve desde Tres Forcas al Tistudin y desde el Muluya al Kert. El problema no radica en el Rif, sino en la Corte, y por eso algunos gritan tan fuerte en la capital de España, cuando un plan admirabilísimo comienza á prodigar frutos maravillosos. ¡A eso se le llama patriotismo por ahí!

Y es, sin duda, que muchos de los que tanto bizarrean de amor á la paz y de odio á la acción en Marruecos, temen que la realidad se imponga y que el método de un hombre en una zona llegue á trocarse en sistema para la plenitud de nuestro territorio de protectorado. ¿Qué les importa á ellos que sus injusticias alejen en años el término de la obra y que determinen así la prolongación de enormes gastos y la pérdida de mucha sangre? Por eso hay que decirlo á voces, para que hasta los sordos se en-

© Biblioteca Nacional de España

teren: en Melilla hay verdadera paz, y la habrá en toda nuestra zona si se hace lo que en Melilla, es decir, si el método parcial se convierte en sistema general.

Griten cuanto quieran los censores de buena fe y los que á sabiendas desfiguran las cosas; pese á ellos, en Melilla está resuelto prácticamente el problema de nuestra acción pacificadora. Y del mismo modo que aquí, con sólo que Madrid quiera, puede no haber, dentro de dos años, una pulgada de tierra extraña al dominio español; en todo el resto del protectorado ocurrirá lo mismo, en algún tiempo más y tan incruentamente, con que se apliquen los procedimientos que nos tienen asegurado ya el dominio de Metalza y del Rif, para cuando se quiera extender la mano.....

Con la gran guerra europea ha llegado la ocasión de efectuar, casi incruentamente, las operaciones que son necesarias en la zona de Tetuán y en la de Larache. Ya no salen de Hamburgo, Amberes y Marsella cargamentos de armas y municiones para los rebeldes de nuestra zona. Ya no hay en Marruecos unos hermanos Mannesmann que laboren *pro domo sua* en contra nuestra. Ya, nuestros buenos amigos los franceses no permiten que en Tánger se efectúe en grande escala el contrabando de guerra, porque ahora les daña también á ellos, y no va sólo contra nosotros, cual antes. Hay, pues, que servirse de tan grata coyuntura, y tener en cuenta que ahora luchamos con los moros únicamente, y que éstos no pueden derrochar municiones. Si sabemos proceder con perspicacia, cuando puedan volver á auxiliarles los que, por diversas razones, han fomentado la rebeldía en nuestra zona, y auxiliado vigorosamente á los rebeldes, ya será tarde; ya habremos adelantado lo preciso para no tener que temer las consecuencias de cuanto hagan nuestros enemigos encubiertos.

Seguramente se emprenderá ahora en España una campaña ruidosa para impedir esas operaciones, necesarias, indispensables. Una vez más oiremos decir, en nombre del patriotismo, que lo más saludable es cruzarse de brazos, dejar que las enfermedades diezmen las tropas y que los moros cazadores de hombres sigan matándonos gente á las puertas de Tetuán. ¿No se arremetió terozmente contra el general Jordana por las operaciones más brillantes, más fructuosas y más incruentas que se han hecho en nuestra zona marroquí? Ahora, cuando pode-

© Biblioteca Nacional de España

mos adueñarnos, casi sin sangre, del famoso desfiladero de Ain Yedida, no puede faltar el vocerío. Mas si se lo escucha; sí, como antes, se deja inmóviles á las tropas; sí, por no disgustar á los que vocean por costumbre, se consiente que 30 ó 40 jarqueños continúen dueños del campo ante algunos miles de soldados nuestros, España debe pensar seriamente que, para seguir así, es preferible el abandono de Marruecos.

AUGUSTO VIVERO

Melilla.

© Biblioteca Nacional de España

MEMORIAS Y CONFERENCIAS

Descripciones de Tetuán por los Geógrafos de la Edad Media y Moderna

I

Los Geógrafos árabes.

Poco conocida es, por desdicha, la historia local de Tetuán, y no fué por cierto muy afortunada la tentativa hecha por los miembros de la «Mission scientifique de Maroc» que escribieron una muy extensa monografía en los «Archives Marocaines»: nos proponemos nosotros llamar la atención de nuestros lectores sobre los lamentables errores que aquéllos cometieron y al mismo tiempo presentar algunos datos que hemos recogido; de estos, los que tienen mayor importancia son las descripciones que de Tetuán nos han dejado los geógrafos de la Edad Media y Moderna, colección interesantísima que poco á poco presentaremos á nuestros lectores con algún ligero comentario.

Comenzaremos por la descripción del Bekri.

Abú Obeid el Bekri el Andalusi (1) fué un célebre polígrafo sevillano que vivió desde 1028 á 1094; su obra de Geografía se terminó en 1068 y fué traducida en 1831 por Juatrémere y posteriormente por Slane; la traducción de este último fué publicada en el *Journal Asiatique*, del cual hemos copiado la página que dedica á Tetuán.

Decía así nuestro paisano (2):

(1) Goege.—Biblioteca geograforum arabicorum.
(2) Copiamos al pie de la letra la traducción de Slane.

© Biblioteca Nacional de España

«..... De lá ou arrive á Tetouan, ville située sur le flanc d'Ed-Desega et s'etend jusqu'au mont Ras eth thaur (tete du taureau)..... La ville de Tetouan domine la partie inferieure du Ouadi Ras Ris, rivière que Mohammed (Ibn Youçof) apelle le Medjekeça et qui, dans cette localité, est asse large pour permetre aux petits navires de remonter depuis le mer jusqu'a Tetouan. La mer est á dix milles de cette ville.

Tetouan possede une citadelle de construction antique, un plase et plusieus moulins situés sur les nombreux ruisseaux qui coulent dans les environs. Au N. de la ville est une Montagne nommée Belat es chak «le pavé d'épines.»

Llamarán seguramente la atención del lector los nombres de Medjekeça y de Ras que da al río Martín, el que éste fuera navegable hasta tan agua arriba y también la distancia de diez millas entre el mar y Tetuán. Sobre estos puntos trataremos en días sucesivos, así como se hablará al mismo tiempo de la ciudadela «de construcción antigua» que nos cita el geógrafo sevillano y cuyas ruinas creemos haber encontrado.

Es Bekri el primer autor medioeval que nos describe Tetuán, y á la vez el primer autor, por orden cronológico, que de la ciudad habla. Sin embargo, el nombre de Tetuán aparece ya en el primer tercio del siglo IX y la primera cita histórica que á la población se refiere se encuentra en la página 61 del anónimo Rud-el-Kartas (1), que dice lo siguiente:

«Histoire du régne de l'iman Mohammed ben Edris ben Edriss L'Hosseinien..... Apeine fut-il au pouvoir que pour complaire aux désirs de Khanza, la gran mere, il divisa le Magreb en préfectures ou provinces, dont il donna le commandement á ses fréres comme il suit.

A Kassem, les villes de Tanger, Septa, Hadjer-el Nesr, Tetouan et leurs dependences, aux quelles il joignit le pais de Mesmonda.»

Nada más dice de la ciudad de Tetuán el autor citado, y nosotros sólo añadiremos que la tumba de Sidi Kasem, primer soberano autónomo de Tetuán, se encuentra en el Morabito de ese nombre, situado entre el Cabo Espartel y Arcila (2).

También un párrafo del Príncipe de los historiadores

(1) Nos referimos á la traducción Beaumier, que existe en la Biblioteca de la Misión franciscana.
(2) Véase el mapa del E. M.

© Biblioteca Nacional de España

árabes nos cita á la ligera Tetuán, cuya fortaleza desempeñó importante papel en la larga lucha sostenida por los califas cordobeses contra los fatimitas de Ifrikia. Dice así Aben Saldan (1):

«En cet même annee (950), En-Nasser (2) fit passer en Magreb quelques unes de ses generaux, Ahmer Ibu Yala y arrivá le premier avec un corps de troupes destinées á agir contre les Beni-Mohamed (3). Invites par lui a demolir la forteresse de Tetouan.....»

Y, efectivamente, la fortaleza tetuaní fué arrasada, no apareciendo su nombre en las luchas posteriores. En el año 979 el califa fatimita El Moezz envió á su lugarteniente Bologgin ben Ziri contra las huestes andaluzas concentradas en Ceuta (4):

«Quand Bologgin fût parvenu au sommet de la colline de Titaouin (?) il fit couper les routes á travers les brousailles á fin de faciliter la marche.....»;

nada nos dice Aben Saldun de la ciudad de Tetuán.

Este célebre historiador, al describir las tribus y al cantar el noble linaje de los berberiscos (5), nos habló de una fracción Medjeksa de la Kabila de Gomara y que Tetuán era una de sus ciudades.

Alguna otra referencia sobre Tetuán existe en las historias de Aben Adhasi de Marrakesch y en los fragmentos de la Crónica de Arib de Córdoba, pero en Tetuán sólo hemos encontrado el texto árabe de dicha obra, editado por Dozy y que se encuentra en la Biblioteca de la Misión franciscana (6); no hemos encontrado ni tenemos á mano la traducción de Gayangos.

Veamos ahora lo que nos dice el gran geógrafo ceutí El Edrisi en su descripción del Magreb y de España (7). Tenemos dos traducciones, la que hizo Conde en 1799 y la de Dozy y Goege, cuya fecha de edición no recordamos.

---

(1) Traducción Slane. «Les bérberes», pág. 148.
(2) Abderramán III de Córdoba.
(3) Pequeña dinastía edrisita.
(4) Aben Saldum, traduce. Slane.
(5) Op. cit. Tomo II, pág. 134.
(6) Dozy.—«El Bayano Almogrib», texto árabe y prólogo con notas.
(7) La última edición de Edrisi la ha hecho D. Antonio Blázquez, pero sólo publicó la descripción de España.

© Biblioteca Nacional de España

Traducción de Conde.—«De Medina Ceuta antes citada á Hisn Teteouan, entre Mediodía y Oriente, hay una buena jornada: y entre éste y el mar de Xam (el Mediterráneo) cinco millas, y es habitada por cierta tribu albarbar (bereber) llamada Mag Kesa, y de ésta á Anzelan.....»

Traducción de Dozy y Goeje.—«De Ceuta al fuerte de Tettauín dirigiéndose al Sur hay una jornada corta. Este fuerte está situado en medio de una llanura, á cinco millas del Mediterráneo.

Está habitado por una tribu bereber llamada de Madjaca.

Desde allí á Anzilan, puesto floreciente bien habitado.....»

Sobre la situación de este fuerte ya hablaremos en otro lugar: ya habrá notado el lector cómo no concuerdan exactamente las dos traducciones y cómo son distintos los nombres Mag Kesa y Madjaca á los que antes citamos de los escritos de Bekri y Aben Saldum.

Y para terminar con los geógralos árabes, transcribamos ahora las líneas que á Tetuán dedica la conocida obra geográfica del siglo XII «Kitab-el-Istibsar» (1).

Sólo dice lo siguiente:

«Tetuán es una ciudad antigua, con muchas fuentes y abundante en cereales; el agua es buena y la temperatura agradable»,

y en otro pasaje nos encontramos con la siguiente cita de Tetuán:

«Los pueblos gomaras profesan creencias distintas y no todos tienen las mismas costumbres. Entre ellos se elevó el falso profeta Hamin, apellidado el Moftesí, que ha dado su nombre al monte Hamín (?) en las inmediaciones de Tetuán, donde predicó su doctrina.»

No resistimos la tentación de hablar algunas palabras sobre este misterioso profeta, el Moftesi el Gomari, el Lutero marroquí, el Apóstol querido de los gomaras. La raza berberisca, fiera é indómita, sólo cuenta santos y guerreros entre sus hombres célebres; los santos predicadores, el Islam bárbaro, místico y guerrero de los edrisitas, los guerreros que se opusieron siempre á las tentativas de conquista de los que representaban el Islam oficial, ya fuera éste proclamado por los Morabtyn y Lemtune que venían del Sahara, ya vinieran á sus montañas aque-

(1) Edición de D. Antonio Blázquez.

© Biblioteca Nacional de España

llos fanáticos unitarios que á la voz del Mahdi invadieron á mediados del siglo XII el N. de Marruecos. El más célebre de los profetas berberiscos después de Muley Abdes-Selam es Hamín (1). He aquí lo que de él nos dice el Rud-el-Kartas:

Año 936. «Un hombre llamado Hamyn, diciéndose Profeta, surgió en las montañas de Gomara y llegó á convertir á su secta un gran número de habitantes de este país. Hamyn ordenaba á sus prosélitos hacer dos oraciones por día, la primera al salir el sol y la segunda á la puesta, hacer tres prosternaciones en cada una, llorar al rezar y poner las manos entre la cara y la tierra al prosternarse. Hizo también un Koran que se debía recitar después de la invocación siguiente: «¡Líbrame del pecado, oh tú que permites á los ojos ver el universo! ¡Líbrame del pecado, oh tú que sacaste á Jonás del vientre del pez y á Moisés de la mar!».....; todo esto dió motivo á los cristianos del Andalús para burlarse del Gobierno, el cual, abriendo al fin los ojos, prendió y crucificó al falso Profeta..... La cabeza de Hamyn fué enviada á Córdoba y todos sus discípulos volvieron al Islam.»

II

León "El Africano" y una polémica con la "Mision scientifique de Maroc".

Entre las obras geográficas del siglo XVI escritas por autores españoles, se destacan por su importancia excepcional las descripciones de Africa debidas á León el Africano y á Luis Mármol.

Las obras de León y de Mármol son las fundamentales para el estudio geográfico del N. de Marruecos: y si interesantes son desde el punto de vista de la geografía histórica en general, no lo son menos por lo que á la zona española se refiere, ya que son obras tan de actualidad, que cualquier labor de información que ahora se intente ha de fundarse precisamente en los autores citados, lo cual se comprueba examinando cualquier obra geográfica de fecha más reciente (2).

---

(1) Véase Bekri, Aben Saldum y la obra publicada por la Facultad de Letras de Argel; Ibu-el-Athir «Annales du Mogreb et de l'Espagne».

(2) Véase la obra de Renon. Prescindimos, como es natural, de Segonzac, Moulieras y Foulcauld, que tan poco dicen del Rif.

© Biblioteca Nacional de España

En este artículo nos vamos á ocupar tan sólo de León el Africano.

El Hassan ben Mohammed el Usaz el Fasi, llamado corrientemente Juan León el Africano, nació en Granada, pero su familia se refugió en Africa después de la conquista de aquella ciudad por los Reyes Católicos.

Desde niño asistió á la Universidad de Fez, y una vez terminados sus estudios á los diez y seis años, acompañó á un tío suyo, poeta y orador, enviado como Embajador á Tombuctú por el Sultán de Fez. Posteriormente volvió á hacer solo este mismo viaje, y así se comprende las preciosas noticias que nos transmitió acerca de la Nigricia. Recorrió luego todo el N. de Africa, la Persia y la Tartaria, y cuando volvía de Constantinopla á Marruecos fué preso por unos corsarios cristianos, los que le condujeron á Roma.

Ocupaba entonces la silla de San Pedro aquel Mecenas ilustre, aquel sol del Renacimiento que se llamó León X. Este acogió favorablemente al cautivo y le convirtió al cristianismo, dándole en el bautismo el nombre de León.

A la muerte del Papa cayó en desgracia León el Africano y se retiró de Roma á Túnez, donde murió.

La descripción de Africa, que escribió en árabe y tradujo luego en italiano, inmortalizó su nombre; esa obra reveló por primera vez el Africa á la Europa.

La primera edición data de 1525 y apareció en italiano; nosotros no hemos dado con ningún ejemplar de ella y hemos utilizado para nuestro artículo una edición latina de Amberes del año 1556 (1).

El título de esta edición es el siguiente:

Leo Africanis Africæ descriptione.

Y en el folio 159 encontramos la descripción de Tetuán, que es como sigue:

«Tetteguis ciuitas.

Exigua hæc ciuitas à pipeis Africanis decè Loèto passum milibus a freto Herculeo sexque ab Oceano condita a Muchumetanis quo tempore Septam Gothos sustulerunt, occupata est.

Ferunt Gothos eius ciutatis dominium in principem muliere alte-

(1) Es de lamentar que no se haya hecho ninguna edición española del libro de León. Nosotros hemos hojeado también otra edición en la Universidad de Granada, cuyo título es como sigue: «Leo Africanus-Africae, descriptio IX lib. absoluta.—Lugd Batav-Elzevir 1632.»

© Biblioteca Nacional de España

ro oculo aasentem transtulisse quee singulis hebdomadis vectigal receptura huc veniens, ciutatem incolœ vernaculo idiomate Teteguin, hoc est oculum vocitarunt. Exiude a Lusitanis bello fatigata & expugnata, cinibus an fugientibus, annis folus minus nonangita quinque inculta remansit, post quos a Granatense quodam praefecto, qui Granata a Ferdinando Catholico Hispania Rege recepta, Fessam cum exacto rege percuenerat, restaurari, rursusque habitare cœpta est: rirum hune militia clarum &, virtute bellica in Granatensi bello insignem, Lusitani Almandalum appellabant. Hic ciutatis huius dominium consecutus, facultatem reædificandi obtimut, nouis qui cuixiti mœnibus munitissimaque arce exstructa, altissima fossa conmuniuit.

Perpetuum deinde eum Lusitanis bellum geres, Septam, Casarani & tingui graussimis damnis afficiebat; nam trecentis Granatensis lectissimis equitibus, creberrimas in christianos incursionis faciens, quos captinari potuit, continuis laboribus in procugnaculorum fuorum munitione macerabat. Quondam hac iter faciens tria vidi captinorum christianorum millia, qui laneo Sacco vestiti, nostem in fossis subterraneis concatinati peragebant.

Feccit hic princeps ingenio erga exteros cumprimis liberali, paucisque abhinc annis altero oculo pugionis ictu, altero senectute priuatus, obut, ciutatem nepoti, fortissimo homini, tuendam post mortem reliquit.»

He aquí la traducción de los párrafos anteriores:

«Esta pequeña ciudad, fundada por los primeros africanos, dista del Estrecho de Hércules 18.000 pasos y 6.000 del Océano, y fué ocupada después por los mahometanos al mismo tiempo que arrojaron á los godos de Ceuta.

Los godos pusieron para la jefatura de esta ciudad á una mujer, á la que faltábale un ojo, á cuya circunstancia se debe el nombre de la ciudad, porque en el idioma de los indígenas Teteguin, quiere decir: sólo un ojo. Después fué castigada y expugnada en guerra por los portugueses, lo que ocasionó que sus habitantes huyeran, permaneciendo inculta poco menos de noventa y cinco años, después de los cuales, por cierto General de Granada, volvió á ser repoblada á causa de la toma de dicha ciudad por el Rey Católico Fernando, con cuyo motivo, habiéndose dirigido al Rey de Fez, le dió autorización para repoblarla. Este preclaro varón, notorio en la milicia é insigne por su valor bélico en la guerra de Granada, era llamado Almandalí por los portugueses. Habiendo conseguido el dominio de esta ciudad recibió permiso para reedificarla y la proveyó de altísimas murallas, construyendo nuevos baluartes, que defendió con profundos fosos. De aquí comienza la guerra con los portugueses, en cuyas excursiones sufrían perjuicios Ceuta, Al-

© Biblioteca Nacional de España

cázar y Tánger; con 300 soldados de Granada, de lo más escogido entre los caballeros, llevaba á cabo frecuentes algaradas contra los cristianos y hacia cautivos á los que podía, sometiéndolos á grandes tormentos en los sitios guarnecidos de la ciudad.

Hubo un tiempo en que yo, yendo de camino por esta ciudad, ví 3.000 cristianos cautivos que vestían un tosco sayal de lana y que de noche eran aherrojados en fosos subterràneos. Fué este Príncipe muy liberal y distinguido por su ingenio con los extranjeros, y pocos años después de haber venido á Tetuán, falleció de vejez. Un su sobrino se encargó á su muerte del gobierno de la ciudad, varón distinguidísimo por su valor.»

En esta cita de León describe, muy lacónicamente por cierto, el éxodo de aquellos desterrados granadinos, que saliendo del nunca bastante llorado Andalús, tomaron tierra en esta inhospitalaria playa. Los acaudillaban Sidi El Mandri, distinguido caudillo, y aquellos otros santos varones, cuyos nombres venerados que conserva la tradición, son repetidos hoy por los tetuaníes, Sidi Abdelkader Ettelbi, Sidi Abdalá El Fajar y Sidi Talha.

Encontráronse aquí los granadinos con un villorrio berberisco, emplazado acaso en el Aiun, pueblo citado antes por Bekri, Edrisi y el Kitab el Istibsar, y entonces los recién llegados construyen la Tetuán granadina en el sitio en que hoy está situado el barrio del Blad (1).

Terminaríamos aquí con nuestro artículo, pero en el epígrafe hemos hablado de una polémica con la «Mission scientifique de Maroc», polémica que abrimos, dando á conocer y poniendo de relieve una indisculpable ligereza, un grave error que cometieron los comisionados que escribieron la Historia de Tetuán, publicada en los «Archives Marocaines».

El autor de dicha monografía, tomando á León el Africano como fuente histórica de valor indiscutible, nos dice que Tetuán estuvo en poder de los godos (2). Es decir, que no tomó ese dato de algún autor que, como San Isidoro ó San Nicéforo, fueran más dignos de crédito, sino que cita en apoyo de su aserto á un autor del siglo XVI, y después de pasar de contrabando esta falsa noticia, sigue historiando Tetuán, no atreviéndose quizá á emprender

(1) Sobre el desarrollo de la población y sus diversos recintos, publicaremos muy pronto un artículo escrito en colaboración con el Comandante de Artillería D. Antonio Got.

(2) Cita Mr. Joby á Mármol, pero éste lo copió de León.

© Biblioteca Nacional de España

la árdua tarea de esclarecer uno de los puntos más dudosos de la historia española.

Y es este un error transcendental; desde León lo vienen copiando todos los autores que de Tetuán tratan (1), y no desvanecido por ningún historiador moderno y aceptado en la Monografía que criticamos, hay peligro de que sigan así las cosas, y que esos añejos errores, transmitidos por los últimos historiadores de Tetuán, arraiguen entre las personas estudiosas.

Nada nuevo vamos á descubrir, ni tan siquiera haremos un trabajo original: todo lo que presentamos es labor de segunda mano, todo lo que diremos ahora está escrito en los libros, y decimos esto porque no queremos adornarnos con falso oropel, cuando sólo haremos la exposición sucinta de lo que sobre este punto dicen los más eminentes autores.

La confusión que reina sobre este oscuro punto de la historia africana, procede de la ignorancia que se tiene sobre quién era y á quién obedecía el misterioso Conde D. Julián, Gobernador de Ceuta.

¿Quién era este célebre personaje?

He aquí lo que nos dice Aben Jaldún (2).

«Cuando apareció el islamismo, Ceuta, ciudad de gran antigüedad, servía de residencia á Zulián, Príncipe de los Gomaras.»

Si sobre este punto consultamos á Dozy, éste nos dijo (3):

«Julián no era vasallo de los godos, sino Gobernador por el Emperador de Constantinopla de este pequeño rincón de Africa.»

Si echamos mano de la obra monumental de Saavedra (4) y de la Historia de España publicada bajo la dirección de Cánovas del Castillo, podremos sacar las siguientes conclusiones:

Los visigodos no llegaron á dominar la Tingitana ni desalojar de ella á los bizantinos, aunque se alega para ello ciertas palabras de la crónica de San Isidoro, por las cuales se ha entendido que Suintila, primero como Gene-

(1) He aquí las frases de León: «á Muchumetanis quo tempore Septam Gothos sustulerunt, occupata est.»

(2) Hist. des. berberes. Traducción de Slane. Tomo II, nág. 136.

(3) Dozy.—Recherches sur l'histoire et le litterature de l'Espagne pendant le Moyen Age.

(4) Saavedra.—Estudio sobre la invasión de los árabes en España.

© Biblioteca Nacional de España

ral de Sisebuto y después como Rey, desmanteló y luego tomó las plazas de la costa africana, y se añade en corroboración, lo que el mismo Doctor escribe en las Etimologías, acerca de que la Tingitana era provincia de España al otro lado del mar.

Respecto á este último punto dice la historia de Cánovas del Castillo:

«Este último pasaje, que parece el más decisivo, no debe entenderse sino como expresión de un estado, por decirlo así teórico, correspondiente á lo que sucedía en la época romana, por cuanto se omite la Galia Narbonense, á la sazón provincia gótica, y lo que es más importante, en otro capítulo se atribuye ese mismo territorio al Africa. En cuanto á las conquistas de Suintila, es preciso entender para llevarlas allá, que las palabras *inter fretum é infra fretum*, significan más allá del estrecho, cuando para mí, dice Saavedra y nosotros creemos con harta razón, no dicen sino dentro del límite marítimo de la Península.» «No es imposible que los Reyes godos, teniéndose por herederos de los romanos, se titularan dueños de la Tingitana, así como Fernando VII se decía Rey de Jerusalem y las dos Sicilias.....»

Y prueba que Suintila no conquistó esta región, que el año 641 (1), la Emperatriz de Constantinopla, Martina, disouso que fuera degradado y relegado á Ceuta el Conde Filagrio (2). Y ya después de esta fecha sólo se sabe que el año 707, Tánger era ya de Muza, que recibió entonces el vasallaje de D. Julián (3).

Según Saavedra, D. Julián era descendiente de aquellos persas cristianos que á la caída del Imperio se pusieron al lado de los bizantinos; este Gobernador, como súbdito más ó menos efectivo del Imperio de Oriente, obtuvo el cargo de Tribuno ó Jefe Militar de la costa del Estrecho (4), y luego *supo captarse la adhesión de la poderosa rama berberisca de Gomara que hoy ocupa las montañas del Riff y profesaba entonces el cristianismo* (5).

Según Tissot (6), el río Zlian (7), tomó su nombre de D. Julián, personaje sobre cuya nacionalidad y cargo que

(1) Recuérdese que Suintila fué depuesto el 631.
(2) Cánovas del Castillo.
(3) El Bekri —Traducción Slane en el «Journal asiatique».
(4) Cargo creado por Justiniano —Véase Procopio.
(5) Cánovas del Castillo.
(6) Recherch·s sur la geographie comparée de la Mauritane Tingitane.
(7) Desemboca entre Tánger y Alcázar. Segner.—Ver mapa del E. M.

© Biblioteca Nacional de España

GUÍA DEL VIAJERO

ESTABLECIMIENTOS ESPECIALMENTE RECOMENDADOS

Hotel Cecil Gran lujo, servicio espléndido, cocina exquisita. Preciosas vistas al mar,
TANGER

Hotel Bristol En el centro de la población, junto al Zoco chico, Trato incomparable. Cocina sin rival.
TANGER

Hotel Restaurant Moderno
Propietario: JUAN GIL
Recomendado por su buen servicio y su cocina excelente.
TANGER

Hotel Cabilla Por su situación. su *confort* y mesa, uno de los mejores de la ciudad.
TANGER

Hotel España Vistas al mar, sitio céntrico, luz eléctrica, baños. *Propietario: Don AMADOR GARCIA NAVARRO* Calles de Chacel y Tetuán, 1.
MELILLA

Gran Hotel Reina Victoria
Instalación á la moderna, cocina variada, exquisito *confort*. *C. PAREJA* Conde del Serrallo y Prim.
MELILLA

Gran Hotel Hispano Marroquí
Vistas al mar, baños, alumbrado eléctrico, intérpretes, excursiones al interior, gran *confort* moderno.
CEUTA

Hotel Villa España Confortables habitaciones, cocina variada y suculenta, todas las comodidades. Calle de la Luneta.
TETUAN

Hotel Dersa Cocina española y francesa, cómodas é higiénicas habitaciones, baños. Recomendado por el *Touring Club* francés. Calle de la Luneta.
TETUAN

Hotel Lucas Cocinero afamadísimo, grandes habitaciones, *menús* variados.
LARACHE

Hotel Francés Instalación lujosa y confortable. Servicio irreprochable.
LARACHE

Hotel Oriental Gran café, restaurant y salón de billar. *Propietario: D. Luis Fuentes.*
LARACHE

Cecil Hotel Habitaciones espaciosas, servicio irreprochable, cocinero superior. *Propietario: D. B. Quero.* Rue Anfa.
CASABLANCA

Gran Hotel Suizo Real, 114.
FERROL

Reina Victoria Hotel Maison Suisse. Confort Moderne.
VALENCIA

Regina Hotel Magníficas habitaciones, cuartos de baño, ascensor. *Director: D. A. Pina*
MALAGA

Grand Hotel GIBRALTAR

Gran Hotel des Quatre Nations
Esplendidez, sitio céntrico, todas las comodidades. Rambla de Santa Mónica.
BARCELONA

Hotel Grand Continental
Admirable mesa, exquisito confort, situación excelente. Rambla Canaletas, 10.
Propietarios: J. Pérez y Compañía.
BARCELONA

Gran Hotel de Europa
de Ramón Ollé. 60, Rambla de San Juan.
TARRAGONA

Gran Hotel Elordi Antes Reina Victoria
ALICANTE

© Biblioteca Nacional de España

Antonio Pié

BANQUERO

HUESCA

Compra y venta de valores públicos, cobros, pagos y giros sobre capitales y pueblos importantes de España y del extranjero.

ENFERMEDADES DEL PECHO



Aparatito cómodo, sencillo, económico y fácilmente manejable. La disolución balsámico-antiséptica-sedante que contiene, sin intermedio del estómago, mezclada con el aire que se inspira, llega directamente á los bronquios y pulmones enfermos y cura pronto y bien los catarros pulmonares, bronquitis, asma, grippe (de forma torácica), toses rebeldes y pertinaces, tisis incipientes, etc. etc.

Es, además, un gran preservativo de la tuberculosis.

Principales Farmacias y Droguerías.

DEPÓSITOS:

Sres. Pérez, Martín y C.ª y Martín y Durán. — MADRID
D. Vicente Ferrer y C.ª — BARCELONA. Dr. Precioso. — MURCIA.

:: La Valenciana ::

Servicio diario desde el puerto en construcción á la Puerta del Campo (Alhambra).
Cada asiento cuesta diez céntimos en todo el recorrido.
Cada cinco minutos parará un coche en la plaza de Prim.

Servicio diario entre Tetuán y Ceuta y Ceuta y Tetuán, cruzándose los coches en Río Asmir.

Este servicio se hará en magníficas diligencias.
Servicio extraordinario en el acto de recibirse el aviso.
La administración queda establecida en casa de *D. Matías Manuel Carmona*,

González Besada, 16, bajo. — CEUTA

© Biblioteca Nacional de España

ejercía hay tan diversas opiniones, pero sin que ninguno de los autores citados lo califique de godo.

A pesar de la opinión de tan respetables autoridades, hay que reconocer que aún no se puso en claro el tan discutido asunto de la dominación goda en Africa: hemos visto un capítulo de los «Archives Marocaines» debido á la pluma de Salmón (1), que trata del derecho consuetudinario del N. de Marruecos, y en él cree el autor haber encontrado en las costumbres ciertas reminiscencias visigóticas.

También el docto historiador que en los «Archives Marocaines» publicó la historia de los judíos de Marruecos, habla de algún documento de los Reyes visigodos, en el que, refiriéndose á los judíos, cita la costa Norte de Africa.

Todo esto lo pasó por alto M. Soly, el cual se limitó á citar como autoridad á Mármol, que lo copió de León. Además, aun dando de barato la dominación visigoda en Ceuta y N. de Africa, ¿quién nos asegura que entonces existiera Tetuán?, porque esta ciudad no está citada ni en las Etimologías de San Isidoro, ni en el anónimo de Rávena (2), es descrita por primera vez en el siglo XI (3) y no aparece su nombre en la Historia hasta el primer tercio del siglo IX (4).

III

Luis Mármol y Carvajal, Juan Bautista Ramusio y Livio Sannto.

Tan importante como la obra de León el Africano es la de su paisano Luis de Mármol y Carvajal (5). Este nació en Granada el año 1520 y reprodujo gran parte de la obra de León, añadiendo una muy interesante labor histórica; pasó casi toda su vida en Africa, estuvo sirviendo como soldado muchos años en los ejércitos de Carlos V y después de la expedición á Túnez fué hecho

(1) Droit coutumier du N. Marocain.
(2) Editados ahora por D. Antonio Blázquez, en sus «Apuntes geográfico-históricos sobre el Imperio de Marruecos.
(3) Véase el artículo anterior.
(4) Rud-el-Kartas. — Traducción Beaumier, página 61: «Histoire de l'uman Mohamed ben Edris ben Edris l'Hossenein.»
(5) Tiene Mármol un puesto en la historia de nuestra literatura: fué el autor de una «Historia de la guerra de los moriscos», que compite con la que escribiera el Tácito español.

© Biblioteca Nacional de España

prisionero y llevado cautivo al Imperio de los xerifes (1) de Marruecos, donde permaneció cautivo siete años y ocho meses; acompañó al Cherif Mohammed á una expedición á Tafilete, y ya libre, ya cautivo, recorrió toda la Berbería y el Egipto.

La obra de Luis Mármol lleva el siguiente título: «Descripción general de Africa con todos los sucesos de guerra que á avido entre los infieles y el pueblo cristiano y entre éllos mismos. Granada y Málaga 1573-1599.»

En el capítulo LI del libro IV está la descripción de Tetuán, que es como sigue:

«La ciudad de Tetuán, que los africanos llaman Tetcuain (que quiere decir sólo un ojo), está puesta en la ribera del río Cuz, que baxa de las sierras del Athlante Mayor y se mete en el mar Oceano Erculo, siete leguas á Levante de la ciudad de Ceuta, donde se hace la barra que dizen del río de Tetuán. La ciudad está una luega de la playa, el río arriba, en un hermoso sitio cerrado de arboledas de huertas, y según dicen los eſcritores africanos, fué edificada por los naturales de la tierra, y deſpués por los Godos, y corriendo igual suerte que las otras de aquella coſta vino á poder de los Alarbes..... Después del año del Señor de 1400, la faqueó una armada de Castilla, y fueron captiuos caſi todos los moradores, y de aquella vez estuvo más de noventa años deſpoblada, hasta que habiendo el Rey D. Hernando ganado la ciudad de Granada, un moro granadino que llamaban el Almandarí, que se pasó en Africa con el Rey Abdelí el chiquito, fupliçó al Rey de Fez le hizieſſe merced de le dexar fortalecer y poblar aquella ciudad..... Y reparando los muros lo mejor que pudo edificó un caſtillo con una caua alrededor donde se recogía, y de ordinario yva á correr las fronteras de Ceuta, Alcáçar y Tánjar con 400 moros de a caballo Andaluzes que auía lleuado de España.....

La ciudad de Tetuán no es fuerte de ſitio ni por arte, porque tiene los muros de tapias y muy baxos, y ſolo eſta todo lleno de tierra, tanto que por muchas partes ſe puede llegar á pie llano haſta el muro, como es á la parte de la puerta nueua, y de la puerta de el Mocabar que es enterramiento de los moros.

Eſta pueſta es un cerro, y en lo más alto tiene un caſtillejo á la parte del Norte, que llaman caſtil de Adines, cercado de tapias de tierras baxas. A la parte de fuera de la puerta del caſtillo por donde se baxa al arrabal de la ciudad, eſta un cauallero (2) de tres ta-

(1) No debíamos escribir Xerifes, si no Chorfa, pero no hemos querido variar el título que les diera nuestro compatriota el gran historiador Diego de Torres, autor de la famosísima «Historia de los Xerifes».

(2) Sobre la acepción que Mármol diera á la palabra caballero, así

© Biblioteca Nacional de España

pias en alto terraplenado, donde tienen los moros quatro cañones pedreros y una culebrina y algunas otras pieças de hierro. Alrededor del caſtillo ay diez verſos pueſtos entre las almenas todas de hierro, mas para eſpantar que para poder hazer daño. . . . . .

. . . . . .

La fortaleza de la ciudad consiste en la gente, porque ay de ordinario dentro 400 de á cauallo buena gente de guerra y 1.500 peones eſcopeteros y vallefteros y después que los moros del reyno de Granada se rebelaron ay muchos más.....»

Hasta aquí la descripción de Tetuán; luego narra Mármol la expedición que Don Alvaro de Bazán acaudilló por orden de Felipe II en 1564, y que tomando tierra en río Martín, cegó la boca del río con barcos cargados de piedra traídos de Gibraltar.

Para más adelante dejamos los comentarios que naturalmente ocurren al leer la descripción que anteriormente hemos transcrito, pues de ella deduciremos luego el desarrollo de la población en el último tercio del siglo XVI, la cual cien años antes se reducía al que hoy es barrio del Blad, más un pequeño arrabal en el Aiun.

Pasemos ahora á dar al público otras descripciones que de Tetuán hicieron varios autores extranjeros, las que si no tienen tanto interés como las de León y Mármol, son por lo menos curiosas desde el punto de vista bibliográfico.

Una de éstas es la descripción de la ciudad que se encuentra en la gran geografía de Ramusio, editada en Venecia el año 1563. Nuestro distinguido compañero el capitán de caballería D. Miguel Manso de Zúñiga, cuya competencia en asuntos de historia y arqueología marroquí es bien conocida, nos ha proporcionado un curioso ejemplar de gran interés bibliográfico, cuya portada es como sigue:

Primo volume & terza editione delle navigationni et viaggi raccoltogia da M. Gio. Battista Ramusio.—Venecia 1563 (1).

Y en el folio 48 vuelto nos encontramos con la siguiente historia y descripción de la ciudad:

---

como del concepto que de esta obra se tenía en la escuela de fortificación hispano-italiana del siglo XVI; véase el artículo del General Laliave, que publicó el «Memorial de Ingenieros», titulado «Rebellín y caballero».

(1) Existe un ejemplar en la Biblioteca Nacional, sección de Raros.

© Biblioteca Nacional de España

«Tetteguin é una piccola cittá edificata da gliantichi Africani discosta dallo stretto circa diciotto miglia & dal mare Oceano, circa á sei. I Mahumettani la presero nel tempo, che tolsero Sebta á Gotti. Dicesi, che i Gotti all hora, che l'hebbero aquistata, diedero il dominio á una Contessa, la quale traveva solo occhio, & veniva ogni settimana alla cittá per riscuotere l'utile che ne traheva: & perche ella haveva solamente un occhio, gli habitatori chiamarono la cittá Tetteguin: il che nelle linhua africana significa ochio. D' indi á certo tempo i Porthogallesi diedeno battaglia á questa cittá, & l'hebero, il popoli si fuggi. Ella rimase circa nountacinque anni dishabitata: in capo de cuali su ristorata, fatta rihabitar do un Capitán Granatino; il quale venne col Re di Granada á Fez, doppo che Granata fu presa de D. Fernando Re Di Spagna. Costui u hnomo ecellente nella militia dimostró molta prodezza nelle guerre di Granata, apresso e Portogallesi lo chiamamo Almandali. Costuj ottenne di poter rifari, e goderse il dominio di questa cittá, cosi egli ritorno in pie tutte le mura, fece fabricare una rocca fortissima, cingendo la fortezza le mura di fosse, egli, poscia di cotinono hebbea guerregia contra Porthogallesi: facera spessi gran danni á Sebta, Cafar, Tangero, percioche il detto teneva sampre trecento cavalli, huomini tutti gramatini il fiore di Granata con questi correva per quei paesi, pigliara molti cristiani.....»

Como puede observar el que esto leyere, Ramusio entró á saco en el libro de León el Africano, pues la descripción que da de Tetuán es la traducción literal del texto de León que publicamos en el artículo anterior. Todos los autores de los siglos XVI y XVII copian á León cuando del Norte de Africa se trata; por este motivo dispensamos al lector de la transcripción de varios autores y sólo publicaremos, para terminar el artículo, la descripción que nos da Livio Sannto en su obra, que como veremos se separa algo de la traducción literal de la obra de León el Africano.

El título del libro de Sannto es como sigue:

Geografía de M. Livio Sannto.—Venecia 1588.

Y en el folio 46 nos habla de Tetuán como sigue:

«Tetteguin piccola cittá di Habat, fu edificata da gli antichi Africani discosta dallo freto circa diciotto miglias e dal mare Oceano circa sei. E escritto, che giá hebbe et dominio di questa ccitá una contessa, la cuale haveva solo un occhio: e che pero da questa contessa gli habitatori la chiamarono Tetteguin, che nella lingua

© Biblioteca Nacional de España

Africana significa occhio. Rimase questa cittá un lengo tempo dishabitata, ma dapoi fu ristorata da Almanladi capitano, di maniera che á buon termine ridotta... .»

IV

Grammaye, Gil González Dávila, D'Avity, y St. Olori.

Poco nuevo encontramos referente á Tetuán en los autores del siglo XVII; limítanse casi todos ellos á la copia de León el Africano y de Mármol, y tan sólo en el relato de algún viajero ó cautivo hay algún detalle interesante que nos pueda dar idea del desarrollo de la población en aquel siglo. Sucede lo mismo por lo que á la zona española se refiere y tan sólo podemos citar como trabajos nuevos que aumentaron los escasos conocimientos que entonces se tenían de esta región: el itinerario de Roland Frejus desde Alhucemas á Taza y la conocida obra de Monette (1).

Es ésta interesantísima para la historia tetuaní, ya que al describir Tetuán nos habla de la puerta de la Marina, la cual podrá ser Bab-el-Okla ó puerta de la Reina; y de este modo podemos ir siguiendo el desarrollo del recinto de la población, el cual, en los tiempos de Mármol tenía las puertas del Mecabar, Nueva (2) y lo que hoy se ve en el zoco de Garba el Quebire.

Por desgracia no tenemos á mano ningún ejemplar de dicha obra y hemos de contentarnos con dar á conocer cuatro descripciones de Tetuán que no tienen más interés que el bibliográfico.

Comenzaremos por la obra de Grammaye; ésta lleva el número 49 en la bibliografía de Renón y su título es el siguiente:

Africæ ilustratæ libri decem in quibus barbaria gentesque hius olim et nunc describibuntur.—N. 22.

Las líneas que á Tetuán dedica son una perifrasis de León, si bien no lo copia literalmente y, cosa rara, no cita la provincia de Habt ó Habat, nombre que sigue has-

(1) Relation de la captivite de sieur Monette dans les royaumes de Fez et de Maroc

(2) ¿Bab-es-Said-?

© Biblioteca Nacional de España

ta la obra de Hemso, sino que coloca á Tetuán en el reino de Fez. He aquí la transcripción, pág. 177:

«Tetteguin.

Eodem etiam fortunæ beneficio & bello impetu intricatum fuit oppidum.

Tetteguin, a Mauris donatum comitissæ monoculæ unde tromen loco haeret, tum cum Hispanis aggrederetur & cum a Lusitanis occupatum, vastatum desestumque habitatoribus per 95 annos carvissit; ésecte a Ferdinando Rege Granata Mauri aliquot, duce quodam Almandali hic fedem fortunarum fixerum, non tantum restaurates noenibus & fossa zed & Arce a fundamentis extructa, unde Lusitanis damna plurima in dies ab excubante hic Equitum trecentorum.

Opidum penes posteros 6 miliaribus ab Oceano diffitum, ubi niquis Christianorum numerus in ergaftulis continetur.»

No dejan de ser interesantes los párrafos que, referentes á Tetuán, encontramos en la crónica de Enrique III que escribiera Gil González Dávila (1).

En dicha obra y en la página 148 capítulo LXII, dice lo siguiente:

«*Cómo los castellanos destruyeron en Africa la ciudad de Tetuán con las galeras de su Armada.*

Los africanos llaman á Tetuán en su lengua Teteuain y quiere decir sólo un ojo.....; la ciudad está una legua de la playa río arriba en sitio ameno y hermoso, cercado de arboledas y de leytes. En el año 1400 arribó á su playa una Armada de Castilla; puso en esclavitud toda su gente y por el suelo los edificios, sin quedar cosa viva que diese testimonio de su ruina.....

Tiene más de mil casas y los moriscos que pasaron de España en la última expulsión, y tomaron vecindad en ella, la ennoblecieron con mejores edificios, introduciendo nuevos oficios y tratos. Estos altos y bajos padeció aquesta ciudad, haciéndola su desventura y fortuna unas veces dichosa, otras ejemplo de calamidad y tristeza.....»

Y ahora daremos á conocer una descripción de Tetuán, escrita en francés y que encontramos en la obra geográfica de D'Avity, autor señalado con el núm. 70 en el Renón.

---

(1) Historia de la vida y hechos del Rey Don Enrique III de Castilla, ínclito en Religión y Justicia. Madrid, 1638. Posee un ejemplar el Teniente de caballería D. Felipe Navarro.

© Biblioteca Nacional de España

El título de la obra es el siguiente:

Description générale de l'Afrique par Pierre D'Avity.— Paris, 1643, pág. 136.

«Tetteguin on Tetuan, nommée par les Africains Tetteuain, bonne ville a quelques sept lieues de Ceuta et onze de la mer occeane: a environ 800 maisons des meilleures d'Afrique et des habitants si grands et cumeurs et si vaillans qu'ils se vantent qu'ils font la guerre a toute la christienté, pource qu'estant sur le Subu et a une lieue de son embouchure ils ont 10 ou 12 fregates de 8 a 12 rames avec lesquelles ils font de fort grands maux, allant en course avec 5 ou 6 tous les mois, et ne revenant jamais, qu' avec la prise de quelques christiens..... et se mantient toujours en bon éstat ayant bonnes murailles, bon fose et forte peuplee.»

Este autor, sin dar ningún dato nuevo, limítase tan sólo á dar importancia á las excursiones que por el Estrecho realizaban constantemente los piratas tetuaníes: la obra de D'Avity ha servido de base para algún otro trabajo moderno en el que se cita á Tetuán (1).

Y por último, para dar fin con los autores del siglo, transcribiremos lo que de Tetuán dice un Embajador francés, citado en el Renon con el núm. 132 (2).

El título de la obra es como sigue:

Relation de l'Empire de Maroc par Mr. de S. Olón, Ambassadeur du Roy a la Cour de Maroc.—Paris, 1695.
En la pág. 11 trata de Tetuán.

«Tetouan, encore cette derniere est elle située a deux lieues de la marine & sans aucune fortification, ansi est elle que comme un bourg asses bien bati et fort peuplé.

Les habitants de Tetouan, qu'on fait monter a plus de 15.000 se disent Andalous..... Philippe III les en chassa en 1610. Ils en sortirent en nombre de plus de 100.000 de toux sexe et de tout age, et la plus grande partie se retira en Affrique, et s'etablit á Sale & Tetouan».

Algo nos habla de Tetuán, pero no es cosa de gran interés. Este autor, así como González Dávila, da la importancia que se merece al aumento de población é impor-

(1) Elie de la Primandie.—Les villes maritimes de Maroc.—Revue. Afr. 1872.
(2) La obra que cita Renon es «Etat present de l'Empire de Maroc».

© Biblioteca Nacional de España

tancia de Tetuán á raiz del éxodo de los moriscos que á principios de la décimaséptima centuria fueron expulsados de España. También nos dice el S. Olori que en su tiempo había en Tetuán un *petit Hópital avec deux recollets Espagnols pour le service de la Religion et pour la consolation des esclaves.*

V

Braithwaite.

Es la obra del capitán inglés Braithwaite la más interesante que respecto á Tetuán encontramos en la bibliografía marroquí del siglo XVIII; no sólo detalla mucho en la descripción de la ciudad, sino que encontrándose el autor presente en el período más interesante de la historia de la ciudad, nos dió preciosos datos para escribir aquellos, datos que ya fueron utilizados por Mercier, Godard, Padre Castellanos, y últimamente por Mr. Joly al hacer la monografía histórica que sobre Tetuán apareció en los «Archives Marocaines». Como de los datos históricos de Braithwaite creemos se ha sacado todo el partido posible, dejaremos nosotros de lado aquellos pasajes del autor en que nos da noticia de la sangrienta lucha que entonces sostuvo la ciudad contra la milicia rifeña de los Muyadhidin que acaudillada primero por Sidi Ali er-Rifi enterrado en Quitsan y luego por el gran bajá Ahmed, creó en el Norte de Africa un reino ó feudo rifeño de efímera duración (1).

El capitán Braithwaite vino á Tetuán como agregado á la Embajada de Ruffel, que se detuvo en Tetuán por la imposibilidad de seguir á Fez por estar la ciudad materialmente sitiada por las huestes del bajá Ahmed.

La primera edición de la obra que escribió el Capitán inglés es del año 1729 y fué editada en Londres (2); nosotros hemos utilizado una traducción francesa, cuyo título es el siguiente. «Histoire des revolutions de l'empire de Maroc depuis la mort du dernier empereur Muley Is-

(1) Las milicias de los Muyadhidin existían desde muchos años antes, acaudillándolas primero el caid rifeño Gailán.—Véase Salmón: «Hist. du Nord. marocain.—En el Renón viene la lista de las kabilas que dominó Gailán.

(2) Citada en la bibliografía de Renón.

© Biblioteca Nacional de España

mail, ecrit par le Capitaine Braithwaite qui a accompagné Mr. Jean Ruffel, Cónsul general de S. M. B. en Barbarie.»

A. Amsterdam.—MDCCXXXVI.

Haremos ahora traslado de los párrafos más importantes.

Siempre fueron los tetuaníes anglófilos empedernidos y de ello encontramos la explicación en las siguientes frases del autor:

«Il est vrai que nous trouvions plus de ressources a Tetuan, nous en tirions toutes nos fascimes, nos gabions (1), nos piquets, des brosses pour nétoyer nos vaisseaux, en un mot tous les ustenciles nécessaires qu'autrement nous n' aurions pu avoir que d'Oran ou d'Alger.....»

«Tanger et Tetuan étoient les seules places d'ou nos hospitaux de Gibraltar tiroient la subsistance des malades».»

La Embajada desembarcó en la Aduana vieja y desde allí vino á caballo; al hablar del rio dice cuán conveniente sería hacerlo navegable hasta Tetuán. Antes de llegar á la ciudad, corrióse la pólvora en honor de los ingleses, y entrando por la puerta de la Reina ó la de Bab-es-Saida, pudo ver las azoteas coronadas de mujeres y un inmenso gentío que salía á contemplar el paso de los venidos de Gibraltar.....

«A l'entrée de la ville nous eumes a percer une foule de vieillards, de femmes & de jeunes garçons, tous de la plus vile populace; ainsi nous ne pouvions qu'a grande pénse nous faire passage dans les rues, qui sont extremement étroites & et nous etions tellement presses..... Les toits de maissons étoien couberts de femmes, mais fagotées d'une maniere si bizarre, qu' élles avoient plutot l'aparence de spectres.....»

En la página 165 de su obra, hace Braithwaite la descripción de la ciudad, diciendo en primer lugar que Tetuán es «le peuple le plus spirituel et le plus civilisé de tout cet empire.....», y luego escribe lo siguiente: «Tetuan est située sur la pente d'un roc: entre deux montagnes, a environ 8 milles de la mer.....

»A une certaine distance on croit voir un camp, toutes

(1) Recursos para los zapadores ingleses en el sitio de Gibraltar.

© Biblioteca Nacional de España

les maisons sont plates par le haut et blanches. La ville a environ un mille de longueur, et pas plus d'un demi mille dans sa plus grande largeur: la situation, au dessus de tout le pays des environs, lui donne une perspective charmante. L'attention des Maures et des Espagnols (vaya por Dios!!) a se conformer scrupulensement aux anciens usages, forme une parfaite uniformité dans les maisons, les jardins et les habillements. Les maisons son baties en quatré, ouvertes au sommet, ornées de piliers qui soutiennet des galeries.....

»Les apartements sont long et étroites, parce qu'ils n'ont point de bois de charpente.»

Y más abajo quéjase el autor de la estrechez y suciedad de las calles.

Dedica el autor de quien extractamos, gran número de páginas á las obras de fortificación que en aquella época construyeron los tetuaníes para defenderse del furor de los rifeños; sin ocuparnos lo más mínimo de aquellas revueltas ni de la enérgica defensa de la ciudad por sus moradores, acaudillados por Lukash, copiaremos tan sólo aquellos párrafos que á las improvisadas fortificaciones se refieren.

«Nous sortimes le capitaine Campbell et moi, pour faire le tour du parapet, que nous traovames asses bien travaillé. Les tetuanois avoient planté leurs drapeaux sur le muraille, qui n'etoit construite que de pierres séches, á hauteur d'appini, saus aucun parapet, ni angle de flane pour leur canon, que'ils placent sur le fron de leurs lignes. Bientot apres ils éprouverent les inconveniens de les ouvrages irreguliers.....»

Este recinto improvisado debió levantarse para defender la parte O. de la ciudad, pues ya sabemos que la del Este tenía su recinto construído desde mucho antes de la época de Braithwaite (1). Más adelante nos habla de la suma de las obras construídas; al reedificarlas los árabes hicieron trabajos á los judíos:

«Il arriva un accident facheux et qui consterna les habitants: Ils avoient fait batir un fort pendant l'eté pour defendre l'entree de le

(1) Existían las puertas Mecabar y Nueva (Bab-es-Saida??), citadas por Mármol, y la de la Marina (probablemente Bab-el-dkla), citada por Monetle.

© Biblioteca Nacional de España

ville du coté du midi, ce fort tomba une seconde fois. C'etait une tour carré de 50 pas de large pour 30 de haut presque adoseé á la muraille de la ville defendue par une batterie de 12 pieces de canon..... il faut resolû de relever l'ouvrage sans delai. Tous les Serifs pris pour le gros travail, on y envoya toute la musique morèsque pour divertir les travailleurs.....»

Visitó también la Alcazaba, de cuya descripción se deduce que la que hoy existe es posterior á la época del paso de Braithwaite por Tetuán, siendo casi seguro que aquél viese la misma fortaleza de que nos habló Mármol:

«Nous fuimmes voir le chateau qui commande la ville. C'est un ancien bâtiment uni, qui consiste en deux quarez, dont celui de dehors, commande tout le reste.....

Les murailles sont en tres mauvais etat & ne pourront pas soutenir le decharge d'une baterie..... le Chateau est commande par des montagnes, en sorte qu'il ne tiendroit pas a une attaque faite dans les regles de la guerre.»

Y una cosa muy interesante de la obra de Braithwaite: nos describe al detalle el palacio que en el valle de Quitsan y cerca del Morabito de Sidi Alí er-Rifi, mandara construir el bajá Ahmed: palacio cuyas ruinas se divisan desde la ciudad y cuya visita aconsejamos á nuestros lectores, no sólo por los detalles arquitectónicos que pueden alli observarse, sino por el paraje encantador en que está situado el palacio y amena perspectiva que de él se disfruta.

VI

Chenier, Lempriére, Buffa y Graberg de Hemso.

Dejando á un lado el libro de Juan Braitwaithe, poco interés presentan, por lo que á Tetuán se refiere, las obras que sobre Marruecos se publicaron en el siglo XVIII, con la sola excepción del libro de Jorge Host, publicado primero en danés y traducido luego al alemán. Los trabajos de Host, de los que tanto partido se sacó luego en el estudio que sobre otras regiones de Marruecos hicieran más tarde otros autores, tienen de interesante para nosotros el haber publicado un grabado con la vista de Tetuán, grabado que algún autor contemporáneo supuso que era la

© Biblioteca Nacional de España

primera vista ilustrada que se conoce de esta ciudad, cuando es sabido que dicha estampa es copia de la que publicó el viajero inglés Windus en su trabajo, editado á principios del siglo XVIII (1).

Poco importante es lo que podemos ofrecer hoy á nuestros lectores, y tan sólo transcribimos más abajo algunos párrafos de autores de menor cuantía, para en cierto modo completar la colección que venimos haciendo (2).

Uno de estos autores es Chenier, que en su obra titulada *Recherches historiques sur les maures.—Paris, 1787*, habla de Tetuán en la página 18:

«..... En parcourant la coste de l'est á l'ouest on trouve la riviere de Bous-sega, auprés de Tétuan, oú les galiotes de Maroc mouillent & hivernent, sous la protection d'un mauvais fort.

A une lieue & desmie de la rade, dans l'interieur des terres, est la ville de Tétuan, dans la province du Garb; les environs de cette ville sont plantés de vignes & de jardins agreables & bien entretenus; les fruit y sont meilleurs & mieux soignés que dans le reste de l'Empire..... Cette place á conservé des relations avec Gibraltar, d'ou les navires viennent prendre des rafrauhissements quand le vent souffle dans la partie de l'ouest, & que'il ne permet pas d'aller á Tanger.....»

Poco es lo que nos dice de Tetuán el autor citado, y ahora cerraremos la colección de autores del siglo XVIII, copiando lo que de nuestra ciudad nos habla la obra *Voyage dans l'empire de Maroc et le royaume de Fez, fait pendant les annees 1790 y 1791, par G. Lemprieri; tradduit, de l'anglais par M. de Sainte.—Subanne, Paris, 1801.*

Y aquí transcribimos el capítulo XIV:

«Tétuan est agreablement située á l'entrée du détroit sur les bords de la Mediterranée. La ville es batie sur le penchant de deux collines, dont l'une fait partie du petit Atlas. Elle..... presente un aspect charmant aux vaisseaus qui entrent das la Mediterranée. La belle vallée qui est au-dessous de Tétuan est remplie de vignobles et de jolis jardins qui sont arrosés par la riviere qui serpente dans la plaine.

La stérilité des autres montagnes qui dominent la ville, contrastant avec la belle verdure de la plaine; la vue rapprochée de la mer, et

(1) Para estos detalles bibliográficos véase el Renón ó cualquier bibliografía marroquí.

(2) En estos autores de menor cuantía no incluímos á Hemso.

© Biblioteca Nacional de España

la quantite prodigiense de barques qui remontent jusqui á Marteen produisent les scenes les plus pittoresques et les plus variées.

La ville de Tétuan es considerable; ses murailles sont flanqués de quelques tours, sur lesquelles on voit de petites piéces de canon. Cette mauvaise fortification..... ce qui defend mieux Tétuan..... c'est une citadelle placée sur le sommet de la montagne avec 24 piéces.

Les rues de Tétuan sont sales et étroites. La plupart des maisons ont une saillie si considerable par le haut, que'il ne séntant guieres qu'elles no se tounchent d'une coté de la rue á l'antre..... Les maures ont toujours montré plus d'inclination pour les Anglais que pour les anautres nations..... Les mosquees de Tétuan out un exterieur plus imposant que celles de Maroc. Elles sont beancoup plus vastes et en plus grand nombre que dans toutes les autres villes de l'empire.

. . . . . .

Le port de Tétuan, qu'on nomme Marteen et est á deux milles de la mer. La riviere sur laquelle il est assis, est tellement engorgée de sable á son embouchure; qu'il ne peut y remonter que de petits batiments, et les galéres qui viennent hiverner dans le port de Marteen. L'entrée en est defendue par une tour fort elevée garnie de 12 pieces de canon..... La baie, qui ser de rade, est formée par une langue de terre qui s'avance dans la mer á l'ouest de la riviere.....»

Al comenzar ahora á ocuparnos de los autores del siglo XIX, no podemos menos de citar al Príncipe de los viajeros españoles Alí Bey el Abbasi, el cual hizo una excursión de dos días de Tánger á Tetuán, á fines de Septiembre de 1803; pero entre los papeles que nos dejara el ilustre catalán no se ha encontrado la descripción de este viaje, y sólo al rebuscar nosotros en los archivos de la Comandancia de Ingenieros de Ceuta, hemos allí encontrado un mapa de Marruecos atribuído á Ali-Bey, en el cual están marcados sus itinerarios y entre ellos el de Tánger á Tetuán.

Llegó también á nuestras manos una obra del viajero inglés John Buffa, editada en 1810; y cuyo título es *Travel through the Empire of Marocco*, de cuyo libro no transcribimos nada por no tener ningún interés lo que de Tetuán dice.

Y, por último, saquemos copia de la descripción de Tetuán que hizo el ilustre viajero y explorador, el Conde Graberg de Hemso en su obra *Specchio geografico é statistico dell imperio di Marocc.—Genova, 1834.*

Y en la página 41 encontramos estos párrafos dedicados á Tetuán:

© Biblioteca Nacional de España

«Tetouan....., citta grande mercantile, e molto bella é ricca della provincia de Harba (1), posta sul pendio d'un colle coronato da un forte castello, á mezzo miglio dal fiume Martil, alle di cui fosi, distanti quattro miglia é mezzo, v'e un altro castello, ó piuttosto torre, con un porto non molto bono.....

La cittá é cinta do buone muro, fiancheggiate di torri quadrate: é rachiude 1.500 case, censettante delle quali formano el Millah, ó ghette chinso degli ebrei, é circa sedici mila abitanti, cie 9.000 mauri, 4.200 giudei, che vi hanno sette sinagoghe, 2.000 neri é 800 bereberi ó riffini. Alcune strade vi sono, como á Fas ed in altra cittá dell'imperio copeste in alto, é formano como lunghe gallerie oscure, atternate da un grande numero de picole botteguccie che rassomigliano á tanti armadi.....

Il contorni de Tetohuan sono bellisimi, ottimamente coltivate é coperte di amene ville, di florité giardini, é de ricchi vigneti, di cui l'uva sé reputa squisitissima siccome le malavancia di que questa contrada sono indubitatamente le migliori del mondo.....» (2).

VII

Pourcet y Godard.

La abundante bibliografía marroquí del siglo XIX nos ofrece muchas descripciones de la ciudad; nosotros nos detenemos ya en nuestro trabajo y con el artículo de hoy damos fin á la colección que hemos ido formando, muy incompleta, sin duda, pero que más adelante ofrecemos aumentar con datos nuevos.

Por lo poco conocido, vamos á publicar hoy lo que de Tetuán nos dijo el Capitán de Estado Mayor del Ejército francés, Mr. Pourcet, enviado aquí por su Gobierno con una misión reservada, el año 1845 (3).

Poco interés tiene lo que describe del interior de la ciudad, pero tiene mucha la descripción del recinto y los párrafos que á él dedica; son, con las relaciones de Mármol

(1) Recuérdese la descripción de León el Africano.

(2) Queremos hacer público nuestro agradecimiento á nuestro docto amigo el teniente de Caballería, D. José Rojas, el cual, al poner á nuestra disposición un ejemplar de la obra de Hemso, nos ofreció, asimismo, la traducción, hecha por él, de la descripción de Tetuán, la cual no aceptamos por preferir nosotros hacer la transcripción exacta de los bellísimos párrafos del autor italiano.

(3) Nuestro cultísimo amigo el Capitán de Infantería D. Luis Pareja nos hizo saber que el Capitán Pourcet llegó á General de división y que con tal empleo figuraba en los cuadros del Ejército francés el año 1871.

© Biblioteca Nacional de España

y Braithwaite, las narraciones que podríamos llamar militares.

He aquí los párrafos que sacamos de la Memoria del Capitán Pourcet, Memoria que tiene doble interés por estar escrita al día siguiente de la batalla de Isly.

«Tetouan presente la forme d'un polygone irregulier, ayant pres de 5 km. de developpement et defendu sur tout son pastour par une muraille crénelée, avec tours rondes du carrées en saillie. L'hauteur de la muraille varie de 3 á 5 métres, et son épaisseur si est jamais moindre de deux pied. Sur les differens cotes, trois forts armés de 12 á 18 canons; dans la partie la plus elevée de la ville, á l'ouest, le Kasba avec sa batterie et son lucénte particuliere, et une tour construite en dehors des murs et protegeant les jardins du meme coté compliten le systeme de defense de Tetuan. Ces fortifications sont entretenues avec soin á cause du voisinage et du caráctère entreprenant des tribus kabyles qui habitent les montagnes.»

Y para terminar nuestro trabajo, transcribimos las páginas que á Tetuán dedicó el célebre autor francés Godard en su obra tan conocida «Description et histoire du Maroc»:

«La citadelle de Tetouan est batie sur la declivité du dernier anneau de la chaine qui vient de Ceuta. Elle est domineé; la ville elle-meme, assise en partie sur une grande plateforme au bas de la citadelle, á des abords en pente rapide, á l'est, du coté de la mer. La riviére coule an sud; sur sa rive droite, s'éléve le premier contrefort du Rif, d'un aspect sauvage ei d'une hauter d'envirón 3.000 pieds. A l'ouest, s'ouvre la vallée par laquelle on arrive de Tanger apres avoir traversé la riviere á quelque distance, sur un pont en bon état. En approchant de la ville le terraint raboteux se couvre de jardins et l'on entend murmurer lee eaux abondantes qui les arrosent. Bientot Tétouan se decouvre avec ses murailles blanches, élevés, pittoresques.

En entrant on passe d'abord entre le mur d'enceinte et le mur de soutenement d'un grand jardin planté d'oliviers et qui á couté des sueurs et du sang aux esclaves chrétiens; c'est une dependence de la maison du gouverneur. Puis s'ouvre une grande place carrée imparfaitement nivelée ou se tiennen les marchés (1). Au fon, á gauche le palais du pacha et la citadelle; á droite, la porte du mellah; en face, les rues qui donnet accés dans la ville mauresque, ou l'on remarque les bazars, les rues tortueuses, sombres, voutés, protegées quelquefois contre le soleil par des treilles de vigne.

Il ya une quarantaine de mosqués dont plusieurs grandes et bien

(1) La plaza de España.

© Biblioteca Nacional de España

entretenus. Du reste ici comme partout en pays musulman, beaucoup de constructions delabrées. Le commerce et l'industrie de cuirs, des chaussures, des armes blanches et á feu, ont pourtant plus d'activité que dans la plupart des villes de l'Empire. Tetouan le doit aux Maures d'Espagne qui vinrent s'y établir an XVI (1) siecle, et qui releverent les ruines faites par les Castillans une centaine d'annés auparavant» (2).

. . . . . .

. . . . . .

«Tetouan es á 6 on 7 km. de la mer et separée d'elle par une plaine d'alluvion et le pied de la montage planté de jardins.

La riviére nonmée Oued-Martil ou Mortin et encore Cou-Sege (3), est trop obstruée par les sables a son embouchure pour rendre des services á la navigation.

Il ya deux petits ports, le port Negro, garanti par un fortin construit en 1639 sous le pachá Mohamed Naksis (4), et le port d'Gmsa protegée par une construction analogue qui date de 1662.»

JUAN BEIGBEDER

Tetuán.

---

(1) Es bien claro el error de Godard.
(2) Copia aquí á León y á Mármol.
(3) Llamado así en los tiempos de El-Bekri.
(4) La tumba de este Gobernador está en el cementerio de la puerta de Ceuta, y es la única de todo él, que lleva inscripción en la estela.

© Biblioteca Nacional de España

Fuerzas de colonización.
Francia en el Mediterráneo.

La cuestión llamada «del Mediterráneo» comprende una pluralidad de aspectos: el renacimiento de los pueblos del Islam, desparramados por la costa afromediterránea y la oriental; la penetración de estos pueblos por los emigrantes europeos; la acción imperialista de las potencias del viejo Continente en las tierras bañadas por los mares del Sur; la disputa del Mediterráneo como ruta del Extremo Oriente; la oposición de intereses políticos y económicos de los países afectados por este complexo de relaciones. Lucha social, económica y política, en suma. Y todo el movimiento á que esto da lugar no se produce de una manera aislada é incoherente, sino como dirección de un movimiento de coyuntura, de un sistema de fuerzas europeas, cuya expansión es producto de una exigencia real.

Papel preponderante desempeñan tres grandes pueblos latinos en estas cuestiones: Francia, Italia y España. Francia es un valor militar y económico, sobre todo; Italia y España funcionan como productores de material humano, y en tal concepto han dejado sentir su influencia en el Norte de Africa. La posición geográfica de los tres países les lleva á estar en roce constante en sus acciones, de tal suerte, que no es concebible una intervención de máxima utilidad recíproca sin la inteligencia ordenada y leal de los tres Estados. Francia ha llevado al Africa su ejército, sus capitales, su administración; pero Italia y España han arraigado el elemento vital de su población en las tierras sojuzgadas por Francia. Una alianza latina, una verdadera asociación de los tres Estados, contribuiría poderosamente á resolver la médula del problema mediterráneo. En un párrafo ha trazado claramente el italiano Enrico Corradini los relieves de la cuestión: «Los indígenas de Argel, que

© Biblioteca Nacional de España

al arribo de los franceses eran menos de dos millones, ascienden hoy á más de cuatro millones y medio, y los franceses de verdadero origen francés, en ochenta y dos años no han llegado á trescientos mil. Allí tienen sus sicilianos, que son los españoles. En la provincia de Orán, la colonia francesa, obtenida á la francesa, esto es, con toda clase de artificios y de beneficios del Estado, supera en pocos miles á la libre emigración española que desembarcó, trabajó y fué prolífica... Francia es la gran burguesa de dos proletariados: el proletariado islamita indígena y el proletariado latino emigrante... Pero el islamismo despierta, y los dos pueblos-latinos, España é Italia, toman sus posiciones á los flancos de Francia, uno en Marruecos y otro en Trípoli.» *(Sopra la vie del Nuovo Impero.)*

Pero Francia ha sido siempre absorbente, y rehuye la cooperación indicada por el mismo curso de los hechos. A principio de Enero decía *Le Figaro*, de París, que los progresos del imperialismo de Italia en el Mediterráneo se volvían contra Francia; de parecida manera se piensa respecto de España. Claro es que los italianos se desquitan de tales imputaciones contestando, como lo ha hecho Fiamengo, en la *Italia*, que la acción de este país se basa en la vitalidad de su población, mientras que las pretensiones de Francia en algunas zonas, como en Oriente, se fundan en la llamada protección de algunos miles de religiosos españoles ó austriacos. «Precisa—dice el escritor italiano—que los italianos de hoy vuelvan á las rutas trazadas por los venecianos y florentinos. Pues bien: por todas partes encontramos la diplomacia francesa poniendo trabas á esta expansión natural de Italia. No es la diplomacia francesa lo que puede destruir esta gran vitalidad del pueblo latino.»

Son los únicos medios que Francia puede poner en juego: su ejército y su burguesía. Todo lo que sea acción política está dentro de su capacidad expansiva; para la asimilación social es impotente. Las colonias francesas serán, mientras no cambie la psicología del pueblo francés, colonias de explotación, pero no de establecimiento ó de población. Podrían ser buenas factorías; pero no recibirán ni una gota de sangre de la infecunda entraña de la metrópoli. Durará su dominación lo que dure su poder político, porque debilitado este, no habrá en las colonias los suficientes núcleos de población de origen francés que puedan mantener la unión con la decaída metrópoli, ni

© Biblioteca Nacional de España

resistir el embate del elemento indígena que la misma Francia habrá despertado.

La política colonial francesa tiene que ser una constante contradicción, porque no es posible cohonestar la acción protectora de los Gobiernos de Francia sobre la población indígena de las colonias con el espíritu cerradamente burgués, en el sentido socialista de la palabra, que anima á los explotadores franceses de las colonias. El colonizador francés se vale del proletariado indígena y del extranjero inmigrado, planteando así el problema de la lucha de clases en las colonias de una manera más aguda que en Europa. Para muestra de los procedimientos se puede aducir lo que sucede en Túnez, en donde el colonizador de Francia ha establecido el Jamessat, contrato conforme al cual el labrador árabe sólo recibe un quinto de la recolección, empeñándose con el señor de la tierra hasta quedar convertido en esclavo suyo.

Los conflictos son frecuentes; las autoridades, si protegen al indígena, disgustan al colonizador francés; si se declaran por éste, arrojan fermentos de sedición entre los indígenas; si se prescinde del explotador, la colonia queda abandonada á los indígenas y á los extranjeros inmigrados. Y aun con tanto privilegio como conceden á la población francesa, hay ciudades, como Túnez, que se consideran ciudades italianas ocupadas por soldados franceses.

El renacimento de los pueblos del Islam es consecuencia necesaria de la penetración imperialista europea. Una de las manifestaciones de tal renacimiento es la constitución de los partidos que se denominan juventudes, formaciones de carácter nacionalista; Turquía, Egipto, Túnez, dan fe de ello; tal vez muy pronto en Marruecos aparecerá el partido de jóvenes marroquíes. El programa de tales juventudes es igual en todas partes y bien breve: emanciparse de la tutela extranjera. «He aquí el verdadero programa de los jóvenes tunecinos; el boicot de los franceses», se ha escrito en el *Colon Français*, de Túnez, repetido en un colega la *Tunisie Française*. Este periódico fué el que claramente sostuvo que si los tunecinos gritaron una vez vítores á Francia, fué para poder gritar impunemente: «viva Turquía», como grito sedicioso.

VICENTE GAY

© Biblioteca Nacional de España

LEGISLACIÓN Y JURISPRUDENCIA
HISPANO-MARROQUÍES

Dahir de S. A. I. el Príncipe Muley El Mehdi, creando el Negociado especial de bienes Majzen en la zona del Protectorado de España en Marruecos, y decreto correspondiente.

Loor á Dios único.

Que la oración de Dios sea sobre nuestro Señor Mahoma y su Profeta.

(Lugar del sello.)

Se hace saber por este nuestro escrito, que nosotros, por la gracia de Dios y su poder, y considerando indispensable para la aplicación de los acuerdos que comprende el reglamento para el arrendamiento de los bienes Majzen, aprobado por Dahir jerifiano de esta fecha, la constitución de un Negociado especial é independiente encargado de los Registros, informaciones y demás asuntos que tengan relación con las mencionadas propiedades, venimos en ordenar la formación del mencionado Negociado en la zona del Protectorado de España en Marruecos, bajo la presidencia de nuestro Ministro de Hacienda, debiendo este organismo funcionar de acuerdo con el reglamento que en tal sentido redactará nuestro Presidente del Consejo de Ministros, Y la paz.

Escrita nuestra orden, elevada por Dios, el día 9 de Recheb de 1332 (4 de Junio de 1914).

Visto el Dahir expedido con esta fecha por su Su Alteza Imperial el Príncipe Muley El Mehdi Ben Ismail Ben Mohamed, Jalifa de esta zona, constituyendo el Negociado de bienes Majzen.

En uso de las facultades que me han sido conferidas como Alto Comisario de España en Marruecos

DECRETO

Artículo único. Promulgado por el presente el precitado Dahir,

© Biblioteca Nacional de España

cuyas disposiciones han de entrar en vigor el día 10 del próximo mes de Julio, ordeno se publique en el *Boletín oficial de la zona* para conocimiento general y su más exacto cumplimiento.

Dado en Tetuán á 4 de Junio de 1914.—*J. Marina.*

Decreto Vizirial sobre constitución de Negociado de bienes Majzen en la zona del Protectorado de España en Marruecos.

(TRADUCCIÓN.)

Loor á Dios único.

Que la oración de Dios sea sobre nuestro Señor y Amo Mahoma y su familia.

Se hace saber por este escrito, suscrito por nosotros, que en nuestra calidad de Gran Vizir y Presidente del Consejo de Ministros, cargos de que me hallo investido, y en cumplimiento del mandato que hemos recibido de nuestro Señor S. A. el Jalifa de esta zona, encargándonos de redactar el reglamento por el que ha de regirse el Negociado de bienes Majzen en la zona del Protectorado de España en Marruecos, según Dahir expedido con fecha 4 del mes de Junio actual, venimos en disponer que el mencionado Negociado quede constituído:

Por el Ministro de Hacienda de S. A. I. el Jalifa.

Un Representante de la Delegación de Asuntos Indígenas del Protectorado español.

Un Auxiliar Secretario.

Un Intérprete.

Un Taleb.

Un Delineante.

Los sueldos y gratificaciones que percibirán dichos funcionarios, se especifican en el reglamento que acompaña á este escrito, y que es peculiar al régimen interno de dicho Negociado.

Escrito en Tetuán á 14 Recheb 1332 (9 de Junio de 1914).—(Firmado).—*Ben Azuz.*

Reglamento para el arriendo de propiedades Majzen.

CAPÍTULO PRIMERO

INSTANCIAS

Artículo 1.º Todo el que quiera arrendar ó usufructuar alguna propiedad Majzen deberá dirigirse en instancia al Gran Vizir de S. A. I. el Jalifa de la zona.

© Biblioteca Nacional de España

Art. 2.° El solicitante deberá expresar en la instancia la propiedad que desea, detallando para qué y cómo piensa usufructuarla, acompañando planos ó croquis si se trata de edificación.

Si se trata de explotaciones agrícolas, deberá el solicitante acompañar á la instancia, además de todos aquellos detalles, los pertinentes á tal género de explotaciones.

Art. 3.° Estas instancias deberán elevarlas los solicitantes por conducto de los Interventores del Mustafadato. Pudiendo hacerlo directamente al Gran Vizir las personas que se hallen ausentes de la zona.

Art. 4.° Los Interventores del Mustafadato pasarán, informadas, las instancias y fórmulas de contrato al Gran Vizir, quien á su vez las cursará al Negociado de la propiedad Majzen.

Art. 5.° No tendrá valor alguno la petición que no se haga en esta forma y por estos trámites.

CAPÍTULO II

PROPIEDAD URBANA CONSTRUÍDA

Art. 6.° Las casas del Majzen, así como almacenes ú otra cualquiera construcción urbana, se arrendarán por un plazo mínimo de un año y máximo de cinco, dependiendo el plazo del estado del inmueble, siendo la Junta de valoraciones quien deberá determinar tal extremo.

Art. 7.° Terminado el plazo de arrendamiento podrá renovarse el contrato haciéndose nueva valoración del inmueble para aumentar ó disminuír el alquiler.

Art. 8.° El arrendatario podrá hacer reparaciones en el inmueble (cuando éstas sean de poca importancia) deduciéndosele del alquiler una parte proporcional á los gastos hechos.

Art. 9.° Para hacer reparaciones necesitará el arrendatario una autorización especial del Negociado de bienes Majzen.

Art. 10. Las casas, almacenes ú otras construcciones urbanas en estado ruinoso, se considerarán como terreno para edificación, siendo arrendadas en las mismas condiciones que se especifican en el capítulo III.

CAPÍTULO III

TERRENOS PARA CONSTRUIR

Art. 11. Los terrenos para construcción serán cedidos á censo, debiendo el interesado acompañar á la solicitud, plano de la edificación que piensa construir y precio medio de ella.

Art 12. El plazo de cesión de los terrenos variará según la importancia de la edificación:

© Biblioteca Nacional de España

A) De un año á cinco para barracas de madera.

B) De cinco á sesenta años para construcciones en firme, fijándose el plazo entre estos extremos según la importancia del edificio á construir.

Art. 13. El concesionario se obliga á comenzar la construcción en el plazo de dos meses como máximum después de concedido el terreno, y á terminarla en un plazo que se fijará de acuerdo con la importancia de la construcción.

Art. 14. No podrá el concesionario ceder sus derechos sobre el terreno sin haber edificado en él lo que en la solicitud haya expuesto, y entonces podrá hacerlo previa autorización del Negociado de bienes Majzen.

Art. 15. Si el concesionario hubiera solicitado y obtenido más terreno que el preciso para construir, con objeto de hacer jardín, parque, cuadras ó cualquier otra dependencia, no podrá ceder sus derechos sobre el terreno por parcelas ni por dependencias, sino todo en conjunto, debiendo el nuevo subconcesionario obtener autorización del Negociado de bienes Majzen para poder edificar sobre el terreno libre.

Art. 16. Una vez terminada la construcción, el Majzen examinará el edificio para ver si el concesionario ha cumplido lo indicado en la solicitud.

Art. 17. Terminado el contrato vuelve á poder del Majzen el terreno y cuanto en él se hubiera construído y hecho, quedando todo en las condiciones que se indican en el capítulo II, pero con derecho de preferencia para nueva cesión al anterior concesionario.

Art. 18. Serán adjudicados los terrenos directamente á quien lo solicite, sin previa subasta, salvo en el caso de coincidir dos ó más solicitantes para un mismo terreno. Entonces será cedido á quien pretenda hacer construcción de más valor, y si todos presentaran proyectos análogos, será adjudicado en subasta pública.

Art. 19. Las construcciones enclavadas en zona urbana tendrán que ser de acuerdo con el reglamento de urbanización dictado por las Juntas de Servicios locales.

Art. 20. El censo á pagar será el 5 por 100 sobre el valor del terreno, siendo la Junta de valoraciones quien lo determinará (véase capítulo VI).

Art. 21. Cualquier contravención á lo dispuesto en este capítulo hará, desde luego, nulo el contrato, perdiendo el interesado, no solamente los derechos sobre el terreno, sino todo cuanto en él tuviere ó hubiere fabricado.

Art. 22. Las construcciones responden del pago del censo.

© Biblioteca Nacional de España

CAPÍTULO IV

TERRENOS PARA PEQUEÑOS CULTIVOS

Art. 23. Los terrenos para pequeños cultivos, como huertas, jardines, etc., serán cedidos por un plazo de cinco á diez años, según el estado de la finca.

Art. 24. El arrendatario está obligado á abonar oportuna y convenientemente los terrenos.

Art. 25. No podrá el arrendatario plantar nuevos árboles sin previa autorización del Negociado de bienes Majzen.

Art. 26. Los terrenos para pequeños cultivos, huertas, jardines, etcétera, serán adjudicados en pública subasta.

Art. 27. Los contratos se formularán según el modelo que para esta clase de terrenos emplea la intervención española de Dominios en el caso del art. 48 del capítulo VIII.

CAPÍTULO V

TERRENOS PARA GRANDES CULTIVOS

Art. 28. Los terrenos de cultivo hasta 100 hectáreas se arrendarán por un plazo de diez á veinte años, según las condiciones del terreno.

Art. 29. Los cultivos de terrenos de más de 100 hectáreas se arrendarán por un plazo de veinte á sesenta años.

Art. 30. La valoración para los terrenos de grandes cultivos se hará, no solamente en relación con el valor intrínseco del terreno, su situación y otras condiciones, sino en relación también con la clase de cultivo á que piensa dedicarse.

Art. 31. Las edificaciones que para necesidades de explotación de la finca haga el arrendatario, serán tenidas en cuenta, según su importancia, para el censo á pagar, estando obligado el arrendatario á dar cuenta cuando quisiere hacerlo, indicando su extensión y coste.

Art. 32. Será motivo de contrato especial, dentro del contrato de cesión del terreno, las construcciones dedicadas á instalación de fábricas para transformación de primeras materias.

Art. 33. Terminado el plazo, la finca vuelve al Majzen con todo lo que en ella se hubiere hecho y construído, teniendo el arrendatario derecho de preferencia para nuevo arriendo si hubiese mejorado la finca.

Art. 34. El arrendatario está obligado á limitar la finca con mojones de tierra y piedra ó con arbolado. En este último caso, una vez que el arbolado haya prendido, el Majzen tasará su valor y abonará al arrendatario el 25 por 100 sobre él, rebajándolo del alquiler.

Se entiende que sólo se refiere al arbolado de las lindes, de nin-

© Biblioteca Nacional de España

gún modo para los árboles de calles, caminos, entrecalles y plantaciones en general en el interior de la finca.

Art. 35. La distancia entre los árboles que limiten la finca será de 25 é 30 metros, según la axtensión del terreno, concretando este extremo el Negociado de bienes Majzen de acuerdo con el interesado.

Art. 36. La cesión de terrenos para grandes cultivos será hecha por subasta en pliego cerrado.

CAPÍTULO VI

VALORACIÓN DE LAS PROPIEDADES

Art. 37. Todas las propiedades serán valoradas, siempre y cada vez que se arrienden, por una Comisión; formada del Interventor del Mustafadato, el Amin Mustafad, dos Adules, un empleado de Obras públicas y un Notable musulmán de la localidad, para las propiedades urbanas; en sustitución de los dos últimos un perito agrónomo y un labrador indígena, para las propiedades rústicas.

Art. 38. En las poblaciones donde no hubiera Interventor del Mustafadato, será sustituído por la persona que designe el Cónsul español.

Art. 39. La valoración se basará sobre el tipo medio del valor de las propiedades en la localidad en el momento de la adjudicación.

Art. 40. Toda acta de valoración deberá llevar el Visto Bueno del Cónsul.

Art. 41. La Junta de valoraciones no tendrá facultades para resolver por sí en casos especiales sin previa consulta y aprobación del Majzen.

CAPÍTULO VII

SUBASTAS

Art. 42. Las subastas serán públicas ó en pliego cerrado.

Art. 43. Aun cuando en los capítulos II, III, IV, V y IX de este reglamento se especifica cómo han de hacerse en cada caso, será, sin embargo, potestativo en el Majzen modificar tal regla cuando en casos especiales lo estime oportuno.

Art. 44. Las subastas serán hechas por una Comisión constituída por el Amin el Mustafad, el Interventor del Mustafadato, y, en su defecto, por la persona que designe el Cónsul de España y por dos Notarios.

Art. 45. Terminada la subasta se leerá públicamente el Acta declarándose quién es el arrendatario, el cual lo será con carácter provisional hasta la aprobación del Negociado de bienes Majzen.

Art. 46. Las actas de subasta deberán llevar el Visto Bueno del Cónsul.

© Biblioteca Nacional de España

CAPÍTULO VIII

CONTRATOS

Art. 47. Para la propiedad urbana construída, regirá la fórmula de contratos que emplea actualmente la Intervención española de Dominios.

Art. 48. Para los terrenos de pequeño cultivo, jardines, huertas, etc., así como para los de gran cultivo, comprendidos dentro de los diez kilómetros alrededor de los puertos de Larache y Tetuán, regirán las fórmulas de contrato que actualmente emplea para estos casos la Intervención española de Dominios.

Art. 49. Para los terrenos de pequeños cultivos, huertas, jardines, etc., así como para los de gran cultivo, enclavados fuera de los diez kilómetros de los puertos de Larache y Tetuán, á que se alude en el artículo precedente, regirán los contratos que se formulen en cada caso.

Art. 50. Para los terrenos de pequeño cultivo, huertas, jardines, etcétera, así como para los de gran cultivo que se hallen dentro ó fuera de los diez kilómetros alrededor de las poblaciones de Alcázar y Arcila, regirán los contratos que se formularán en cada caso.

Art. 51. Los contratos llevarán la firma del Amin el Mustafad correspondiente, del Interventor del Mustafadato, del Ministro de Hacienda de S. A. I. el Jalifa, Jefe del Negociado, del Representante de la Delegación de asuntos indígenas, el V.° B.° del Delegado de asuntos indígenas, y del interesado.

CAPÍTULO IX

APÉNDICE

Art. 52. Los arrendatarios de cualquier propiedad Majzen estarán obligados á pagar la parte del censo estipulado en el contrato, las contribuciones y tributos que paguen ó puedan pagar en adelante los particulares.

Art. 53. Todas las propiedades Majzen ocupadas por los distintos ramos de la Administración y servicios públicos pagarán el censo que les corresponda como si estuviesen arrendadas á particulares, pero estarán exentas de toda contribución ó tributo, así como de plazo determinado en el usufructo de ellas.

Art. 54. El Negociado de bienes Majzen puede en todo momento inspeccionar las fincas arrendadas y las construcciones hechas en sus terrenos.

Art. 55. Serán objeto de contrato especial:

A) El saneamiento de terrenos;

B) La explotación de bosques;

C) El repoblado de montes;

© Biblioteca Nacional de España

D) La transformación de terrenos de secano en regadío;

E) Las plantaciones de arbolado en terreno de secano.

Art. 56. Los que, al aparecer este reglamento, usufructúen alguna propiedad Majzen en virtud de contrato anterior, continuarán usufructuándola con arreglo á dicho contrato; pero al terminar éste, el arriendo de la propiedad quedará sometido á este reglamento.

Art. 57. Este reglamento podrá ser revisado y corregido cuando lo estimen oportuno S. A. I. el Jalifa y el Alto Comisario, no implicando alteración alguna en los contratos pendientes las modificaciones que pudieran hacerse.

Tetuán, 2 de Junio de 1914.

Reglamento de régimen interior del Negociado de bienes Majzen.

CAPÍTULO PRIMERO

Artículo 1.° El Negociado de bienes Majzen, creado de conformidad con el reglamento de bienes Majzen, será una dependencia del Ministerio de Hacienda jalifiano.

Las órdenes de concesión de los indicados bienes no podrán emanar más que de S. A. I. el Jalifa,

Art. 2.° Al Negociado de bienes Majzen, deberán llegar todas las instancias en que se solicite el usufructo de los bienes expresados; las informará, pasándolas inmediatamente á la Delegación de asuntos indígenas.

Art. 3.° Además de informar las instancias, el Negociado de bienes Majzen informará en todos los asuntos relativos á tales bienes.

Art. 4.° El Negociado de bienes Majzen podrá pedir siempre los datos técnicos que estime oportunos á cualquiera de las Delegaciones, haciéndolo por conducto de la de asuntos indígenas.

Art. 5.° El Negociado de bienes Majzen podrá enviar un Representante suyo como miembro de las Comisiones técnicas que puedan constituirse al cumplimentar el artículo anterior.

Art. 6.° Redactará los pliegos de condiciones para las subastas.

Art. 7.° Llevará los libros siguientes:

A) Libro registro de las propiedades, con historial de las mismas, en la forma que lo hace la Intervención española de Dominios de Larache;

B) Libro de concesiones y contratos;

C) Libro de impuestos por derechos de inscripción;

D) Libro de entradas y salidas de instancias y correspondencia con la Delegación de asuntos indígenas.

© Biblioteca Nacional de España

CAPÍTULO II

Art. 8.° El Negociado de bienes Majzen estará constituído por:
El Ministro de Hacienda de S. A. I. el Jalifa, Jefe del Negociado.
Un representante de la Delegación de asuntos indígenas.
Un Auxiliar-Secretario.
Un Intérprete.
Un Taleb.
Un Delineante.

CAPÍTULO III

DEL JEFE DEL NEGOCIADO

Art. 9.° El cargo no le impedirá poder formar parte en las Comisiones de subasta, formando desde luego parte de ellas cuando se trate de propiedades que motiven contrato especial, que son las comprendidas en el Apéndice del reglamento de bienes Majzen.

Art. 10. Guardará los libros registros, en árabe.

Art. 11. Para solicitar los servicios técnicos de las Delegaciones tendrá que estar de acuerdo con el Representante de la Delegación de asuntos indígenas.

CAPÍTULO IV

DEL REPRESENTANTE DE LA DELEGACIÓN DE ASUNTOS INDÍGENAS

Art. 12. El Representante de la Delegación de asuntos indígenas informará todas las instancias que lleguen al Negociado y además todos los asuntos sobre bienes Majzen, debiendo dar cuenta de sus informes al Jefe del Negociado.

Art. 13. Firmará todos los informes.

Art. 14. El cargo no le impedirá poder formar parte de las Comisiones de subasta, formando desde luego parte de ellas cuando se trate de propiedades que motiven contrato especial, que son las comprendidas en el Apéndice del reglamento de bienes Majzen.

Art. 15. Guardará los libros registros, en español.

Art. 16. Para solicitar los servicios técnicos de las Delegaciones tendrá que estar de acuerdo con el Jefe del Negociado.

CAPÍTULO V

DEL PERSONAL SUBALTERNO

Art. 17. El Secretario auxiliar, el Intérprete, el Delineante y el Taleb cumplimentarán las órdenes de sus Jefes, órdenes que nunca podrán estar fuera del trabajo especial de cada uno ni del cometido del Negociado.

© Biblioteca Nacional de España

CAPÍTULO VI

APÉNDICE

Art. 18. Cuando hubiere discrepancia de parecer en cualquier asunto de la competencia del Negociado, entre el Jefe del mismo y el Representante de la Delegación de asuntos indígenas, el Gran Vizir y el Delegado de asuntos indígenas resolverán sin apelación.

Art. 19. Las relaciones del Negociado de bienes Majzen con los Delegados y Cónsules serán por intermedio de la Delegación de asuntos indígenas.

Art. 20. El personal del Mustafadato se considerará dependiento de este Negociado, con quien se entenderá directamente en cuanto respecta á la administración de los bienes Majzen, sin perjuicio de que, como hasta la fecha, siga en sus relaciones inmediatas con la Delegación de Hacienda en lo que afecta á la recaudación y liquidación de ingresos por tales rentas.

Art. 21. El personal que constituye el Negociado y que se especifica en el art. 8.°, capítulo II de este reglamento, percibirán las gratificaciones que, en unión de un crédito para material, á continuación se expresan:

	Pesetas hasani.
El Jefe de Negociado, Ministro de Hacienda de S. A..	»
Un Representante de la Delegación de asuntos indígenas de la Alta Comisaría.	6.000
Un Secretario escribiente auxiliar.	6.000
Un Intérprete.	3 000
Un Taleb.	2.000
Un Delineante.	2.000
Material.	5.000
Total.	24.000

© Biblioteca Nacional de España

DE LA GUINEA ESPAÑOLA

VERDADES AMARGAS

Me propongo dar á conocer en los números sucesivos de esta Revista, la importancia de los territorios que posee España en el Golfo de Guinea. Ahora sólo me ceñiré á llevar al ánimo del que me lea el desconocimiento completo que existe en nuestro país del valor de aquellas colonias, y, por tanto, el interés que encierra para todos los españoles su estudio y pronto desenvolvimiento, pues en días no lejanos aquellos territorios pueden ser una nueva fuente de riqueza para nuestra patria.

Puedo afirmar que la mayoría de los españoles ignoran cuáles son nuestras posesiones en esa región africana. Entre gentes que pasan por instruídas se oyen cosas deliciosas cuando la conversación se desliza sobre estos temas. Nuestra cacareada fama de abúlicos é inconscientes tiene un fundamento sólido, inquebrantable. Actualmente tocamos las consecuencias de nuestra supina ignorancia. No escribo para ofuscar el entendimiento con frases más ó menos retóricas. Los hechos consumados pueden más que cien discursos de Cicerón ó Demóstenes.

Para confirmar nuestra inferioridad de cultura comparándola con las demás naciones europeas, no hay más que echar una rápida ojeada por las fábricas que están paradas hoy día en España á causa de haber tenido que abandonar sus puestos el personal extranjero (en su mayoría Ingenieros y técnicos) para acudir á la defensa sagrada de sus respectivas patrias.

Y, sin embargo, y esto es lo tristemente doloroso, hay muchos Ingenieros españoles, pero son tan pocos los utilizables, que los industriales no se deciden á confiarles sus fábricas.

© Biblioteca Nacional de España

El escalpelo de la crítica puede introducirse por donde se quiera sin temor á estropear nada sano, porque el mal se halla tan extendido, que corroe todo el cuerpo social.

Parece que el lema de nuestra nación se reduce á esta palabra: Ignorancia, pero colectiva. En las elevadas esferas tiene un alcance mayor, puesto que más disculpa cabe en el obrero analfabeto, pues generalmente son las clases directoras las que tienen la culpa de su atraso, que no en tanta y tanta renombrada personalidad política el ignorar las cosas que suceden en su nación.

¿No es una vergüenza nacional que haya por ahí personajes que salgan diciendo, según hemos podido comprobar por la Prensa, que «el cable de Fernando Póo no funcionaba y que se desconocía á qué era debida la interrupción»?

Lo estupendo, lo inconcebible y lo risible del caso, es que en Fernando Póo no ha habido nunca cable.

No ha mucho tiempo que para marcar los límites de nuestras posesiones en Africa, mandamos á París un señor que no conocía la Geografía ni por el forro. Y, efectivamente, como siempre, salimos gananciosos porque nos contentamos con lo que buenamente nos concedieron. Así no surgen discusiones y se trabaja la *entente* cordial. ¡Vale la pena de discutir por unos miles de kilómetros!

Hablando en una ocasión con un hombre de ciencias y conceptuado como una eminencia en asuntos históricos y literarios, le describía la isla de Fernando Póo, y arrastrado en mi conversación por una ola de lirismo, nacida del cariño que le profeso á esa tierra que me ha cobijado tanto tiempo, le enumeraba las bellezas naturales; los sitios pintorescos; el rojo, lleno de vida, de su suelo fértil; la inmensa riqueza de sus bosques donde se yerguen los troncos añosos de preciosas maderas; la bondad del carácter del bubi indígena de Fernando Póo, desprovisto de ferocidad, amigo del europeo, el cual puede recorrer la isla sin temor á recibir daño, sino al contrario, que acuden en su auxilio, si es necesario, por el propio impulso de sus sentimientos. Me referí á lo mucho que podría valer aquella isla el día que se ocupara de ella el Gobierno español; le hablé de vías de comunicación entre unos pueblos y otros, líneas férreas, en suma, de algo de progreso de lo que estaba tan necesitada. El oía atentamente, como si yo le descorriese el velo de un mundo desconocido, de algún país de ensueño, de abanico japonés. Y

© Biblioteca Nacional de España

cuando esperaba su respuesta diciéndome si había medio de realizar lo que ansiaba para aquella tierra africana, el sabio, lenta y pausadamente, me dijo en estos términos, mientras sus ojillos grises brillaban detrás de sus lentes de oro, y sus blancas barbas de profeta y de anciano venerable temblaban al pronunciar, con signo de suficiencia, las siguientes palabras, dignas de inmortalizarse en bronces y en mármoles:

—Buen país, buen país. ¿De modo que el moro de Fernando Póo es bueno, dócil, obediente? ¿Y díme, cuántas horas se tardan de Marruecos á Fernando Póo?

—Señor mío, allí no hay moros—le dije avergonzado—los naturales se llaman bubis, y del Imperio marroquí á Fernando Póo se tardan muchos días. La isla está en el Golfo de Guinea.

—¡Ah! ¿Pero el Golfo de Guinea no está junto á Marruecos?...

El final fué trágico.

Salí de la casa del sabio bajando los escalones de dos en dos. Y todo porque le dije que quien debía estar en Marruecos era él.

JOSÉ MÁS

Madrid.

© Biblioteca Nacional de España

BOLETÍN OFICIAL

DE LA

Liga Africanista Española

Acta de la sesión celebrada por la Junta Central de la Liga Africanista Española, el día 23 de Junio de 1914.

En Madrid, á 23 de Junio de 1914, reunidos en el domicilo social los Excmos. Sres. Marqués de Pilares, don Emilio Bonelli, D. José Martos O'Neale, D. Gustavo Pittaluga, D. Vicente Vera, D. Luis García Goyanes, don José Escuder, D. Manuel Portela, D. Eduardo de León y D. Carlos García Alonso, se constituyó en sesión la Junta Central de la Liga Africanista Española, bajo la presidencia del primero de los citados señores y actuando de Secretario el último; habiendo excusado su asistencia por diferentes motivos, los Excmos. Sres. Conde de Caudilla, D. José María de Olózaga, Conde de Albiz, D. Enrique d'Almonte y D. Francisco Setuain, miembros todos de la Junta Central; asistiendo, además, al acto, los señores socios D. Cayo Puga, D. Faustino Prieto y Pazos, en representación de la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana, D. Andrés Teulón, D. Ignacio Noriega, D. Juan Valdés, D. Emilio Zurano, en representación del Círculo de la Unión Mercantil é Industrial, D. José Prats, D. Francisco Serrano y D. Emilio Rotondo, y habiendo enviado sus excusas los señores D. Emilio Fernández Luanco y D. Alberto Bandelac, convocados todos para la celebración de la Junta general que ha de tener efecto en este mismo día.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, el señor Presidente dijo que, de acuerdo con la propuesta hecha en aquella Junta por los Sres. Borrajo y Martos O'Neale

© Biblioteca Nacional de España

para que se celebrase una reunión extraordinaria con el exclusivo objeto de tratar sobre la actuación de España en Africa, había hablado con el Presidente de la Asociación, Sr. Sánchez de Toca, y que éste le manifestó su parecer de que, sin urgencia y durante el verano podía ocuparse del asunto la Sección 1.ª, estudiando y proponiendo lo que estimase más conveniente para los intereses de España, en armonía con las finalidades de la Sociedad, y que estaba dispuesto á llevar la representación y la voz de la Liga siempre que la opinión de ésta estuviese de acuerdo con la suya.

Acto seguido, usó de la palabra el Sr. Portela é hizo algunas observaciones sobre lo manifestado por el señor Presidente, llamando la atención de la Junta respecto á la urgencia de resolver la cuestión planteada; estableció comparaciones entre la actividad desplegada anteriormente por la Liga en su labor de iniciativa sobre los asuntos marroquíes, y la pasividad en que actualmente se hallaba, no continuando en el poderío y elevación de puntos de vista que antes tenía en cuenta; añadió que la Liga debía ser una avanzada de los asuntos de Africa y el centro general para recoger y proponer orientaciones, y que, respetando significaciones políticas individuales, la Asociación no debía de prescindir de seguir dando sus opiniones y de que éstas tuviesen la debida publicidad; expuso algunas consideraciones sobre la discusión habida en las Cortes, expresando su temor de que tal vez en ella haya quedado obscurecido lo poco que públicamente se conocía de lo que debe ser nuestra acción en Marruecos, y diciendo que era necesario que la Liga dijese su opinión enfrente de las ideas allí vertidas en pro de la retirada de nuestras tropas; y, por último, preguntó á la Junta cuál era su opinión en cuanto á las primeras actuaciones de la Liga, y si ahora se iban éstas á abandonar.

Concedida la palabra al Sr. Valdés manifestó que, en términos generales, estaba conforme con cuanto había dicho el Sr. Portela, y que, á su juicio, la Liga era un cuerpo sin alma, según había podido comprobar en Africa, añadiendo que de esto había oído quejas también en Ceuta, y que todo provenía de que á la Liga la faltaba doctrina.

El Presidente, Sr. Marqués de Pilares, después de advertir que el acto que se estaba celebrando era la reunión mensual de la Junta Central, explicó la actuación de la Liga cerca de los Gobiernos que se han sucedido, recono-

© Biblioteca Nacional de España

ciendo que si bien la Asociación no mantenía el mismo vigor con que empezó, era en razón á que, cuando vino el cambio de Gobierno, éste anunció que se llevarían á cabo algunas de las peticiones formuladas por la Liga. Continuó diciendo que dichos ofrecimientos no han tenido realización, aunque el Gobierno no se ha negado á ejecutarlos, y expresó su parecer de que, en lugar de iniciar la Liga sus trabajos de estudio y propaganda durante el verano, creía mejor que se esperase á que en el Senado se reanudase la discusión, puesto que el señor Sánchez de Toca le hizo la indicación de que si para entonces la Liga pensaba como él, estaba dispuesto á seguir adelante y á llevar la voz y representación de la Sociedad en la Alta Cámara, ó á tomar en el caso de no concurrir esta unanimidad de pensamientos, el partido más oportuno.

El Sr. Portela dijo que, á través de las palabras del señor Marqués de Pilares, se veía la delicada situación en que se encontraba en los actuales momentos el Presidente Sr. Sánchez de Toca, no pudiendo, en virtud de esta situación, empujar la acción de la Liga, ni menos censurar la del Gobierno; manifestó que la representación parlamentaria de la Sociedad, era indudable que debía llevarla su Presidente, pero que comprendía que éste no podía ser su portavoz, porque había que respetar sus opiniones y compromisos; manifestó su creencia de que en el Senado no se iniciará en Octubre ninguna nueva discusión sobre Marruecos, y, estimando que podría la Liga dirigirse de nuevo al Gobierno reiterándole su pensamiento expuesto en anteriores escritos del Sr. Sánchez de Toca, pidió que se repitiese el programa anterior con el mayor apremio respecto al tiempo, añadiendo á él lo que las circunstancias de momento obliguen á consignar.

El Sr. García Goyanes hizo uso de la palabra para tratar de una cuestión de orden, pidiendo que se suspendiese esta discusión para continuarla en la Junta general que iba á celebrarse después.

El Sr. Escuder, manifestándose conforme con lo expuesto por el Sr. Portela, añadió que en servicio de la opinión pública, á la que hay que ilustrar y hacer ver la utilidad é importancia de la acción del ejército en Africa, debía reaccionarse vigorizando dicha opinión en pro de los intereses de España, acudiendo al pueblo en mítines, conferencias, etc.

A continuación dijo el Sr. Bonelli que, aun cuando el asunto que se discutía no estaría tal vez entre los acorda-

© Biblioteca Nacional de España

dos para esta reunión, era tan importante, que merecía que se prestase á él el mayor interés. Habló extensamente de la discusión del problema marroquí en las Cortes y de las dificultades con que la Liga venía tropezando en sus trabajos y gestiones, recordando, como, á pesar de ello, venía presentando sus estudios al Gobierno; continuó manifestando que la Sociedad no debía desmayar en su actuación, expresando su creencia de que transcurrido el verano la cuestión de Marruecos ha de tratarse seguramente en el Senado, y manifestando que ese lapso de tiempo era pequeño con relación á la gran labor que el estudio y realización del problema marroquí llevaba consigo, y, por último, indicó no podía esperarse que la Liga arrastrase á las masas populares, como lo probaba la ineficacia de los meritísimos trabajos en la prensa, del señor Escuder.

El señor Presidente, recordando de nuevo que la reunión que se celebraba era la mensual de la Junta Central, á la que pertenecía el conocimiento del asunto que se estaba discutiendo por haberse iniciado en la anterior, propuso que la Junta hiciese la declaración de que vería con gusto que se siguiese el mismo camino emprendido por la Liga anteriormente, reiterando al Gobierno su programa y opiniones. Así se acordó.

El Sr. Escuder manifestó después, que había que ver si era posible que cambiase la opinión pública adversa, y dijo que para conseguirlo sería conveniente organizar una campaña de conferencias para el otoño y el invierno.

El Sr. Zurano, convencido del error extraordinario que existe en la opinión de las masas populares, para coadyuvar á desvanecerlo, ofreció en nombre del comercio su cooperación á las citadas conferencias y por medio de escritos que hiciesen pública esta patriótica propaganda; y, por último, el Sr. Valdés, conforme con este género de propaganda, hizo la advertencia de que le había sido negada por las autoridades la autorización que pidió para dar conferencias, refiriéndose después ligeramente á un folleto que recientemente había publicado.

Leído y aprobado el balance de las cuentas correspondientes al mes de Mayo próximo pasado, y admitido como socio de número de la Liga, D. Pedro del Rosal y Caro, la Junta comenzó el examen de la ponencia de la Sección 5.ª sobre la organización del mejor régimen posible de la propiedad en los territorios donde España ejerce dominio ó acción política, que la referida Sección presen-

© Biblioteca Nacional de España

taba por segunda vez, después de haber sido estudiada de nuevo en cumplimiento de lo acordado por la Junta Central en sesión de 20 de Febrero último.

Después de hacer presente el Sr. Bonelli que el ponente y el Secretario de la Sección no habían podido asistir por impedírselo otras obligaciones, dióse lectura de la conclusión 1.ª, redactada en la forma siguiente:

«1.ª Se consigne de modo claro y terminante el estado jurídico de las diversas zonas que poseemos en el Norte de Marruecos y región Sahárica, tanto en las de propiedad, de antiguo reconocidas, cuanto en las que Tratados anteriores al franco-español nos conceden derechos especiales; y en las de protectorado de España en Marruecos con la demarcación de las comarcas en que debe regir el Código español y de las sometidas al derecho musulmán bajo la soberanía del Jalifa.»

El Sr. Martos D'Neale pidió la palabra para preguntar á que Tratados se aludía en dicha conclusión; contestando el Sr. Bonelli que al de 1810, respecto al que ahora se pretende una mayor aclaración sobre lo que afecta á la propiedad, por considerarla necesaria para distinguir las zonas de soberanía y las de protectorado, exponiendo después su opinión acerca de cómo debe entenderse dicha clasificación de territorios.

El Sr. Martos O'Neale, se mostró satisfecho de las explicaciones dadas por el Sr. Bonelli, creyendo, sin embargo, que en la conclusión se debía concretar y aclarar el extremo discutido. El Sr. Bonelli volvió de nuevo á hacer varias consideraciones sobre el asunto, y el Sr. Martos O'Neale insistiendo en que estaba conforme con cuanto había manifestado el Sr. Bonelli, consideraba también necesaria la aclaración que antes había pedido, por lo que propuso que la ponencia volviese á la Sección para que ésta redactase de nuevo la conclusión 1.ª

El Sr. Bonelli manifestó que la nueva redacción podía llevarla á cabo la Junta Central, sin necesidad de que volviesen los antecedentes á la Sección, y el señor Presidente invitó al Sr. Martos O'Neale para que él mismo propusiese la reforma de la conclusión 1.ª, la cual cláusula, después de algunas observacione de los Sres. Portela y Marqués de Pilares, que propusieron, respectivamente, la sustitución de la palabra «propiedad» por la de «soberanía» y que comenzase: «Se consigne en declaración terminante de Gobierno» en lugar de «Se consigne de modo claro y terminante», agregando «de 1912» á con-

© Biblioteca Nacional de España

tinuación de «Tratados anteriores al franco-español», quedó redactada y aprobada en la forma siguiente:

«1.ª Se consigne en declaración terminante de Gobierno el estado jurídico de las diversas zonas que poseemos en el Norte de Marruecos y región Sahárica, tanto en las de soberanía, de antiguo reconocidas, cuanto en las que Tratados anteriores al franco-español de 1912 nos conceden derechos especiales; y en las de protectorado de España en Marruecos con la demarcación de las comarcas en que debe regir el Código español y de las sometidas al derecho musulmán bajo la soberanía del Jalifa.»

Después fué leída la conclusión 2.ª redactada como sigue:

«2.ª Se haga y publique una traducción oficial al español de las disposiciones vigentes de carácter koránico y derecho consuetudinario en las zonas de protectorado.»

Sin modificación fué aprobada por unanimidad.

A continuación se dió lectura de la conclusión 3.ª que dice así:

«3.ª Se dé toda clase de facilidades para la plena propiedad de terrenos en armonía con las leyes vigentes en España, para las plazas fuertes y sus términos jurisdiccionales; estimando como esencial esta condición en los concursos de colonización que en el porvenir se celebren.»

El Sr. Rotondo dijo que era necesario distinguir lo relativo á zonas polémicas, y el Sr. Portela propuso que en lugar de decirse «en armonía con las leyes vigentes en España, para las plazas fuertes y sus términos jurisdiccionales», se invirtiesen ambos párrafos y se dijese: «en las plazas fuertes y sus términos jurisdiccionales, en armonía con las leyes vigentes en España»; así se acordó siendo aprobada en los términos siguientes:

«3.ª Se dé toda clase de facilidades para la plena propiedad de terrenos en las plazas fuertes y sus términos jurisdiccionales, en armonía con las leyes vigentes en España; estimando como esencial esta condición en los concursos de colonización que en el porvenir se celebren.»

Dióse lectura de la conclusión 4.ª en la siguiente forma:

«4.ª Se cree, tanto en territorio de soberanía como de protectorado, el servicio de estadística agronómica y pecuaria, teniendo por base los datos recogidos por las oficinas indígenas, y se proceda á la formación de un inventario de los cultivos actuales con distinción de los terrenos explotados y de los en barbecho.»

© Biblioteca Nacional de España

Dicha conclusión quedó aprobada como sigue, sin más modificación que la de consignar «oficinas de asuntos indígenas» en vez de «oficinas indígenas»:

«4.ª Se cree, tanto en territorio de soberanía como de protectorado, el servicio de estadística agronómica y pecuaria, teniendo por base los datos recogidos por las oficinas de asuntos indígenas, y se proceda á la formación de un inventario de los cultivos actuales con distinción de los terrenos explotados y de los en barbecho.»

Seguidamente fueron leídas las conclusiones 5.ª y 6.ª, en los siguientes términos:

«5.ª Se forme la estadística de la propiedad territorial, fijando lo que puede ser objeto de cesión ó concesión por parte del Estado en territorio de soberanía, ó del Jalifa en los de protectorado.

6.ª Se den facilidades á las transmisiones de bienes, fijando claramente su reglamentación, así como la de toda otra clase de contratos en territorios de protectorado.»

Ambas conclusiones fueron aprobadas por unanimidad.

Dióse lectura después de la conclusión 7.ª, que dice:

«7.ª Se utilicen los terrenos urbanos y rústicos del Estado, en territorios de soberanía, para contener la especulación tan frecuente en todo desarrollo colonial, establezcan convenios con Compañías para la construcción de poblados, renunciando á reformar los antihigiénicos establecidos por los indígenas, á fin de lograr albergue á modernas colonias agrícolas.»

A propuesta de los Sres. García Goyanes, Pittaluga, Prieto y Pazos, León y Portela, se acordó cambiar la palabra «establezcan» por la de «estableciendo», consignar «de nuevos poblados» en lugar de «de poblados» y suprimir «renunciando á reformar los antihigiénicos establecidos por los indígenas, á fin de lograr albergue á modernas colonias agrícolas», siendo aprobada la conclusión en esta forma:

«7.ª Se utilicen los terrenos urbanos y rústicos del Estado, en territorios de soberanía, para contener la especulación tan frecuente en todo desarrollo colonial, estableciendo convenios con Compañías para la construcción de nuevos poblados.»

Por último, fueron leídas las conclusiones 8.ª, 9.ª y 10.ª, redactadas en la forma que sigue:

«8.ª No se alteren de modo brusco en el régimen tributario que en lo sucesivo se establezca, los impuestos consuetudinarios que gravan actualmente la propiedad y

© Biblioteca Nacional de España

producción de los indígenas, y que en toda nueva implantación de impuestos se atienda á gravar tan sólo los beneficios que con la explotación agrícola se obtengan y de ningún modo los medios de producción mientras sea nulo el beneficio; el régimen de tributación deberá ser de absoluta igualdad sin distinción de europeos é indígenas.

9.ª Se reglamente con nuevas mejoras, que abarquen tanto la parte agrícola como pecuaria, los contratos de aparcería, que desde antiguo se conocen y aplican en el país.

10.ª Se establezca una estadística de aguas potables en nuestras zonas de protectorado; se adapte á Marruecos el régimen de riegos de Levante, y se reglamente, atendiendo á los usos del país, el aprovechamiento y vigilancia de pozos y cisternas.»

Las tres cláusulas quedaron aprobadas por unanimidad.

La Junta acordó que se remitiesen las citadas conclusiones al señor Ministro de Estado.

A continuación hizo uso de la palabra el Sr. Martos O'Neale para pedir, en nombre del Sr. Setuain, que la Liga insista cerca del Gobierno en sus anteriores gestiones para facilitar el embarque de mineral, excitándole para que se construyan cargaderos, agregando que en el puerto de Melilla existe mucho mineral preparado y que, destruídos por el temporal algunos trabajos hechos, es necesario que el Gobierno se preocupe de construir dichos cargaderos en Punta Florentina, aprovechando ofrecimientos de una Compañía minera.

El Sr. Portela, conforme con la petición del Sr. Martos O'Neale dijo que, aun cuando la Comisión arbitral, establecida en París, no resolverá sobre las demandas mineras hasta el 30 de Septiembre, provisionalmente podría concederse la exportación del mineral é irse construyendo los embarcaderos.

La Junta acordó que por la Presidencia de la Liga se dirigiese la petición consiguiente al Sr. Ministro de Fomento.

Acto seguido se dió cuenta de haber sido donado para la biblioteca de la Liga, por sus autores los señores don Eduardo López Pacheco, D. Constancio Bernaldo de Quirós, D. Angel Cabrera y Latorre, D. Lucas Fernández Navarro y D. Juan Dantín Cereceda, un ejemplar de la obra editada por la Real Sociedad de Historia Natural, titulada *Yebala y el bajo Lucus*.

© Biblioteca Nacional de España

Por último, y á propuesta del Sr. Presidente, se acordó suspender durante el verano las sesiones de la Junta Central, salvo el caso de que, asuntos de interés, demanden la reunión de ésta, á juicio de la Presidencia; y no habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.—*Carlos García Alonso.*—V.º B.º, el Presidente, P. A., *Marqués de Pilares.*

Acta de la reunión celebrada por la Junta general de la Liga Africanista Española, el día 23 de Junio de 1914.

En Madrid, á 23 de Junio de 1914, reunidos en el domicilio social los mismos señores que han asistido á la sesión de la Junta Central celebrada en este mismo día, se constituyó la Junta general ordinaria de la Liga Africanista Española, bajo la presidencia del Excmo. Sr. Marqués de Pilares y actuando de Secretario el que suscribe.

Dada lectura del art. 23 de los Estatutos y de una certificación en la que se hace constar que el total de socios existentes en el día de la fecha es de 159, la Junta quedó enterada de que no podía tomar acuerdos válidos por no hallarse presentes ó representados el número necesario de socios.

En su vista, y para conocimiento de los señores reunidos, fué leída una Memoria respecto á todos los asuntos en que ha intervenido la Junta Central desde la última reunión de la general, en el cual documento se exponen las gestiones oficiales realizadas, los trabajos de las Secciones y de las Delegaciones, algunos proyectos y estudios, el movimiento del personal de socios de la Liga y los donativos de libros recibidos para la biblioteca de la Asociación.

Y no pudiendo tratar de más asuntos, se dió por termidado el acto.—*Carlos García Alonso.*—V.º B.º, el Presidente, P. A., *Marqués de Pilares.*

© Biblioteca Nacional de España

Notas financieras y comerciales

Acción en Marruecos.

Según los datos de la Intervención general en la Administración del Estado, los pagos líquidos por dicho concepto fueron:

Mes de Agosto. — Ministerio de Estado, 39.322'29; ídem de la Guerra, 11.593.315'48; ídem de Marina, 256.972'94; ídem de la Gobernación, 183.581'35; ídem de Fomento, 114.924'19; ídem de Hacienda, 6.685'32; total, pesetas 12.192.804'57.

En los ocho meses.—Ministerio de Estado, 524.986'29; ídem de la Guerra, 77.440.116'30; ídem de Marina, 1.122.916'77; ídem de la Gobernación, 698.667'56; ídem de Fomento, 2.104.002'75; ídem de Hacienda, 84.943'27; total, 81.975.632'94 pesetas.

Lo gastado en igual período del año anterior ascendió á 47.195.173'82 pesetas.

El puerto de Ceuta.

Durante el último semestre entraron en el puerto de Ceuta 629 buques españoles con 198 247 toneladas y 101 extranjeros con 49.771 toneladas.

Con bandera francesa, 22; alemana, 10; inglesa, 28; italiana-16; rusa, 4; noruega, 12; sueca, 1; portuguesa, 2; danesa, 3; holandesa, 1, y marroquí, 1.

Todos estos buques condujeron 22.675 tripulantes y desembarcaron 13.354 pasajeros, comprendiendo en éstos los reemplazos militares, que pueden calcularse de 7 á 8.000 hombres; resultando que han salido aproximadamente 16.500 hombres con los militares; queda un sobrante en aumento de población de 2.746 individuos, que se han repartido entre Ceuta y Tetuán.

Se despacharon por pequeño cabotaje 526 buques y por cabotaje internacional 205.

Este crecimiento progresivo tiene gran descenso en el mes de Agosto como consecuencia de la guerra, limitándose el movimiento marítimo á buques españoles, y aun éstos en escaso número.

Hay que tener en cuenta que el comercio más importante de cereales y otros artículos de consumo lo sostenían con Génova, Marsella, Orán, Gibraltar, costa occidental de Marruecos, Lisboa y Hamburgo.

© Biblioteca Nacional de España

Noticias y comentarios

Tánger.

Obra importante.—Todo induce á creer que antes de que pase mucho tiempo, la zona española y la zona francesa estarán unidas por buena carretera con la internacional de Tánger.

El Comité especial de Obras públicas se ha reunido en Dar-En-Niaba, tratando del importante asunto de las comunicaciones de Tánger, acordando prolongar la construcción de la carretera hasta el punto más avanzado de la de Rabat y Kenitra, con la que se tendrá la comunicación de Tánger y Larache con Rabat.

Como se ha declarado la urgencia de la obra, se ha convenido en el inmediato envío de equipos á las tres zonas, que han de ser atravesadas por la carretera, para proceder á los estudios necesarios. El primer equipo, al frente del cual está Ali-Zaky, ha ido ya al límite de la zona internacional para comenzar los trabajos preliminares.

La Prensa de Tánger escribe elogios para el Comité de Obras públicas, por estos acuerdos. Realmente la comunicación de la zona de Tánger con la española y la francesa, es cosa que interesa mucho.

El cable francés y los telegramas españoles.—Estando interrumpido el cable español que une á Ceuta con Tánger, los telegramas españoles para Marruecos no tenían otra vía de transmisión que los cables extranjeros Cádiz-Tánger y Gibraltar-Tánger. A raíz del actual conflicto europeo, la Administración francesa, á la cual pertenece el cable Cádiz-Tánger, prohibió terminantemente el curso por este cable de todos los despachos que no fueran en francés ó en inglés. Ante esta restricción, tan perjudicial para el servicio español, el Director general de Comunicaciones, señor Ortuño, se ha dirigido á la Administración francesa para pedirle que permitiese la transmisión por el citado cable de los telegramas redactados en español. A esta petición, la Administración francesa ha contestado al Sr. Ortuño que ha dado órdenes accediendo á sus deseos, y, por consiguiente, ya podrán circular los telegramas en español por este cable; pero sólo se limitará esta concesión á los despa-

© Biblioteca Nacional de España

chos que se cambien entre España y Marruecos ó viceversa.

Tarifa para las subsistencias. —He aquí la que ha fijado el Gobierno jerifiano para los artículos que siguen, computados en moneda hasani:

Sémola S. S. S. E. al por mayor, 10 duros 100 kilos. Al por menor, 2 biliuns 5 céntimos el kilo.

Sémola S. S. S. F. al por mayor, 9 duros y medio 100 kilos. Al por menor, 2 biliuns kilo.

Harina semolada al por mayor, 8 duros 100 kilos. Al por menor, 1 biliun 15 céntimos kilo.

Aceite de algodón ú otro, 6 duros al por mayor. Al por menor, 6 biliuns 15 céntimos.

Café primera calidad, 50 duros 100 kilos, al por mayor. Al por menor, 11 biliuns kilo.

Café segunda calidad, 35 duros 100 kilos, al por mayor. Al por menor, 8 biliuns kilo.

Arroz español, 13 duros 100 kilos, al por mayor. Al por menor, 3 biliuns kilo.

Arroz inglés, 9 duros 100 kilos al por mayor. Al por menor, 2 biliuns kilo.

Aceite de oliva puro, la lata de 21 kilos, 7 duros y medio. Al por menor, 8 biliuns kilo.

Carne de carnero, al por menor, 9 biliuns kilo.

Carne de vaca. Al por mayor, 8 biliuns kilo de primera. Al por menor, 7 biliuns el kilo de segunda.

Manteca fresca ó manteca derretida. Al por mayor, 100 duros. Al por menor, 1 duro el kilo.

Azúcar en pilones. Al por mayor, 9 duros y medio el saco de 40 pilones. Al por menor, 5 biliuns el pilón.

Trigo, al por mayor, 8 duros 100 kilos. Al por menor, 6 duros 8 biliuns.

Azúcar al por mayor, 11 duros 84 kilos. Al por menor, 3 biliuns el kilo.

Cebada al por mayor, 5 duros y medio 100 kilos. Al por menor 2 duros 8 biliuns.

Una «nota» de la Legación alemana.—La Legación de Alemania, por medio de carteles redactados en francés y en árabe, advierte á los elementos adversos que tratan de aprovecharse de las circunstancias, que retiren su protección, borrando de sus listas á los que traten alterar el orden.

También adoptará la Legación todas las medidas que sean necesarias contra todo alemán que llegue á hacerse sospechoso de mantener relaciones con los indígenas, con el exclusivo propósito de provocar perturbaciones.

Indudablemente la Legación germánica ha adoptado esa decisión á consecuencia de haber circulado rumores de que los montañeses se estaban preparando para saquear la ciudad de Tánger.

La Policía, á su vez, ha reforzado los puestos que cubren los soldados de los «tabores».

Reglamento para la circulación de vehículos en Tánger.—A continuación reproducimos in-

© Biblioteca Nacional de España

tegramente el reglamento redactado por la Comisión de Higiene para la circulación de vehículos en Tánger.

Este reglamento ha sido aprobado por el Consejo Sanitario.

Dice así:

ARTÍCULO I

DECLARACIÓN Y PERMISO DE CIRCULACIÓN

Toda persona que desee poner en circulación y estacionar en la vía pública uno ó más vehículos destinados al transporte de viajeros, deberá solicitar, con antelación, el debido permiso de la Comisión de Higiene.

En esta solicitud deberá hacerse constar el nombre, apellidos, edad, nacionalidad, domicilio y sitio en que radica el solicitante, así como también el número de coches que se propone explotar y el de asientos con que cada vehículo cuenta.

A la referida solicitud deberá unirse un certificado de buena conducta, extendido por la autoridad competente, y un escrito en el que conste la promesa de conformarse con las tarifas aprobadas por la Comisión de Higiene.

Si se trata de un automóvil, la solicitud deberá acompañarse, además, de documentos que acrediten que el conductor posee los conocimientos teóricos y prácticos necesarios para conducir dicha clase de vehículos.

La autorización, si procede concederla, será acordada por el Presidente de la Comisión de Higiene, con la conformidad de este organismo, remitiéndose al interesado el oportuno permiso escrito.

Este permiso no será concedido al interesado sino después de haber justificado el pago del impuesto trimestral del estacionamiento, en la cantidad que fije la Comisión de Higiene,

ARTÍCULO II

CESACIÓN DE RODAJE Y CAMBIO DE DOMICILIO

En caso de cesación de rodaje de un vehículo, el propietario deberá hacer la oportuna declaración á la Comisión de Higiene.

Los cambios de domicilio del propietario ó del establecimiento deberán también avisarse, por lo menos, con dos días de anticipación, á la Comisión de Higiene.

ARTÍCULO III

PRESCRIPCIONES GENERALES

Ningún vehículo público de tracción animal ó automóvil podrá ponerse en circulación sin antes haber sido sometido á la inspección de un técnico elegido por un turno de la lista dirigida por la Comisión de Higiene. Sin embargo, en caso de negativa, el propietario tendrá el derecho de apelar á una contrainspección. La Comisión de Higiene decidirá el caso en última sentencia.

© Biblioteca Nacional de España

ARTÍCULO IV

PRESCRIPCIONES RELATIVAS Á LA HIGIENE

Los carruajes han de hallarse constantemente en perfecto estado de limpieza y de higiene y deberán lavarse diariamente y desinfectarse cada vez que sea necesario, sobre todo después del transporte de un enfermo contagioso.

Además de la inspección señalada en el art. III, todo carruaje público será objeto de una nueva inspección trimestral, que hará un técnico designado como se ha dicho en el art. III y con el mismo recurso á favor del interesado.

Las referidas visitas serán renovadas, en caso de epidemia ó cualquier otra necesidad, tantas veces como la Comisión de Higiene lo considere oportuno.

La Comisión podrá ordenar el lavado ó desinfección de carruajes por cuenta de sus propietarios. En caso de no ejecución de las órdenes dictadas por la Comisión, se procederá de oficio por cuenta y riesgo del propietario á quien se le podrá retirar el permiso para la circulación.

Los carruajes deberán estar construídos sólidamente, presentando todas las condiciones de seguridad y de limpieza convenientes, debiendo ser asequibles fácilmente al lavado ó desinfección.

Los carruajes de tracción animal llevarán un tiro de uno ó varios caballos ó mulas, y los automóviles deberán poseer un motor de una potencia suficiente para sus atenciones y deberán hallarse provistos de cámaras de aire, así como también de todos los útiles, utensilios y objetos necesarios para las reparaciones de momento en el camino.

Todos los vehículos deberán estar provistos de frenos suficientemente poderosos para detener la marcha en un momento dado, y los automóviles deberán poseer, por lo menos, dos frenos distintos.

Queda prohibido enganchar bestias viciadas, enfermas ó que tengan heridas no cicatrizadas, así como tampoco animales incapaces de hacer el servicio.

Todo vehículo deberá estar provisto de dos faroles, que deberán estar encendidos desde la puesta del sol hasta el amanecer, tanto en la parada como cuando estén en marcha. También deberán llevar un instrumento sonoro para avisar a los transeuntes.

Los coches de tracción animal no podrán usar bocina.

Los carruajes con yantas de goma, deberán estar provistos de cascabeles lo suficientemente sonoros para ser oídos á cincuenta metros.

Todo carruaje público llevará un número de orden á cada lado así como detrás de la caja. También llevará igualmente la indicación del número máximo de personas que puede conducir.

El número de orden y el de asientos serán indicados al propietario del vehículo por el Inspector general, salvo recurso del

© Biblioteca Nacional de España

interesado á la Comisión de Higiene.

En el interior de los coches deberá colocarse un extracto de este Reglamento y de la tarifa de precios.

En el caso en que no se trate de vehículos destinados al transporte de viajeros, el Inspector general—siempre salvo recurso de la Comisión de Higiene—determinará el número y el peso máximo, así como la altura y amplitud de la carga.

ARTÍCULO V

OBLIGACIÓN DE ACUDIR Á TODO LLAMAMIENTO

Los coches públicos deberán acudir á todo llamamiento. Esta obligación se refiere tanto á los coches que se hallen desocupados en la parada como á los que se encuentren vacíos en la vía pública y se dirijan á la parada, siempre que no estén ya comprometidos para acudir á otro sitio.

Todo coche que se envíe á buscar á la parada, sea por horas ó por carrera, recibirá, por acudir al domicilio de la persona que lo haya pedido, un aumento de 25 céntimos, si la distancia de la parada al domicilio no excede de 400 metros. Cuando la distancia sea mayor, se aplicará la tarifa del servicio por horas.

La hora comenzará en el momento en que el coche llegue al domicilio del peticionario, si ha sido tomado por horas.

Cuando el coche sea tomado para una carrera, el tiempo de detención ante la puerta de quien lo haya pedido no deberá exceder de cinco minutos. Si el coche no puede llegar más que á la entrada de la calle, este tiempo será de diez minutos. Cada cuarto de hora ó fracción de cuarto de hora ó más, se pagará con arreglo á la tarifa del servicio por horas.

ARTÍCULO VI

VELOCIDAD

Los coches de tracción animal tomados durante el día ó por horas, deberán marchar á razón de nueve kilómetros por hora. Los automóviles no deberán pasar de nueve kilómetros por hora en el perímetro edificado.

En las pendientes de una inclinación superior á 0'05 por metro, vueltas de las calles ó paso de puertas, y, en general, en todos los casos en que la vía pública no se halle despejada, la marcha será al paso.

ARTÍCULO VII

DISPOSICIONES RELATIVAS Á LOS COCHEROS Ó «CHAUFFEURS»

La autorización para conducir un coche deberá ser acordada precisamente por el Inspector general, salvo recurso á la Comisión de Higiene. Será denegada á los menores de diez y ocho años y á aquéllos cuyos antecedentes no sean satisfactorios.

Dicha autorización podrá ser retirada á los que hayan sido objeto de quejas graves, por mo-

© Biblioteca Nacional de España

tivos que comprometan la seguridad de los viajeros y de los transeuntes, por inmoralidad ó ineducación ó por violación del reglamento.

También será retirada inmediatamente á todo cochero ó «chauffeur» en estado de embriaguez ó aquél que haya sufrido tres multas.

La autorización no será concedida á los «chauffeurs» sino mediante la presentación de referencias y certificados de capacidad que el Inspector general y la Comisión de Higiene están en toda libertad de apreciar. Los candidatos serán sometidos también á un examen profesional.

A los cocheros y «chauffeurs» se les entregará una tarjeta de identidad con su fotografía, que deberán presentar á requerimientos de todos los agentes de la autoridad.

El coste de esta tarjeta será de cuenta del interesado.

Los cocheros y «chauffeurs» deberán tomar siempre su derecha, no pudiendo tomar la izquierda sino excepcionalmente, bien para salvar un obstáculo ó bien para pasar á otro coche que vaya delante ó se halle parado.

Se prohibe á los cocheros abandonar su sitio en la vía pública sin haberse asegurado antes de la tranquilidad de los animales y sin haber echado los frenos. Igualmente se prohibe á los «chauffeurs» abandonar sus autos sin haber detenido el motor y echado los frenos.

Todo cochero ó «chauffeur» en servicio deberá llevar siempre el presente reglamento con el permiso de parada del coche que conduzca y la tarifa de los coches de punto.

ARTÍCULO VIII

LUGARES DE PARADA

Los coches públicos no podrán estacionarse más que en los sitios designados por la Comisión de Higiene é indicados á continuación:

Calle del Telégrafo Inglés—Frente á la calle de Barchilón.

Zoco Grande—Frente á la casa que precede á la Legación de Alemania.

Terraplén de la Playa—Cerca del Teatro Tivoli.

La Comisión de Higiene designará oportunamente otros sitios.

Fuera de estos sitios, se prohibe estacionar coches en la vía pública, salvo para las necesidades del momento y durante el plazo mínimo indispensable.

Siempre que sea posible, los coches entrarán en el inmueble del cliente durante sus operaciones de carga ó descarga.

ARTICULO IX

DISPOSICIONES ESPECIALES PARA LA COMUNICACIÓN ENTRE EL ZOCO GRANDE Y LA PLAYA

La comunicación entre el Zoco Grande y la Playa deberá efectuarse en la forma siguiente:

Para los coches de tracción animal, las calles de la Playa y del cementerio israelita serán utilizadas como vías ascendentes y descendentes.

© Biblioteca Nacional de España

La calle de los Siaguín no podrá ser utilizada más que como vía descendente.

ARTÍCULO X

INFRACCIONES

Las infracciones al presente reglamento serán comprobadas por los agentes de la Comisión de Higiene y según las leyes y reglamentos aplicables á cada contraventor, las quejas y procesos verbales serán seguidamente transmitidas á los Consulados respectivos.

ARTÍCULO XI

PENALIDADES

Toda infracción al presente reglamento será castigada con una multa de 5 á 25 pesetas españolas, la primera vez, y dichas cantidades podrán duplicarse á la segunda vez.

ARTÍCULO XII

REINCIDENCIA

En caso de reincidencia persistente y que pareciese sistemática, la Comisión de Higiene podrá imponer una multa superior á 100 pesetas españolas.

La tercera contravención dará lugar á la retirada temporal del permiso de circulación, y á la cuarta se le retirará definitivamente.

En la zona francesa.

Prohibición de entrada en los puertos.—La Legación de España en Tánger comunica al Ministerio de Estado que, según una disposición adoptada por el Residente general francés, de la que ha informado á sus colegas el Cónsul de Francia en Mogador, ningún buque de comercio francés ó extranjero podrá fondear de noche en los puertos del protectorado sin exponerse á ser destruído; que, además, durante la estancia de estos buques, á excepción de los navíos de guerra franceses ó aliados en un puerto del protectorado, deben abstenerse de hacer emisiones por telégrafo sin hilos; finalmente, que todos los demás buques que no sean los barcos de guerra franceses ó aliados y los buques mercantes fletados por los Gobiernos aliados, deben al llegar á cualquier puerto desmontar sus antenas de telegrafía sin hilos.

Restos romanos.—En Zoco-el-Arbaa de Sidi-Ben Seliman han sido descubiertas las ruinas de una población romana en el curso de unos trabajos agrícolas.

Lo que queda de las edificaciones, se halla á una profundidad de 3 á 5 metros.

Galerías abiertas por los indígenas para extraer piedras talladas, han permitido reconocer distintos géneros de mampostería, hechas con bloques de mármol.

El trazado de las calles está todavía perfectamente deslindado, y á juzgar por lo visto en algunas viviendas, parecen hallarse en muy buen estado de conservación.

© Biblioteca Nacional de España

Lo propio ocurre con un sistema de canalización subterránea con tubería de tierra cocida.

Se han encontrado numerosas monedas y diferentes útiles de hierro y bronce, que acusan gran interés arqueológico.

Régimen de Prensa.—Recientemente Muley Yusef ha firmado un «dahir» referente á la Prensa; una reglamentación de la vida de los periódicos en la zona del Protectorado francés.

La disposición es interesante y no resistimos á la tentación de transcribir algunos artículos, que son muy elocuentes y cuyo espíritu llega de la legislación de la liberal nación francesa, aunque á primera vista pudiera parecer otra cosa.

Los tornillos se aprietan que es un primor, aun cuando se empieza por reconocerse que la imprenta y la librería son libres.

Veamos ahora las disposiciones de referencia.

A pesar de la consagrada libertad, para que un periódico pueda empezar á publicarse en Marruecos, se necesita consignar un depósito de 6.000 pesetas, que será de 3.000 para los periódicos exclusivamente científicos, artísticos, técnicos ó literarios.

Esa fianza servirá para responder de los castigos pecuniarios de que sea objeto el periódico por perjuicios causados con un escrito.

Art. 4.° Todo periódico que hubiera incurrido, en la persona de su Gerente ó autor de escrito punible, en el pago de una multa ó de una indemnización civil, estará obligado en el plazo de quince días á partir de la condena y á pesar del recurso de apelación, á complementar la fianza depositando el importe de la multa ó indemnización. Si no se hace así, el periódico desaparecerá.

Art. 6.° Toda infracción de las disposiciones de los artículos 4.° y 5.° del presente «dahir», será castigada con multa de 100 á 2.000 pesetas y prisión de seis días á seis meses, ó una de estas dos penas.

El que publique un periódico y el impresor, serán solidariamente responsables de las multas.

Entre los delitos de Prensa cuya enumeración está tomada del Código francés, figuran algunos especiales para Marruecos, de los que son principales:

Art. 27. Toda ofensa al Presidente de la República francesa en el Imperio jerifiano por uno de los medios previstos en los artículos 24, 31 y 32, será castigada con prisión de tres meses á un año y multa hasta 3.000 francos, ó una de estas dos penas solamente.

Art. 28. Será castigada con las mismas penas toda ofensa á Su Majestad Jerifiana y su familia.

Este régimen de la fianza estuvo en vigor en Túnez desde 1889 á 1904. Después se estableció una legislación que autoriza al Gobierno del Protectorado á suspender todo periódico peligroso.

Ya saben, pues, los que quieran fundar un periódico en Fez, Rabat, etc., por donde deben empezar y á lo que se exponen.

© Biblioteca Nacional de España

DIARIOS Y REVISTAS

La opinión de los demás

A B C.—*Madrid.*

La-la Mehnana, la Santa.

Declina la tarde, y el sol, oblicuo, incendia las aguas torvas y quietas del Lucus insalubre, que son ahora como de sangre. Por el lado del Atlántico el cielo semeja un telón de seda morada, tensa y desvaída. Hay un gran silencio. Hamed, mi espolique, enciende, ceremonioso, su pipa de *kif*. A un lado albea entre el verdor de un cementerio el santuario de La-la Mehnana, santa única en tierra marroquí. Yo siempre sentíme atraído por esta santa misteriosa, de quien los moros no gustan de hablar.

—Hamed, ¿por qué no me cuentas la historia de La-la Mehnana?

—¡Oh!, yo no saber nada, *conzuat*...

Los almuédanos, desde las torres de las mezquitas, lanzan en la quietud de la tarde su largo plañido. Una estrella rubia tiembla en el cielo, y allá, entre el verdor, albea, atrayente y misterioso, hermético, el santuario de La-la Mehnana.

Todas mis pesquisas entre moros y judíos para averiguar algo de la vida de la santa han resultado siempre infructuosas. Nada conseguí saber en concreto. Los moros sienten gran veneración por ella, y no hablan, temerosos de la burla irreverente. Se dice que La-la Mehnana nació en el reinado de Muley Sulimán. Es patrona de Larache y protege á los extranjeros. Es noble, de estirpe de *xorfa*. Jamás consintió en casarse. Era andariega y milagrera. Muchas veces, cuando iban á visitarla, encontrábanla transformada en leona ó en chacal, y nadie podía acercársele, á no ser su padre, Sidi Chilali ben Abdelah Mesbahi.

Desaparecía á lo mejor y pasaban lunas y lunas sin saberse de ella, hasta que algún montañés que bajaba al llano contaba cómo la viera en lo más alto de la montaña oyendo, embelesada, la voz

© Biblioteca Nacional de España

persuasiva y agorera del *Nebi*, el augur que lee en las estrellas. Según parece, era muy aficionada á platicar en las noches estrelladas y silentes con Mohamed *El Nebi*, cuyos ojos, magnéticos, hechizábanla. Y un día á la santa le nacieron ocho hijos, cuatro hembras y cuatro varones, los cuales, andando el tiempo, se casaron entre sí, cometiendo incesto. De estos ayuntamientos incestuosos nacieron..., pero no, éstas son habladurías de los judíos blasfemos.

La-la Mehnana fué santa y fué casta. Cuantas veces intentaron casarla fué en vano. Un día, su padre, con violencia obligóla á unirse á un hombre. Pasada la ceremonia, cuando cesaron las músicas y los disparos de las espingardas y la negra soltó la cola de la mula y en brazos la llevó desde la *ammaría* á la cámara nupcial, al ir á entrar el marido, tembloroso por la próxima felicidad, no halló á La-la Mehnana, sino á una leona furiosa, que le mostraba entre las rojas fauces los colmillos albos y buidos, amenazantes.

Y los milagros y proezas de la santa iban de *char* en *char*, de cabila en cabila, de ciudad en ciudad, y en las divinas y azules noches marroquíes, cuando la luna sale á iluminar y á perfumar con su blancura los caminos y los campos, los beduinos narraban estas proezas y estos milagros sentados ante sus tiendas, entre los elásticos cuellos de los dromedarios.

Y extendíase así la fama de la santa. Era bellísima, y cuando murió, un camino de luz se abrió en el cielo, y por ese camino pasaba su alma. La imaginación de los moros, fácil á exaltarse, se inflamó con el prodigio.

Dicen que cuando murió la santa pesaba tanto su cuerpo, que nadie podía alzarle del suelo. Acudieron todas las cabilas de los alrededores, y todos juntos tampoco lograron alzarla un solo palmo de sobre la tierra. Pretendían llevarla á Gla, aduar que dista cuatro leguas de Larache, sitio en que se acostumbraba enterrar á los *xorfa* de su familia. Viendo, pues, que no podían llevarla á Gla, diéronle sepultura en el mismo lugar donde se encuentra actualmente.

Añaden que la noche en que murió presentóse á uno de sus hermanos toda resplandeciente de belleza y de luz, diciéndole que puesto que la habían enterrado fuera de la ciudad, únicamente daría su bendición, su *baraca*, á los extranjeros, de quienes se declaraba protectora, mientras que á los suyos dejarialos sumidos en la negrura y en el pecado.

Esto es todo lo poco que puede averiguarse de La-la Mehnana. Los moros la veneran mucho, y todos los viernes van á adorarla y la llevan esterillas verdes y rojas y banderitas de seda azul, y relojes, muchos relojes...

Yo, contemplando el santuario que emerge entre el verdor ubérrimo, con su cúpula redonda, todo jaharrado de nítida cal, el san-

© Biblioteca Nacional de España

tuario vedado á la planta europea, siento que nace en mi alma una rara atracción mística hacia La-la Mehnana. Santa misteriosa, llena de hermético encanto, acaso este mismo misterio que te rodea, este poco saber de tu vida, es lo que te hace tan atrayente y venerada.

ADELARDO RIVAS

El Porvenir.—*Tánger.*

El Horria.

Tal es el título de un nuevo periódico que ve aquí la luz pública, impreso en caracteres hebráicos, y que á cien leguas huele á política francesa, por lo que no es extraño que yo que tanto amo á mi patria española, haga los comentarios que mi patriotismo me sugiere ante lo que en *El Horria* se dice.

En el fondo se ocupa de la política de Francia en Marruecos, extendiéndose en largas consideraciones para demostrar lo que no tiene demostración posible.

Al hablar de la Alianza Israelita Universal ensalza su obra, diciendo que en sus centros de enseñanza han aprendido el 60 por 100 de los israelitas.

A este efecto, no creemos esté demás el decir que la primera escuela de la Alianza Israelita en Marruecos, fué instalada en Tetuán en tiempos del General O'Donnell, y respecto á que el 60 por 100 de los israelitas reciben instrucción en dichos centros, no puedo yo negarlo ni afirmarlo, pero sí puedo decir que los que cursan sus estudios en tales escuelas salen con conocimientos de lo que les hace falta para sus relaciones comerciales, pero olvidándose casi completamente del idioma hebráico, y es muy corriente que un hebreo hable, escriba y discuta en francés, y no pueda hacerlo en la lengua que lo hacian sus antecesores, y éstos no tenían colegios de la Alianza.

La Alianza Israelita empezó muy bien, pero hoy se halla en una crisis tremenda, debido á que los millonarios hebreos se han convencido de que los miles de pesetas que voluntariamente y con gusto daban para que los hebreos se instruyeran y educaran en la lengua de sus mayores, no dan los resultados que ellos soñaran.

En las escuelas de la Alianza se enseña más francés y todo lo que con Francia se relaciona, que ese idioma que con tanto cariño supieron practicar nuestros mayores; los que han estudiado ó estudian en los centros docentes de la Alianza sabrán Historia Uni-

© Biblioteca Nacional de España

versal, pero muchos ignoran la historia de los de su raza, y eso, con franqueza, creo que no está bien.

Ya que Francia emprendió esa obra educativa que tan buenos resultados le está dando en Marruecos, no está bien, en mi concepto, que se prefieran otras enseñanzas en los colegios de la Alianza.

El colega local *El Horria* demuestra sus preferencias por Francia, y sin que yo lo critique, pues olvidado está que cada cual tiene derecho á pensar como mejor le acomode, me permitirá que basándome en la lógica, madre de todas las leyes naturales, le diga que los hebreos de Marruecos y otros países de origen español, es tanto el amor que por el rico y sin igual idioma castellano sienten, que á pesar de sus peregrinaciones por todo los confines de la tierra, lo han guardado como su joya más preciada.

Los hebreos de Marruecos, y los de Tánger en particular, quieren á España más que á ninguna otra nación; buena prueba de ello es la Asociación Hispano-Hebrea en la que figuran infinidad de ellos.

El Horria está equivocado, y no podrá, por más que se empeñe, demostrarnos que los hebreos de Tánger quieren á Francia más que á España.

Sí tendrán agradecimiento por la instrucción que les ha facilitado, pero allá en el fondo de su corazón, no tienen más remedio que amar á España; y lo prueba que en la intimidad de la familia se habla el español, y padres á hijos, é hijos á padres, todos se hablan en ese divino idioma que inmortalizó al gran Cervantes, llamado por propios y extraños el Príncipe de los Ingenios.

El mismo que ha escrito el fondo de *El Horria* seguramente que hablará á sus hijos en español y éstos comprenderán mejor dicho idioma, sin que nadie se lo haya enseñado, que el francés teniendo maestros, y eso quita fuerza moral para exponer la opinión públicamente, pues no se compagina pregonar la excelencia y la obra de la Alianza, y que en su intimidad prefiere el idioma español.

No tiene razón *El Horria* para lo que dice, pues la realidad de los hechos demuestra todo lo contrario.

La mayoría del elemento hebreo de Tanger quiere á España, y con lo que por ellos están dispuestos á hacer nuestros gobernantes y los dignos representantes de España en Africa, la querrán más cada dia.

ZAIN

© Biblioteca Nacional de España

REVUE ECONOMIQUE INTERNATIONALE.—*París.*

Inglaterra y Alemania (1).

El desarrollo del comercio exterior de Alemania y el de su producción, han tenido consecuencias importantes en lo que se refiere á Inglaterra. La competencia anglo-alemana en el mercado mundial constituye la base de todos los problemas anglo-alemanes, y es asombroso que los ingleses hayan tardado tanto tiempo en darse cuenta de este estado de cosas. «Los alemanes pueden trabajar la tierra y construir castillos en el aire; pero jamás, desde el principio de los tiempos, han sabido recorrer los mares, ni aventurarse sobre las aguas.» Esta frase de Palmerston en 1861, ha sido la expresión de la opinión pública de Inglaterra, hasta el año 90 del siglo pasado. Y K. Peters ha revelado en una de sus obras, la ignorancia que reinaba todavía hace algunos en la sociedad inglesa, respecto á la situación de Alemania. Para ciertas personas, Alemania es una ciudad de baños, y otras creen que Venecia es una ciudad alemana.

Inglaterra empezó á quejarse de la competencia extranjera durante el período de depresión económica que se manifestó en los años 1880 á 1890. Se insistió sobre el hecho de que el comerciante inglés y las mercancías inglesas habían sido desplazadas por la competencia extranjera, aun en aquellos mercados sobre los que Inglaterra había tenido, hasta entonces, la exclusiva. Las quejas de los industriales ingleses se referían, ante todo, á Alemania, y después á los Estados Unidos y á Bélgica. Algunos espíritus influyentes se esforzaron en hacer comprender á la gran masa inglesa que las capacidades de competencia de Alemania, tenían por principal razón de existencia la fabricación de mercancías defectuosas y la imitación de los modelos ingleses. De aquí la ley de 1887 relativa á las marcas comerciales. No habiendo producido esta ley los resultados apetecidos, ciertos escritores incitaron al consumidor británico á no comprar mercancías alemanas. A este espíritu responden las obras de Williams: *Made in Germany*, y de Gastrelly: «Nuestro comercio mundial y la competencia extranjera.» La tendencia germanófoba en Inglaterra, se manifestó igualmente en un estudio publicado en *Saturday Review* del 11 de Septiembre de 1897. En el mundo entero, en el Transvaal, en el Cabo, en las Indias, en el Asia, en el Sur y en el Norte, el viajante de comercio alemán había luchado con su competidor inglés. «Cuando se trata de explotar una mina, de construir un camino de hierro, allí donde los indíge-

(1) Creemos oportuno traducir esta parte del artículo del Profesor Fritz-Diepenhorst, por lo que en ella se dice de la lucha comercial en las colonias.

© Biblioteca Nacional de España

nas se alimentan de conservas más que de pan, el alemán y el inglés procuran sobrepasarse mutuamente. Si mañana Alemania fuese suprimida del mundo, la riqueza de todos los ingleses aumentaría.»

Aparte de los periódicos, ciertos funcionarios diplomáticos mencionaron en sus informes el peligro creciente que corría la situación de Inglaterra desde el punto de vista del comercio mundial. En Octubre de 1898, la Oficina de Comercio de Inglaterra reunió 171 informes con objeto de demostrar cómo los representantes diplomáticos y consulares del Estado tenían la impresión de que era posible mejorar los métodos que los comerciantes británicos empleaban en la lucha contra sus competidores. Era necesario adaptarse á las necesidades de los consumidores, y conquistar nuevos mercados si se quería asegurar y mantener la supremacía comercial. El comerciante inglés se sentía poco dispuesto á suministrar productos de calidad inferior, á admitir el sistema métrico, á conceder créditos El viajante de comercio inglés no visitaba bastante la clientela, no conocía suficientemente las lenguas extranjeras, no enviaba catálogos más que en lengua inglesa. El exportador inglés no sabía embalar, las líneas de navegación nacionales aumentaban excesivamente el precio de las mercancías por la elevación de los gastos de transporte. Numerosas organizaciones obreras de Inglaterra dificultaban el desarrollo del comercio. El alemán poseía una educación superior desde el punto de vista técnico y lingüístico, podía, con mucha mayor facilidad, darse cuenta de las costumbres comerciales de los otros países.

En Inglaterra, se mostraban particularmente irritados por la intrusión de los comerciantes alemanes en las colonias inglesas, que se consideraban como mercados naturales de las mercancías de la metrópoli. En gran parte de Inglaterra, y notablemente entre los conservadores, se sentía la supresión del acta de navegación, realizada en 1849 y se deploraba el Tratado de Comercio anglo-alemán de 30 de Mayo de 1865, que concedía á los comerciantes alemanes los mismos derechos que á los nacionales en cuanto al comercio con las colonias de Ultramar. Según una información iniciada por Chamberlain, en 1881, el 25'79 por 100 de las importaciones en las colonias británicas eran de origen no inglés, elevándose esta cifra en 1894 al 31'50 por 100. Inglaterra atribuía el aumento de las importaciones extranjeras en las colonias, ante todo á la intervención alemana, sin tener en cuenta la influencia económica de la baja del precio de la plata. La baja del cambio equivale á una prima directa de exportación para el país exportador, si el tipo del cambio está más elevado en el país al que se exporta. Este era el caso de las colonias inglesas, que pagaban en soberanos ingleses.

La información á que procedió el Gobierno inglés, respecto á la

© Biblioteca Nacional de España

importancia de las importaciones extranjeras en las colonias británicas, se refirió á un período durante el cual el comercio exterior de Alemania alcanzó un gran desarrollo. Antes toda la actividad internacional en materia de pago se concentraba en Londres. El curso del cambio en Londres tenía una importancia excepcional, ya que Inglaterra era el único país relacionado comercialmente con todas las plazas del mundo. Los importadores alemanes pagaban por medio de giros sobre Londres; lo mismo los comerciantes árabes del centro de Africa. El día del vencimiento, estos giros, pasando por Bombay, volvían á Londres para ser remitidos á la Cámara de compensación. La importancia excepcional del cambio inglés, se apoyaba también en su superioridad sobre todas las organizaciones extranjeras. De este estado de cosas se derivaban para Inglaterra muchos beneficios. Y como los pagos de las importaciones extranjeras en las colonias se hacían por medio de giros sobre Londres, una gran parte de estas exportaciones se consideraba como inglesas.

Pero en 1894, la situación se había modificado notablemente. Habían sido fundados varios Bancos alemanes en la América del Sur, en Africa y en Asia, adquiriendo el cambio alemán una importancia casi igual á la del cambio inglés, teniendo en cuenta, sobre todo, que el sistema de *cobertura* del Reichsbank era tal vez superior al sistema inglés. En todos los países del mundo, salvo la Australia y las Indias inglesas, los giros alemanes pueden hoy ser descontados ó entregados en pago. Las grandes bancas alemanas establecidas en Londres, han contribuído mucho á dar este valor mundial al giro alemán.

No se puede negar que las exportaciones alemanas con destino á las colonias inglesas de Ultramar han aumentado. Pero no está demostrado que este aumento haya tenido lugar en perjuicio exclusivo de Inglaterra. Las exportaciones inglesas á las colonias, notablemente en productos de algodón, han aumentado también. Se afirma, es cierto, que en los últimos años, las exportaciones inglesas han permanecido estacionarias; pero se pueden oponer ciertas objeciones á esta afirmación. En efecto, para apreciar la situación, se tiene en cuenta ya el año 1872-73, ya el 1882-83, que fueron años de gran tensión económica y que necesariamente debían ser seguidos de una cierta depresión. Pero es cierto que el aumento de las exportaciones inglesas es menor que el de los otros países, principalmente Alemania y Estados Unidos. Los ingleses se quejan de la disminución de sus importaciones á las colonias, sin tener en cuenta que ya no son ellos como antes los únicos industriales del mundo. El descontento que experimentan al comprobar la llegada de nuevos competidores, son causa de esta actitud, á la que deberán renunciar.

© Biblioteca Nacional de España

El comercio inglés ocupa en las colonias británicas una situación privilegiada, que no ha dejado de ejercer su influencia. El Canadá comenzó por otorgar á Inglaterra un régimen aduanero de favor en perjuicio de Alemania. El Africa del Sur y Australia siguieron la misma política.

***

Si, en general, el comercio exterior de Inglaterra se desarrolla, se puede, sin embargo, afirmar que las exportaciones con destino á la mayor parte de los Estados proteccionistas europeos, han quedado estacionarias ó han aumentado muy poco. Si se compara el período de 1880 á 1889 con el de 1895 á 1904, la parte de Inglaterra en las importaciones alemanas ha bajado de 14'8 á 11'2 por 100. Su parte en las importaciones holandesas, que tanta importancia tienen para Alemania, de 25'6 á 18'9 por 100; en Francia, de 15'5 á 14'7 por 100; en Austria-Hungría, de 9'7 á 8'89 por 100; en los Estados Unidos, de 25'6 á 18'9, y en Rusia, de 23'8 á 18'7 por 100. Esta disminución no revela, sin embargo, una regresión absoluta. En 1894, Inglaterra proveía á Alemania por valor de 608 millones de mercancías; en 1911 por valor de 808 millones. El desarrollo económico de numerosos países europeos ha venido siendo cada vez más parecido al de Inglaterra, fabricando hoy, ellos mismos, las mercancías que antes se procuraban de Inglaterra, mientras que por otra parte el consumo de otras mercancías, buques, máquinas, carbón, hilados de algodón, ha llegado á ser más importante. Esto tiene su influencia desde el punto de vista de los cambios anglo-alemanes. Inglaterra compraba antes á Alemania, cereales, azúcar y materias primeras, hoy le compra principalmente productos de la industria química y eléctrica.

Se ha dicho, por ciertos escritores, que la industrialización constante de los Estados agrarios, hacía á estos cada vez más independientes desde el punto de vista de la compra de productos industriales. No pretendemos refutar aquí esta afirmación con la extensión necesaria. El desarrollo del comercio anglo-alemán demuestra que es errónea. Inglaterra es hoy el mejor cliente de Alemania, y ningún Estado compra tanto en Inglaterra como Alemania. El Imperio alemán compra en Inglaterra más que Francia y Rusia reunidas. Por otra parte, Alemania compra en las colonias británicas más que importa en ellas.

Los Estados europeos, que hoy consumen más mercancías inglesas que alemanas, son Portugal, España, Francia, Turquía y Grecia. En todos los otros países, notablemente en Holanda, en Bélgica, en Suiza, en Austria-Hungría y en Rusia, los productos alemanes ocupan el primer lugar.

© Biblioteca Nacional de España

En lo que se refiere á los países no europeos, sólo Méjico, Santo Domingo, Guatemala y las colonias alemanas compran más productos en Alemania que en Inglaterra. Esta situación se explica teniendo en cuenta el desarrollo histórico. En las colonias inglesas, la masa de consumidores está constituída por ingleses, que, naturalmente, prefieren los productos nacionales. Además numerosas colonias independientes tienen otorgado á las mercancías inglesas tarifas aduaneras de favor. Inglaterra, con frecuencia, ha procurado los fondos necesarios para la construcción de vías férreas en tal ó cual región con la condición, impuesta al Estado deudor, de reservar todos sus pedidos á la industria inglesa. En la América del Sur los capitales ingleses juegan un papel más importante que los capitales alemanes. Es cierto que esta situación lleva trazas de modificarse en contra de Inglaterra, debido á la competencia de la América del Norte.

***

Se quejan en Inglaterra de la intrusión de la competencia alemana en el mercado mundial, y para justificar este modo de ver, se comparan las cifras de las exportaciones alemanas é inglesas en varios años. Estas cifras se elevan en millones de marcos:

EXPORTACIONES	1890	1900	1911	1912
Inglaterra.. . . .	5.384	5.940	9.264	9.944
Alemania.	3.327	4.611	8.106	8.887

En 1870, Alemania exportaba 2.057 millones de marcos menos que Inglaterra; en 1912 la diferencia se reduce á 1.057 millones de marcos. Las exportaciones inglesas han aumentado, á partir de 1890, un 84 por 100, las exportaciones alemanas 166 por 100, y es posible que las exportaciones de los dos países lleguen pronto á ser iguales. Pero en el transcurso de este período, la población alemana ha crecido de 49'2 á 66 millones, y la inglesa de 37'3 á 45 millones; en 1850, Inglaterra sólo tenía 7'5 millones de habitantes menos que Alemania; hoy la diferencia es de 20 millones; es decir, que el desarrollo de la población de Alemania ha sido mucho más rápido En 1890 las exportaciones inglesas por habitante se elevaban á 144 marcos, en 1911 á 205 marcos; las cifras alemanas correspondientes con 68 y 123 marcos. En 1890 Inglaterra sólo exportaba por habitante 76 marcos más que Alemania; en 1911, la cifra era de 83 marcos. Desde este punto de vista la situación parece ser bastante más favorable para Inglaterra que para Alemania. Pero por otra parte es preciso reconocer que el aumento de la ci-

© Biblioteca Nacional de España

fra de exportación por habitante sólo ha sido de 42 por 100 en Inglaterra y de 80'6 por 100 en Alemania,

Otra queja de los ingleses se refiere á la existencia de los *cartels* y Sindicatos alemanes. Es evidente que Alemania debe á los *cartels*, en gran parte, la conquista de los mercados extranjeros. Gracias á las primas de exportación manifiestas ó encubiertas, fué posible á los miembros de los Sindicatos competir en el extranjero; esta ayuda permite mantener precios de venta que apenas cubren los gastos de producción. Pero estas modernas formas de la organización industrial no son exclusivas de Alemania. El mismo fenómeno se encuentra en todos los Estados continentales y de modo mucho más característico en los *trusts* americanos. Los mismos ingleses han hecho diversas tentativas para sacar partido de los *cartels*. Pero el movimiento monopolista no ha tenido los mismos resultados en Inglaterra que en Alemania ó en los Estados Unidos de América, por no ser iguales las condiciones esenciales: el régimen proteccionista en materia aduanera, tarifas de transportes y existencia de producciones del suelo monopolizable.

La industria inglesa no podría luchar con éxito contra las organizaciones monopolistas extranjeras, si no pudiese mejorar la situación del mercado nacional por la baja de los precios mejorando la calidad de los productos, como consecuencia de ciertas circunstancias. Este resultado puede ser consecuencia de circunstancias naturales, sucediendo así en la industria textil, respecto á la cual el productor británico goza de ciertas ventajas naturales, principalmente en lo que se refiere al dinero, ó puede ser efecto de una reconocida superioridad de Inglaterra, como, por ejemplo, en materia de fabricación de algunas clases de hierro. En diversos ramos de la industria, Inglaterra posee obreros experimentados, y en definitiva, sólo por la mejora progresiva de la calidad de los productos podrá llegar á luchar victoriosamente contra la competencia extranjera.

La razón de que los Sindicatos alemanes hayan podido luchar con éxito contra la competencia inglesa, no se debe solamente á los privilegios que tienen asegurados, sino también á razones técnicas. Los precios de venta de los *cartels* son estables para un período prolongado, y los beneficios de los afiliados consisten en la diferencia entre los gastos de producción y el precio de venta, esforzándose por consiguiente cada empresa en hacer esta diferencia cada vez mayor, gracias á los perfeccionamientos técnicos. Si la técnica ha hecho más grandes progresos en Alemania que en Inglaterra, en muchos ramos de la industria, y notablemente en materia metalúrgica, ello se debe en gran parte á la intervención de los Sindicatos.

***

© Biblioteca Nacional de España

Pero si el parecido es grande entre los industriales ingleses y alemanes, si ambos están provistos de la misma iniciativa, de la misma audacia, si reunen las condiciones necesarias para el progreso en materia económica, las diferencias que les separan en otro orden de ideas es muy grande. En general, el inglés cree en la necesidad natural de la libre concurrencia, penetrado como está en la creencia de los antiguos clásicos, de que la vida económica está sometida á leyes naturales. Un sólo régimen es compatible con esta creencia, el del libre cambio, y por esto cuando algunos miembros del Parlamento protestaron contra una libertad ilimitada, sus observaciones fueron acogidas con sonrisas. Siempre ha sido el libre cambio la política de los dos partidos. Durante varias décadas la ciencia inglesa no ha producido ninguna obra económica de importancia, y todavía hoy la mayor parte de los ilustrados se acogen á las antiguas doctrinas, á pesar de que la situación económica de Inglaterra se ha modificado profundamente y de que los datos iniciales ya no son los mismos.

El inglés, considerando la libre concurrencia como una necesidad, se ha esforzado en evitar por todos los medios posibles las tentativas de coalición semejantes á las que han sido admitidas en Alemania. El *cartels* exige que sus miembros renuncien á una parte de su libertad, lo que es contrario á la tradición inglesa. El industrial alemán, por lo contrario, ha manifestado desde el principio una gran simpatía por los *cartels*, en los que veía un medio de seguro mutuo: «Un día el industrial se despertó maravillado por la grandeza de su propia concepción, angustiado por los sueños de su imaginación; encontrándose aislado tuvo miedo de sí mismo. Procuró unirse con sus semejantes, se acercó al adversario que encontraba diariamente en el mercado y trató de encontrar un aliado contra el enemigo anónimo, contra sí mismo »

Cuando Salz describe de este modo el industrial en general, debe tener á la vista al industrial alemán, y de ninguna manera puede referirse al industrial inglés. En Inglaterra las grandes empresas han tardado mucho más en nacer que en Alemania, habiéndose desarrollado poco. La sociedad de familia inglesa se opone á la sociedad anónima alemana, regida por un cuerpo de directores. El industrial alemán se ha habituado á una situación nueva, á necesidades nuevas, á costumbres nuevas, mientras que, en muchos casos, Inglaterra ha permanecido fiel á su tradición.

En opinión de muchos, el problema anglo-alemán no puede ser resuelto más que por las armas. Desde 1907, cuando la Gran Bretaña se entendió con Rusia, su enemiga tradicional, esta idea se extendió en el pueblo inglés y alemán. La antigua Alemania, poco importante desde el punto de vista político y económico, gustaba más á Inglaterra; raramente surgían conflictos de interés. Un gran nú-

© Biblioteca Nacional de España

mero de diarios ingleses sostienen una campaña violenta contra todas las pretensiones del Imperio alemán, que quiere afirmarse como nación, como unidad económica. El recelo mutuo reina en los campos, provocando á menudo exageraciones lamentables. Al político y no al economista, corresponde determinar de qué modo pueden llegar los dos pueblos á entenderse. Nosotros nos limitaremos á decir que una guerra no suprimiría la rivalidad económica, sino que causaría á las dos partes, que son clientes recíprocos, el perjuicio más grande.

Daremos fin al artículo con la exposición de los siguientes datos comparativos del desarrollo de algunos factores económicos de ambas naciones:

Población.

	Territorio. — Kms. cuadrados.	DESARROLLO: Población. — 1910.	DESARROLLO: Crecimiento de la población. — 1875 á 1910.	DESARROLLO: Excedente de nacimientos. — 1910.
Alemania. .	540.858	64.926 000	52 %	13'6 ‰
Inglaterra. .	313.607	44.202.000	37 %	11'0 ‰

Disminución de la mortalidad.

Número de muertos por 1.000 habitantes.	Hace veinte años.	1910.	Disminución.
Alemania.	24'3 ‰	16'2 ‰	33'3 ‰
Inglaterra.	19'4 ‰	13'9 ‰	28'4 ‰

Hacienda.

PRESUPUESTOS	1881	1911
	En millones de marcos.	
Alemania (Imperio y Estados).	2.860'4	8.534'0
Inglaterra.	1.714'4	4.166'6

Deudas del Estado, 1911.

	Millones de marcos.	Marcos por habitante.
Alemania.	20.572	316'7
Inglaterra.	14.255	330'3

Fortuna nacional.

Miles de millones de marcos.	Alemania por Ballod.	Inglaterra por Wulhall.	Francia por Leroy-Beaulieu.
Evaluación.	270	260-300	170

© Biblioteca Nacional de España

Cajas de Ahorro.

1910	Número de imponentes	IMPORTE DE LOS DEPOSITOS Millones de marcos.	Marcos por habitante.
Alemania.	21.534.000	16.780'5	258'50
Inglaterra (1909). . .	13 209 000	4.422'3	98'25
Francia.	14.069.000	4 514'5	114'00

Industria.

YACIMIENTO DE HULLA

	Alemania.	Inglaterra.
Duración calculada.	Más de 1.000 años.	300 años.

Hulla y lignito.

PRODUCCIÓN Y CONSUMO	1885. — 1 000 toneladas.	1910. — 1.000 toneladas.	Crecimiento.
Producción:			
Alemania.	73.675	222.375	201'8 %
Inglaterra.	161.909	268.677	65'9 %
Consumo por habitante.	**Toneladas.**	**Toneladas.**	**Crecimientos.**
Alemania.	1'50	3'25	116'7 %
Inglaterra.	3'63	4'07	12'7 %

Hierro bruto y acero.

PRODUCCIÓN	HIERRO BRUTO 1885. — 1 000 toneladas.	1910. — 1.000 toneladas	Crecimiento.	ACERO 1910. — 1.000 toneladas.
Alemania.. . . .	3.628	14.794	301'1 %	13.699
Inglaterra.. . . .	7.534	10.173	35'0 %	6.477

Consumo de cobre.

	1901. — 1.000 toneladas.	1911. — 1.000 toneladas.	Crecimiento.
Alemania..	84'8	225'8	166'3 %
Inglaterra.	105'2	159'4	51'5 %

© Biblioteca Nacional de España

Comercio exterior y navegación.

Comercio especial en millones de marcos.	Alemania.	Inglaterra.
1891		
Importación.	4.150'8	7.651'9
Exportación.	3.175'5	5.051'0
Total 1891.	7.326'3	12.682'9
1911		
Importación.	9.705'7	11.778'9
Exportación.	8.106'1	9.264'0
Total 1911.	17.811'8	21.042'9
Crecimiento del comercio exterior.		
Total de 1891 á 1911. . . .	143'1 %	65'9 %

Exportación de productos manufacturados.

	1901	1910	Crecimiento.
	Millones de marcos.		
Alemania.	2.892	4.795	65'8 %
Inglaterra.	4.554	6.994	53'6 %

Marina mercante.

Tonelaje neto de los navíos.	1891	1911	Crecimiento.
	1.000 toneladas de reg.		
Alemania..	1.416'3	2.888'2	103'9 %
Inglaterra.	8.933'5	12.240'7	37'0 %

DR. FRITZ-DIEPENHORST

© Biblioteca Nacional de España

Escuelas Internacionales por Correspondencia

«INSTITUCIÓN CERVERA» (ESPAÑA)

ESCUELAS LIBRES DE

Ingenieros Electricistas, Ingenieros Mecánicos, Ingenieros Mecánico-Electricistas, Ingenieros Agrícolas, Electroterapéuticos, Arquitectos constructores, Telegrafistas Navales.

IDIOMAS con privilegio exclusivo por 20 años. **PATENTE núm. 48.482**

Estas Escuelas se hallan establecidas al amparo de la Ley. El *documento oficial que las autoriza* se halla en el despacho del Director á disposición del público y se remite copia de dicho documento, legalizado ante Notario, á todo el que se dirige á las Escuelas, pidiendo datos y reglamentos.

Son las Escuelas más importantes de Europa en su clase.

Su nombre y fama son universales.

En estas Escuelas pueden cursarse todas las carreras arriba indicadas, por correspondencia, sin que el alumno tenga que salir del lugar de su residencia ni abandonar su hogar.

Tiene numerosos alumnos en España, los tiene en Alemania, en Inglaterra, en Francia, en Portugal, en Bélgica, en casi todas las Repúblicas americanas: en México, en Perú, en Colombia, en la Argentina, en Uruguay, en Salvador, en Cuba, en Brasil, en Chile, en Ecuador.

Su crédito es debido á la seriedad y fama de su culto, inteligente y numeroso profesorado, y al nombre conocidísimo de su Director, D. Julio Cervera Baviera, fundador en el año 1903, en España, de las primeras Escuelas libres de Ingenieros y del sistema por correspondencia.

EL DIRECTOR

D. JULIO CERVERA BAVIERA

Ingeniero militar retirado, Excomisario Regio Director de la Escuela Superior de Artes é Industrias de Madrid, Condecorado por el Estado, Miembro honorario de la Real Sociedad Geográfica Española, Exdiputado á Cortes por Valencia, Member of the «American School of Correspondence», Miembro del Congreso Nacional de Viticultura, etc., etc.

Para más informes, detalles y matrículas, dirigirse siempre de la siguiente manera:

(ESPAÑA)
Sr. D. Julio Cervera Baviera.
VALENCIA

La Unión y el Fénix Español

Compañía de Seguros Reunidos.

CAPITAL: 12.000.000 de pesetas efectivas completamente desembolsado.

AGENCIAS en todas las provincias de España, Francia y Portugal.

CUARENTA Y CINCO AÑOS DE EXISTENCIA

SEGUROS SOBRE LA VIDA

SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Subdirector en Melilla y Territorio de Marruecos:

DON EMILIO MARMOL MARTÍN

© Biblioteca Nacional de España

se reserva el derecho de admisión de anuncios y reclamos.

Todo aquel que no responda á una verdad absoluta ó á una diáfana moralidad, será desechado. Queremos que nuestra publicidad sea, no cebo de incautos, sino guía industrial y comercial irreprochable, de la cual pueda fiarse á cierra ojos toda persona de buena fe.

Lo que, con tal conducta, podamos padecer en nuestros intereses materiales, lo ganaremos en crédito y autoridad.

Porque nada más peligroso que el anuncio cuando es, no la propaganda honrada y legítima, sino espejuelo de incautos; y nada más dañino que convertirse, por descuido ó granjería, en cómplice de empresas de dudosa índole.

Africa Española, respetando mucho el criterio ajeno, no publica, ni publicará nunca, anuncios ni reclamos de ese género.

MADRID, 1914.—IMP. DE ISIDORO PERALES, CABEZA, 27.

© Biblioteca Nacional de España

BOLETIN OFICIAL
DE LA
ZONA DE INFLUENCIA ESPAÑOLA EN MARRUECOS

Dahir de S. A. I. Muley Mehdi, Jalifa del Sultán, creando Juntas de servicios locales en las ciudades de la zona española.

(TRADUCCIÓN)

Loor al Dios único.—Que la oración de Dios sea sobre nuestro Señor y Amo Mahoma, su familia y allegados.

Lugar del sello.

«Se hace saber por este nuestro Escrito (que Dios enaltezca y glorifique su mandato y eleve por encima de los Astros de la felicidad su contenido y su valor) que Nos, por la fuerza de Dios, su poder, su gracia y favores, su duración y su gloria, de conformidad con lo que nos ha sido delegado y con objeto de cuidar de los intereses de los súbditos de nuestra persona, elevada por Dios, y velar por todo lo que pueda reportarles la tranquilidad general, provecho y buena marcha, se han dirigido nuestros deseos al mejoramiento del estado de esa ciudad, creando todos los elementos de que en ella se carece y que redundarán para todos sus habitantes, amados por nosotros, en la conservación de la salud y en pro de la limpieza, buena organización, urbanización y todos los sistemas de adelanto para que sea un punto de aprobación general y á fin de que nuestros trabajos, cuyo objeto es velar por sus intereses, puedan llenar

© Biblioteca Nacional de España

las necesidades de preservación de la salud de sus cuerpos, esclarecimiento de sus espíritus é ilustración del ignorante.

En su consecuencia ordenamos á nuestro noble servidor el Kaid... (el que se menciona) que proceda primeramente con toda urgencia posible á la formación de una Junta que se denomine «Junta de servicios locales», siendo el resultado de sus esfuerzos y el producto de su constitución el encargarse del cuidado de la salud y la organización de los servicios urbanos.

Dicha Junta funcionará bajo su presidencia (del Kaid mencionado) y estará compuesto de los técnicos, tales como el Médico, el Arquitecto y el Ingeniero y otros cuya presencia es indispensable, representantes musulmanes de los habitantes, en forma y número que garanticen que los acuerdos de la Junta estarán conformes con los cánones y las disposiciones que han de observarse de las costumbres islámicas y los preceptos religiosos que deben ser guardadas, sin extralimitarse, no siendo permitido el propasarse de su contenido.

Nosotros seremos todo oídos y ojos, y si ocurriese la extralimitación de lo ordenado, les hacemos á ellos de todo responsables.»

Escrita esta nuestra orden glorificada por Dios á 6 de Rayeb 1331 (16 de Junio de 1903).

© Biblioteca Nacional de España

Alto personal marroquí.

Se han hecho por S. A. I. Muley el Mehdi los siguientes nombramientos:

Bajá de Arcila y la Garbia, Sid Dris Er Rifi, 7 Recheb 1331 (14 de Junio de 1913).

Bajá de Larache y Sahel, Sidi Fadel Ben Aix, 7 Recheb 1331 (14 de Junio de 1913).

Personal de la Alta Comisaría de España en Marruecos.

Por Reales órdenes de 25 de Junio de 1913, ha sido nombrado, en comisión, el siguiente personal facultativo subalterno de obras públicas, á las órdenes del Delegado, para los servicios de fomento de los intereses materiales de la Alta Comisaría de España en Marruecos:

AYUDANTES DE OBRAS PÚBLICAS

D. Julio Gázquez y Roldán.
D. Anastasio Corchón y Gómez.
D. Jorge L. Guillé y Azna.
D. Carlos de la Peña Gavilán.
D. José E. Guillé y Azna.
D. Luis Derqui y López-Cuervo.

© Biblioteca Nacional de España

SOBRESTANTES DE OBRAS PÚBLICAS

D. Francisco Díez Bacas.
D. Félix Martínez Pérez.
D. Antonio Riquelme Juan.
D. Salvador Anetglas Ramón.
D. Pedro Orfila Carmona.
D. Genaro Palacios Orosa.
D. Faustino Sáinz Martínez.
D. José Penón, delineante.

© Biblioteca Nacional de España

ANEJO AL «BOLETÍN OFICIAL DE LA ZONA
DE INFLUENCIA ESPAÑOLA EN MARRUECOS»

PEQUEÑO VOCABULARIO HISPANO-MARROQUÍ

El gobierno de S. M., al constituír la «Junta de Enseñanza en Marruecos» por Real decreto de 3 de Abril de 1913, encomendó a ésta, como tarea urgente, la de formar y publicar un vocabulario geográfico, administrativo y legal, hispano-marroquí.

La conveniencia de una tal obra es evidente; pero hay que confesar que no es posible componerla de improviso: la geografía de la zona marroquí encomendada a la influencia española, las instituciones legales de sus pobladores, su organización social y sus costumbres no son lo bastante conocidas para que se pueda desde luego publicar un vocabulario completo. Urge, sin embargo, para evitar la variedad y aun la anarquía de transcripciones españolas y extranjeras de nombres marroquíes, editar, ya que no un diccionario, una lista provisional de los términos de uso más general y común.

A este objeto, la Junta antecitada encomendó a uno de sus miembros la preparación de un avance, a título de ensayo, mientras la obra definitiva, que el gobierno le ha encomendado, pueda llevarse a efecto con la parsimonia, cuidado y estudio que una tarea tan compleja exige.

Al efecto se han reunido algunas notas de los términos comunes más frecuentes, para formar la breve lista que aquí se publica, en la que se ha atendido únicamente a satisfacer las necesidades más perentorias que puedan ocurrir en la redacción de documentos o comunicaciones oficiales.

© Biblioteca Nacional de España

Aun siendo este trabajo extremadamente ligero y superficial, ha tenido que ser redactado con sujeción a algún sistema. Señalar las líneas generales de este sistema es el objeto de esta advertencia preliminar.

La primera preocupación del que se ha encargado de esa tarea ha sido el conformar o adaptar las palabras marroquíes al genio especial de nuestra lengua. Esto, que a primera vista parece sencillo, no deja de tener sus dificultades. En España es más difícil de sistematizar las transcripciones de las palabras marroquíes precisamente por sus tradiciones arábigas que impiden el forjar ahora un sistema nuevo. España, por sus relaciones seculares con los moros, posee un rico caudal de voces arábigas, de que no debe prescindir; el innovar en esta parte sería reñir con sus tradiciones históricas y lingüísticas. Además la lengua española no consiente fenómenos fonéticos que otras lenguas toleran, v. gr , la acumulación de consonantes o de vocales en una misma sílaba. La sencillez de la ortografía española, en que se tiende á escribir casi exclusivamente lo que se pronuncia, no puede aceptar la enrevesada pronunciación vulgar del árabe de los marroquíes, en que ordinariamente se prescinde de casi todas las vocales.

El primer problema que se ofrece al formar el vocabulario es el siguiente: ¿Deben insertarse en él todas las palabras españolas derivadas del árabe para que al verlas reunidas se avive su recuerdo y pueda así aprovecharse plenamente todo el caudal arábigo de nuestra lengua?

Creemos que no: las palabras que todo el mundo usa y emplea sin necesidad de que se las recuerden, v. gr., las voces *tarifa, arancel, azotea, albacea, albornoz,* etc., no hay necesidad de incluirlas; se utilizarán por todos, aun sin acordarse de que son árabes.

Tampoco deben incluirse las palabras de origen árabe que han evolucionado en tal forma, que han perdido ya su significación primitiva: la palabra *alcade* o *alcalde* significó antiguamente la idea de *juez*; pero ahora ya se aplica a otra autoridad muy distinta; la palabra *alcaide* se aplicó primiti-

© Biblioteca Nacional de España

vamente a una autoridad militar; después significó ya otra cosa; y lo mismo ocurre con la palabra *alguacil*. Hay necesidad, pues, ahora de llamar *cadí* al juez musulmán, *cáid* a la autoridad militar y *visir* al ministro del sultán, dejando de usar para esos oficios las palabras *alcalde*, *alcaide* y *alguacil*.

En cambio podemos utilizar aquellos vocablos que no han evolucionado en su significación y que conservan el mismo sentido antiguo, v. gr., *alfadia*, *almotacén*, *Jerife*, *almuédano*, *zabazalá*, *almimbar*, *mocaden*, etc., aunque en su grafía y pronunciación se separen ligeramente de la pronunciación marroquí actual. ¿Qué necesidad hay de neologismos no bastante justificados?

Ocurre, sin embargo, que aun dentro de la tradición española no ha habido una forma fija en la transcripción de las palabras; hay necesidad, por tanto, de resolver cuál es la preferible. Tal sucede con la palabra que significa *diezmo*, contribución mulsumana, que aparece en español antiguo, unas veces *alexor*, otras *alejor*, *alaxor*, etc. Hemos elegido la autorizada por la Academia Española *alajor*. Se ha preferido la voz *almotacén*, a la vieja y provincial denominación de *muztazaf*. Y en vocablos en que la variedad misma quitaba autoridad a cada una de las variantes, nos hemos decidido por la forma más moderna: tal ocurre con *fondac*, que antiguamente pudo llamársele *alfondec*, *alfóndega*, *alfándega*, *alhóndiga*, *fonda*, etc., vocablos derivados de una misma palabra árabe, que hasta han significado cosa distinta.

El gusto de seguir la tradición española no nos lleva a rehuír sistemáticamente los neologismos, cuando las exigencias de la claridad lo imponen; por eso se acepta *mehala* en vez del anticuado y desusado español *almofalla*.

Para estos neologismos que el uso va imponiendo, había que forjar un poco de sistema de transcripción que no riñese demasiado con el discreto y sencillo sistema español tradicional. Nos encontramos, por ejemplo, con la *u* consonante árabe. En español se ha transcrito de varios modos, aun estando en idéntica posición fonética: unas veces, como en *alcahuete*, se ha transcrito por *hu;* en *caravana*, por *v;* pero

© Biblioteca Nacional de España

lo más frecuente, en principio de dicción o entre vocales, ha sido *gu*, v. gr., en *alguacil*, *zaguán*, *zaragüelles*, etc. Hemos aceptado, pues, esta transcripción para la palabra *guad*, río. Si casi todos los ríos de España se escriben así: Guadarrama, Guadiana, Guadalquivir, Guadalaviar, etc., ¿habíamos de variar el sistema para los ríos marroquíes?

Por conformarnos con esa tradición lingüística, hemos tendido a transcribir letra por letra huyendo del prurito, de imposible realización, de fotografiar los sonidos marroquíes con extrañas y complicadas combinaciones del alfabeto español; *eletznín* se ha transcrito *eletnín*; *tzlatza*, *telata*.

Es tendencia de los dialectos vulgares árabes suprimir o atenuar casi todas las vocales átonas. La lengua española se ha resistido a admitir la acumulación de consonantes resultantes; así, en vez de *Becr*, se ha transcrito tradicionalmente *Béquer*; en vez de *Fadl*, *Fádal*. Siguiendo esta tradición, cuando nos hemos encontrado con raras combinaciones de consonantes, hemos intercalado una vocal; así, en vez de *nzala*, transcribimos *nezala*.

Pero aun en la más sencilla transcripción se ofrecen motivos de duda o perplejidad. Para una sola palabra se ha tenido que aceptar dos distintas transcripciones, por razón de que cada una de ellas ha venido a significar distinta idea, como si fueran palabras diferentes: tal ocurre con las voces *Jalifa* y *Califa*, las cuales derivan de una misma árabe; *Califa* significa sultán, jefe político y religioso de varios imperios musulmanes; en la actualidad *Jalifa* aplícase sólo a un subalterno, lugarteniente, vicario o sustituto, aun en los más bajos empleos.

El árabe tiene formas de plural que a los no entendidos en estas materias suenan a singular. ¿Conservaremos una forma para el singular y otra para el plural? ¿Diremos *amín* en singular y *umana* para el plural?

Como no creemos sencillo trasladar a nuestra lengua los procedimientos gramaticales del árabe, nos parece mejor que se acepte el singular y, una vez aceptado éste, formar el plural conforme a los procedimientos gramaticales de

© Biblioteca Nacional de España

nuestra lengua; así, supuesto que se acepte la palabra *amín*, diremos en plural *amines* (y no *umana*); *addares* y no *addara*, plural de *addar*.

Pero hay que hacer excepción en dos voces que han entrado en la lengua española del plural árabe, *ulema* y *adul*, con significado de singular, cuyo plural deberá ser *ulemas* y *adules*.

Otro motivo de indecisión ha derivado del artículo árabe. Antiguamente en España pasaron los vocablos árabes con su artículo pegado, formando con los nombres un todo indivisible, v. gr., en *arroz*, *aldea*, *alcanfor*, *alcorán*, *alfaquí*, *alamín*. Modernamente, por imitación extranjera, se tiende a prescindir del artículo y se dice *corán*, *faquí*, *amín*. Como el uso es soberano, aunque prefiriéramos continuar diciendo *alcorán*, *alfaquí*, etc., no nos atreveremos a señalar como incorrectas las palabras sin el artículo árabe, *faquí*, *corán;* pero sí debemos declarar que no nos parece aceptable poner letras que no son de tradición española, como la *K*, para decir *Korán* (ni mucho menos *Koram*, como decía D. José Amador de los Ríos en su «Historia crítica de la literatura española»).

Los vocablos árabes que aparecen en el español derivan de los dialectos árabes que se hablaron en la Península, los cuales, aunque fueron semejantes a los dialectos marroquíes actuales, no dejan de ofrecer algunas diferencias. Los adjetivos denominativos o patronímicos, por ejemplo, eran voces agudas en los dialectos españoles y así pasaron a nuestra lengua, v. gr., *aceituní*, *jabalí*, etc.; pero en los dialectos de Marruecos se pronuncian graves, *rifi*, *raisuli*, en vez de *rifí raisulí*. ¿Cuál de las dos debe aceptarse? Pensamos que la tradición más arraigada en España es la de acentuar en la última; nadie se atrevería a decir *tetuani* al de Tetuán, sino *tetuaní;* pero el uso es en último término juez soberano; las dos formas pueden aceptarse.

En resumen, en todo cuanto no contradiga la índole de nuestra lengua, cuya sencillez de procedimientos rehuye, como hemos dicho, combinaciones extrañas, hemos procu-

© Biblioteca Nacional de España

rado ajustarnos todo lo posible a la forma vulgar marroquí. Por esta consideración se conservan las duplicaciones de consonantes en medio de palabra, v. gr., en *addar;* pero no las hemos conservado en fin de palabra, por lo cual decimos *xot* y no *xott,* cuya duplicación es extraña a nuestra lengua; ni hemos conservado la duplicación de la *ele,* porque en español la doble *ele* es ya letra de sonido distinto; por eso se escribe *mehala* en vez de *mehalla.*

Hay palabras españolas que han pasado al vulgar marroquí, v. gr., *beliún, beseta, duru,* con pronunciación sensiblemente alterada. En este caso no hemos aceptado esa alteración, y en vez de *beliún,* se dice *vellón;* en vez de *beseta, duru* y *rial,* debe decirse *peseta, duro, real.*

Antes de terminar debemos hacer una observación: se ha transcrito por *h* una letra árabe que debe ser pronunciada con aspiración bastante fuerte, aunque no llega a ser aspiración tan dura como nuestra *jota.* Entiéndase, pues, que cuando aparezca la *h* en palabras marroquíes debe conservarse la aspiración (como la *h* en algunos vocablos andaluces) sonando casi como *jota,* v. gr., en *mehala* (como si se dijera *mejala).*

© Biblioteca Nacional de España

Acba عقبة
Pendiente, cuesta.

Acd عقد
Título de propiedad.

Acenia, véase *Cenia*.

Acequia الساقية
Canal de riego, acueducto, reguera.

Acidaque الصداق
Arras que, en bienes, joyas, galas o dinero, está obligado a dar el mahometano a la mujer por razón de casamiento.

Achamí عجمي
Extranjero, todo lo que es extraño al mundo musulmán.

Addar عدار
Guardián del *adir*.

Addara, plural árabe de *addar*.

Adefina الدفينة
Cierto guisado que usaban los judíos de España, y al presente lo usan también los judíos de Marruecos.

Ádel, véase *Adul*.

Adir عدير
Extensión de terreno pantanoso donde los marroquíes dejan en libertad sus animales domésticos para que se mantengan y reproduzcan. Parajes donde se encuentran las yeguadas, vacadas, etcétera, del Sultán.

Aduana الديوانة
Oficina en que se cobran los derechos de importación y exportación, etc.

Aduar الدوار
Pequeña población de beduínos formada de chozas, tiendas o cabañas. Pequeña fracción de tribu.

Adul عدول
Asesor del cadí; persona que merece entera confianza; notario, escribano. Esta palabra procede de la forma plural de *ádel*.

Afrag افراگ
Tela que rodea la tienda del Sultán para separarla del resto de su campamento.

Agadir اگدير
Voz beréber que significa *alcazaba*.

Aguaxir عواشر
Vacaciones escolares.

Aguedal گدال
Se da este nombre a ciertos jardines con pabellones, situados en las inmediaciones de la corte jerifiana.

Ahl eddimma اهل الذمة
Los judíos; los que gozan de

© Biblioteca Nacional de España

la protección de los musulmanes, a cambio de ciertas obligaciones que ellos tienen para con sus protectores.

Áid عيد
Fiesta, pascua.

Áid el quebir العيد الكبير
Pascua que se celebra el décimo día del mes de *dulhicha*, en el que se verifican las ceremonias de la peregrinación a la Meca.

Áid ezzeguir العيد الصغير
Pascua pequeña, al terminar los ayunos de *ramadán*.

Ain عين
Fuente.

Aisagua عيساوة
Nombre de la célebre cofradía religiosa tan extendida en Marruecos.

Ait
Palabra beréber equivalente a las árabes *ulad, beni*, que se anteponen a un nombre propio para designar familia o fracción de tribu.

Ajmás اخماس
Plural árabe de *jums*.

Alajor العشور
Diezmo. Impuesto de obligación religiosa que importa el 10 % de las cosechas. En los cultivos de regadío se cobra el 5 %. Se paga también por la venta de caballerías.

Alam علام
Estandarte, banderín.

Alamín, véase *Amín*.

Alatar العكار
Vendedor de perfumes o de drogas y especias.

Alcaicería القيسارية
Mercado cubierto; parte del mercado donde se venden los artículos más preciosos; sitio o barrio donde están situadas las tiendas; lonja, etc.

Alcaría, véase *Alquería*.

Alcazaba القصبة
Fortaleza.

Alcázar القصر
Pueblo fortificado.

Alcorán القران
Libro en que se contienen las revelaciones que Mahoma supuso recibidas de Dios, y que es fundamento de la religión mahometana.

Alcudia الكدية
Colina.

Alcuzcuz الكسكسو
Sopa o sémola, alimentación ordinaria de los marroquíes.

Aleya الاية
Versículo del Alcorán.

Alfadía الهدية
Presente que el gobernador de una comarca ha de ofrecer en nombre de sus subordinados al Sultán, con motivo de las tres grandes fiestas religiosas *áid el quebir*, *áid ezzeguir* y *axur*. En España, en lo antiguo, significó cohecho o soborno.

Alfaquí, véase *Faquí*.

Alfaquim, véase *Alhaquim*.

© Biblioteca Nacional de España

Alfarda الفرضة
En España, cierto tributo que pagaban moros y judíos en los reinos cristianos. Contribución por el aprovechamiento de aguas. Actualmente, en Marruecos, significa tributo, contribución extraordinaria.

Alfoz الحوز
En España significa arrabal, término o pago de algún distrito o que depende de él. En Marruecos, distrito, alrededores.

Algara
Incursión a caballo para correr y robar la tierra del enemigo.

Algazu, véase *Algara*.

Alhamel الحمال
En España significa ganapán, mozo de cordel o arriero, que tiene caballerías para transportar cualesquier géneros dentro de una población o en sus inmediaciones. En Marruecos es llamado *camalo* por los cristianos y hebreos.

Alhaquim الحكيم
Médico, sabio.

Alharma الحرم
En España significó real o campo de moros; hoy, en Marruecos, se designa con este nombre la zona, de unos cincuenta metros de anchura, que rodea la tumba de un santón y dentro de la cual pueden buscar un refugio o seguro las gentes miserables, sobre todo los delincuentes y, en general, todo aquel que se ve perseguido.

Alimara الامارة
Ahumada; señal que para dar algún aviso se hace en las atalayas o lugares altos, quemando paja u otra cosa.

Aljama الجماعة
Comunidad; reunión, junta o concejo de la tribu, que resuelve las cuestiones que a ésta interesan.

Aljama الجامع
Mezquita principal donde se reúnen los musulmanes para hacer la oración del mediodía del viernes y en la que se pronuncian los sermones.

Almadía المعدية
Pequeña embarcación que se emplea para atravesar los ríos.

Almarcha, véase *Almarjal*.

Almarjal المرجة
Terreno pantanoso, marisma.

Almedina المدينة
Centro de la población, con exclusión de arrabales y alcazaba.

Almenara المنارة
En España tuvo el significado de fuego que se hace en las atalayas o torres, no sólo en la costa del mar, sino tierra adentro, para dar aviso de alguna cosa, como de

© Biblioteca Nacional de España

acercarse embarcaciones o tropas enemigas. Candelero sobre el cual se ponían candiles de varias mechas para alumbrar todo el aposento. En Marruecos, sitio donde se pone la luz; velador, candelabro, faro, etc.

Almidana المیدان
Usóse en España y actualmente en Marruecos con el significado de hipódromo.

Almimbar المنبر
Púlpito de las mezquitas.

Alminar المنار
Torre de las mezquitas, por lo común elevada y poco gruesa, desde cuya altura convoca el almuédano a los mahometanos en las horas de oración.

Almocáber المقابر
Cementerio.

Almocaden المقدم
Autoridad inferior que depende de otra superior a ella y a su vez tiene otras personas bajo sus órdenes. En la ciudad es una especie de alcalde de barrio; en las tribus del campo tiene a su cargo una de las fracciones en que la tribu se subdivide; en el ejército es algo equivalente a un sargento, etc.

Almocaden el habs مقدم الحبس
Jefe de la cárcel.

Almojarife المشرف
Antiguamente en España era recaudador de rentas y derechos del rey.

Almotacén المحتسب
Funcionario encargado de la vigilancia de los mercados y de señalar cada día los precios a que las mercancías han de venderse. Su jurisdicción comprende todo cuanto se relaciona con la industria y el comercio y con la policía interior de la ciudad. El es el encargado de nombrar los síndicos de los gremios, y a él se acude para la solución de las cuestiones que se suscitan en el seno de estas corporaciones y que los síndicos no han podido decidir.

Almotacenazgo
Contribución indirecta, como derecho de puertas, producto de los monopolios, etcétera, distintas de los impuestos alcoránicos.

Almud المد
Medida de áridos.

Almuédano الموذن
Servidor de la mezquita encargado de llamar a la oración en las horas canónicas.

Alquería القرية.
Aldea donde reside el jefe de la fracción de tribu.

Alquiler الكراء
Arrendamiento.

Amán امان
Perdón o amnistía que el Sultán o las autoridades otor-

© Biblioteca Nacional de España

gan a vencidos o rebeldes que se someten.

Amara عمرة
Cada una de las habitaciones de que se compone un *dexar*. También se la llama *setah* entre ciertas tribus.

Amara عمرة
Fiesta anual de un santo celebrada alrededor de su tumba.

Ámel عامل
Gobernador o jefe de provincia.

Amín امين
Todo funcionario encargado de recaudar los fondos, de efectuar los pagos y de administrar bienes por cuenta del gobierno. Administrador, inspector, recaudador o cajero de la aduana. Síndico, presidente o jefe de un gremio de artesanos.

Amín esseca امين السكة
Tesorero.

Amín el mustafad امين المستفاد
Administrador de los bienes que el Sultán posee en la localidad donde aquél ejerce el cargo.

Amir, véase *Emir*.

Ánzar عنصر
Manantial.

Ánzera عنصرة
Fiesta que se celebra en el campo el día 24 de Junio, es decir, el día de San Juan.

Arixa عريشة
Desván; espacio comprendido entre el cielo raso y el techo de la choza.

Arifa عريفة
Encargada de la cárcel de mujeres.

Arrabal الربض
Barrio exterior; extremo de una población; pueblo anexo a otro mayor.

Arráez الرائس
Capitán de navío o de puerto.

Arráez el feluca رائس الفلوكة
Capitán de las barcazas.

Arráez el marsa رائس المرسى
Capitán del puerto.

Arrate الرطل
Libra, medida de peso.

Arriate الرياض
Patio en el interior de las casas, con plantas o árboles, donde suele haber una fuentecilla.

Arza عرصة
Campo plantado de árboles frutales en las proximidades de una población. Huerta murada. Se le llama también *garsa*.

Áscar عسكر
Ejército.

Áscari عسكري
Soldado de infantería.

Assás عساس
Guardián encargado de vigilar por la noche para impedir el contrabando; el guardia que proporciona el jefe de un aduar a los pasajeros que acampan en él.

© Biblioteca Nacional de España

Assif
Vocablo beréber que equivale a *guad*.

Atalaya
En España significó torre, construída comúnmente en lugar alto, para registrar desde ella el campo o el mar, y dar aviso de lo que se descubre. Cualquier eminencia o altura desde donde se descubre mucho espacio de tierra o mar.

Axur o Axura عاشور
Pascua; especialmente la fiesta religiosa que se celebra el día 10 del mes de *recheb*.

Axur, véase *Alajor*.

Azalá الصلاة
Oración de los musulmanes.

Azaque الزكاة
Impuesto de obligación religiosa que importa el 2,50% sobre el capital y que el musulmán ha de pagar todos los años.

Ázar عصر
La hora que divide por mitad el tiempo que transcurre desde la oración del *dohor* (una y media) hasta la del *magreb* (puesta del sol); oración que se hace a esa hora.

Azib عزيب
Poblado o parte de poblado sobre el cual concede el sultán a un *jerife* el derecho de recaudar para sí los impuestos religiosos que pagan los que en él habitan y todas las demás rentas que pertenecen al soberano. También se llama comúnmente, por extensión, *azib* a toda propiedad perteneciente a un *jerife*. La concesión se hace en formas diversas: o se concede la tierra y los que la habitan; o los productos sin la propiedad de las tierras; o los impuestos sin los terrenos, etc., etc.

Azizí عزيزى
Perteneciente a Abdelaziz. Se dice de la moneda que acuñó este soberano, de tamaño menor que la *hassani*.

Azofra السخرة
Antiguamente en España significó prestación personal. Actualmente se usa en Marruecos en igual sentido: suministros, provisiones que deben facilitar las tribus a los agentes del *majzén*, encargados de hacer cumplir sus órdenes. Estipendio que se entrega a los *mejaznies* por los servicios prestados. En general, toda suma pagada por los administrados a los funcionarios y a los soldados del *majzén*, movilizados para cualquier asunto.

Azor السور
En España se usó con el significado de muro, muralla, como actualmente en Marruecos.

Azuna, véase *Zuna*.

© Biblioteca Nacional de España

Azzab عزاب
Individuo que forma parte de un *azib*.

Azzaba
Plural árabe de *azzab*.

Bab باب
Puerta. También designa puerto o desfiladero entre los montes.

Bajá باشا
Gobernador de ciudad.

Bali بالى
Viejo, antiguo.

Baraca بركة
Virtud o don divino que poseen los *jerifes* y morabitos y que transmiten como bendición.

Barrani برانى
Exterior, parte exterior. Forastero.

Baxxar بشار
Intermediario entre un ladrón y la persona a quien le ha sido robada alguna cosa, el cual realiza las gestiones para que esta cosa sea devuelta a su dueño.

Bea بيعة
Acto solemne de rendir el vasallo homenaje y reconocimiento a su señor o sultán.

Becri بكرى
Cultivo temprano.

Becri بقرى
Ganado vacuno.

Behira بحيرة
Terreno en la campiña, dedicado al cultivo de hortalizas, especialmente sandías y melones, y sin árboles frutales.

Belad بلاد
País, pueblo.

Belad elbernixa بلاد البرنشة
Terrenos de barbecho.

Belad essiba بلاد السيبة
País independiente. La parte del territorio donde al sultán se le reconoce únicamente como jefe religioso, pero sin acatar su autoridad en los órdenes civil ni administrativo.

Belad elcobra بلاد الكبرى
Las grandes tierras. Entre las tribus del valle del Lucus, se dividen las tierras de *habús* en dos grupos: unas que sólo pueden ser arrendadas a las gentes de Alcázar y son las llamadas *el belad elcobra*, y otras cuyos arrendatarios han de ser habitantes de la campiña, llamadas *el belad ezzogra*.

Belad el majzen بلاد المخزن
La parte del imperio sometida a la autoridad del Sultán.

Belad elquebira بلاد الكبيرة
Terrenos fuertes, compactos.

Belad erragda بلاد الركدة
Terrenos baldíos.

Belád ezzeguira بلاد الصغيرة
Terrenos sueltos, ligeros.

Belad ezzogra بلاد الصغرى
Los pequeños terrenos. Las tierras *habuses* que entre los habitantes de las tribus de la cuenca del Lucus sólo pueden ser arrendadas a las gen-

© Biblioteca Nacional de España

tes de la campiña. Véase *Belad elcobra.*

Béliun, véase *Vellón.*

Beni بنى
Hijos, sucesores, descendientes. Se antepone a un nombre propio para indicar familia o tribu.

Beréber بربر
Natural de Berbería. Perteneciente a esta región de Africa.

Bir بئر
Pozo. El plural árabe es *biar.*

Bit بيت
Habitación construida con paredes de adobes y techo de madera y paja.

Bit el mal بيت المال
Tesoro público. Tesorería.

Bixara بشارة
Comisión que cobra el *baxxar* por la práctica de las gestiones que le son confiadas.

Boroh برج
Torre, fortaleza, batería.

Bu ابو
Padre. Se antepone a nombre propio; v. gr.: *Bu béquer*, el padre de Béquer.

Buab بواب
Portero.

Bu biad ابو ابيض
Terrenos que contienen marga en gran cantidad.

Bu muárot ابو مواريث
Funcionario que se incauta de los bienes de las personas que fallecen, para poner en posesión de ellos a los herederos, o, en su defecto, para incorporarlos a las propiedades del Sultán o tesoro público.

Cabila قبيلة
Tribu.

Cabusa قابوسة
Cabaña formada de cañas entretejidas.

Cadi قاضى
Funcionario encargado de la administración de justicia, conforme a la ley religiosa.

Cáid قائد
Gobernador de tribu, dependiente del gobernador de región o *ámel.* Otras veces el *cáid* de una tribu es un *jalifa* (delegado, sustituto) del Sultán para la administración de aquella tribu. En algunos casos se les llama por cortesía o adulación *ámel* o *bajá*, pero no tienen derecho a estas denominaciones.

Cáid eddáur قائد الدور
Jefe de la ronda que ejerce la vigilancia nocturna en las ciudades.

Cáid el marsa قائد المرسى
Capitán de la aduana, cuya función principal consiste en la dirección del personal encargado de manejar las mercancías que pasan por la aduana.

Cáid el mexuar قائد المشور
Jefe de los ujieres del palacio del Sultán o del goberna-

© Biblioteca Nacional de España

dor de una ciudad, que manda la guardia del palacio; se ocupa de las cuestiones de protocolo y organiza las audiencias.

Cáid errehá قائد الرحى
Coronel, jefe de la guarnición de una ciudad.

Cáid essechén قائد السجن
Jefe de la cárcel.

Cáid ettabchía قائد الكبجية
Jefe de los artilleros.

Cáid mia قائد المايا
Capitán.

Cáida قاعدة
Costumbre, tradición, uso tradicional.

Califa خليفة
Titulo de los principes musulmanes que, como sucesores de Mahoma, ejercieron la suprema potestad religiosa y civil en Asia, Africa y España.

Califato الخلافة
Dignidad de califa. Espacio de tiempo que duraba el gobierno de un califa. Territorio gobernado por el califa. Periodo histórico en que hubo califas.

Camalo, véase *Alhamel*.

Canon قنون
Palabra española que en Marruecos pronuncian *canun* y significa la norma o regla admitida por el uso, principalmente en asuntos comerciales, en oposición a *xara*, ley alcoránica.

Canun, véase *Canon*.

Cari كارى
El que alquila una tierra mediante un contrato de *quirá* o alquiler.

Caria, véase *Alcaría* o Alquería.

Caur قور
Recinto cerrado que queda en el interior de varias chozas agrupadas.

Cáus قوس
Arco, bóveda.

Cázar, véase *Alcázar*.

Cazba, véase *Alcazaba*.

Ceca سكة
En España significó la casa donde se acuñaba moneda. En Marruecos, moneda.

Cenia سانية
Noria; artefacto hidráulico consistente en una rueda con cangilones, movida por fuerza animal, para sacar agua de un pozo y depositarla en una balsa para el riego. Llámase también *cenia* al huerto o jardín que se riega con estos aparatos.

Cobba قبة
Tienda de campaña que usa el Sultán en sus expediciones. Cúpula. Edificio terminado por una cúpula. Edificio donde se guarda la tumba de un santón.

Corán, véase *Alcorán*.

Cozur
Plural árabe de *Cázar*.

Cra o quirá كراء
Alquiler de las tierras de la-

© Biblioteca Nacional de España

bor mediante una cantidad de dinero.

Cudia, véase *Alcudia*.

Cuzcuz, véase *Alcuzcuz*.

Chamaa, véase *Aljama*.

Chari جارى
Corredor; recaudador de que se sirven los jefes de las fracciones de las tribus para recaudar los impuestos.

Chazia جزية
Impuesto de capitación que pagan los infieles que viven bajo la dominación musulmana.

Chebala جبالة
En general, habitantes de las montañas. Los habitantes de la región del Norte de Marruecos, así llamada.

Chébel جبل
Monte, montaña.

Chehad جهاد
Obligación religiosa de los musulmanes de hacer la guerra a los infieles; guerra santa.

Chemaa, véase *Aljama*.

Chenán جنان
Terreno fuera de la población, plantado de árboles frutales y con una parte destinada al cultivo de hortalizas.

Chilaba جلابة
Vestido talar con capuchón y mangas cortas.

Chilala جلالة
Nombre de una cofradía religiosa.

Chin جن
Genio, demonio.

Chumada 1.º جمادى الاول
Quinto mes del año musulmán.

Chumada 2.º جمادى الثانى
Sexto mes del año musulmán.

Daagua دعوى
Reclamación, denuncia.

Dahir ظهير
Carta abierta con órdenes del Sultán, la cual debe estar en posesión encargado de cumplir aquellas órdenes o de aquel a quien conciernen.

Dahs دهس
Terrenos arcillosos.

Dáira ضعيرة
Multa.

Dajlani دخلانى
Interior.

Dalia دالية
Viña.

Dar دار
Casa.

Dar el axar دار الاعشار
Aduana. Literalmente *casa de los diezmos*.

Darba ضربة
Ataque organizado, bien por el gobernador de una tribu contra alguno de sus aduares que se resiste a pagar los impuestos o comete algún acto de insubordinación, bien por una fracción de la tribu contra otra menos poderosa.

© Biblioteca Nacional de España

Daya ضاية
Depresión del terreno donde se forma una laguna por quedar depositada el agua de las lluvias o la procedente del desbordamiento de algún río.

Decum دقم
Boca, boquete entre las montañas, entrada de un desfiladero.

Delal دلال
Pregonero; funcionario que subasta los objetos que sus dueños desean vender en esta forma.

Demmí ذمي
Protegido mediante el cumplimiento de ciertas obligaciones. Calificativo aplicado a los judíos que viven en Marruecos. Véase *Ahl eddimma*.

Derb درب
Callejuela.

Derviche درويش
Generalmente ha significado esta palabra *monje musulmán;* pero en Marruecos significa ordinariamente *pobre*.

Dexar دشر
Agrupación de chozas unidas unas a otras de modo que en el centro de ellas quede un recinto cerrado.

Dexur
Plural árabe de *dexar*.

Difa ضيفة
Convite dado al huésped.

Diguana, véase *Aduana*.

Diván ديوان
Se emplea esta voz para designar *el consejo real, el consejo del sultán*, y se llama *diván del sultán*.

Diya دية
Indemnización que se hace pagar al que comete un homicidio.

Dohor ظهر
Tiempo del medio día; oración que se hace a la una y media del día.

Dorá ذرة
Aldorá, maíz.

Dulcada ذو القعدة
Undécimo mes del año musulmán.

Dulhicha ذو الحجة
Último mes del año musulmán.

Duro دورو
Véase *Real*.

Elarba الاربعاء
Mercado del miércoles. Véase *Zoco*.

Elchuma الجمعة
Mercado del viernes. Véase *Zoco*.

Eletnin الاثنين
Mercado del lunes. Véase *Zoco*.

Elhad الاحد
Mercado del domingo. Véase *Zoco*.

Eljemis الخميس
Mercado del jueves. Véase *Zoco*.

Emir امير
Príncipe.

Emir elmuminin امير المومنين
Título que se da al Sultán

© Biblioteca Nacional de España

por su cualidad de jefe de los musulmanes.

Essebt السبت
Mercado del sábado. Véase *Zoco*.

Ettelata الثلاثاء
Mercado del martes. Véase *Zoco*.

Fahz فحص
Alrededores de una localidad, término de una población.

Fanar فنار
Faro.

Faquí فقيه
Letrado, jurisconsulto. Secretario, encargado de la correspondencia.

Faquí elmuxárit فقيه المشارك
Maestro de escuela alcoránica.

Fzquir فقير
Santón mahometano que vive de limosnas y practica actos de singular austeridad. En Marruecos designa *pobre*.

Farda, véase *Alfarda*.

Fátiha فاتحة
Oración mahometana que se reza muy a menudo y constituye el primer capítulo del Alcorán.

Felús فلوس
En general significa *dinero;* particularmente las monedas de cobre de escasísimo valor.

Fendac, véase *Fondac*.

Ferca فرقة
Fracción de una tribu.

Ferd فرد
Media yunta, un solo animal de trabajo.

Ferda فرضة
Procedimiento para la recaudación de tributos, que consiste en obligar a cada uno de los contribuyentes a satisfacer la cantidad que proporcionalmente le corresponda para constituir la suma total.

Ferradía. véase *Jaima*.

Fetua فتوة
Decisión, solución que los *mufties* dan a una cuestión jurídica.

Filali فلالي
Natural de Tafilete. También se aplica este adjetivo al cuero que se exporta del Sur de Marruecos.

Focaha
Plural árabe de *faquí*.

Fondac فندق
Posada u hospedería donde se alojan las caravanas y negocian con las mercancías que transportan.

Fracha فرجة
Fiesta, espectáculo que sirve de recreo o distracción.

Fum فم
Boca. Garganta por donde el agua pasa de los terrenos montañosos a la llanura.

Fuqui فوقي
Alto, elevado, que está en la parte superior.

© Biblioteca Nacional de España

Gaba غابة
Llanura cubierta de matorrales.

Gada قضة
Terreno pedregoso y sin vegetación.

Garb غرب
En general significa *Occidente*. Se aplica especialmente al Noroeste de Marruecos, es decir, a la región del Lucus y los Chebala.

Garbino غربي
Viento del Oeste.

Garama غرامة
Dinero o efectos que se entregan a las familias en cuyas casas se celebran fiestas con motivo de nacimientos, circuncisiones, terminación de los estudios de alguno de los hijos, matrimonios o cualquier otro fausto acontecimiento. Impuesto que satisfacen las tribus. Pago de la indemnización colectiva que entrega la tribu para compensar los robos cometidos en su territorio y en particular las pérdidas de caballos o de animales del *majzén* o de los funcionarios que atraviesan por aquella comarca. La parte con que cada una contribuye es la *ferda*.

Garsa غرسة
Huerta, jardín con árboles. Véase *Arsa*.

Garrama, véase *Garama*.

Gauga غوغة
Motín, revuelta, revolución.

Gazi غازي
El que arrienda una tierra mediante un contrato de *guezá*.

Guácaf وقف
Inamovible, inalienable; carácter que afecta a determinadas especies de propiedades.

Guad وادي
Río. Valle.

Guasa واسع
Ancho.

Guedir غدير
Charcas naturales o artificiales donde se recogen las aguas de lluvia.

Guelta قلتة
Diminutivo de *guedir*.

Guenagua غناوة
Cierta cofradía religiosa.

Guénem غنم
Ganado lanar.

Guerx قرش
Moneda equivalente a 25 céntimos.

Guezá جزاء
Alquiler de un terreno por espacio de diez o de veinte años, cuyo importe se paga mensualmente en dinero.

Guix جيش
Contingente suministrado por las tribus militares llamadas *tribus de guix*, para constituir el ejército permanente del Sultán. A cambio de este servicio gozan de cier-

© Biblioteca Nacional de España

tos privilegios y están exentas del pago de determinados impuestos.

Gumía كمية
Puñal algo encorvado.

Gurna گرنة
Matadero.

Habiz حبس
En España ha significado, según dice la Academia, donación de inmuebles, hecha bajo ciertas condiciones, a las mezquitas o a otras instituciones religiosas de los musulmanes. En Marruecos se le llama *habús*. Sidi Jalil lo define: «Donación del usufructo de una cosa, por un período igual al de la duración de aquella cosa, la cual continúa siendo propiedad del donante, aun después de su muerte.»

Habús elcobra حبس الكبرى
Las tierras de *habús* inmediatas a la población de Alcázar, que no pueden ser arrendadas más que a los agricultores que residen en la ciudad.

Habús ezzogra حبس الصغرى
Las tierras de *habús* de la región de Alcázar que se hallan a gran distancia de la población y que únicamente se arriendan a los campesinos. Por ningún precio les serían concedidas a los habitantes de la ciudad.

Hach حاج
Calificativo que se da a los individuos que han hecho la peregrinación a la Meca. Es considerado como título honorífico.

Hachra حجرة
Piedra.

Haití حائكي
Cortinas, tapices o telas con que se adornan las paredes de las habitaciones.

Hamam حمام
Baño.

Hamaxa حماشة
Cierta cofradía religiosa.

Hammal, véase *Alhamel*.

Hamrí حمري
Tierra roja.

Haquim, véase *Alhaquim*.

Harca حركة
Expedición militar. Tropas dispuestas para expedición guerrera. En las tribus *naiba*, la *harca* es el contingente de hombres y caballos que han de suministrar al ejército de operaciones. Contribución para las expediciones militares.

Harrat حراث
Agricultor.

Hassani حساني
Lo perteneciente al Sultán Hassán. Se aplica de modo especial a la moneda que acuñó este príncipe y en general a la moneda marroquí.

Hauma حومة
Barrio.

Hauz, véase *Alfoz*.

© Biblioteca Nacional de España

Hégira
Era de los mahometanos.

Hedia, véase *Alfadia*.

Horm, véase *Alhorma*.

Ida, véase *Ait*.

Idala ادالة
Defensa de las fronteras.

Imán امام
El que dirige la oración en las mezquitas.

Islam إسلام
Conjunto de dogmas y preceptos morales que constituyen la religión de Mahoma.

Jaima خيمة
Tienda que sirve de habitación a las gentes del campo.

Jaima ferradia خيمة فراضية
Tienda como base de riqueza imponible. Las tribus se dividen en fracciones, cada una de las cuales comprende cierto número de tiendas. Para la repartición de los impuestos, las tiendas se agrupan por familias y cada agrupación de éstas constituye una *jaima ferradia*.

Jalifa خليفة
Lugarteniente, sustituto. Este calificativo se aplica a los funcionarios de todos los órdenes que tienen ese carácter de delegados o suplentes.

Jammás خماس
Colono arrendatario de un terreno para explotarlo en la forma que establece la clase de contrato llamada *beljoms* (por el quinto).

Jandac خندق
Barranco, lecho de un torrente.

Jarach خراج
Impuesto sobre las tierras.

Jatib خطيب
Predicador encargado de dirigir la oración del viernes y de pronunciar el sermón.

Jedim خديم
Literalmente *trabajador*. Todo funcionario musulmán es, respecto del Sultán, un *jedim*.

Jedive خديوى
Título peculiar del virrey de Egipto en los tiempos modernos.

Jelí خليع
Carne de vaca salada y desecada.

Jenádac, plural árabe de *jandac*.

Jeque شيخ
Anciano; jefe de un poblado, fracción de tribu o cofradía; persona respetable o maestro. Véase *Xeij*.

Jerife شريف
Individuo de la dinastía reinante en Marruecos. Descendiente de Mahoma por su hija Fátima, esposa de Alí; y también, noble, preclaro, ilustre, porque la condición de descendiente de Mahoma lleva consigo una gran consideración de parte de los musulmanes.

Jerifiano
Perteneciente al Jerife. Se aplica especialmente a la di-

© Biblioteca Nacional de España

nastía reinante en Marruecos.

Jetma ختمة

Fiesta que se celebra con motivo de haber terminado un estudiante alguna de las etapas en que se dividen los estudios alcoránicos.

Jiam, plural árabe de *jaima*.

Jobza خبزة

Contrato por el cual el propietario de un terreno lo cede a un agricultor mediante una parte de la cosecha.

Joms خمس

Quinto: la parte de la cosecha que corresponde percibir al colono de un terreno que lo ha arrendado en la forma que establece el contrato que se llama *beljoms*. Consiste este contrato en asociarse el propietario con un colono para el cultivo de la tierra, percibiendo éste la quinta parte de la cosecha.

Juán إخوان

Hermanos de cualquier cofradía religiosa.

Juma خمس

Nombre que se da entre los *chebala* a cada una de las fracciones en que se dividen sus tribus.

Laab el bárud لعب البارود

Correr la pólvora.

Lala للا

Señora, santa.

Liali ليالي

Los días del centro del invierno; la parte más rigurosa de éste.

Maaruf معروف

Alimentos que los habitantes de una localidad suministran a los estudiantes forasteros que vienen a ella a continuar sus estudios.

Madía, véase *Almadia*.

Magreb مغرب

La hora de la puesta del sol; oración que en ella se hace. Nombre que se da al imperio de Marruecos, especialmente agregando el adjetivo *Elacsa*, *Almagreb Elacsa*, el Occidente extremo.

Mahteb por *Mohtáseb*, véase *Almotacén*.

Maiz معيز

Ganado cabrío.

Majzén مخزن

El poder central; en general, la autoridad en el imperio marroquí.

Marabut

Corresponde a *morabito*, que es palabra más española.

Maráhin مراهين

Rehenes. Individuos de una tribu a los que se encierra en una prisión del *majzén*, en garantía del pago de una suma y de la sumisión de la tribu.

Marcha, véase *Almarjal*.

Marsa مرسى

Puerto, bahía, ensenada.

Mazuzi موزي

Cultivo tardío.

© Biblioteca Nacional de España

Mecs مكس
Derechos de mercado, derechos de puertas, contribuciones indirectas.

Mechles مجلس
Asamblea de personas principales que deliberan acerca de los asuntos de una población.

Medersa مدرسة
Escuela superior en que se enseña teología, derecho y literatura.

Medina, véase *Almedina*.

Megaz مجاز
Vado, punto por donde es vadeable un río.

Mehala محلة
Cuerpo de ejército jerifiano.

Meházhaz محصحص
Terreno arenisco y pedregoso.

Mejazni مخزني
Soldado del *majzén* al servicio de las autoridades y que sirve de agente de seguridad; alguacil, ordenanza, correo, etcétera.

Mejaznía مخزنية
Denominación de las tribus encargadas de suministrar los contingentes militares.

Melah ملاح
Barrio de las poblaciones de Marruecos donde los judíos tienen sus viviendas. Judería.

Menara, véase *Almenara*.

Merrás مراس
Guardián del *mers* (primera acepción).

Mers مرسى
Sitio donde se encuentran varios silos reunidos. También significa *era*.

Metamar
Plural árabe de *Metmar*.

Metmar مكمر
Silo.

Mexerqui مشرقي
Oriental. Se aplica al viento del Este, cálido y seco.

Mexra مشرع
Vado.

Mexuar مشور
En Tetuán, barrio militar, la residencia del gobernador. En general, el sitio donde reside y desde donde se ejerce la autoridad. Lugar donde se reunen los ministros del Sultán y donde éste da las audiencias.

Mexuí مشوي
Carnero asado.

Mezaguag مزاوق
Individuo refugiado en un lugar que tiene derecho de asilo.

Mezala مصلى
Oratorio. Lugar situado en las afueras de la población, donde se hace la oración en común en las fiestas principales del año musulmán.

Mezrag مزراق
Originariamente significaba lanza; pero en el norte de Marruecos se usa para designar al individuo que garantiza la seguridad de los viaje-

© Biblioteca Nacional de España

ros durante su estancia en tierras de la tribu.

Mihrab محراب
Nicho u hornacina que en las mezquitas señala el sitio a donde han de mirar los que oran.

Mizcal مثقال
La 13.ª parte de un duro.

Mocaden, véase *Almocaden*.

Mofti, véase *Mufti*.

Mohárrem محرم
Primer mes del año musulmán.

Mohtáseb, véase *Almotacén*.

Morabito مرابك
Santón; tumba de algún personaje considerado como santo.

Mucásama مقاسمة
Acta de partición de bienes de un difunto.

Mud, véase *Almud*.

Muezín
Locución viciosa, por *Almuédano*.

Muftí مفتي
El que ilustra o define una cuestión de derecho. Jurisconsulto musulmán, con autoridad pública, cuyas decisiones son consideradas como leyes, a semejanza de los *responsa prudentum* de los romanos. Sus soluciones pueden dar lugar a que sean revocadas las sentencias dictadas por los jueces, cuando con aquéllas se pone de manifiesto que tales sentencias estaban basadas en una falsa interpretación de los textos legales.

Mugarasa مغارسة
Arrendamiento de un terreno plantado de árboles, o más propiamente, asociación para esta clase de cultivo.

Mujalata مخالكة
Asociación agrícola, principalmente la constituída por un musulmán con un cristiano o judío.

Mujálet مخالك
Arrendador o asociado agrícola.

Muley مولاي
Tratamiento honorífico que se da a personas principales, jerifes o morabitos.

Mulquía ملكية
Documento notarial en el que se hace constar el testimonio de varios testigos (a veces doce) que declaran saber que un individuo ha tenido en su poder un terreno usando de él como propietario sin protesta ni oposición de nadie. Es título de propiedad cuando el dominio se ha ejercido por un período de más de diez años.

Mulud مولود
Fiesta religiosa con que se celebra el aniversario del nacimiento del Profeta.

Muna مونة
Suministro de víveres. Cuando un funcionario o un sol-

© Biblioteca Nacional de España

dado del Sultán o de un gobernador es enviado a una ciudad o un aduar para arreglar un asunto, sobre la localidad de que se trate pesa la obligación de suministrarle lo necesario para su sustento, para el de las personas que le acompañan y caballerías que llevan consigo. De igual modo se ha de facilitar a los funcionarios que pasan por las poblaciones o el territorio de las tribus. Alimentos que se suministran a los prisioneros.

Musaca مساقاة
Asociación de riegos.

Musem موسم
Fiesta anual de un santo, celebrada junto a su tumba.

Muxáraca مشاركة
Asociación agrícola.

Muzara مزارع
Alquiler de tierras de labor y asociación para el cultivo en grande escala.

Nabi نبي
Profeta.

Nádir ناظر
Literalmente, inspector; se aplica a los funcionarios de las fundaciones pías. Administrador de bienes *habices* o *habuses.*

Nagüela نوالة
Choza, cabaña construída con ramas de árboles.

Náib نائب
Delegado, lugarteniente.

Náib essultán نائب السلطان
Representante del Sultán.

Náiba نائبة
Renta que pagan al Sultán, por el aprovechamiento de los terrenos, las tribus que no forman parte del ejército sino en caso de guerra o expedición militar. Las tribus militares no pagan *náiba;* en sustitución de ella tienen la obligación de suministrar los individuos que constituyen el ejército permanente del Sultán.

Necás نقص
Impuestos que gravan sobre el comercio.

Nezaha نزاهة
Fiesta que celebran los *tolba* de varias localidades reunidos.

Nezala نزالة
Albergues situados en las inmediaciones de los caminos y en los cuales se refugian las caravanas para pasar la noche. Se encargan de defenderlos y guardarlos los habitantes del aduar donde la *nezala* está situada, percibiendo como remuneración por este servicio un real por cada bestia de carga de las que lleva la caravana. El aduar es responsable de los daños que sobrevengan a la caravana que allí ha pernoctado.

Nizarani نصراني
Cristiano.

© Biblioteca Nacional de España

Nuala, véase *Nagüela*.

Nuz real نص ريال
Moneda equivalente a 2,50 pesetas.

Ogla عقلة
Grupo de pozos.

Oyún
Plural árabe de *áin*.

Quebir كبير
Grande. Aplícase a los personajes importantes de la tribu.

Quesma قسمة
Subdivisión de la fracción de tribu llamada *ferca*.

Quibla قبلة
Punto o lugar en dirección al cual se coloca el que hace oración; la región donde se halla el templo de la Meca.

Quif كيف
Raeduras de cáñamo o de otras materias, que fuman los marroquíes.

Quirá o cra, véase *Alquiler*.

Rabad, véase *Arrabal*.

Raccaz رقاص
Peatón de correo.

Rahina رهينة
Hipoteca; contrato de arrendamiento, en virtud del cual el que presta una cantidad sobre un terreno adquiere el derecho de aprovecharse de él hasta que le sea devuelto su dinero.

Rái راعي
Pastor.

Rais, véase *Arraez*.

Ramadán رمضان
Noveno mes del año musulmán.

Rápita o rábida رابطة
Convento, ermita.

Ras راس
Cabo, punta, cima de una montaña; principio de un río o manantial.

Rauda روضة
Mausoleo. Cementerio.

Real ريال
Duro; moneda de plata que vale cinco pesetas en el sistema *hassani*. Las monedas divisionarias son: *nuz real*, 2,50 pesetas; *robúa real*, 1,25; *beláin* (pl. de vellón), 0,50; *vellón* o *guerx*, 0,25.

Rebía ربيع
Regalo que hacen los escolares al maestro todos los miércoles, consistente en algunos céntimos, o dos o tres huevos o un poco de manteca.

Rebía 1.º ربيع الاول
Tercer mes del año musulmán.

Rebía 2.º ربيع الثاني
Cuarto mes del año musulmán.

Recheb رجب
Séptimo mes del año musulmán.

Rehén رهن
Prenda. Persona de estimación y carácter, que queda en poder del enemigo como prenda y seguridad. Cualquiera otra cosa, como plaza,

© Biblioteca Nacional de España

castillo, etc., que se entrega por fianza y seguro.

Remil رميل
Terrenos areniscos.

Riad, véase *Arriate.*

Ribat, véase *Rápita.*

Rifeño ريفى
Del *Rif.*

Rif, véase *Rifeño.*

Rimaya رمايا
Tiradores. Cofradía religiosa que practica como un rito el tiro de fusil.

Robúa real ربع ريال
Moneda equivalente a 1,25 pesetas.

Romi رومى
Romano; nombre que dan los musulmanes a los cristianos.

Ruafa, plural árabe de *rifí.*

Sahel ساحل
Costa.

Sajt سخط
La maldición del Sultán contra una tribu. Tiene como consecuencia la destrucción completa de la tribu maldita: se lanzan sobre ella las tribus vecinas; matan a los hombres, venden a los niños y las mujeres, y roban, saquean, incendian y talan todo cuanto encuentran a mano.

Sania, véase *Acenia.*

Sárah سارح
Pastor.

Sefli سفلى
Bajo, que se halla en la parte inferior.

Selham سلهام
Prenda de vestir, como albornoz.

Semáim سمايم
La canícula.

Semsar سمسار
Corredor musulmán, intermediario entre europeos e indígenas, para transacciones comerciales.

Sequia, véase *Acequia.*

Setah سطح
Habitación de las que forman parte de un *dexar.* En ciertas tribus se le designa con el nombre de *amara.*

Setuán, véase *Zaguán.*

Siba (y **essiba**), véase *Belad es-siba.*

Sidi سيدى
Señor, santo. Se usa como expresión urbana de cortesía.

Sidna سيدنا
Nuestro señor; frase respetuosa para designar al Sultán o algún personaje venerable.

Sojra, véase *Azofra.*

Suani سوانى
Plural de *sania.* Véase *Acenia.*

Suar, plural árabe de *sur.* Véase *Azor.*

Suga سوقة
Escaramuza u operación militar con escasas tropas.

Sulca سلكة
Terminación de alguna de las partes en que se divide el Alcorán para su aprendizaje.

Suna, véase *Zuna.*

© Biblioteca Nacional de España

Sur, véase *Azor*.

Sura سورة
Cualquiera de las lecciones o capítulos en que se divide el Alcorán.

Taba كابع
Sello que el Sultán entrega a los gobernadores para que lo estampen en los documentos oficiales. Es un símbolo de la autoridad.

Tabal كبال
Tambor.

Tabchia كبجية
Artilleros.

Tabor كابور
Compañía o batallón de soldados marroquíes. Se ha aplicado este nombre a las compañías que ejercen la policía en los puertos abiertos al comercio europeo.

Tácher تاجر
Negociante. Los marroquíes designan de este modo a los europeos y a los judíos ricos, comerciantes o no.

Tachin كاجين
Dase este nombre a los guisos de carne sazonados y cocidos.

Táleb كالب
Estudiante adulto; individuo que sabe el Alcorán de memoria. Suele emplearse también este nombre como equivalente a *faqui*, esto es, maestro de escuela coránica, en algunas tribus.

Targuiba ترغيبة
Sacrificio de toros o carneros que los jefes de las tribus llevan a efecto, para significar que van a cumplir los pactos de amistad o avenencia y sumisión.

Tariq كريق
Camino.

Tebib كبيب
Médico.

Teqsit تقسيك
Es un nuevo impuesto exigido a las tribus para compensarse el tesoro *jerifiano* de las cantidades que dejó de percibir por espacio de algunos años en que no se cobraron los impuestos de *axur* y *azaque*.

Tertib ترتيب
Reglamento. Se designó así la reforma fiscal de 1901, hecha con intento de sustituir el viejo sistema tributario. El tertib debían pagarlo todos, según la renta de cada uno. No fué admitido por el pueblo.

Tirs ترس
Tierras negras. Son terrenos de origen lacustre, formados por la descomposición de vegetales debajo del agua. Son extremadamente feraces.

Tizi
Pasaje estrecho entre los montes. Es vocablo beréber.

Tolba كلبار
Plural árabe de *táleb*.

Tuars توارس
Plural de *tirs*.

© Biblioteca Nacional de España

Tuiza توبزة
Prestación personal. En sentido general es todo trabajo realizado en común por los habitantes de un aduar, de una fracción de tribu o de la tribu entera, en provecho de algún extraño o de la agrupación de que se trate. Asociación de agricultores propietarios que se reunen para ayudarse mutuamente en las operaciones del cultivo y recolección de las cosechas. Obligación que se imponen los habitantes de un poblado o de un barrio de él, de facilitar graciosamente al maestro de escuela los elementos necesarios para el cultivo de los terrenos que le han sido asignados.

Uacf, véase *Guácaf*.

Uad, véase *Guad*.

Ulad اولاد
Sinónimo de *beni:* hijos, sucesores, descendientes.

Uloma علماء
Doctor de la ley mahometana. Es el plural árabe de *álem*.

Umana, véase *Amín*.

Uquia وقية
Literalmente *onza*. Moneda equivalente a unos 4 céntimos.

Uquil وكيل
Apoderado, abogado.

Uta وطاء
Llanura.

Vellón بليون
Moneda de plata equivalente a 0,25 de peseta.

Visir وزير
Ministro del Sultán.

Xabán شعبان
Octavo mes del año musulmán.

Xagual شوال
Décimo mes del año musulmán.

Xara شرع
La ley de los mahometanos, derivada del Alcorán.

Xarca o xerca شركة
En general, asociación; particularmente la asociación agrícola del dueño de un terreno con un agricultor, el cual se encarga de realizar las operaciones del cultivo mediante una participación en la cosecha.

Xárie, véase *Xarico*.

Xarico شاركي
Asociado o arrendador agrícola.

Xecara شكارة
Bolsa de cuero que llevan los marroquíes.

Xecaya شكاية
Reclamación. Sesión en que los jefes reciben y examinan las quejas que se les presentan.

Xehada شهادة
Profesión de fe musulmana: «No hay más Dios que Alá y Mahoma es su profeta.»

Xeij شيخ
Jefe de una fracción de tribu

© Biblioteca Nacional de España

que está bajo los órdenes del cáid de esa misma tribu; véase *Jeque*.

Xeij el falaha شيخ الفلاحة
Individuo encargado de resolver y arreglar las cuestiones que se suscitan entre las gentes de la tribu con motivo de los riegos, pastoreos, lindes y en general todas las que se relacionan con los asuntos de la agricultura.

Xeij el medina شيخ المدينة
Nombre con que también se designa el *almotacén*.

Xera, véase *Xara*.

Xerif o **xerife**, véase *Jerife*.

Xerifiano, véase *Jerifiano*.

Xetua el ajria شتوة الاخرية
La estación que sigue a la de *liali;* final del invierno.

Xetua el ulia شتوة الاولية
La estación que precede a *liali;* el principio del invierno.

Xorfa
Plural árabe de *xerif*. Véase *Jerife*.

Xot شط
Depresión del terreno donde desaguan algunas corrientes, sin salida al mar, formando lago.

Zaca حاكة
Los derechos a pagar sobre las mercancías de exportación. Los productos sobre los cuales ejerce el Estado un monopolio.

Zafar صفر
Segundo mes del año musulmán.

Zaguán اسكوان
Vestíbulo; portal que da acceso al recinto que queda dentro del grupo de habitaciones del *dexar*.

Zagüia زاوية
Ermita; edificio donde se encuentra la tumba de un santo. Establecimiento, centro religioso de una cofradía. Se da este nombre también a ciertas poblaciones formadas alrededor de la tumba de un *jerife* fundador de una orden religiosa. Las ciudades que tienen este carácter gozan de ciertas exenciones y privilegios.

Zalema سلامة
Saludo de los musulmanes, consistente en decir: *essalem alic*, la paz sea contigo.

Zalmedina صاحب المدينة
Magistrado que había en lo antiguo en Aragón y Castilla con jurisdicción civil y criminal. En Marruecos existe un funcionario llamado *xéij elmedina* que es algo similar.

Zamam ettrica زمام التريكة
Inventario de los bienes de un difunto.

Zanca زنقة
Calle.

Zeca (ezzeca), véase *Azaque*.

Zedac, véase *Acidaque*.

© Biblioteca Nacional de España

Zeriba زريبة
Seto formado de ramaje espinoso, puesto alrededor del poblado como valladar.

Zetat زكاك
Persona influyente de una tribu que, mediante una retribución, garantiza con su autoridad la seguridad de las personas que desean atravesar los territorios de la tribu.

Ziara زيارة
Peregrinación o romería para visitar la tumba de un morabito. Se designa también con este nombre la limosna que se da al morabito.

Zoco سوق
Mercado; lugar donde se celebra. En los territorios de las tribus hay designados ciertos lugares donde se celebra el mercado correspondiente a cada día de la semana. Estos lugares se designan con el nombre del día que en ellos se celebra el mercado, seguido del nombre de la tribu donde el lugar está situado. Sus nombres son: *elhad*, mercado del domingo; *eletnin*, mercado del lunes; *ettelata*, mercado del martes; *elarba*, mercado del miércoles; *eljemis*, mercado del jueves; *elchuma*, mercado del viernes; *essebt*, mercado del sábado.

Zof صف
Partido político.

Zofra, véase *Azofra*.

Zojra, véase *Azofra*.

Zuag زواق
Reclamación hecha desde un lugar que tiene derecho de asilo. Las tribus que no están satisfechas con sus *cáides*, envían a Fez, si está allí el Sultán, o a la ciudad de Marruecos, algunos de sus individuos más significados; éstos se *refugian* en el santuario principal de la población de que se trate, y el encargado de aquel santuario transmite sus quejas a la corte. Por mediación de este individuo, la corte concede a los refugiados un salvoconducto y entonces se dirigen ellos personalmente a entenderse con el Sultán.

Zucha زوجة
Extensión de terreno.

Zuicha زويجة
Extensión de terreno que puede labrar una yunta de bueyes desde la salida a la puesta del sol.

Zuna سنة
Ley tradicional de los mahometanos sacada de los dichos y sentencias de Mahoma.

© Biblioteca Nacional de España

© Biblioteca Nacional de España

I.- DEMOGRAFIA.-

Número de habitantes de Chauen: 15.300

1/ ?Cuáles son los movimientos recientes (entrada o salida eventual)de los habitantes de Chauen.

Las entradas, para buscar trabajo y las salidas por crisis económicas.

Los que vienen a la ciudad, son originarios de las cabilas de la Región, tales como Ajmás Bajo y Alto, Beni Zeyyel, Beni Selmán, Beni Jáled y Beni Hassán. Los que salen lo hacen hacia Tetuán y Tánger.

2/ Definir los motivos de estos movimientos.

a).- Causas de orden económico: La naturaleza de la tierra no da para cubrir las necesidades de las familias campesinas, las cuales prefieren un jornal en las ciudades que trabajar en sus tierras.

b).- Causas de tipo social: La mayoría de los poblados se encuentran aislados por las dificultades en las comunicaciones y las largas distancias para su abastecimiento, y la no existencia de escuelas y centros sanitarios, cosas éstas que encuentran en las ciudades. De la Ciudad salen numerosos vecinos por causas de órden económico, que marchan a buscar fortuna a otras ciudades como Tetuán y Tánger.

c).- Motivos diversos: A Chauen llegan ancianos e inválidos que proceden de las cabilas, por su vida más fácil en la ciudad. Igualmente llegan miembros de familias campesinas que por su crecimiento emigran a la ciudad buscando un jornal.

II.- CONDICIONES ECONOMICAS DE LA CIUDAD.-

1/ Cómo se dividen las actividades de los habitantes entre los diversos sectores económicos:

a).- Número de asalariados (no funcionarios): 338.

b).- Número de comerciantes
- Mayoristas: 6
- Semi-mayoristas: 289
- Ambulantes:..... 25

c).- Número de artesanos:

Tejedores.	360
Babucheros	90
Curtidores	22
Carpinteros.	25
Reparadores calzado.	17
Herreros	6
Relojeros.	4
Albarderos	3
Herradores	2
Joyeros.	1
Sastres.	52

d).- Número de industriales:

Barberos	17
Buñoleros.	10
Cafeteros.	23
Comidas.	12
Dulceros	5
Horneros	17
Molineros.	20
Músicos...	16
Panaderos.	9

Hojalateros.	3
Fábrica maderas	1
Fábrica aceite	1
Fábrica curtidos	1
Fábrica gaseosas	1
Almacén corcho	1
Almacén bebidas.	1
Garages	2
Surtidores gasolina	2
Taller mecánico	1
Cines.	1
Distribuidoras eléctricas. . . .	1
Hoteles.	1
Fondas	3
Bancos	2
Farmacias	1
Fábrica de tacos de brezo. . . .	1
Agencias de viajeros	3
Transportistas	6
Taxistas	3

e).- Número de agricultores:

Propietarios	260
Pequeños agricultores.	124

f).- Número de Funcionarios:. 231
Pensionistas 190

g).- Profesiones libres:

Practicantes Sanidad.	2
Adules	5
Ukalas.	2

III.- EQUIPAMIENTO.-

Equipamiento Municipal.

1/ Vías públicas

Longitud de las calles:

a).- Revestidas: 2.160 m/l.

b).- No revestidas: 2.520 m/l.

En esta cifra no están comprendidas las calles de la ciudad antígua que están empedradas a base de canto de río, haciendo un total aproximado de 15.000 m2.

En la superficie habitada:

a).- Porcentaje bien distribuido de calle (cantidad y calidad):

45% regular

b).- Porcentaje mal distribuido (reservado al espacio para la vía pública insuficiente y revestimiento insuficiente):

55%.- Calidad mala.

c).- Porcentaje no distribuido del todo:

20%.

2/ Red de saneamiento

Estado actual:

a).- Naturaleza de la Red (Unitaria, separativa) (colectiva o individual).

Separativa.- Pozos negros: 103.

b).- Superficie saneada: 30 Has.

c).- Superficie complementaria cuya saneamiento es susceptible de efectuarse con pocos gastos, utilizando los colectores existentes: 20 Has.

d).- El perímetro Municipal esá completamente saneado?: Nó.

e).- En caso contrario, indicar en qué proporción está saneado: 42%.

f).- Canalizaciones: longitud por diámetro y tipo:

No hay datos sobre la longitud. Diámetro de las canalizaciones: de 30 ctms. y 60 ctms. de tubo de cemento.

Valor actual (dentro del marco de la tasa en primera instancia).

En el estado actual no se puede dar un valor exacto de la instalación, el cual, sin embargo, se puede cifrar en 5.000.000 de francos aproximadamente.

g).- Empalmes y acometidas. Su número: 928.

h).- Tratamiento de aguas usadas o fecales. No se tratan.

En caso negativo, indíquese dónde desemboca el colector o colectores.

En las afueras de la ciudad.

?A qué distancia se halla del límite de la aglomeracióno

A 100 metros y en otros casos dentro de las aglomeraciones urbanas.

Desde este punto de vista, existe peligro para el plan de higiene pública?.

Sí, un barrio completo está expuesto a los peligros.

Si existen proyectos para tratamiento de aguas fecales, indíquese su importe.

No existe proyecto.

3/ Distribución de agua.

Estado actual:

a).- Régimen de gestión (indicar si procede la traída y distribución.

Administración Municipal.

b).- Traída.

Número, lugar y caudal de captación.

Un manantial conocido por el nombre de Ras el Má.

Lugar: en el Barrio Aonzar.

Caudal: Mayor a las necesidades de la población actual.

Un manantial conocido por el nombre de Tisimlal.

Lugar: en las estribaciones del Kalaa.

Caudal: Se produce su agotamiento en los meses de octubre y noviembre.

Tuberías de traídas de aguas (longitud, sección, materiales y extración):

Ras el Má. La toma se hace directamente del manantial, pa-

sando a un depósito, desde donde se distribuye por su propio peso.

Tisimlal: longitud de la tubería hasta el depósito de distribución: 2.639 mts.

Tratamiento eventual: las aguas no son tratadas.

c).- Distribución:

Depósito (cuesta y capacidad).

Un depósito en Ras el Má, con 133 m3. de capacidad.

Un depósito en Tisimlal, con 60 m3. de capacidad.

Tuberías (longitud y estado).

La red de distribución tiene una longitud de 3.777 metros siendo necesario la renovación de algunos tubos y ampliación de la red.

d).- Explotación:

Volúmen total de agua traida anualmente: 1.800.000.000 m3.

Volúmen total de agua vendida anualmente: 1.800.000.000 m3

e).- Consumo: 1.800.000.000 m3. aproximadamente.

	Número.-	Consumo medio por día
Abonados que no son industriales.	719	A caño libre
Abonados industriales.	32	A caño libre
Fuentes públicas	24	A caño libre

4/ Electricidad.-

Estado actual:

a).- Régimen de explotación: Sociedad distribuidora.

b).- Red:

Alta tensión, longitud: Nada.

Transformadores - número - capacidad en KVA

3 transformadores.- Capacidad: KVA 300-100-75

Baja tensión: longitud 8.500 metros.

c).- Consumo: 514.681

	Número	Kilovatios	Consumo medio por día.-
Abonados no industriales	T.A. 1.822	204.053	559,18
	T.B. 213	149.120	408,54
	T.C. 389	46.260	126,73
Abonados industriales.-	T.T.T. 2	29,009	79,47
	T.F. 26	58.481	160,22
Alumbrado público.-	1	27.758	76,04

Consumo global: 514.681.

d).- Tarifa aplicada por categoría: A-B-C T.T. y F. del B.O. de 22 de agosto de 1.958, siendo las más elevadas que en el resto de las ciudades de la parte Occidental, Zona Norte.

5/ Edificios Municipales:

Municipio: No tiene edificio propio. Ocupa actualmente la parte alta del edificio del antiguo Amalato de Chauen.

Oficinas de distrito: Posee en la Plaza de Uta Haman la Oficina del antiguo Bajalato, que comparte con los Servicios de Policía y Oficinas de Almotacenazgo en la Alcazaba; ambos edificios del Estado.

Parques de bomberos - zapadores (edificio y equipo.- No existe edificio idóneo para este Servicio. Actualmente está instalado en los garages del antiguo Amalato de Chauen, compartiéndolo con los servicios de automóviles de los Jefes de Círculos de la Región y con los del Municipio.

Equipo: Un vehículo Land Rover equipado; 5 extintores de líquido y una bomba de mano. El personal no está equipado ni está cubierta la plantilla.

Mataderos: Capacidad diaria de matanza:

a).- Ganado mayor: 18 reses.

b).- Ganado menor: 10 reses.

Capacidad de los frigoríficos: instalado en la Plaza del Pescado:

2 toneladas de pescado fresco; 500 Kgs. de carne.

Mercados Municipales:

a).- Mercados al por mayor: superficie:

No existe, El Zoco bisemanal se celebra en la Plaza de Uta Haman, situada en el centro de la Ciudad y el zoco de ganado en el Matadero Municipal.

b).- Mercados de venta al detalle:

La Plaza del Pescado dispone de 28 mesas para la venta de pescado al detall y está situada en Uta Haman. En Debna Majzen existen 43 Puestos de verduras y carne.

Bolsa de trabajo:

Existe una Oficina de Trabajo en un local alquilado por el Municipio.

Otros edificios Municipales (teatros, museos, conservatorios,etc)

No existe ninguna clase de estas instalaciones. Hay unicamente la Biblioteca Municipal que, debido a los temporales del pasado invierno, está en ruínas.

6/ Reserva de terrenos Municipales disponibles en Has: 5.734 m2.

7/ Superficie de los jardines públicos:

a).- Municipales: 2.000 m2.

b).- No Municipales: no existen.

8/ Cementerios (por confesión).

Musulmanes: cinco

Superficie: 36.000 m2.

Equipamiento de cercamiento, calles, agua, etc.:

Cementerio Muley Ali Rachid: Está cercado. Posee calles. No tiene agua. No se utiliza.

Cementerio Fok Zok: No está cercado. Necesidades: cerramiento, calles, luz, agua, vivienda guarda y depósito de cadáveres.

Cementerio Sidi Ahmed Cafi: Necesidades: Igual que el anterior.

Cementerio de Muley Abderrahaman Cherif: Necesidades: Igual que los anteriores. No funciona.

Cementerio Yenaan el Caid: está cercano al Cementerio Fok el Zok y puede ser unido a éste. Necesidades: Igual que los anteriores.

Cementerio Israelita: Uno.

Superficie: 2.000 m2. Equipamiento de cercamiento, calles y agua. Está cercado pero no posee ni calles, ni luz, ni agua ni depósito de cadáveres. No funciona.

Cementerio católico: uno.

Superficie: 1.919 m2. Equipamiento de cercamiento, calles, agua, etc. Está cercado, tiene calles, depósito de cadáveres, vivienda para el g guarda pero carece de agua potable y alumbrado eléctrico, por estar retirado de la aglomeración urbana.

Necesidades: Instalación de agua y luz.

De todos estos Cementerios, el único que está bajo la administración Municipal es el Cementerio Católico.

10/ Higiene Municipal.

Edificio: No existe.

11/ Transportes urbanos.

Régimen de transportes. En esta ciudad no existen transportes urbanos.

12/ Estaciones de autobúses: No existen.

El Municipio tiene el deseo de construir una estaciónnde autobuses, para ser utilizada por las distintas Compañías de coches de servicios interurbanos que tiene Agencias en esta ciudad, uniéndo en un solo edificio, con sus servicios de higiene y demás instalaciones, el movimiento de viajeros, evitando de este modo aglomeraciones y consiguiendo mayor limpieza en la vía pública, suprimiendo así el espectáculo que todo trasiego de viajeros trae consigo, con su procesión de enseres, muebles, mercancías, etc. y, además, evitar que los usuarios, por falta de salas de esperas acondicionadas, tengan que estacionarse en la vía pública. Por otro lado, con esta instalación se conseguiría aumentar la renta del Municipio.

b).- Barrios industriales:

En esta ciudad no existe practicamente Barrio Industrial, ya que tan solo cuenta con cuatro fábricas de pequeña importancia, que son: Fábrica de Maderas, junto al Matadero; Fábrica de Aceite, en el mismo lugar; Fábrica de curtidos, junto a las Oficinas de la Distribuidora Eléctrica; y, Fábrica de tacos de brezo para pipas, situada junto al Campamento militar. Cada una de dichas fábricas, emplea, como máximo, la que más, unos diez obreros. Las demás instalaciones industriales existentes, son servidas exclusivamente por los propios interesados y se encuentran diseminadas por toda la ciudad.

c).- Equipamiento social, administrativo, turístico y deportivo.

Escuelas: No hay bastantes Escuelas para acoger a la población escolar primaria, Hacen falta tres escuelas para ambos sexos, con una sección de internos y es muy necesario montar una escuela de capacitación industrial, como ya existió antiguamente.

Salud: La salud de los habitantes en general es buena, dándose algunos casos de enfermedades corrientes.

Correos, telégrafos y teléfonos: Existe una Administración de Correos y una Central Telefónica y Telegráfica, observándose deficiencias en este Servicio desde que fue convertido en Centro Familiar.

Turismo(Hoteles): Existe el Parador de Turismo de Chauen, que no es suficiente para acoger el número de turistas que nos visitan.

Deporte: Se deja sentir en esta población la necesidad de construir un campo de deportes, dotado de las instalaciones necesarias a fin de dar satisfacción a las aspiraciones de la juventud local, consiguiendo al mismo tiempo una renta para el Municipio.

Varios: Sería muy conveniente dotar a Chauen de vida propia, ya que el problema de esta ciudad es su falta de industrias. La economía de Chauen siempre ha sido difícil y hoy se ve agudizada por la reducción de los efectivos militares. La situación de Chauen no pueda compararse a ninguna otra población: ni es marítima ni cuenta con industrias. Su comercio es reducidísimo, debido a su proximidad con Tetuán, que por los munerosos medios de locomoción

con dicha población, hade que todo aquel que tiene que efectuar compras de alguna importancia las haga en la referida población, donde, logicamente, encuentra más facilidades por la amplitud de su comercio.

d).- Vivienda:

1) Población normalmente alojada:

2.250 familias viven en sus casas, el resto las alquila.

2) Población que habita barrios superpoblados o insalubres.

420 familias.

3) Superficie de los barrios superpoblados:

6 Has.

4) Población que habita en barrios de latas:

En esta ciudad no existe barrio de latas. Unicamente algunas casas de mampostería existentes en el lugar conocido con el nombre de Campamento, poseen los techos de chapas, que es propósito del Municipio que desaparezcan.

?Cuaí es el tipo de construcción de vivienda?:

La mayor parte del tipo de construcción es el primitivo arabe. No obstante, se observa una modernización en los barrios nuevos.

MUNICIPIO DE CHAUEN

RELACION de las Mezquitas existentes en Chauen, con expresión del nombre, calle y barrio donde se encuentra enclavada.-

NOMBRE DE LA MEZQUITA.-	CALLE DONDE ESTA	BARRIO A QUE PERTENECE
Mezquita Grande	Uta Hamman	Sueca
" Rif Andalus	Fok Yamáa y Entah Yama	Rif Andalus
" Buhancha	Akal Lain	Jarrazin
" Zoc	Yamáa	Zoco
" Laakel	Farran Kahel	Rif Andalus
" Laonzar	Tarik Ras el Máa	Aonzar
" Sebbanin	Harras	Sebbanin
" Muley Alí Chacor	Zauia	Sueca
" Ben Yel-lun	Bendiban	Sueca
" Muley Alí Ben Rachid	Muley Abdeselam	Ensanche
"		

Z U A U I

Zauia S.Hach Cherif	Kaus Chorfa	Sueca
" Muley Abdelcader Kadiria	Ras Entamar	Sueca
" Sidi Ben Lahsen	Laisar	Sueca
" Darkauia	Harrasizin baja	Jarrazin
" Muley Tahami	Hauta	Jarrazin
" Teyania	Hamman Harras	Jarrazin
" Laisauia	Hauta	Jarrazin
" Darkauia	Zauia Darkauia	Rif Andalus
" Laisauia	Medaka	Rif Andalus
" Alauia	Sneka	Rif Andalus
" Laisauia	Autiui	La Aonzar
" Naseria	Uta Hamman	Rif Andalus

Chauen, 6 de Agosto 1.959

RELACION DE LAS ESCUELAS OFICIALES Y PRIVADAS

QUE EXISTEN EN LA PROVINCIA DE

CHAUEN

OFICIALES MUSULMANAS

1º.- Grupo Escolar " MULEY ALI B. RACHID" de niños- con 8 Aulas grandes y ventiladas- Despacho del Director- Cocina- Cuatro Water y un Patio de Regreo.- Su asistencia media es la de 492 alumnos.-

2º.- Grupo Escolar " SIDI ALI NUAZLI" niños con ocho Aulas incluido despacho del Director.- Tres Water- Las aulas tienen poca claridad- Su asistencia media e la de 326 alumnos.-

3º .- Grupo Escolar " LAL-LA FATIMA " niñas- Con Siete aulas- Dos despachos de Directores- Grandes y ventiladas- Cuatro Water- Cocina y un patio grande para recreo.- Su asistencia son la de 410 alumnas.-

ESCUELAS PRIVADAS MUSULMANAS

1º.- AHALIA- de niños con tres aulas

2º.- RACHIDIA.- niñas con cuatro aulas y despacho de Director

3º.- MOHAMED V.- Mixta con seis aulas y despacho director.-

Chauen 25 de Septiembre de 1959

OFICIALES MUSULMANA

4º.- INSTITUTO RELIGIOSO .- Niños con 8 aulas 600 alumnos

5º.- CENTRO OFICIAL ENSEÑANZA MEDIA - Mixta

JULIO MASIP

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA OVIEDO

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA DE HUELVA
PRESTAMO INTERBIBLIOTECARIO

4bu 532803

CHEFCHAUEN

INFORMACION HECHA EL AÑO 1918

POR

JUAN DE LASQUETTI

TENIENTE CORONEL DE CABALLERÍA

Julio Masip

MADRID
IMPRENTA DE «EL IMPARCIAL»
1921

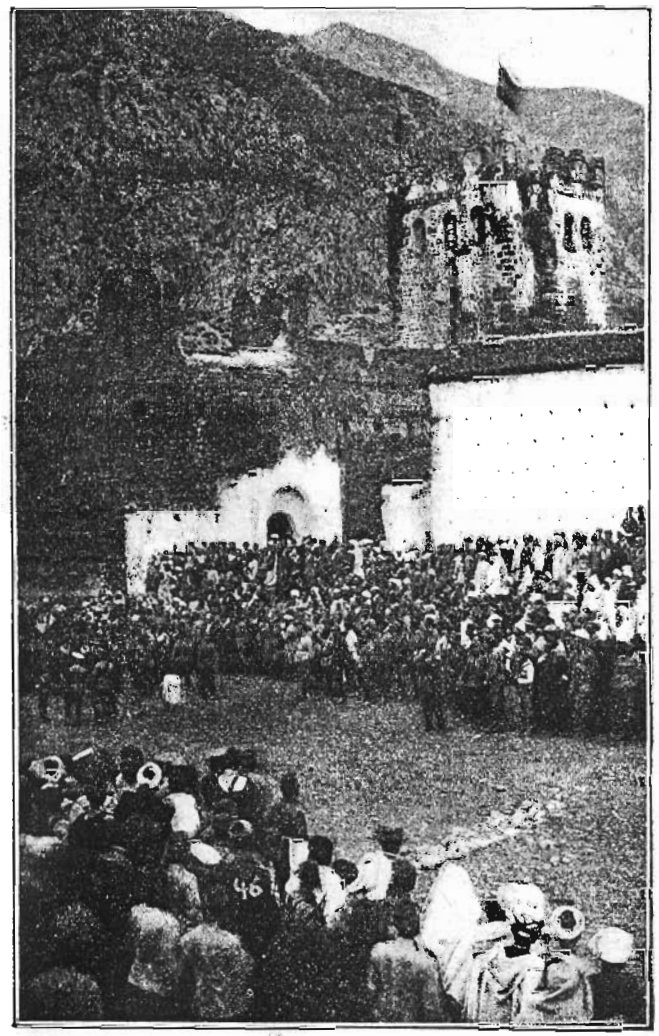


Unas montañas muy altas y muy grandes que forman un repliegue pequeñito y escondido, en donde de una grieta larga y oscura brota una fuente de agua cristalina y fresca que, después de pasar un puente muy bajito, se divide en tres brazos y riega amplio y bonito valle, con muchos árboles y mucha fruta; un brazo de aquel río mueve las piedras de 20 molinos, con sus casitas blancas de tejado amarillo, que se ven serpenteando por todo el curso del agua que corre entre el valle y el pueblo; y más arriba, éste, atravesado de lado a lado por una acequia, con la alegría y el encanto de aquellos Nacimientos que nuestras madres nos ponían en Navidad, y que todos llevaban montes muy altos, casitas pequeñas y blancas de tejados vistosos y mucha agua corriendo caprichosamente por el pueblo, por las casitas y por las huertas. Una alcazaba grande, muy grande, de contorno rectilíneo y torres cuadradas, por cuyas vetustas ruinas había trepado la hiedra, dando una nota de color y grandeza indescriptible al cuadro que desde la plaza principal se presentaba a los ojos de aquellos visitantes, que acababan de descorrer el velo de cinco siglos de misterio en que estaba envuelta la ciudad de las casitas blancas de tejados amarillos, con sus huertas verdes y sus cristalinas aguas. Al lado de la alcazaba, la mezquita, grande, de torre octogonal, alta y esbelta, llena de elegancia y de distinción; luego, otras muchas torres con adornos arabescos, encerrado este artístico conjunto entre viejas murallas con puertas sencillas desprovistas de ornato, poca altura y tortuosa entrada; no era un pueblo marroquí de calles sucias y blancas azoteas; allí no son conocidas éstas, y la limpieza brilla en plazas y en calles.

Extraña mezcla de valle de Burguete y serranía de Ronda, era España pura lo que nuestros ojos contemplaban, no la Es-

*

paña soberbia y grandiosa del califato de Córdoba; tampoco la elegante y voluptuosa Granada, con sus techos y paredes de encajes tejidos por manos de hadas; era un rinconcito de las Alpujarras, donde, silenciosa y escondida, estaba refugiada el alma morisca del siglo xv, y en aquellos moros afables y distinguidos, que orgullosos ostentan españoles apellidos, en aquellas tiendas pequeñas, pulcras y cuidadas, de techos pintados con alegres coloridos, de puertas ornadas con artísticos herrajes. nada nuevo encontraba nuestro espíritu, fuertemente impresionado por un atavismo irresistible; estábamos viviendo la España grande y sencilla de Fernando e Isabel, de Abdul Hasan y Boabdil, de Gonzalo de Córdoba y del marqués de Cádiz, del caballeroso zagal del austero y valiente Ahmed Zegri. Tal como la dejamos al emprender la obra más grandiosa que la historia de la Humanidad registra, el descubrimiento de un Nuevo Mundo, asimismo la volvemos a encontrar a nuestro regreso, después de liquidar aquella obra magna con el floreciente surgir de veinte naciones españolas en América. Hermoso broche que vuelve a unir aquellos tiempos de pasada grandeza con el actual período de reconstitución y resurgimiento patrio. Glorioso ejército de moros y cristianos que acababa de realizar famosa hazaña. Feliz caudillo que, con exquisiteces de artista y genial compenetración de nuestras pasadas glorias, supo reverdecerlas con su colosal maestría en el completo dominio de las modernas artes. Aquel trocito de la España retrospectiva parece haberse conservado sin otro objeto que recibir nuestra visita y dar fe ante el mundo entero de que el corazón de Yebala y las entrañas del Rif son la España misma riente de los valles pirenaicos de la pintoresca Ronda, de la inimitable Alpujarra. Tales eran los pensamientos que embargaban nuestro espíritu cuando en la tarde del 15 de Octubre, profundamente emocionados, contemplábamos cómo subían lenta y majestuosamente, hasta ondear en la torre más alta de la Alcazaba de Chauen, la bandera roja marroquí con la gloriosa enseña de nuestra querida España.



CHEFCHAUEN

Forma arabizada de las palabras bereber AS-SAUM (los cuernos). Los naturales, aunque escriben Chefchauen (1), en sus conversaciones la llaman simplemente Chauen. Fundada en el siglo xv, se encuentra situada en la kábila de Lajmás, a menos de una hora de Beni-Zey-yel (Gomara) y muy poco más distante de Beni-Hasan. Cuenta con 6 a 7.000 habitantes y unas 1.000 casas distribuídas en los barrios de Aonzar, Rif el Andalus, Jarrasin, Sok, Sueka y Rif es Sebbani, con un pequeño Mel-lah de unas 22 casas, en las que habitan más de 200 hebreos de todos sexos y edades.

Fundada por los Muyahidin, ha conservado hasta nuestros días el espíritu de intransigencia religiosa de sus fundadores, haciéndose ostensible por un aislamiento absoluto que no ha permitido nunca la visita de ningún cristiano a la ciudad, castigando con la muerte cualquier intento de curiosidad que en los tiempos pasados tuvieron portugueses y españoles, sucesivos vecinos de Chauen, y que en algunas ocasiones estuvieron a muy corta distancia de la misteriosa villa.

En los tiempos modernos son conocidas algunas tentativas de atrevidos exploradores que intentaron descubrir sus secretos, sin que el éxito favoreciera nunca sus arriesgadas excursiones. El Vizconde de Foucauld sorprendió a Europa con la vista de Chauen, publicada en su obra, escrita al regreso de un valioso e interesante viaje a través de todo lo desconocido de Marruecos; pero, no obstante su incómodo disfraz de mendigo

(1) A Chefchauen ma antsi il—la aarusatsun—. Oh Chefchauen, tú sola eres la novia..., etc. (De una poesía de Sidi Alí Soleiman el Hauat ech-Chefchauni).

hebreo y el valor e inteligencia que caracterizaba a este intrépido explorador, se vió obligado a detenerse en las puertas de Chefchauen, dibujando su pintoresco contorno y conteniendo sus entusiasmos por conocer el interior de la ciudad virgen.

Hace más de treinta años, un conocido inglés que habita en Tánger, Mr. Harris, corresponsal allí del periódico *The Thimes,* acompañado por un indígena de Lajmás llamado Ueld el Fadil, y cuya familia habitaba en Chefchauen, entró en ella al oscurecer, ocultándose en la casa llamada el Kenitra, del barrio del Rif el Andalus, en la que habitaba el padre de su acompañante el Fadil. Esparcida por la ciudad la noticia de que un cristiano acababa de entrar en ella, se hizo de todo punto imposible que Mr. Harris pudiese recorrerla, teniéndose que marchar a toda prisa, y habiéndose fantaseado mucho sobre el trato que recibió el visitante durante las horas de la noche que permaneció entre los Chaunis hasta lograr efectuar su huída.

Algún tiempo después, siendo Jalifa de Chefchauen Abdelkader Krikech, tuvo la visita de otro cristiano, cuyo nombre se ignora, teniendo el Jalifa, para poder salvar la vida al visitante, amparándole contra la multitud, que en seguida se percató de su presencia, que reducirlo a prisión, y sacándolo después secretamente de la cárcel, llevarlo a Tetuán, en donde hizo entrega de él al Bacha Sidi Mohamed es Selaui.

En las cercanías de la ciudad, cuentan los indígenas que se han establecido en tiempos diversos algunos exploradores franceses perfectamente disfrazados, debiendo referirse sus misteriosos relatos, caso de no ser fantasías, a personal indígena de Argelia o Alfakíes de Oriente al servicio de Francia en Marruecos. Así nos hablan de un taleb que vivió diez y siete años en Lajmás, sustituyendo al Fakir del Dechar de Charafat, y que se hacía llamar Sidi Abderraman, el cual, desaparecido de aquellos lugares, fué visto luego en Fez vistiendo traje europeo.

También nos cuentan que en tiempos de Muley Hasan andaba por aquellos contornos un titulado Cherif Kadiri, de quien algunos sospechaban fuese ingeniero francés, que recorría continuamente los lugares más elevados, diciendo se dedicaba a extraer ámbar de las montañas, yendo periódicamente a Fez, según él, a vender su mercancía.

Pero, a pesar de los esfuerzos de tanto infatigable e intrépido explorador, el interior de Chefchauen ha continuado en el más absoluto misterio, estando reservada a nuestros aviadores la gloria de despejar el velo que ocultaba la ciudad, y a este modesto trabajo el adelantar algo de lo mucho que puede esperarse de la unión de dos servicios tan importantes como la aviacion y el de información, cuando, colaborando sin egoísmos y con gran fe y entusiasmo, aporta cada uno su inteligencia y su trabajo a la obra común, para el mejor y más eficaz servicio del mando.

SITUACIÓN GEOGRÁFICA

La ciudad de Chefchauen está situada al pie del Yebel Sidi Bu Haya, estribación del inmenso macizo montañoso que, alcanzando más de 2.000 metros de altura, forma la divisoria entre el Rif y Yebala, dando origen a tres valles divergentes, por los que irradian importantísimos caminos que establecen la comunicación de esta ciudad con el mar, por la fácil playa de Uad el Lau o por la inmediata bahía de Káaseras; con Tetuán por la cuenca del Najela, que luego se llama Hayera y va a a verter sus aguas al Río Martín, y con Alcazarquevir por el valle del Lucus, que tiene su nacimiento al Sur y no lejos de Chefchauen, y corre hacia el Oeste acompañado de importantísimo camino que, cruzando desde el zoco el Had es Sefli de Lajmás, el Yemaa de Sidi Jalso y el Tenin de Beni-Zekkar, va a terminar en Alcázar, enlazando con el camino Larache-Fez.

Parten, además, de Chefchauen dos importantes vías de comunicación: el camino Chauen-Uazan, al Sur, que luego sigue a Fez, y el que, constituyendo la gran arteria central de nuestra zona de protectorado, se dirige hacia el Este, y atravesando Senhaya y el Rif, establece la unión con Taza.

Del gran nudo de montañas, en cuyo núcleo central se asienta Chefchauen, arrancan diversos macizos que separan los valles enteriormente citados e irradian en todos sentidos cordilleras y contrafuertes con amplio desarrollo y grandes al-

turas, que, formando intrincado laberinto orográfico, dan un sello característico a la región en que se extienden.

Del nacimiento del Lucus, y en dirección al Este, parte la extensa cordillera rifeña que, con recorrido paralelo a la costa, llega hasta el Muluya, y en gran parte de su trayecto forma la vertiente Norte de la cuenca del Uarga.

Entre el valle del Lucus y el del Najela se levanta un gran macizo, cuya cúspide es el Yebel Alam, al pie del cual fué sepultado Muley Abdesselam, el más grande entre los santos del Mogreb.

Por el valle del Najela, y su continuación el Hayera, se desarrolla el camino de Tetuán, que va recorriendo importantes poblados, y en el que, aproximadamente a la mitad de su recorrido, se encuentra el importante zoco el Arba de Beni-Hasan, y cerca de él, y sobre el camino, un antiguo fondak, que toma el nombre de la kábila.

Separa el valle del Najela del de Uad-Lau la fragosa sierra de Beni-Hasan, llamada por algunos cordilleras de Yebala, por ser la cadena de montes de mayor importancia de esta región; en ella se eleva el pico de Kelti, denominado por los indígenas también Bu Chefarat, y que en la carta marítima figura con el nombre de Yebel Anna, alcanzando una altura de 2.200 metros, y termina la cordillera en el macizo de Beni-Hosmar, formidable baluarte situado a dos kilómetros de Tetuán y separado de esta ciudad por el curso del río Martín.

El valle del Lau está constituído en la primera mitad de su extensión por un verdadero cañón cortado a pico sobre el río, que con fuerte pendiente lo recorre y del que sale al llano del Sebt de Beni-Said, por donde continúa su curso hasta desembocar en el Mediterráneo; desde este punto remonta al curso del Lau, frecuentado camino que conduce a Chefchauen, y cuyo acceso a la ciudad está, como ésta, completamente dominado por el Yebel Kalâa, al pie del cual se levanta el poblado de su nombre en la kábila de Beni-Zey-yel, interesante aduar con nueve mezquitas, y en el que se celebra el Zoco del Had de Kanfuda, uno de los más concurridos de Gomara.

El Yebel Kalâa es una estribación del Sidi Bu Haya y de menor altura que éste, cuya cumbre no tiene acceso mas que

por una sola entrada, habiendo construído en su cúspide, llamada el Karar, los vecinos del aduar y algunos de Beni-Hasan un grupo de nualas en las que encierran los granos, ropa y hasta alhajas, estando estas cajas de seguridad bajo la salvaguardia de la yemaa de Kalâa, la que castiga el menor intento de robo en este sitio, con la pena de sacarle los ojos al presunto ladrón.

INTERIOR DE LA CIUDAD

Puertas.

Diez dan acceso a Chefchauen, teniendo, además, otra que une el Mel-lah con el barrio de la Sueka, y están distribuídas del modo siguiente:

Núm. del plano	PUERTAS	BARRIOS	Observaciones
1	Bab el Aonzar	Aonzar	
2	Bab el Makarek	Aonzar	Inmediatos a Rif el Andalus.
3	Bab Yenan el Kaid	Sok	
4	Bab es Sok el Kebir	Sok	
5	Bab es Sok es Seguir	Sok	
6	Bab el Ain	Harrasin	
7	Bab el Ham-mar	Sueka	
8	Bab el Harmun	Sueka	
9	Bab el Mellah	Seflia	
10	Bab el Mokaddem	Rif es Sebbani	
73	Bab el Mellah Fekia	Sueka	

Las más antiguas de estas puertas son Bab el Ham-mar, Bab el Harmun y Bab el Mokaddem, siendo la mejor construída Bab es Sok el Kebir, cuya edificación es de fecha bastante reciente.

Mezquitas.

Independientemente de los santuarios y de las zauias que sostienen las órdenes religiosas, cuenta la ciudad con doce

mezquitas, repartidas entre sus barrios en la siguiente forma:

Núm.	13	Yamas el Kebir	Sueka.
—	14	Yamas el Guensis	Sueka.
—	197	Yamas de Ben ll-lun	Sueka.
—	123	Yamas de Sidi el Hach ech-Cherif	Sueka.
—	42	Yamas de Sidi Bu Janxa	Harrasin.
—	46	Yamas el Aonzar	Aonzar.
—	114	Yamas del Aakil	Rif Andalus.
—	115	Yamas Rif Andalus	Rif Andalus.
—	51	Yamas es Sok	Sok.
—	62	Yamas de Rif Sebbani	Rif Sebbani.
—	44	Yamas de Lal-la Aiduin	Campo.
—	53	Yamas del Rif	Campo.

error es 133

Santuarios.

Además de las mezquitas ya citadas, se veneran en Chefchauen los siguientes santuarios:

Muley Alí ben Rachid (núm. 23 del plano), situado fuera de las murallas, cerca de Bab el Ain, junto a la Kobba del santo fundador de la ciudad, y con una mezquita, la más lujosa de Chauen, única que tiene el piso de azulejos, siendo todas las demás, incluso el Yamas el Kebir, de suelo terrizo, al igual que la casi totalidad de las casas del pueblo.

Sidi Yusef Telidi (núm. 25), también con mezquita adjunta, y no lejos del anterior.

Sidi Mahyub el Bakkal (núm. 55) y Sidi Solimán Laisar (número 54), muy cercanos de Muley Alí ben Rachid.

error es el 56

Sidi Ahmed el Uafi (núm. 29), al Sur de la ciudad, y situada también en el campo.

Sidi Salen (núm. 41), en el barrio del Harrasin.

Sidi Bu Shuka (núm. 74), en el Rif el Andalus.

Sidi Lehsen Ben Raisun (núm 72), con buena mezquita, en la Sueka.

Y Sidi Alí Chaker (núm. 110), también en el barrio de la Sueka, y junto al sepulcro del Uali.

Zauias.

Las cofradías religiosas que tienen adeptos en Chefchauen son la de Sidi Mohamed ben Nacer, con una magnífica zauia

y huerta adjunta (números 32 y 18), muy cerca del Uta el Hamman, y cuyo Mokadem es el Kaid de la ciudad, Cherif Sidi el Hasan ben Ahmed de los Chorfas del Kaus.

Los Aisauas poseen tres zauias: la del Aonzar (núm. 35), en el barrio de este nombre; la de Hauta (núm. 37), en Harrasin, y la de Modakar (núm. 117), en el Rif el Andalus.

Los Darkauas tienen también tres zauias, y con los Aisauas, son las dos cofradías que mayor número de Fokaras reúnen en Chauen. Son las zauias de esta tarika la de Bonayiba (número 116), en el barrio de Rif el Andalus; la de Muley el Arbi (número 123), en el Harrasin, que depende directamente de la zauia madre en Bu Betih (Beni-Serual), y tiene por Mokadem el Hach Abdallah Zardud, y la de Sidi Ahmed el Bujoli (número 132), dependiente de Si Dris el Harrak de Tetuán.

Finalmente, la tarika Tuhamia posee excelente zauia (número 40) en el centro de la ciudad, siendo su Mokadem el Hach Mohamed Amartsi, y los Kadiri tienen la suya en la Sueka (número 134), teniendo por Mokadem a Si Mohamed el Grandi, descendiente de antigua familia del Andalus.

Mercados.

Dos importantes zocos tiene en la semana la ciudad de Chefchauen: el zoco el Tenin, que es el principal y se celebra los lunes en las afueras de la población (núm. 24), en terrenos inmediatos al santuario de Muley Alí ben Rachid, y el zoco el Yemaa, que, dentro de la ciudad, tiene lugar los viernes entre el Uta el Ham-mam, las inmediaciones del Yemaa el Kebir y la calle de la Sueka, que se extiende entre Bab el Mukaf (número 204) y Ras es Sueka (núm. 205), y en la que se encuentran todas las tiendas de los moros; venden especería (bakkal), zapatos y yilabas construídas en el país, y el Fondak del Yhudi (número 201), en el que venden los hebreos sus telas y demás efectos que constituyen su comercio.

Fondak.

Además del Fondak del Yhudi, situado en el centro de la calle de Sueka, y de otro pequeño a la entrada de esta misma

calle, llamado Fondak es Seguir dos Siaguin (núm. 203), se encuentran en el Uta el Ham-mam los principales que tiene la ciudad, y son: el Fondak el Foki (núm. 33), Fondak es Sefli (número 31), el Fondak de Sidi Ben Nacer, Habus de la zauia de esta cofradía (núm. 36) y el Fondak el Yedid del Hadri (número 122).

El Mel-lah.

Próximamente de igual antigüedad que el Mel-lah de Tetuán, formado, como éste, con hebreos originarios de España, se estableció el de Chefchauen en un principio en el lugar inmediato al río llamado Demani, hoy sembrado de huertas, hasta que más adelante consiguieron trasladarse al interior de la ciudad, estableciéndose en el sitio que hoy ocupan.

El Mel-lah está constituído por 22 casas, la mayor parte en ruinas, y en ellas viven unos 200 hebreos de todos sexos y edades, habiendo llegado a sostener hasta 500 personas. Cuenta con dos sinagogas muy amplias, y una de ellas lujosamente instalada, siendo uno de los contadísimos edificios que en Chauen tienen el piso enlosado.

Los hebreos de Chefchauen desempeñan los oficios de platero y albardero, siendo todos ellos comerciantes y los únicos que venden telas, hallándose en constantes relaciones con sus correligionarios de Tetuán, con cuya plaza sostienen un comercio muy activo.

AGRICULTURA, INDUSTRIA Y COMERCIO

Por su situación y su gran riqueza en aguas, es Chefchauen un pueblo agrícola por excelencia, y en sus campos se recoge mucho trigo y cebada, cosechándose gran cantidad de fruta, mucha aceituna y uva en abundancia; en los montes de sus inmediaciones hay excelentes maderas y mucho corcho mal explotado, exportándose bastante cantidad de su corteza interior, que ellos llaman *debag*, machacado, para las fábricas de curtir pieles, y muy cerca, en el Yebel Bu Hacham, existen extensos

bosques de alcornoque, propiedad del Majzen, que podrán ser en su día objeto de una explotación importante.

Las principales industrias de la ciudad son los molinos de harina y de aceite, las tenerías *(dar debag)* y los telares, en que se fabrican excelentes yilabas, y la carpintería, distinguiéndose sus trabajos por las pinturas con que los adornan.

El comercio de Chefchauen es sostenido por largas caravanas que llevan la cosecha de los campos y los productos de su industria a Tetuán, Alcázar y Uazan; pero rodeados por los kabileños de Lajmás, son víctimas continuas de la explotación que éstos pretenden, basados en su posición geográfica, dando por resultado que la mayor parte del año las caravanas tienen que retrasar su salida indefinidamente o dar grandes rodeos, lo que, unido al riesgo que corren, aumenta considerablemente los gastos de transporte, haciéndolo realmente imposible en muchos casos.

Molinos de harina.

Utilizando la gran pendiente con que corre el río Ras el Ma, mueven sus piedras 21 molinos situados en las orillas de los tres brazos en que se divide el río a partir de la Mezara de Muley Hasan (núm. 193), encontrándose en el trayecto comprendido entre los dos puentes que tiene Chauen (Kantara, de Ras el Ma (núm. 4), y Kantara, de Rif es Sebbani (núm. 12), los siguientes molinos: Rha el Hadri (núm. 45), Rha de Ben Malek (número 46), Rha de Beni Aich (núm. 47), Rha el Garnati (núm. 59) y Rha de Shkuri (núm. 60), y aguas abajo del puente de Rif es Sebbani, el Rha de Bujil (tres molinos), Rha de Riian (núm. 64), Rha Sellam Iajlef (núm. 98), Rha de Sidi Aiasa (núm. 99), Rha del Aisar (núm. 100), Rha el Fokia Mura el Kasba (núm. 97), Rha de Ben Chahbun (dos molinos), Rha de Zia (núm. 102) y Rha Sfaih.

Utilizan el brazo del río que atraviesa la ciudad entrando por Bab es Aonzar y saliendo por Bab es Sok, los siguientes molinos: Rha del Aabi (núm. 50), Rha en Nesa (núm. 158), Rha del Yamaa Rif es Sebbani (núm. 160) y Rha de Rahmuni (número 161), y además tiene Chefchauen los molinos de Neyara,

Fuara y ed Debibah; situados estos últimos fuera del espacio comprendido en el plano.

Además de los 21 molinos de harina, cuenta Chefchauen con los 13 de aceite que se detallan a continuación:

Molinos de aceite (Rha es Zit).

Núm.	184	Rha de Grandia (Sueka).
—	83	Rha del Yamaa Kebira (Sueka).
—	185	Rha de Sidi Bu Janxa (Harrasin).
—	38	Rha del Aafia (Hauta).
—	186	Rha de Sidi Ben Nasar (dos molinos).
—	131	Rha Cherif Aanan (Sok).
—	187	Rha Sidi Ben el Hach ech-Cherif (Sok).
—	198	Rha del Yamaa del Rif el Andalus.
—	188	Rha de Rahmuni (Aonzar).
—	189	Rha de Bahmun (Rif Sebbani) (dos molinos).
—	190	Rha de Arbita (Rif Sebbani).
—	200	Rha de Abrak (Rif es Sebbani).
—	199	Rha de Ben Aaluch (Aonzar).

El curtido de las pieles es quizá la principal industria de la ciudad, disponiendo de cinco fábricas de curtir *(dar debag)*, situadas en la forma siguiente:

Tenerías.

Núm.	182	Rif Andalus.....	»
—	81	Sidi Ben Lahsen Ben Raisun.....	Sueka.
—	104	De Ben Diban.....	Idem.
—	107	El Harrak.....	Idem.
—	22	Bab el Ain.....	Harrasin.

Las casas de Chefchauen.

A unas 1.000 asciende el número de casas que forman la ciudad, todas ellas de piso terrizo y con tejado, siendo raro encontrar una con azotea, y muy contadas las que han cubierto el suelo con ladrillo o losetas.

A continuación señalamos las principales de cada barrio, acompañando la valoración de cada una, hecha por cinco propietarios de la ciudad, habiendo presidido un criterio único para el aprecio de todas, con lo que más que el valor real de cada una, perseguimos conocer la relación que guardan entre sí.

Núm.	CASAS	Valoración — Duros hasanies.	BARRIO
16	Dar el Majzen.....	»	»
118	Dar Sidi Tsergui el Bakali.....	4.000	Rif el Andalus.
34	Dar Abd el Krim el Hadri el Hafian...	2.000	Idem.
65	Dar Si Abdelkrim Semmar.....	2.000	Idem.
66	Dar Si Mohamed Jairun.....	1.500	Idem.
120	Dar Mohamed el Harras.....	2.500	Idem.
121	Dar el Hach Ahmed Ben Azuz.....	1.500	Idem.
147	Dar Sel-lam el Hadri.....	4.000	Idem.
148	Dar Ahmed el Hadri.....	3.000	Idem.
150	Dar Krikes.....	2.500	Idem.
152	Dar Si Mohamed Uld el Hach Abdeselam el Hadri.....	3.500	Idem.
153	Dar Hach Abdelkrim Chefchauni.....	1.600	Idem.
154	Dar Si Mohamed el Hadri.....	3.000	Idem
155	Dar Si Laarbi el Hadri.....	2.500	Idem.
156	Dar Hach Abdeselam el Harras.....	2.000	Idem.
39	Dar el Asfak.....	1.000	Harrasin.
43	Dar de Kasen Riian (2 casas).....	3.000	Idem.
124	Dar Si Taibe en Neyar.....	1.200	Idem.
125	Dar Mesnud.....	800	Idem.
126	Dar Ben Jayyu.....	1.500	Idem.
128	Dar Rahmuni.....	»	»
129	Dar el Hach Ben Maimun.....	1.500	Idem.
130	Dar Sel-lam ben Iacub.....	1.500	Idem.
137	Dar Si el Hachmi Afasi.....	500	Idem.
138	Dar Sidi Mohamed Rian.....	900	Idem.
141	Dar Beisa.....	2.000	Idem.
142	Dar el Hach Mohamed Amartzi.....	3.000	Idem.
143	Dar Xergui.....	800	Idem.
127	Dar el Hach Abdelkader el Amartsi...	2.000	Idem.
75	Dar Muley Sadik er Raisuni.....	2.500	Sok.
76	Dar Uld el Far.....	1.500	Idem.
77	Dar El Aarbi Thuiyar.....	2.500	Idem.
145	Dar del Baboa.....	2.000	Idem.
146	Dar Muley Sadik Ben Laali.....	3.000	Idem.
79	Dar Ben Aied.....	1.500	Rif Sebbani.
80	Dar Sidi Mohamed el Bak-kali.....	2.000	Idem (huerta).
111	Dar Mohamed Abrok.....	1.000	Idem.
84	Dar ben Raisun.....	1.000	Sueka.
86	Dar Mohamed el Harras.....	1.000	Idem.
88	Dar Abdeselam el Al-lal.....	2.000	Idem 2 casas y un jardín.
89	Casas de Ben Raisun.....	1.000	Idem.
90		1.000	Idem.
91	Dar Si Ahmed Laisar.....	2.000	Idem.

Núm.	CASAS	Valoración — Duros hasanís.	BARRIO
92	Dar, ahora del Mojtar al Habti, antes de Sidi el Muntaser ben Raisun	1.000	Sueka.
93	Dar Si Mojtar el Habti (jefe del Raisuli en Chauen)	800	Idem.
94	Dar Astut el Areichi, ahora de Ueld ben el Hashmi el Haisefi	2.000	Idem.
95	Dar Sidi Abdeselam bel Amin	»	Idem.
96	Dar Muley Ali bel Amin	2.500	Idem.
70	Casas del Kadi	2.500	Idem (3 casas).
103	Dar Si Abdel Kader el Moki	2.500	Idem.
163	Dar Aldelkrim el Hadri	3.000	Idem.
105	Dar de Haruzem	2.500	Idem.
106	Dar Ben Ali Ben Chahbun	1.500	Idem.
108	Dar Sfiani	1.500	Idem.
109	Dar Achaiban	1.200	Idem.
110	Dar el Uali Sidi Ali Chakor	»	Idem.
112	Dar ben Aiet	1.500	Idem.
113	Dar Ben Chedran	2.500	Idem.
171	Dar Muley Ali Bel Amin	2.000	Idem.
172	Dar Sidi Abdeluahab Bel Amin	2.000	Idem.
194	Dar el Fakin el Bakra	800	Aonzar.
49	Dar Ham-man el Uriagli	1.500	Idem.
157	Dar Hach Abdesselam el Harras	2.000	Idem.
195	Dar el Far (en ruinas)	»	»

y 63

FAMILIAS MAS ANTIGUAS DE LA CIUDAD

Ya dijimos en otro lugar que el sultán de Marrakech envió al fundador de Chefchauen, en correspondencia a los rehenes que éste le daba de sus parientes los Chorfas Alamitas, a tres importantes familias, cuya descendencia aún continúa residiendo en la ciudad, y con ellas encabezamos una relación de las que contribuyeron a la fundación, señalando el lugar de su procedencia, haciendo abstención de las familias de Chorfas, por ser luego objeto de particular estudio en este trabajo.

FAMILIAS	ORIGEN
Ulad Uardegui	Chefchaua.
Ulad Tsurdani	Tarudant.
Ulad Achefelian	Haus.
Ulad el Hadri	Andalus.
Ulad Semmer	Idem.
Ulad Laysar	Idem.
Ulad el Grandi	Idem.
Ulad el Garnati	Idem.
Ulad Krikas (en Tetuán, Kerkich)	Idem.
Ulad ben Chaabon	Lajmás.
Ulad Riian	Idem.
Ulad el Baboa	Idem.
Ulad ben Jay-yu	Idem o B. Hasan.
Ulad ben Chedran	Idem
Ulad ben Aied	Idem.
Ulad Jairum	Idem.
Ulad ben Amran	Idem.
Ulad el Habti	Idem.
Ulad ben Hamma	Lajmás.
Ulad Sfiani	Idem.
Ulad Chabu	Beni Gorfet.
Ulad el Aakil	Anyera.
Ulad Harazem	Idem.
Ulad el Amartzi	Rif.
Ulad Achaiban	B. Hasan.
Ulad ben Iahia	Fas.
Ulad el Bkamchi	Argelia.
Ulad ben Iacub	»
Ulad el Laabi (hay también en Fez)	»
Ulad el Meydub	»
Ulad ben Azuz	»
Ulad Abrak	»
Ulad Tuiyar	»

33

FAMILIAS DE CHORFAS

Si el estudio de la aristocracia de un pueblo y el conocimiento de su genealogía constituye uno de los auxiliares más preciados de su historia, en Marruecos, en que la nobleza desciende toda del fundador de la religión y jefe superior del poder temporal, y que las casas aristocráticas son, por consiguiente, todas de estirpe regia, uniendo además por su condición de Chorfas la posesión de la Baraka o bendición divina, y que en el pueblo las sublimes concepciones que encierran los grandes amores de la Humanidad, Dios, Patria y Rey, se encuentran refundidos en el ciego cumplimiento de los preceptos del Libro Santo, impregnado de una intensa Antropolatría que comprende, no sólo el culto a los santos muertos, sino también el del santo vivo, el estudio de las familias de Chorfas de Marruecos ha de ocupar lugar preferente en cualquier trabajo histórico que se haga del Imperio, y al de los Chorfas de la ciudad debe, indudablemente, corresponderle el puesto de honor en su monografía.

Dos grandes familias abarcan la casi totalidad de la nobleza de Marruecos: los Alamitas y los Drisitas, descendientes ambos de Muley Dris, fundador de la ciudad y reino de Fez, a la par que apóstol del islamismo en el Mogreb, y constituyendo la rama alamita los descendientes de Muley Abdeselam, el santo más grande de Occidente, como Muley Abdelkader Yilali lo fué a su vez del Oriente.

El origen esencialmente religioso de Chefchauen; su cercanía al Yebel Alar, en donde vivió y fué sepultado Muley Abdeselam; su vecindad con las kábilas de Beni-Arés y Sumata, en las que se encuentran los sepulcros de los seis antepasados del santo, constituyendo lugares de peregrinación, unido a la pureza y claridad de su legítima descendencia del Profeta, y, por último, el hallarse en zona española la casa solariega de esta ilustre estirpe de Chorfas marroquíes, hace que demos al conocimiento del número de alamitas que hay en Chefchauen, y a su clasificación y genealogía, la preferencia que en justicia le corresponde.

Para la mejor comprensión de las diversas ramas que comprende esta familia, partiremos de Sidi Bu Beker, padre de Sidi Machich, abuelo de Muley Abdeselam, a quien corresponde el siguiente árbol genealógico:

Sidi bu Beker, Ben Sidi Alí Ben Sidi Horma Ben Sidi Aisa Mezuar Ben Sidi Alí (Haidara) Ben Md. Ben Muley Idris.

Sidi Iunes..... Familia Raisuni.

Sidi Machich (Soliman) .....
- Iemlah ..... Cherfac de Uazan, descendientes de S. Abdelah Sn. Ibrahiem.
- Sidi Musa... Chefchaunnitas de Fez y Chakeritas de Chauen.
- M. Abdeselam..... Mohamed..... / Ahmed..... / Abd es Samed. / Al-lal..... — Cuya descendencia, que se conserva en Chauen, se demuestra en los siguientes cuadros.

Sidi Ali.
Sidi Ahmed.
Sidi Almelhi.

Descendencia de Sidi Mohamed Ben Muley Abdesselam, en Chefchauen.

Ulad Afasi.
Ulad Aiau.
Ulad Ajerif .... / Ulad Muali..... — Antes vivían en Garusin estas dos familias.

Ulad Taleb..... No es reconocida su calidad de Chorfas por los demás de esta familia, careciendo de documentación y no percibiendo participación ninguna en la ziara.

Ulad Rahmuni.. En igual caso que los anteriores, aunque están en posesión de un Dahir del sultán Muley Hasan, que los reconoce como Chorfas Alamitas. Tampoco perciben ziara.

Descendientes de Sidi Ahmed Ben Muley Abdesselam.

No existe en Chefchauen ningún descendiente de esta rama.

Descendencia de Sidi Abd es Samad Ben Muley Abdesselam.

Ulad Ach-Chantuf... Tienen casas en Garusin y en Lajmás el Fokia.

Descendencia de Sidi Al-lal Ben Muley Abdesselam.

- **Muley Alí Mesaud**
  - Estos Chorfas fueron enviados como rehenes al Sultán de Marrakech por Sidi Alí ben Rachid, estableciéndose en dicha capital, donde continúa su descendencia.
  - El Sultán, en reciprocidad, envió al Rachid tres familias importantes, cuyos sucesores aún viven en Chefchauen, y son: Ulad Uardegui, originarios de Chefchauen; Ulad Tsurdani, de Tarudant, y Ulad Achefchau, del Haus.
- **Ulad el Fakih**
  - Ulad ben Dris.
  - Ulad ben Tahar.
  - Ulad ben Said (viven en Garusin).
  - Ulad ben Lusfi.
  - Ulad ben Aanan.
  - Ulad ben Kuraich.
  - Ulad ben Dahebi.
  - Ulad ben Aamar.
  - Ulad el Alami.
  - Ulad Sidi Ahmed Cherif.
  - Ulad el Hach Ahmed Chaana.
  - Ulad Sakia.
  - Ulad el Gamani.
  - Ulad bel Aali.
  - Ulad el Alami el Buasala.
  - Ulad Bocoya.
- **Ulad Sidi Alí Cherif**
  - Ulad Taieb.
  - Ulad el Hach el Hachmi.
  - Ulad el Hach Cherif.
  - Ulad el Kuakil.
  - Ulad Berchak.
- **Ulad Sidi Ahmed Cherif (Chorfas Kaus)**
  - Ulad bel Amin.
  - Ulad bel Kadi.
  - Ulad el Bachir.
  - Ulad el Arbi.
  - Ulad bel Luafi.

Chorfas del Kaus de Chefchauen.

- **Ulad bel Amin**
  - Sidi el Amin ben Mohamed ben Taieb ben Mohamed bel Amin.
  - Sidi Abdesselam ben Mohamed ben Taieb, hermano.
  - Sidi Mohamed ben Mohamed ben Taieb, hermano.
  - Muley Alí ben Mohamed ben Alí bel Amin.

- **Sigue Ulad bel Amin**
  - Sidi Ahmed ben Abdelluhab ben Mohamed bel Amin.
  - Sidi Taieb ben Abdelluhab ben Mohamed, hermano.
  - Sidi Mohamed ben Abdelluhab, hermano. (Murió dejando dos hijos.)
  - Sidi Tuhami ben Mohamed bel Amin.
- **Ulad el Kadi**
  - Sidi Mohamed ben Mohamed bel Hussin ben Ahmed el Kadi.
  - Sidi el Hasan ben Ahmed bel Hussin ben Ahmed el Kadi, cuarto Kadi de Chauen, habiéndolo sido su padre, abuelo y bisabuelo.
  - Sidi el Ghali ben Chahid ben Ahmed el Kadi.
  - Sidi el Amin ben Abdesselam ben el Kadi.
  - Sidi Mohamed ben Mohamed ben el Kadi.
- **Ulad Bachir ben Abdesselam**
  - Mohamed ben Ahmed bel Bachir.
  - Abdesselam ben Ahmed bel Bachir.
  - El Bachir ben Ahmed bel Bachir.
  - Alí ben Ahmed bel Bachir.
  - Taied ben Ahmed bel Bachir.
  - Mohamed ben Abdesselam bel Bachir.
  - Alí ben Abdesselam bel Bachir.
  - Mohamed ben Mohamed bel Bachir. (Vive en Tetuán.)
  - El Hach Ahmed, su hermano. (Vive en Tetuán.)
- **Ulad el Arbi ben Abdesselam**
  - Mohamed ben Ahmed bel Mohamed bel Arbi.
  - Ahmed ben Mohamed bel Arbi.
  - Abdesselam bel Arbi ben Mohamed bel Arbi.
  - Mohamed bel Arbi ben Mohamed bel Arbi.
  - Ahmed bel Arbi ben Mohamed bel Arbi. (Su madre, Rhamunia.)
- **Ulad bel Luafi**
  - Mohamed ben Mohamed bel Luafi.
  - El Uafi ben Mohamed bel Luag.
  - Abdesselam ben Mohamed bel Luafi.
  - Taieb ben Hasan bel Luafi. (Murió dejando un hijo que vive en Larache. Su madre, Astot.)

Chorfas descendientes de Sidi Musa. – Ulad Chakor.

De Sidi Musa ben Machich, hermano de Muley Abdesselam, descienden los chefchaunitas que habitan en Fez y, además, la familia de Ulad Chakor, de la que hoy sólo queda en Chefchauen Sidi Mohamed ben Hamza ben Ahmed ben Ahmed Chakor, sobrino del famoso Uali Muley Alí Chakor, que vivió en los tiempos de Muley Hasan, alcanzando gran celebridad por su ciencia y por sus virtudes, llegando a fundar la cofradía religiosa de los Chakoritas, cuya tarika aún cuenta con algu-

nos adeptos, los cuales carecen de organización, no teniendo en la actualidad ningún Mokadem que los dirija.

La casa de Sidi Alí Chakor, venerada hoy como Morabito, se encuentra en el barrio de la Sueka (núm. 110 del plano).

Chorfas descendientes de Sidi Yemlah.—Uazan.

De Sidi Yemlah ben Machich, descienden por Sidi Abdallah ben Ibrahim los famosos Chorfas de Uazan, y aunque su tarika tuhamia cuenta con gran número de fokaras en Chefchauen y una gran zauia en el barrio del Harrasin (núm. 40), no hay en la ciudad en la actualidad residiendo ningún Cherif de esta familia.

Familia Raisuli.

De Sidi Iunes ben Sidi Bu Beker, hermano de Sidi Machich ben Bu Beker, descienden los Chorfas Raisuni, que tanta celebridad han alcanzado en los últimos años por pertenecer a dicha familia el Cherif Sidi Ahmed, antiguo amigo de España, cuya lealtad ha sido siempre discutidísima, encontrándose en la actualidad alejado de nuestra nación y en franca hostilidad desde su retiro de Tazerut.

La genealogía del Cherif Sidi Ahmed, es la siguiente:

Ahmed ben Mohamed ben Abdallah ben Sidi Meki (primer Raisuni que se estableció en Tetuán), ben Sidi Buker ben Ahmed ben Ahsen ben Alí ben Hosein ben Mohamed ben Alí (primero de esta familia que usó el apellido Raisuni, por ser hijo de Lal-la Raisun), ben Aiss ben Abderrahaman ben Hasan ben Muza ben Hasan bed Abderrahaman ben Alí ben Mohamed ben Abdallah ben Sidi Iunes.

Raisuni, después de la ocupación por España de Tetuán, ha ejercido autoridad en Chefchauen, nombrando Jalifa suyo en la ciudad a Si Mojtar el Habti, natural de la kábila de Lajmás, y durante el período de su mando se efectuaron algunas reparaciones en la casa de Gobierno (Dar el Majzen) que construyó Si Ahmed er Rifi, y que se encontraba en ruinas.

Los Chorfas Raisuni que hay en Chefchauen, son los siguientes:

Sidi el Muntaser ben Tahar.
Sidi Mohamed ben Tahar.
Sidi el Mojtar ben Mohamed el Tarfi.
Sidi Ahmed ben Mohamed el Setti.
Sidi el Hasan bel Amin.

Sidi Sadik Berrisul. Perseguido por los jomsis en venganza de haber ayudado a la Mehal-la que, mandada por Buxta el Bagdadi, invadió la comarca, Sidi Sadik tuvo que huir de Chefchauen, nombrándosele luego Kadi de Alcazarquebir, y residiendo en Tetuán actualmente.

Chorfas Drisiien.

Además de los Alamitas existen en Chefchauen diversos Chorfas Drisiien, de los cuales las dos ramas más importantes son los Bakkalien y los Amranien.

Chorfas Bakkalien.

Esta familia, muy esparcida en la actualidad por el Norte de Marruecos, y cuyo jefe es el de la zauia de Ulad Bakkal, en la kábila de Guezaua, Sidi Al lal el Hach, tiene por origen a Sidi Ihlef ben Mohamed ben Ali ben Saalem ben Abderrahaman ben Abdelkrin ben Talha ben Jafar ben Mohamed ben Musa ben Iahia ben Alí ben Soliman ben Iusef ben Mohamed ben Soleiman ben Hamza ben Muley Idris, el cual vivió en el lugar llamado el Usta, situado entre Guezaua y Lajmás.

Los Chorfas Bakkalien que hay en Chefchauen, cuyos abuelos residían en el Aduar del Jaraiak (Guezaua), son:

Sidi Abdesselam el Bakkali.....
Sidi Mohamed ben Sidi Abdesselam.
Sidi Said ben Sidi Abdesselam.....
Sidi el Gazuani el Bakkali..... } Viven en el barrio del Sok.

Muley Alí el Bakkali, que vive en el Aonzar.
Sidi Mohamed bel Kasem, que habita en Harrasin.

Si Feddal bel Hachi el Bakkali.....
Si Abdesselam bel Hachi el Bakkali. } Viven en el Rif el Andalus, y en la actualidad se encuentran ausentes de Chauen.

Sidi Abdesselam ben el Hachmi el Bakkali.....
Sidi el Aiachi ben el Hachmi el Bakkali..... } Habitan en Rif es Sebbani.

Sidi el Uafi bel Amin el Bakkali, hoy vecino de Tetuán.
Y Sidi el Aiachi ben Mohamed el Bakkali, hombre rico que, además de su casa de Chefchauen, tiene bienes en el Fahs de Tánger.

Chorfas Amranien que hay en Chefchauen.

El tronco de que descienden estos Chorfas, es:

Sidi Hanid ben Iahia ben Said ben Mesaud ben Aamer ben Aamera ben Musa ben Imran.

De Sidi Hanin descienden las tres ramas que existen en Chefchauen:

Ulad Meyar, Ulad el Kuera y Ulad Nebjuta.

Ulad Neyar.

Sidi Taieb ben Abdesselam.
Sidi Elusfi ben Mohamed, su hermano..... Suief.
Sidi Mohamed ben Mohamed..... Sumati.
Uled Sidi Abdesselam; éste fué muerto con su mujer por los de Lajmás.
Sidi Mohamed. (Vive ahora en Tetuán, pero conserva su casa de Chefchauen en el barrio del Sok)..... Ueld Nebjuti.

Ulad el Kuera.

Sidi Mohamed ben el Hach Mohamed.
Sidi el Hach Ahmed, hermano.
Si Feddul ben Ahmed; vive ahora en Zerhum (Fez), habiendo vendido la casa de Chauen en Rif el Andalus a Si el Arbi el Hasani.
Sidi Ahmed ben Ahmed, hermano.
Sidi Abdesselam ben Ahmed, hermano; murió en Tetuán, habiendo dejado allí un hijo.
Muley Ahmed ben el Hach Mohamed, su hermano..... } El Chacora.
Sidi el Uafi ben Amed..... }

Ulad Nebjuta.

Sidi Abdesselam..... Chajam.
Muley Ahmed..... »
Sidi Mohamed..... Ueld Neyyara.
Sidi Taher..... »
En Garusin viven muchos Chorfas de esta rama de Amranien.

Además de las familias citadas hay en Chefchauen algún otro drisida, como los Ulad el Harras, Chorfas originarios de Mechquerarlá, en Gomara, fracción de Beni Ziyyel, y que descienden de Amar ben Alí ben Salah ben Mahmud ben Aziz ben Imran ben Zeyyel.

También cuenta con algún Cherif alamita, como Sidi Abdesselam bel Hach Mohamed el Feilali, y con los Kadiris Sidi Alí ben Mohamed ben Sidi Tuhani, Sidi Mohamed ben Abdesselam y Sidi Mohamed ben el Hadí, descendientes del Gran Santo de Oriente Muley Abdelkader Yilali.

ALGO DE HISTORIA DE LA CIUDAD

La historia de Chefchauen llega a nosotros envuelta en el profundo misterio que ha rodeado siempre todo cuanto se refiere a la vida de esta ciudad, tan refractaria al contacto con los extranjeros como celosa de conservar su libertad e independencia y el carácter *muyahidi* de su nacimiento.

Consultadas las obras de León el Africano y Marmol, principales fuentes de nuestra historia de África; repasados los modernos historiadores Mercier, Cánovas y Bécquer; rebuscado en las valiosas colecciones de las revistas francesas *Les Archives Marocaines* y la *Révue du Monde Musulman*, y acudido a las traducciones de los autores árabes el Bekri, Ru el Kartas Ez-ziani e Ibn Haldun; asesorados por inteligentes alfakies que nos han ayudado en nuestras exploraciones, hemos podido formar un ligero bosquejo de la fundación y desarrollo de la ciudad, con expresión de los diversos gobernadores que, nominal o efectivamente, han ejercido su poder en ella hasta la fecha.

Al finalizar el siglo xv, España y Portugal ocupaban casi todos los puertos del Africa septentrional en el Mediterráneo y en el Océano; Azelmur, la cuenca inferior del Um-er-Rebia, y el litoral del Sus eran tributarios de Portugal, que sacaba de ellos importantes rentas. Mientras tanto, en Fez, los soberanos merididas, de la rama de los Beni-Uattas, asistían impotentes a

estas conquistas de los cristianos en África (1), quedando limitada su dominación real a la capital y sus alrededores; el elemento árabe en que se apoyaron estos monarcas, constituyendo la casi totalidad de su Majzen, había realizado su obra de desorganización profunda; no contentos con recibir del gobierno la *yebaia*, es decir, la mitad del producto de los impuestos, exigían de las poblaciones sedentarias el derecho de *ghefars* o de protección, lo cual no les impedía saquearlos cada vez que se les presentaba ocasión para ello (2); la mayor anarquía reinaba en los campos, habiendo llegado a rebelarse los montañeses contra la nobleza que les oprimía, y algunos, como los Beni Hasan, hasta imponer tributos a sus antiguos señores (3), dando lugar a que muchos de ellos emigrasen al Andalus, principalmente al reino de Granada.

Para defender a Fez, conteniendo la avalancha cristiana que continuamente la amenazaba, había creado la fe islámica una serie de plazas fuertes que más adelante, impulsados por la guerra de cruzada, llegaron a constituir verdaderos principados independientes: tales eran las plazas de Meggeo, Bades, Sensaoen, Tetteguin, Ezaggen, Laraia, Kesarkebir, Mahmora y Salé (4).

La política de tolerancia de los merinidas había sufrido una reacción ante las amenazas de invasión cristiana (Tetuán, 1400, y Ceuta, 1415), y la efervescencia religiosa imperaba en todo su apogeo. El año 876 de la egira (1471 de nuestra era), reinando en Fez el Sultán Muley Said el Uatasi, el Cherif Sidi el Hasan ben Mohamed ben el Hasan ben Atman ben Said, descendiente de Muley Abdesselam, y conocido por Abu Yumas el Alami, para contener las invasiones de los portugueses de Ceuta inició la fundación de la ciudad de Chefchauen en el sitio llamado Aidua (hoy Uad el Fuara), no llegando a ver terminados sus trabajos porque durante una escaramuza de los portugueses pereció quemado en el incendio de la Mezquita que hoy

(1) Mercier, t. II, pág. 9. *Histoire de l'Afrique Septentrional.*
(2) Bernard, pág. 107, *Le Maroc.*
(3) León el Africano, 264.
(4) Luis Masignon, pág. 161, núm. 150.

se llama de Sidi Bu Yemas, en la que se había refugiado durante la noche.

De continuar su obra, estableciendo ya la ciudad en el lugar en que hoy se encuentra, se hizo cargo su primo Alí ben Musa ben Rachid ben Said, Cherif originario de Beni Hasan, de donde emigró a Granada por no someterse a las imposiciones de estos antiguos vasallos de la nobleza, que, sublevados contra ella, pretendían imponerle tributos, habiéndose distinguido notablemente en las guerras del Andalus contra los cristianos; en ellas adquirió un gran prestigio, regresando a establecerse con su familia en la kábila de Beni Arós, al pie de la montaña de Yebel Alam, de donde partió para la fundación de Chefchauen, creando luego con esta ciudad el principado independiente, cuya existencia tuvo de duración próximamente un siglo.

Muley Alí construyó la muralla en el lugar llamado Bab es Sor, llevándola hasta Bab el Mukaf, de cuya puerta se conservan todavía los restos. Desde este punto continuaba la antigua muralla a través del actual barrio de la Sueka hasta Bab el Hammar, siguiendo luego por el sitio llamado Dchab hasta terminar en el Sebbani. Alí Ben Rachid edificó la Alcazaba, y en su tiempo se formaron los barrios de la Sueka y Rif es Sebbani, construyéndose el puente que hay en este último.

El gobierno del Rachid en Chefchauen fué confirmado por Muley Said, llegando a convertirse en un principado independiente en tiempo del sucesor de éste, Príncipe Muley Mohamed ech Cheij el Uatasi, continuando a la muerte de éste, en 1528, con igual carácter durante el reinado de su hijo Muley Ahmed, quien en 1541 estuvo en Chefchauen a celebrar con gran pompa sus bodas con una hija del Rachid.

A la muerte de Muley Alí, ocurrida en 1511, le sucedió en el gobierno de Chauen su hijo Ibrahim ben Alí, y a la de éste, en 1530, sucedió su hermano Mohamed ben Alí, el cual fué preso en Fez en 1551 por el Sultán Abu Hasun el Merini, gobernando durante su ausencia la ciudad su hijo Ahmed Ben Mohamed. Muerto Abu Hasun en 1556, recobró su libertad el Rachid, volviendo a encargarse del mando de Chefchauen.

La reacción religiosa que había dado origen a la fundación de esta ciudad continuó cada vez más potente, hasta dar por

resultado el destronamiento de la dinastía de los Uattasis y su sustitución por los Chorfas Saadien, originarios de la Arabia, que se habían establecido en el Sus, en donde, valiéndose primeramente de sus predicaciones marabúticas y empeñando luego la lucha con Portugal, habían formado un pequeño reino bajo el mando de Abdallah el Kaim, al que sucedió a su muerte, el año 1516, su hijo Mohamed el Mehdi, quien en 1544 se apoderó de Marrakech, el 49 de Mequinez y el 50 se hizo dueño del reino de Fez, huyendo a España Muley Ahmed, último Sultán de la estirpe Merinida.

Deseoso de concluir con los principados independientes y realizar definitivamente la unidad de todo el Imperio, Mohamed el Mehdi, el año 1561, envió una expedición contra Chefchauen, al mando de Mohamed Abdelkader, nieto de su Jalifa, quien puso sitio a la ciudad, y después de larga y heroica defensa consiguió apoderarse de ella, huyendo el Cherif Mohamed ben Alí Rachid a la montaña de Tisimlal, desde donde ganó el puerto de Targa, en Gomara, embarcando en él para Oriente, en donde falleció en la ciudad de Medina, emprendiendo su familia el regreso a Marruecos, y al pasar por Egipto fué asesinado su hijo, continuando el resto de la familia hasta Chefchauen, y allí continúan sus descendientes, los actuales Chorfas de Garusin.

Muerto Mohamed el Mehdi en 1567, su hijo y sucesor Muley Abdallah entregó el gobierno de Chauen al nieto de Numen Belelche, el que, al escribir Marmol a fines del siglo XVI su historia de Africa, nos dice continuaba disfrutándolo con el título de Cherif.

Durante el reinado de Muley Abdallah, y luego a la muerte de éste en 1573, en el de su hijo Muley Mohamed, figura gobernando Chefchauen el sabio Alfaki Chauni Mohamed Ben Alí Ben Aaskar Ech-Cherif es-Serifi, autor de la *Dauhat An Nachir*, obra que tan interesantes datos ha proporcionado a la historia del reino de Fez, y al ser destronado en 1576 el Sultán Mohamed por su tío Muley Abdelmalek, Chefchauen, con Ben Aaskar, permaneció fiel a su Sultán, acompañándolo éste en el viaje que hizo a España para solicitar el apoyo del Rey Felipe II y de don Sebastián de Portugal, regresando con el monarca portugués en la tristemente célebre expedición que hizo a Africa, terminada el año 1578 con la batalla de Mejazen, llamada de los *Tres Reyes* por haber perecido en ella don Sebastián, Muley Mohamed, su aliado, y el Sultán Muley Abdelmalek, su contrincante. Combatiendo al lado de su Rey, murió también en Mejzaen Mohamed Ben Aaskar, continuando el gobierno de Chefchauen en su familia hasta que en 1612, a la muerte del Sultán el Mamun, estallaba la revolución en todo Marruecos, y durante aquella época de turbulencia, que tuvo por final el advenimiento de la dinastía Cherifiana, encontramos el gobierno de Chefchauen en poder de la familia de los Ulad el Asfi, de Ceuta.

Al aparecer en Marruecos la dinastía Alauita, y durante las luchas que en 1664 sostuvo Muley Rachid con su hermano Muley Mohamed, forma su gobierno independiente el Jadir Gailan con la capital en Alcázarquebir, y extendiendo su poder por todo el Norte, domina las ciudades de Tánger, Ceuta, Tetuán y Chefchauen.

En 1667 se apoderó Muley Rachid, soberano ya de Fez, de la kábila de Beni Zerual, llegando hasta Tetuán, y huyendo el Jadir Gailan, embarcado, por Arcila. A partir de esta época aparece gobernando Chefchauen el Mokadem el Taiser, y después sus hijos.

Muerto Muley Rachid en 1675, fué sustituído en el trono por su hermano Muley Ismail, quien en 1682 nombró jefe de los Muyahidin (combatientes por la fe) a Ahmed Ben Haddú er Rifi, el que al frente de sus rifeños tomó Tánger en 1683, Larache en 1689 y Arcila en 1692, y habiendo muerto el jefe de todo el Rif, Kaid Alí Ben Abdallah, nombró el Sultán para sucederle a su hijo el Bacha Ahmed Ben Alí.

El poder de esta familia rifeña, procedente de Tensaman, se extendió por todo el Norte, adueñándose de las ciudades, en donde construyeron espléndidos palacios, edificando mezquitas, medarsas y baños. En Chefchauen, Sid Ahmed er Rifi construyó la casa del Majzen en el interior de la Alcazaba, levantada por Alí Ben Rachid, siendo también obra suya la medarsa actual, en cuya construcción dice la tradición que empleó losas traídas de las mezquitas del Andalus.

En 1745, después de gobernar en los reinados de Muley Ahmed ed Dehebi y Muley Abdelmalek, hijos y sucesores de Muley Ismail, murió Ahmed er Rifi combatiendo contra el Sultán Muley Abdallah, célebre por sus crueldades, y defendiendo a su otro hermano el Mostaddi, cuyas pretensiones al trono apoyaba todo el Norte del Imperio.

En 1748 fué preso por los rifeños el pretendiente el Mostaddi, en venganza de haber éste arrestado y confiscado los bienes al Kaid Abdelkrin, hermano del Bacha Ahmed er Rifi, que había dado la vida en su defensa. Puesto el Mostaddi en libertad, solicitó el perdón de su hermano Muley Abdallad, quien se lo concedió, fijándole Arcila para que residiese; pero como se dedicase en dicha plaza a la venta de cereales a los cristianos, fué expulsado de ella por Muley Mohamed, hijo del Sultán Abdallah y asociado a su gobierno, retirándose el Mostaddi a Siyilmasa (Tafilete), país origen de sus antepasados los Chorfas Alauitas.

Muerto Muley Abdallah en 1757, fué sustituído por su hijo Muley Mohamed, que ya gobernaba de hecho el Imperio.

Al poco tiempo de subir al trono, ocurrió en las montañas de Gomara que un famoso Morabo, Abu Abdallah Mohamed el Arbi el Jomsi, conocido por Busejur, y que gozaba de gran influencia en aquel territorio, predicaba pronosticando el próximo fin del reinado del Sultán; éste se apoderó de él, dándole muerte, y mandó su cabeza a Fez, nombrando gobernador de las tribus de Gomara, Lajmás y toda la región inmediata, al Bacha el Aiachi ed Ducali, designando a Chefchauen como capital de su gobierno. Al Aiachi sucedió en el mando de la ciudad Abul Hassan el Hach Alí Ben el Arosi ed Dukali el Buzirari, antiguo Kaid nombrado por el Mostaddi, y que Muley Mohamed, cuando subió al poder, lo redujo a prisión, en la que permaneció algunos años, sacándolo de ella para darle el gobierno de Chefchauen.

A la muerte de Muley Mohamed, ocurrida en 1789, le sucedió su hijo el Yacid Ben Mohamed, quien nombró Bacha de Chefchauen al Kaid Kasem es Seridi, el cual gobernó la ciudad hasta que en 1792, al subir al trono el Sultán Muley Solimán, nombró para reemplazarle al Bacha el Guenimi, hombre

cruel y despótico, que empezó por encarcelar a su antecesor para apoderarse de sus bienes, atormentándolo, a fin de que declarase todo lo que poseía, haciéndolo con tanta crueldad que murió en la tortura. Las arbitrariedades y tiranías del gobierno del Guenimi constituyeron la causa principal de que la tribu de Lajmás se sublevase al mando de un Taleb llamado Mohamed Ben Abdesselam y conocido por el Zeitan, enviando el Sultán un ejército para apoyar al Guenimi; pero siendo éste completamente derrotado por los montañeses, fué destituído del mando y entregado a los hijos de Kasem es Seridi, quienes le dieron muerte para vengar el asesinato de su padre.

Muley Solimán nombró a su hermano Muley Taieb jefe de las tribus del Yebel y de las ciudades, haciéndose cargo del gobierno de éstas con residencia en Tánger; pero las kábilas de Beni Ider y Lajmás continuaron partidarias de Zeitan, hasta que, derrotado éste en Beni Ider, Muley Taieb le ofreció el Aman, confirmándole en el mando de Lajmás con residencia en Chefchauen. Trasladado Zeitan a Tetuán, en donde el Sultán le concedió una pensión para que viviera, continuó fiel a éste hasta su muerte, ocurrida muchos años después.

A continuación de Zeitan, gobernaron Chefchauen algunos Chiuj del país, hasta que fué nombrado por el Sultán el Bacha Abu Zeid Abderrahaman Aschach el Tetuaní, el cual, el año 1812 (1227 de la egira), en el viaje que desde Mekinez realizó Muley Solimán para inspeccionar las plazas marítimas, fué destituído, nombrando en su lugar al Kaid Mohamed es Selaui el Bujari, quien cuatro años después tomó el mando de la expedición al Rif contra la kábila de Guelaya. Desde esta época han gobernado Chefchauen los Kaides de Tetuán, y, aunque Muley Abderrahaman (que sustituyó en 1882 al Sultán Muley Solimán) envió como Bacha a Chefchauen a Buxta Rahmani, no llegó a dos años el tiempo de su gobierno, volviendo nuevamente la ciudad a depender de los Bachas de Tetuán.

El mando de éstos ha sido puramente nominal; muy raro ha sido el Bacha que siquiera haya visitado la ciudad a sus órdenes, limitándose la mayoría a confirmar el nombramiento de Jalifa en favor de aquel a quien las circunstancias indicaban para dicho cargo, pero ni siquiera el Jalifa ha tenido el mando

de Chefchauen; en realidad, allí no lo ha ejercido nunca nadie, y los Chaunis han vivido todo el pasado siglo, y lo que llevan del actual, siendo prisioneros de los belicosos Jomsis, quienes imponen a la ciudad el bloqueo permanente, sin perjuicio de penetrar en ella con frecuencia suma, haciéndola víctima de sus continuos desmanes, sin que haya sido suficiente a contenerlos la entereza de algunos hijos de Chefchauen, como los Bardai, Uardegui y Krikech, que han realizado grandes esfuerzos para imponer el orden, ejerciendo el Jalifato desde los tiempos de Muley Hasan y llegando hasta el sacrificio de su vida, como Abdelkader Krikech, que la segunda vez que gobernó la ciudad fué asesinado en las calles de la misma por los tradicionales enemigos del orden de Chefchauen, los kabileños de Lajmás.

Ultimamente, el Cherif Raisuni nombró Jalifa suyo al Jomsi Mojtar el Habtí, antiguo vecino de la ciudad, en la que sigue residiendo; pero su autoridad entre los Chaunis es completamente nula, continuando la anarquía y el desgobierno entre ellos hasta que nuestro protectorado extienda su acción bienhechora y lleve a Chefchauen, con el respeto a sus tradiciones y gloriosa historia, los grandes beneficios del orden y del progreso, que tanto han de resaltar en aquel rico territorio.

El mando en Chefchauen durante el reinado de los tres últimos Sultanes.

Fechas	SULTÁN	BACHA DE TETUÁN	JALIFA EN CHAUEN
1873 a 1894	Muley Hasan.	Ahmed es Selaui.	Mohamed er-Rochdi.
		Mohamed es Selaui.....	Si Ahmed Abderrahin.
			El Hach Mohamed Krikech.
			Ahmed Yebali (1).
			Abdelkader Krikech.
			Si el Hach el Mojtar el Fasi.
		Si Dris Ben Aich.	Hach Mohamed el Berdai.
			Abdelkader Krikech, segunda vez (2).
			El Arbi Krikech (hermano).
			Si Mohamed Krikech ben Abdelkader.
1894 a 1908	Muley Abdel-Aziz.....	Abdelkader ben Gazzi.....	El Arbi Krikech, segunda vez.
			Abdesselam el Bardai.
		Abdelkrin Lebbadi.....	Mohamed Uardegui.
1908 a 1912	Muley Hafid.	Abdesselan ben Hosain Bujari...	Abdelkader Er Remli.
			Sellam Berdai.
		Mustafá ben Aich Bujari.....	Sellam Berdai.

(1) Gobernaba la ciudad cuando, en ocasión del viaje que hizo a Tetuán, fué visitado por Muley Hasan, quien entró en ella por Baba es Sok acompañado por Sidi Alí Chakor; contemplando después de atravesarla el paisaje desde Ras el Má, en el lugar que hoy se llama Mezara de My Hasan, volviendo a salir por la misma puerta de Sok; sacrificando, según costumbre, en la Yemaa de Muley Alí Rachid y haciendo valiosos regalos, siguiendo hasta acampar en Dar Akuba Dechar del Laimás, limítrofe con Beni-Hasan.

(2) Abdelkader Krikech fué asesinado en el interior de la ciudad por los kabileños de Lajmás, enemigos del orden y progreso de Chefchauen.

ÍNDICE GENERAL DEL PLANO

Núm.	1	Bab el Aonzar.
—	2	Bab el Maharok.
—	3	Bab Yenan el Kaid.
—	4	Bab es Sok el Kebir.
—	5	Bab es Sok es Seguir.
—	6	Bab el Ain.
—	7	Bab el Hammar.
—	8	Bab el Harmun.
—	9	Bab el Mellah (Seflia).
—	10	Bab el Mokaddem.
—	11	Puente Ras el Ma y camino Uachun, que va a Gomara y Lajmás.
—	12	Puente de Rif Sebbani.
—	13	Yamaa el Kebir.
—	14	Yamaa el Guenais.
—	15	Kasba.
—	16	Dar el Majzen.
—	17	Uta el Hamman.
—	18	Huertas de Ben Nasar y otros.
—	19	El Hamman del Harras o Sefli.
—	20	Debna (Terreno Majzen).
—	21	Tenería de Rif el Andalus.
—	22	Tenería del Bab el Ain (Dar Debbag).
—	23	Muley Alí Benrrachid.
—	24	Sok el Tenin de Chauen.
—	25	Sidi Yusef Talidi (Santuario).
—	26	Mesala (Oratorio de Pascuas).
—	27	Bory Ibitba.
—	28	Briey de Chehob.
—	29	Sidi Ahmed el Uafi.
—	30	Hamman el Foki.
—	31	Fondak es Sefi.
—	32	Zauia Naceria.

Núm. 33 Fondak el Foki.
— 34 Dar Si Abd el Krim el Hadri el Hafian.
— 35 Zauia Aisaua del Aonzar.
— 36 Fenidak de Sidi Ben Naser (Habus).
— 37 Zauia Aisaua del Hauta.
— 38 Rha del Aafáa (Molino de aceite).
— 39 Dar el Aafak.
— 40 Zauia Tuhamia.
— 41 Sidi Salem (Morabito).
— 42 Yamaa Sidi Bu Janxa.
— 43 Casa de Kasem Riian.
— 44 Yamaa de Lal-la Aiduia.
— 45 Rha el Hadri.
— 46 Rha de Ben Malek.
— 47 Rha de Beni Aich.
— 48 Yamaa el Aonzar.
— 49 Dar Hamman el Uriagli.
— 50 Rha del Aabi.
— 51 Yamaa es Sok.
— 52 Sebaa benat.
— 53 Yamaa del Rif.
— 54 Sidi Soliman Laisar (campo) (Morabito).
— 55 Puente de Sidi Bujanxa.
— 56 Jarrub des Sok (Arboleda).
— 57 Maaruf de Muley Abdeselam (Sitio de oración).
— 58 Sidi Mahyub el Bakkal (Morabito).
— 59 Rha el Garnati.
— 60 Rha de Shkuri.
— 61 Barranco de Tsisimlal.
— 62 Yamaa de Rif Sebbani.
— 63 Rha de Bujlil.
— 64 Rha de Riian.
— 65 Dar Si Abd el Krim Semmar.
— 66 Dar Si Mohamed Jairun.
— 67 Muro de piedra en seco.
— 68 Ruinas de Fortín y cisterna.
— 69 Medarsa (Sueka).
— 70 Casas del Kadi (Sueka).
— 71 Fuerte grande de la Alcazaba.
— 72 Sidi Ben Lahsen Ben Raisul (Morabito) (Sueka).
— 73 Bab el Mellah Fokia (Sueka).
— 74 Sidi Bu Shuka (Rif el Andalus).

Núm. 75 Dar Muley Sadik ēs Raisūni (Sok).
— 76 Dar Uld el Far (Sok).
— 77 Dar el Aarbi Tuiyar (Sok).
— 78 Akba del Benainu (Rif Sebbani).
— 79 Dar Ben Aied (Rif Sebbani).
— 80 Dar del Bakkali (Rif Sebbani).
— 81 Dar Debag (Tenerías) de Sidi Ben Raisun (Sueka).
— 82 Hayar de Sidi Aotman (Sueka).
— 83 Rha ez zit (Molino de aceite) Muro el Kasba (Sueka).
— 84 Dar Ben Raisun (Sueka).
— 85 Suiar (Explanada).
— 86 Dar Mohamed el Harras (Sueka).
— 87 Garsael Afasi (Sueka).
— 88 Dar Abdesselam el Al-la (Sueka).
— 89 Casas de Ben Raisun (Sueka).
— 90
— 91 Dar Si Ahmed Laisar (Sueka).
— 92 Dar Sidi el Muntaser ben Raisun (Sueka).
— 93 Dar Sidi Mohatar el Habti (Sueka) (Jefe del Raisuni en Chauen).
— 94 Dar Astut el Areichi (Sueka).
— 95 Dar Sidi Abdesselam bel Amin (Sueka).
— 96 Dar Ahmed el Moydub (Sueka).
— 97 Rha el Fokia (Muro el Kasba).
— 98 Rha Sellam Iajlef.
— 99 Rha Sidi Aisa
— 100 Rha del Aisar.
— 101 Rha de Ben Chahban.
— 102 Rha de Zian.
— 103 Dar Si Abdel Kader el Moki (Sueka).
— 104 Dar Debag de Ben Dibon (Sueka).
— 105 Dar de Harazen.
— 106 Dar Alí Ben Chahbun.
— 107 Dar Debag el Harrak.
— 108 Dar Sfiani.
— 109 Dar Achaiban.
— 110 Dar el Uali Sidi Alí Chakor.
— 111 Dar Mohamed Abrok (Sueka).
— 112 Dar Ben Aiet.
— 113 Dar Ben Chedran.
— 114 Yamaa del Aakil.
— 115 Yamaa de Rif Andalus.

Núm. 116 Zauia de Benayiba (Darkaua).
— 117 Zauia del Medakar (Aisaua).
— 118 Dar Sidi Tsergui el Bakkali.
— 119 Jardín de Sidi Tergui.
— 120 Dar Mohamed el Harras (Rif Andalus).
— 121 Dar el Hach Ahmed Ben Azuz.
— 122 Fondak el Yedid del Hadri.
— 123 Zauia de Muley el Arbi Darkaiu.
— 124 Dar Si Taieb en Neyar (Harrasin).
— 125 Dar Mesnud (Harrasin).
— 126 Dar Ben Jayyu (Harrasin).
— 127 Dar el Hach Abdelkader el Amartsi (Harrasin).
— 128 Dar Rahmuni (Harrasin).
— 129 Dar el Hach ben Maimun (Harrasin).
— 130 Dar Sel-lam Ben Maimun (Harrasin).
— 131 Rha Cherif Aaman (Sok).
— 132 Sidi Ahmed el Bujoli Zauia Darkauia (Sueka).
— 133 Yamas Sidi el Hach ech Cherif (Sueka).
— 134 Zauia Kadiria (Sueka).
— 135 Barrio del Gueshash (plazoleta) (Sok).
— 136 Yamaa de Sidi el Hach Alí Ben Luafi (Rif el Andalus).
— 137 Dar Si el Hachmi Afasi (Harrasin).
— 138 Dar Sidi Mohamed Rian (Harrasin).
— 139 Garsa del Aakel (Harrasin).
— 140 Garsa de Mohamed el Grandi (Harrasin).
— 141 Dar Beisa (Harrasin).
— 142 Dar el Hach Mohamed Amartzi (Harrasin).
— 143 Dar Xergui (Harrasin).
— 144 Fondak del Laabi (Sok) (Plazoleta).
— 145 Dar del Baboa (Sok).
— 146 Dar Muley Sadik Ben Laali (Sok).
— 147 Dar Lel-lam el Hadri (Rif).
— 148 Dar Ahmed el Hadri (Rif).
— 149 Garsa Ahmed el Hadri (Rif).
— 150 Dar Krikes (Rif).
— 151 Abdelkrim En Naia (Sok), en construcción.
— 152 Dar Si Mohamed Uld el Hach Abdesselam el Hadri (Rif).
— 153 Dar Hach Abdelkrim Chefchauni (Rif).
— 154 Dar Si Mohamed el Hadri (Rif).
— 155 Dar Si Laarbi el Hadri (Rif).
— 156 Dar Hach Abdesselam el Harras (Rif).
— 157 Dar Hach Abdesselam el Harras (Onzar).

Núm. 158 Rha en Nsa (Aonzar).
— 159 Ez Zaaria.
— 160 Rha del Yamaa (Rif es Sebbani).
— 161 Rha Rahmuni.
— 162 Dar Abdelkrim el Hadri (Sueka).
— 163 Derb de Ben Iacub.
— 164 Plaza del Harrasin.
— 165 Hauta Quebira.
— 166 Hauta Seguira.
— 167 Hayar de Faraeyi (Plazoleta).
— 168 En Nuidra (Fuerte en ruinas).
— 169 Bab es Sor (Trozo de muro derruído).
— 170 Jayera del Harrasin.
— 171 Dar Muley Alí Bel Amin.
— 172 Dar Sidi Abdeluhab bel Amin.
— 173 Dchabu.
— 174 Bab en Nokba (Calle).
— 175 Yaht ez-Zeituna (Plazuela).
— 176 Antin (Trozo pequeño de barriada).
— 177 M'tilla (Trozo de barrio).
— 178 Daarama (Idem íd.).
— 179 Usaa del Farran Tsertú (Plazuela).
— 180 Yumb Dajzan (Barrio).
— 181 Esh Ahorrar D'Axifan (Lavadero).
— 182 Aakba el Mexat.
— 183 Dar Debag (Rif el Andalus).
— 184 Rha ez-zit de Grandia.
— 185 Rha ez zit de Sidi Bu Janxa.
— 186 Rha ez-zit de Sidi Ben Nasar.
— 187 Rha ez-zit de Sidi el Hach ex-Xerif.
— 188 Rha ez-zit de Bhamuni. (Rahmuni, en plano)
— 189 Rha ez-zit Bahammú.
— 190 Rha ez-zit de Arbita.
— 191 Garsa dez-Sauia de Muley Tuhami.
— 192 Idem de Sidi Hosain Ben Oris.
— 193 Mozara de Muley Hasan.
— 194 Dar el Fakih el Bakra (Aonzar).
— 195 Dar del Far (en ruinas).
— 196 El Nada del Hauta (Fuente).
— 197 Yamaa de Ben ll-lun.
— 198 Rha del Yamaa del Rif el Andalus.
— 199 Rha de Ben Aaluch (Aonzar).

Núm. 200 Rha de Abrak (Rif es Sebbáni).
— 201 Fondak del Ihudi.
— 202 Idem Tarbea (Café).
— 203 Idem es Seguir des Siaguin.
— 204 Bab el Mukaf; entre ambas se extiende la calle de la Sueka.
— 205 Ras es Sueka; ídem íd.
— 206 Sitio donde desaparece la acequia.

1005328803

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA OVIEDO


ALTA COMISARIA DE ESPAÑA EN MARRUECOS
Gabinete Militar
CHEFCHAUEN
Trabajo de información realizado sobre una fotografía tomada por el servicio de AVIACION de Tetuán
Escala aproximada 1 : 2.500
Es-Sol-Laja

BOLETÍN

DE LA

SOCIEDAD GEOGRÁFICA DE MADRID

TOMO XV.—SEGUNDO SEMESTRE DE 1883

MADRID

IMPRENTA DE FORTANET

CALLE DE LA LIBERTAD, NÚM. 20

1883

Ministerio de Cultura 2010

ESTUDIO GENERAL

SOBRE

GEOGRAFÍA, USOS AGRÍCOLAS, HISTORIA POLÍTICA Y MERCANTIL, ADMINISTRACIÓN, ESTADÍSTICA, COMERCIO Y NAVEGACIÓN

DEL BAJALATO DE LARACHE,

Y

DESCRIPCIÓN CRÍTICA DE LAS RUINAS DEL LIXUS ROMANO,

POR

DON TEODORO DE CUEVAS,

Caballero de la Real y distinguida Orden de Carlos III,
Comendador de la de Isabel la Católica y Vicecónsul de España en Larache.

OBSERVACIÓN.

Lisonjéase el autor del presente estudio de haber alcanzado á imprimirle la exactitud de la prueba fotográfica, por cuyo motivo no vacilaría en firmarlo con la sacramental fórmula empleada por el tabelión al autorizar un instrumento auténtico. Ha visto, en efecto y materialmente tocado todo cuanto describe, y es sólida garantía de la veracidad de sus asertos su permanencia en el país que se remonta al año de 1863. Y hoy, que un reciente viaje al interior le ha facilitado la comprobación de las numerosas notas y difusos apuntes que en tan largo período lograra allegar, se atreve á afirmar rotundamente: que ninguno de los escritores que hasta el presente pasan por ser autoridad en cuanto á Marruecos se refiere, ninguno de ellos, repite, ha conocido verdaderamente lo que es el territorio de este Bajalato, ni mucho ménos cuál sea la

Ministerio de Cultura 2010

importancia y la significación de sus cabilas y de sus ciudades, sobre cuyos pormenores vierten todos ellos erróneos conceptos, datos vagos é indeterminados y opiniones de urgente rectificación. Esta la encontrará el lector en el curso del escrito y especialmente condensada en el capítulo VI.

Ha procurado el autor dar á su trabajo una forma metódica y razonada que responda al sistema de utilidad práctica que constantemente aplica para definir y demostrar cuantas materias trata. Tal vez el mismo deseo de vulgarizar sus conocimientos sobre Marruecos le haya conducido demasiado lejos; tal vez se achaque á excesivo amor propio y aun á pedantería el último párrafo de esta producción, en donde queda hasta la evidencia probado que el Lixus romano no fué ni pudo jamás ser el Lixus cartaginés de Hannon; mas aunque en realidad haya sido esto invadir el terreno para él vedado, de la ciencia, sigue confiando en que los datos prácticos que sobre tal asunto consigna no serán despreciables ni inútiles para todos, bastándole que al tomarlos en consideración algunos hombres sabios y pensadores, adivinen siquiera el noble deseo que al autor anima, de ensanchar, de extender el hoy reducido círculo de conocimientos que de Marruecos se tienen y que de tantísima trascendencia son para el porvenir de la patria española en esta parte del África septentrional.

Ministerio de Cultura 2010

CAPÍTULO I.

Geografía.

§ I.

LÍMITES. RIOS.

El antiguo Bajalato de Larache, tal como se encontraba constituido al tiempo de firmarse el tratado de Tetuán (1860) lindaba al NNE. con el gobierno de Tánger, del cual le separaba el rio *El Garifa* الْغَرِيفَ, (1) al S. con *el Garb* الْغَرْبْ al ESE. con las sierras de *Yebel el Habib* اجْبَلْ الْحَبِيبْ, *Beni Arós* بَنِى اعْرُوسْ, *Arjona* ارْهُونَه, *Sarsar* سَرْسَارْ, y *Masamoda* مَصْمُودَ, y al O. con el Océano Atlántico.

Su extensión, calculada por medio del cronómetro y andando un caballo 130 pasos cada minuto, es de N. á S. de unas catorce horas de marcha. Del O. al E., desde el mar hasta el pié de *Beni Gorfed* بَنِى جُرْفَطْ se cuentan de cinco y media á seis horas; hasta *Halserif* أَهْلُ سَرِيفْ por cima de Alcazarquivir الْقَصَرْ الْكَبِيرْ siete horas, y contando la anchura de estas montañas y la de las de *Sumata* سُومَاتْ y de *Benisef* بَنِى يَسْبَفْ hasta tocar con las que aun hoy sirven de límite al Bajalato por aquel lado, encontraremos

(1) La escritura arábiga de este trabajo está ajustada al sistema más vulgar que se usa en Marruecos.—*N. de la R.*

Ministerio de Cultura 2010

una distancia O.-E. de diez horas. De suerte que prescindiendo de las superficies inclinadas de los montes, muy aproximada es la extensión de ciento cuarenta horas cuadradas que atribuimos al territorio de Larache, recorrido en casi su totalidad por el autor de esta Memoria.

Los ríos principales de esta región, empezando á enumerarlos desde su parte septentrional, son:

Primero. El *Ayasha* عَيَّاشَةْ, que nace al pié N. de la sierra de *Beni Gorfed* بَنِي جُرْفَطْ en donde recibe al *Cascasu* كَسْكَاسُوا, arroyo salido de la de *Beni Arós* بَنِي اعْرُوشْ, deja á su izquierda los aduares de *Emzora* امْزُورَةْ y de *Berrián* بَرْرِيَانْ, que pertenecen á la jurisdicción de *Tánger* طَانْجَةْ, y al llegar á *Mexrá el Jayar* مَشْرَعْ الْحَجَرْ ó vado de la peña, cambia su nombre por el de *Garifa* الْغَرِيفَ que conserva hasta su entrada en el mar, una hora al N. de la ciudad de *Arzila*. أَصِيلَا La boca de *El Garifa* الْغَرِيفَ se encuentra á menudo obstruida por las arenas, y como el caudal de aguas sea escaso y poca la profundidad, no admite en su cauce buque de ninguna clase. Al S. del *Garifa* الْغَرِيفَ y seis minutos antes de llegar á *Arzila* أَصِيلَا corren los límpidos cristales de un abundante y fresco manantial llamado *Uad el Jelú* وَادْ الْحَلُوا

Segundo. *El Luccús* لُكُّسْ toma orígen en la montaña de *Xexáuen* أَشَاوَنْ junto al *Rif* الرِّيفْ, baña las sierras de la poderosa cabila del *Jmas* الْخَمَاسْ *de Gazáua* أَغْزَاوَه, de *Arjona* أَرْهُونَةْ y de *Masamoda* مَصْمُودَ; al llegar a *Halserif* أَحْلُ سَرِيفْ toma el nombre de *Uad Sebbab* وَادْ الصَّبَّابْ de un *char* أَدْشَرْ que allí se encuentra y que

Ministerio de Cultura 2010

domina cierto vado que es indispensable atravesar para tomar por aquel sitio el camino de *Uazan* وَازَّانْ y pasa cerca de los aduares de *Beni Maafa* بَنِي امْعَافَ, *Jándac-el-jámara* خَنْدَقْ ٱلْحَمَّارَة, *char Aarab* ذْشَرْ اعْرَابْ, *Maimona* مَيْمُونَة, *Beni Jal-lad* بَنِي خَلَّادْ y *Ketama* اكْتَامَة. Desde este último punto se llama *Luccus* لُكَّسْ y empieza á circular por los llanos de Alcazarquivir ٱلْفَصْرْ ٱلْكَبِيرْ. En ellos y al S. de la ciudad es conocido por *El ma-eyedid* ٱلْمَاءْ ٱلْجَدِيدْ, agua nueva; nombre que le dieron á consecuencia de haberle hecho abandonar en el pasado siglo su antiguo lecho, con objeto de evitar en parte las terribles inundaciones de que con frecuencia era víctima aquella población. Vuelve más abajo á llamarse *Luccus* لُكَّسْ, baña el *Azib* عَزِيبْ ó dehesa imperial de *Tacayut* تَفَيُّولْتْ en cuya parte occidental forma un pantano llamado *El Merisa* ٱلْمْرِيصَة cerca del cual se encuentra el vado de la estrella, *Mexrá-el-Nemya* مَشْرَعْ ٱلنَّجْمَه, y recibiendo algo más al N. el río *Uarur* وَرُورْ y junto al santuario de *Sidi Embárec* سِيدِي مْبَارَكْ el *Uad-el-Majázen* وَادْ ٱلْمَخَازَنْ besa las orillas del gran *Adir* ٱلْعَدِيرْ ó dehesa del Sultán en sus dos secciones de *Meleija* امْلِيحَه y *Zuada* زُوَّادَة roza al pié de la colina de *Xammix* ٱلشَّمِيشْ sobre la cual se encuentran las ruinas del Lixus romano, y dejando á la derecha el aduar de *Raccada* رَفَّادَة entra en el Océano junto á *Larache* ٱلْعَرَايِشْ.

Ministerio de Cultura 2010

El Luccus tiene una barra cuya profundidad varía de 10 á 14 piés, y de 14 á 16 su fondeadero situado junto á la orilla derecha al N. del muelle de Larache. El fondo es mucho más considerable desde Raccada al E. de la colina de Xammix, hasta cuyo último punto hemos visto subir buques de más de 150 toneladas. Por medio de barcos chatos podría hoy llegarse hasta más arriba de Mexrá-el-Neyma con auxilio de las mareas cuya fuerza hasta allí se hace sentir; pero convenientemente canalizado el Luccus podría muy fácilmente llevar hasta el mismo Alcázar los buques de regular porte y ejecutando obras de relativa importancia quedaría aquella ciudad convertida en verdadero puerto de mar. Nos mueve á diseñar semejante idea, el hecho de que la corriente del río que nos ocupa es relativamente suave; que su caudal de aguas es constante y que la extensión y la naturaleza de los terrenos que rodean á Alcazarquivir permitirían establecer en aquellas inmediaciones una gran dársena y excelentes diques.

Desde Sebbab hasta el Adir de Meleija, el derecho de pesca y barcaje pertenece, en virtud de imperial donación, al Xerif Si Hamed el Baccali, hijo del antiguo favorito del Sultán Si Mohamed ben Abderrajmán; quien retira de semejante derecho, que arrienda, una totalidad de 1.000 pesetas anuales.

Al enumerar los confluentes del Luccus, hemos hablado del *Uad-el-Majázen* وَادْ الْمْخَازَنْ y del *Uarur* وَرُورْ. Digamos, pues, algo de cada uno de estos ríos.

Tercero. Entre las sierras de *Beni Arós* بَنِى اعْرُوسْ y de *Benisef* بَنِى يَسَّفْ hay un monte llamado *Bu Haxem* بُو هَاشَمْ en cuya falda están los manantiales del *Uad-el-Majázen* وَادْ الْمْخَازَنْ, así denominado por existir en sus orillas muchos *mrús* امْرُوسْ ó sitios de terreno calizo y seco que los moros escogen para establecer silos ó matamoras, en donde conservan durante quince ó veinte años sus granos y sus semillas. *Guardar* se traduce en árabe por *jazén* أَخْزَنْ,

Ministerio de Cultura 2010

cuyo sentido propio en aquel idioma es el de *poner en almacén ó almacenar*. Por lo tanto, los historiadores que pretenden haberse llamado *hediondo* á este rio, á consecuencia de la putrefacción ocasionada por la multitud de cadáveres cuyos miasmas infestaron la atmósfera después de la famosa batalla de 1578, en la que pereció el ejército lusitano con su valeroso rey al frente, sustentan una opinión errónea.

El *Uad-el-Majázen* وَادْ الْمَخَازَنْ serpentea con el nombre de *Bu-Hamem* بُو حْمَامْ, ó rio de las palomas, por entre la montaña de Beni Arós que deja al E. y las de *Benisef* بَنِى يَسَّفْ y *Sumata* سَوْمَاتَ al O.; al llegar al soco de Sidi Heddi en el mismo Beni Arós, se llama *Uad de Sidi Heddi* وَاد سِيدى هدِّى, tuerce luego su curso E.-N. hácia Poniente, atraviesa el ancho collado que divide la sierra de *Beni Yerfo* ó de *Beni Gorfed* بَنِى جُرْفَطْ de la de *Halserif de Yebel* أَهْلْ سَرِيفْ بَالْجَبَلْ, denominándose *Uadel Tenin* وَادْ الْاَتْنَيْنِ por otro soco de Halserif que baña; más abajo y por otro aduar de la misma cabila se llama *Uad el Garraf* وَادْ الْغَرَّافْ, y saliendo de las ondulosas llanuras de Alcázar, adopta definitivamente el nombre de *Uad-el-Majázen*, وَادْ الْمَخَازَنْ fertiliza las vegas de los aduares de *Ulad-Bu-Maiza* اوْلَادْ بُو مْعِيزَةْ, *Ulad Ali* اوْلَادْ عَلِى, y *Ulad de Ben Dris* اوْلَادْ بَنْ ادْرِيسْ, el *Aadoma* الْعَضُومَهْ, el *Amáyr-el-boid* الْعْمَايَرْ الْبَيَضْ, el *Amayr-el-cojal* الْعْمَايَرْ الْكَحَلْ, el *Aadib* الْعَذَبْ, que precisamente ocupa una pequeña y rocosa colina á la cabeza del histórico puente que diera paso al ejército de D. Sebastián, *Ulad Mesbaj* اوْلَادْ مَصْبَاحْ y *Uld del Hache Táher* وَلْدْ الْحَاجْ الطَّاهَرْ, y después de recibir por su derecha las

Ministerio de Cultura 2010

claras aguas del riachuelo de *Busafi* بُو صَافِى entra en el Luccus muy poco antes de llegar á la *Záuya de Sidi Embarec* زَاوِيَة سِيدِى مُبَارَك.

El Xerif Baccali posee igualmente el derecho de pesca y barcaje de este río que subarrienda en 250 pesetas anuales.

Réstanos, para terminar con el *Uad-el-Majázen* وَادْ ٱلْمَخَازِن, manifestar que si bien corre profundamente encajonado entre sus márgenes, que sobre ser perpendiculares tienen una altura media de 18 á 20 piés, las mareas alcanzan únicamente hasta tres cuartos de hora al O. de los puentes, que son en número de dos. El primero, viniendo de Tánger, se encuentra en muy buen estado de conservación. Tiene dos grandes arcadas ojivales formadas de tres sobrepuestas roscas de ladrillo y de una especie de cemento pajizo de extraordinaria consistencia. Al lado exterior de cada arcada existe otro ojo de igual construcción que aquellas, pero cuya base no alcanza en mucho el lecho del río. Un cuadro vacío hecho de ladrillo y argamasa, que todavía subsiste en la parte exterior y media del pretil oriental, denota la preexistencia de una lápida conmemoratoria sin duda del año en que fué construido el puente, del Sultán que lo costeó y tal vez del arquitecto, que hoy llamaríamos ingeniero, que presidió la fábrica. Esta guarda en su dirección una perfecta perpendicular N.-S. y á pesar de ser la mayor de entrambas construcciones, se encuentra colocada sobre una especie de torrente, seco la mayor parte del año; circunstancia que le ha valido tal vez su duración relativamente extraordinaria, si se atiende á la negligencia de los indígenas.

El segundo puente, que se encuentra á unos doscientos pasos al S. del primero y en dirección NE.-SO., es más estrecho, algo menos largo pero de idéntica construcción y arquitectura, y por lo tanto debe pertenecer á la misma época que el que más arriba dejamos descrito. Llama sin embargo la atención, no solamente que siendo en todo más pequeño haya podido enlazar las opuestas orillas del verdadero río, sino que éste

Ministerio de Cultura 2010

haya dejado de circular por debajo de sus arcos y se encuentre hoy entre la margen izquierda, cegado en seco y con su cabeza NE. arruinada, cuyos escombros lamen las aguas. Abundante la piedra en aquellas inmediaciones y vecino el bosque de *Sahel* السَّاحل, pudo allí mismo confeccionarse la cal necesaria para las obras, habiendo indudablemente venido á lomo de camello los ladrillos de Alcazarquivir, en donde tanto abunda la arcilla, y la circunstancia de estar la totalidad de sus casas formadas con aquel producto cerámico denota que este arte ha sido allí practicado desde la antigüedad.

Cuarto. El *Uarur* وَرُور se encuentra entre Uad Majázen y el Luccus. Sin ser muy caudaloso, riega una gran extensión de vegas y el pescado que en sus aguas muere pertenece al ya mencionado Xerif el Baccali que cede su derecho mediante una renta anual de 150 á 200 pesetas. Nace en un sitio de la vecina montaña de *Halserif de Yebel*, llamado *Melalma* أَمْلَالْمَة y en su curso deja á derecha é izquierda las aldeas de *Ulad-el-Jarti* أَوْلَادْ الْخَرْطِي, *Ulad Said* أَوْلَادْ سَعِيدْ, *Ulad Yaber* أَوْلَادْ جَابَرْ, *El Bedor* الْبَدُورْ, *Ulad Yumiil* أَوْلَادْ اجْمِيلْ, *El Jerarsa* الْخَرَارْصَه, *Erriáyna* الرِّيَايْنَه, *Ulad Buxta* أَوْلَادْ بُوشْتَة y *Xfira* اشْفِيرَة, para unirse al Luccus algo más abajo del vado de *Mexrá el Nexma* مَشْرَعْ النَّجْمَه.

Y puesto que de los afluentes del Luccus tratamos, no abandonaremos los llanos de Alcazarquivir sin hacer mención de un arroyo cuyo caudal será de unas cinco á seis muelas de agua y cuya frescura le ha granjeado el nombre de *El-ma-bared* الْمَاء الْبَارِدْ y que nacido en las colinas de *Drisa* اضْرِيسَه cerca del *Sarsar*, سَرْسَارْ riega gran número de huertas, orilla por espacio de media hora el camino que de Alcázar conduce al soco del *Yumáa Delal-la Maimona* الْجُمْعَة دِلَالْ

Ministerio de Cultura 2010

مَيْمُونَة en el *Garb* ٱلْغَرْب y se echa en el Luccus más abajo de la referida ciudad.

Quinto. El *Uad Dradar* وَادْ الدْرَضَرْ es un riachuelo que por espacio de algunas leguas sirve de límites entre el Bajalato de Larache y el Garb. Nace al N. de ciertas colinas llamadas el *Jarixa*, اكْرِيشَا pobladas de alcornoques y situadas en el confín de entrambos distritos, y va á desaguar en la gran laguna de *Meuley Buselham* مَوْلَايْ أَبُو سُلْهَامْ cuya situación junto al mar y otras notables circunstancias deberían ser objeto de un estudio especial.

Sexto. No haríamos mención del *Suáir* ٱلسْوَيِّرْ, riachuelo casi siempre seco, si no sirviese igualmente de límite entre los territorios de Larache y del Garb más al O. que al anterior. Nace al E. de *Huaura* ٱلْهْوَاوْرَه y pasando por *Ulad Buxta* أَوْلَادْ بُوشْتَة y *Agla* أَقْلَا va á terminar su curso en la pequeña laguna que sus aguas forman al O. del último de los indicados aduares.

Diremos, finalmente, que en las aguas del *Garifa* ٱلْغْرِيفَ, del *Uad-el-Majázen*, وَادْ ٱلْمْخَازَنْ del *Uarur* وُرُورْ y principalmente en las del *Luccús* لُكُّسْ se crían el sábalo, el robalo, la lisa, el pargo, el lenguado, la boga y otras mil especies que contribuyen á la alimentación y al regalo de los habitantes del país, y que las márgenes de los ríos como las de los pantanos y lagunas se ven según la estación, pobladas de flamencos, de grullas, de gansos silvestres, patos reales, sarapicos y además de muchas nutrias, cuya piel es tan apreciada en Europa.

Ministerio de Cultura 2010

§ II.

SISTEMA OROGRÁFICO. BOSQUES.

Las montañas del Menor Atlante se encuentran escalonadas entre el *Garb* الْغَرْبْ y el Mediterráneo de una manera confusa é inexplicable al parecer; pero como en realidad tienen todas idéntica dirección, la de N. NE. á SE., fácil será hacernos cargo de su importancia y situación relativa en el sistema orográfico del Bajalato de Larache.

Mirando desde la derecha orilla del *Uad-el-Majázen* وَادْ الْمَخَازَنْ hacia el N., se distinguen, por el orden con que las citaremos, las montañas de *Halserif-del-Yebel* اهْلْ سَرِيفْ بَالْجَبَلْ, que se tocan al S. con las de *Halserif del Otáa* أَهْلْ سَرِيفْ بَالْوْطَا, cuyo extremo meridional se encuentra junto á la de *Sarsar* سَرْسَارْ, la más notable de todas ellas por la singular forma y relativa elevación del agudo pico de su remate, á la cual sigue la de *Masamoda*, la de *Beni Gorfed* بَنِي جُرْفَطْ, cuyo nombre así se pronuncia á pesar de escribirse Beni Yerfo en árabe, y que se encuentra dividida al S. de la de *Halserif-del-Yebel* أَهْلْ سَرِيفْ بَالْجَبَلْ, la de *Yebel-el-Habib* أَجْبَلْ الْحَبِيبْ, que al NE. de la de *Beni Gorfed* بَنِي جُرْفَطْ asoma, marcando casi el límite entre el Bajalato de Larache y el de Tánger; y allá á lo léjos y como sirviendo de gigantesco escalón á las escarpadas y azules cimas del *Uad Dras* وَادْ أَدْرَاسْ se distingue la sierra de *Beni Emsúar* بَنِي امْصُورْ situada al O. de aquella y al NE. de la de *Yebel-el-Habib* أَجْبَلْ الْحَبِيبْ.

Ministerio de Cultura 2010

En la segunda línea oriental, las montañas que guardan la expresa dirección general NNE. á SE. son: la ya mencionada de *Uad Drás* وَادْ أَدْرَاسْ, oculta detrás de la de *Beni Emsaür* بَنِي امْصُوَّرْ y parte por la de *Yebel-el-Habib* أَجْبَلْ أَحْبِيبْ; al SO. de la primera sigue la de *Beni Arós* بَنِي اعْرُوسْ, que viene á caer detrás de *Yebel-el-Habib* أَجْبَلْ أَحْبِيبْ y de *Beni Gorfed* بَنِي جُرْفَطْ, y la de *Arjona* أَرْهُونَهْ, ya más al interior, situada más abajo de la de *Beni Arós* بَنِي اعْرُوسْ, pero dejando ancho espacio entre ella y entrambos *Halserifes* أَهْلْ سَرِيفْ para dar cabida á los montes de *Sumata* سُومَاتَه y de *Benisef* بَنِي يَسَّفْ; y por último, confinando con Arjona y hacia el SE. se encuentra la sierra de *Beni Emstara* بَنِي مَسْتَارَه, que se distingue perfectamente desde las alturas de *Sarsar* سَرْسَارْ y de *Masamoda* مَصْمُودَ.

Aquel conjunto de montañas presenta á la vista el aspecto de una mar cuyas embravecidas olas hubiesen quedado petrificadas en el momento mismo de su mayor furia y encrespamiento, por la voluntad de aquel cuyo poder es omnímodo y cuya voluntad es incontrastable.

Desde las cimas del Uad Dras, Beni Arós, Arjona y Beni Emstara disminuyen en altura las montañas en dirección del Atlántico. El pico de Sarsar, que todo lo domina, es una notable excepción. La propia graduación descendente se observa en las tierras que desde el pié de este último monte y de los de Halserif y Beni Gorfed se extienden hasta el mar, con la particularidad de que las colinas en que ellas se encuentran formando entre sí pequeños valles, guardan en general la misma dirección que las altas sierras.

Tanto estas como las llanuras del territorio de Larache di-

Ministerio de Cultura 2010

cen claramente que hace algunos siglos todo el país debió estar cubierto de espesos bosques. El Sáhel, comarca comprendida entre Arzila y el Luccus, debió ser una zona intransitable según los vestigios que todavía conserva de su riqueza forestal. Si á la orilla del gran río acudimos, nos perderemos bajo el sombrío follaje de los pantanosos bosques de *Buxáren* بُو شَارَنْ y de los vastos alcornocales de *Ulad Jammú* أَوْلَادْ حَمُّ y de la *Currixa* الْكُرَّيشَه y sobre todo en el de *Ulad Said* أَوْلَادْ سَعِيدْ que en un tiempo habrá sido impenetrable selva. Por el confín del *Garb* الْغَرْبْ se ven las colinas que más arriba describimos bañadas por el Uad Dradar, materialmente cubiertas de árboles jóvenes que allí parecen crecer á despecho de la continua tala y del constante sistema de destrucción por los indígenas empleado. En cuanto á la región montañosa, *Halserif* أَهْلُ سَرِيفْ, *Beni Gorfed* بَنِي جُرْفَطْ, *Sumata* سُومَاتَ y *Benisef* بَنِي يَسَّفْ, están literalmente cubiertas de arboleda. Inmensa sería la riqueza de estos distritos si una administración previsora se ocupase en fomentar el arbolado, que por todas partes se obstina en dar señales de existencia y de vigor.

La especie forestal dominante es el alcornorque, de cuyo sabroso fruto se alimenta el ganado vacuno y aun la gente del campo. De su tronco se hace excelente carbón; sus ramas sirven de viguetas para las estrechas viviendas de los indígenas, su corteza cuidada con esmero daría excelentes corchos, y sus maderas convenientemente curadas debajo del suelo son incorruptibles y no tienen rival para las construcciones navales. De ellas estaban formadas las moriscas flotas que en otros tiempos devastaban nuestras costas, interceptando la navegación y arruinando el comercio.

En los bosques de Sáhel abunda el acebuche, cuyo aceite, por su finura y sabor dulce, es en mucho superior al de los vastos olivares de Halserif y de Alcazarquivir.

Ministerio de Cultura 2010

En los arbolados de la margen izquierda del Luccus domina, como en todos los puntos de la provincia, el alcornoque, y en el de la Currixa, además de esta especie abunda la del peral silvestre, al contrario de lo que se observa en el cenagoso bosque de Buxaren, que en su mayor parte se compone de sauces, sargas mimbreras y de otra especie cuya incorruptible madera tanto más se endurece cuanto mayor tiempo permanece en el agua. En las montañas del Bajalato de Larache, de que más arriba hemos hecho mención, crecen robles, encinas, bojes y muy pocos pinos alerces llamados *larz* الأرز por los naturales.

El lentisco da un aceite espeso y amargo que provee al alumbrado de la cabaña ó se emplea para fabricar del jabón ralo. En ciertos puntos se convierte el lentisco en verdadero árbol y de sus hojas como de las del arayán, muy común en el Sáhel, se alimenta el ganado cabrío. Encuéntrase igualmente en los bosques de esta última región el arbusto de sabroso fruto llamado madroño, con el cual se regala el árabe, y lo busca el hebreo para convertirlo por medio de la destilación en fortísimo aguardiente, á que es sobradamente aficionado.

Nos permitiremos colocar igualmente al palmito entre los arbustos, ya que en ciertos puntos de este Bajalato crece más de siete piés. Si el labrador español como el colono argelino consideran una calamidad encontrarlo en sus campos, en cambio en Marruecos es un recurso importante para el campesino. Siempre verde y fresca siempre su hoja, sirve para mantener el ganado vacuno y aun los camellos en tiempos de sequía ó en la estación en que falta la hierba. Lo propio sucede con su fruto autumnal conocido con el nombre vulgarísimo de *dátil de mona*, del que áspero y huesoso como es, comen las ovejas. ¡Cuántos infelices buscan con avidez su raíz con la cual logran apagar algún tanto el hambre que les devora! Completa la utilidad del palmito la circunstancia de poderse utilizar las fibras que envuelven la misma raíz, lo cual efectúan las aldeanas árabes que con aquellas tejen unas groseras pero tupidas telas

Ministerio de Cultura 2010

con que cubren sus *jaimas* الخيام, garantizándolas así de la lluvia.

En este país, cuyo suelo es por lo general arenoso, menuda la hierba y escasas las aguas, moriría á menudo extenuado por el hambre el ganado lanar, si en otras plantas no encontrase algún alimento. Pero la próvida naturaleza se lo ha deparado en la *bsila* البصيل, raíz parecida á una cebollita cuyos tallos son hojas largas de 25 á 30 centímetros, lustrosa y de verde oscuro color.

Finalmente, consignaremos que en el número de plantas cultivadas del país se pueden citar el naranjo, el limonero, el toronjo, el albaricoquero, la higuera, el cidro, la vid, el granado, el manzano, el peral y otros frutales, además del áloes y de la chumbera con que se hacen cercados impenetrables y cuyo producto es proporcionado.

Pueblan estos bosques y montañas multitud de jabalíes, cuya sabrosa carne no siempre desdeña el fanático árabe campesino. Los conejos y las liebres alternan con las abutardas, la perdiz, la paloma torcaz, la chocha perdiz y las codornices, al paso que en los sitios retirados de los bosques nunca faltan gallinetas y agachadizas que busca con afán el cazador con objeto de regalarse con tan suculento bocado.

En cuanto á animales nocivos, podríamos citar varios géneros de culebras, escuerzos y víboras; el chacal y la zorra, que son el azote del ganado lanar, y el gato montés, único representante de la raza felina en estas latitudes.

Ministerio de Cultura 2010

CAPÍTULO II.

Cabilas.

El territorio que acabamos de describir está poblado por las siguientes cabilas:

En el Caidato de Arzila:

La cabila de *Sáhel* قَبِيلَةُ السَّاحَلْ

En el Bajalato de Larache:

Las cabilas de

Jolot y Tlig..... أَخْلَاطْ وَطْلِيقْ

Beni Gorfed..... بَنِي جُرْفَطْ

Halserif del Yébel... أَهْلُ سَرِيفْ بَالْجَبَلْ

Halserif del Otáa... أَهْلُ سَرِيفْ بَالْوْطَا

Sumata..... سَوْمَاتْ

Benisef..... بَنِي يَسَّفْ

Ministerio de Cultura 2010

CAPÍTULO III.

Caidato de Arzila.

§ I.

DE LA CABILA DE SÁHEL.

No hace muchos años que la cabila de Sáhel dependía del Bajalato de Larache. Pero muerto en 20 de Noviembre de 1875 el anciano gobernador El Hache Ali Astot, descendiente de cierta familia rifeña establecida en Larache desde la conquista de esta ciudad por Muley Ismael (1689), su hijo Si Mohámed Astot, reputado sabio alfaquí, no tuvo el suficiente tacto para captarse las simpatías de las cabilas, que creyendo notar en él cierta tendencia á vengar algunos agravios que infirieran á su padre, urdieron una vasta conspiración y enviaron sus diputados al Sultán con objeto de suplicarle que nombrase un gobernador especial para cada una de ellas. Al principio rehusó el soberano acceder á tales pretensiones y hasta envió varios contingentes armados contra los disidentes; mas cambiando luego de parecer, con objeto de evitar tal vez que el descontento se trocase en rebelión, fué modificando su negativa é imaginando un nuevo reparto de las cabilas, nombró un alcaide especial para Arzila y bajo sus órdenes colocó á la de Sáhel.

Deslindemos, pues, este caidato cuya capital, Arzila, es puerto de mar cerrado al comercio exterior, residencia del Alcaide gobernador del distrito y de un Cadí.

El rio Garifa y parte del Ayaxa, que según hemos ya visto constituye la corriente superior de aquel, separan al N. y al NE. las tierras de Arzila y de Sáhel de las del gobierno de Tánger, y el Luccus al S. y al SE. del territorio de Larache.

Ministerio de Cultura 2010

Al E. y ESE. se encuentra limitado el Sáhel por los aduares del Jolot, llamados *Zeitún Bu Hal-lal*, زَيْتُونْ بُو هْلَالْ que es un delicioso ramillete de acebuches, en medio de horrible soledad; *Lal-la Fátima Xaába* لَالَّ فَاطِمَةْ الشَّهَيْبَا y *Uad-el-Ganem* وَادْ الْغْنَمْ ó rio de las ovejas, al que por encontrarse en el *Fahs-erreiján* فَحْصْ الرِّيحَانْ ó valle de los arrayanes, llama Mármol y con él los autores modernos *Uad-erreiján*, وَادْ الرَّيْحَانْ (1), nombre desconocido en el país. Este *Uad-el-Ganem* وَادْ الْغْنَمْ corre con escasísimo caudal del S. al N.; terminado el valle de los arrayanes tuerce al O. entrando en otro pequeño, pero accidentado valle, denominado del *Sebt* السَّبْتْ, en donde todos los sábados tiene lugar un soco ó mercado poco importante. Algo más al O. cambia de nuevo su nombre por el de *Uad Nejla* وَادْ النَّخْلَةْ, río de la palmera, con el cual entra en el Océano, cuando tiene agua suficiente, entre el cabo Cenitoso y el riachuelo de *Muzgálef* مَزْكَالَفْ. Al S. de Uad-el-Ganem limitan el Sáhel por aquel lado los aduares que también pertenecen al Jolot, de *Sudlaj* الصْوَالَحْ, *Ulad-Ben-Dáued* أَوْلَادْ بَنْ دَاوُودْ, *Ulad-el-Calai* أَوْلَادْ الْكَلَاعِي, *Ulad Mesebáj* أَوْلَادْ مَصْبَاحْ, *Xcauiin* الشْكَوِيَنْ, cuyos habitantes son xerifes, y la venerada *Záuya de Sidi-Embarek* زَاوِيَةْ سِيدِي امْبَارَكْ,

(1) Don José Antonio Conde, en sus eruditas notas á la geografía del Nubiense que se limita á citar nombres y distancias, todo de una manera extremadamente superficial, afirma que el rio Sferd, que no existe, es el mismo Uad er Reiján, igualmente desconocido; añadiendo que nace en Yebel Zebib, sin duda Jebel-Habib, pues ignoramos cuál fuere aquel. Si el Sferd, á quien el mismo Nubiense apellida más adelante Aulkos ó Luccus, fuese efectivamente el mismo rio de Larache, preciso sería que este viniese en dirección NE.-SO., lo cual es absolutamente contrario á la realidad.

Ministerio de Cultura 2010

punto de peregrinación para los piadosos muslimes de las vecinas cabilas. Finalmente, el Océano Atlántico baña al O. las playas de esta región.

Completaremos esta noticia geográfica del Sáhel, añadiendo que del centro mismo del bosque de este nombre nace aquel mismo riachuelo de *Busafi* que en dirección N.-S. corre á juntar sus aguas con las del Uad-el Majázen, después de haber engrosado su caudal con el de la fuente ó arroyo de *Agobel* وَادْ اغْبَلْ, que á su vez nace algo más arriba de la aldea de *Char eydid* ادْشَرْ اجْدِ يدْ. En Char eydid se recoge mucha sal gema de un color negruzco, que por su baratura emplean los hebreos de Larache y de Alcazarquivir para salar cueros.

La cabila de Sáhel es una aglomeración de gentes de todas procedencias. Mientras los portugueses poseyeron á Arzila y más tarde los españoles á Larache, era el Sáhel una selva de diez leguas cuadradas, poblada únicamente por las fieras y á cuyo confín meridional se encontraba como hoy el Xammix الشَّمِّيش ó antiguo Lixus romano, en aquel entonces poblado, según Mármol, por algunas familias de pobres pescadores, que definitivamente lo abandonaron á consecuencia del golpe de mano intentado contra aquel punto por la flota de don Manuel de Portugal (1477).

Pero conquistada Larache por Muley Ismael (1689), decidió este soberano poblar el Sáhel, á cuyo efecto hizo trasladar á aquel territorio multitud de familias de las vecinas montañas, concediéndoles tierras, bajo la condición de que cada aldea hubiese de tener constantemente cuatro vigías en cada eminencia vecina al mar, con objeto de dar la señal de alarma en el caso de que viesen aproximarse á la costa algunos bajeles cristianos. Así es que pocas son las poblaciones del Sáhel establecidas tierra adentro.

Estos pueblos se llaman *Chora* الدْشُور, plural de *Char* ادْشَرْ, cuando se componen de casas cuyas paredes están for-

Ministerio de Cultura 2010

madas con trozos de barro amasado, con paja y escremento de ganado vacuno y á veces con piedra cimentada con el mismo barro, y cuyos techos son de una especie de enea, formando dos vertientes con objeto de facilitar el desagüe. Tal género de construcción indica el orígen montañés ó berberisco de la cabila. Cuando por el contrario la aldea se compone de *jaimas*, en árabe *jiám* أَخْيَامْ, especie de tiendas cubiertas de un tejido grosero pero espeso, hecho con las fibras de la raíz de la palmitera, se llama *Aduar* دْوَّارْ y la gente que lo habita es indudablemente de orígen árabe.

Terminada esta observación, haremos presente que del alcaide de Arzila dependen los dos *Chejes* الْأَشْيَاخْ que están al frente de la cabila de Sáhel, de los cuales uno vive en el *Char de Crimda* اذْشَرْ افْرِيمْذَ y tiene autoridad sobre las aldeas situadas entre el bosque y el mar. Reside el otro chej en *Charrúaj* اذْشَرْ الْرْوَاحْ y manda en los *Chora*, اذْشُورَهْ que existen entre el mismo bosque al E. y las tierras de Jolot.

Además, cada *Char* está colocalo bajo la inmediata vigilancia de un *Yari* اجْارِى, que es como una especie de alcalde.

Hé aquí los *Choras* ó aldeas que tiene la cabila de *Sáhel* السَّاحَلْ.

Raccada.....	رَفَّادَهْ	
Csirisi.....	الْفْسِيرِسِى	
Sandiin.....	السَّنْدِيَّنْ	
Enguerya....	أَنْجَارْجَهْ	
Busafi.....	بُوصَافِى	Tiene un riachuelo.
Blad.....	أَبْلَادْ	
Tagxana.....	تَفْشَانَهْ	Tiene un riachuelo.

Ministerio de Cultura 2010

Char Eydid...	اذْشَرْ أَجْدِيدْ	Arroyo Agobel.
Enyárin.....	الشْجَارِينْ	
Ain Cattá.....	عَيْنْ فَطَّاعْ	Tiene un arroyo y un gran acebuchal.
Beni Quisán..	بَنِي كِيسَانْ	
El Currix.....	الْكُرِّيشْ	
Erjiin.....	الرِيجِيِّنْ	
El Jemis.....	الْخَمِيسْ	Es la población más considerable de Sáhel.
Crimda.....	افْرِيمْدَ	Residencia de uno de los Chejes.
Muzgálef.....	مَزْكَالَفْ	Tiene un riachuelo.
Chíar.....	أَذْشِيِّرْ	
Benì Murar...	بَنِي مُورَارْ	
Charrúaj.....	اذْشَرْ الرْوَاحْ	Residencia del otro Chej.
Beni Malek...	بَنِي مَالَكْ	
Beni Uliin....	بَنِي وْلِيِّنْ	
Arjona.....	ارْهُونَه	
Demina.....	اذْمِينَه	
Beni Meselém.	بَنِي امْسَلَمْ	
Tendáfel.....	تَنْدَافَلْ	
Meyláu.....	مَجْلَاوْ	Único Char que existe en el centro del bosque.
Buferráj.....	بُو فَرَّاجْ	

Ministerio de Cultura 2010

El Aómar..... اَلْعُومَرْ

El Aonsar.... اَلْعُنْصَرْ

Cada aldea de Sáhel cuenta por término medio 60 casas, ó sea un total aproximado de 1740, que la administración reduce á 350 *casas grandes* con objeto de establecer una base fija para el repartimiento de los impuestos.

El Sultán percibe el *Axor* اَلْعُشُورْ, esto es, el diezmo sobre el total rendimiento de las cosechas de trigo y de cebada; el *Zcat* اَلزَّكُوةْ sobre los ganados y el *Naiba* اَلنَّايْبَهْ ó contribución de sangre, además de la *Hedia* اَلْهَدِيَّهْ ó regalos de pascua.

El Axor y el Zcat consistían hasta el tiempo de la separación de esta cabila del Bajalato de Larache, en el pago de una cantidad convencional de..... calculados al tipo oficial de 32½ cada 10 napoleones. Hoy día hace el Sultán cobrar el Axor en especie, y el Zcat á razón de un tanto por cabeza de ganado. (Véase nuestra Memoria sobre el sistema tributario de Marruecos.)	Ducados.	2 000
Por la Hedia satisface Sáhel en las tres pascuas.....	»	315
En la pascua llamada Ail el quivir de 30 carneros ó.....	»	390
Además, en la del Axor da Sáhel 1.000 huevos y unas 50 gallinas.....	»	48
TOTAL.....	Ducados.	2.753

Y por el Naiba contribuye con un cupo fijo de 350 infantes. Sin embargo; en caso de un levantamiento general, el Sáhel podría poner sobre las armas más de 2.000 hombres.

Ministerio de Cultura 2010

Haremos observar que las cabilas de origen montañés, como lo es la que nos ocupa, tienen buenos tiradores, pero ningún jinete; y que los árabes, por el contrario, forman con su caballería la parte más imponente de los ejércitos xerifianos.

La devastación completa que se observa en los bosques de Sáhel es debida, tanto al consumo local de leñas y de carbones, como á la necesidad en que muy á menudo se han encontrado los indígenas de talarlos y hasta de botarles fuego, con objeto de evitar que las bandas de salteadores que infestaban el país encontrasen segura guarida en aquellas espesuras. Otra causa, además, ha acelerado la destrucción del arbolado. Durante los últimos años del reinado de Muley Abderrajmán, el comercio europeo descubrió que debajo del corcho del alcornoque se cría una corteza delicada y quebradiza, muy á propósito para curtir pieles. Previa la autorización del Sultán, que ignoraba por cierto que al darla decretaba la completa devastación de sus bosques, empezóse á exportar aquella corteza, y como era pagada á muy buenos precios, la acarreaban en grandes cantidades al puerto de Larache. Cuando Si Mohámed, hijo de Muley Abderrajmán, quiso enmendar el daño, era ya irreparable.

El Sáhel produce trigo fuerte, cebada, alpiste, habas, aldorá, lentejas, algún garbanzo de inferior clase, alholba, naranjas y aceite; pero todo en cantidades algo limitadas, que llegado el caso se exportan por Larache.

La lana de los carneros de Sáhel es basta y su ganado vacuno pequeño y de escaso rendimiento. El cabrío prospera entre los lentiscos y los arrayanes silvestres, de que principalmente se sustenta, y los productos en manteca, quesos frescos, leche, huevos, gallinas y cabrones, son llevados igualmente á Larache, y algunas veces hasta el mismo Tánger, en donde encuentran buena colocación.

Ministerio de Cultura 2010

§ II.

DE LA CIUDAD DE ARZILA.

Un cuadrilongo cercado de vetustos muros con derruidas almenas, circundado al E. y al S. de fosos y defendida al NE. por un castillo ó alcazaba que está desmoronándose, constituye la ciudad de Arzila.

Dos puertas dan entrada á la plaza: una al septentrión que cae á la parte occidental de la alcazaba y la segunda á la parte de levante, en cuya parte superior está esculpido el blasón de los reyes de Portugal.

La ciudad toda se compone de 10 callejas, cuyas 400 casas están medio en ruinas, y de otra calle ménos estrecha, llamada el Soco, en donde se encuentran algunas tiendecitas de géneros y de comestibles explotados por judíos.

Reducidas son las utilidades que deja Arzila al Sultán, ya que una población tan pobre no es susceptible de darle grandes rentas y aun estas están arrendadas por meses.

El derecho de puertas rinde cada mes (28 $ 15 reales vellón).....	230 ducados.
La contrata de tabaco y del kif ($ 32).....	104 »
Los 300 judíos que en Arzila habitan por la capitación ó *Guezía*, 120 ducados anuales, ó sea al mes.....	10 »
En razón de el *Naiba* النّـائبـه, pues la ciudad no es Majzén, paga esta unos $ 20 al año que equivale por meses á.....	$5\,^{3}/_{5}$ »

Con este reducido tributo están los habitantes de Arzila exentos de acudir en armas para asistir á su Señor en la guerra, pero quedan obligados á la defensa de la población, de cuya historia haremos una ligerísima reseña.

Fundada por los romanos y conquistada luego por los go-

Ministerio de Cultura 2010

dos, fué Arzila tomada por los árabes en el año 713 de nuestra era. Destruyéronla los normandos en 736, siendo tal el terror que semejante acto causara á los moros, que desamparándola completamente la dejaron desierta por espacio de un cuarto de siglo. Mas como no conviniese dejar abandonado un punto para aquellos tiempos tan importante, fué reconstruida, poblada y fortificada la ciudad por Abderrahmán-ben-Alí, entonces Califa de Córdoba.

El día de San Bartolomé del año 1471 fué entrada por los portugueses, que salieron de ella en 1545; pero vuelta á ocupar en 1578 á instigación del negro Xerife Muley Mohámed (1), cuyas pretensiones al trono de Fez dieron origen á la caballeresca cuanto desventurada empresa de D. Sebastián, fué definitivamente abandonada al poco tiempo. En 1666, Muley Rechid sitió y tomó á Arzila, que contra su poder defendía el famoso alcaide *Gailán*, el غَيْلَانْ mismo que siete años más tarde había de ser vencido en campal batalla y muerto por Muley Ismael, hermano y sucesor de Rechid. Desde entonces, y exceptuando el ligero cañoneo que en 1860 la hizo sufrir la escuadra española, nulo es el interés histórico de Arzila, así como de bien escasa importancia son su comercio y su industria, según se podrá juzgar por las siguientes noticias locales.

En efecto, una población que cuenta únicamente con 10 tiendas de *Baccála* اَلْبَقَّالَة ó vendedores de jabón ralo, aceite, y manteca rancia; 14 de *Attára* اَلْعَطَّارَة que expenden té, café, azúcar, bujías y especería, y 10 de *Bezaza* اَلْبَزَّازَة que venden tejidos de algodón, muy pobre idea puede darnos de su actividad mercantil, á pesar de encerrar dentro de sus muros bien cerca de 2.000 habitantes. Gran parte de estos, moros y hebreos, acuden semanalmente á los socos de *Tleta*

(1) La crónica árabe titulada Nozhat-el-hedi da á este Xerife el apodo de *Mesdoj* ó desollado, por haberlo sido, en efecto, después de muerto en la batalla de Alcazarquivir. Su pellejo relleno de paja fué irrisoriamente paseado por las principales ciudades de Marruecos.

Ministerio de Cultura 2010

de Risana الثلاثة بريسانه y *Yumia* أجمعة, en territorio del Jolot, al de *Jad el Garbia* أحد بغربية, del término de Tánger y aun á esta última ciudad con objeto de expender sus lanas hiladas y los jaiques y chilabas que confeccionan, como igualmente para comprar en comisión granos y semillas para los comerciantes del mismo Tánger.

Alimentan este tráfico los 150 tornos para hilar lana y los 80 telares en que ésta se transforma en los referidos tejidos, de los cuales una parte es igualmente vendida en pública subasta y en Arzila mismo. Además, el cultivo de las huertas en que abundan los contornos de la población, da trabajo á más de 150 hombres.

En cambio y á pesar del carácter belicoso atribuido á los moros, no se ve allí á ninguno de los habitantes que se dedique á la fabricación de espingardas y pistolas, sables y gumías. Tampoco deben prosperar mucho las bellas artes, ni las artes más útiles, cuando los arzilianos no tienen ni un solo fabricante de instrumentos de música, ni caldereros, ni hojalateros, ni alfareros, ni aserradores, ni médicos moros ó hebreos, ni torneros, ni siquiera sastres, y si por extraordinario hay en su localidad 10 maestros que echan á perder el oro y la plata por medio de fuertes adiciones de cobre, engañando así al sencillo campesino que paga á peso del fino metal las alhajas de pésimo gusto que confeccionan con las adulteradas pastas, vénse privadas de renovar sus suntuosos trajes las presuntuosas judías que tanto gustan del aparatoso lujo oriental, por no existir tampoco en Arzila maestro alguno bordador; pero Tetuan remedia este inconveniente.

Podrán lucir los metales preciosos en los jubones de las hebreas y en las fajas de las moras, mas dudoso será siempre el aseo de sus personas, para quien sepa que en toda la ciudad se encuentra un sólo *Jammam* أحمام ó baño caliente morisco.

Los habitantes de Arzila, como los de las demás poblaciones de Marruecos, envían diariamente á pastar extramuros sus caballos, mulas, jumentos, vacas y cabras, bajo la vigilancia de

Ministerio de Cultura 2010

algunos hombres que perciben una módica retribución por cada cabeza que se les confía. La especie de piara ó rebaño que resulta de la reunión de cada clase de ganado, se llama *Adula* دَوْلَةْ ٱلْبَهَايِمْ. Con esta realiza cada propietario de bestias una gran economía, puesto que la hierba del campo le evita el gasto de cebada.

Cuatro son las adulas que hay en la referida ciudad:

1.ª Una de vacas que tendrá sobre cien cabezas.

2.ª Otra de cabras, que tendrá en número doscientas.

3.ª Otra de un centenar de caballos.

4.ª Otra que cuenta sobre 150 entre mulas y jumentos.

Tres carniceros moros matan semanalmente de 25 á 30 carneros; y cinco judíos despachan sobre cinco carneros y dos toros, ya que sea general en todas las ciudades marítimas del imperio la prohibición de degollar hembras.

Cuatro barberos cuidan de rapar la cabeza y los rostros de los arzilianos y siete curtidores preparan las badanas y las suelas que quince maestros de obra prima cuidan de trasformar en calzado barato; producto que únicamente se encuentra confeccionado en cinco tiendas de babucheros, en torno de las cuales ejercen su poco lucrativo arte unos cuantos remendones.

Diez aguadores venden en alquitranados pellejos el agua de los numerosos manantiales que brotan en las huertas, ya que intramuros no existen pozos ni fuentes; y los parroquianos á quienes no satisface la pura linfa, encuentran medio de indemnizarse ampliamente en cualquiera de los tres cafés ó de las dos cantinas que en aquellas callejas procuran medrar.

Siendo general en todo Marruecos la costumbre de que las mujeres moras muelan á mano en el respectivo domicilio el trigo, la cebada ó el aldorá de que hacen pan, no se encontrará extraordinario que en la población que nos ocupa no exista más que una sola tahona. Por otro lado, los tres hornos de pan cocer adonde acude el vecindario, son insuficiente número para las necesidades locales.

En dos fondaques se albergan los forasteros y toda clase de

Ministerio de Cultura 2010

caballerías, y los yunques de cuatro herreros é igual número de herradores-albéitares que allí cerca resuenan, indican que muy pronto pueden proporcionarse los consumidores herraduras, clavos ó emplastos y tópicos ú otros objetos análogos que se expenden por casi nada; al paso que con las agujas de enjalmar en ristre, media docena de artesanos espían la ocasión de vender ó remendar algunas albardas.

El ramo de construcciones se encuentra como en mantillas, ya que únicamente se podría echar mano en caso apremiante de dos carpinteros y de cinco albañiles. Verdad es que funcionan alternativamente unos diez hornos de cal; pero su producto sirve más bien para enjalbegar los edificios y en especial las azoteas, que para levantar nuevas fábricas.

Un rabino judío administra la justicia y sostiene el espíritu religioso entre los de su raza, que en dos sinagogas elevan sus preces al Eterno. Los moros son juzgados por el Cadí según el *Sherá den Nebi* الشرع ذ النبي; seis adules reducen á escritura sus pactos y estipulaciones, y oran en diez mezquitas, bien modestas por cierto.

Y como todo en este mundo termina con la muerte haremos mención de los dos cementerios, israelita el uno, musulmán el otro, en donde gozan de eterno descanso los restos de los habitantes de Arzila.

(Continuará.)

Ministerio de Cultura 2010

ESTUDIO GENERAL

SOBRE

GEOGRAFÍA, USOS AGRÍCOLAS, HISTORIA POLÍTICA Y MERCANTIL, ADMINISTRACIÓN, ESTADÍSTICA, COMERCIO Y NAVEGACIÓN

DEL BAJALATO DE LARACHE,

Y

DESCRIPCIÓN CRÍTICA DE LAS RUINAS DEL LIXUS ROMANO,

POR

DON TEODORO DE CUEVAS,

Caballero de la Real y distinguida Orden de Carlos III,
Comendador de la de Isabel la Católica y Vicecónsul de España en Larache.

(CONTINUACIÓN.)

§ II.

COMERCIO DEL BAJALATO DE LARACHE.

Conocido cuanto al comercio general y exterior de Marruecos concierne, pasemos á relatar lo que ocurre en el tráfico especial del Bajalato de Larache.

Empezaremos por manifestar que siendo muy reducido el número de europeos que en este puerto residen, y mucho más el de los que viven en Alcazarquivir, el negocio interior y la mayor parte del exterior se encuentran monopolizados por los judíos. Y aún los israelitas del Bajalato no operan con caudal propio, sino por medio de los capitales de sus correligionarios de Tánger, ó del ficticio que les procura el crédito que han logrado hacerse abrir en ciertas casas del vecino puerto de Gibraltar.

Las condiciones generales y corrientes entre los hebreos de Tánger y los de esta provincia son, que el negocio se hace de cuenta social, interesando los de acá en una mitad, tercio ó cuarto de ganancias y pérdidas en cambio de su cooperación ó

Ministerio de Cultura 2010

gerencia. El capitalista tangerino traza el plan general de la especulación, hace los pedidos á Europa, envía allá los productos indígenas, atiende al libramiento, negociación y pago de letras, cargando un interés constante de 6 por 100 al año sobre el capital en juego. En cambio el socio industrial en este distrito recibe los géneros extranjeros que vende al contado ó á plazo, efectúa los cobros y demás ingresos en metálico, coloca las sumas grandes ó pequeñas á cambios usurarios, visita los sembrados, acude á las compras, á la cría y á la venta de los ganados, presencia la trilla de sus mieses y el esquileo de sus ovejas, llevando exacta correspondencia con su socio capitalista á quien engaña, no obstante, cuando la ocasión se le presenta, tan pronto en la cuestión de la medida con que recibe ó entrega el grano, tal vez en la suma de derechos que satisface en las Aduanas, ó en las cantidades que paga por derechos de puertas, ya aumentando el precio de compra ó disminuyendo el de venta en los efectos que esté encargado de adquirir ó de colocar, y á veces hasta presentando como haber social documentos de crédito contra imaginarios deudores, ó contra personas cuyo paradero se ignora ó fallecidas desde gran número de años. Debe haber, sin embargo, cierta compensación entre los interesados, cuando el de Tánger carga fuertes cambios por sus giros sobre Londres y Marsella, presenta exorbitantes cuentas de gastos de las remesas de efectos indígenas á Europa, mientras que en la mayor parte de los casos percibe secretamente de la casa consignataria la mitad de la comisión de los propios envíos y un tanto por ciento de los gastos que carga en cuenta á su compañero.

Citamos con esto la generalidad de los casos, pues reconocemos que hay entre la clase mercantil hebrea personas muy dignas de respeto y consideración por su probidad y buena fe, pero estas excepciones son contadas.

Los hebreos que no cuentan con asociado capitalista en Tánger acuden á Gibraltar en busca de géneros que allí encuentran fiados por tres y hasta por seis meses; y semejante facilidad y deseo de vender llega á tal punto por parte de las casas inglesas de aquel puerto, que muchas veces, no solamente con-

Ministerio de Cultura 2010

ceden el plazo de seis meses para el pago sino que además hacen una rebaja de 2 por 100 por lo menos sobre el importe de la factura.

La casa de Glascow, por ejemplo, rebaja al contado 6 por 100; á un mes de plazo, el 5; á dos meses, el 4; á tres, el 3; á cuatro, el 2; y á cinco meses, el 1, y á menudo estipula el 2 por 100 de descuento en sus ventas al plazo de medio año. Llegada la época del pago, el cobrador tiene que remitir los fondos á Gibraltar, sopena de verse compelido por la Legación británica, que trasmite á su agente en Larache las órdenes convenientes.

Y ahora una vez ya el género en Alcázar ¿qué destino cree el lector que el isrealita le da? Encarnada en su espíritu la idea de la falsedad y de la codicia, echando á un lado toda delicadeza, tan pronto como recibe la mercancía la vende al contado y á un precio mucho más barato de lo que á el le cuesta, y su importe realizado lo invierte en préstamos usurarios que hace á los moros campesinos, á quienes engaña igualmente á menudo, cobrándoles dos veces consecutivas la misma deuda, por haberse olvidado los infelices deudores de retirar de manos de su poco delicado prestamista el documento de crédito. Tan acerbo es el odio que á causa de estos y otros engaños alimentan los montañeses de Halserif y de Arjona contra los judíos de Alcazarquivir, que si algún día se les presenta una ocasión favorable, como la de una guerra exterior, la muerte del sultán, ó la de una general sublevación, es de temer que lo que hasta el presente han intentado algunos individuos sueltos contra los comerciantes de aquella población, lo lleve á efecto la totalidad de las referidas cabilas, que al penetrar en ella lo harían con la incendiaria tea en una mano, y el hacha destructura ó el puñal homicida en la otra. ¡Considérese cuál sería el estrago que 30 ó 40000 airados montañeses causarían en una ciudad sin murallas y por ellos considerada como emporio de riqueza!

¿Hablaremos ahora de la usura, de esa lepra social de Marruecos? Forzoso nos será indicar las condiciones ordinarias en que se funda tan inmoral especulación, puesto que hemos hecho la indicación de su existencia.

Ministerio de Cultura 2010

Presta el judío al campesino moro cierta cantidad de dinero por un plazo de seis á siete meses, mediante el interés de *cincuenta por ciento* que aquel denomina *diez-quince*, con objeto de que el árabe que de ordinario no sabe contar más que hasta veinte, comprenda que por cada duro que recibe tendrá que devolver duro y medio. Antes era el interés diez-veinte, ó el 100 por 100, y esto por solo tres meses.

Sin embargo, atendida la enormidad del beneficio y cuando el deudor no puede cumplir á tiempo con su compromiso, es la costumbre concederle sin aumento de prima otro plazo igual al primitivo. También en esto ha mejorado la condición del árabe que antes obtenía un aplazamiento en el único caso de consentir en el aumento de otro 50 por 100 sobre el capital sumado á los intereses vencidos.

El judío presta siempre, aunque fuere á persona desconocida, mientras que medie un fiador reconocido como solvente que en caso necesario pague por el verdadero deudor. Y si de esta suerte especificamos el deber del fiador, es porque en Marruecos están muy en boga dos clases de fianza. La más general es la llamada *dámen-el-uya* ضَامِنْ الْوَجْهْ que consiste en la obligación que el fiador contrae de presentar en determinado tiempo y lugar á la persona que es objeto de la misma. La otra, que por lo comprometedora es menos usual, se denomina *dámen-el-mal* ضَامِنْ الْمَالْ é impone al fiador lo que en derecho español se llama *obligación in solidum*, de suerte que el acreedor ejerce indistintamente su acción contra el deudor ó contra el que lo fió. Lo más común y admitido es empezar por este último.

El documento público que tales obligaciones consigna no podría ser extendido por los adules, ni menos refrendado por el Cadi, cuya religión prohibe terminantemente la usura, á no valerse el israelita de una ficción que prueba su mucho cálculo y refinada astucia. Ante los adules se presenta el usurero con un número de piezas de tela que allí entrega al deudor por un precio que es siempre la suma del capital prestado con la de los intereses estipulados, de suerte que el crédito aparece

Ministerio de Cultura 2010

como resultado de legítima transacción mercantil. Otras veces se finge un arreglo de cuentas, cuyo saldo á favor del judío es igualmente la referida suma de capital é intereses, y que el árabe se compromete á reembolsar en determinado plazo. Llegado este, empieza la encarnizada persecución del usurero y los sufrimientos y las angustias del mal aventurado árabe, que citado ante el alcaide ó emplazado por ante el *Xerá*, se ve compelido al pago por medio de un complicadísimo engranaje de gastos por citaciones, apremios, embargos, encarcelamientos, multas y dispersion de sus bienes y hasta de su misma familia, que acaba por sucumbir bajo el peso de la miseria en que la ha sumido el implacable israelita.

La usura ó *tála* nos ha desviado por un momento de nuestro propósito de dar á conocer los usos mercantiles que en el comercio de productos europeos se observan en este bajalato, cuyo exclusivo mercado es Alcazarquivir.

Las mercancías mandadas traer de Londres ó de Marsella por los socios capitalistas de Tánger, son vendidas por el socio industrial en Alcázar á cuatro meses plazo y á otros judíos y aun á ciertos moros que cuidan de colocarlas al contado y por menor en la misma población, en los mercados de la cabila ó en los del Garb. Es condición usual que el comprador satisfaga el importe de los efectos á razón de un tanto semanal repartido en el mencionado plazo de cuatro meses.

Semejantes ventas á término fijo constan de ordinario por medio de escritura pública otorgada ante dos adules, sin embargo de que en muchos casos el solo libro del vendedor hace fe para el comercio. Si desaparece la buena fe de alguna de las partes y hay necesidad de acudir ante el cadi ó ante el rabino, según que sea moro ó hebreo el comprador, el vendedor israelita se ve obligado á jurar que aquel le debe la cantidad que le reclama, y el comprador le ha de satisfacer sin excusa ni dilación de ninguna clase.

El juramento que en tales ocasiones presta el hebreo ante el rabino y que este reduce á escritura, puede ser de tres clases:

1.° *Juramento en cargo de conciencia*; palabras con que

Ministerio de Cultura 2010

empieza la fórmula religiosa de esta testificación, que es la más leve.

2.° *Juramento del Jeréin*, que va precedido de una severa amonestación hecha por el rabino á la persona que va á prestarlo, y que termina con una terrible maldición contra el juramentado para el caso de que adoleciesen de falsedad sus aseveraciones.

3.° *Juramento en el Céfer* ó en el Libro de la Ley, es considerado como el más grave y transcedental por los hebreos, puesto que colocado entre sus manos el consagrado rollo de pergamino que contiene los diez mandamientos de la Ley de Dios, afirman y juran por ella que cierta y legítimamente el comprador les es en deber las sumas que le han reclamado.

Esta última forma de juramento se practica á veces, en casos rarísimos y especiales, con mucha mayor solemnidad y con cierto aparato que impone. El rabino desnuda de sus vestiduras al que tiene que prestarlo, le reviste de una mortaja, le tiende sobre una mesa rodeándole de velas encendidas, y después de haber recitado las preces de difuntos, le coloca el *Céfer* entre las manos y con una calma aterradora le hace repetir el temido juramento. La superstición popular atribuye tal efecto al juramento en el Céfer, que es universal la creencia de que el juramentado morirá antes de que trascurra un año, ó perderá infaliblemente al más querido de sus hijos.

El moro jura en la mezquita y en presencia de dos adules que dan fe del acto.

Veamos ahora los usos de comercio y las facilidades que proporcionan las casas de Europa á las de Marruecos. Para los artículos de importación á este país, el sistema que, más ó menos modificado, prevalece en Inglaterra y en Francia, es casi el mismo que el que dejamos más arriba indicado respecto de Gibraltar. Pero en cuanto á los cargamentos de granos, aceites, almendras y lanas que del Magreb son enviados á Inglaterra, da el comercio británico grandes facilidades, cuyo efecto es aumentar el número de transacciones entre ambos mercados, ya que favorece al poco acaudalado especulador,

Ministerio de Cultura 2010

abriéndole un crédito casi ficticio y que sin embargo, da inmediatos resultados. Hé aquí prácticamente demostrado el procedimiento.

Supóngase que cierto comerciante de Marruecos posee únicamente el capital necesario para comprar la mitad de un cargamento de granos. Fáltale la otra mitad, sin la cual le sería imposible llevar á término la imaginada especulación; pero convenido según ya se encuentra, con su corresponsal de Londres, ordénale el fletamento de un buque de suficiente cabida y gira á su cargo y á 90 días fecha, el importe de las dos terceras partes del valor del completo cargamento, calculada al tipo de la última cotización del mercado inglés. Negócianse estas letras en Gibraltar ó en Marsella; el de Marruecos recibe su producto en metálico y completa mientras llega el buque mandado fletar, la compra del grano que le faltaba. Y ahora vamos á demostrar por qué conceptuamos casi ficticio este crédito concedido al cargador.

Si el giro se efectuase á 8 días vista, habría forzosamente un desembolso por parte de la casa inglesa y una pérdida de interés por la de Marruecos. Pero á 90 días fecha, esta toma inmediatamente su dinero y aquella nada desembolsa. Más aún; el buque cargado ya, llega á su destino antes del vencimiento de la letra que es pagada con el producto de la mercancía, vendida muy á menudo á la vela, esto es, antes que llegue el buque á Falmouth ó Plymouth, puertos en dondo tocan generalmente todos ellos con objeto de conocer el punto definitivo de descarga, de suerte que quien ha desembolsado en realidad los fondos para la compra del cargamento de que se trata, no ha sido ni el cargador, ni el consignatario y sí una persona completamente ajena á tal operación, como es el tomador de la letra negociada.

El comercio de lanas, que es el más considerable que realiza Francia con estos países, requiere copioso capital, puesto que un cargamento pequeño cuesta siempre de 150 á 200 000 francos. Como pocos, y tal vez ninguno, serían los comerciantes establecidos en Marruecos, ó indígenas, que pudiesen hacer desembolsos de tanta monta, las casas de Marsella envían

Ministerio de Cultura 2010

metálico con objeto de efectuar las compras y pagan buenas comisiones.

Conocido ya el sistema de comercio interior y exterior de Marruecos con relación á este distrito consular, pasemos á examinar cuáles sean los artículos importados por la Gran Bretaña, en su mayoría géneros de algodón, y los que trae Francia, entre los cuales y en primer término figuran los azúcares procedentes de sus refinerías.

Daremos principio examinando los géneros ingleses, y con objeto de hacer más inteligible nuestro trabajo á las personas prácticas, designaremos el tiro, la anchura y el peso de cada clase de piezas lo propio que su coste en fábrica, los gastos que ocasiona, derechos que paga y precios que á su venta obtiene en Alcázar, puesto que Larache no es mercado. Es cuanto podemos hacer, si bien reconociendo que un buen muestrario daría una idea completamente exacta, mientras que las más detalladas descripcions dejan siempre lugar á duda.

El tejido inglés de algodón que mayor boga obtiene entre los moros, se llama en el país *american* y en Inglaterra *salampores*. Lo hay estrecho y ancho, blanco y azul. De este último no hablaremos por introducirse únicamente por los puertos de Mazagan, Saffi y Mogador, de donde pasan á Sus y á Tafilete, cuyos habitantes hacen gran consumo de estas telas de color. Nos referimos, pues, al reino de Fez y sobre todo á nuestro bajalato, en donde se usan blancas para camisas de hombre, calzoncillos etc. El tiro del *american*, sea ancho ó estrecho, es de 24 yardas, si bien reciben á veces ciertas clases finas que tiran hasta 36. Del estrecho vienen seis clases diferentes que tienen una anchura de 28 pulgadas inglesas y pesan de 4 á 6 libras inglesas por pieza. Su coste en fábrica es, según el peso, de 25 á 30 reales, á los cuales agrega el comercio un real de gastos hasta los puertos de Tánger ó de Larache, 10 por 100 de derechos de Aduana, y medio real más que cuesta el trasporte por tierra hasta Alcazar, en donde se vende de 32 á 38 reales.

El *americano ancho* tiene 31 pulgadas, y las tres clases que de él vienen á este país pesan de 5 á 6 libras. Cuestan en fá-

Ministerio de Cultura 2010

brica de 28 á 33 reales además de los acostumbrados gastos de un real de flete y demás hasta los puertos marroquíes, 10 por 100 de Aduana y medio real más por arrastre. En Alcazar se obtiene por cada pieza de 35 á 44 reales.

La *Merzaya* مرزايه, imitación inglesa de los géneros de algodón que á fines del último siglo importaba el comercio de Marsella, es nuestro Hamburgo, ancho de 35 á 36 pulgadas, largo de 24 yardas, y con peso de 7 libras inglesas. En fábrica cuesta 28 ½ reales cada pieza, siendo los gastos que ocasiona iguales á los del americano, pero su venta es de 38 ½ á 39 reales. Hay merzaya más estrecha, de 32 pulgadas, con igual tiro que la ancha é idénticos gastos, pero su peso es de 4 á 5 ½ libras, su coste 22 ½ á 26 reales y su venta de 30 á 36.

Los cocos ó telas de algodón estampadas ofrecen el mismo tiro de 24 yardas por una anchura de 28 á 30 pulgadas, peso de 3 á 3 ½ libras, coste de 25 á 27 reales, un real de gastos, 10 por 100 de derechos y precio de venta de 35 á 36 reales.

El *chilán* es una especie de gasa algo espesa de que los moros hacen sus turbantes. Cada pieza tira 22 ½ yardas, es decir, el largo de un turbante, con un ancho de 22 pulgadas, pesando cada docena de piezas 2 libras inglesas. Su coste por docena es, en fábrica, de 22 reales, con los gastos y los derechos más arriba detallados, alcanzando en venta de 27 ½ á 28 reales.

Hácense igualmente turbantes con otras telas llamadas *jayati*, cuyo tejido es parecido al de la muselina. Las dos clases que en Alcazarquivir se consumen tienen 20 yardas de tiro en cada pieza; más como varian de peso y de anchura, obtienen los precios en proporción. Tienen los anchos 36 pulgadas, pesan libra y cuarto, cuestan en fábrica 12 ¼ reales, y se venden á 18 ½. Los angostos miden 30 pulgadas, pesan ¾ á 1 libra, cuestan 9 ¼ á 9 ½ reales, y se venden á 14. Los gastos son siempre los mismos que en las demás clases de tejidos.

Los *ruanes*, imitación inglesa de las cotonías retorcidas de Francia, pero más económica, vienen en medias piezas de á 20 yardas de tiro, 36 pulgadas de ancho, peso de 5 libras, precio

Ministerio de Cultura 2010

de fábrica 37 ½ reales, los gastos de costumbre, y son colocados en Alcazar á 43 reales.

Para uso especial de las mujeres árabes del campo, manda el comercio á Inglaterra por unos grandes pañuelos cuadrados de muselina con cuadros y flores, generalmente encarnadas, que tienen 38 pulgadas de lado. Una docena de ellos pesa 2 ½ libras, cuesta en fábrica 35 ½ reales, y después de aumentar este precio con los gastos arriba calculados, tienen buena salida á 45 reales. Úsanse igualmente otros pañuelos cuyo ancho es de 28 pulgadas, peso de 1 ½ libra cada docena, coste 21 reales y venta á 27 ½. Su calidad es idéntica á la de los grandes.

Los habitantes del Atlas, cuyo idioma se llama x̲eloj, ó x̲elja, usan una tercera clase de pañuelos que de esta última denominación toma su nombre. En el bajalato de Larache usan de pañuelos x̲eljas las cabilas montañesas. Cada pañuelo tiene 22 pulgadas de lado, la docena pesa ¾ de libra, cuesta en fábrica 16 reales, además los gastos, y los compran á 21 reales.

Más económicos son otros pañuelos x̲eljas, á pesar de medir igualmente 22 pulgadas de lado, pero cada docena de ellos pesa tan solo media libra, y cuesta 14 ½ reales. Tanto esta clase como la otra que también está en uso, de blando tejido, sin apresto de ninguna especie, y de color gris, se venden en Alcazar á razón de 19 reales.

El *t̲eruel*, *t̲ruel* ó *x̲truel*, pues de todas maneras se pronuncia su nombre, que algo se asemeja á cierta ciudad del alto Aragón, es un tejido vulgarmente llamado *cólera* en España. Llama la atención, no sólo la indicada analogía de nombre, sino la bandera con nuestros colores nacionales que ostenta cada pieza en lugar de marca de fábrica. Al igual de los ruanes viene el teruel en medias piezas de á 20 yardas de largo por 36 pulgadas de anchura, con peso de 3 ½ á 4 libras; coste en fábrica 25 ½ reales uno de gastos y 10 por 100 de Aduana, para alcanzar un precio de 35 reales.

Ráus se apellida el piqué de algodón, á causa sin duda de su menudo dibujo que le hace semejar á granitos de arroz.

Ministerio de Cultura 2010

Tiran sus piezas 12 yardas, tienen de ancho 32 pulgadas, pesan 1 ¼ libras y cuestan en fábrica 12 ¾ á 13 reales, á lo cual deben agregarse los gastos y los derechos anunciados. Véndense en Alcazar á 17 ¼ reales.

Otra clase de ráus, cuyo tiro, ancho, peso y gastos son iguales á los ya descritos, cuesta 12 reales y obtiene 16 ¾.

Por último, diremos que viene á Marruecos otra clase superior de ráus llamado *brocale*, que parece ser una imitación de las antiguas telas liornesas. Tiene igual tiro y anchura que las demás, pesa 1 ½ libras, cuesta 17 reales, y se coloca por 21 ½.

Consiste el bel-lori en cierta muselina blanca que el comercio de Alcazarquivir expende á razón de 9 reales, cada pieza de 10 yardas de tiro, 28 pulgadas de ancho, media libra de peso, y de primitivo coste de 5 ¾ reales además de los gastos de costumbre.

Hablaremos finalmente de otras clases de muselinas tales como *melsa, forcan, jíua, cmar y emsúes*, cuyos detalles damos á continuación.

Al melsa llaman los hebreos de Alcazarquivir muselina victoria, y con 10 yardas de tiro, 36 pulgadas de ancho, 1 libra de peso, 12 ¼ reales de coste en fábrica, gastos y derechos, obtiene siempre 17 ½ reales.

Es el forcan una muselina blanca y listada, con 10 yardas de tiro, 32 pulgadas de anchura, ¾ de libra de peso, precio de factura 10 reales y venta á 14 reales.

El jíua es otra muselina sembrada de blancas motitas, que son las que le dan entre los judíos el vulgar nombre de *granos de café*. Otras piezas, tienen en lugar de motitas unas florecillas encarnadas que imitan el bordado al realce. El tiro es de 10 yardas, el ancho 20 á 22 pulgadas, de peso de ¾ á 1 libra, su coste 13 ¾ reales y la venta á 19.

Por sus rayitas se distingue el cmar de las demás muselinas, puesto que su tiro es también de 10 yardas por 22 pulgadas de ancho, su peso ¾ de libra, su coste originario de 13 reales y su despacho á 19 ½.

Más baratos son y se venden los emsúes á pesar de consis-

Ministerio de Cultura 2010

tir en muselinas floreadas en blanco y caladas y de ser de tiro, ancho y peso idéntico el cmar. Su primer coste es de 12 reales, pero en Alcázar se despacha por 15 á 16.

Damos aquí término á la descripción de los tejidos de algodón que consume la población indígena y que sin excepción de ninguna clase son de origen inglés, é introducidos en Marruecos por el puerto de Tánger, donde los mismos socios capitalistas los aforan y remesan á satisfacción, evitando de esta suerte el retardo que indudablemente sufrirían las mercancías en el caso de que, expendidas por vía de Larache, no pudiesen ser desembarcadas á causa de la barra del Luccus, que al menor cambio de viento impide toda comunicación.

Además de sus tejidos envía Inglaterra: Alambre de hierro enrollo de á 3 libras inglesas de peso, que al pié de fábrica cuestan 6 reales, cuyos gastos se calculan en ¾ de real y además 10 por 100 de derechos de importación para alcanzar en venta 9 reales.

A Marruecos llega el acero en cajas de un quintal, cuyo primer coste ha sido de 3 pesos fuertes. Sus gastos consisten en 10 reales por cada caja y 10 por 100 de derechos de aduana. Este artículo deja bastante utilidad, pues que en Alcázar lo pagan á razón de 6 pesos fuertes.

La hoja de lata de coke, de 10 × 14 pulgadas, viene en cajas de á quintal que contienen 225 hojas, 70 reales es su coste; sus gastos hasta los puertos del Magreb 18 reales, 10 por 100 de aduanas y 15 reales por arrastre hasta Alcázar, en donde lo compran de 6 ½ á 7 pesos fuertes cada caja.

Las clases de té verde, cuyo consumo en Alcázar reviste cierta importancia, son las más inferiores. Su coste en Lóndres no excede de 1 á 2 shillings la libra; siendo los gastos que origina 1 real entre embarque, flete, seguro y sucesivo arrastre, y 10 por 100 de derechos de introducción en Marruecos. En Alcazarquivir obtienen estos mismos tés desde 9 hasta 20 reales la libra *attaría*: 100 libras *attarías* equivalen á 112 libras inglesas *avoir du poids*.

En el ramo de especiería podemos citar la pimienta en grano, que en Inglaterra se cotiza á 3 ½ peniques cada libra,

Ministerio de Cultura 2010

y cuyo coste se aumenta con 10 reales por cada quintal entre flete, embarque y seguro, 10 por 100 de aforo, y otros diez reales por arrastre, efectuándose su venta á 18 pesos fuertes.

El clavillo, más caro que la pimienta, cuesta en Inglaterra á razón de 32 pesos fuertes el quintal, consistiendo sus gastos en 20 reales de embarque, flete y seguro, 10 por 100 de aduana, y 12 reales de arrastre. En venta alcanza un límite de 40 duros.

El azúcar morena procede en este país de la ciudad de Glasgow y viene en sacos de peso uniforme de 2 quintales ingleses. Su coste es 11 pesos fuertes cada saco, y sus gastos consisten en 12 reales hasta el puerto marroquí, 10 por 100 de aduana y dos duros por arrastre. En Alcázar encuentra á colocación á 18 $^1/_2$ pesos.

Las madejas de algodón hilado se venden por paquetes de á $^3/_4$ de libra inglesa, al precio de 8 reales, el coste en fábrica es cinco reales; gastos hasta Tánger 0,25 reales, 10 por 100 de aduana y 0,25 reales por el arrastre.

En cuanto á la pañería, cobre, hierro, estaño y plomo, muy poco es lo que en este bajalato se consume. Lo que en la aduana de Larache se afora, tiene de antemano marcado su destino que constantemente es Fez ó Mequinez. A estas capitales ó á Tanger acude el consumidor de Larache ó de Alcazarquivir cuando desea adquirir cualquiera de los referidos artículos.

Traen los franceses de Alemania unos groseros artefactos que venden los judíos alcazareños, y consisten: 1.° en unos cuchillos de punta, cuyo primer coste en Marsella es de 19 reales la docena, más medio real de gastos y 10 por 100 de la aduana marroquí, y cuya venta alcanza á 26 reales; 2.° en ciertas navajitas de bolsillo, con mango de palo que las casas marsellesas ceden en el muelle de Tánger á razón de 30 francos las 100 docenas. Los gastos que ocasionan, además del 10 por 100 de aforo, no exceden de 1 real cada docena, que en venta obtiene 4 reales.

Los artículos alemanes á que nos hemos referido pertenecen al género de especulaciones conocidas bajo el nombre de *pacotillas*. Pero en lo que realmente sobresale el comercio

Ministerio de Cultura 2010

francés, es en sus azúcares refinadas con las cuales inunda el mercado marroquí. Primero venía el azúcar en barriles, que parecieron muy caros; luego la trajeron en cajas realizando así alguna economía; pero hoy su envase consiste en un saco que contiene 28 ó 34 pilones cubiertos con papel y revueltos con paja, que es el sistema más barato que se conoce. Cada uno de estos sacos pesa de 75 á 87 ½ qg. y esto con objeto de que cada camello pueda llevarse dos de ellos, ó tres si el animal es forzudo. El coste es hoy en Marsella de 78 ½ francos cada 100 qg., precio al cual deben añadirse 3,37 francos por embarque, flete y seguro hasta los puertos marroquíes, más el 10 por 100 de derechos de importación y sobre 8 francos por arrastre. Es verdad que en Alcázar obtiene de 105 á 110 francos y más todavía cuando se efectúa la venta á plazos.

Las bujías francesas van suplantando á las de Inglaterra, sobre todo por su mayor baratura. Cuestan originariamente á 150 ½ francos cada 100 qg., repartidos en paquetes de á 380 gramos de peso. Gastos, flete y seguro importan 10 francos, el derecho de aduana 10 por 100, y el arrastre otros 10 francos. Su venta en Alcázar se efectua á razón de 13 ¾ á 14 escudos de á 5 francos cada 100 paquetes.

Cada gruesa de fósforos consta de 144 cajitas, con 60 cerillas cada una. Á 3 francos cuesta la gruesa en fábrica; á 16 céntimos ascenderán los gastos por flete y arrastre y 10 por 100 de aforo. En Alcázar se vende cada gruesa de fósforos por 17 reales.

100 qg. de puntas de París se obtienen al pié de fábrica de 38 á 46 francos. Añádanse 5 por gastos hasta Tánger y otros 4 por los de arrastre, además del 10 por 100 de introducción, para venderlos en Alcázar á razón de 7 ½ duros el quintal inglés que equivale á 50,75 qg.

También cónsume el comercio de Alcázar algunas cantidades de pañuelos de seda de Lyon, cuyo coste por docena varía entre 50 y 60 francos, que deben sumarse con otros dos francos de gastos y el inevitable 10 por 100 por los derechos de aduana. Es su colocación de 13 ½ á 14 napoleones la docena si bien por menor resulta de 16 á 18.

Ministerio de Cultura 2010

Otro producto de la industria francesa debemos señalar como invasor del palenque en que hasta hace pocos años campeaba exclusivamente el comercio inglés. Nos referimos á los pocillos ordinarios de porcelana pintados con vivos colores y adornos de oro de que tantísimo uso hacen los moros y aun los hebreos para tomar el té. Habían los ingleses llegado á confeccionar pocillos de opalina transparencia y de maravillosos esmaltes, grandemente estimados por la parte opulenta de la población, pero Francia, que ha visto la gran extensión y el gran desarrollo que el uso del té tiene y que va alcanzando cada día, ha inventado los pocillos económicos de relumbrón, que aparentando mucho, son en realidad ordinarios. La gente de escaso caudal se aviene, no obstante, perfectamente con ellos y los compra. La fábrica francesa vende los pocillos puestos á bordo en Marsella, siendo el precio según las clases representadas en la factura respectiva por medio de un número convencional. Cuestan los de núm. 29 á 6,50 francos la docena, los de número 588 á 9 francos, á 9,50 francos los de núm. 7 535 y los de núm. 9 545 varían entre 9,25 francos y 9,75 francos. Calculado el gasto de flete y seguro hasta Tánger en 50 céntimos la docena, además del derecho de 10 por 100, los compra el público en Alcazar de 2 á 3 pesos fuertes cada docena.

Por el contrario, el finísimo pocillo inglés que el comercio distingue con el nombre de *táus* obtiene en estos países desde 12 á 24 pesos fuertes por docena. Esto explica el por qué no todas las clases sociales de Marruecos pueden hacerse de semejantes objetos de lujo.

Como los demás artículos que Francia importa no son producto de su suelo ni elaboración de sus manufacturas, deben ser considerados como pertenecientes al comercio de trasporte, tanto más, cuanto que las utilidades que para aquella nación resultan son únicamente el importe de los fletes de sus buques y de las comisiones de tránsito que se apropian sus corredores y sus agentes.

De esta suerte el algodón en rama que antes traian los buques británicos es hoy acarreado por vapores de Francia en cuyos puertos se adquiere aquel pelo á razón de 85 francos

Ministerio de Cultura 2010

los 50 qg. Si á esto se agregan 5 francos de flete, 10 por 100 de aforo y 2,50 francos por arrastre hasta Alcázar, tendremos la suma total de gastos. Y como en la referida población está tan en boga el peso inglés, se vende el algodón en rama hasta 22 napoleones cada quintal.

El índigo llamado igualmente en el país *blu* del nombre inglés de su color, y también *nila* de que indudablemente procede la palabra española añil, viene en cajones de á 100 cajitas cada uno. La cajita de índigo pesa 500 g. En Marsella cuesta cada cajón 48 francos; tiene 2,50 francos de gastos hasta Tánger y arrastre hasta Alcázar, y el correspondiente 10 por 100 de introducción. Corta es la utilidad que tal droga rinde cuando vendida al por mayor obtiene únicamente 11 pesos fuertes. Sin embargo, al por menor se duplica el dinero, pero el consumo es algo limitado.

El café que en sacos nos envía Francia cuesta 65 francos en Marsella; 5 francos de gastos hasta Tánger y sucesivo arrastre y 10 por 100 de aduana. Obtiene en Alcázar 16 ½ pesos fuertes el quintal, pero el vendedor pierde el envase.

Algún arroz viene igualmente de Marsella por la vía de Tánger, en sacos de á 100 qg., cuyo coste es allí de 30 francos; 2 ½ de flete, 5 de arrastre y 10 por 100 de aduana. A 10 pesos fuertes es vendido cada saco de arroz en Alcazarquivir.

El azumbar, el que no es más que la flor seca del nardo, cuyo vapor sirve de sahumerio á moros y judíos, viene en barriles de á 34 qg. de peso y cuesta en Francia á 52 francos los 100 qg. Los gastos de embarque, flete y seguro se calculan en 16 francos, más 5 de arrastre y 10 por 100 de aduana. En Alcázar el consumidor paga cada barril de azumbar 6 ½ pesos fuertes.

Cuando se compare la lista de los efectos cuyos precios y demás circunstancias acabamos de detallar, con los estados de importación que referentes al año de 1881 acompañamos (número 1), se observará indudablemente que en nuestra reseña faltan la mayor parte de los artículos. Téngase empero presente, que nuestro trabajo se limita al comercio del bajalato de Larache y que esta misma plaza no es mercado para los efectos de importación. Y añadiremos ahora, por ser este el

Ministerio de Cultura 2010

oportuno lugar, que con muy reducidas excepciones, vienen todos ellos con destino á Fez y á Mequinez, adonde sería preciso seguirles para dar los convenientes pormenores; repitiendo que todo movimiento mercantil de productos del exterior se encuentra, por lo que respecta á este bajalato, reconcentrado en Alcazarquivir, que es el depósito de donde se proveen las cabilas montañesas y gran parte de las del Garb.

Cuando se trata de la extracción de productos indígenas, todo ese comercio de Alcazarquivir refluye á Tánger y una buena parte á Larache. En efecto, por la naturaleza misma de sus negocios, encuéntranse los hebreos de la primera de entrambas poblaciones en inmediato contacto con los árabes del interior. De esta suerte pueden ellos interesarse en las siembras y en los ganados, según largamente lo dejamos explicado en su lugar, y así les es dado efectuar las compras con mayor economía y hacer acopios tales, que al comerciante europeo establecido en el litoral le es siempre imposible reunir, no obstante contar con la interesada actividad de los dos agentes protegidos que le conceden los tratados y que prácticamente son insuficientes cuando de negocios serios y considerables se trata.

Los artículos que principalmente son exportados por Larache (estado núm. 2) son habas, alpiste y lanas. En tiempos de abundancia se saca garbanzo, mijo, aceite, pieles de cabra, zaleas y cuero; pero hace algunos años que el malestar y la miseria pesan sobre la población agrícola de esta provincia y de sus convecinas y que en el presente, si por desgracia continuase la falta absoluta de lluvias que desde Octubre último se viene experimentando, fácil sería que aquel malestar, que aquella miseria se trocasen en espantosa hambre seguida de sus inseparables compañeros la epidemia y el contagio. Por lo que á 1881 se refiere, las exportaciones, cuyo importe excede de medio millón de pesetas, sin que nuestra España figure más que por la reducida cantidad de 16 000, han sido de tan poca monta y aún algo inferiores á las de 1880, á consecuencia de la crítica situación del país á que acabamos de referirnos. Además de estas causas, mucho ha contribuido á la baja

Ministerio de Cultura 2010

en las exportaciones la circunstancia de haberse apoderado de la casi totalidad de las lanas las cabilas de las montañas, que para dar alimento á su tosca industria las pagaban mucho más que el comercio europeo.

El aumento, nueve veces el de 1880, que han obtenido las exportaciones en bandera portuguesa, no es consecuencia del mayor incremento de los negocios de Portugal en este país, sino de la gran baratura de los fletes, que ha ocasionado tan extraordinario crecimiento en su comercio de trasporte entre Larache y Gibraltar.

Si el total de las exportaciones del año que nos ocupa ha sido menor que el de 1880, obsérvase todo lo contrario con respecto á la importación que casi ha duplicado. Bien poco contribuyó España á semejante aumento; pero mucho Francia, que con sus azúcares, con sus bujías y con su papelería cuadriplicó los valores importados bajo su pabellón durante el año precedente; bien al contrario de la Gran Bretaña, que á pesar de no sufrir rival en sus tejidos, en sus hierros, en sus cobres, en sus aceros y en sus hojas de lata, ha experimentado una baja de cerca del 25 por 100, siempre comparativamente con el año 1880.

Si agotada la materia mercantil echamos una ojeada sobre el adjunto estado de navegación (núm. 3), observaremos que el total de buques que al puerto de Larache han acudido durante el año de 1881 ha sido de 149. De los 28 españoles con el escaso aforo de 466 toneladas que allí figuran, dos son pescadores, y el resto, salva la excepción de haber traido uno de ellos un poco de hierro viejo de Gibraltar, nada importaron. Respecto á los pescadores, mucho más numerosos en otros años, diremos que en general los barcos de nuestra costa de Poniente que á tal industria se dedican, pocas ó raras veces pescan ellos mismos, sino que comprando en alta mar el pescado á los portugueses, lo introducen luego en nuestros puertos como producto del propio trabajo; noticia que repetidas veces nos han dado los mismos pescadores lusitanos. No hace muchos años frecuentaban la costa occidental de Marruecos dos parejas de vapores pertenecientes á cierta acaudalada so-

Ministerio de Cultura 2010

ciedad de Cádiz. Su repentina aparición en la rada de Larache fué objeto de gran alarma en la población, cuyo bajá, á pesar de las protestas del vice-cónsul español, asegurándole el pacífico objeto á que venían destinadas aquellas embarcaciones, mandó cargar con bala los cañones de las fortalezas y de las baterías rasantes que á la ciudad defienden por la parte del mar, y estableció guardias que de día y de noche vigilasen, observando todas las maniobras de aquellos sospechosos vapores. Y como estos no venían más que á pescar, pronto hubo de convencerse el alarmado bajá de que eran imaginarios sus recelos. Los resultados de semejante sistema de pesca fueron al principio muy considerables. Hablábase de miles de arrobas de pescado muerto que diariamente llevaban los vapores á Cádiz; pero como tendidas las enormes redes entre dos vapores y arrastrada velozmente con todo el empuje que les imprimían entrambas máquinas, barrían literalmente el fondo del mar, agotóse la pesca en términos que hoy día, no solamente han sido retirados aquellos cuatro buques, sino que ha cesado igualmente de acudir aquella nube de místicos y rascas portuguesas que en número de 200 á 300 velas pululaban durante la estación favorable por el mar de Larache.

Los demás buques españoles han llevado de Larache naranjas para Orán y algunas para Sevilla y Cádiz, habiendo consistido su principal negocio en la compra por cuenta propia de habas, que luego fueron á vender á Huelva, á Gibraltar y á Ceuta.

La navegación en bandera inglesa y la de Francia ha sido en 1881 algo notable por el número relativamente crecido de buques de vapor con que figuran entrambas. Tal afluencia no ha sido, sin embargo, producida por un aumento de tráfico: nada de eso. Puede considerarse á Larache en dicho año y con respecto á la navegación de vapor, como un punto forzoso de escala para las dos líneas de dichos buques que salen de Londres y para la única que de Marsella viene con destino á todos los puertos marroquíes y á Canarias, y en el cual tienen constante obligación de tocar, tanto á la ida como al regreso, en busca de flete ó para alijar algún pico de carga; ocurriendo

Ministerio de Cultura 2010

muy á menudo que llegan y se marchan sin comunicar más que por medio del telégrafo de señales con los respectivos consignatarios.

De los 80 buques portugueses, 39 son pescadores que se vieron obligados á arribar en demanda de víveres, y los 41 restantes monopolizaron el comercio de trasportes á la plaza de Gibraltar.

Y ya que de la navegación de Inglaterra, Francia y Portugal hemos tratado, no estará demás completar estas noticias dando una idea de las cláusulas especiales que los armadores de cada una de las referidas naciones acostumbran insertar en los respectivos contratos de fletamento ó cartas partidas, cuyo objeto es el trasporte en buques de vela de los productos de Marruecos á diferentes puntos de Europa. No podemos hacer lo propio respecto de los fletes en bandera española, por no ser los buques que Larache frecuentan de tonelaje á propósito para la navegación de altura; circunstancia que los excluye de frecuentar los puertos del Norte en donde se efectúan los correspondientes contratos, que son casi siempre consecuencia del sistema general del crédito concedido por las casas inglesas á las de esta costa, según más arriba hemos relatado.

El capitán de la embarcación, que de ordinario se encuentra en puerto distinto de aquel en donde la fletan, queda obligado por medio de su agente corredor ó del naviero, á trasladarse á Larache y á recibir dentro de la barra su completo cargamento de grano, para cuya estiva y arrimo deberá el cargador proveerle por cuenta de la casa fletadora de esteras, tablas ó rama, entregándole al costado del buque el completo cargo en un plazo que se denomina *estadías* y que de ordinario es de 20 á 25 días corridos al ancla, desde el momento en que el capitán le avisa por escrito encontrarse listo y aparejado para recibirlo. Cuando por culpa del consignatario no ha tomado el buque su completa carga en el plazo convenido en el contrato, empieza á correr un segundo plazo, igualmente estipulado á prevención y llamado *sobre estadías*, que acostumbra ser de diez días, durante los cuales percibe el capitán un diario de tres libras esterlinas.

Ministerio de Cultura 2010

En el momento de terminada la carga, y aunque en ella se hubiesen únicamente invertido tres ó cuatro días, se hacen constar estos en los cuatro conocimientos de costumbre, para desquitarlos más tarde del total de las estadías que el capitán está obligado á completar en el punto definitivo de alijo, aunque sea guardando durante aquel tiempo el grano á bordo, si así conviniere al fletador. Se anota igualmente en los conocimientos las cantidades de dinero que el consignatario hubiere adelantado á cuenta del flete al capitán, y las tablas, esteras ó sacos que le haya entregado para la estiva y seguridad del cargo. El consignatario firma uno de estos conocimientos, que para su resguardo conserva el capitán, y este autoriza de su puño y letra otros tres, de los cuales uno está destinado á la compañía de seguros, otro á la casa fletadora y el tercero lo guarda el mismo cargador.

Al salir de los puertos de Berbería rara vez conoce el capitán de la embarcación cuál sea el punto definitivo de alijo. Con objeto, pues, de conocerlo y tomar órdenes, hace rumbo á Queenstown, Falmouth ó Plymouth, en donde recibirá de la casa fletadora un telegrama en que esta la indique su verdadero destino.

Los gastos de puerto y de consulado corren á cargo del buque, lo propio que los de las barcazas en el caso de que á consecuencia del fuerte calado de la embarcación no pudiese esta recibir su completo cargamento dentro de la ría.

Los fletes que de ordinario rigen desde Larache á los puertos de la Gran Bretaña, que son los únicos que consumen fuertes cantidades de grano de esta procedencia, oscilan entre $4^1/_2$ y 6 *shillings* por cada *quarter* de 480 libras, si son habas, maiz ó mijo, de 464 si consiste en alpiste y de 502 cuando se trata de garbanzos.

En el contrato, además del precio de fletamento, se estipula una prima de 5 á 6 libras esterlinas como gratificación al capitán, con objeto de que este tome toda clase de precauciones para evitar averías. En general los capitanes de tales buques, que no responden ni á peso ni medida, son muy honrados; pero algunos de ellos presentan á veces mermas injustificables en el respectivo cargamento.

Ministerio de Cultura 2010

Los armadores franceses son más quisquillosos que los de Inglaterra. A pesar de ser el mismo el fondo del contrato, pactan de ordinario expresamente que el puerto adonde se les destine tenga suficiente cantidad de agua para recibir su embarcación, aun cuando fueren pequeñas las mareas, y que si acaso el calado del buque ú otra circunstancia les impidiese cargar dentro de la barra de Larache, se les enviará el completo fuera, siempre á costa del fletador.

Los fletes por buques franceses son regularmente de 28 francos por cada 1 000 qg. de peso y de carga que condujeren á cualquier puerto situado entre Dunkerque y el Havre; de 30 á 32 para Rouen, Amberes, Inglaterra ó Escocia, si bien cuando se trata de rendir viaje á cualquiera de los puertos occidentales de este último país ó á Lóndres se eleva el flete á 33 francos.

Con objeto de que tenga del cargo la necesaria solicitud, se acostumbra á pactar una gratificación de 100 francos á favor del capitán, que tampoco responde de peso, medida ni averías particulares. Para las averías gruesas se sigue la ley de comercio del punto de alijo.

En cuanto á los portugueses, cuando los armadores de esta nación fletan sus buques para Inglaterra, establecen con corta diferencia condiciones idénticas á las de los armadores británicos. Sin embargo, está el capitán obligado á recibir y entregar el cargo por peso, y cobra adelantado y en el acto de firmar los conocimientos el 5 por 100 del total flete, cuyo resto percibe, lo propio que el 10 por 100 de capa, luego de efectuada la descarga.

Los fletes para Gibraltar son en bandera portuguesa de 2 á 2 $^1/_2$ reales por cada fanega de grano de á 113 libras inglesas. Para Lisboa exigen los capitanes 3 reales, 3 $^1/_2$ y muchas veces 4.

Ministerio de Cultura 2010

NÚME

IMPOR

Estado de las mercancías importadas

MERCANCÍAS.	Clase de unidades.	En bandera española.		En bandera
		Cantidad.	Valor en pesetas.	Cantidad
Azúcar de pilón	Quilogramos.	»	»	372 300
Azúcar florete	Idem.	»	»	2 575
Azúcar morena	Idem.	»	»	14 688
Algodón hilado	Idem.	»	»	»
Algodón en rama	Idem.	»	»	12 138
Alambre	Idem.	»	»	»
Acero	Idem.	»	»	»
Alambrillo	Idem.	»	»	»
Arroz	Idem.	»	»	»
Añil	Idem.	»	»	102
Arsénico	Idem.	»	»	790
Almagra	Idem.	»	»	433
Anís	Idem.	»	»	68
Almidón	Idem.	»	»	»
Azófar	Idem.	»	»	»
Almáciga (goma)	Idem.	»	»	75
Azarcón	Idem.	»	»	102
Bujías	Paquetes.	»	»	21 968
Bombos para aceite	Unidades.	»	»	»
Cristales planos, etc	Cajas.	»	»	»
Cacahuetes	Quilogramos.	»	»	»
Comestibles diversos	Idem.	»	»	»
Clavos	Idem.	»	»	»
Cerillas	Gruesas.	»	»	10 200
Café	Quilogramos.	»	»	5 253
Cúrcuma	Idem.	»	»	331
Canela	Idem.	»	»	612
Clavillo	Idem.	»	»	»
Cerveza	Botellas.	»	»	»
Espliego	Quilogramos.	»	»	1 239
Espejitos de bolsillo	Unidades.	»	»	4 300
Estaño	Quilogramos.	»	»	»
Flejes	Idem.	»	»	»
Goma	Idem.	»	»	1 785
Gengibre	Idem.	»	»	102
Ginebra	Botijos.	»	»	»
Hoja de cobre	Quilogramos.	»	»	»
Hoja de hierro	Idem.	»	»	»
Suma y sigue	»	»	»	»

Ministerio de Cultura 2010

RO 1.

TACIÓN.

por Larache durante el año de 1881.

francesa.	En bandera británica.		En bandera portuguesa.		TOTAL DE VALORES. — *Pesetas.*
Valor en pesetas.	Cantidad.	Valor en pesetas.	Cantidad.	Valor en pesetas.	
365 000	»	»	2 295	2 250	367 250
1 762	»	»	»	»	1 762
8 640	»	»	»	»	8 640
»	2 550	8 500	»	»	8 500
23 800	»	»	»	»	23 800
»	1 938	3 876	»	»	3 876
»	4 080	2 000	»	»	2 000
»	510	400	»	»	400
»	2 040	720	765	270	990
560	»	»	»	»	560
465	»	»	»	»	465
82	»	»	»	»	82
80	»	»	»	»	80
»	»	»	4	7	7
»	561	1 375	»	»	1 375
555	»	»	»	»	555
62	»	»	»	»	62
21 968	»	»	»	»	21 968
»	58	1 250	»	»	1 250
»	4	272	5	300	572
»	230	38	»	»	38
»	»	»	1 750	421	421
»	2 142	1 260	»	»	1 260
2 550	»	»	»	»	2 550
7 210	1 530	2 100	1 020	1 440	10 710
195	»	»	»	»	195
940	»	»	»	»	940
»	829	2 487	»	»	2 487
»	20	20	»	»	20
511	»	»	»	»	511
860	»	»	»	»	860
»	51	100	»	»	100
»	1 632	640	»	»	640
1 330	»	»	»	»	1 330
202	»	»	»	»	202
»	500	500	»	»	500
»	1 428	3 360	»	»	3 360
»	408	272	»	»	272
»	»	»	»	»	»

Ministerio de Cultura 2010

MERCANCÍAS.	Clase de unidades.	En bandera española.		En bandera
		Cantidad.	Valor en pesetas.	Cantidad.
Suma anterior.....	»	»	»	»
Hoja de lata.....	Quilogramos.	»	»	»
Hierro en barras.....	Idem.	»	»	»
Higos secos.....	Idem.	»	»	»
Hierro viejo.....	Idem.	2 703	424	»
Hojas de sen.....	Idem.	»	»	232
Incienso.....	Idem.	»	»	1 071
Jabón blando.....	Idem.	»	»	204
Legumbres de tránsito.....	Idem.	5 100	1 000	»
Loza ordinaria.....	Avalúo.	»	»	»
Lunas de acero.....	Docenas.	»	»	»
Losetas de mármol	Cajas.	»	»	»
Nardo (azumbaa).....	Quilogramos.	»	»	459
Nuez moscada.....	Idem.	»	»	»
Petróleo.....	Cajas.	»	»	»
Paño.....	Yardas.	»	»	»
Pimienta.....	Quilogramos.	»	»	»
Papel de escribir.....	Resmas.	»	»	1 046
Papel de estraza.....	Idem.	»	»	4 462
Perfumería.....	Avalúo.	»	»	»
Pintura de aceite.....	Quilogramos.	»	»	»
Puntas de Paris.....	Idem.	»	»	1 134
Quincalla.....	Avalúo.	»	»	»
Ron.....	Medias pipas.	»	»	»
Resina.....	Quilogramos.	»	»	816
Seda en rama.....	Idem.	»	»	816
Sal amoniaco.....	Idem.	»	»	127
Sulfato de magnesia.....	Idem.	»	»	204
Tablones de Portugal.....	Docenas.	»	»	»
Té verde.....	Quilogramos.	»	»	750
Teteras de estaño.....	Unidades.	»	»	»
Tejidos de algodón...	Avalúo.	»	»	»
Vidrio.....	Idem.	»	»	»
Zarzaparrilla.....	Quilogramos.	»	»	»
Totales del año 1881.....	»	»	1 424	»
Totales del año 1880.....	»	»	6 000	»
Diferencia en más á favor de 1881.	»	»	4 576	»
Diferencia en menos contra 1881..	»	»	»	»

NOTA. Las importaciones en bandera portuguesa, excepto los tablones y los higos secos, proce
Las importaciones en bandera española proceden: el hierro viejo de Gibraltar, y las legumbres de

Ministerio de Cultura 2010

francesa.	En bandera británica.		En bandera portuguesa.		TOTAL DE VALORES. — *Pesetas.*
Valor en pesetas.	Cantidad.	Valor en pesetas.	Cantidad.	Valor en pesetas.	
»	»	»	»	»	»
»	510	220	»	»	220
»	96 645	26 530	»	»	26 530
»	»	»	1 530	210	210
»	»	»	3 009	472	896
50	»	»	»	»	50
1 890	»	»	»	»	1 890
200	»	»	»	»	200
»	»	»	»	»	1 000
1 900	»	1 100	»	753	3 753
»	50	75	»	»	75
»	17	935	»	»	935
270	»	»	»	»	270
»	357	805	»	»	805
»	225	2 475	1 120	12 320	14 795
»	976	6 832	»	»	6 832
»	930	1 095	»	»	1 095
10 160	»	»	»	»	10 160
4 462	»	»	»	»	4 462
»	»	»	»	36	36
»	»	»	816	160	160
1 607	»	»	»	»	1 607
»	»	»	»	180	180
»	»	»	5	300	300
320	»	»	»	»	320
2400	»	»	»	»	2 400
43	»	»	»	»	43
120	»	»	»	»	120
»	»	»	88	1 320	1 320
4 500	1 950	11 700	»	»	16 200
»	120	360	»	»	360
7 509	»	80 200	»	»	87 709
1 365	»	»	»	»	1 365
»	88	352	»	»	352
473 568	»	161 849	»	20 399	657 240
136 996	»	207 233	»	2 197	352 426
336 572	»	»	»	18 202	304 814
»	»	45 384	»	»	»

den de Gibraltar.
tránsito de Huelva.

Ministerio de Cultura 2010

NÚME

EXPOR

Estado de las mercancías exportadas

MERCANCÍAS.	Clase de unidad.	En bandera española.		En bandera
		Cantidad.	Valor en pesetas.	Cantidad.
Alpiste	Quilogramos.	»	»	»
Alcaravea	Idem.	»	»	»
Aceite de oliva	Idem.	»	»	»
Aceitunas saladas	Idem.	»	»	1 033
Cuero	Idem.	»	»	1 390
Dátiles	Idem.	»	»	1 020
Garbanzos	Idem.	»	»	10 500
Gallinas	Unidades.	»	»	»
Habas	Quilogramos.	18 200	30 112	12 801
Lana sucia	Idem.	»	»	156 366
Lana lavada	Idem.	»	»	12 750
Lentejas	Idem.	»	»	11 336
Legumbres de tránsito	Idem.	5 200	1 000	»
Mijo	Idem.	»	»	3 380
Melones	Cientos.	»	»	»
Naranjas	Millares.	502	7 530	»
Orégano	Quilogramos.	2 400	528	»
Pelote	Idem.	»	»	4 408
Púas de puerco espín	Millares.	»	»	»
Pieles de cabra	Quilogramos.	»	»	4 284
Pesca salada (mariscos)	Idem.	»	»	867
Sarguina (raíz)	Idem.	»	»	306
Sandías	Cientos.	»	»	»
Tejidos de raíz de palmitera	Piezas de á 4 metros de longitud.	»	»	»
Totales del año 1881	»	»	39 170	»
Totales del año 1880	»	»	1 463	»
Diferencia en más á favor de 1881.	»	»	37 707	»
Diferencia en menos contra 1881..	»	»	»	»

Ministerio de Cultura 2010

RO 2.

TACIÓN.

de Larache durante el año de 1881.

francesa.	En bandera británica.		En bandera portuguesa.		TOTAL DE VALORES. — *Pesetas.*
Valor en pesetas.	Cantidad.	Valor en pesetas.	Cantidad.	Valor en pesetas.	
»	153 000	42 000	330 939	90 846	132 846
»	8 619	4 325	»	»	4 325
»	»	»	969	760	760
608	»	»	»	»	608
1 635	»	»	»	»	1 635
1 400	3 570	4 900	1 071	1 470	7 770
2 275	»	»	29 280	6 344	8 619
»	»	»	44	44	44
2 435	10 200	1 900	445 453	82 973	117 420
183 960	»	»	»	»	183 960
25 000	»	»	»	»	25 000
3 270	»	»	»	»	3 270
»	»	»	»	»	1 000
457	»	»	»	»	457
»	»	»	15	300	300
»	7½	112	220	3 300	10 942
»	»	»	10 100	2 200	2 728
2 640	»	»	»	»	2 640
»	26	260	»	»	260
6 720	»	»	969	1 520	8 240
306	»	»	»	»	306
150	»	»	1 224	600	750
»	»	»	56	1 848	1 848
»	»	»	442	884	884
230 856	»	53 497	»	193 089	516 612
417 175	»	101 176	»	19 795	539 609
»	»	»	»	173 294	»
186 319	»	47 679	»	»	22 997

Ministerio de Cultura 2010

NÚME

NAVE

MOVIMIENTO DEL

ENTRADAS.

BANDERA

PROCEDENCIA.	Buques.	Toneladas.	Tripulación.	CARGAMENTOS.	VALORES. — Pesetas.
De Almería.....	2	35	12	Lastre.....	»
De Bonanza.....	1	15	5	Legumbres de tránsito para Orán.....	1 000
De Ceuta.....	7	59	36	Lastre, uno con hierro viejo.....	224
De Cádiz.....	2	28	10	Lastre.....	»
De Cartaya.....	1	25	6	Lastre.....	»
De Gibraltar.....	2	42	14	Lastre, uno con hierro viejo.....	200
De Huelva.....	3	45	18	Lastre.....	»
De Málaga.....	1	36	9	Lastre.....	»
De Orán.....	5	132	35	Lastre.....	»
De Tarifa.....	2	9	17	Lastre, pescadores....	»
De Tanger.....	2	40	12	Lastre.....	»
TOTAL.....	28	466	174		1 424

BANDERA

De Marsella y de la costa de Marruecos..	20 vap.s	14 964	548	Azúcares, cafés, etc. Algunos de estos buques no pudieron desembarcar sus cargas hasta el segundo viaje.....	473 568
De Gibraltar y Cork..	1 vela.	44	5	Lastre.....	»
TOTAL.....	21	15 008	553		473 568

Ministerio de Cultura 2010

BO 3.

GACIÓN.

PUERTO DE LARACHE.

ESPAÑOLA. SALIDAS.

DESTINO.	Buques.	Toneladas.	Tripulación.	CARGAMENTOS.	VALORES. — *Pesetas.*
Para Cádiz.....	1	3	4	Naranjas.....	150
Para Ceuta.....	3	23	10	Naranjas y habas.....	1 525
Para Gibraltar.....	9	139	54	Naranjas y habas.....	15 606
Para Huelva.....	4	80	25	Habas y orégano.....	14 109
Para Orán.....	9	197	59	Naranjas, uno con legumbres de España.	7 330
Para la pesca.....	2	9	17	Lastre.....	»
Para Sevilla.....	1	15	5	Naranjas.....	450
TOTAL.....	28	466	174		39 170

FRANCESA.

Para Marsella y para la costa de Marruecos..	20	14 964	548	Lana, pieles, lentejas, etc. Algunos no pudieron tomar carga á causa de la barra....	226 146
Para Gibraltar.....	1	44	5	Habas y garbanzos...	4 710
TOTAL.....	21	15 008	553		230 856

Ministerio de Cultura 2010

ENTRADAS.

BANDERA

PROCEDENCIA.	Buques.	Toneladas.	Tripulación.	CARGAMENTOS.	VALORES. — *Pesetas.*
De Inglaterra y de la costa marroquí.....	18 vap.s	7 721	318	Hierro, acero, géneros, etc. Muchos de estos vapores nada trajeron por venir de pasada á ver si había carga para Inglaterra.....	146 649
De Gibraltar y Cork..	2 vela.	180	10	Lastre, uno con especiería, arroz, etc....	15 200
TOTAL.....	20	79 01	328		161 849

BANDERA

De Portugal, Gibraltar, etc.....	41 vela.	1 783	301	Lastre, tablones, petróleo, azúcar, etc.....	20 399
Barcos pescadores.....	39	359	307	Lastre.....	»
TOTAL.....	80	2 144	608		20 399
TOTAL GENERAL...	149	25 519	1 663		657 240

NOTA. El presente estado ha sido formado en vista del resguardo de Sanidad.

Ministerio de Cultura 2010

INGLESA.

SALIDAS.

DESTINO.	Buques.	Toneladas.	Tripulación.	CARGAMENTOS.	VALORES. — *Pesetas.*
Para Inglaterra y para la costa marroquí...	18 vap.s	7 721	218	Alpiste, alcaravea, etc. Algunos no pudieron tomar carga á causa de la barra, otros por no haberla para Inglaterra.....	32 417
Para Cork y Gibraltar.	2 vela.	180	10	Alpiste y habas.....	21 000
TOTAL.....	20	7 901	328		53 497

PORTUGUESA.

Para Portugal y Gibraltar.....	41 vela.	1 783	301	Habas, alpiste, etc. Muchos de estos buques tomaron picos de carga á causa de los precios, otros marcharon en lastre....	193 089
Barcos pescadores....	39	359	307	Lastre.....	»
TOTAL.....	80	2 144	608		193 089
TOTAL GENERAL...	149	25 519	1 663		516 612

Ministerio de Cultura 2010

POPULATION LEGALE DES REGIONS, PROVINCES ET PREFECTURES DU ROYAUME
D'APRES LES RESULTATS DU RECENSEMENT GENERAL DE LA POPULATION ET DE L'HABITAT DE 2014

الرمز الجغرافي Code Géographique	Région, Province ou Préfecture	الأسر Ménages	السكان Population	الأجانب Etrangers	المغاربة Marocains	الجهة، الإقليم أو العمالة
	Ensemble des deux milieux urbain et rural					**مجموع الوسطين الحضري والقروي**
01.	**Région: Tanger-Tetouan-Al Hoce**	**799.124**	**3.556.729**	**7.453**	**3.549.276**	**جهة : طنجة - تطوان - الحسيمة**
01.051.	Province: Al Hoceima	79.326	399.654	236	399.418	إقليم: الحسيمة
01.151.	Province: Chefchaouen	82.914	457.432	143	457.289	إقليم: شفشاون
01.227.	Province: Fahs-Anjra	16.823	76.447	44	76.403	إقليم: فحص - انجرة
01.331.	Province: Larache	107.357	496.687	413	496.274	إقليم: العرائش
01.405.	Province: Ouezzane	67.858	300.637	134	300.503	إقليم: وزان
01.511.	Préfecture: Tanger-Assilah	266.738	1.065.601	5.299	1.060.302	عمالة: طنجة - أصيلا
01.571.	Province: Tétouan	126.969	550.374	605	549.769	إقليم: تطوان
01.573.	Préfecture: M'Diq-Fnideq	51.139	209.897	579	209.318	عمالة: المضيق - الفنيدق
02.	**Région: Oriental**	**494.530**	**2.314.346**	**3.954**	**2.310.392**	**جهة : الشرق**
02.113.	Province: Berkane	66.372	289.137	607	288.530	إقليم: بركان
02.167.	Province: Driouch	43.935	211.059	39	211.020	إقليم: الدريوش
02.251.	Province: Figuig	28.439	138.325	41	138.284	إقليم: فجيج
02.265.	Province: Guercif	40.666	216.717	75	216.642	إقليم: جرسيف
02.275.	Province: Jerada	20.983	108.727	99	108.628	إقليم: جرادة
02.381.	Province: Nador	125.951	565.426	483	564.943	إقليم: الناضور
02.411.	Préfecture: Oujda-Angad	124.508	551.767	2.487	549.280	عمالة: وجدة - أنكاد
02.533.	Province: Taourirt	43.676	233.188	123	233.065	إقليم: تاوريرت
03.	**Région: Fès-Meknès**	**919.497**	**4.236.892**	**5.728**	**4.231.164**	**جهة : فاس - مكناس**
03.061.	Préfecture: Meknès	192.654	835.695	1.269	834.426	عمالة: مكناس
03.131.	Province: Boulemane	39.219	197.596	86	197.510	إقليم: بولمان
03.171.	Province: El Hajeb	53.230	247.016	74	246.942	إقليم: الحاجب
03.231.	Préfecture: Fès	265.036	1.150.131	3.521	1.146.610	عمالة: فاس
03.271.	Province: Ifrane	35.859	155.221	325	154.896	إقليم: إفران
03.451.	Province: Sefrou	66.034	286.489	203	286.286	إقليم: صفرو
03.531.	Province: Taounate	128.719	662.246	81	662.165	إقليم: تاونات
03.561.	Province: Taza	107.408	528.419	138	528.281	إقليم: تازة
03.591.	Province: Moulay Yacoub	31.338	174.079	31	174.048	إقليم: مولاي يعقوب
04.	**Région: Rabat-Salé-Kénitra**	**1.015.107**	**4.580.866**	**20.212**	**4.560.654**	**جهة : الرباط - سلا - القنيطرة**
04.281.	Province: Kénitra	214.640	1.061.435	1.815	1.059.620	إقليم: القنيطرة
04.291.	Province: Khémisset	122.144	542.221	196	542.025	إقليم: الخميسات
04.421.	Préfecture: Rabat	151.670	577.827	12.891	564.936	عمالة: الرباط
04.441.	Préfecture: Salé	231.340	982.163	2.347	979.816	عمالة: سلا
04.481.	Province: Sidi Kacem	99.191	522.270	95	522.175	إقليم: سيدي قاسم
04.491.	Province: Sidi Slimane	60.922	320.407	92	320.315	إقليم: سيدي سليمان
04.501.	Préfecture: Skhirate- Témara	135.200	574.543	2.776	571.767	عمالة: الصخيرات - تمارة
05.	**Région: Béni Mellal-Khénifra**	**520.174**	**2.520.776**	**1.262**	**2.519.514**	**جهة : بني ملال - خنيفرة**
05.081.	Province: Azilal	97.346	554.001	106	553.895	إقليم: أزيلال
05.091.	Province: Béni Mellal	123.067	550.678	464	550.214	إقليم: بني ملال
05.255.	Province: Fquih Ben Salah	96.062	502.827	159	502.668	إقليم: الفقيه بن صالح
05.301.	Province: Khénifra	87.573	371.145	116	371.029	إقليم: خنيفرة
05.311.	Province: Khouribga	116.126	542.125	417	541.708	إقليم: خريبكة
06.	**Région: Grand Casablanca-Settat**	**1.559.404**	**6.861.739**	**31.239**	**6.830.500**	**جهة : الدار البيضاء الكبرى - م**
06.111.	Province: Benslimane	49.108	233.123	478	232.645	إقليم: بنسليمان

الرمز الجغرافي Code Géographique	Région, Province ou Préfecture	الأسر Ménages	السكان Population	الأجانب Etrangers	المغاربة Marocains	الجهة، الإقليم أو العمالة
06.117.	Province: Berrechid	103.803	484.518	499	484.019	إقليم: ابرشيد
06.141.	Préfecture: Casablanca	819.954	3.359.818	24.337	3.335.481	عمالة: الدار البيضاء
06.181.	Province: El Jadida	167.602	786.716	1.402	785.314	إقليم: الجديدة
06.355.	Province: Médiouna	39.560	172.680	154	172.526	إقليم: مديونة
06.371.	Préfecture: Mohammadia	96.351	404.648	2.594	402.054	عمالة: المحمدية
06.385.	Province: Nouaceur	76.711	333.604	1.076	332.528	إقليم: النواصر
06.461.	Province: Settat	119.283	634.184	609	633.575	إقليم: سطات
06.467.	Province: Sidi Bennour	87.032	452.448	90	452.358	إقليم: سيدي بنور
07.	**Région: Marrakech-Safi**	**928.120**	**4.520.569**	**8.636**	**4.511.933**	**جهة : مراكش - آسفي**
07.041.	Province: Al Haouz	111.627	573.128	362	572.766	إقليم: الحوز
07.161.	Province: Chichaoua	73.928	369.955	66	369.889	إقليم: شيشاوة
07.191.	Province: El Kelâa des Sraghna	97.874	537.488	115	537.373	إقليم: قلعة السراغنة
07.211.	Province: Essaouira	95.520	450.527	795	449.732	إقليم: الصويرة
07.351.	Préfecture: Marrakech	302.137	1.330.468	6.764	1.323.704	عمالة: مراكش
07.427.	Province: Rehamna	57.514	315.077	65	315.012	إقليم: الرحامنة
07.431.	Province: Safi	144.490	691.983	396	691.587	إقليم: آسفي
07.585.	Province: Youssoufia	45.030	251.943	73	251.870	إقليم: اليوسفية
08.	**Région: Drâa-Tafilalet**	**277.998**	**1.635.008**	**796**	**1.634.212**	**جهة : درعة - تافيلالت**
08.201.	Province: Errachidia	75.264	418.451	212	418.239	إقليم: الرشيدية
08.363.	Province: Midelt	59.718	289.337	70	289.267	إقليم: ميدلت
08.401.	Province: Ouarzazate	54.959	297.502	281	297.221	إقليم: ورزازات
08.577.	Province: Tinghir	49.990	322.412	111	322.301	إقليم: تنغير
08.587.	Province: Zagora	38.067	307.306	122	307.184	إقليم: زاكورة
09.	**Région: Souss-Massa**	**601.511**	**2.676.847**	**4.914**	**2.671.933**	**جهة : سوس - ماسة**
09.001.	Préfecture: Agadir-Ida -Ou-Tanan	143.752	600.599	3.708	596.891	عمالة: أكادير إدا وتنان
09.163.	Province: Chtouka- Ait Baha	88.732	371.102	211	370.891	إقليم: شتوكة آيت باها
09.273.	Préfecture: Inezgane- Ait Melloul	124.340	541.118	430	540.688	عمالة: إنزكان آيت ملول
09.541.	Province: Taroudannt	171.186	838.820	335	838.485	إقليم: تارودانت
09.551.	Province: Tata	22.359	117.841	32	117.809	إقليم: طاطا
09.581.	Province: Tiznit	51.142	207.367	198	207.169	إقليم: تيزنيت
10.	**Région: Guelmim-Oued Noun**	**90.202**	**433.757**	**347**	**433.410**	**جهة : كلميم - واد نون**
10.071.	Province: Assa-Zag	5.208	44.124	4	44.120	إقليم: أسا - الزاك
10.261.	Province: Guelmim	40.214	187.808	195	187.613	إقليم: كلميم
10.473.	Province: Sidi Ifni	25.308	115.691	102	115.589	إقليم: سيدي افني
10.521.	Province: Tan-Tan	19.472	86.134	46	86.088	إقليم: طانطان
11.	**Région: Laayoune-Sakia El Hamra**	**78.754**	**367.758**	**777**	**366.981**	**جهة : العيون - الساقية الحمراء**
11.121.	Province: Boujdour	10.186	50.566	72	50.494	إقليم: بوجدور
11.221.	Province: Es-Semara	11.614	66.014	34	65.980	إقليم: السمارة
11.321.	Province: Laâyoune	53.561	238.096	596	237.500	إقليم: العيون
11.537.	Province: Tarfaya	3.393	13.082	75	13.007	إقليم: طرفاية
12.	**Région: Eddakhla-Oued Eddahab**	**29.385**	**142.955**	**888**	**142.067**	**جهة : الداخلة - وادي الذهب**
12.066.	Province: Aousserd	776	16.190	180	16.010	إقليم: أوسرد
12.391.	Province: Oued Ed-Dahab	28.609	126.765	708	126.057	إقليم: وادي الذهب
	Total des deux milieux urbain et	**7.313.806**	**33.848.242**	**86.206**	**33.762.036**	**مجموع الوسطين الحضري والقر**

الرمز الجغرافي Code Géographique	Région, Province ou Préfecture	الأسر Ménages	السكان Population	الأجانب Etrangers	المغاربة Marocains	الجهة، الإقليم أو العمالة
	Milieu urbain					**الوسط الحضري**
01.	**Région: Tanger-Tetouan-Al Hoce**	**525.168**	**2.131.725**	**7.111**	**2.124.614**	**جهة : طنجة - تطوان - الحسيمة**
01.051.	Province: Al Hoceima	32.010	137.369	201	137.168	إقليم: الحسيمة
01.151.	Province: Chefchaouen	13.696	57.425	96	57.329	إقليم: شفشاون
01.227.	Province: Fahs-Anjra					إقليم: فحص - انجرة
01.331.	Province: Larache	62.792	265.660	314	265.346	إقليم: العرائش
01.405.	Province: Ouezzane	17.551	70.239	126	70.113	إقليم: وزان
01.511.	Préfecture: Tanger-Assilah	253.831	1.005.041	5.259	999.782	عمالة: طنجة - أصيلا
01.571.	Province: Tétouan	96.784	397.973	580	397.393	إقليم: تطوان
01.573.	Préfecture: M'Diq-Fnideq	48.504	198.018	535	197.483	عمالة: المضيق - الفنيدق
02.	**Région: Oriental**	**338.419**	**1.513.911**	**3.569**	**1.510.342**	**جهة : الشرق**
02.113.	Province: Berkane	43.107	182.690	480	182.210	إقليم: بركان
02.167.	Province: Driouch	12.485	56.024	12	56.012	إقليم: الدريوش
02.251.	Province: Figuig	15.123	69.122	37	69.085	إقليم: فجيج
02.265.	Province: Guercif	18.779	90.880	52	90.828	إقليم: جرسيف
02.275.	Province: Jerada	13.550	66.108	82	66.026	إقليم: جرادة
02.381.	Province: Nador	89.910	392.623	434	392.189	إقليم: الناضور
02.411.	Préfecture: Oujda-Angad	115.521	506.274	2.357	503.917	عمالة: وجدة - أنكاد
02.533.	Province: Taourirt	29.944	150.190	115	150.075	إقليم: تاوريرت
03.	**Région: Fès-Meknès**	**600.113**	**2.564.220**	**5.513**	**2.558.707**	**جهة : فاس - مكناس**
03.061.	Préfecture: Meknès	164.167	687.575	1.230	686.345	عمالة: مكناس
03.131.	Province: Boulemane	15.220	65.689	18	65.671	إقليم: بولمان
03.171.	Province: El Hajeb	27.903	121.797	50	121.747	إقليم: الحاجب
03.231.	Préfecture: Fès	261.409	1.129.768	3.519	1.126.249	عمالة: فاس
03.271.	Province: Ifrane	21.335	84.485	315	84.170	إقليم: إفران
03.451.	Province: Sefrou	38.398	155.625	191	155.434	إقليم: صفرو
03.531.	Province: Taounate	18.901	86.222	57	86.165	إقليم: تاونات
03.561.	Province: Taza	47.694	207.984	124	207.860	إقليم: تازة
03.591.	Province: Moulay Yacoub	5.086	25.075	9	25.066	إقليم: مولاي يعقوب
04.	**Région: Rabat-Salé-Kénitra**	**766.852**	**3.198.712**	**19.786**	**3.178.926**	**جهة : الرباط - سلا - القنيطرة**
04.281.	Province: Kénitra	139.687	606.993	1.749	605.244	إقليم: القنيطرة
04.291.	Province: Khémisset	68.108	281.079	153	280.926	إقليم: الخميسات
04.421.	Préfecture: Rabat	151.670	577.827	12.891	564.936	عمالة: الرباط
04.441.	Préfecture: Salé	218.432	915.658	2.325	913.333	عمالة: سلا
04.481.	Province: Sidi Kacem	37.769	168.631	73	168.558	إقليم: سيدي قاسم
04.491.	Province: Sidi Slimane	28.223	130.968	76	130.892	إقليم: سيدي سليمان
04.501.	Préfecture: Skhirate- Témara	122.963	517.556	2.519	515.037	عمالة: الصخيرات - تمارة
05.	**Région: Béni Mellal-Khénifra**	**287.268**	**1.238.739**	**1.062**	**1.237.677**	**جهة : بني ملال - خنيفرة**
05.081.	Province: Azilal	22.303	100.684	37	100.647	إقليم: أزيلال
05.091.	Province: Béni Mellal	78.119	326.008	419	325.589	إقليم: بني ملال
05.255.	Province: Fquih Ben Salah	43.715	205.720	104	205.616	إقليم: الفقيه بن صالح
05.301.	Province: Khénifra	58.091	228.567	102	228.465	إقليم: خنيفرة
05.311.	Province: Khouribga	85.040	377.760	400	377.360	إقليم: خريبكة
	Région: Grand Casablanca-Settat	**1.214.427**	**5.050.749**	**30.750**	**5.019.999**	**جهة : الدار البيضاء الكبرى - س**
06.111.	Province: Benslimane	26.422	114.192	437	113.755	إقليم: بنسليمان

الرمز الجغرافي Code Géographique	Région, Province ou Préfecture	الأسر Ménages	السكان Population	الأجانب Etrangers	المغاربة Marocains	الجهة، الإقليم أو العمالة
06.117.	Province: Berrechid	62.784	273.900	357	273.543	إقليم: ابرشيد
06.141.	Préfecture: Casablanca	819.954	3.359.818	24.337	3.335.481	عمالة: الدار البيضاء
06.181.	Province: El Jadida	76.727	312.275	1.318	310.957	إقليم: الجديدة
06.355.	Province: Médiouna	27.389	120.045	103	119.942	إقليم: مديونة
06.371.	Préfecture: Mohammadia	69.332	289.002	2.511	286.491	عمالة: المحمدية
06.385.	Province: Nouaceur	64.230	278.201	1.037	277.164	إقليم: النواصر
06.461.	Province: Settat	48.502	217.634	576	217.058	إقليم: سطات
06.467.	Province: Sidi Bennour	19.087	85.682	74	85.608	إقليم: سيدي بنور
07.	**Région: Marrakech-Safi**	**444.856**	**1.938.016**	**7.364**	**1.930.652**	**جهة : مراكش - آسفي**
07.041.	Province: Al Haouz	18.845	84.771	72	84.699	إقليم: الحوز
07.161.	Province: Chichaoua	13.776	62.263	49	62.214	إقليم: شيشاوة
07.191.	Province: El Kelâa des Sraghna	31.920	153.995	93	153.902	إقليم: قلعة السراغنة
07.211.	Province: Essaouira	26.873	106.515	559	105.956	إقليم: الصويرة
07.351.	Préfecture: Marrakech	229.063	980.548	6.148	974.400	عمالة: مراكش
07.427.	Province: Rehamna	21.793	103.151	26	103.125	إقليم: الرحامنة
07.431.	Province: Safi	81.068	345.890	356	345.534	إقليم: آسفي
07.585.	Province: Youssoufia	21.518	100.883	61	100.822	إقليم: اليوسفية
08.	**Région: Drâa-Tafilalet**	**114.631**	**560.738**	**559**	**560.179**	**جهة : درعة - تافيلالت**
08.201.	Province: Errachidia	38.786	194.084	162	193.922	إقليم: الرشيدية
08.363.	Province: Midelt	29.875	126.098	53	126.045	إقليم: ميدلت
08.401.	Province: Ouarzazate	23.732	113.752	224	113.528	إقليم: ورزازات
08.577.	Province: Tinghir	14.041	76.056	67	75.989	إقليم: تنغير
08.587.	Province: Zagora	8.197	50.748	53	50.695	إقليم: زاكورة
09.	**Région: Souss-Massa**	**353.802**	**1.505.896**	**4.410**	**1.501.486**	**جهة : سوس - ماسة**
09.001.	Préfecture: Agadir-Ida -Ou-Tanan	124.107	508.155	3.631	504.524	عمالة: أكادير إدا وتنان
09.163.	Province: Chtouka- Ait Baha	27.810	113.531	83	113.448	إقليم: شتوكة آيت باها
09.273.	Préfecture: Inezgane- Ait Melloul	118.297	513.706	421	513.285	عمالة: إنزكان آيت ملول
09.541.	Province: Taroudannt	55.405	248.640	144	248.496	إقليم: تارودانت
09.551.	Province: Tata	7.992	40.820	24	40.796	إقليم: طاطا
09.581.	Province: Tiznit	20.191	81.044	107	80.937	إقليم: تيزنيت
10.	**Région: Guelmim-Oued Noun**	**60.873**	**280.094**	**278**	**279.816**	**جهة : كلميم - واد نون**
10.071.	Province: Assa-Zag	3.931	27.333	2	27.331	إقليم: أسا - الزاك
10.261.	Province: Guelmim	30.332	139.246	144	139.102	إقليم: كلميم
10.473.	Province: Sidi Ifni	7.827	31.011	86	30.925	إقليم: سيدي افني
10.521.	Province: Tan-Tan	18.783	82.504	46	82.458	إقليم: طانطان
11.	**Région: Laayoune-Sakia El Hamra**	**75.865**	**343.362**	**679**	**342.683**	**جهة : العيون - الساقية الحمراء**
11.121.	Province: Boujdour	9.511	42.651	40	42.611	إقليم: بوجدور
11.221.	Province: Es-Semara	11.402	57.035	24	57.011	إقليم: السمارة
11.321.	Province: Laâyoune	52.860	235.649	553	235.096	إقليم: العيون
11.537.	Province: Tarfaya	2.092	8.027	62	7.965	إقليم: طرفاية
12.	**Région: Eddakhla-Oued Eddahab**	**25.469**	**106.277**	**553**	**105.724**	**جهة : الداخلة - وادي الذهب**
12.066.	Province: Aousserd					إقليم: أوسرد
12.391.	Province: Oued Ed-Dahab	25.469	106.277	553	105.724	إقليم: وادي الذهب
	Total milieu urbain	**4.807.743**	**20.432.439**	**81.634**	**20.350.805**	**مجموع الوسط الحضري**

الرمز الجغرافي Code Géographique	Région, Province ou Préfecture	الأسر Ménages	السكان Population	الأجانب Etrangers	المغاربة Marocains	الجهة، الإقليم أو العمالة
	Milieu rural					**الوسط القروي**
01.	**Région: Tanger-Tetouan-Al Hoce**	**273.956**	**1.425.004**	**342**	**1.424.662**	**جهة : طنجة - تطوان - الحسيمة**
01.051.	Province: Al Hoceima	47.316	262.285	35	262.250	إقليم: الحسيمة
01.151.	Province: Chefchaouen	69.218	400.007	47	399.960	إقليم: شفشاون
01.227.	Province: Fahs-Anjra	16.823	76.447	44	76.403	إقليم: فحص - انجرة
01.331.	Province: Larache	44.565	231.027	99	230.928	إقليم: العرائش
01.405.	Province: Ouezzane	50.307	230.398	8	230.390	إقليم: وزان
01.511.	Préfecture: Tanger-Assilah	12.907	60.560	40	60.520	عمالة: طنجة - أصيلا
01.571.	Province: Tétouan	30.185	152.401	25	152.376	إقليم: تطوان
01.573.	Préfecture: M'Diq-Fnideq	2.635	11.879	44	11.835	عمالة: المضيق - الفنيدق
02.	**Région: Oriental**	**156.111**	**800.435**	**385**	**800.050**	**جهة : الشرق**
02.113.	Province: Berkane	23.265	106.447	127	106.320	إقليم: بركان
02.167.	Province: Driouch	31.450	155.035	27	155.008	إقليم: الدريوش
02.251.	Province: Figuig	13.316	69.203	4	69.199	إقليم: فجيج
02.265.	Province: Guercif	21.887	125.837	23	125.814	إقليم: جرسيف
02.275.	Province: Jerada	7.433	42.619	17	42.602	إقليم: جرادة
02.381.	Province: Nador	36.041	172.803	49	172.754	إقليم: الناضور
02.411.	Préfecture: Oujda-Angad	8.987	45.493	130	45.363	عمالة: وجدة - أنكاد
02.533.	Province: Taourirt	13.732	82.998	8	82.990	إقليم: تاوريرت
03.	**Région: Fès-Meknès**	**319.384**	**1.672.672**	**215**	**1.672.457**	**جهة : فاس - مكناس**
03.061.	Préfecture: Meknès	28.487	148.120	39	148.081	عمالة: مكناس
03.131.	Province: Boulemane	23.999	131.907	68	131.839	إقليم: بولمان
03.171.	Province: El Hajeb	25.327	125.219	24	125.195	إقليم: الحاجب
03.231.	Préfecture: Fès	3.627	20.363	2	20.361	عمالة: فاس
03.271.	Province: Ifrane	14.524	70.736	10	70.726	إقليم: إفران
03.451.	Province: Sefrou	27.636	130.864	12	130.852	إقليم: صفرو
03.531.	Province: Taounate	109.818	576.024	24	576.000	إقليم: تاونات
03.561.	Province: Taza	59.714	320.435	14	320.421	إقليم: تازة
03.591.	Province: Moulay Yacoub	26.252	149.004	22	148.982	إقليم: مولاي يعقوب
04.	**Région: Rabat-Salé-Kénitra**	**248.255**	**1.382.154**	**426**	**1.381.728**	**جهة : الرباط - سلا - القنيطرة**
04.281.	Province: Kénitra	74.953	454.442	66	454.376	إقليم: القنيطرة
04.291.	Province: Khémisset	54.036	261.142	43	261.099	إقليم: الخميسات
04.421.	Préfecture: Rabat					عمالة: الرباط
04.441.	Préfecture: Salé	12.908	66.505	22	66.483	عمالة: سلا
04.481.	Province: Sidi Kacem	61.422	353.639	22	353.617	إقليم: سيدي قاسم
04.491.	Province: Sidi Slimane	32.699	189.439	16	189.423	إقليم: سيدي سليمان
04.501.	Préfecture: Skhirate- Témara	12.237	56.987	257	56.730	عمالة: الصخيرات - تمارة
05.	**Région: Béni Mellal-Khénifra**	**232.906**	**1.282.037**	**200**	**1.281.837**	**جهة : بني ملال - خنيفرة**
05.081.	Province: Azilal	75.043	453.317	69	453.248	إقليم: أزيلال
05.091.	Province: Béni Mellal	44.948	224.670	45	224.625	إقليم: بني ملال
05.255.	Province: Fquih Ben Salah	52.347	297.107	55	297.052	إقليم: الفقيه بن صالح
05.301.	Province: Khénifra	29.482	142.578	14	142.564	إقليم: خنيفرة
05.311.	Province: Khouribga	31.086	164.365	17	164.348	إقليم: خريبكة
06.	**Région: Grand Casablanca-Settat**	**344.977**	**1.810.990**	**489**	**1.810.501**	**جهة : الدار البيضاء الكبرى - س**
06.111.	Province: Benslimane	22.686	118.931	41	118.890	إقليم: بنسليمان

الرمز الجغرافي Code Géographique	Région, Province ou Préfecture	الأسر Ménages	السكان Population	الأجانب Etrangers	المغاربة Marocains	الجهة، الإقليم أو العمالة
06.117.	Province: Berrechid	41.019	210.618	142	210.476	إقليم: برشيد
06.141.	Préfecture: Casablanca					عمالة: الدار البيضاء
06.181.	Province: El Jadida	90.875	474.441	84	474.357	إقليم: الجديدة
06.355.	Province: Médiouna	12.171	52.635	51	52.584	إقليم: مديونة
06.371.	Préfecture: Mohammadia	27.019	115.646	83	115.563	عمالة: المحمدية
06.385.	Province: Nouaceur	12.481	55.403	39	55.364	إقليم: النواصر
06.461.	Province: Settat	70.781	416.550	33	416.517	إقليم: سطات
06.467.	Province: Sidi Bennour	67.945	366.766	16	366.750	إقليم: سيدي بنور
07.	**Région: Marrakech-Safi**	**483.264**	**2.582.553**	**1.272**	**2.581.281**	**جهة : مراكش - آسفي**
07.041.	Province: Al Haouz	92.782	488.357	290	488.067	إقليم: الحوز
07.161.	Province: Chichaoua	60.152	307.692	17	307.675	إقليم: شيشاوة
07.191.	Province: El Kelâa des Sraghna	65.954	383.493	22	383.471	إقليم: قلعة السراغنة
07.211.	Province: Essaouira	68.647	344.012	236	343.776	إقليم: الصويرة
07.351.	Préfecture: Marrakech	73.074	349.920	616	349.304	عمالة: مراكش
07.427.	Province: Rehamna	35.721	211.926	39	211.887	إقليم: الرحامنة
07.431.	Province: Safi	63.422	346.093	40	346.053	إقليم: آسفي
07.585.	Province: Youssoufia	23.512	151.060	12	151.048	إقليم: اليوسفية
08.	**Région: Drâa-Tafilalet**	**163.367**	**1.074.270**	**237**	**1.074.033**	**جهة : درعة - تافيلالت**
08.201.	Province: Errachidia	36.478	224.367	50	224.317	إقليم: الرشيدية
08.363.	Province: Midelt	29.843	163.239	17	163.222	إقليم: ميدلت
08.401.	Province: Ouarzazate	31.227	183.750	57	183.693	إقليم: ورزازات
08.577.	Province: Tinghir	35.949	246.356	44	246.312	إقليم: تنغير
08.587.	Province: Zagora	29.870	256.558	69	256.489	إقليم: زاكورة
09.	**Région: Souss-Massa**	**247.709**	**1.170.951**	**504**	**1.170.447**	**جهة : سوس - ماسة**
09.001.	Préfecture: Agadir-Ida -Ou-Tanan	19.645	92.444	77	92.367	عمالة: أكادير إدا وتنان
09.163.	Province: Chtouka- Ait Baha	60.922	257.571	128	257.443	إقليم: شتوكة آيت باها
09.273.	Préfecture: Inezgane- Ait Melloul	6.043	27.412	9	27.403	عمالة: إنزكان آيت ملول
09.541.	Province: Taroudannt	115.781	590.180	191	589.989	إقليم: تارودانت
09.551.	Province: Tata	14.367	77.021	8	77.013	إقليم: طاطا
09.581.	Province: Tiznit	30.951	126.323	91	126.232	إقليم: تيزنيت
10.	**Région: Guelmim-Oued Noun**	**29.329**	**153.663**	**69**	**153.594**	**جهة : كلميم - واد نون**
10.071.	Province: Assa-Zag	1.277	16.791	2	16.789	إقليم: أسا - الزاك
10.261.	Province: Guelmim	9.882	48.562	51	48.511	إقليم: كلميم
10.473.	Province: Sidi Ifni	17.481	84.680	16	84.664	إقليم: سيدي افني
10.521.	Province: Tan-Tan	689	3.630	0	3.630	إقليم: طانطان
11.	**Région: Laayoune-Sakia El Hamra**	**2.889**	**24.396**	**98**	**24.298**	**جهة : العيون - الساقية الحمراء**
11.121.	Province: Boujdour	675	7.915	32	7.883	إقليم: بوجدور
11.221.	Province: Es-Semara	212	8.979	10	8.969	إقليم: السمارة
11.321.	Province: Laâyoune	701	2.447	43	2.404	إقليم: العيون
11.537.	Province: Tarfaya	1.301	5.055	13	5.042	إقليم: طرفاية
12.	**Région: Eddakhla-Oued Eddahab**	**3.916**	**36.678**	**335**	**36.343**	**جهة : الداخلة - وادي الذهب**
12.066.	Province: Aousserd	776	16.190	180	16.010	إقليم: أوسرد
12.391.	Province: Oued Ed-Dahab	3.140	20.488	155	20.333	إقليم: وادي الذهب
	Total milieu rural	**2.506.063**	**13.415.803**	**4.572**	**13.411.231**	**مجموع الوسط القروي**

POPULATION LEGALE DES REGIONS DU ROYAUME
D'APRES LES RESULTATS DU RECENSEMENT GENERAL DE LA POPULATION ET DE L'HABITAT DE 2014

الرمز الجغرافي ode Géographiqu	Région	الأسر Ménages	السكان Population	الأجانب Etrangers	المغاربة Marocains	الجهة
	Ensemble des deux milieux urbain et rural					مجموع الوسطين الحضري والقروي
01.	Tanger-Tetouan-Al Hoceima	799.124	3.556.729	7.453	3.549.276	طنجة - تطوان - الحسيمة
02.	Oriental	494.530	2.314.346	3.954	2.310.392	الشرق
03.	Fès-Meknès	919.497	4.236.892	5.728	4.231.164	فاس - مكناس
04.	Rabat-Salé-Kénitra	1.015.107	4.580.866	20.212	4.560.654	الرباط - سلا - القنيطرة
05.	Béni Mellal-Khénifra	520.174	2.520.776	1.262	2.519.514	بني ملال - خنيفرة
06.	Grand Casablanca-Settat	1.559.404	6.861.739	31.239	6.830.500	الدار البيضاء الكبرى - سطات
07.	Marrakech-Safi	928.120	4.520.569	8.636	4.511.933	مراكش - آسفي
08.	Drâa-Tafilalet	277.998	1.635.008	796	1.634.212	درعة - تافيلالت
09.	Souss-Massa	601.511	2.676.847	4.914	2.671.933	سوس - ماسة
10.	Guelmim-Oued Noun	90.202	433.757	347	433.410	كلميم - واد نون
11.	Laayoune-Sakia El Hamra	78.754	367.758	777	366.981	العيون - الساقية الحمراء
12.	Eddakhla-Oued Eddahab	29.385	142.955	888	142.067	الداخلة - وادي الذهب
	Total des deux milieux urbain et ru	7.313.806	33.848.242	86.206	33.762.036	مجموع الوسطين الحضري والقر
	Milieu urbain					الوسط الحضري
01.	Tanger-Tetouan-Al Hoceima	525.168	2.131.725	7.111	2.124.614	طنجة - تطوان - الحسيمة
02.	Oriental	338.419	1.513.911	3.569	1.510.342	الشرق
03.	Fès-Meknès	600.113	2.564.220	5.513	2.558.707	فاس - مكناس
04.	Rabat-Salé-Kénitra	766.852	3.198.712	19.786	3.178.926	الرباط - سلا - القنيطرة
05.	Béni Mellal-Khénifra	287.268	1.238.739	1.062	1.237.677	بني ملال - خنيفرة
06.	Grand Casablanca-Settat	1.214.427	5.050.749	30.750	5.019.999	الدار البيضاء الكبرى - سطات
07.	Marrakech-Safi	444.856	1.938.016	7.364	1.930.652	مراكش - آسفي
08.	Drâa-Tafilalet	114.631	560.738	559	560.179	درعة - تافيلالت
09.	Souss-Massa	353.802	1.505.896	4.410	1.501.486	سوس - ماسة
10.	Guelmim-Oued Noun	60.873	280.094	278	279.816	كلميم - واد نون
11.	Laayoune-Sakia El Hamra	75.865	343.362	679	342.683	العيون - الساقية الحمراء
12.	Eddakhla-Oued Eddahab	25.469	106.277	553	105.724	الداخلة - وادي الذهب
	Total milieu urbain	4.807.743	20.432.439	81.634	20.350.805	مجموع الوسط الحضري
	Milieu rural					الوسط القروي
01.	Tanger-Tetouan-Al Hoceima	273.956	1.425.004	342	1.424.662	طنجة - تطوان - الحسيمة
02.	Oriental	156.111	800.435	385	800.050	الشرق
03.	Fès-Meknès	319.384	1.672.672	215	1.672.457	فاس - مكناس
04.	Rabat-Salé-Kénitra	248.255	1.382.154	426	1.381.728	الرباط - سلا - القنيطرة
05.	Béni Mellal-Khénifra	232.906	1.282.037	200	1.281.837	بني ملال - خنيفرة
06.	Grand Casablanca-Settat	344.977	1.810.990	489	1.810.501	الدار البيضاء الكبرى - سطات
07.	Marrakech-Safi	483.264	2.582.553	1.272	2.581.281	مراكش - آسفي
08.	Drâa-Tafilalet	163.367	1.074.270	237	1.074.033	درعة - تافيلالت
09.	Souss-Massa	247.709	1.170.951	504	1.170.447	سوس - ماسة
10.	Guelmim-Oued Noun	29.329	153.663	69	153.594	كلميم - واد نون
11.	Laayoune-Sakia El Hamra	2.889	24.396	98	24.298	العيون - الساقية الحمراء
12.	Eddakhla-Oued Eddahab	3.916	36.678	335	36.343	الداخلة - وادي الذهب
	Total milieu rural	2.506.063	13.415.803	4.572	13.411.231	مجموع الوسط القروي